
REC
0:00:01
SP
TO SET SPECIFIC REC TIME
PLEASE PUSH REC KEY


0:00:03
SP



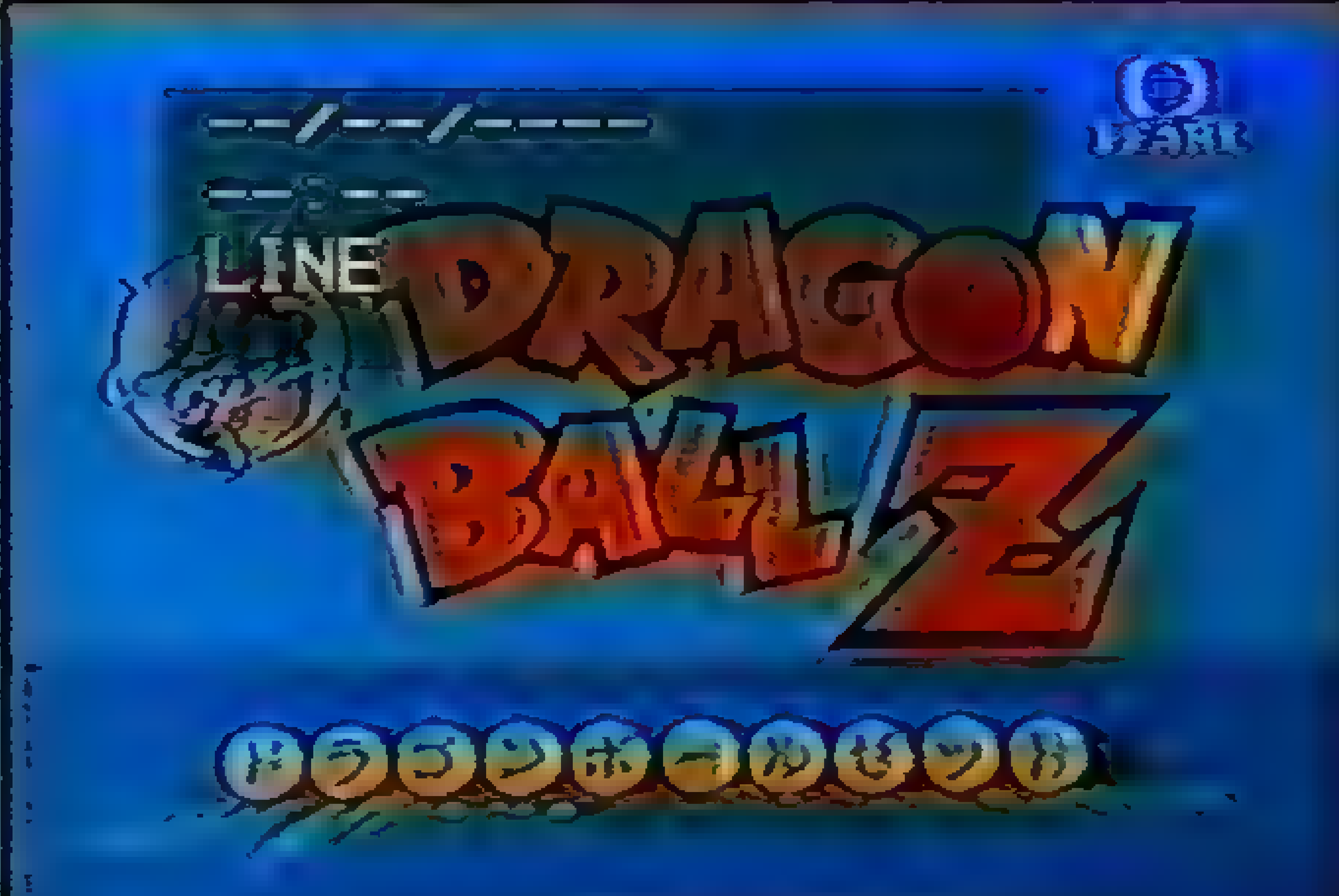


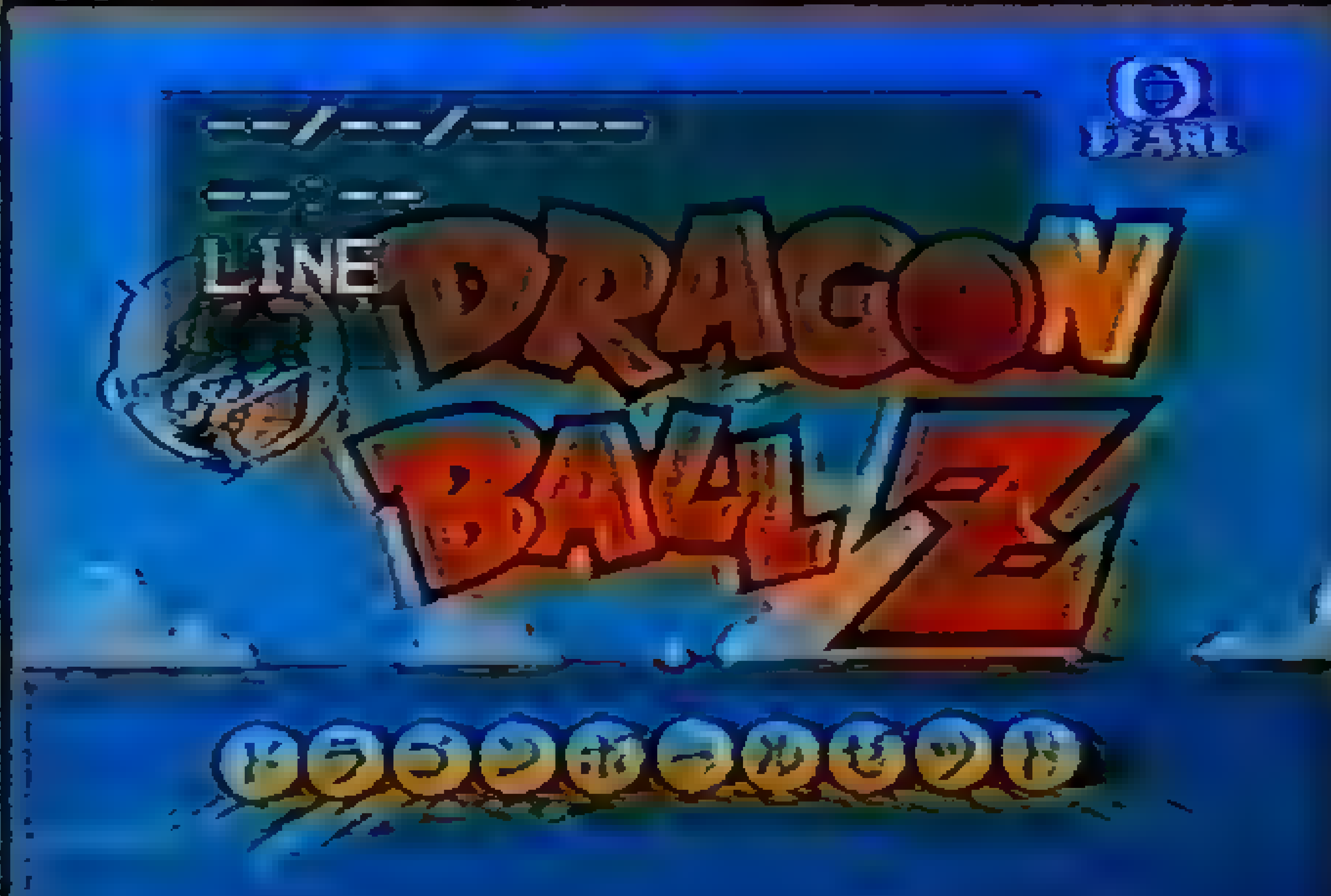


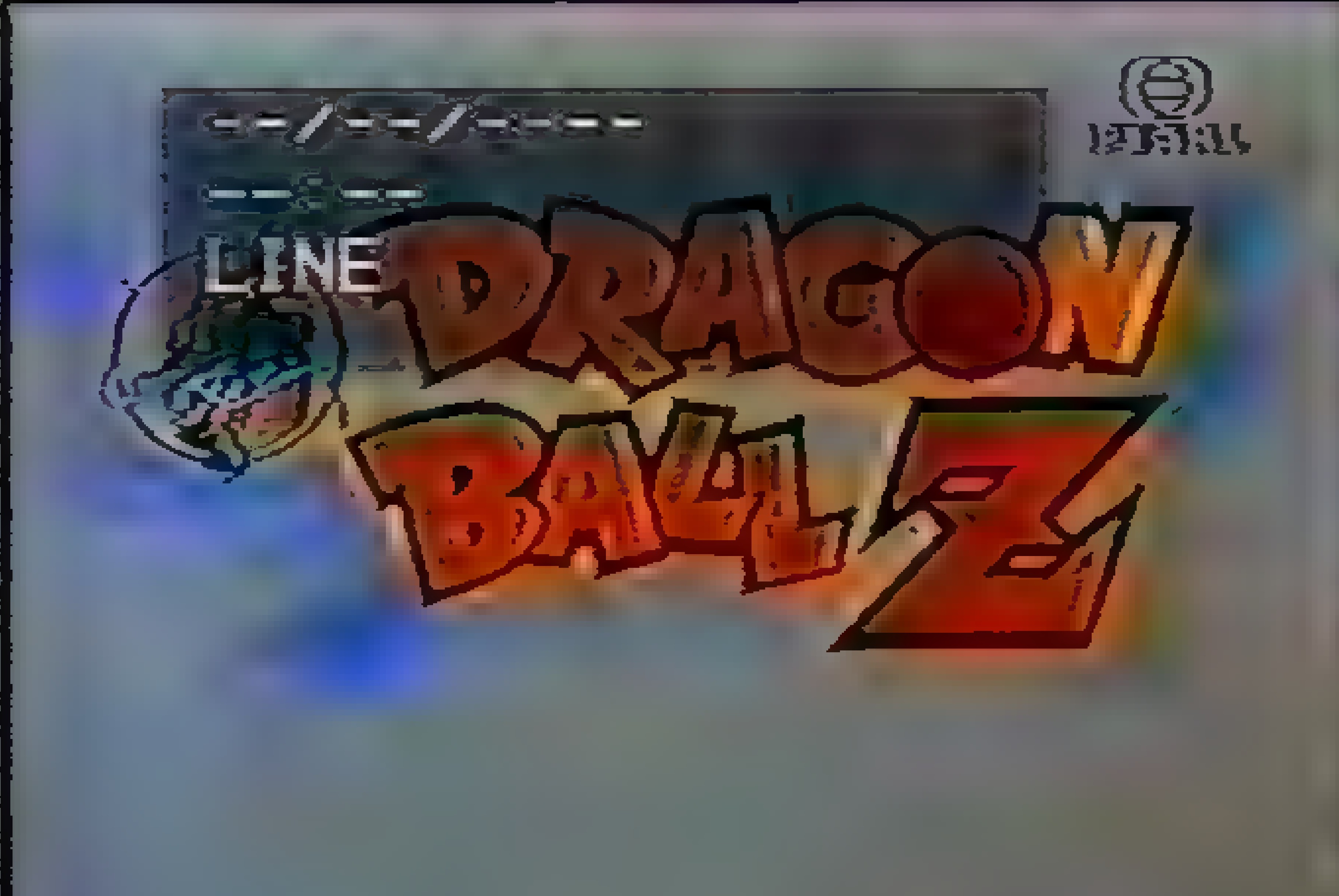


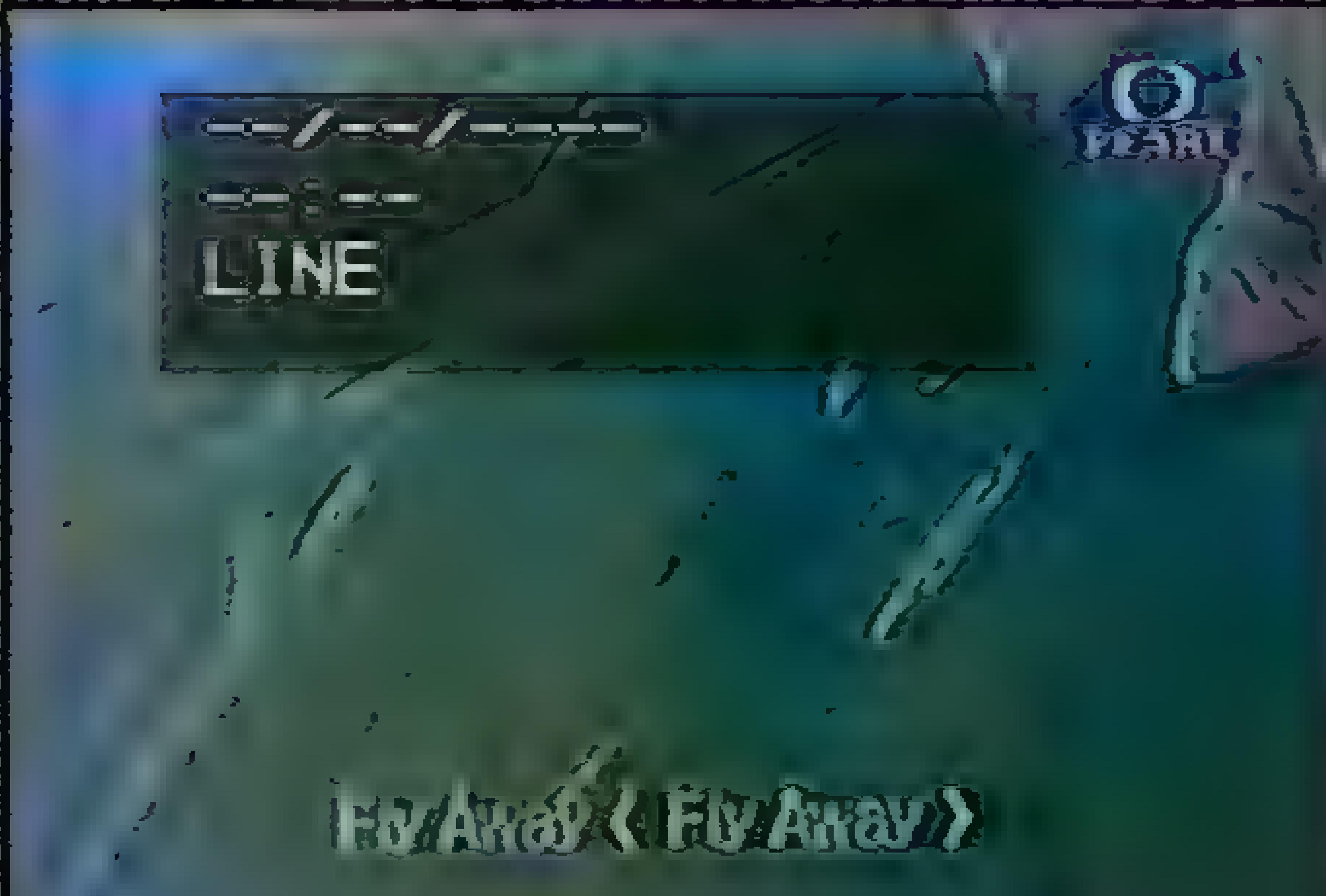

LINE
DRAGON
BALL Z


LINE
DRAGON
BALL Z


LINE
DRAGON BALL Z


LINE
DRAGON BALL Z
ドラゴンボールゼット


LINE
DRAGON
BALL Z


--/--/----
--:--
LINE
PEARL
Fly Away (Fly Away)


LINE
PEARL











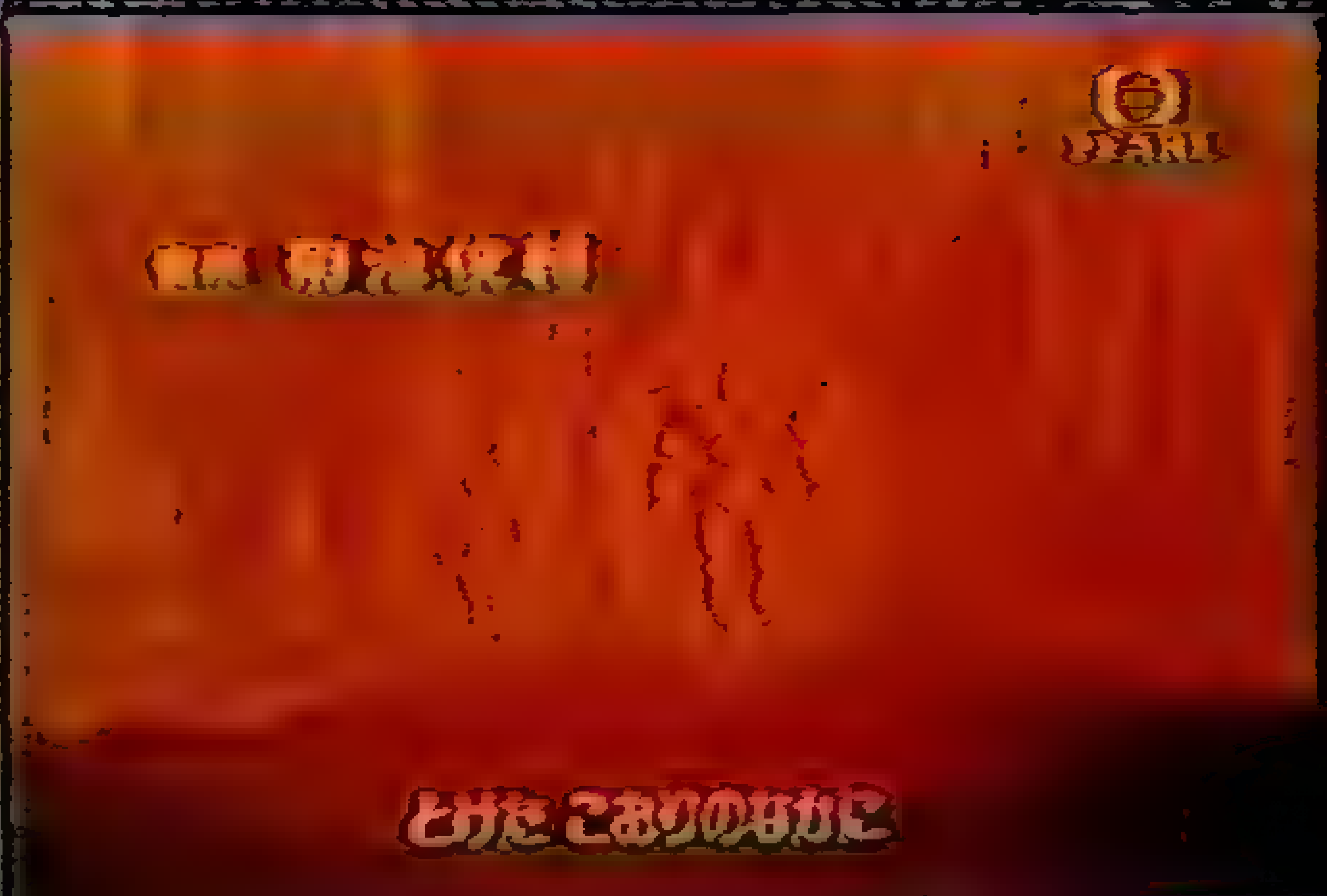




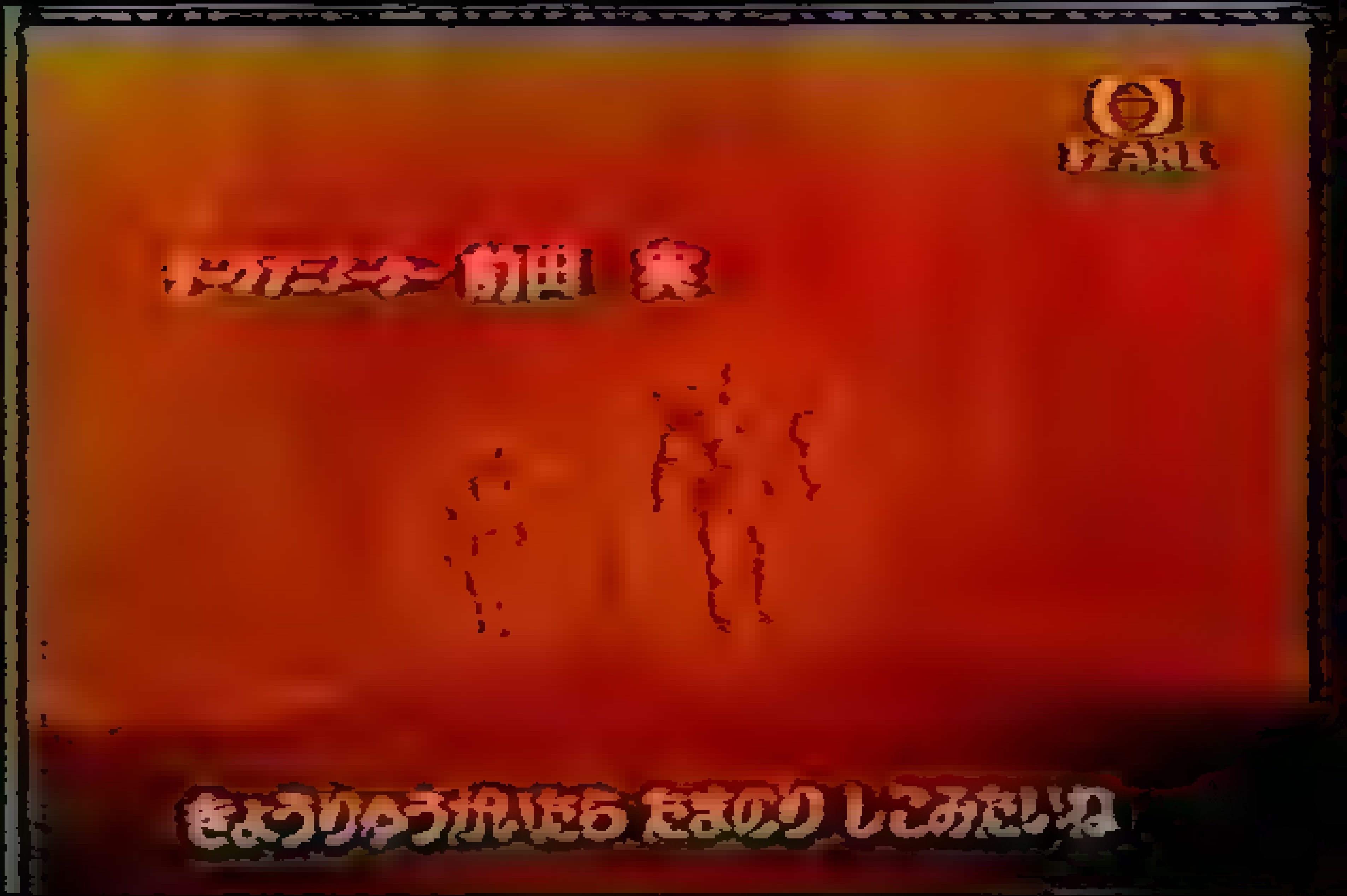


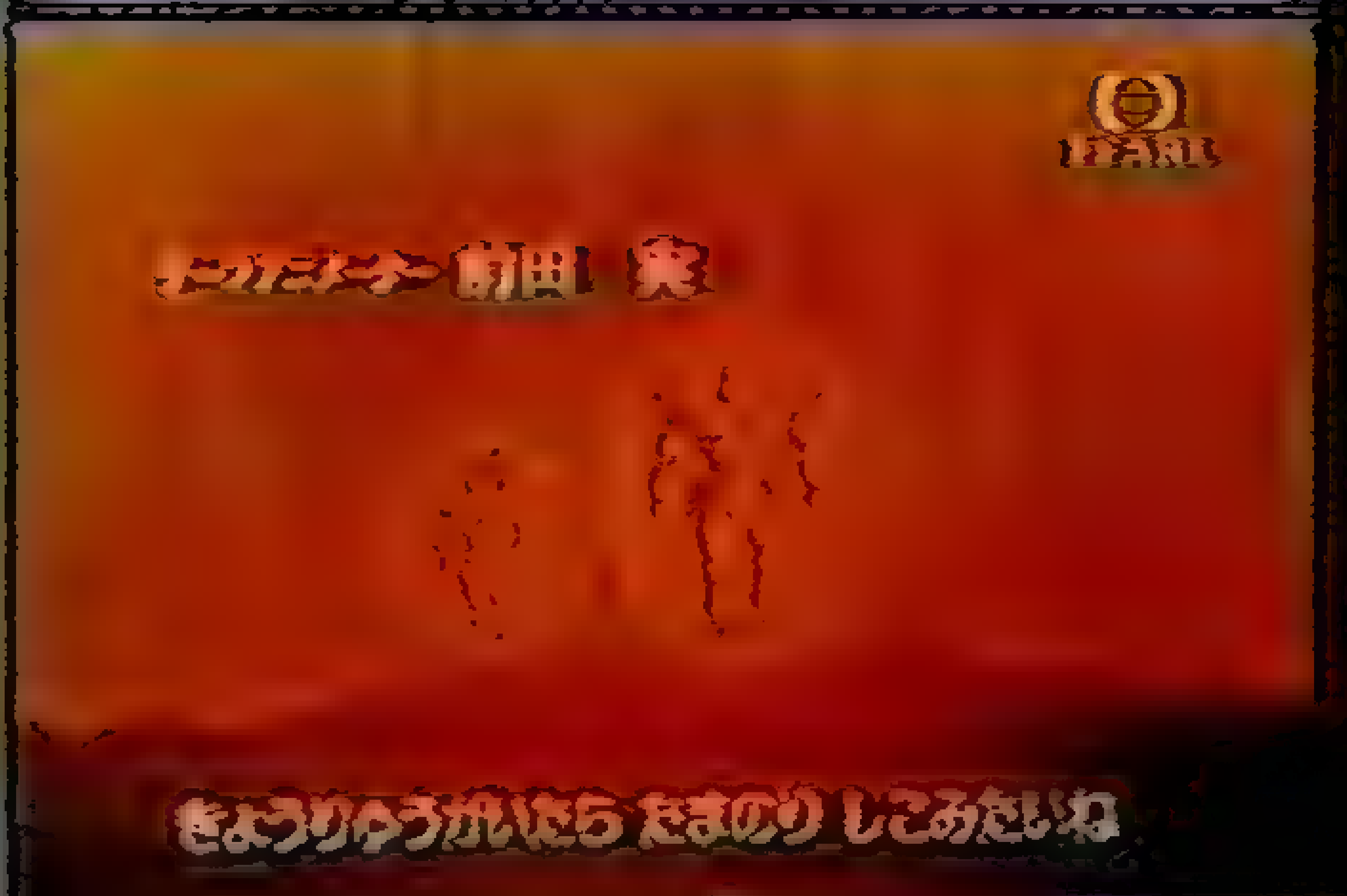


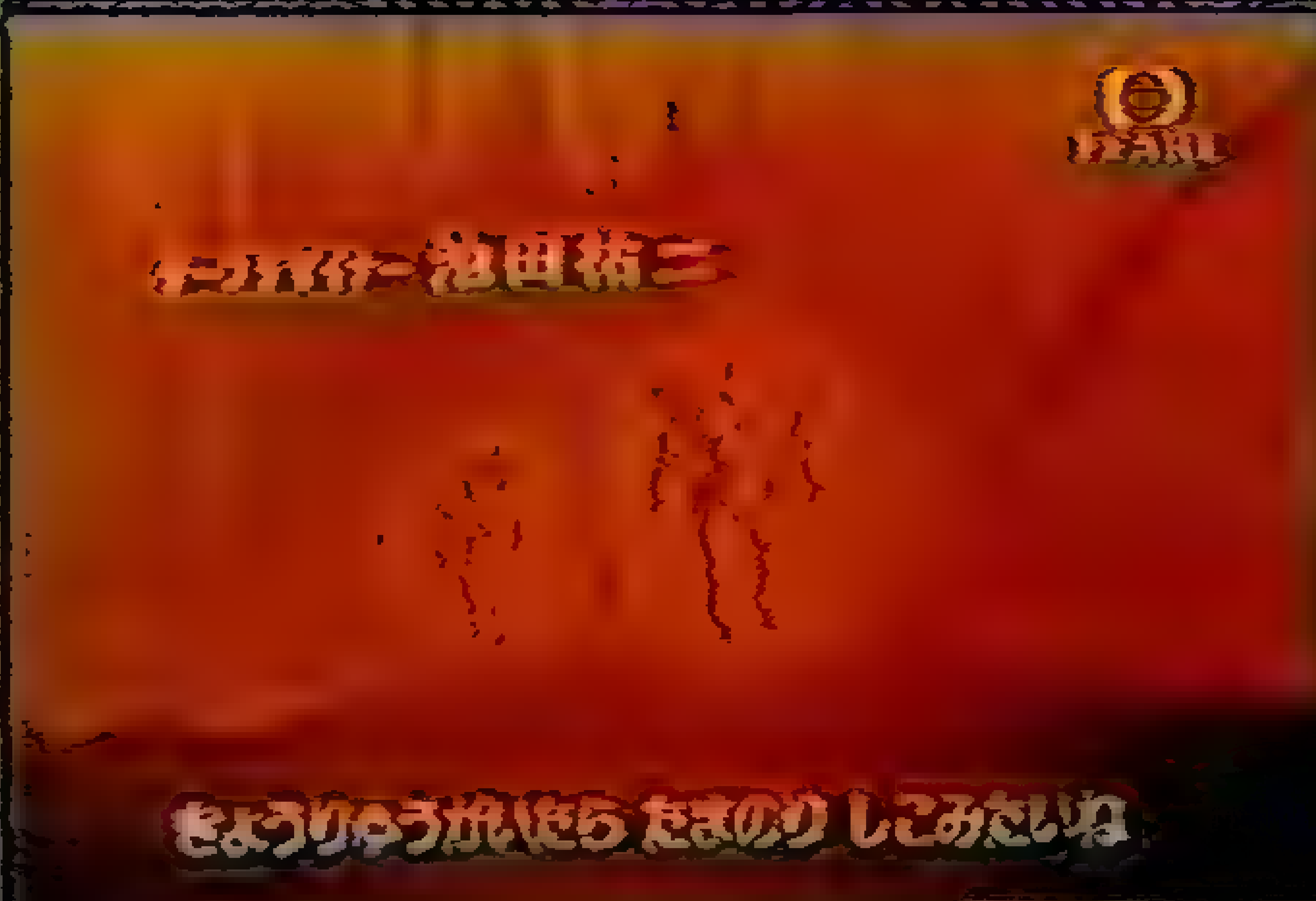


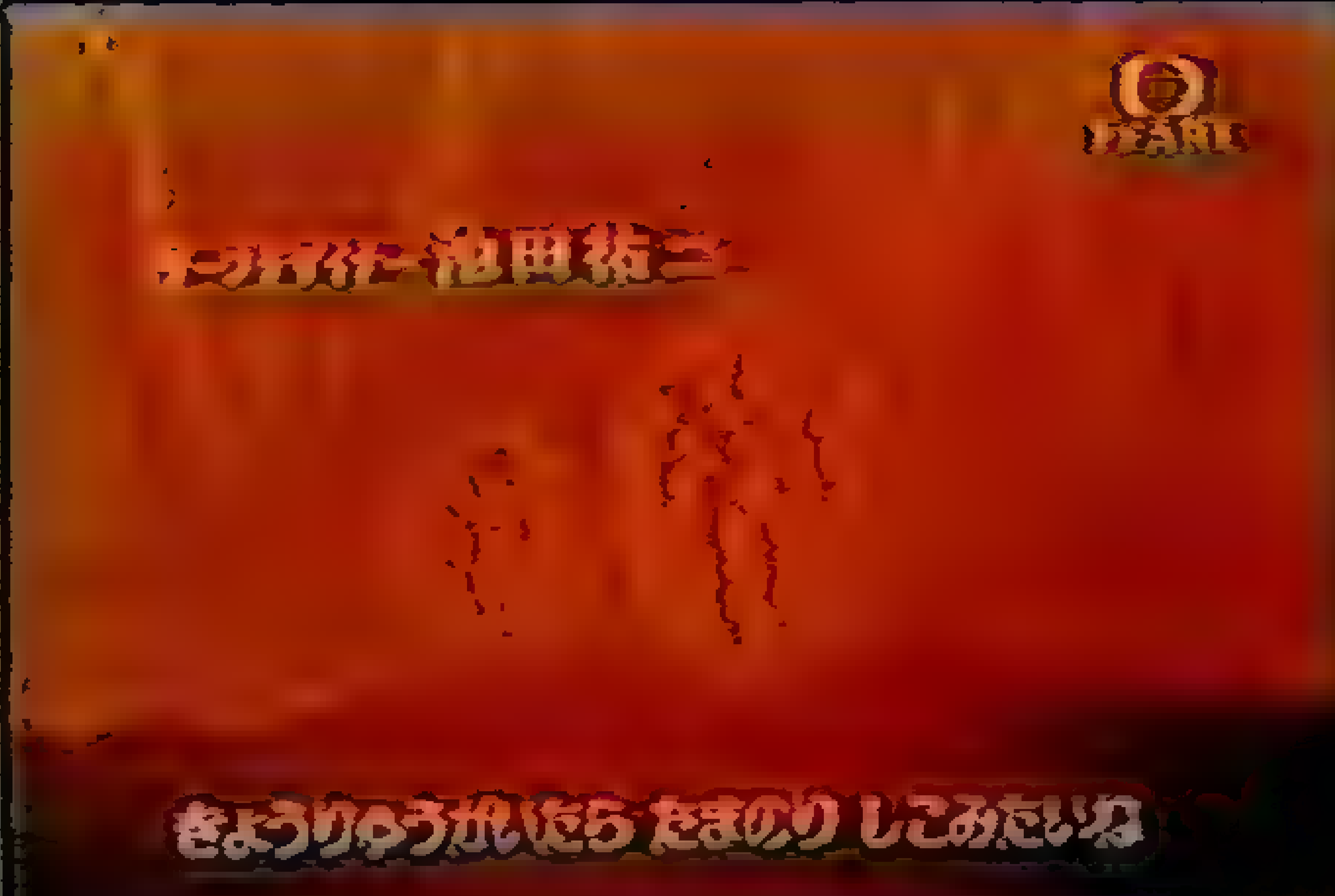





きょうりゅうがいたら たまのり してみたいね


きょうりゅうがいたら たまのり してみたいね


きょうりゅうがいたら たまのり してみたいな


きょうりゅうがいたら たまのり してみたいな


PEARL
CHA-LA HEAD-CHA-LA


CHA-LA HEAD-CHA-LA

オープニングテーマ

「[illegible]」

作詞 森雪之丞

作曲 清岡千穂

編曲 山本健司

歌 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「[illegible]」

作詞 荒川稔久

作曲 池　毅

編曲 山本健司

歌 MANNA

(コロムビアレコード)

なにがおきても きみは へのへのカッパ

オープニングテーマ

[illegible]

作詞 森雪之丞
作曲 清岡千穂
編曲 山本健司
唄 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

[illegible]

作詞 荒川稔久
作曲 池 毅
編曲 山本健司
唄 MANNA

（コロムビアレコード）

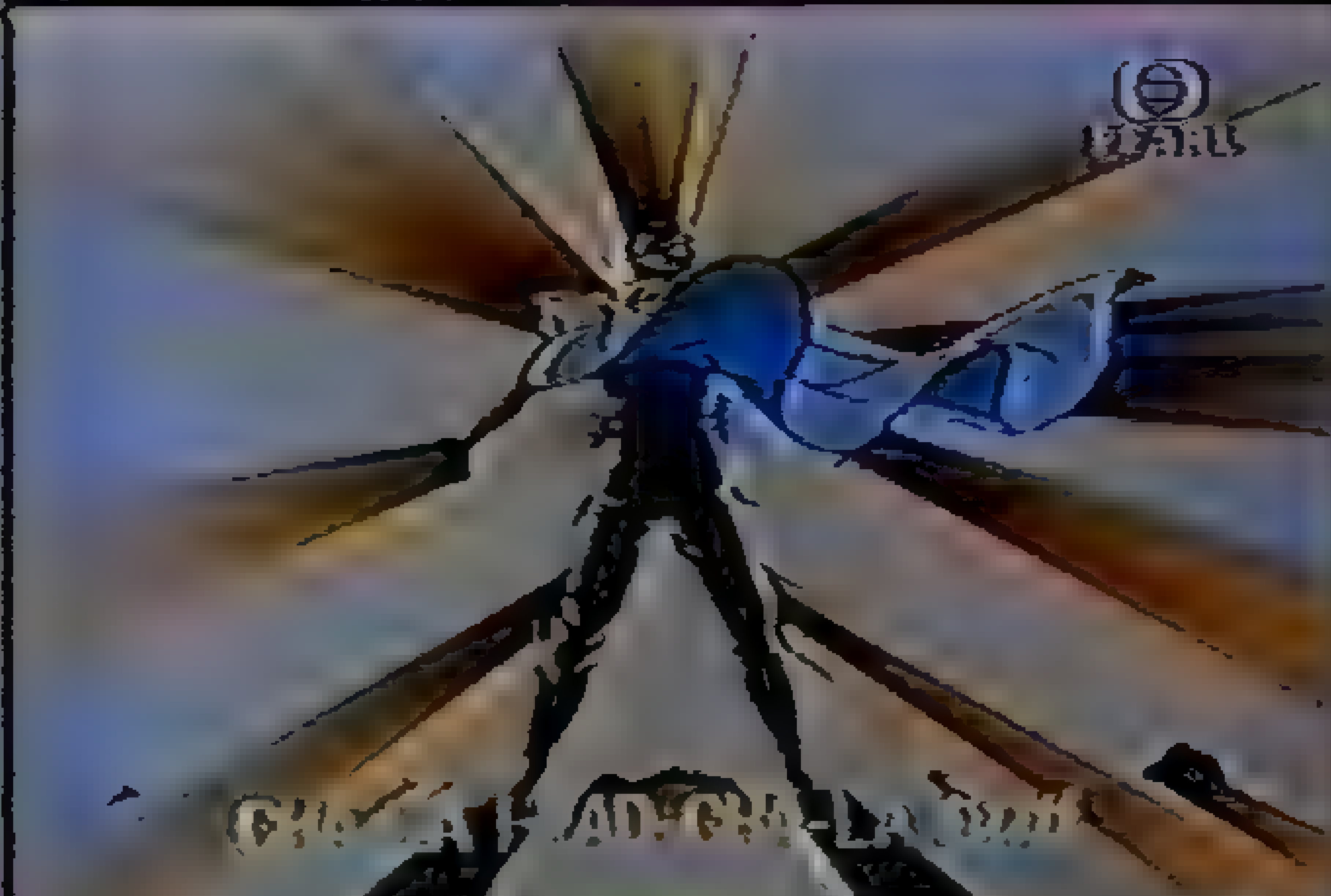
なにがおきても きぶんは へのへのカッパ


PEARL


PEARL
へのへのカッパ


PEARL



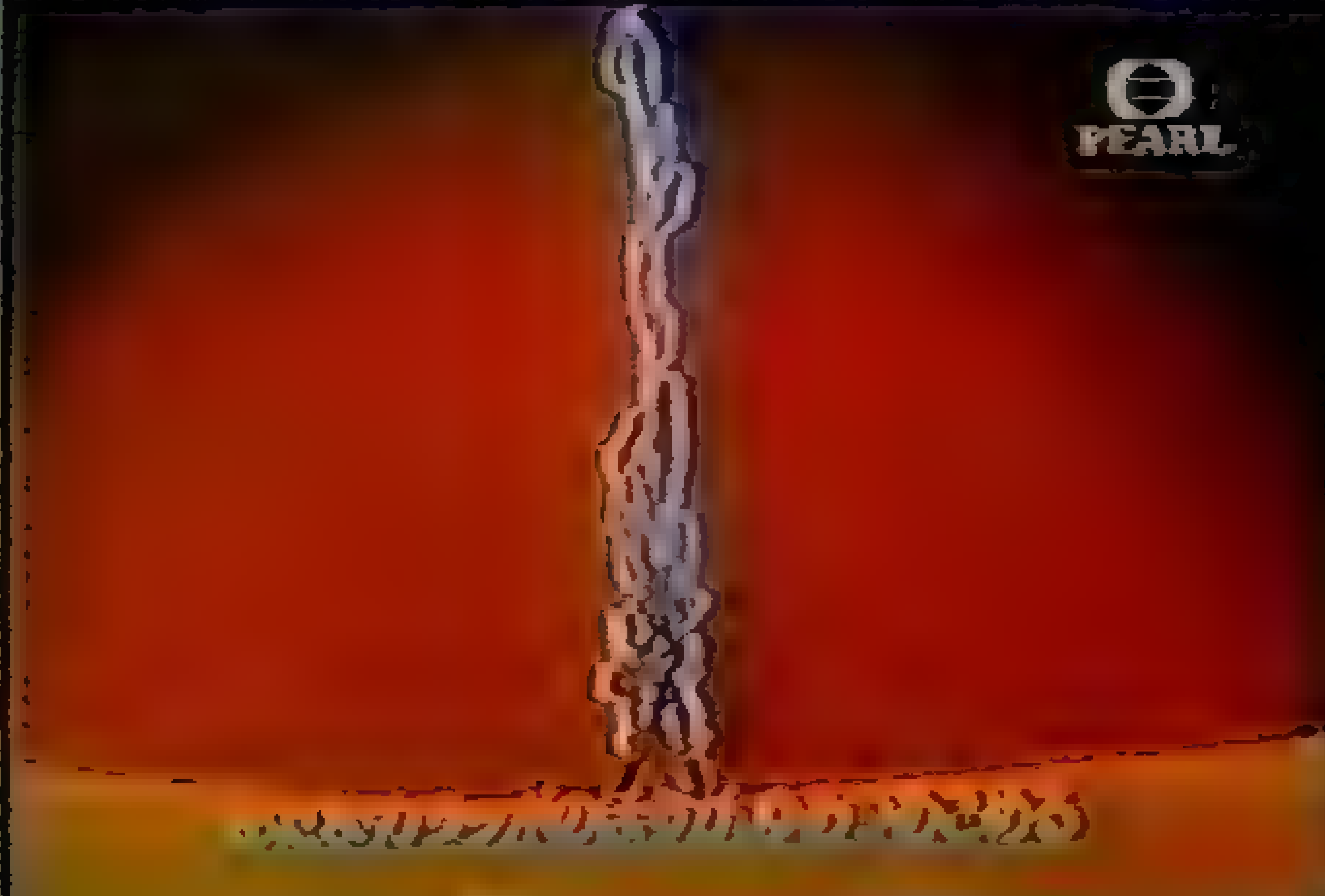





PEARL




PEARL
CHA-LA HEAD-CHA-LA


PEARL

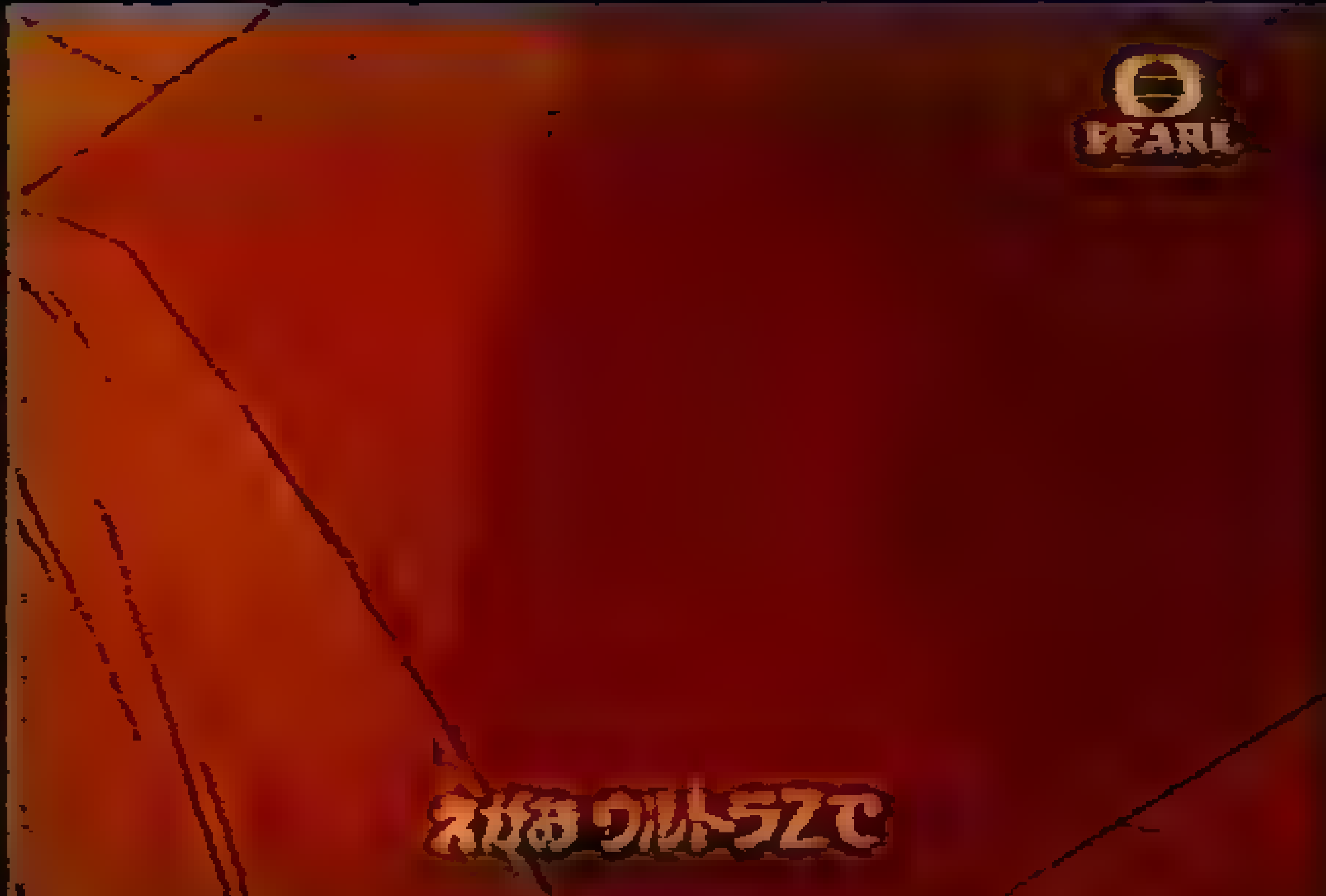

PEARL


PEARL



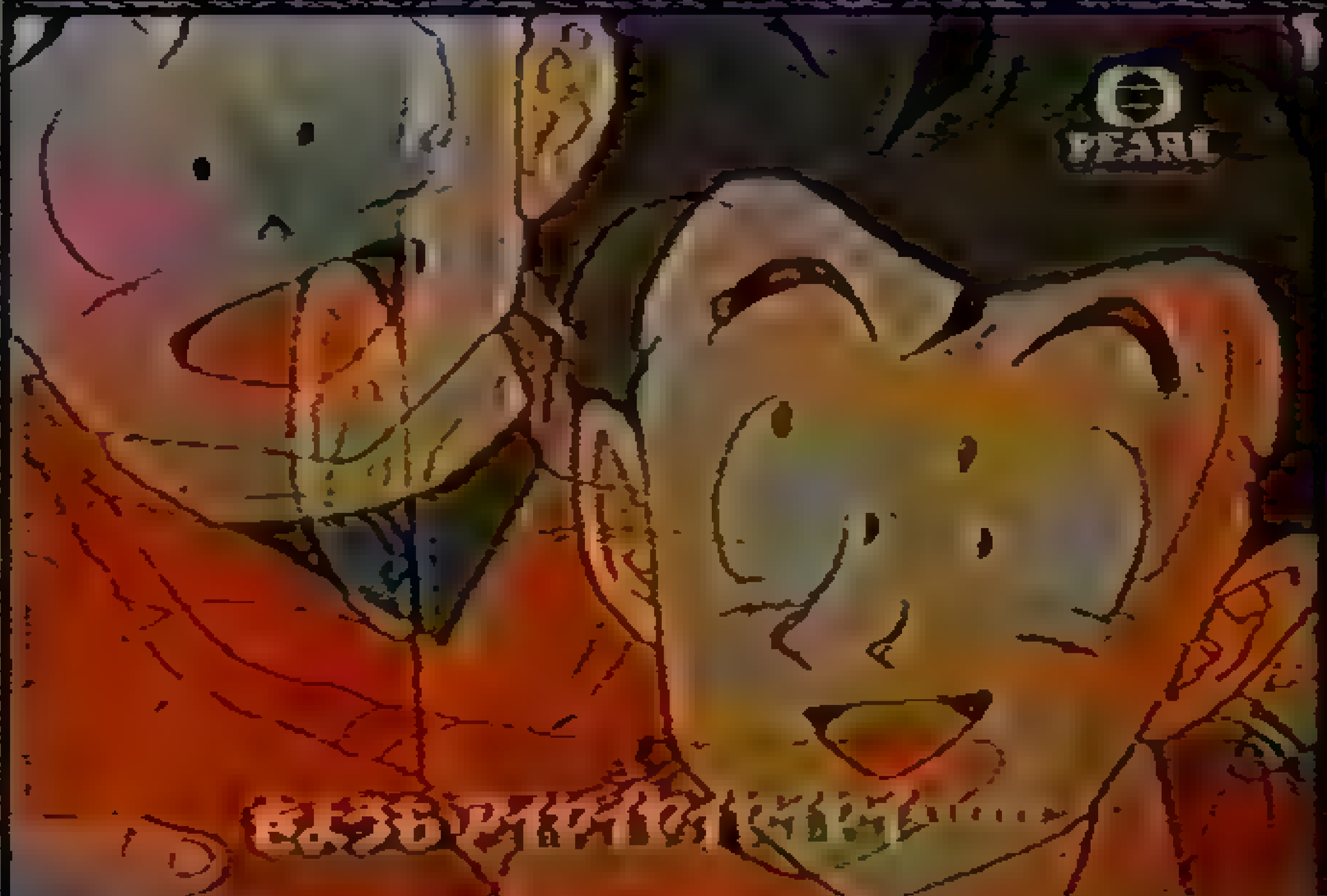





PEARL





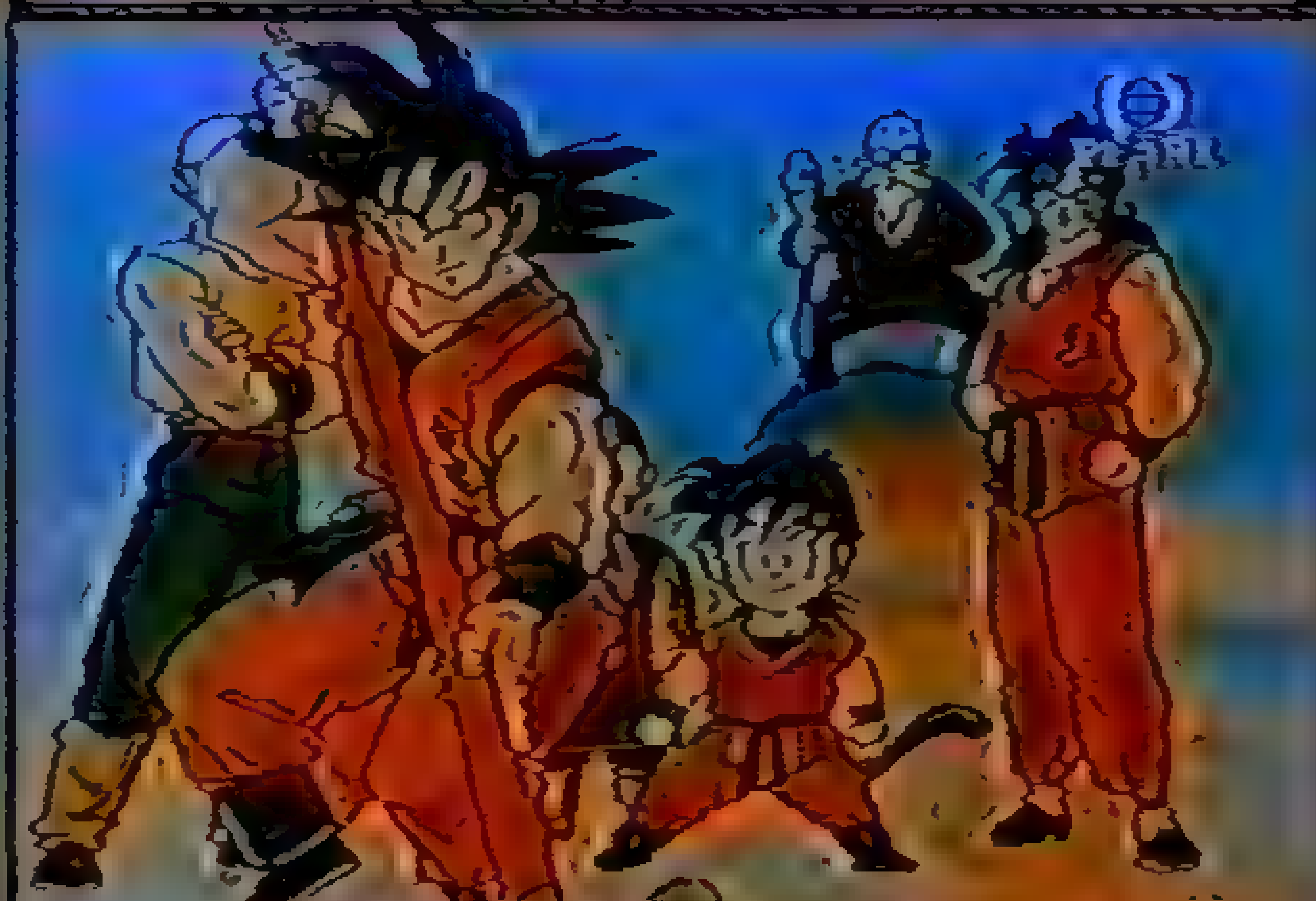



PEARL



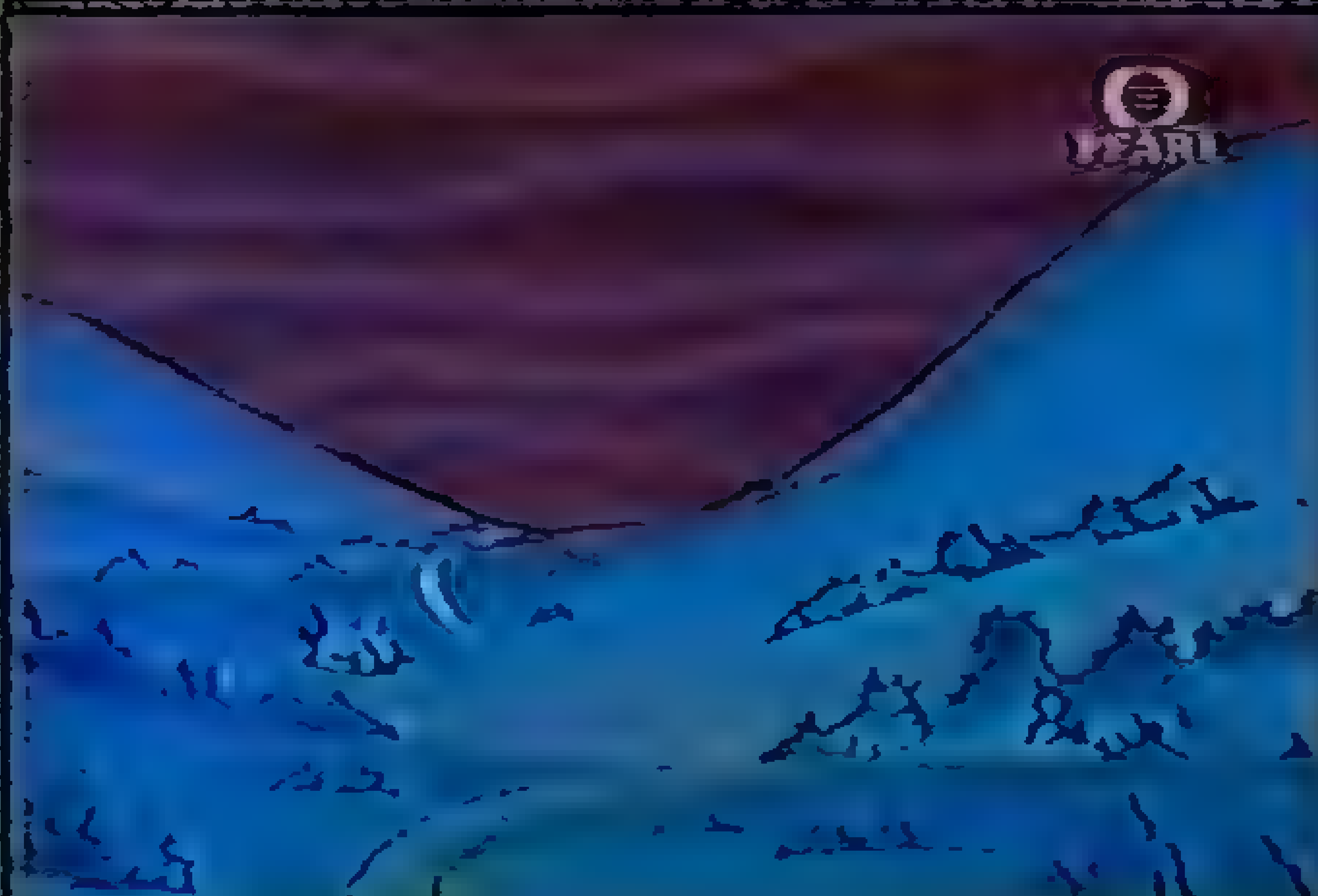


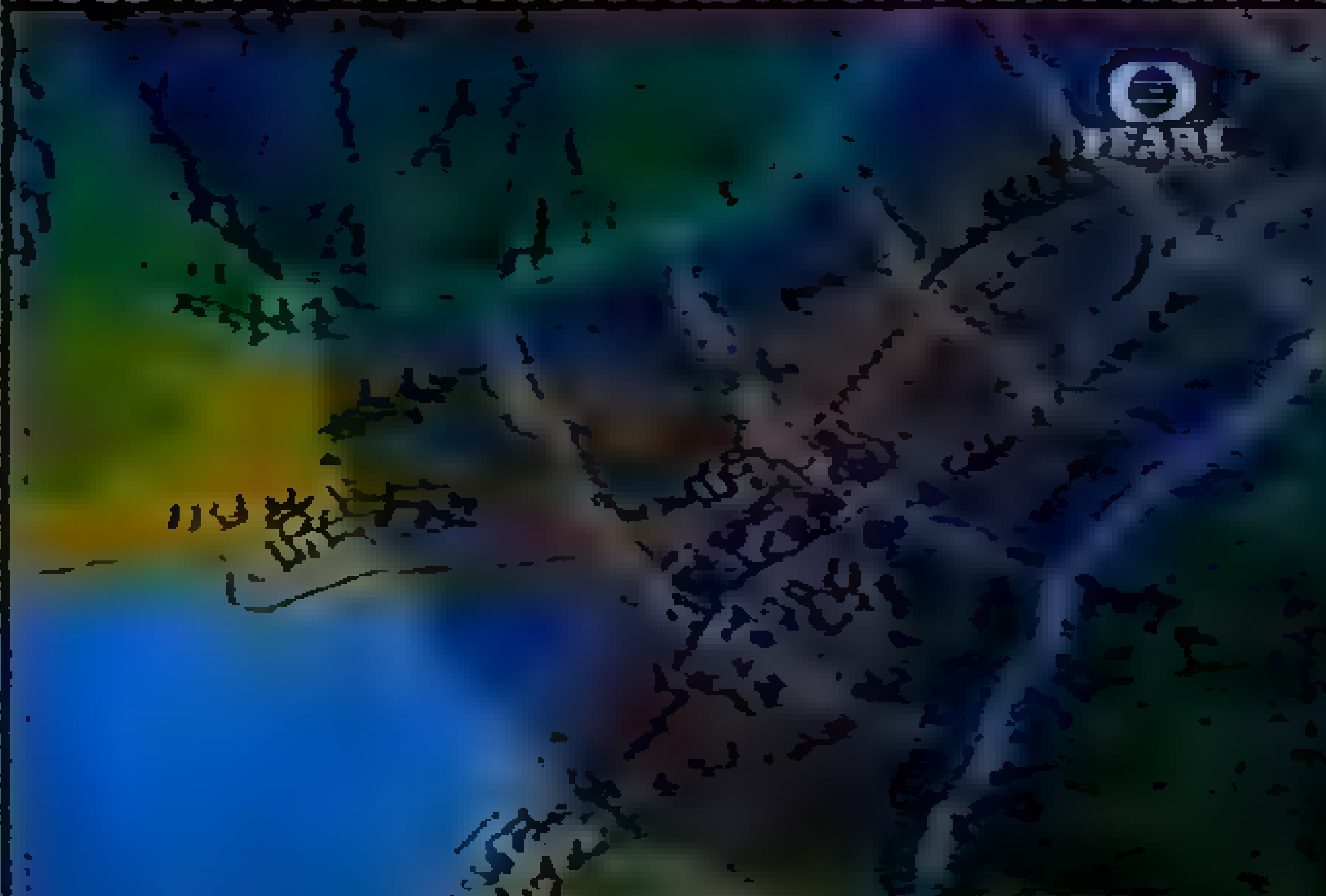




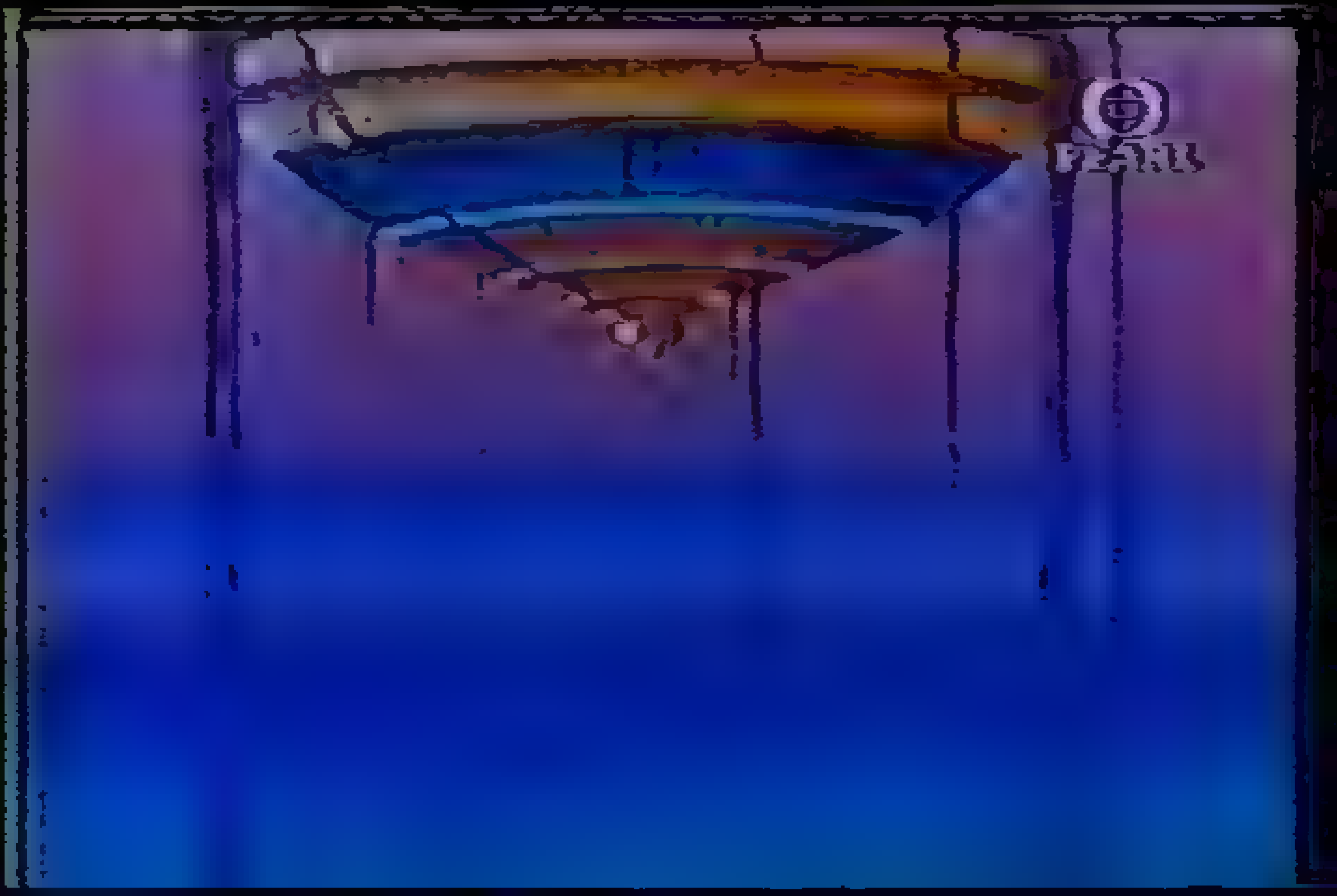

PEARL

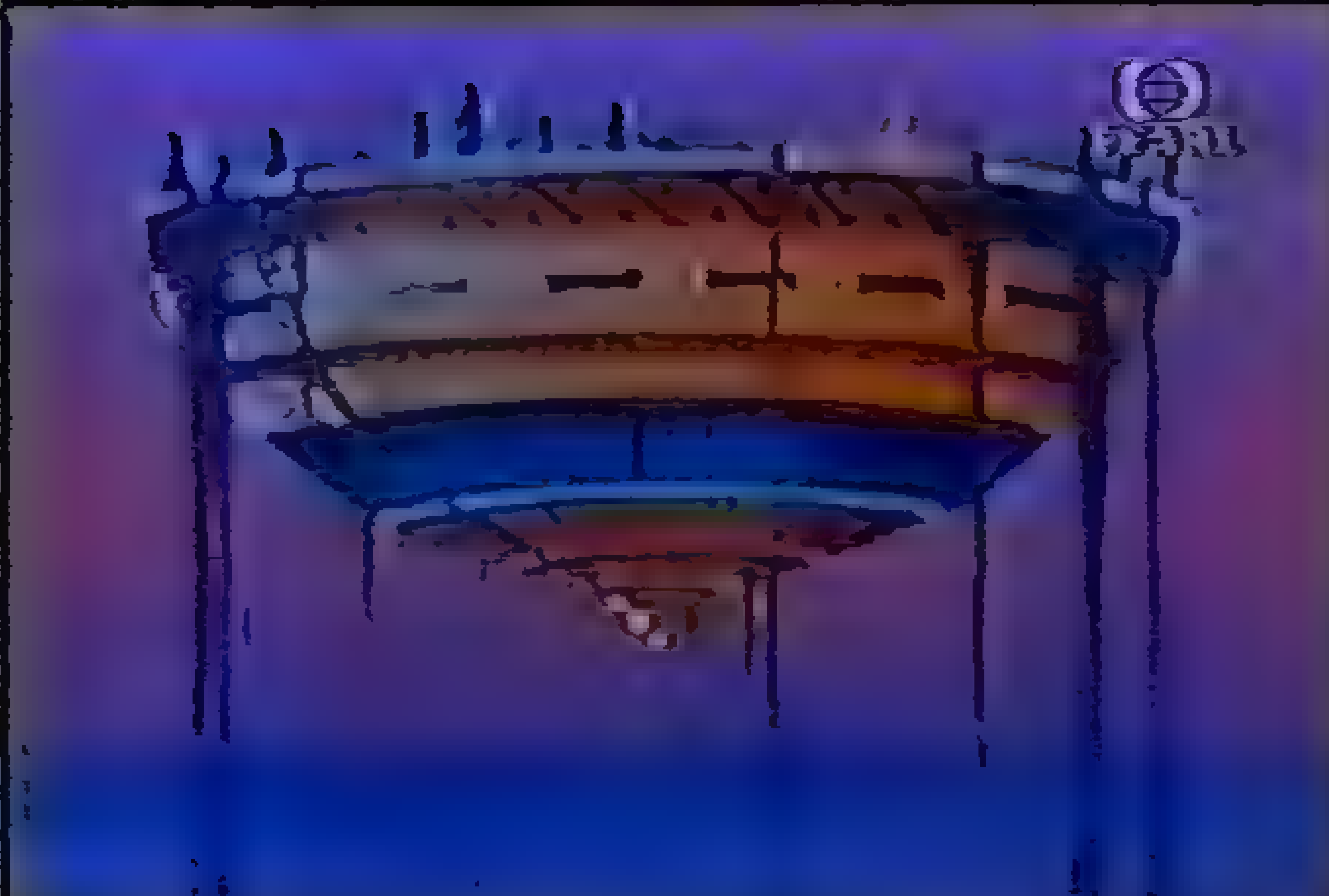






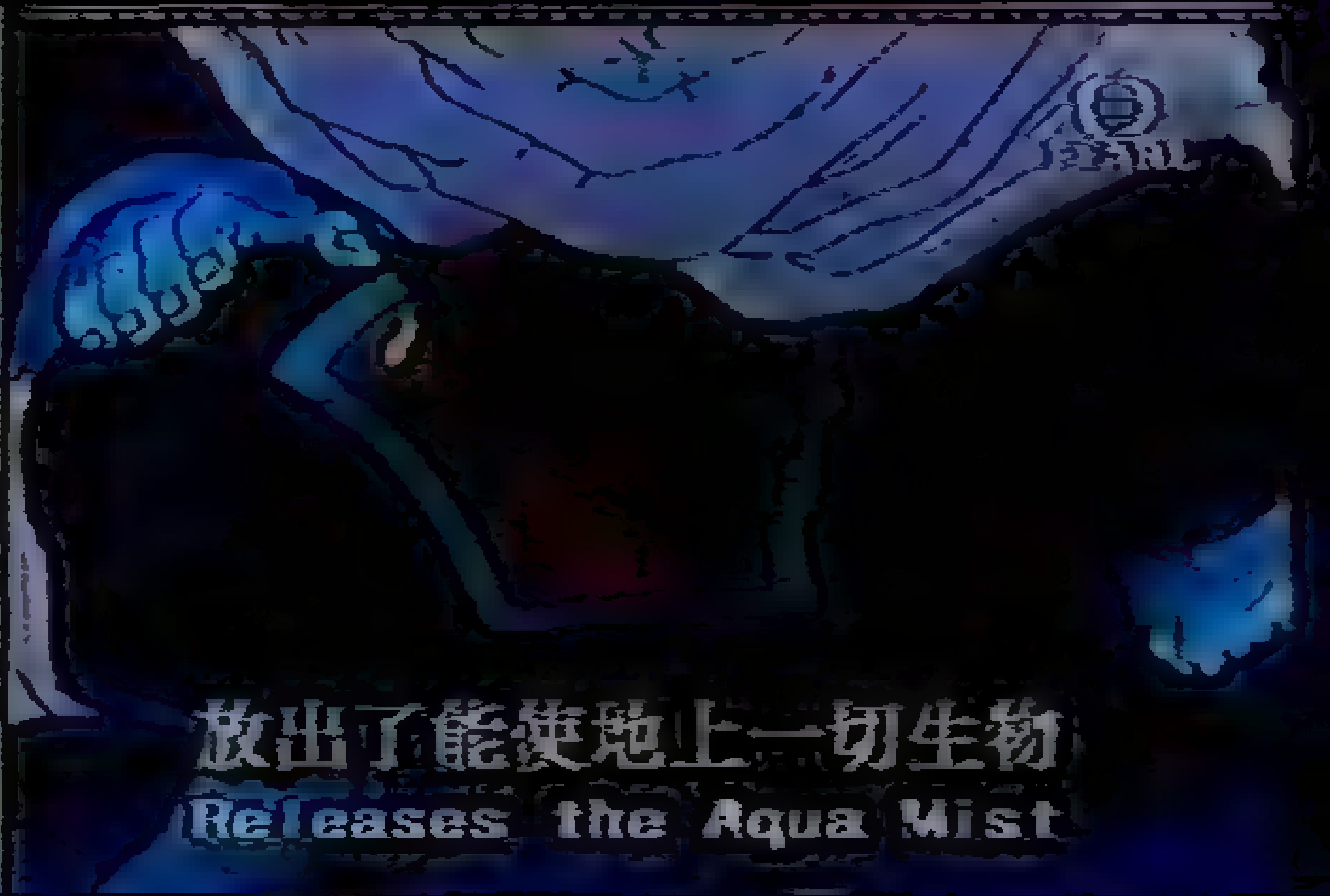

PEARL

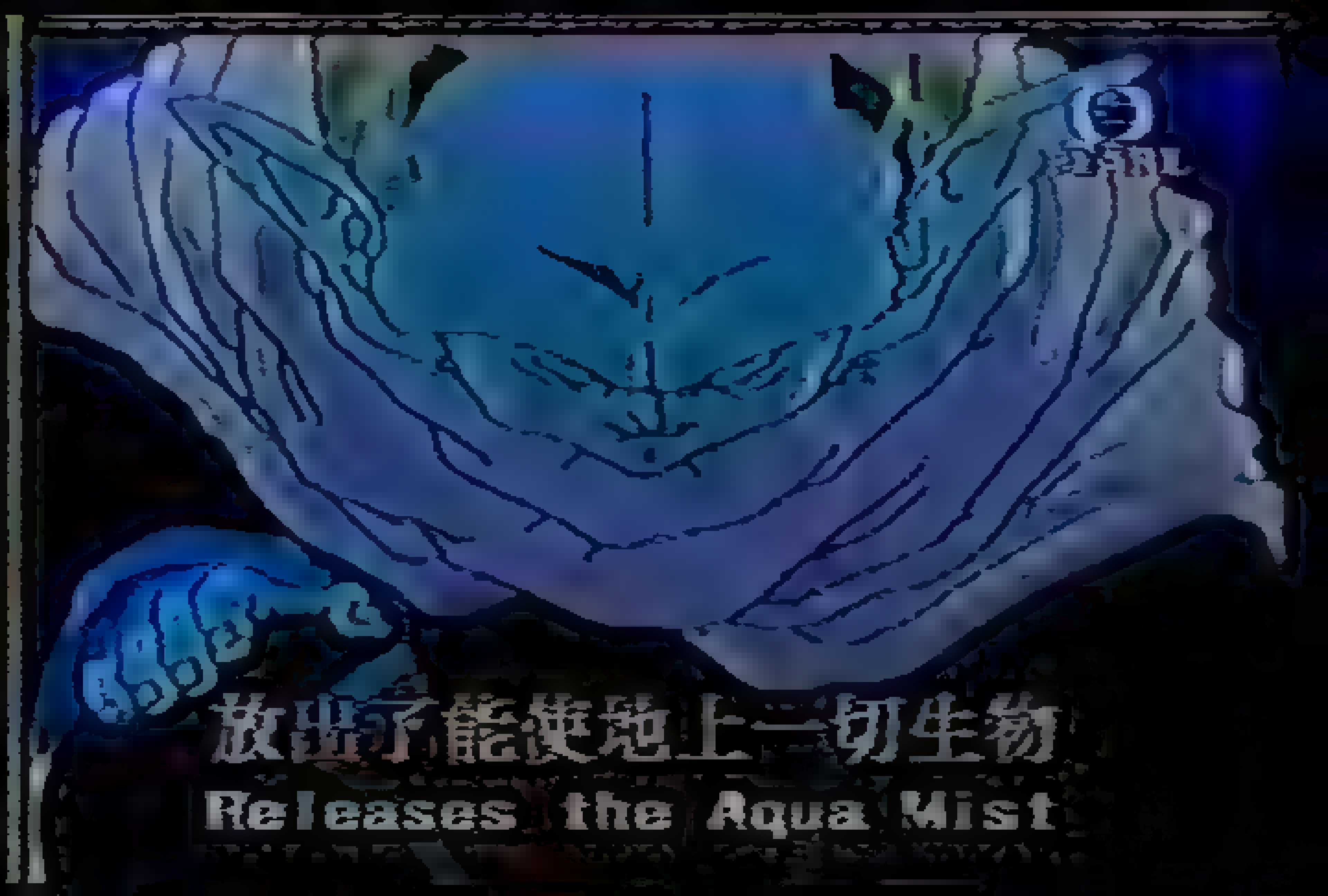


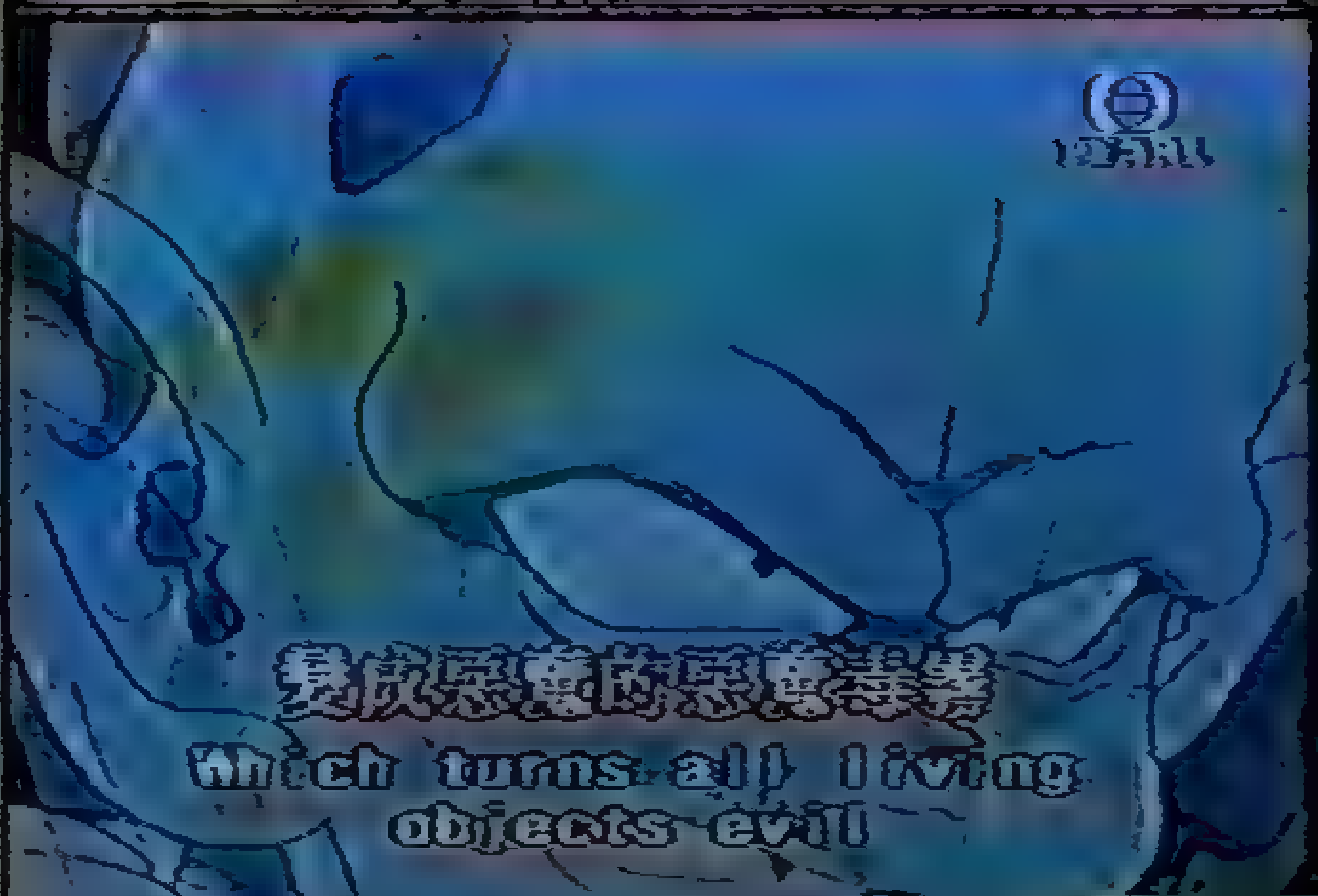


PEARL


復活了的加力三世
Garlic Junior who's come back to life


放出了能使地上一切生物
Releases the Aqua Mist


放出了能使地上一切生物
Releases the Aqua Mist


which turns all living
objects evil


which turns all living
objects evil



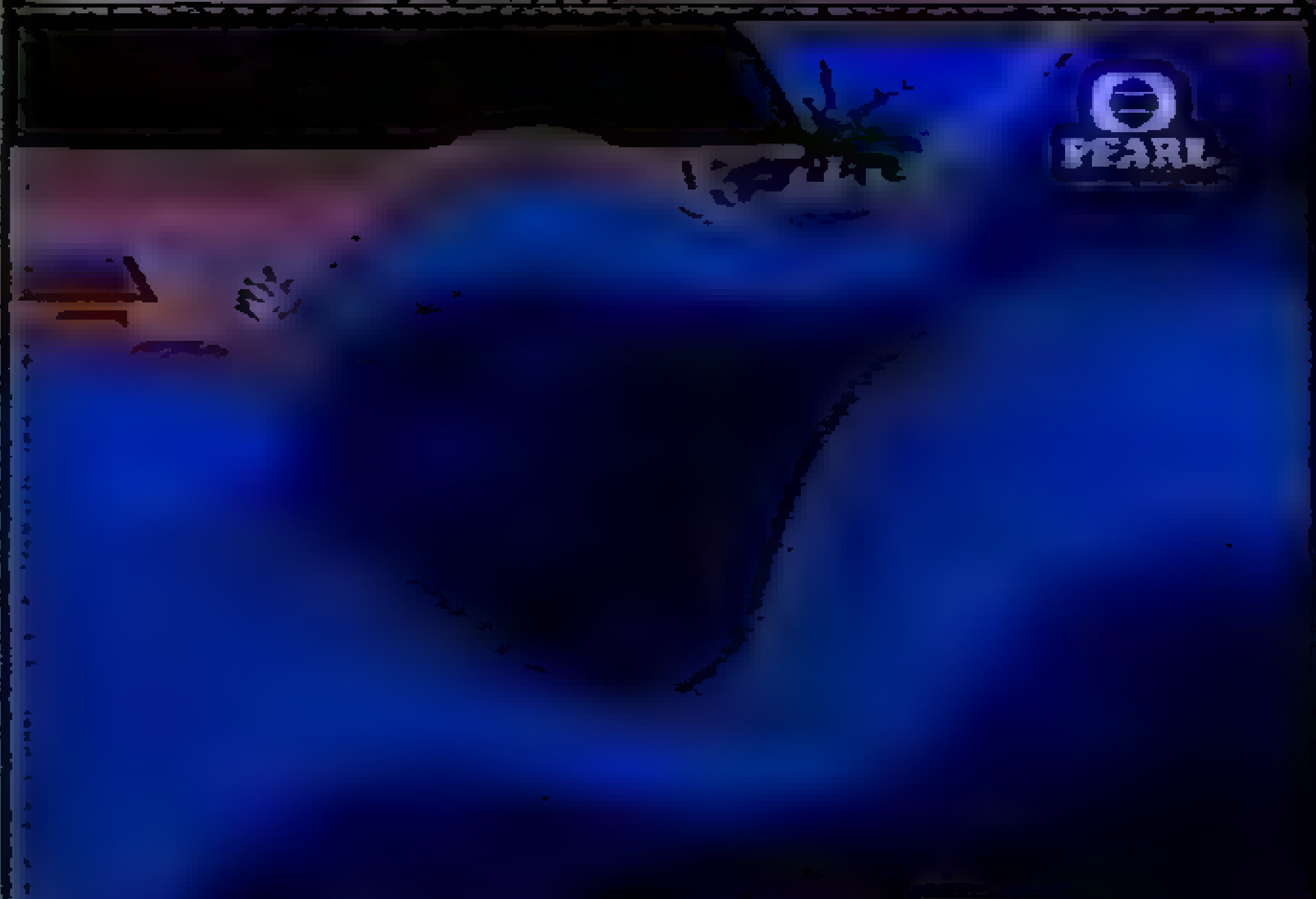

PEARL


PEARL





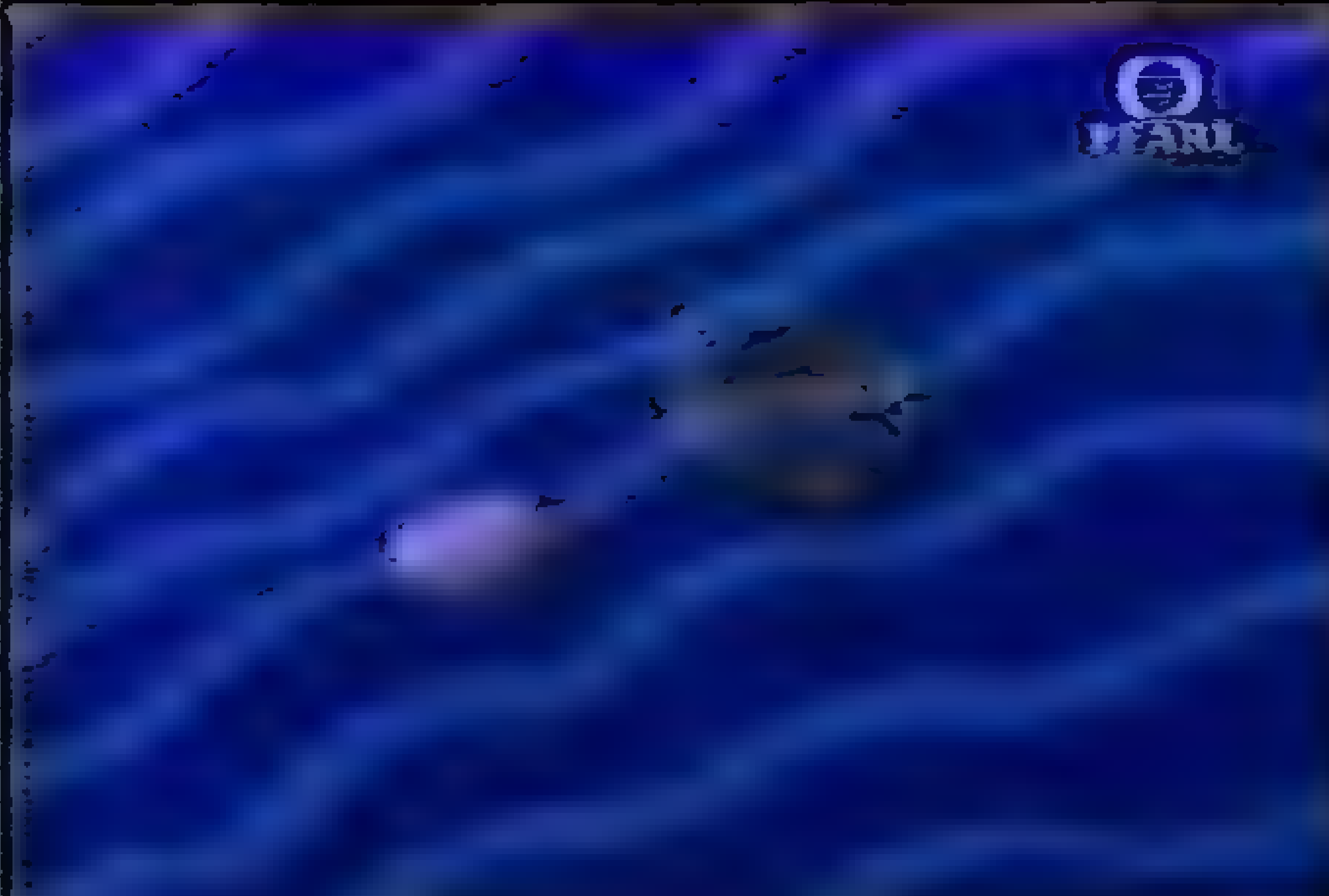


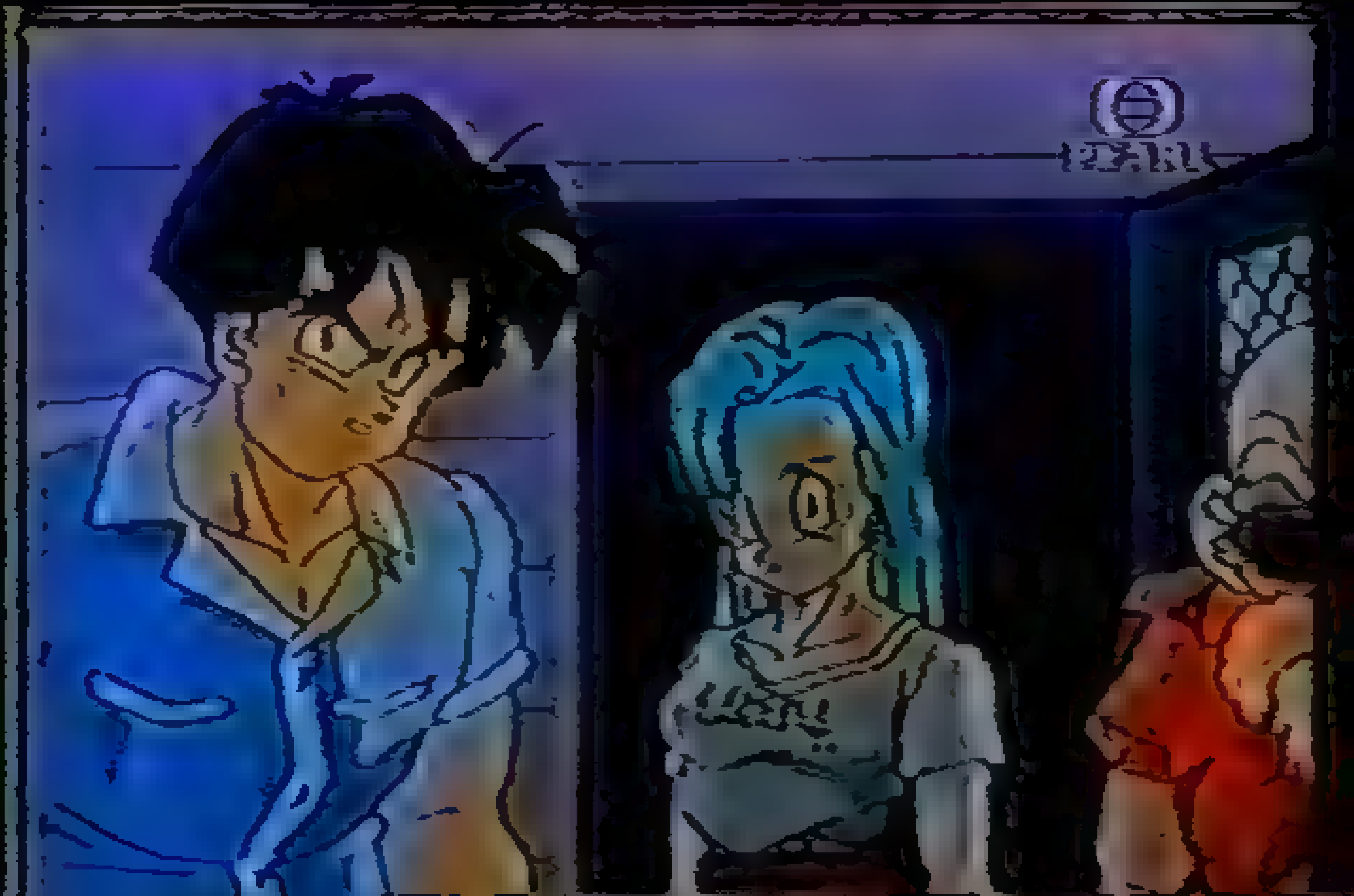

PEARL

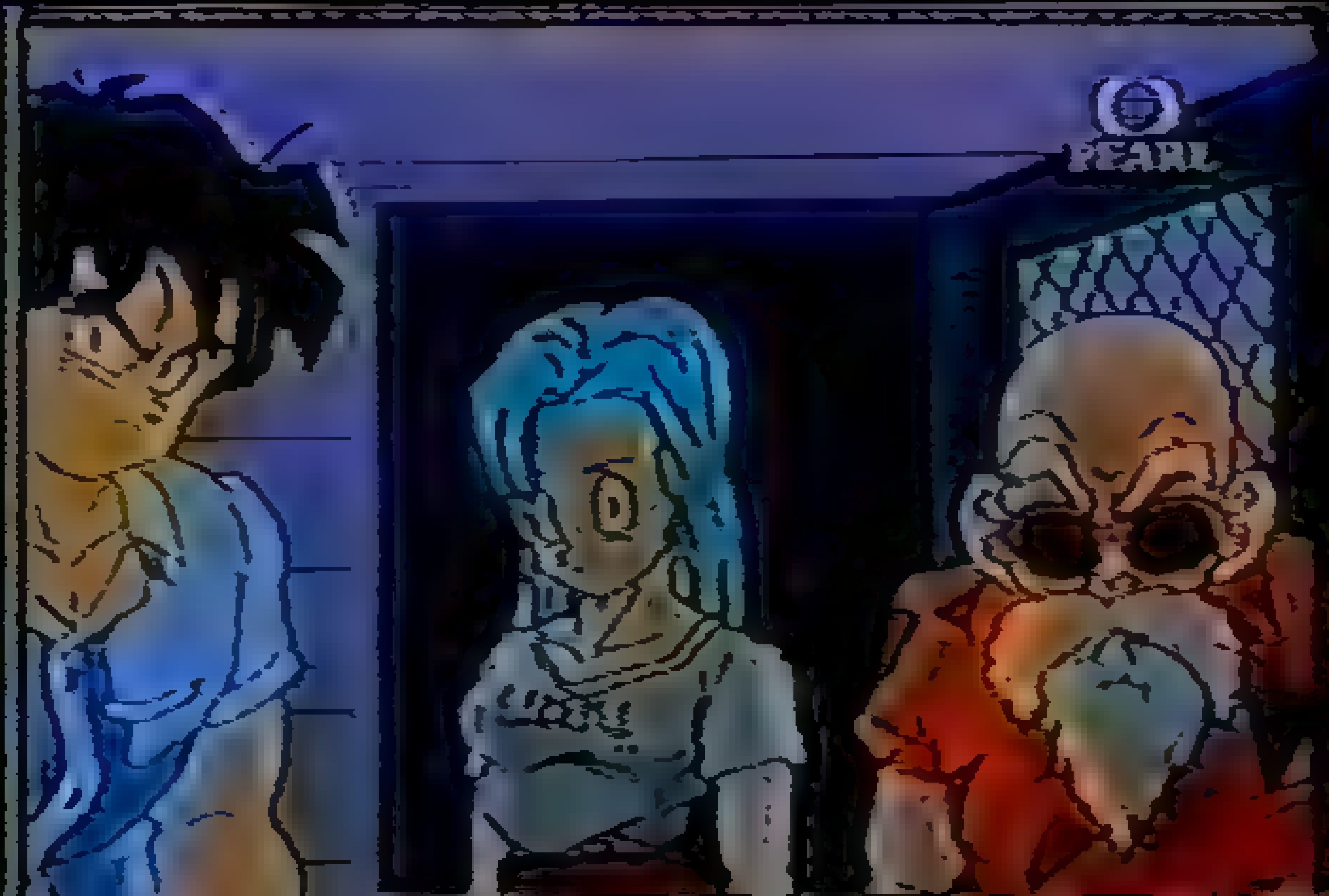

PEARL



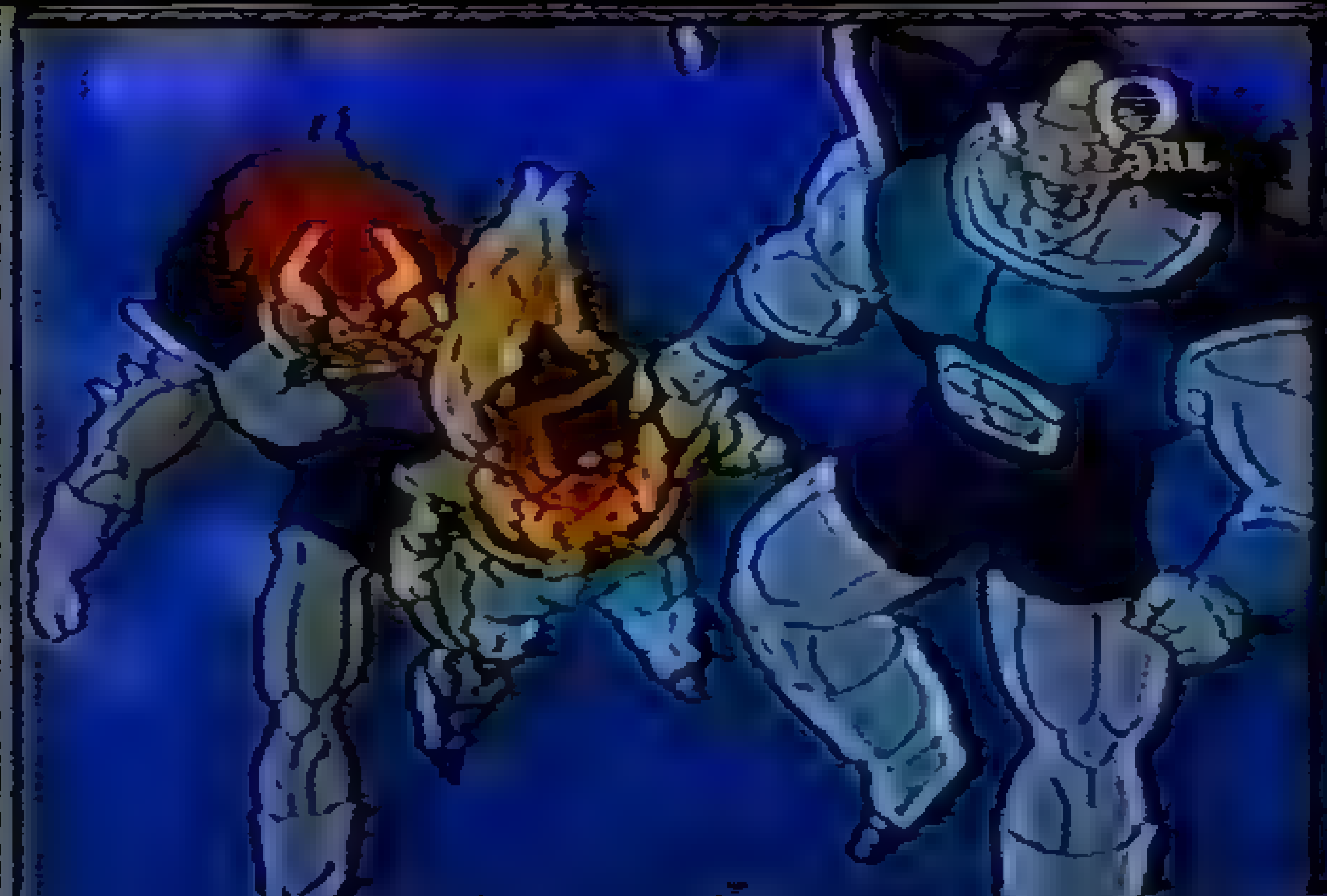

PEARL

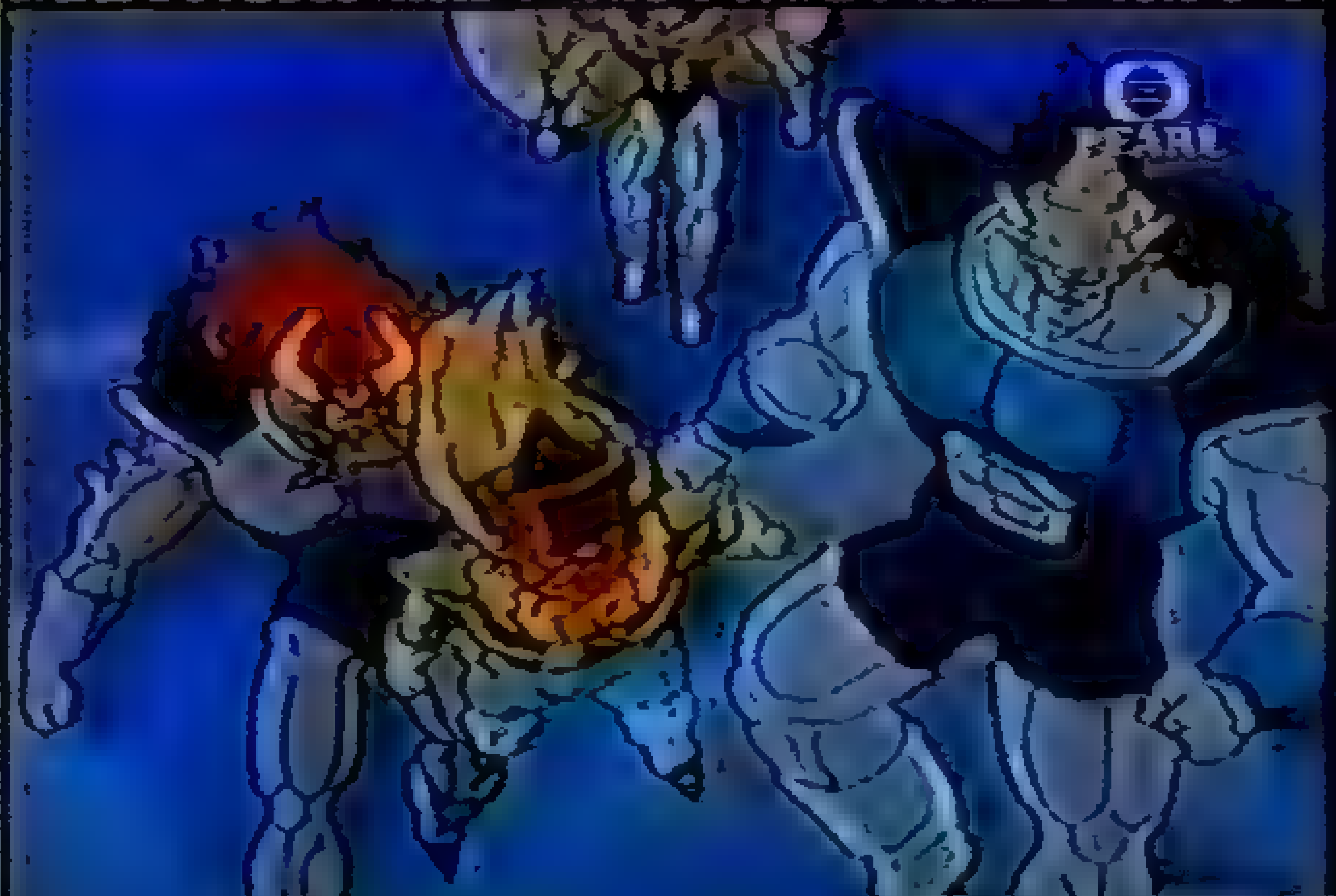




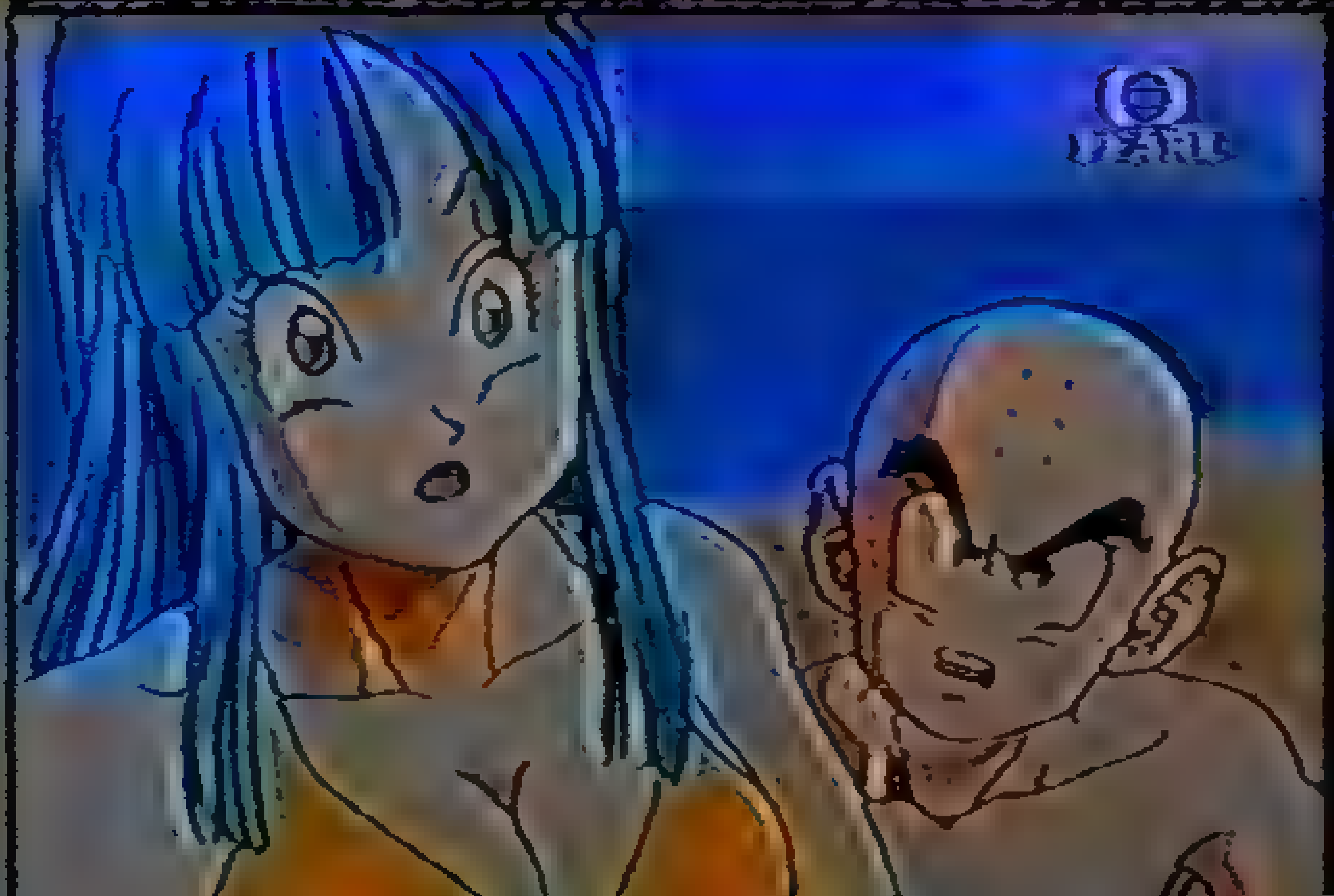

PEARL

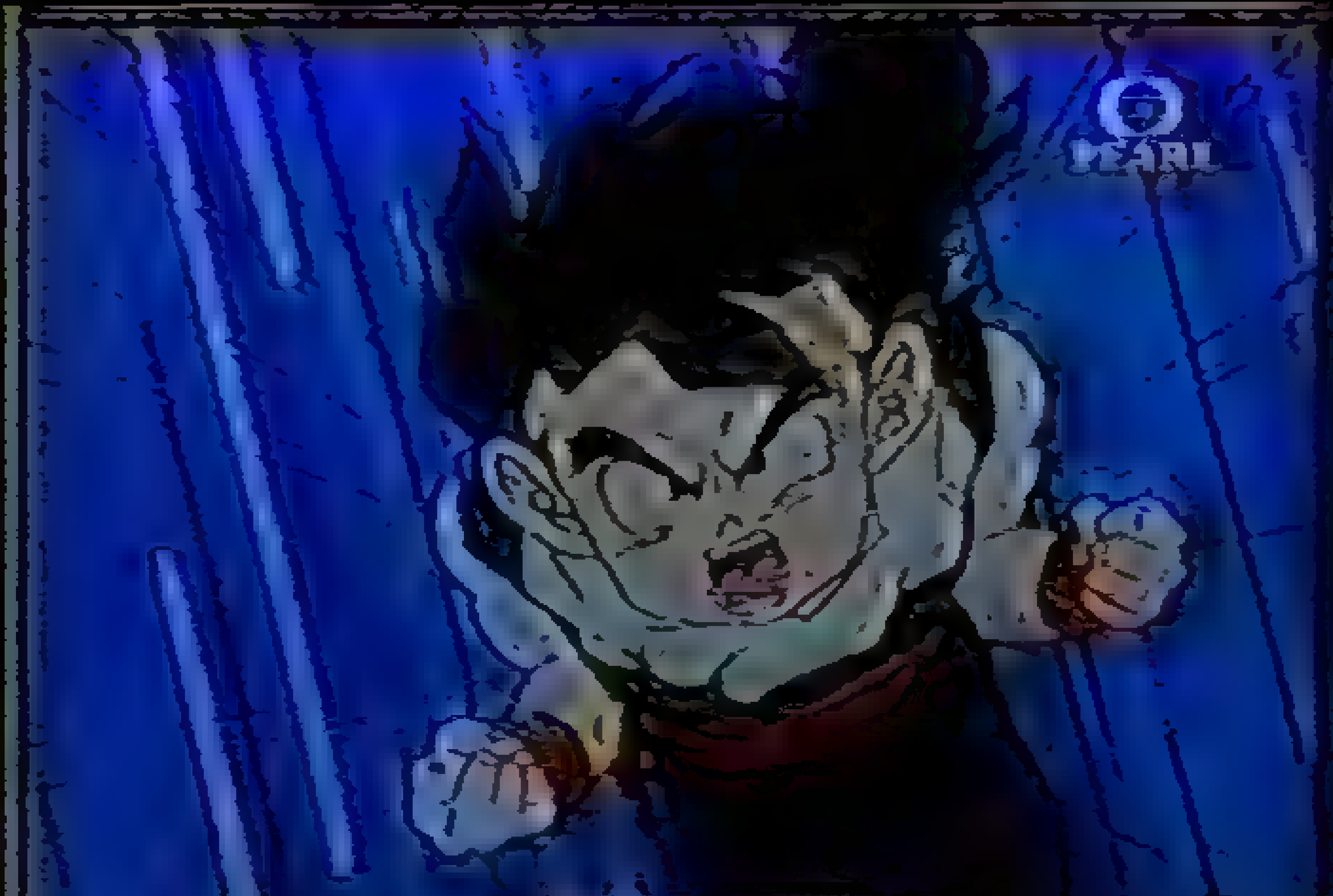


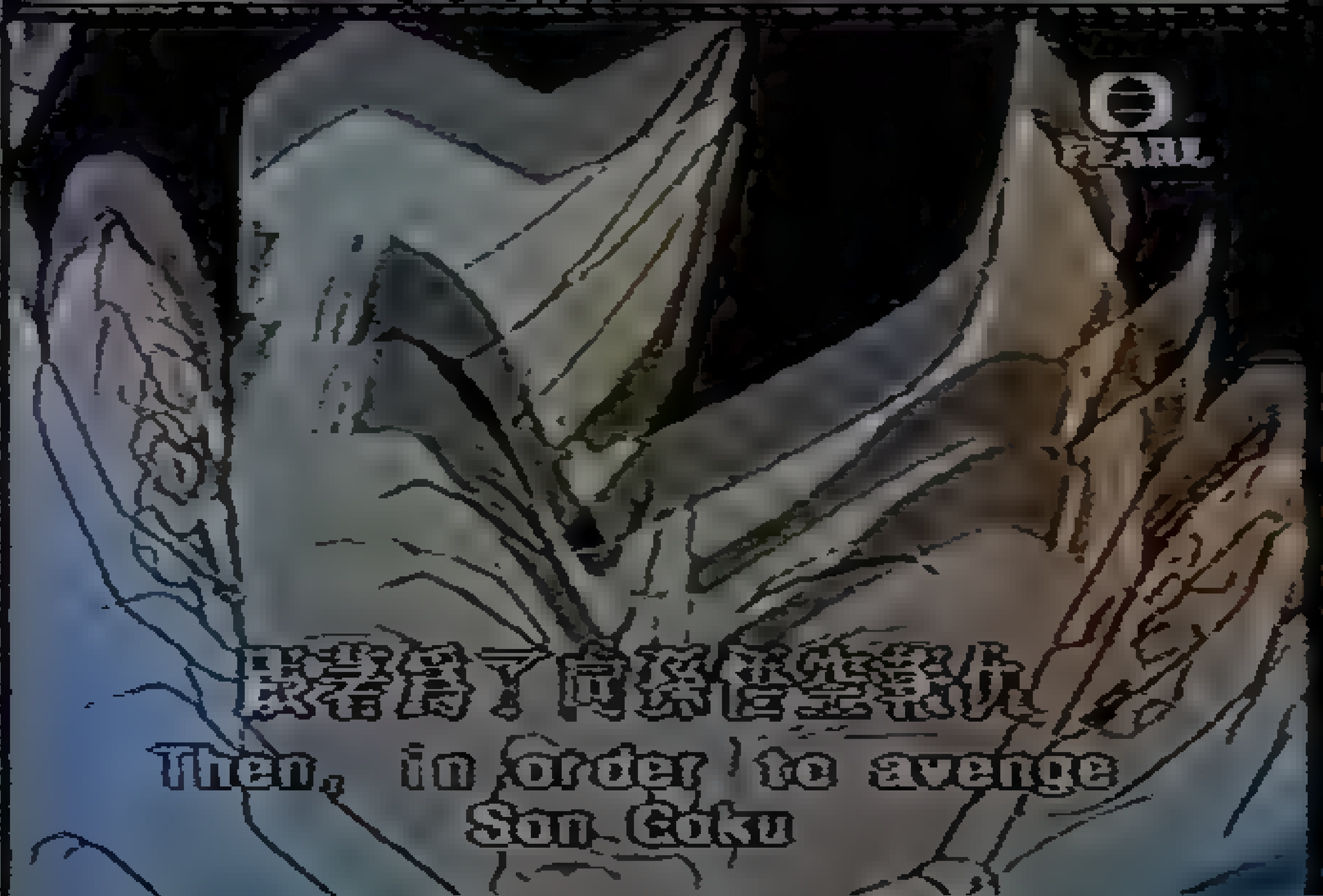










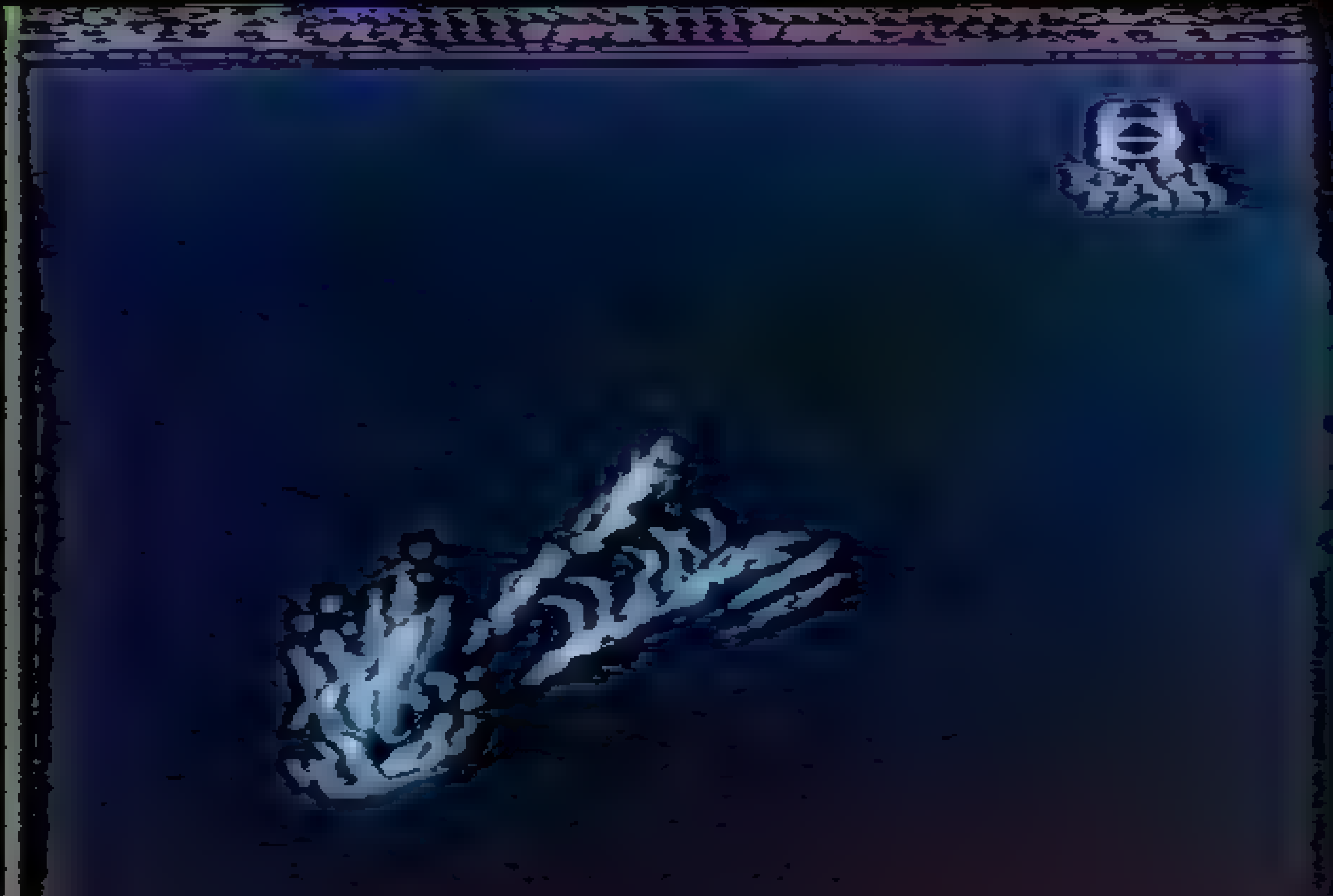

Then, in order to avenge
Son Goku

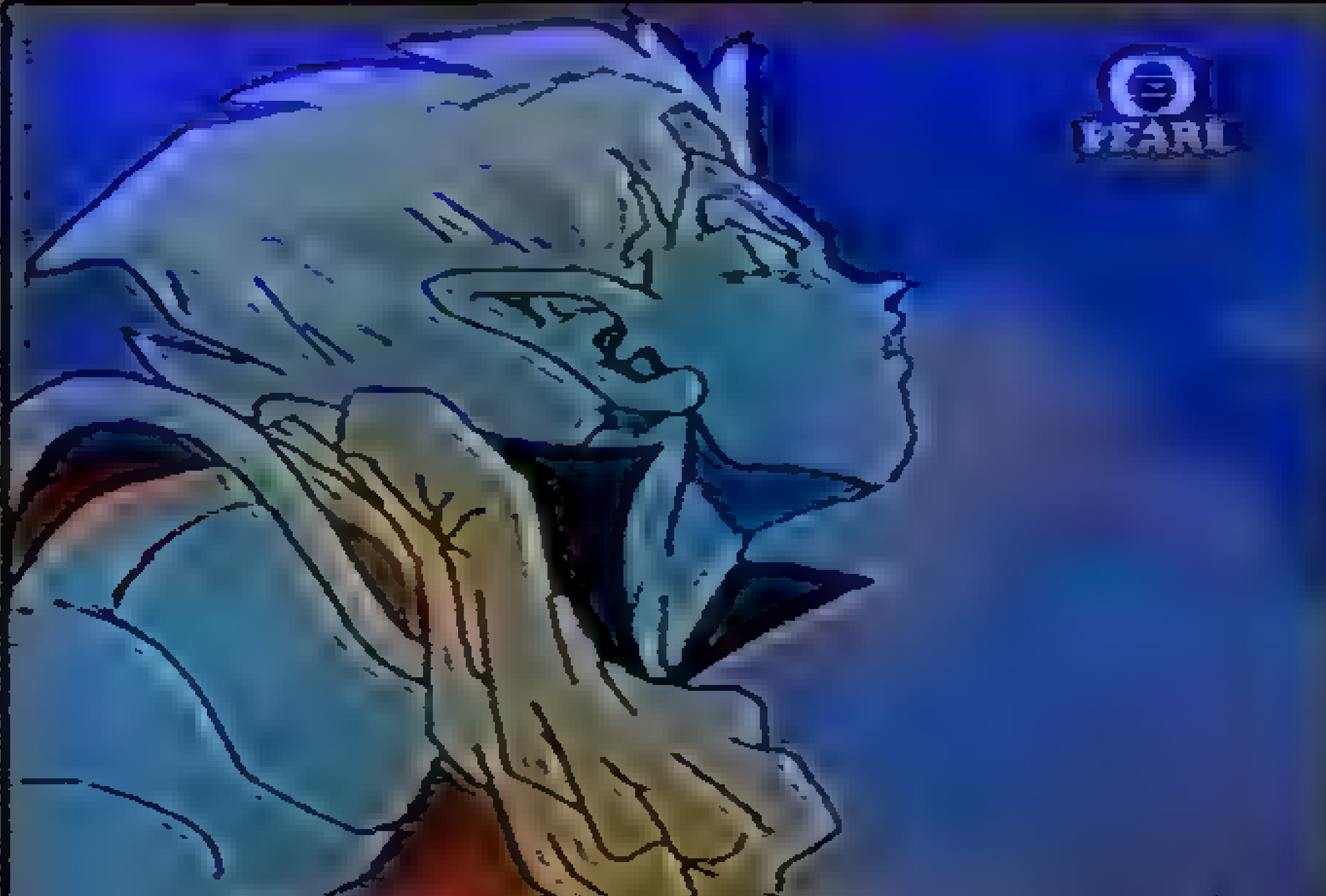

Then, in order to avenge
Son Goku


He sends the 4 Devil Kings
to attack Co Han

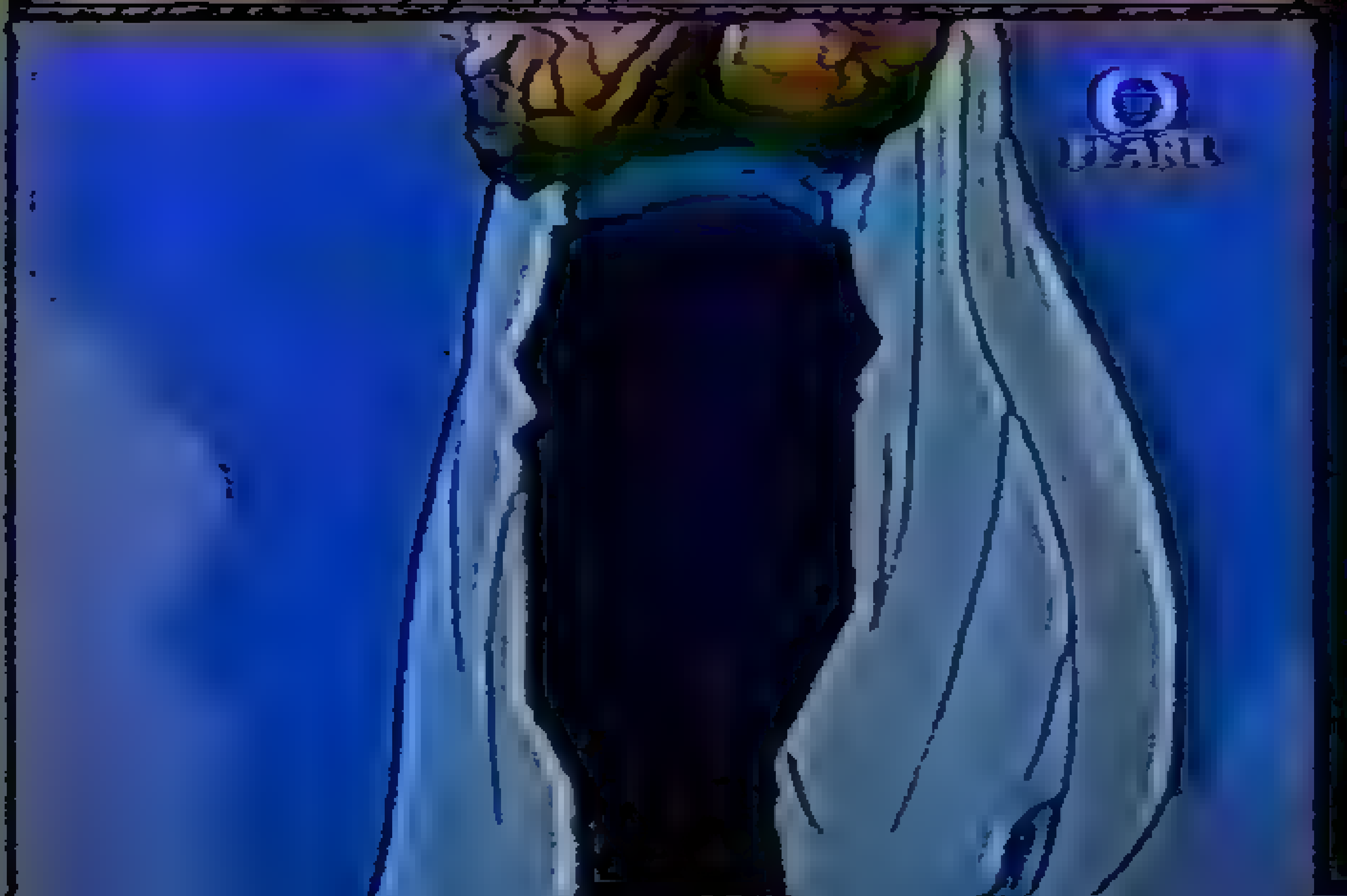

He sends the 4 Devil Kings
to attack Go-Han


PEARL

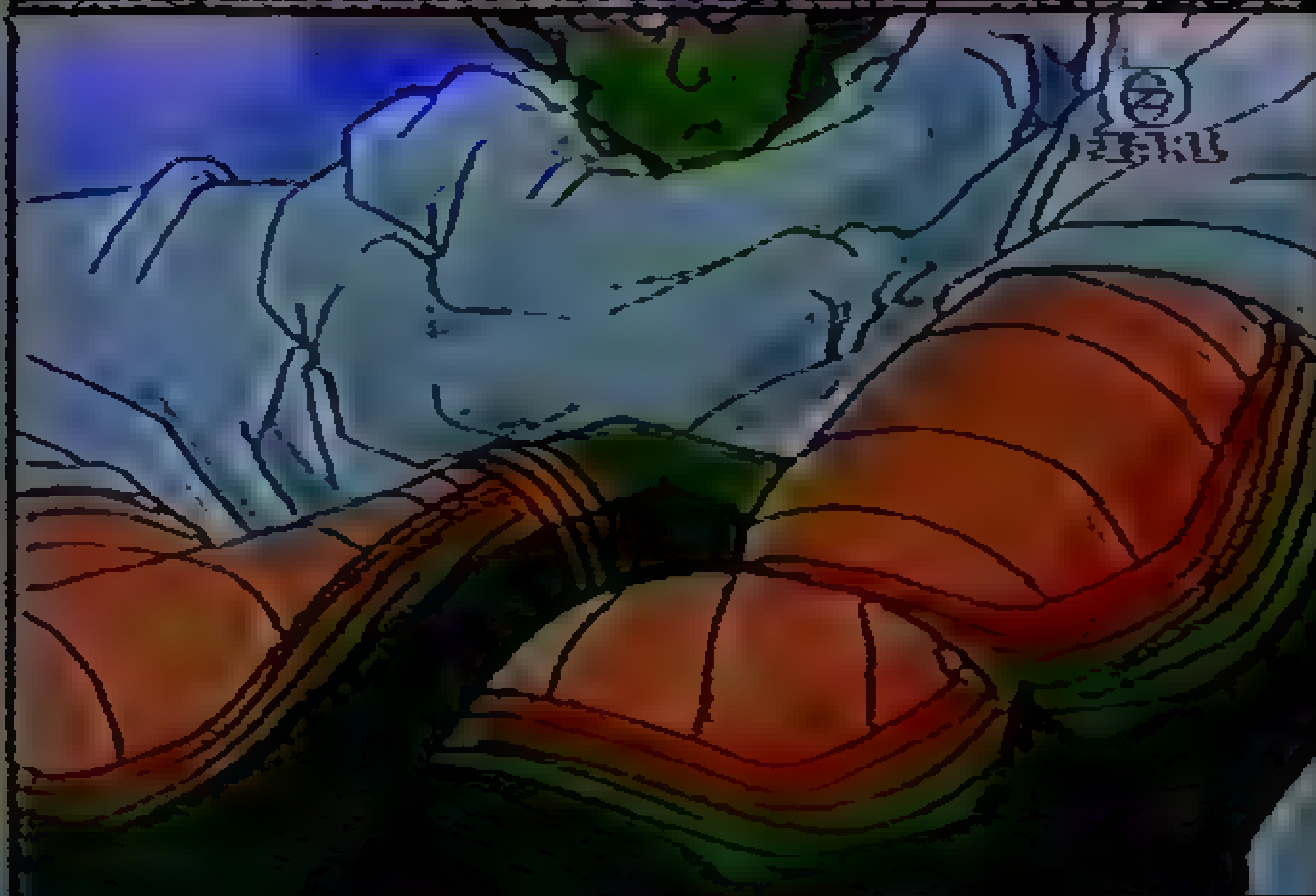


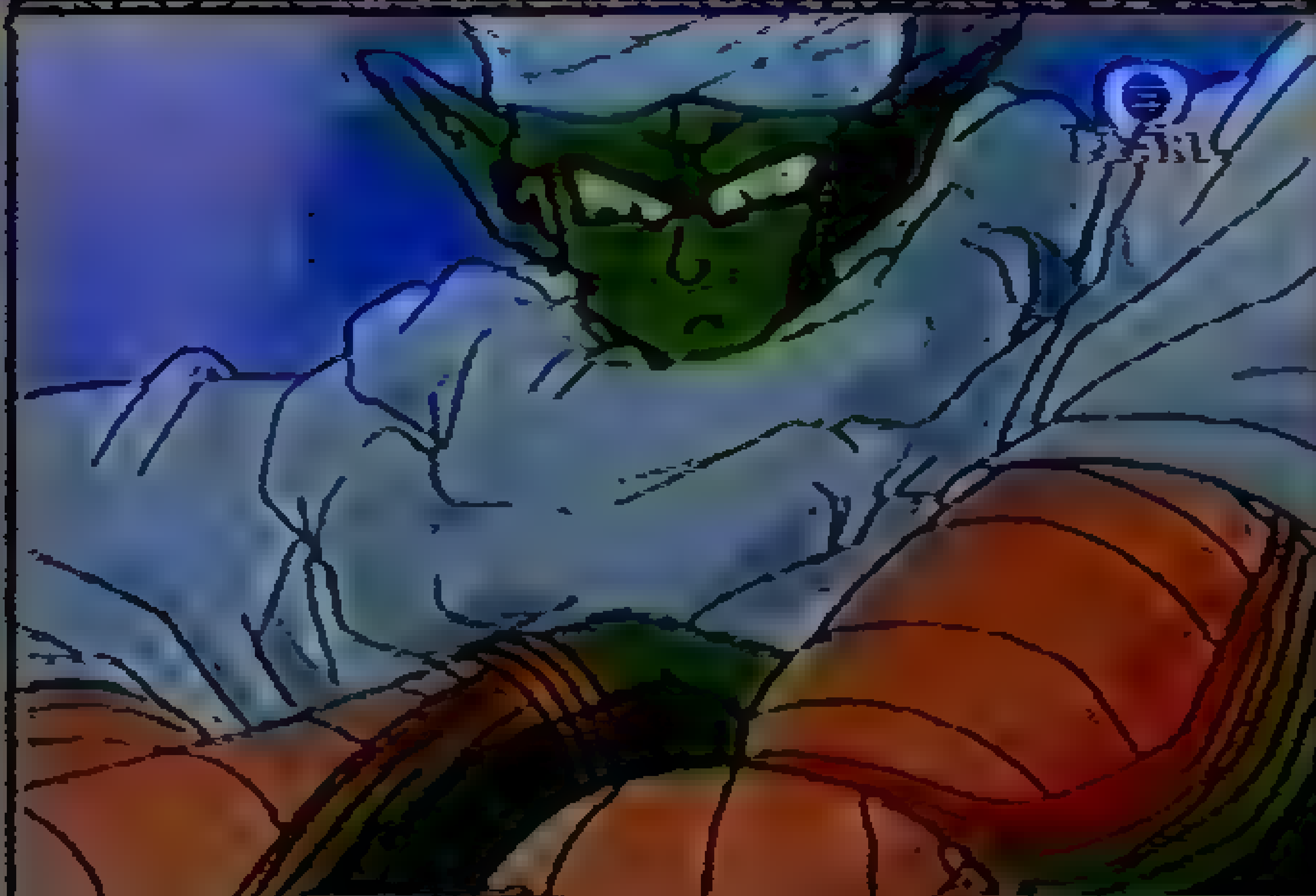

PEARL

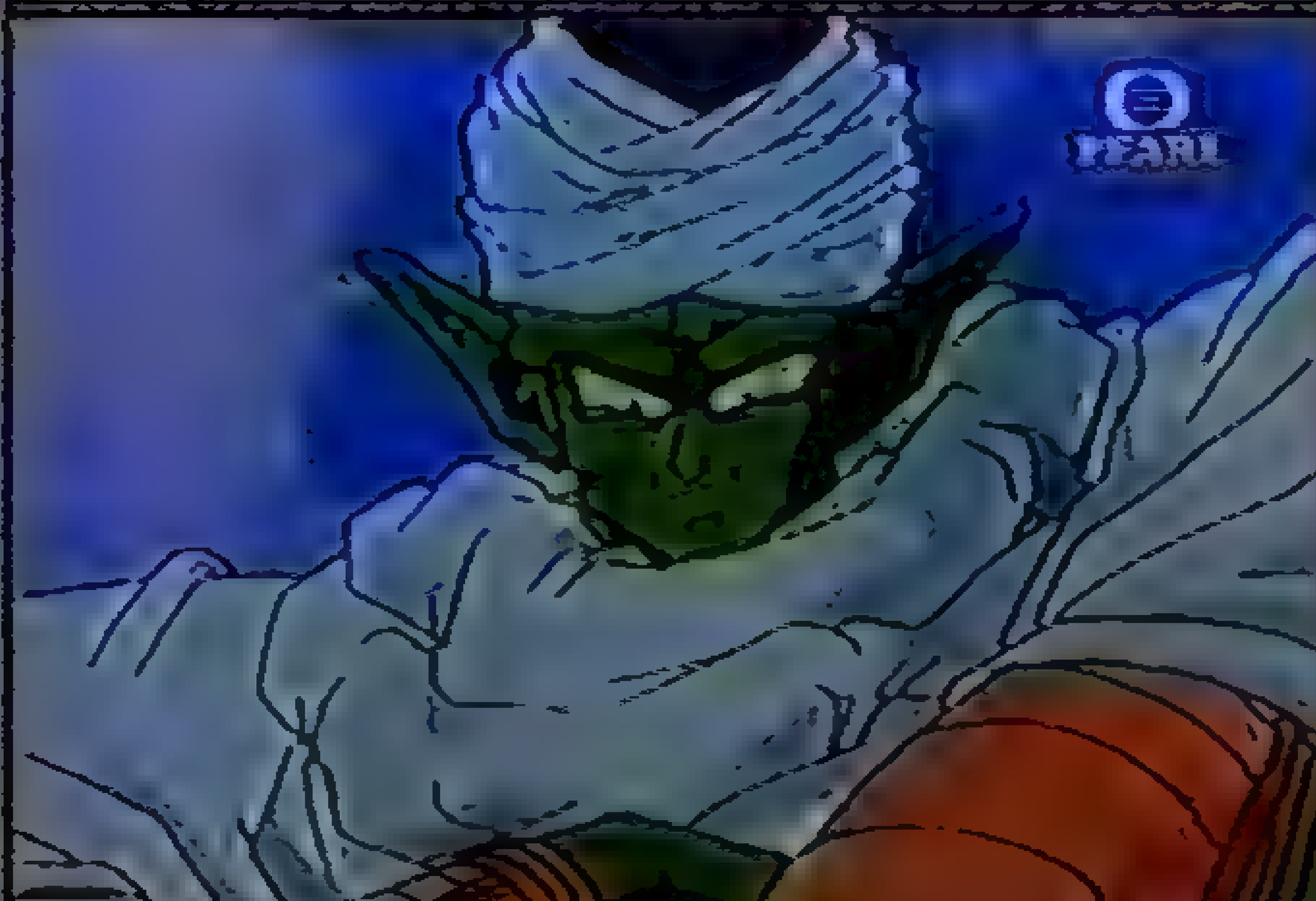




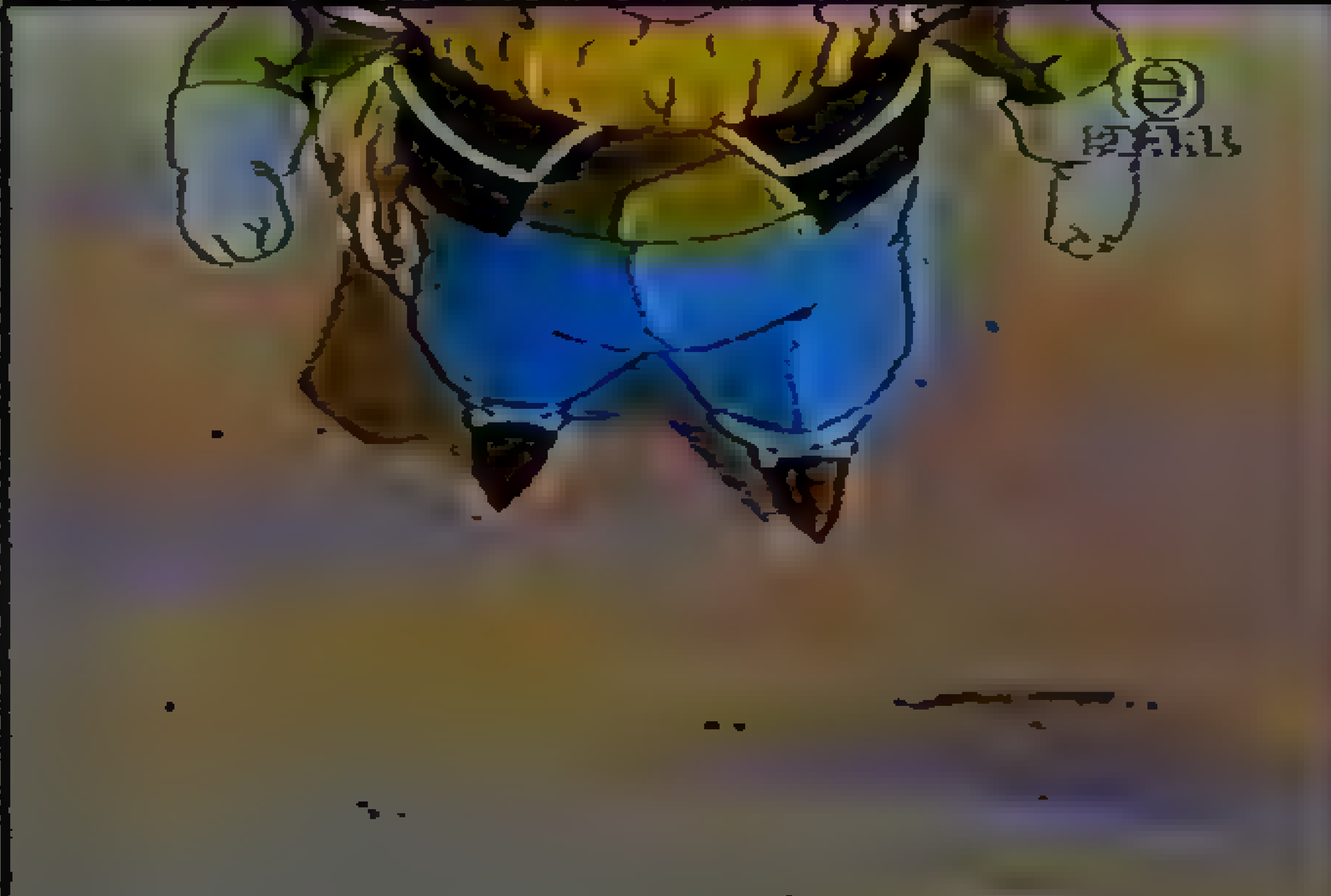









來是笛子先生
So it's Mr. Piccolo



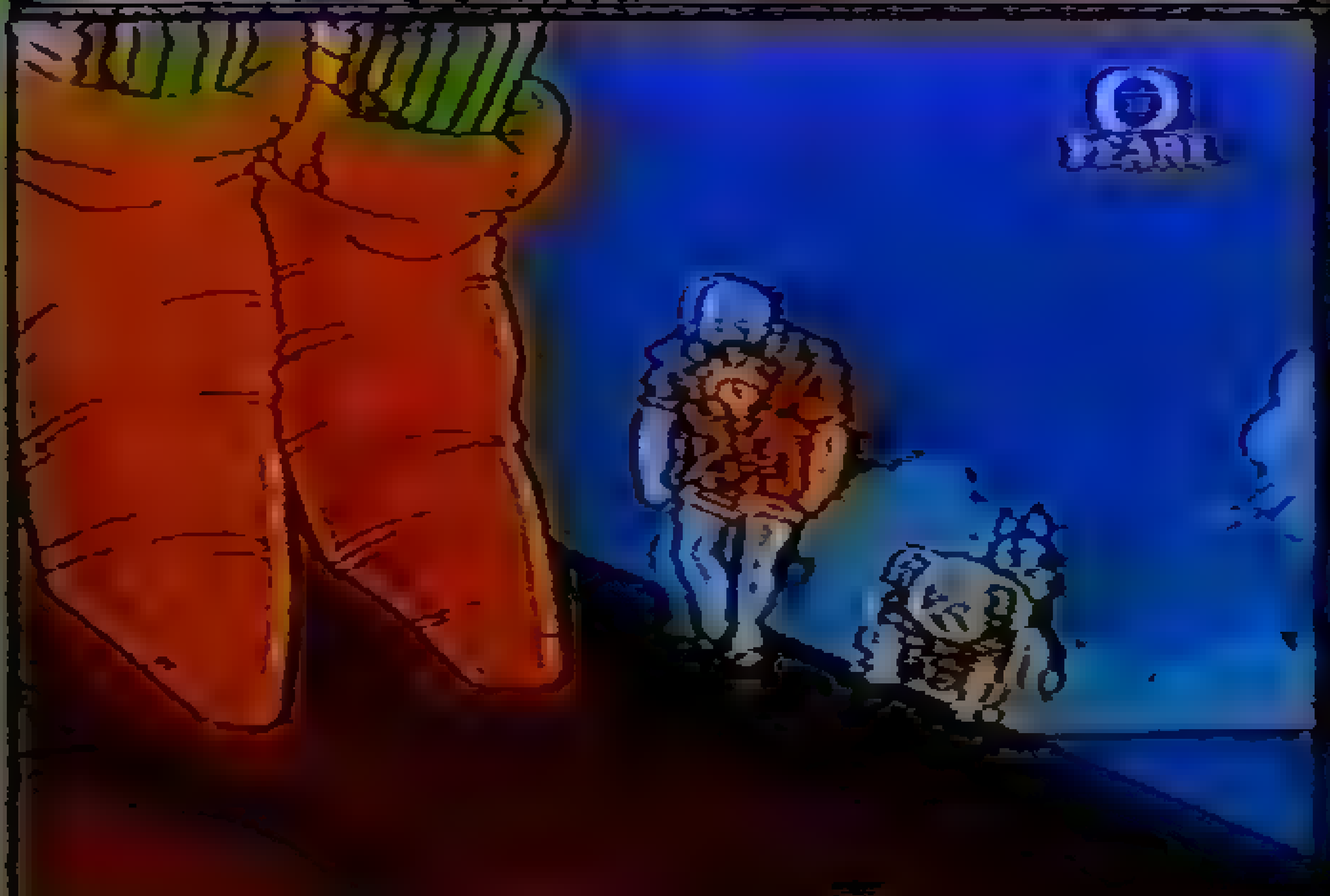

加力二世等得不耐煩了
Garlic Junior is running
out of patience


he must sow you a good
time


加力二世？
Garlic Junior?

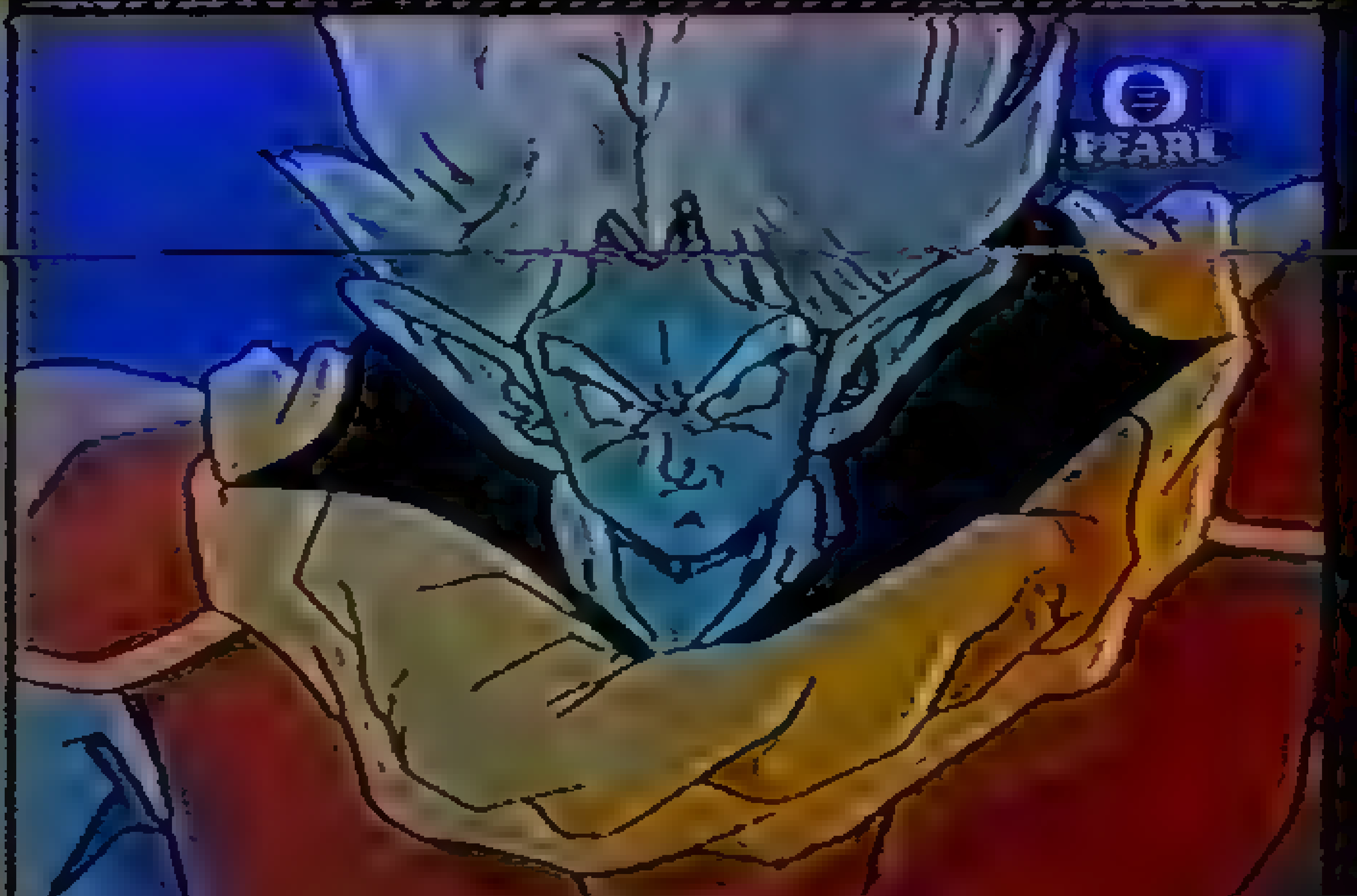



PEARL




PEARL

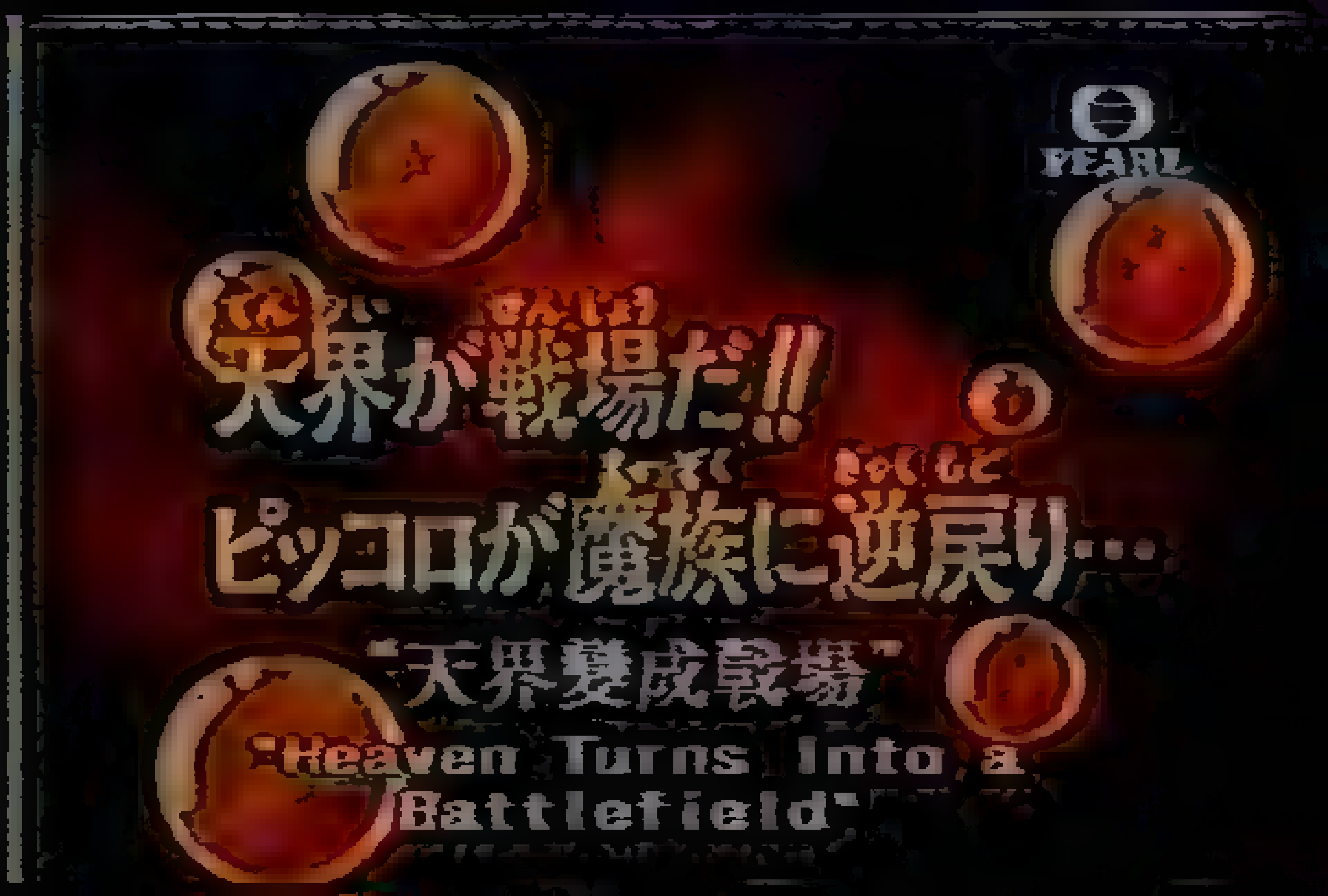



PEARL


PEARL


天界が戦場だ!!
ピッコロが魔族に逆戻り…
"天界變成戰場"
"Heaven Turns Into a Battlefield"


天界が戦場だ!!
ピッコロが魔族に逆戻り…
"天界變成戰場"
"Heaven Turns Into a Battlefield"


天界が戦場だ!!
ピッコロが魔族に逆戻り…
"天界變成戰場"
"Heaven Turns Into a Battlefield"


PEARL




PEARL







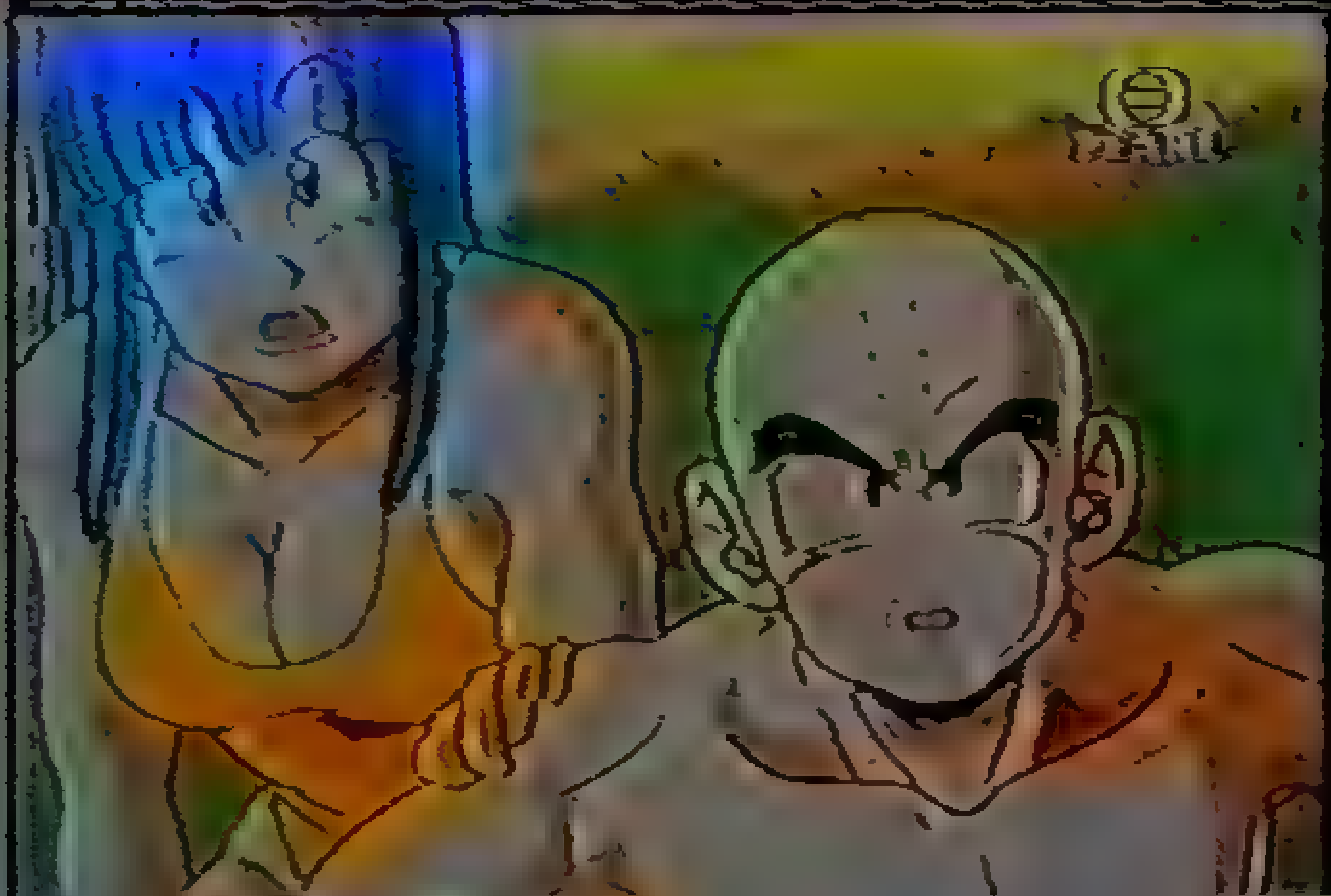



Once there's a fool who...

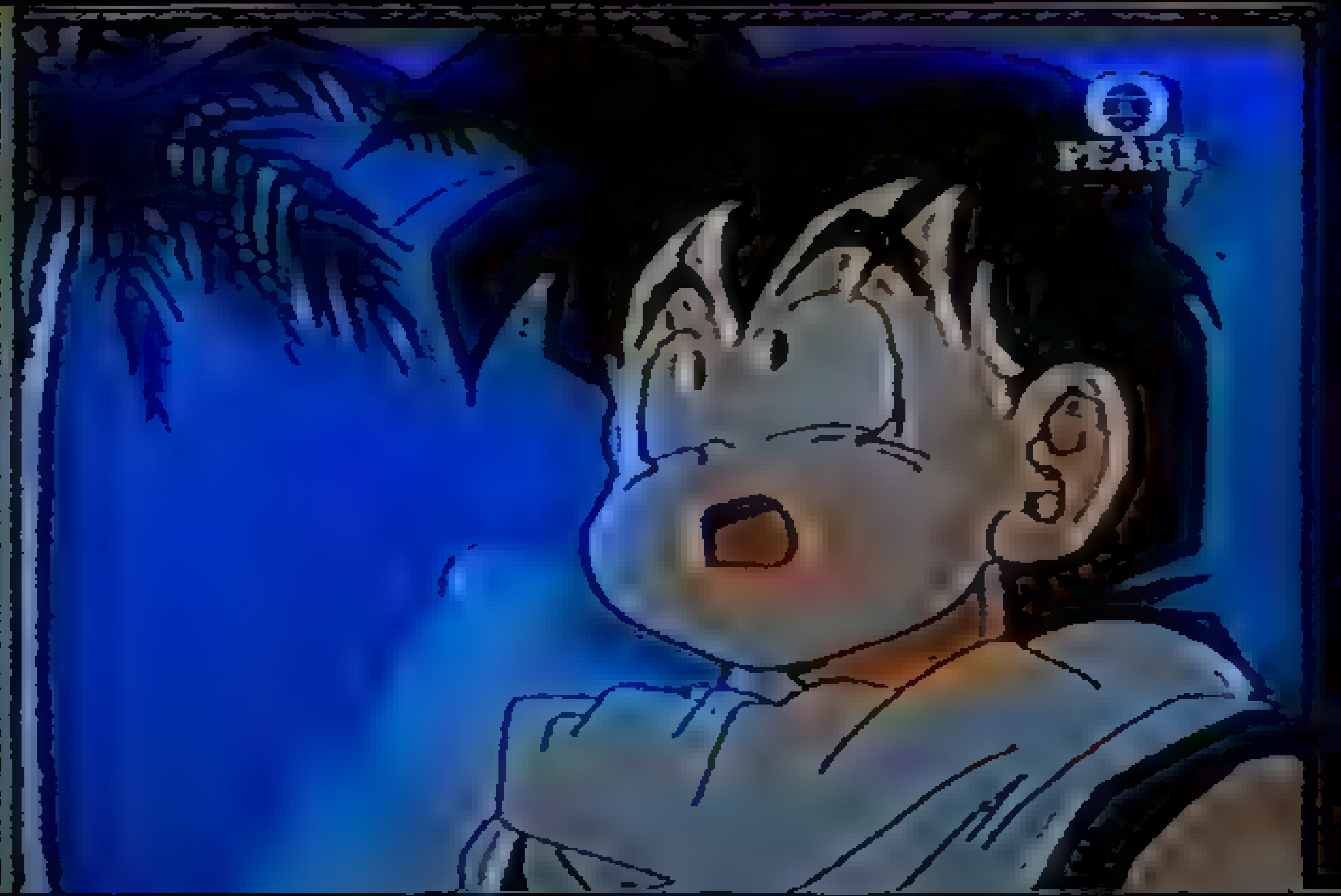

was trapped in the Dead
Zone created by himself


PEARL
Was trapped in the Dead
Zone created by himself


I think that's his name




加力二世？
Garlic Junior?


PEARL

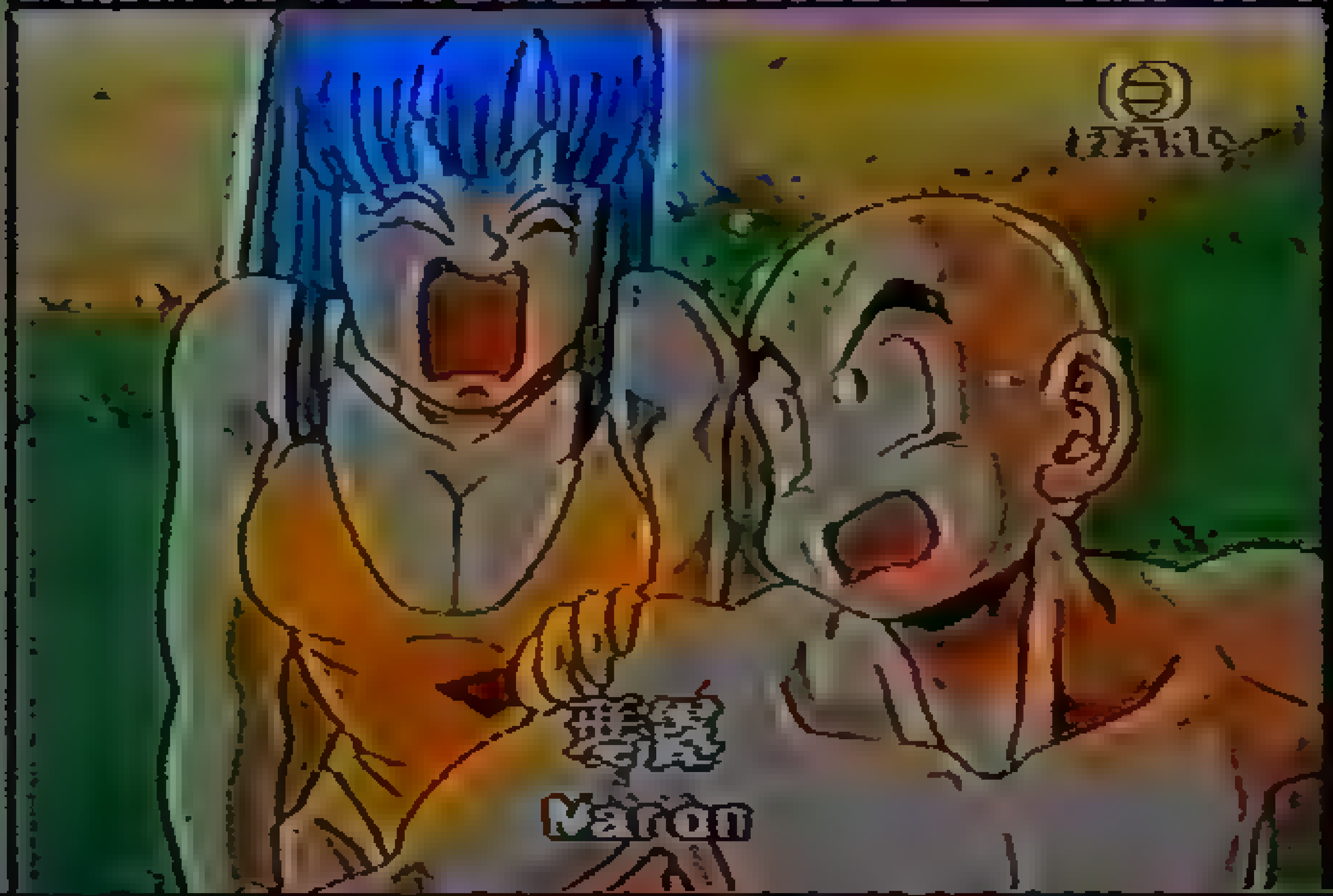

What on earth has happened?


Brother


You have friends like that
too


You have friends like that too


I can't take this shock


Maron


PEARL


PEARL
你們是怎麼逃出死亡地帶的？
How did you escape from the Dead Zone?


PEARL


I don't think you have
that power


我不認爲你擁有這樣的力量
I don't think you have that power


PEARL
Tell




讓我告訴你
Let me tell you







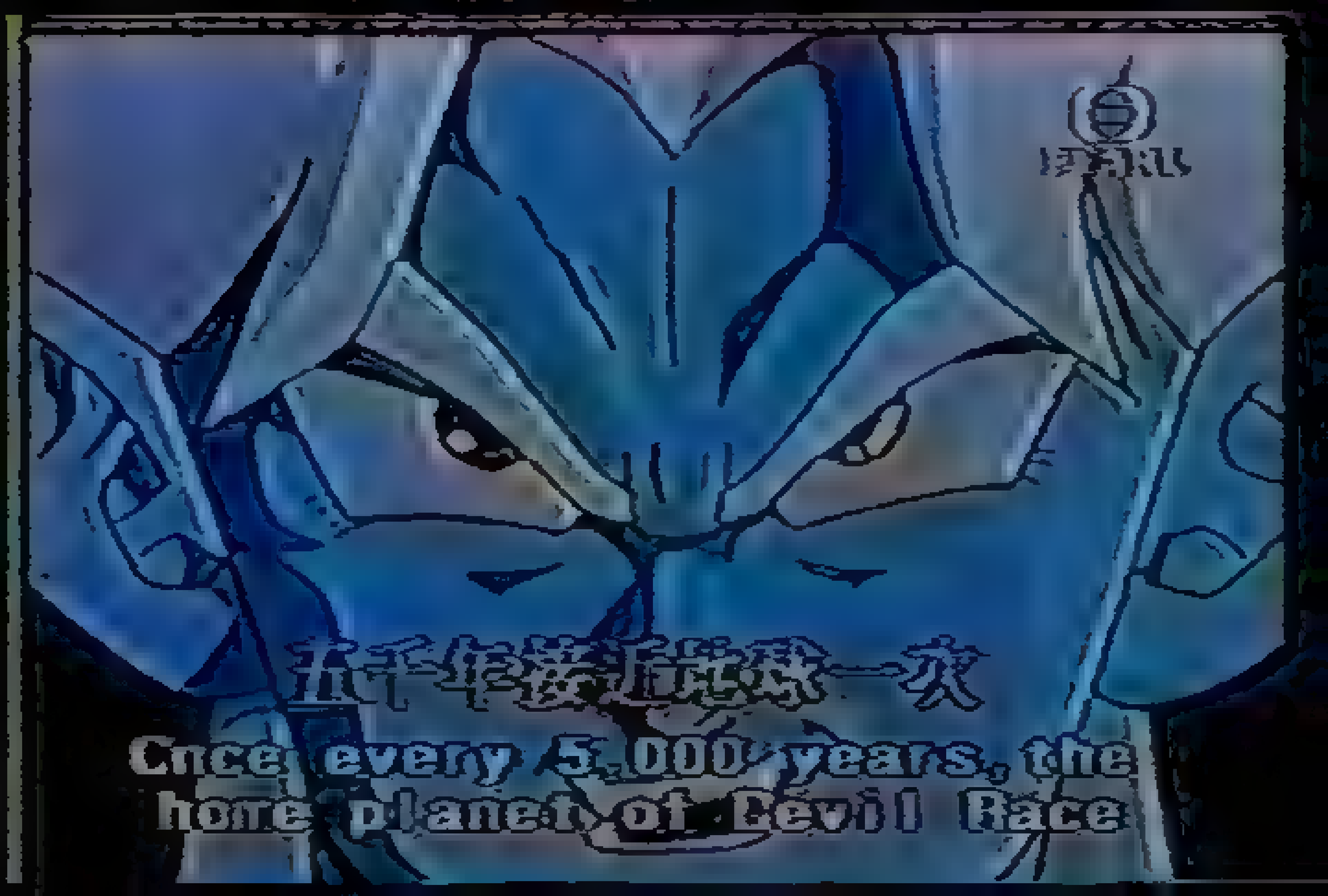


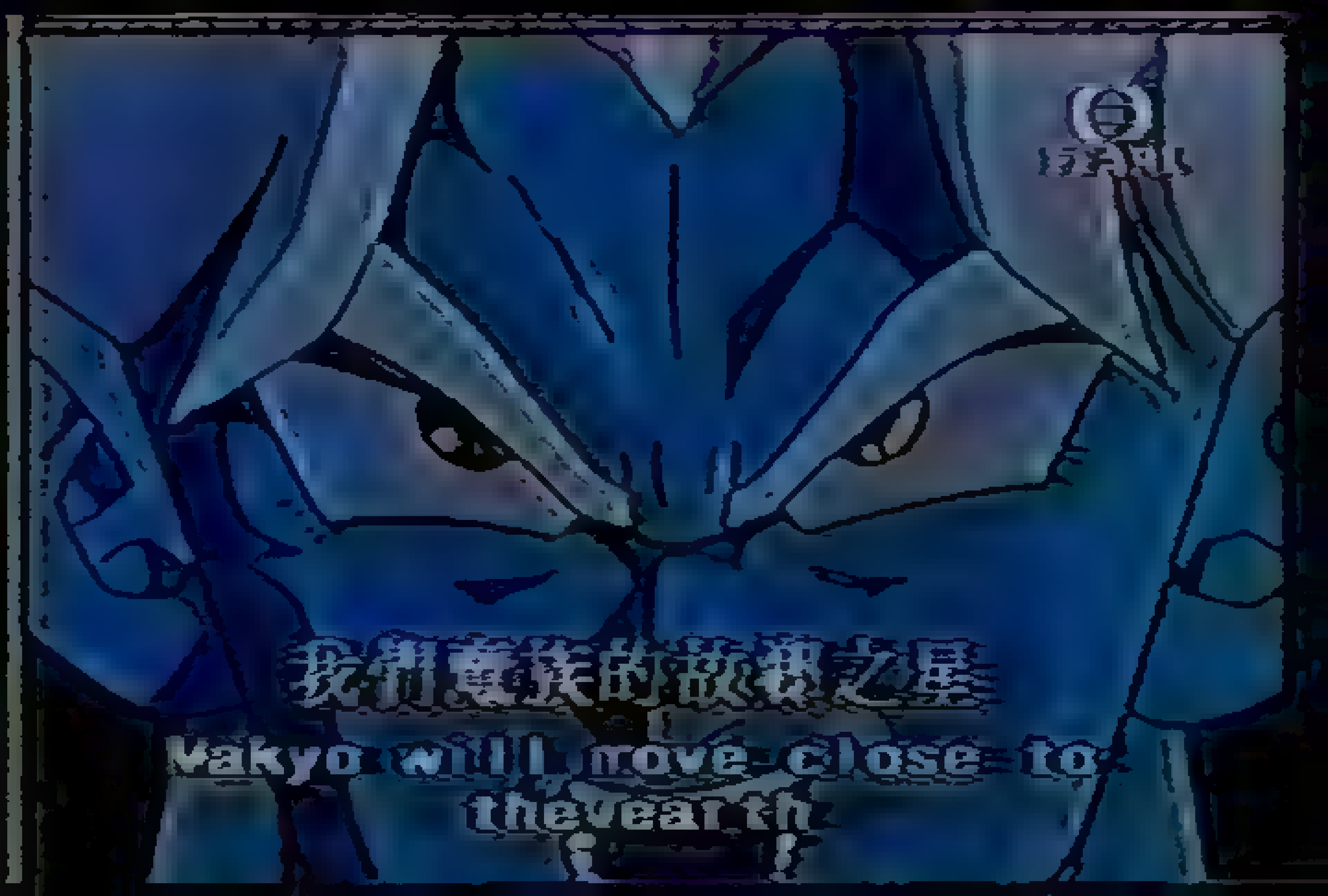



He owe it to Makyo Star


Yakye Star?

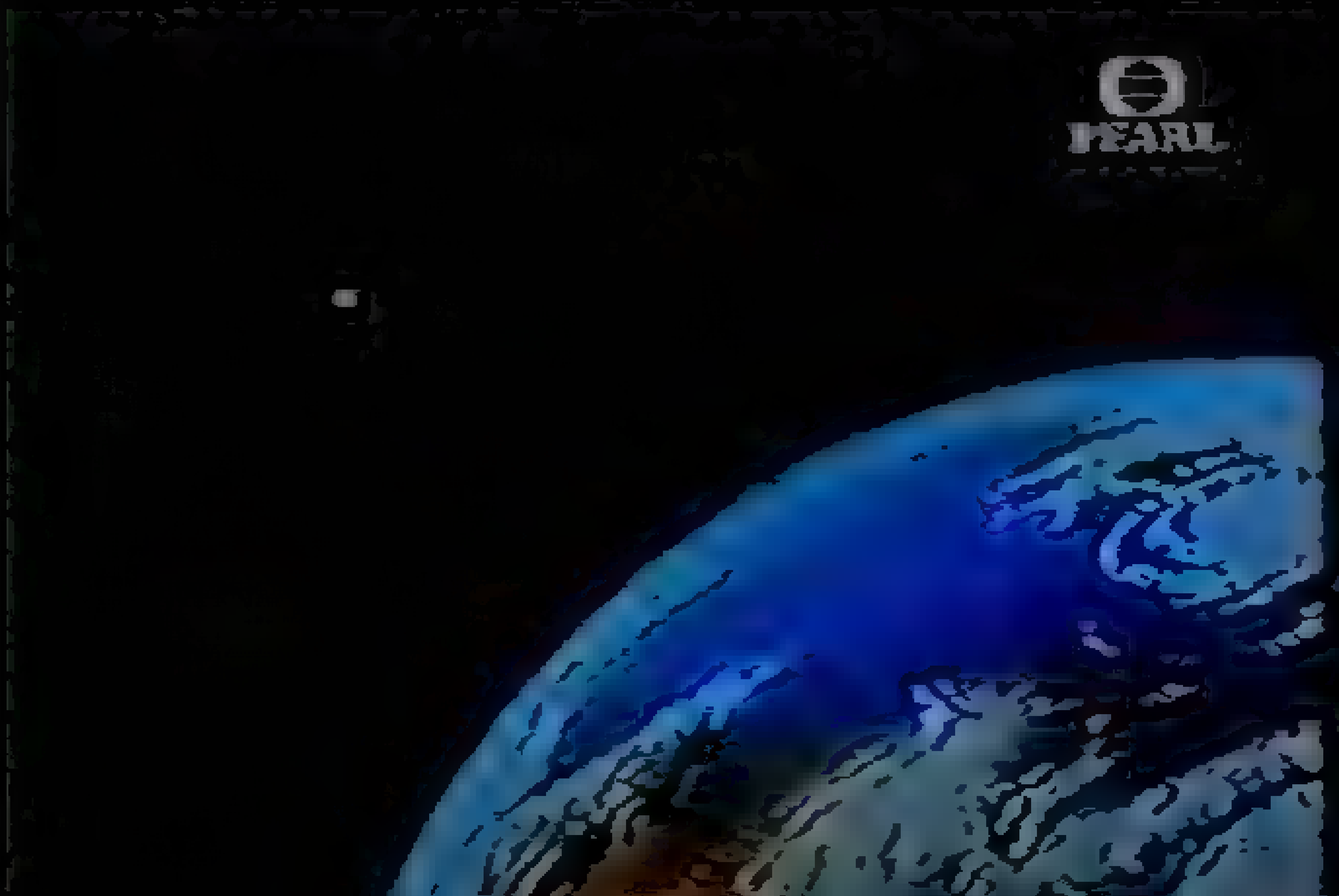


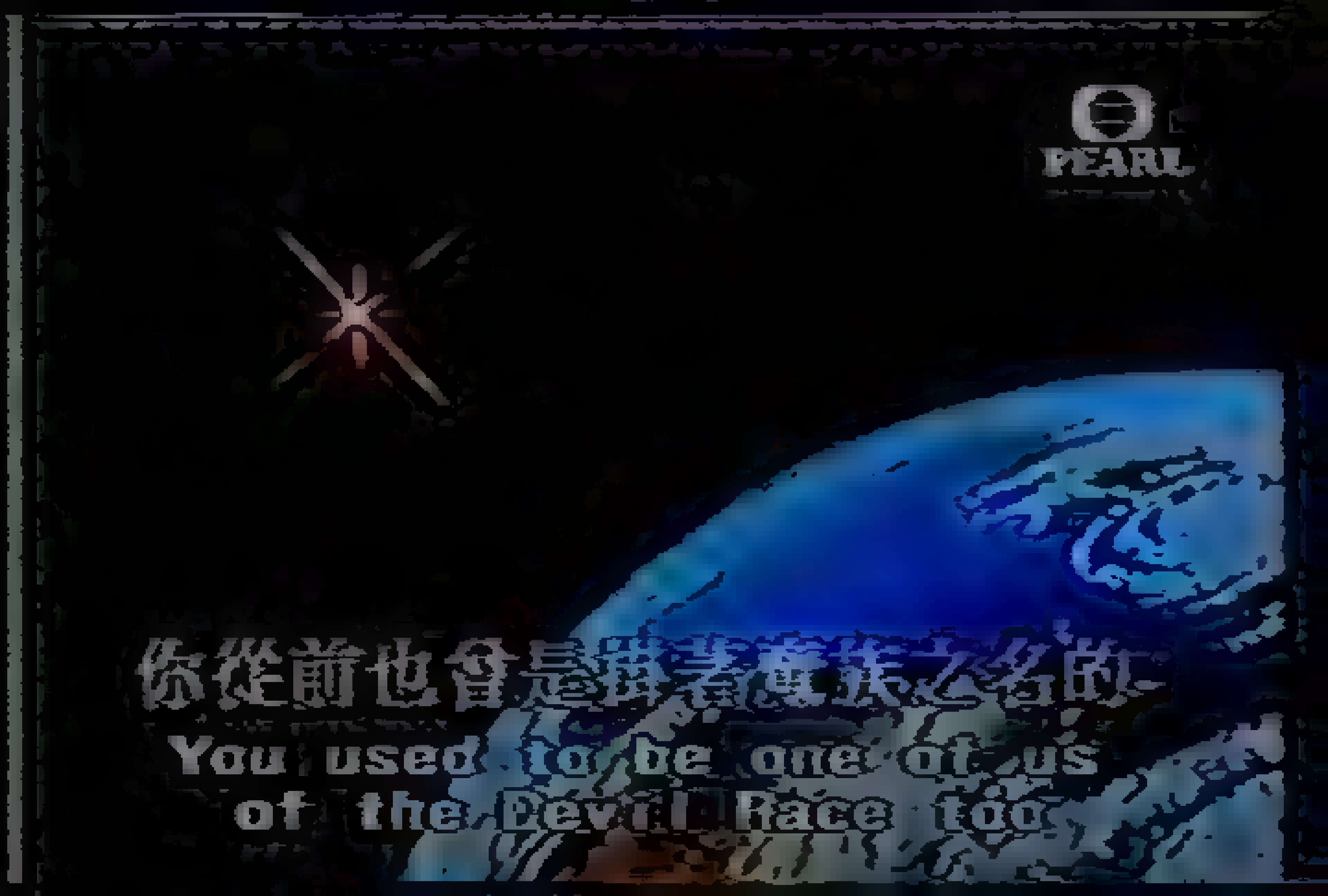

Cnce every 5,000 years, the
home planet of Devil Race

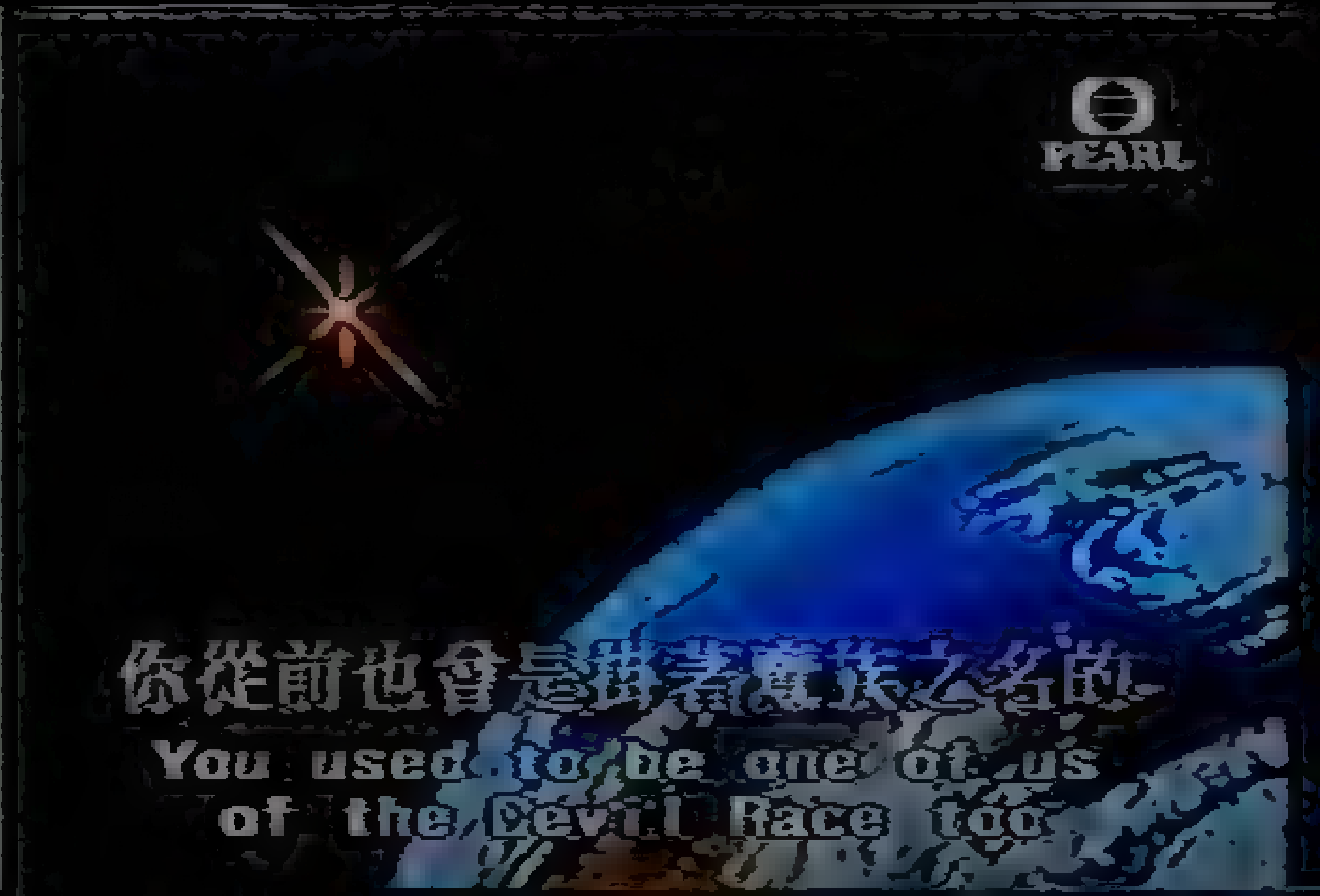

Vakyo will rove close to
thevearth


我們魔族的故鄉之星
Makyo will move close to the earth


PEARL




PEARL
You used to be one of us
of the Devil Race too


你從前也曾是背着魔族之名的
You used to be one of us
of the Devil Race too


PEARL
你應該知道吧
You should know it

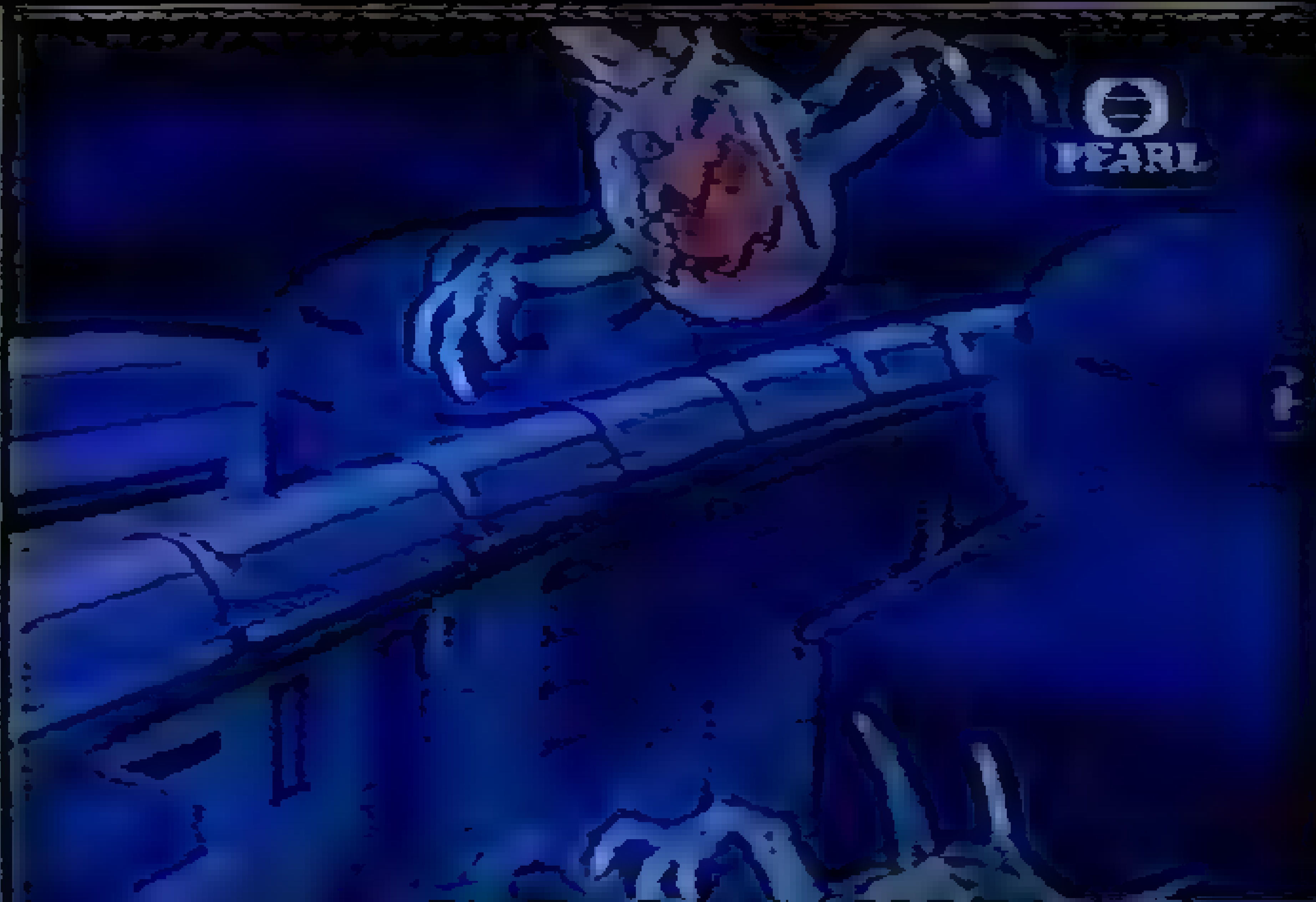

PEARL
When Vakyo Star is close

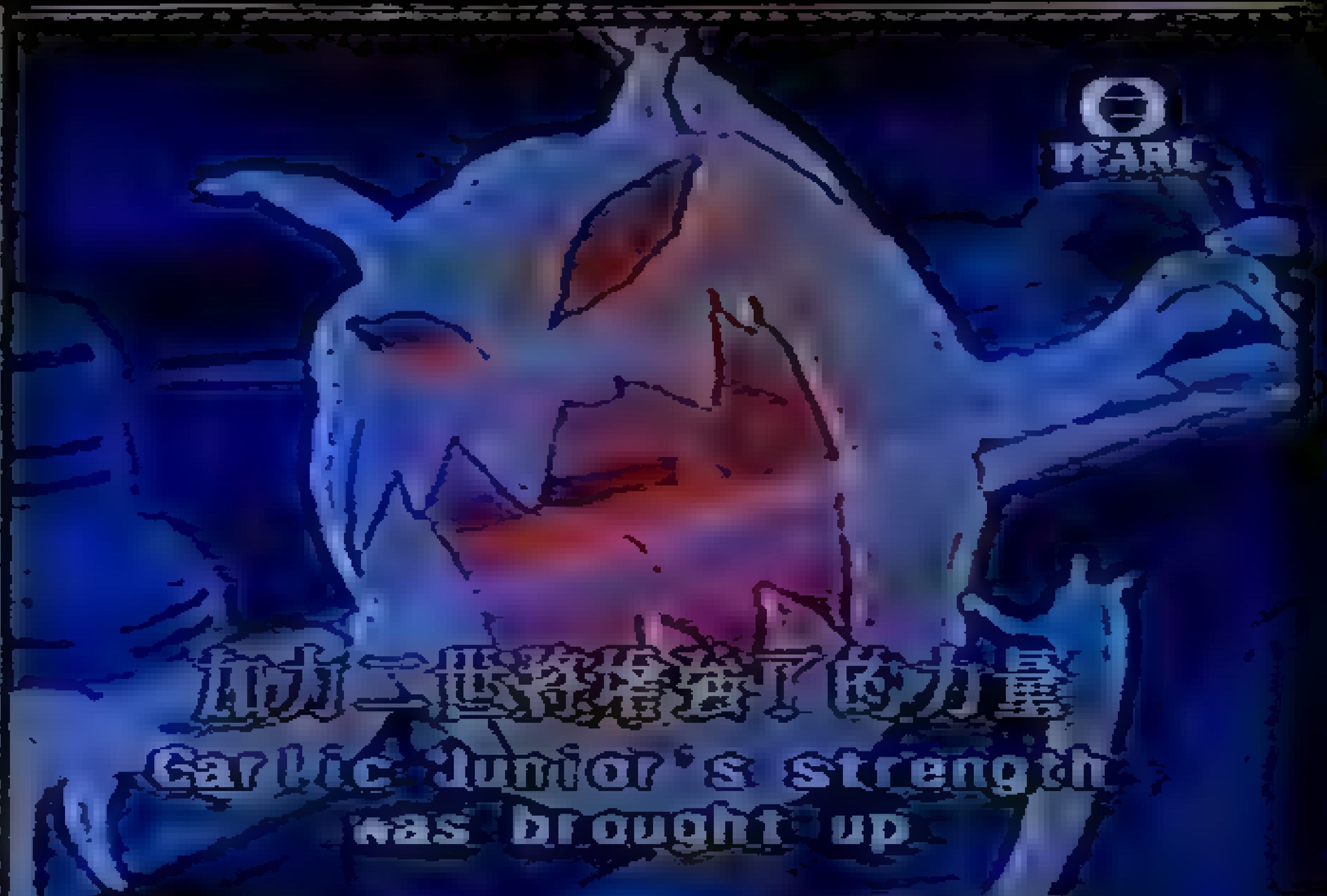

Our potential is
stimulated

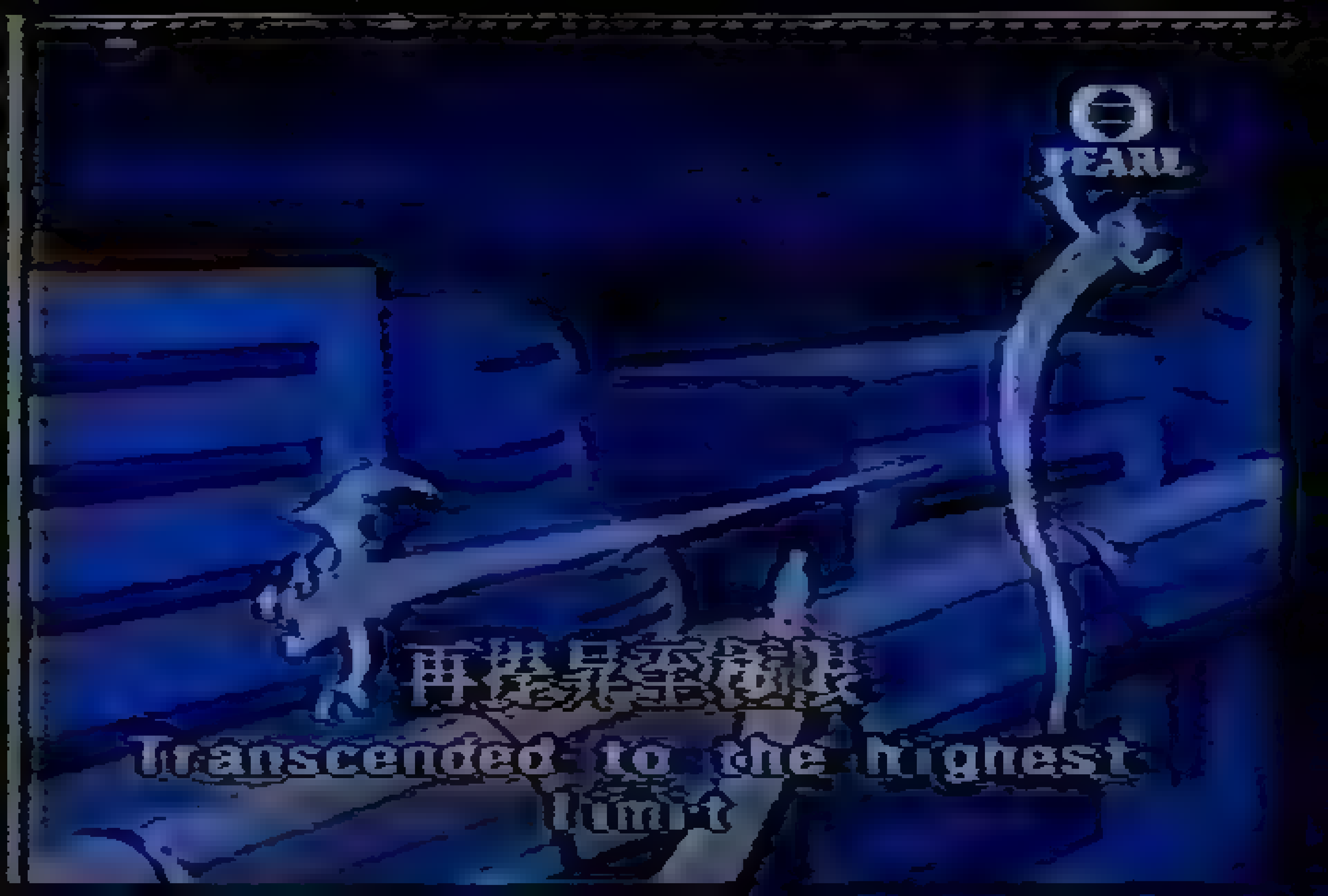

力量可增強數十倍
Our strength can go up to
10 times


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL
加力二世發揮出了的力量
Garlic Junior's strength
was brought up


PEARL
Transcended to the highest limit




用自己的力量逃出來的
He escaped by himself

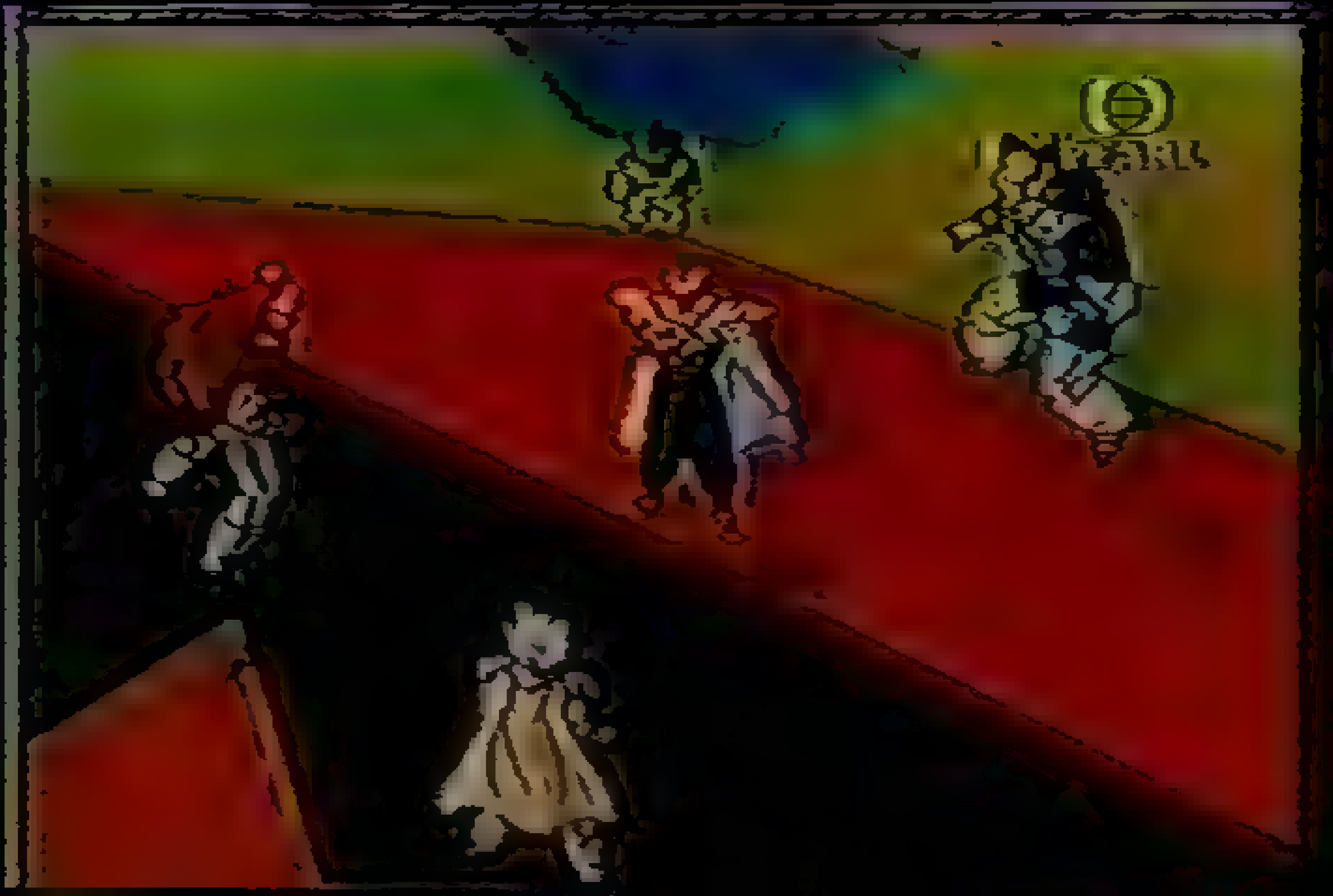

PEARL


PEARL

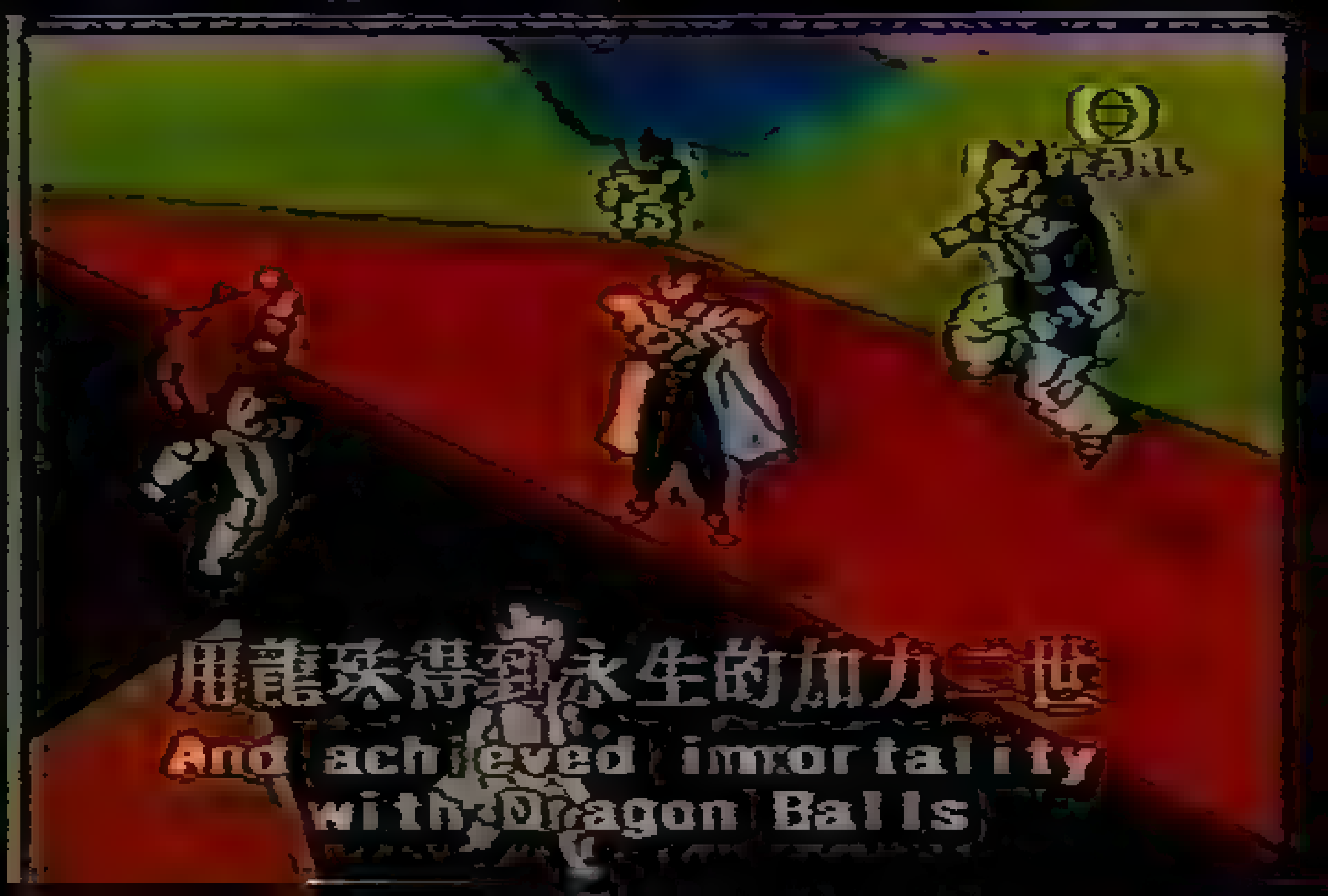








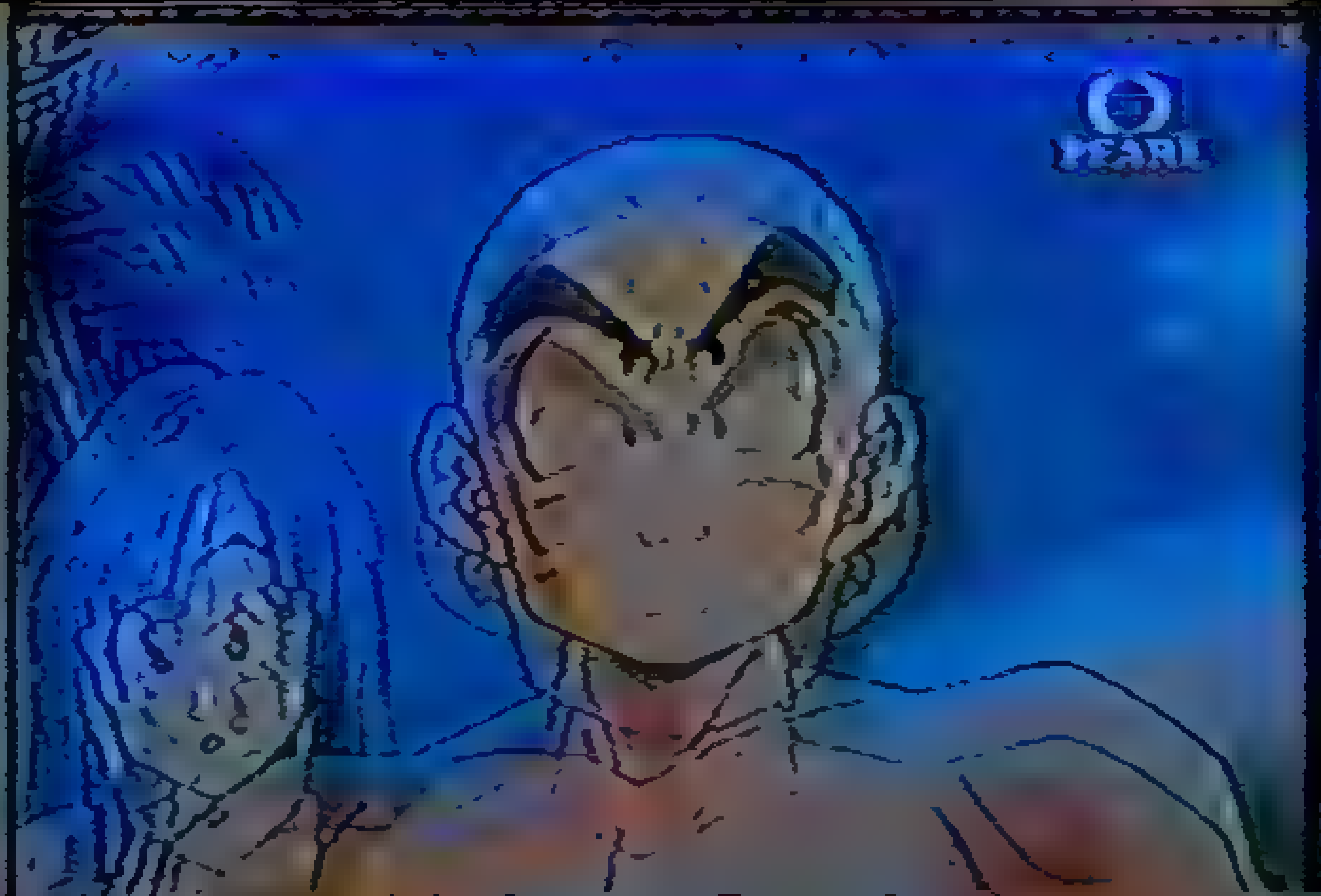

打敗了天神
Garlic Junior has beaten God

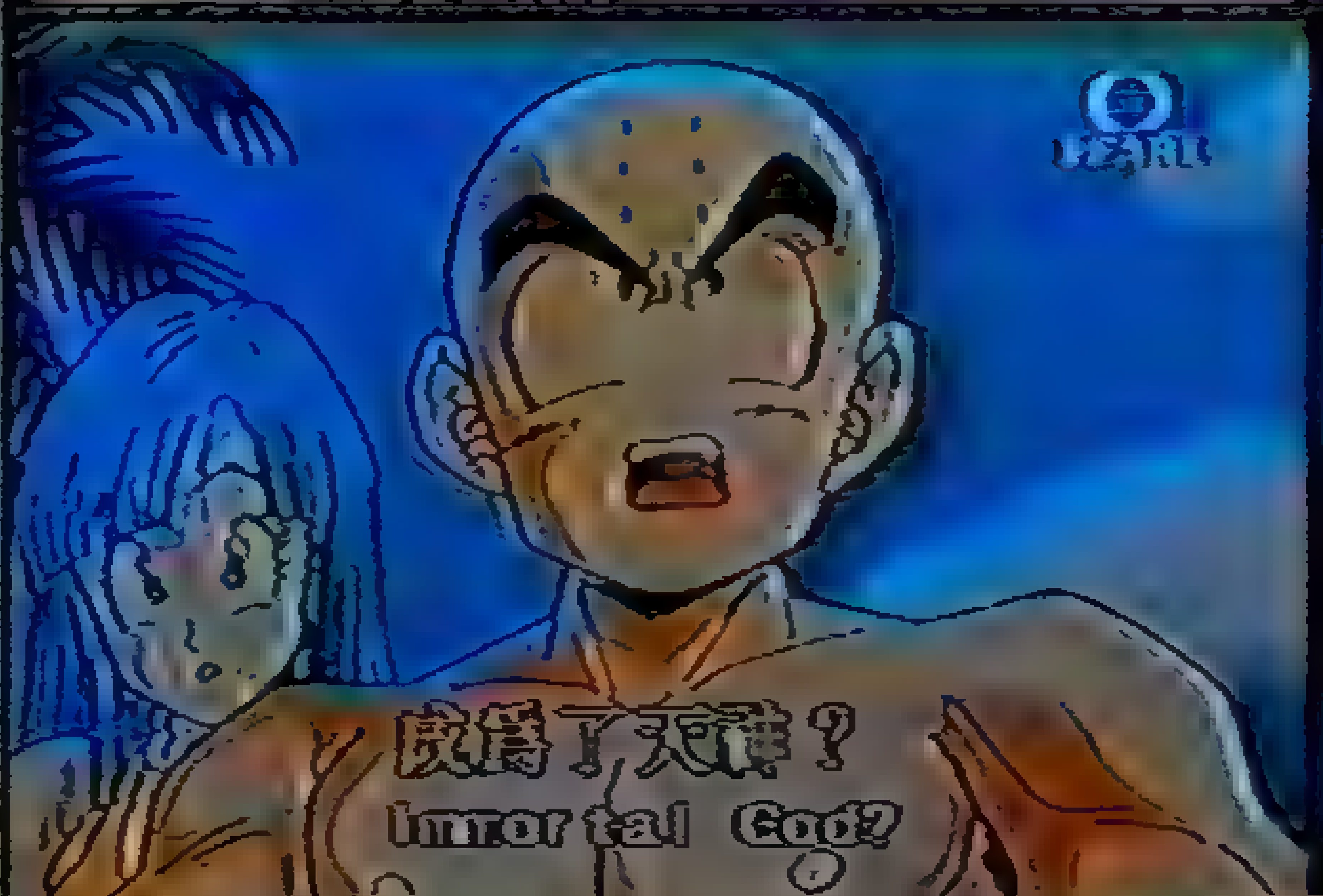

用龍來得到永生的加力三世
And achieved immortality
with Dragon Balls


用龍珠得到永生的加力二世
And achieved immortality
with Dragon Balls


成爲了永遠的天神
He's now become the immortal God

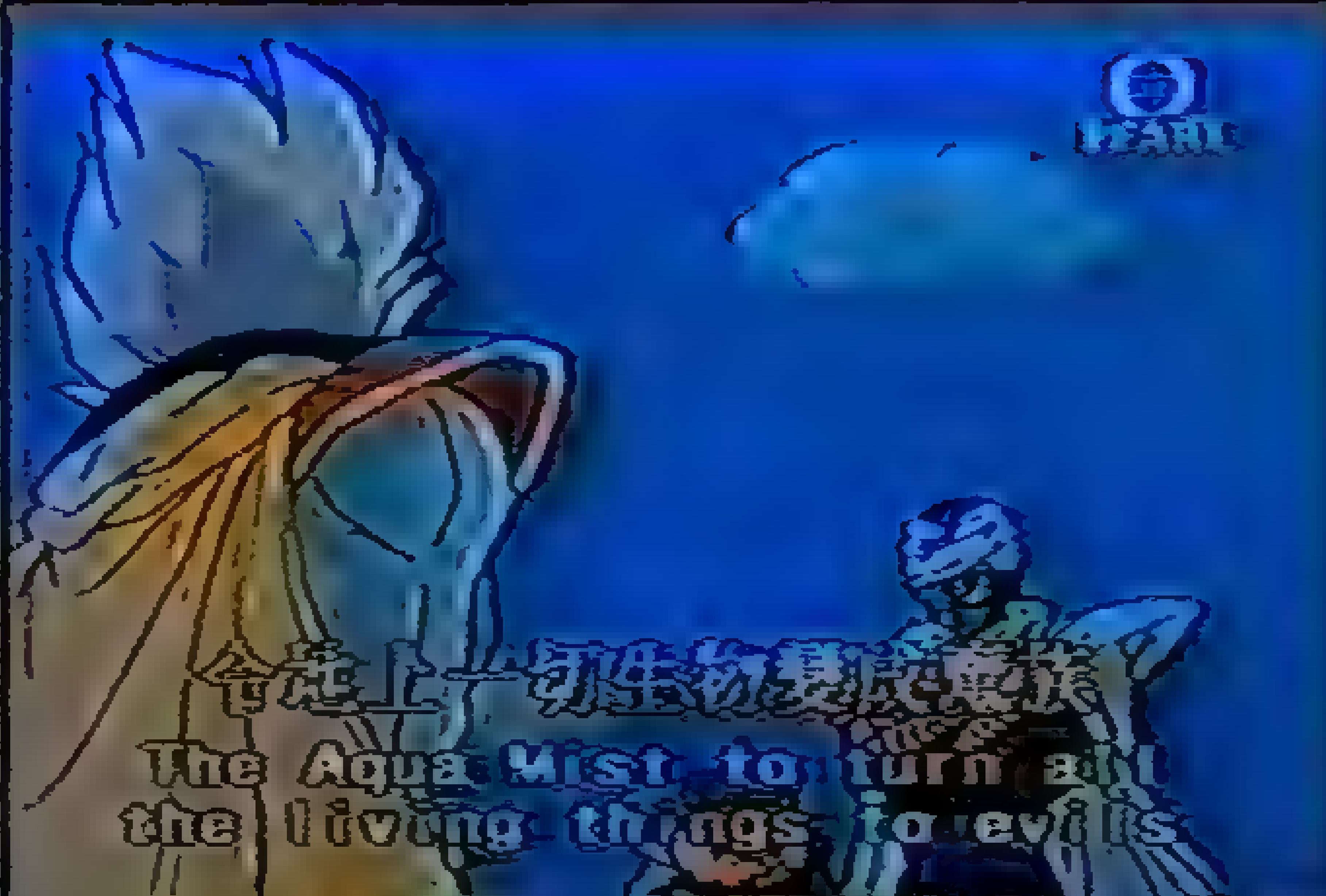

成爲了永遠的天神
He's now become the
immortal God



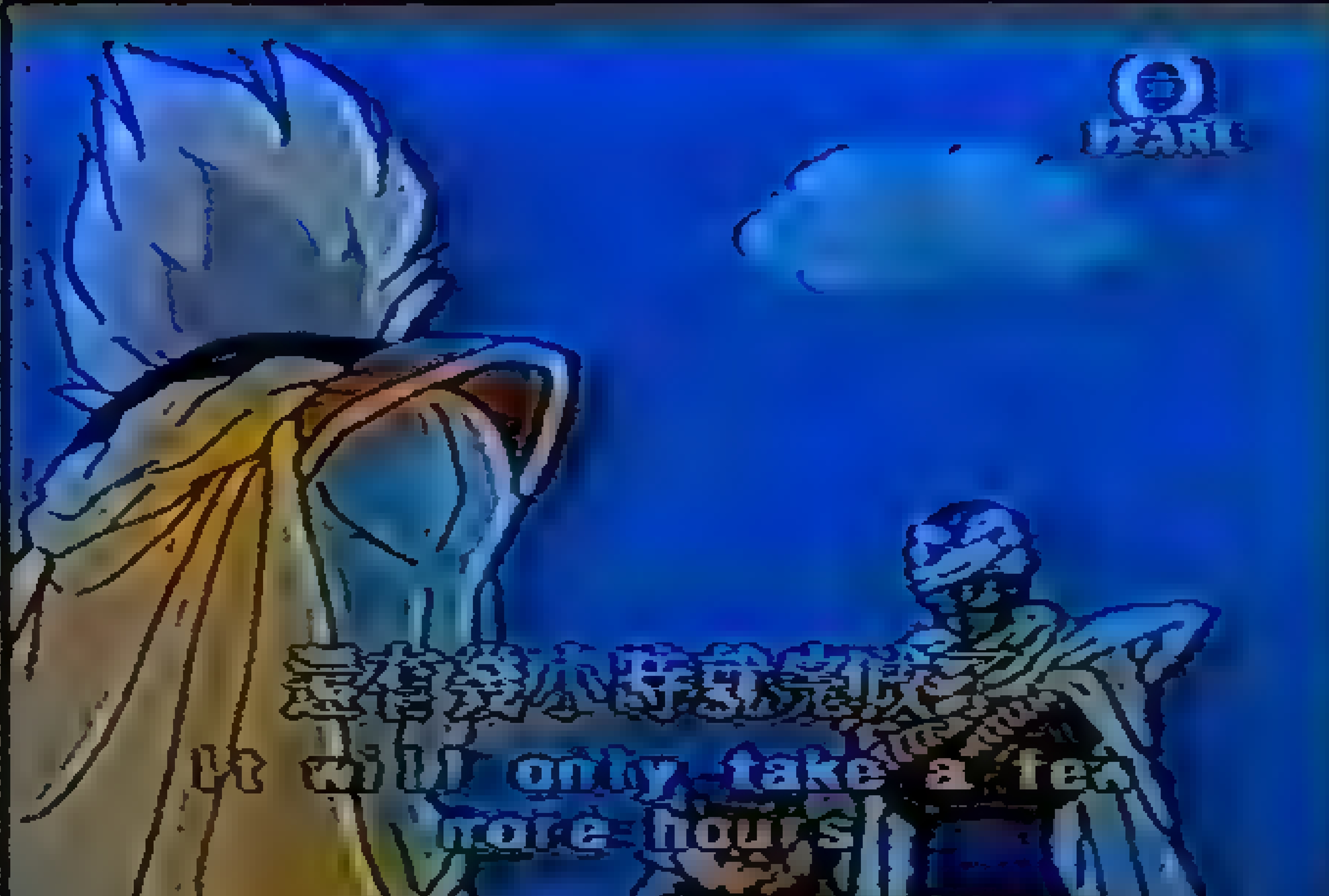

Immortal God?



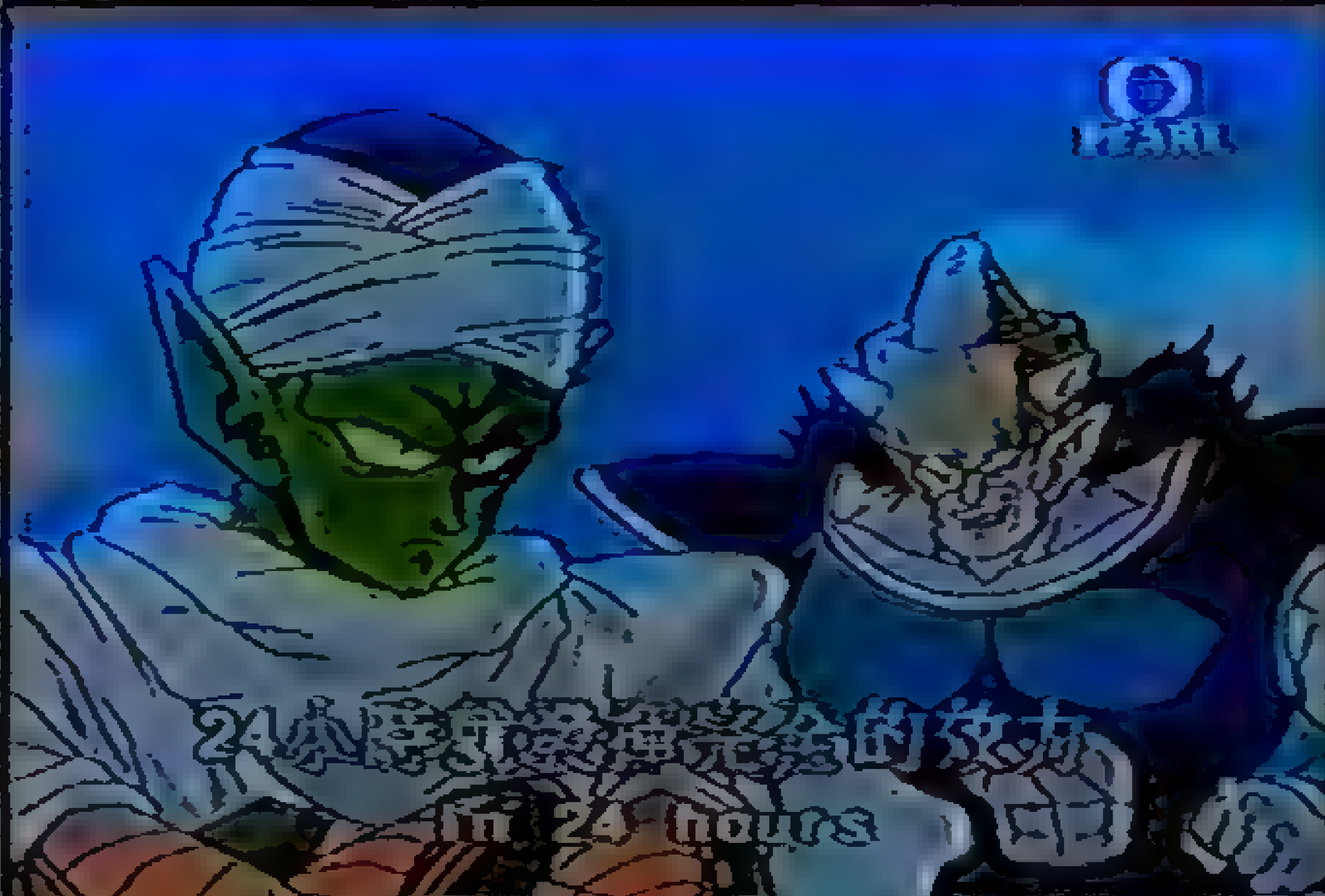



令地上一切生物變成魔族
The Aqua Mist to turn all
the living things to evils

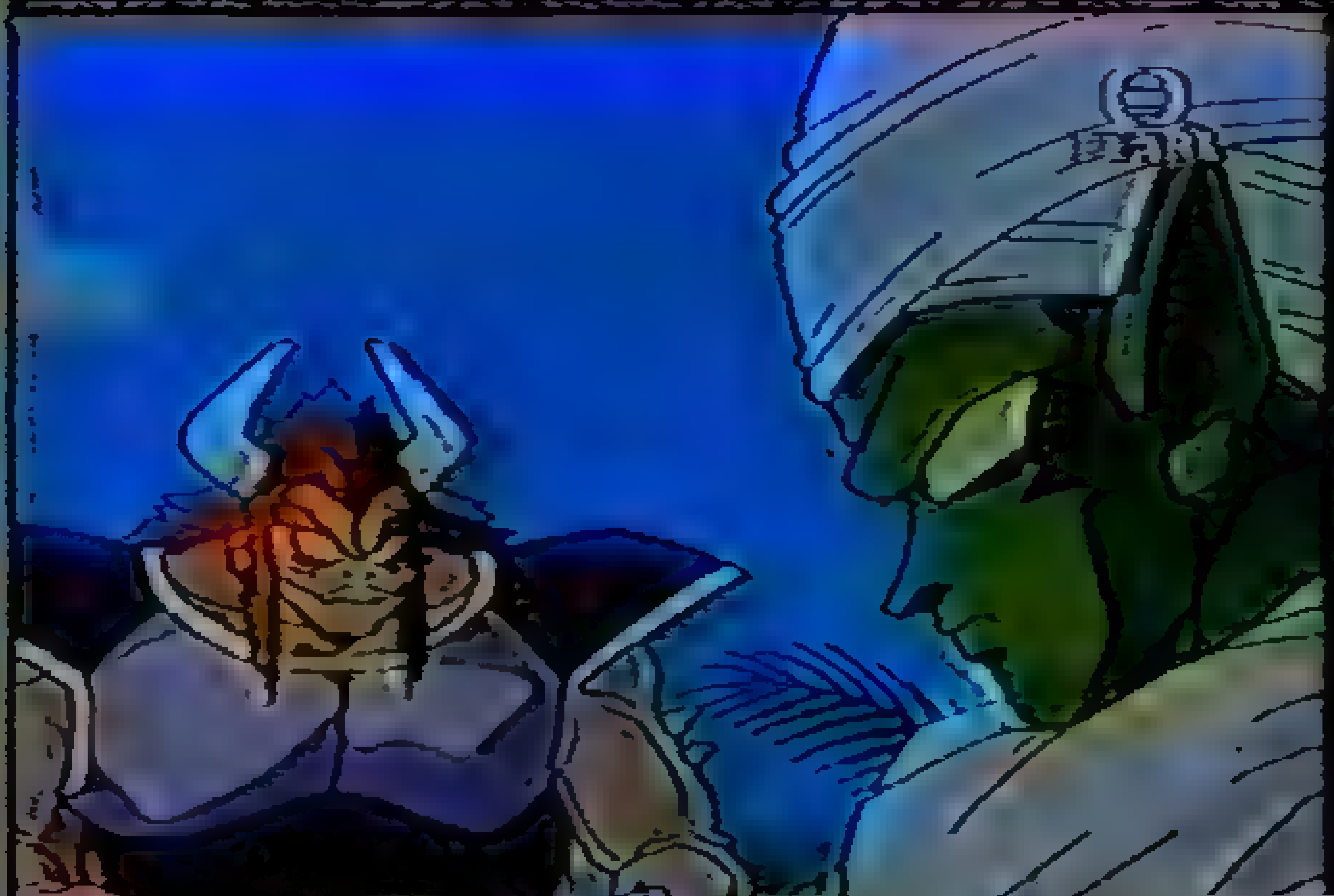



It will only take a few
more hours

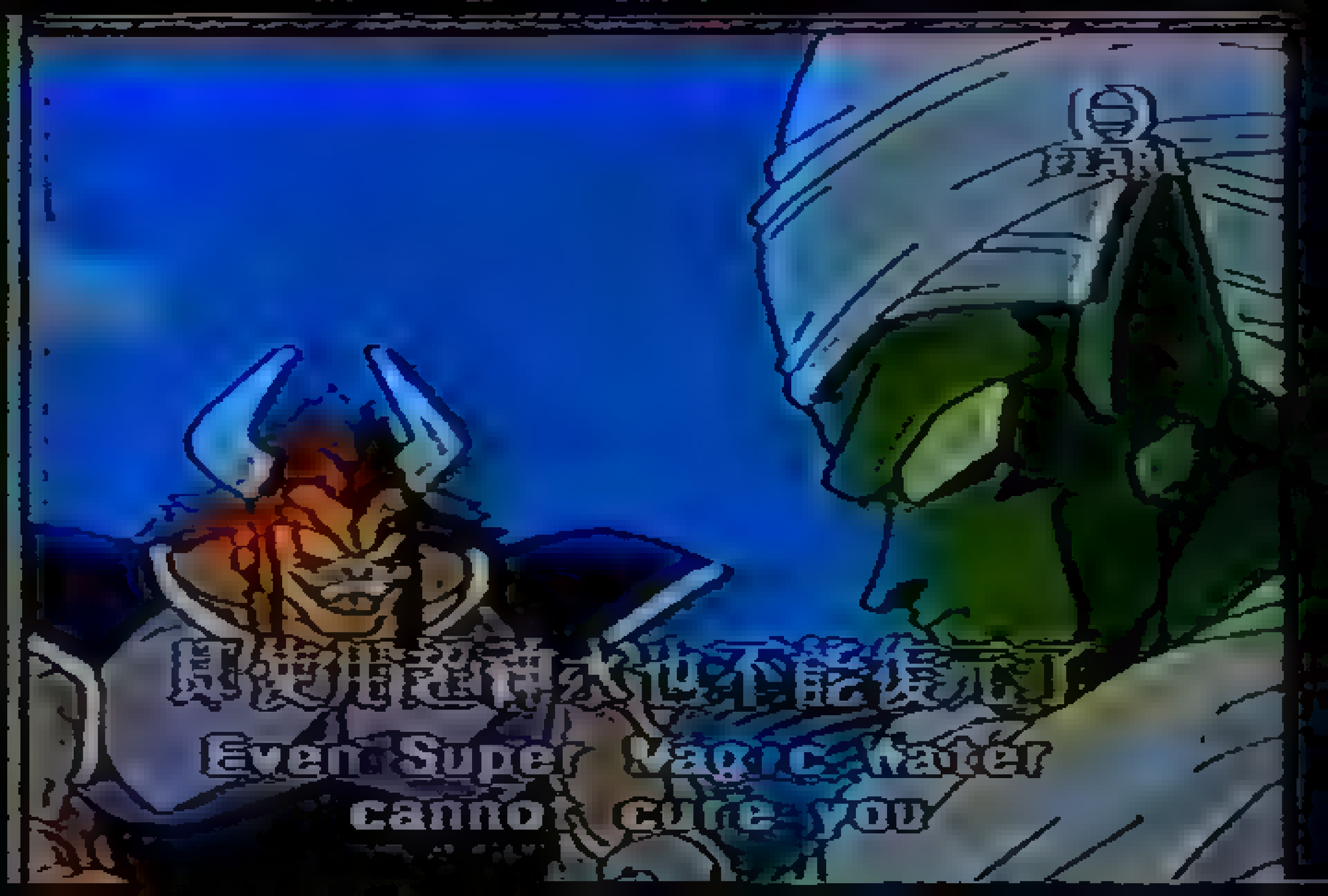



in 24 hours

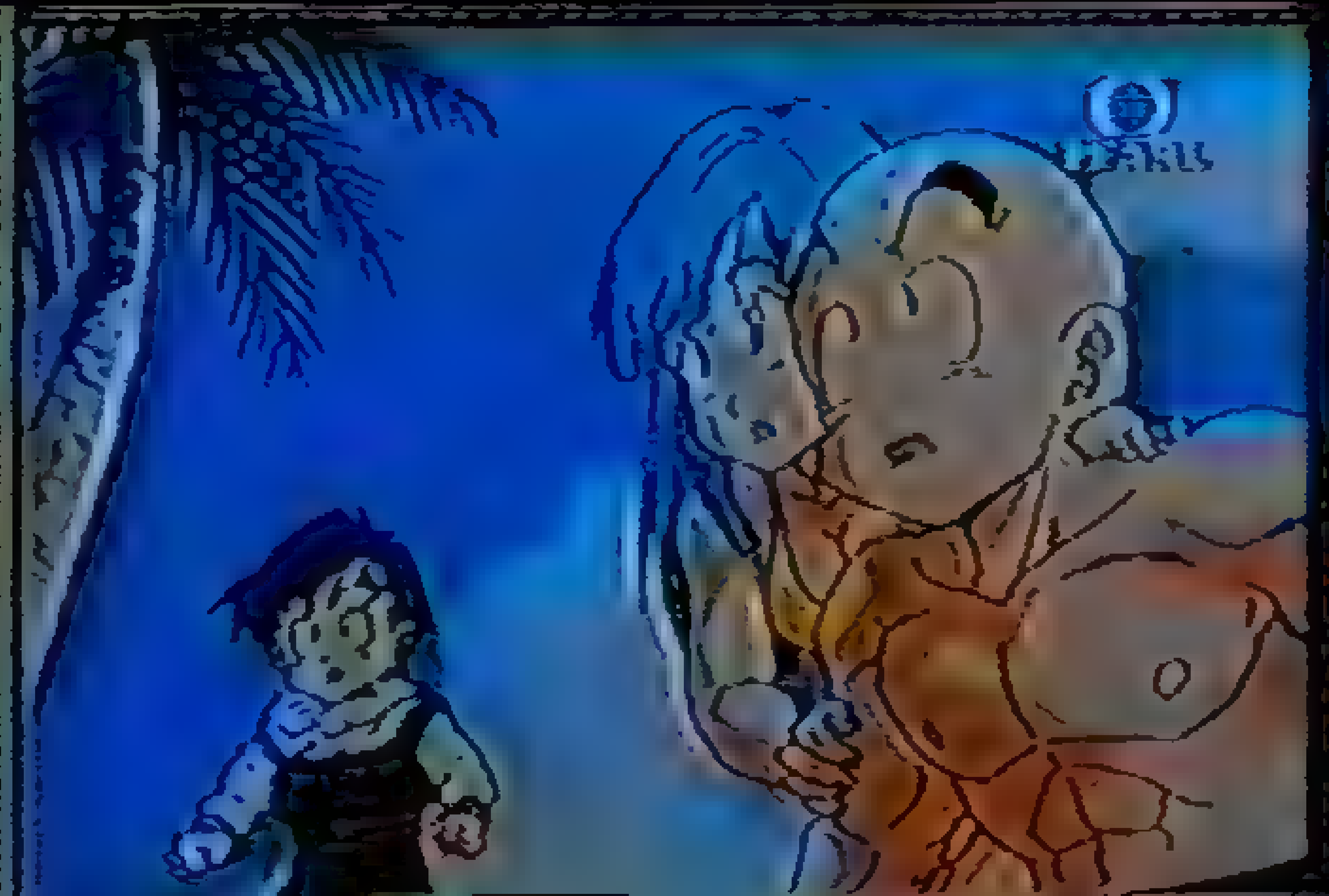

in 24 hours

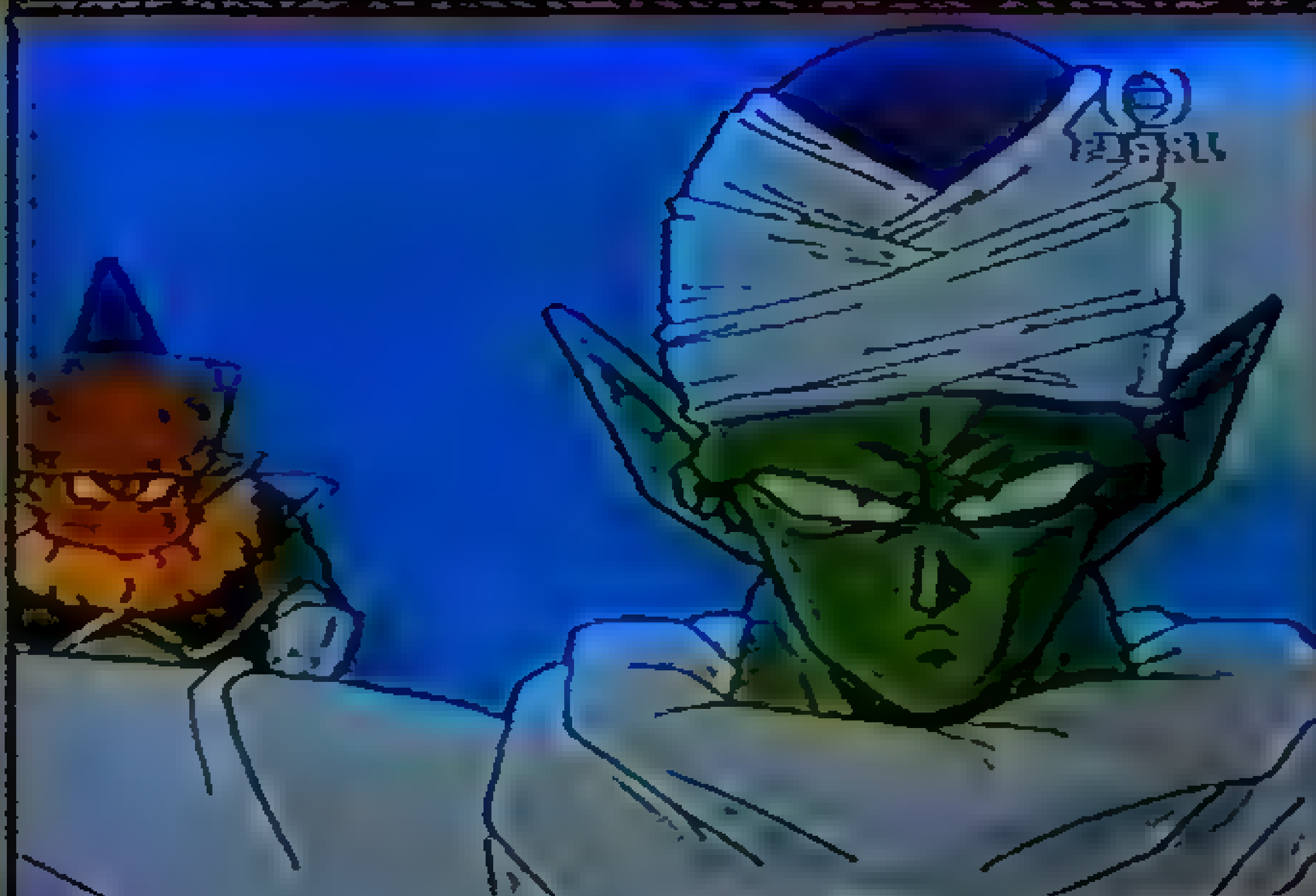



Even Super Magic Water
cannot cure you


即使用超神水也不能復元了
Even Super Magic Water
cannot cure you


Even Super Magic Water
cannot cure you






Before dawn


All the living things on earth


Will obey Garlic Junior




Piccolo


二世
Junior


是很寬大的
is very forgiving


He do forget about the past


He'd forget about the past

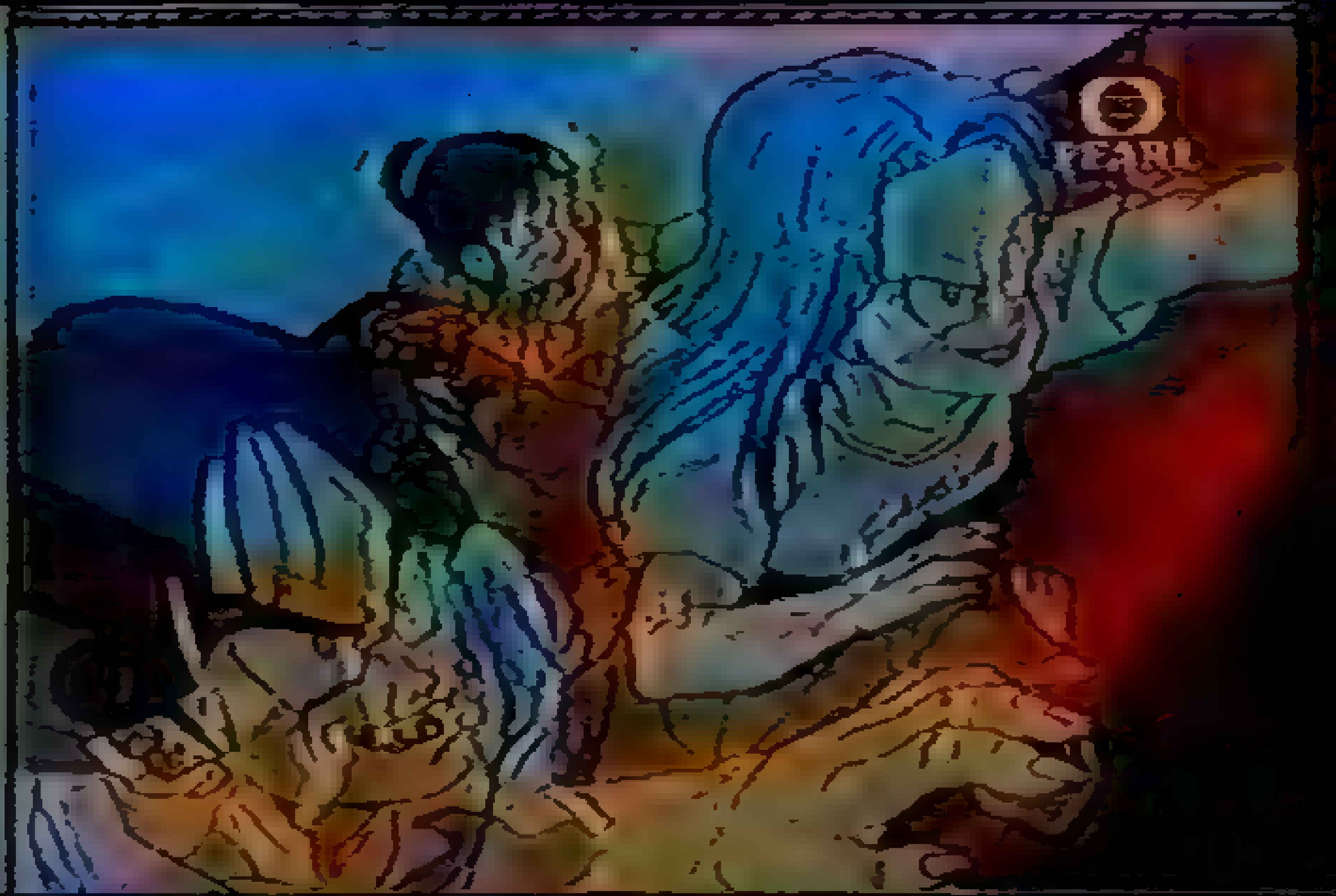


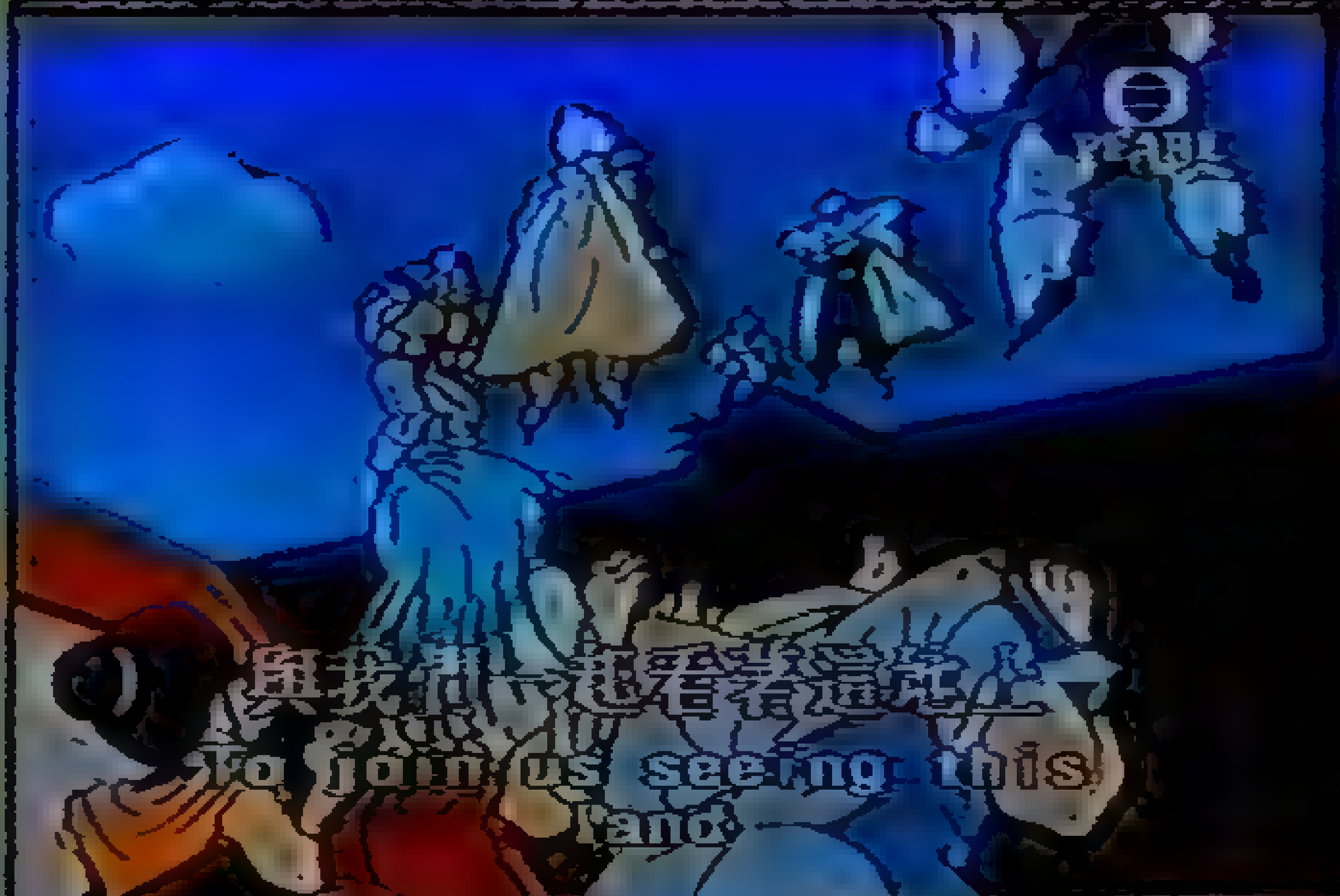

what do you say?

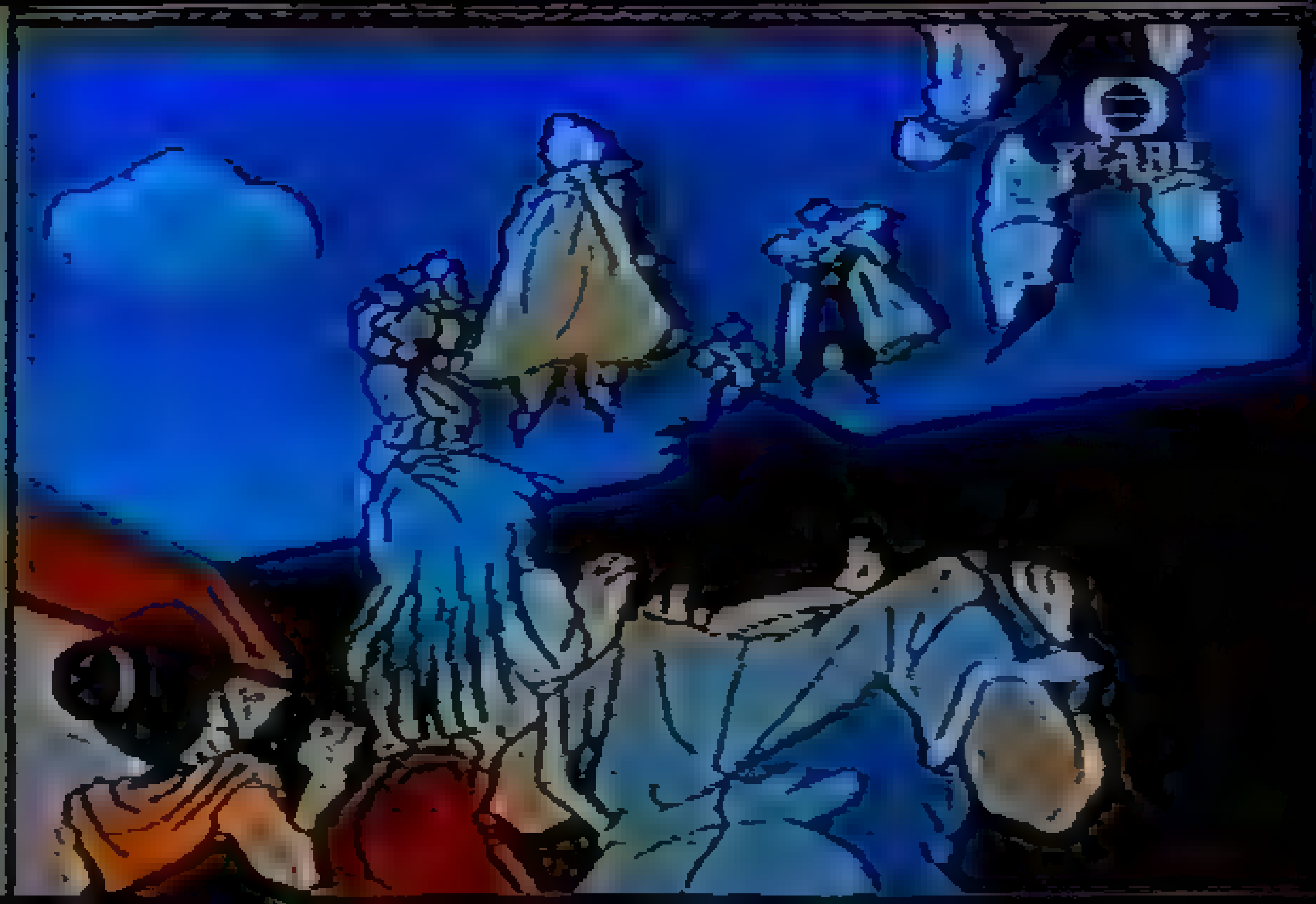

你有沒有意思
Are you interested

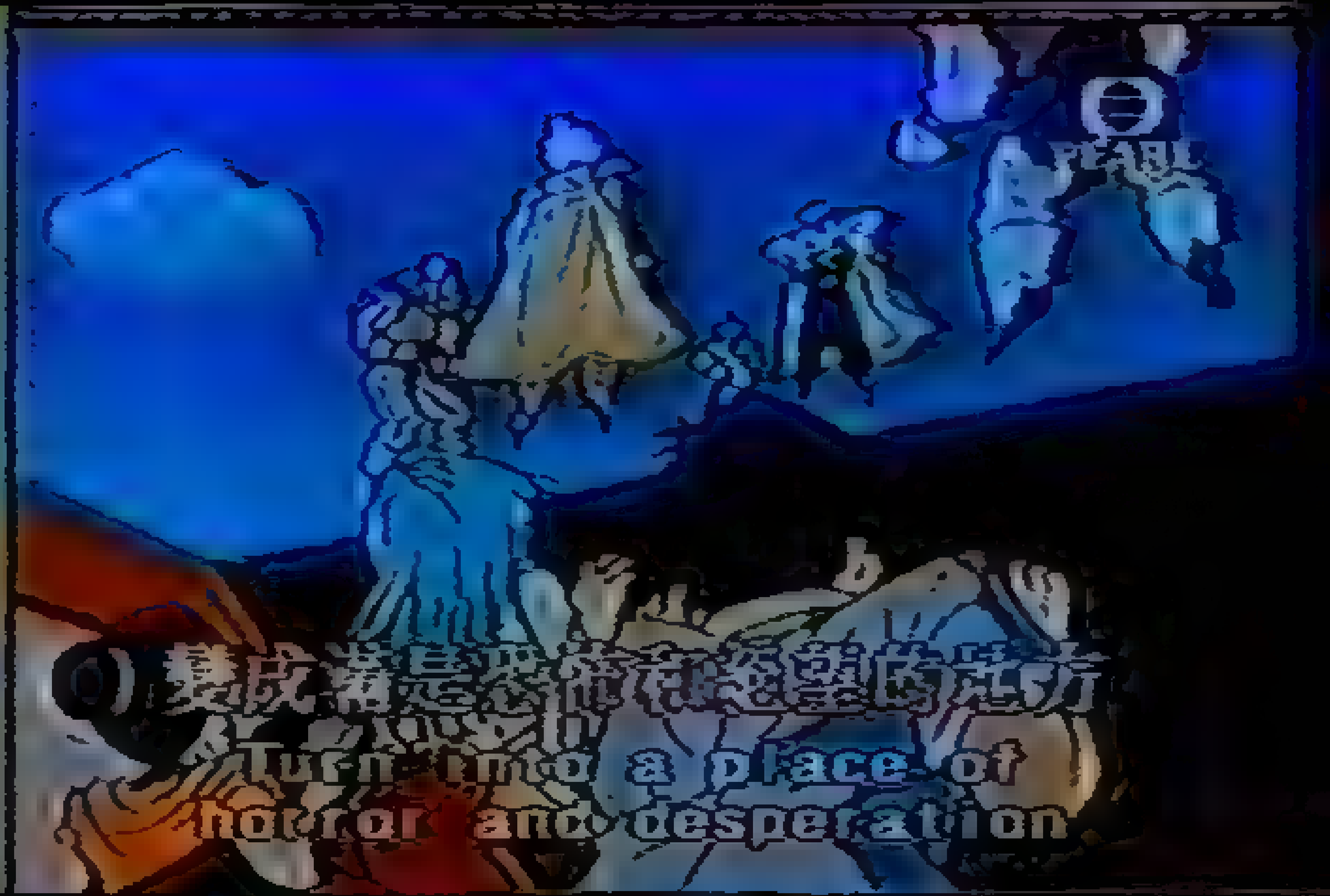

再度成為魔族一份子嗎？
To be one of the Devil Race again?

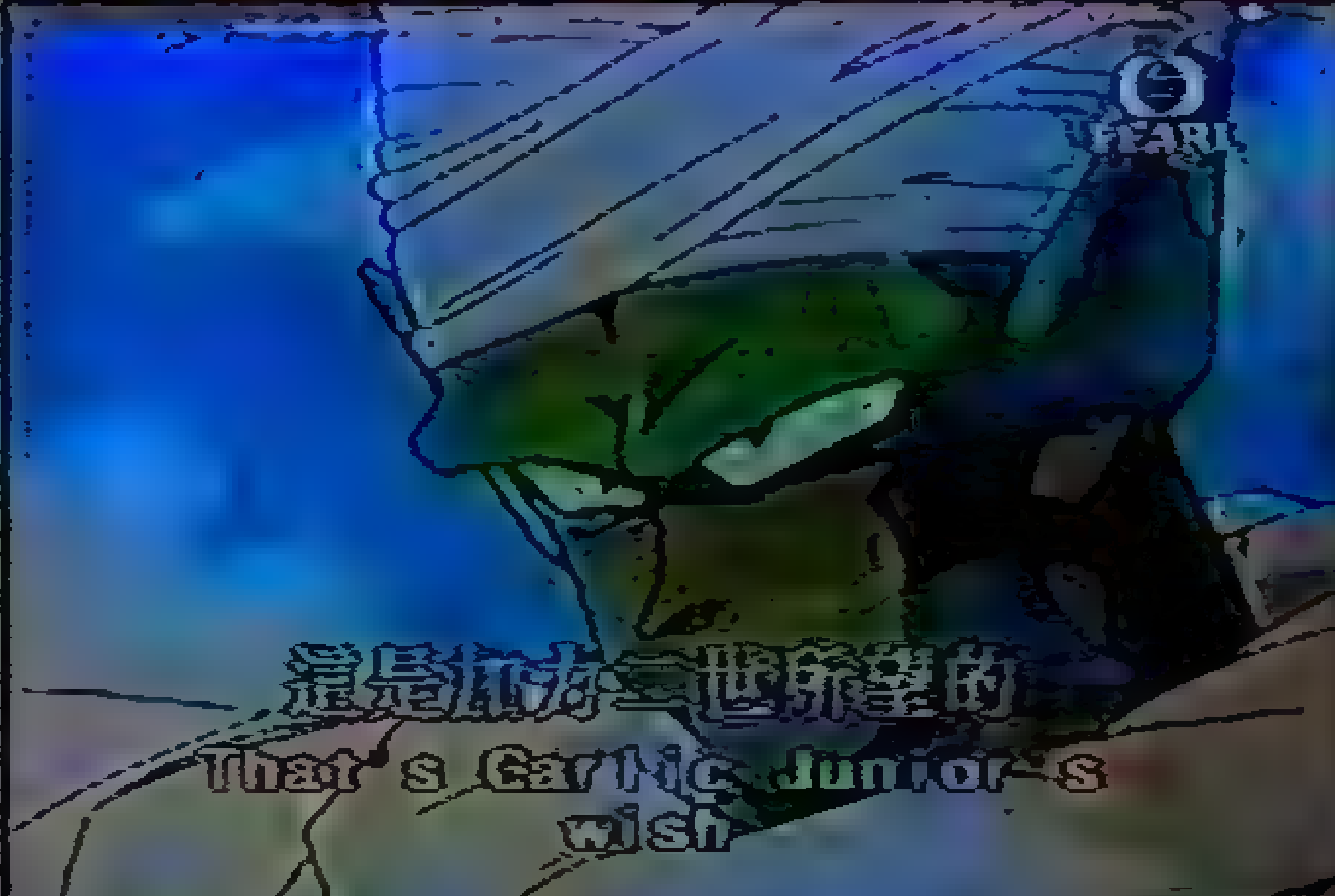


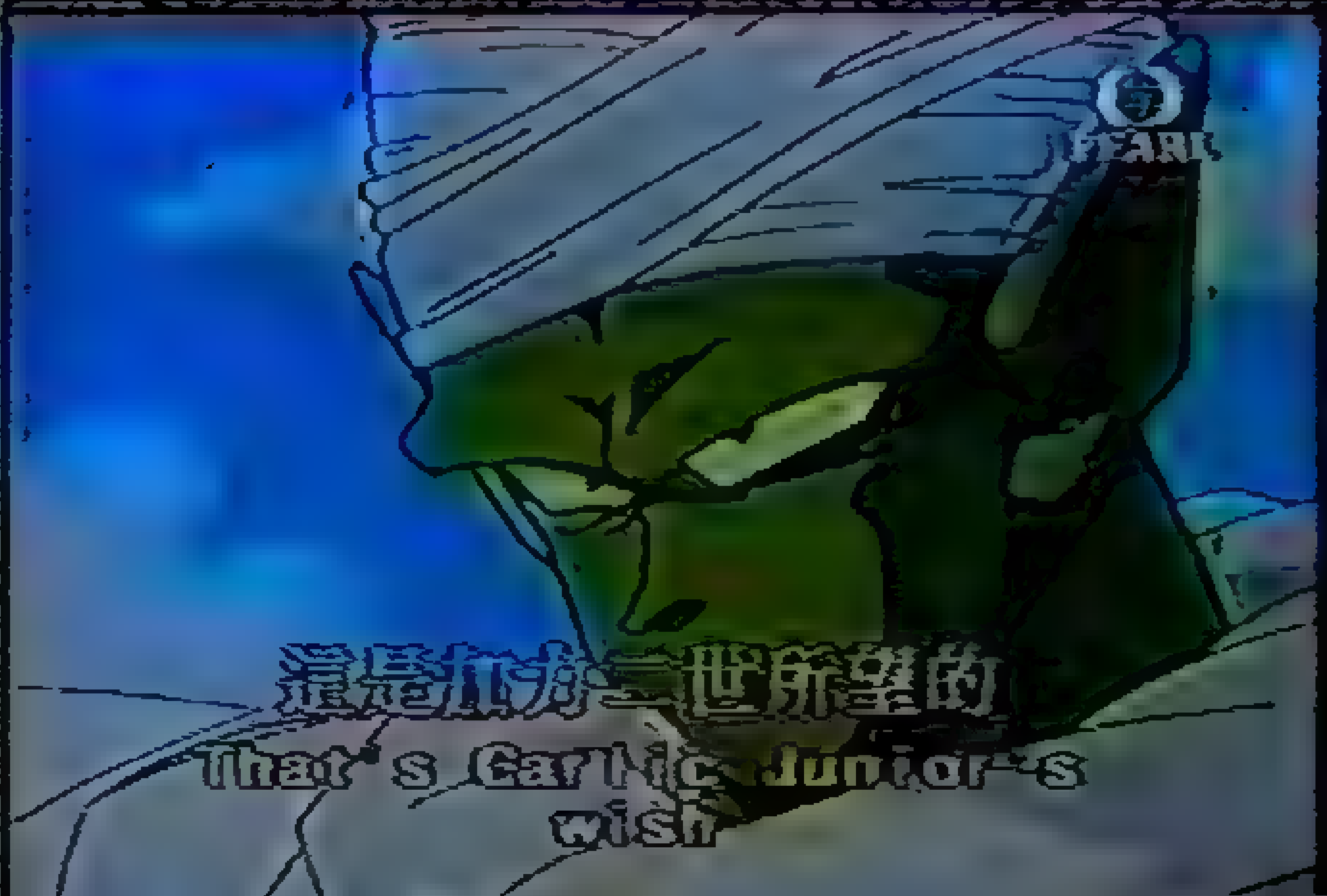

PEARL


To join us seeing this land


PEARL


Turn into a place of
horror and desperation


That's Garlic Junior's
wish


That's Garlic Junior's
wish







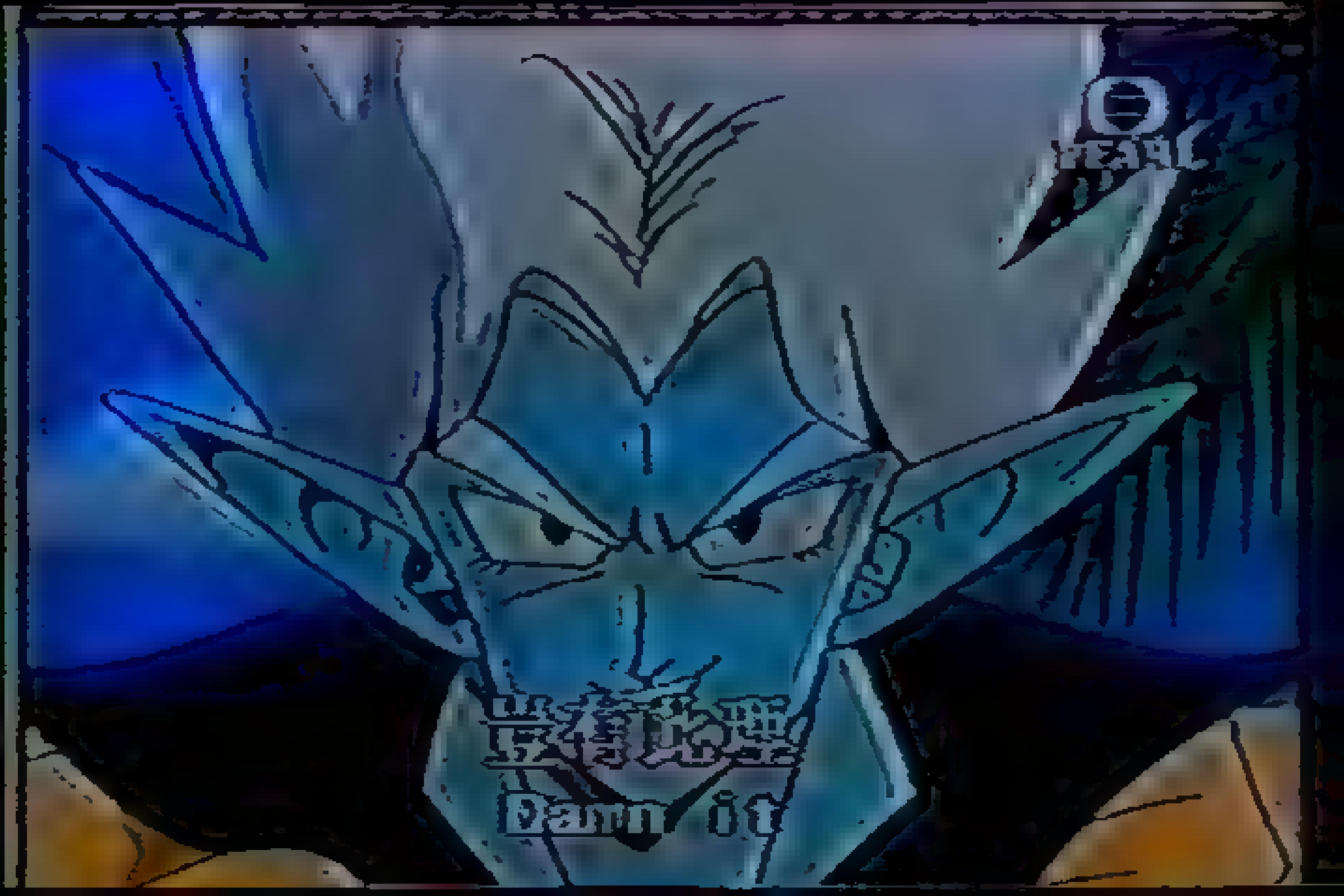


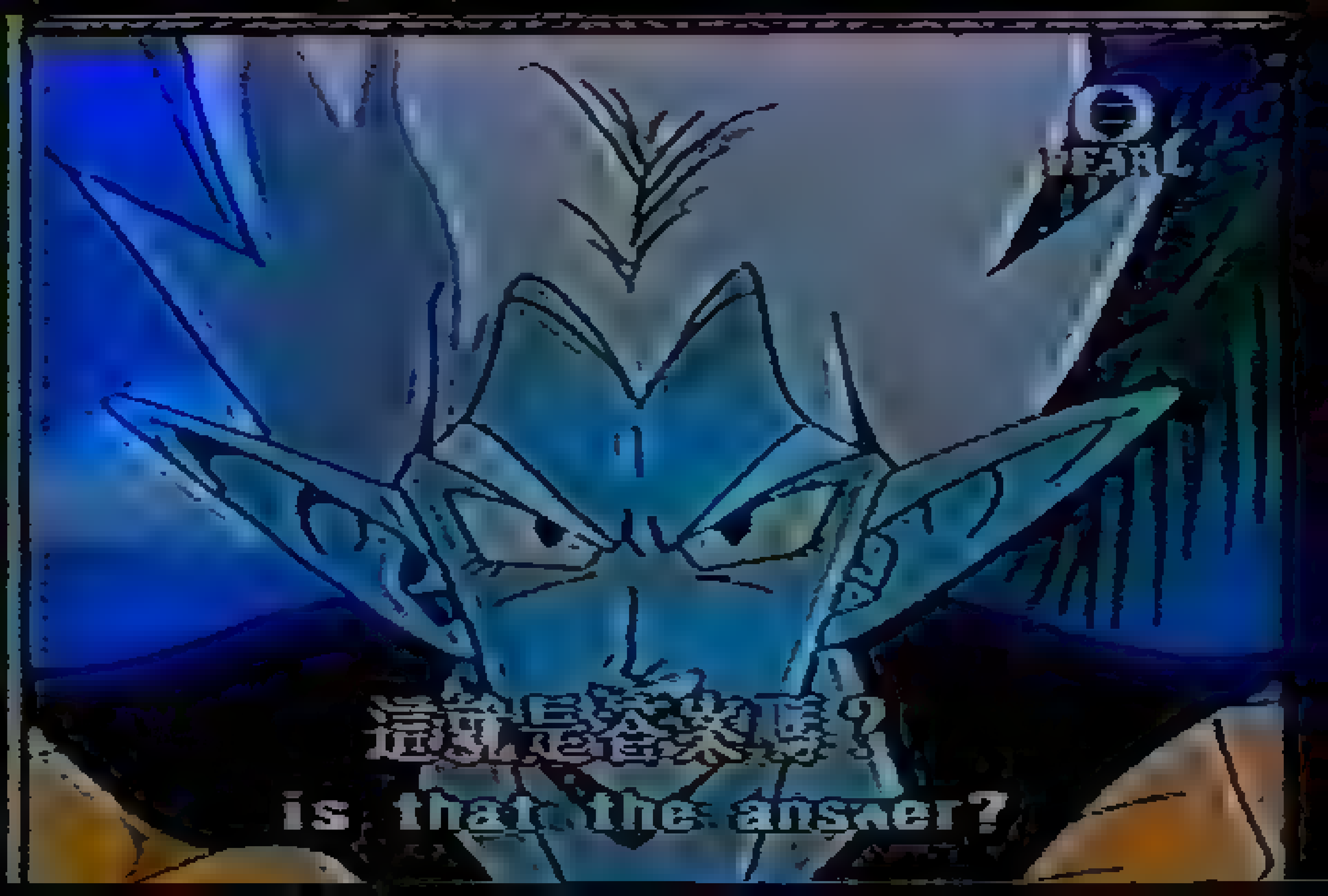


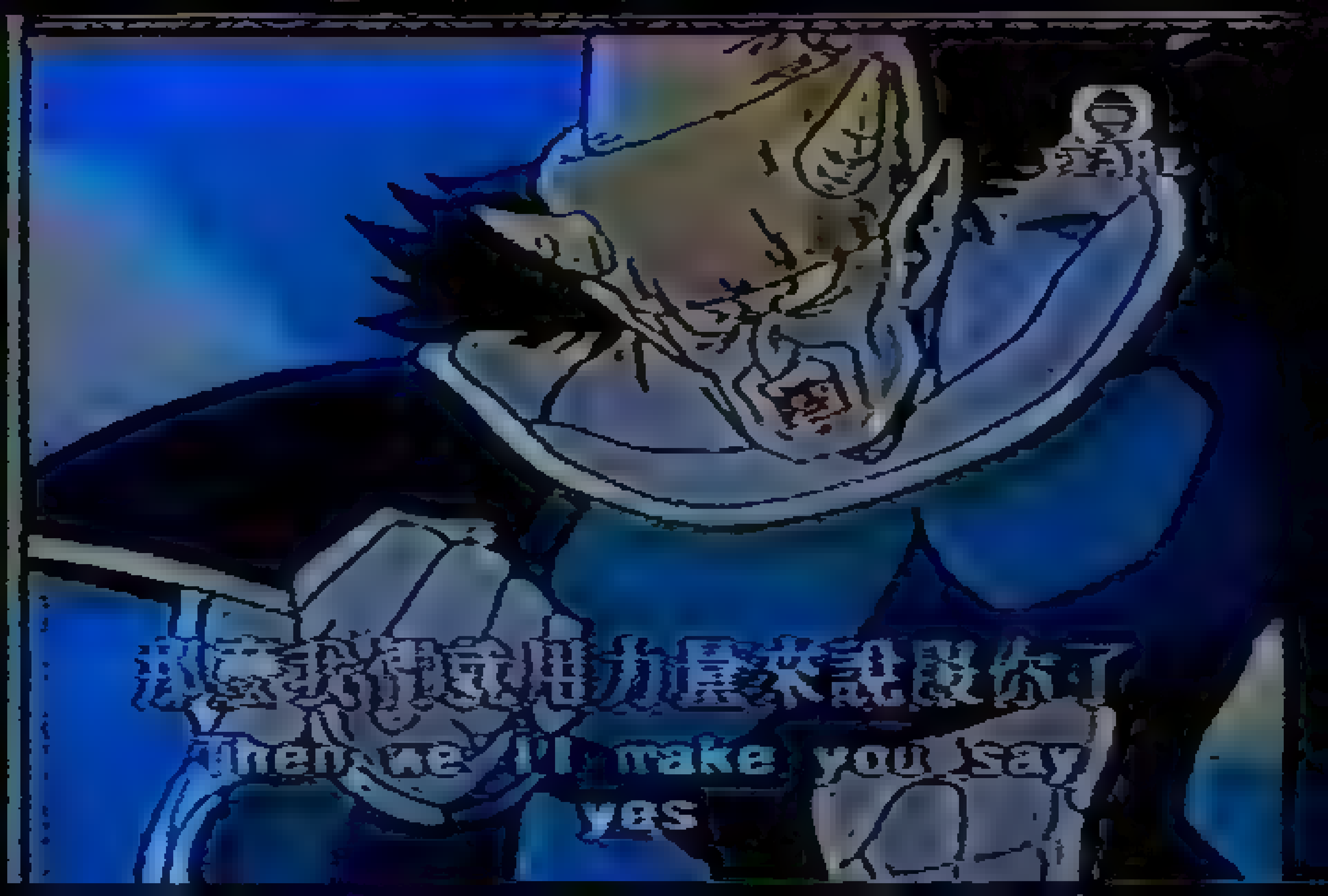







Damn it


這就是答案嗎？
is that the answer?


那麼我們就用力量來說服你了
Then we'll make you say yes

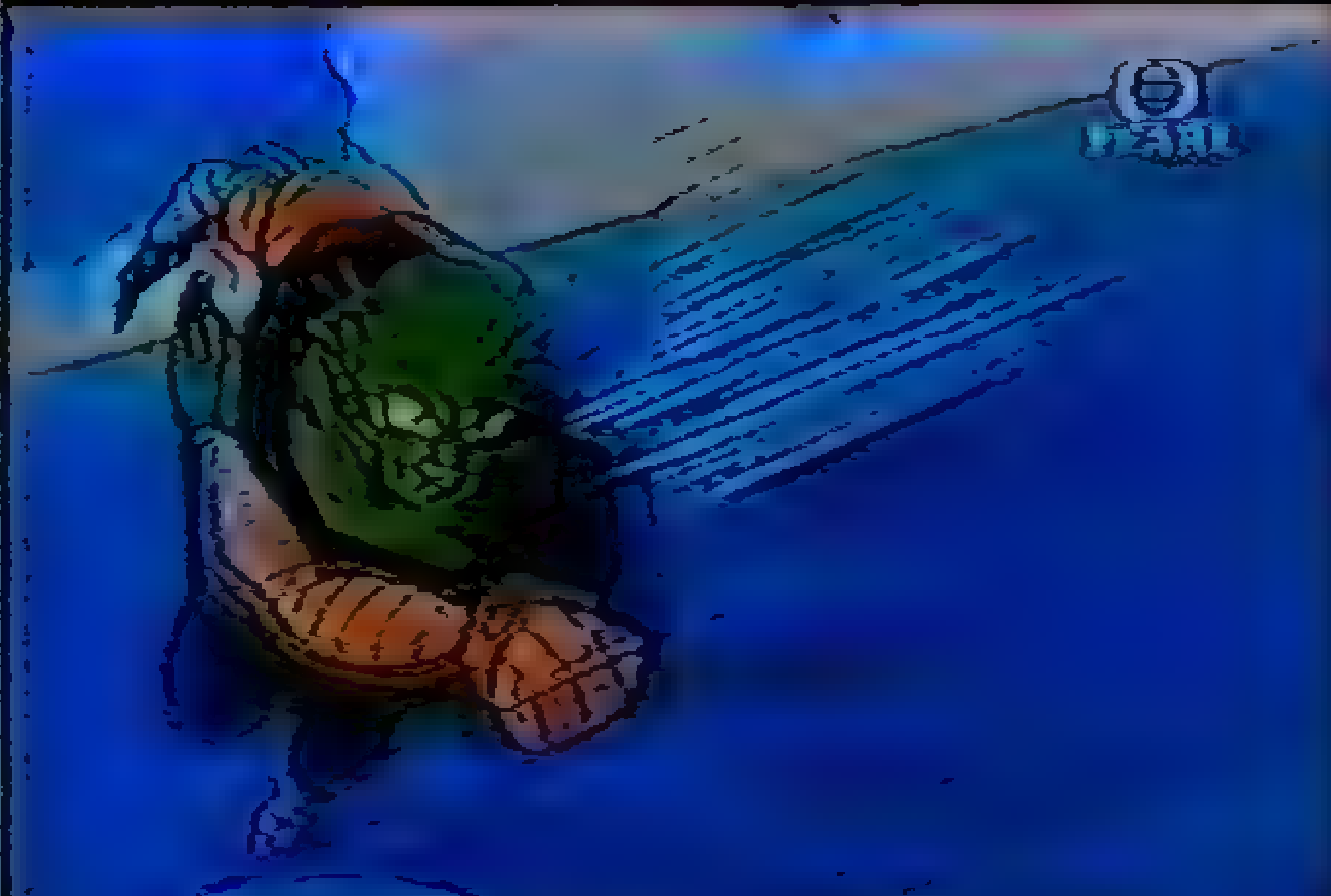

Then I'll make you say yes

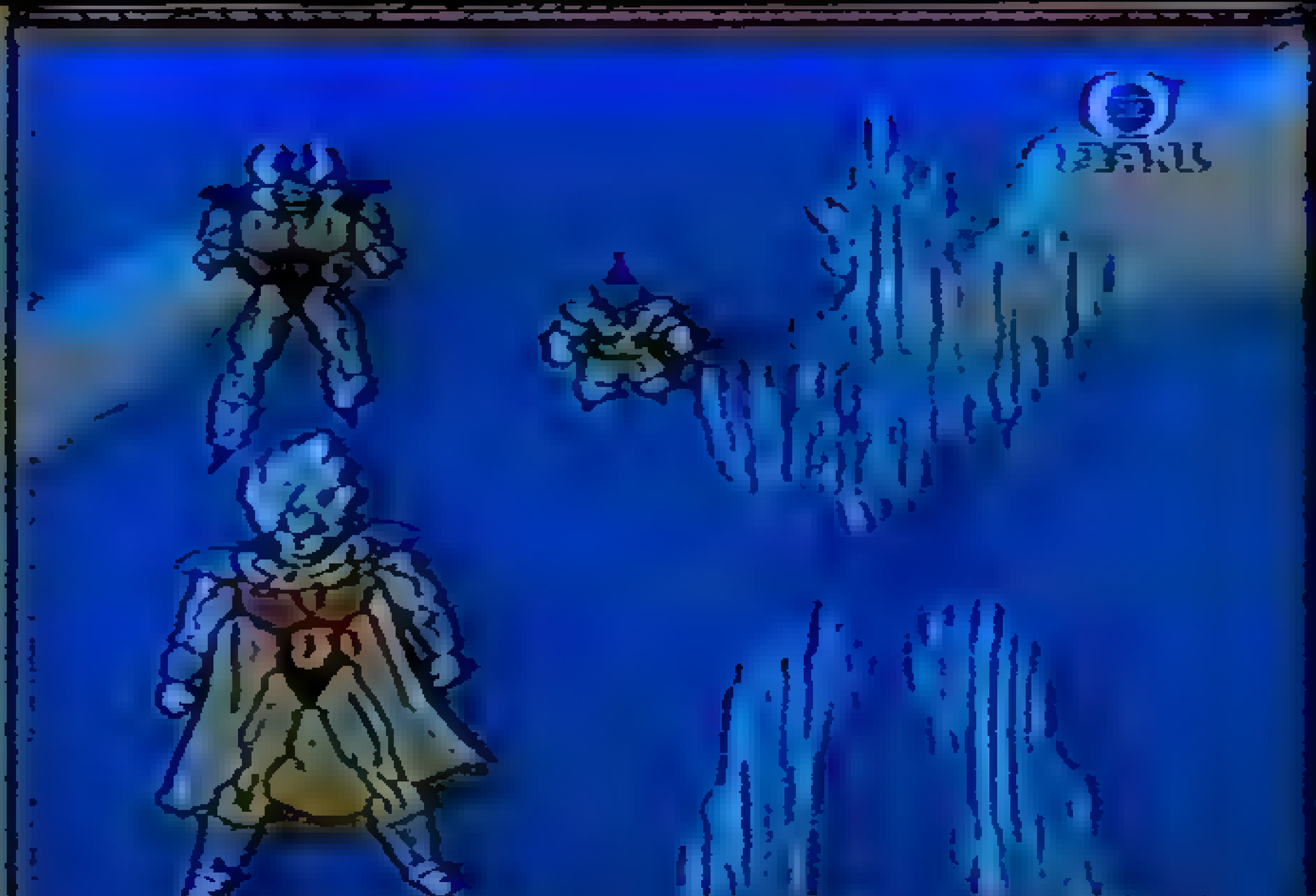


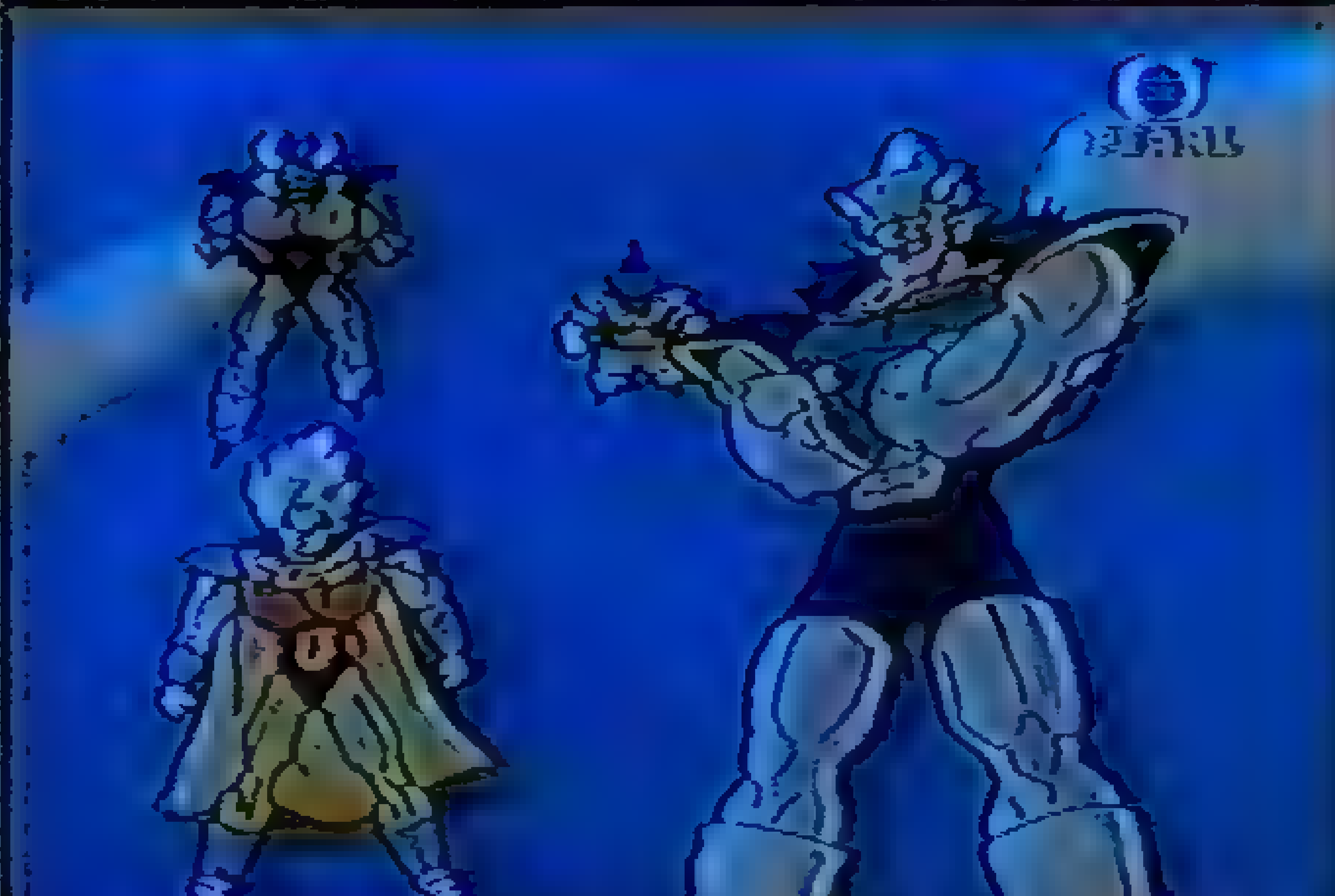

Just try





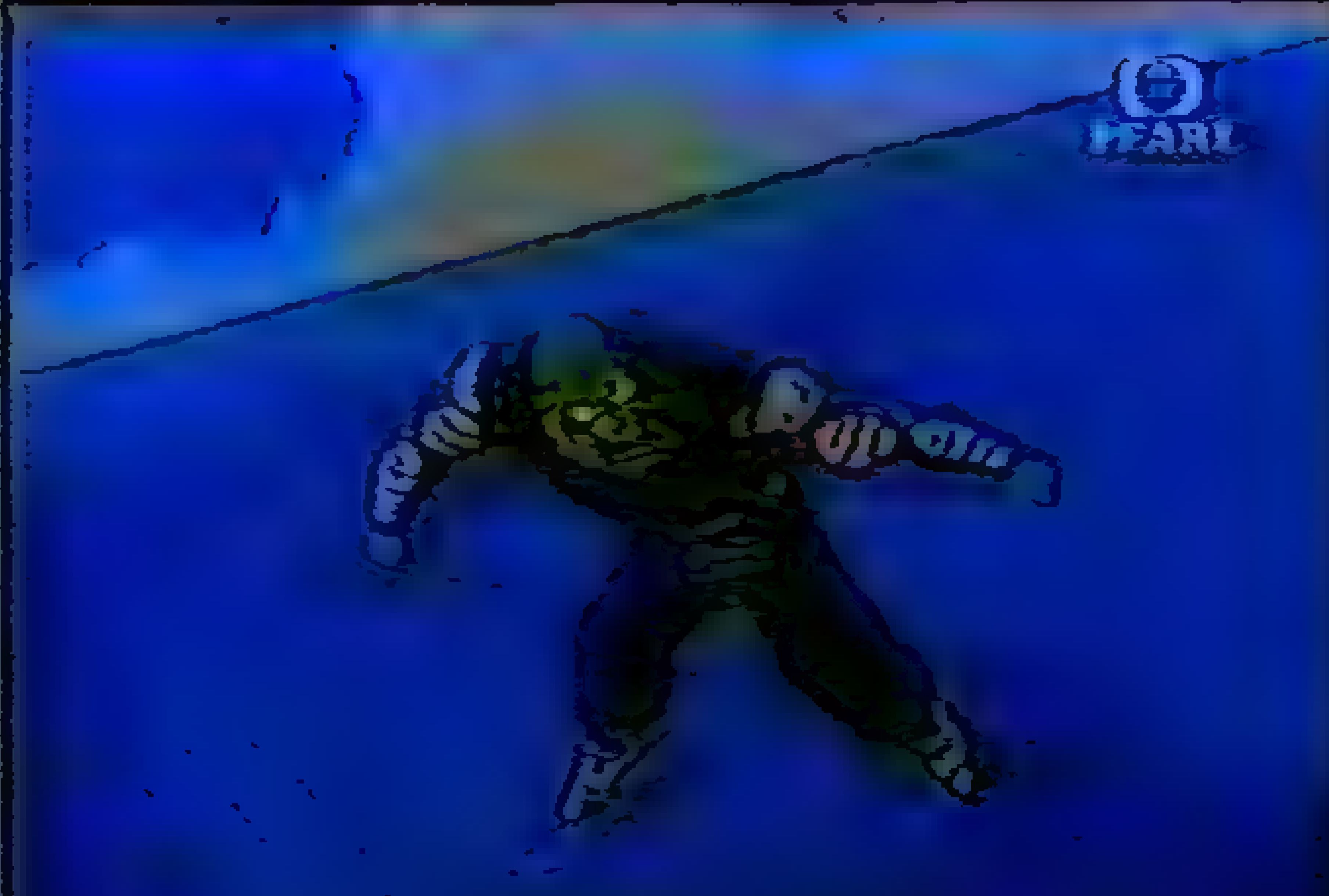







What do you say?, Mr.
Piccolo


PEARL





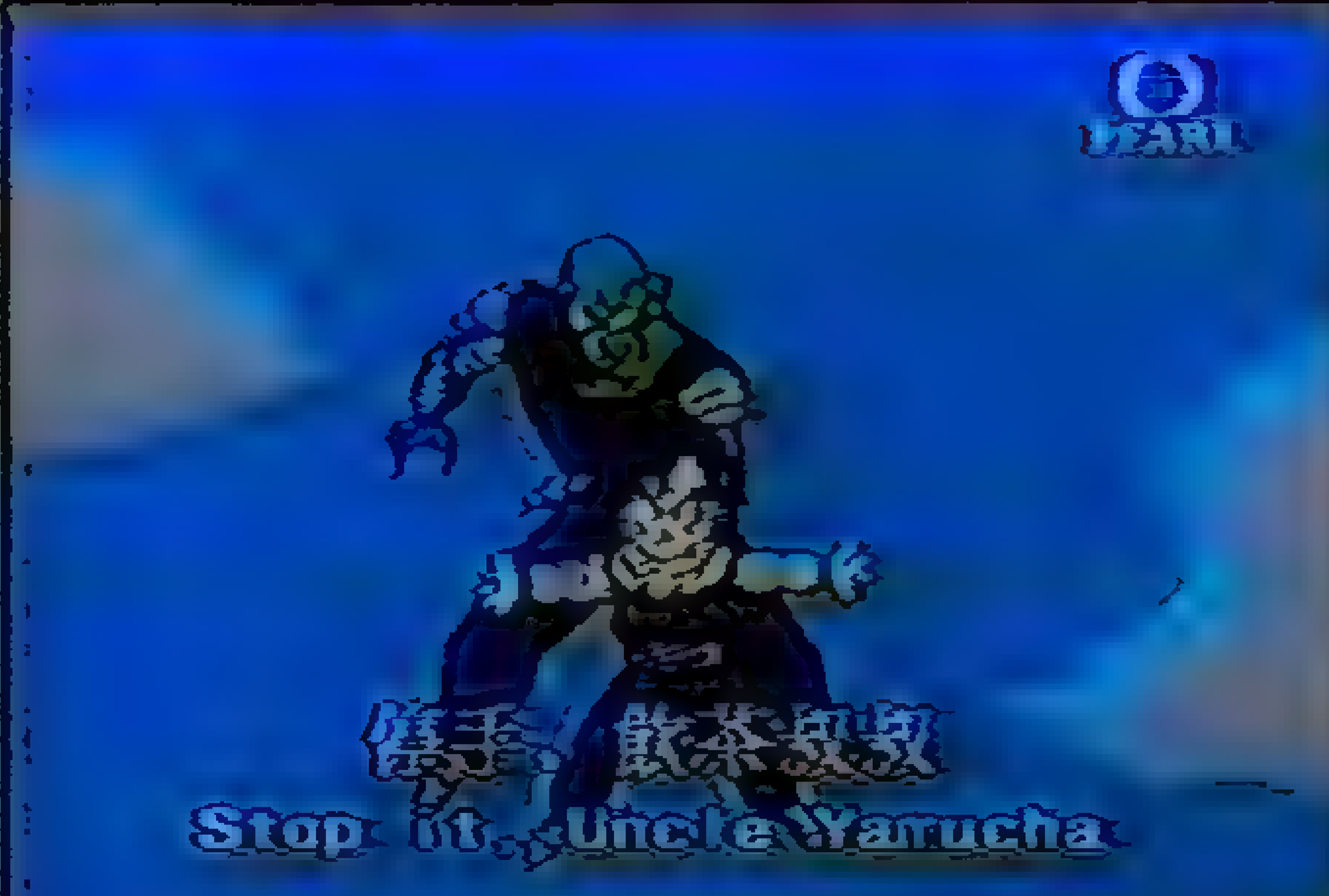








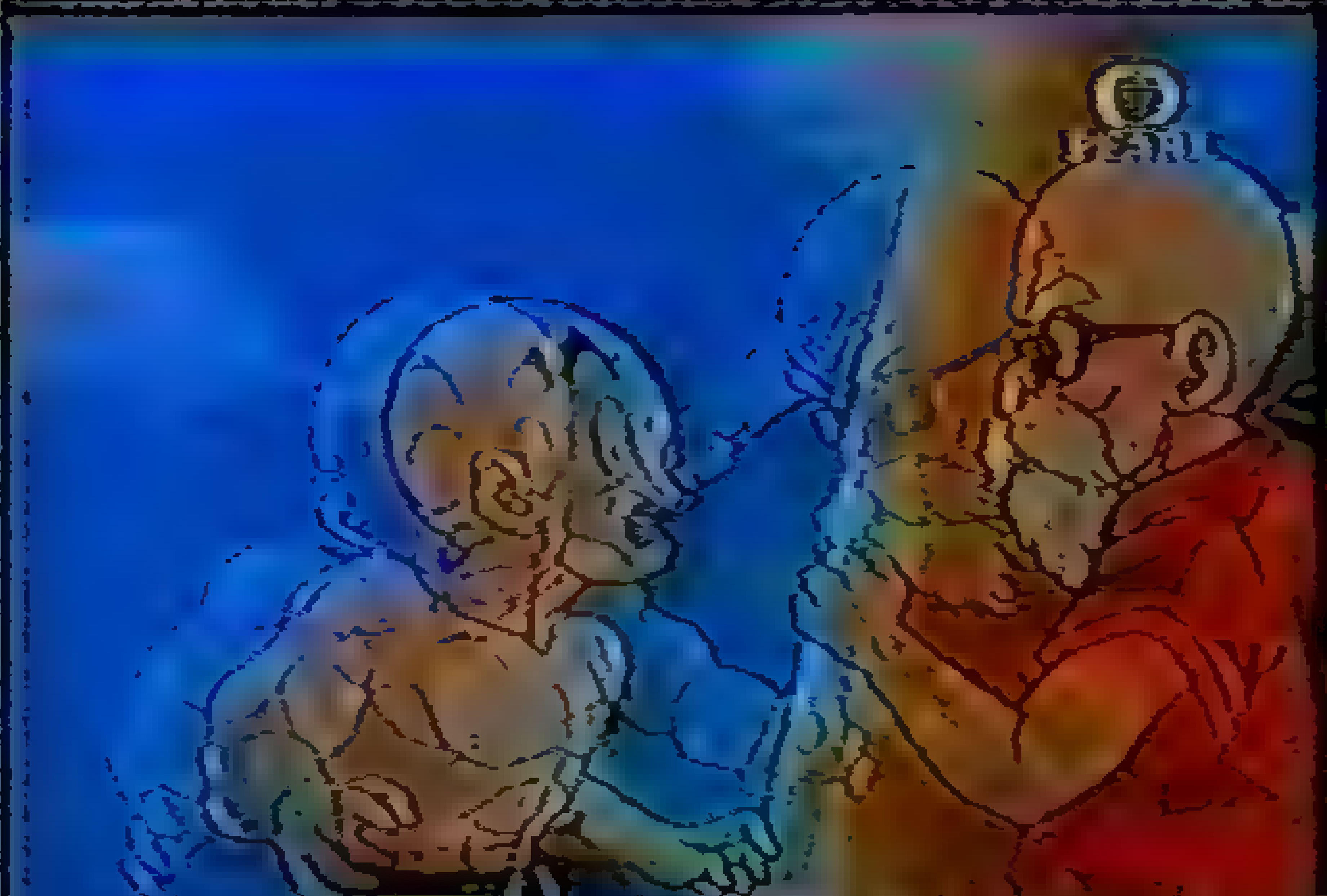


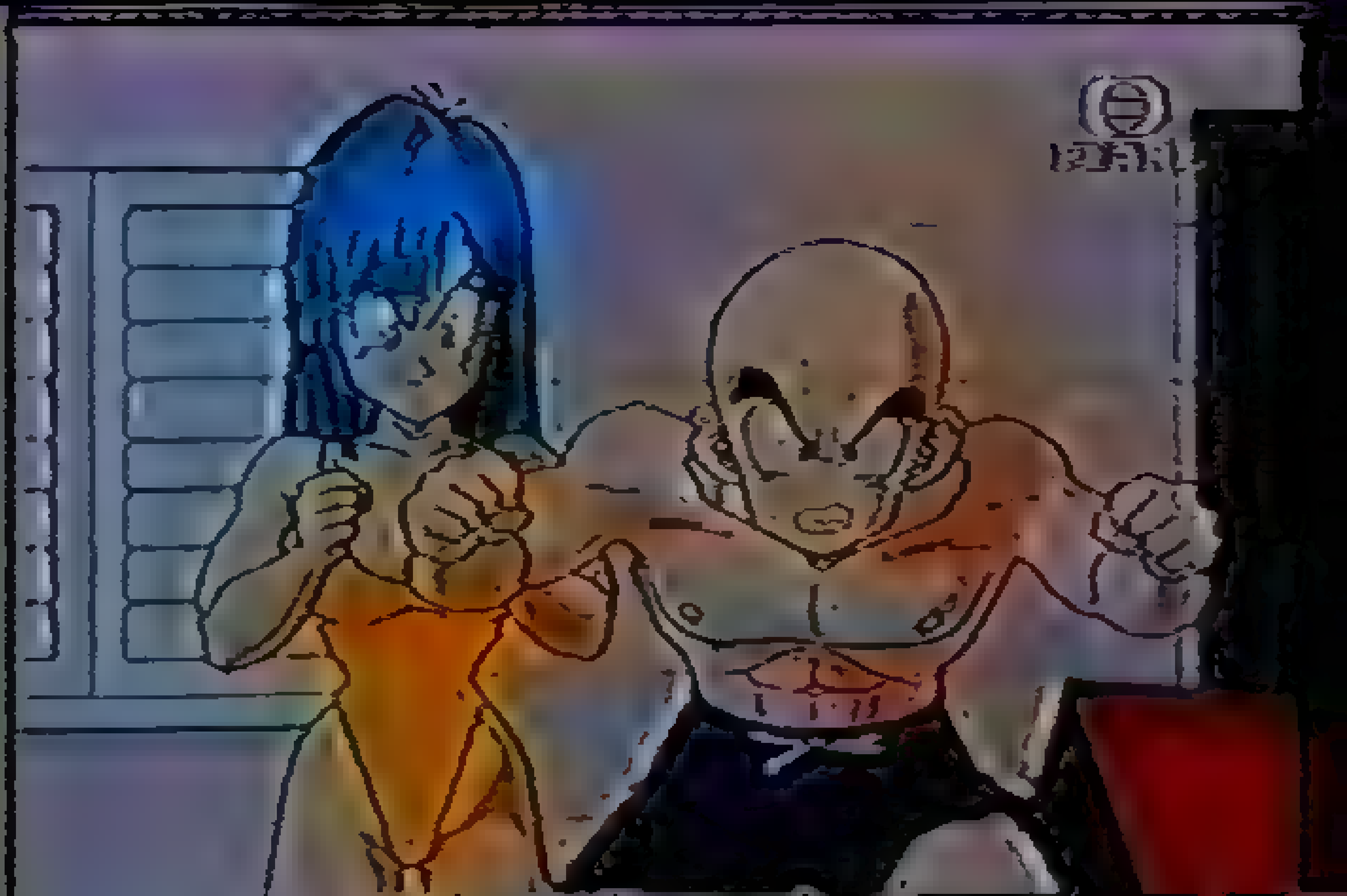

Stop it, Uncle Yamucha






笛子叔叔，停手
Uncle Piccolo, stop it

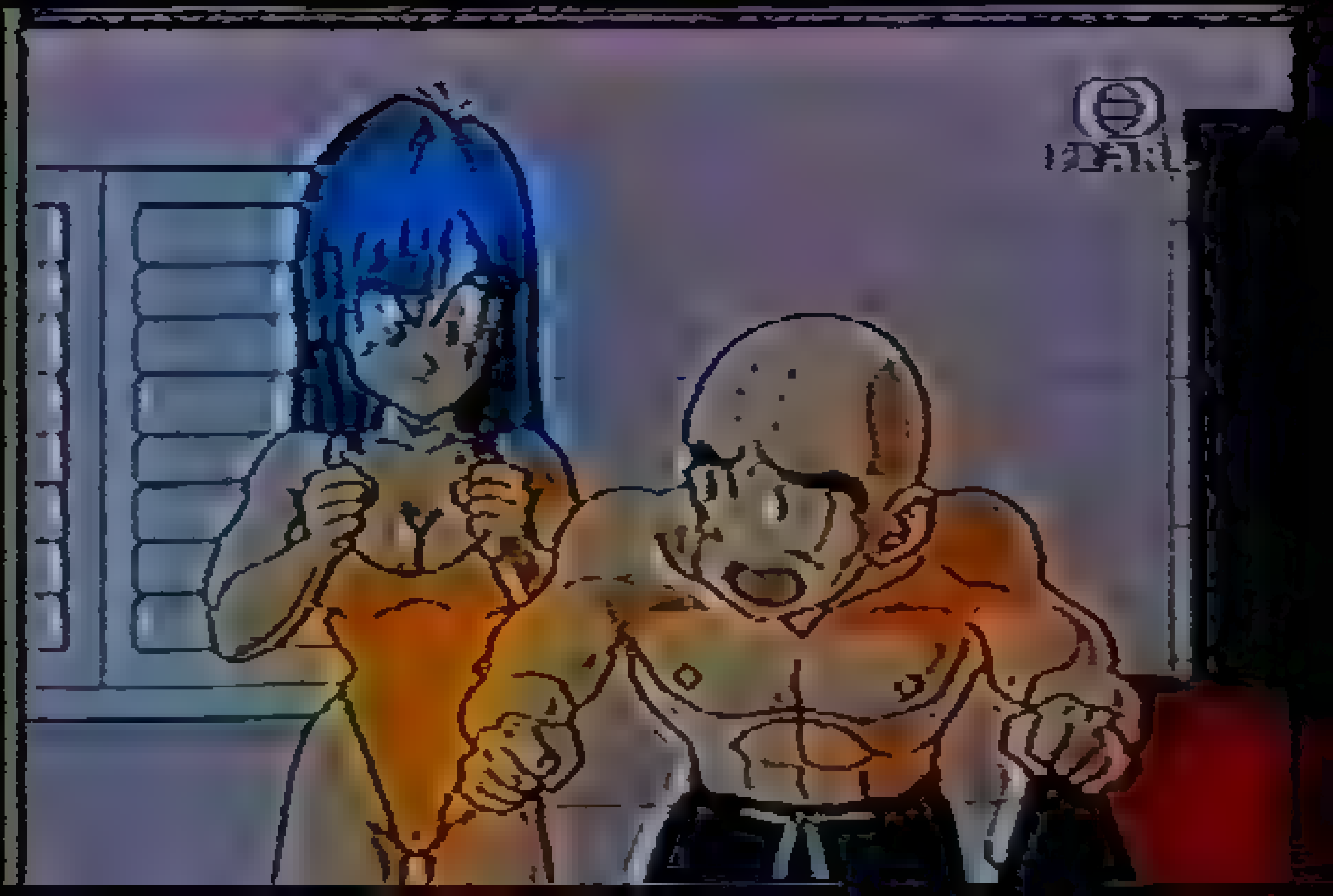




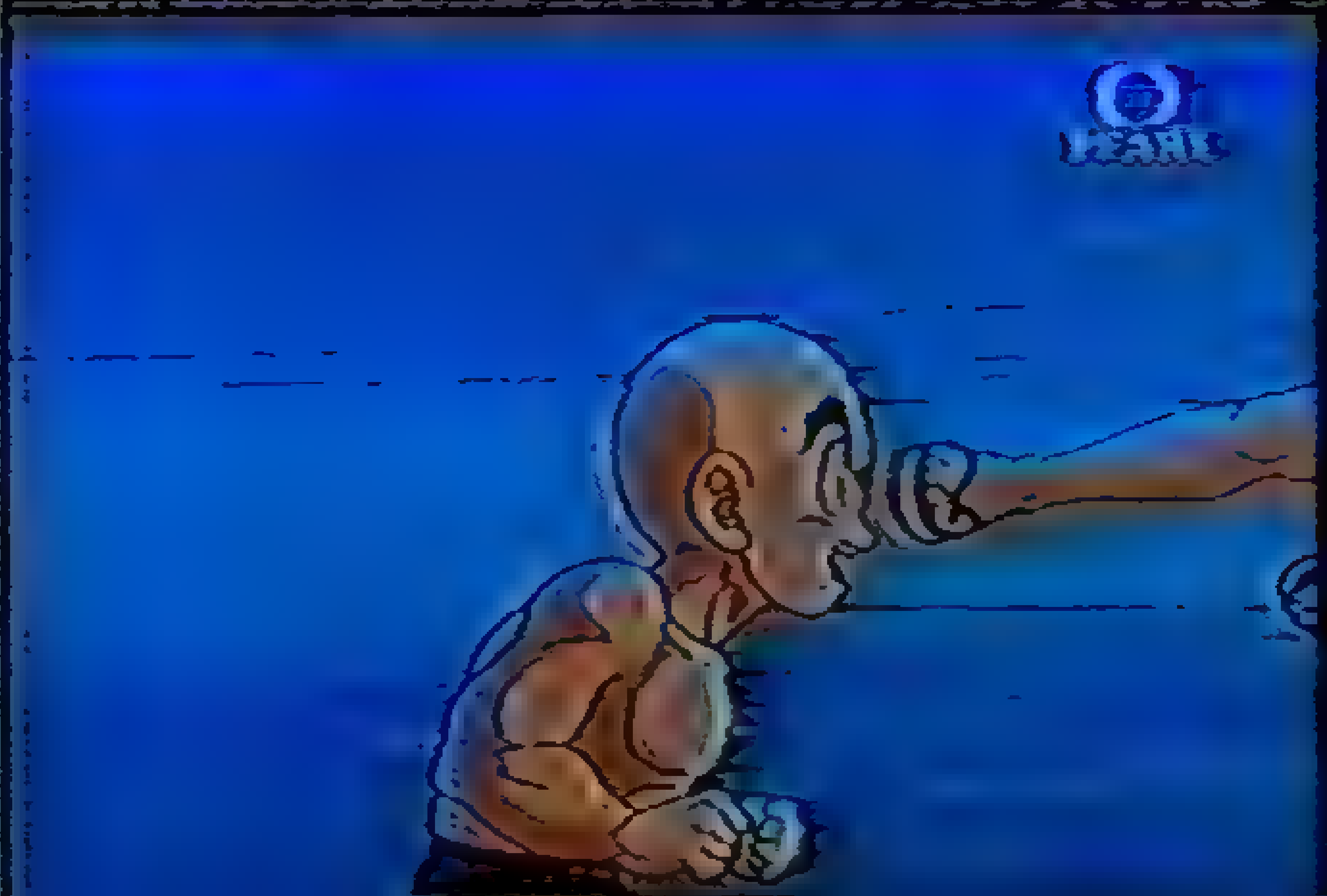

Brother Kuririn, what are you doing?


That's only an old man

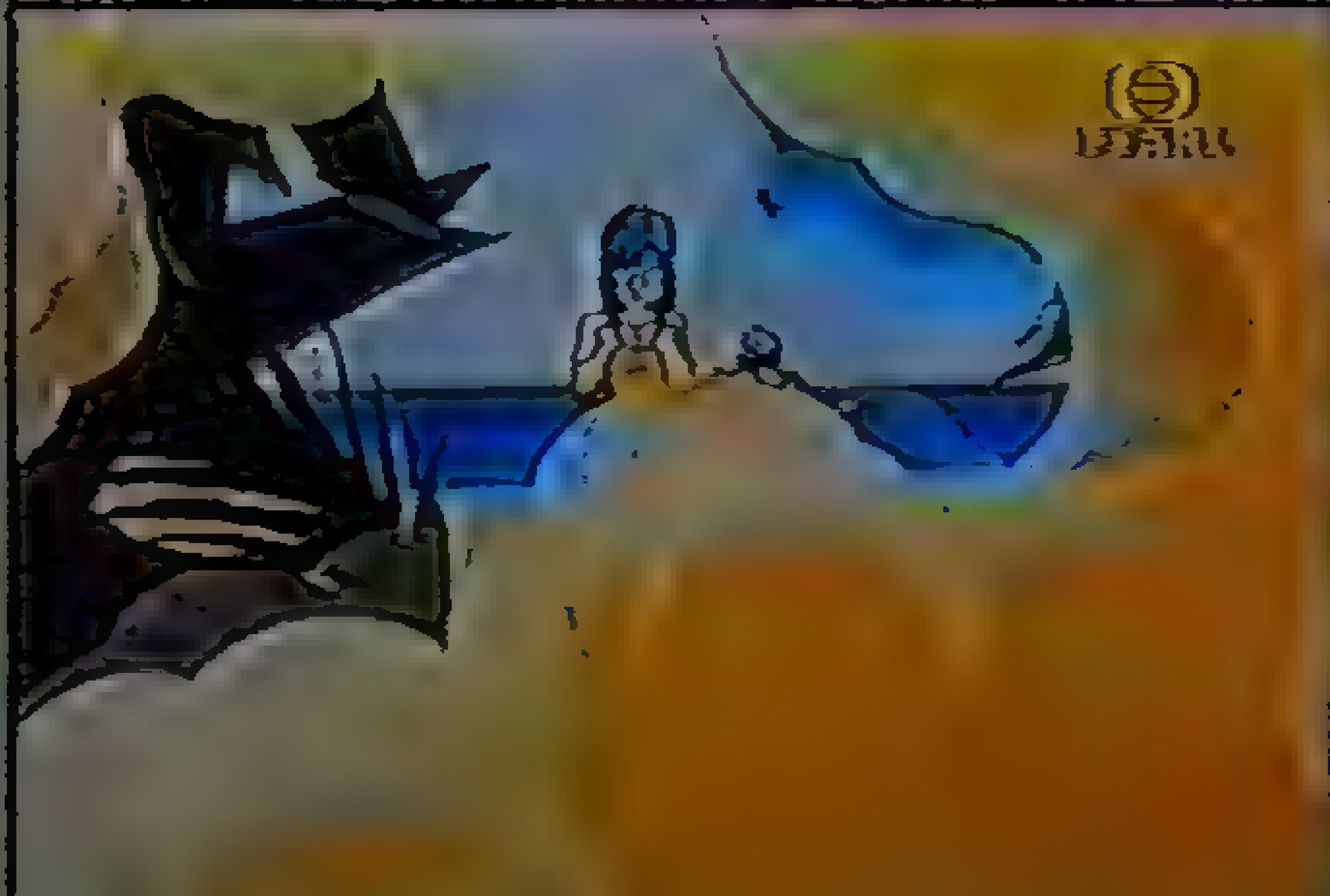

Just simply beat him







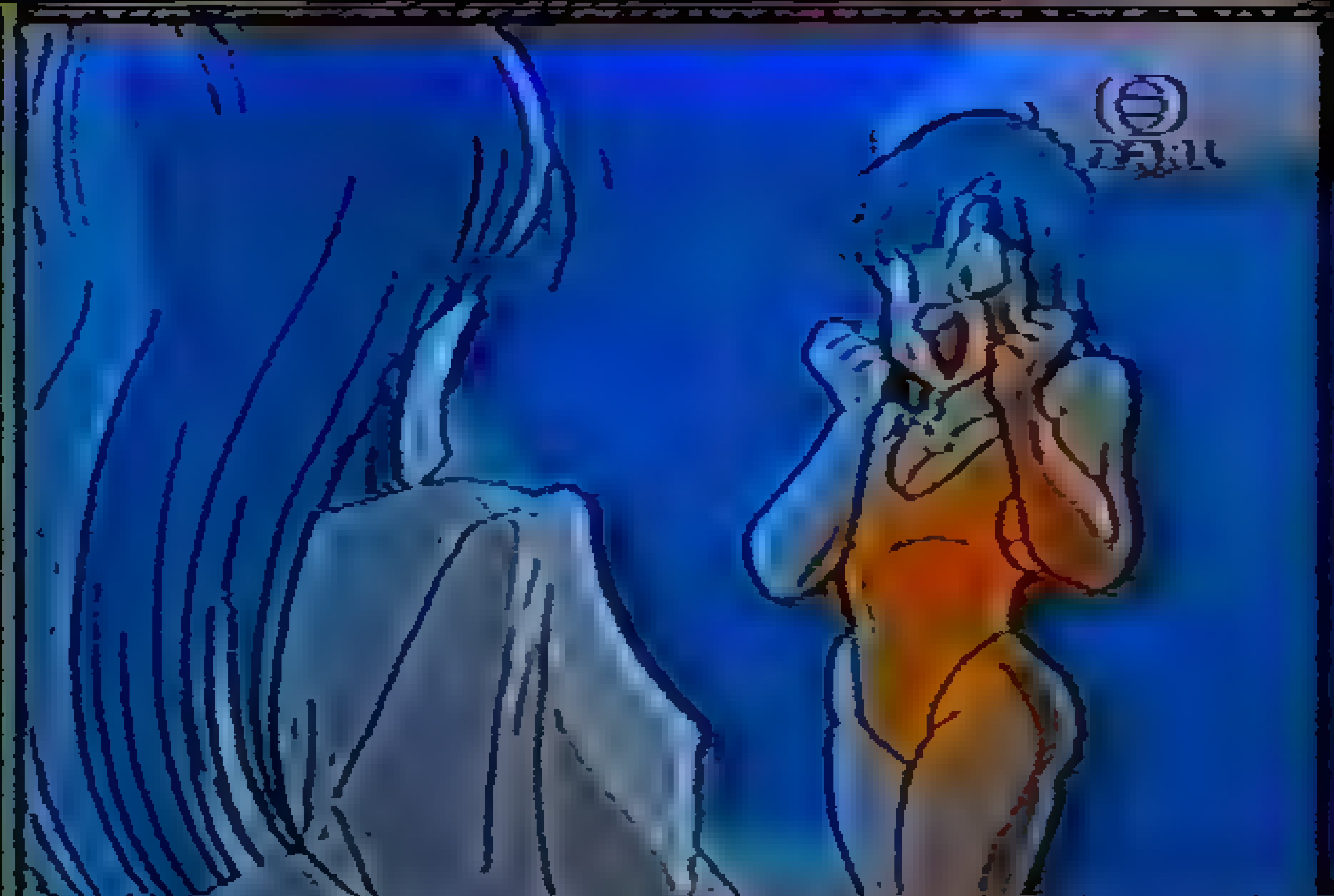




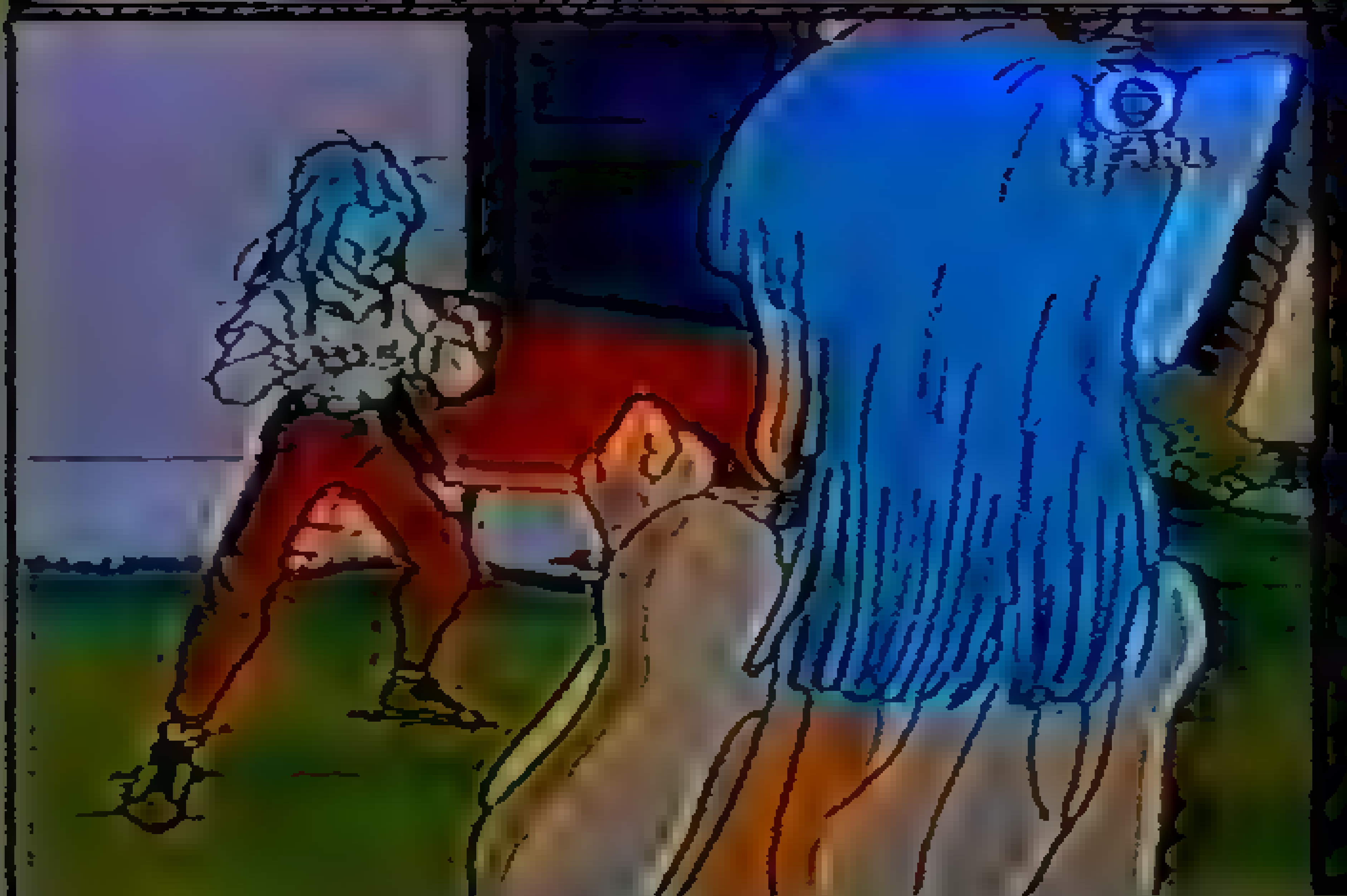


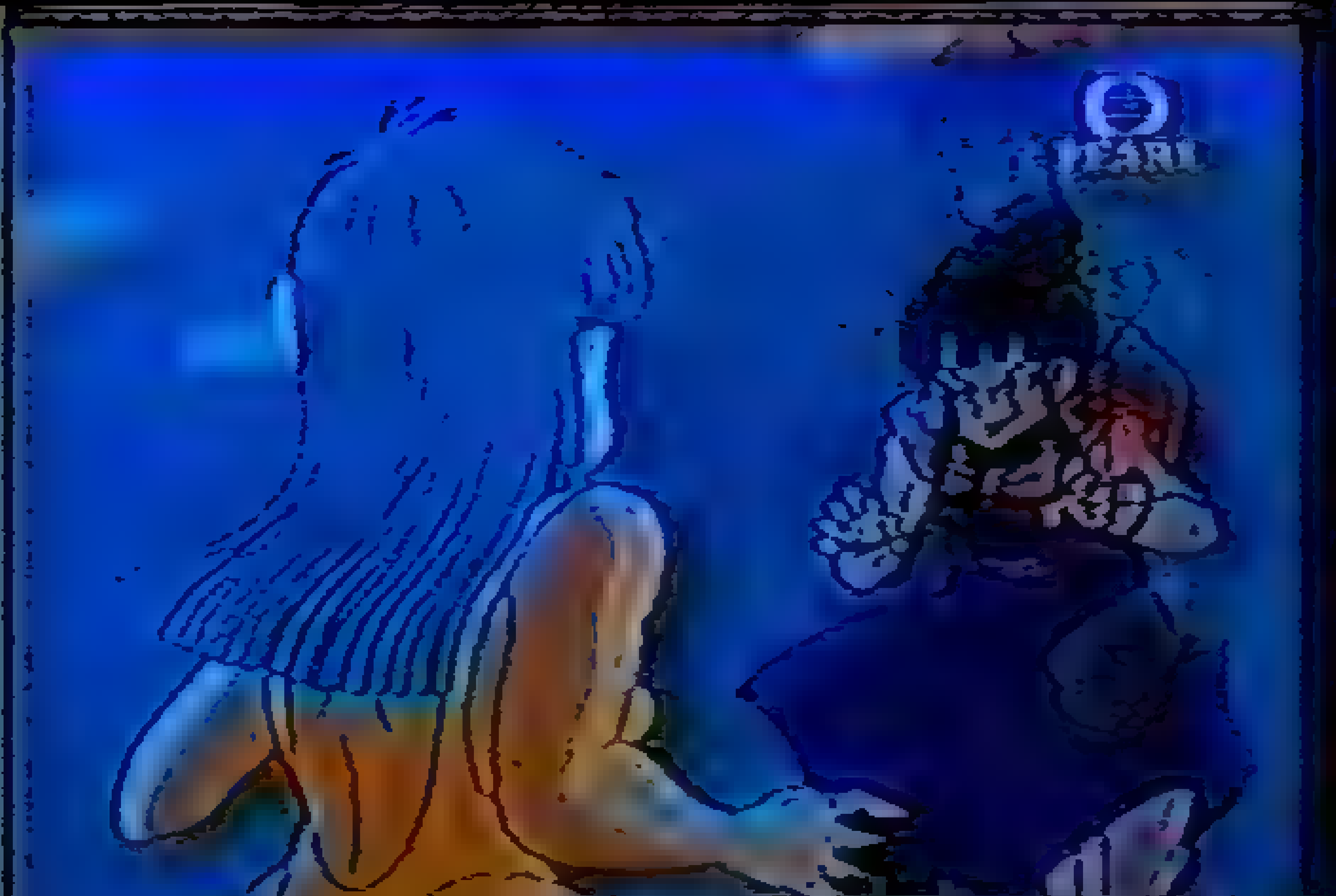



Varon





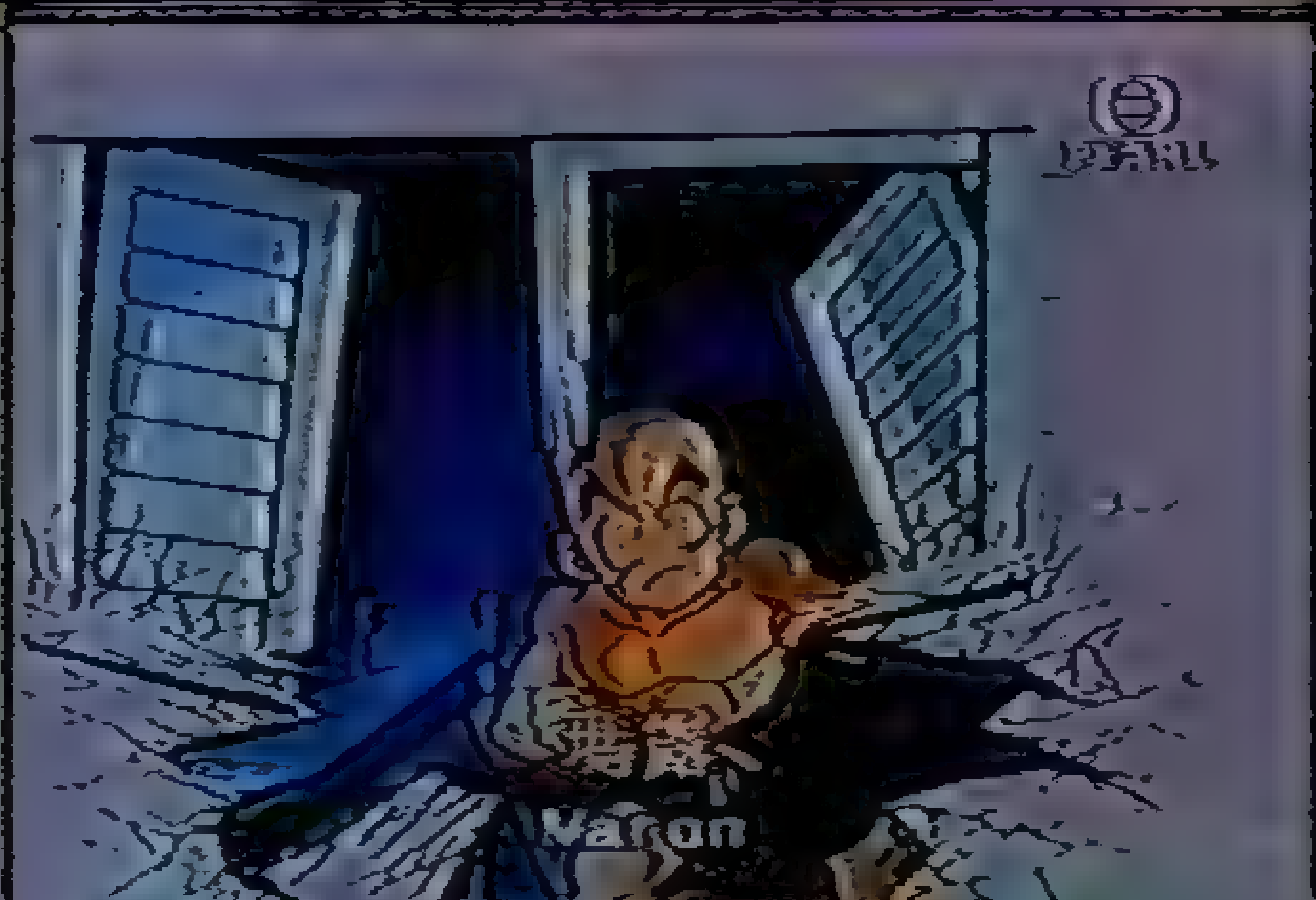






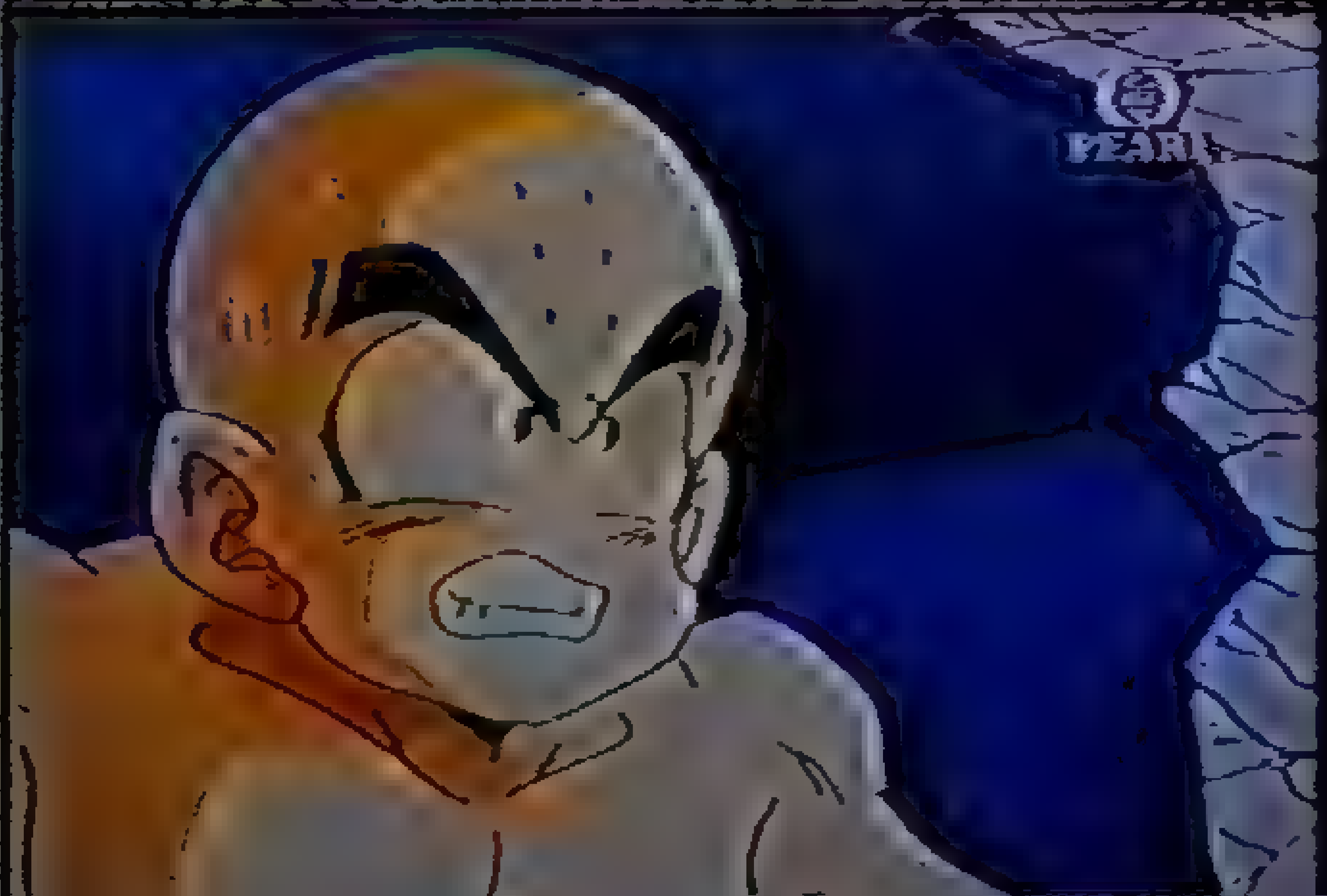

You must be jealous of my
beauty

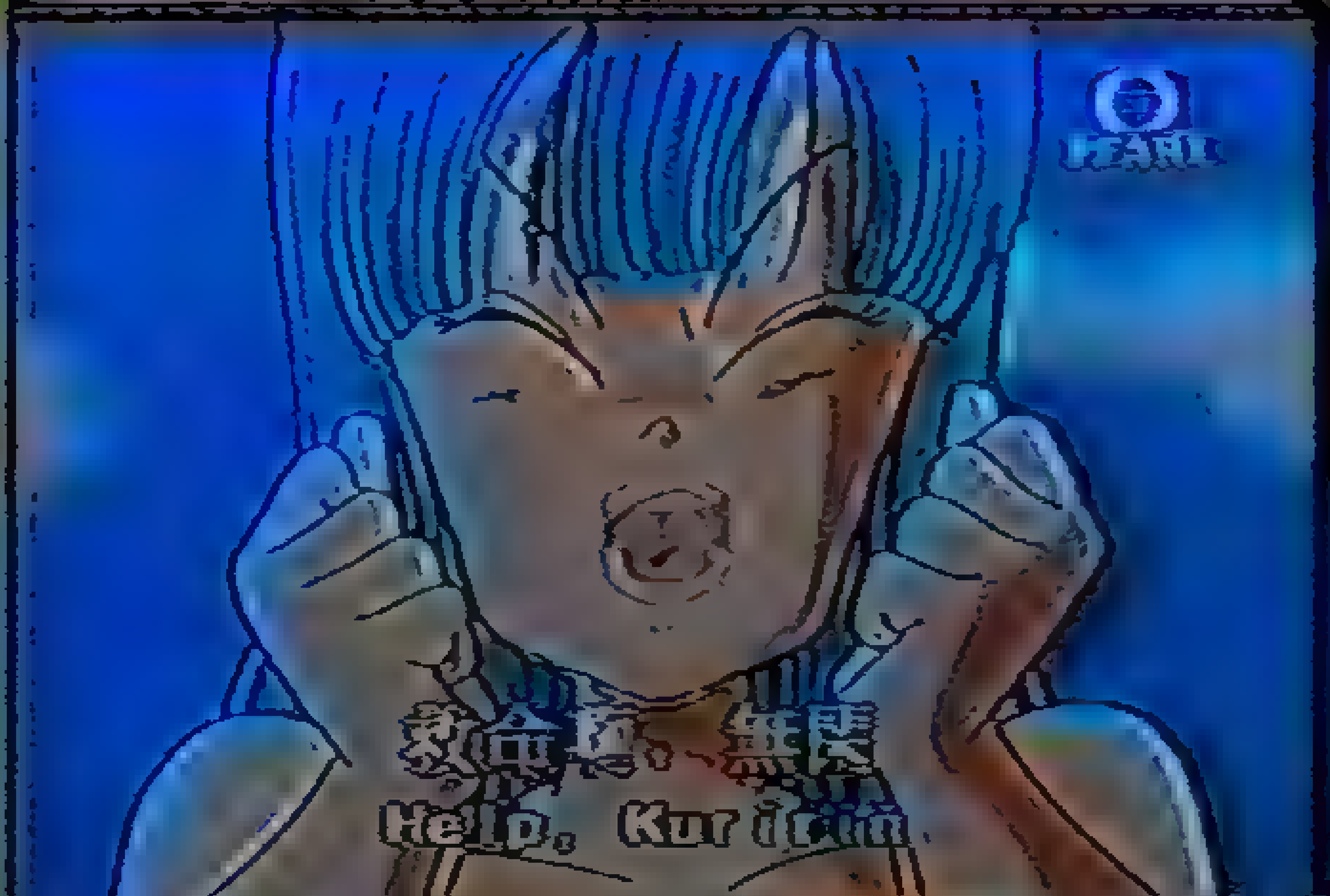

You must be jealous of my beauty


Varan







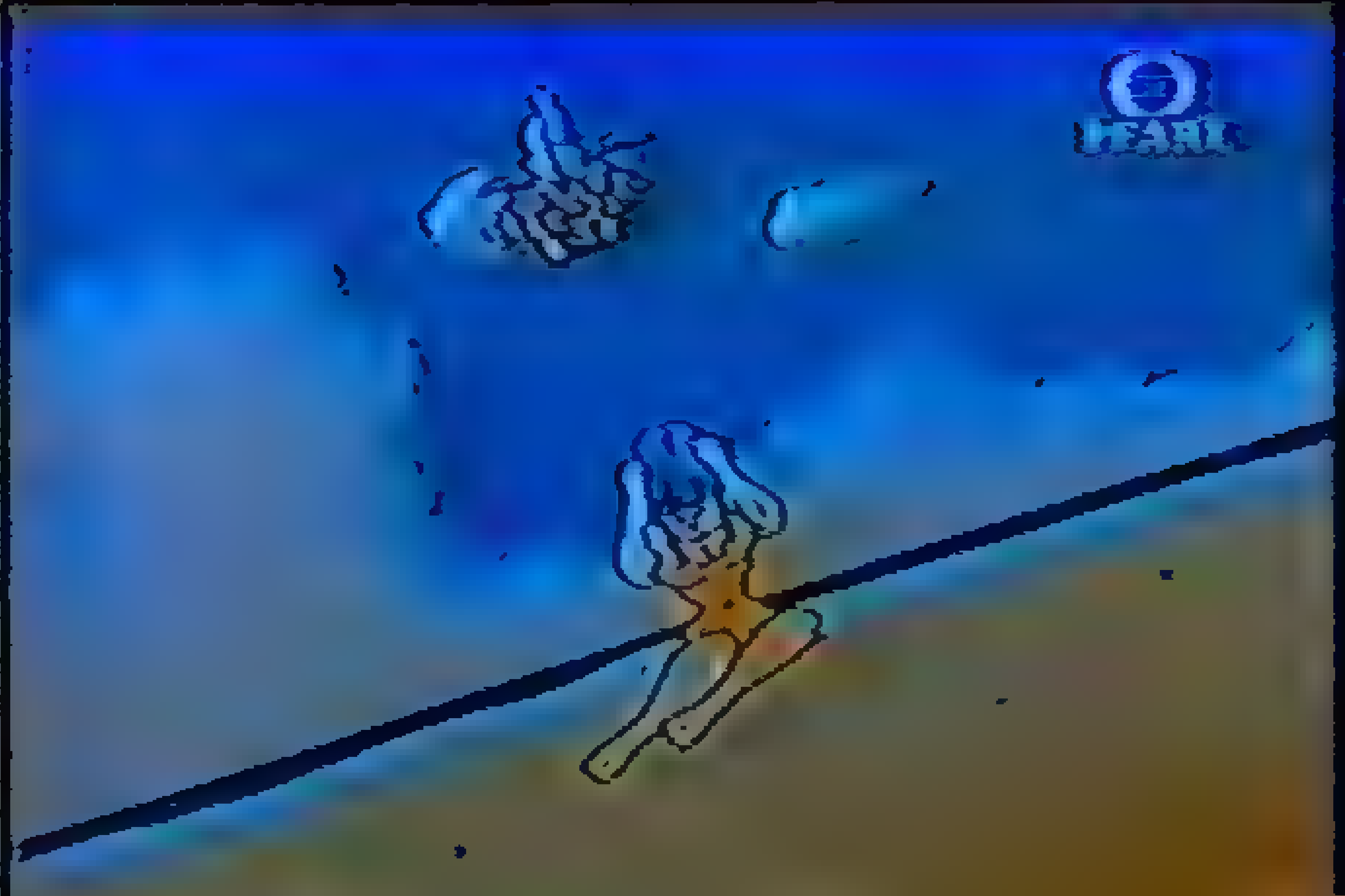

Help, Kuririn

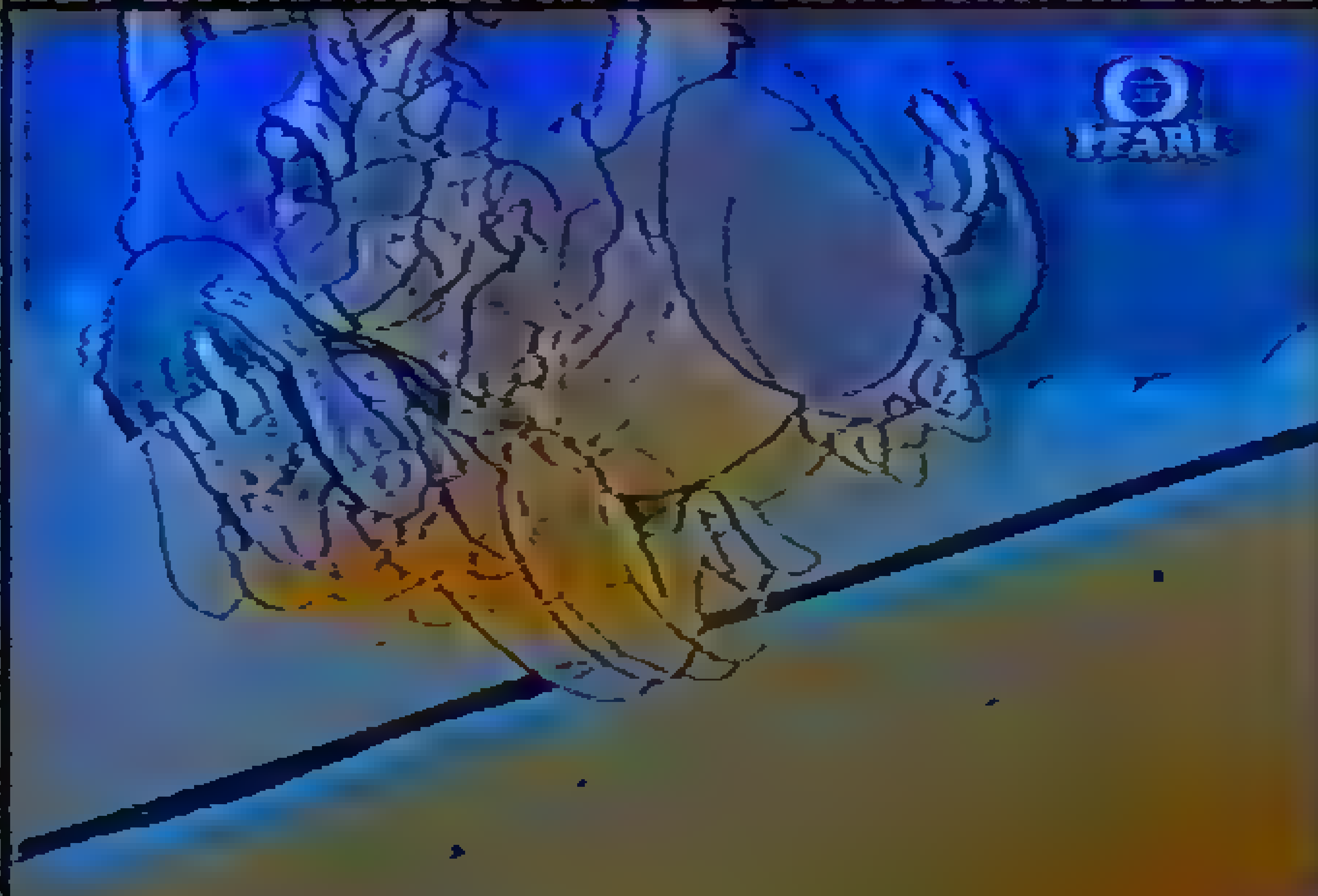

Help, Kuririn

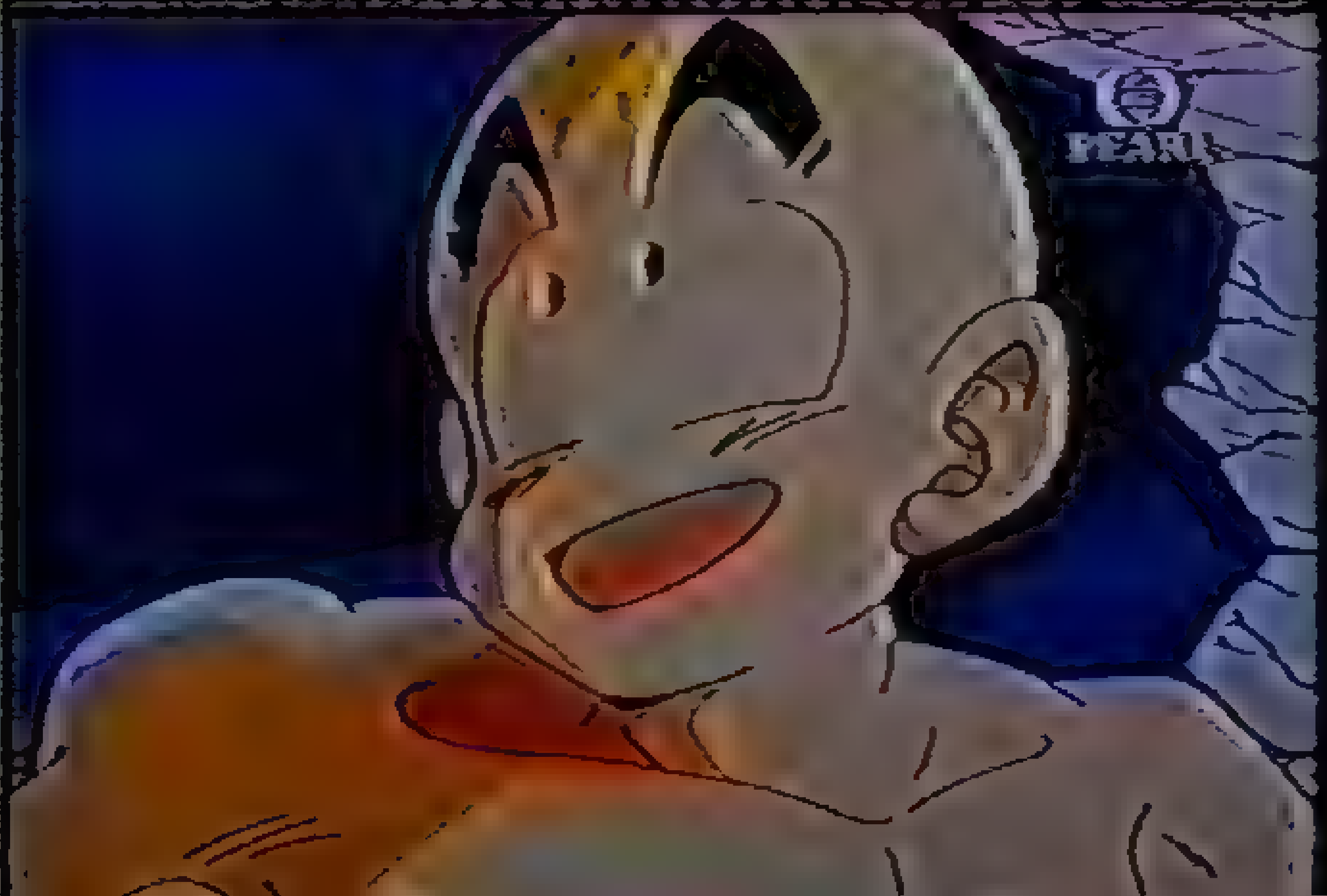

CAPSULE







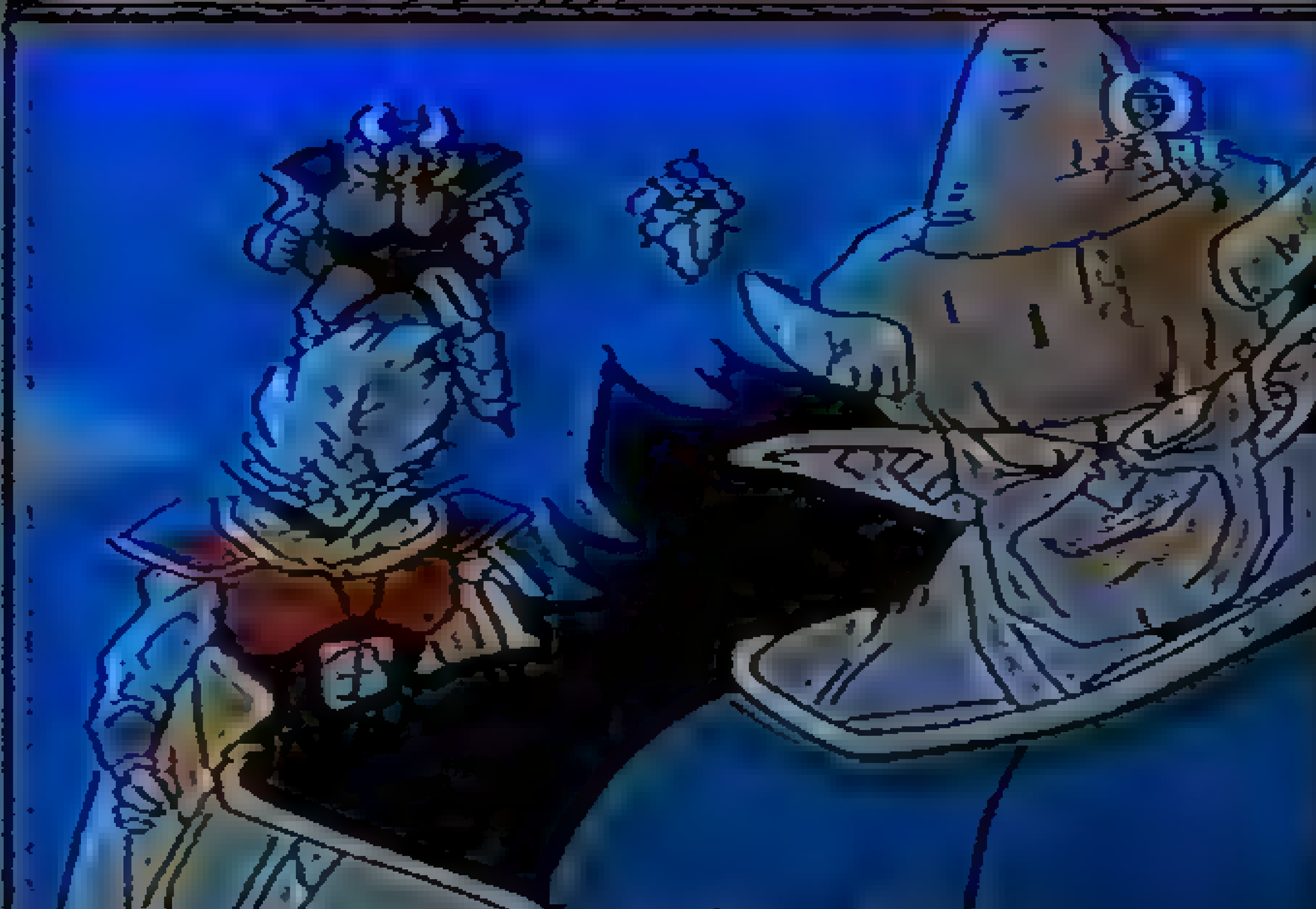

PEARL







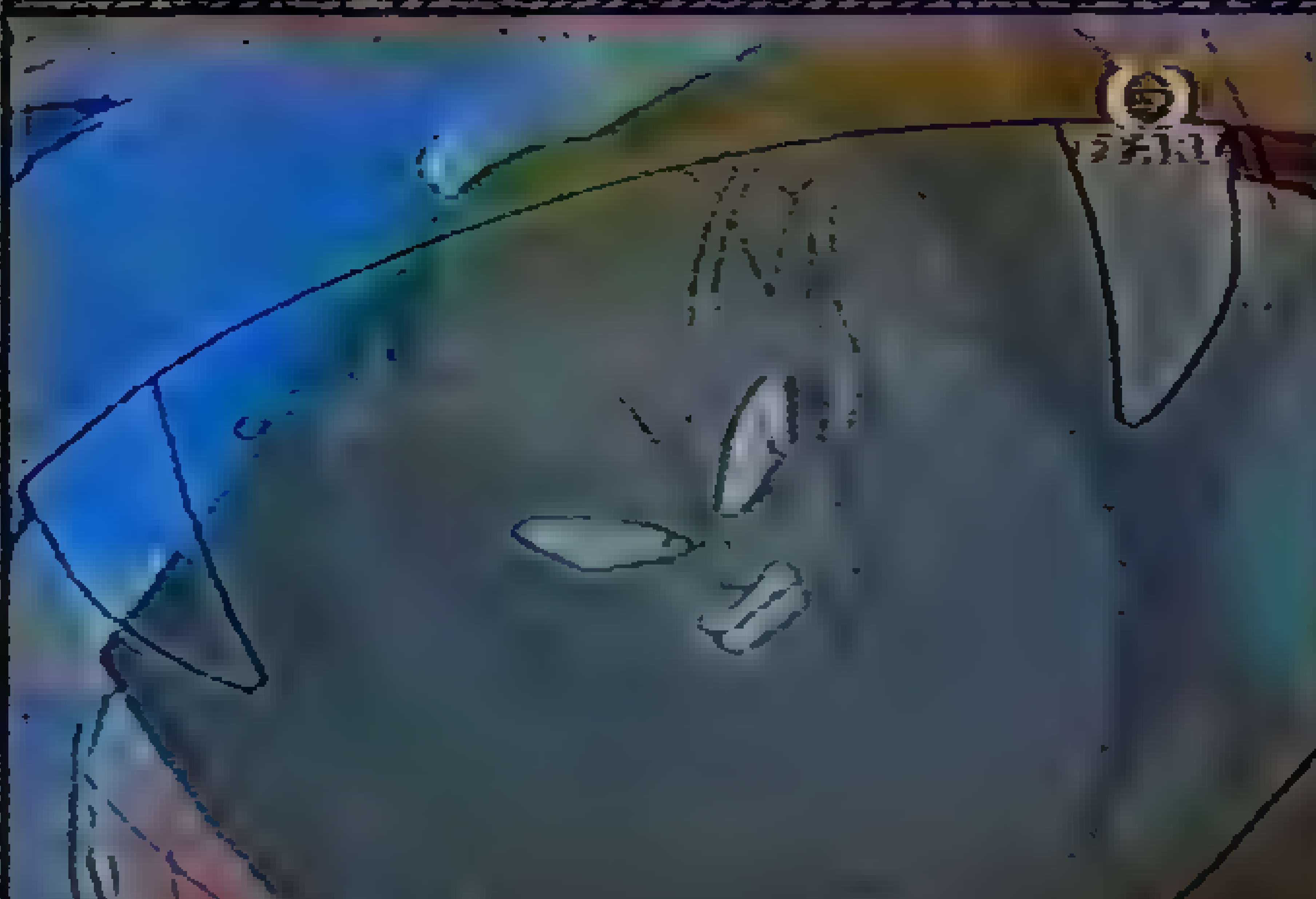


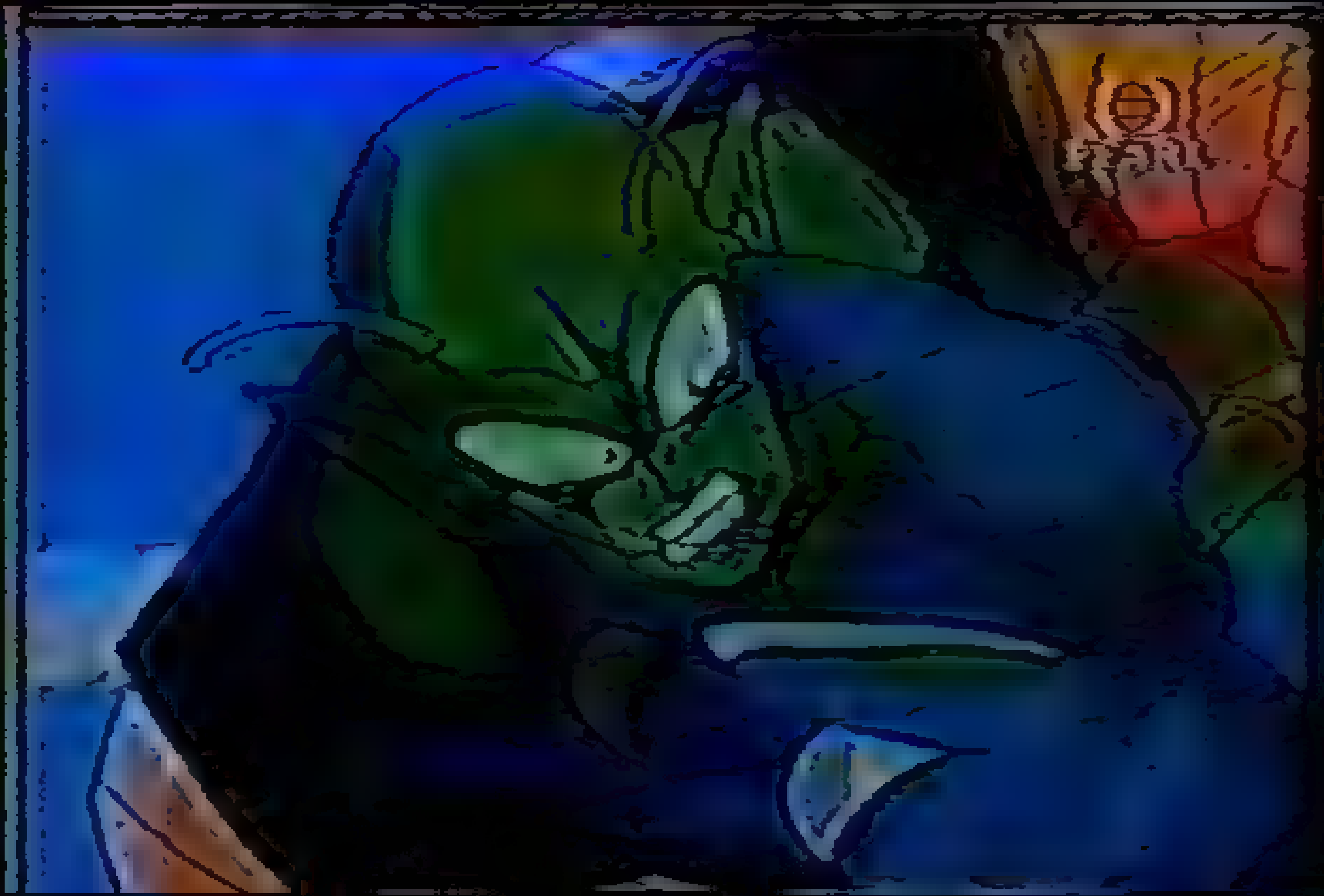


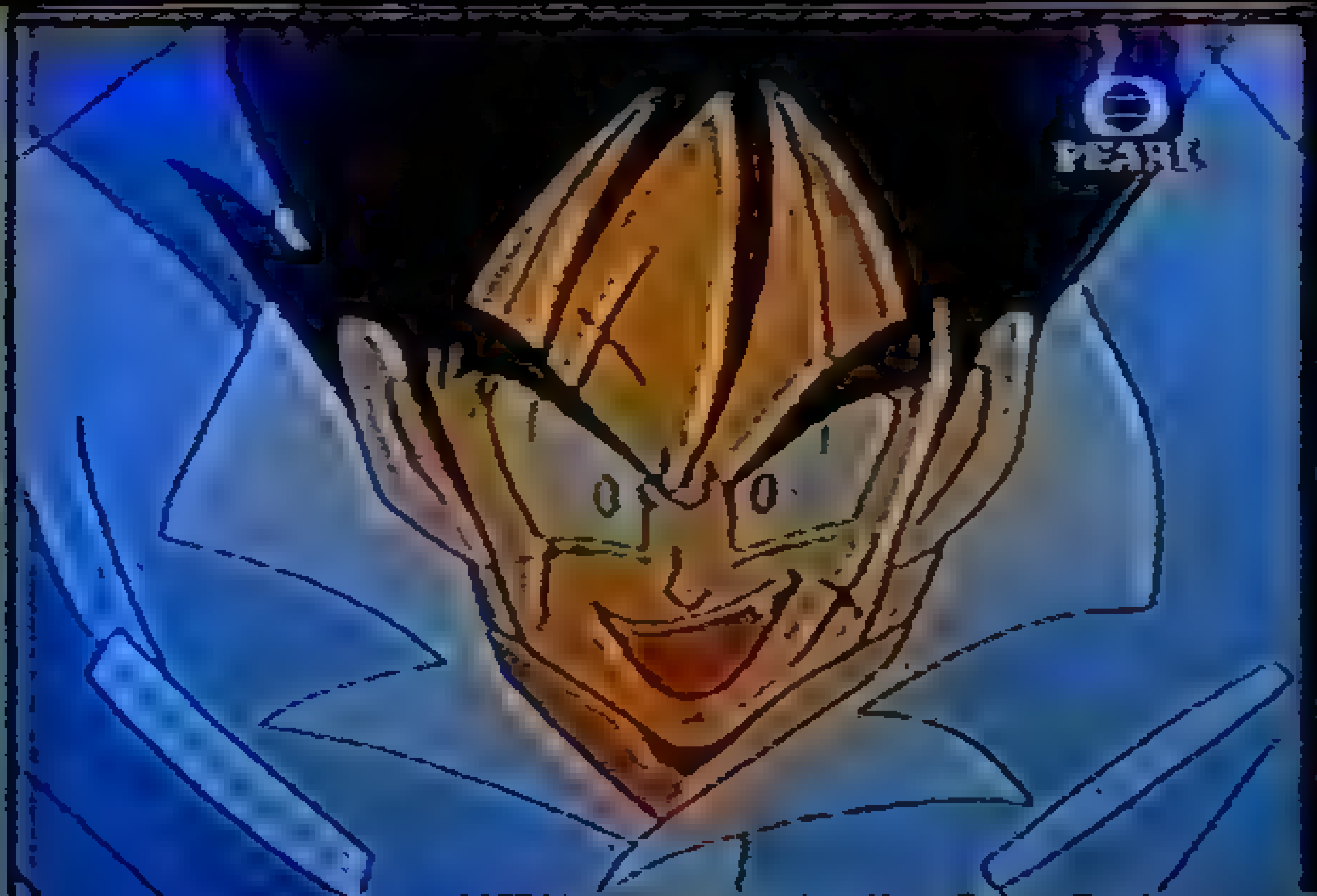

同儕互相殘殺真是過癮
How exciting, friends like
you killing one another



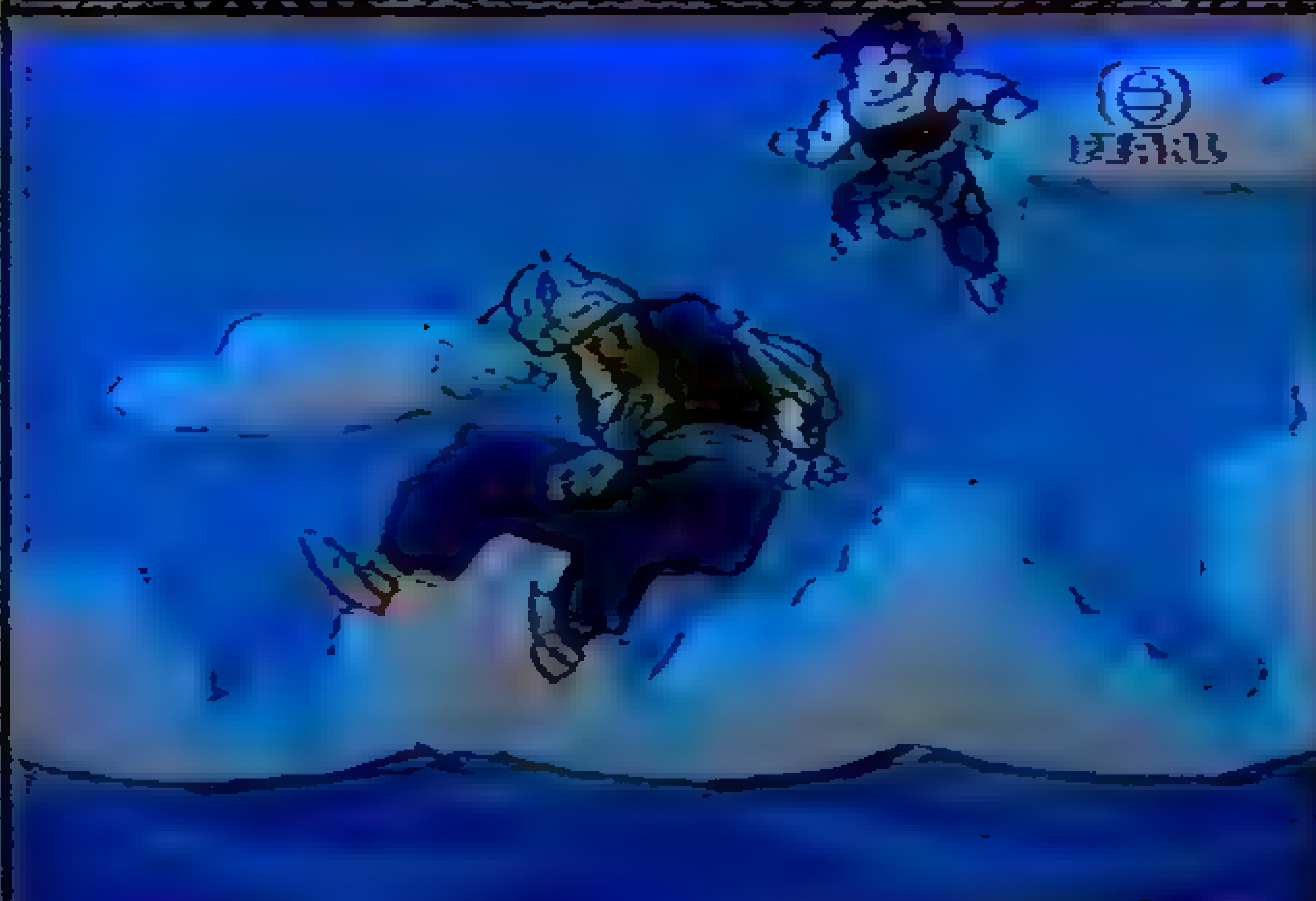

請停手吧
Please stop it

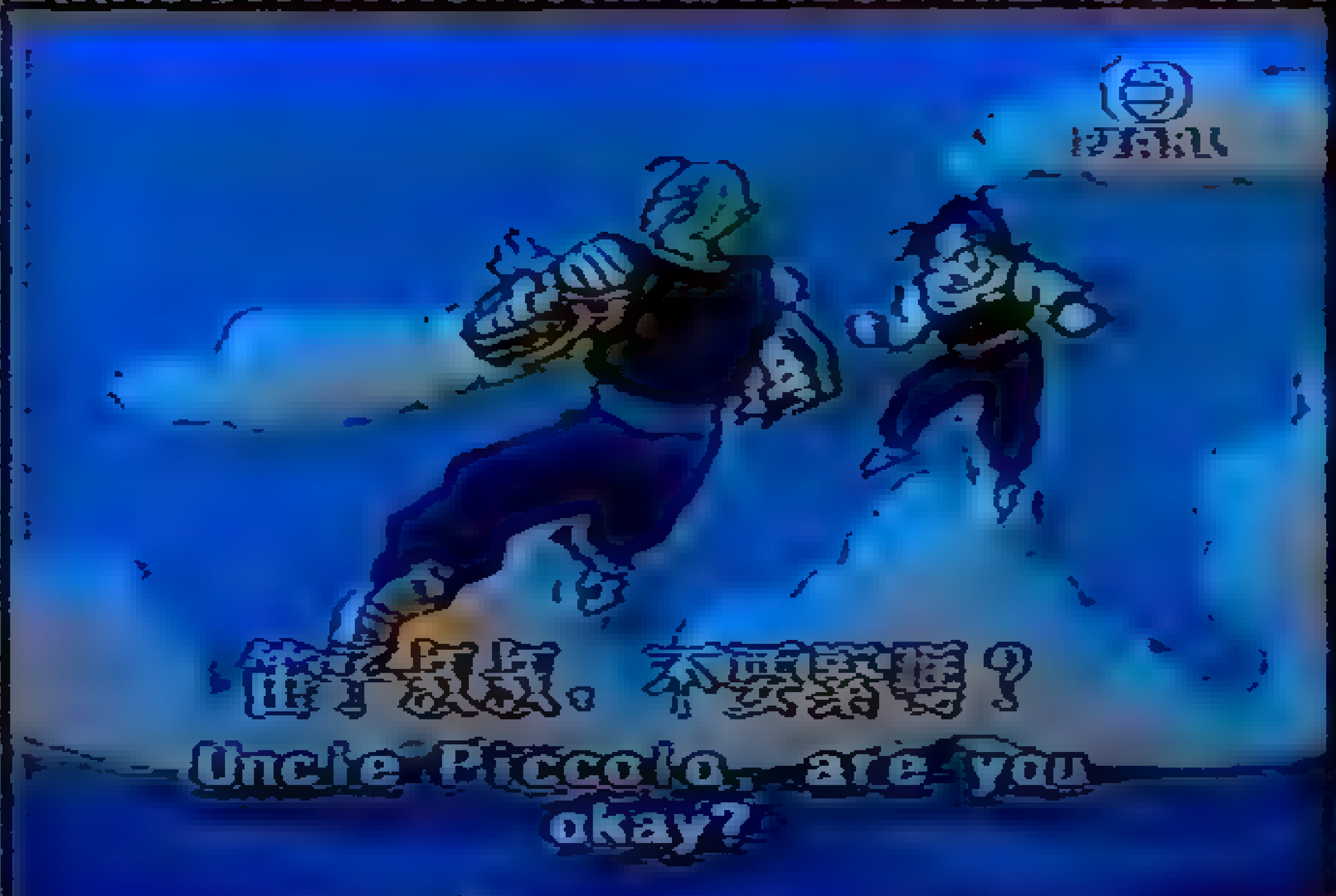


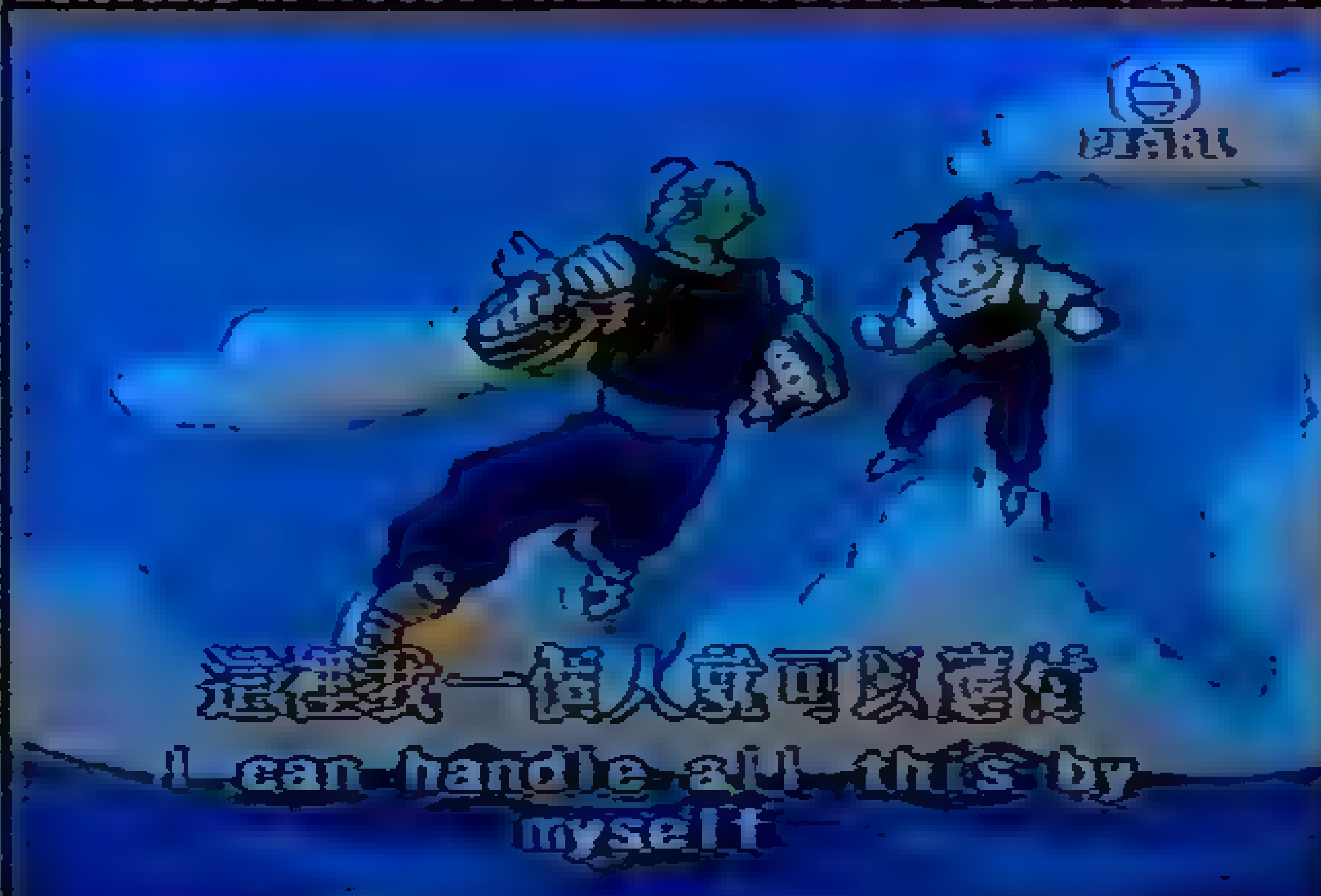



PEARL






Uncle Piccolo, are you okay?

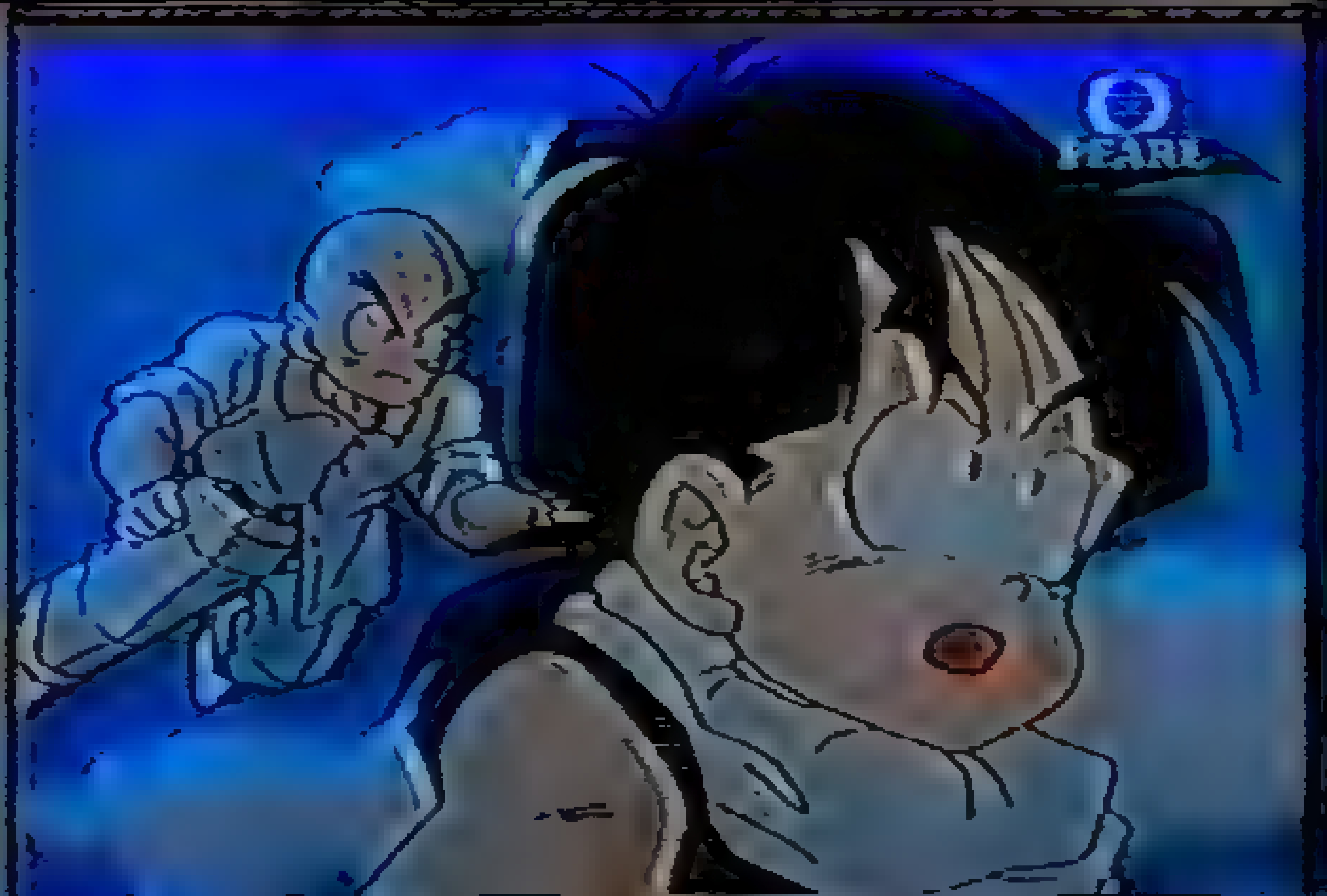

這裡我一個人就可以應付
I can handle all this by myself

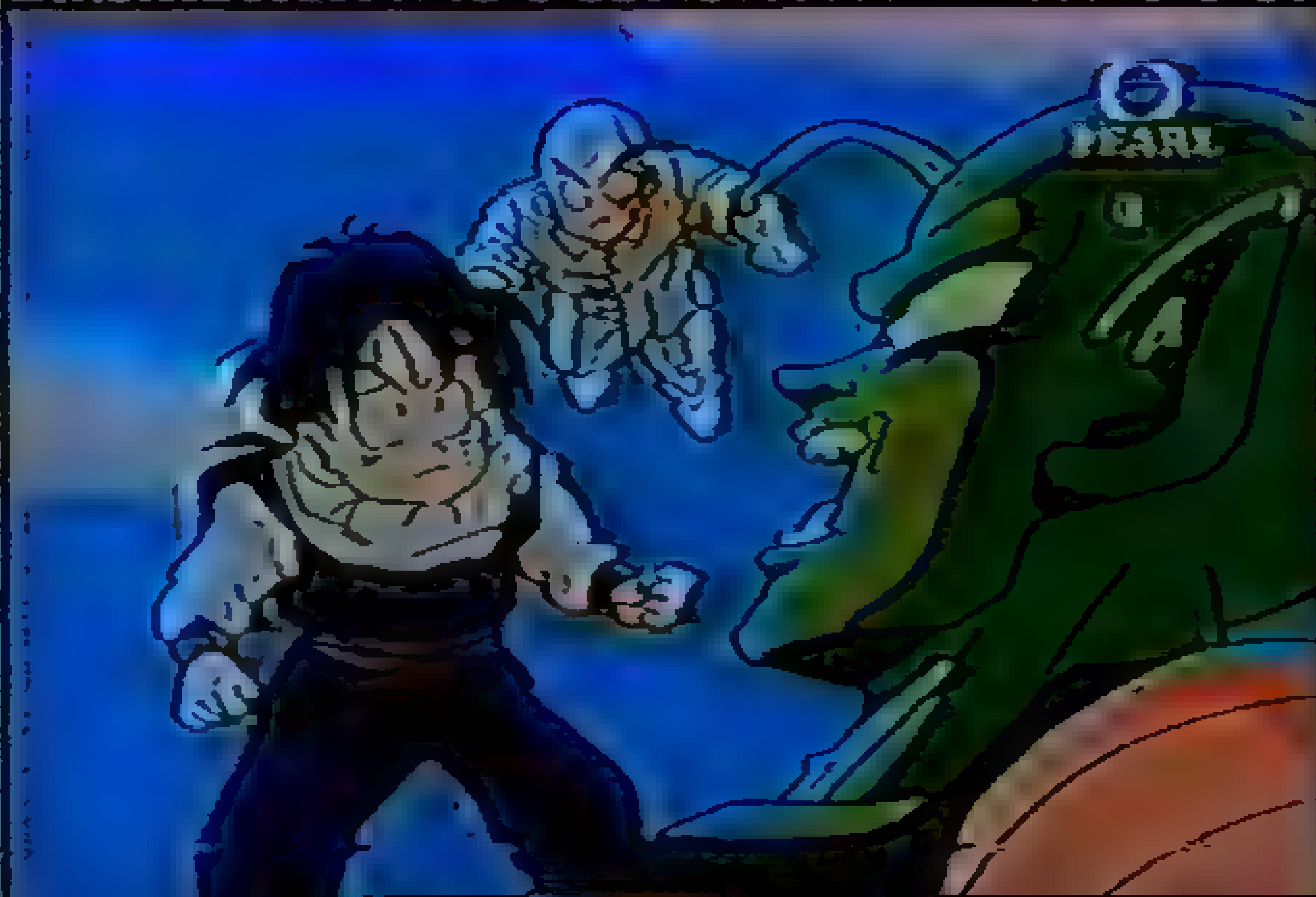

PEARL


PEARL
你們快些去天界
Go to Heaven right away


PEARL
Bring Super Magic Water
back




PEARL




PEARL


如果不趕去就會他們得逞了
We'll be screwed if we
don't hurry up

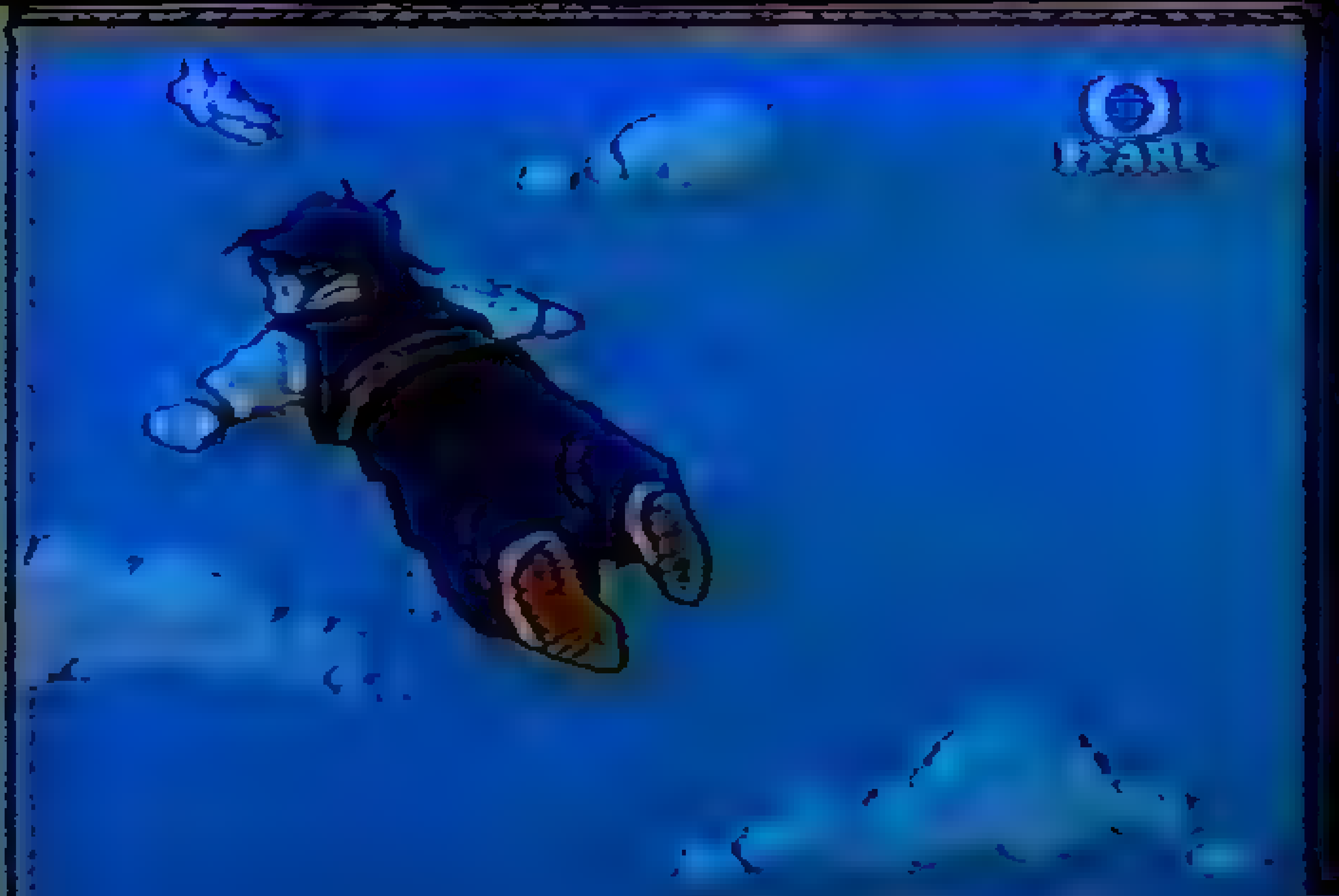








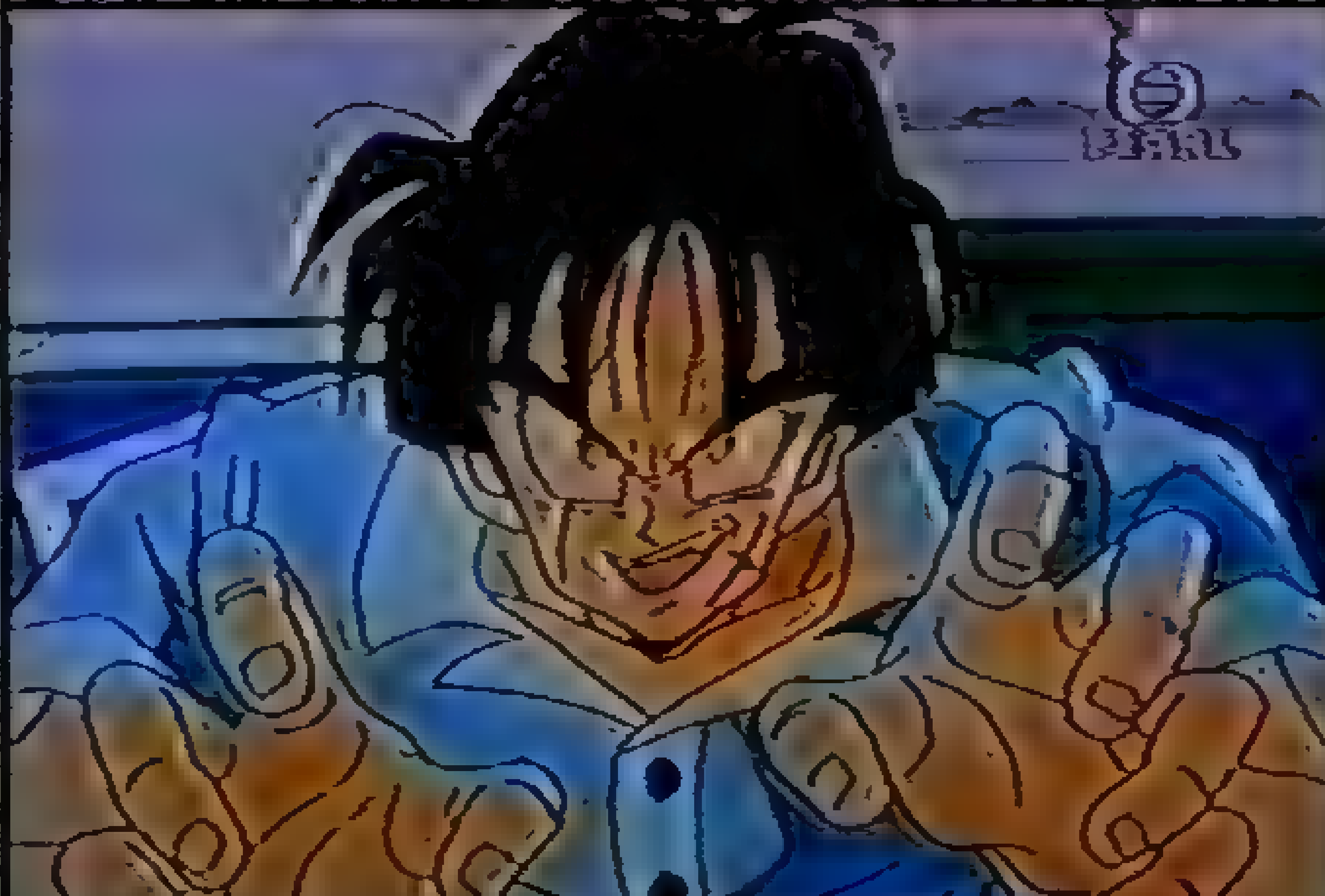

知道了
Yes

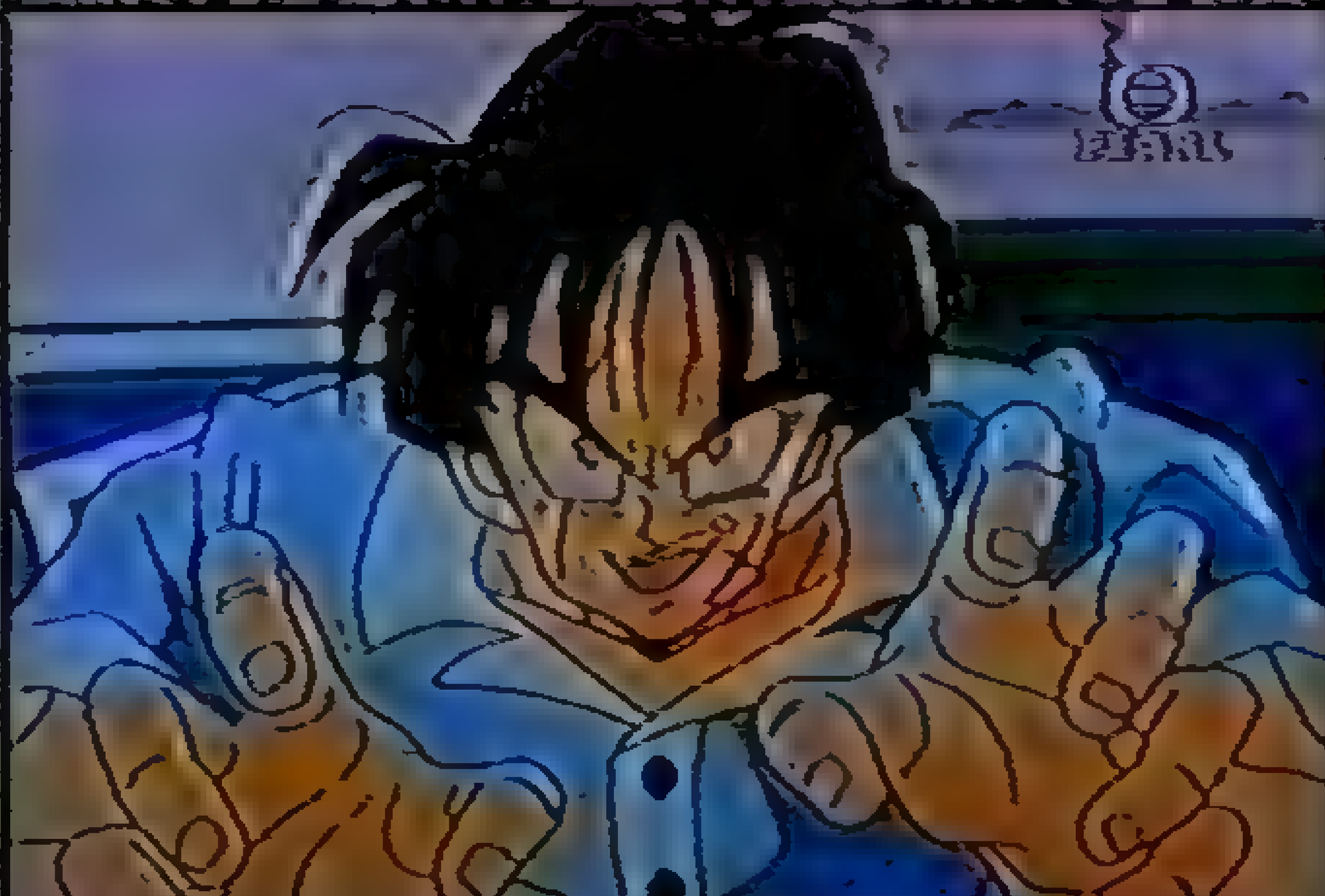


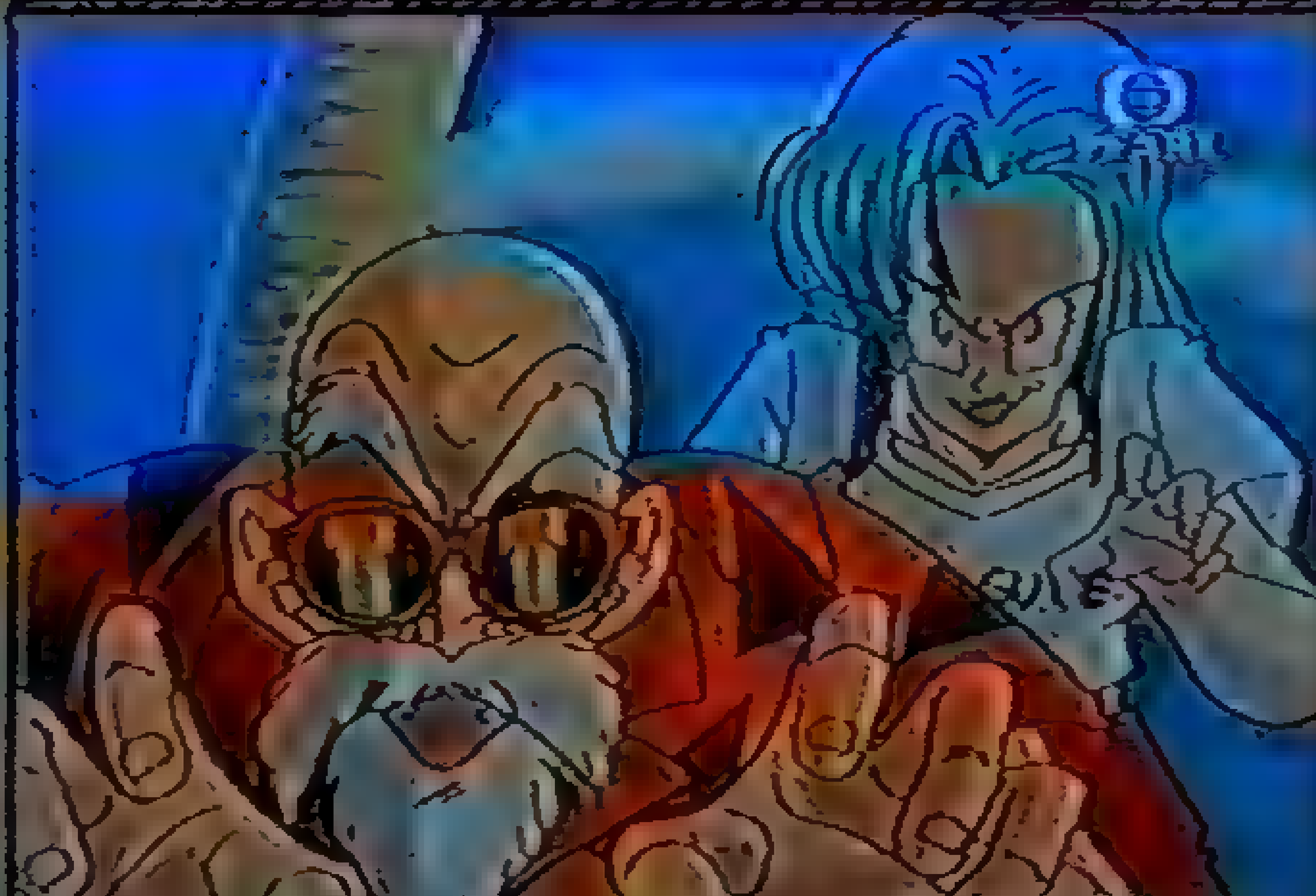


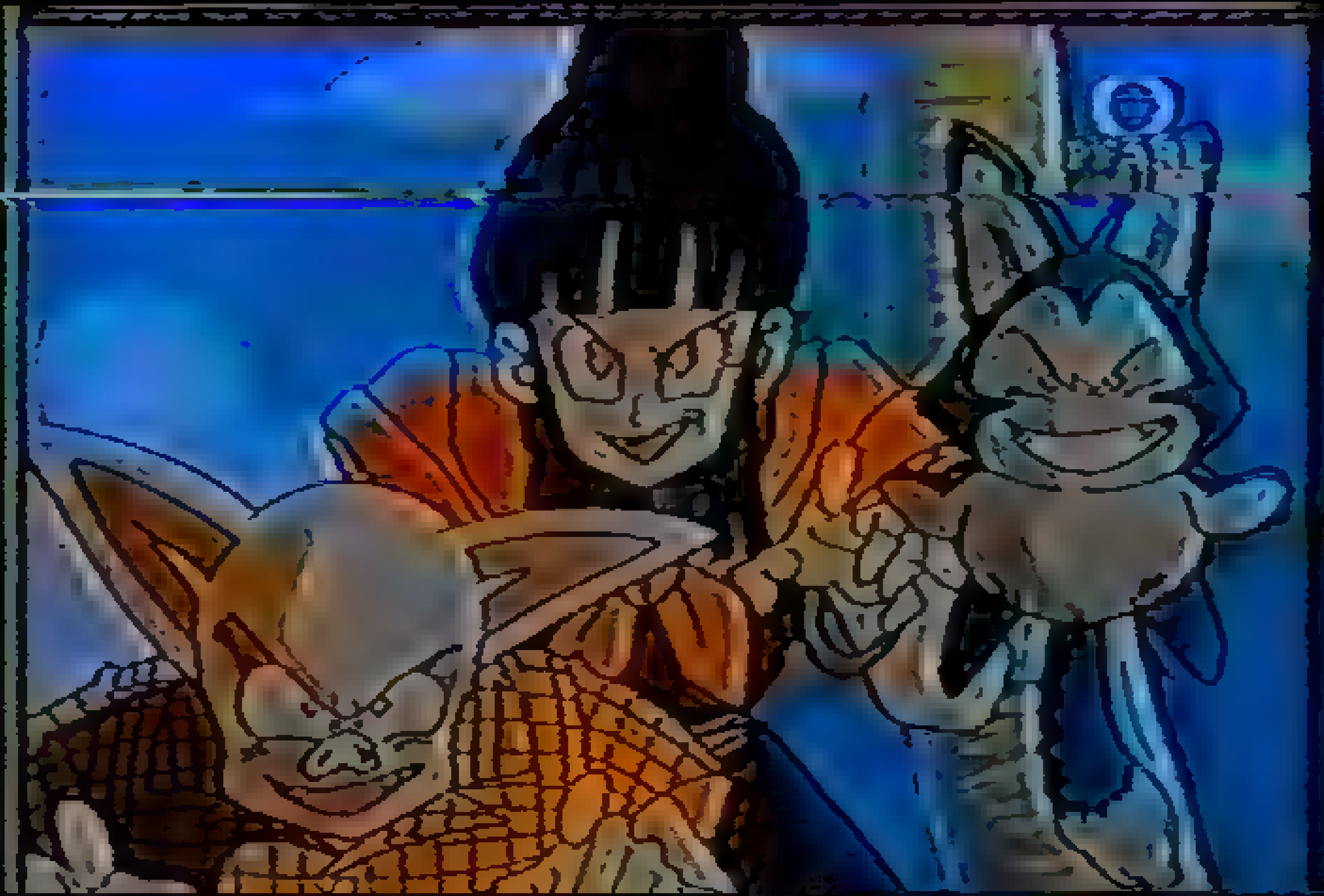


















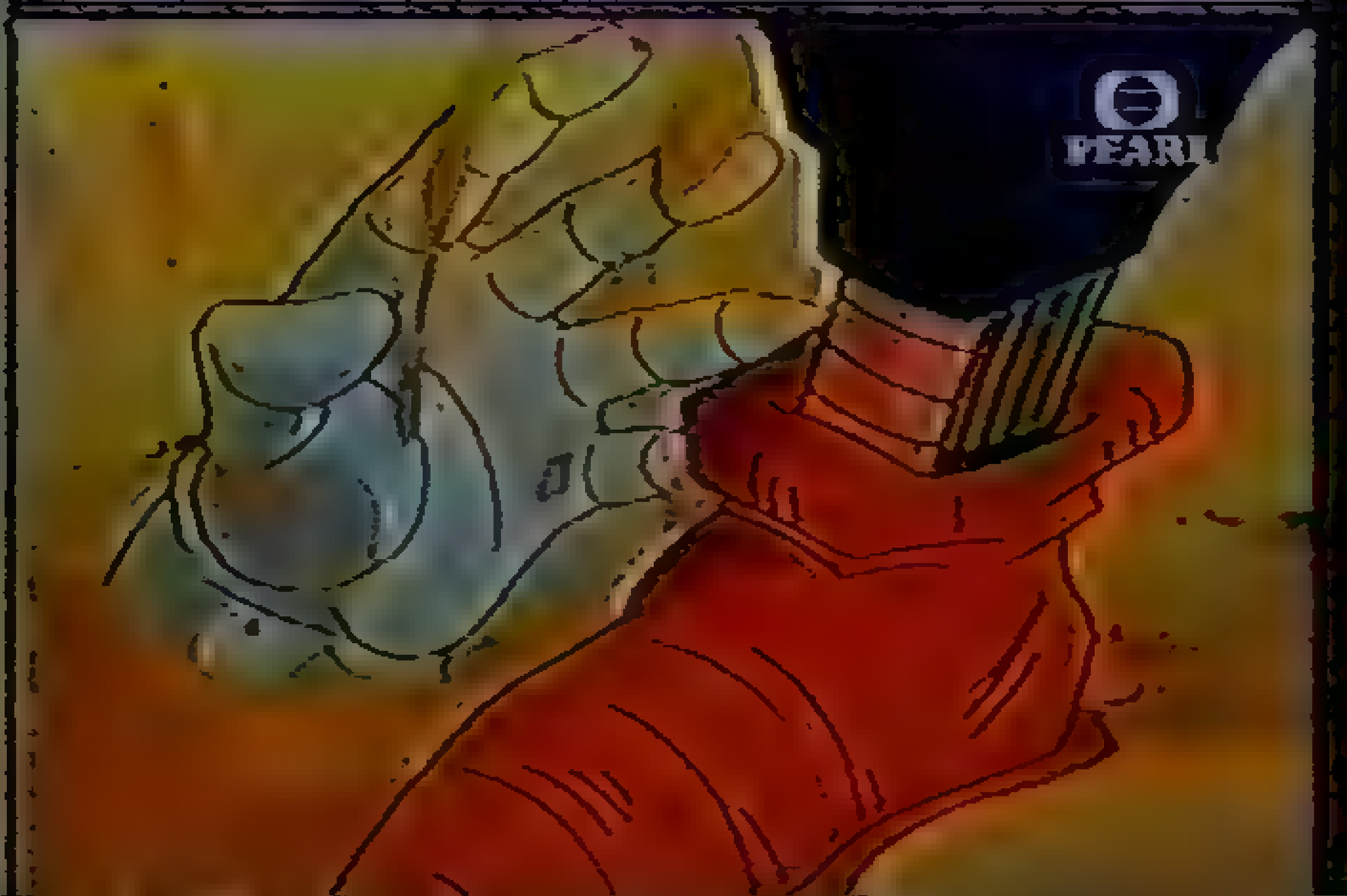






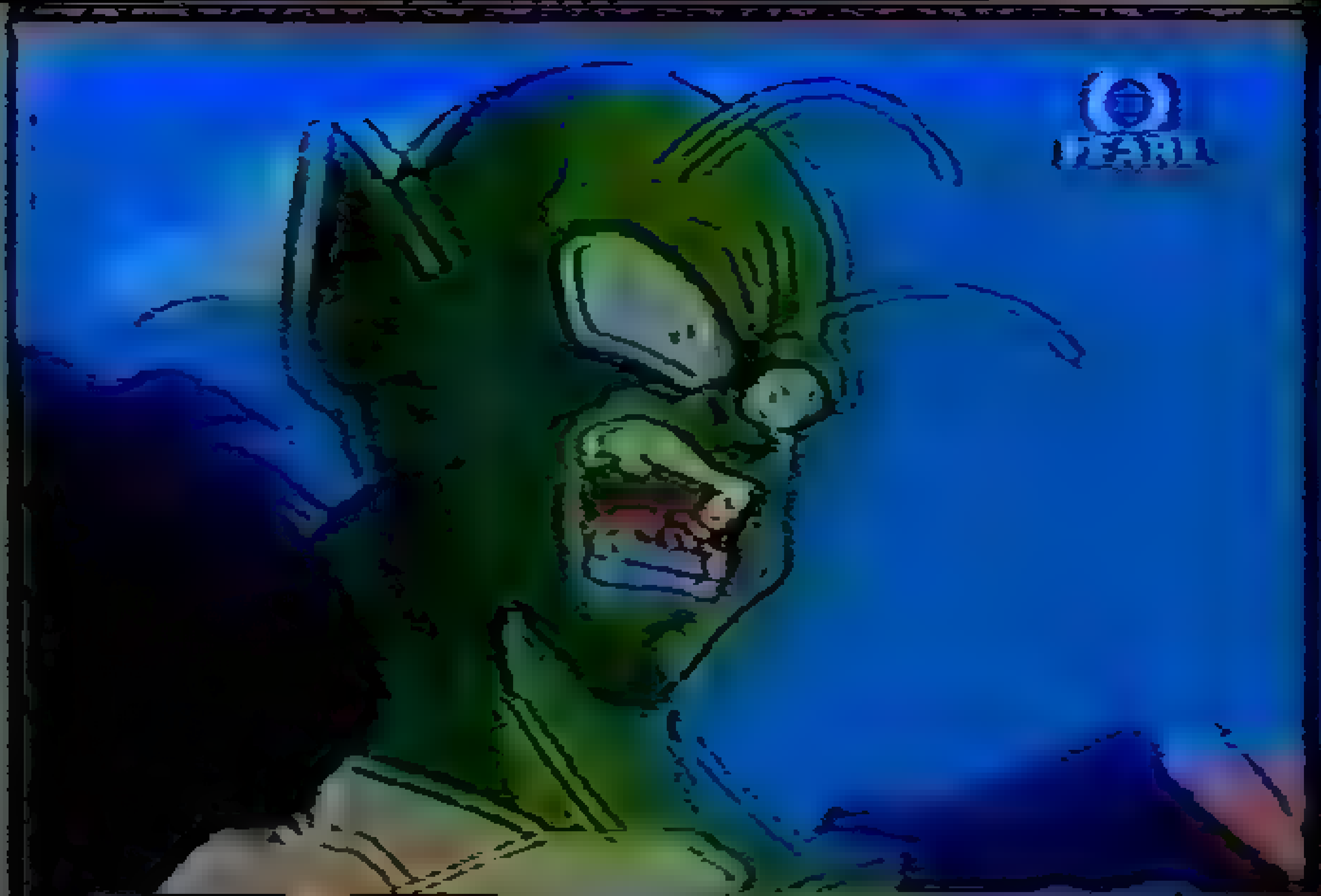

PEARL

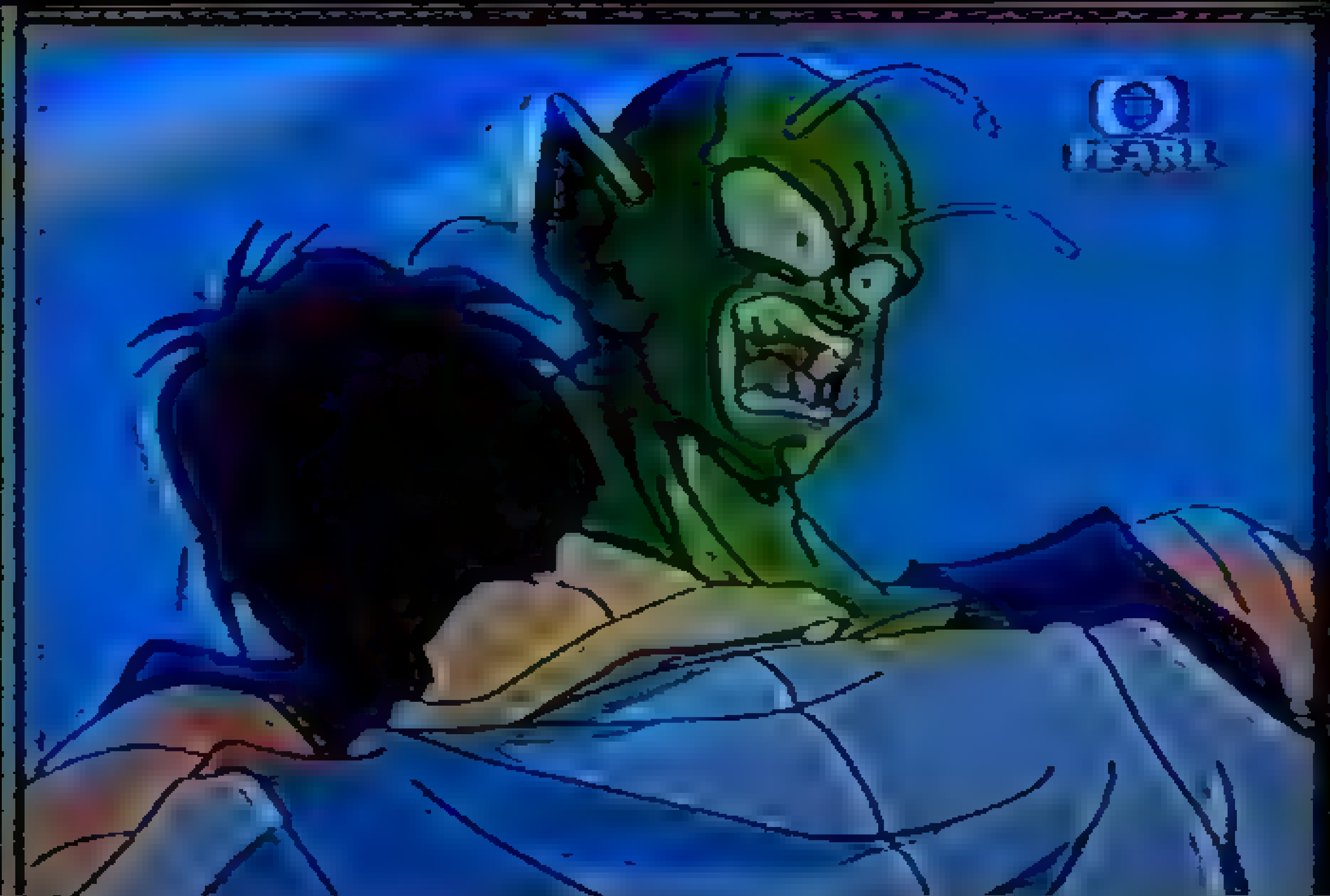


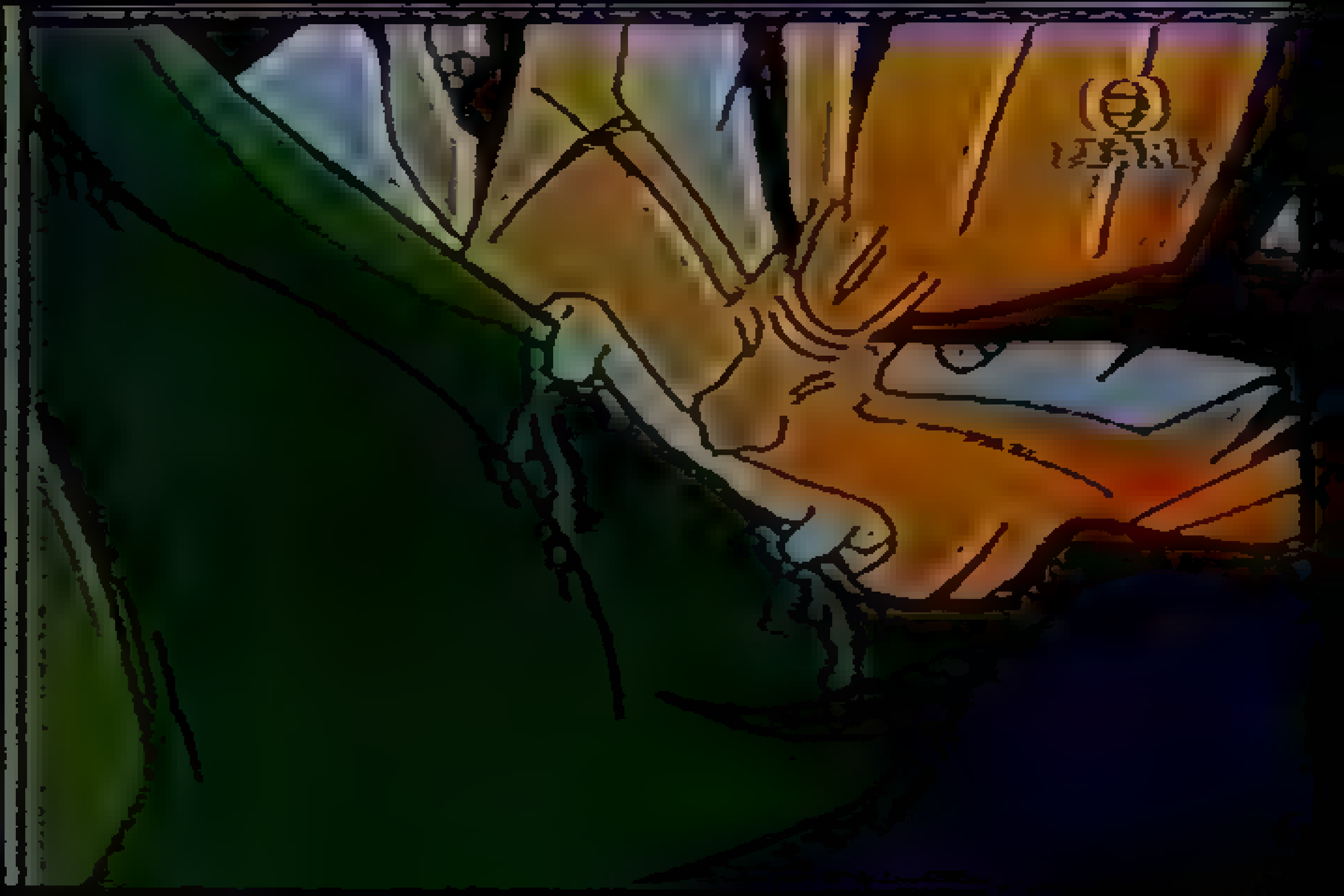





PEARL

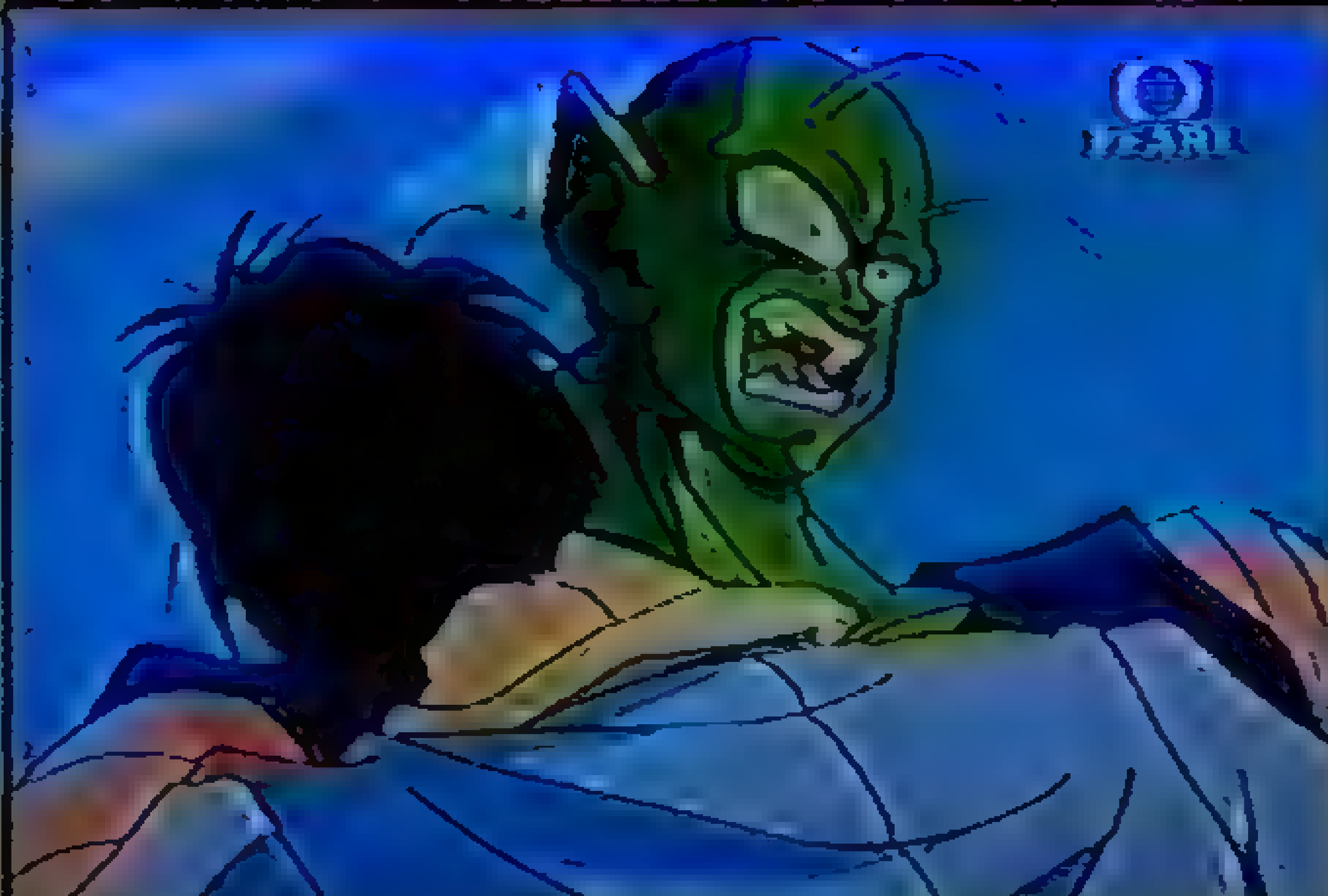






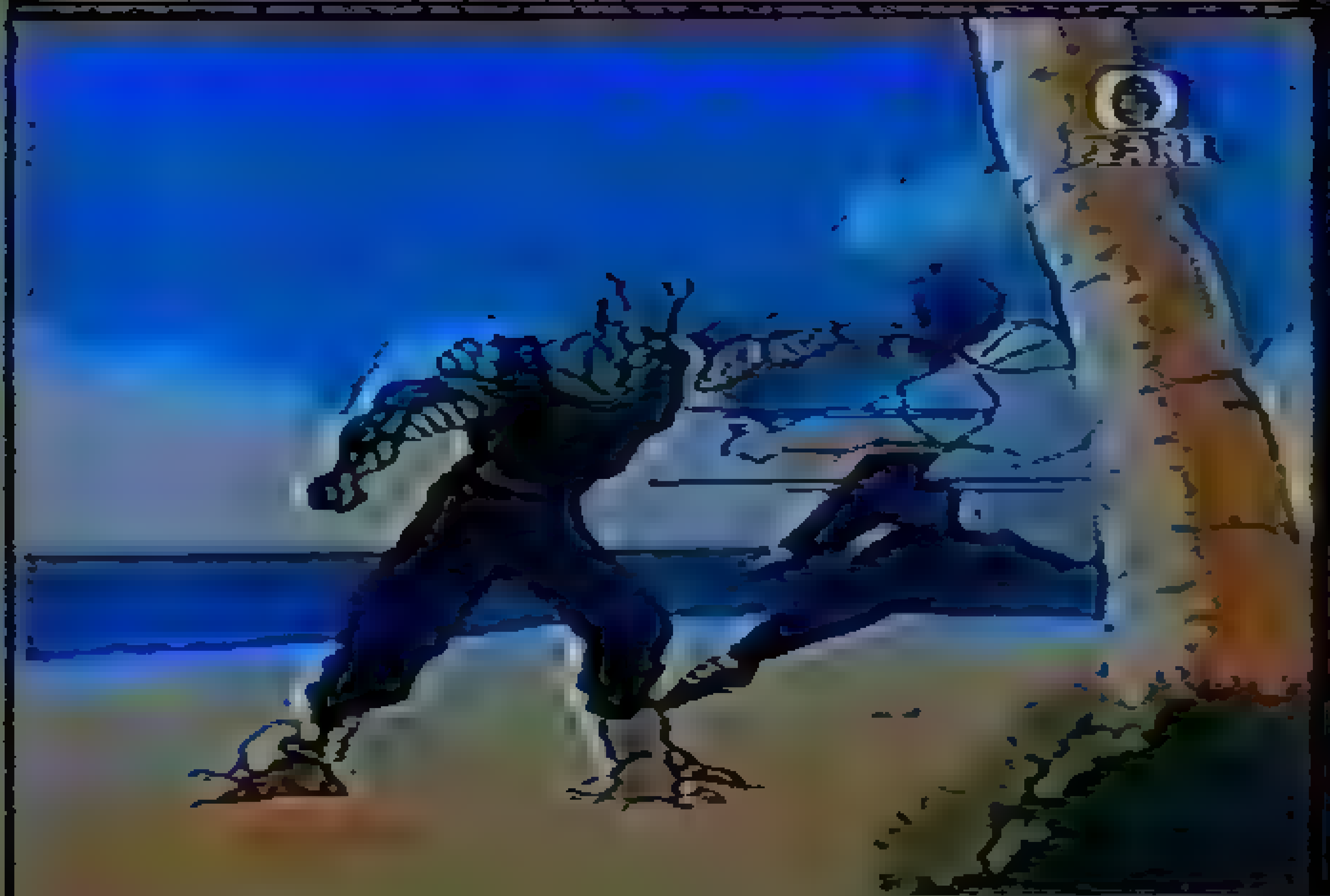



















PEARL


PEARL




笛子叔叔
Uncle Piccolo



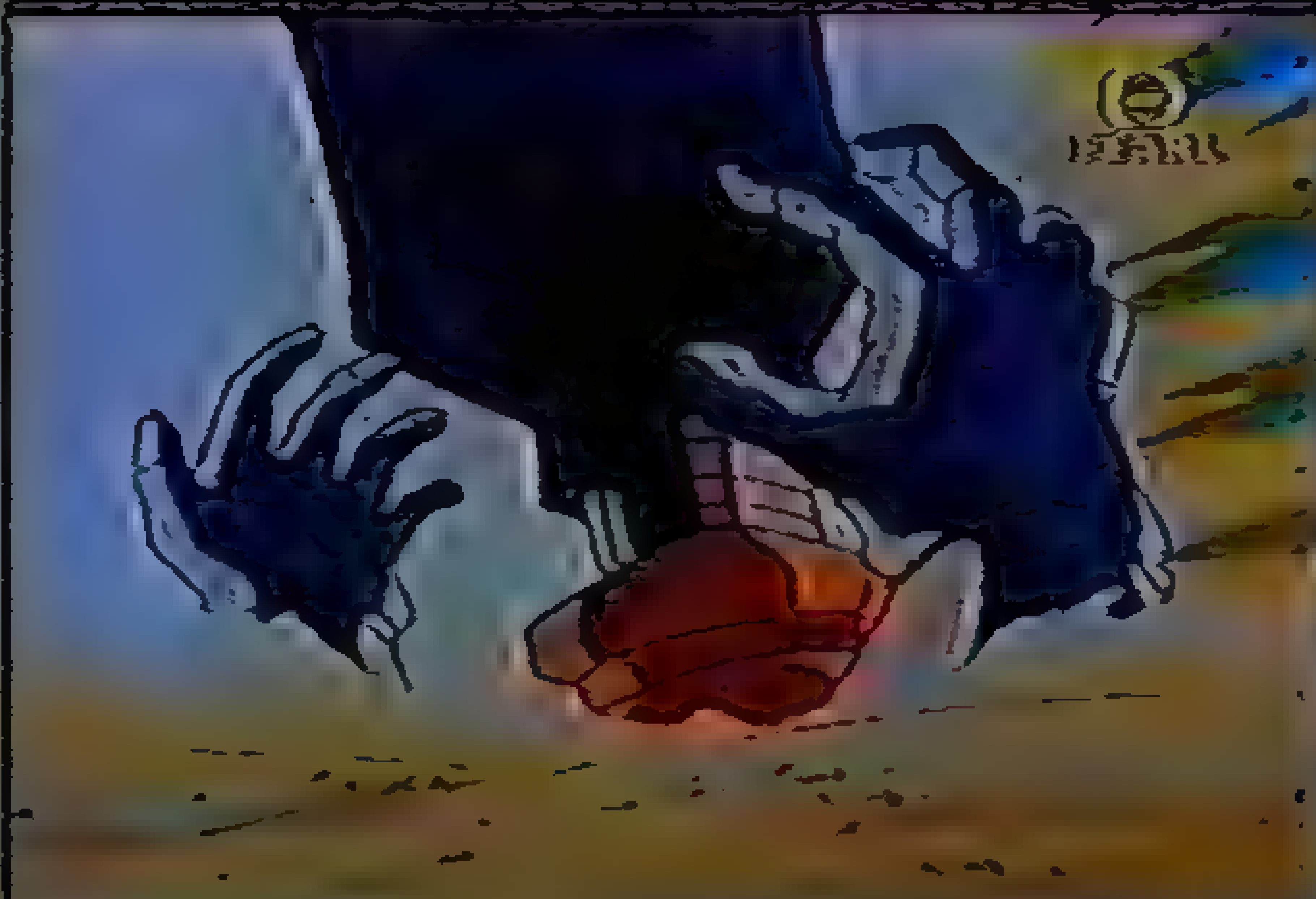
PEARL
不要來
Don't come here

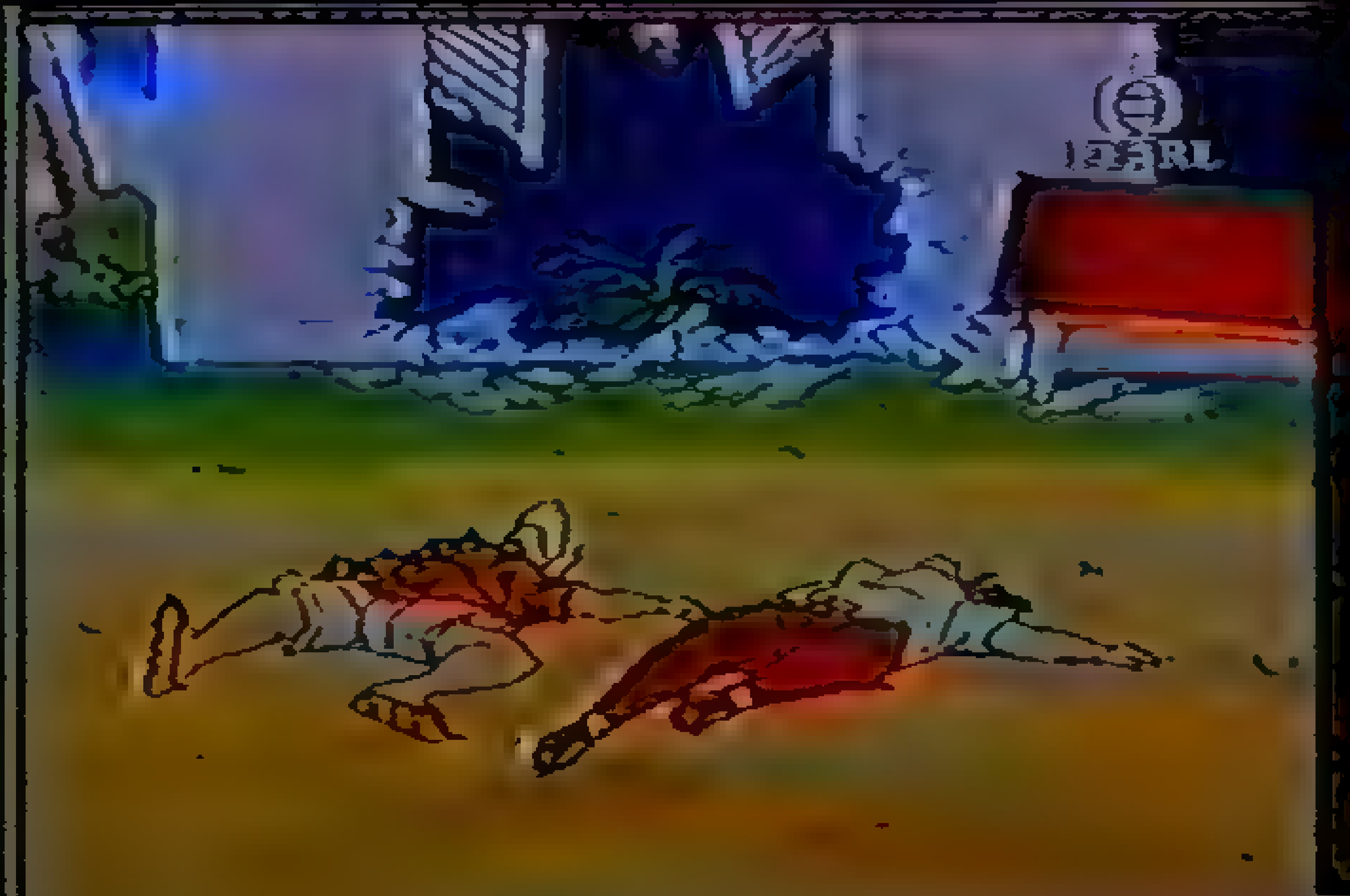



PEARL

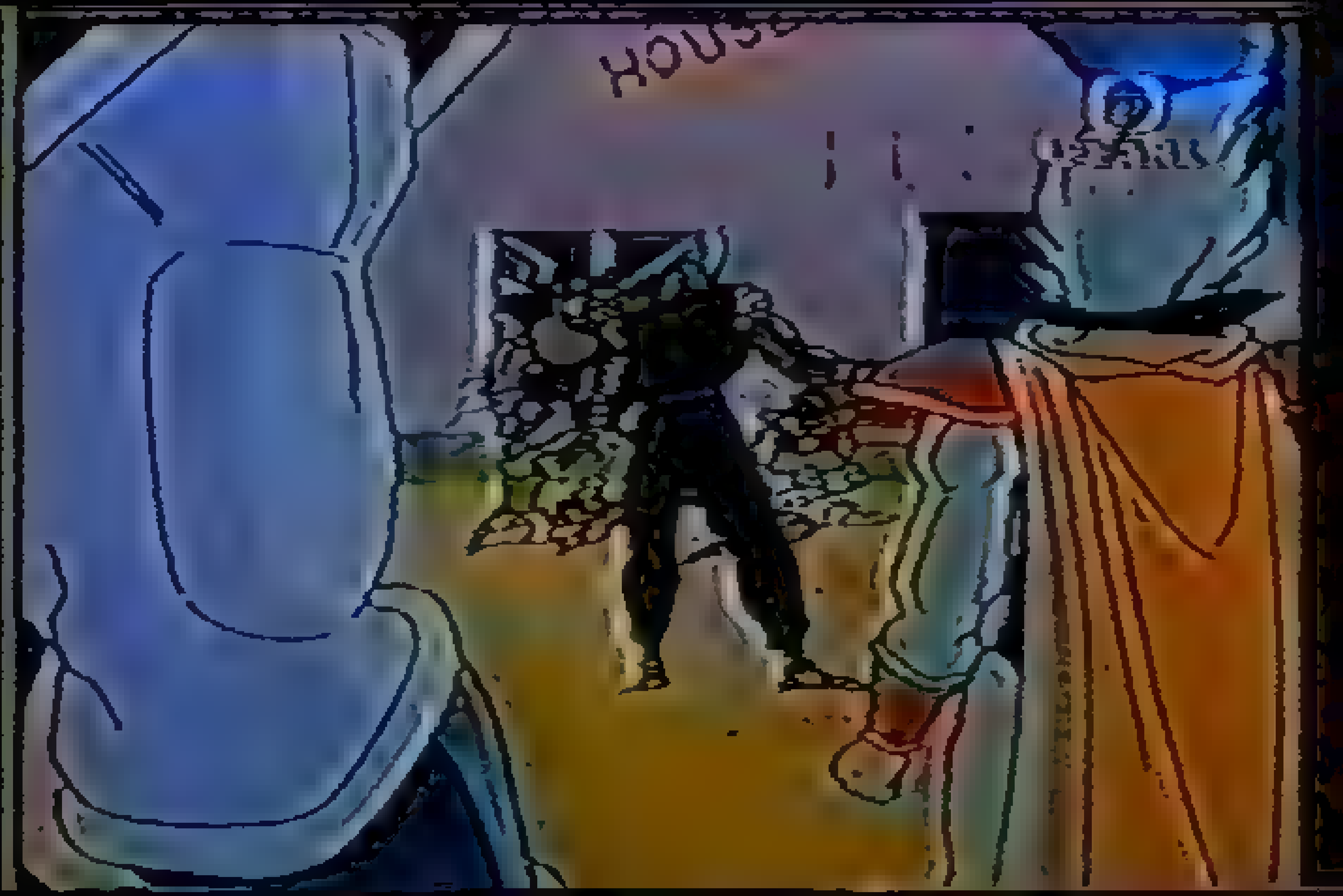


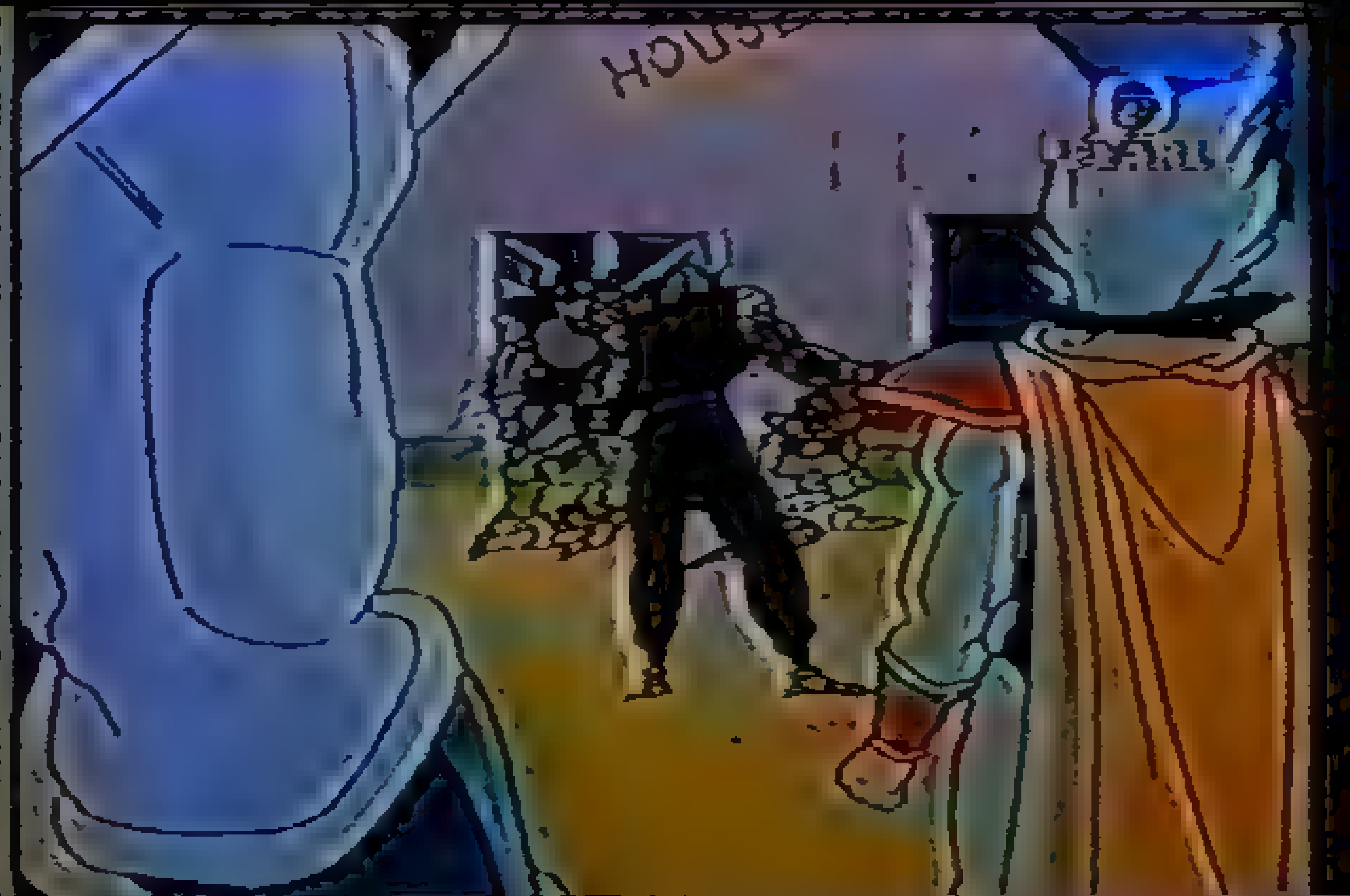















Hurry up

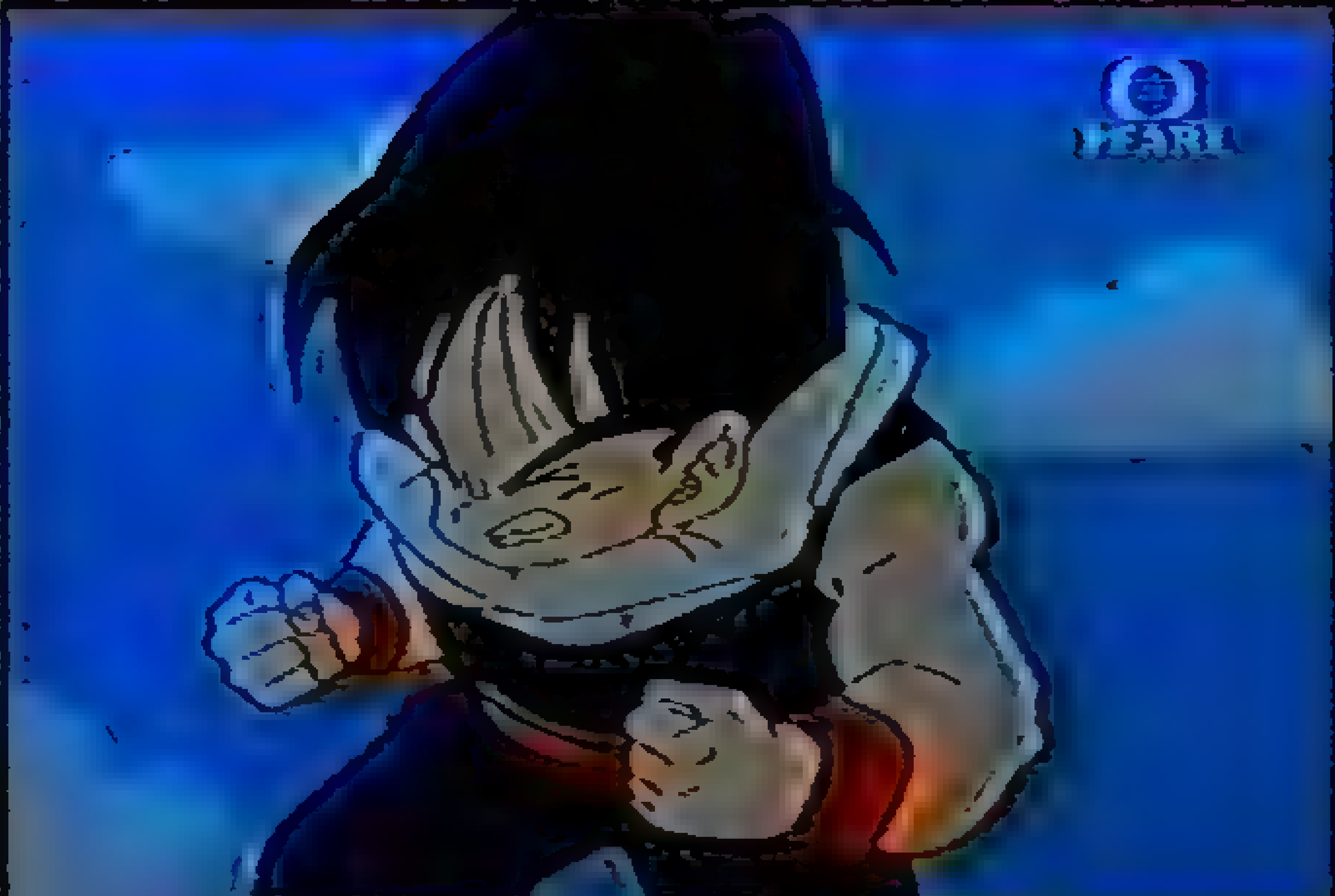

笛子叔叔
Uncle Piccolo


快些去吧
Go! Now!





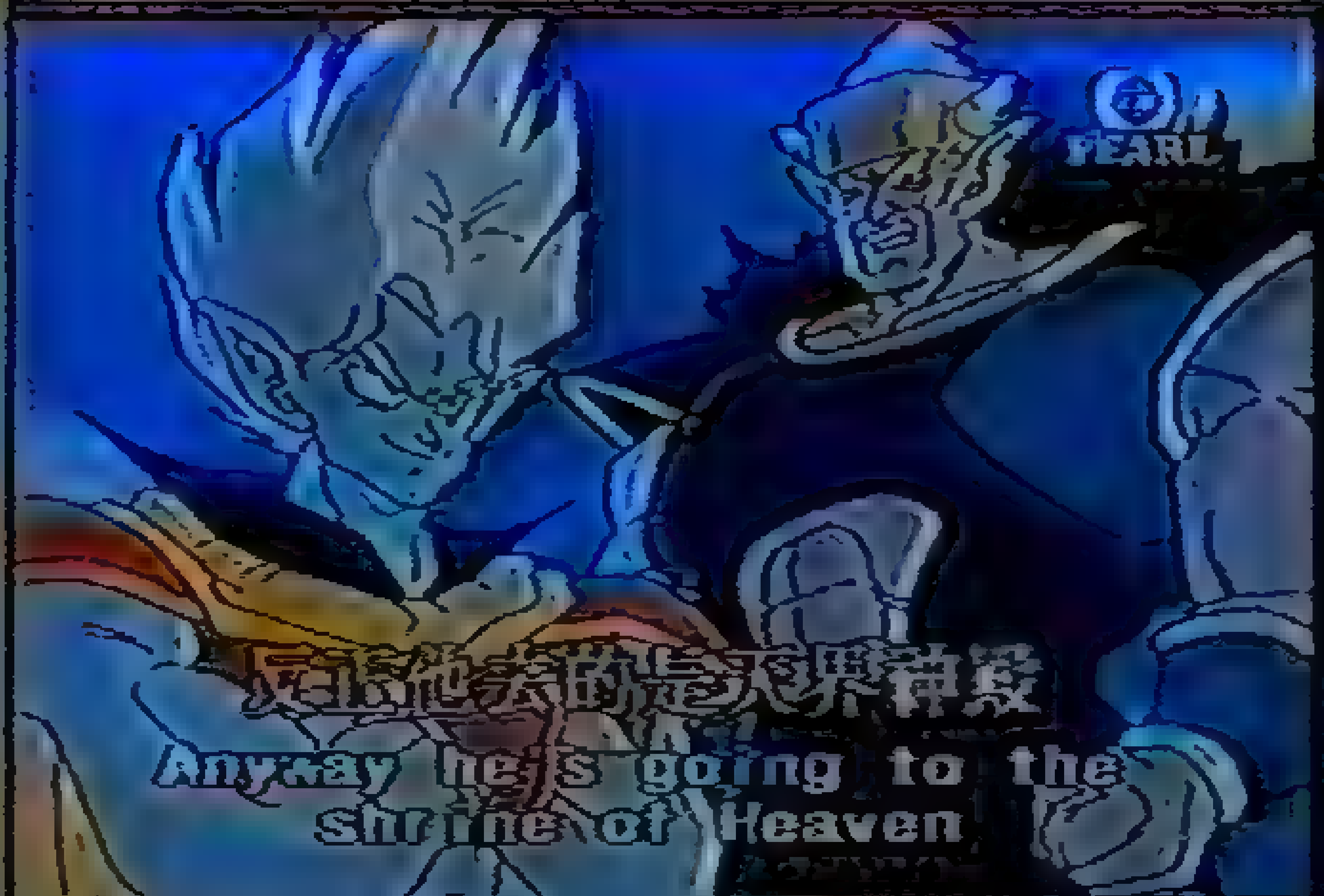




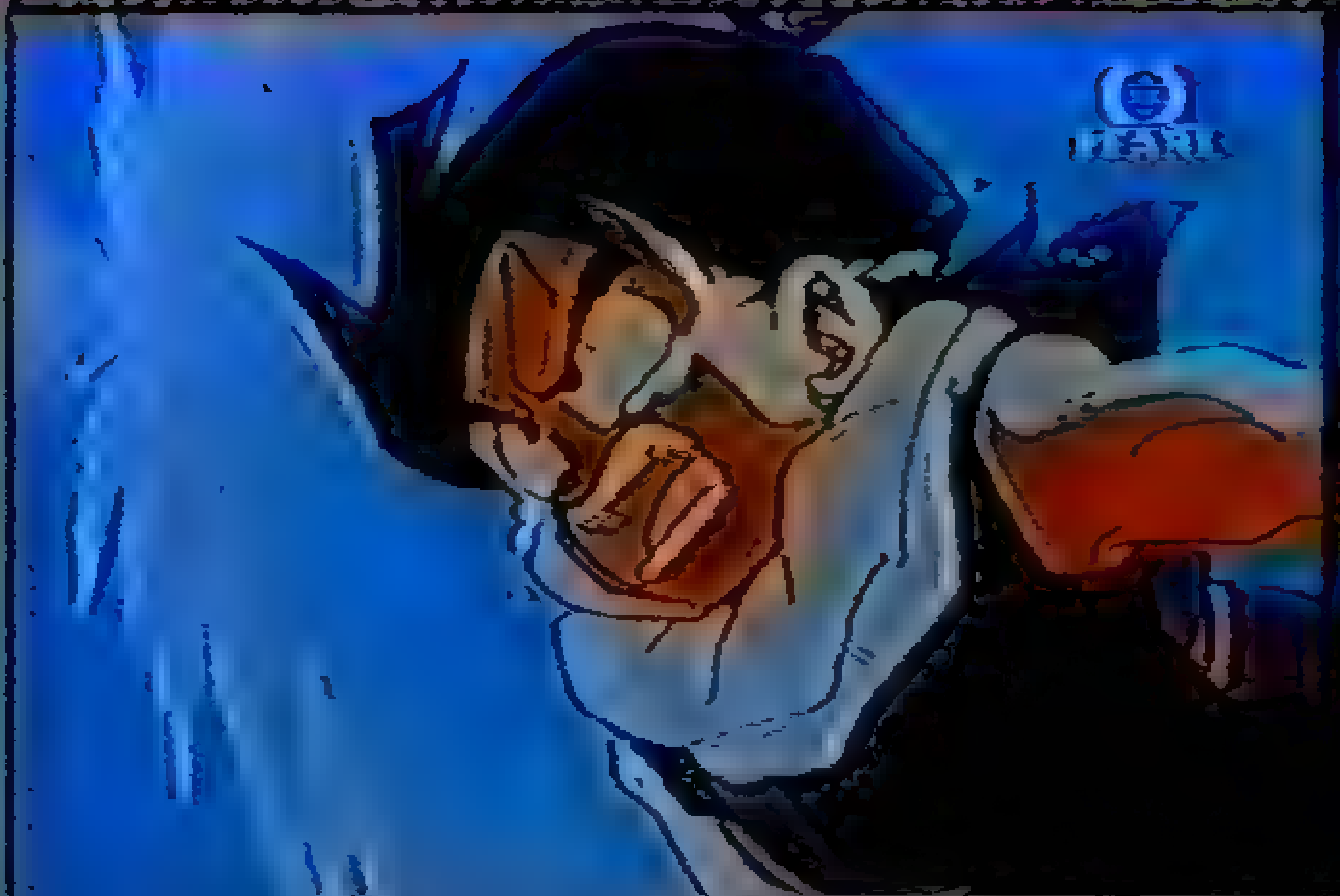





Anyway he's going to the
shrine of Heaven

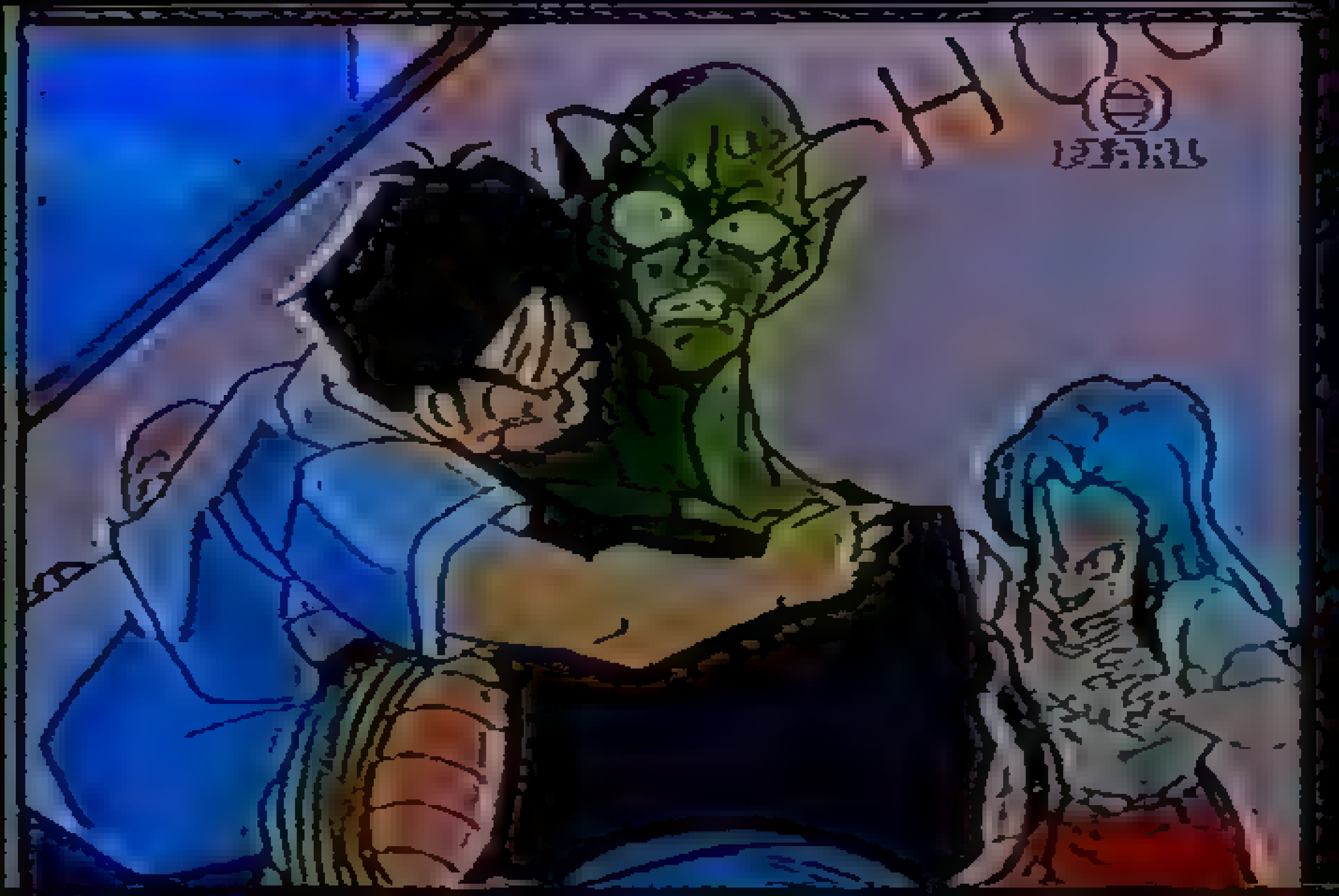

PEARL
反正他去的是天界神殿
Anyway he's going to the
shrine of Heaven








Go Han, do your best





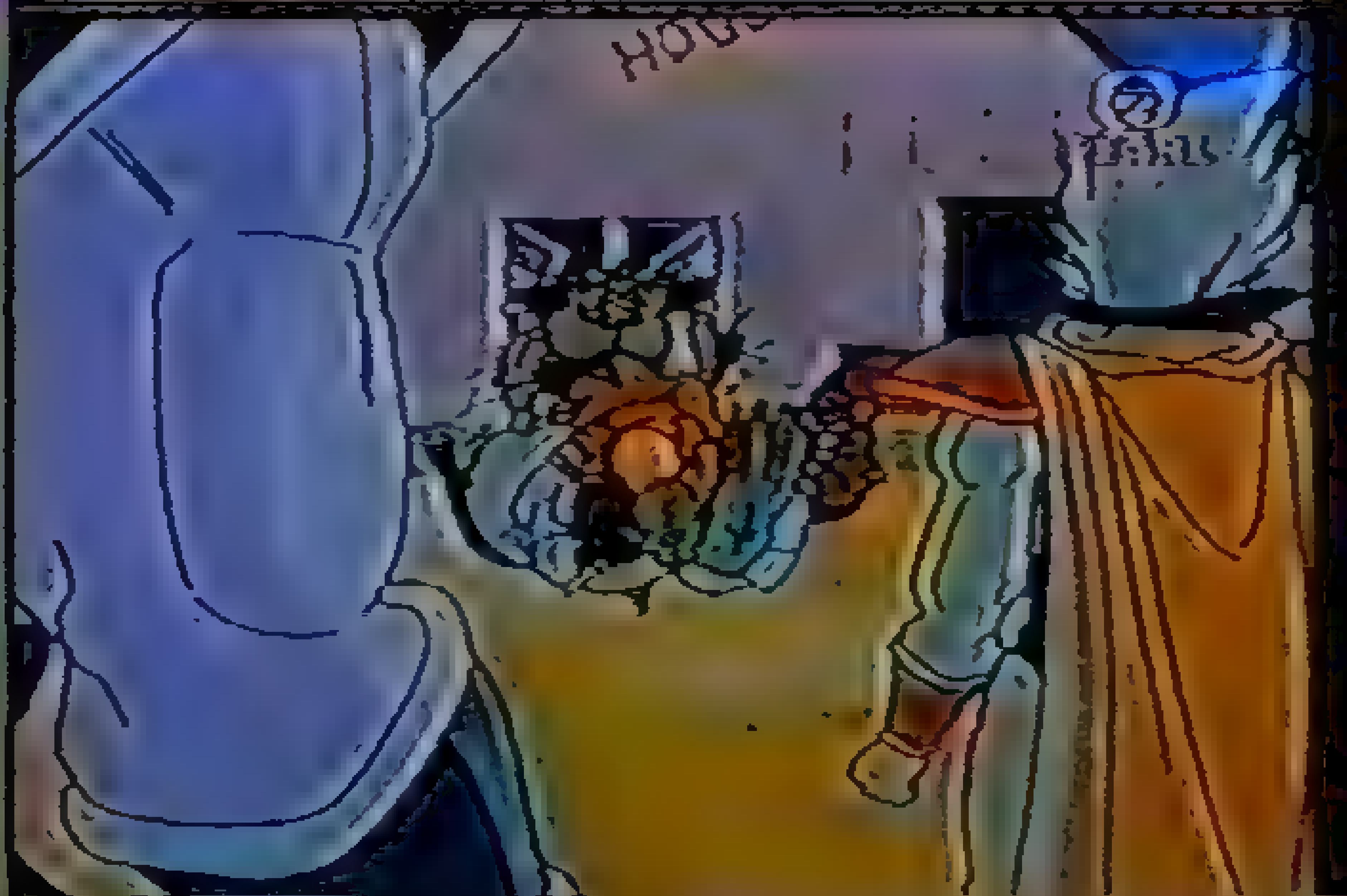




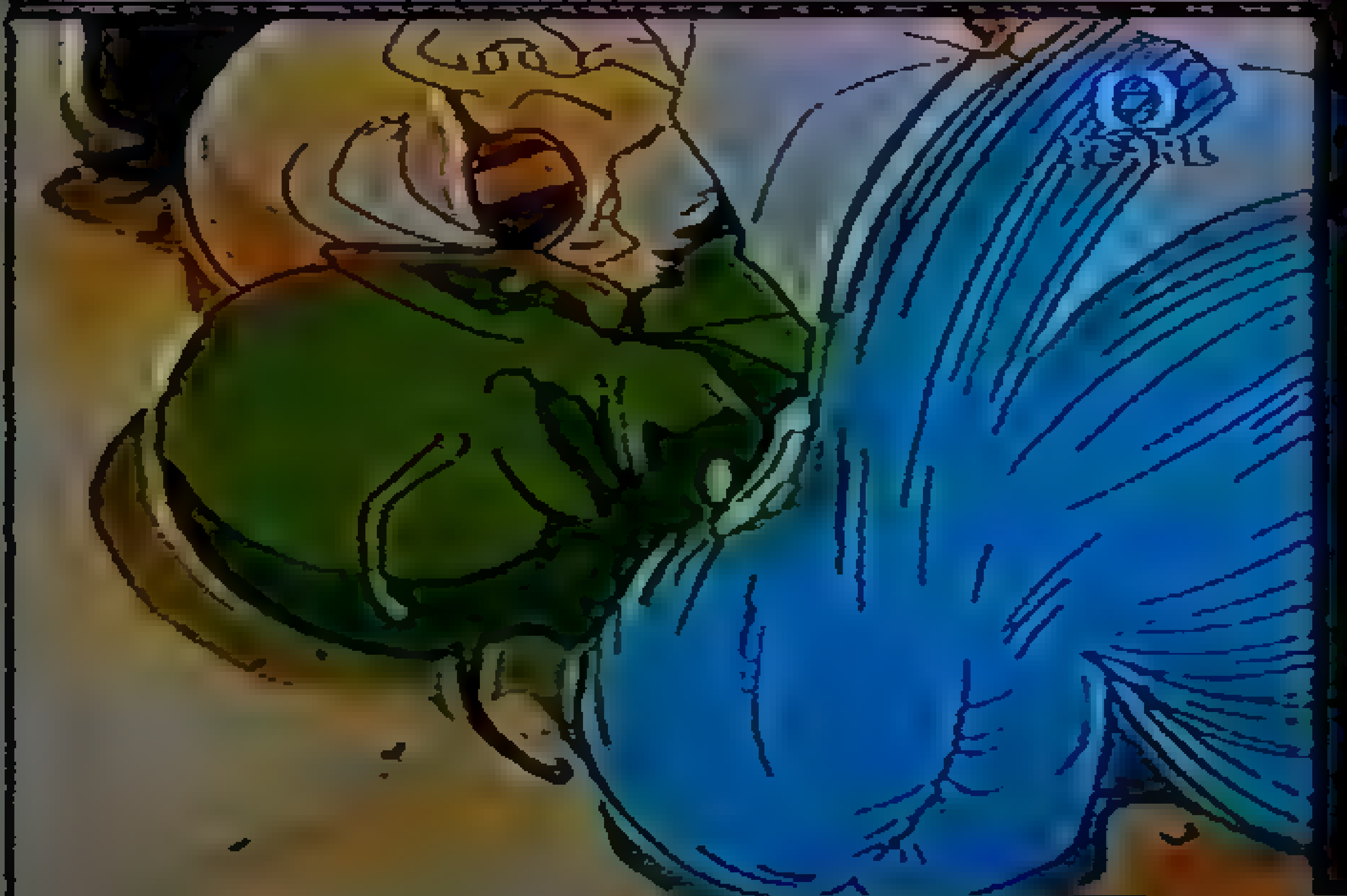


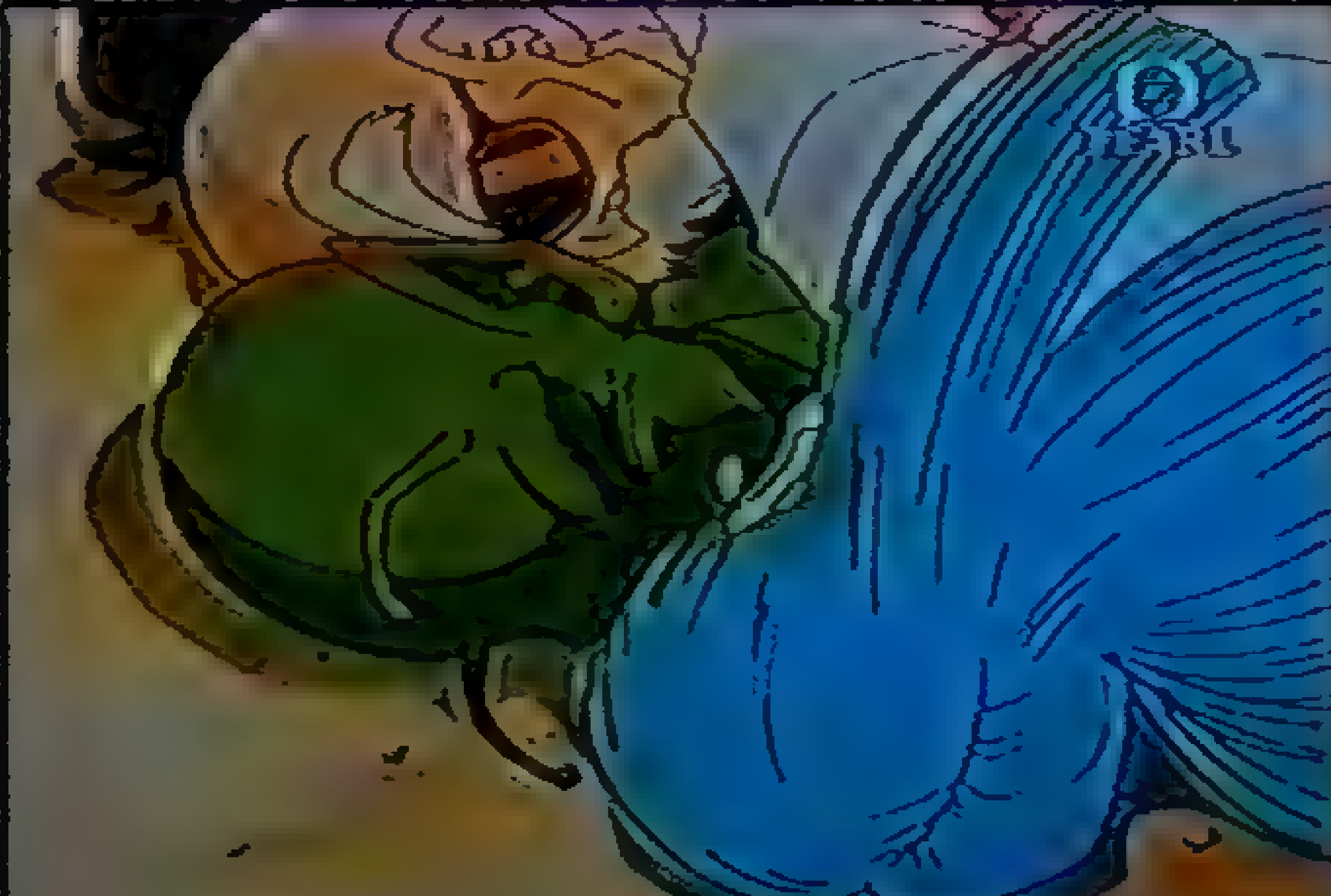

HUG













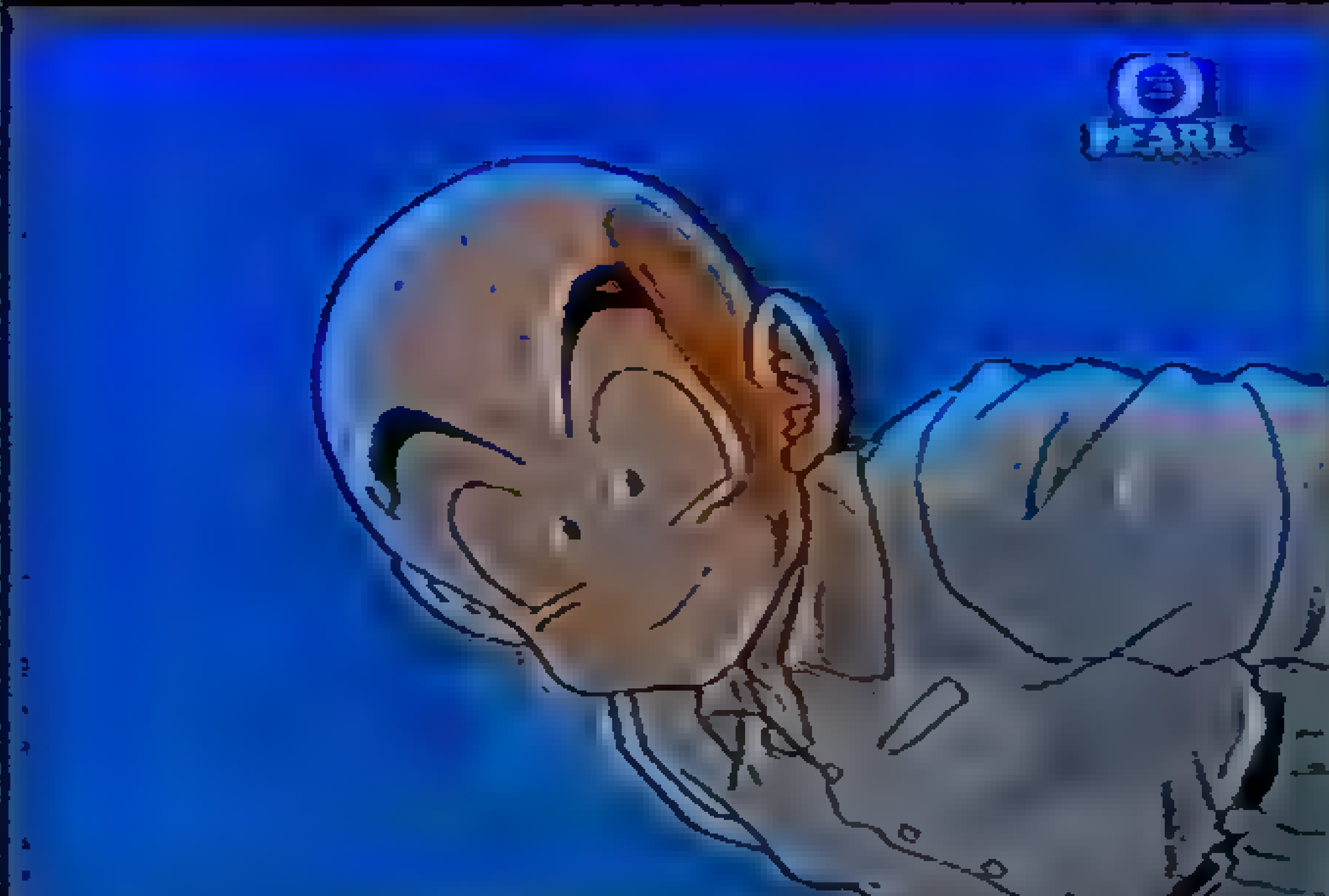


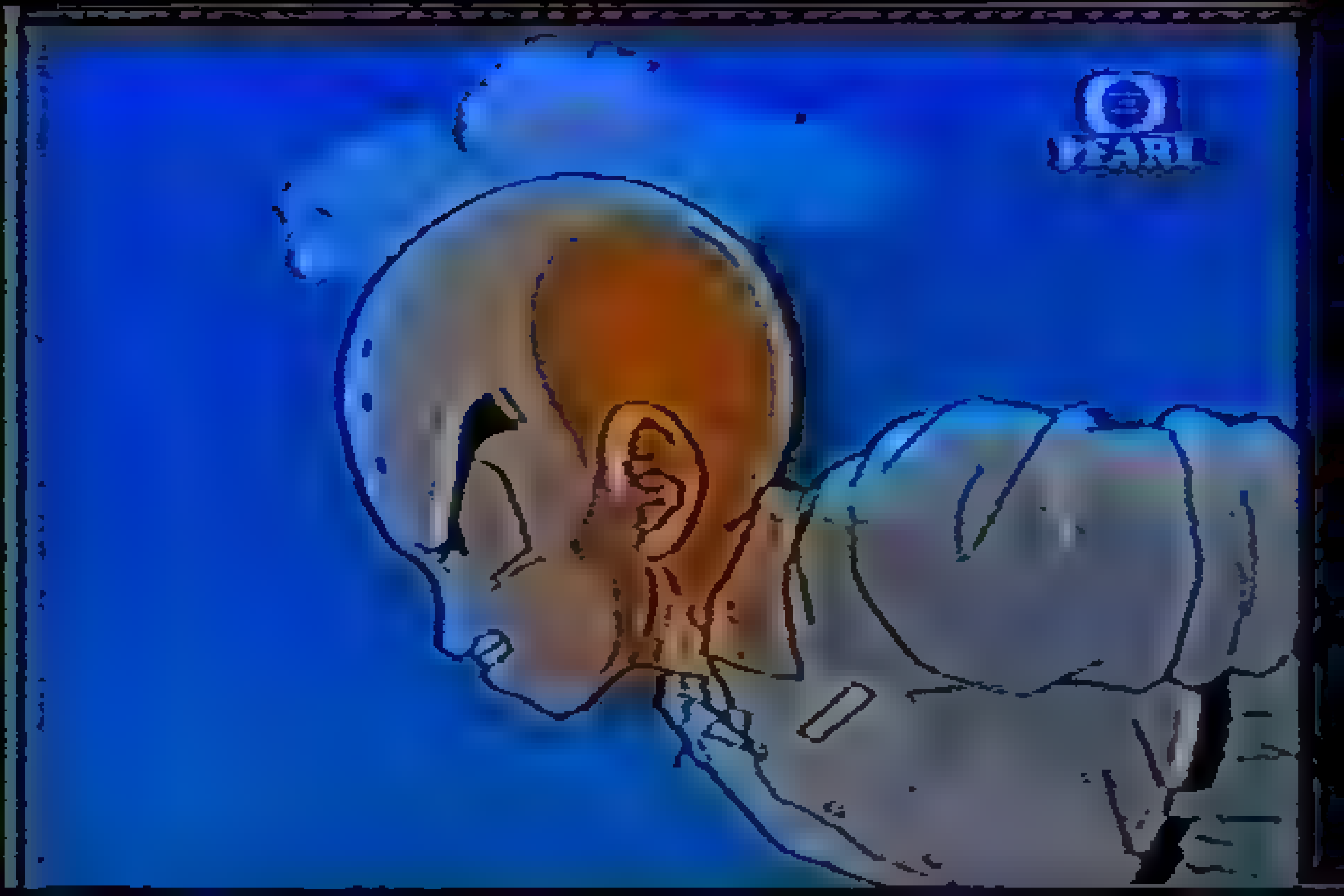



Uncle Kuririn






PEARL




Kuririn



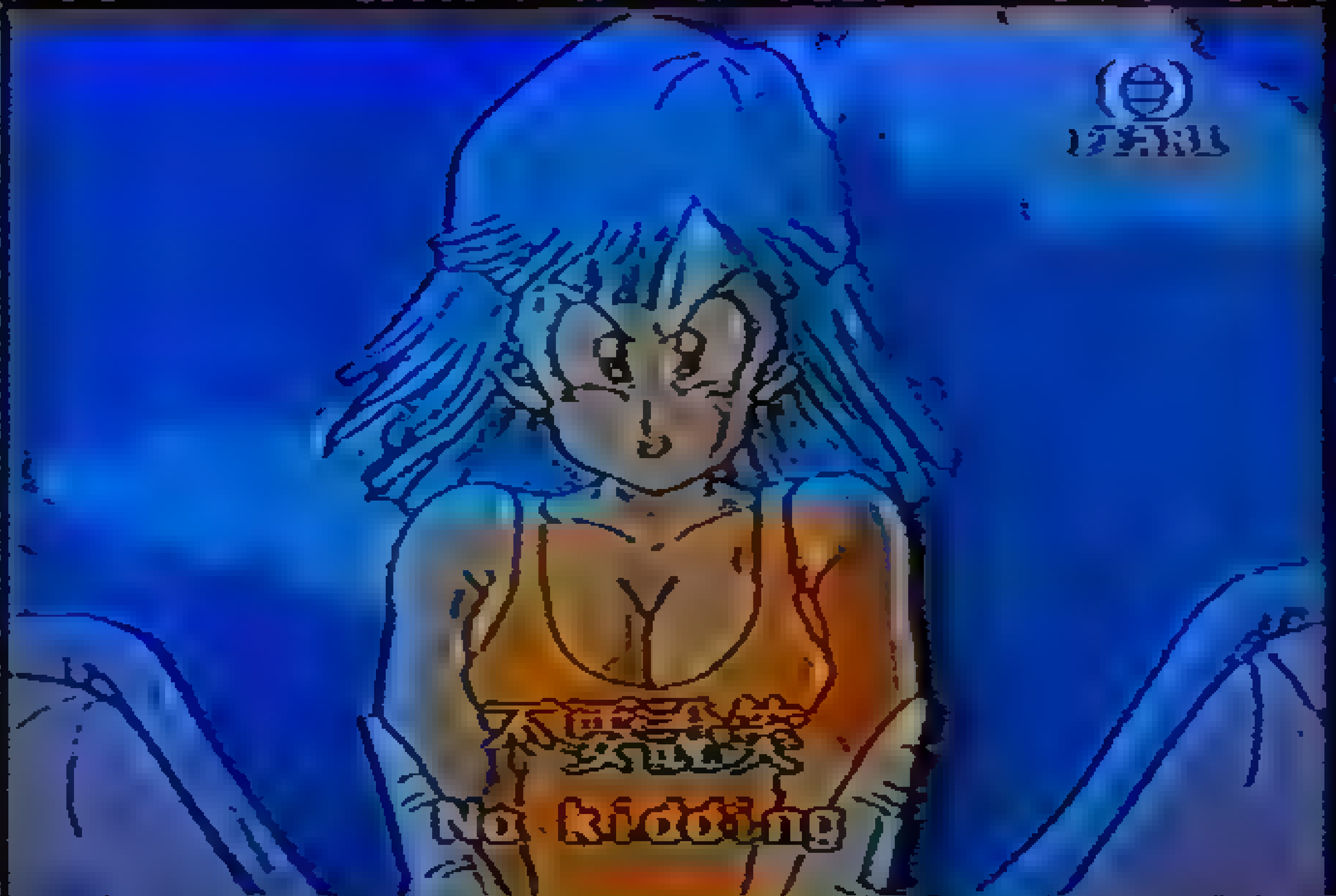


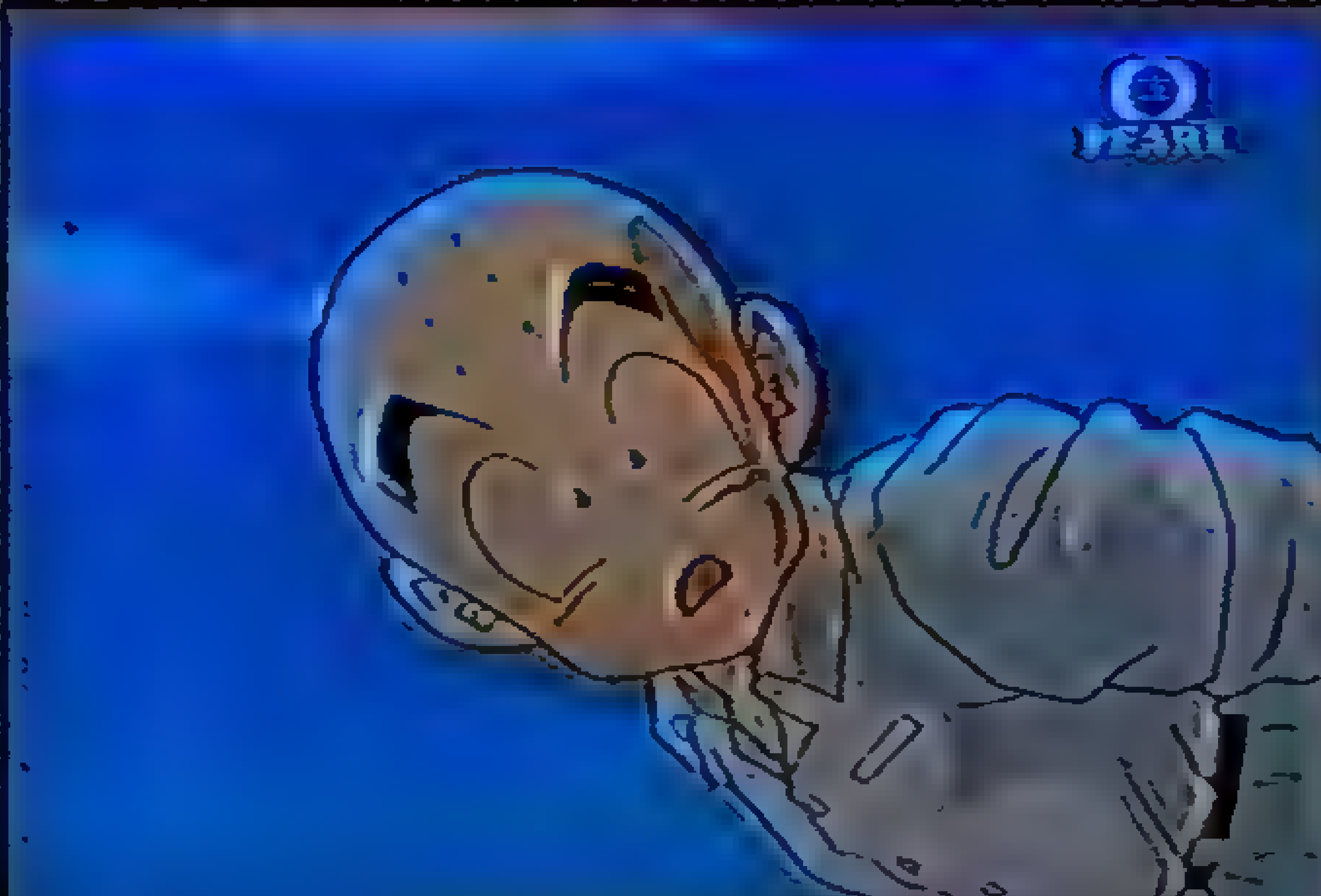

wait a minute


不行
No Maron


PEARL
快些與小龍找個安全地方
Hide with Little Dragon


in a safe place


No kidding




It sounds interesting

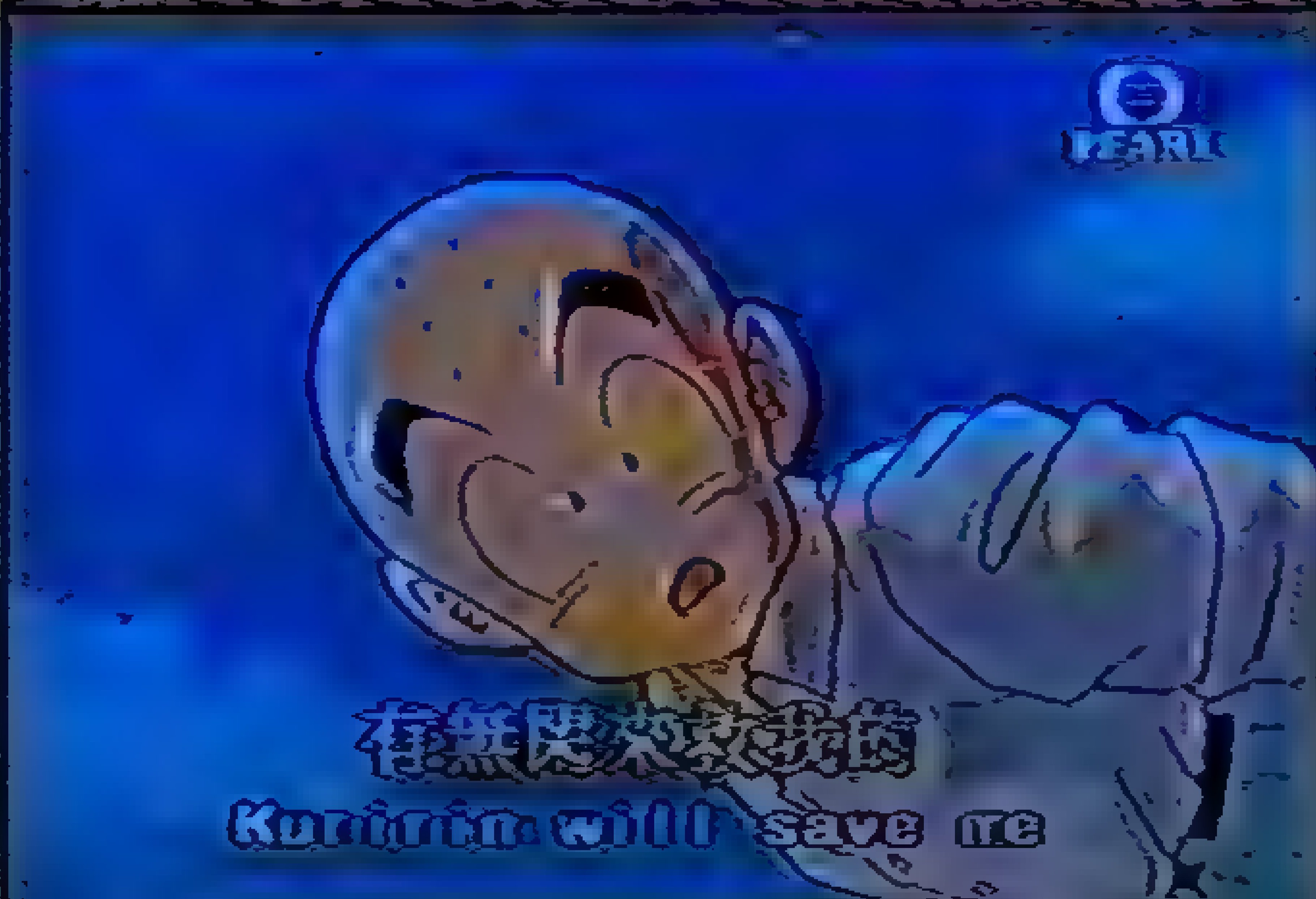

我最喜歡冒險的
I like adventures


PEARL

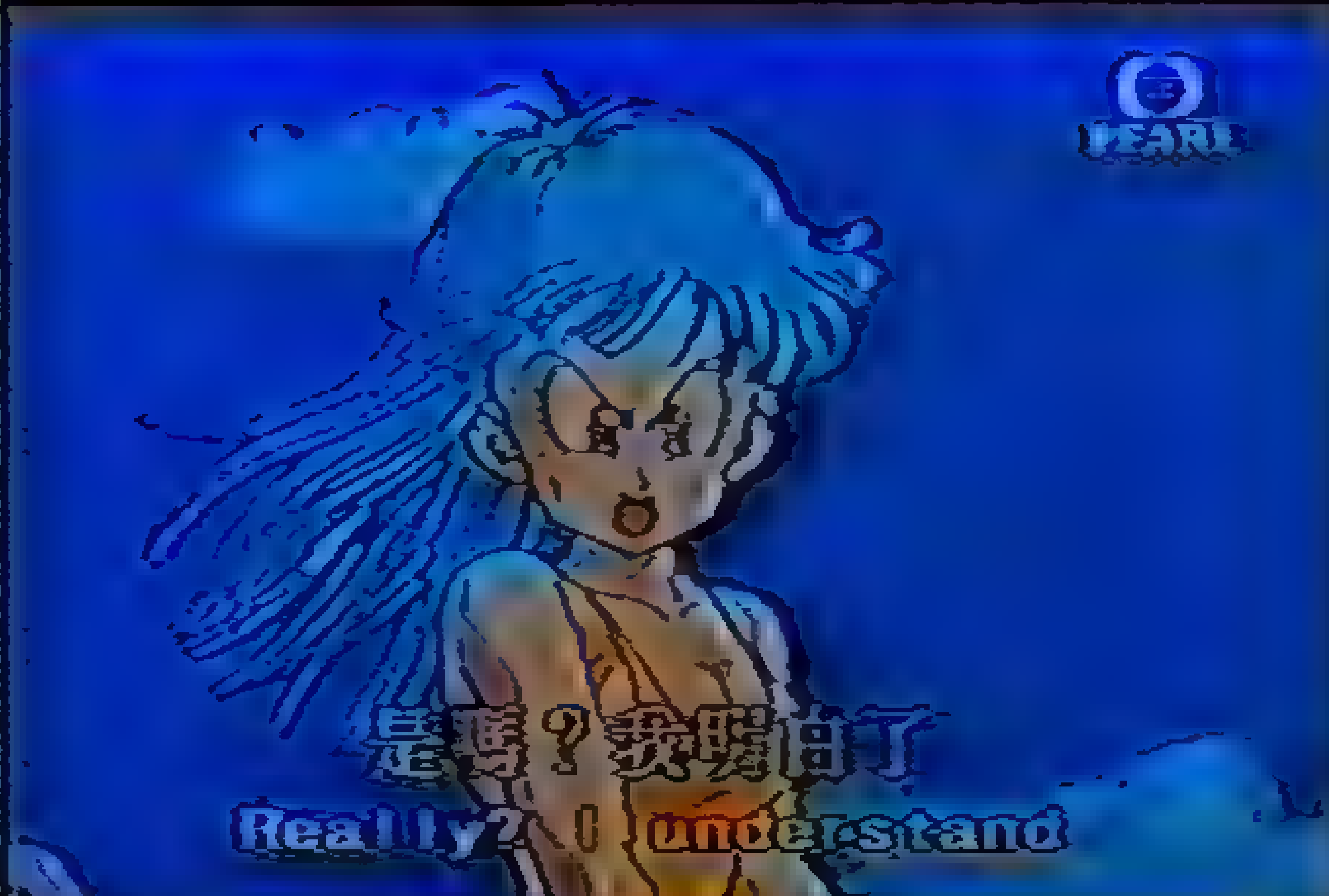

is not funny or safe at all


不要緊
it doesn't matter


若真的危險的話
If it's really dangerous

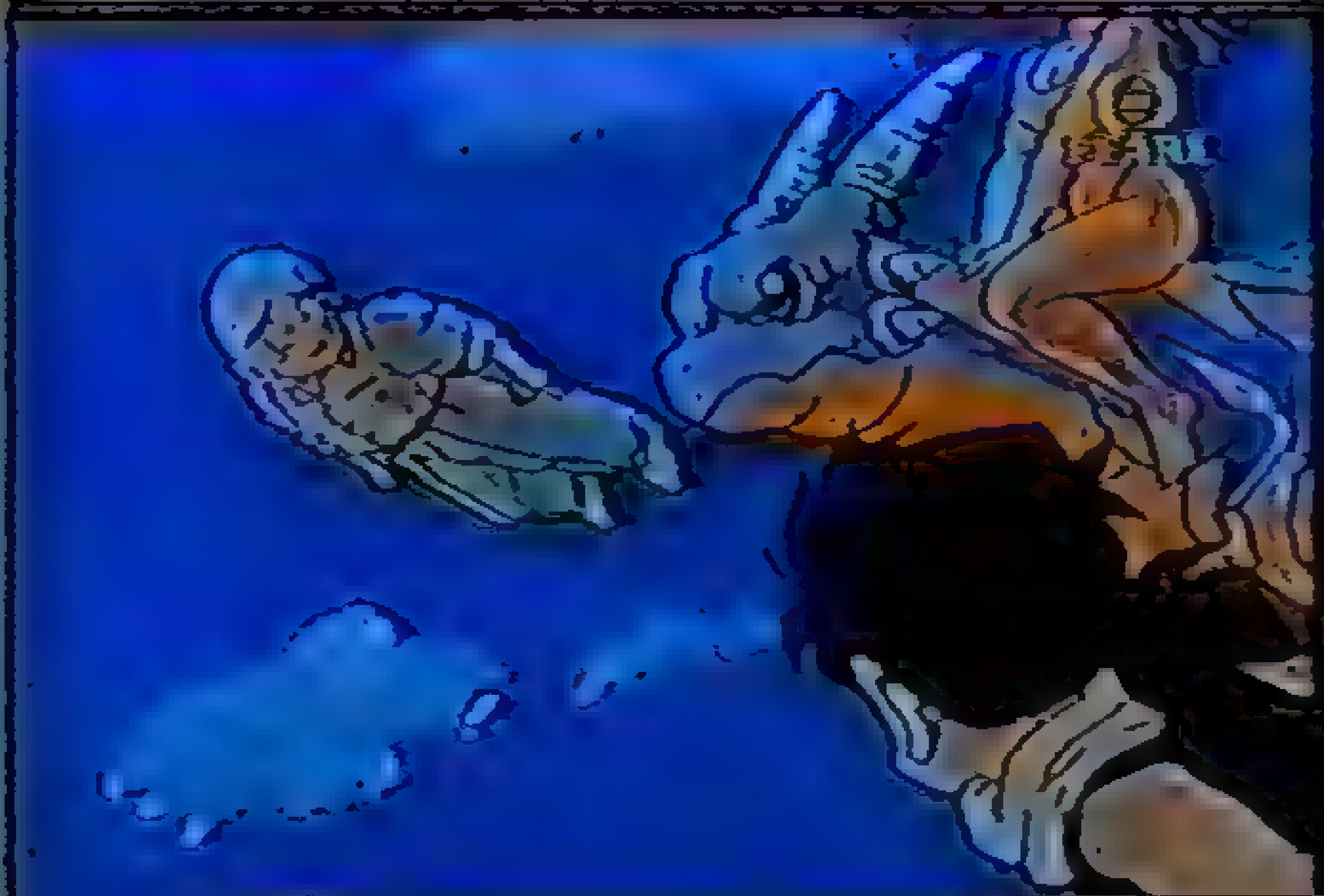

Kuririn will save me


That's difficult

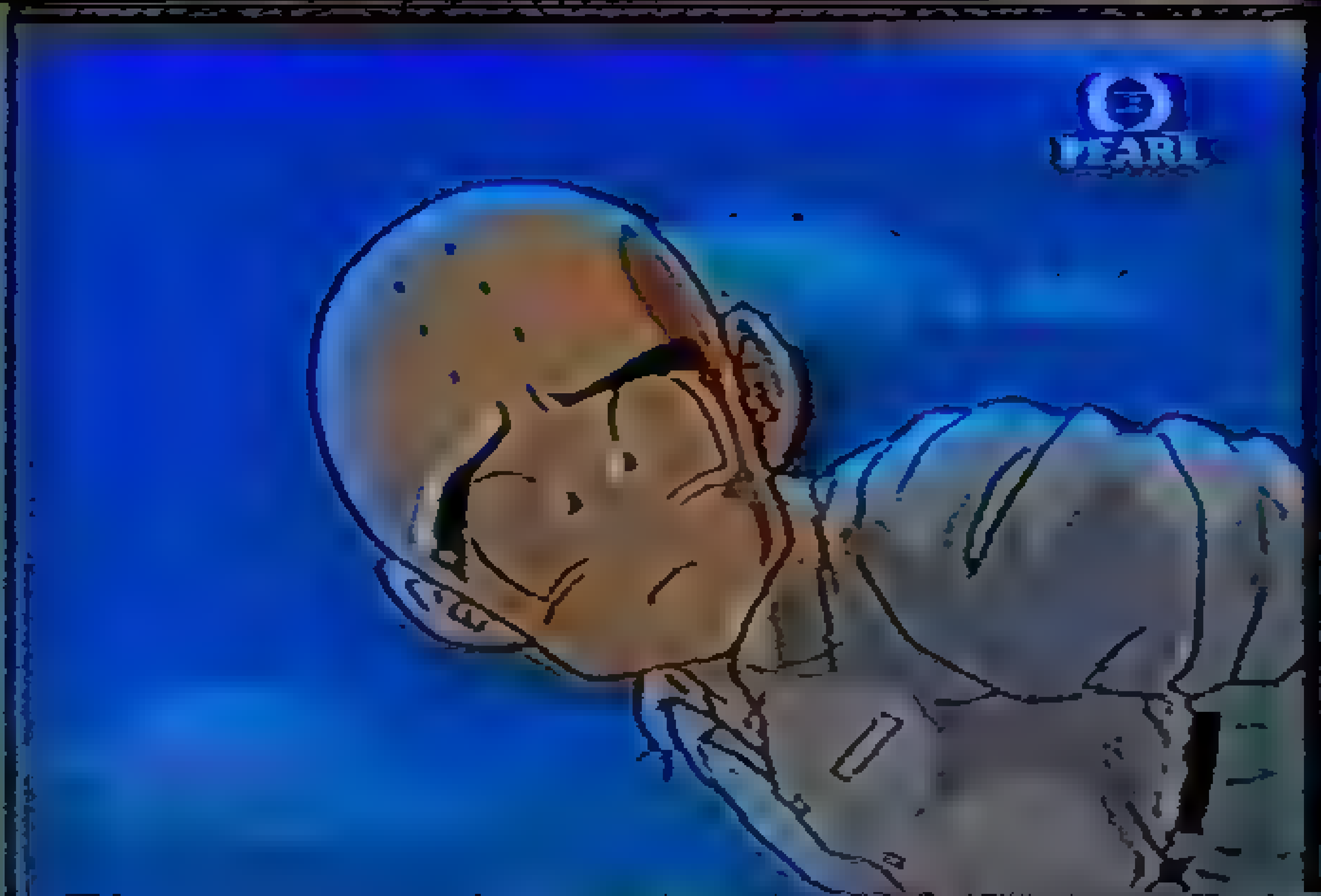

是嗎？我瞭白了
Really? I understand

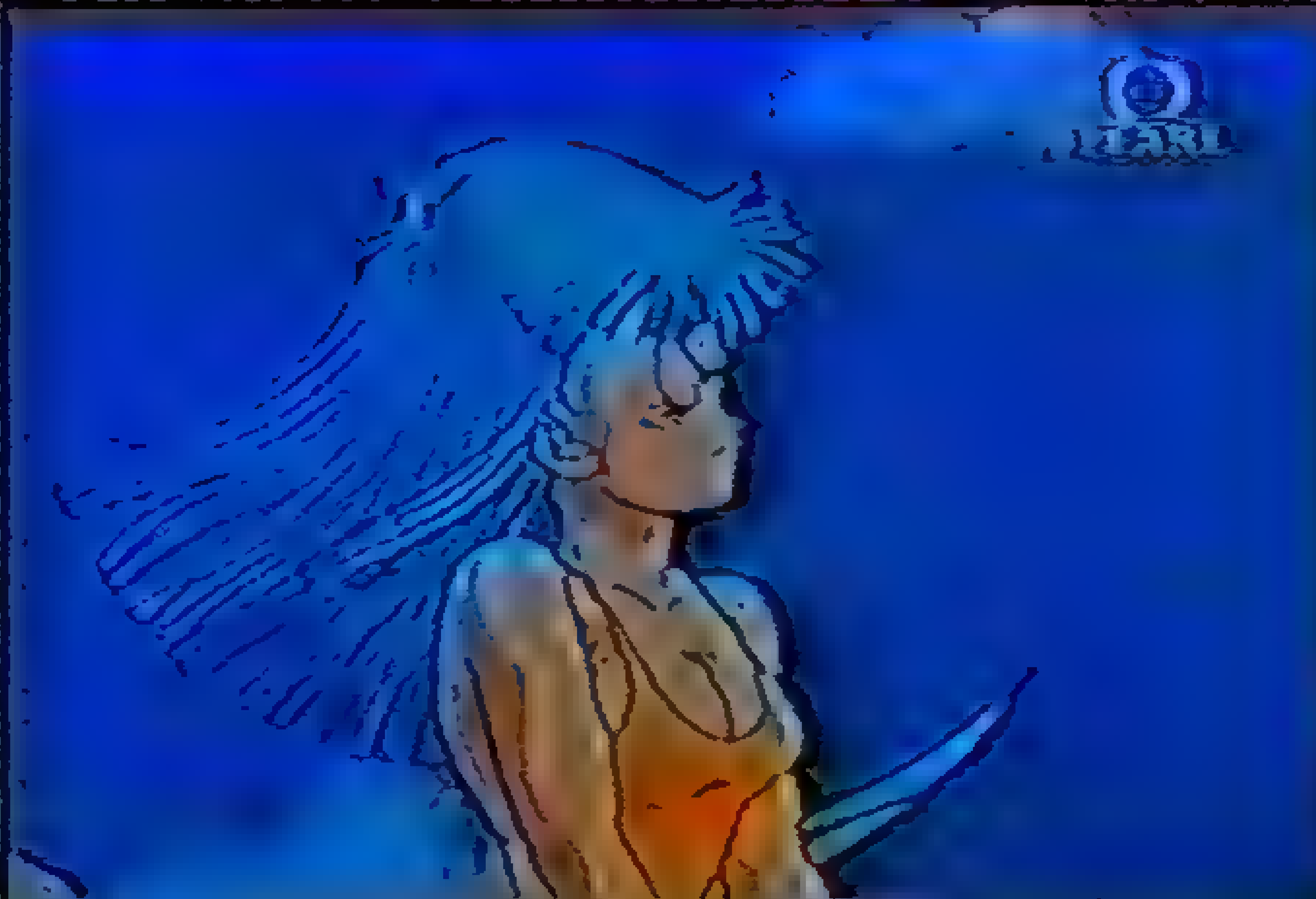

Leave me. go ahead

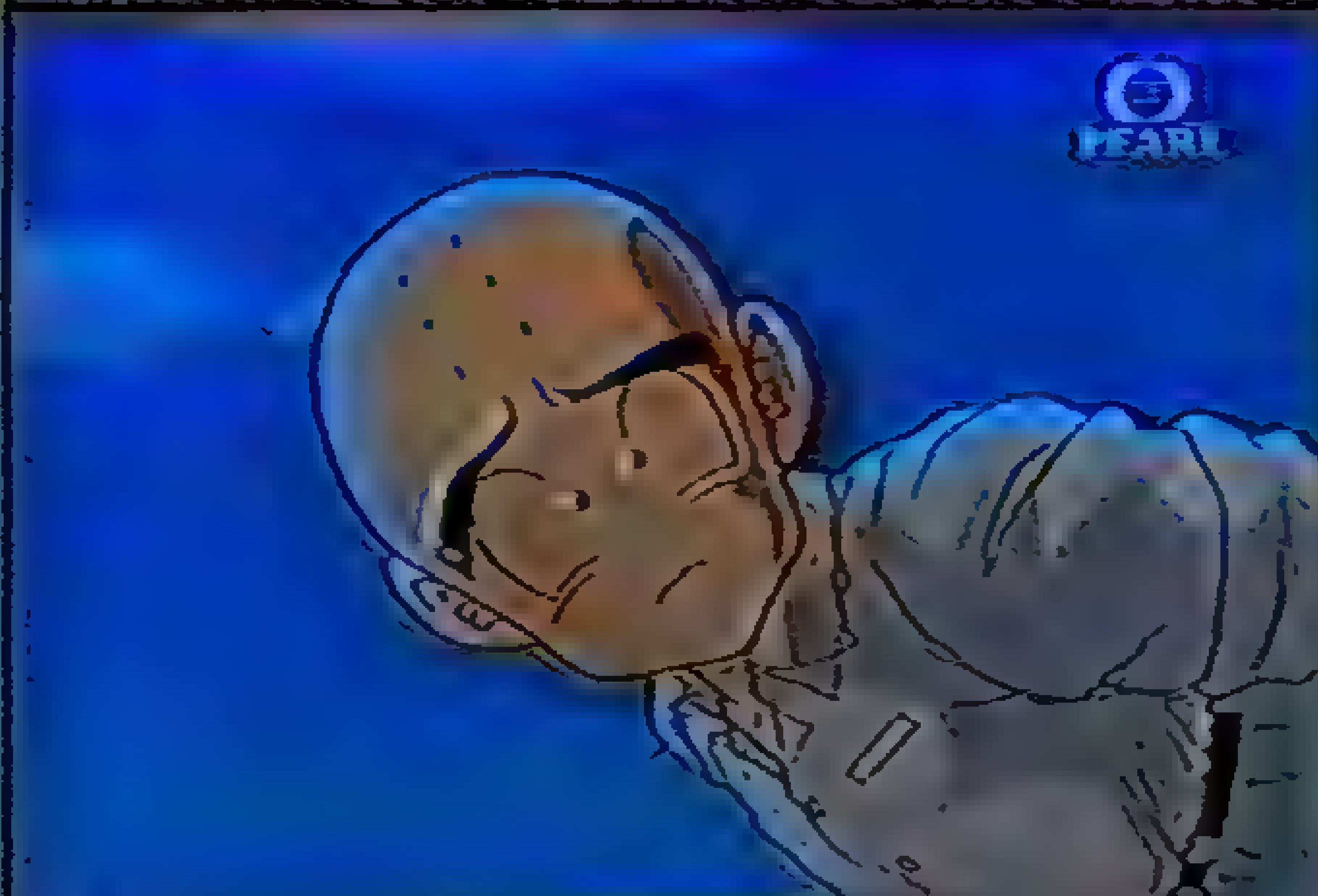

Leave me, go ahead



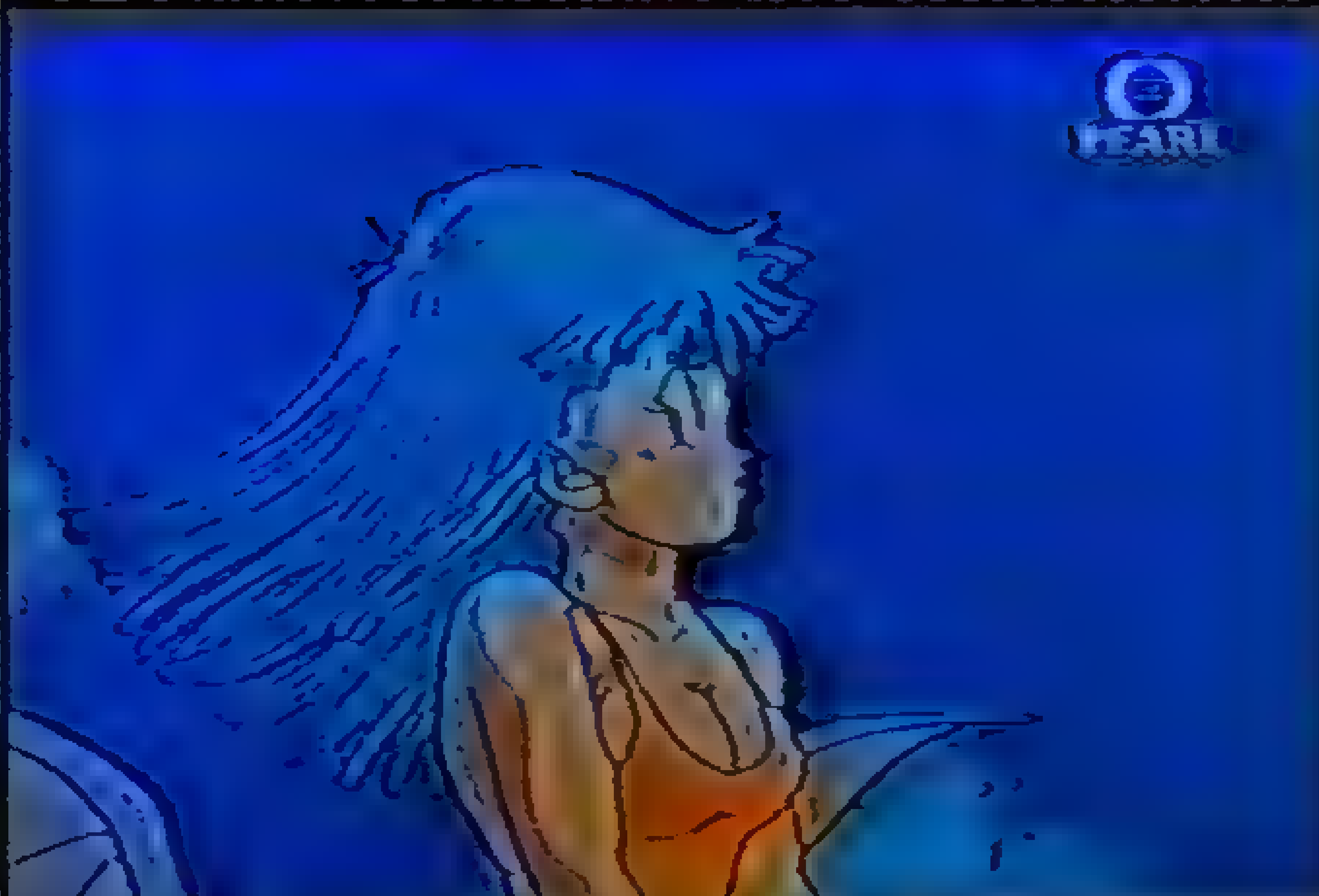




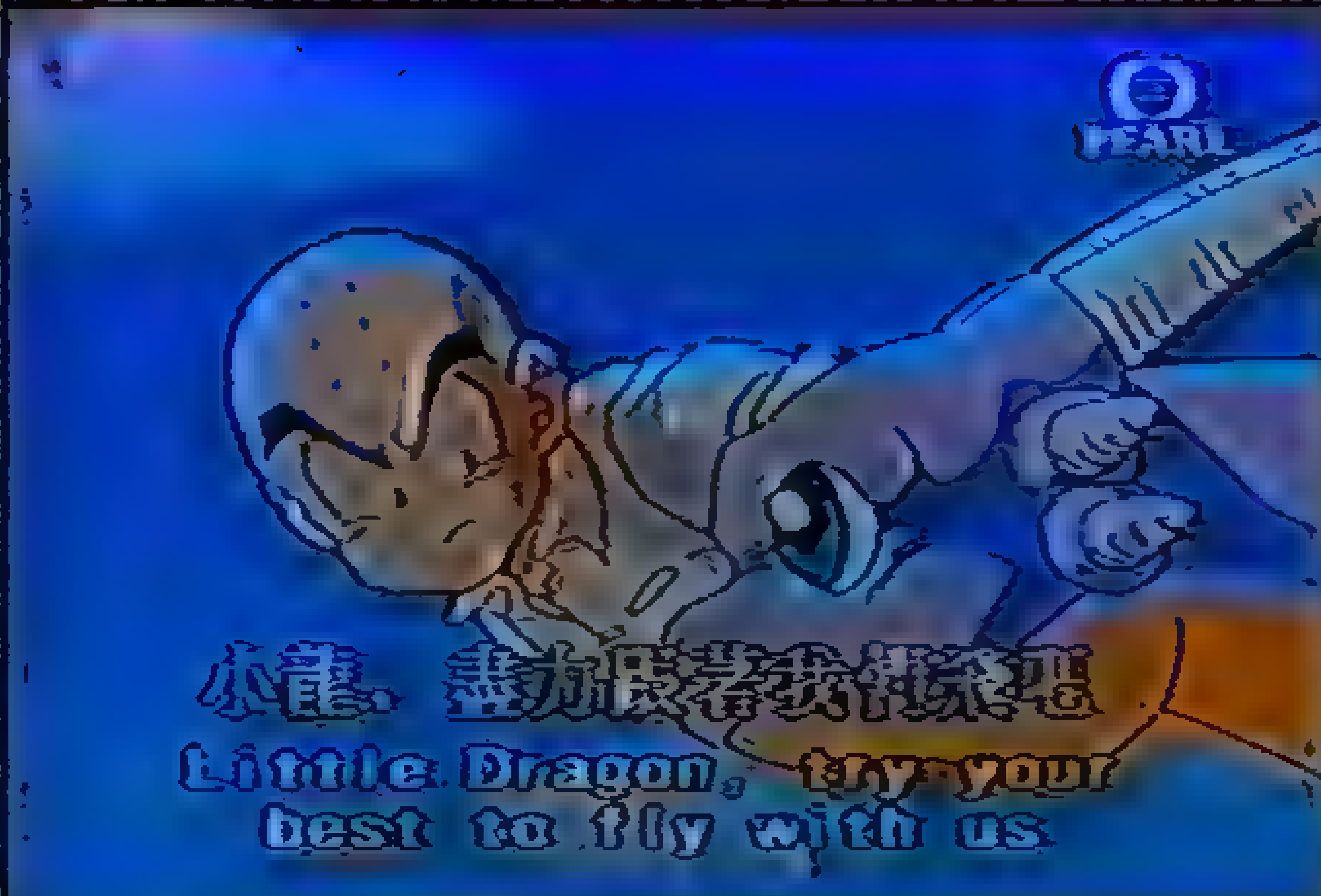


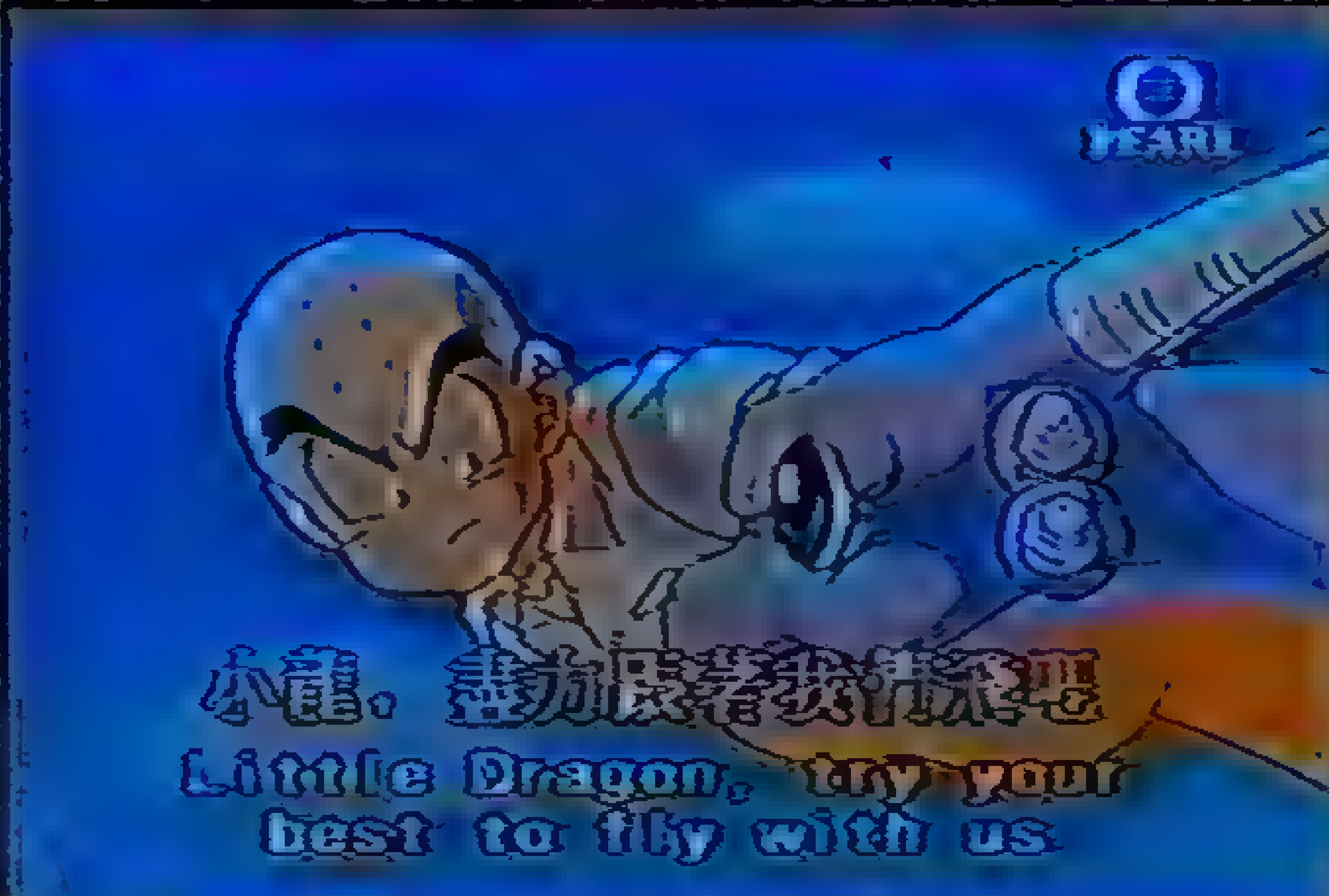

PEARL

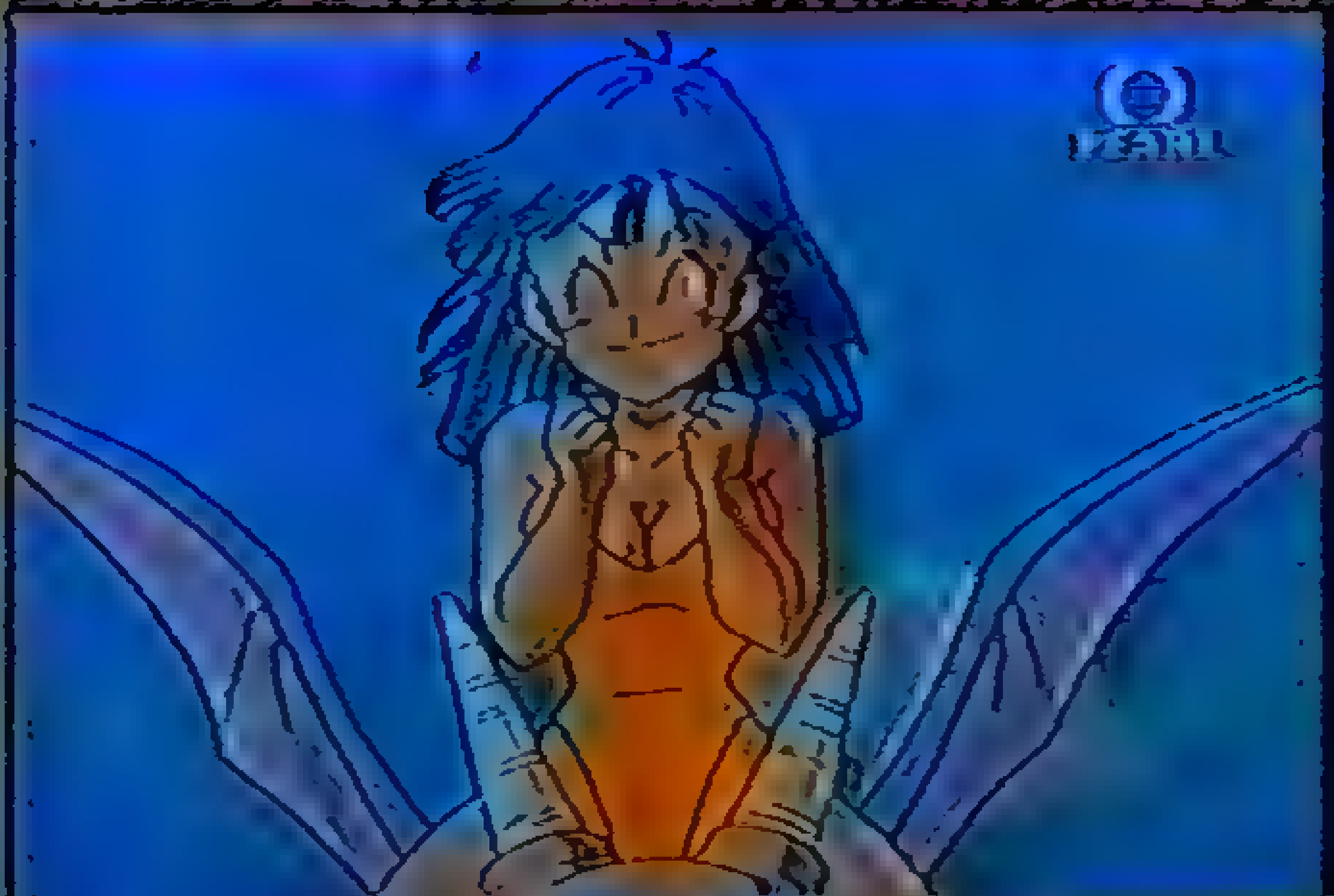

PEARL


PEARL

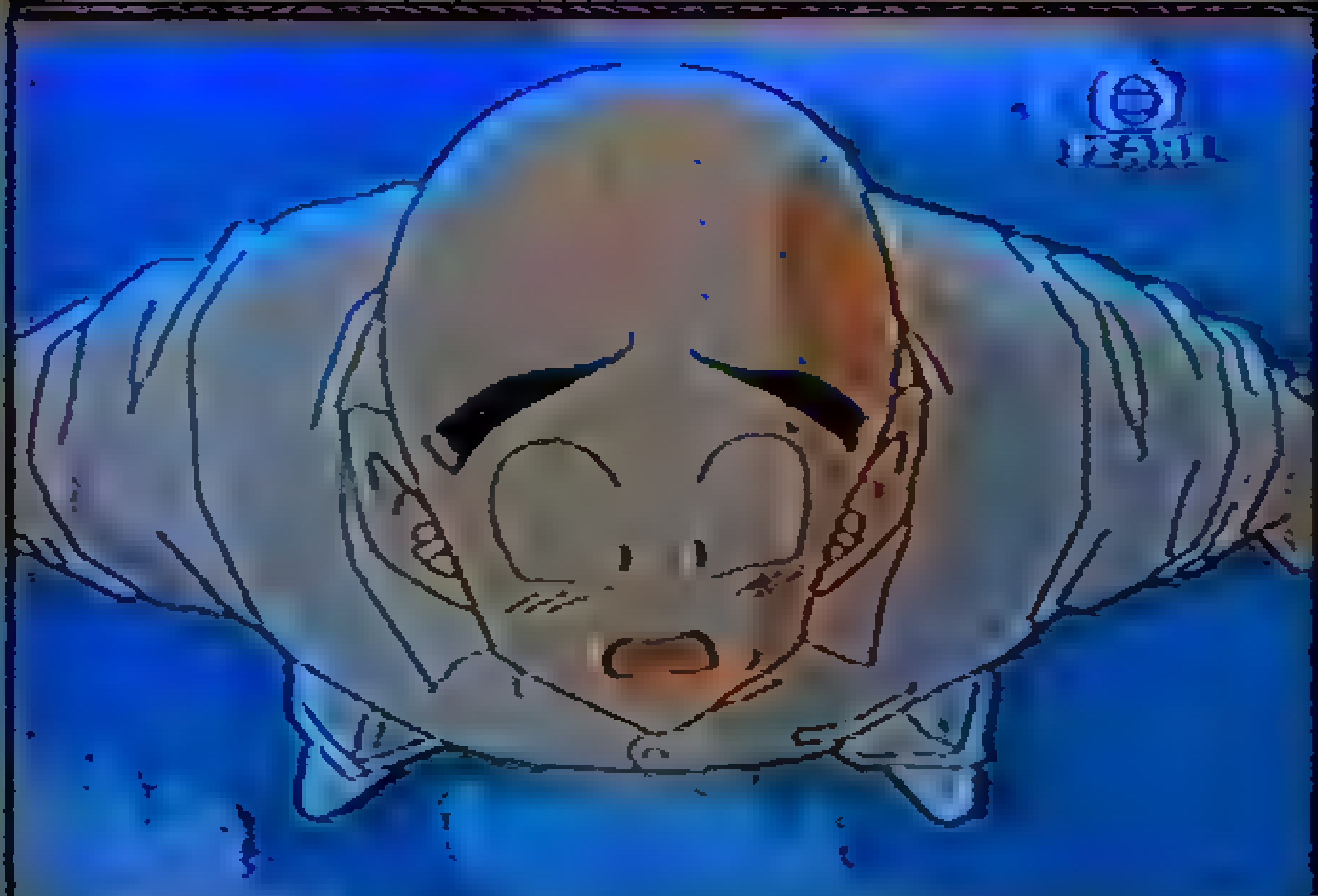


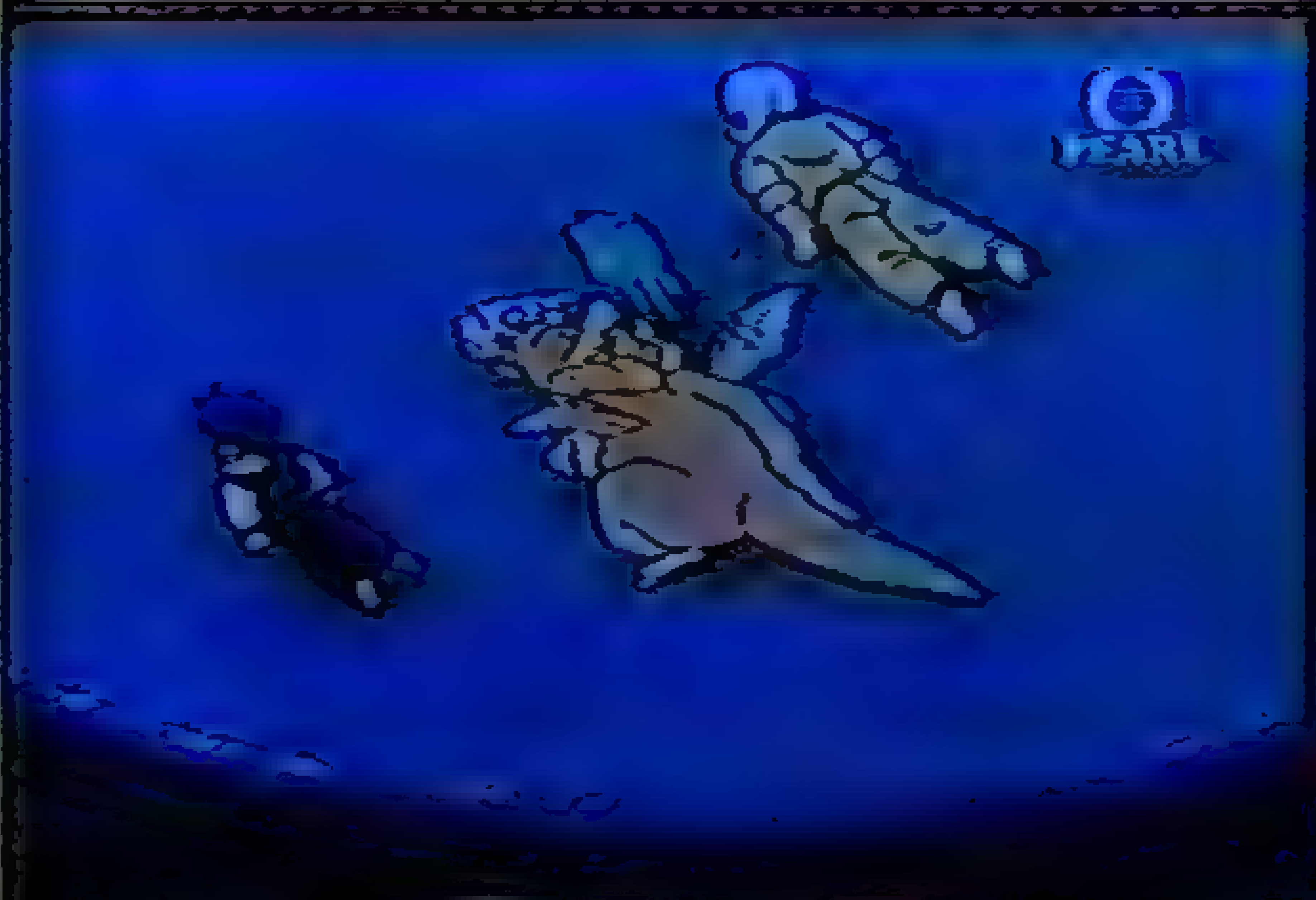

小龍、盡力跟着我們飛吧
Little Dragon, try your best to fly with us.


小龍。盡力跟着我們飛罷
Little Dragon, try your best to fly with us.

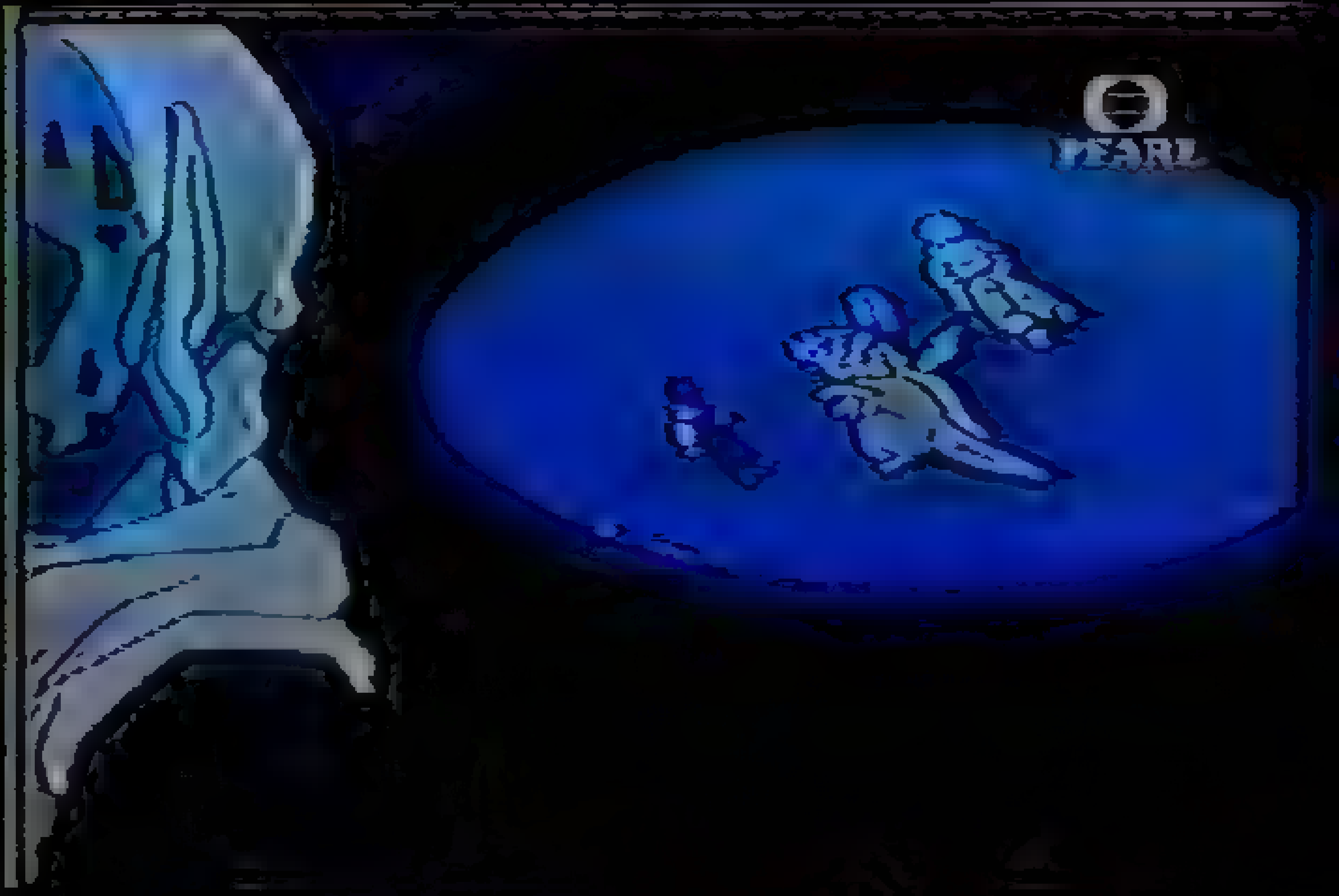



I really like you, Kuririn







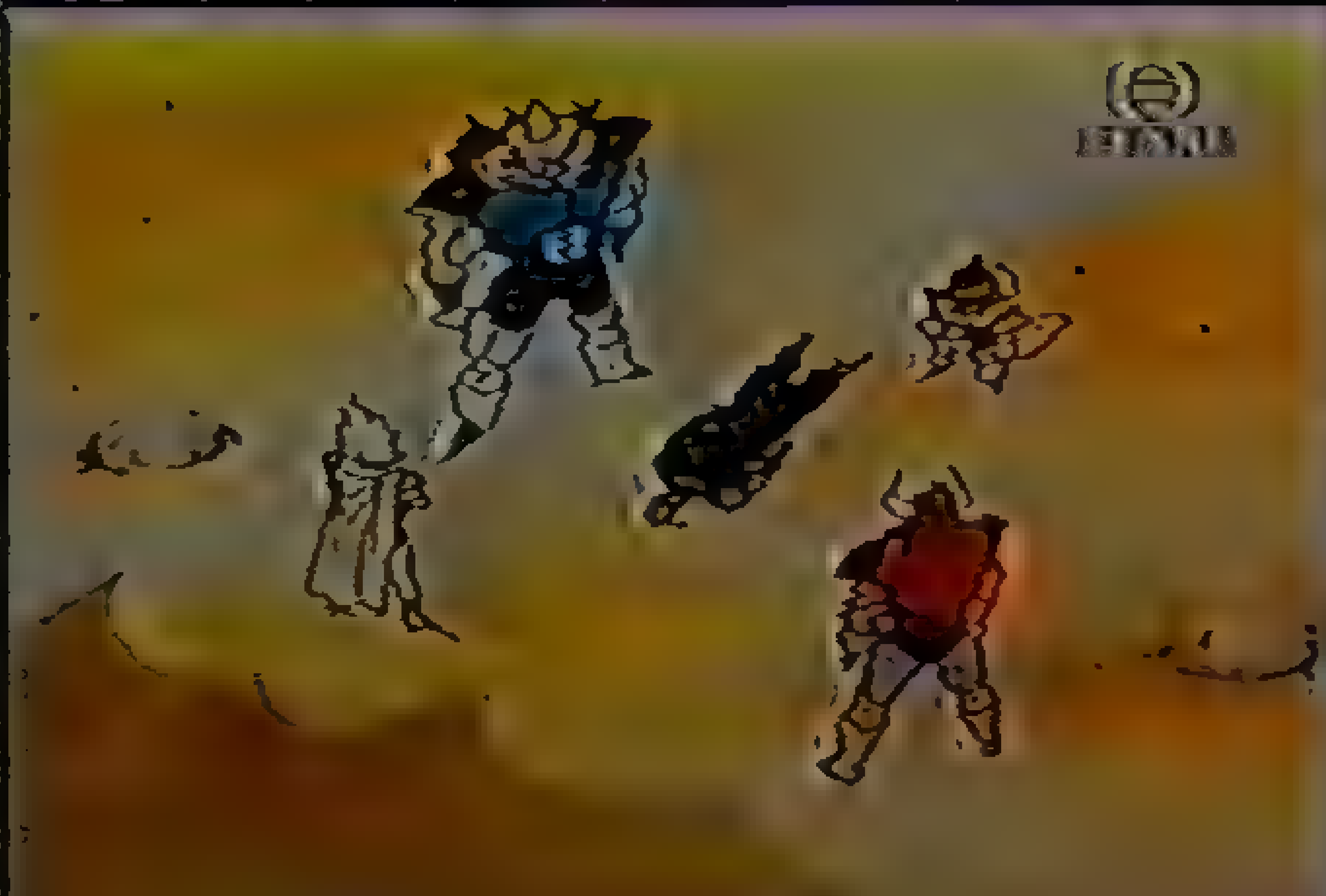



PEARL


PEARL


PEARL

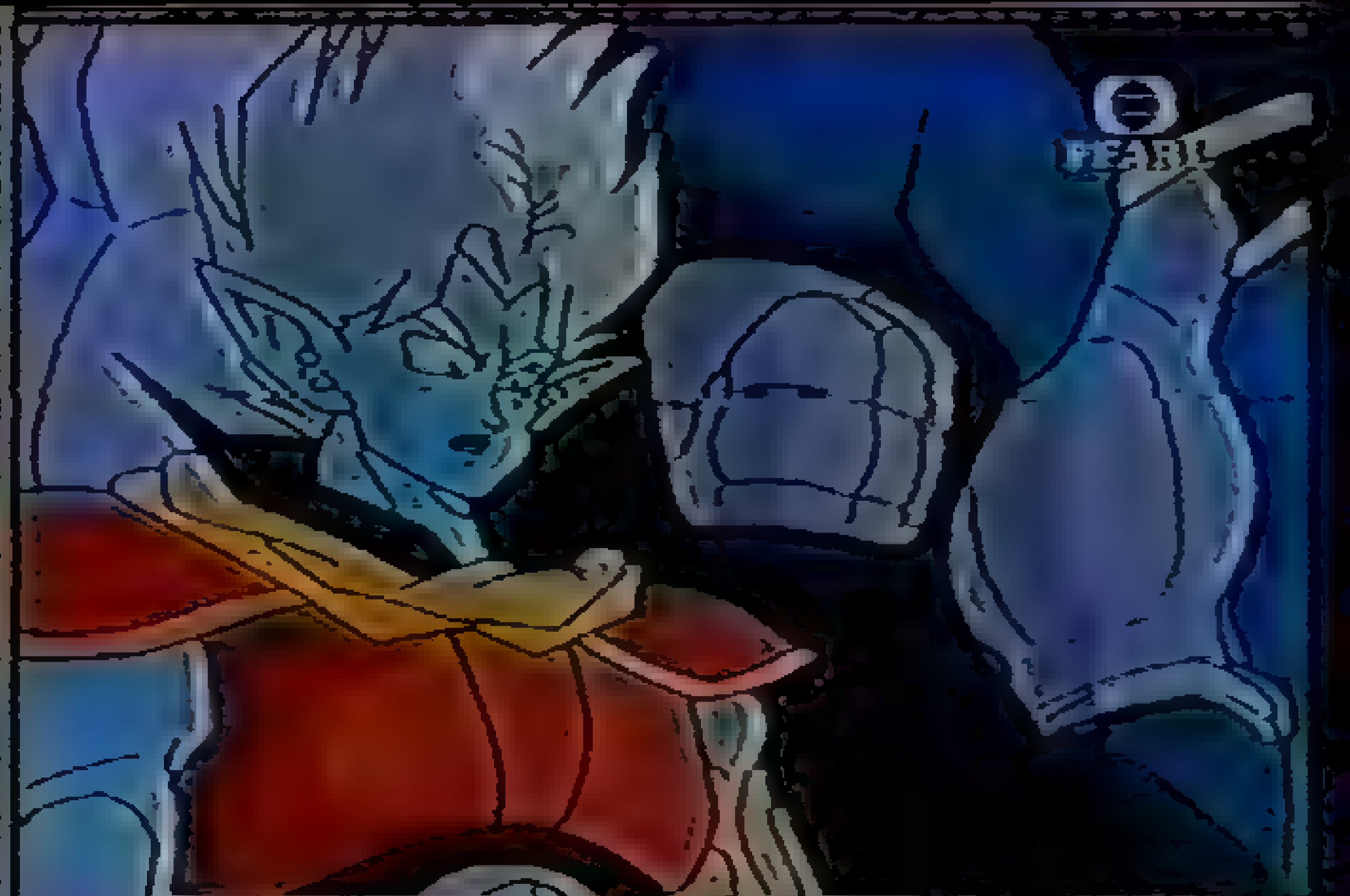







這傢伙只是大言不慚
This guy is so proud


住手
Stop it

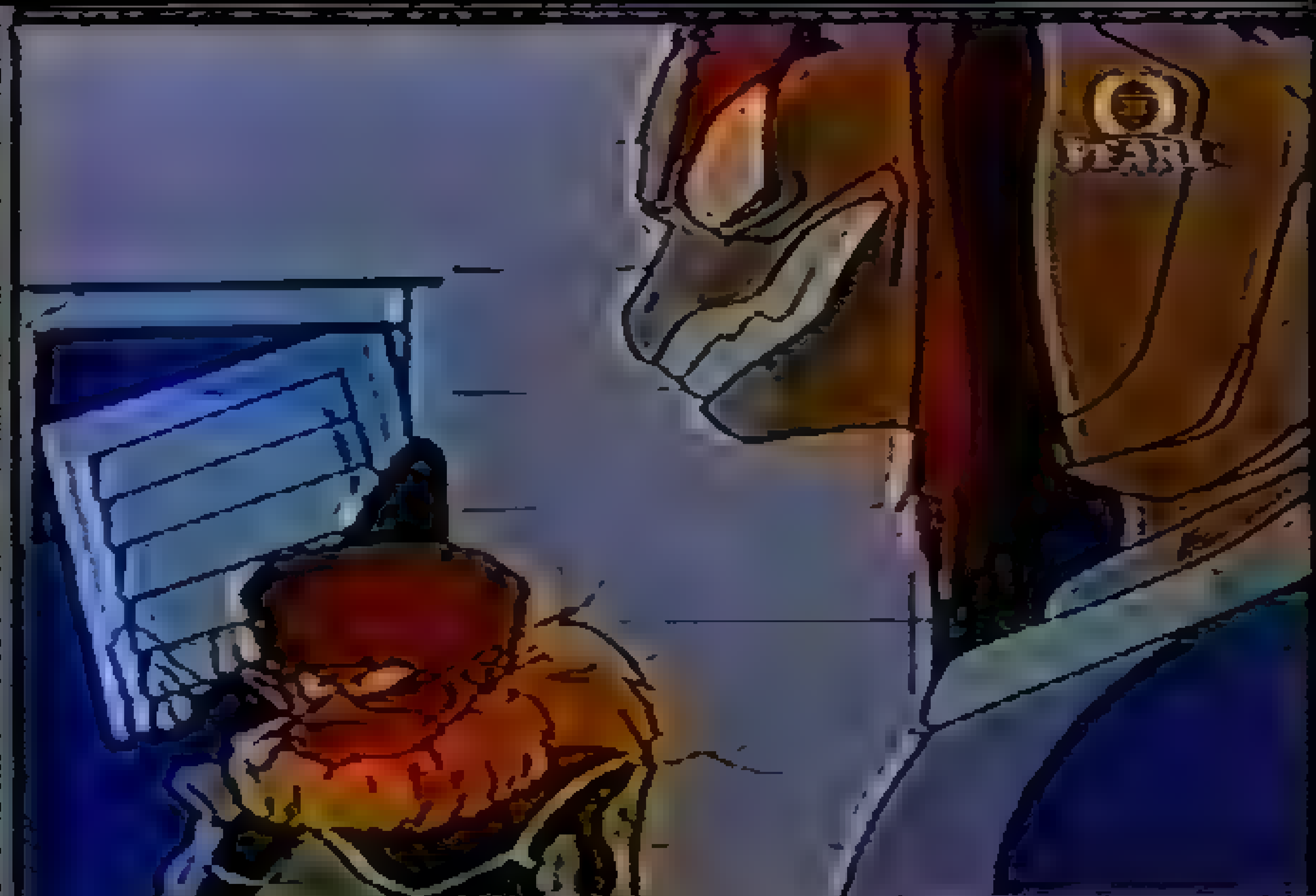

PEARL

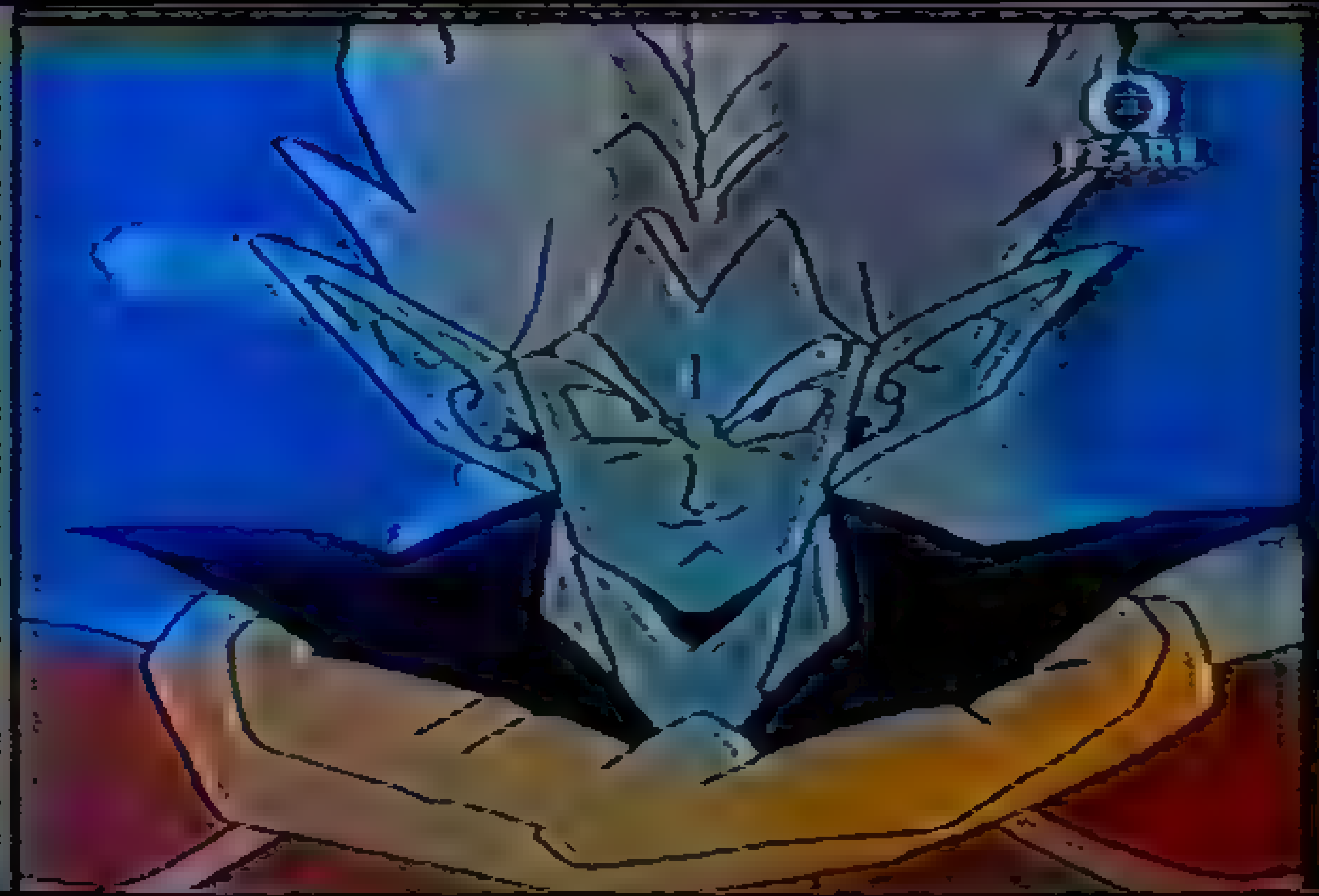


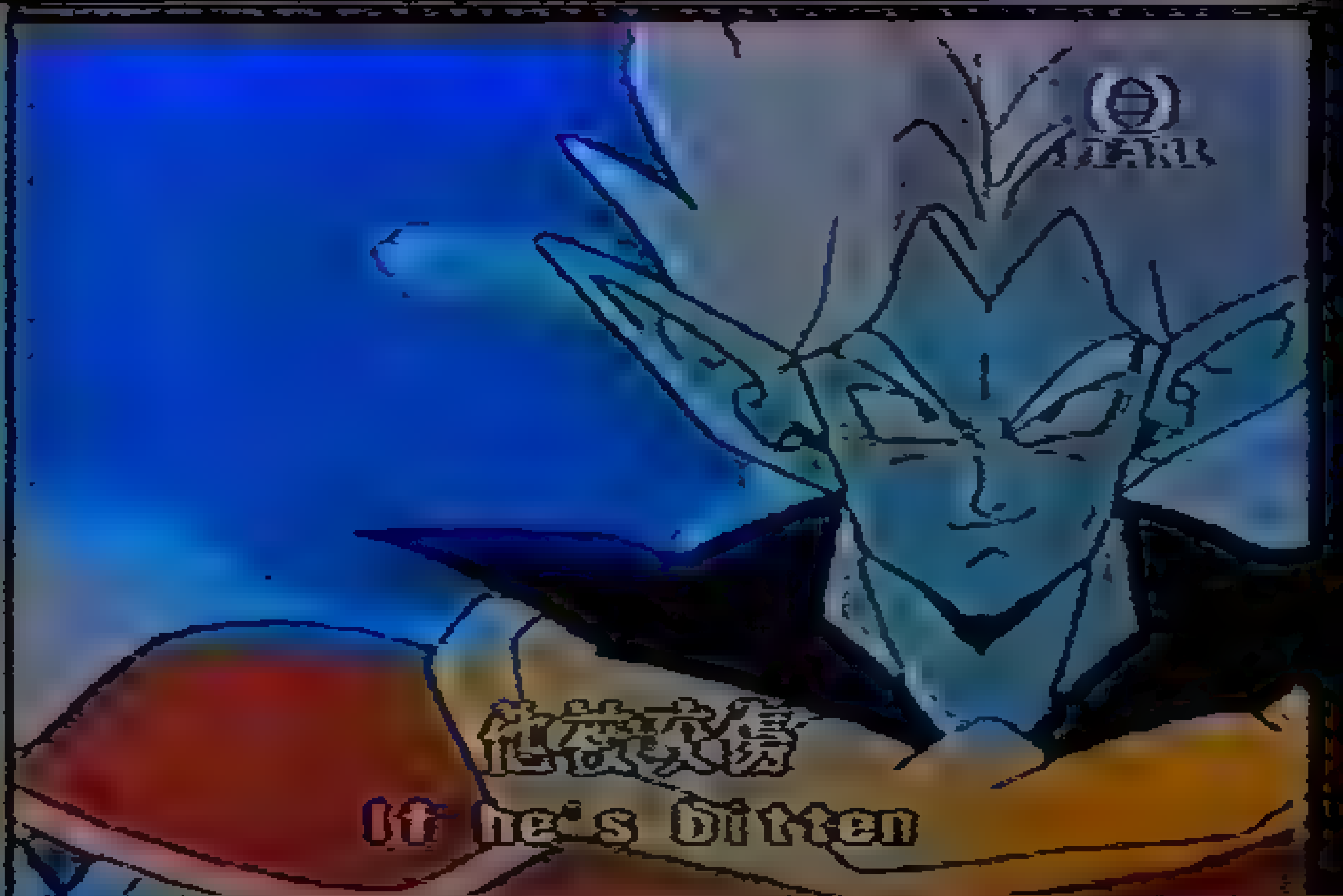

龍珠就不能用了
Then the Dragon Balls will
be useless

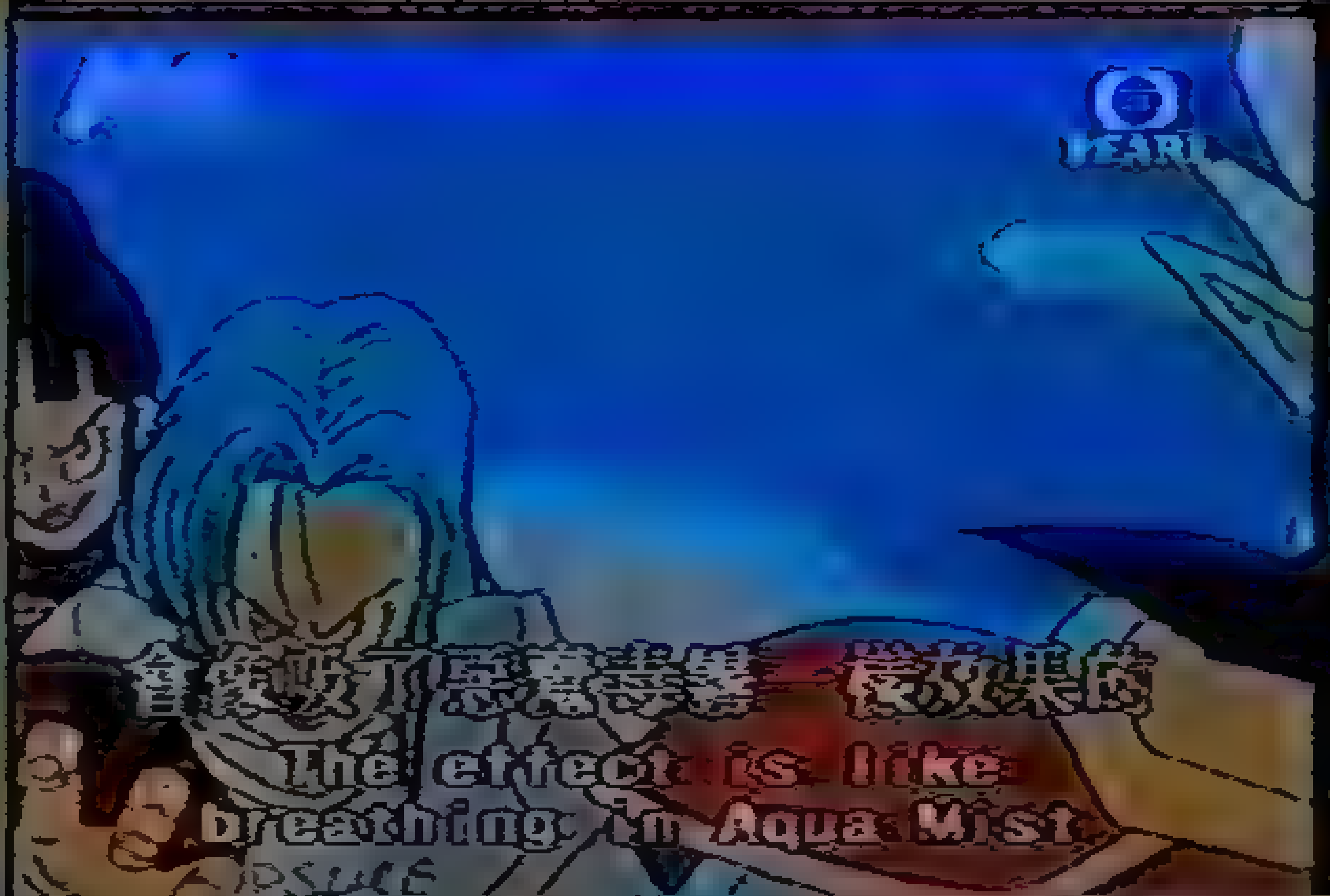

Right


Besides



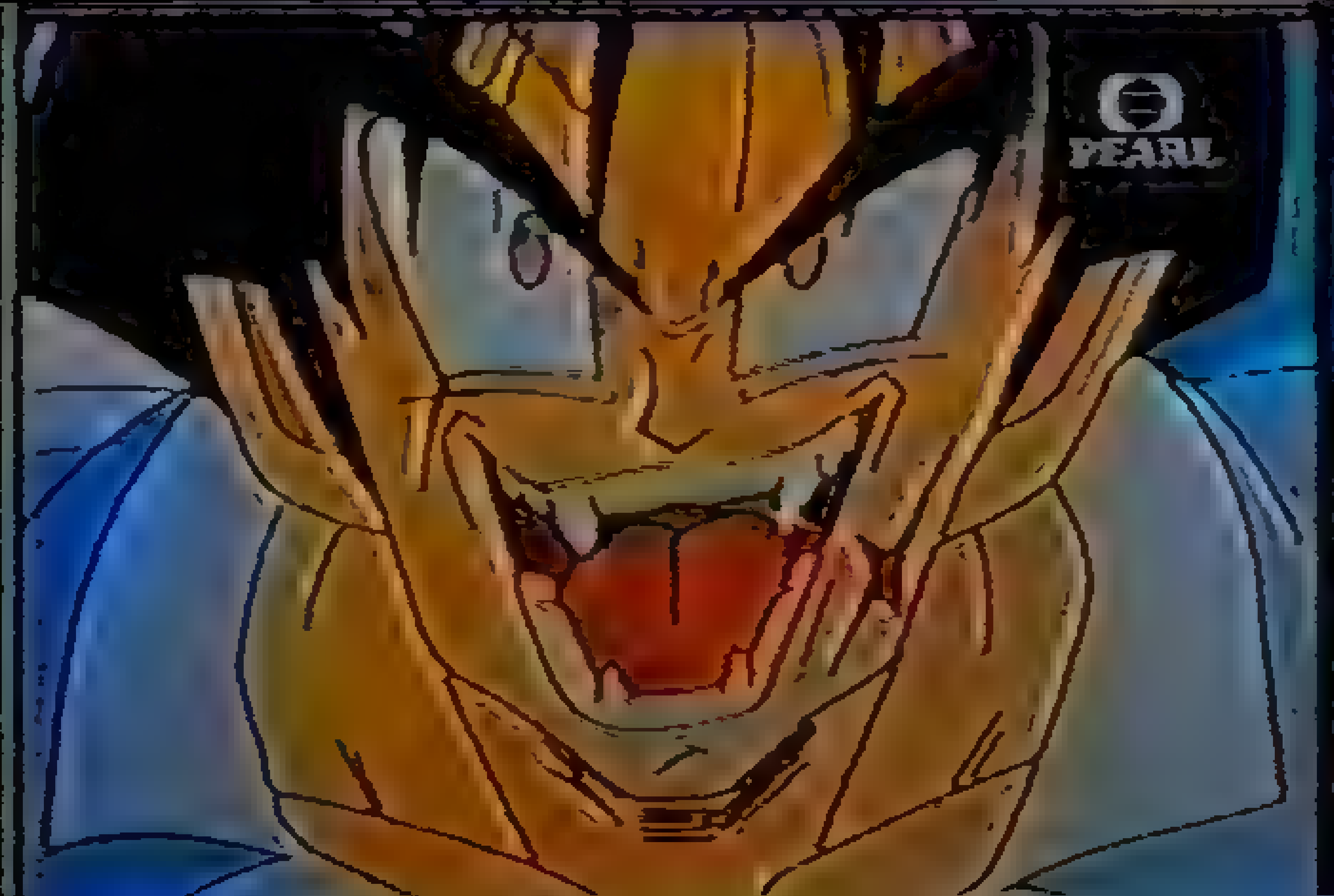



If he's bitten


The effect is like
breathing in Aqua Mist



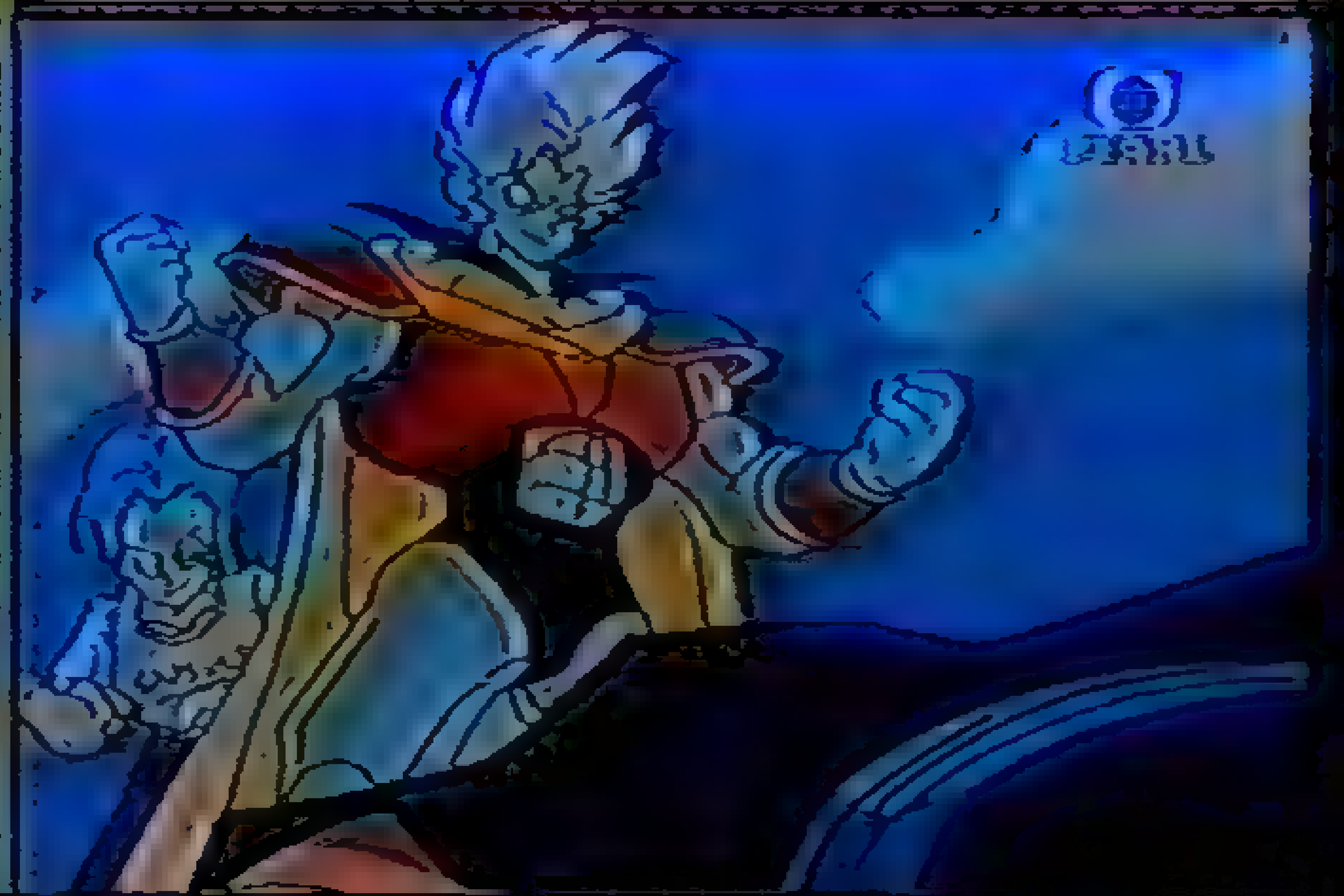

PEARL


PEARL

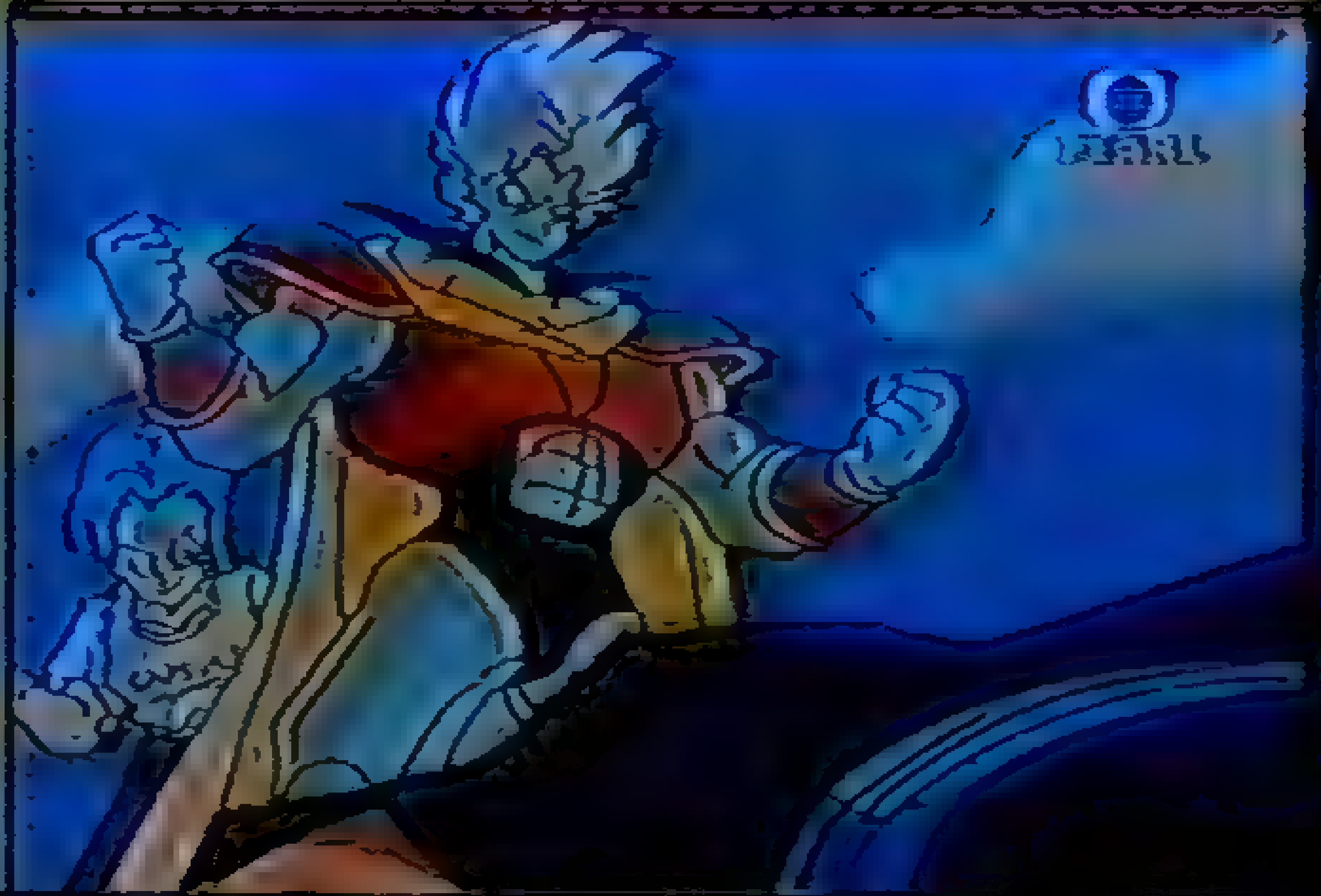









我們的新伙伴
Our new member



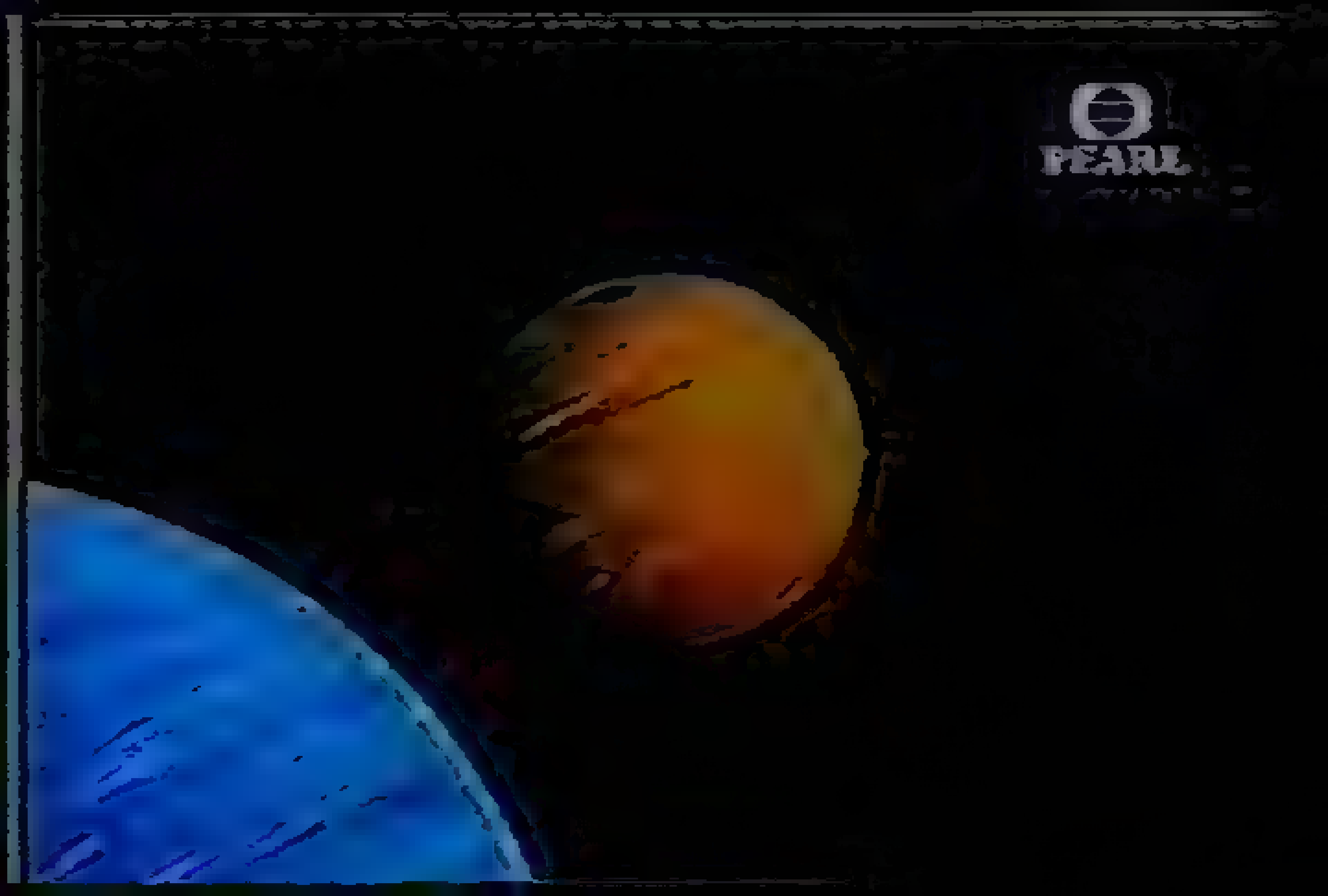






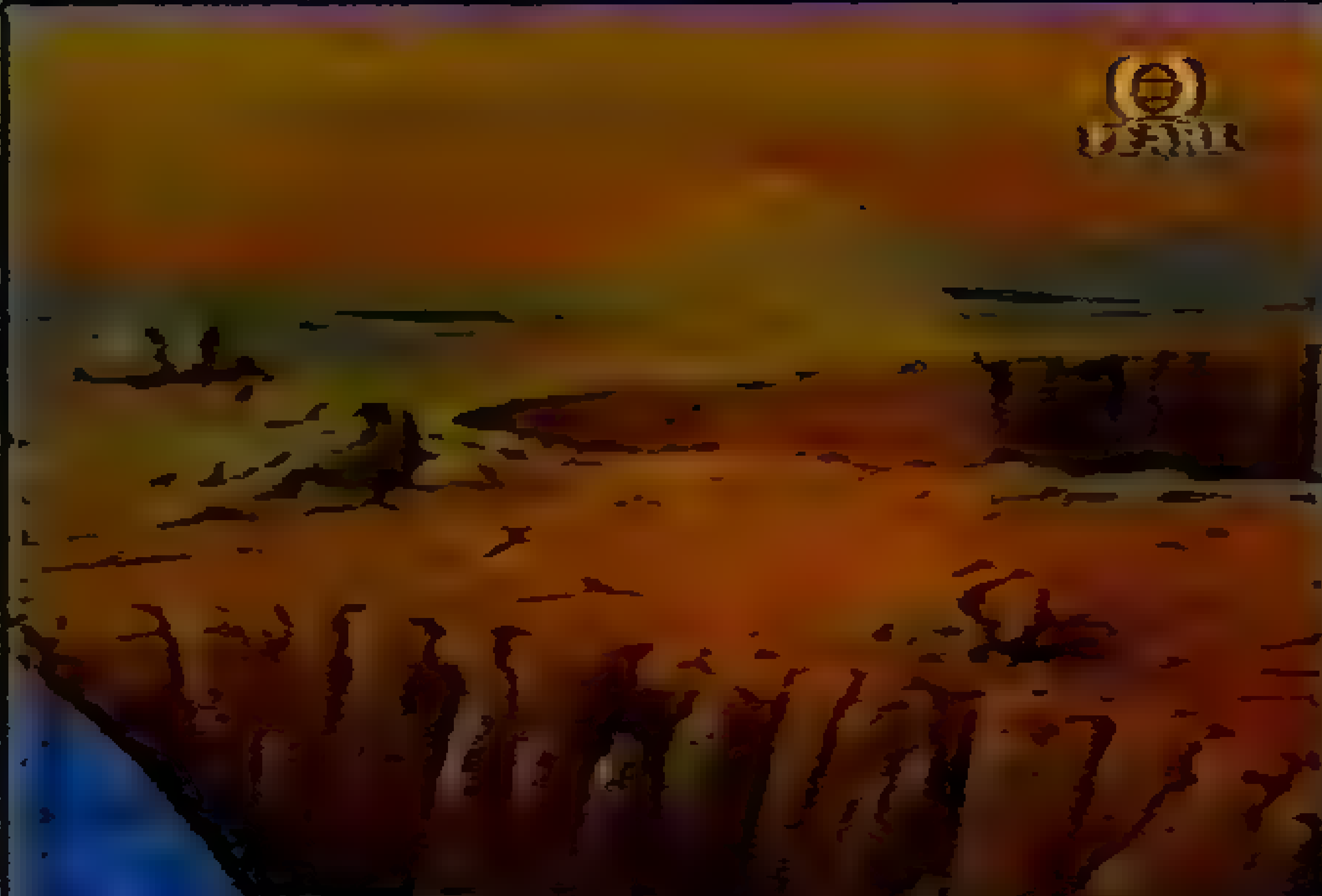

PEARL


PEARL


PEARL

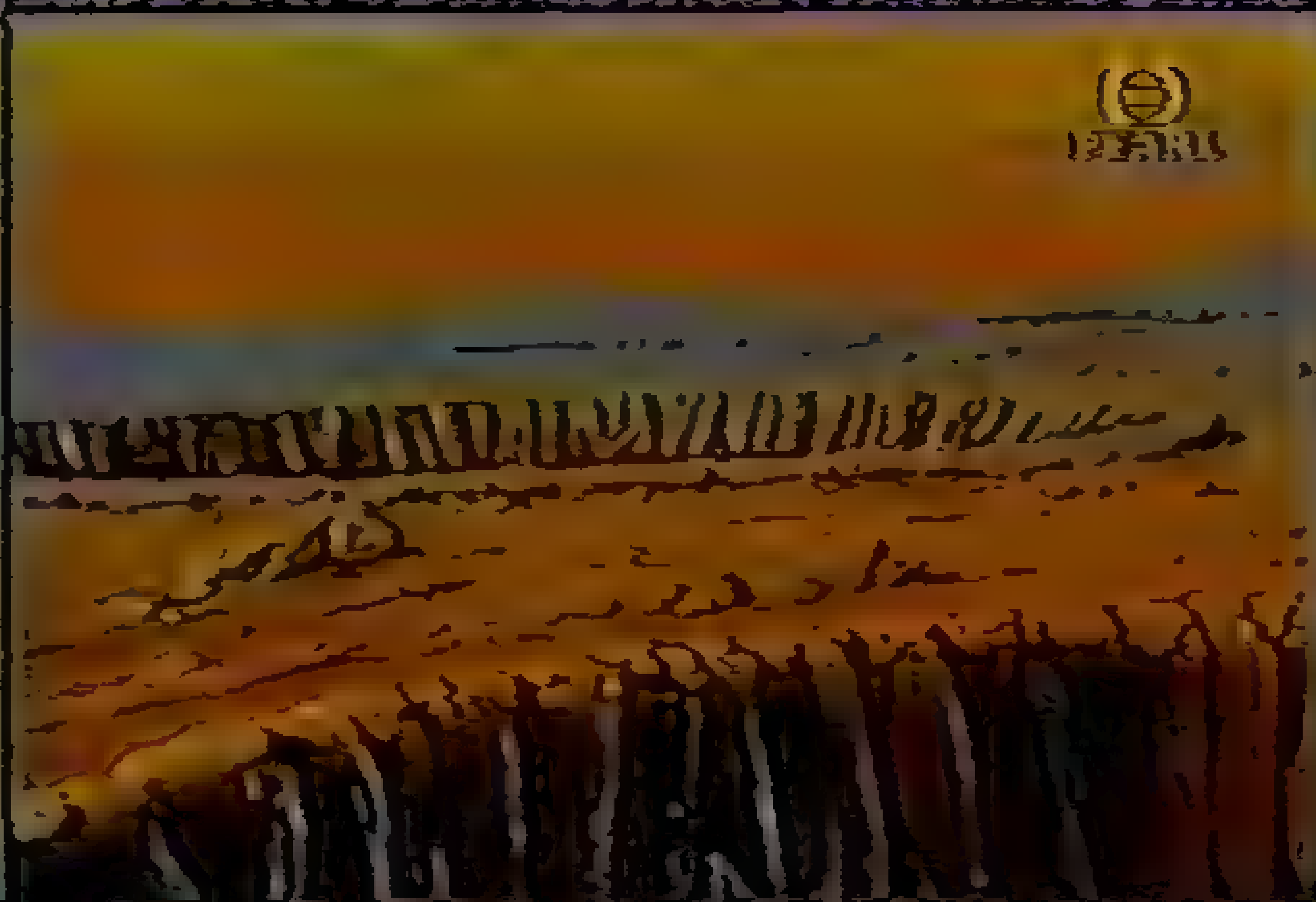

PEARL

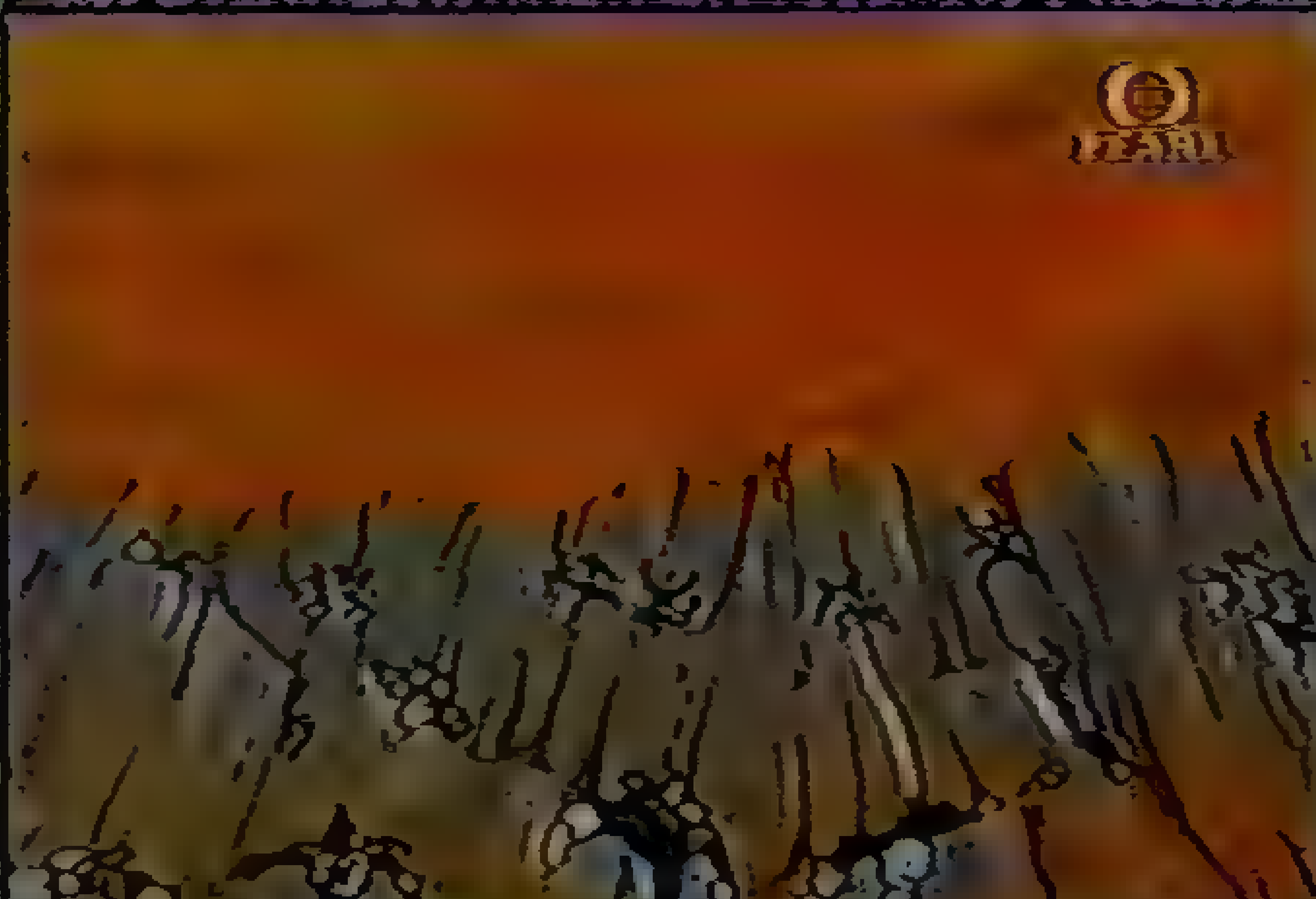

PEARL

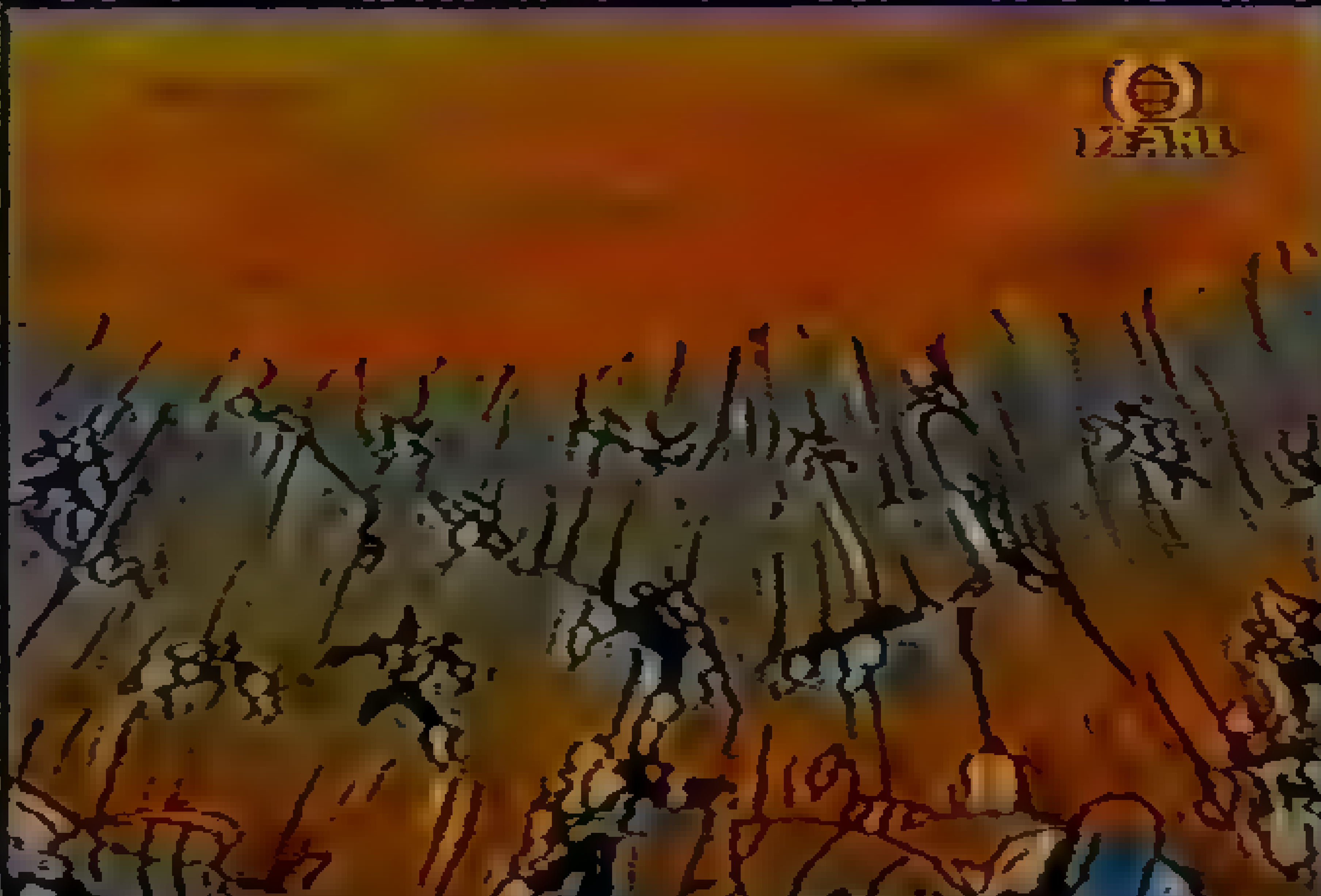






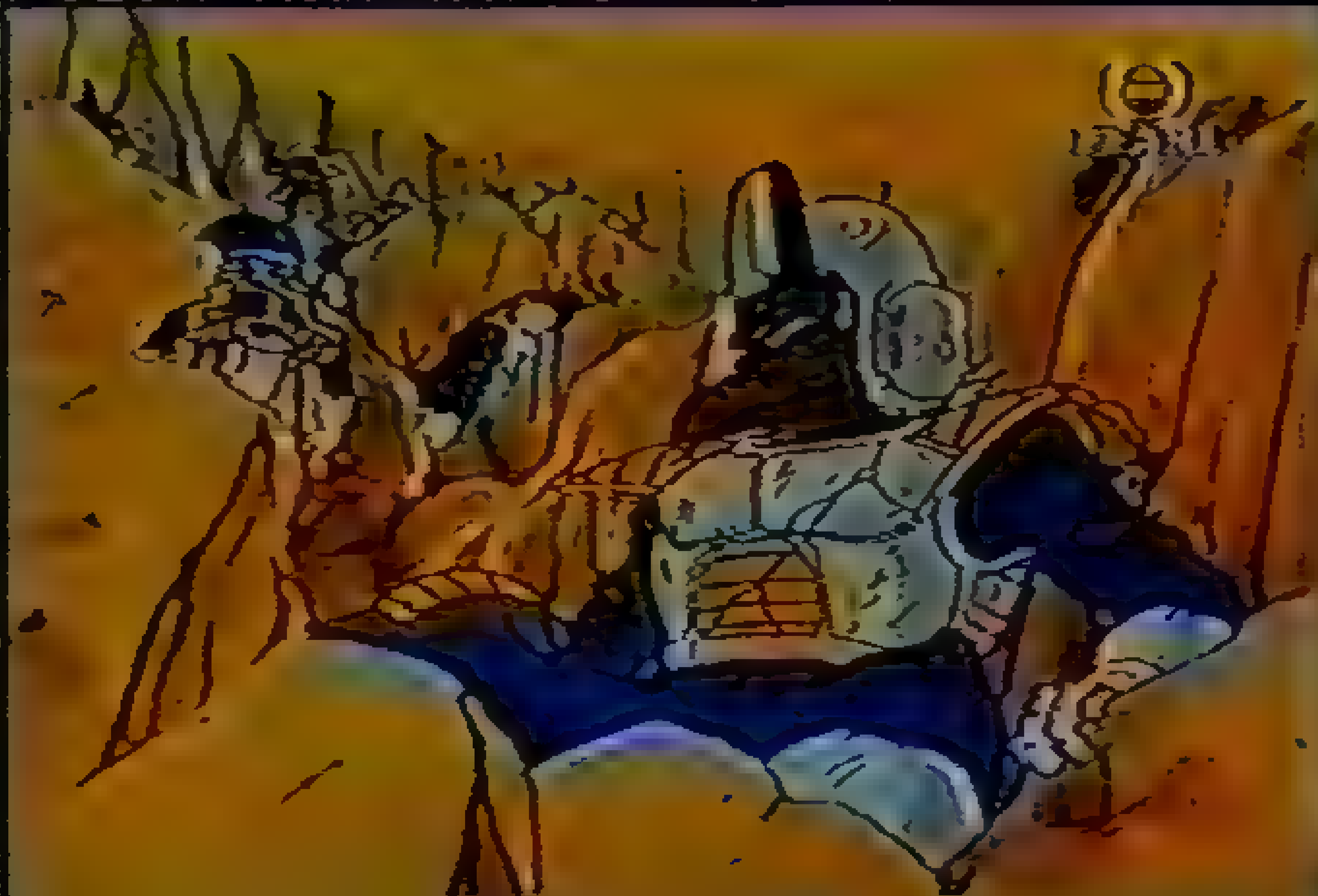













All of our fellowmen, all
Rito


我們利古星人
All of our fellowmen in
Rito


Were destroyed by a monkey

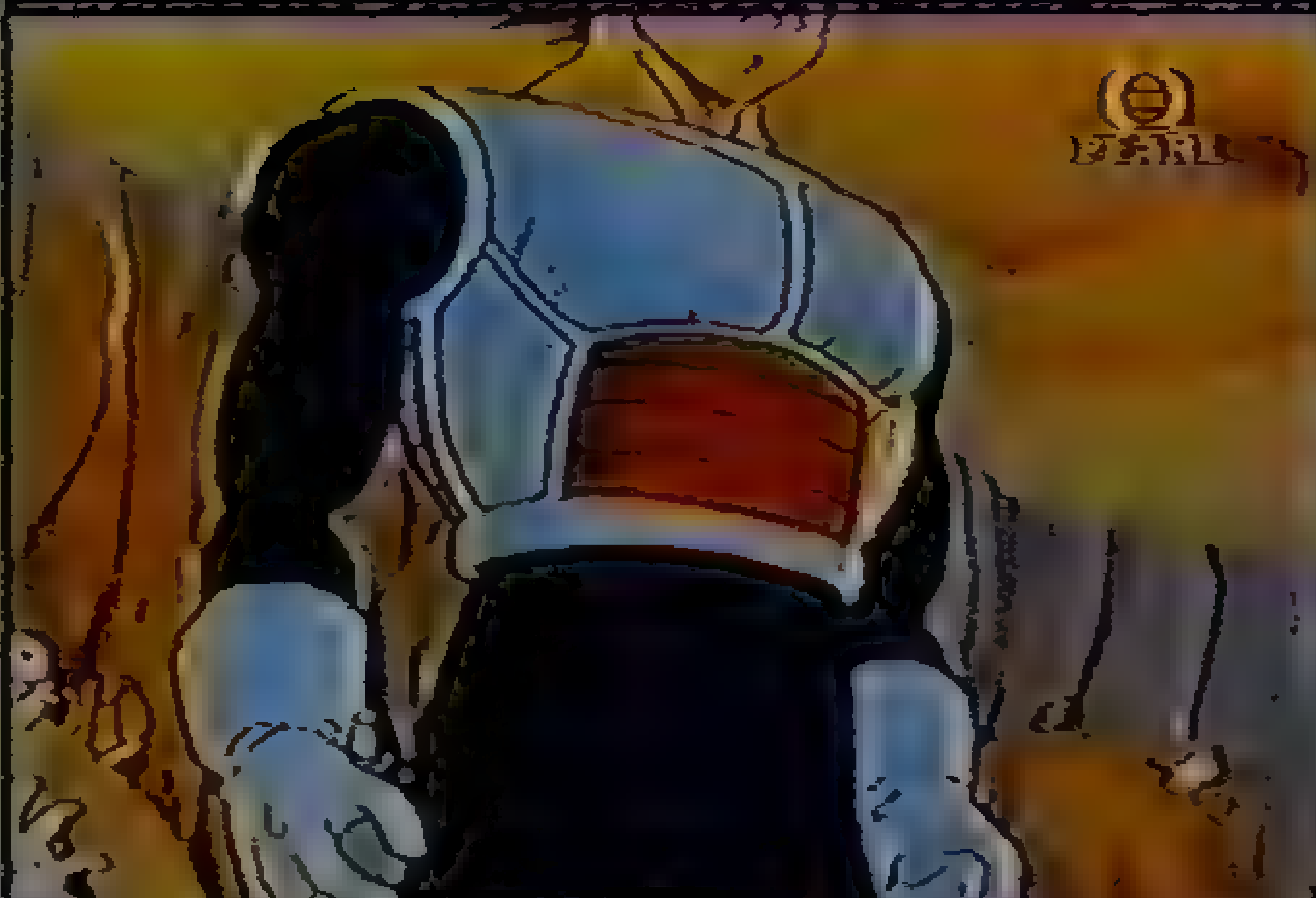

were destroyed by a monkey

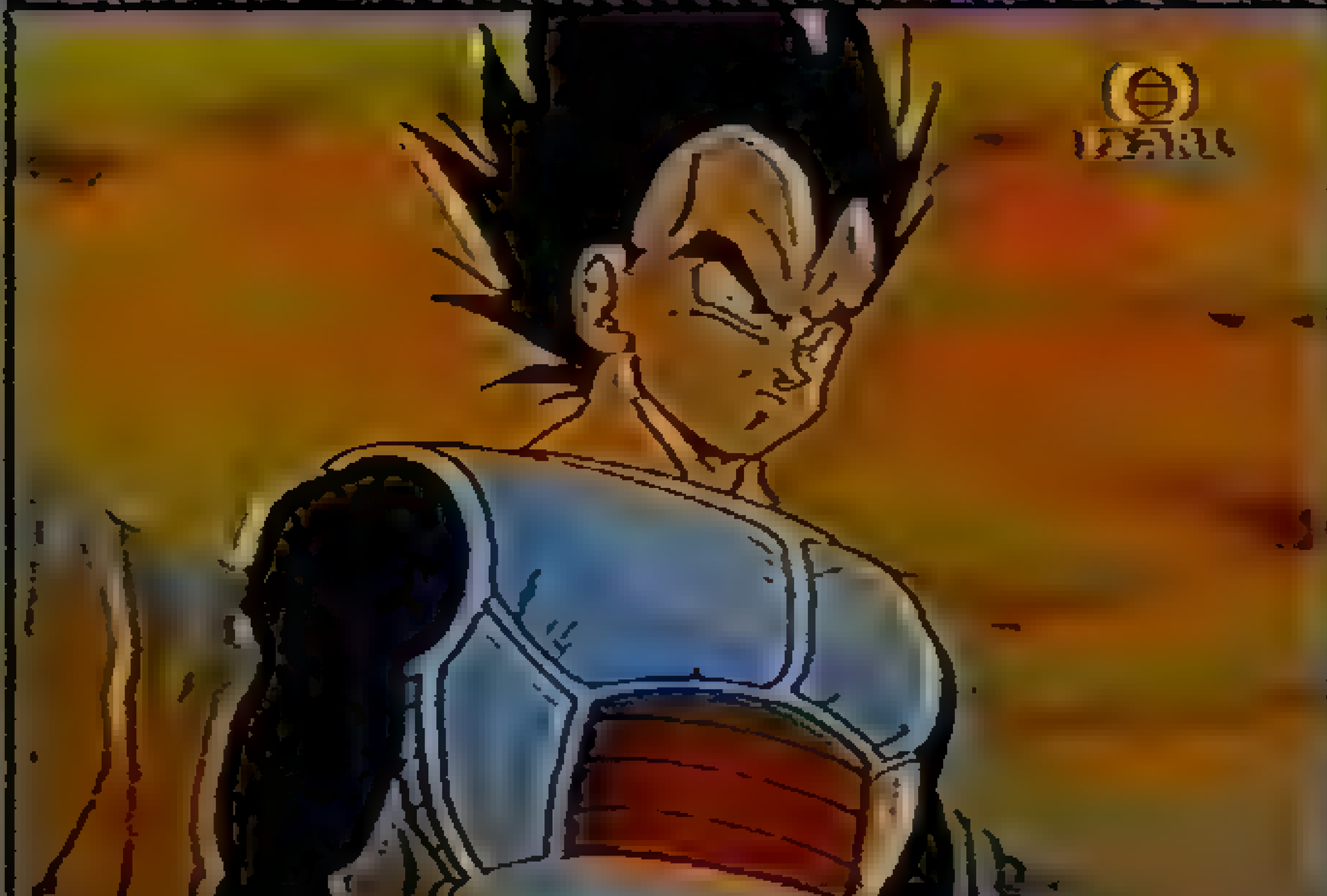

Were destroyed by a monkey

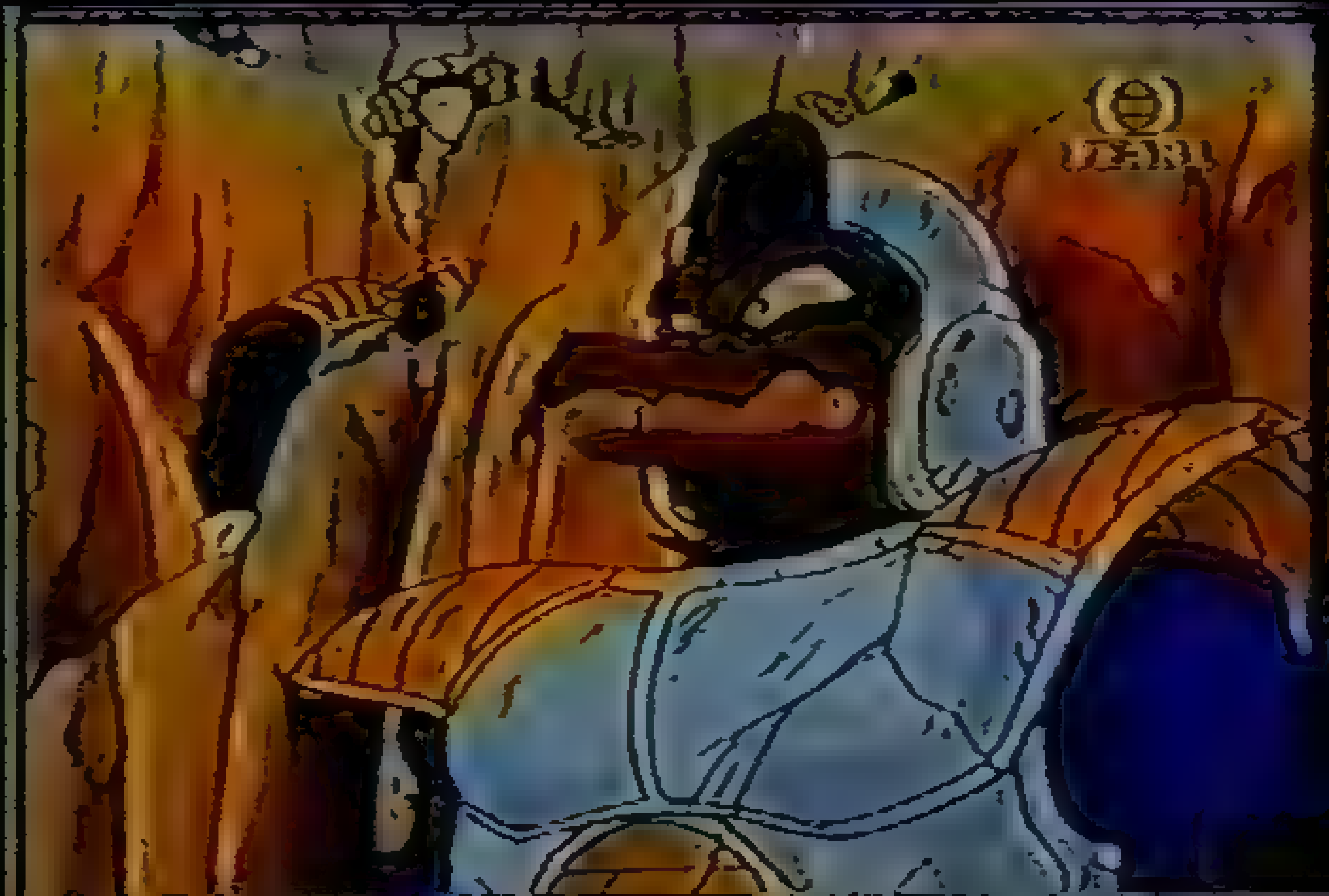


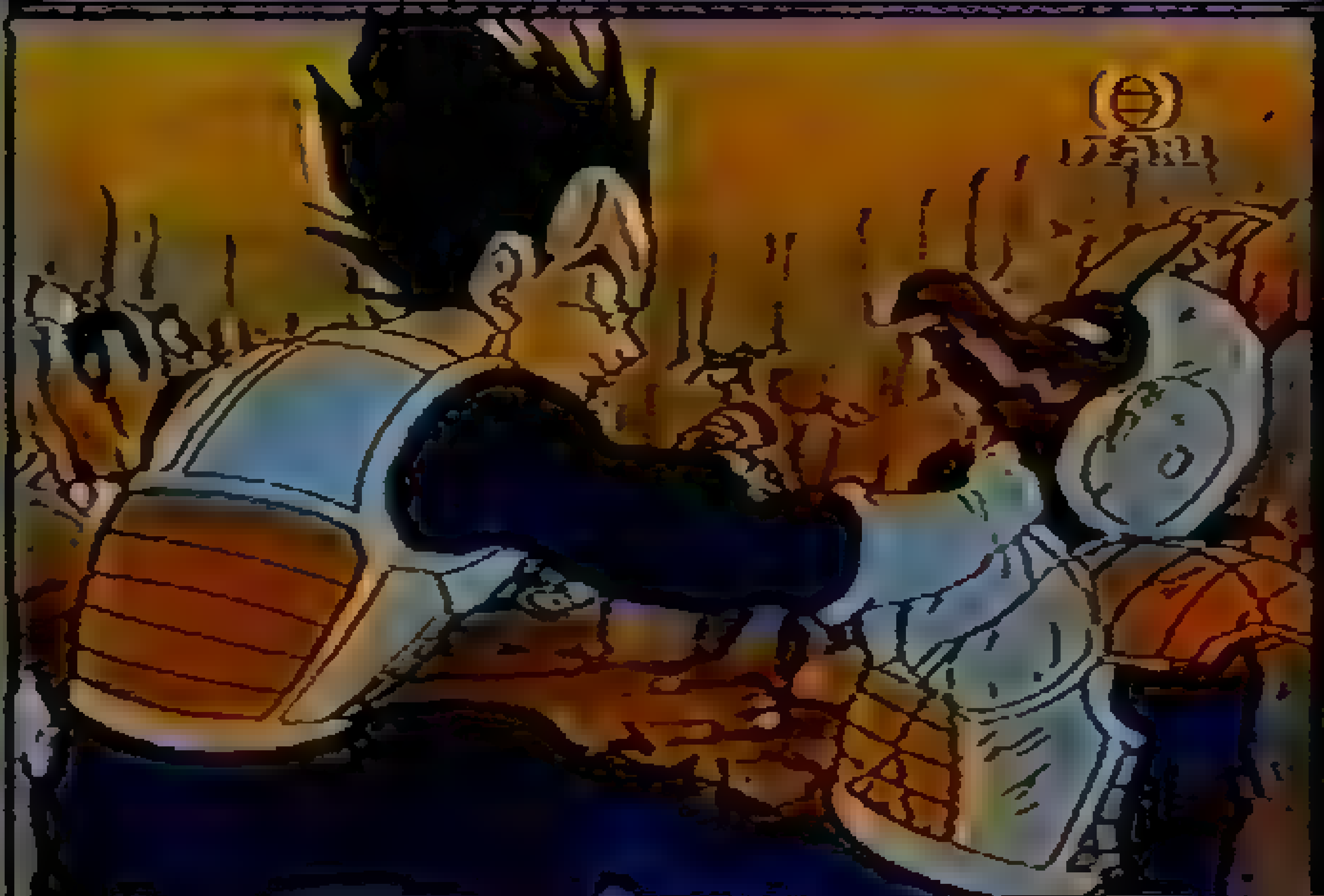




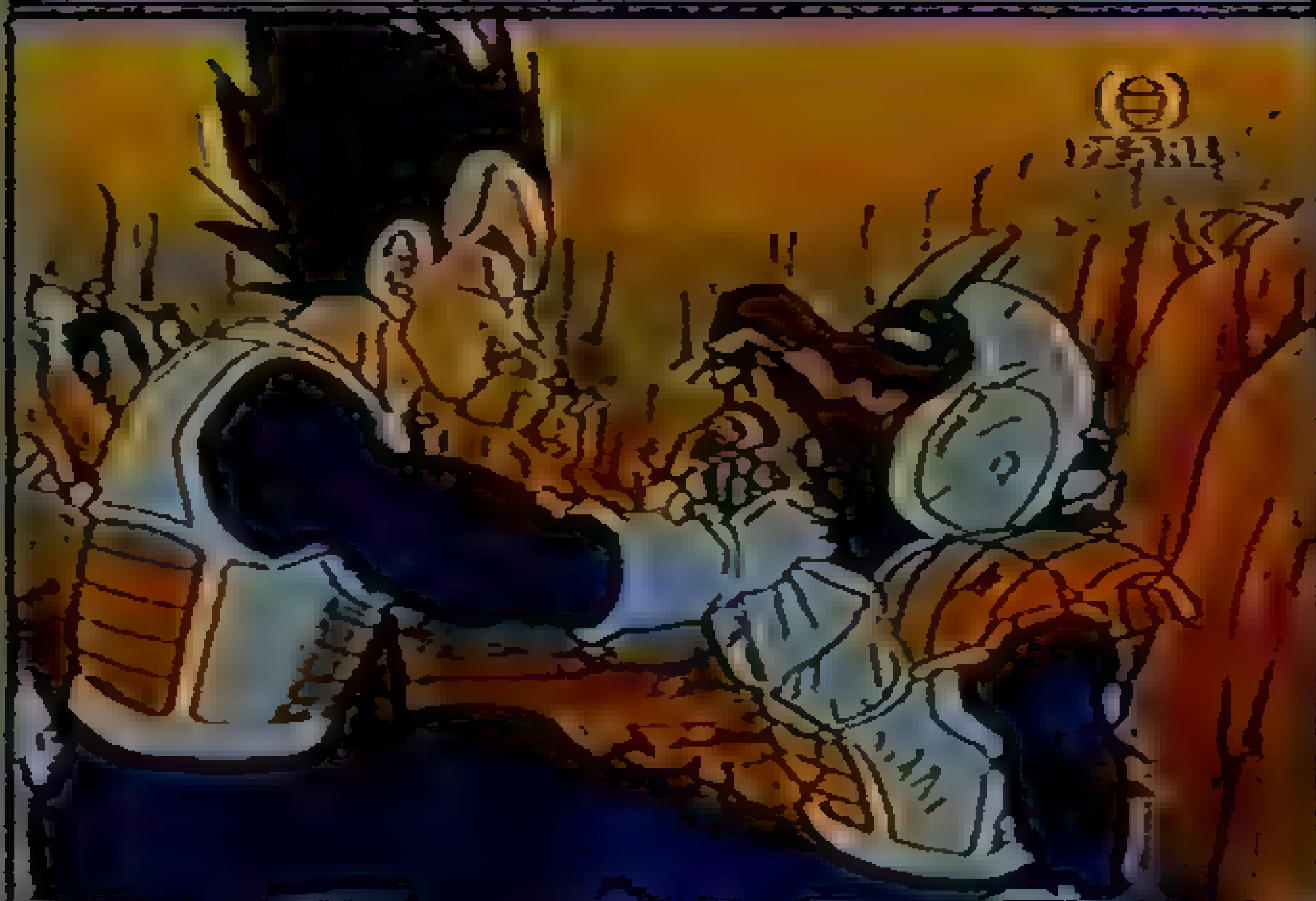




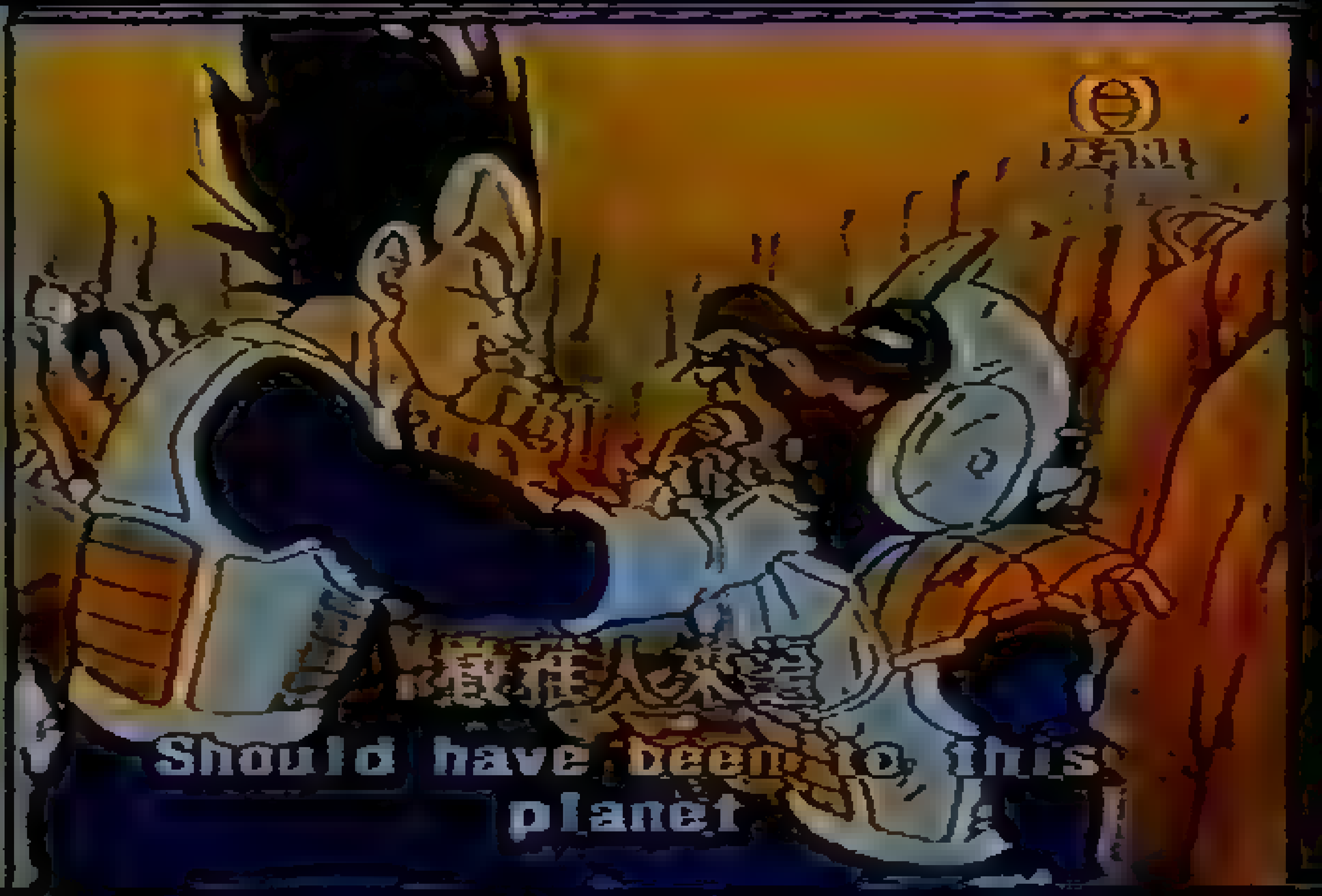





我有說話問你
Let me ask you something




A Sai Yan


Should have been to this planet


賽亞人?
Sai Yan?


他去了哪裡？
where is he now?

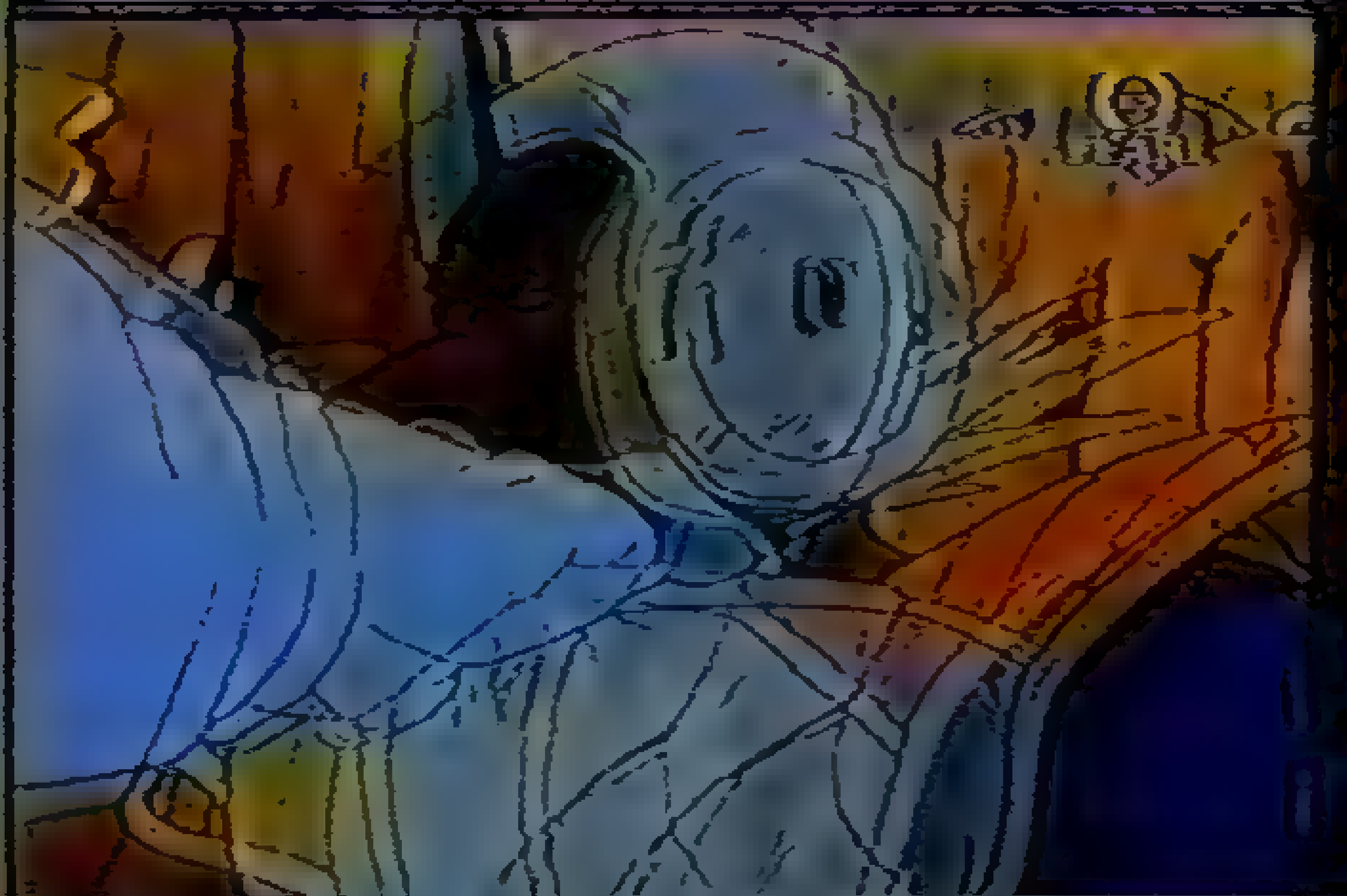

除了你之外
Apart from you


還有其他卑賤的賽亞人嗎?
Are there anyrore dirty
Sai Yans?


還有其他卑賤的賽亞人嗎？
Are there anymore dirty
Sai Yans?


還有其他卑賤的賽亞人嗎?
Are there anymore dirty
Sai Yans?


原來你不知道嗎？
So you don't know?






You should ask Freeza in hell


You should ask Freeza in hell

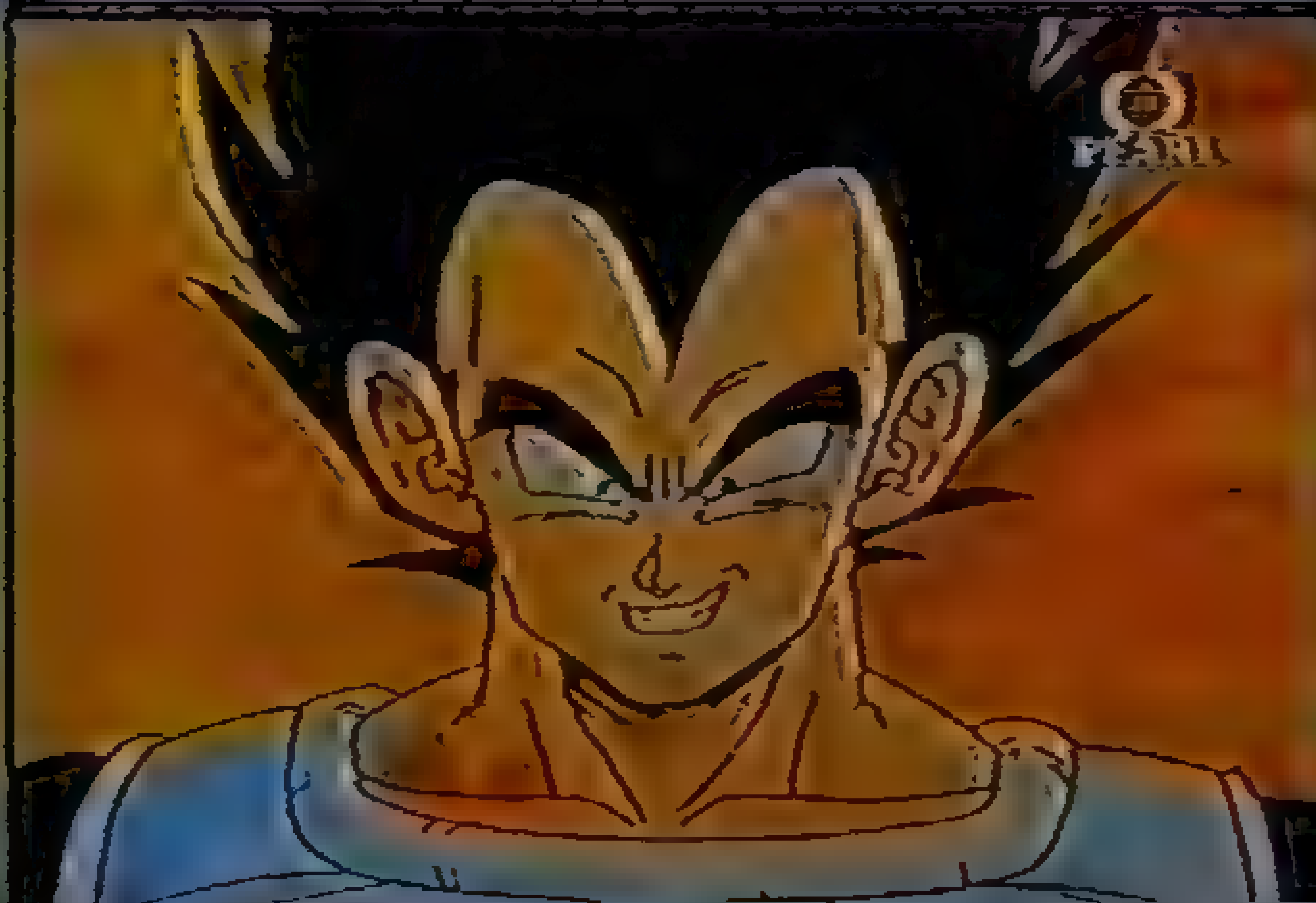

我一定會打敗殺了他的格古洛
I must beat Kakarotto
who's killed him

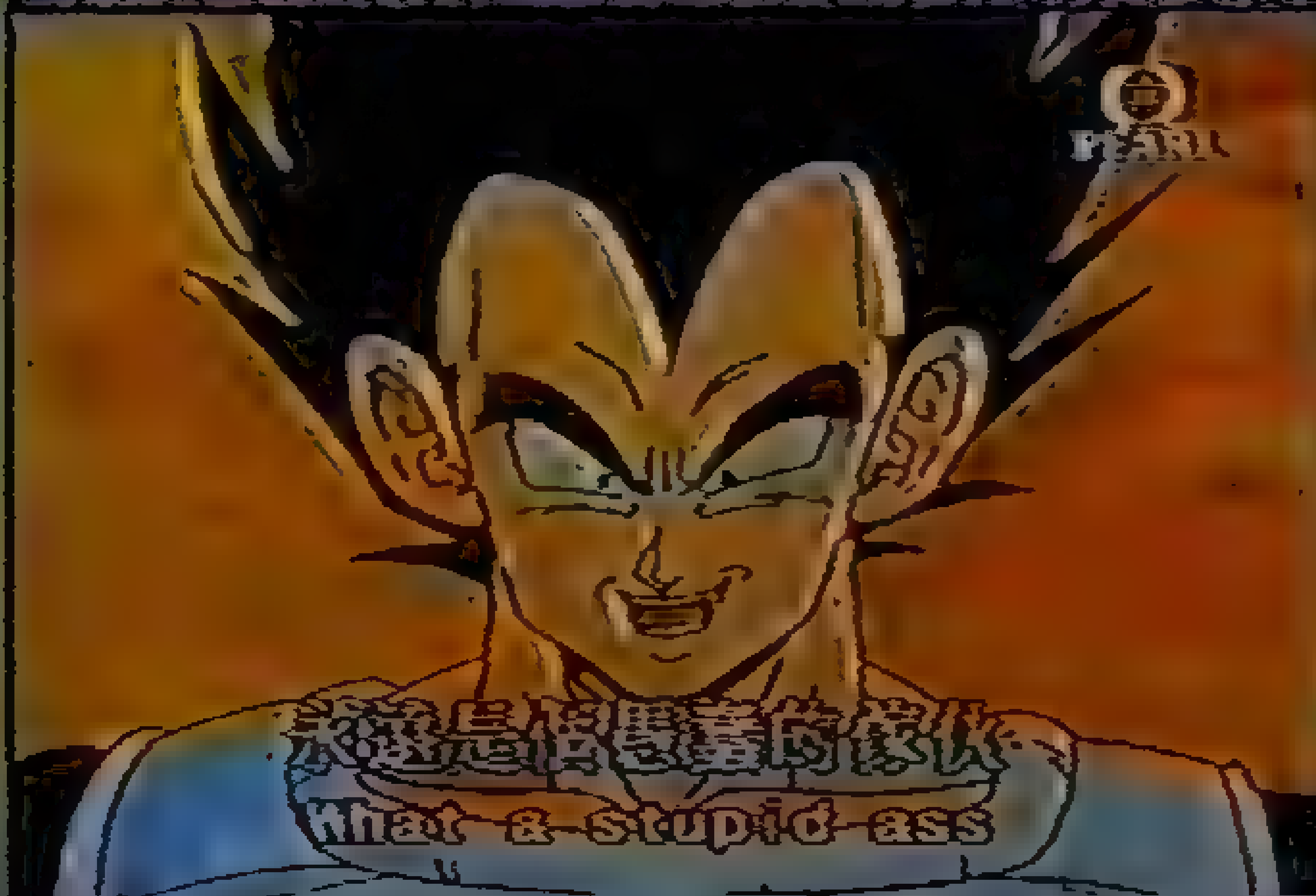

他要多謝我
He will thank me for that


He will thank me for that

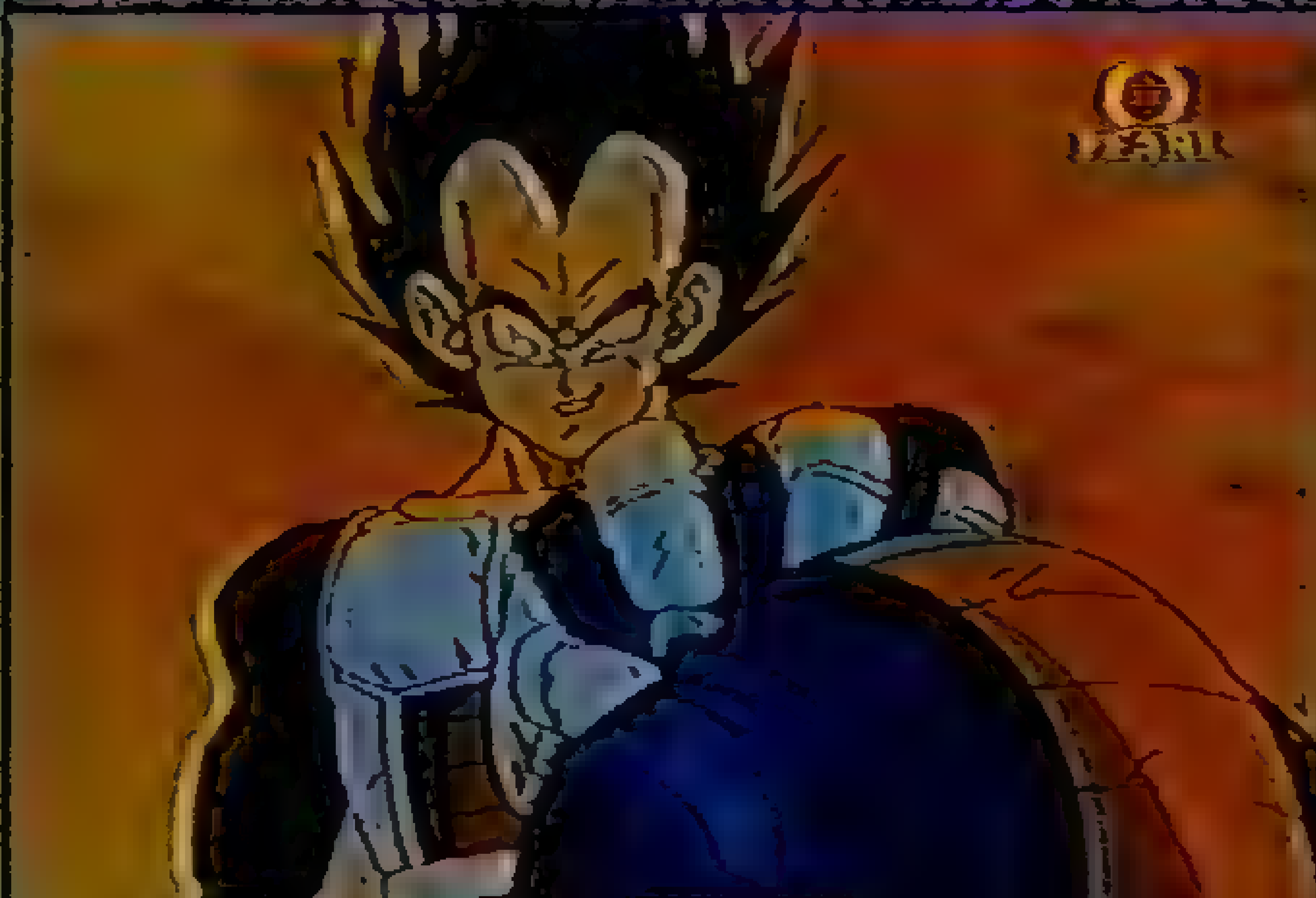

King Freeza was killed by
that Sai Yan?





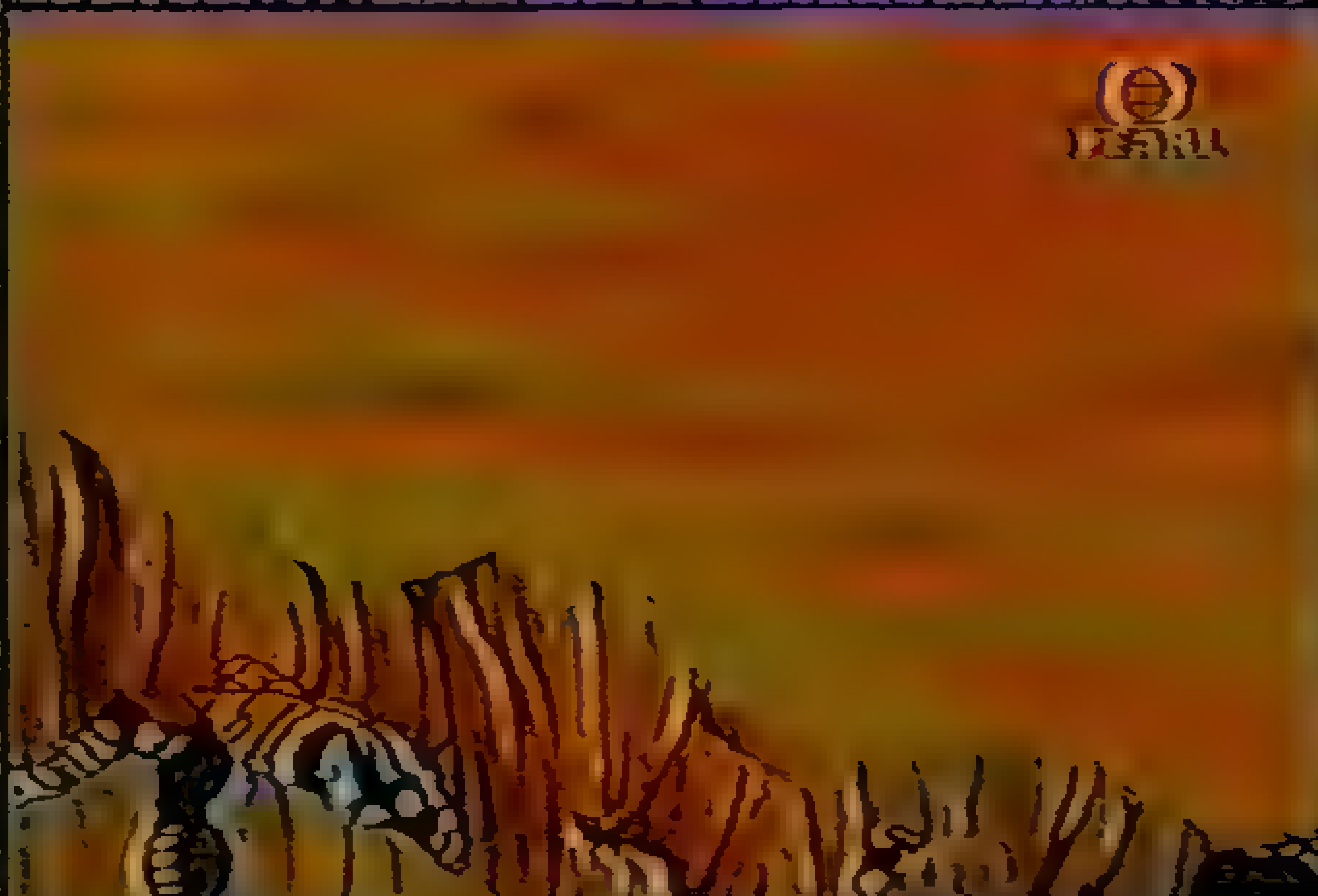

What a stupid ass

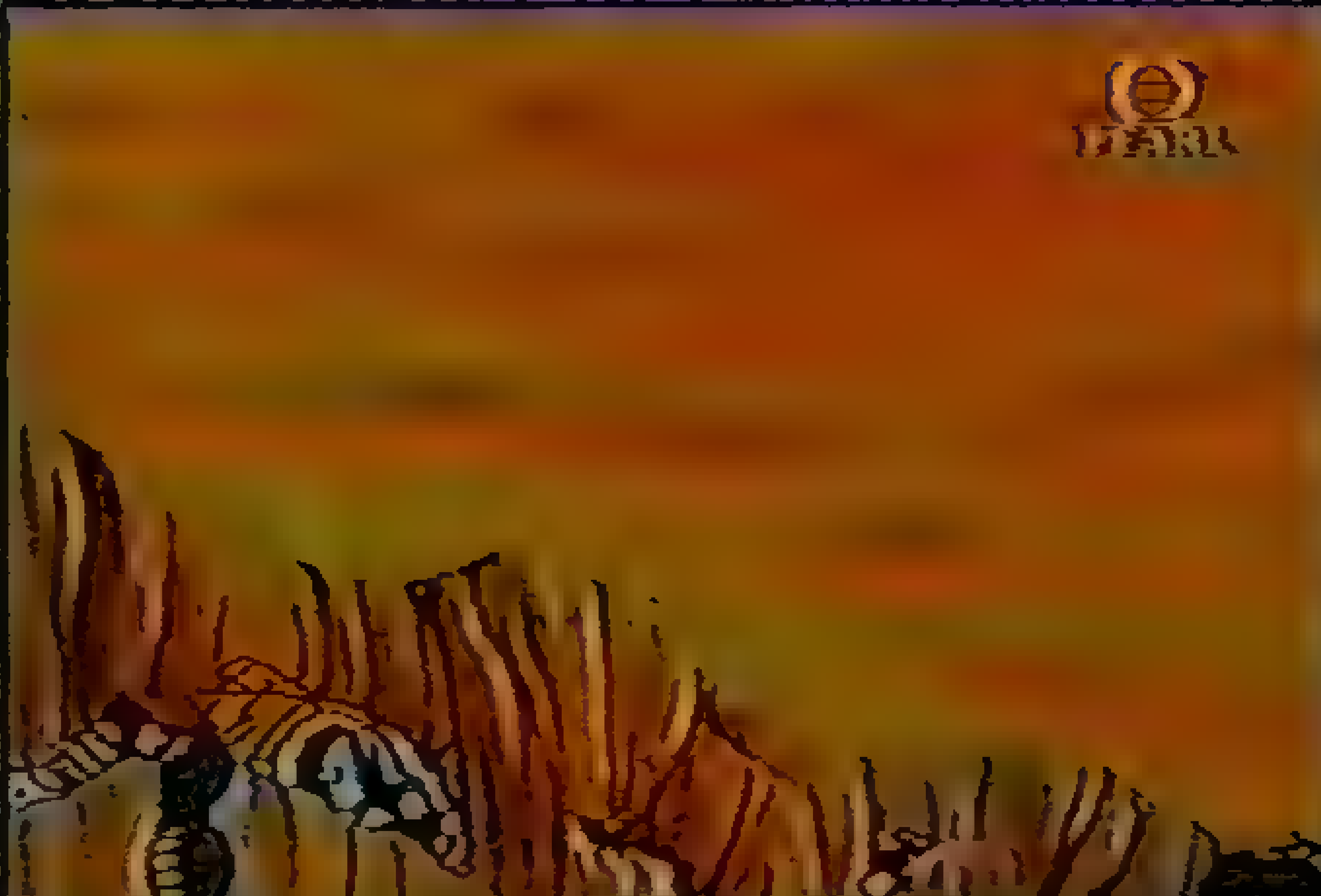


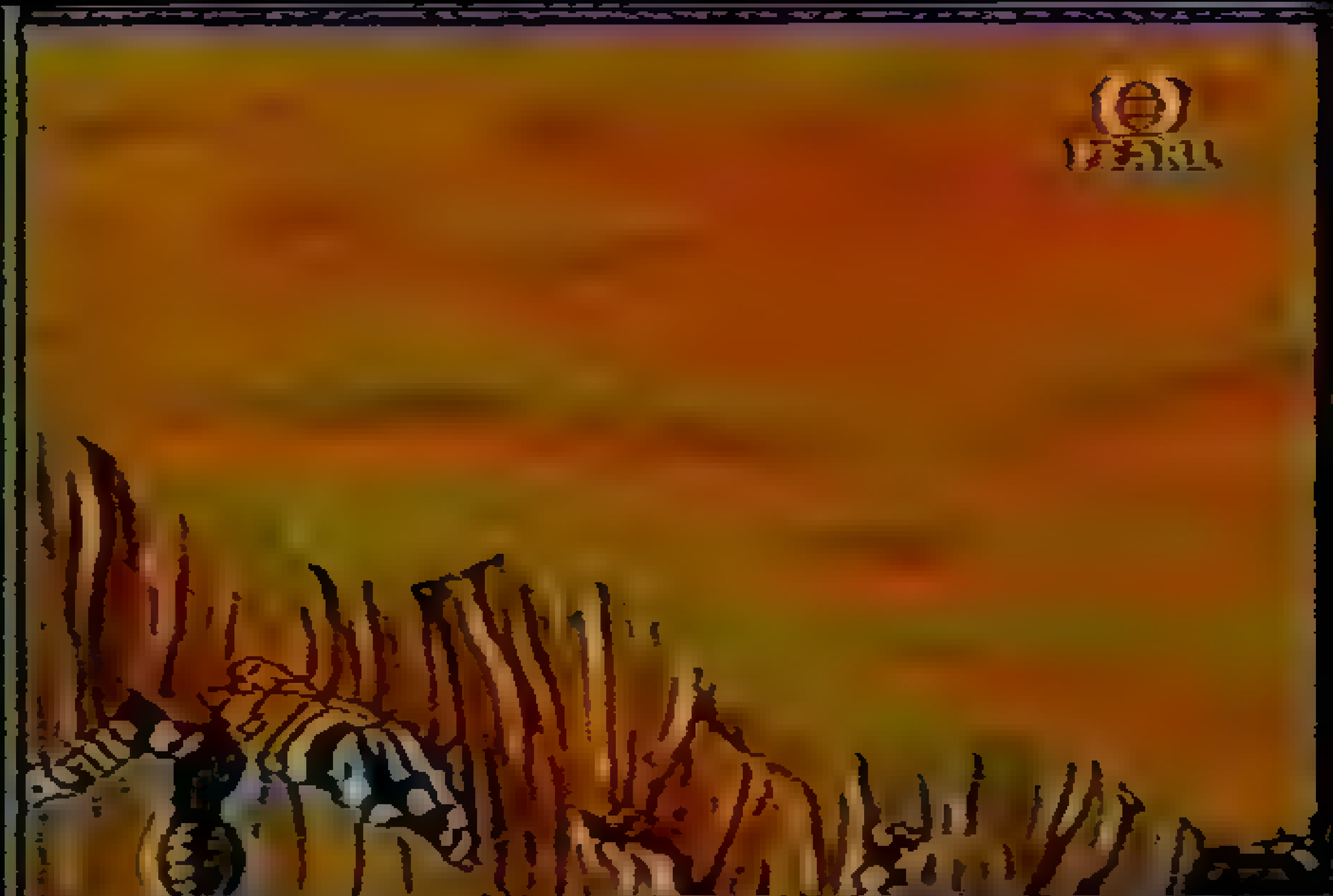


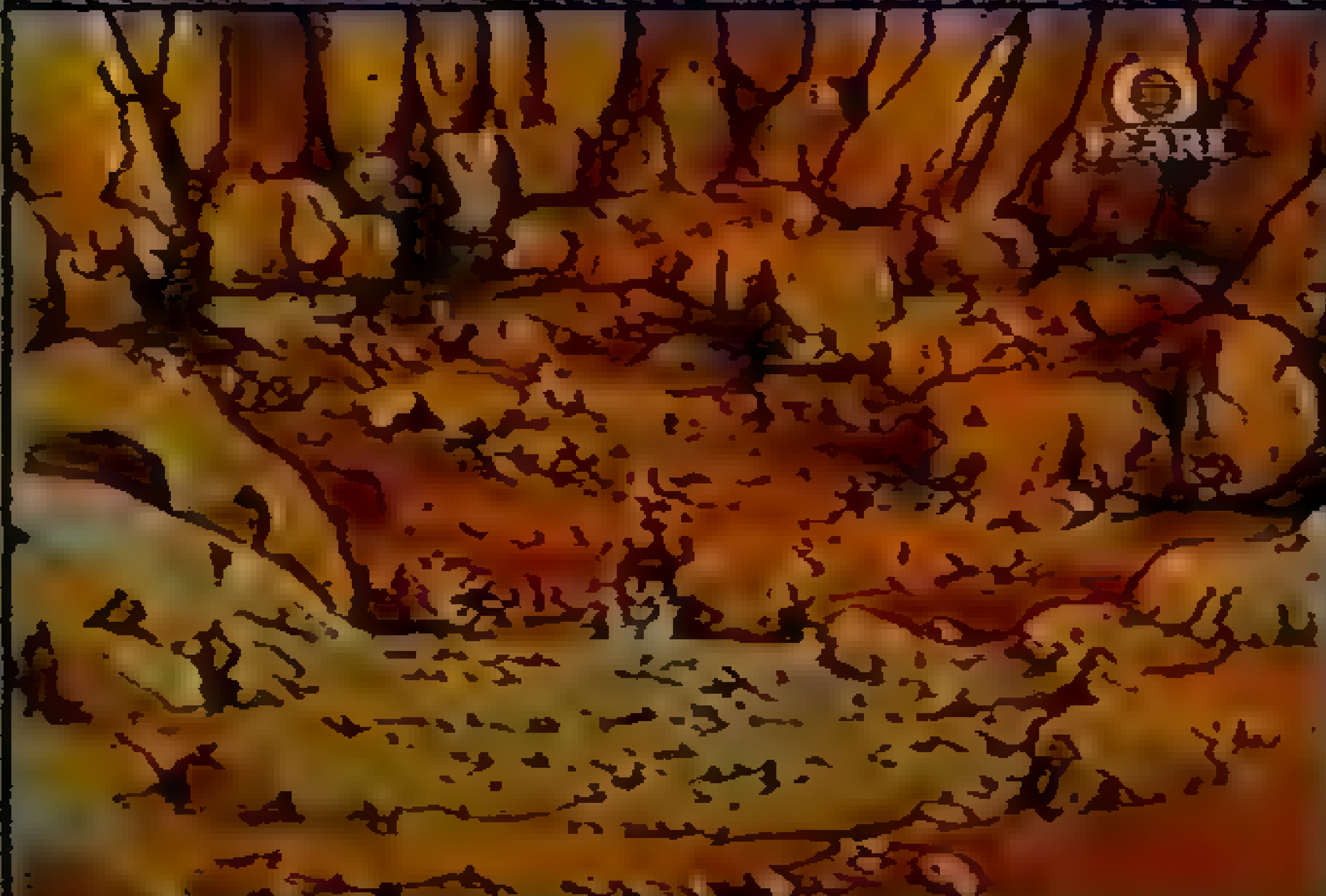


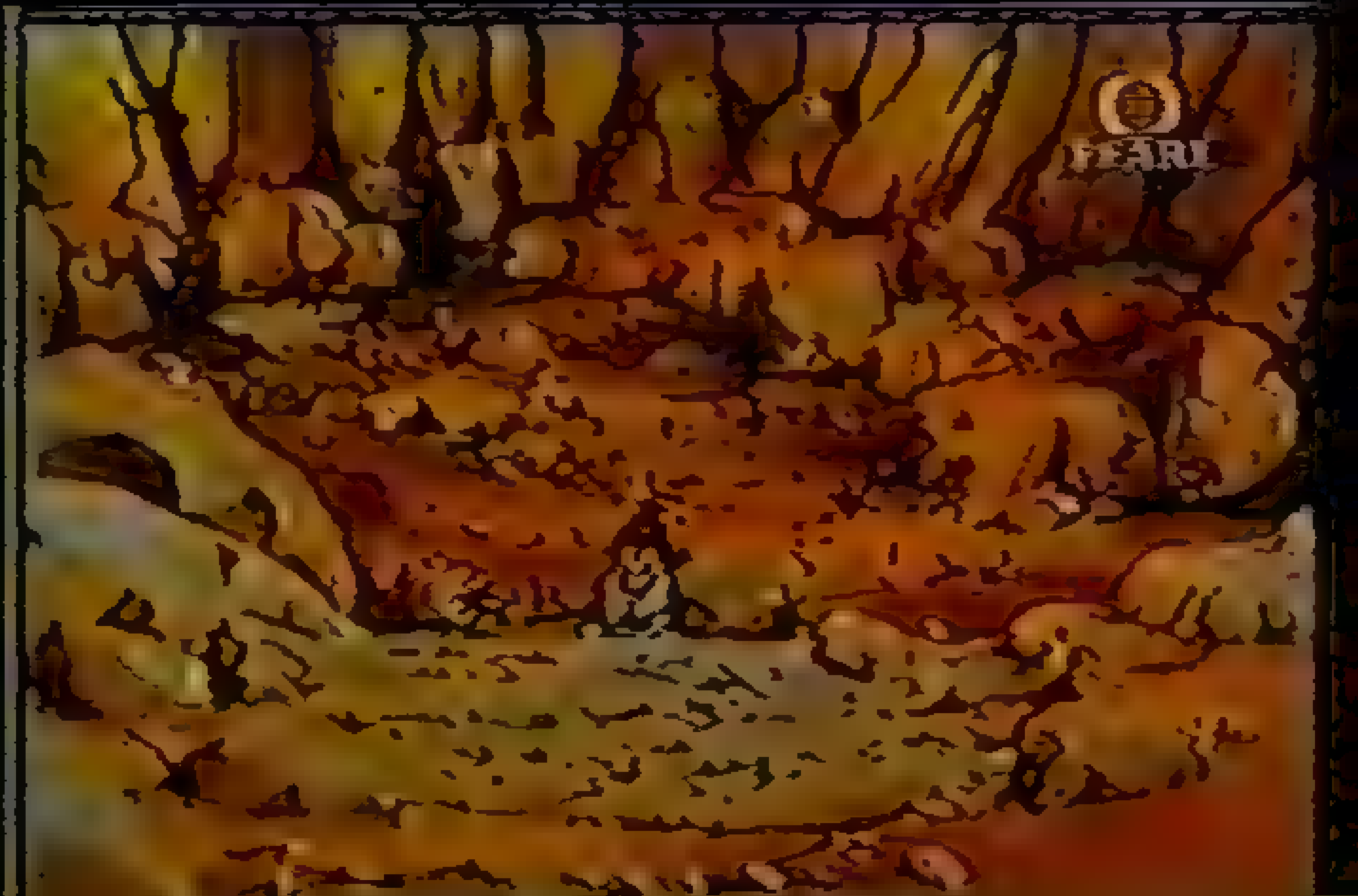


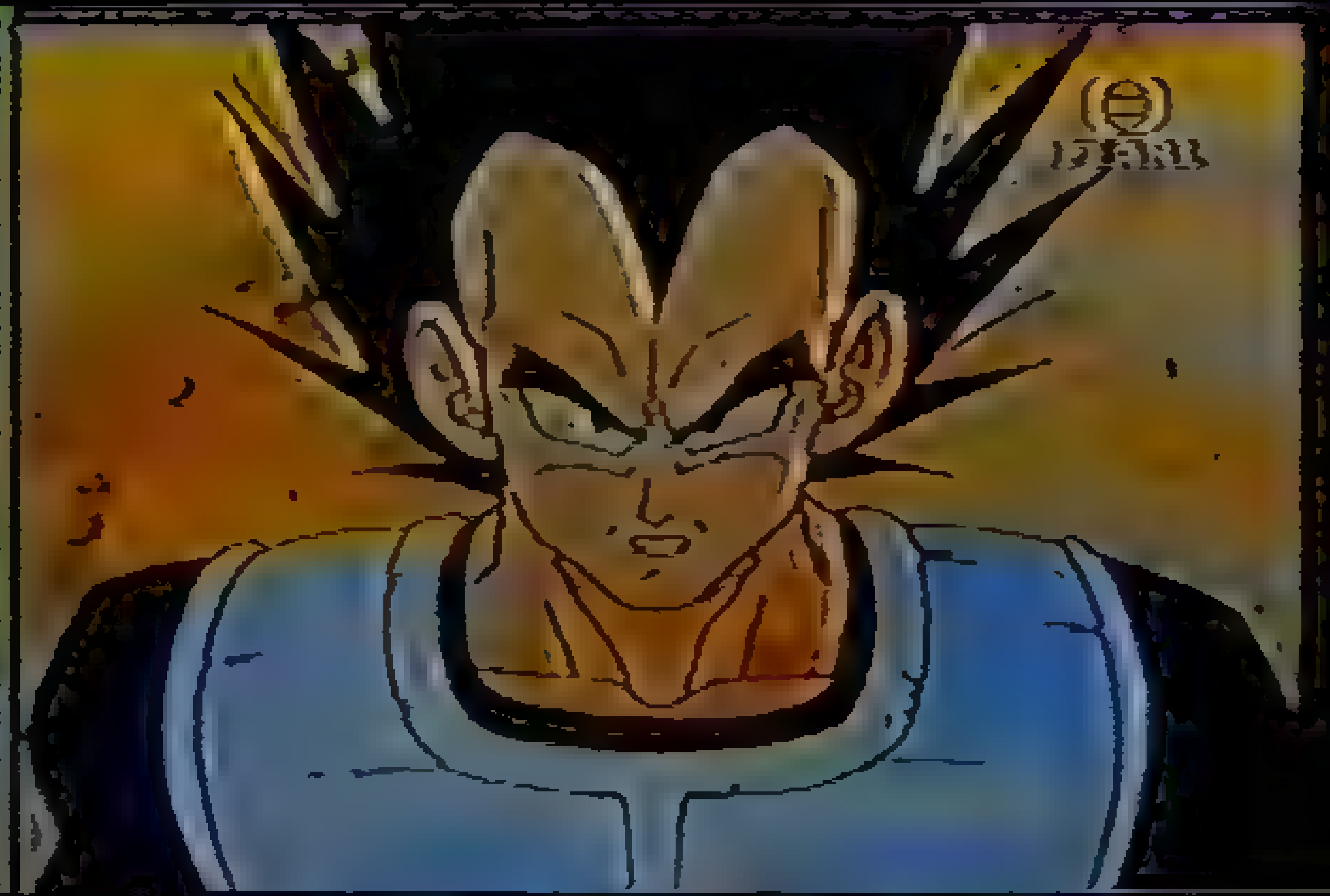


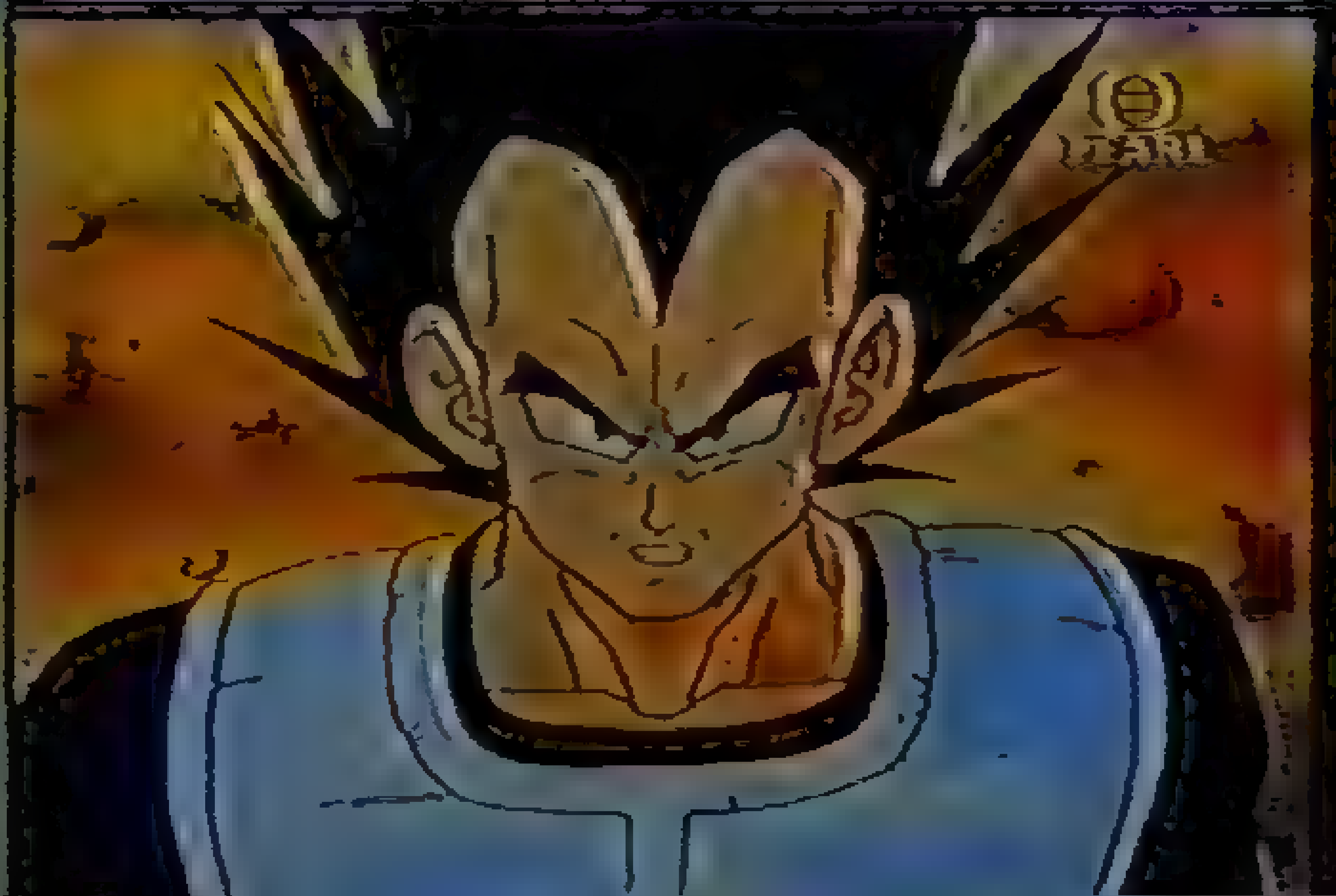






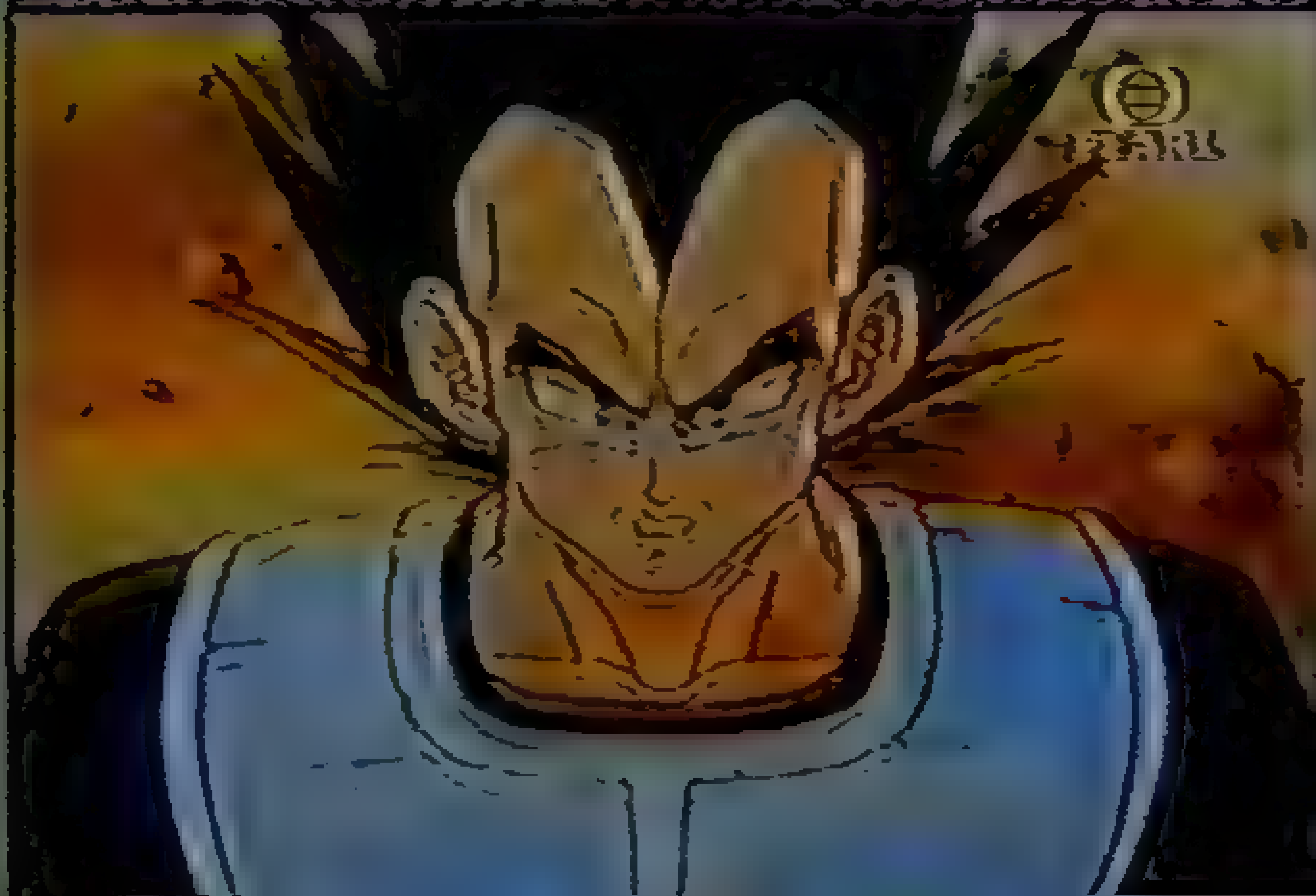


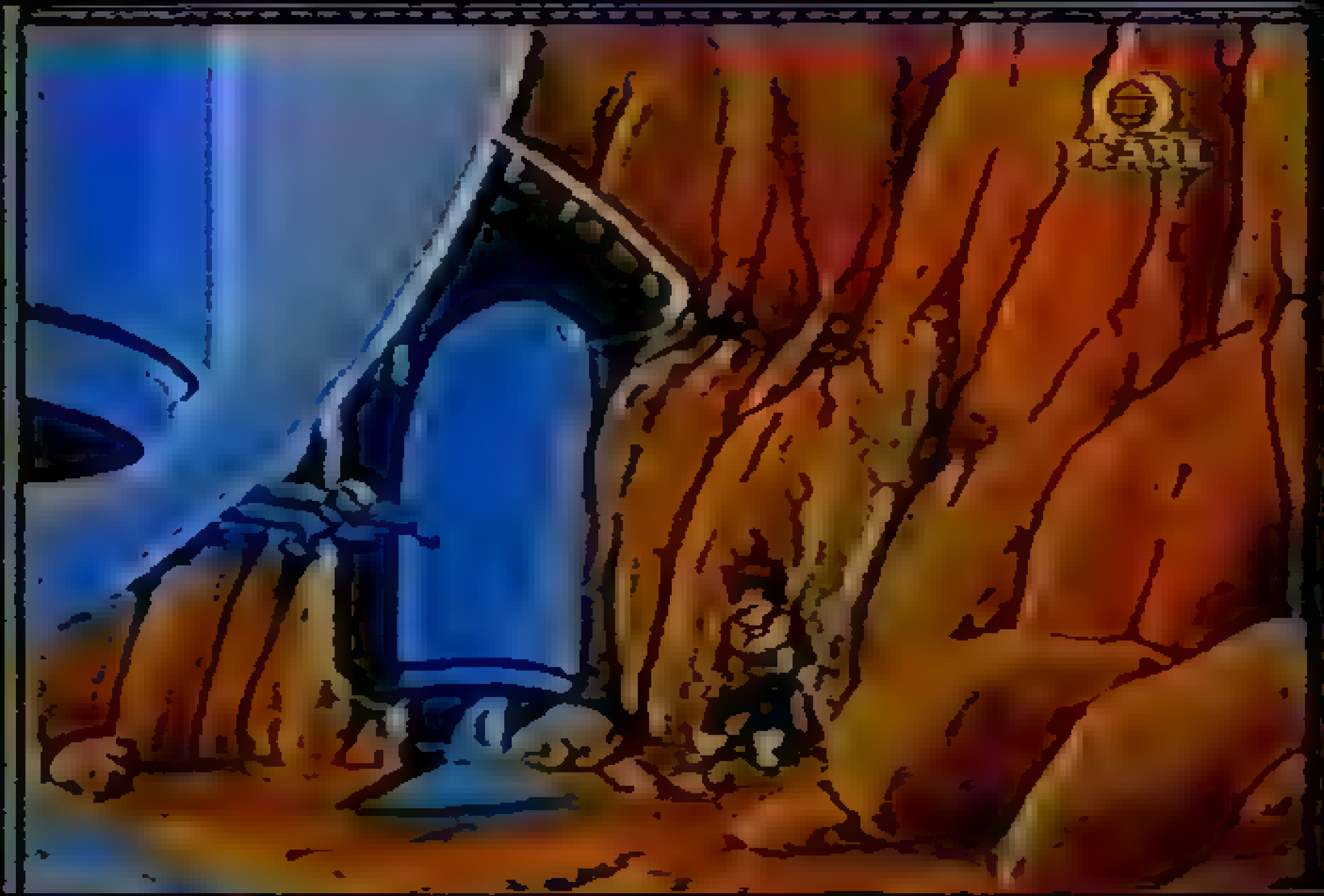




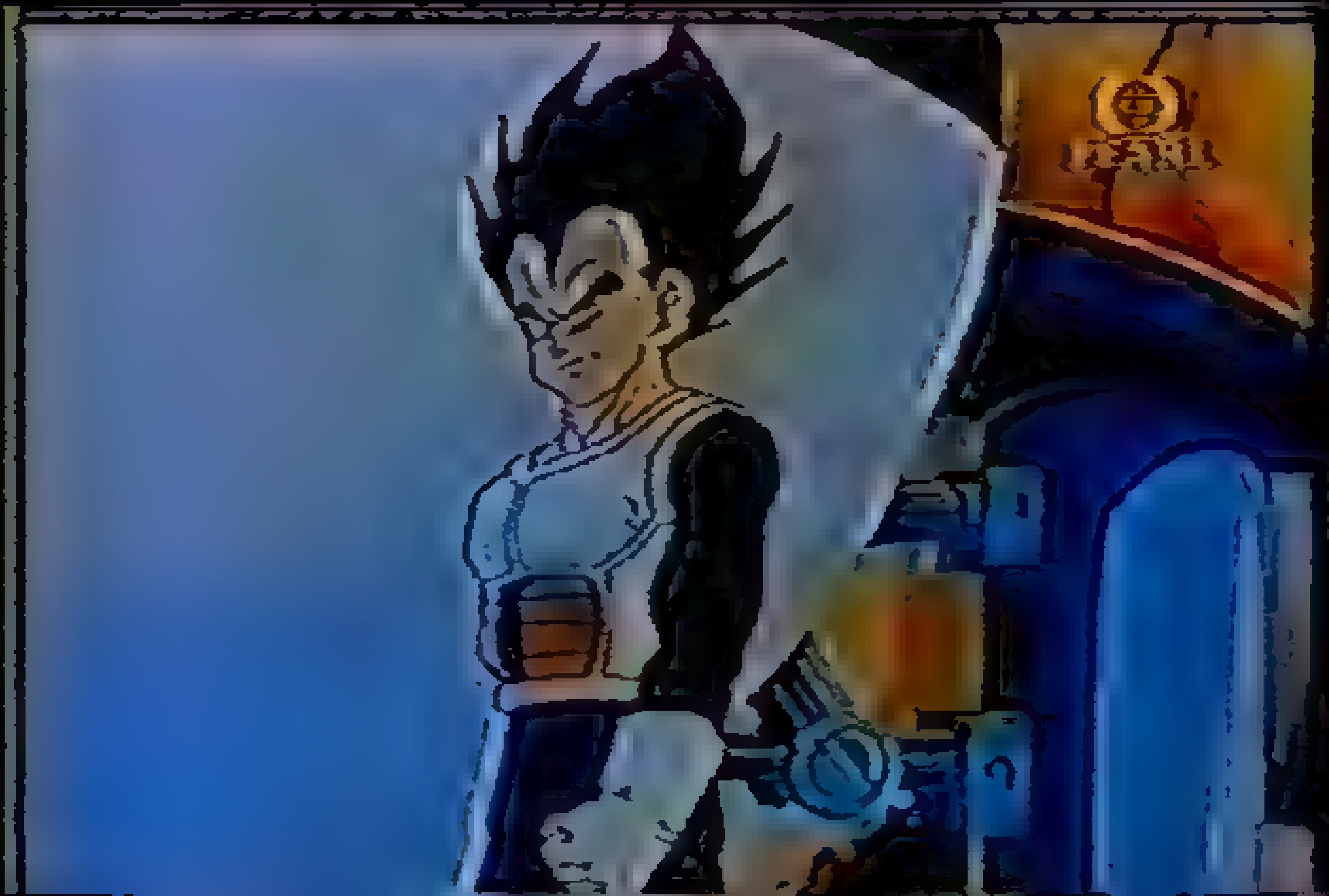

I know you're around


我感覺到賽亞人獨特的氣
I can feel the unique
smell of Sai Yan



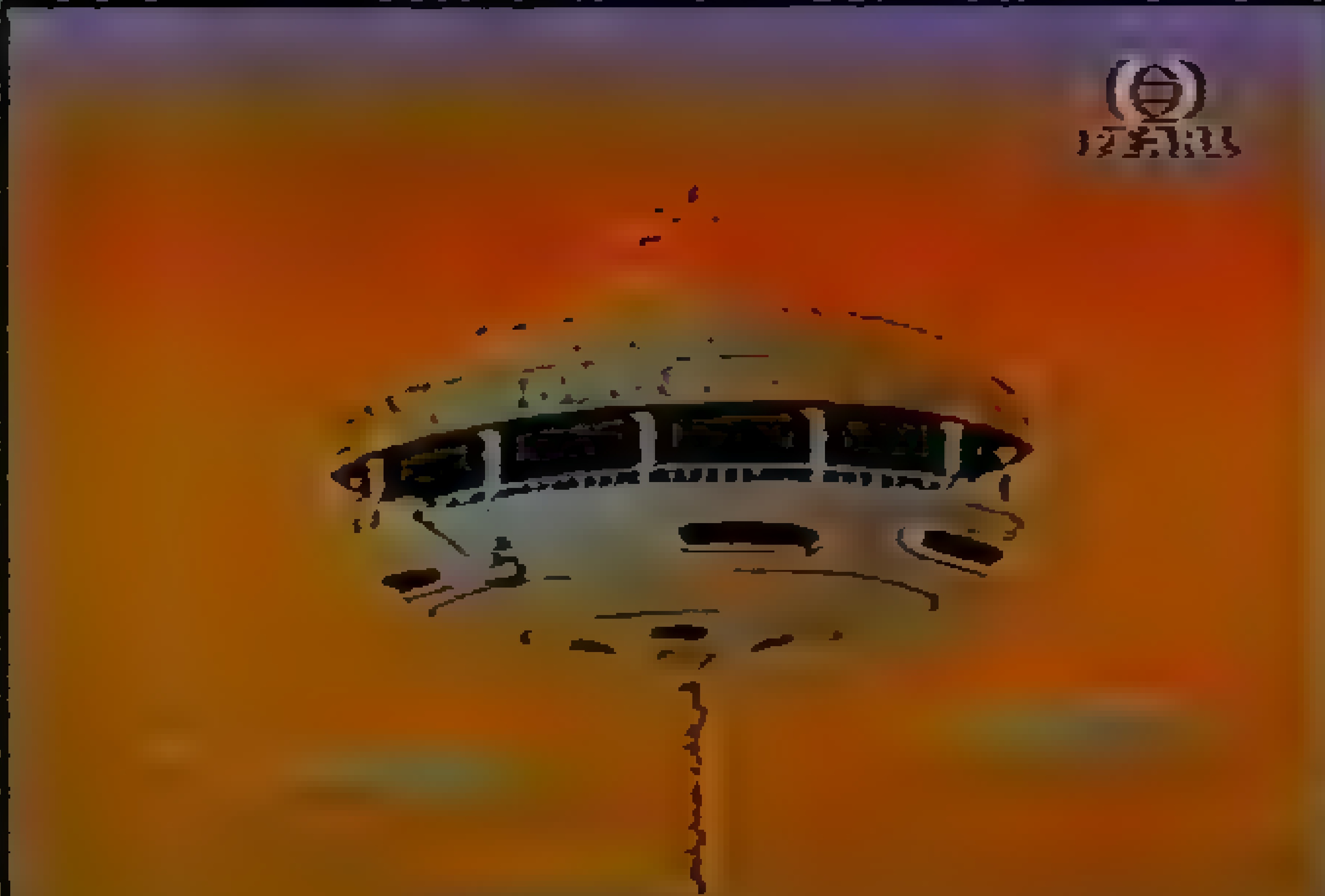


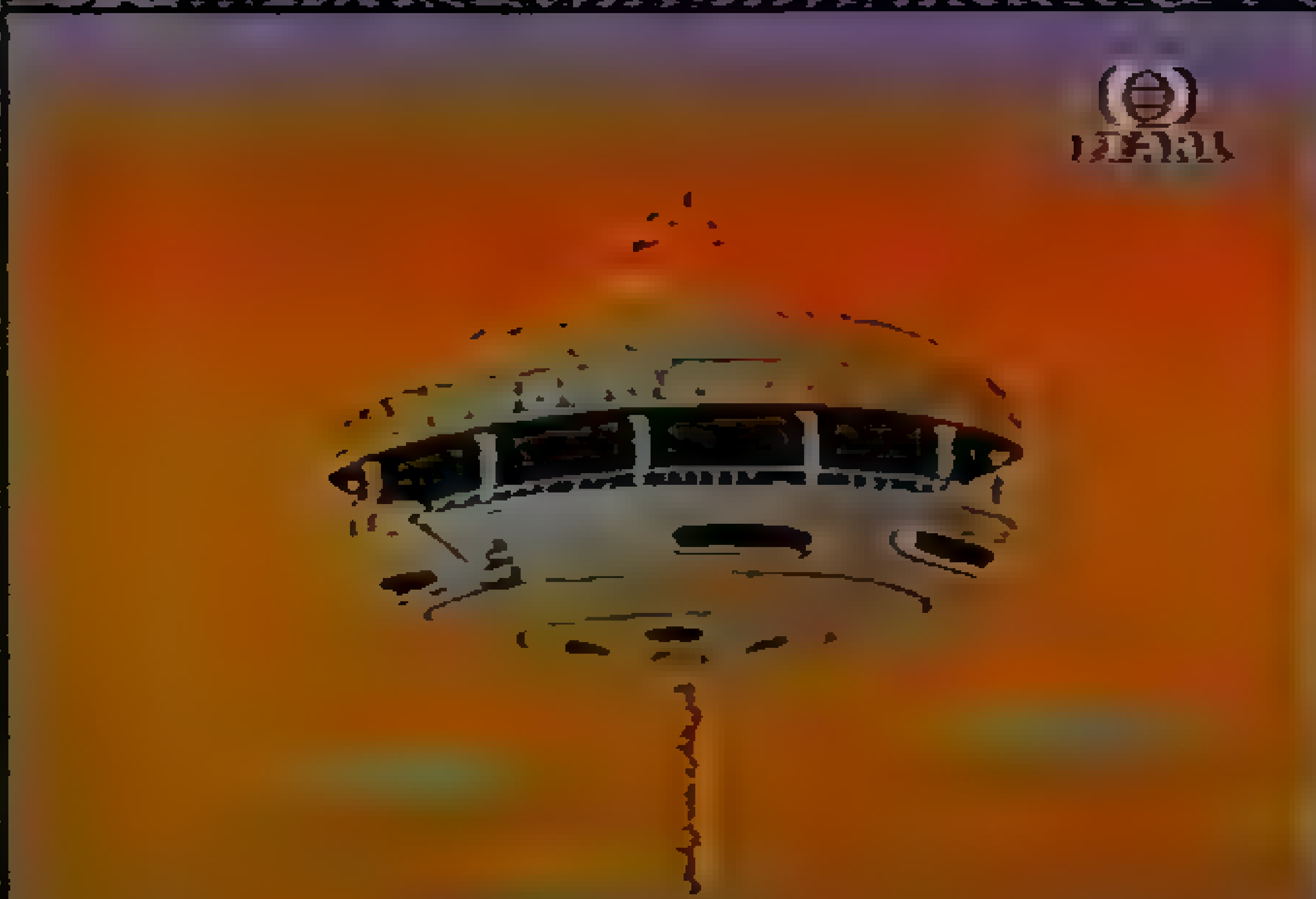





What are you doing out there?

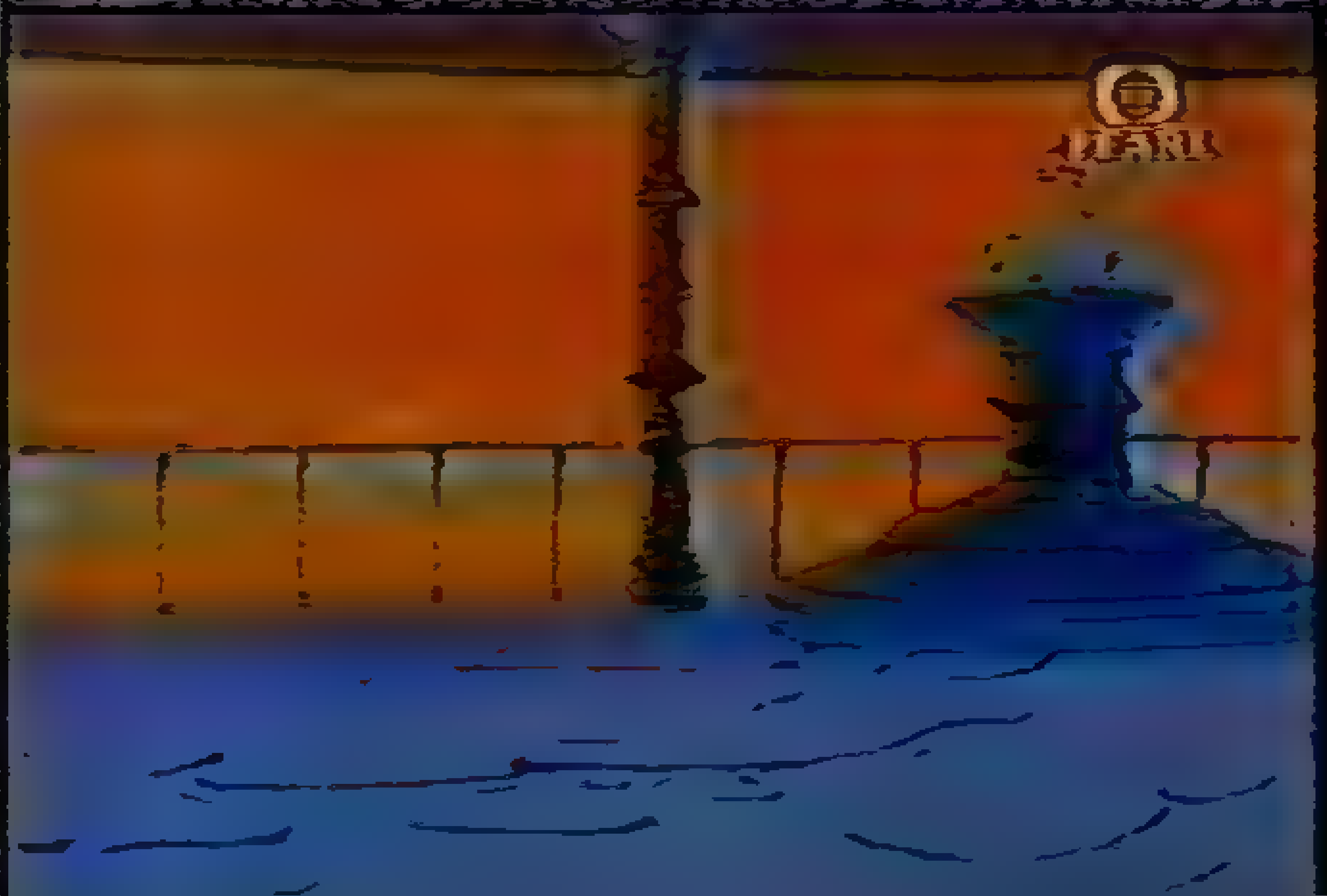

must find out

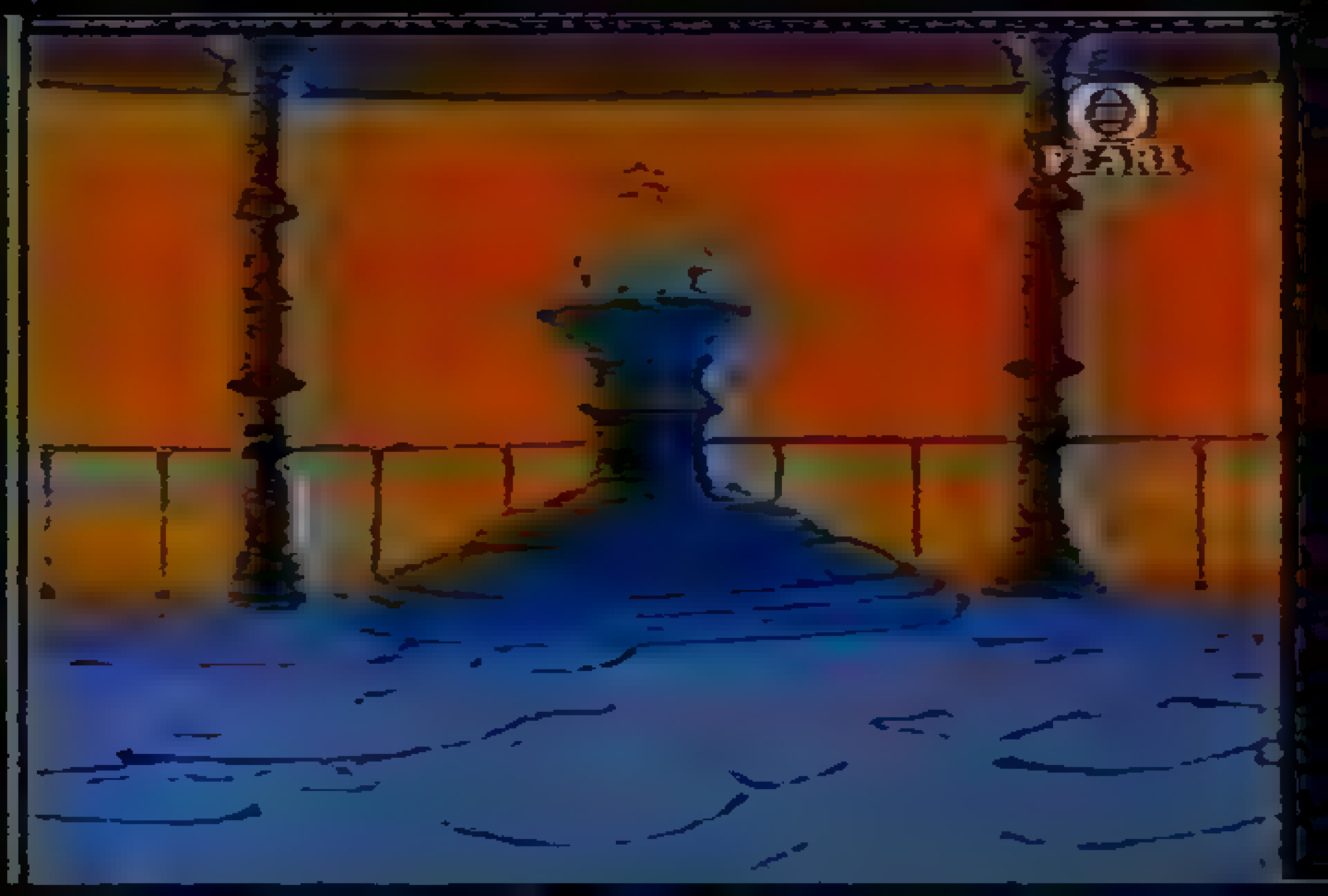


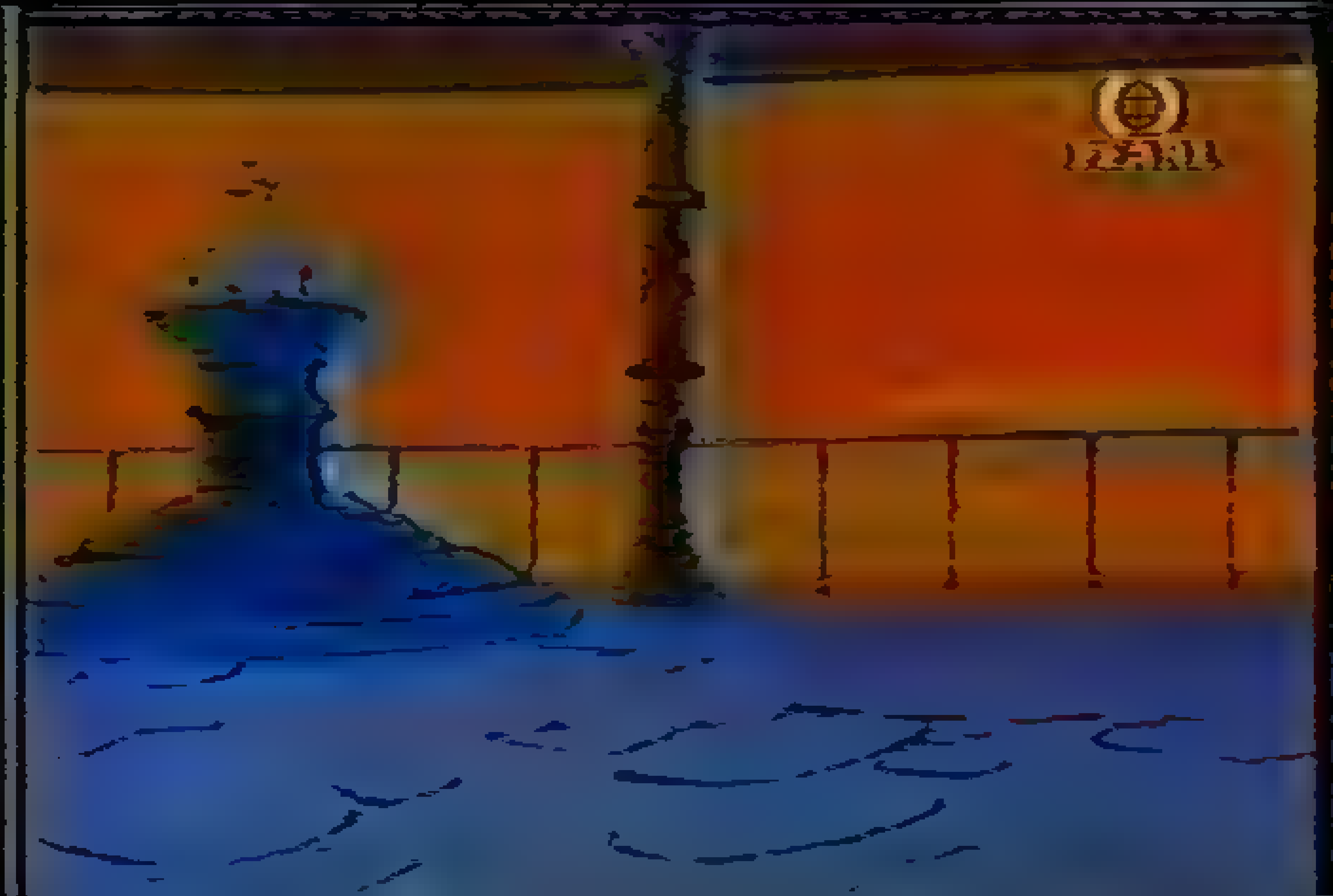


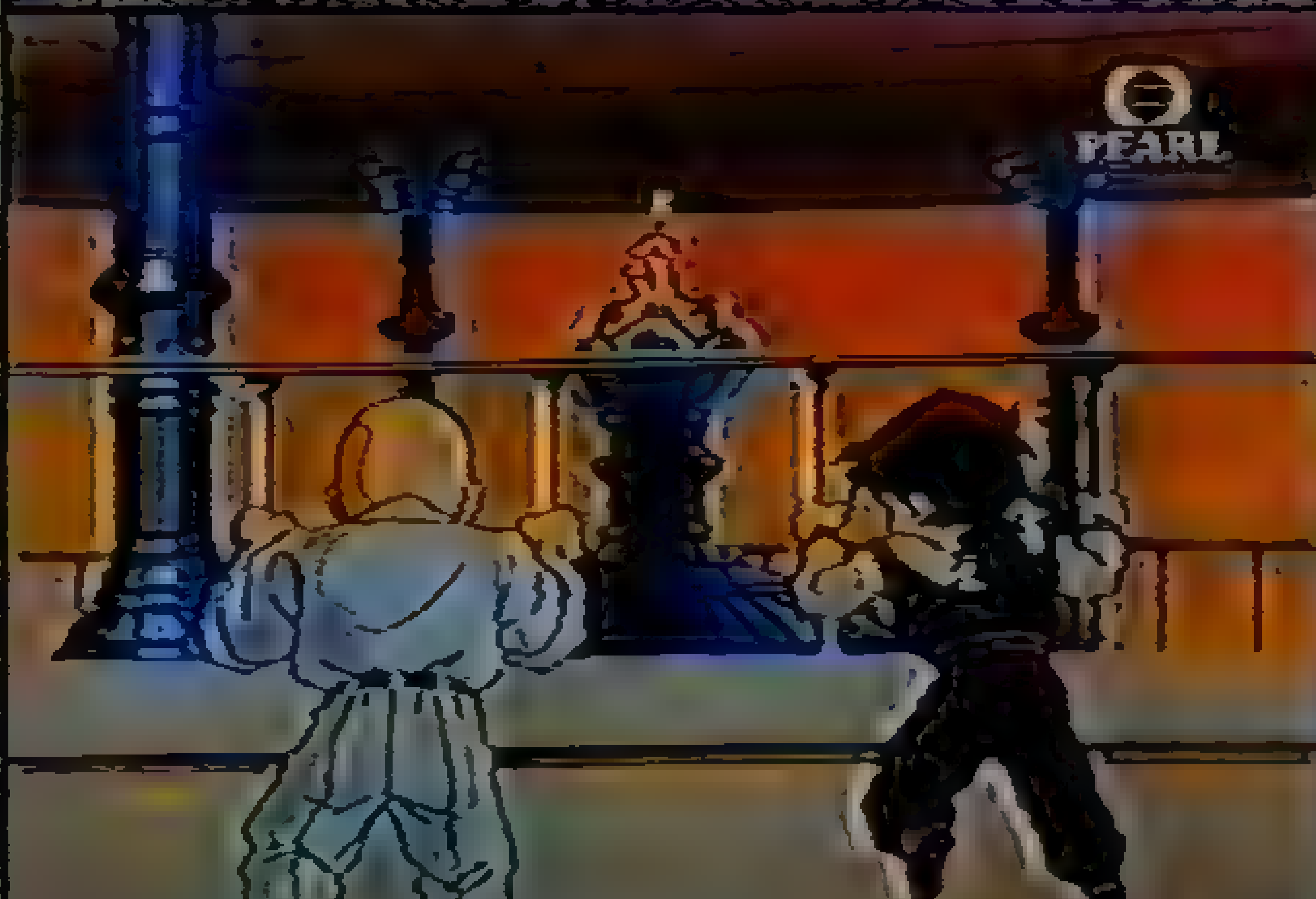

PEARL

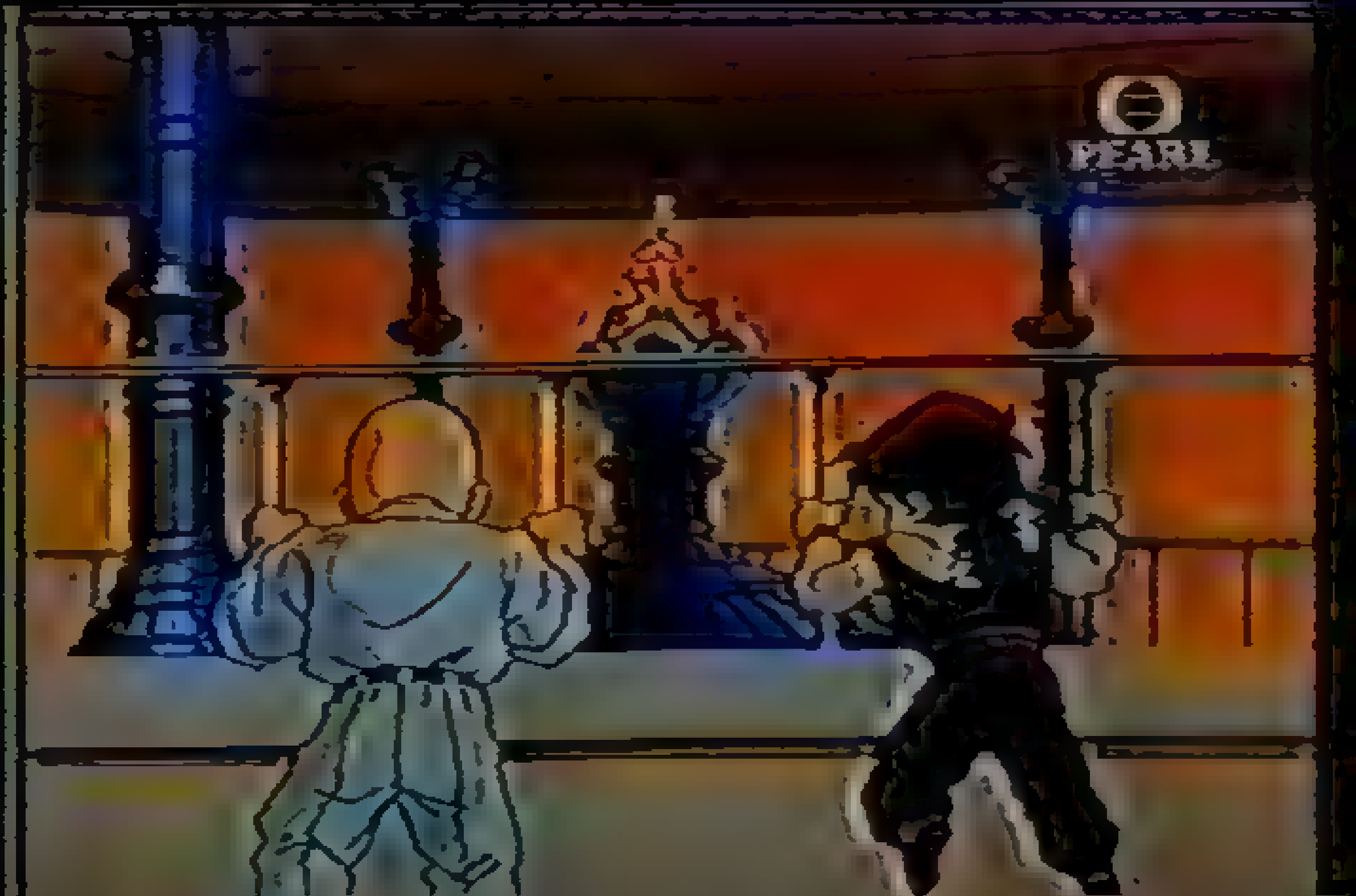








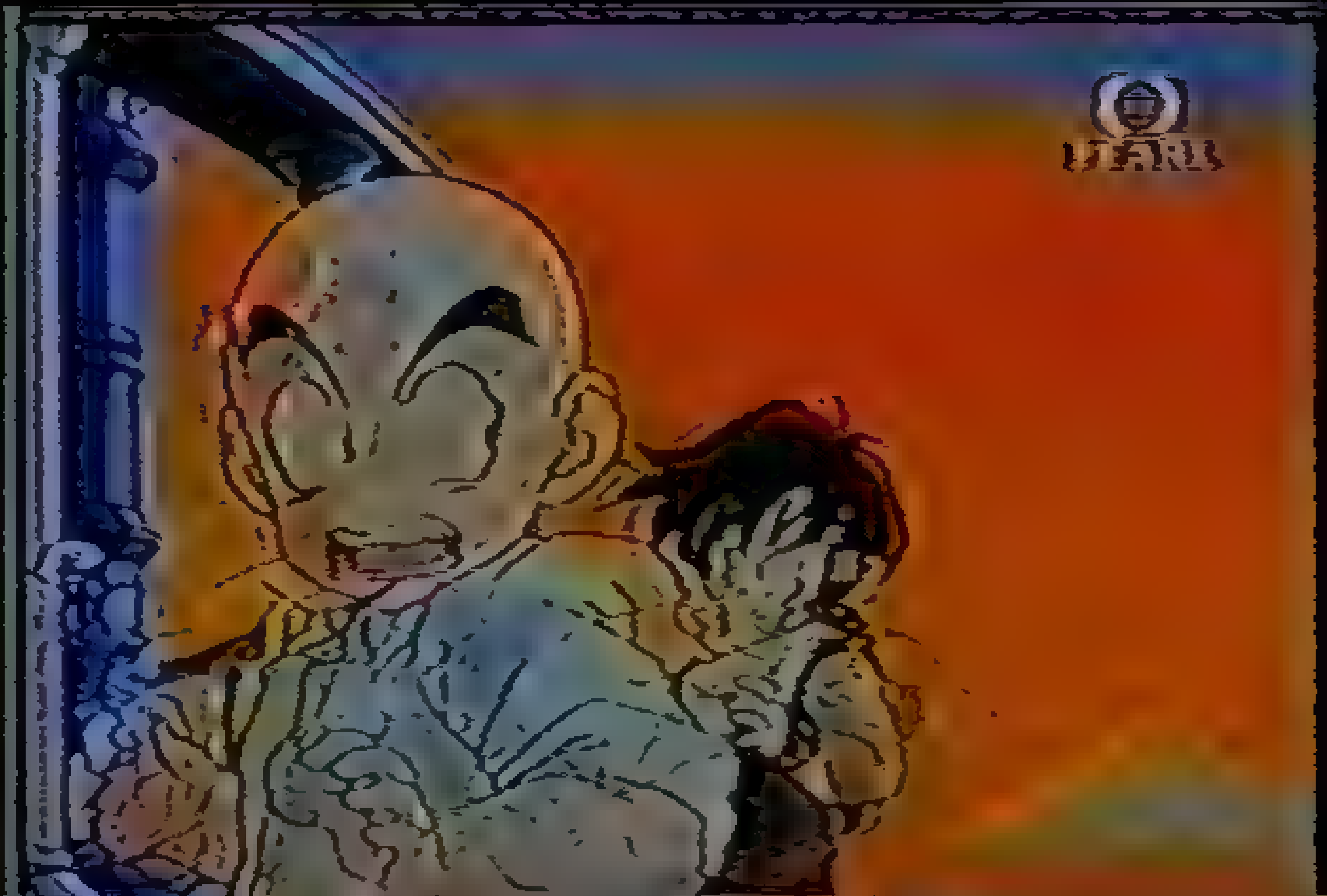

PEARL

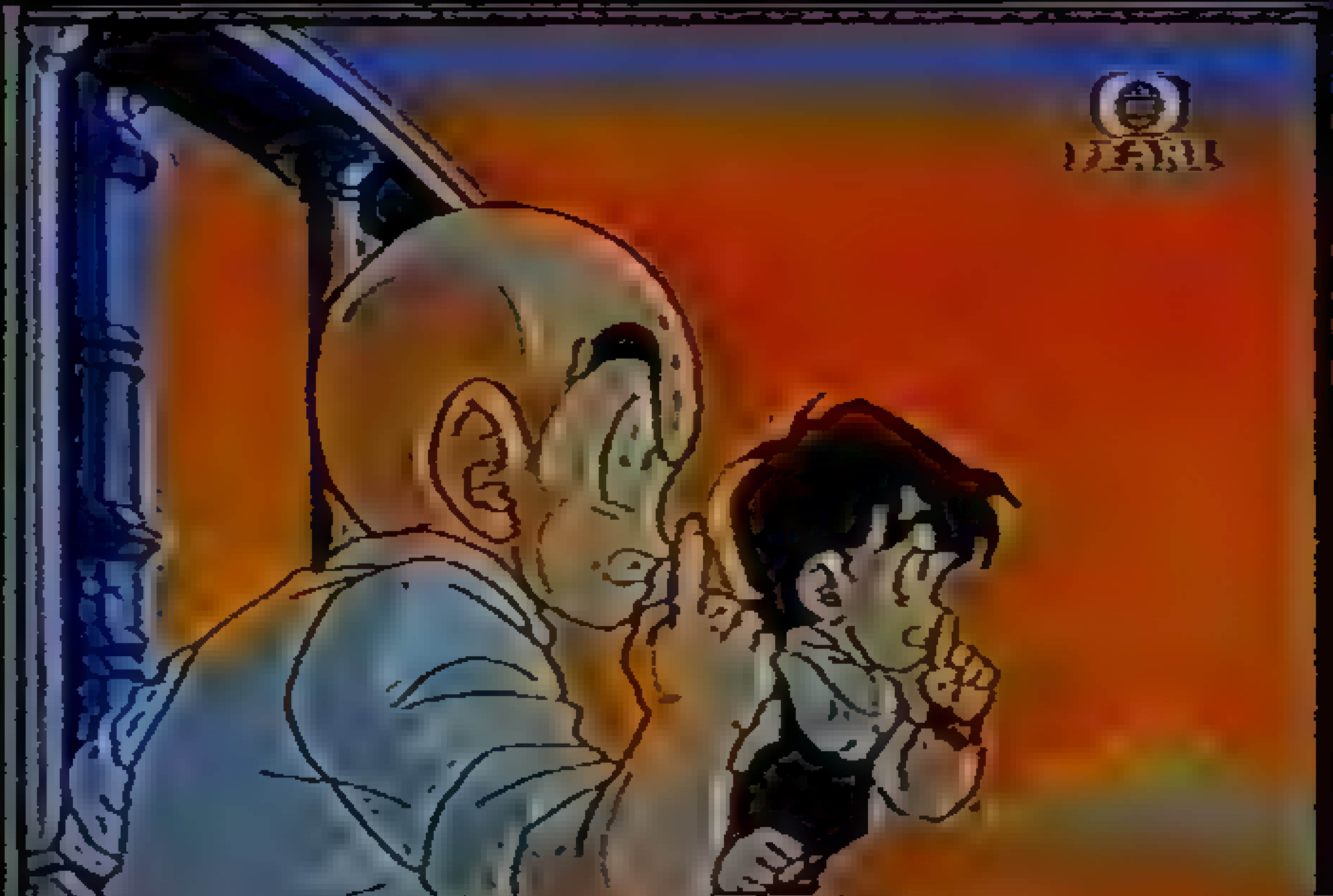

PEARL

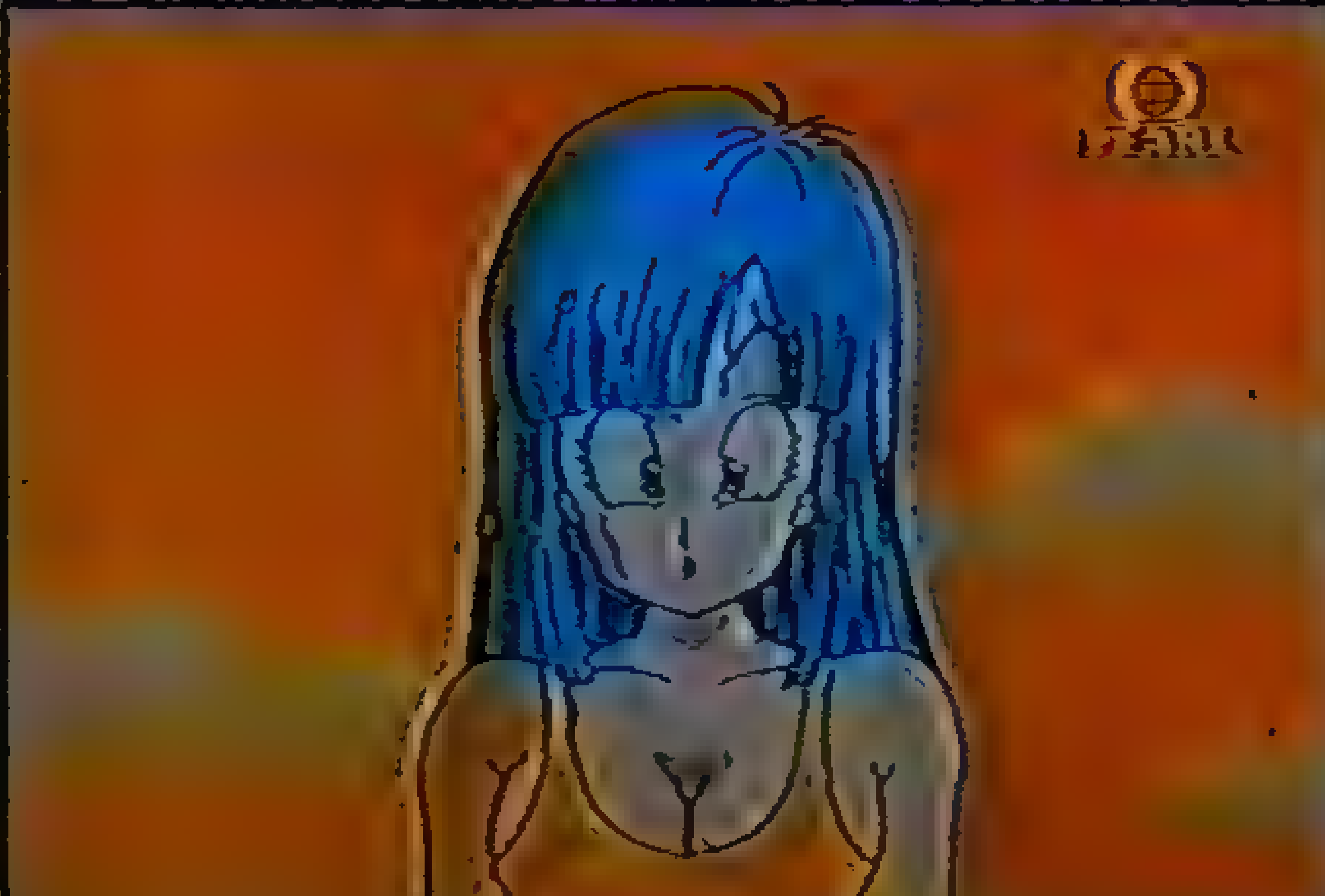

PEARL
Where's Kar in Sennin?


Couldn't the Aqua Mist
have made him



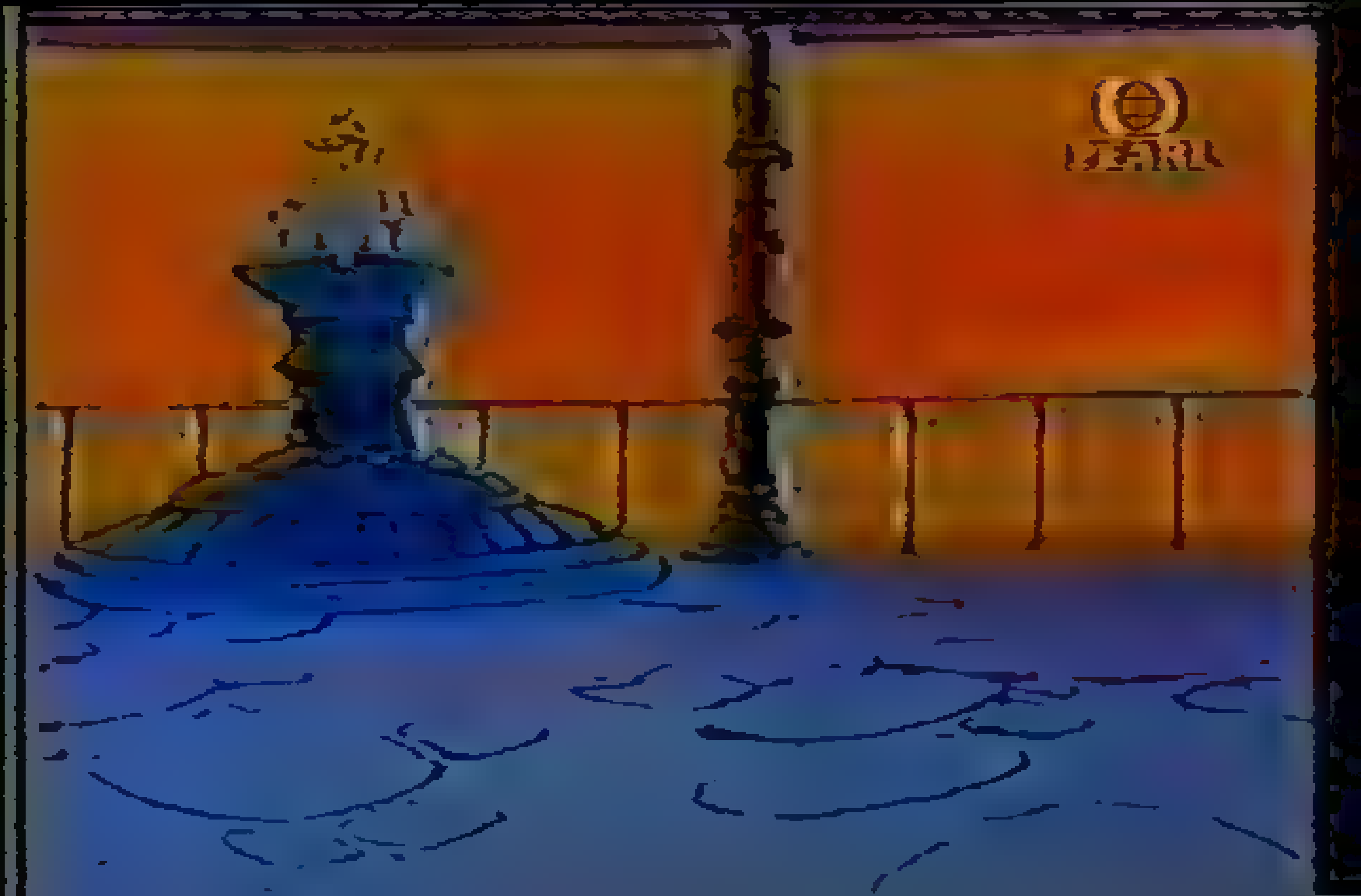


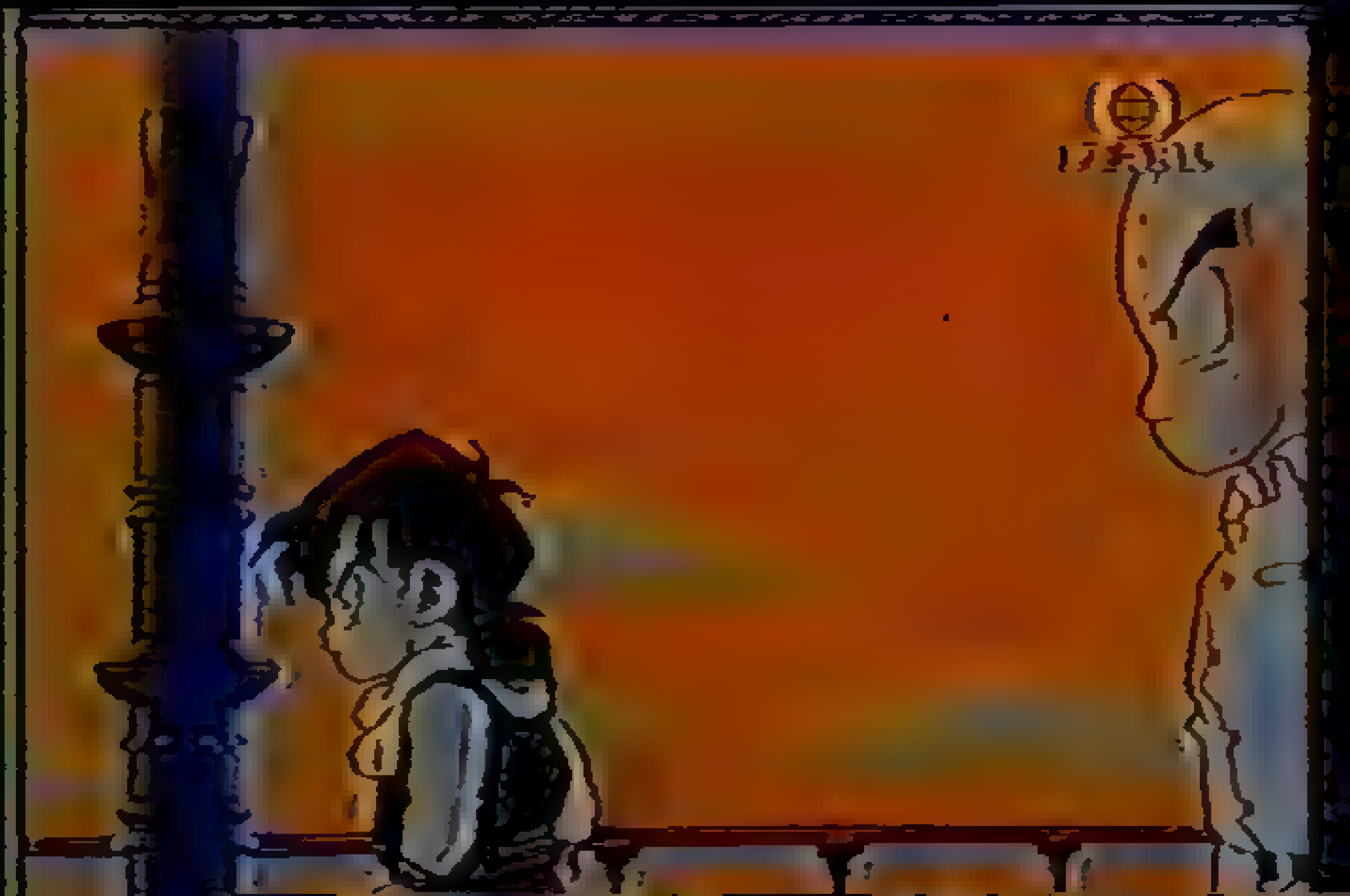


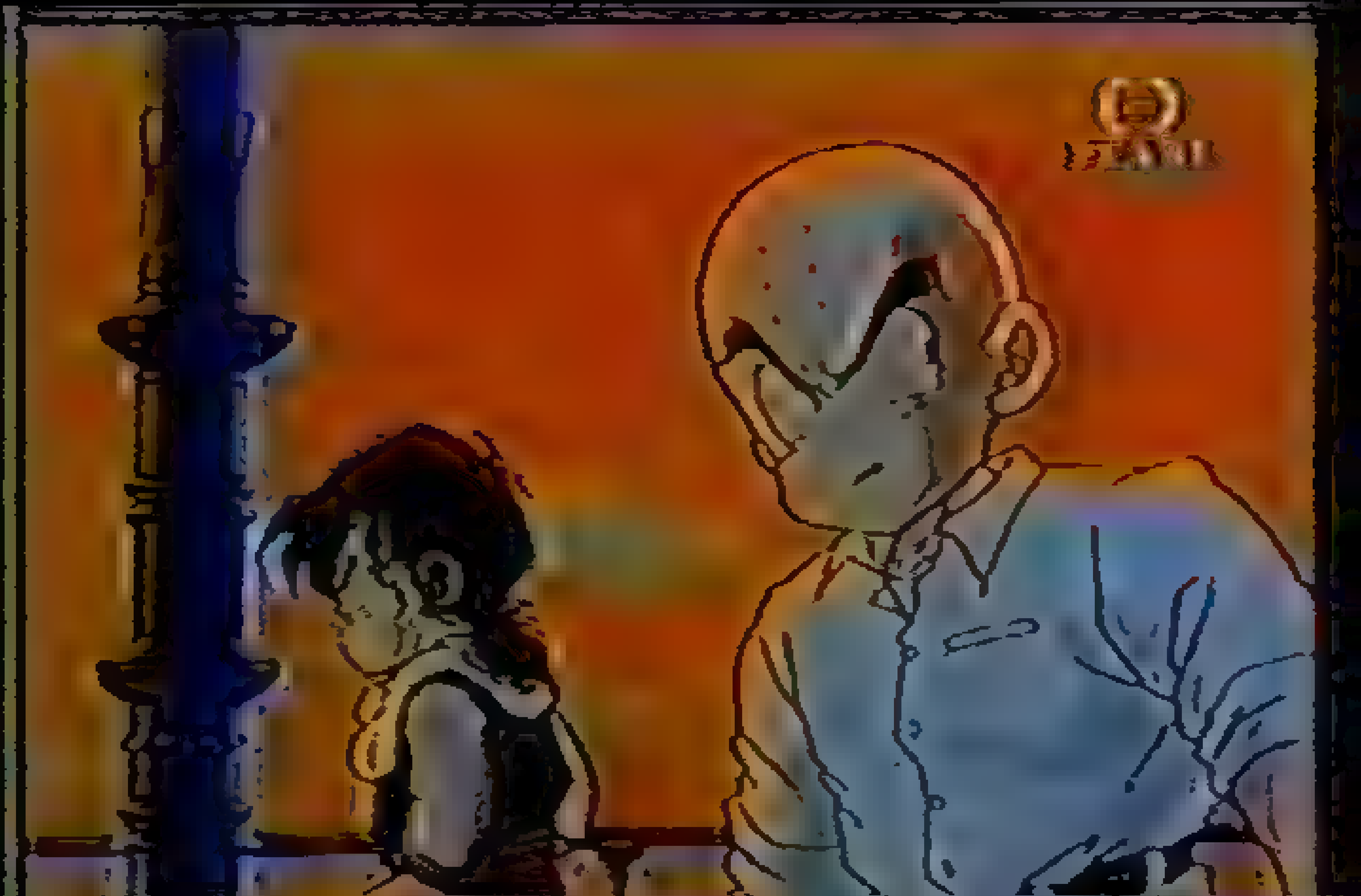


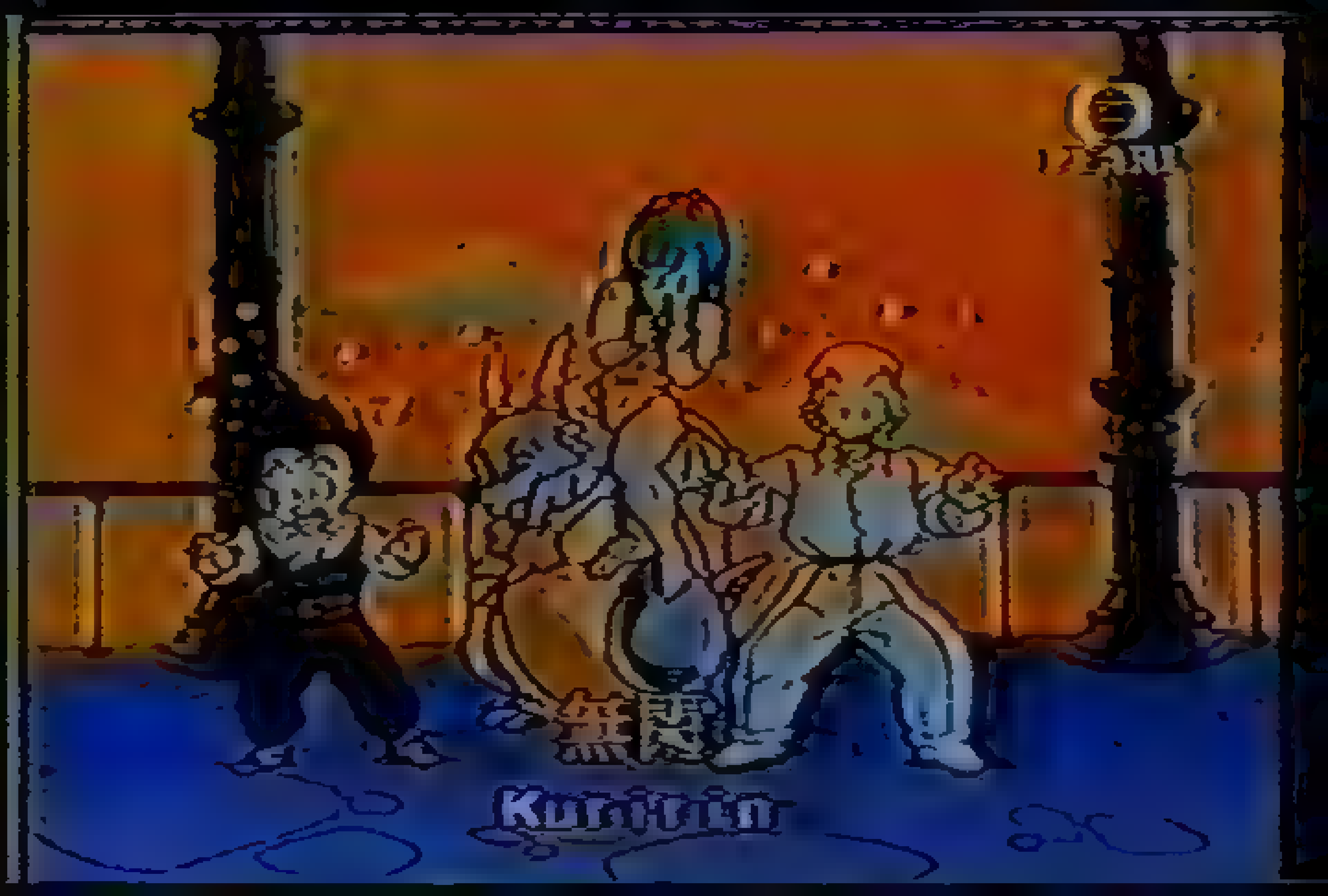

好，進去罷
All right, go in

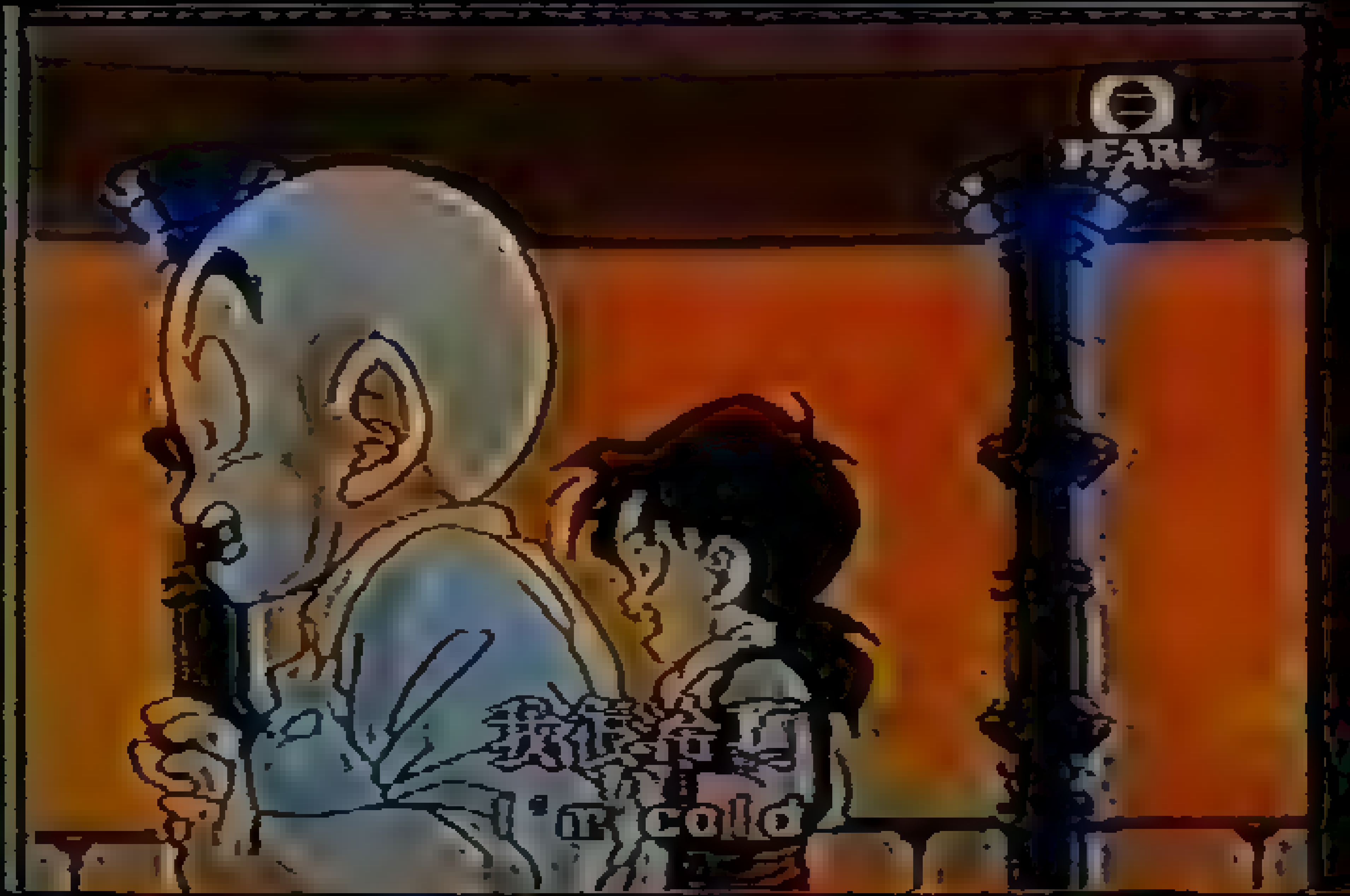

不要大意。悟飯
Be on guard, Go Han



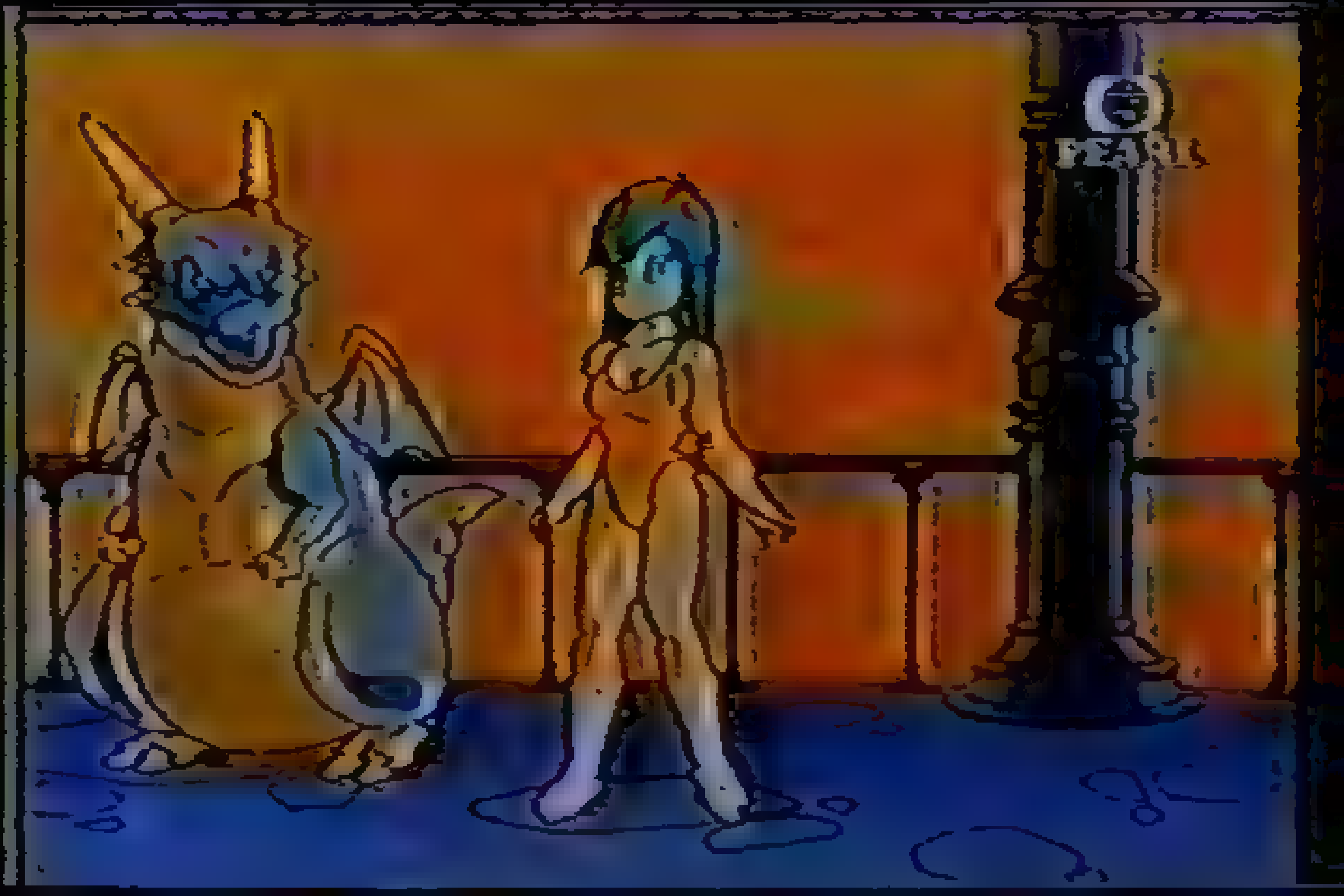


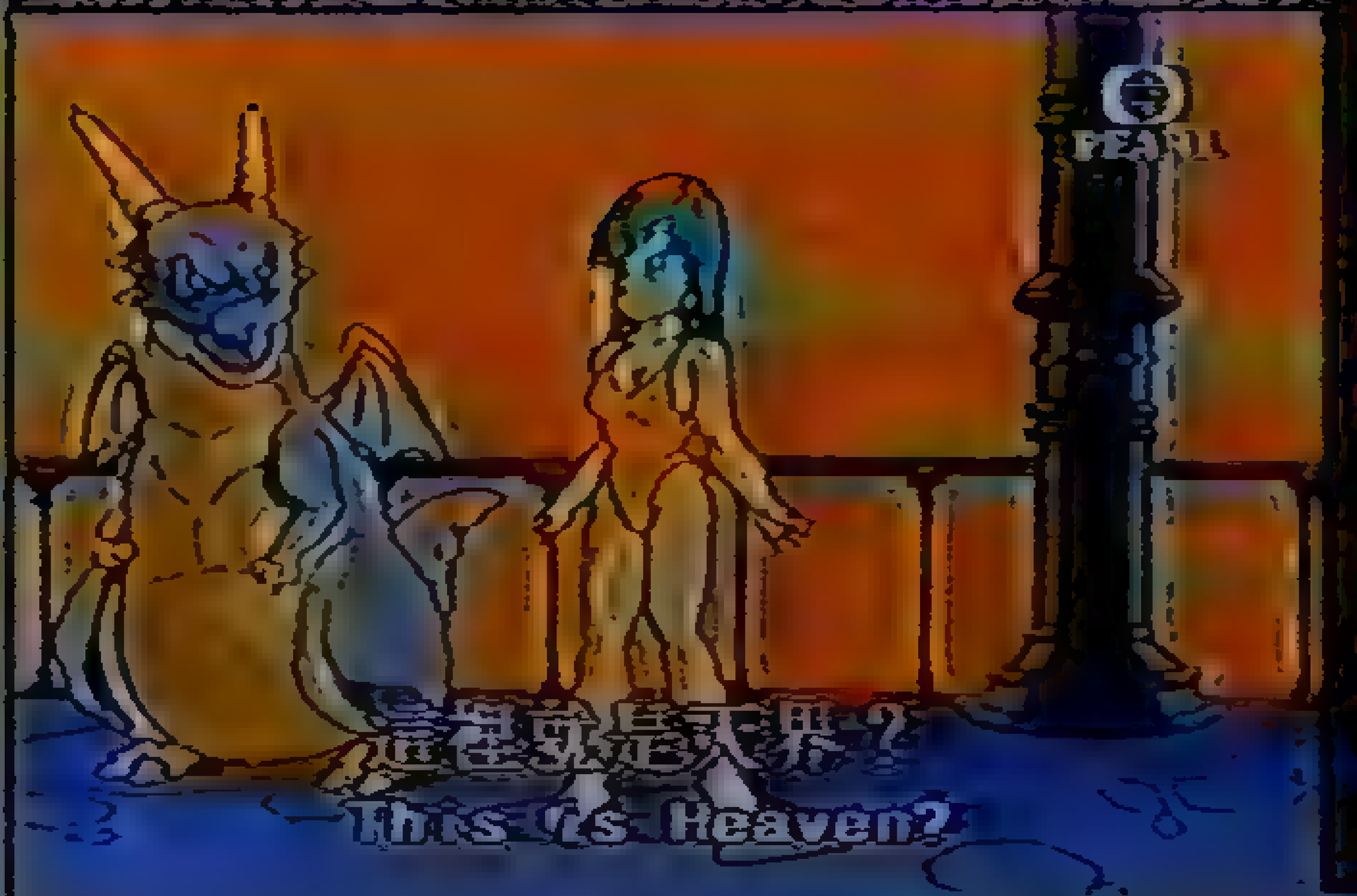




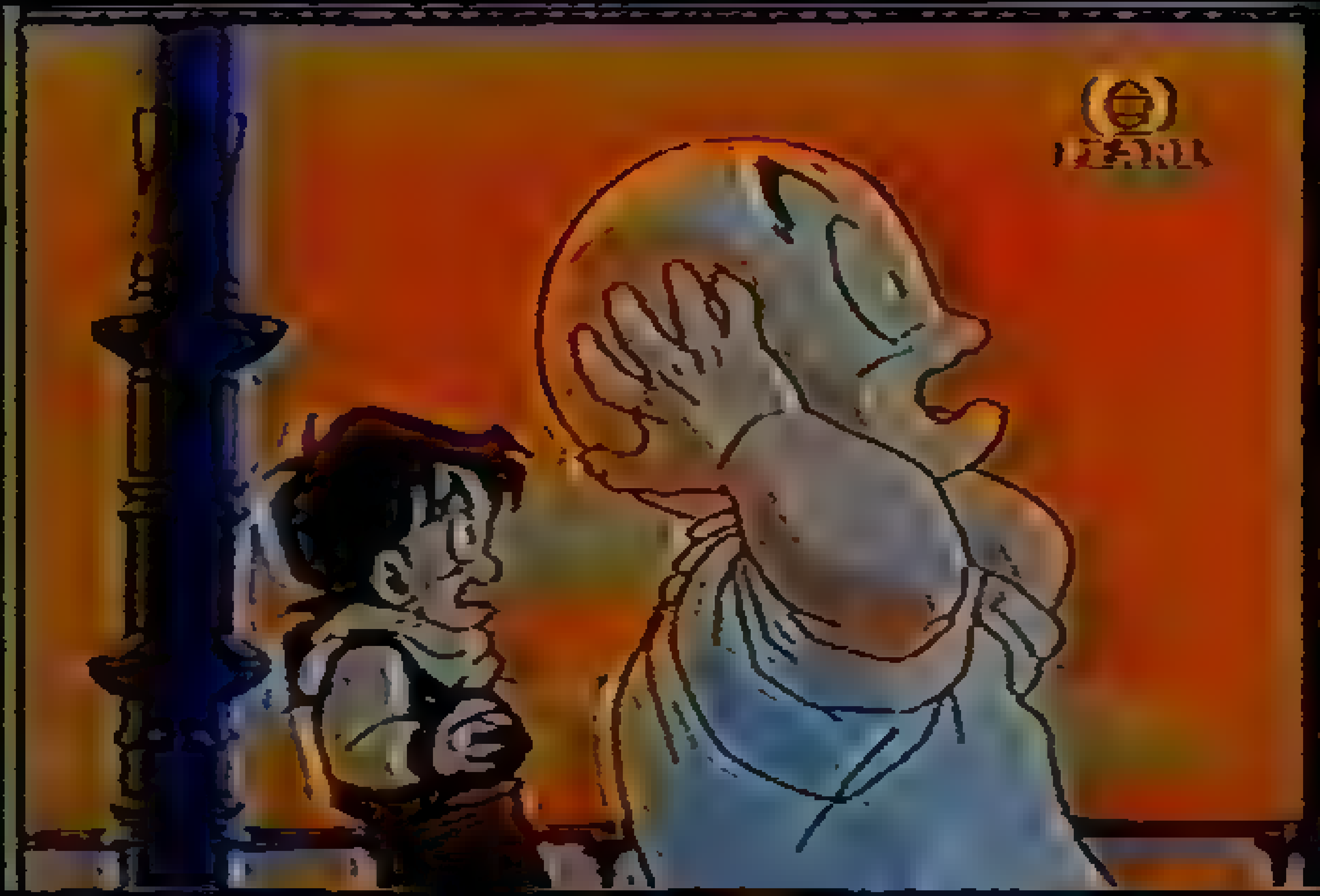

cold

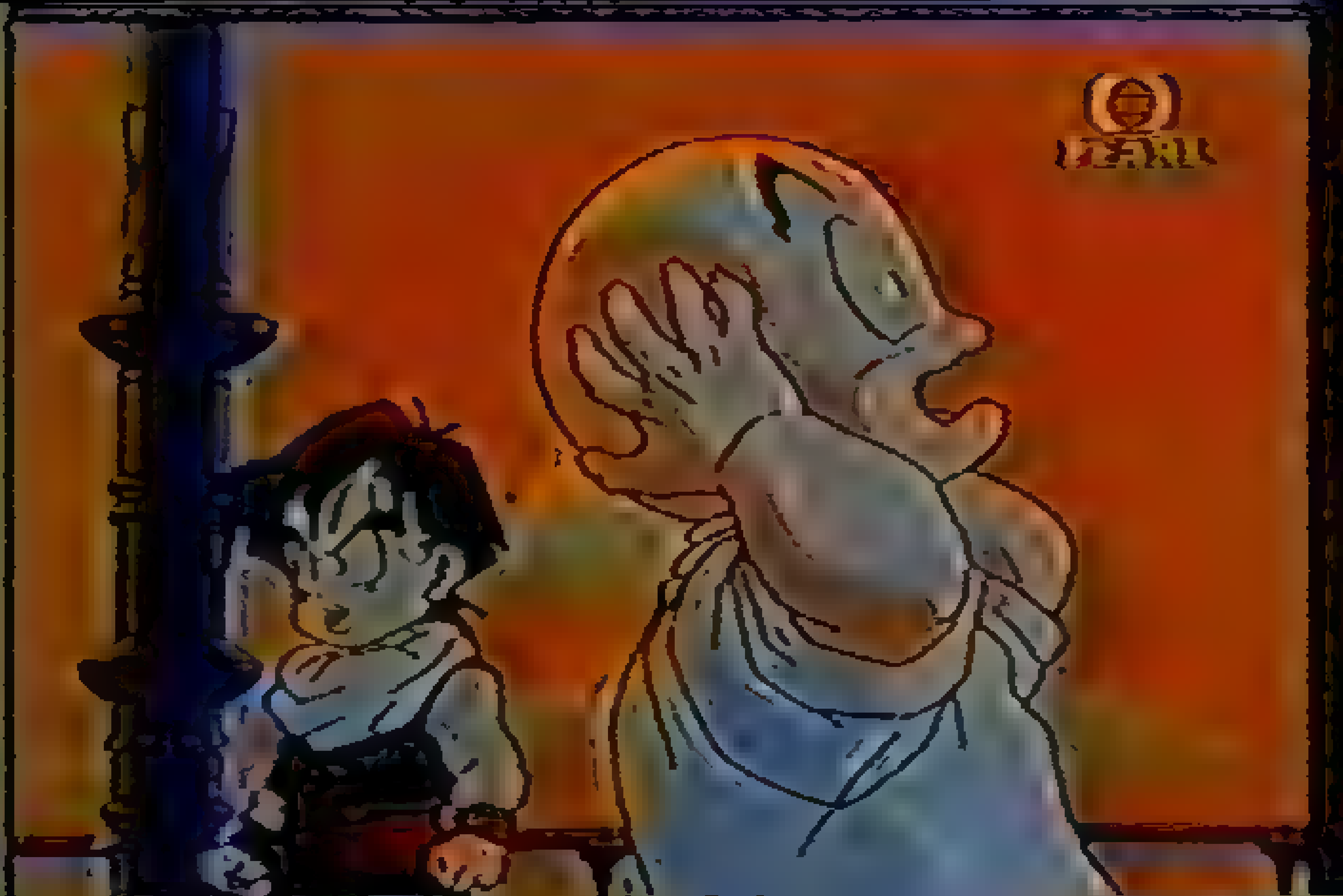

PEARL
Do you have clothes for
me?

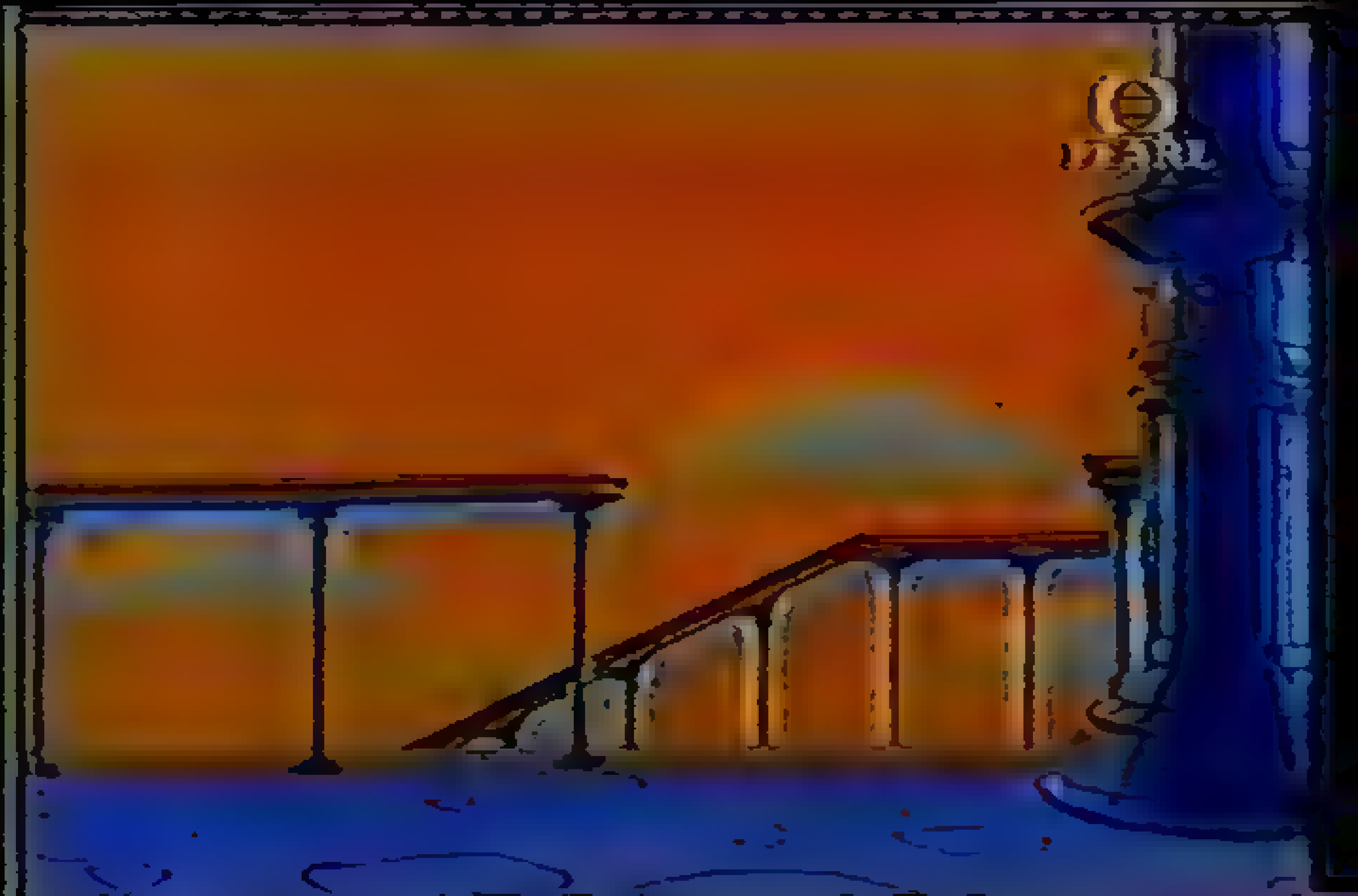

PEARL

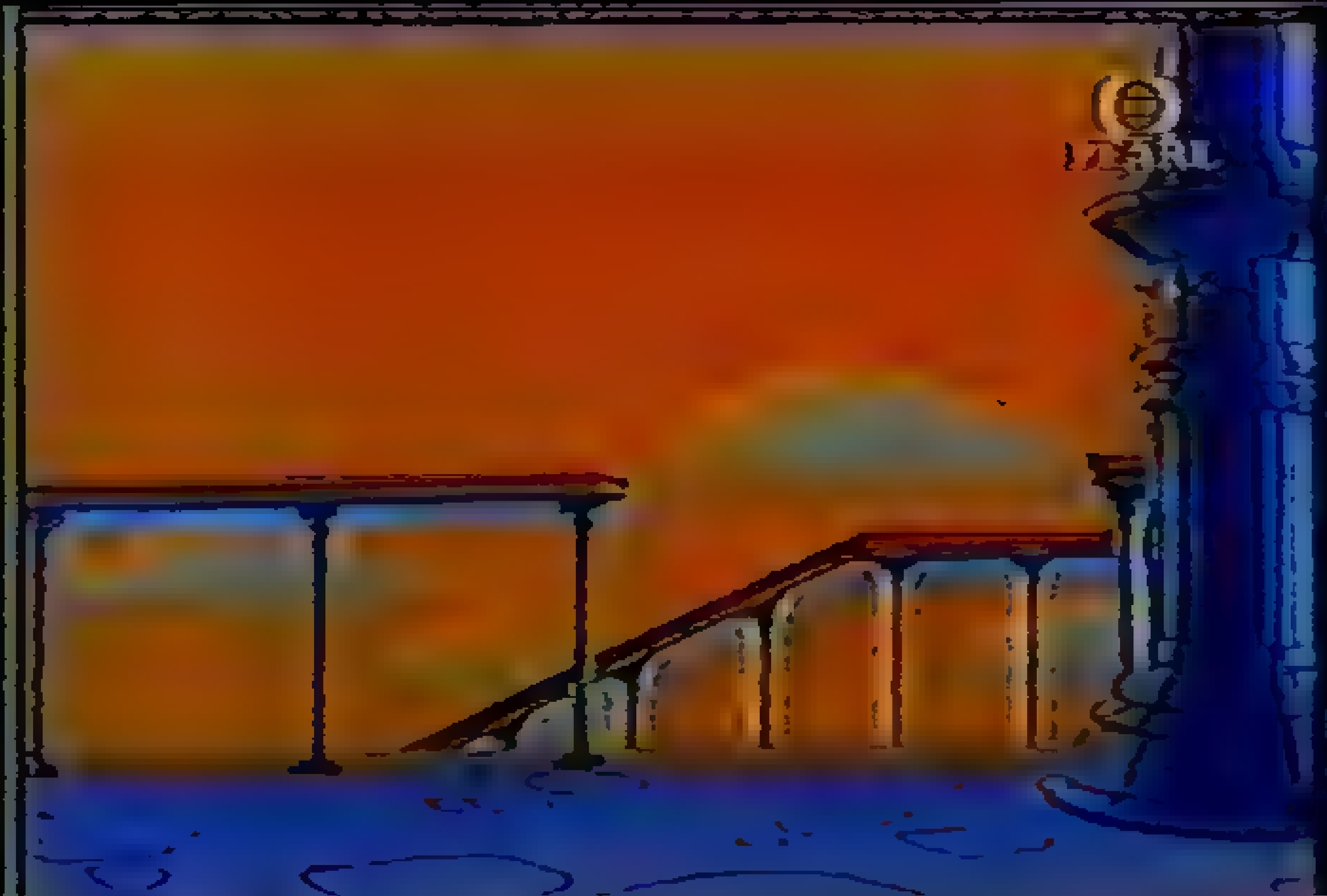

這裡就是天界？
This is Heaven?

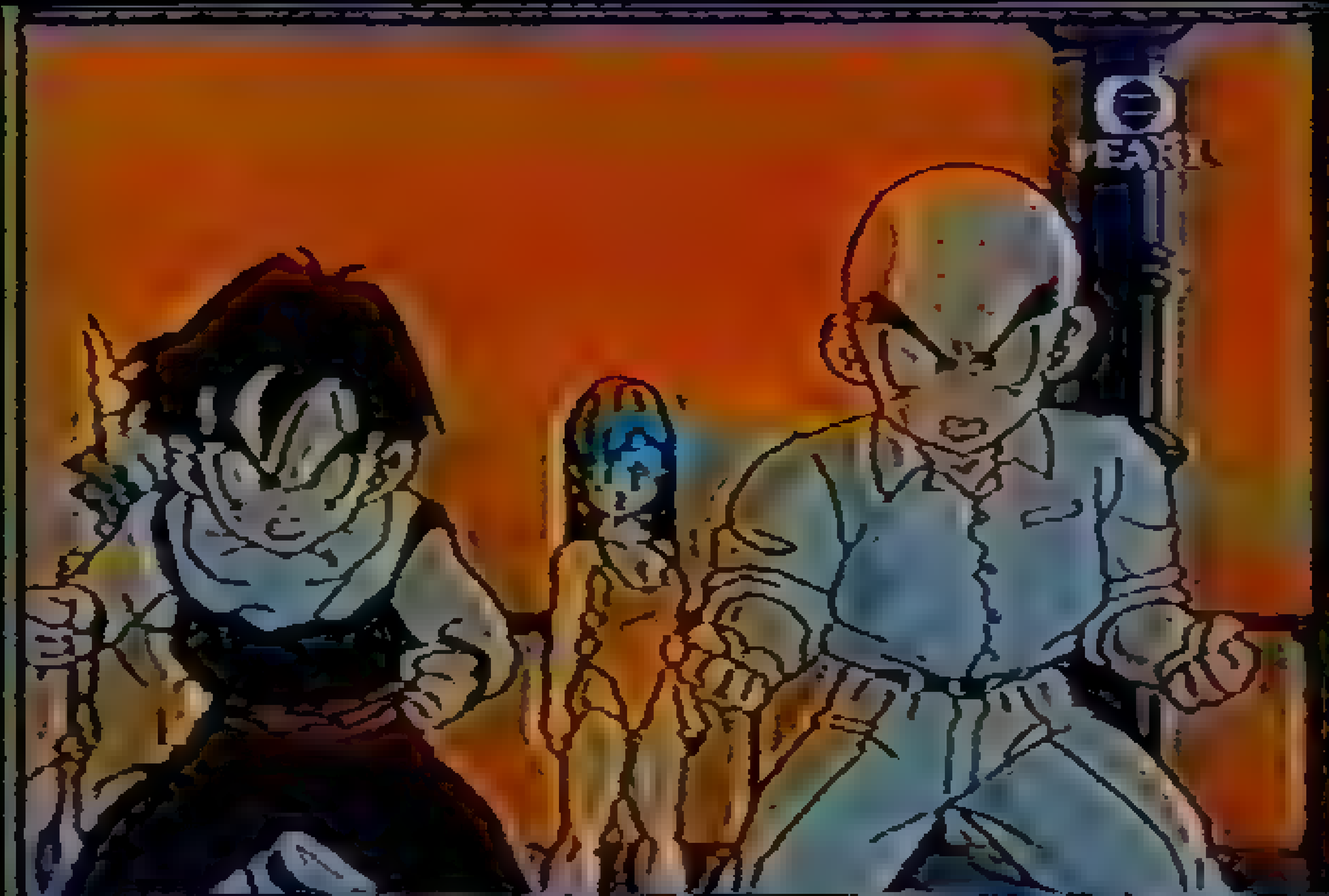

It looks spooky

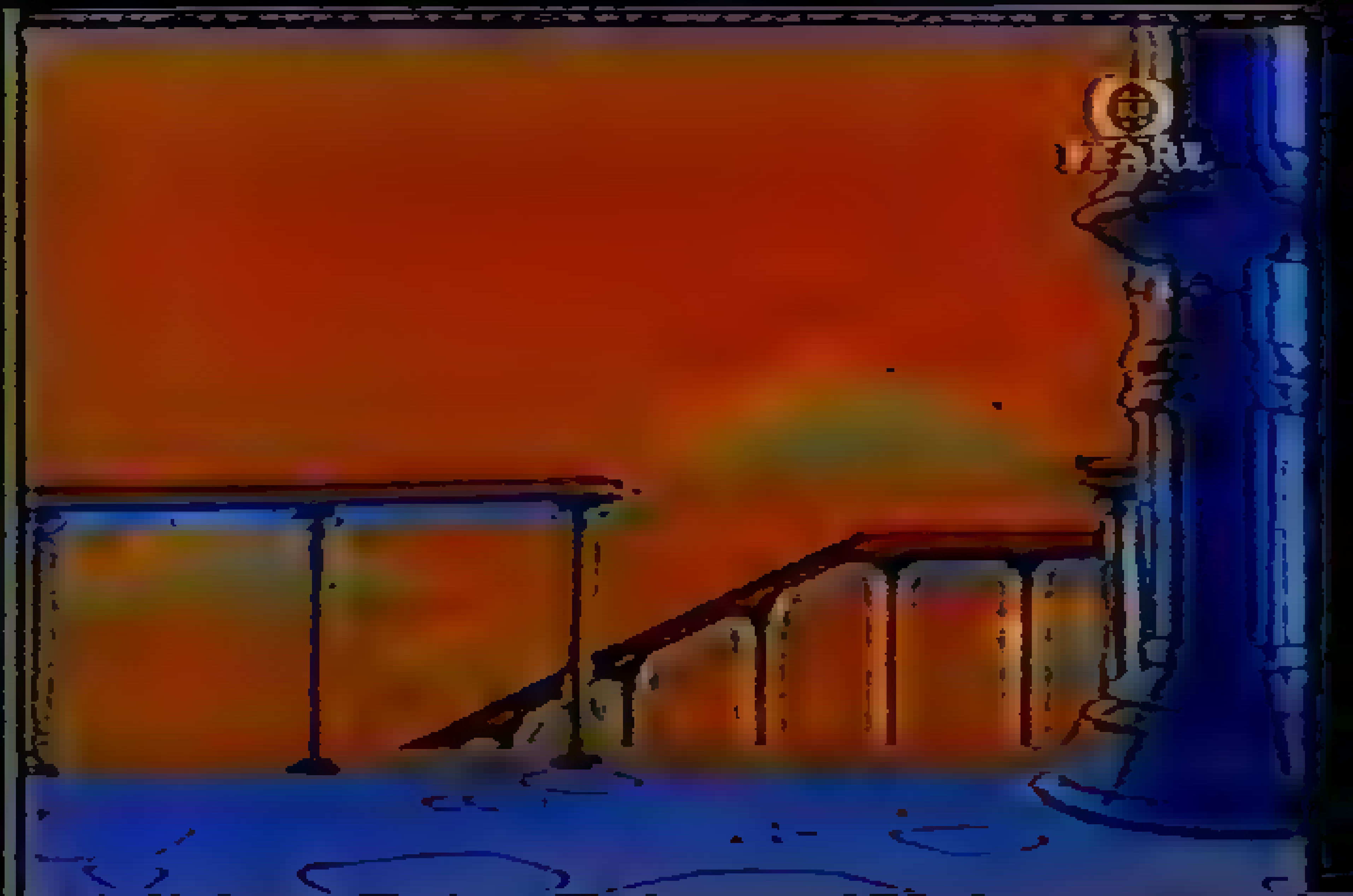


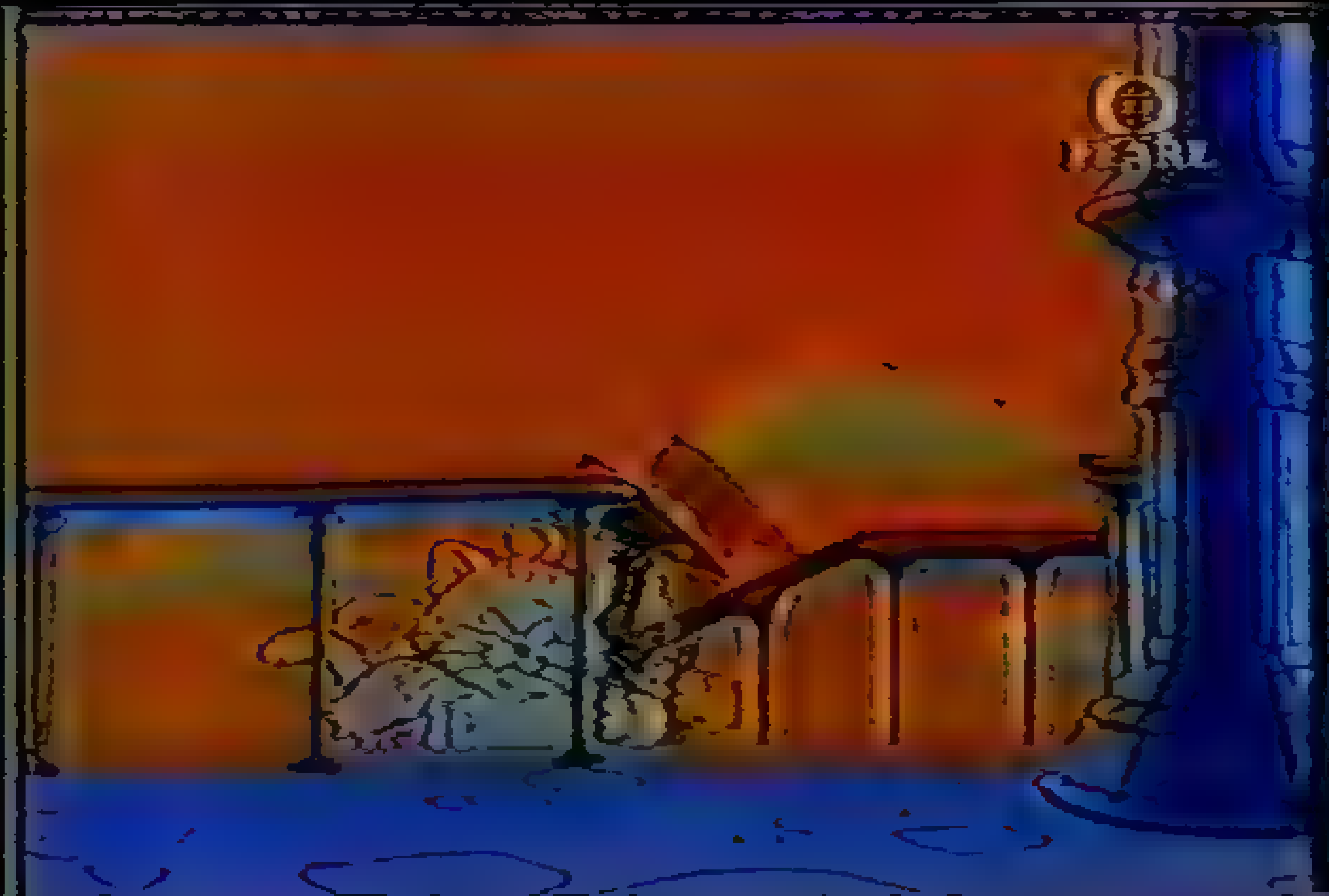




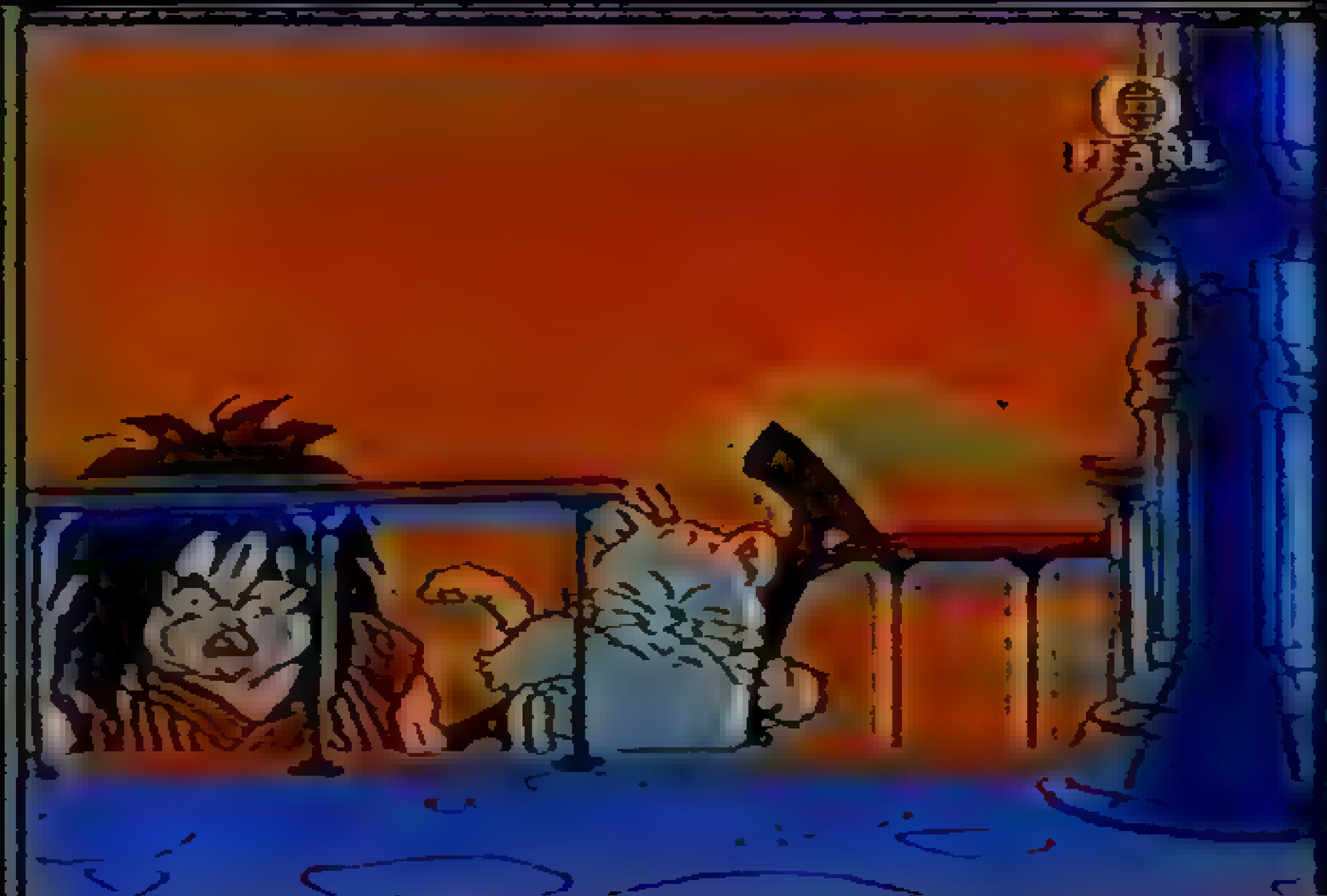


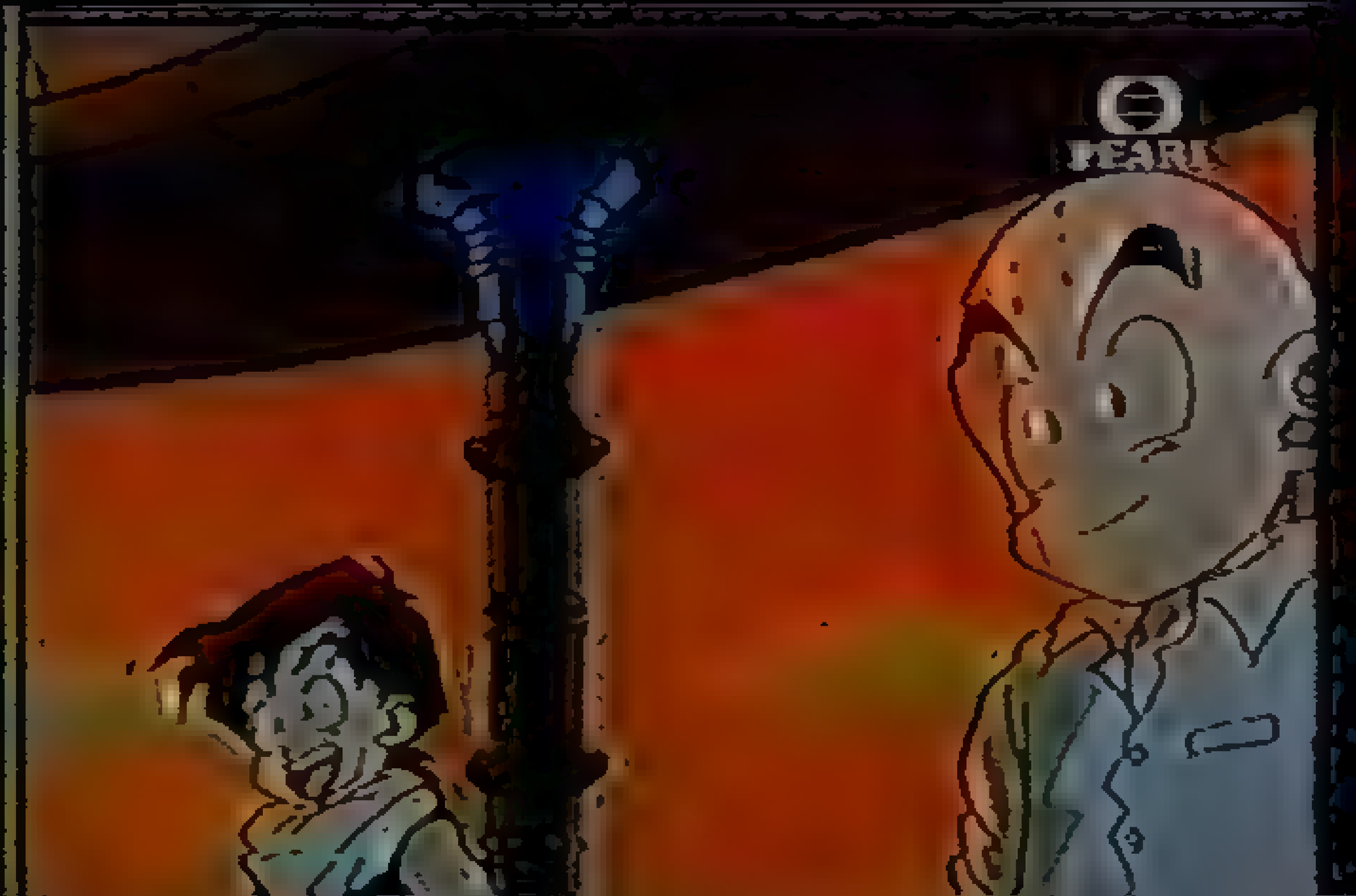







Who're so noisy?





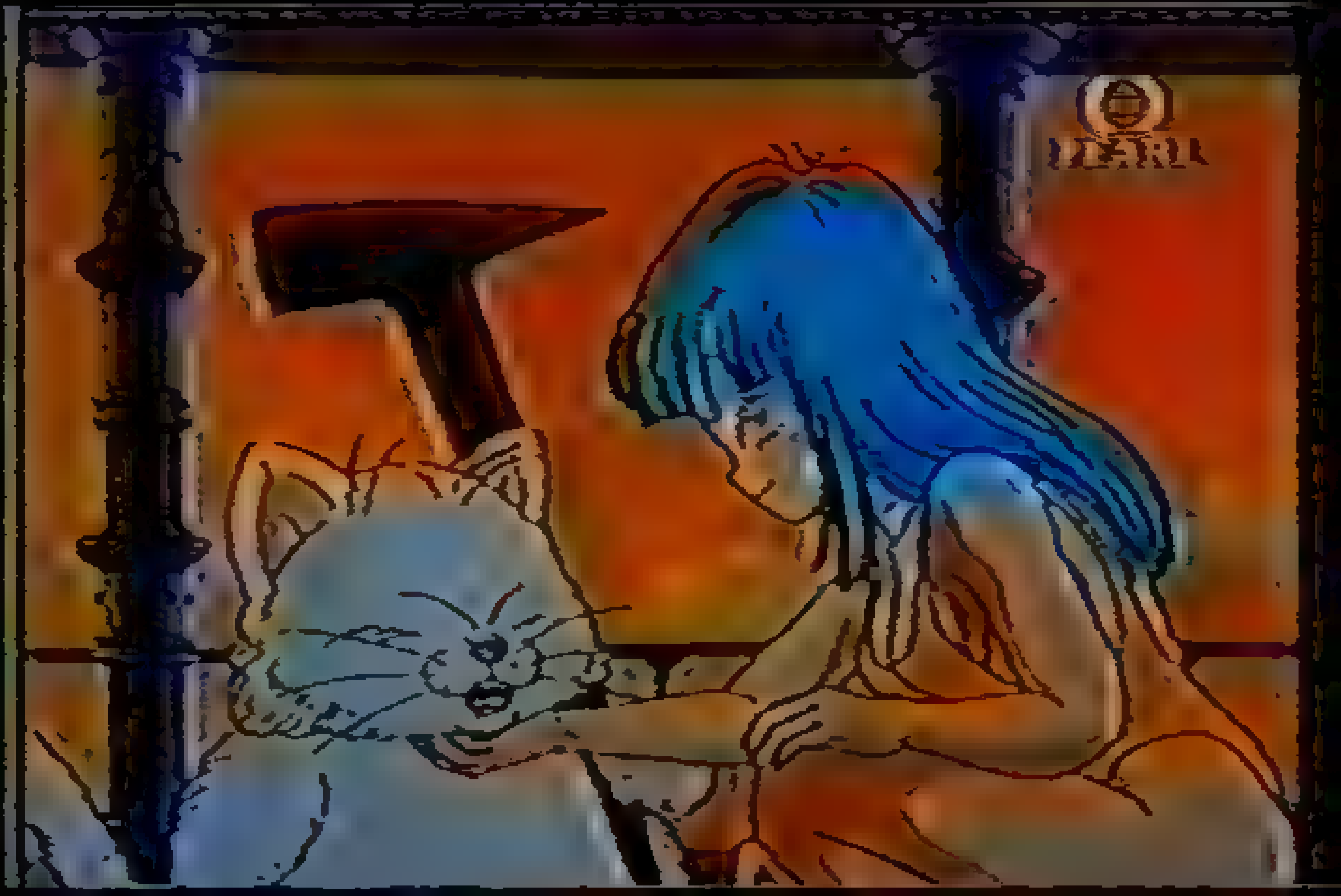

So you're fine

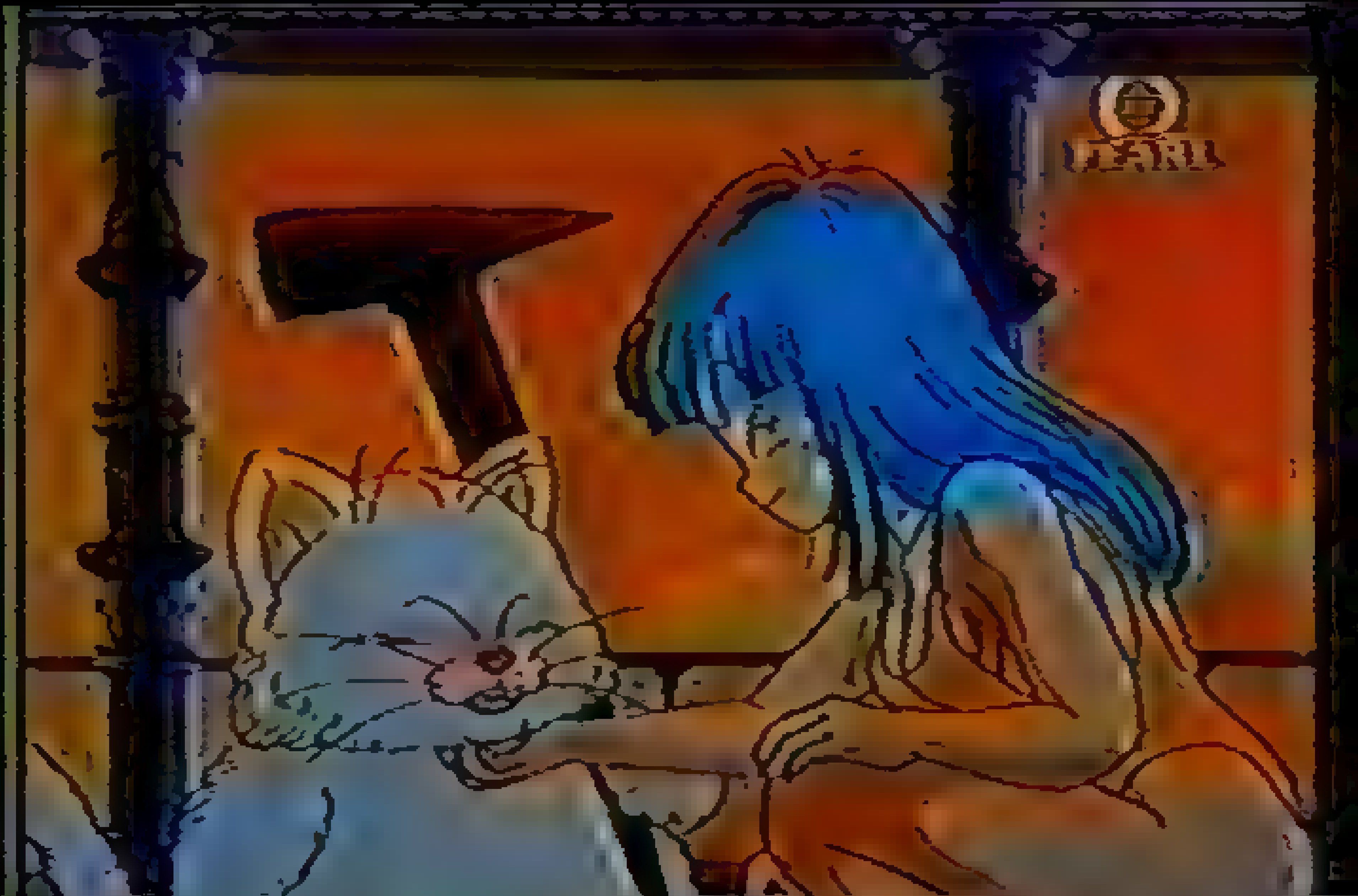

Darn it

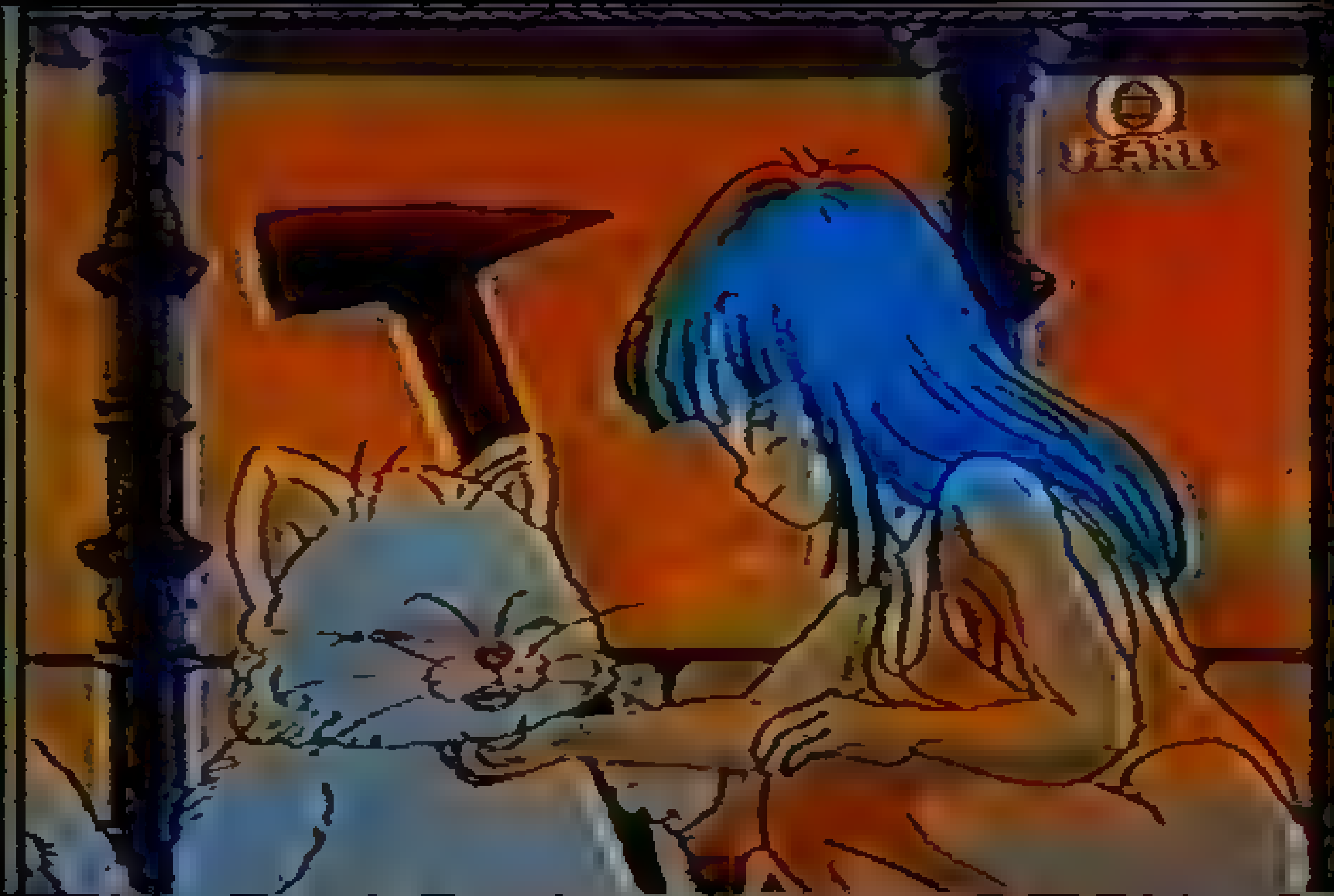

I was sleeping so well!


可爱的猫兒
Pretty cat

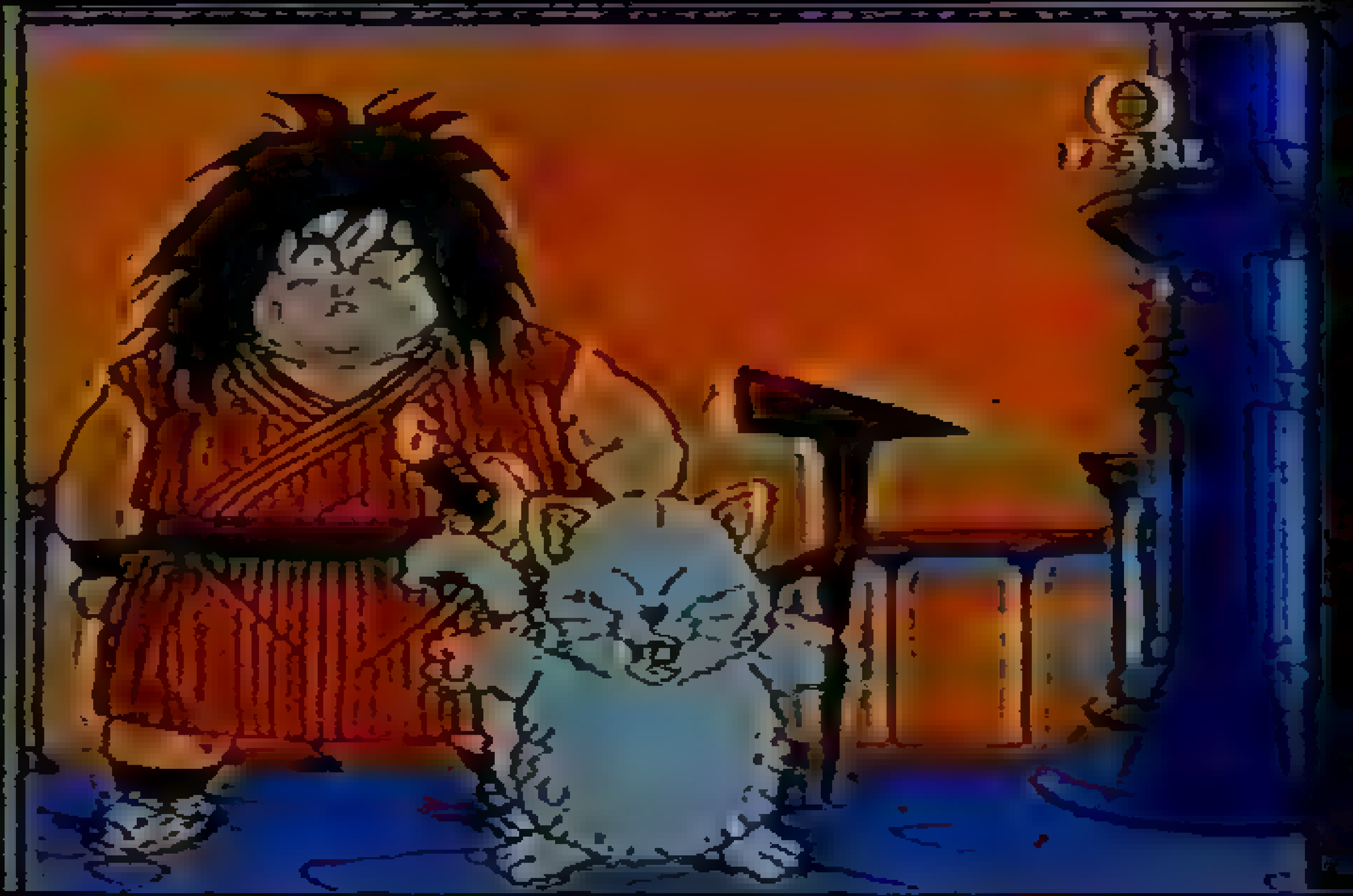




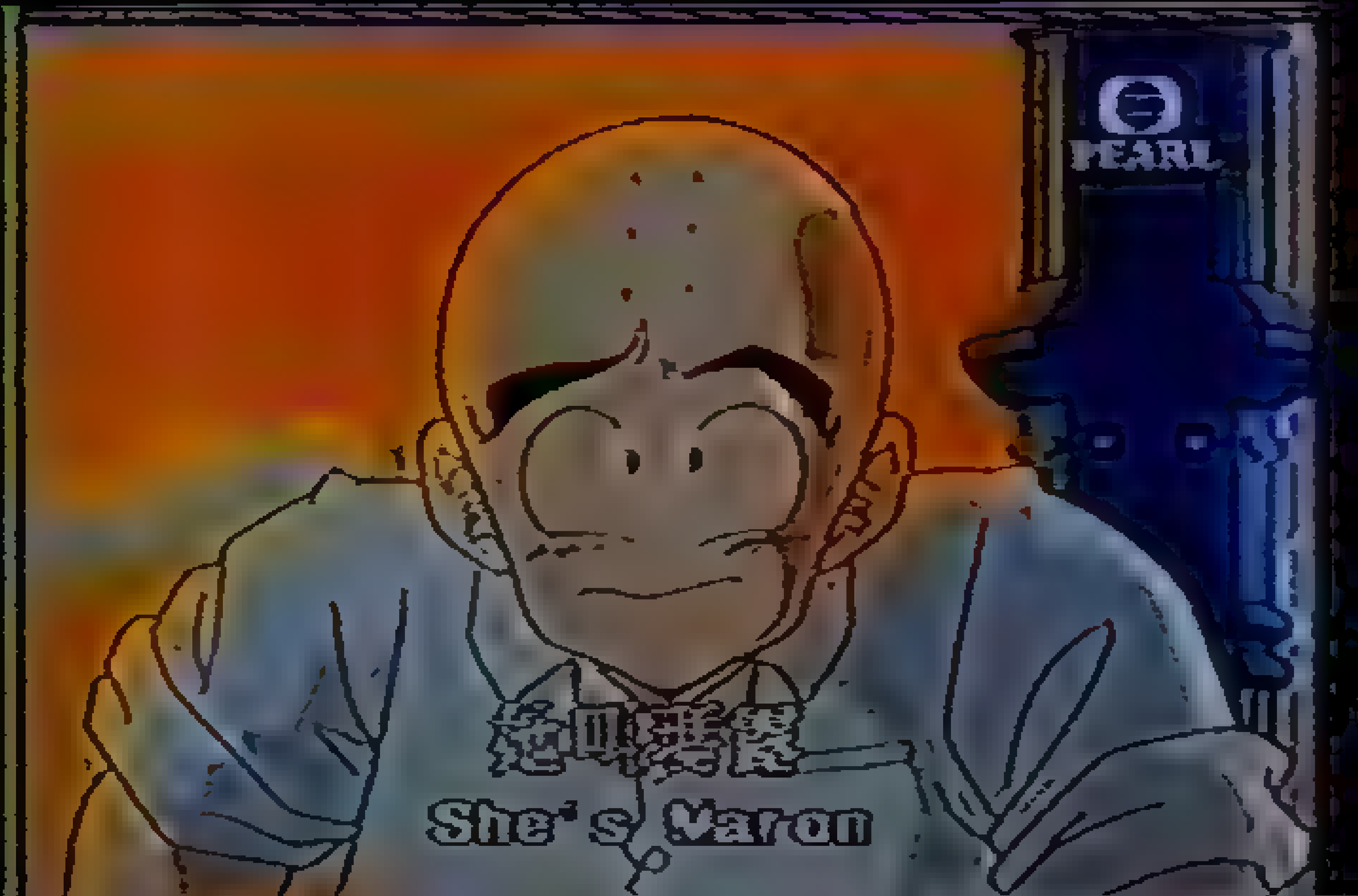





Stop

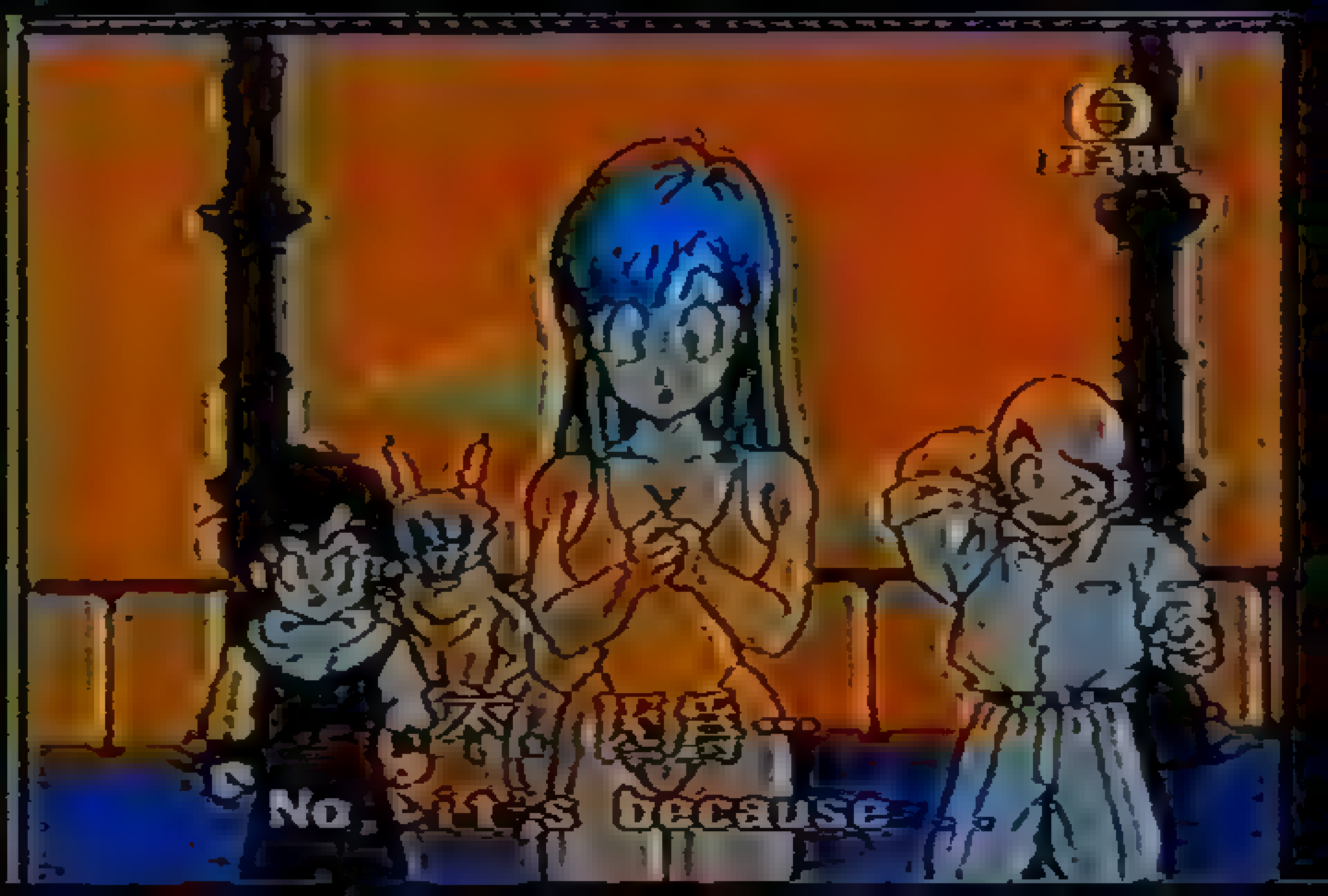


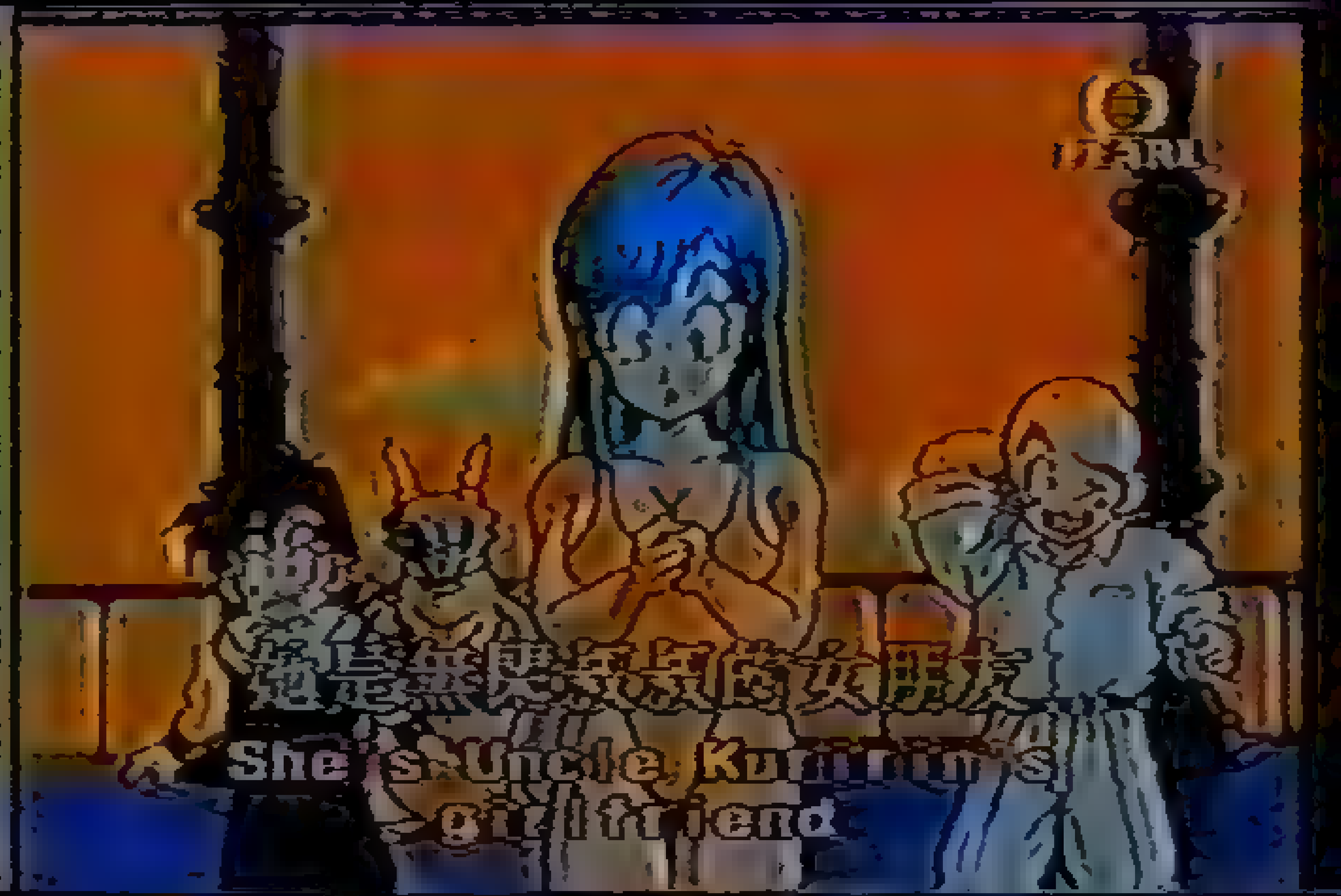



PEARL
She's Maron

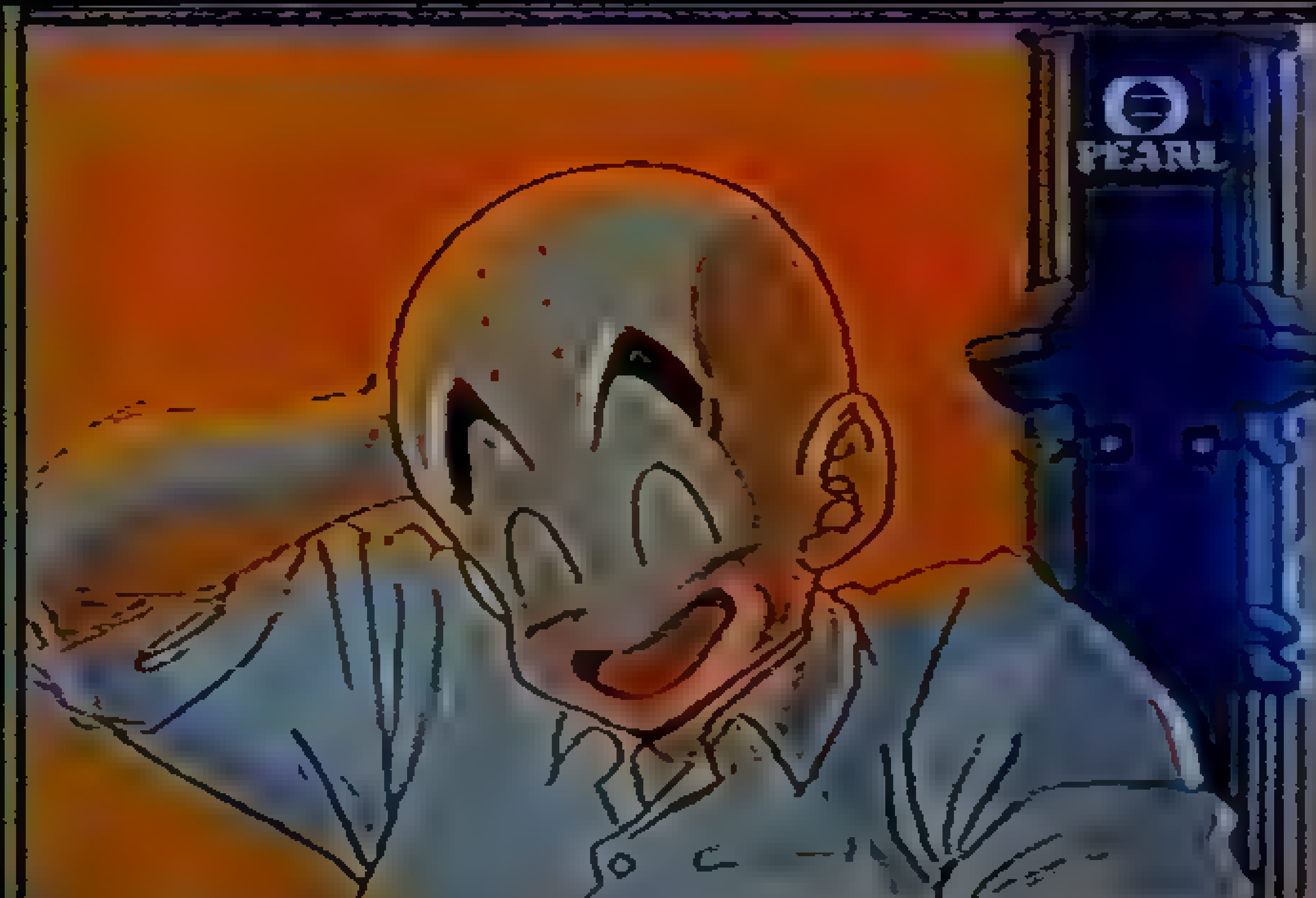

Coming to this sacred
place in a swimsuit

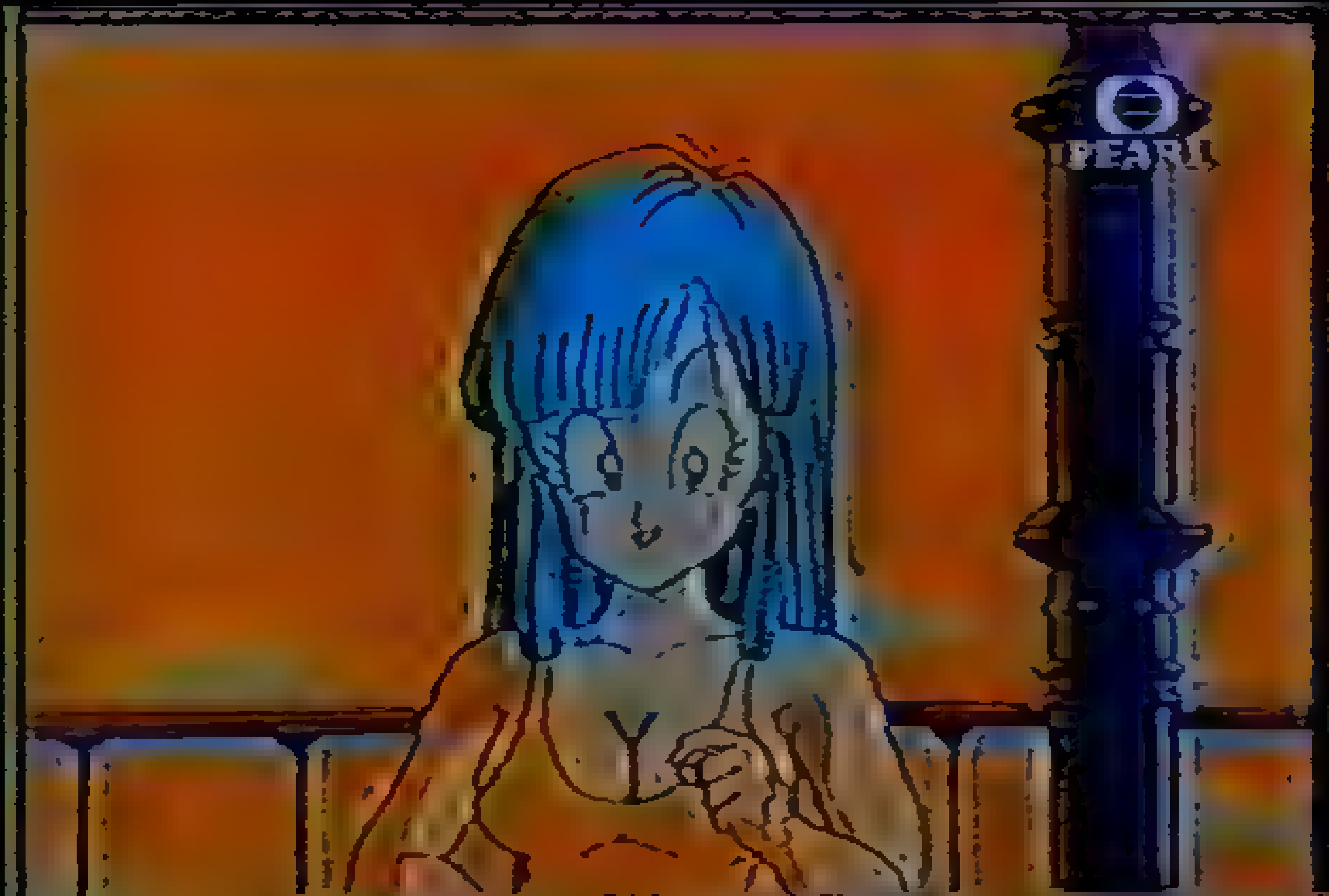

That's ridiculous


不，因為…
No, it's because

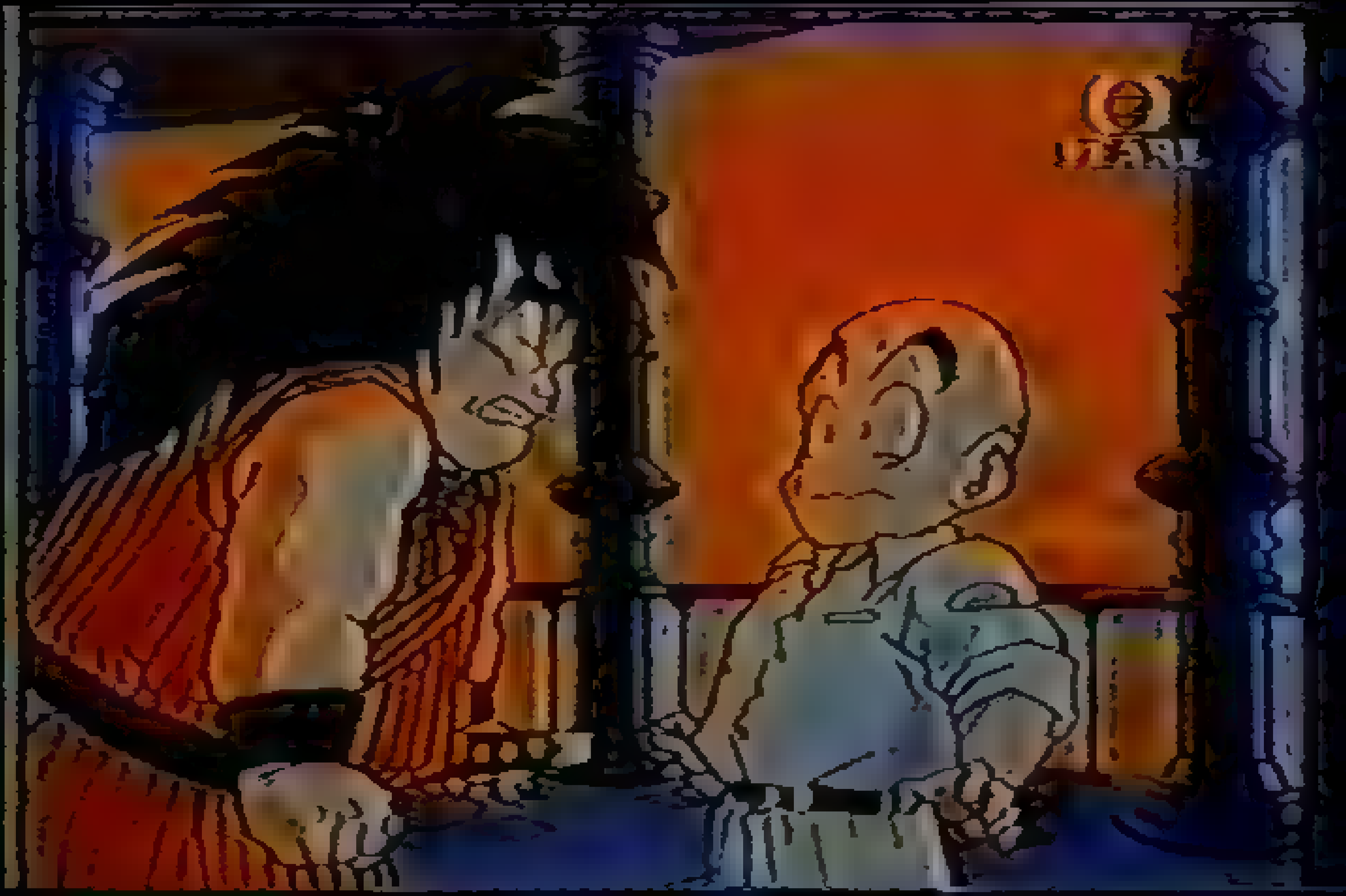

She's Uncle
girlfriend




PEARL


PEARL





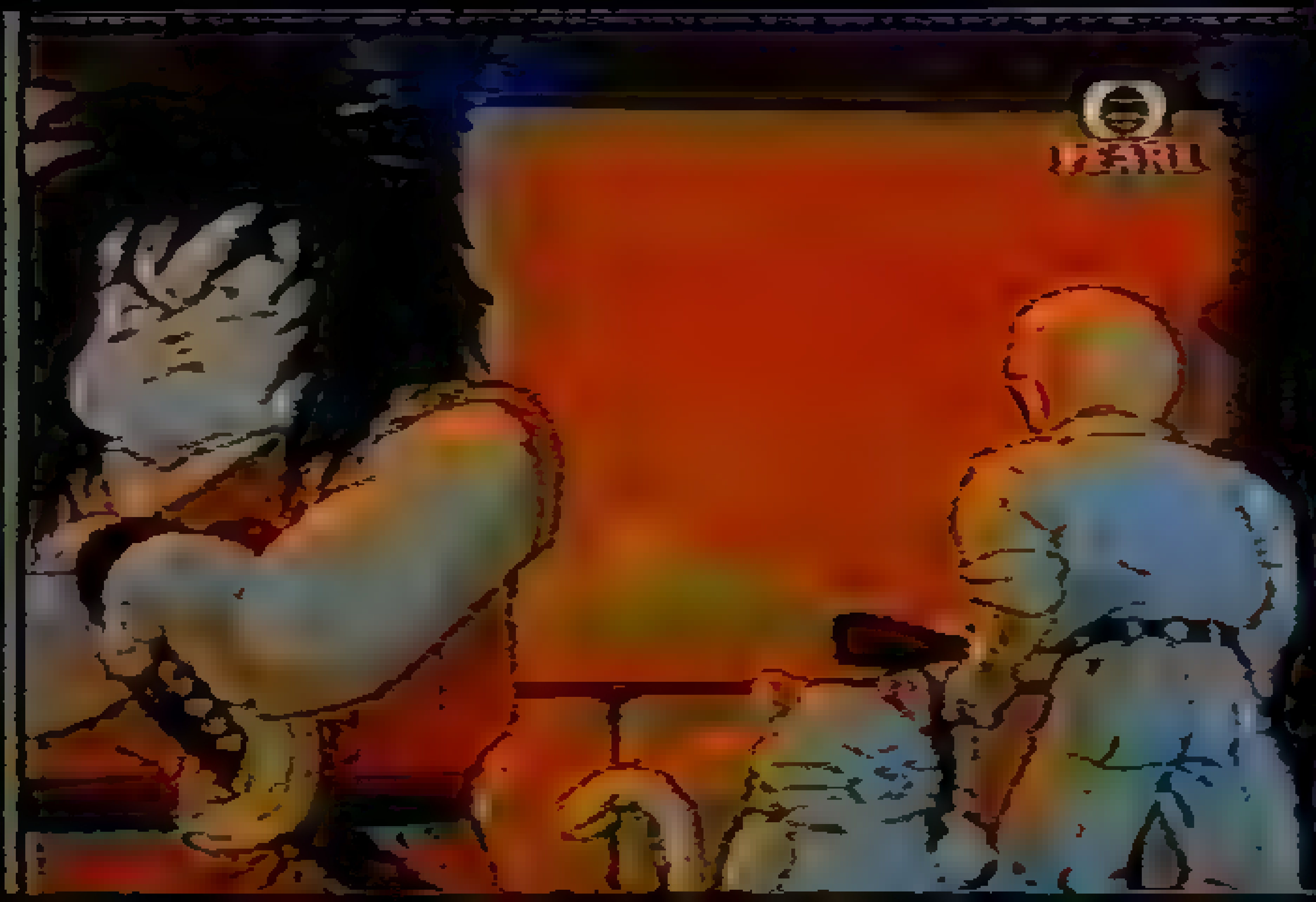


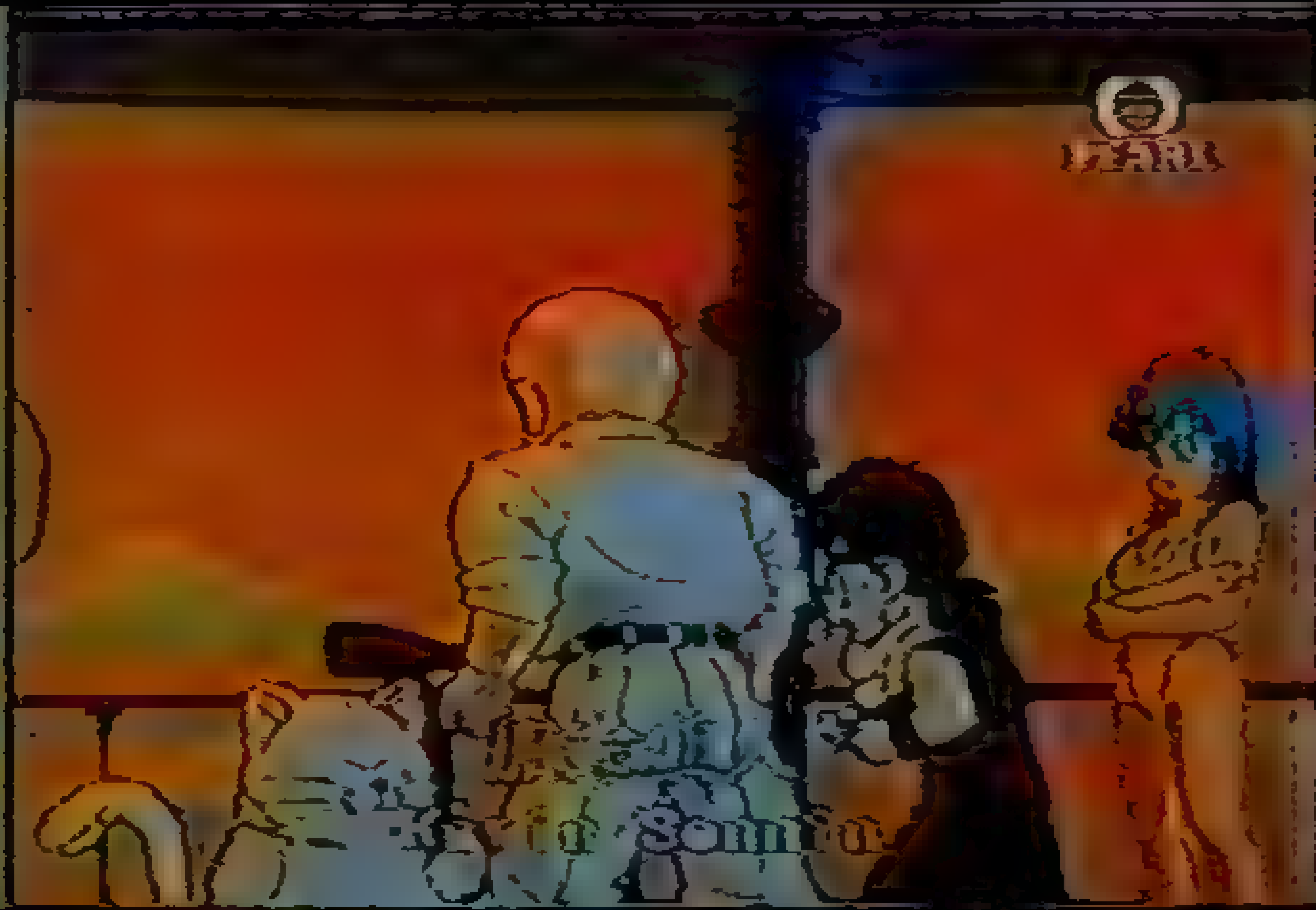
Can't possibly have
girlfriends

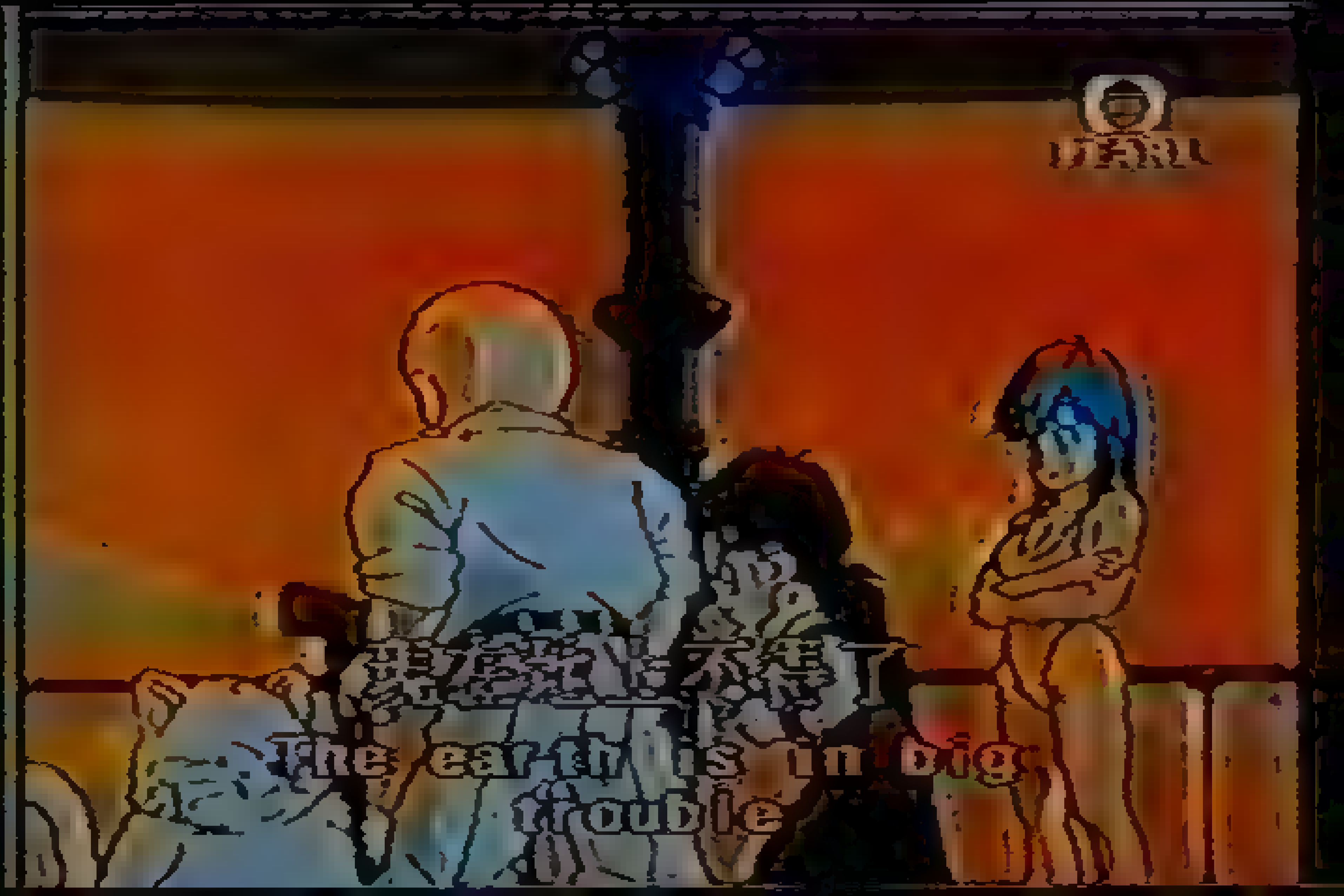

你沒有理由生氣吧？
You shouldn't be angry, right?


Forget about it

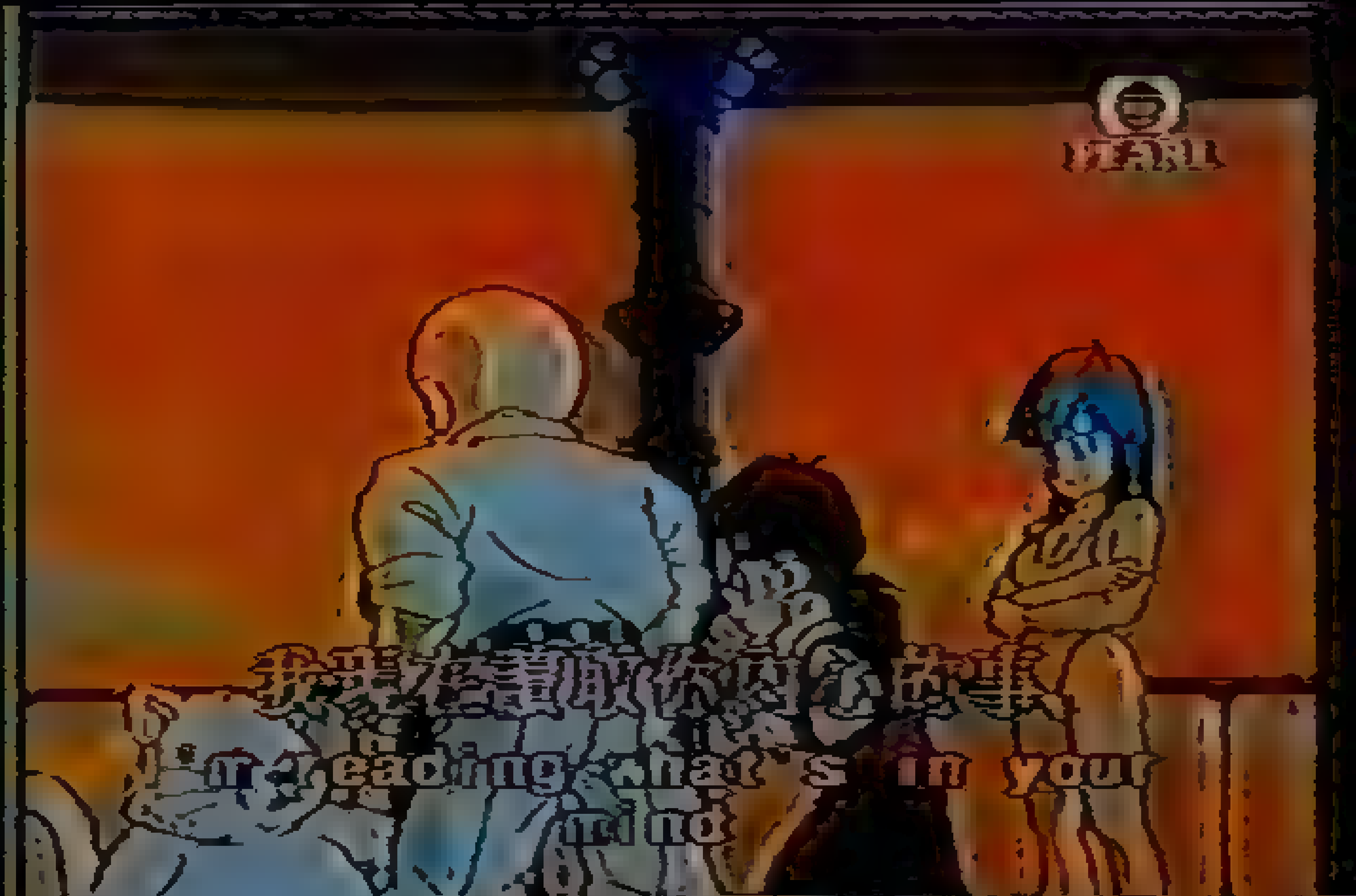






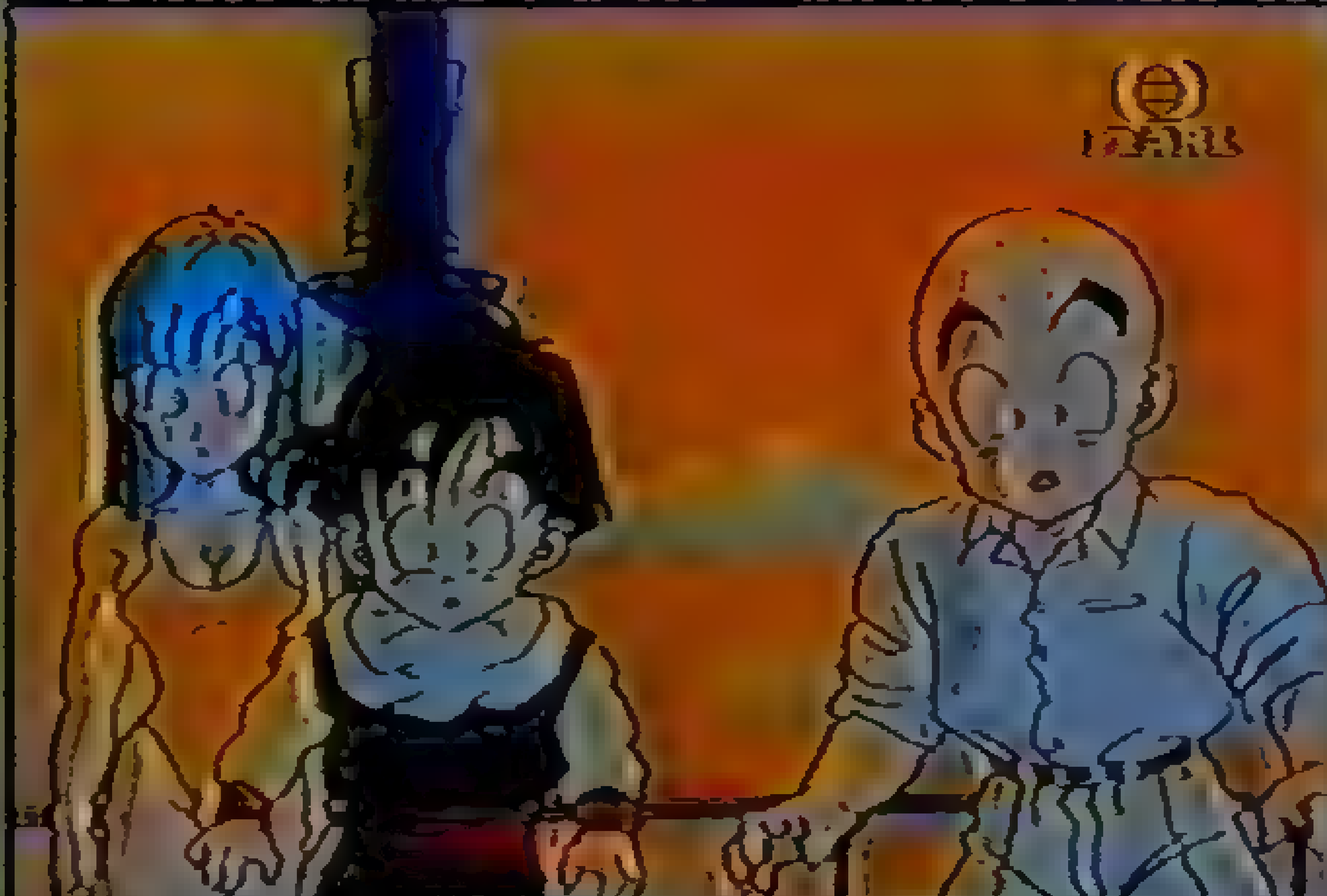

The earth is in big
trouble

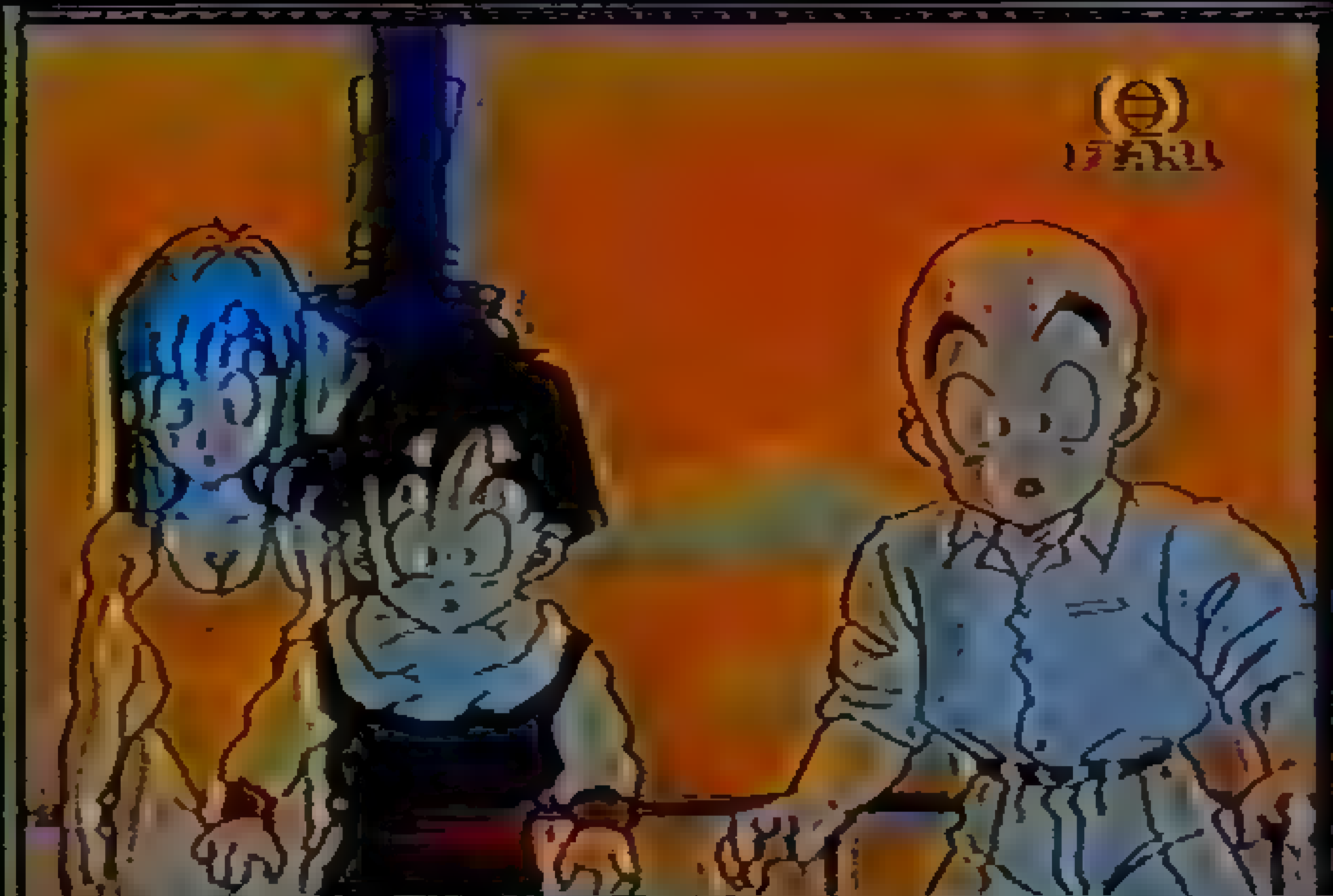

你不用話
You don't have to say

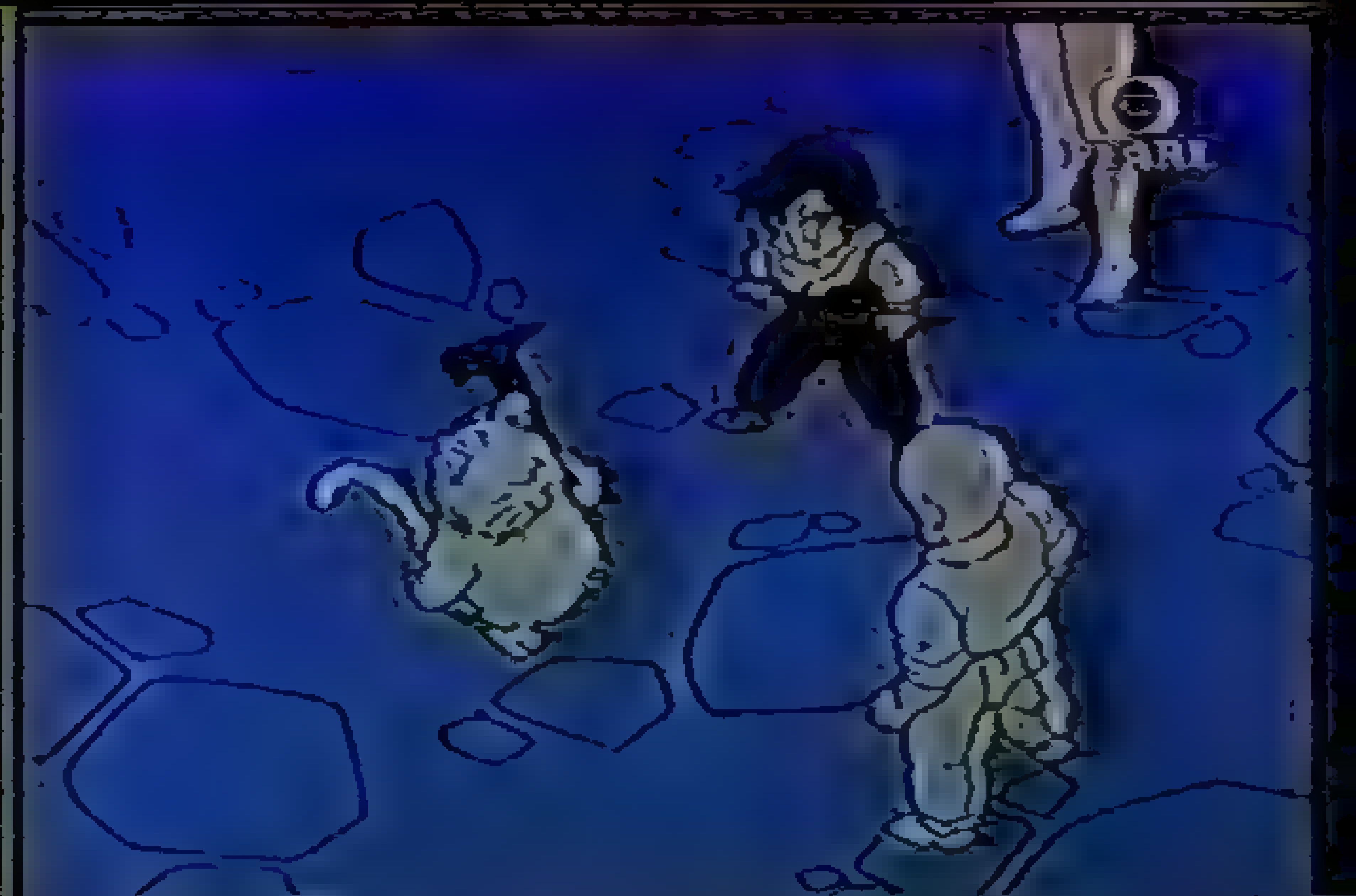

reading what's in your
mind

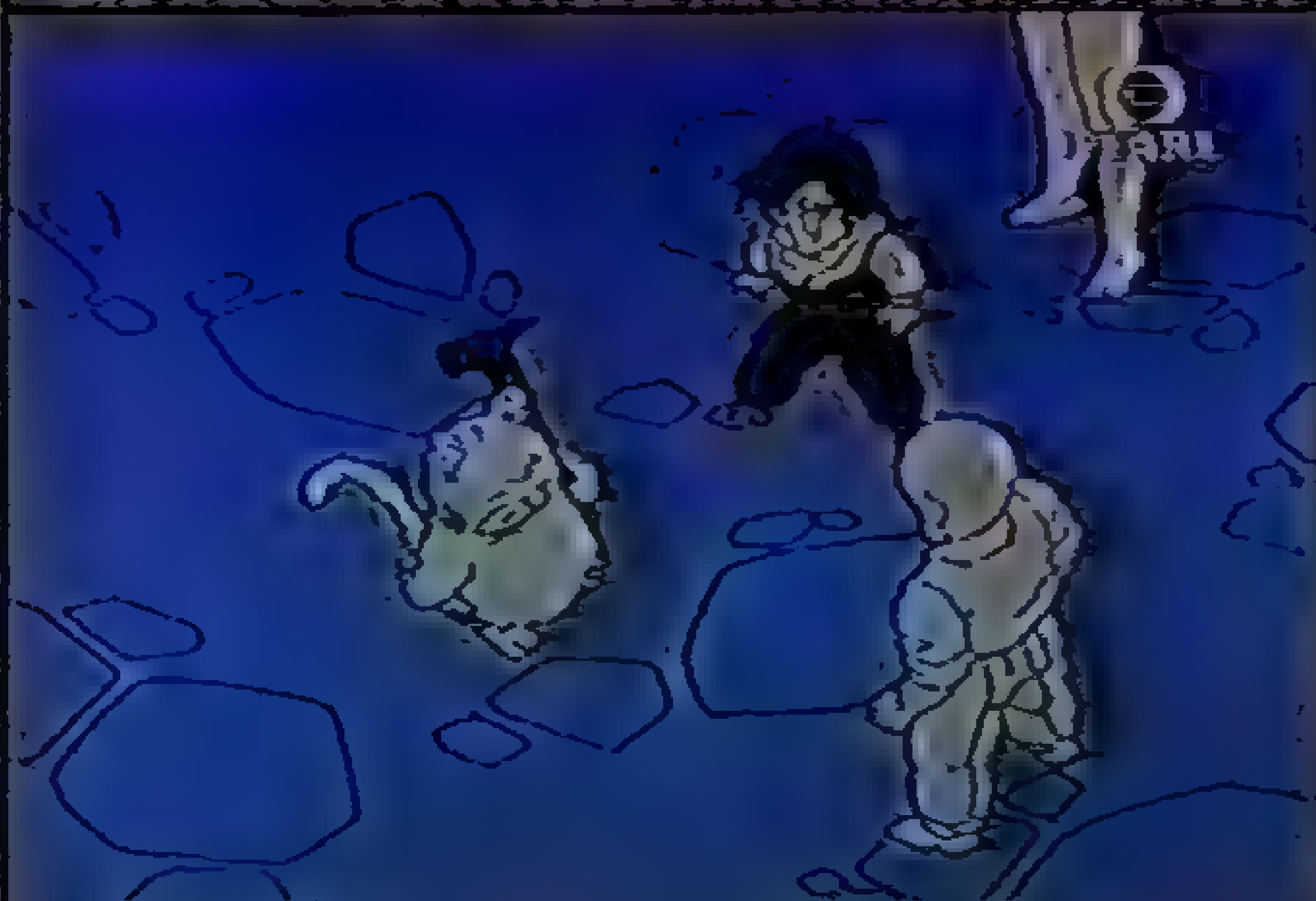

PEARL

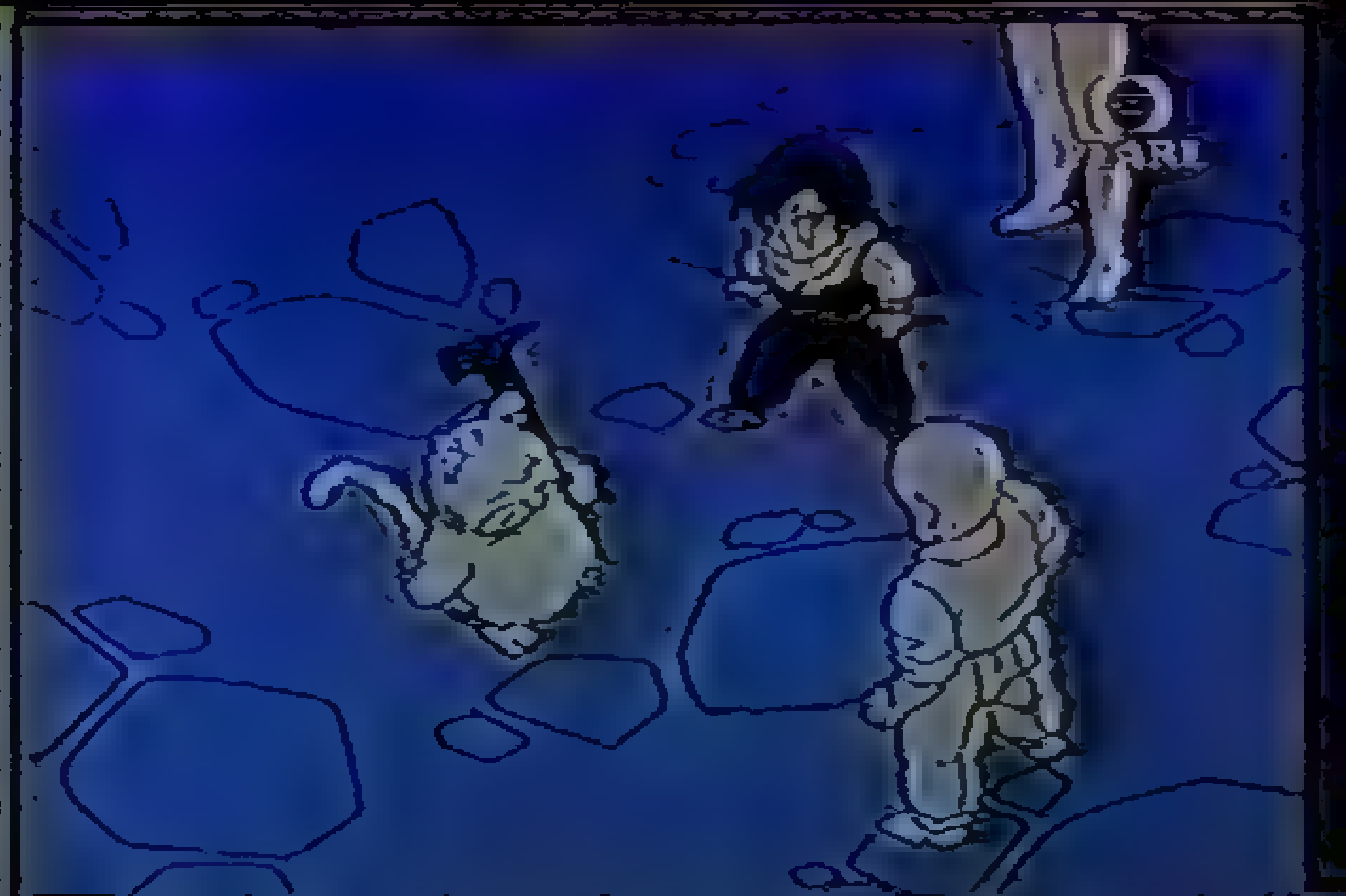

PEARL



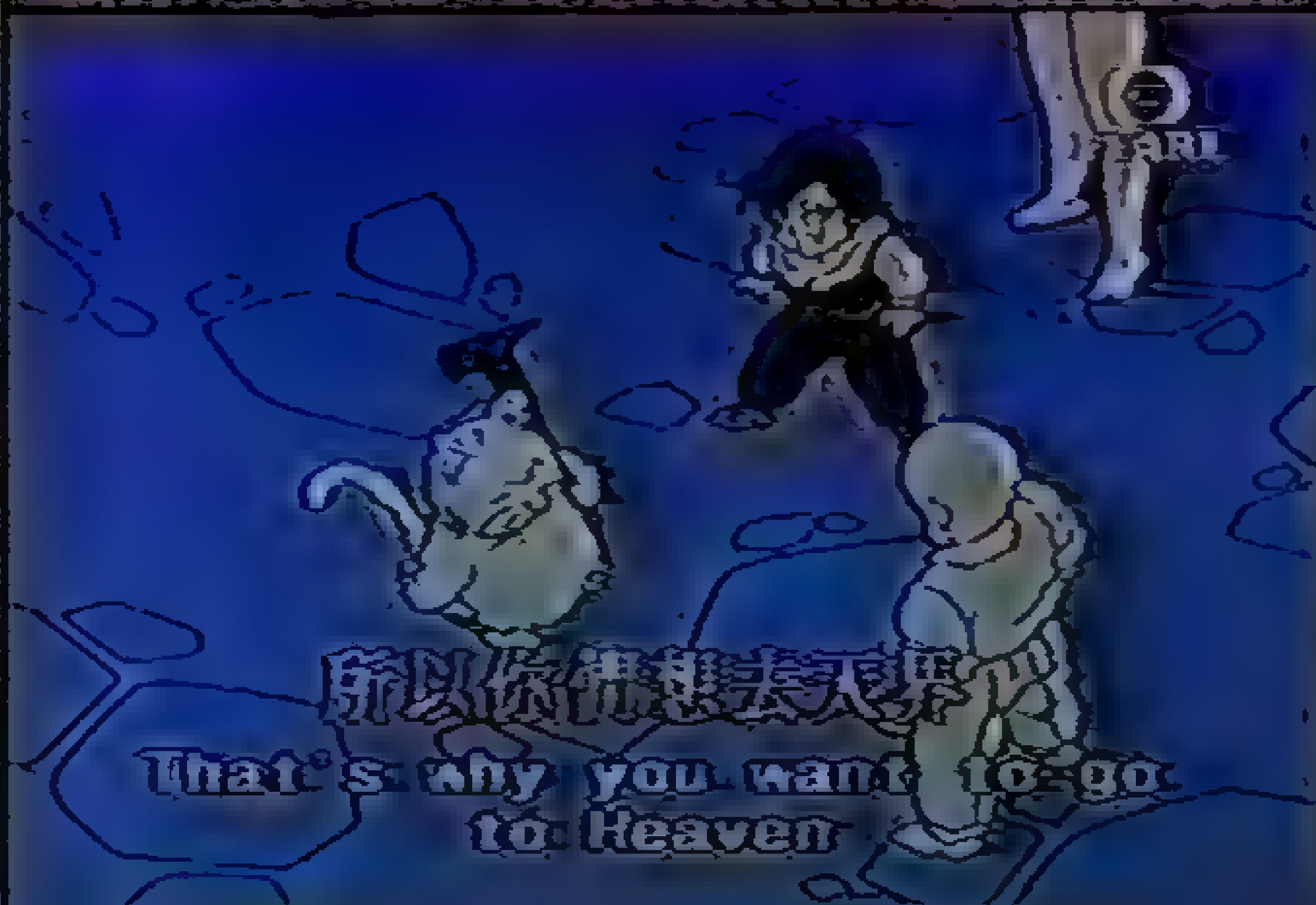




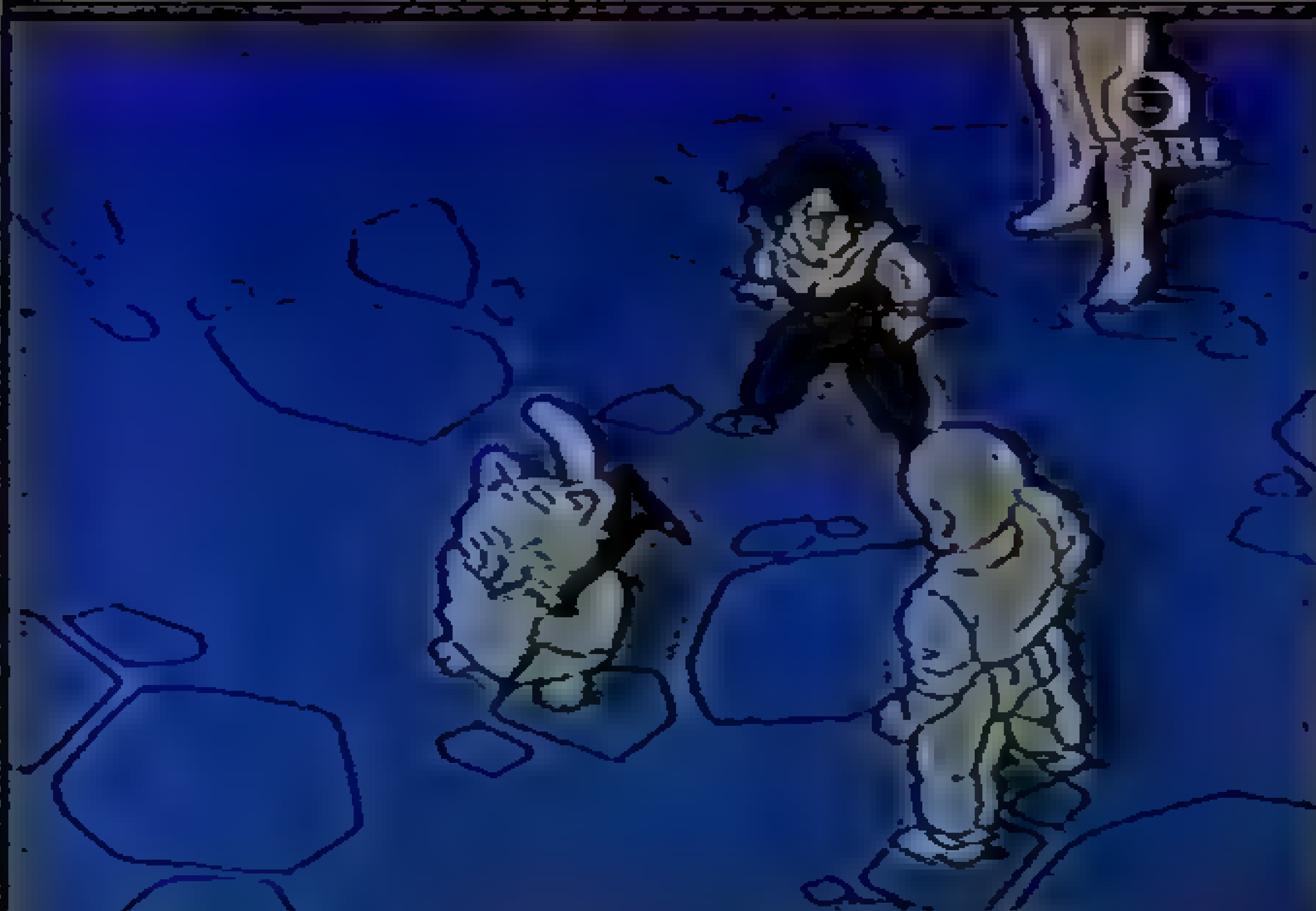





It's the Aqua Mist


所以你們想去天界
That's why you want to go to Heaven

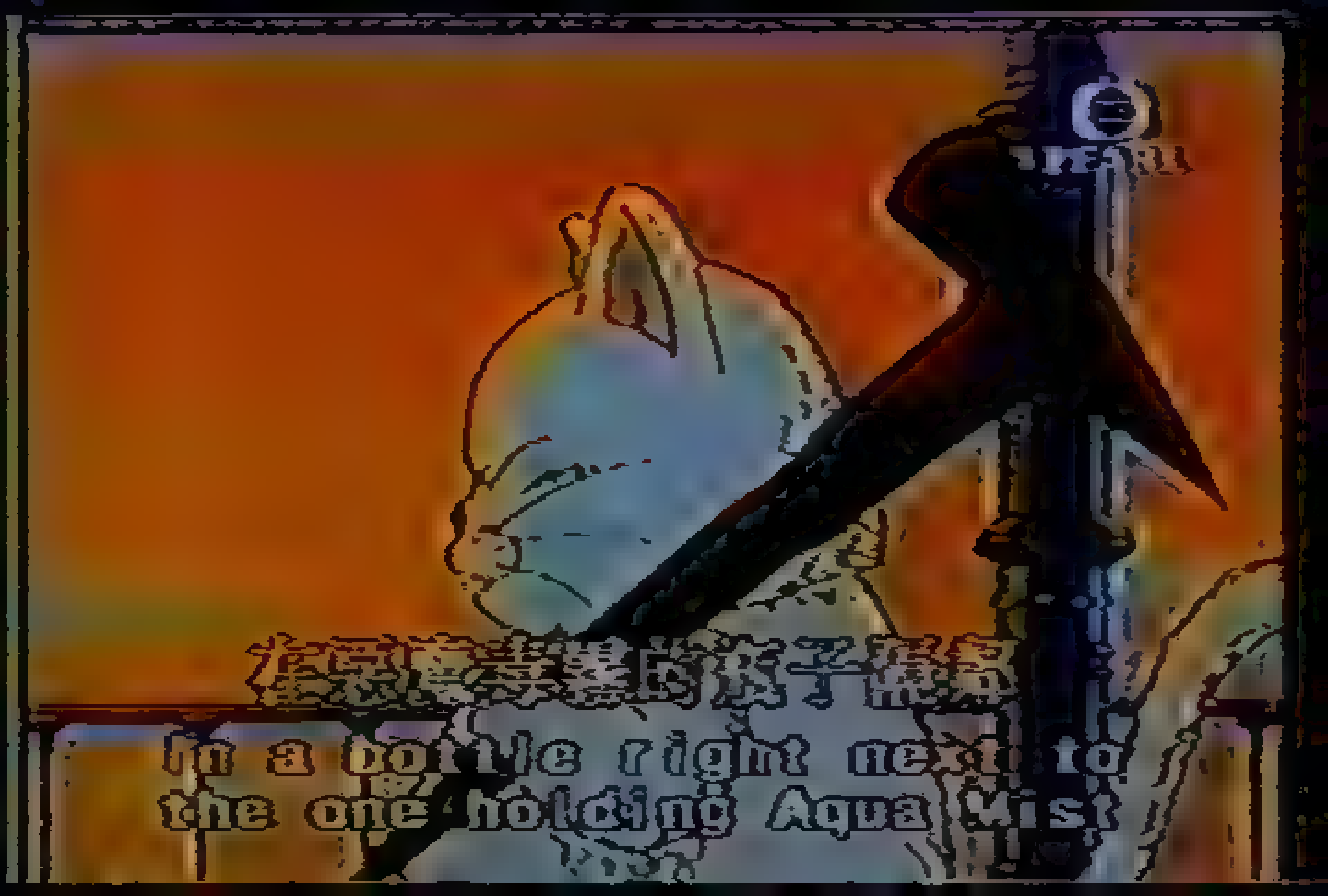

That's why you want to go
to Heaven




但是那就麻煩了
That's quite a problem


天界真是有超神水
Heaven does have Super Magic Water

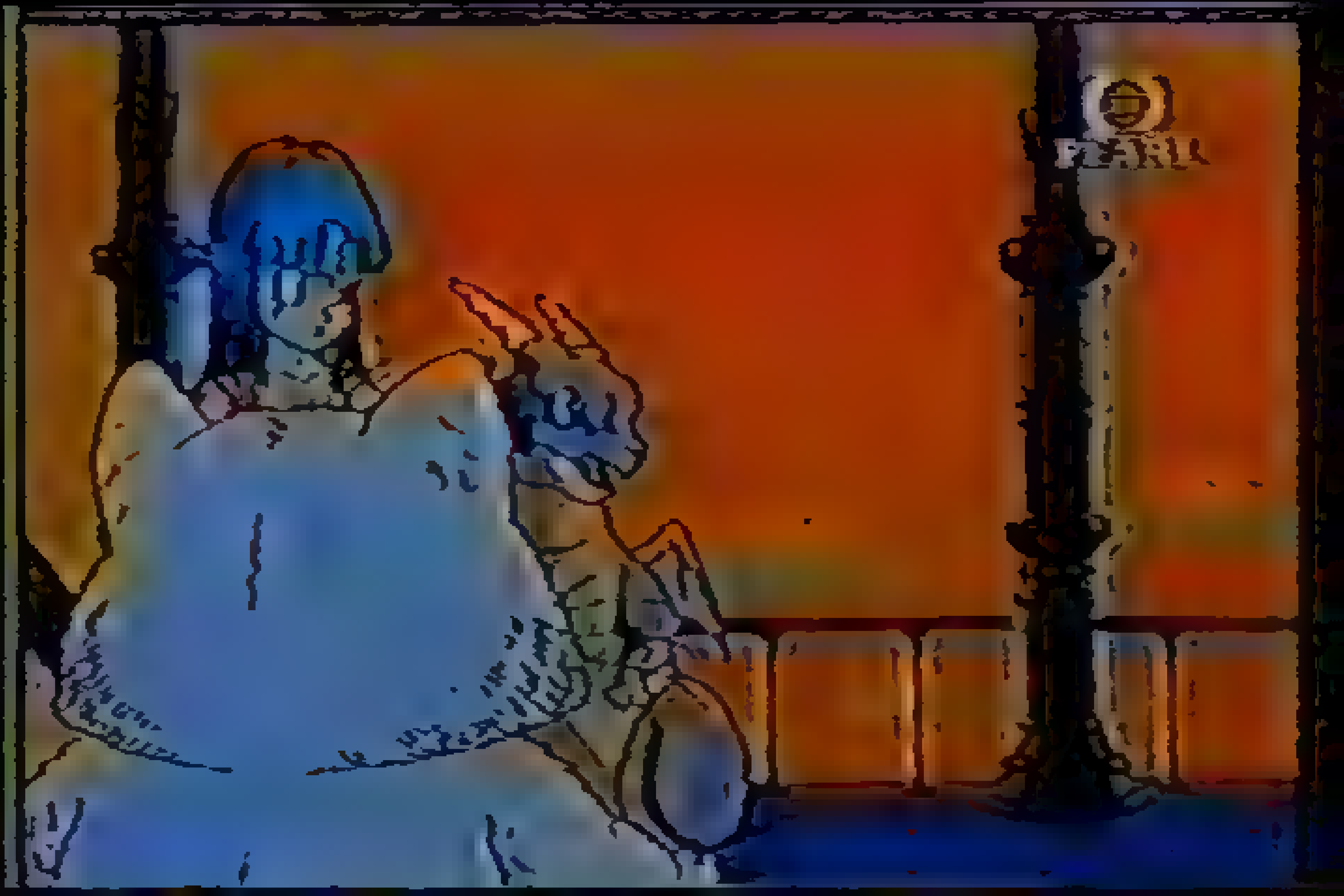

But it's inside the shrine


In a bottle right next to
the one holding Aqua Mist


In a bottle right next to
the one holding Aqua Mist

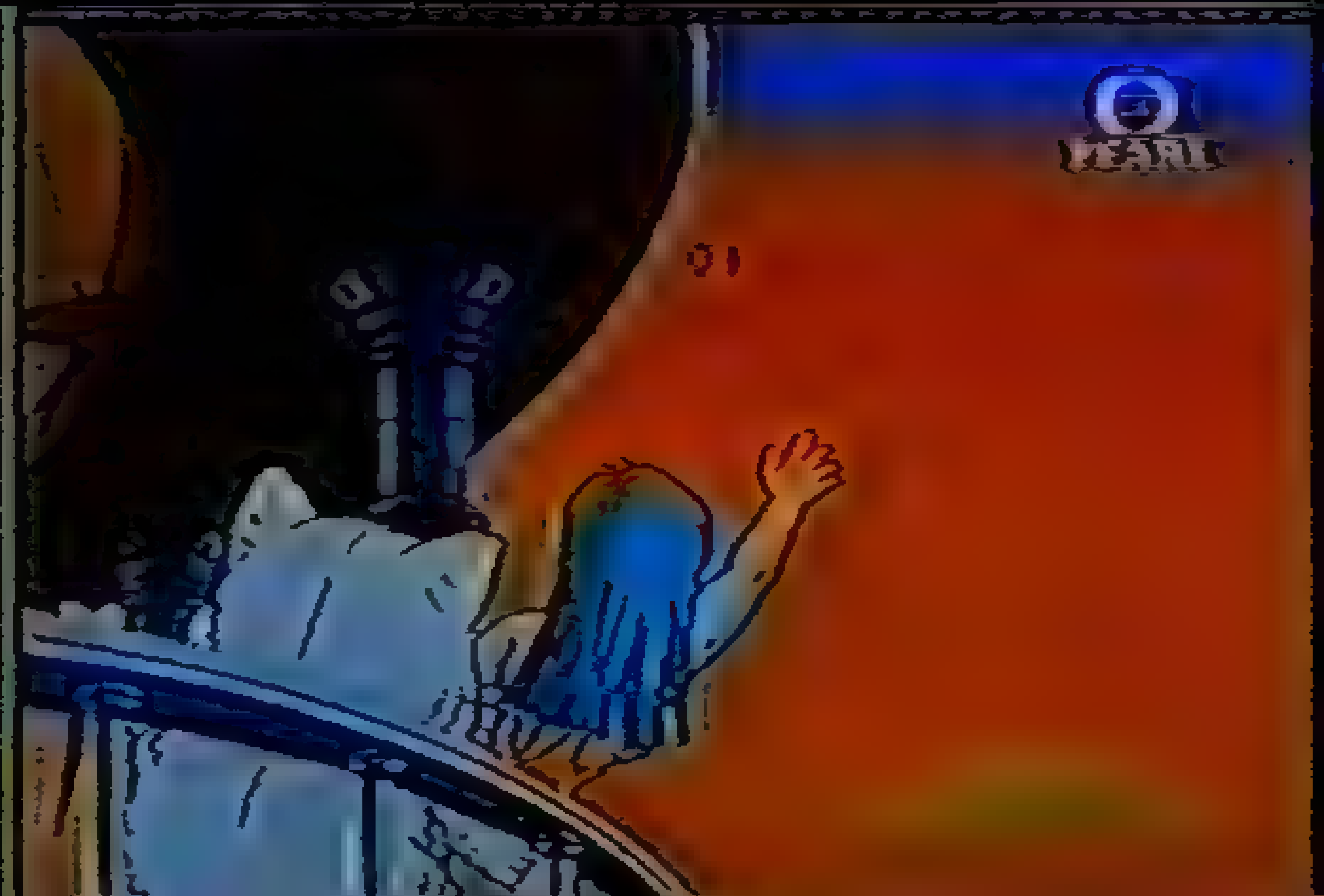

I bet Garlic Junior is
keeping safe guard on it


I bet Garlic Junior is
keeping safe guard on it

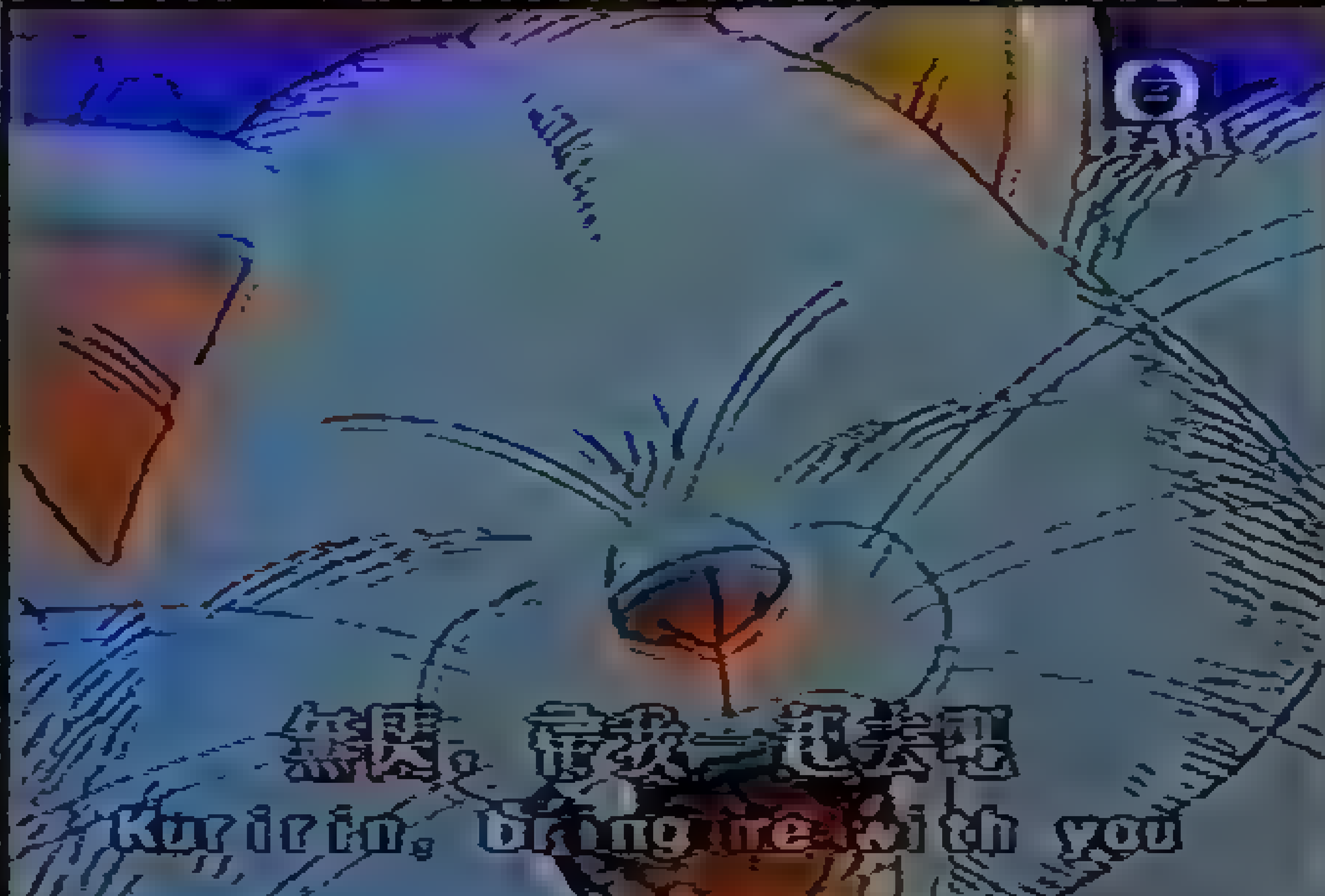


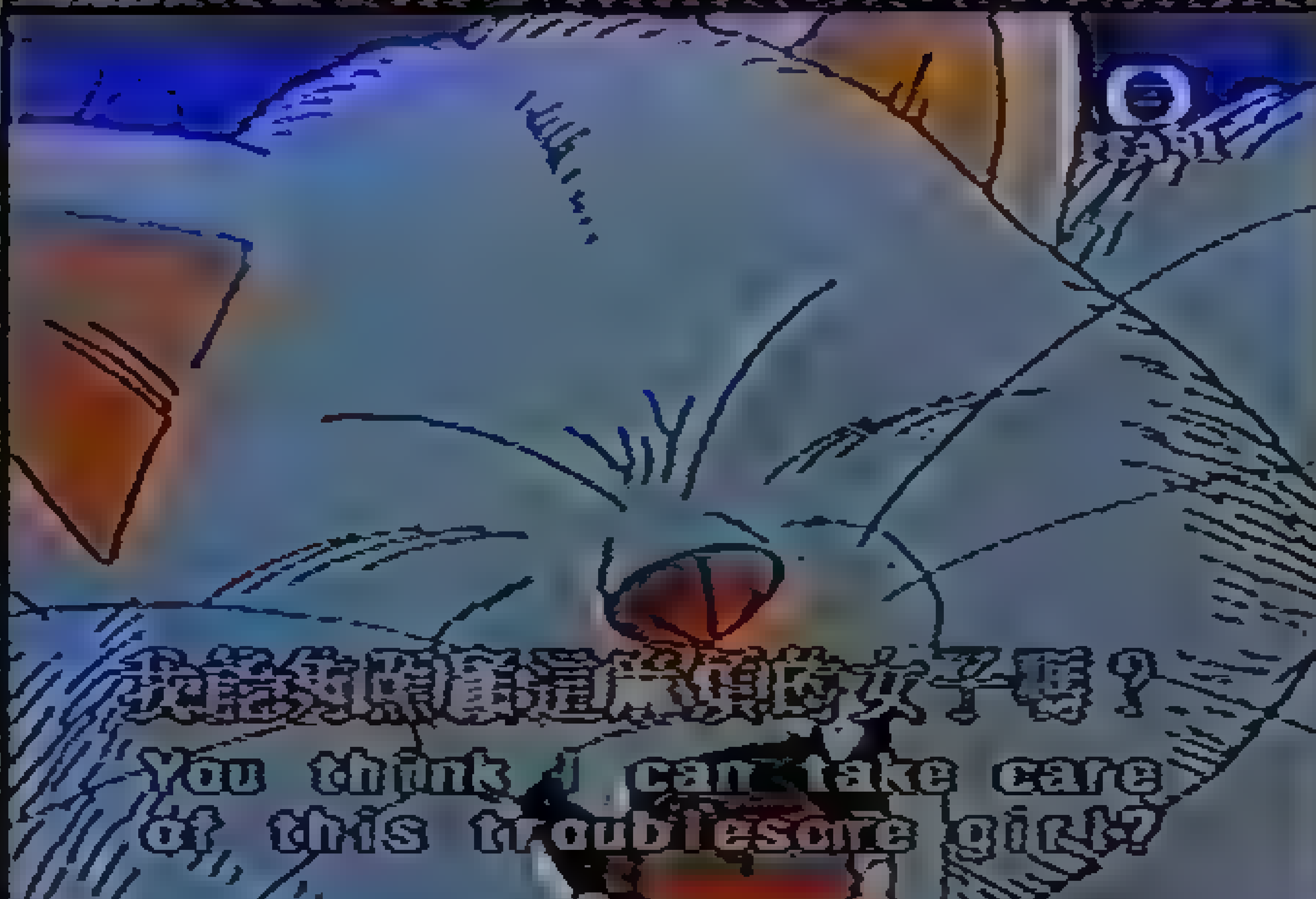

Karin Sennin, thank you

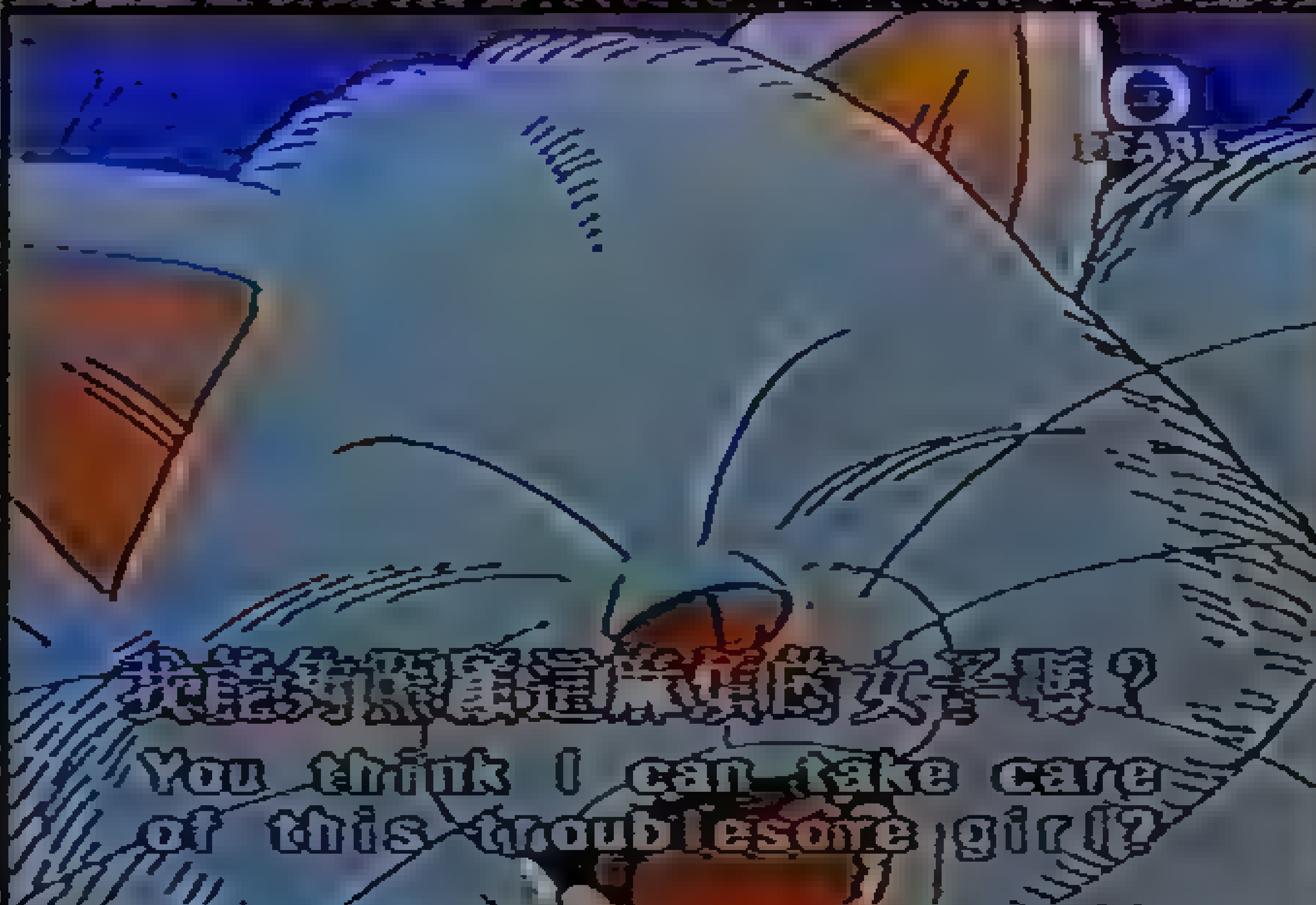

Please take good care of Varon



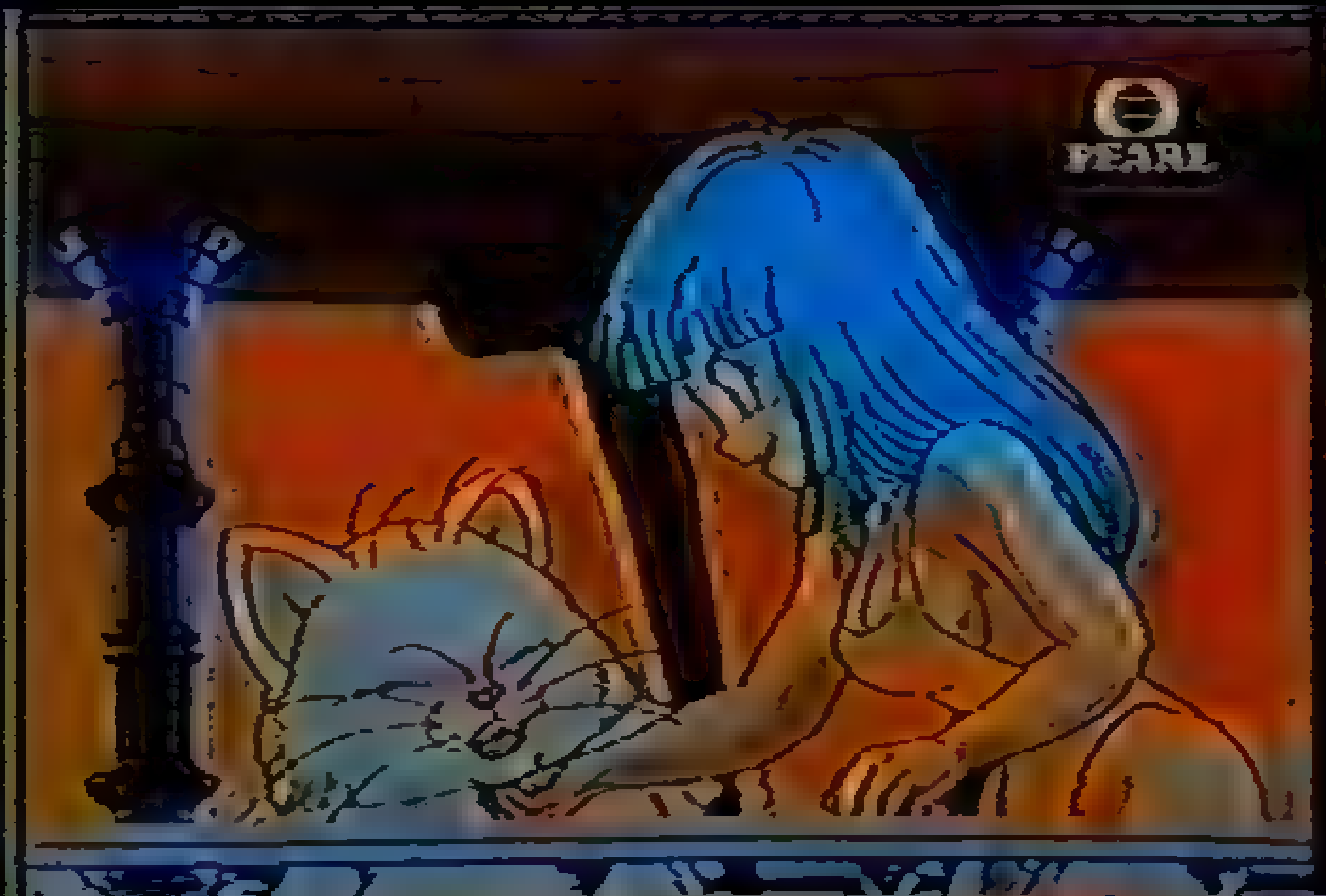


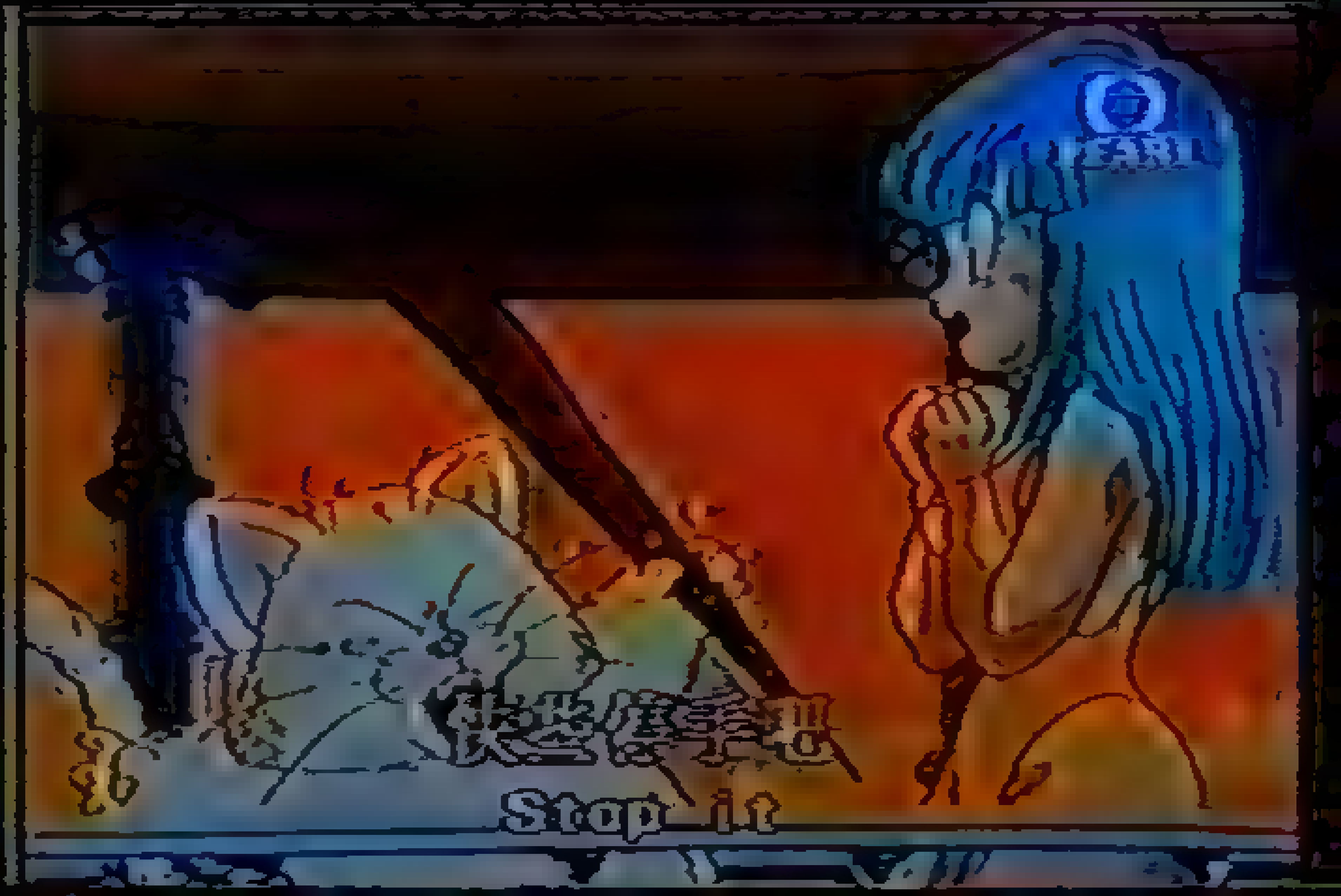

Kuririn, bring me with you


我能夠照顧這麻煩的女子嗎？
You think I can take care
of this troublesome girl?


我能夠照顧這麻煩的女子嗎？
You think I can take care of this troublesome girl?




PEARL


Stop it


PEARL

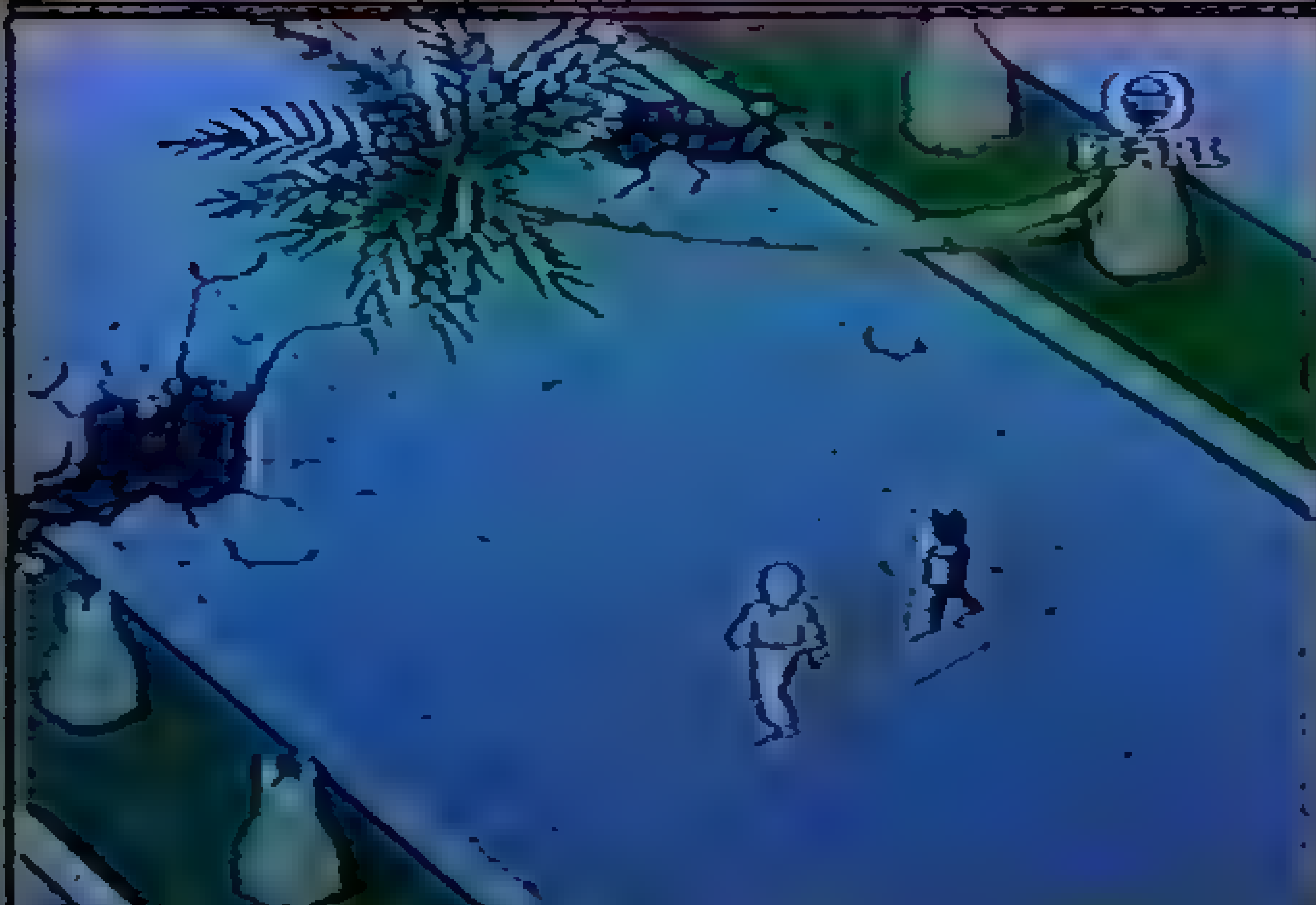



PEARL



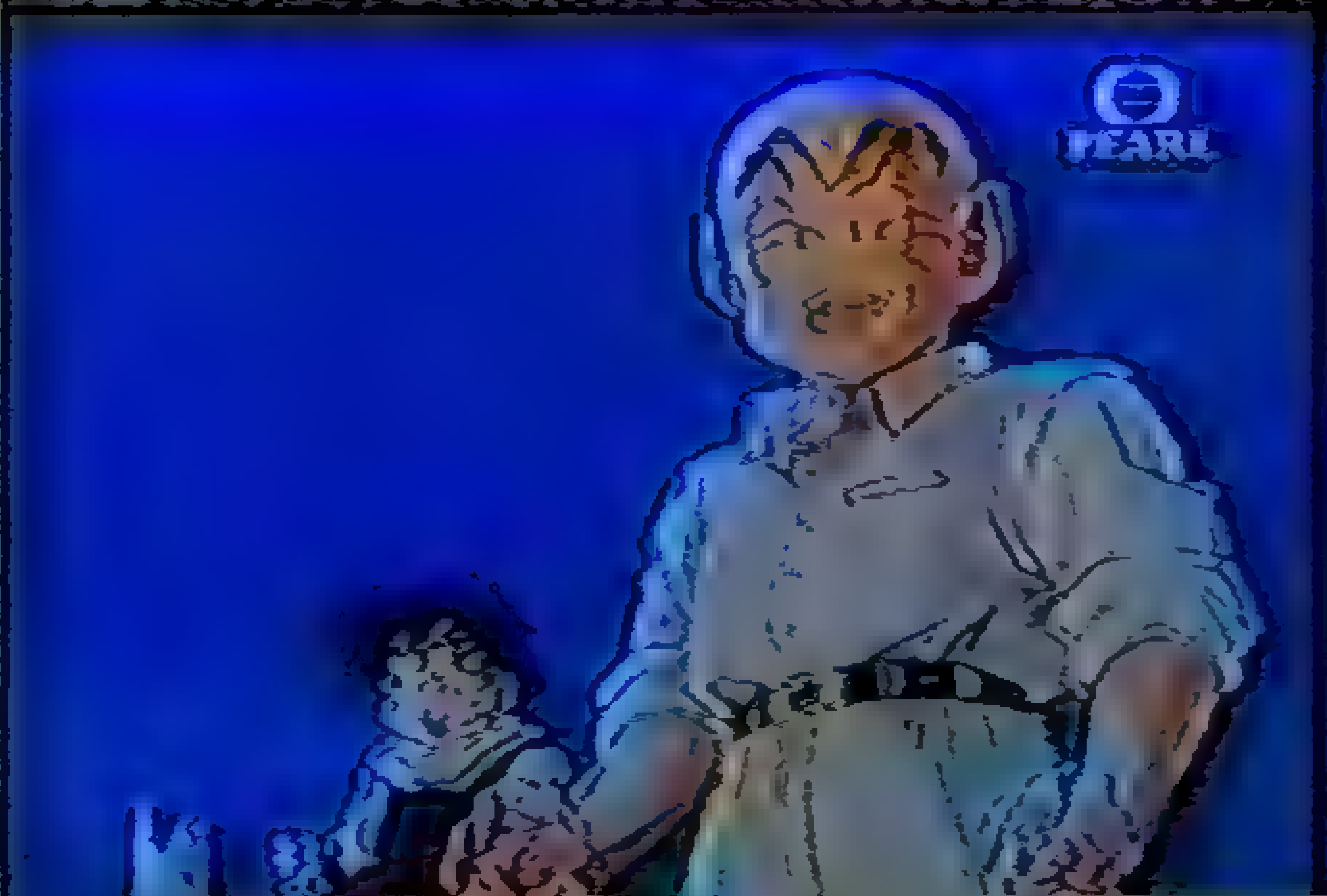

PEARL


PEARL




天神和寶寶先生在那裡？
Where are God and Mr
Popo?

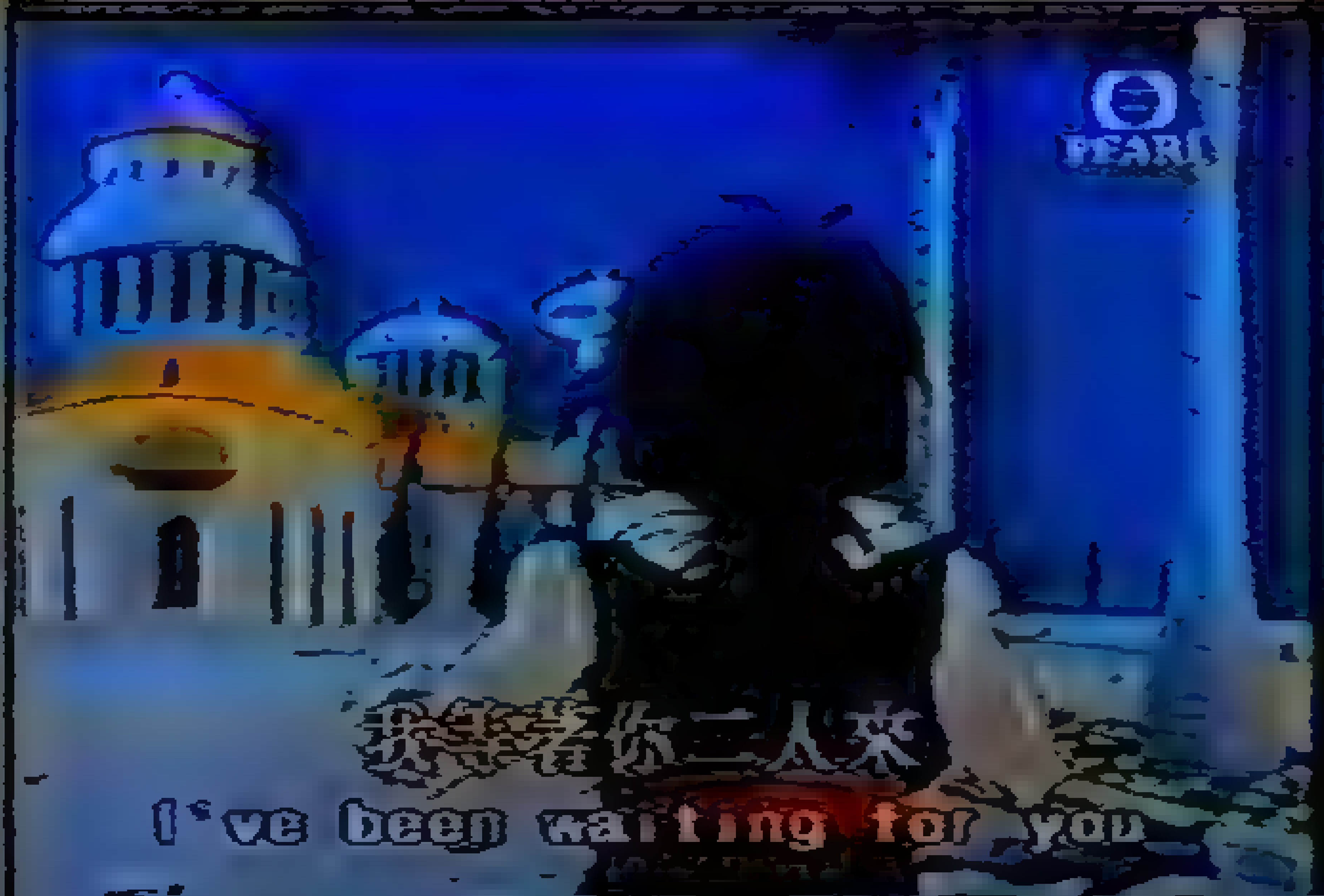

Where are God and Mr. Popo?


PEARL


PEARL




歡迎到我的神殿來
Welcome to my shrine


PEARL
I've been waiting for you

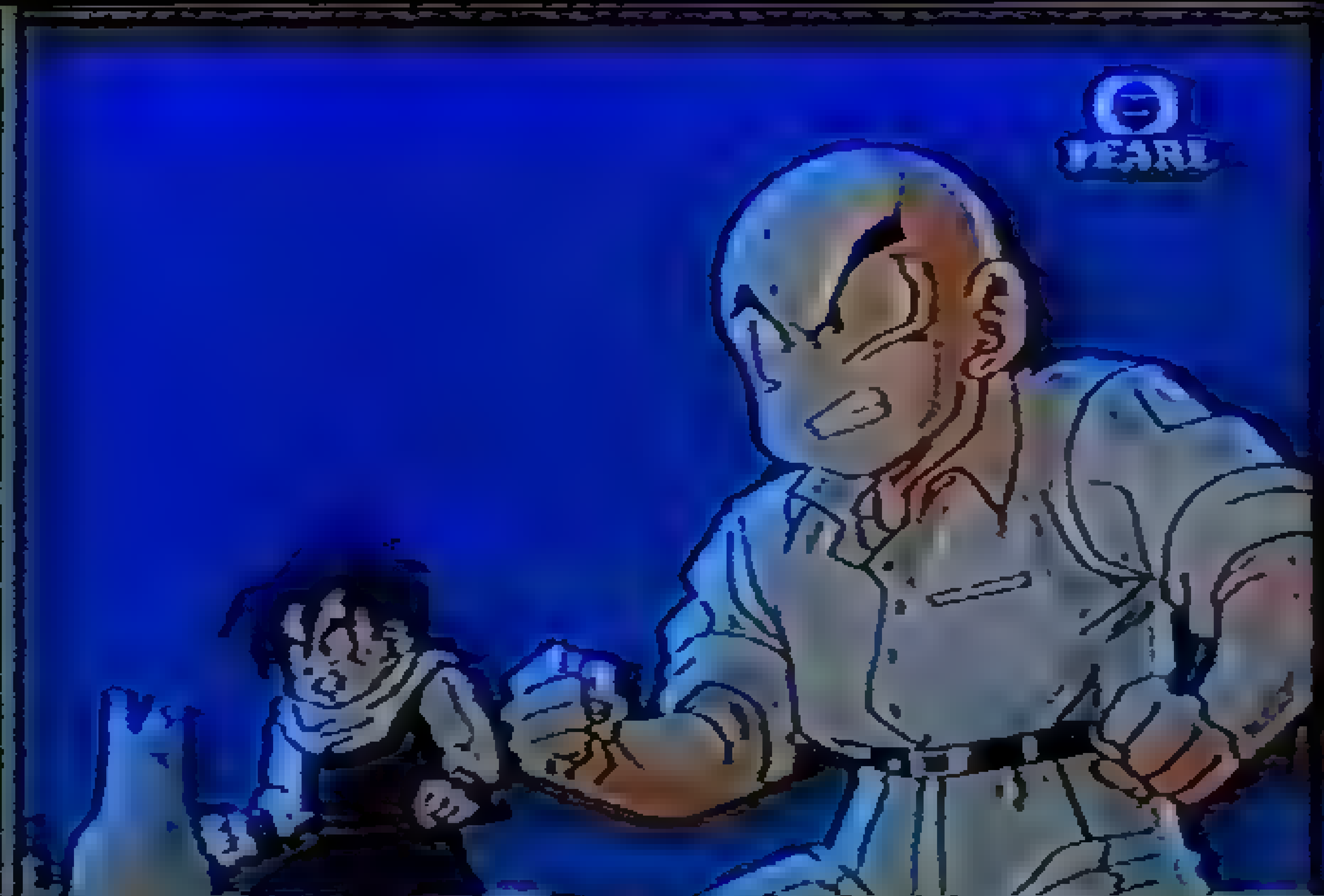


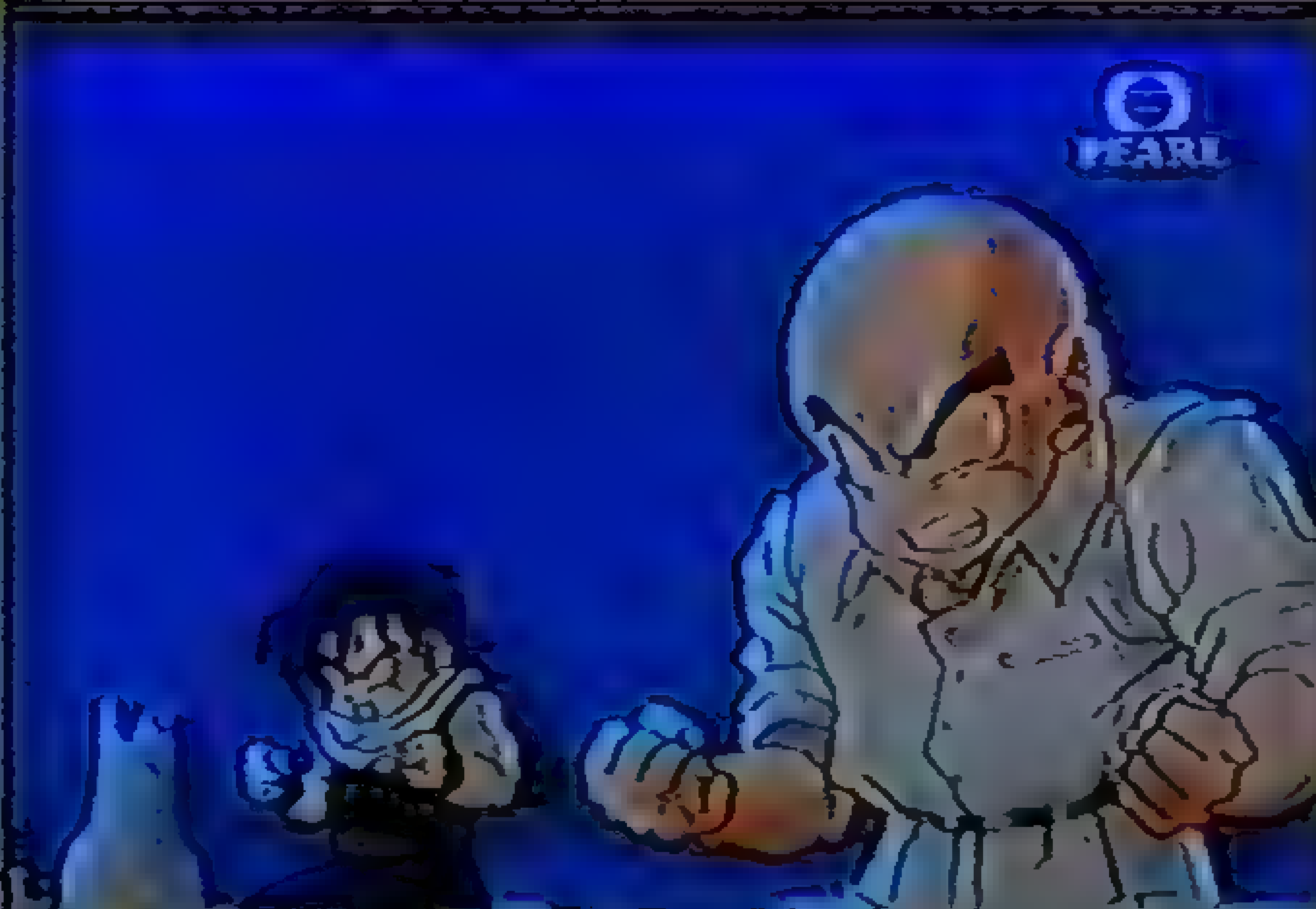


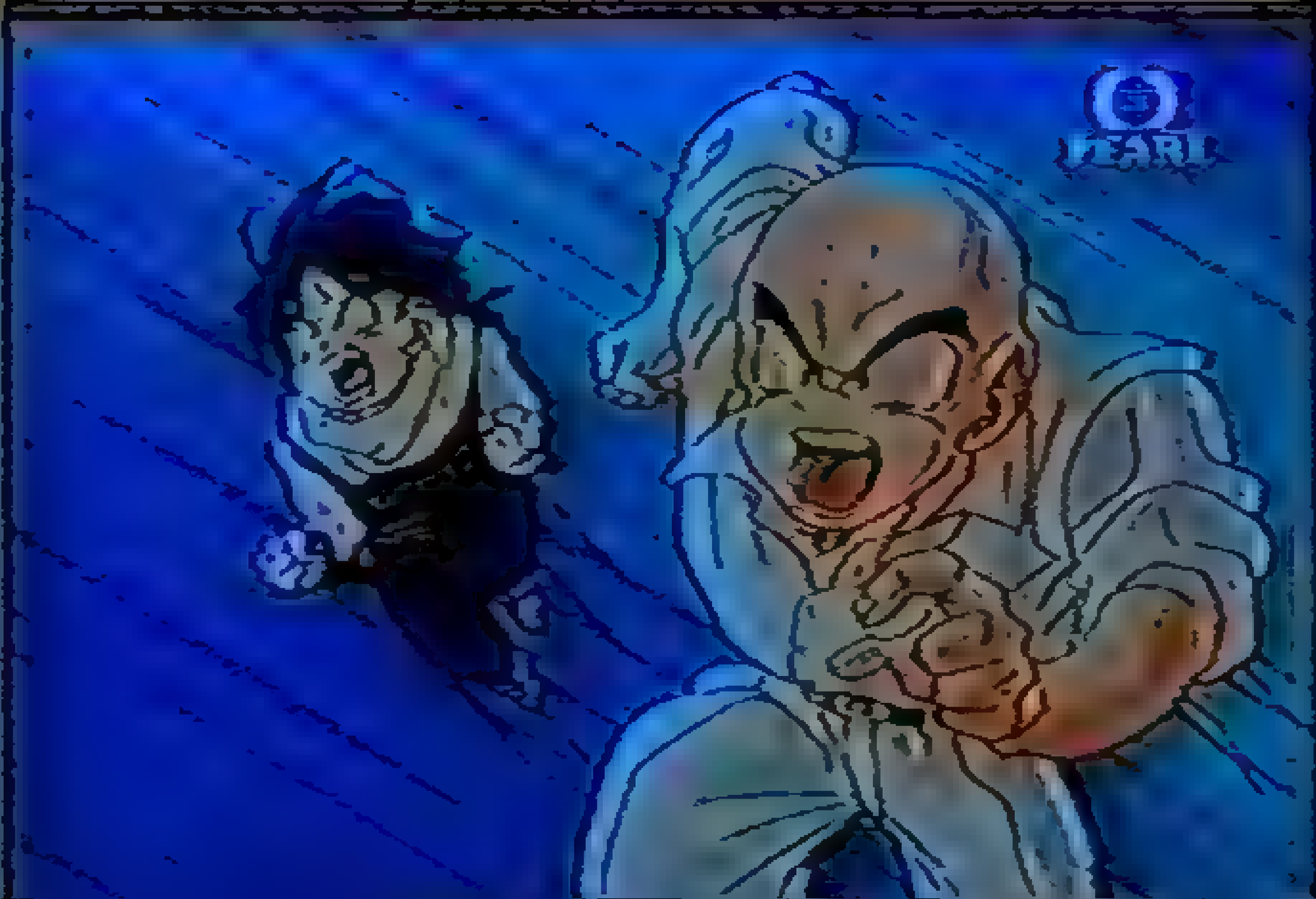


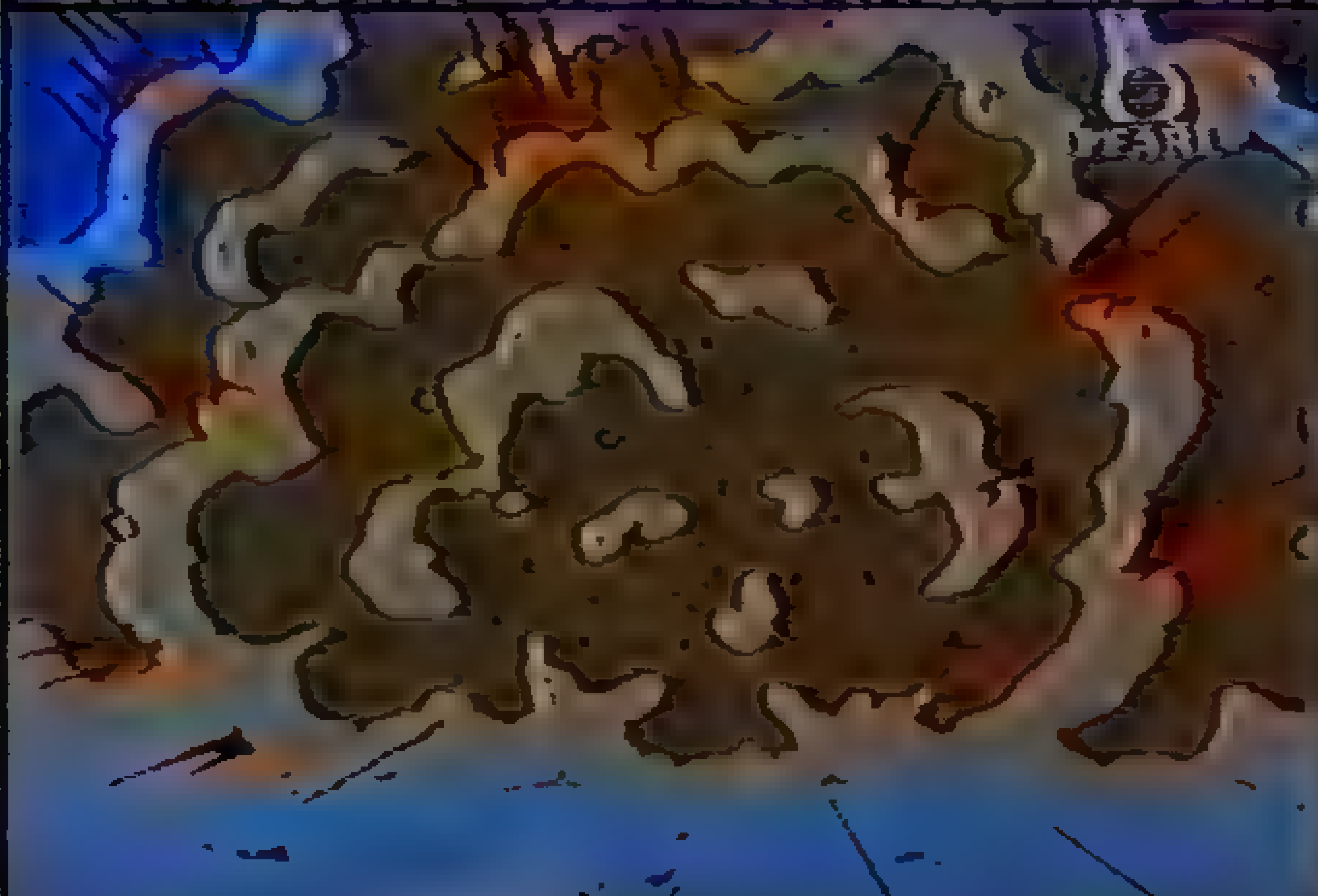

PEARL


PEARL
Super Magic Water is inside

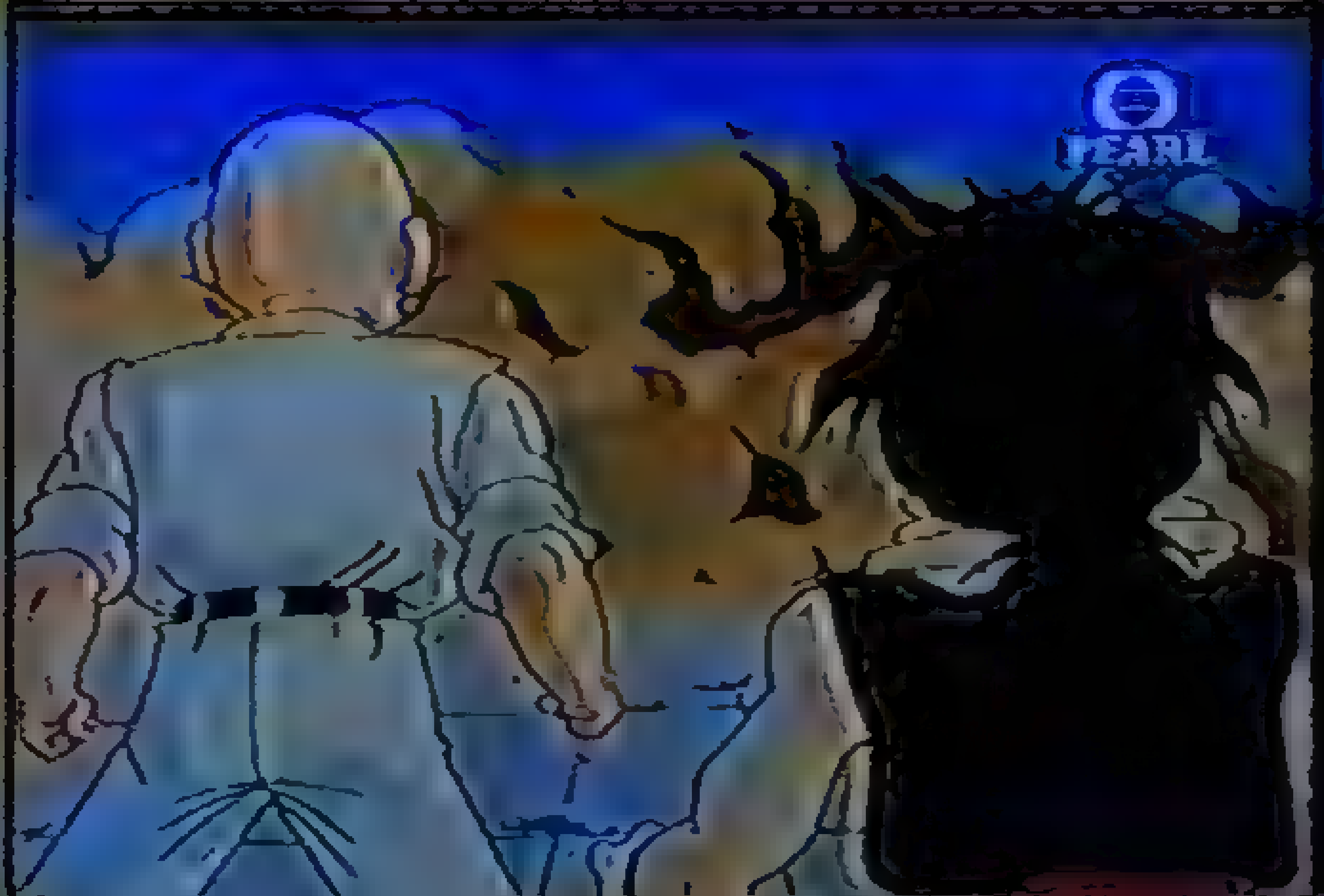

PEARL


PEARL

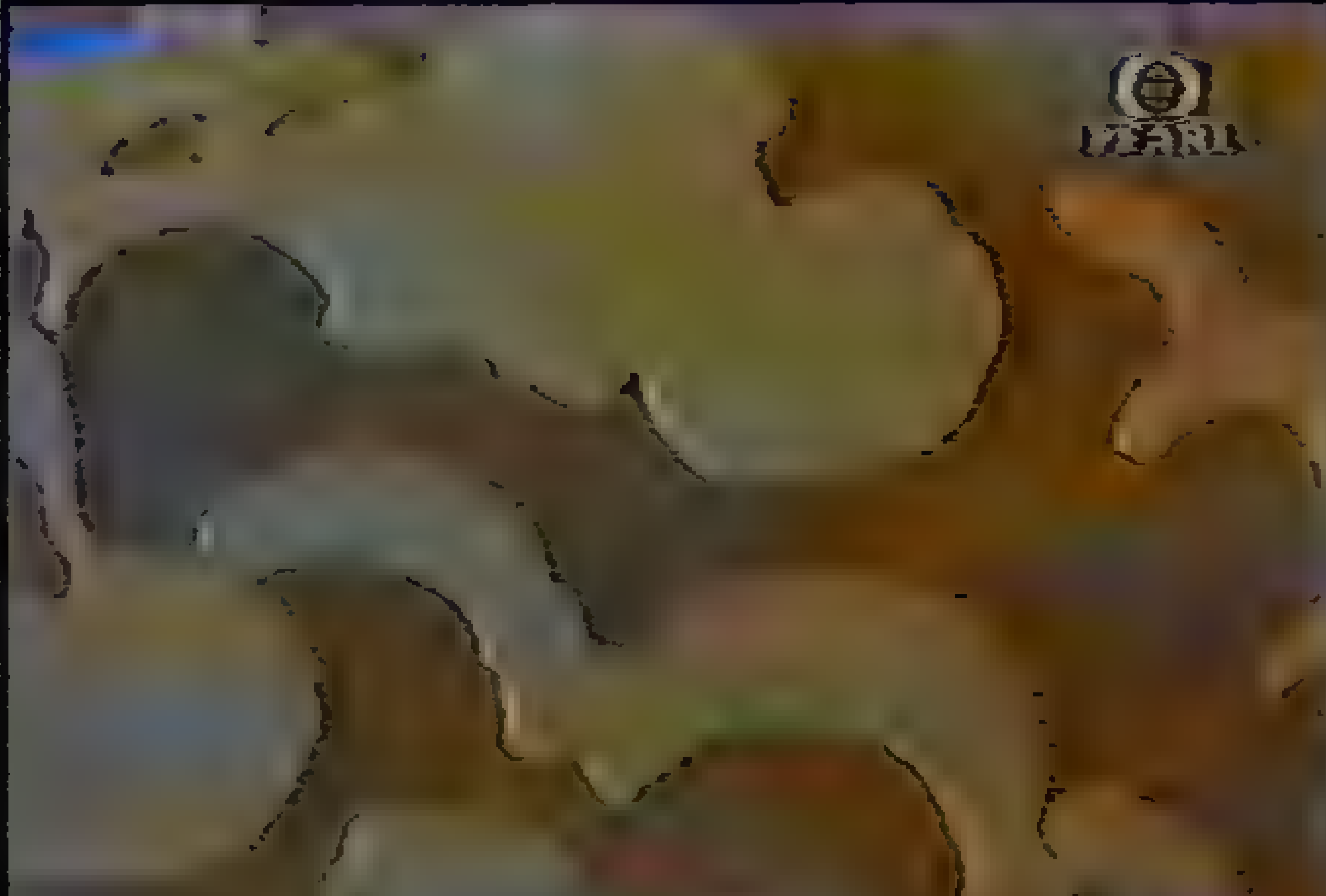







PEARL


PEARL




PEARL

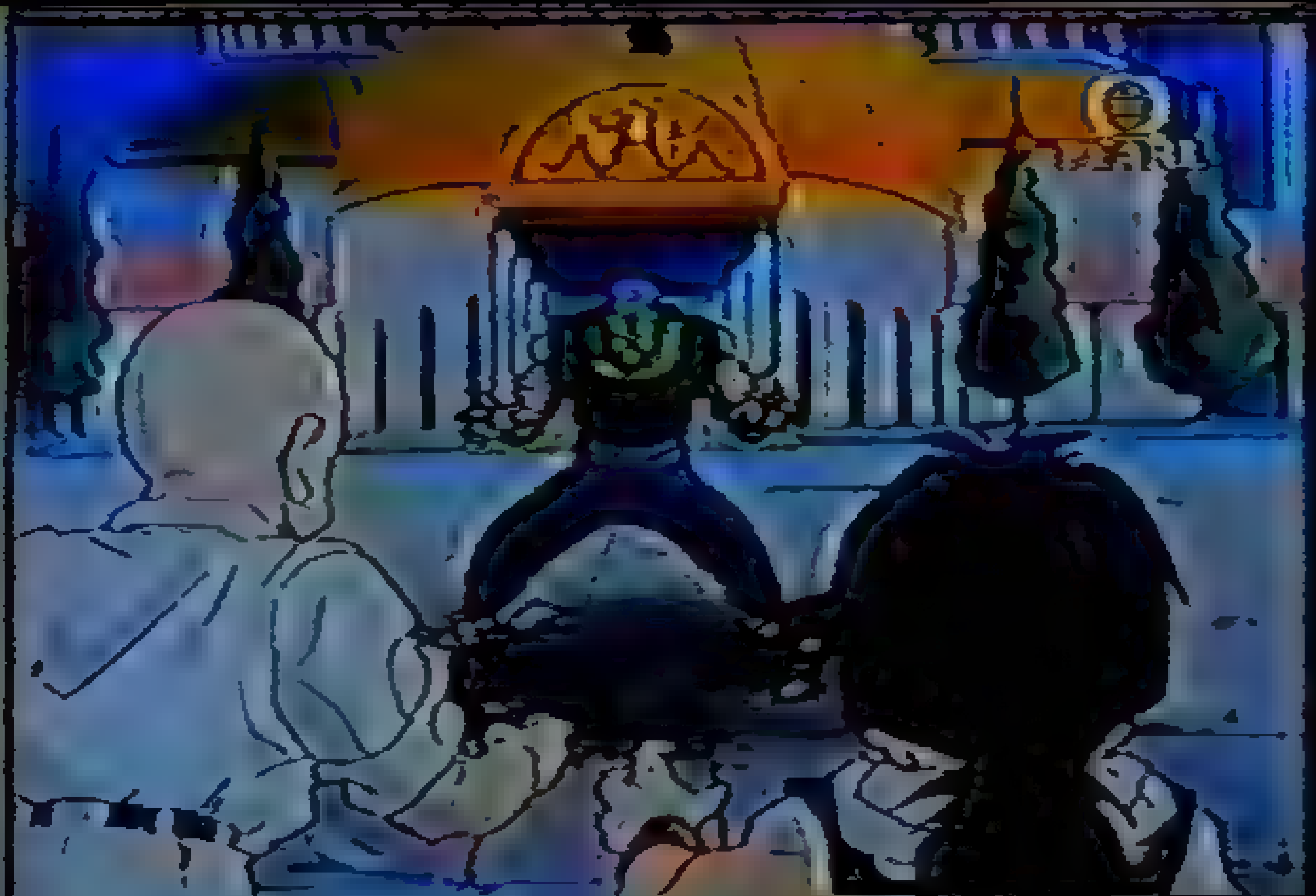

PEARL


PEARL




Piccolo, aren't you





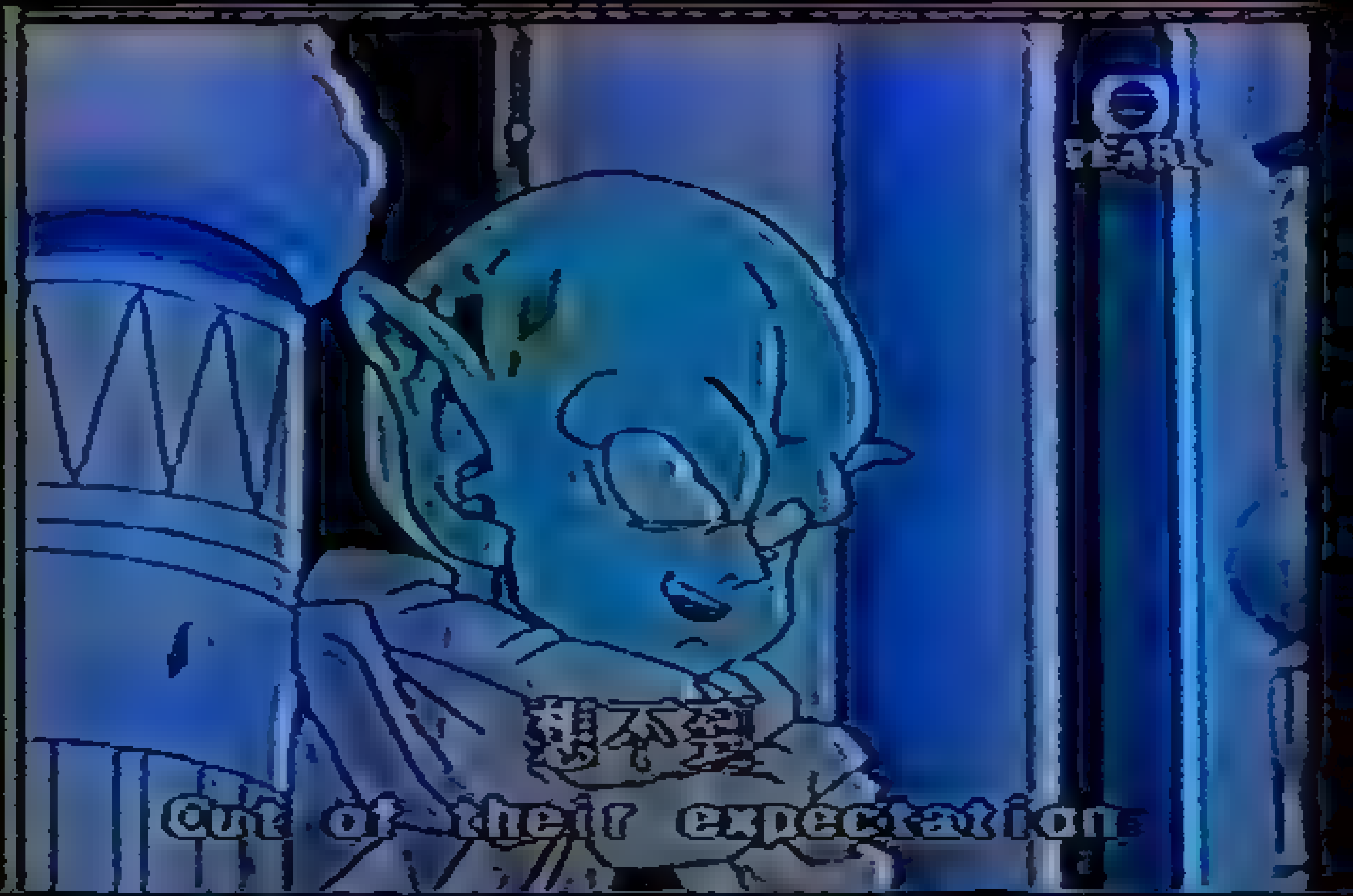


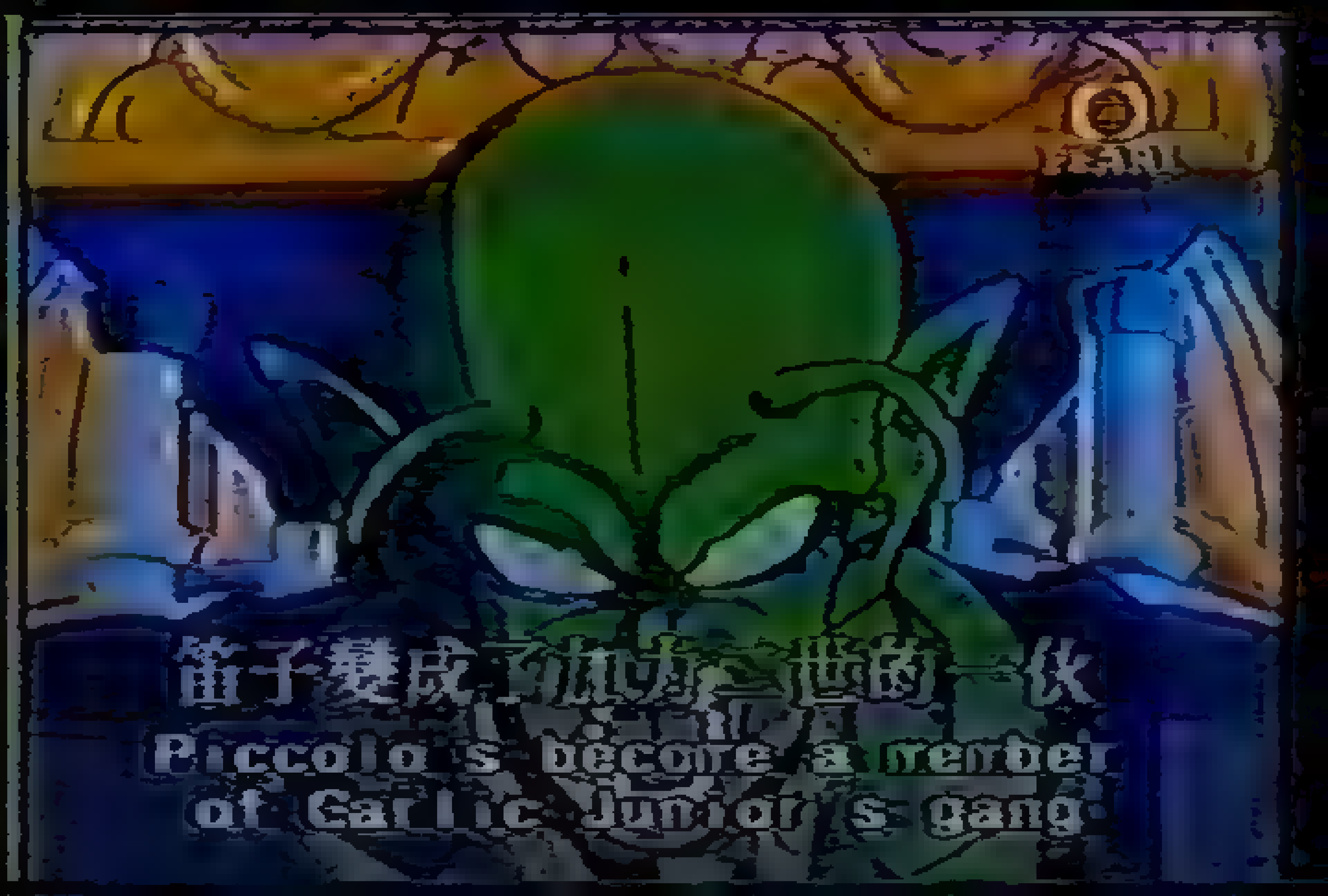

比估計中快來了
It takes shorter than
expected

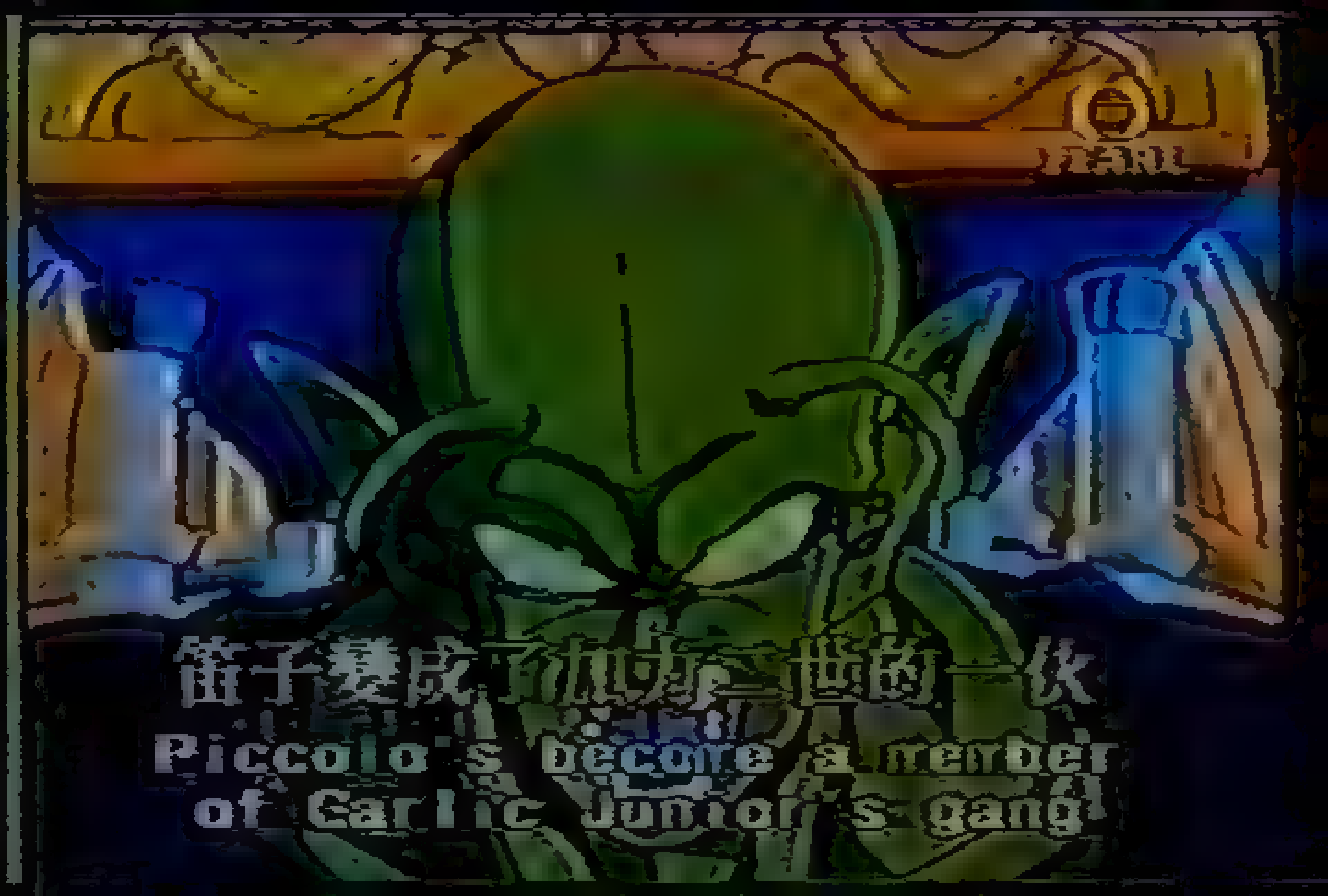

Good for you




Even Uncle 'Piccolo' has had
hard luck


想不到
Out of their expectations


笛子變成了加力克二世的一伙
Piccolo's become a member of Garlic Junior's gang

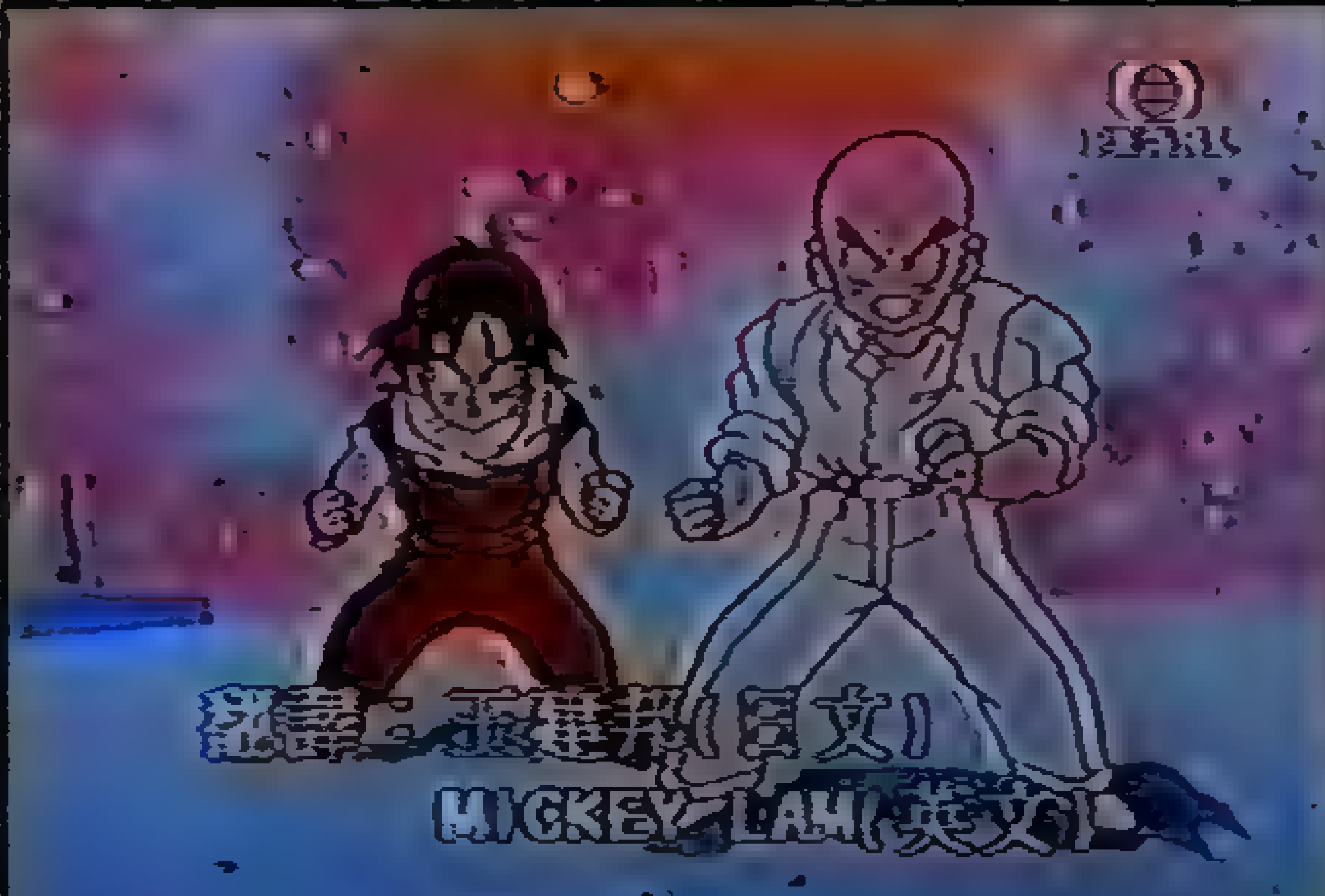

笛子變成了加力克二世的一伙
Piccolo's become a member
of Garlic Junior's gang!



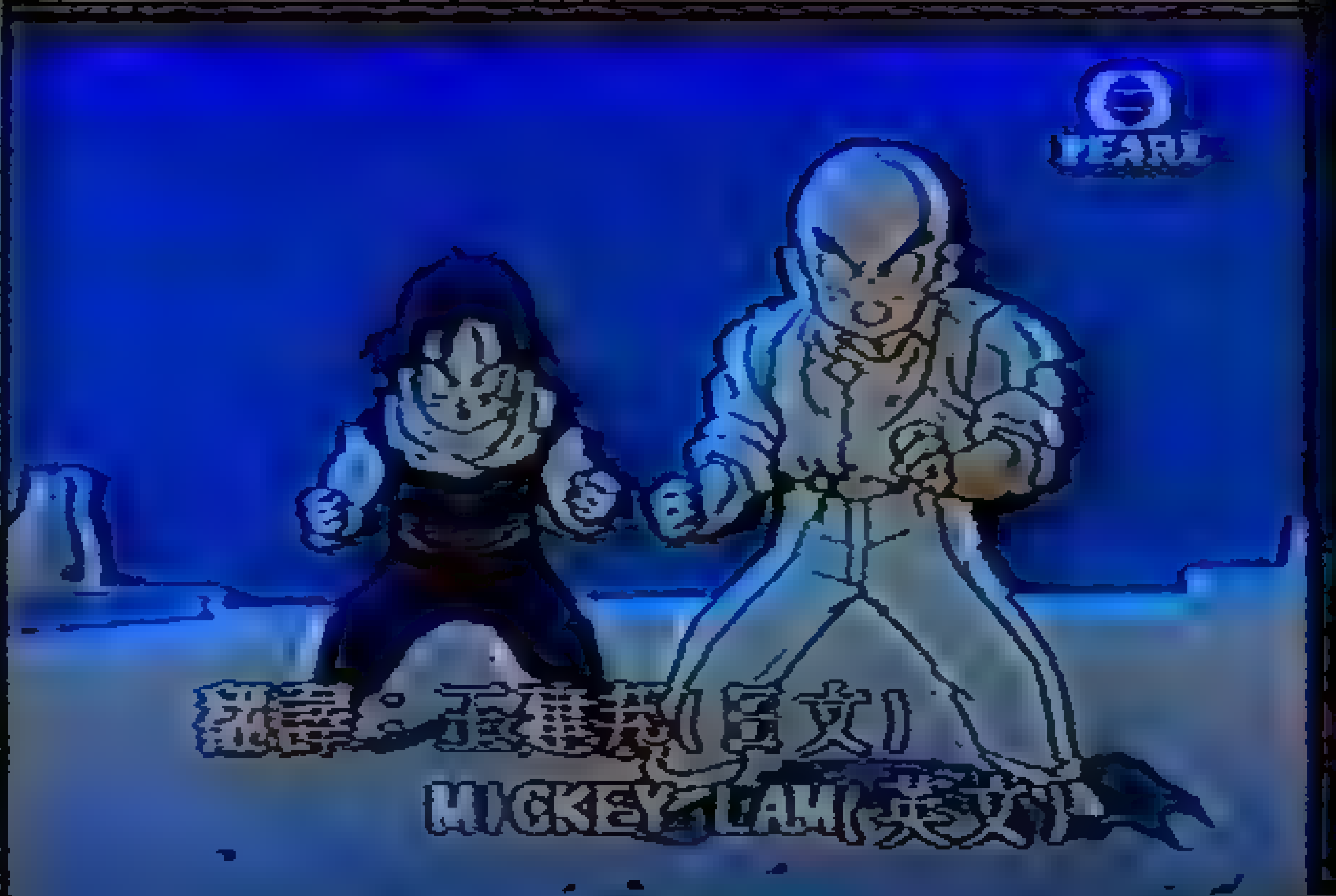


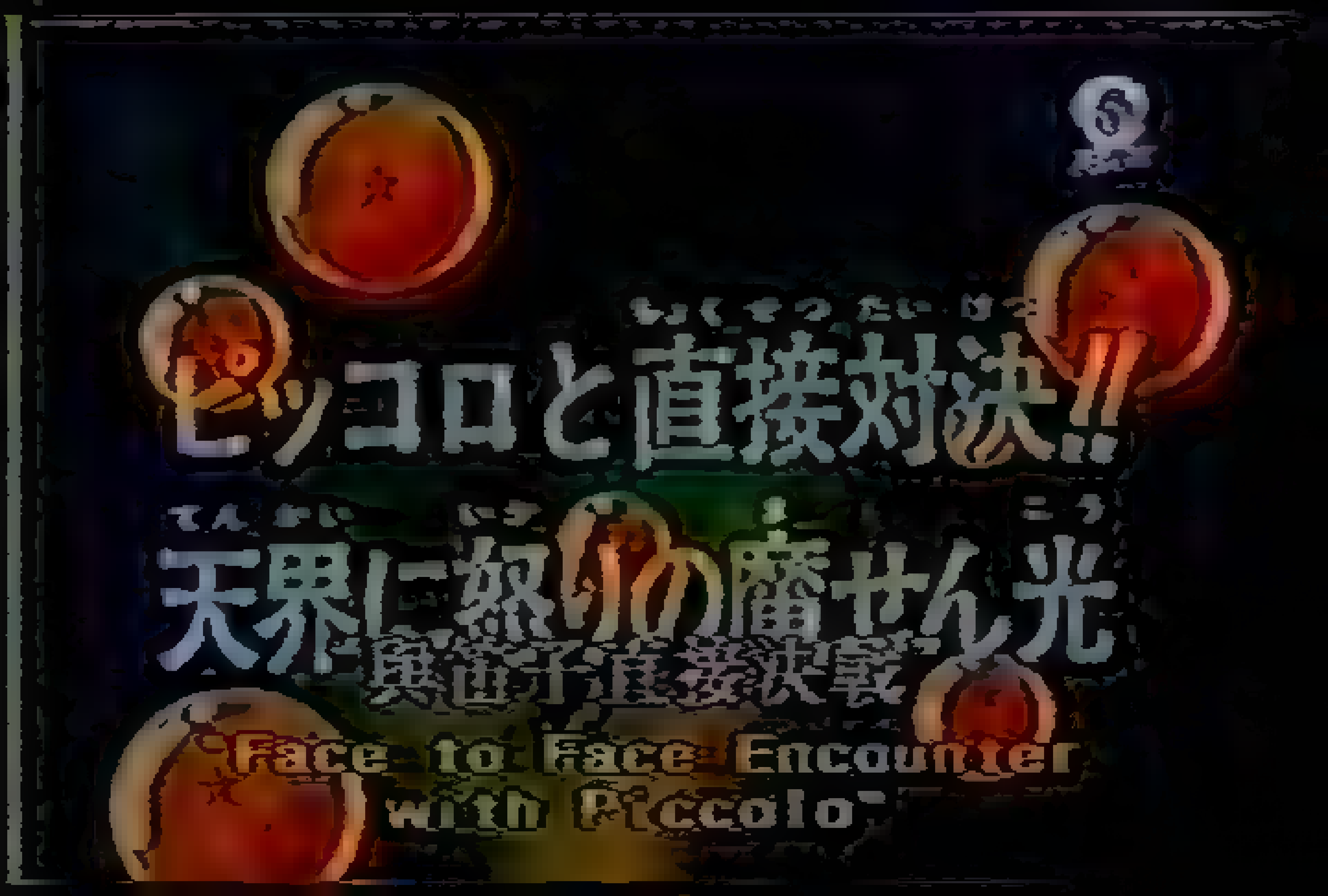
Survive through this challenge?

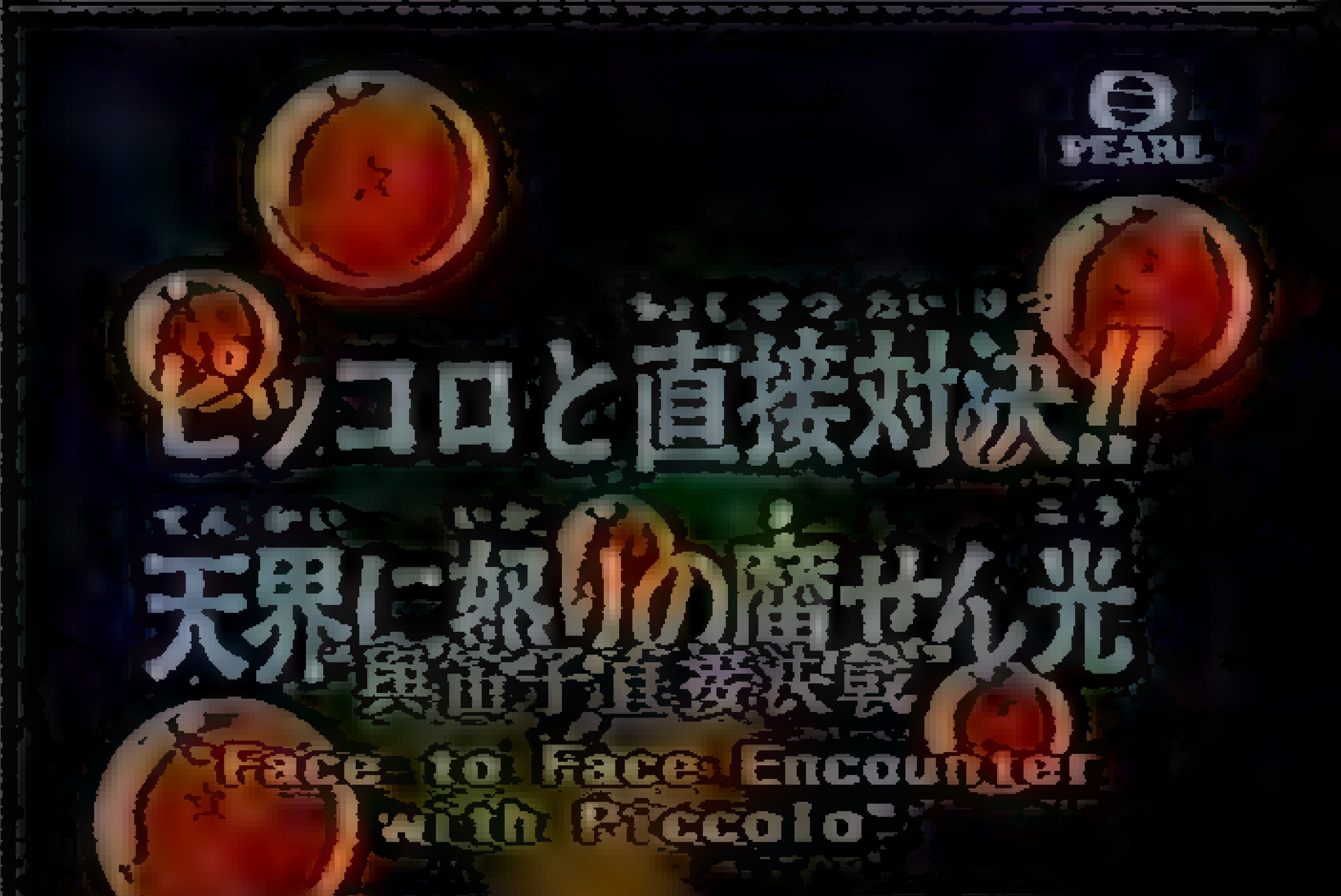

Survive through this
challenge?

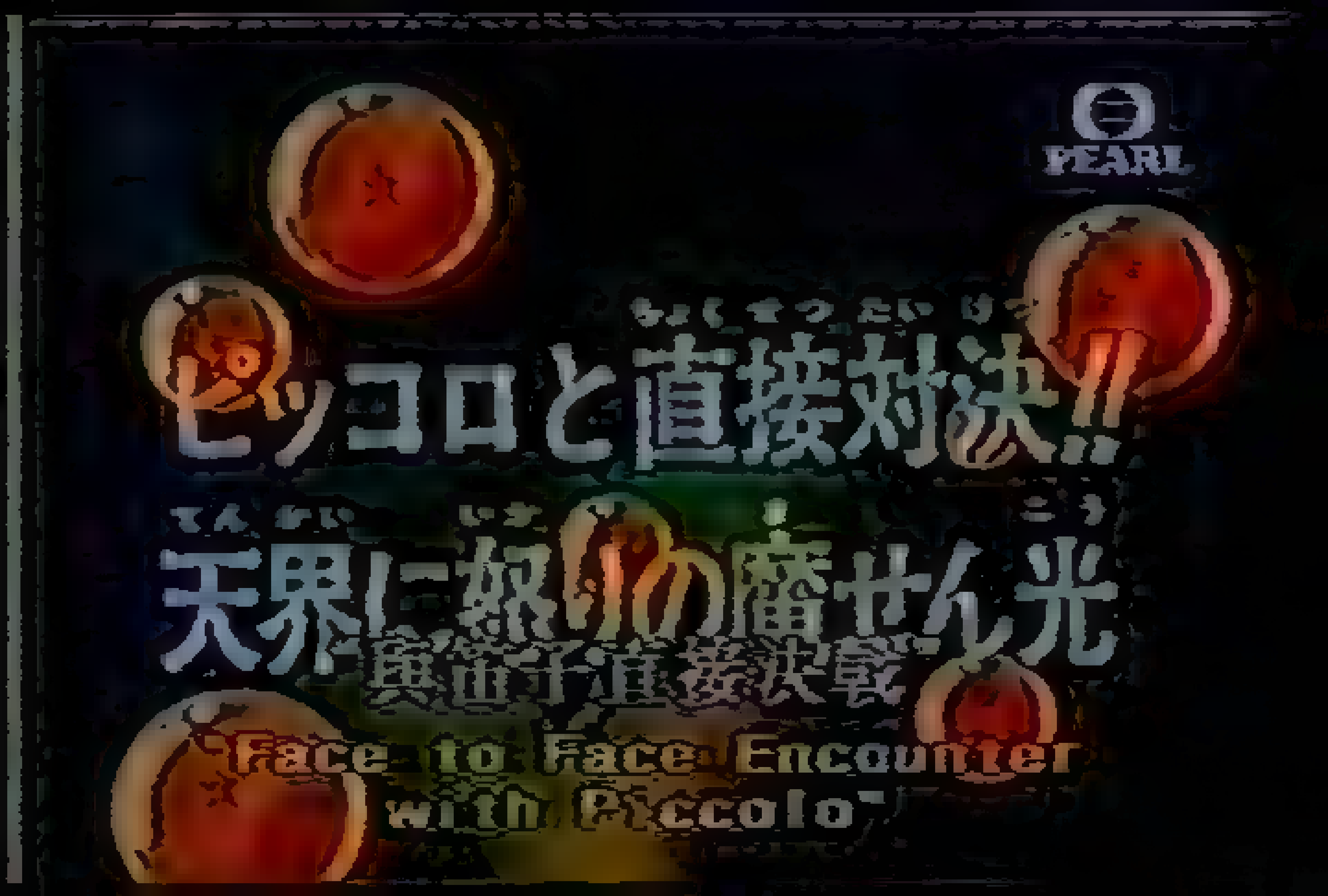

MICKEY LAM(英文)


PEARL
MICKEY LAM(英文)


MICKEY LAM(英文)

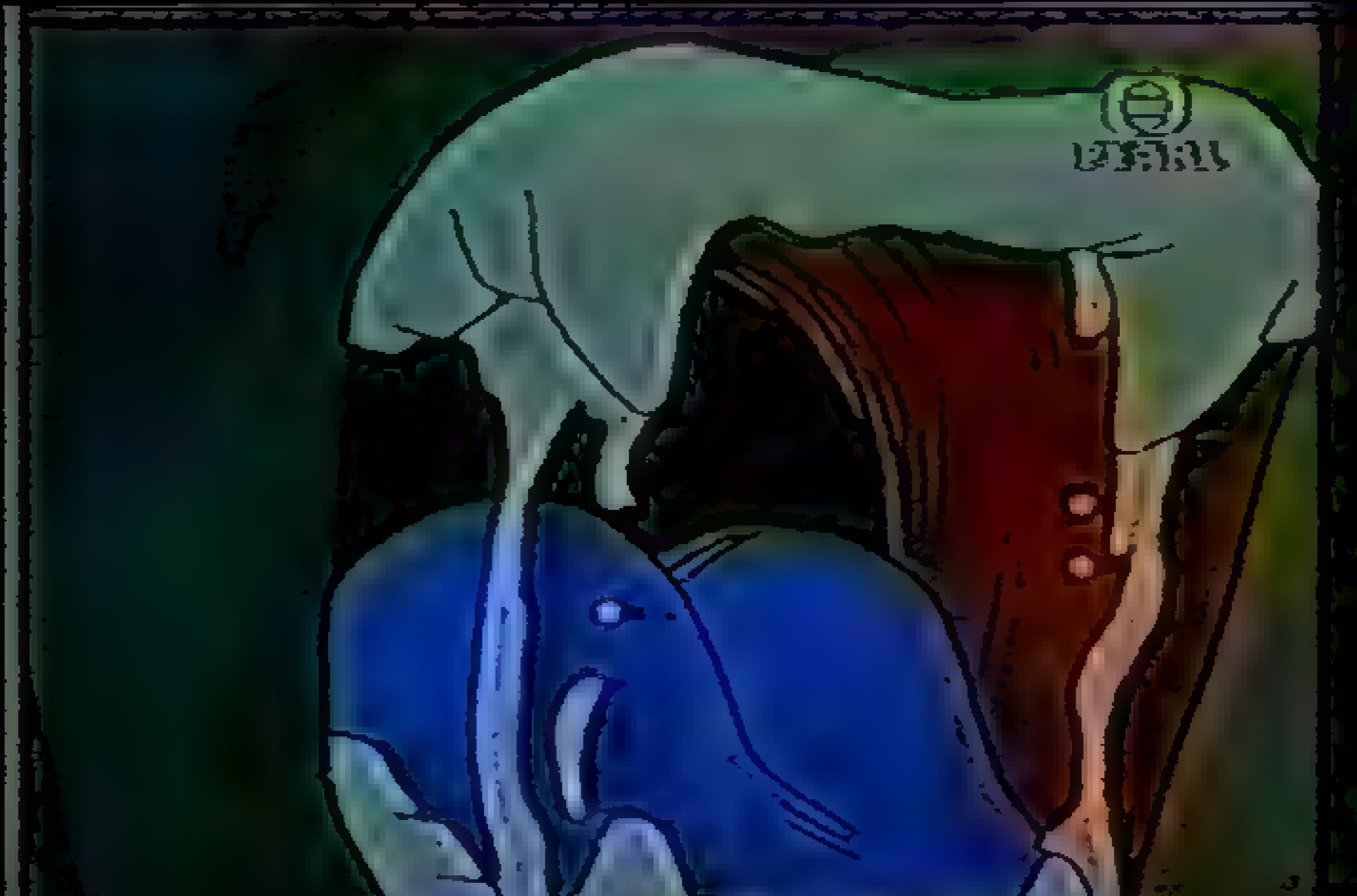

ピッコロと直接対決!!
天界に怒りの魔せん光
與笛子直接決戰
Face to Face Encounter
with Piccolo


PEARL
ピッコロと直接対決!!
天界に怒りの魔せん光
Face to Face Encounter
with Piccolo

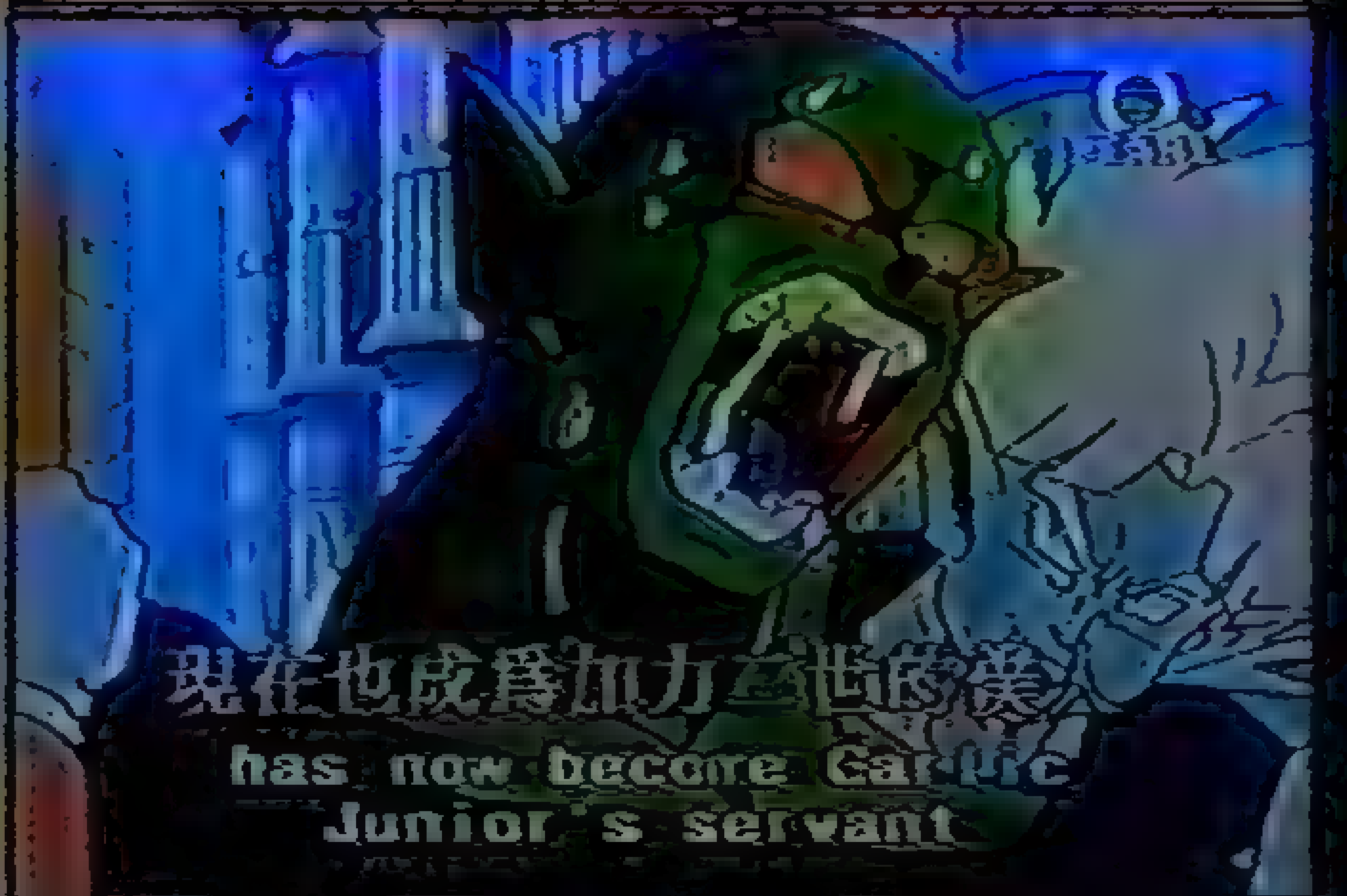

ピッコロと直接対決!!
天界に怒りの魔せん光
Face to Face Encounter with Piccolo

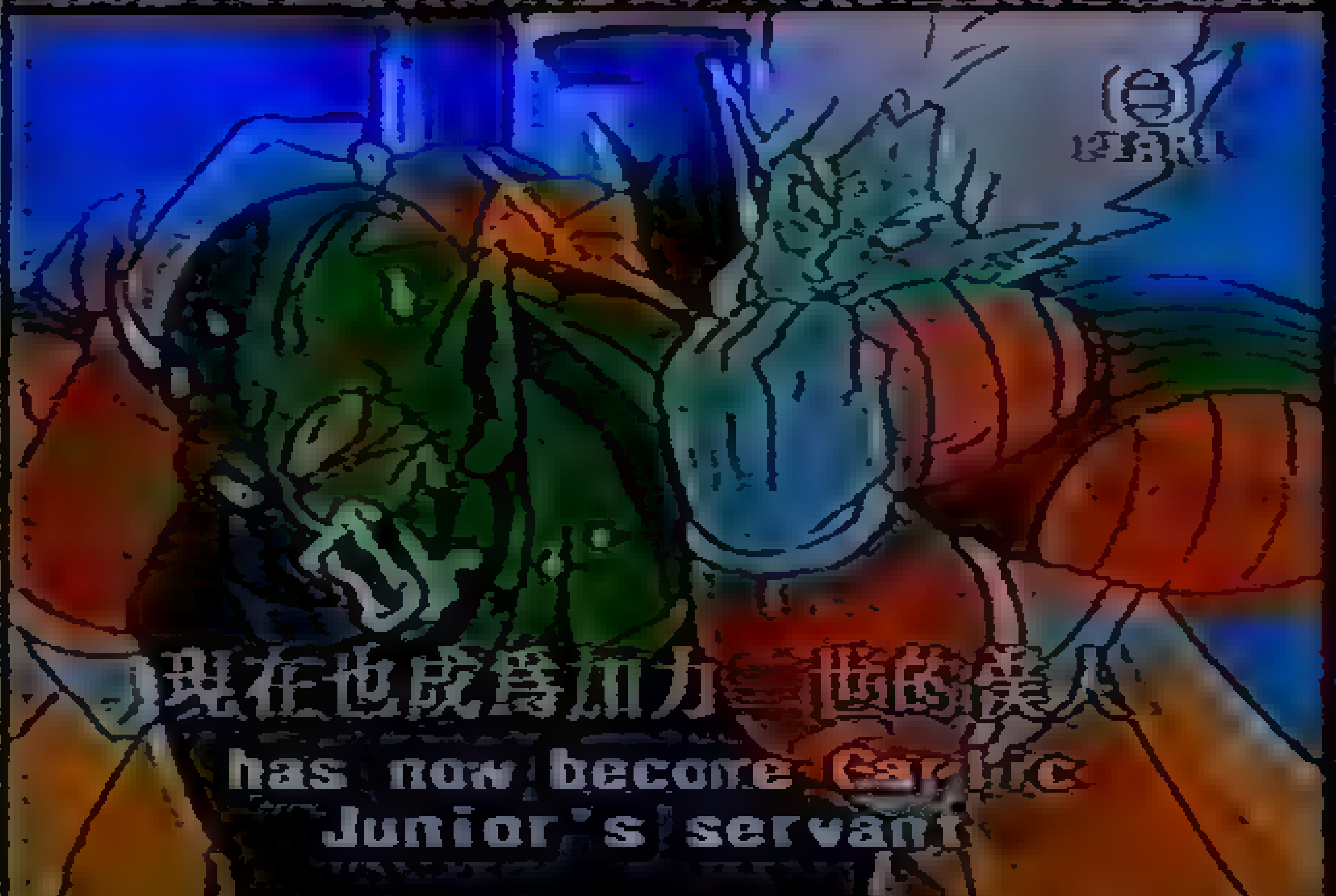

PEARL


PEARL




Your favourite person,
Piccolo


現在也成爲加力二世的僕人
has now become Garlic
Junior's servant


現在也成為加力克二世的僕人
has now become Garlic
Junior's servant


He's a member of the Devil
Race now



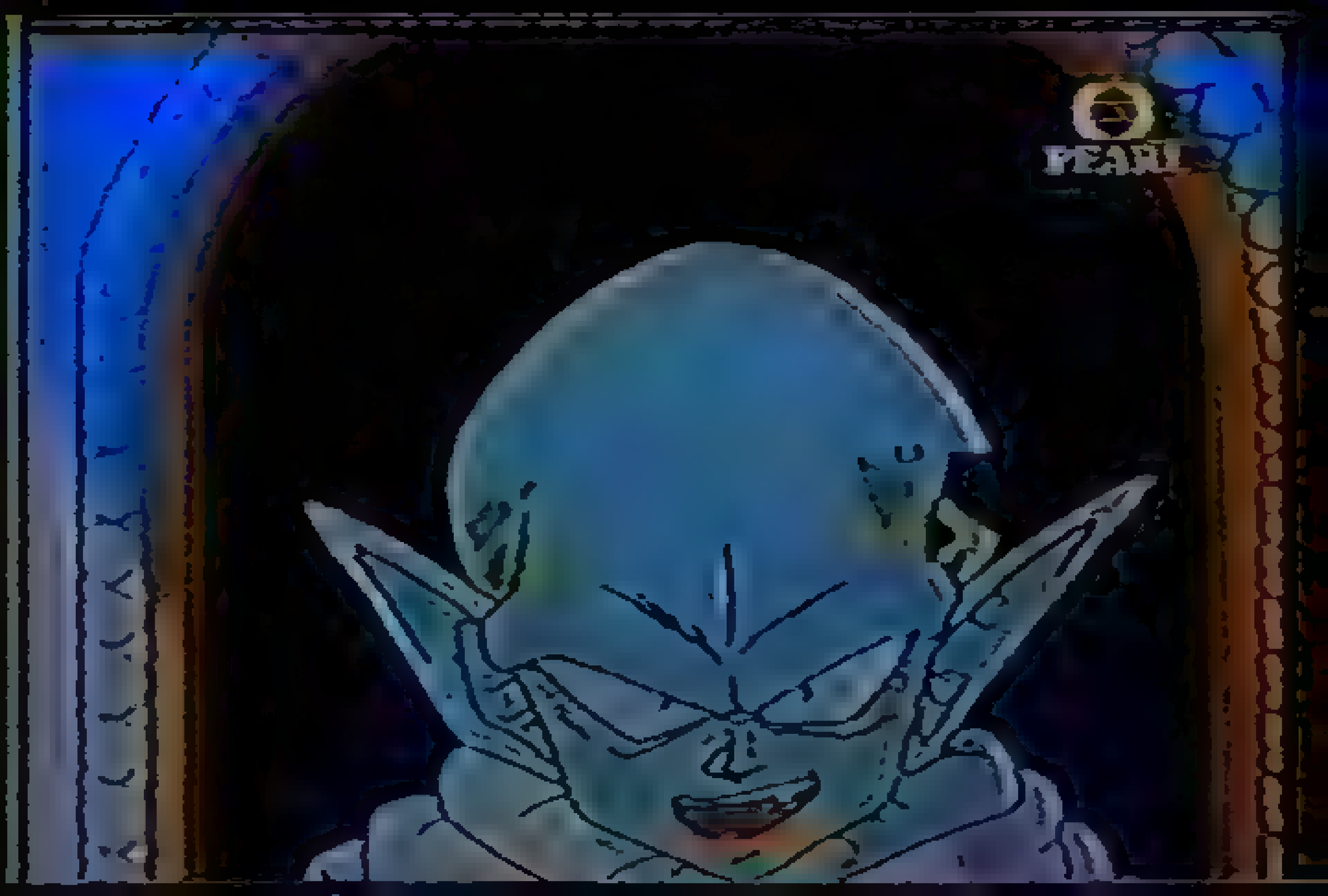

so is your mother



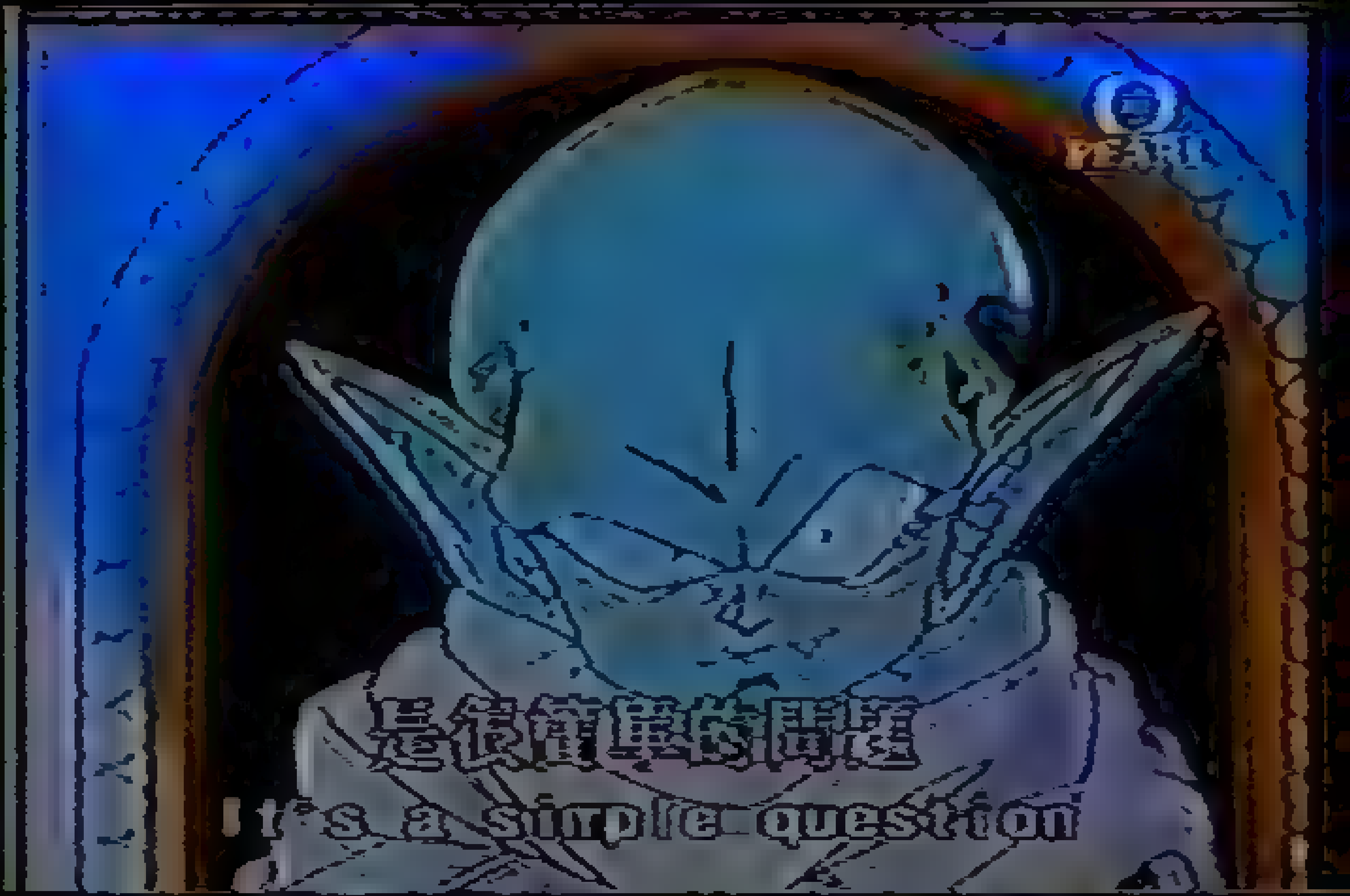

PEARL


孫悟空的兒子
The son of Son Goku


你好像是叫悟飯
I think you're called Go
Han

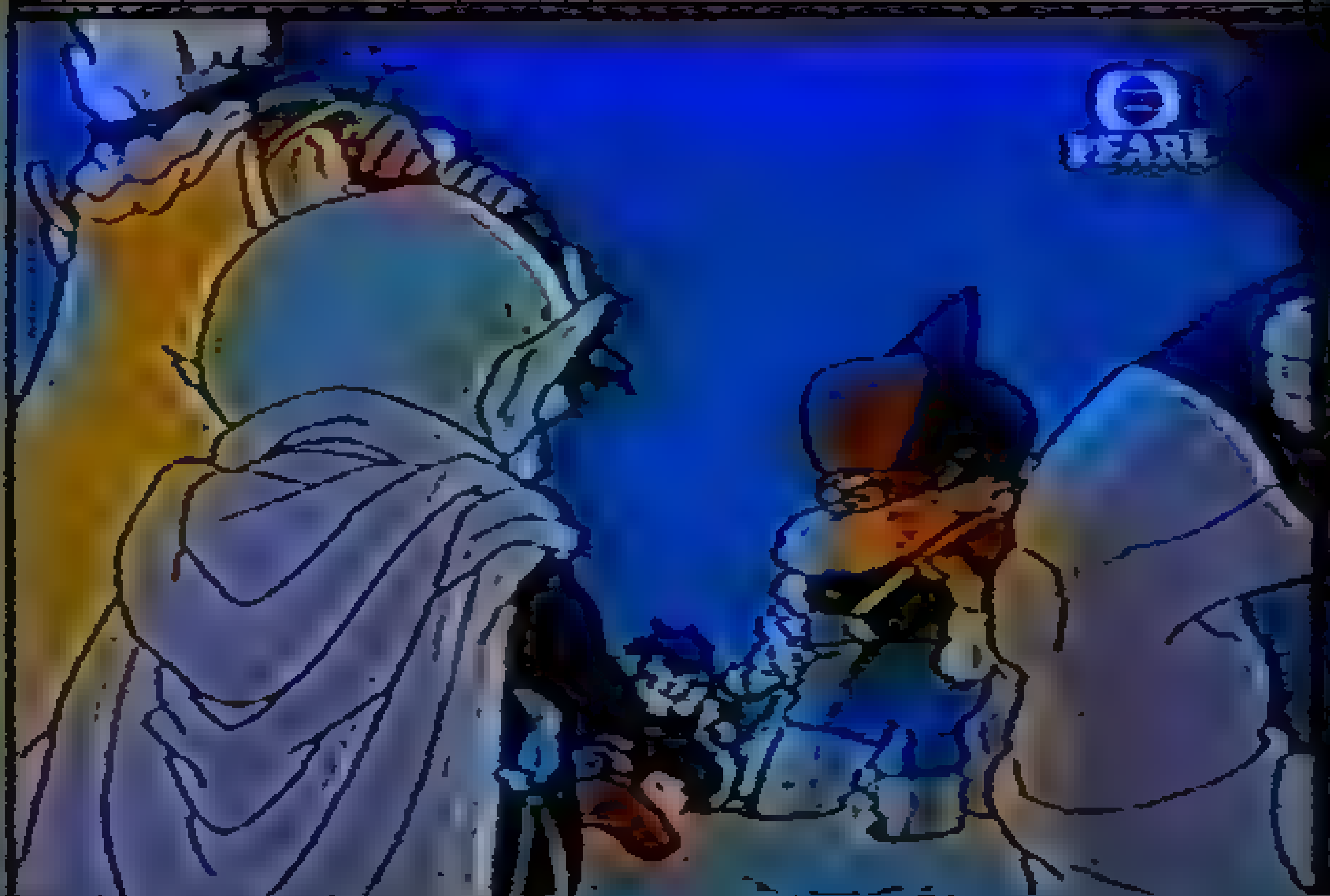

PEARL


我有事要問你
Let me ask you


是很簡單的問題
It's a simple question

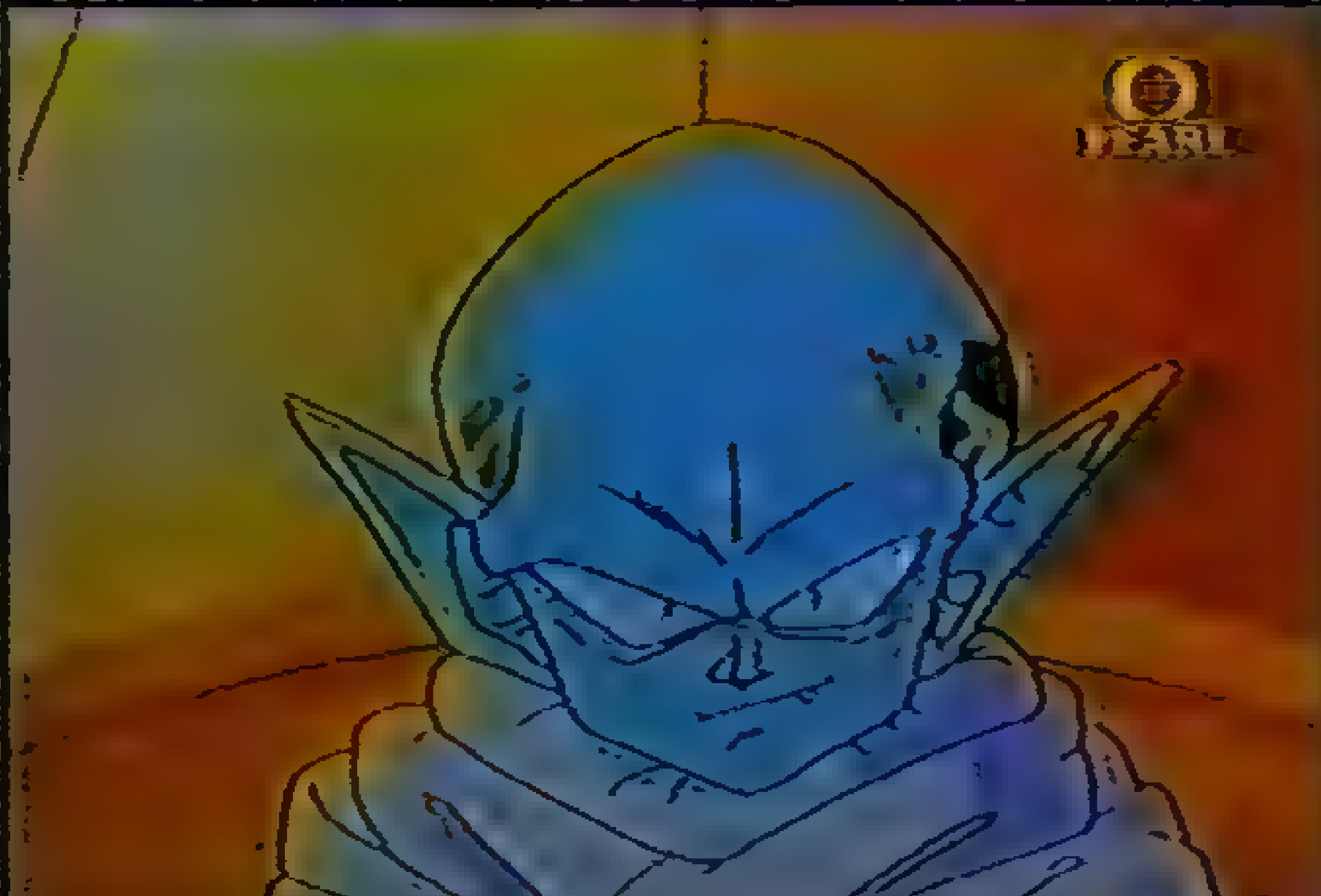

回答我吧
Answer me

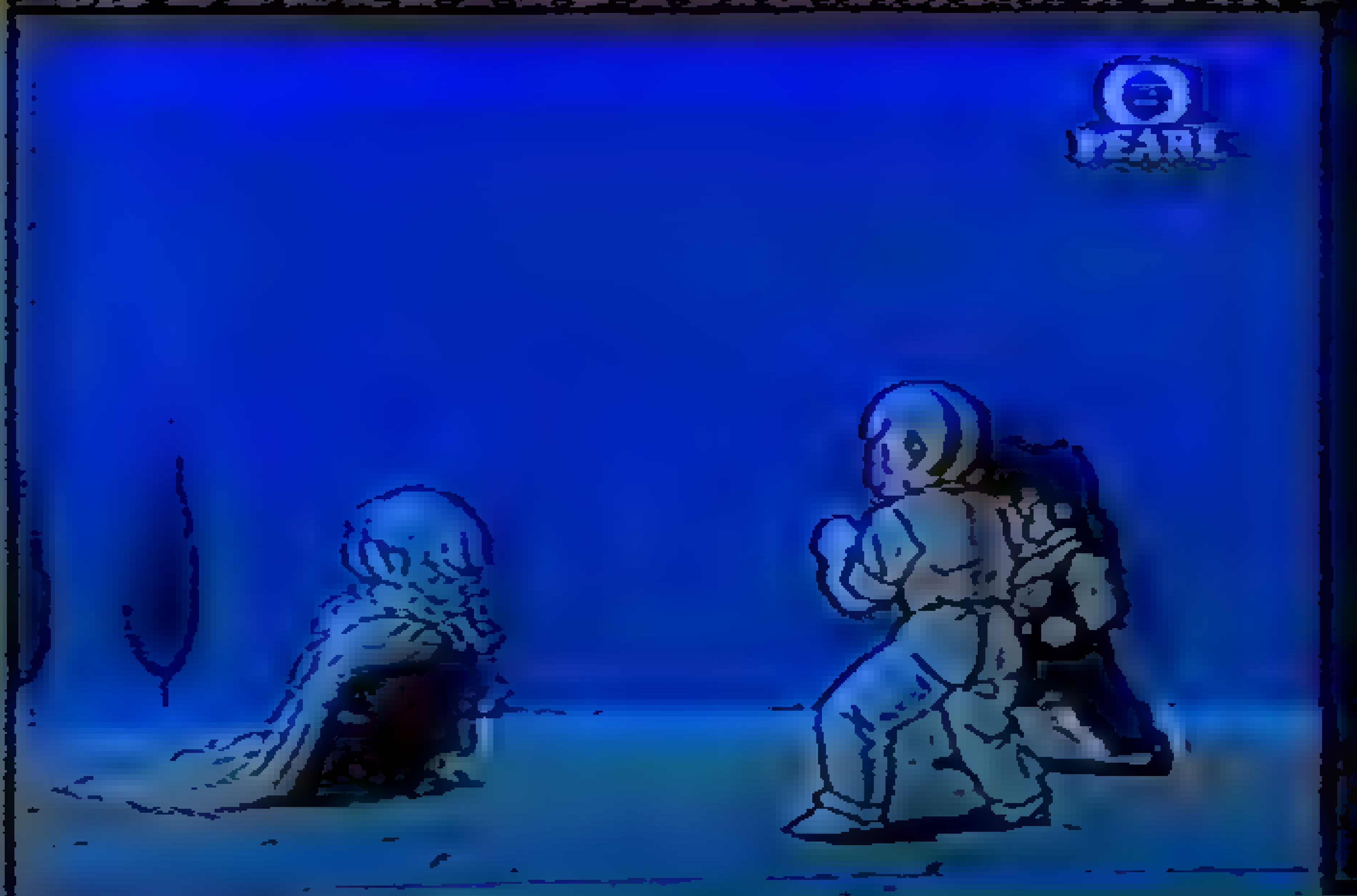


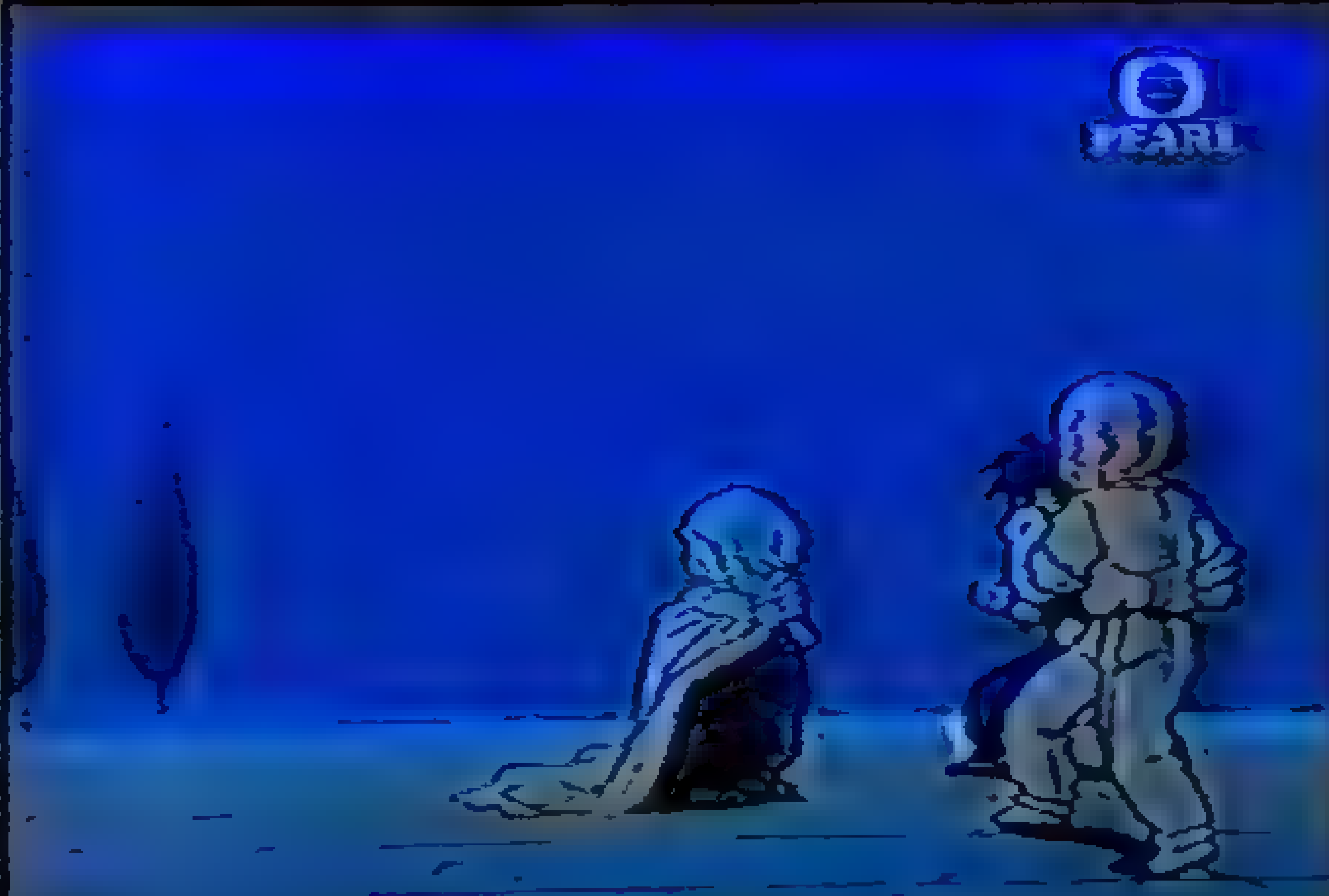

PEARL



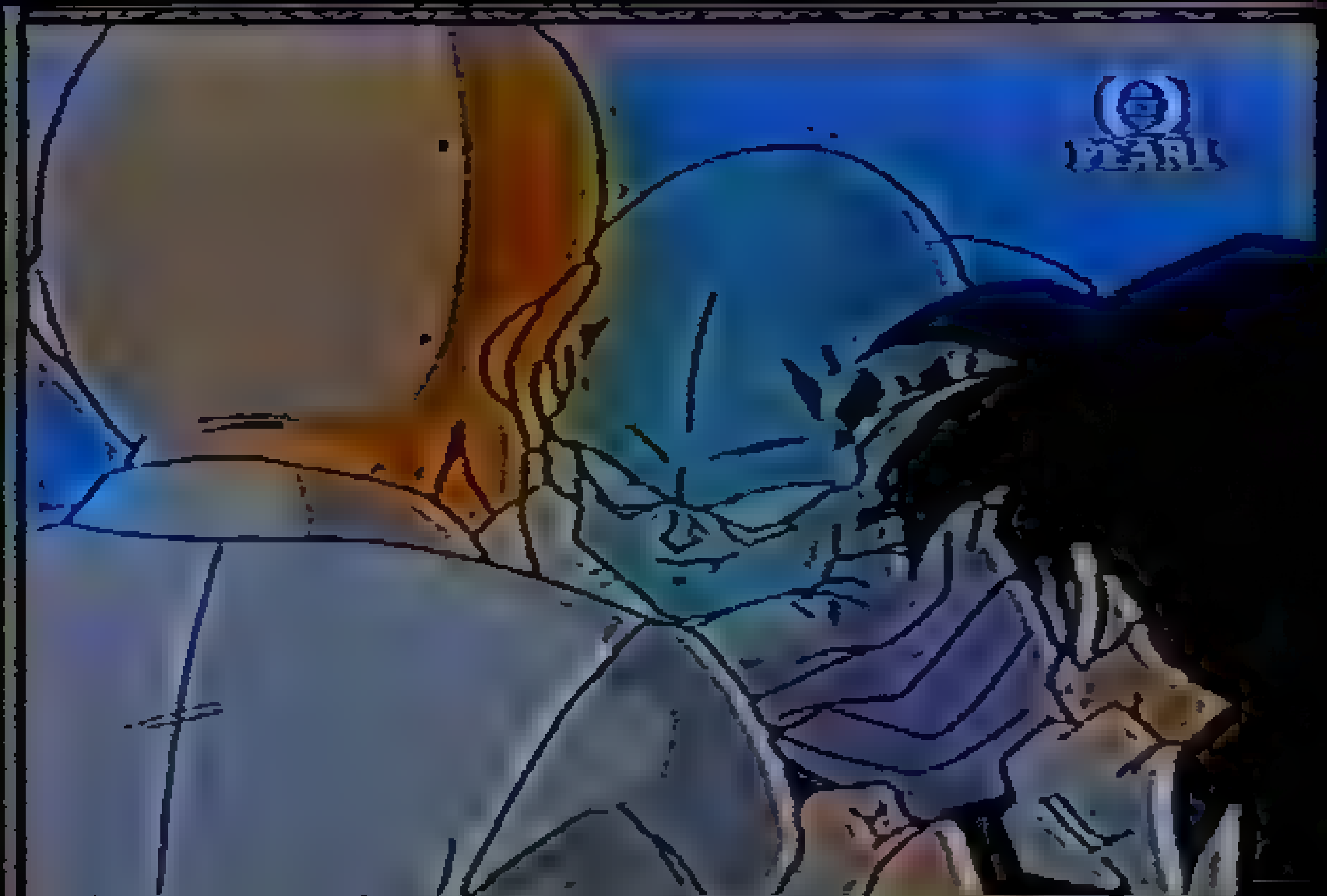





PEARL


PEARL

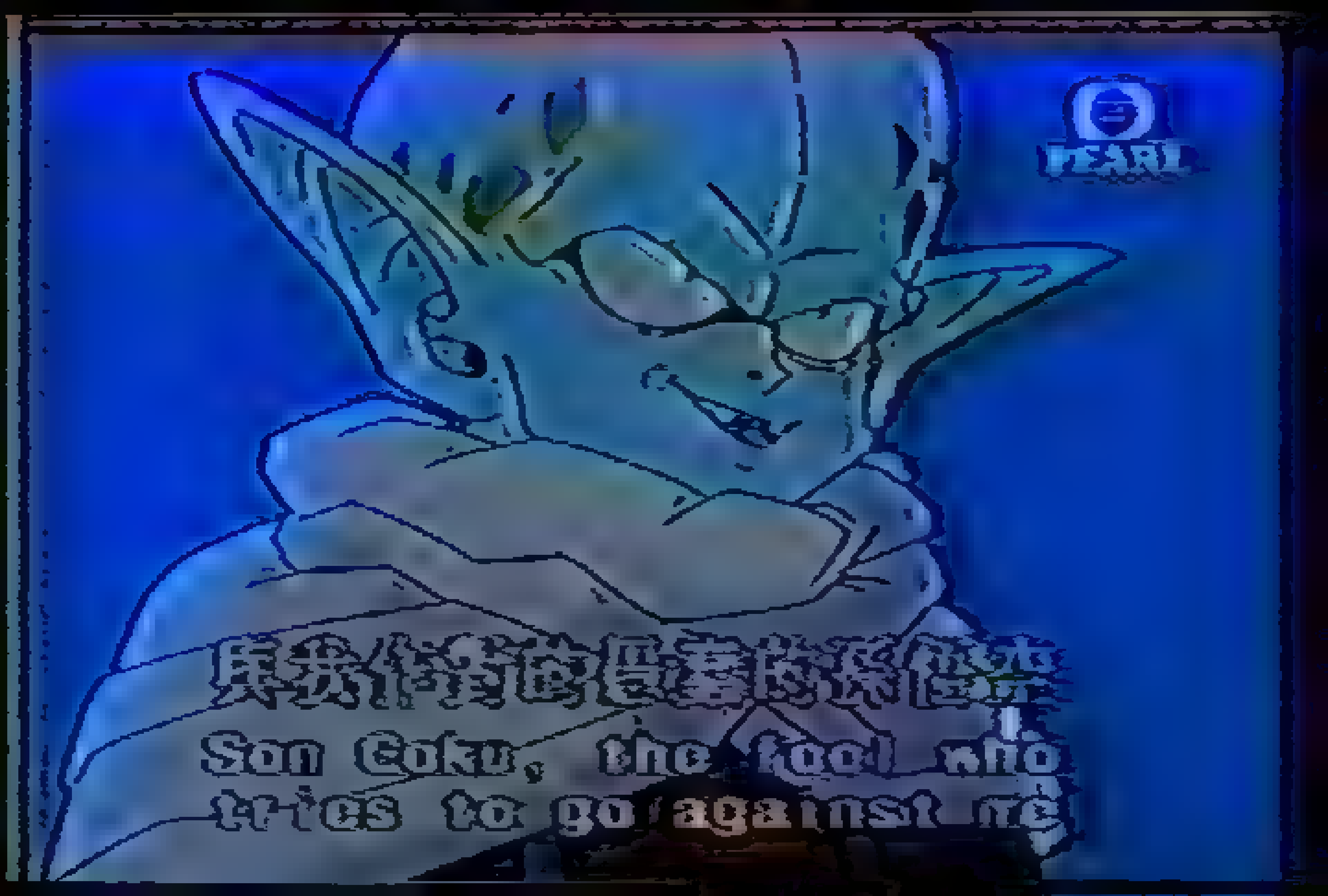


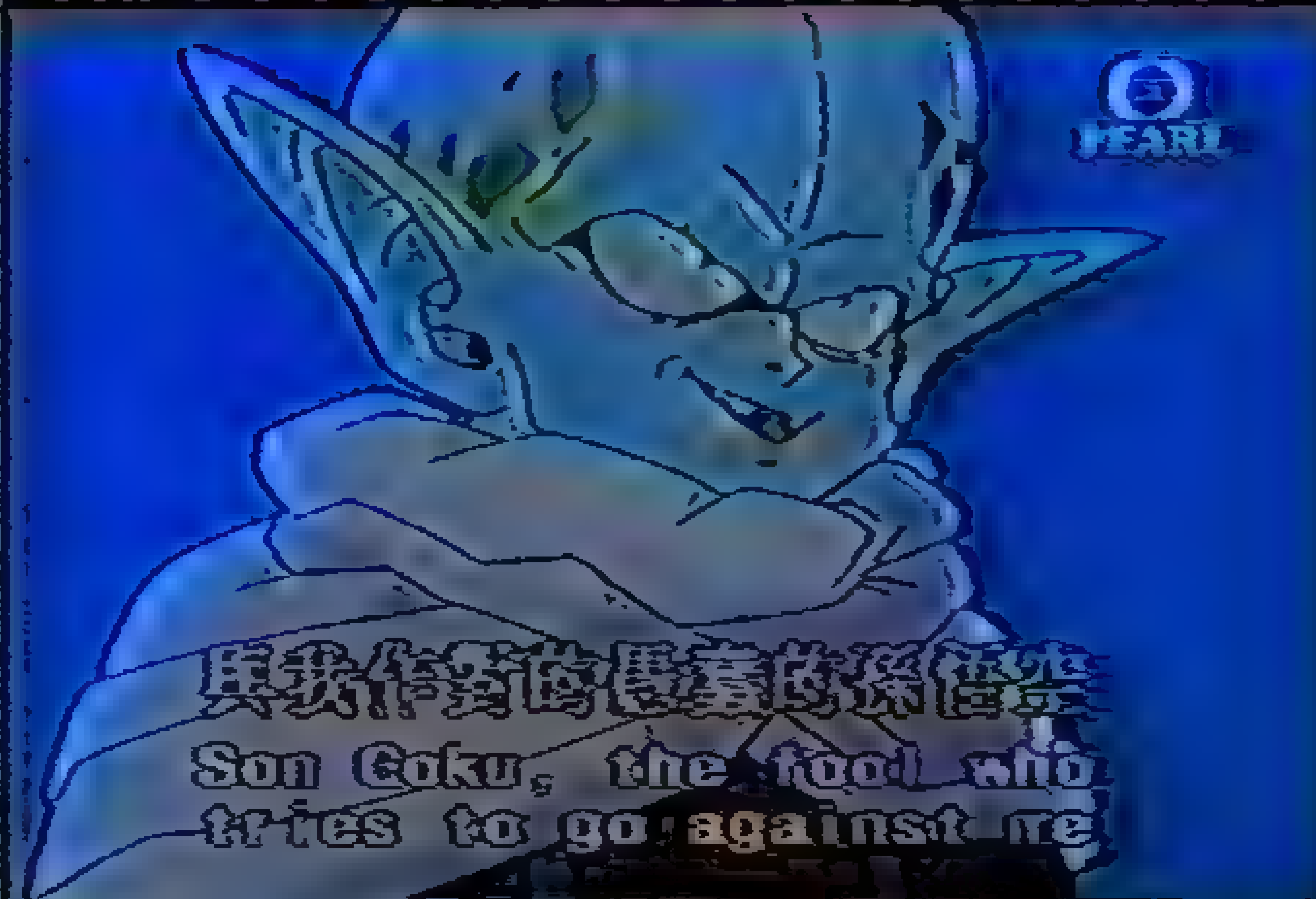



你的父親在哪裏?
Where is your father?


你的父親在那裡？
Where is your father?


Father?

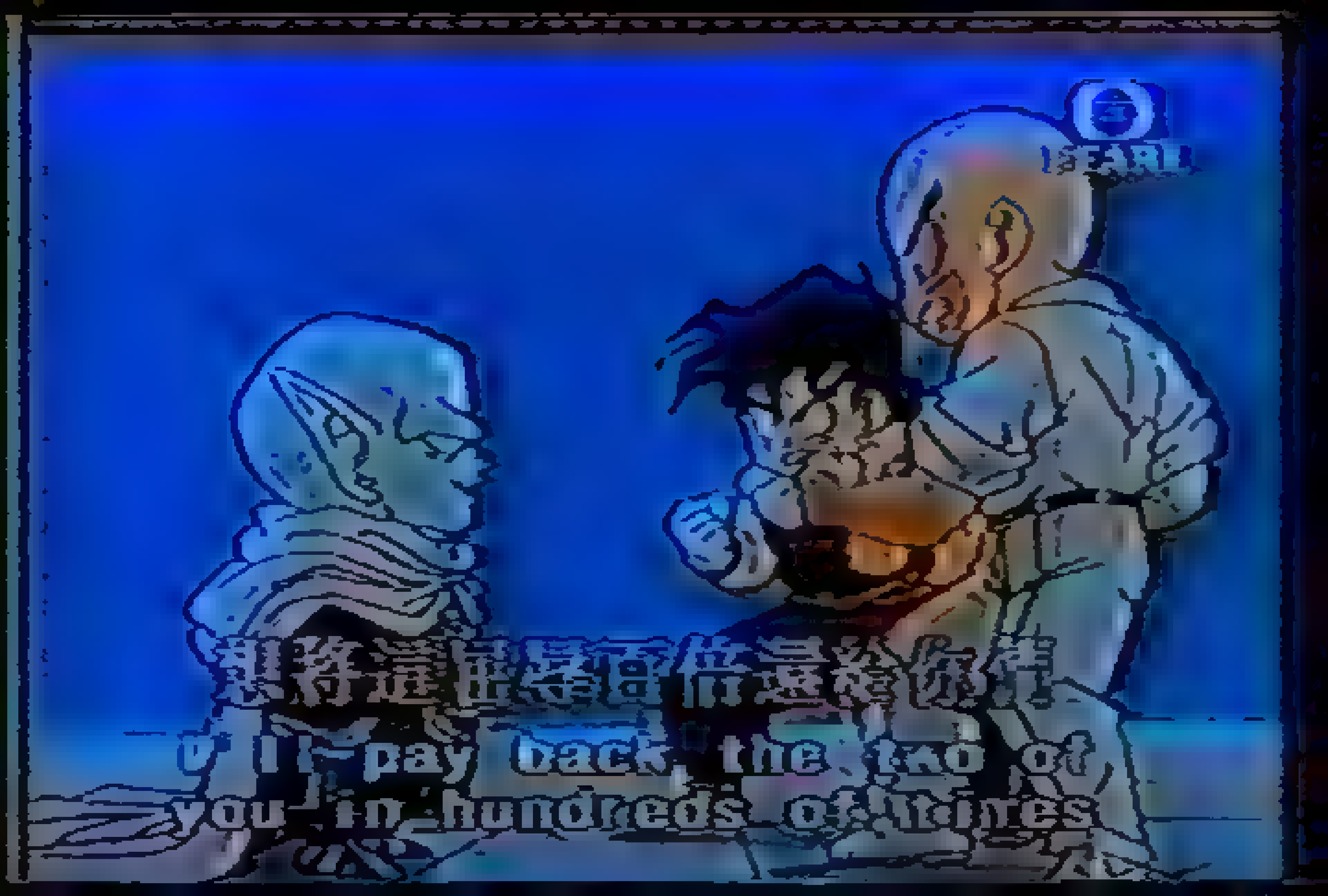

PEARL
Son Goku, the fool who
tries to go against me

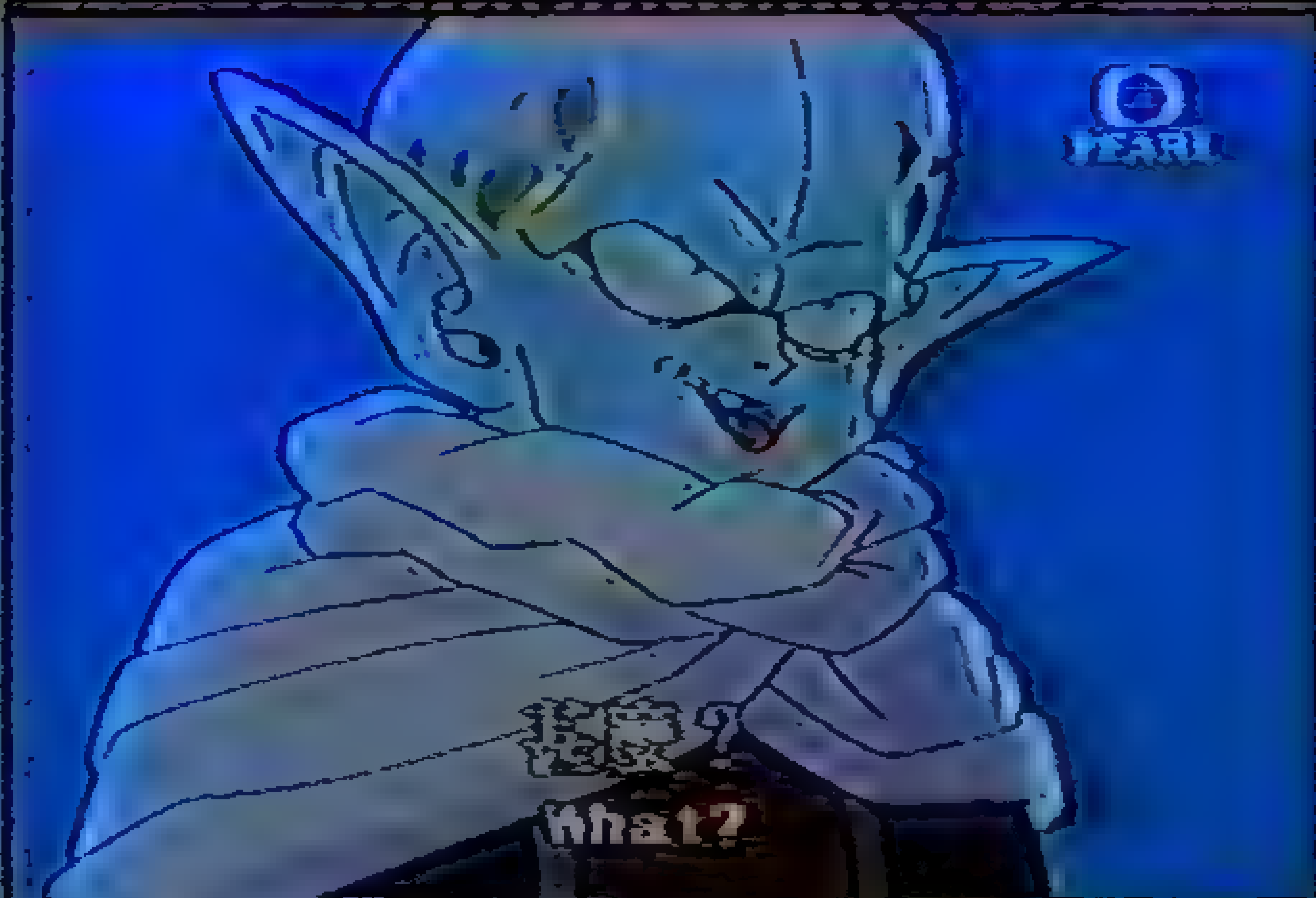

Son Goku, the fool who
tries to go against me


我們受到你父子的重創
was badly hurt by you
and your father...


我們受到你父子的重創
was badly hurt by you
and your father

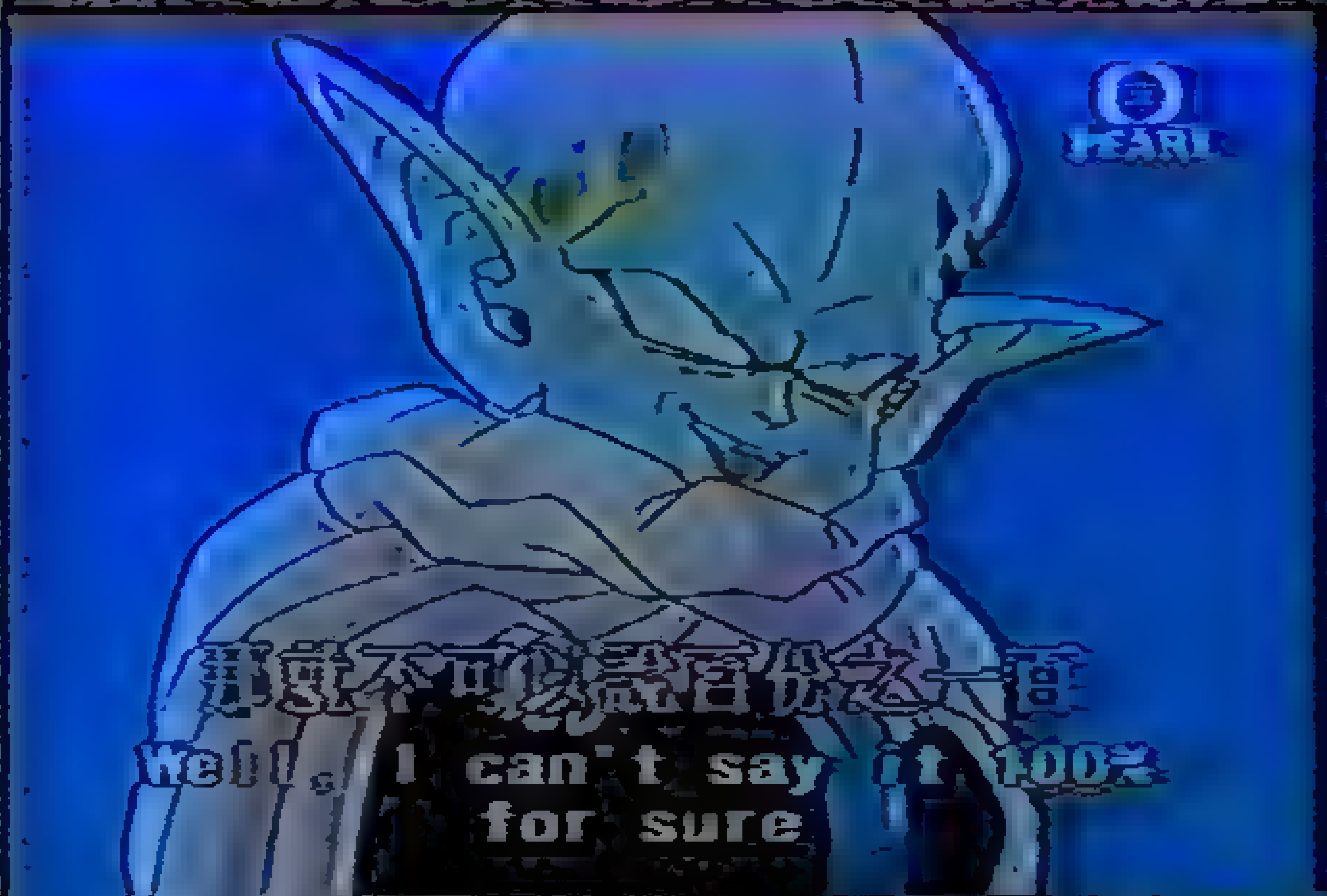

將這屈辱百倍還給你們
I'll pay back the two of
you in hundreds of times


I'll pay back the two of
you in hundreds of times

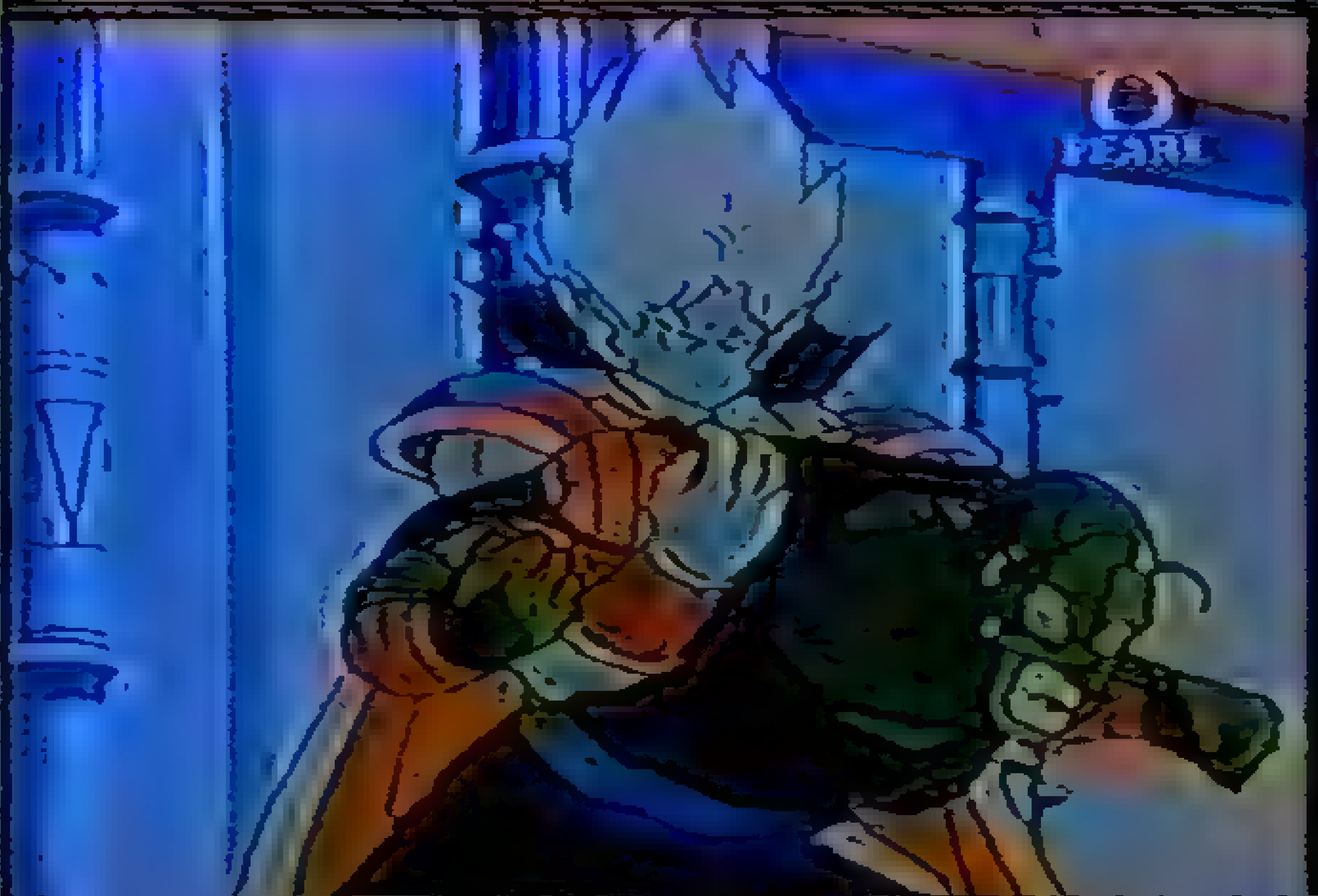

What?

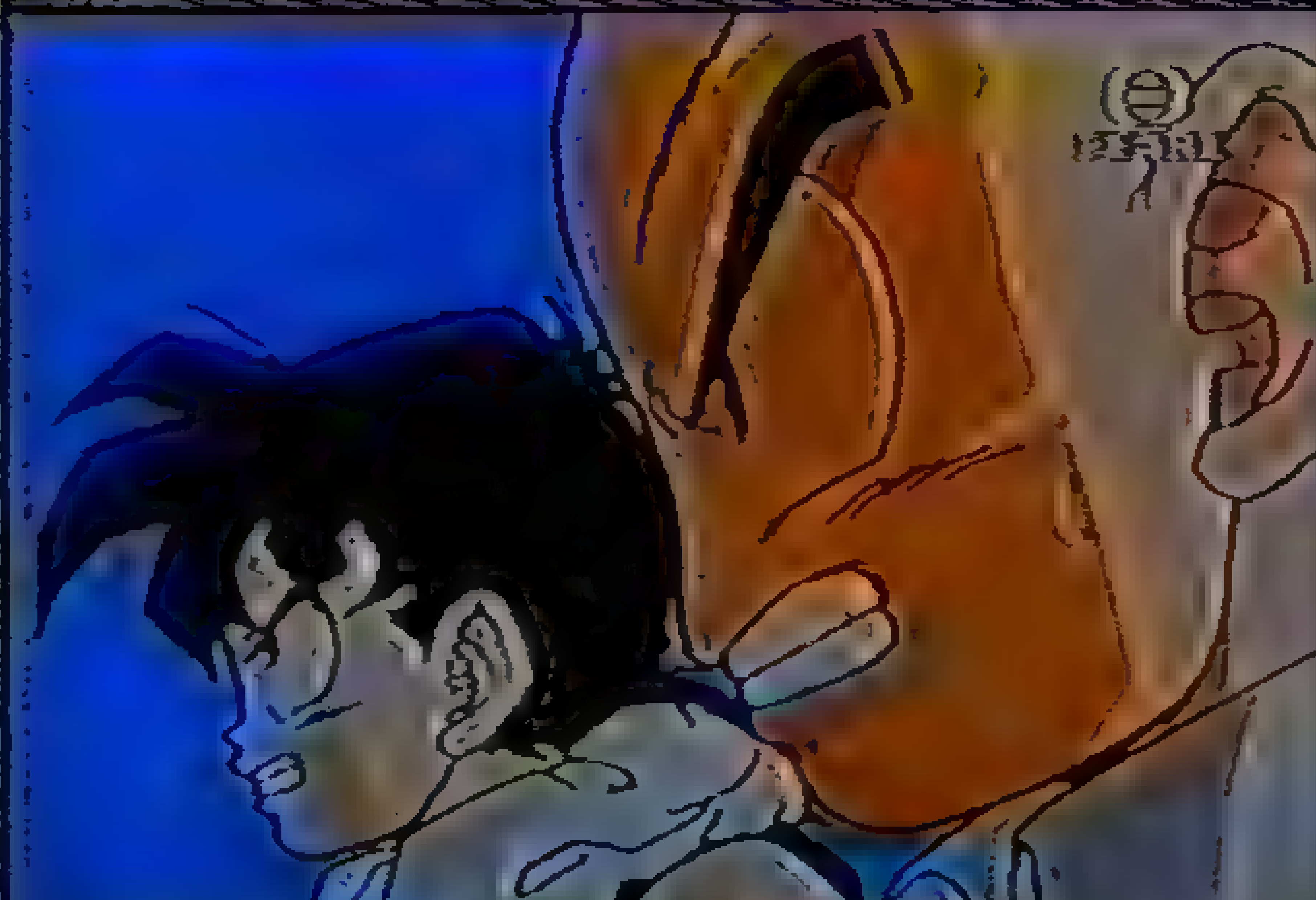

Everything on earth is now
in my hands


But I won't avenge you too


Well, I can't say it 100%
for sure




PEARL

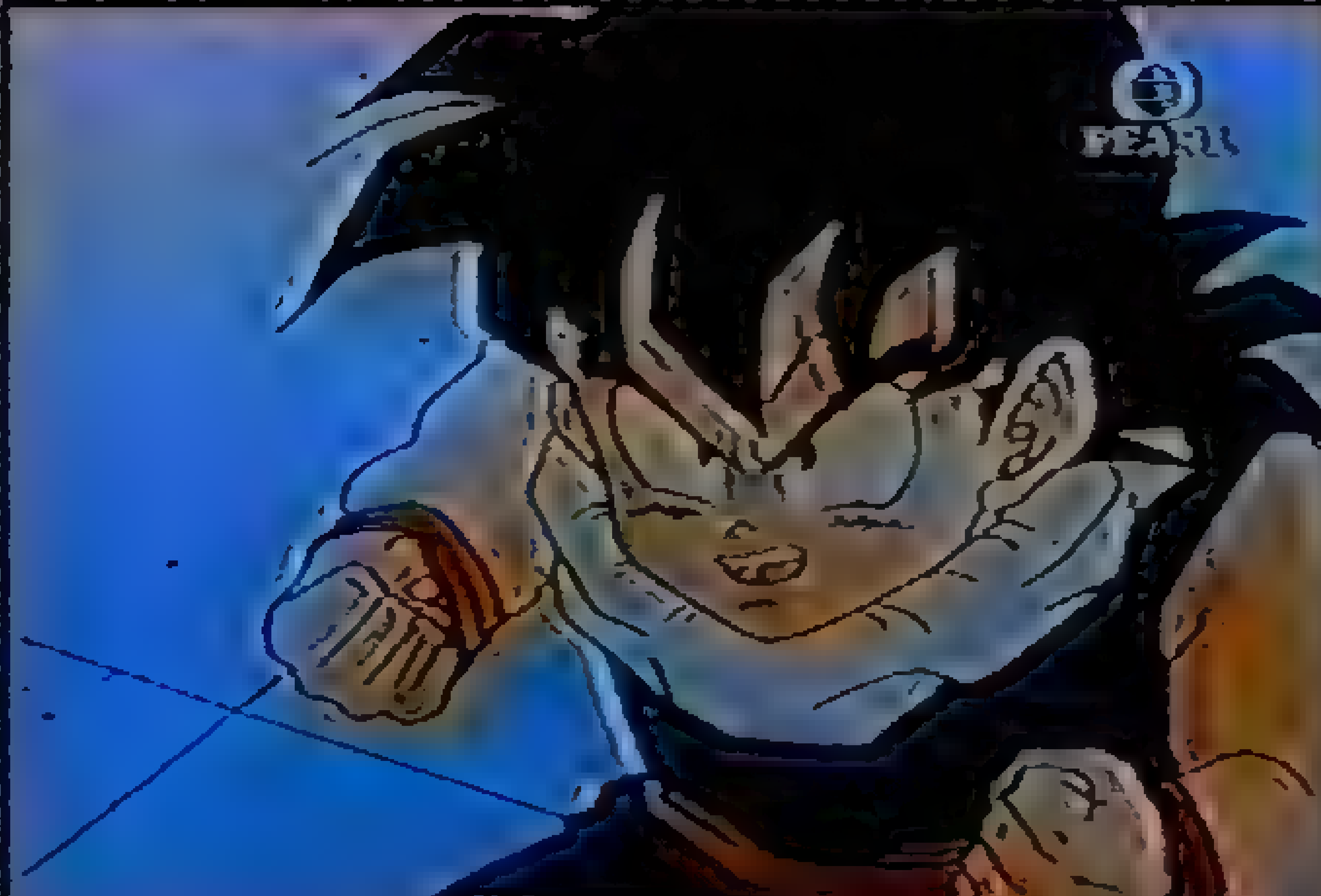





Where is Son Goku?

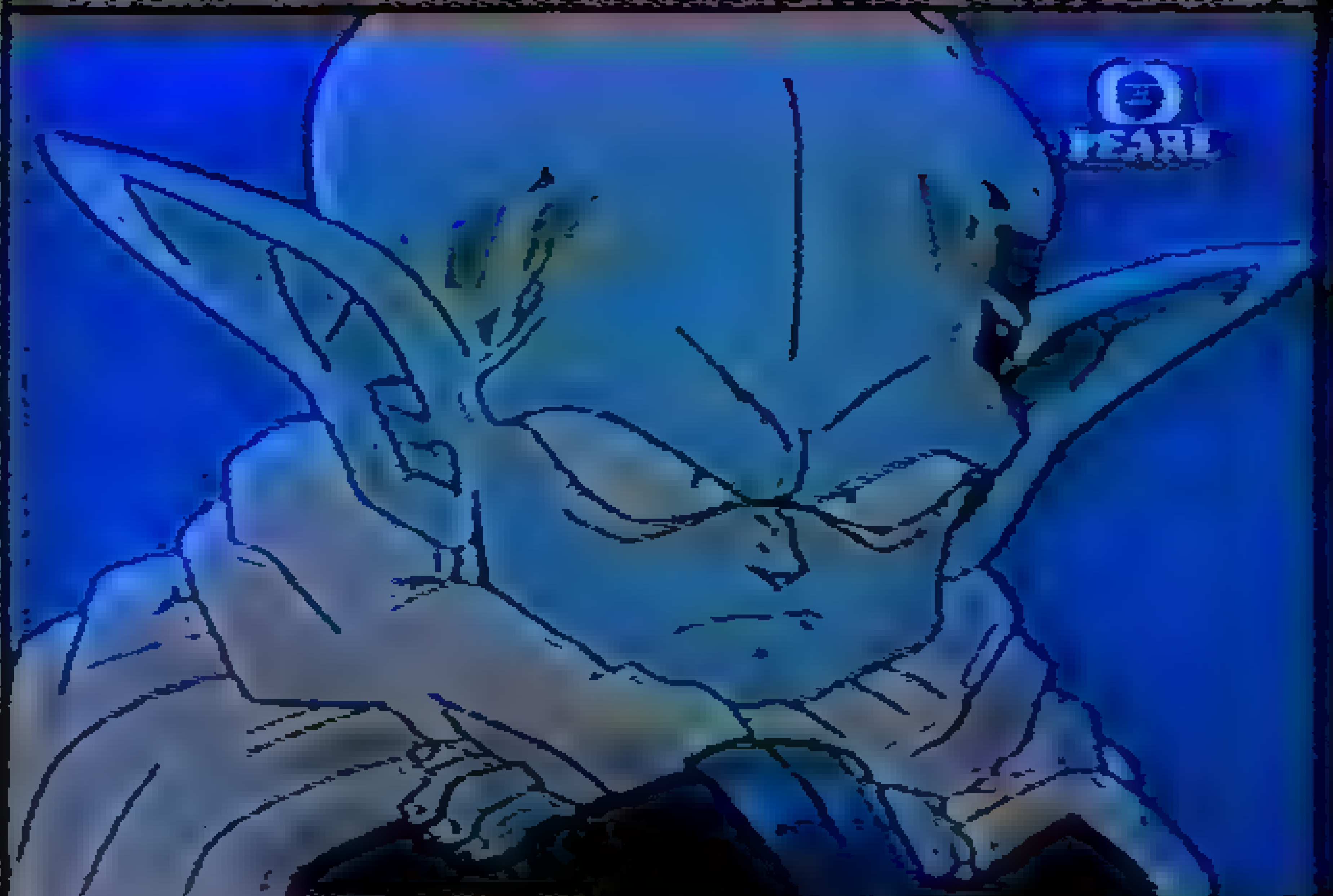

Where's his hideout?


Why doesn't he show up?




父親沒有逃走或躲起來
Dad hasn't escaped or
hidden up

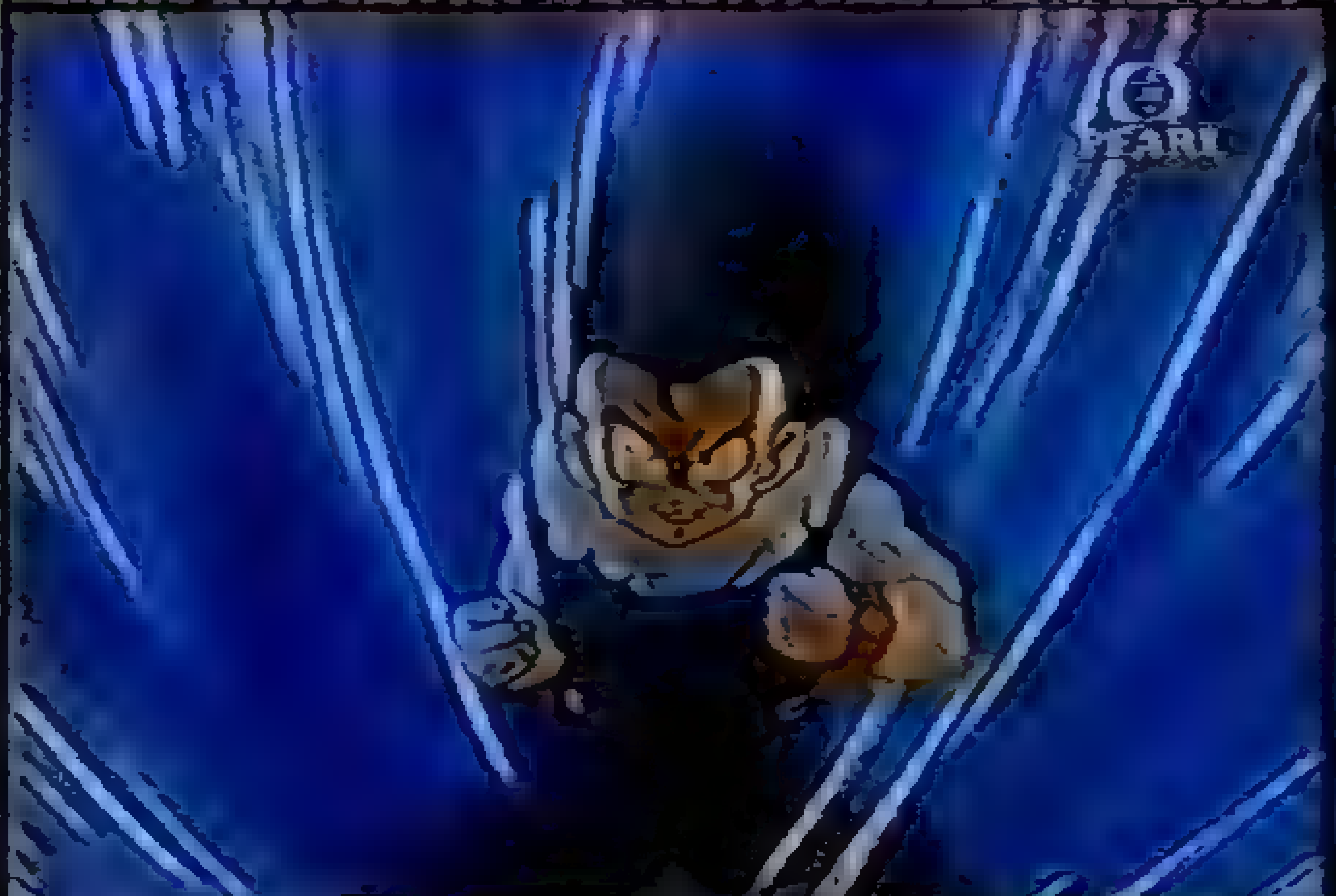

He doesn't know baddies
are here

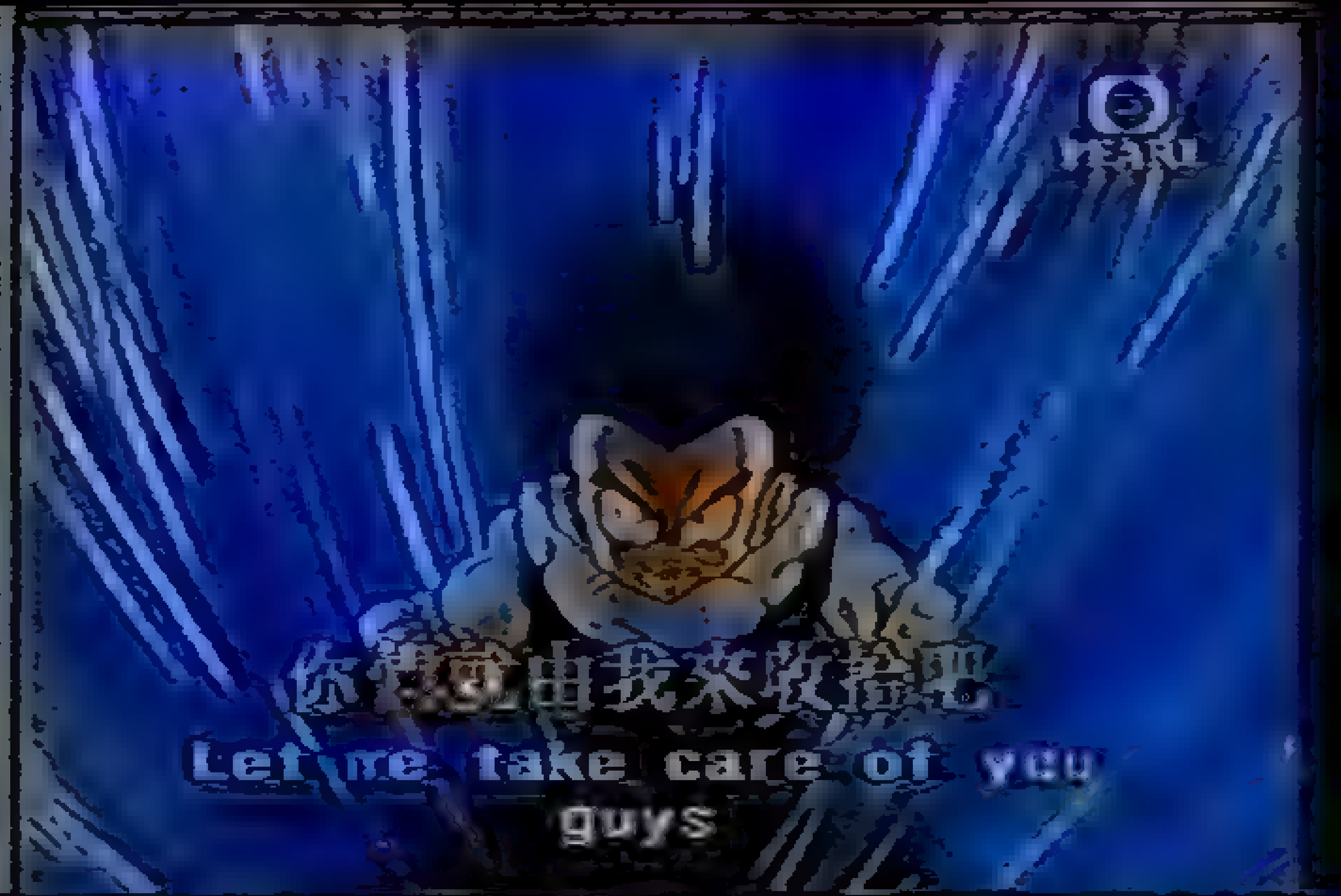




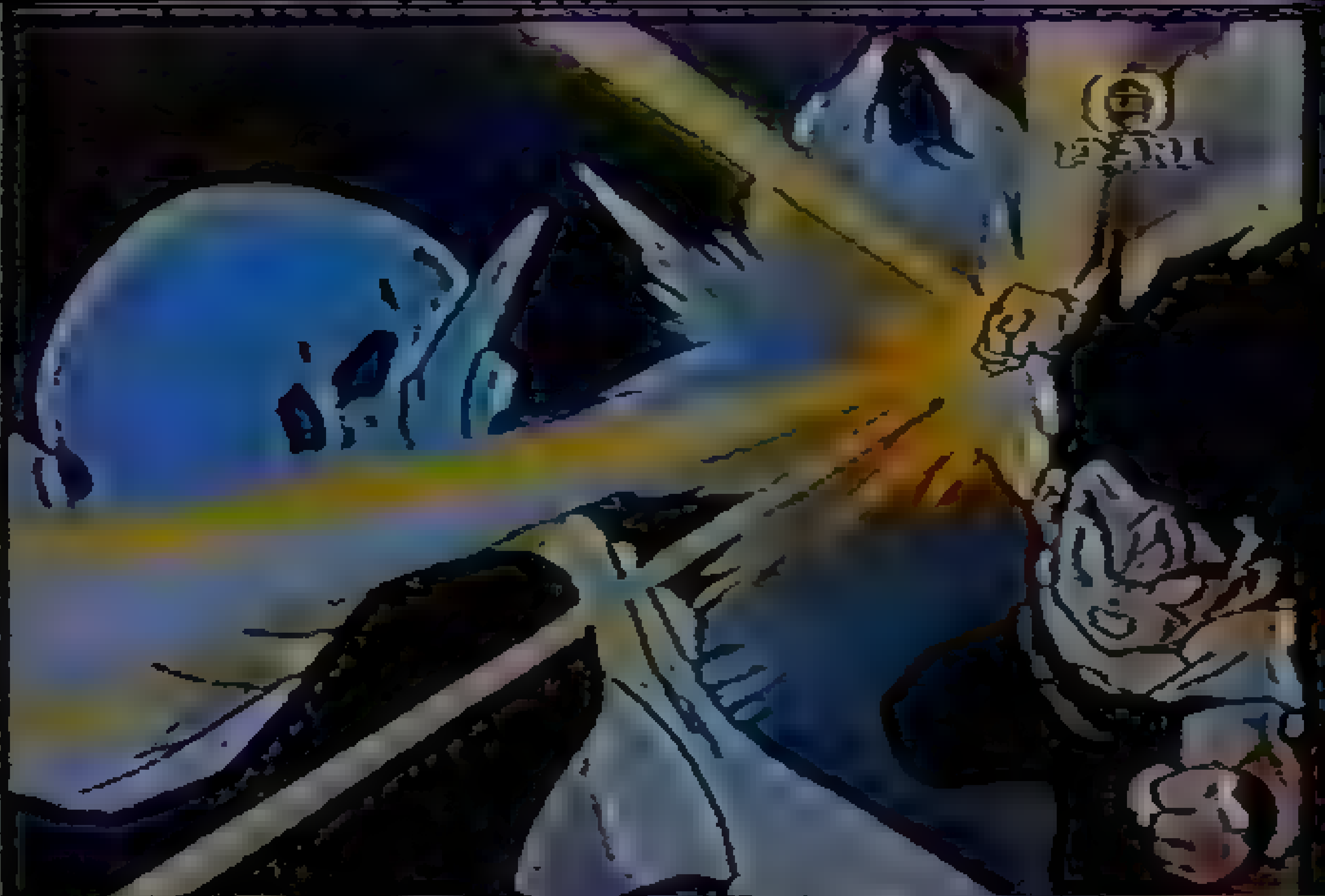

PEARL
你猜...
You


PEARL


PEARL


Let me take care of you
guys

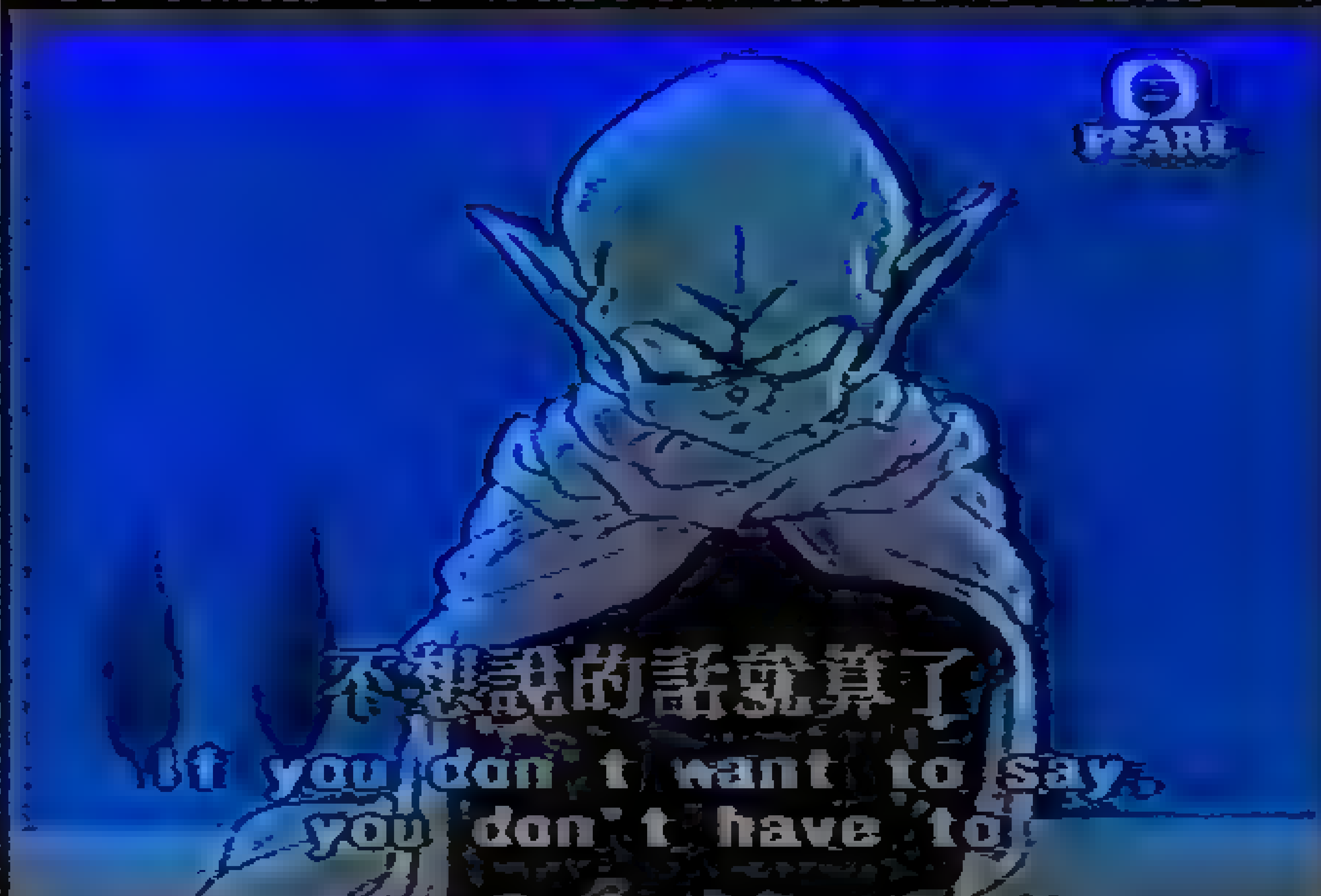

你們就由我來收拾吧
Let me take care of you
guys

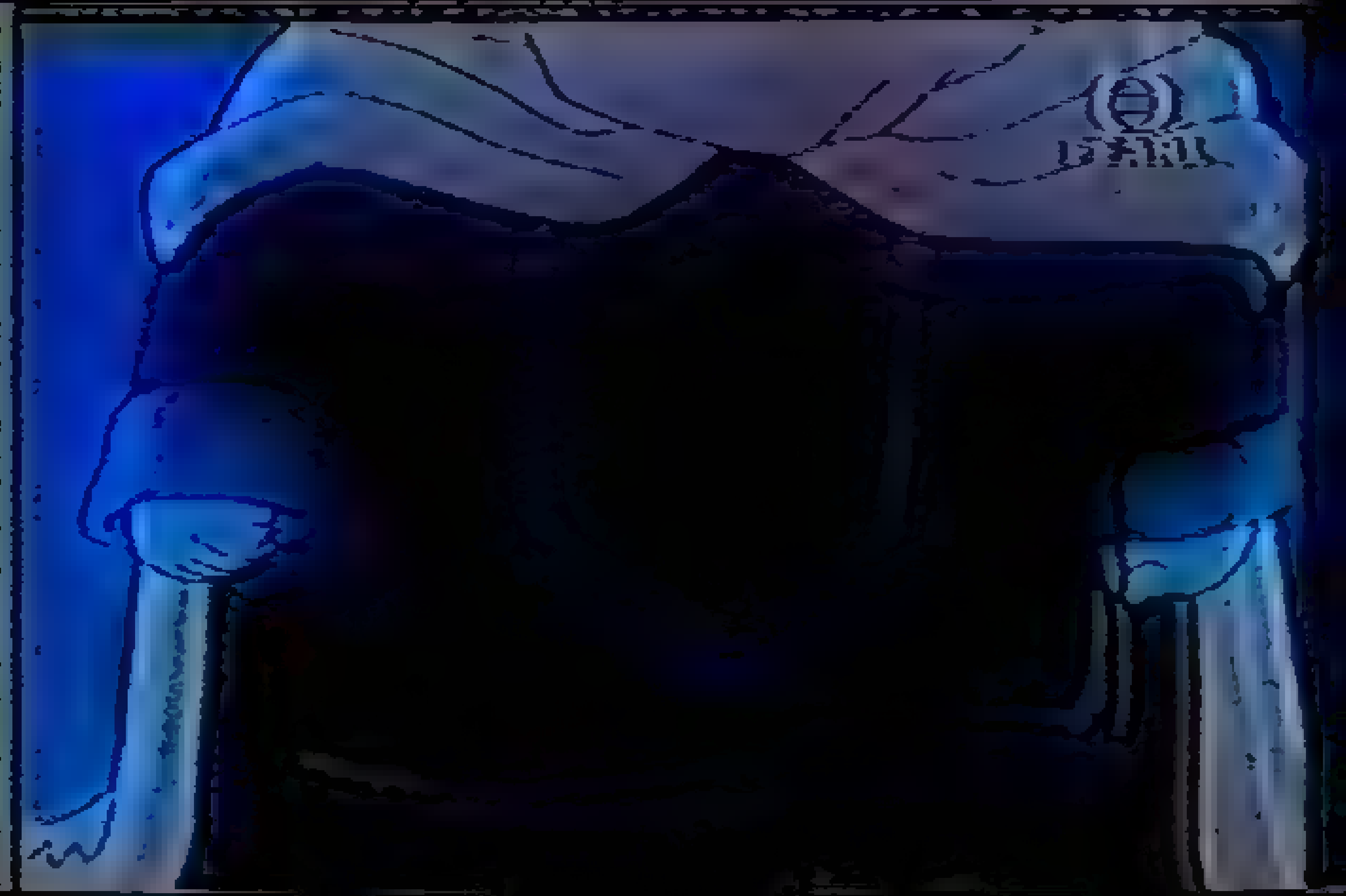



PEARL



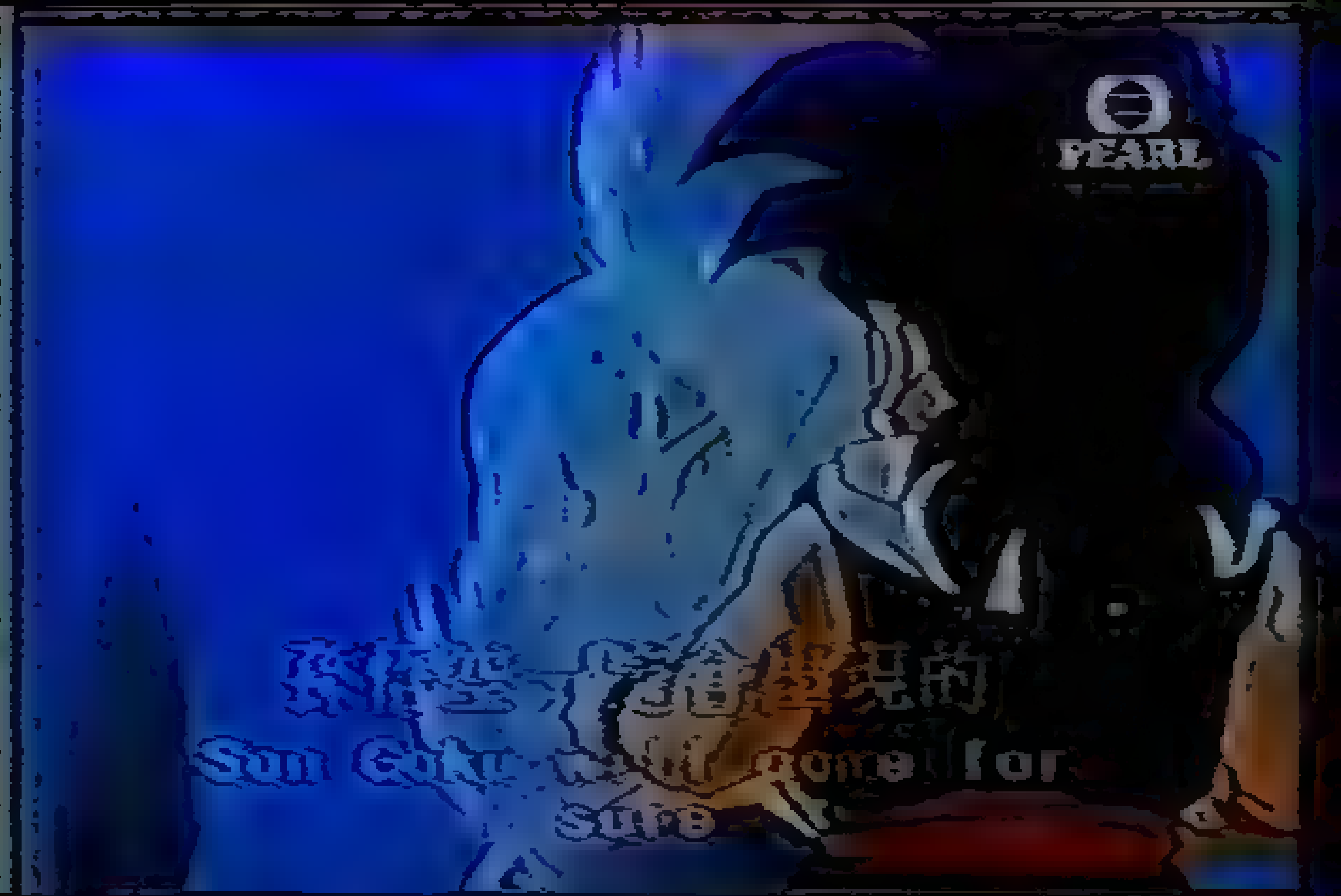

PEARL


PEARL
不想說的話就算了
If you don't want to say,
you don't have to

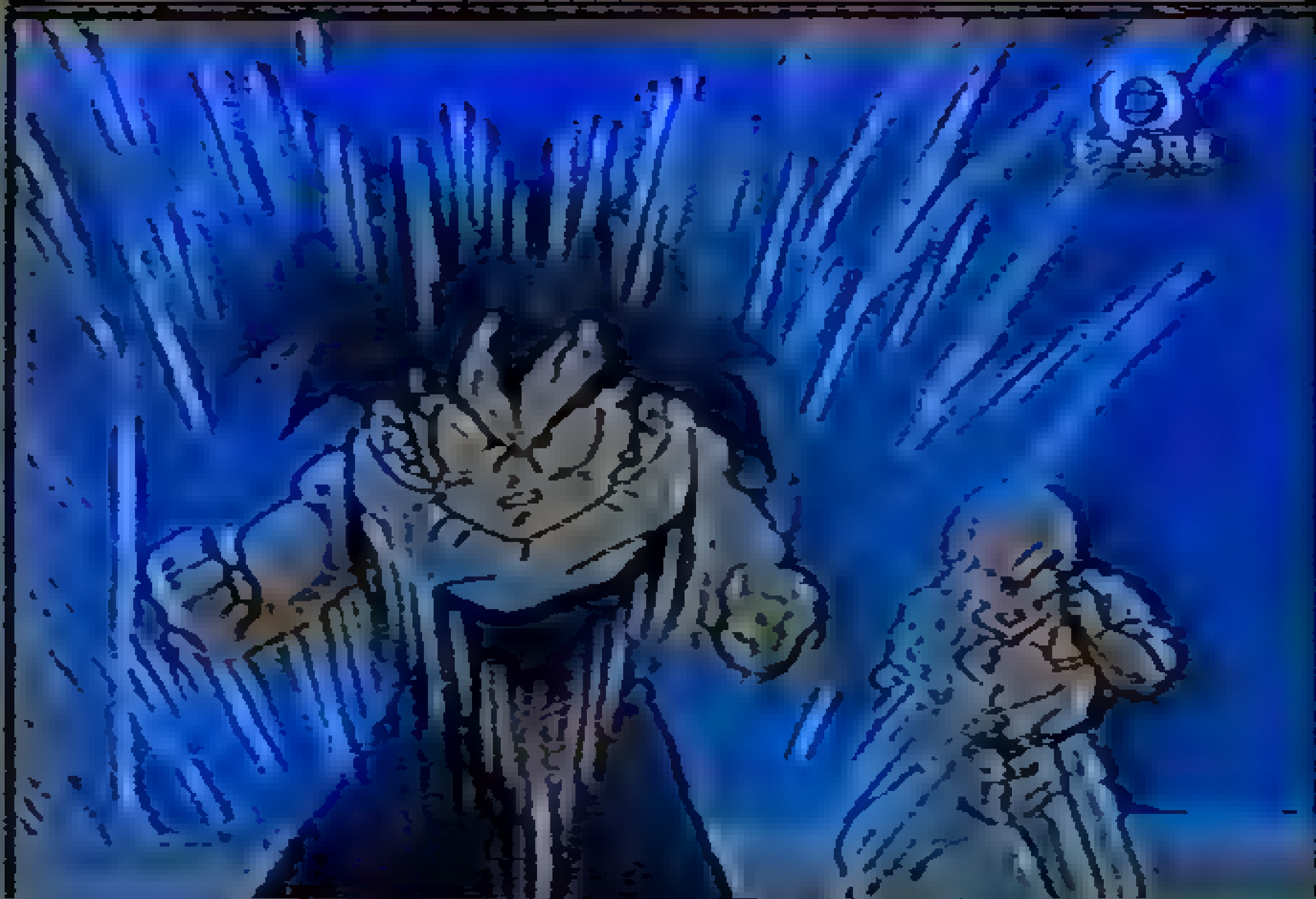


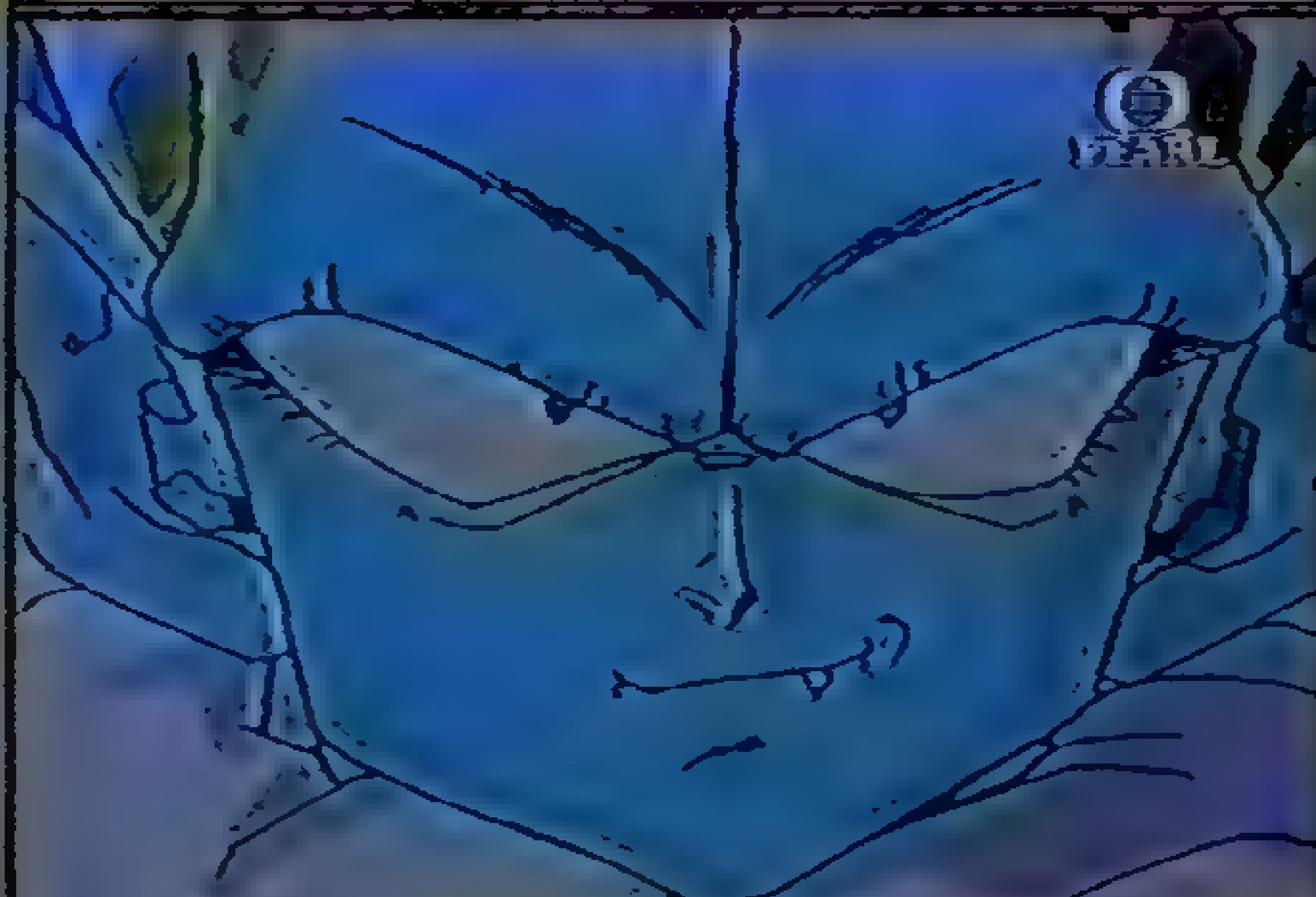


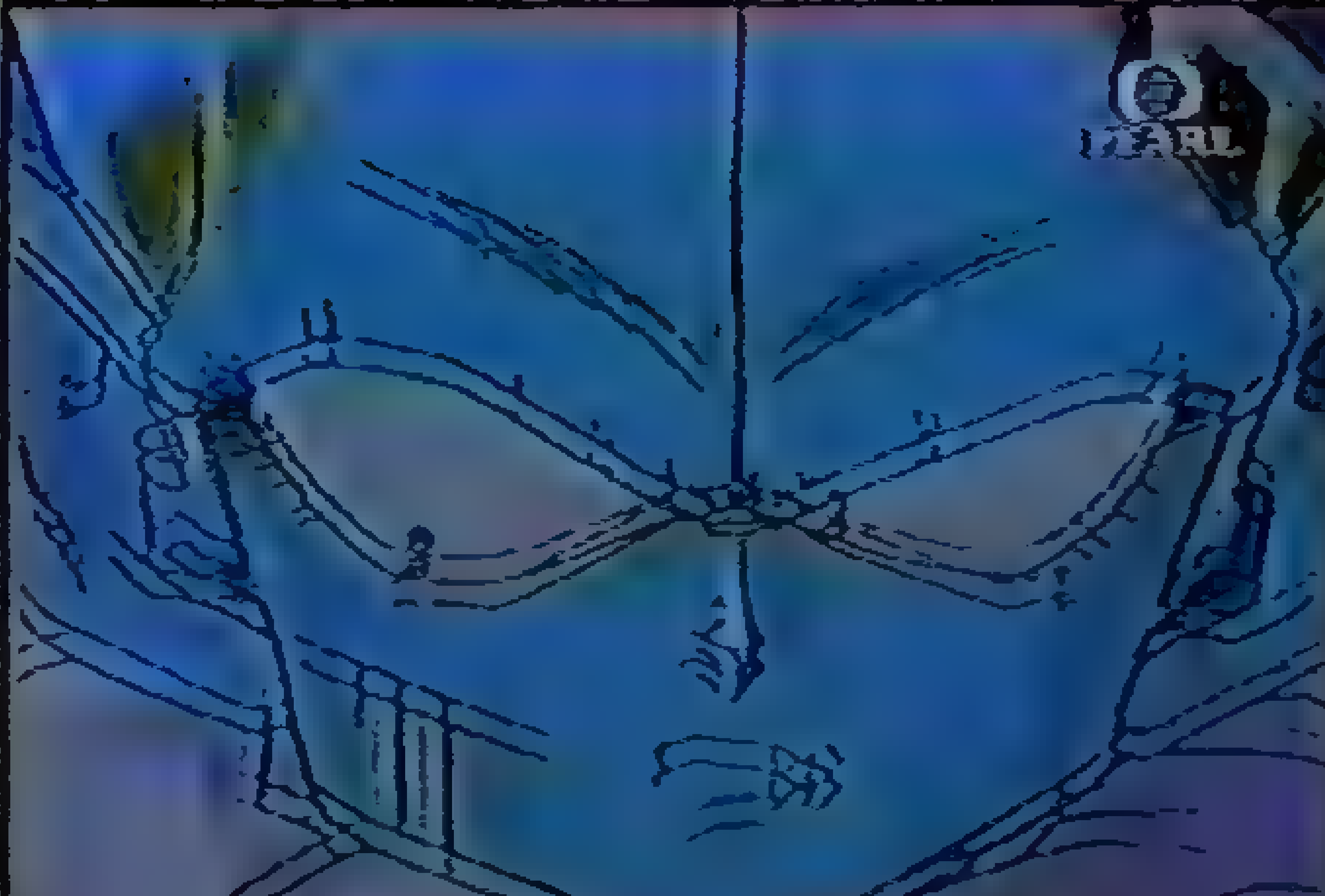

PEARL

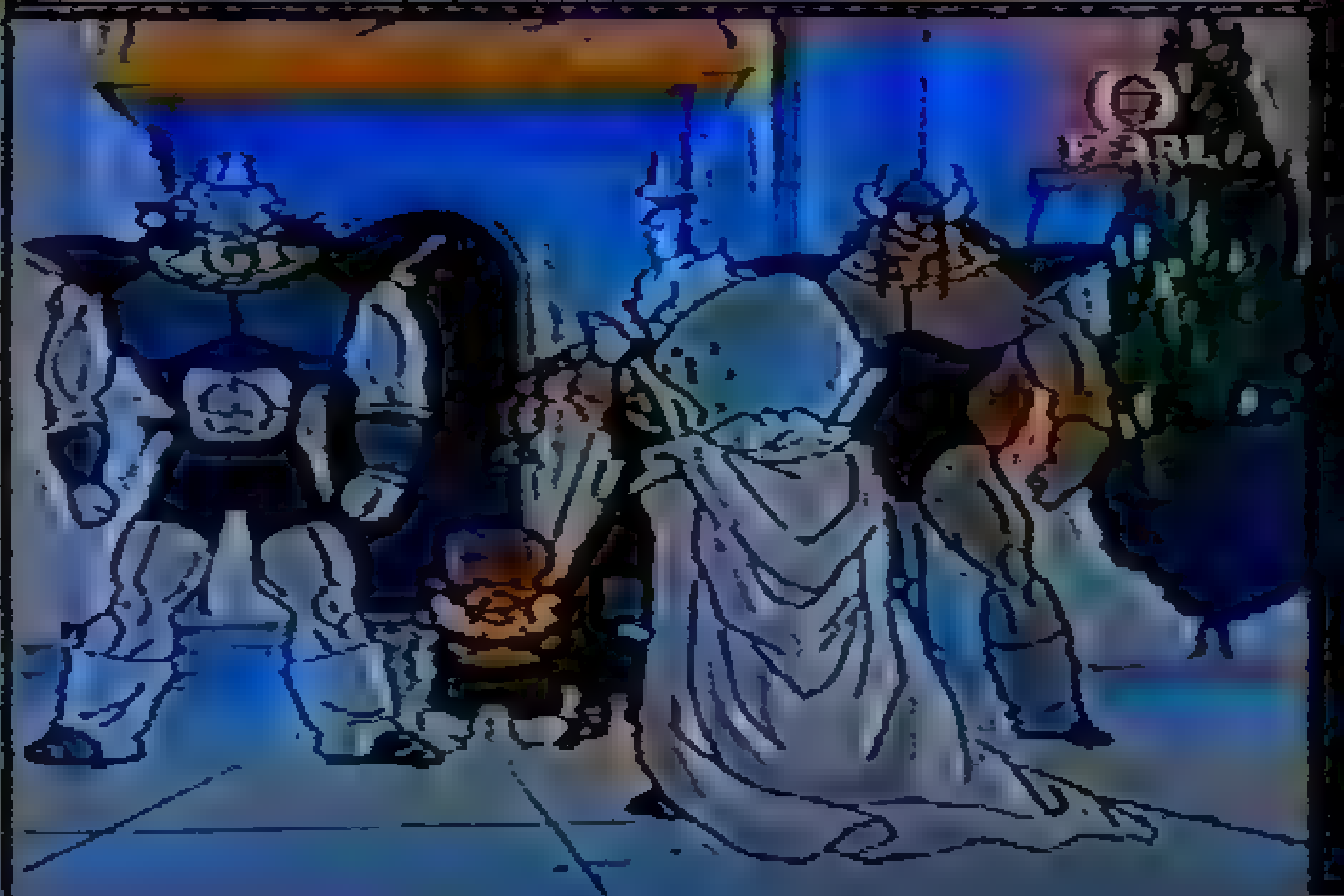

PEARL


孫悟空一定會出現的
Son Goku will come for sure







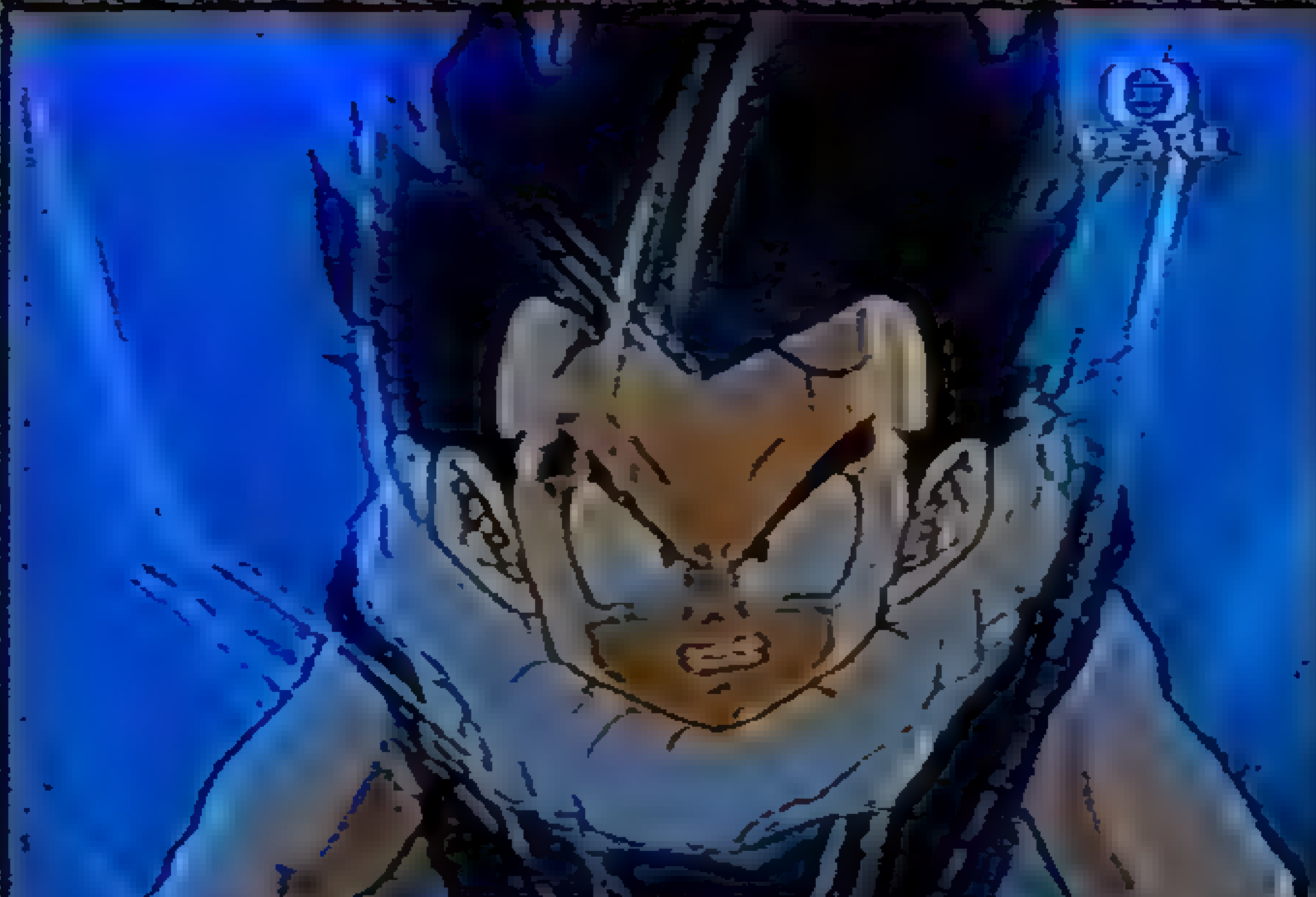






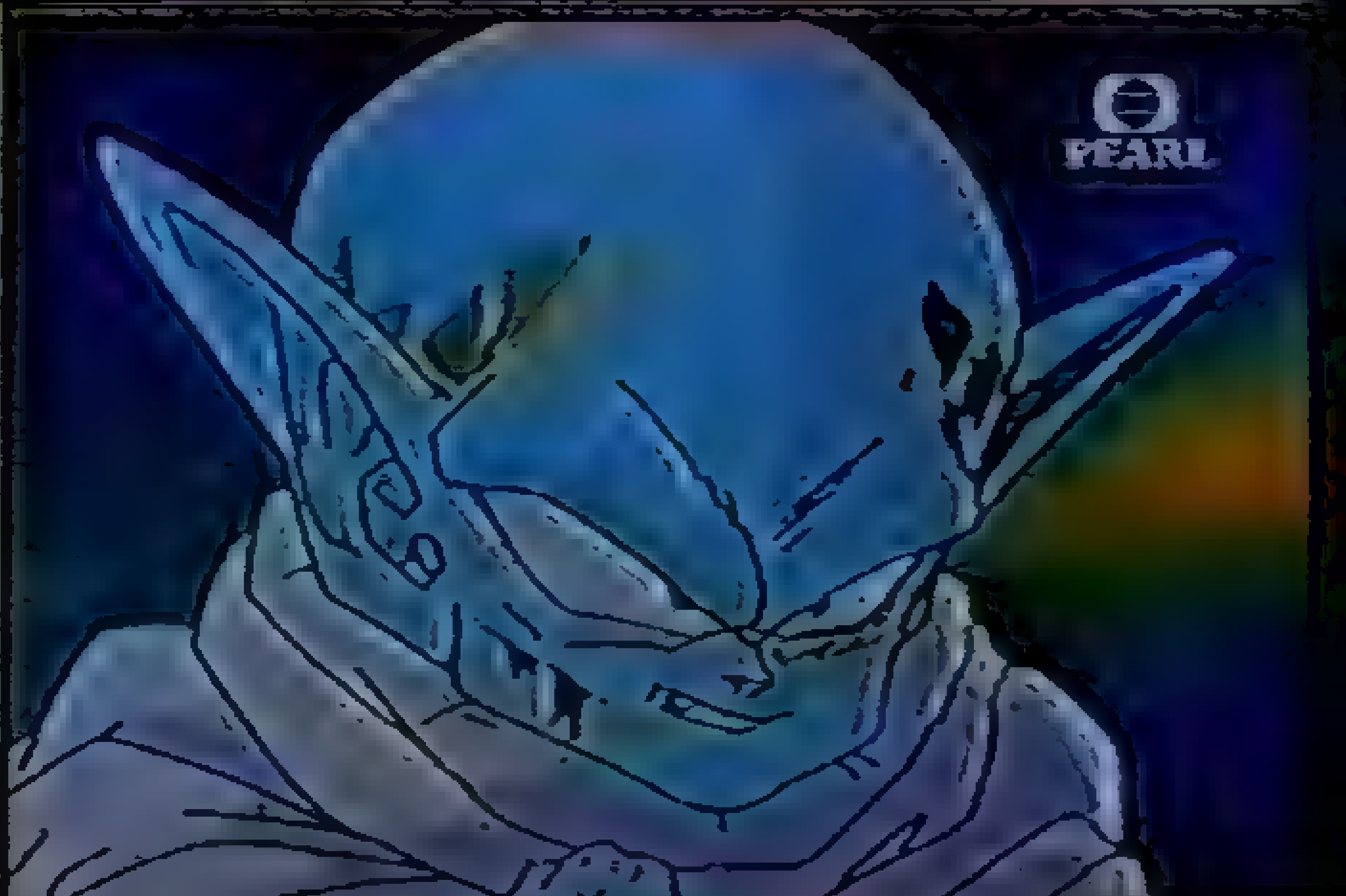


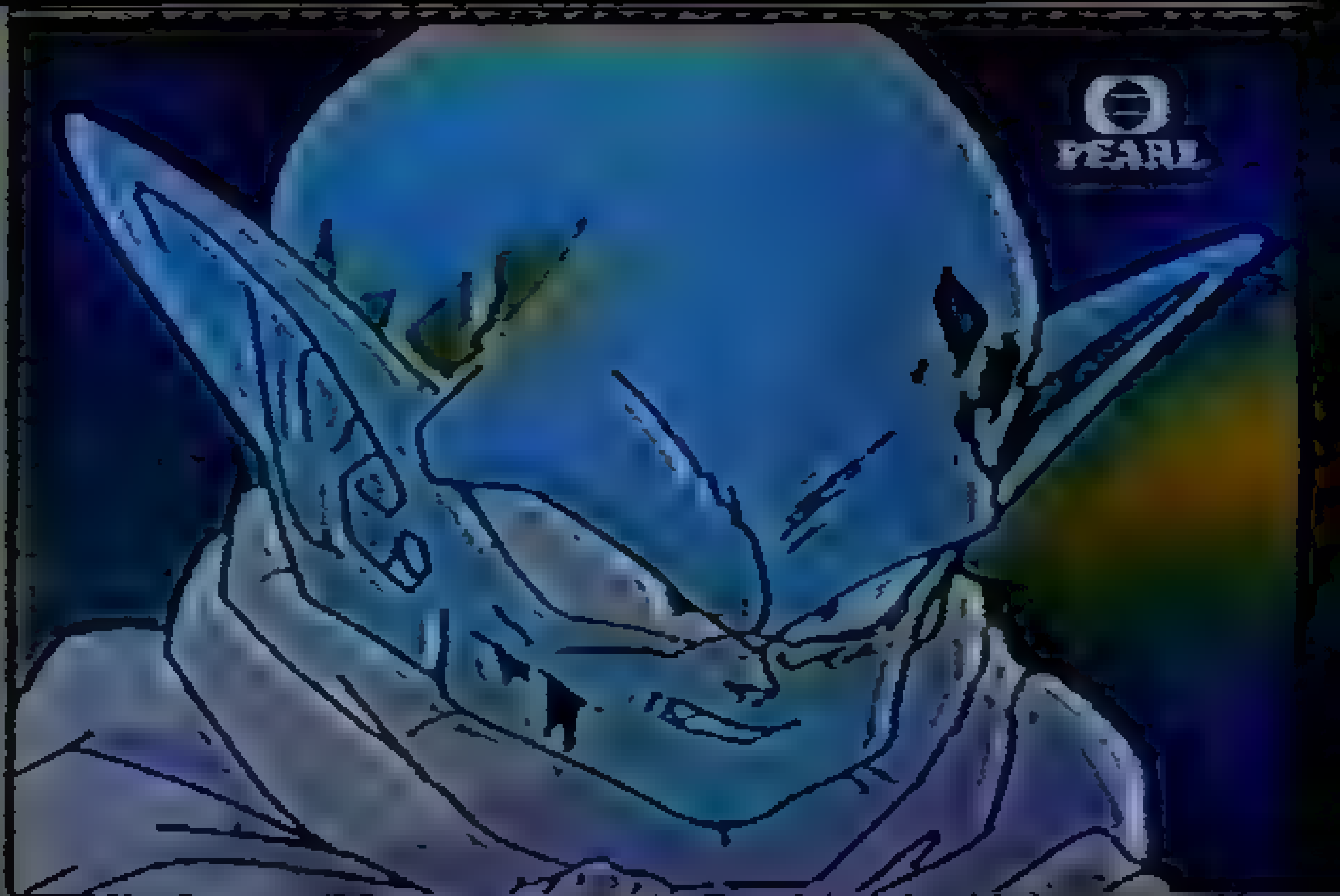





PEARL


PEARL

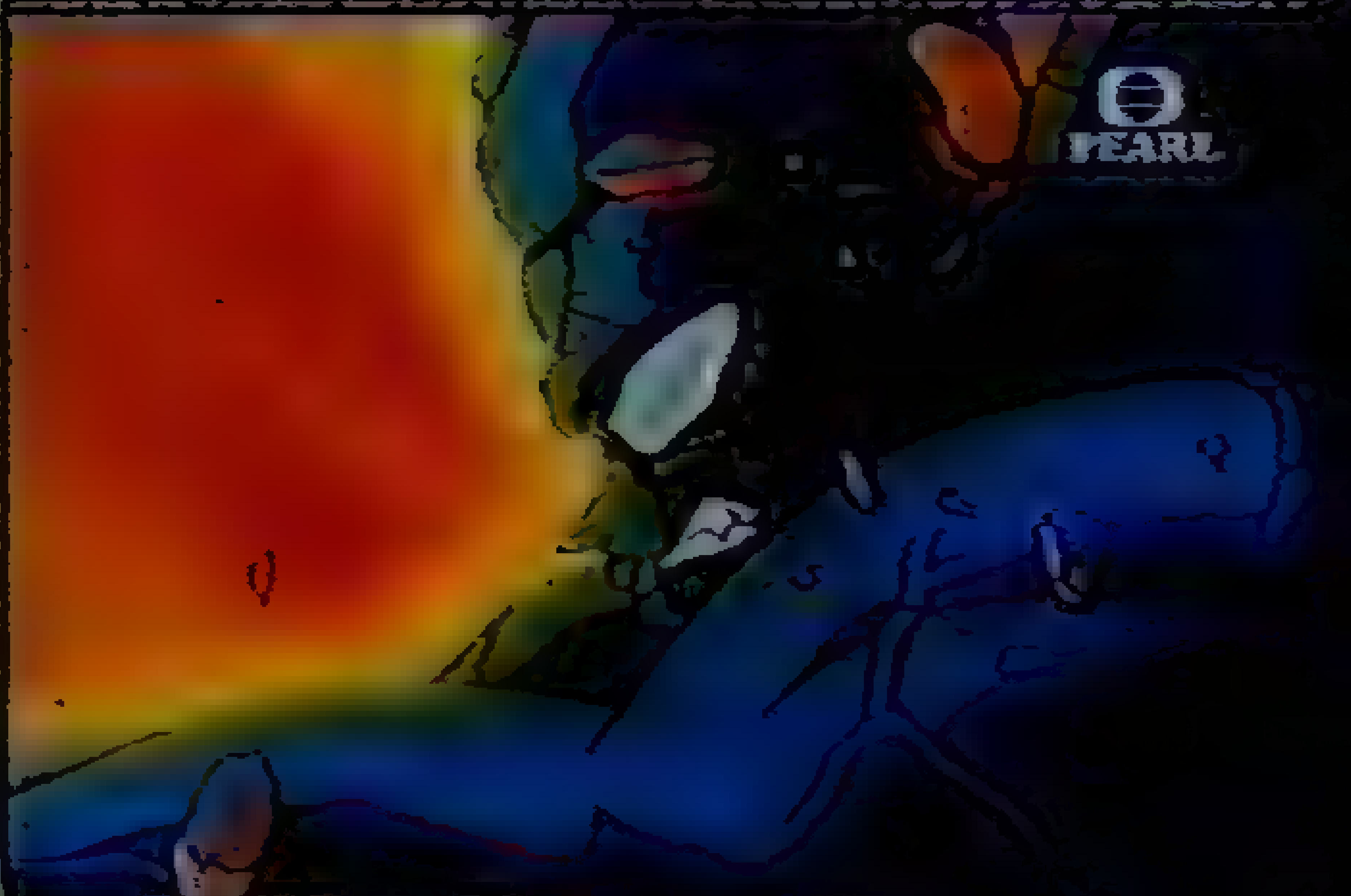

PEARL


PEARL



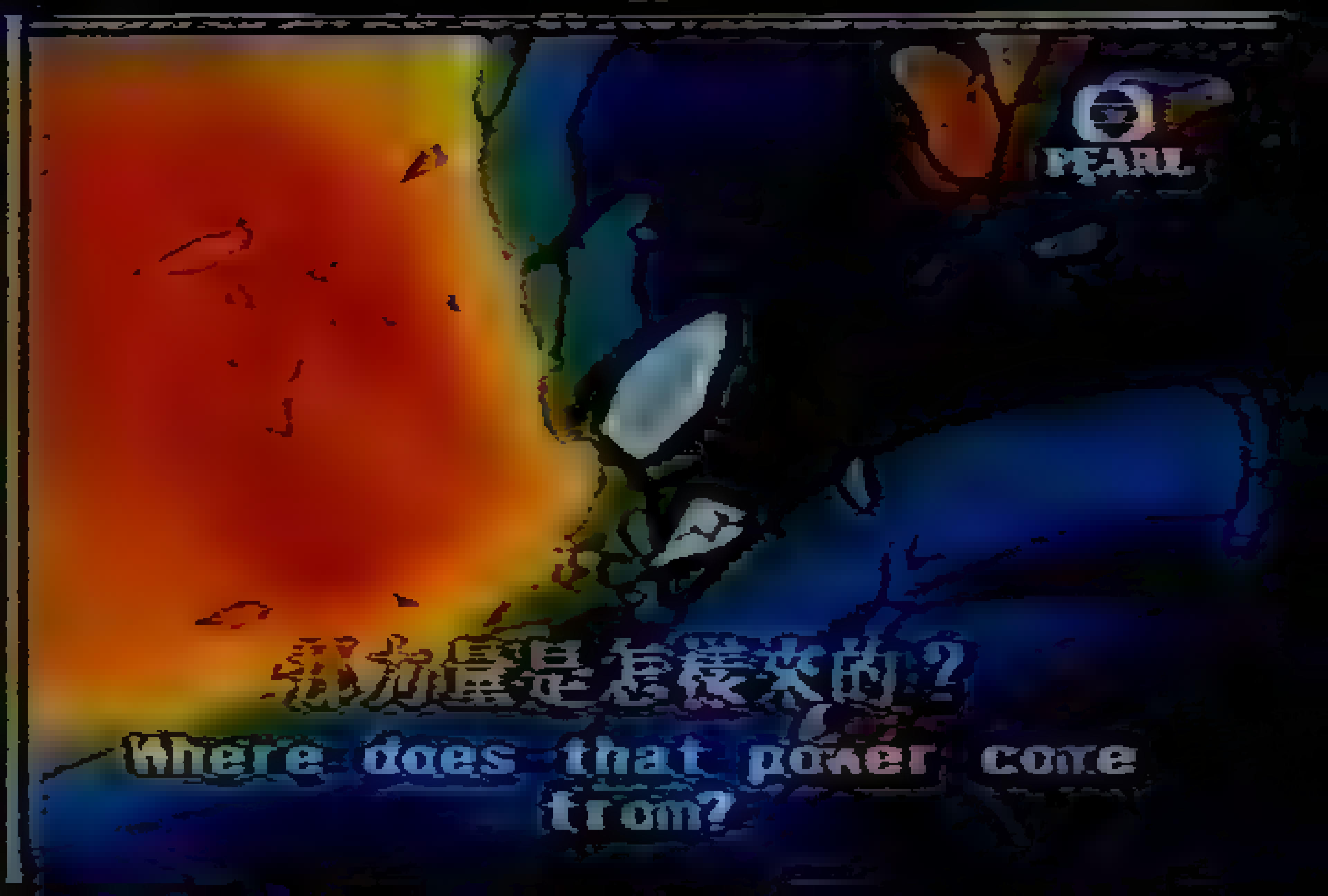




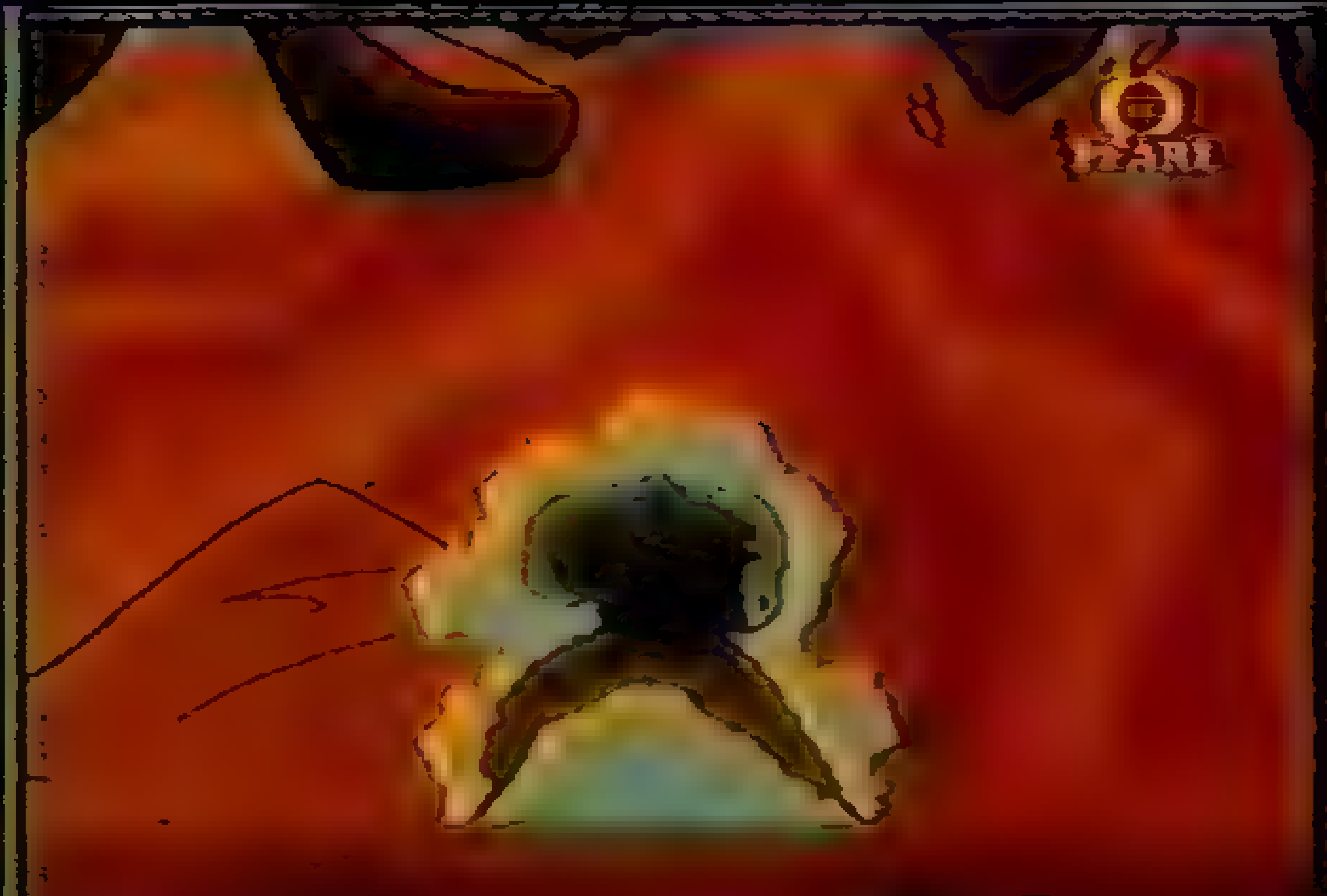

PEARL



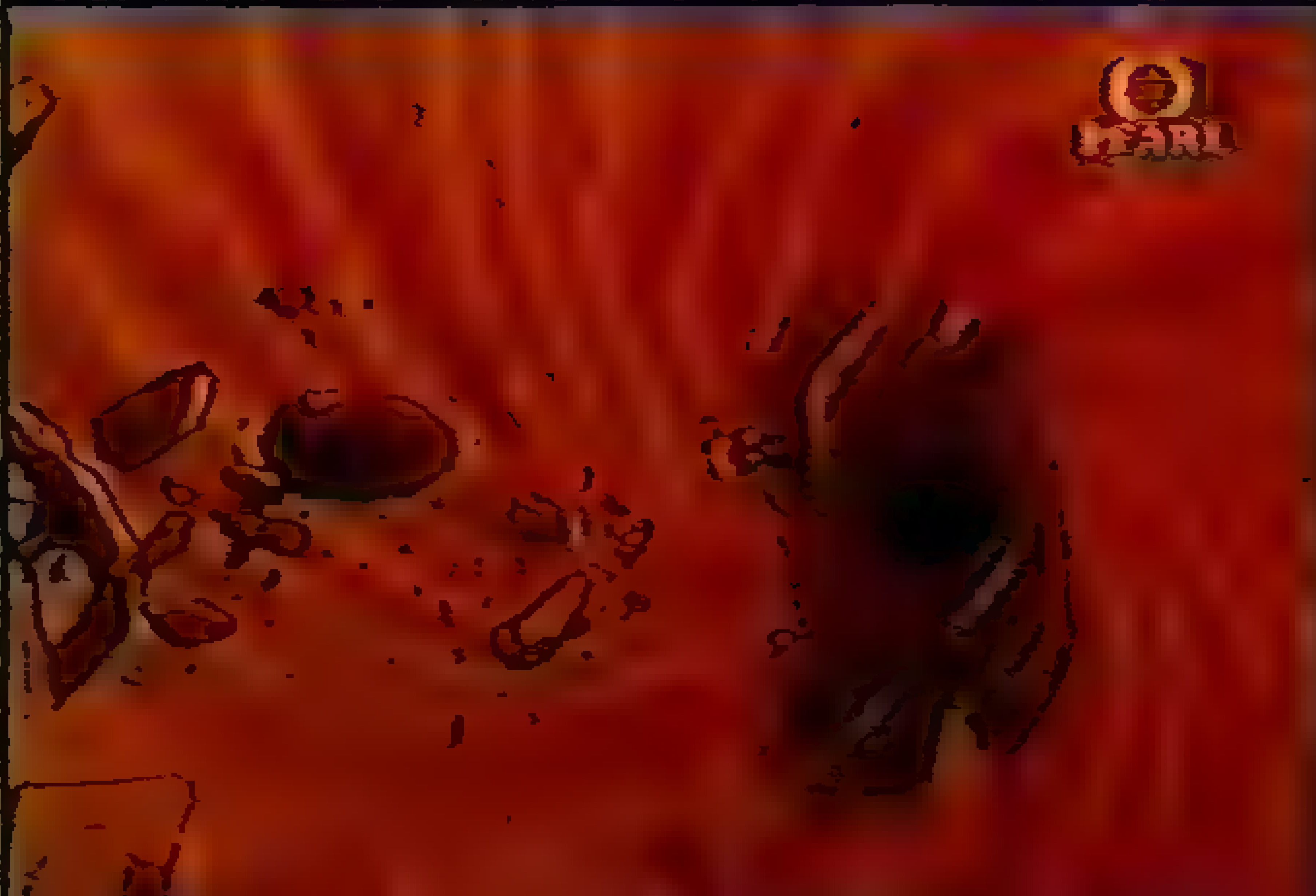

我的力量不及他
My power is behind his


PEARL
那力量是怎樣來的?
Where does that power come from?






PEARL

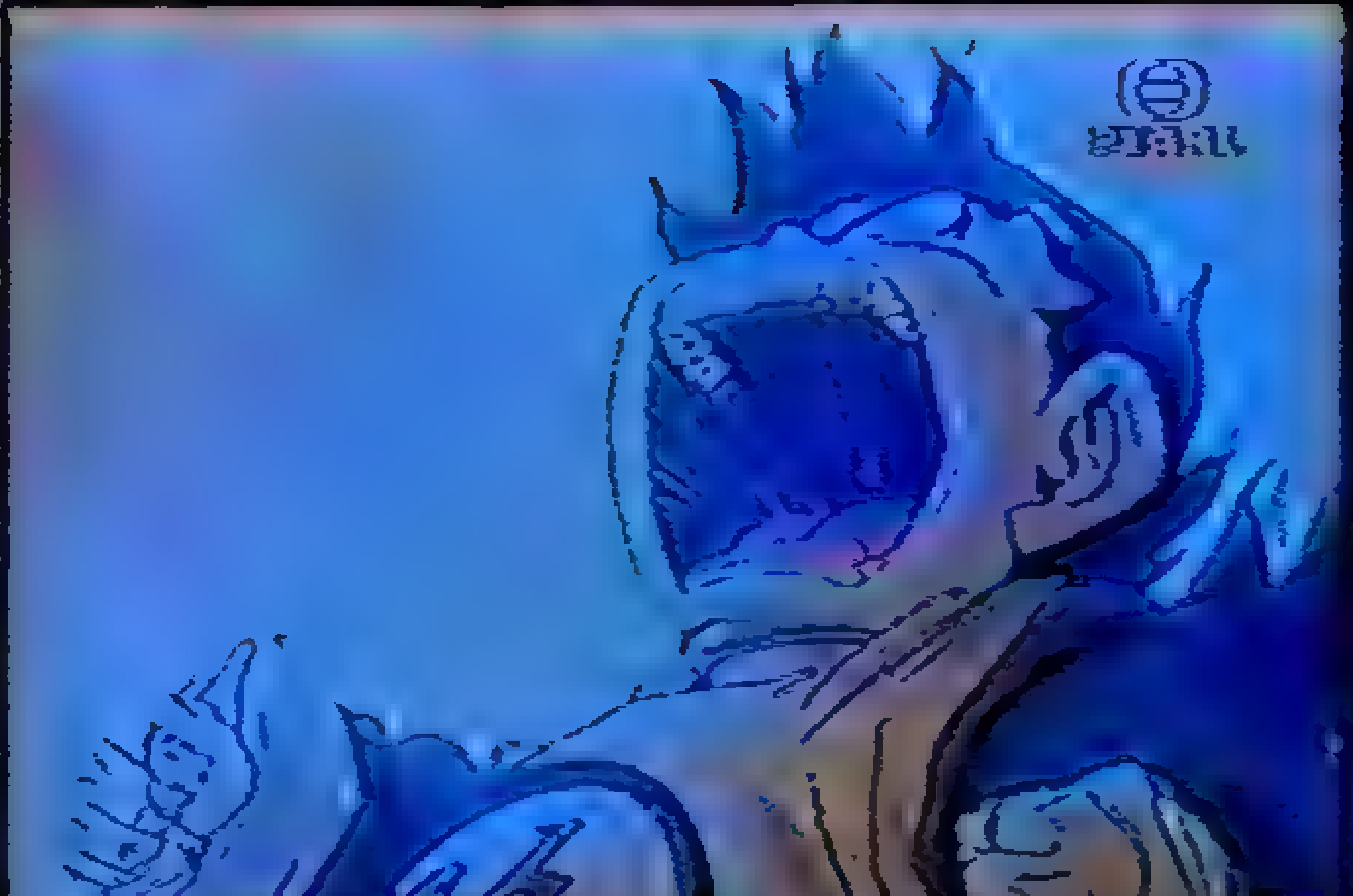


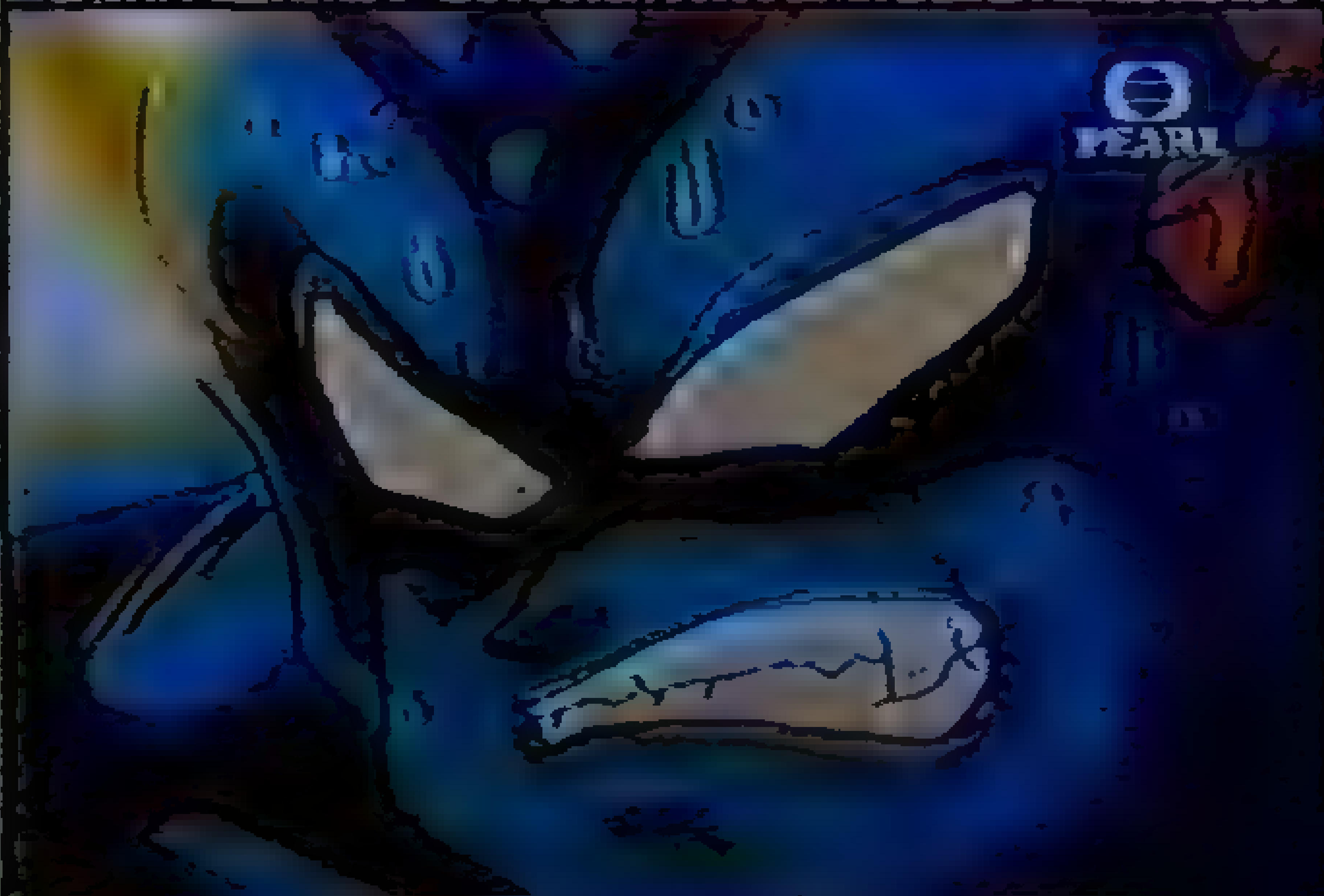




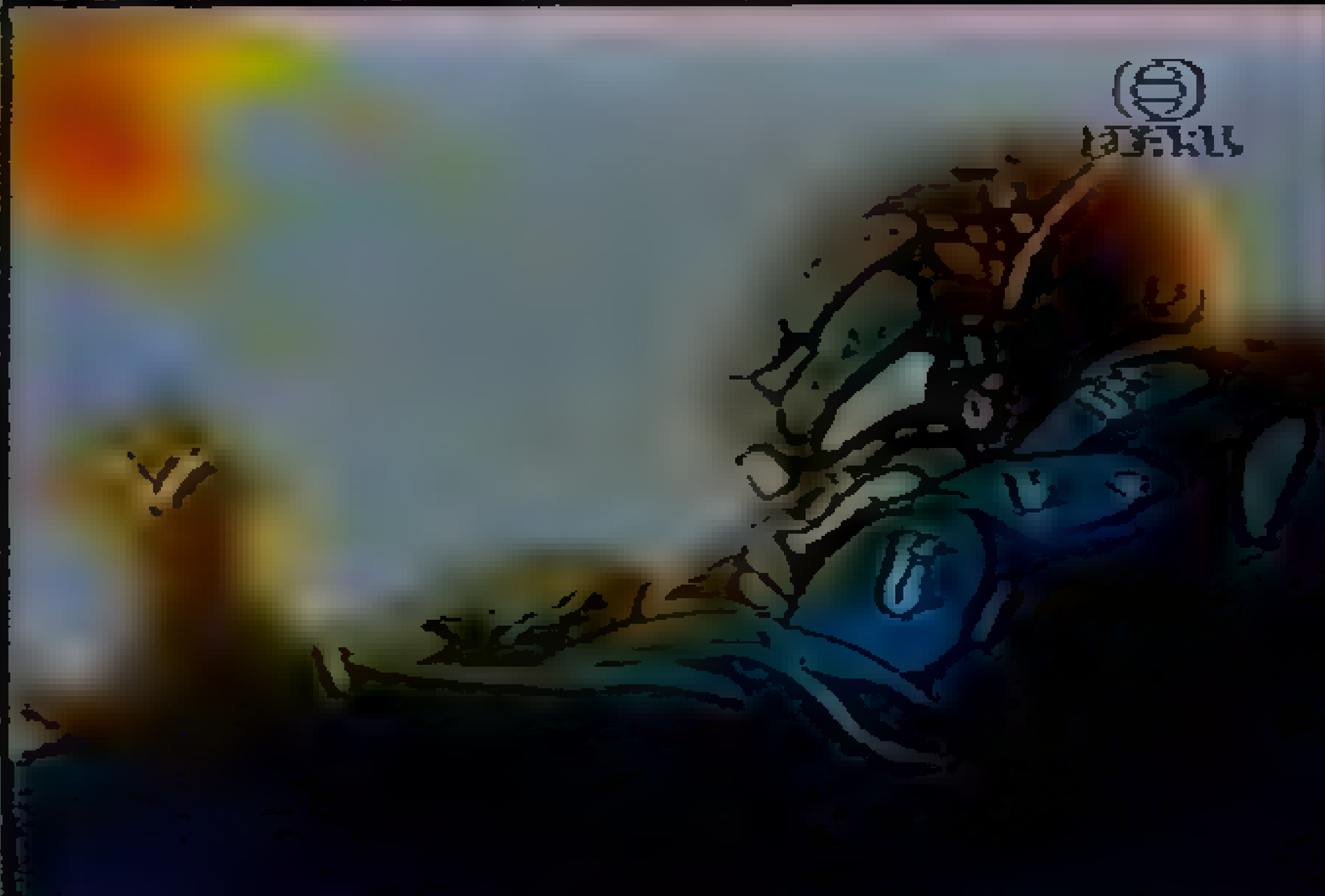



PEARL










Dad

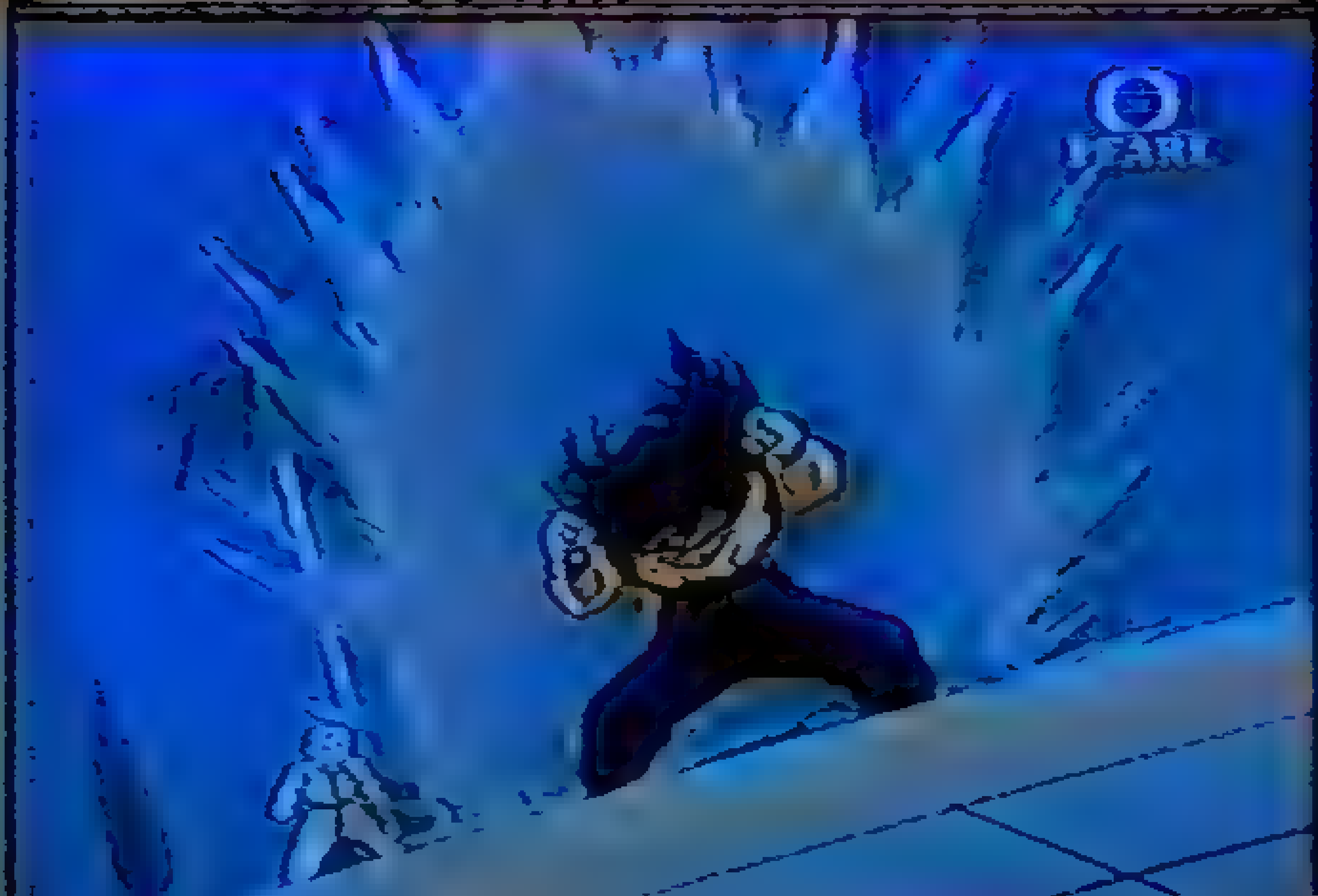







PEARL



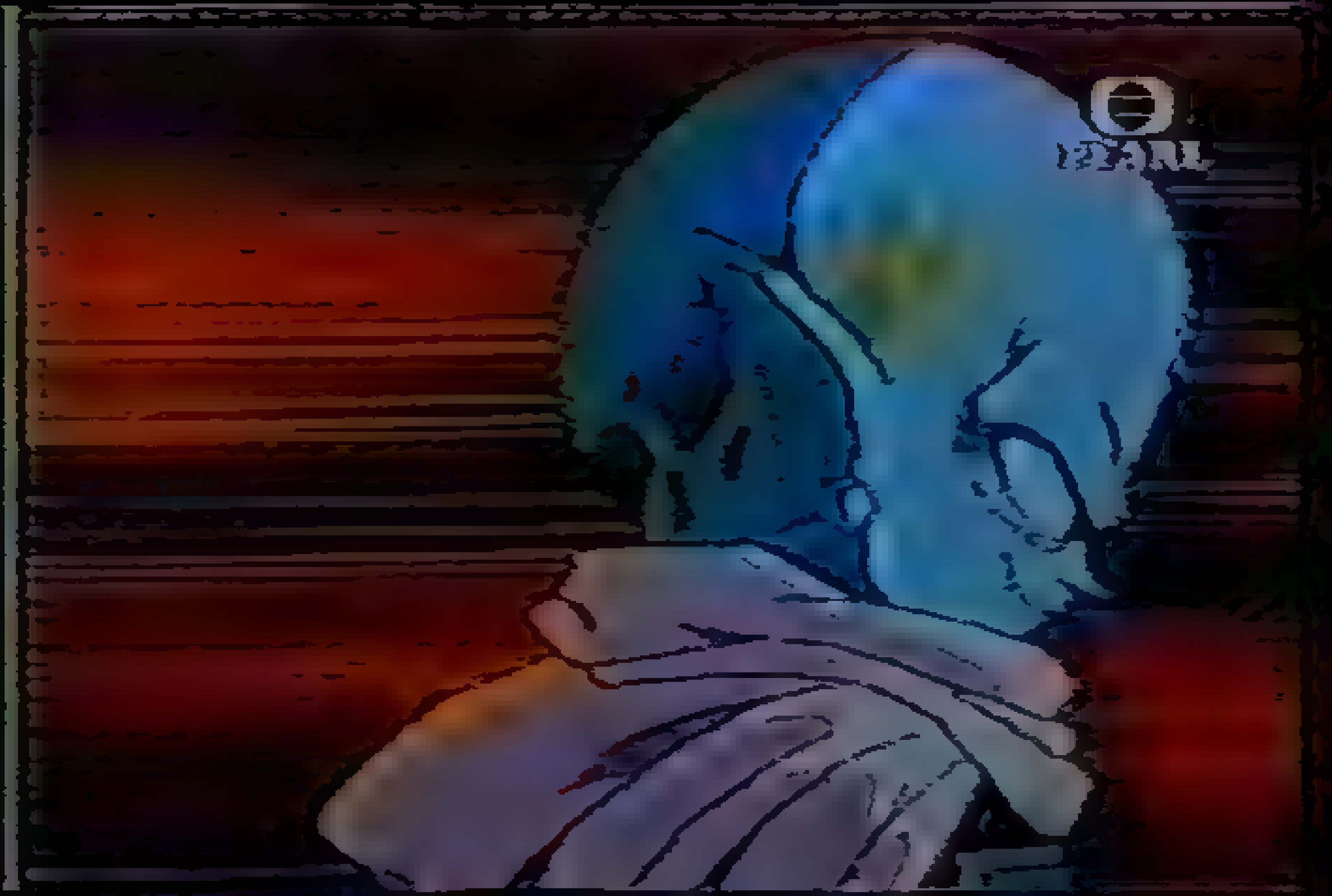





PEARL
Unforgivable

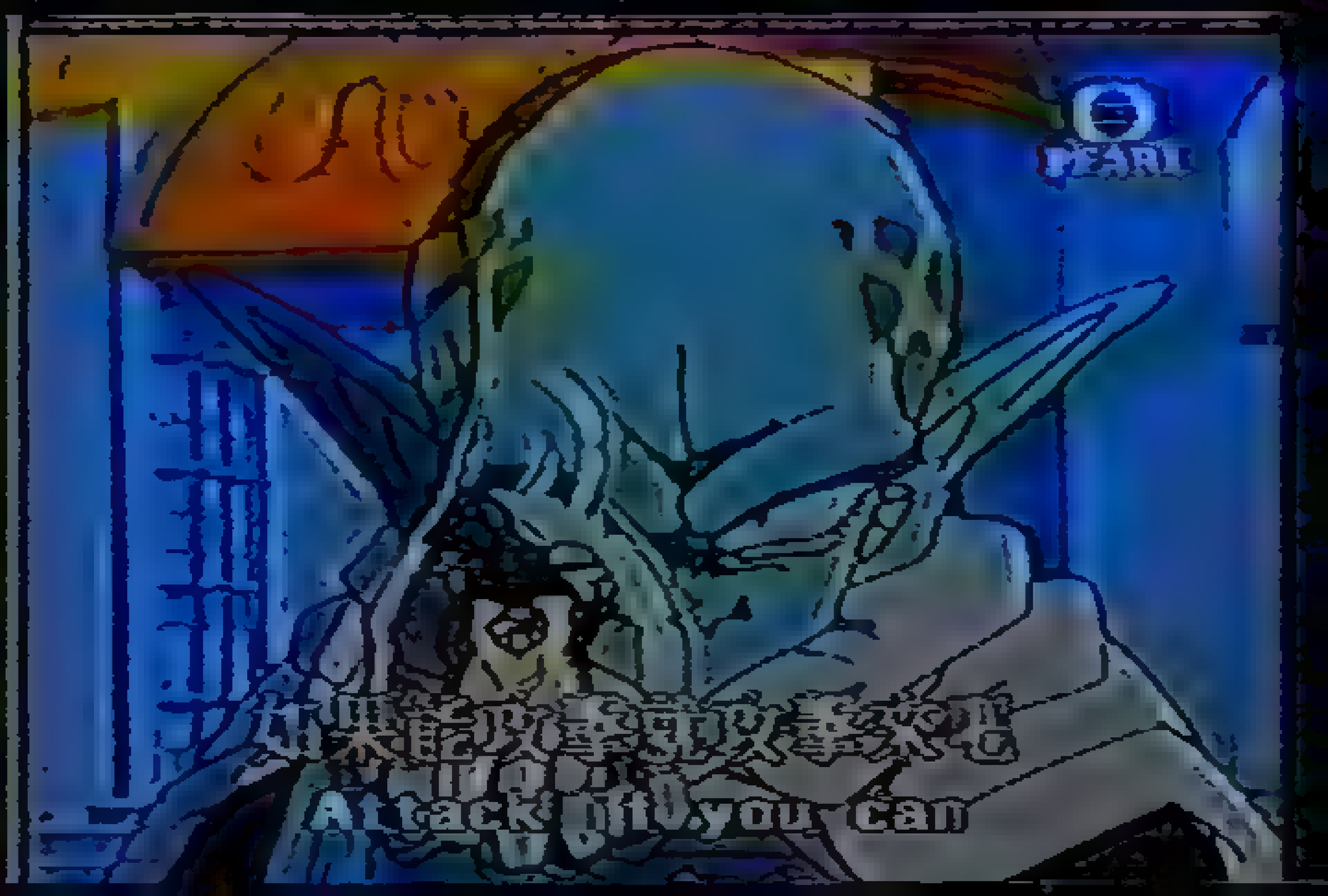

絕對不能饒恕你
I'll never forgive you



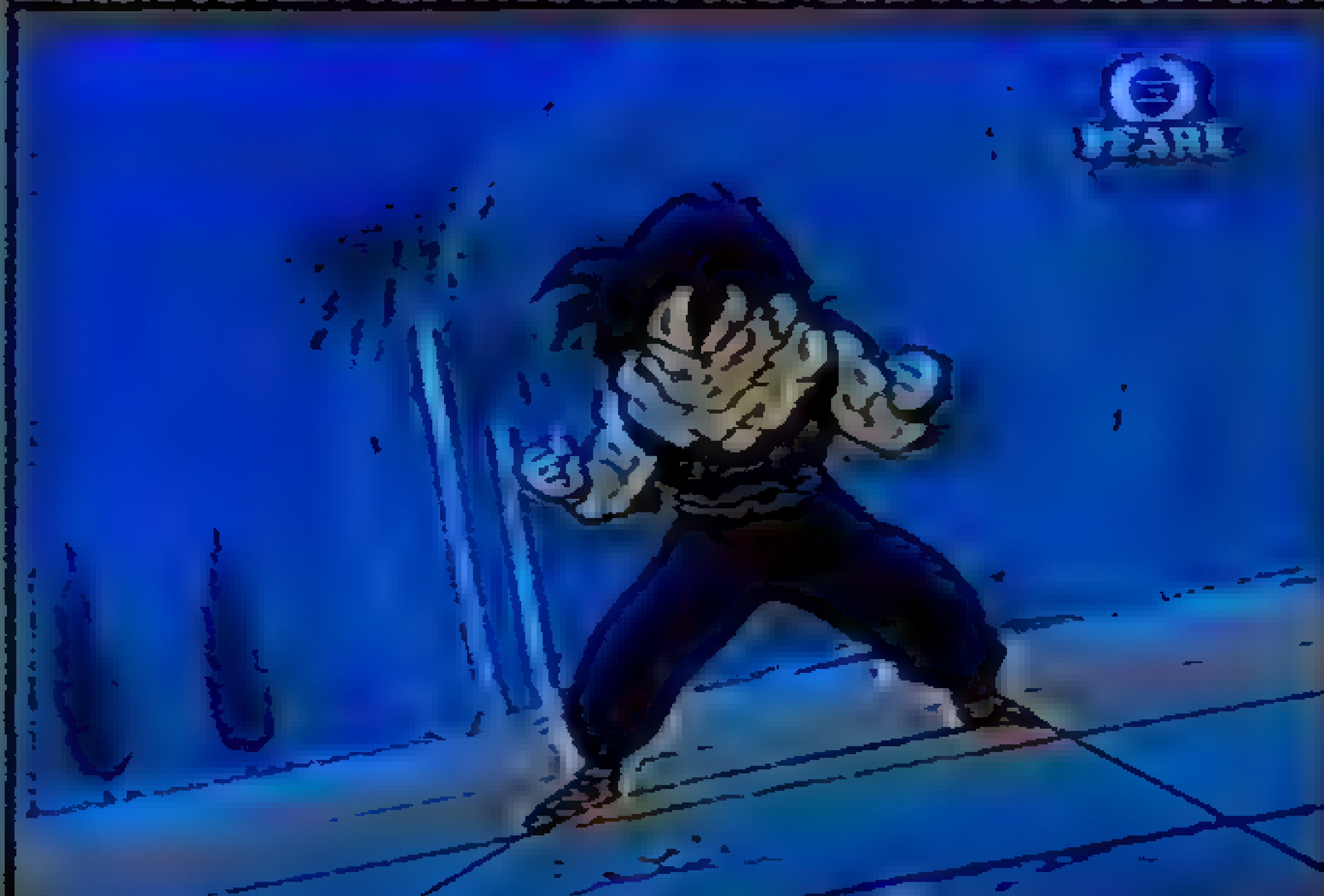






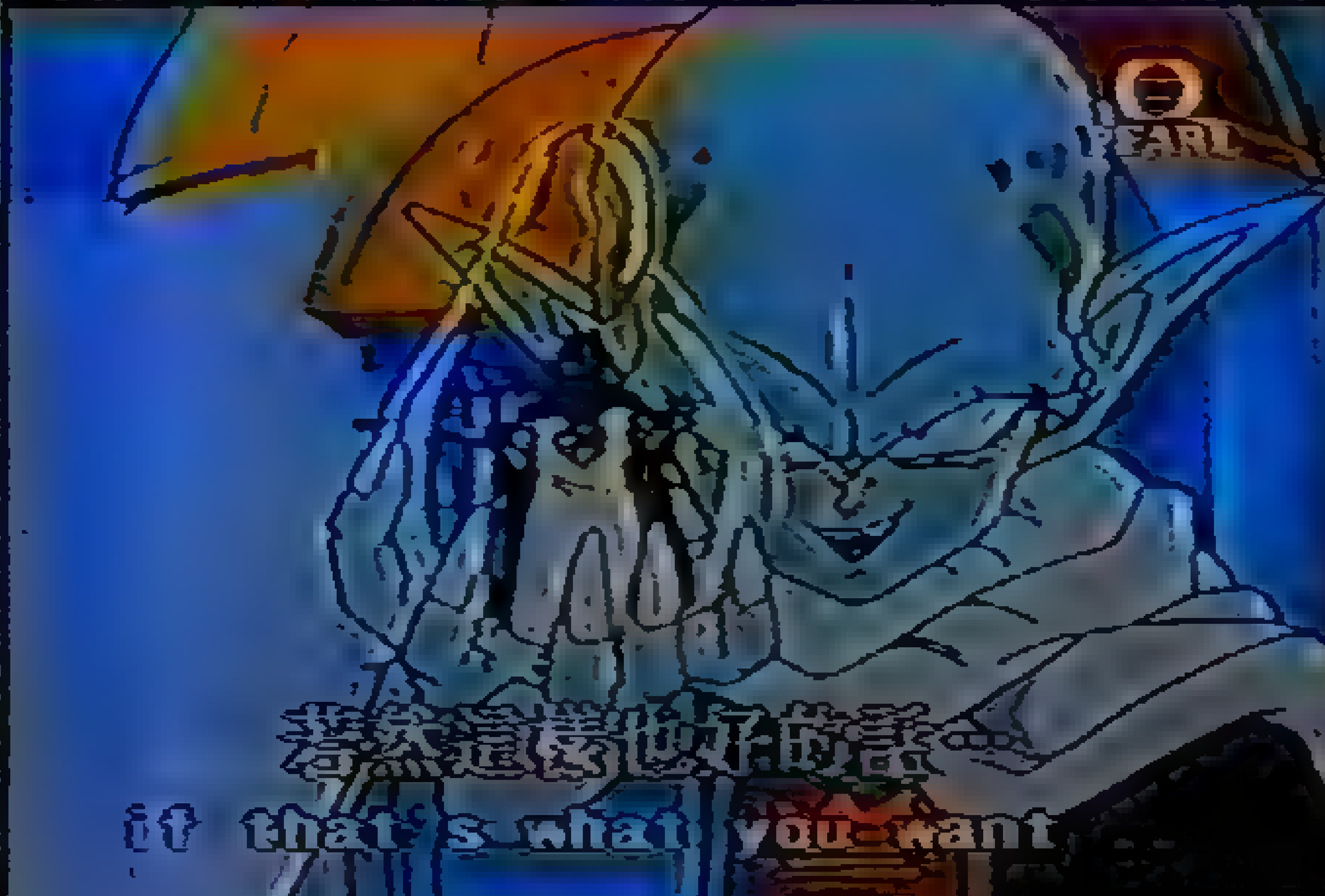

如果能攻擊就攻擊來吧
Attack if you can

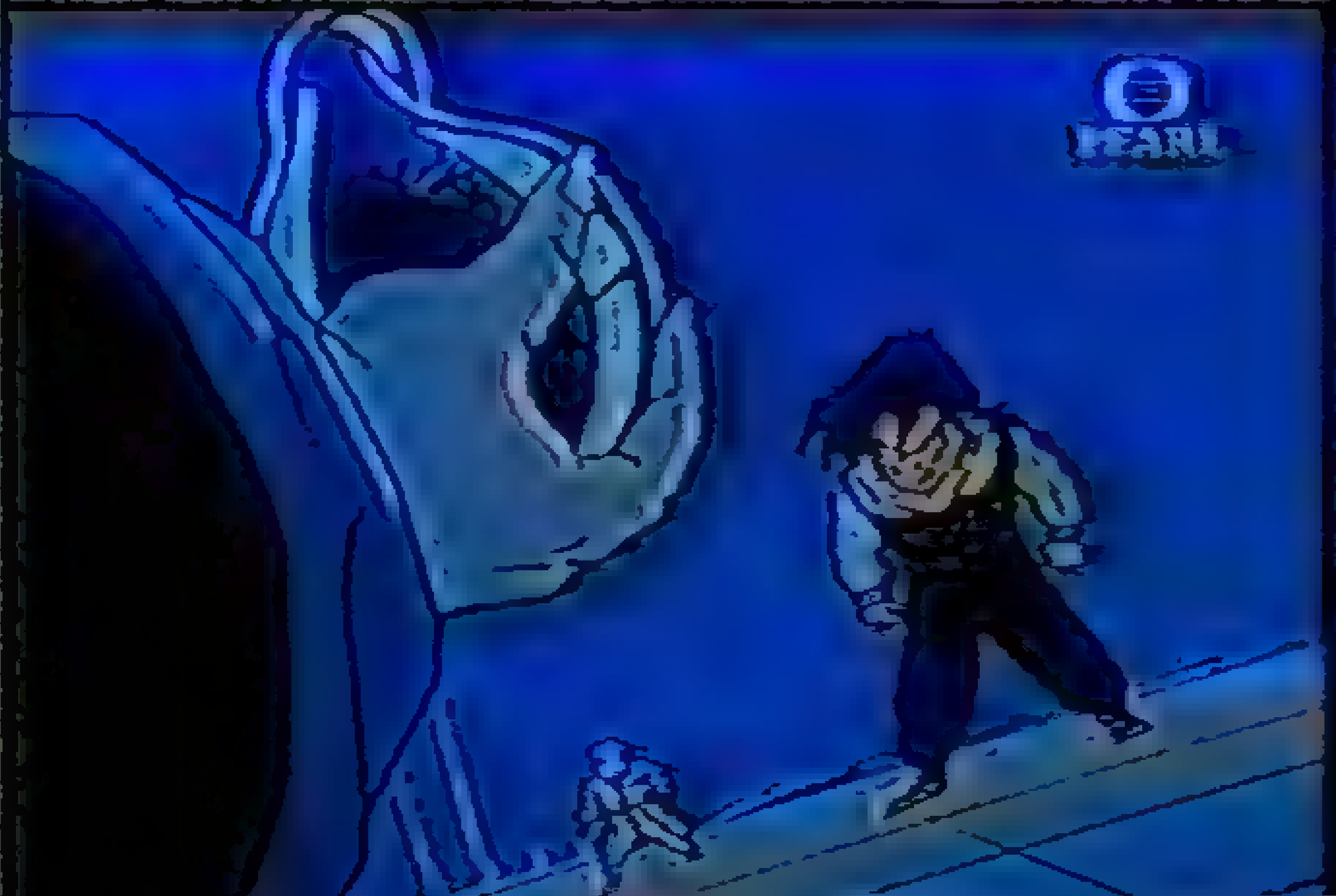




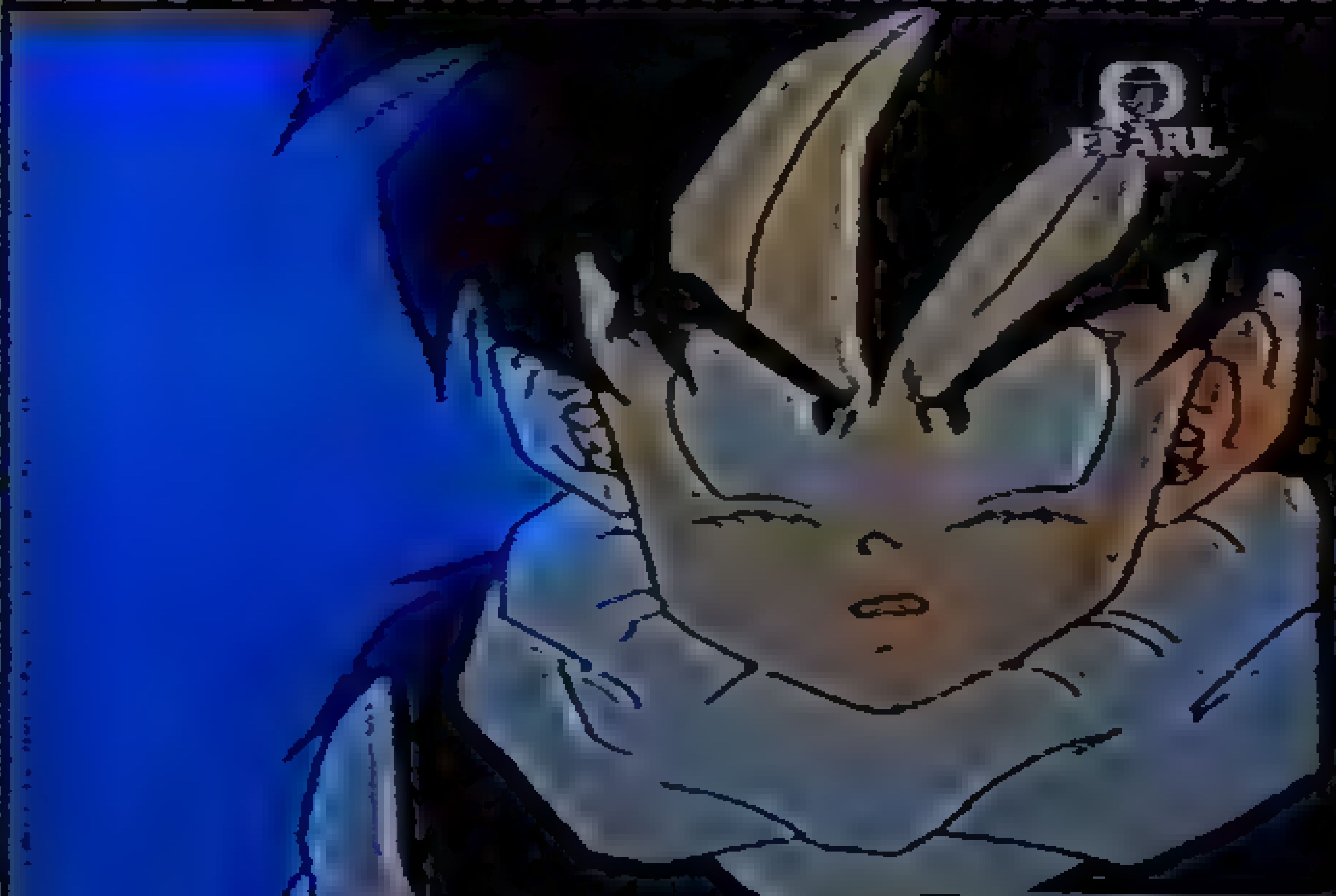

PEARL


Piccolo will die too

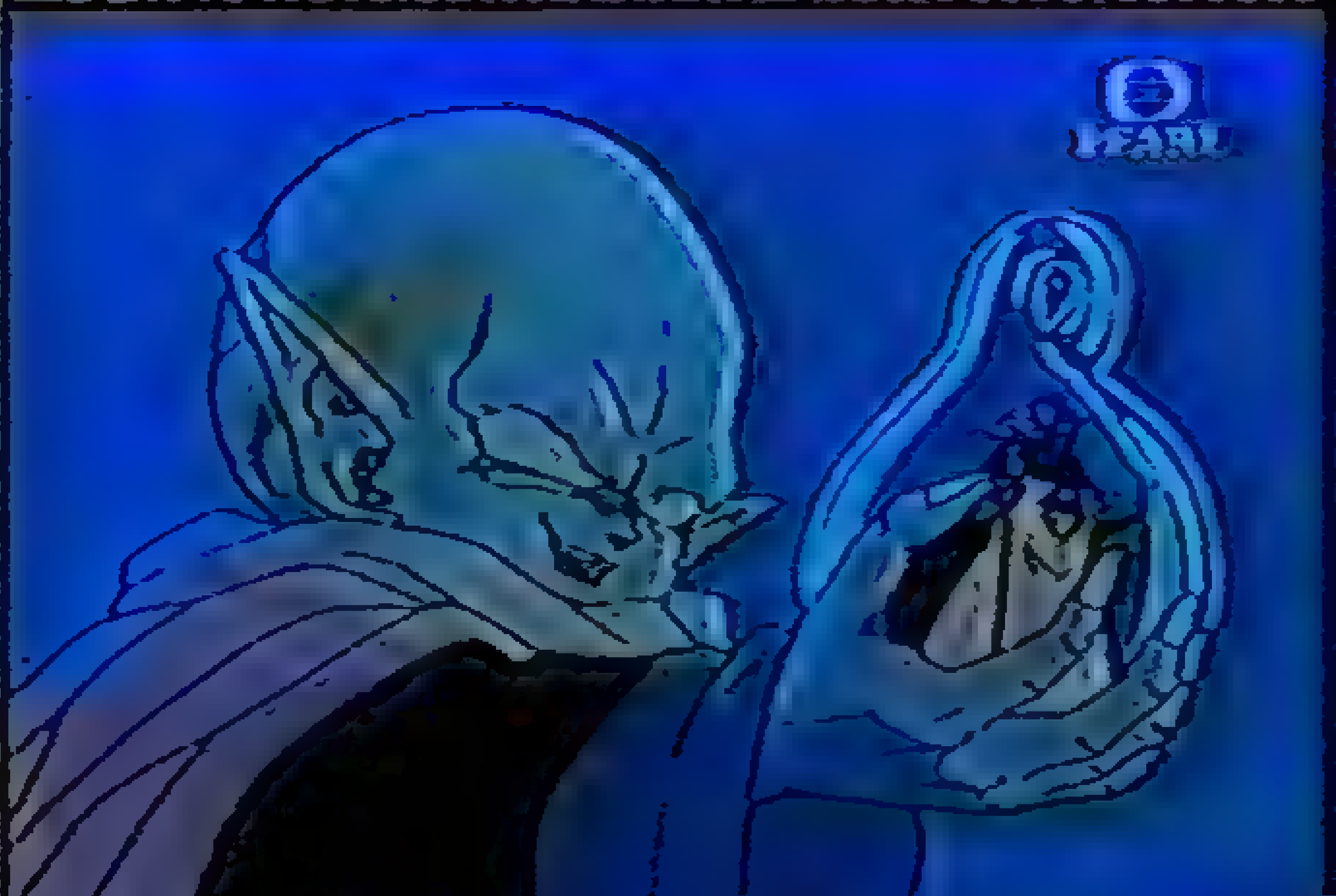

if that's what you want

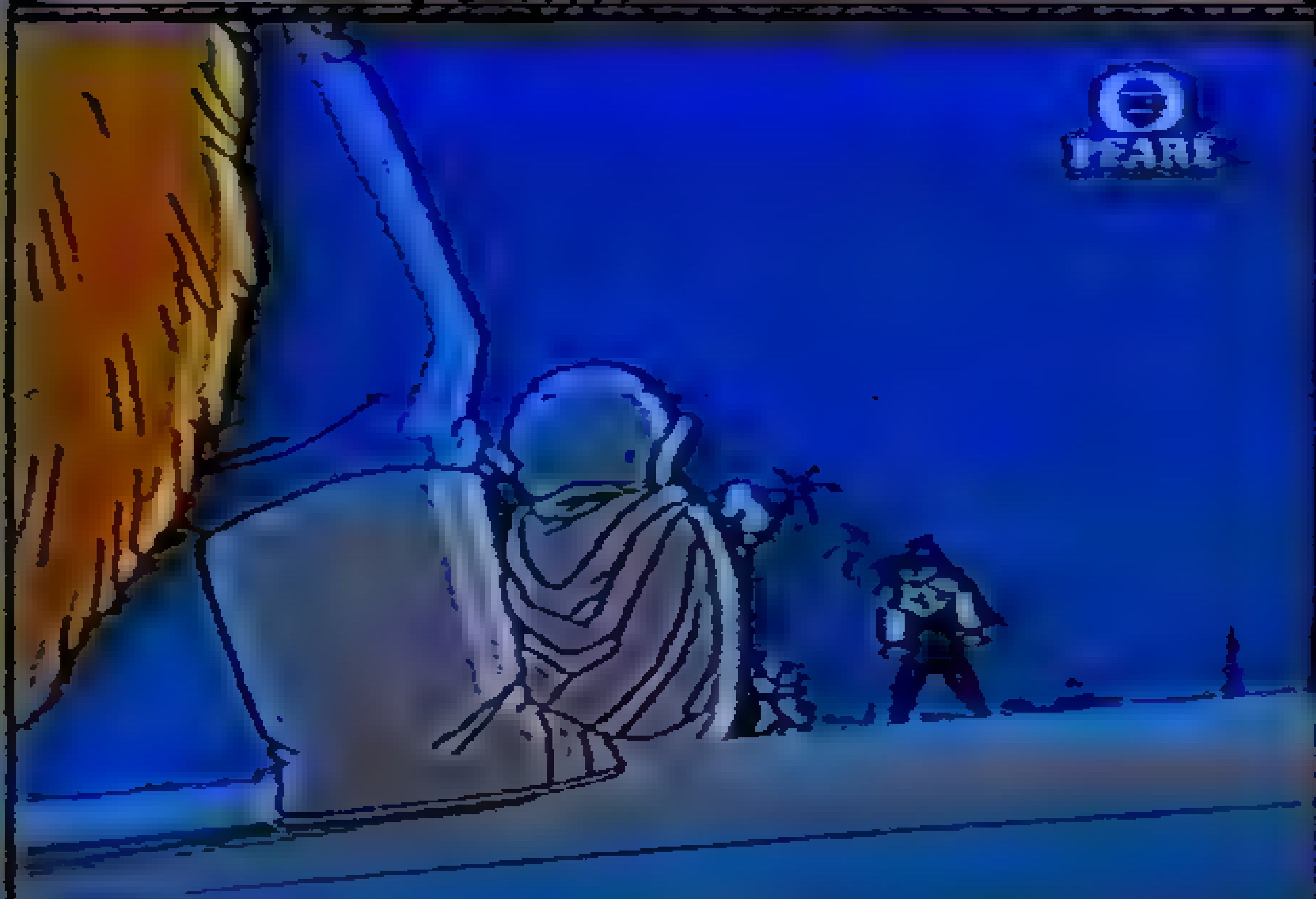




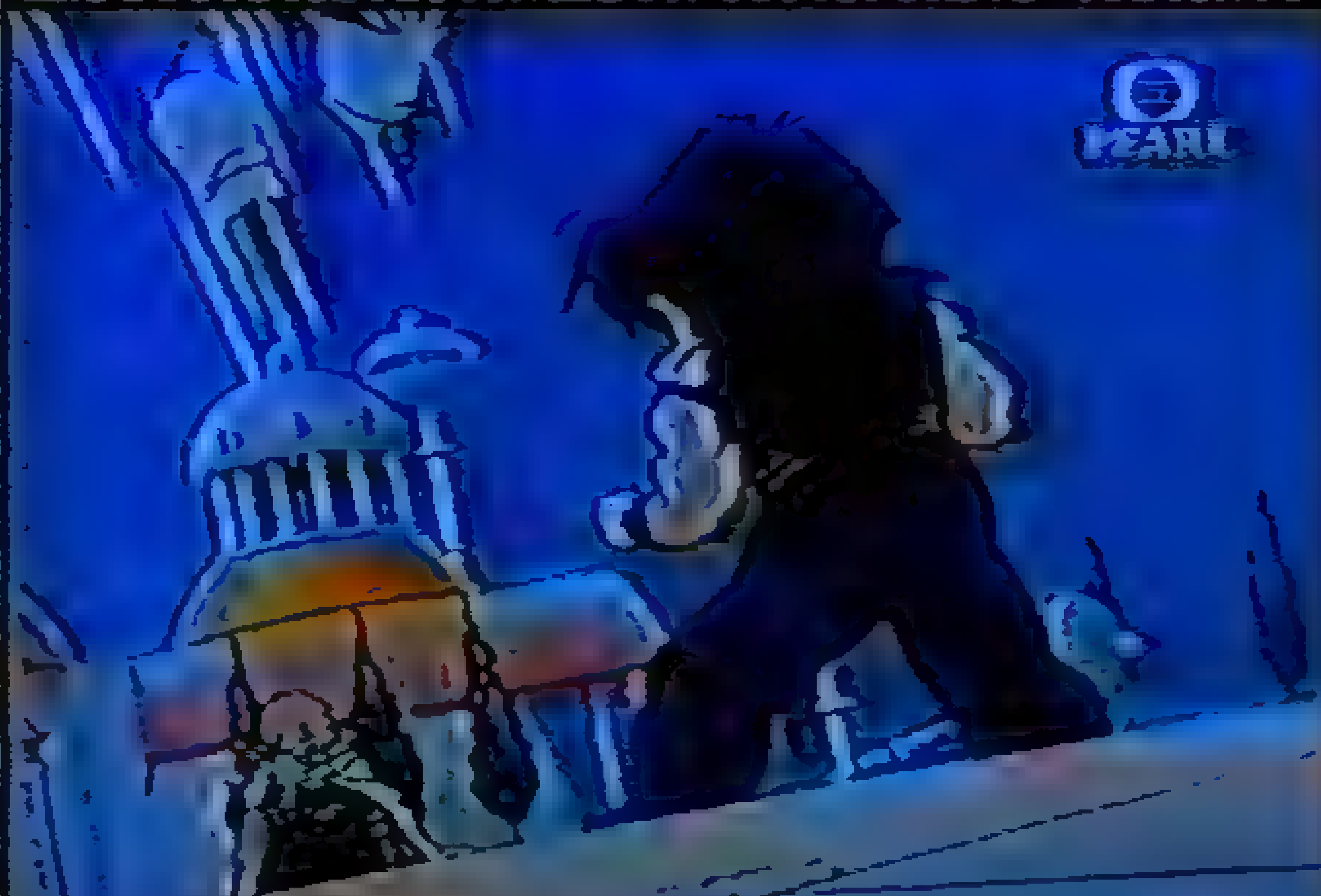


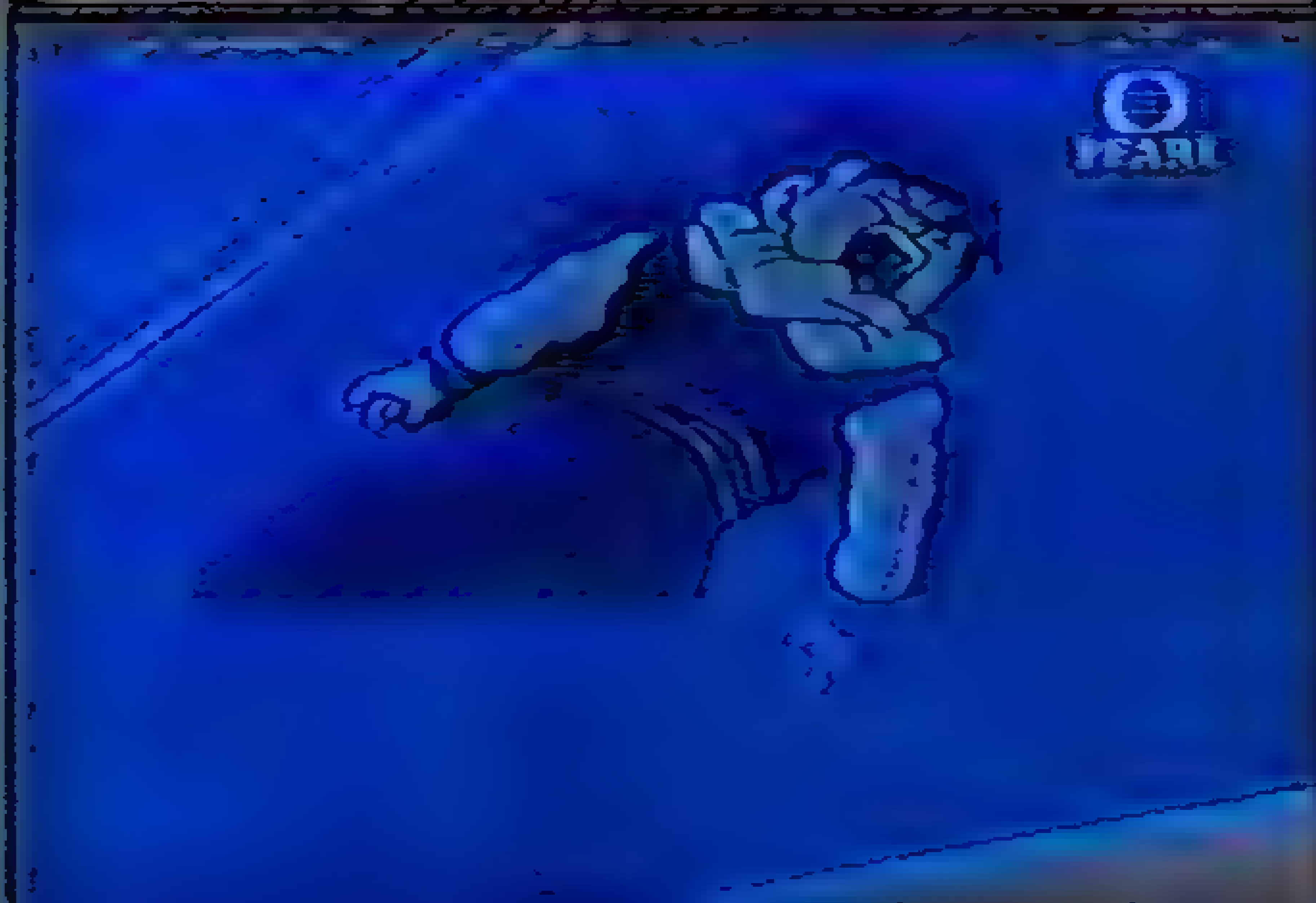

God

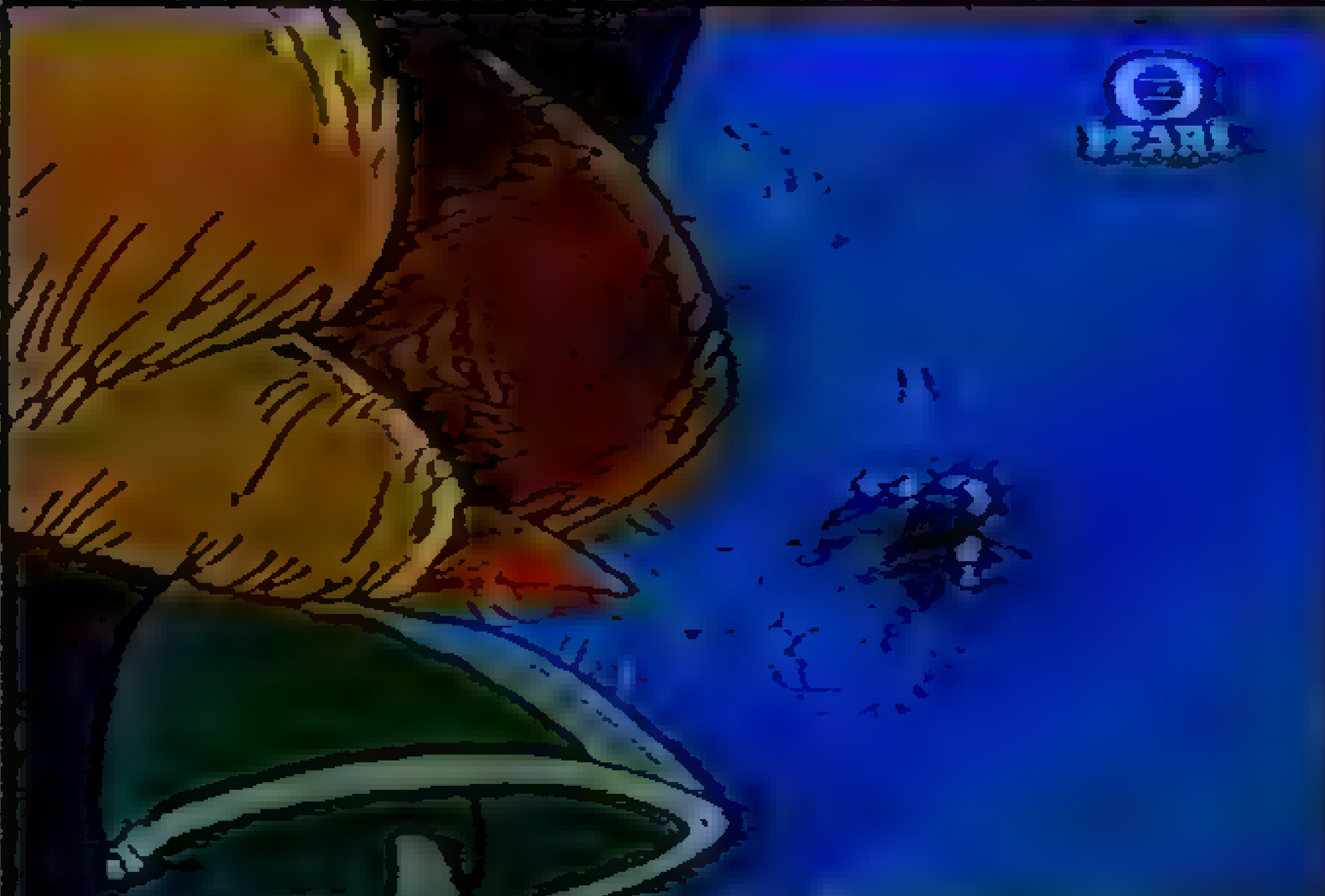




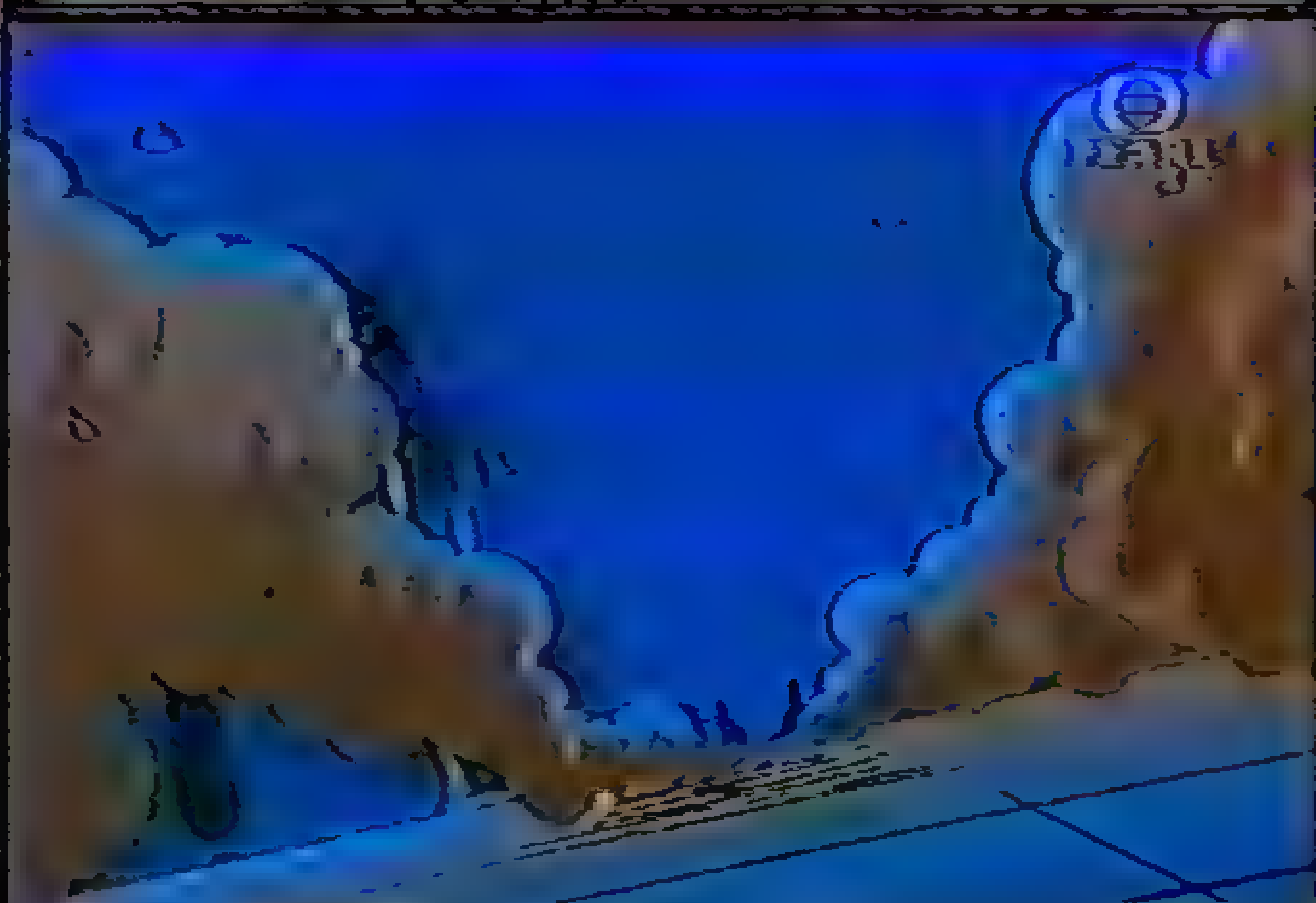


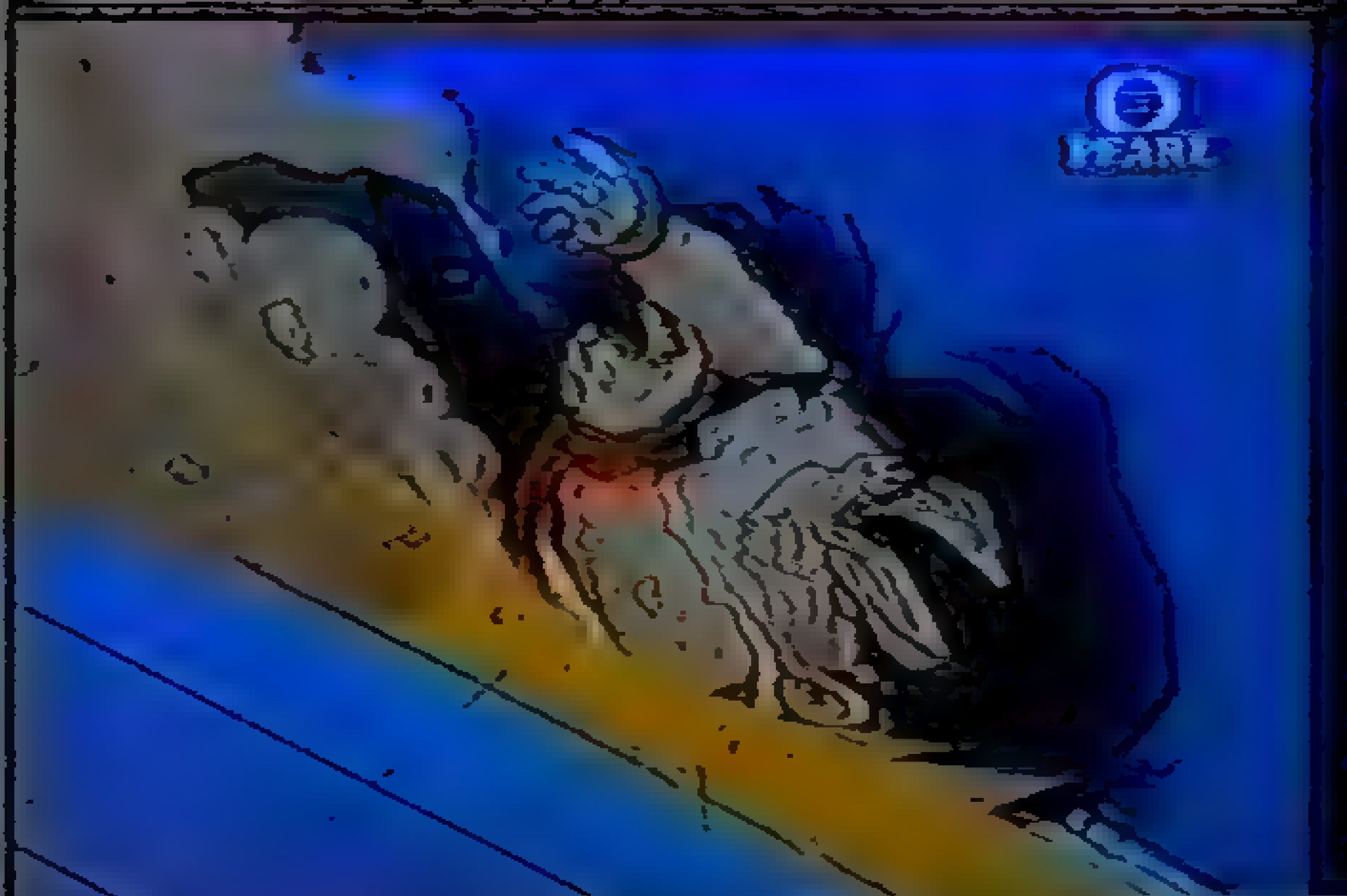


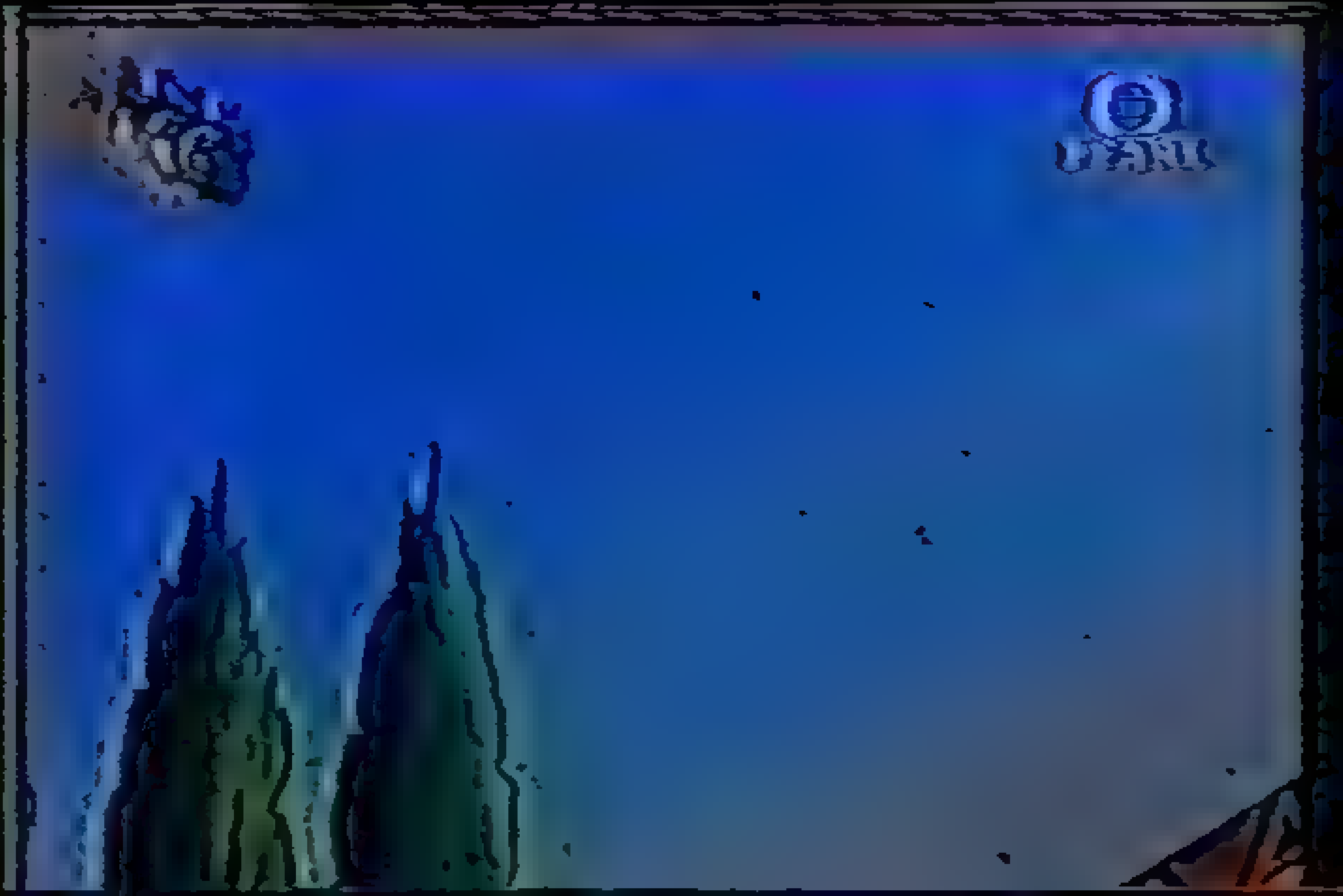

PEARL

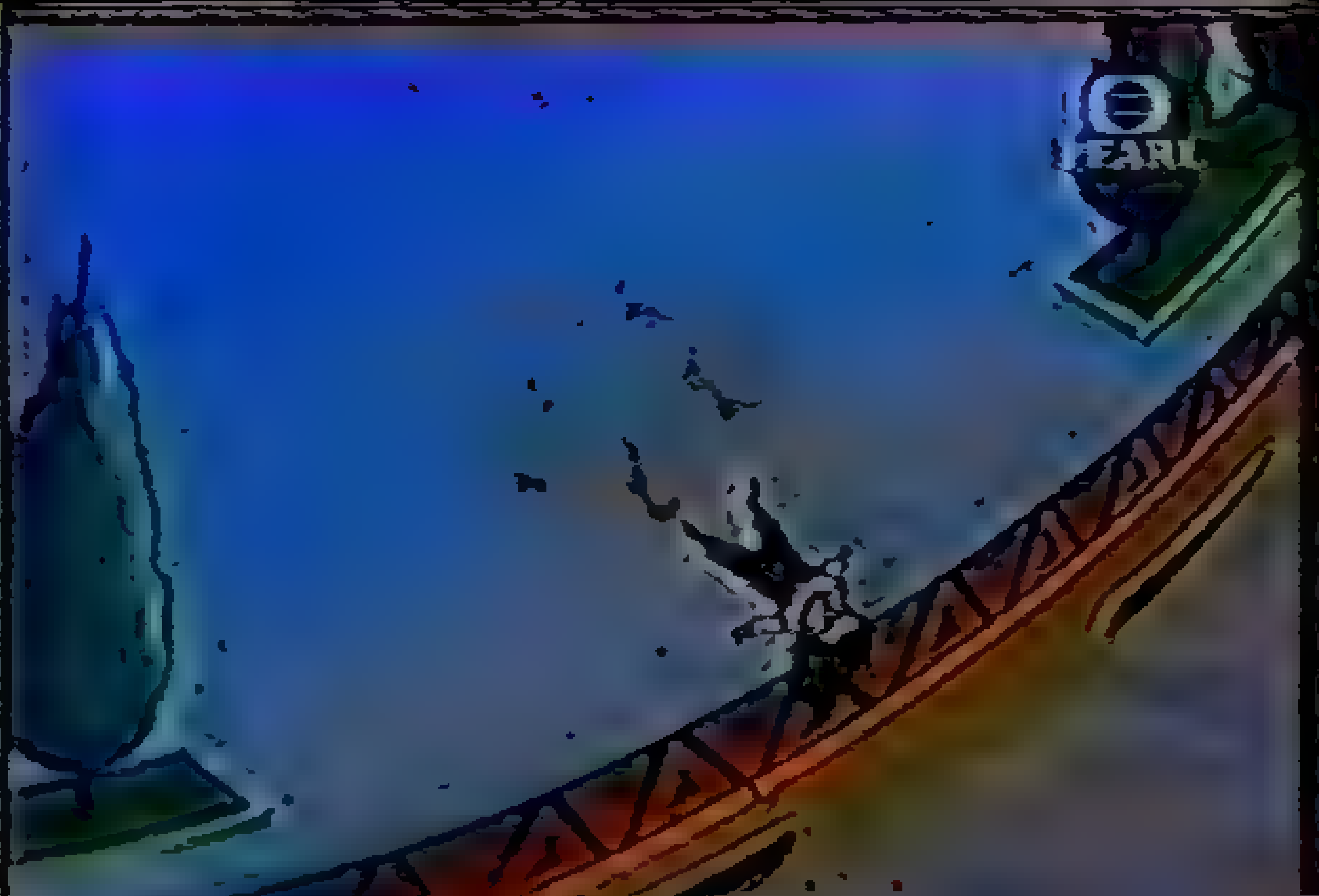


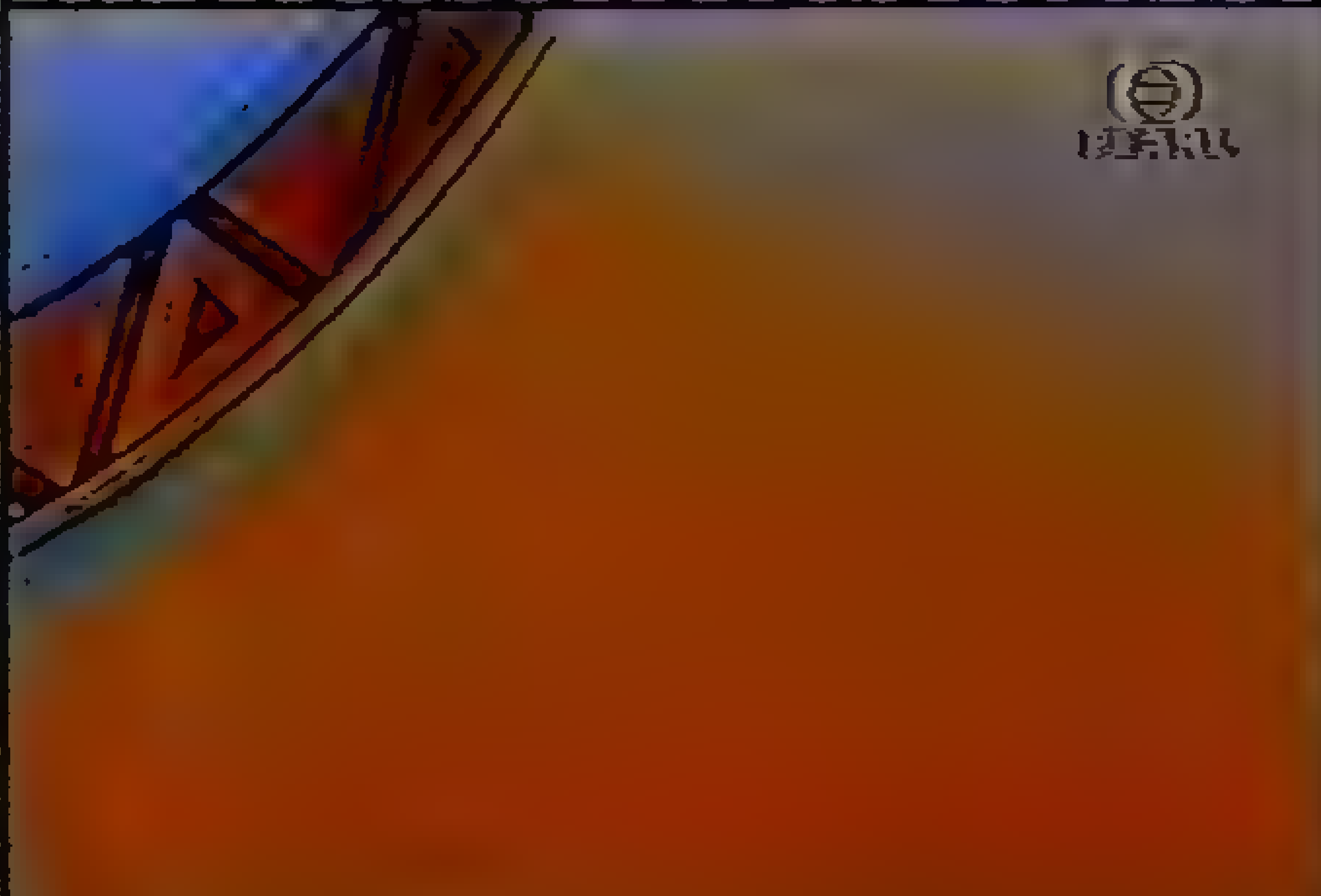

PEARL



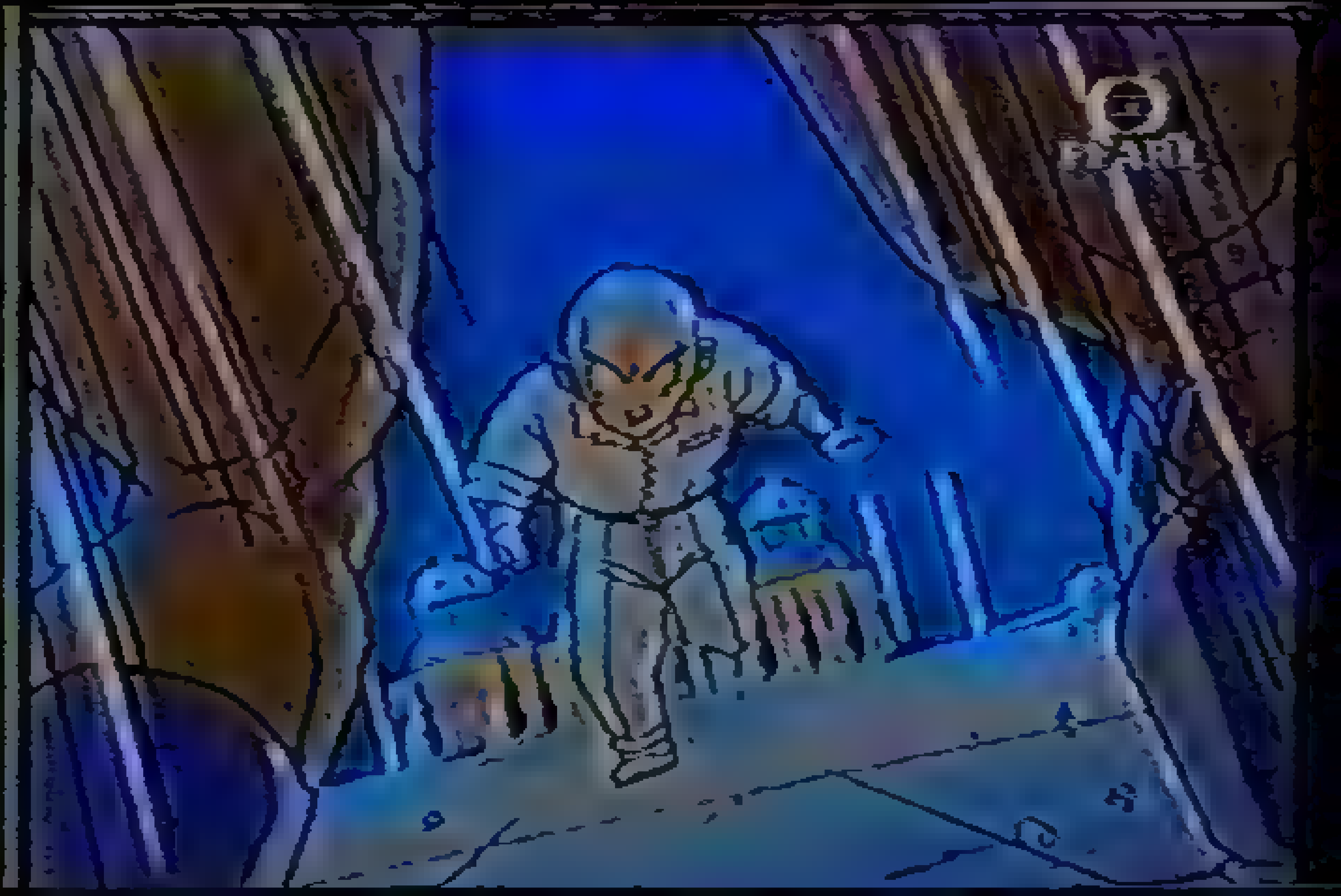




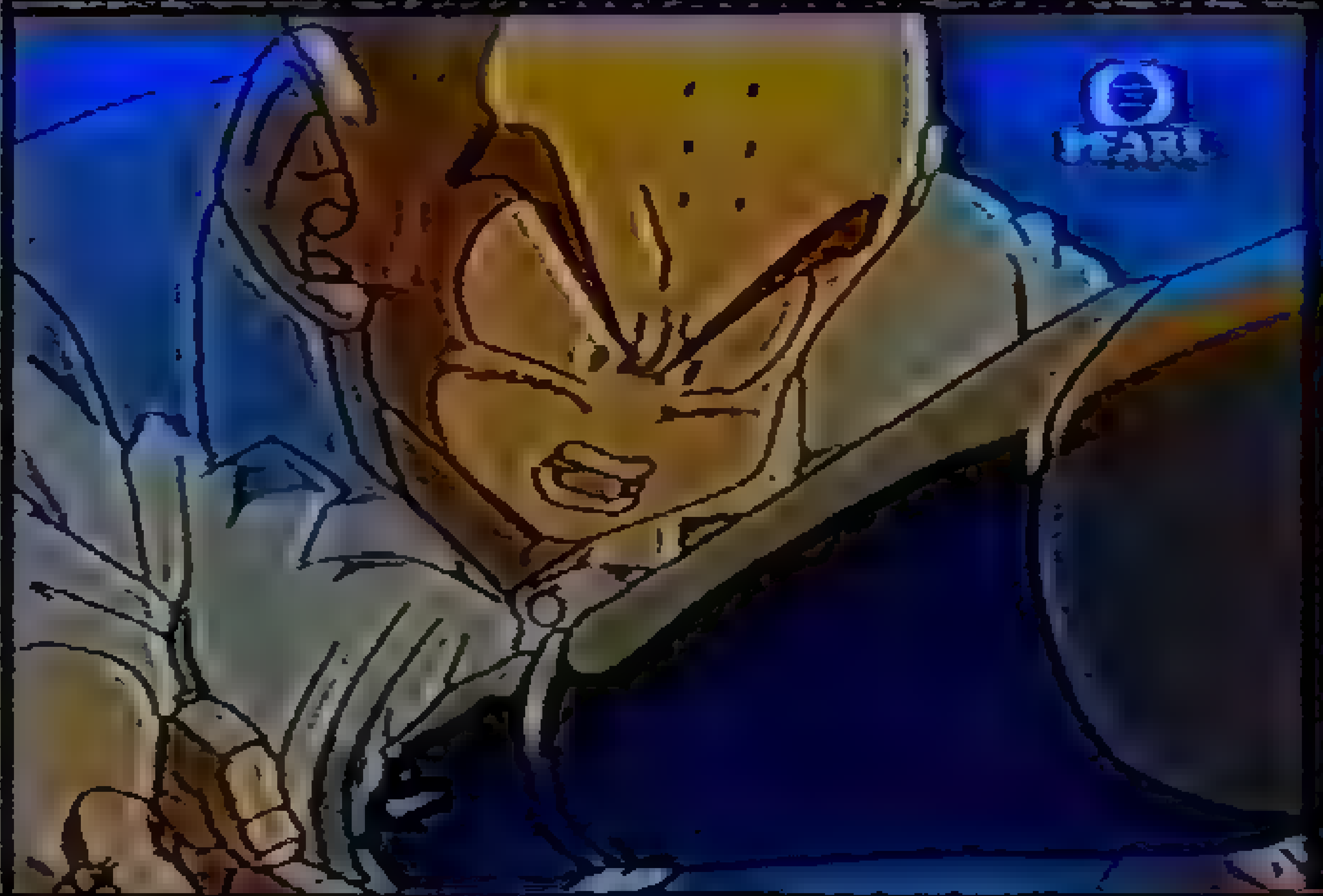


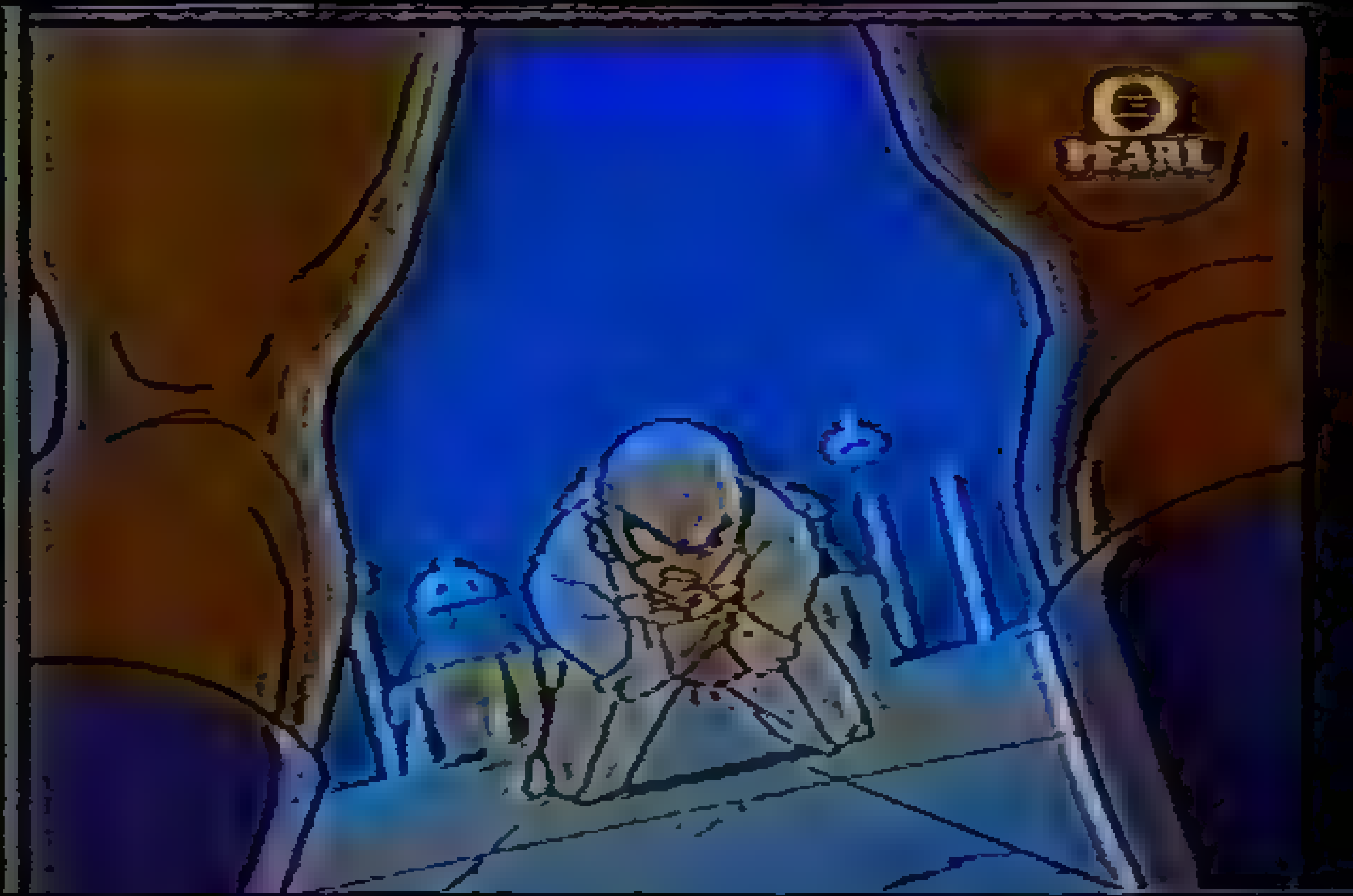



Go Han




PEARL
Your opponent is here.



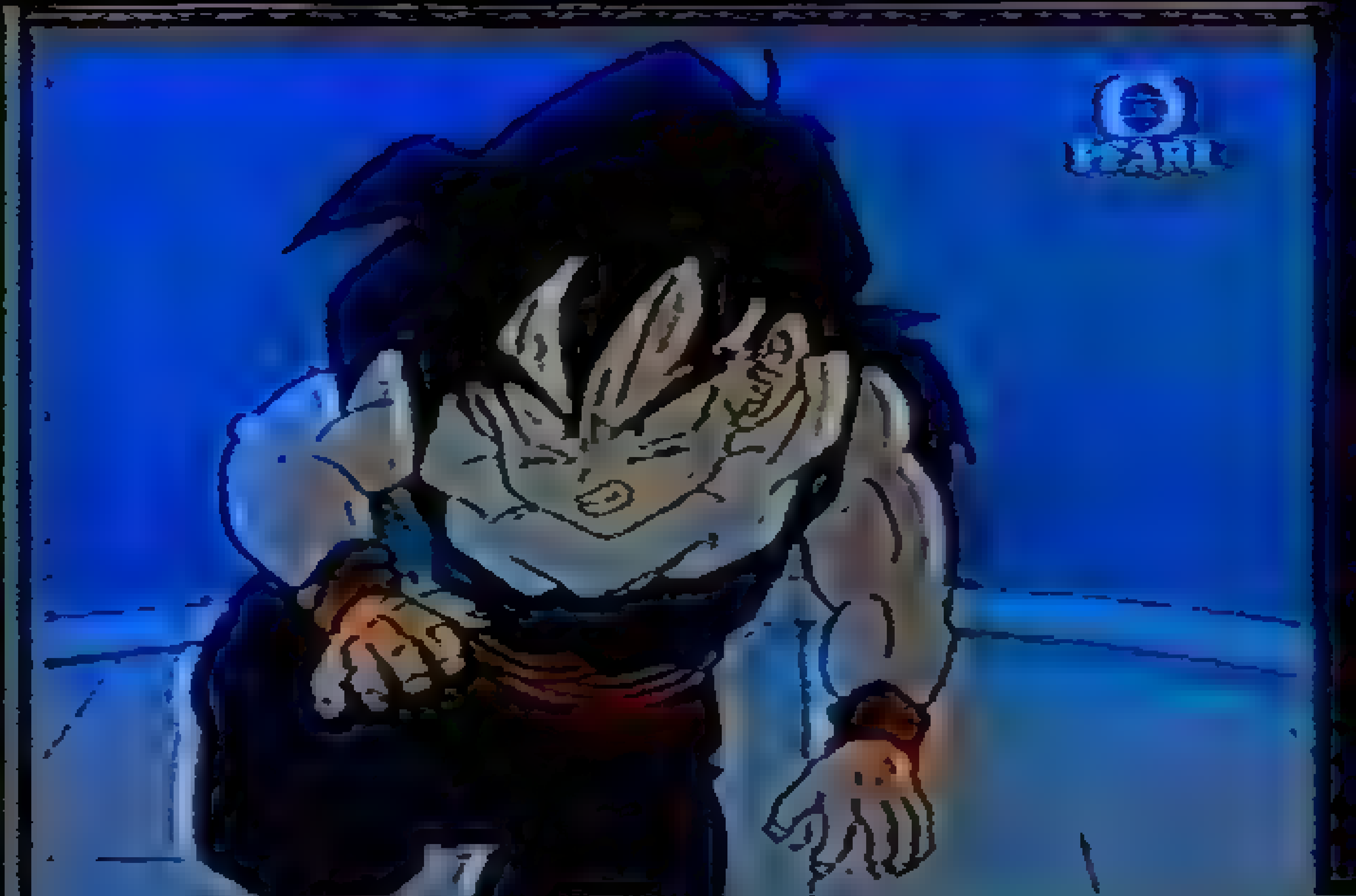



PEARL






PEARL



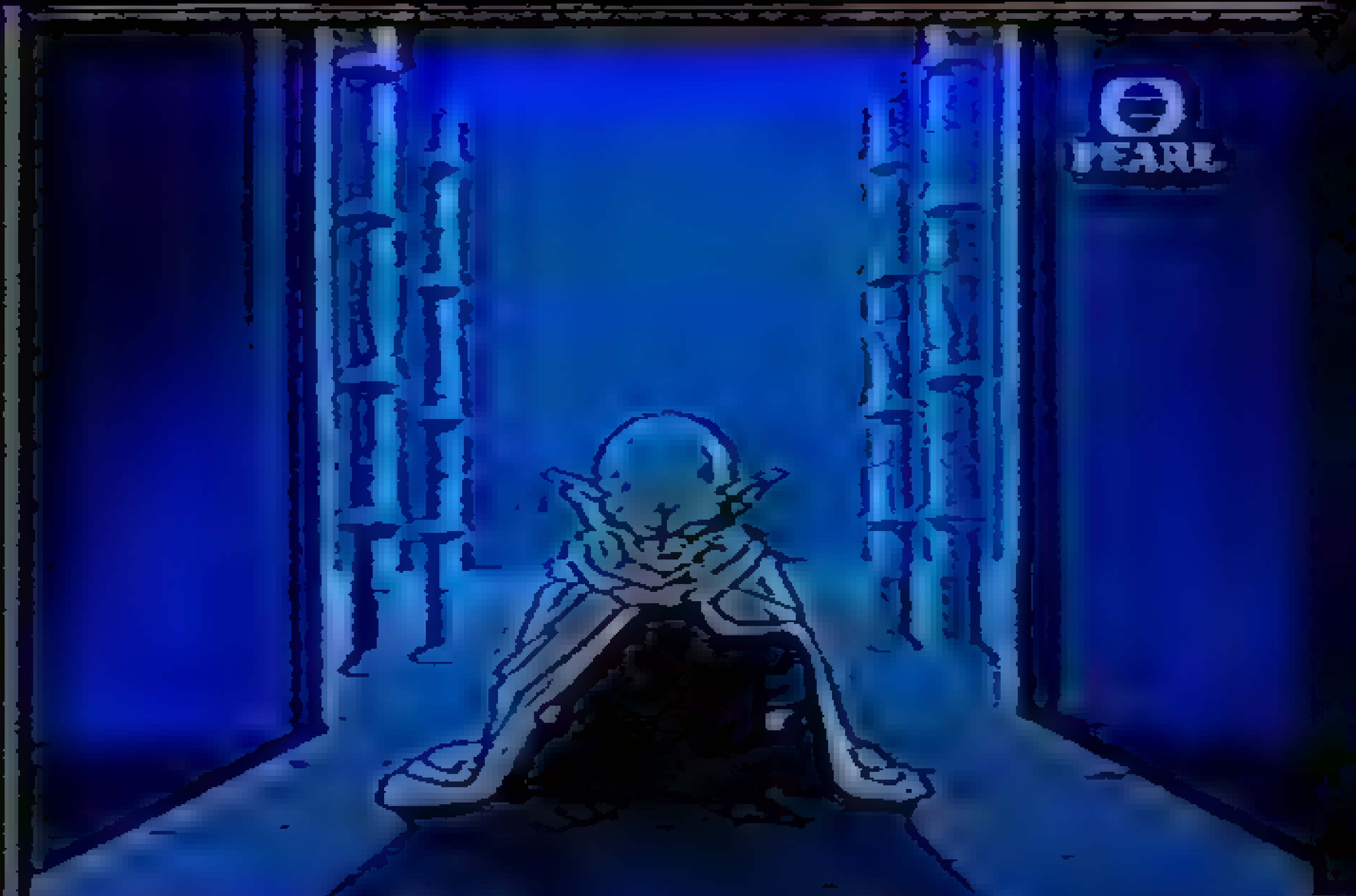

PEARL

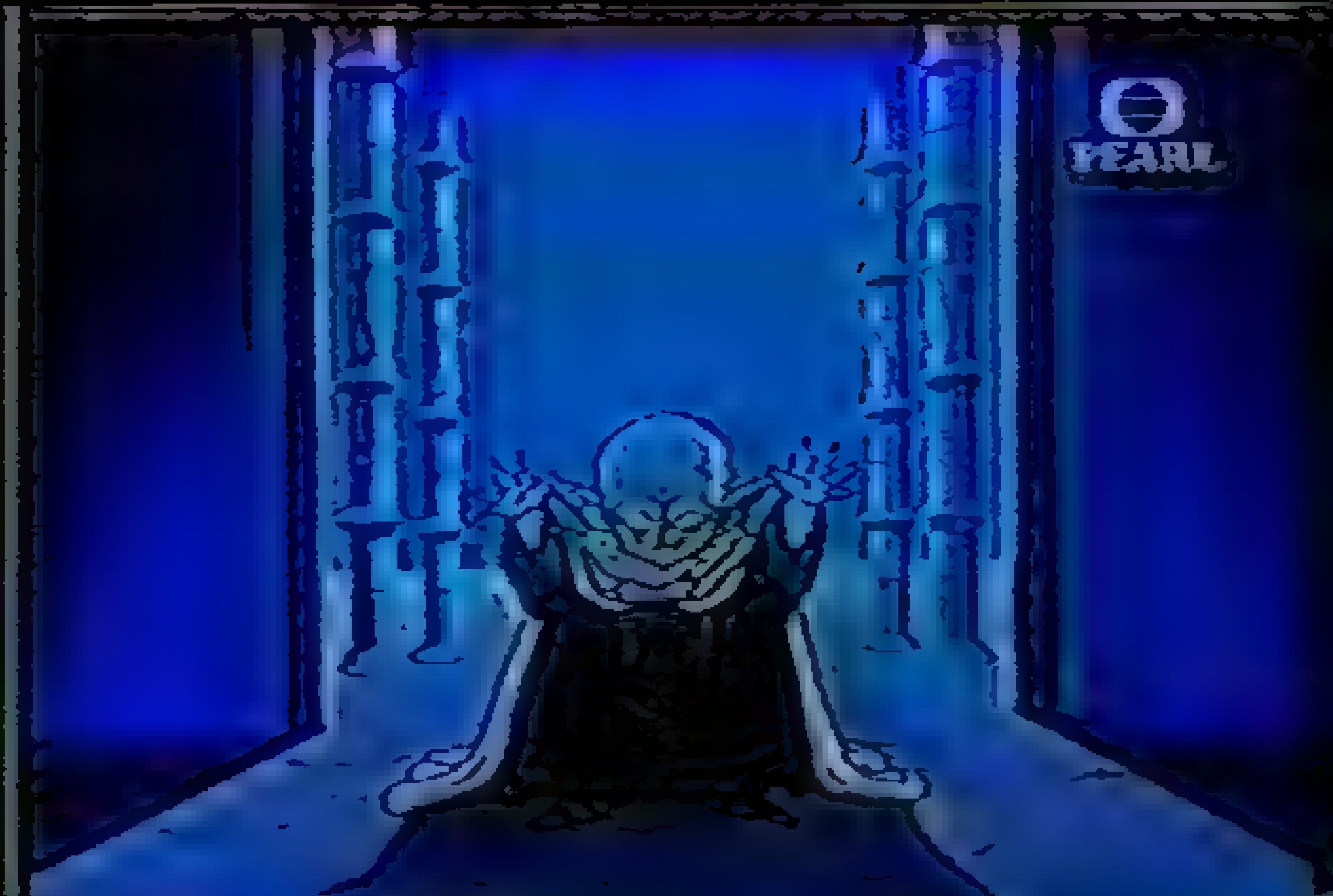



Garlic Junior


他們就交給我來對付就可以
Let me deal with them


Let me deal with them


PEARL


PEARL

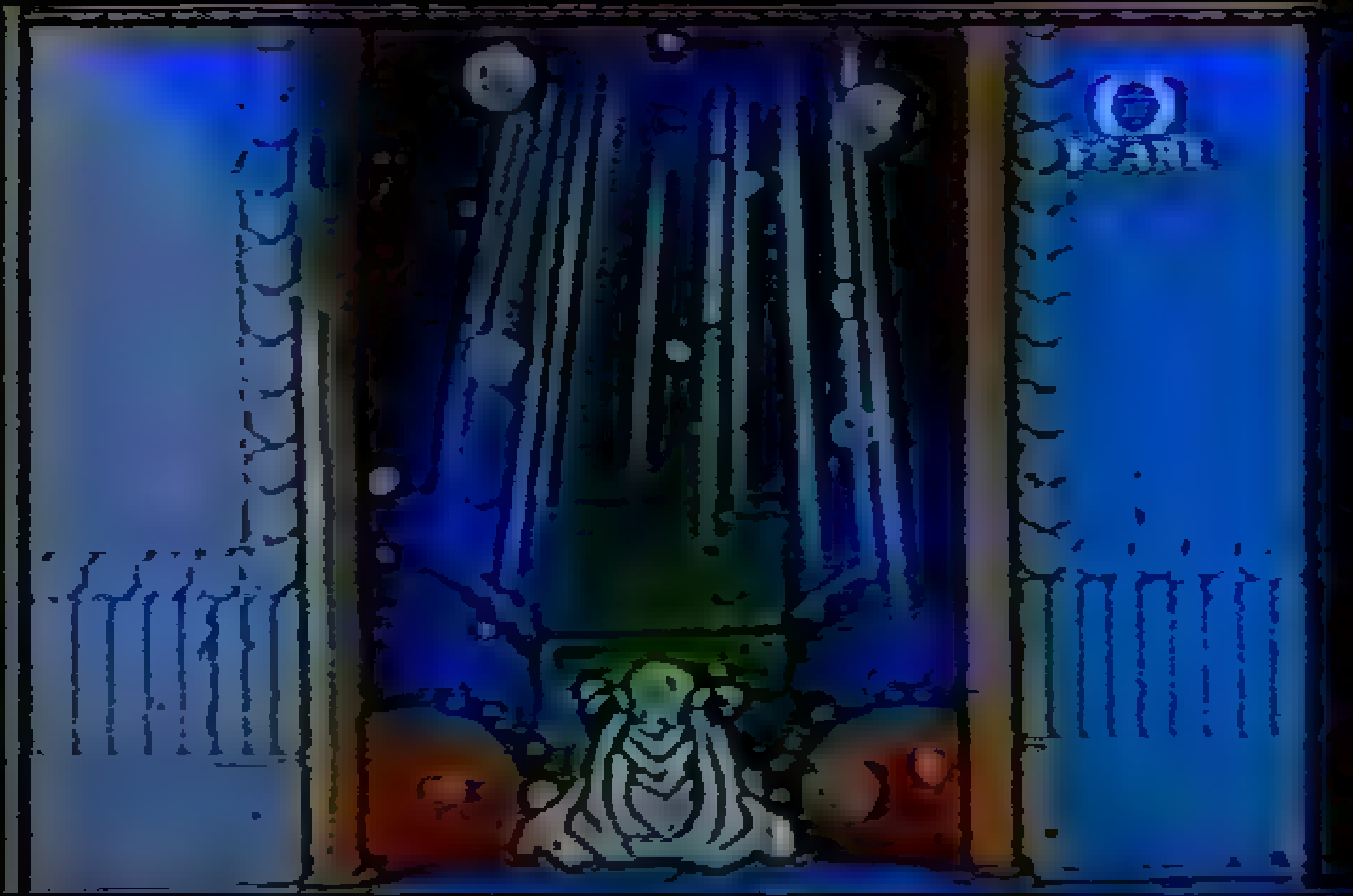

PEARL

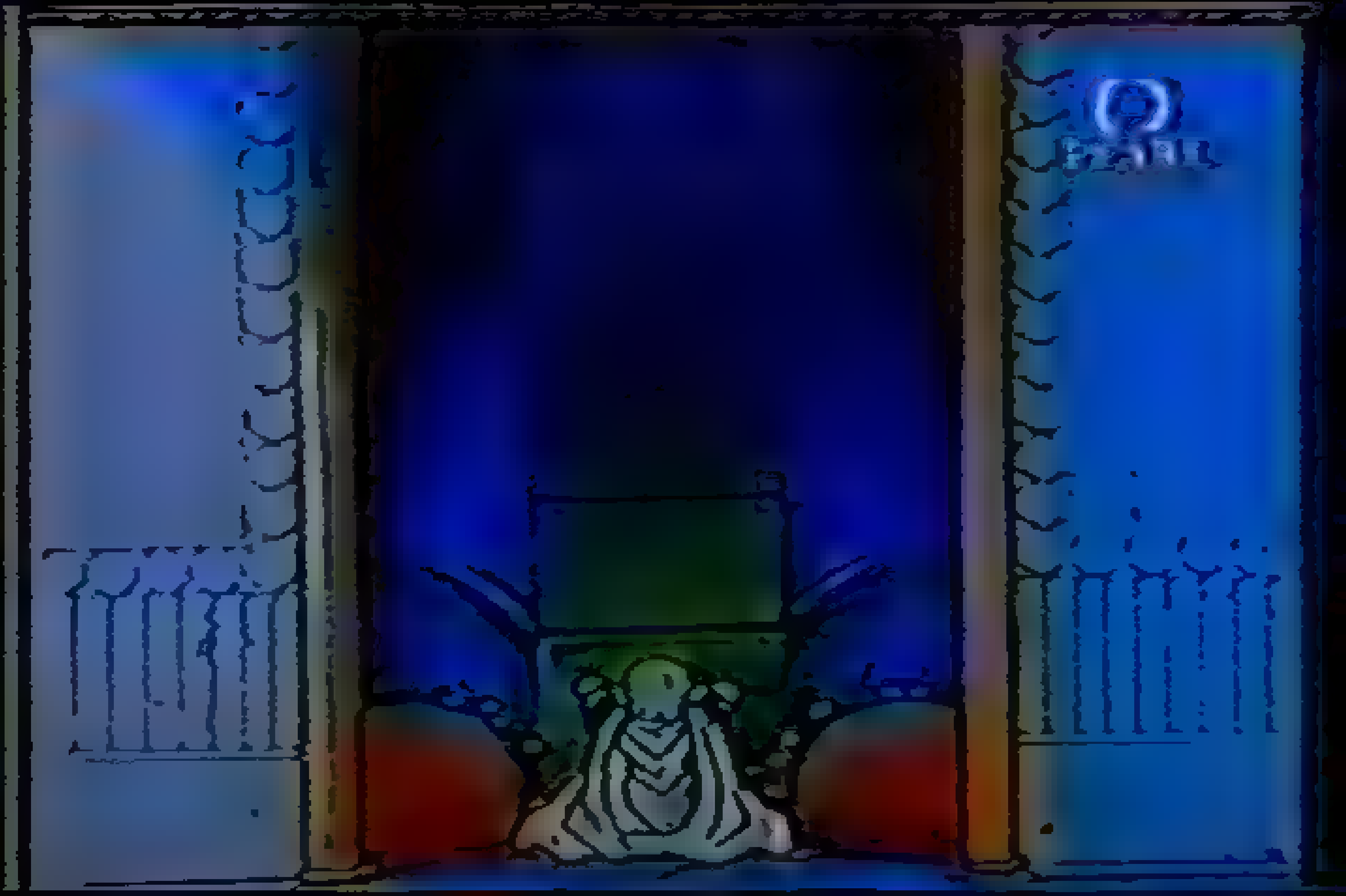


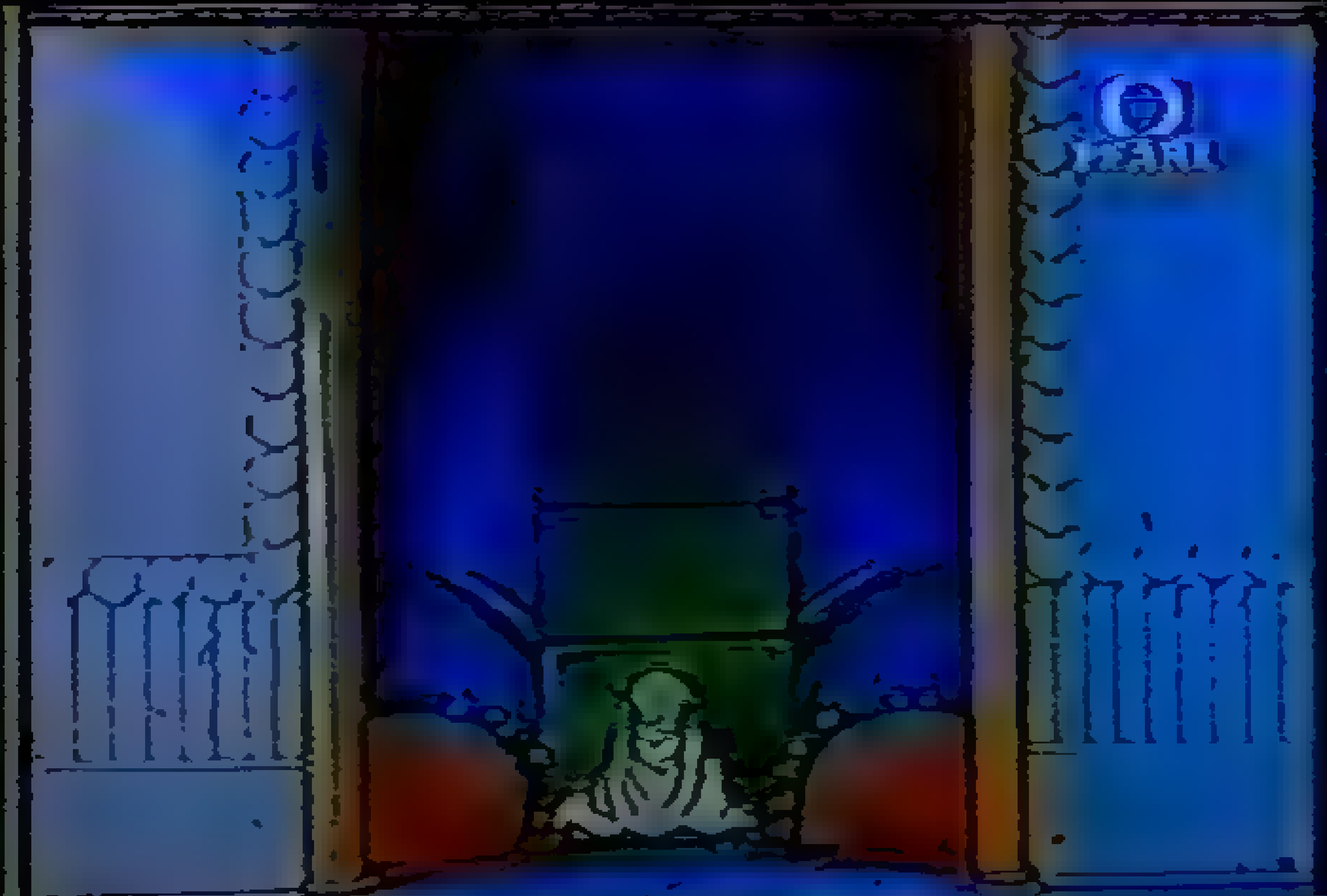

PEARL

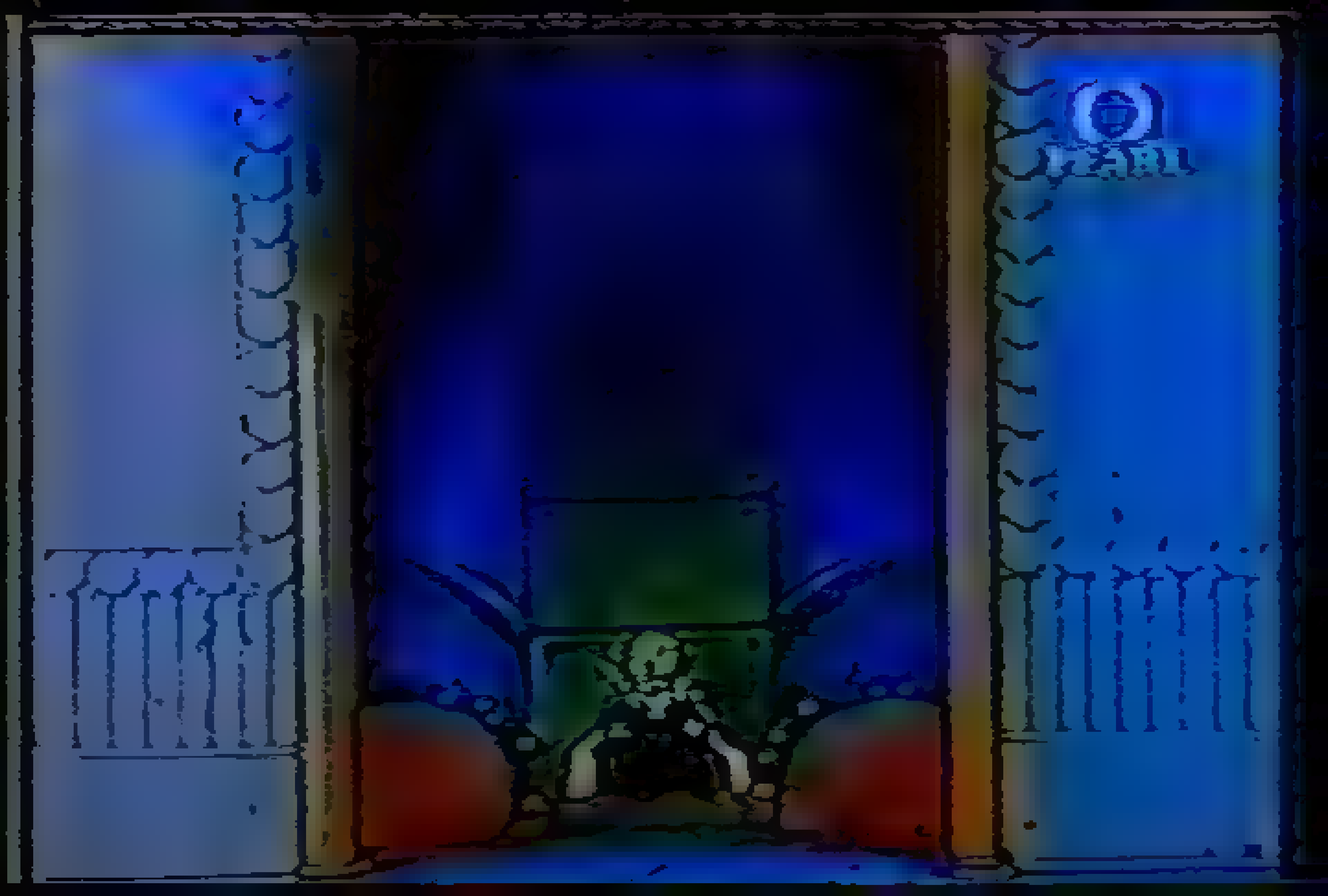




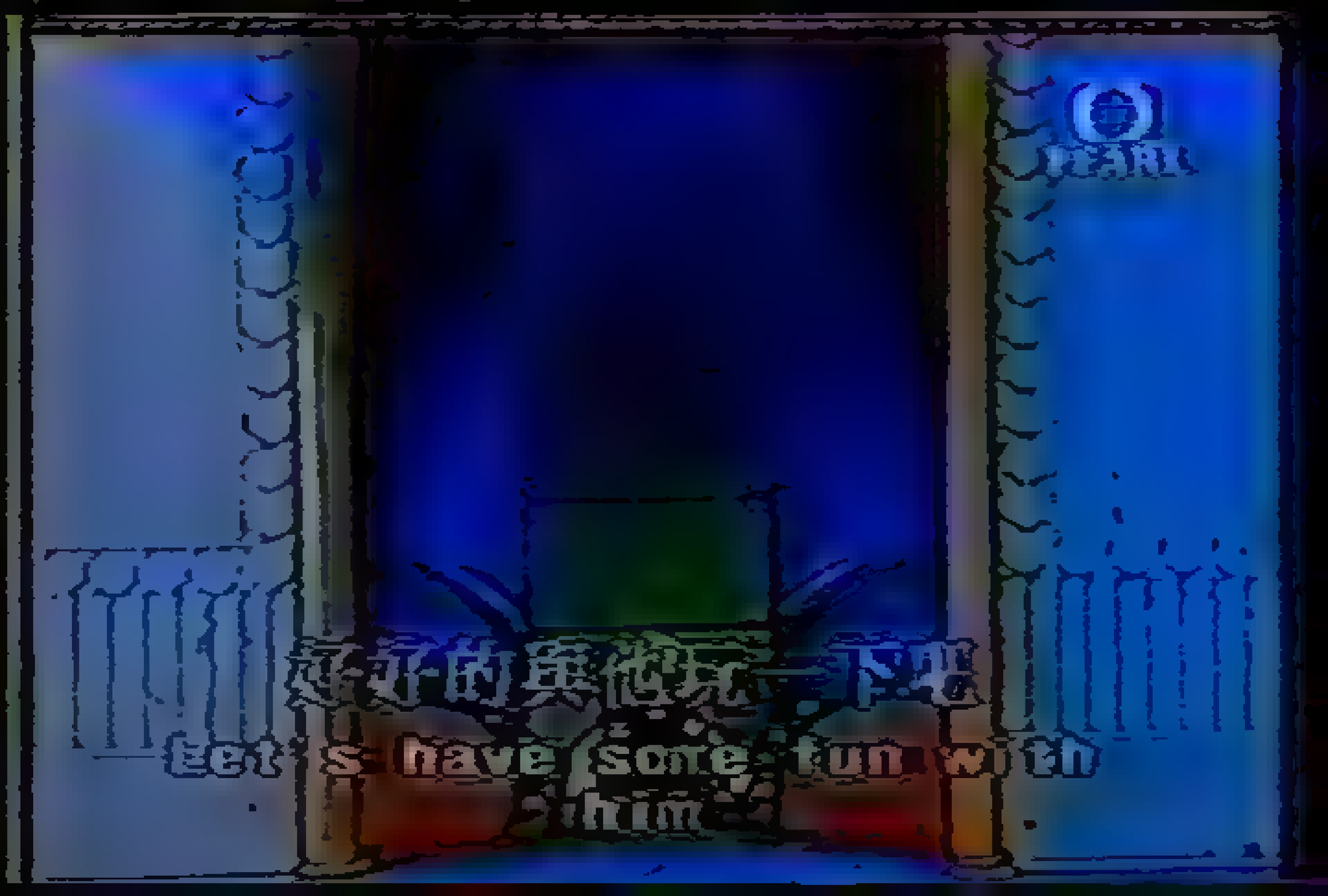









在孫悟空來之前
Before Son Goku gets here


Let's have some fun with him


這是……
But

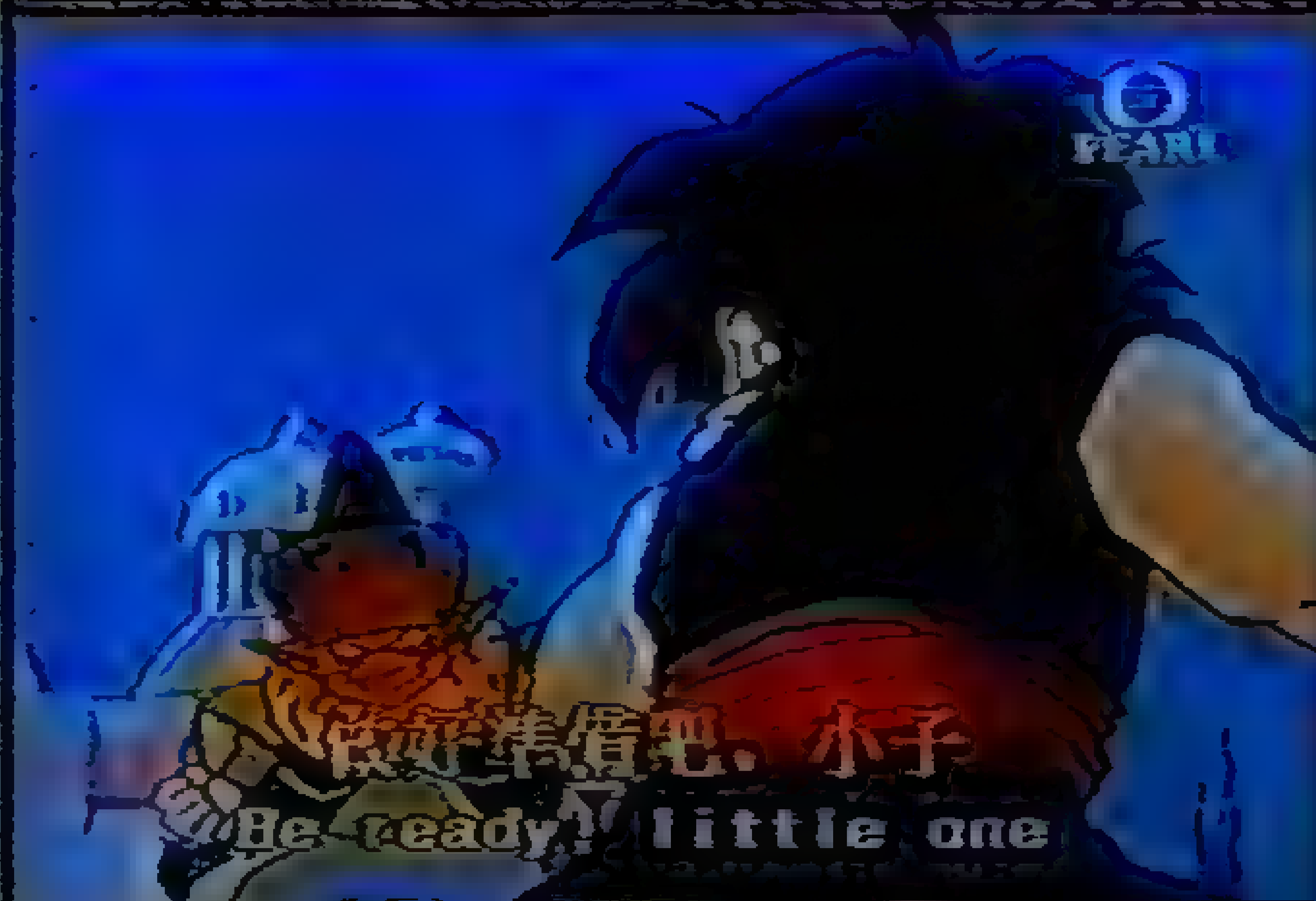



Let me kill him

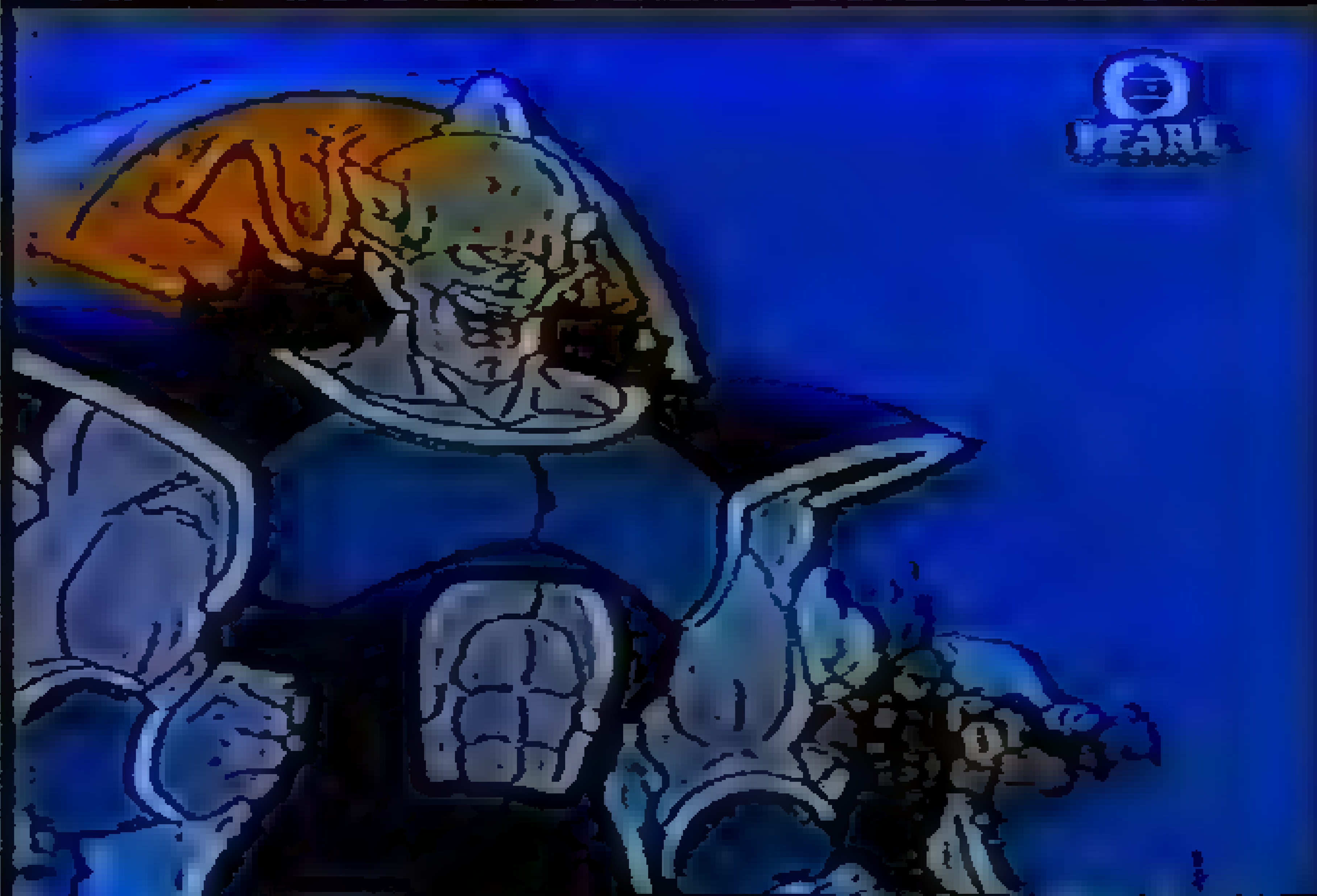

你們不能殺他，要他受盡痛苦
You mustn't kill him, just torture him



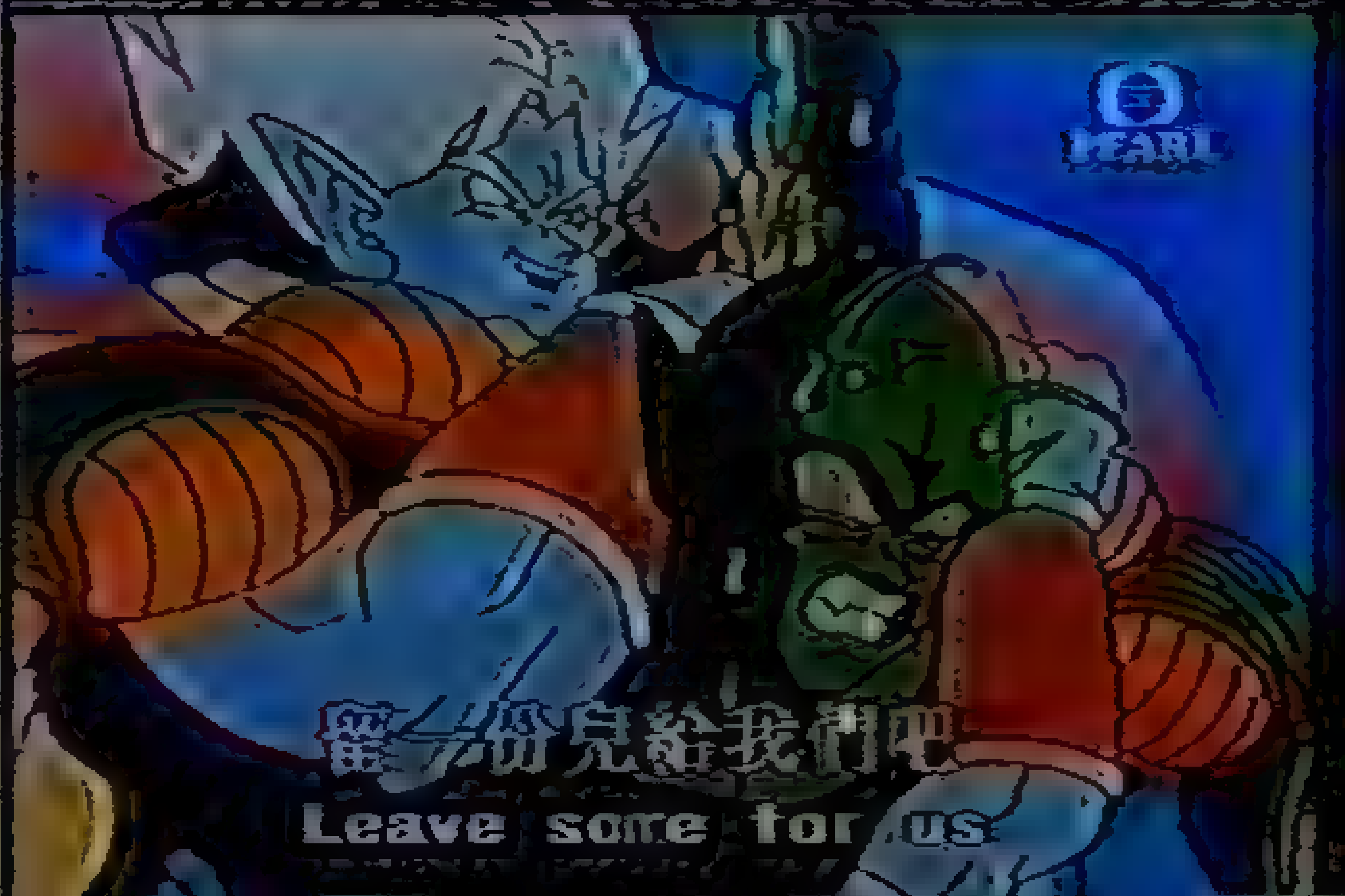

You hear that?


Be ready! little one

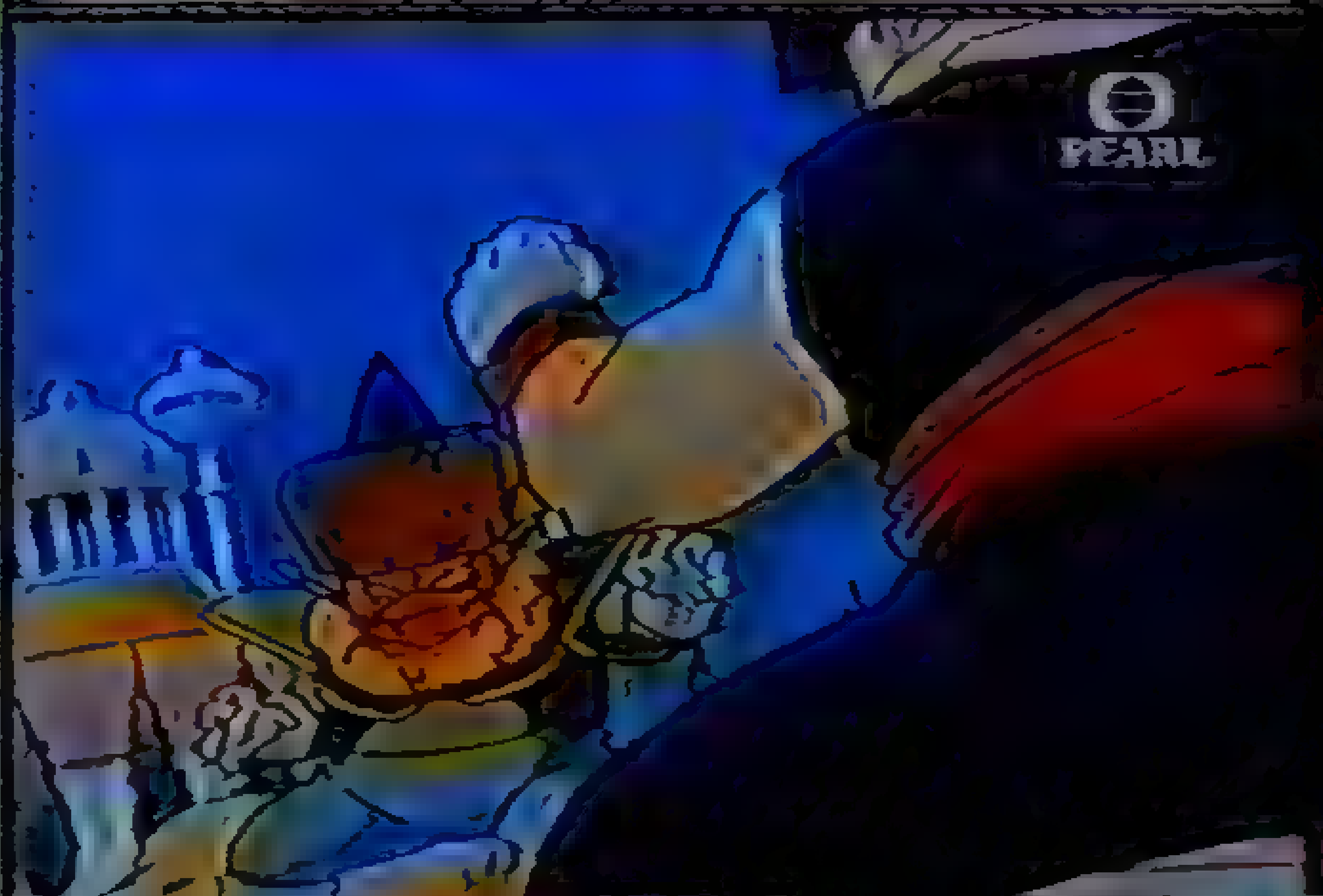

PEARL

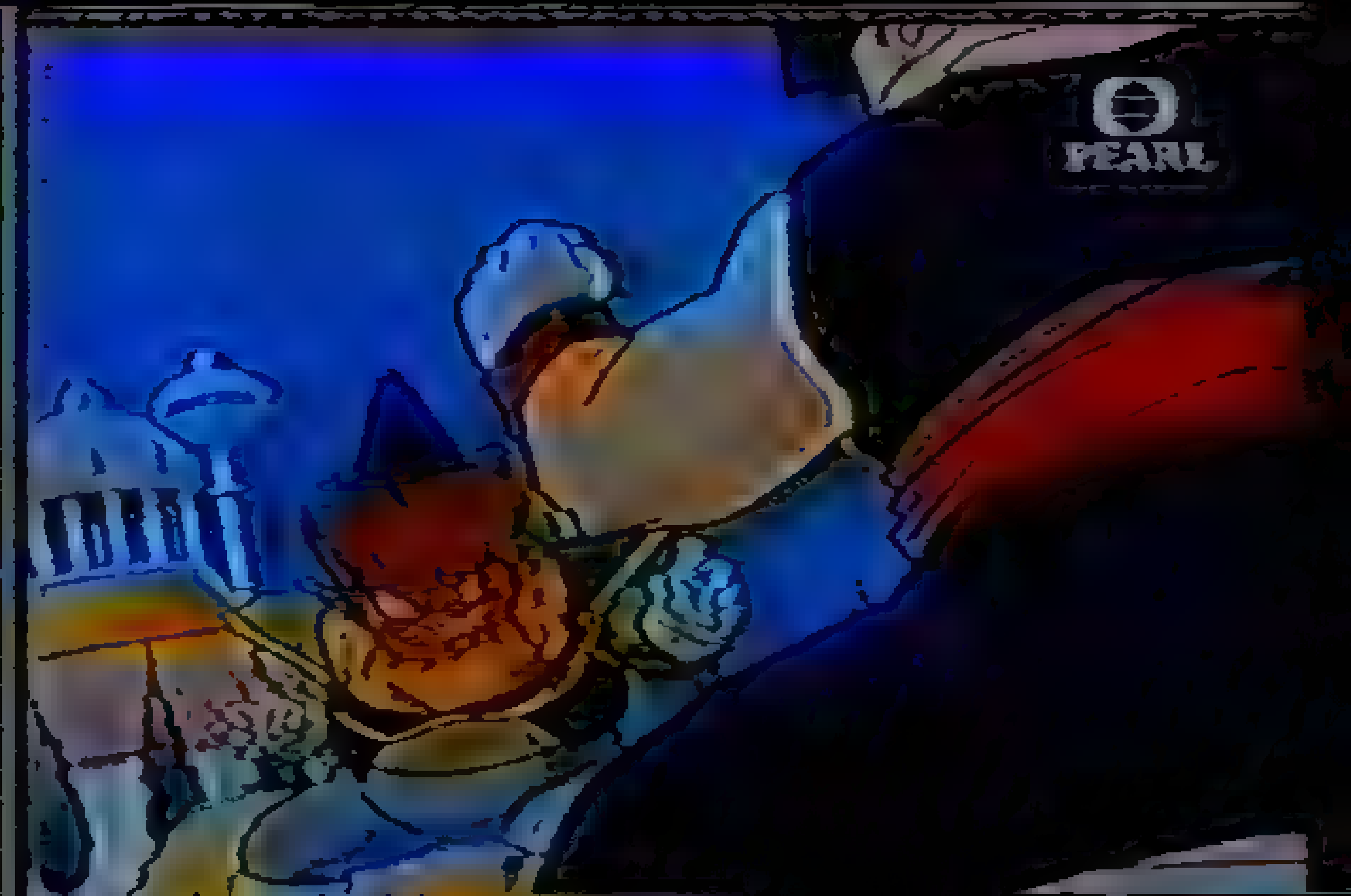



Leave some for us


留一份兒給我們吧
Leave some for us

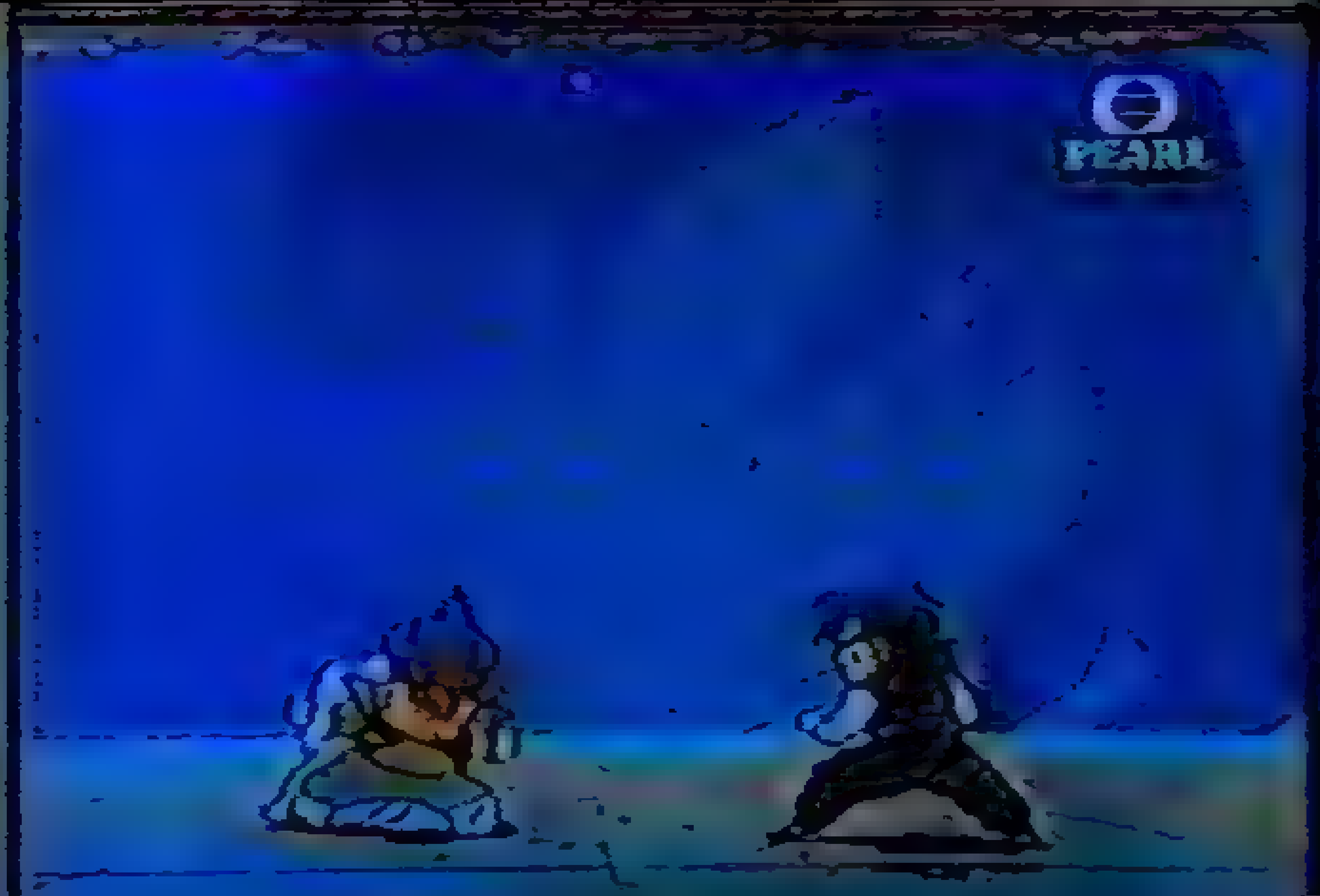

Don't kill him


PEARL

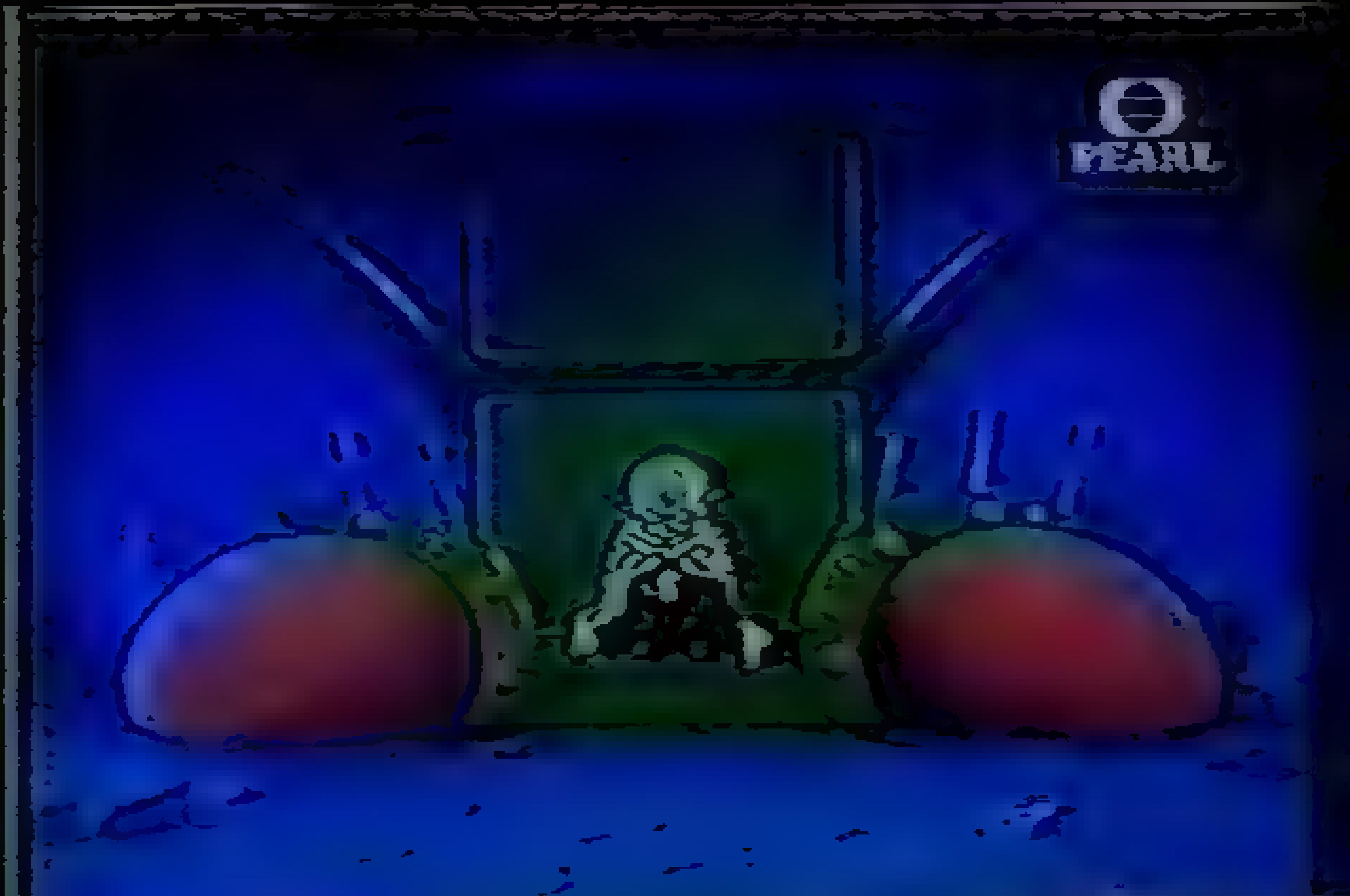

PEARL



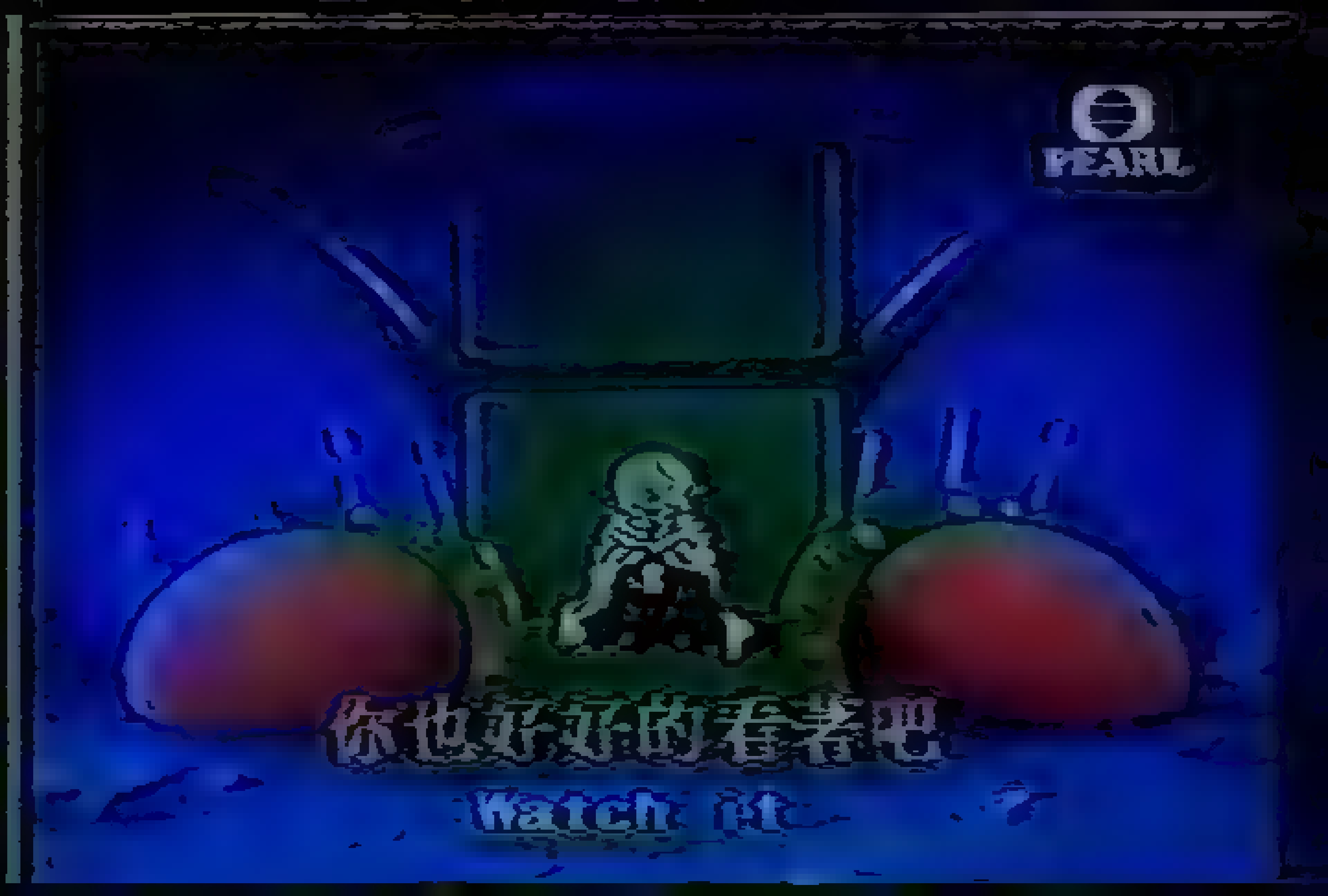



PEARL

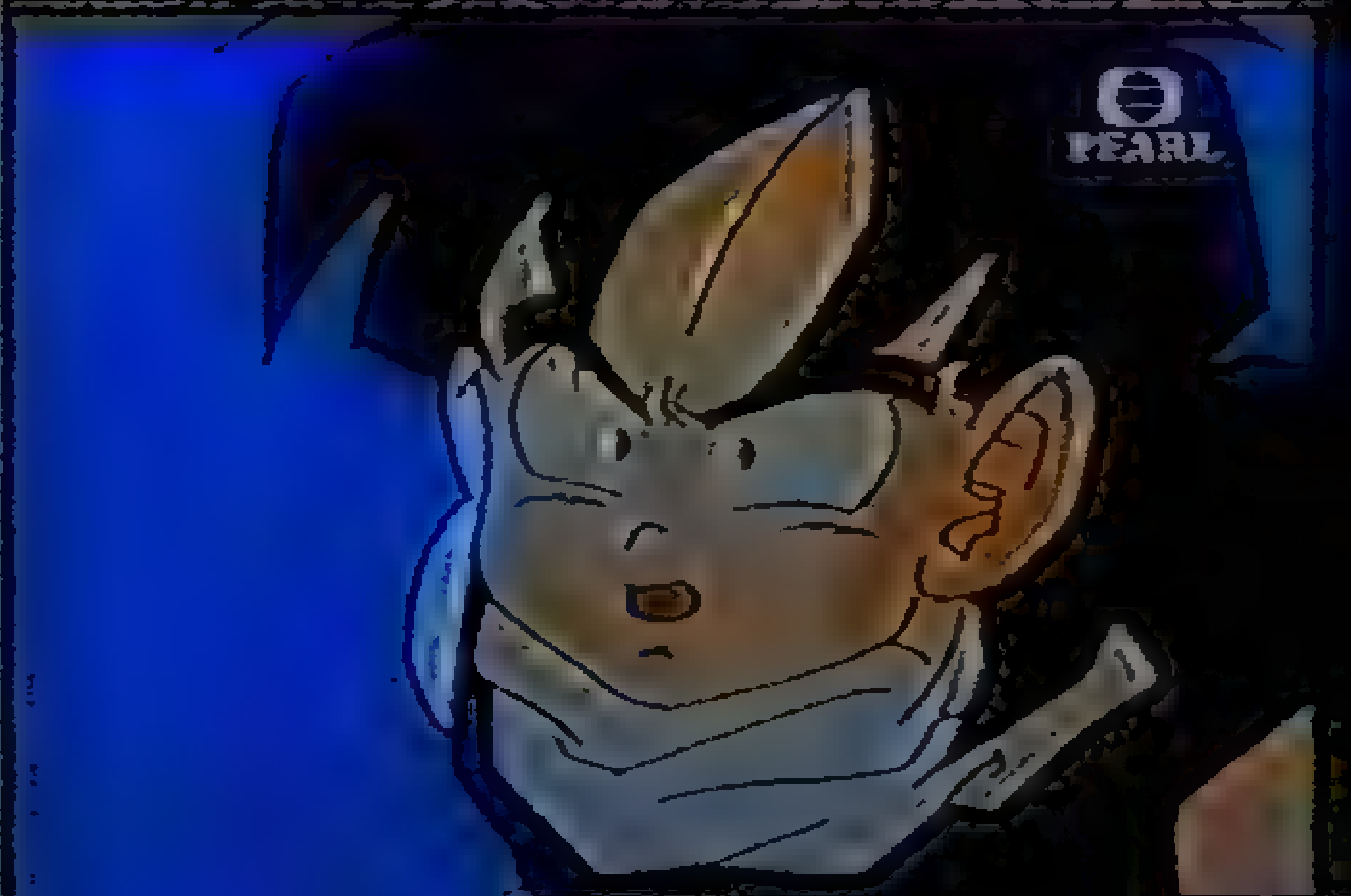

All right, kid, come and strike


PEARL


PEARL
My ex-God

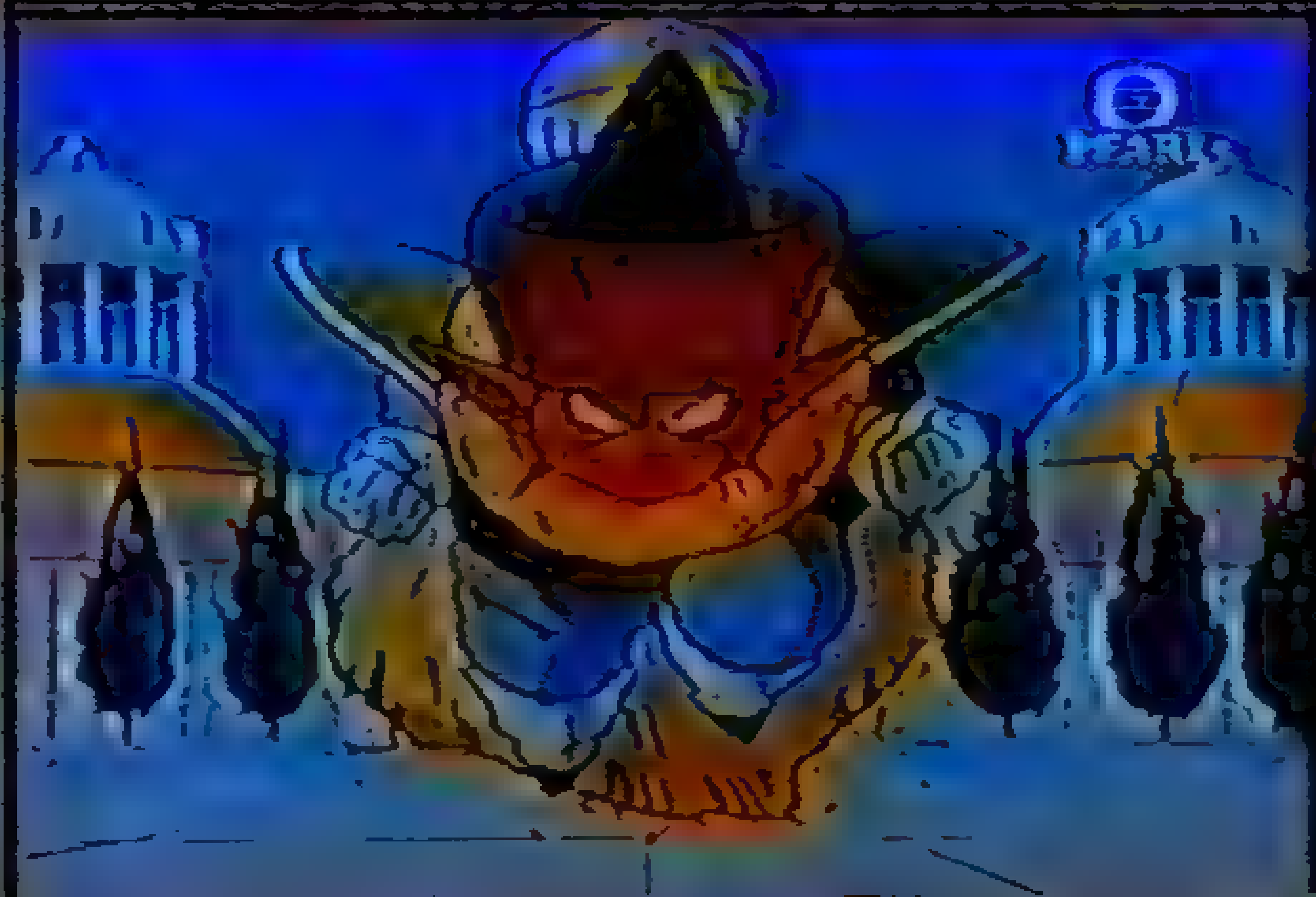

PEARL
你也好好的看著吧
Watch it




PEARL


So? Little kid

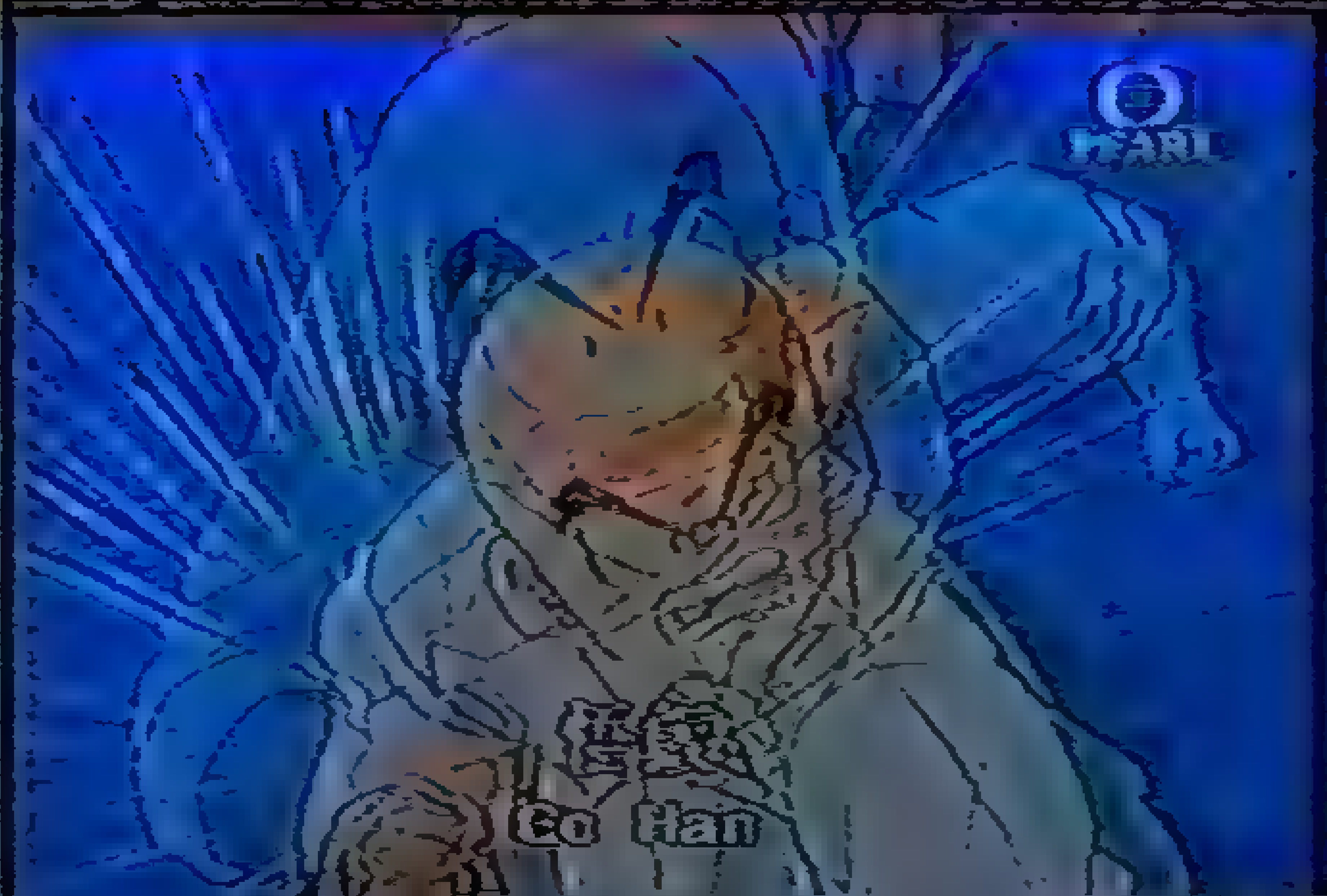

如果不進攻
If you don't attack




PEARL





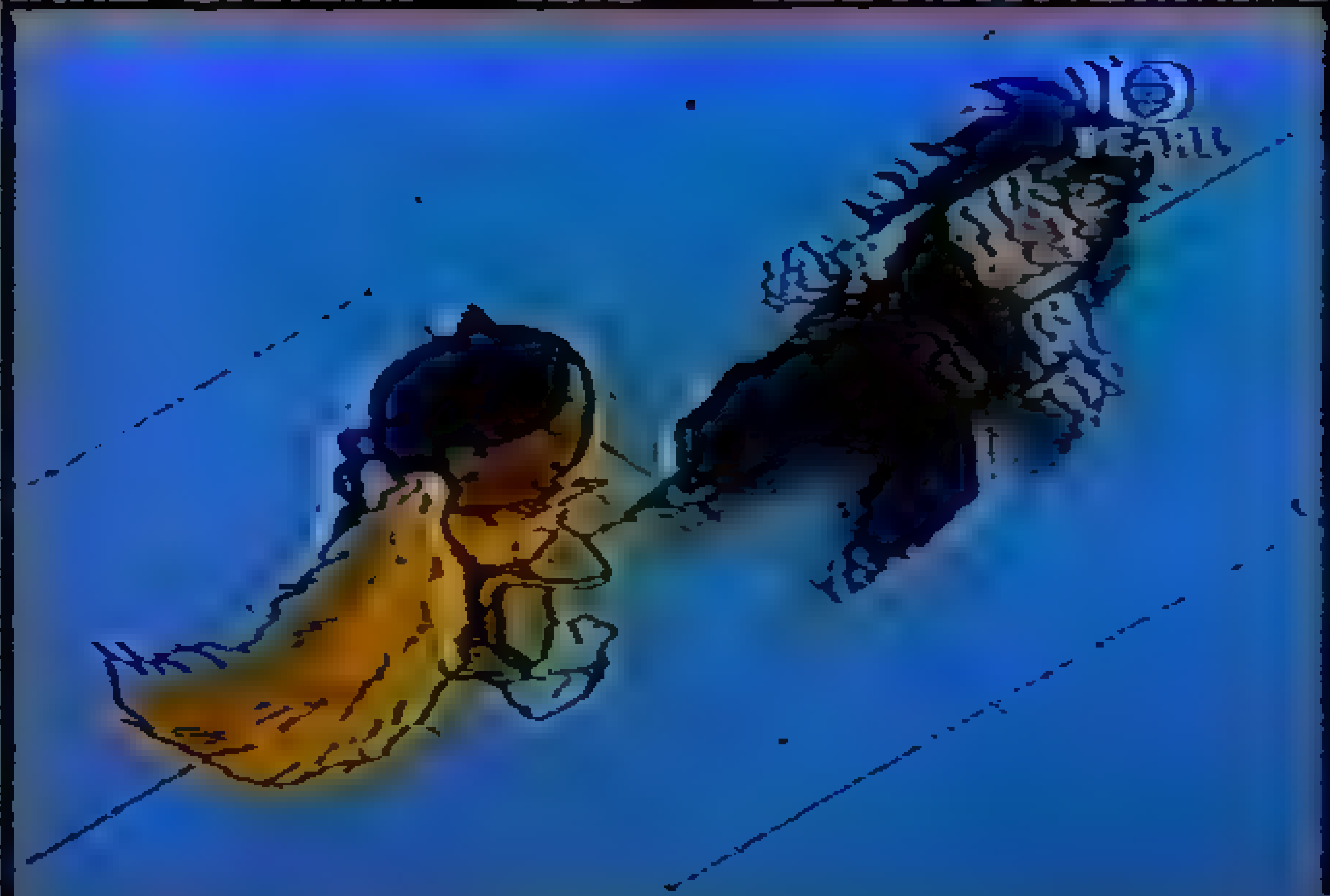

Co Han

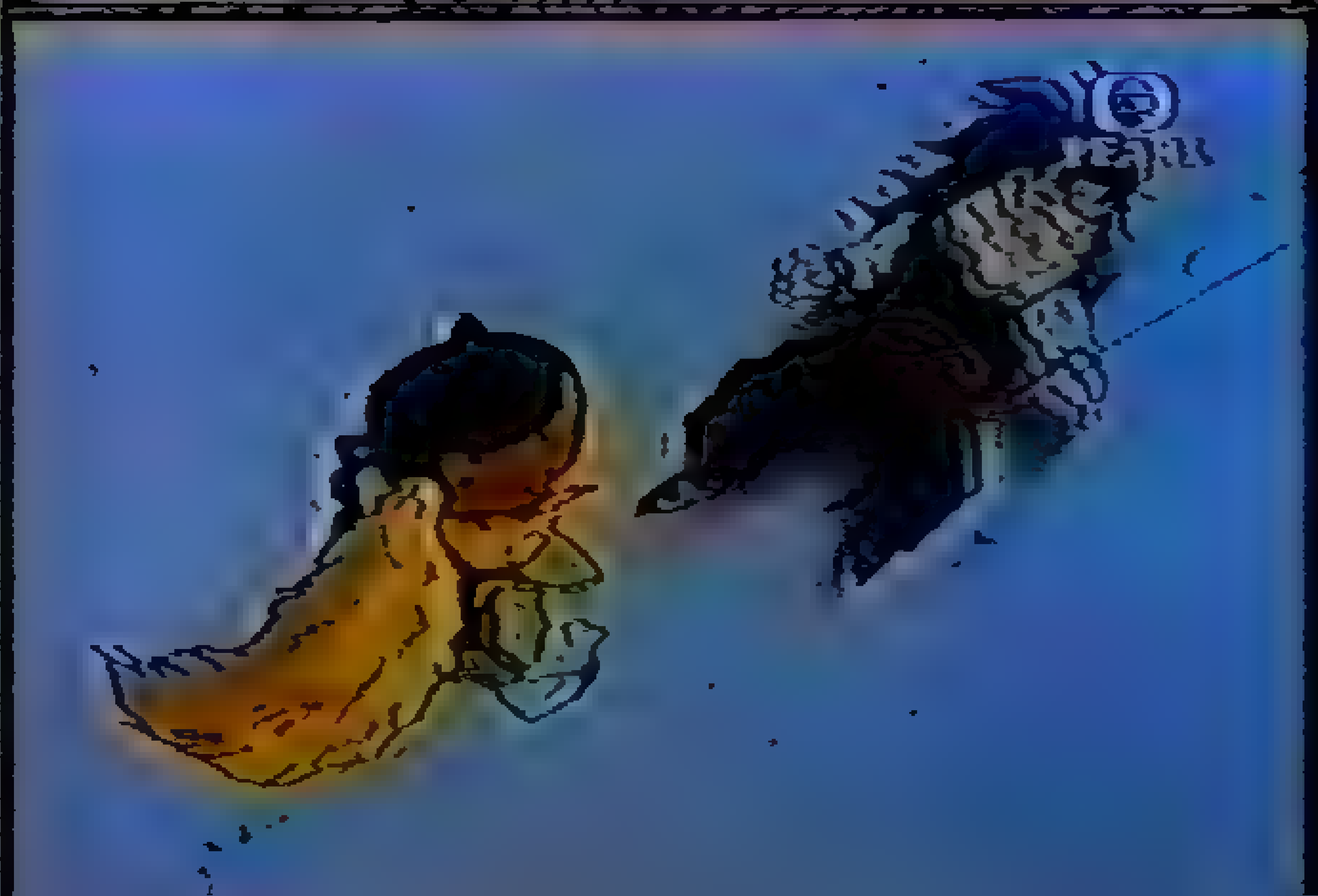

PEARL
I've already said I'm your
opponent


I've already said I'm your opponent


PEARL

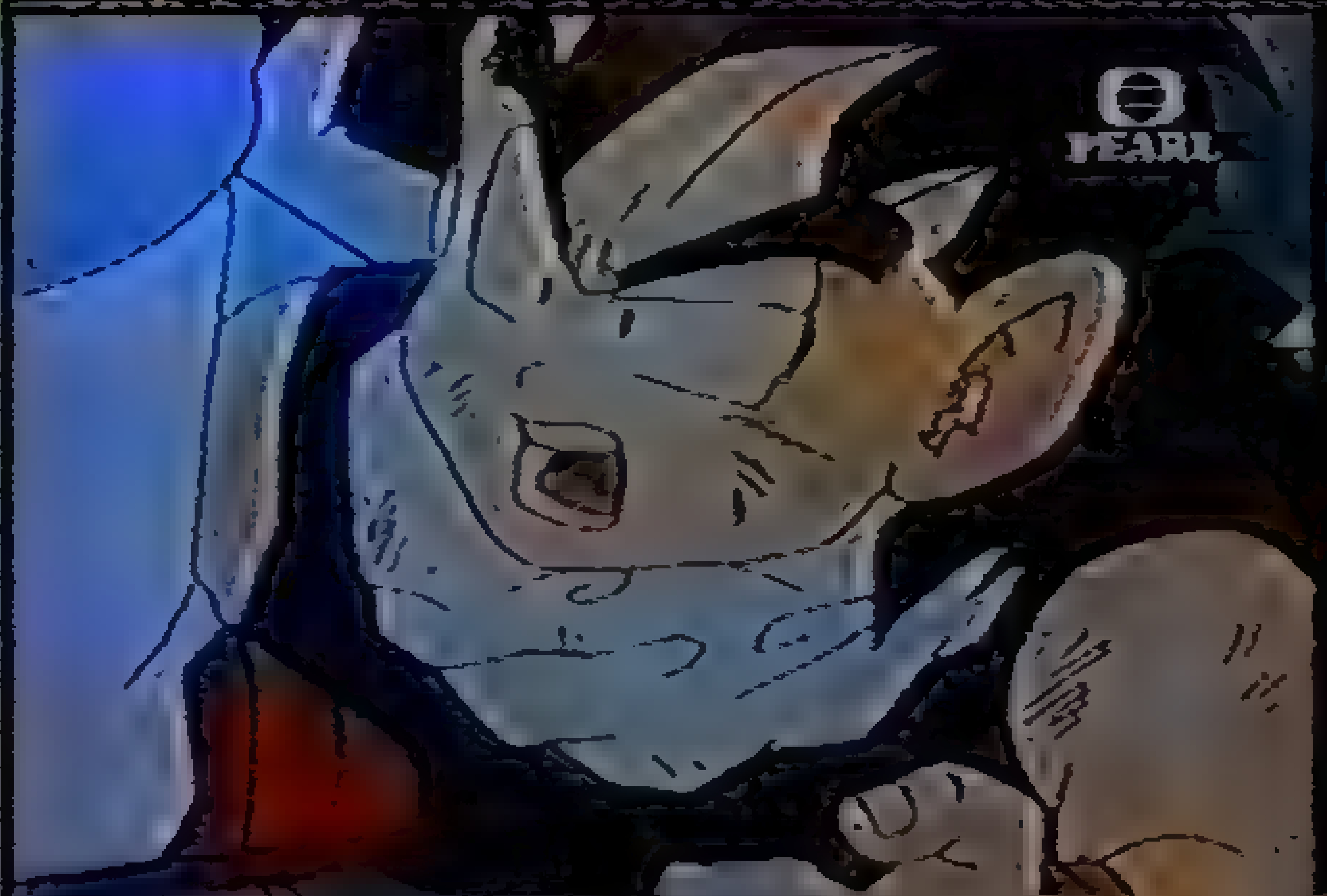







怎樣?
So?


你的力量只是這樣嗎？
Is that all your power?


PEARL


PEARL



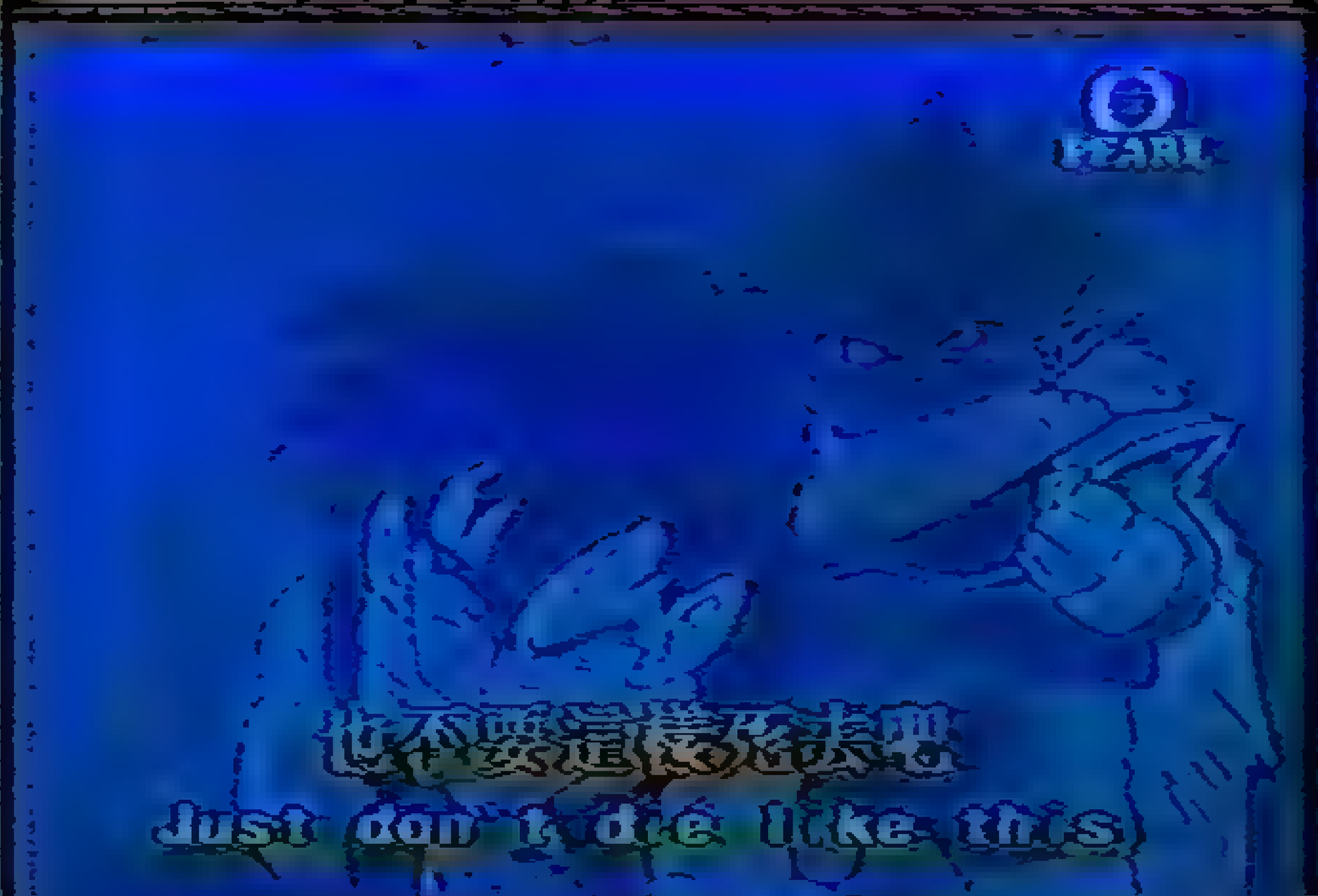





PEARL


不管是否孫悟空的兒子
I don't care if you're So
Goku's son

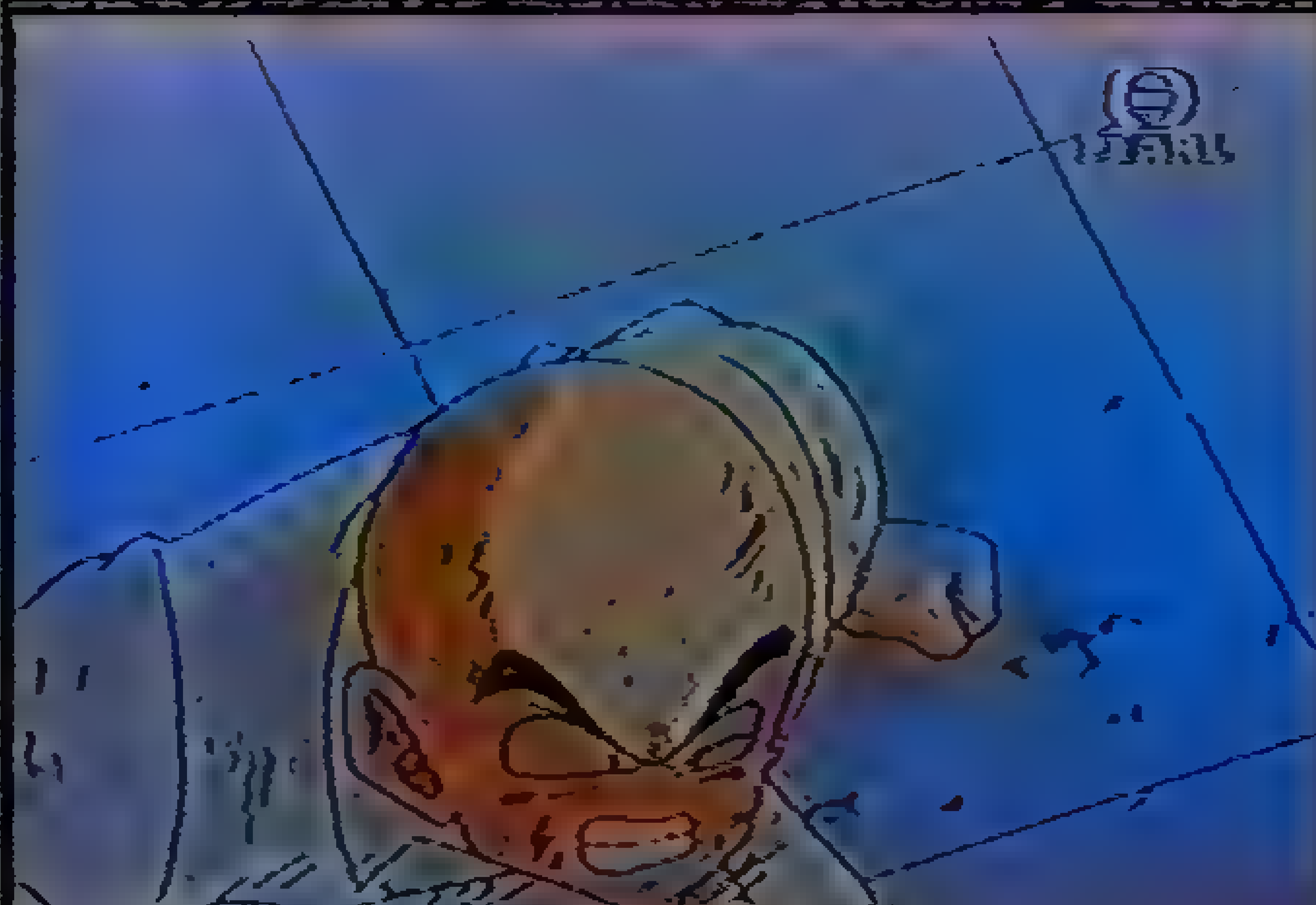

Just don't die like this


Just don't die like this

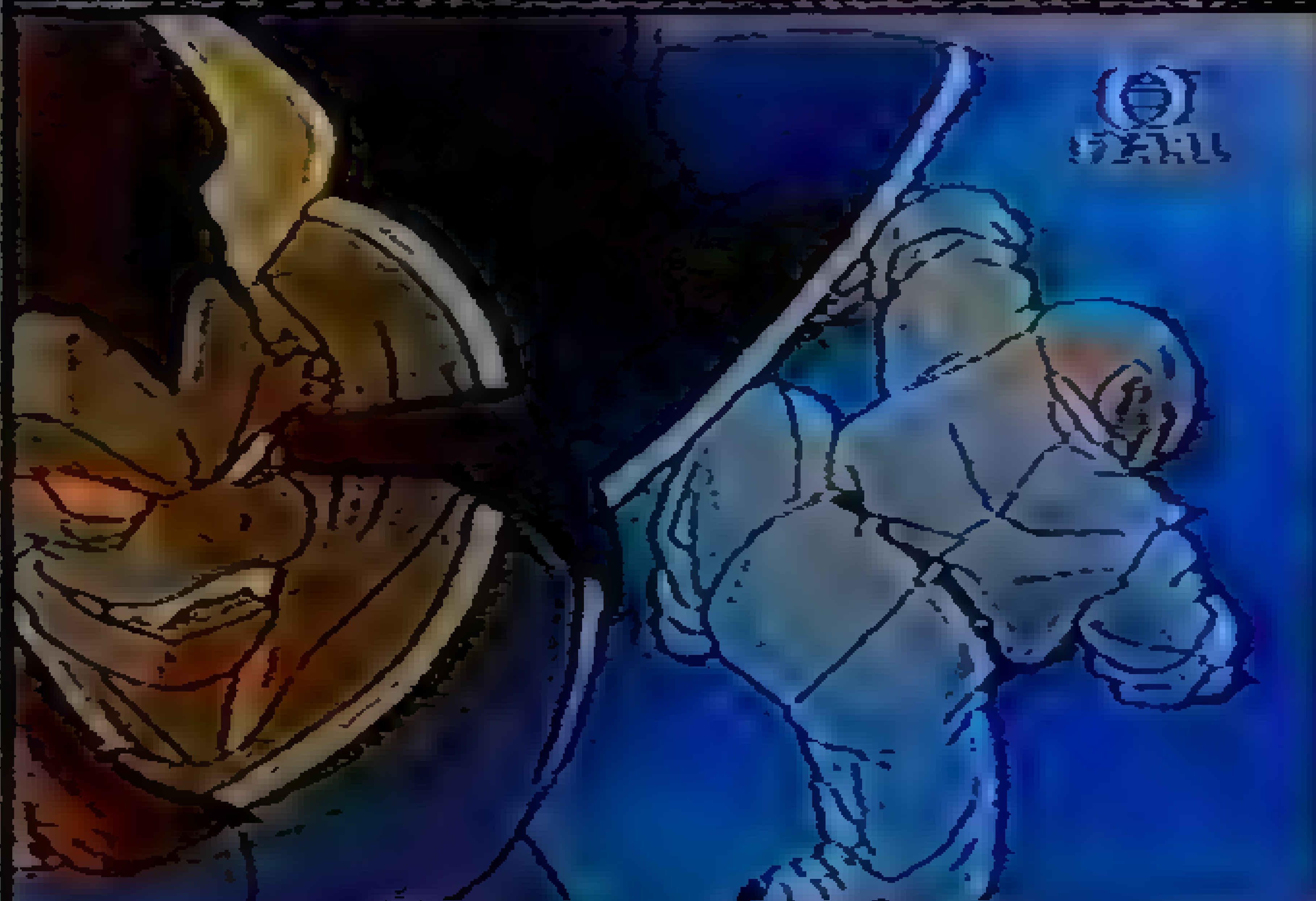


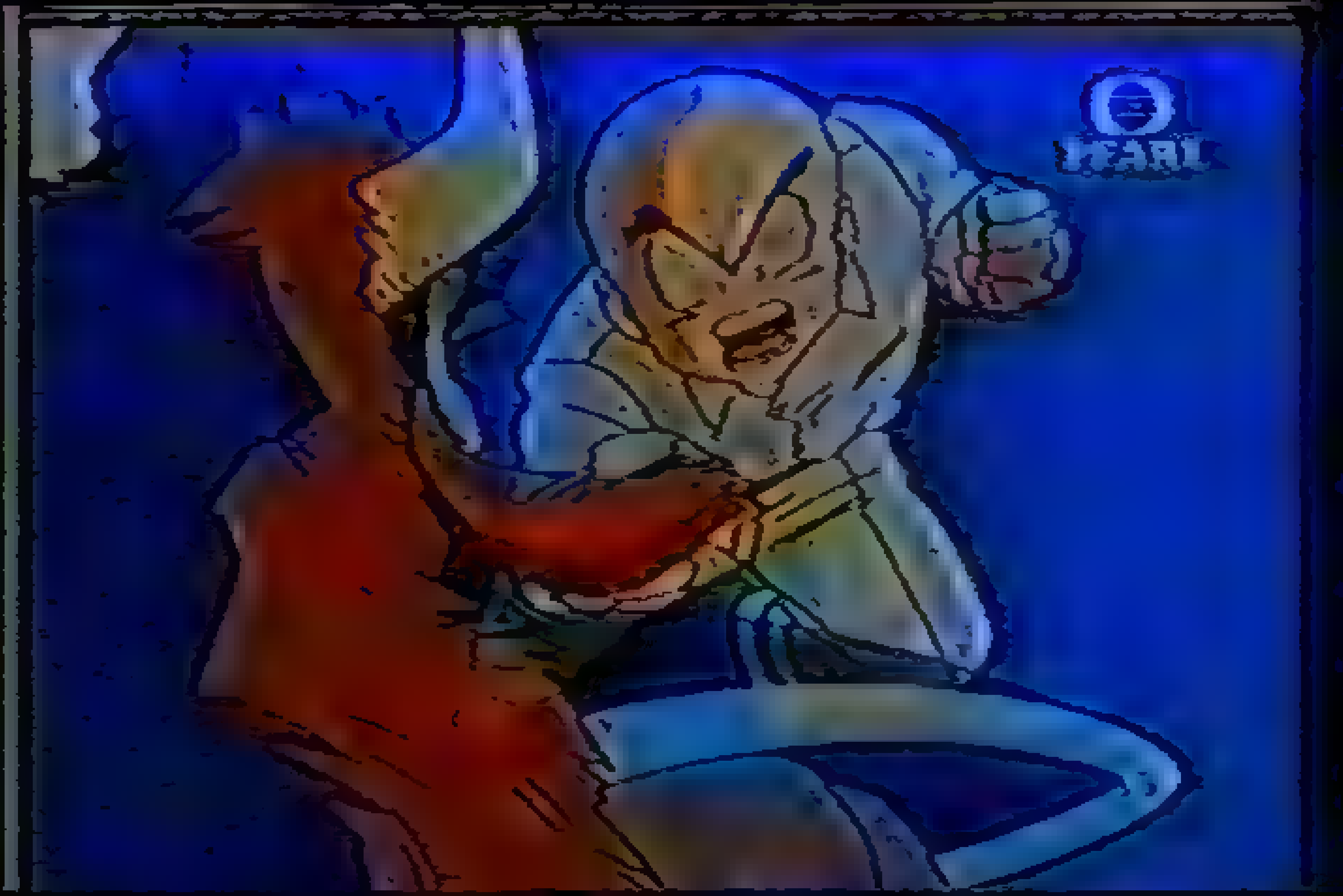




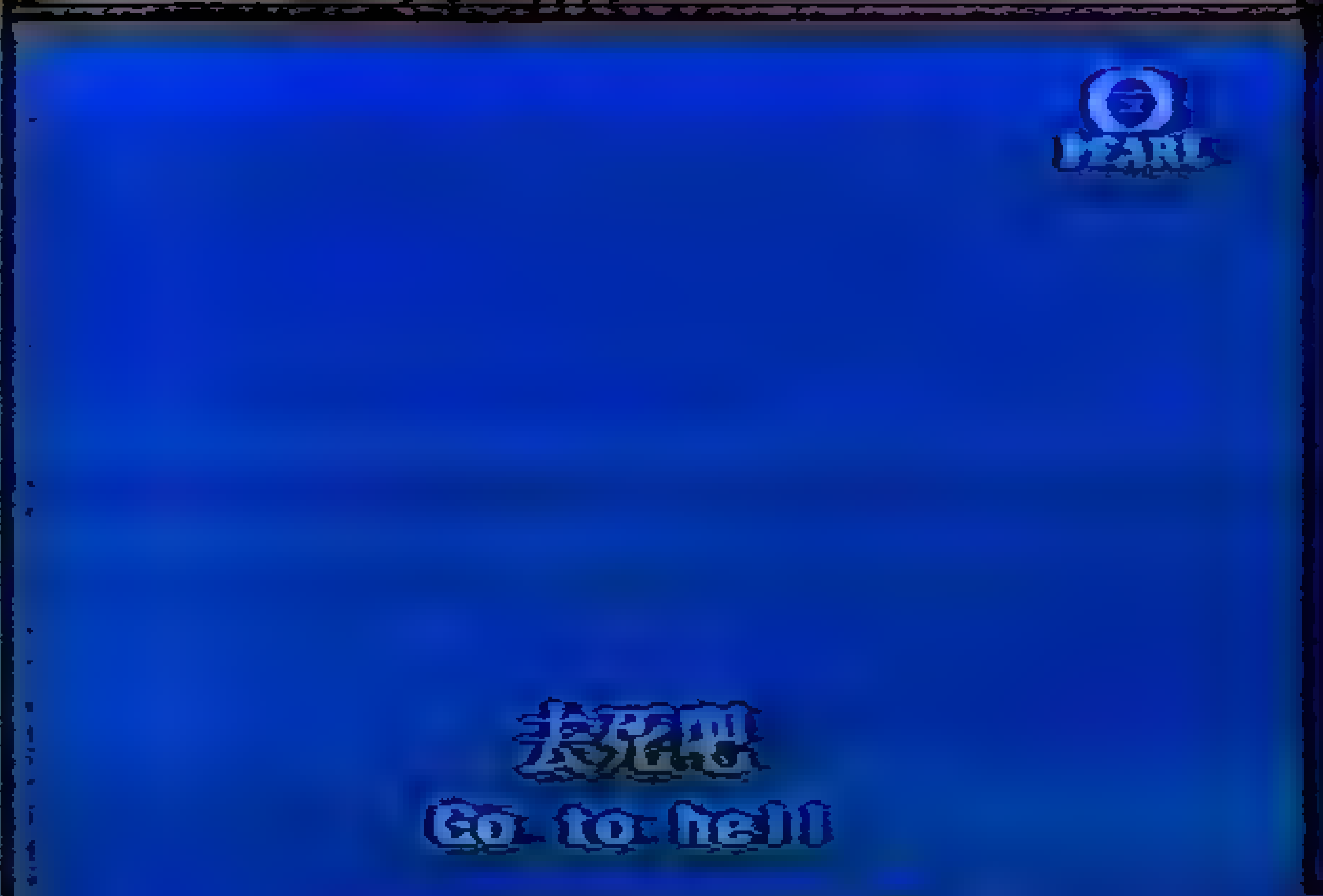


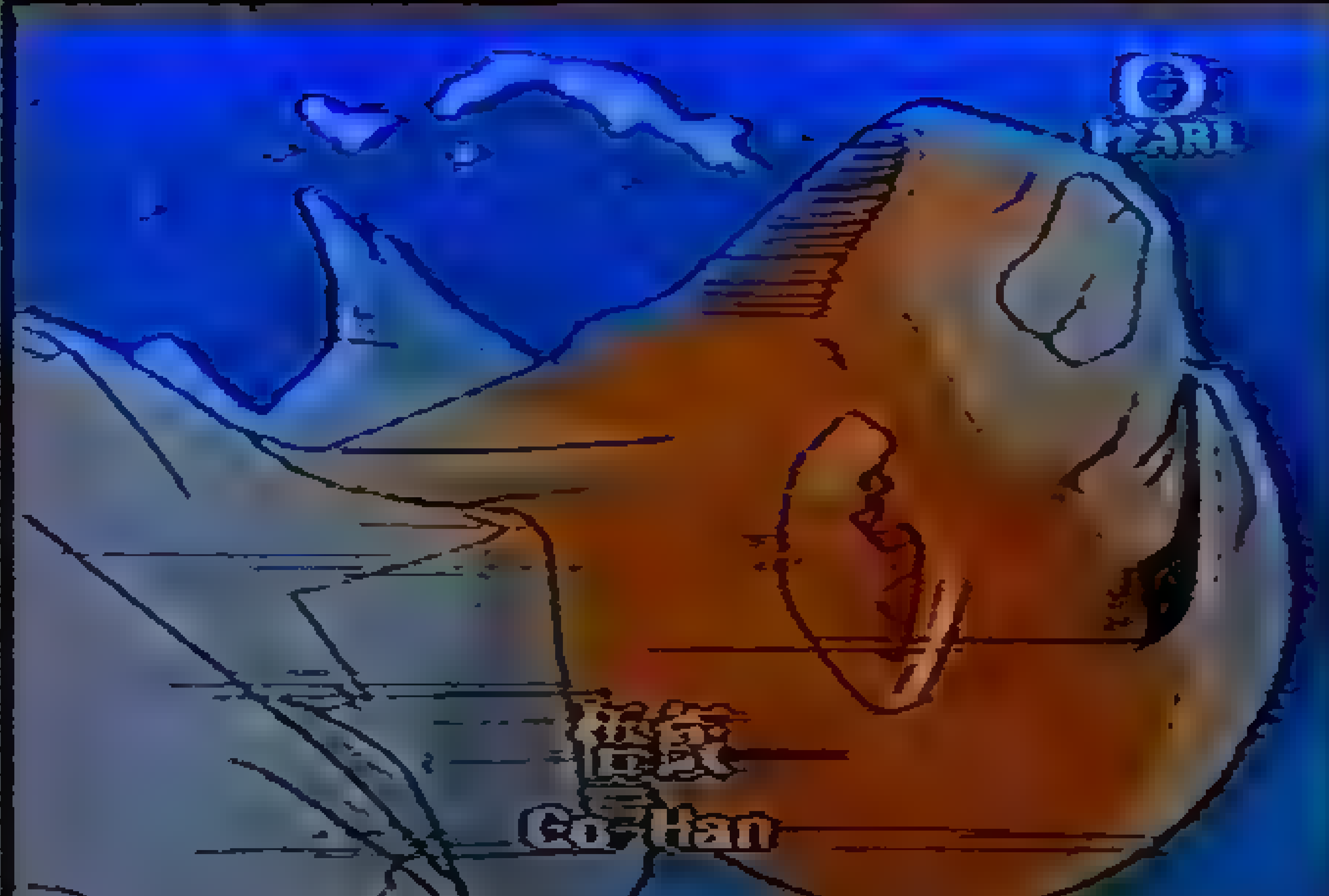




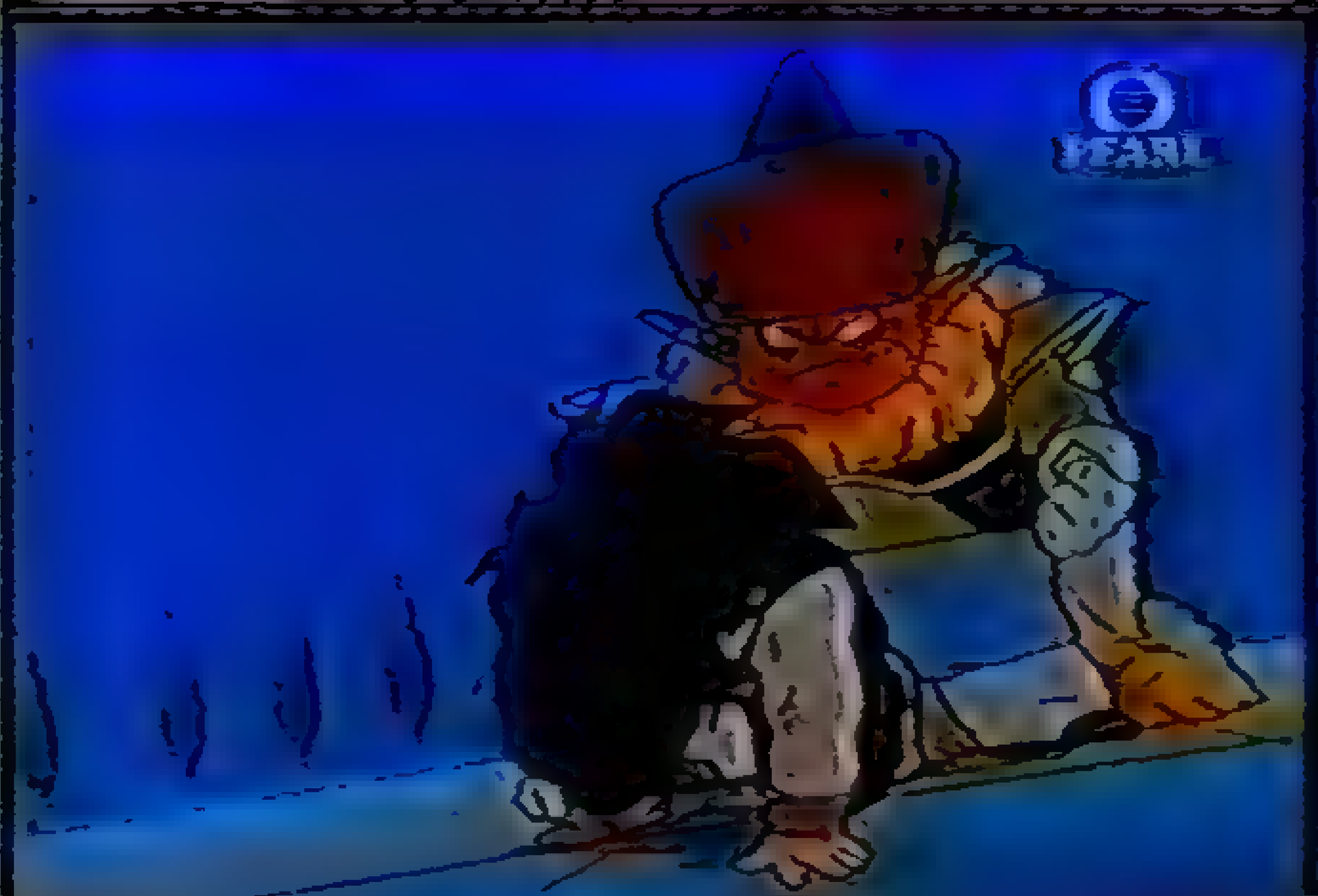


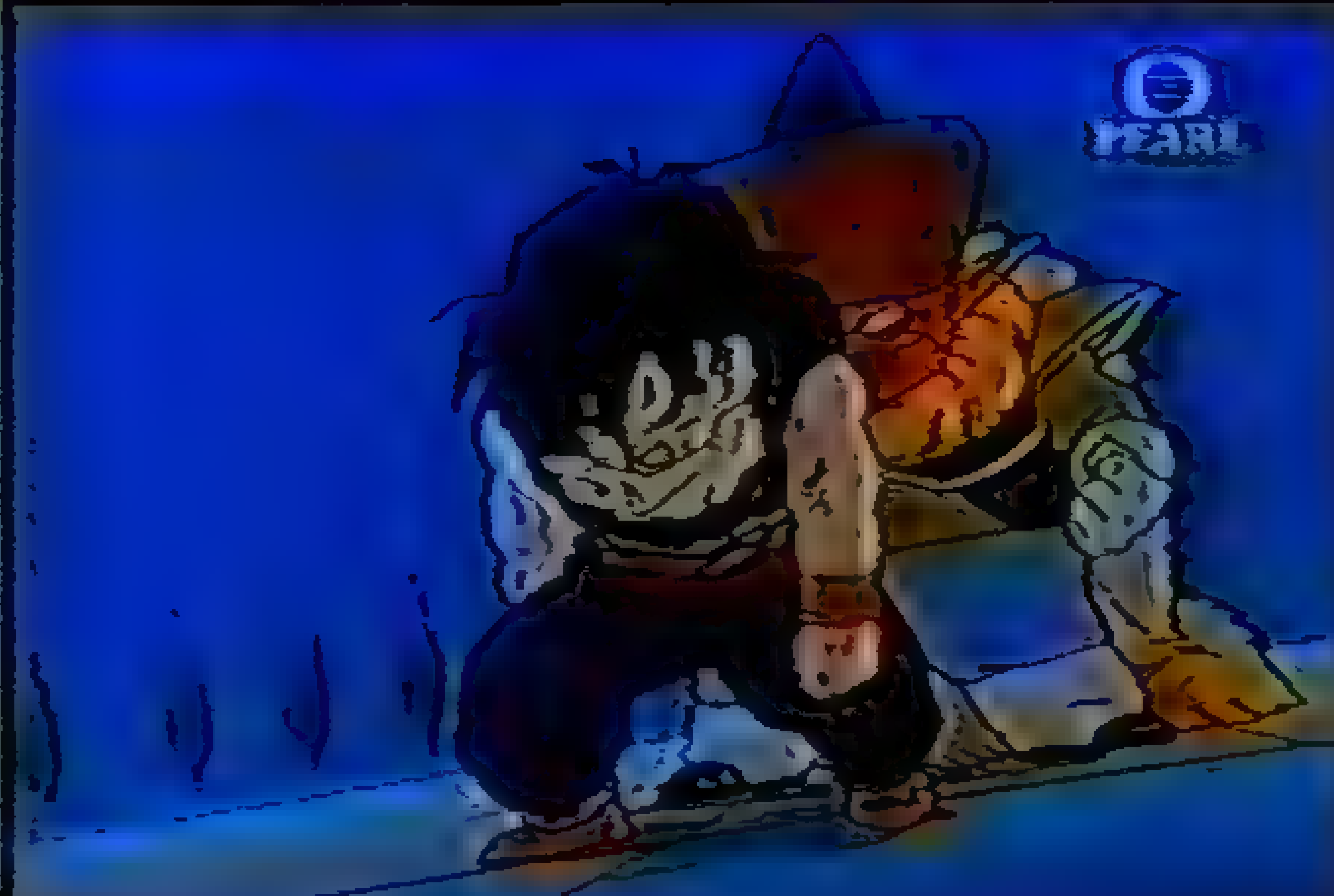

PEARL


去死吧
Go to hell

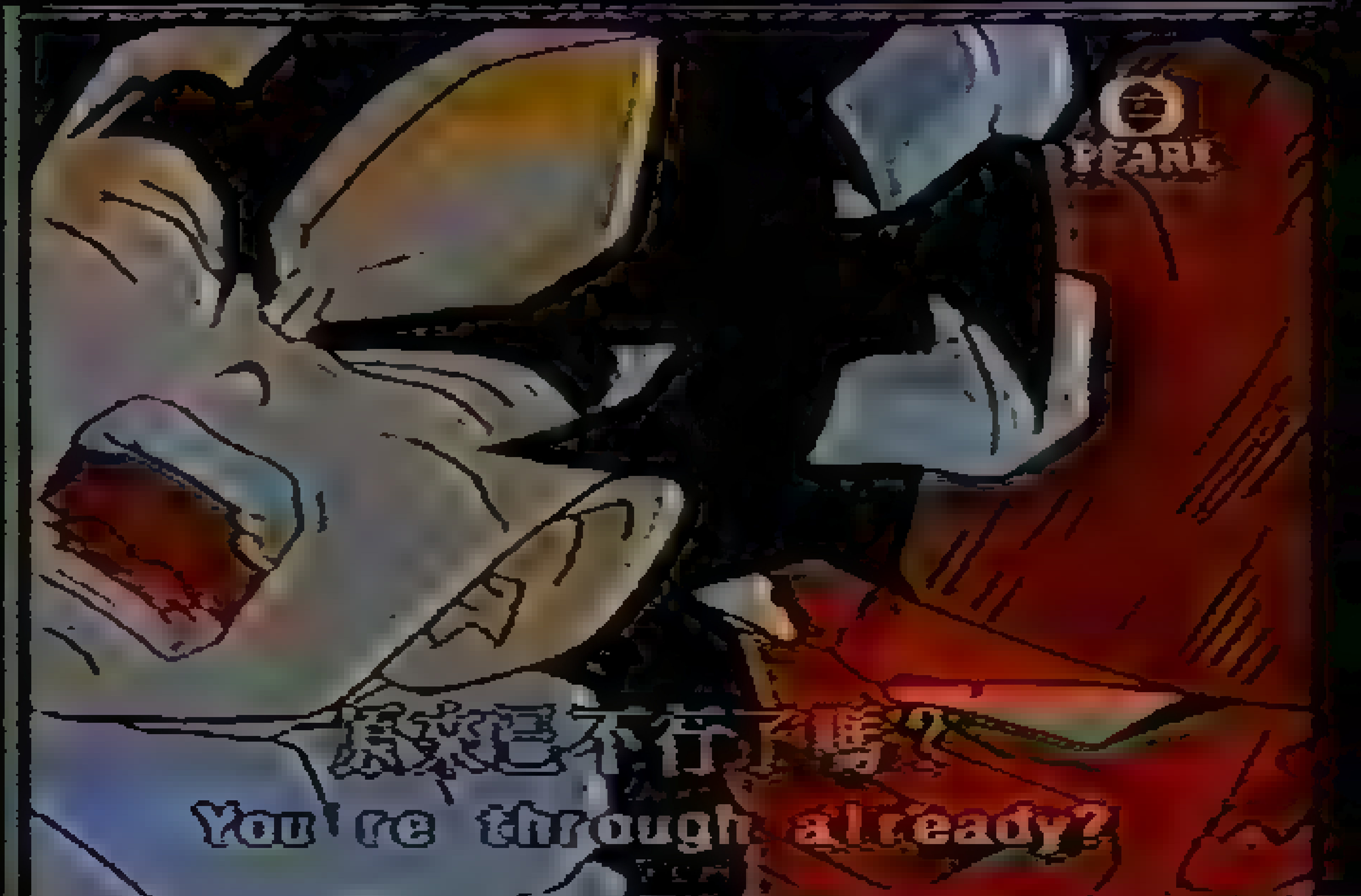

Co-Han

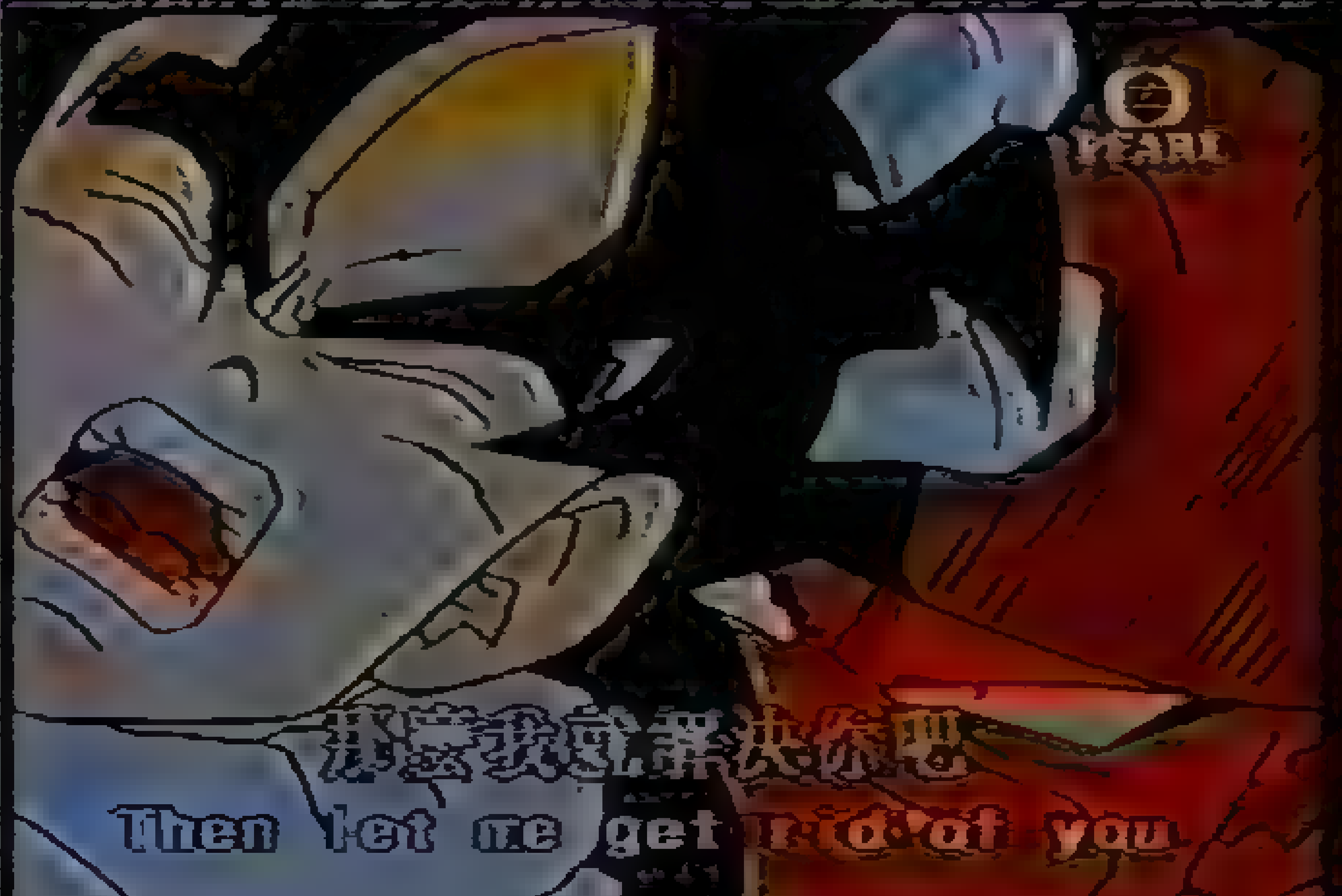

怎樣？再來吧
come on


PEARL


PEARL

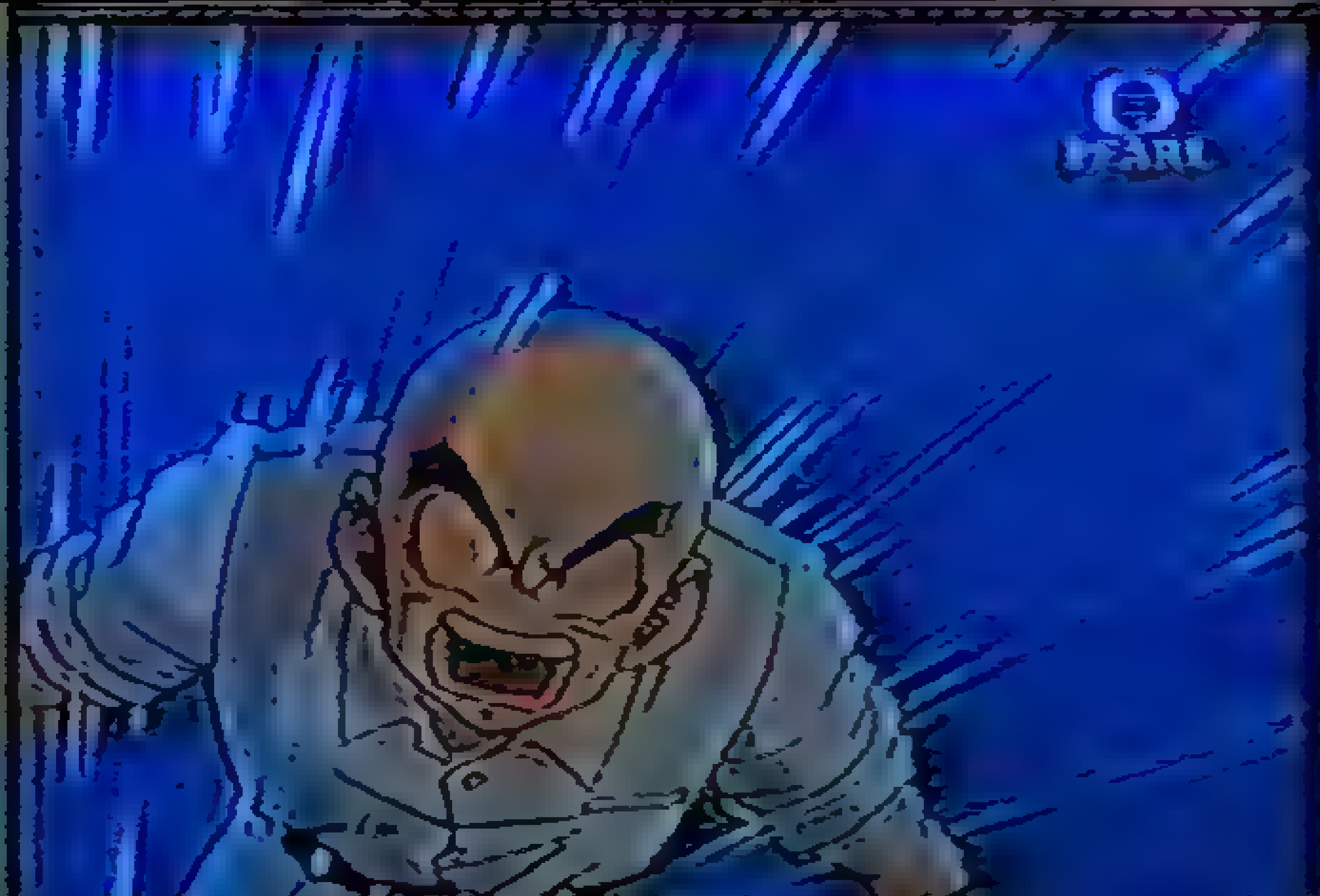

PEARL

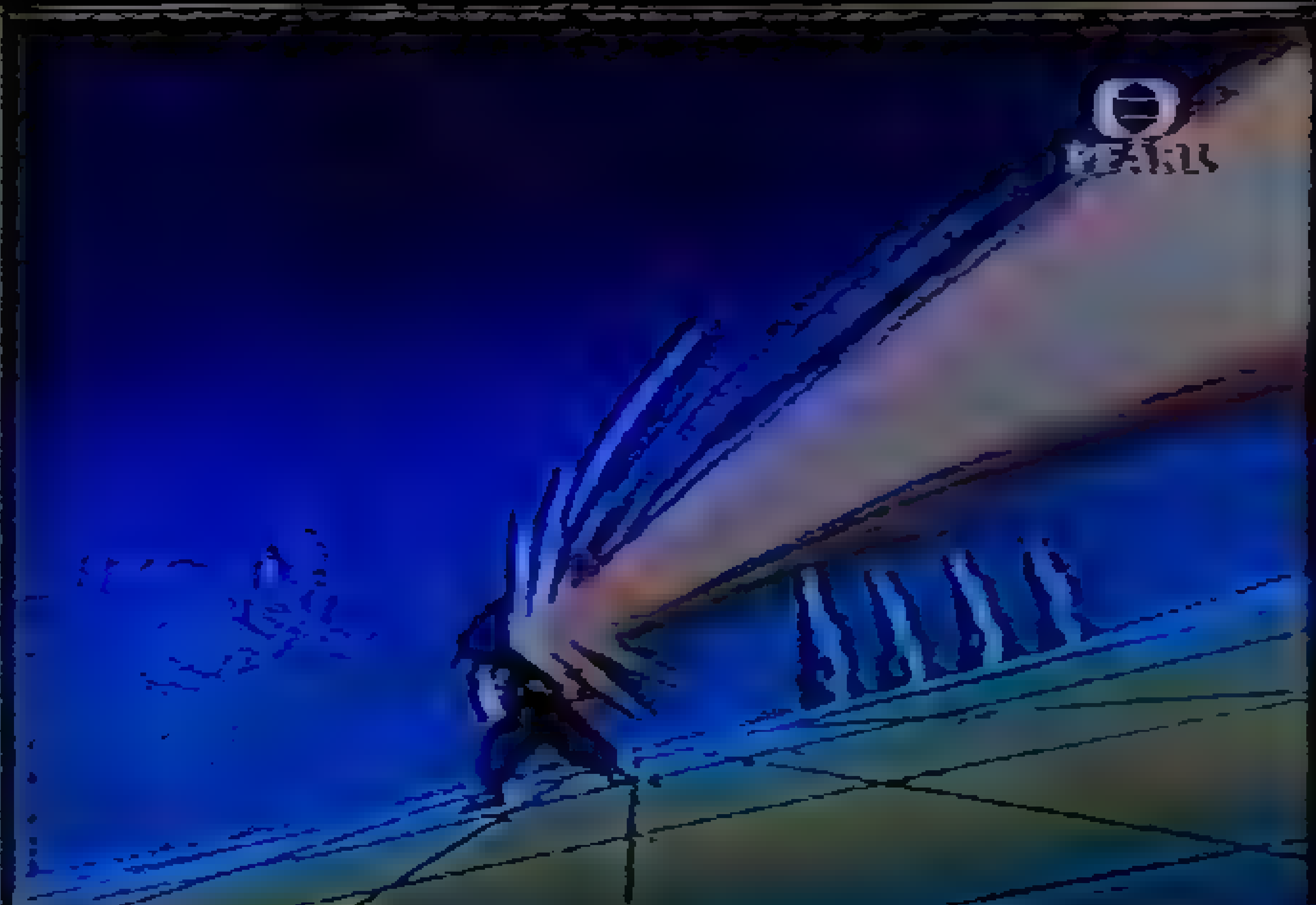

You're through already?


Then let me get rid of you




PEARL





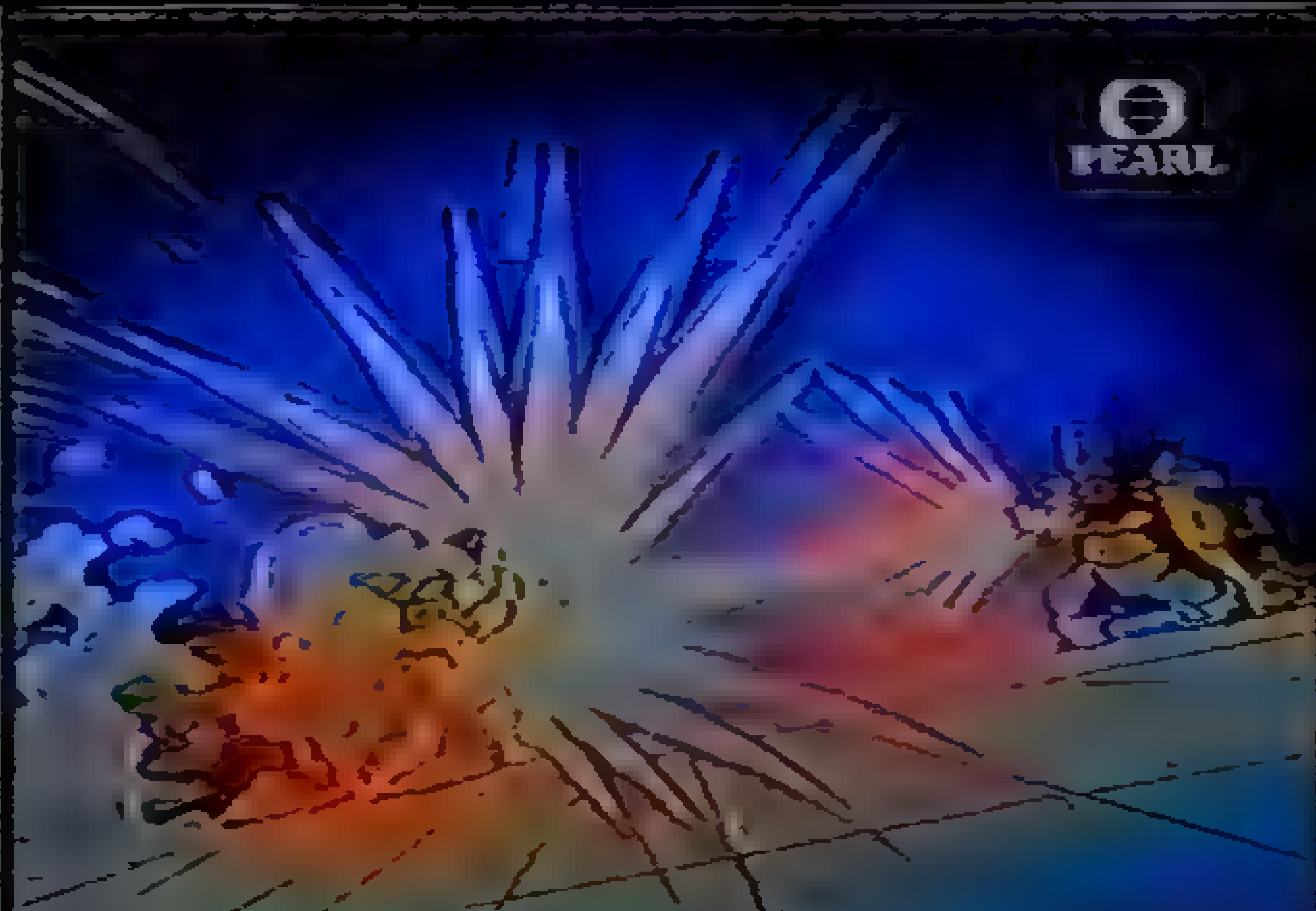


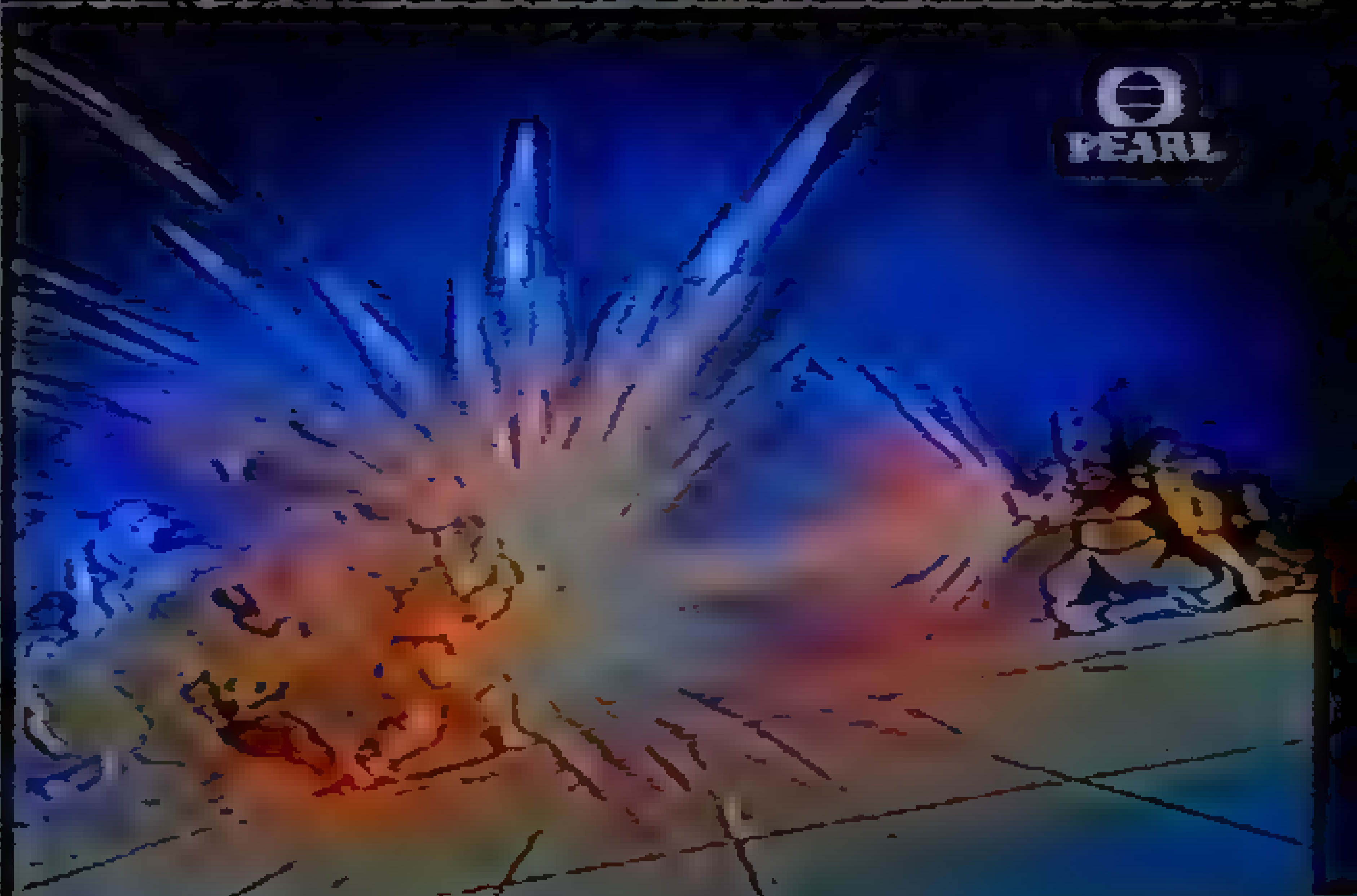

PEARL

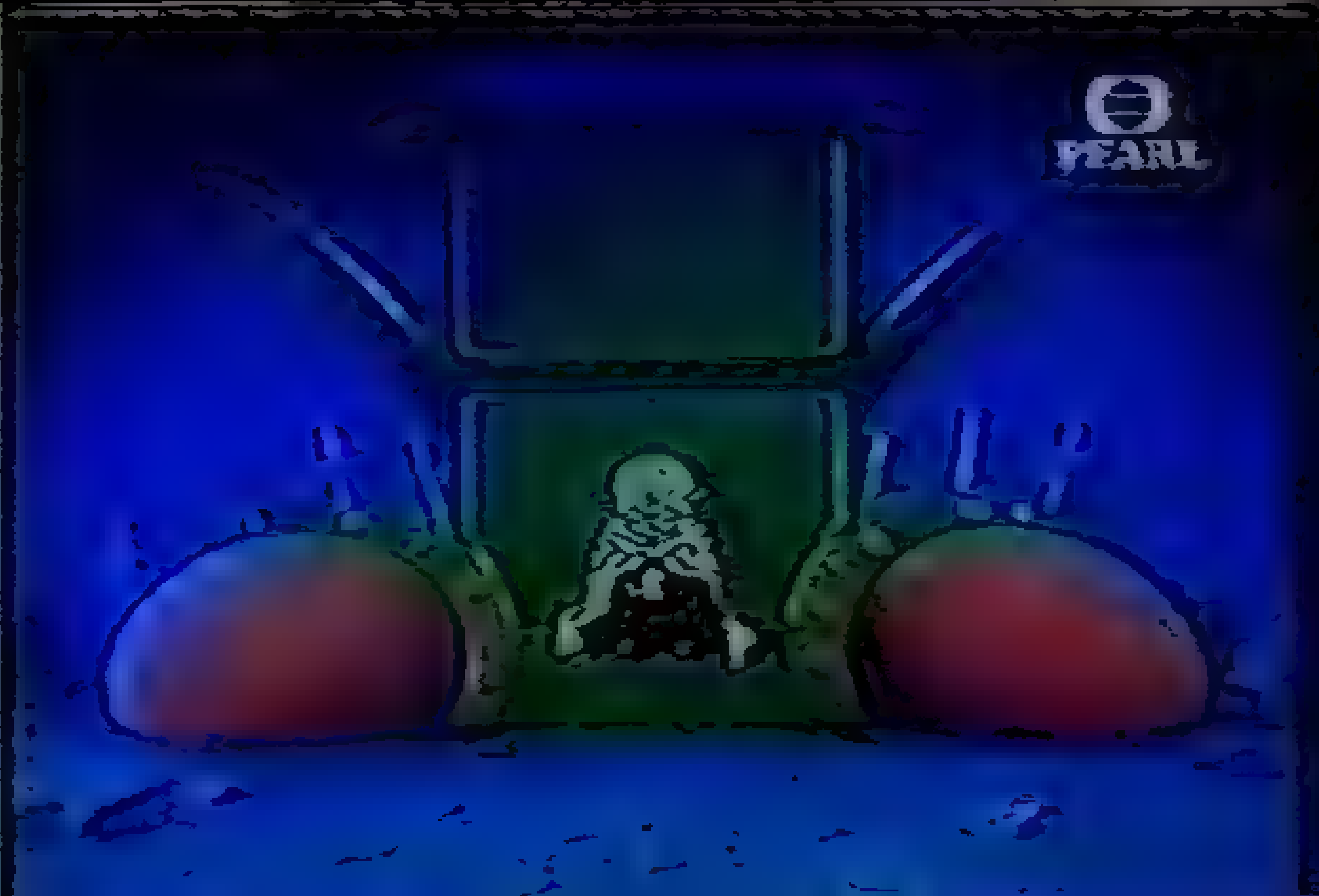



PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL



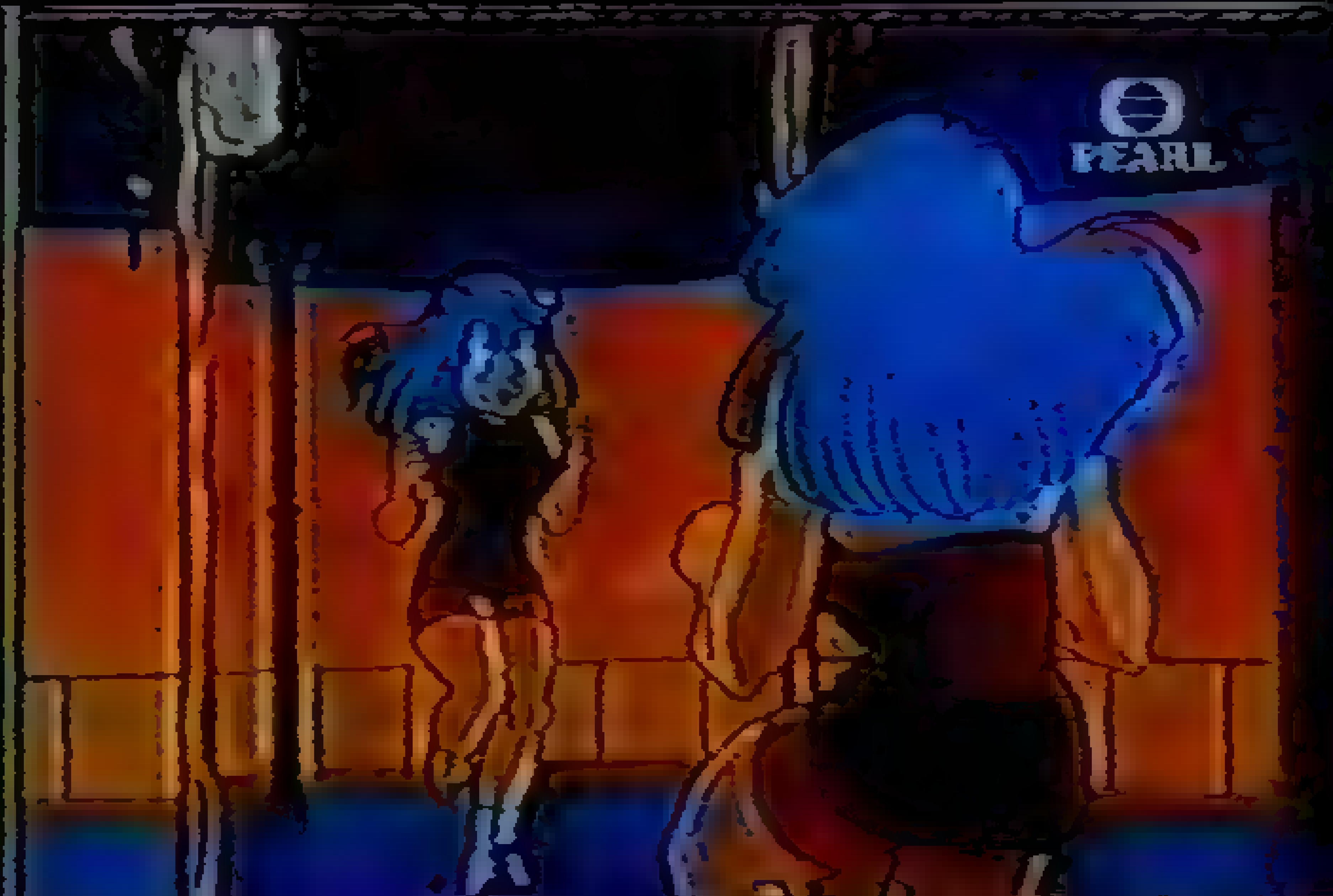

PEARL


PEARL

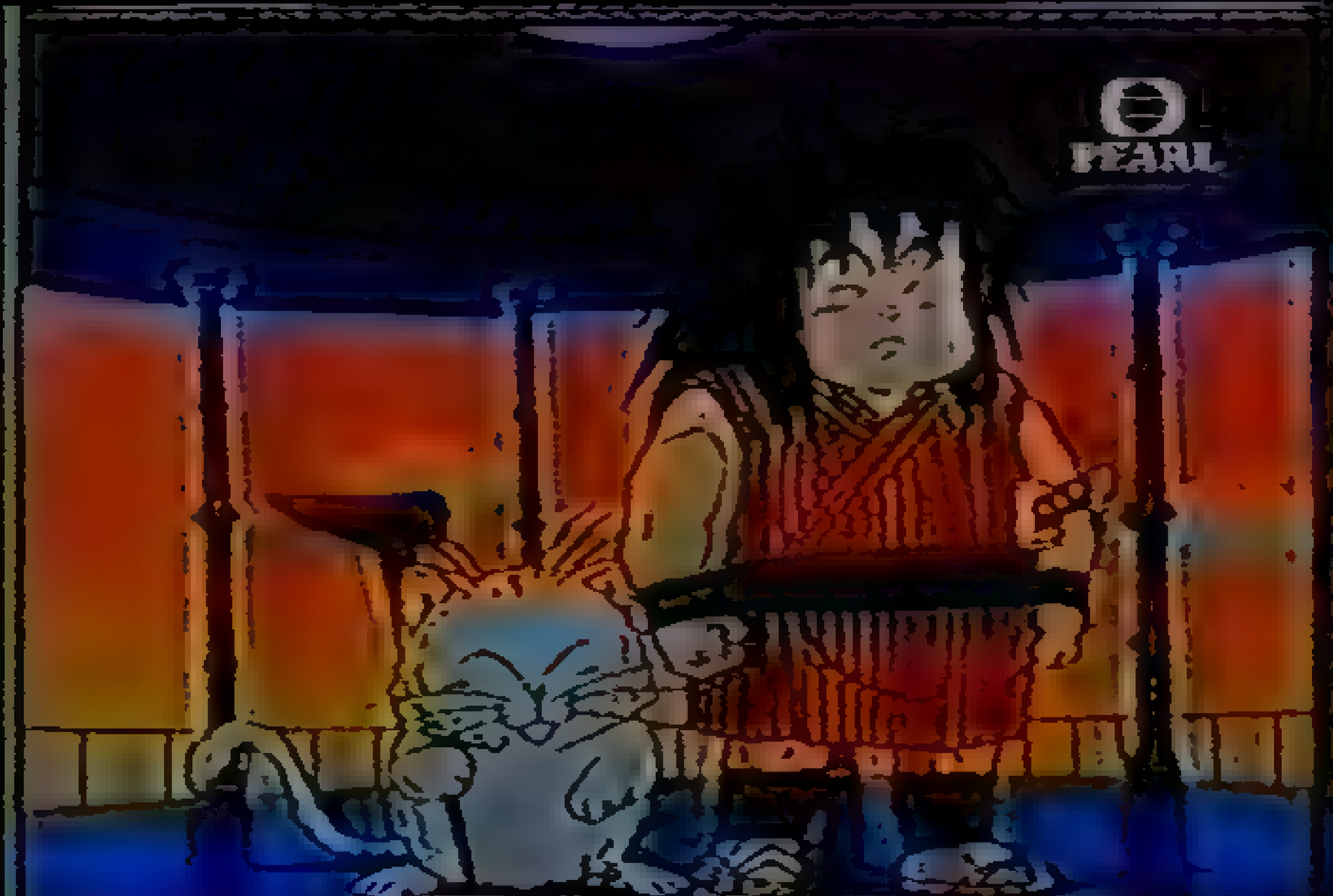

Dragon Ball Z
龍珠三世




PEARL
1 2 3 4

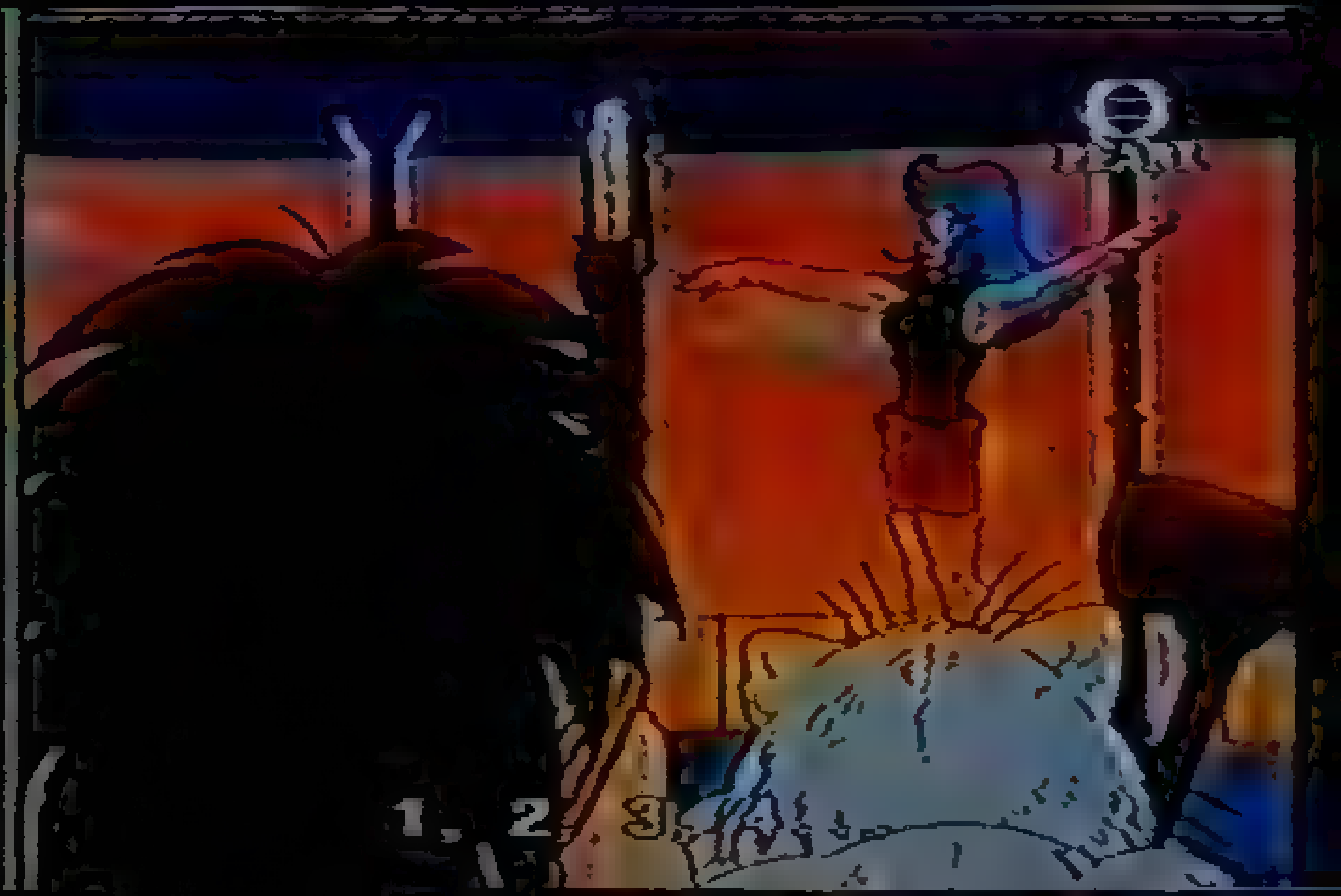

PEARL


PEARL
1 2 3


PEARL


PEARL
原來這裡也有這樣的衣服的
So there're clothes like these too


PEARL
原來這裡也有這樣的衣服
So there're clothes like these too


1, 2, 3


This is great




你喜歡嗎?
You like it?

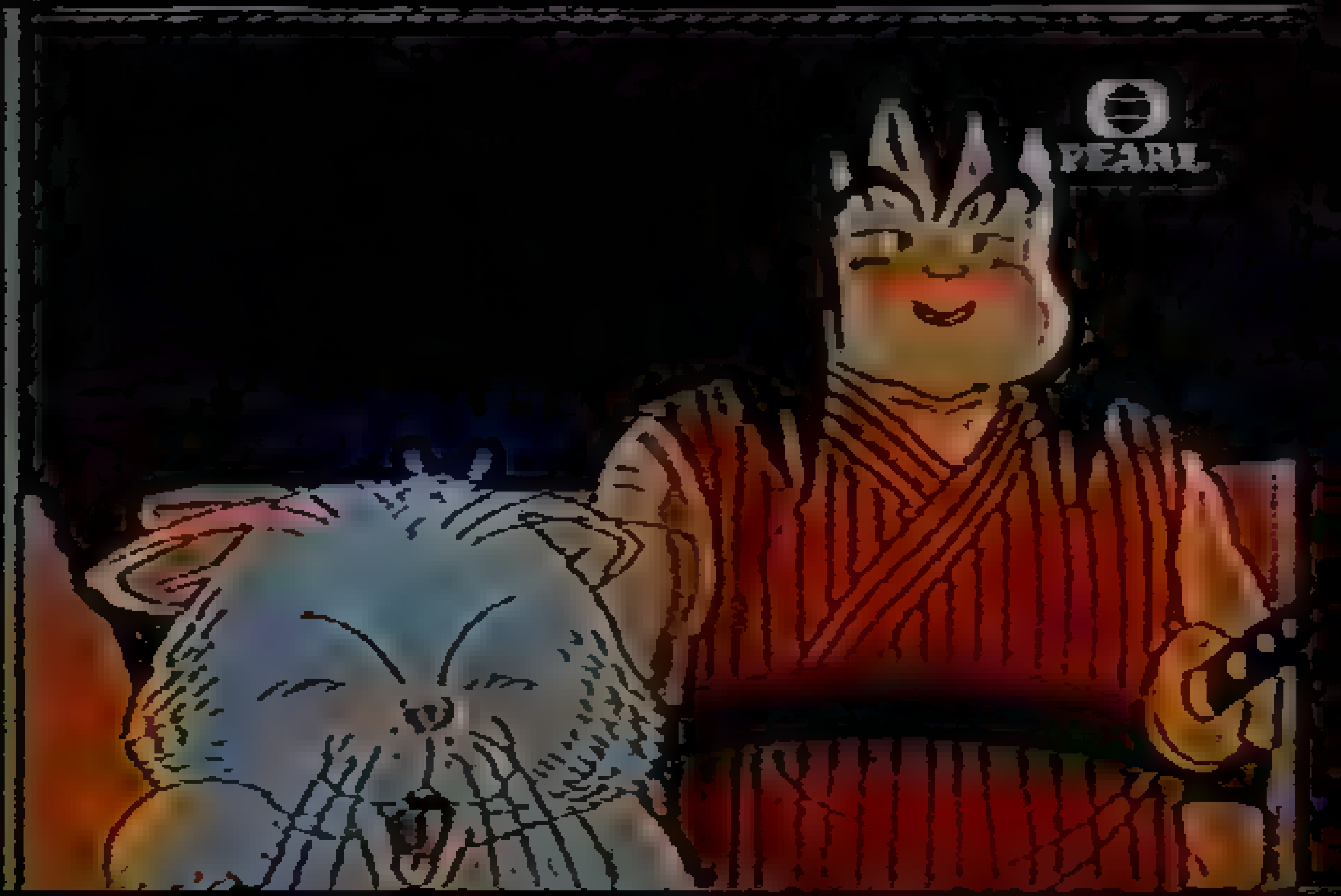

如果想要其他東西
you want something else

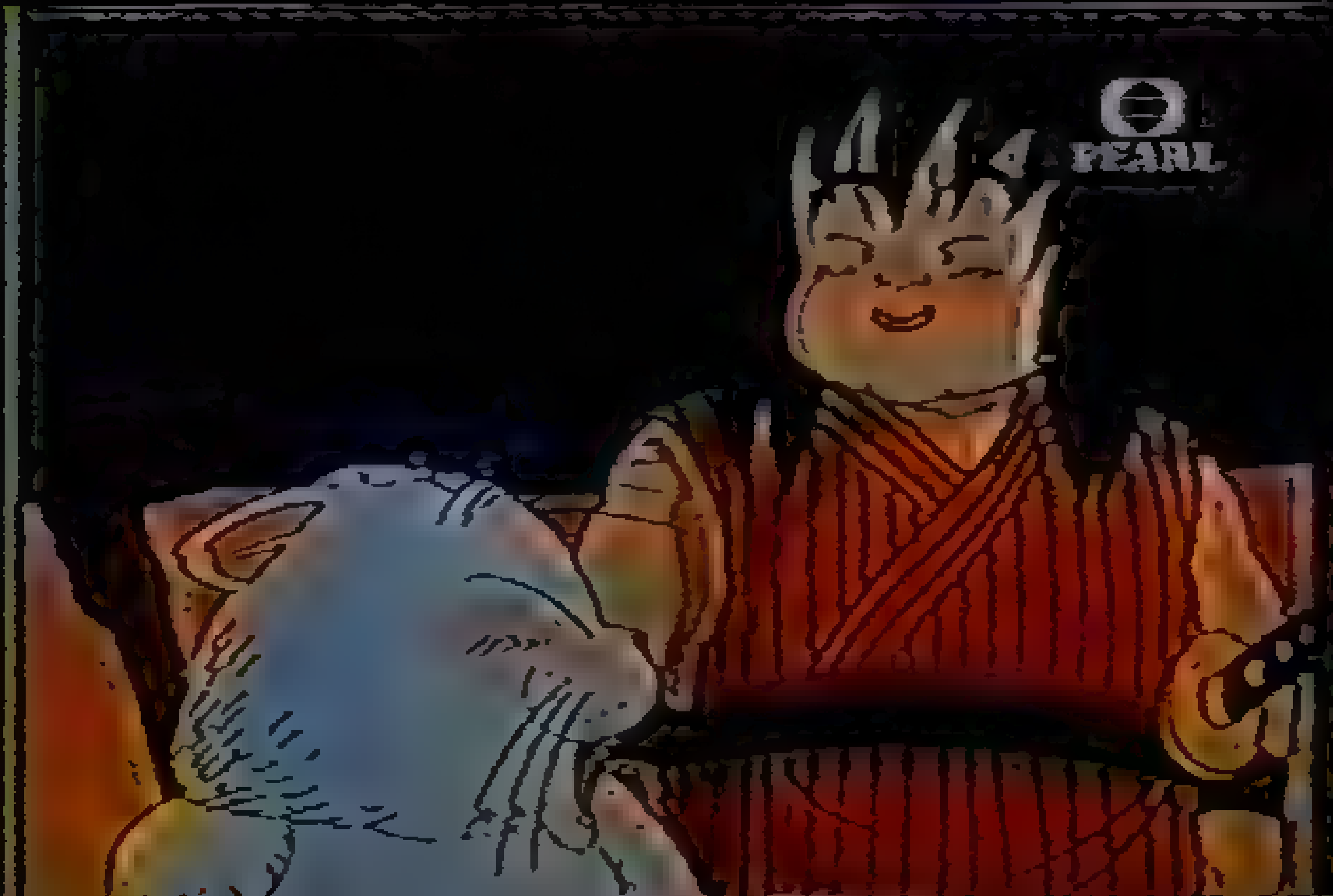


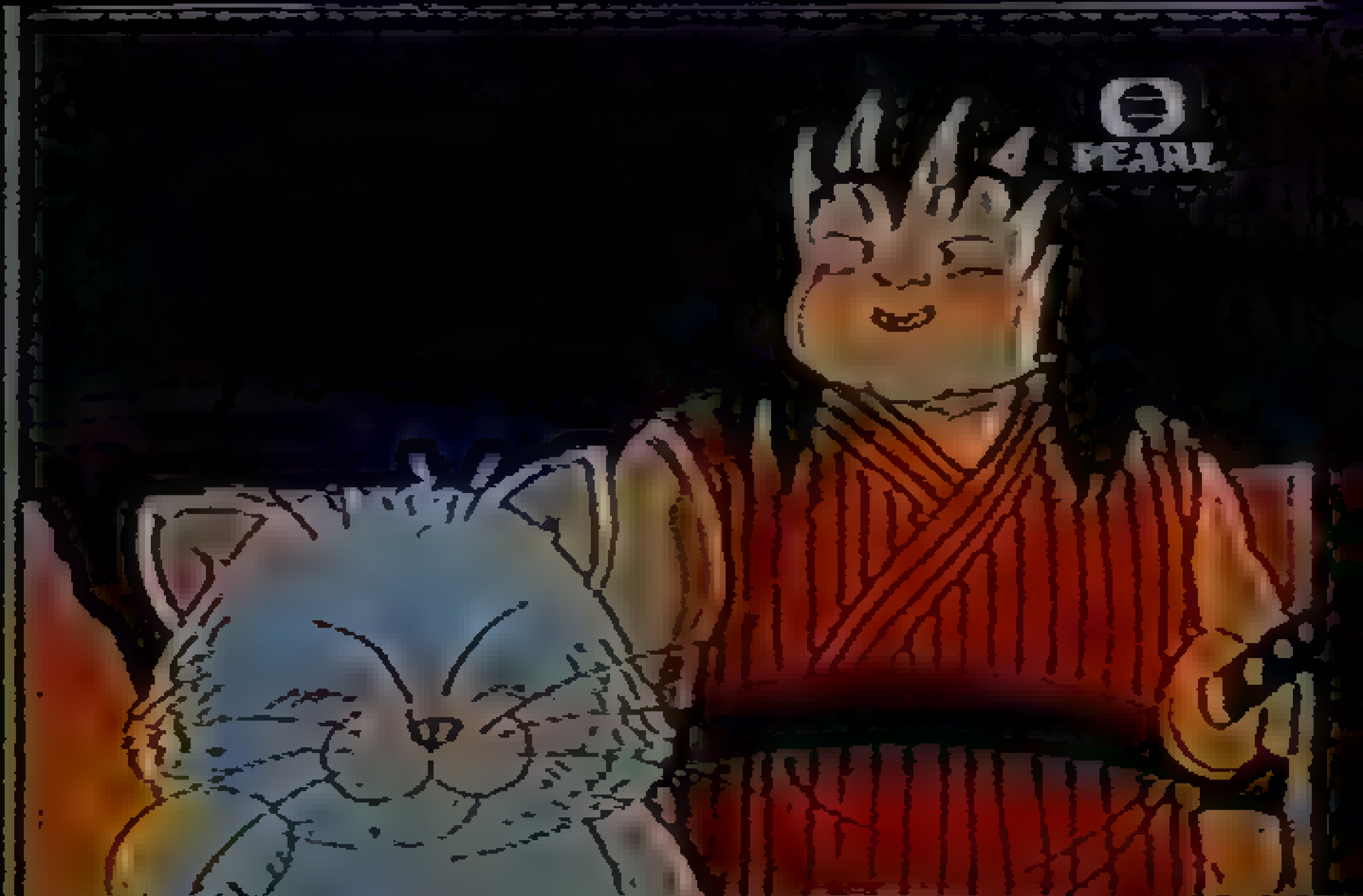

I'm a great sennin





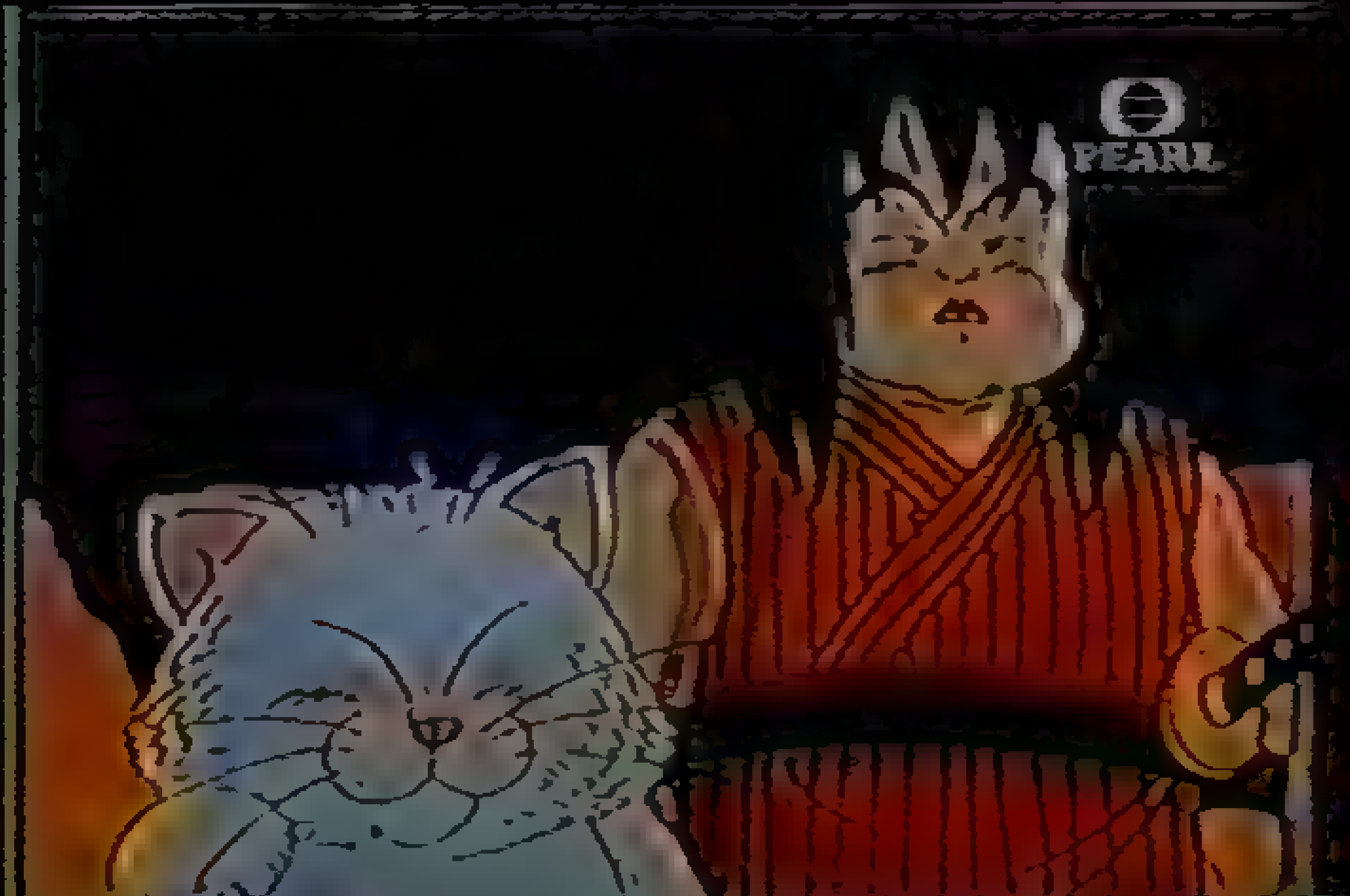

PEARL


PEARL

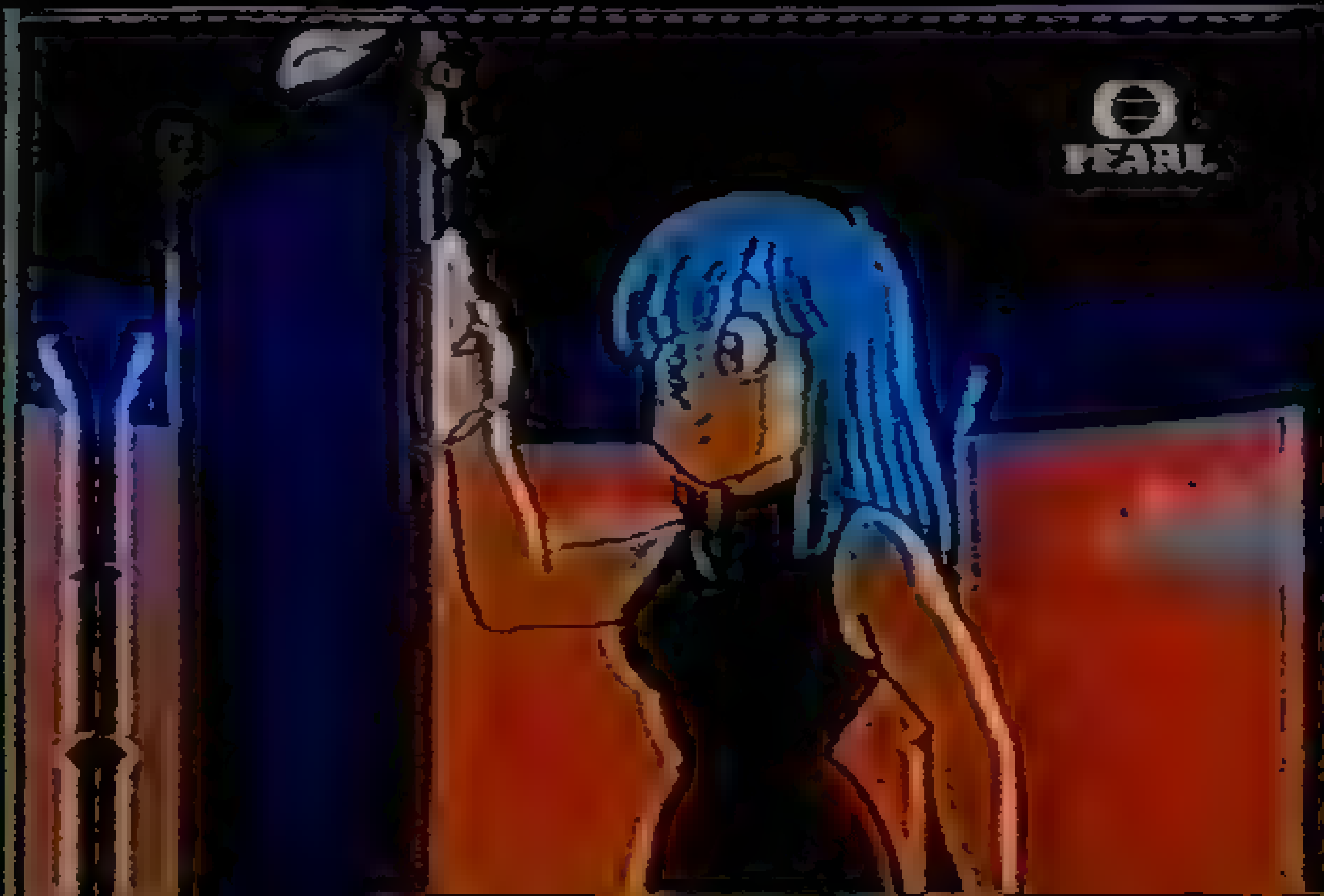

PEARL


PEARL
This girl doesn't have much respect for me

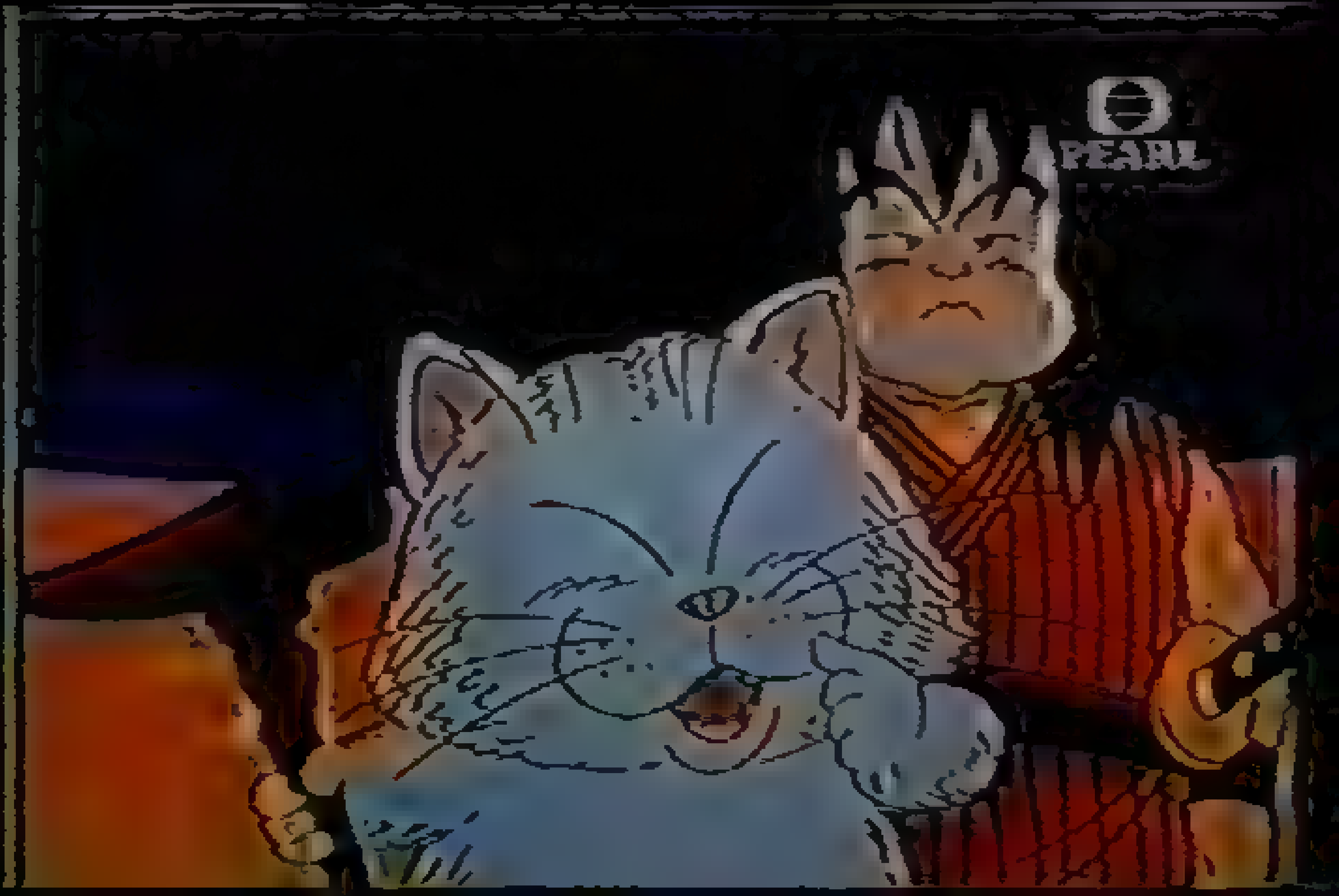

PEARL
這女子好像不太尊敬我
This girl doesn't have much respect for me


PEARL

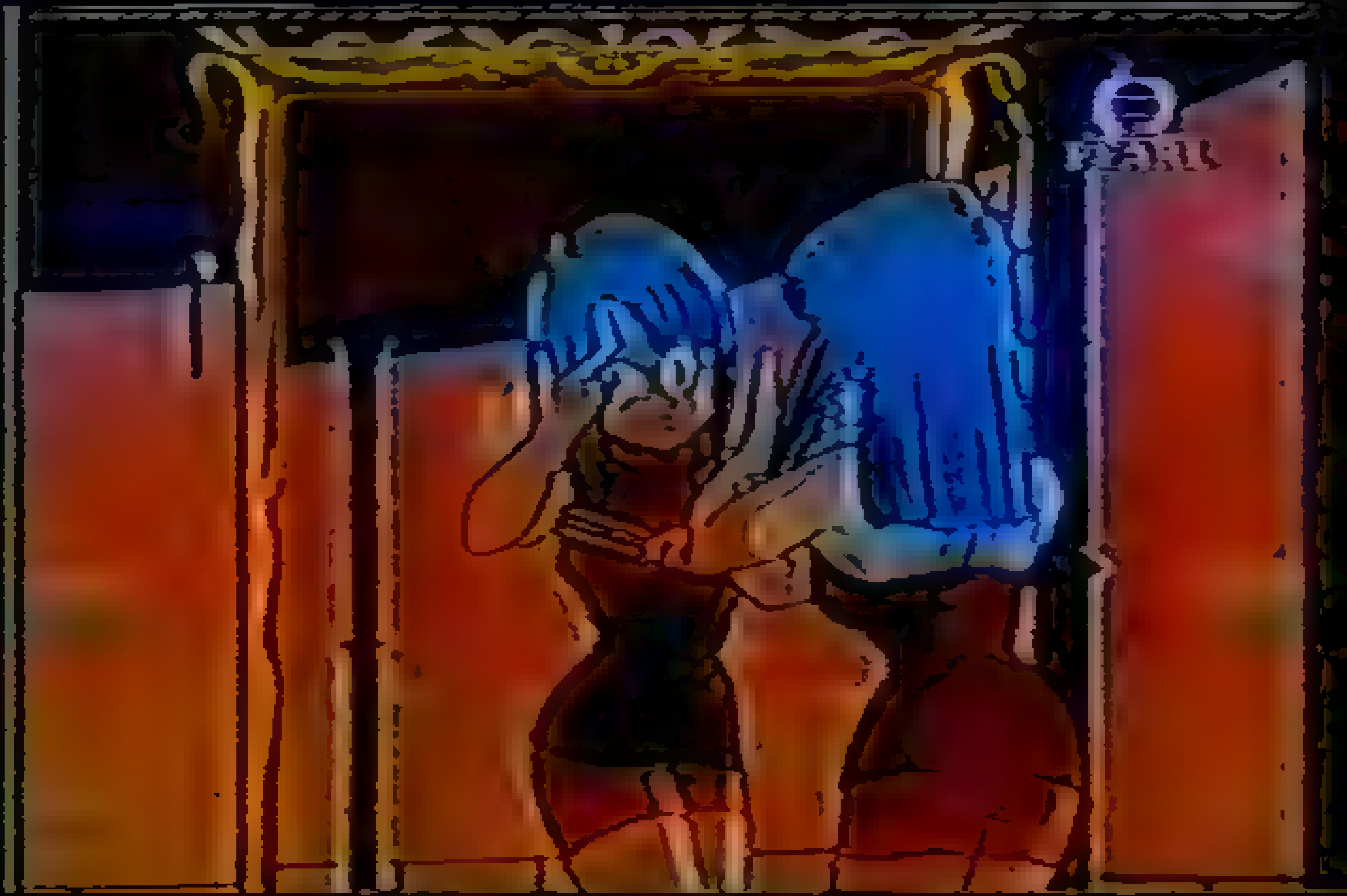

不是不太。而是完全不尊敬
You're wrong, it's no respect at all


PEARL

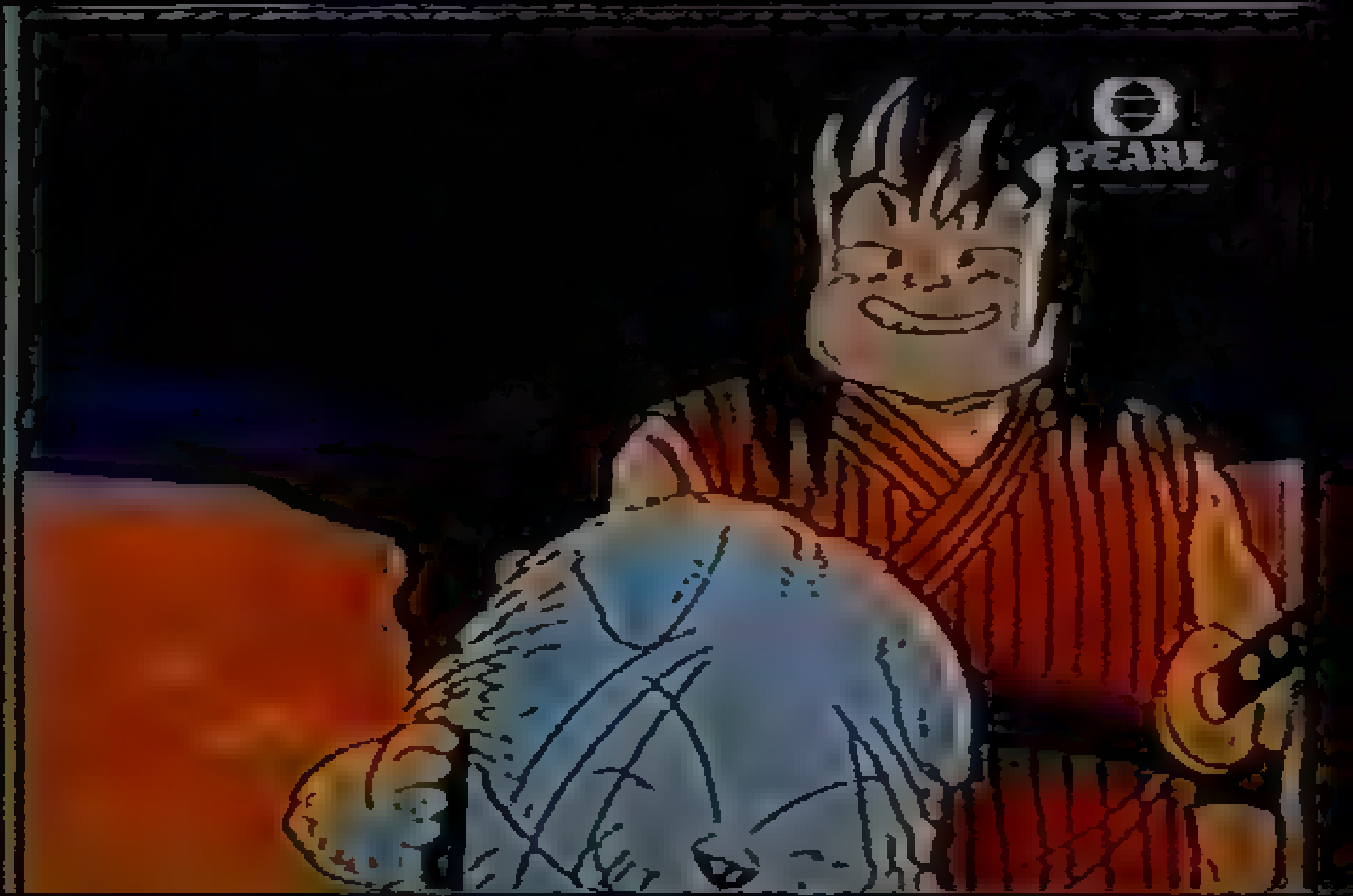

PEARL
Yajirobe, little cat


PEARL


PEARL
My name is Karin Sennin




這些名字怎樣也可以
It's just a name


PEARL

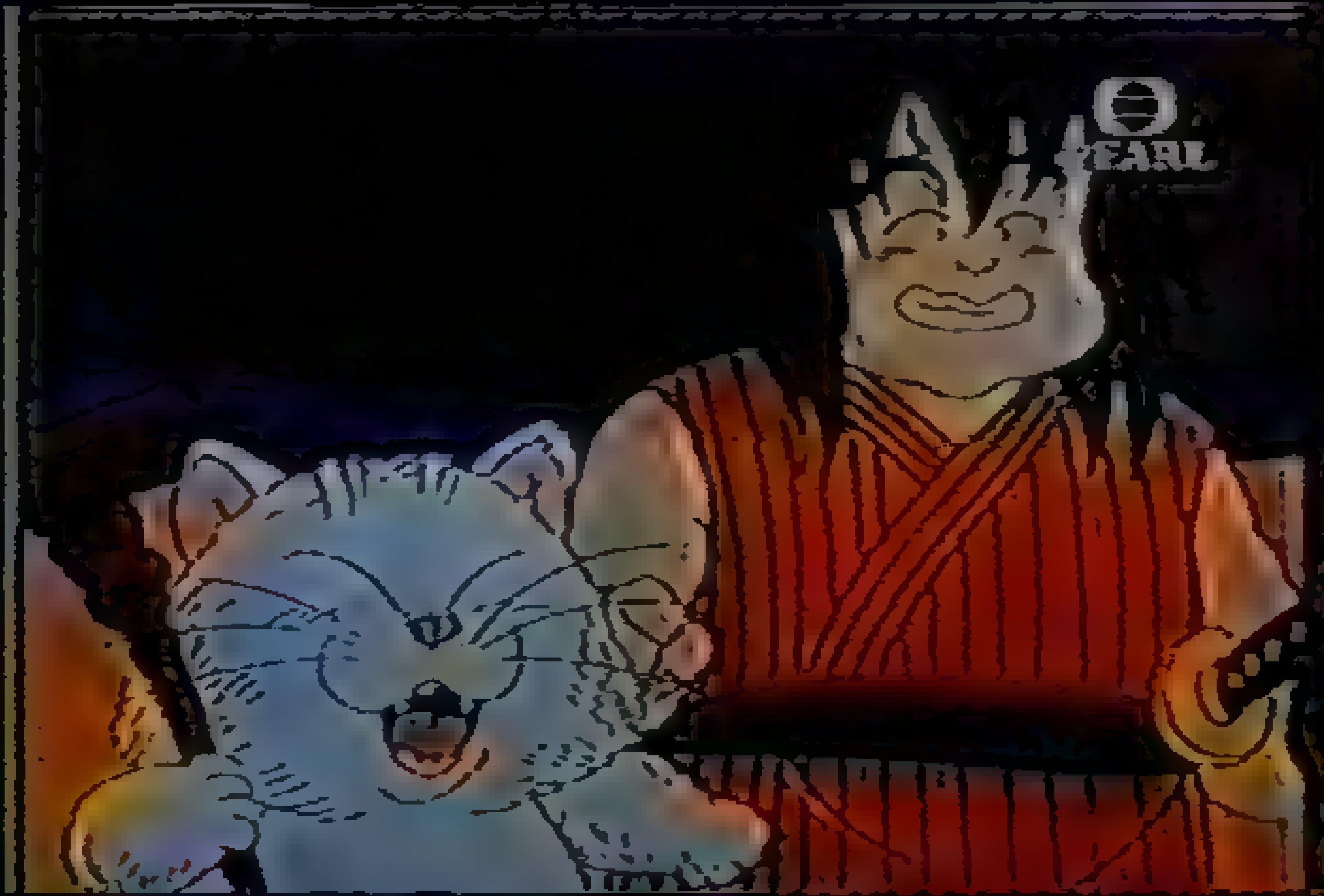

m hungry


快些弄點東西吃
Go and cook me something



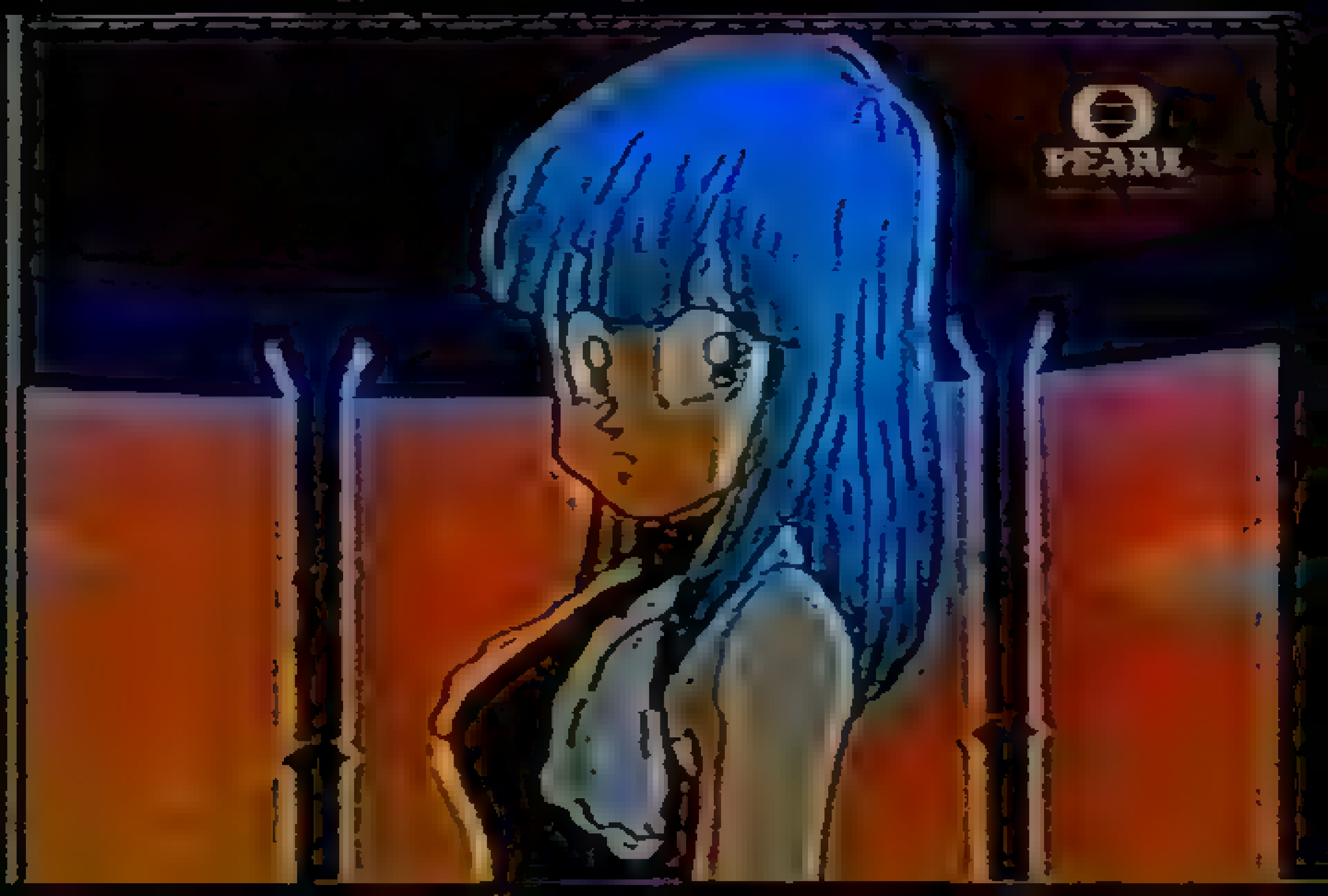

PEARL
Right go ahead

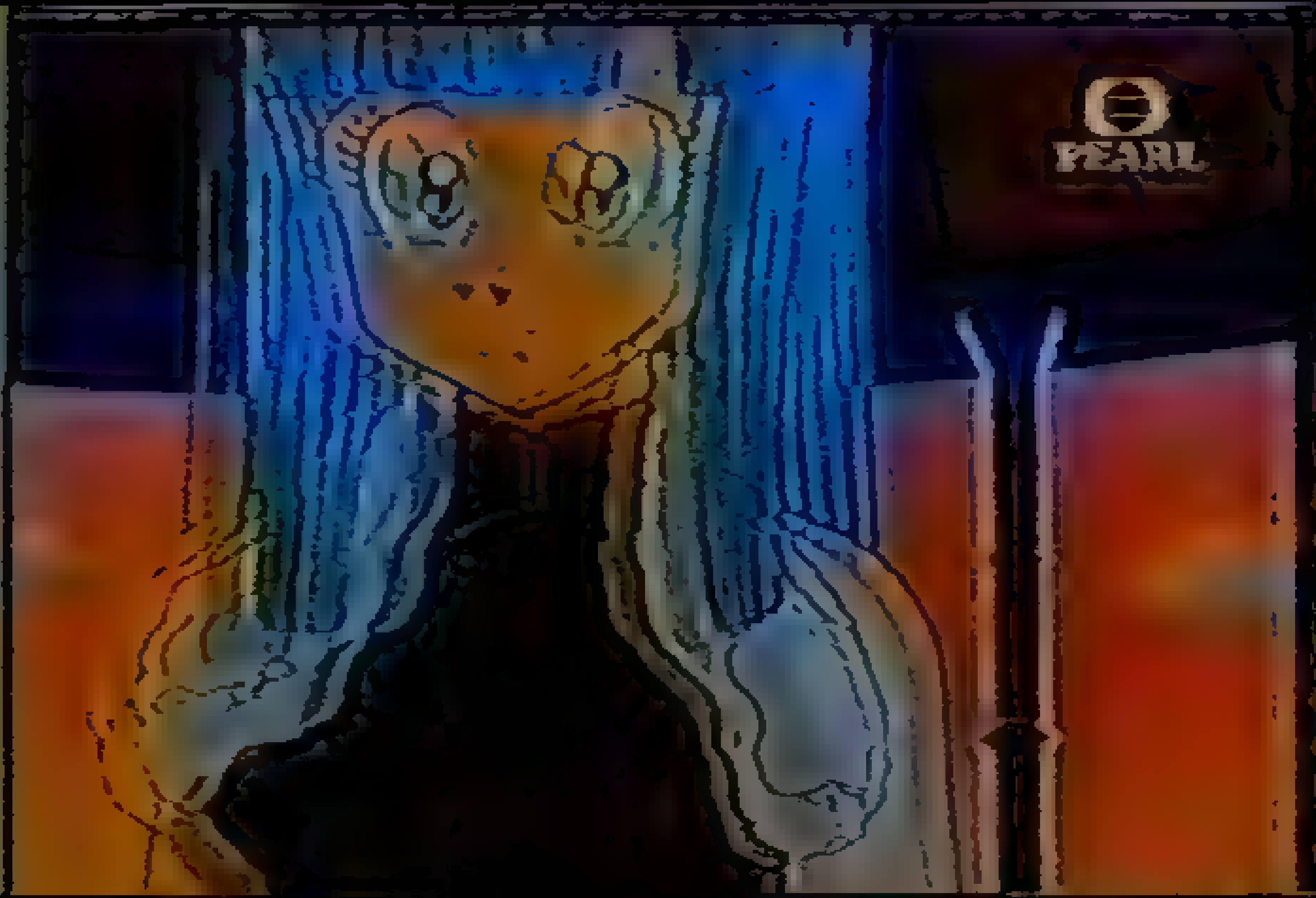

Right, go ahead.

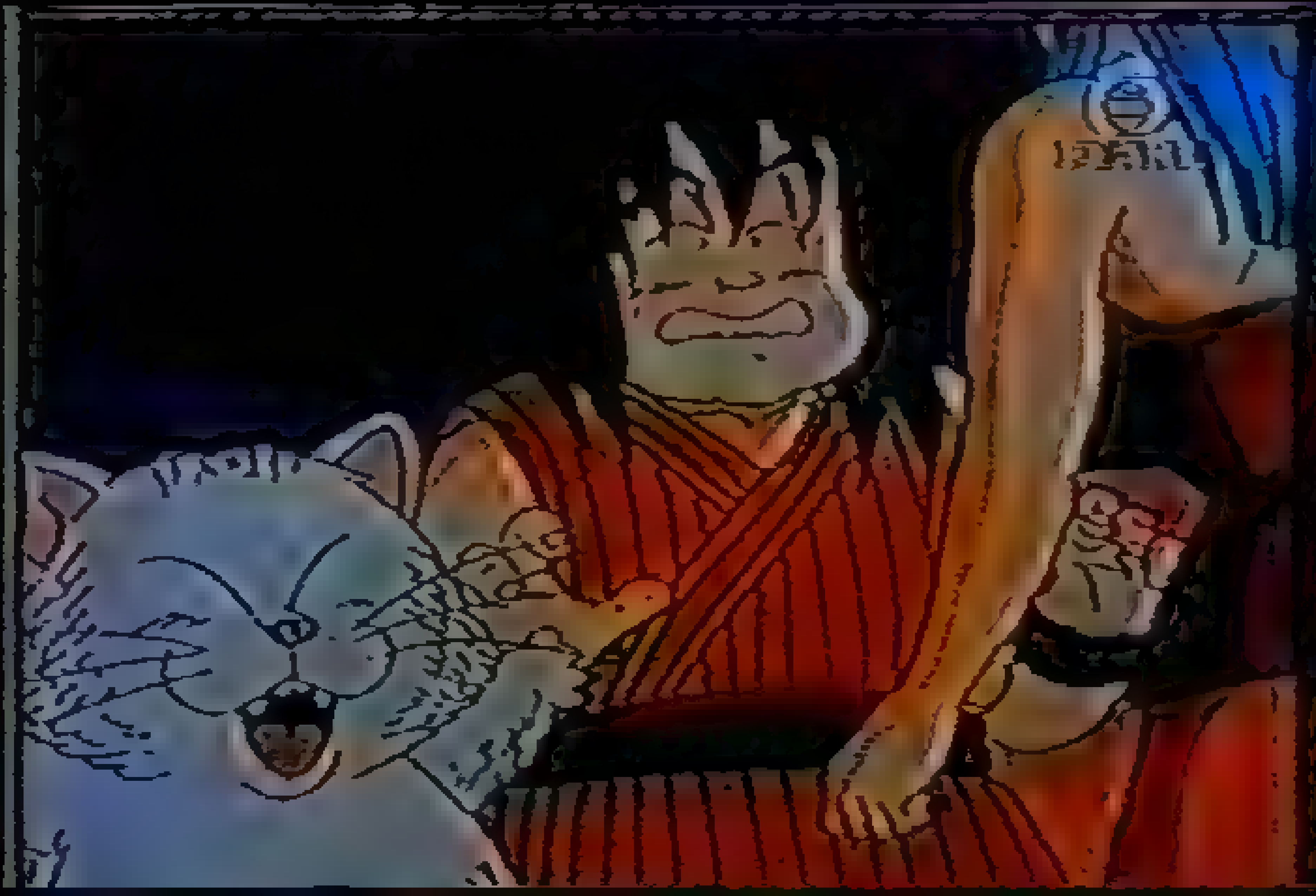



我們不懂煮菜的
We don' t know cooking

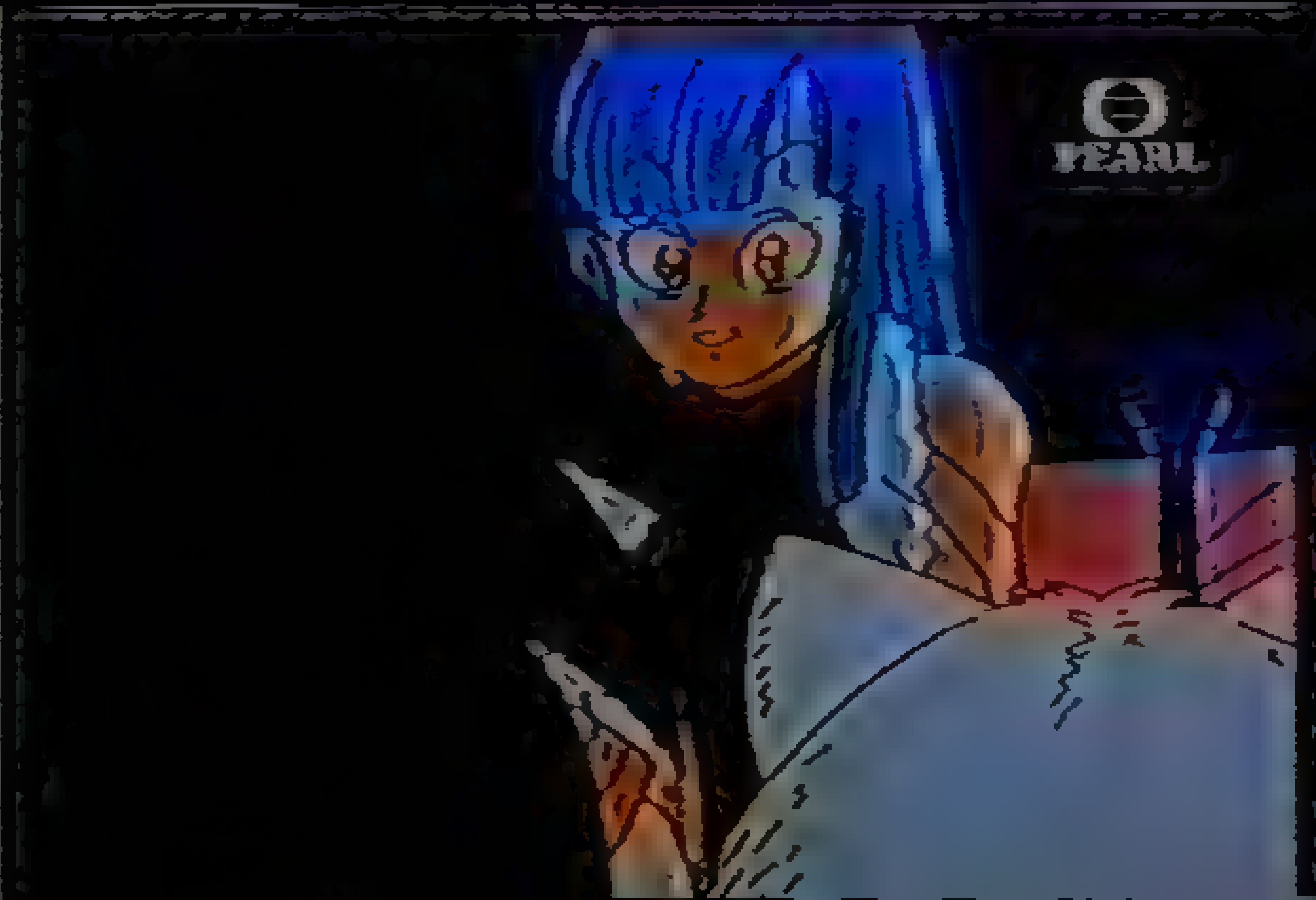

PEARL
我們不懂煮菜的
We don't know cooking

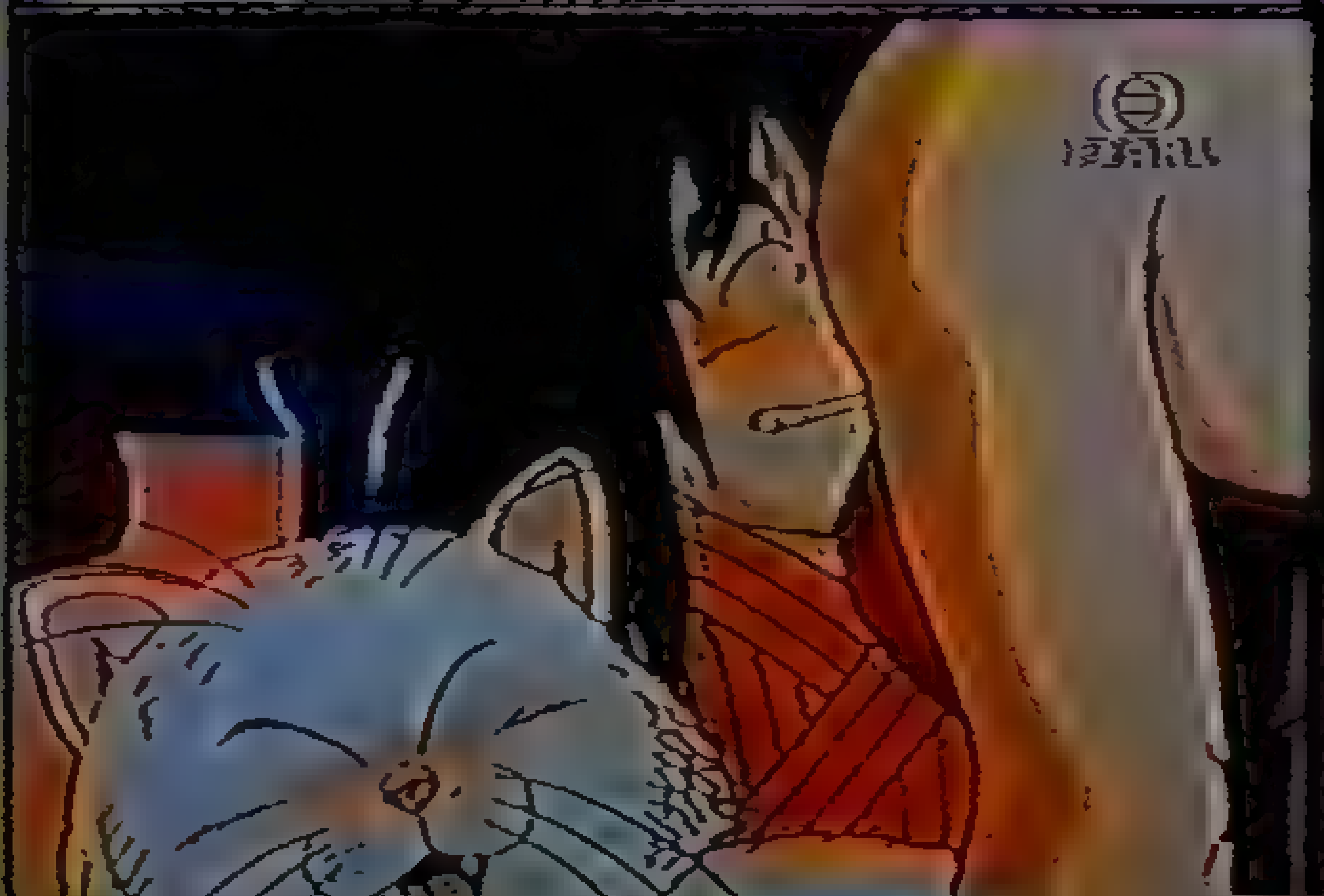

PEARL


PEARL




PEARL

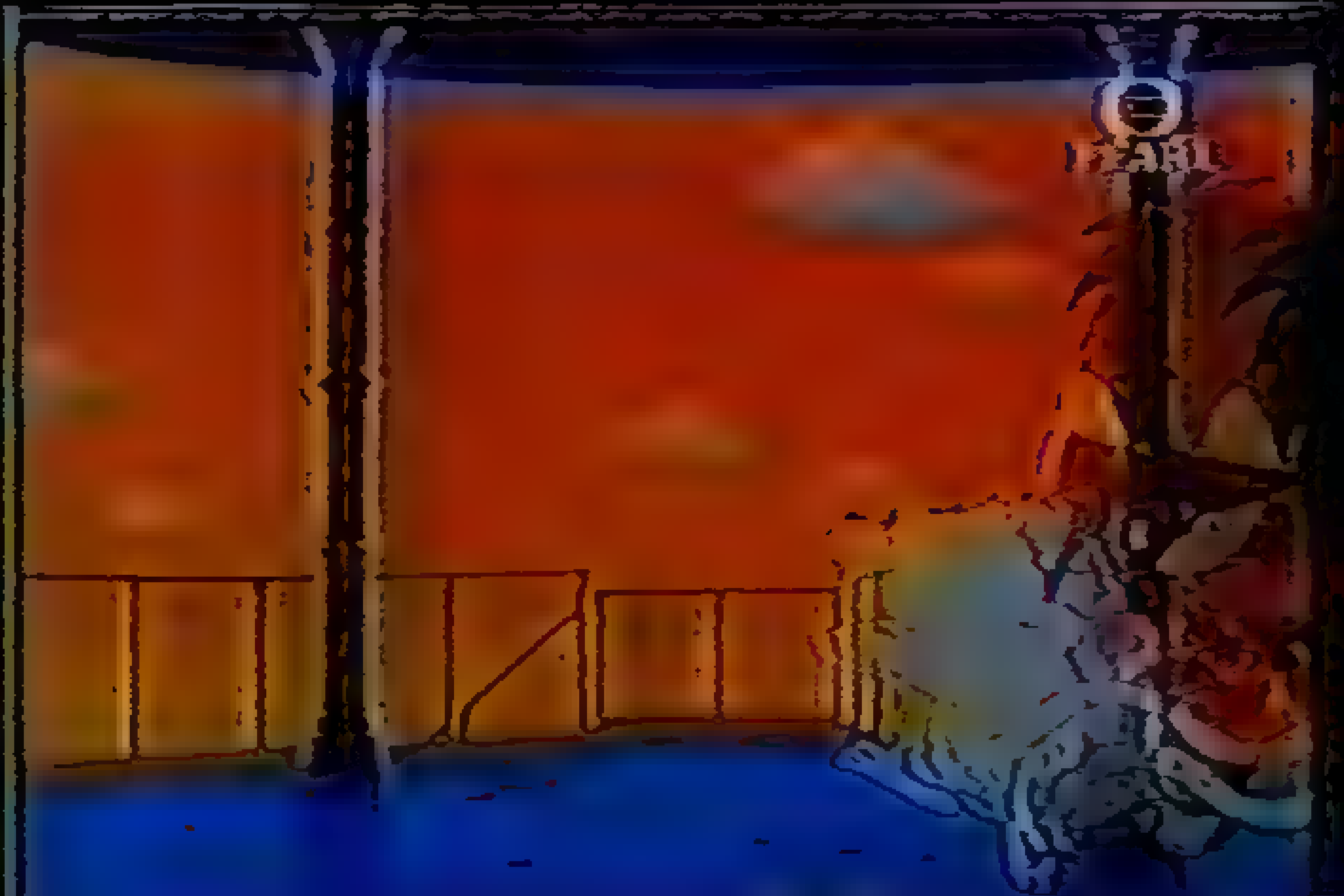

PEARL

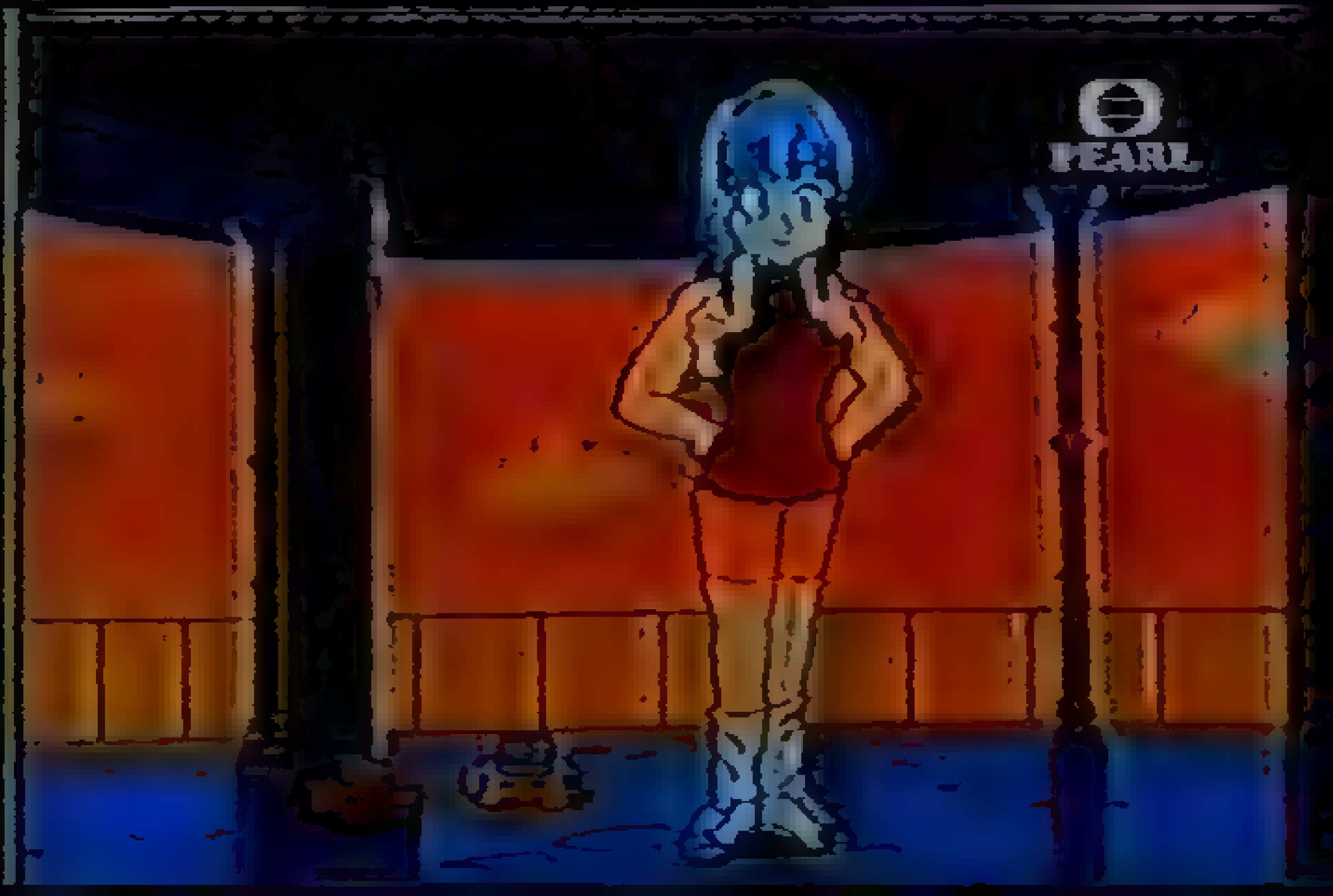


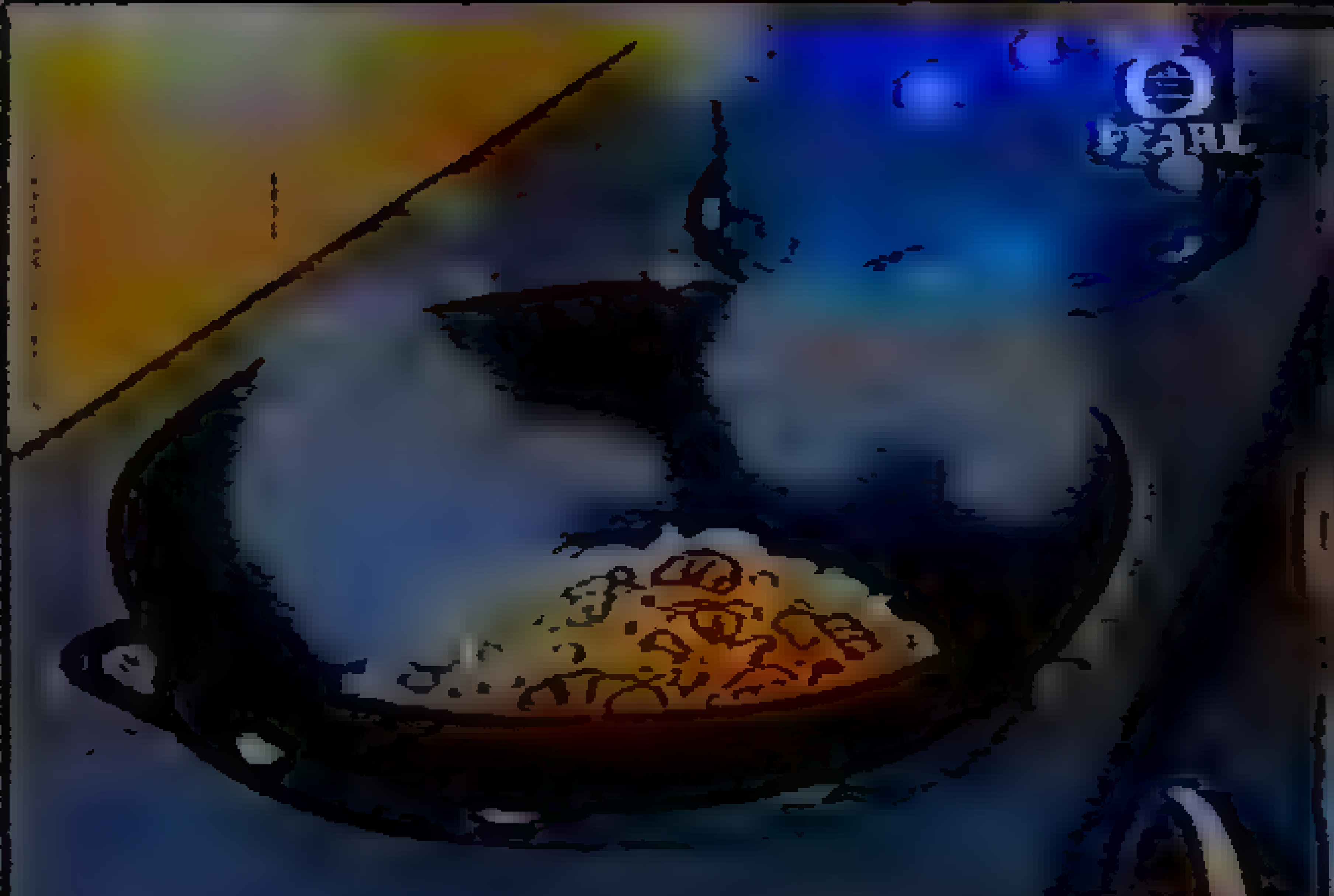


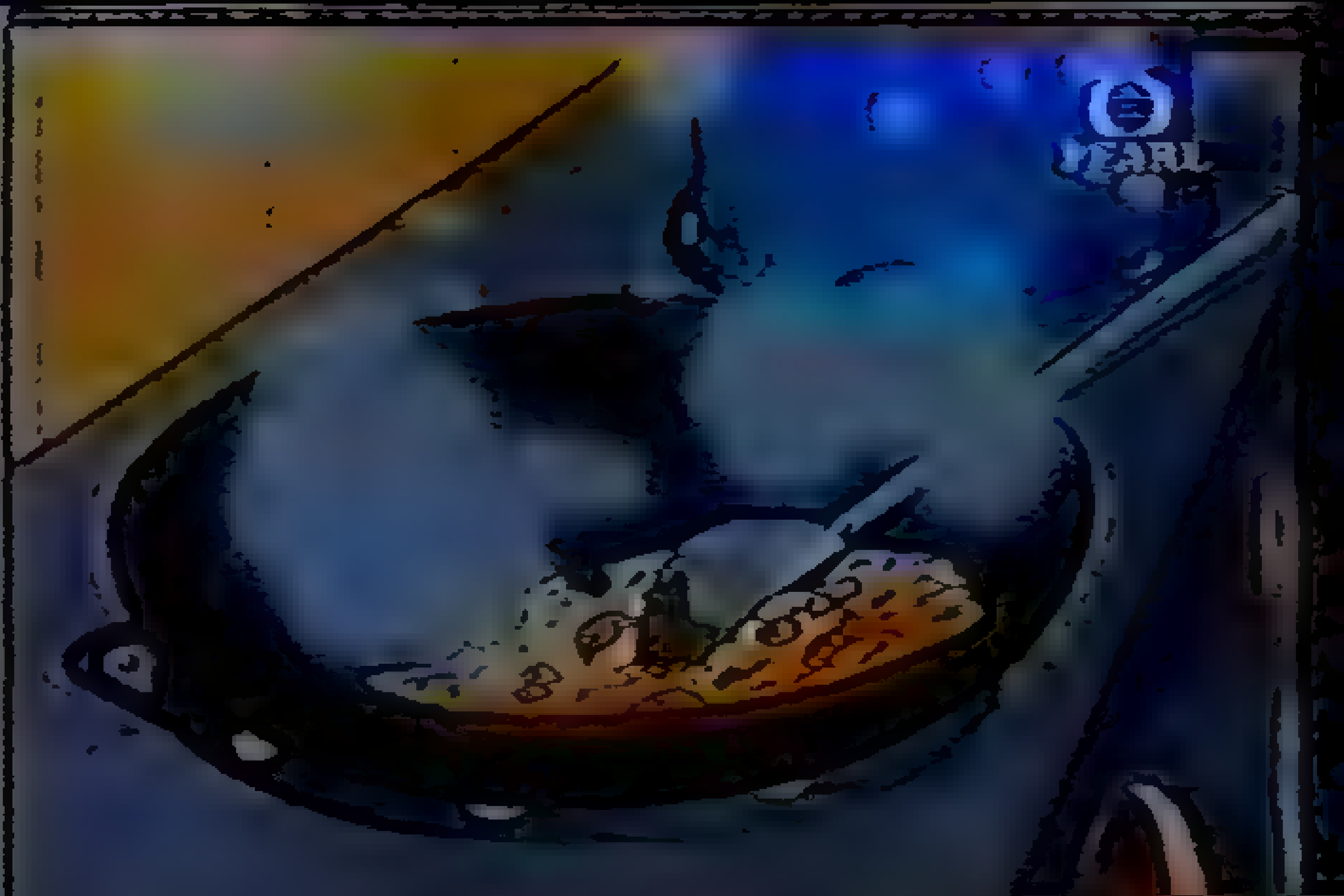


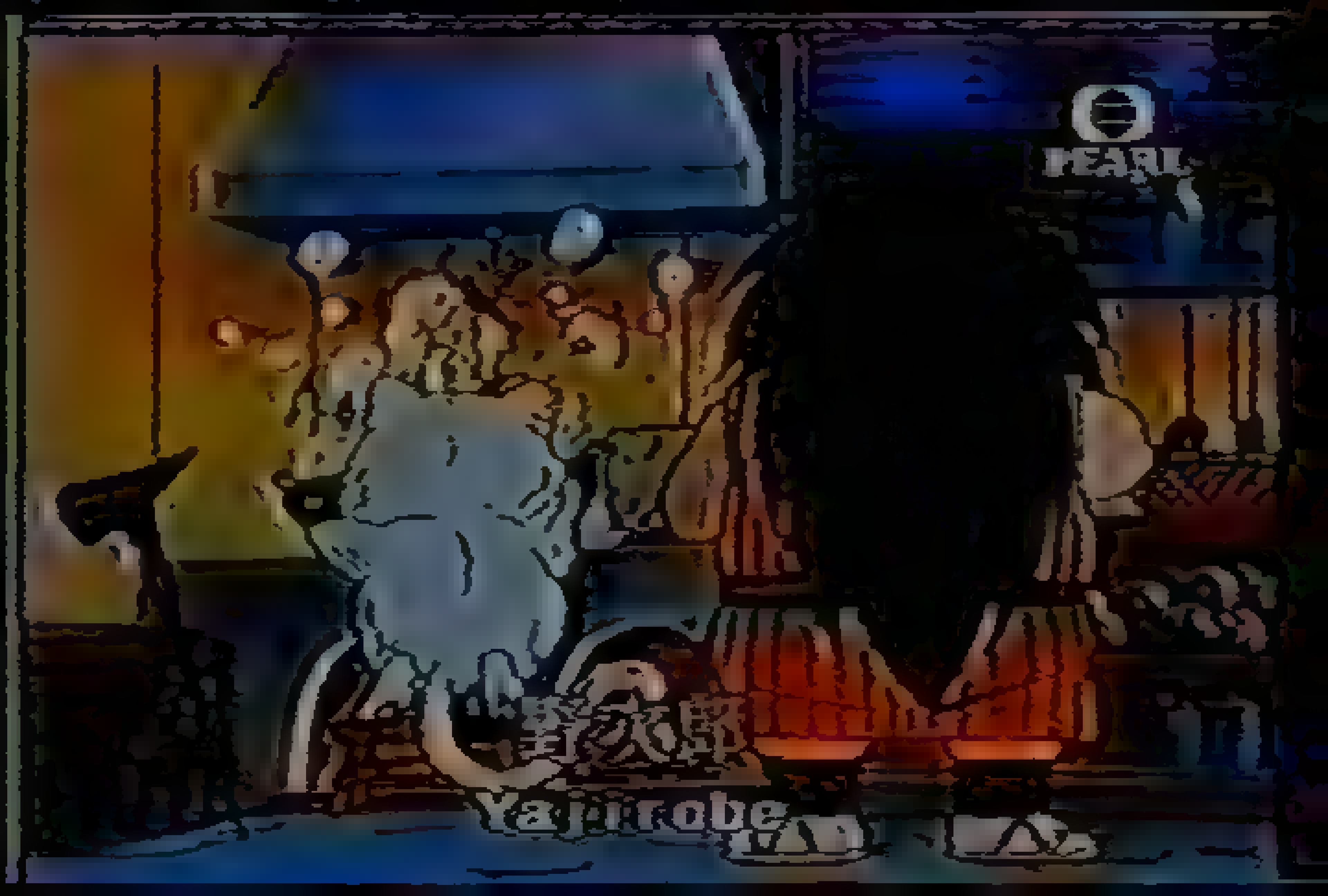
我去了
I'll go




PEARL






Yajirobe


PEARL
Can you handle that girl?


Karin Sennin is too soft on her


Karin Sennin's too soft
on her


You must be tougher


PEARL
I'm a kind sennin

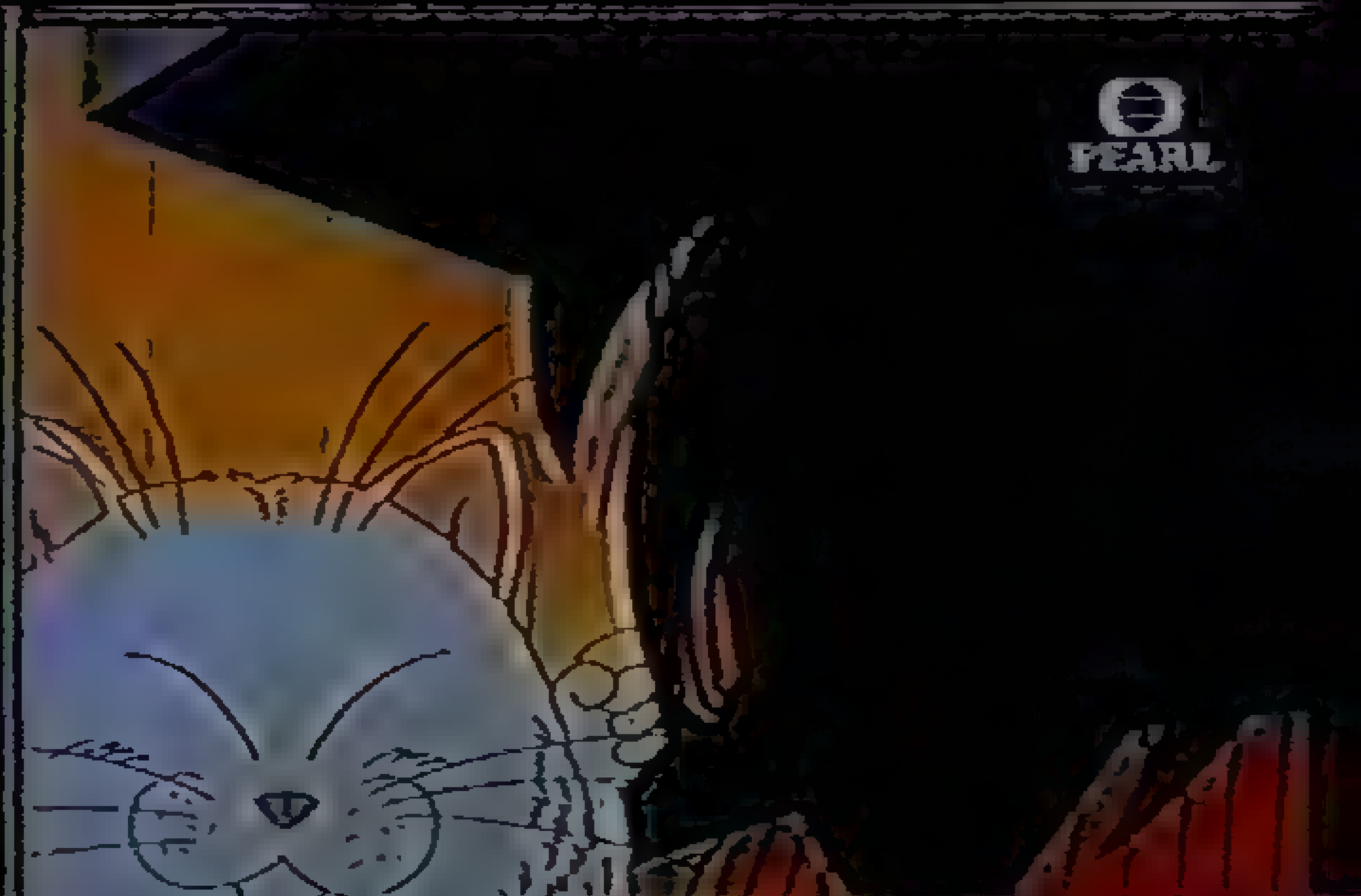

I can't do that


A Kind sennin?



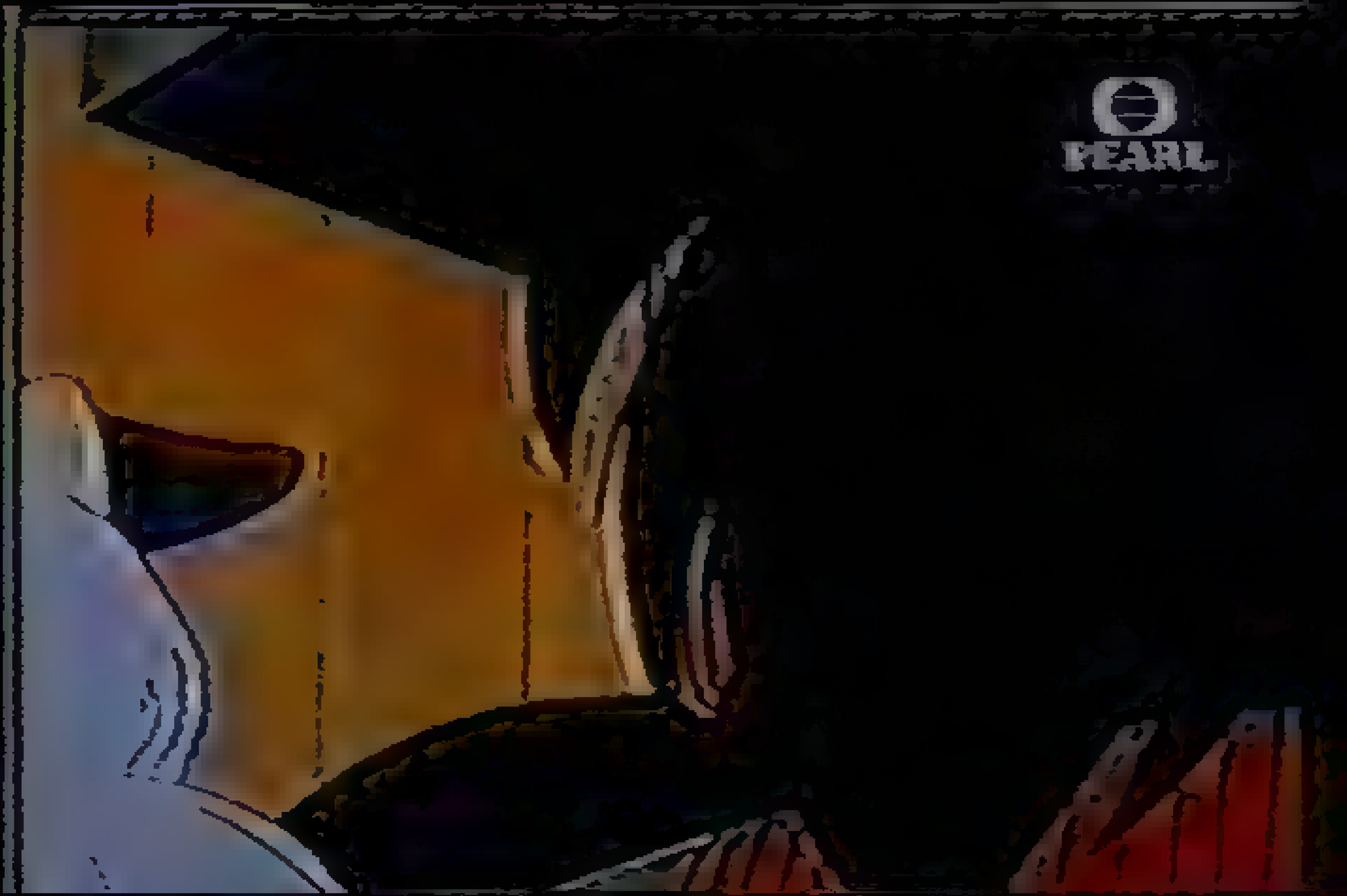

PEARL
你如果不尊敬我
If you don't respect me

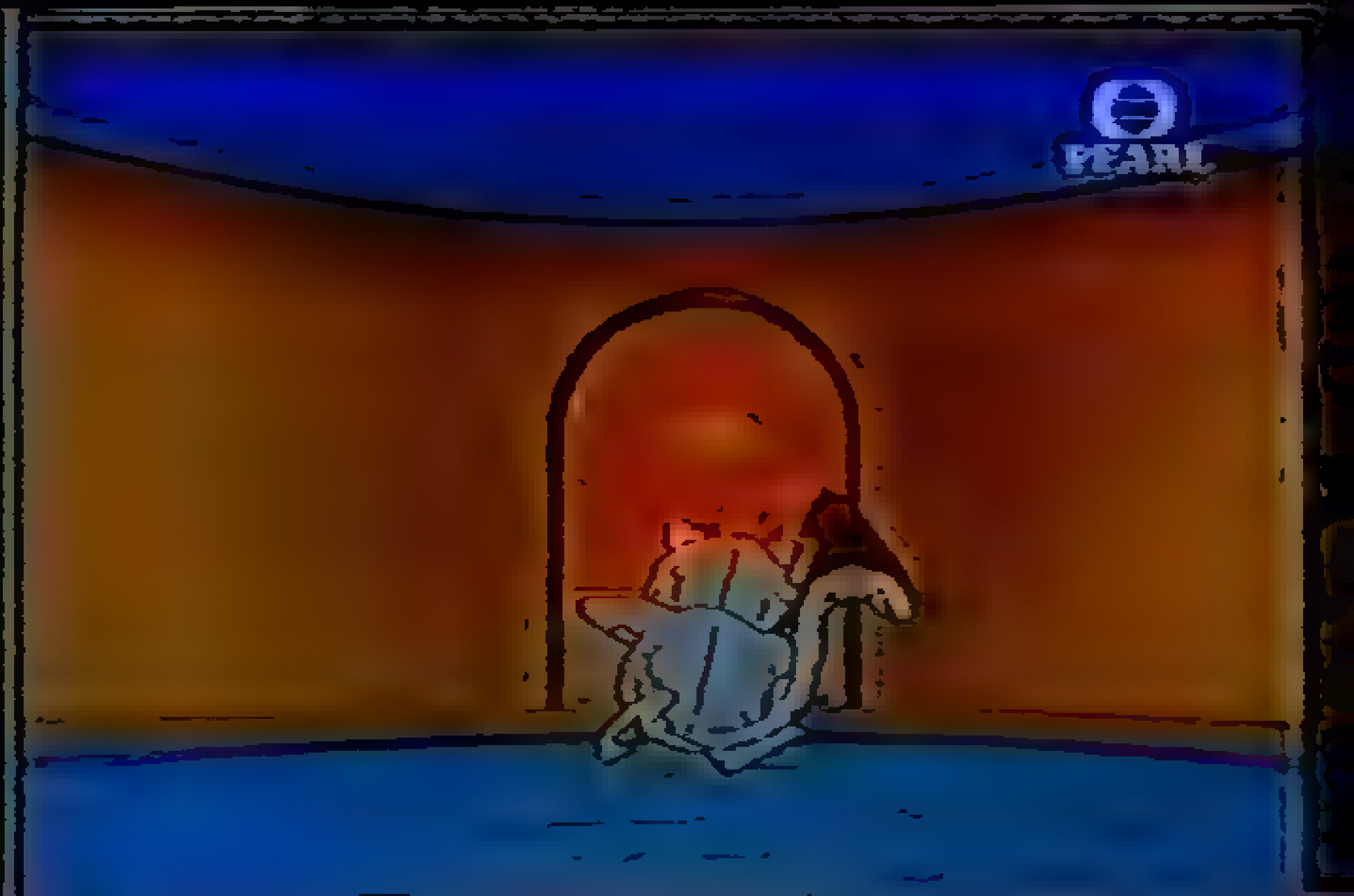

那個女子也完全不尊敬我的
That girl don't respect me
either


PEARL


PEARL
我盡力而為吧
I do my best

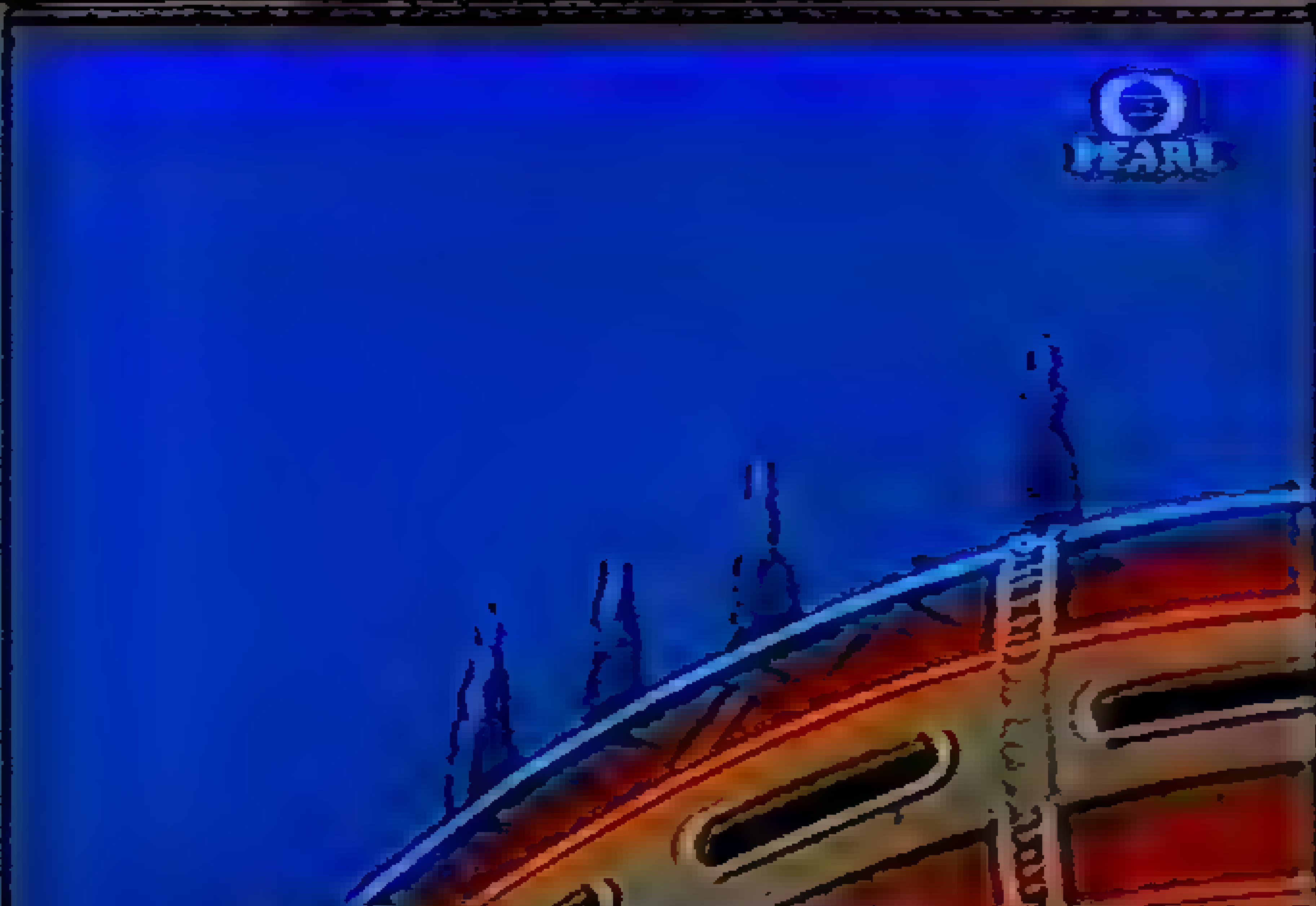

PEARL
Come on, little cat


PEARL


PEARL

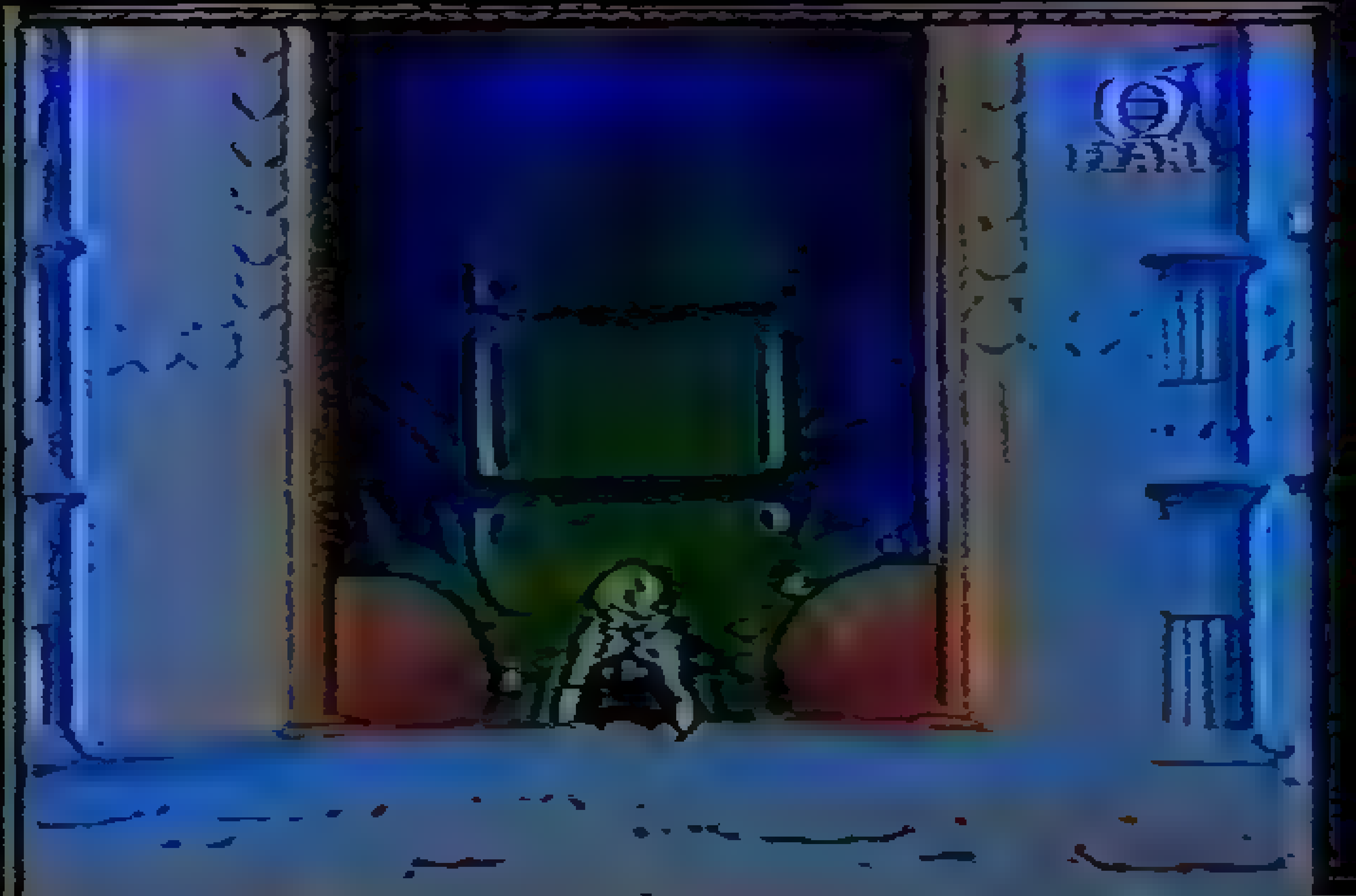

PEARL
叫人尊敬他也沒可能了
It's impossible to ask for
respect like that

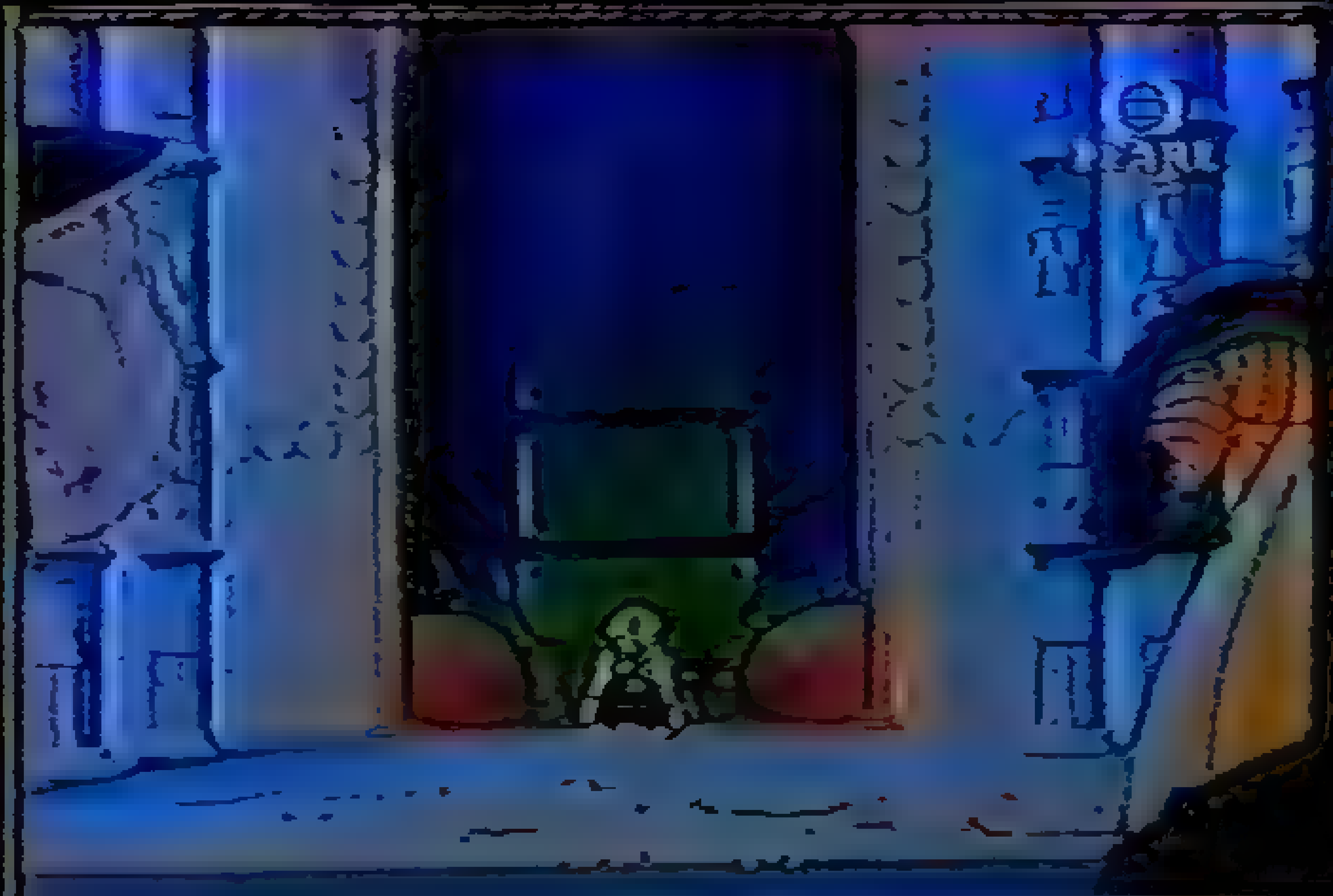

PEARL
It's impossible to ask for respect like that


PEARL

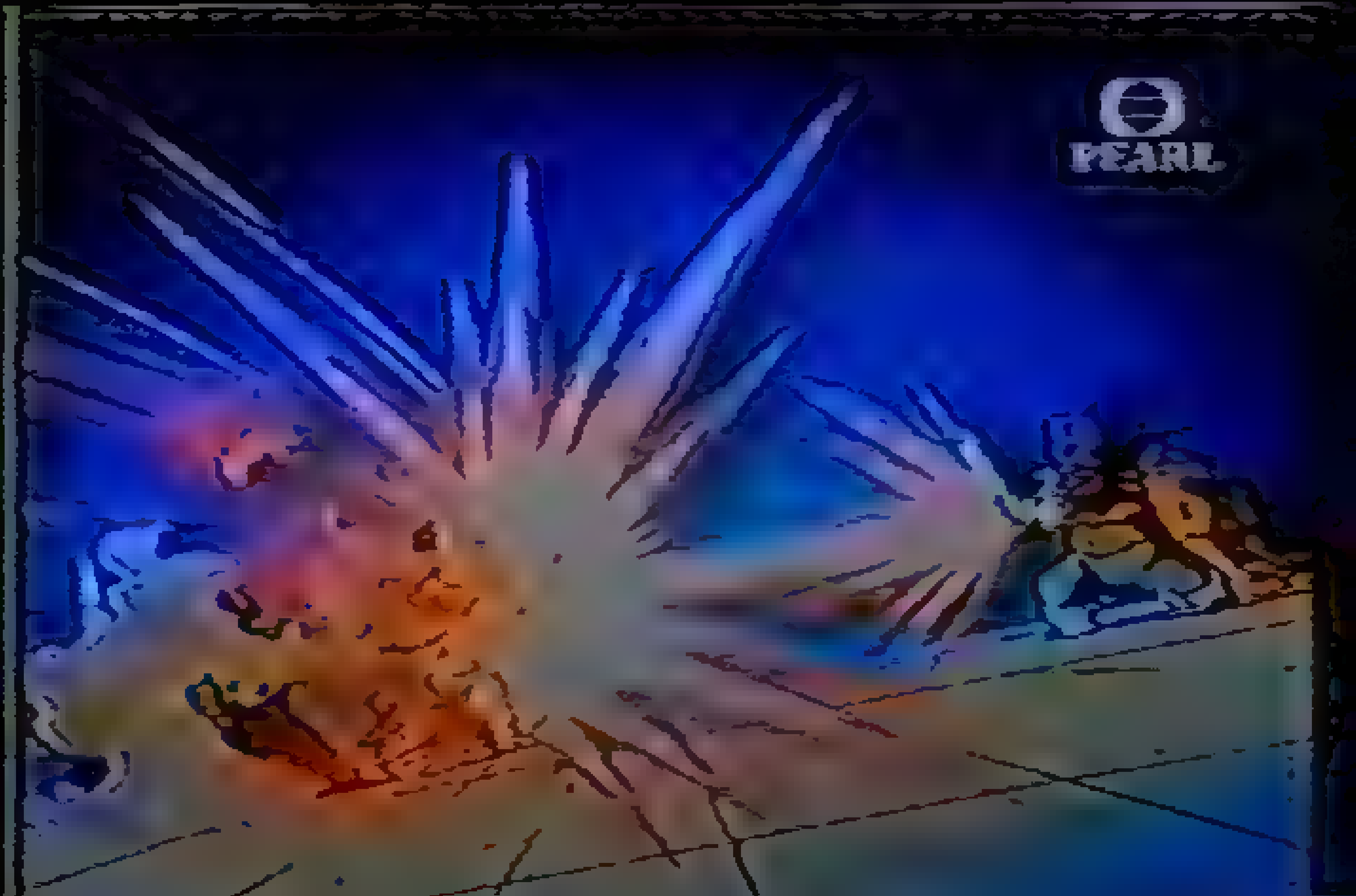



PEARL

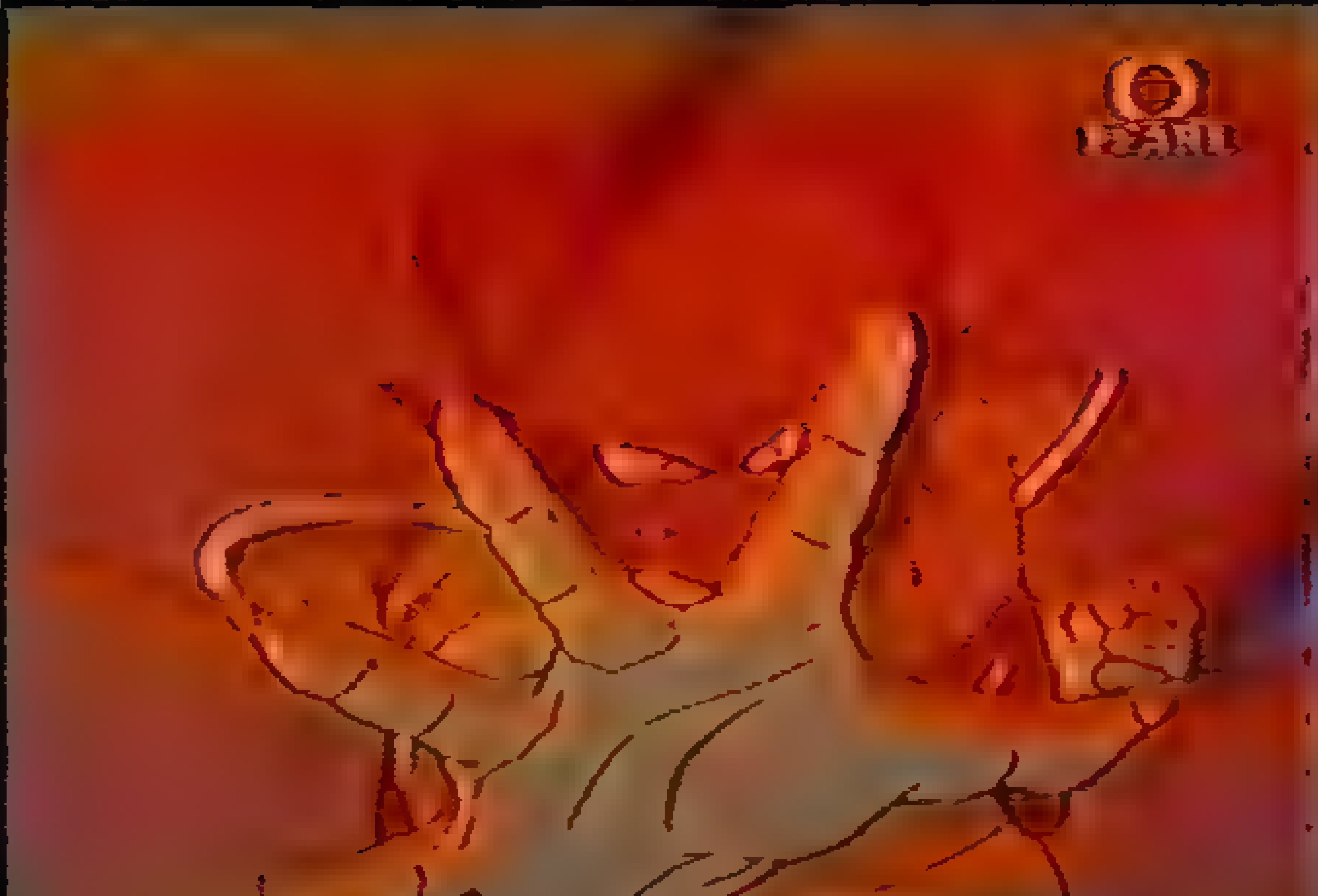


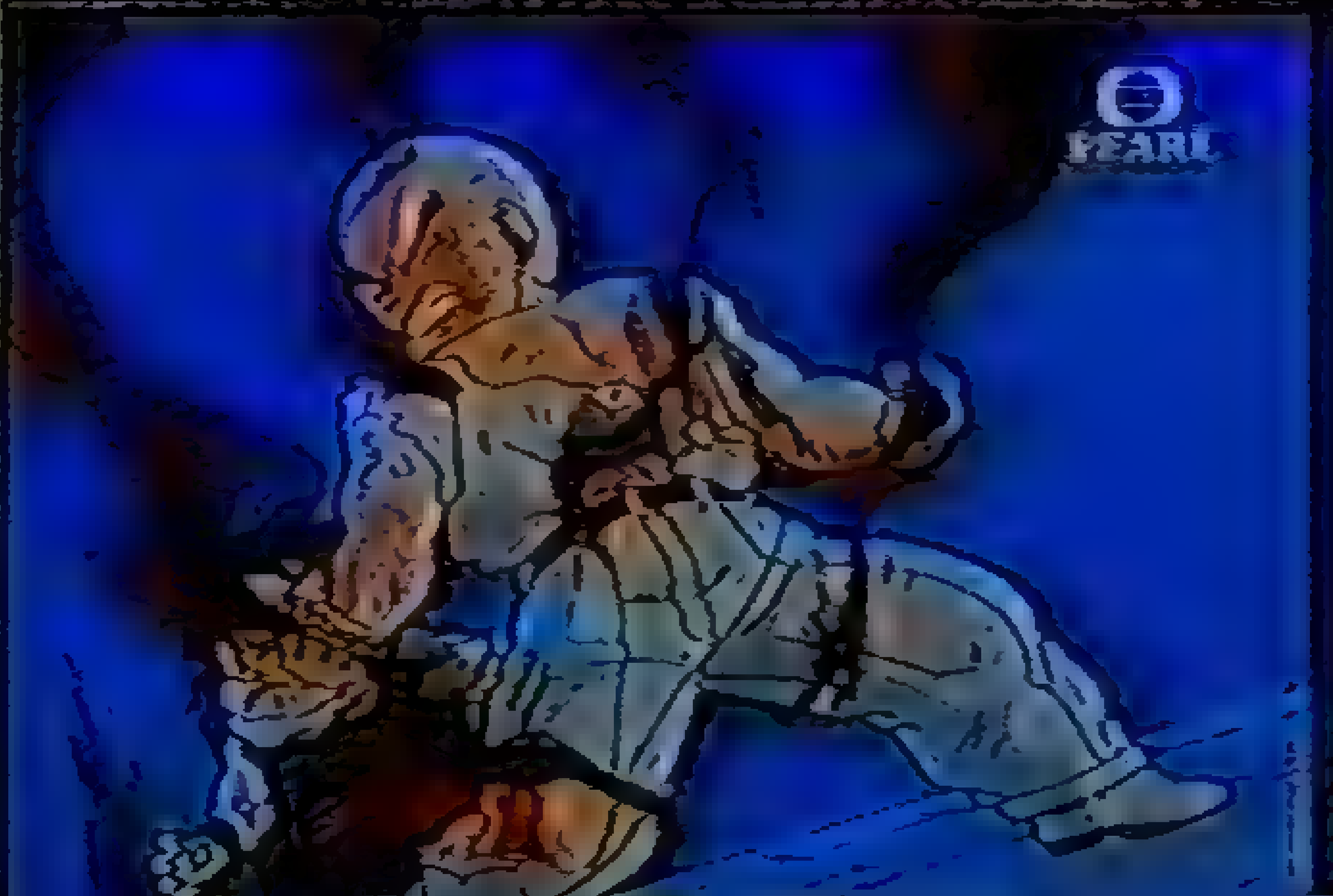


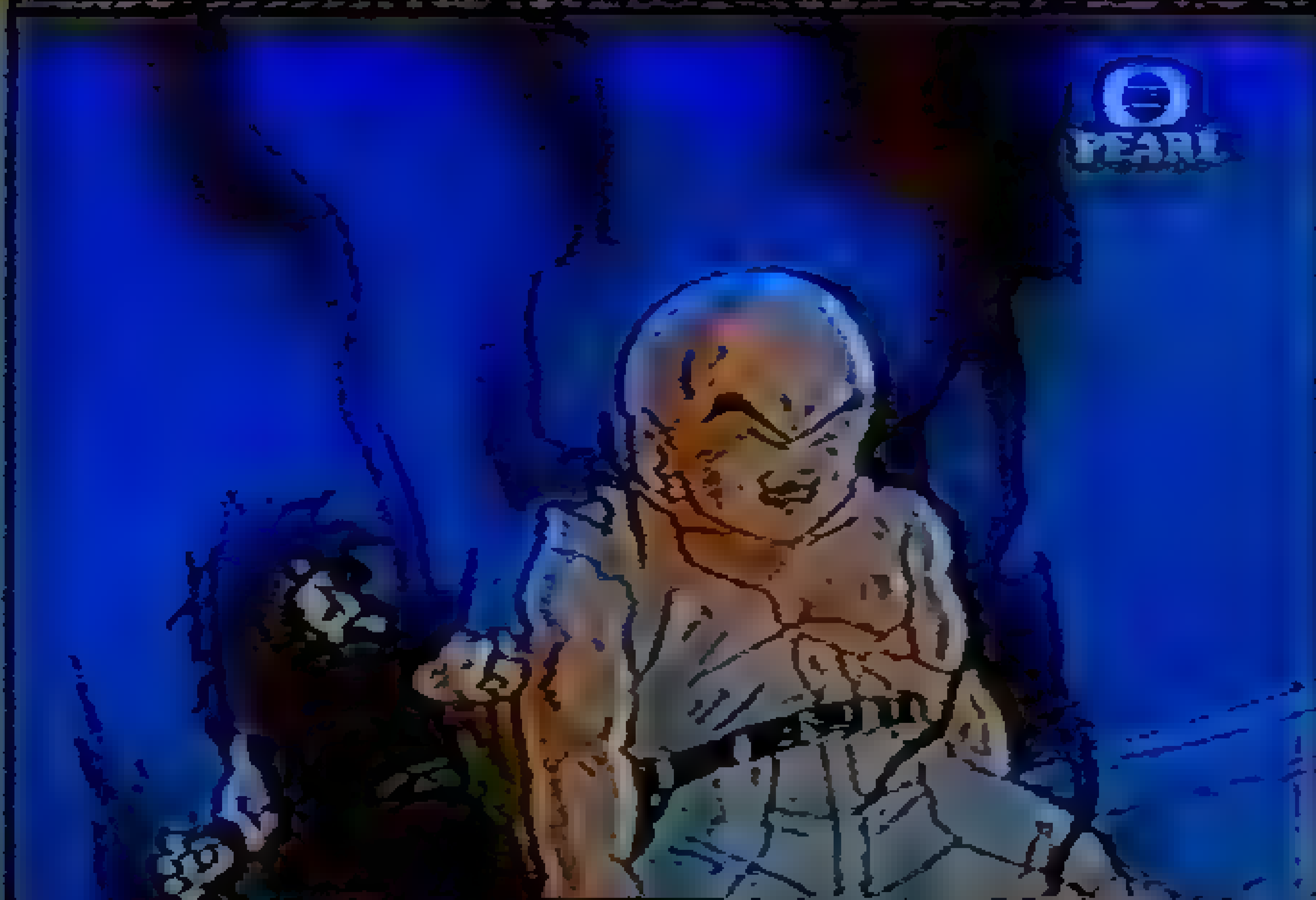



PEARL



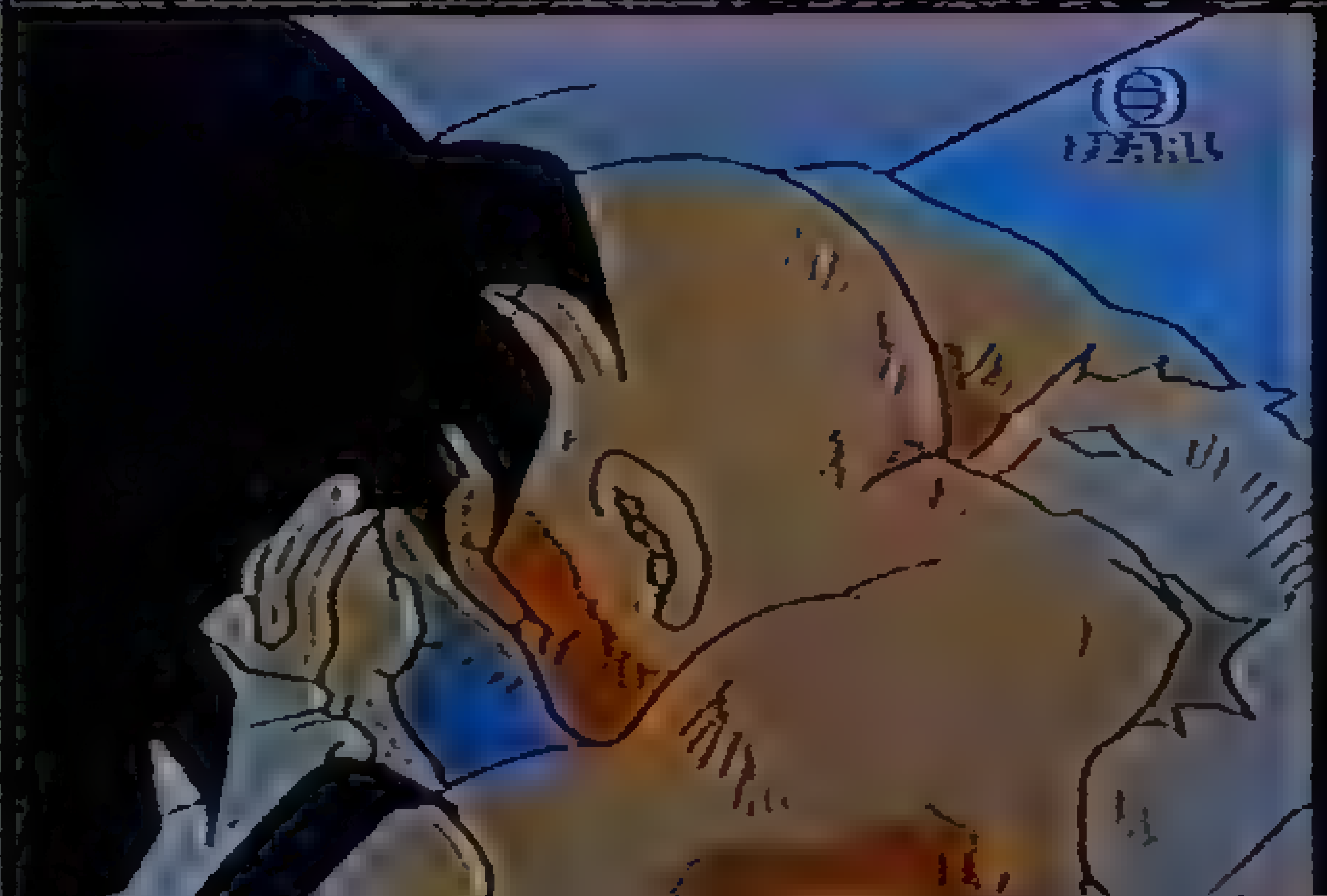


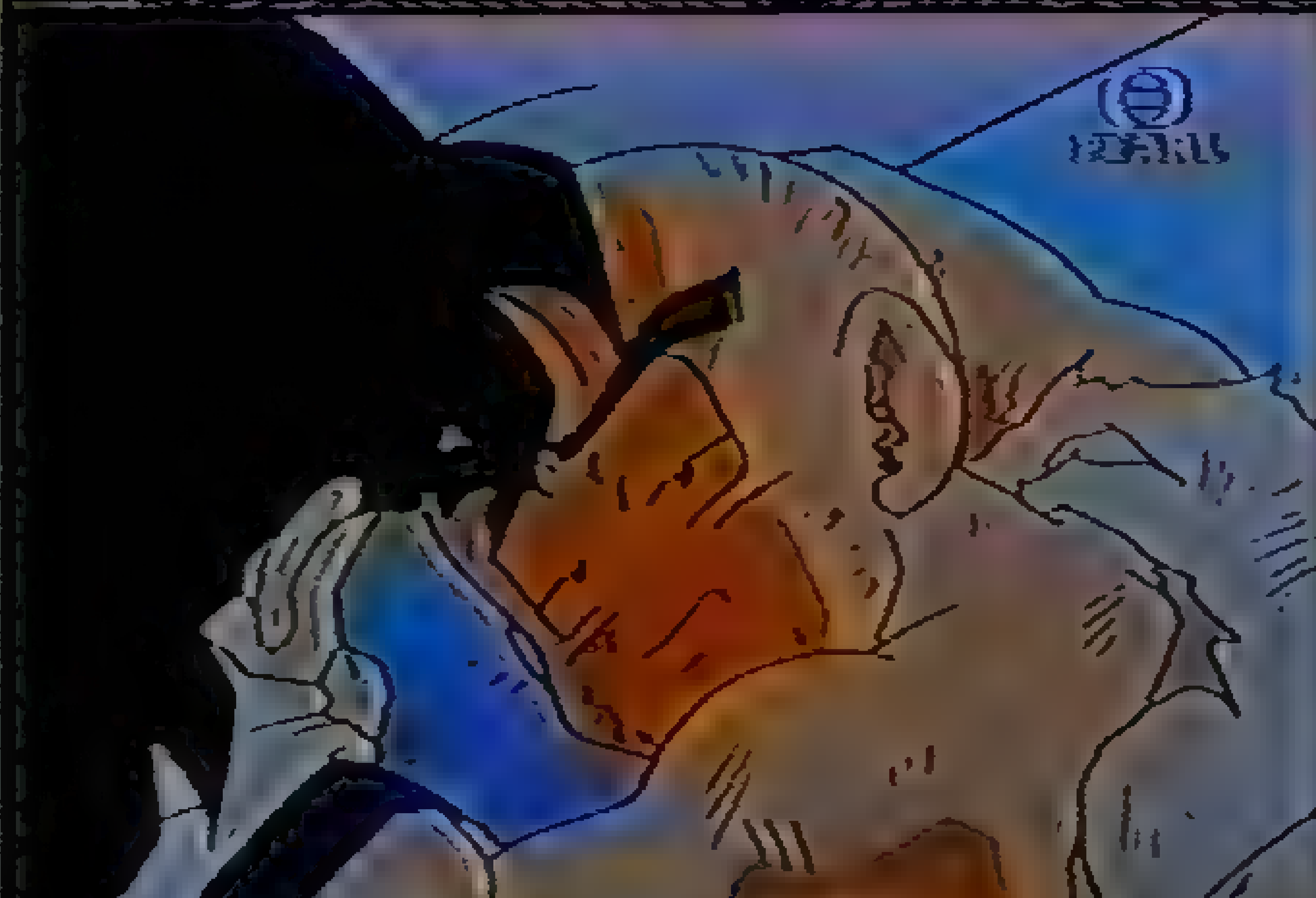

PEARL


PEARL


PEARL


Uncle Kurimu

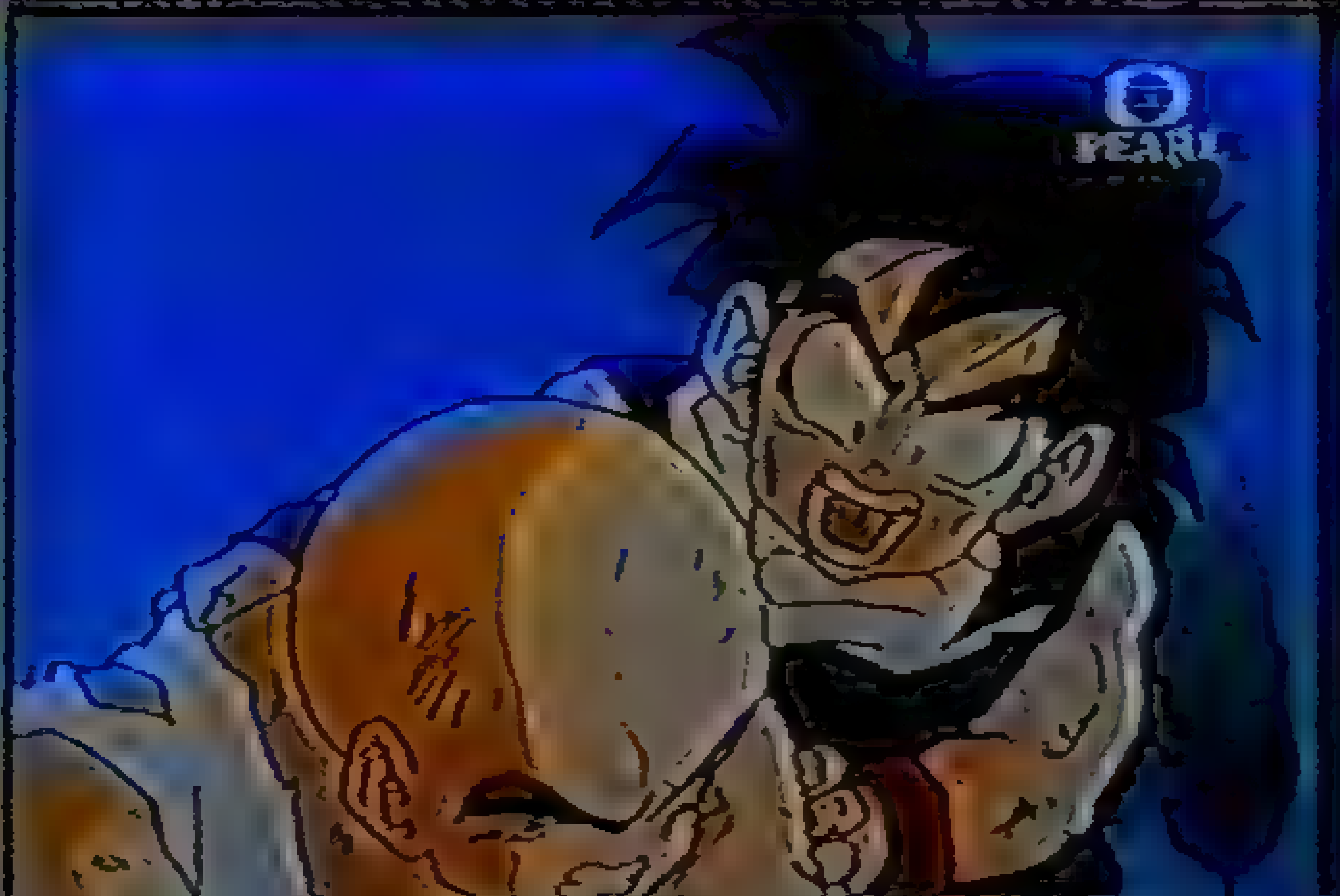





I've been lazy with the
practising lately



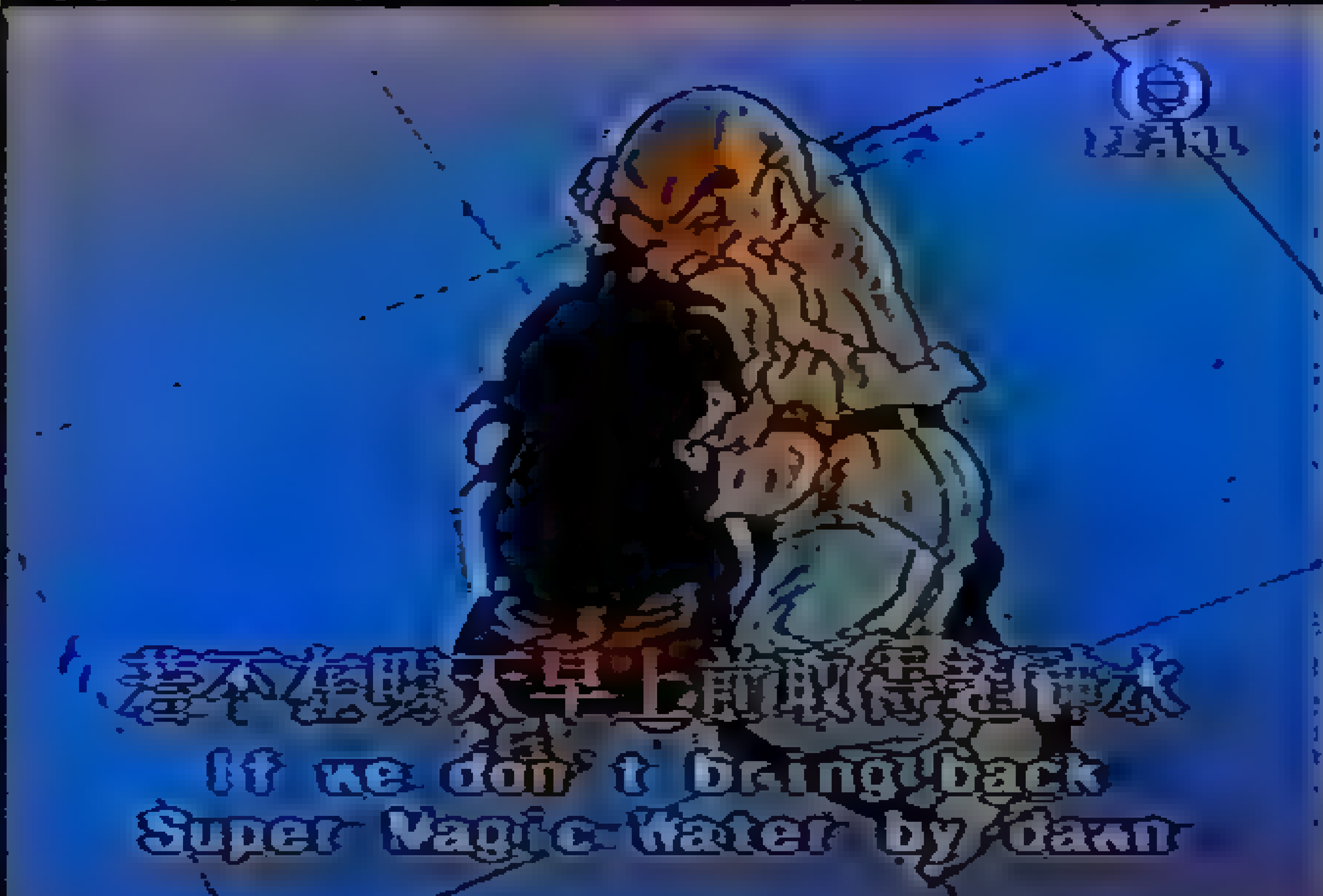

So I can't move as swiftly
as before


PEARL

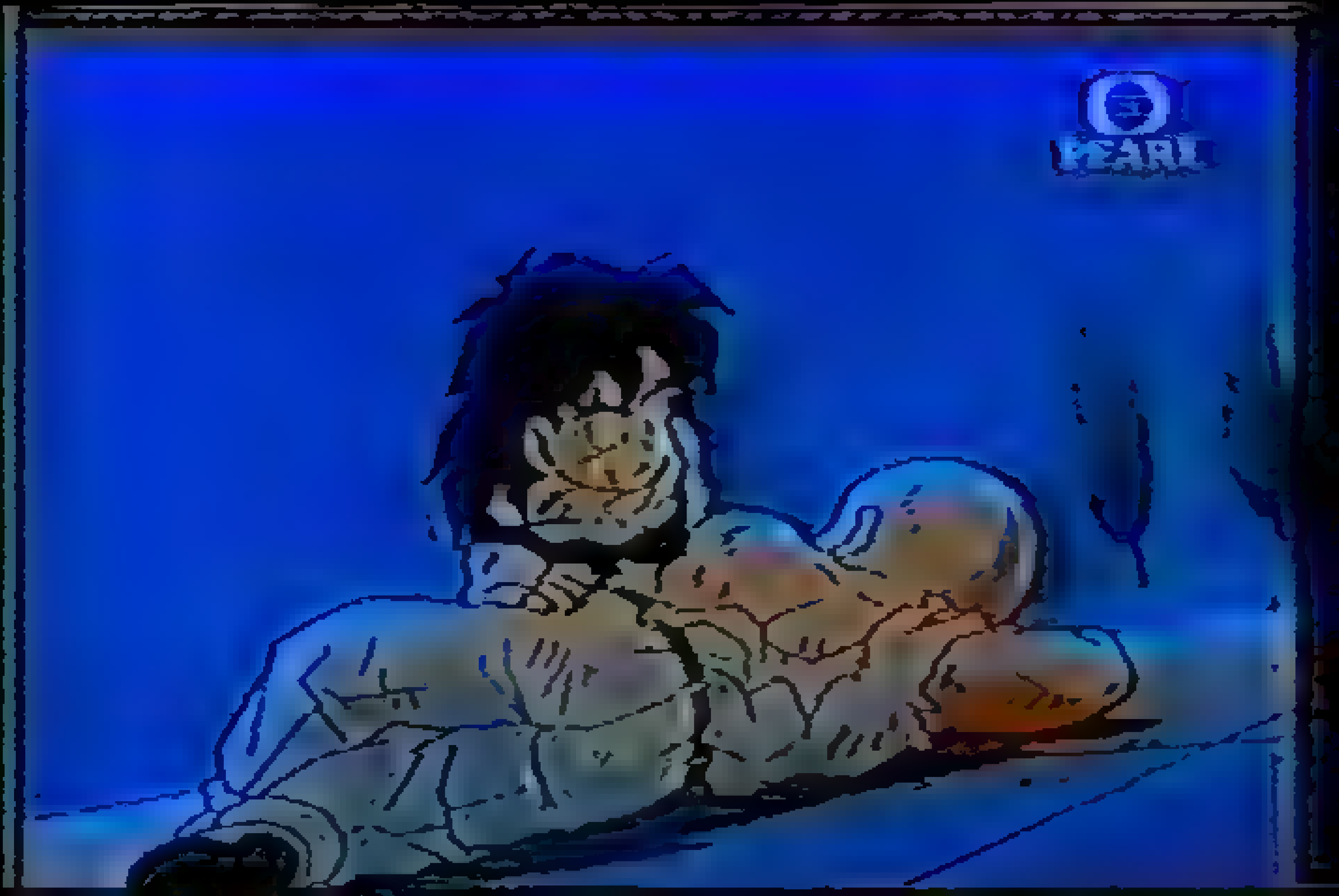

Go Han


不要理會我
Leave me alone


若不在明天早上前取得超神水
If we don't bring back
Super Magic Water by dawn


If we don't bring back
Super Magic Water by dawn




PEARL


Piccolo and your mother


Can't resure their
original character


PEARL

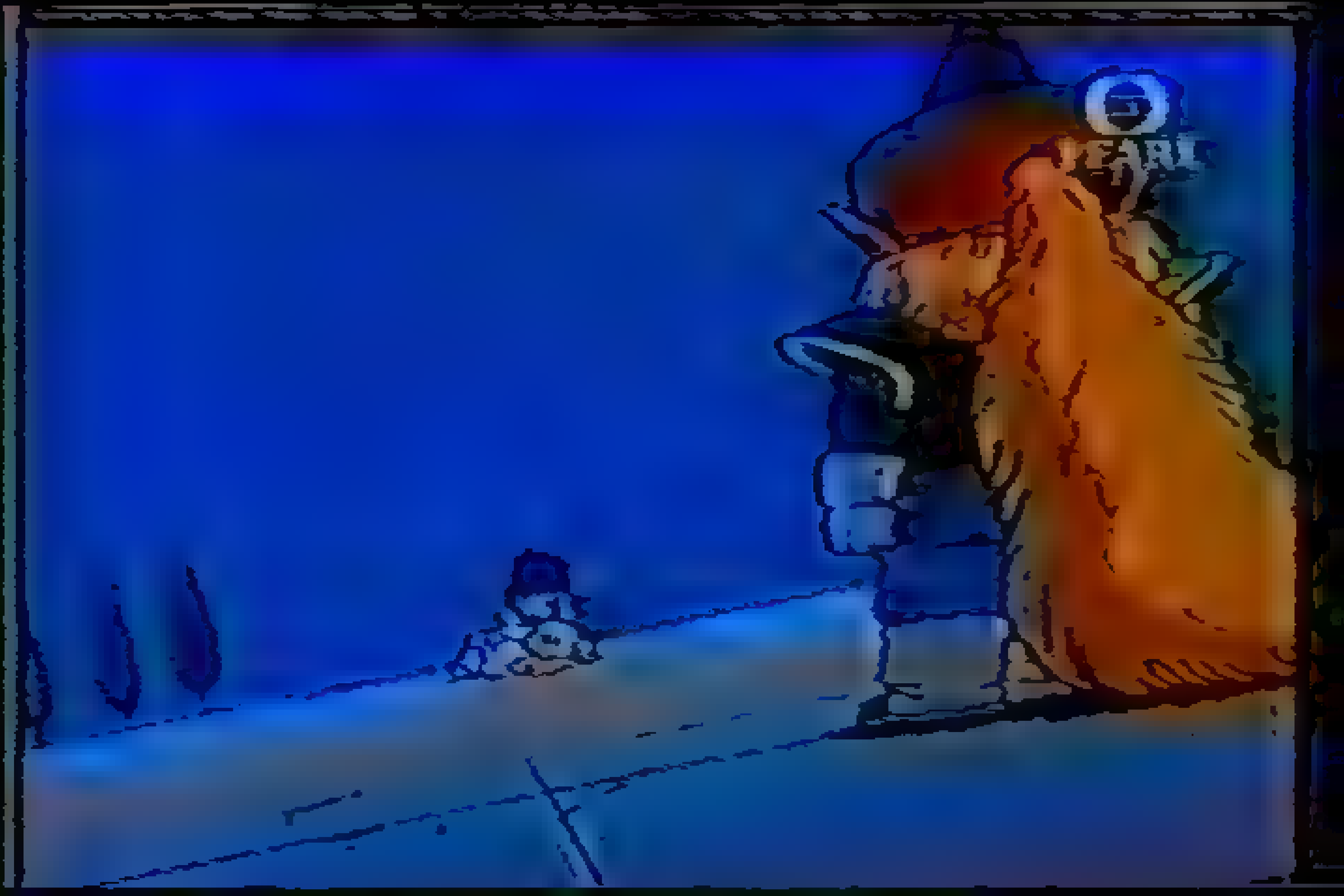

PEARL

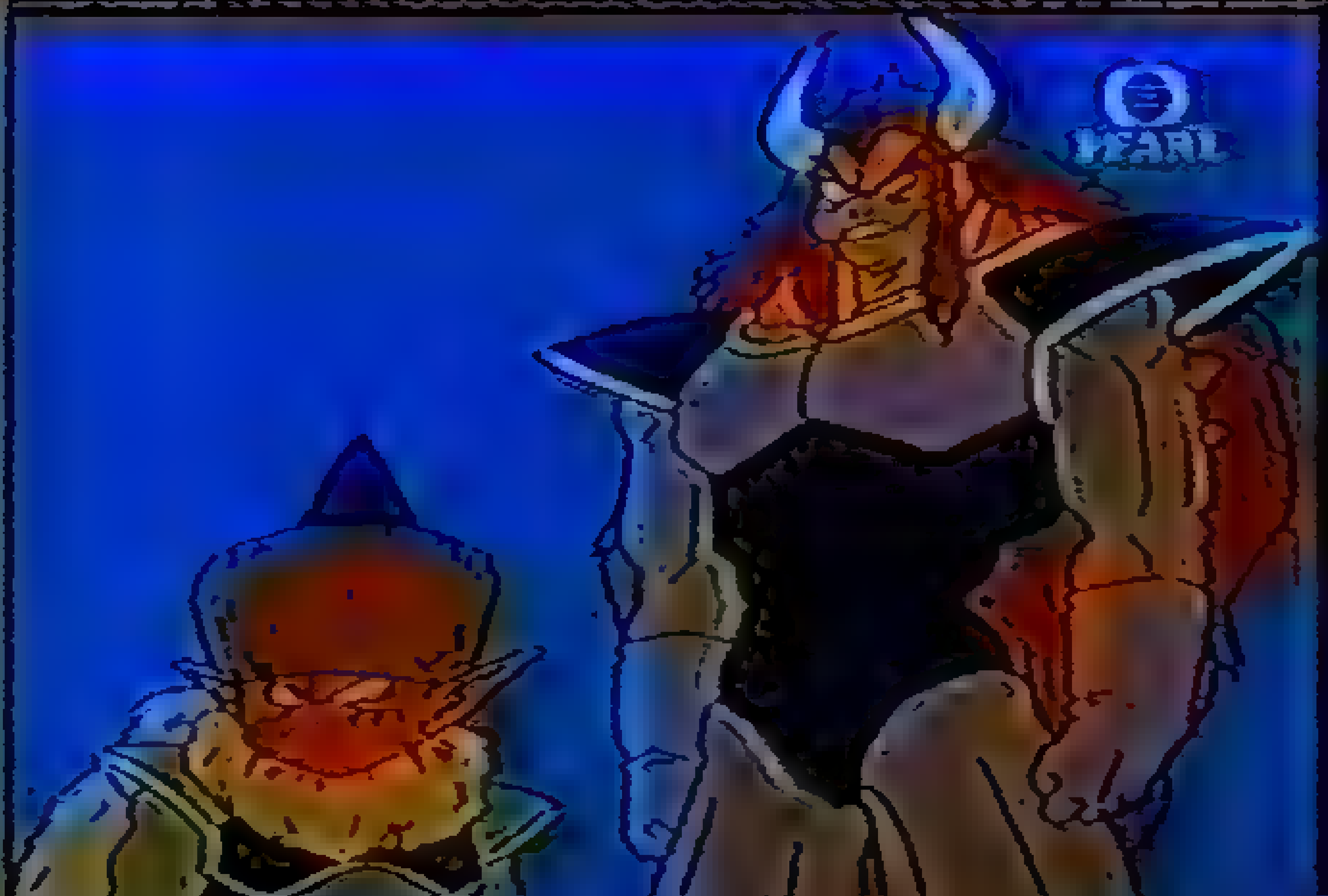

PEARL



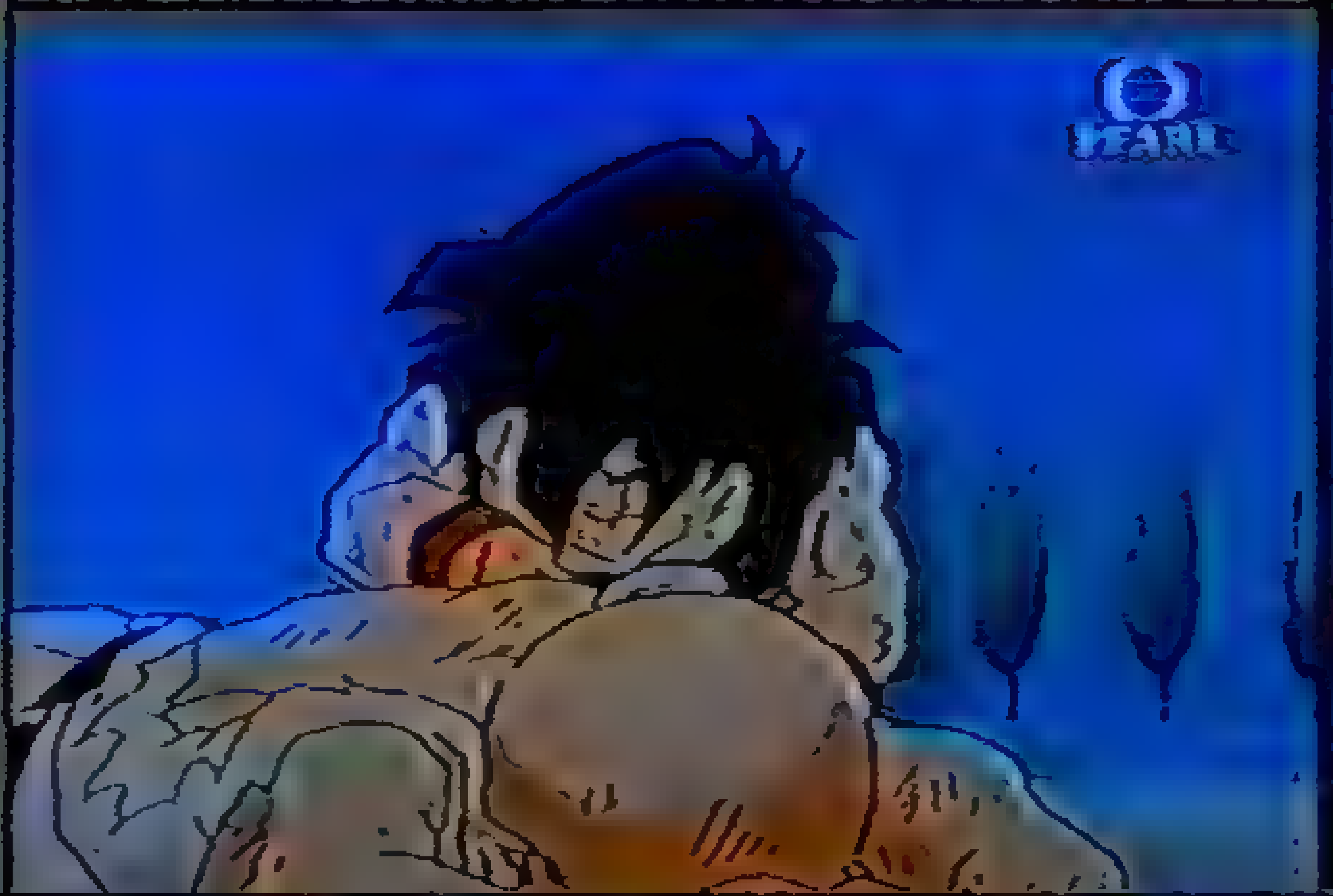

PEARL

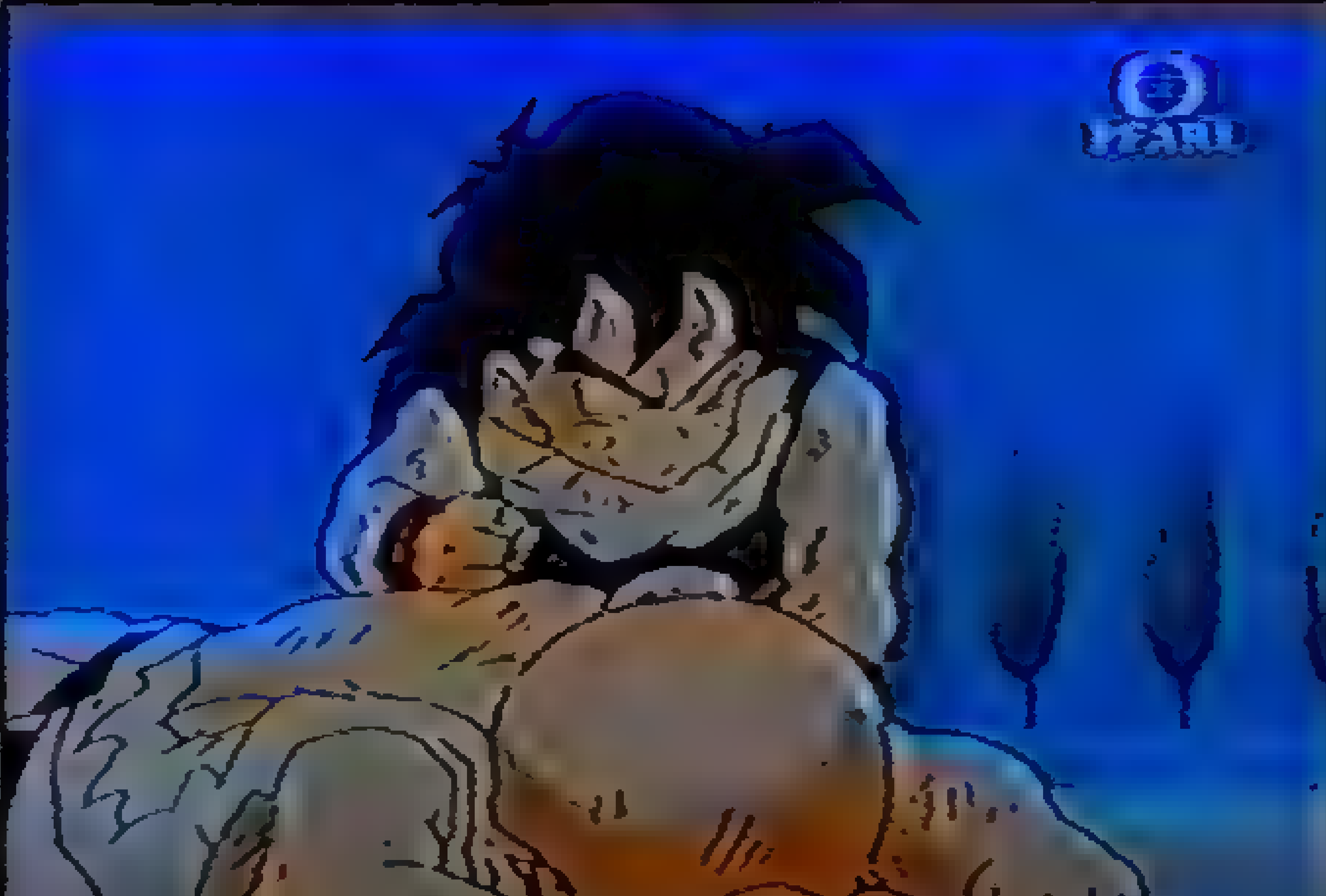

PEARL







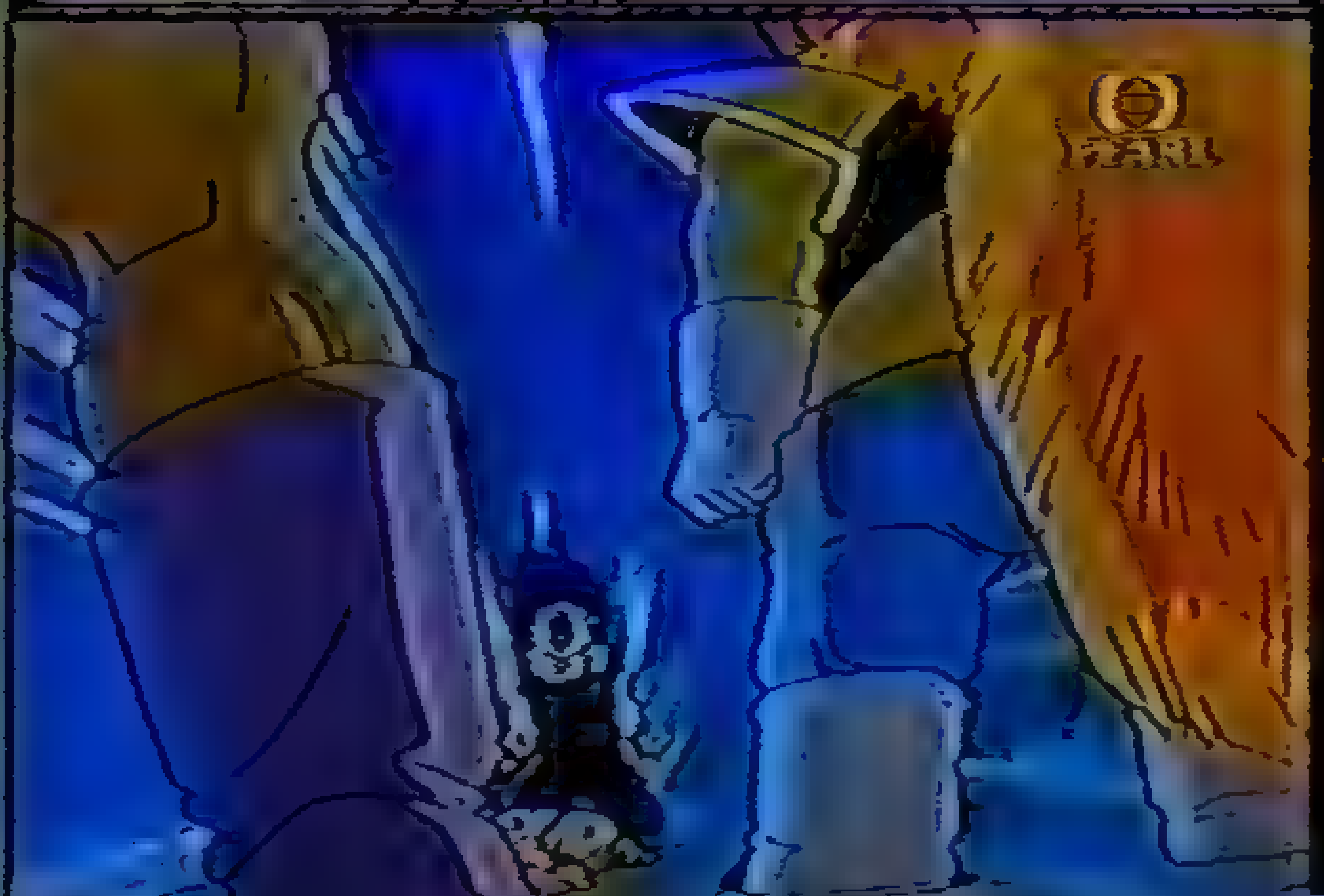





PEARL

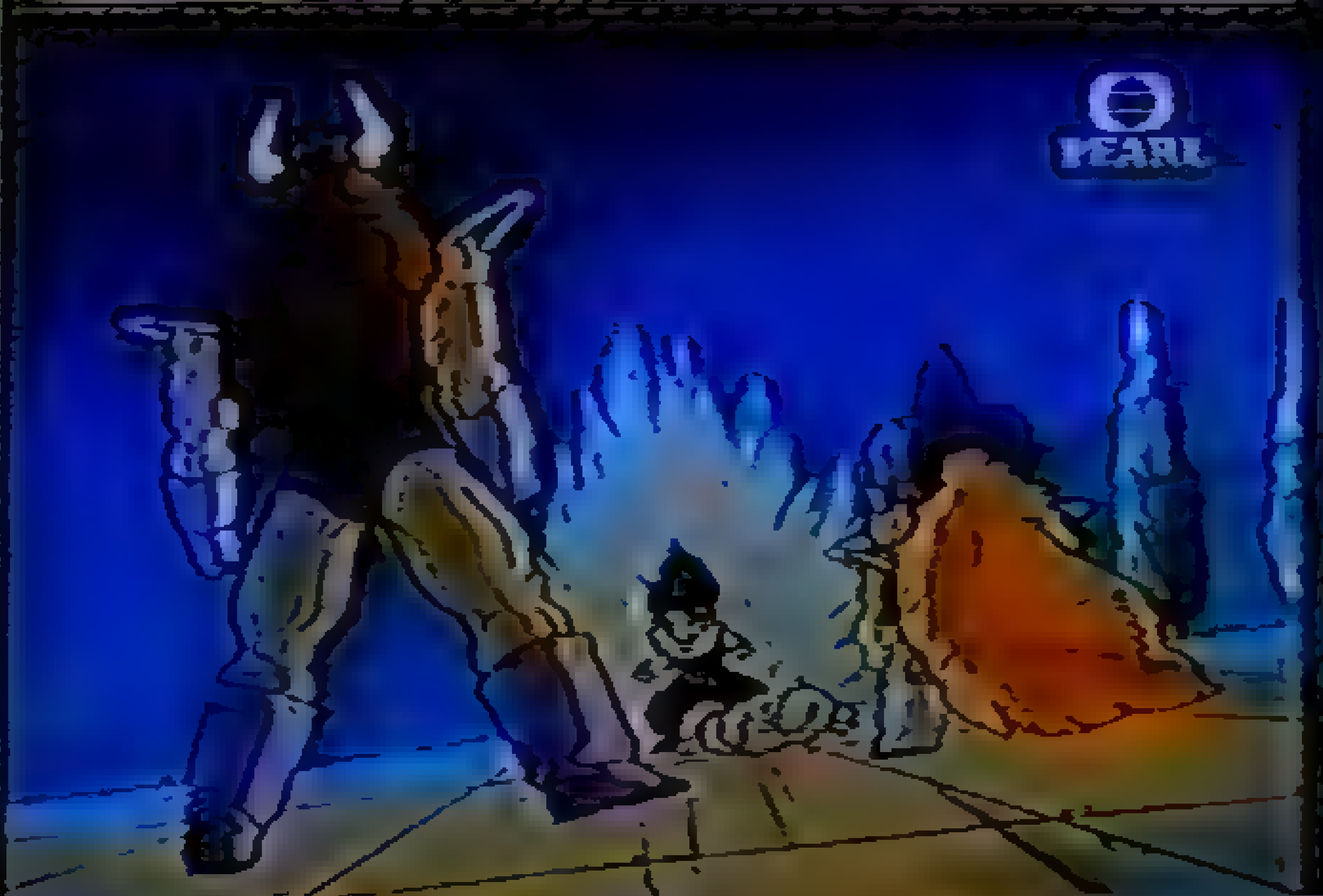

PEARL





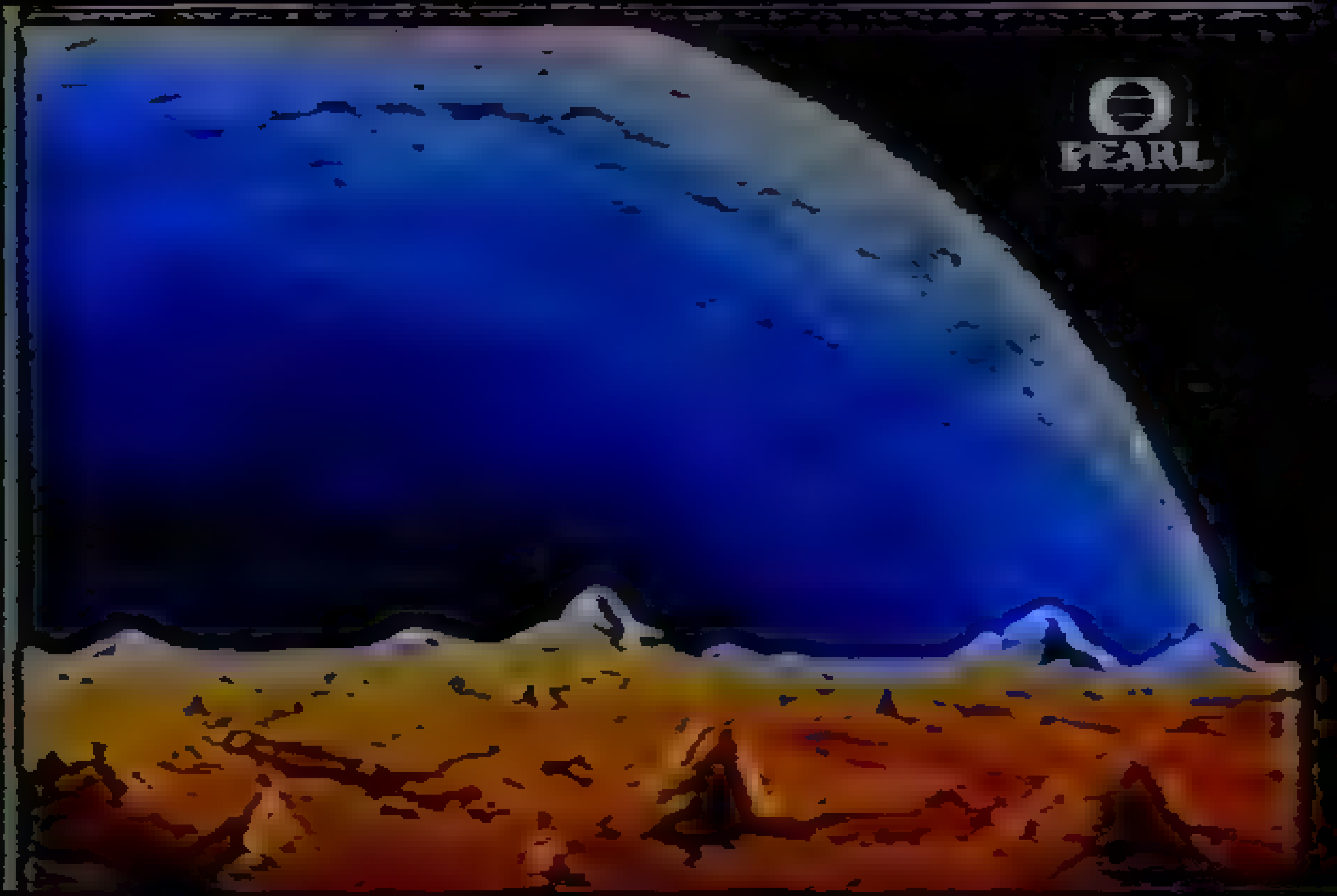


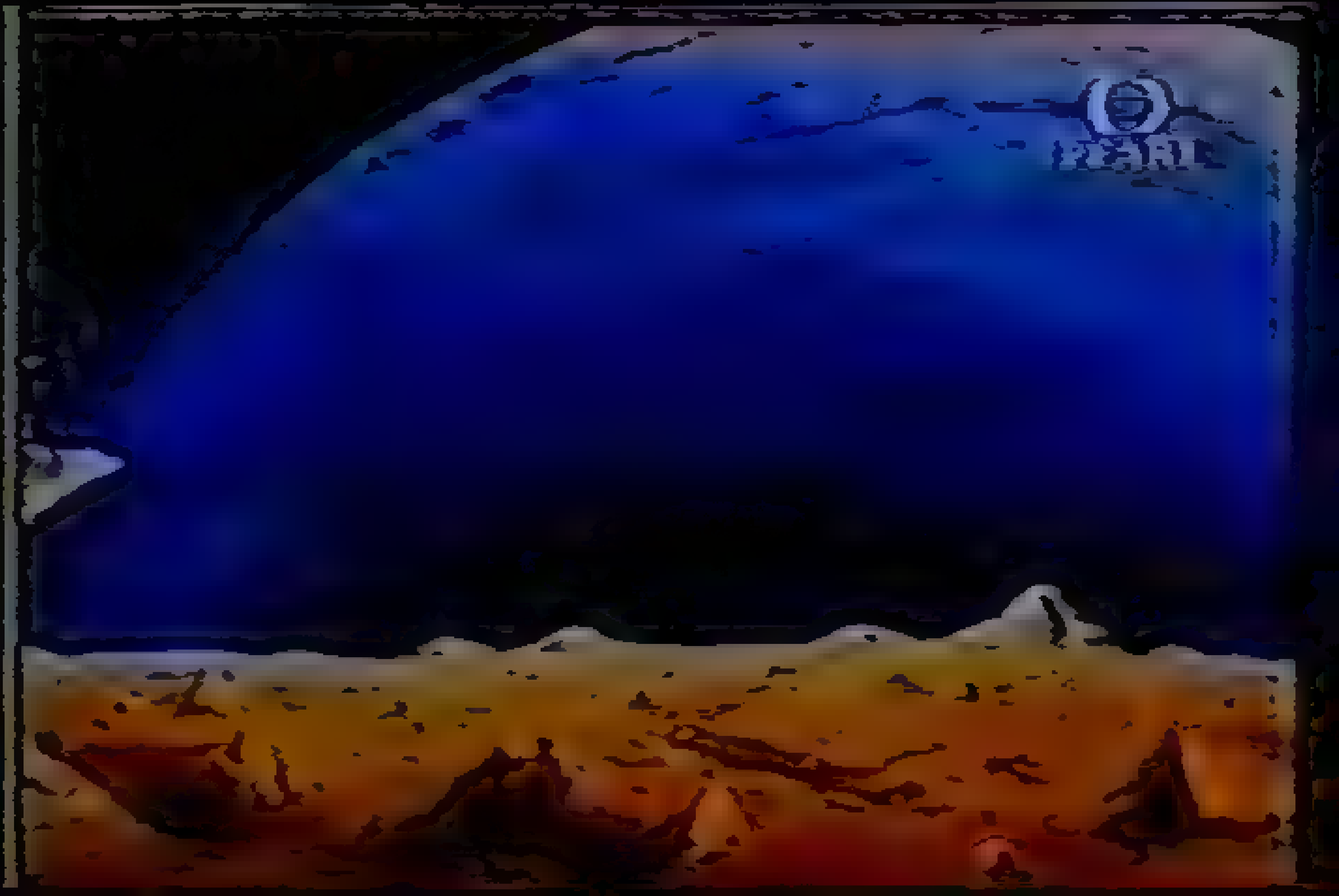





PEARL


PEARL


PEARL

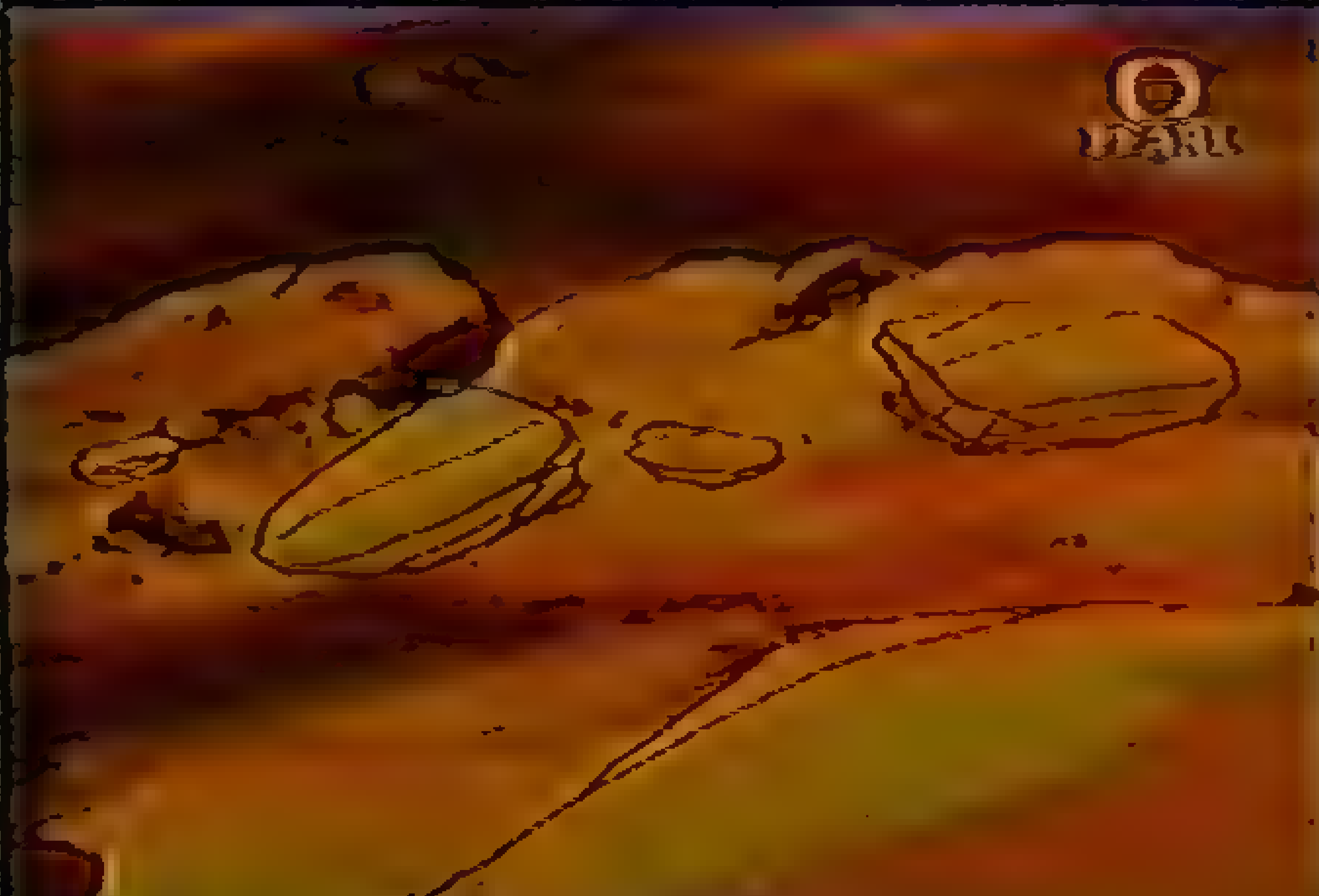

PEARL

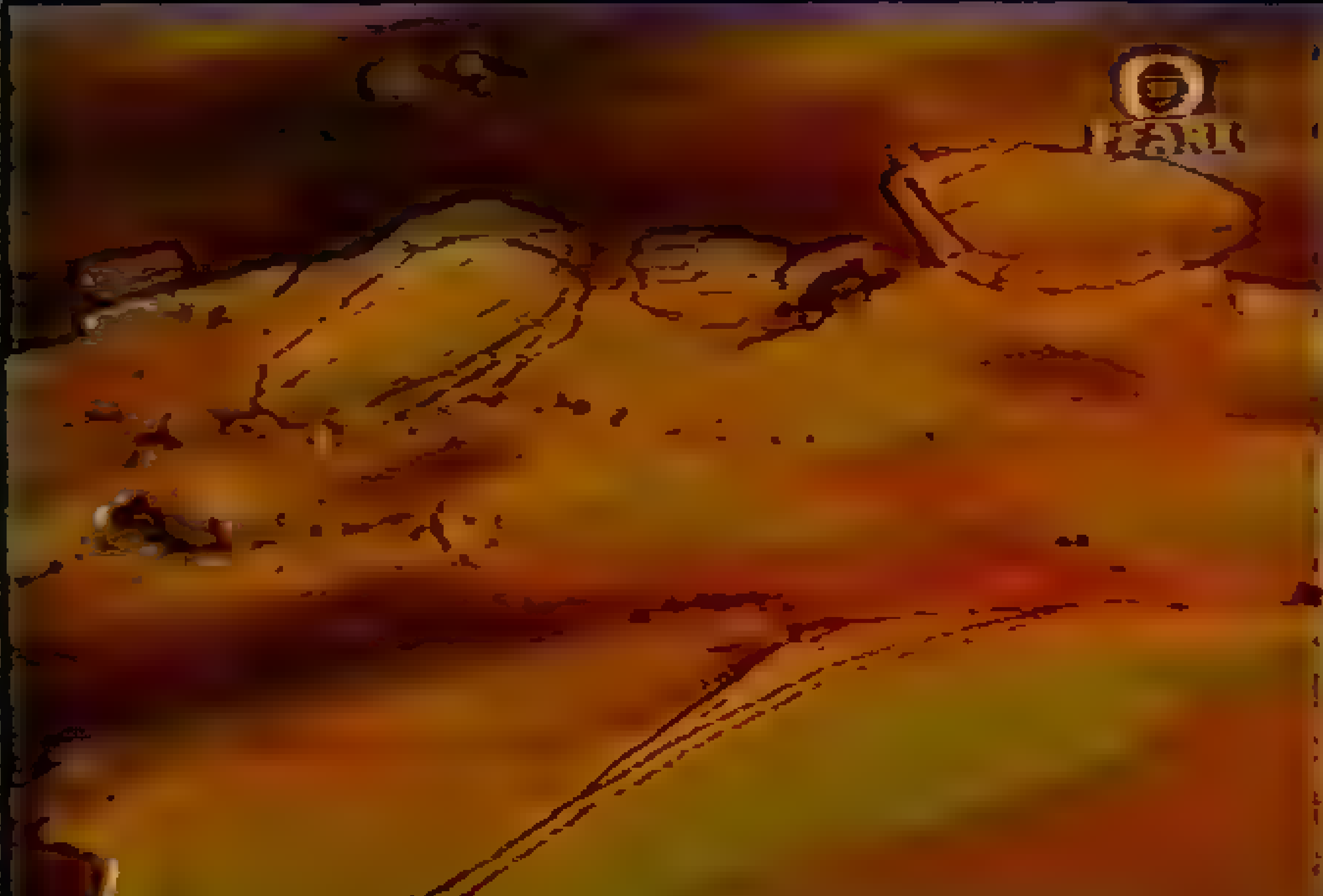

PEARL

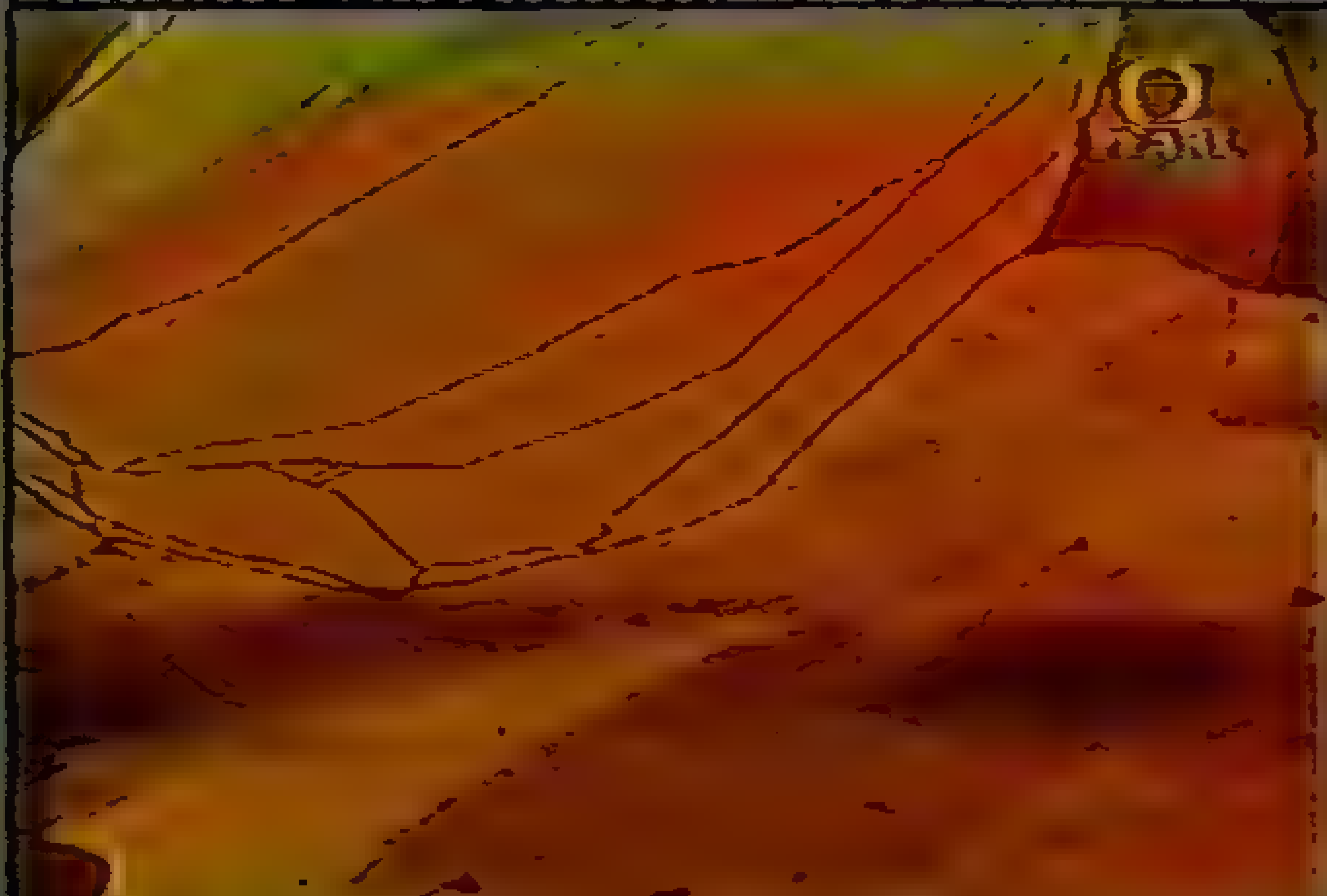

PEARL

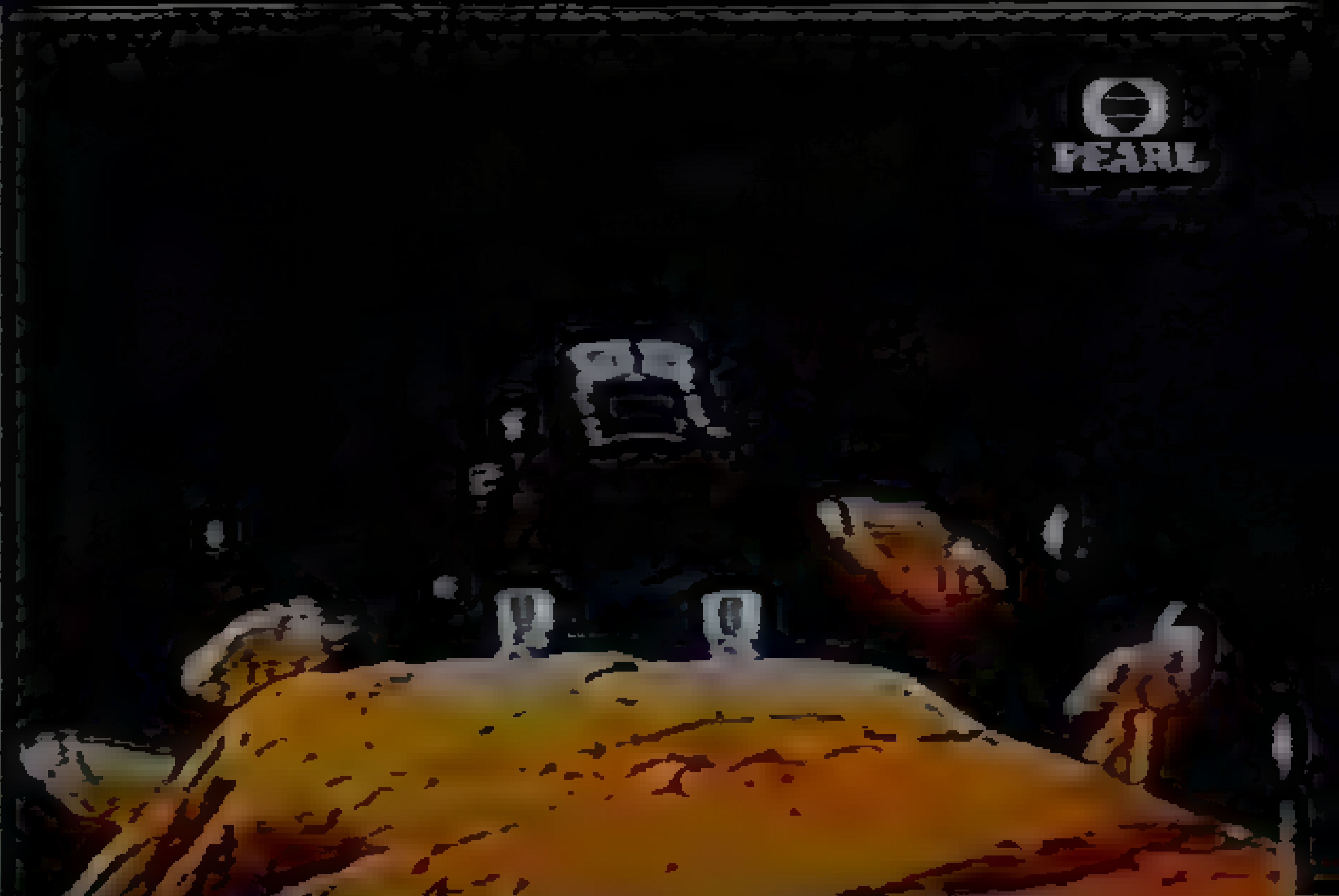

PEARL


PEARL





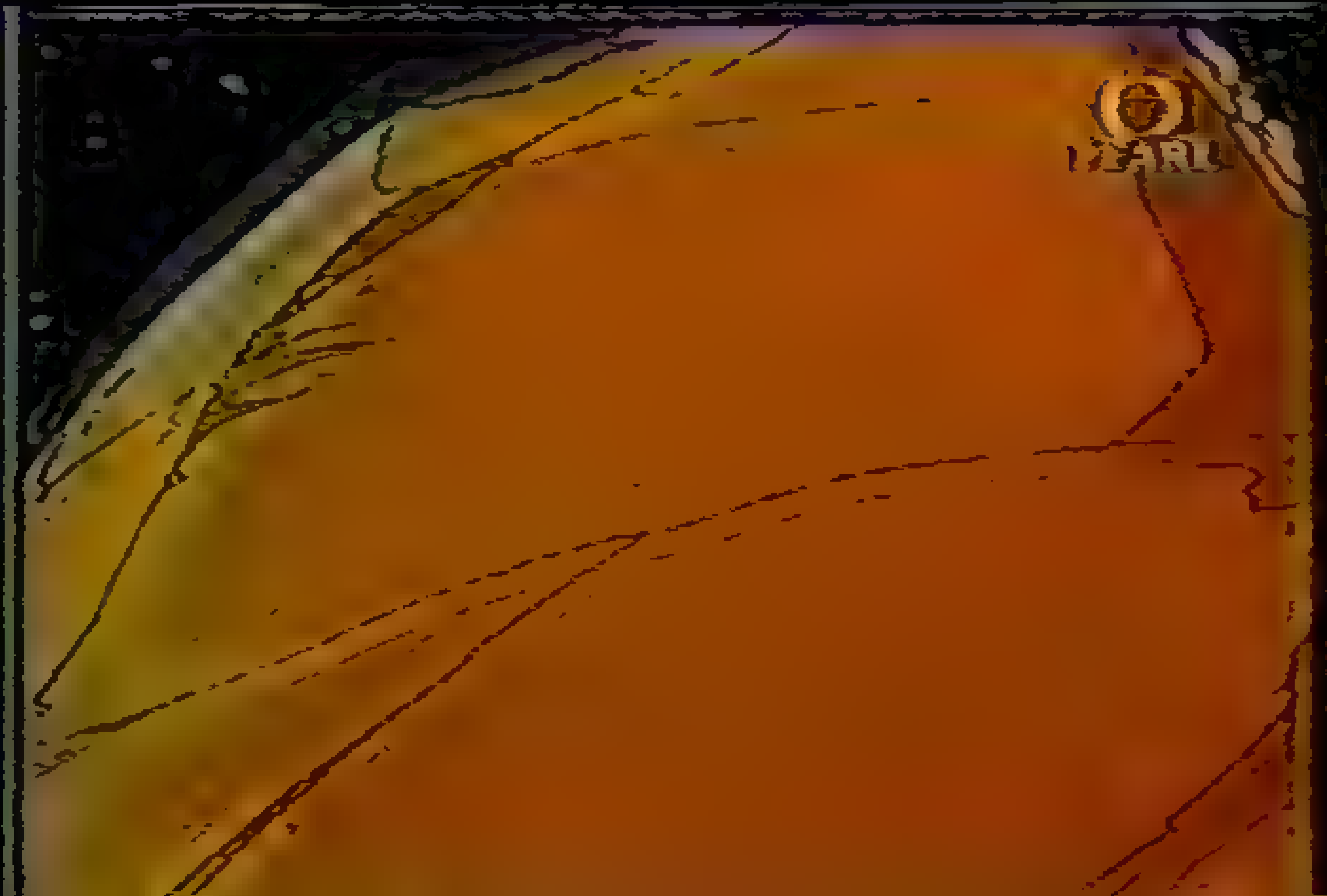



PEARL



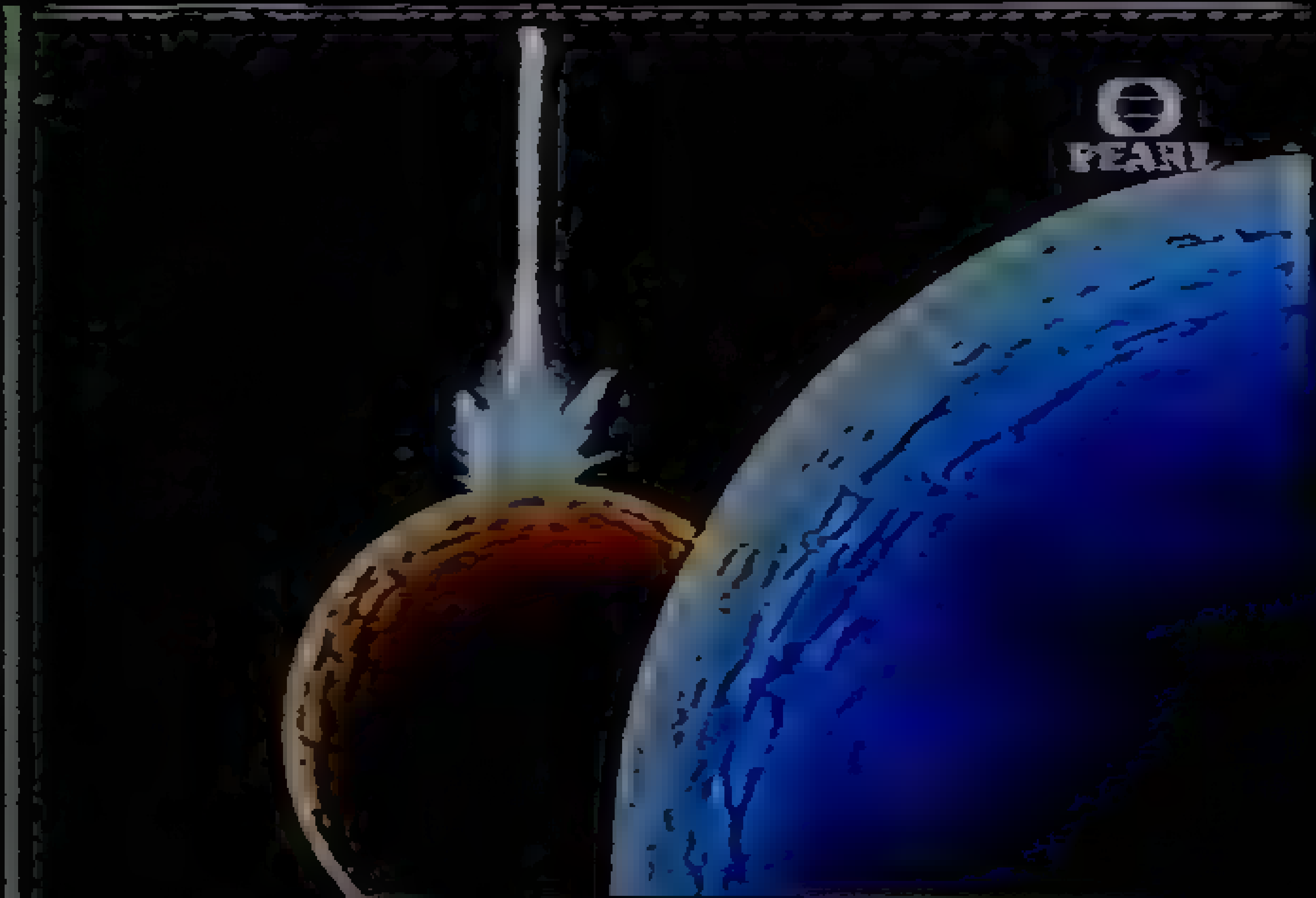


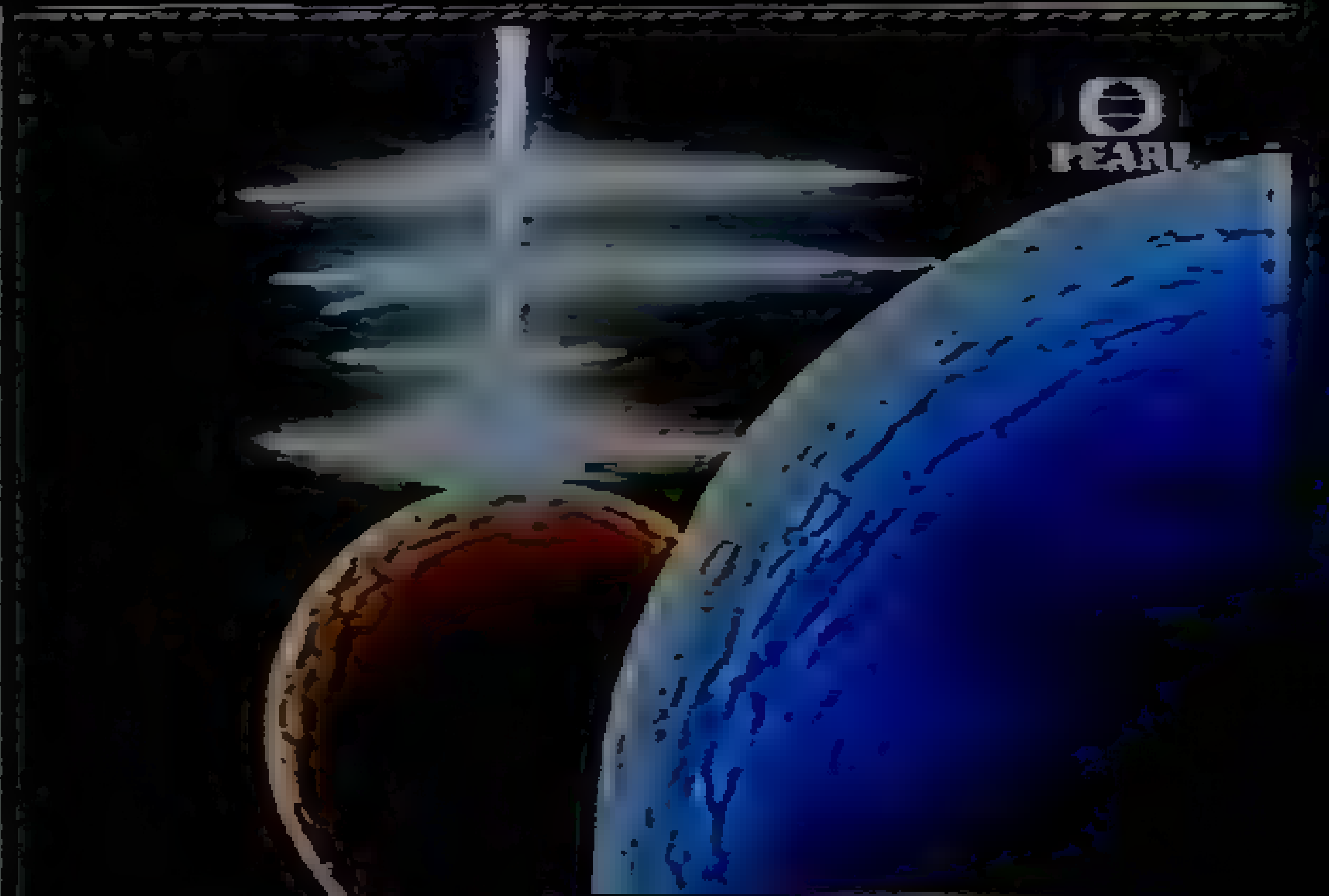

PEARL

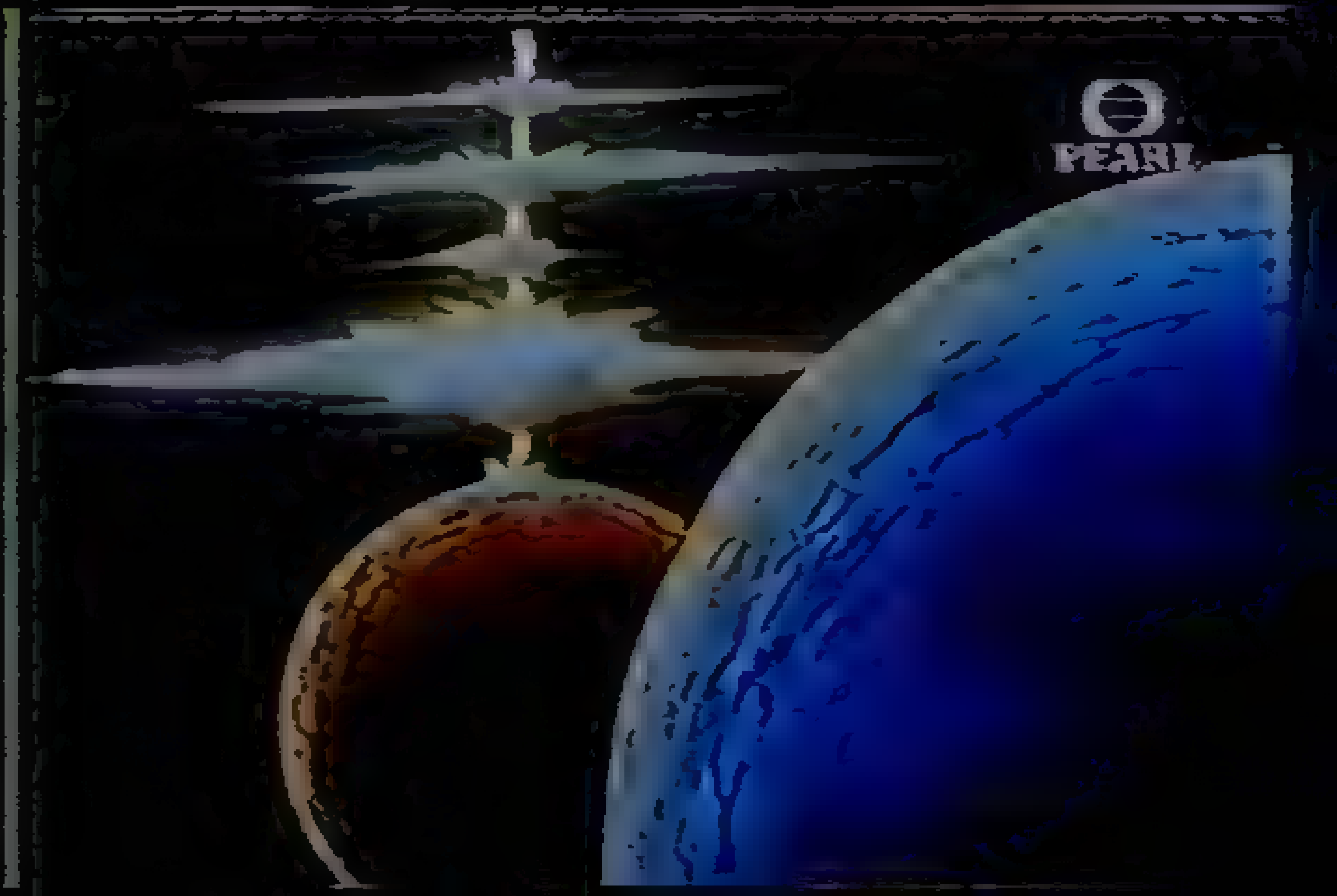


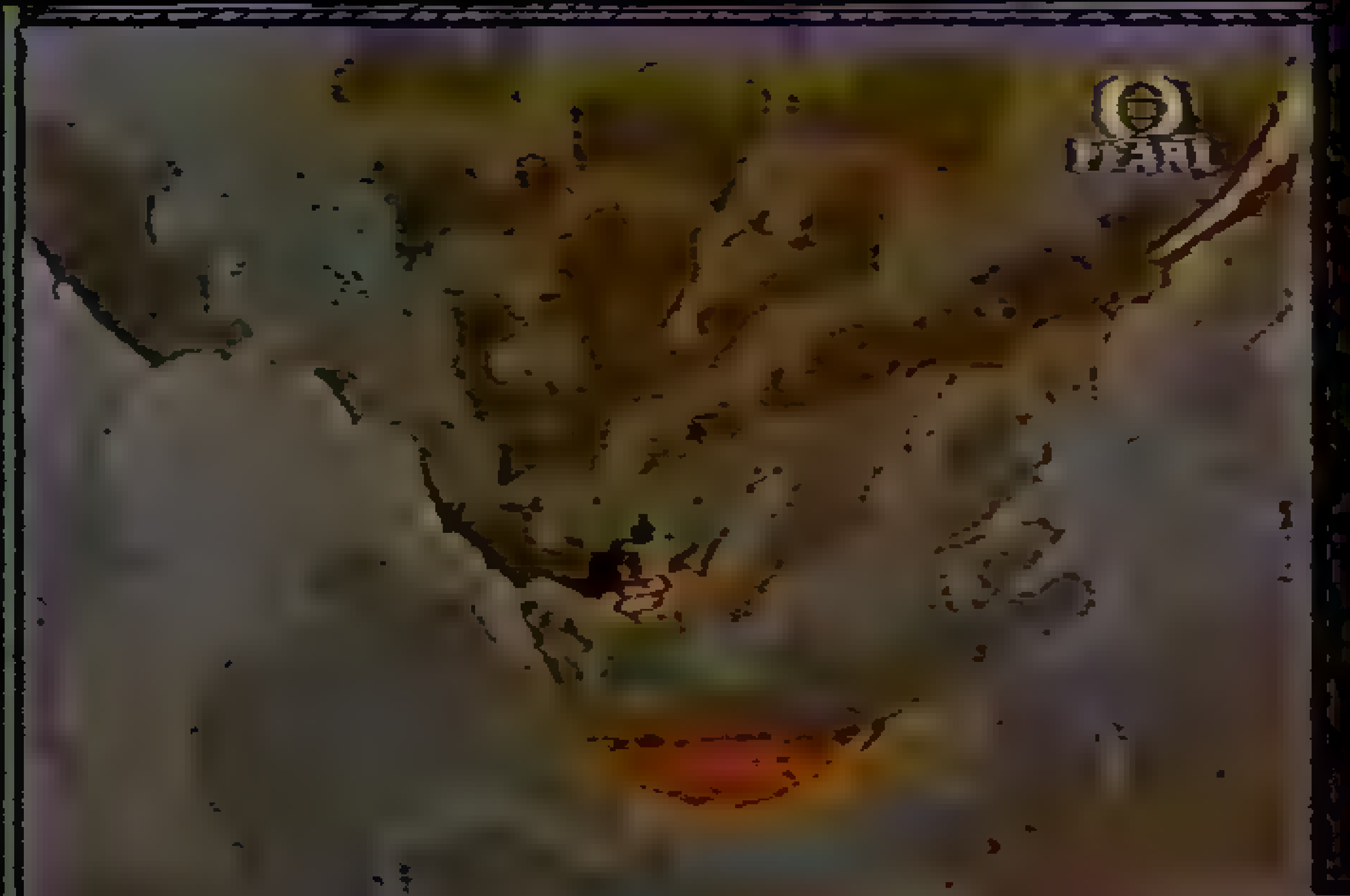



PEARL


PEARL



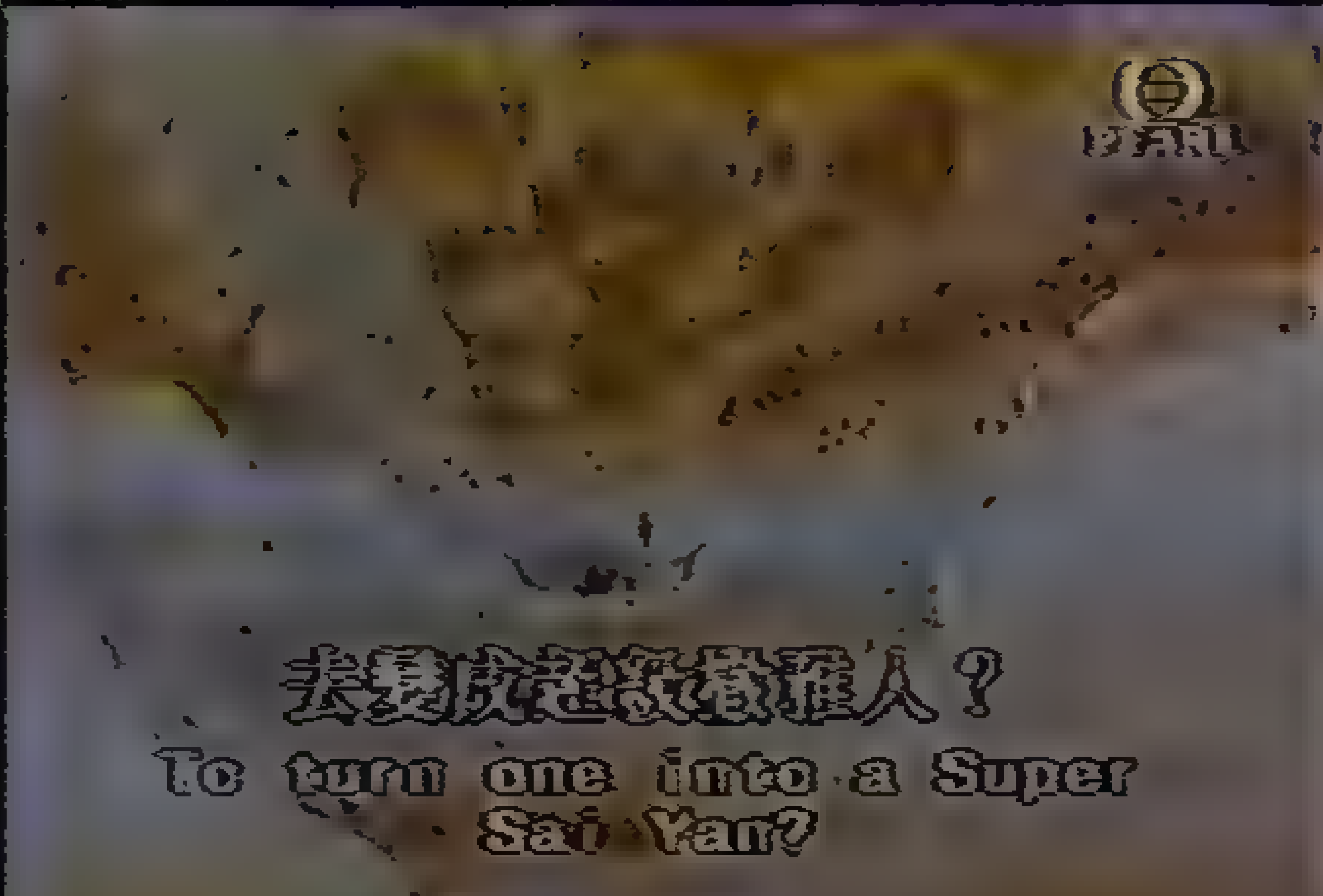

PEARL

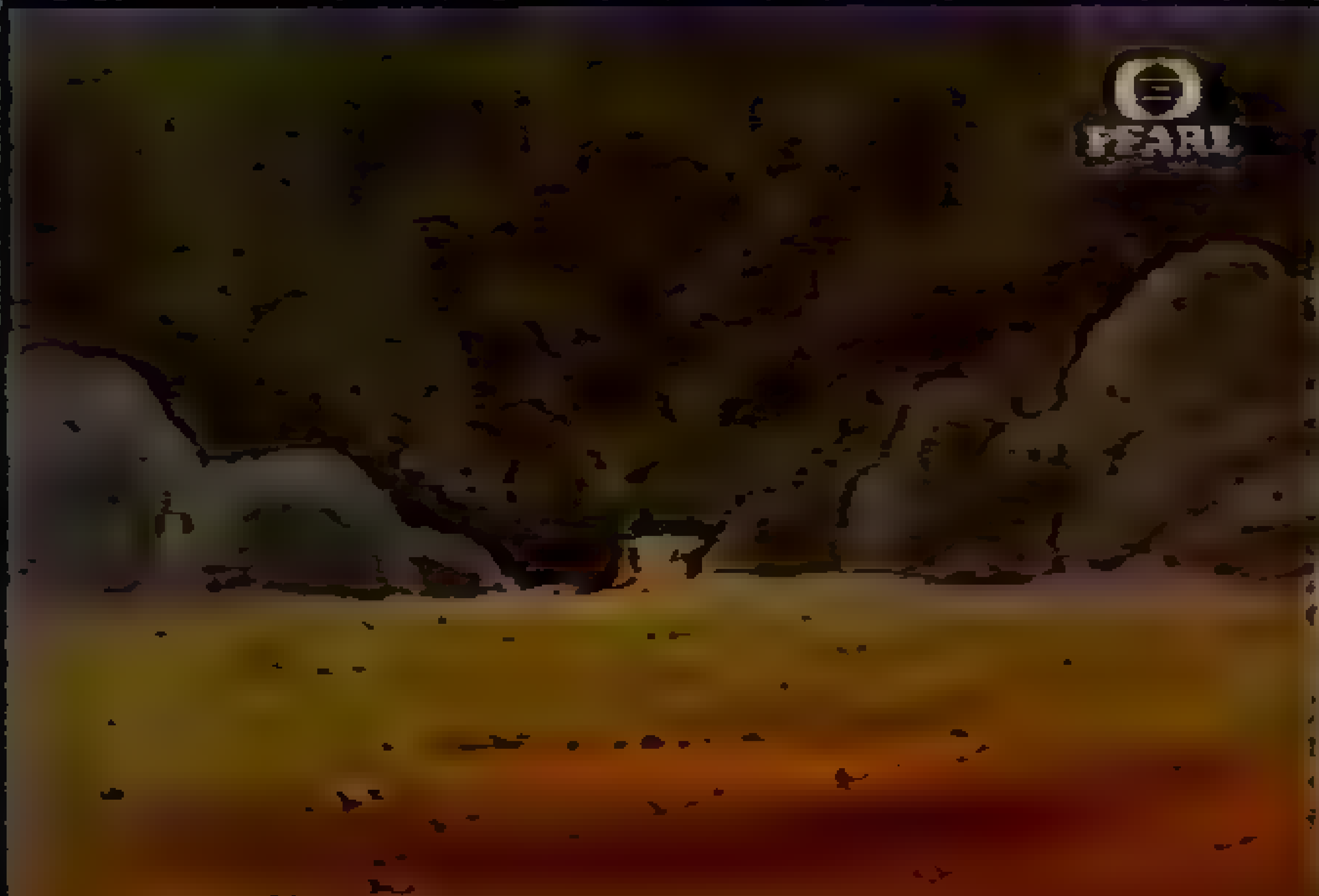





What`s that?


To turn one into a Super
Sai Yan?


To turn one into a Super
Sai Yan?

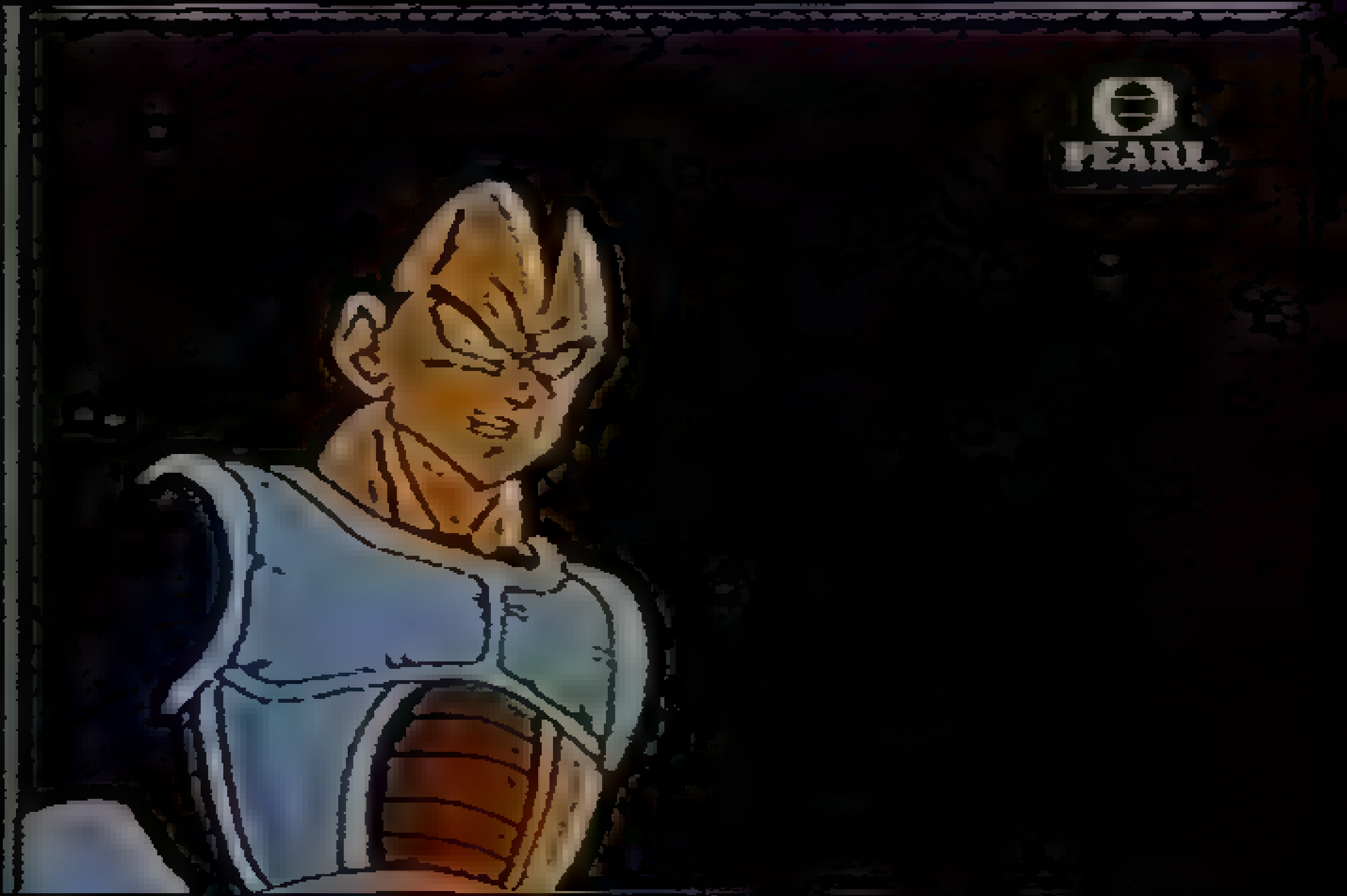

PEARL

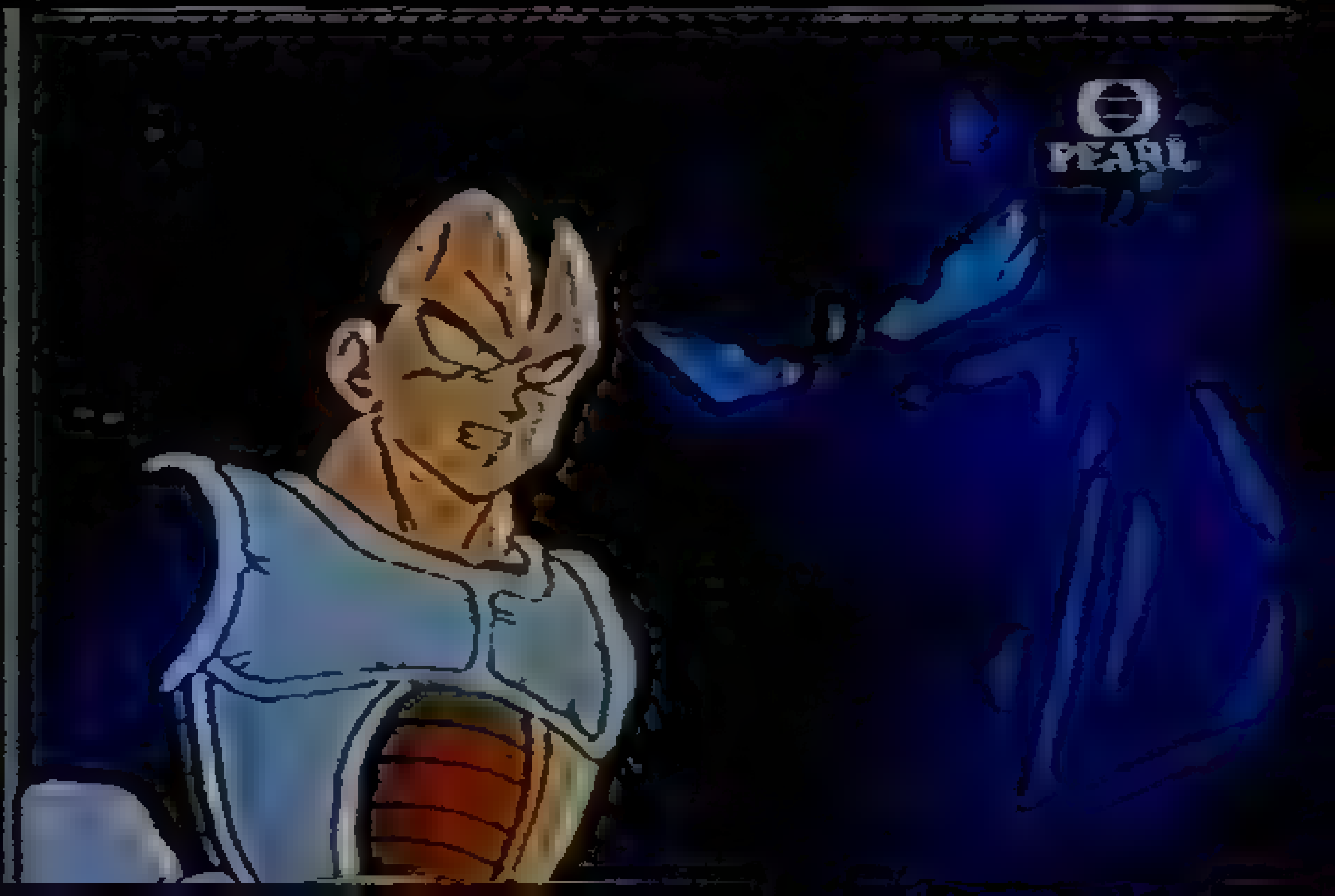

PEARL
why could Kakarot to be one?



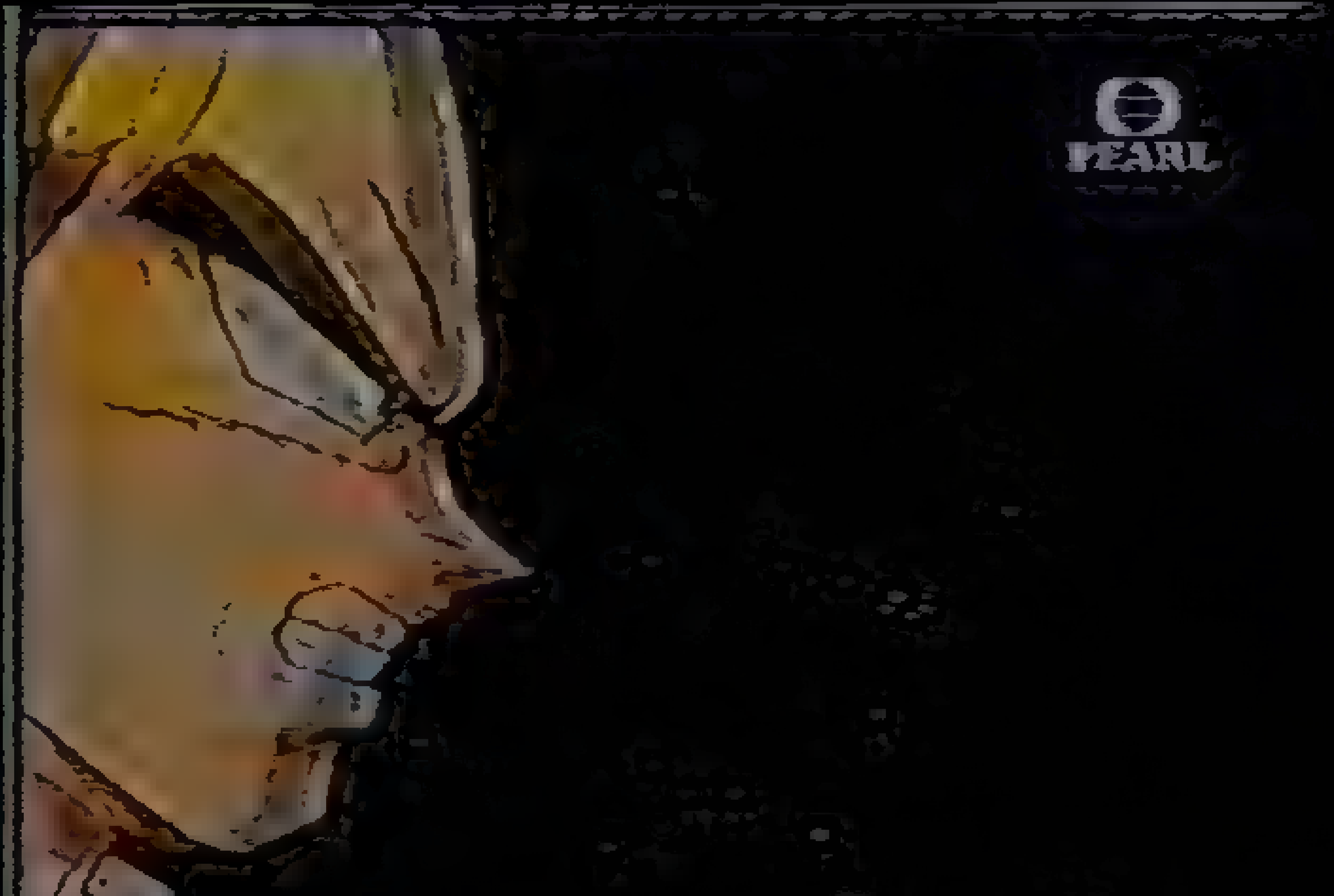

Why someone like him?

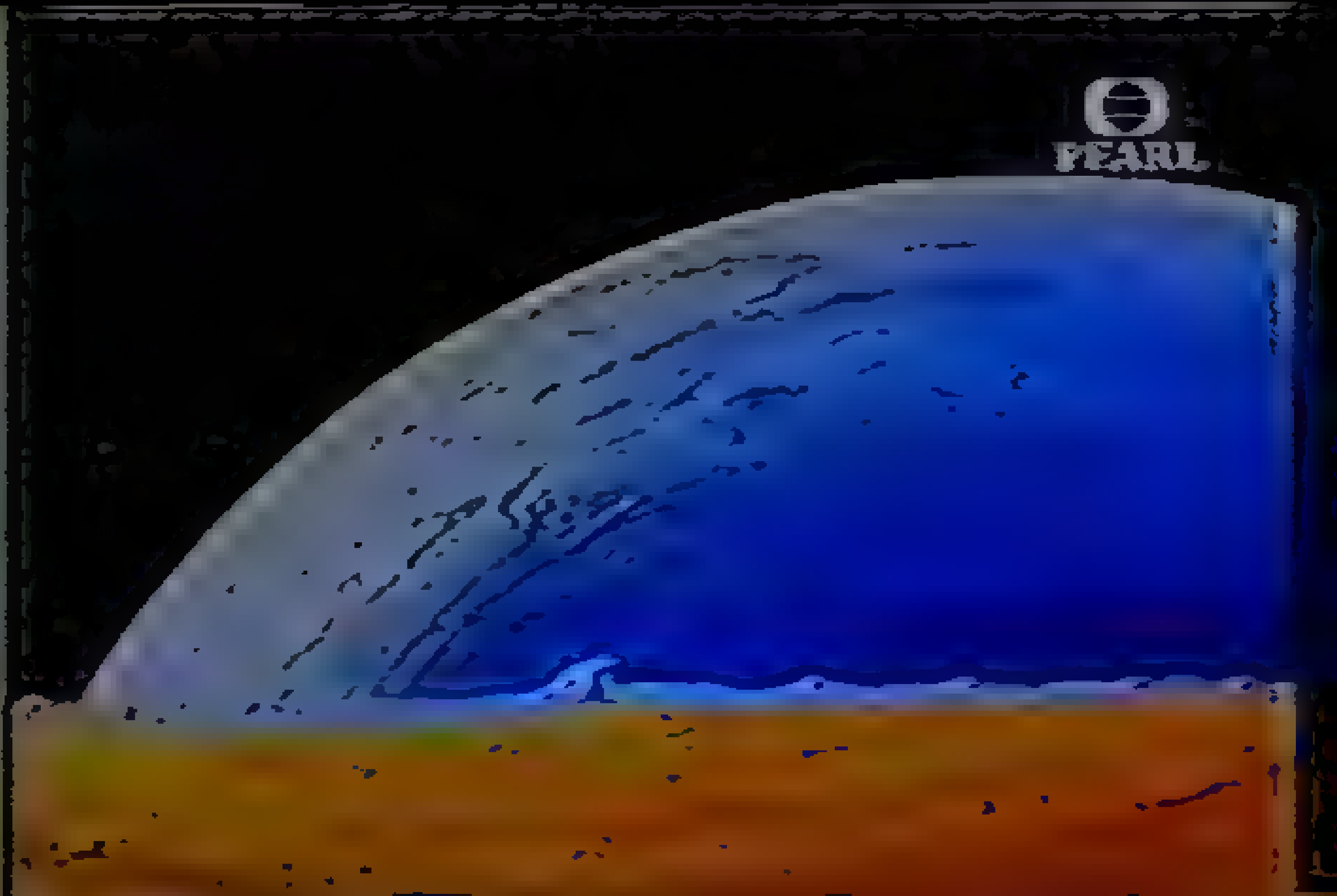

Why?

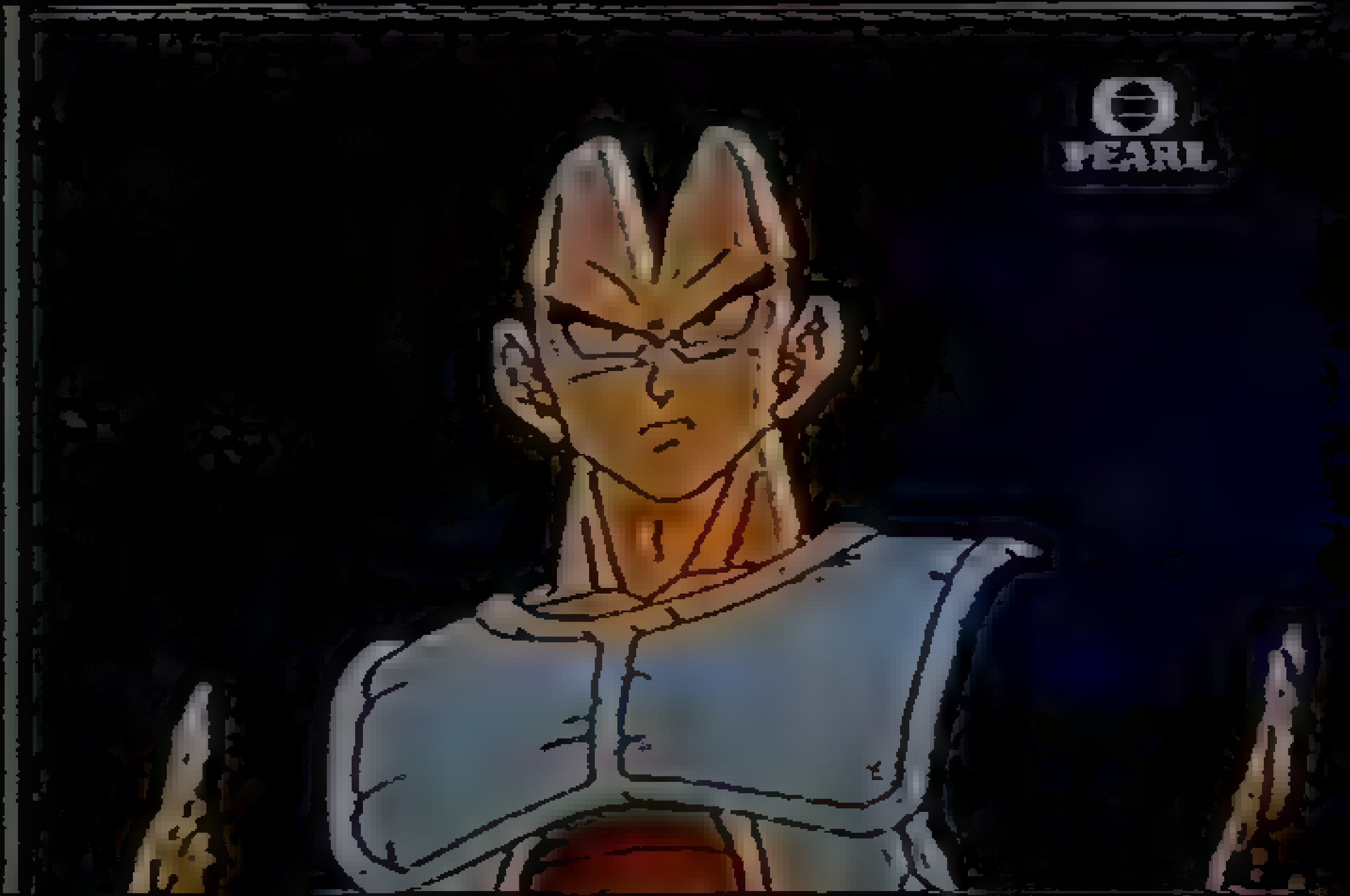

PEARL

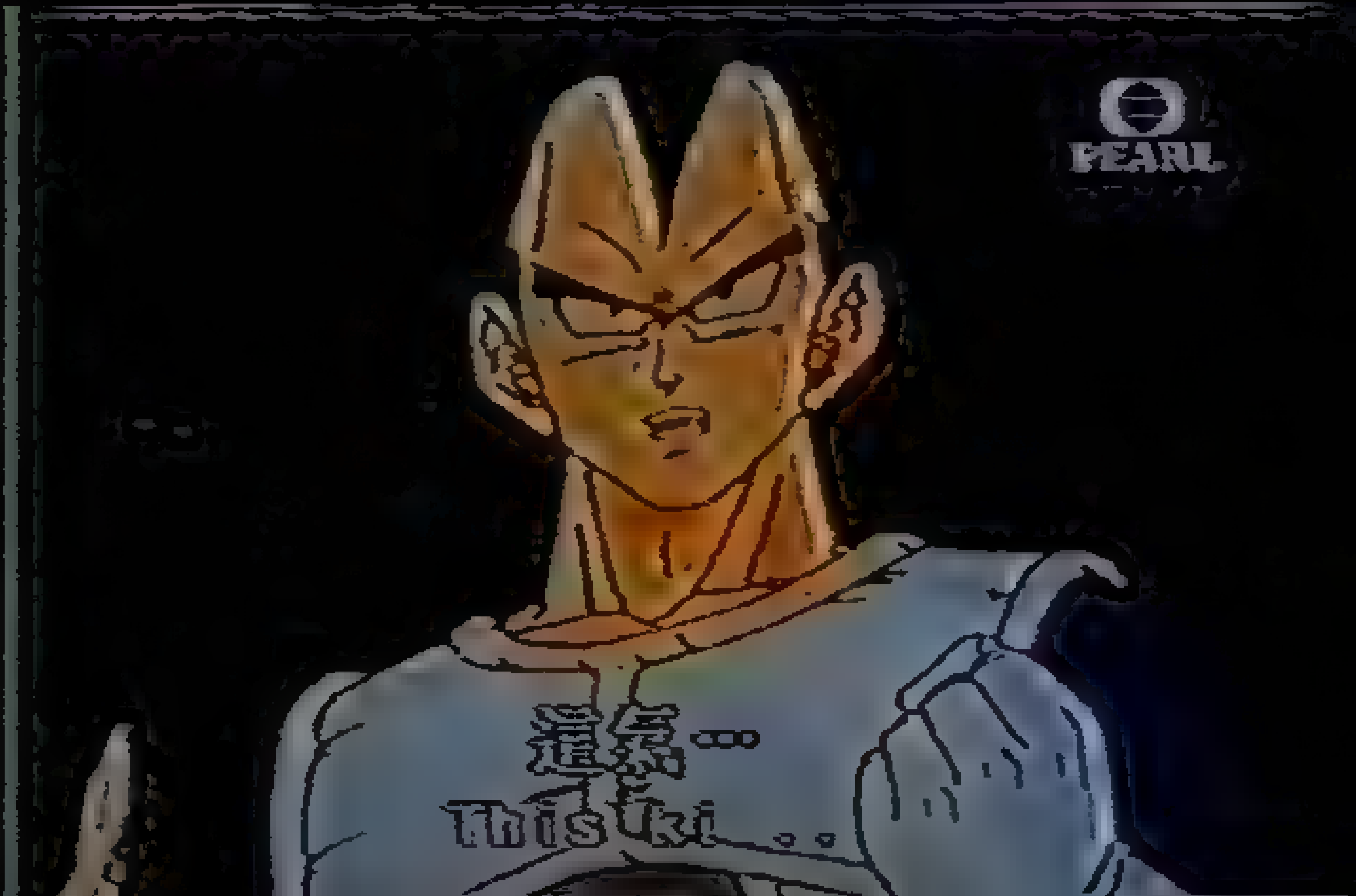


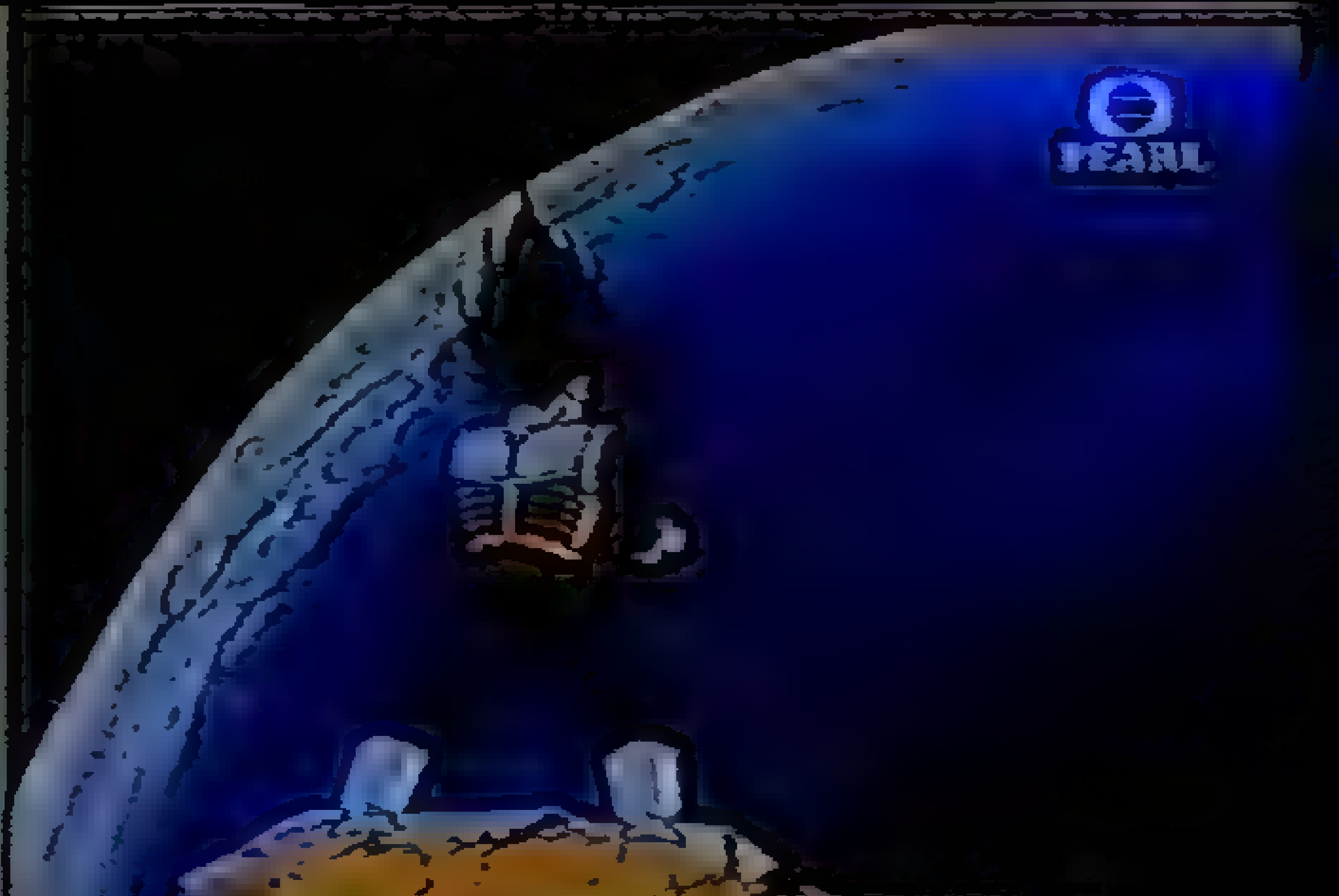

PEARL

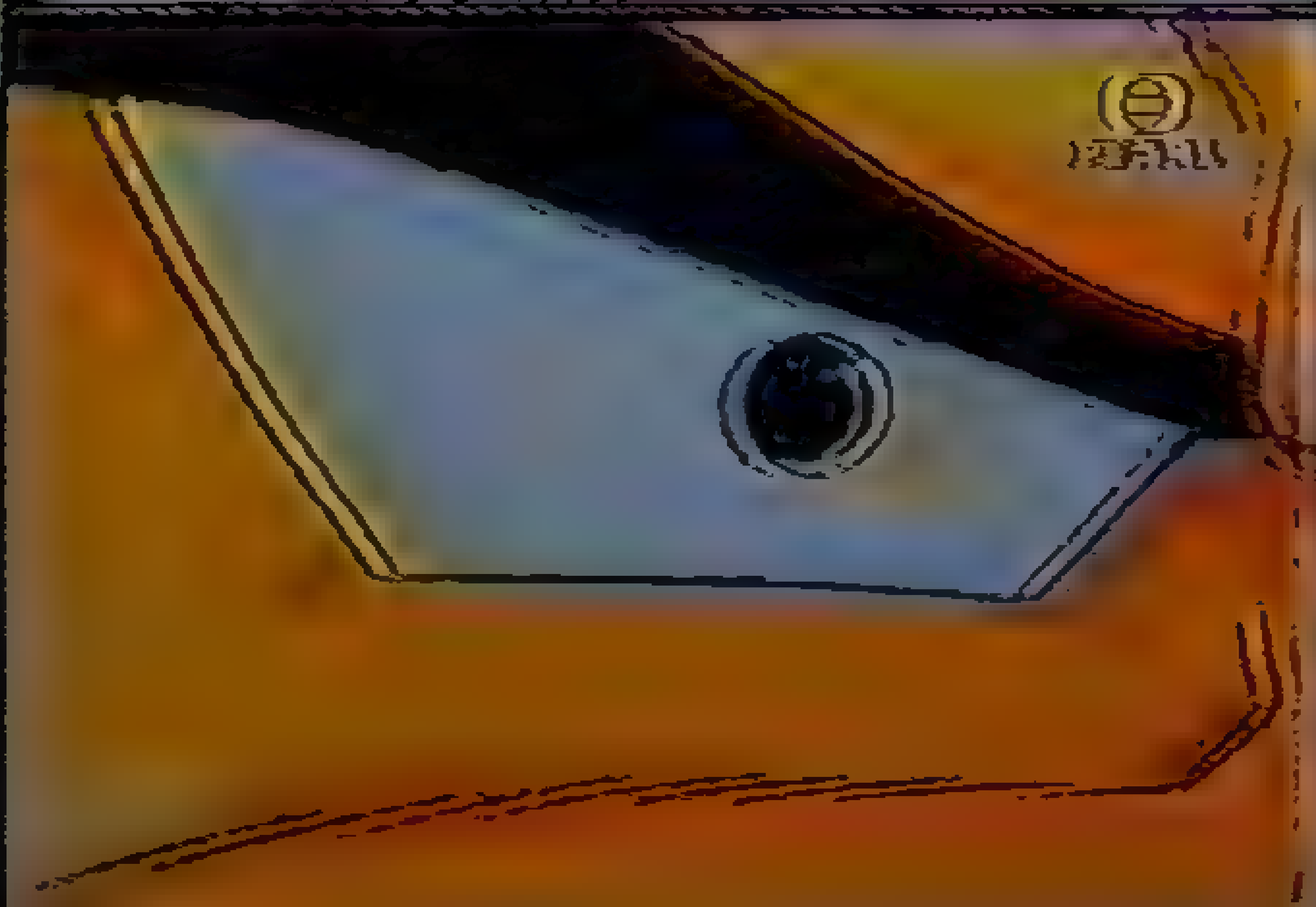

PEARL


PEARL


PEARL

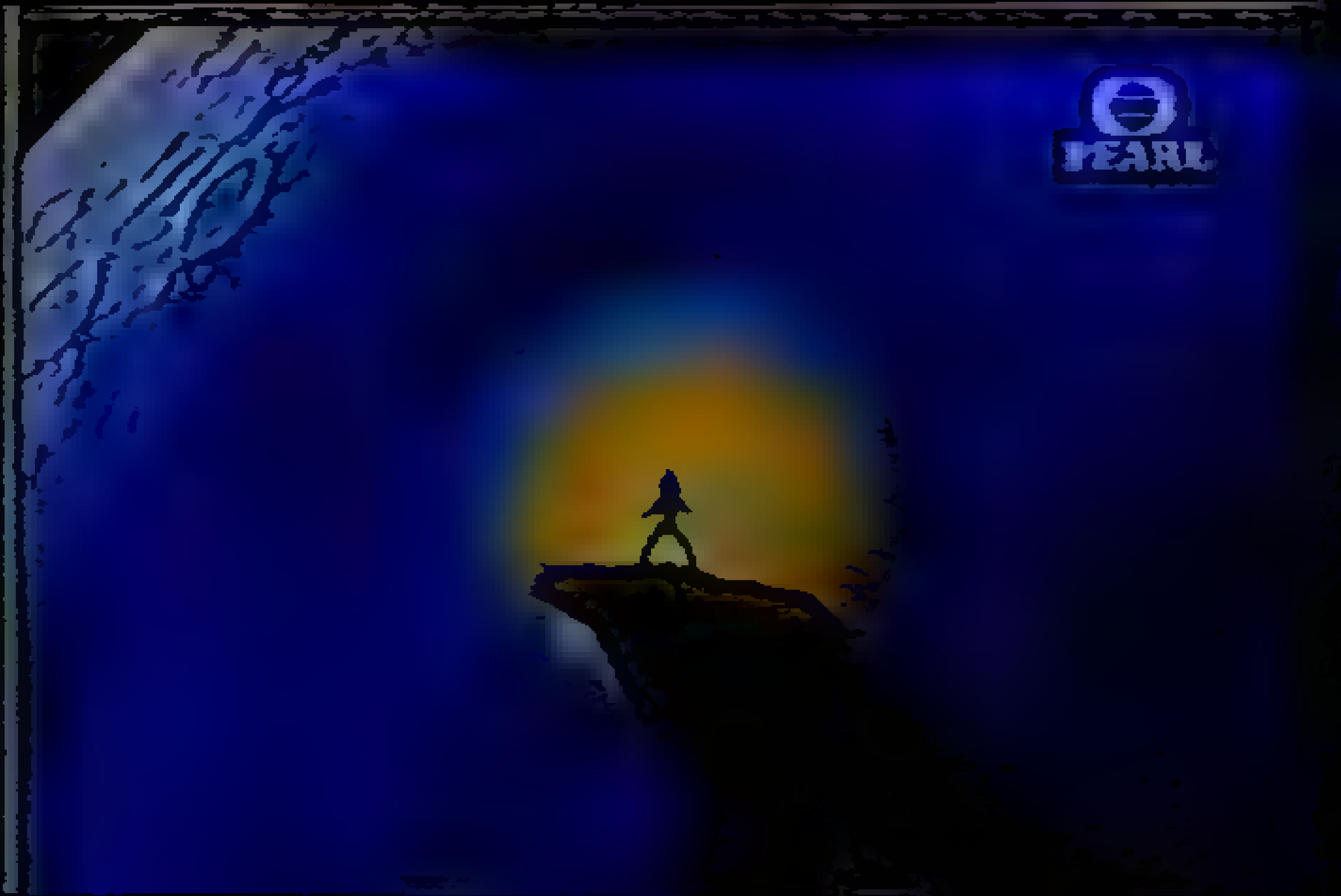

PEARL
這氣…
This ki ...


PEARL

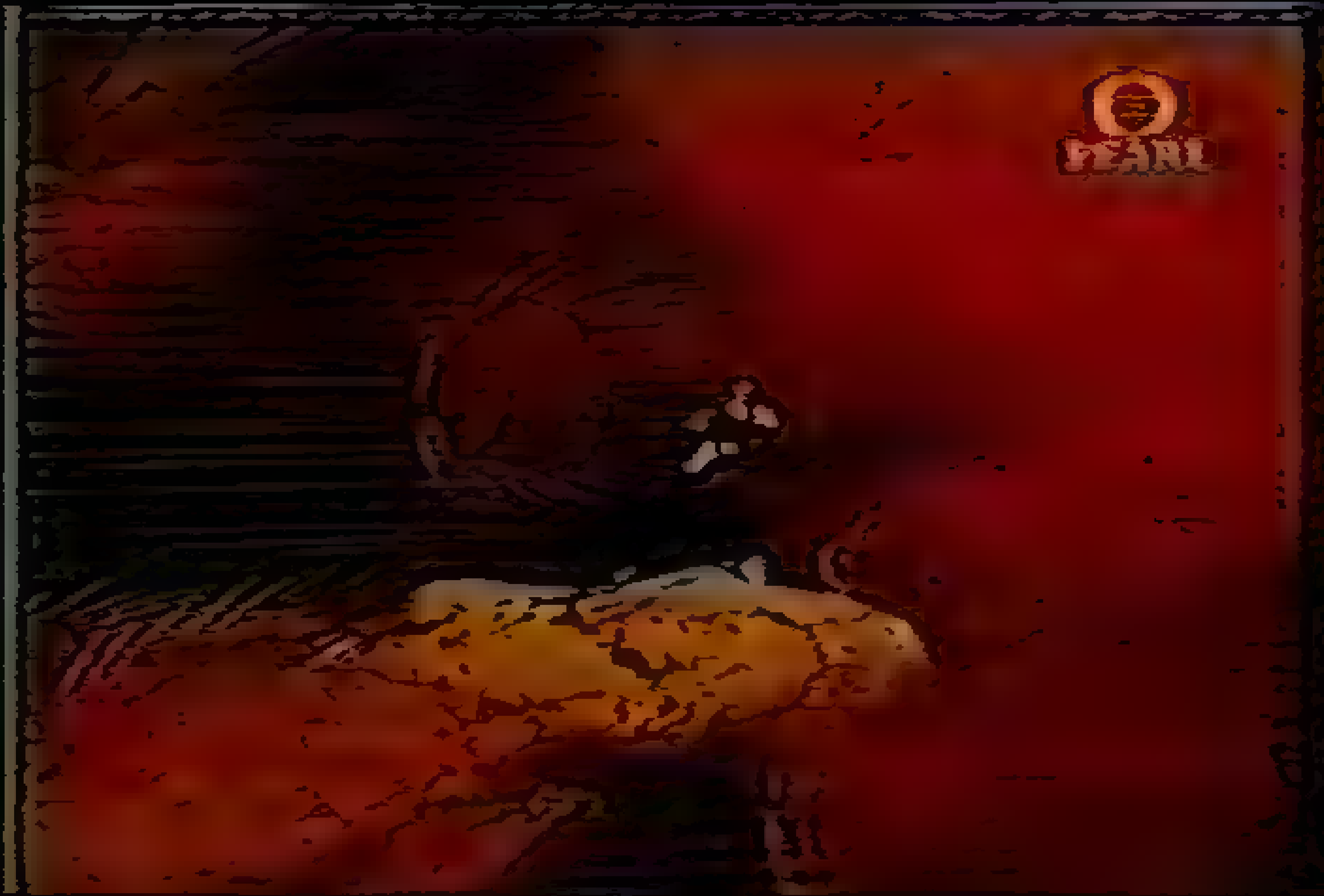



是超級賽亞人的氣
It's the ki of Super Sai Yan

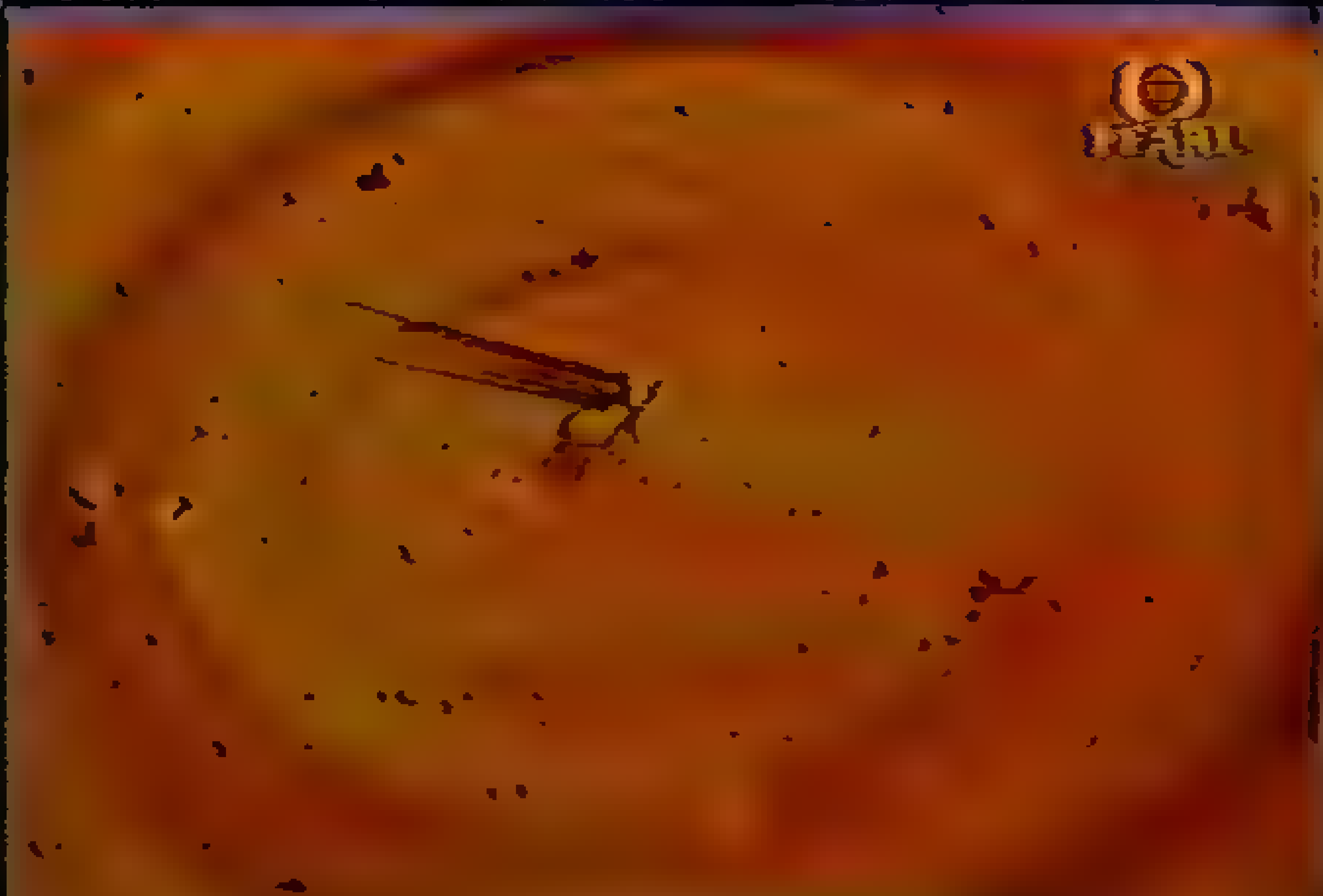

PEARL


PEARL




PEARL

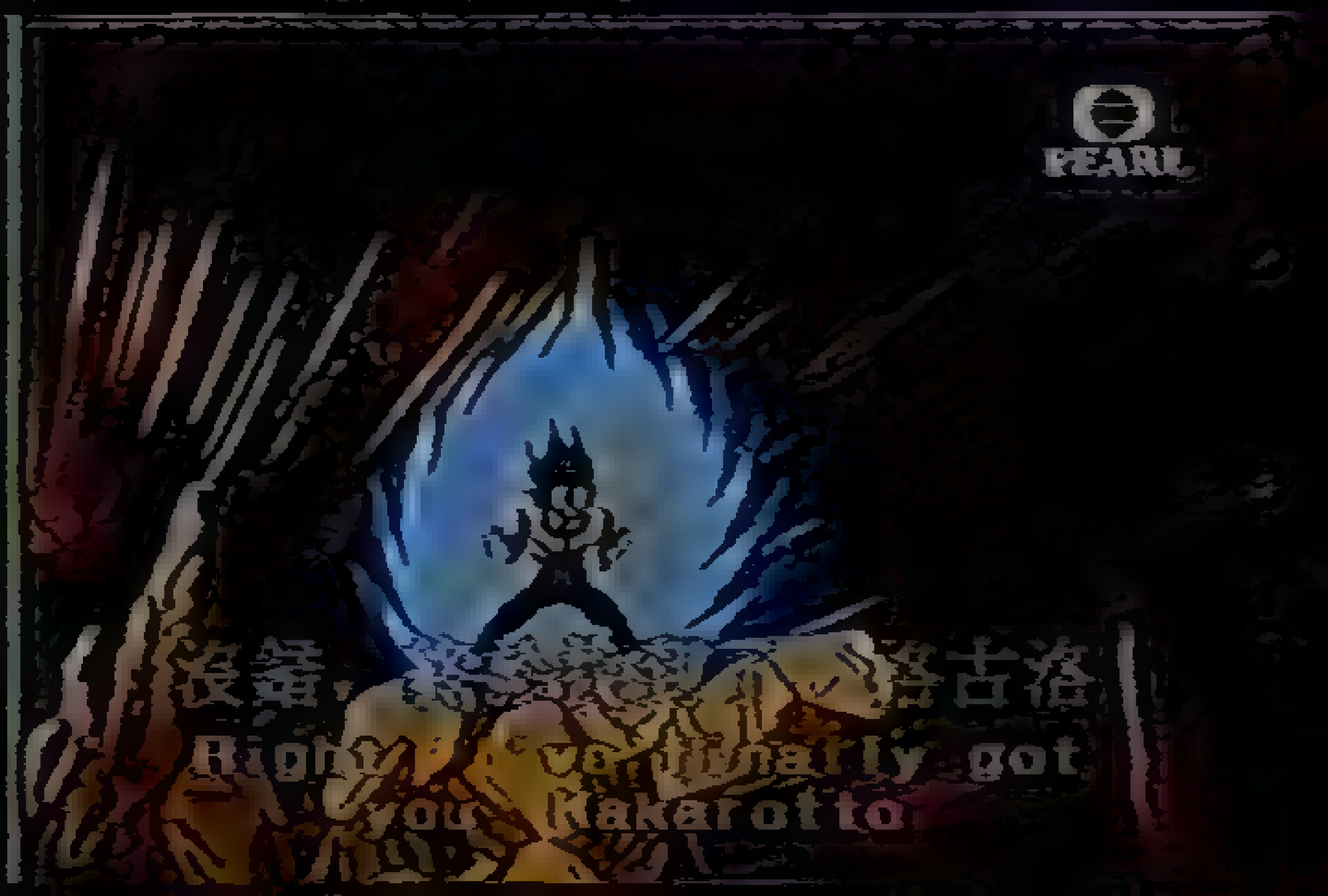




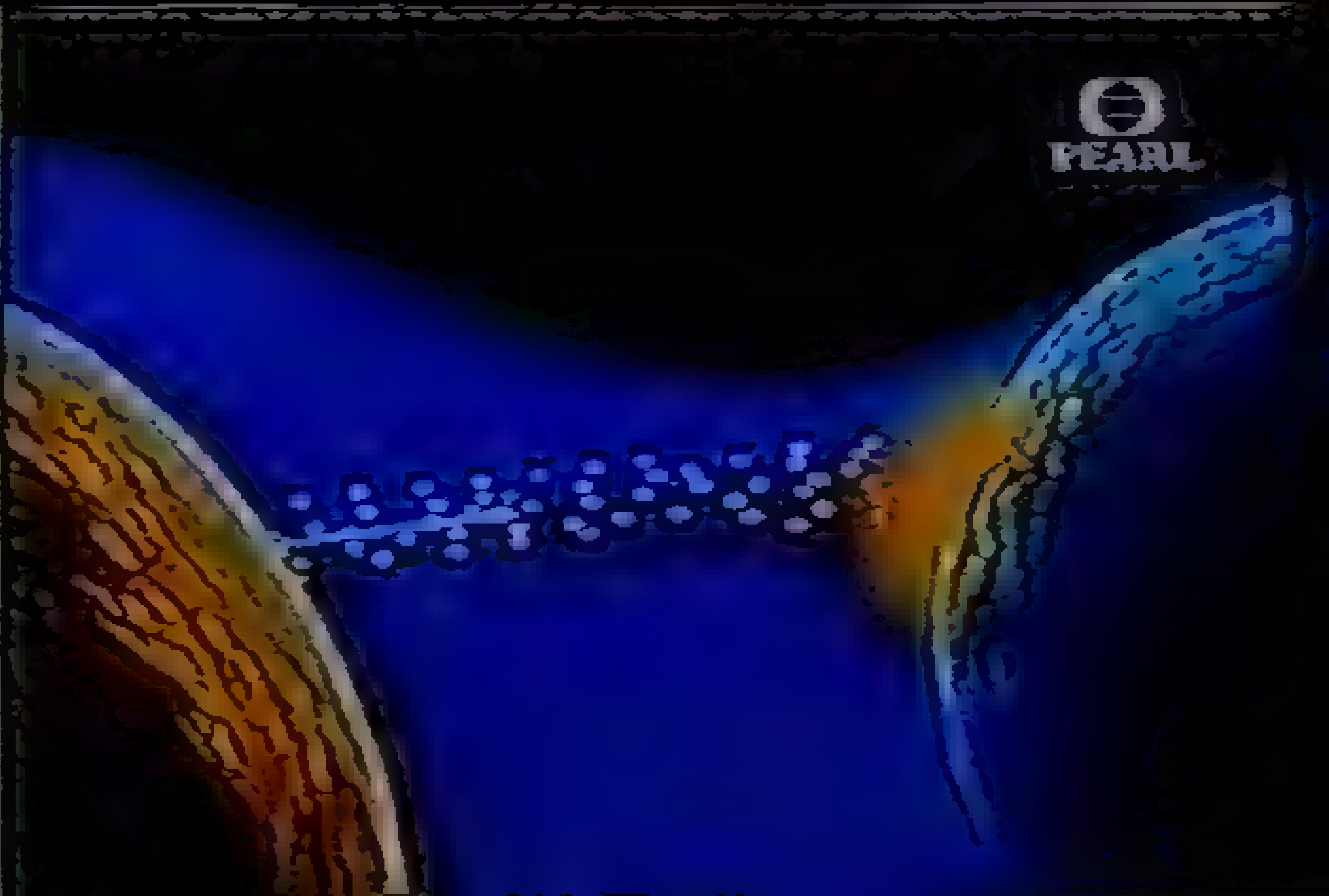


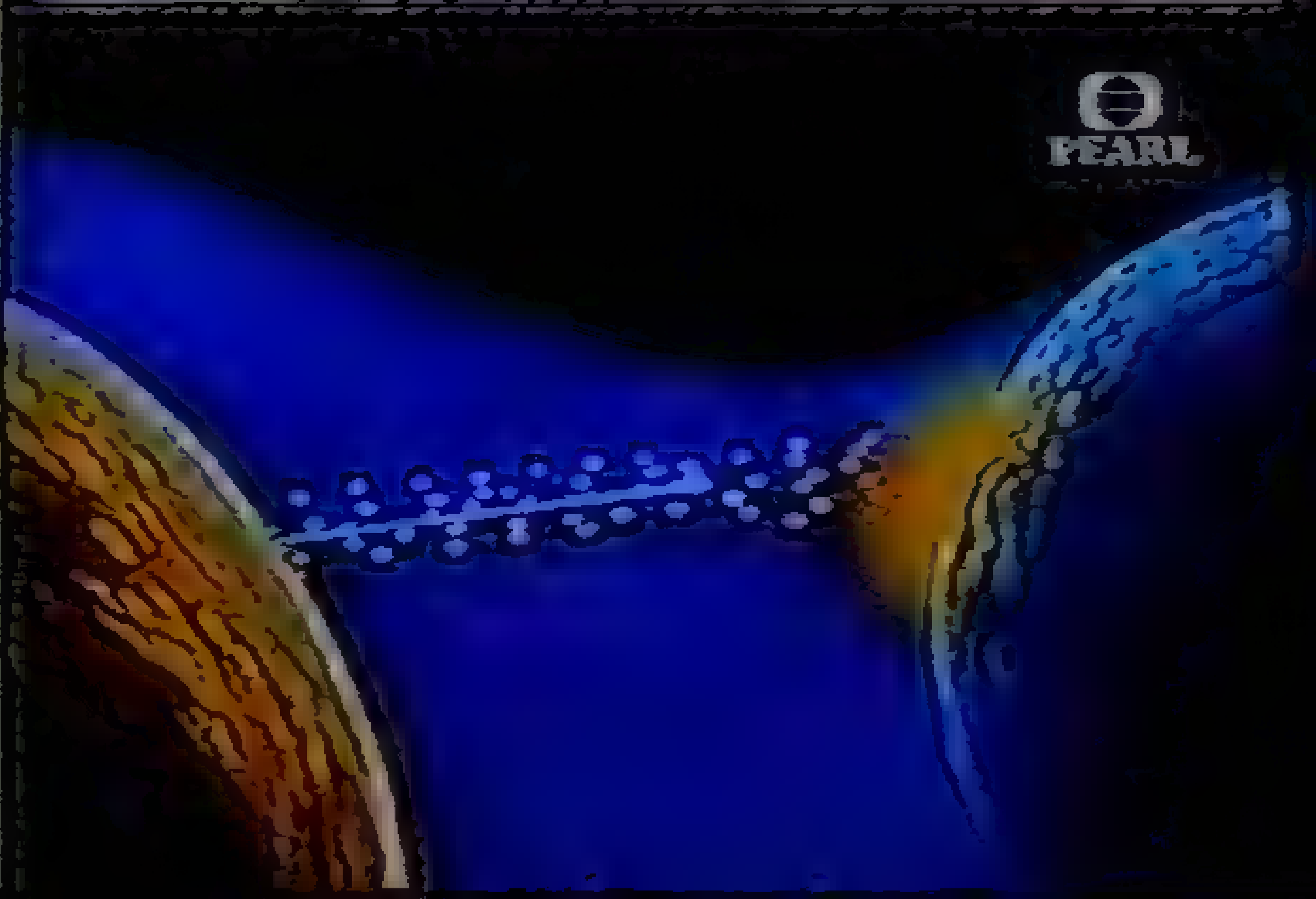

PEARL

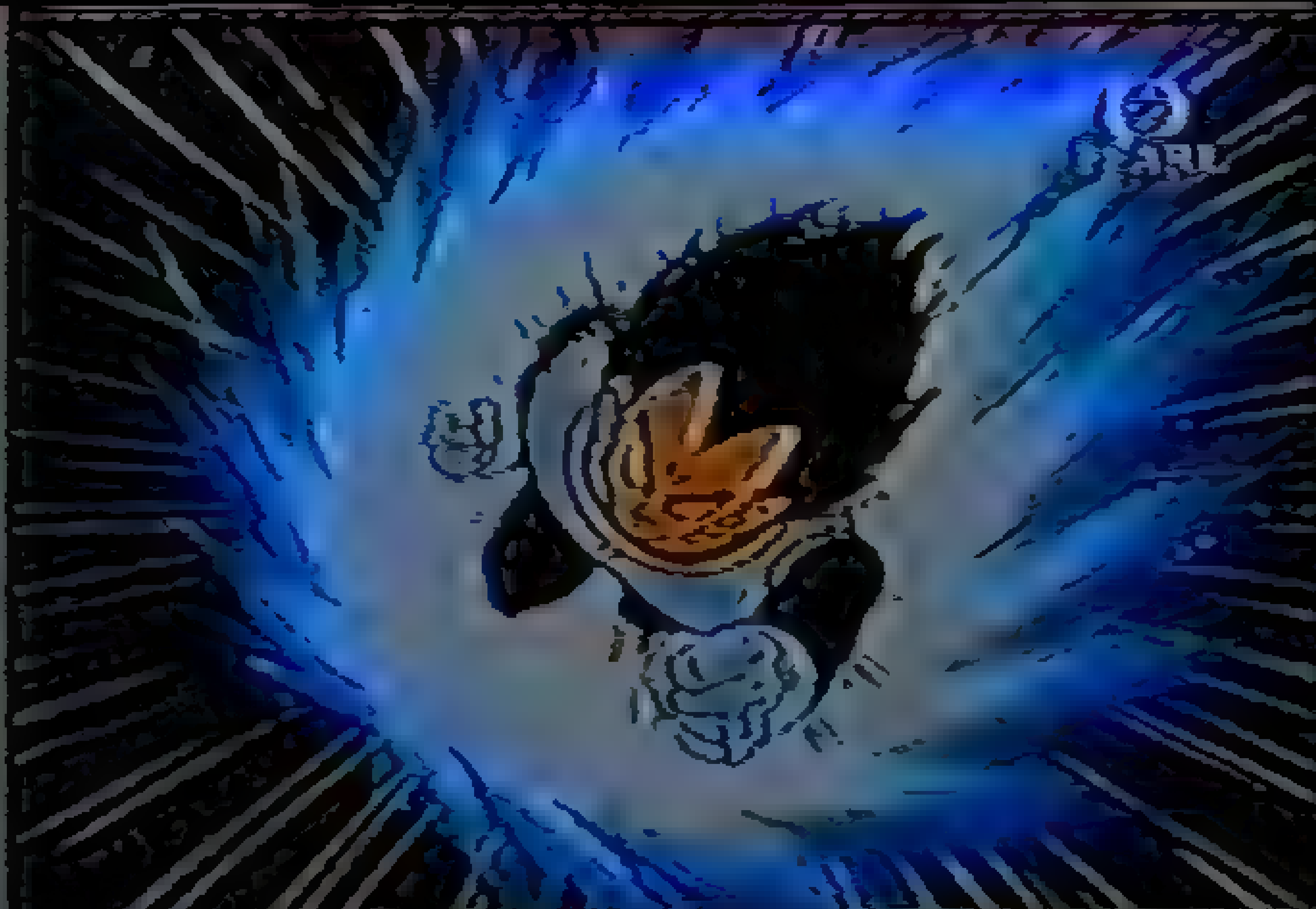

Right, I've finally got
you, Kakarotto

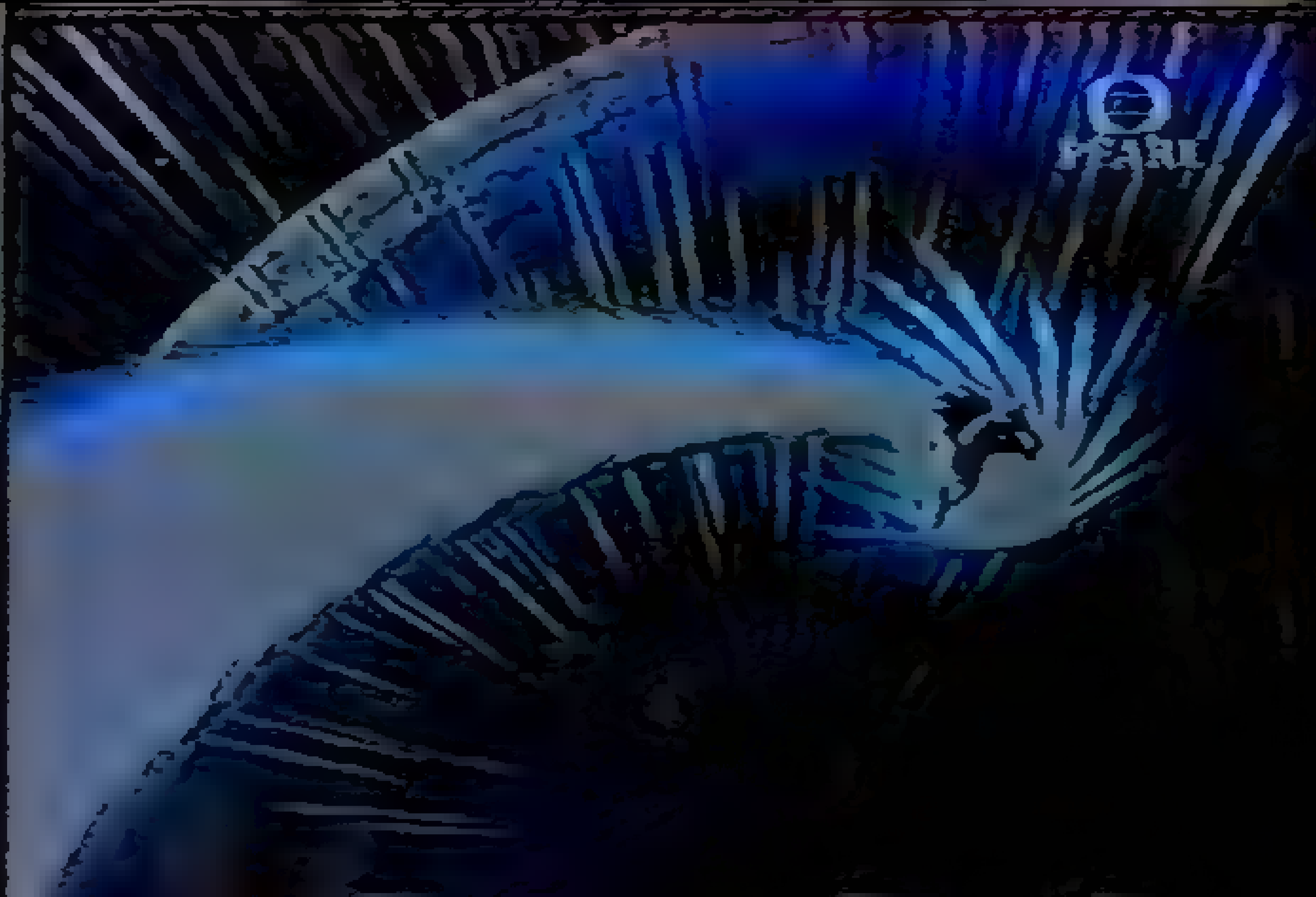

PEARL
finally got
you Kakarotto


PEARL

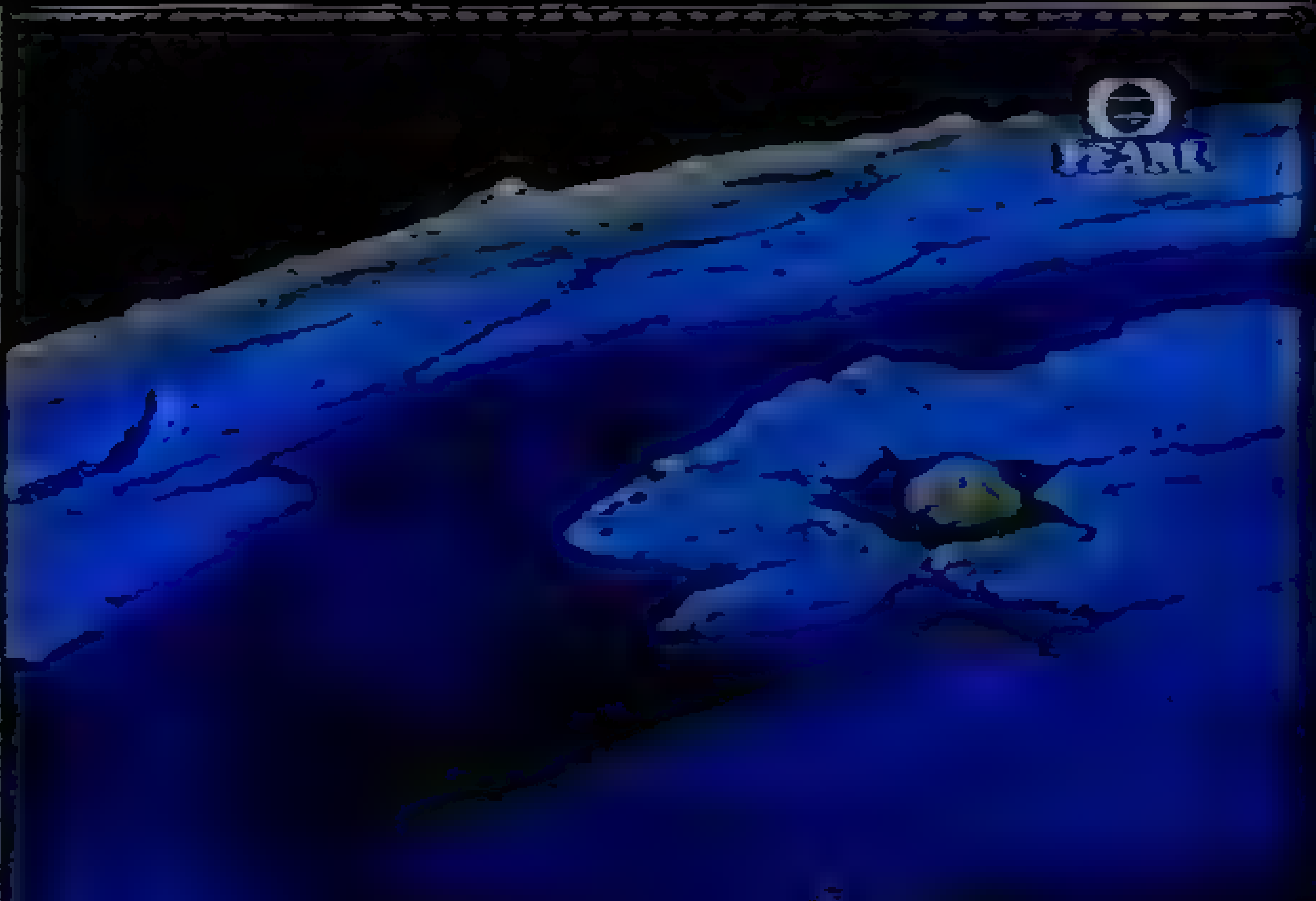

PEARL

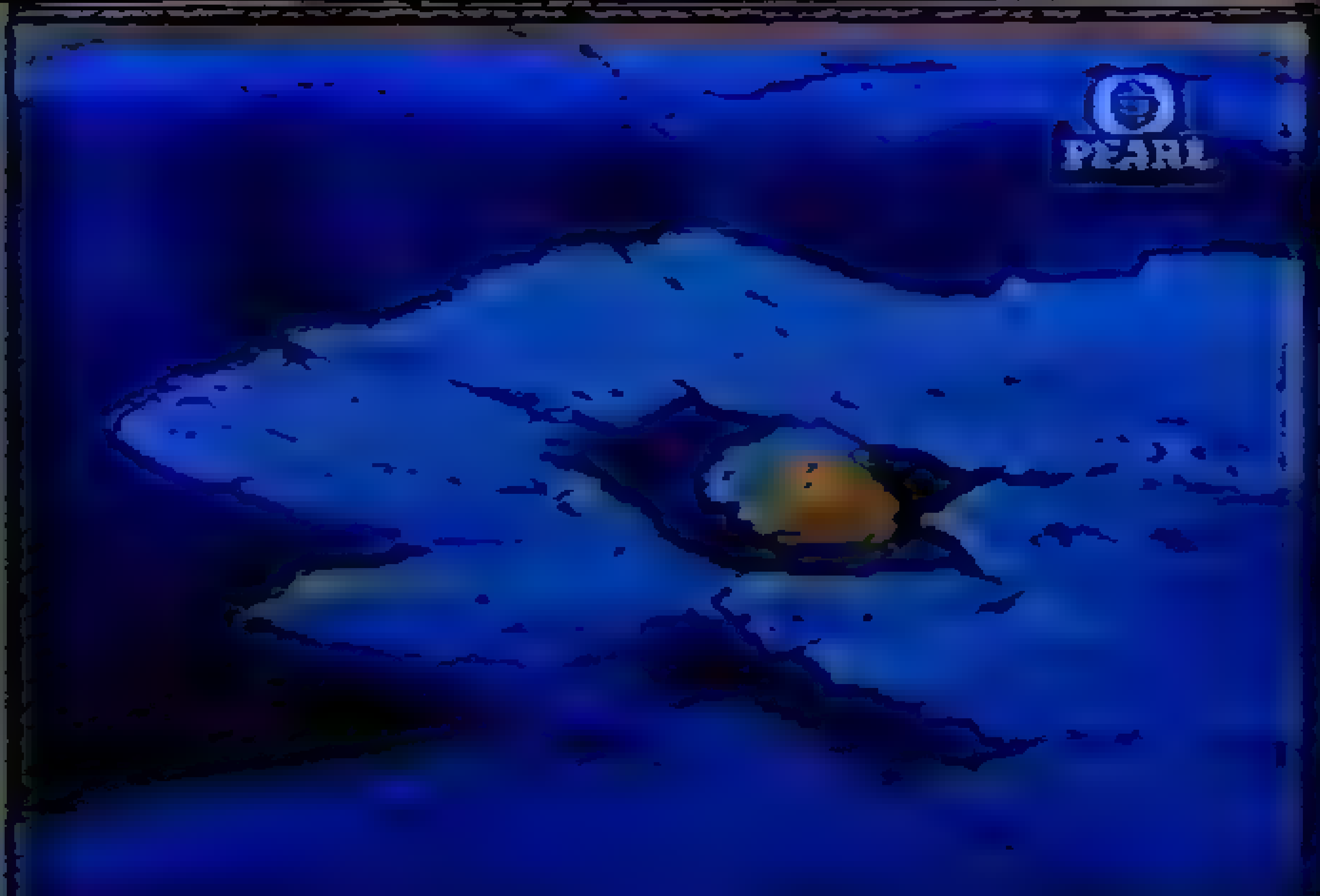

PEARL





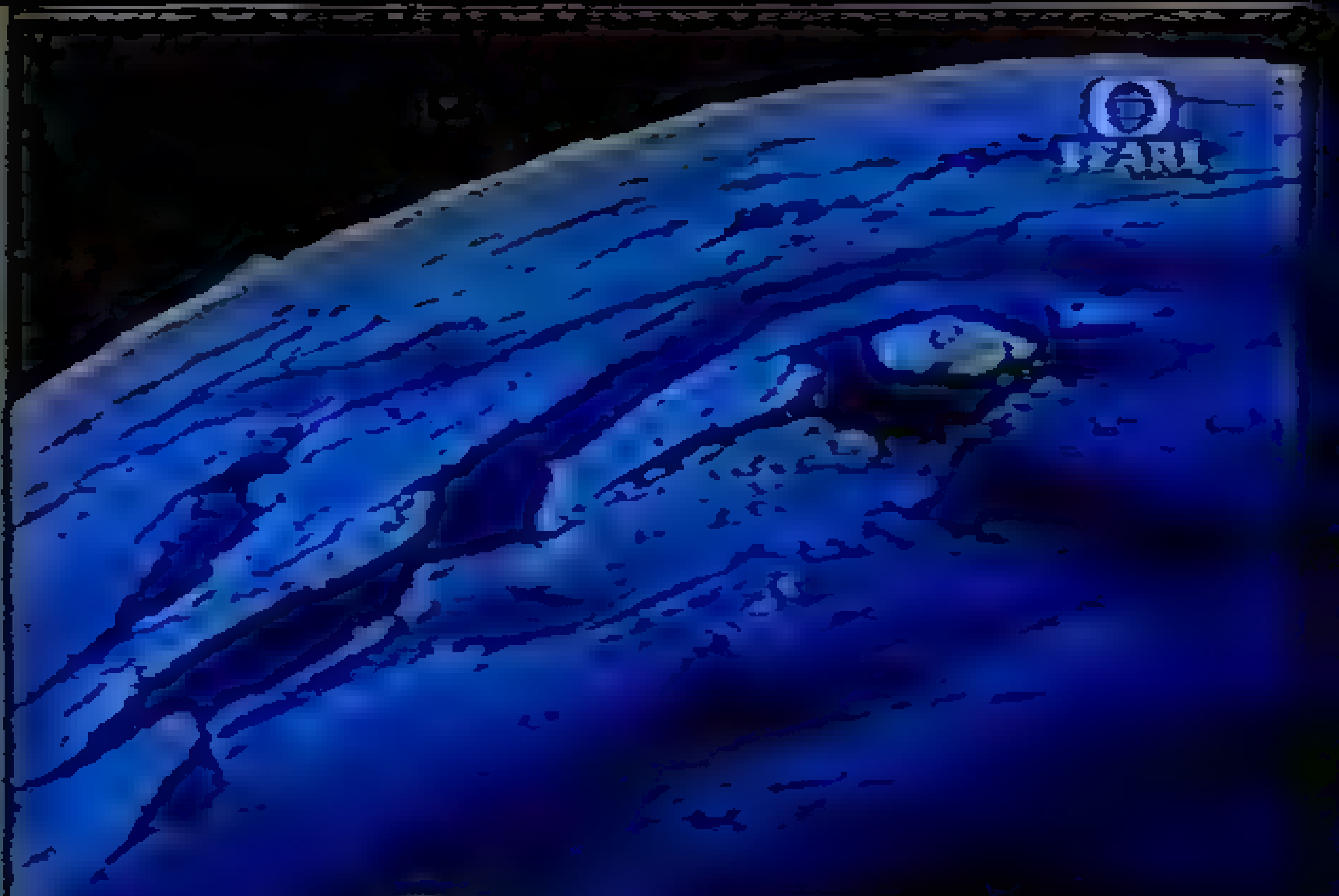

PEARL

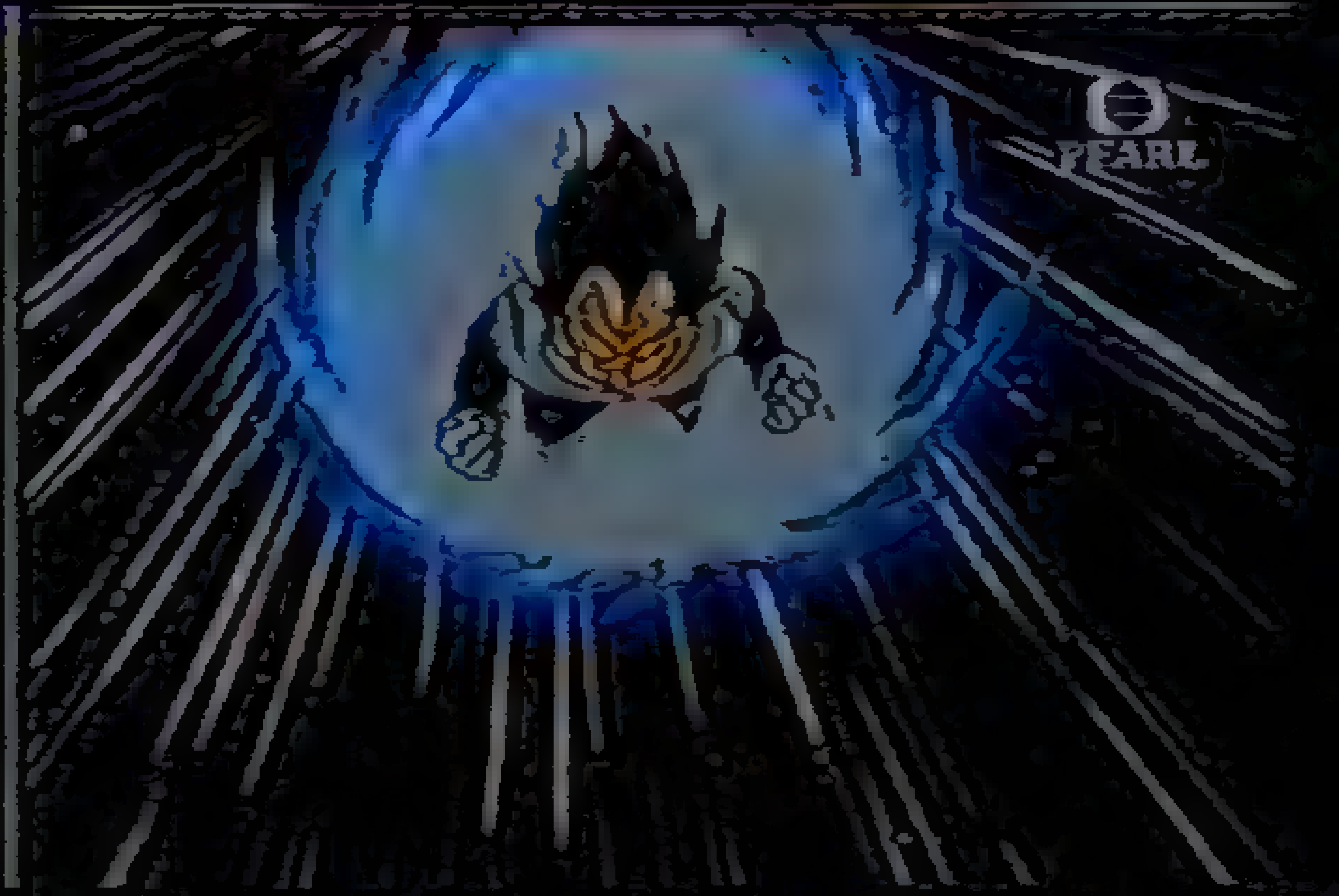


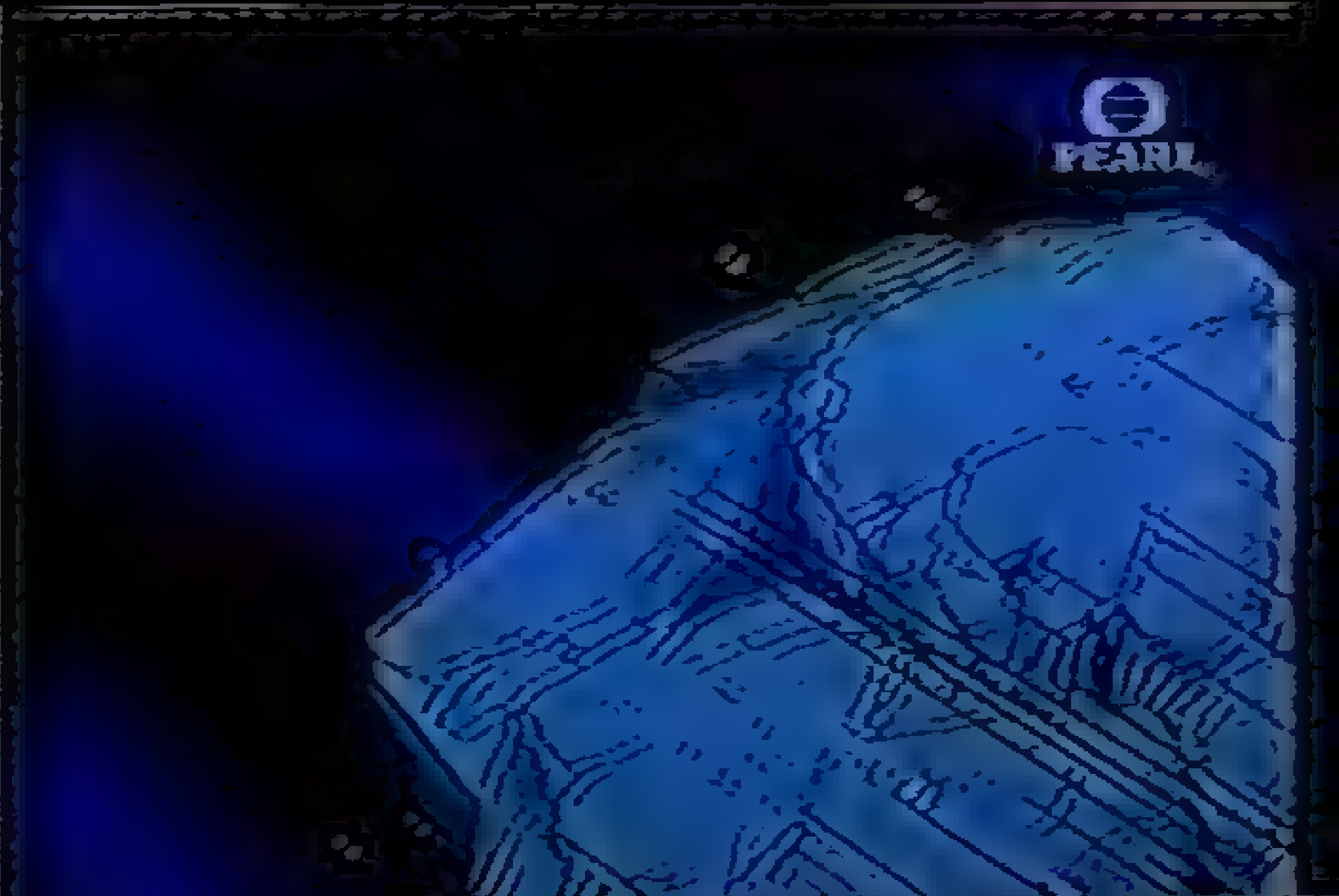

PEARL

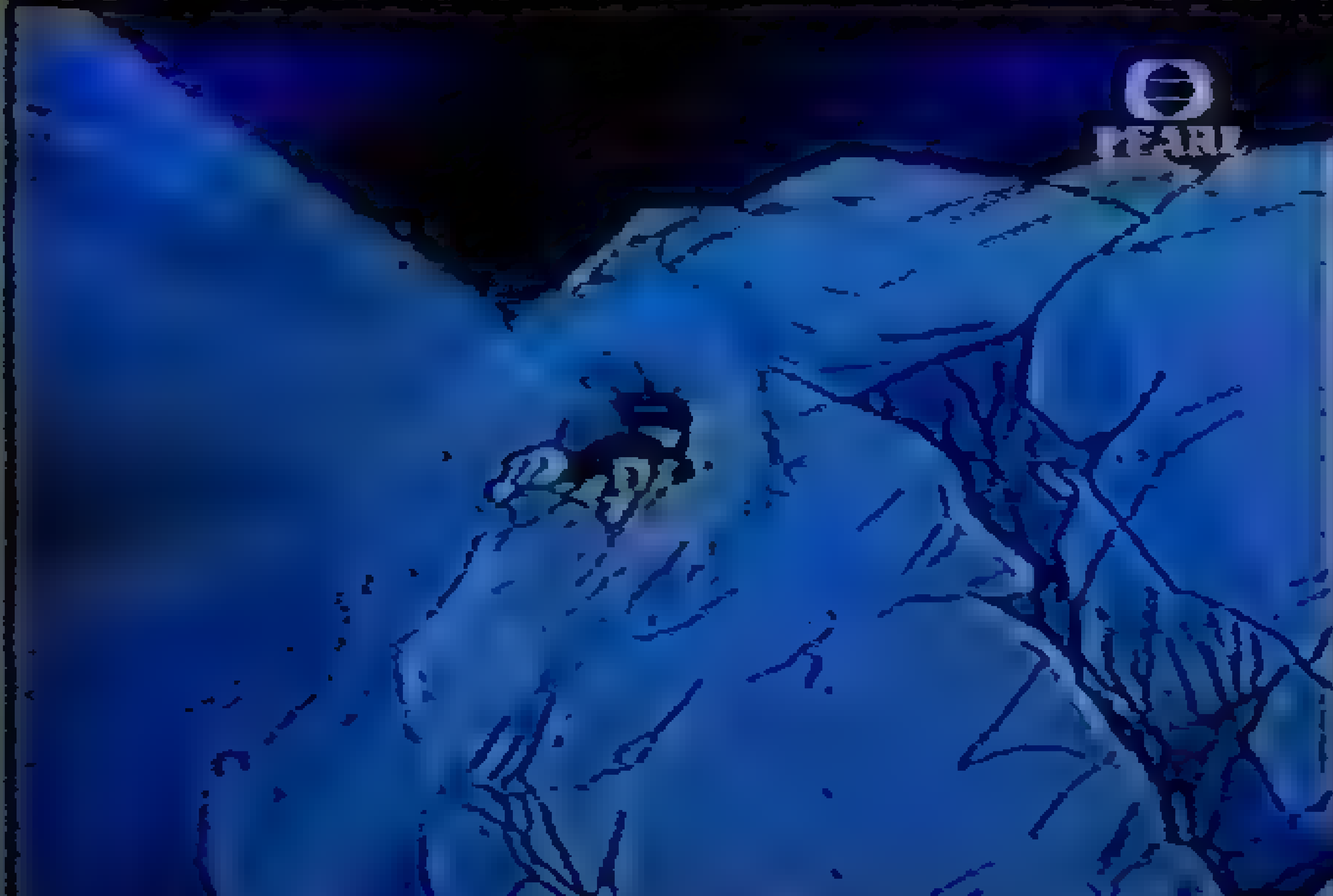

I've got him

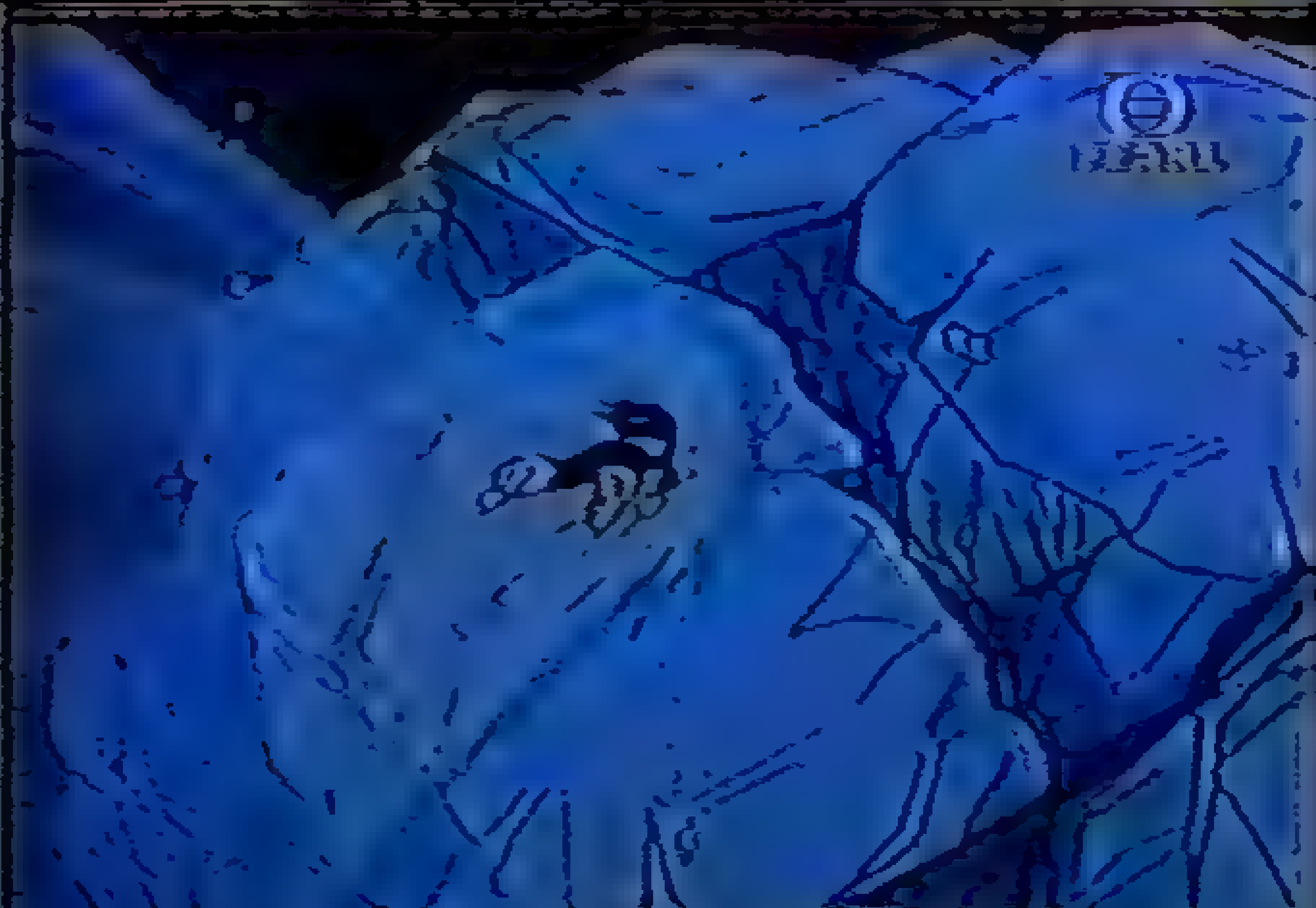


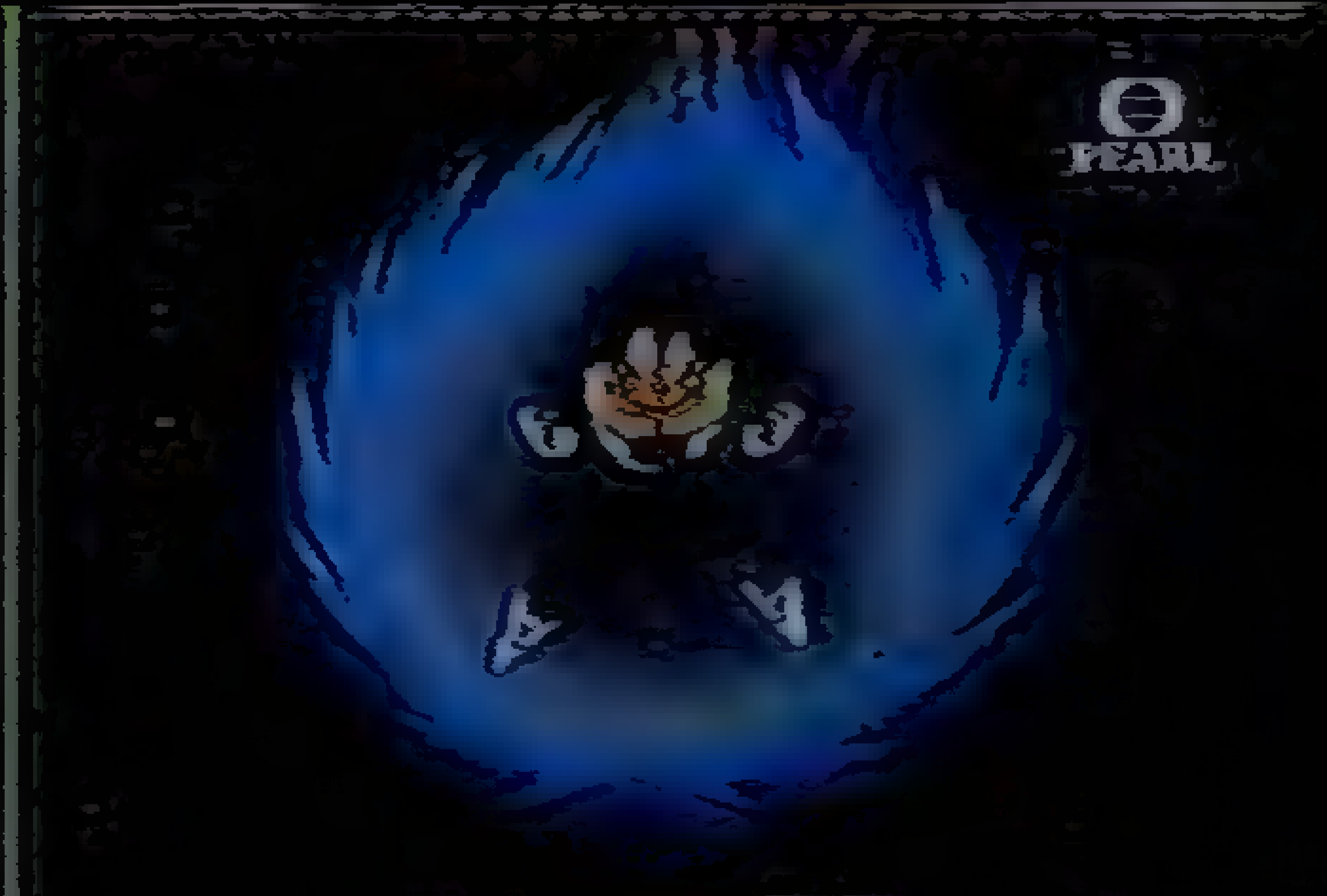


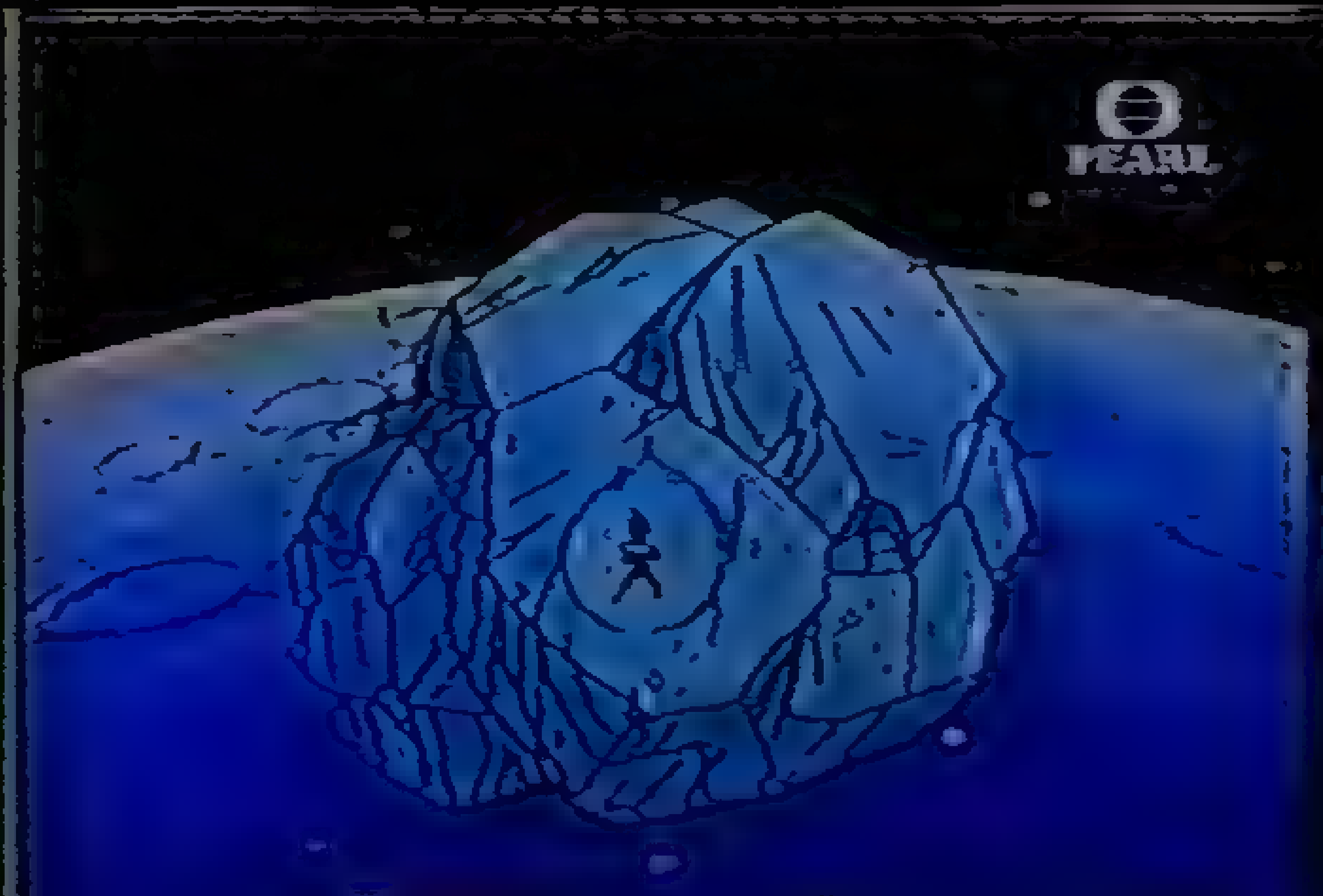

PEARL


PEARL


PEARL



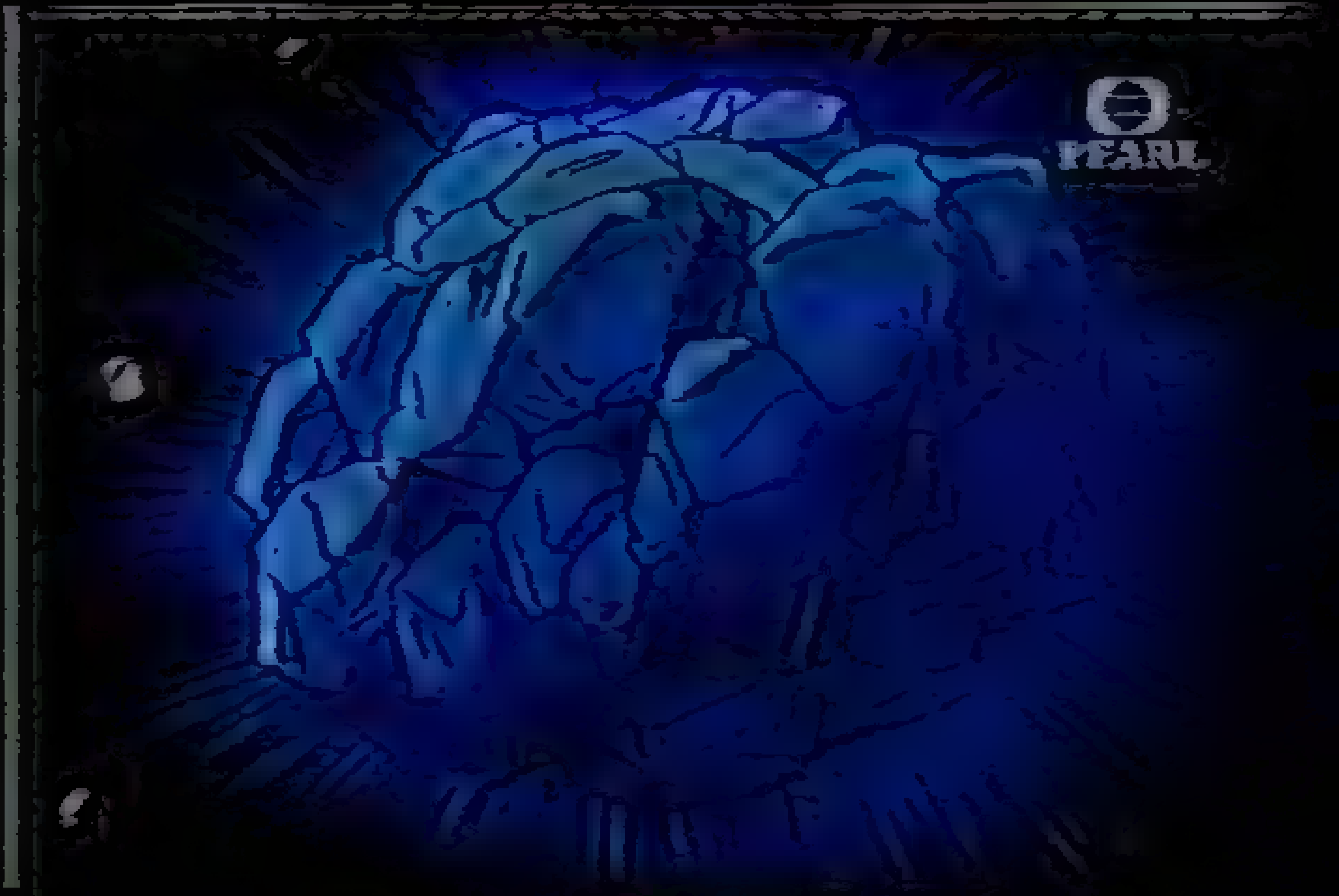

PEARL

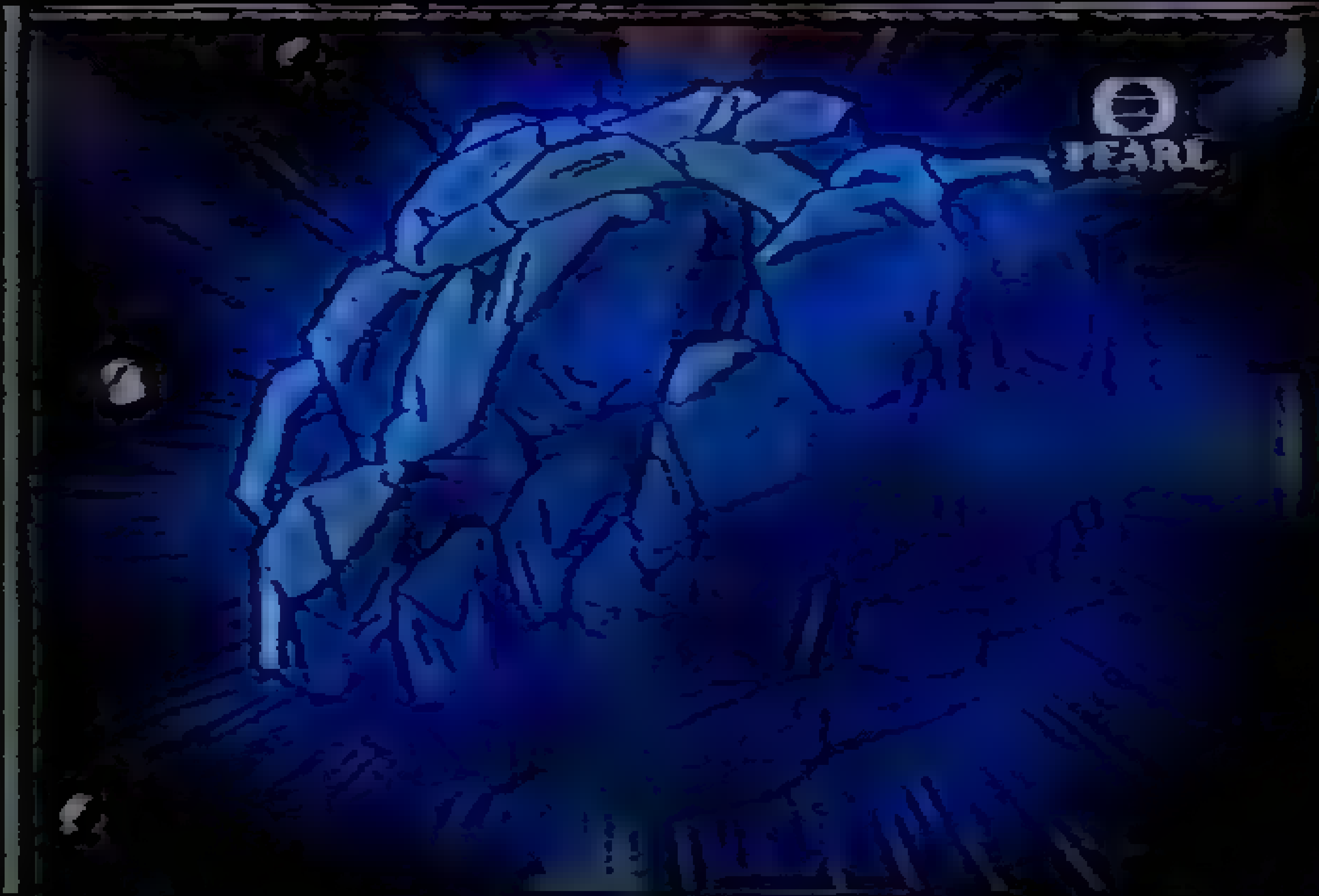

PEARL




Nothing can stop me

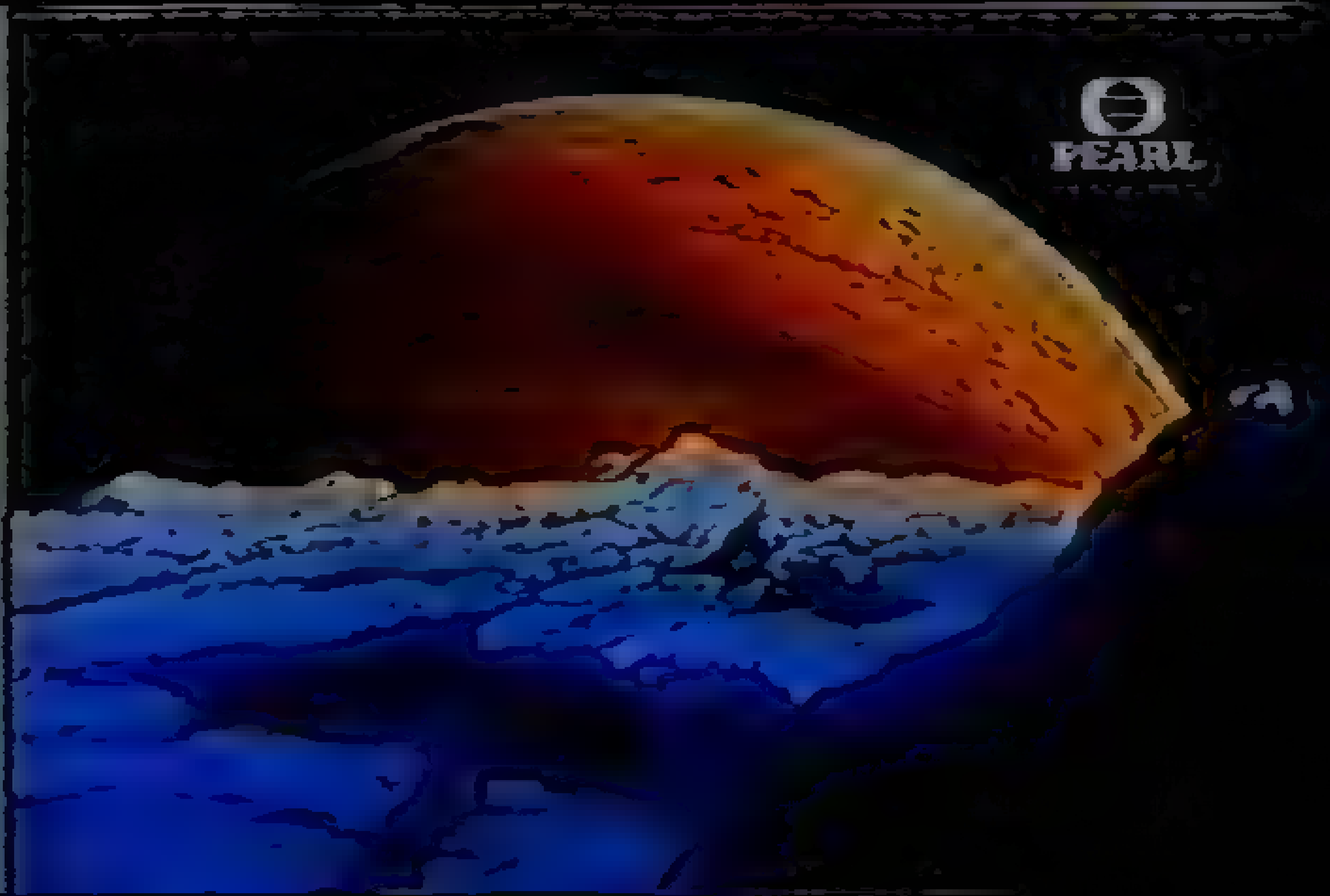

PEARL

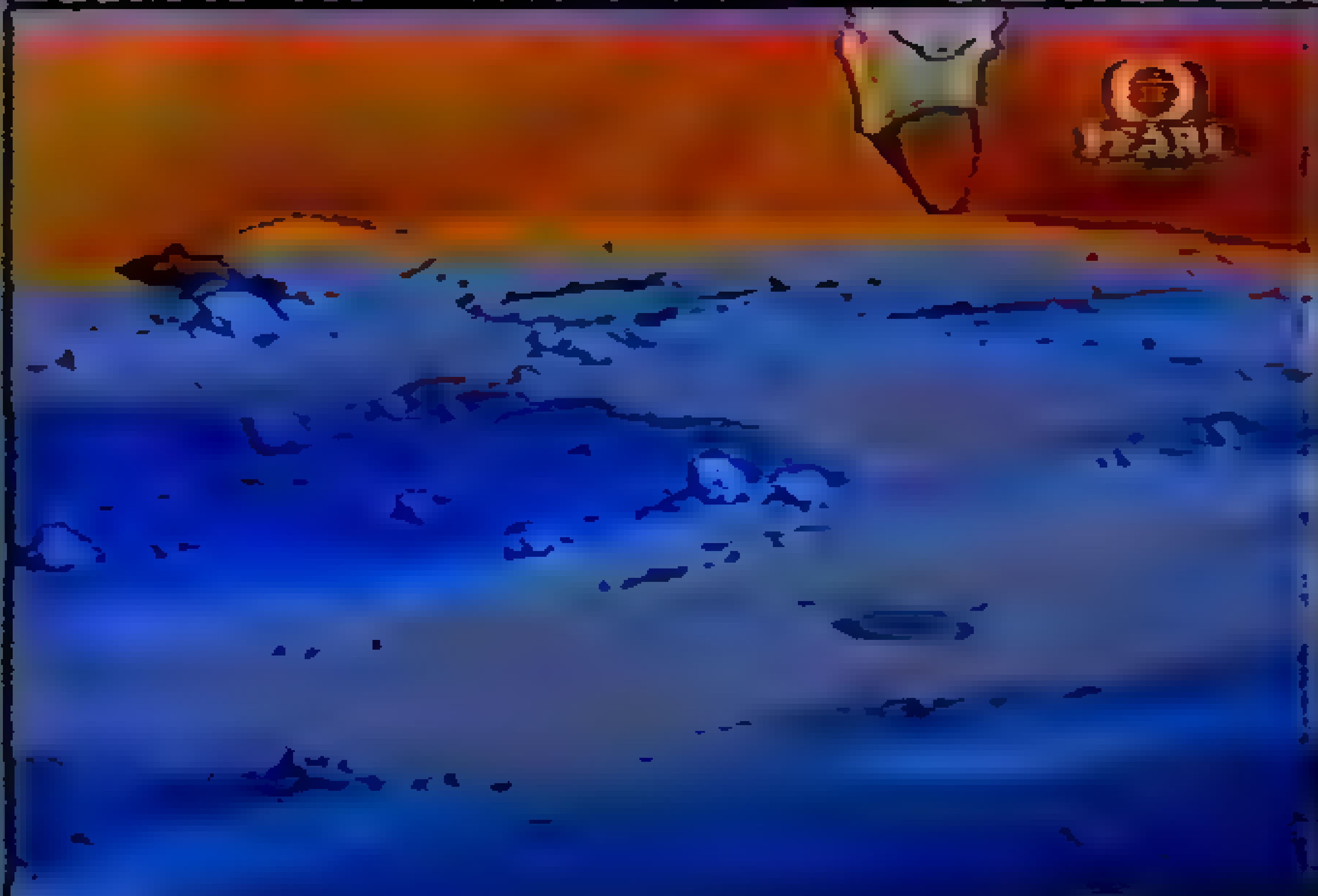

PEARL

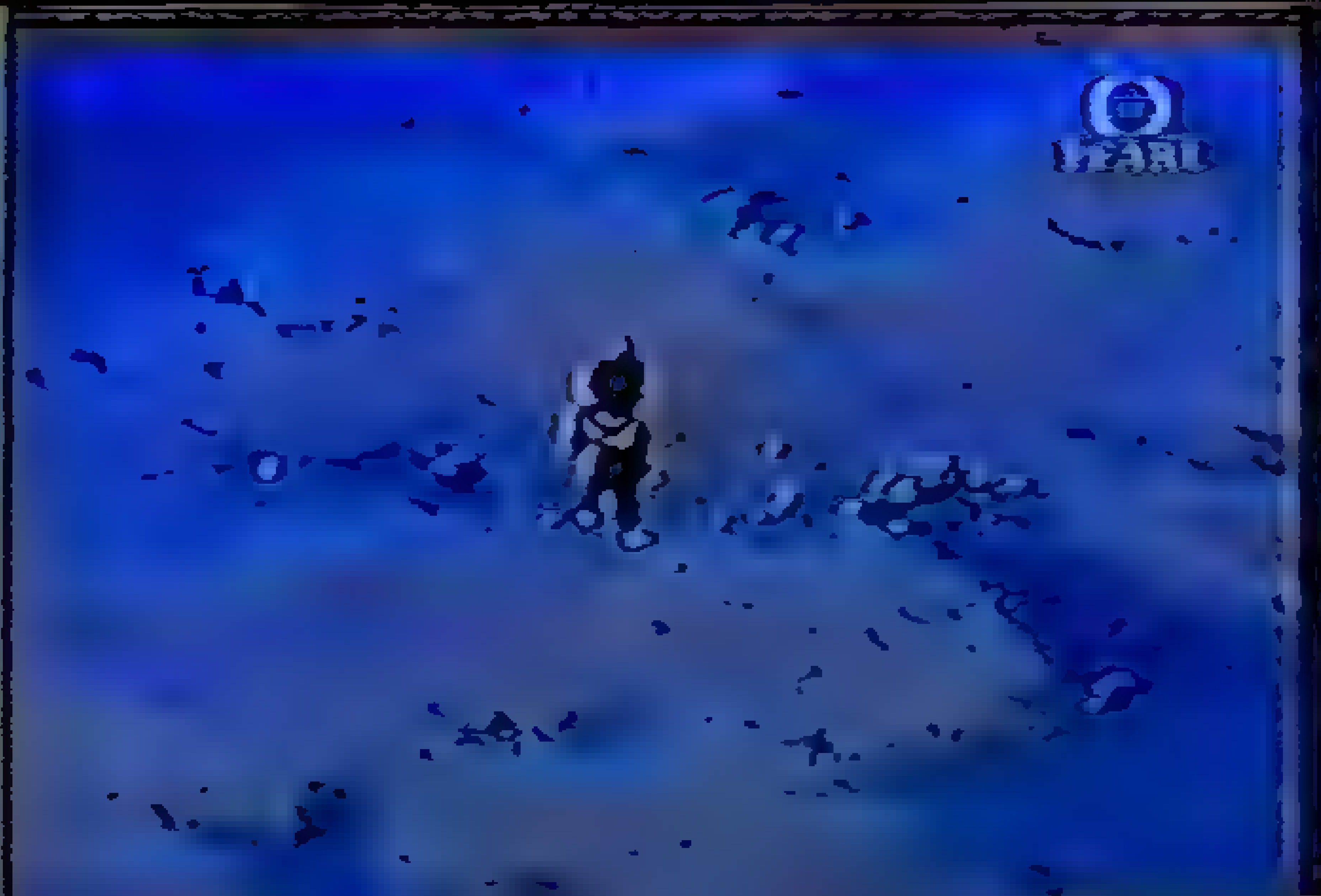

PEARL

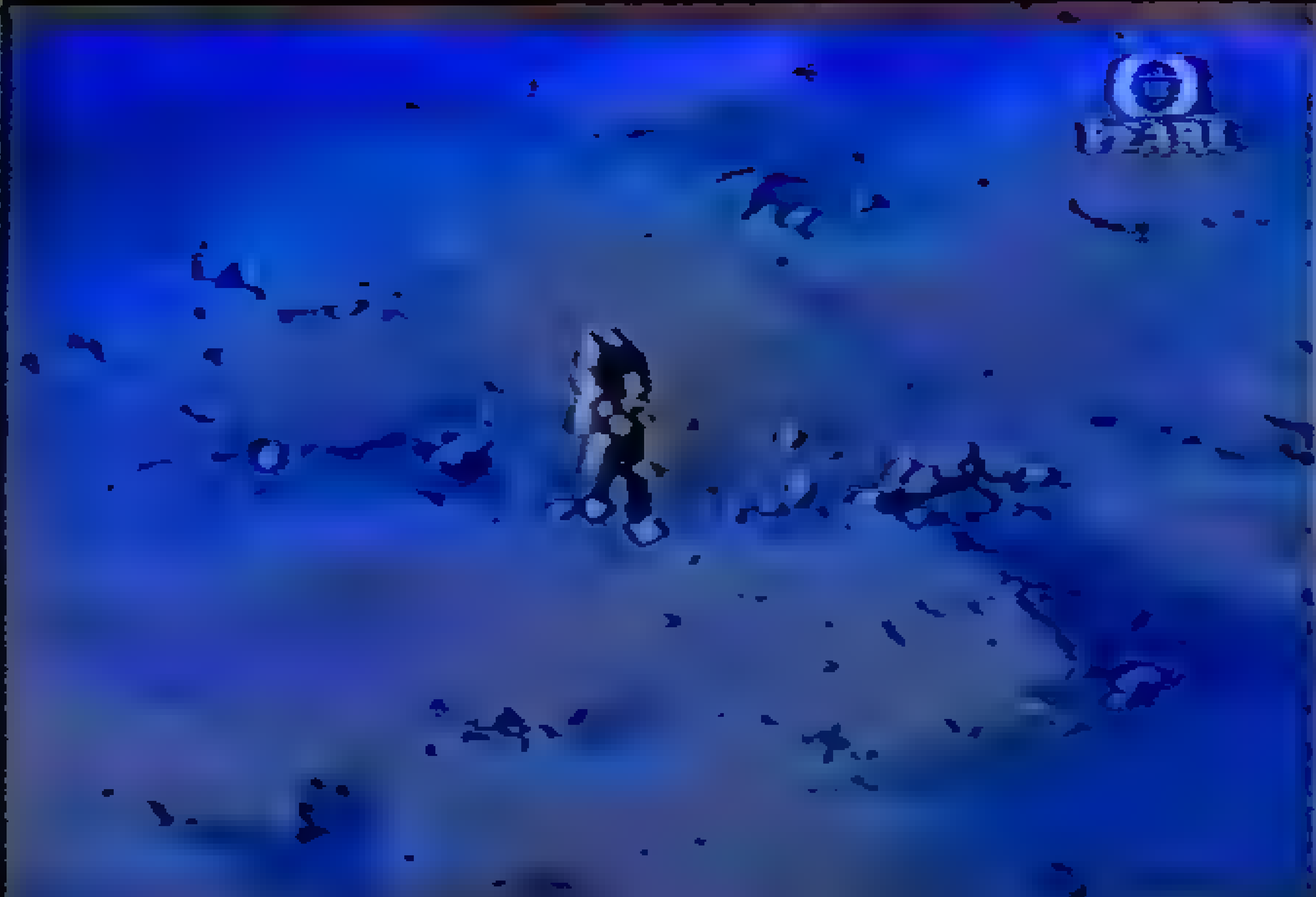

PEARL

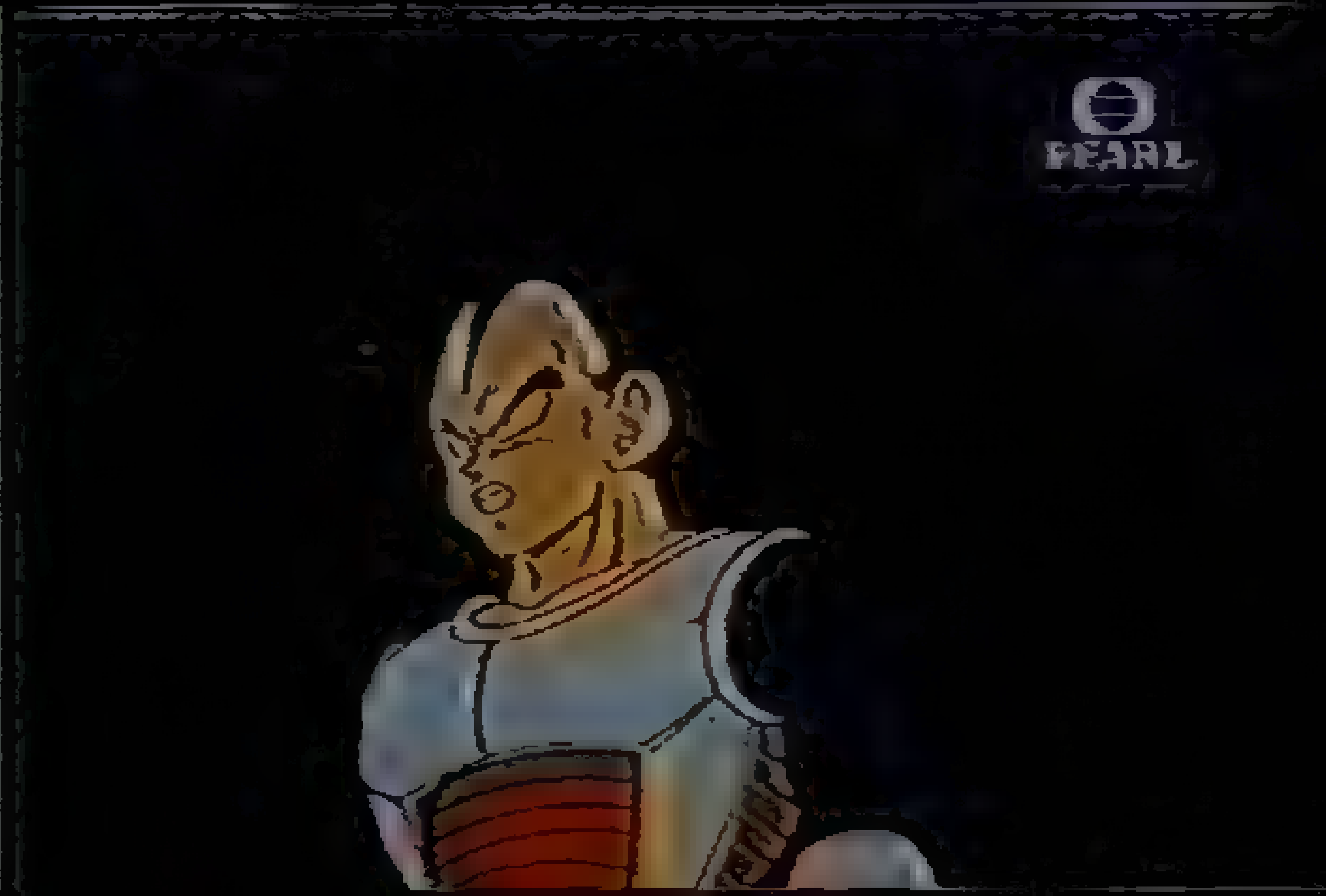

PEARL


PEARL

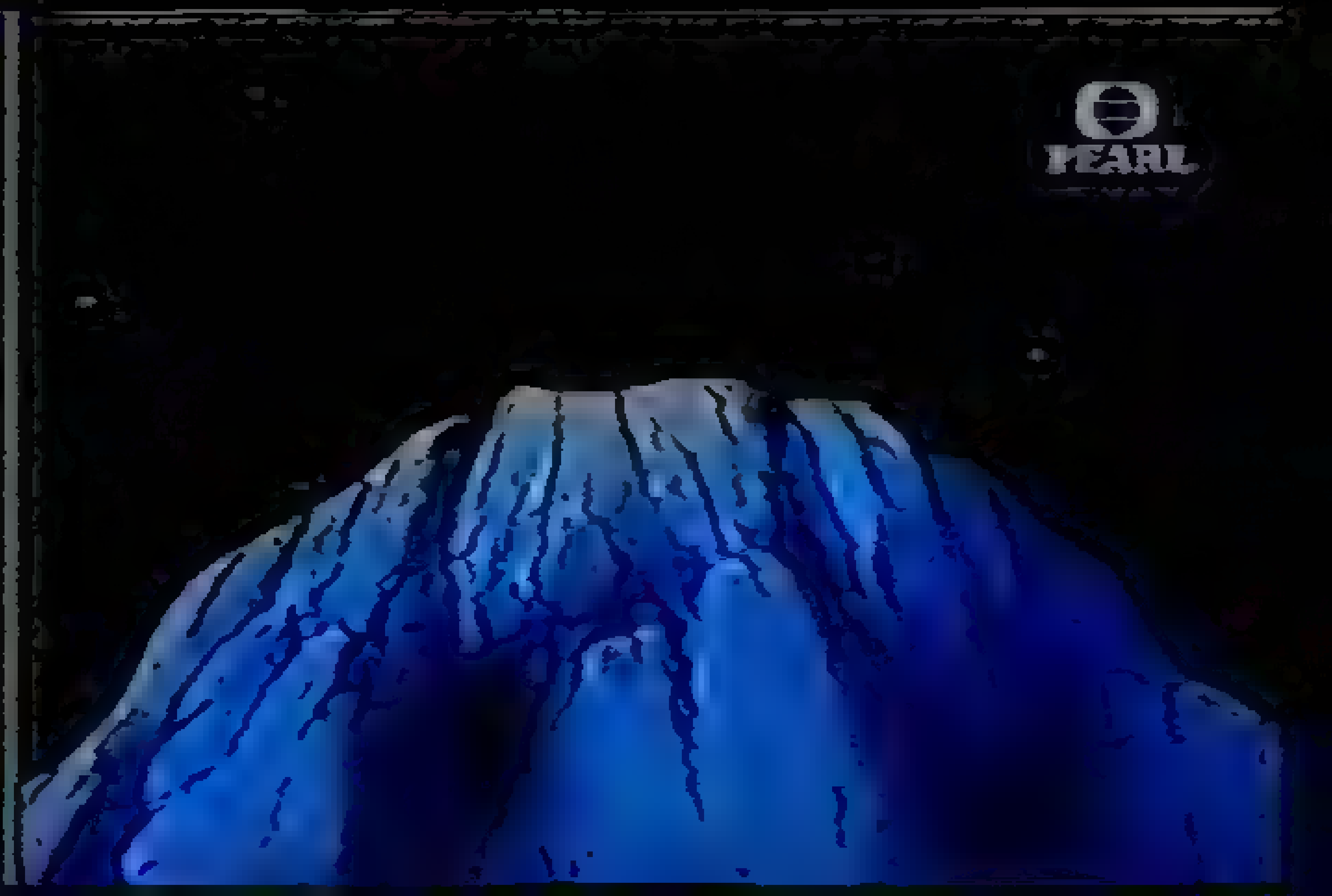


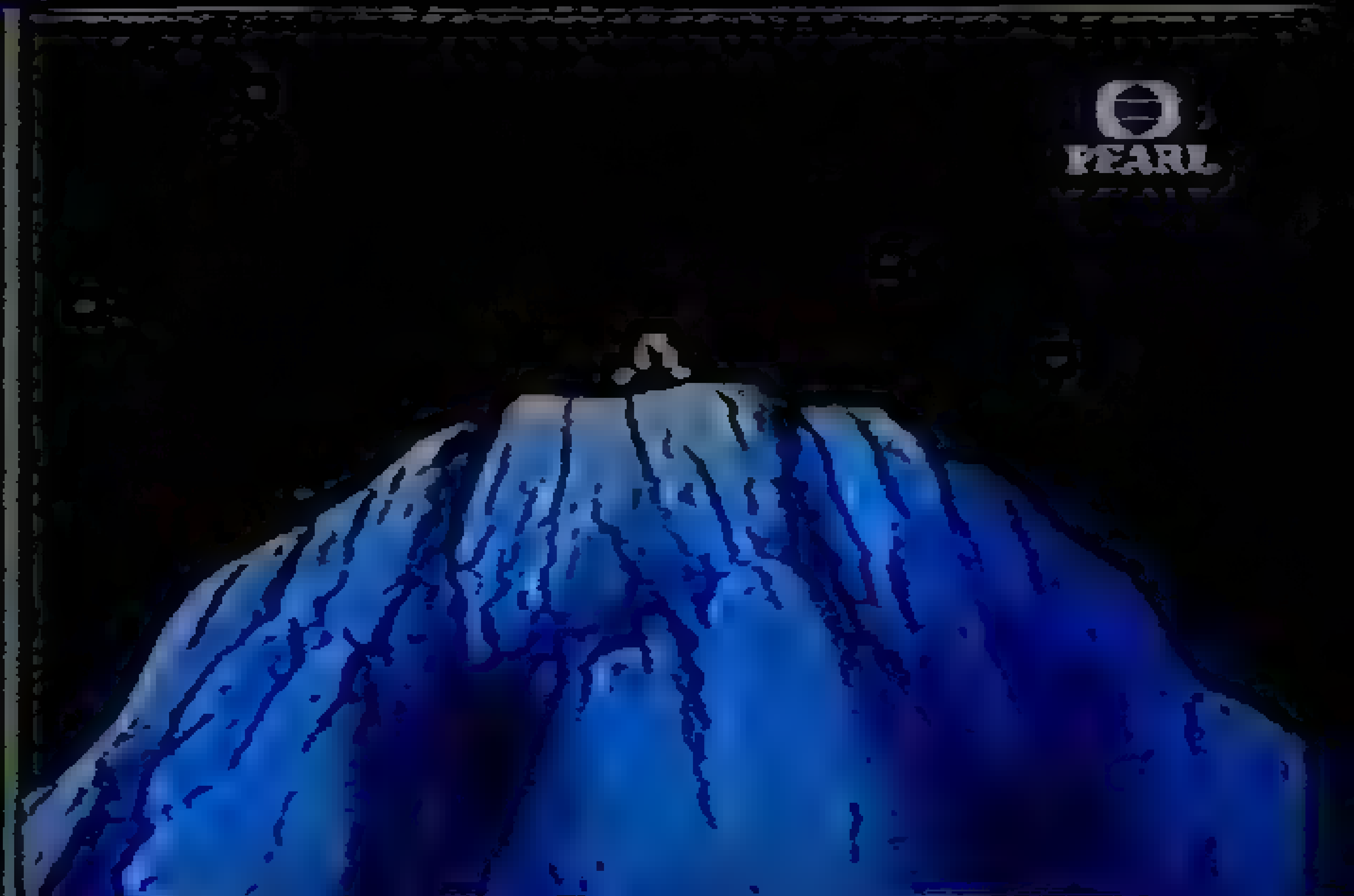





PEARL




PEARL

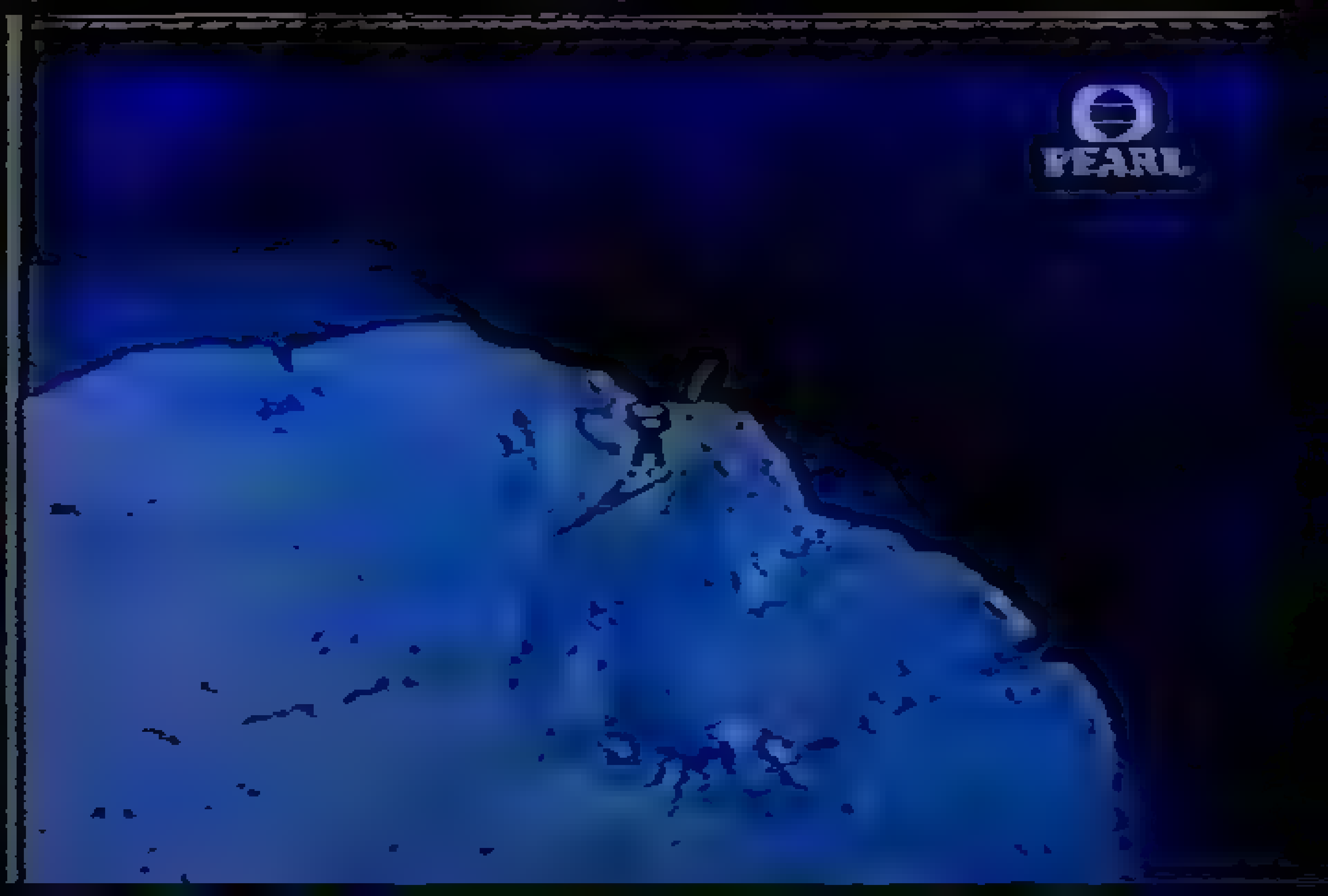

PEARL

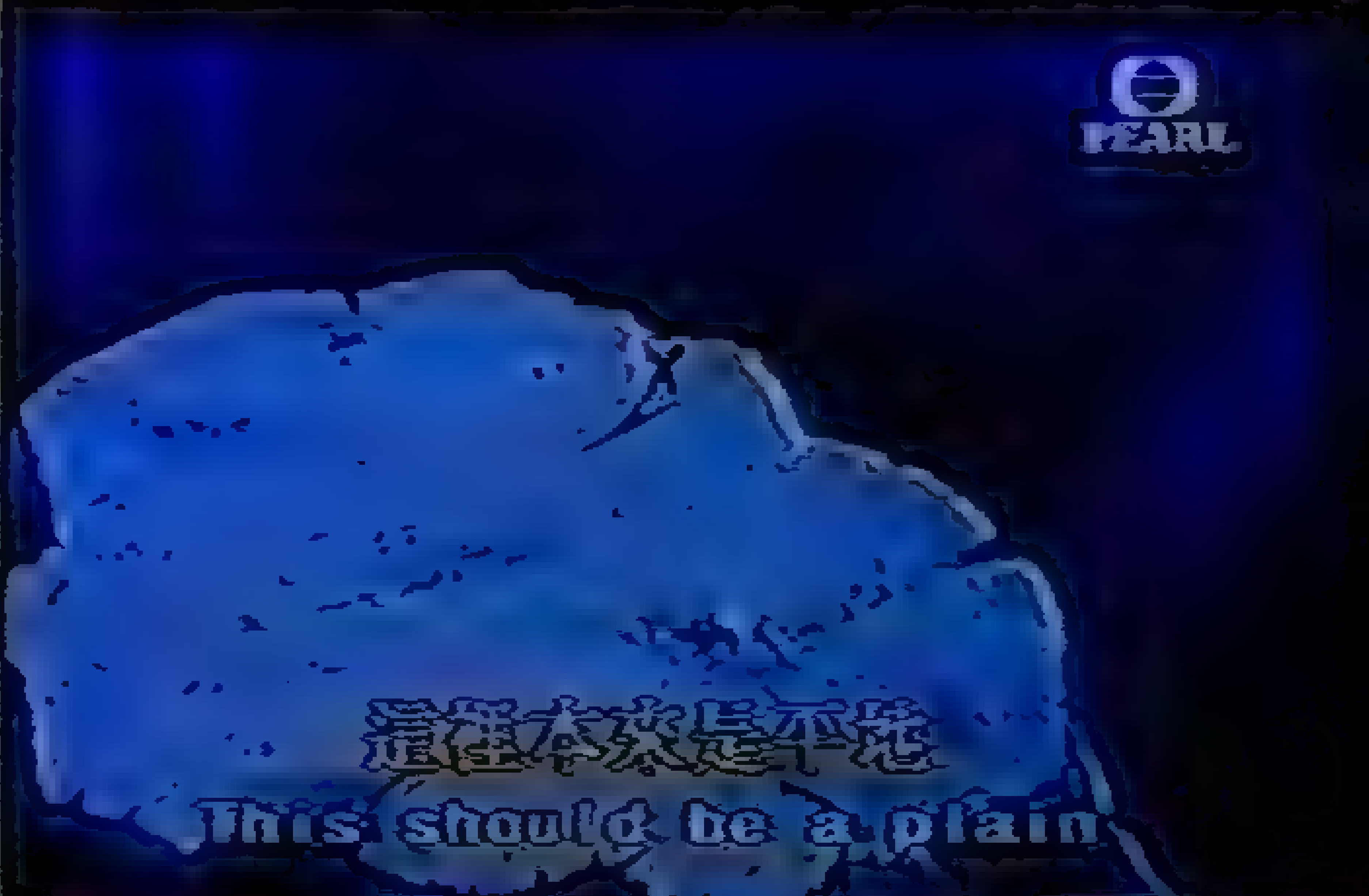


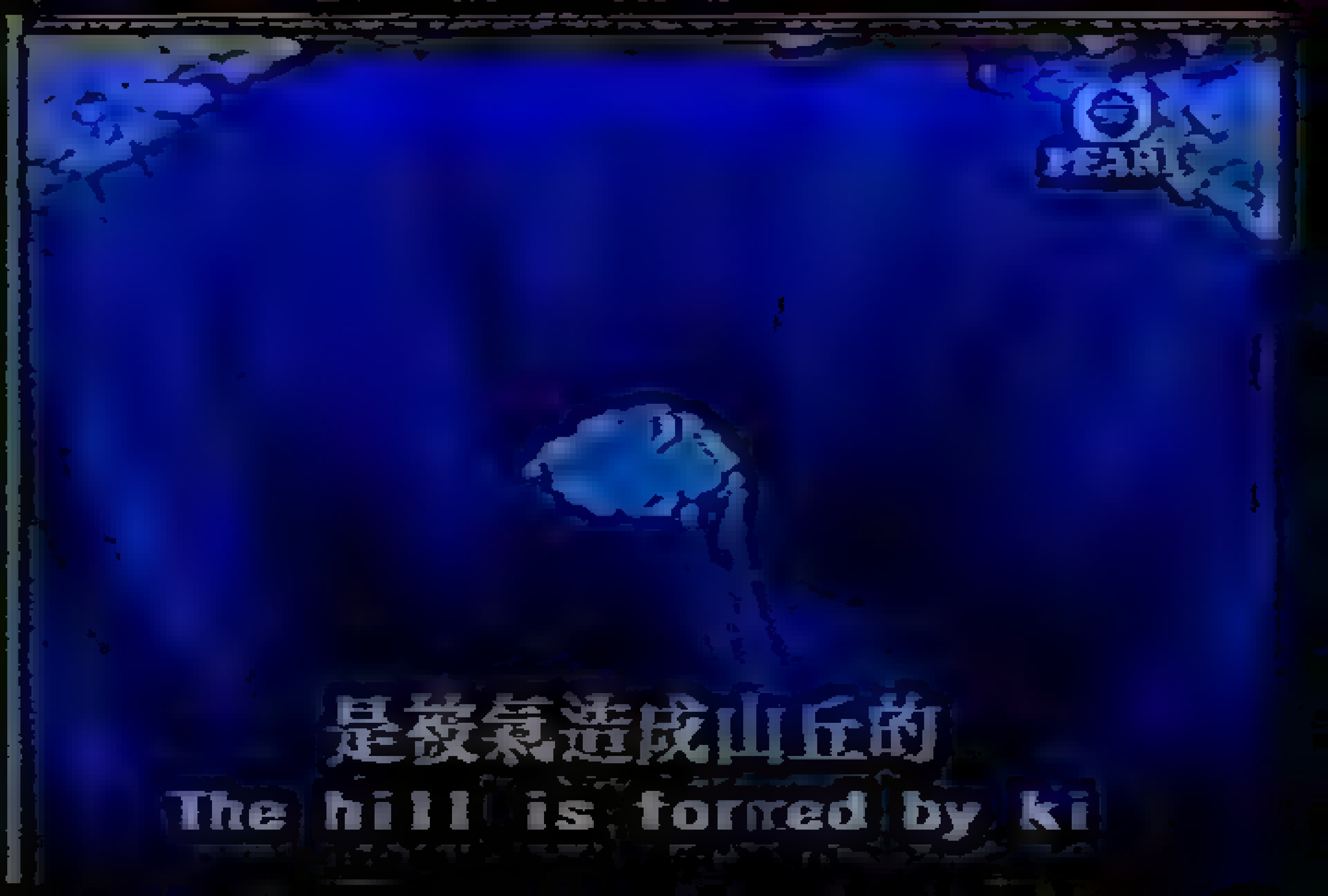


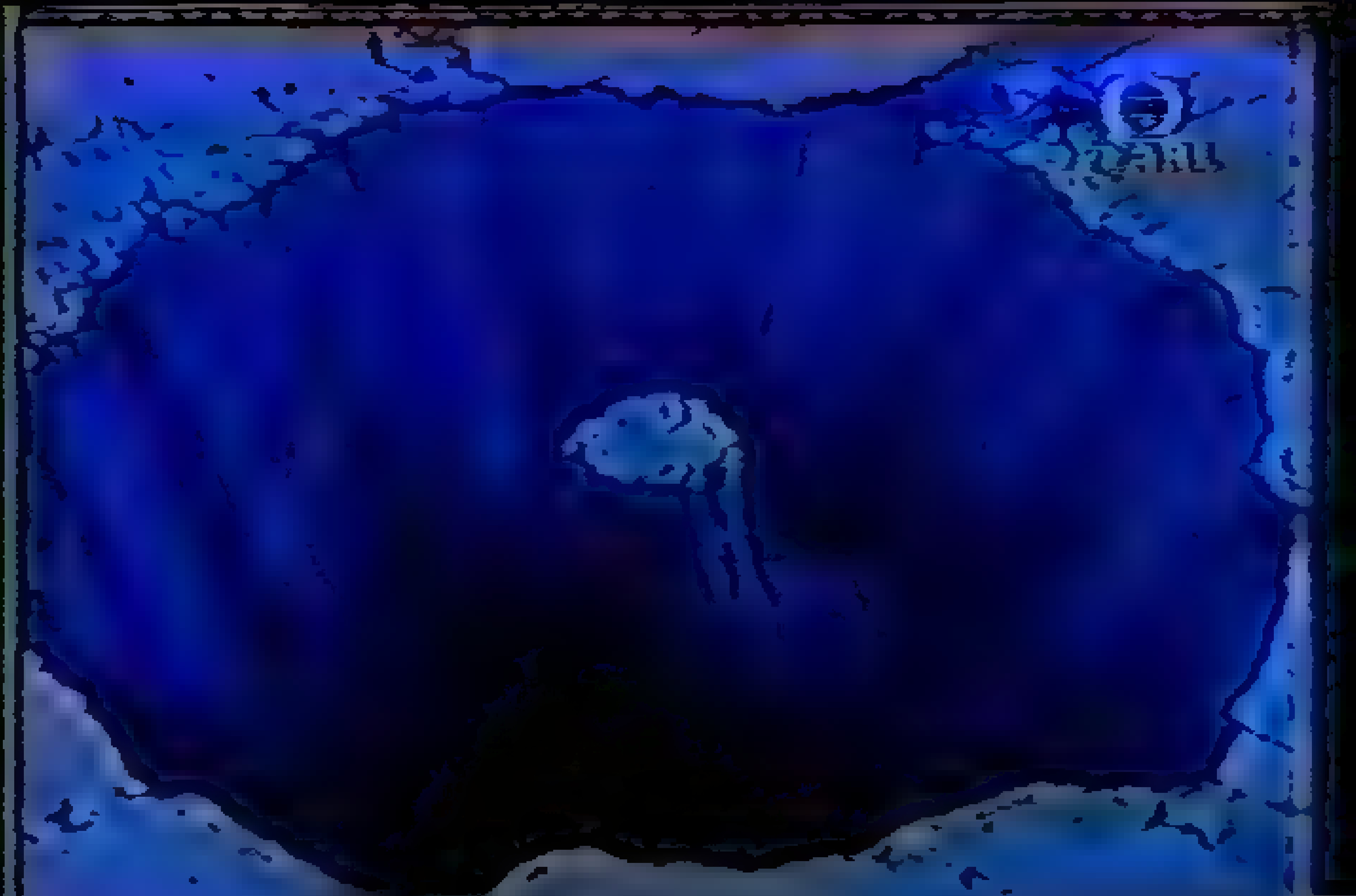

PEARL
不。不是幻覺
It's not an illusion


PEARL


PEARL


PEARL
這裡本來是不毛
This should be a plain


是發氣造成山丘的
The hill is formed by ki



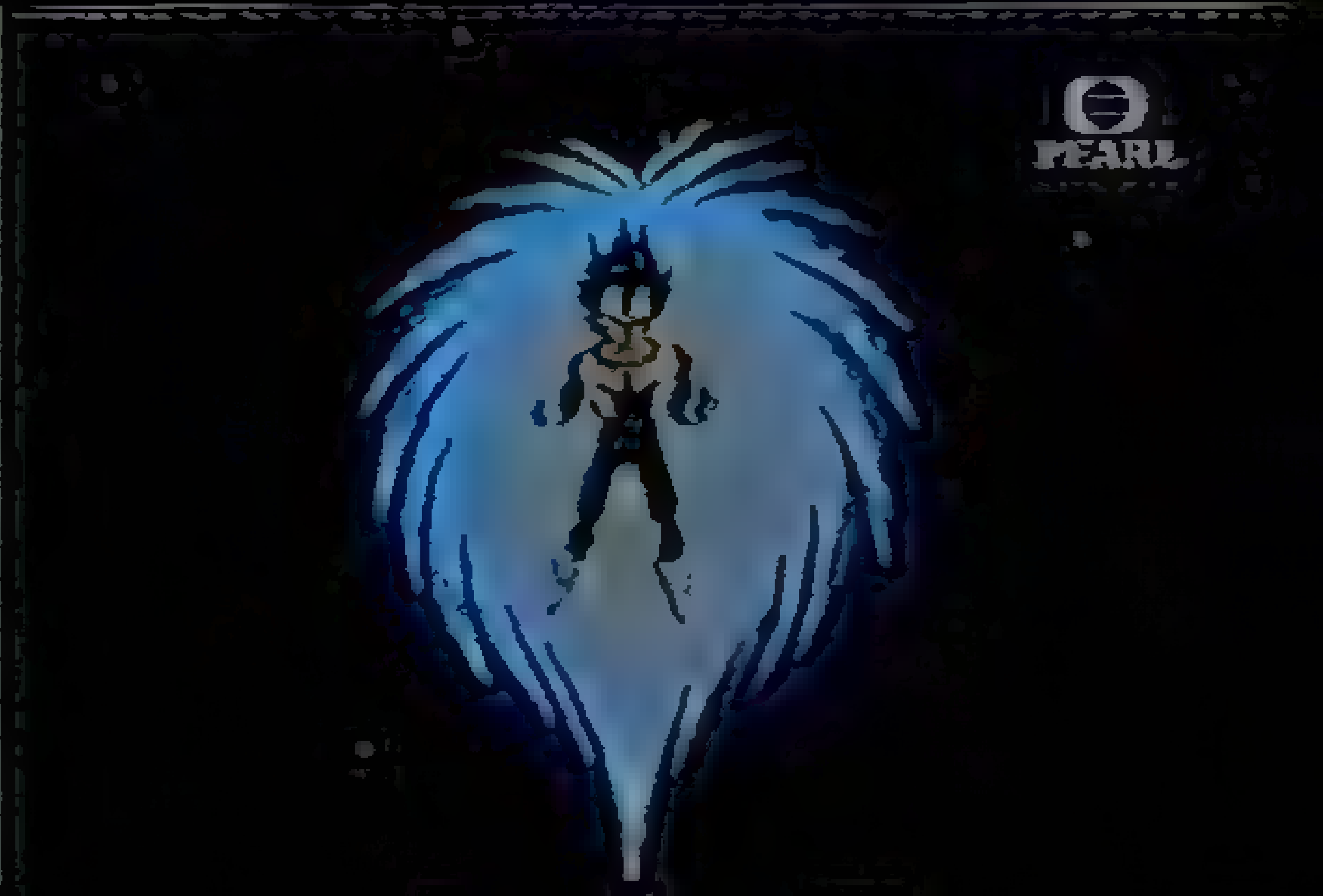

PEARL

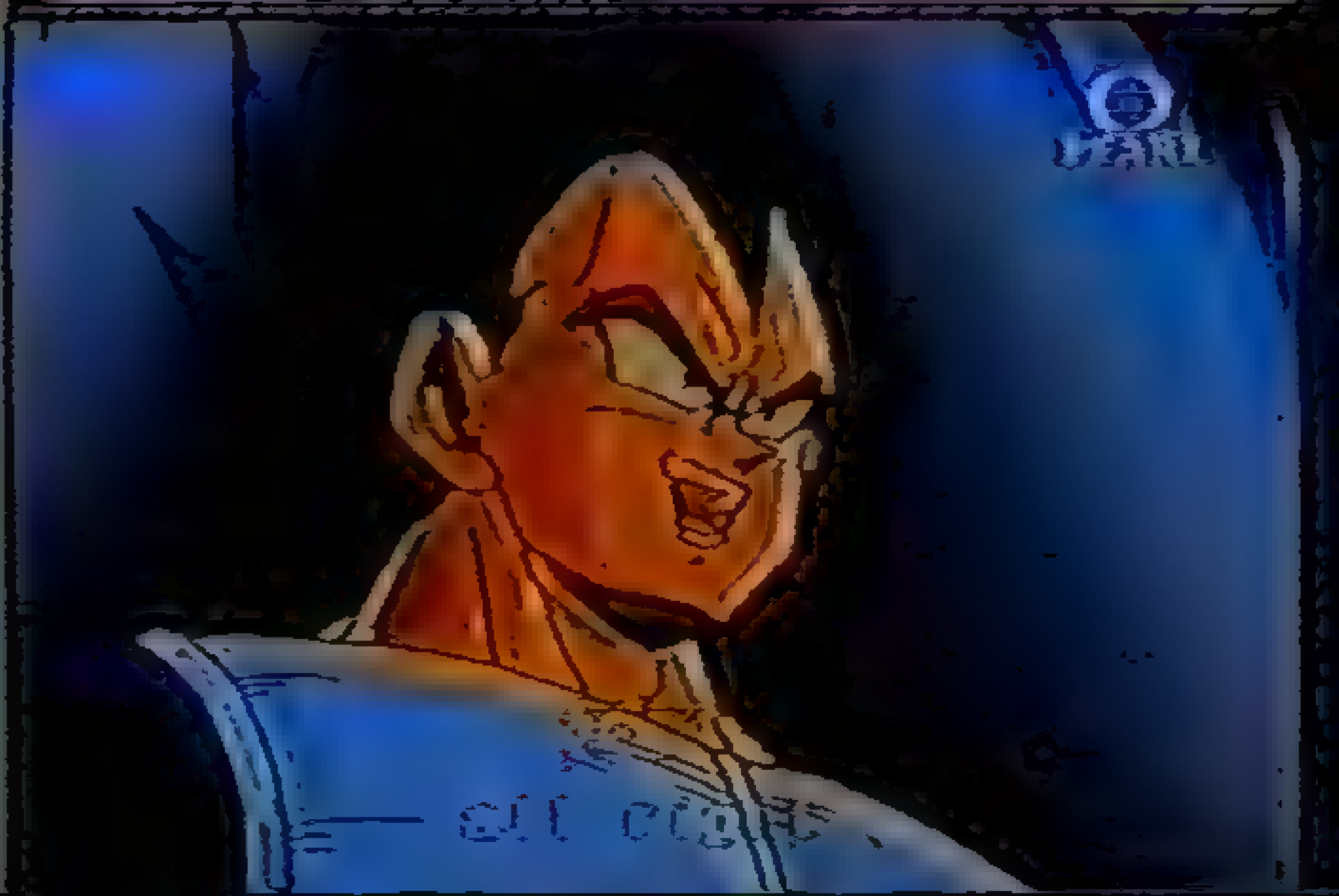

PEARL


PEARL
Cnly Kakarotto is able to do that

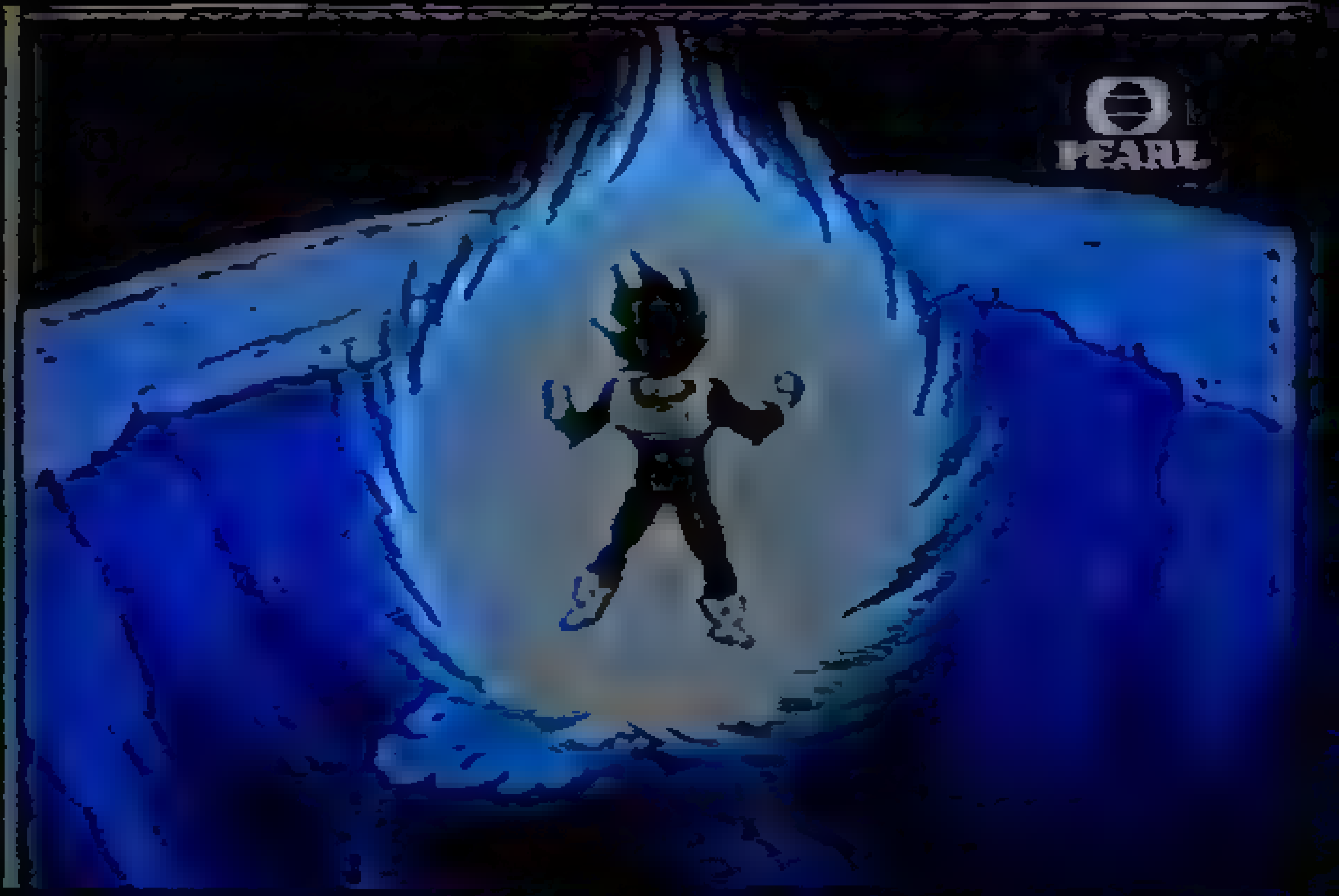

能夠這樣做的只是諾古洛你吧
Only Kakarotto is able to
do that

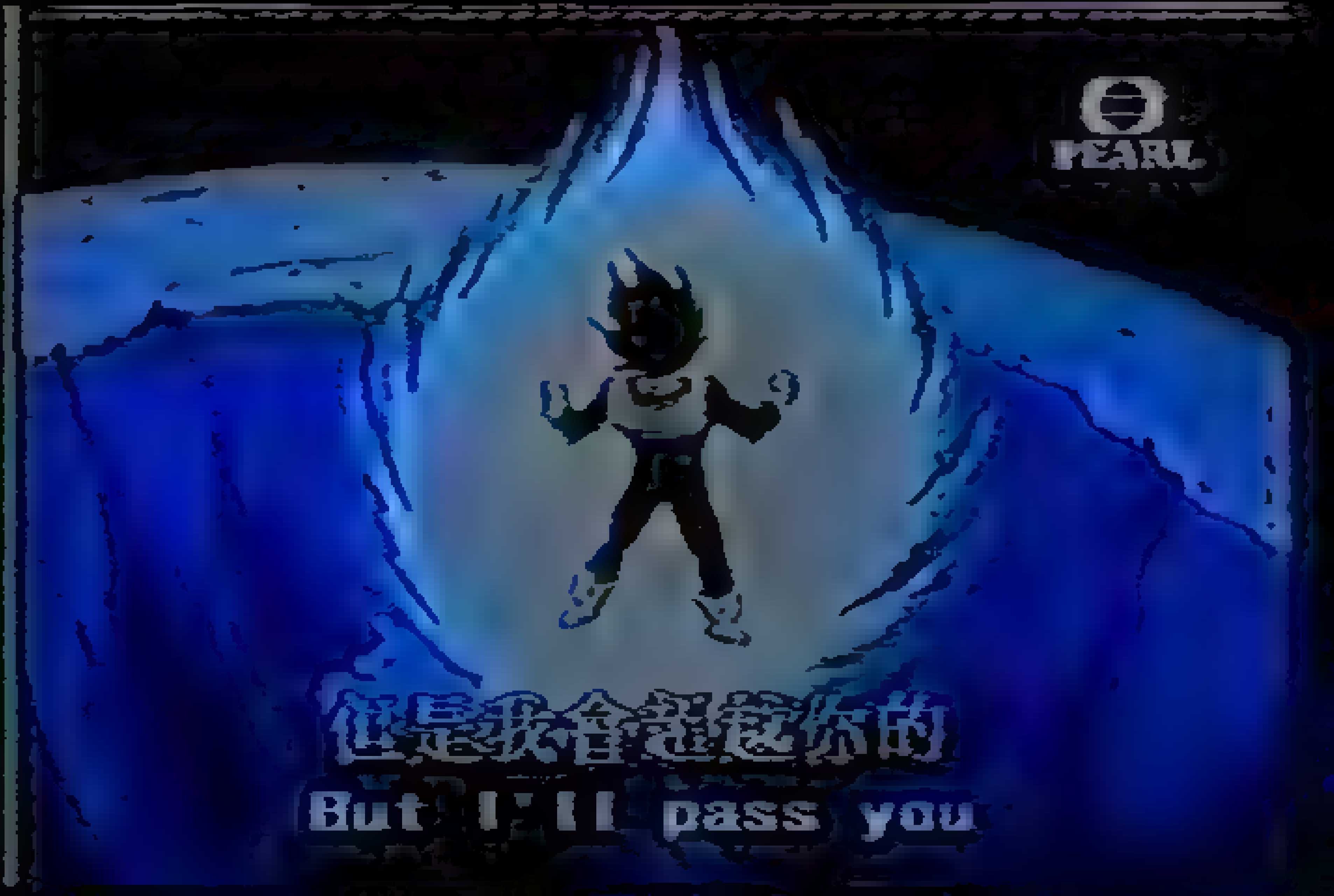



PEARL

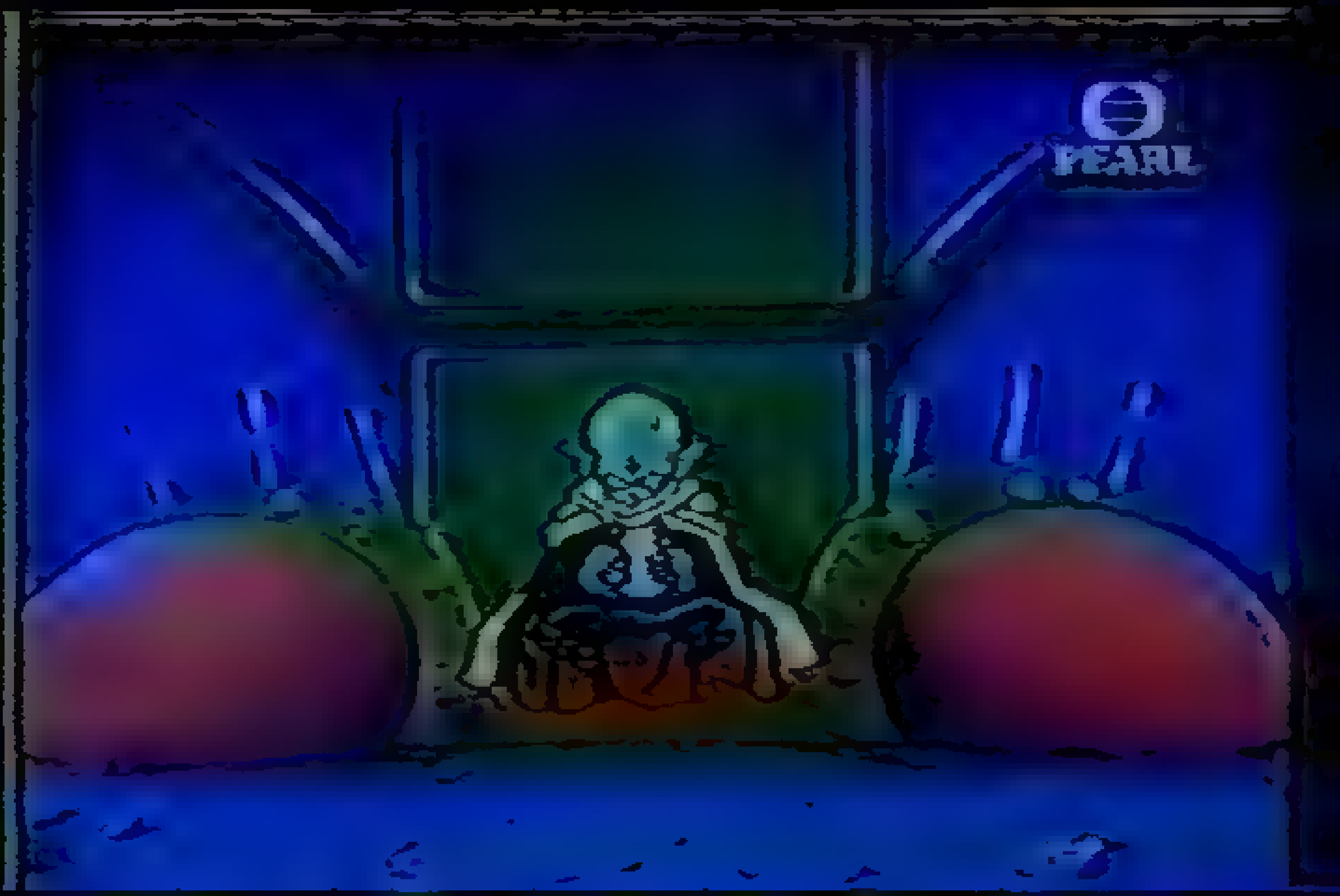


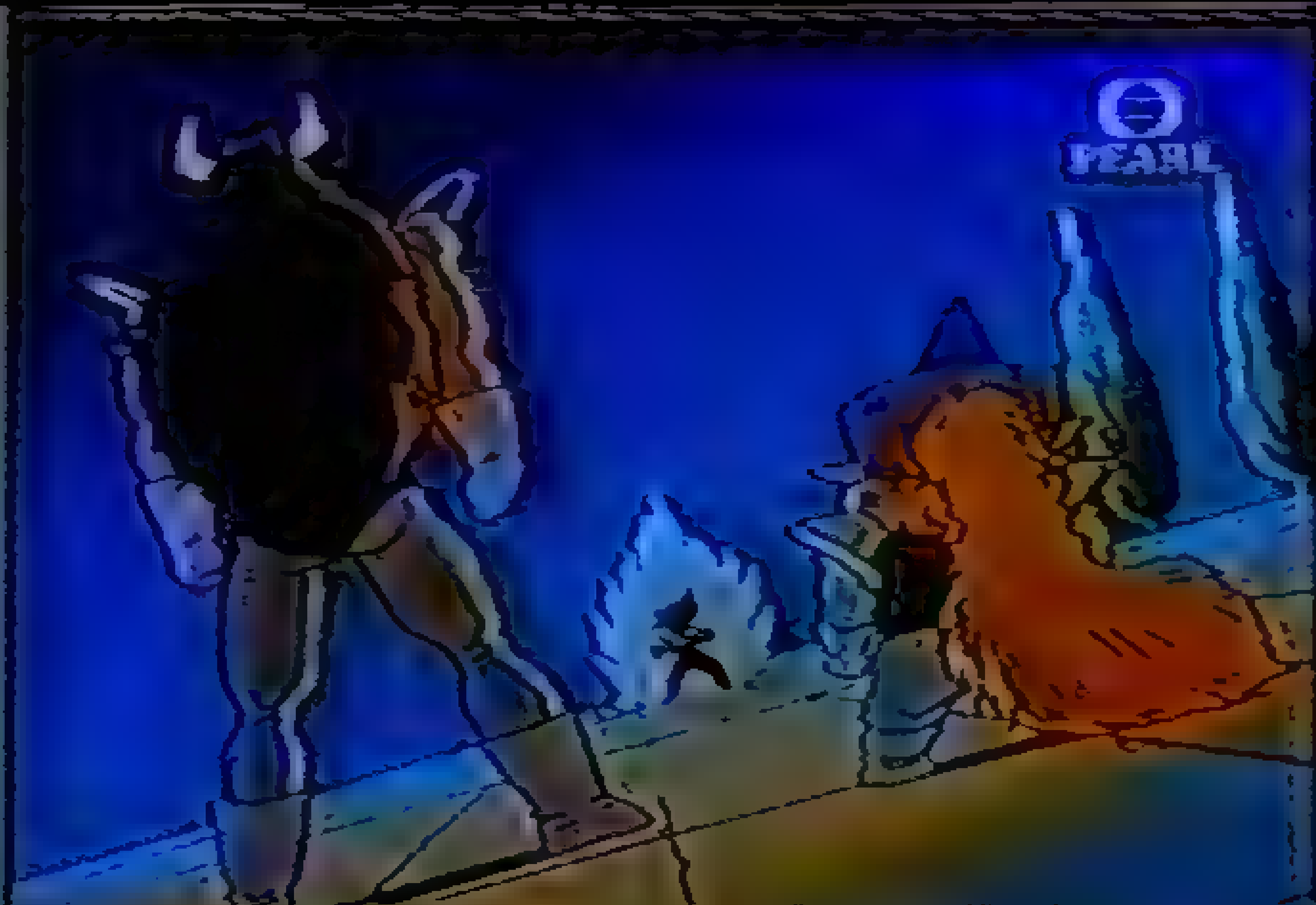

Looks like you've become
even more powerful

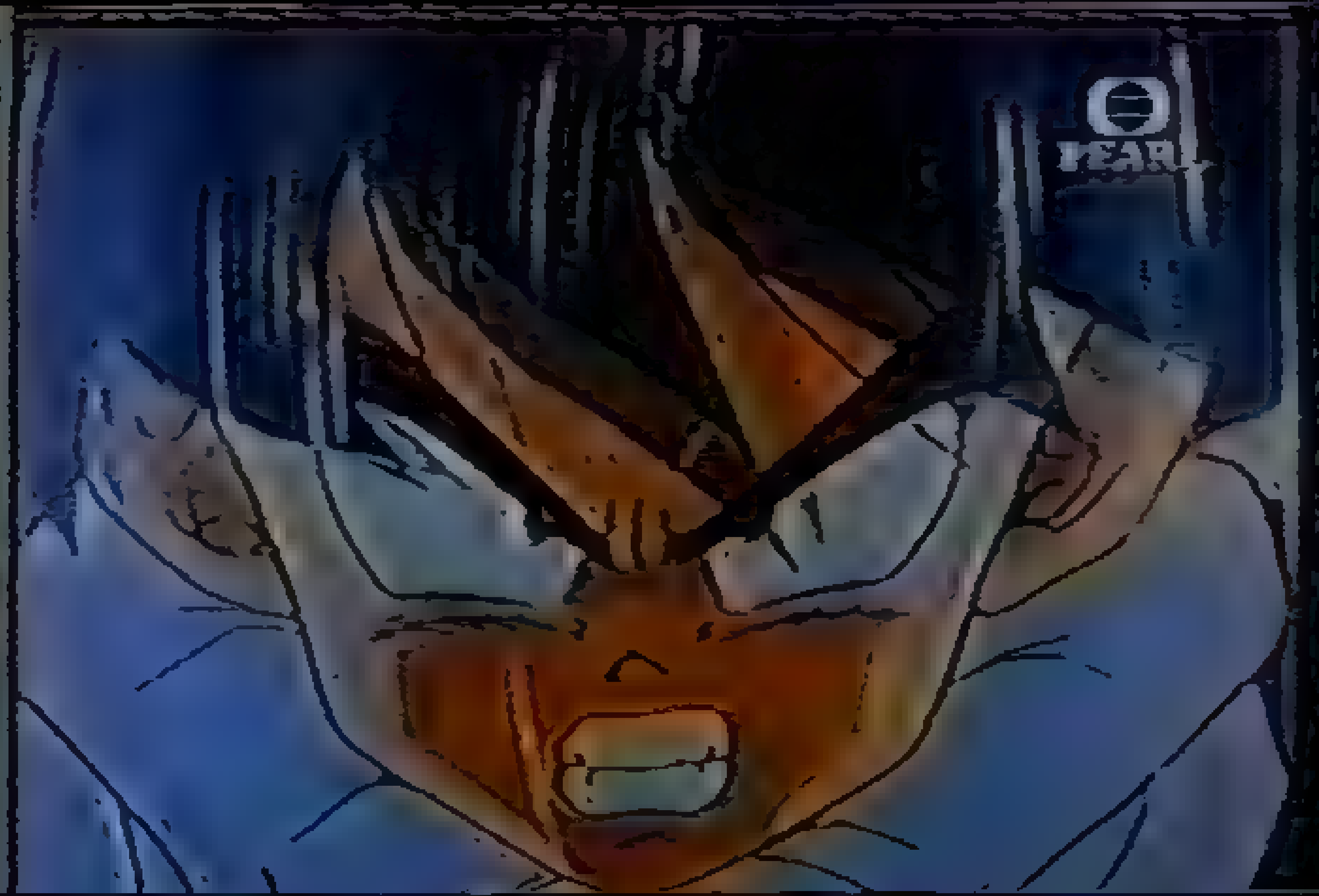

PEARL


PEARL
但是我會超越你的
But I'll pass you

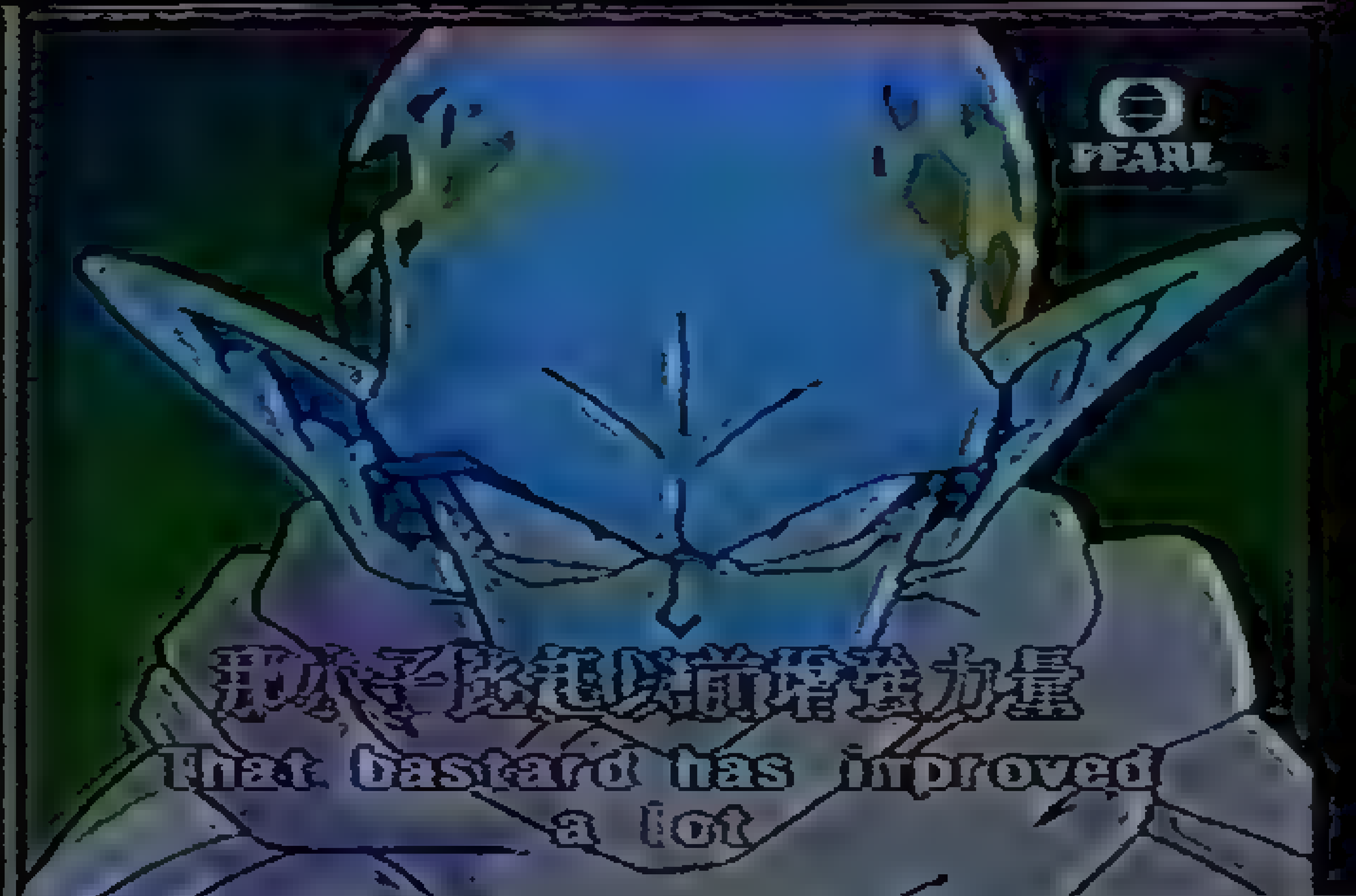

Wait and see, Kakarotto

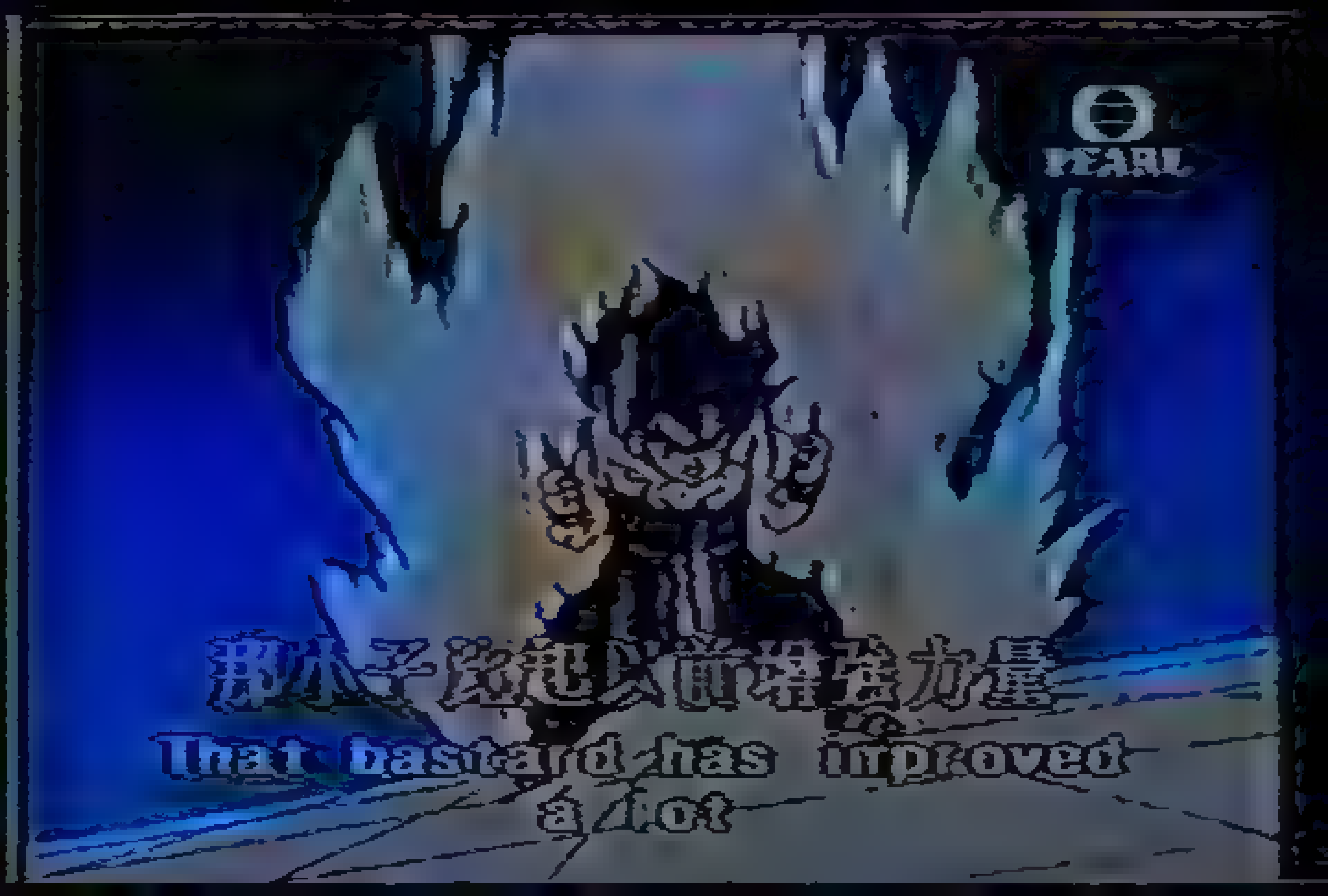

PEARL

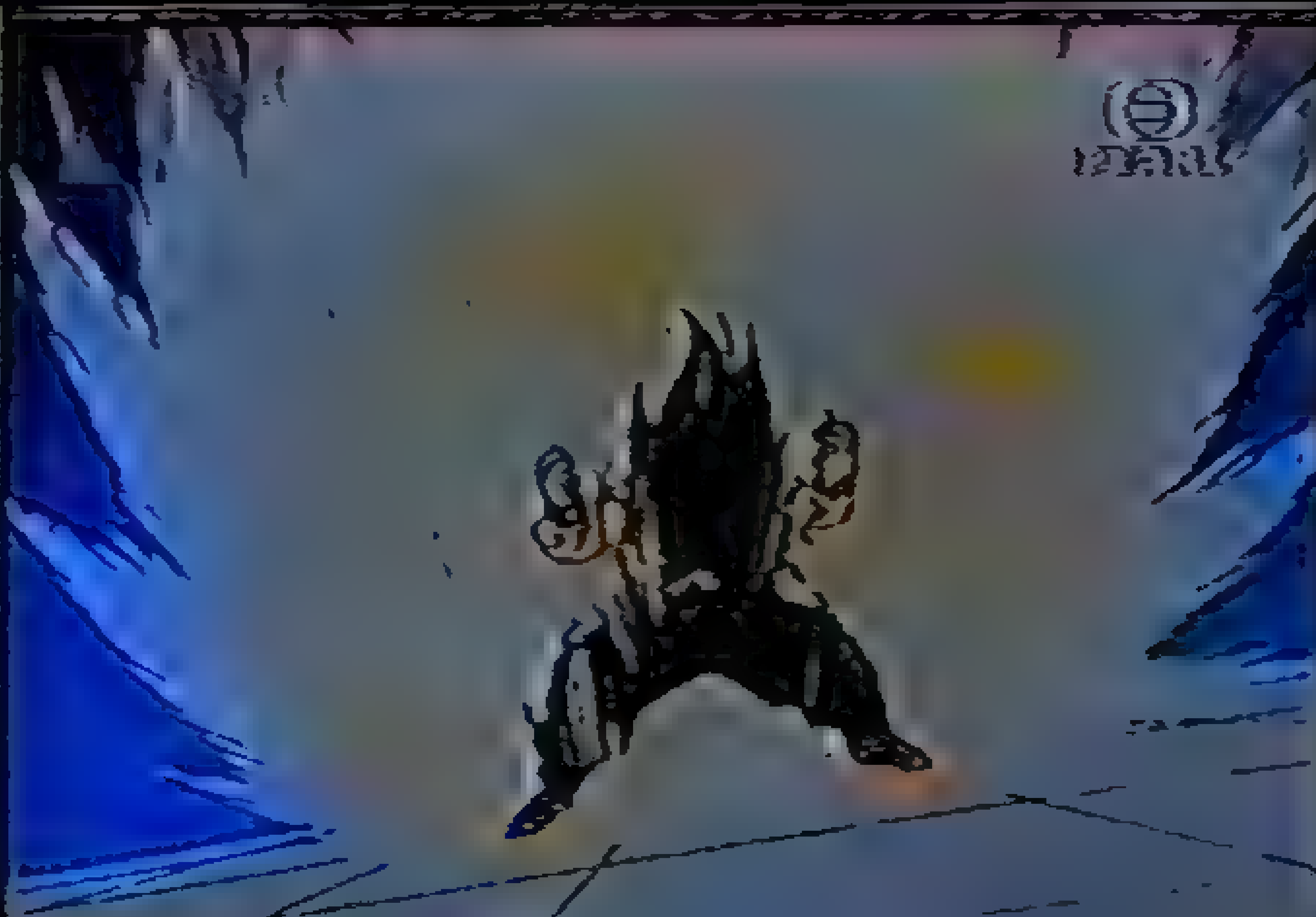

PEARL

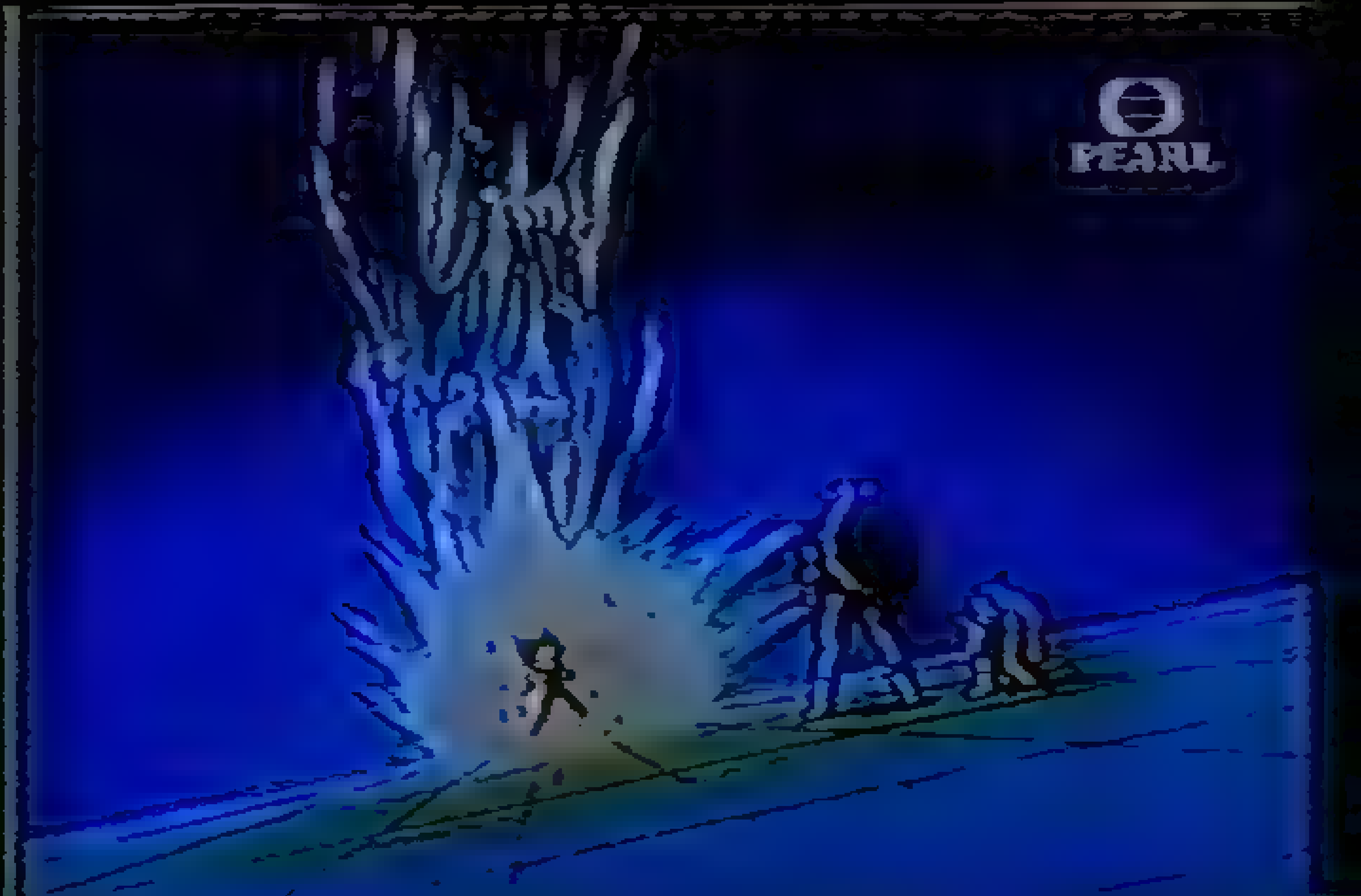

YEAR

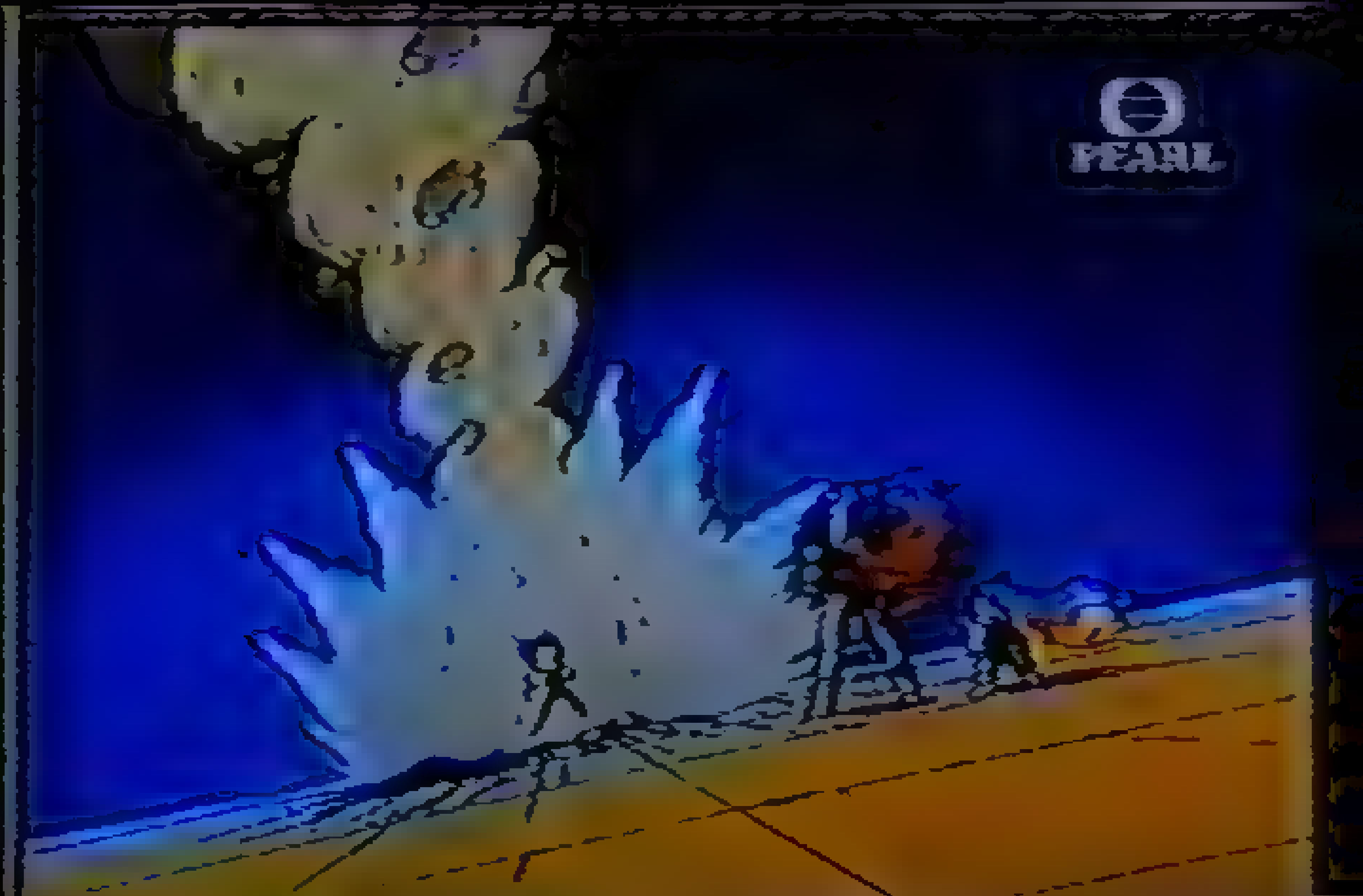



那小子比起以前增強力量
That bastard has improved a lot


PEARL
那小子比起以前增強力量
That bastard has improved
a lot

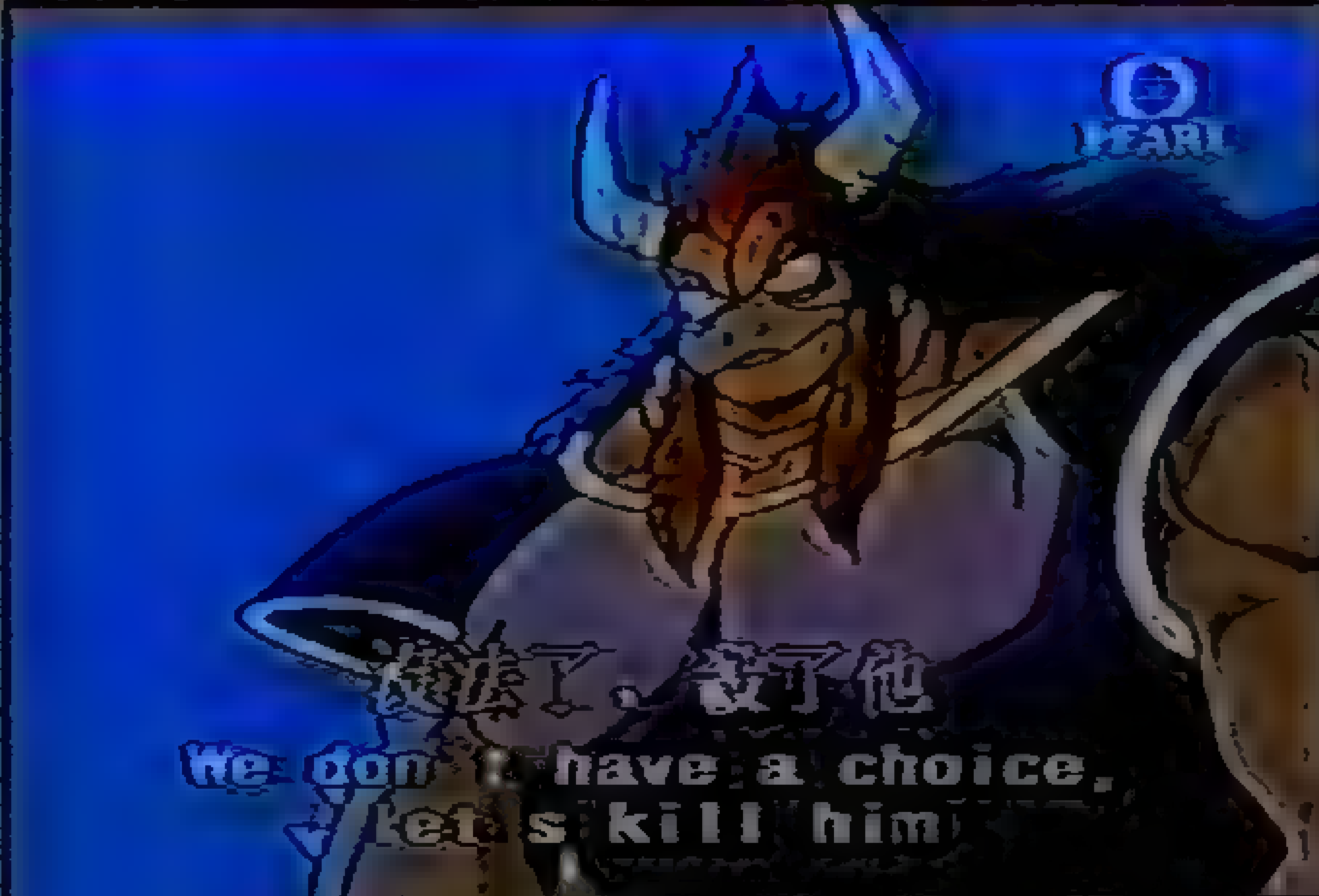



PEARL


PEARL




His power is unbelievable

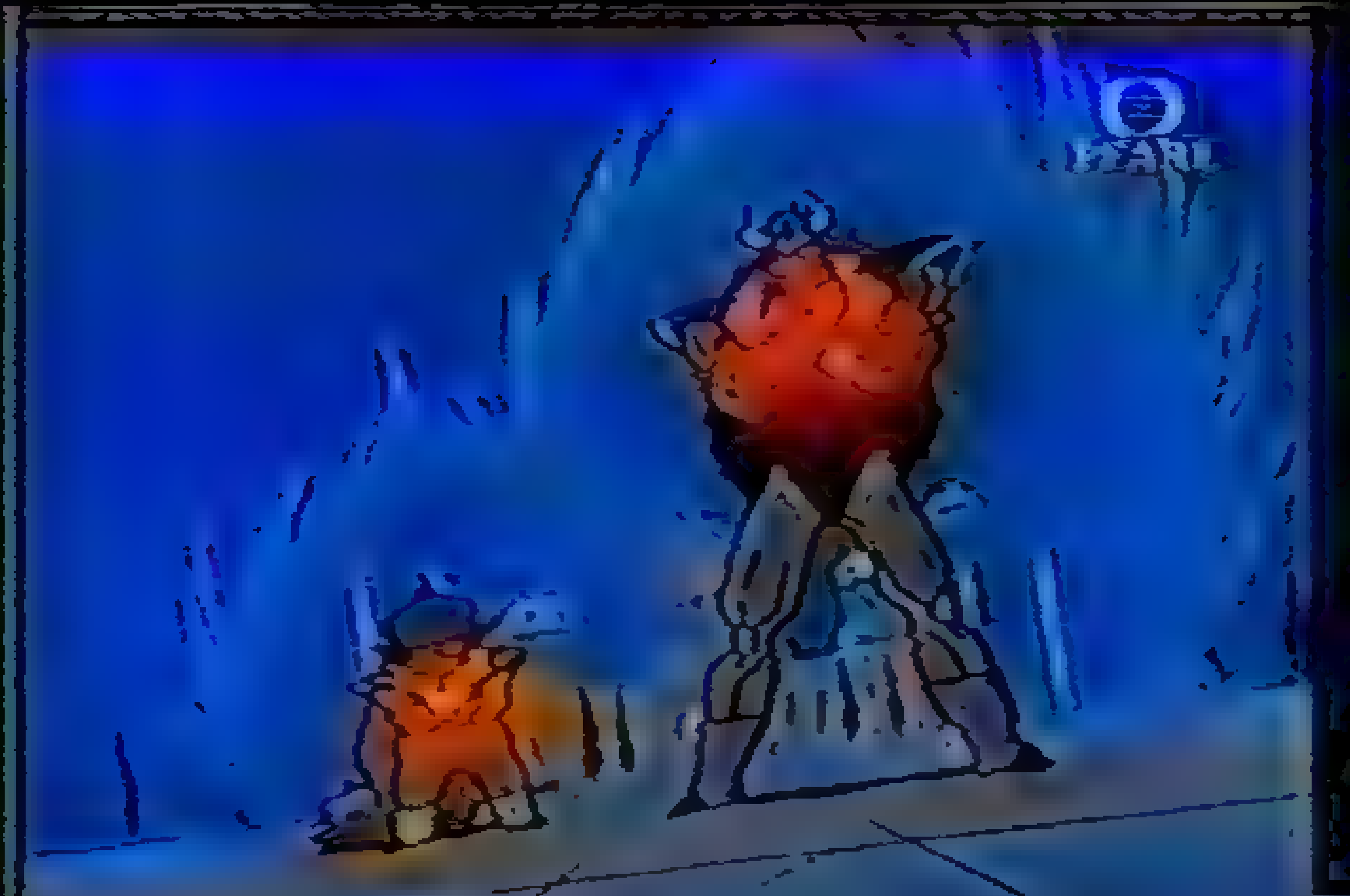

We don't have a choice,
let's kill him

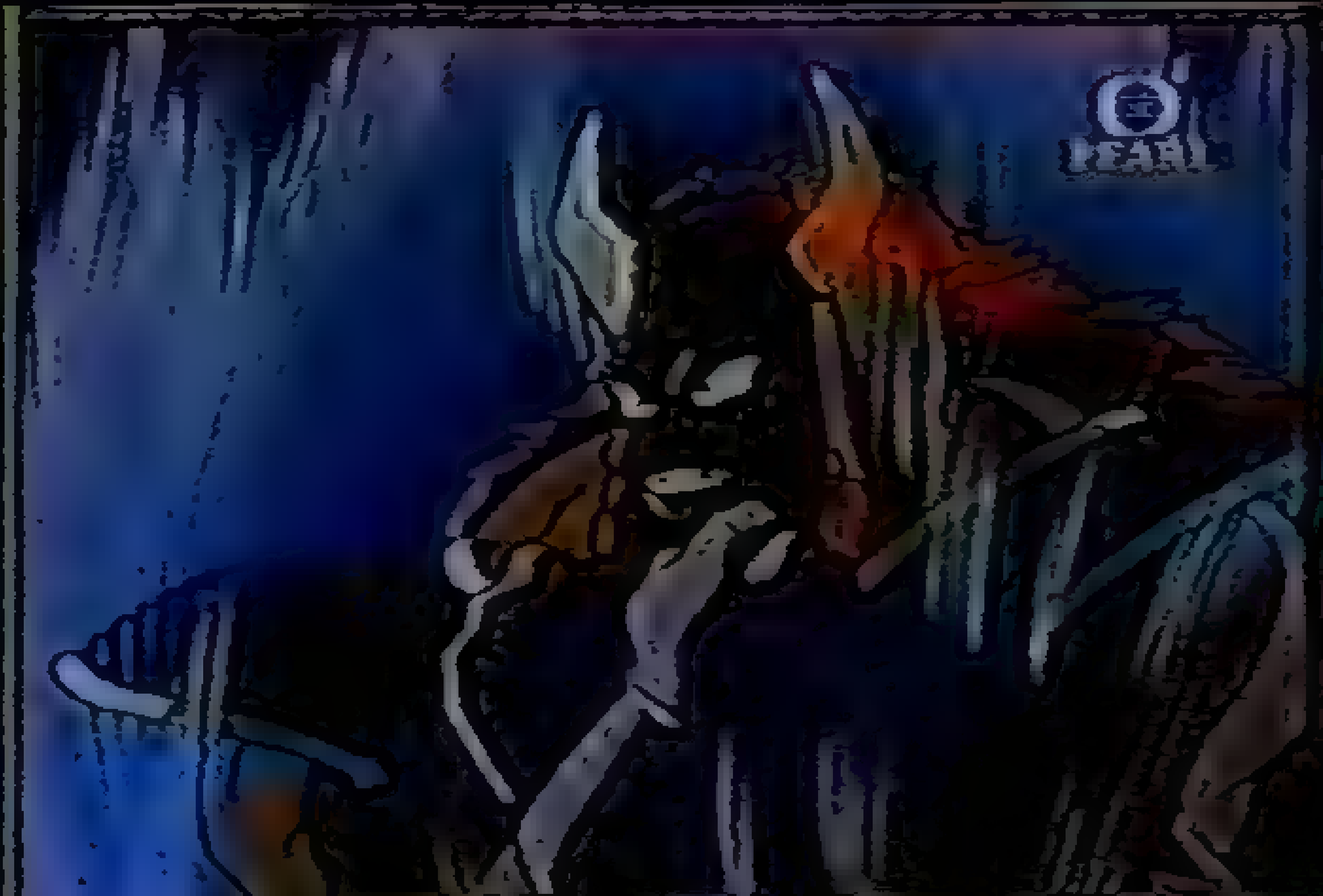

But Garlic Junior ordered
us ..


But Garlic Junior ordered
us . .


He's dead, then he's dead

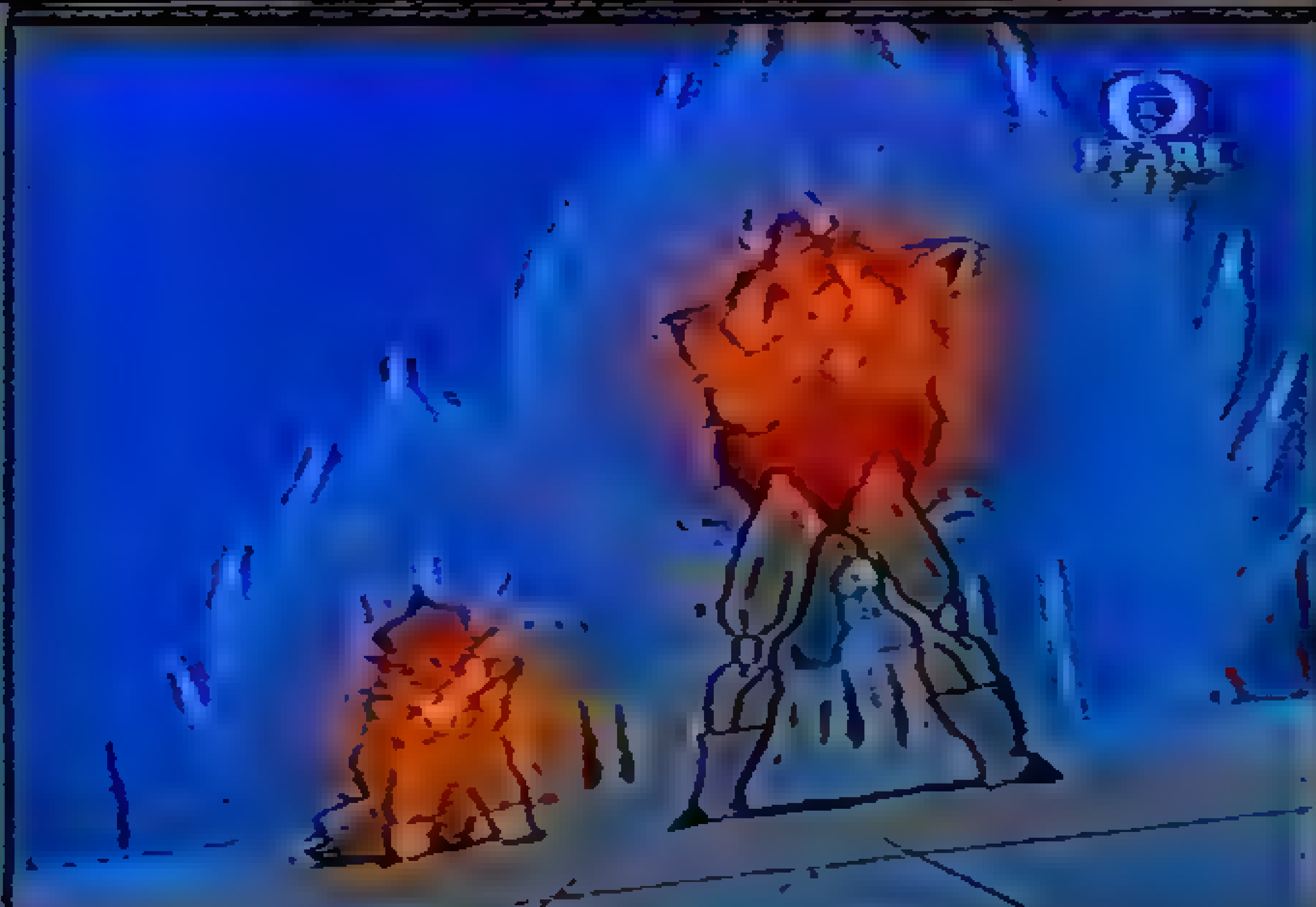


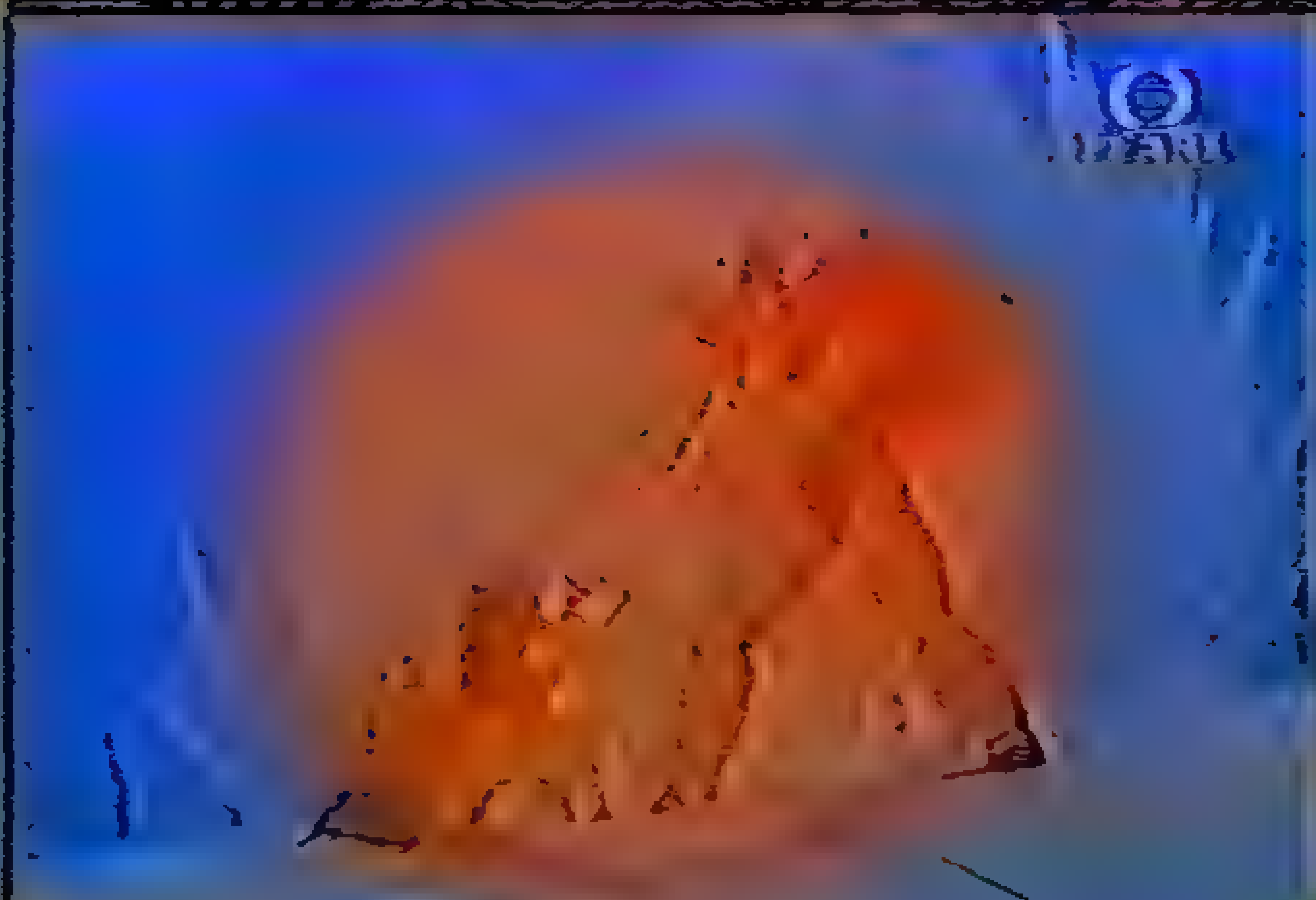


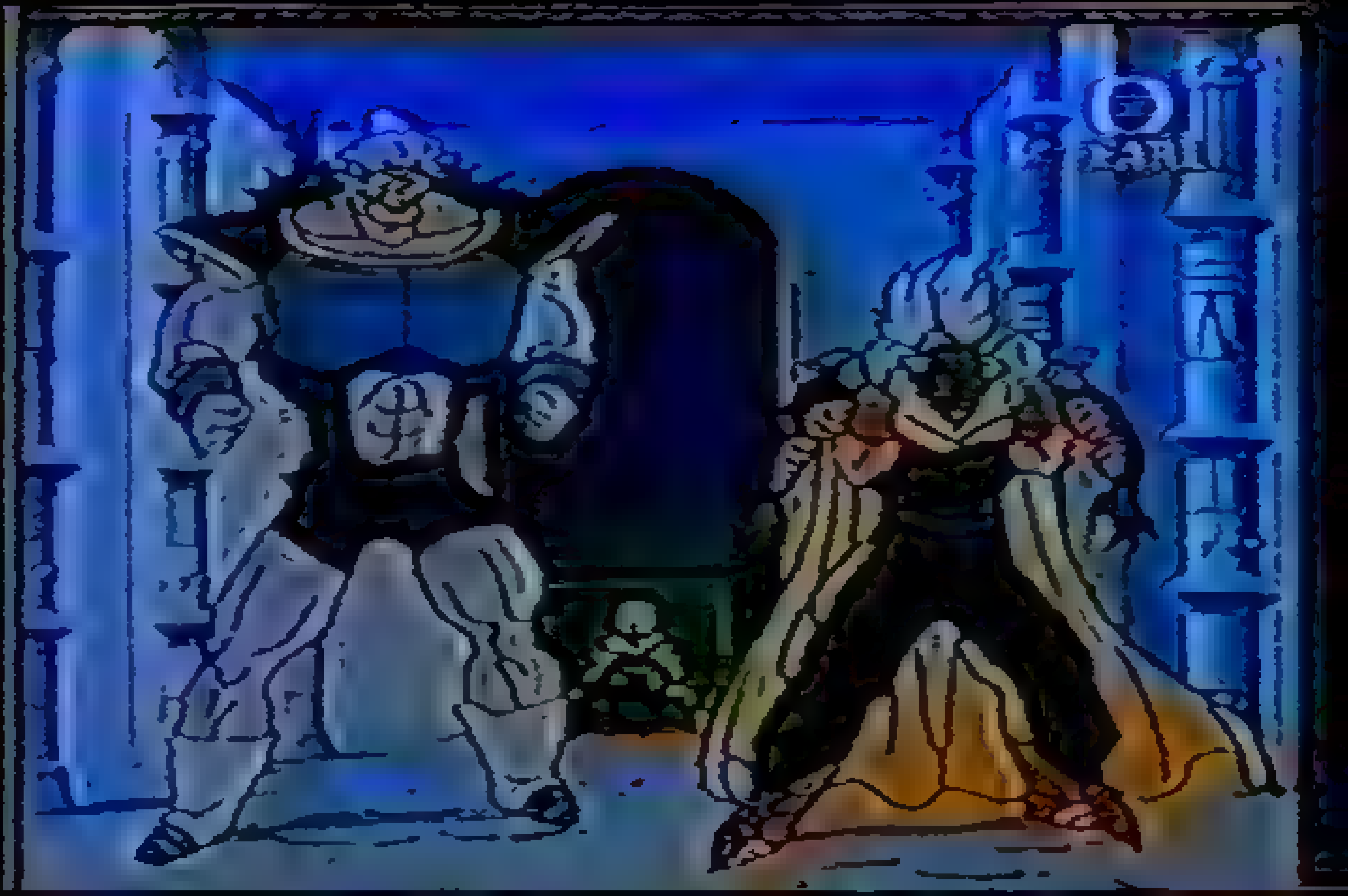



PEARL

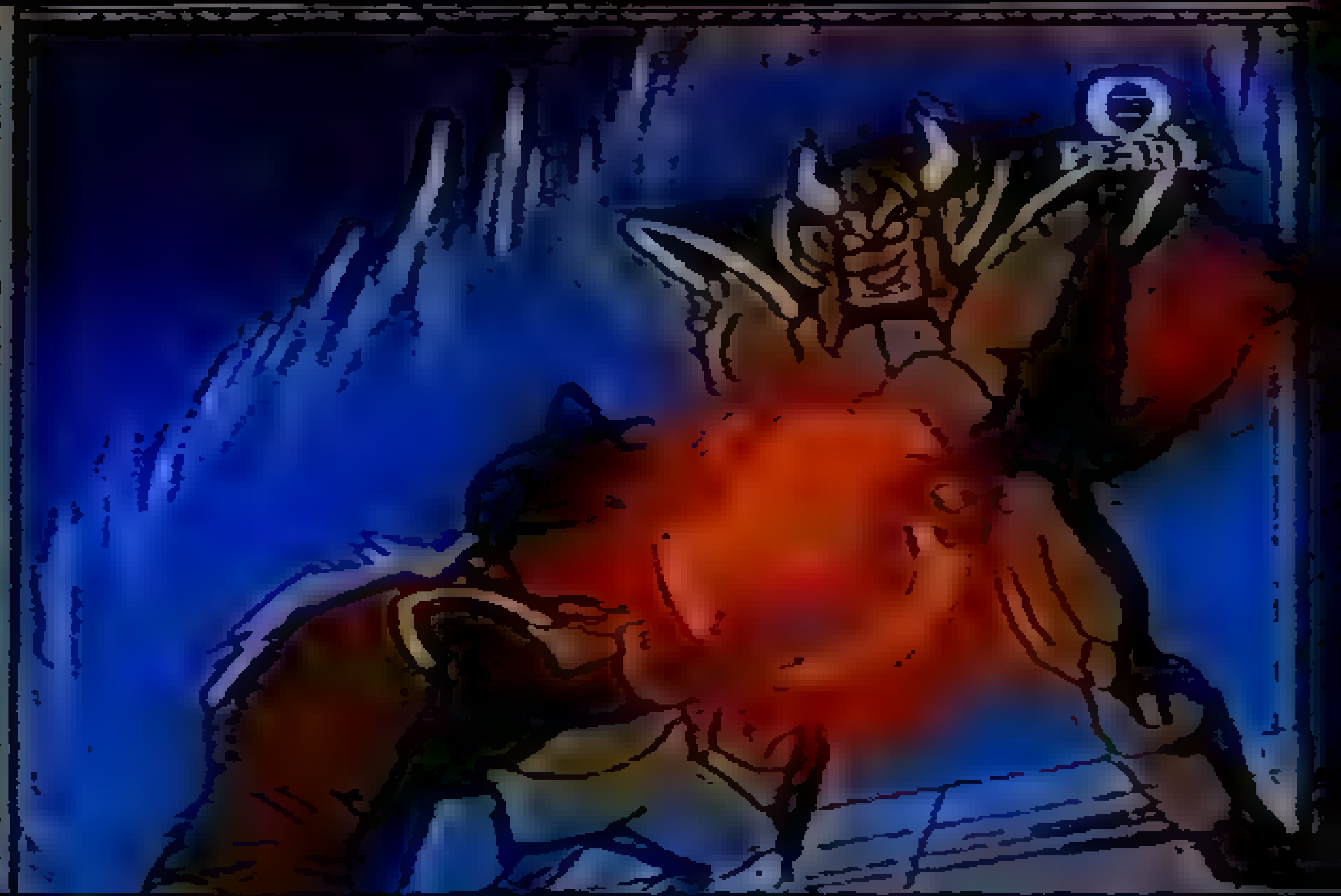


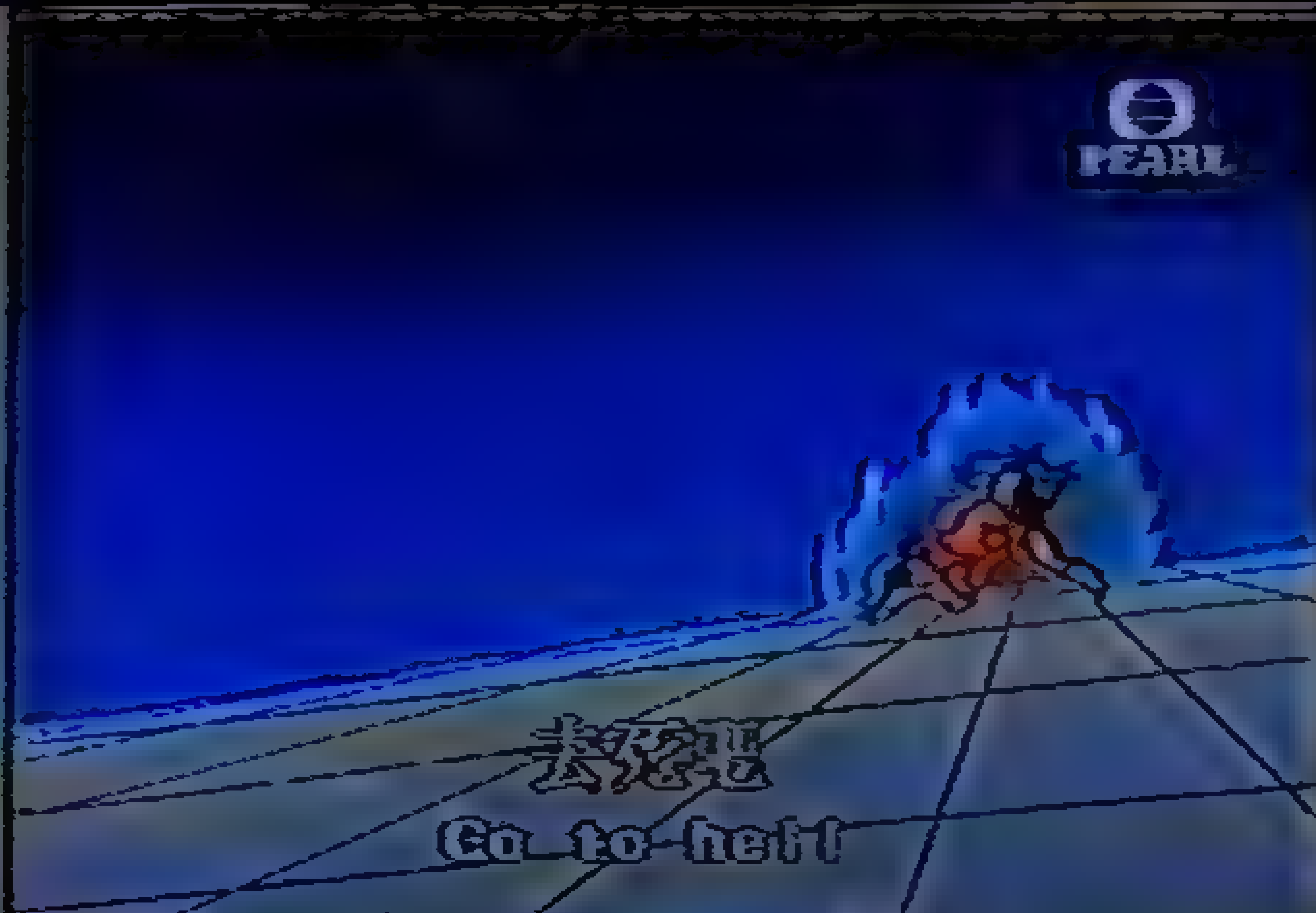


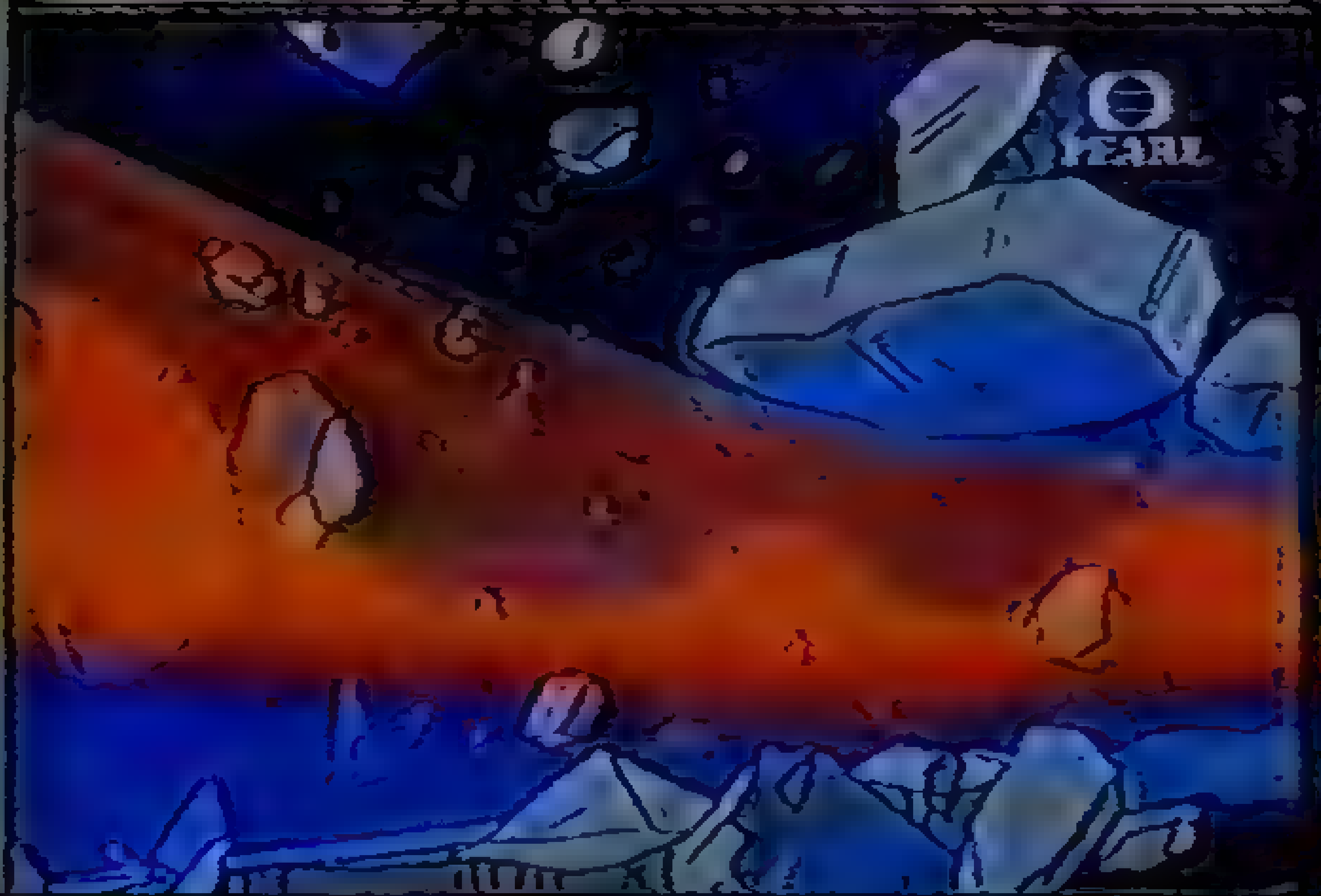


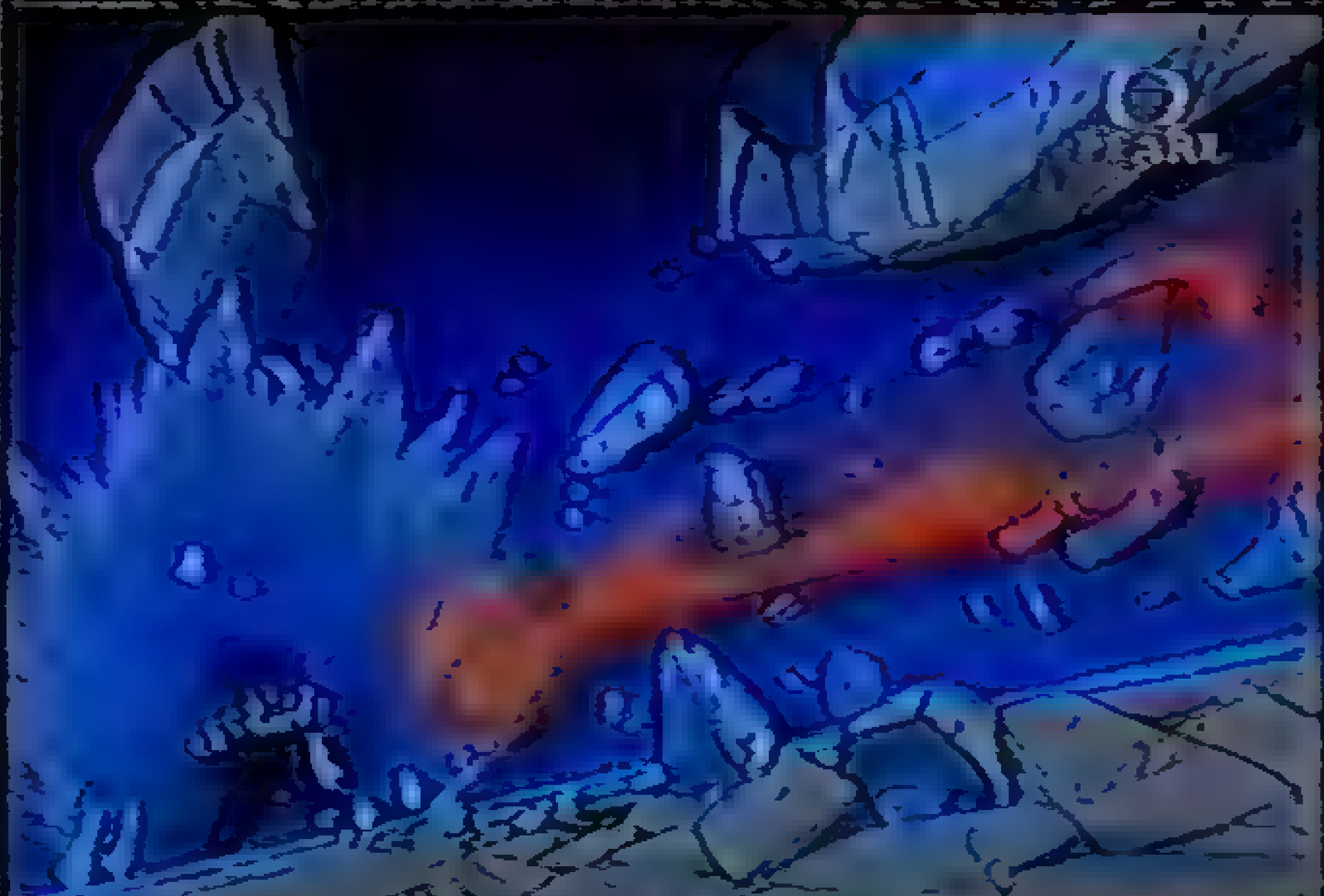


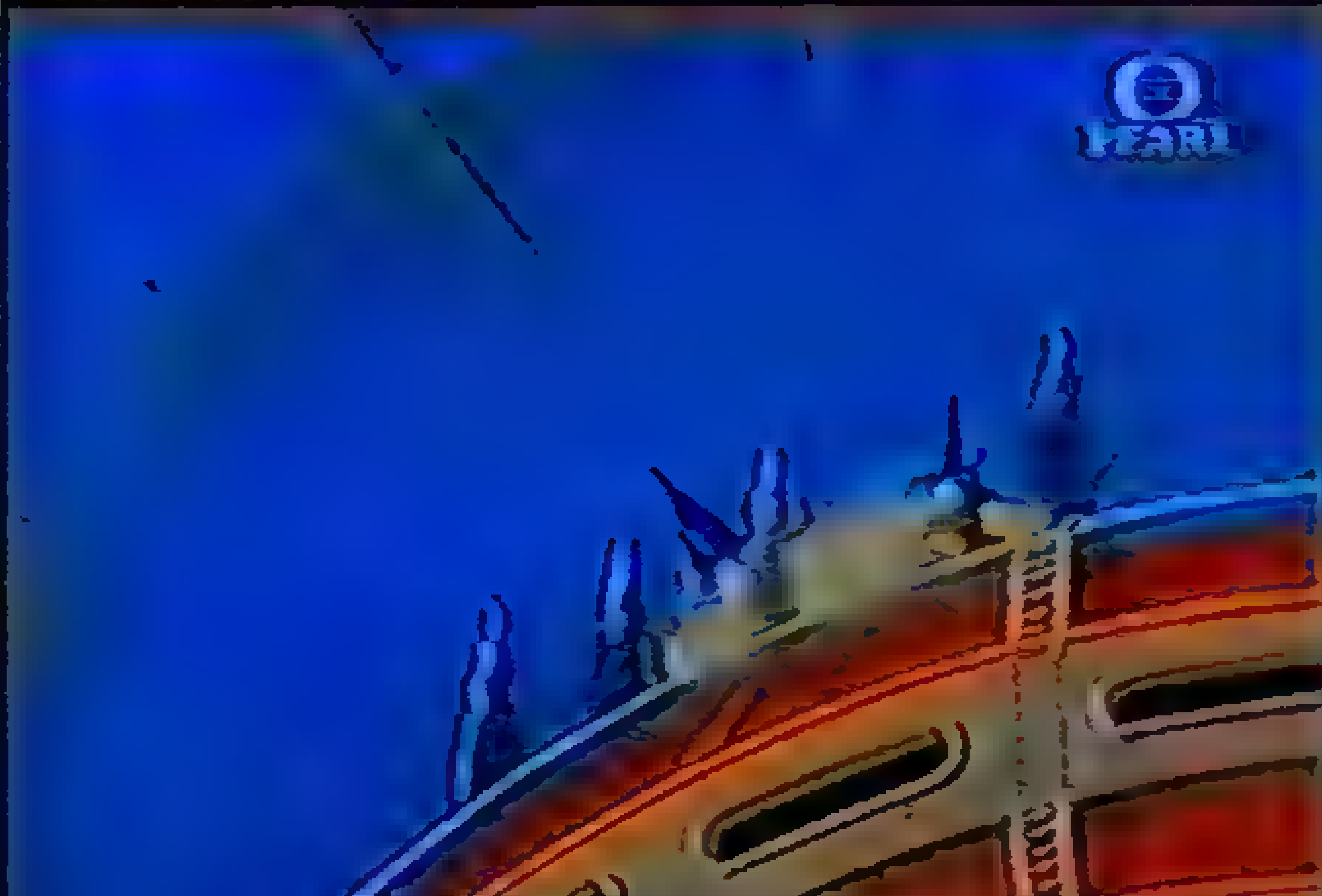

It's all right, let them do it




去死吧
Go to hell!

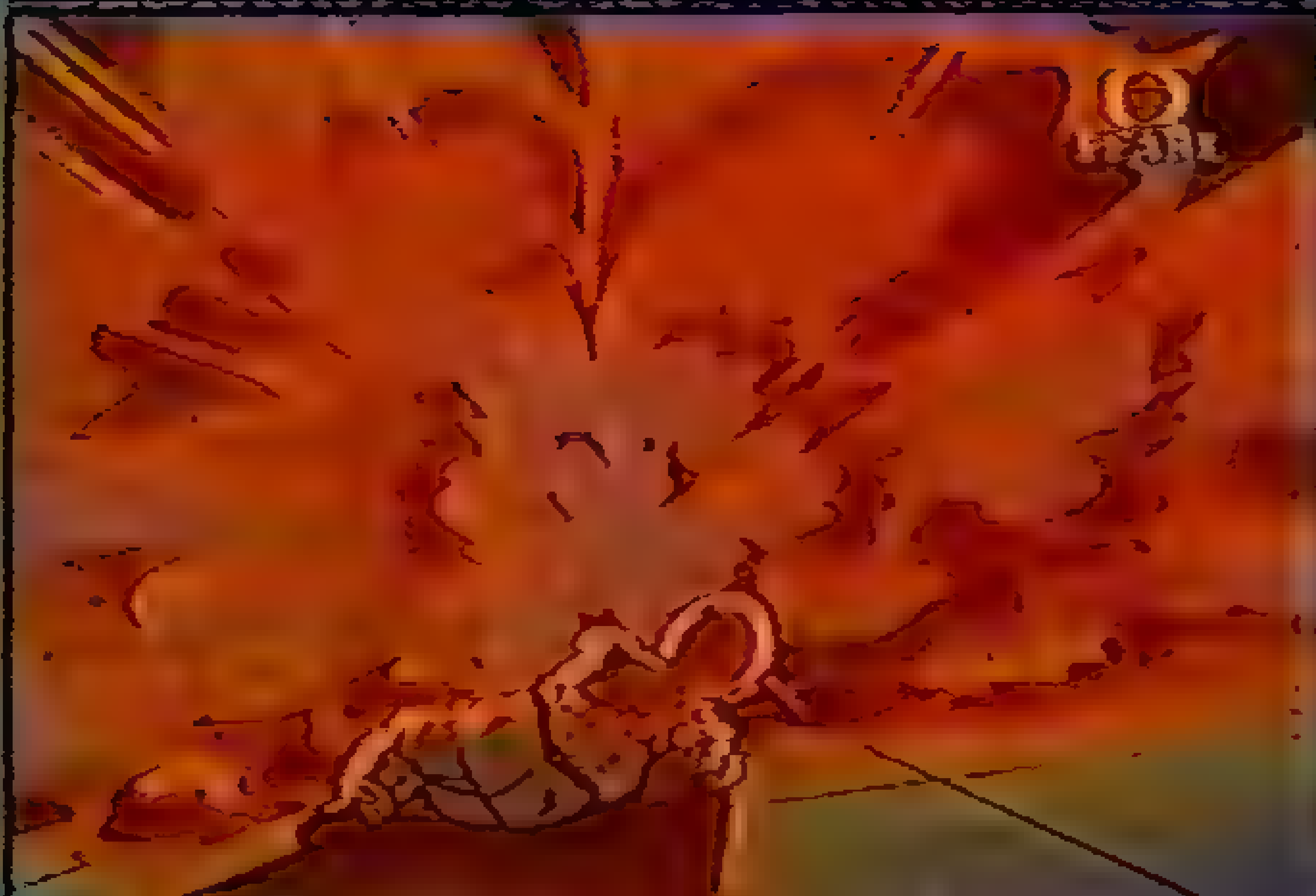


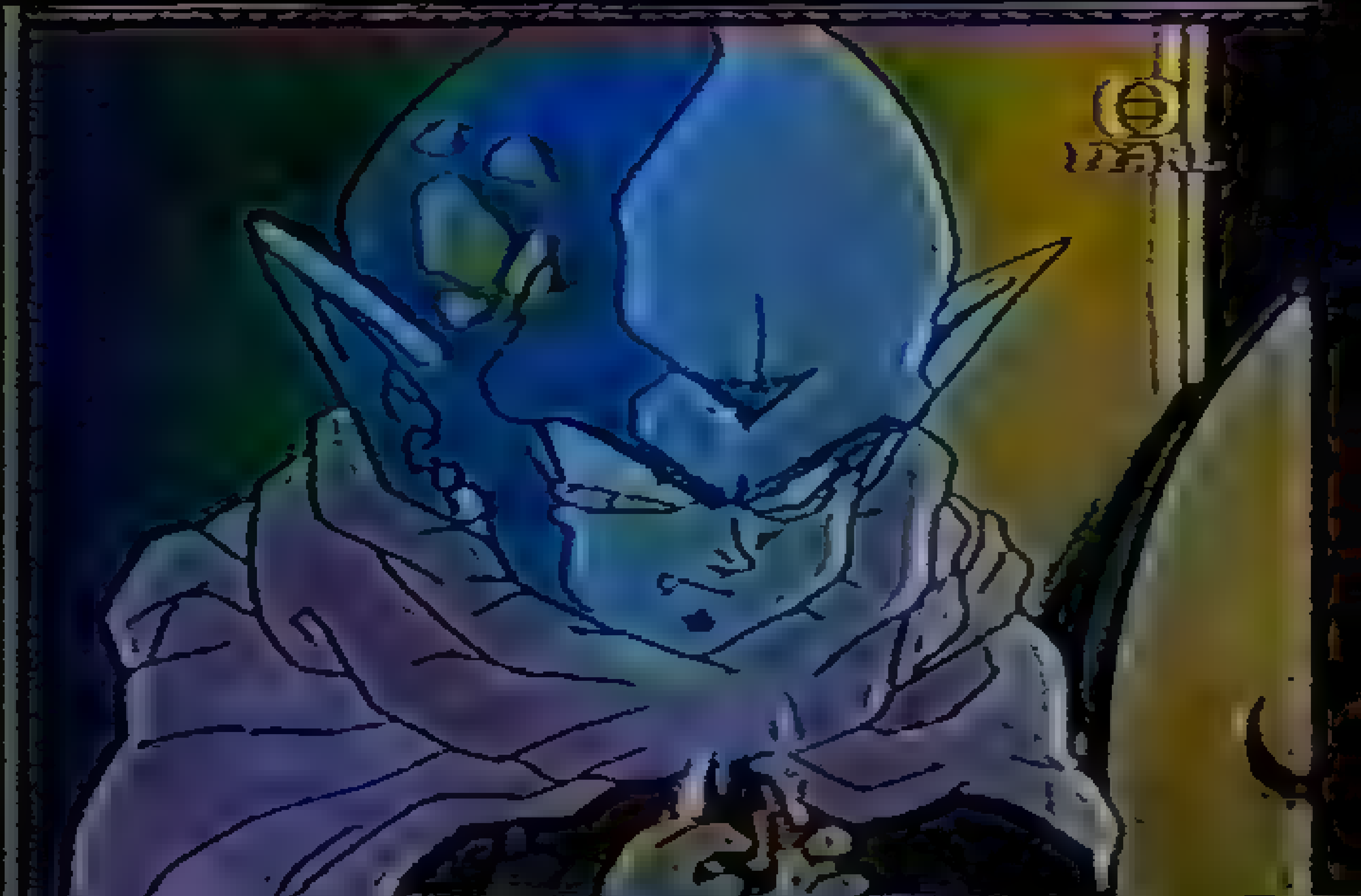


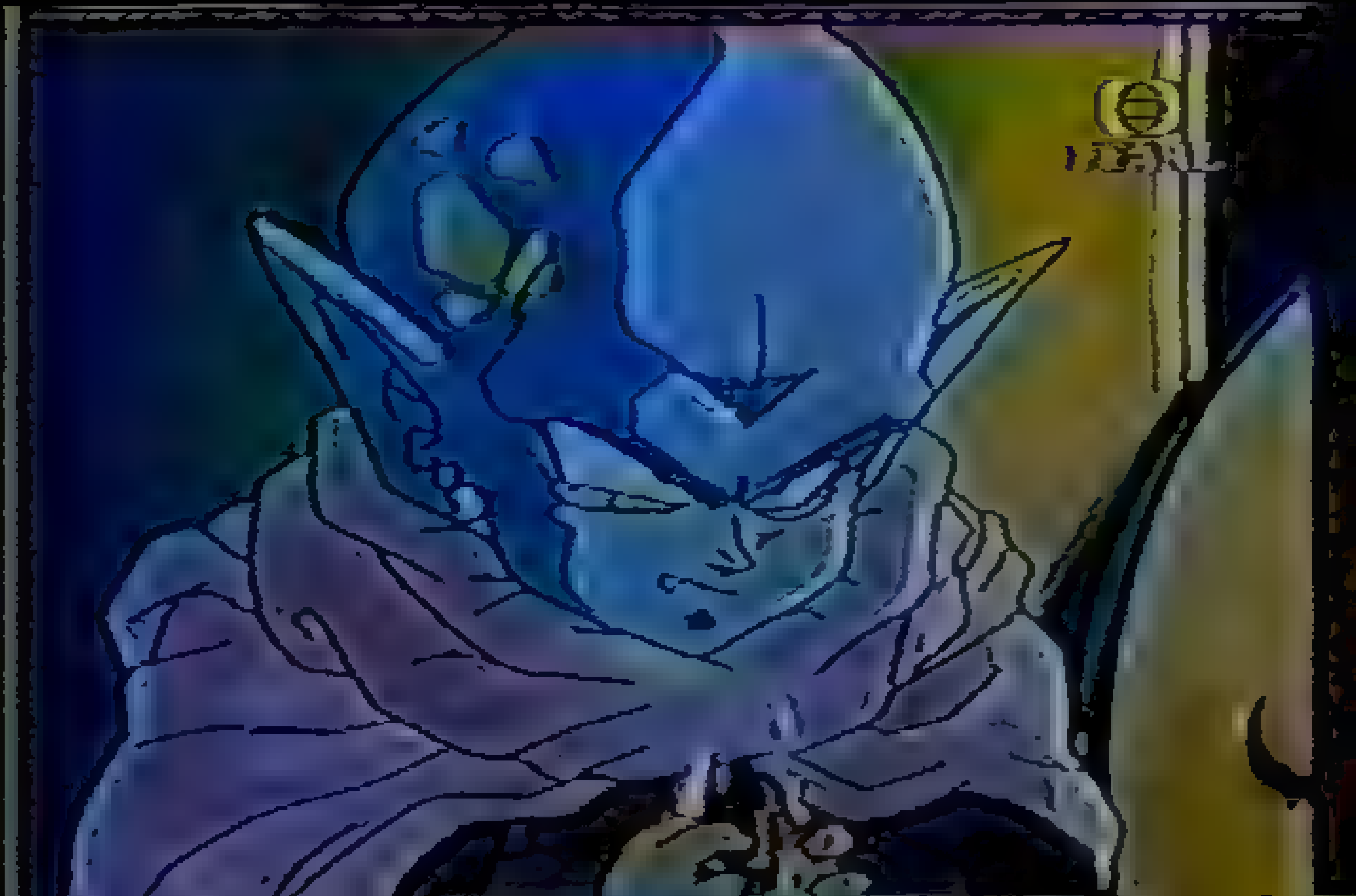








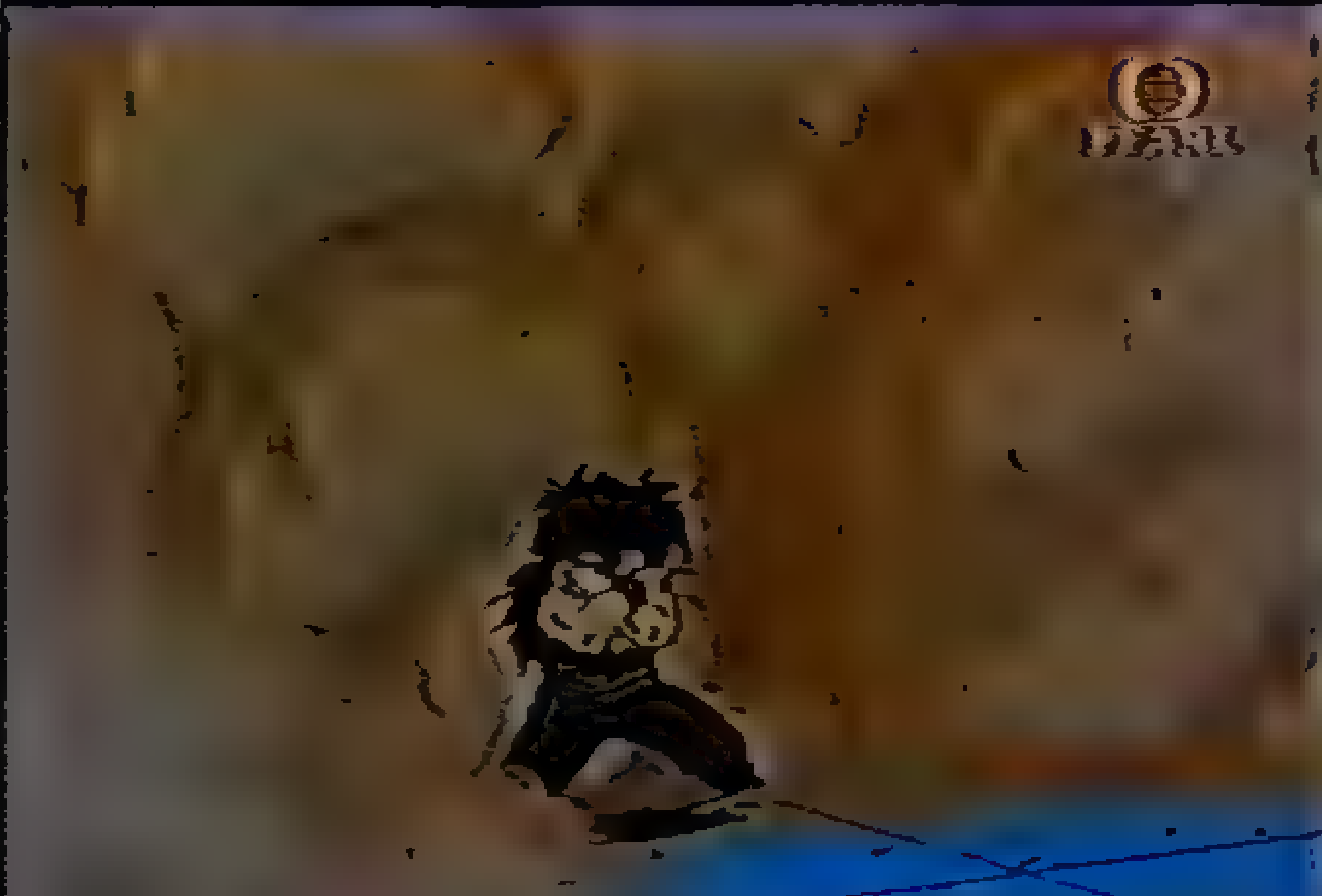





PEARL





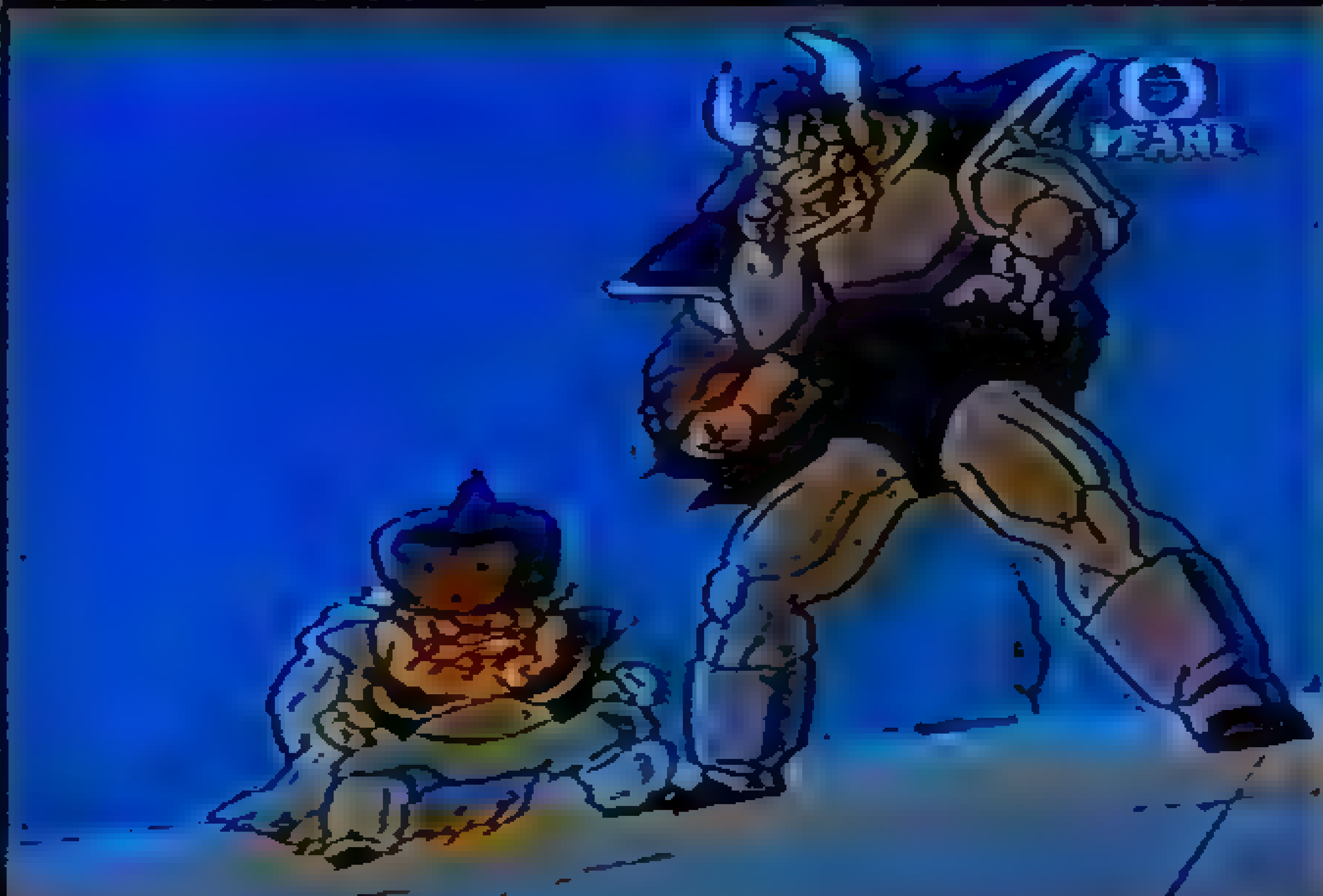


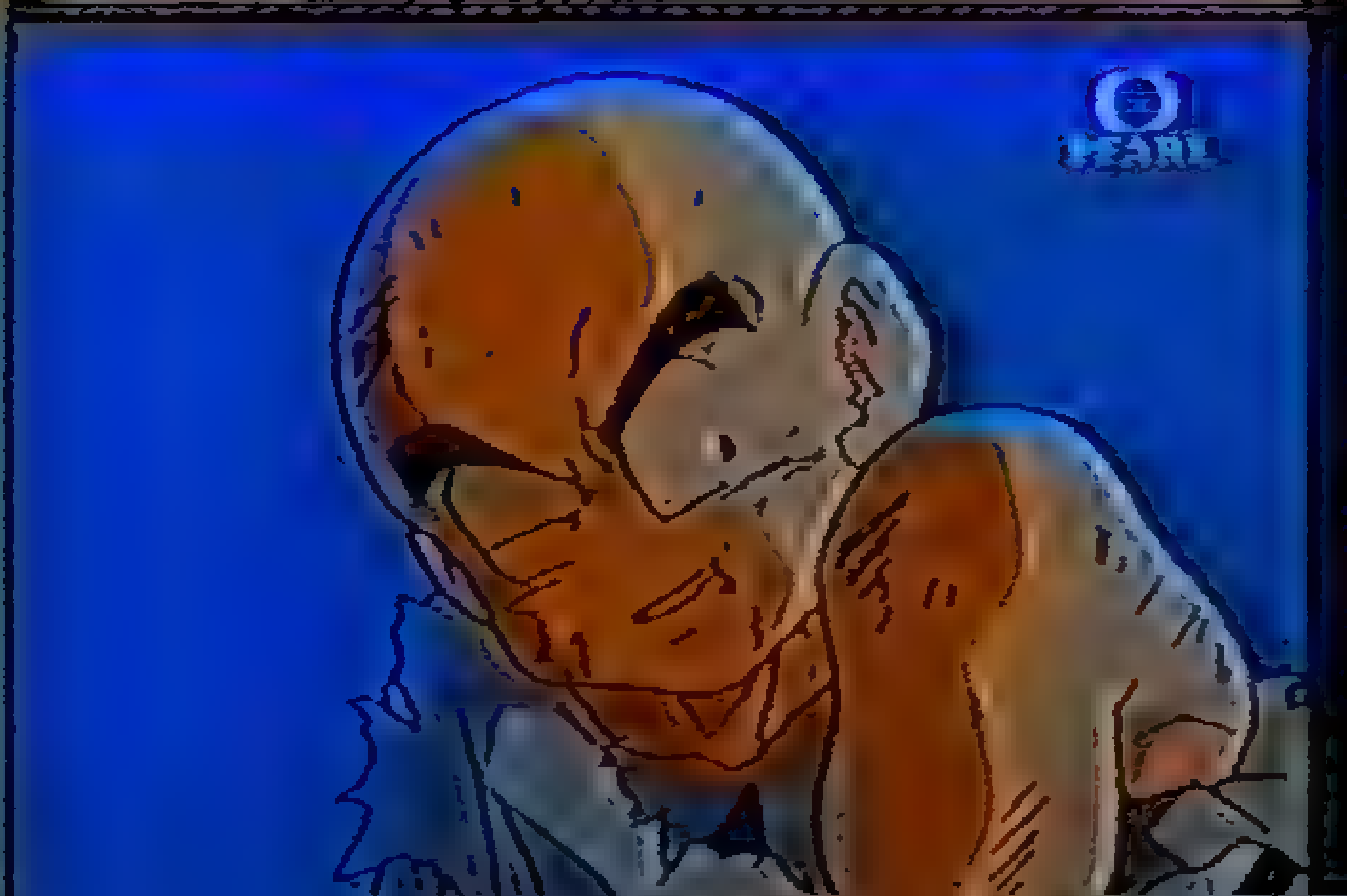

PEARL

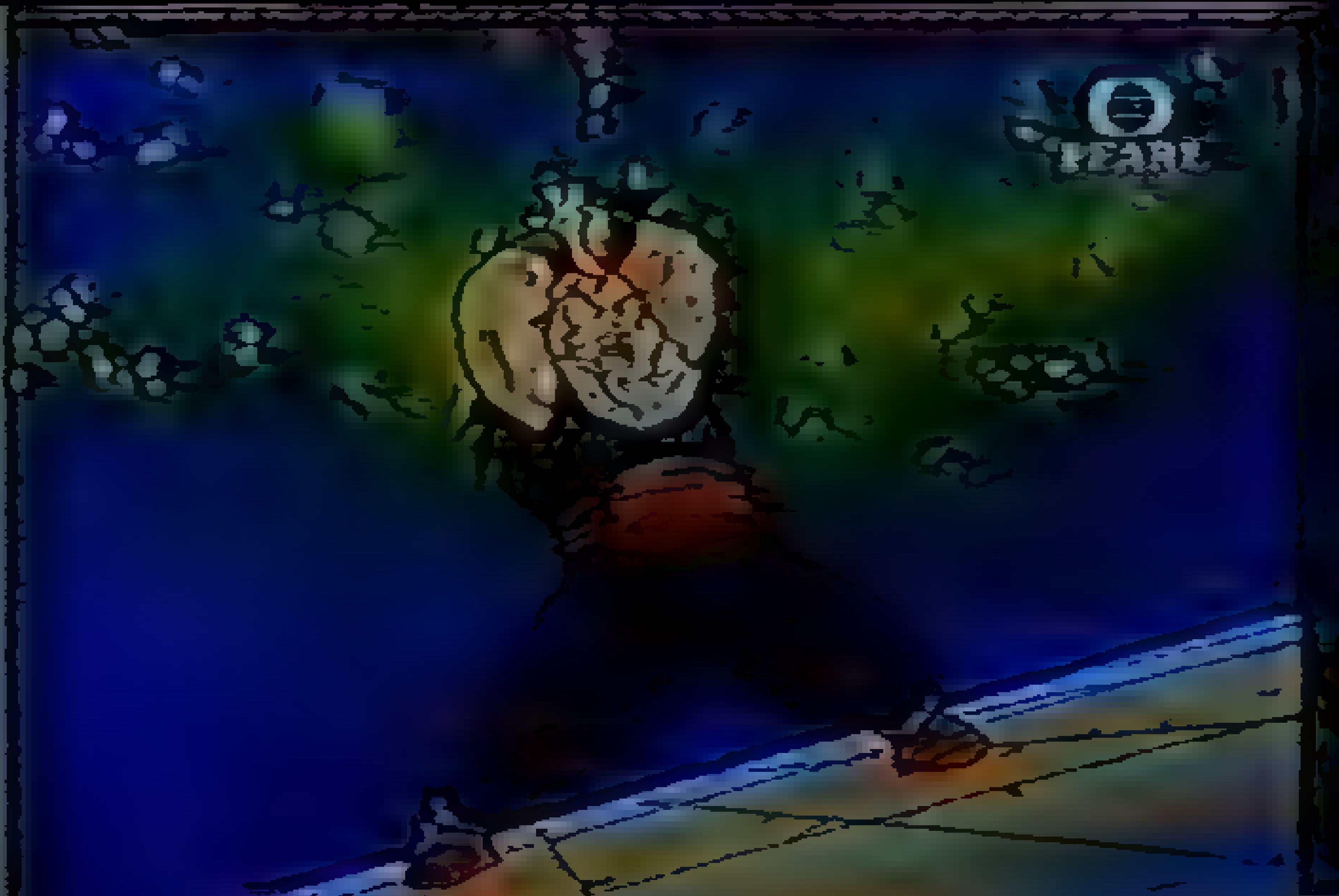











PEARL


Monstrous Flash


PEARL



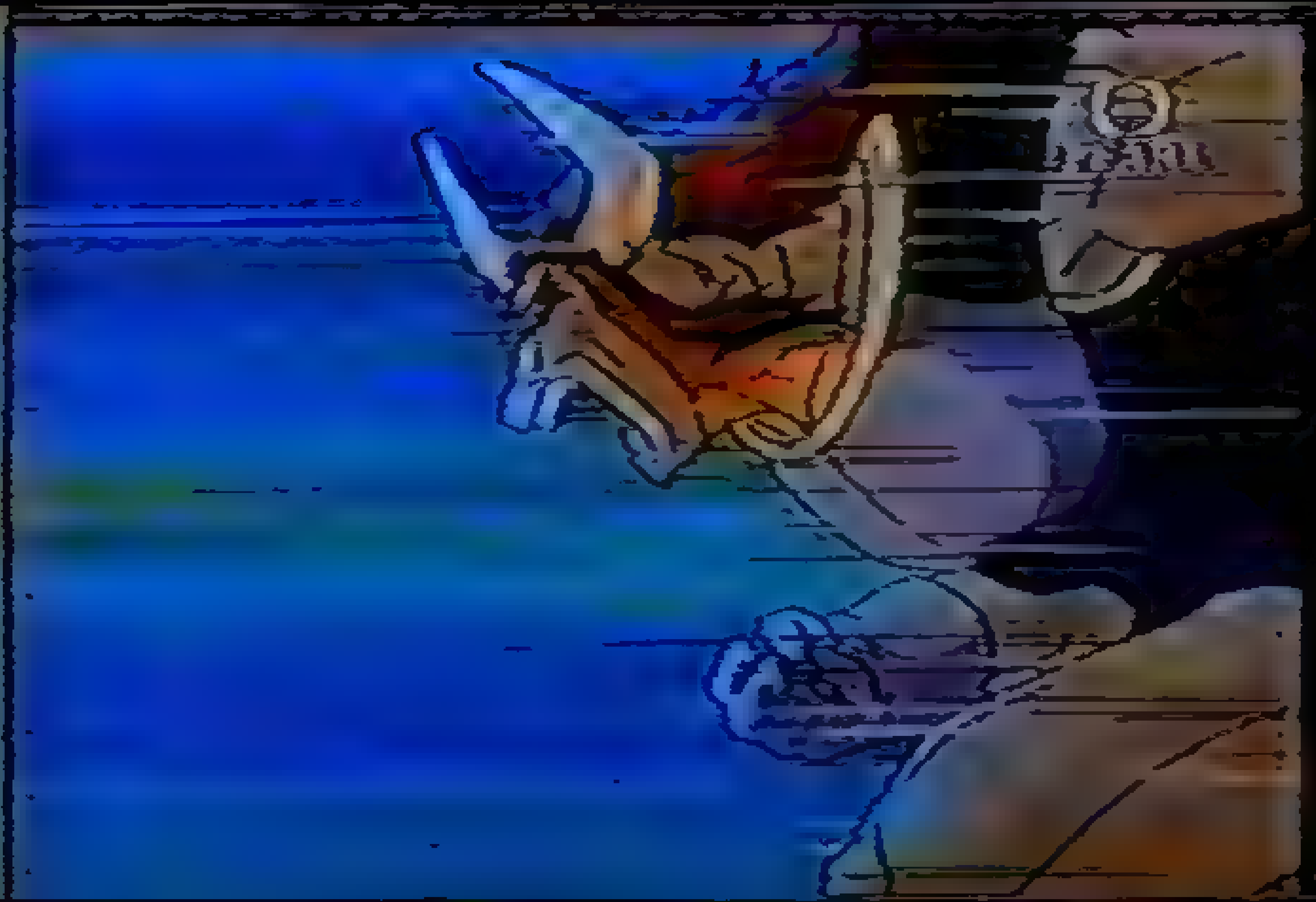


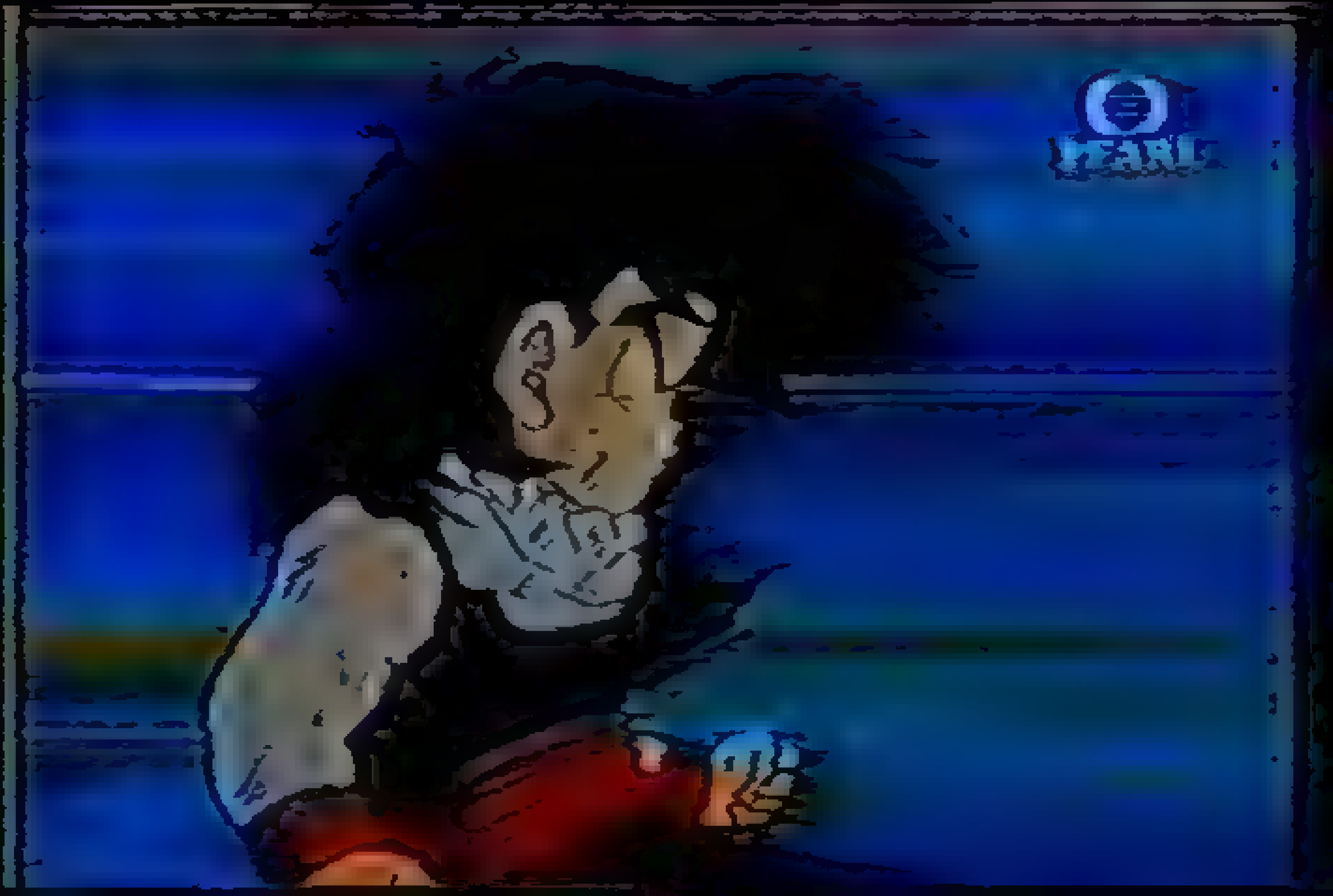


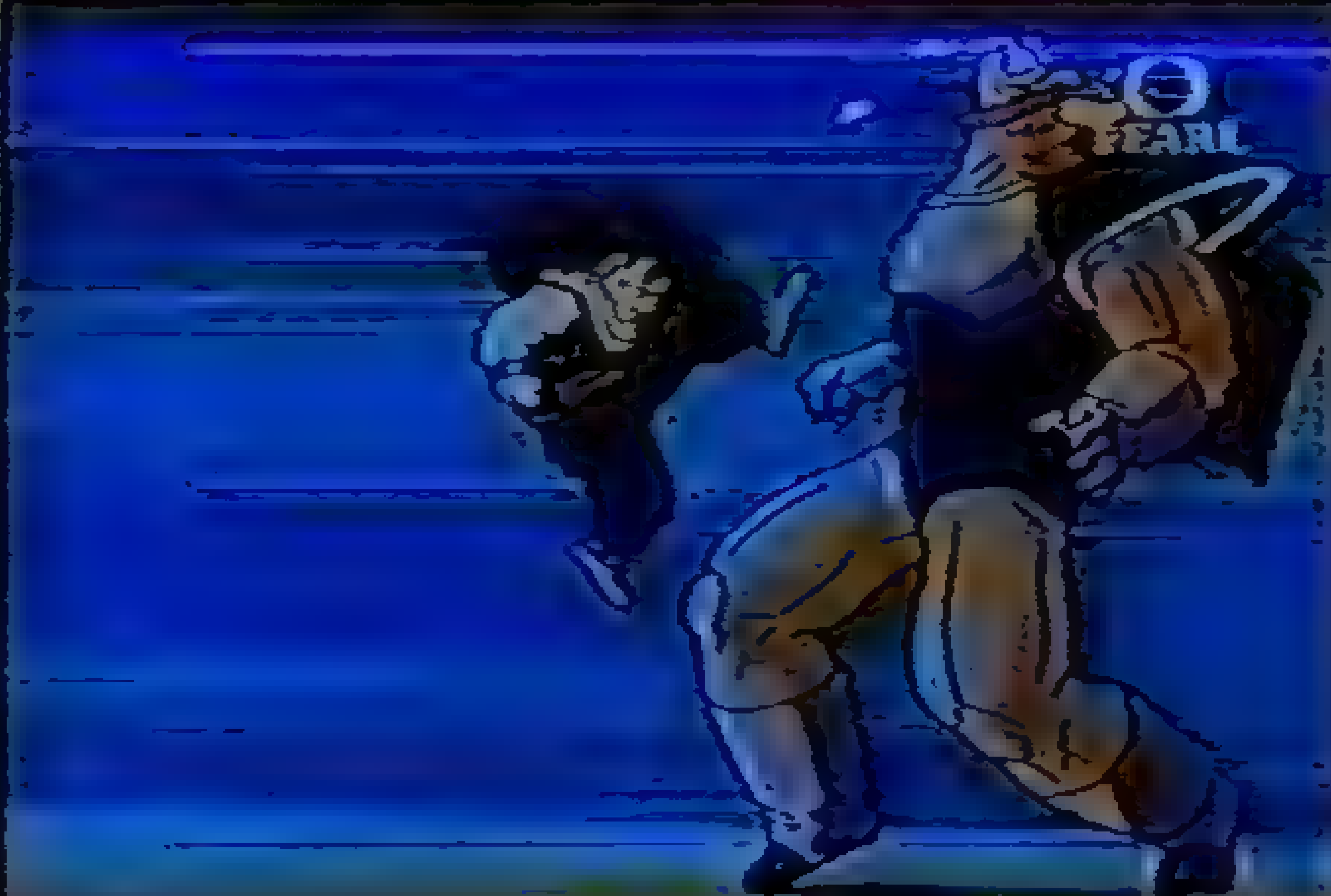

PEARL

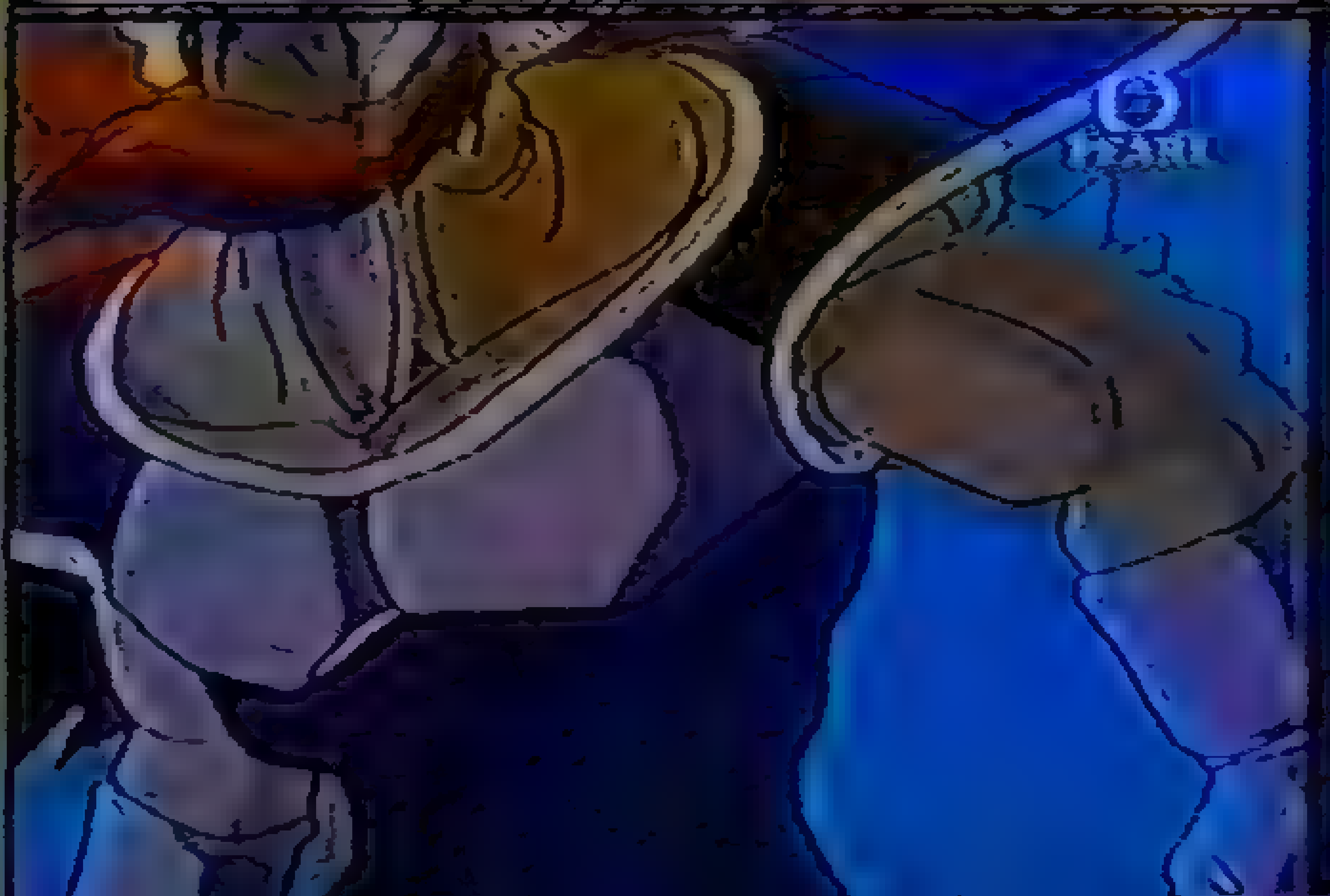

PEARL


這小子……
This kid







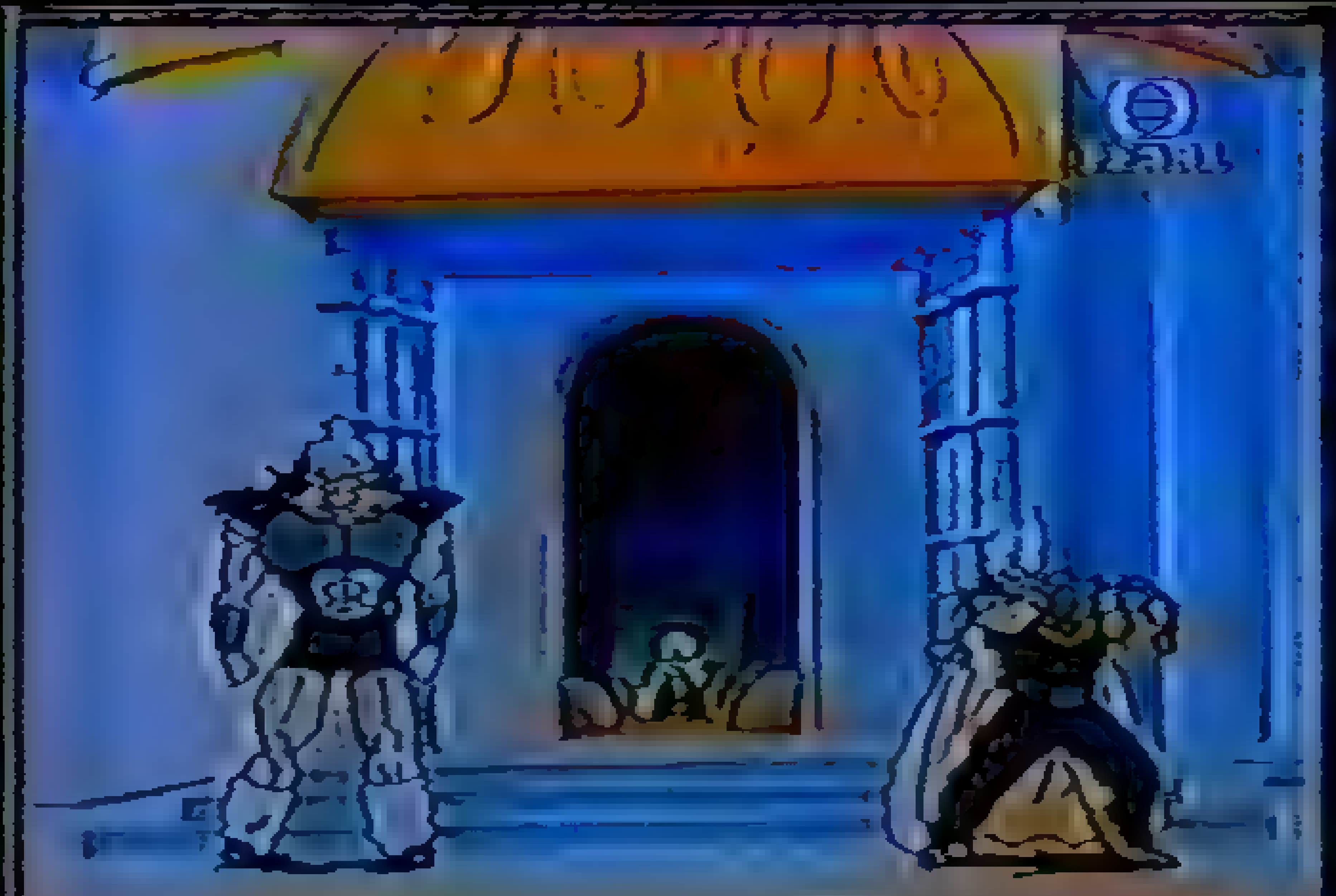



PEARL

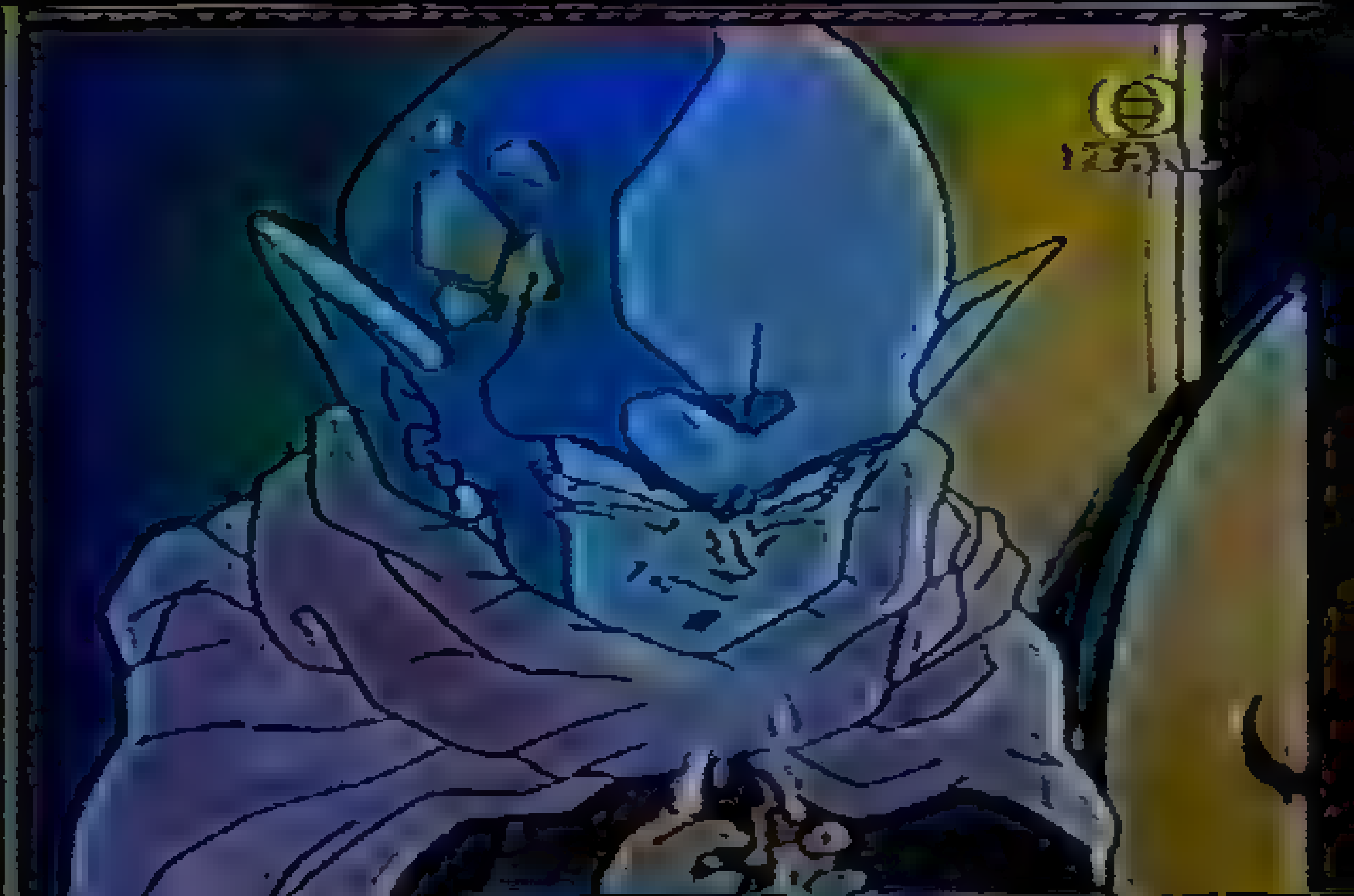


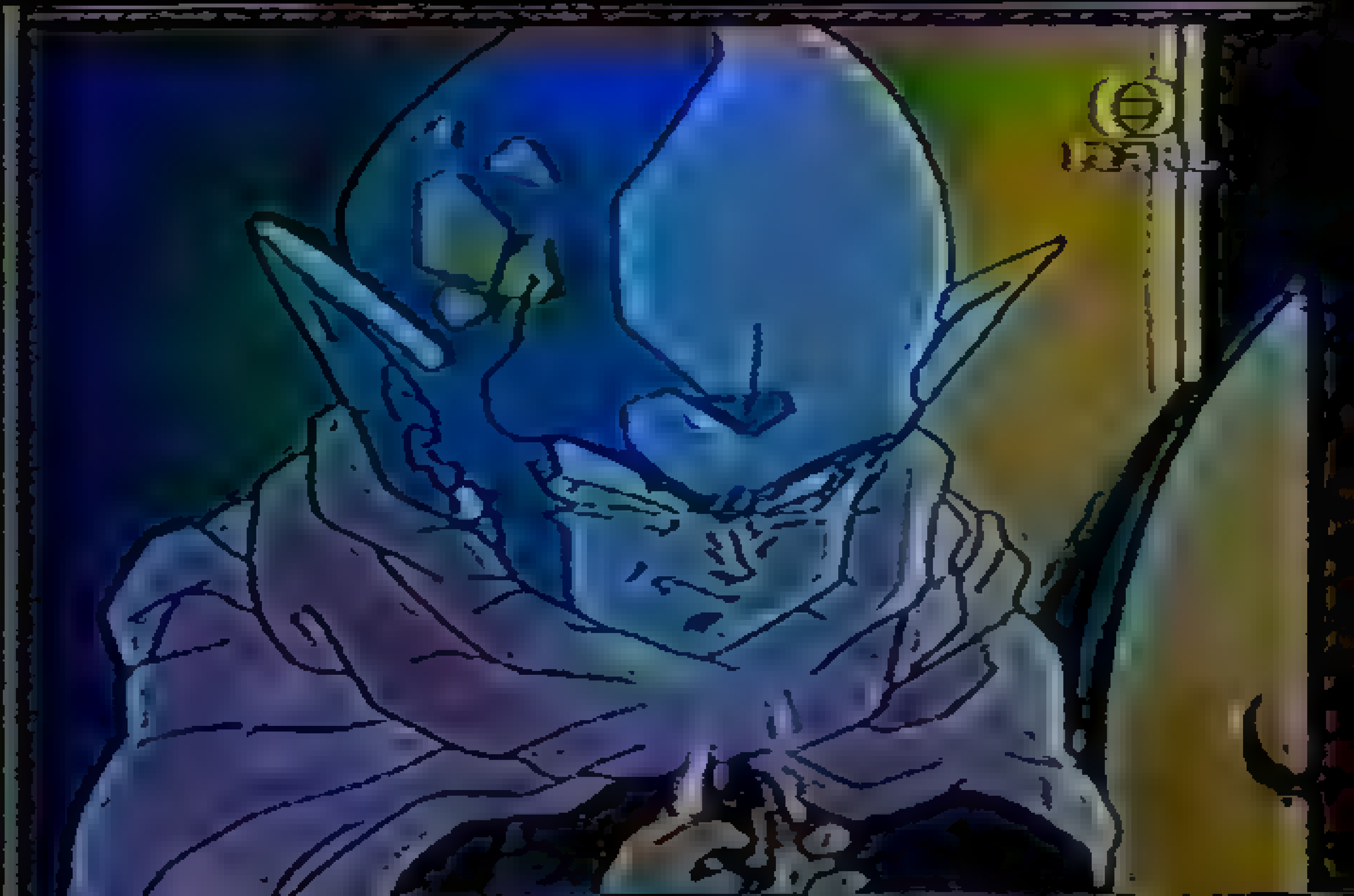







PEARL



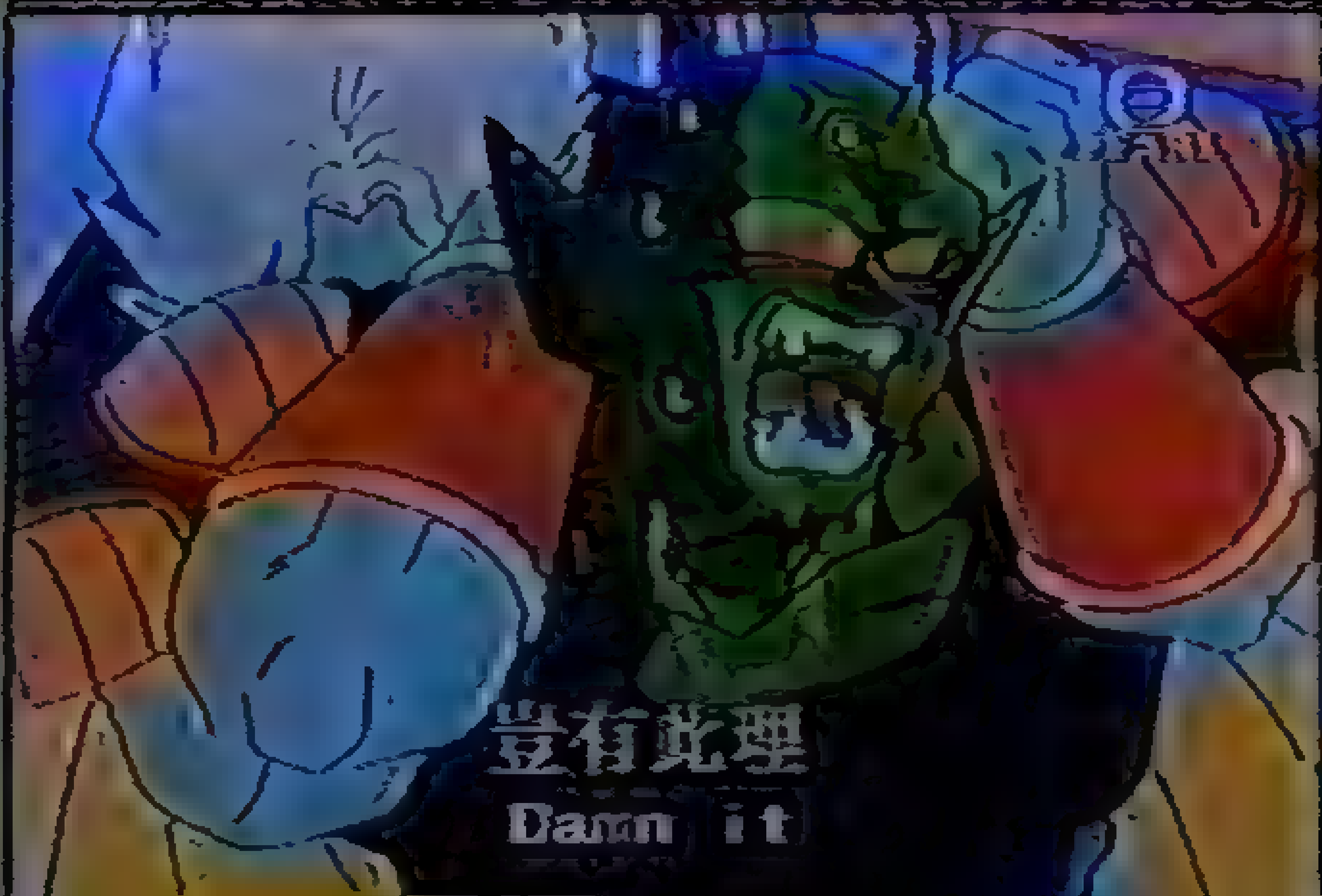




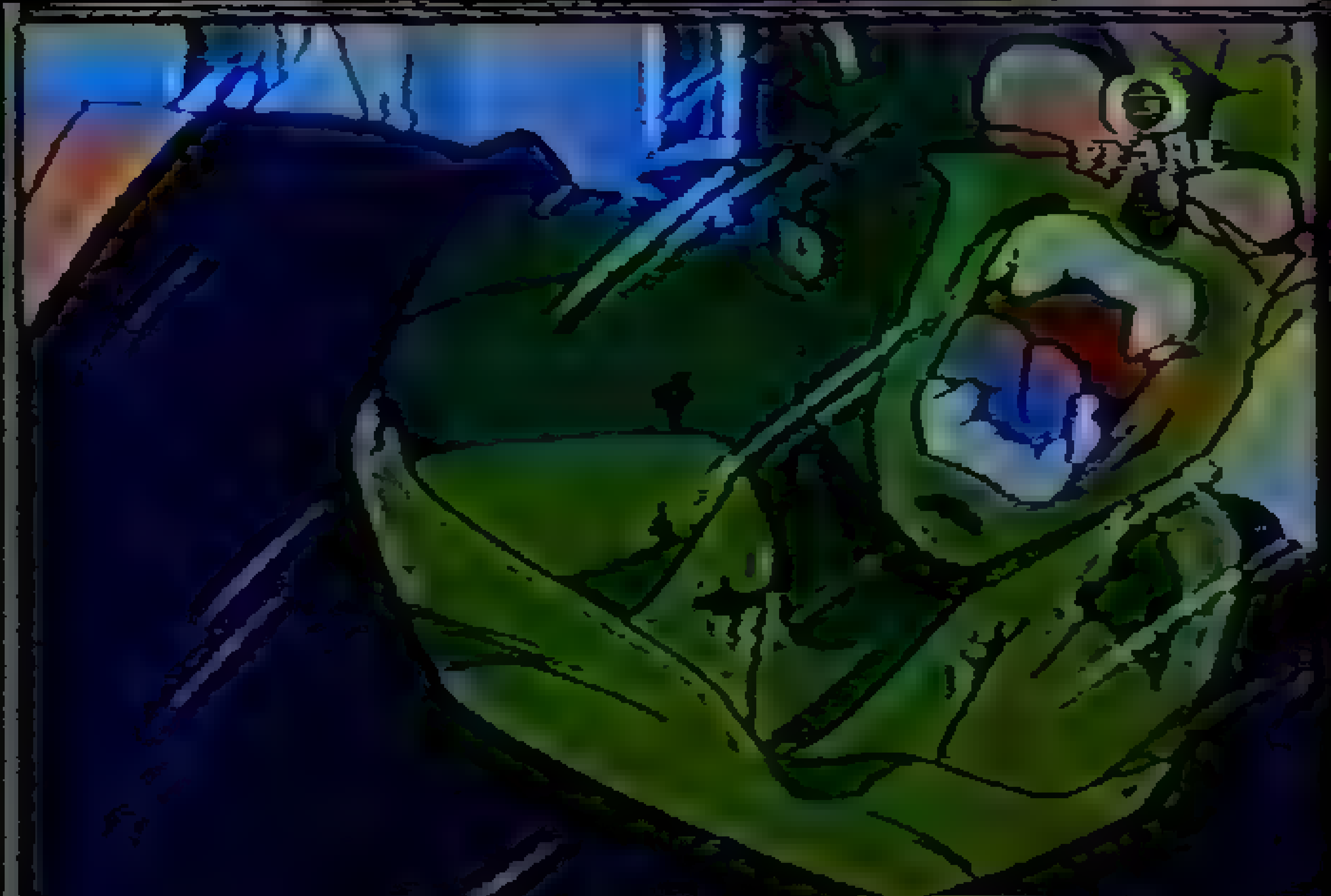


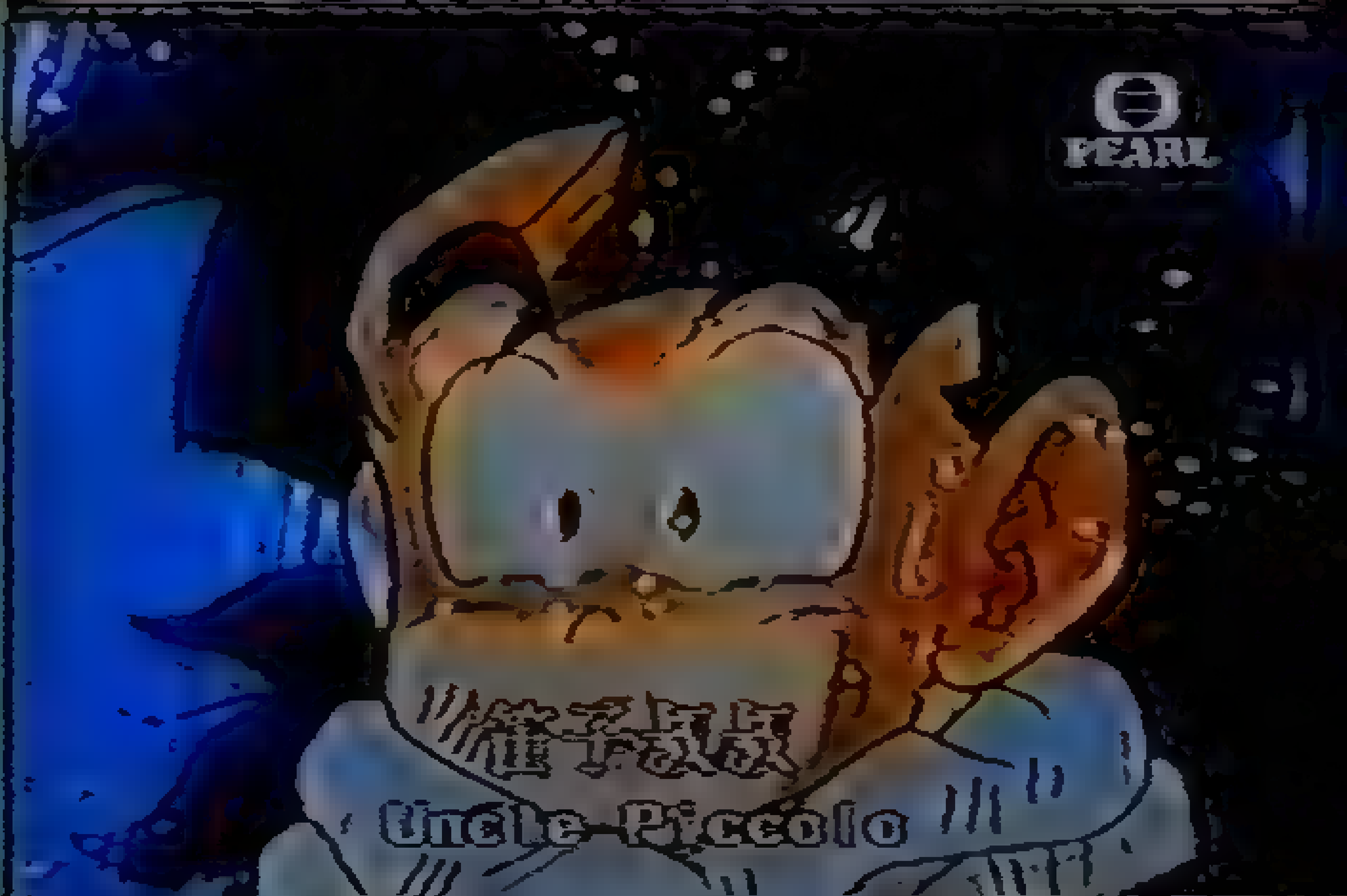

蠢材
Idiot




豈有此理
Damn it


不要得意忘形
Don't be over joyed



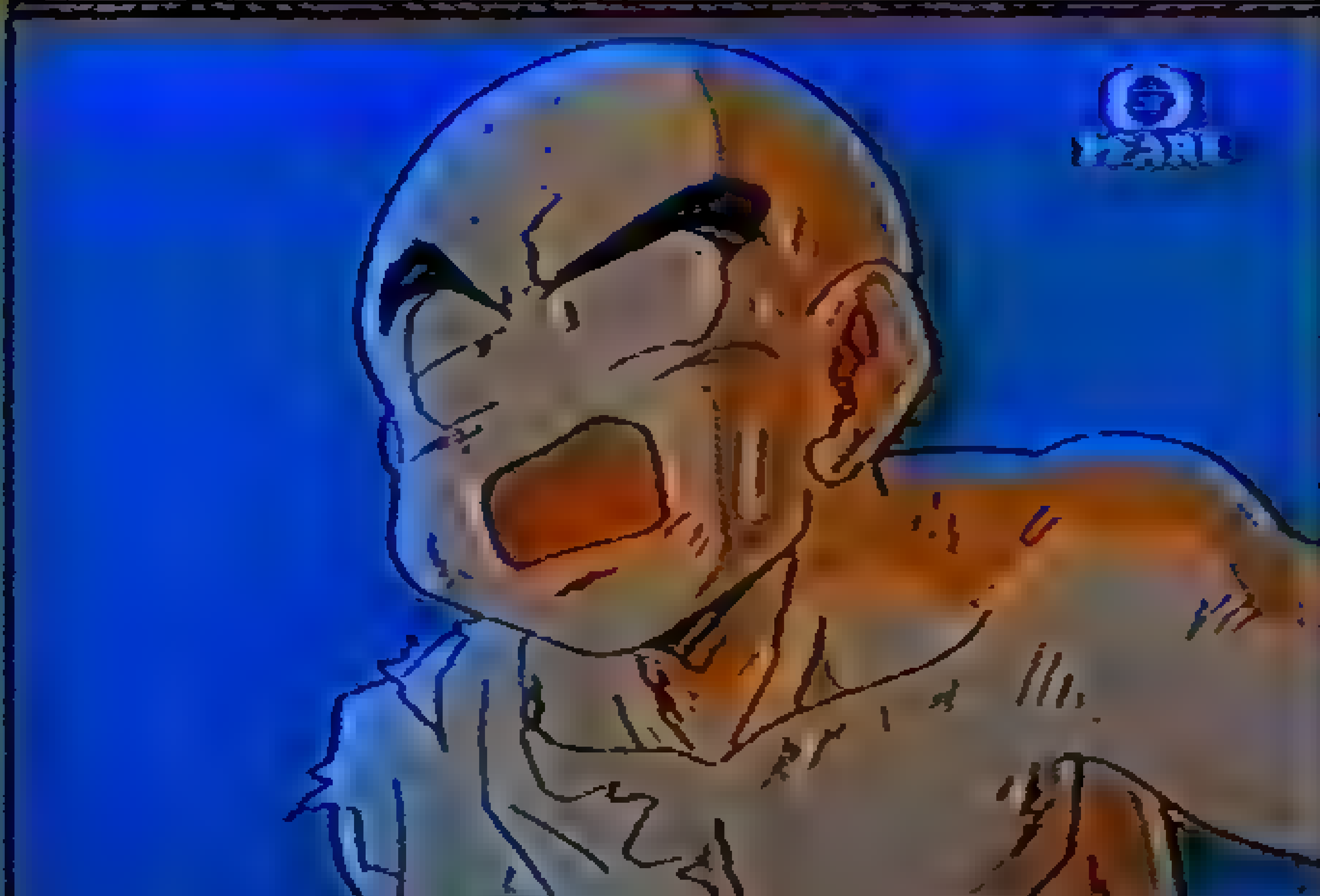

PEARL
Uncle Piccolo

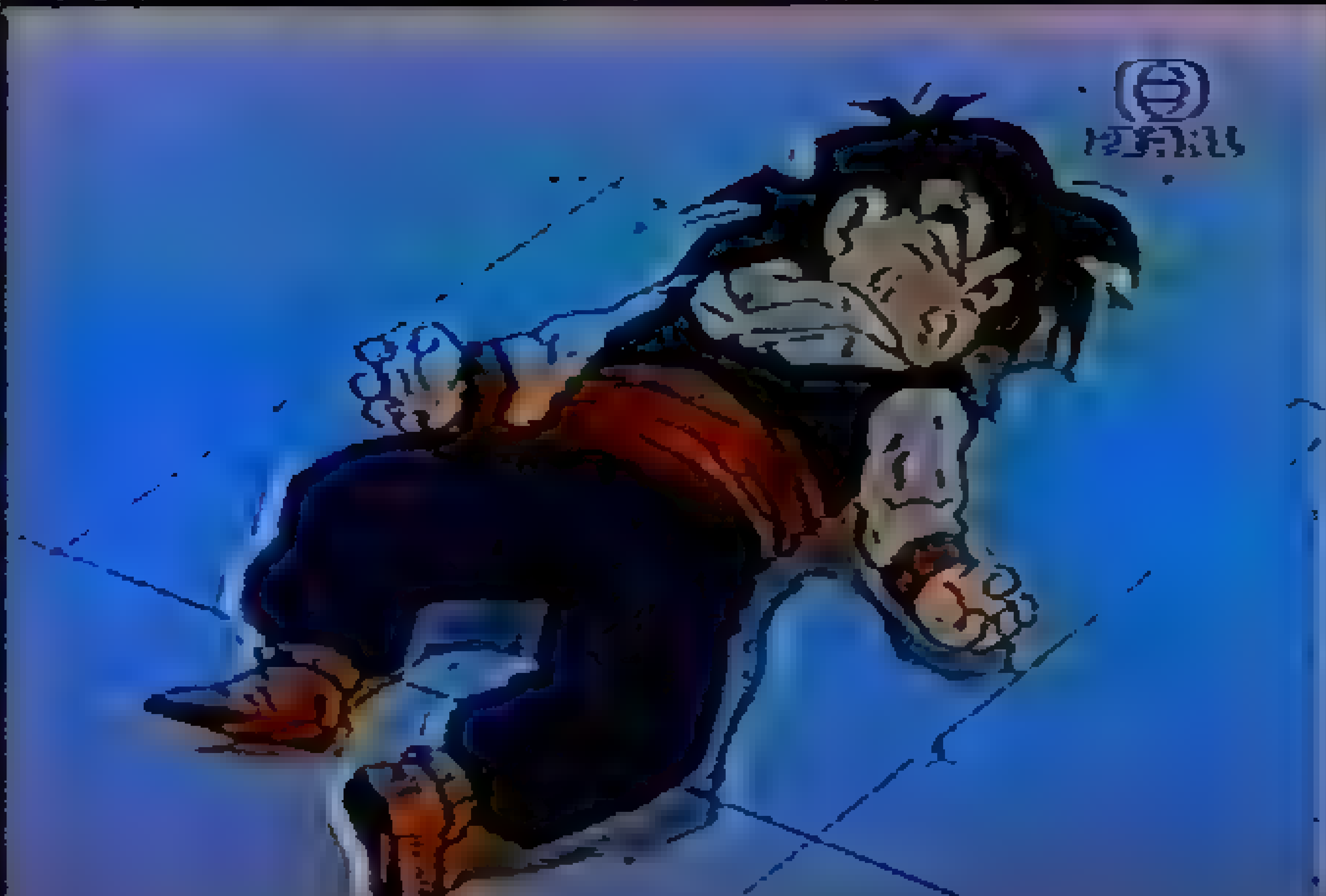


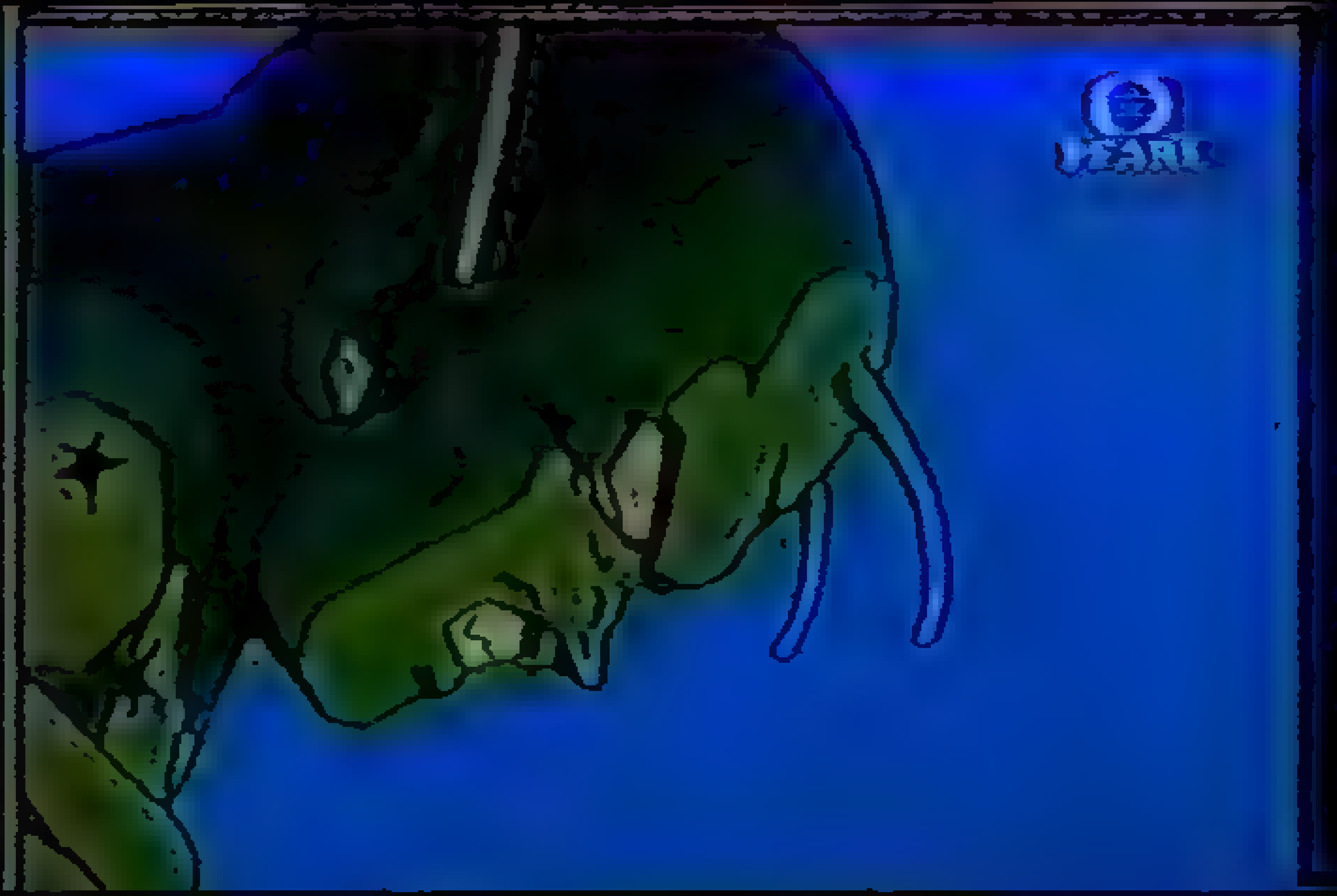


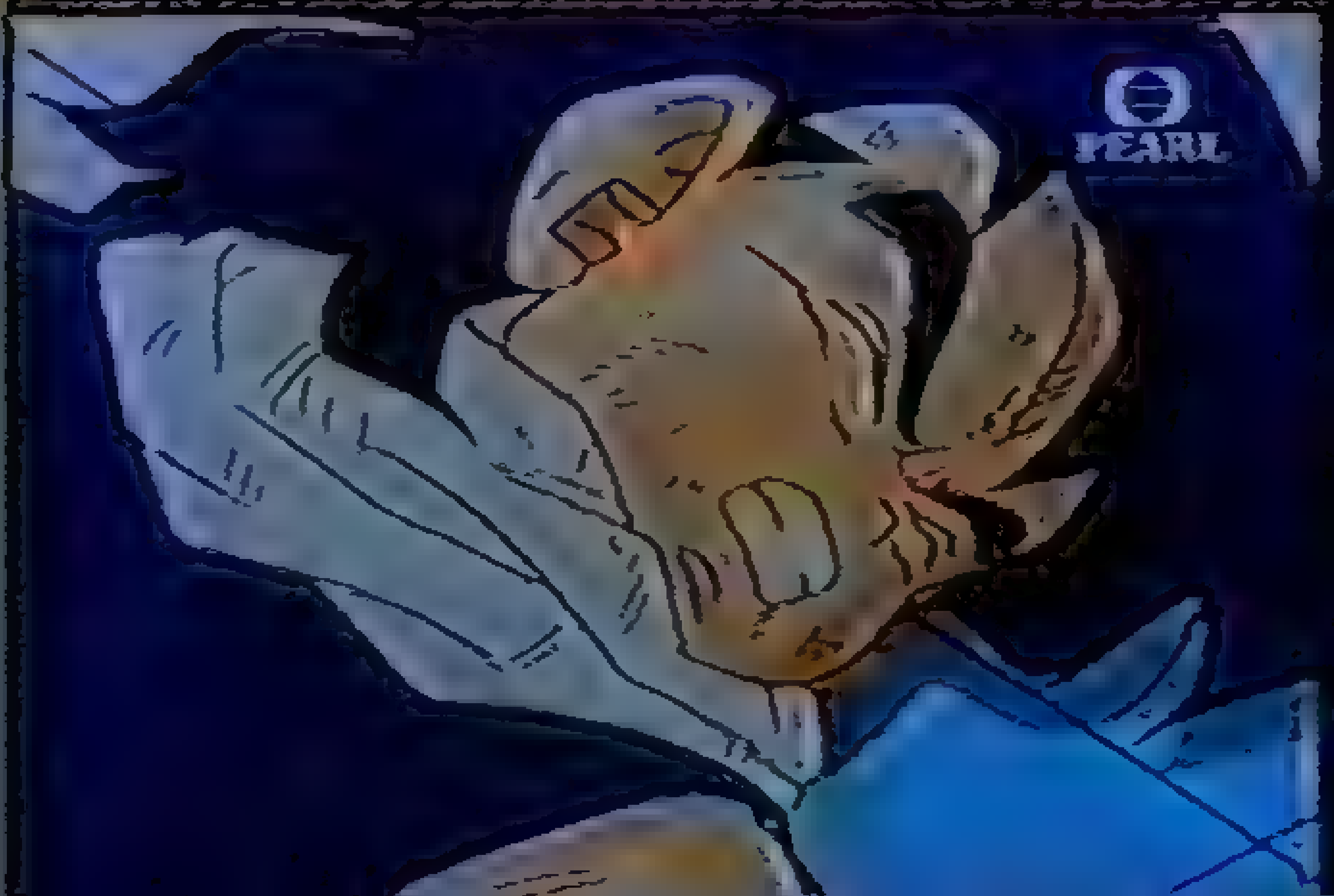











PEARL


PEARL



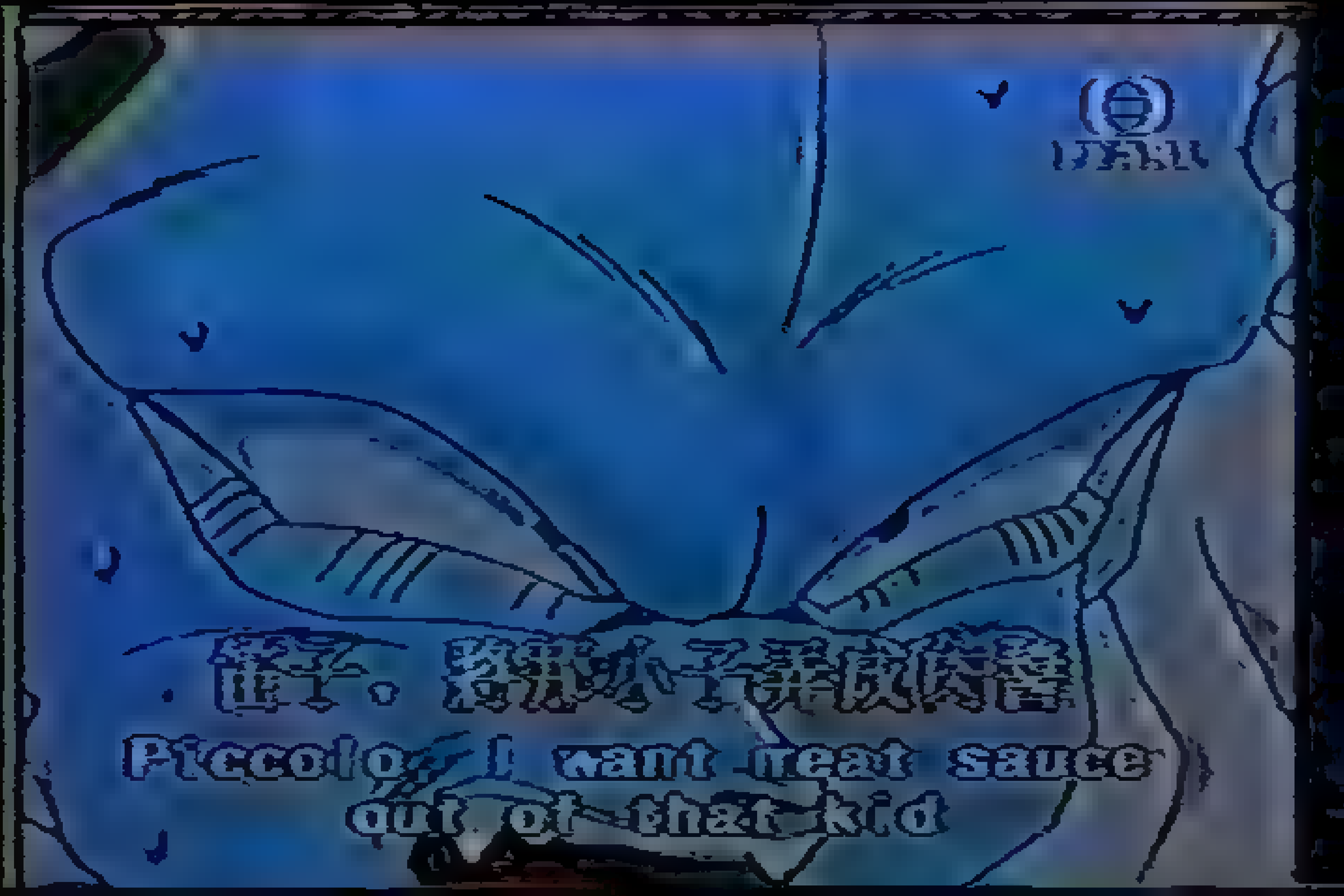










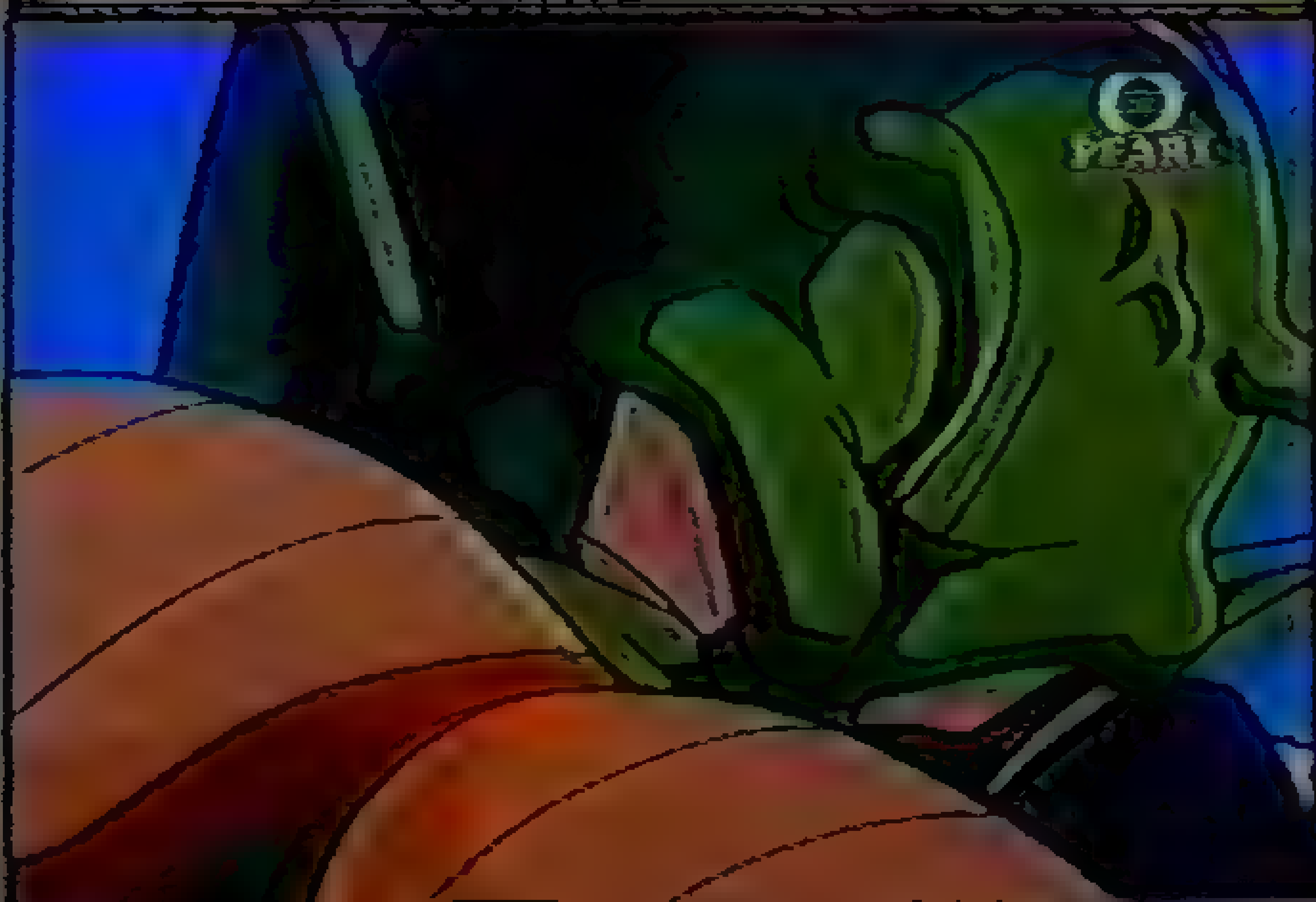

笛子。將那小子弄成肉醬
Piccolo, I want meat sauce
out of that kid

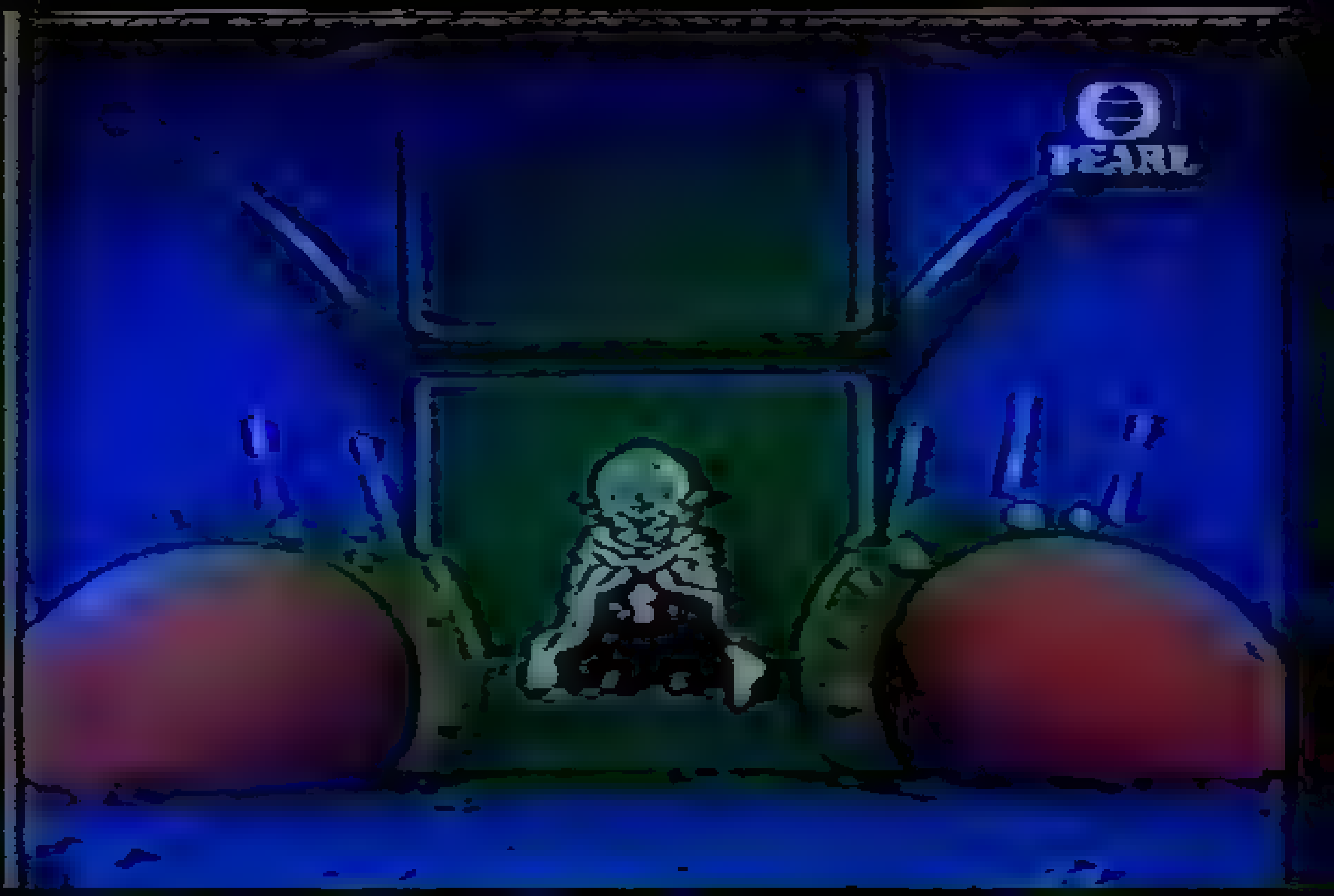


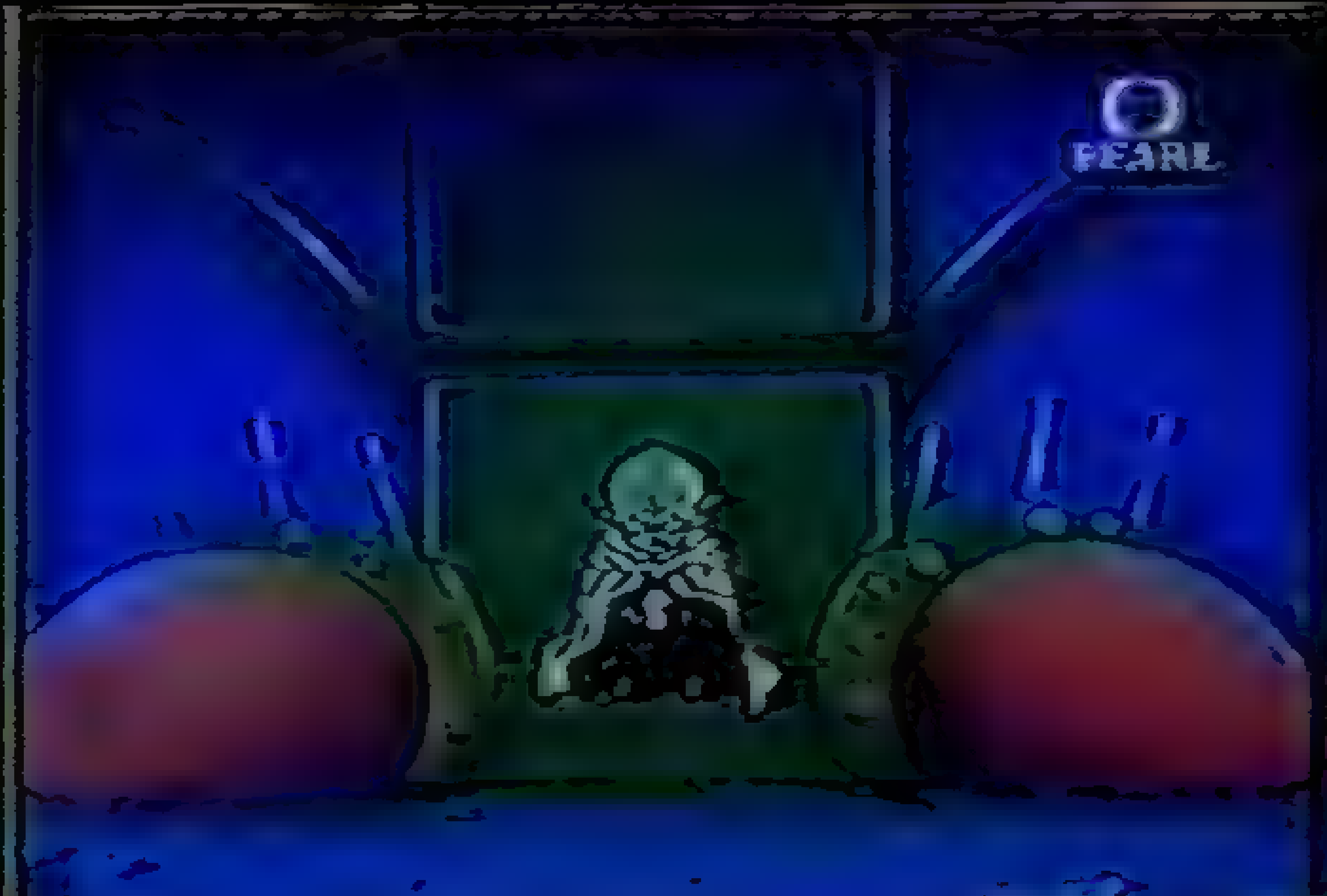



PEARL





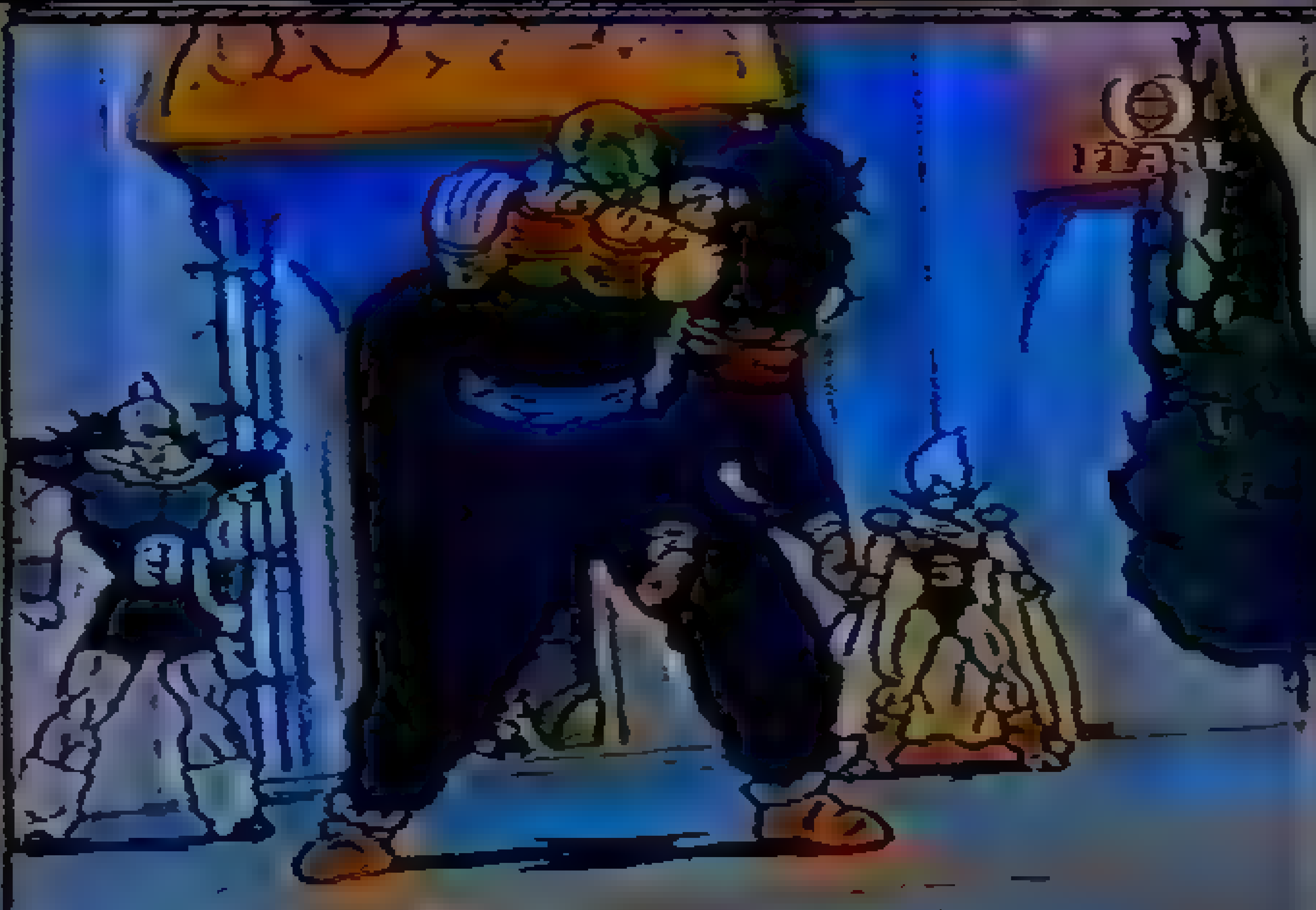

PEARL


PEARL

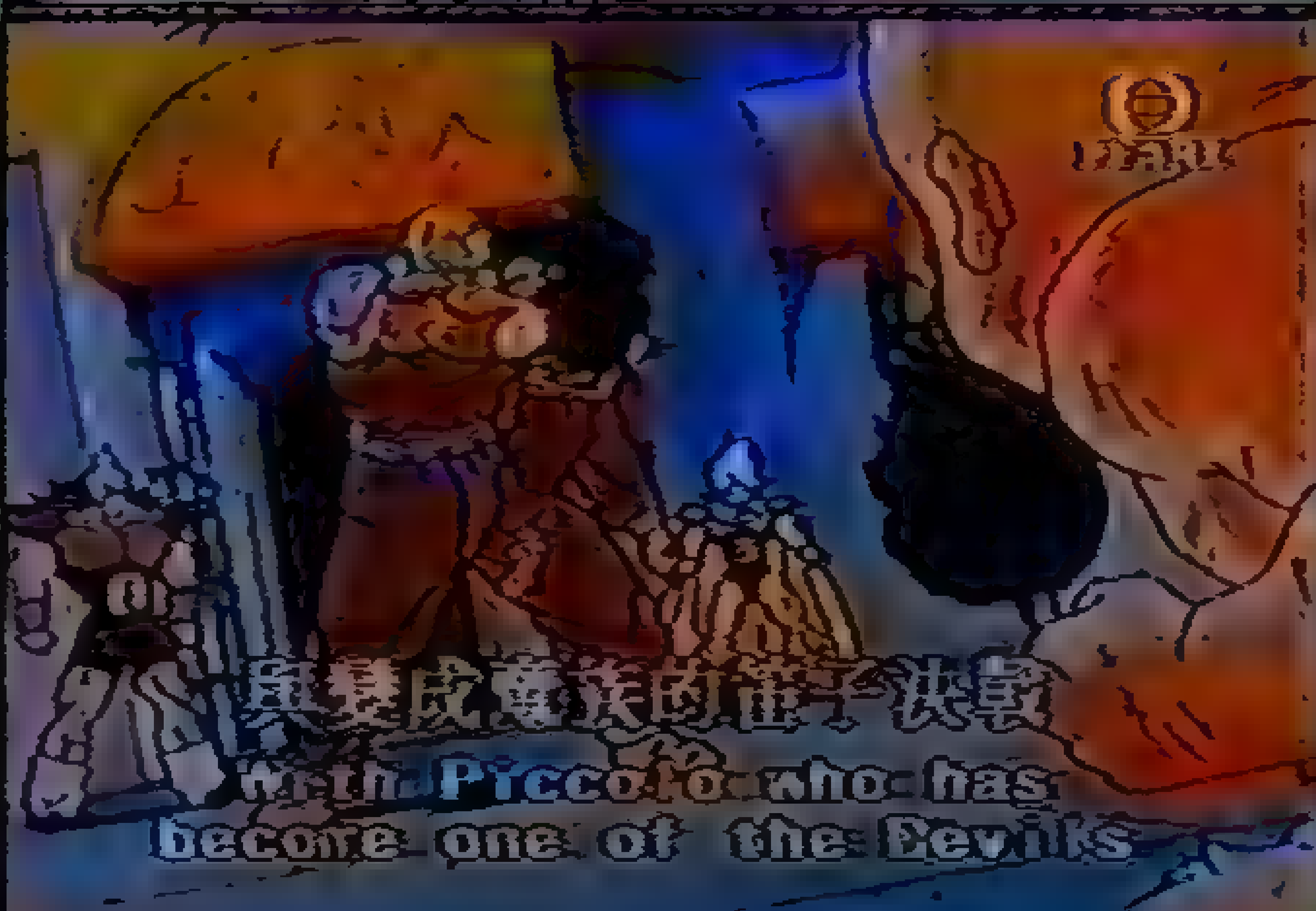

PEARL


PEARL


PEARL




Co Han is at stake, he
finally has to fight ..

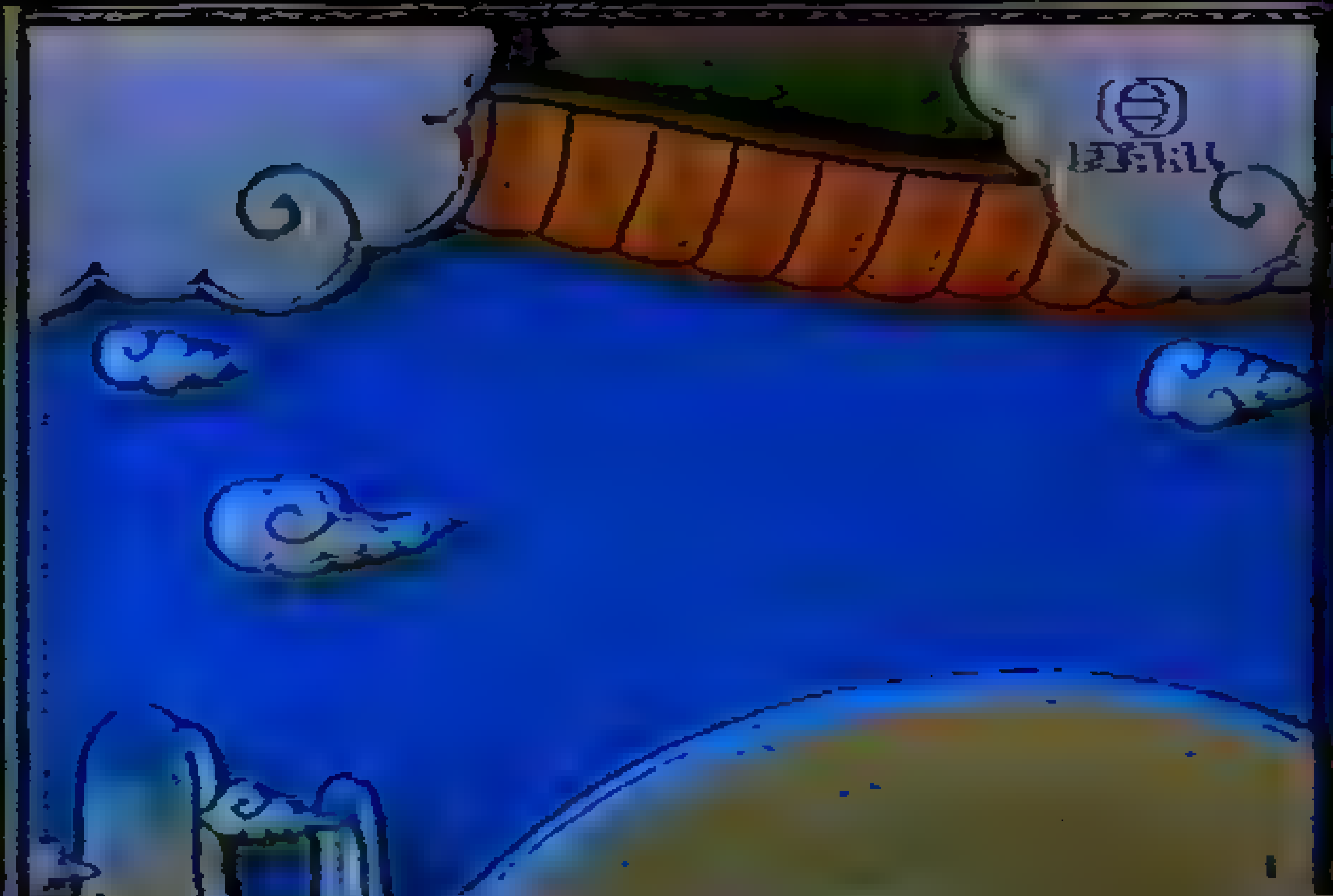

with Piccolo who has
become one of the Devils

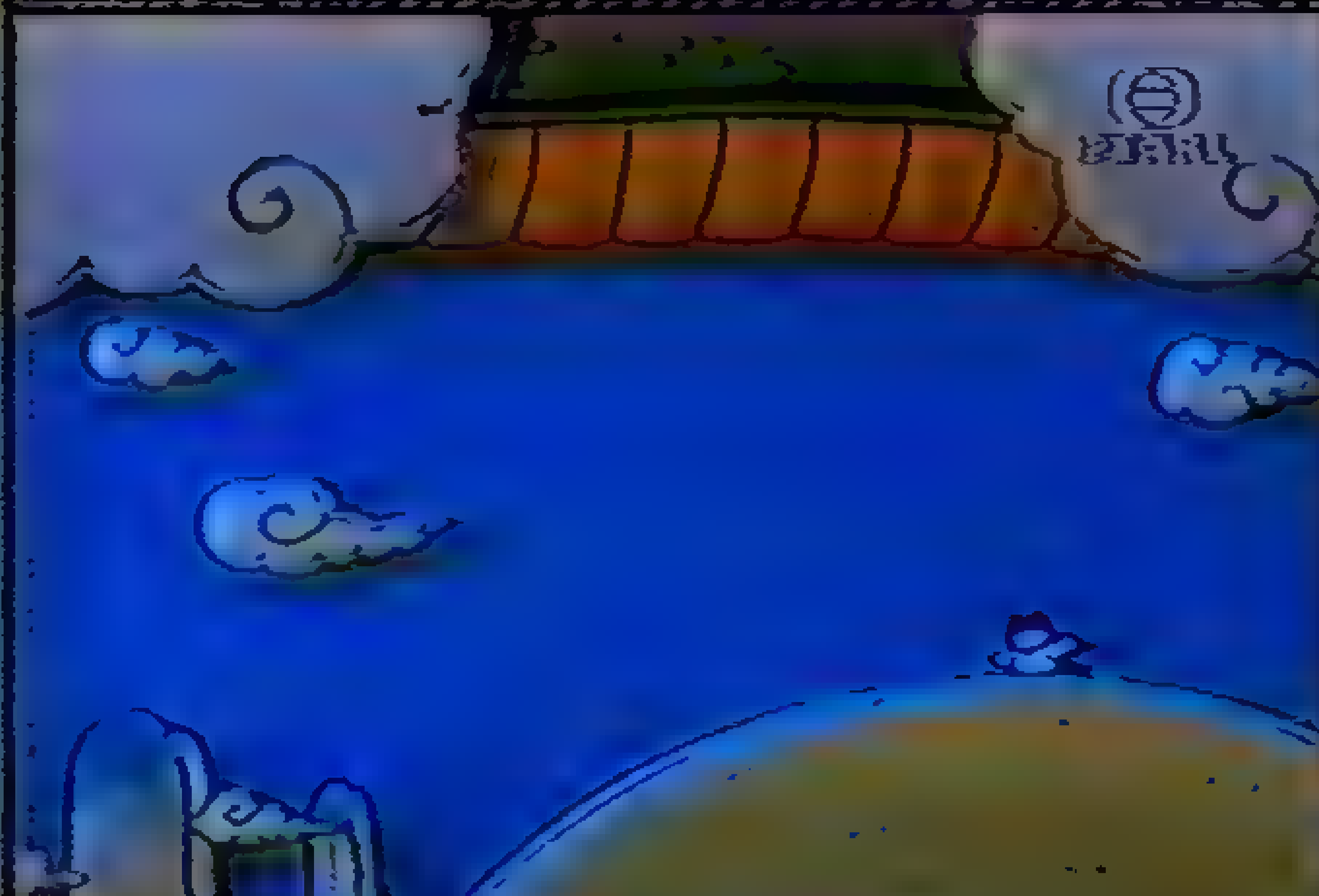

與變成魔族的笛子決戰
With Piccolo who has
become one of the Devils


翻譯：王繼邦(日文)

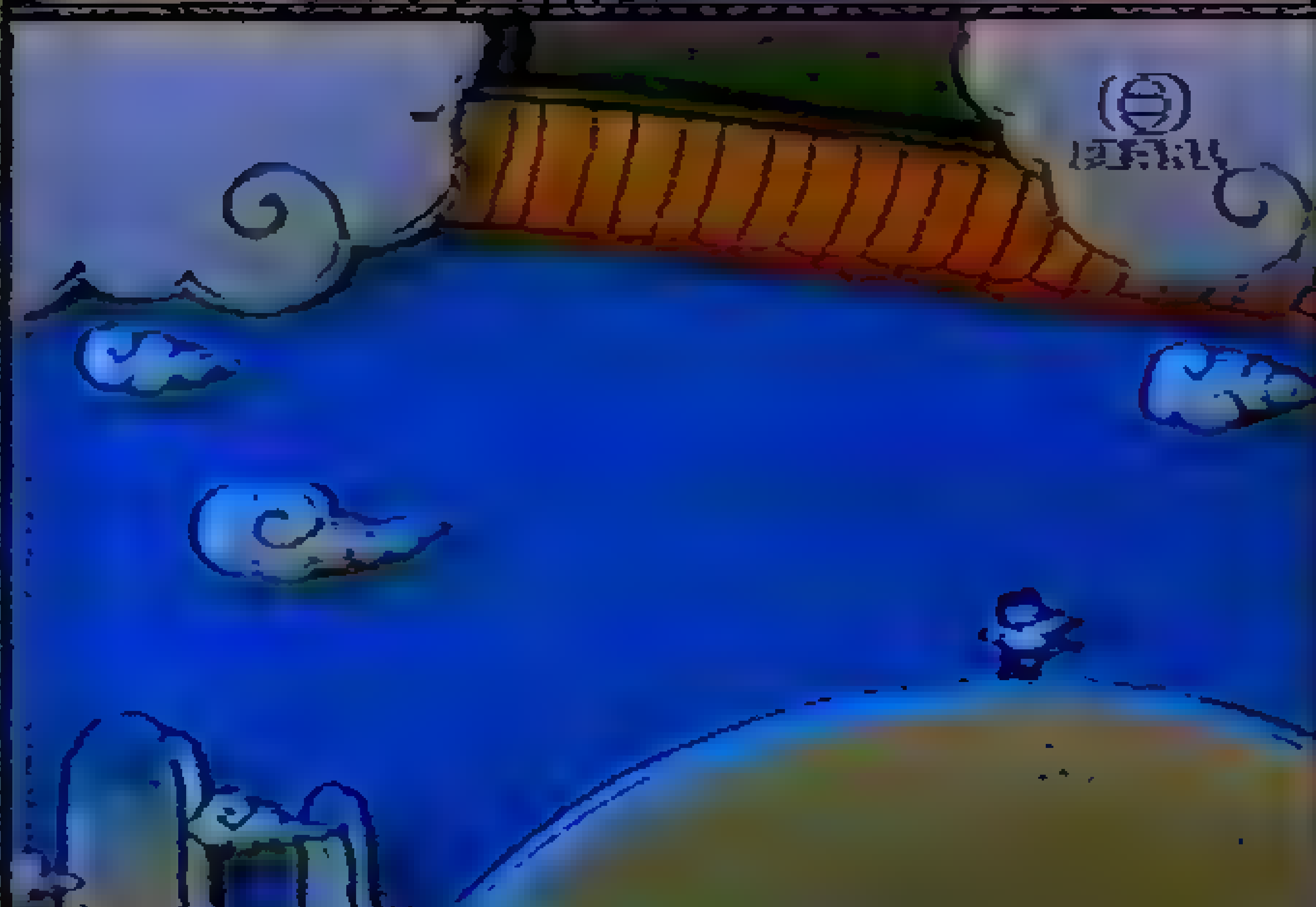

MICKEY LAM(美文)

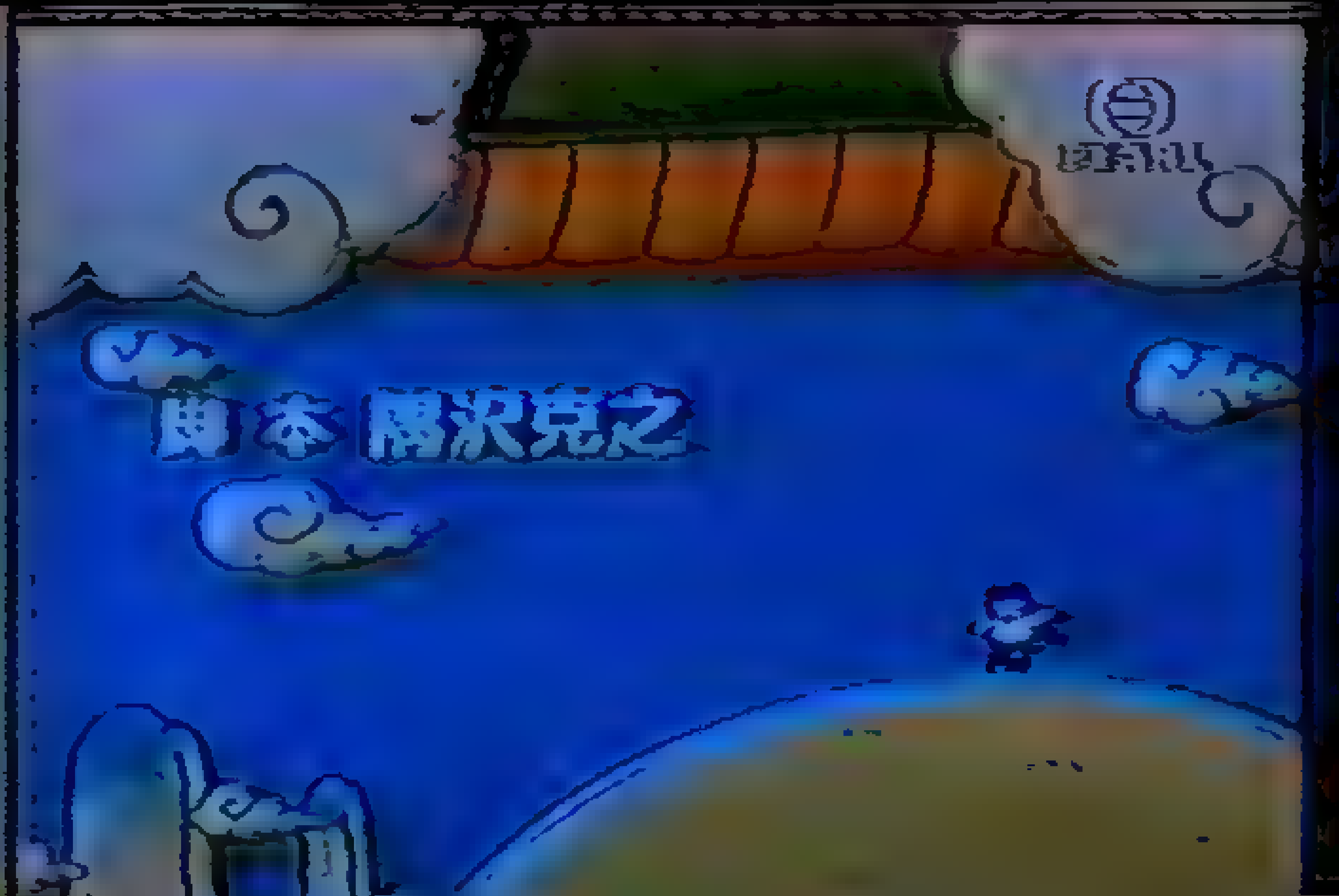


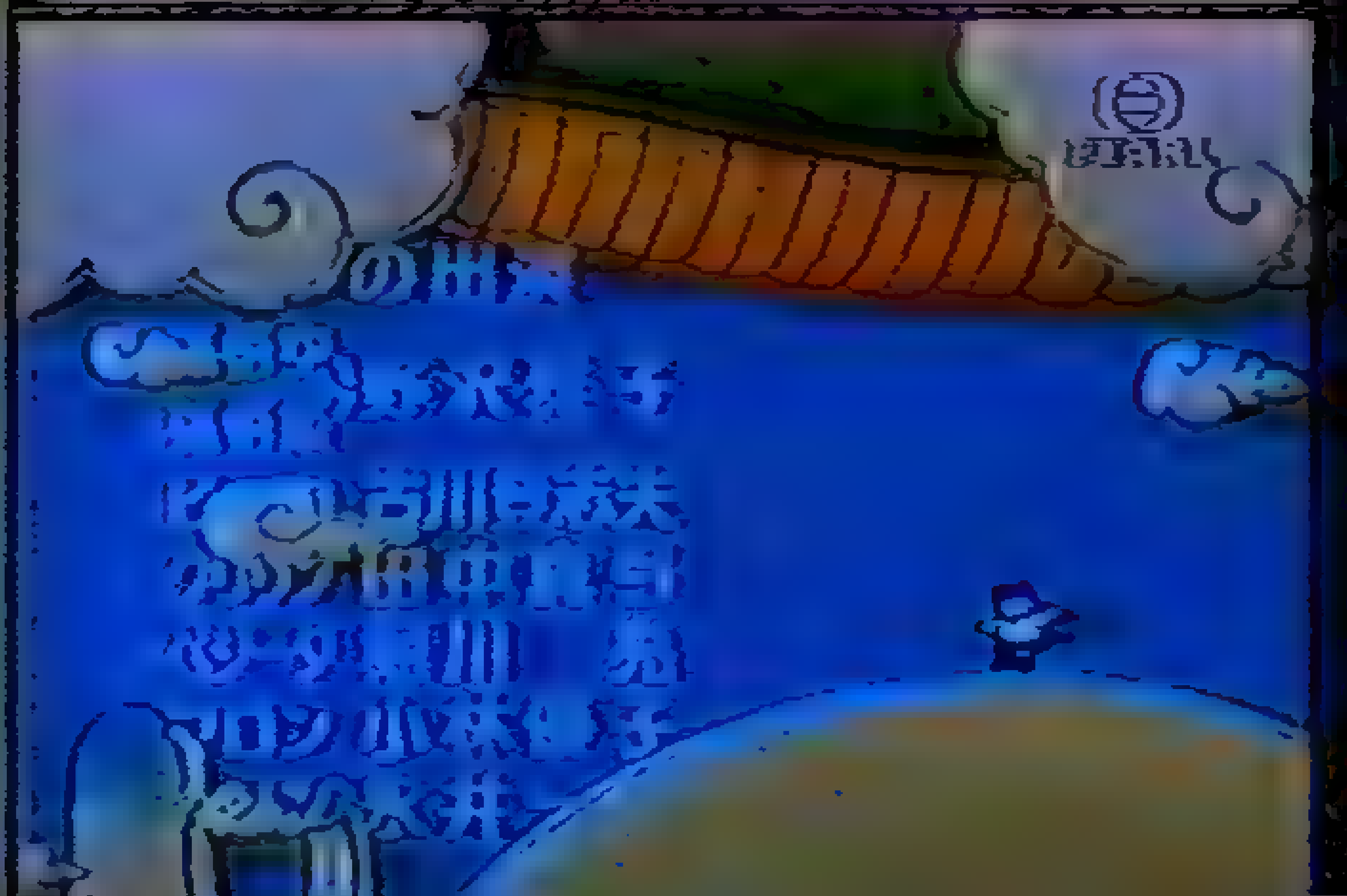


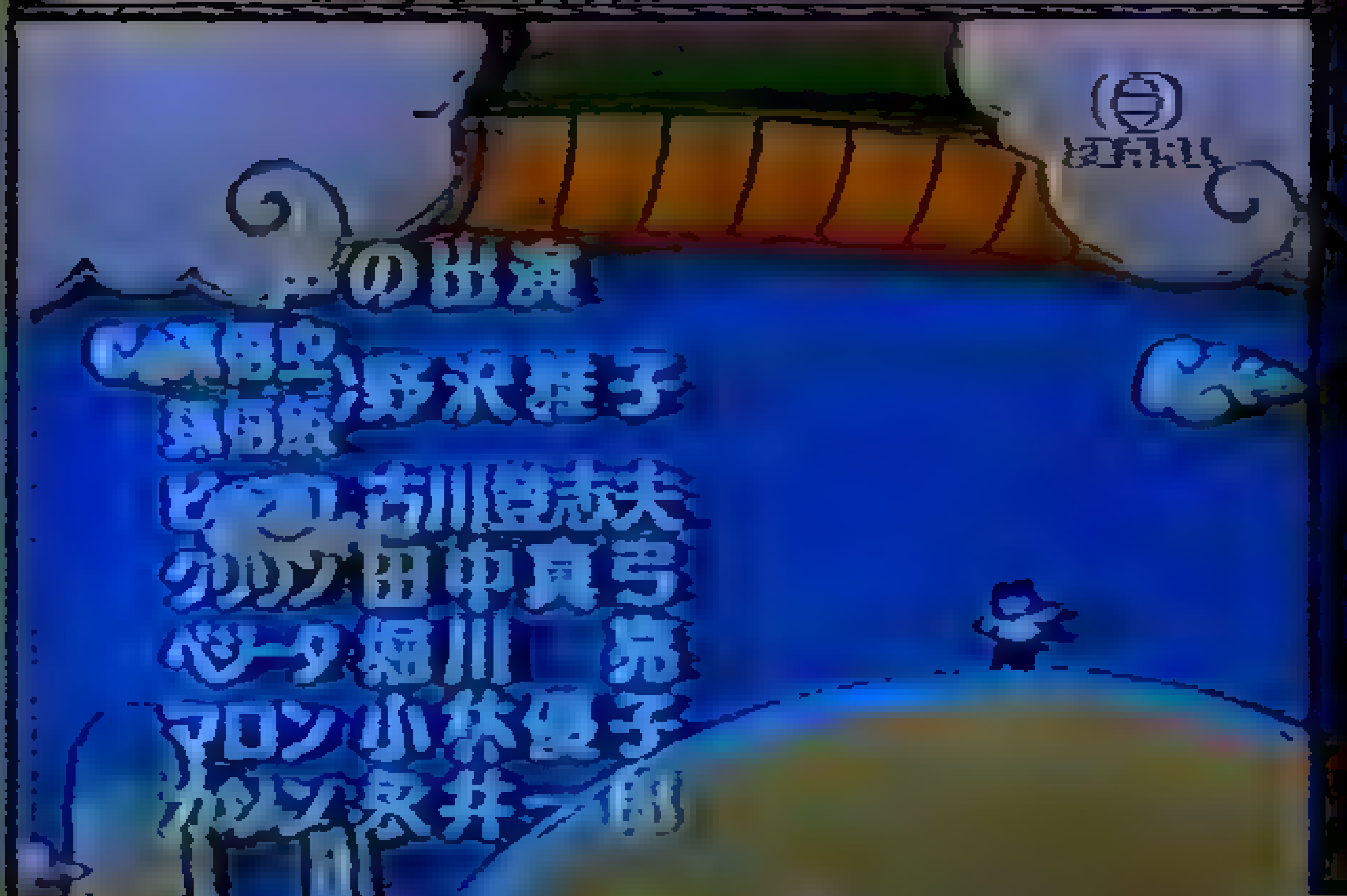




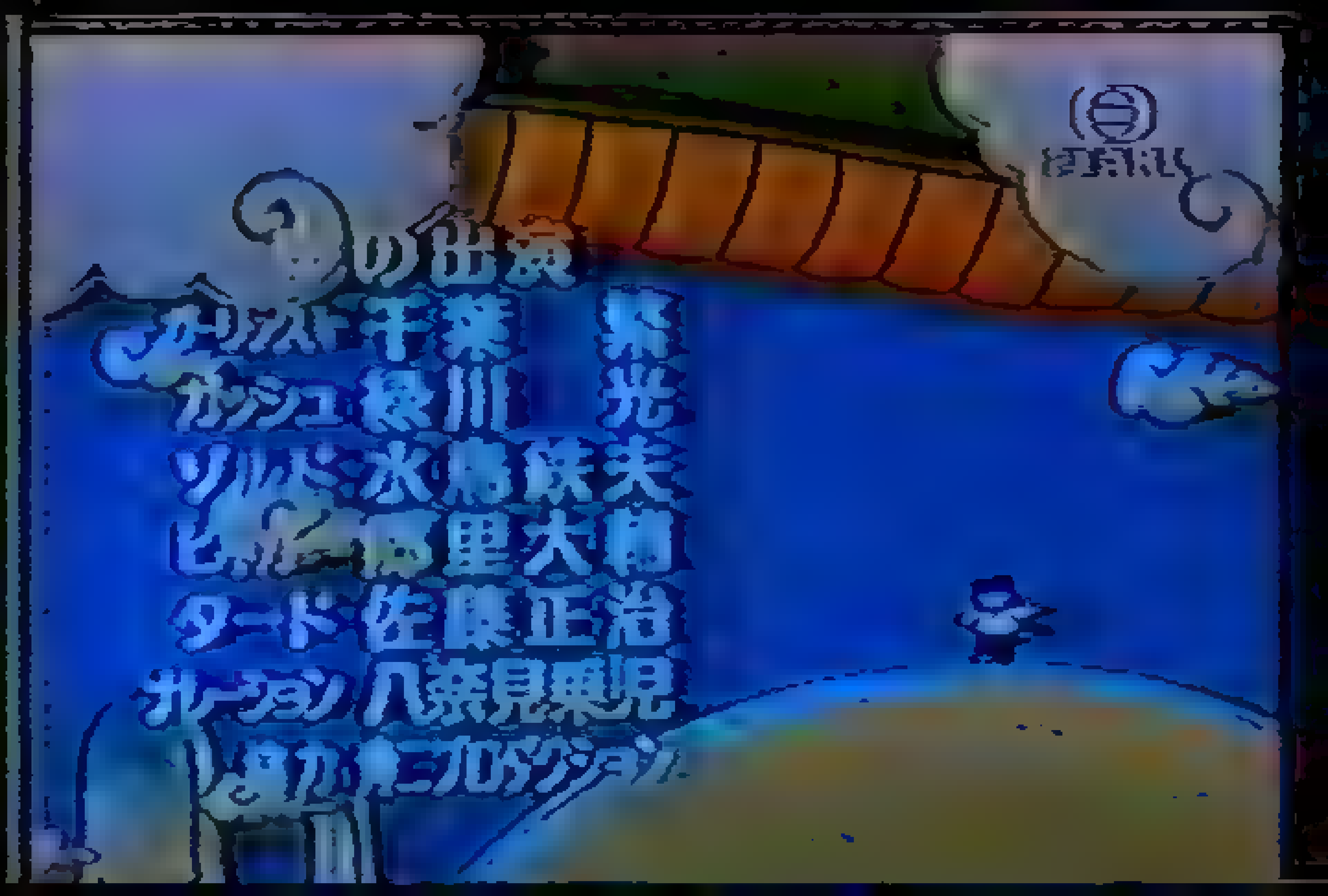


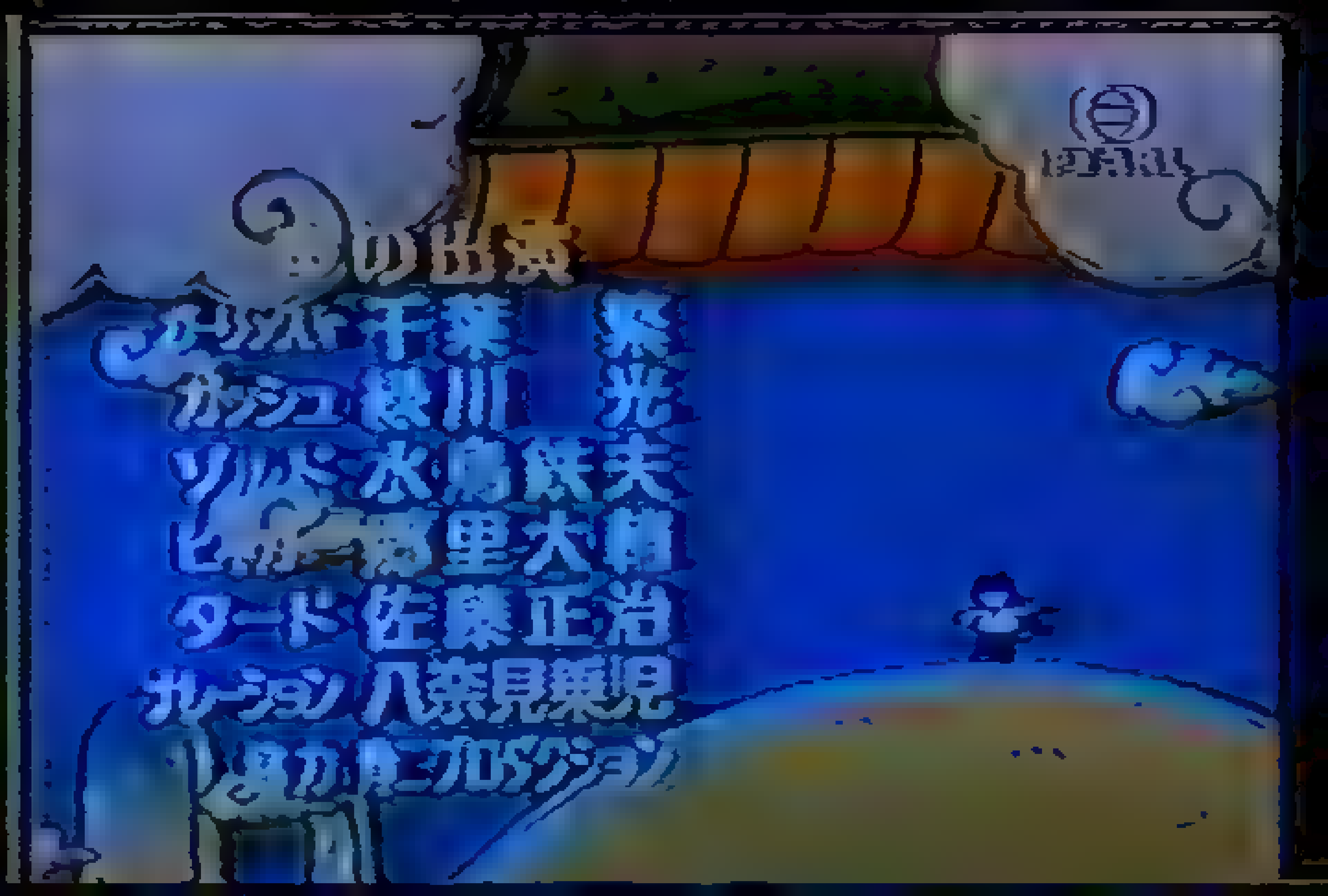


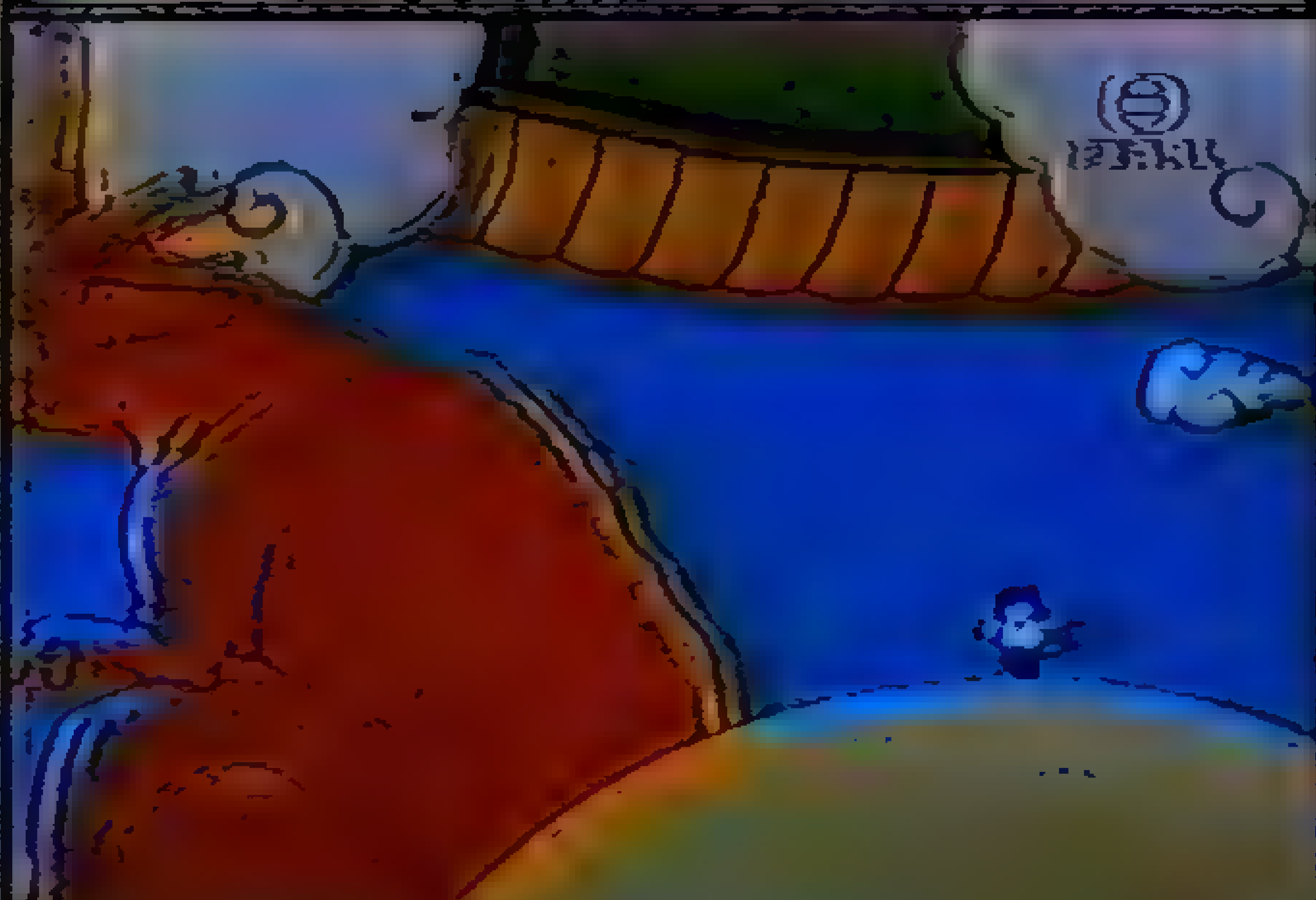



の出演
孫悟空 孫悟飯 野沢雅子
ピッコロ 古川登志夫
クリリン 田中真弓
ベジータ 堀川亮
マロン 小林優子
カリン 永井一郎

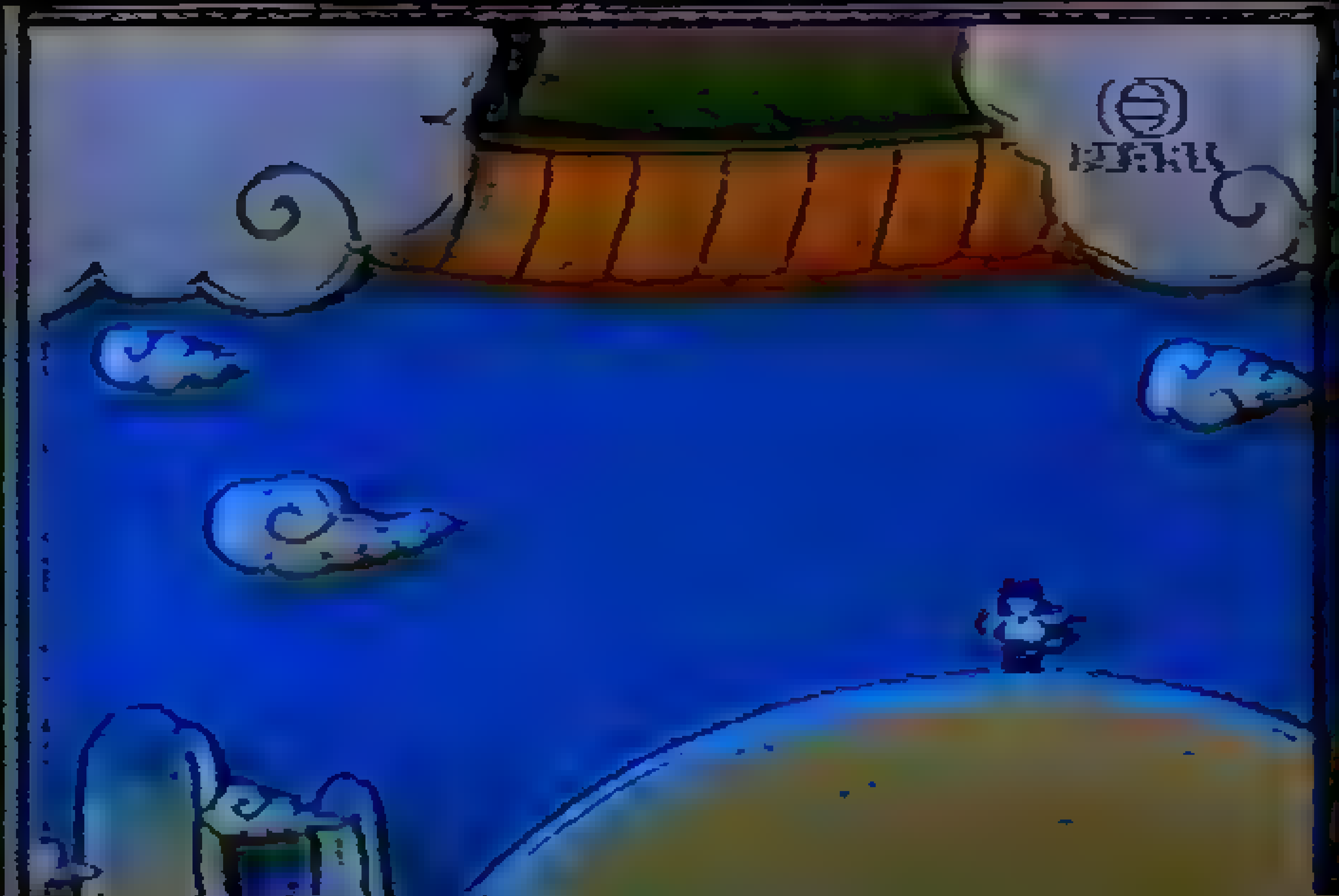


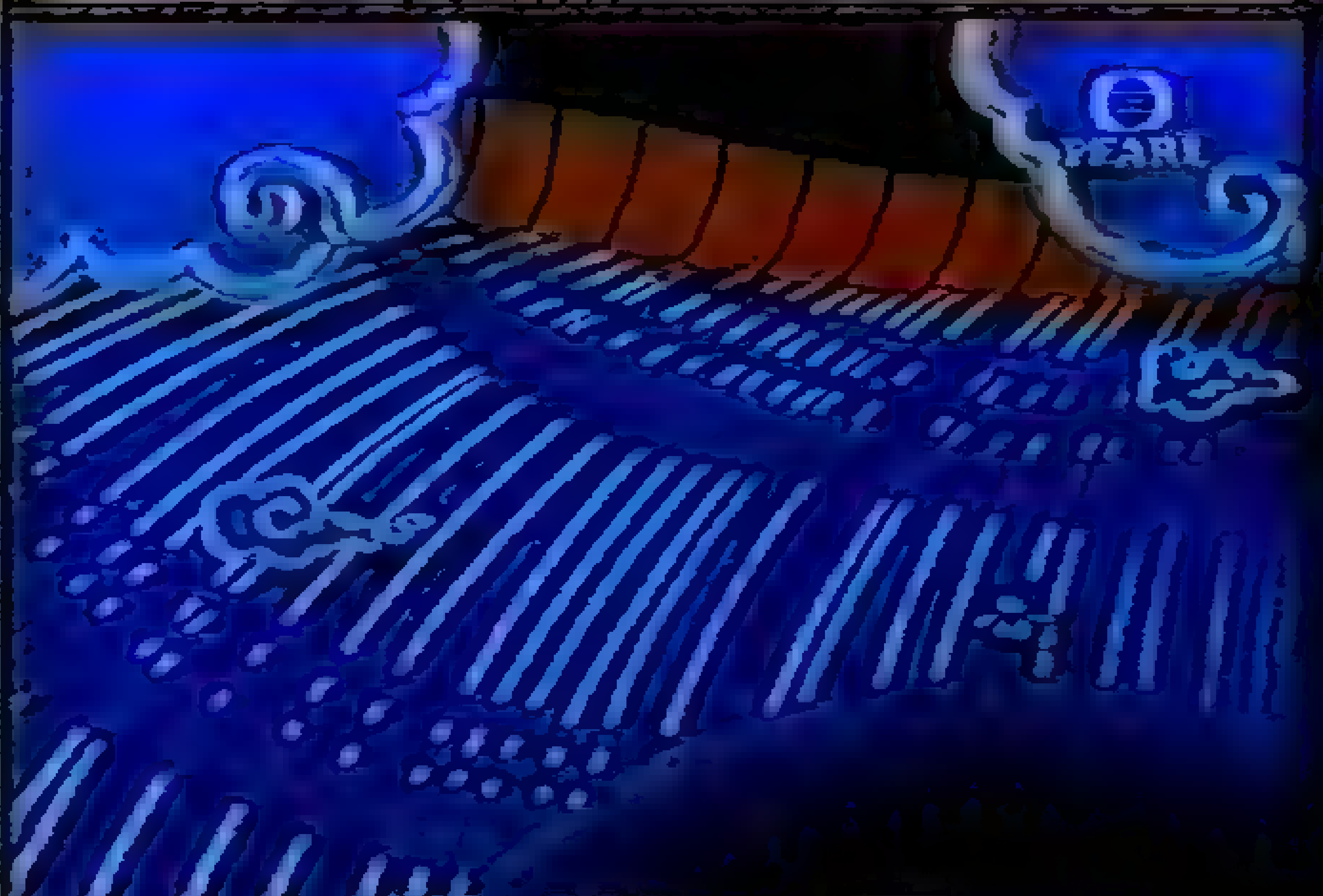

の出演
千葉 繁
水鳥鉄夫
佐藤正治
ナレーション 八奈見乗児

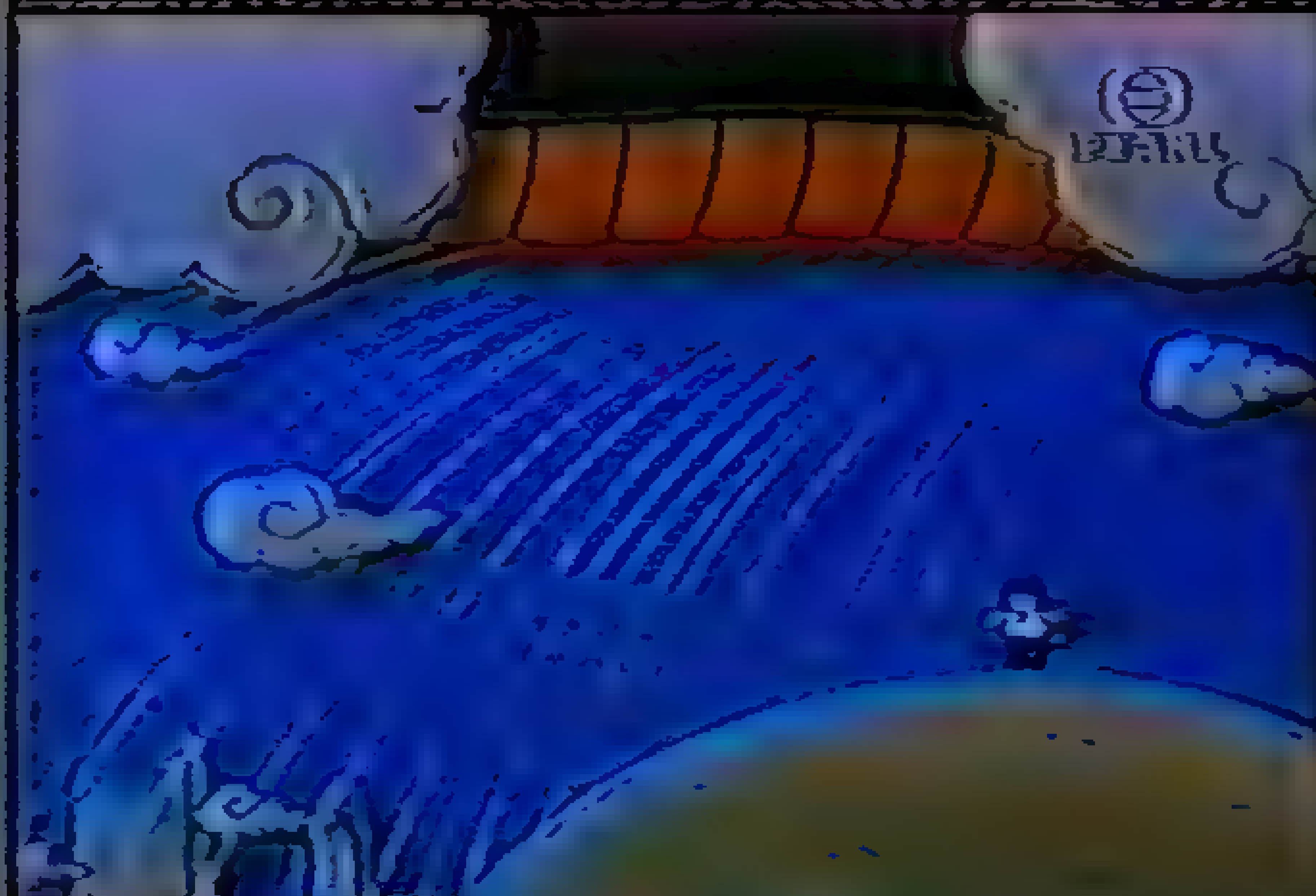

の出演
千葉 繁
タード 佐藤正治
ナレーション 八奈見乗児

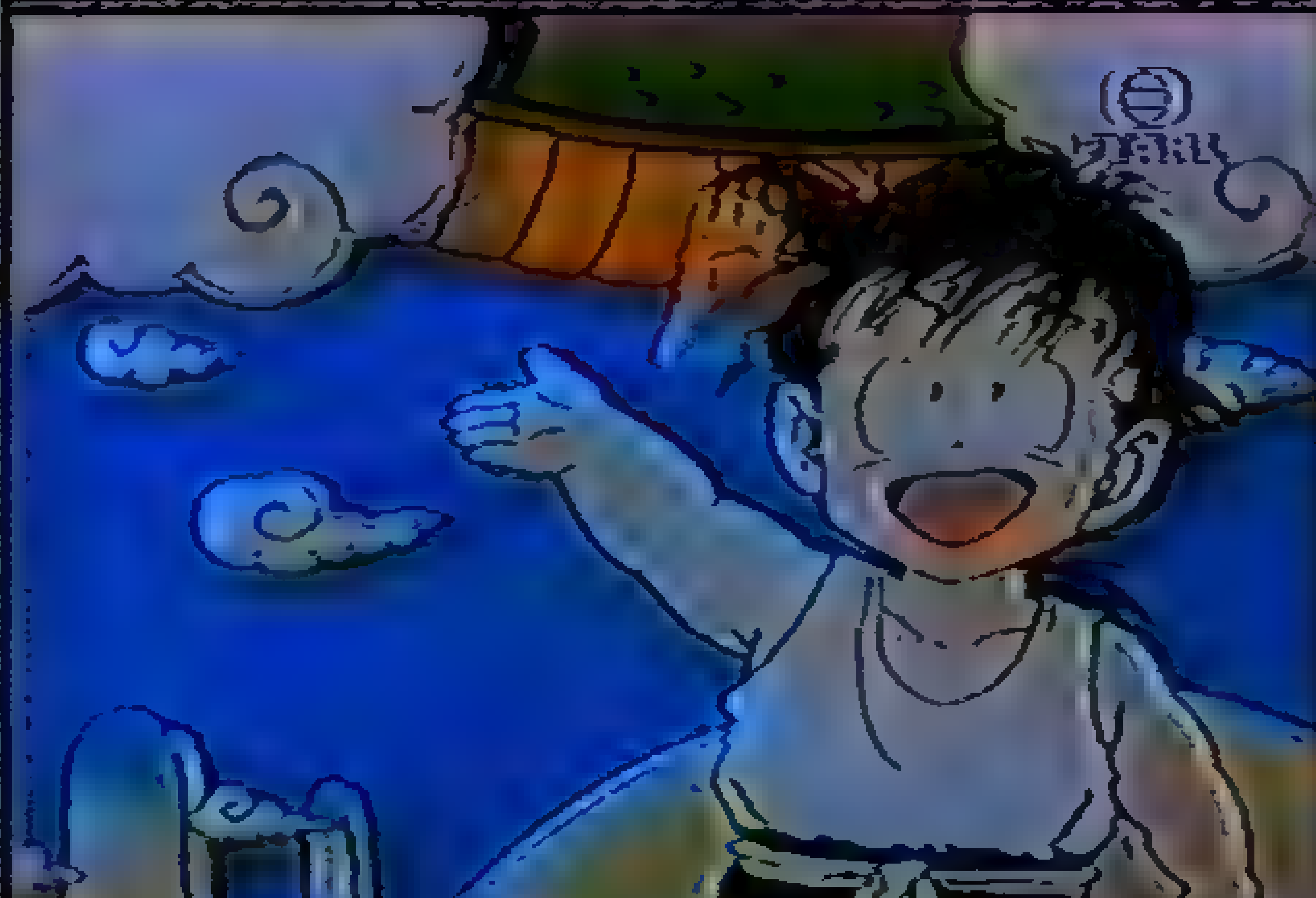


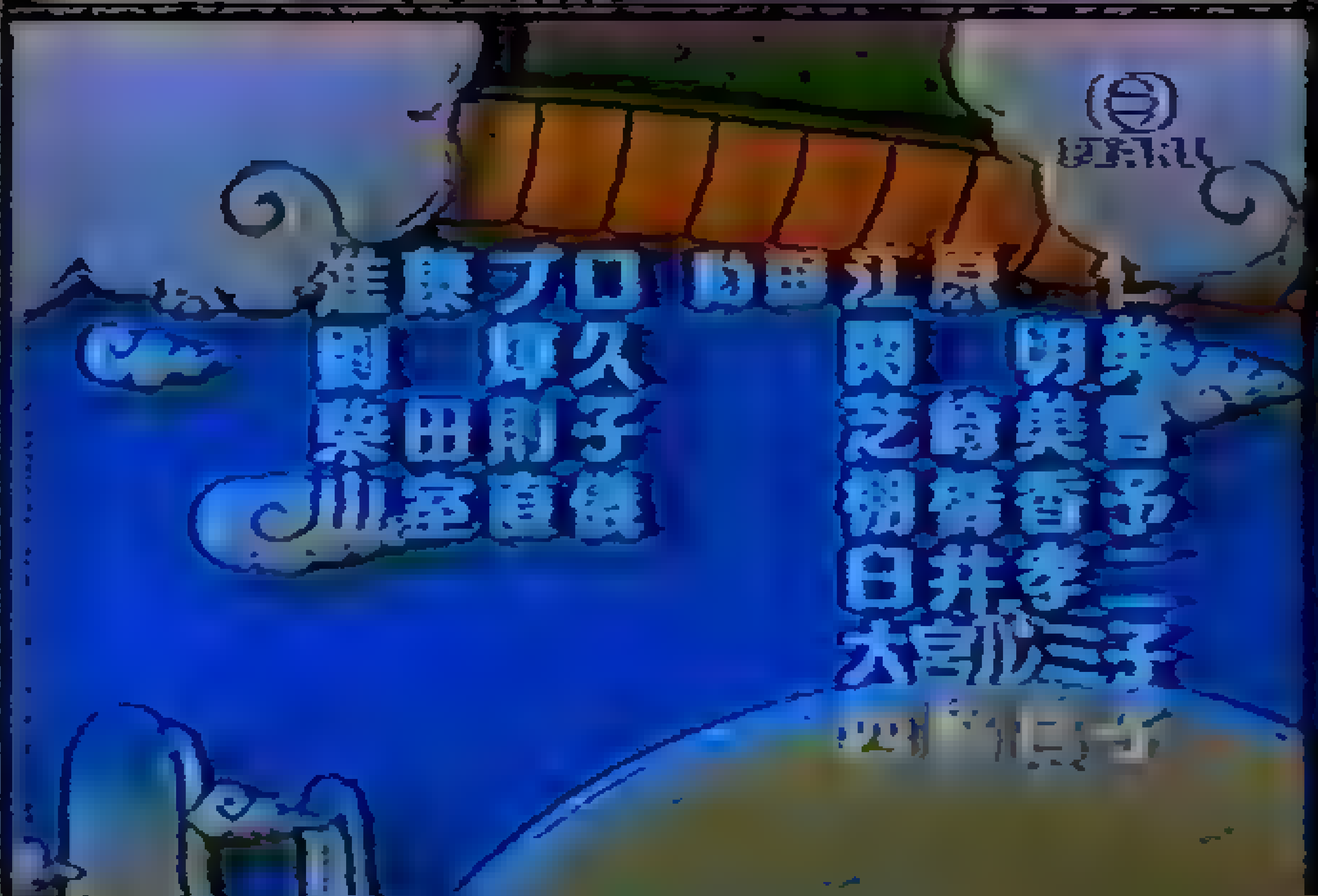


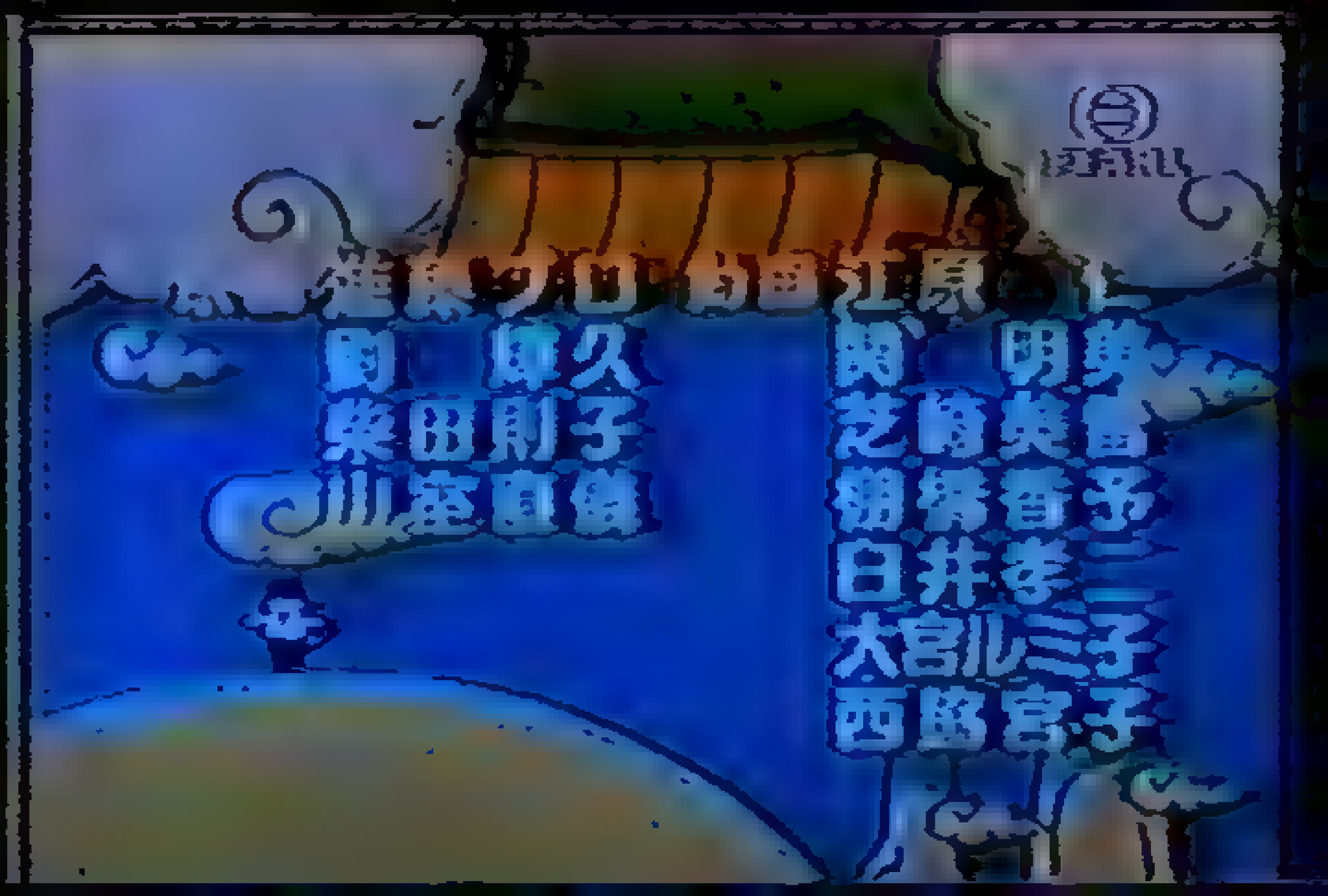


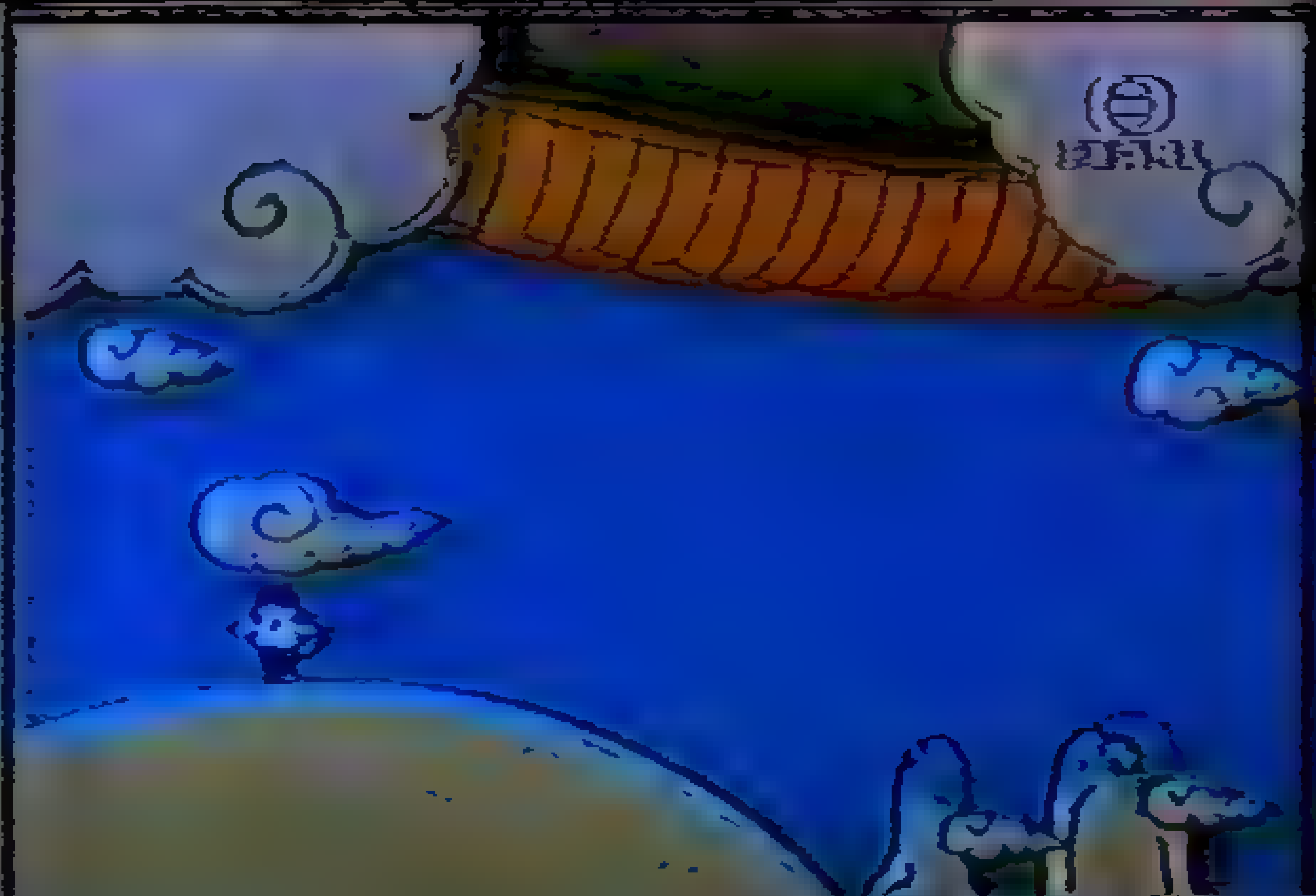

PEARL

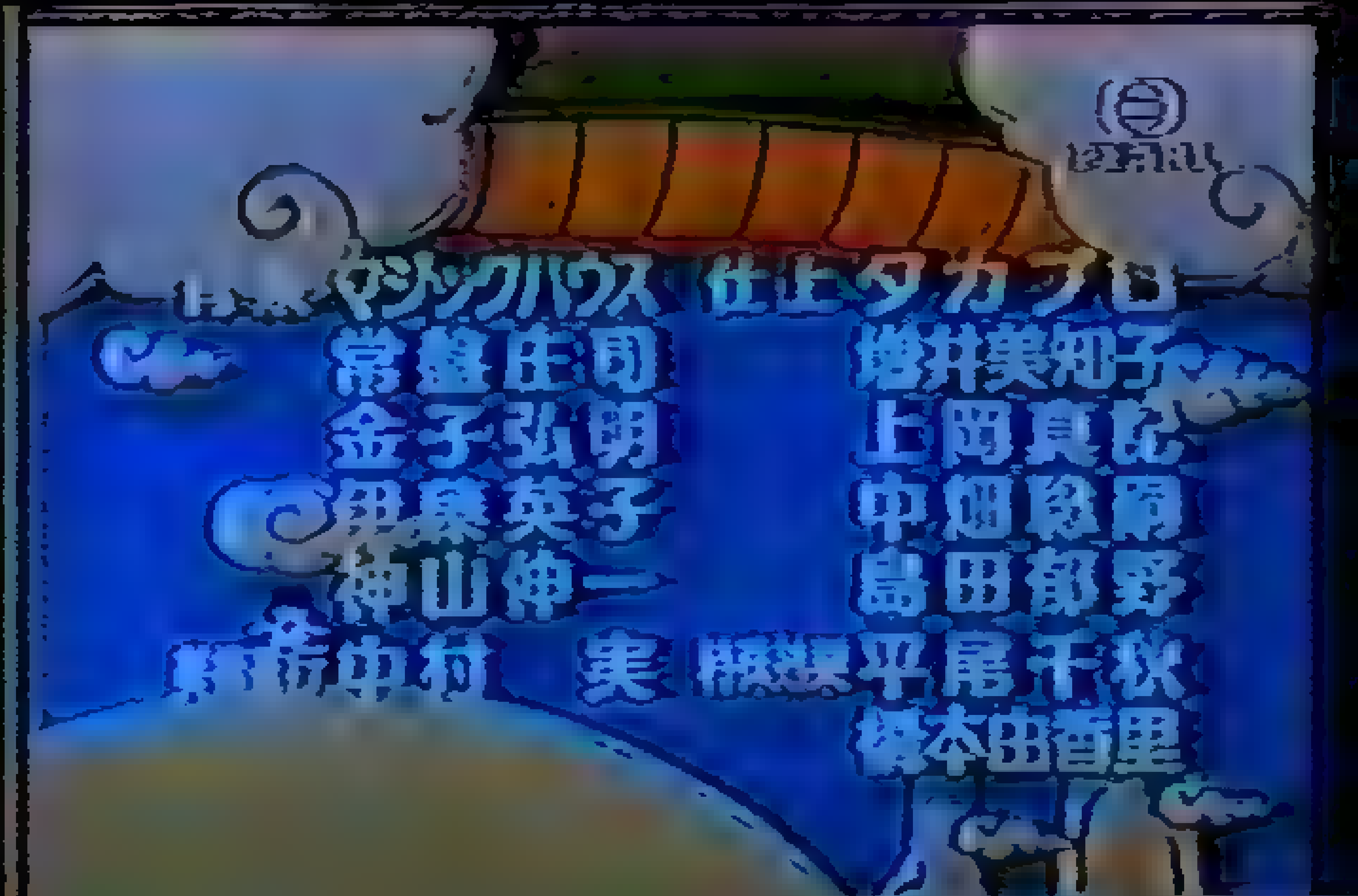




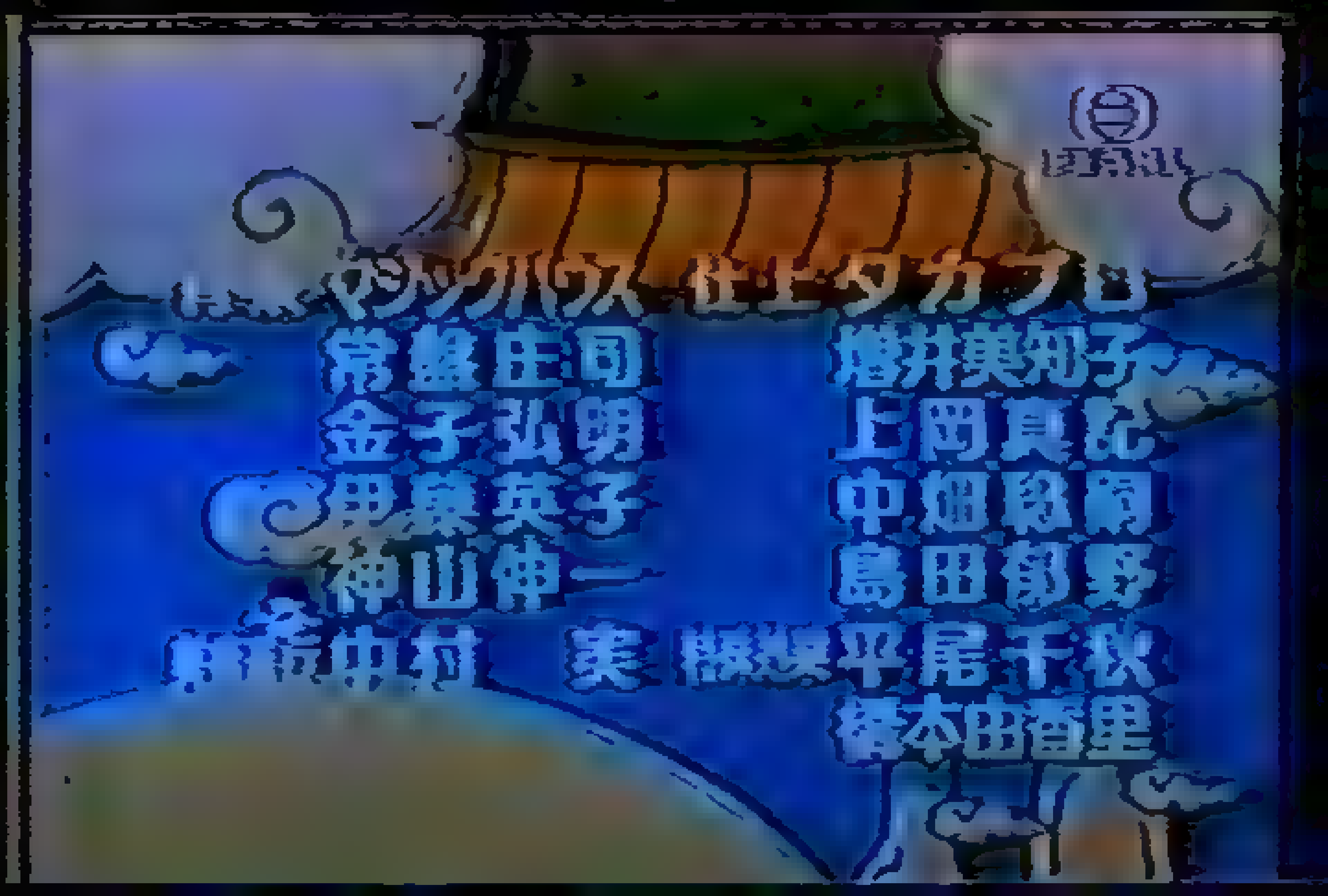

柴田則子

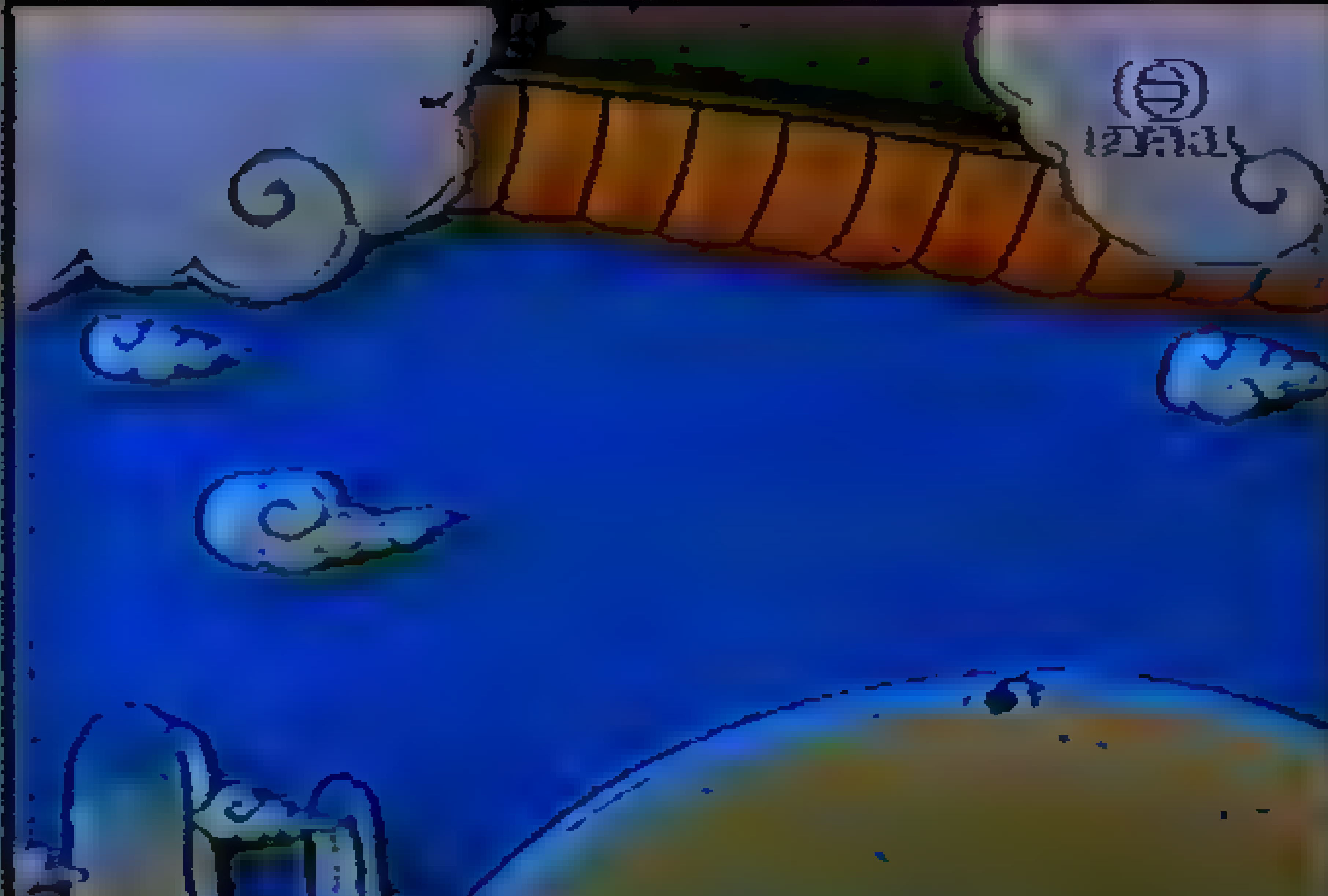

栗田則子
大宮ルミ子

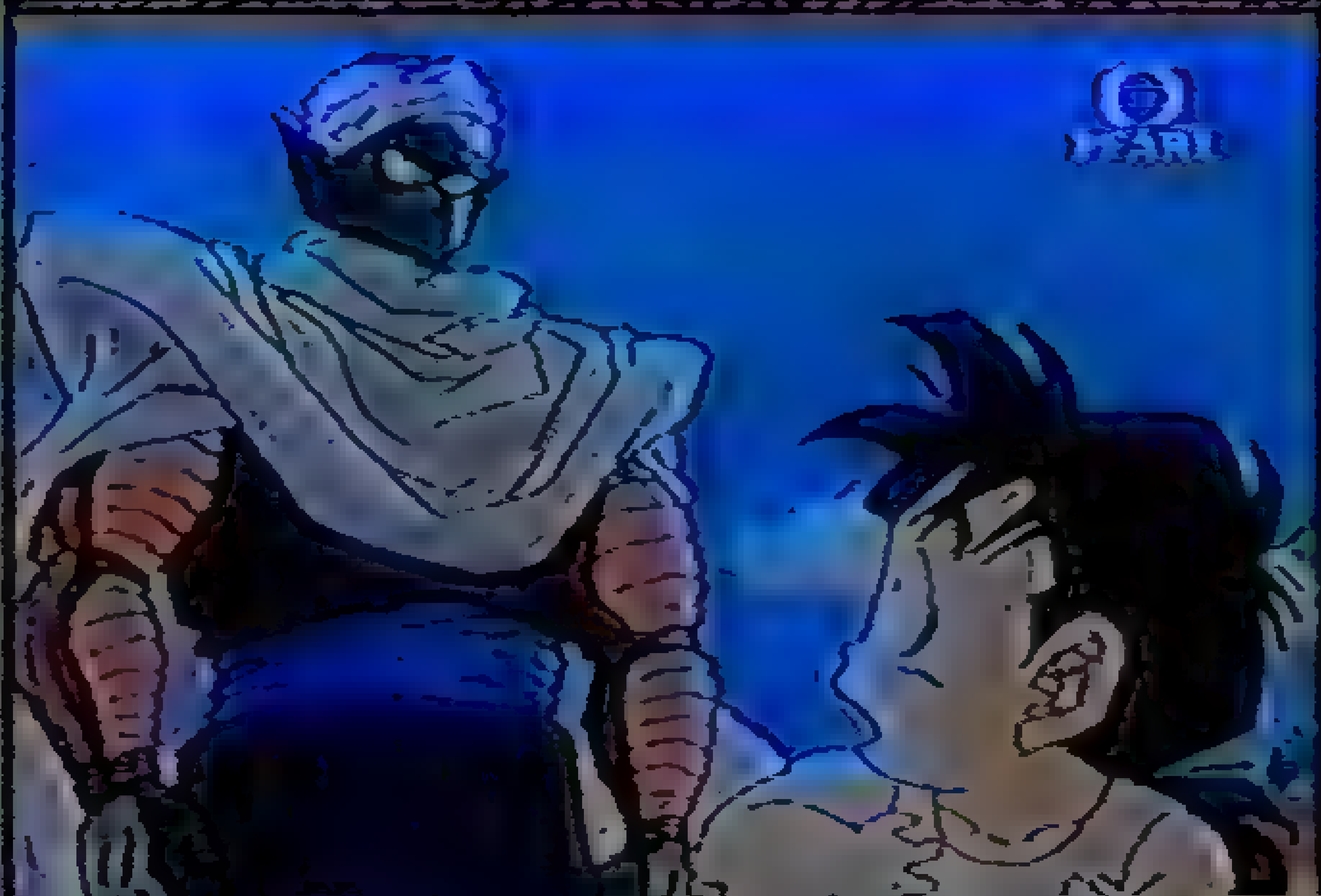


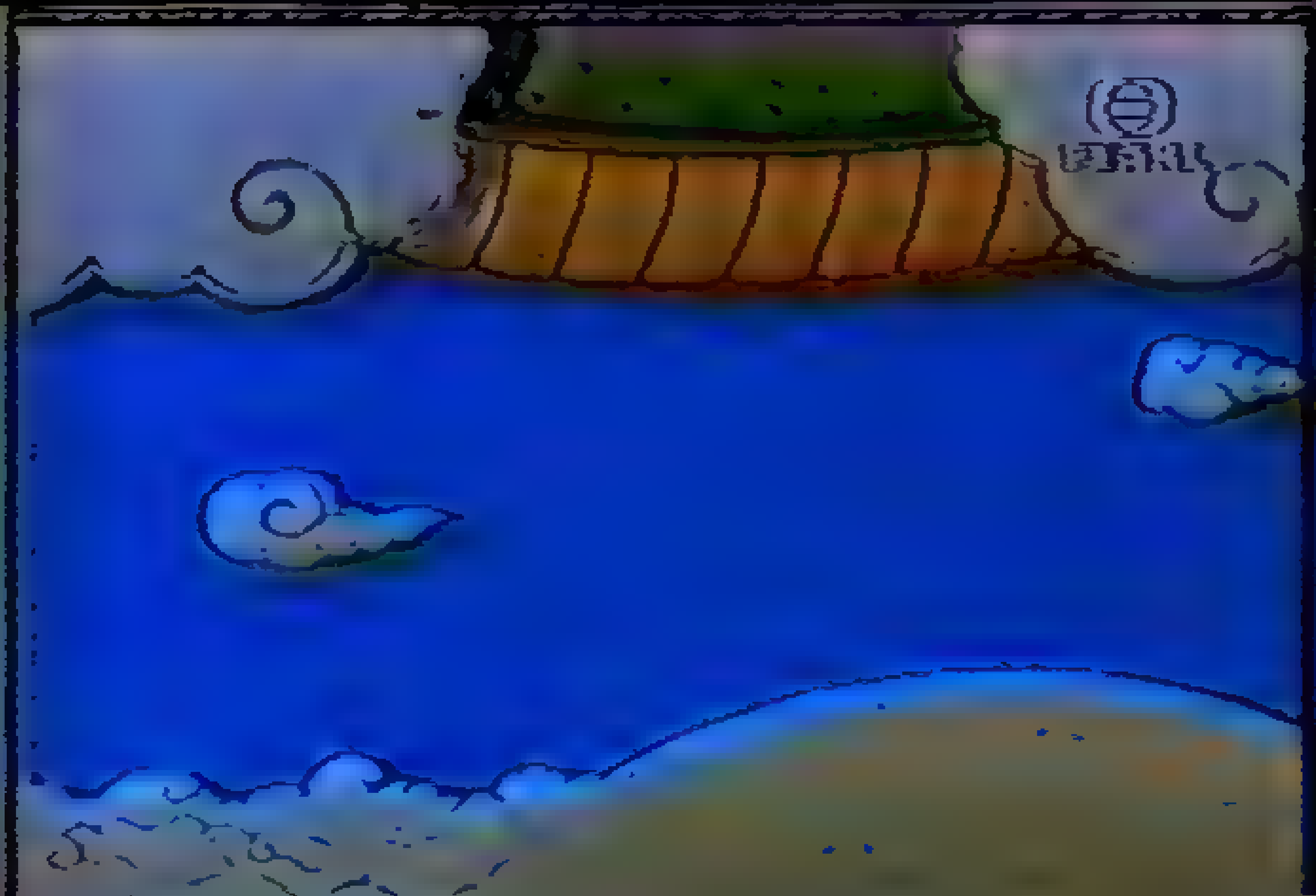


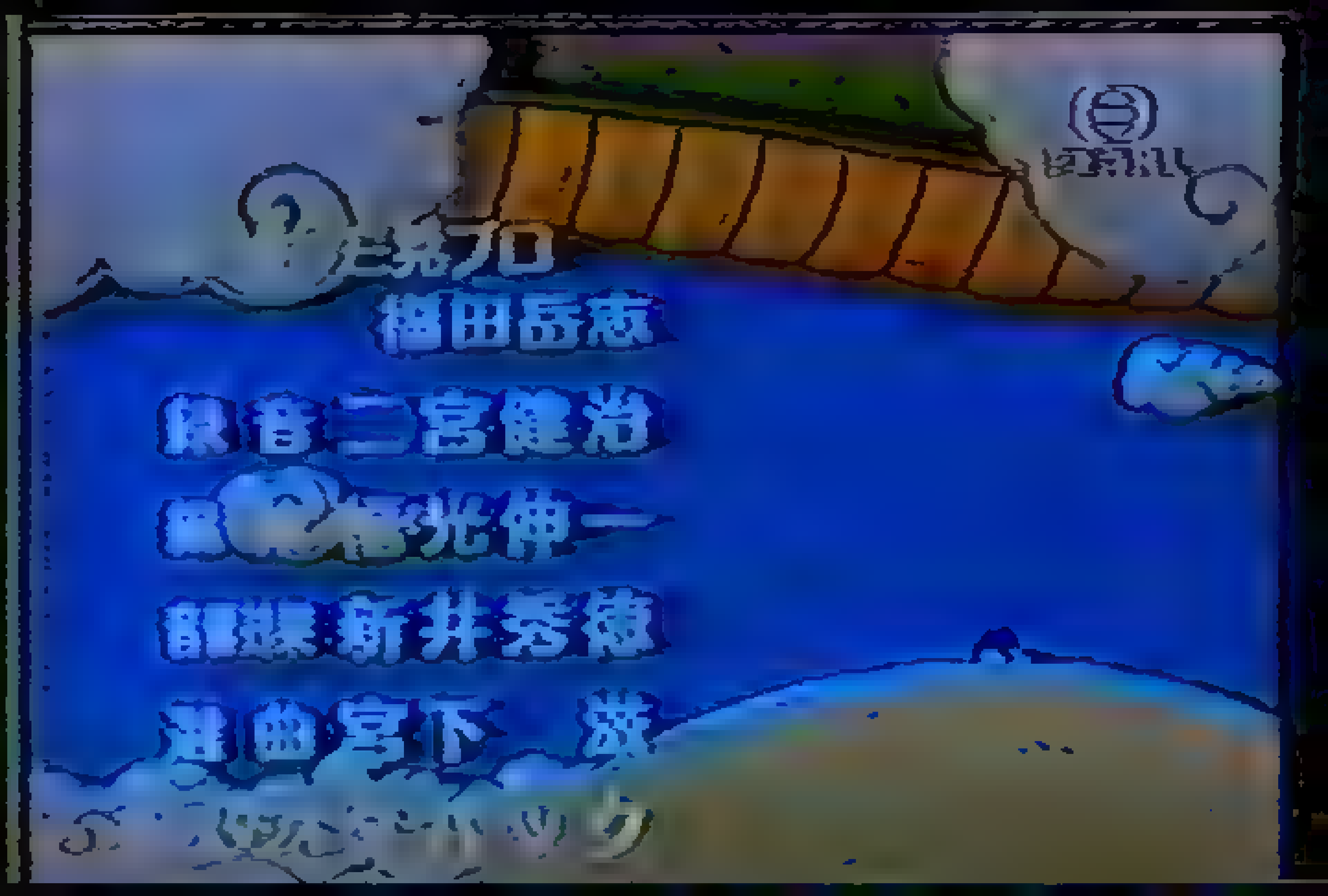
マジックハウス
常盤庄司
金子弘明
神山伸一
中村 実
平尾千秋

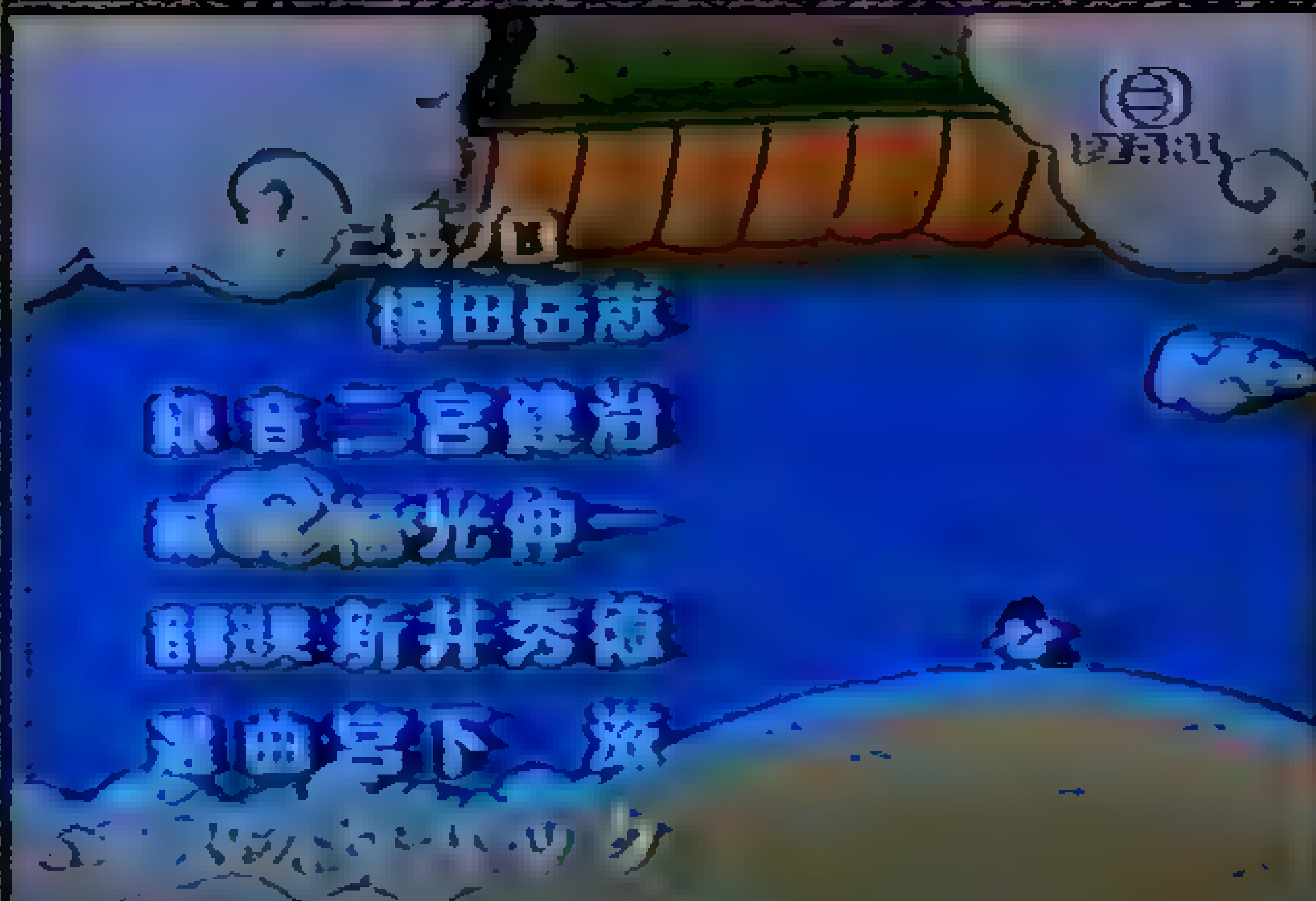

常盤庄司
増井美知子
金子弘明
平尾千秋
橋本由香里

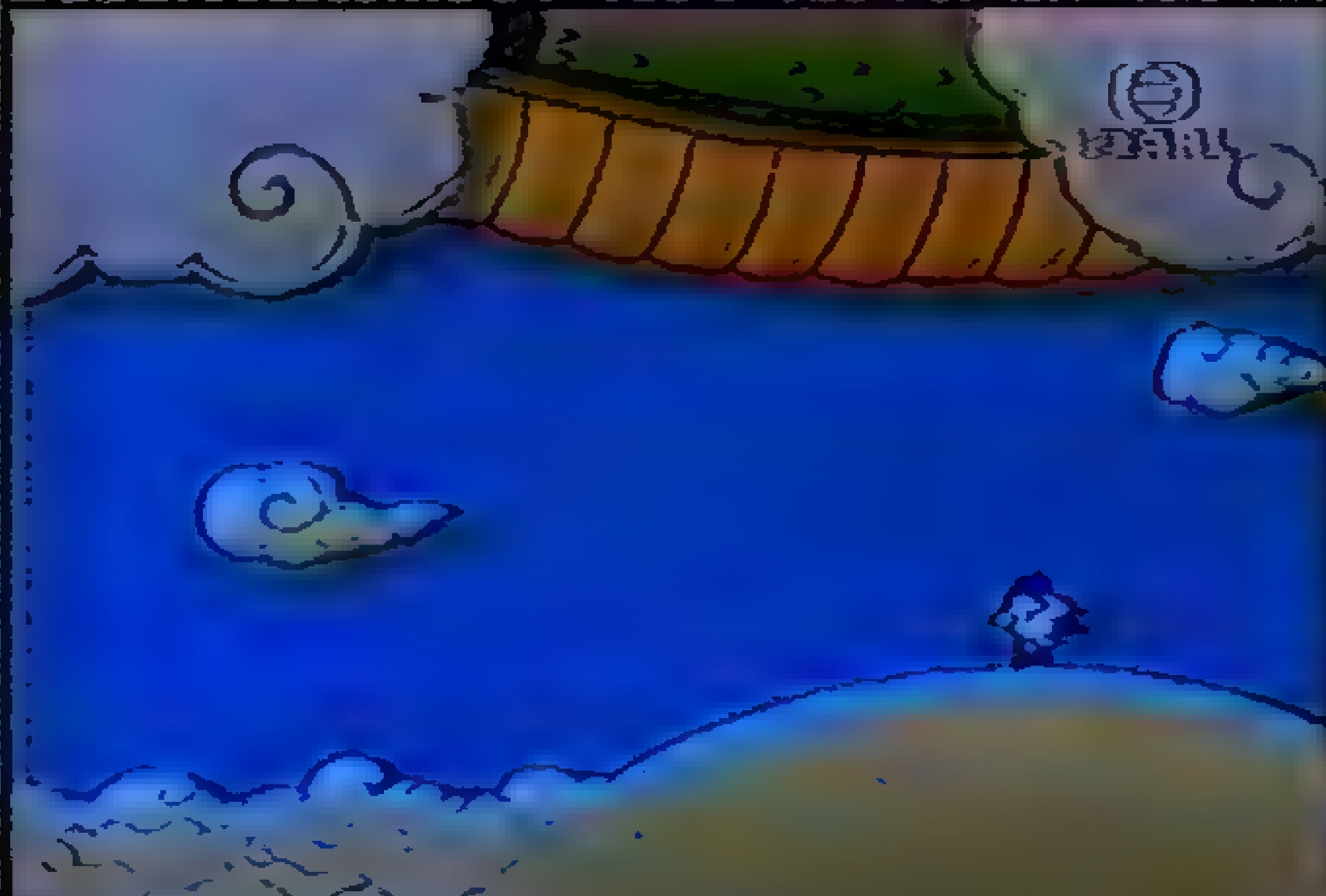




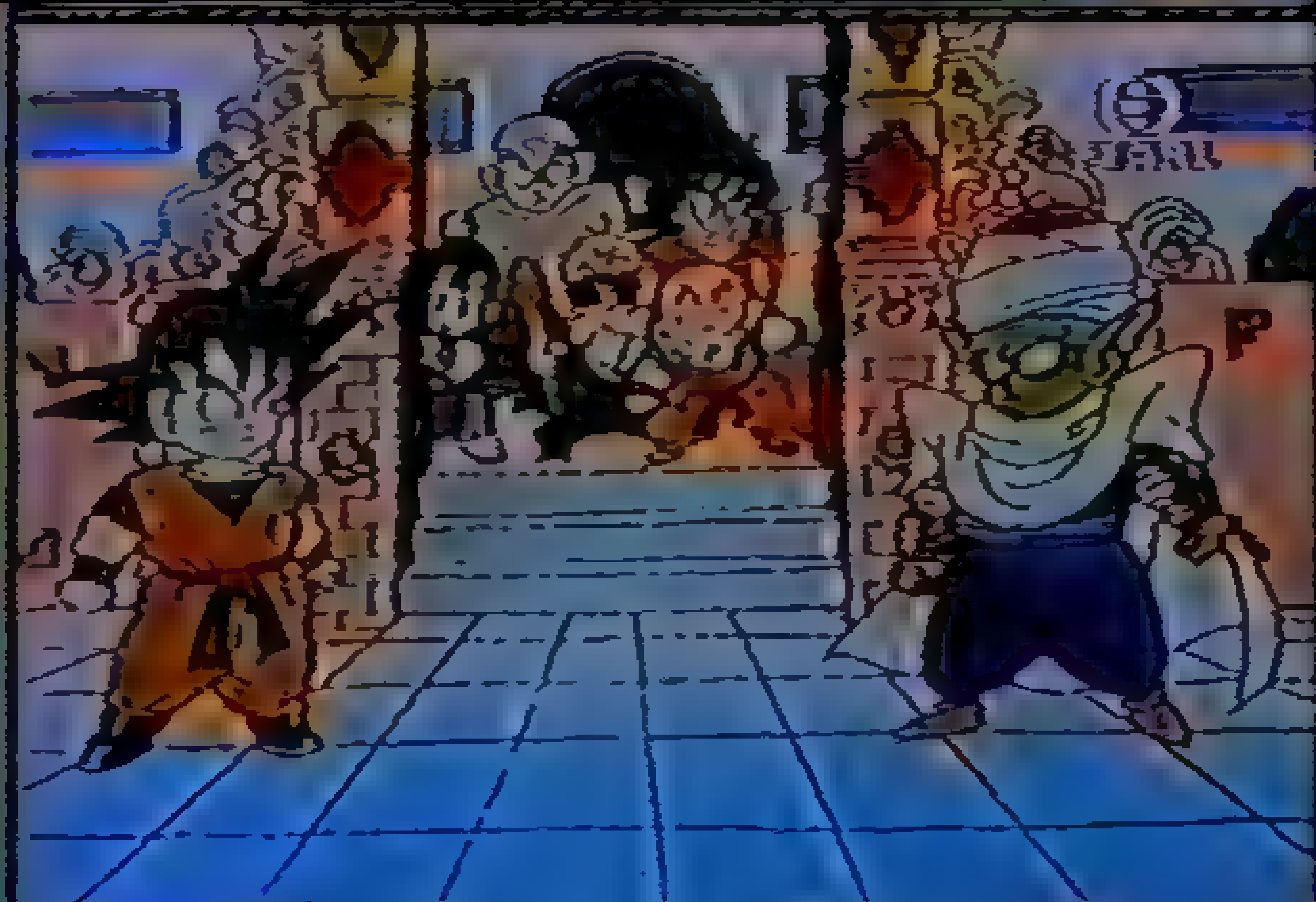


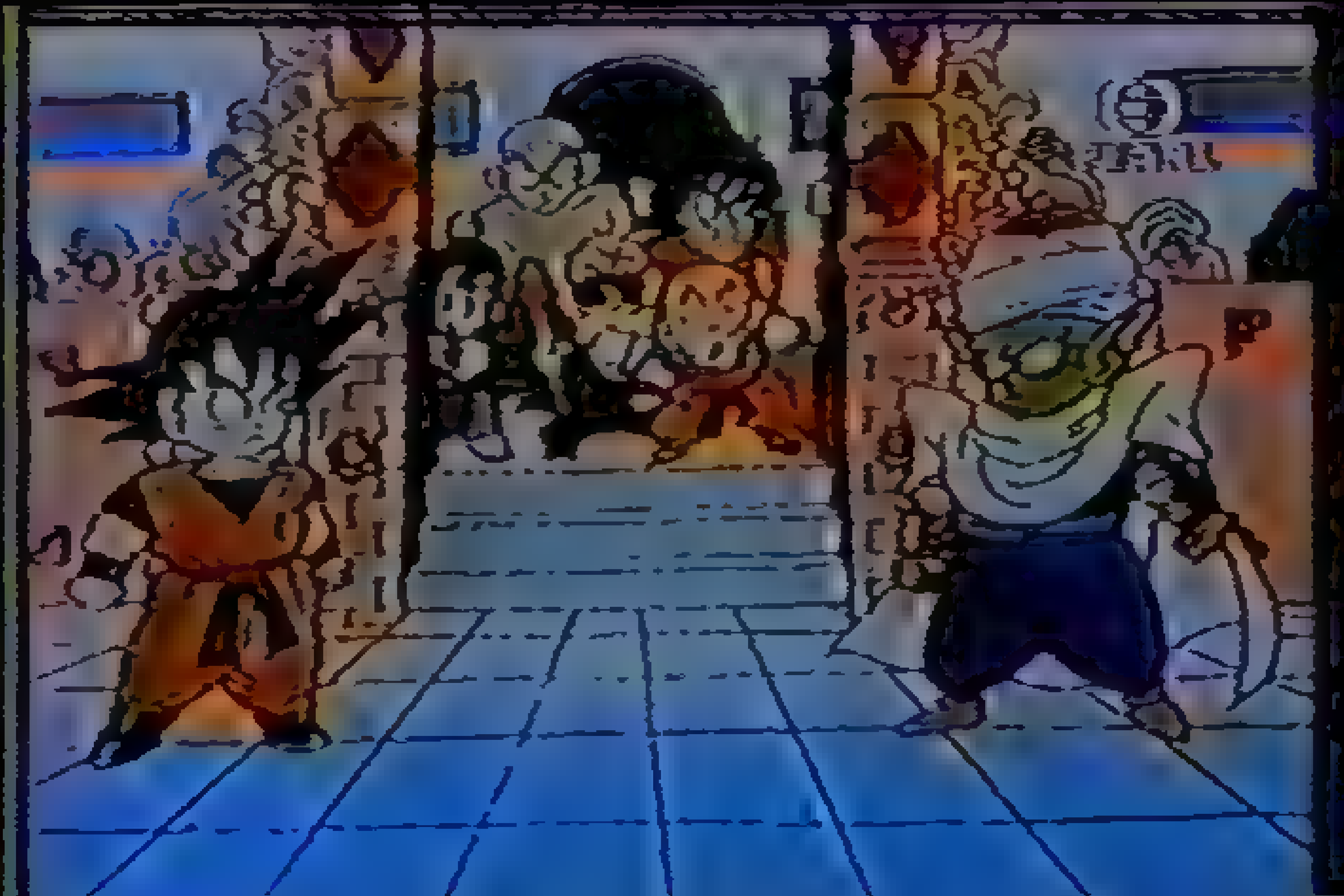

三宮健治
新井秀徳

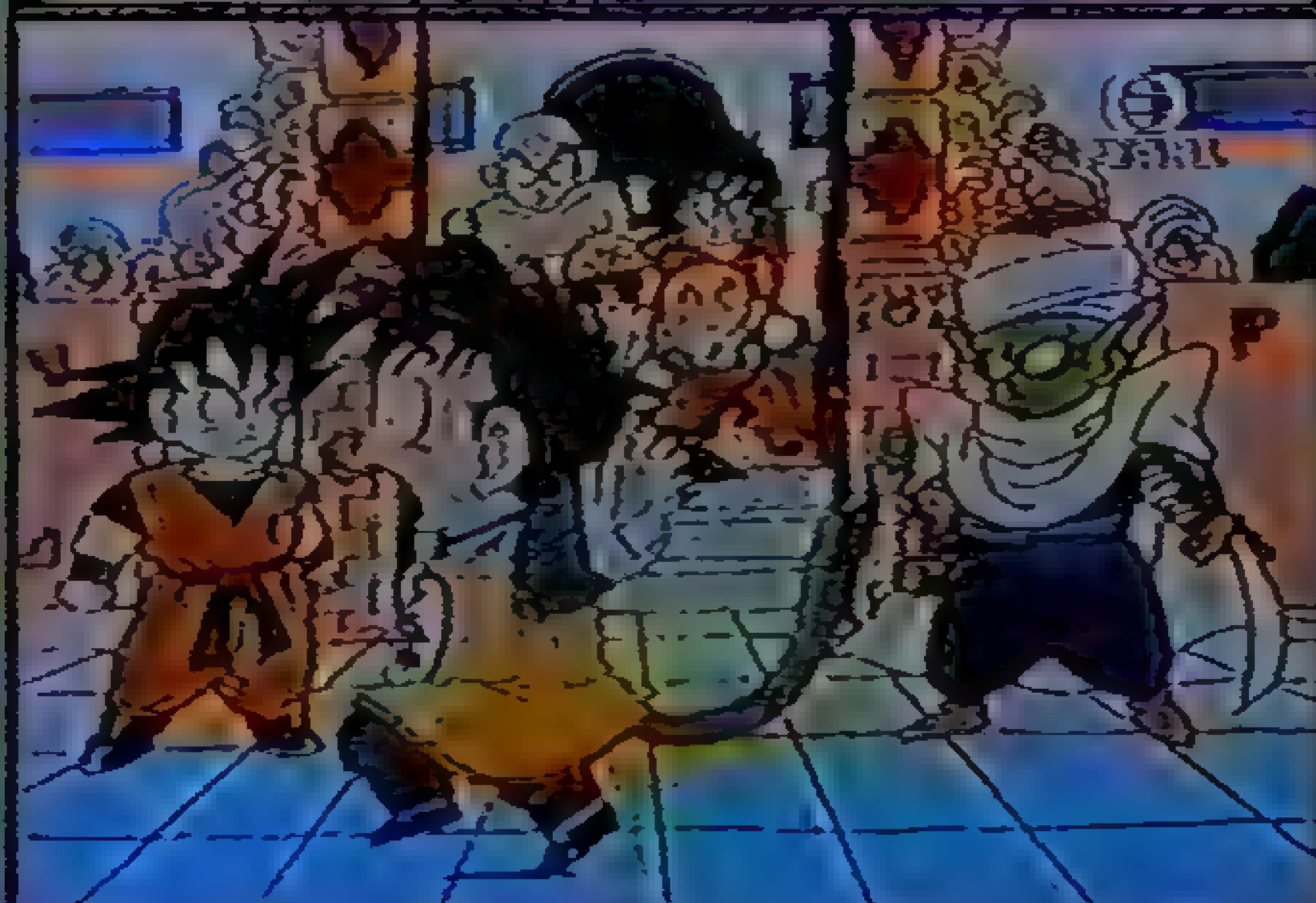

録音 三宮建治
光伸
新井秀徳
選曲 宮下 滋

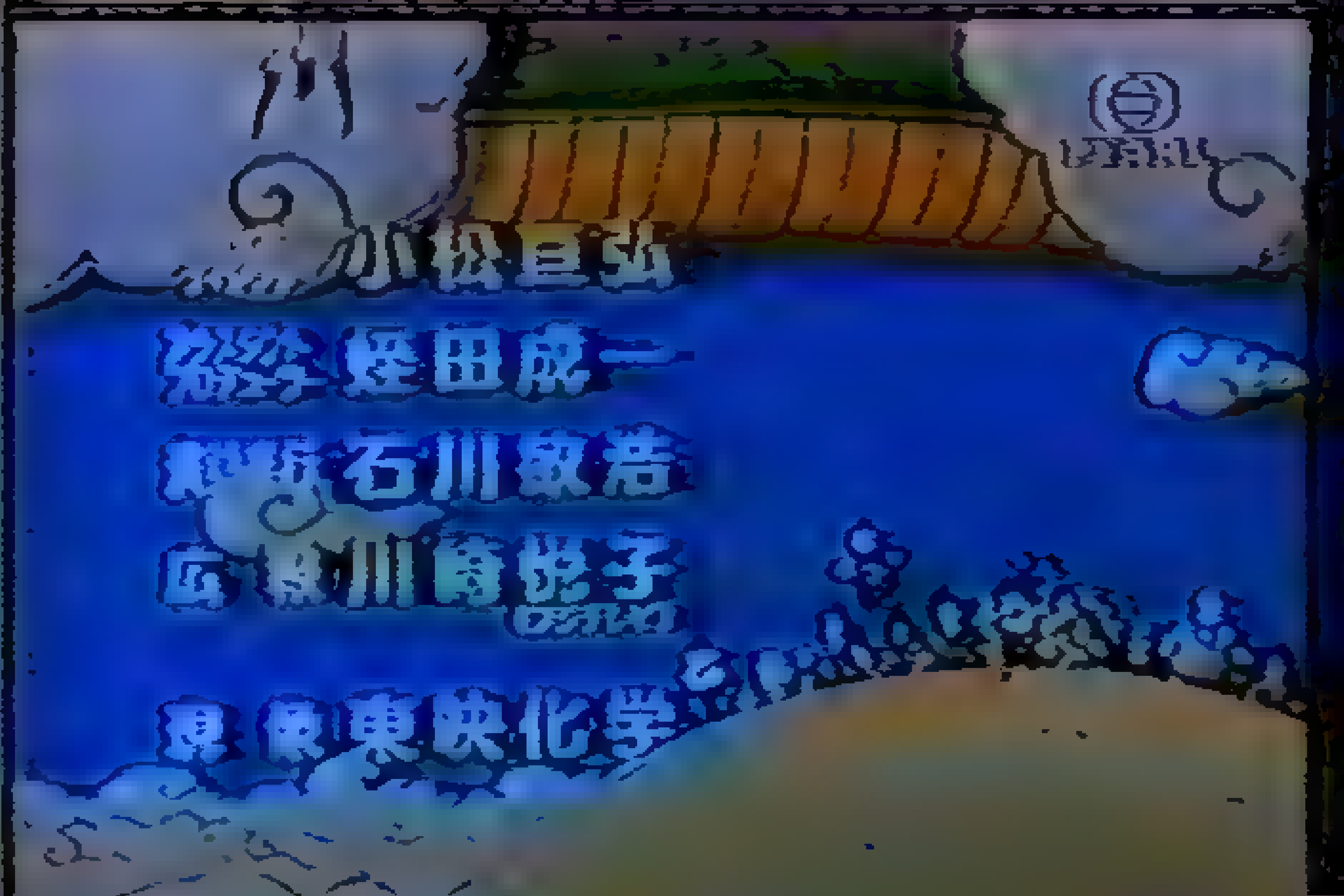


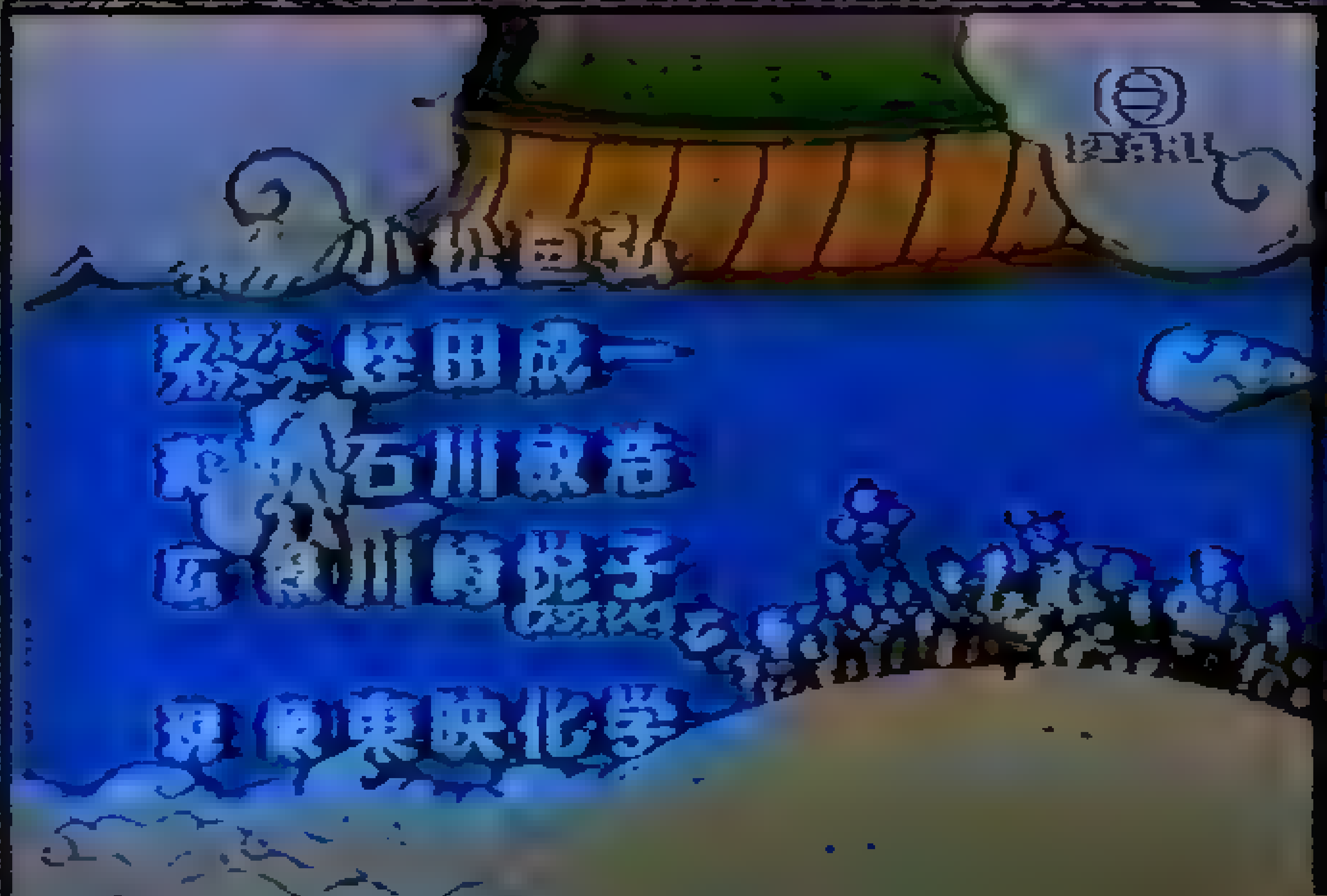




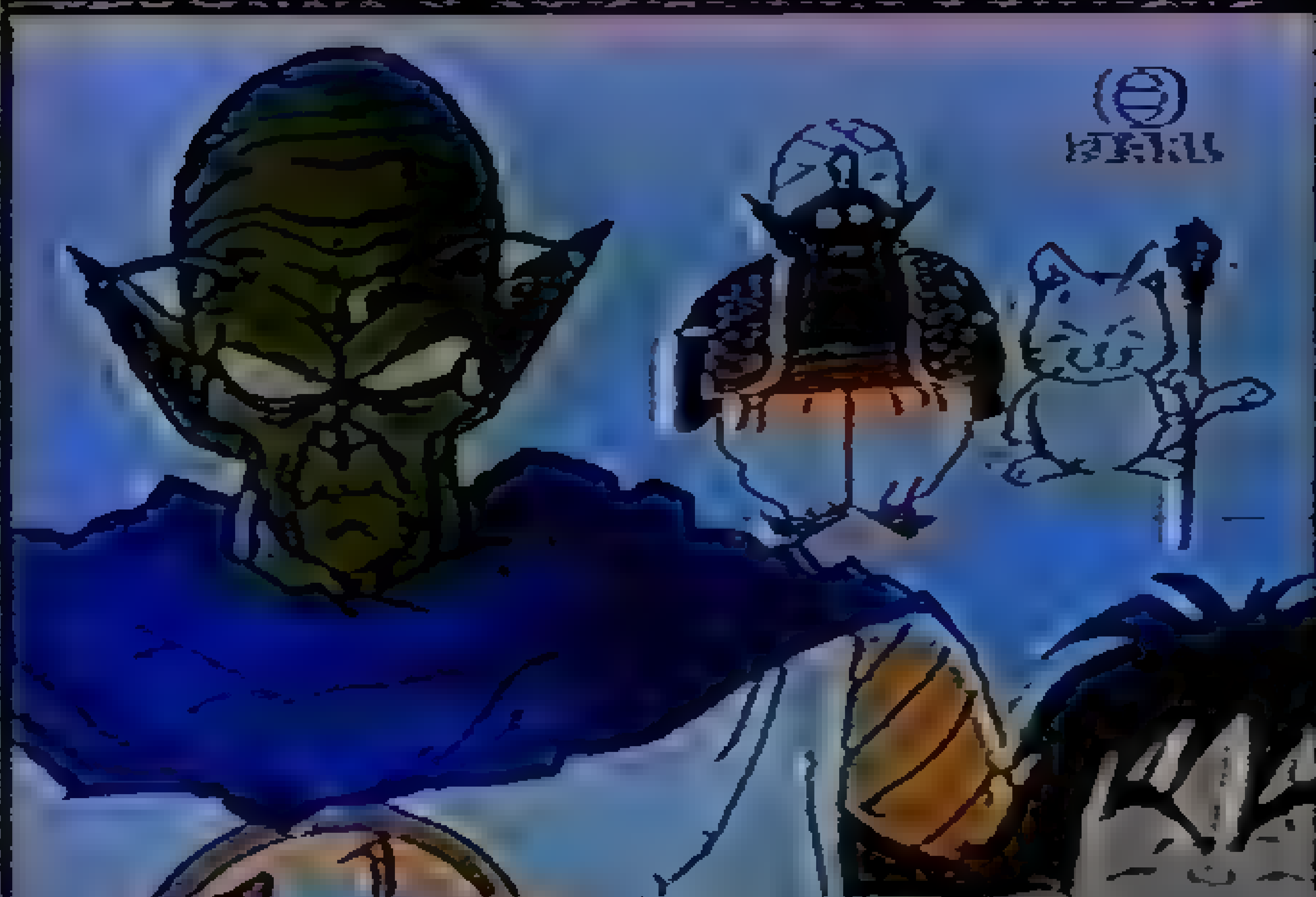


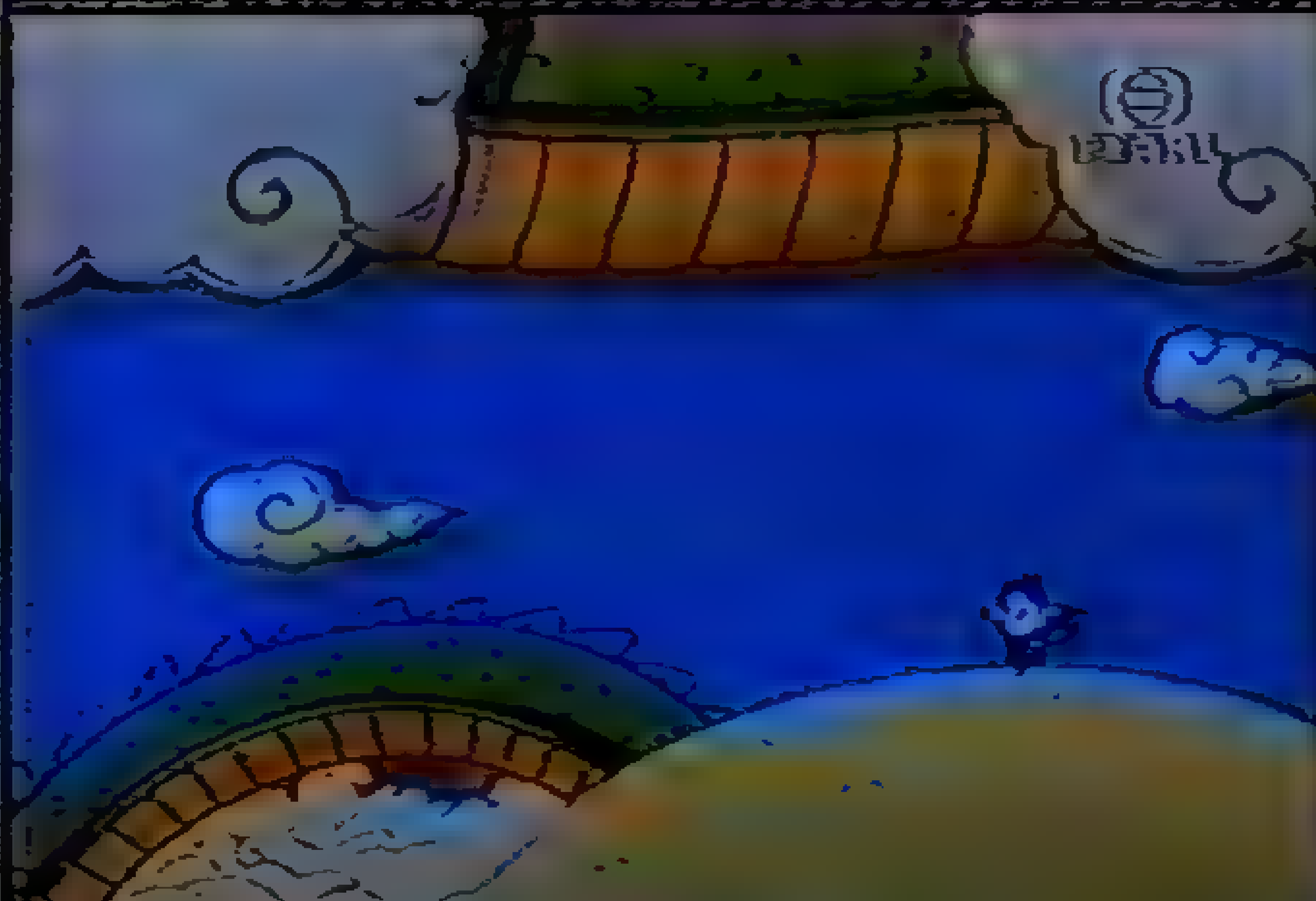


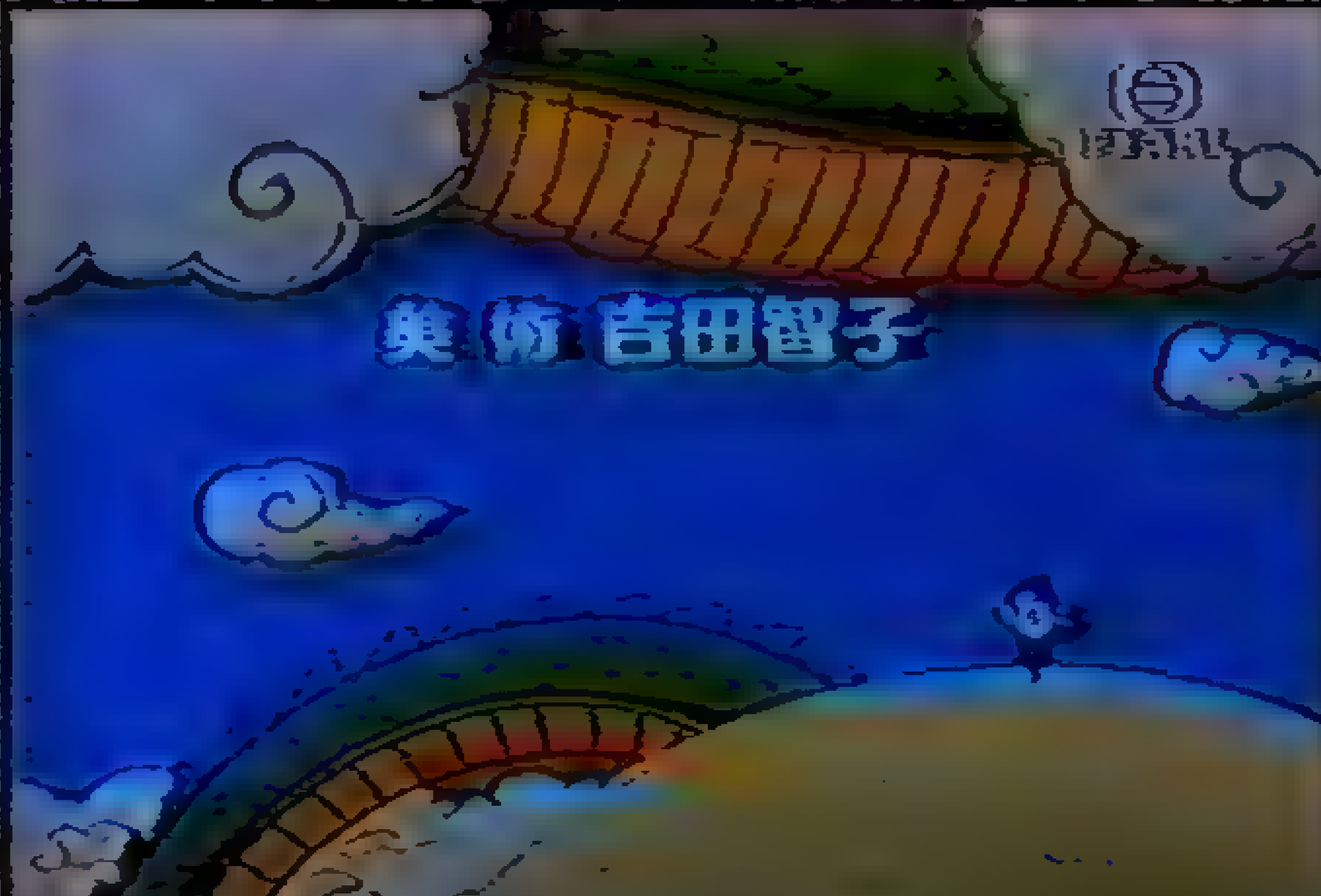

東映化学

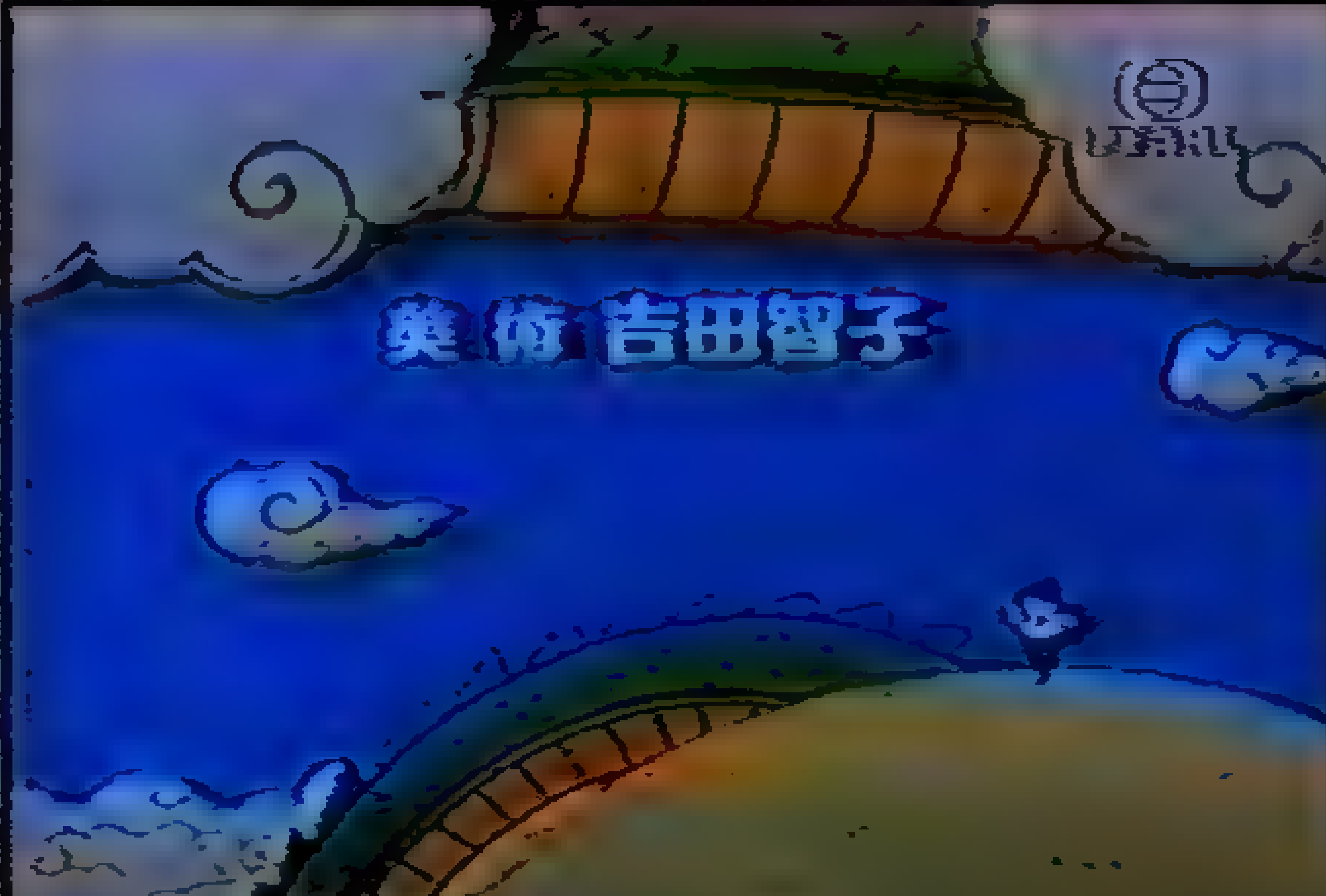

東映化学

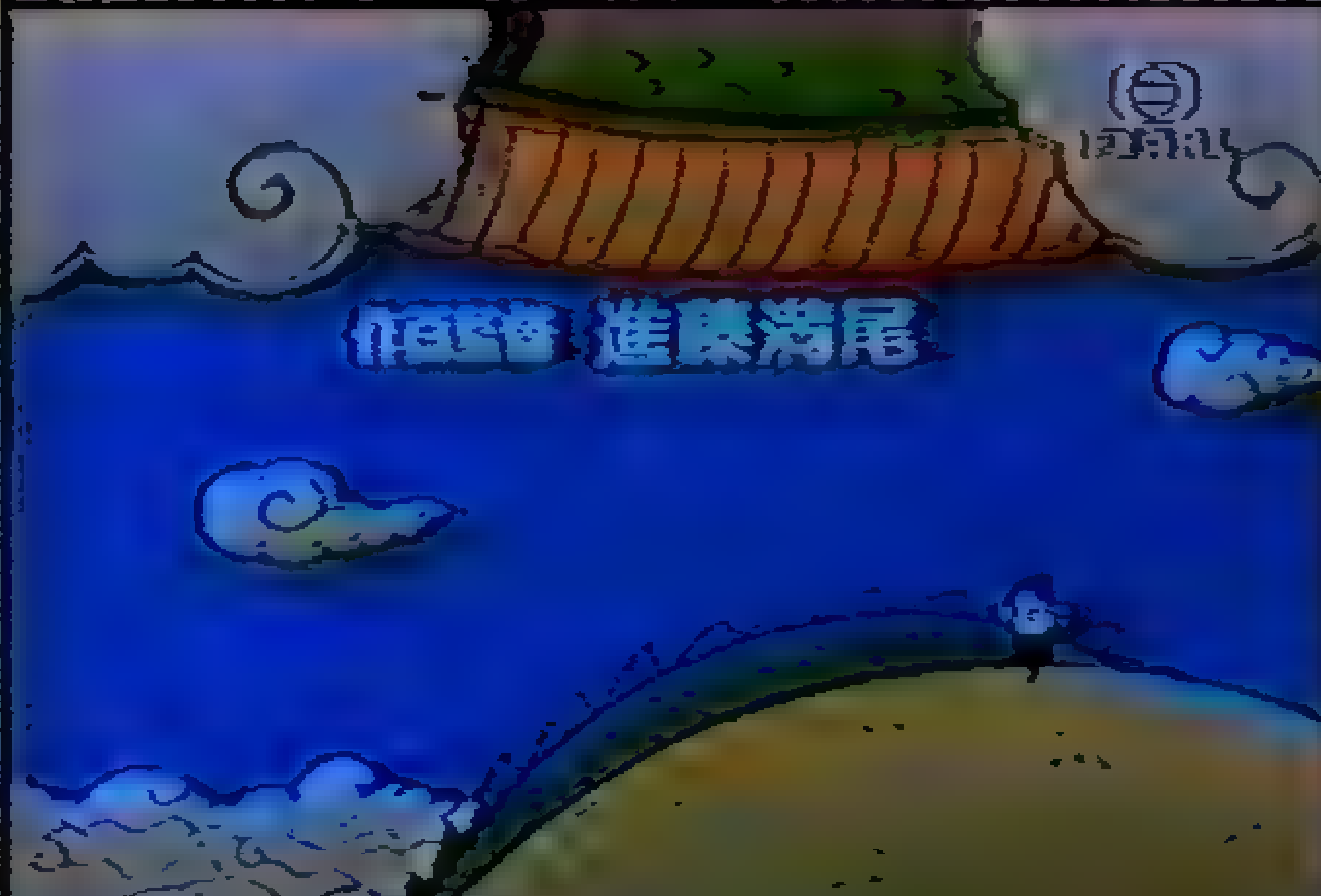


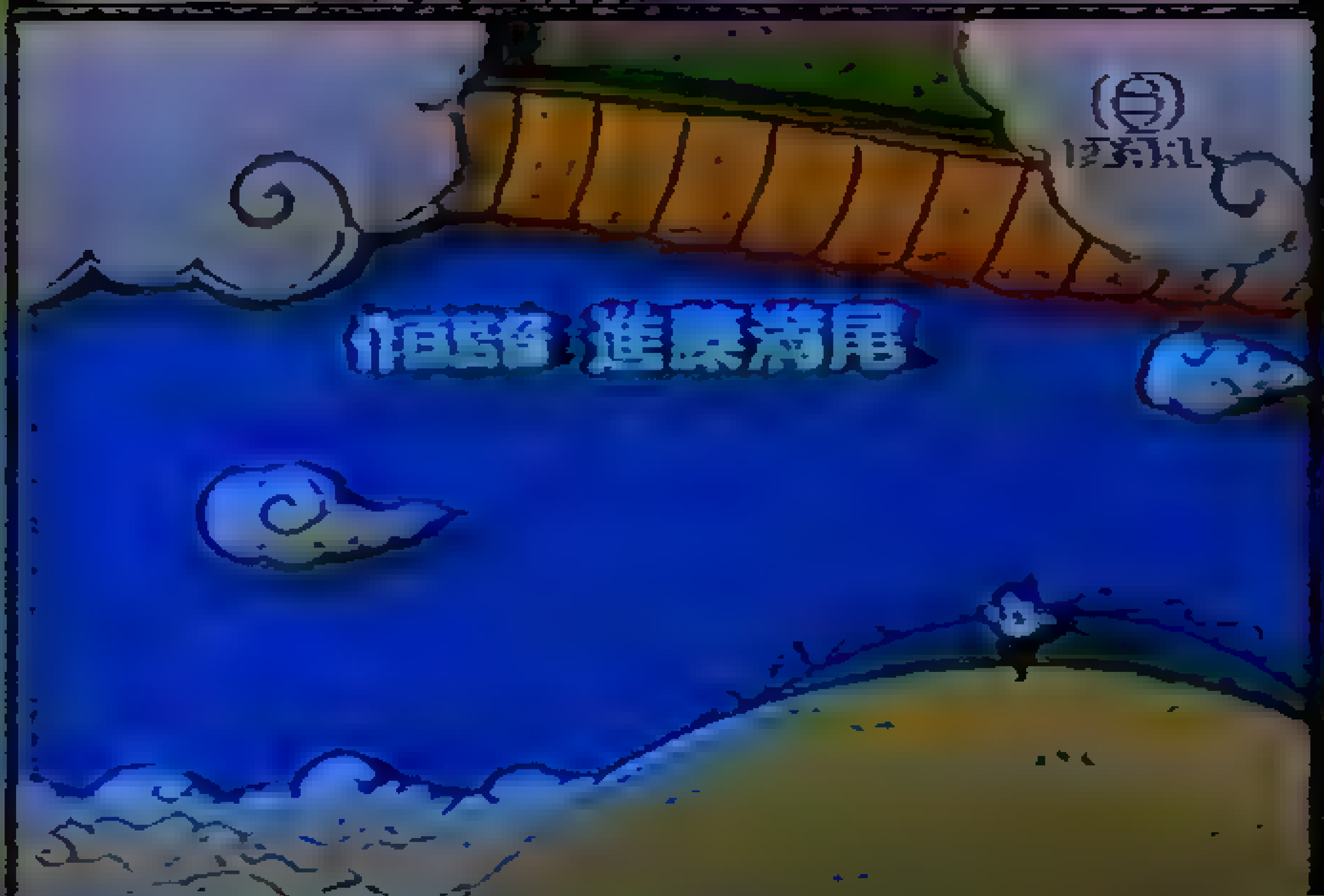




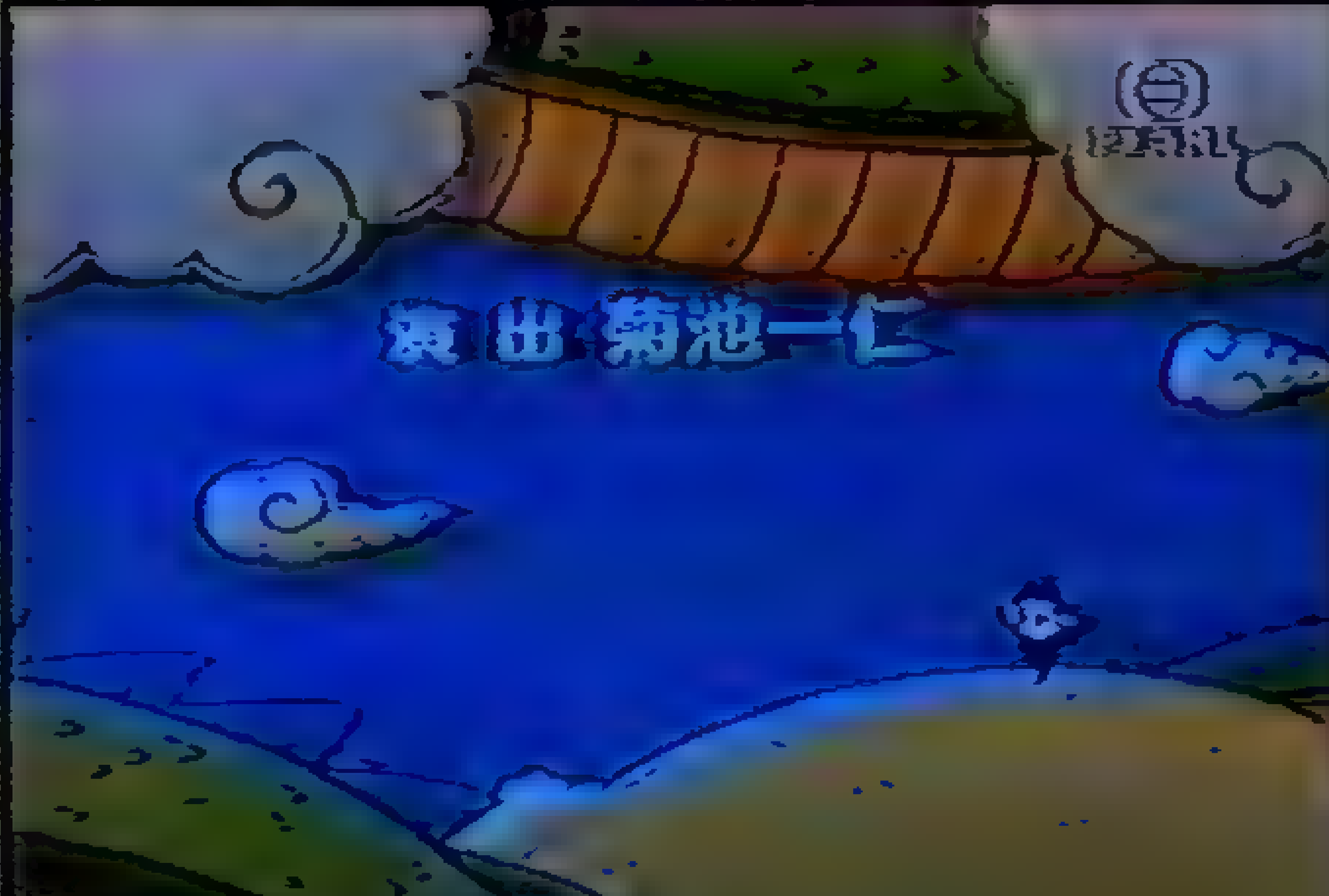

美術 吉田智子

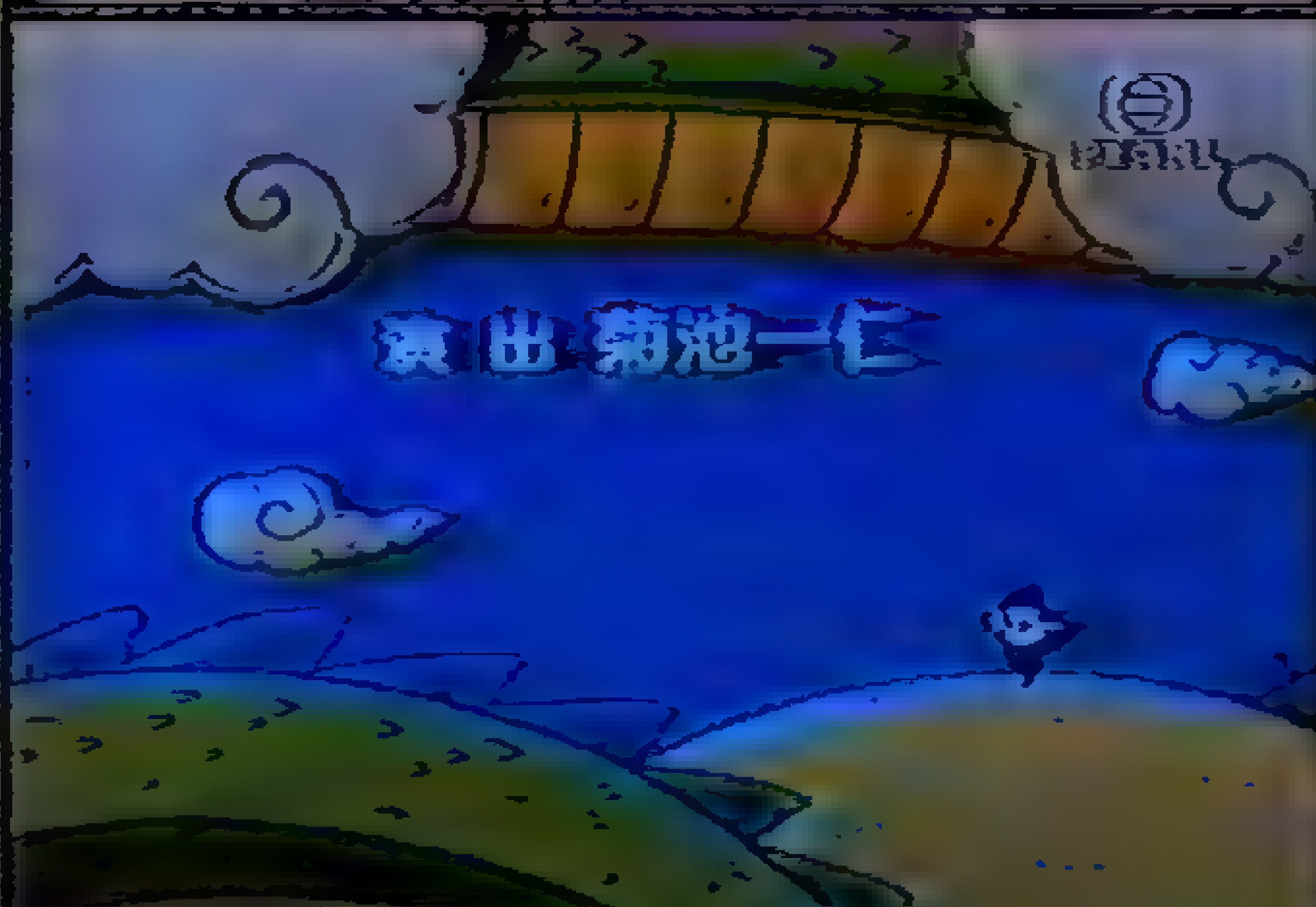

美術 吉田智子

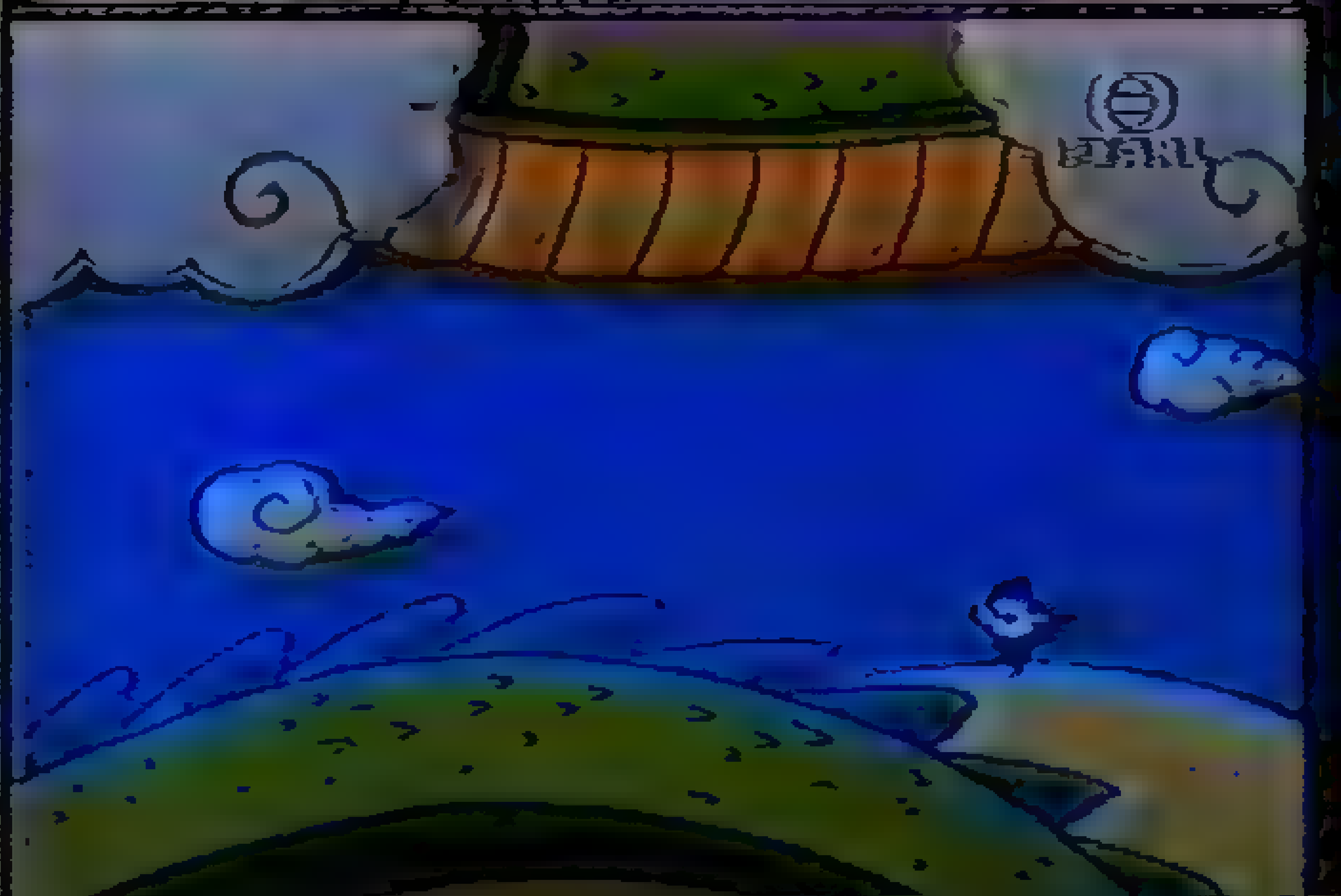






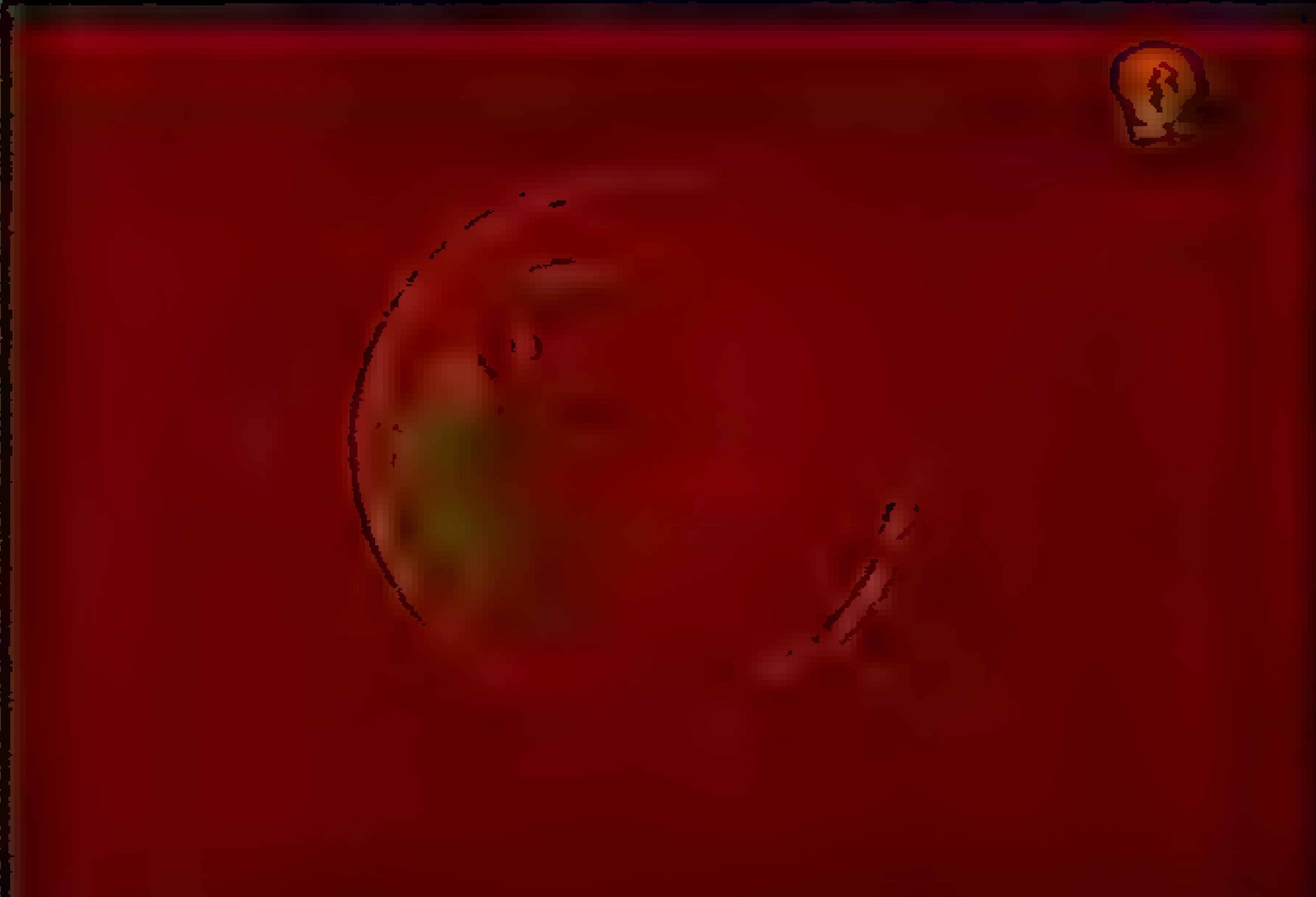



演出 菊池一仁









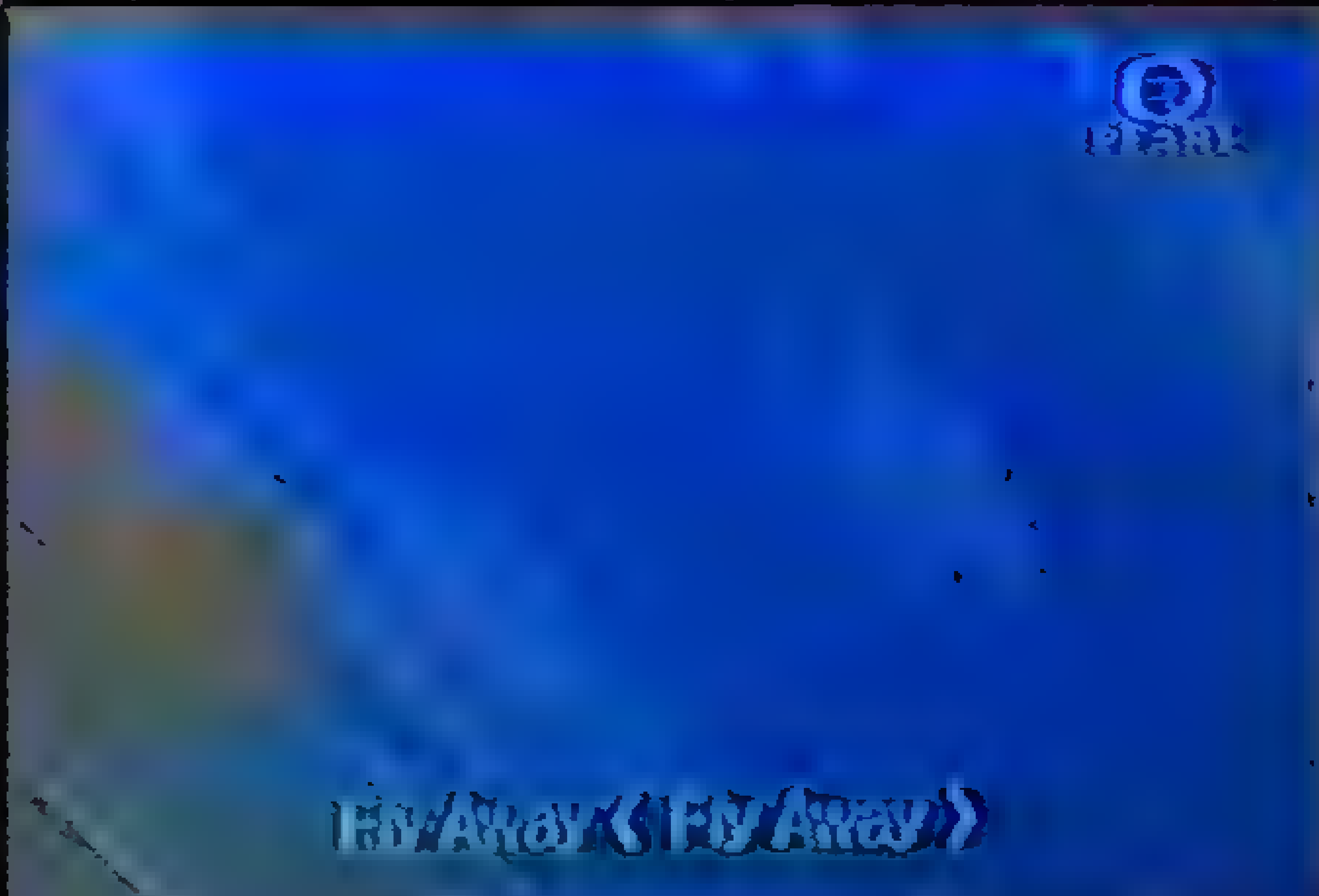

DRAGON BALL Z
ドラゴンボールゼット


DRAGON
BALL Z


PEARL
DRAGON BALL Z
ドラゴンボールゼット


DRAGON
BALL Z

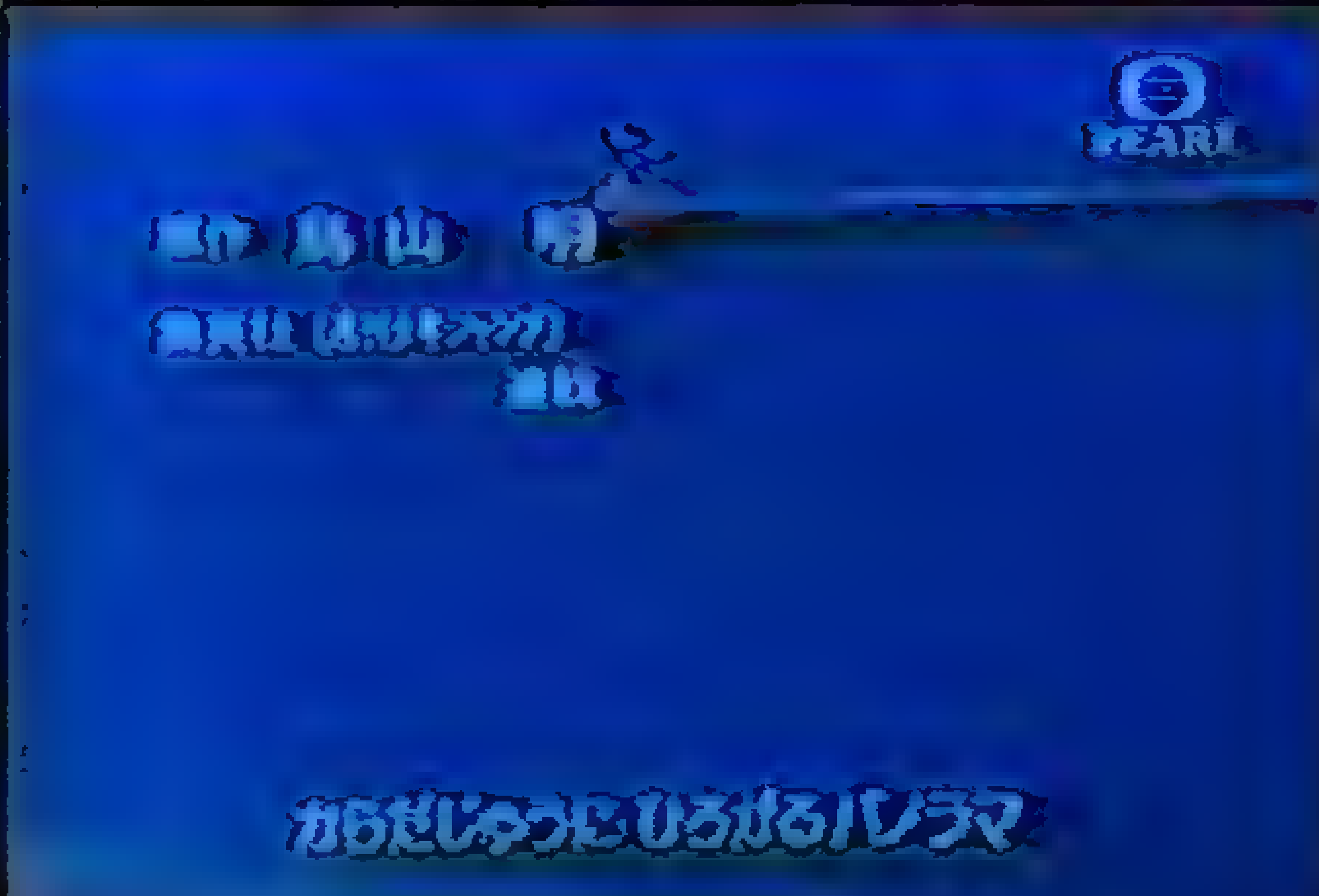

DRAGON BALL Z


Fly Away《Fly Away》


《Fly Away》






からだじゅうにひろがるパノラマ

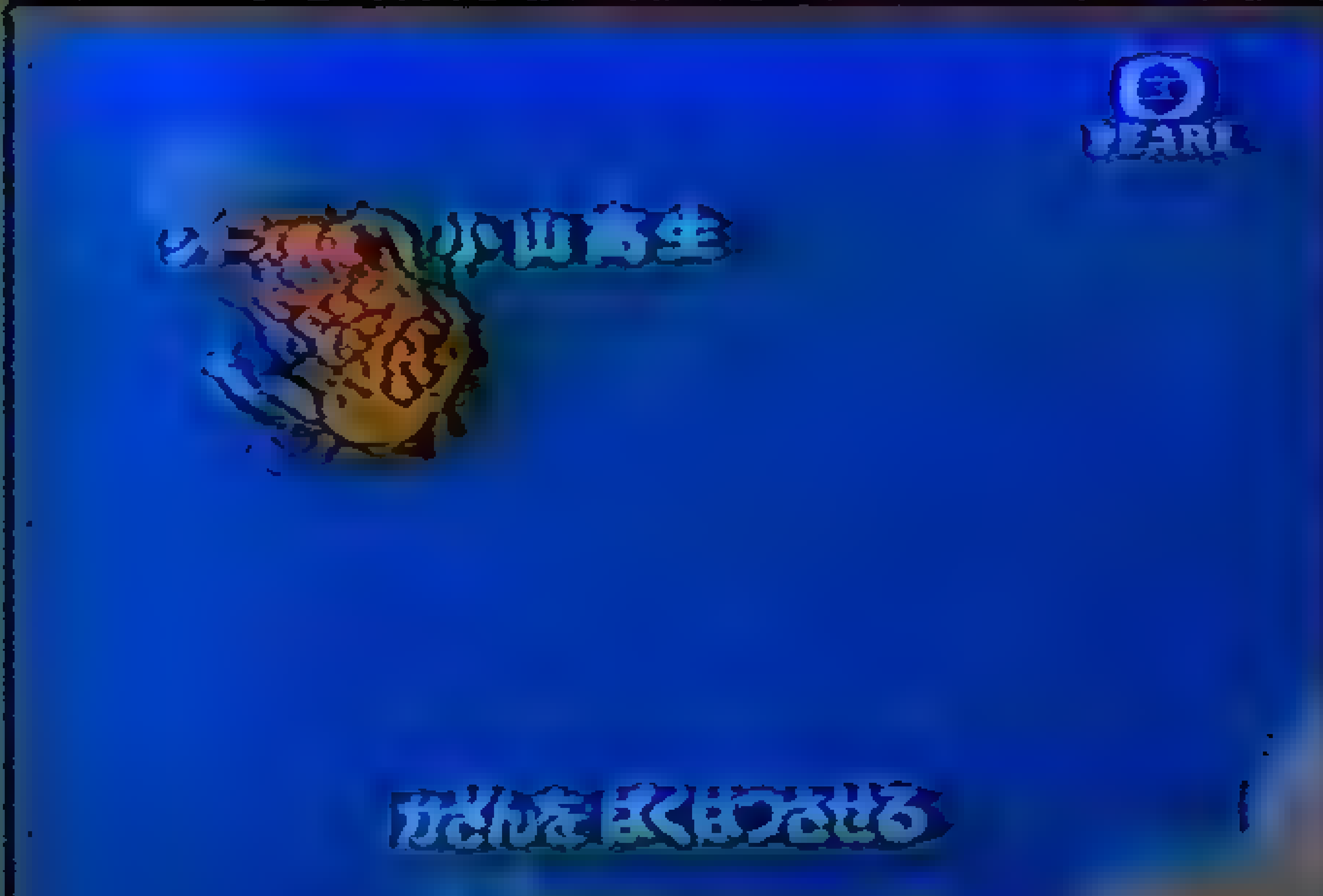




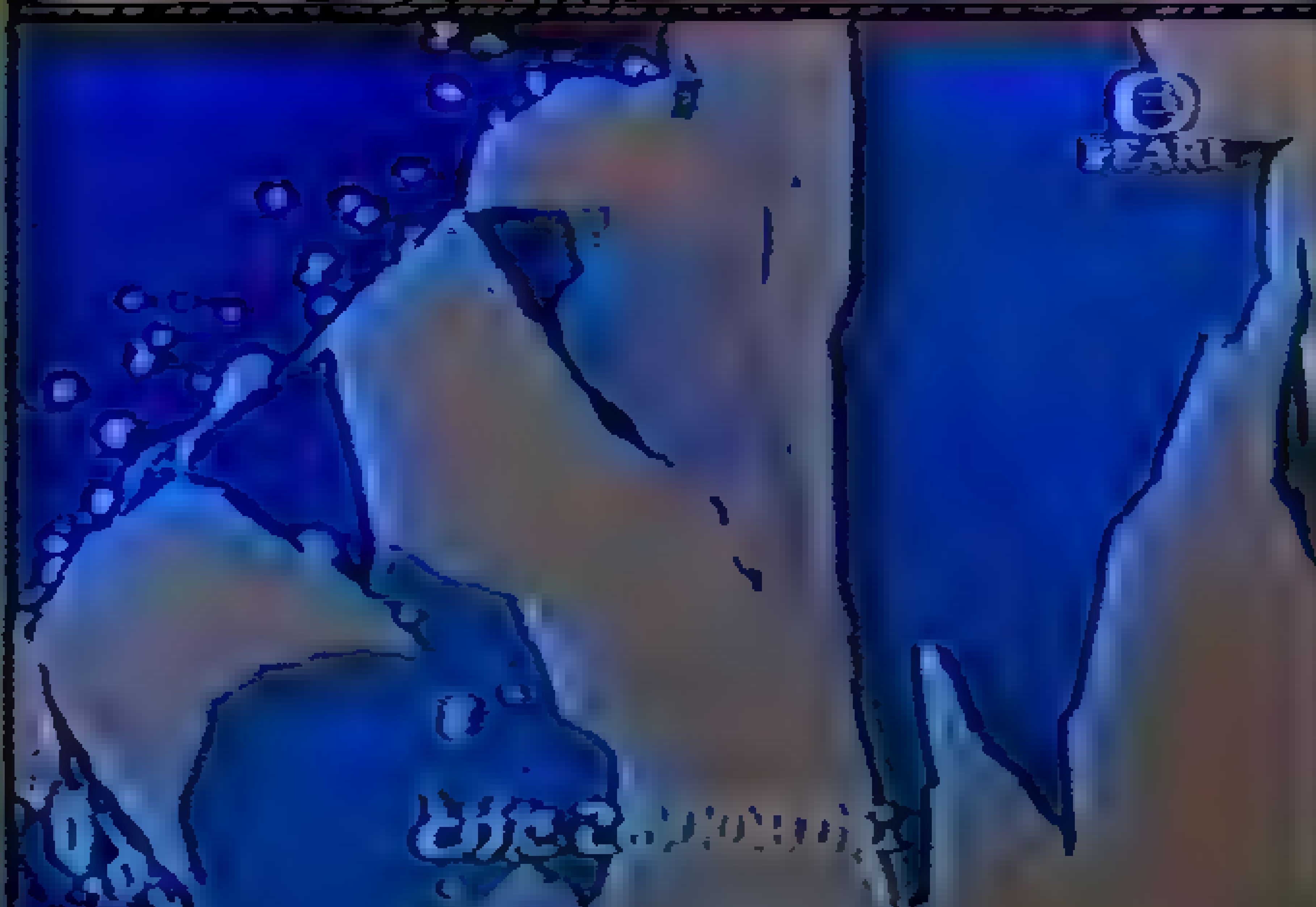

PEARL
おこって (おこって)



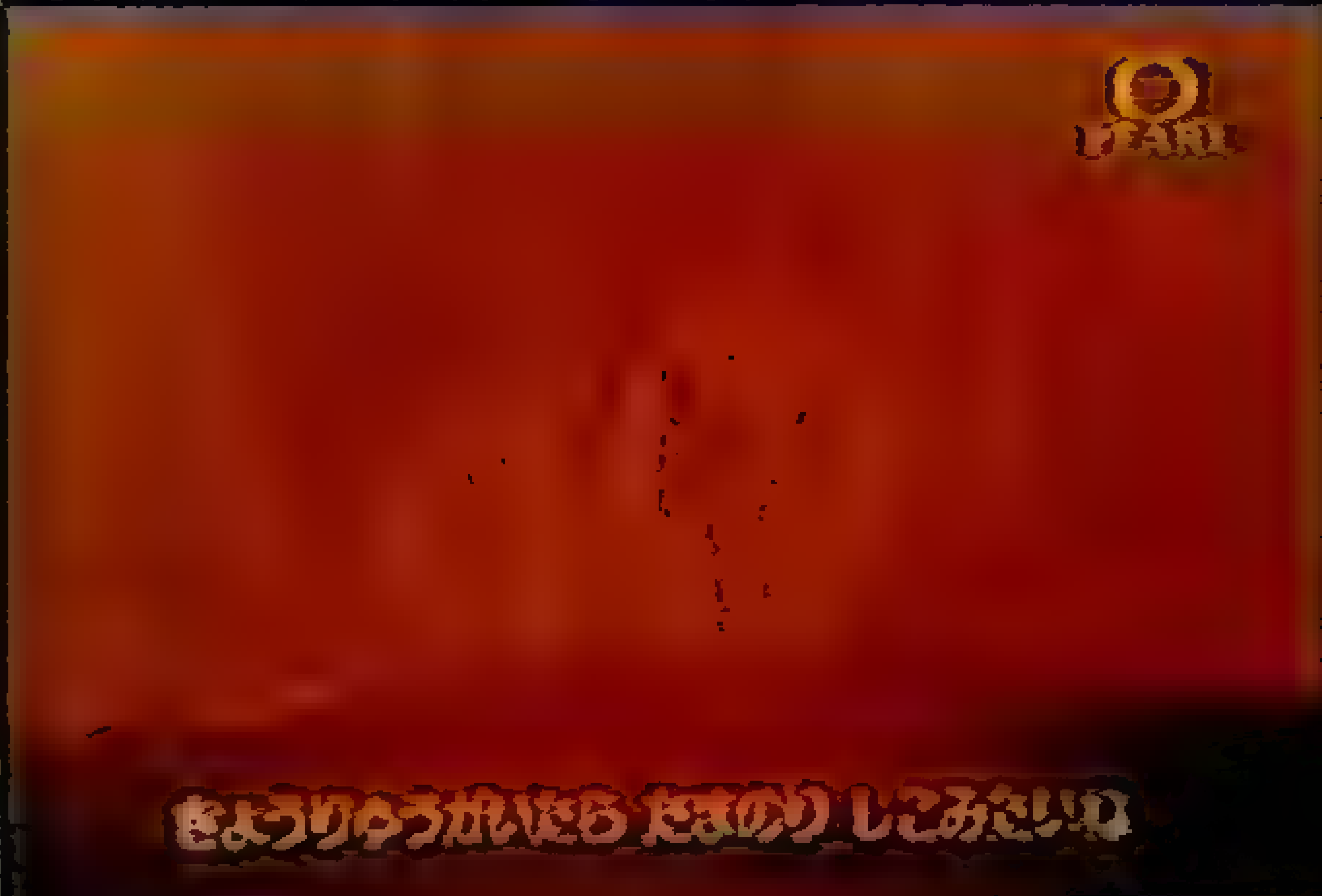


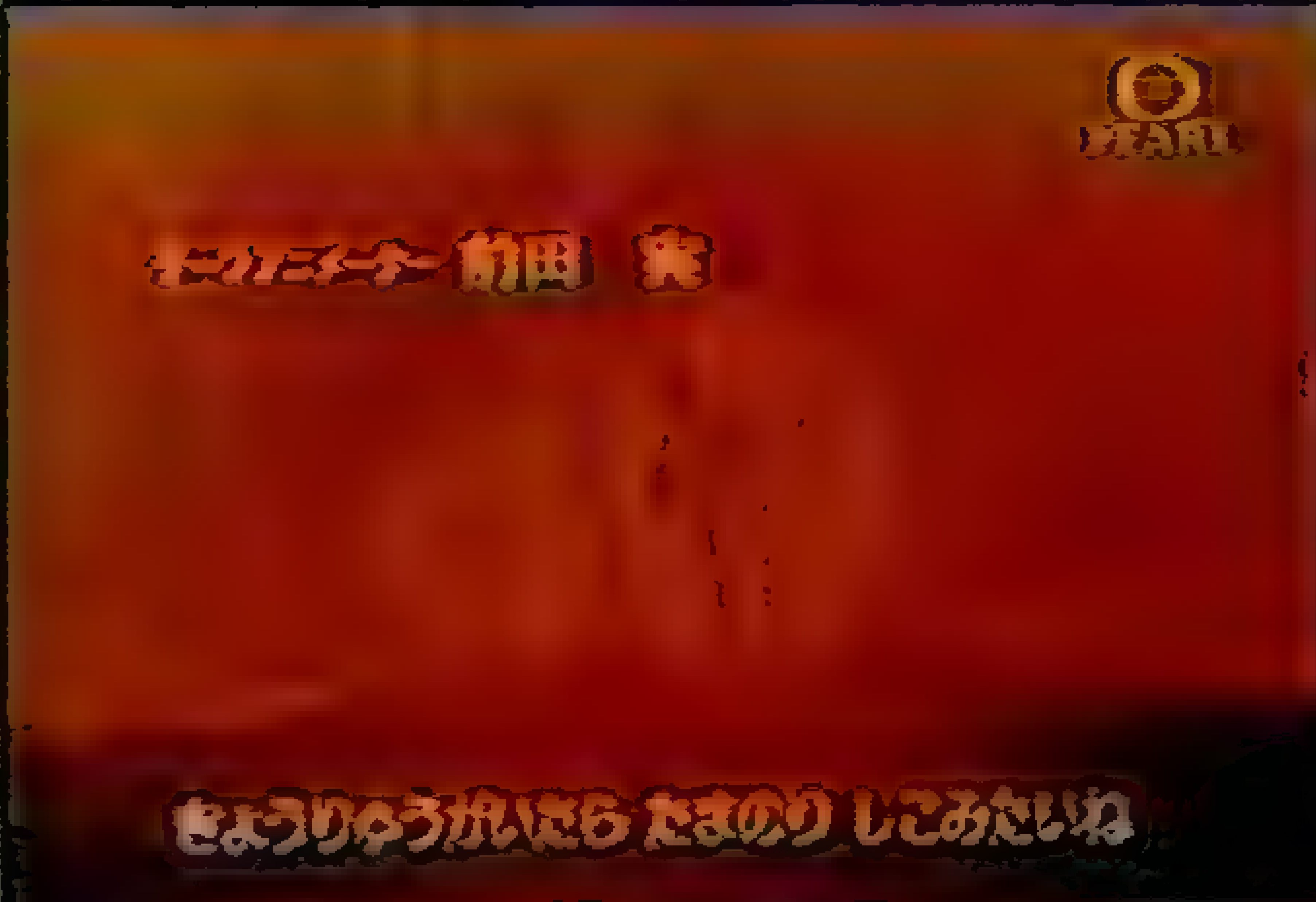


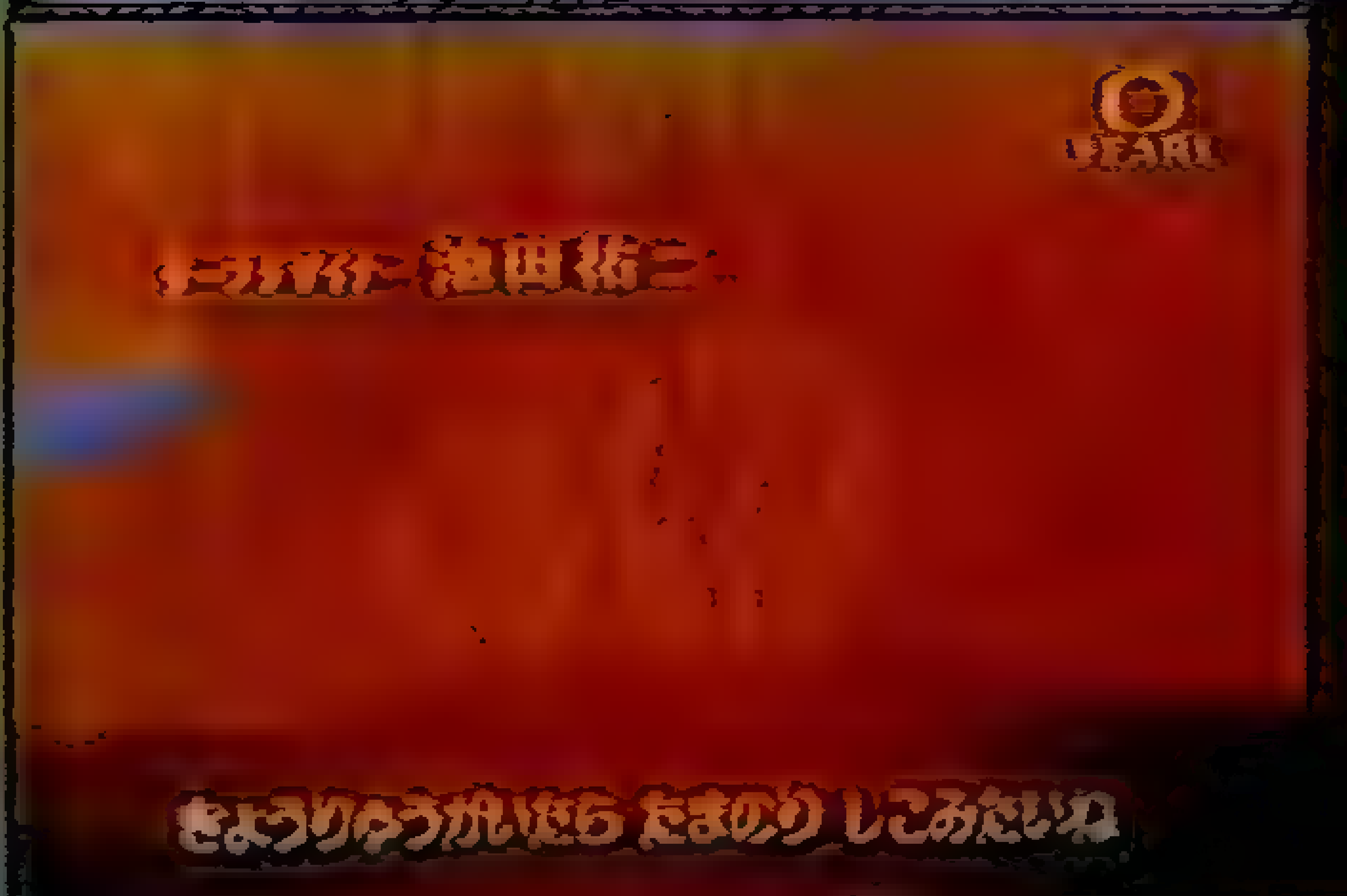

PEARL

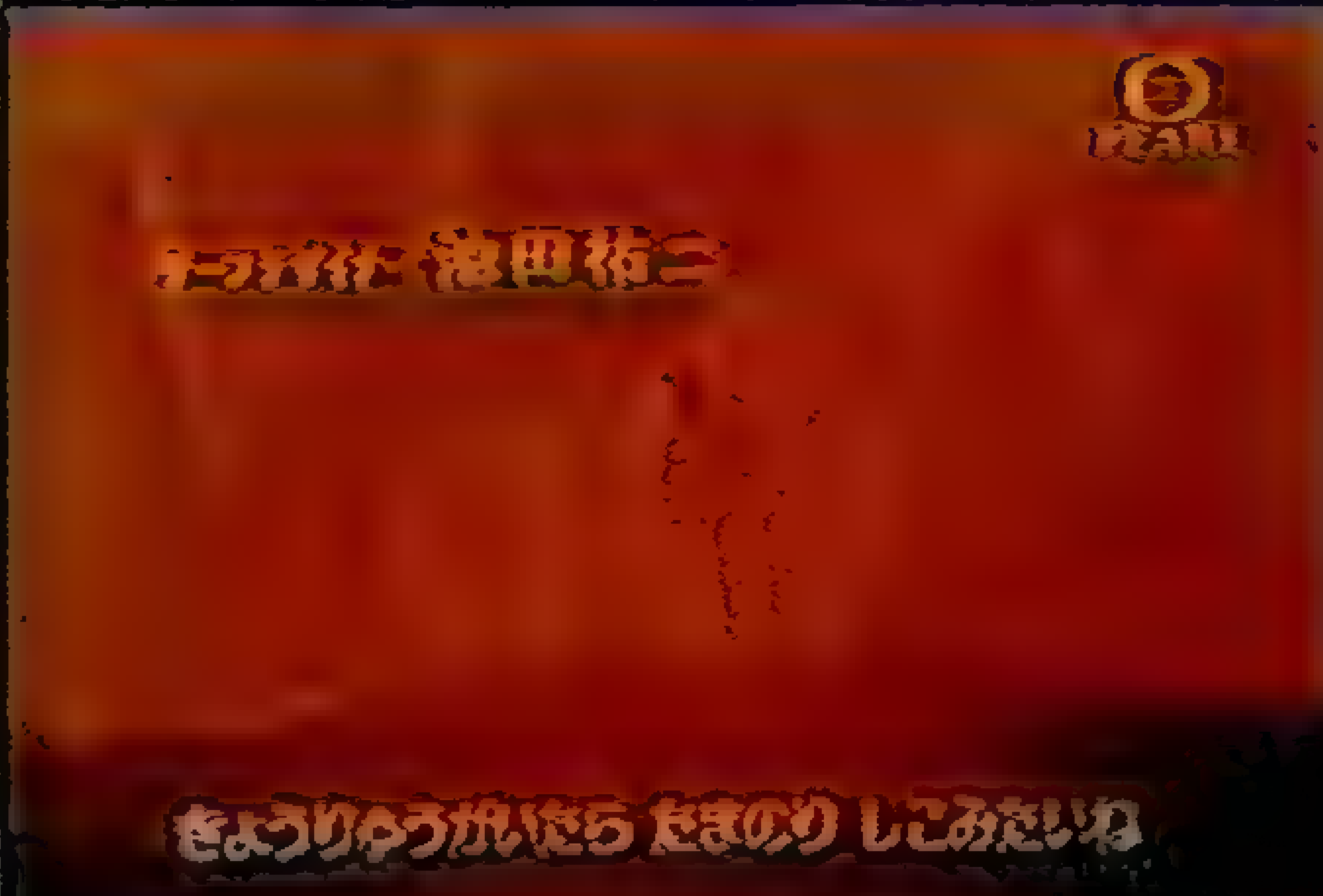


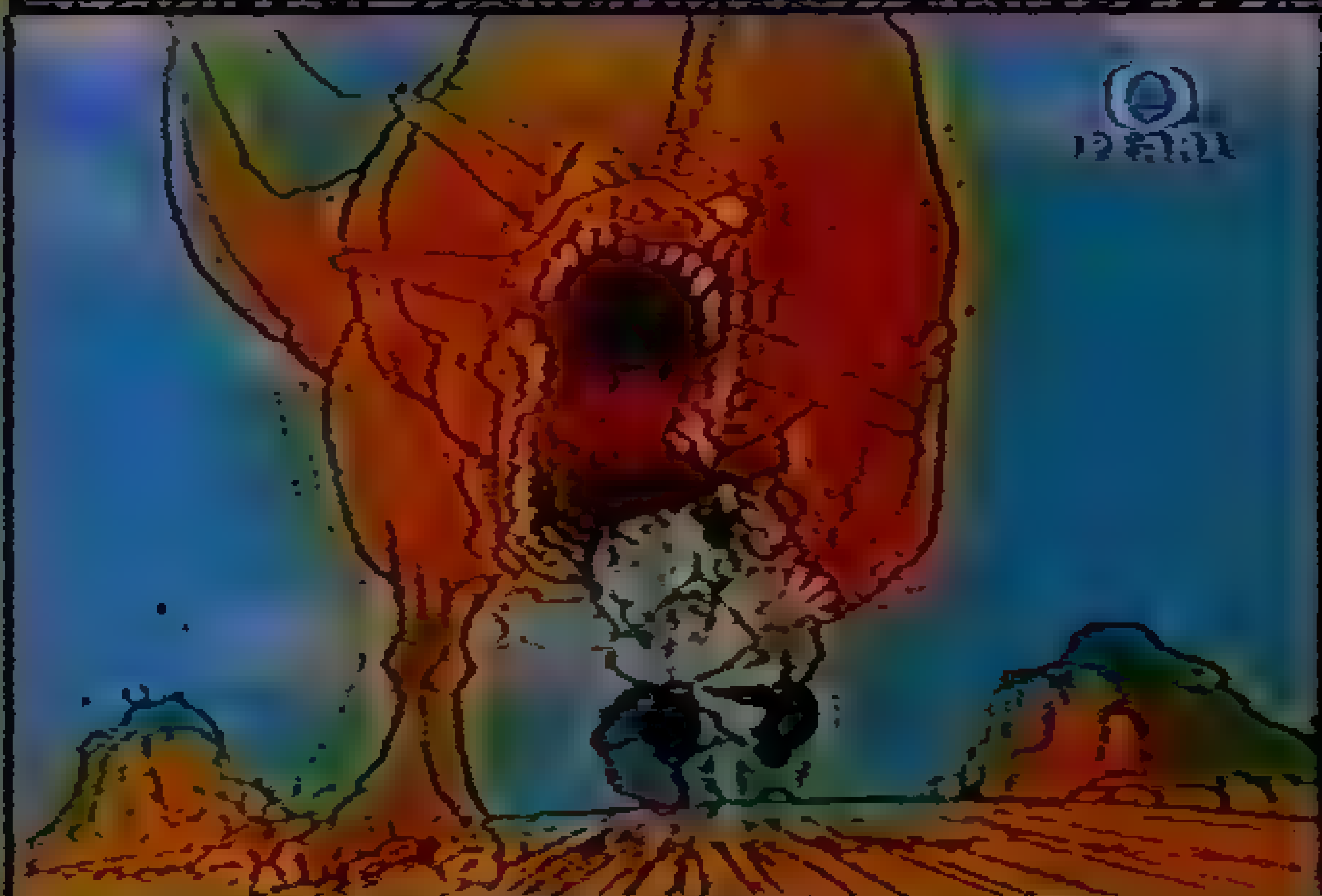



きょうりゅうがいたら たまのり してみたい




きょうりゅうがいたら たまのり してみたいな


きょうりゅうがいたら たまのり してみたいね




PEARL
CHA-LA HEAD-CHA-LA

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA」

作詞 森雪之丞

作曲 清岡千穂

編曲 山本健司

歌 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「でてこいとびきりZENKAIパワー!」

作詞 荒川稔久

作曲 池　毅

編曲 山本健司

歌 MANNA

（コロムビアレコード）

CHA-LA HEAD-CHA-LA

PEARL

オープニングテーマ	エンディングテーマ
「CHA-LA HEAD-CHA-LA（チャラ・ヘッチャラ）」	「でてこいとびきりZENKAIパワー！」
作詞 森雪之丞	作詞 荒川稔久
作曲 清岡千穂	作曲 池　毅
編曲 山本健司	編曲 山本健司
歌 影山ヒロノブ	歌 MANNA

（コロムビアレコード）

おにがおおても きぶんは へのへのカッパ

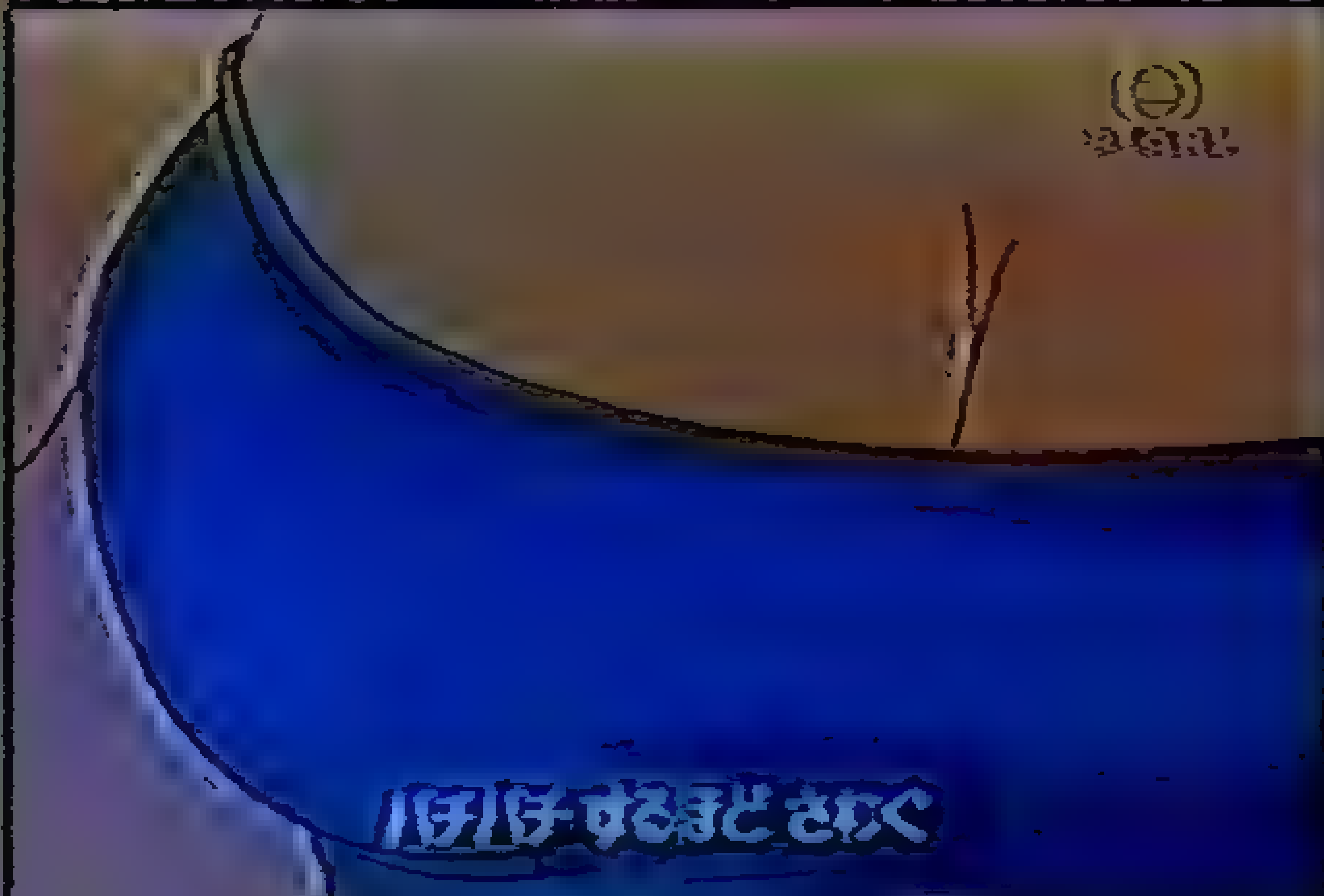


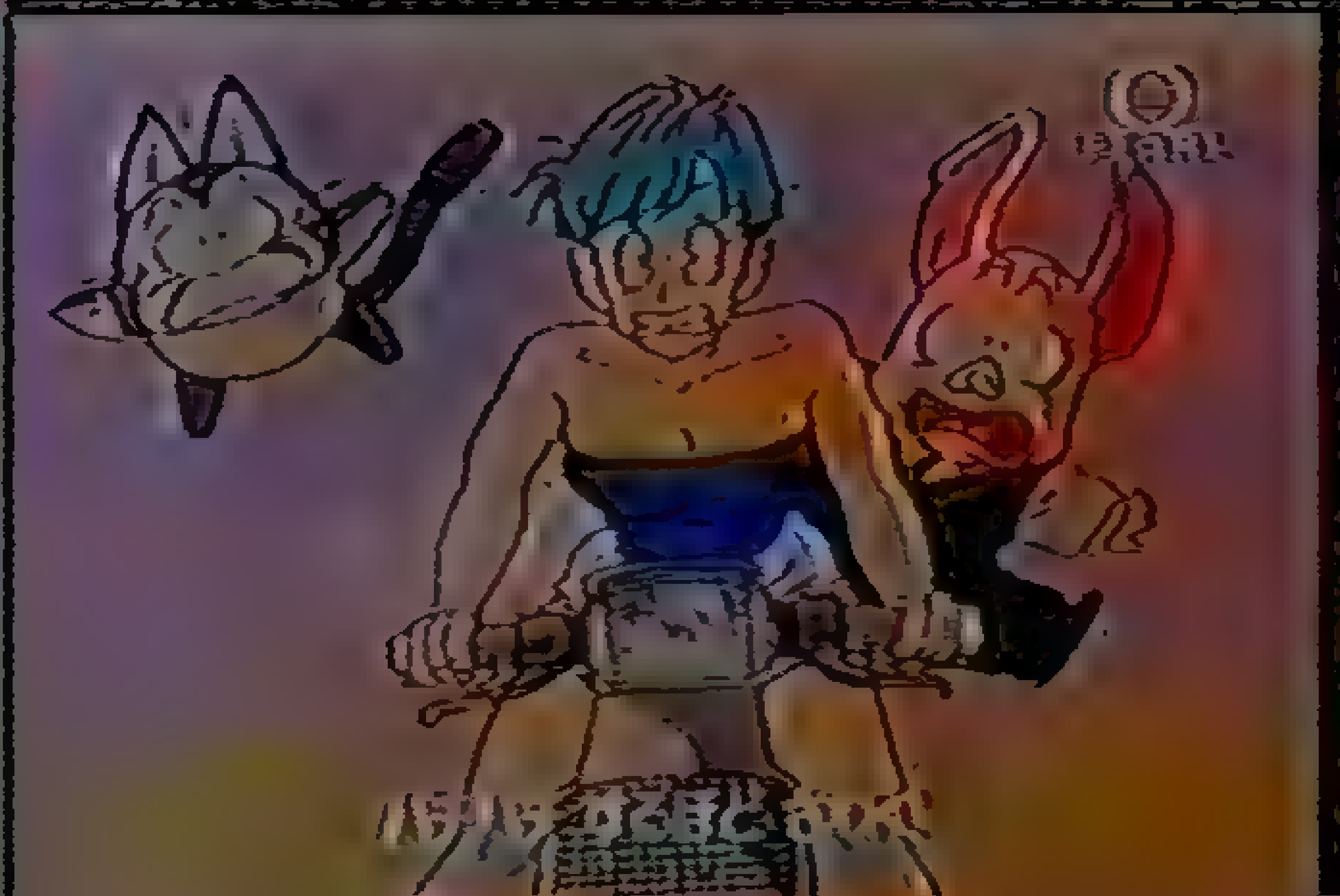

PEARL


PEARL
なにがおきてもきぶんは へのへのカッパ



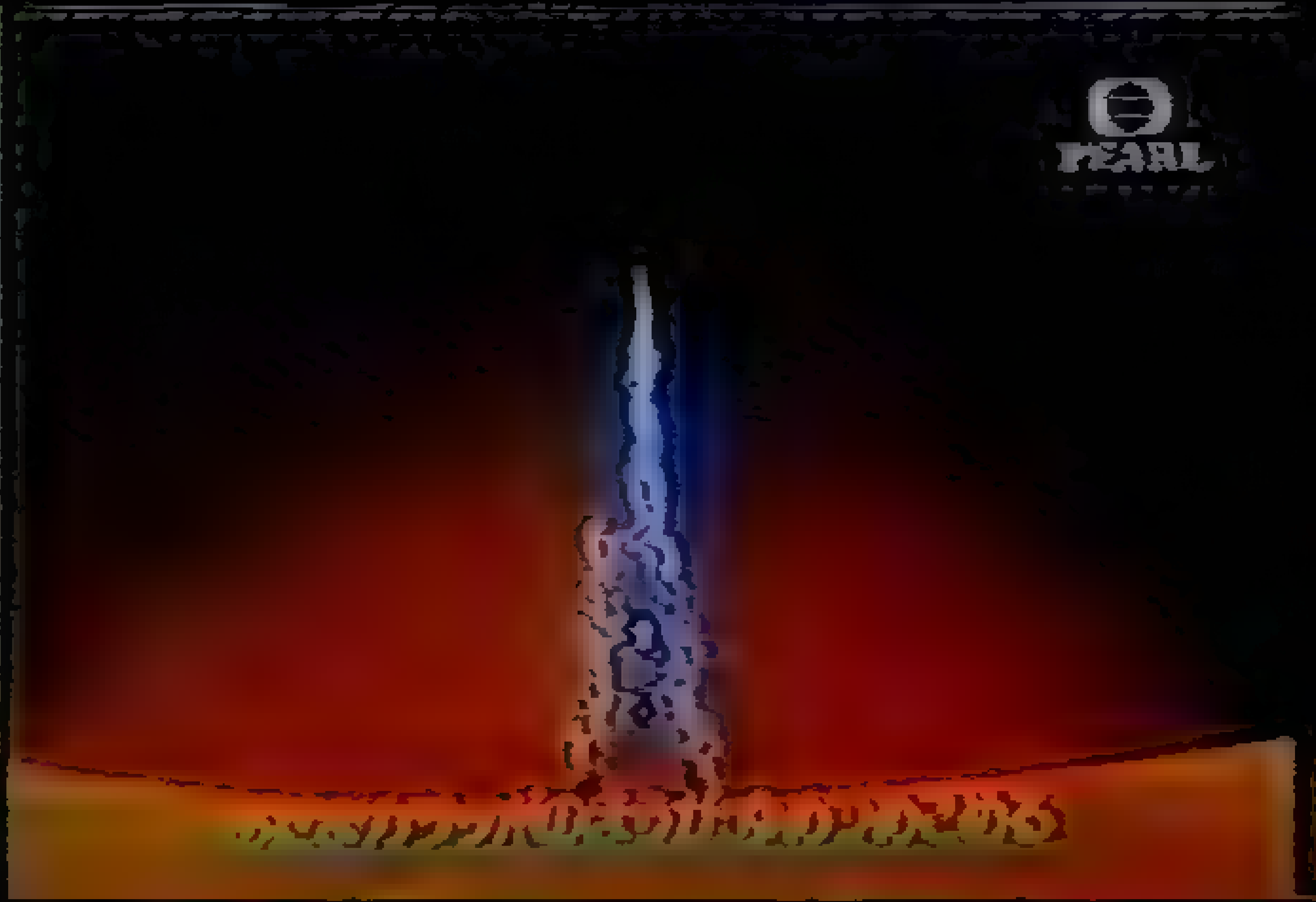


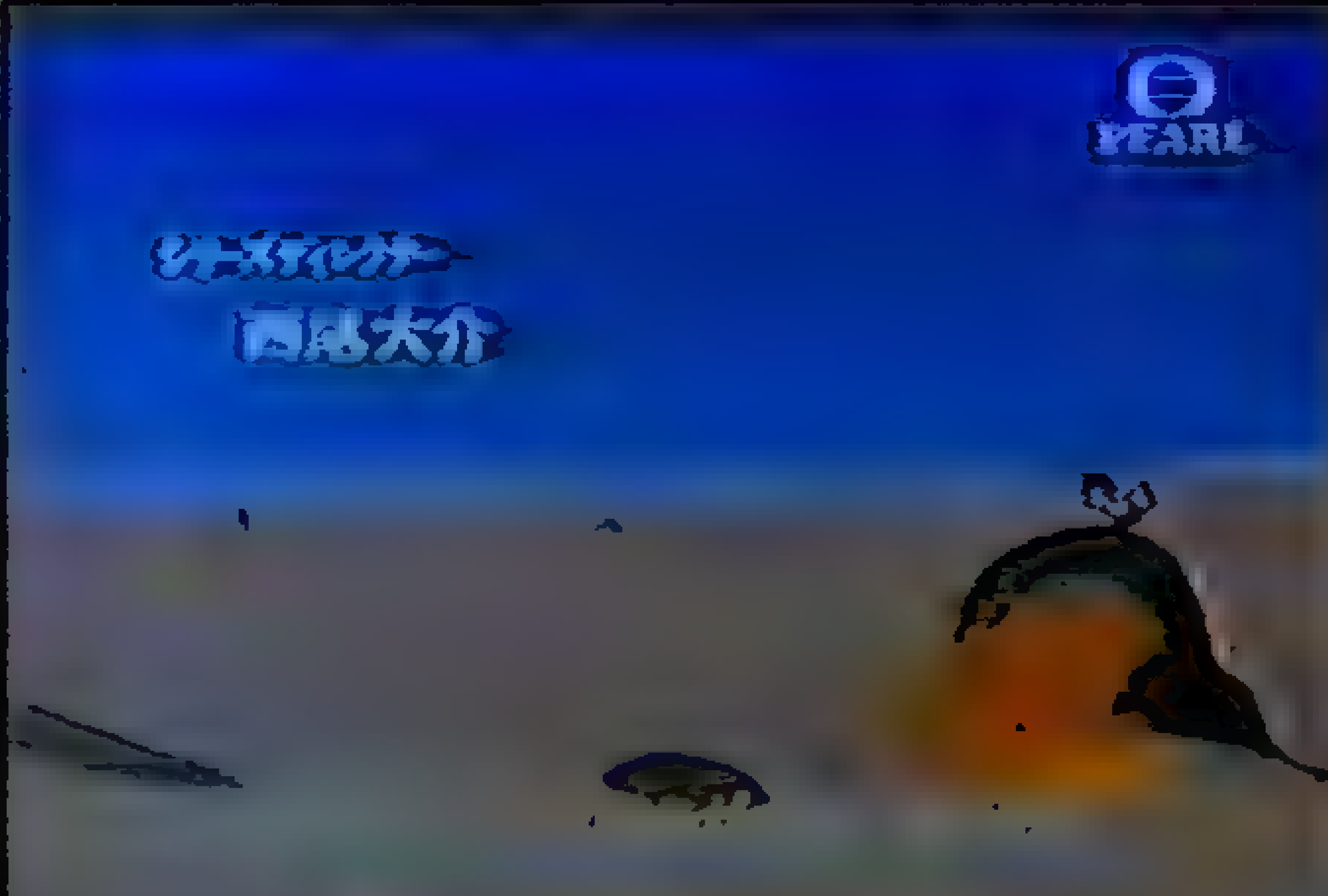


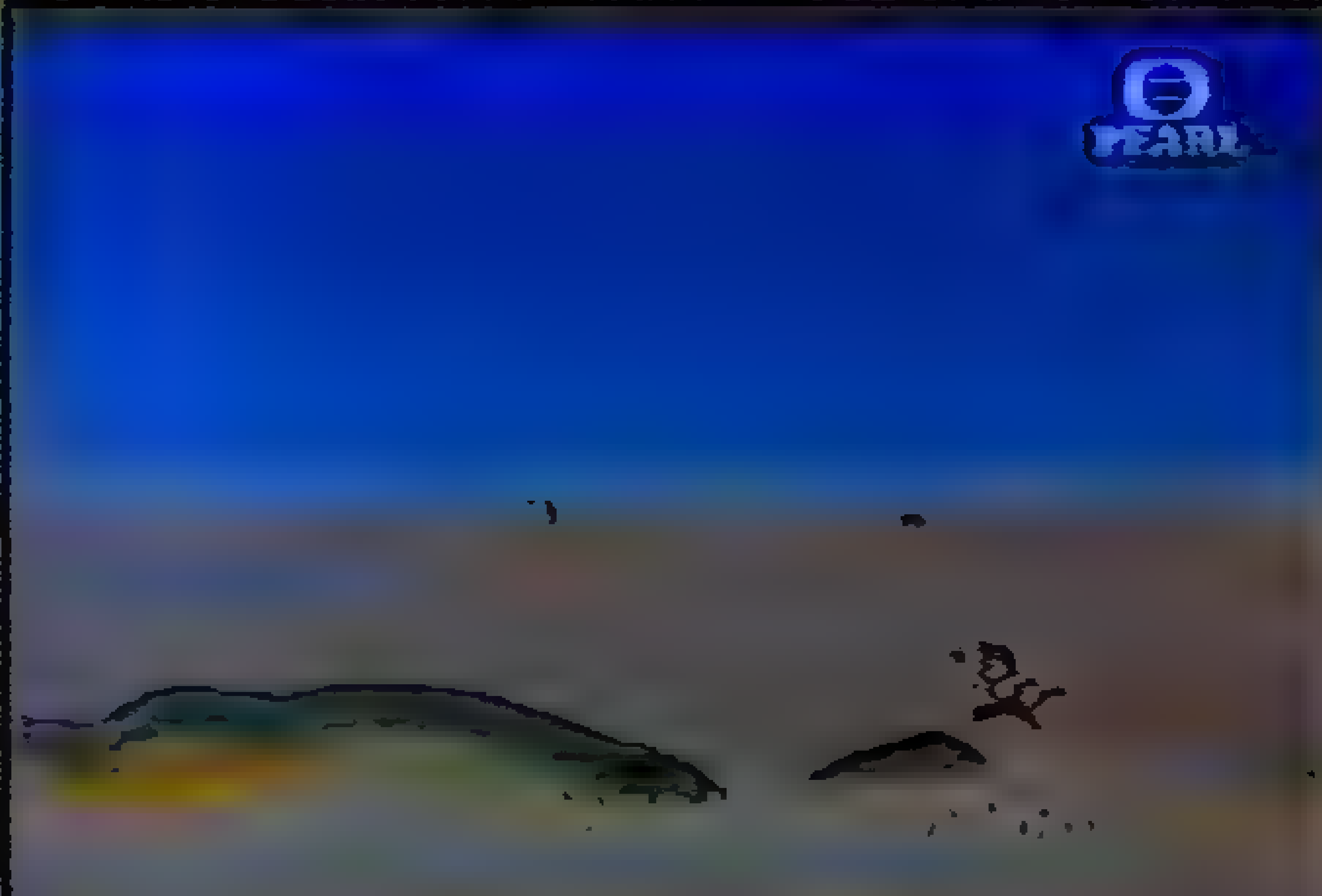




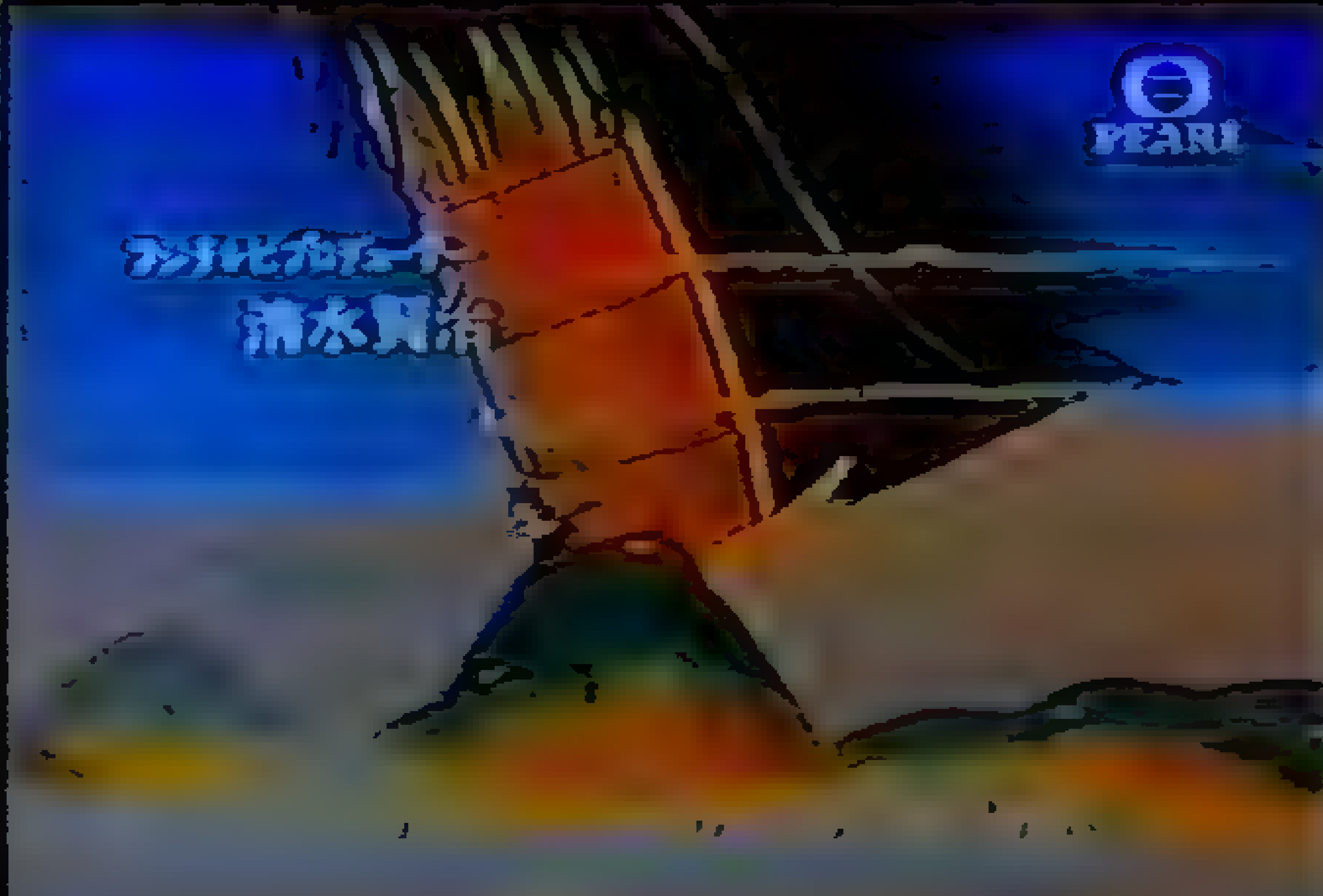

PEARL
CHA-LA READ CHA-LA


PEARL


PEARL


PEARL




PEARL


CHA-LA HEAD-CHA-LA


CHA-LA HEAD-CHA-LA







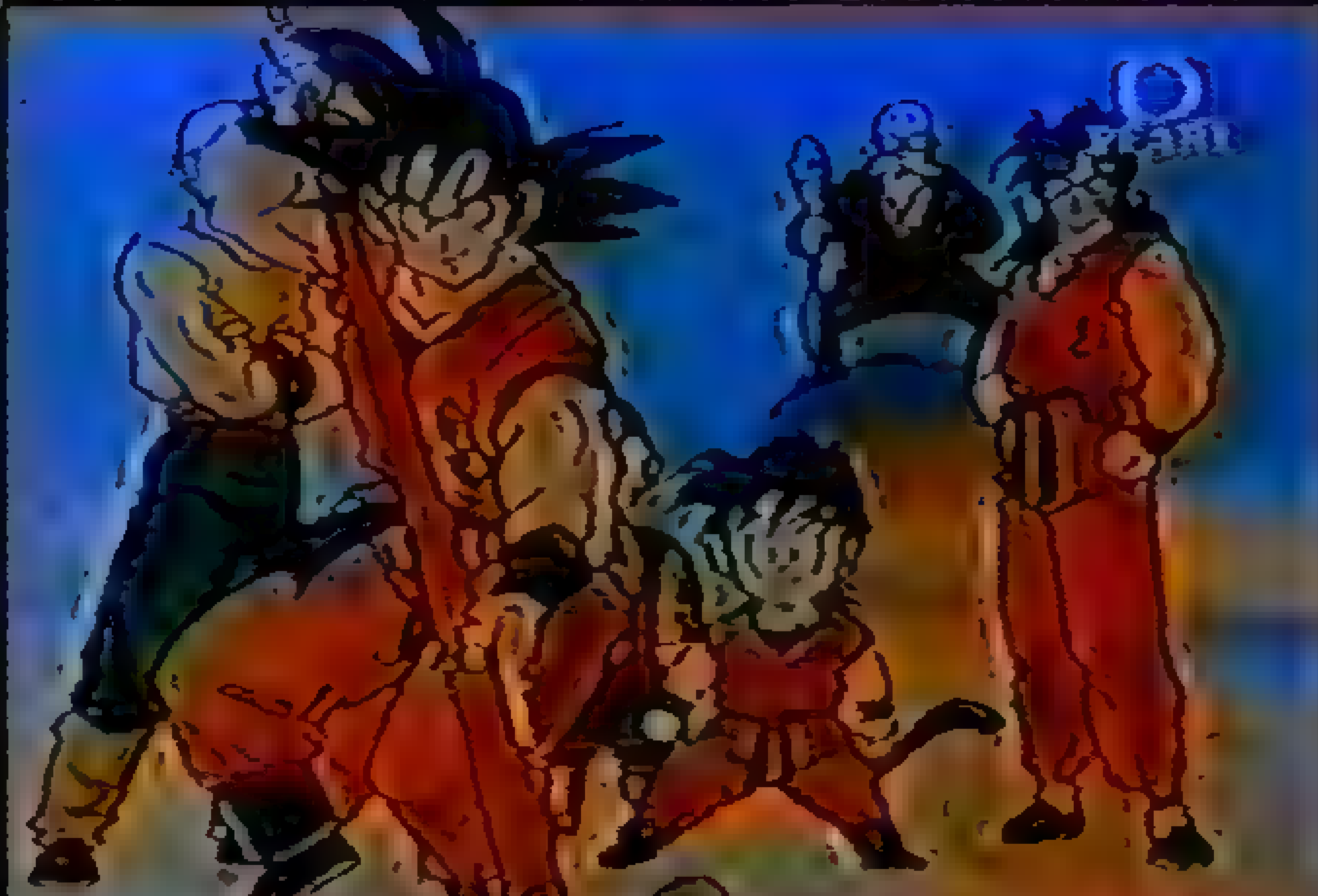

PEARL



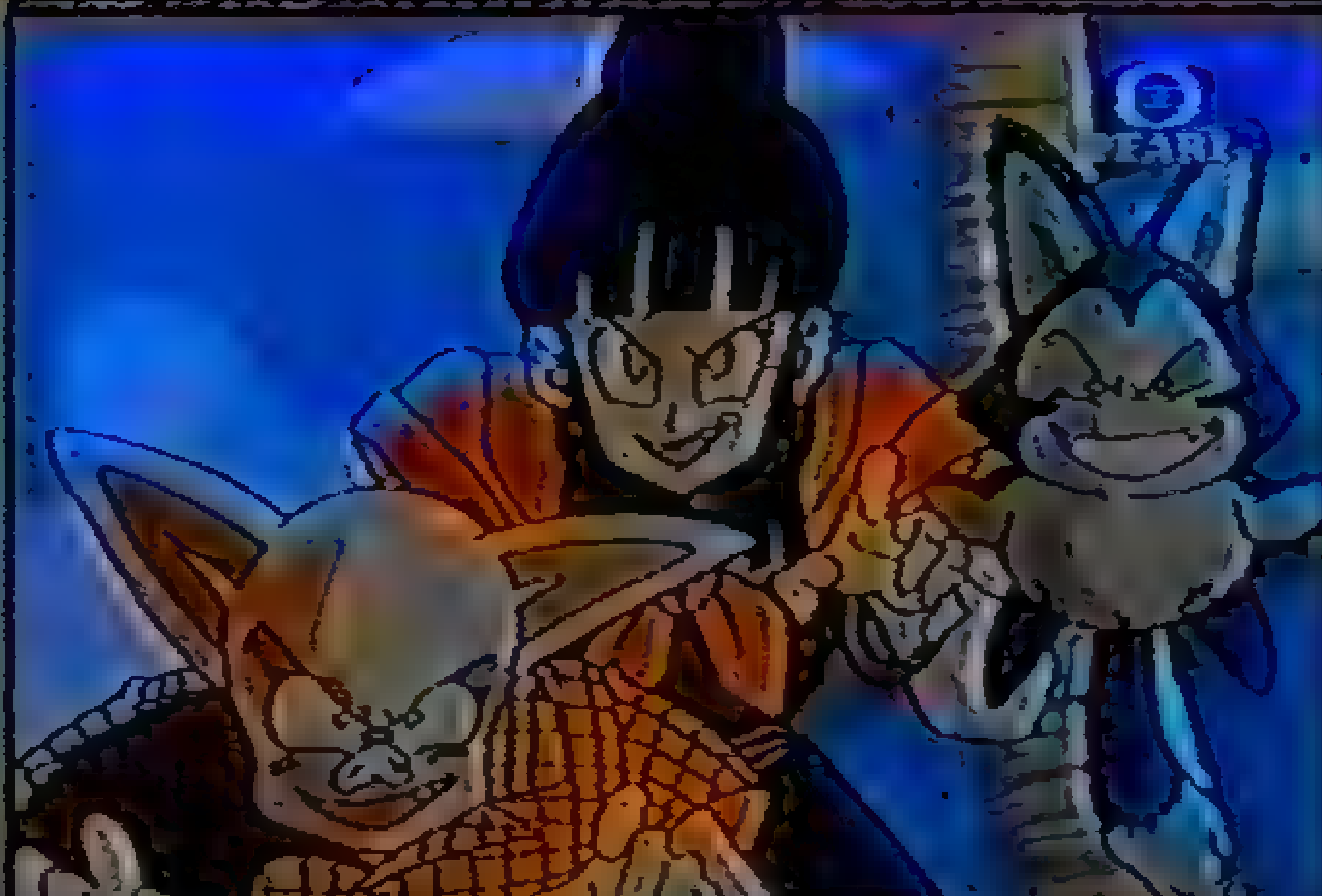

フジテレビ



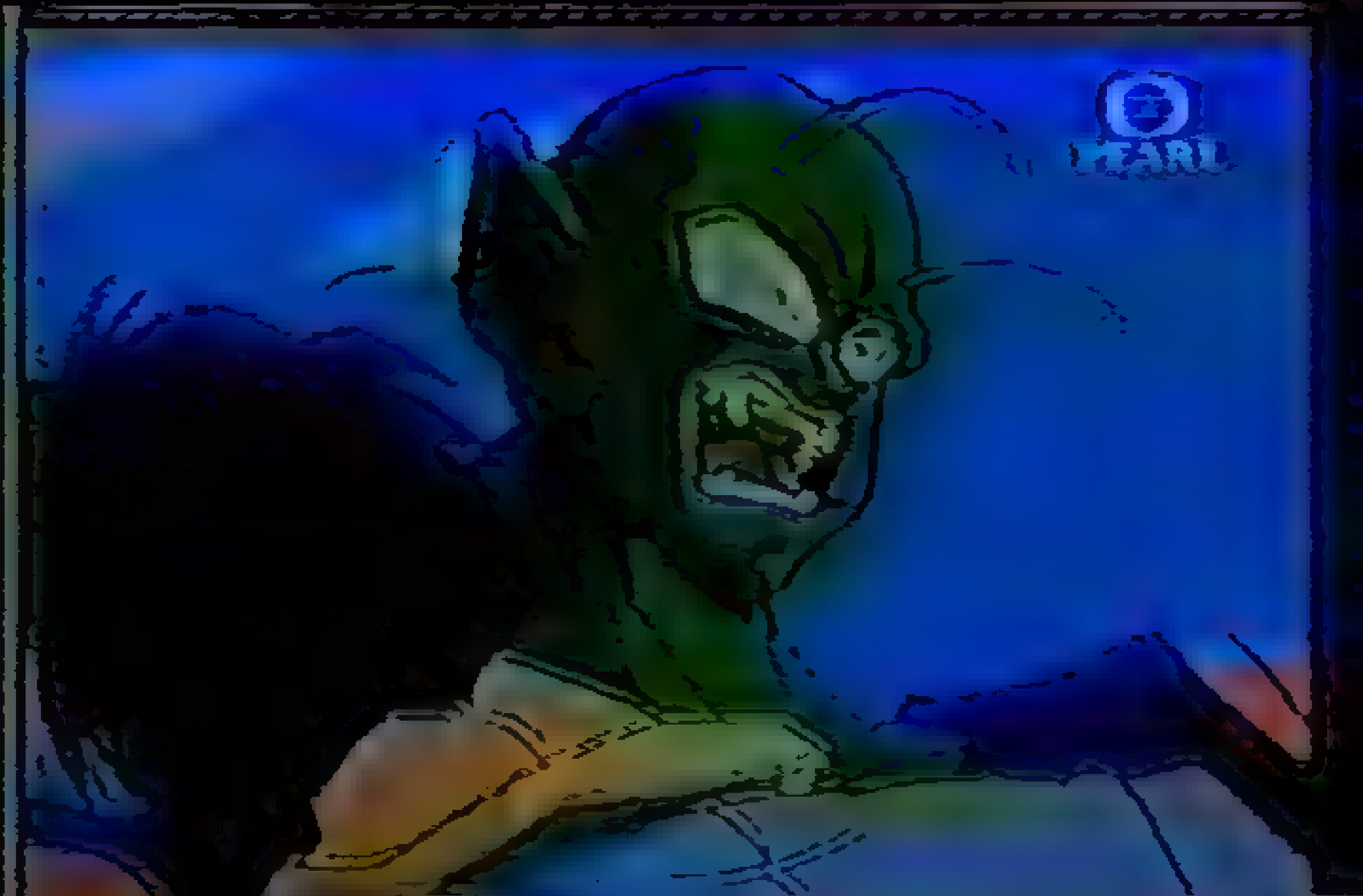












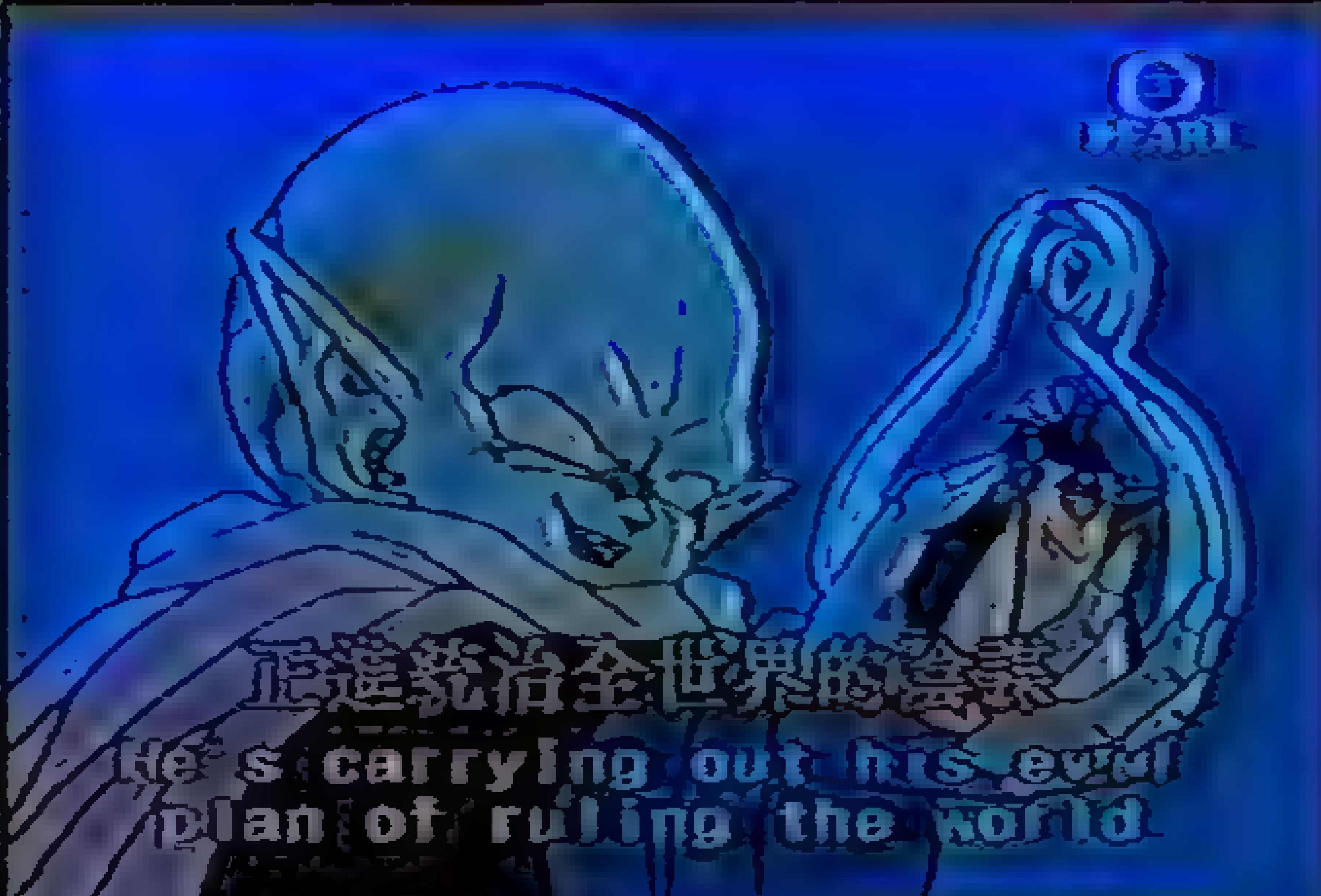



PEARL
Aqua


令到地上一切生物變成魔鬼
All the living objects
or earth into devils


奪去天神之位的加力二世
Garlic Junior who
seizes the throne of God

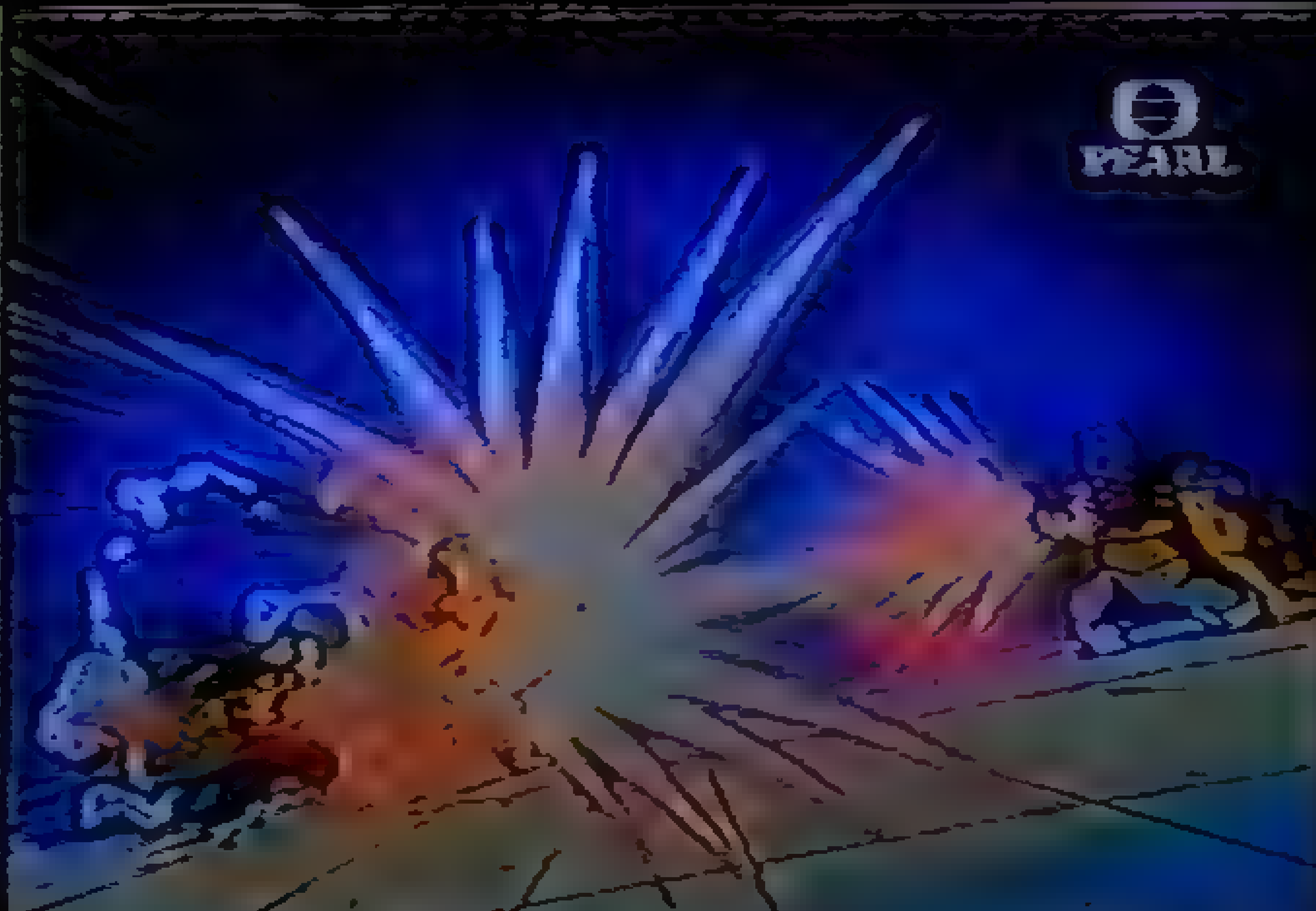


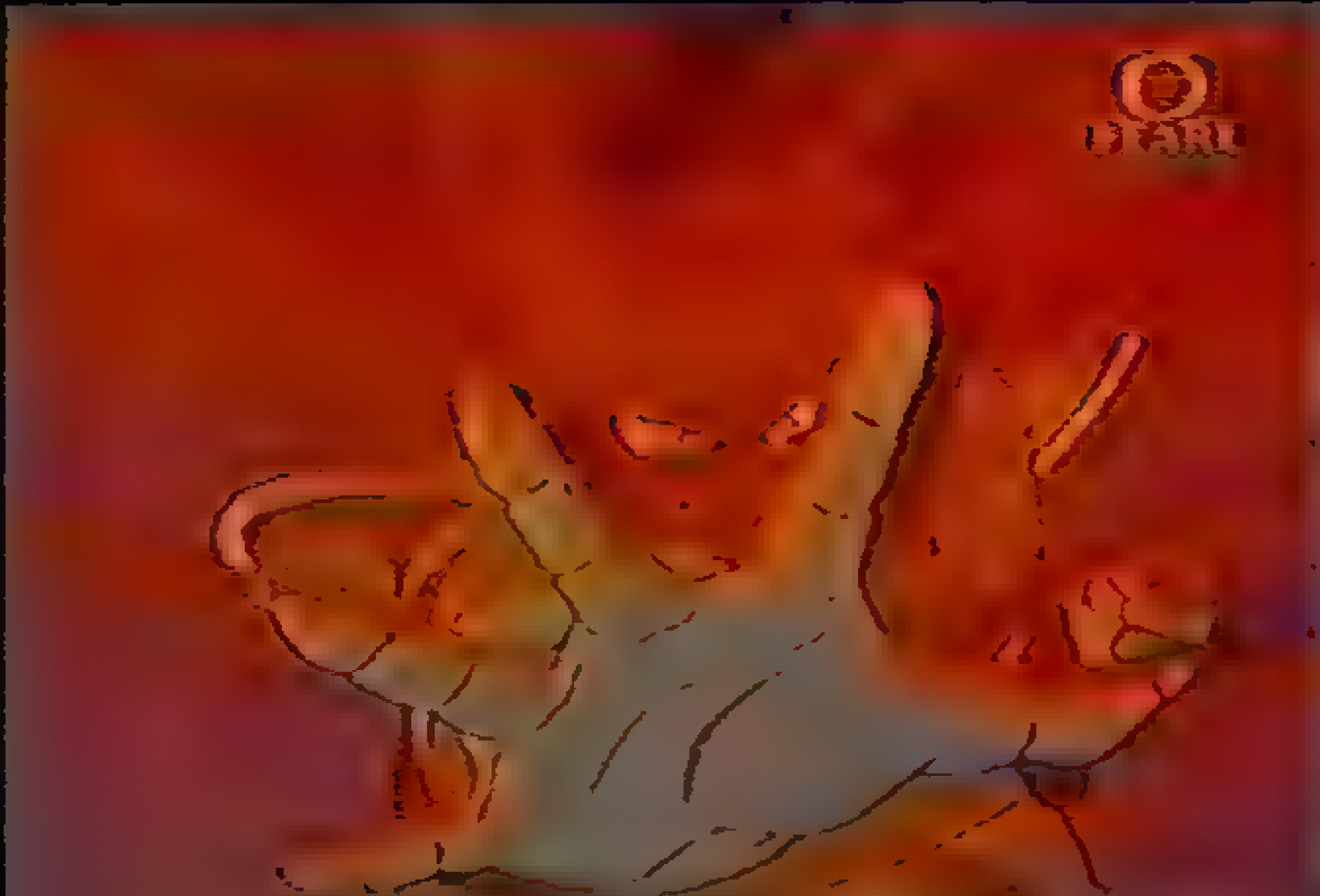

He's carrying out his evil
plan of ruling the world



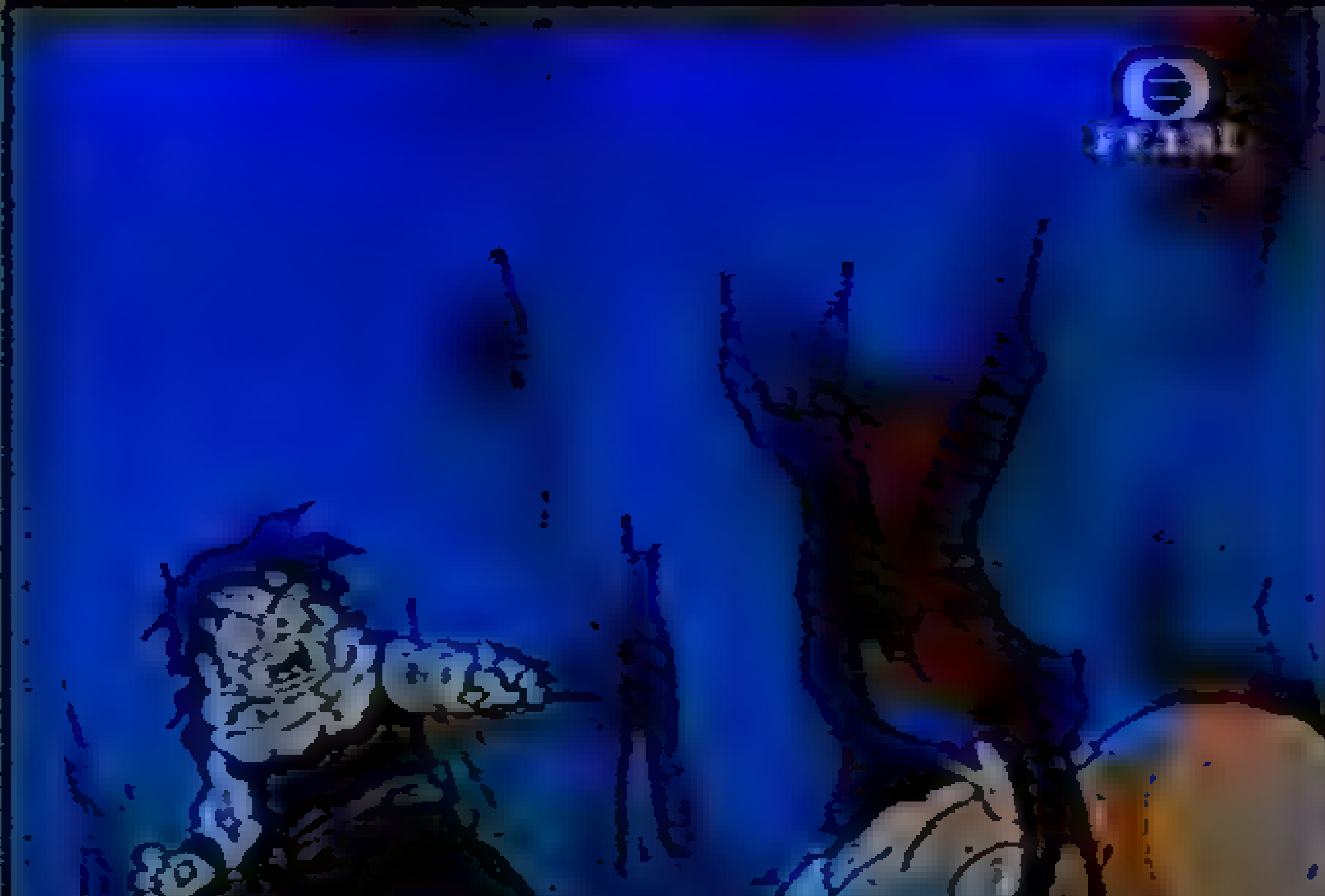



PEARL


PEARL




PEARL

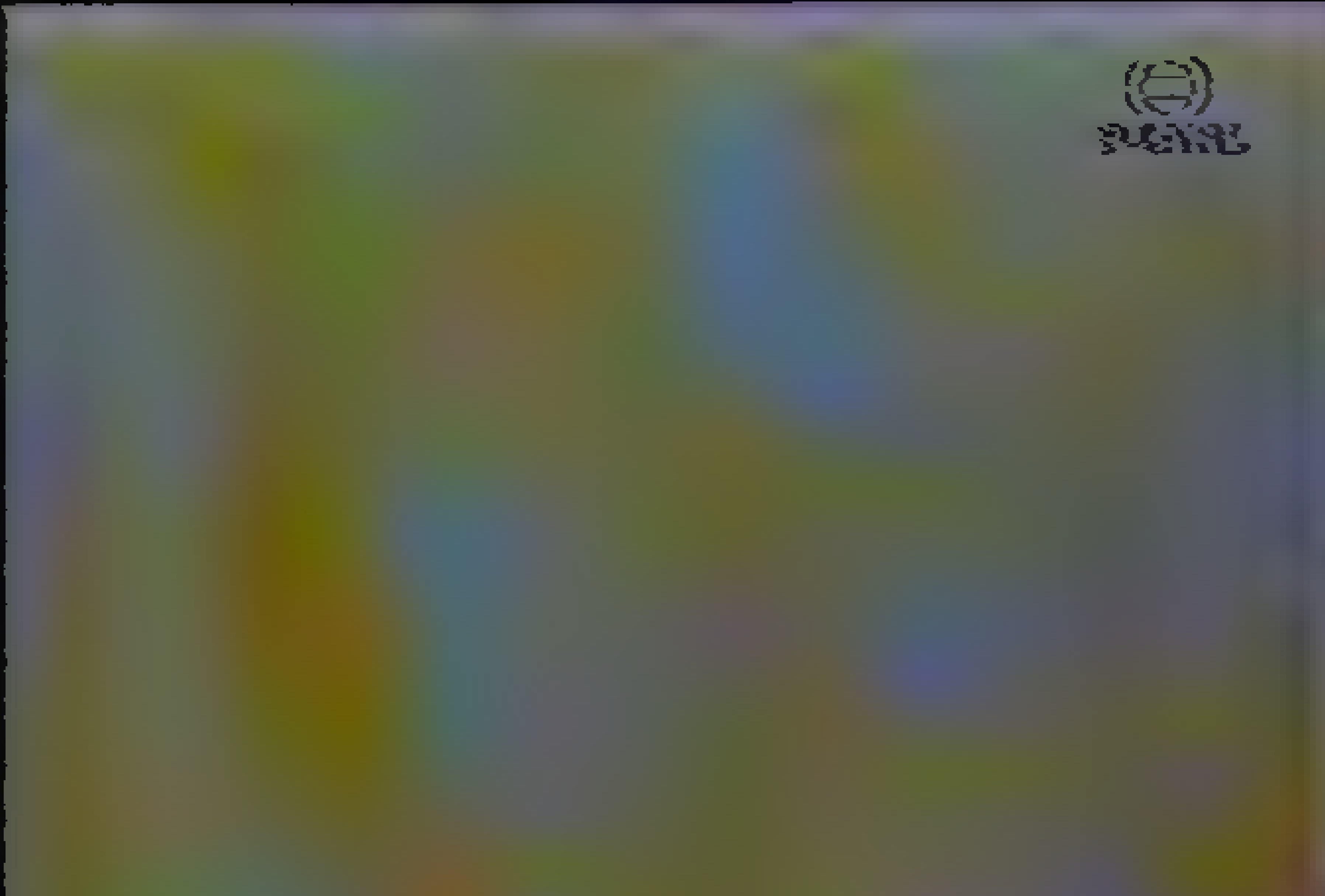


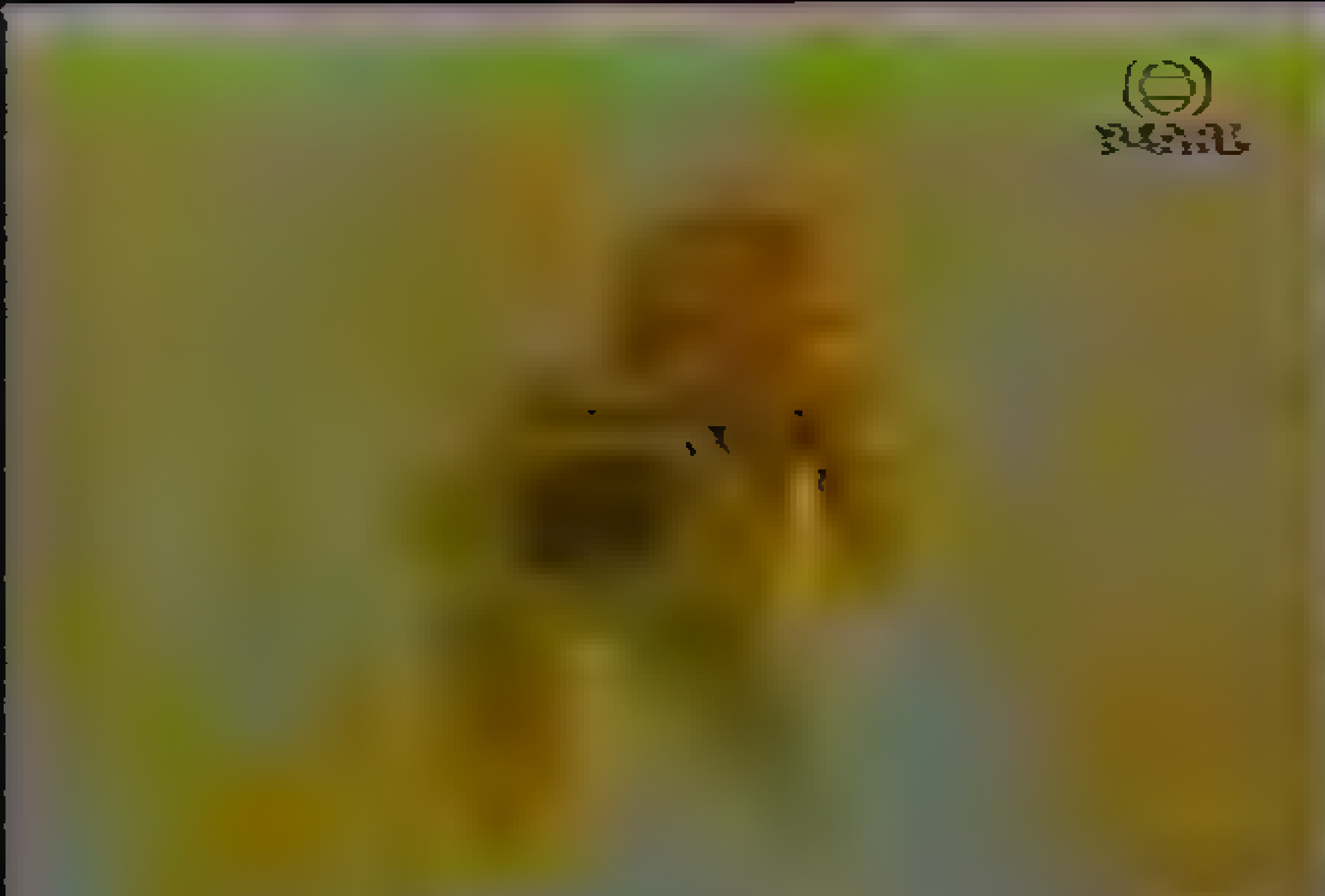

PEARL

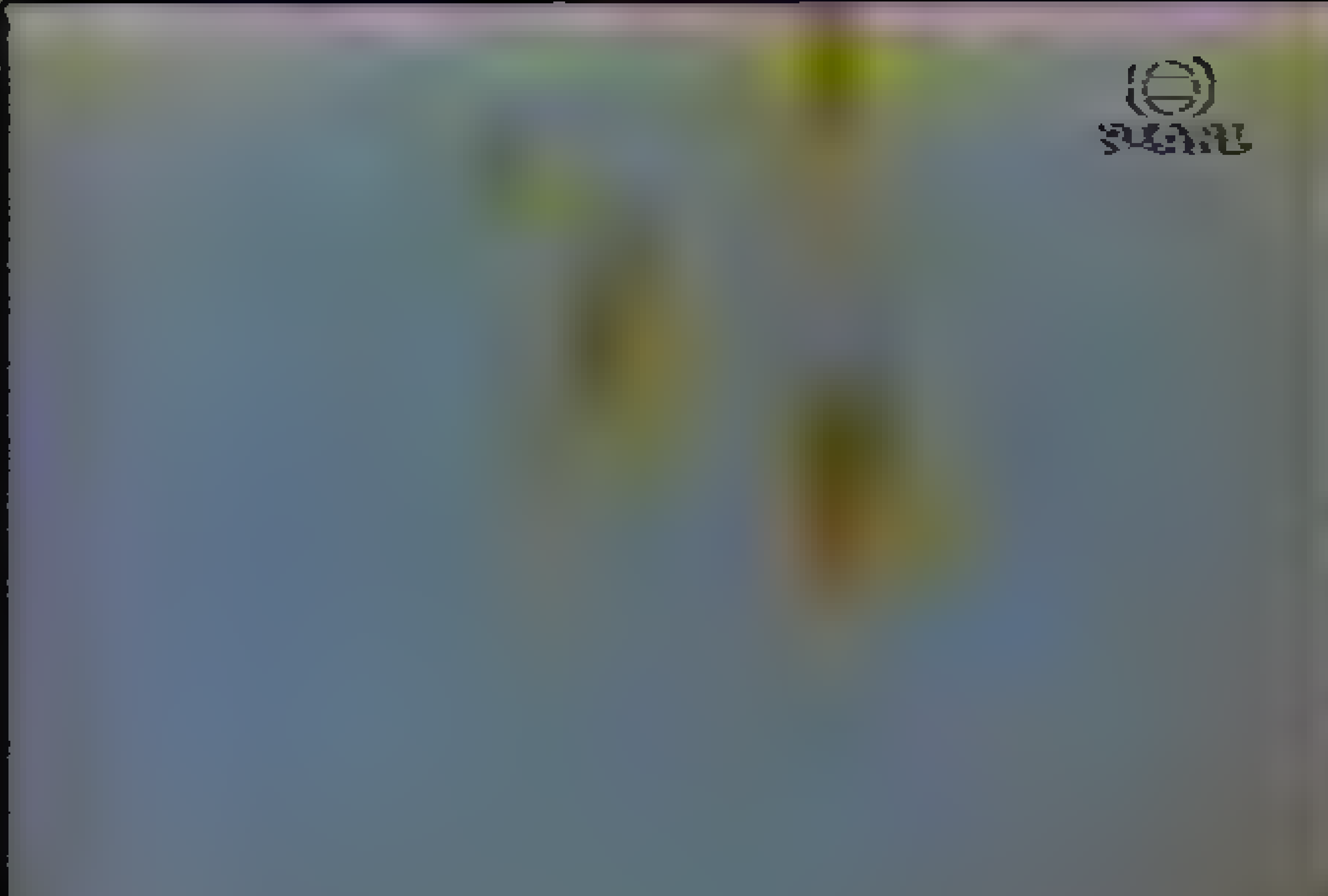




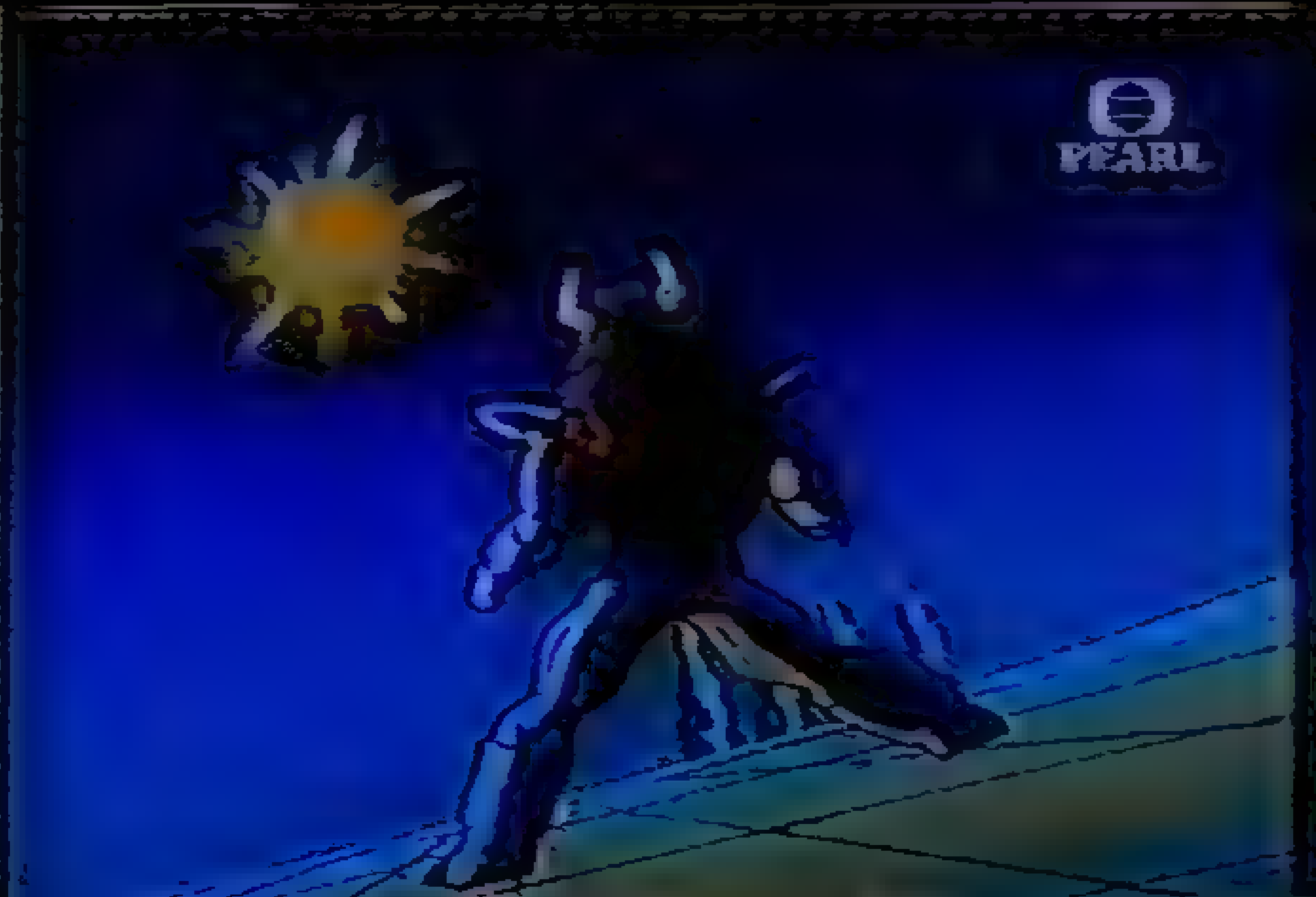

PEARL







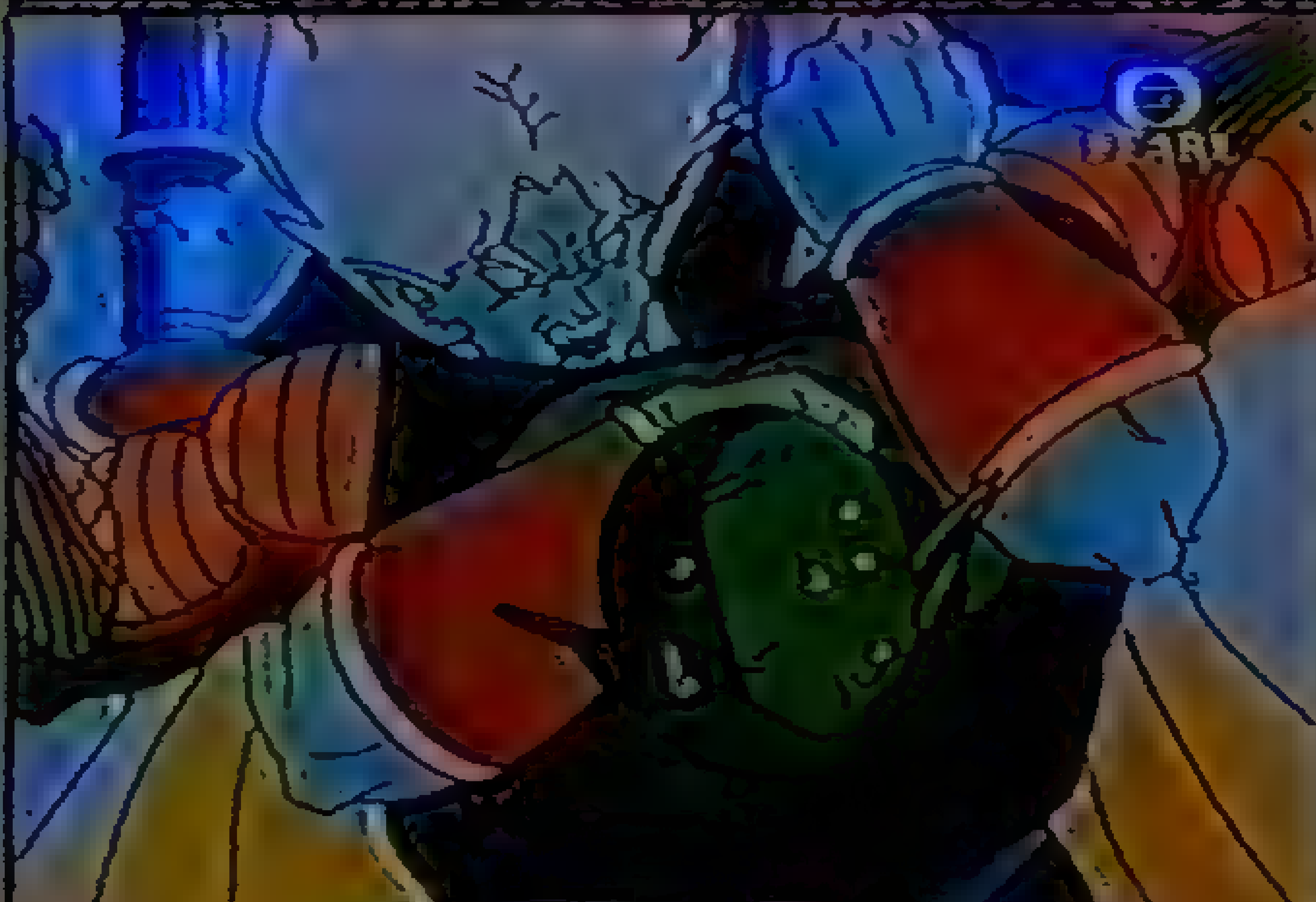


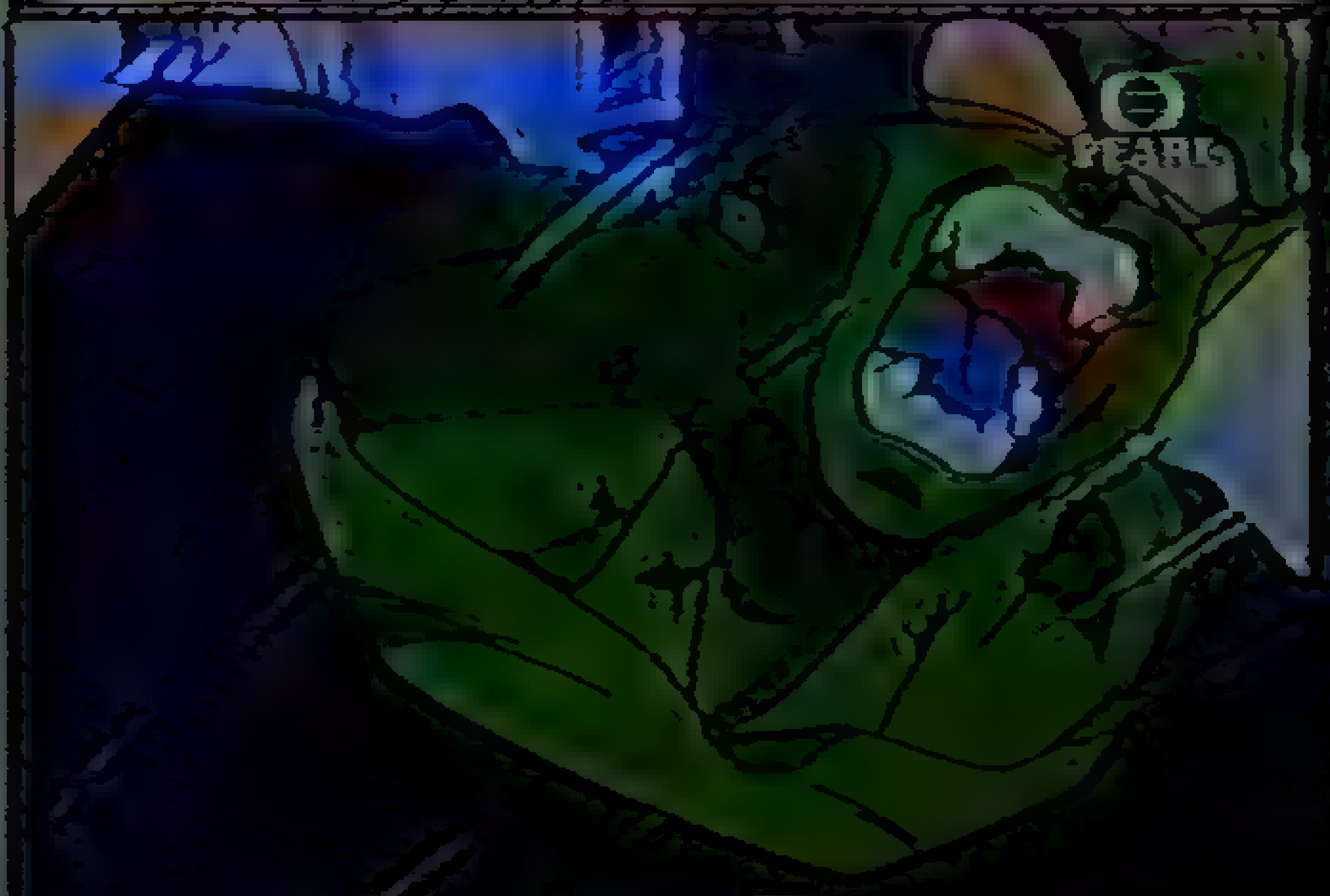

PEARL

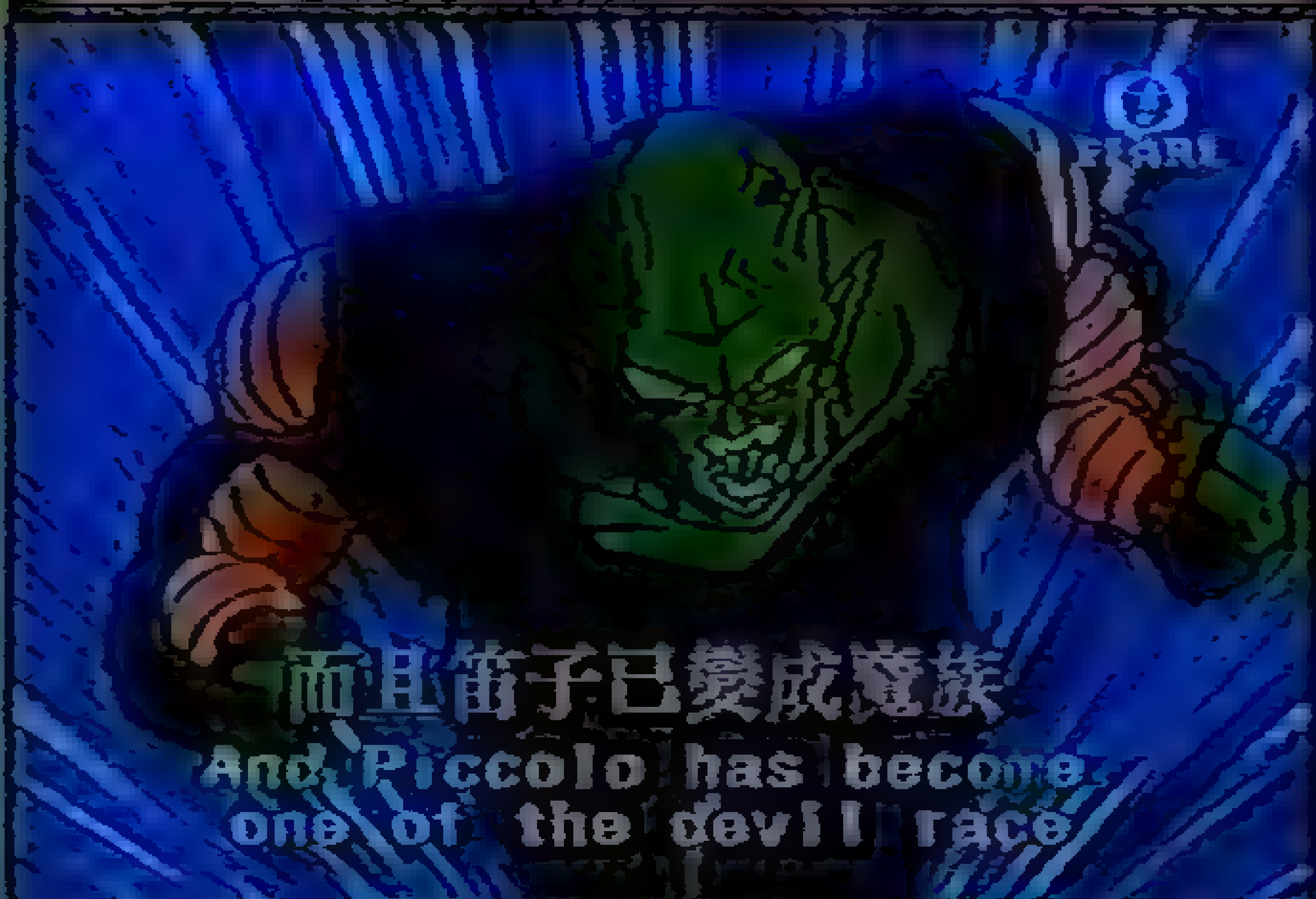

PEARL








PEARLS


而且笛子已變成魔族
And Piccolo has become one of the devil race

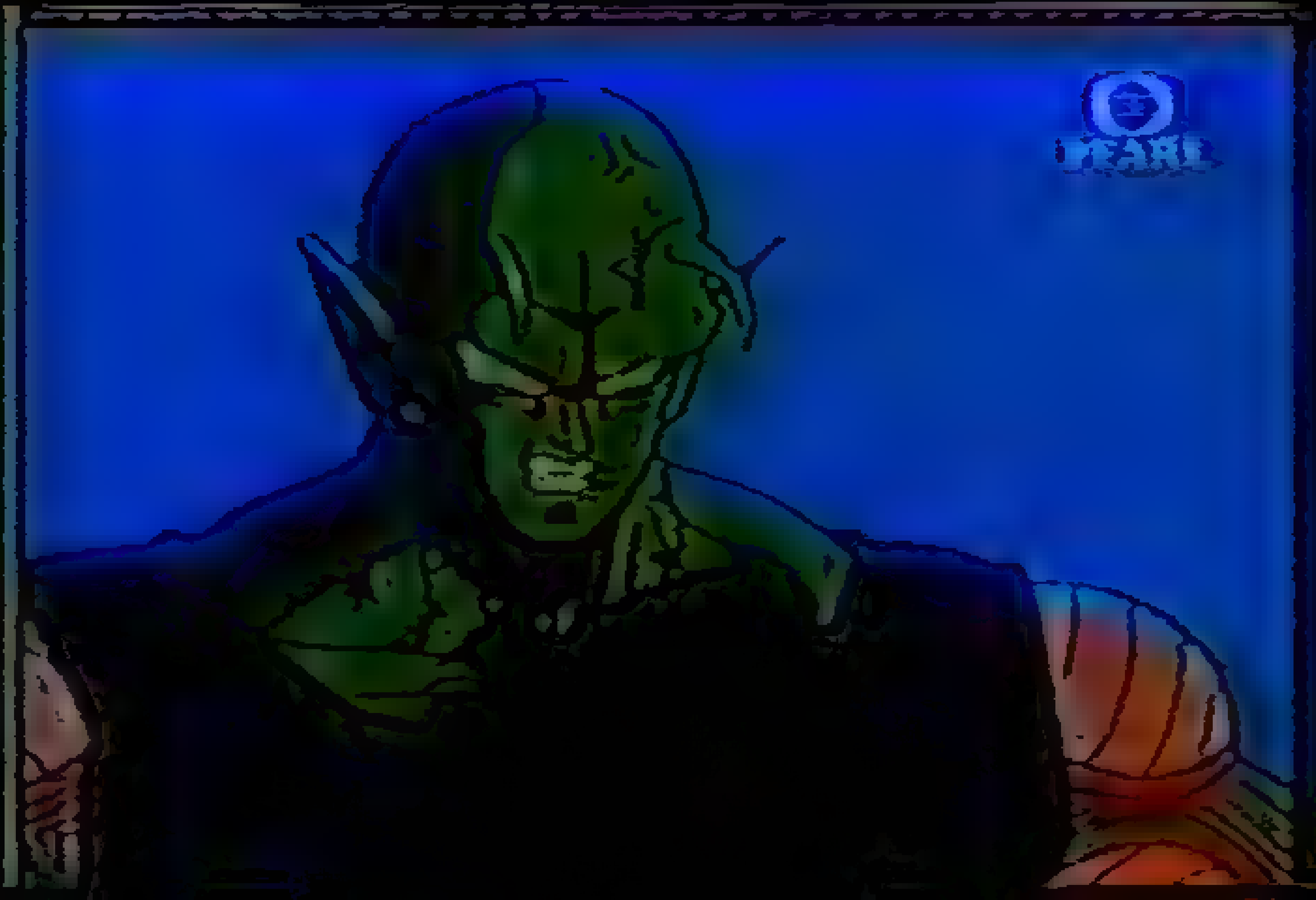

And become part of
Garlic Junior's gang


And become part of
Garfie Junior's gang

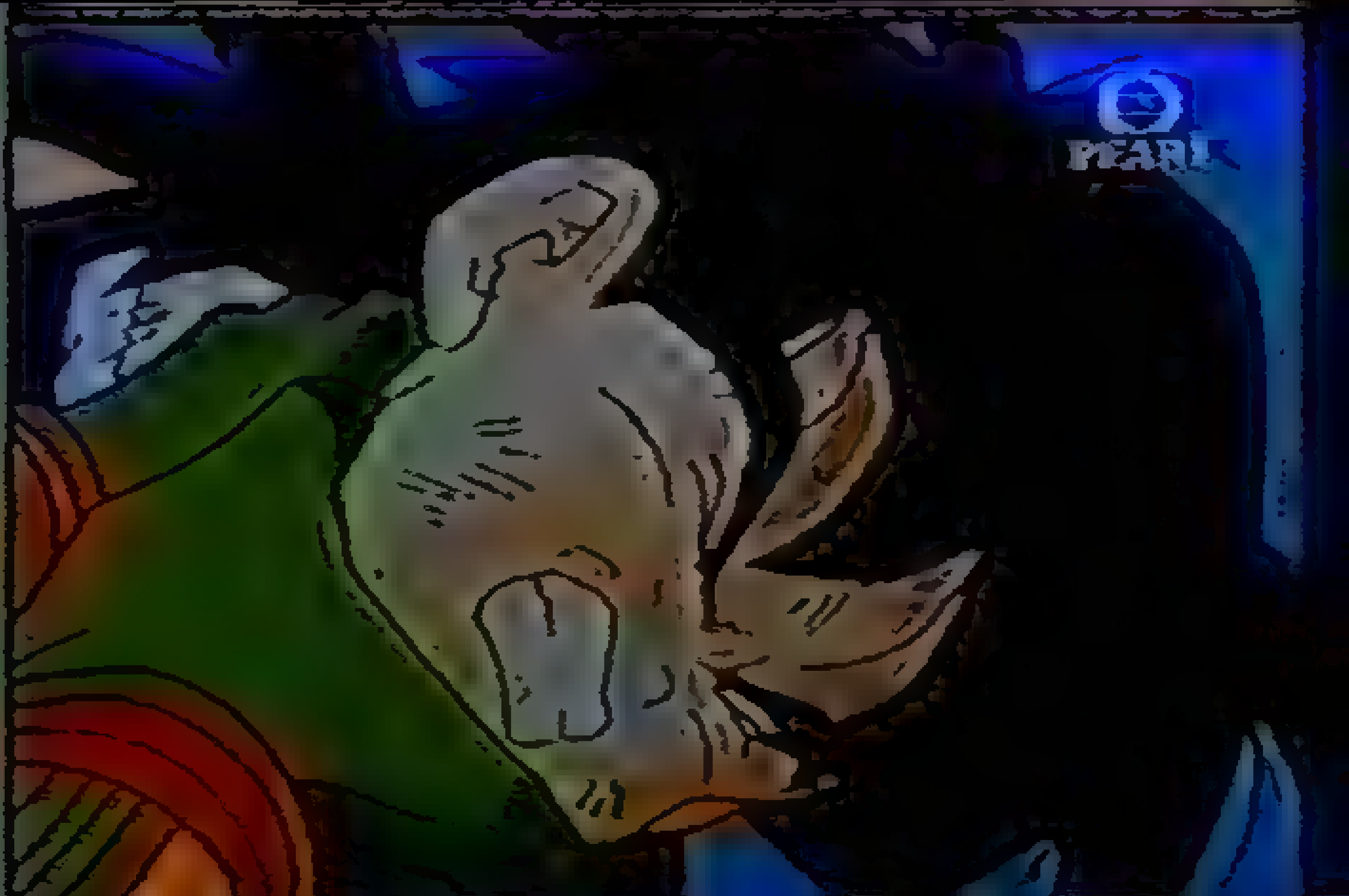






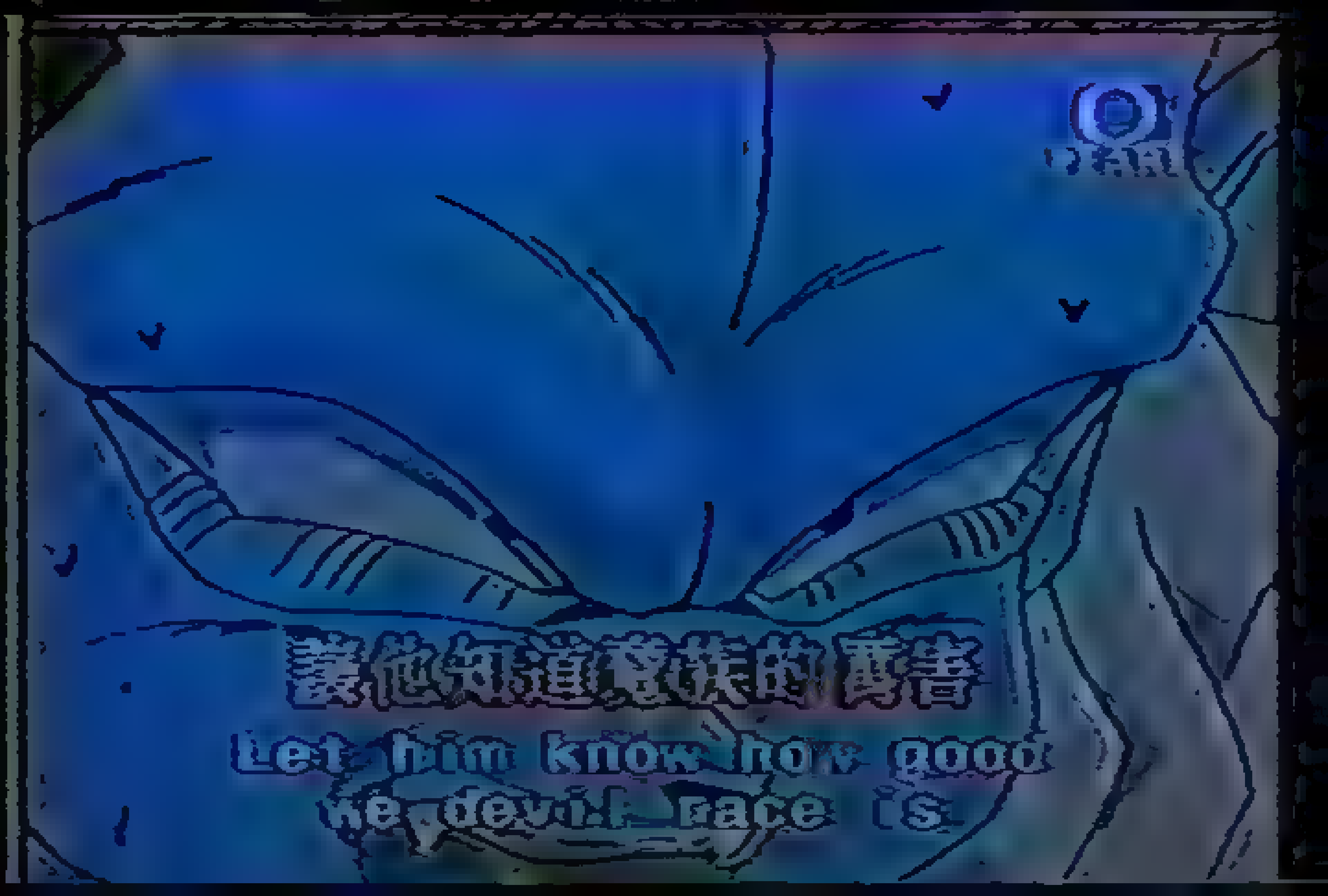






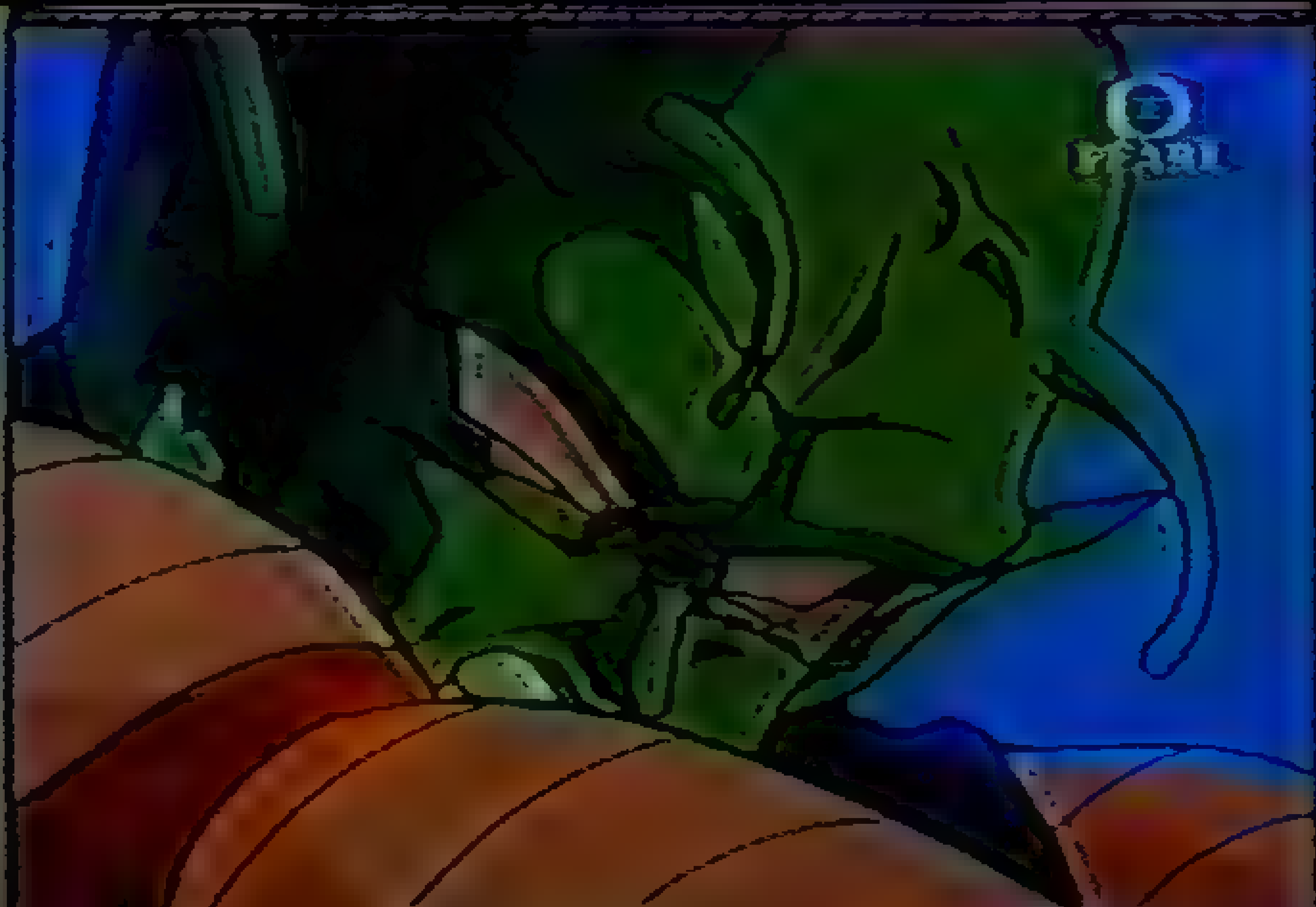

PEARL

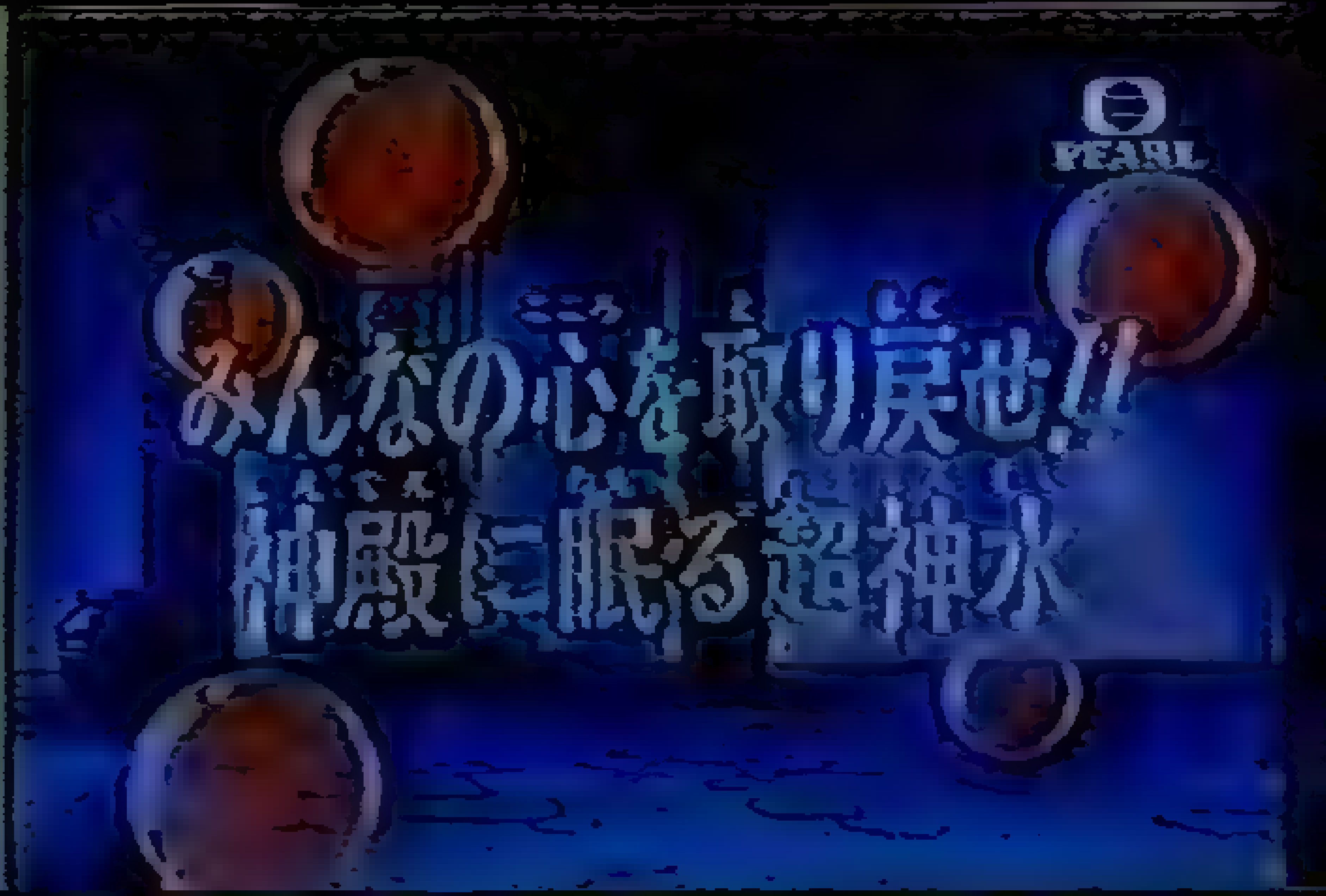

笛子
Piccolo


讓他知道魔族的厲害
Let him know how good
he devil race is


PEARL


Uncle Piccolo




PEARL
みんなの心を取り戻せ!!
神殿に眠る超神水


みんなの心を取り戻せ!!
神殿に眠る超神水
爭奪超神水
The War for Super Magic Water


PEARL
みんなの心を取り戻せ!!
神殿に眠る超神水
爭奪超神水
The War for Super
Magic Water

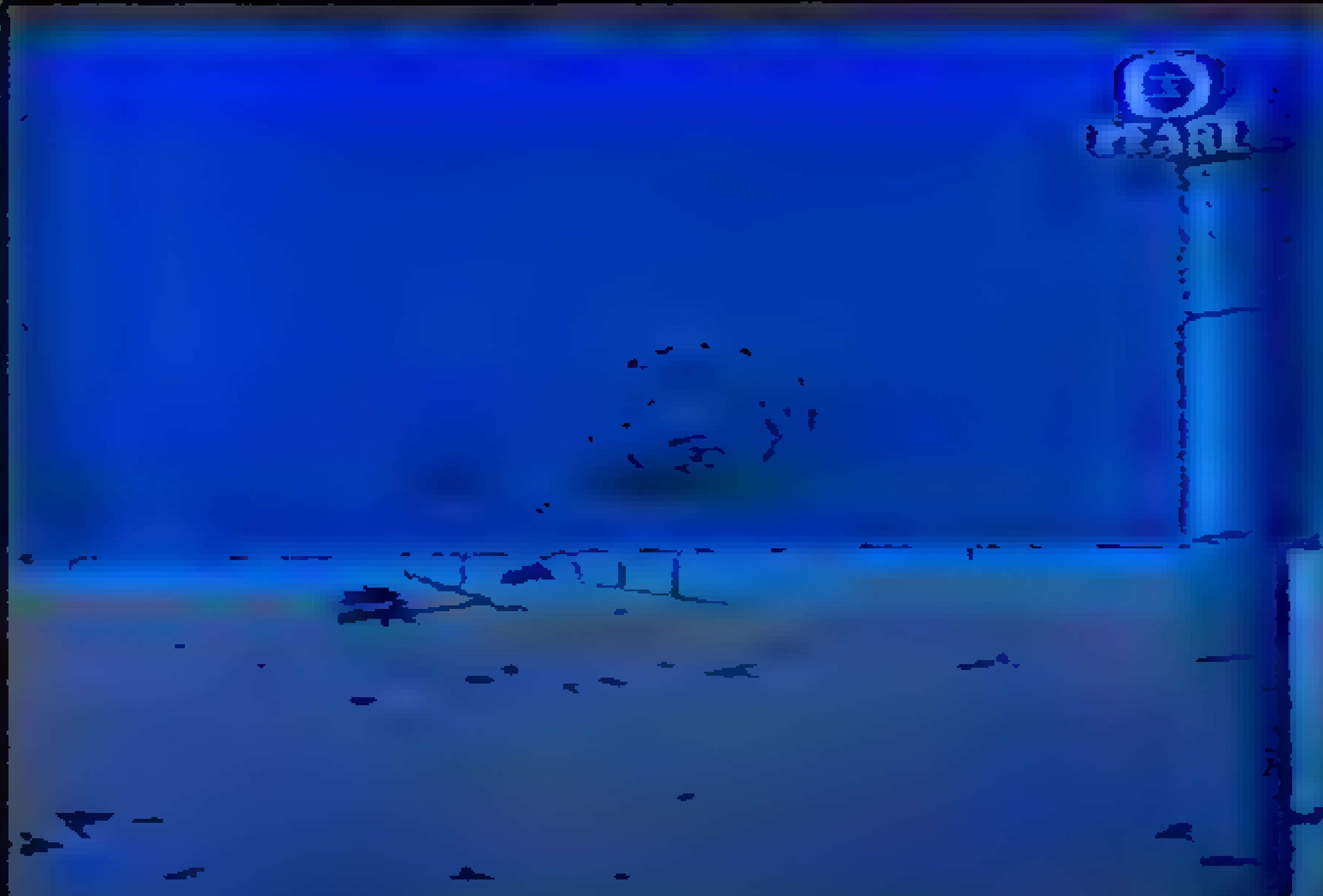


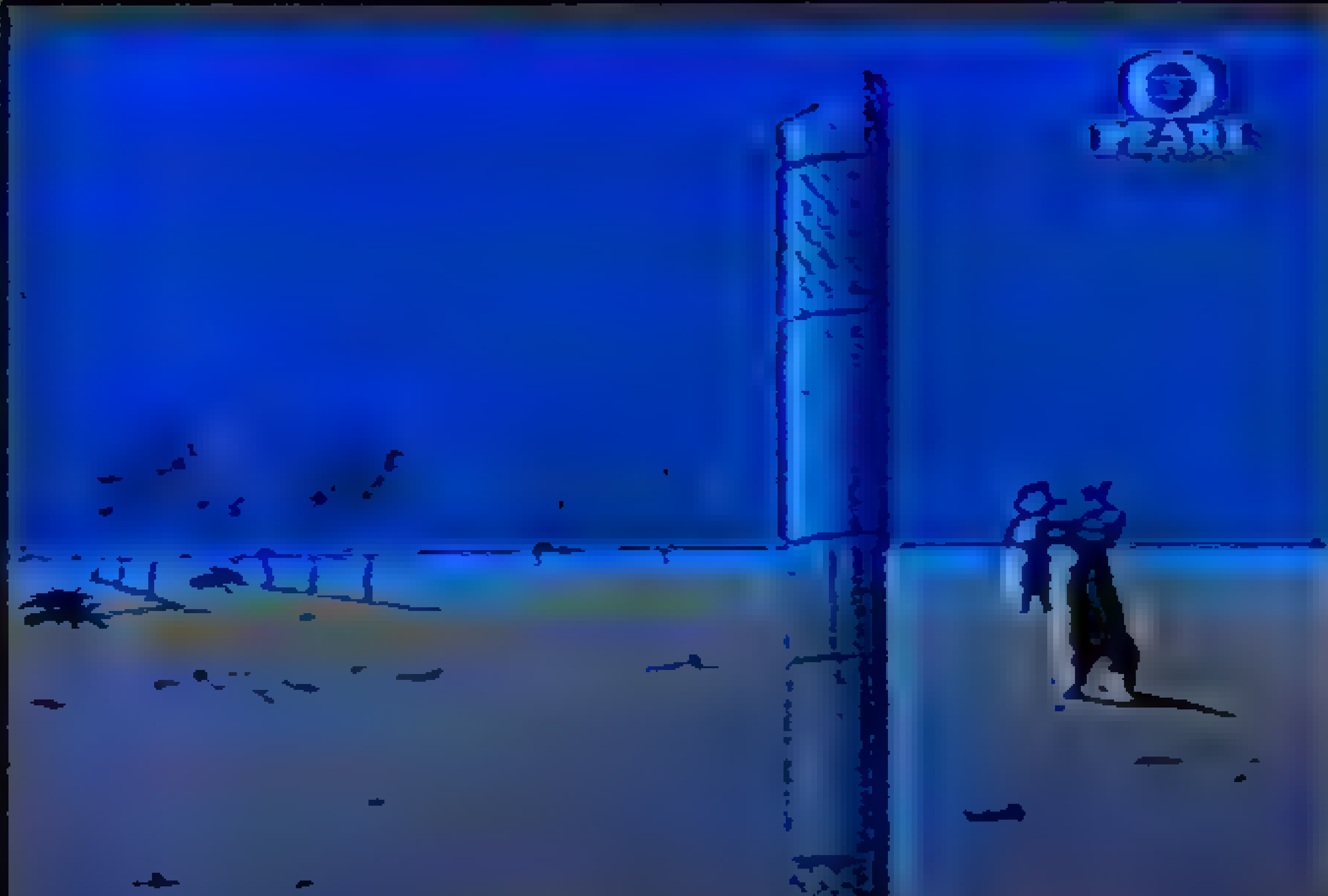
みんなの心を取り戻せ!!
神殿に眠る超神水
争奪超神水
The War for Super
Magic Water

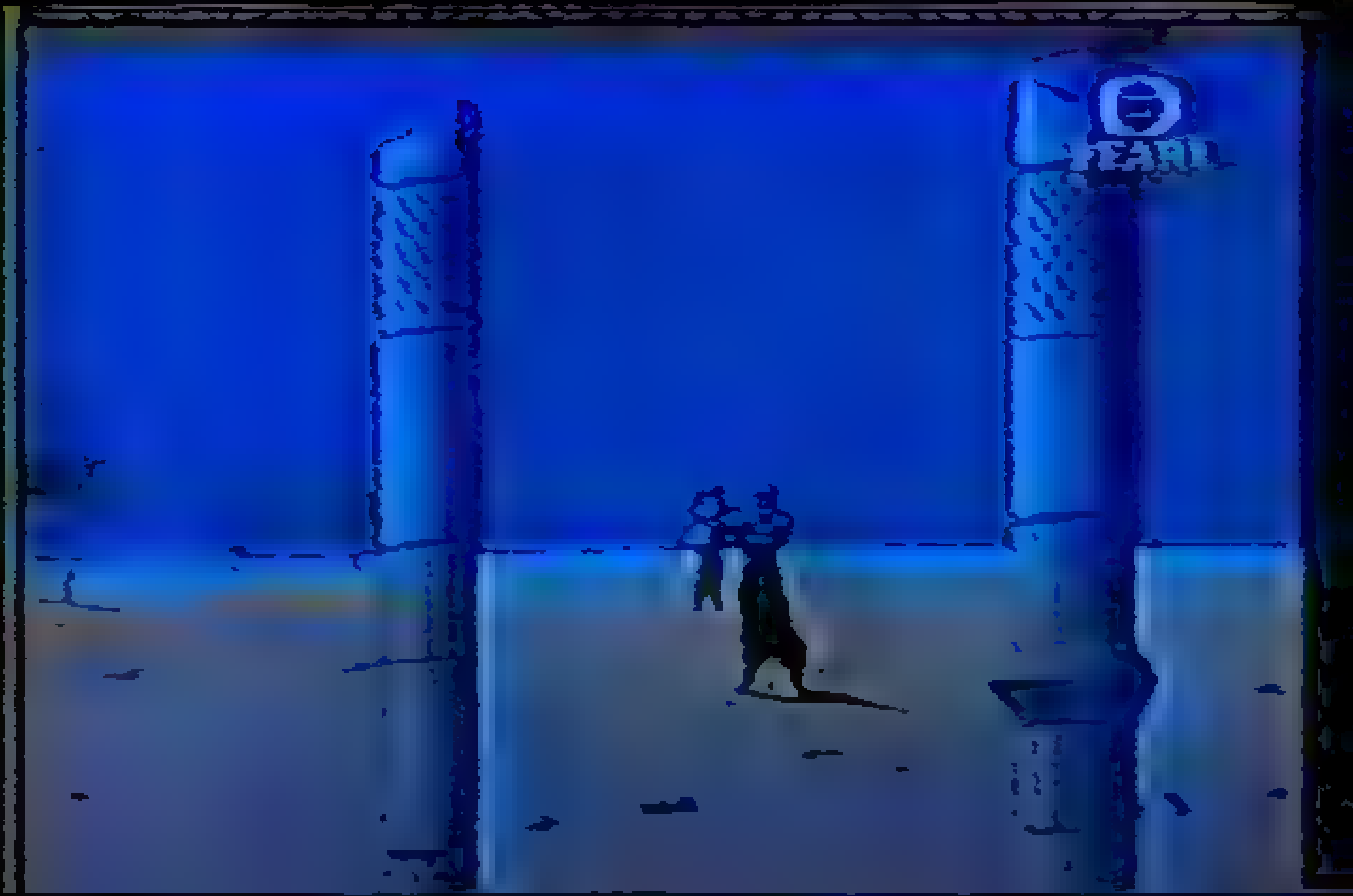
PEARL

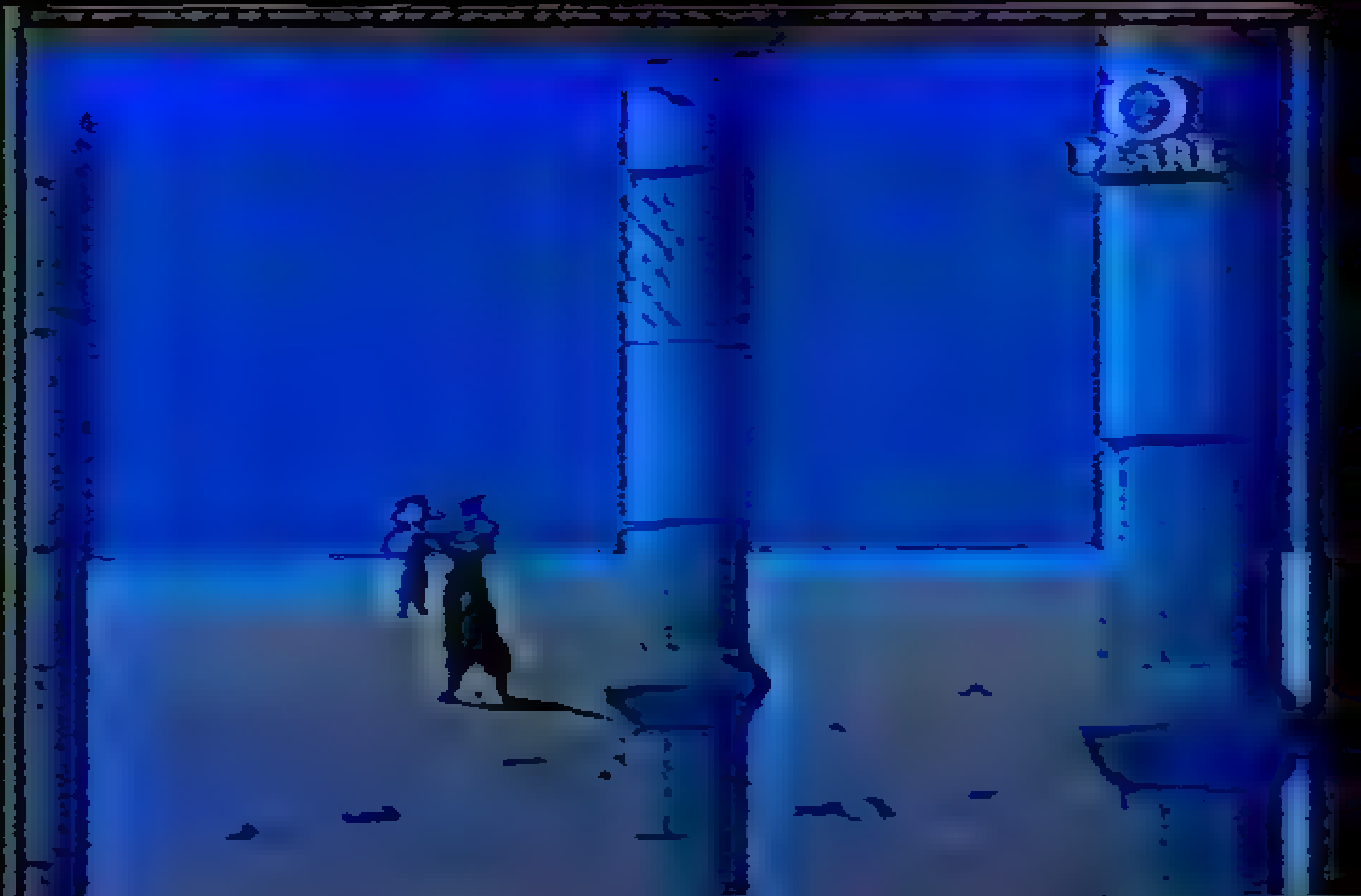


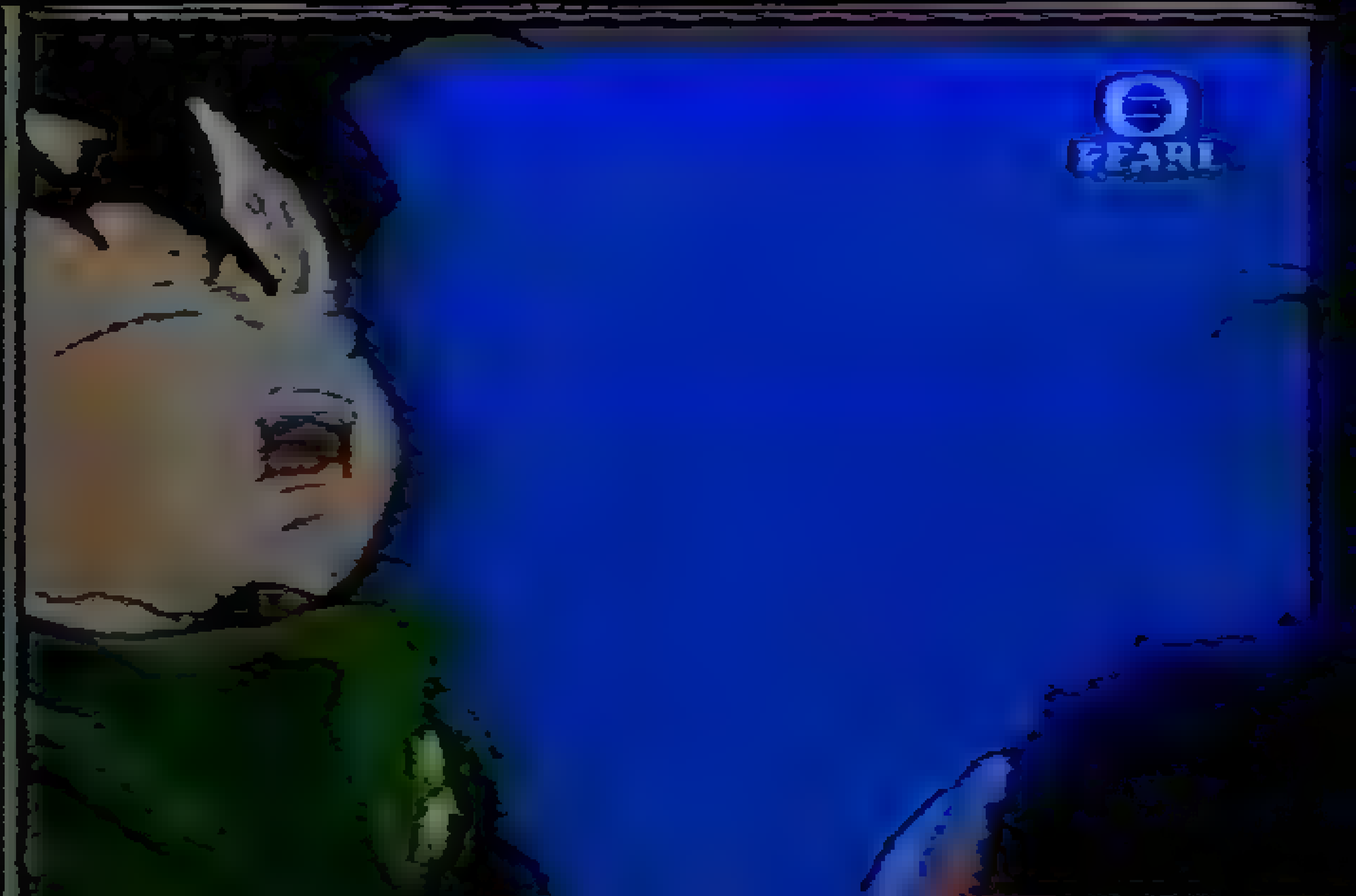


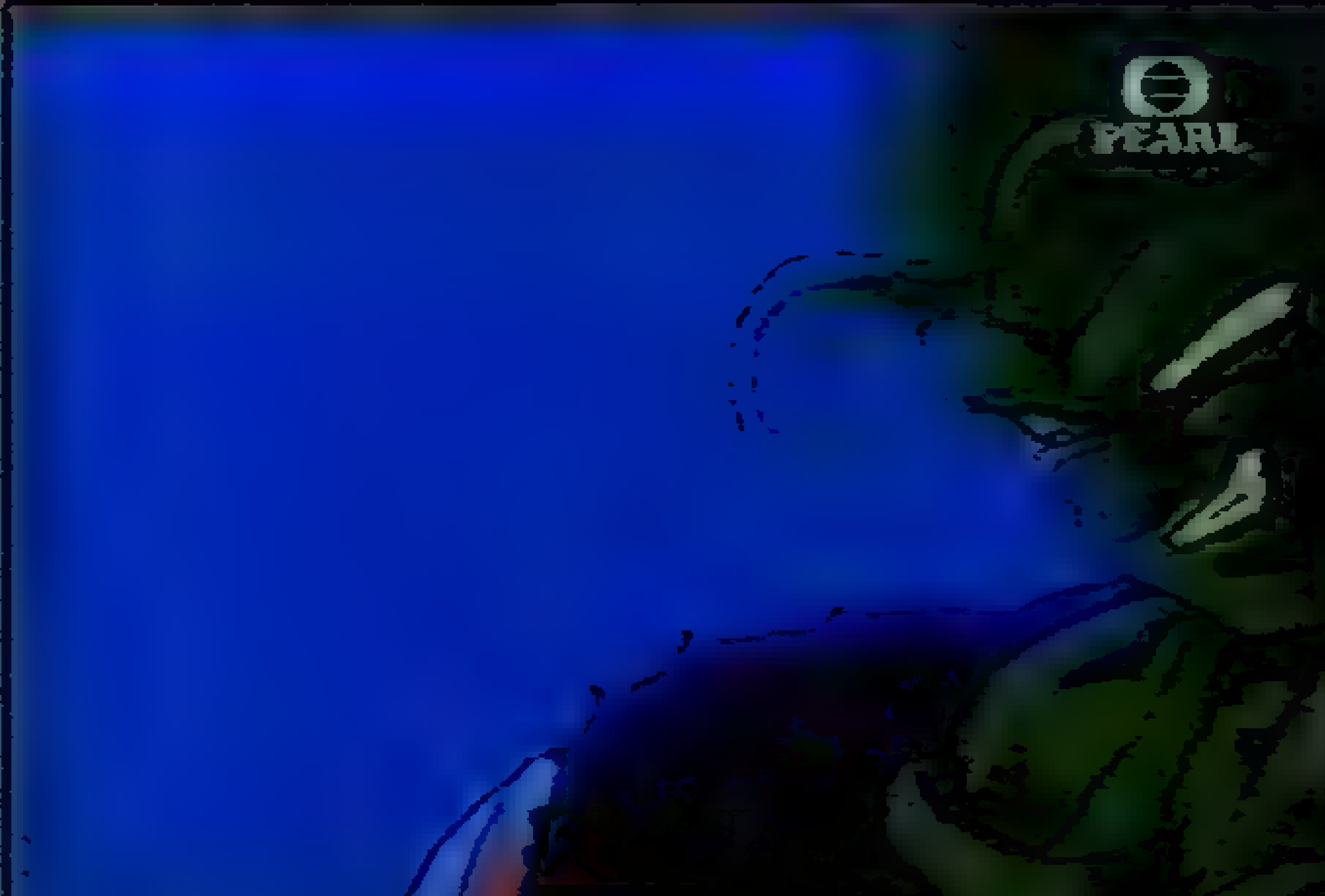



PEARL



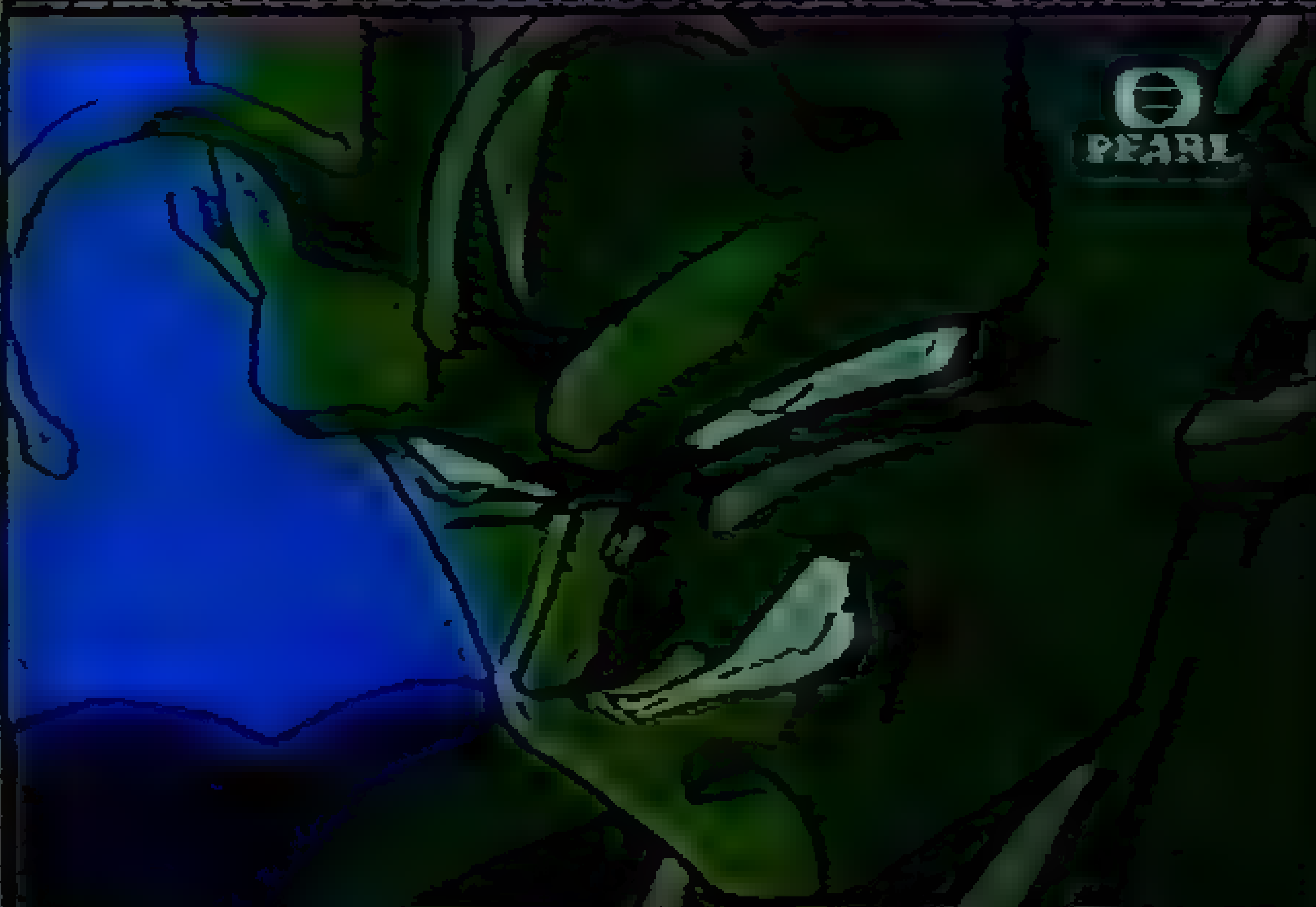





PEARL

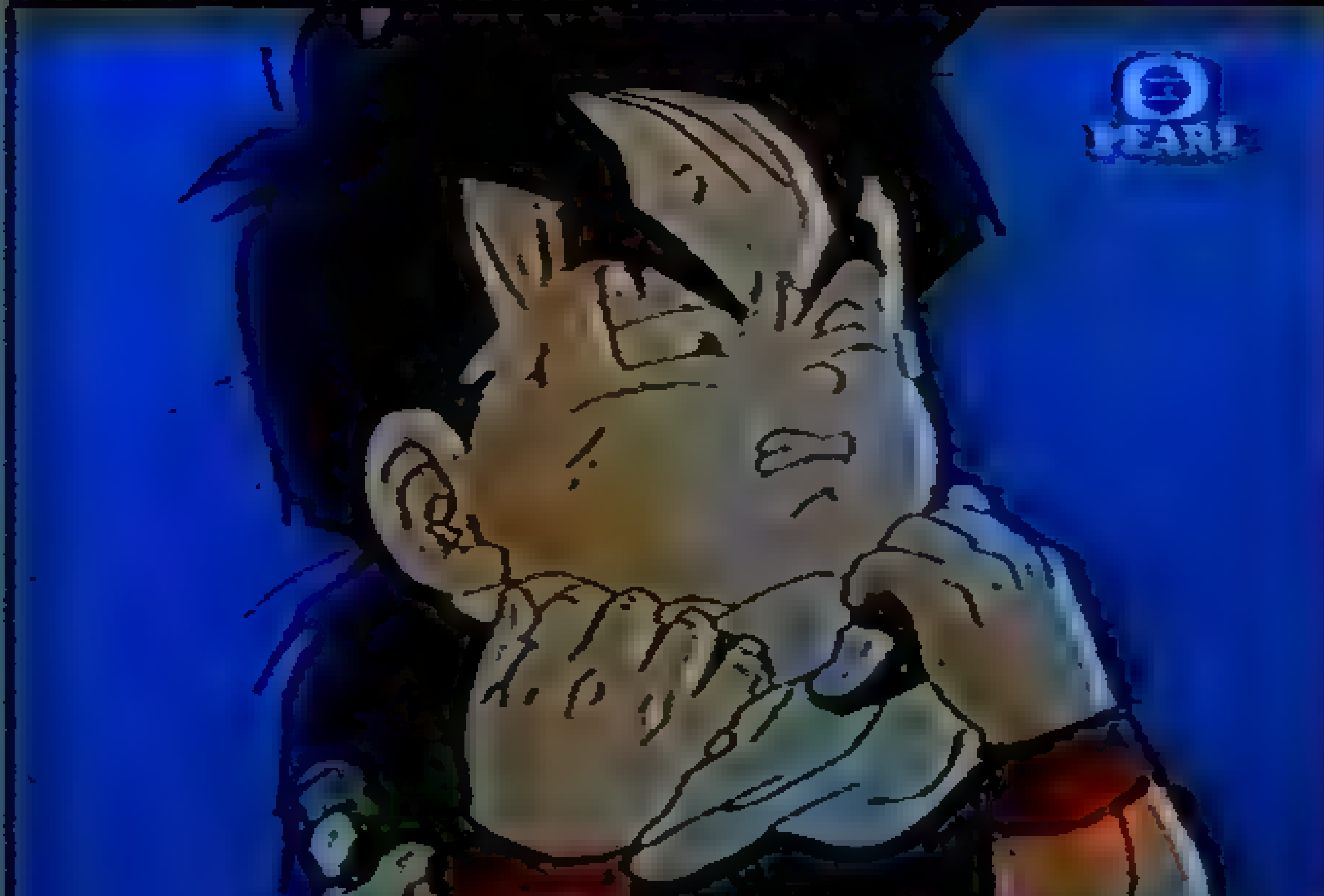

PEARL


PEARL

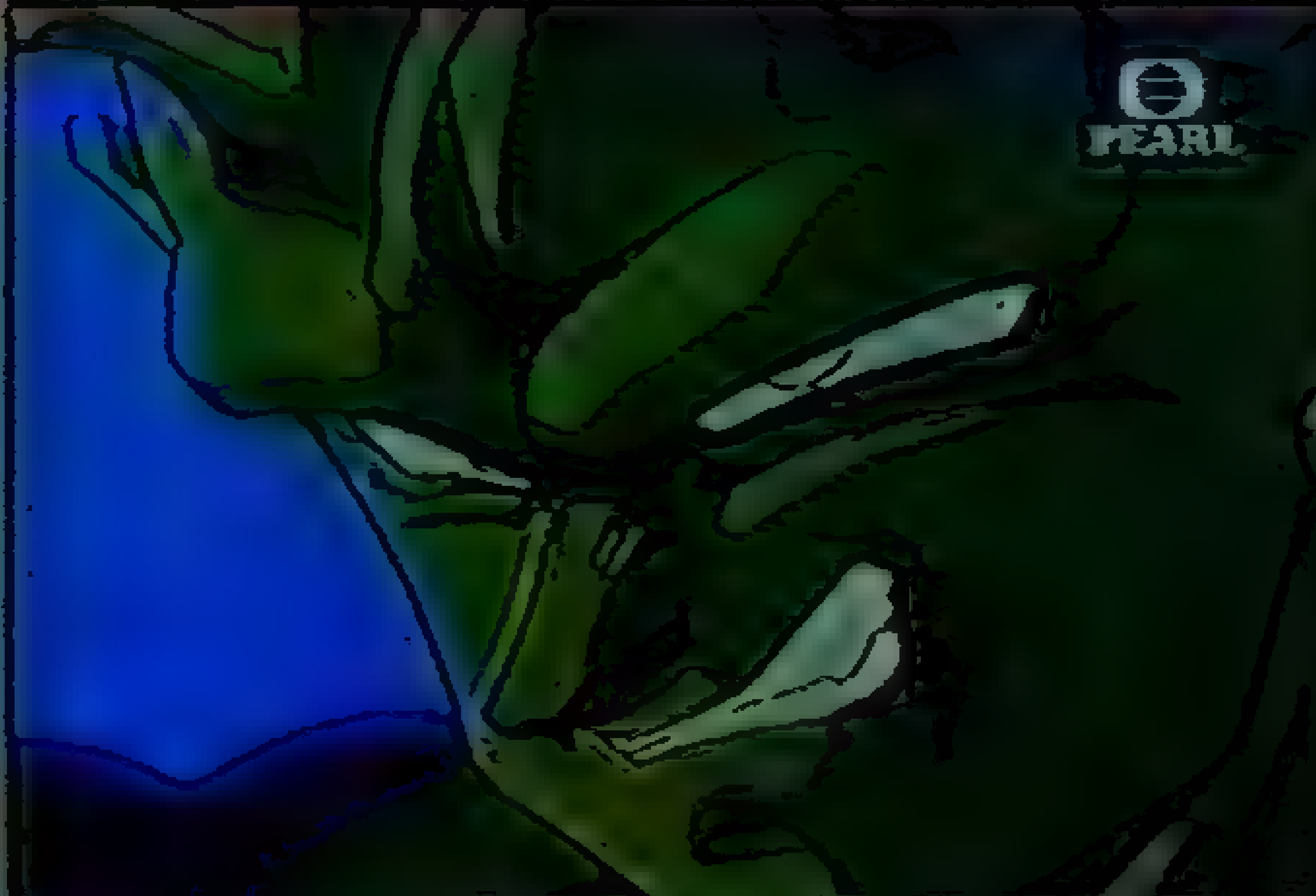

PEARL

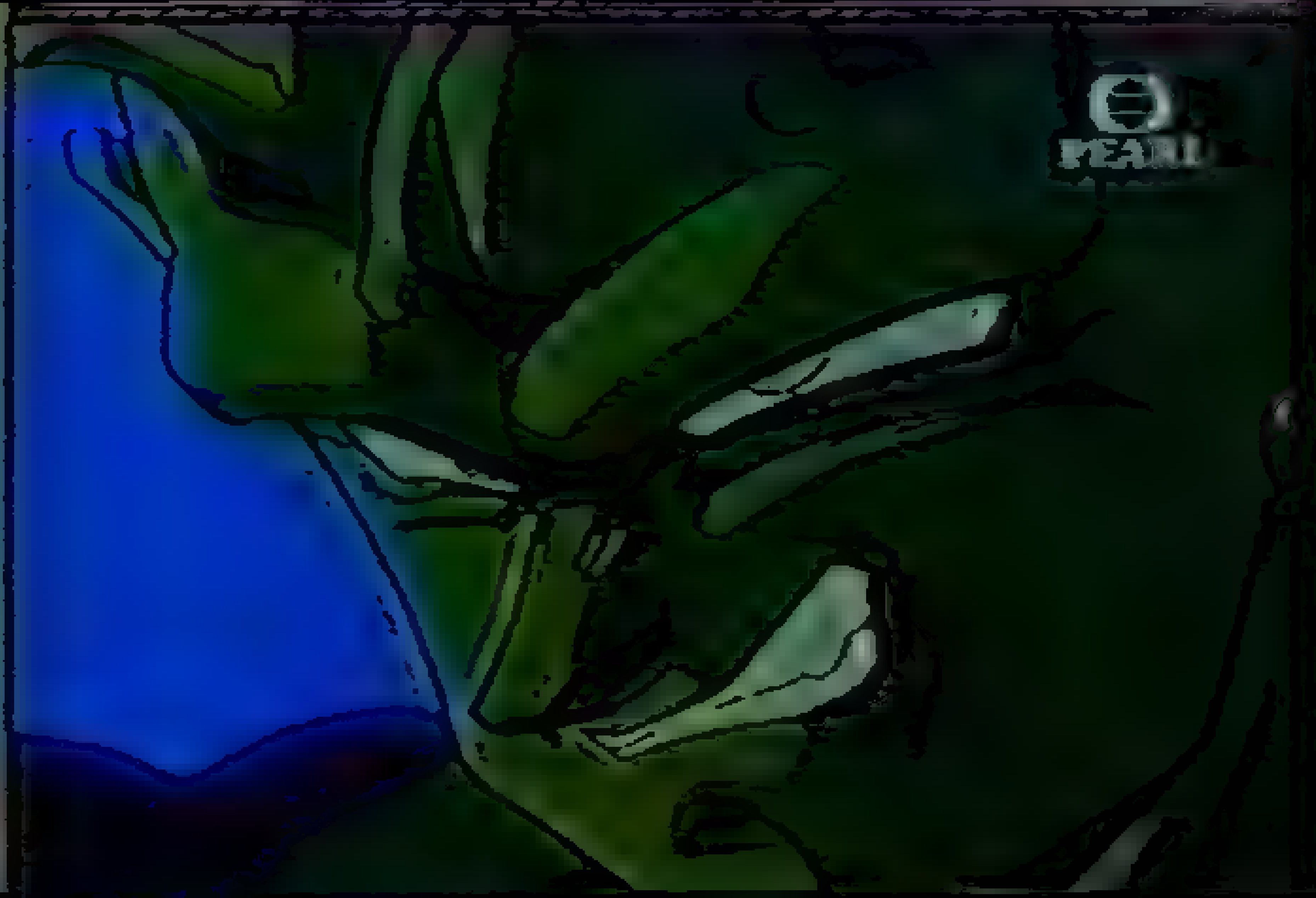







Stop it, Uncle Piccolo


PEARL


PEARL


PEARL







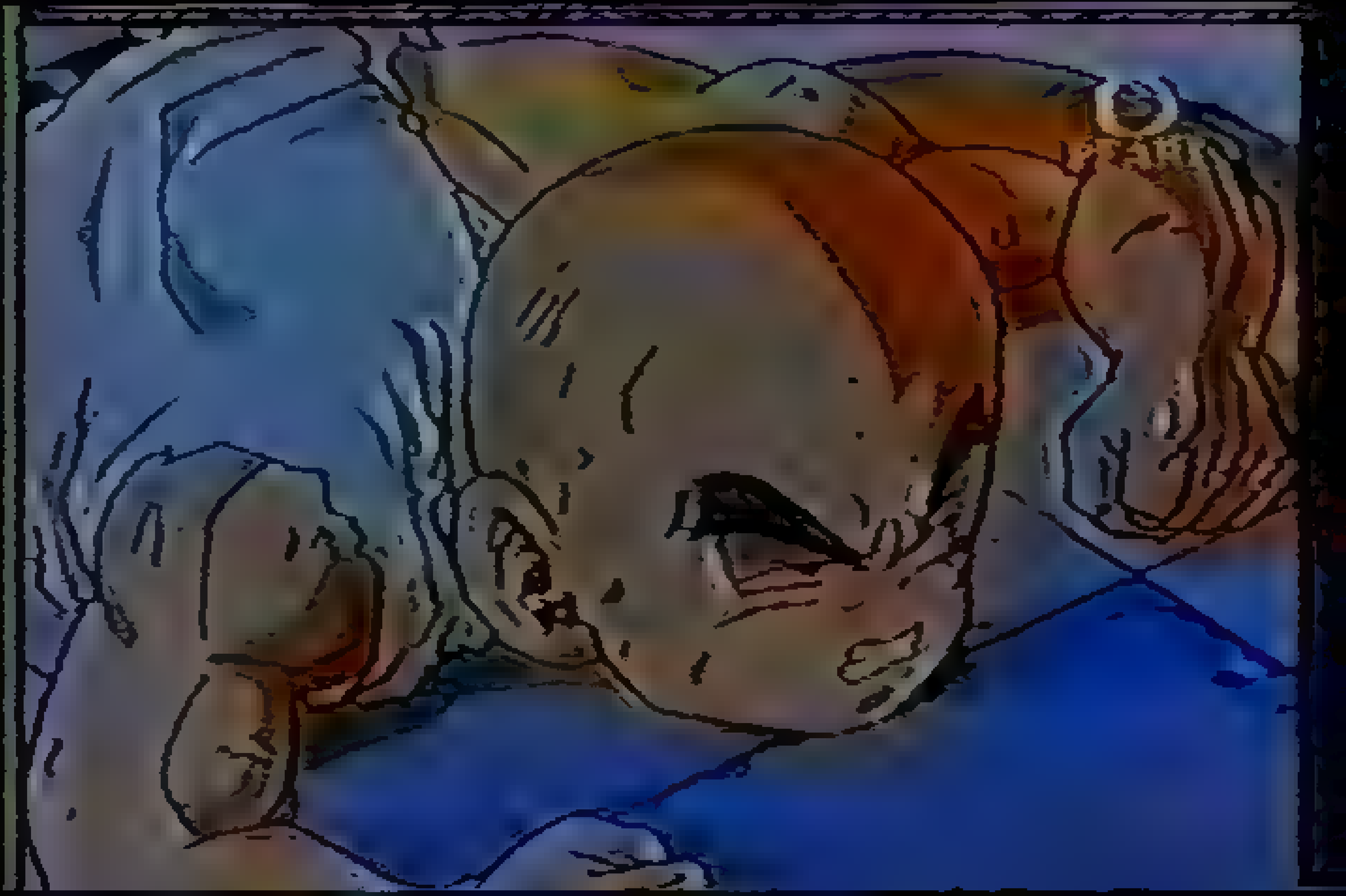







PEARL

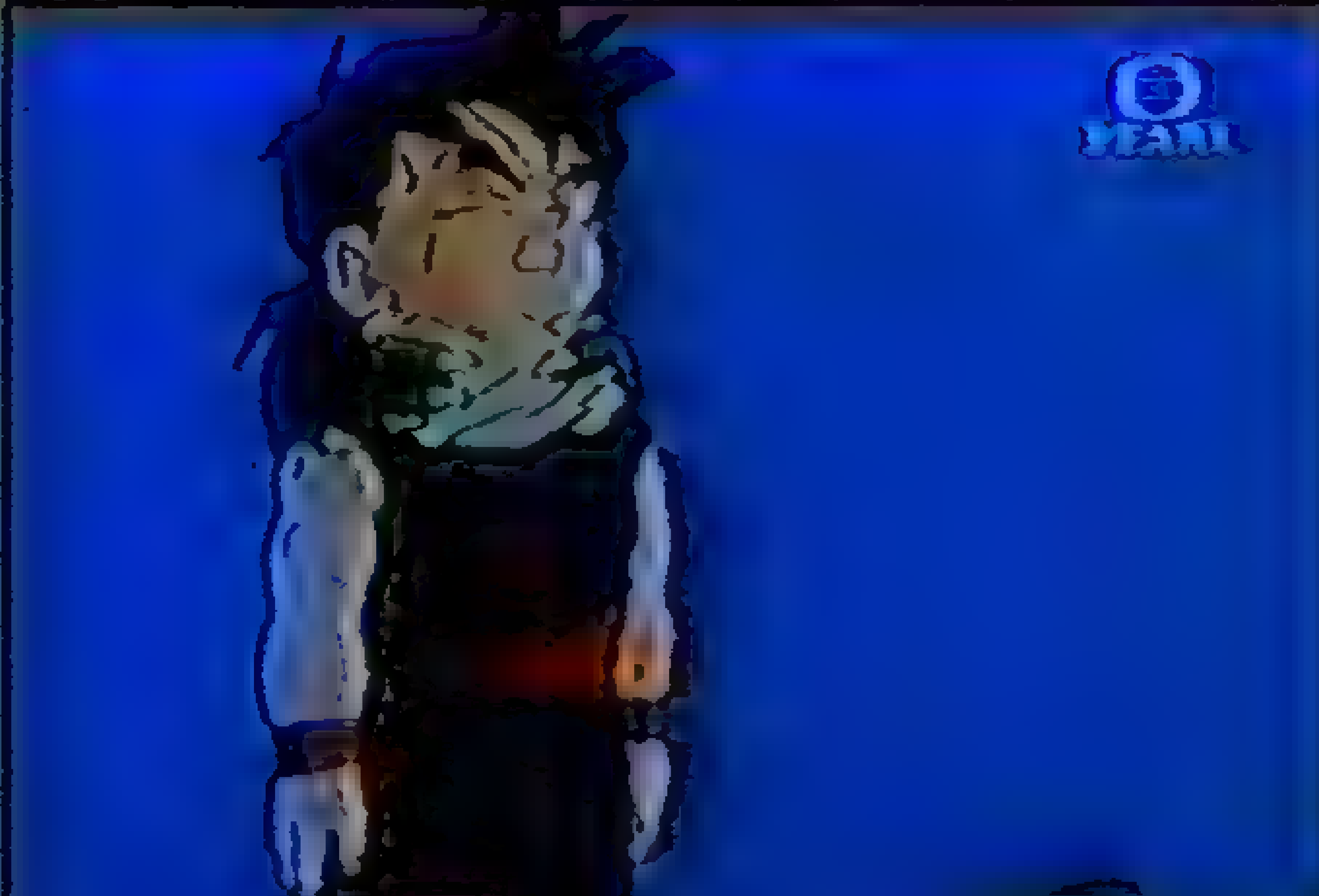







PEARL



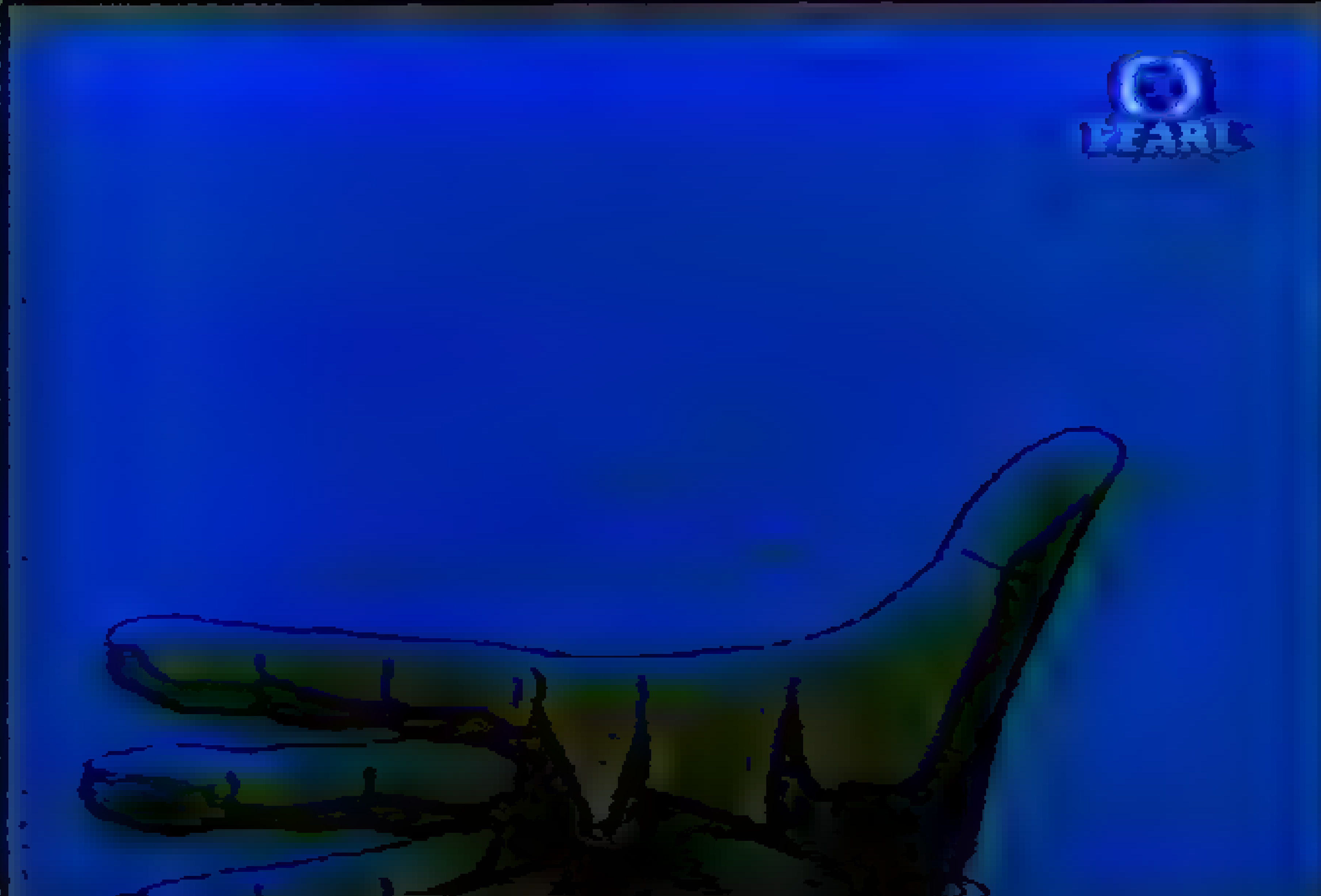





PEARL


PEARL

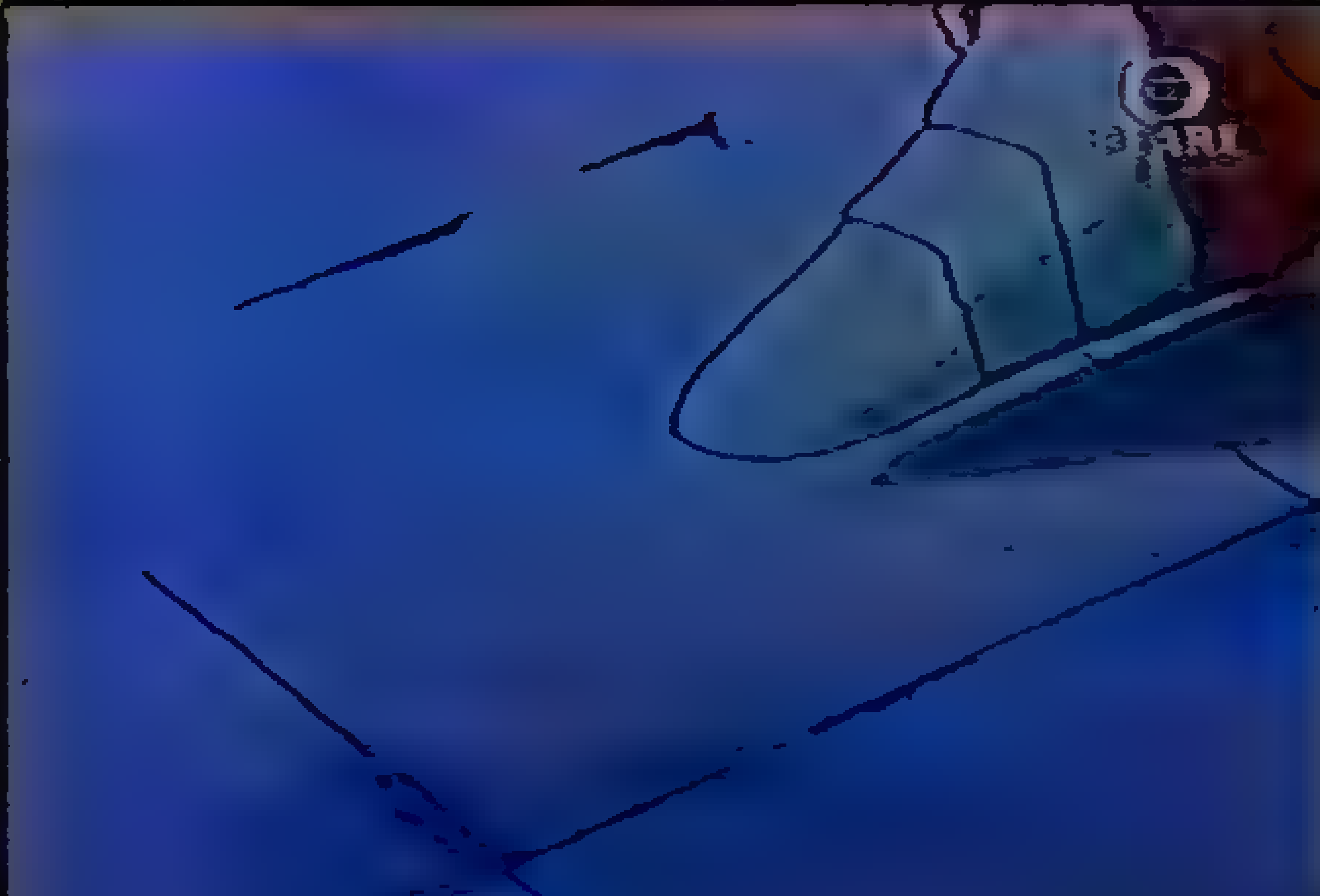



PEARL

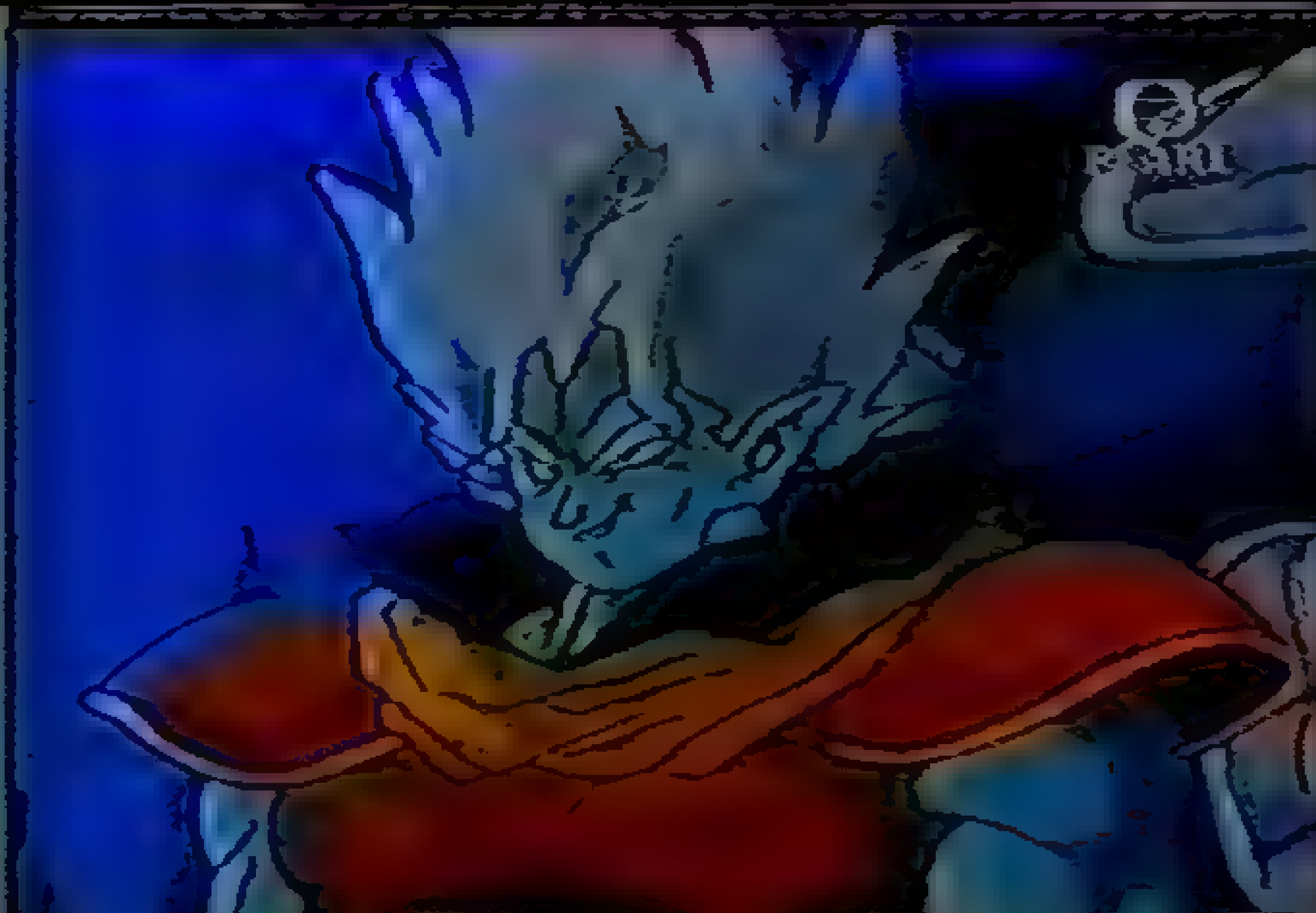








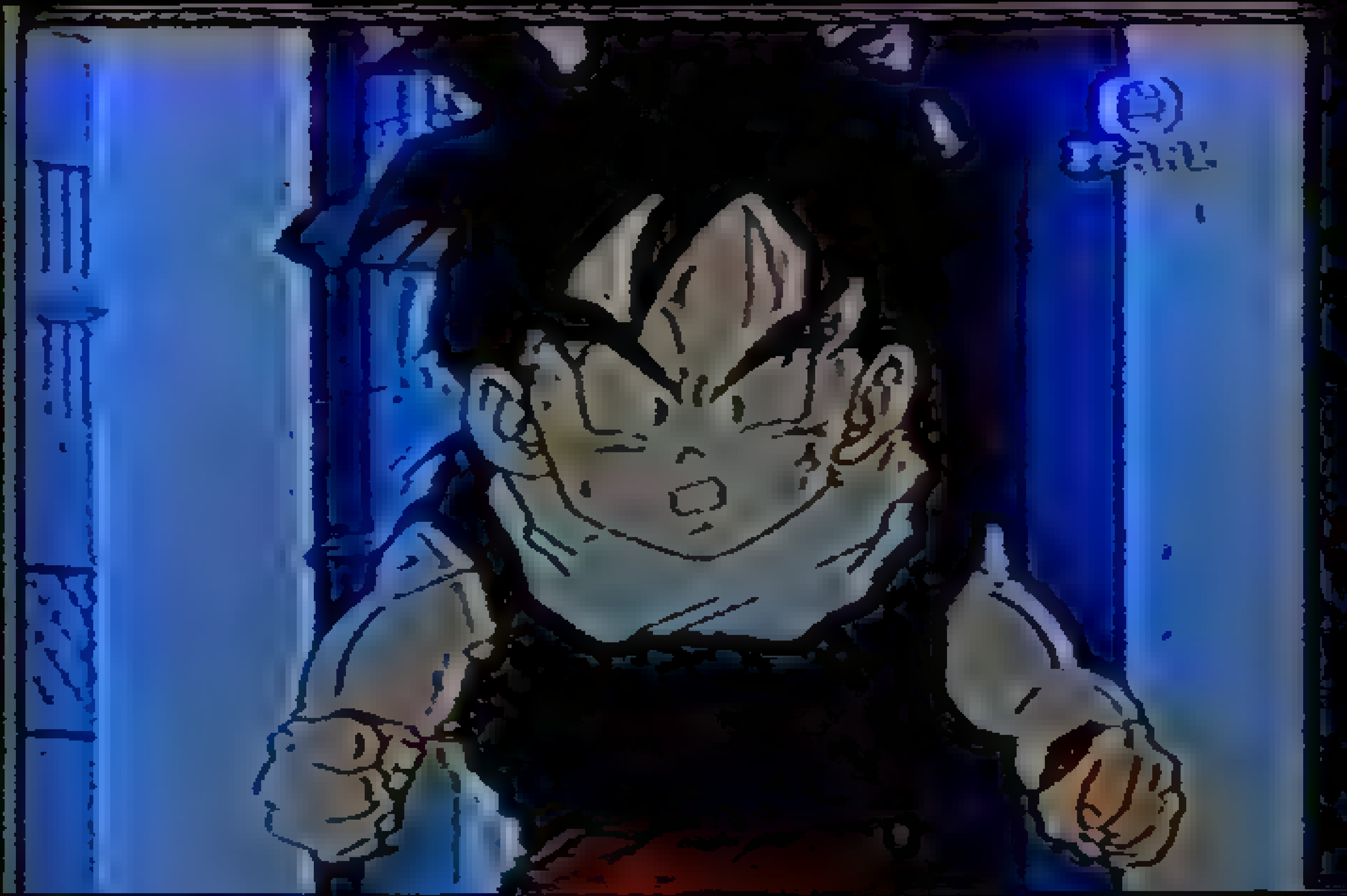

PEARL



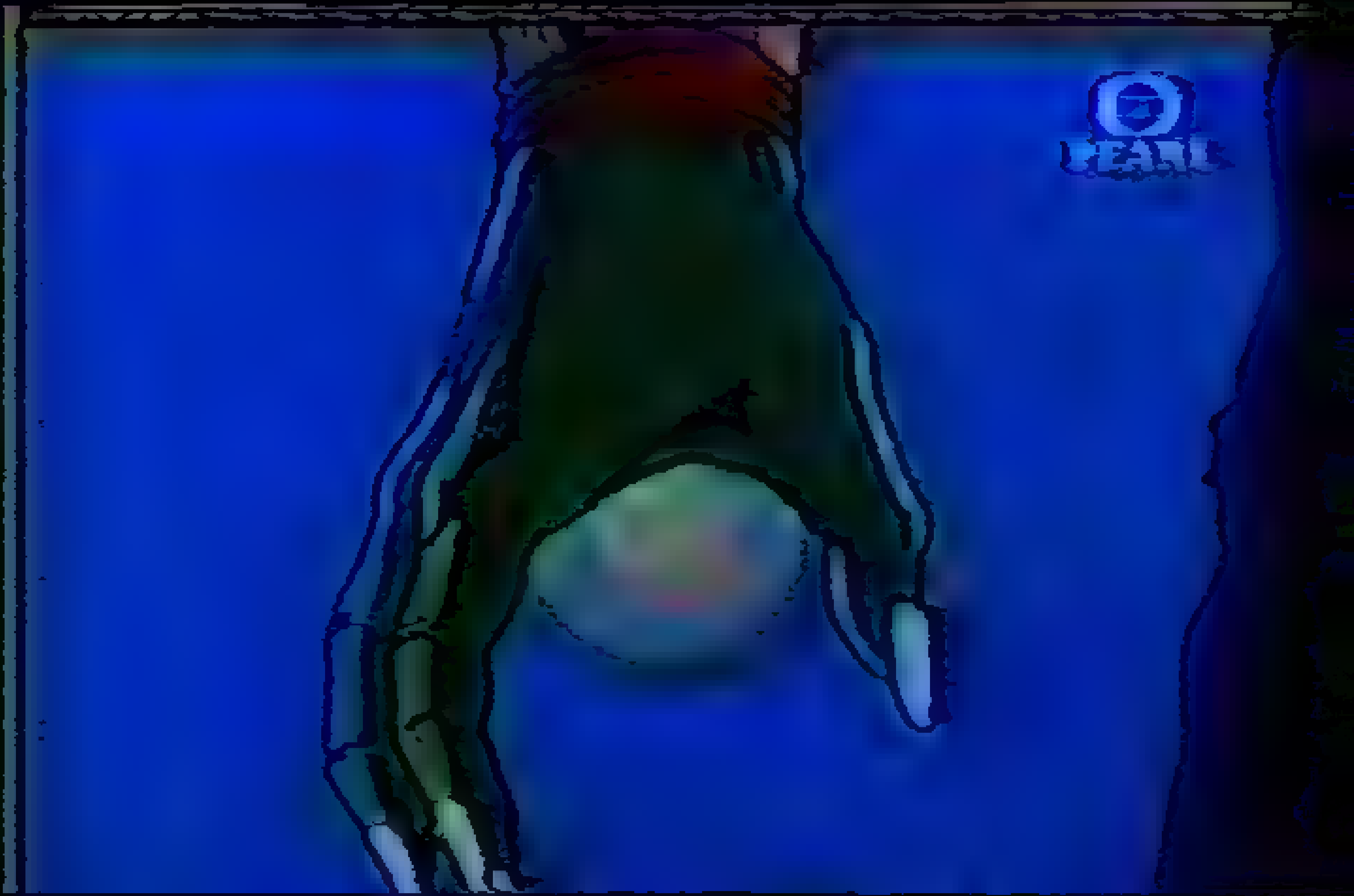



好像能玩得很開心一下
Looks like we're going
to have a good time

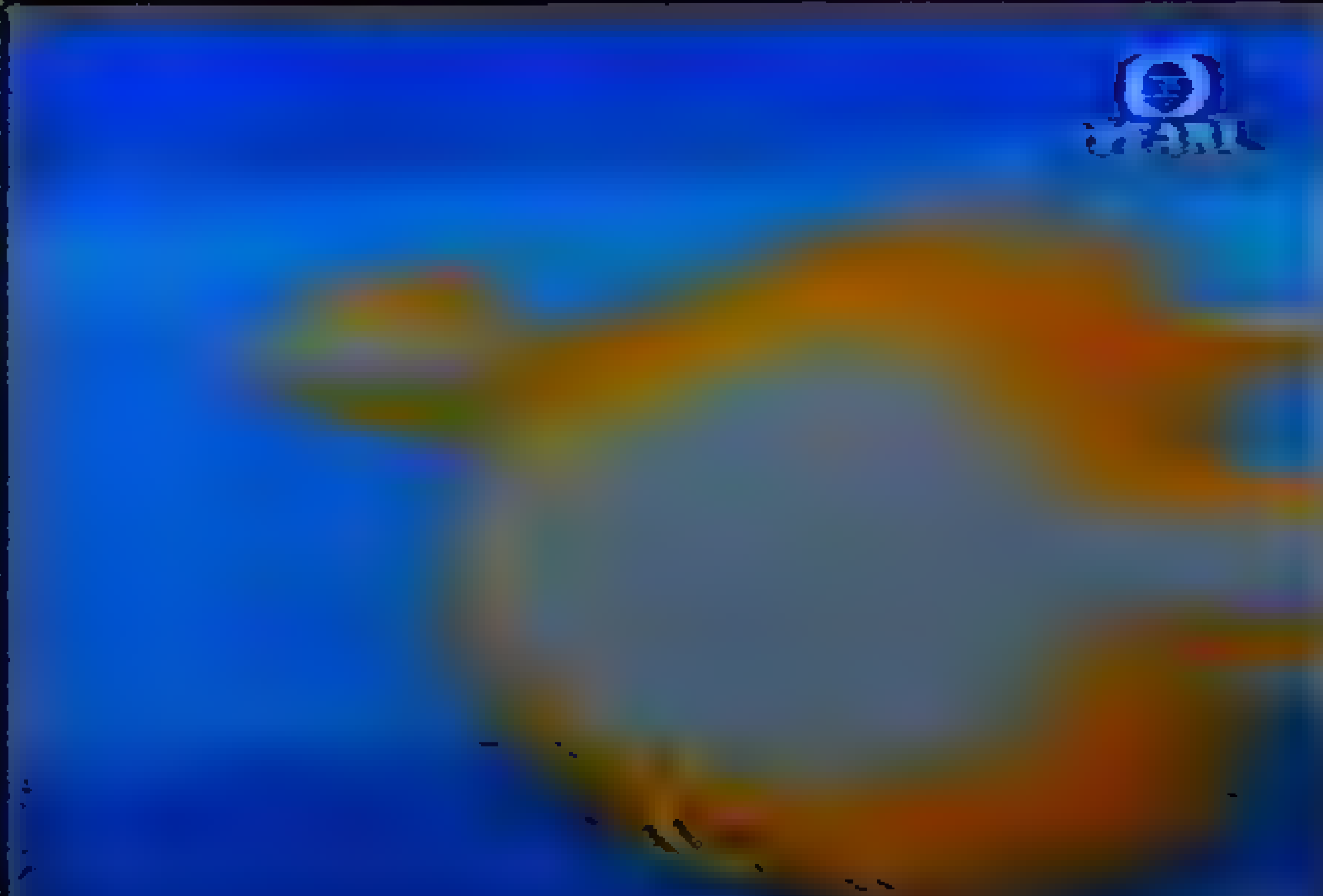

PEARL

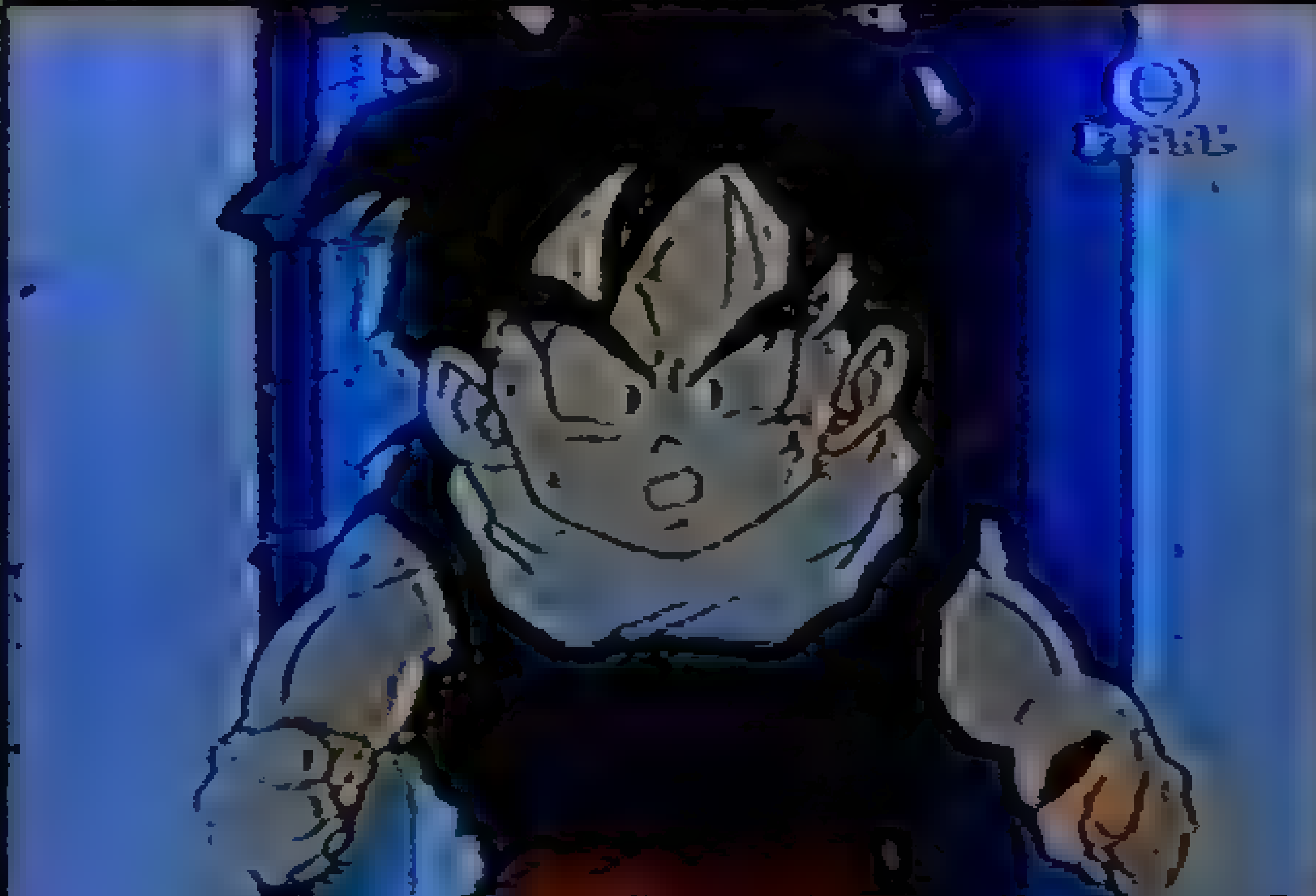


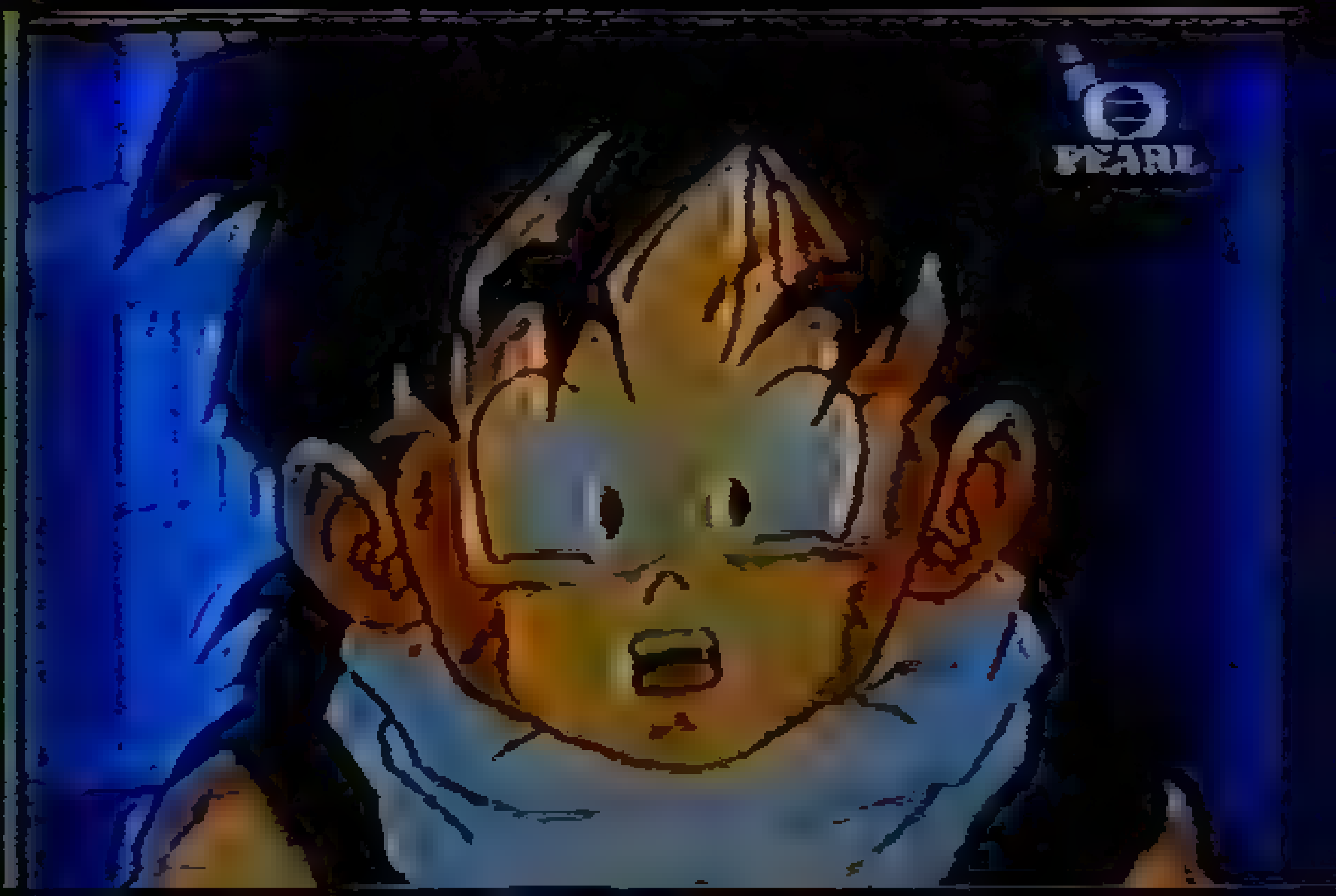


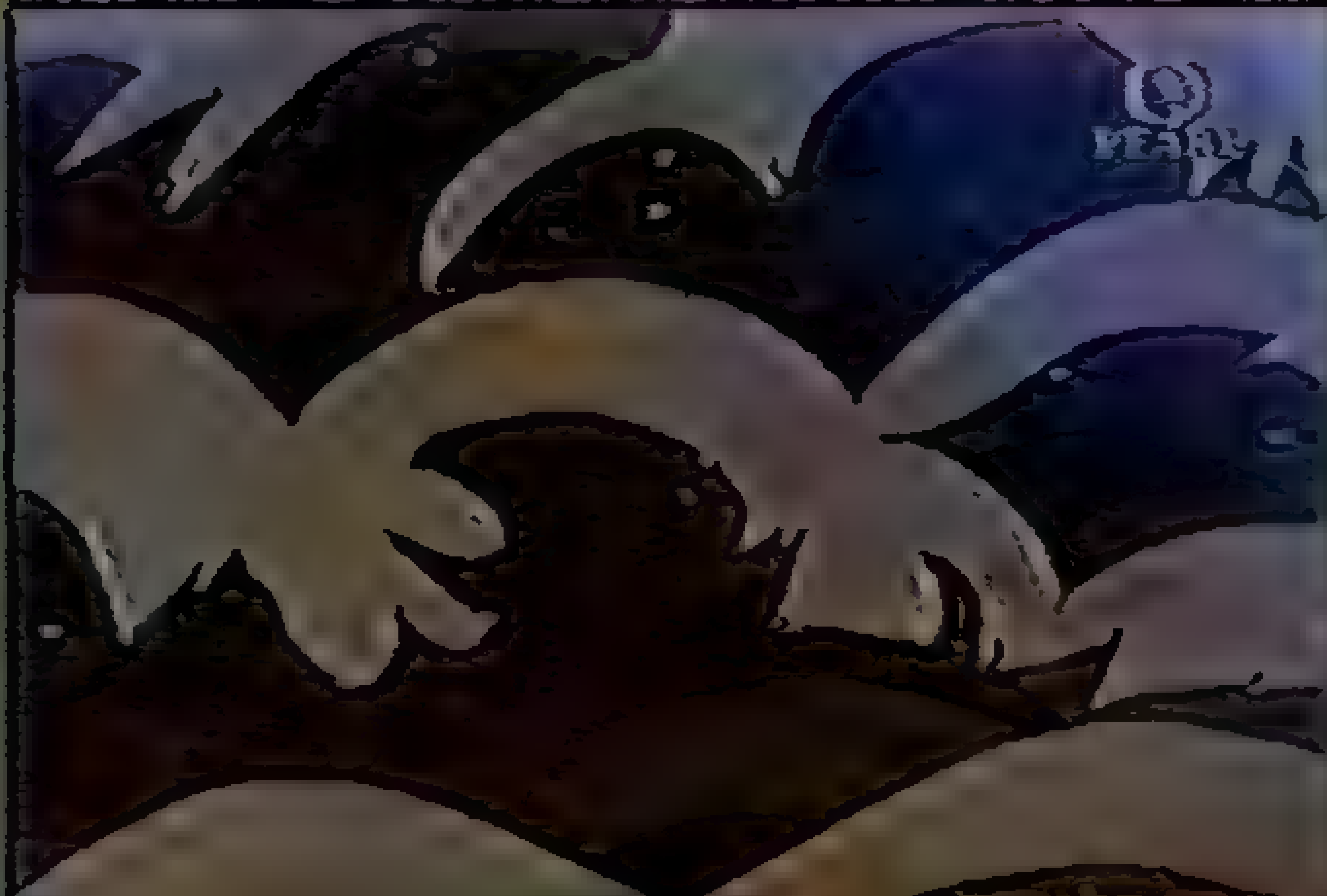


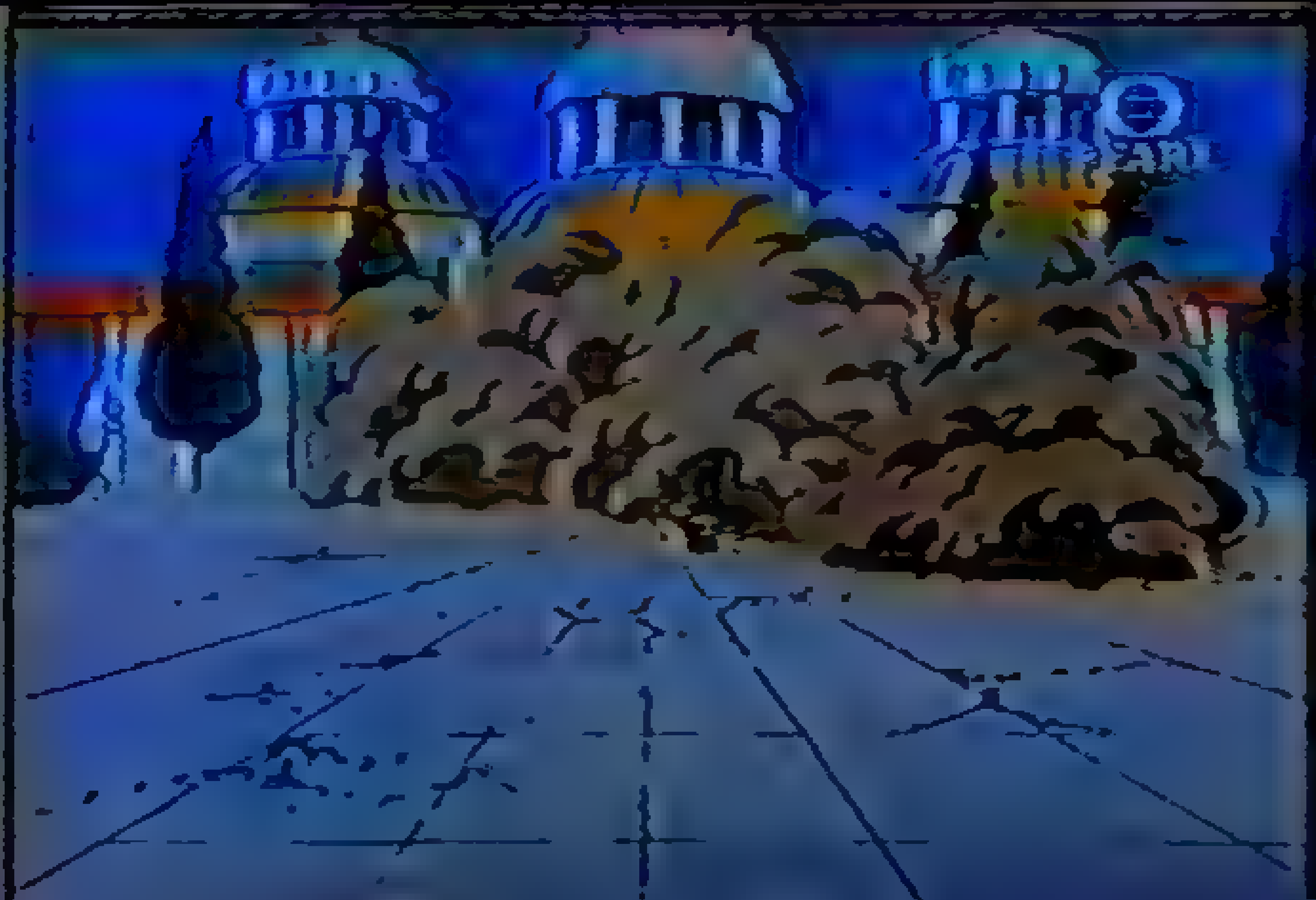

PEARL

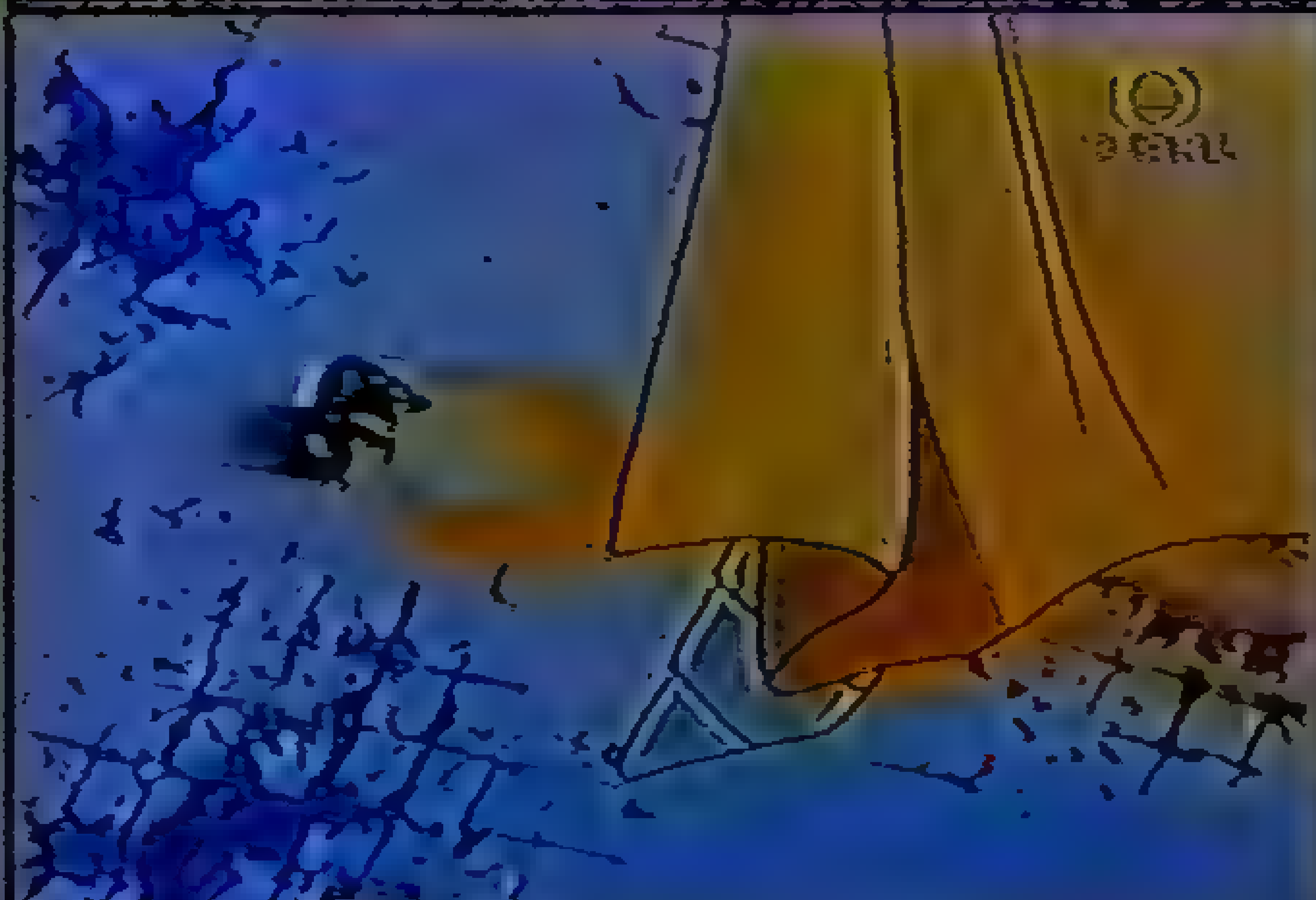


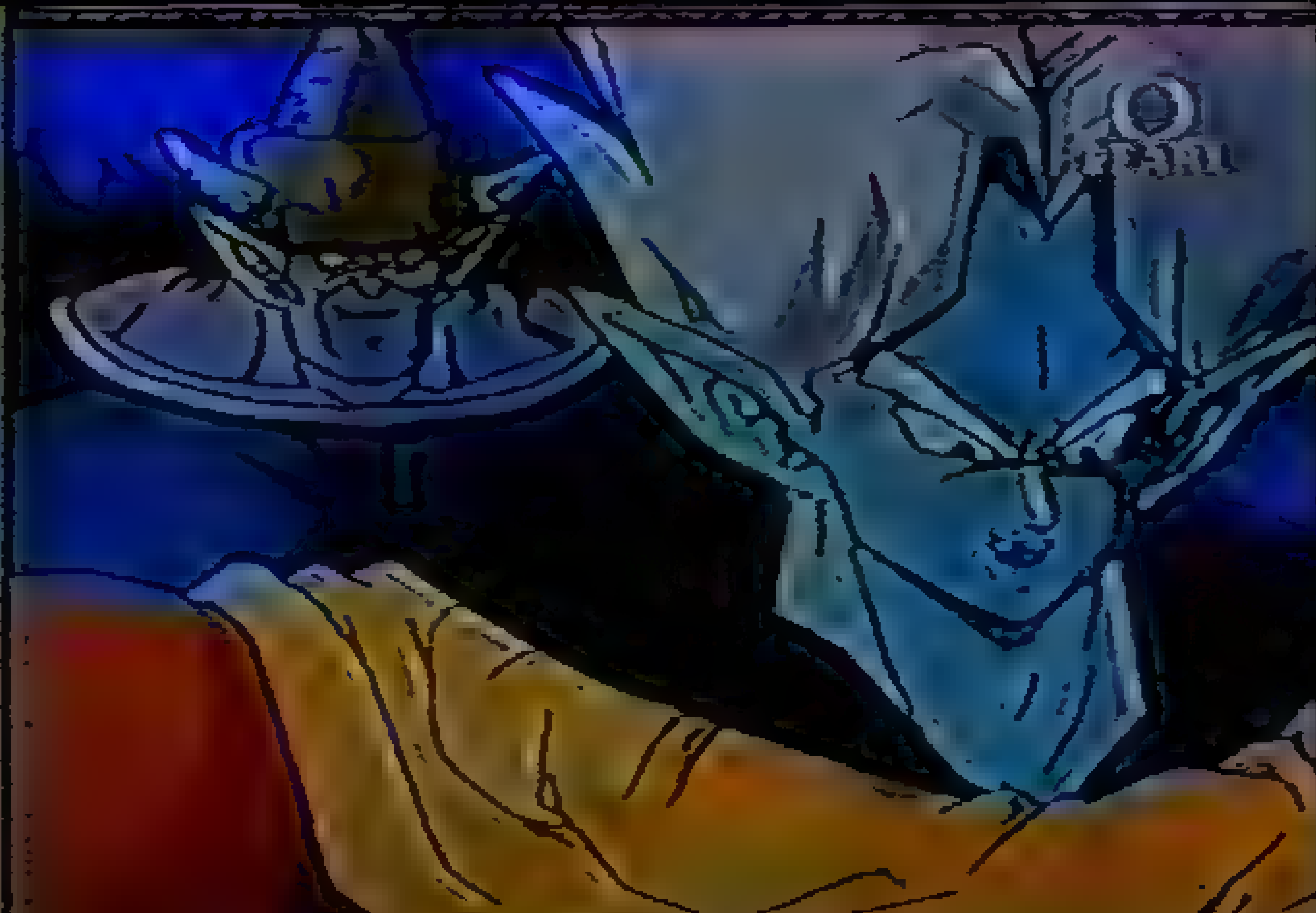


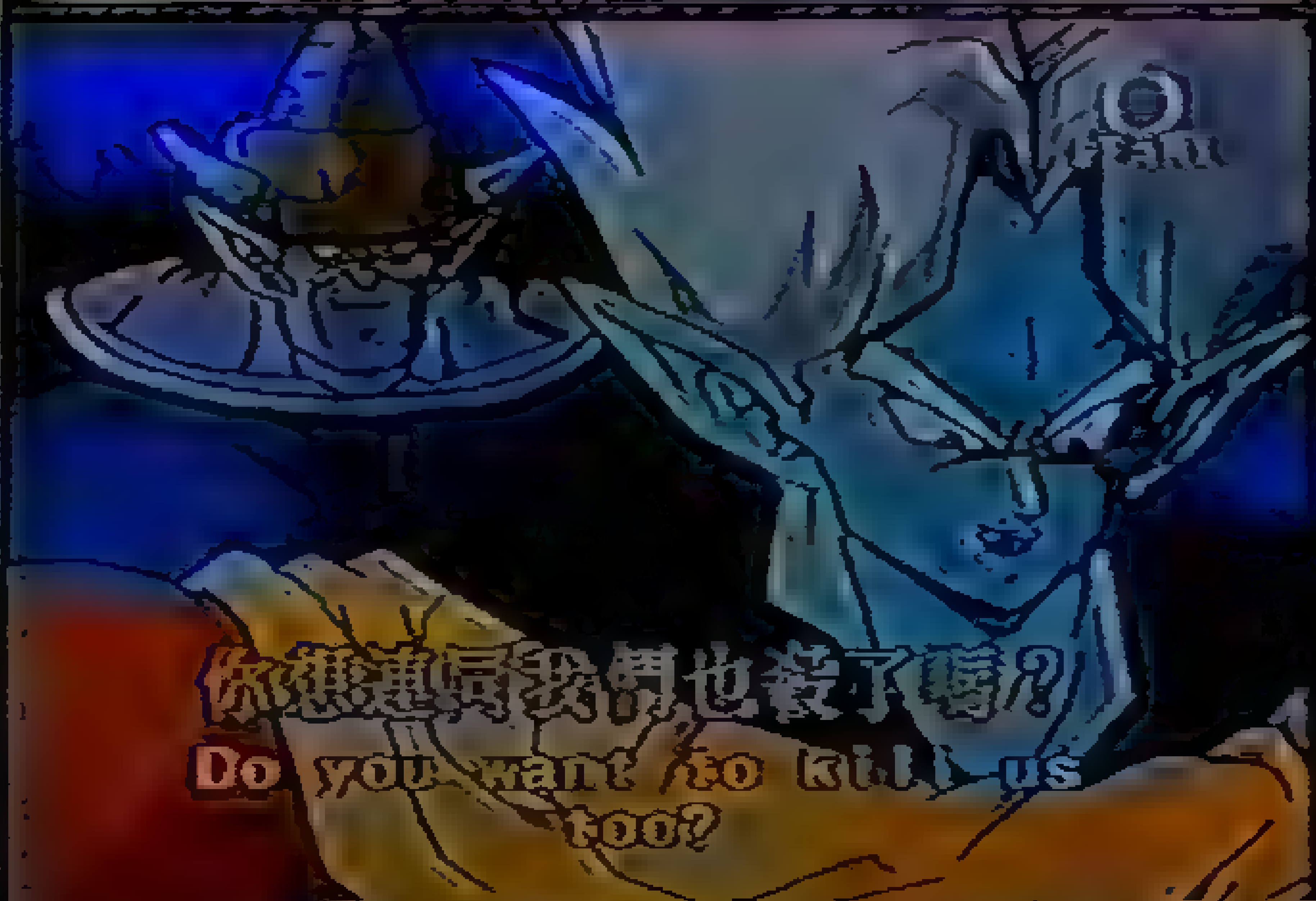

PEARL

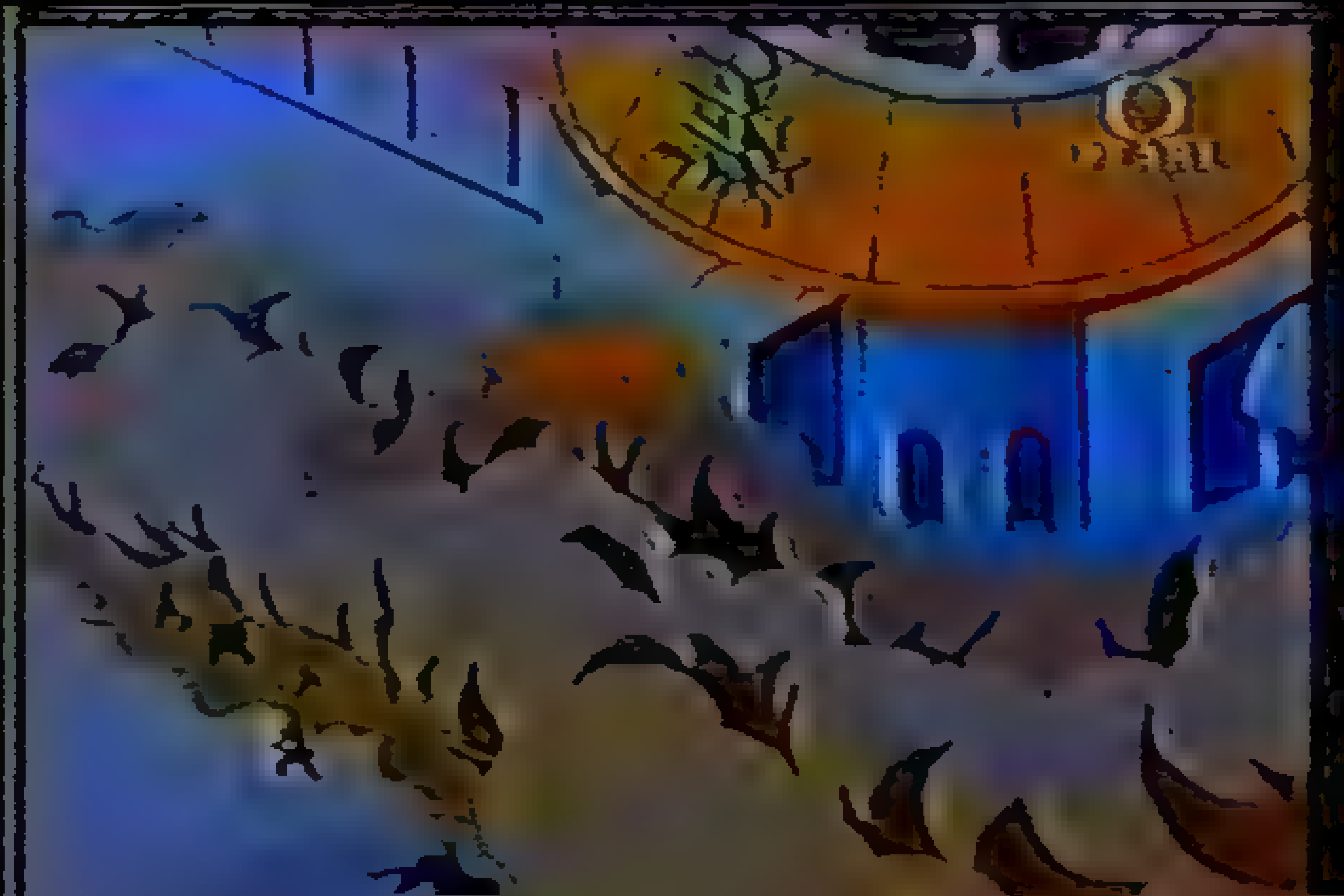






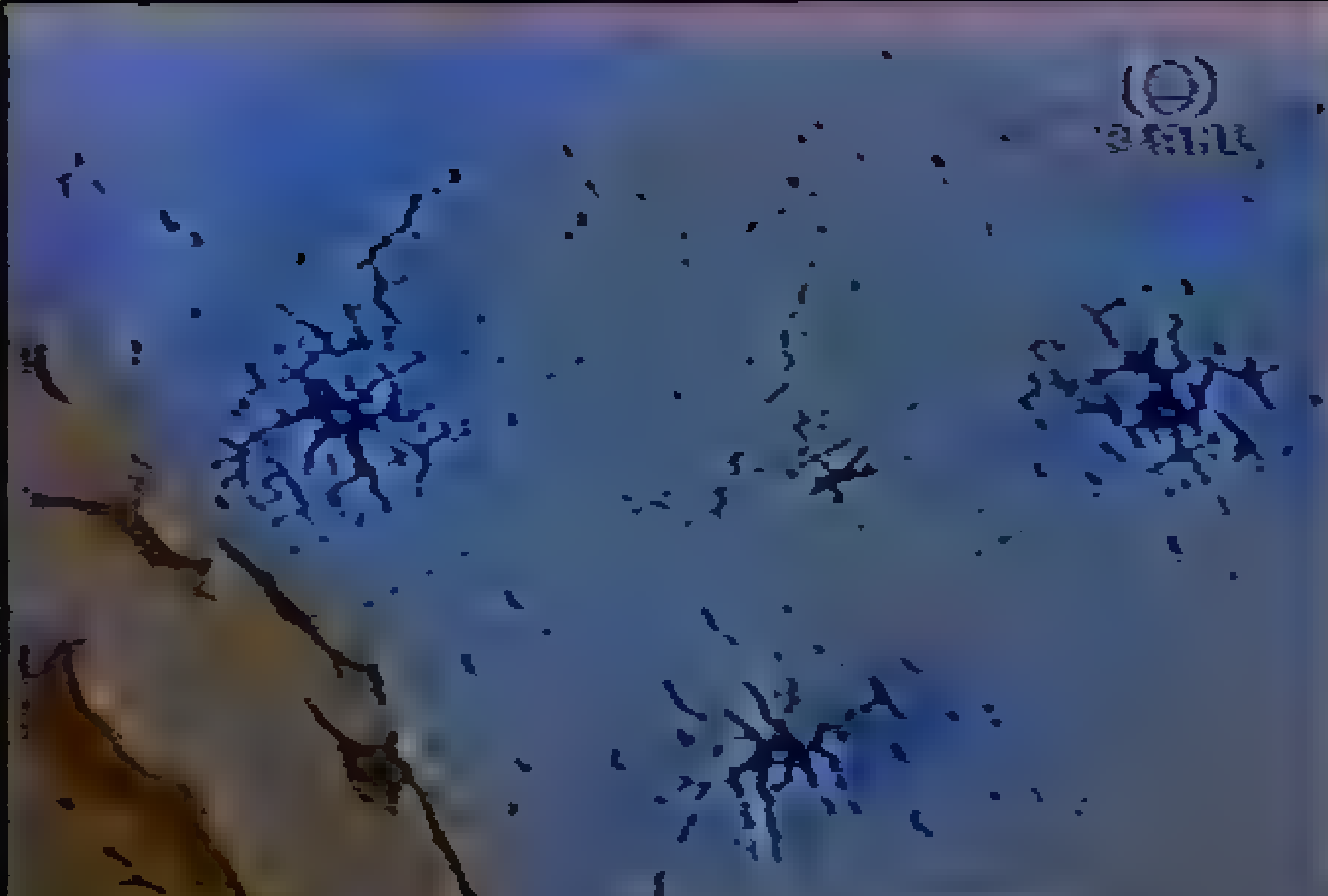



你想連同我們也殺了嗎?
Do you want to kill us too?

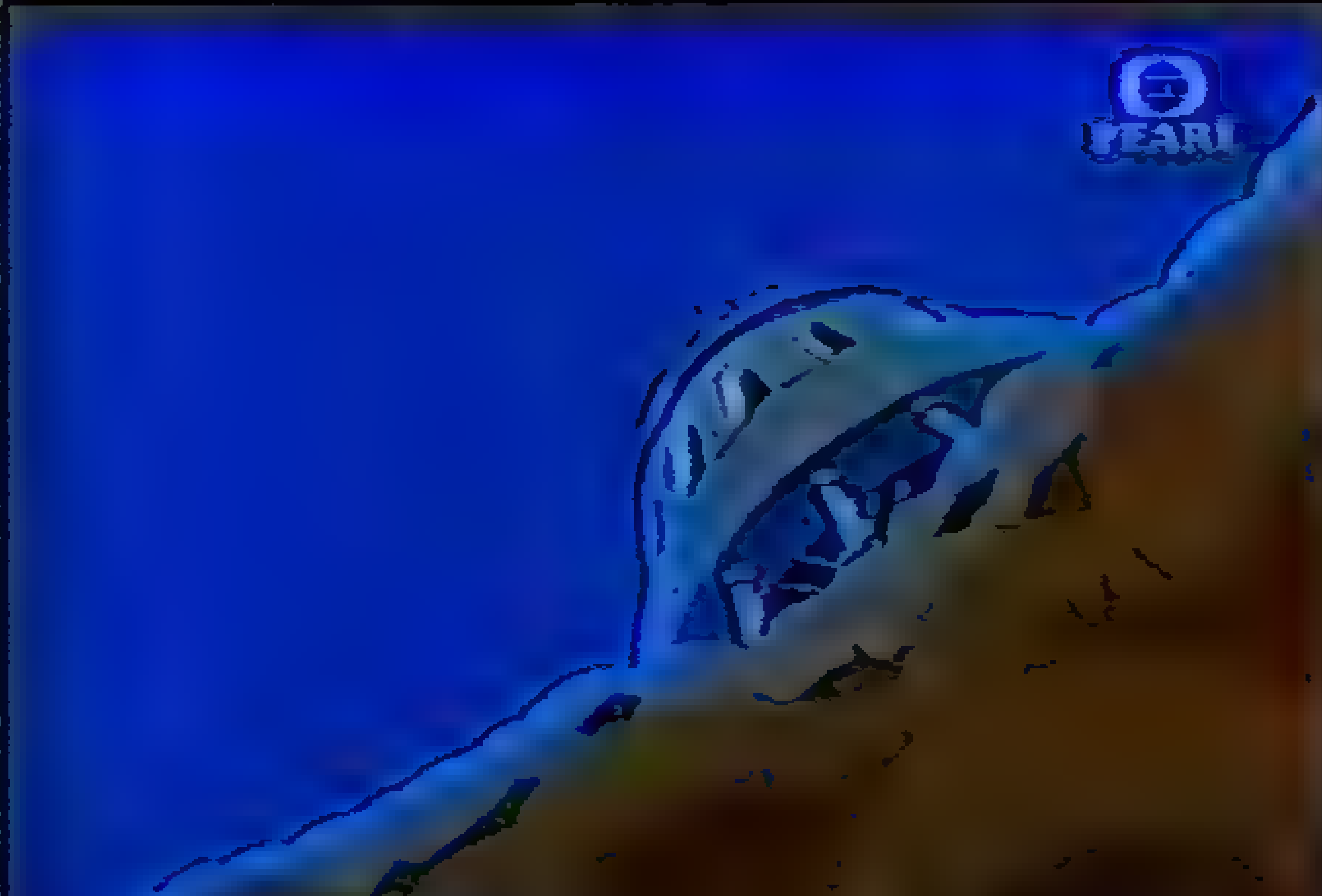


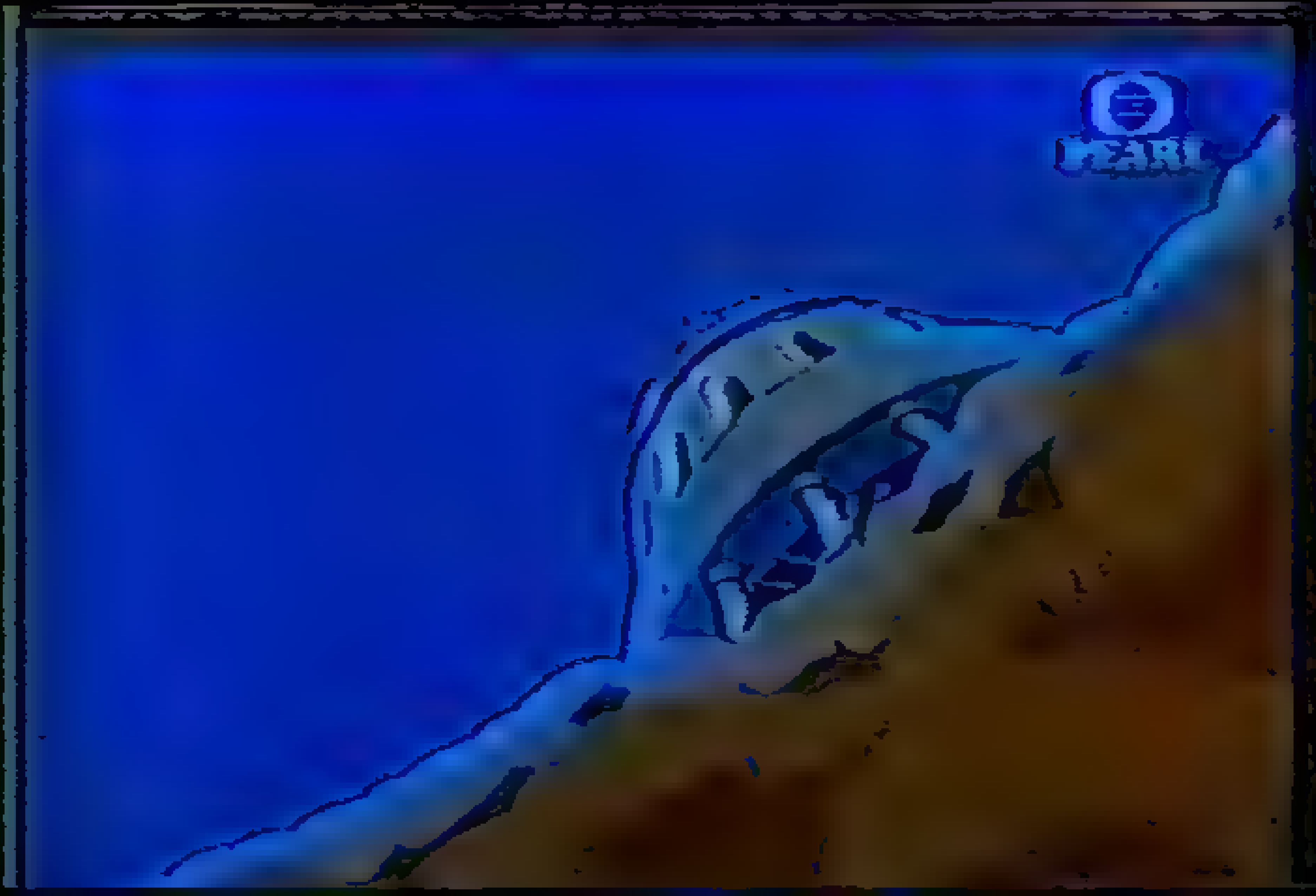


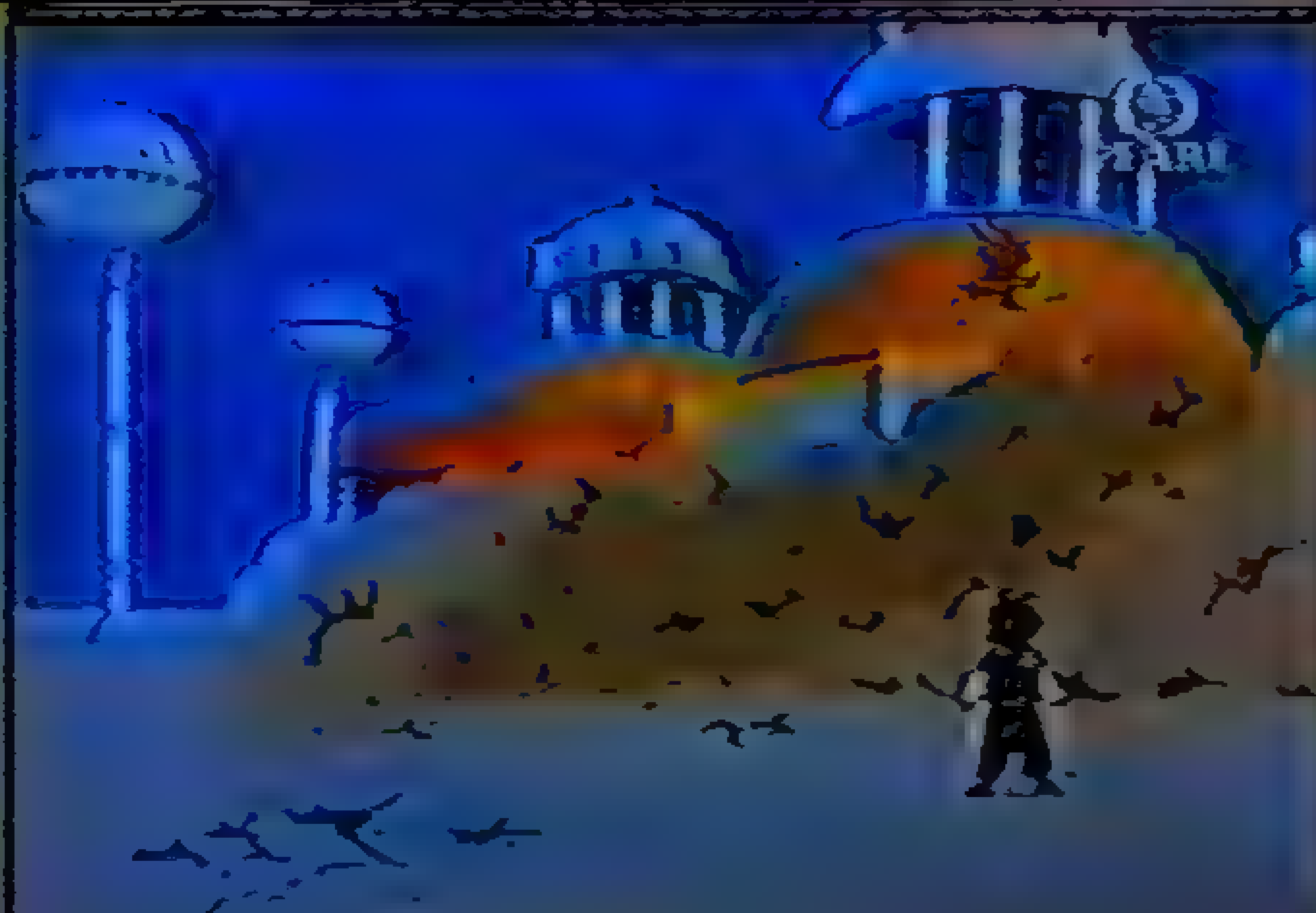


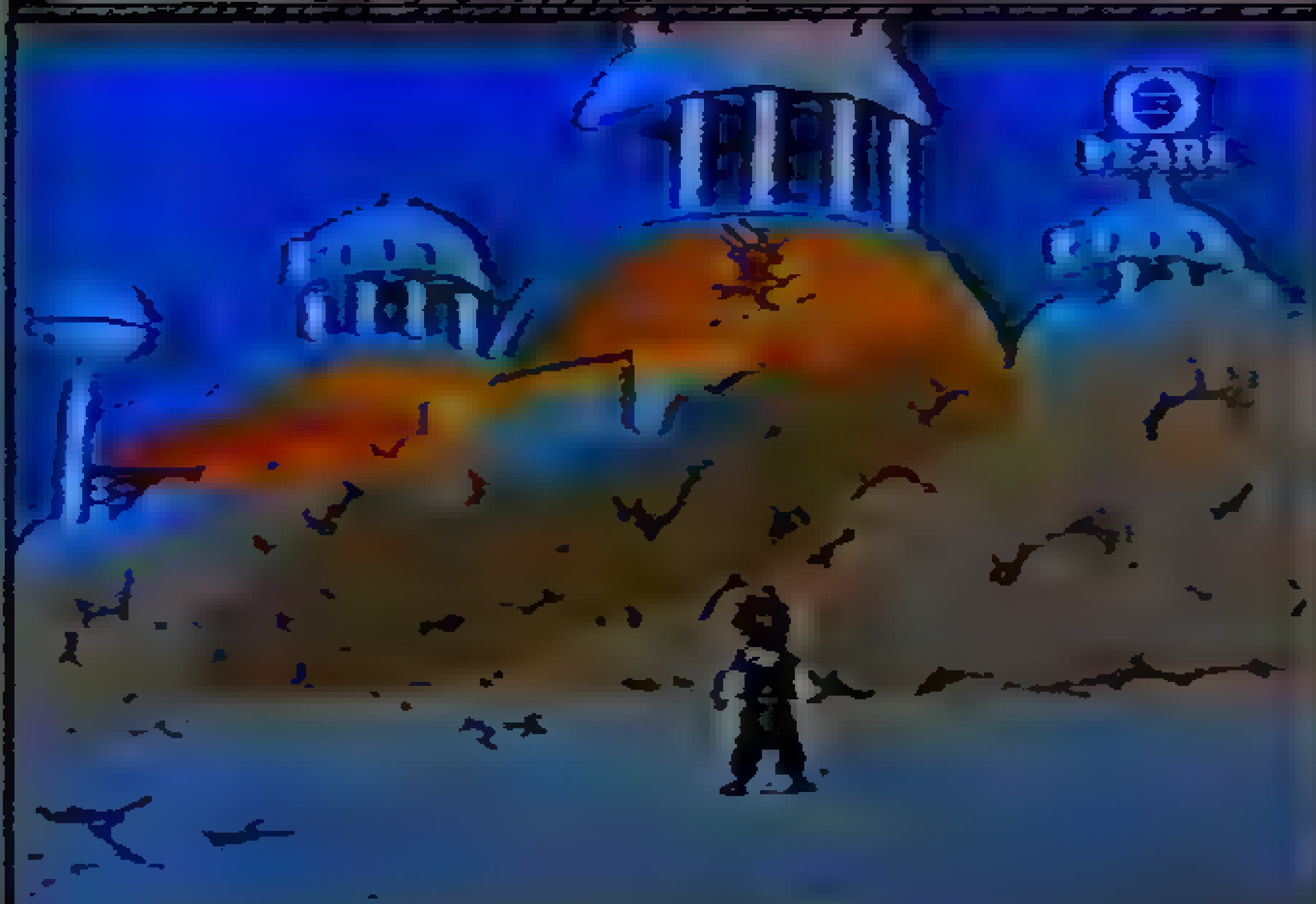


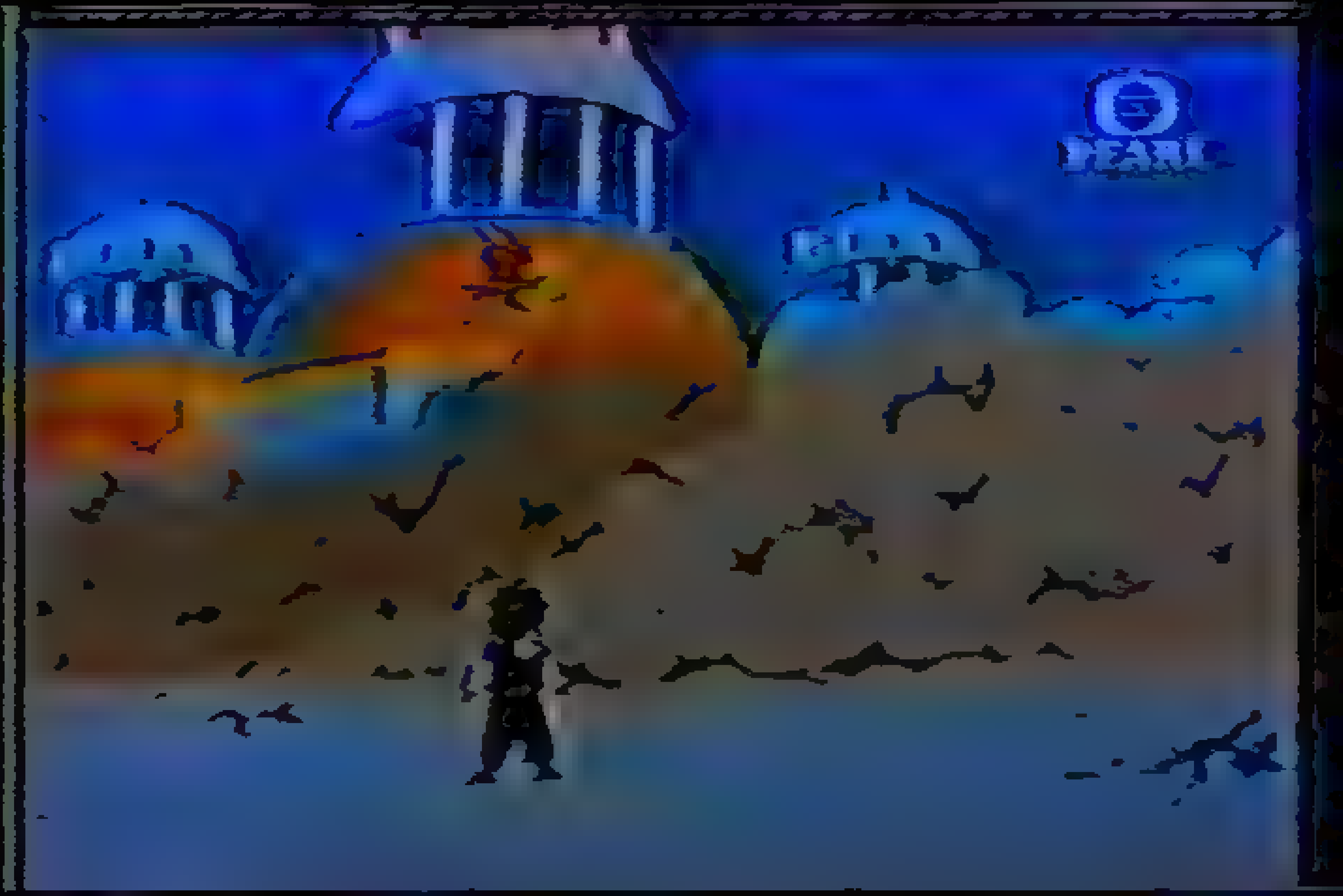

PEARL



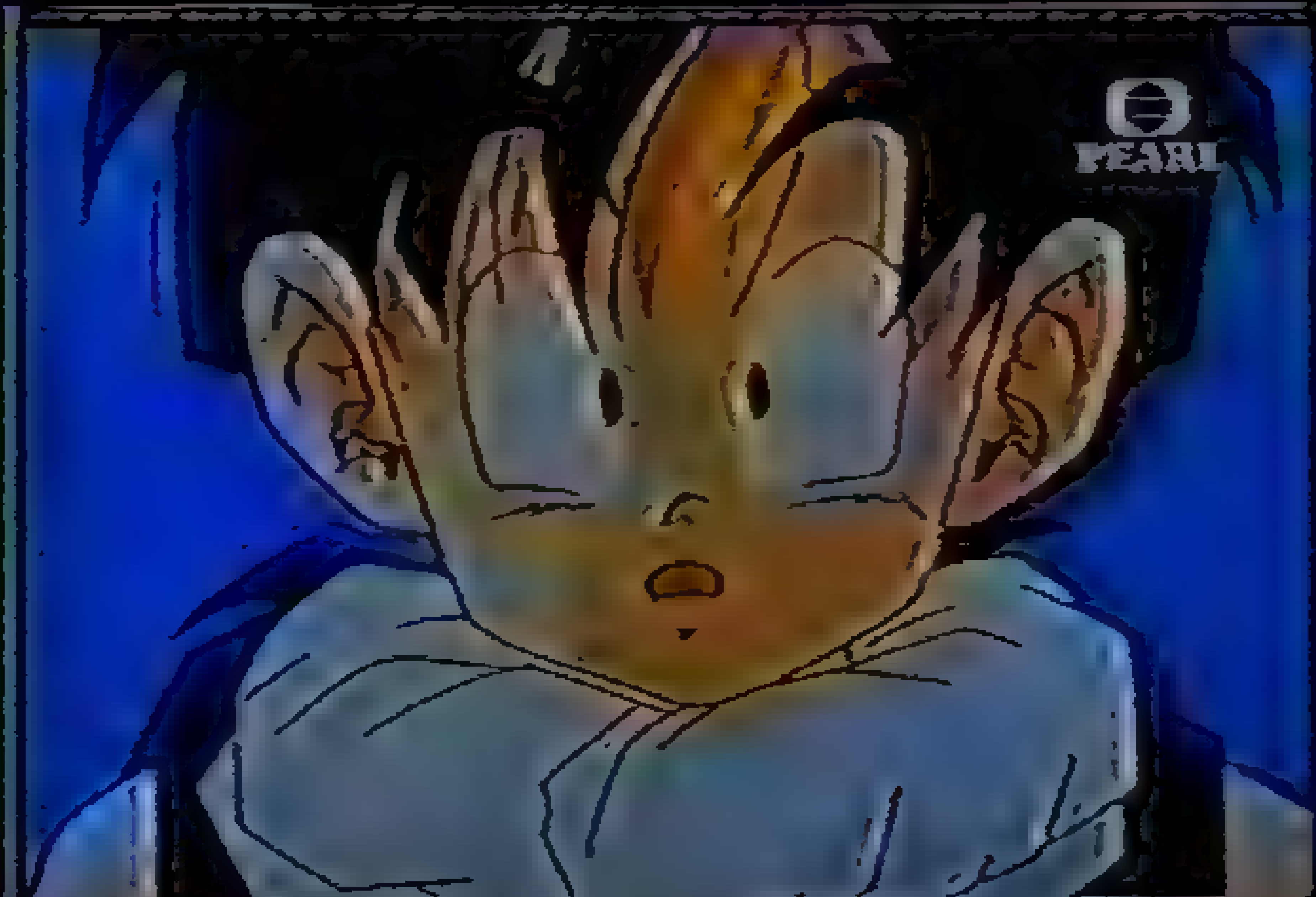

PEARL



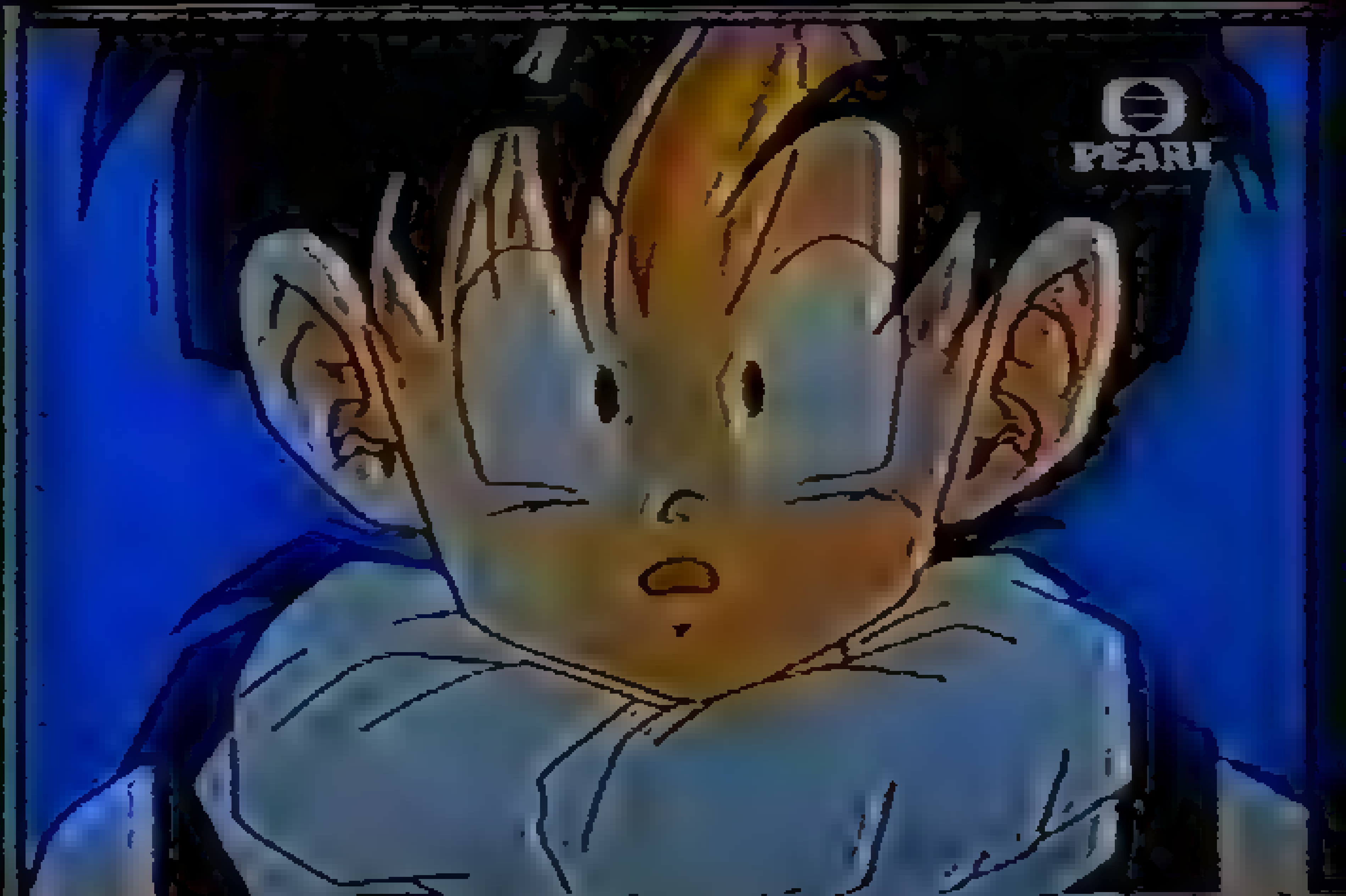





PEARL

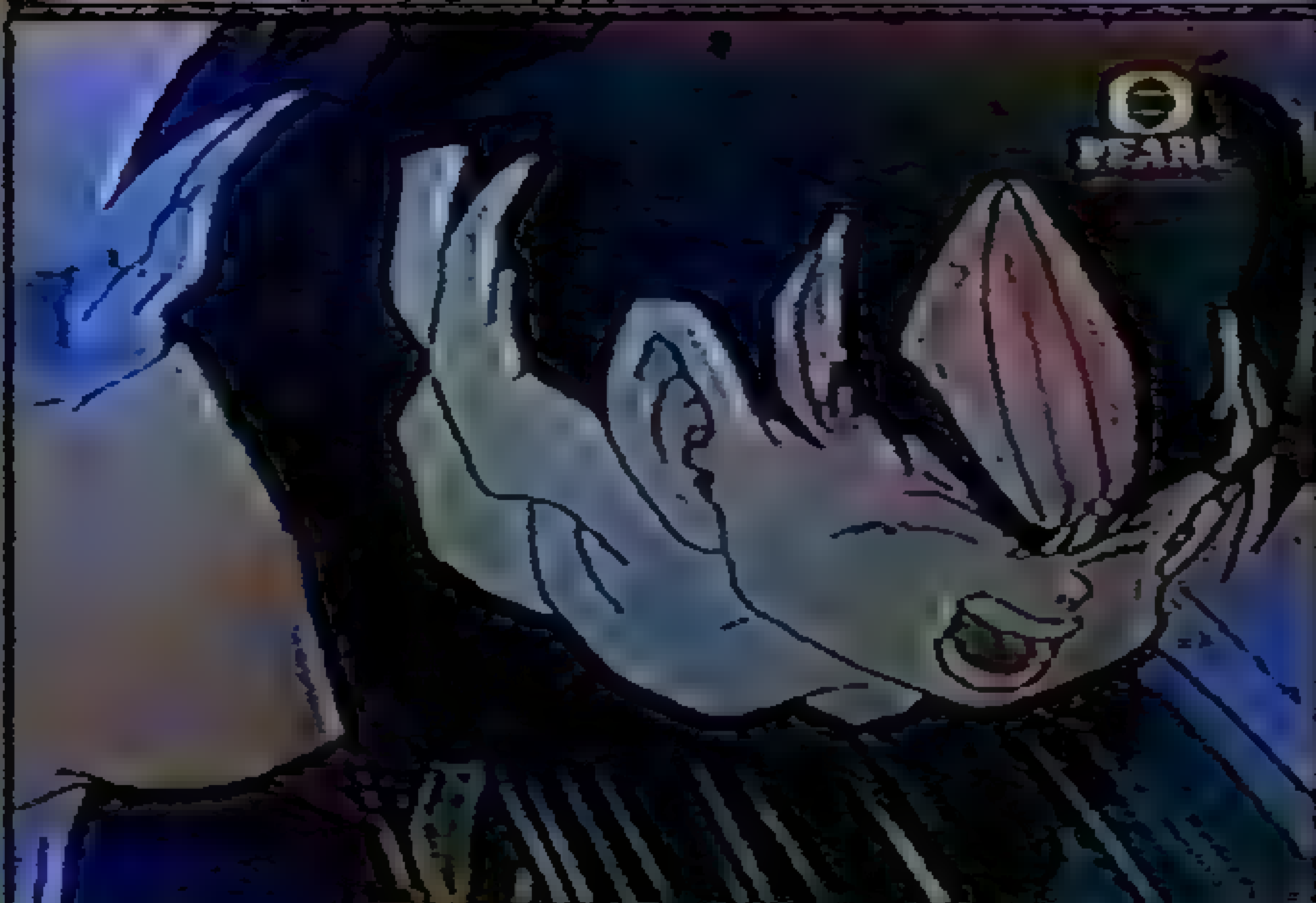



PEARL

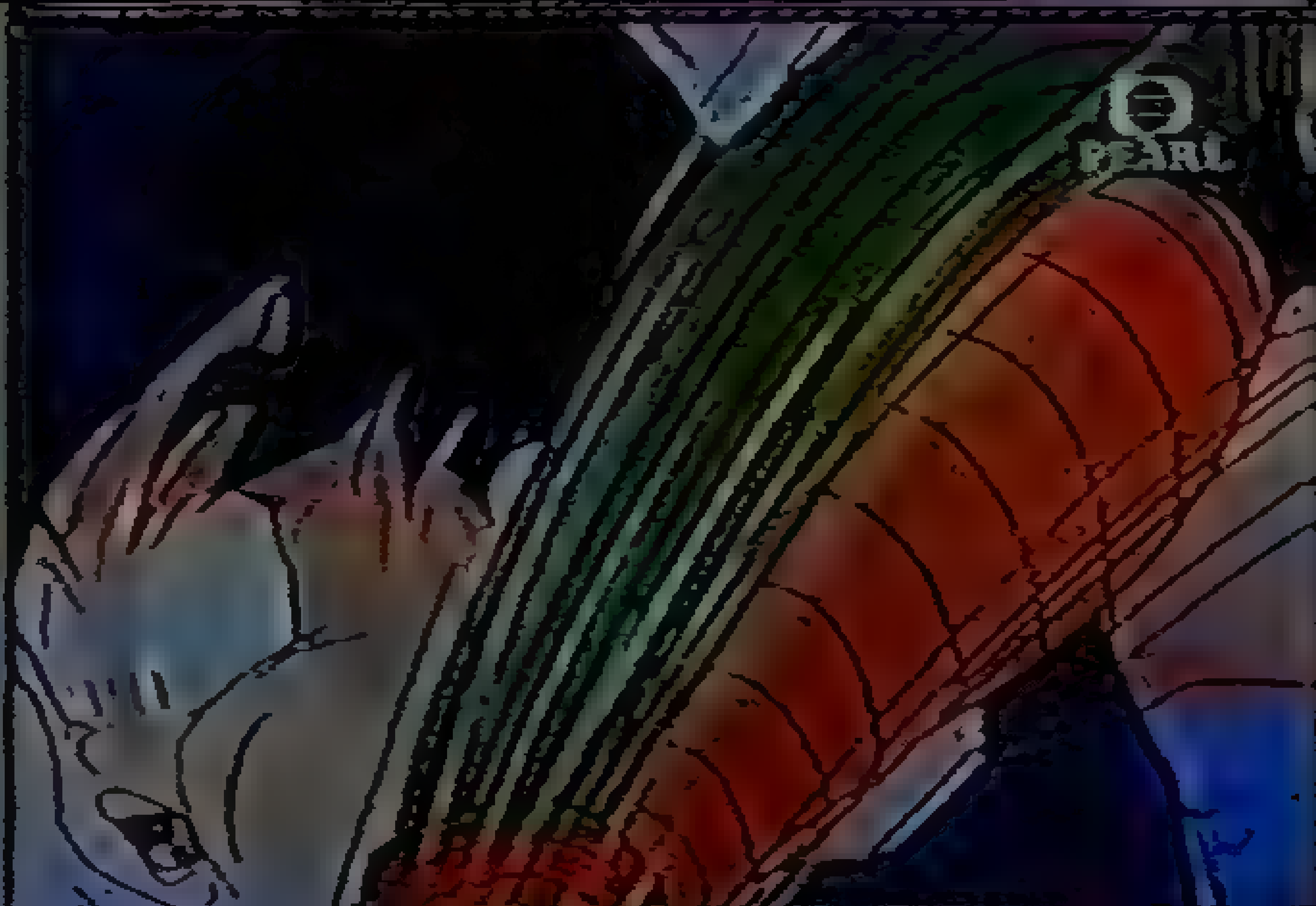

PEARL

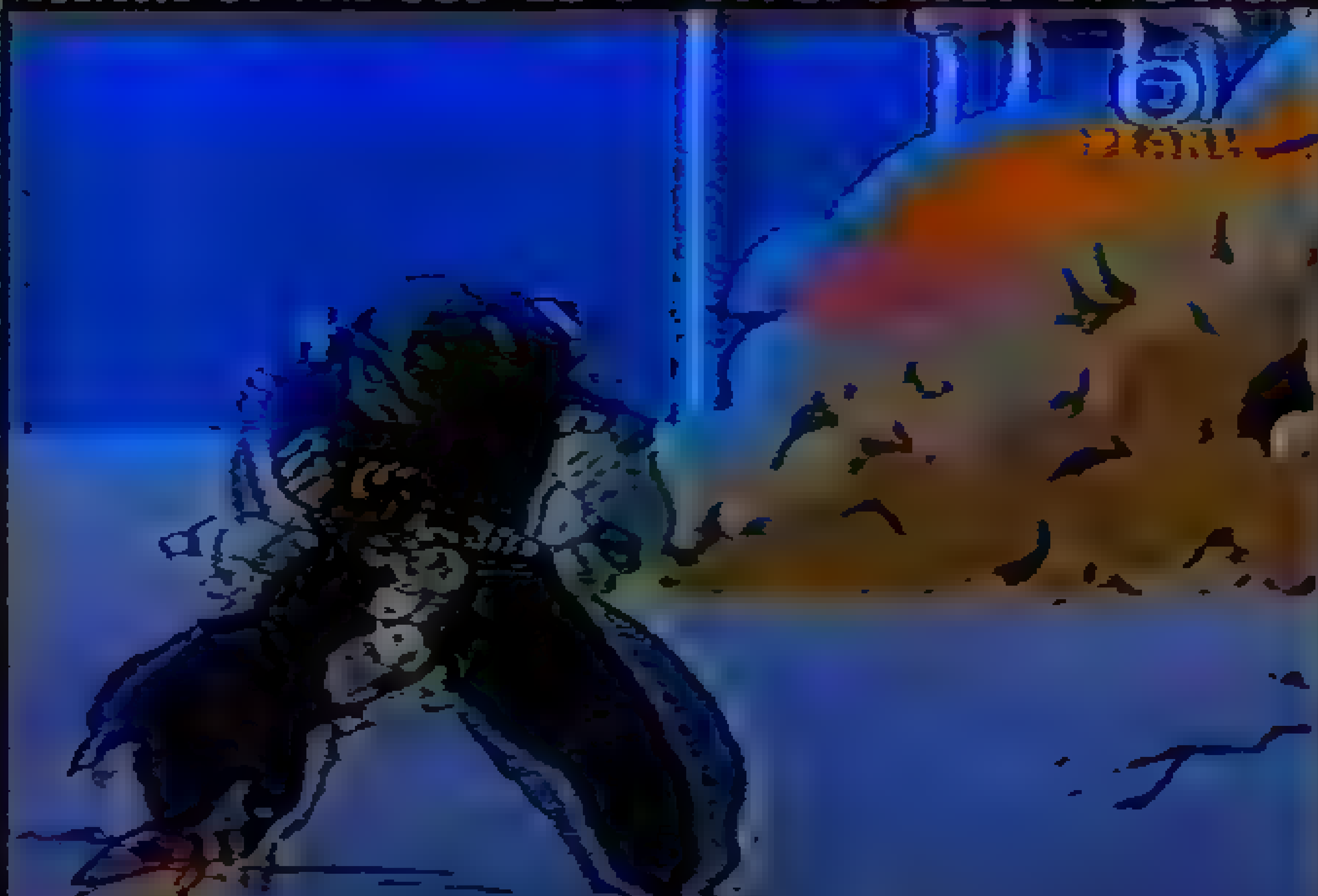

PEARL

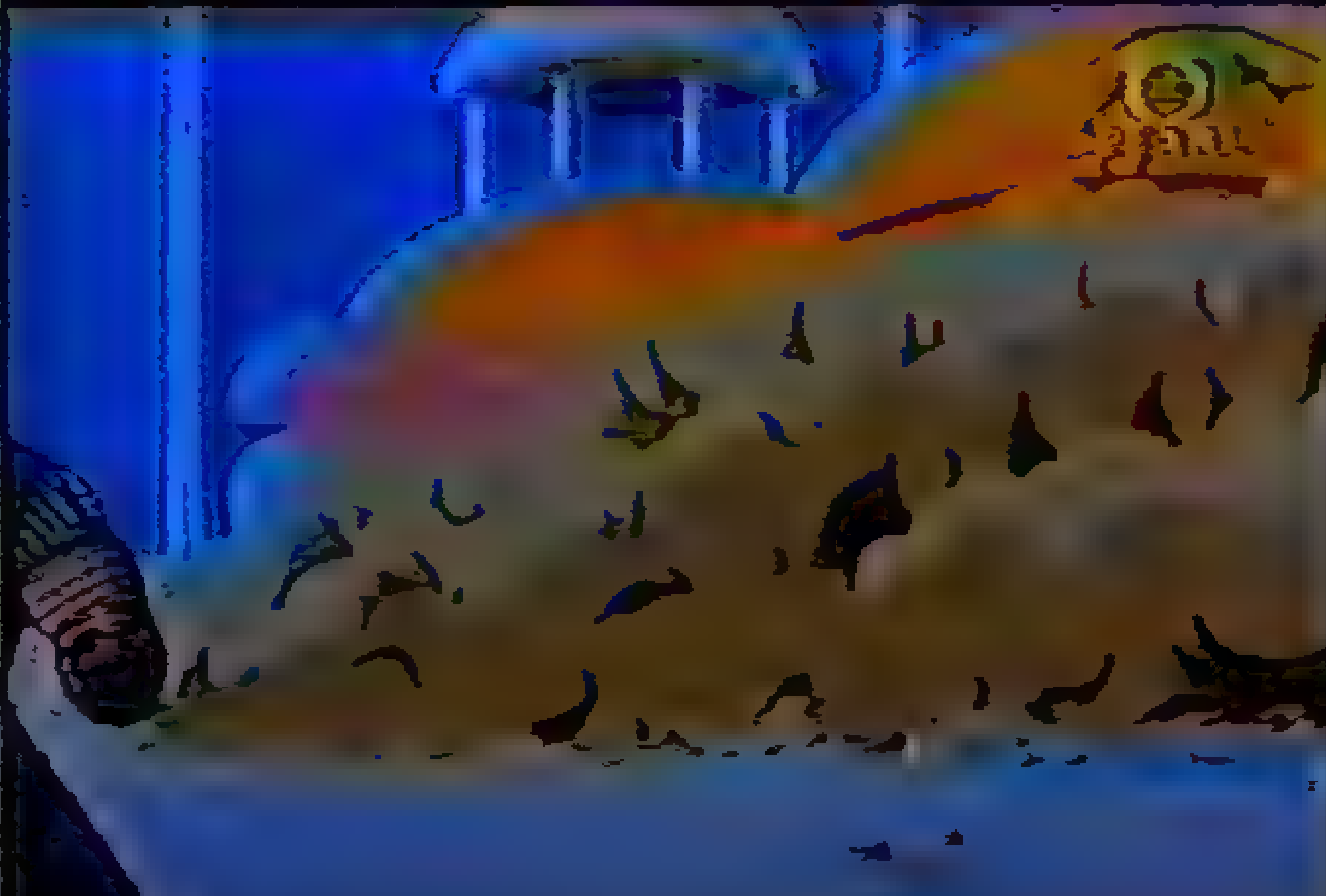

PEARL

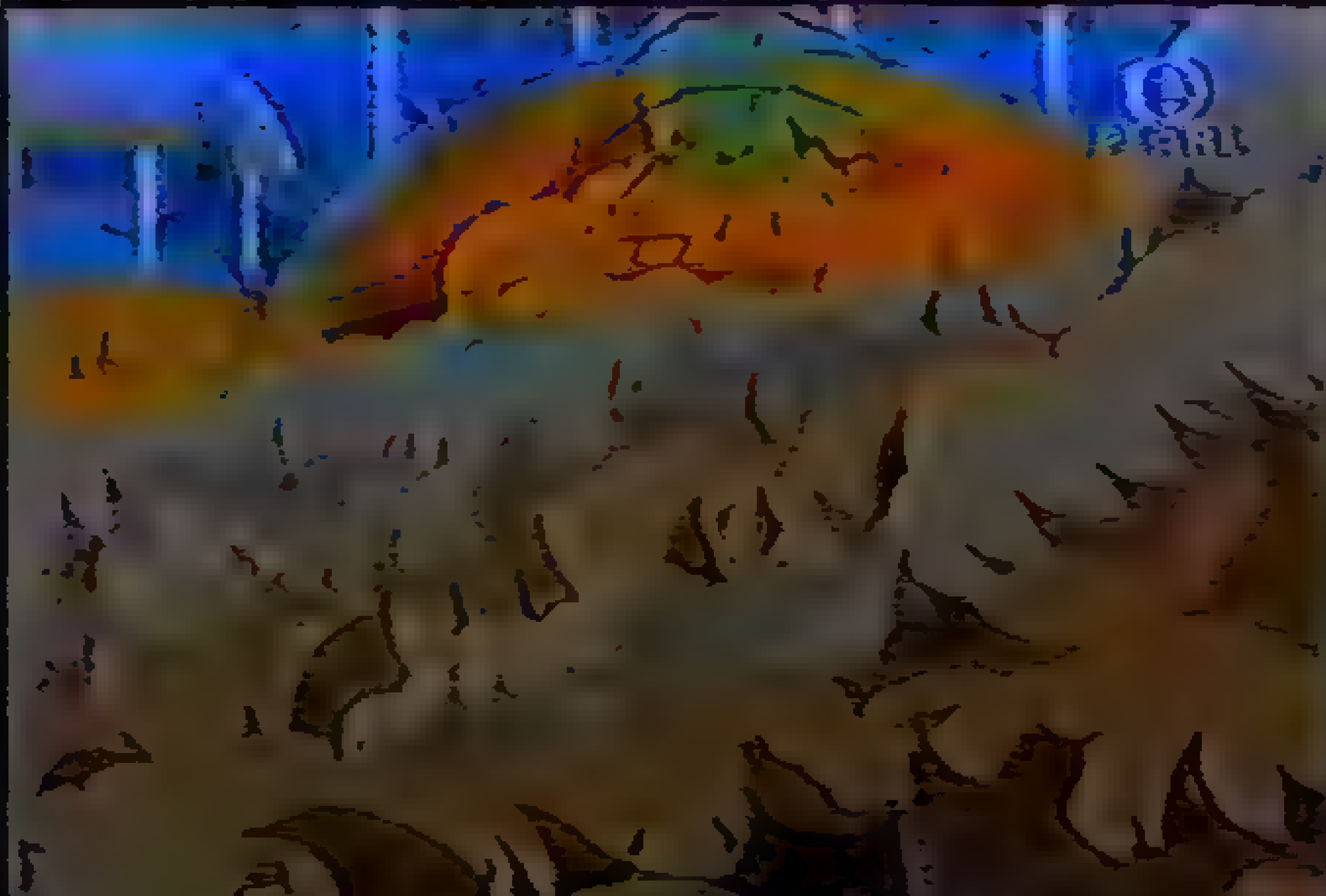

PEARL

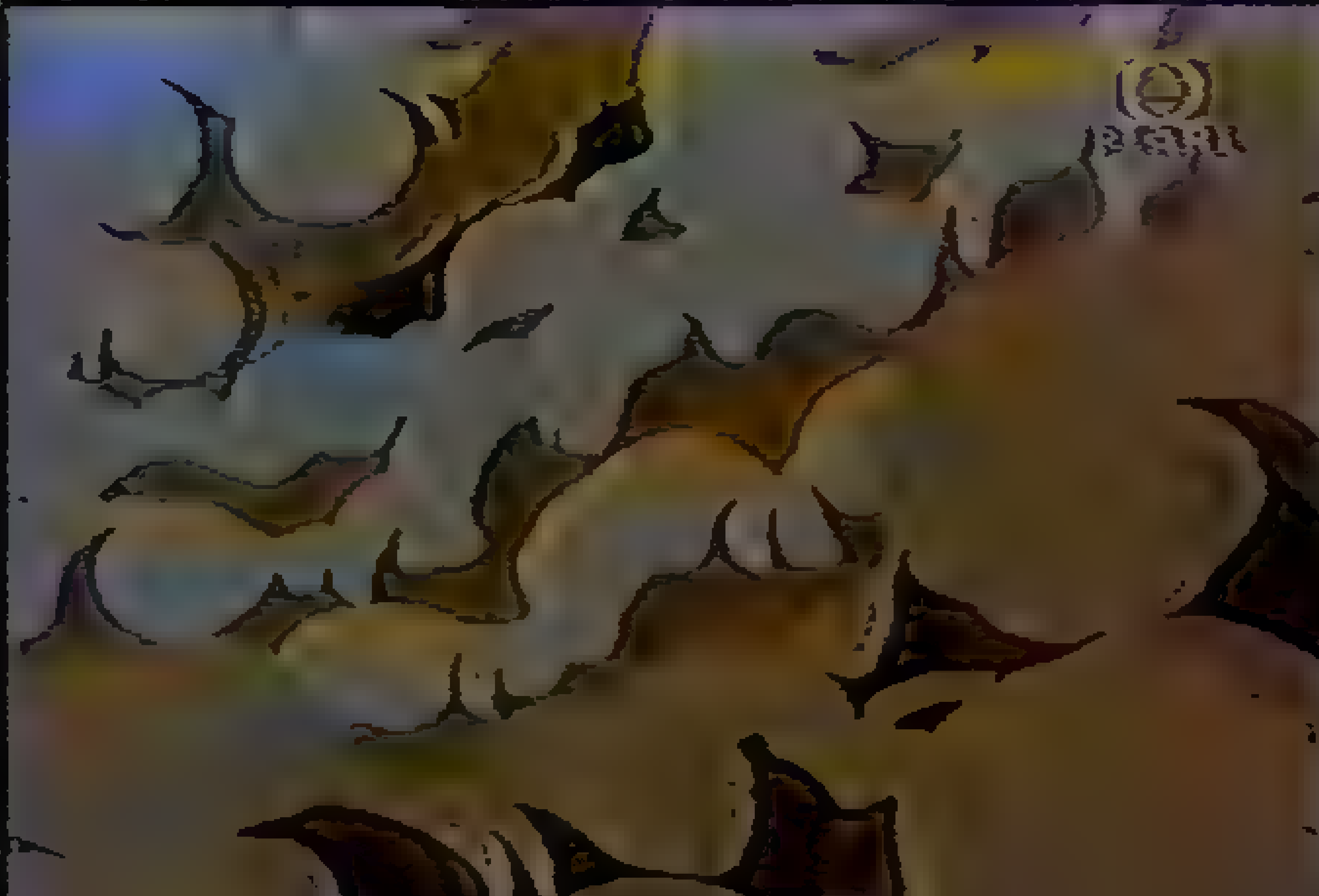


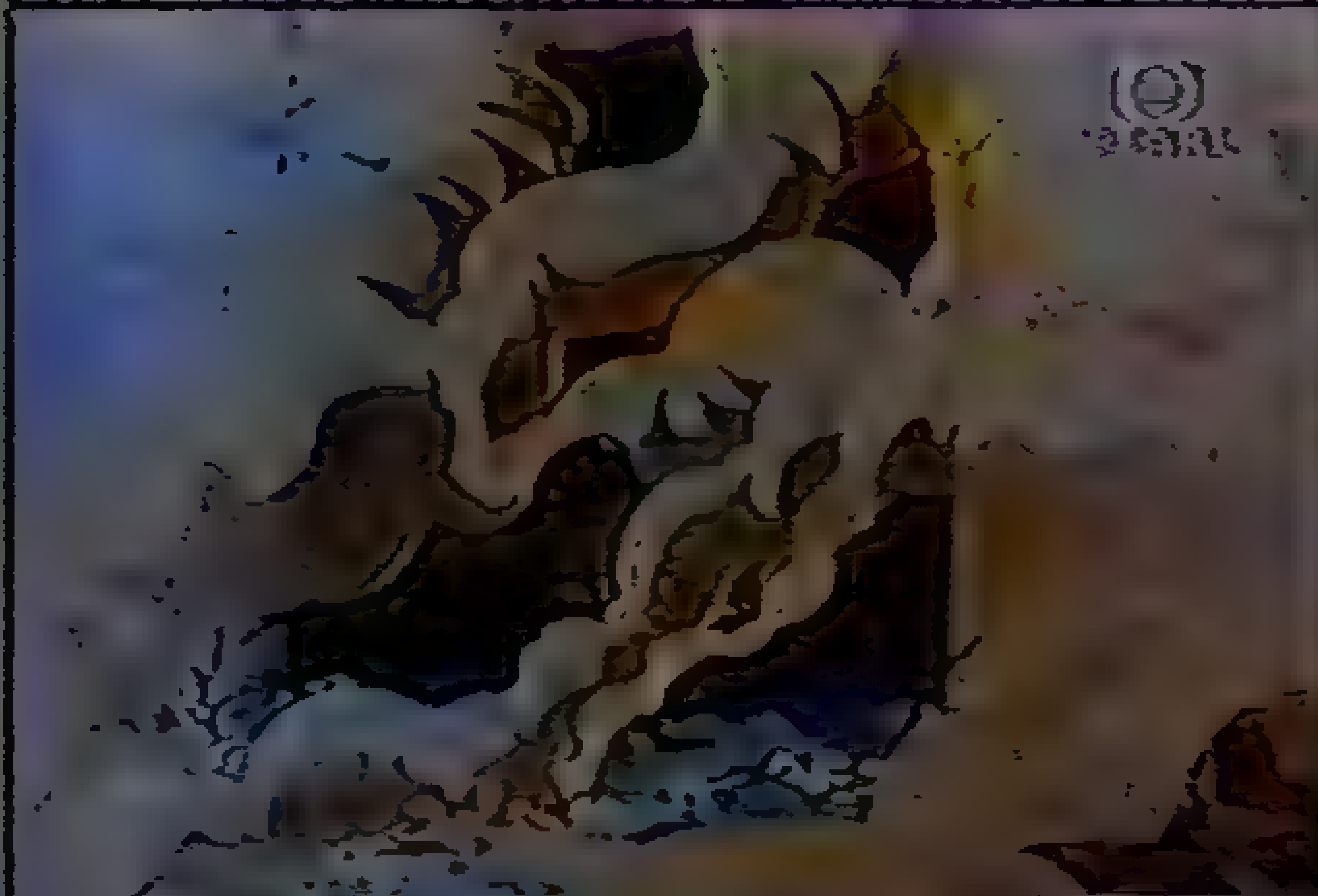

PEARL

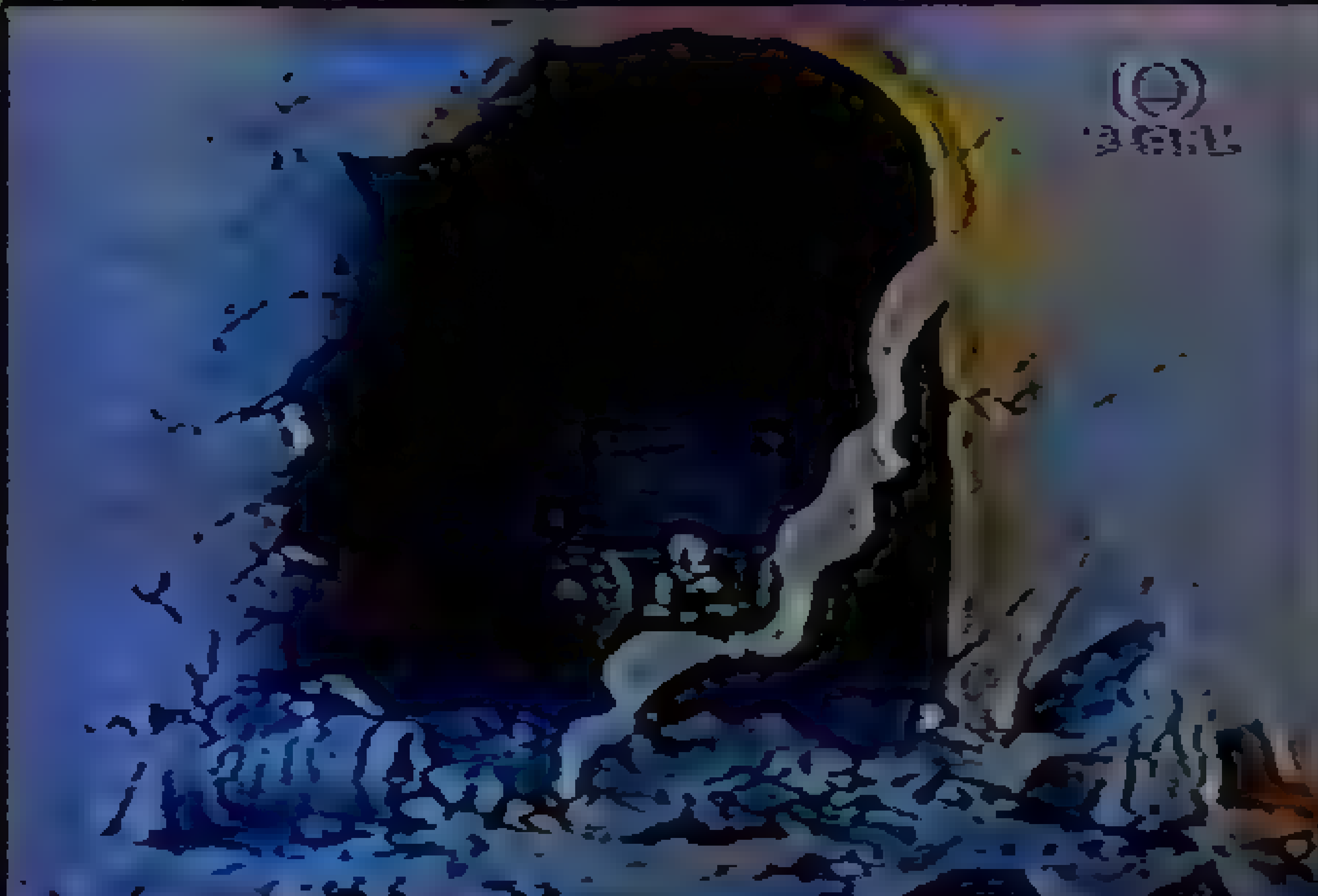


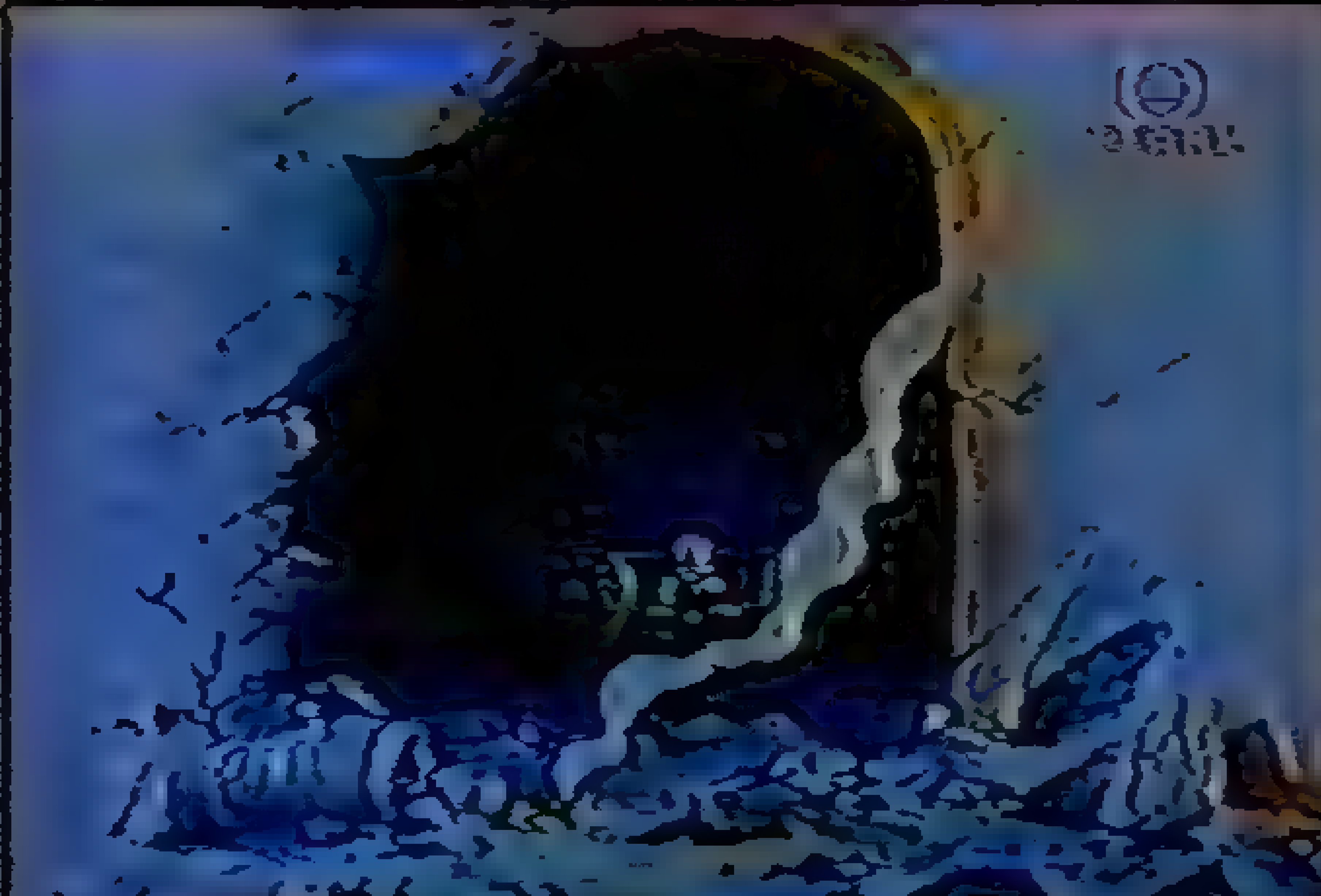








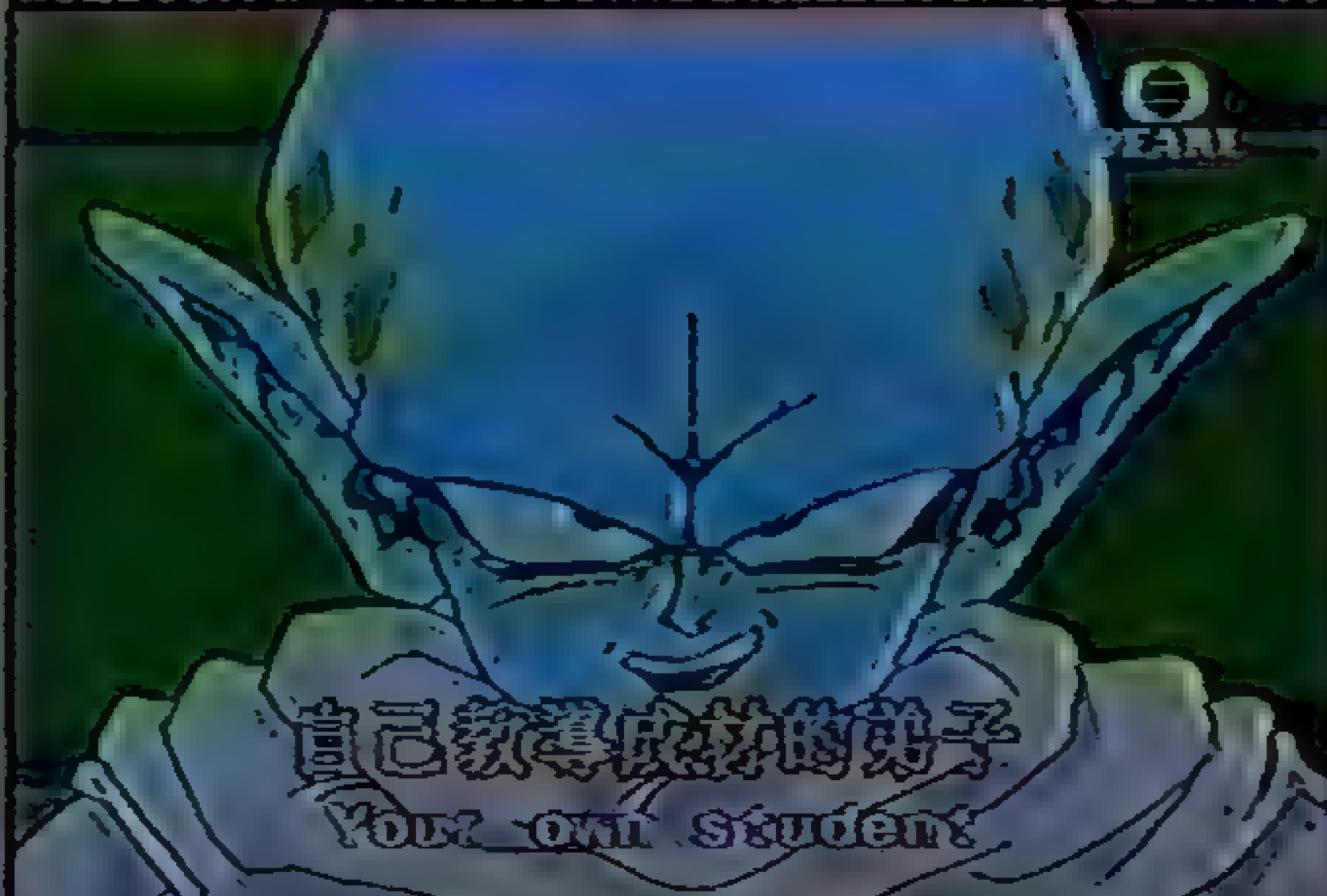





PEARL
That's good

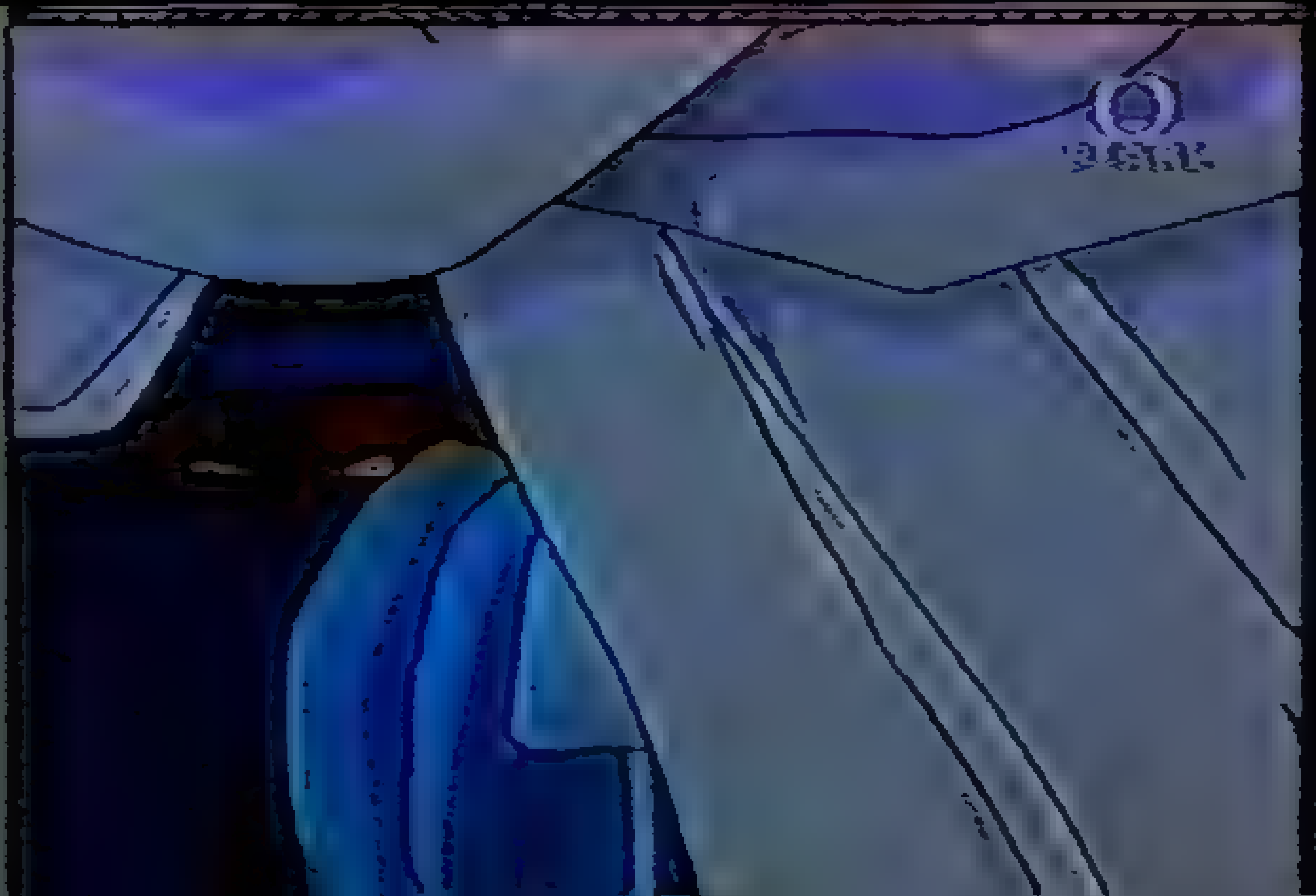

PEARL

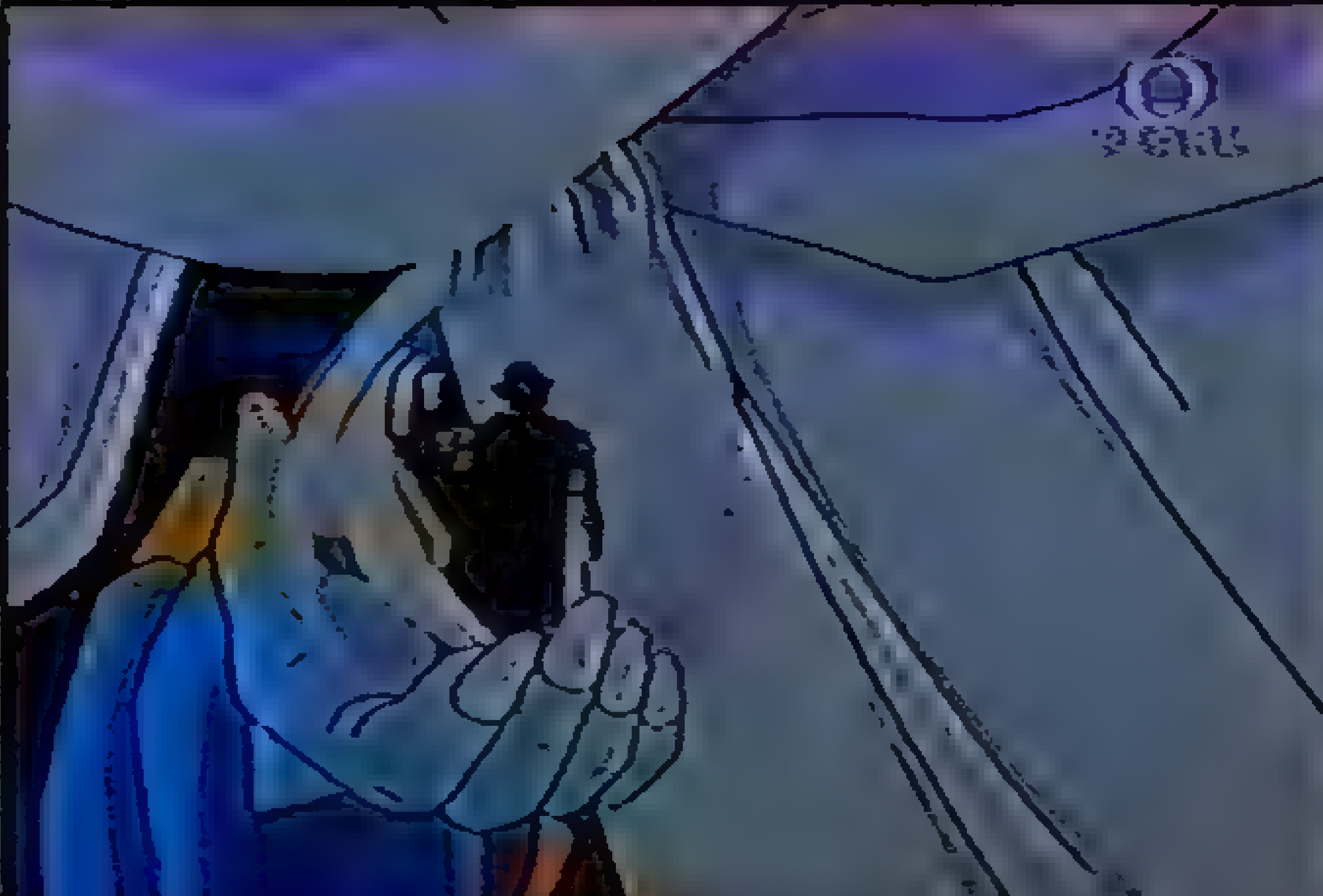

PEARL
用自己的手消滅
Killing


自己教導成材的弟子
Your own student


這就是魔族的本領
That's what the devil
race is good at

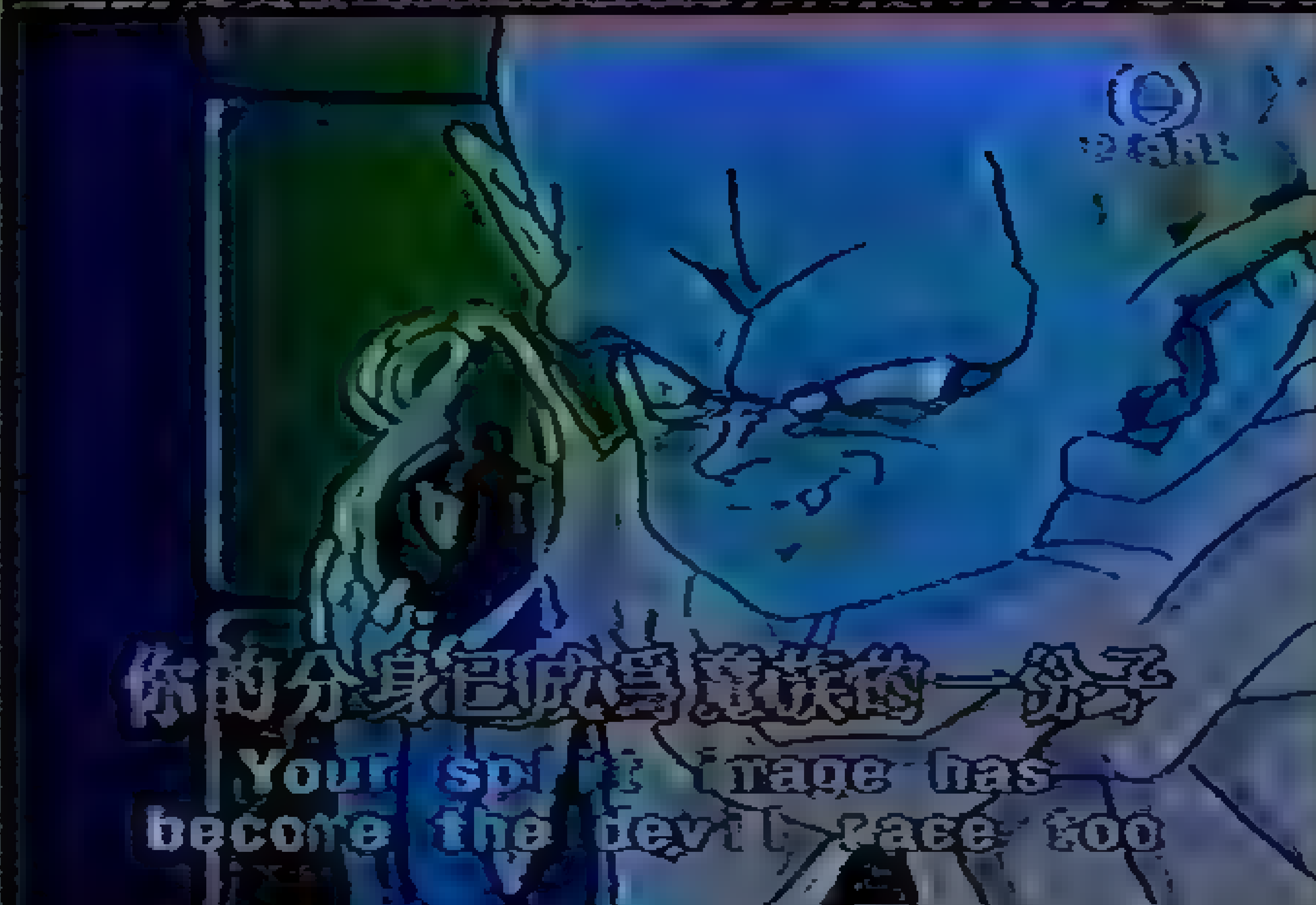

這就是魔族的本領
That's what the devil
race is good at

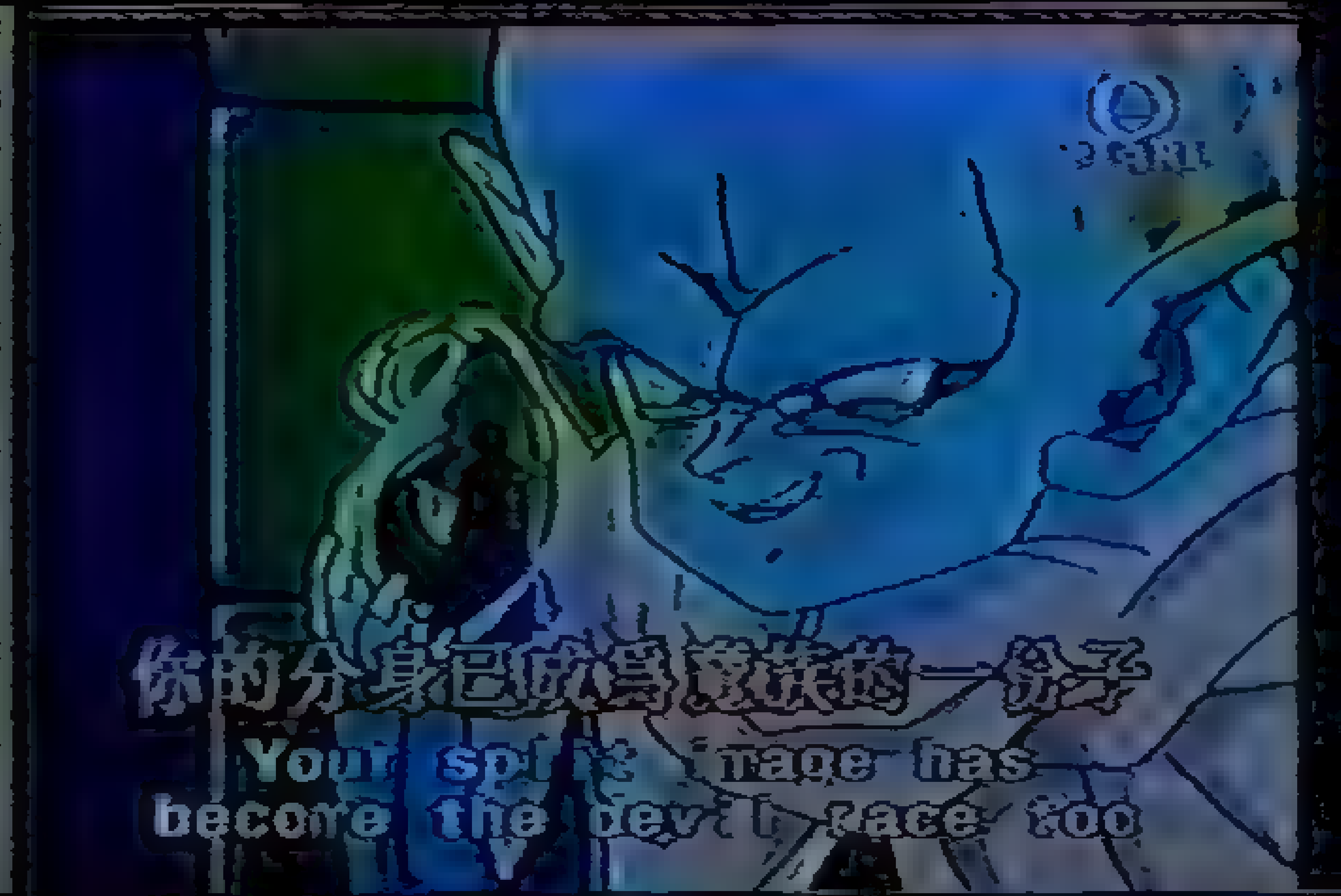




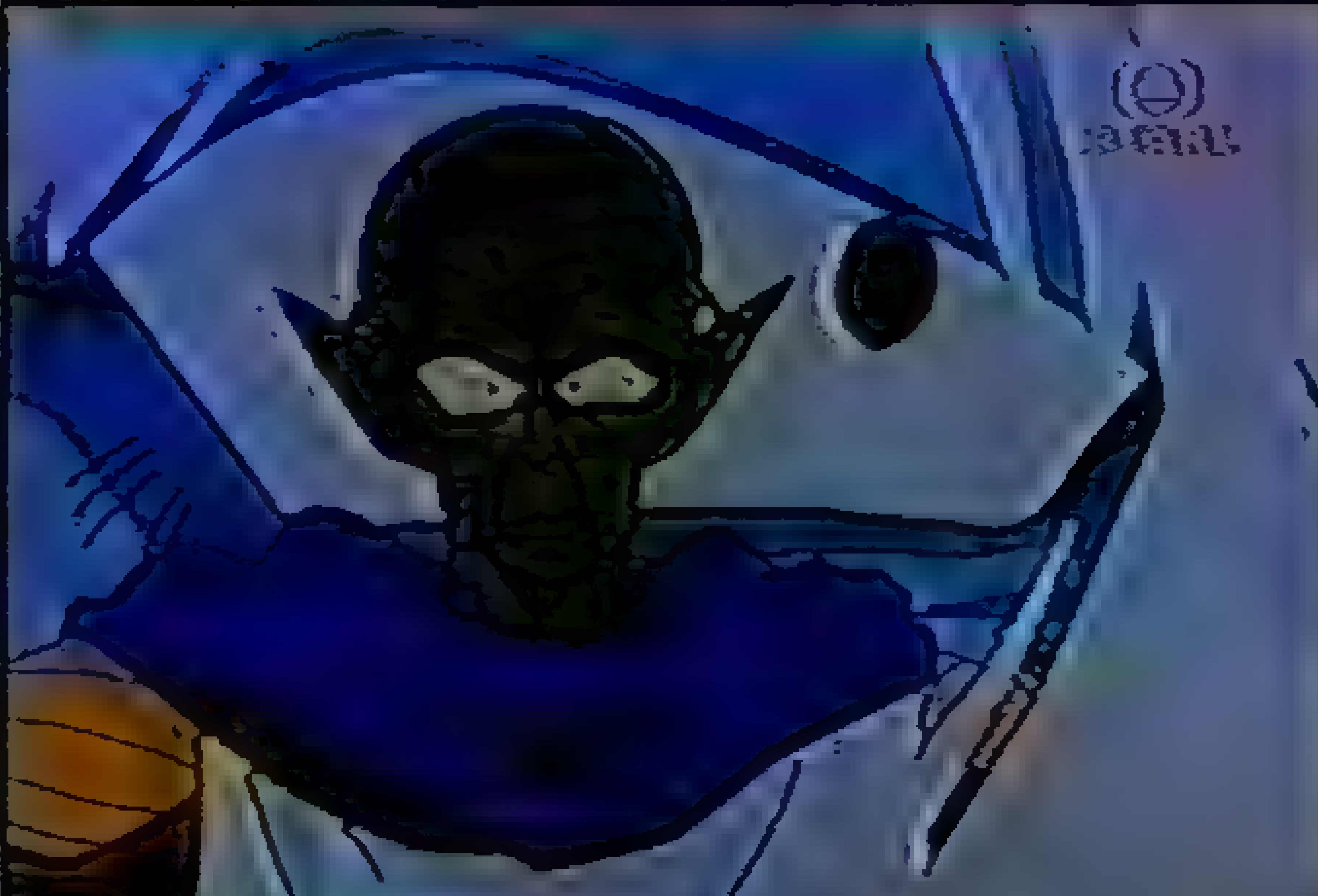



你也看看吧
Look yourself

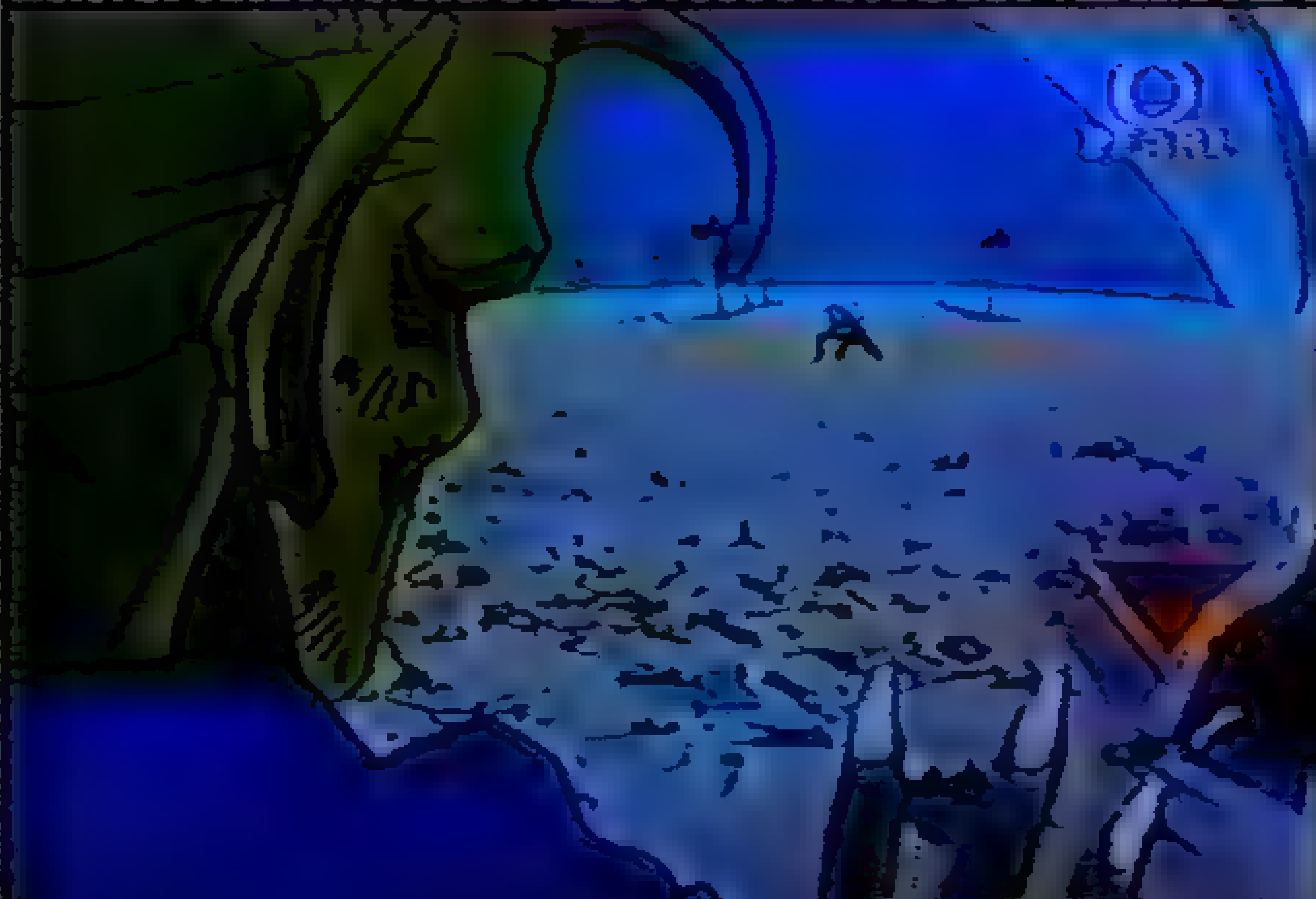

你的分身已成為魔族的一分子
Your spirit image has
become the devil race too

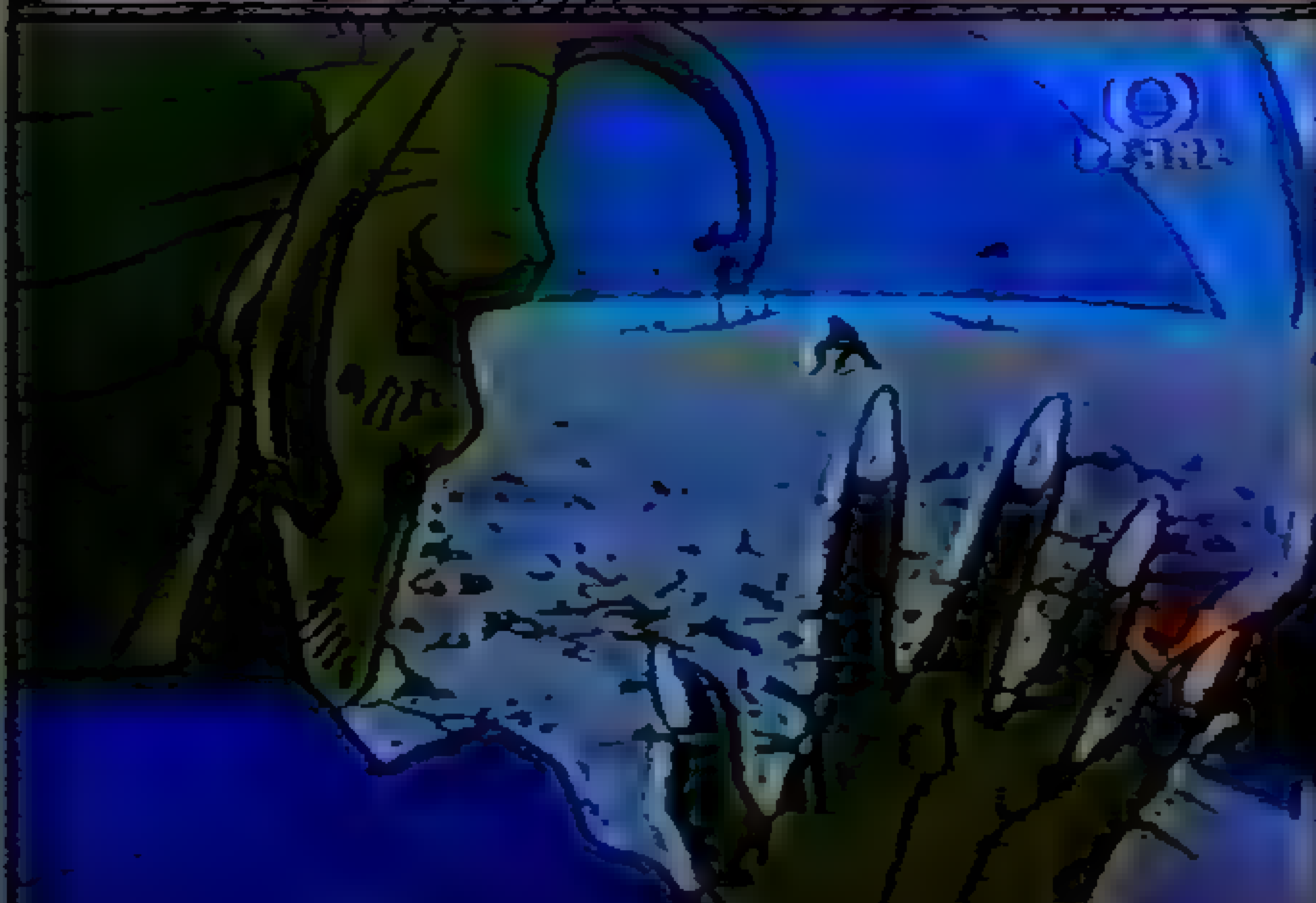

你的分身已成為魔族的一份子
Your split image has
become the devil race too






PEARL





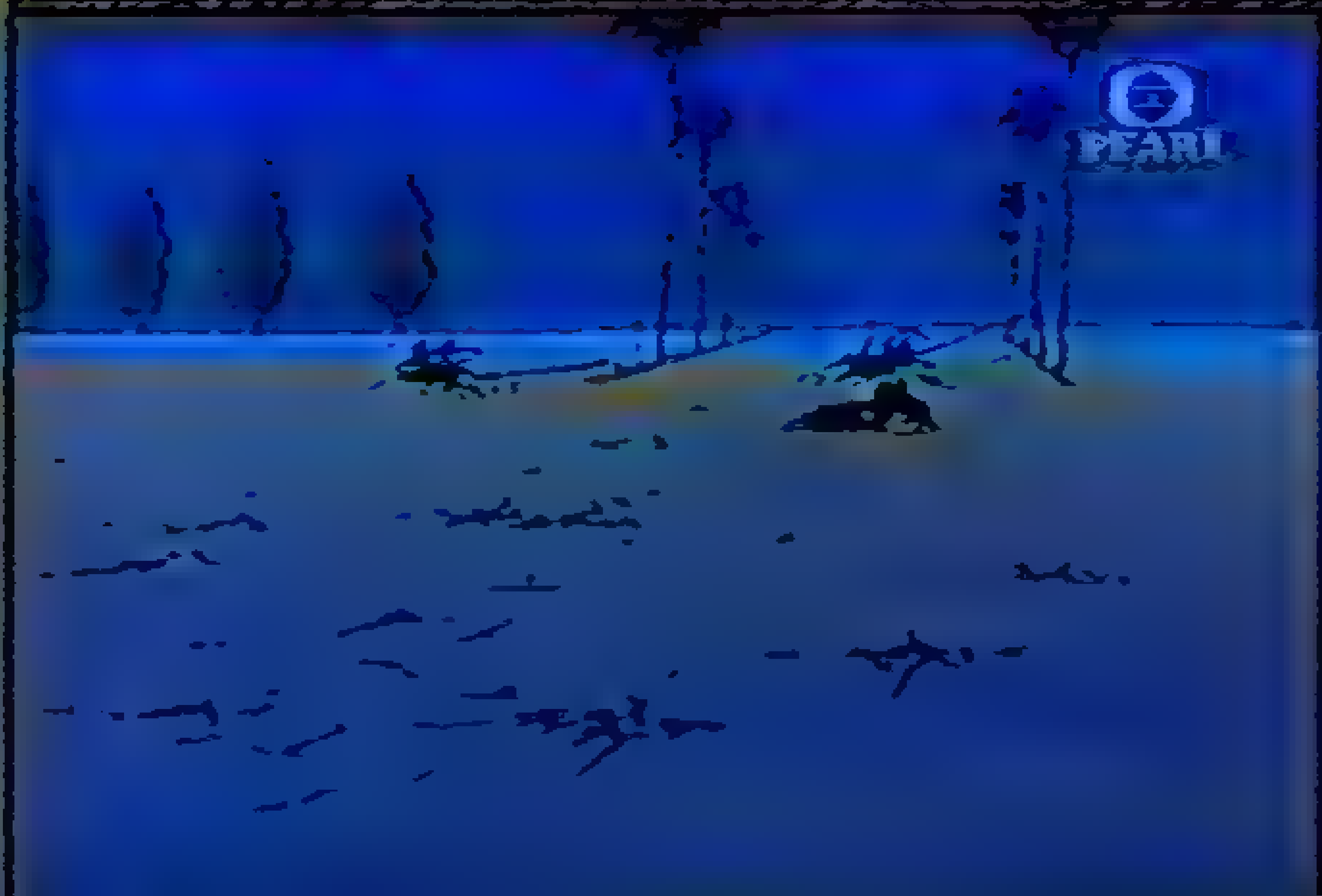







Damn



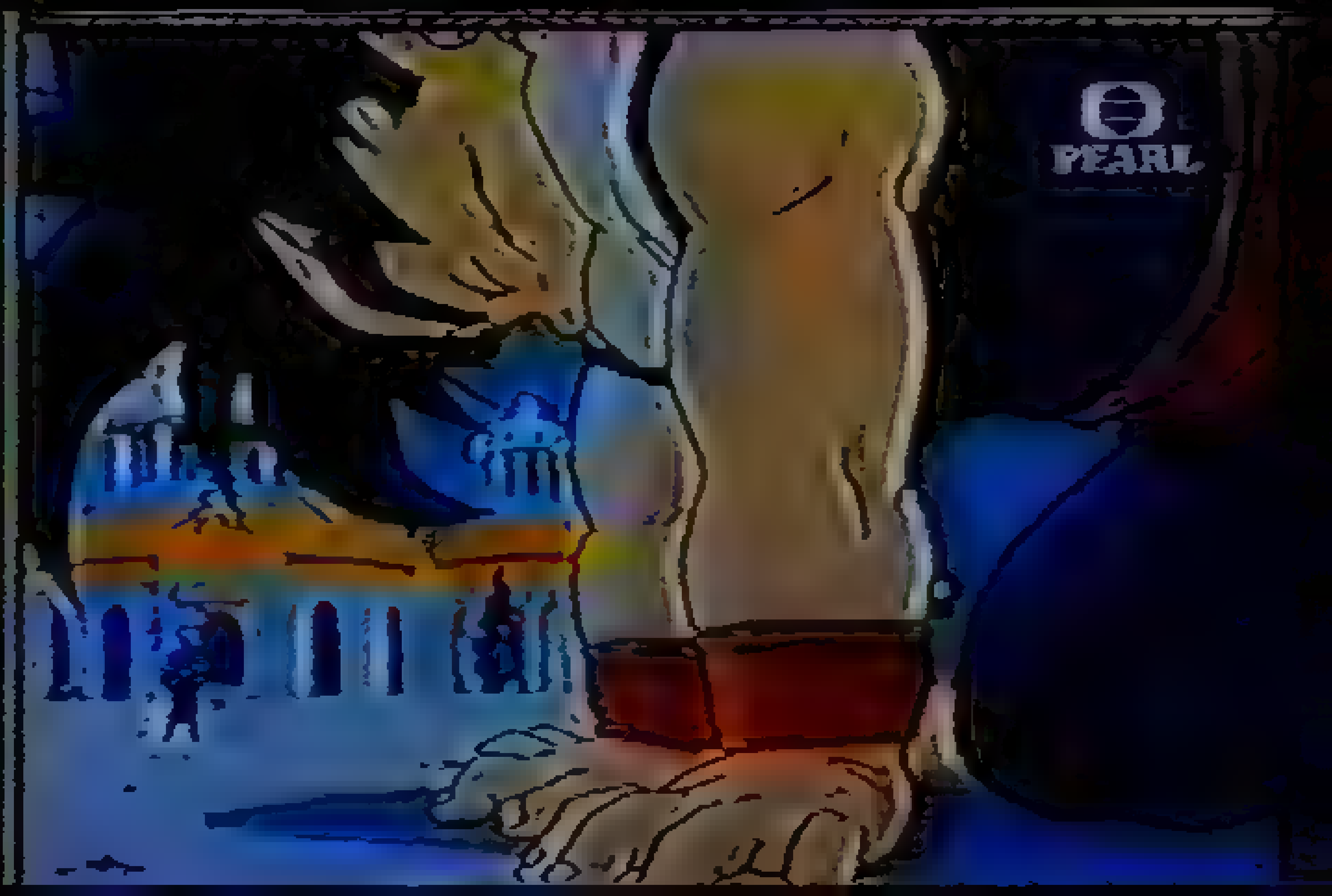

PEARL

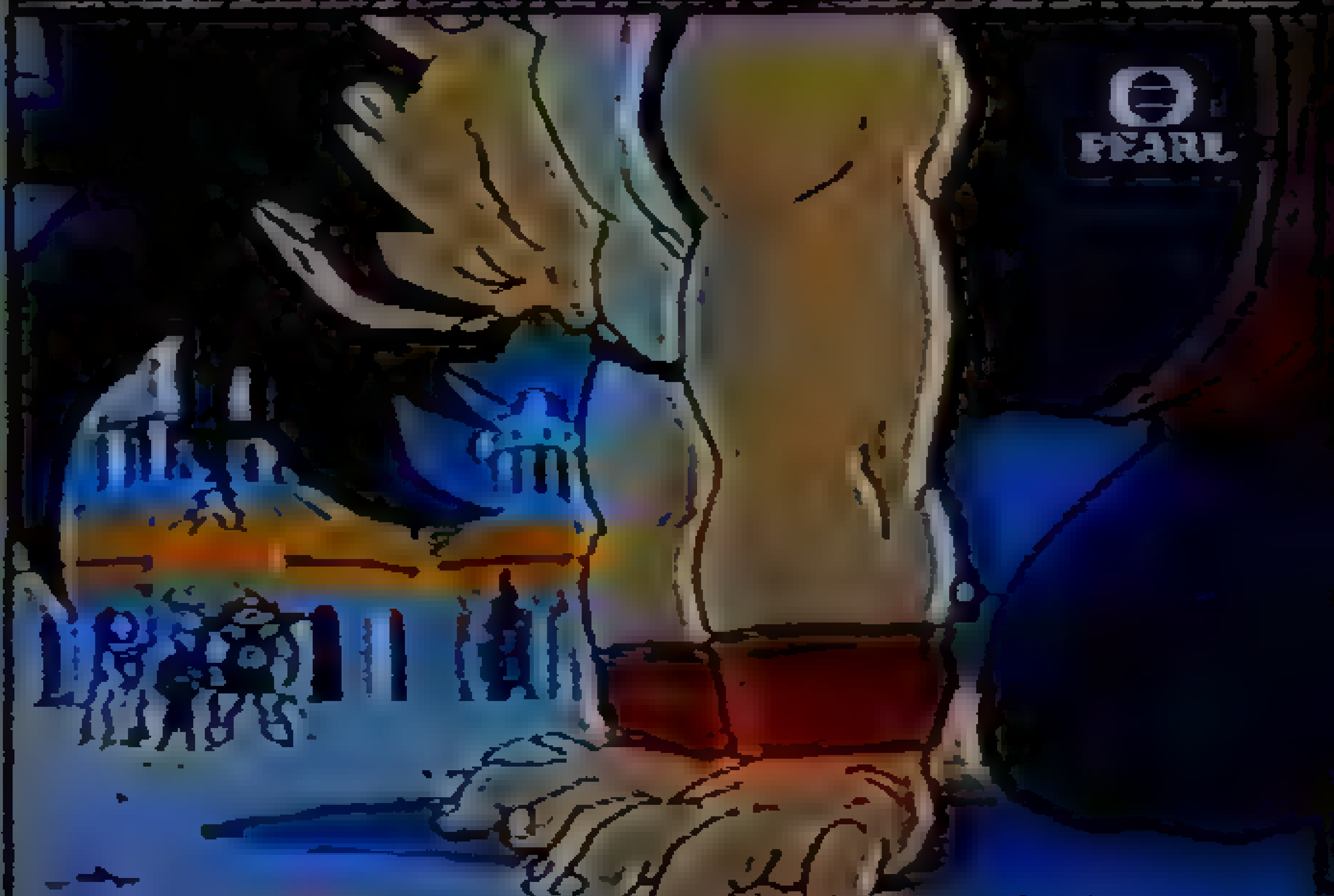






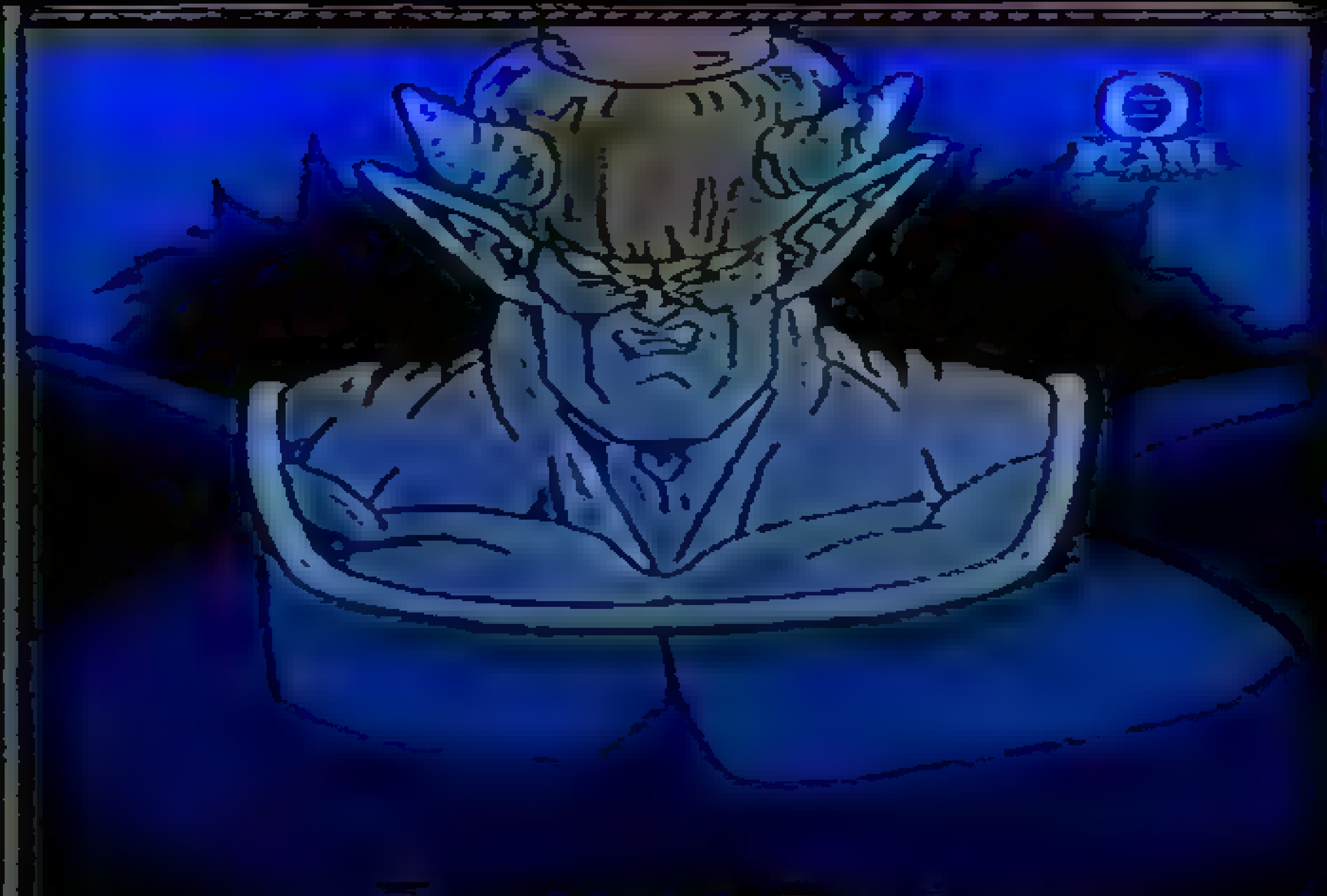

PEARL

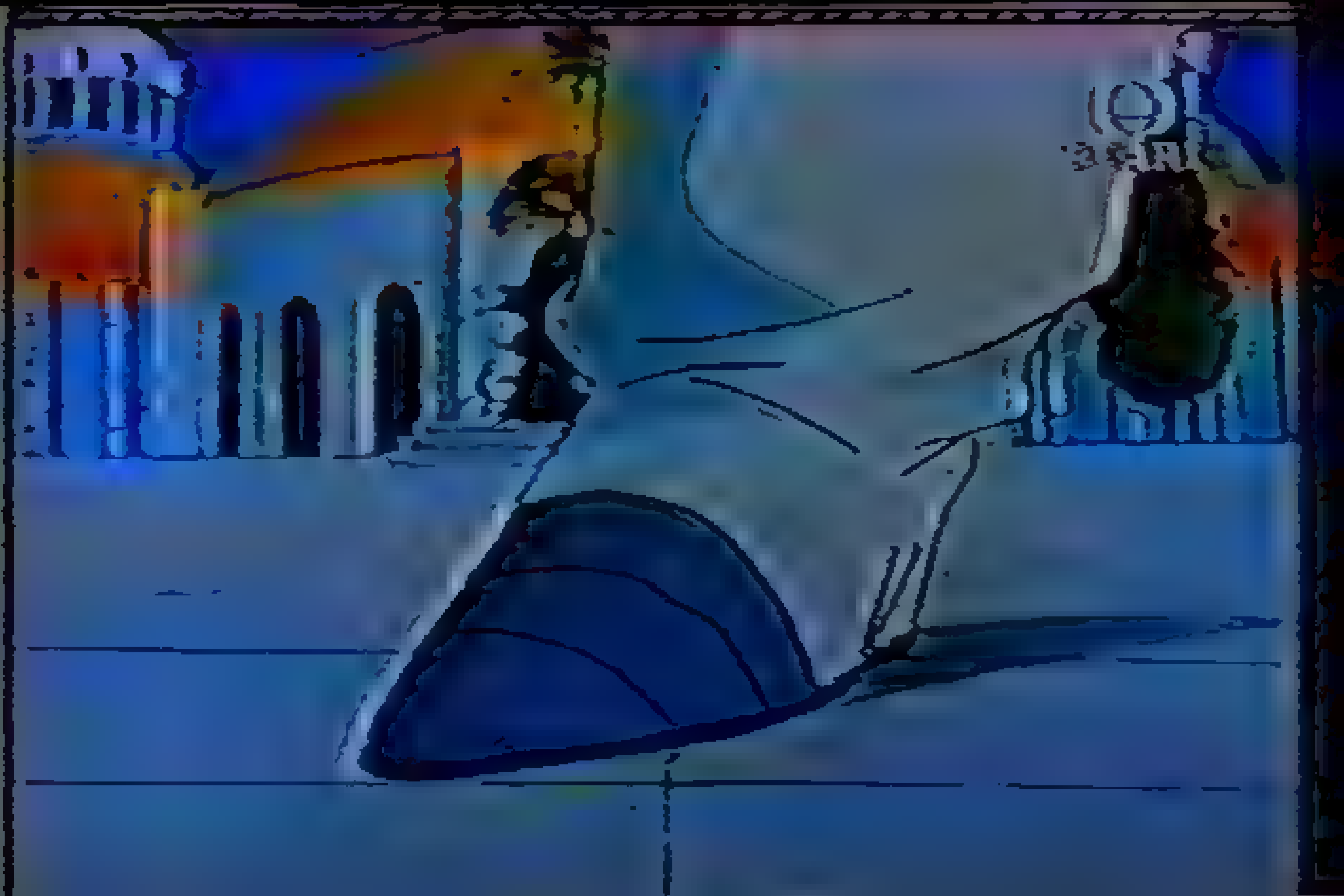

PEARL


PEARL


已夠了
That's enough

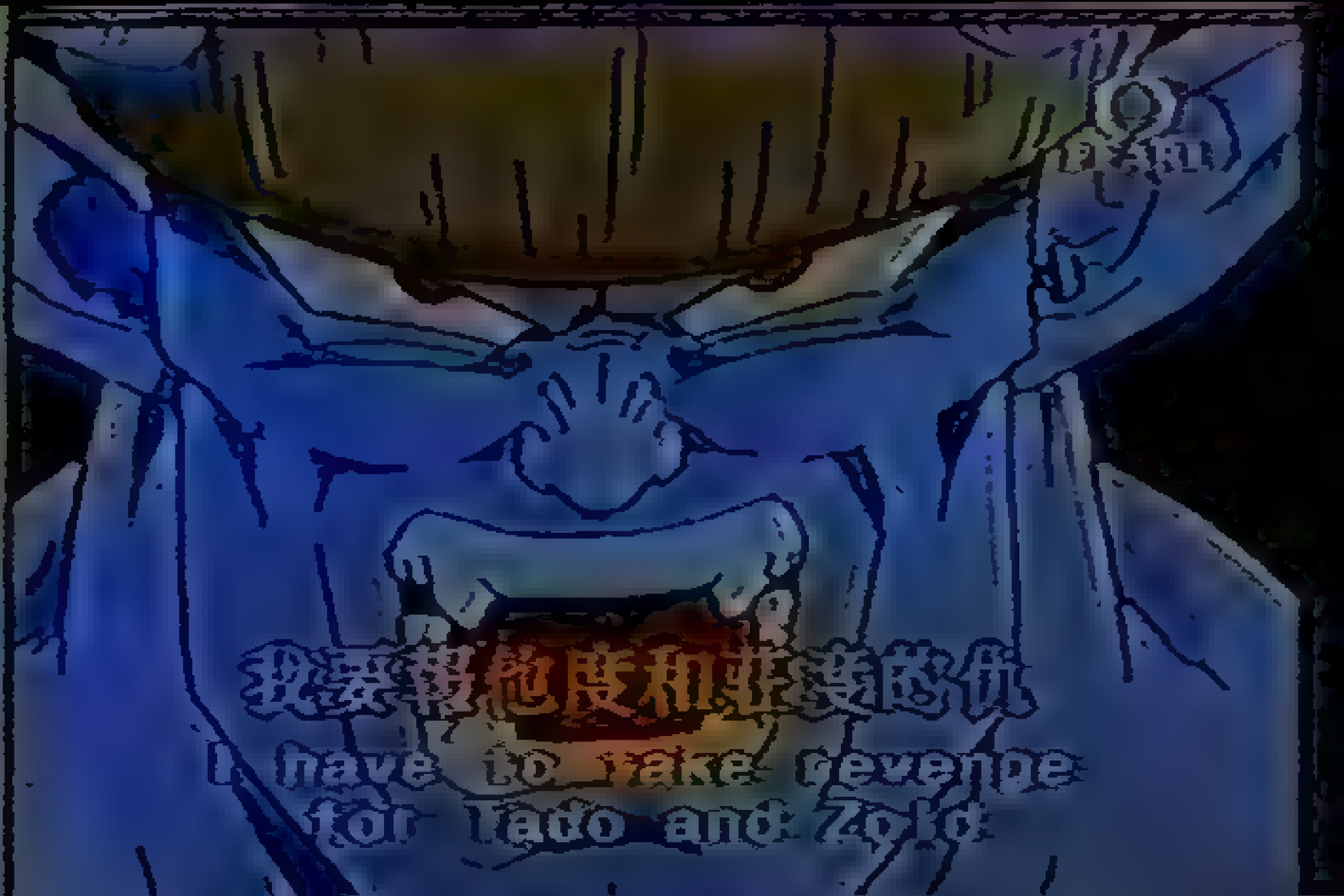

交給我們處置他吧
Let us deal with him

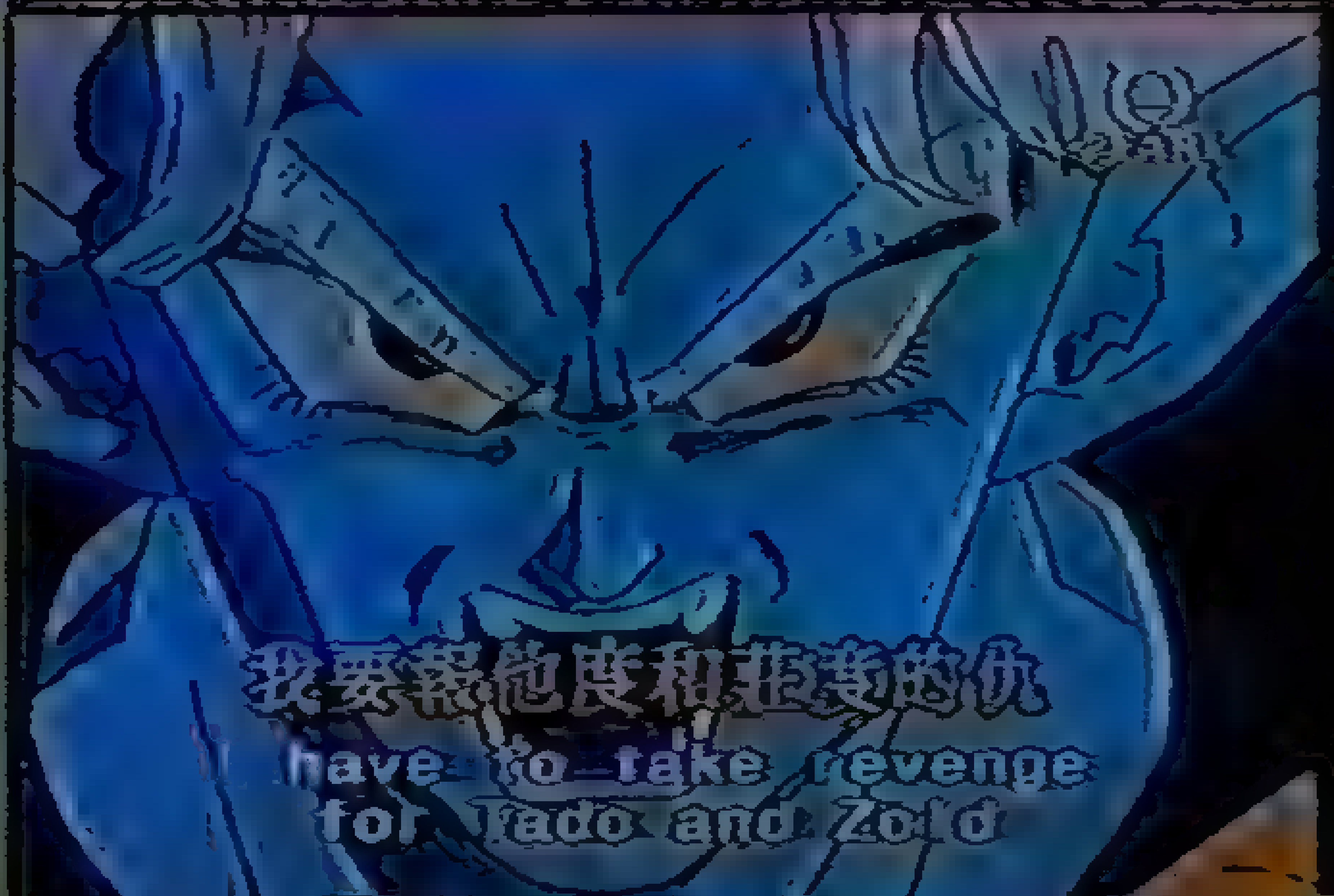









I have to take revenge
for Tado and Zolo

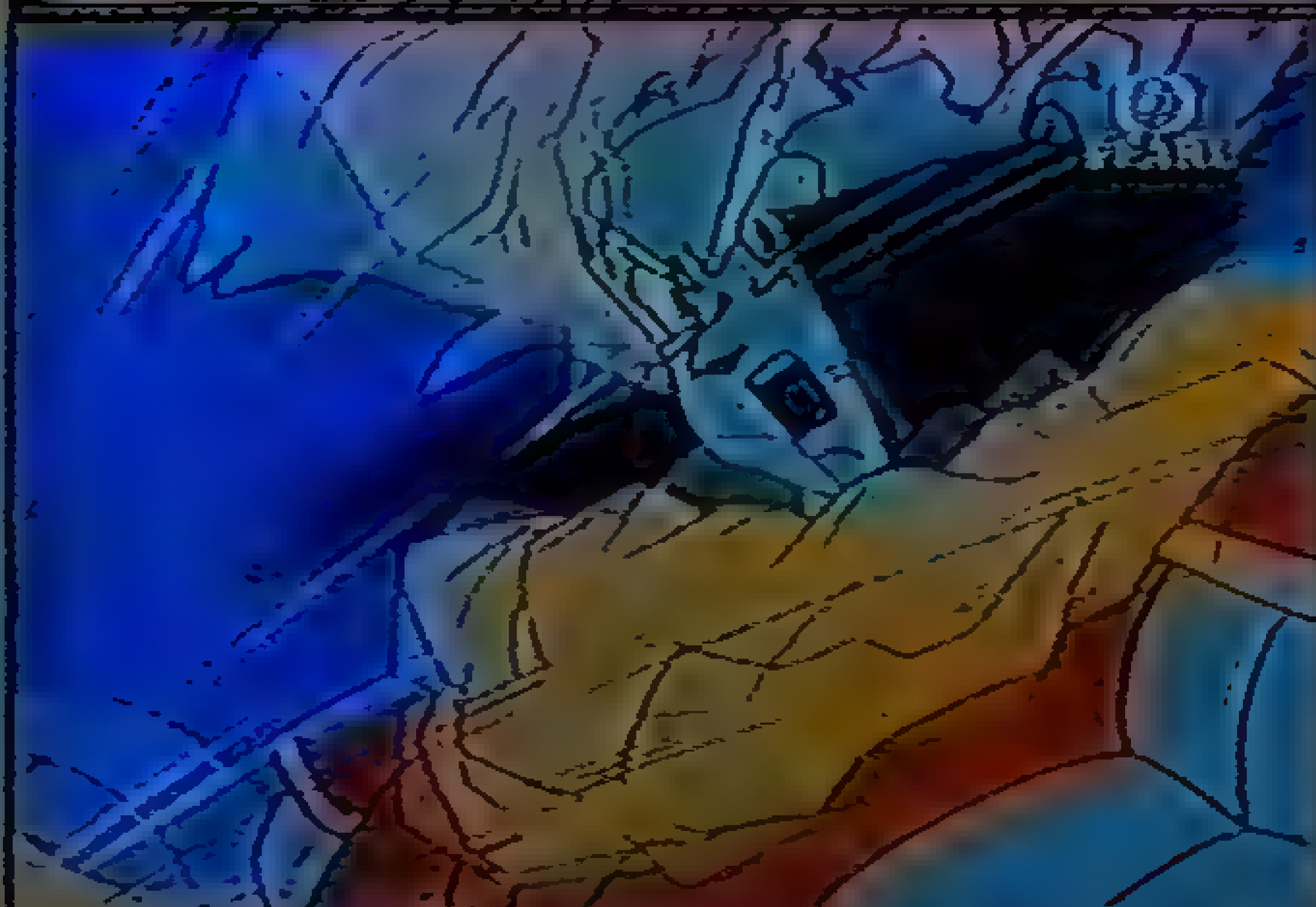

I have to take revenge
for Jado and Zold

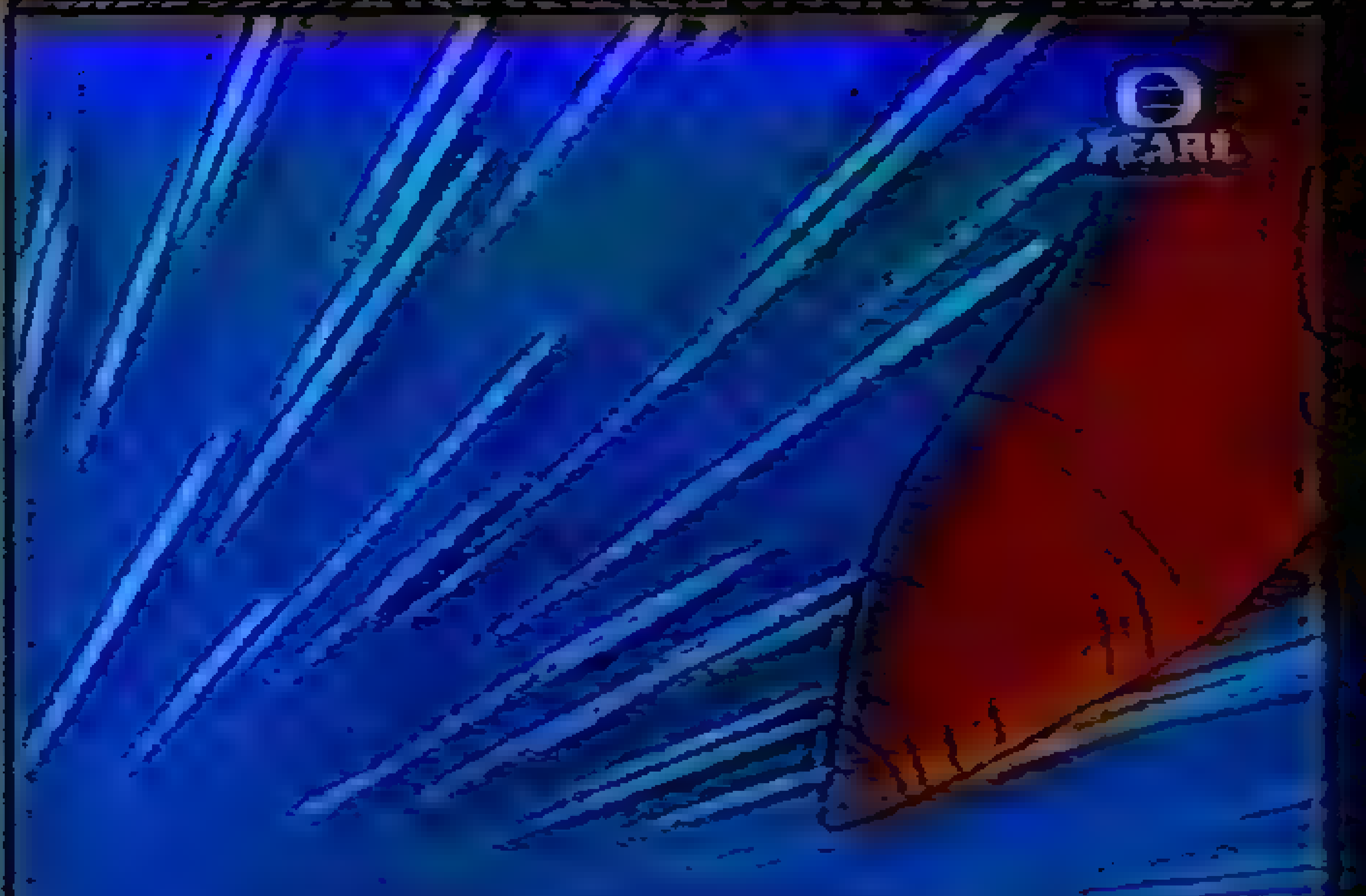






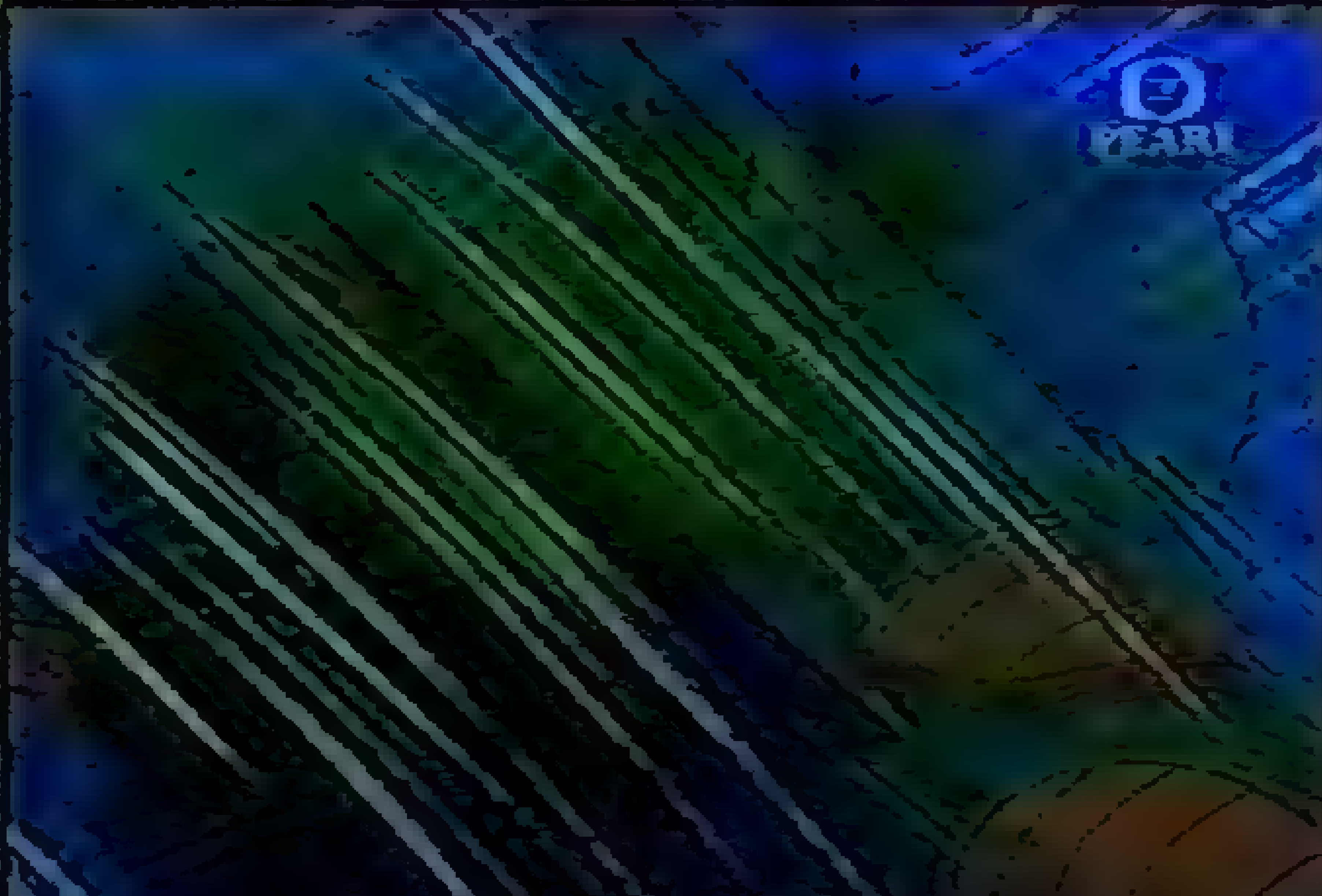





PEARL






PEARL


豈有此理
Damn


他不讓我們動手
He wouldn't take us do it


本來笛子和孫悟空大家是仇人
Piccolo and Son Goku used to be enemies

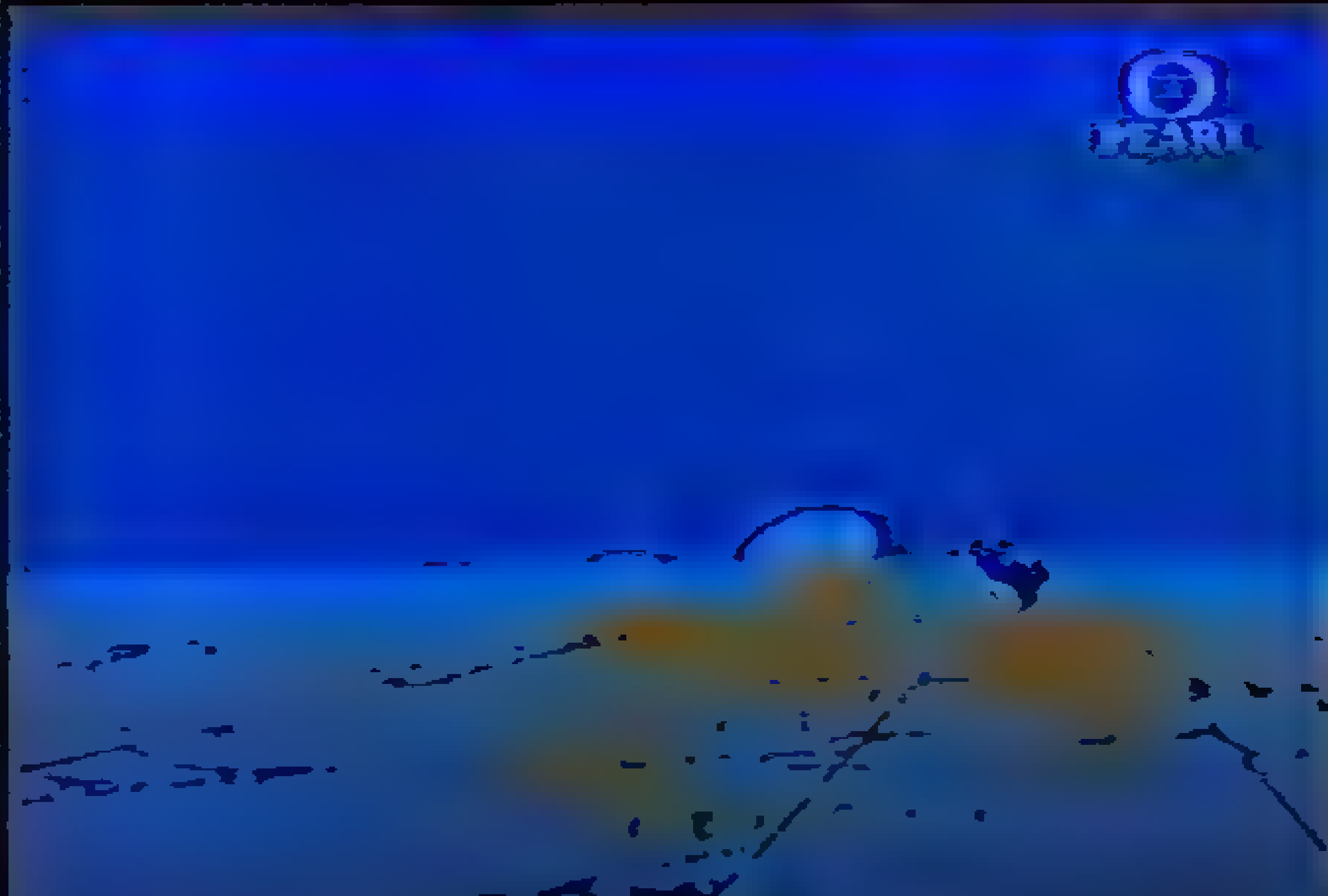

本來笛子和孫悟空大家是仇人
Piccolo and Son Goku
used to be enemies

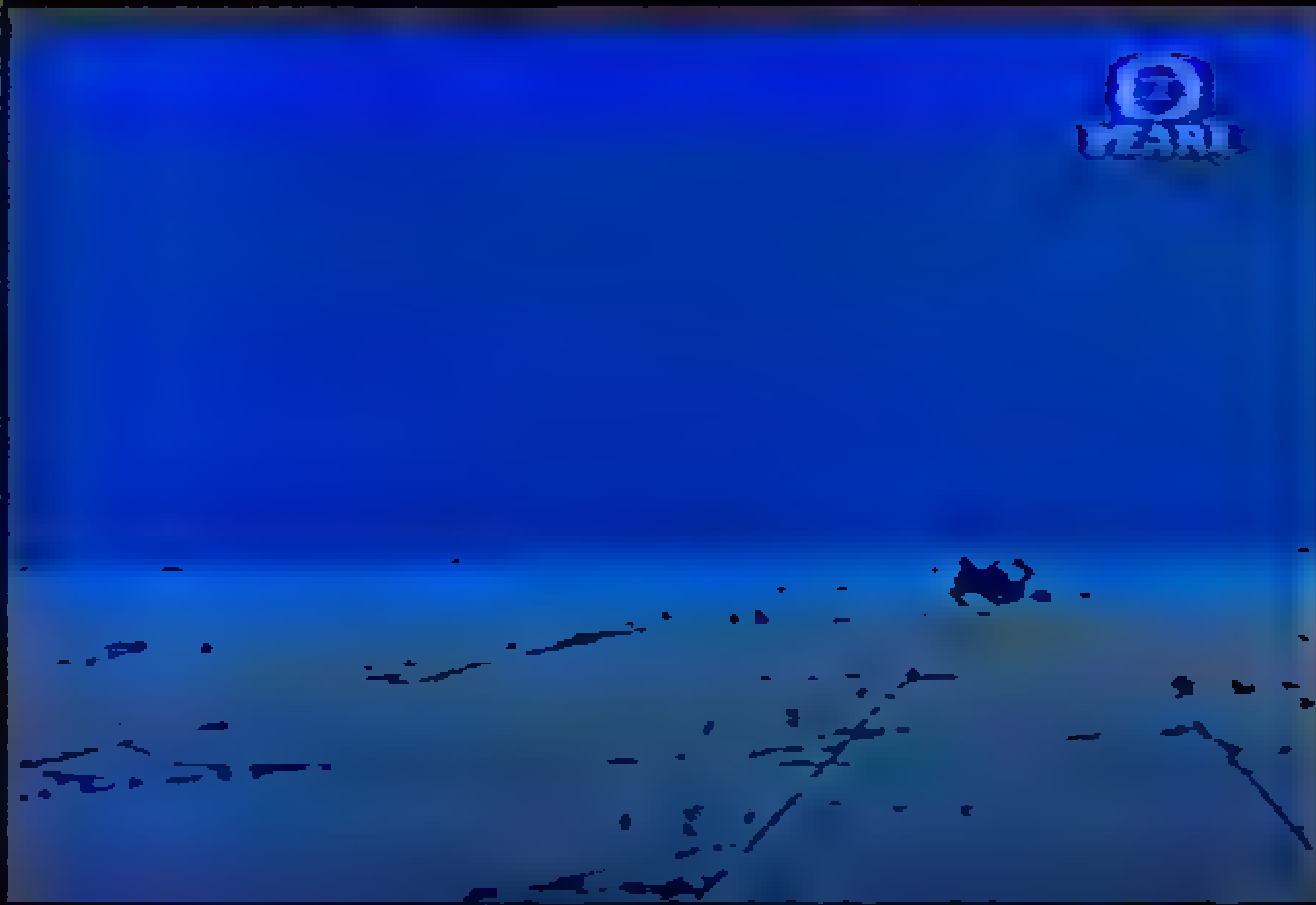

PEARL
恐怕長藏在他內心的怨憤
Probably it's the grudge inside his heart

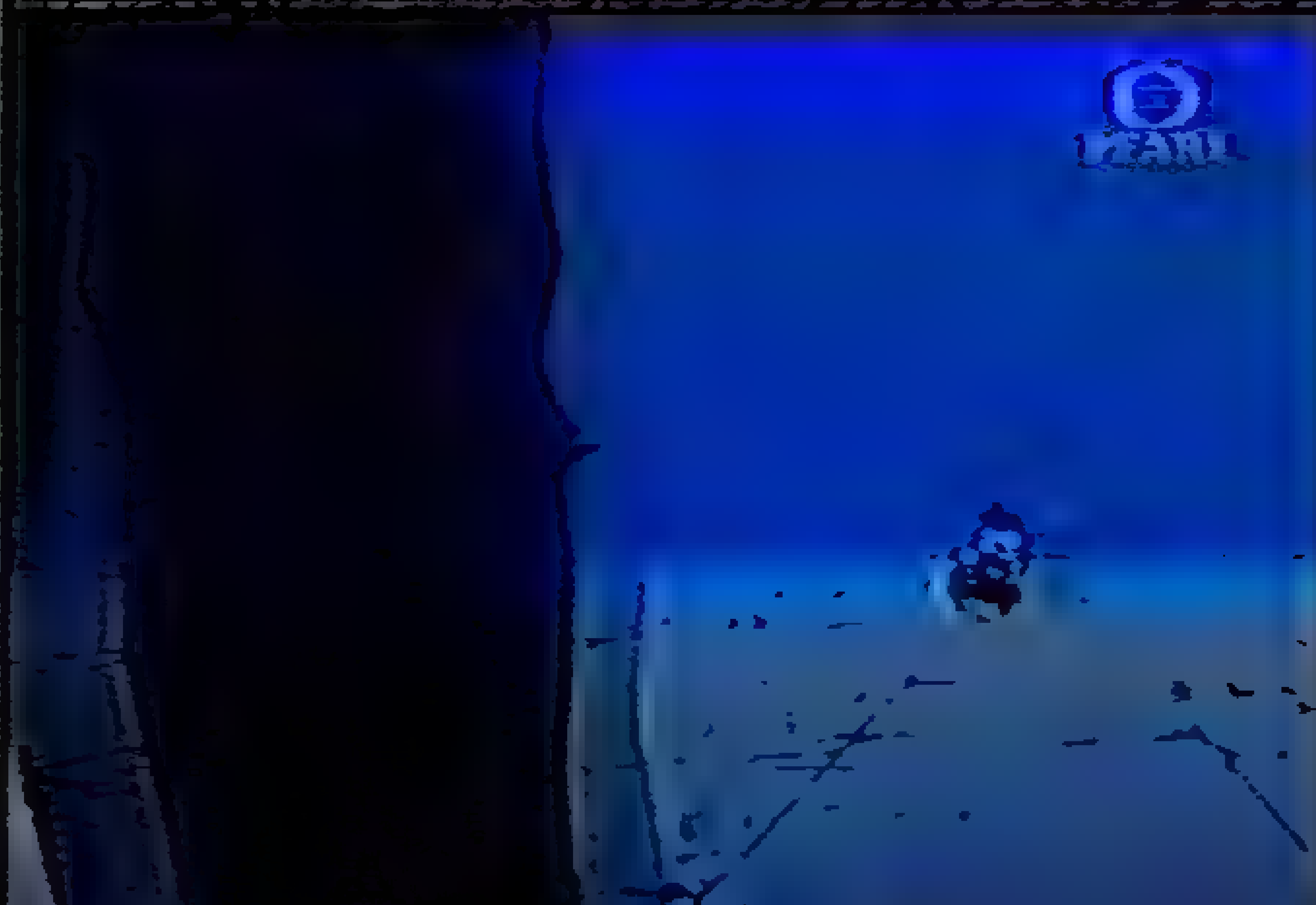

恐怕長藏在他內心的怨憤
Probably it's the
grudge inside his heart

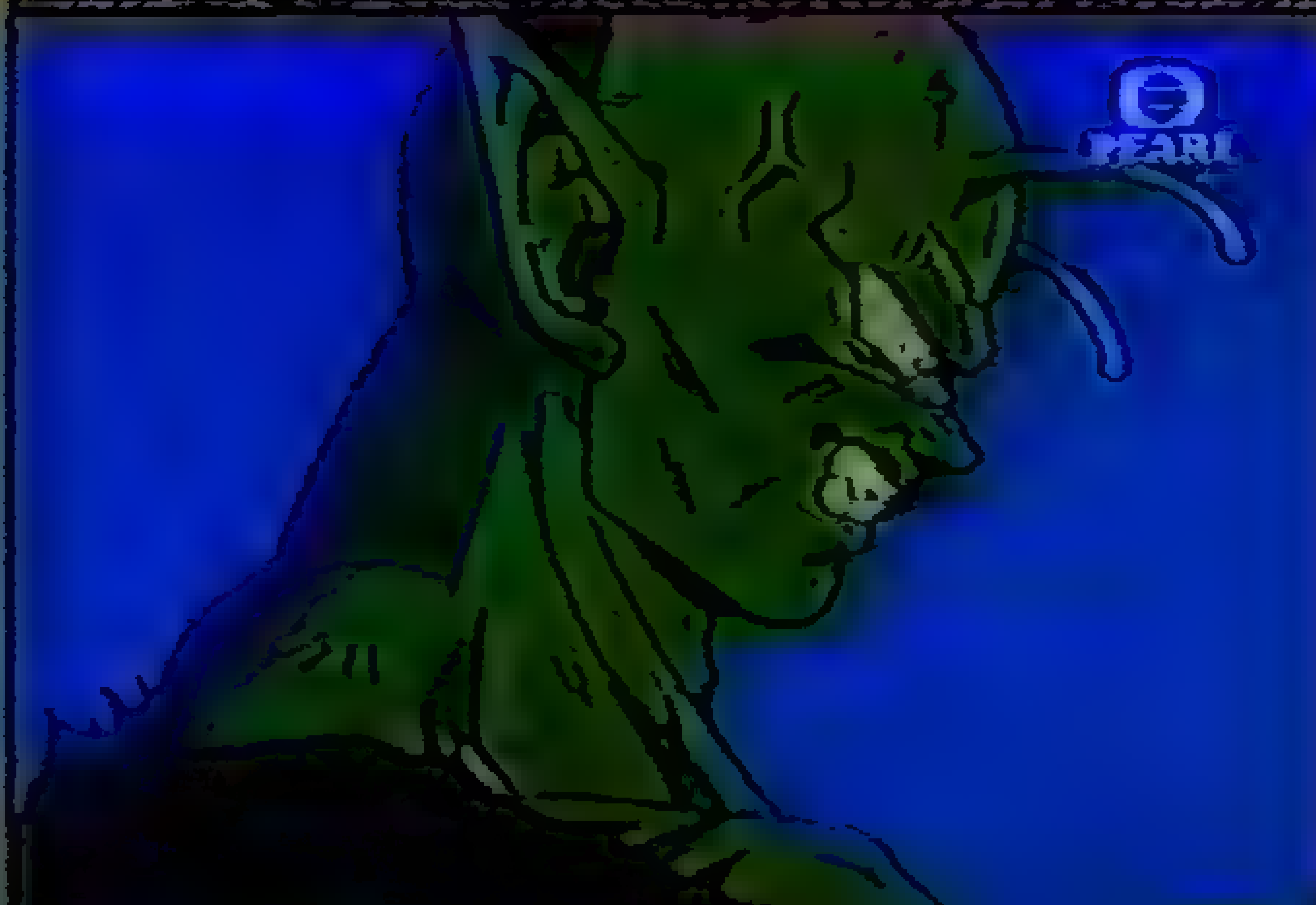

PEARL
he became the
devil race

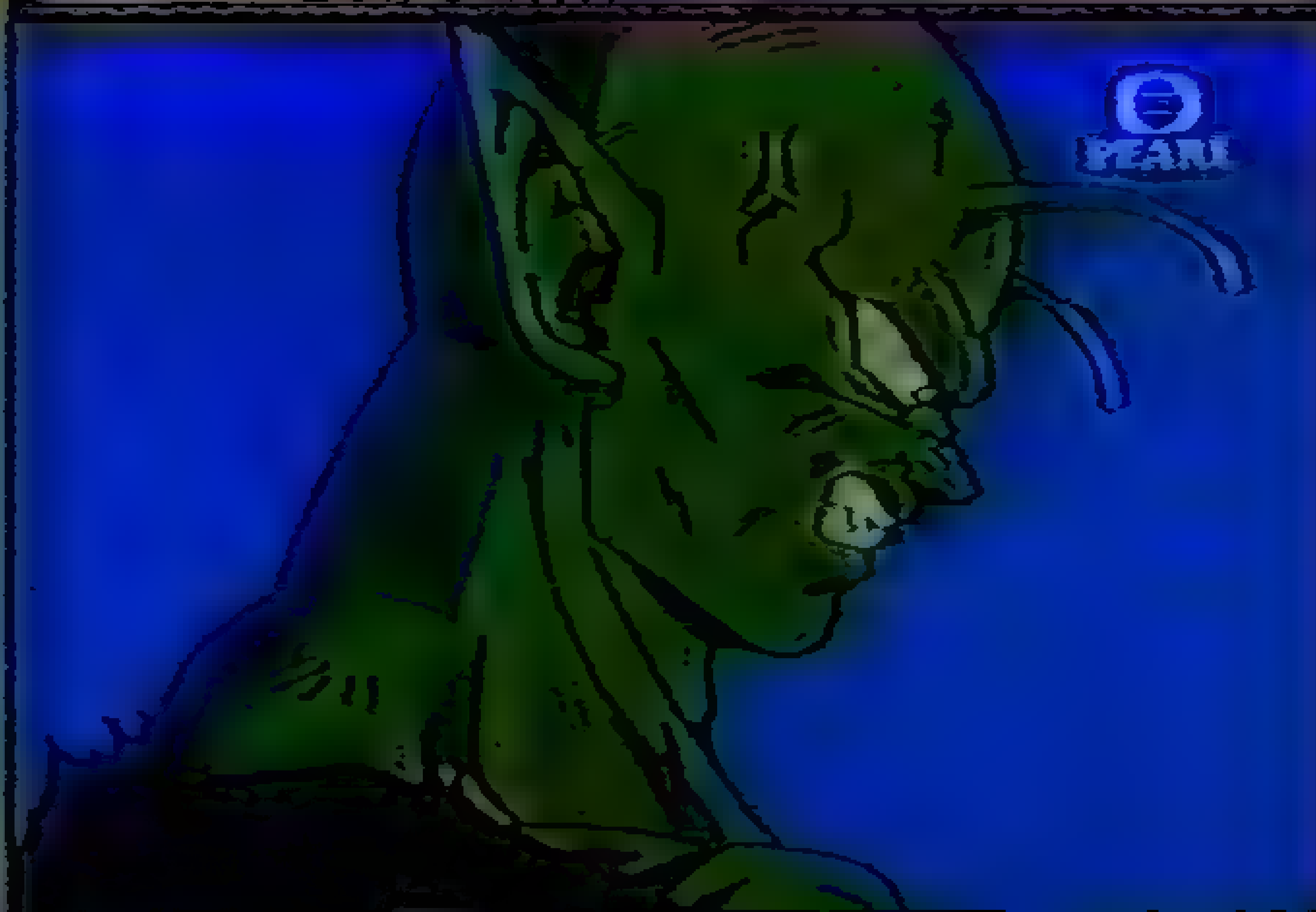

The grudge is released

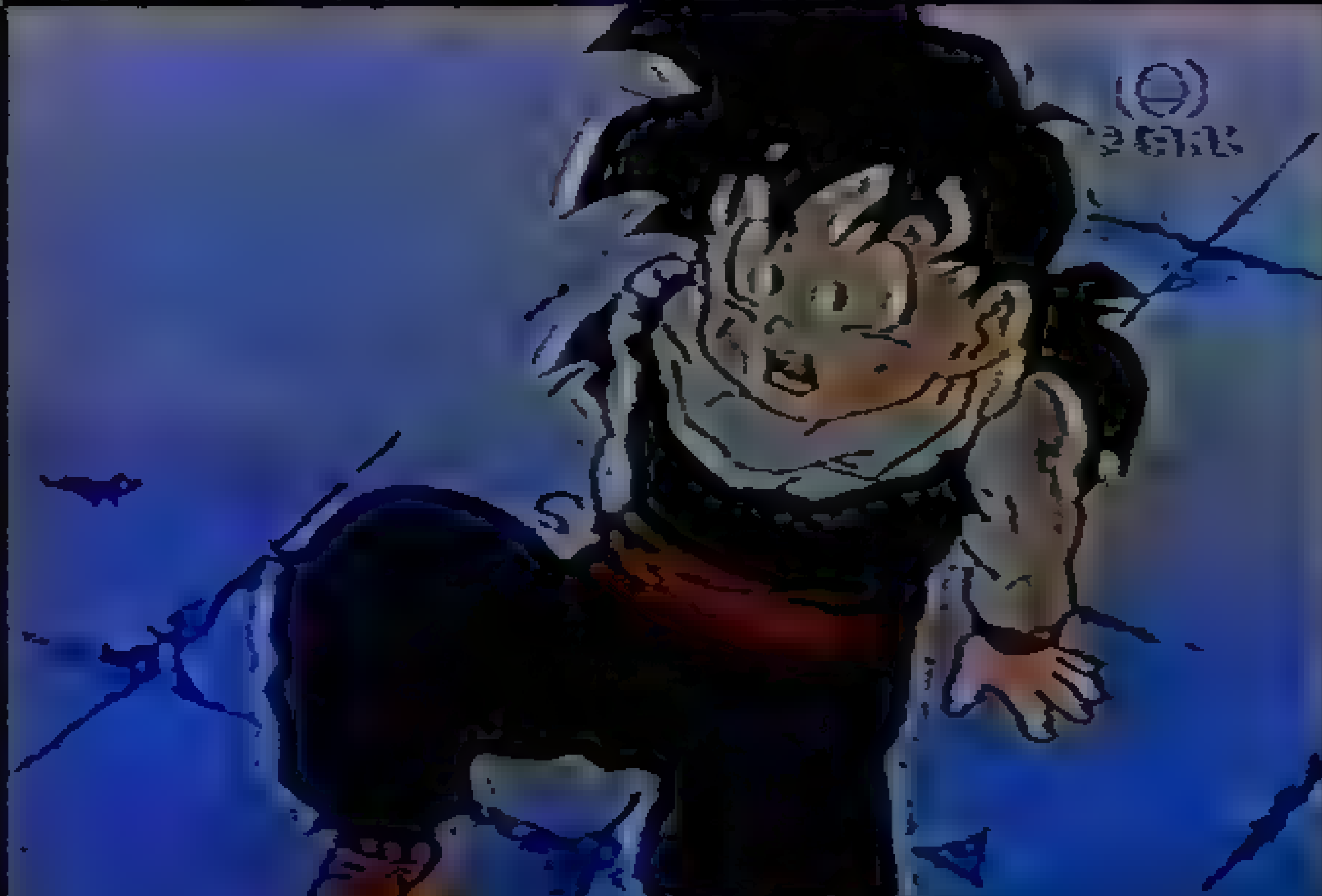

PEARL









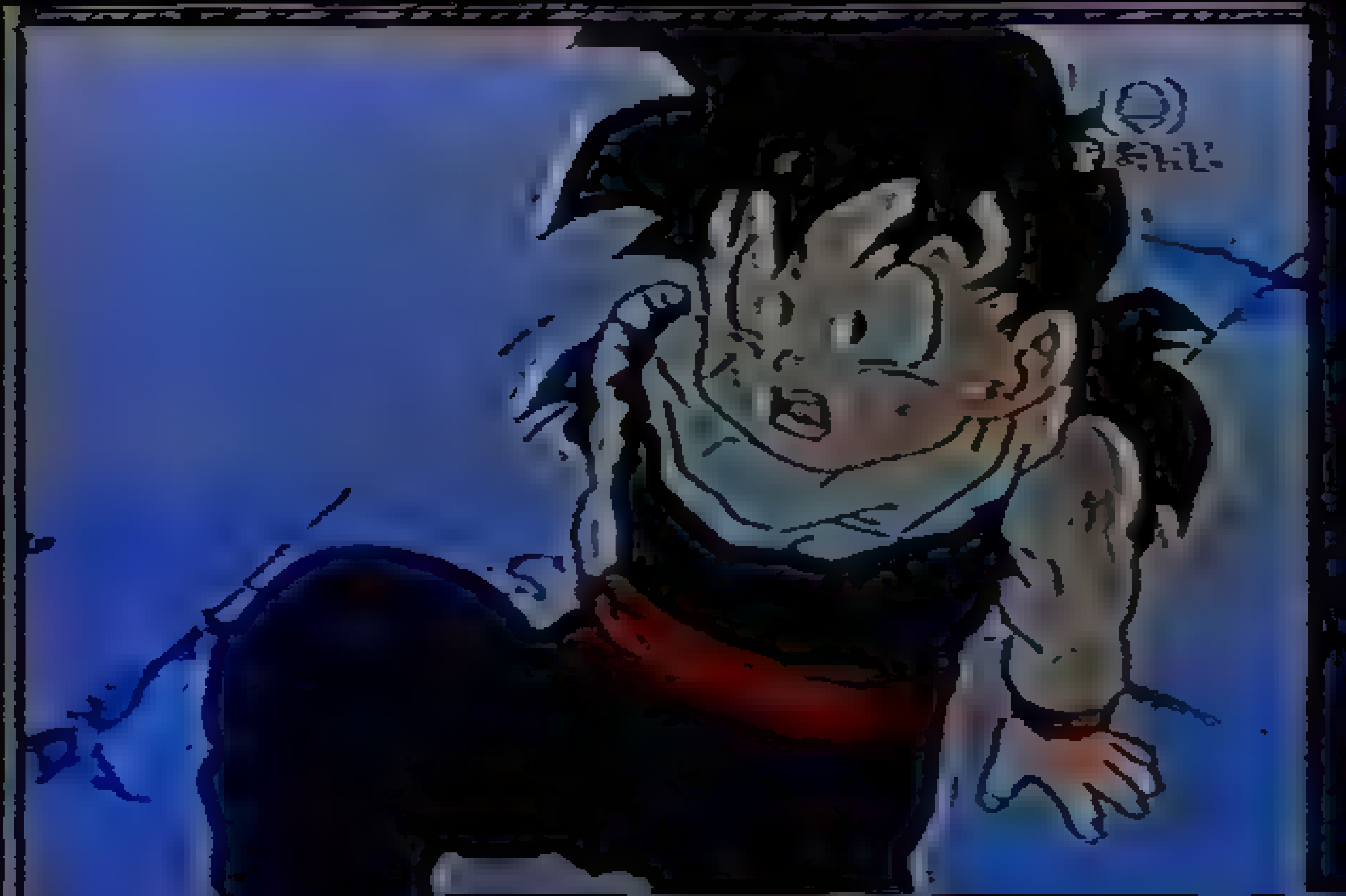



笛子叔叔
Uncle Piccolo

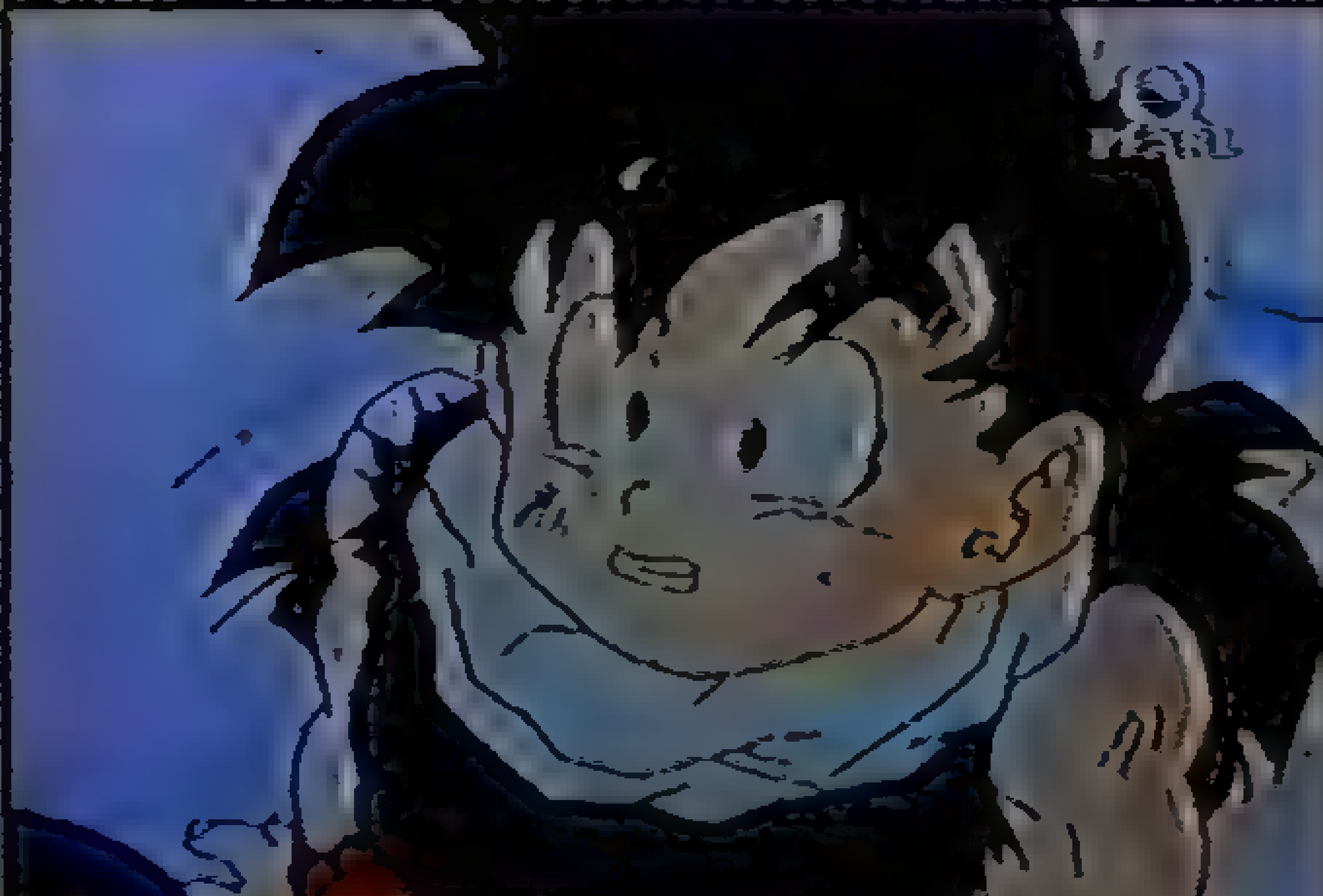

PEARL

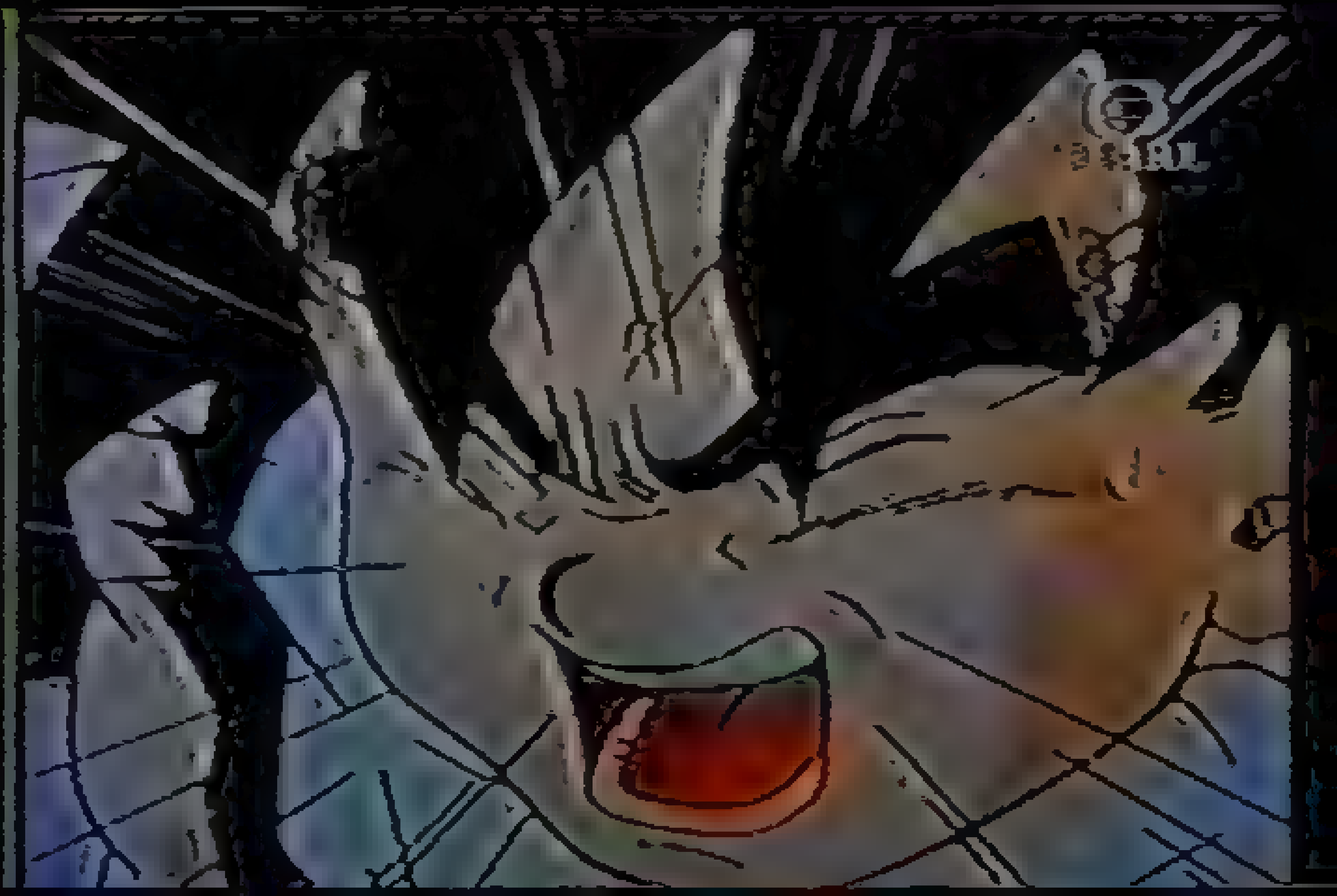

PEARL

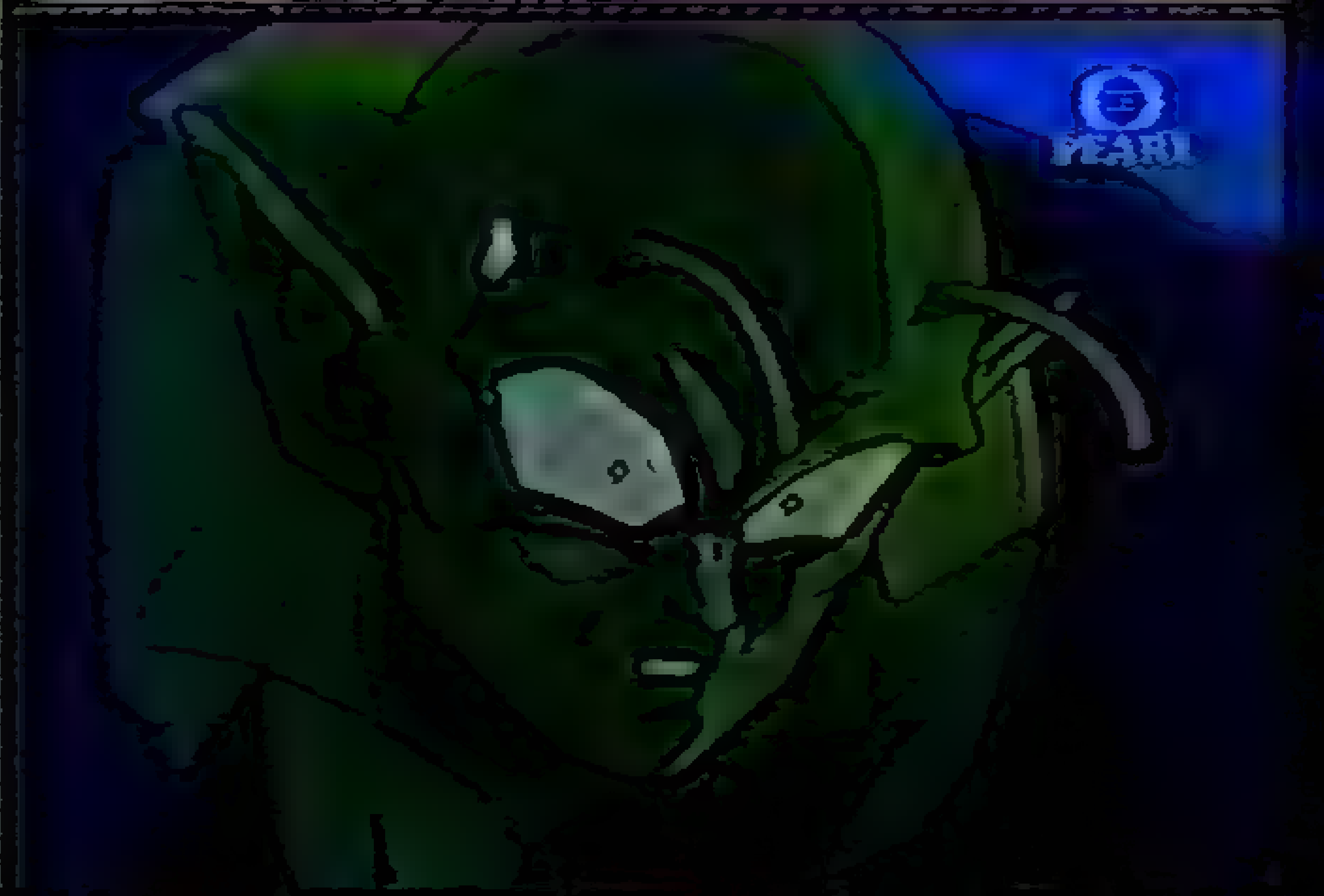

PEARL





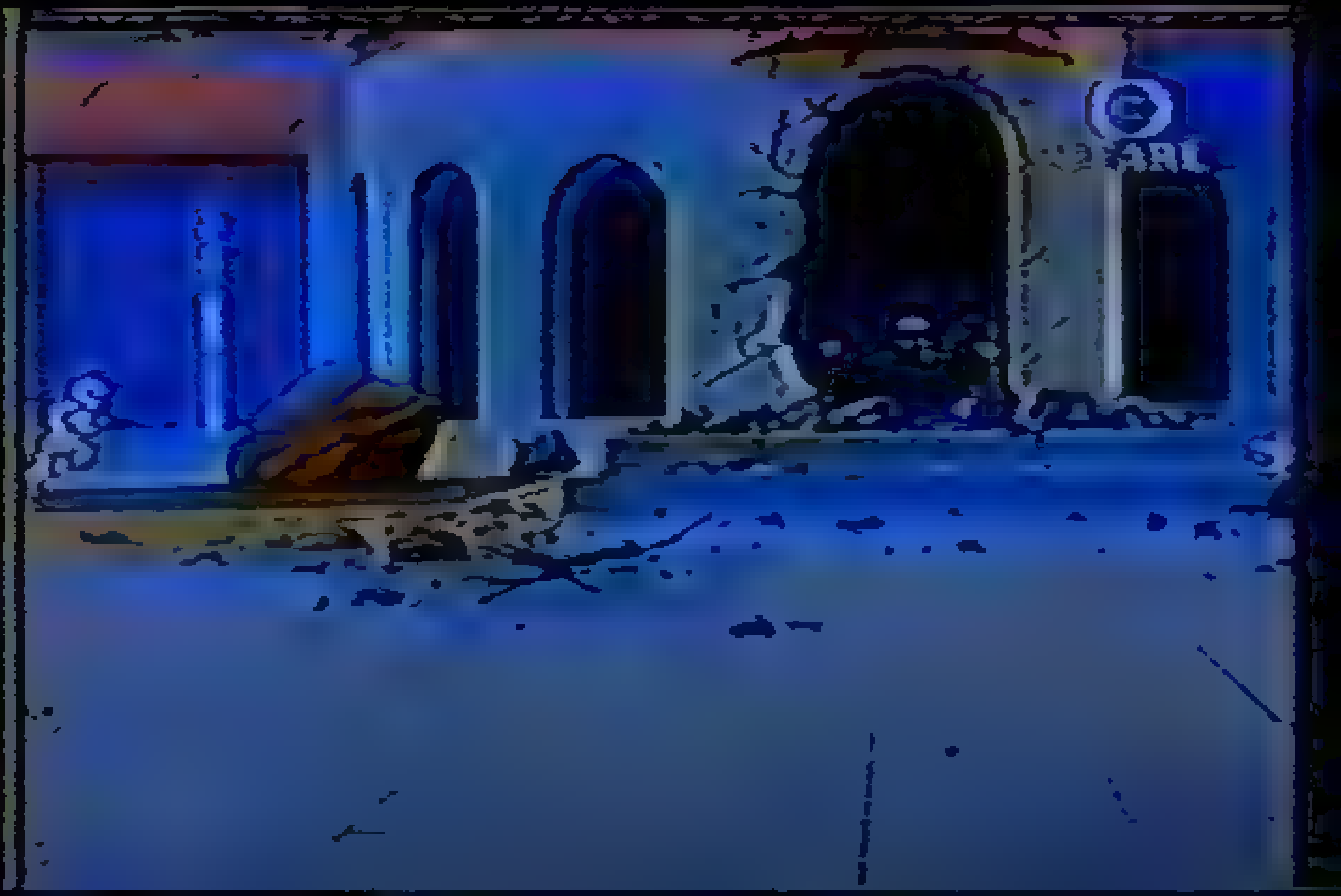


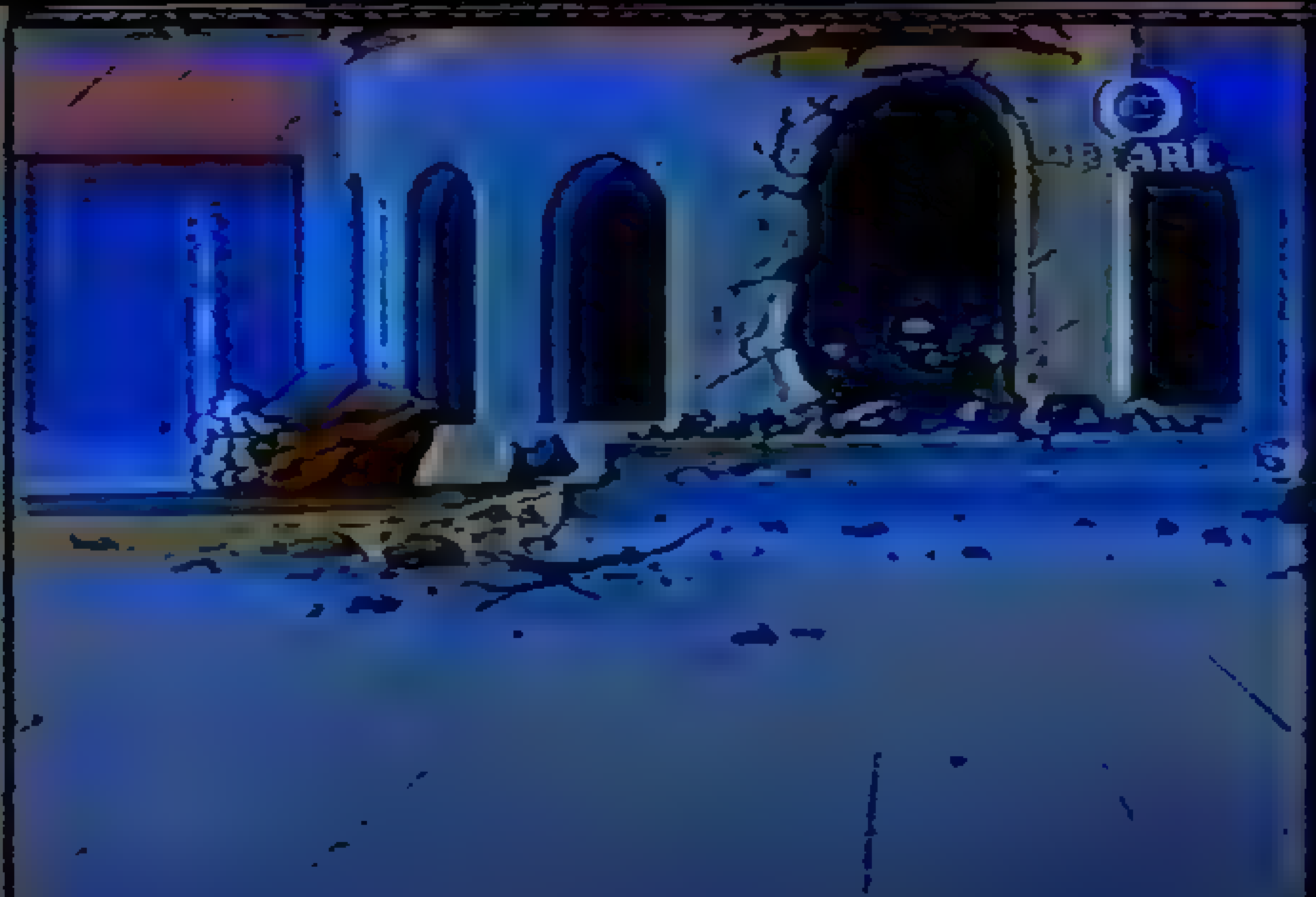







PEARL

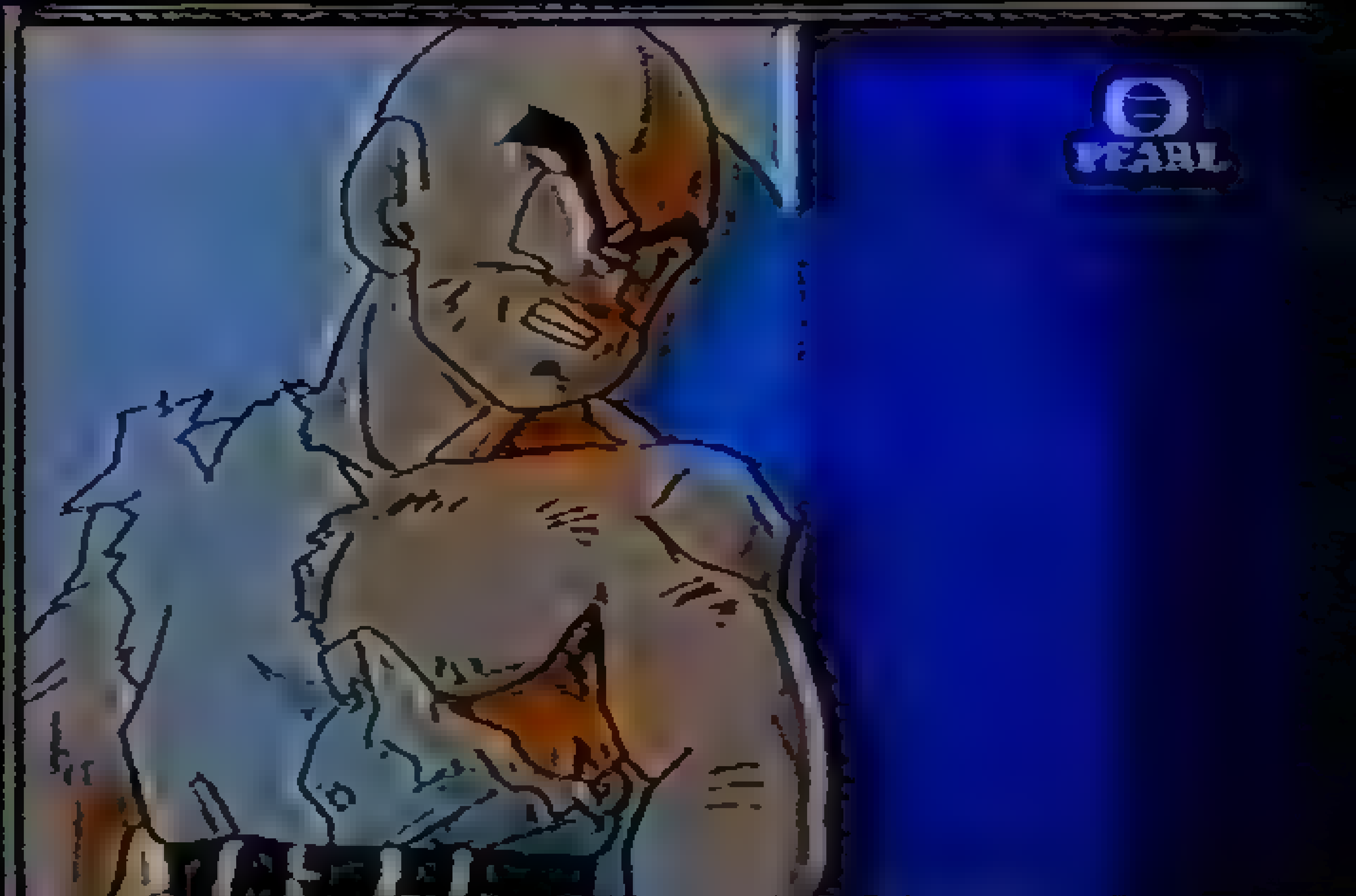






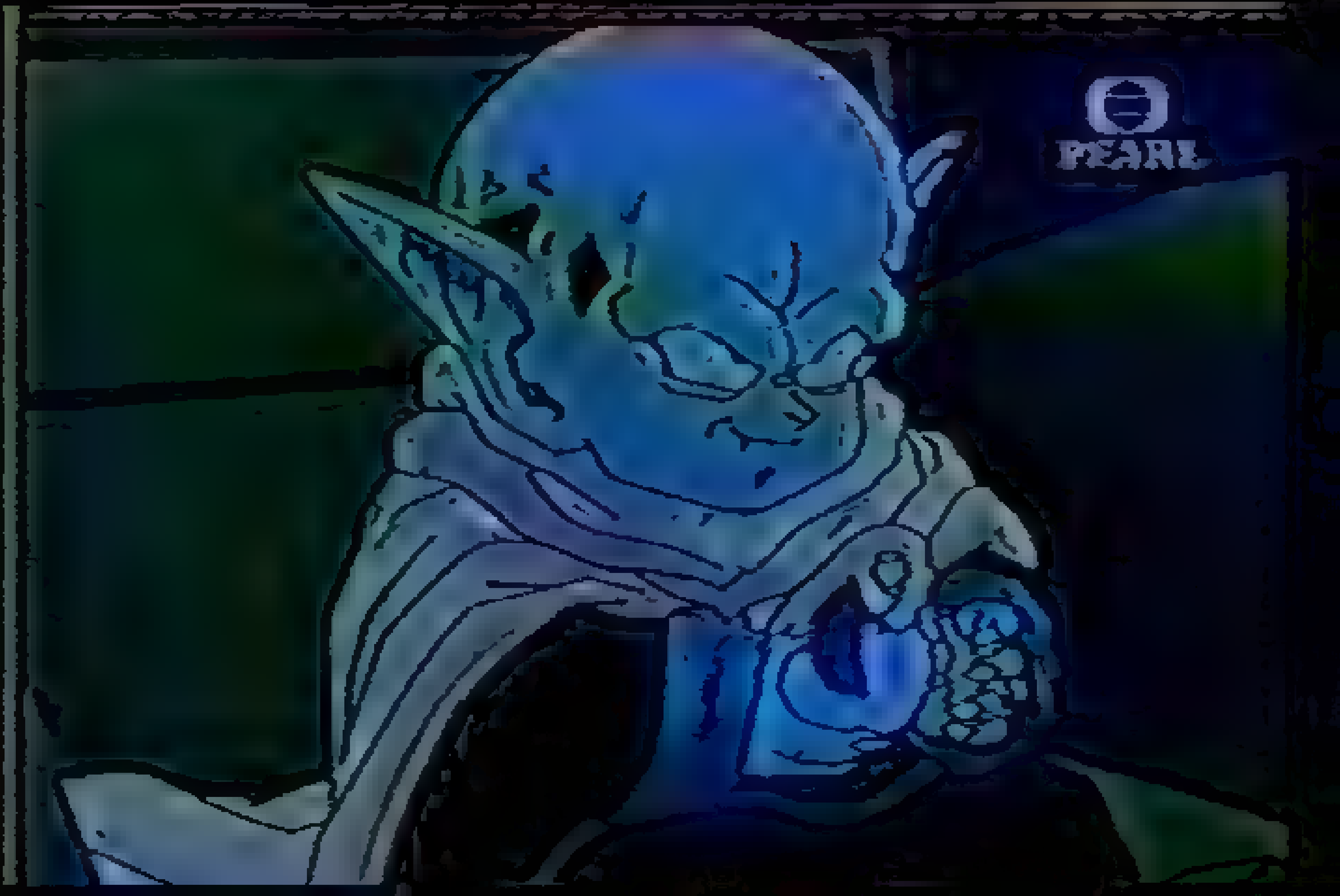


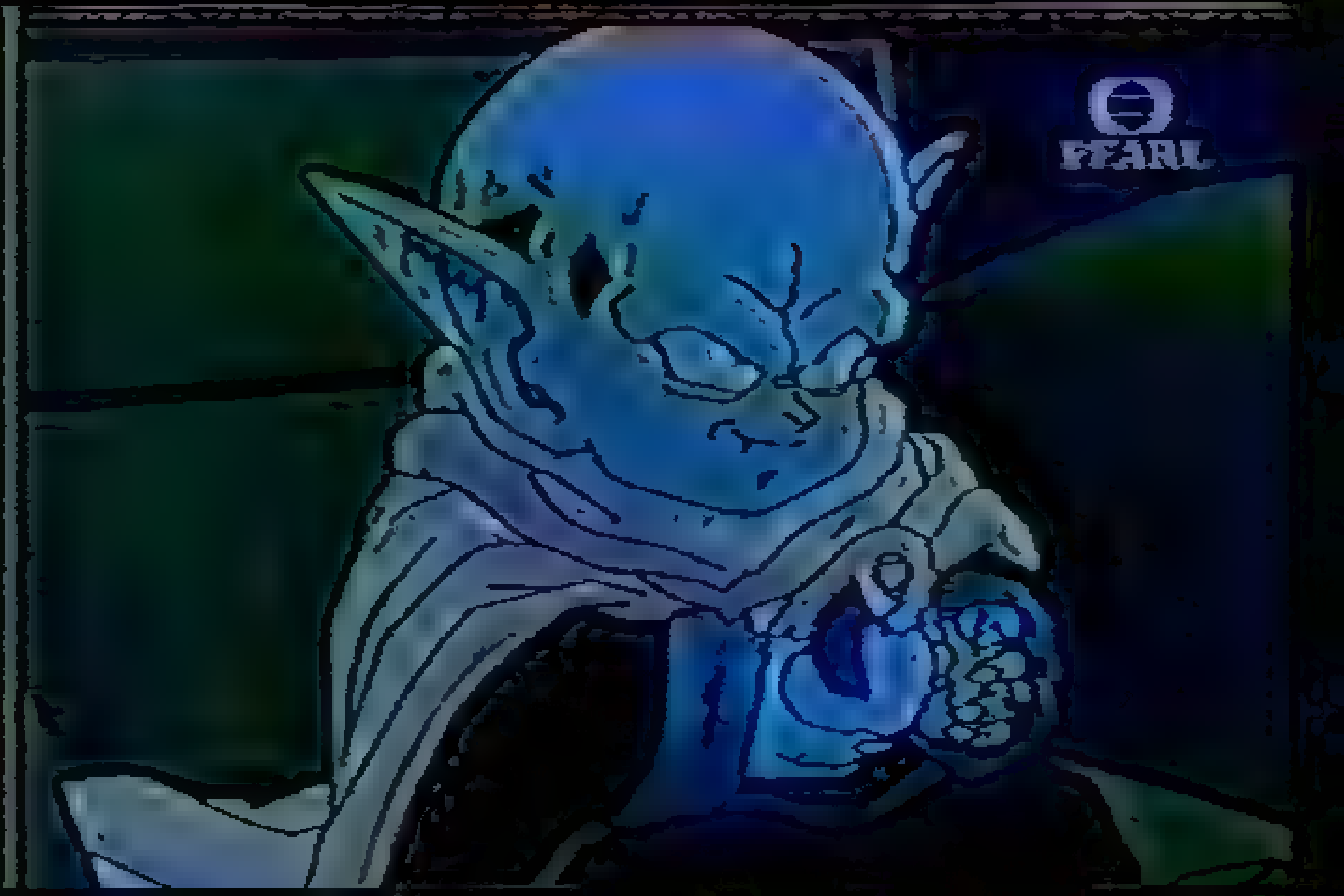

ARL


PEARL

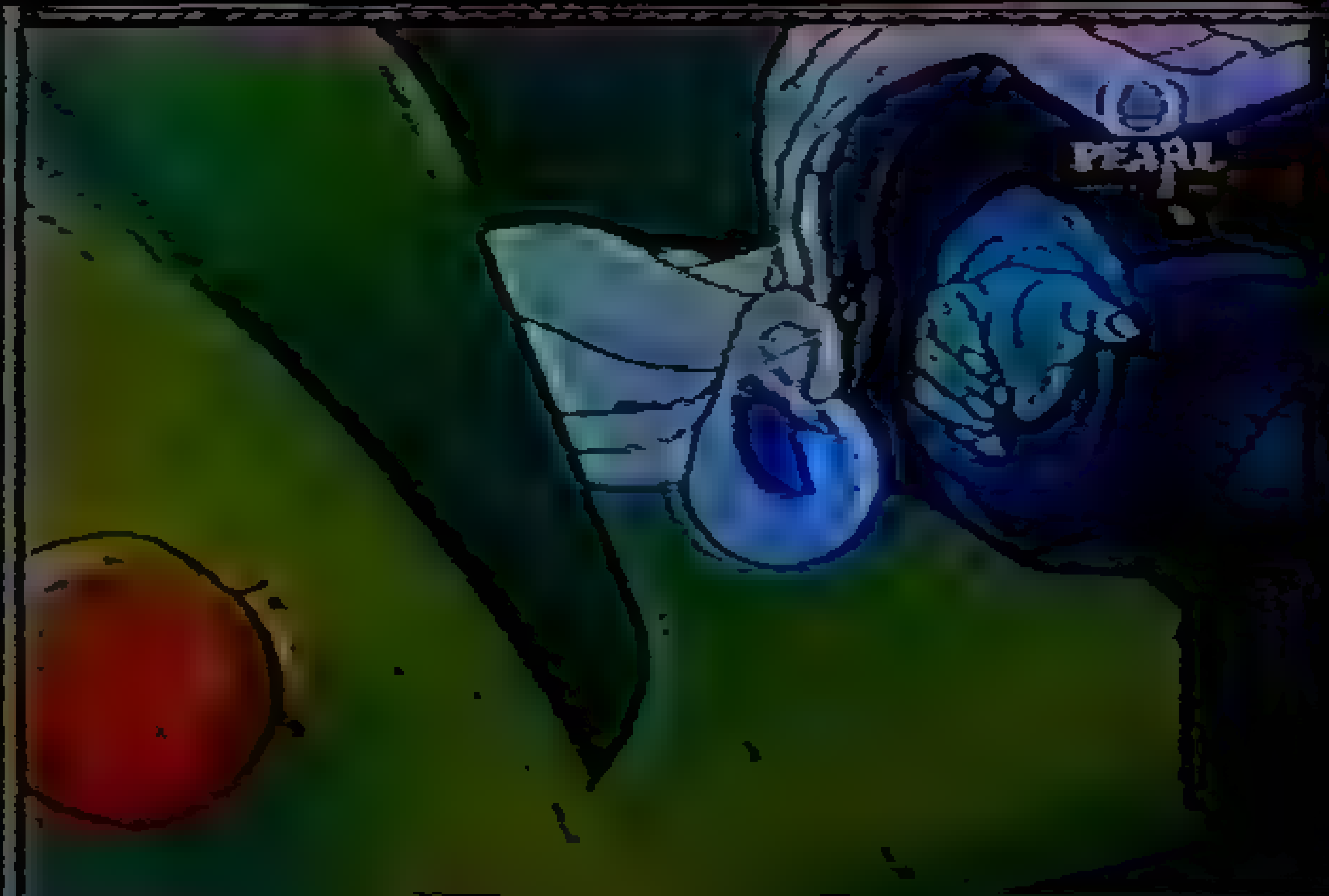

PEARL

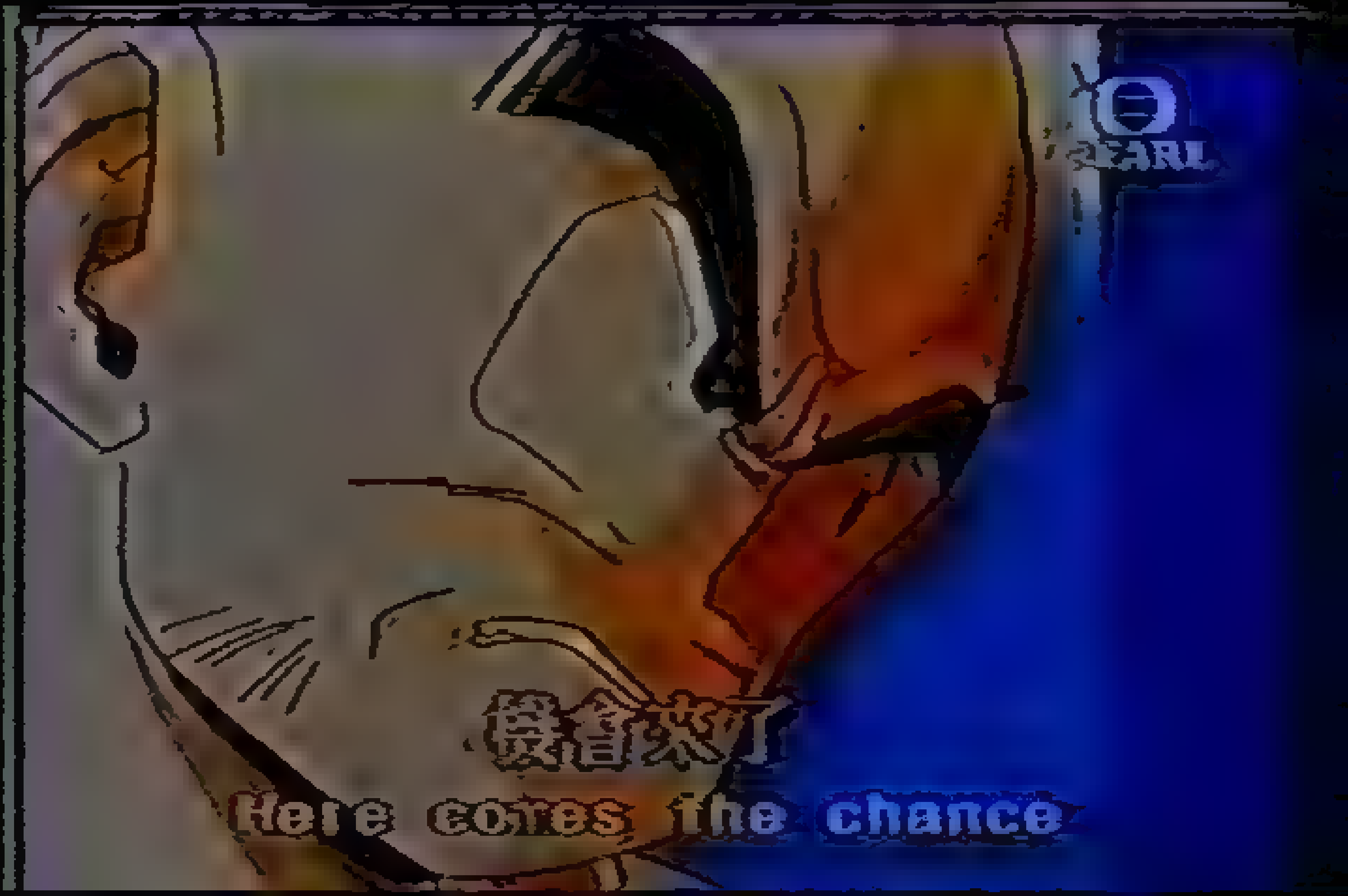

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


機會來了
Here comes the chance

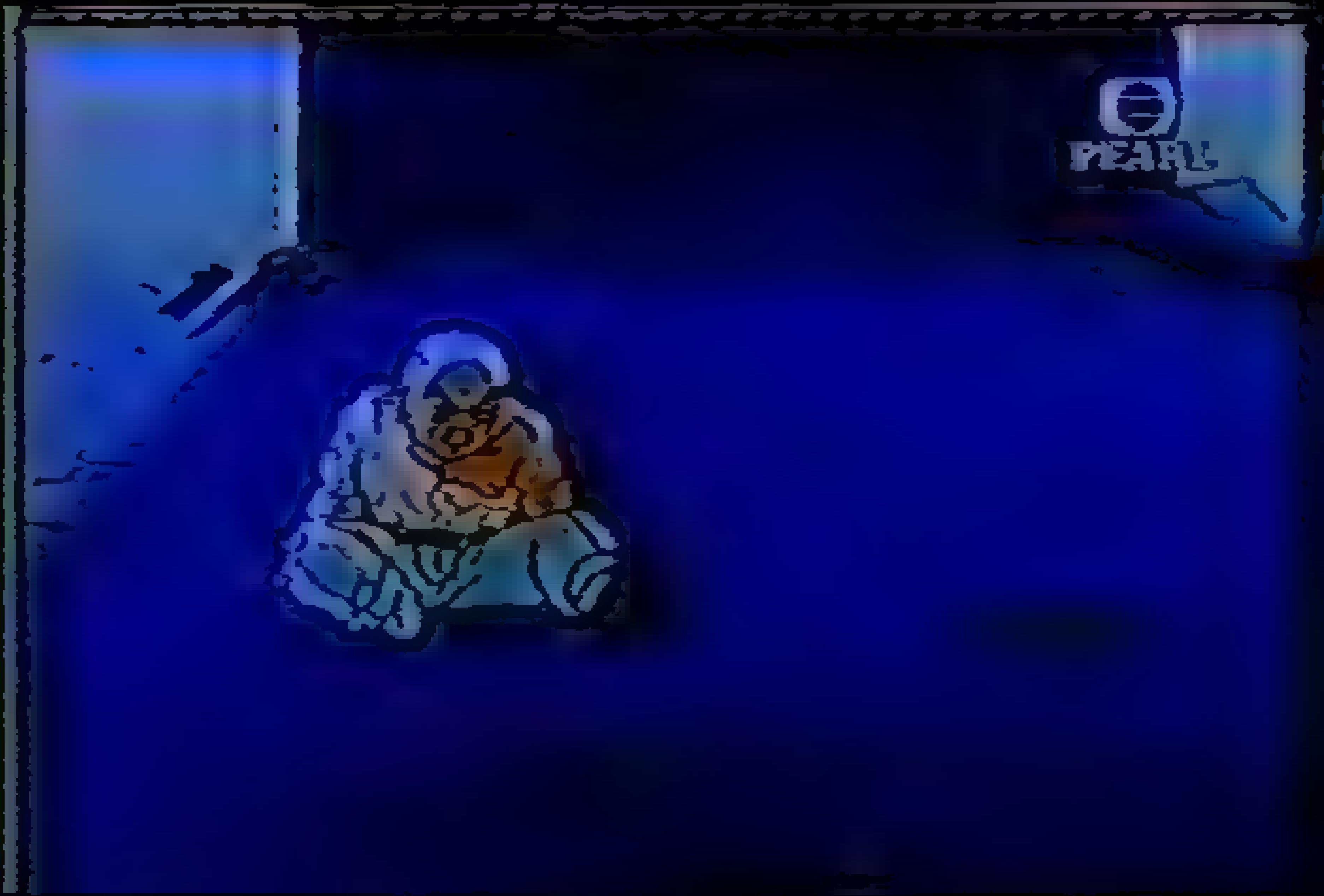

PEARL

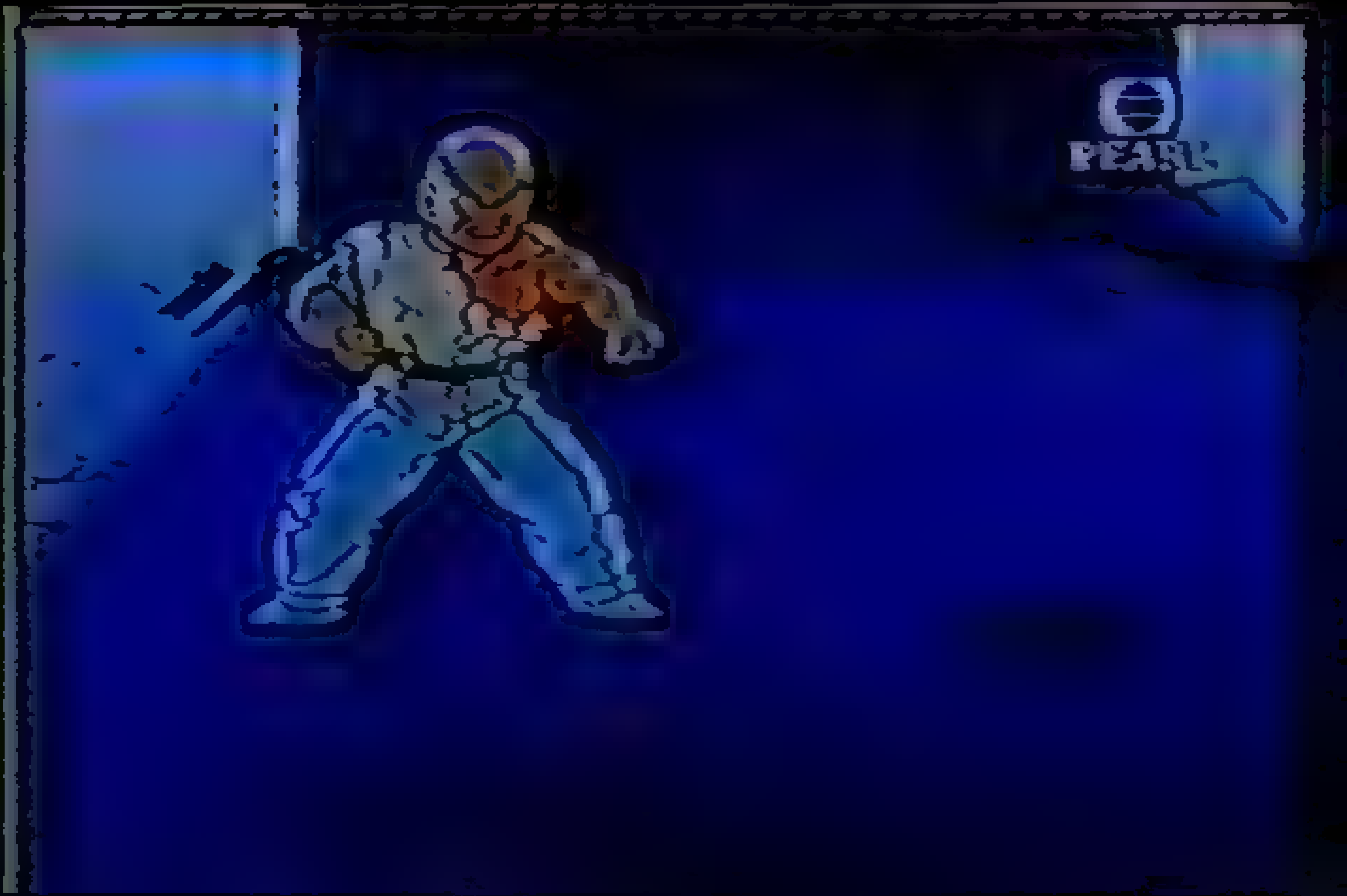

PEARL

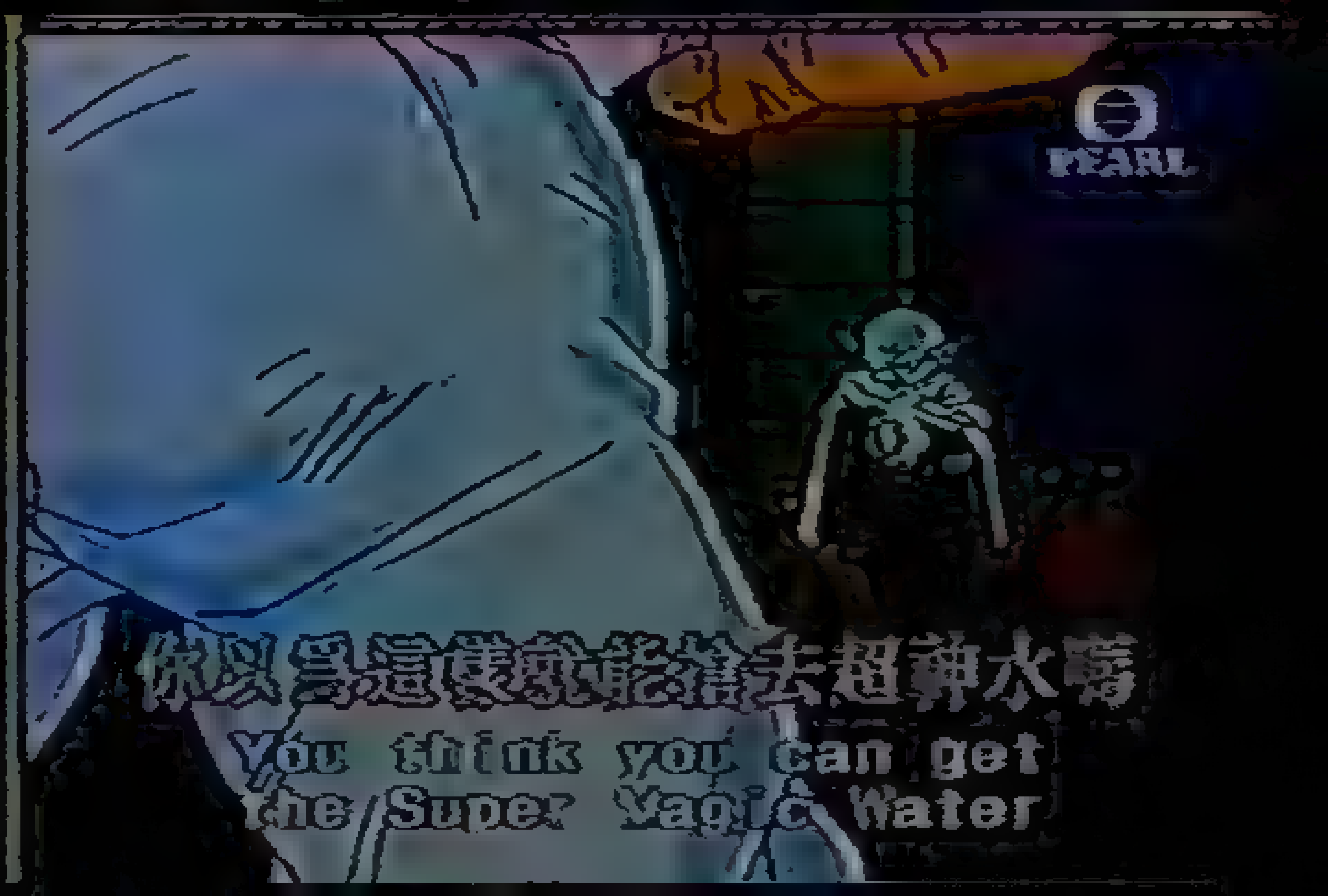

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

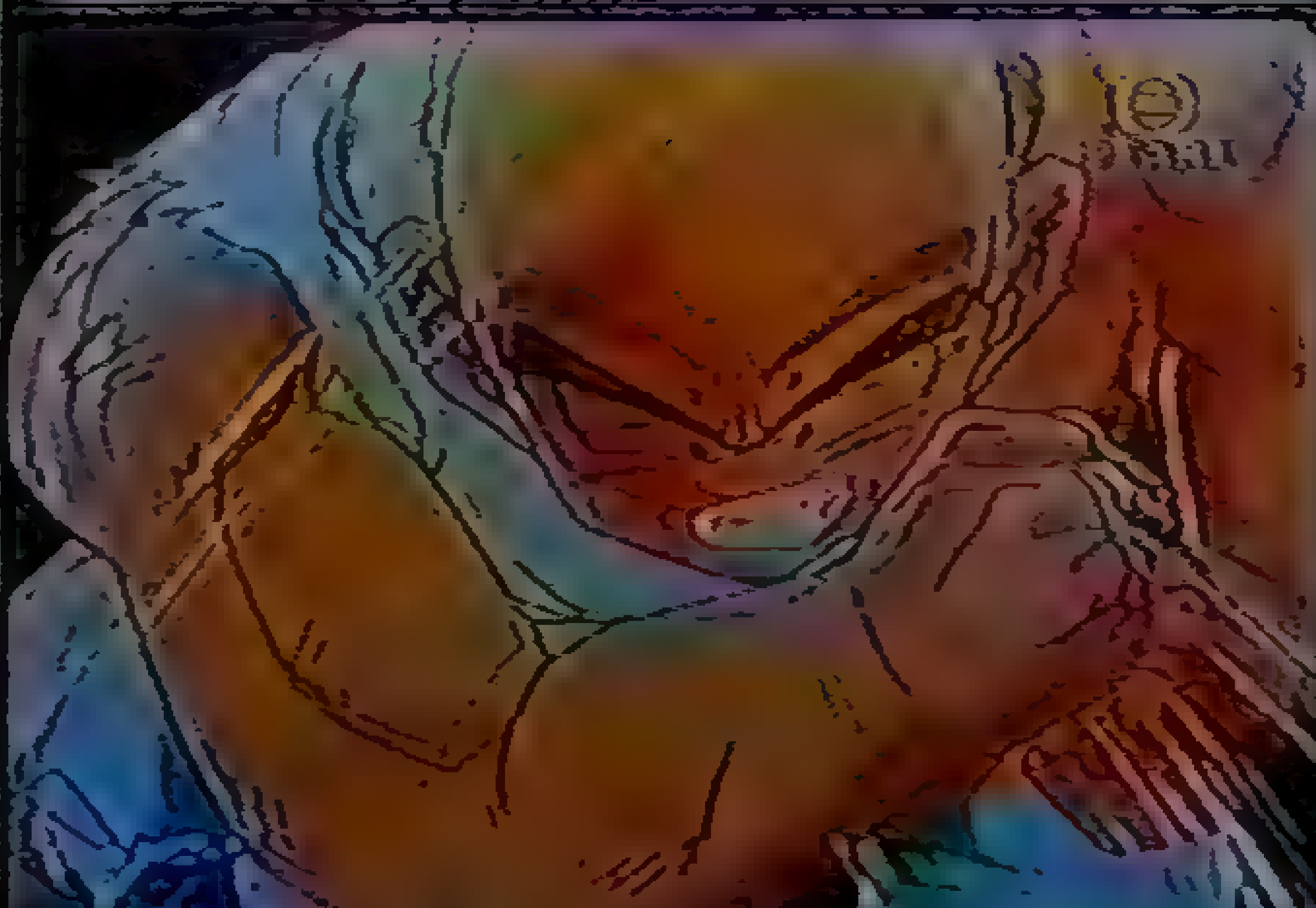

PEARL


PEARL
你以為這樣就能搶去超神水嗎
You think you can get
the Super Magic Water

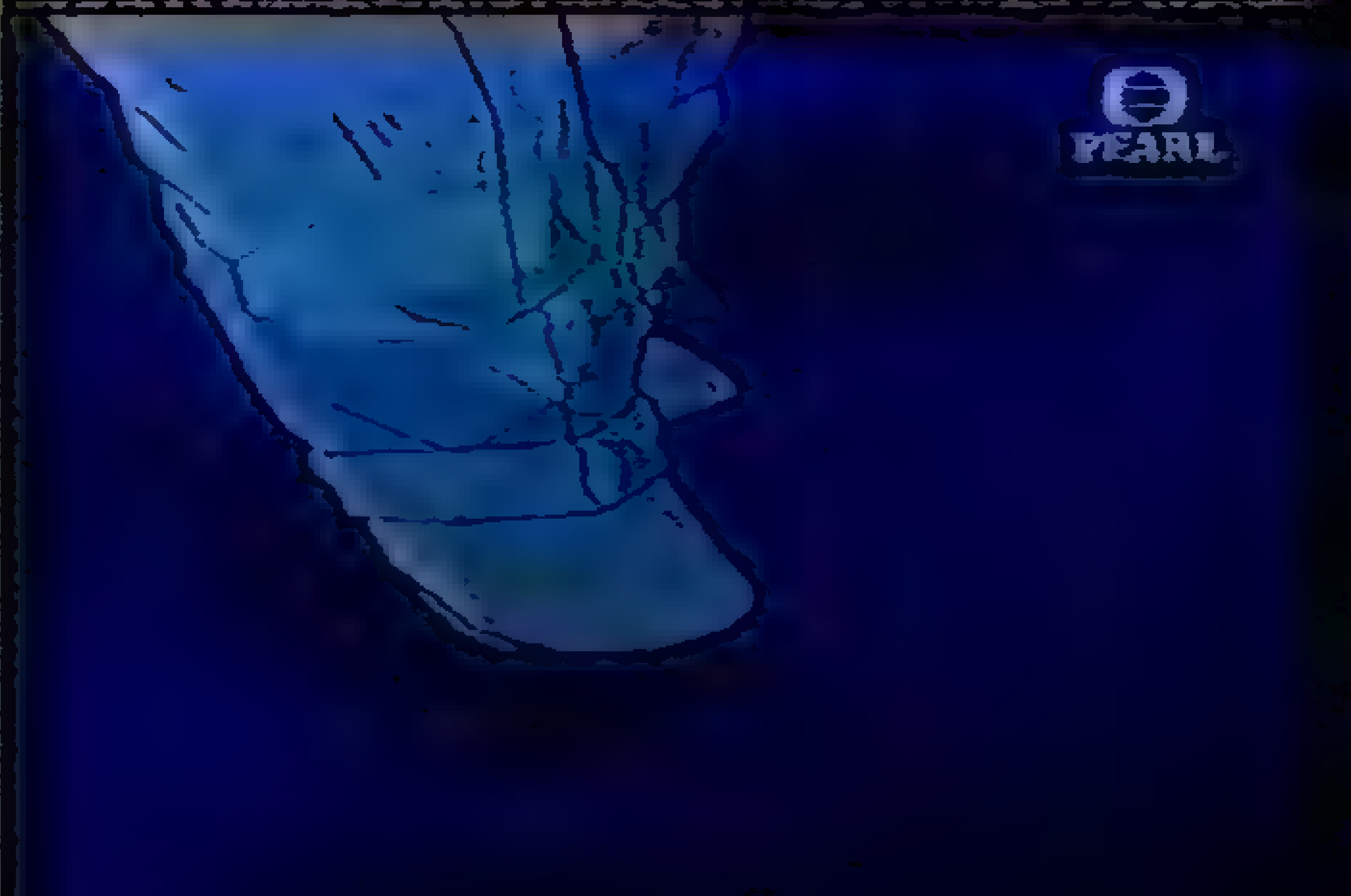

你以為這樣就能搶去超神水嗎
You think you can get
the Super Magic Water


PEARL
你以為這樣就能搶去超神水嗎
You think you can get
the Super Magic Water

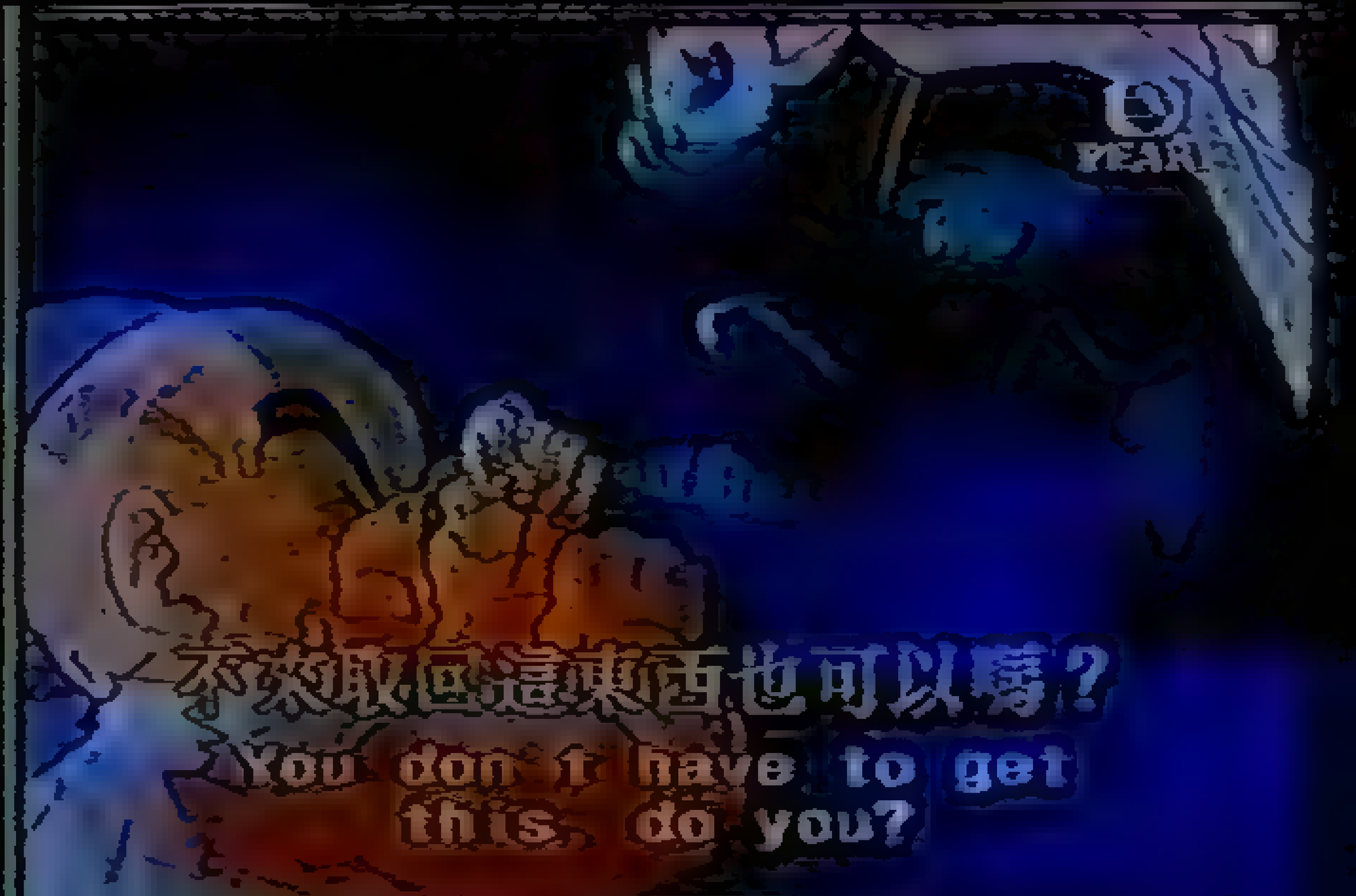

PEARL



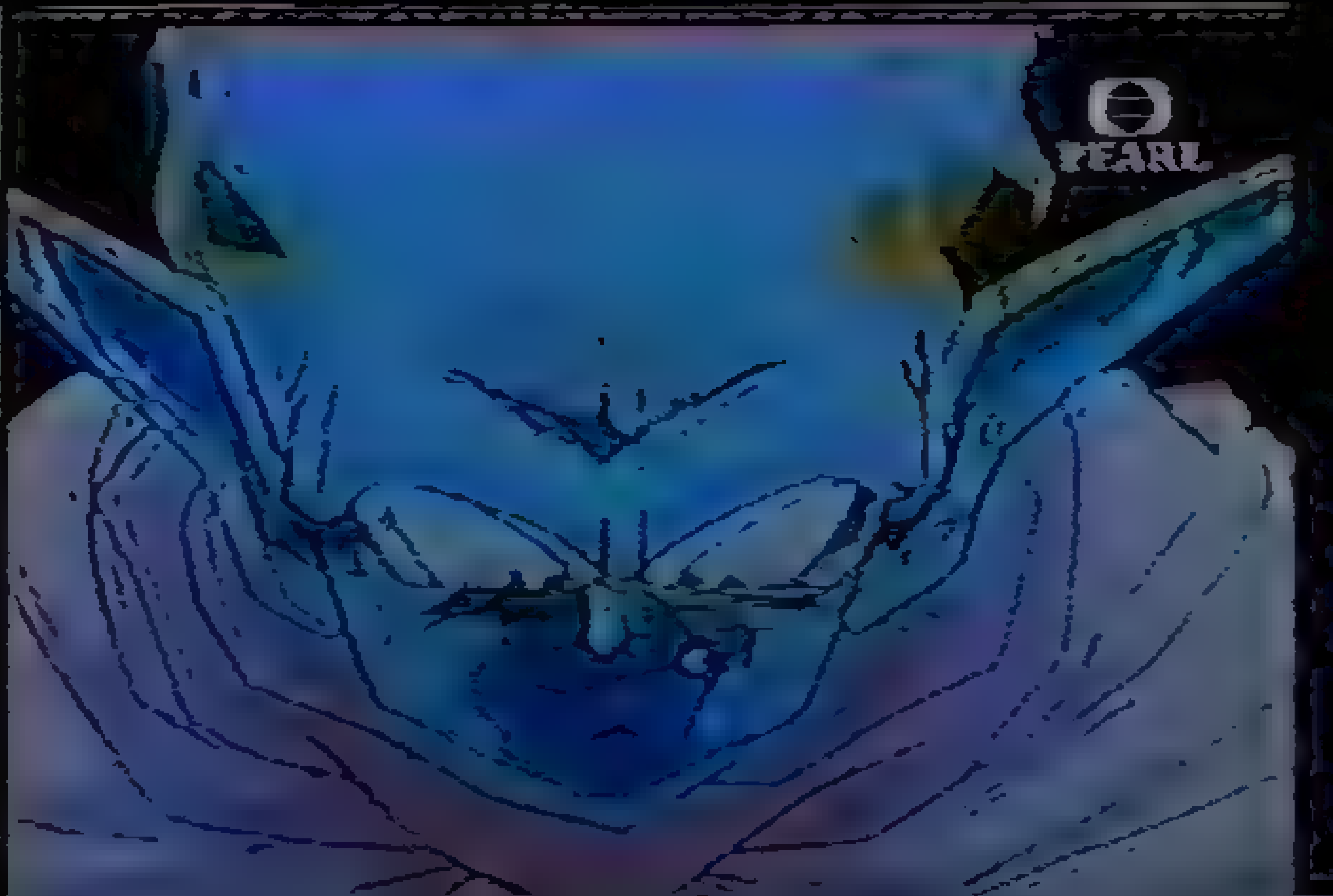

PEARL


PEARL

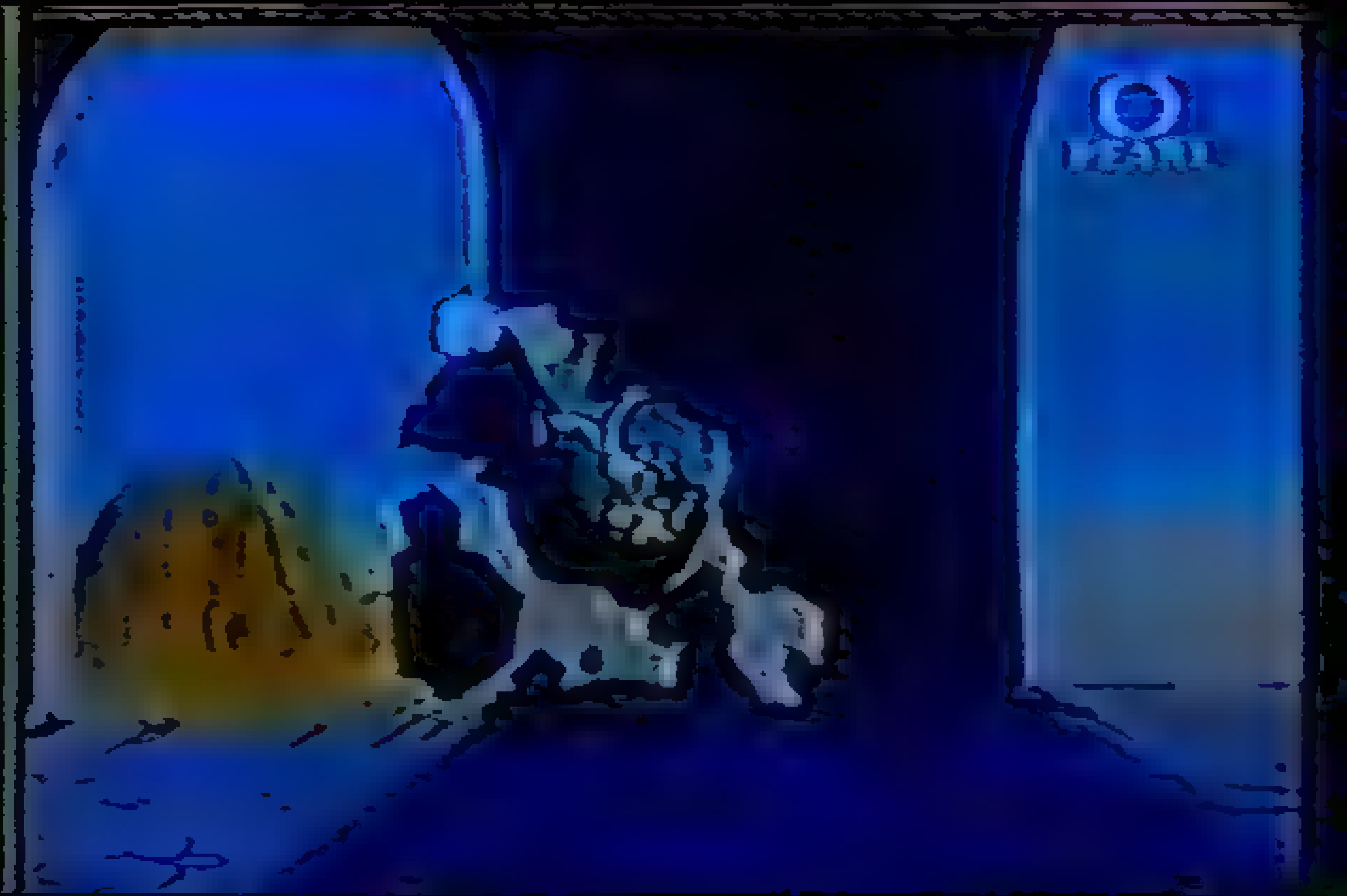

PEARL
怎樣?
What do you say?

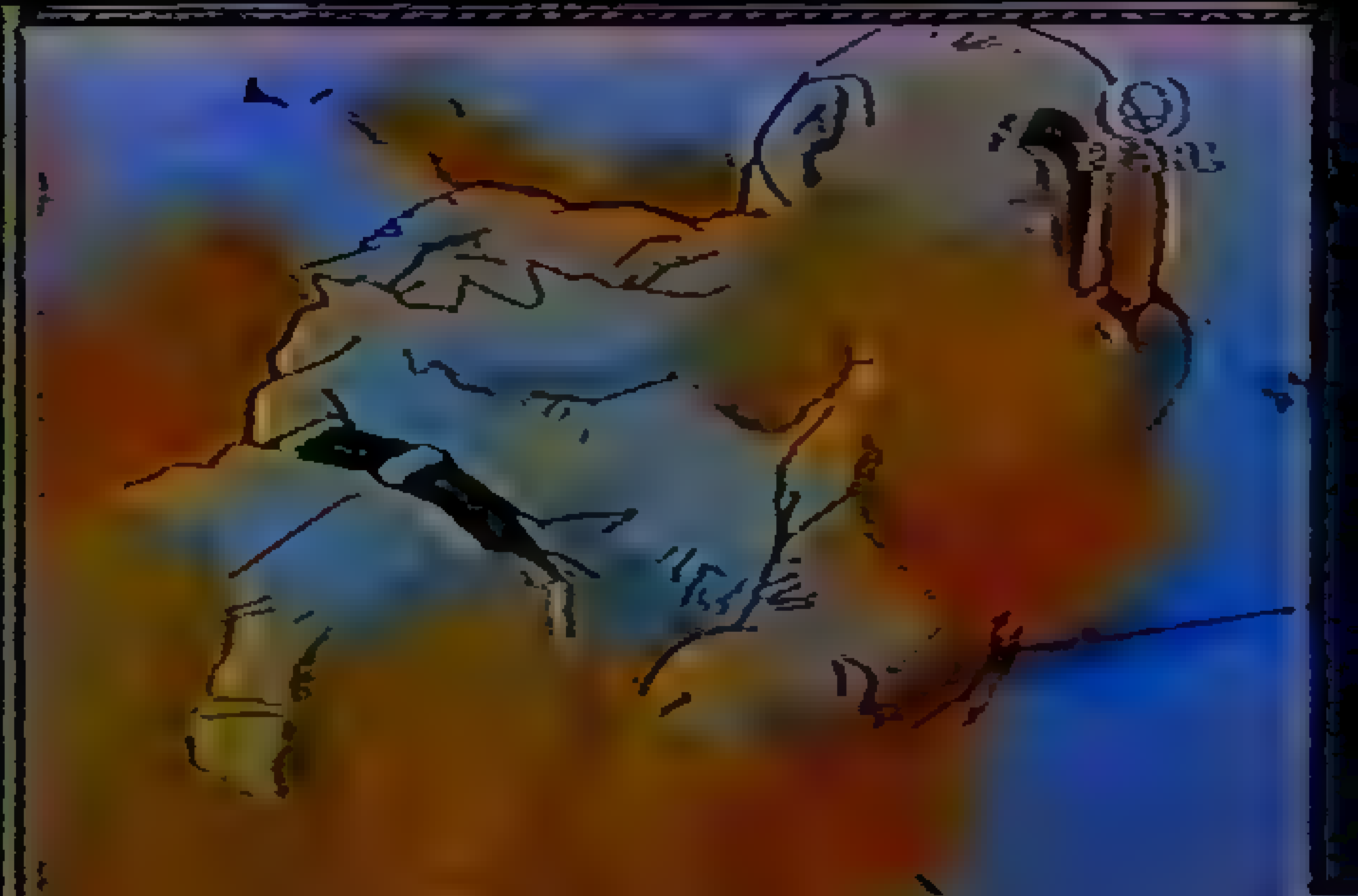

YEAR
不來取回這東西也可以嗎?
You don't have to get this, do you?

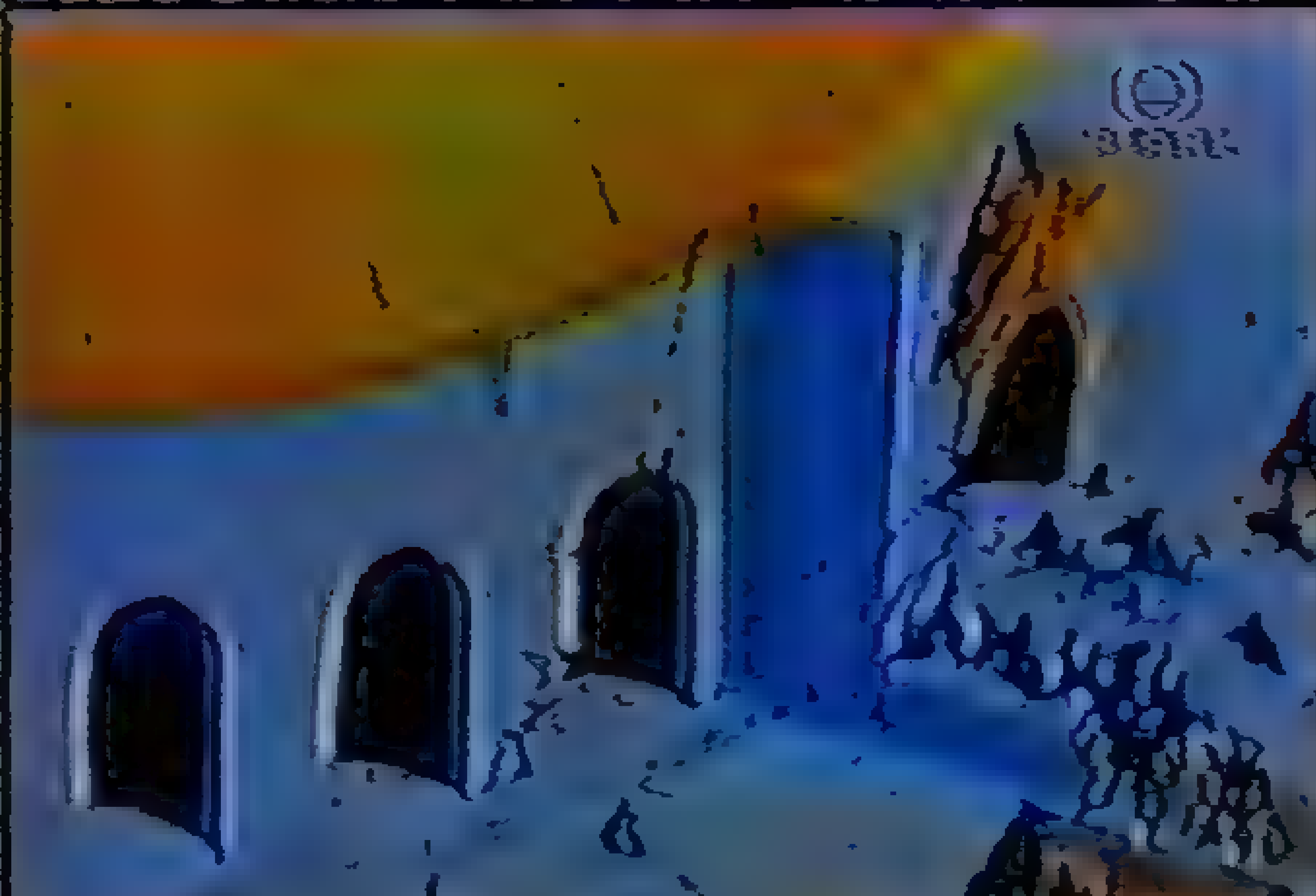


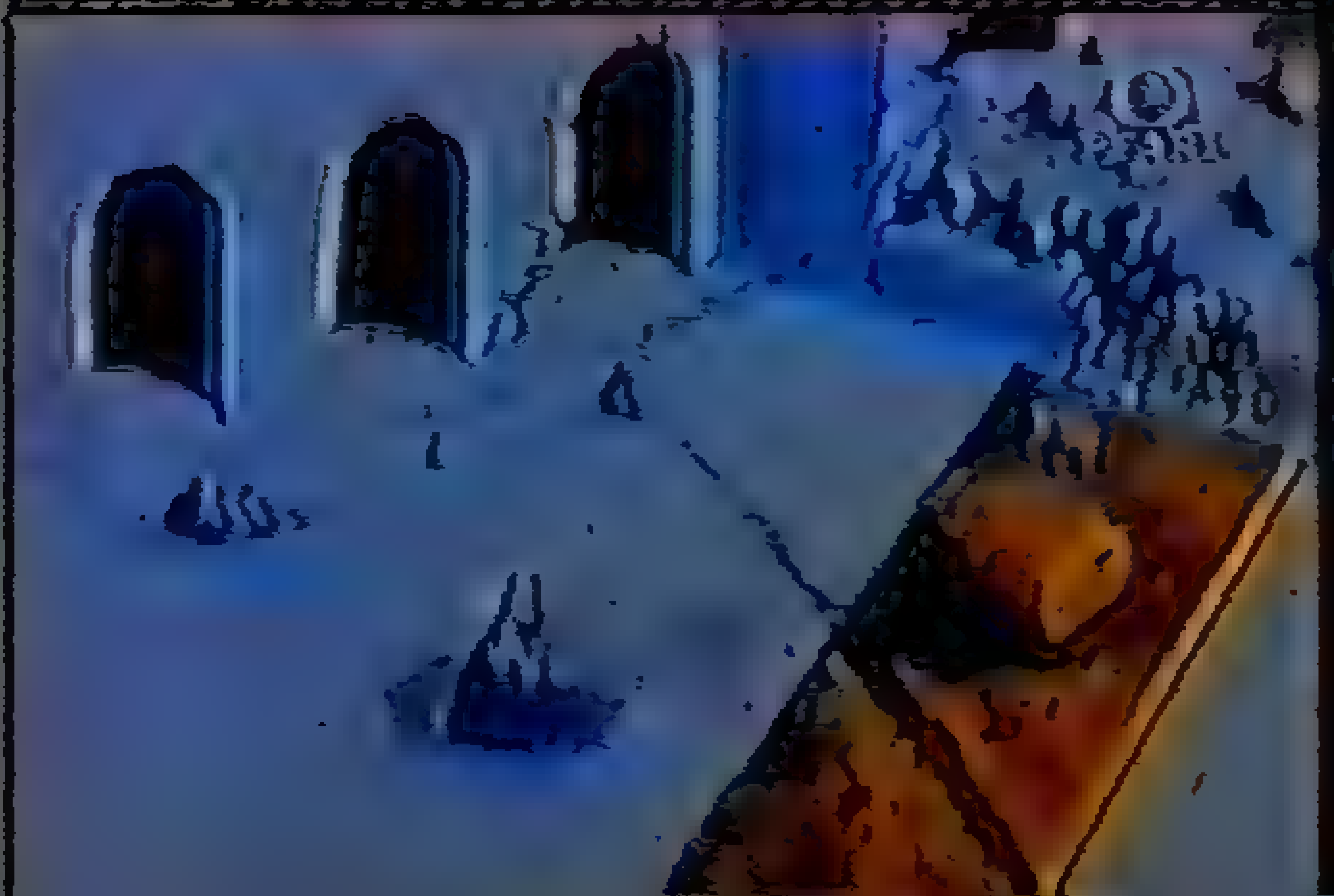

PEARL

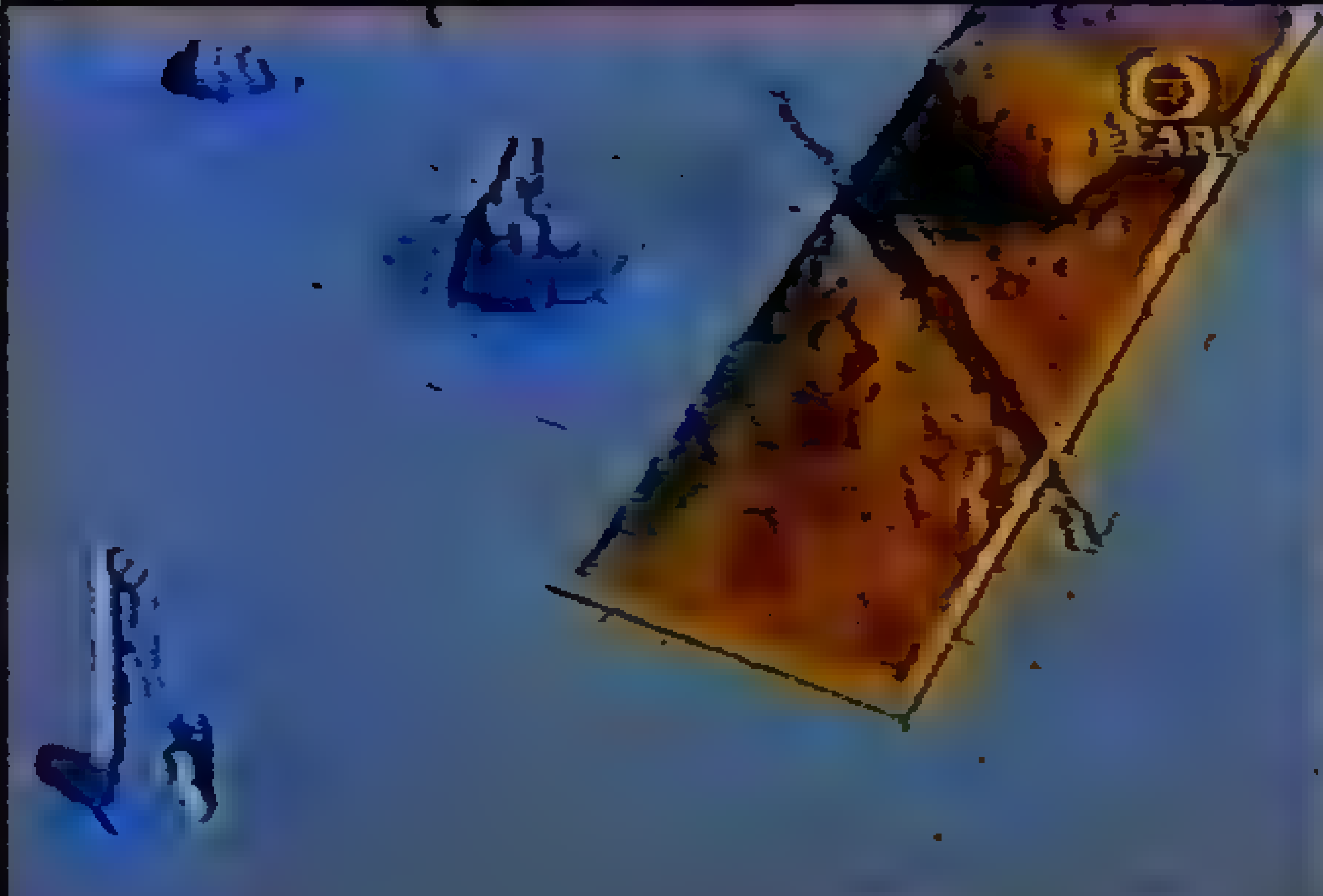




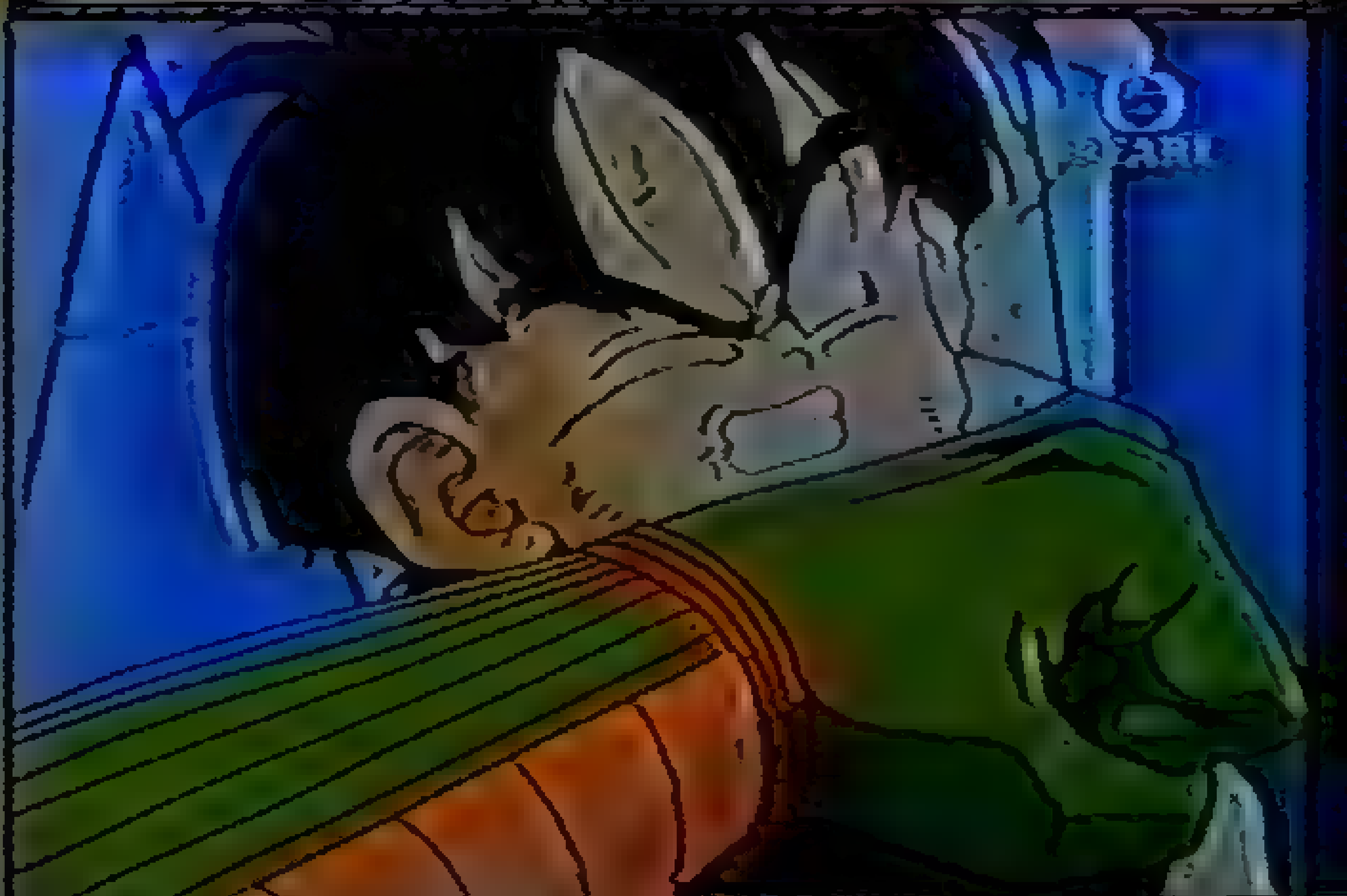


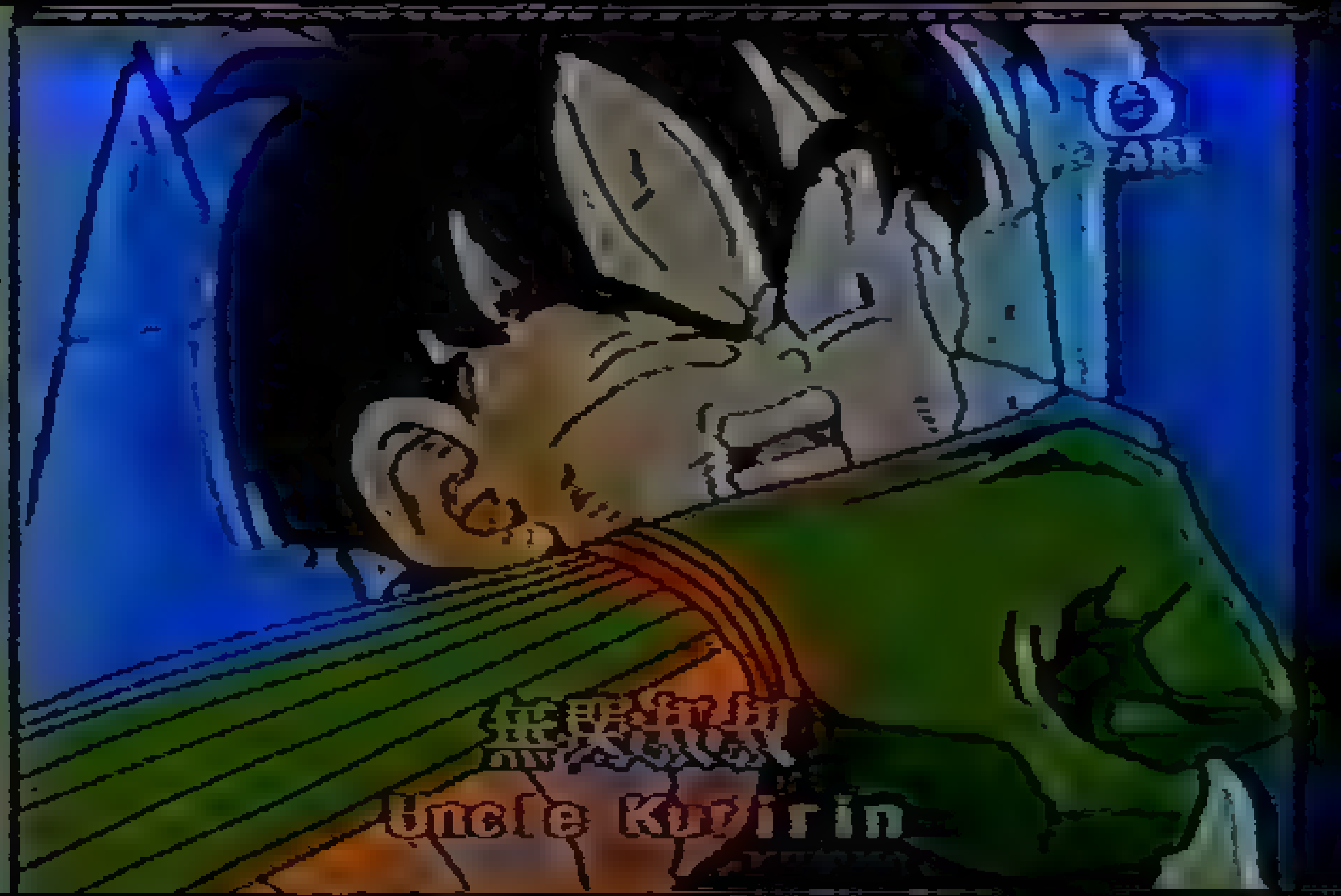






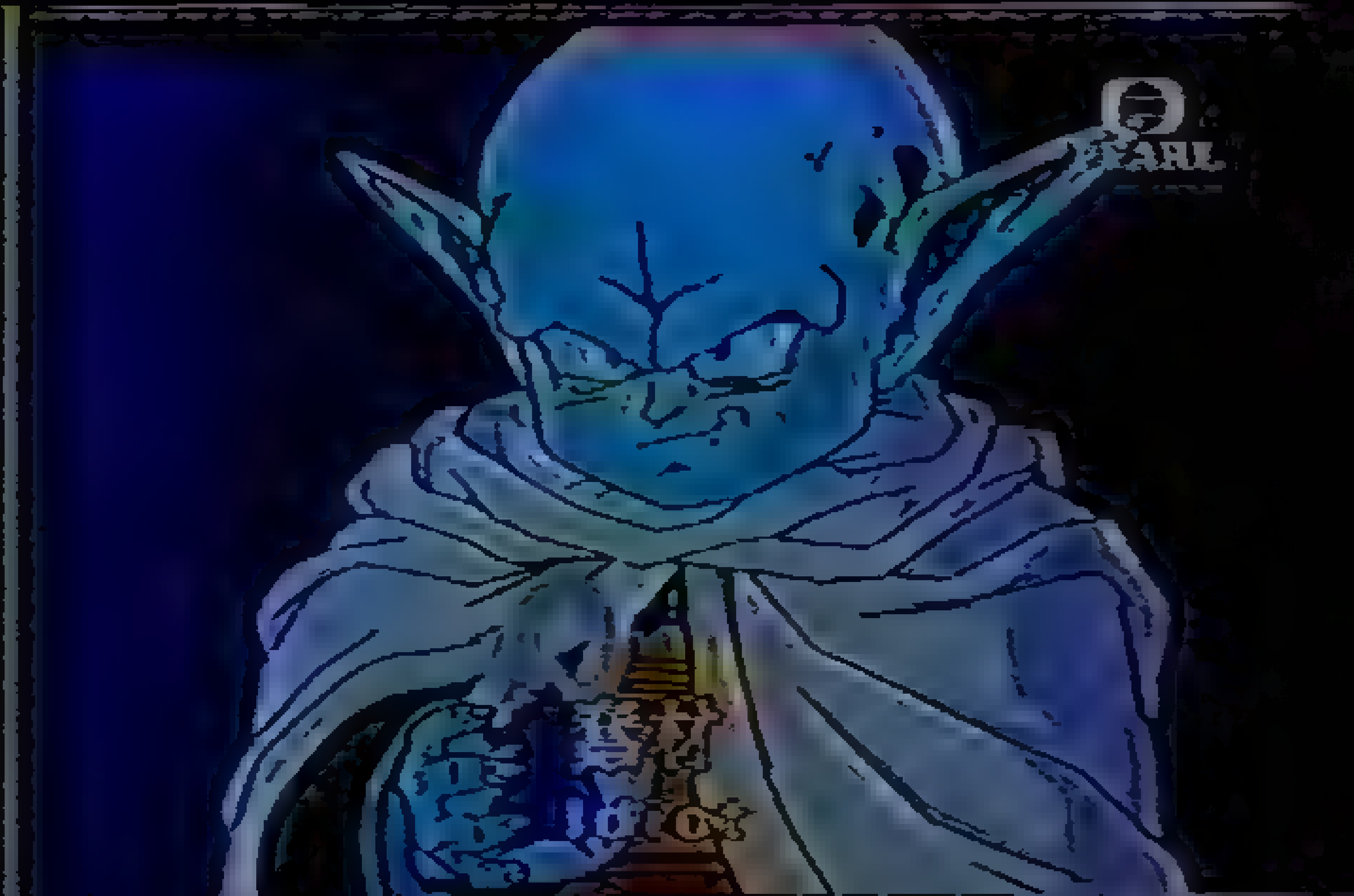

PEARL




Uncle Kuririn



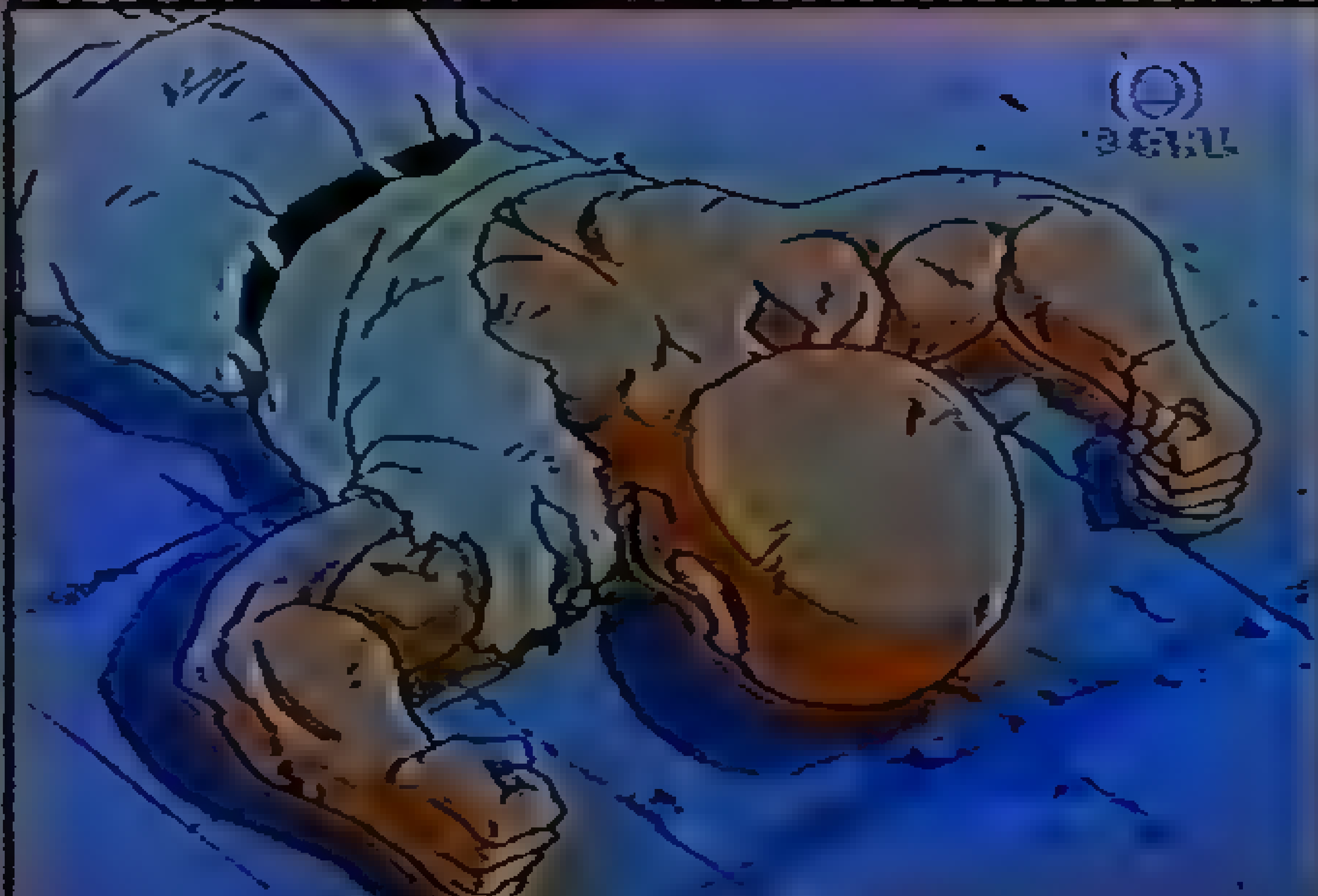


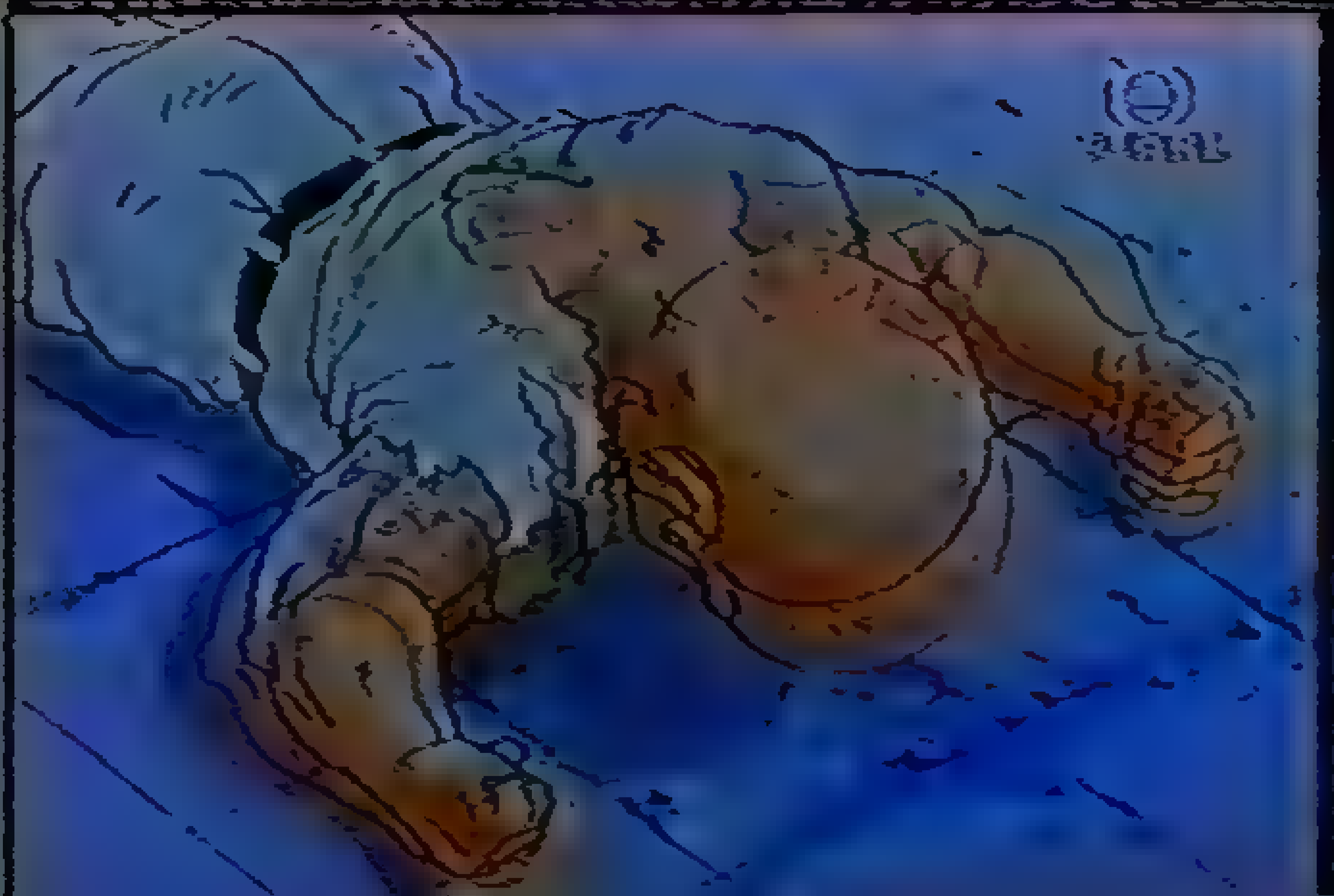



受死吧
Go to


PEARL



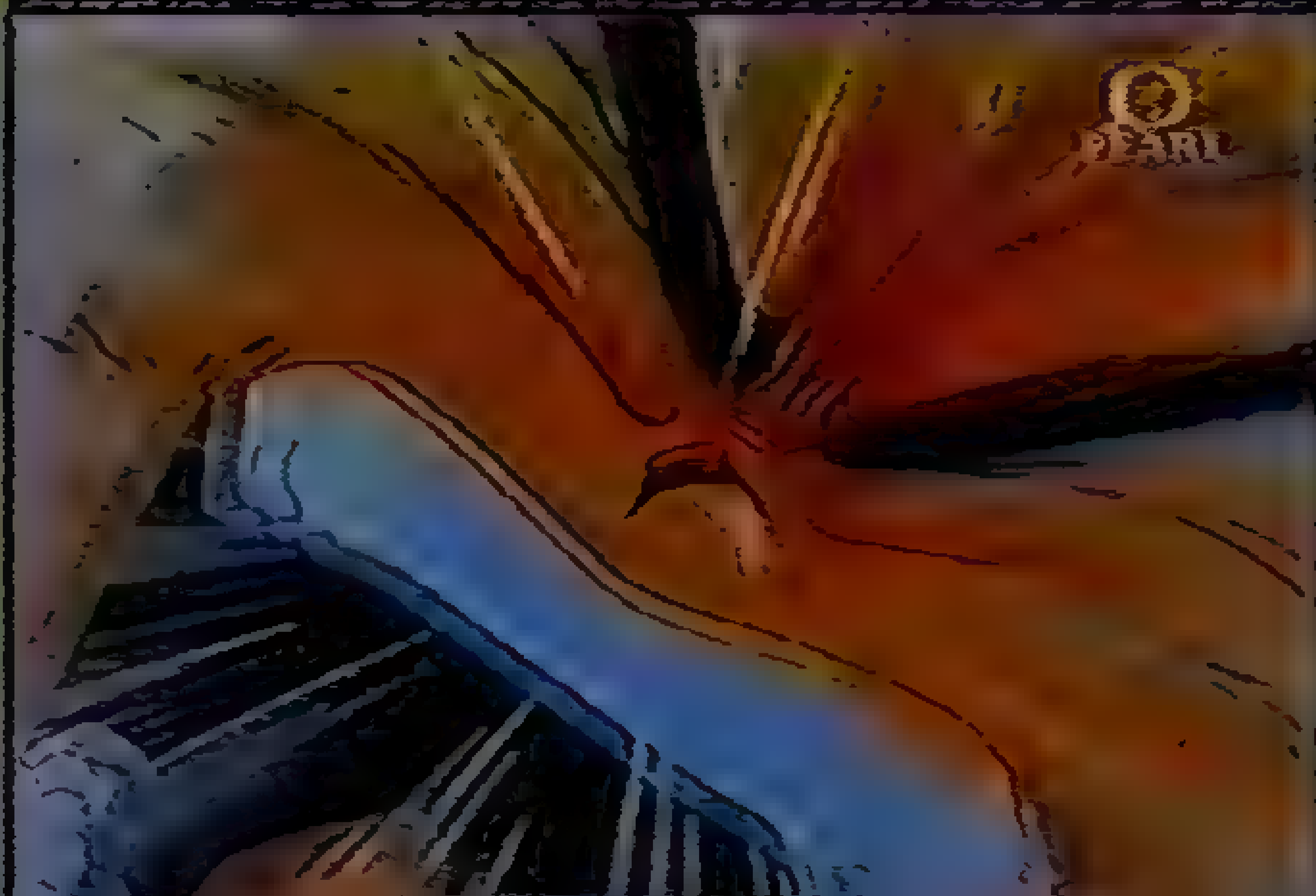




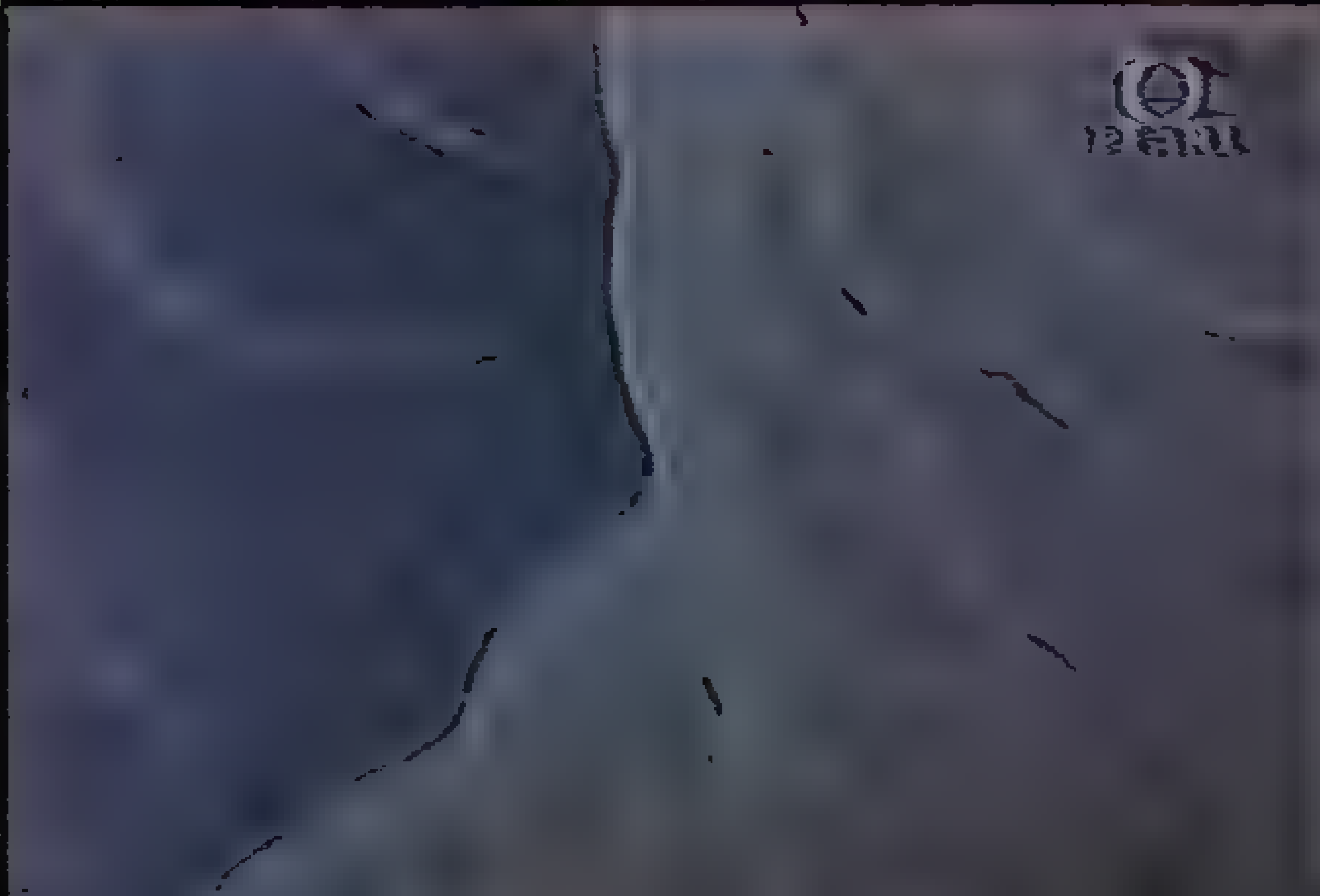



Stop it

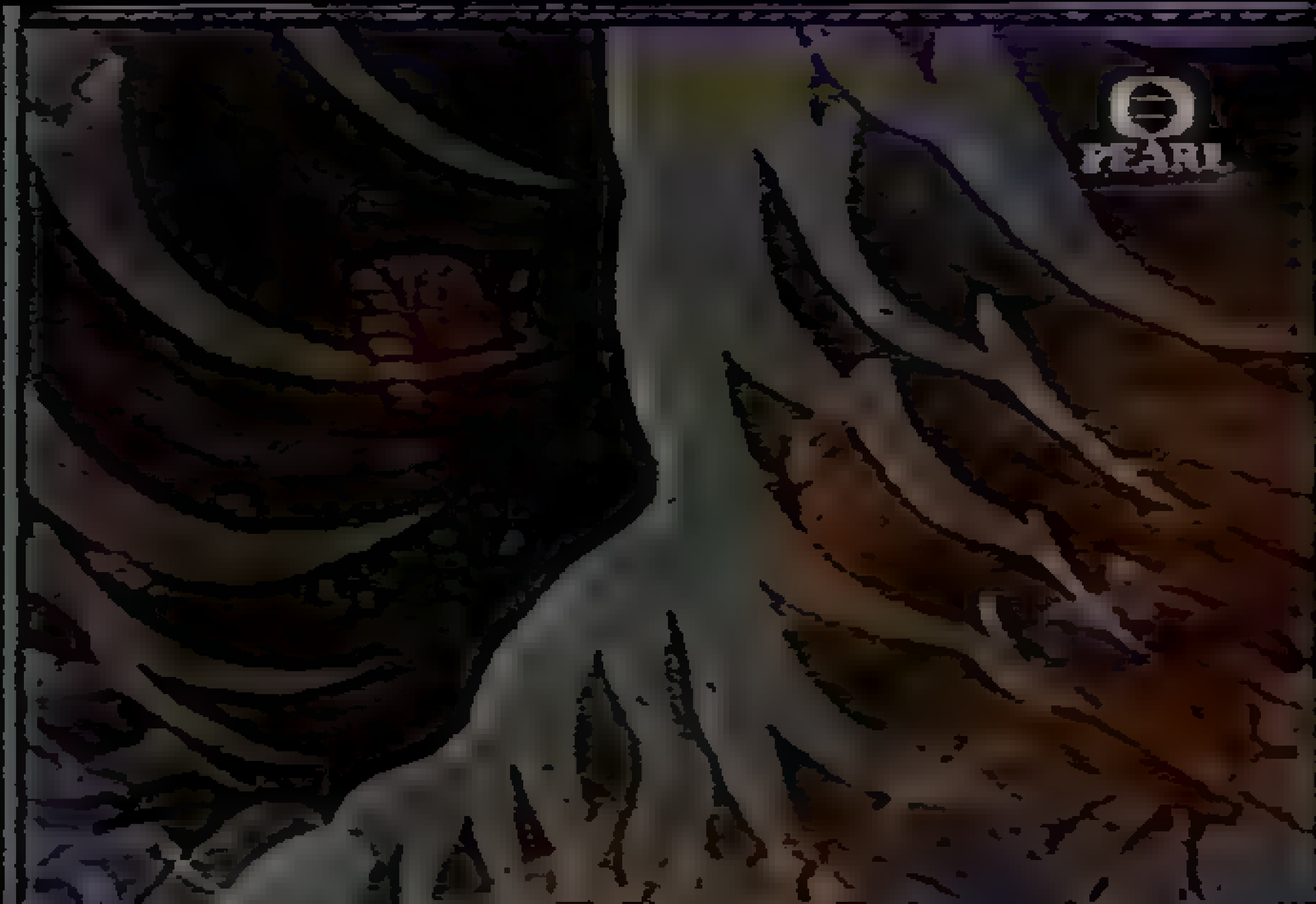


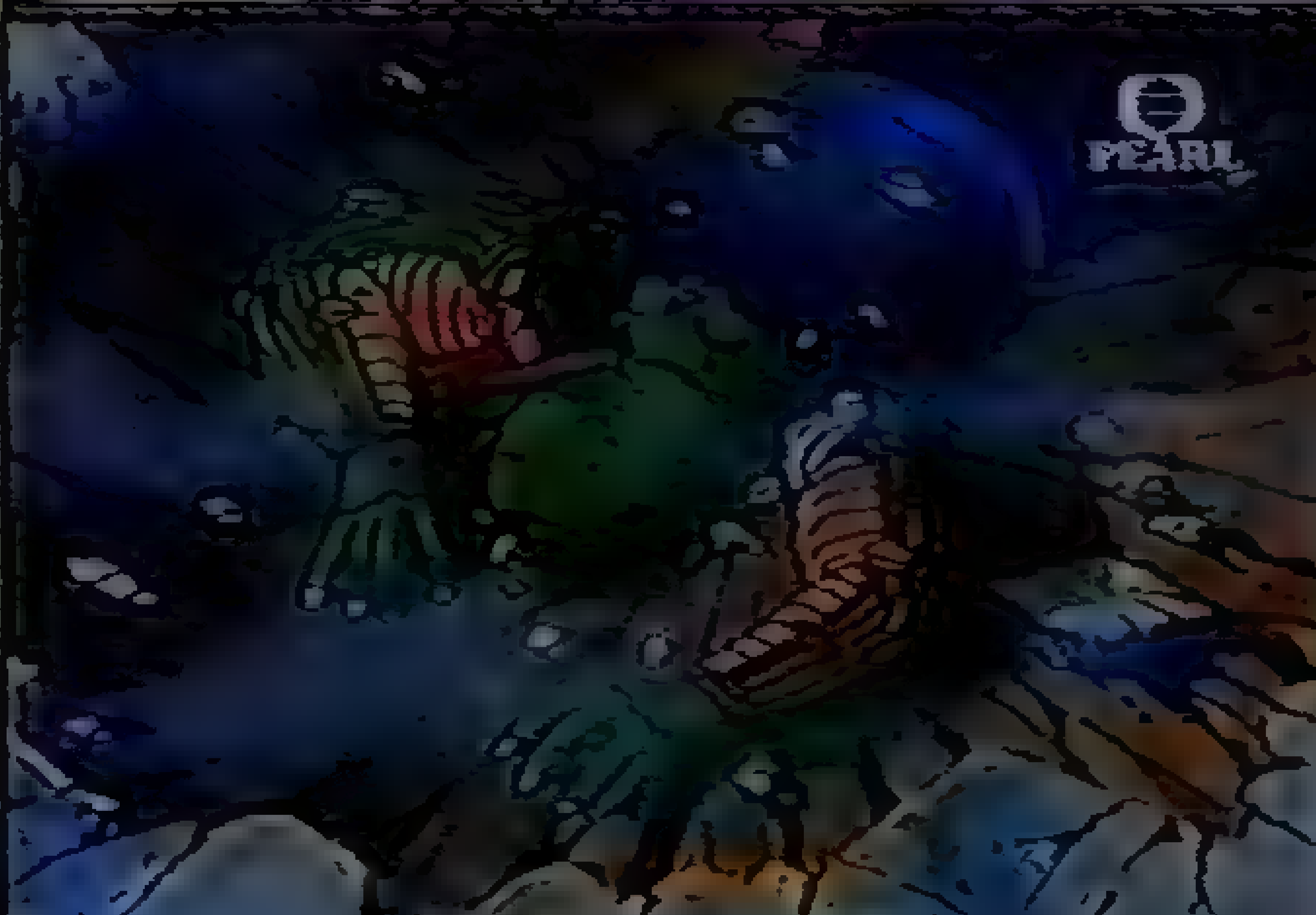


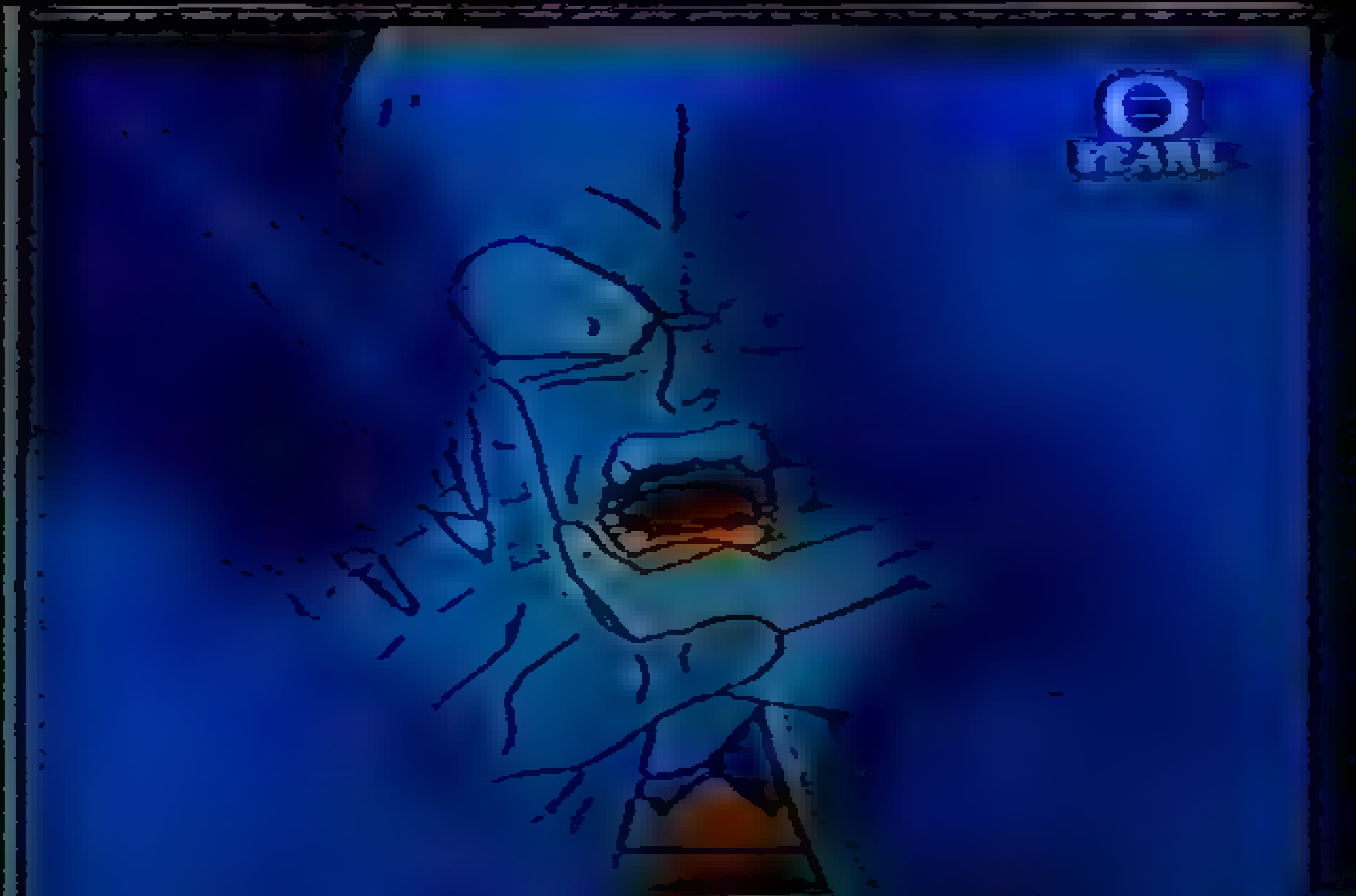


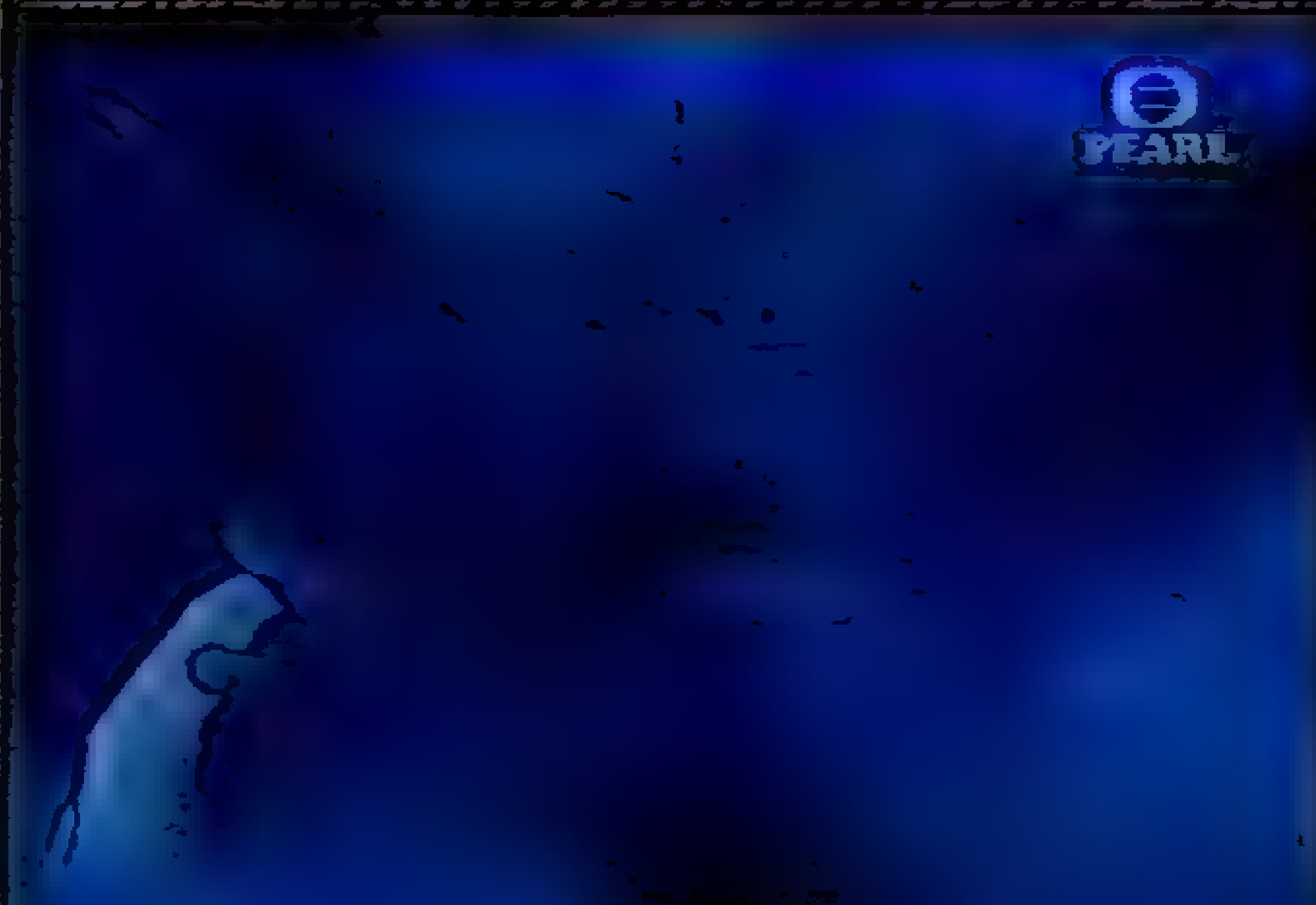



PEARL


PEARL

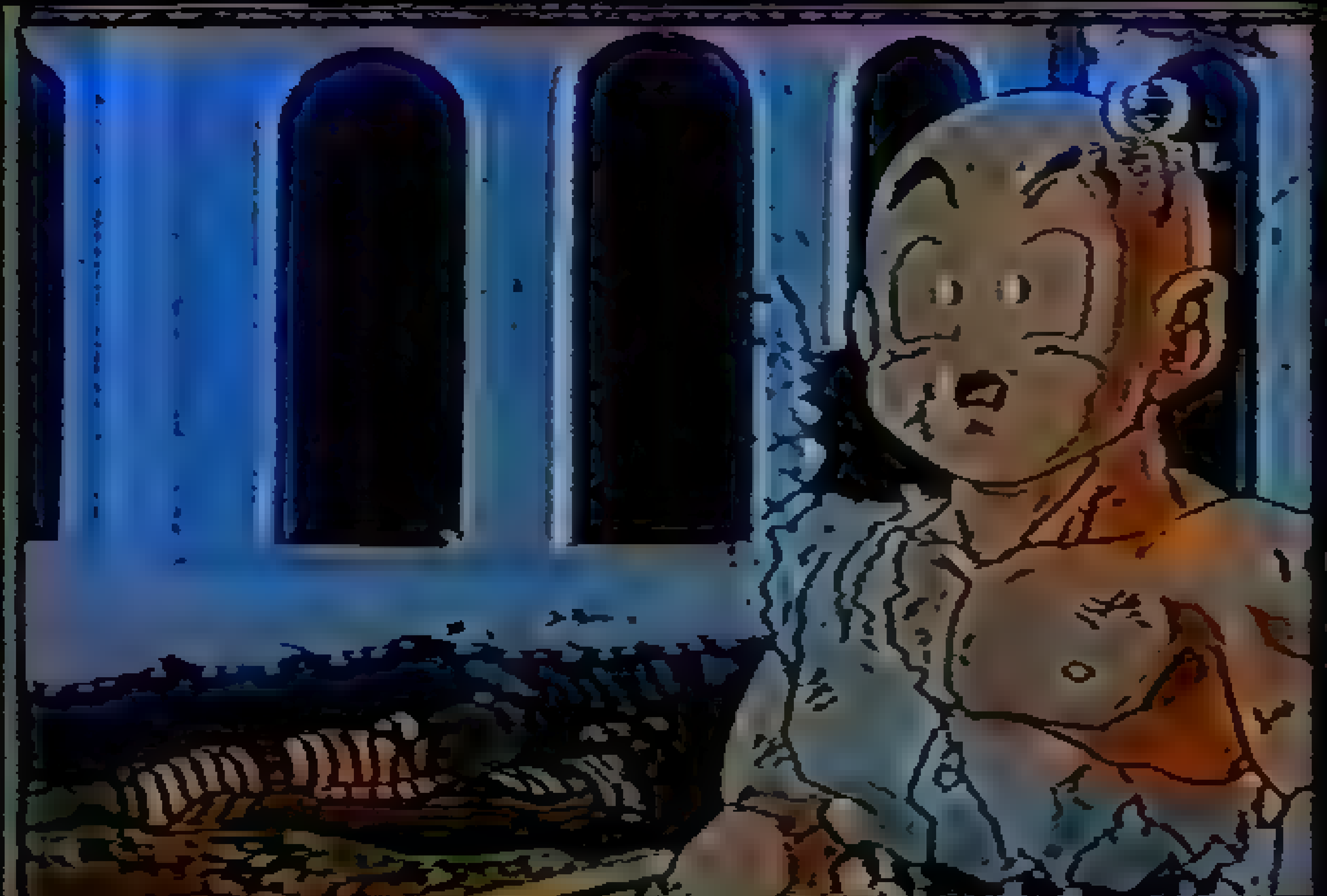

PEARL

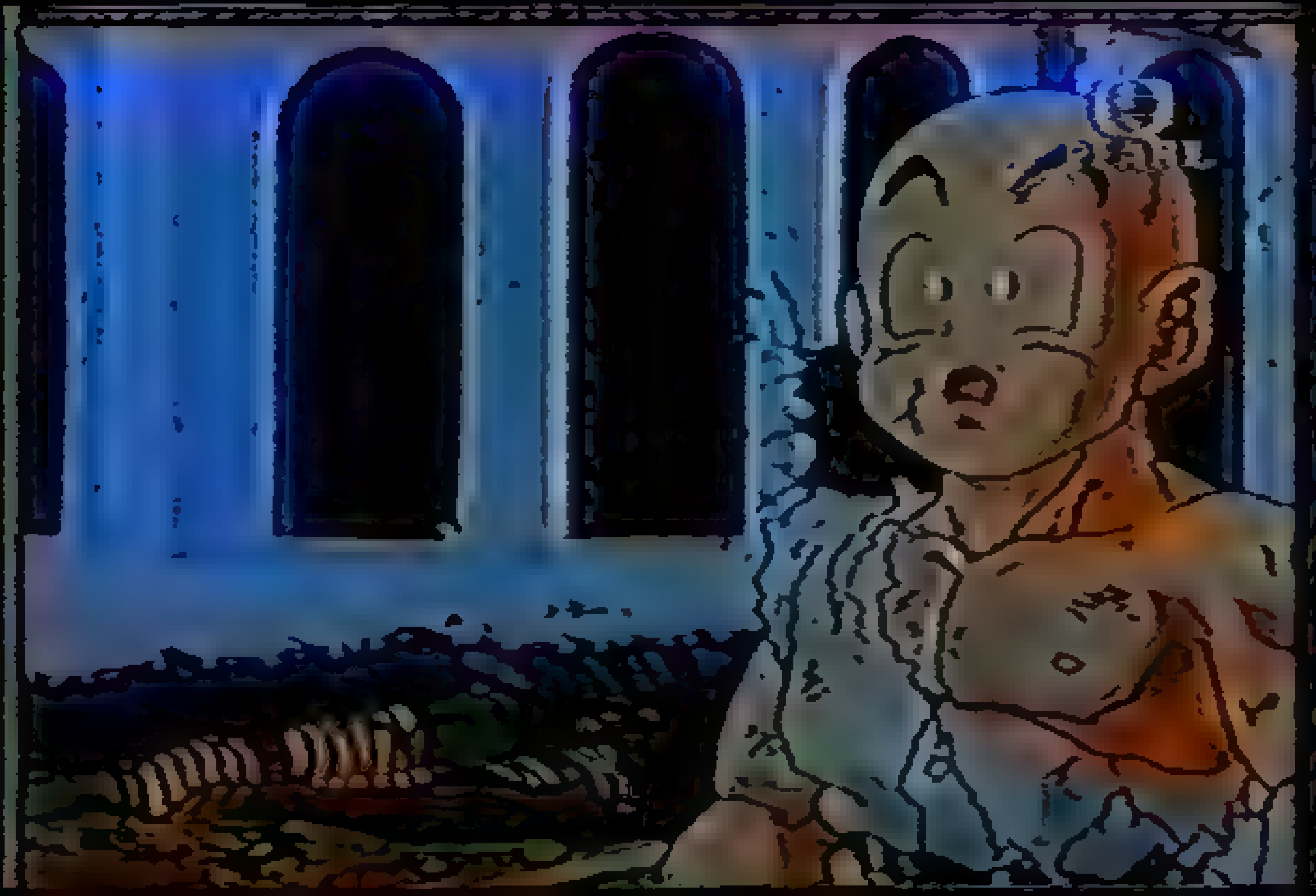


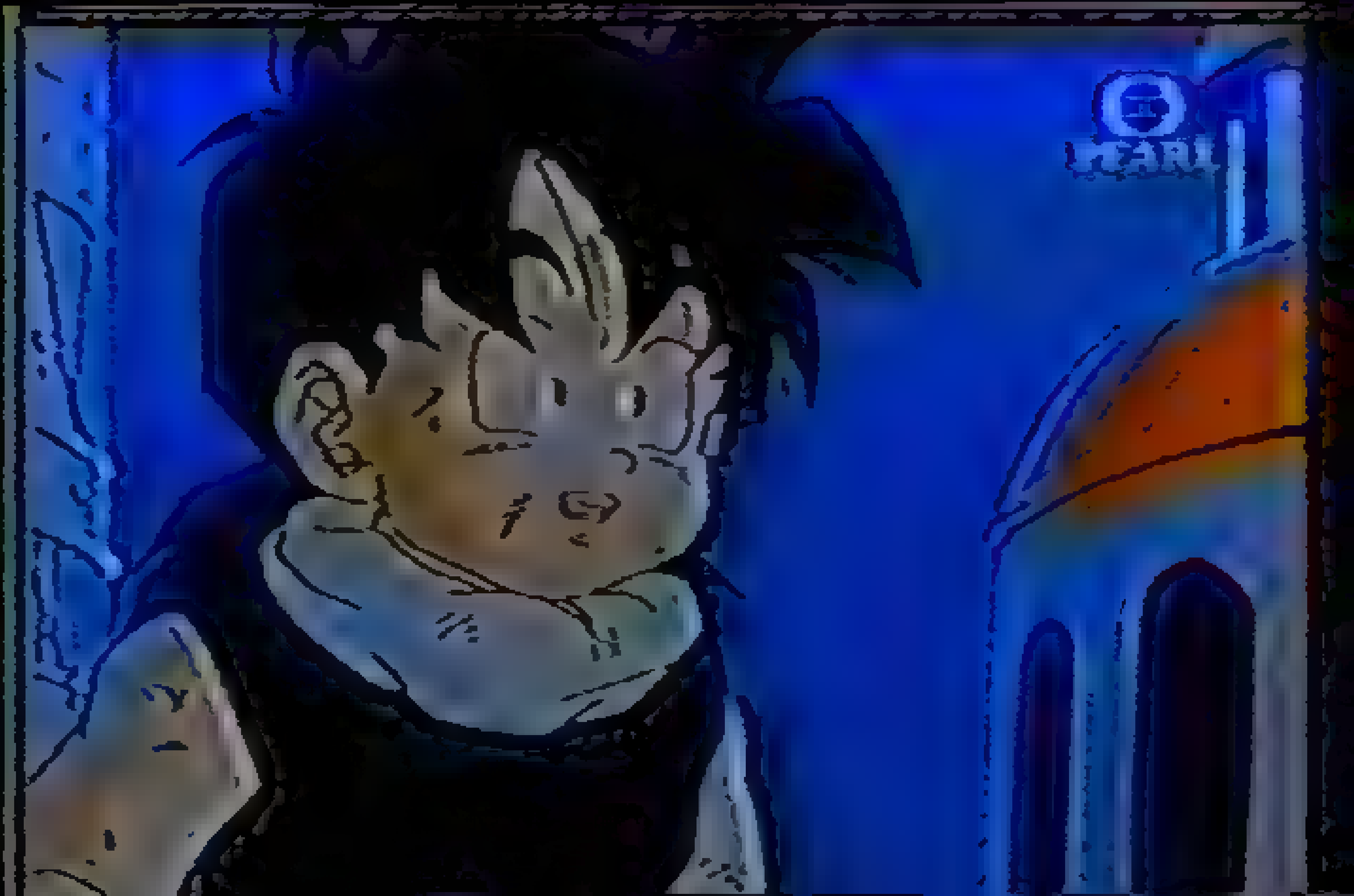

PEARL



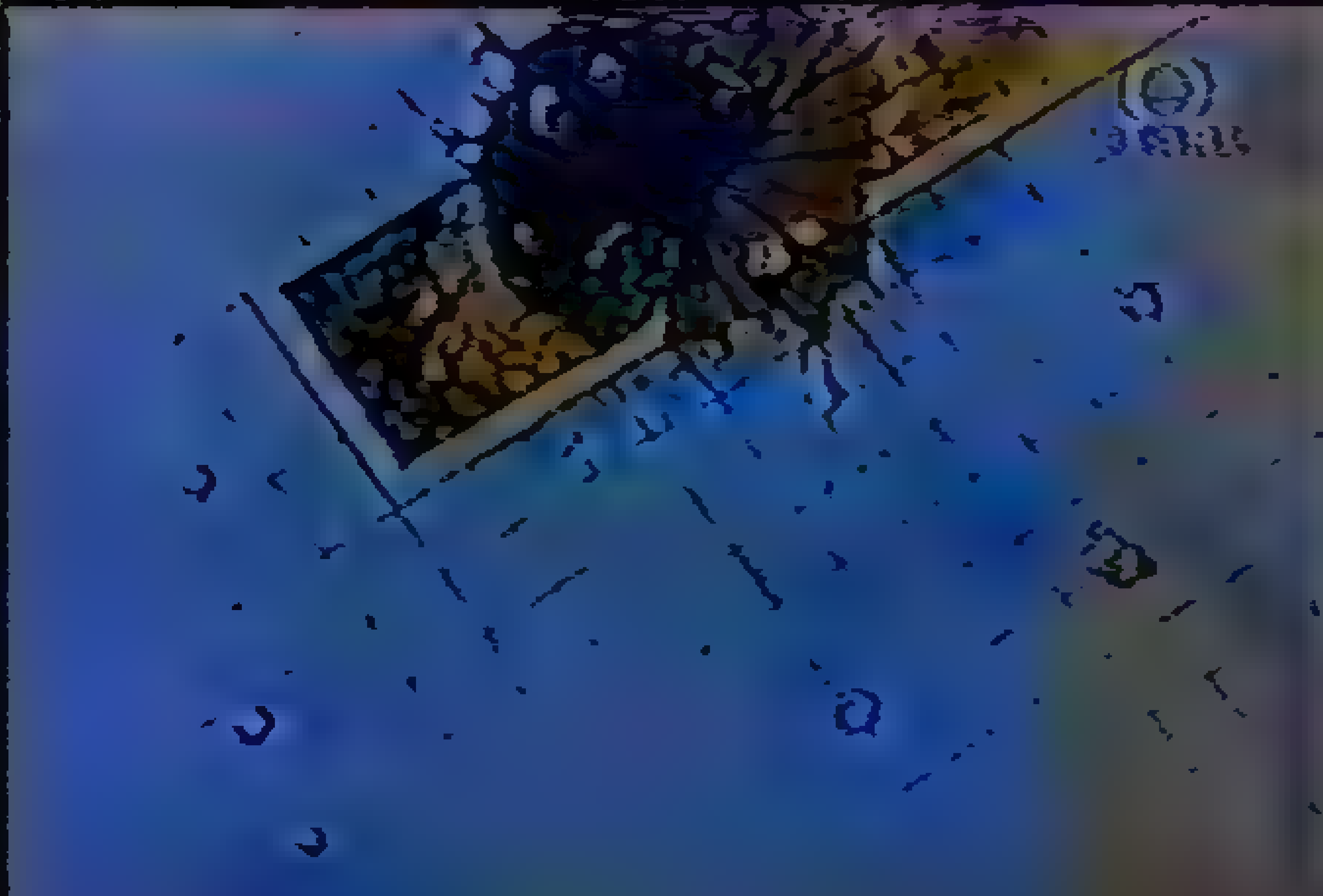


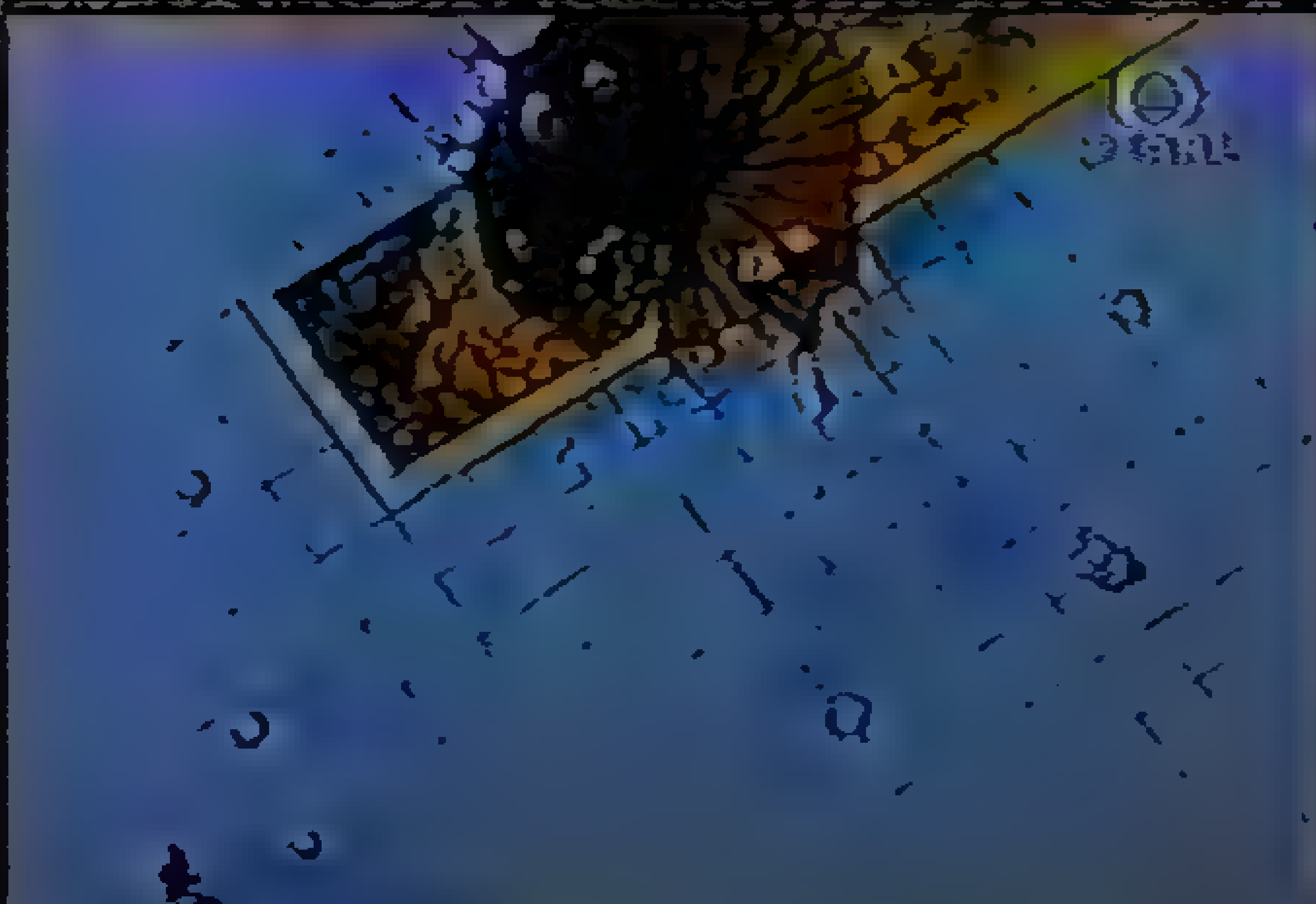


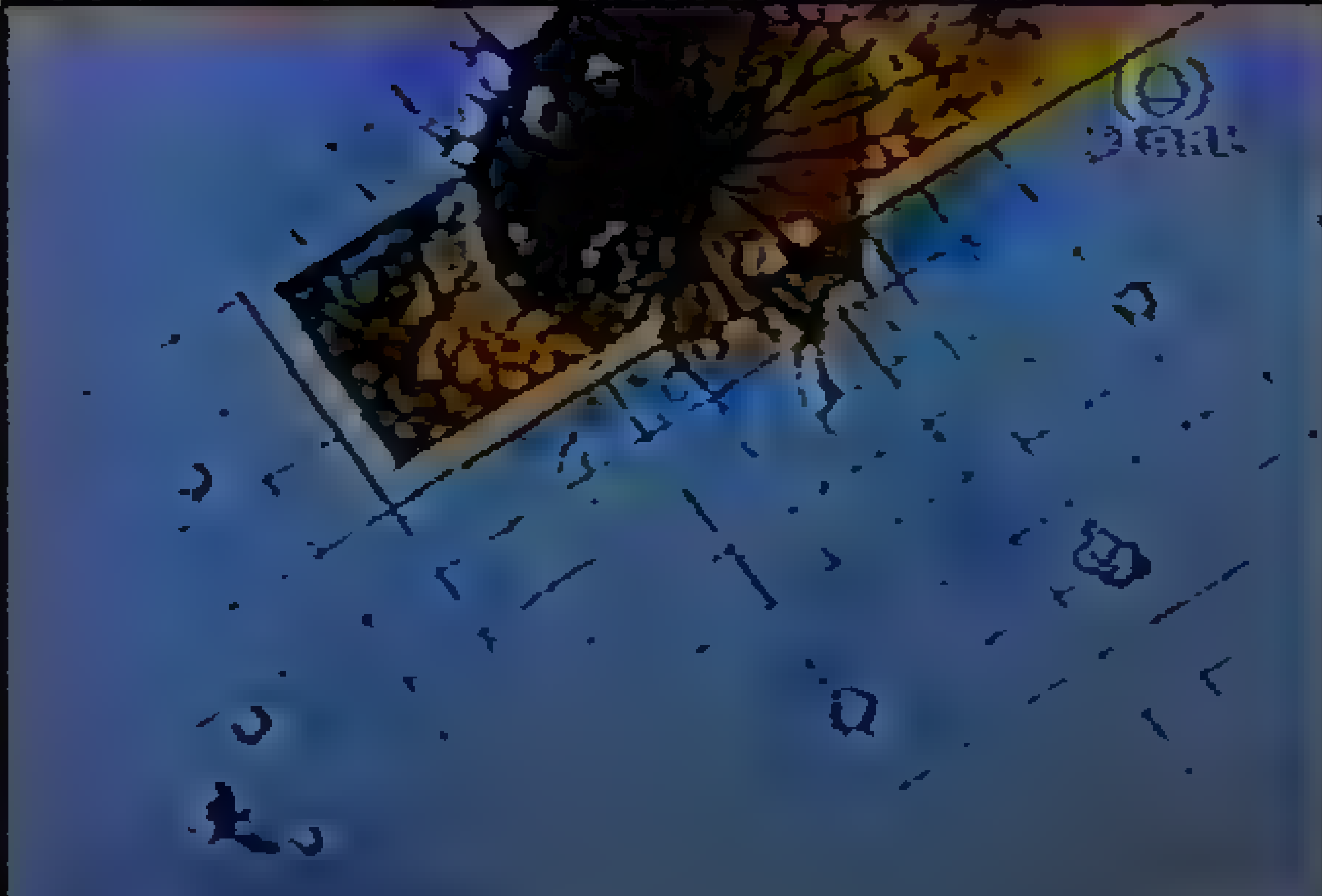


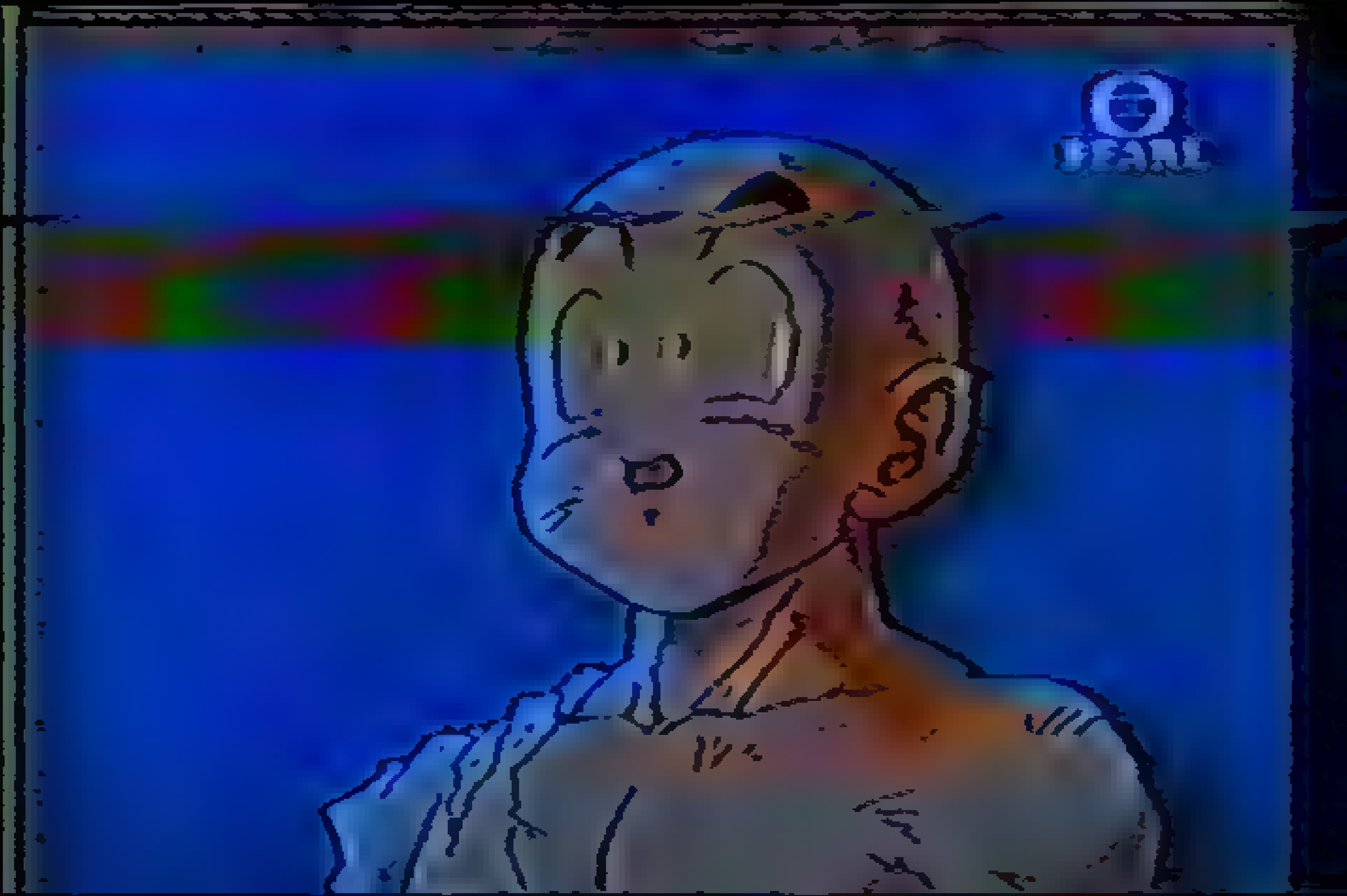


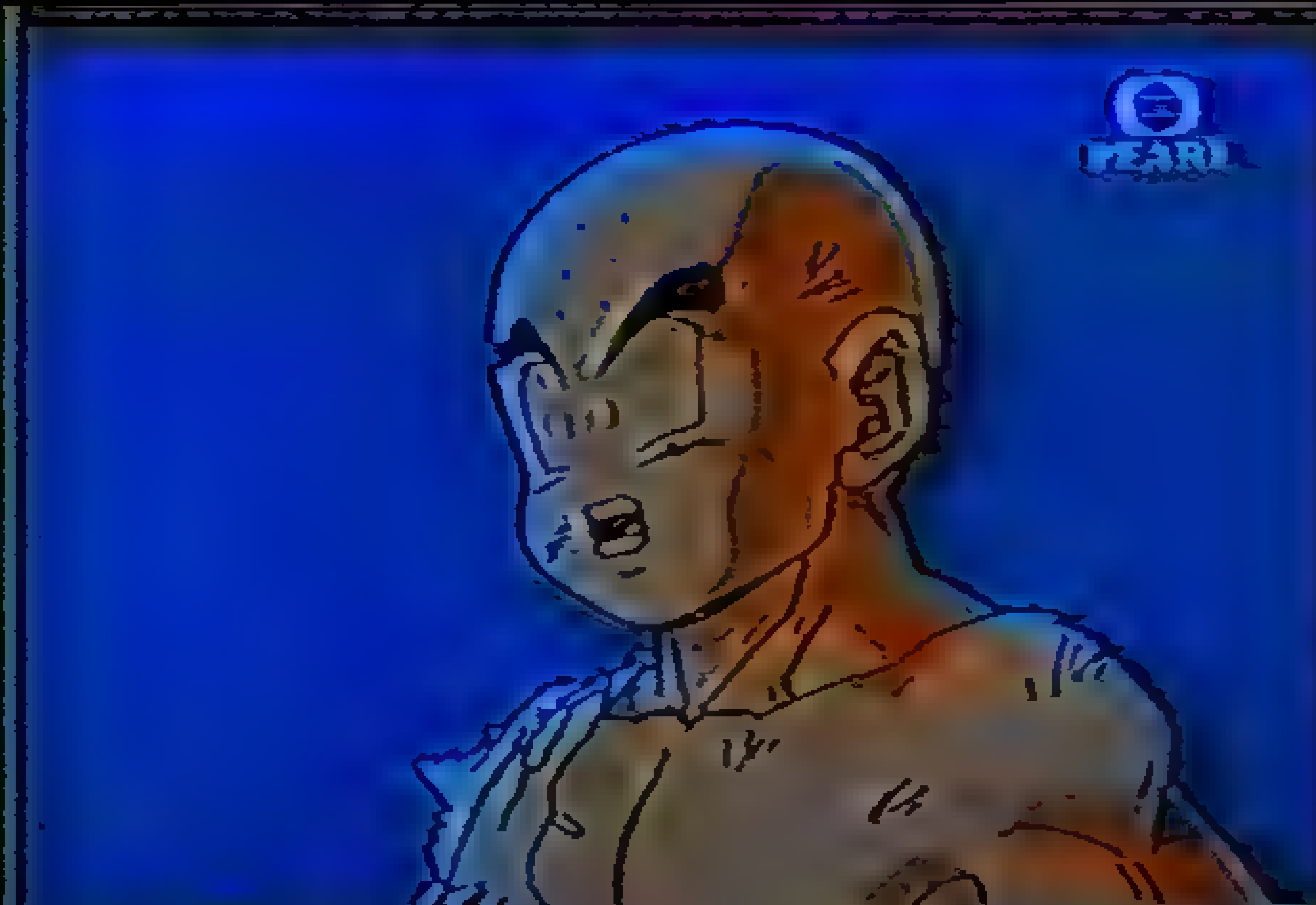

笛子叔叔
Uncle Piccolo

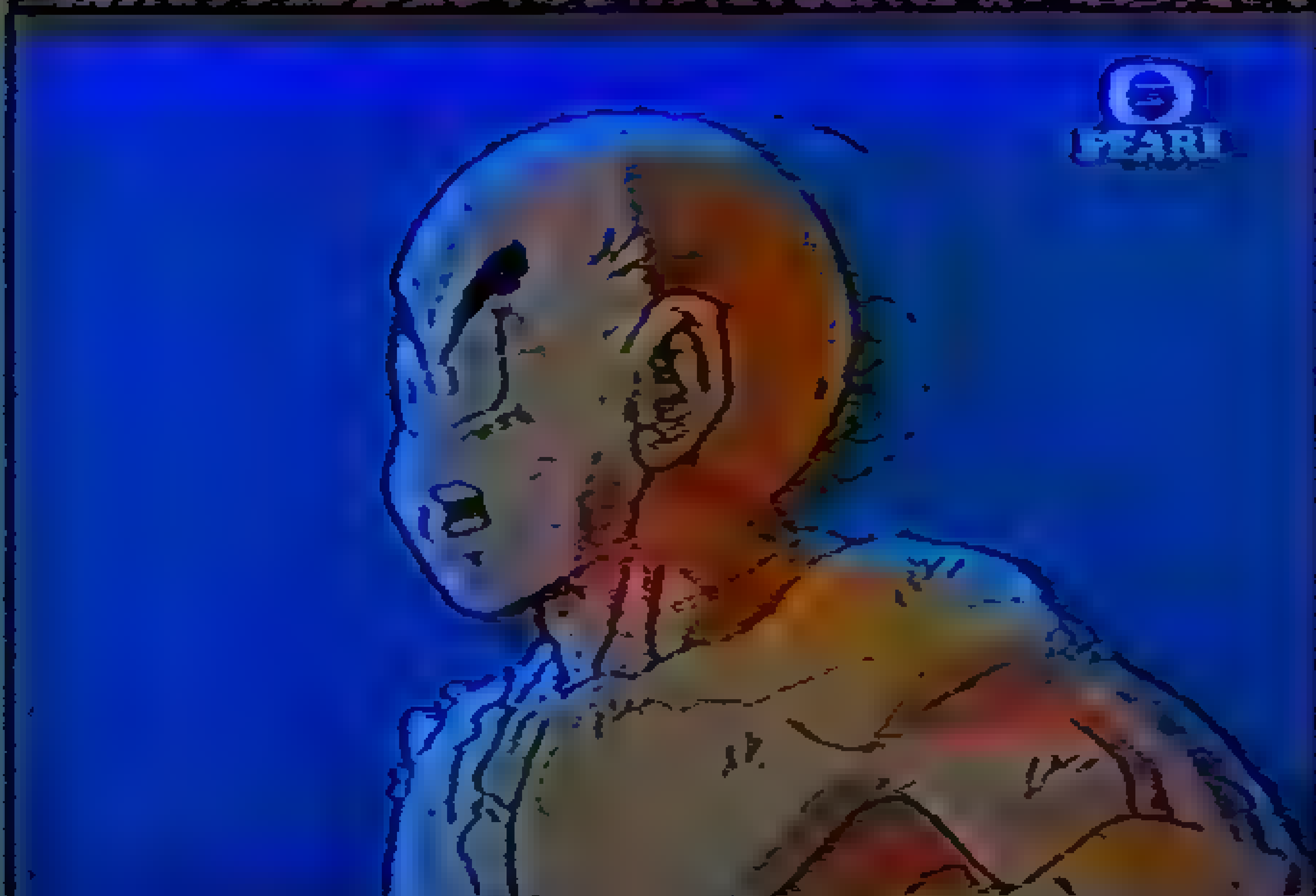










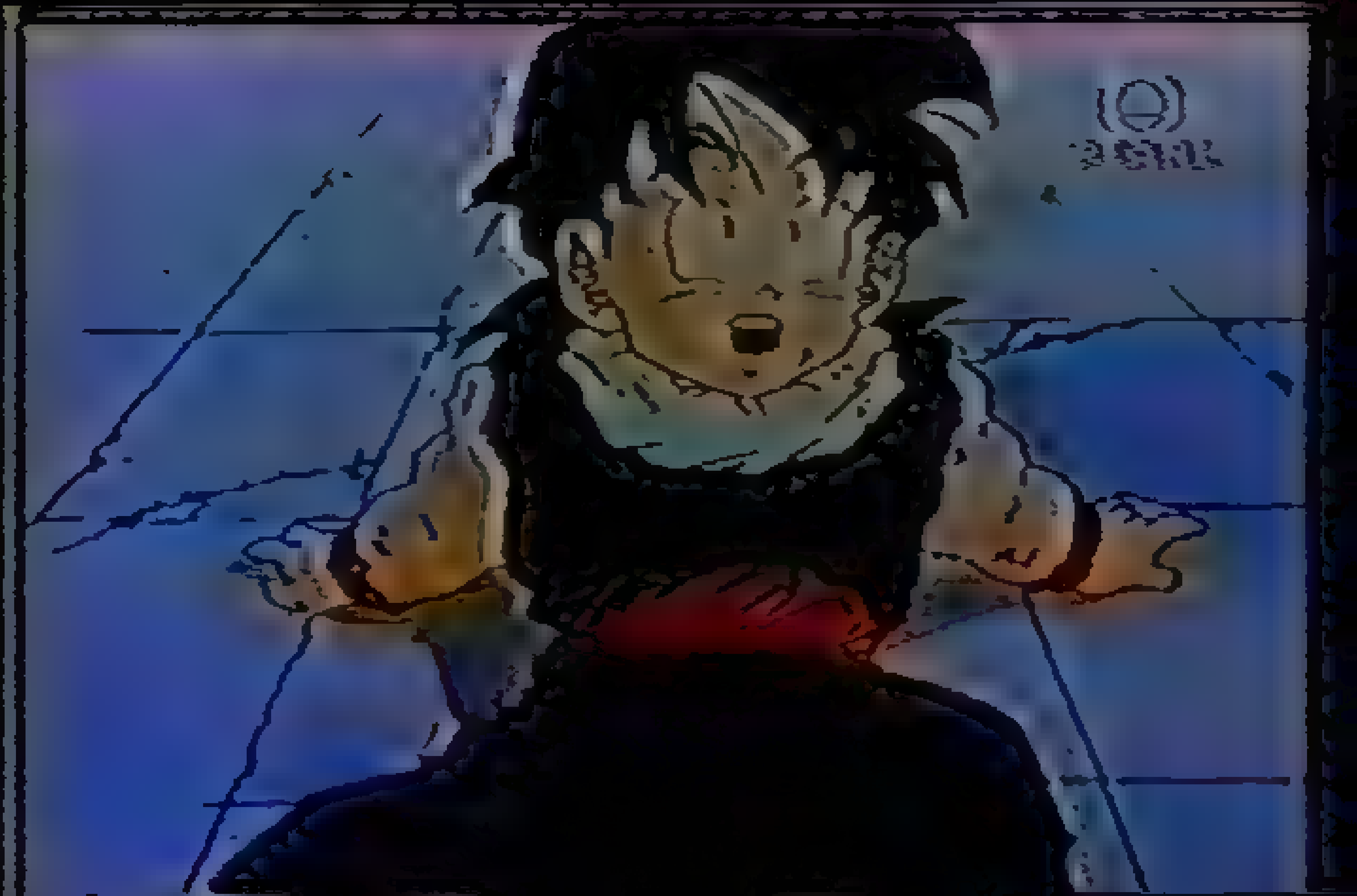


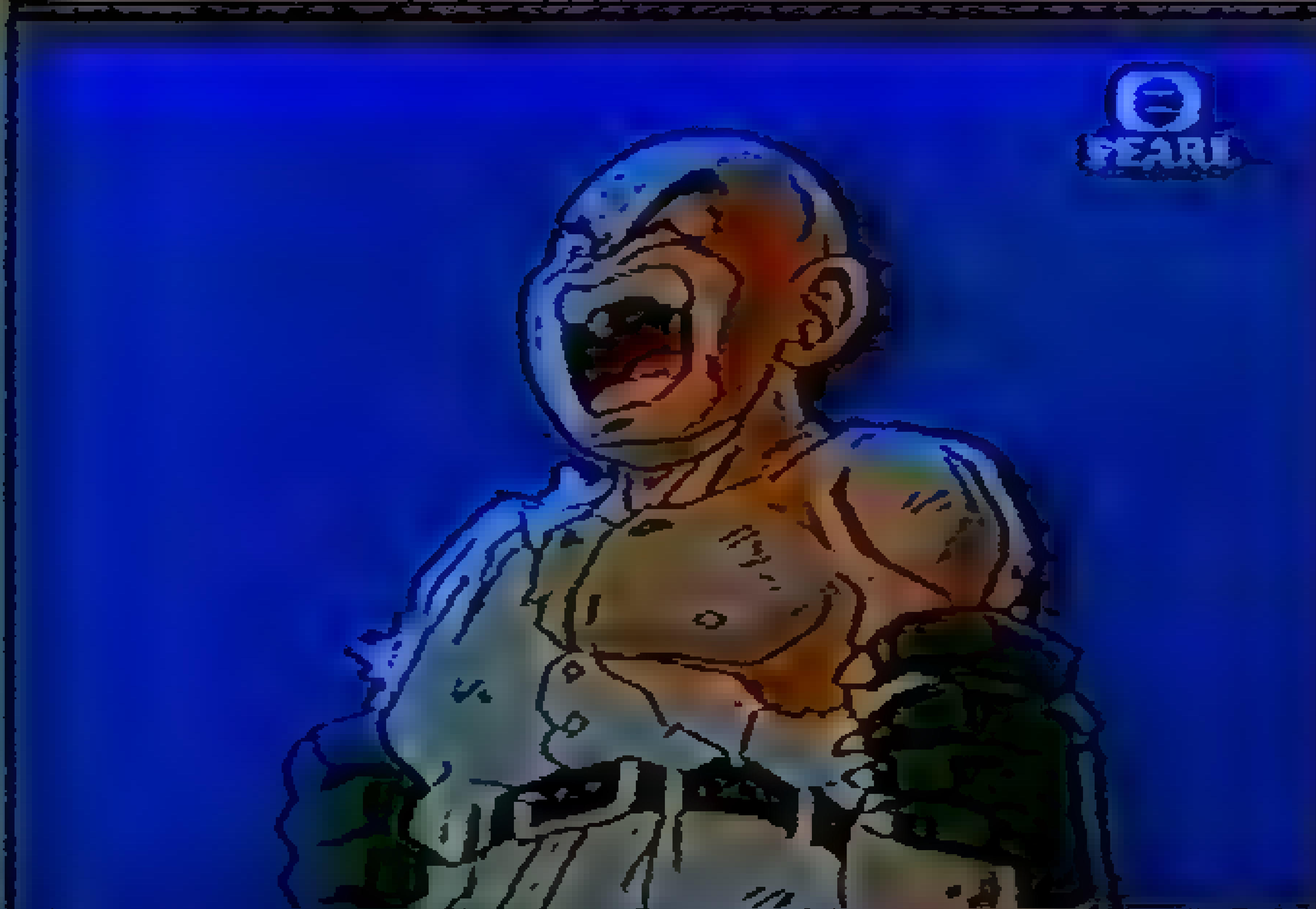

PEARL

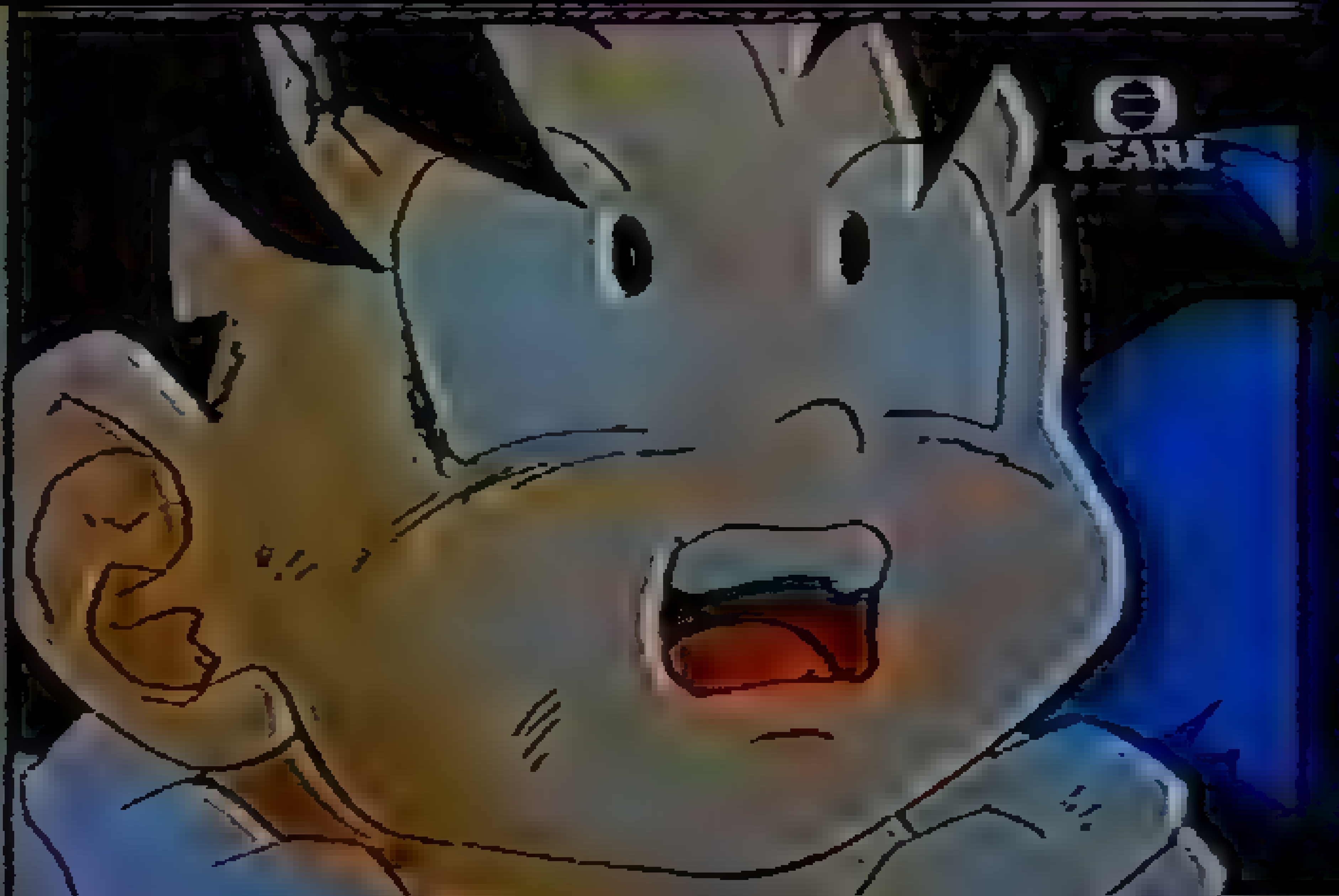



atch out, Go Han


PEARL




PEARL


PEARL

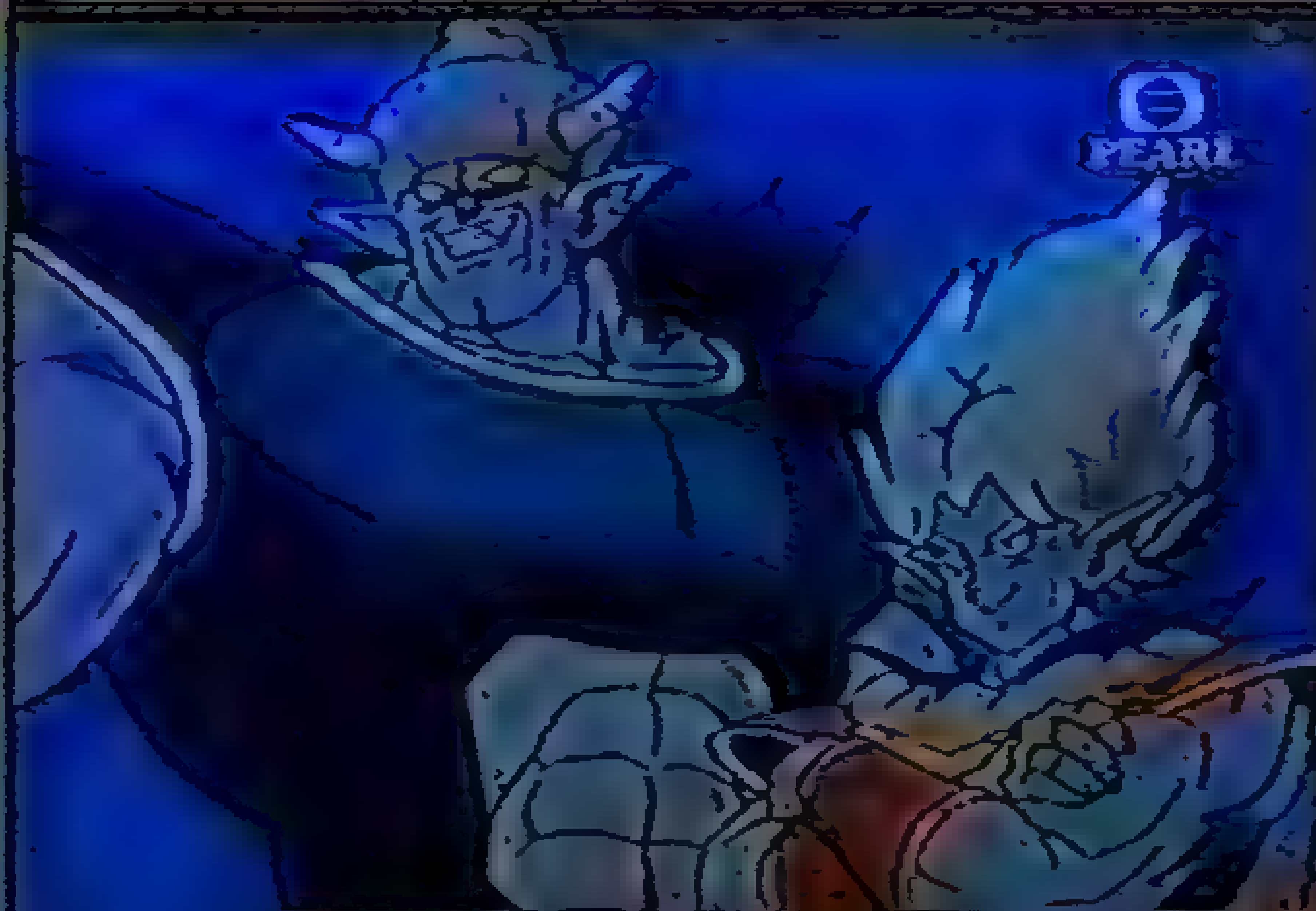


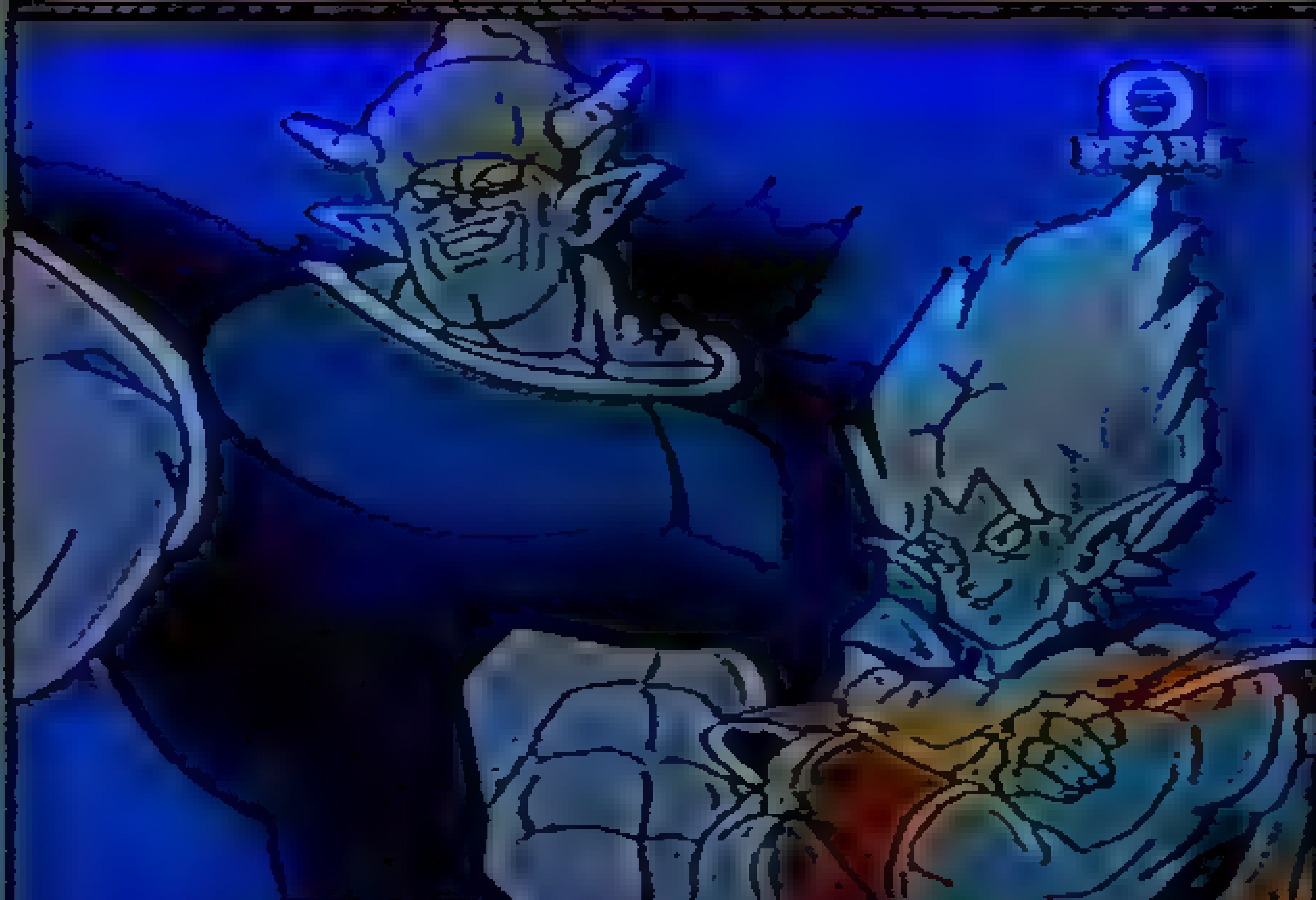


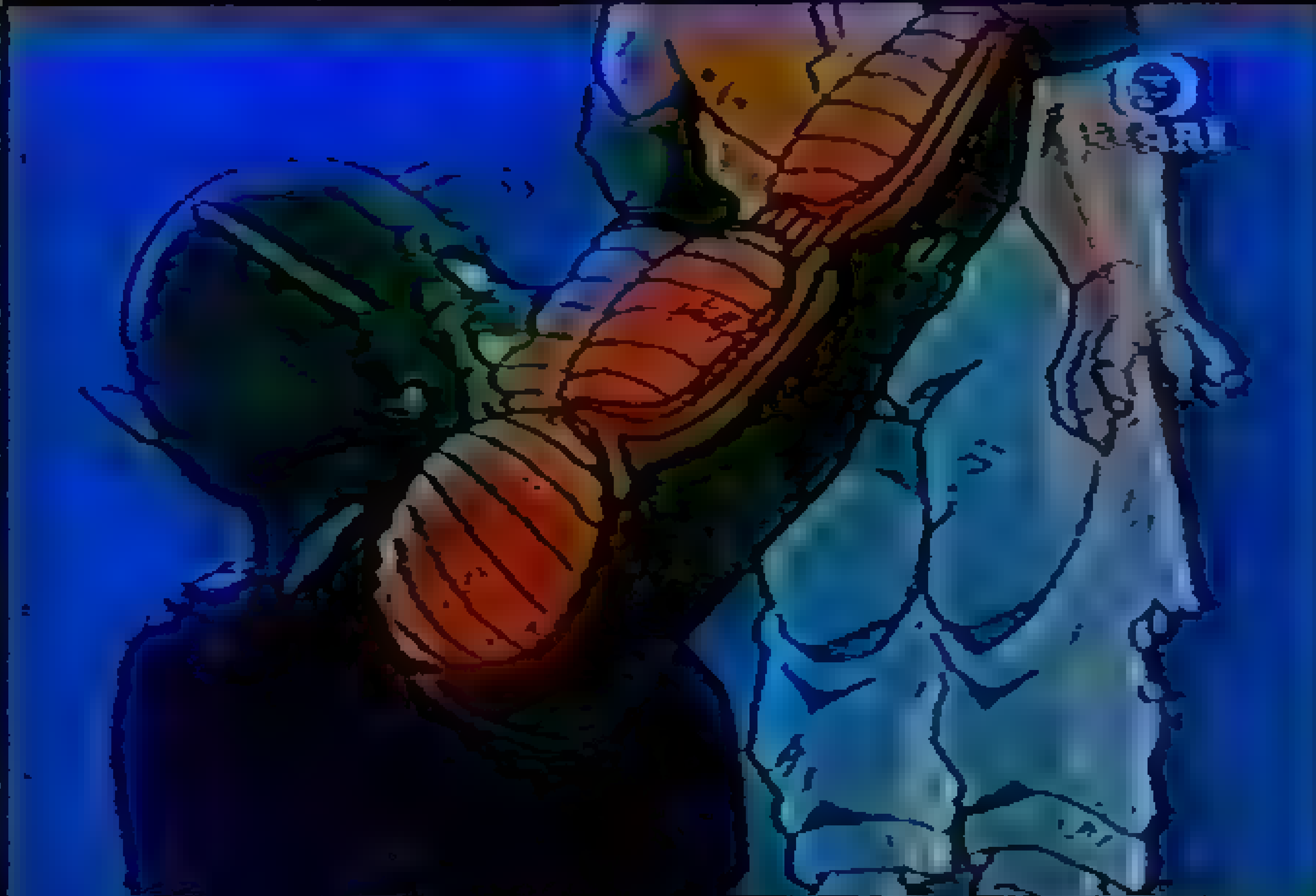

PEARL


PEARL



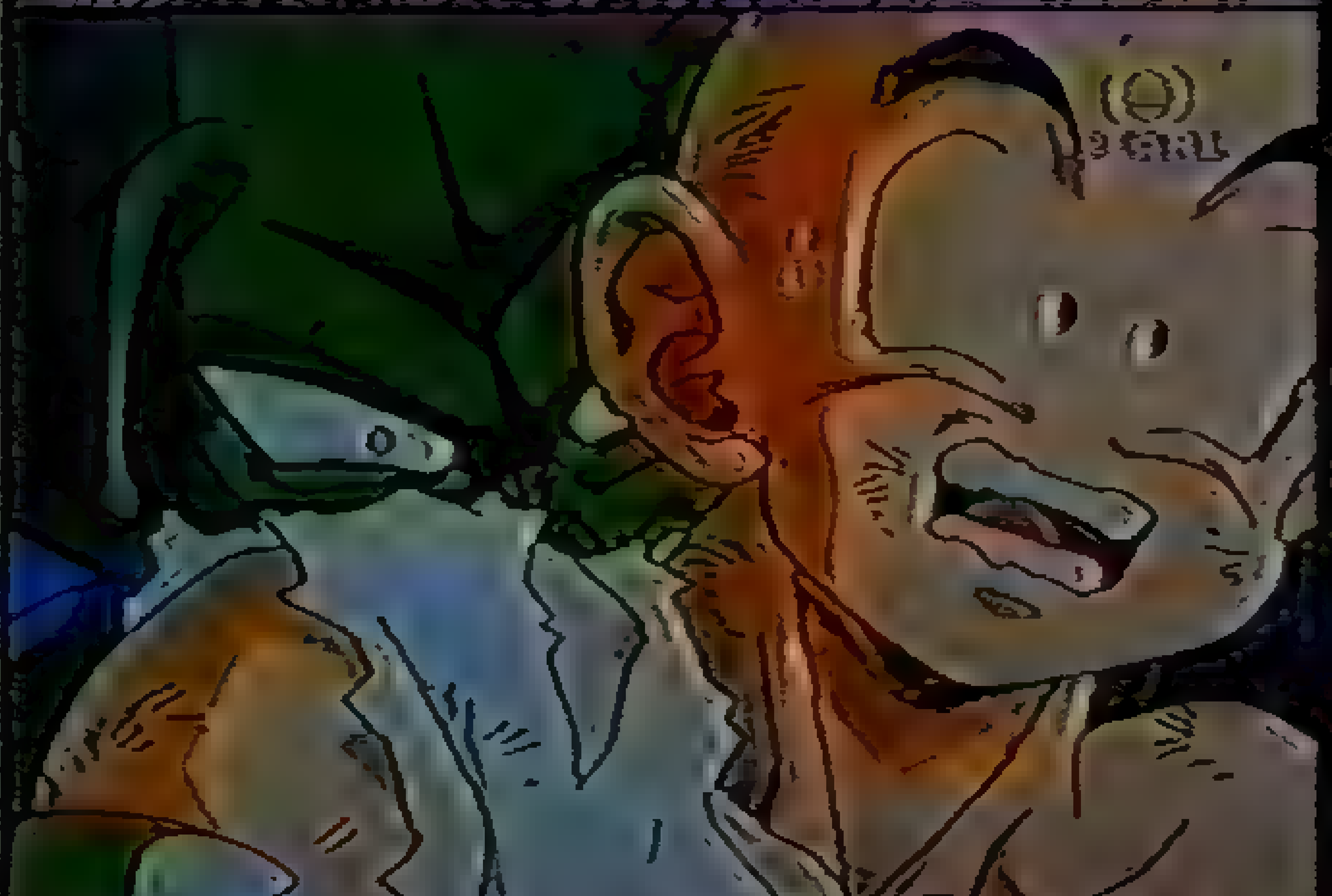

PEARL

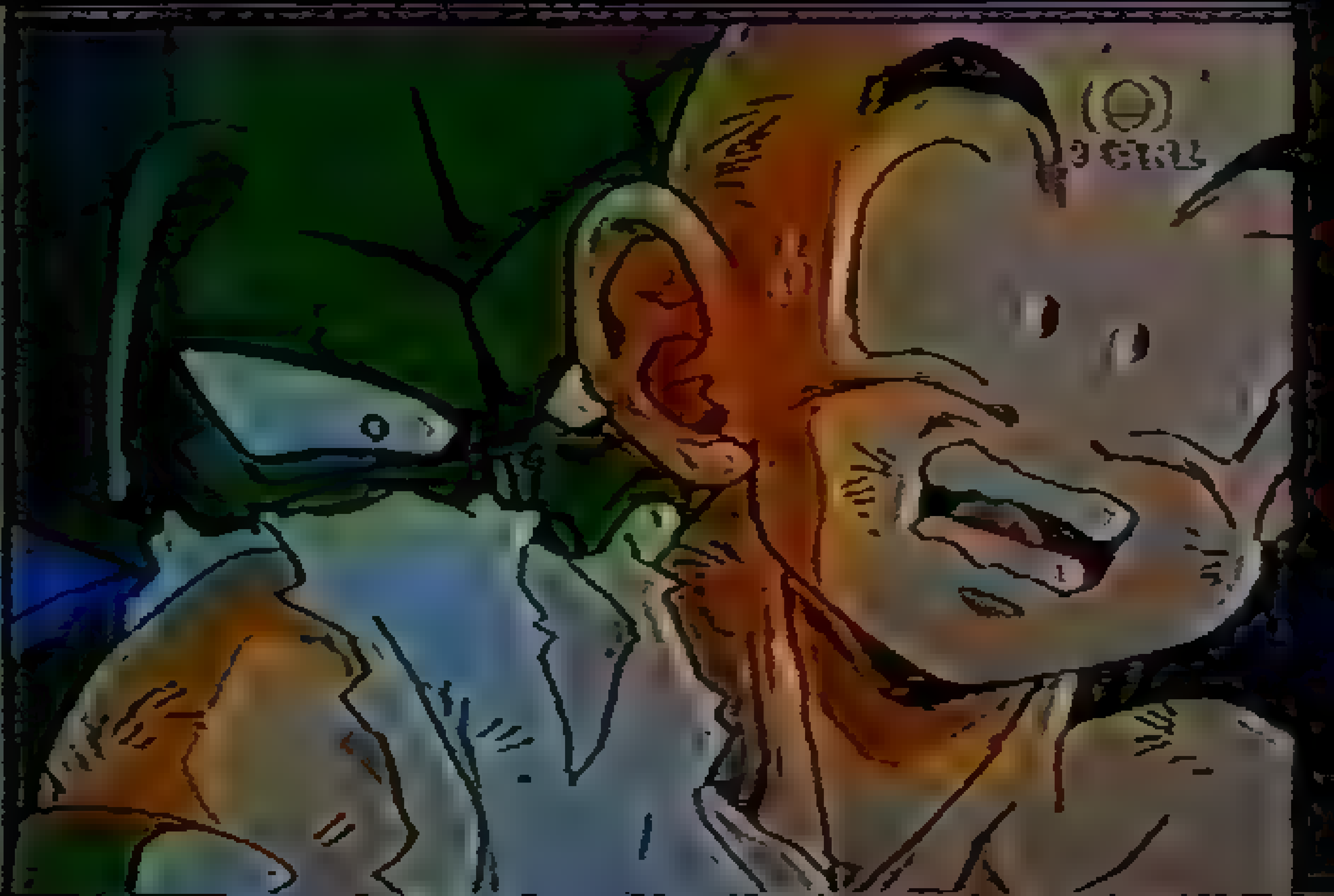












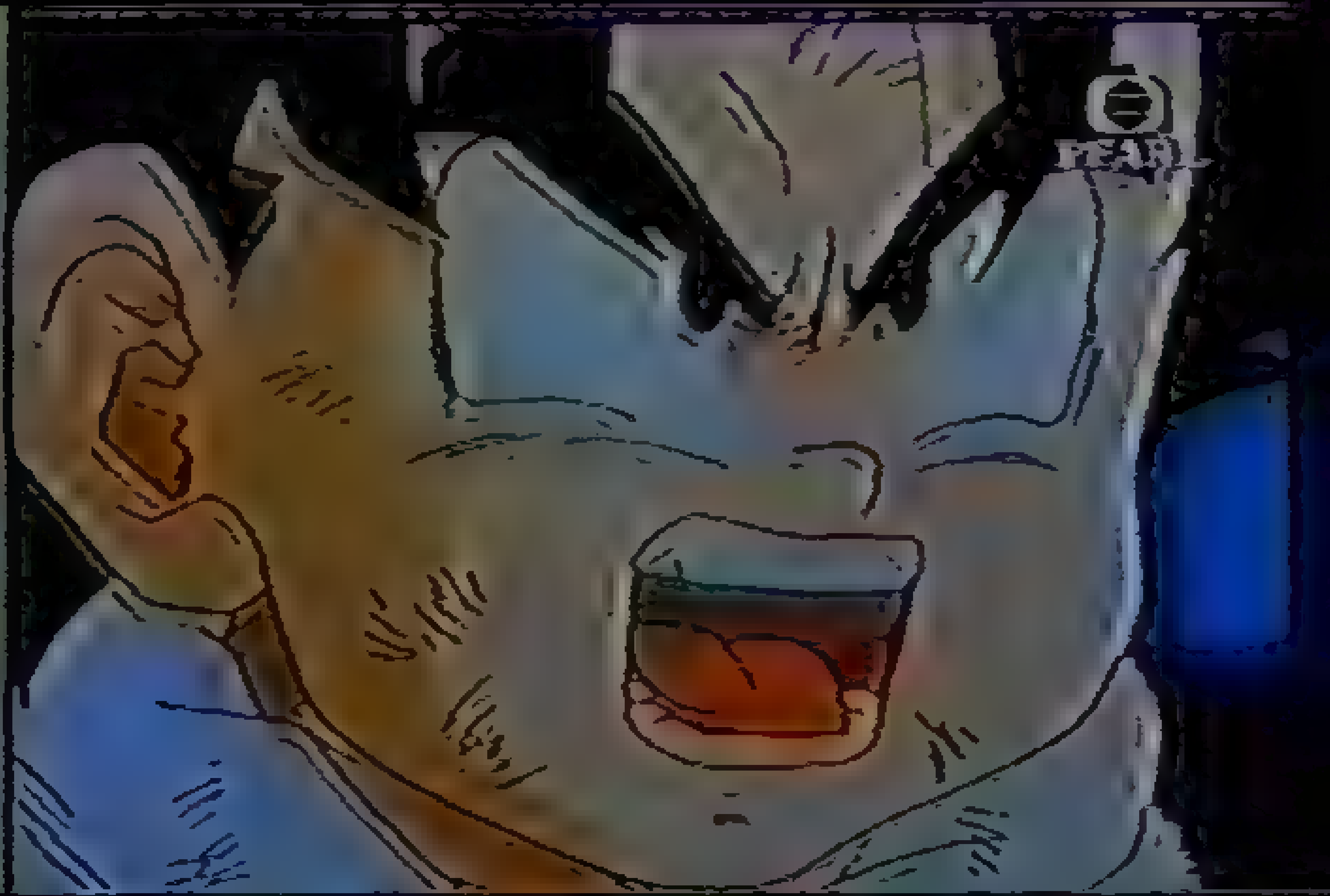





停手
Stop it

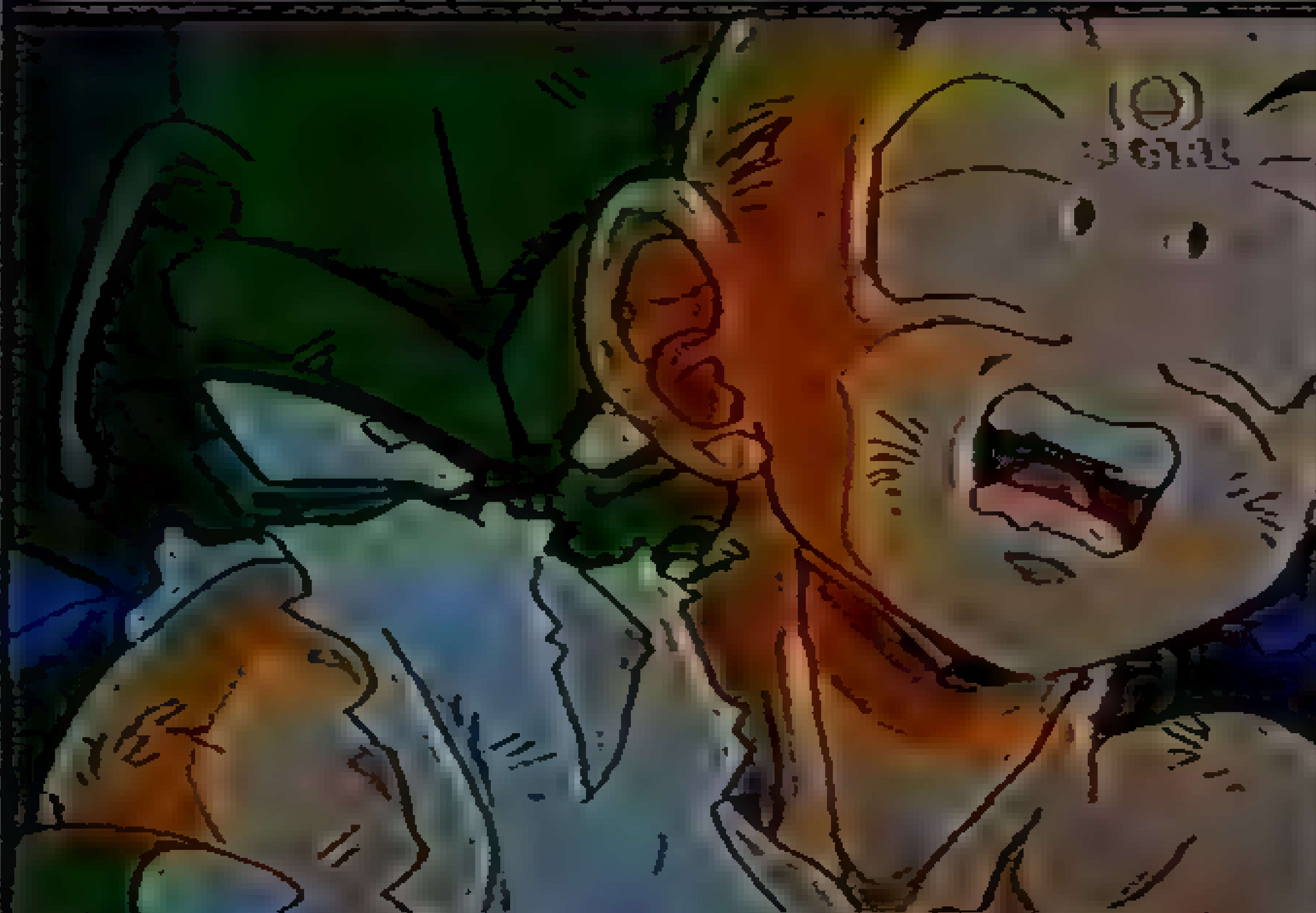


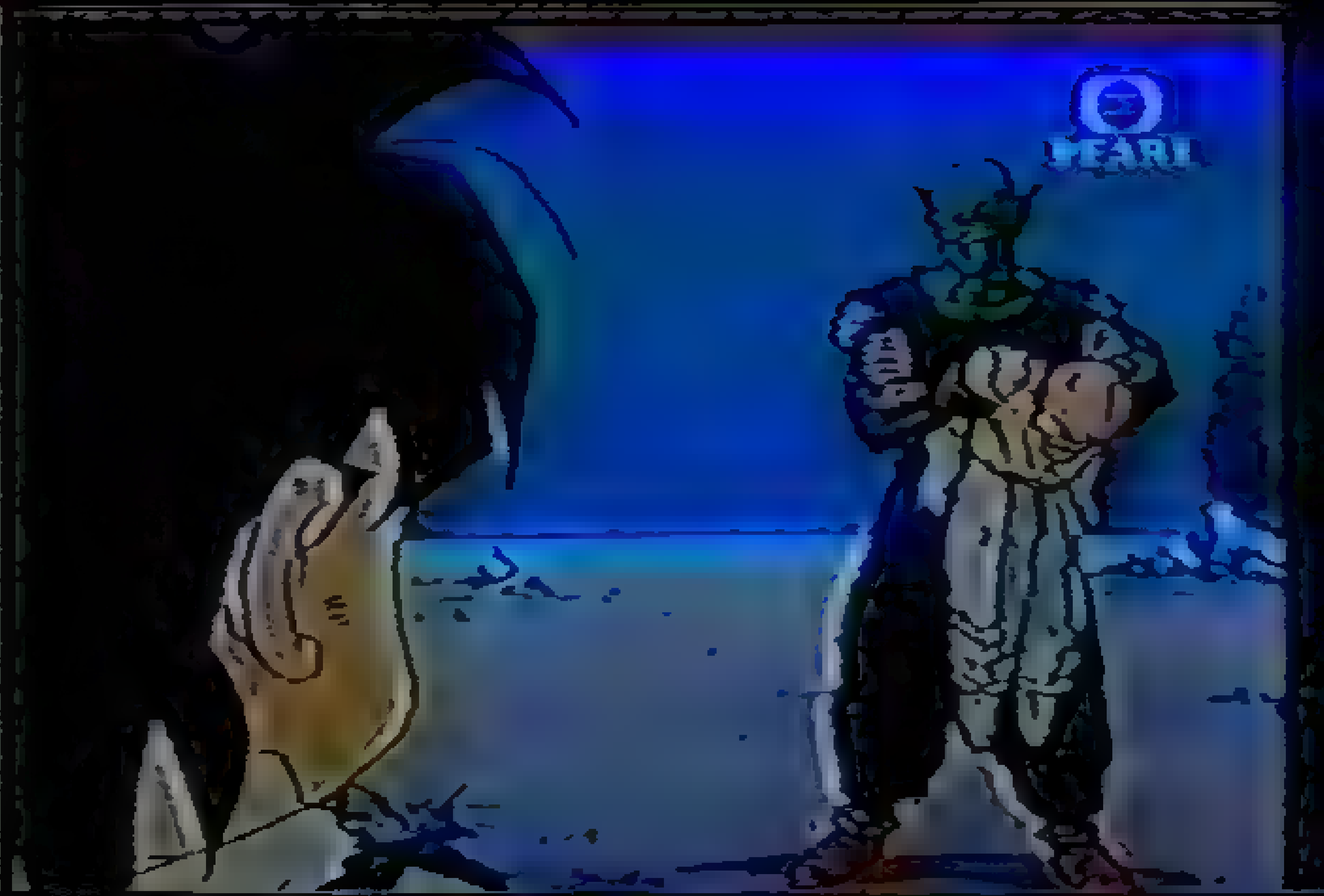


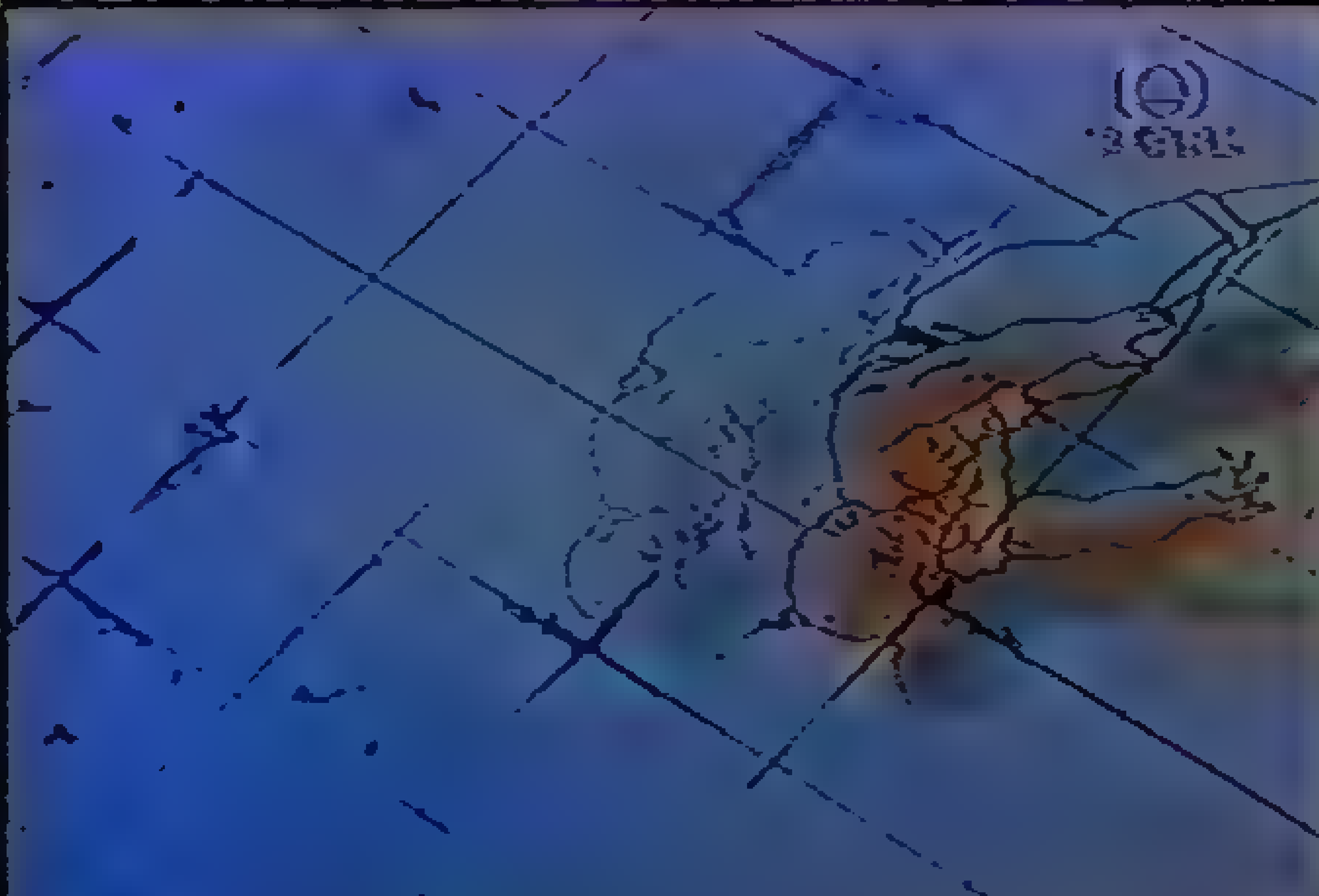


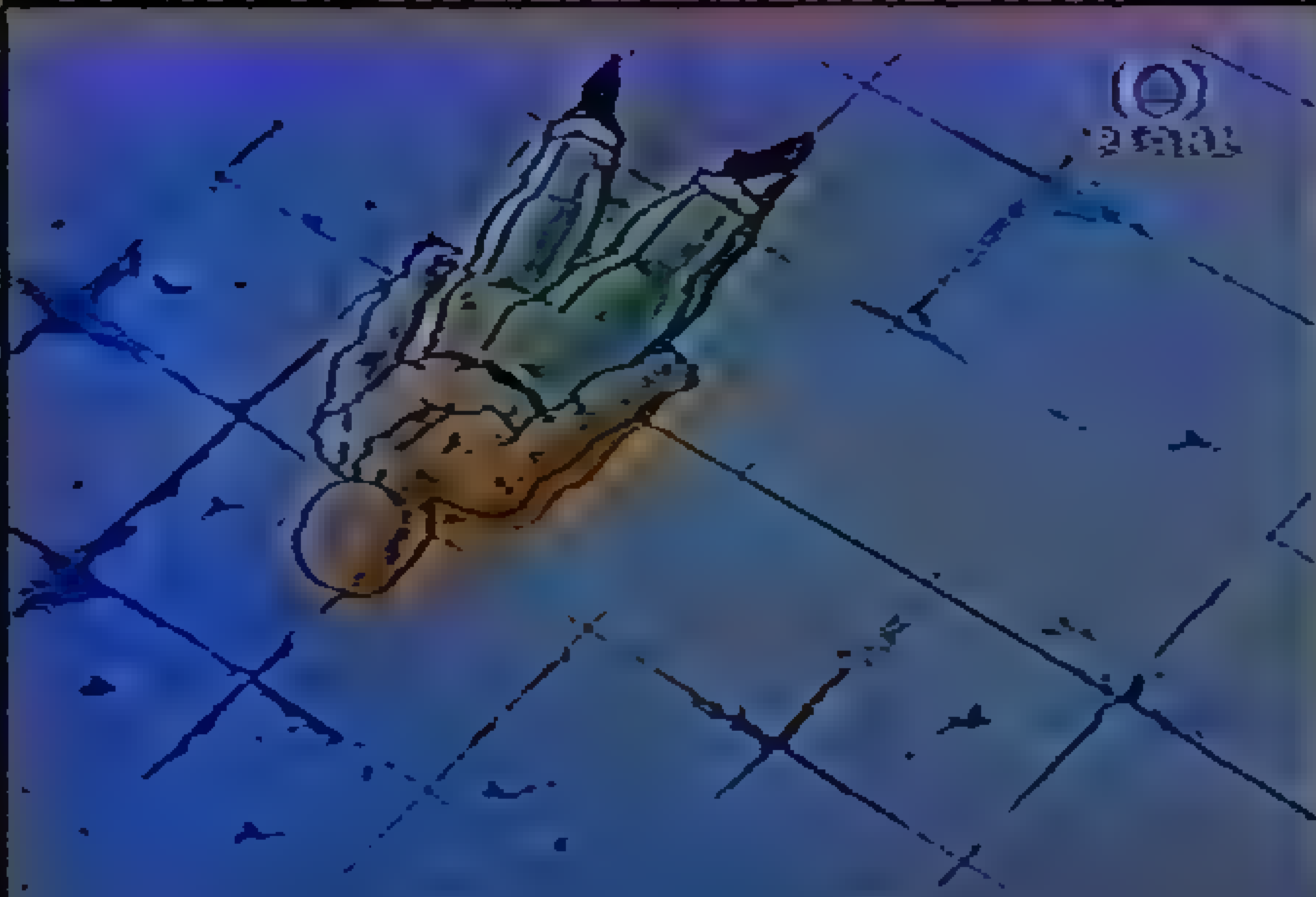

Stop it, Uncle Piccolo

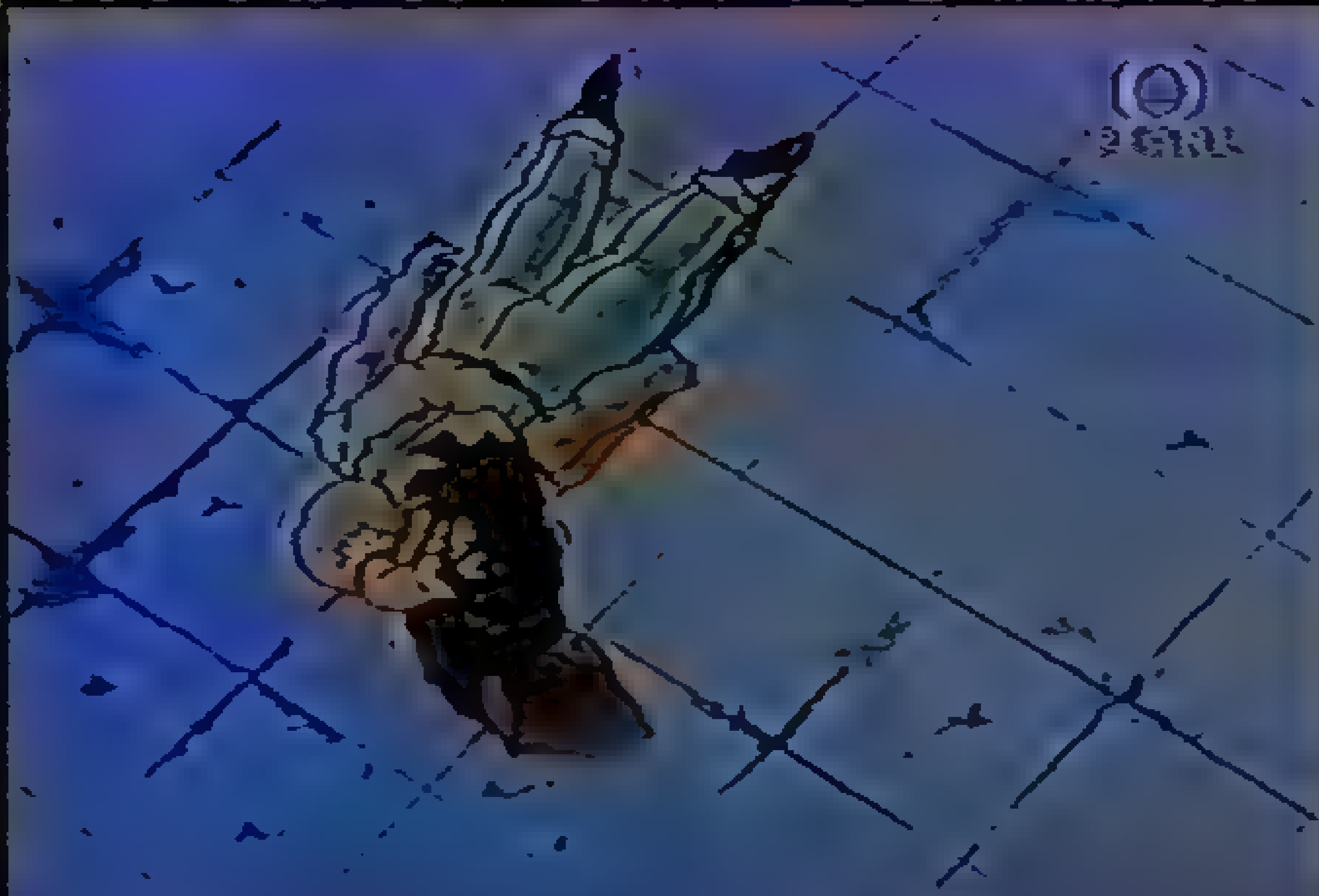


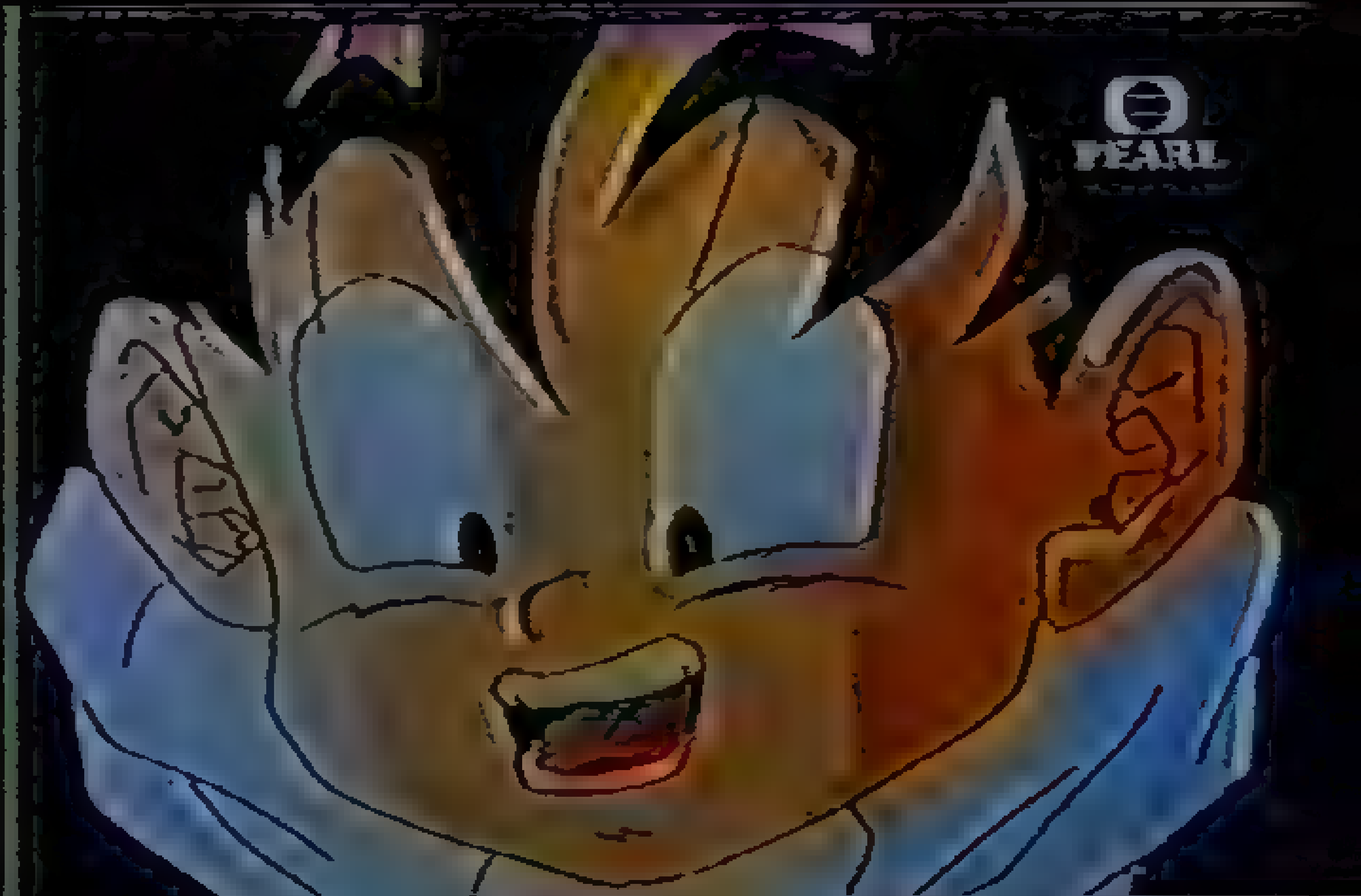



PEARL

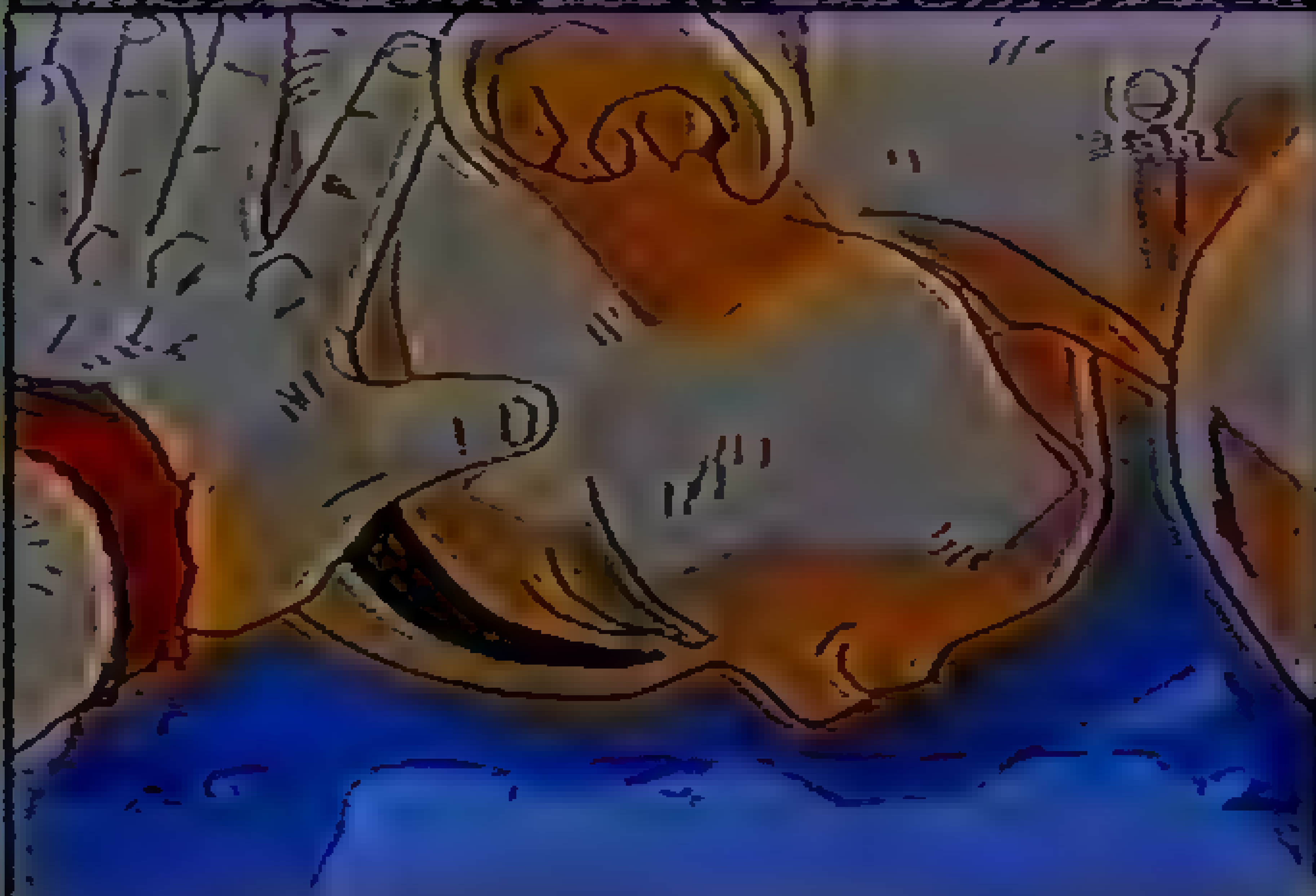


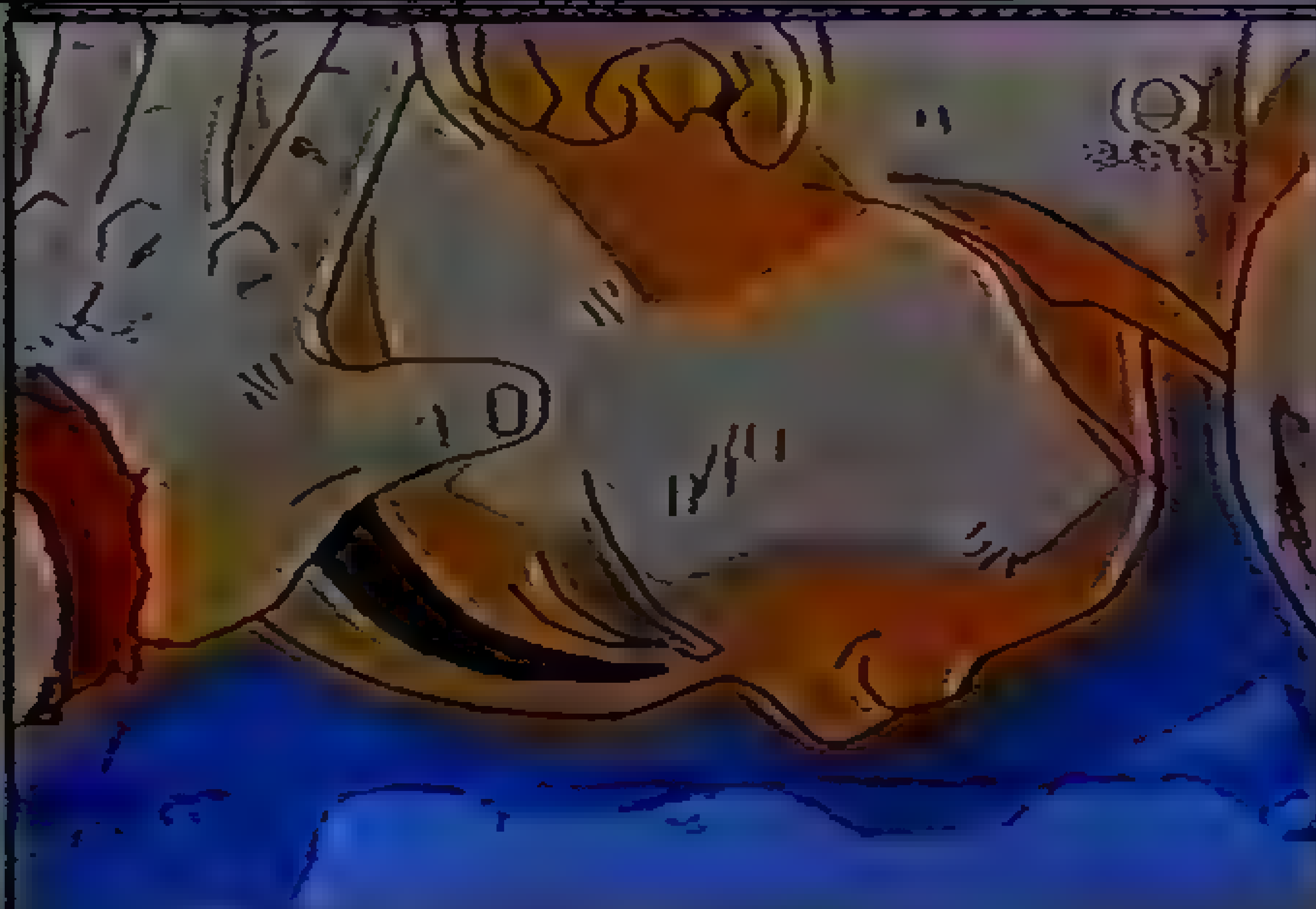


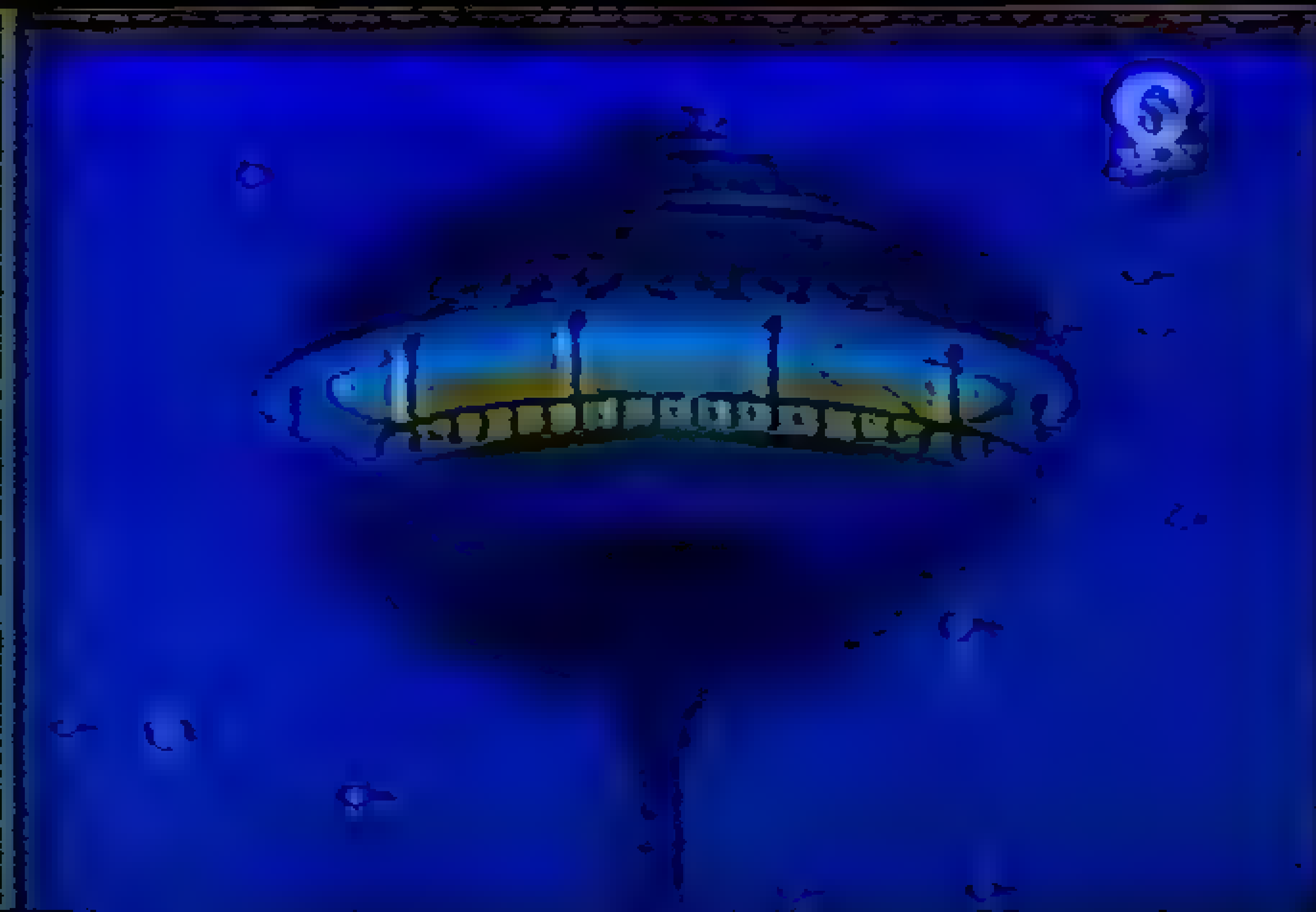



PEARL

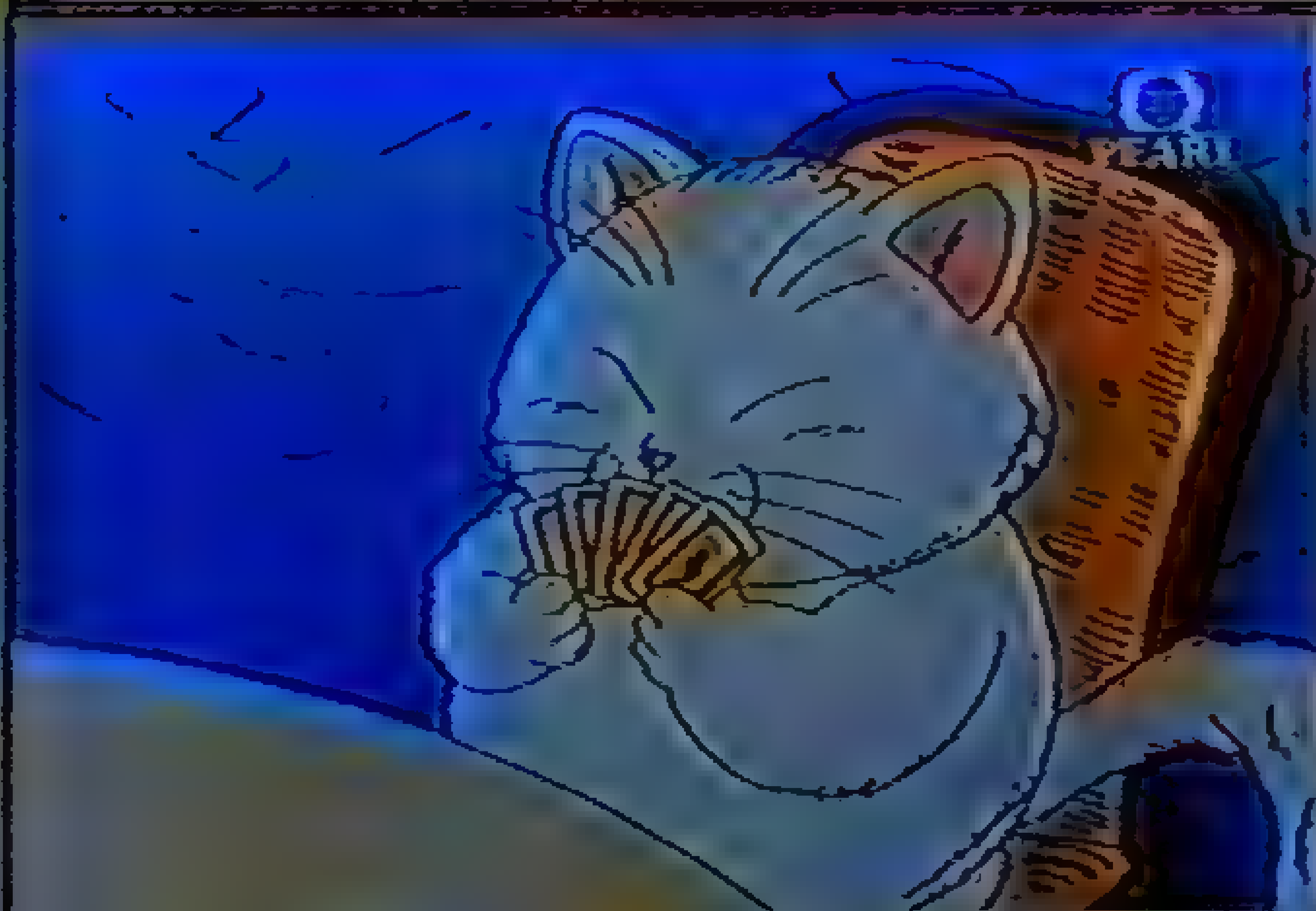

PEARL
Uncle Kuririn



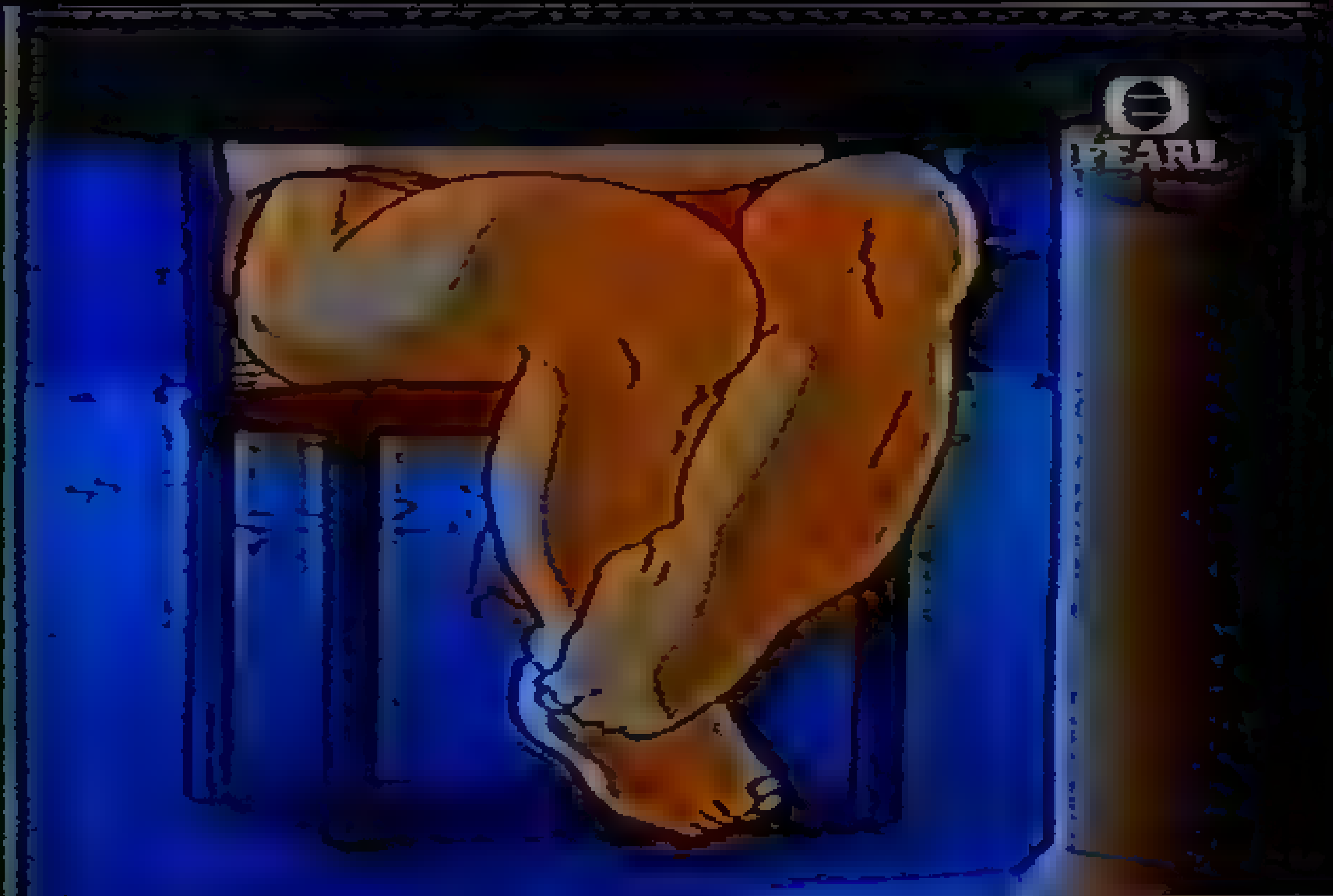


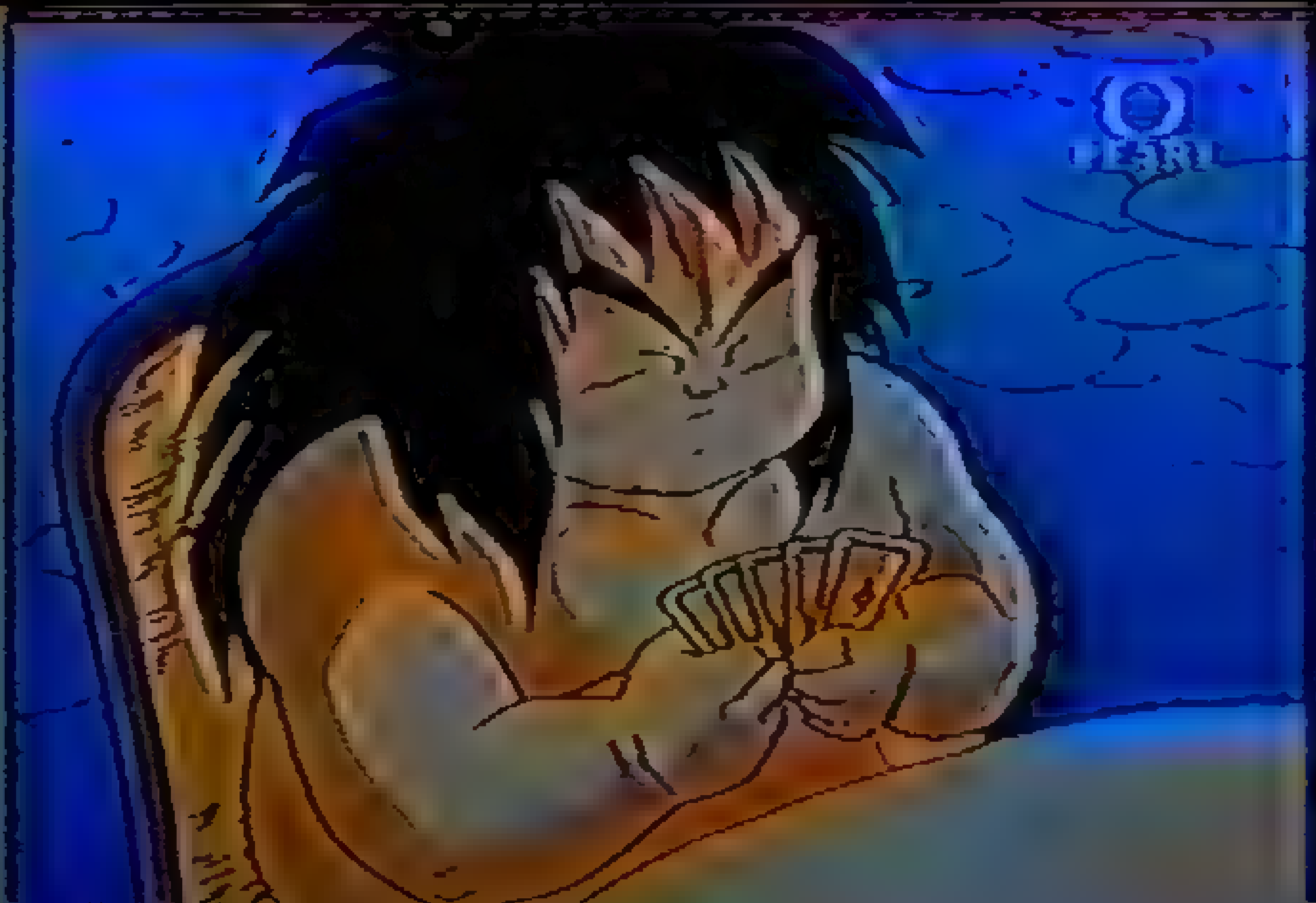






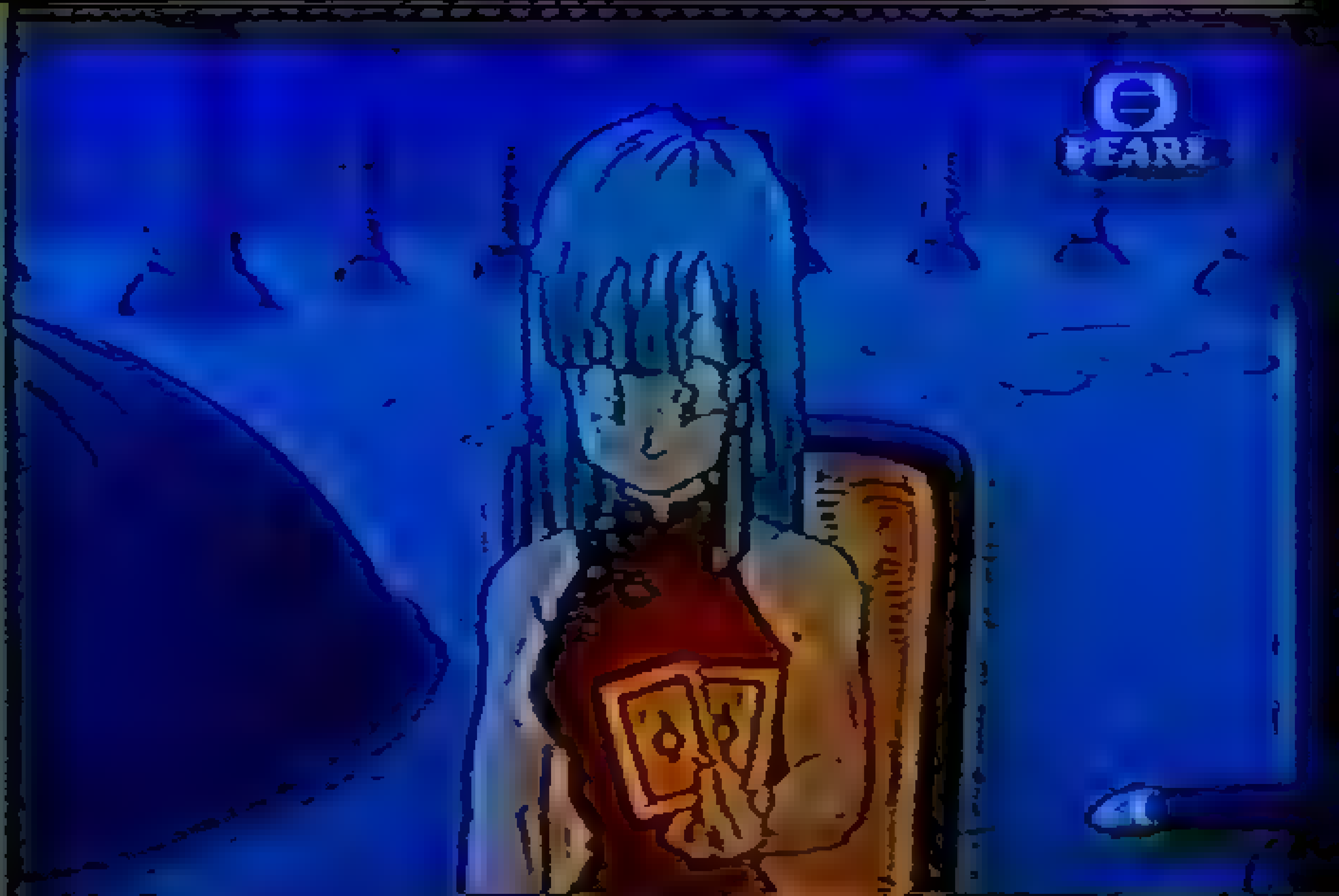


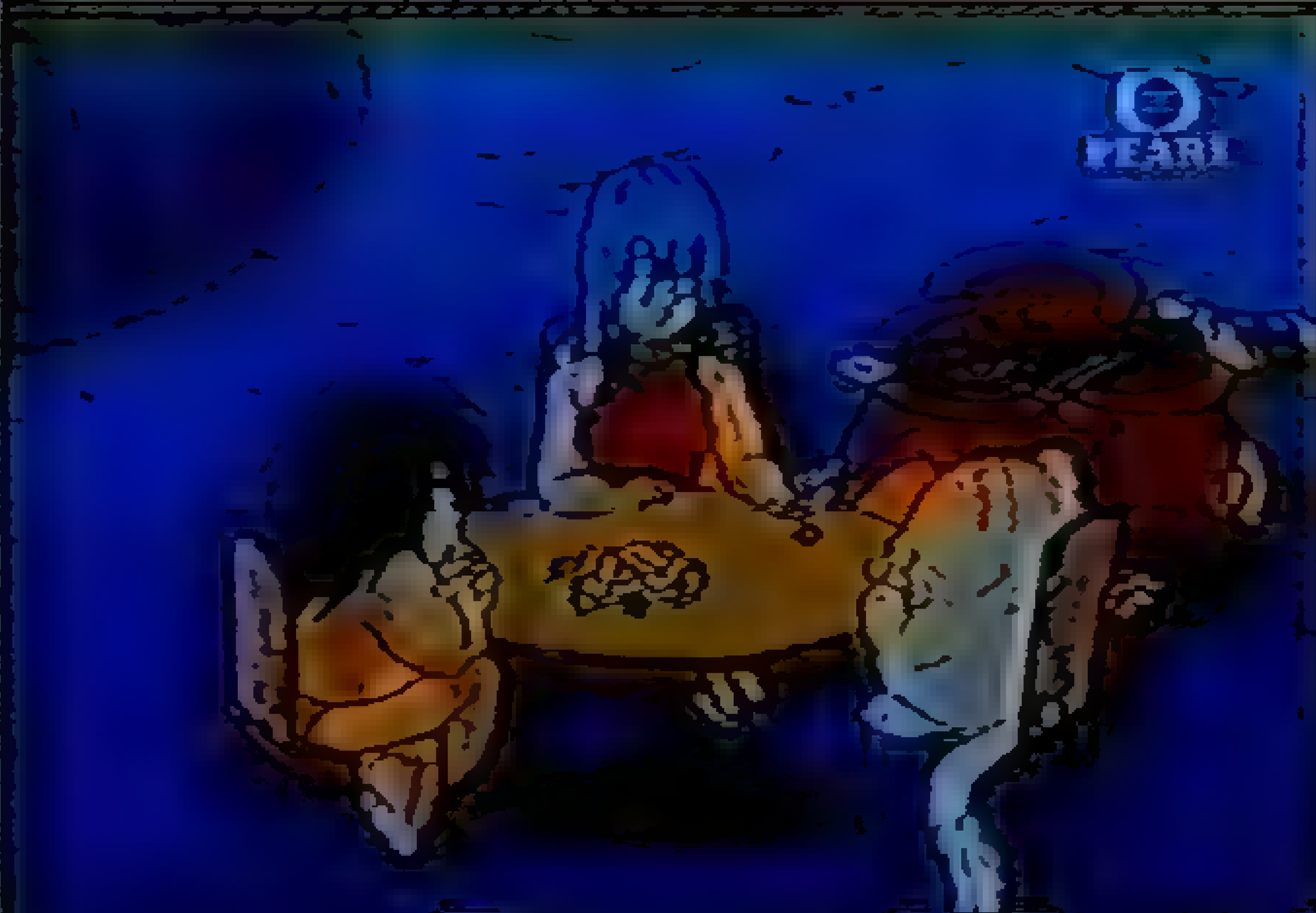

PEARL

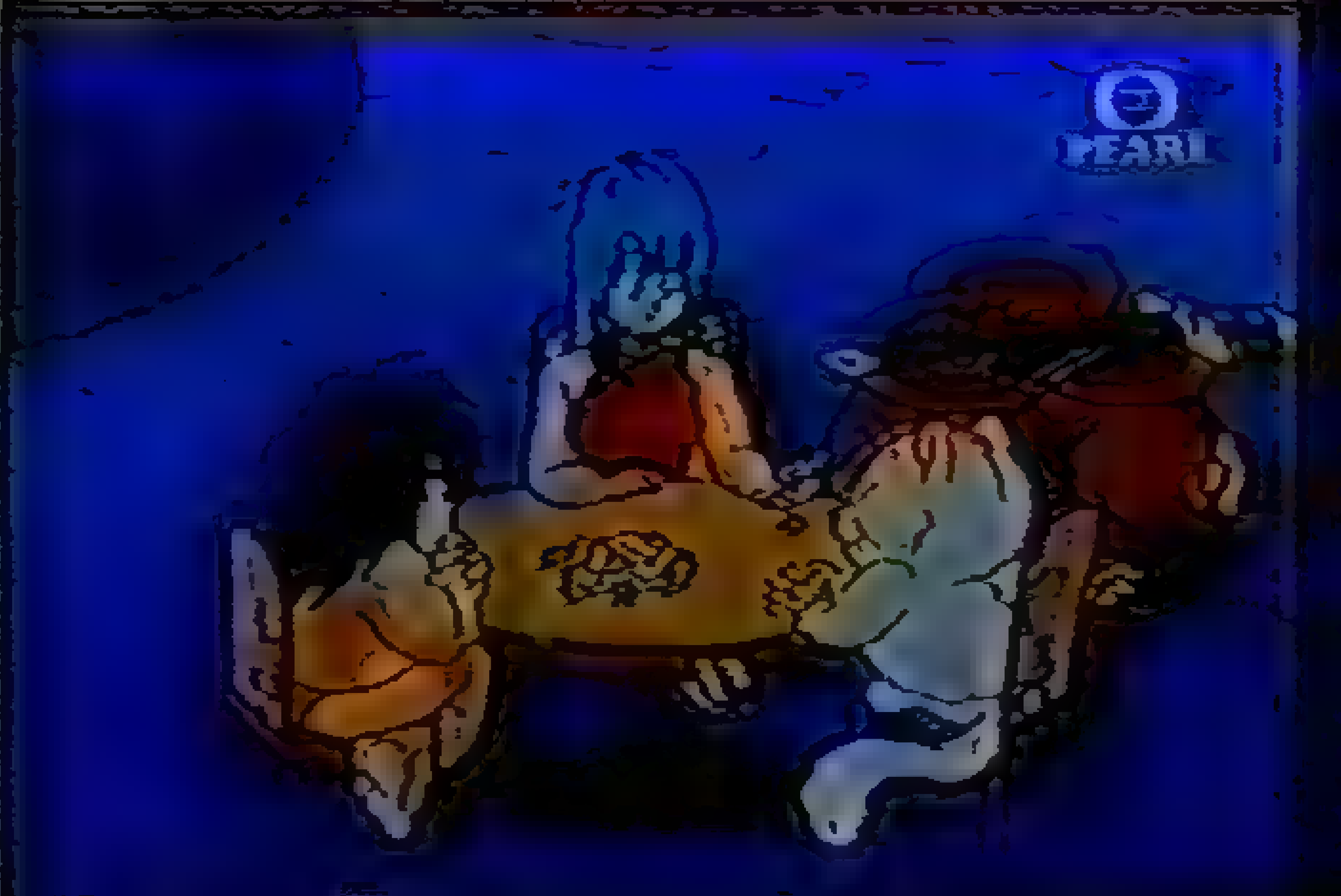



PEARL



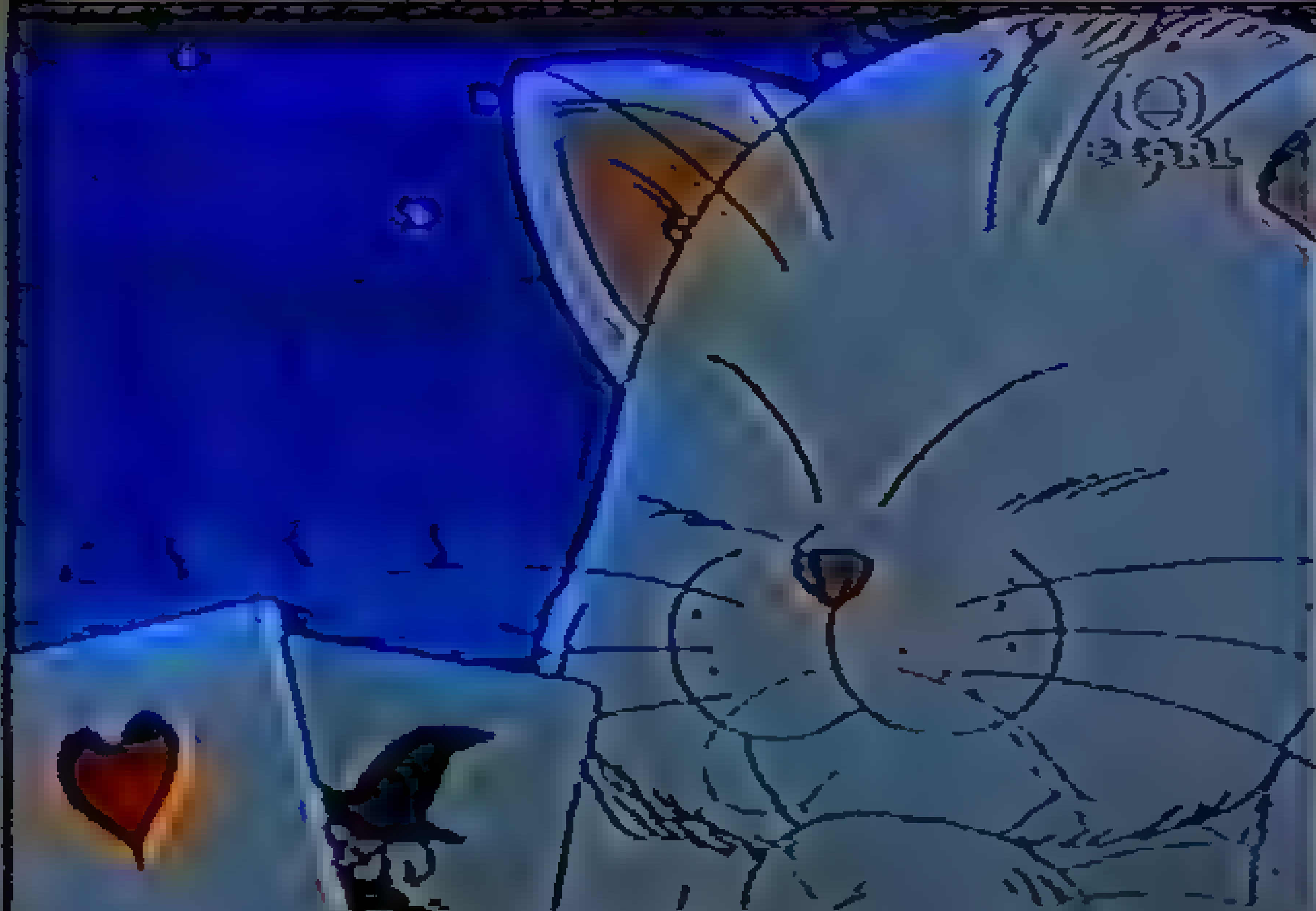


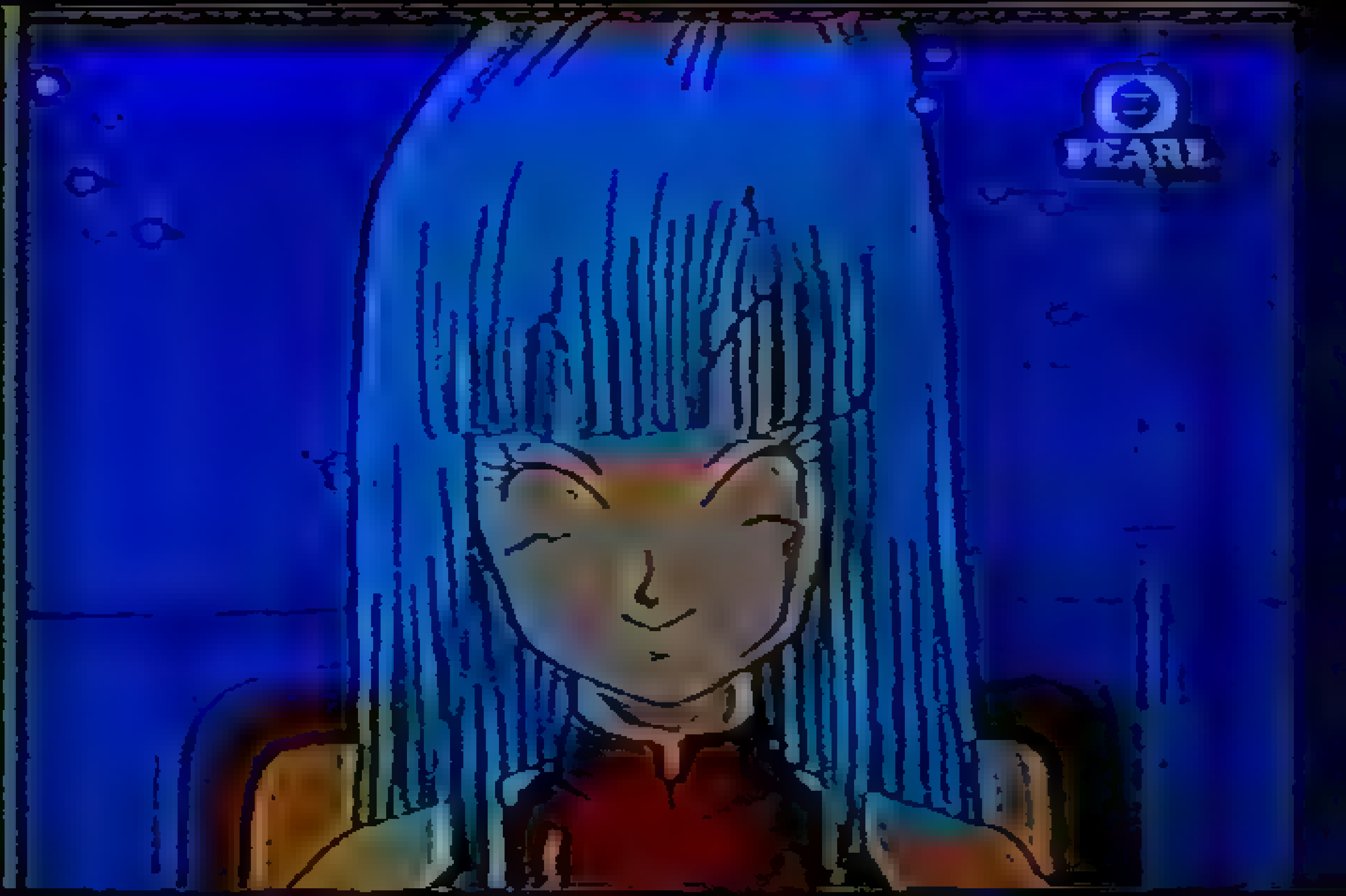



PEARL

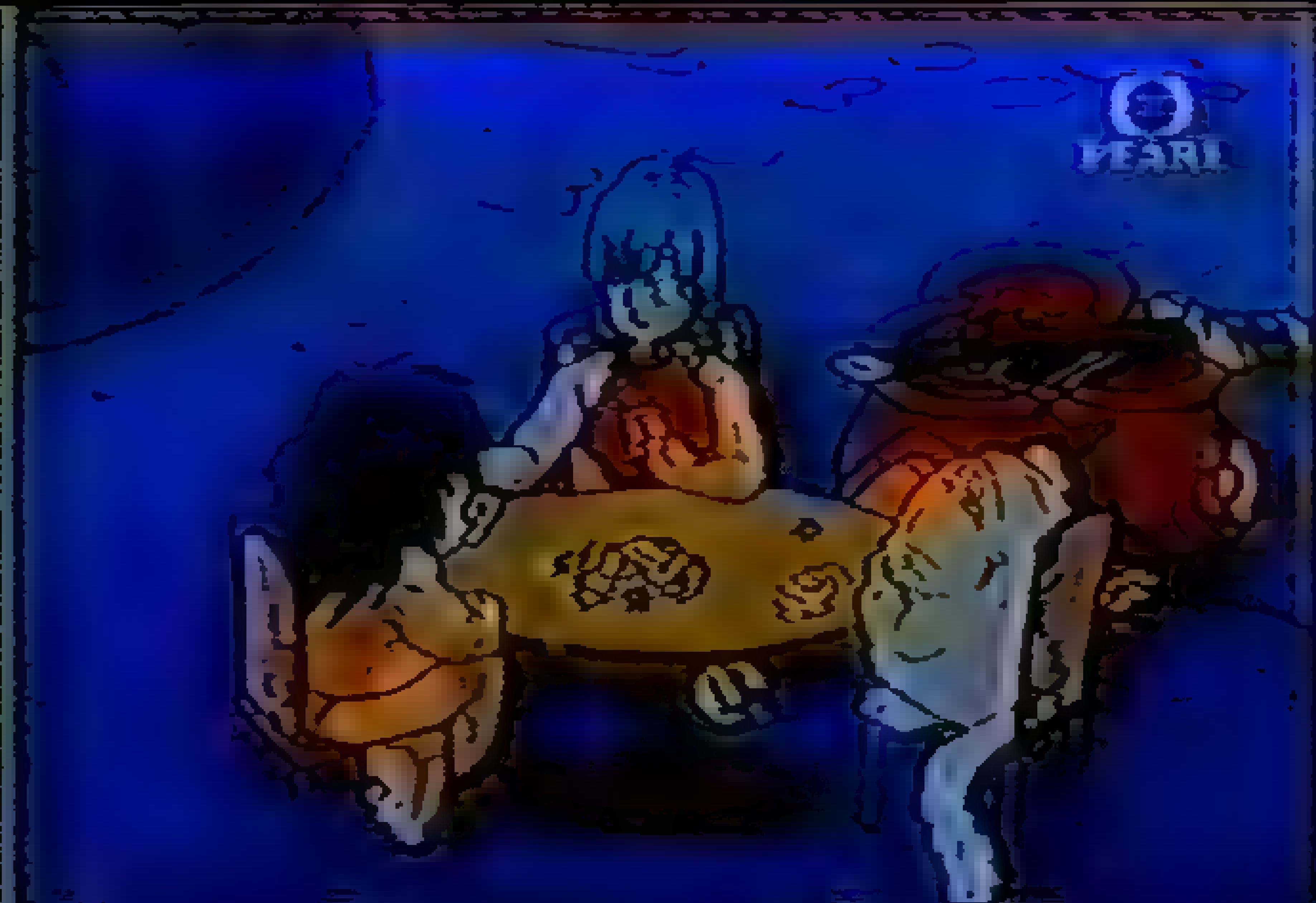






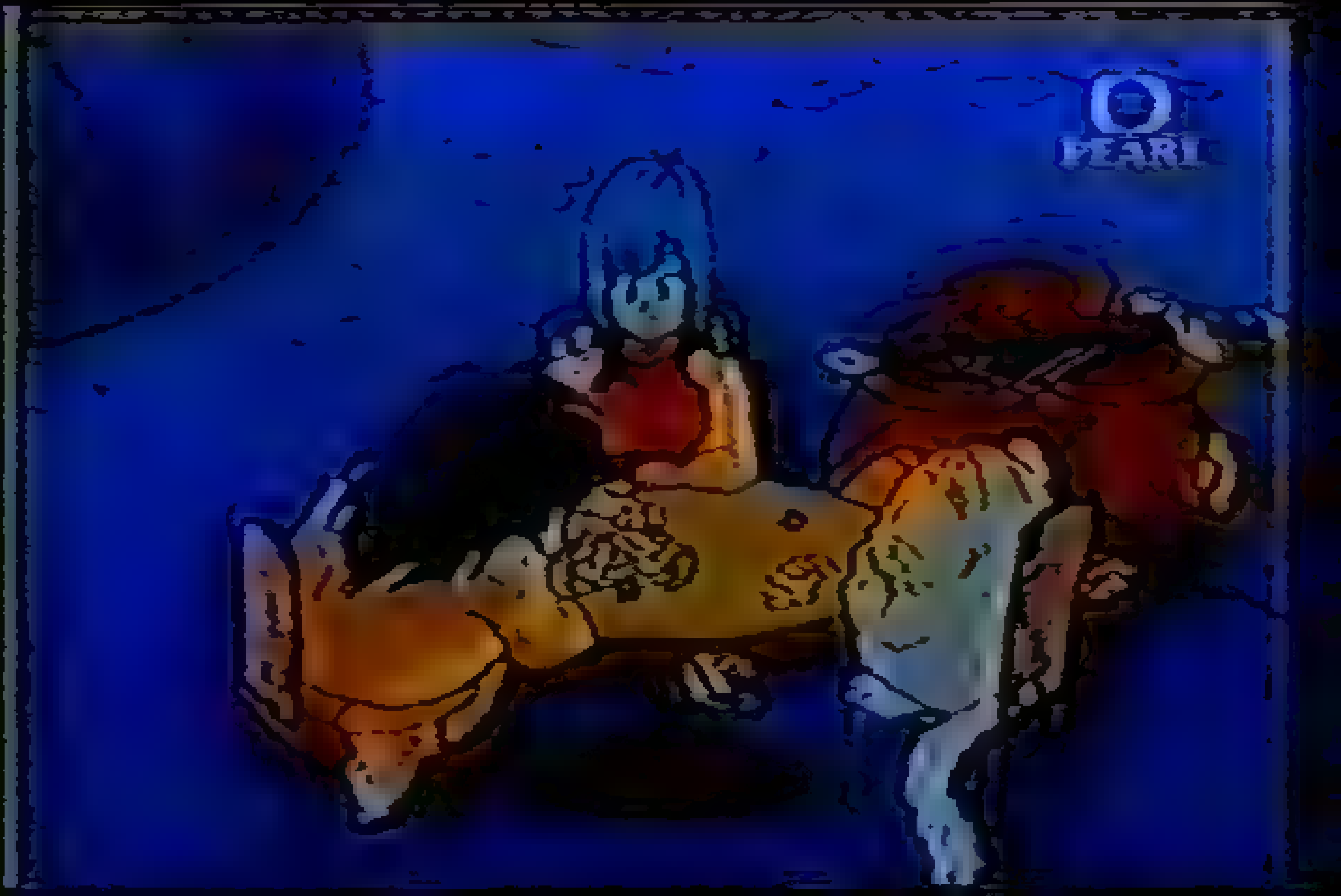

PEARL


BABA

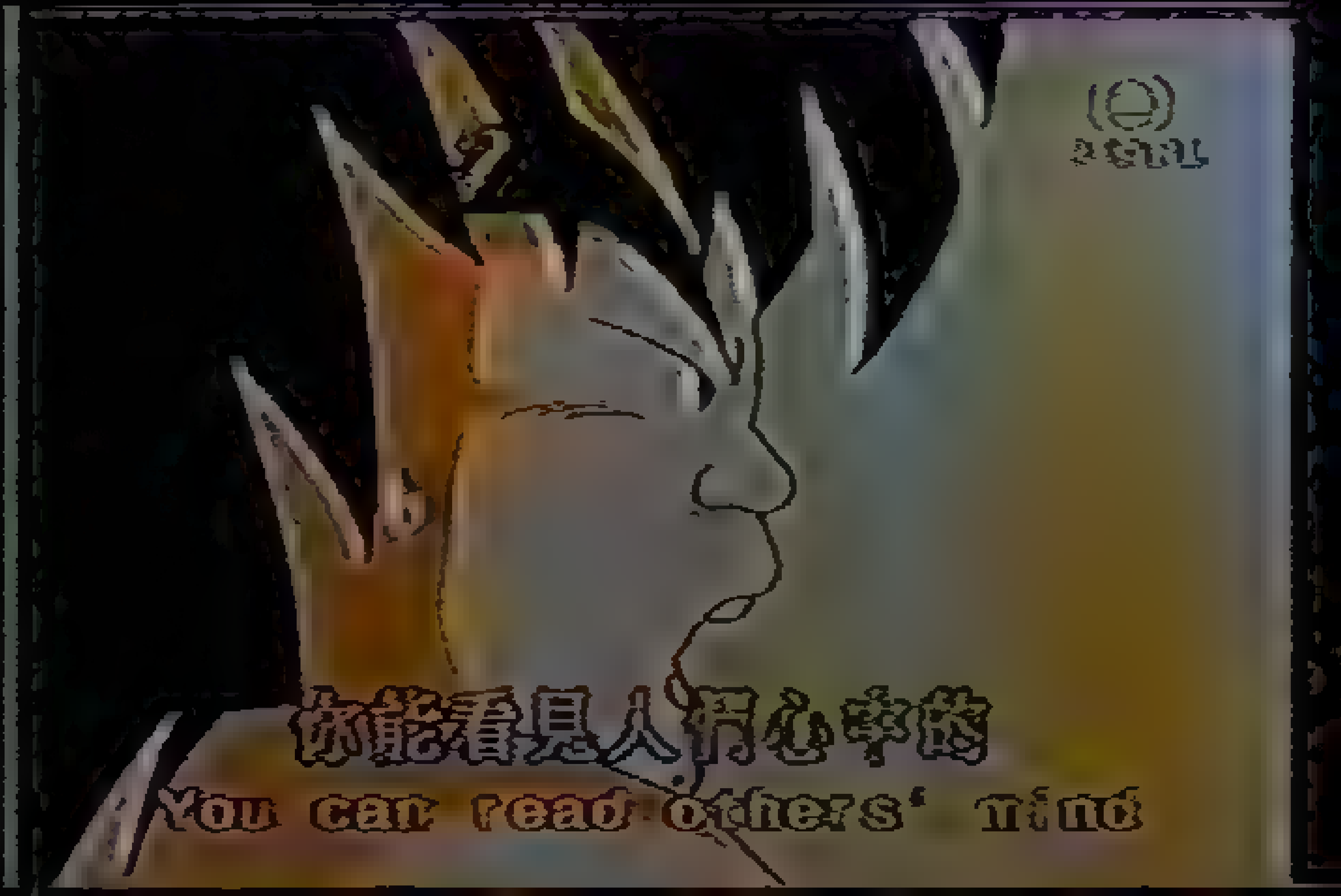

PEARL

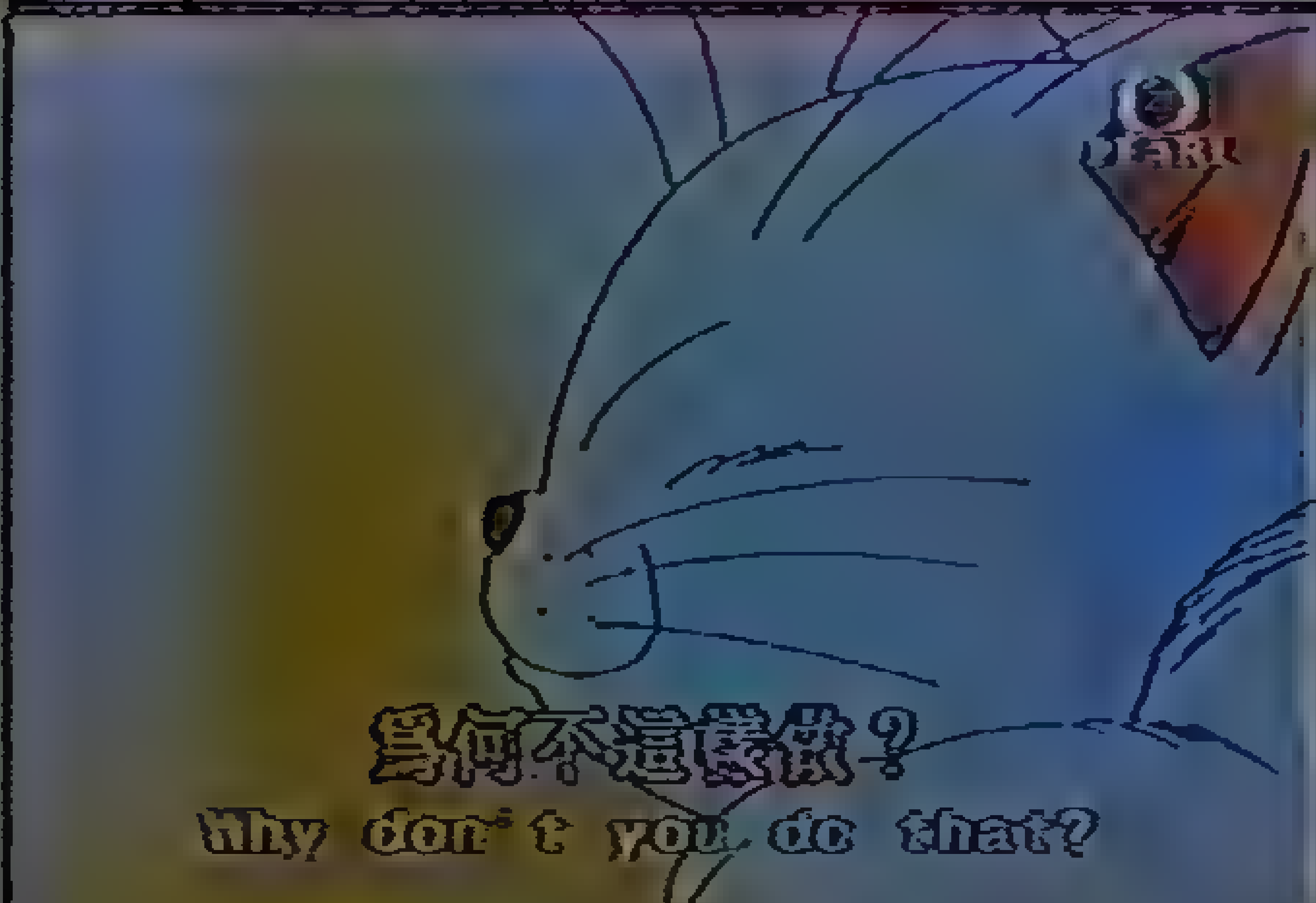

I've won it


贏了22局了
I've won 22 sets


PEARL


你能看見人們心中的
You can read others' mind

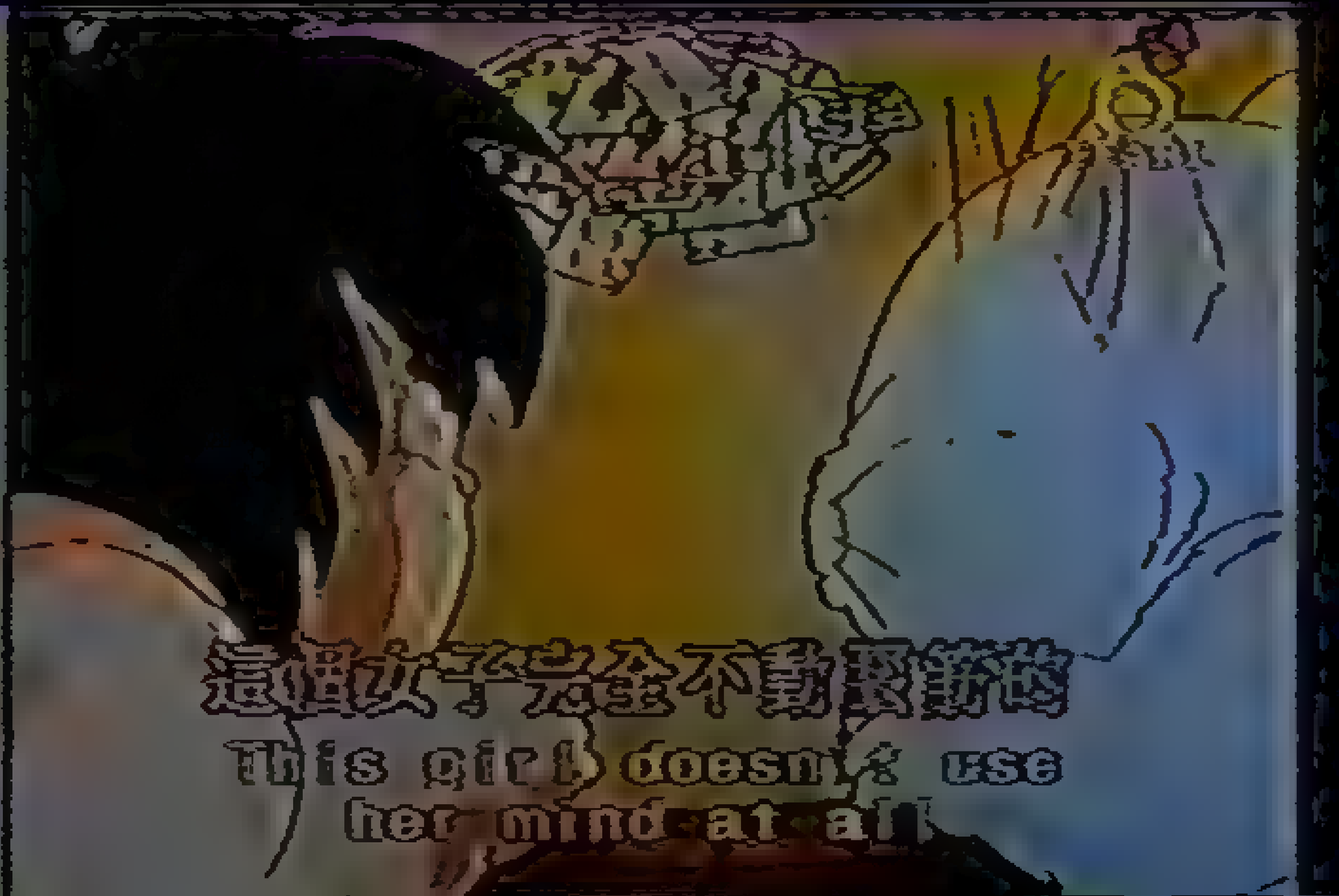

你能看見人們心中的
You can read others' mind


為何不這麼做?
Why don't you do that?

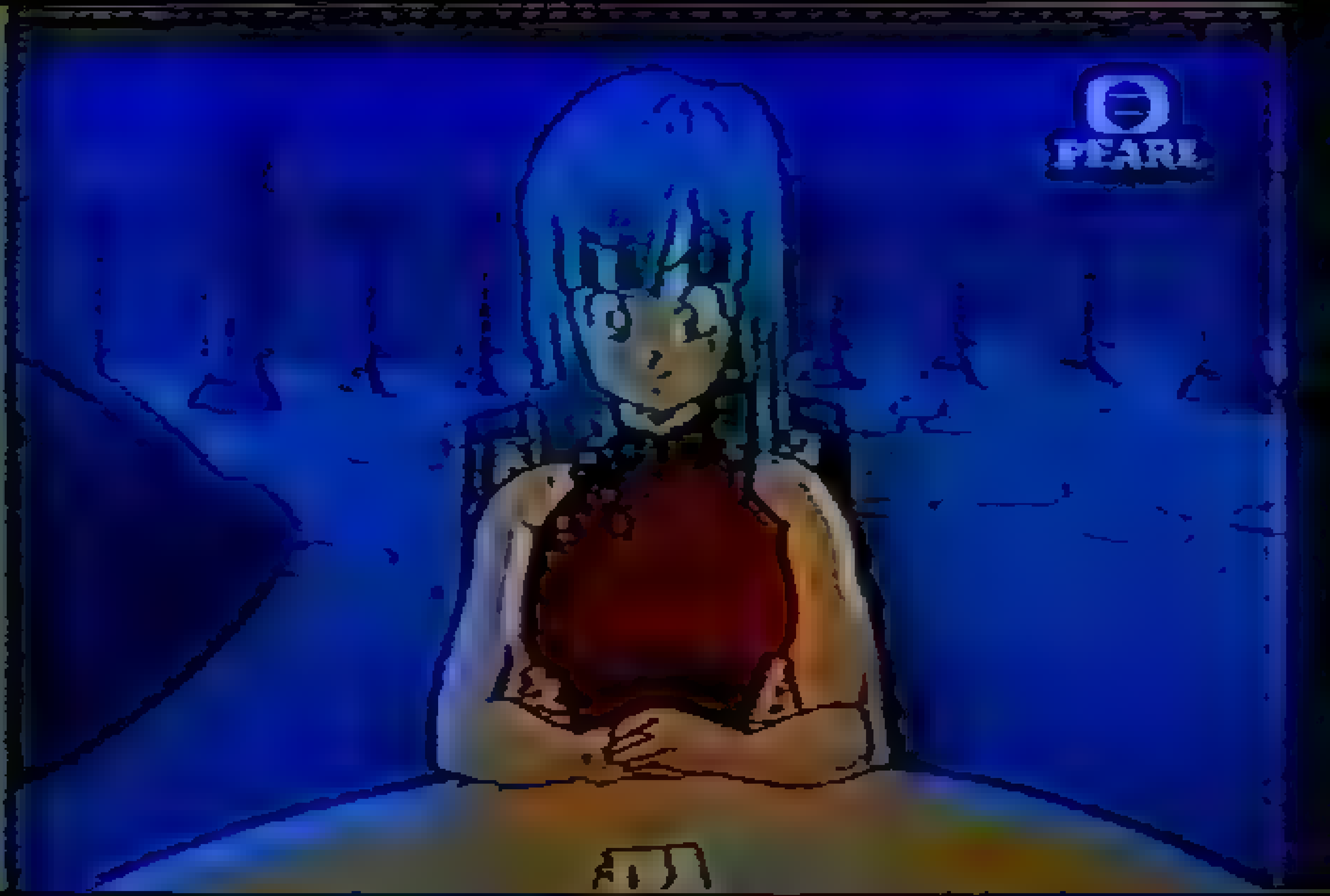

Shut up



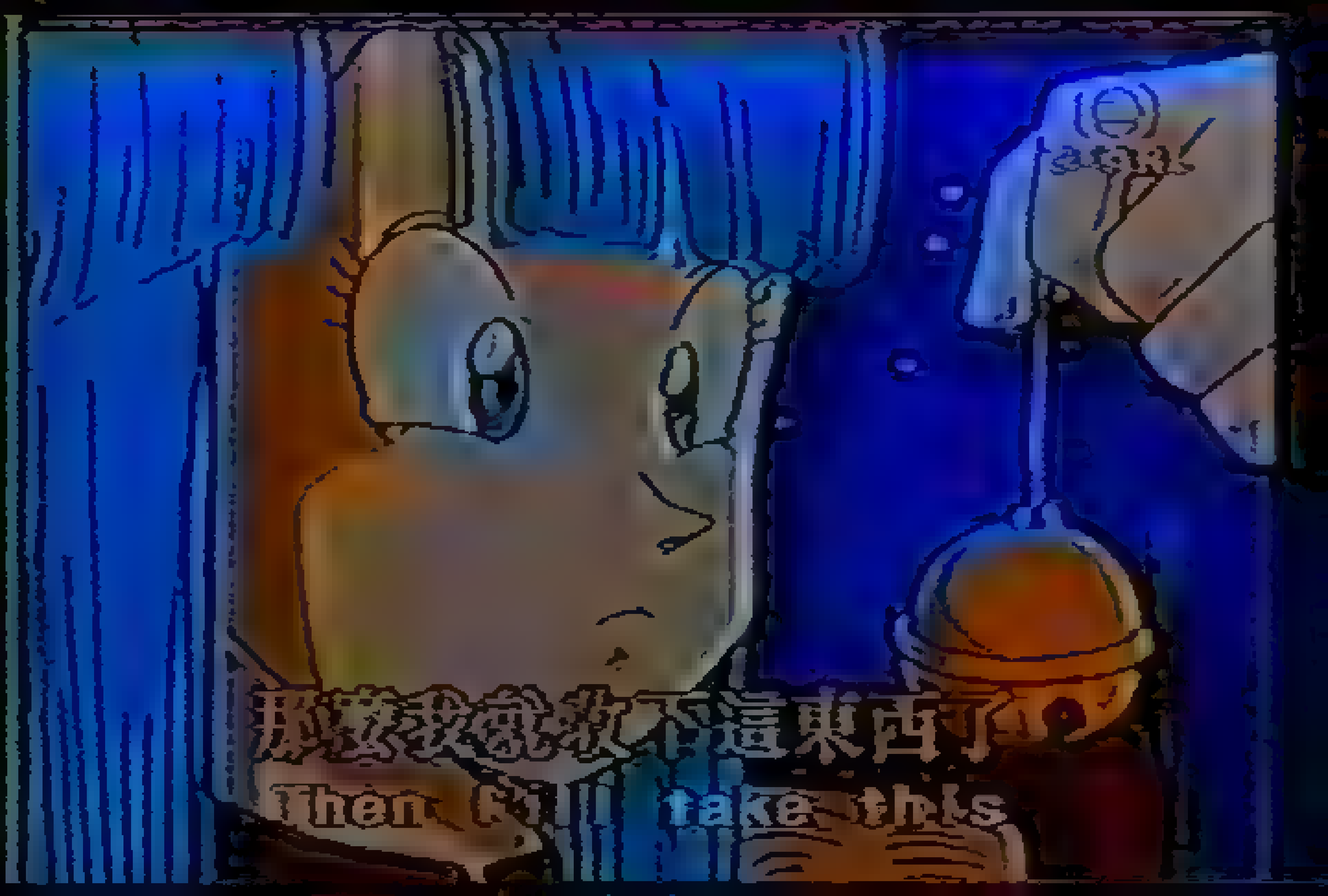



這個女子完全不動腦筋的
This girl doesn't use
her mind at all

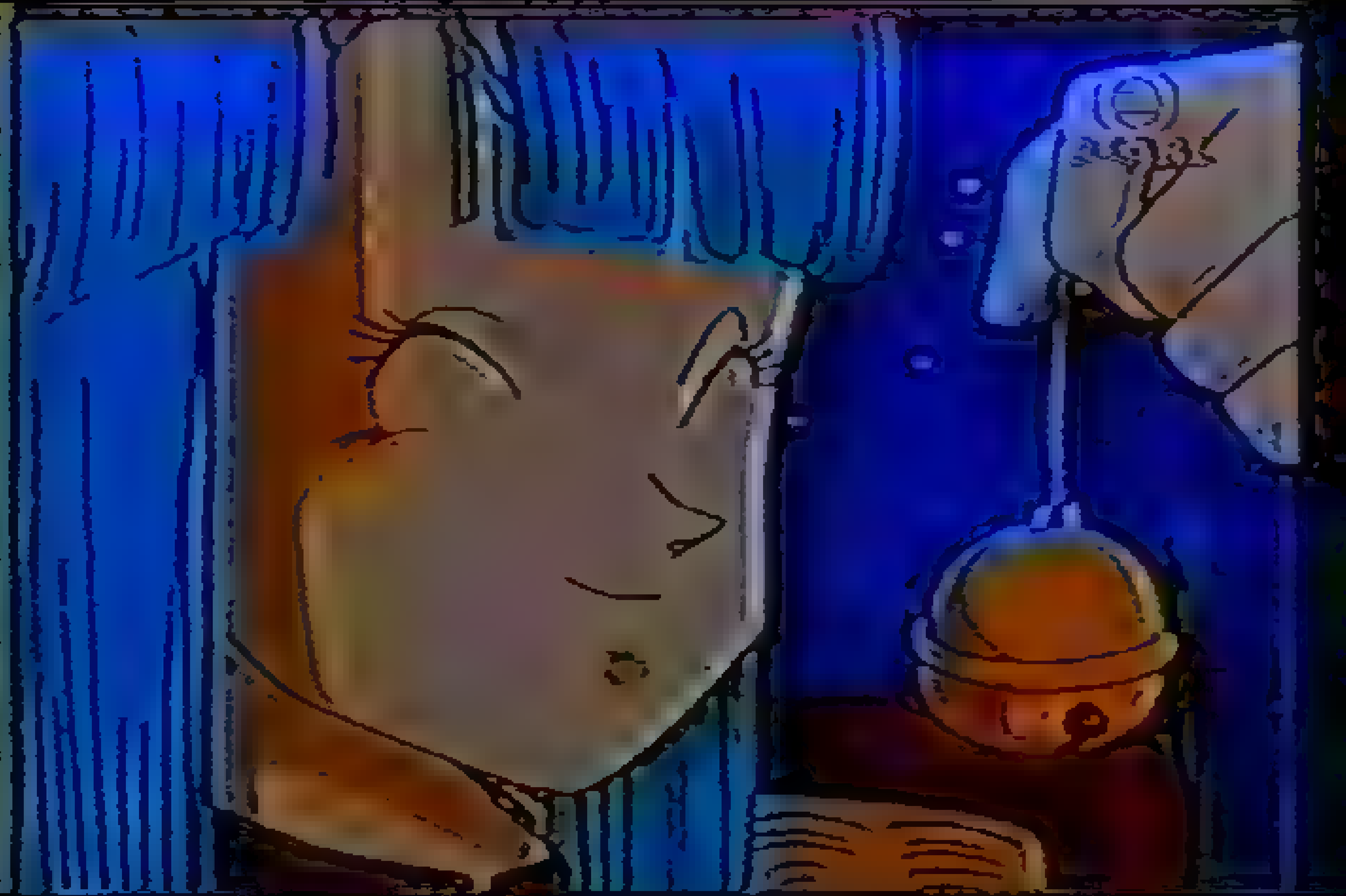

PEARL
What kind

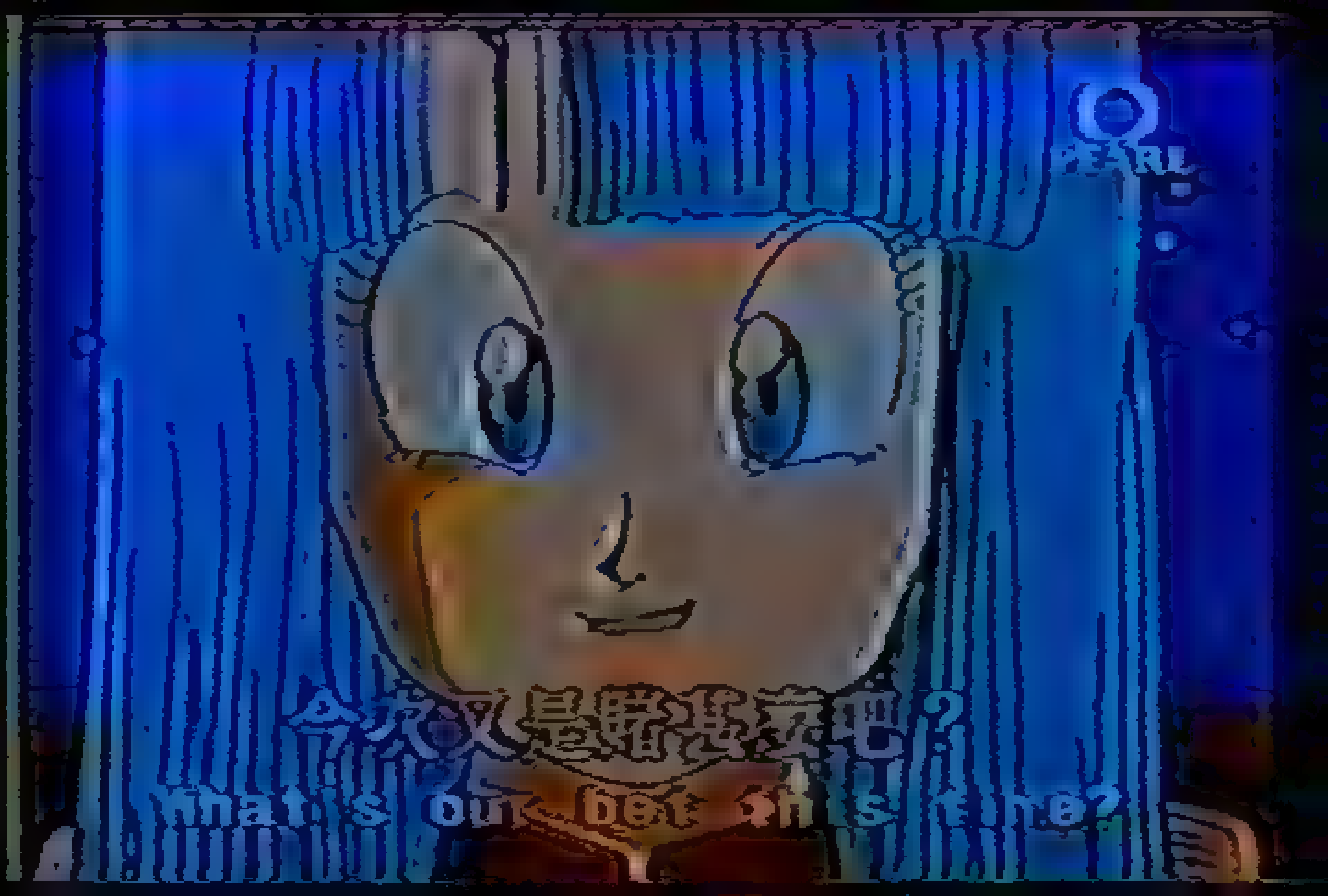

PEARL


PEARL
那麼我就收下這東西了
Then I'll take this


那麼我就收下這東西了
Then I'll take this


這就是去天界必要的鈴?
This is the bell essential
for going to Heaven?



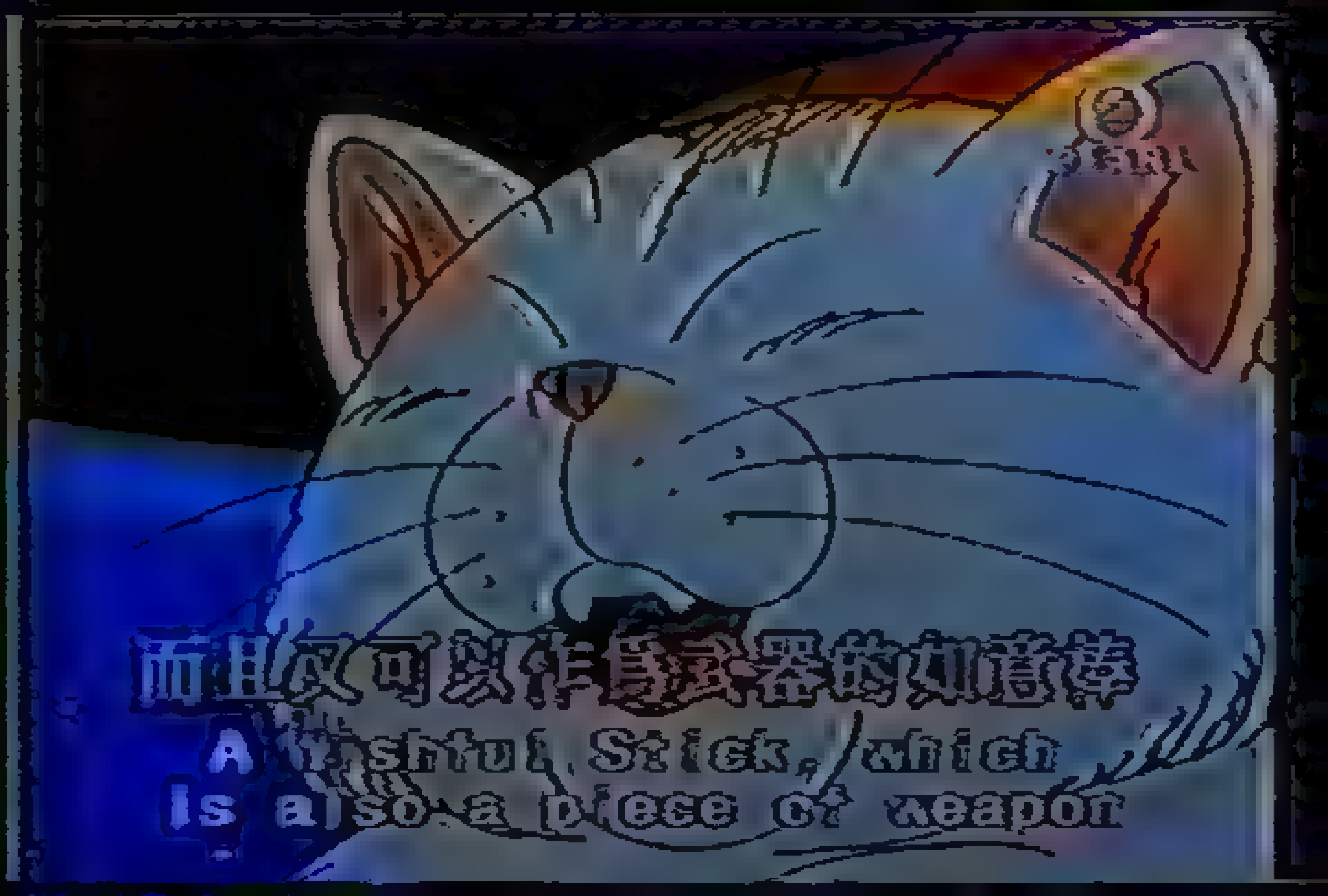

今次又是賭甚麼吧？
What's our bet this time?

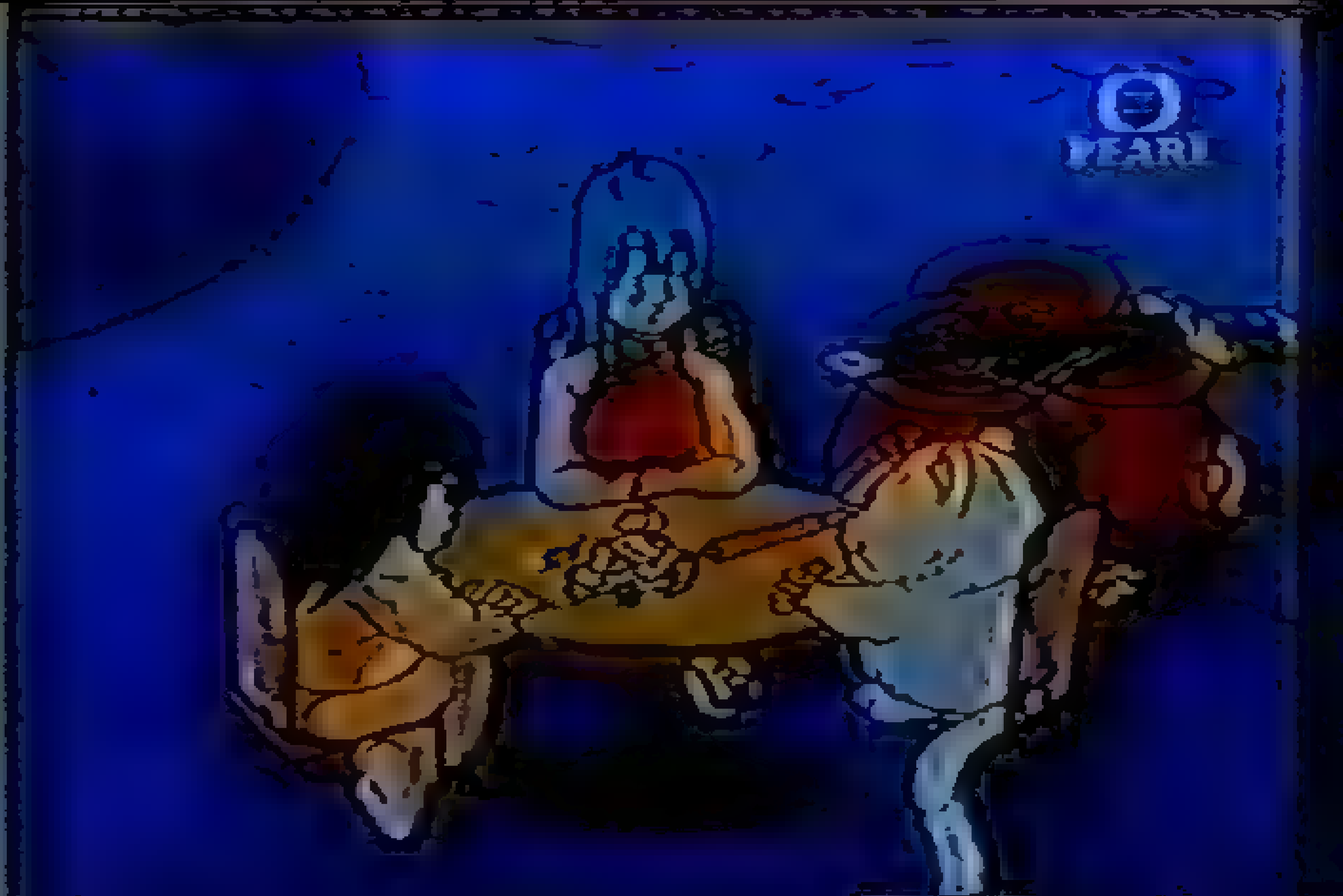

今次又是賭甚麼吧？

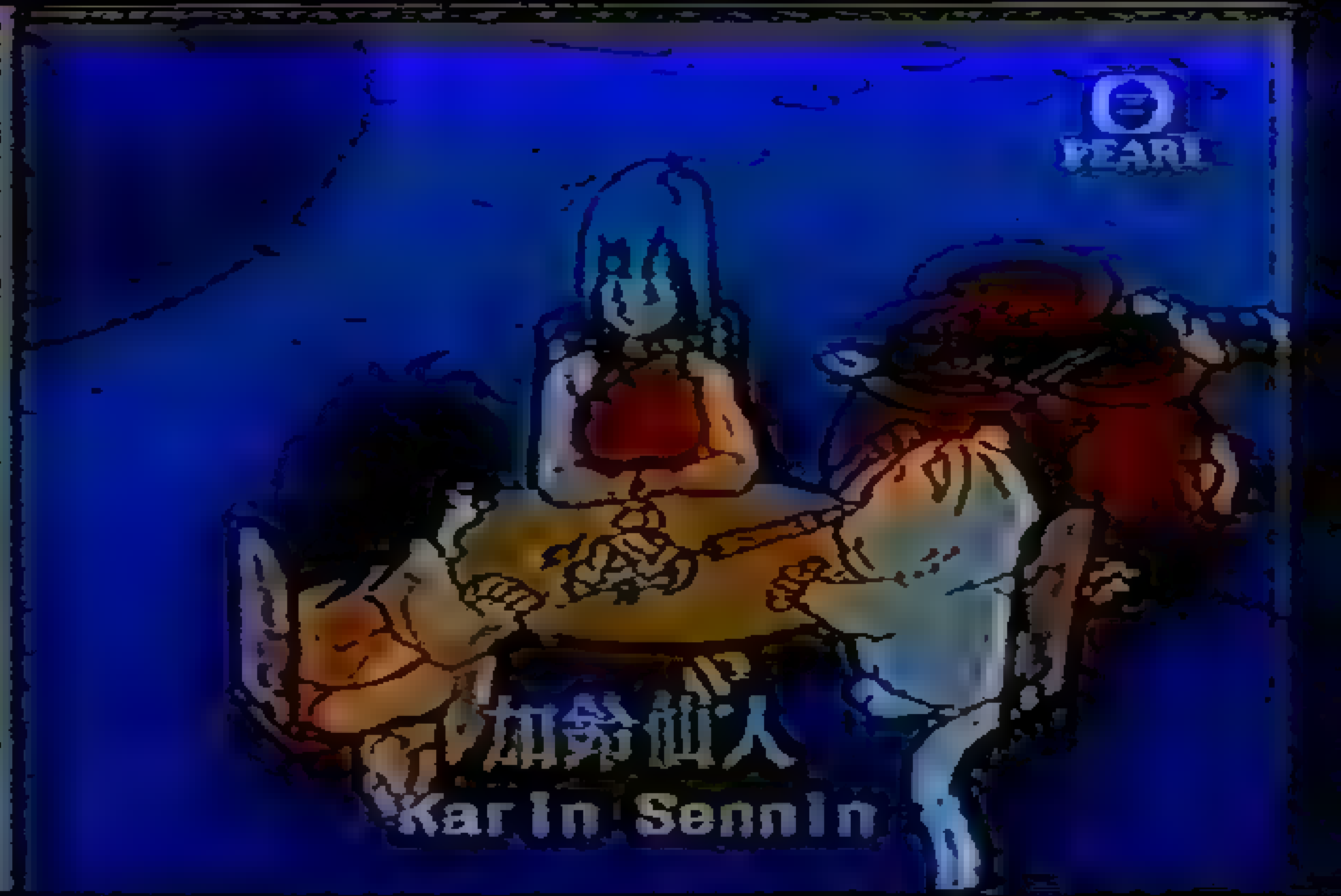


這隻毛
This


這也是去天界其中之一件道具
It's also something you'd
need for going to Heaven


而且又可以作為武器的如意棒
A Wishful Stick, which
is also a piece of weapon

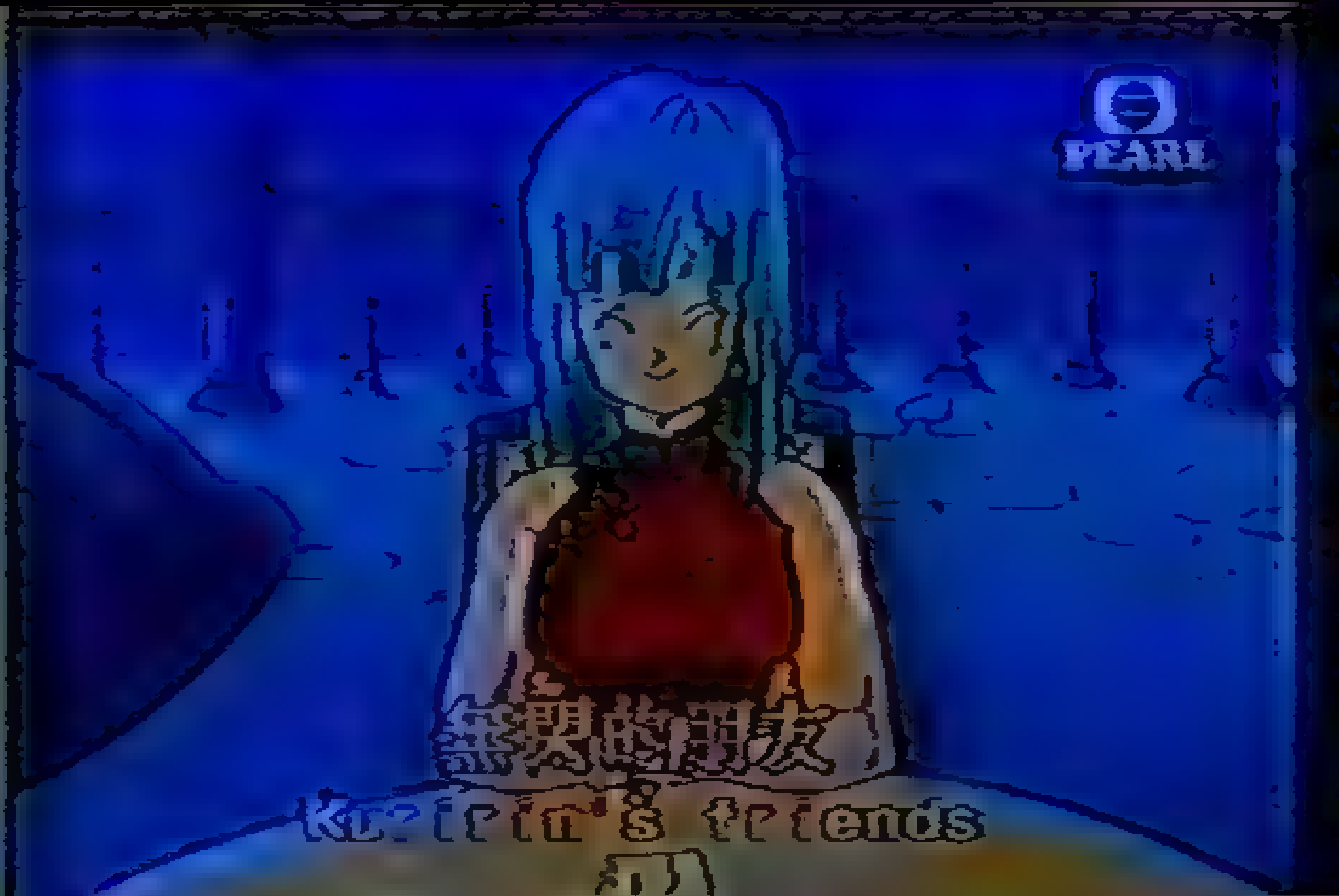

PEARL


加鈴仙人
Karin Sennin

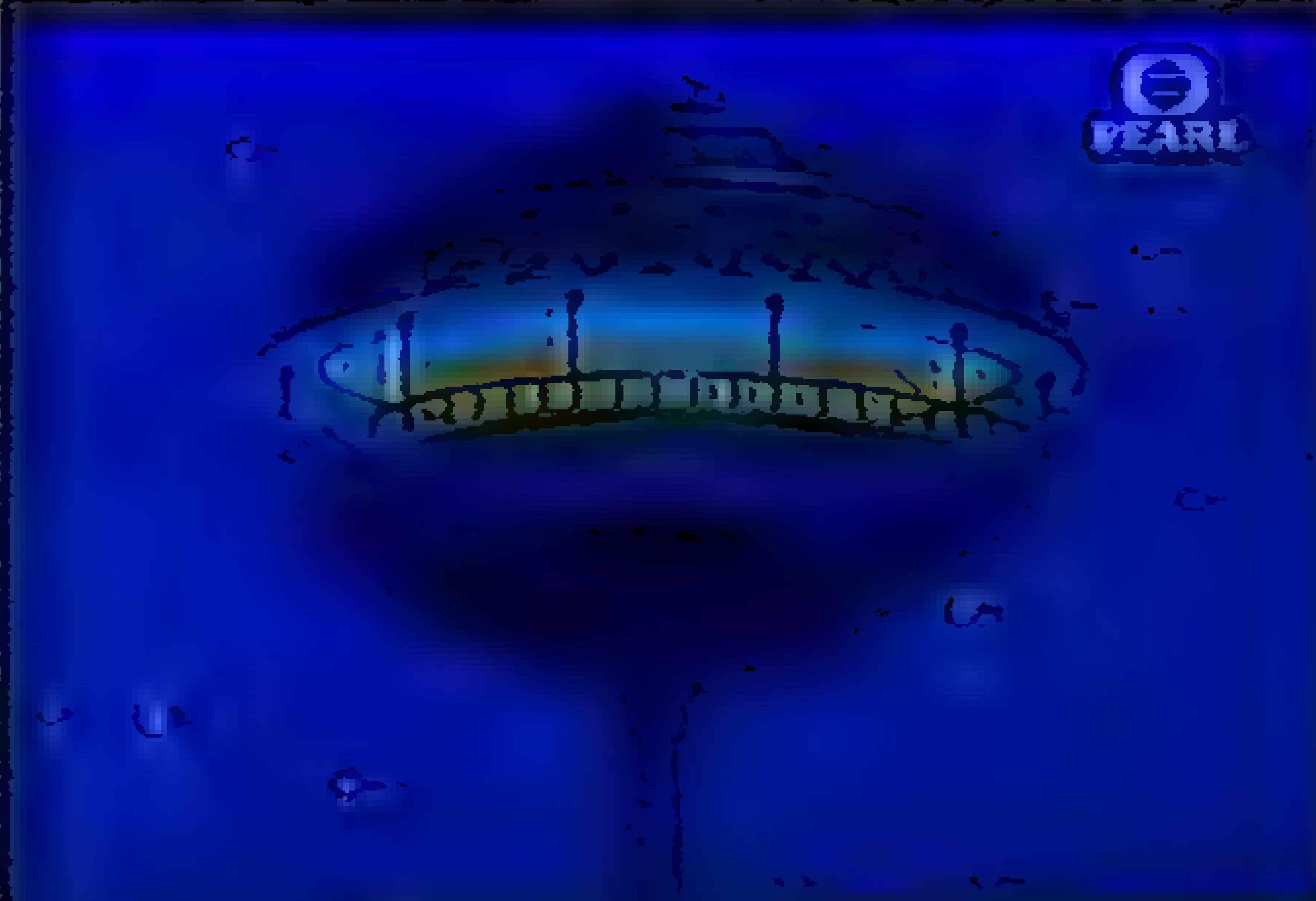

那是不好的
That's not right

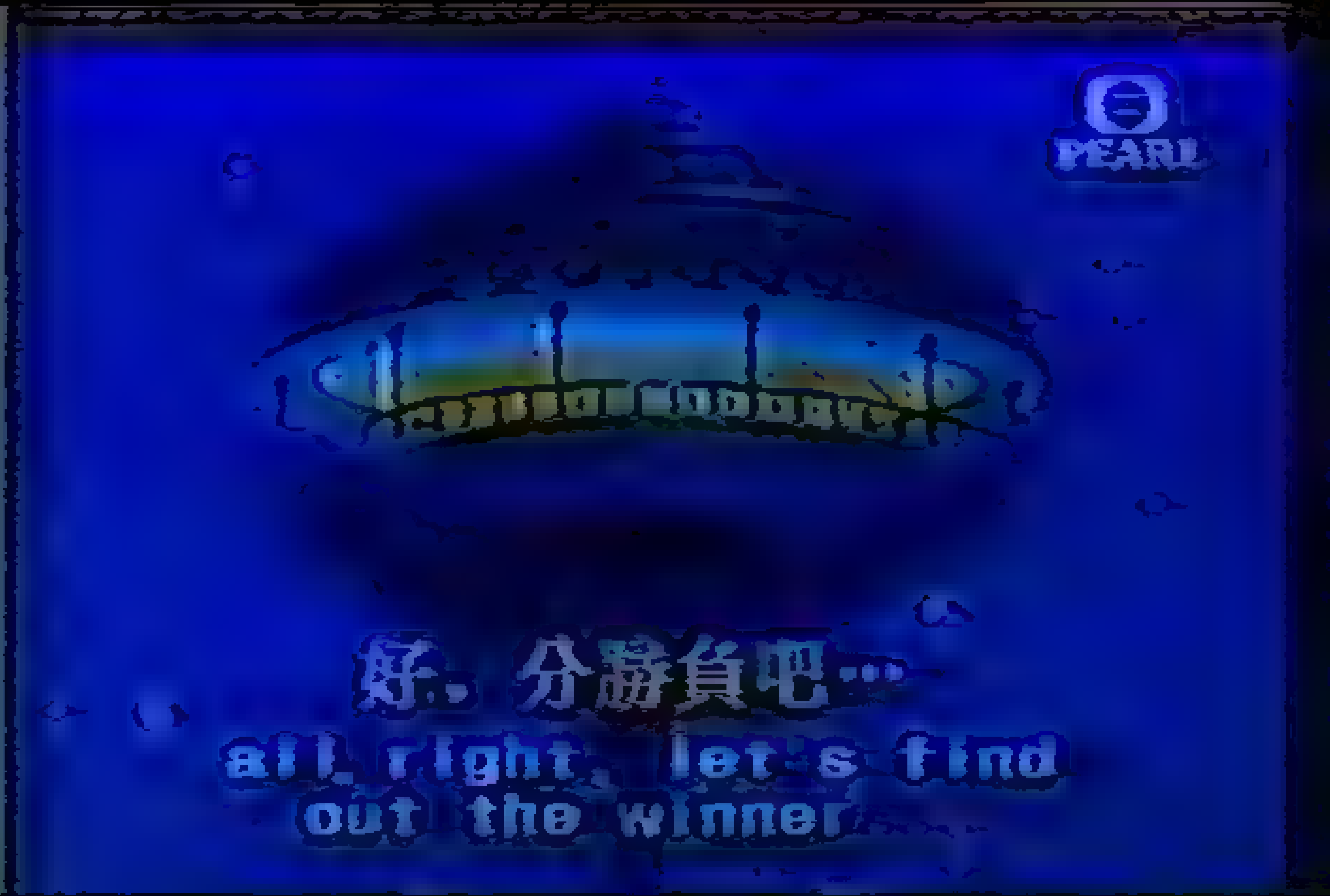

PEARL
不要吵
Shut up


我們一直輸下去是不甘心的
I feel so bad about
losing all the time


PEARL

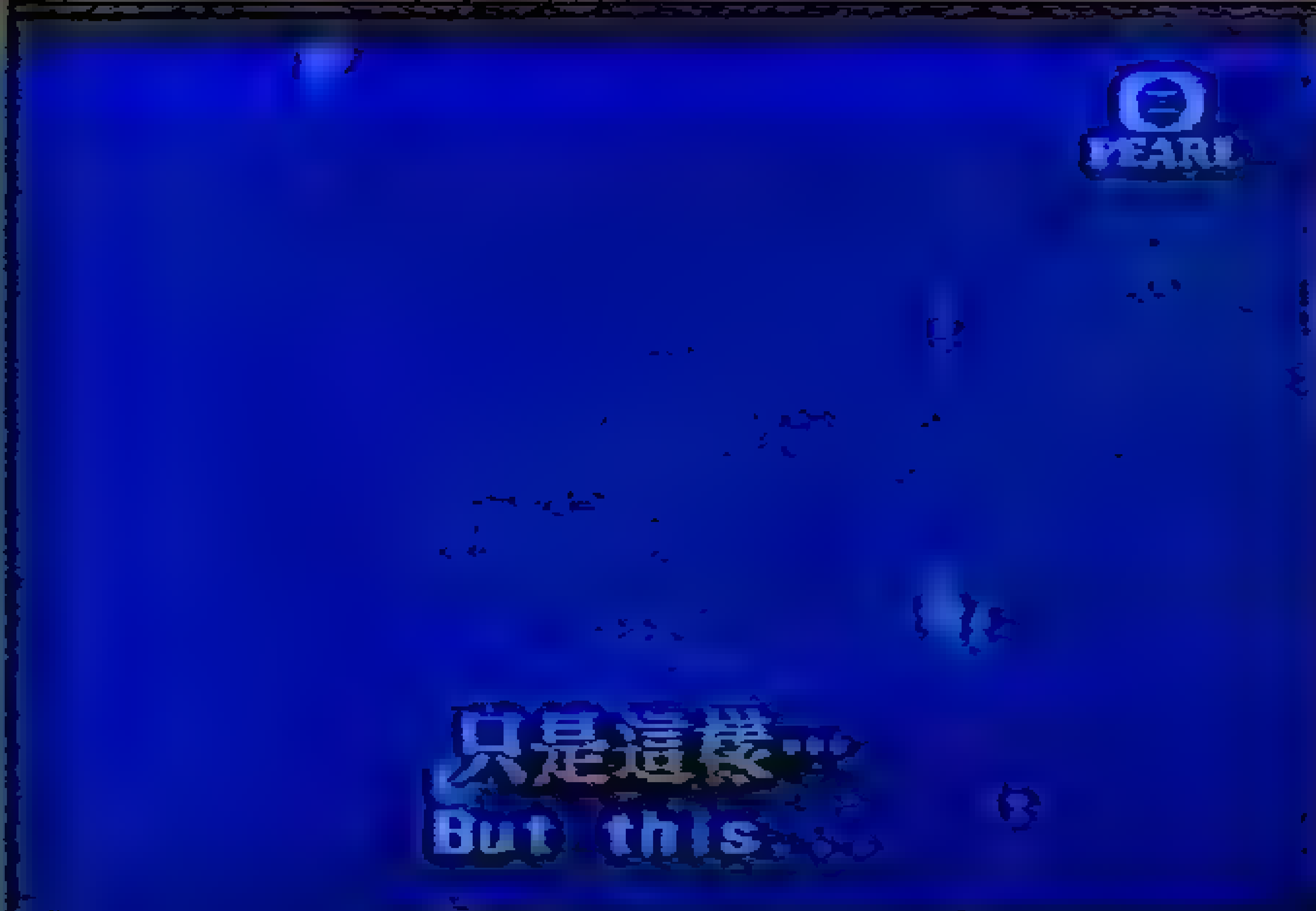

真是有很多有趣的人
Are so interesting


PEARL

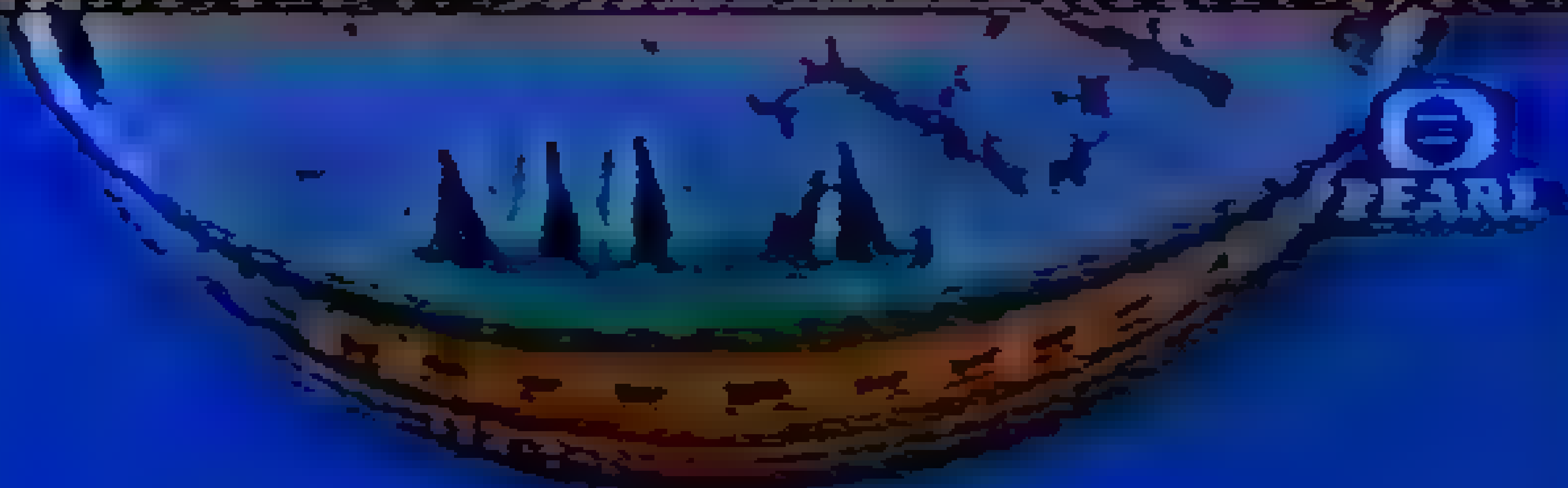

PEARL
好、分勝負吧…
all right, let's find
out the winner

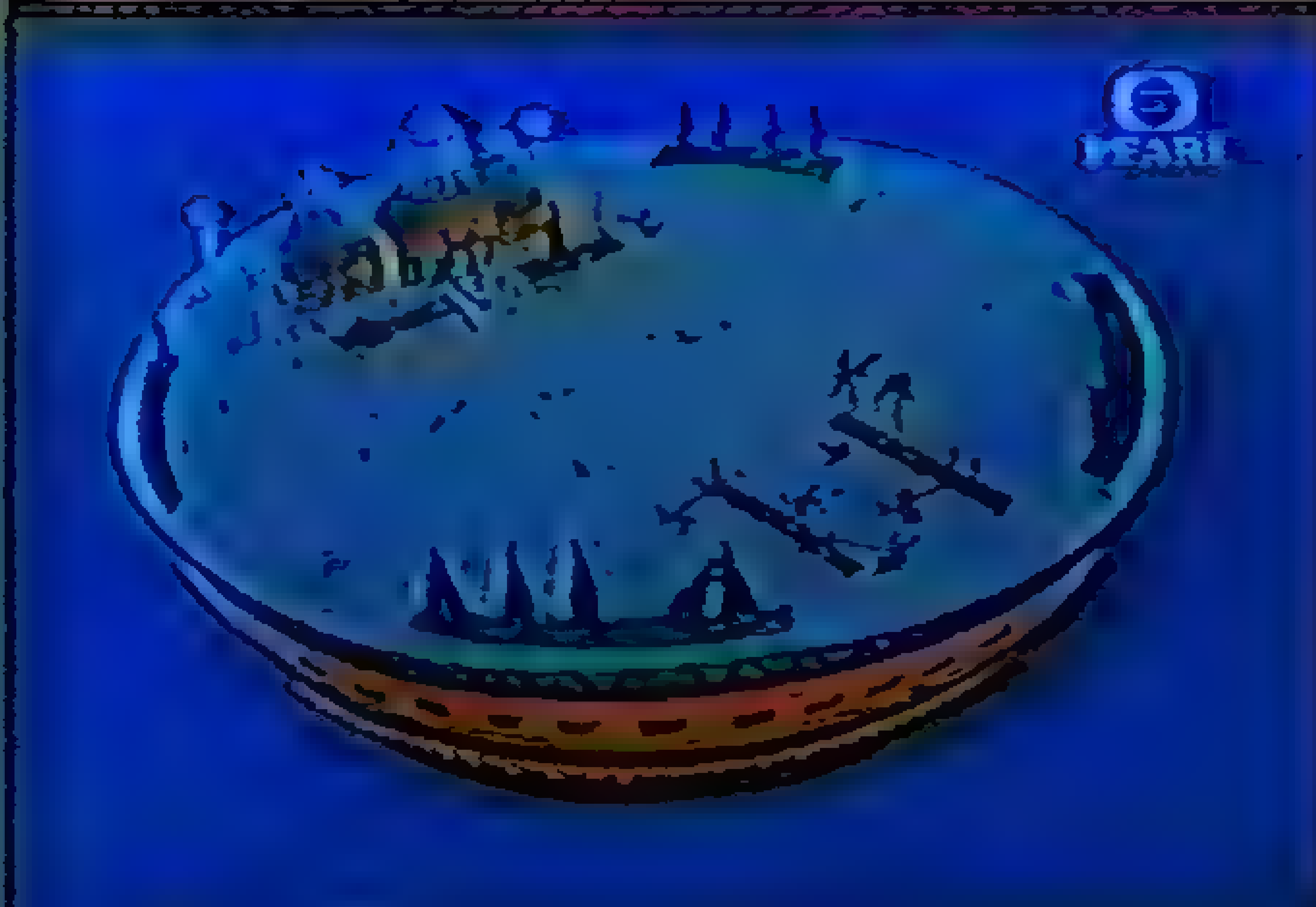
不要焦急

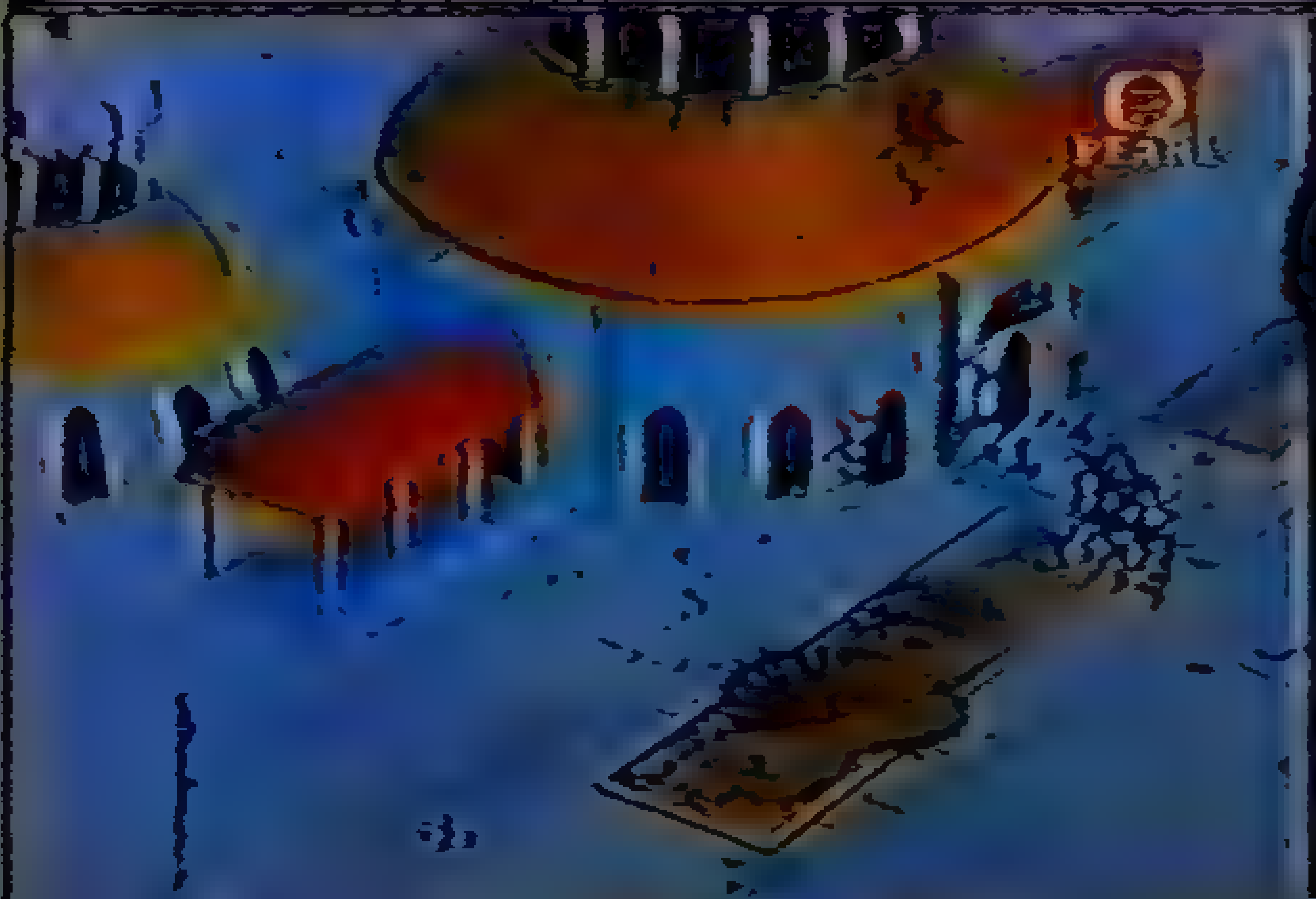
Be patient

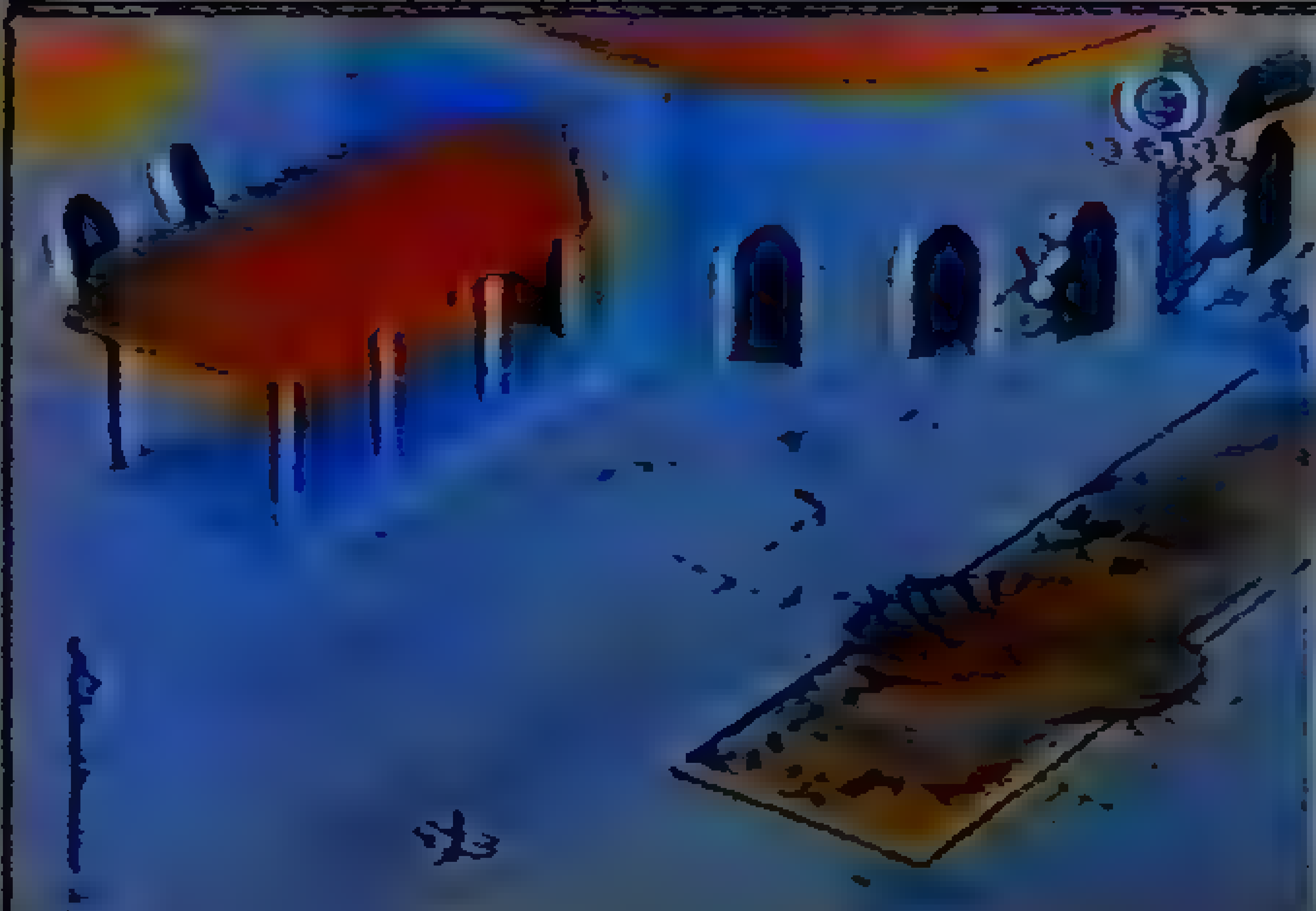

只是這樣…
But this

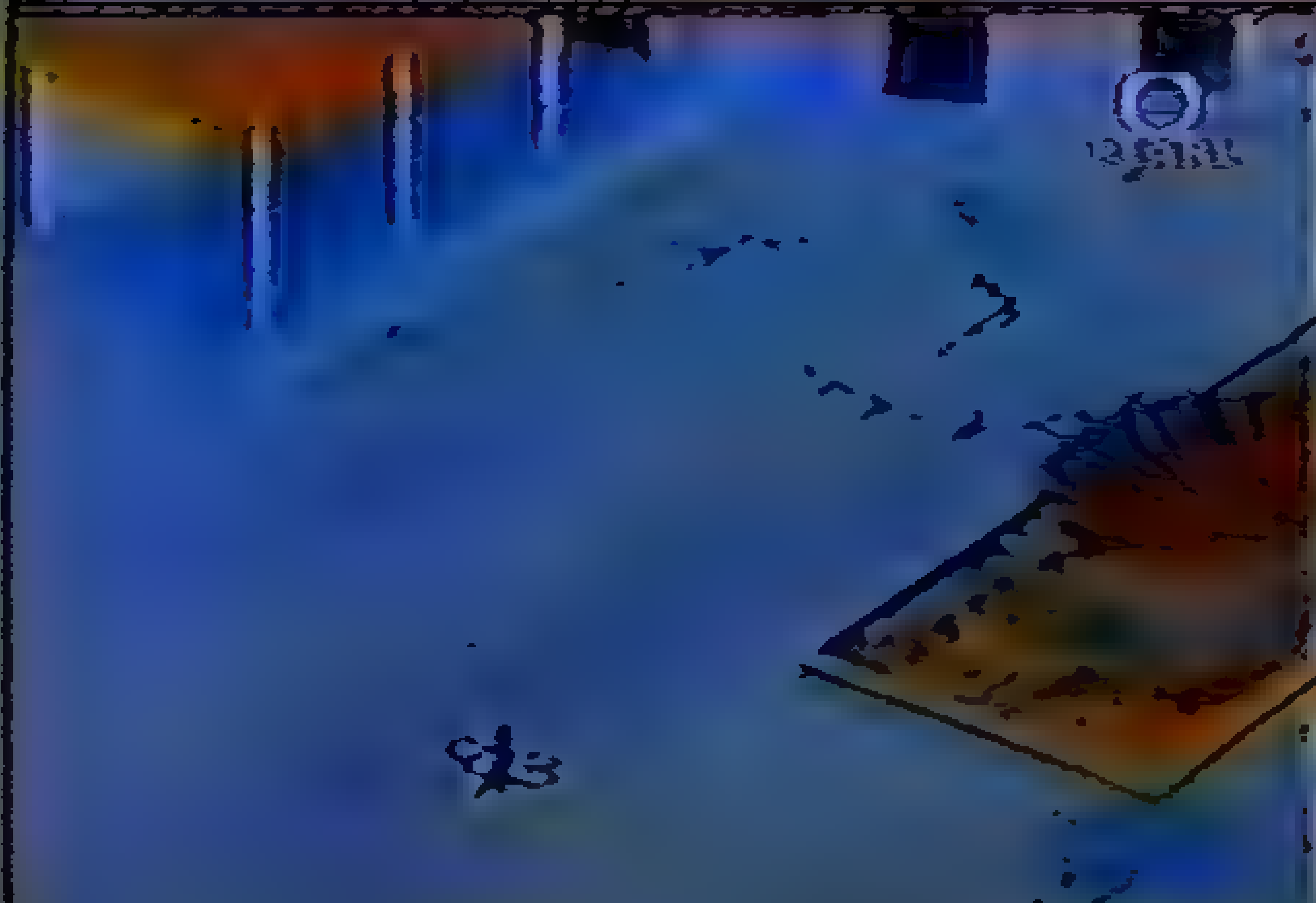
PEARL


PEARL

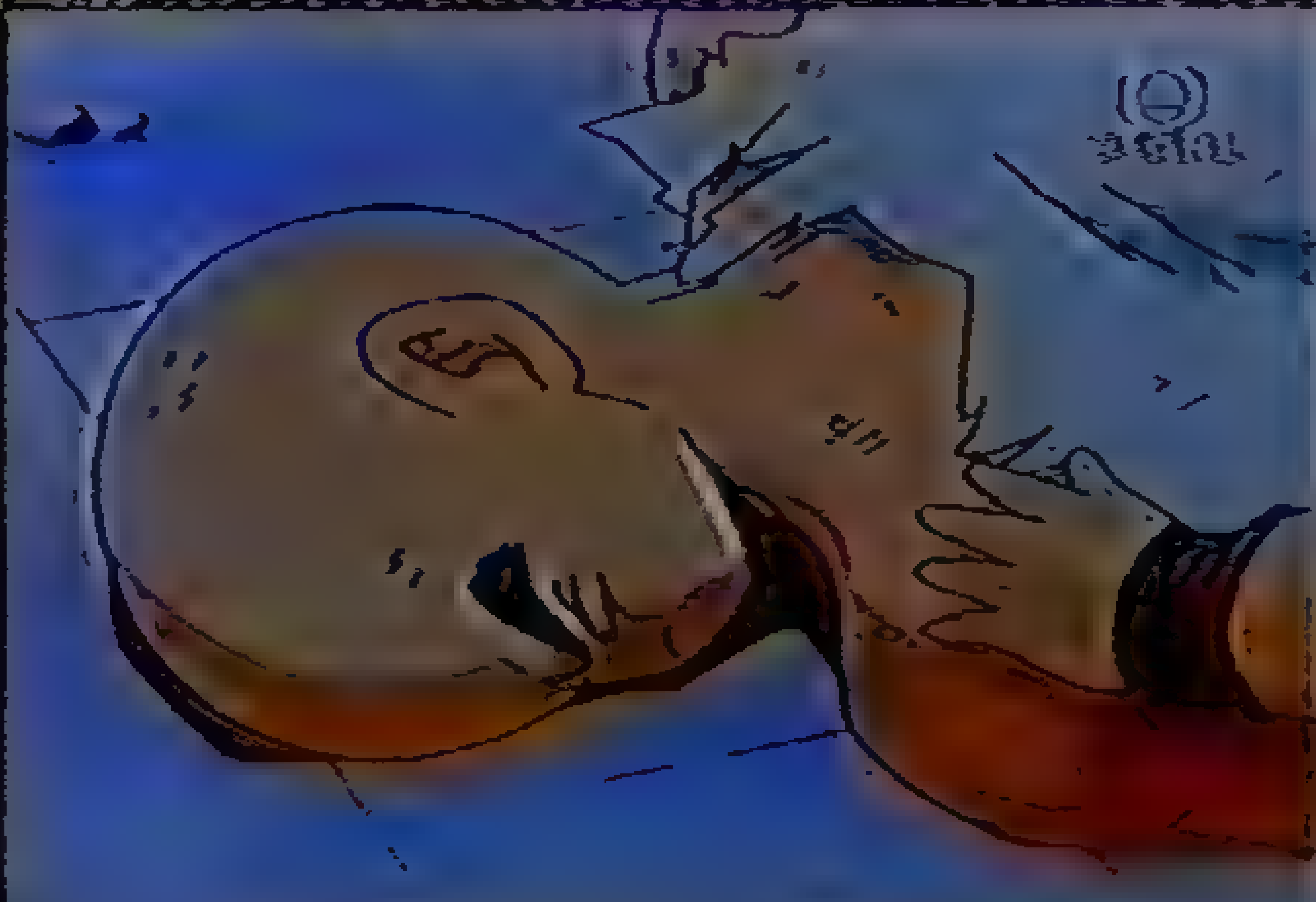






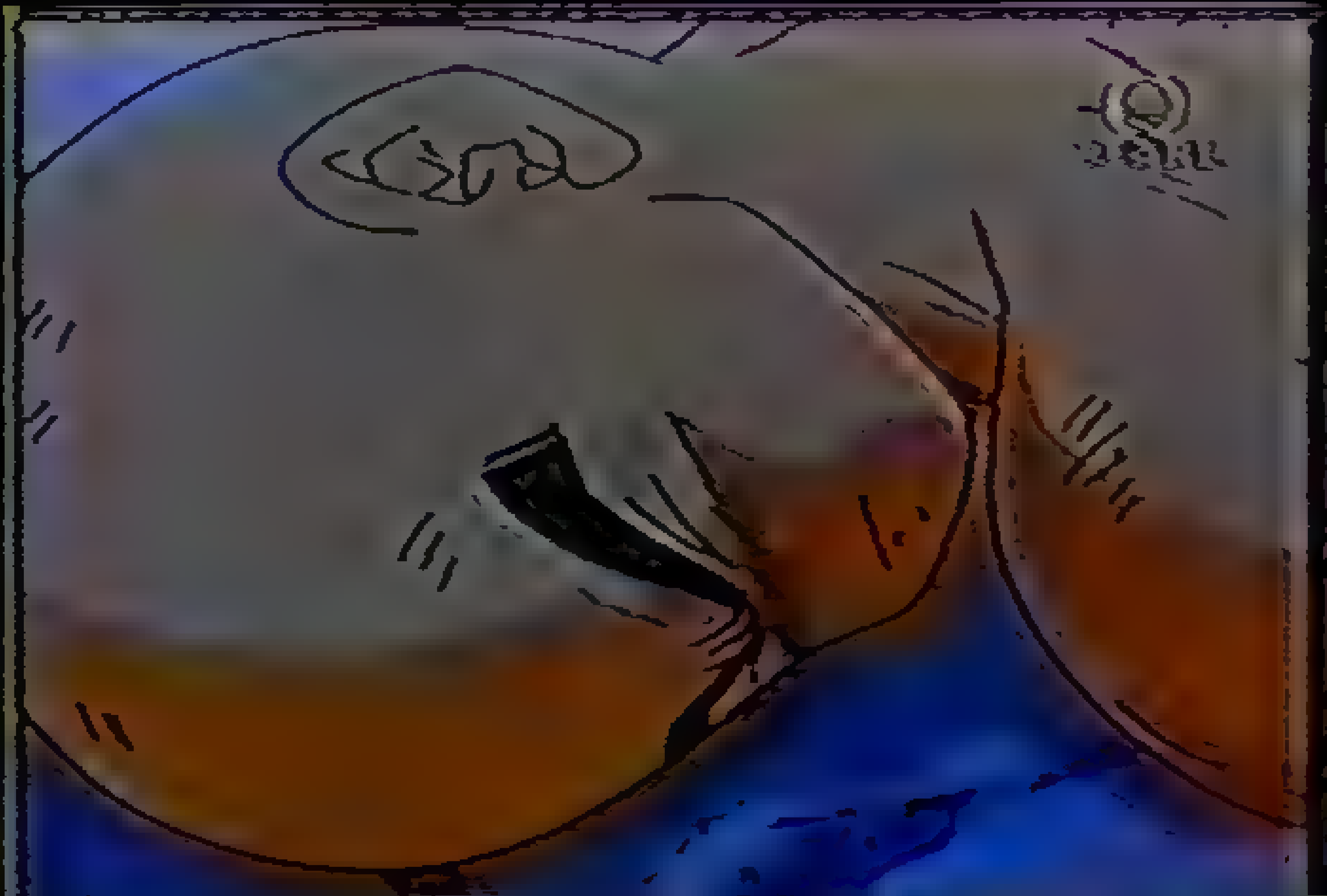



Uncle





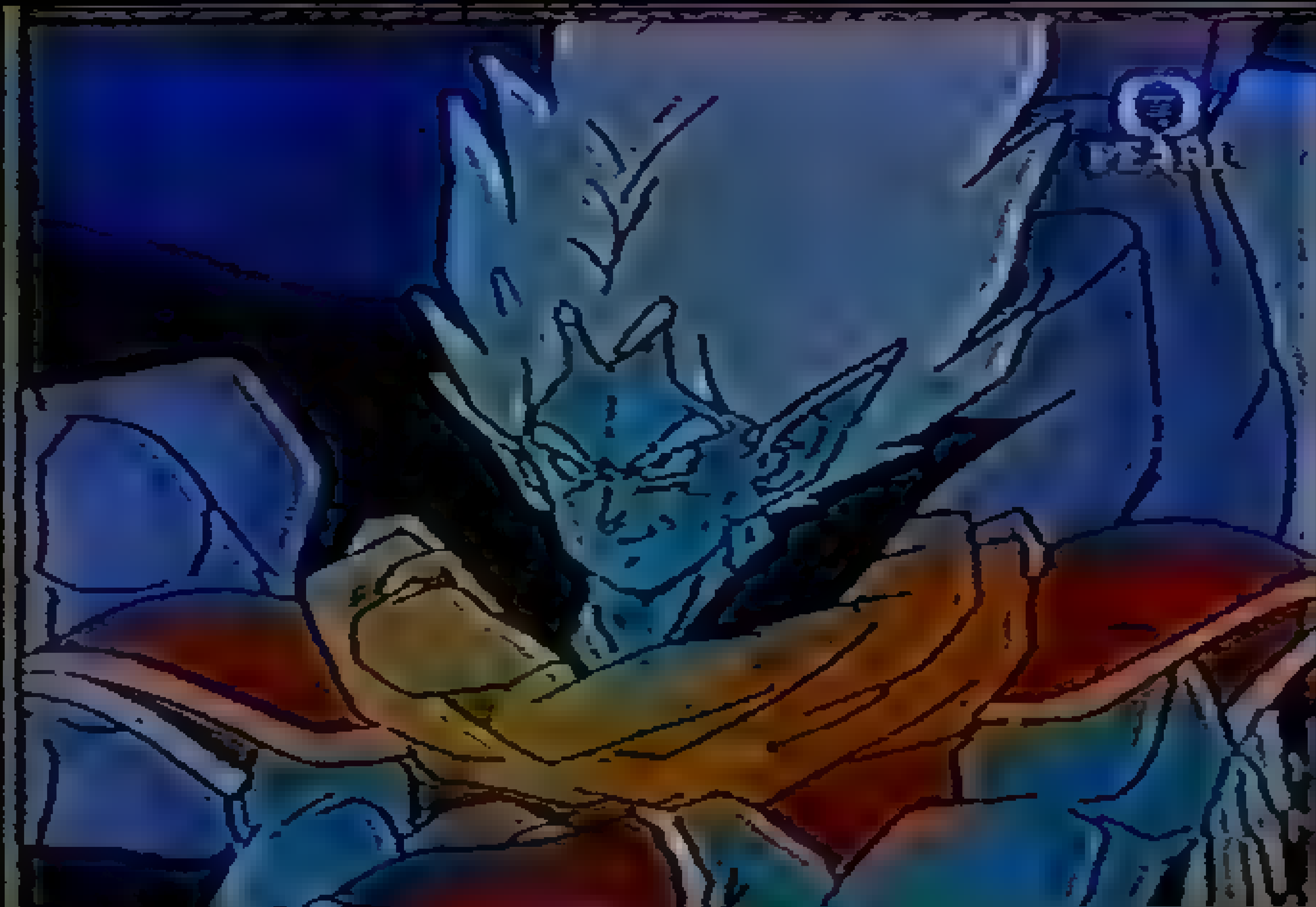

Come on, hold on, Uncle

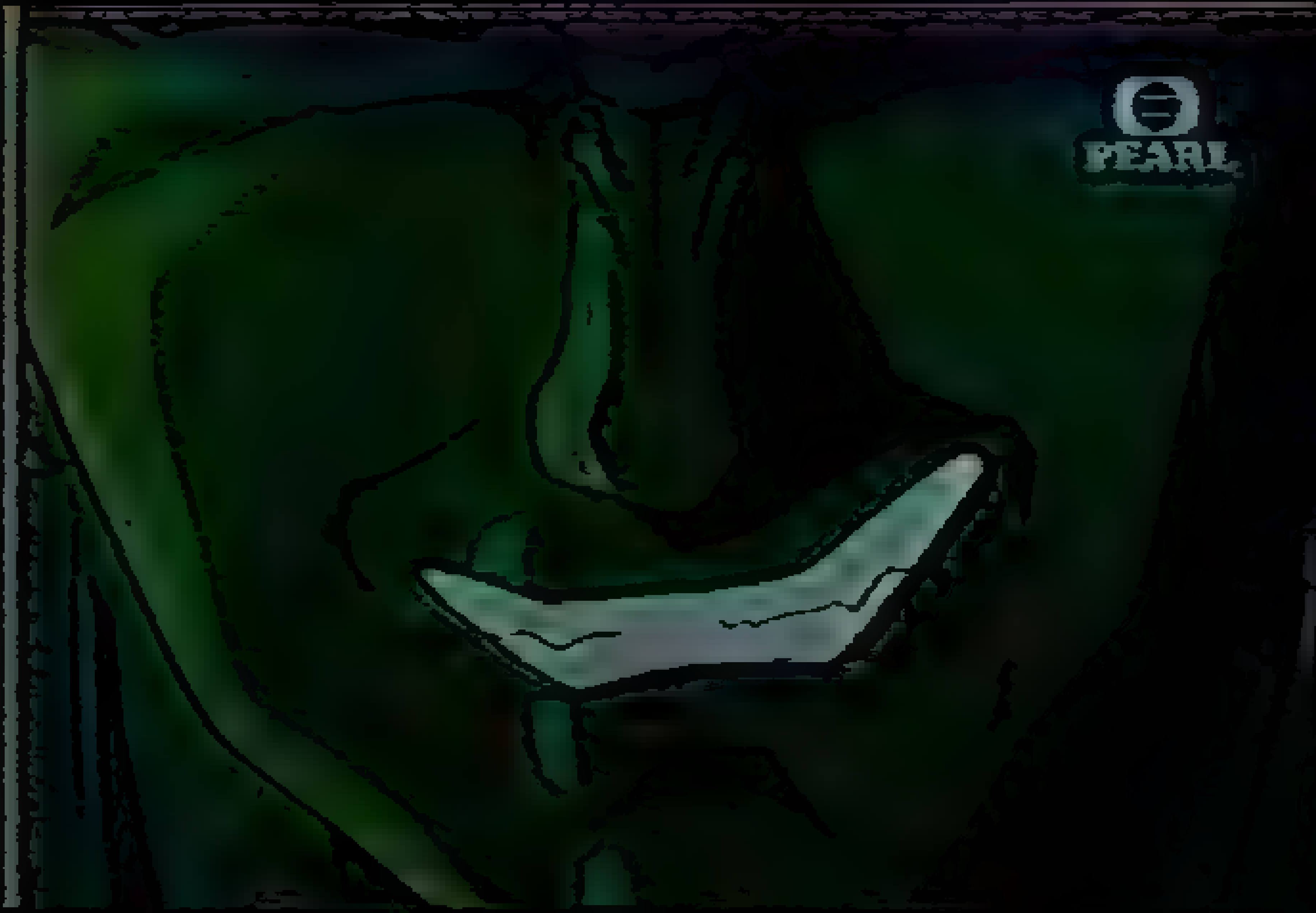





PEARL

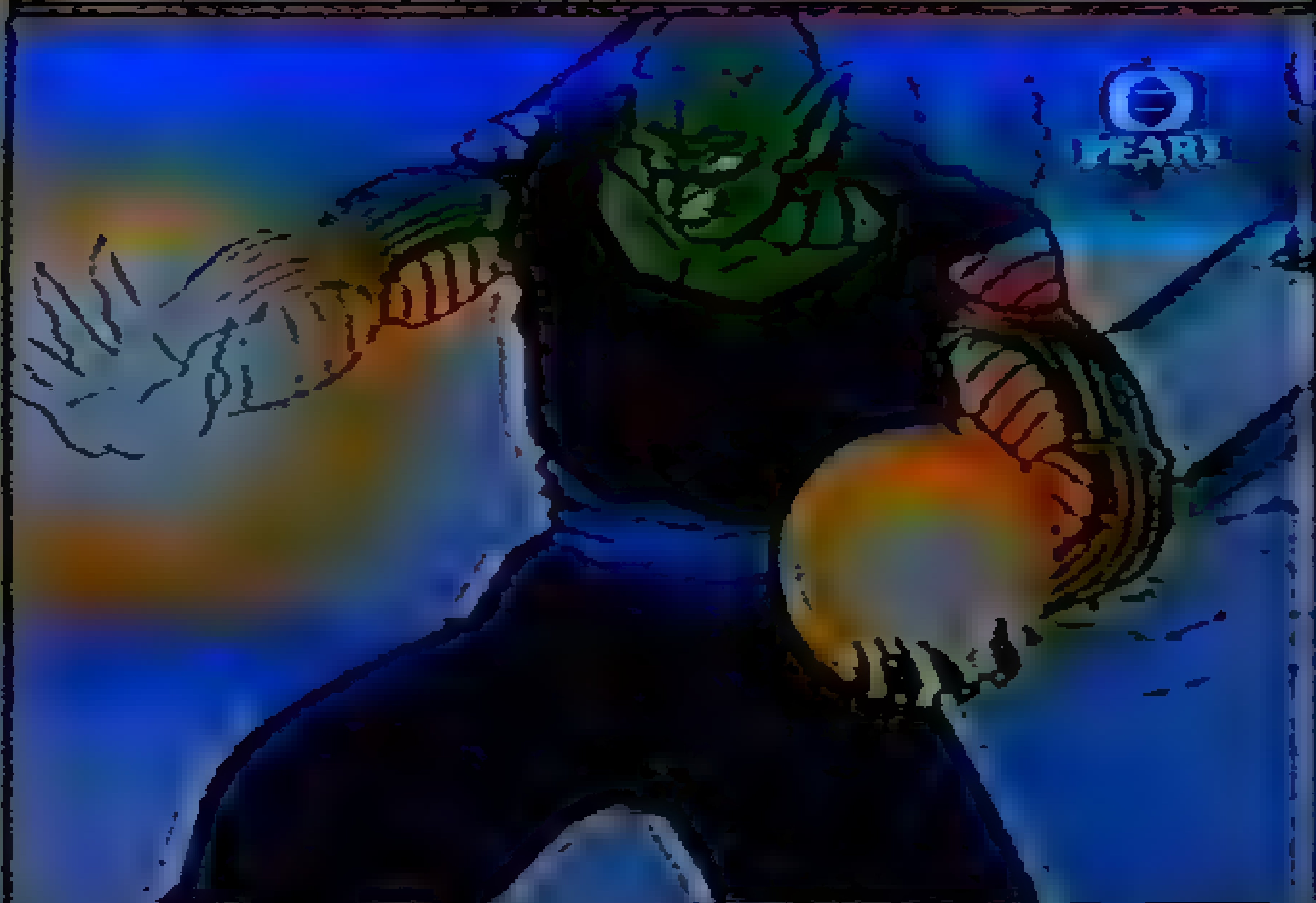

PEARL



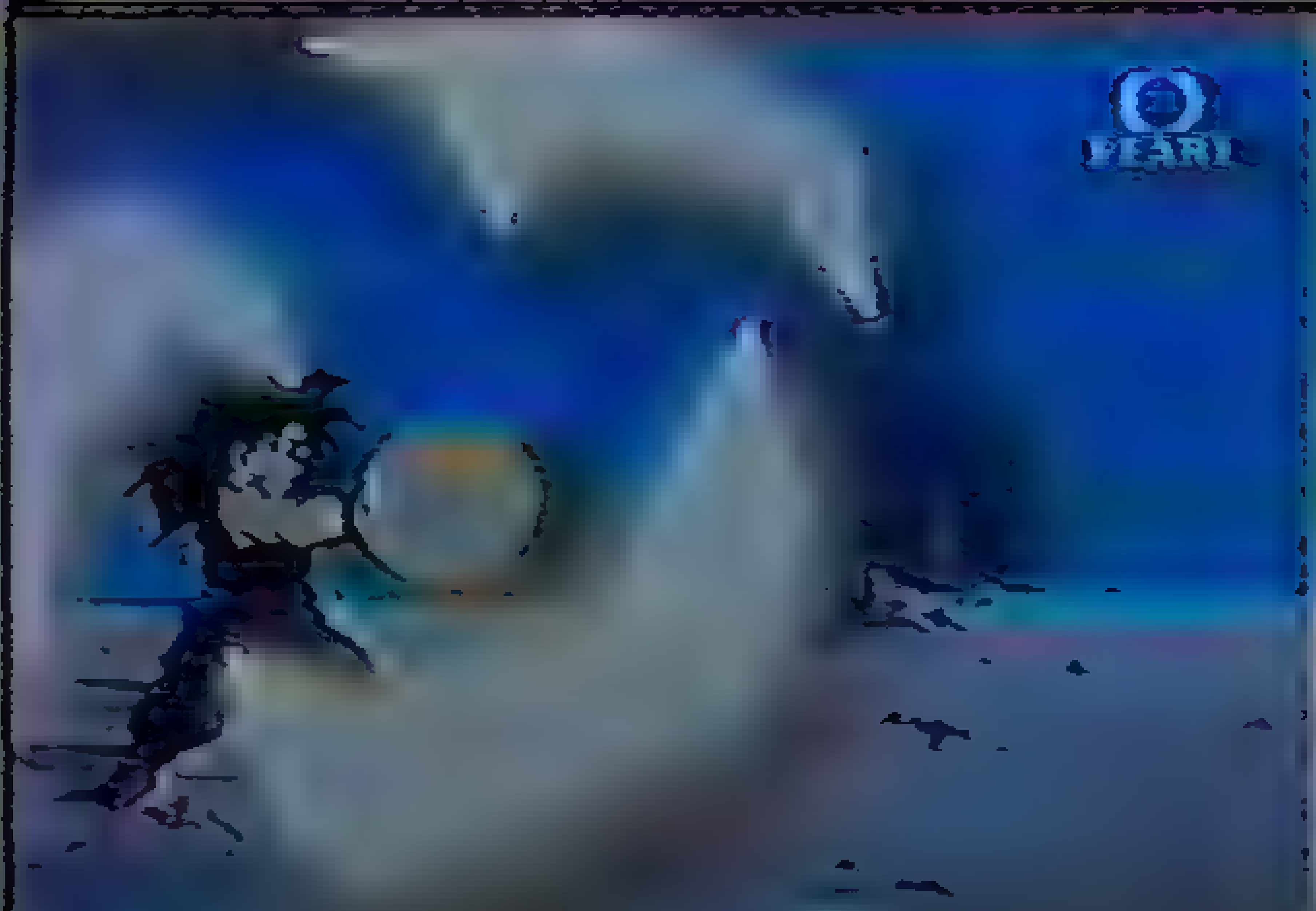

PEARL




PEARL

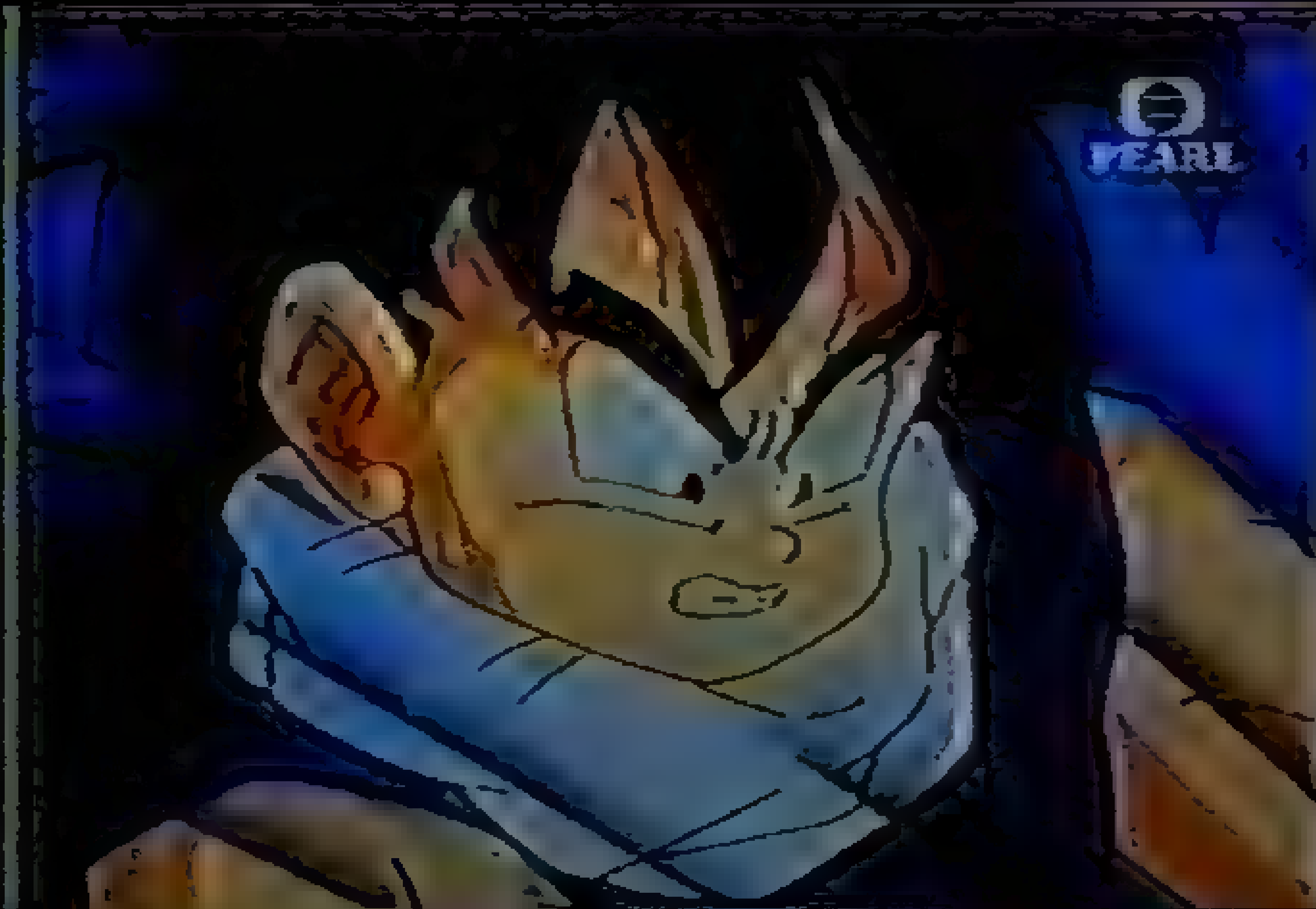


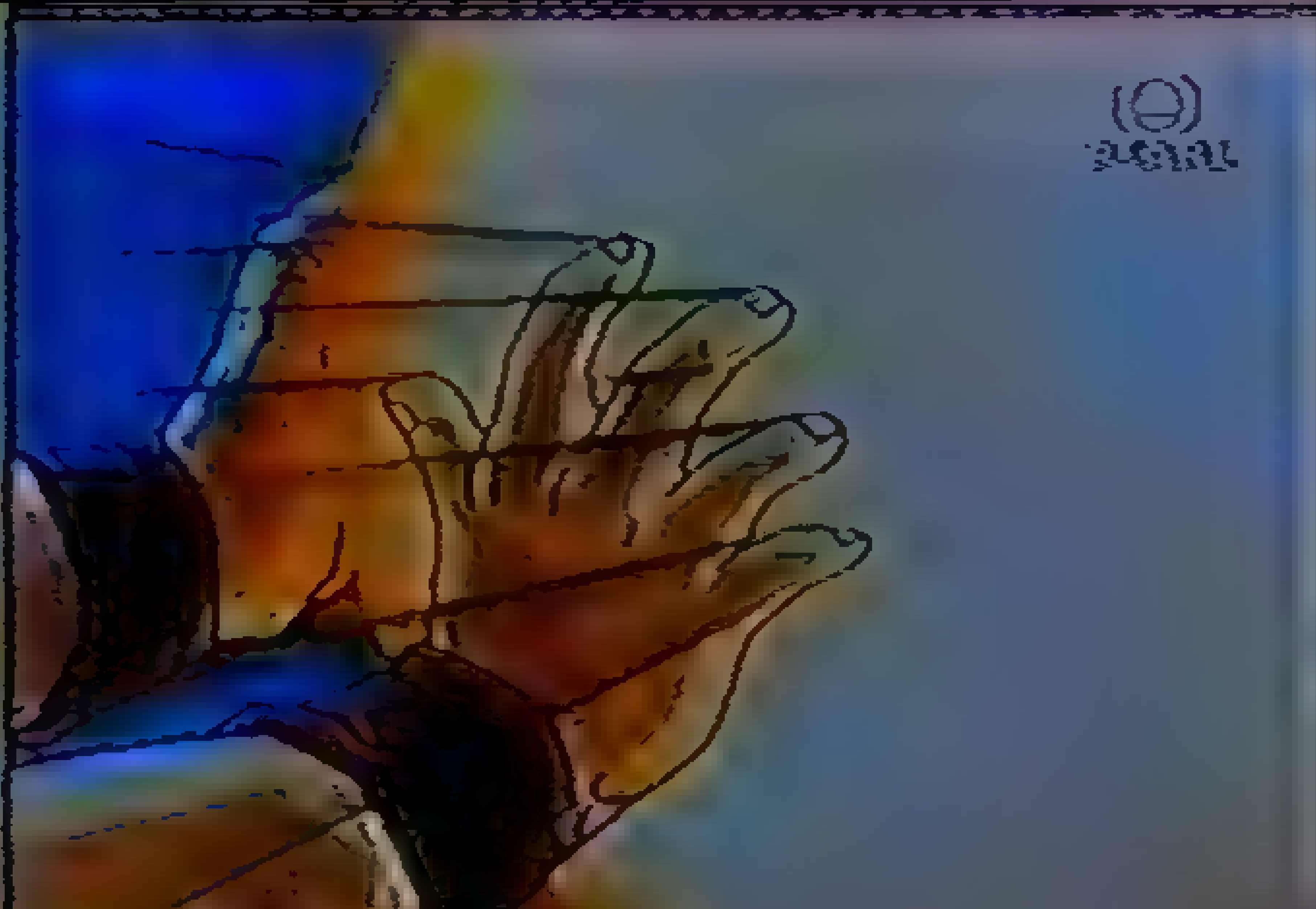

PEARL


PEARL


PEARL




PEARL





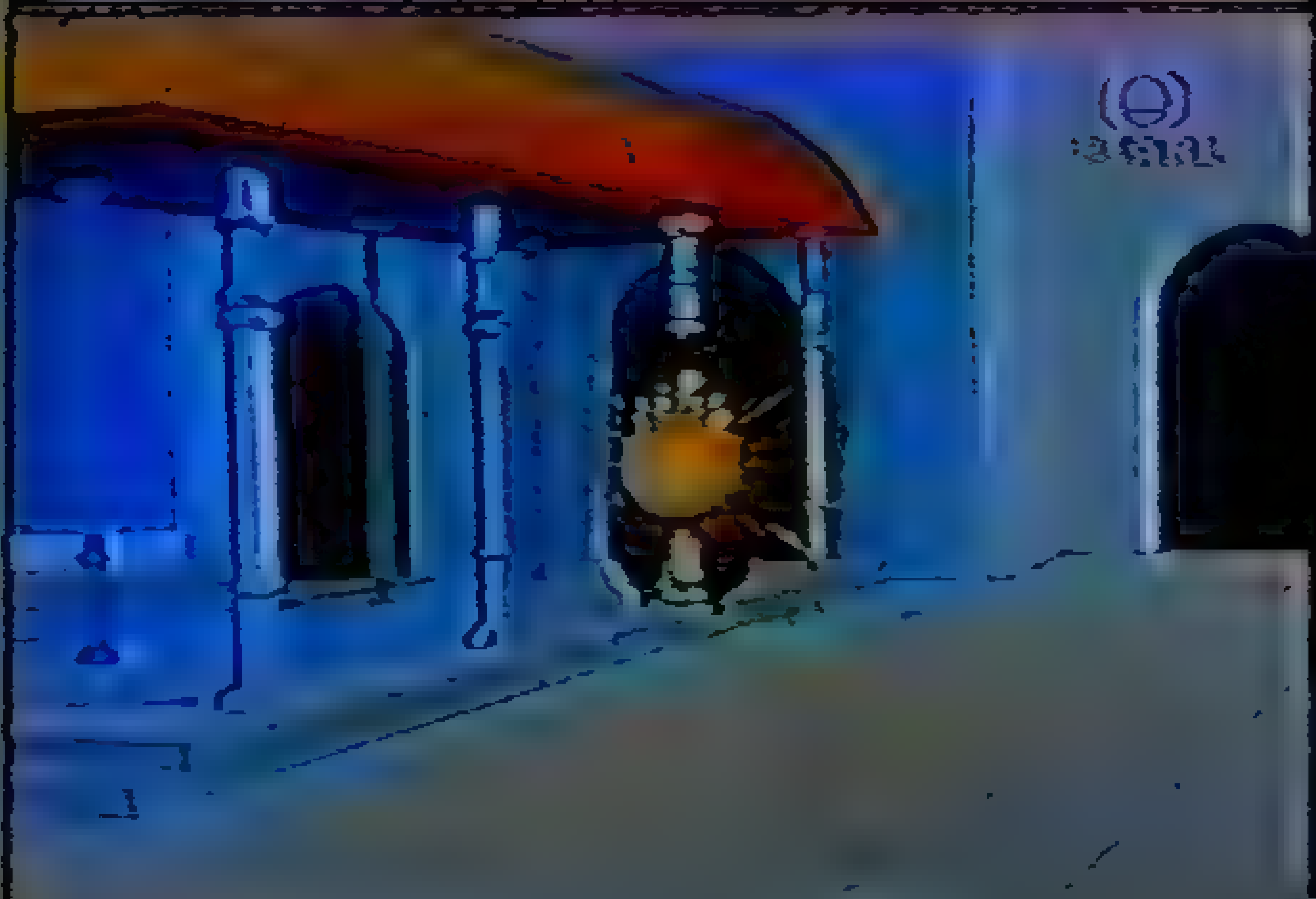

PEARL



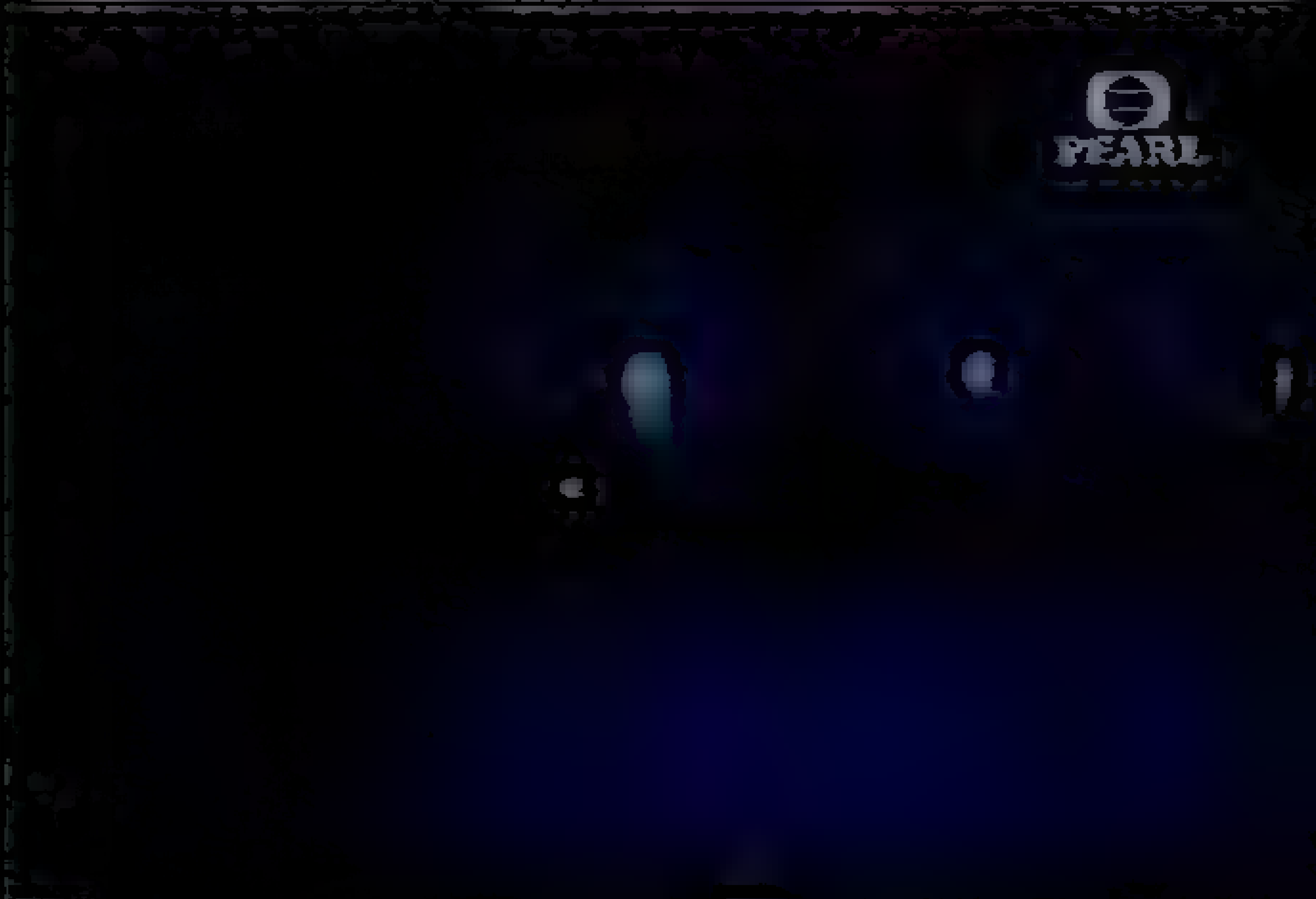




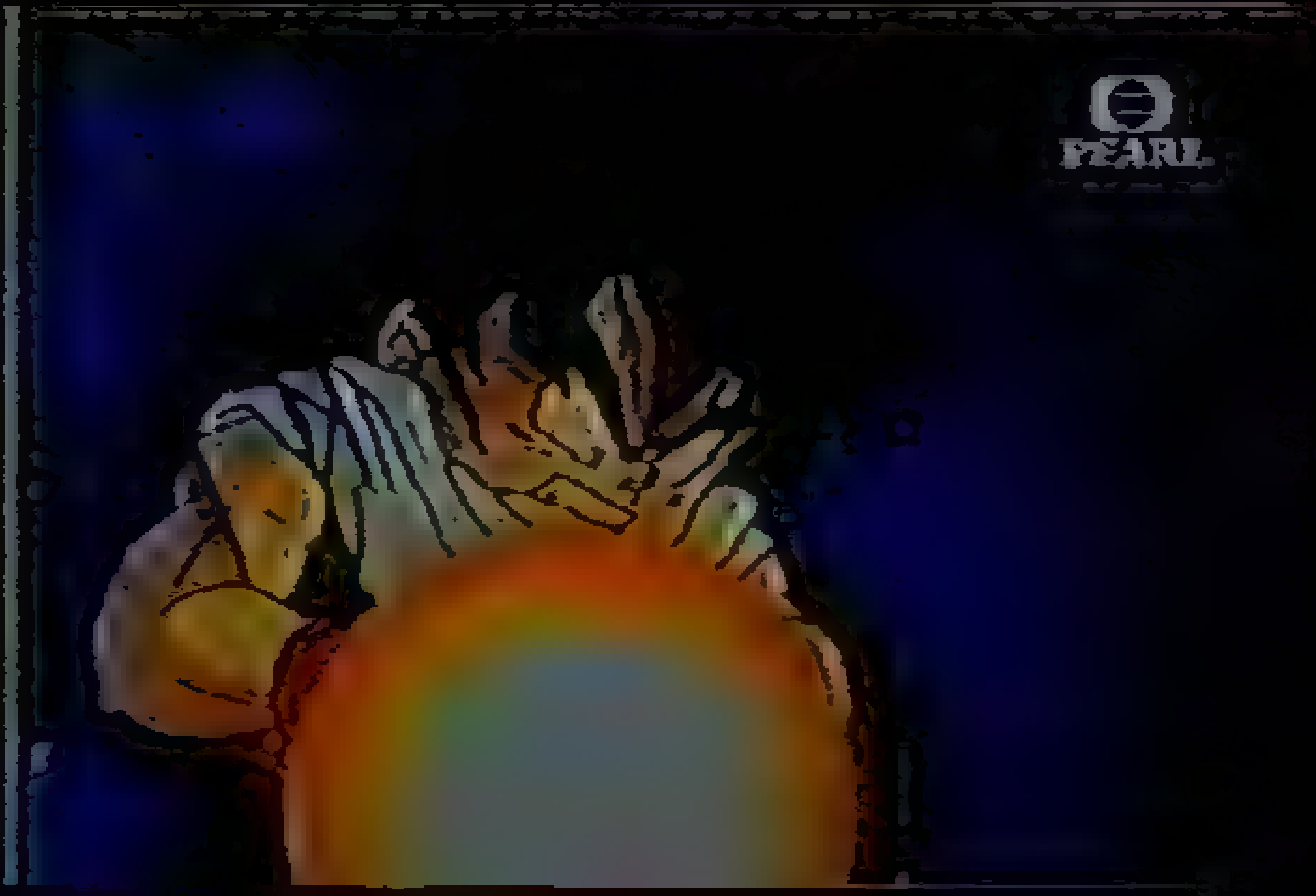

PEARL



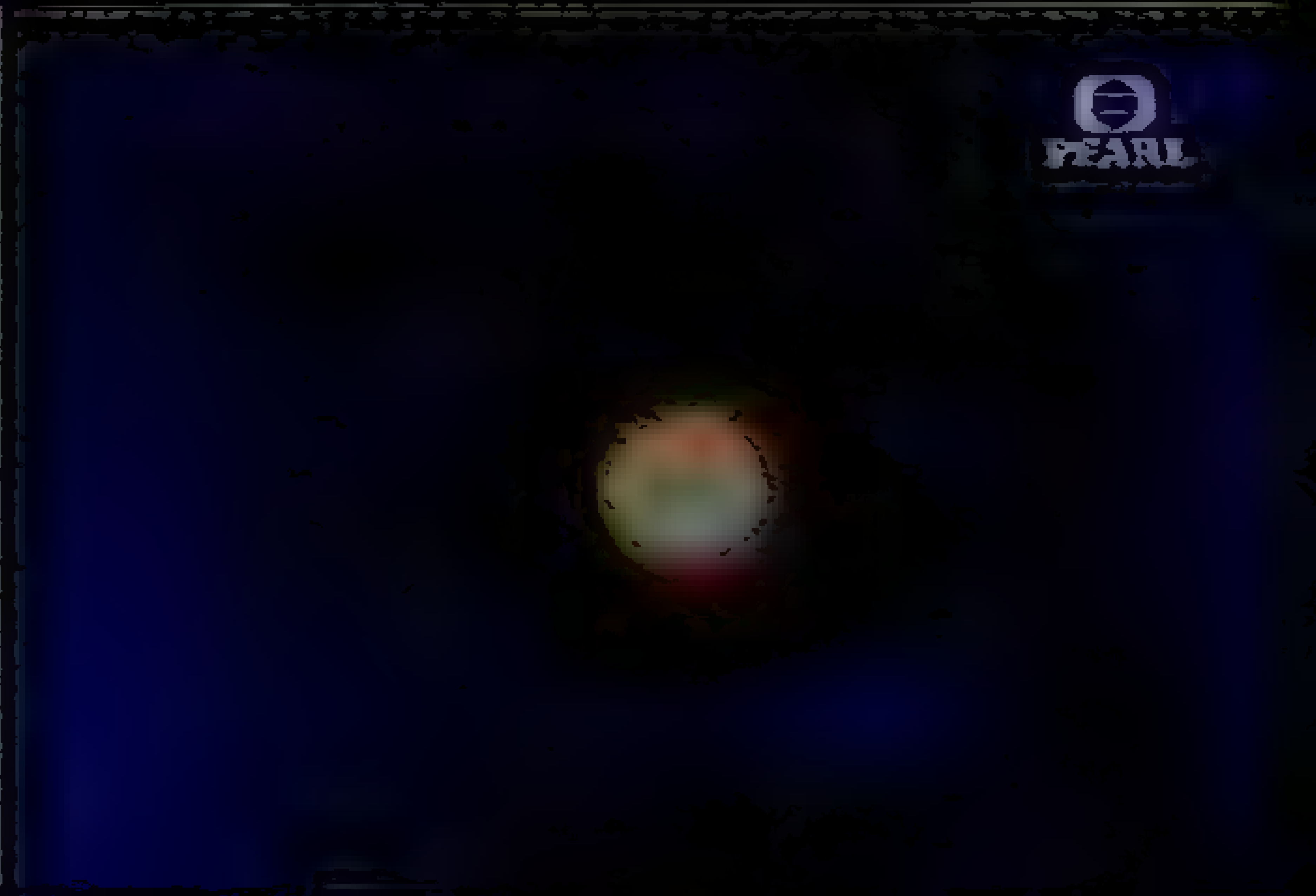



PEARL


PEARL

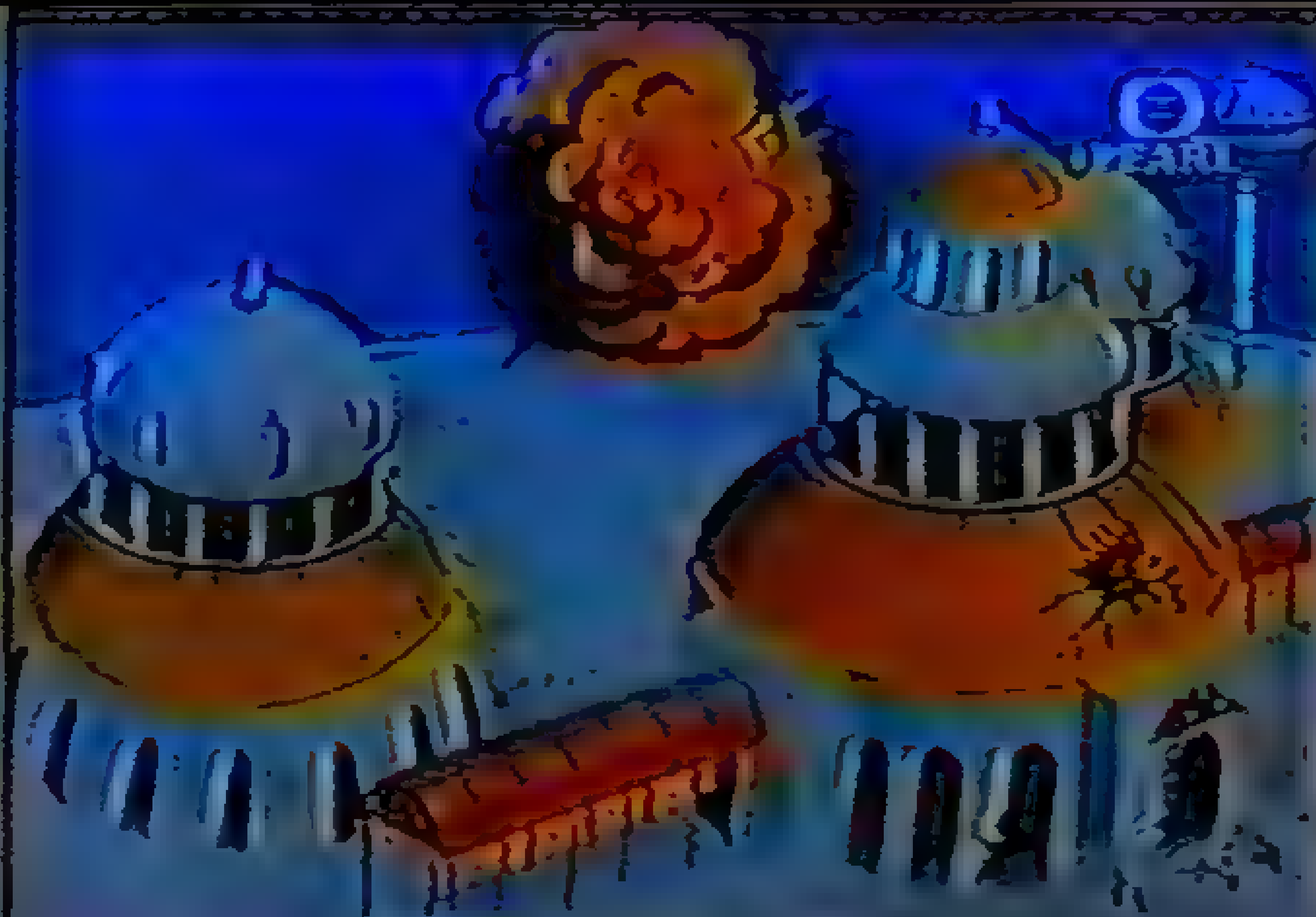

PEARL

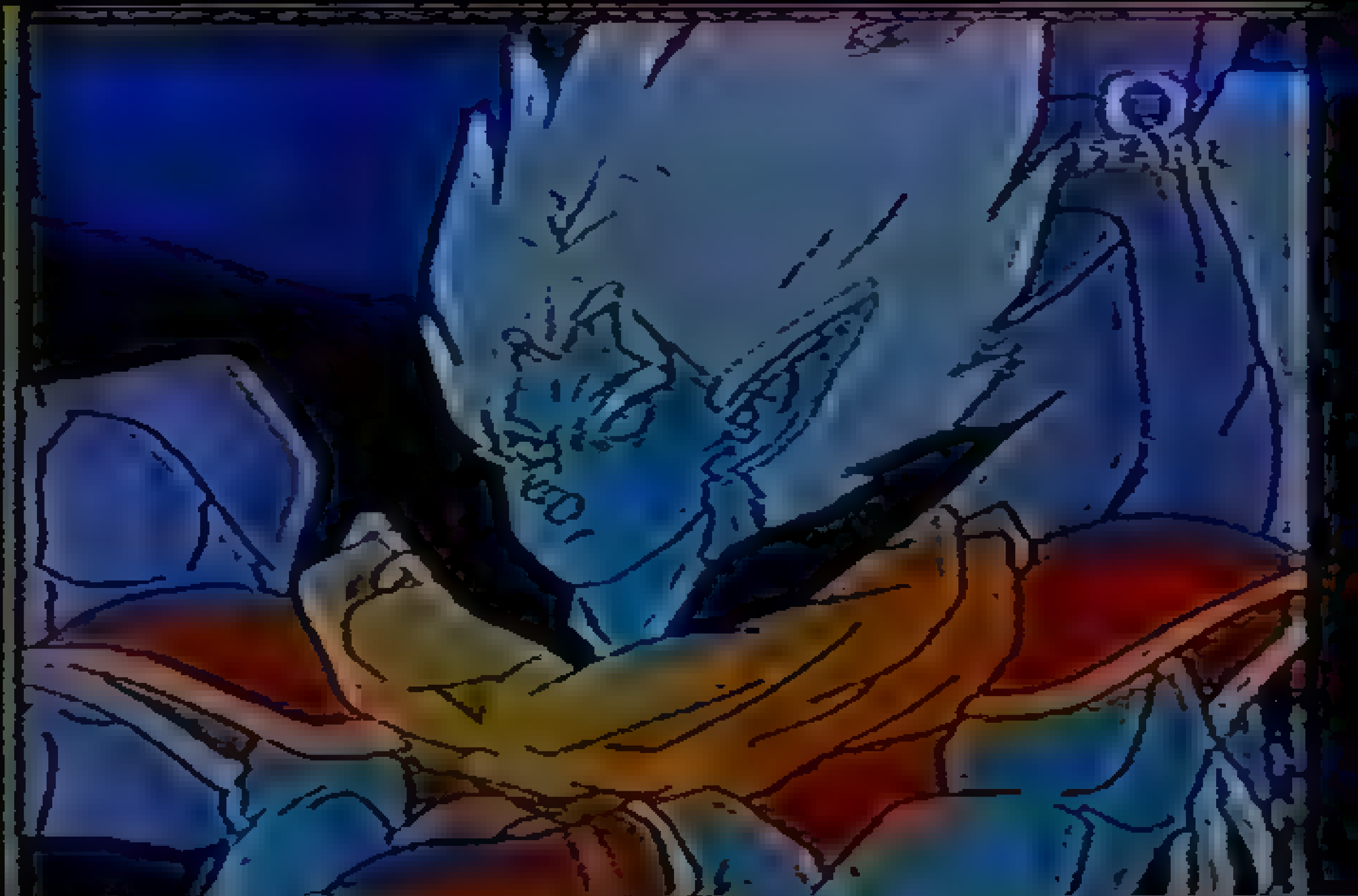



PEARL

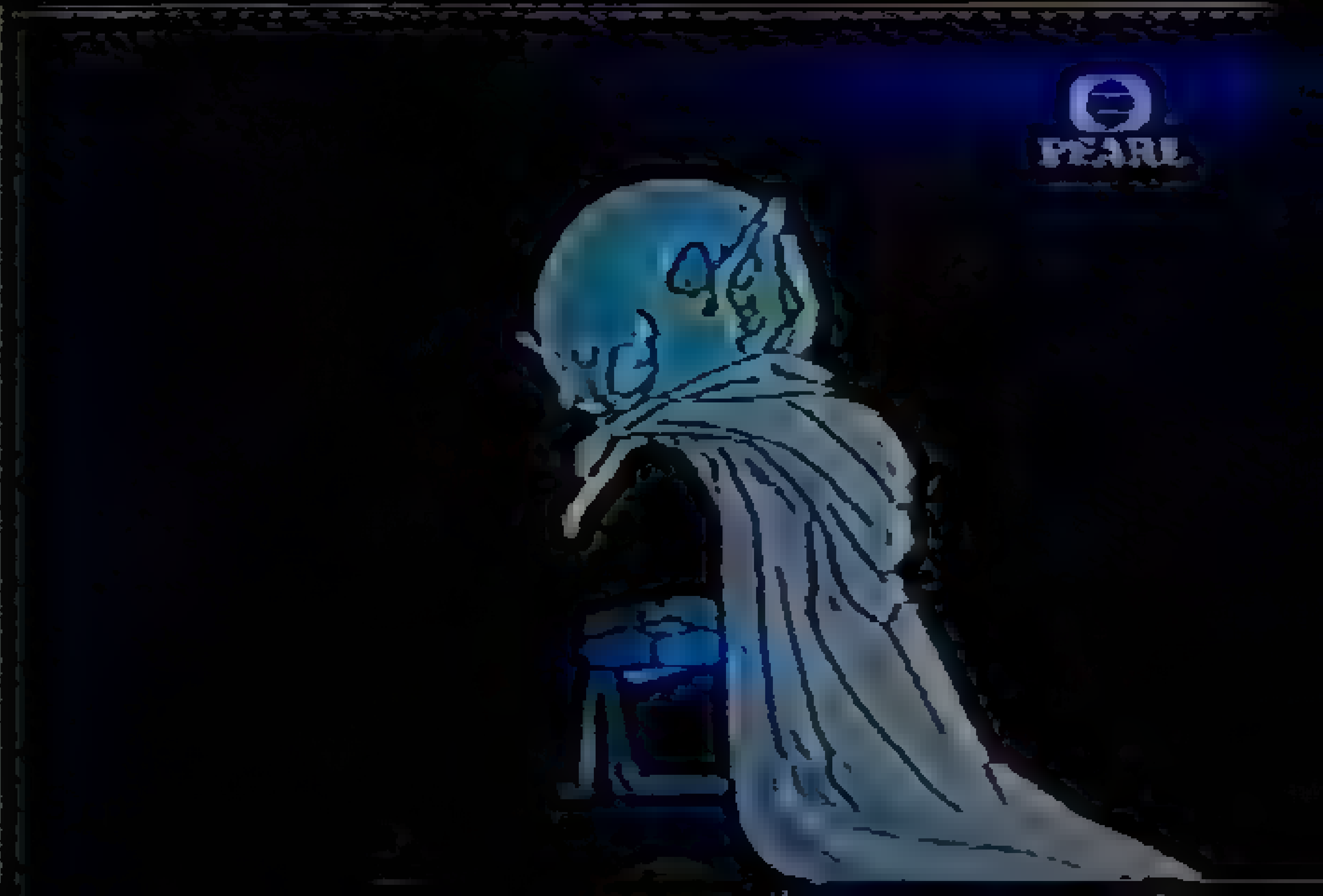
PEARL





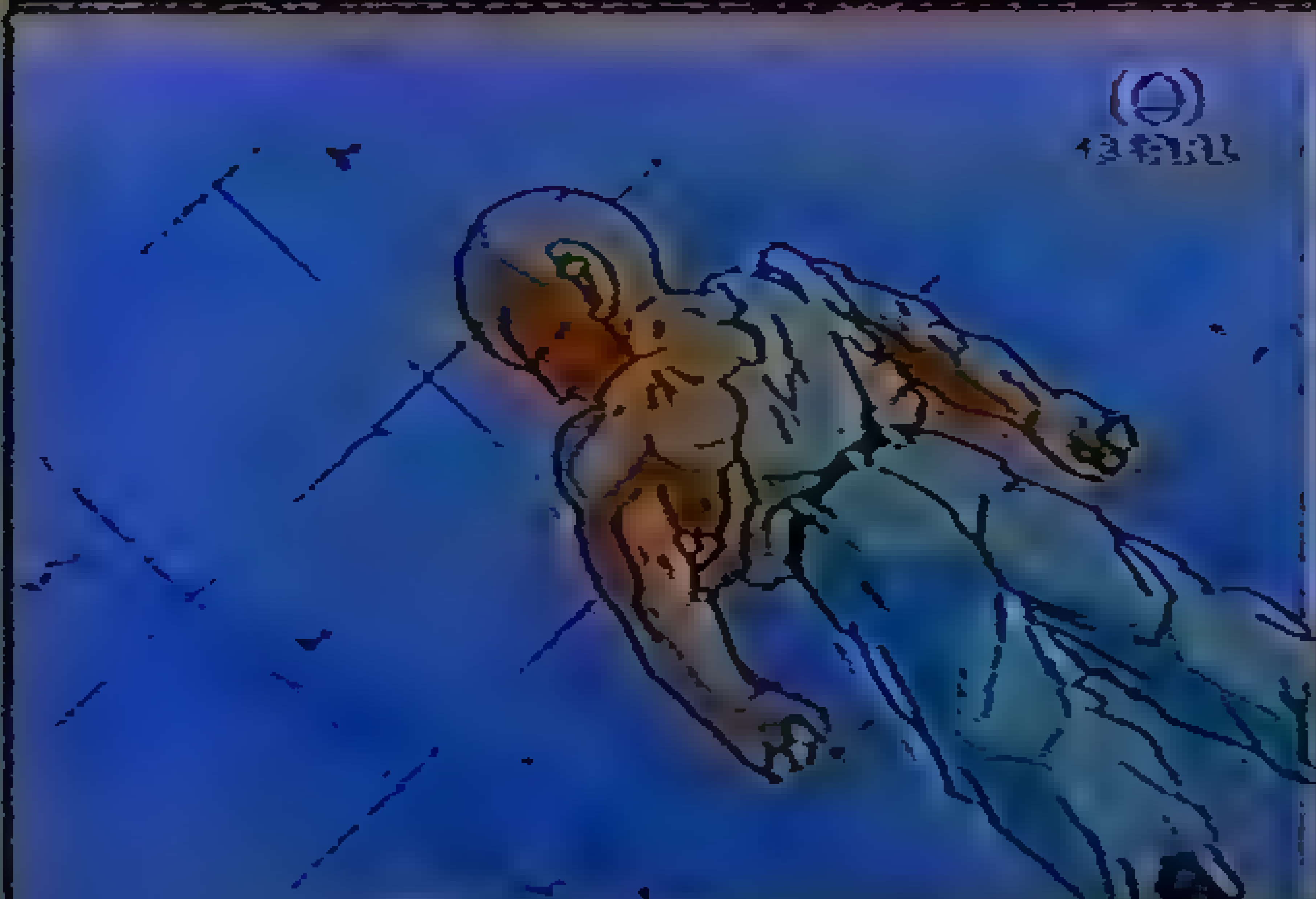


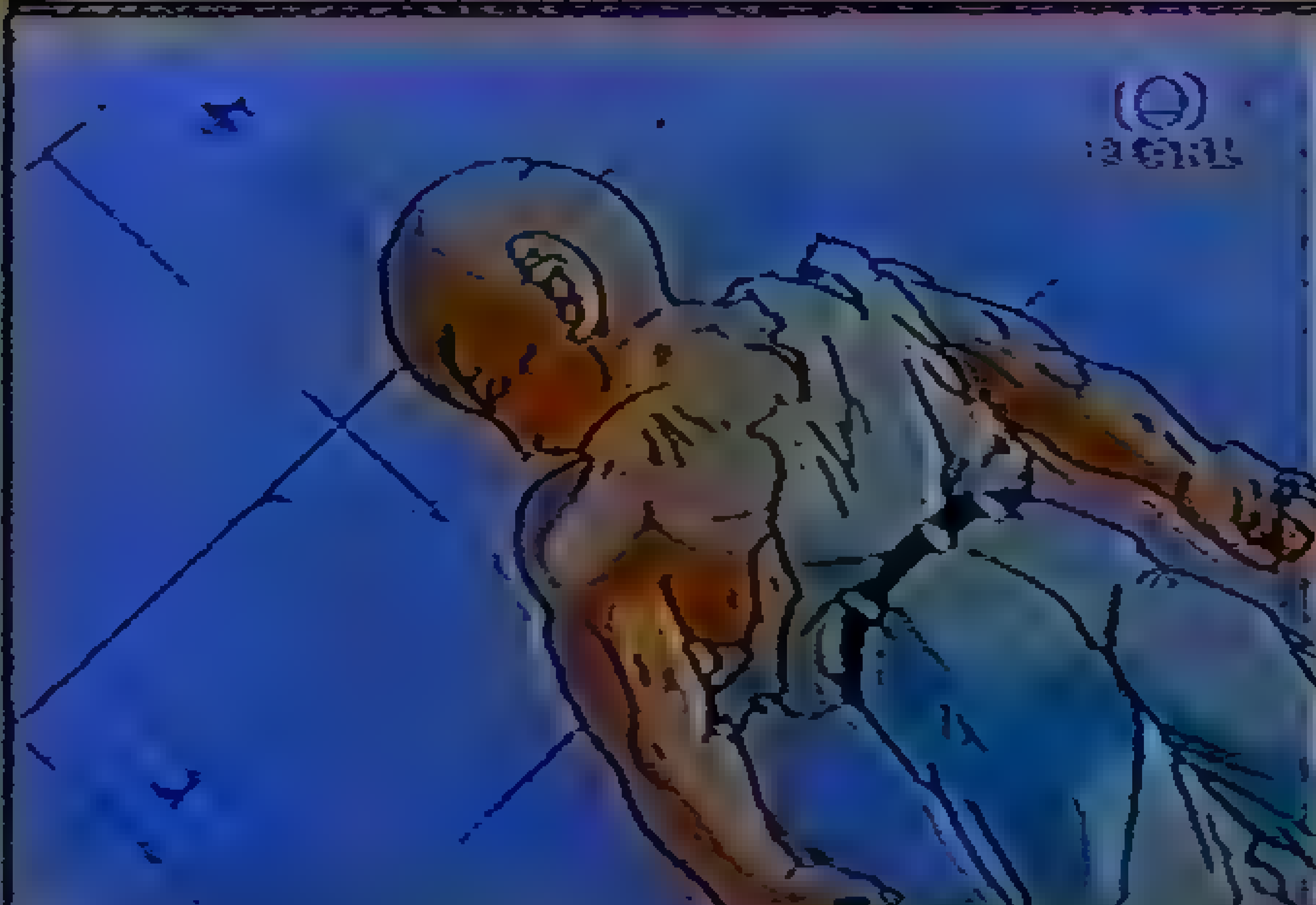


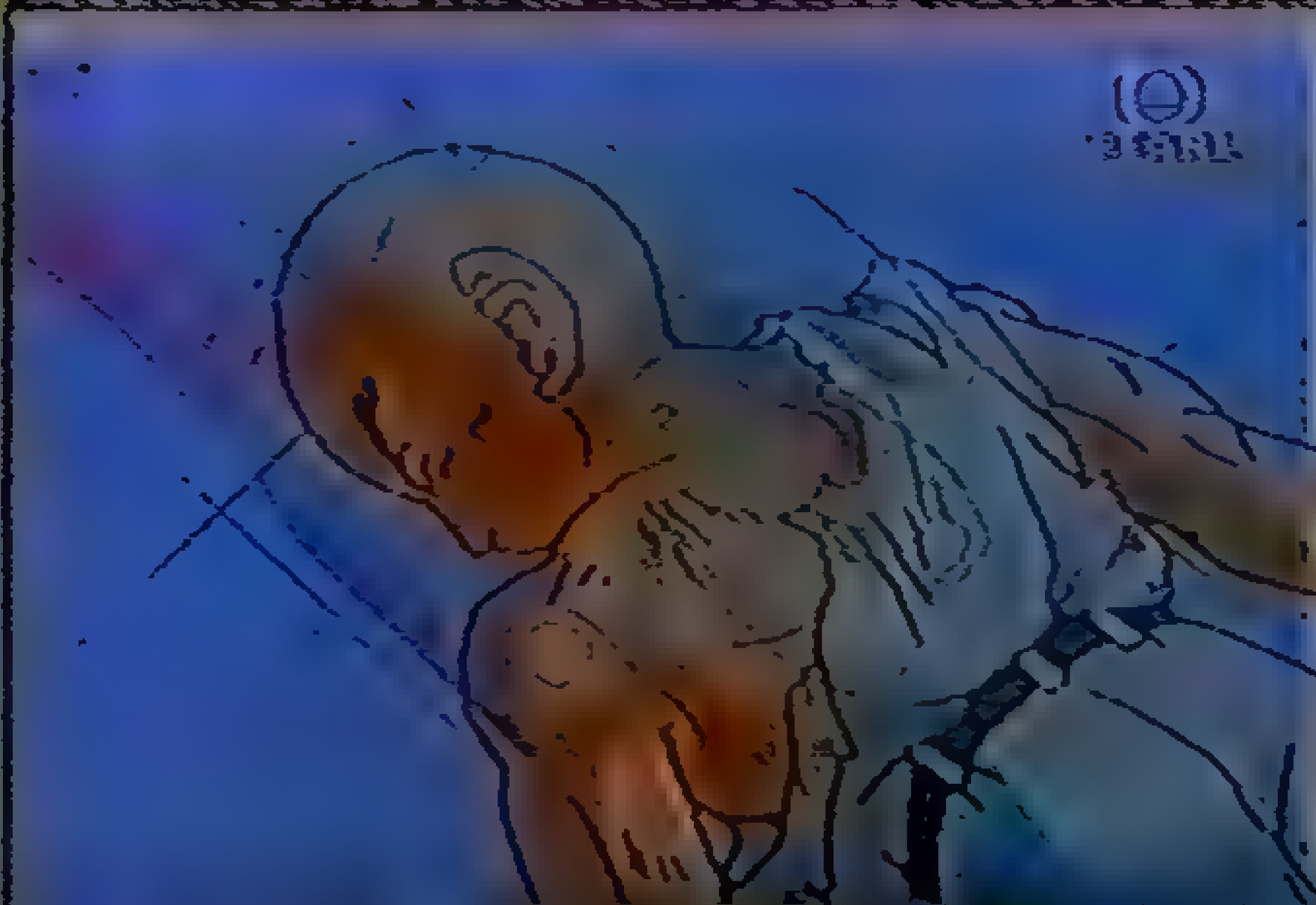

PEARL


PEARL
你成爲我們的新伙伴了
You'll be our new partner


PEARL

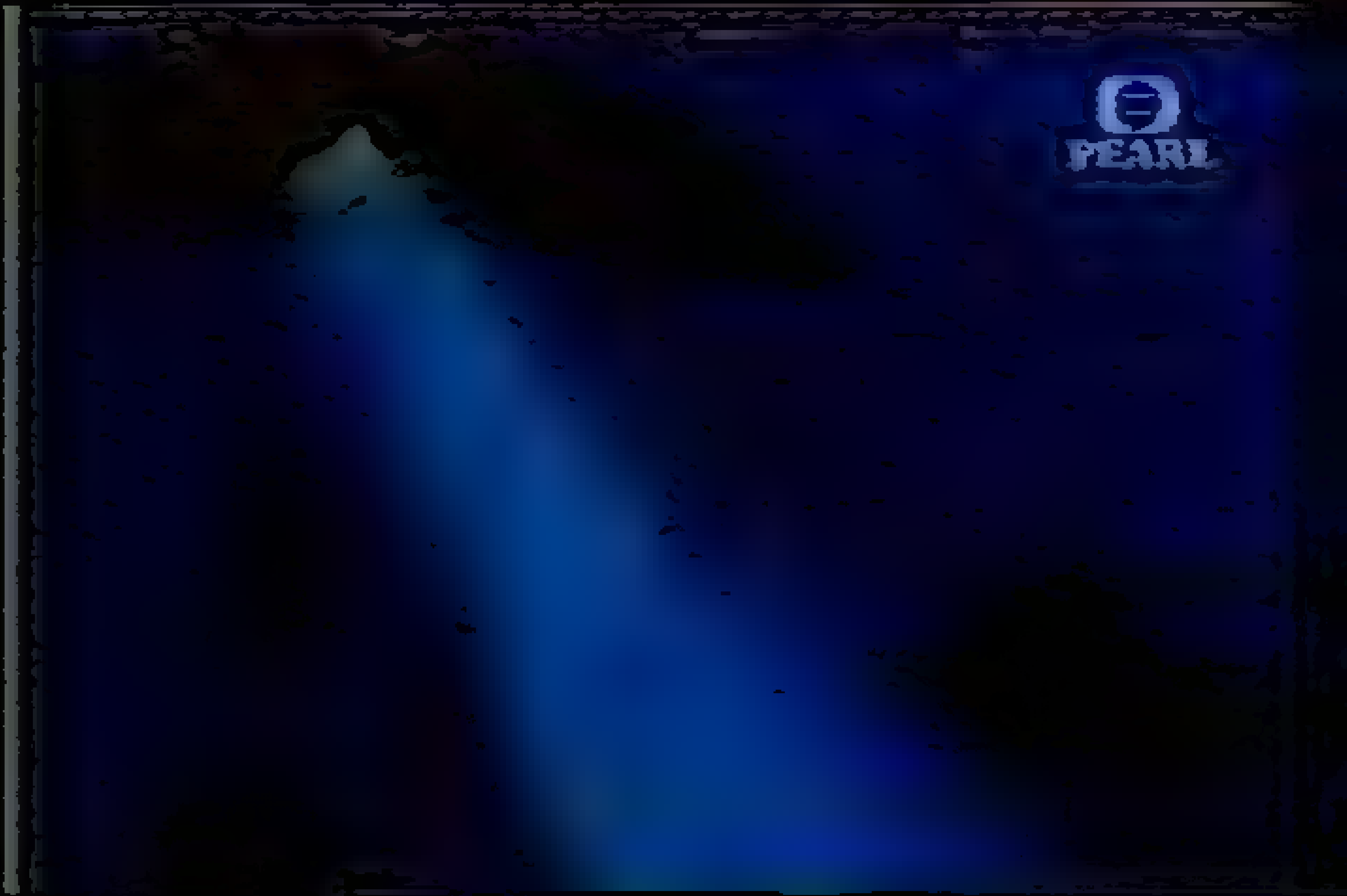




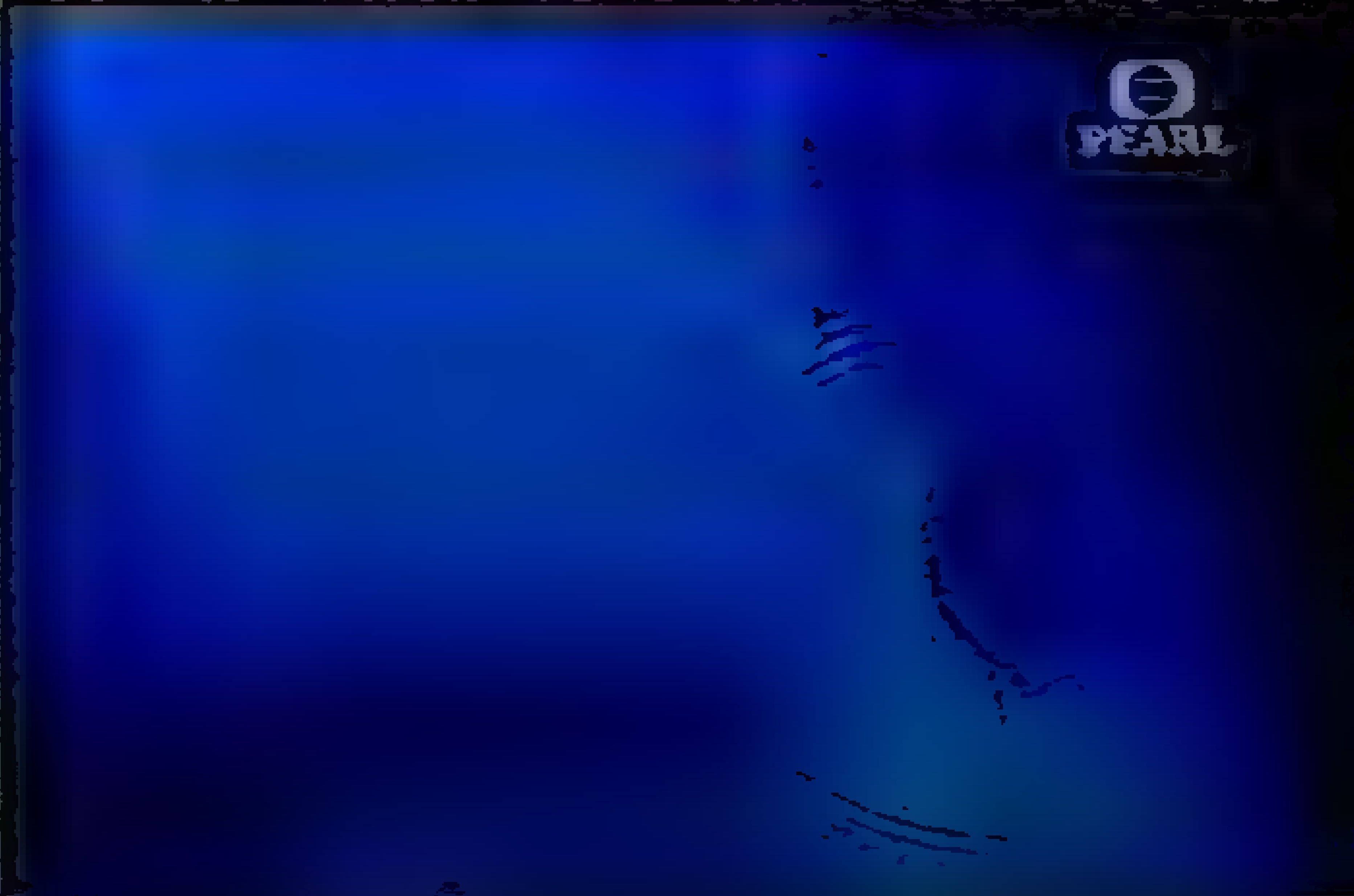


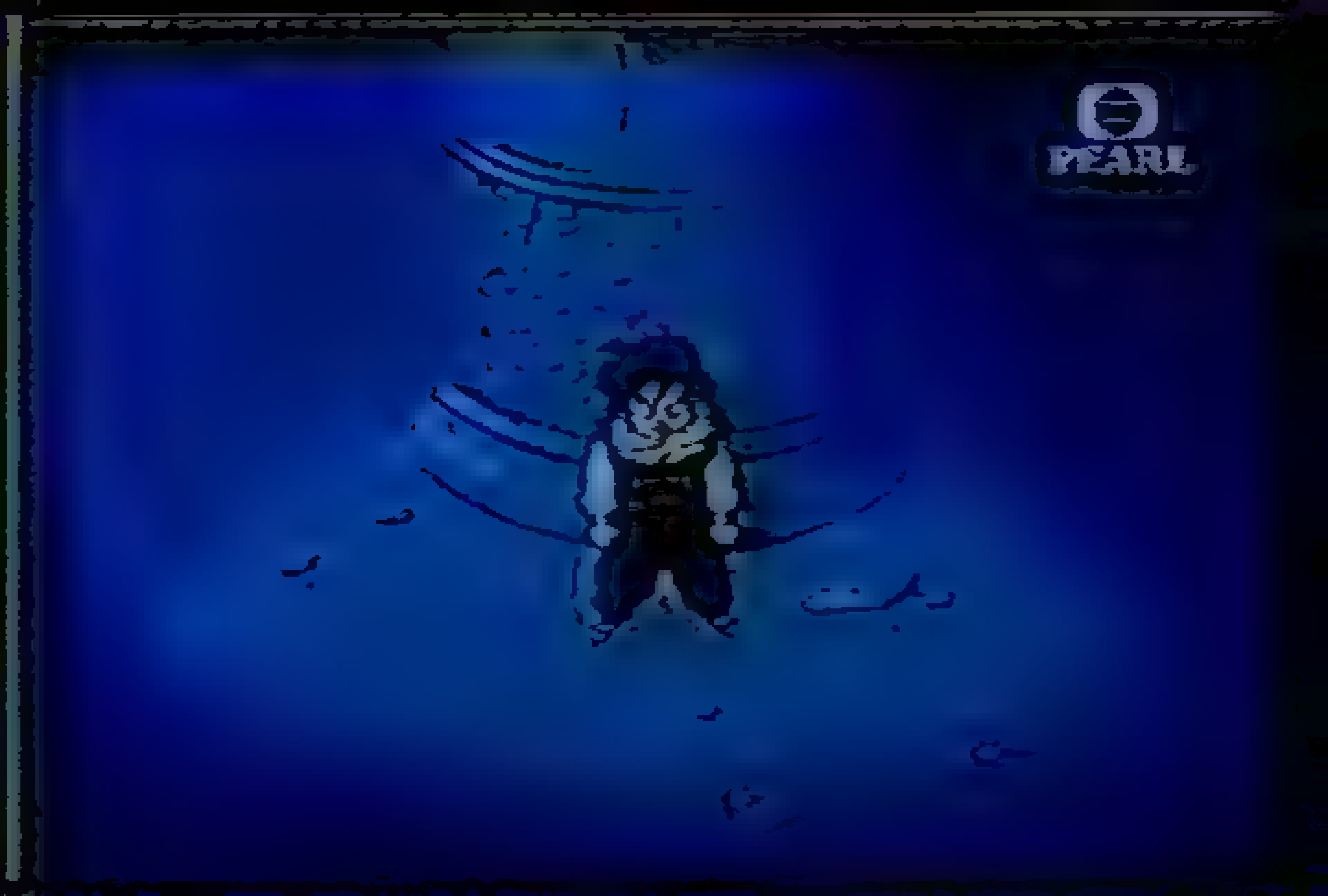





PEARL


PEARL

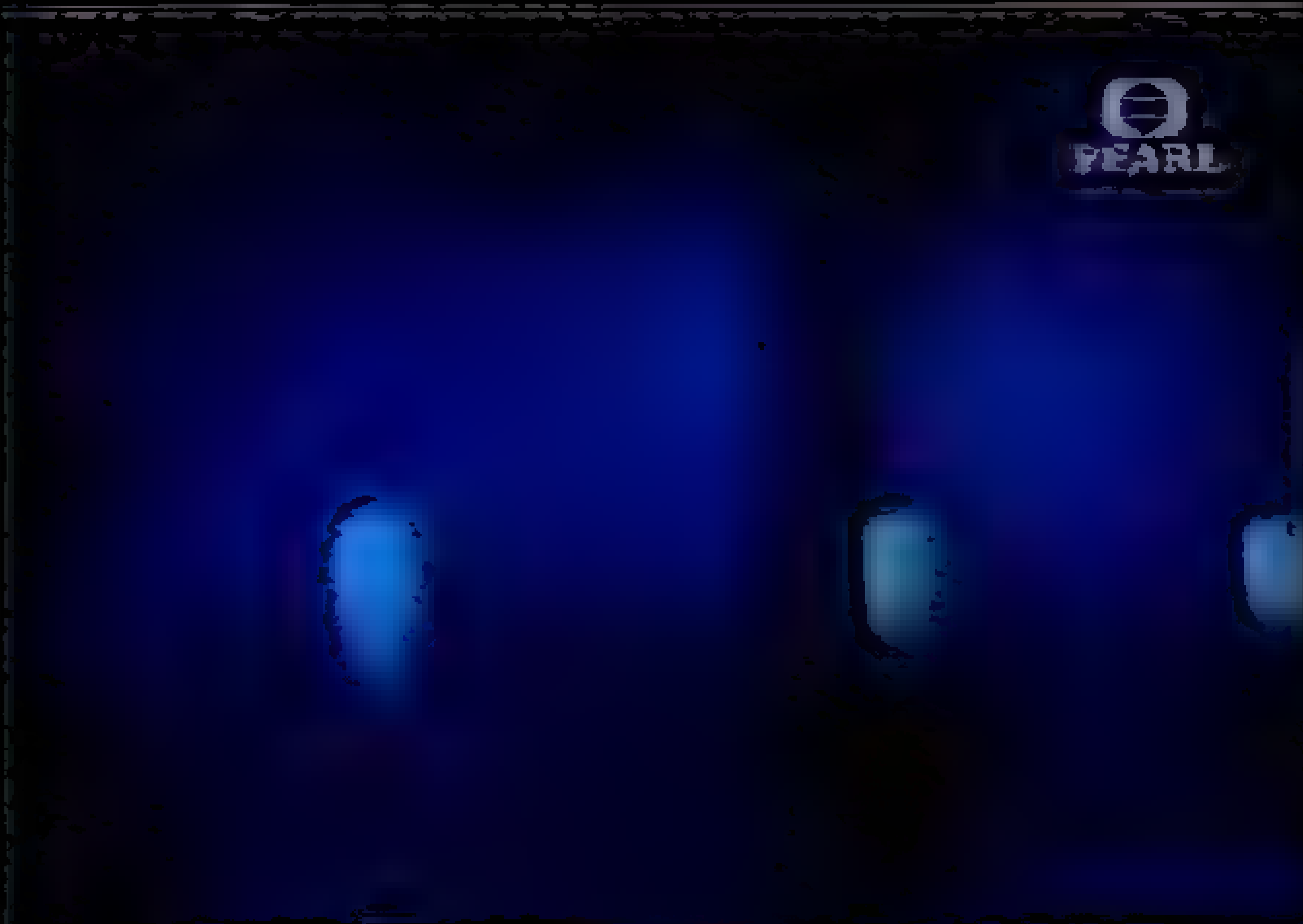

PEARL


PEARL

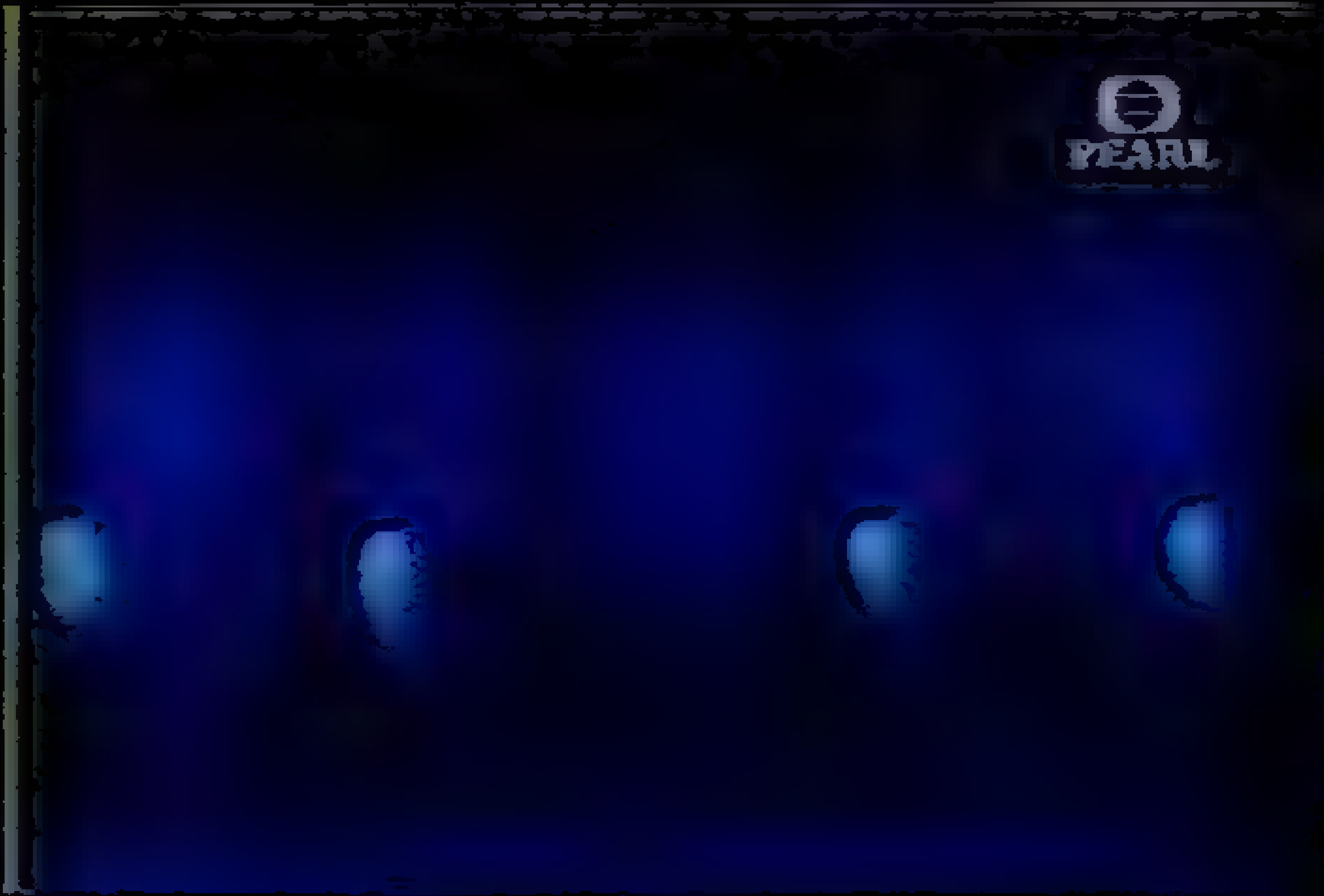

PEARL

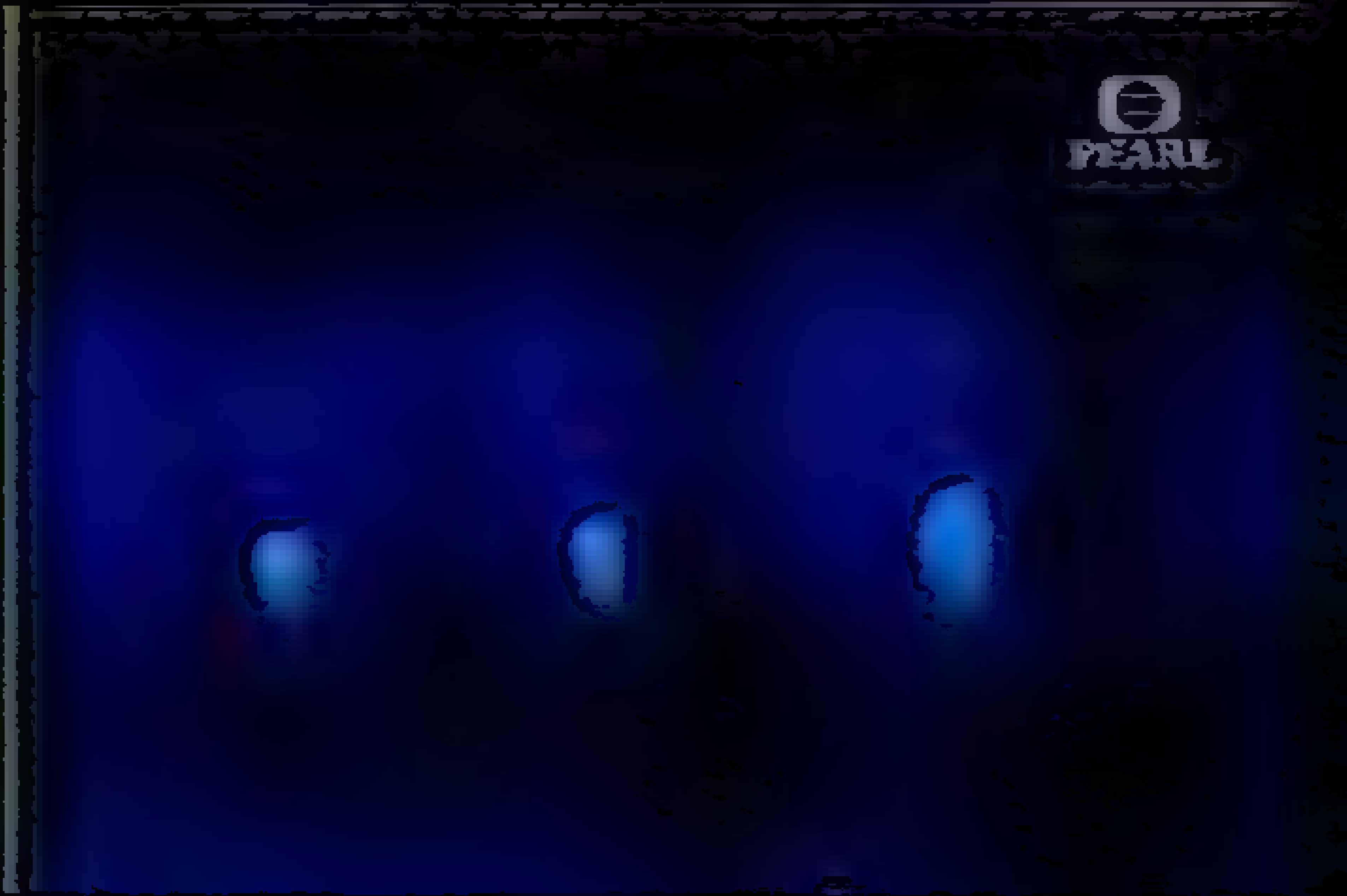

PEARL

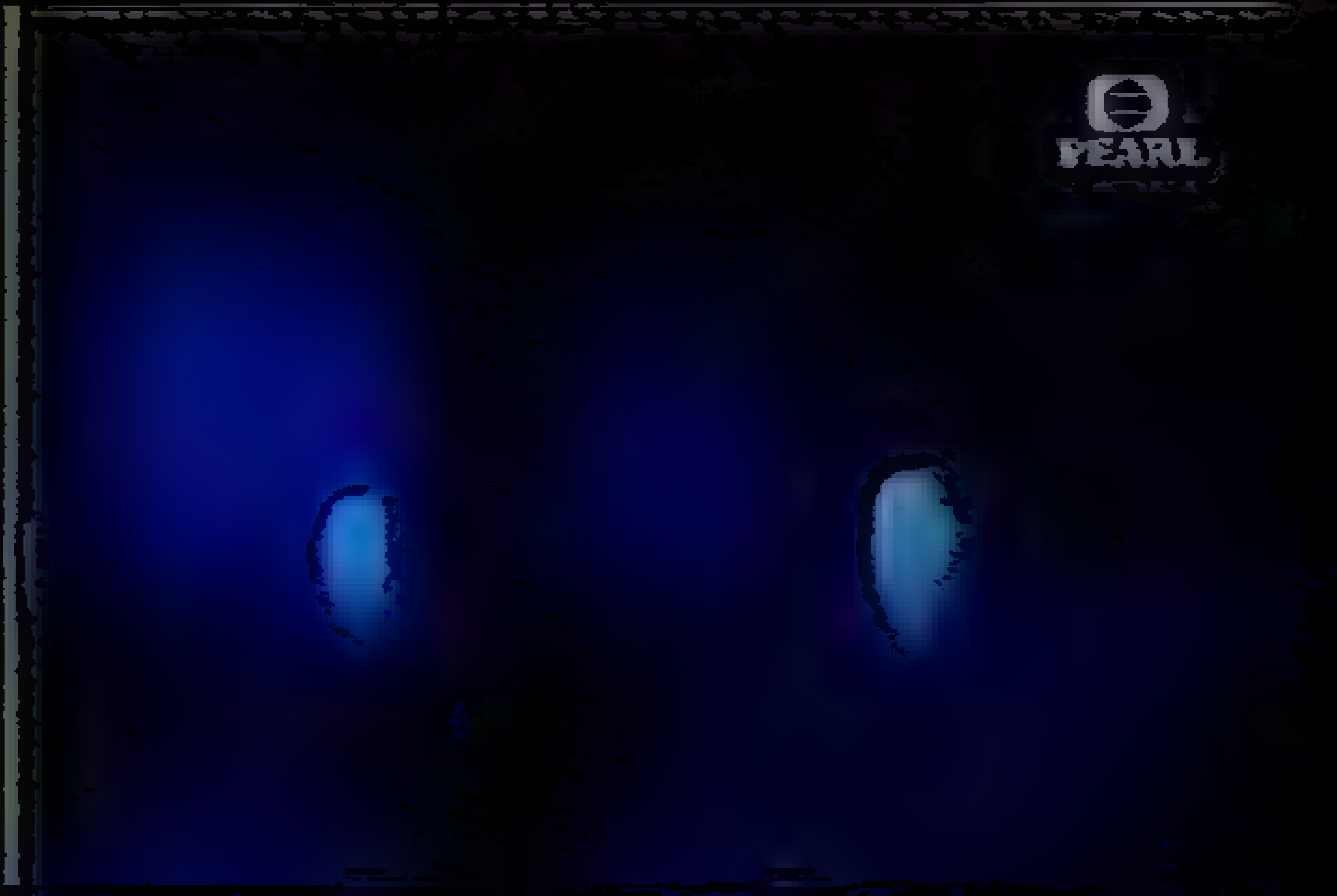

PEARL

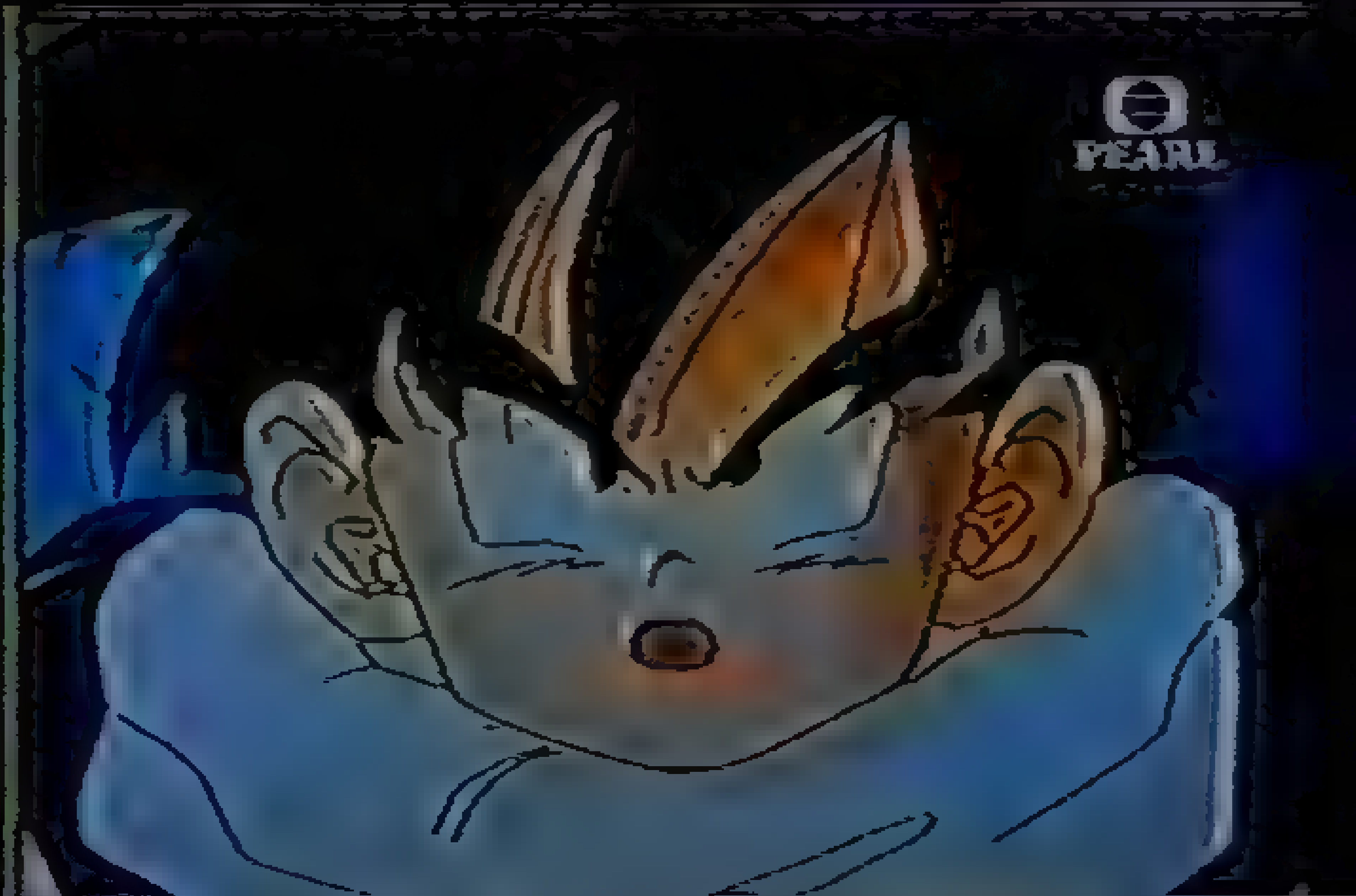

PEARL

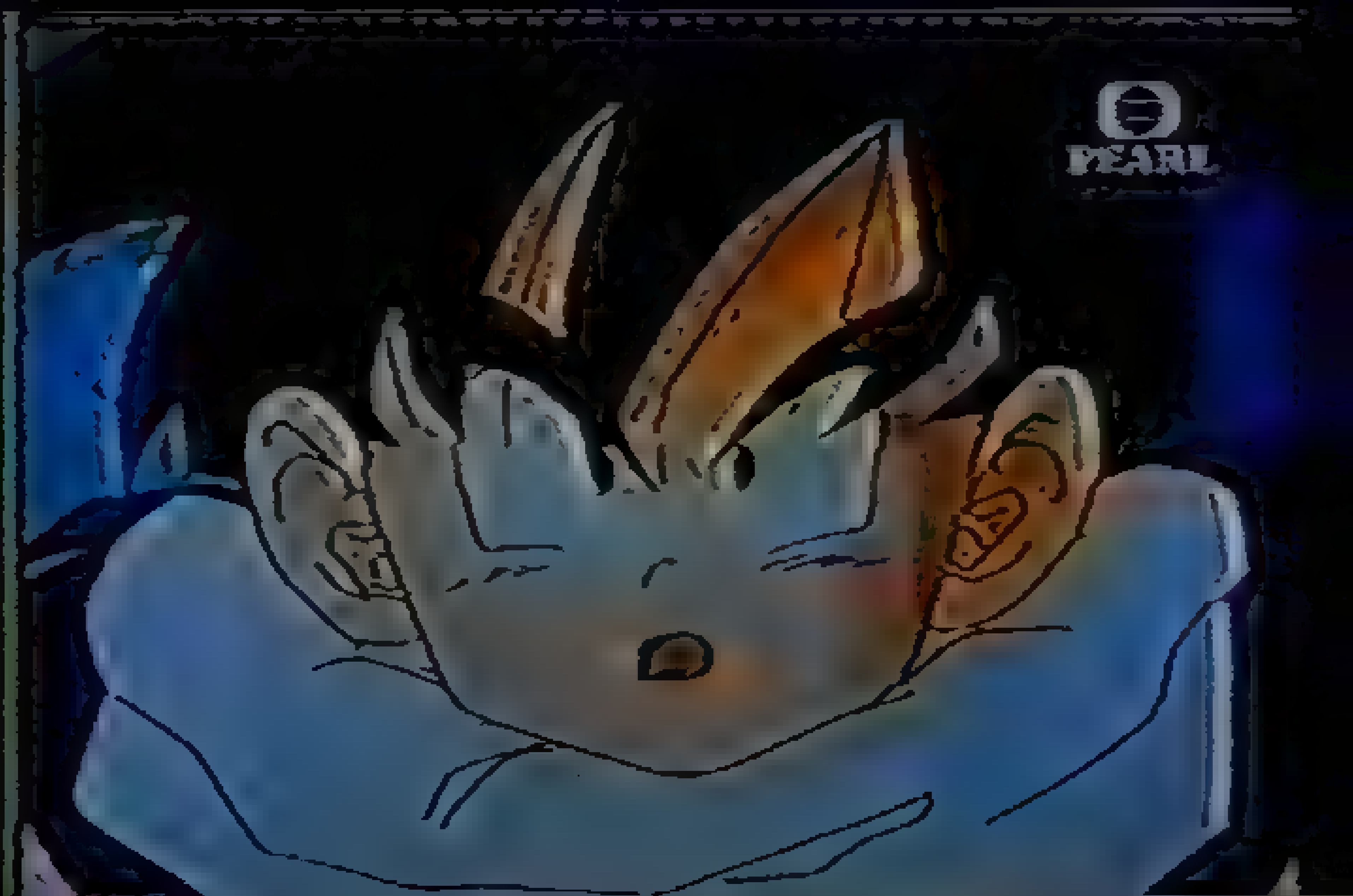

PEARL


PEARL


PEARL

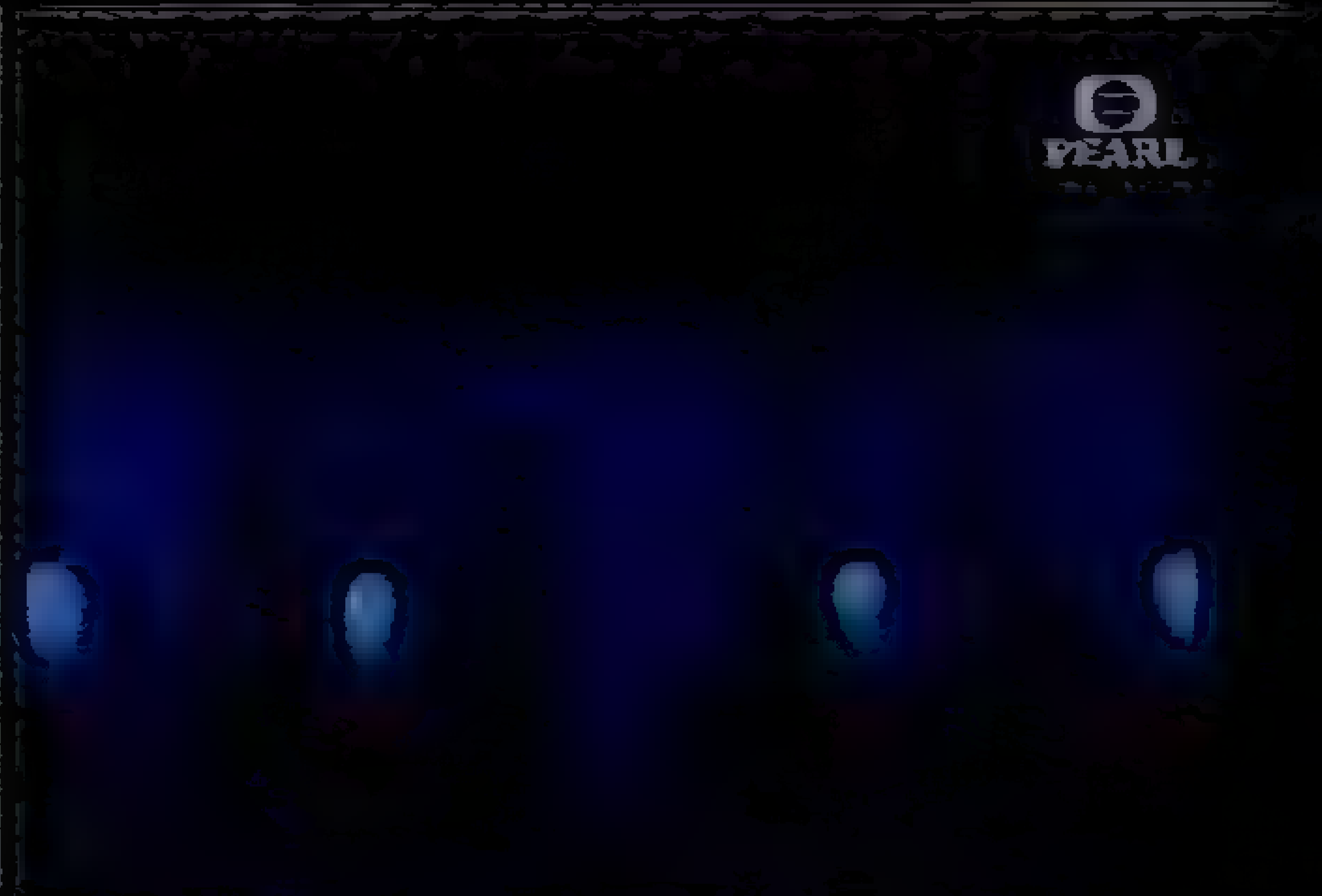

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

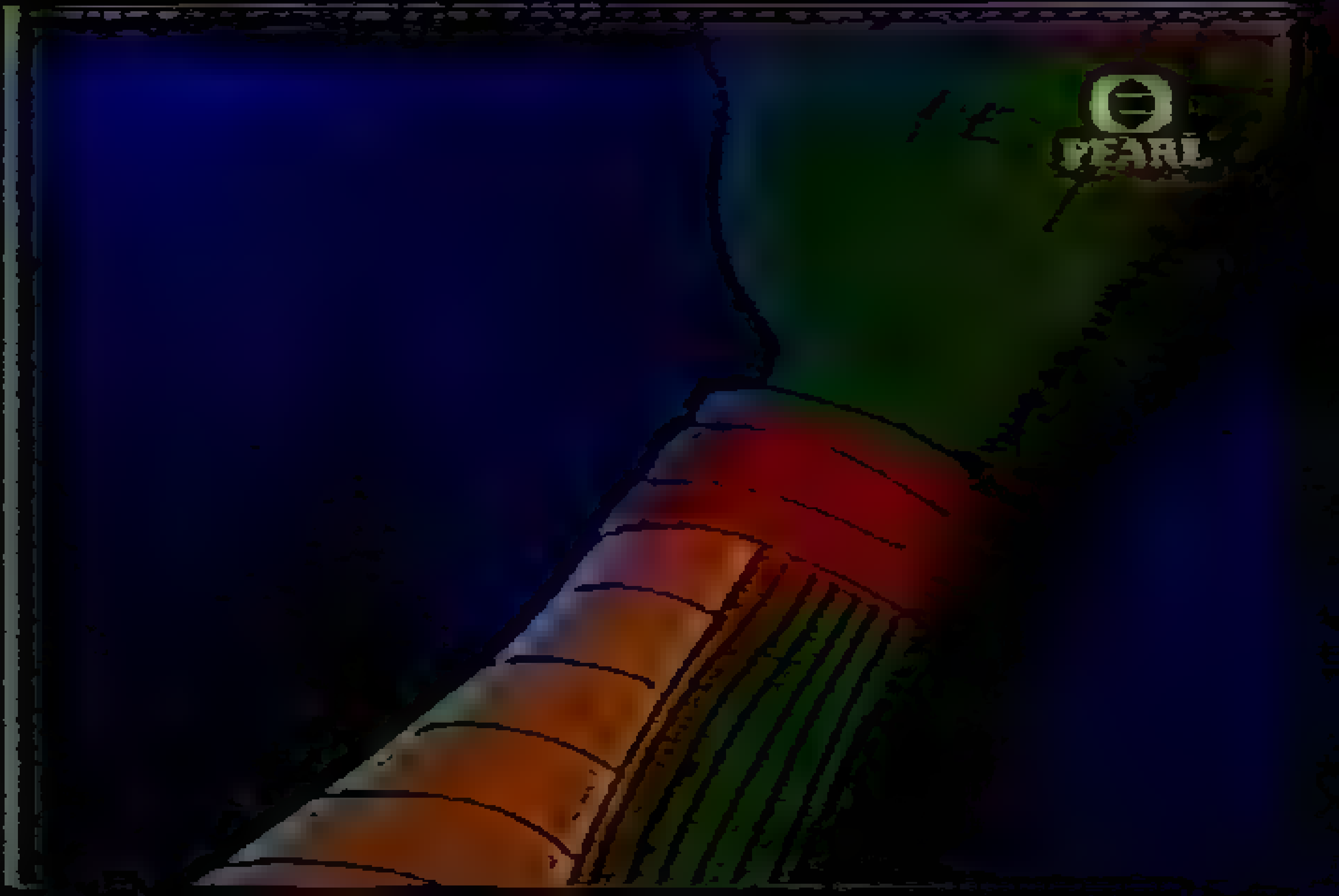

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

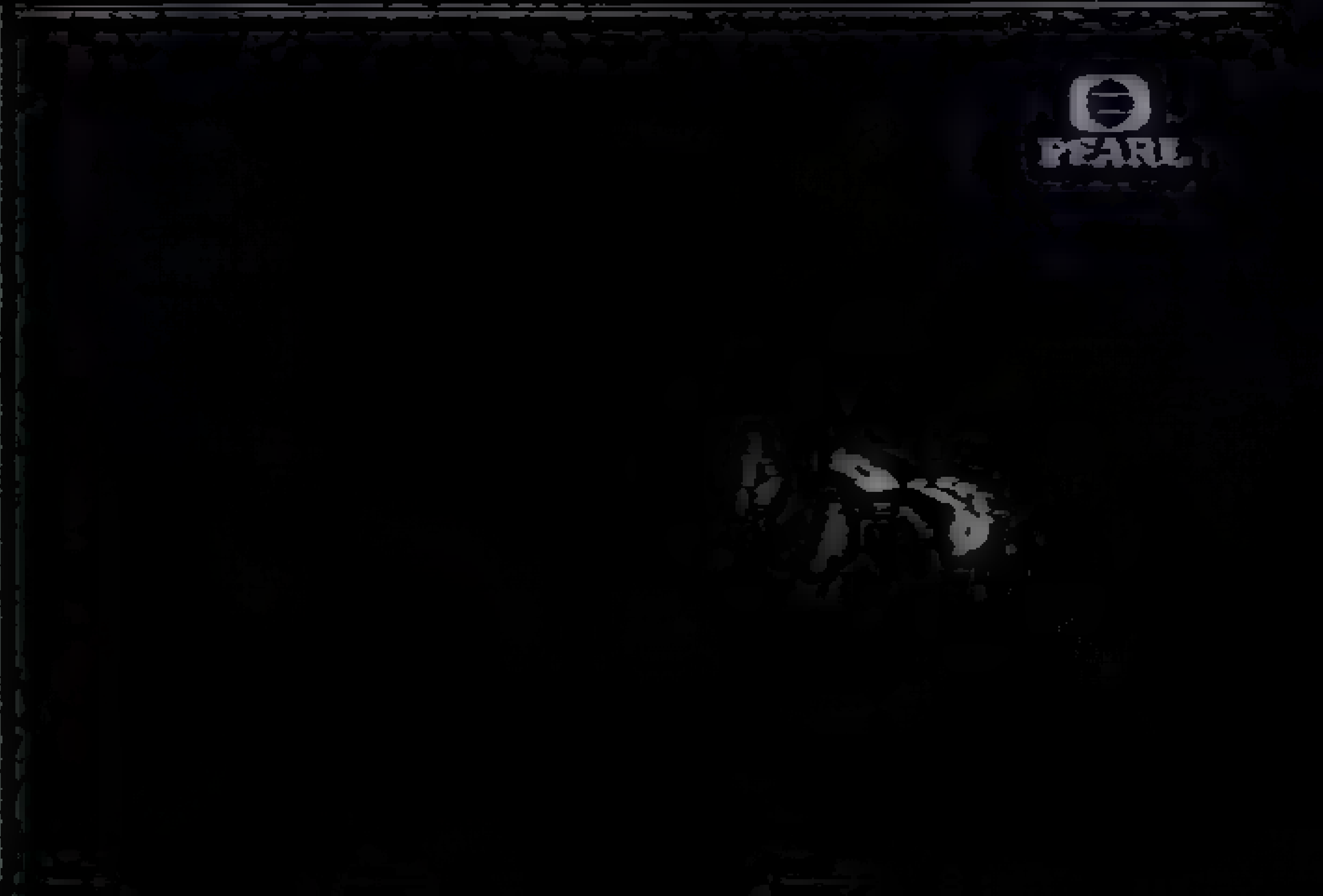

PEARL

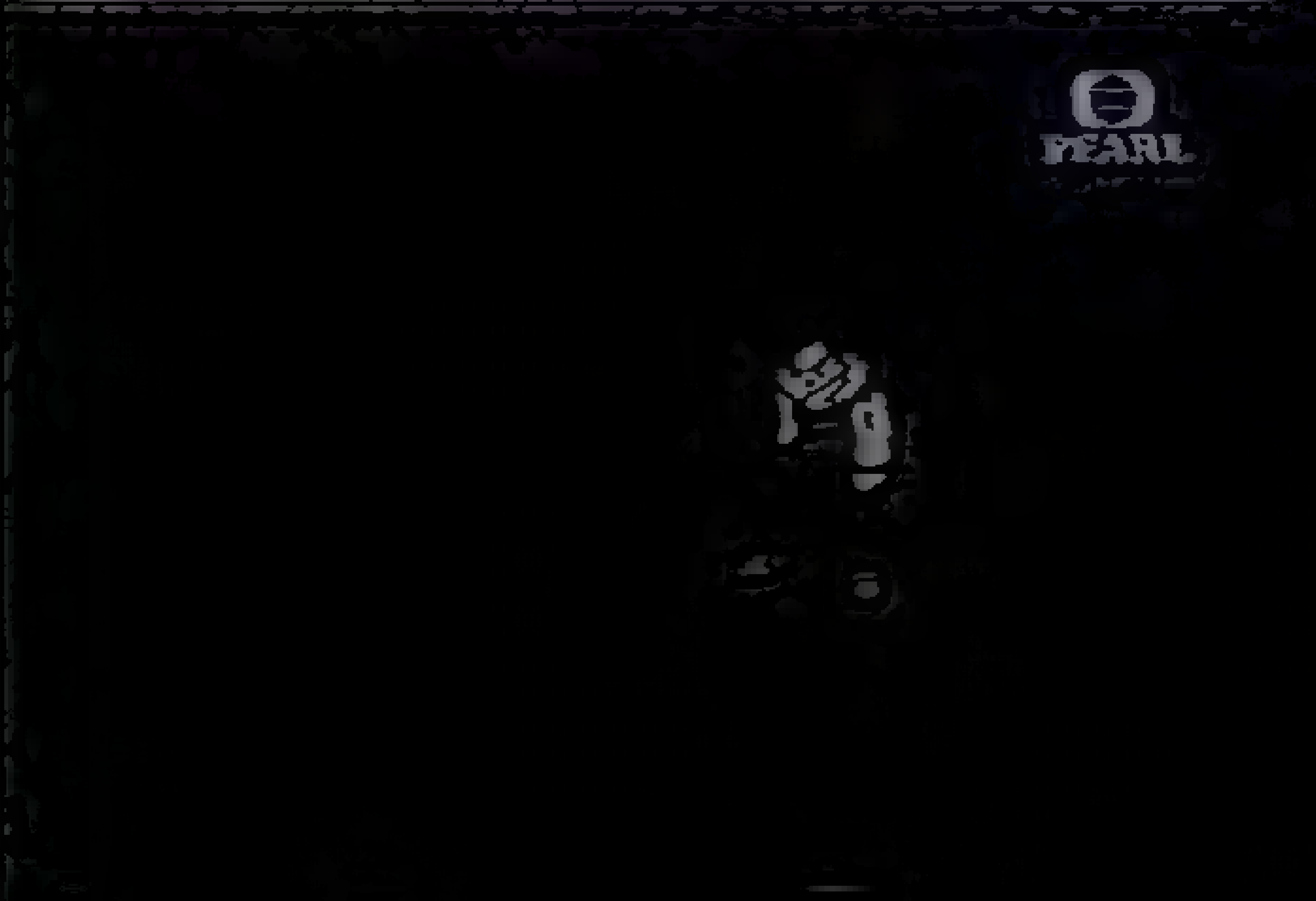

PEARL

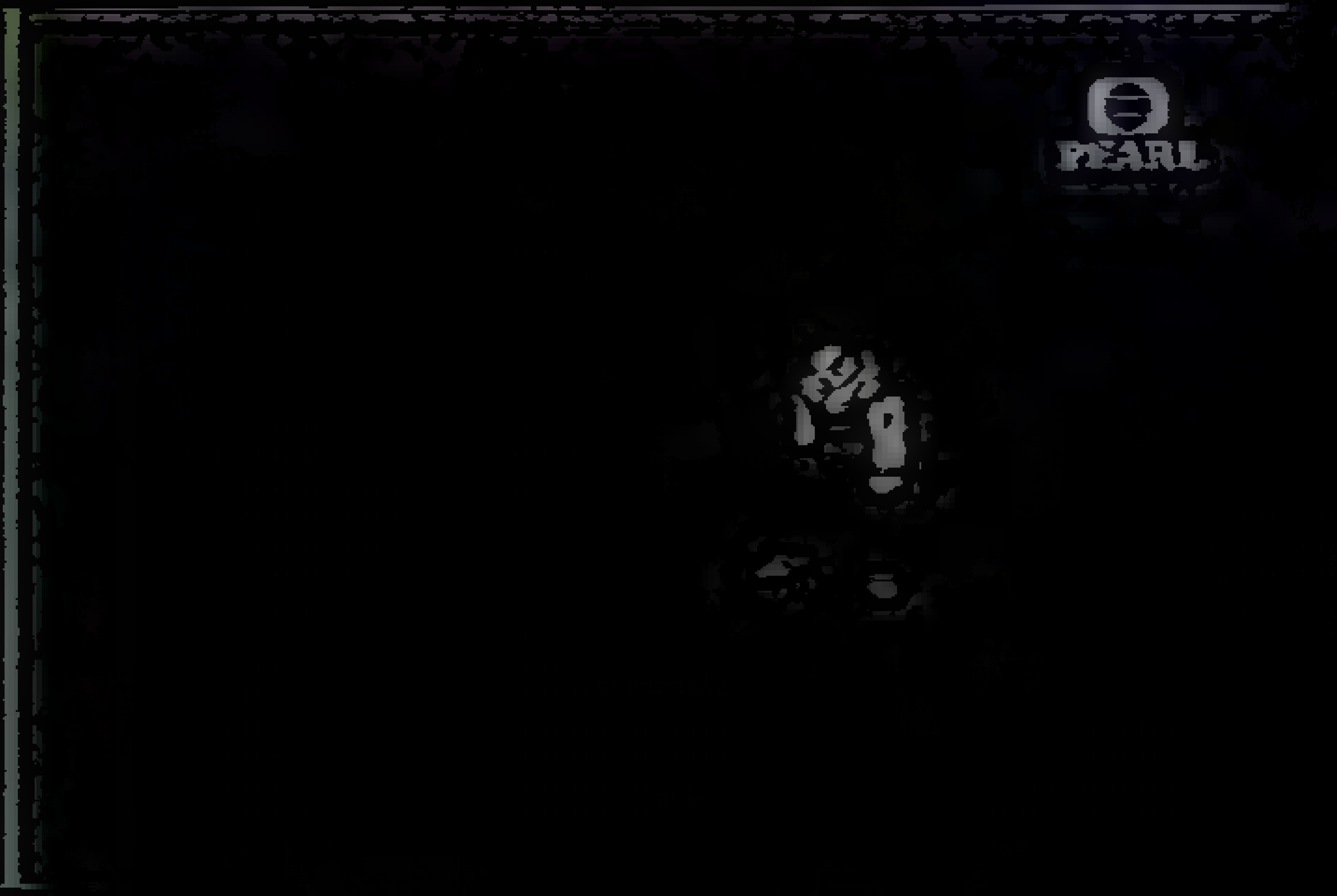

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

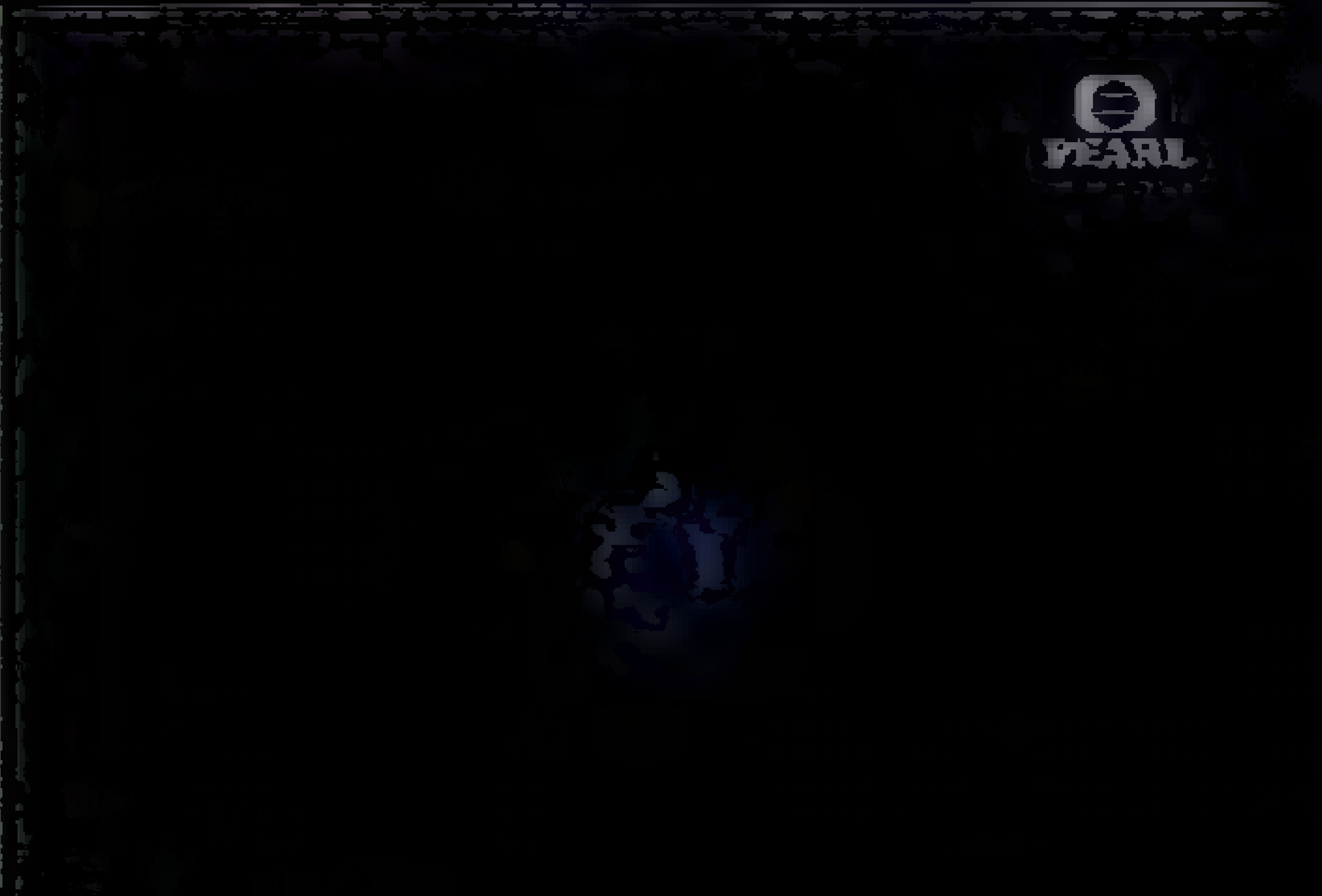

PEARL

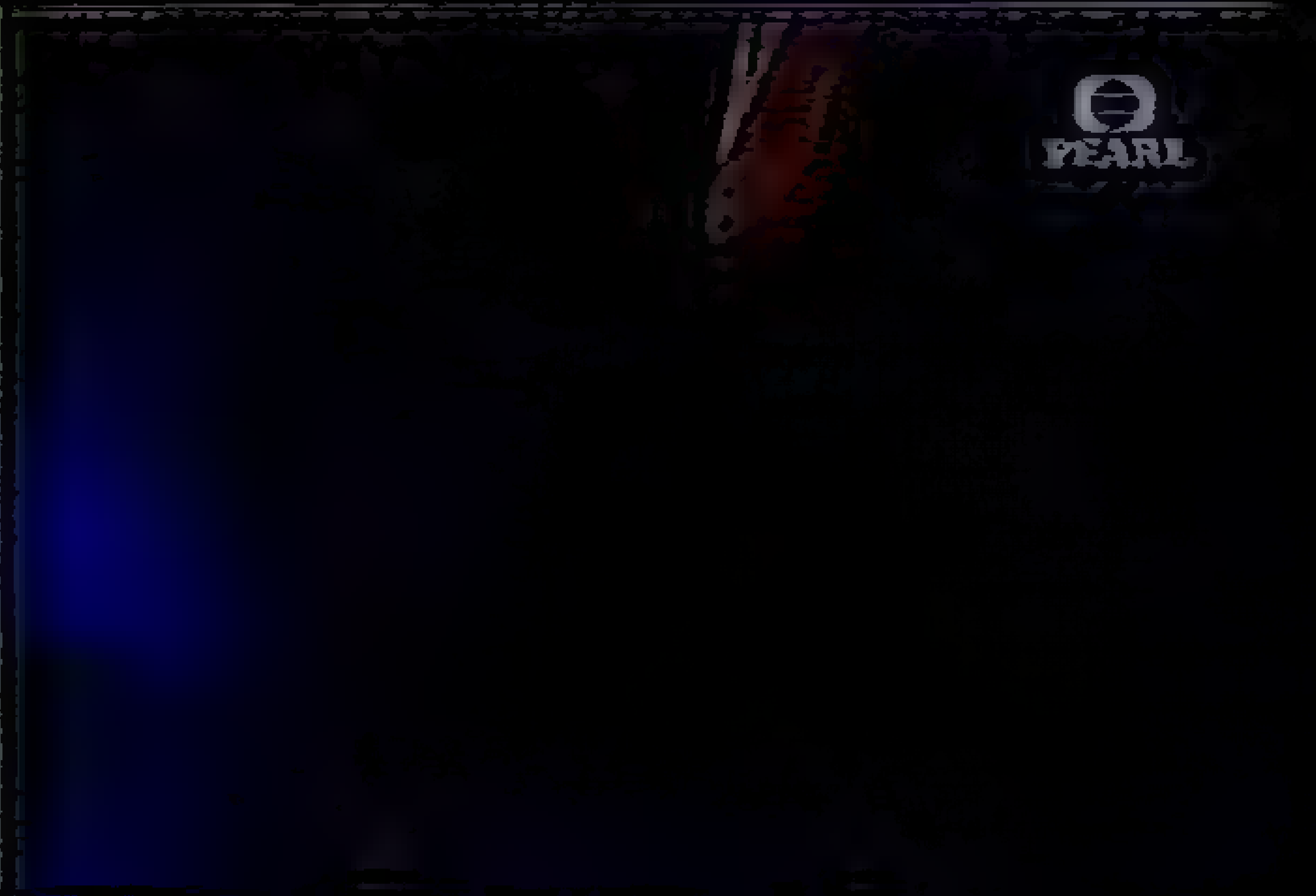

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

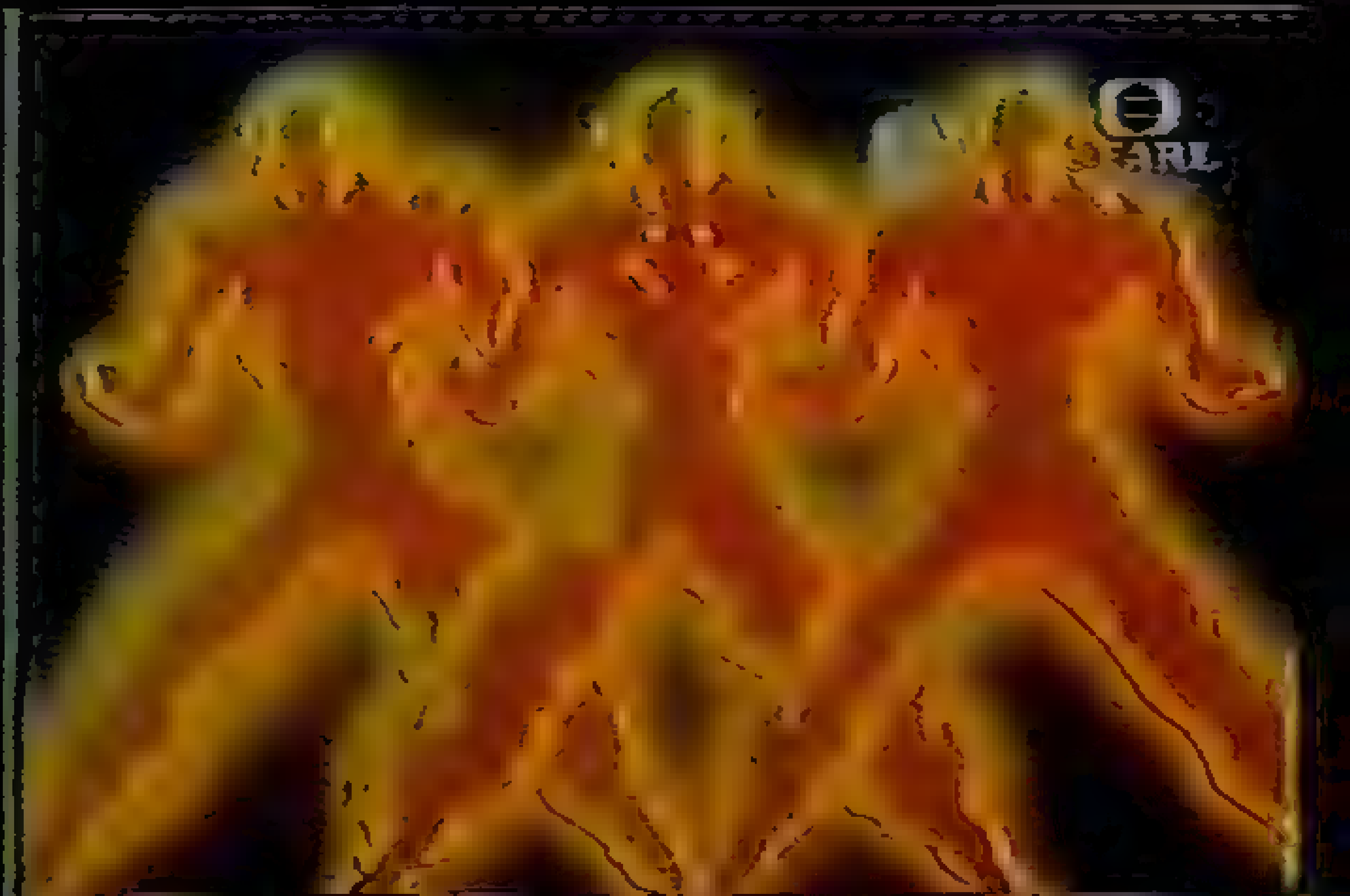

PEARL


PEARL

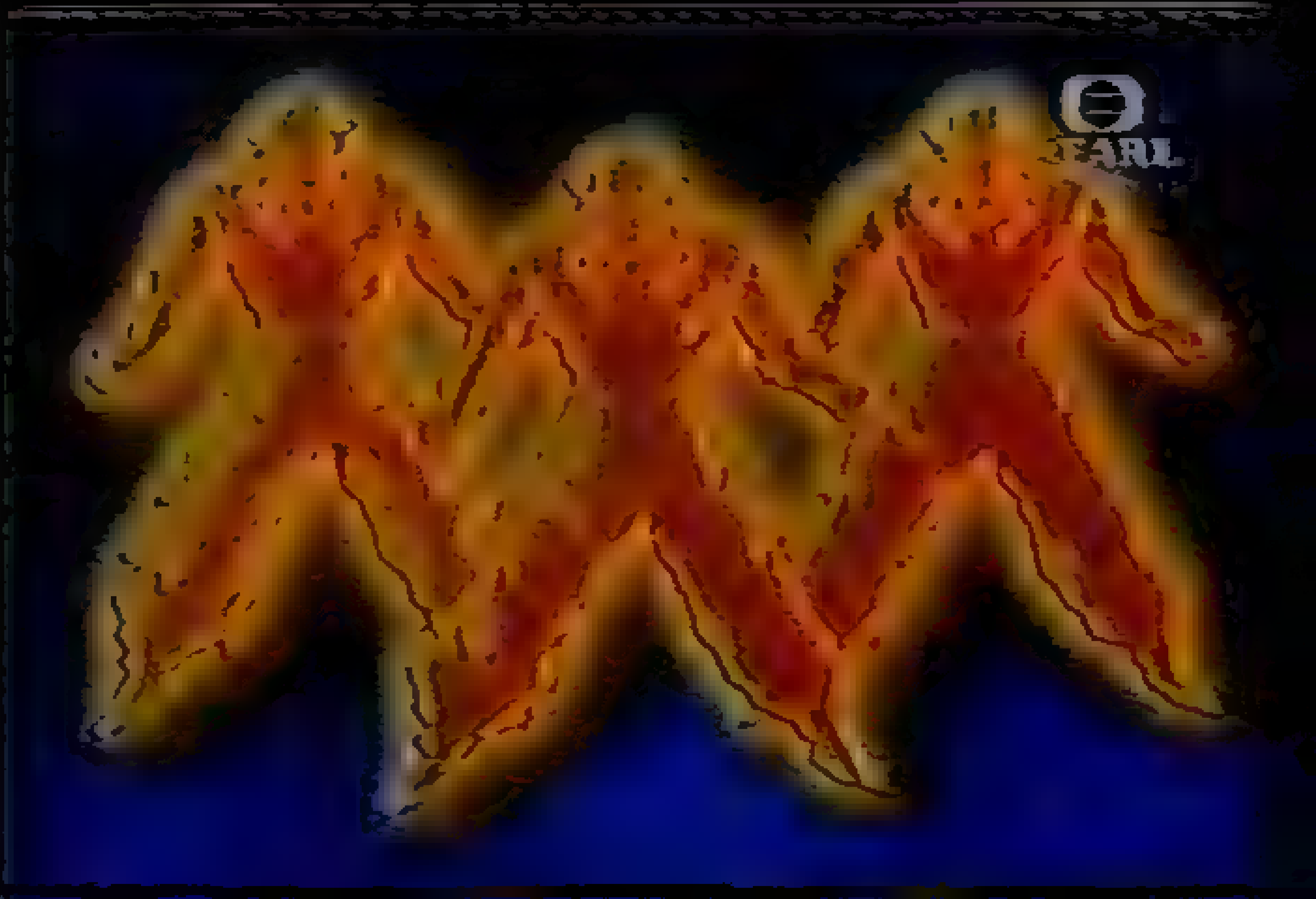

PEARL

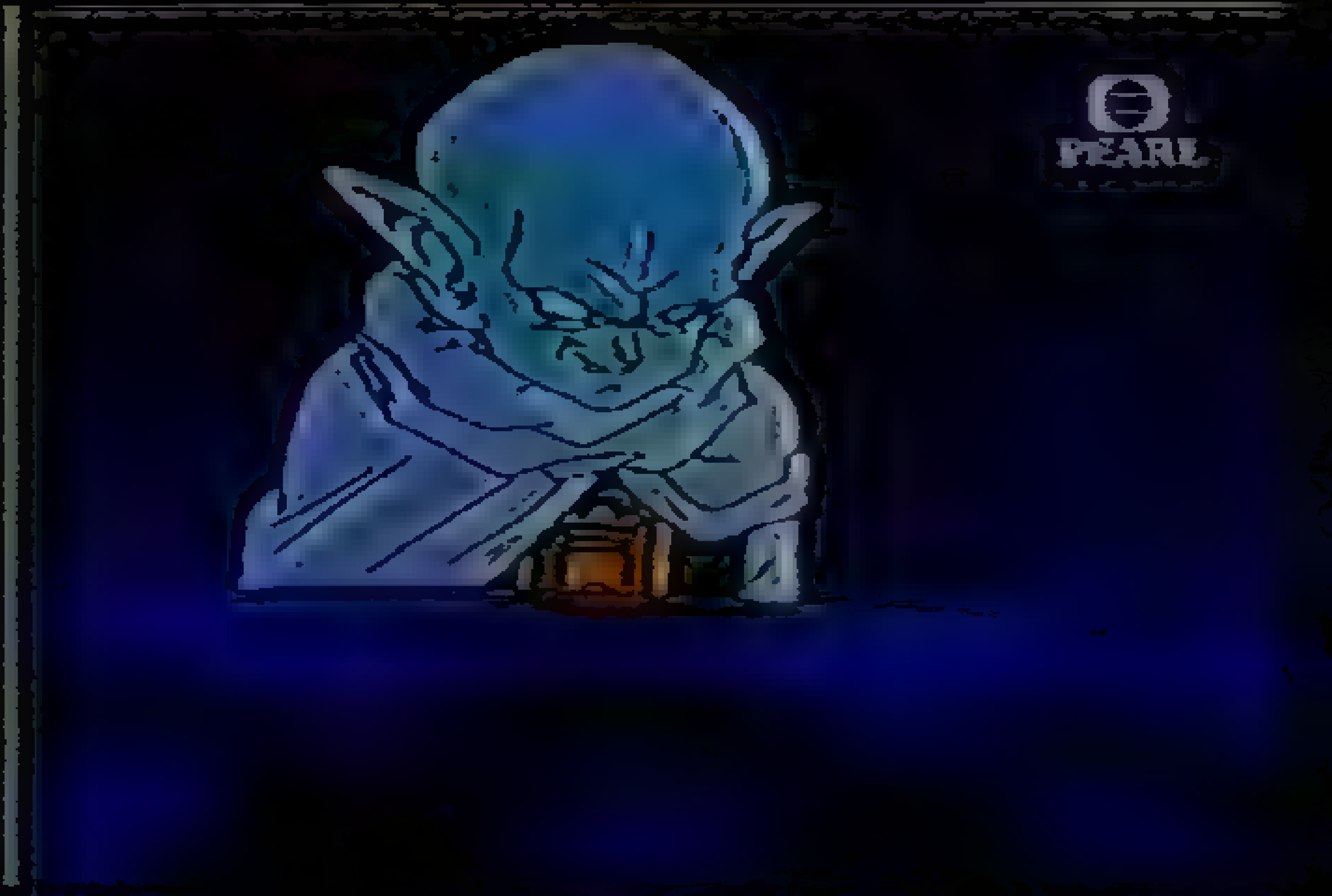

PEARL


PEARL

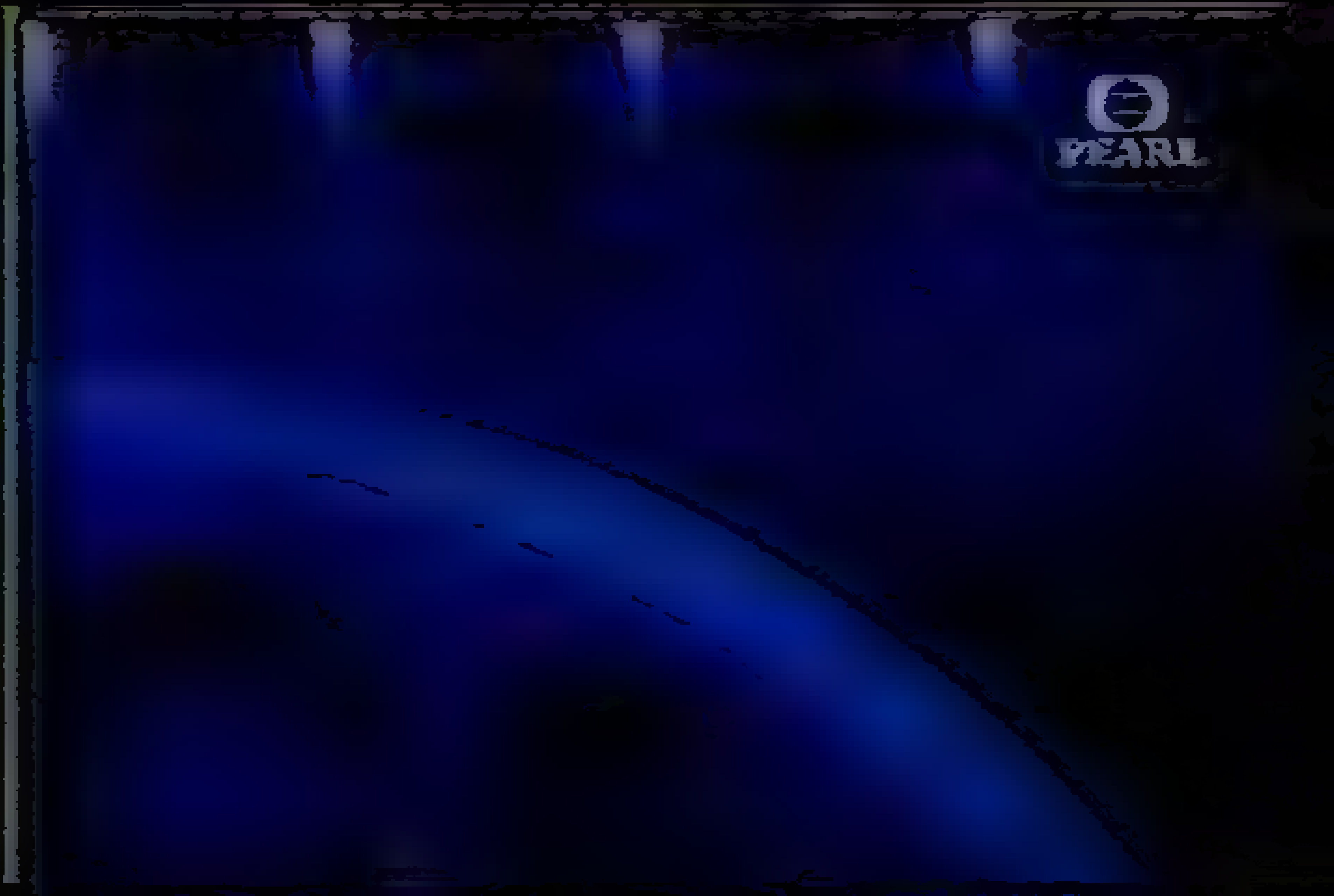



PEARL




PEARL


PEARL

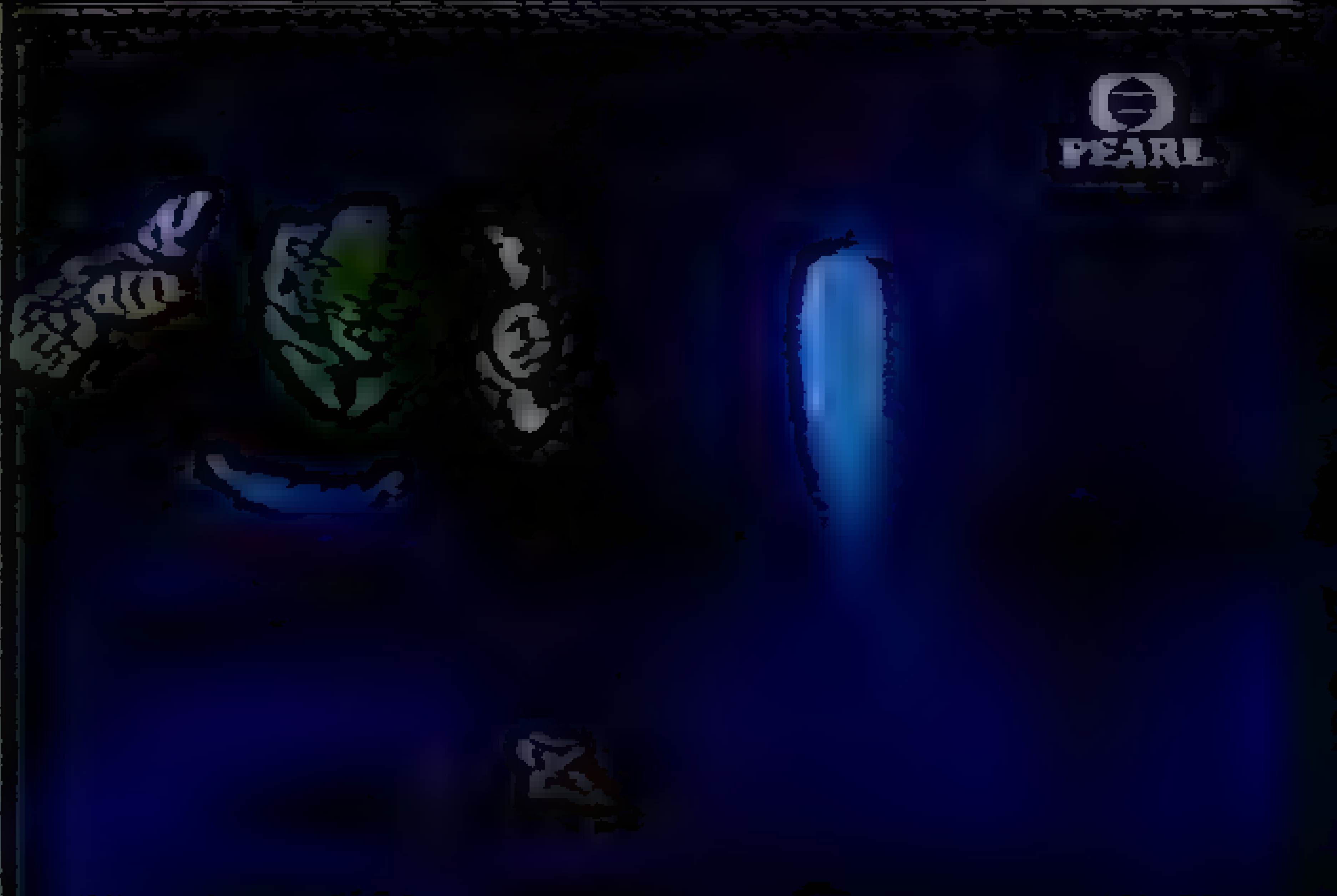

PEARL


PEARL

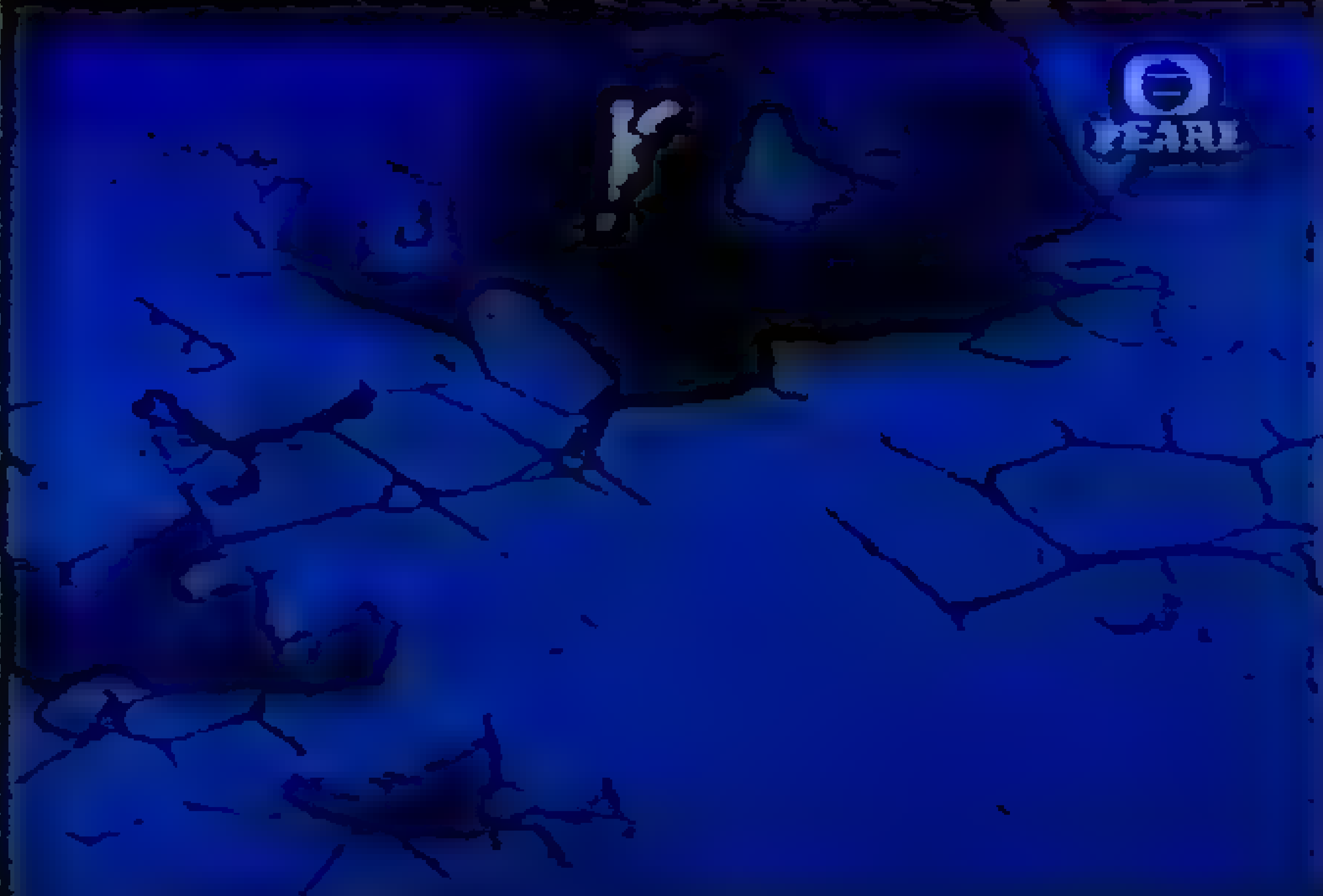

PEARL




PEARL


PEARL


PEARL

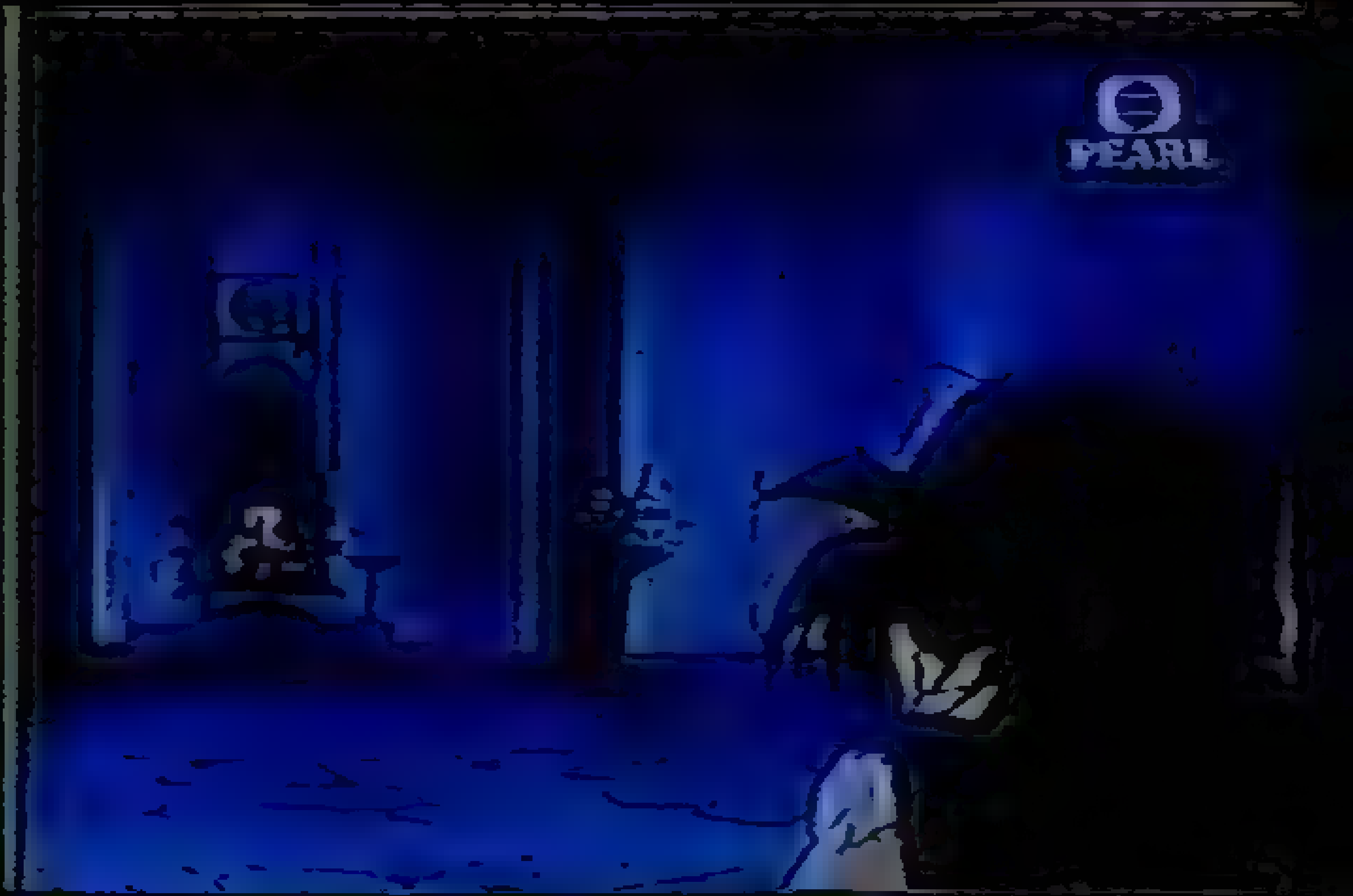



PEARL




PEARL




PEARL

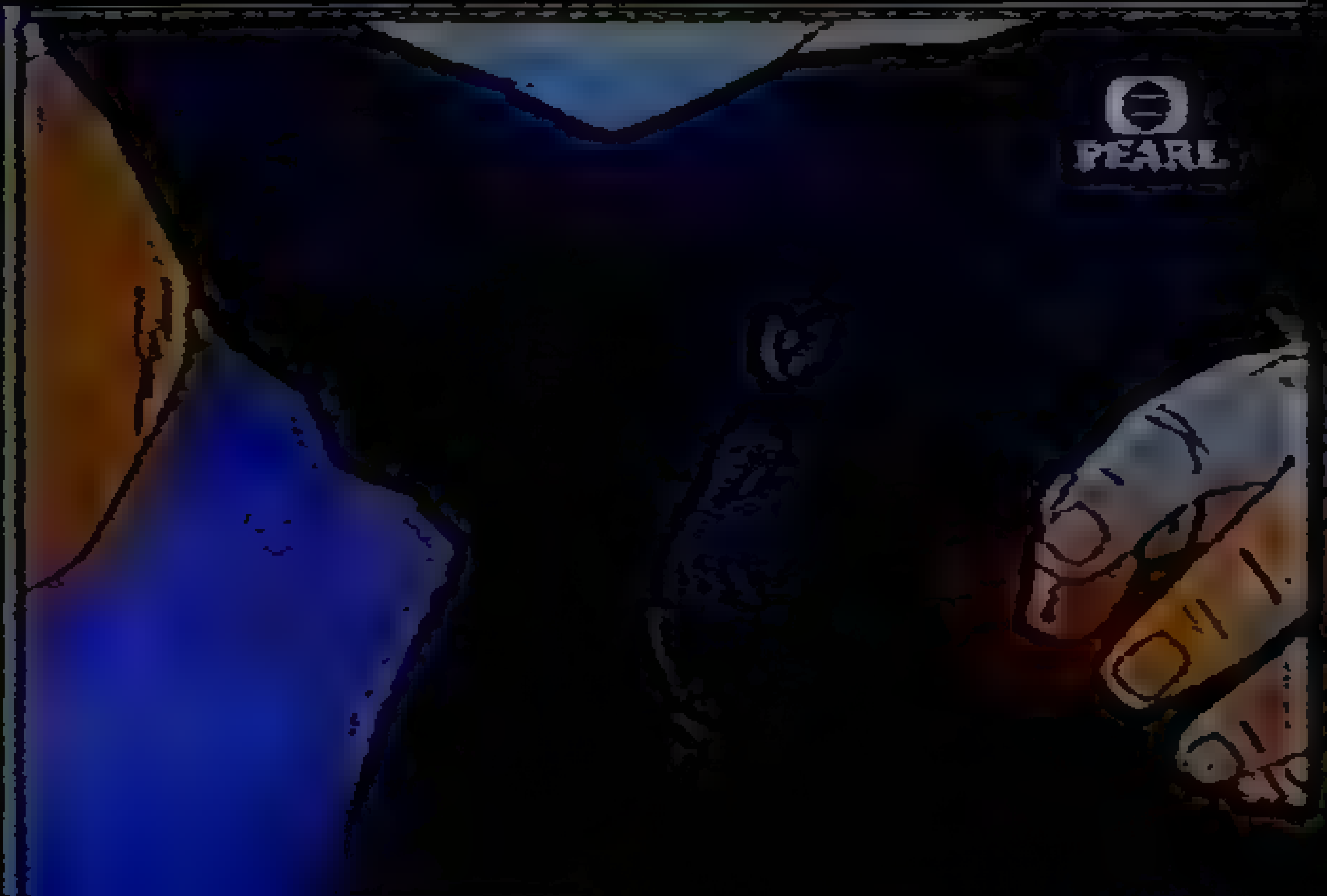

PEARL
你要感謝笛子了
You must thank Piccolo


PEARL
在死之前可以看見
For seeing the jar for
holding Super Magic Water

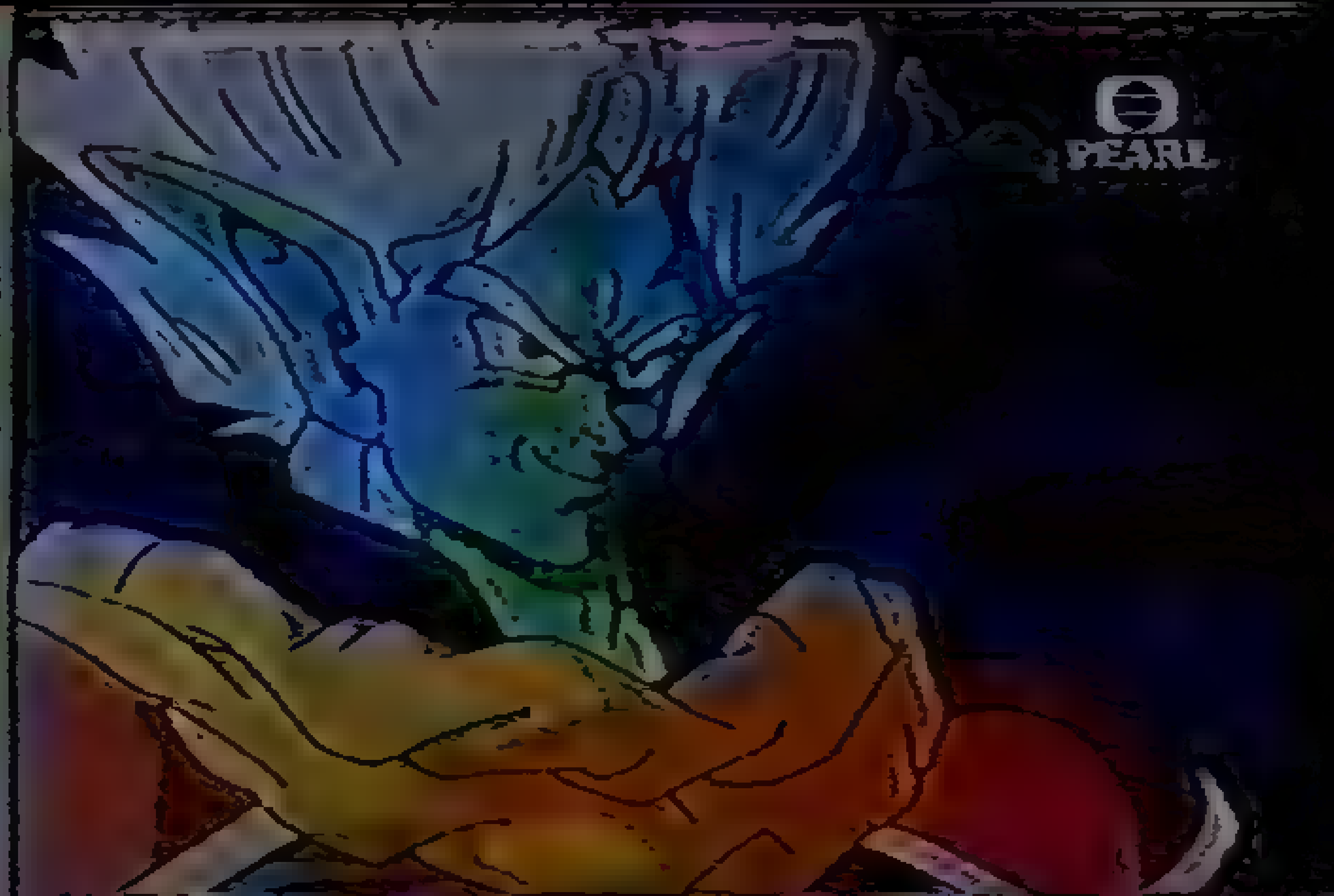

Before you




PEARL
那就是…
So that is...


PEARL

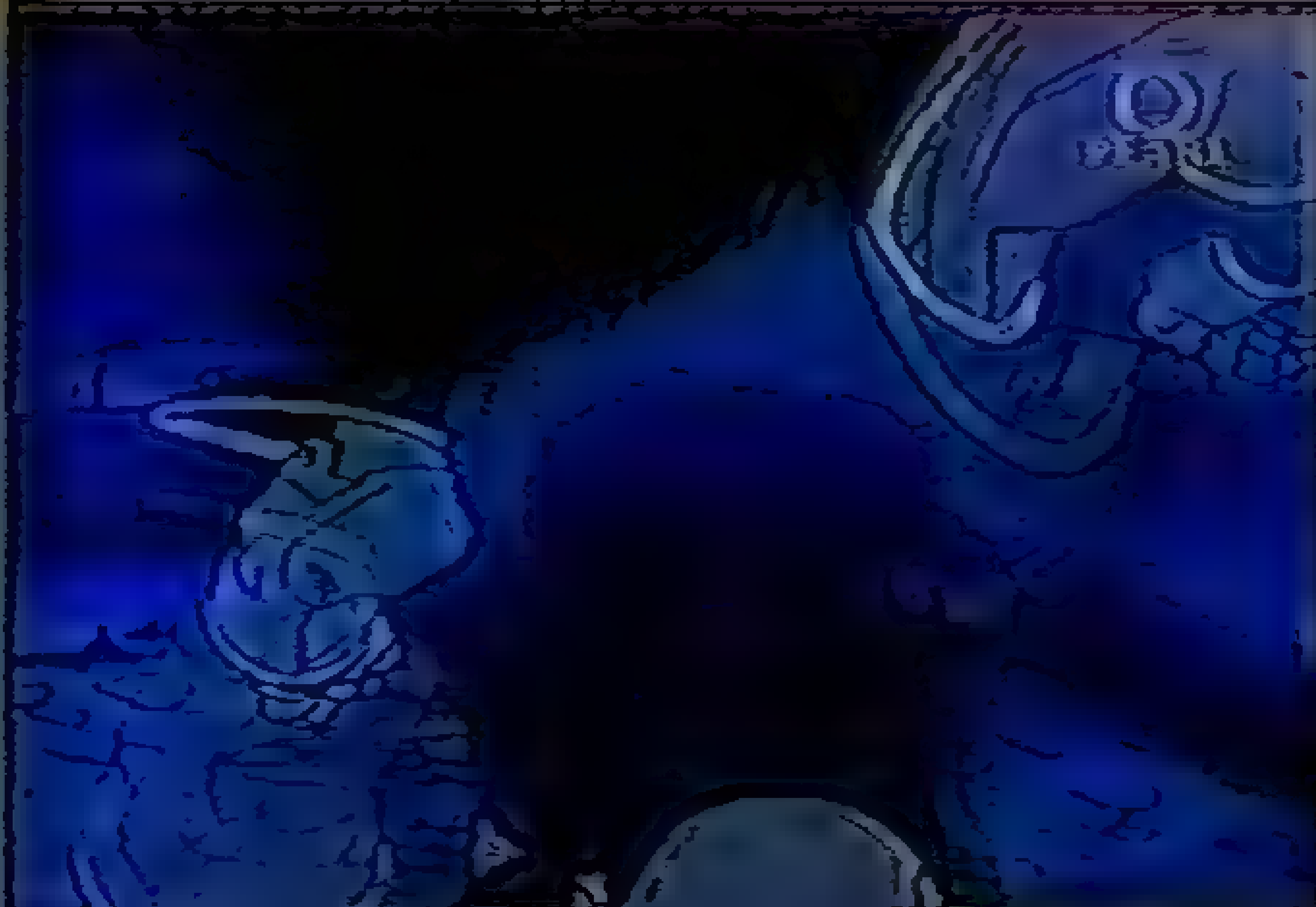

PEARL

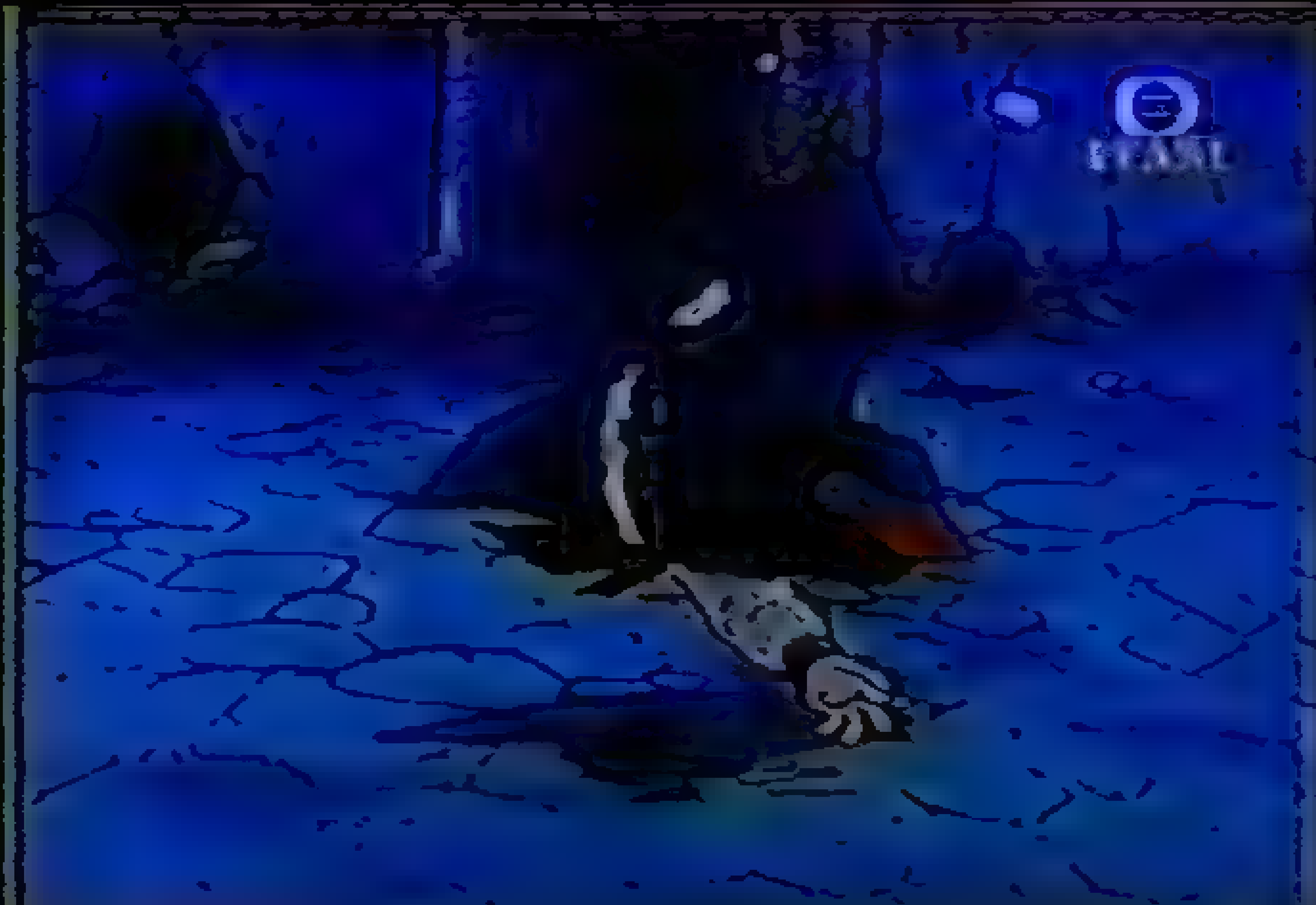

PEARL

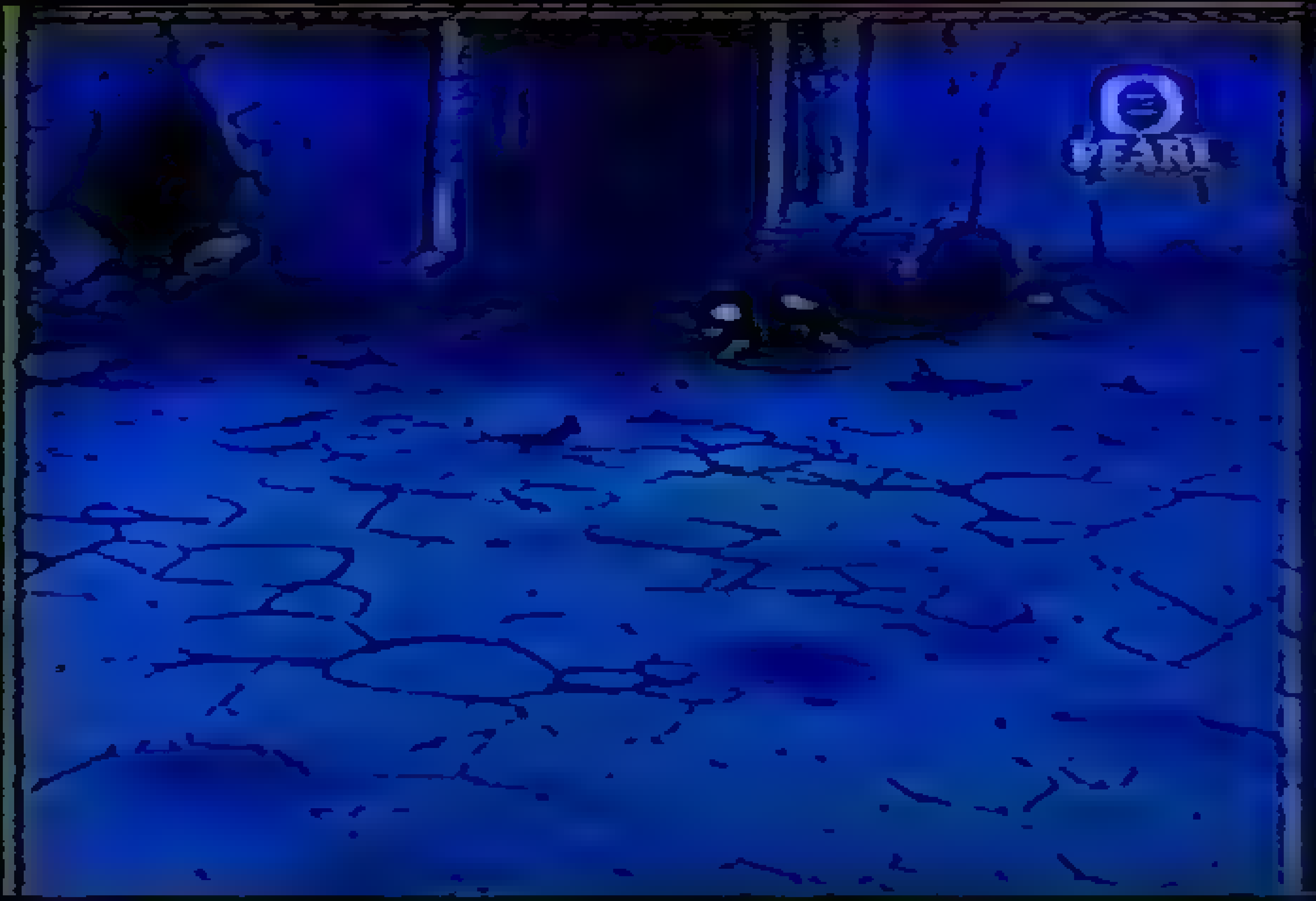

PEARL
這裡是禁止進入的
Entry is forbidden here


PEARL
這裡是禁止進入的
Entry is forbidden here

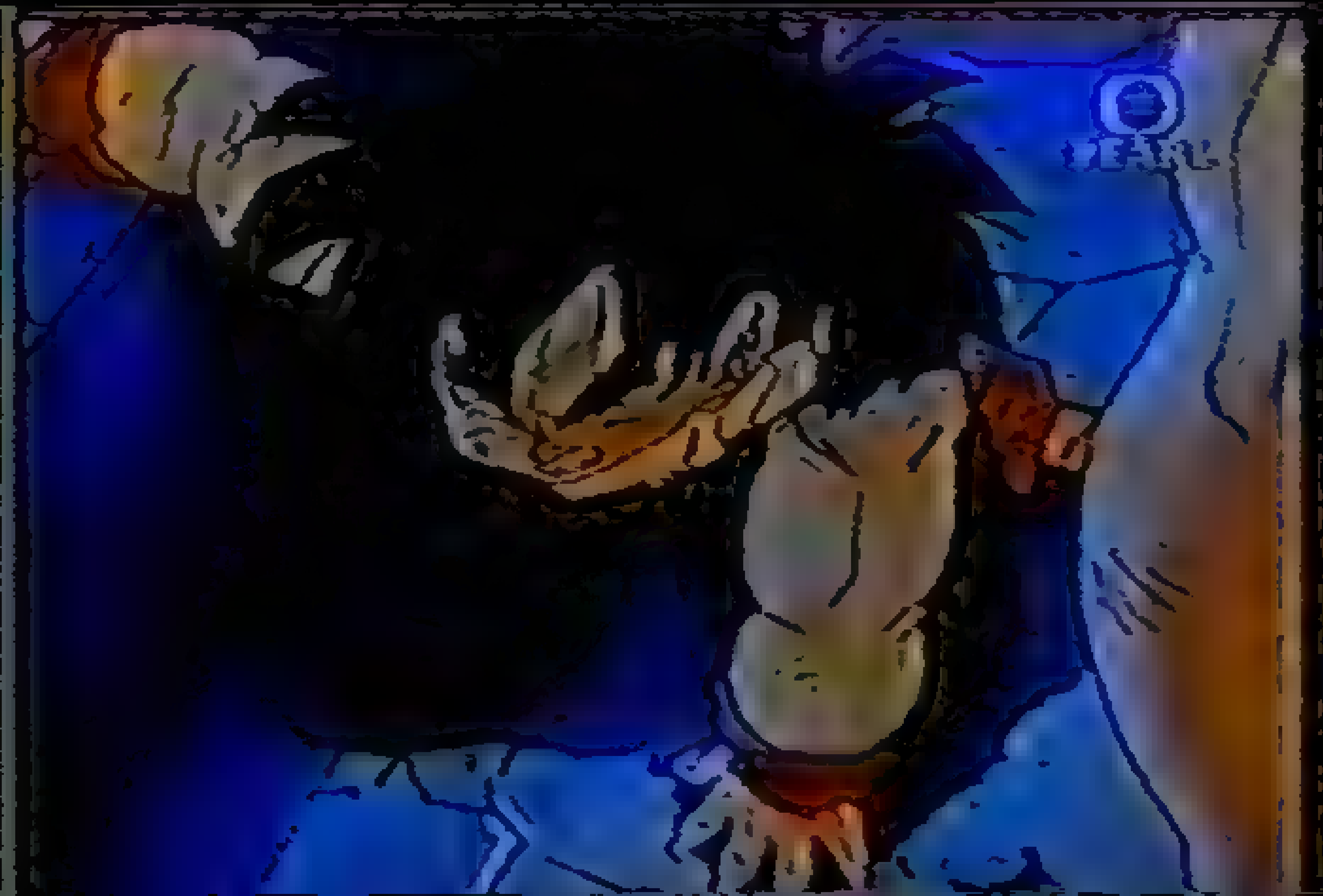




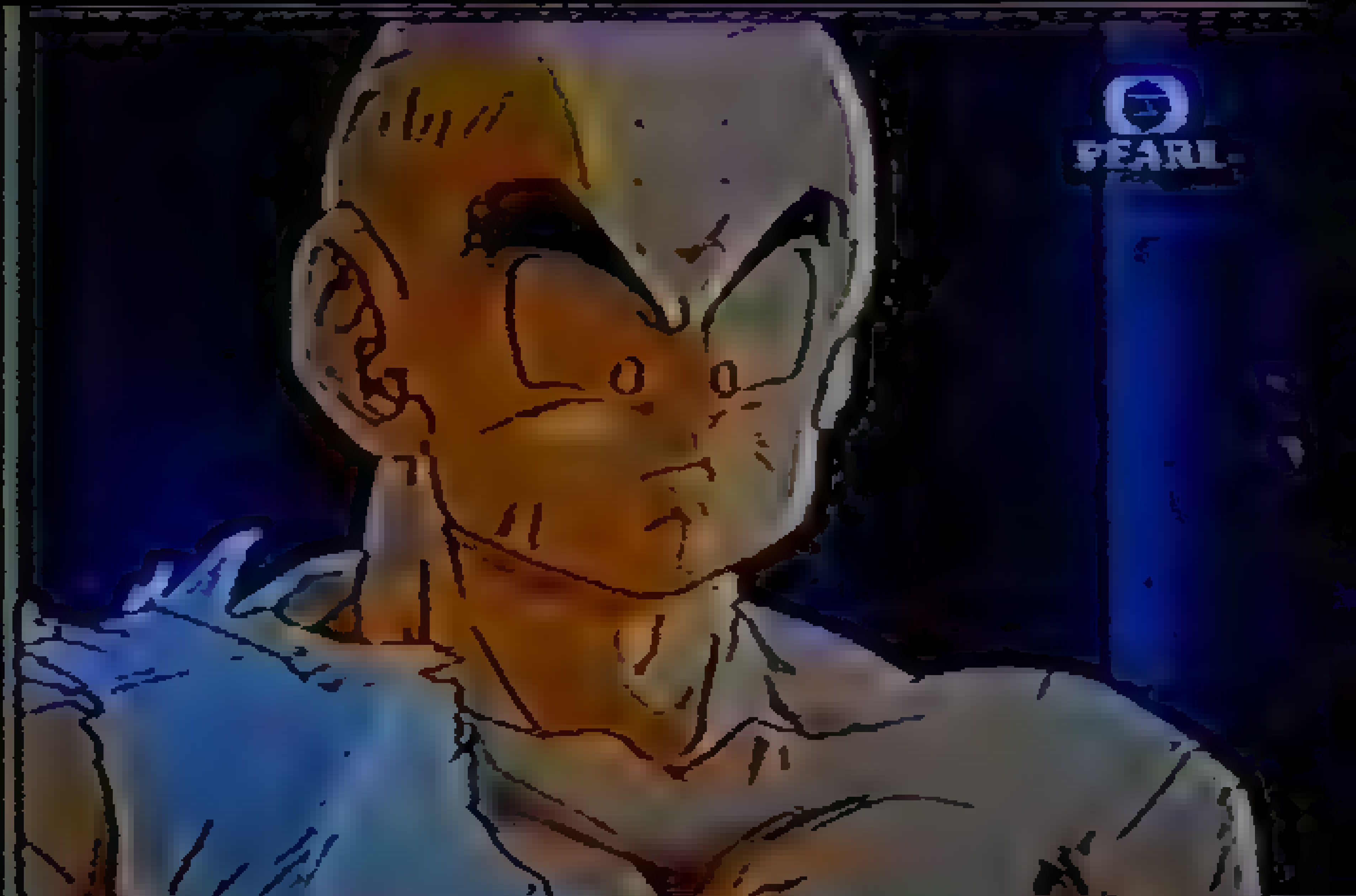


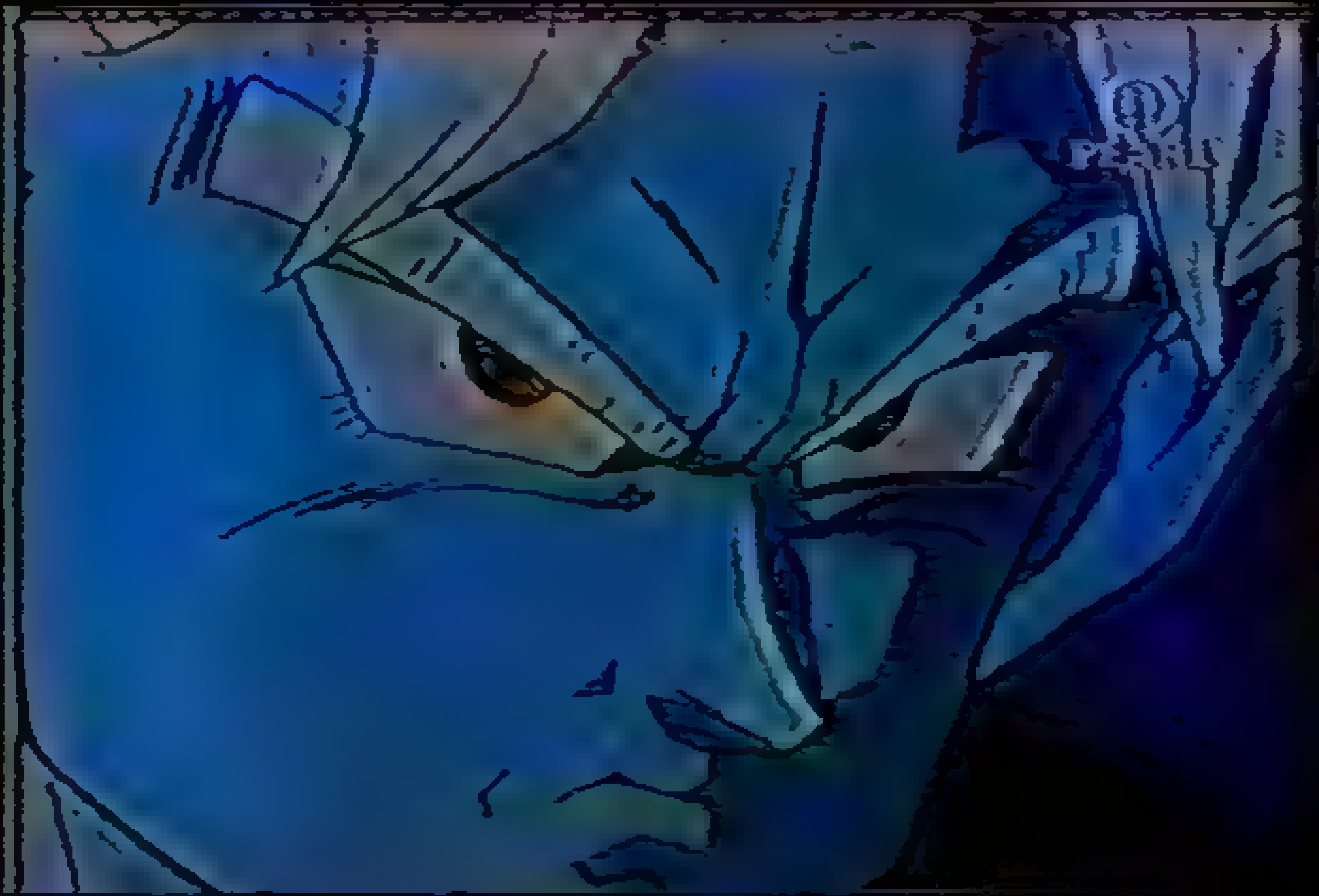

PEARL


PEARL

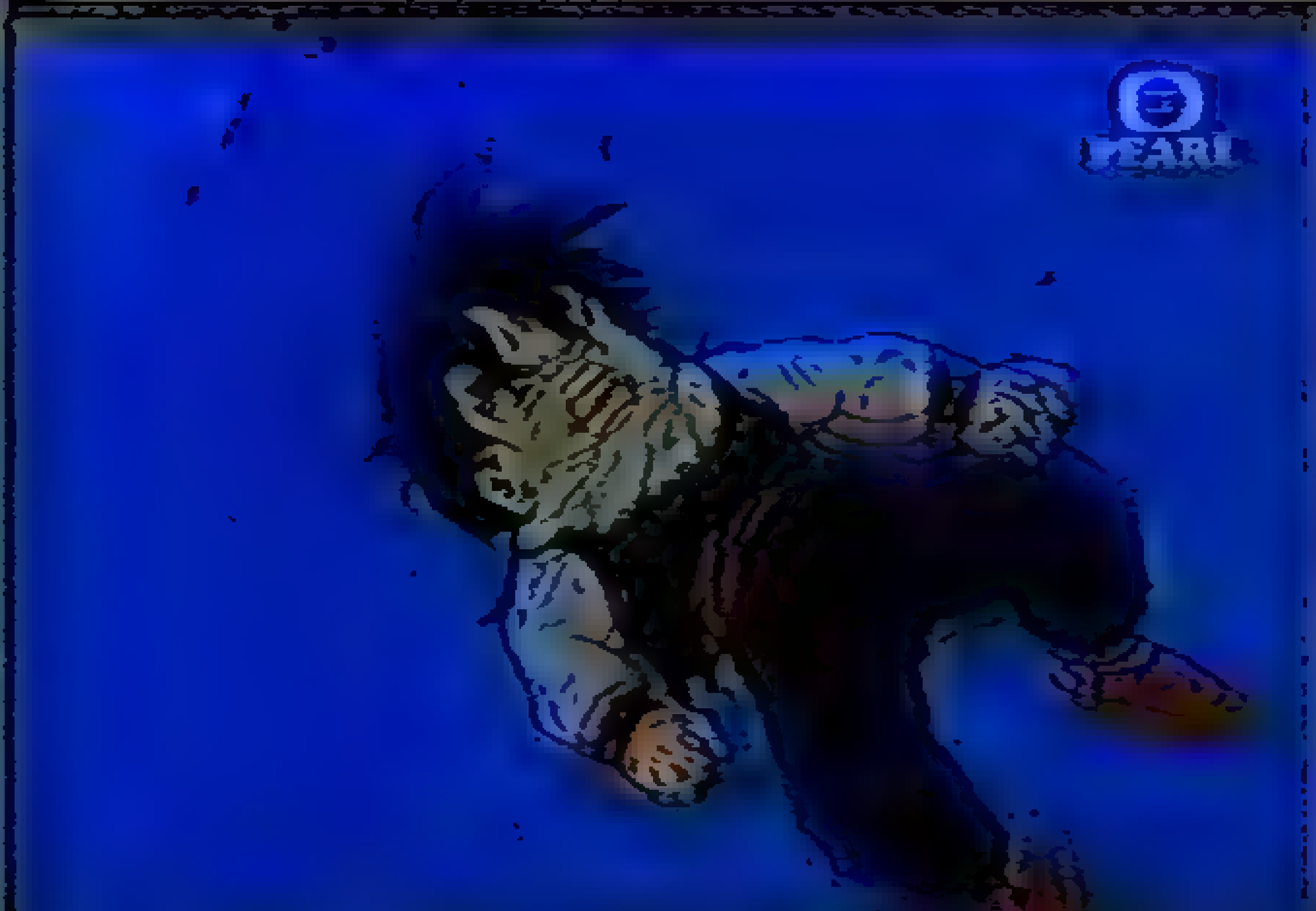


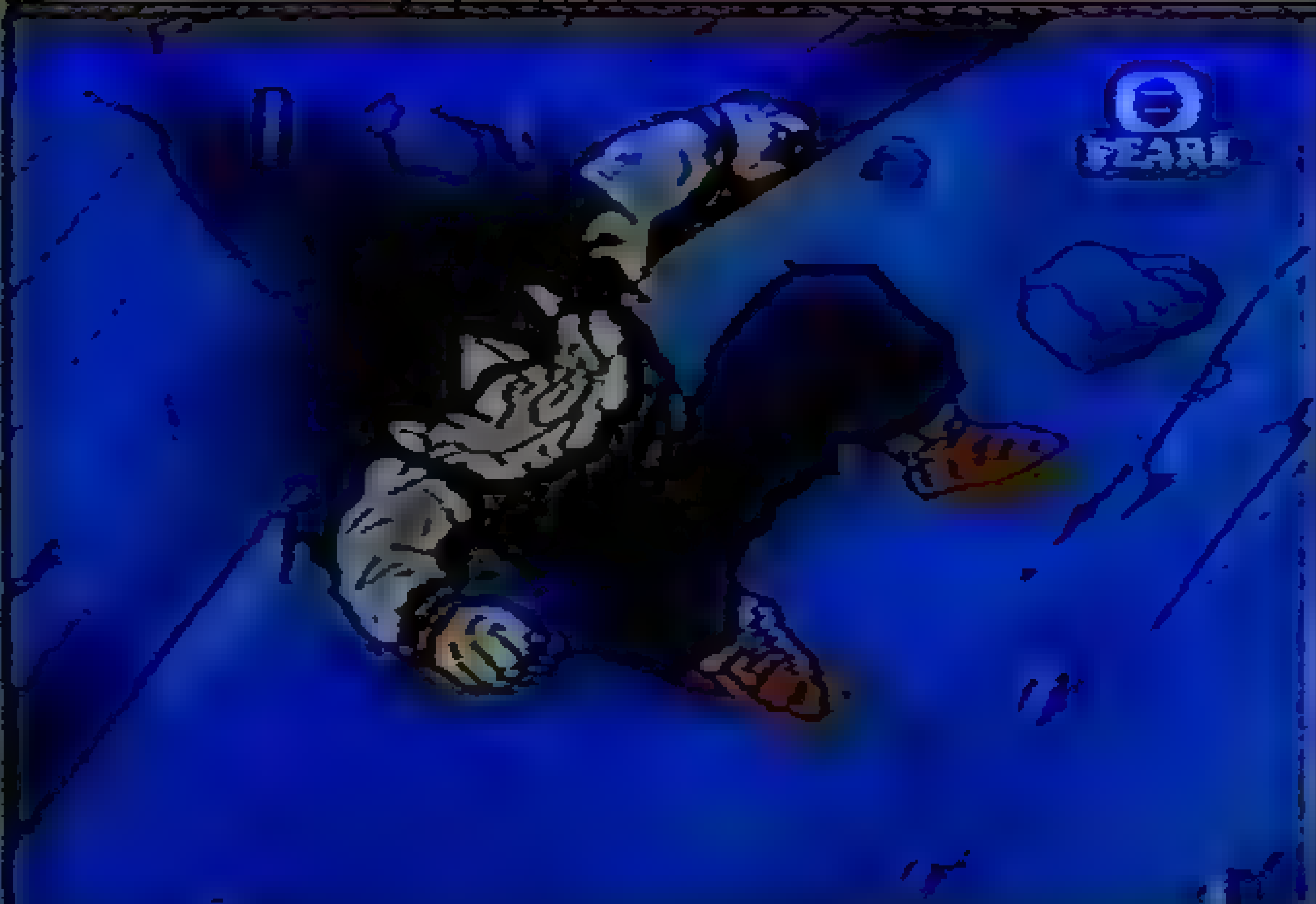


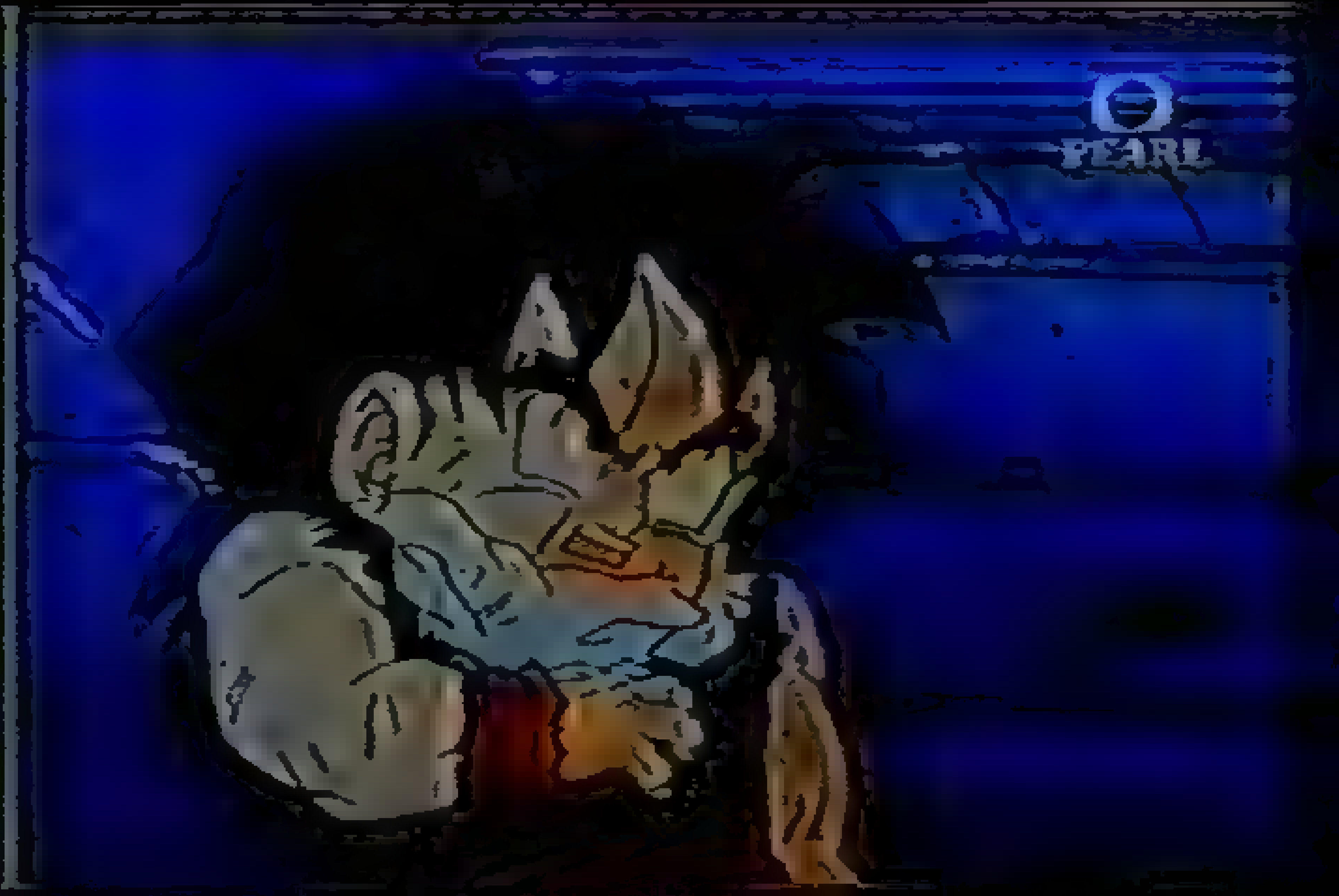

PEARL

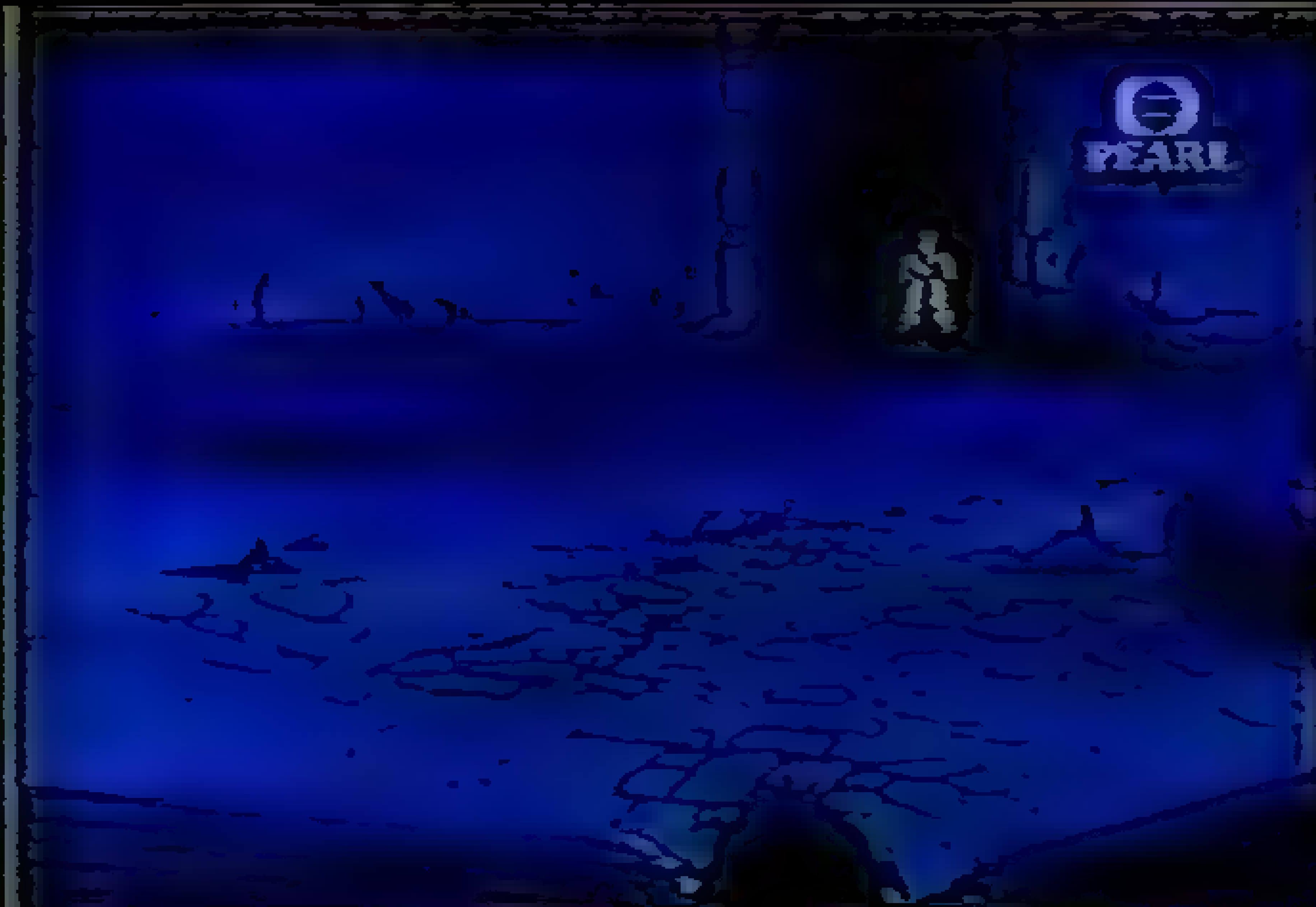


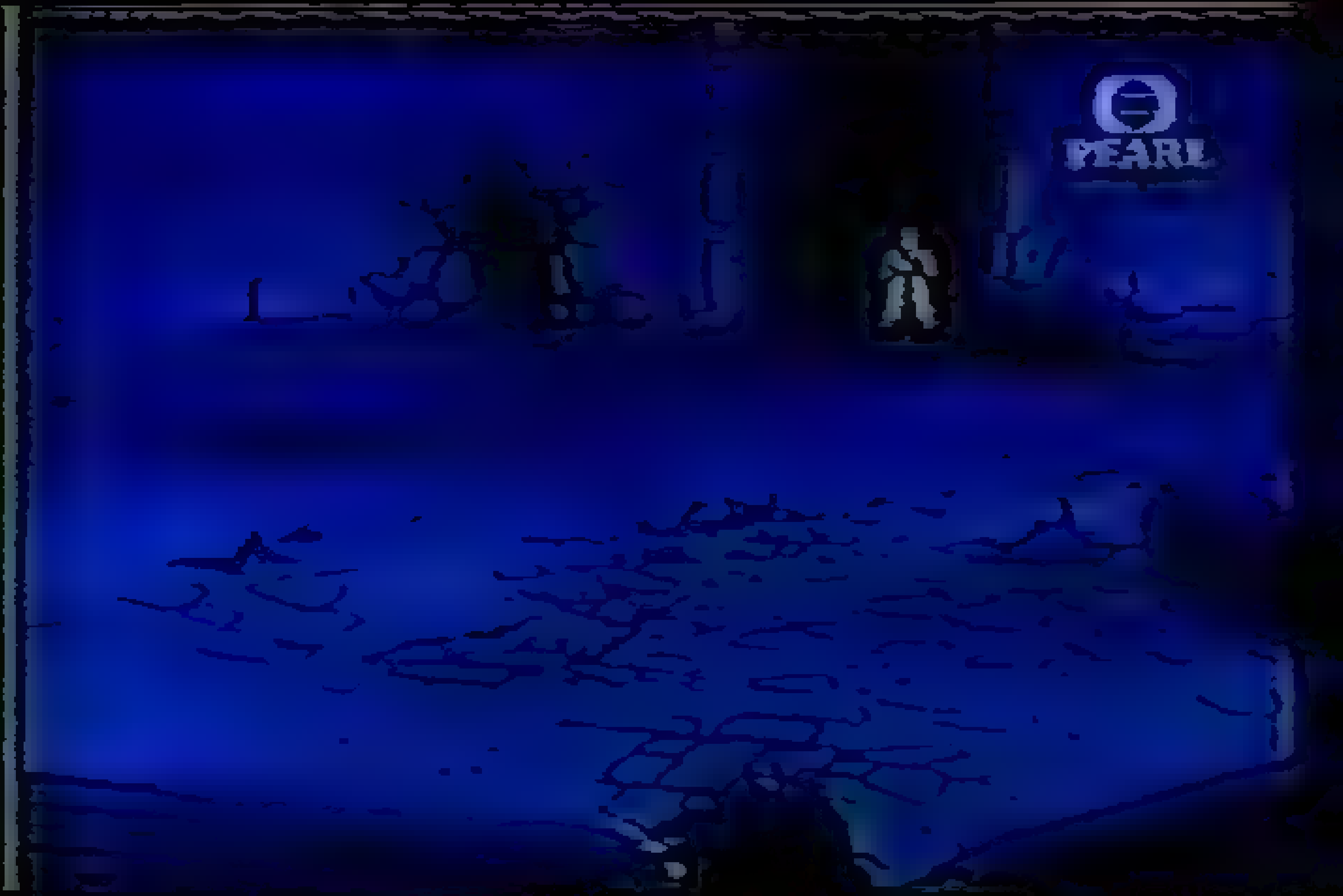

PEARL

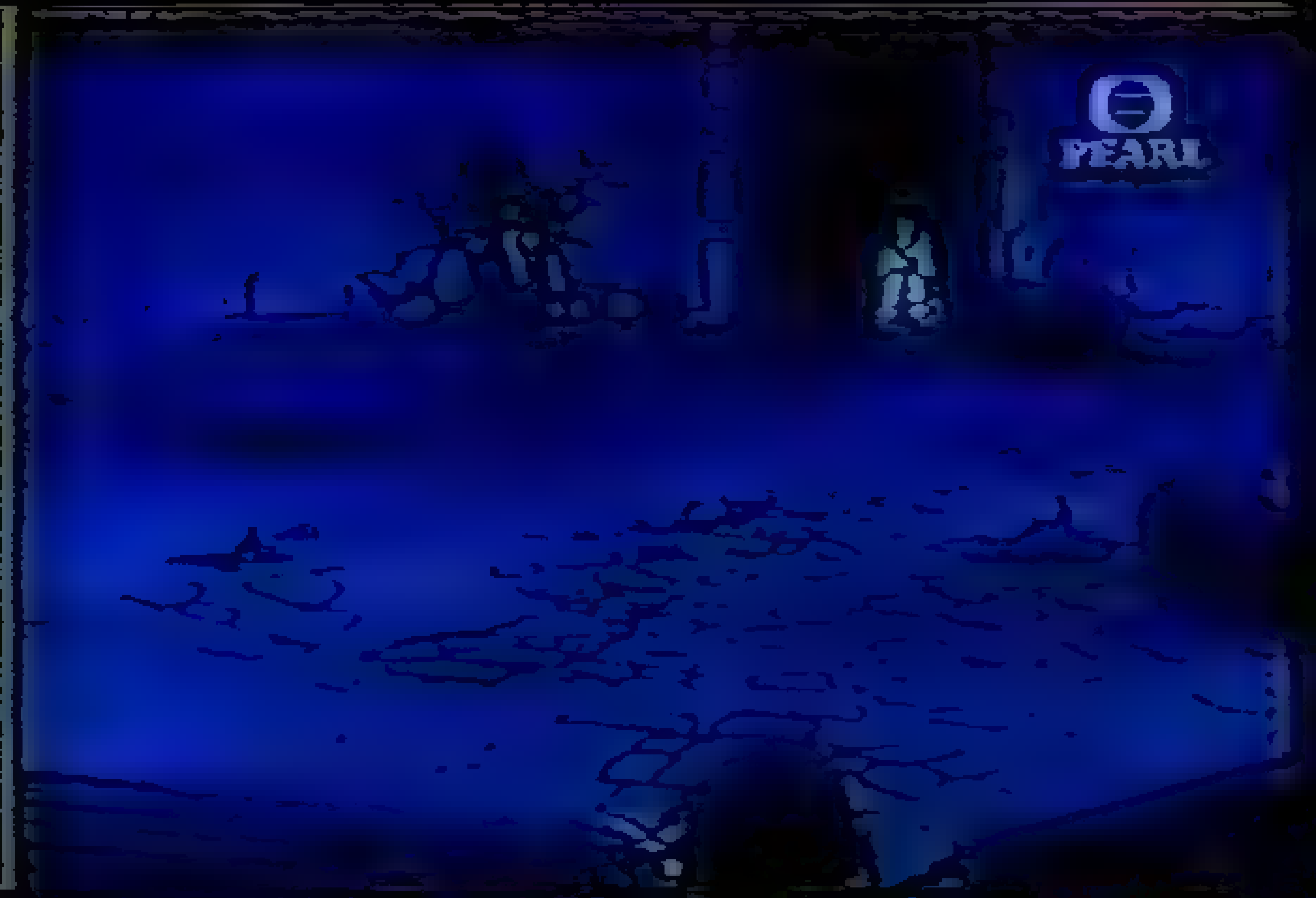

PEARL




PEARL

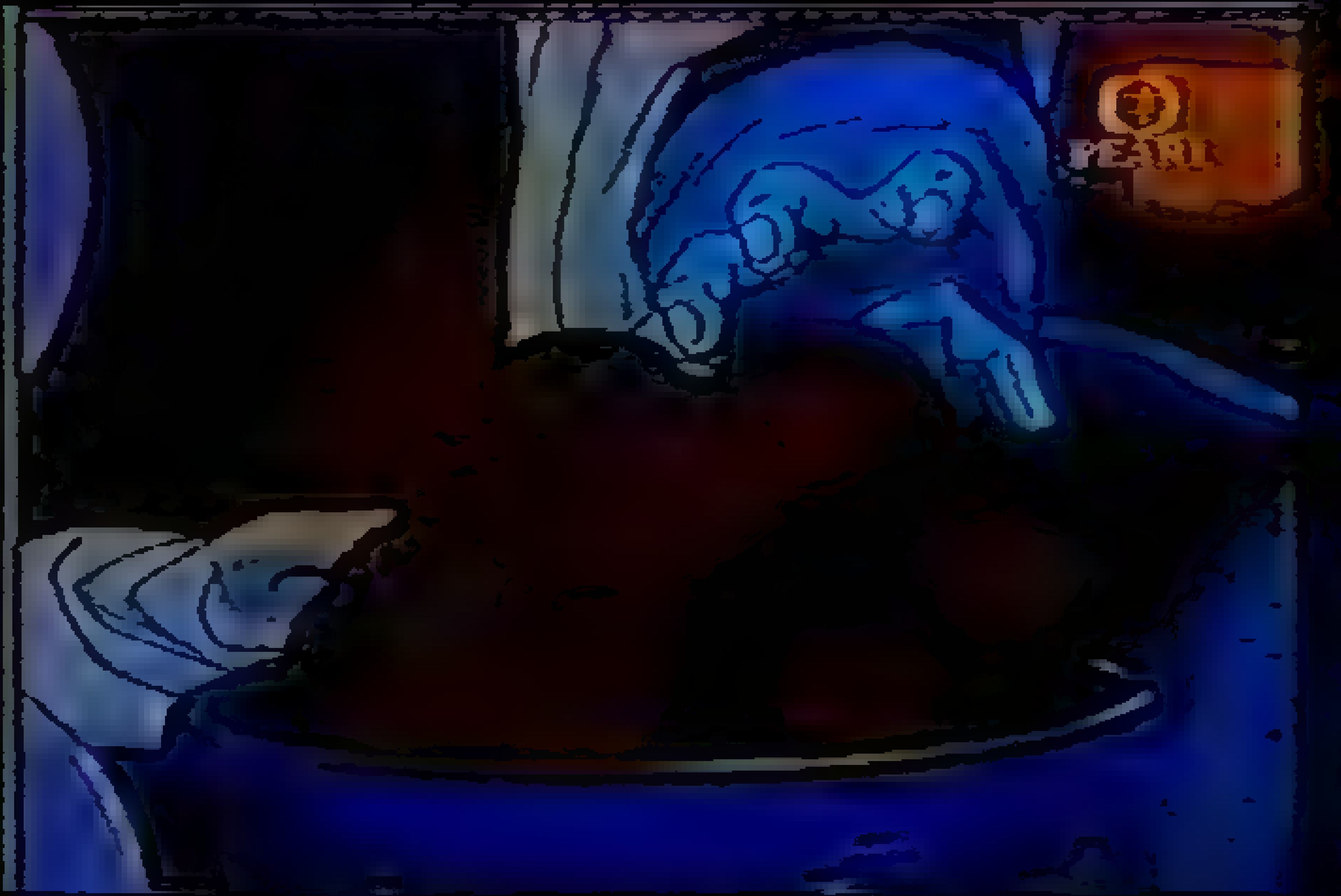

PEARL

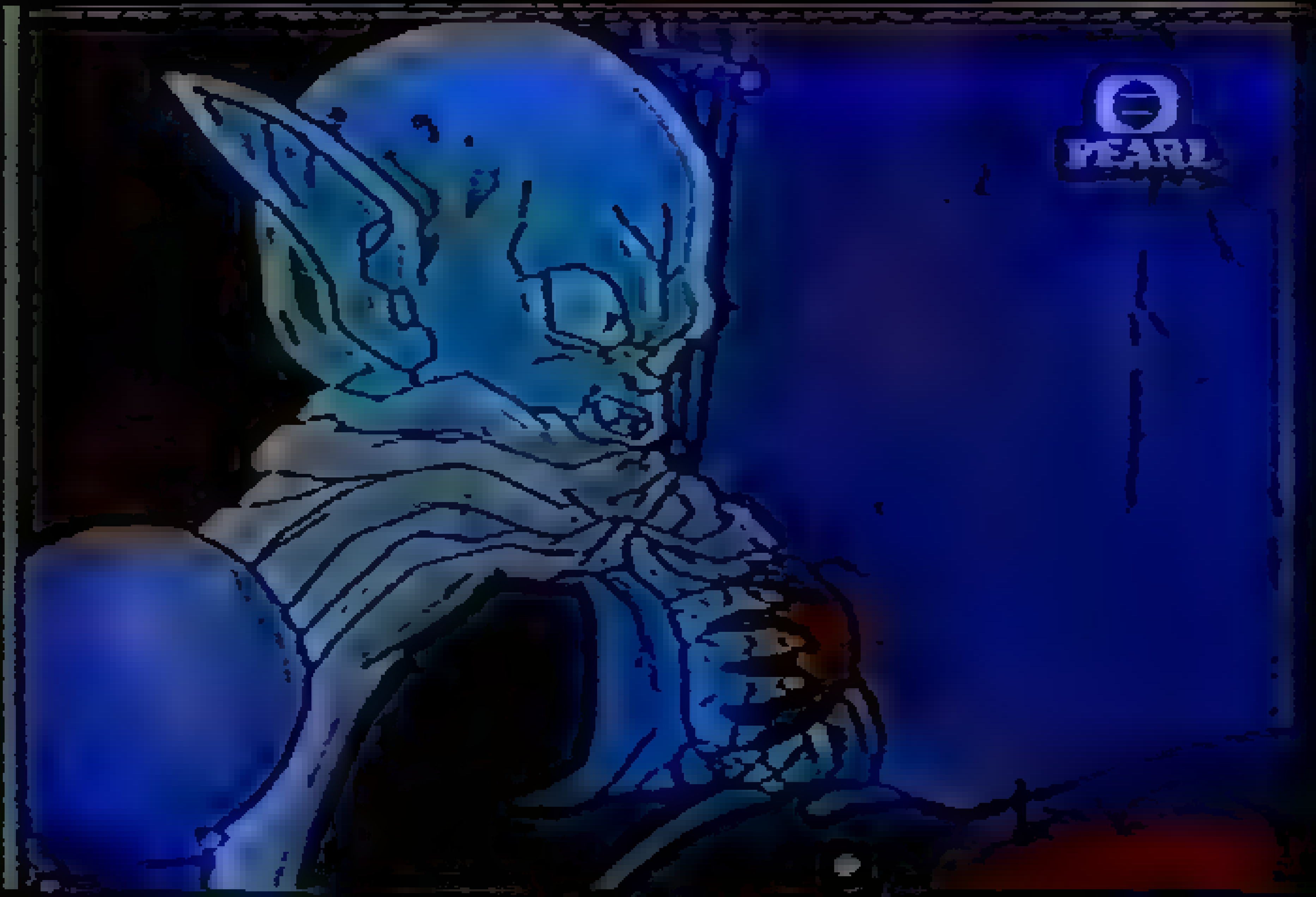

PEARL

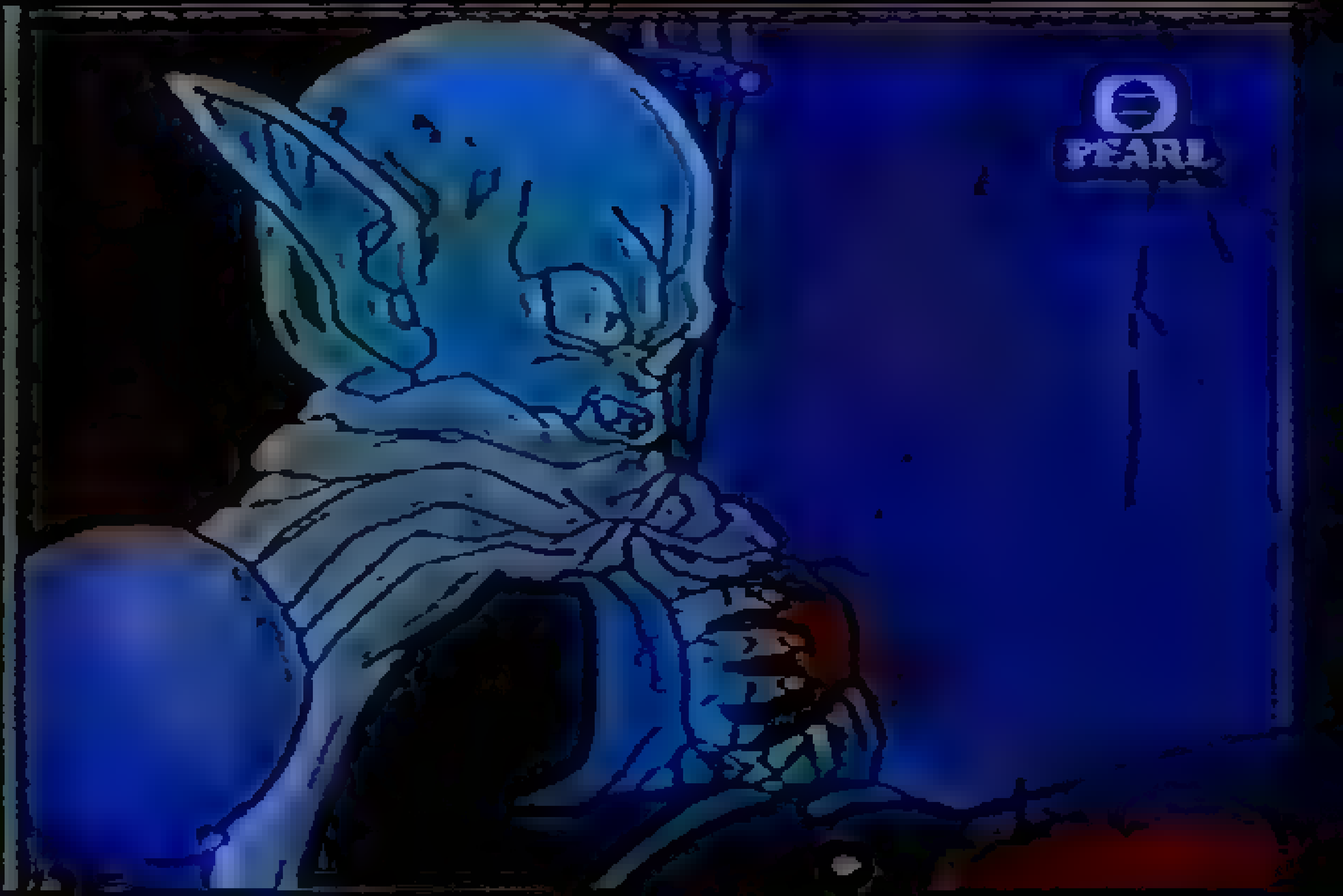

PEARL


PEARL

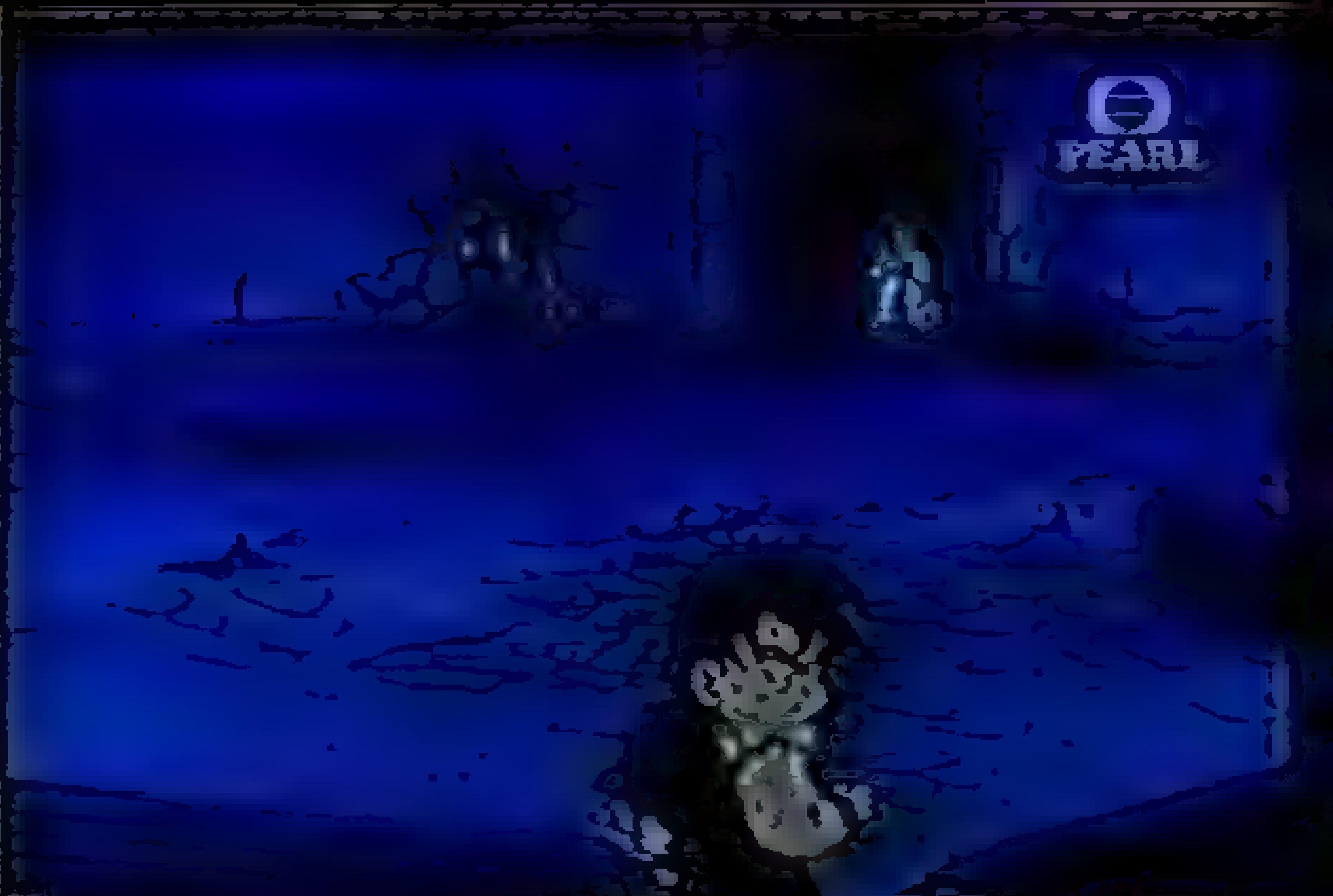

PEARL
How come Uncle Kuririn
has also become...



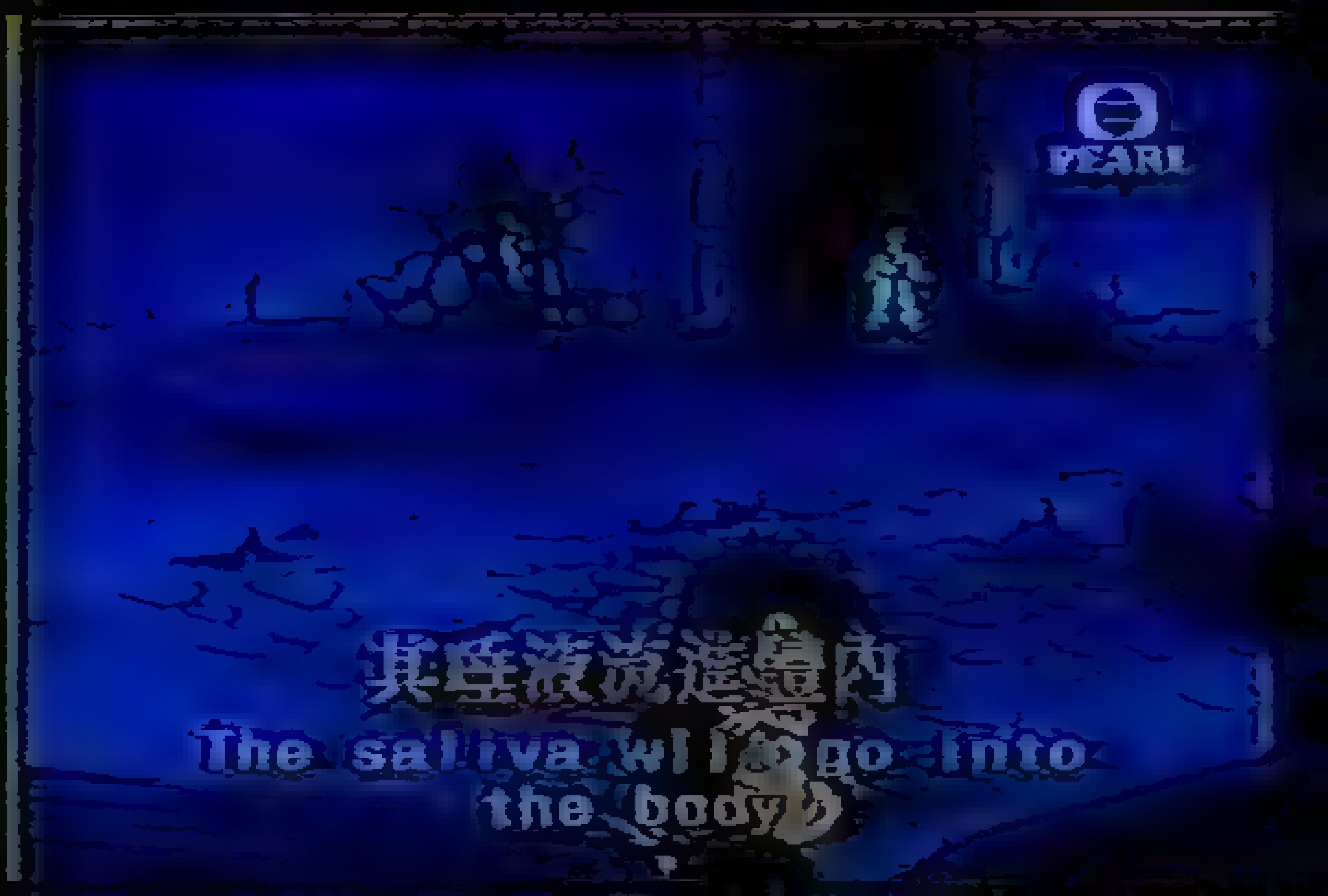

PEARL

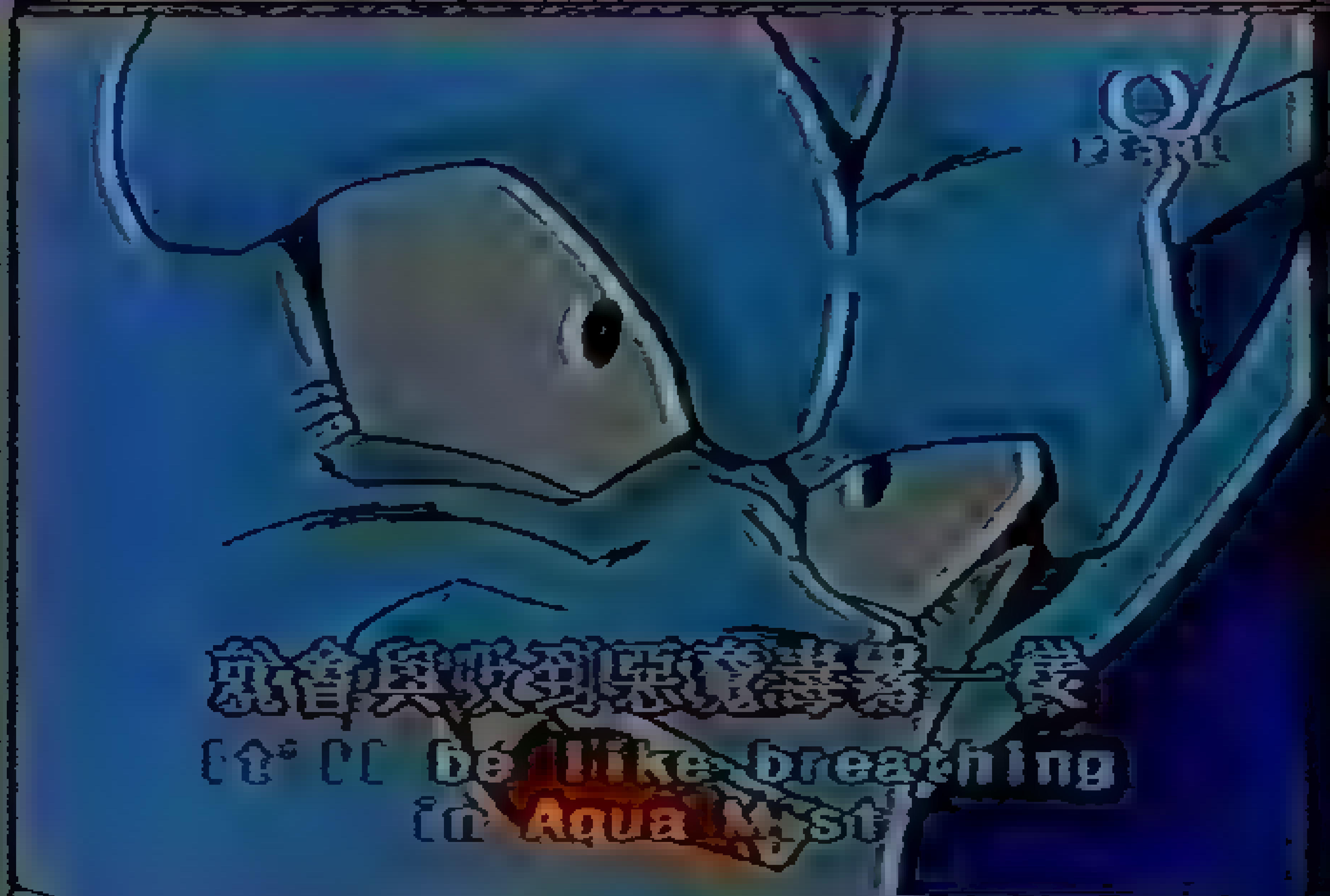

PEARL

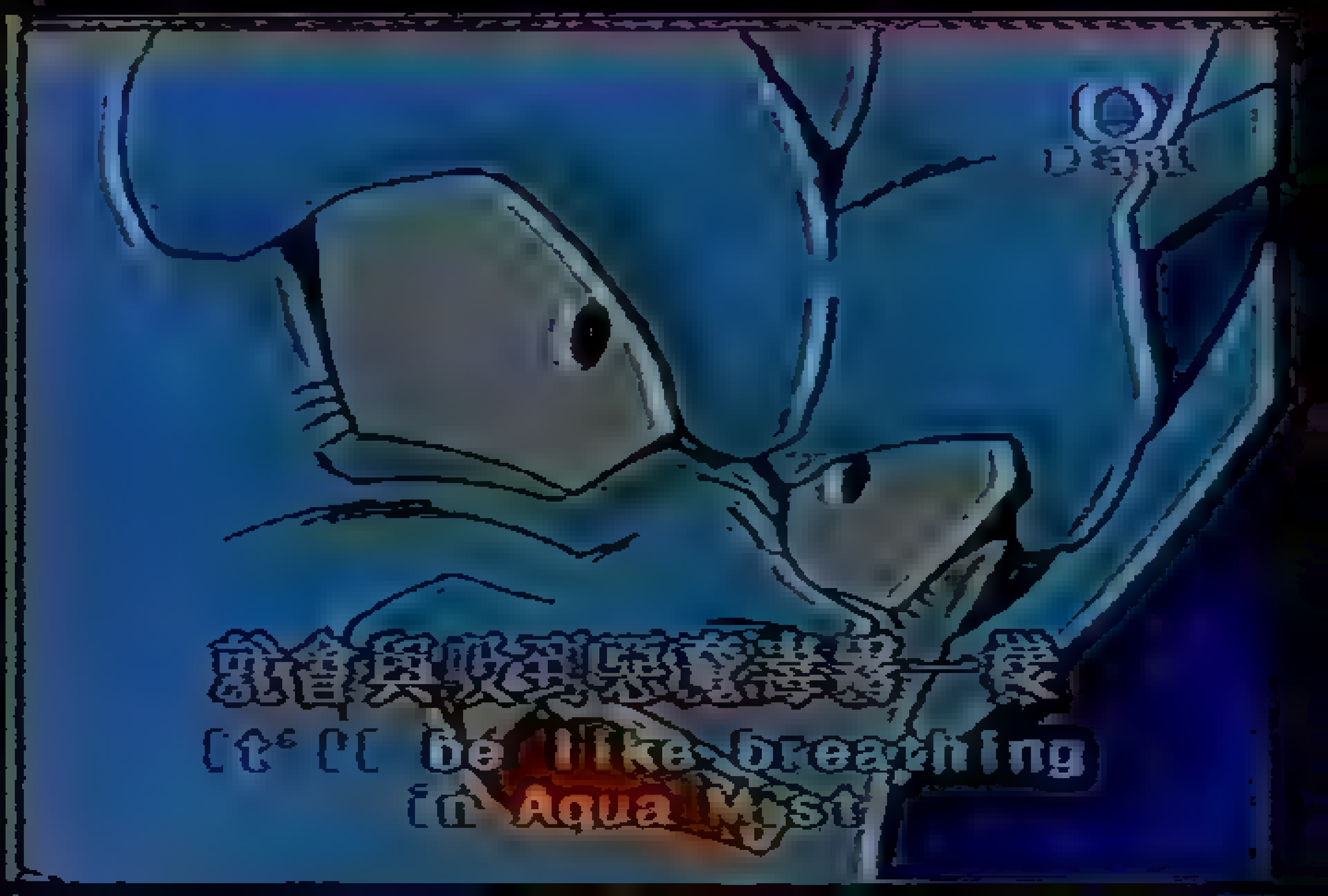

PEARL
小子，你不知道嗎？
Kid, don't you understand?

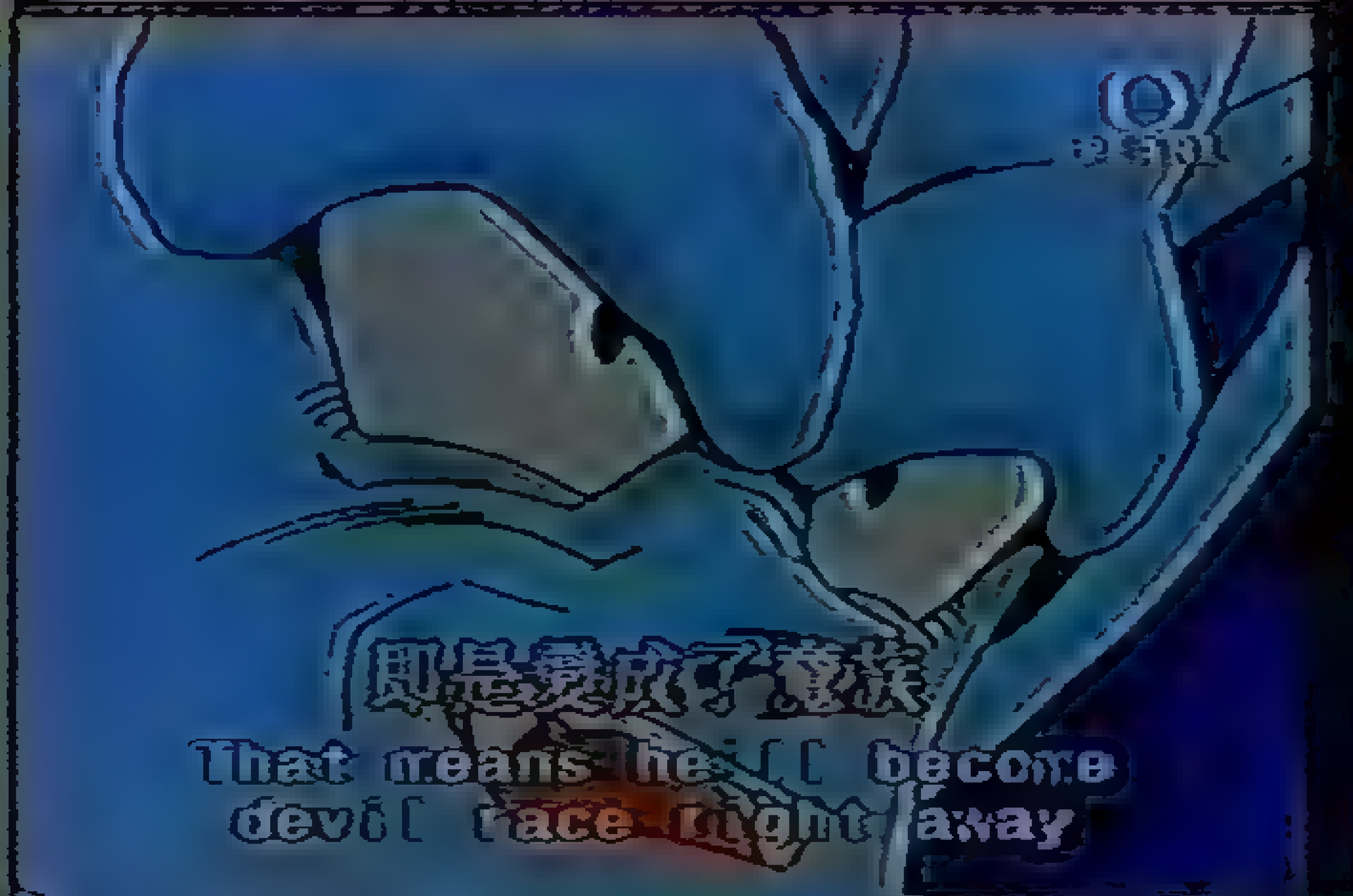

PEARL


When one is bitten by
the devil race


PEARL
The saliva will go into the body


be like breathing
in Aqua Mist

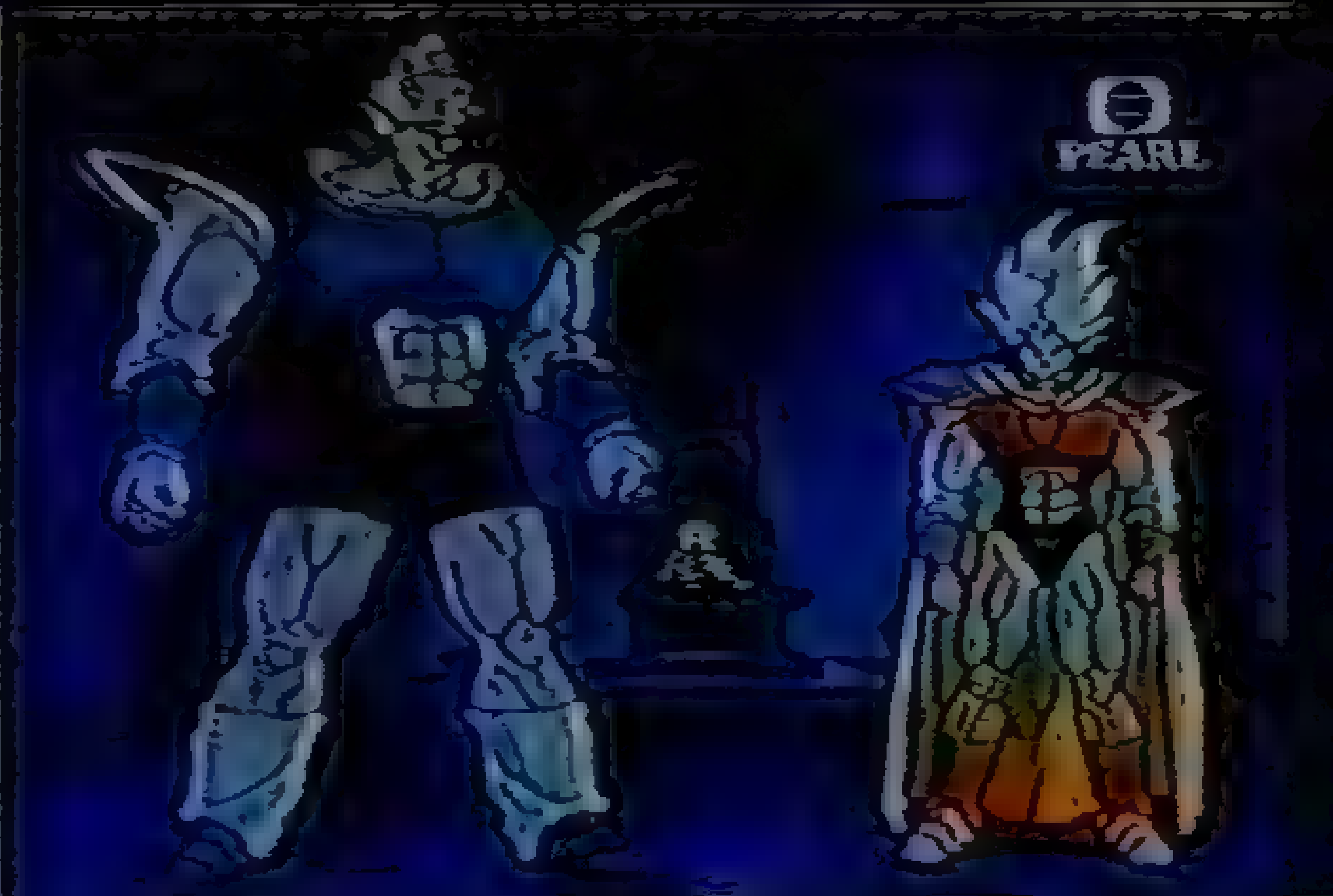

it'll be like breathing
in Aqua Mist


即是變成了魔族
That means he'll become devil race right away


PEARL

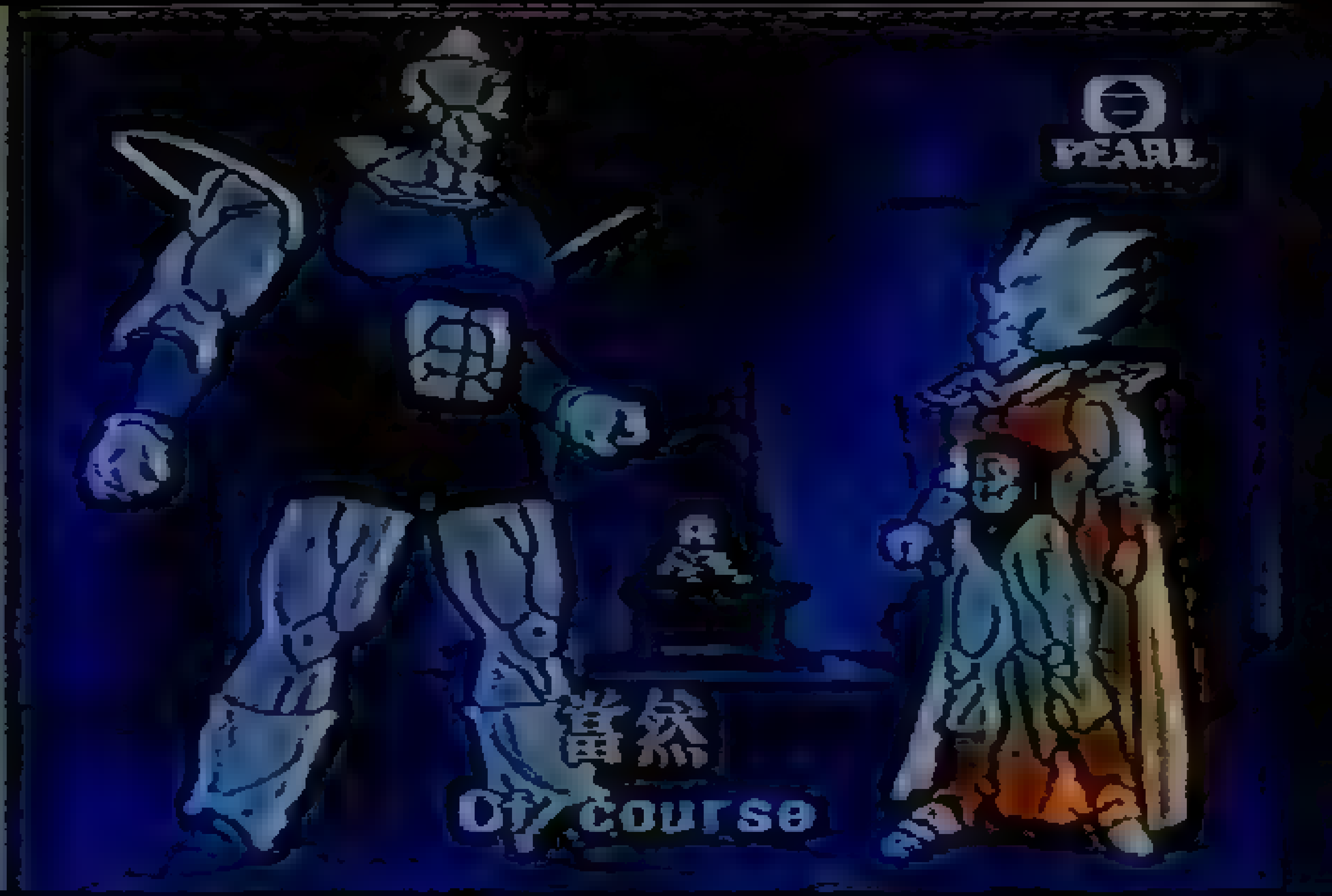

PEARL
準備受死吧！小哥
Be ready for this, bastard


PEARL
你已變成只得一個人
You're on your own now




PEARL

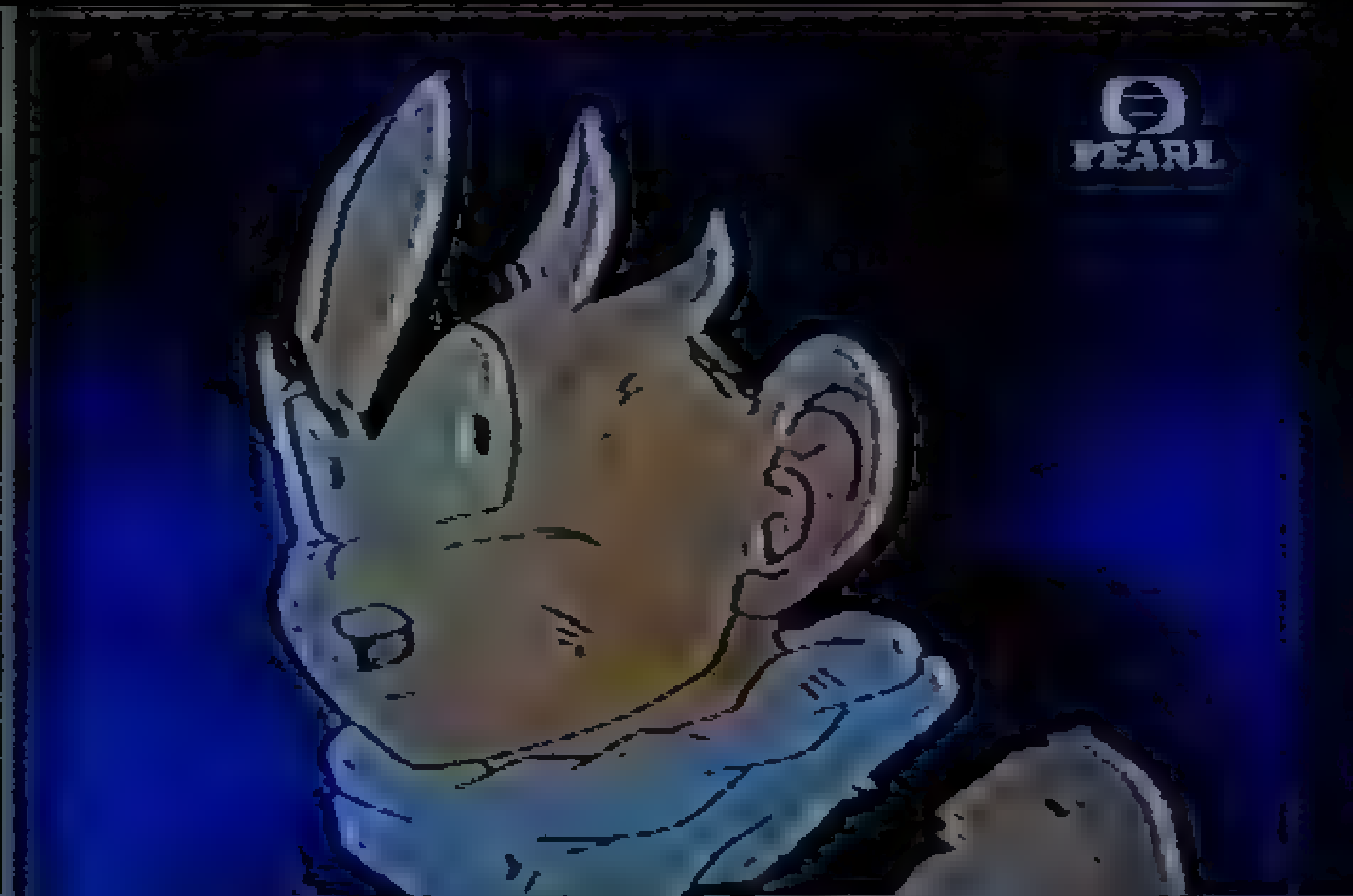

PEARL
希望能讓我們收拾他
hope ll be us who
end his life


PEARL
當然
Of course

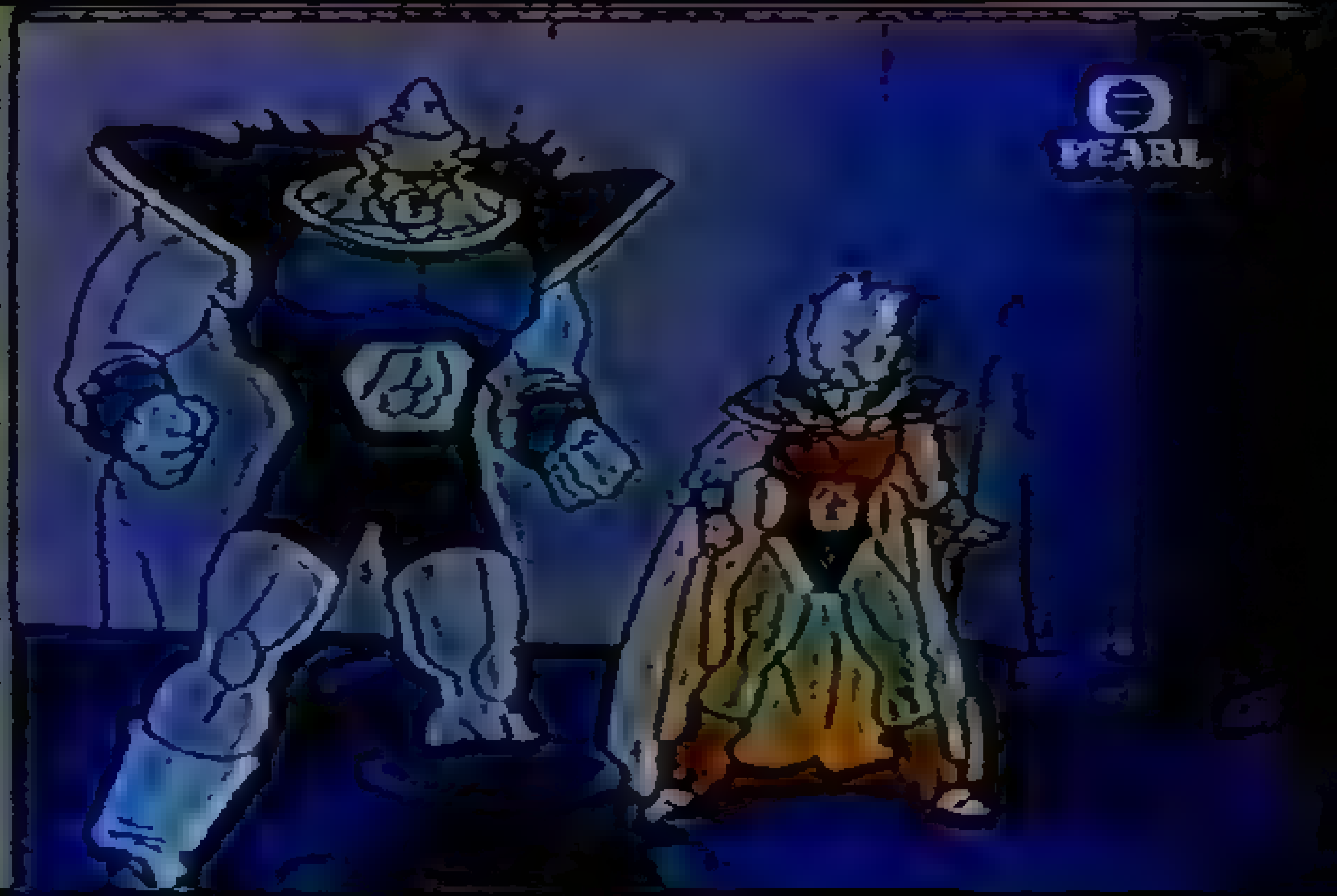

PEARL
由加力二世置他死地吧
Let Garlic Junior send
him to hell


PEARL

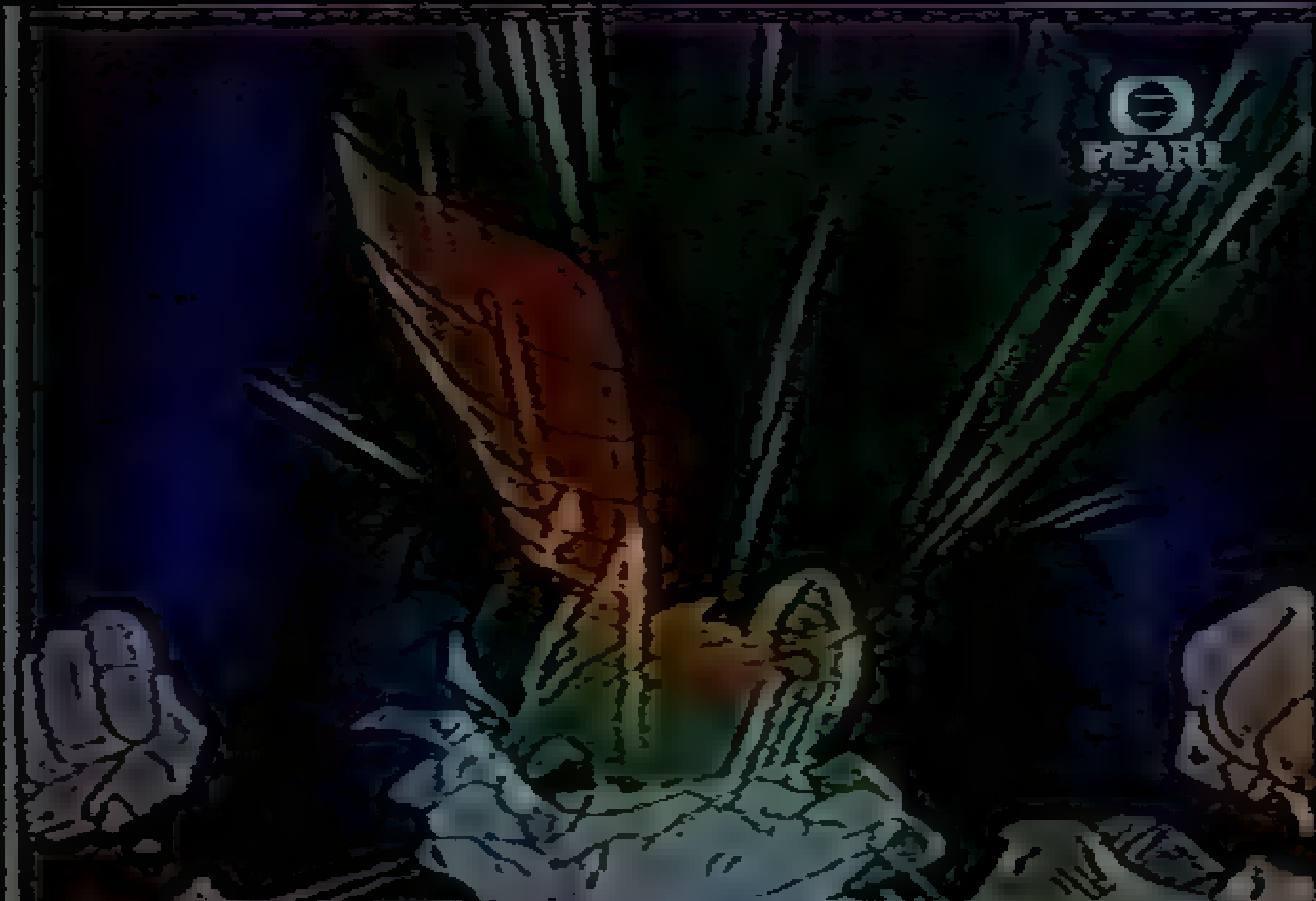

PEARL
好吧
All right


PEARL


PEARL

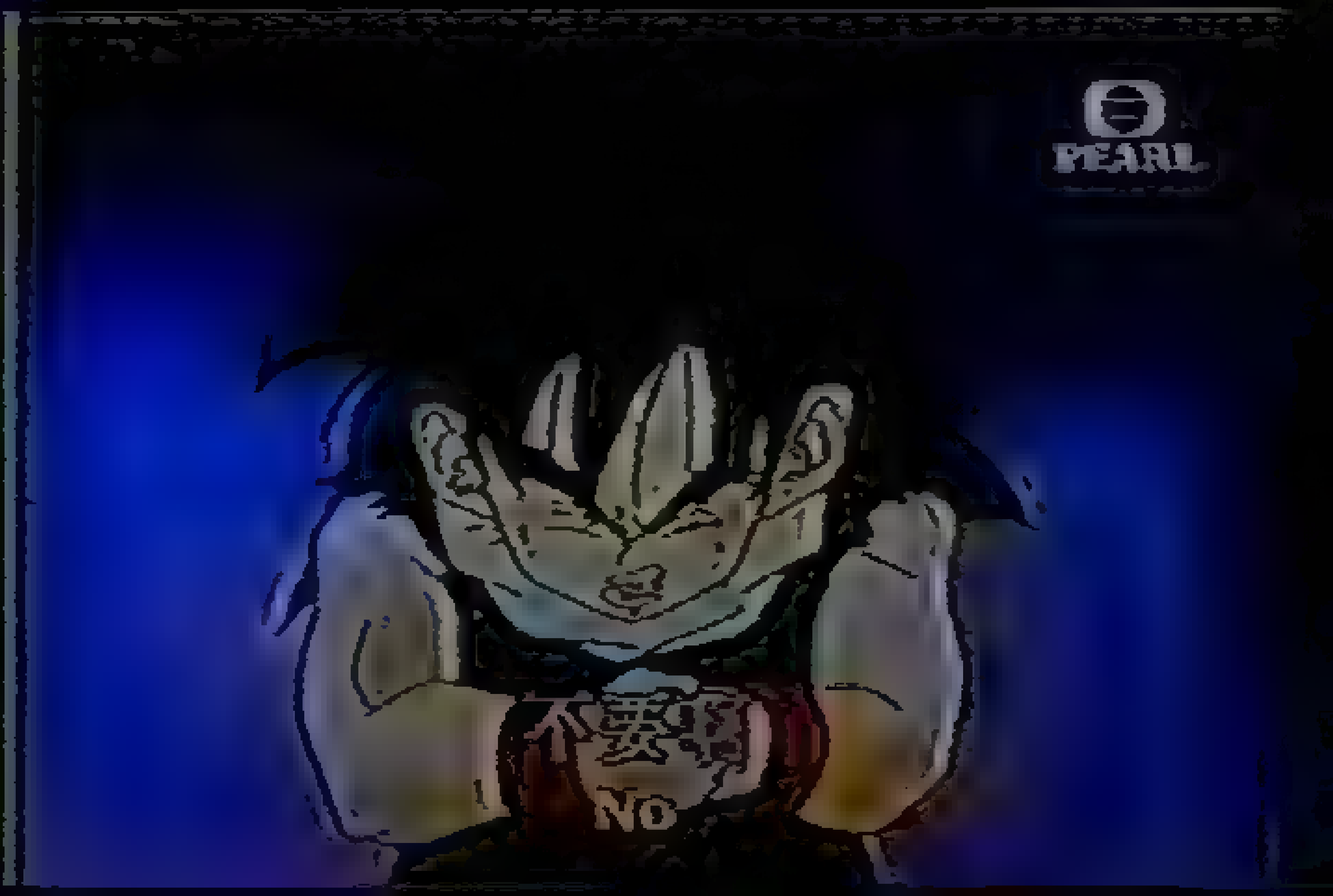

PEARL


PEARL

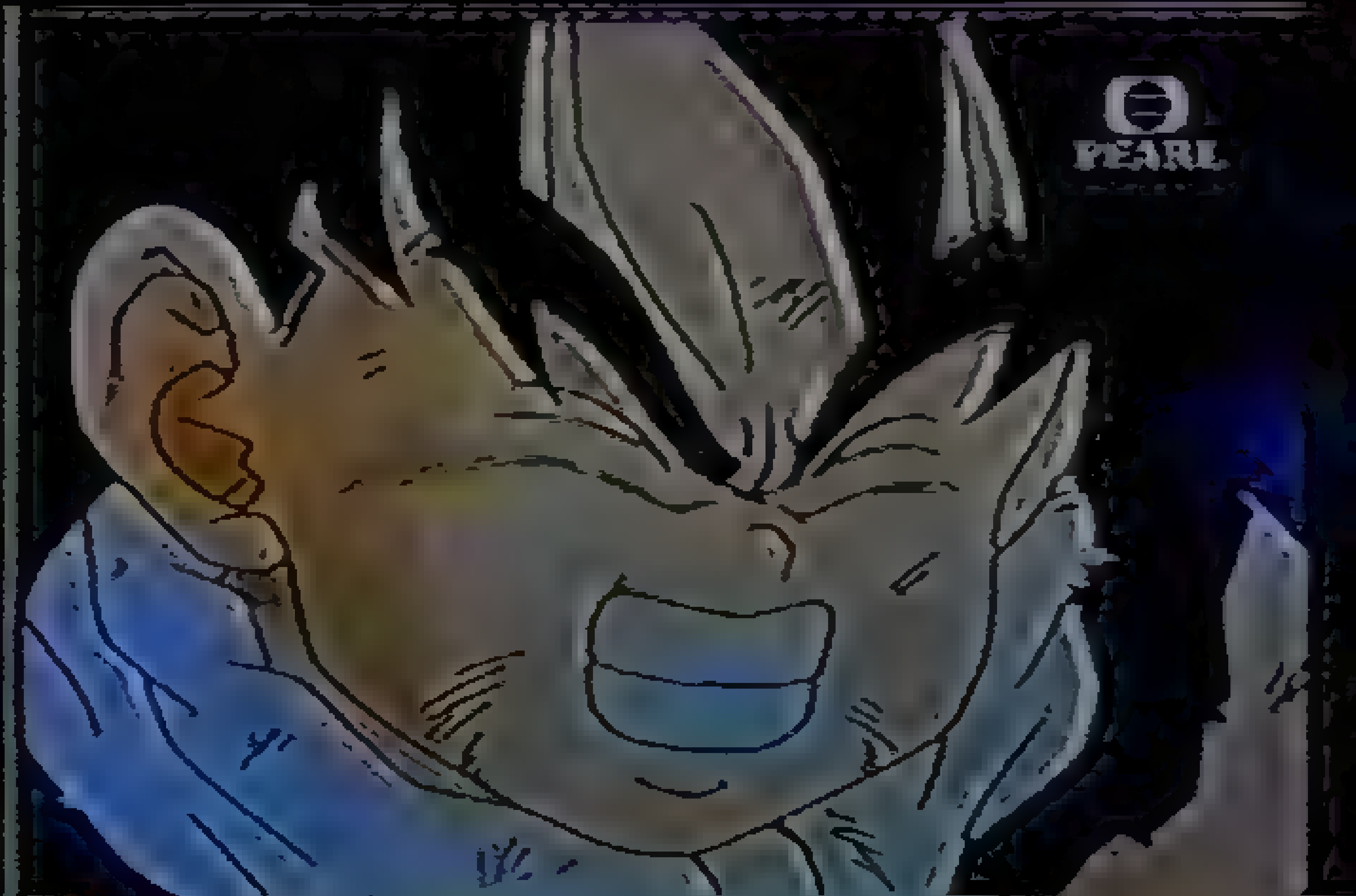

PEARL


PEARL

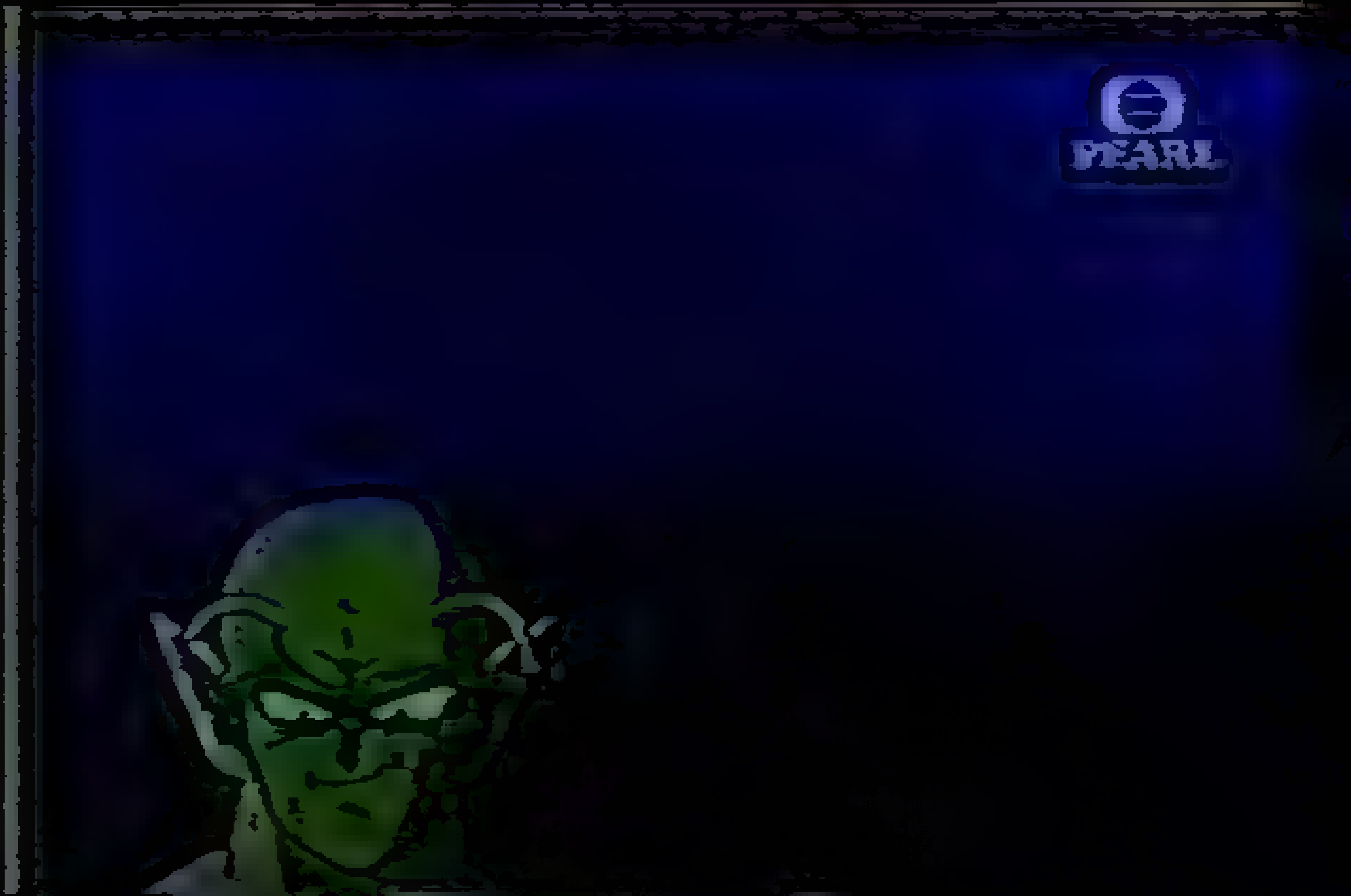

PEARL

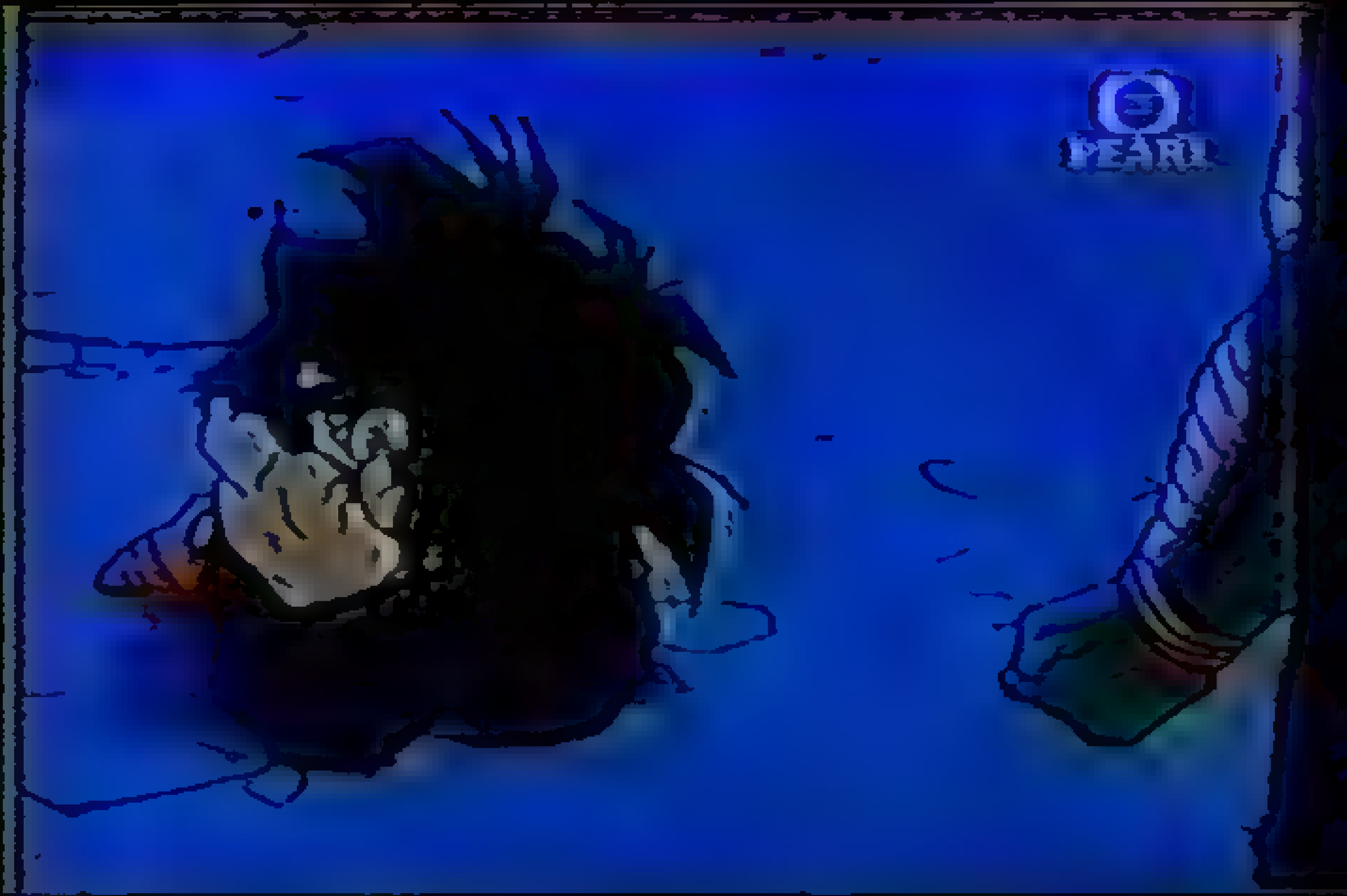

PEARL
NO

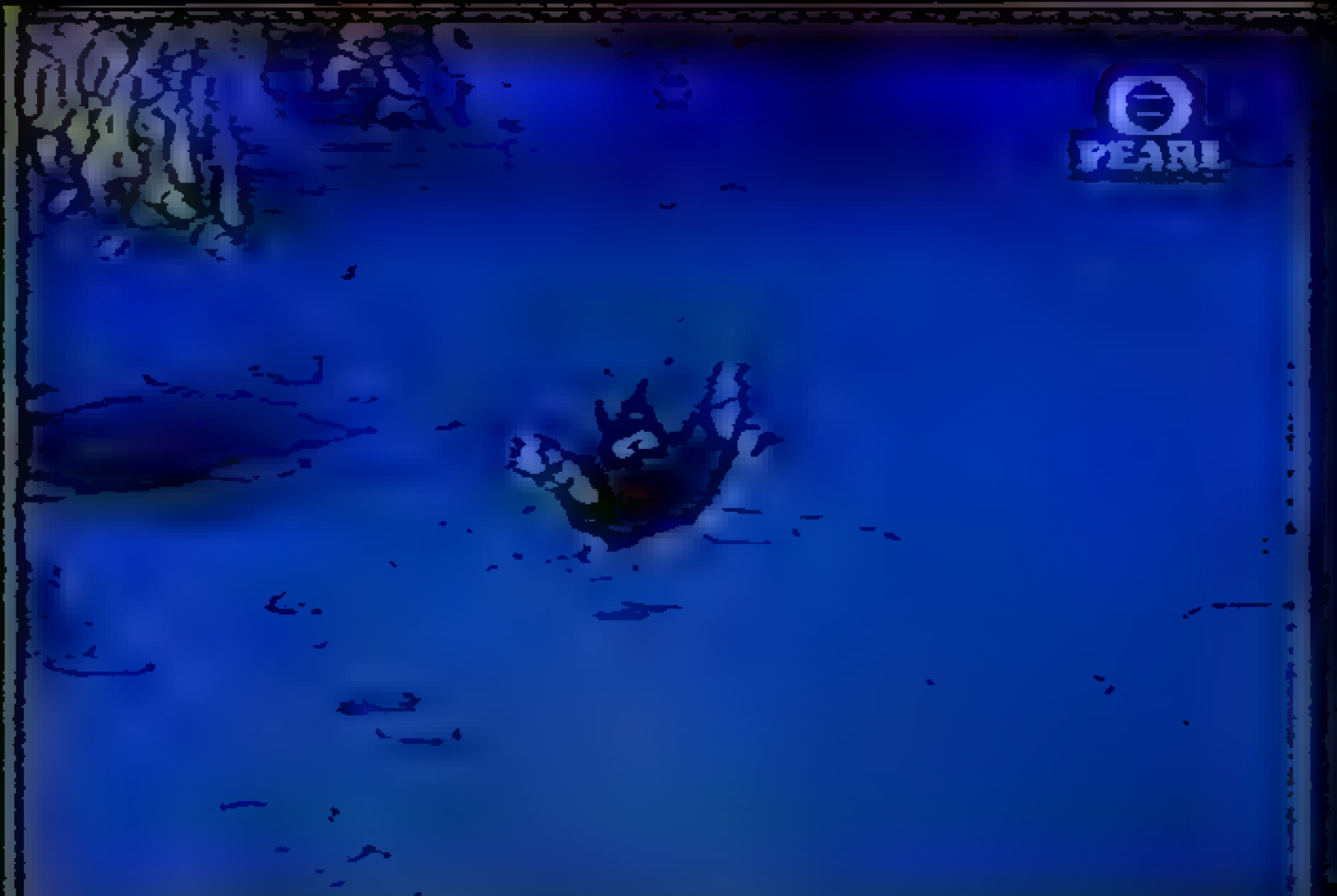

PEARL


PEARL




PEARL


PEARL


PEARL




PEARL


PEARL




PEARL

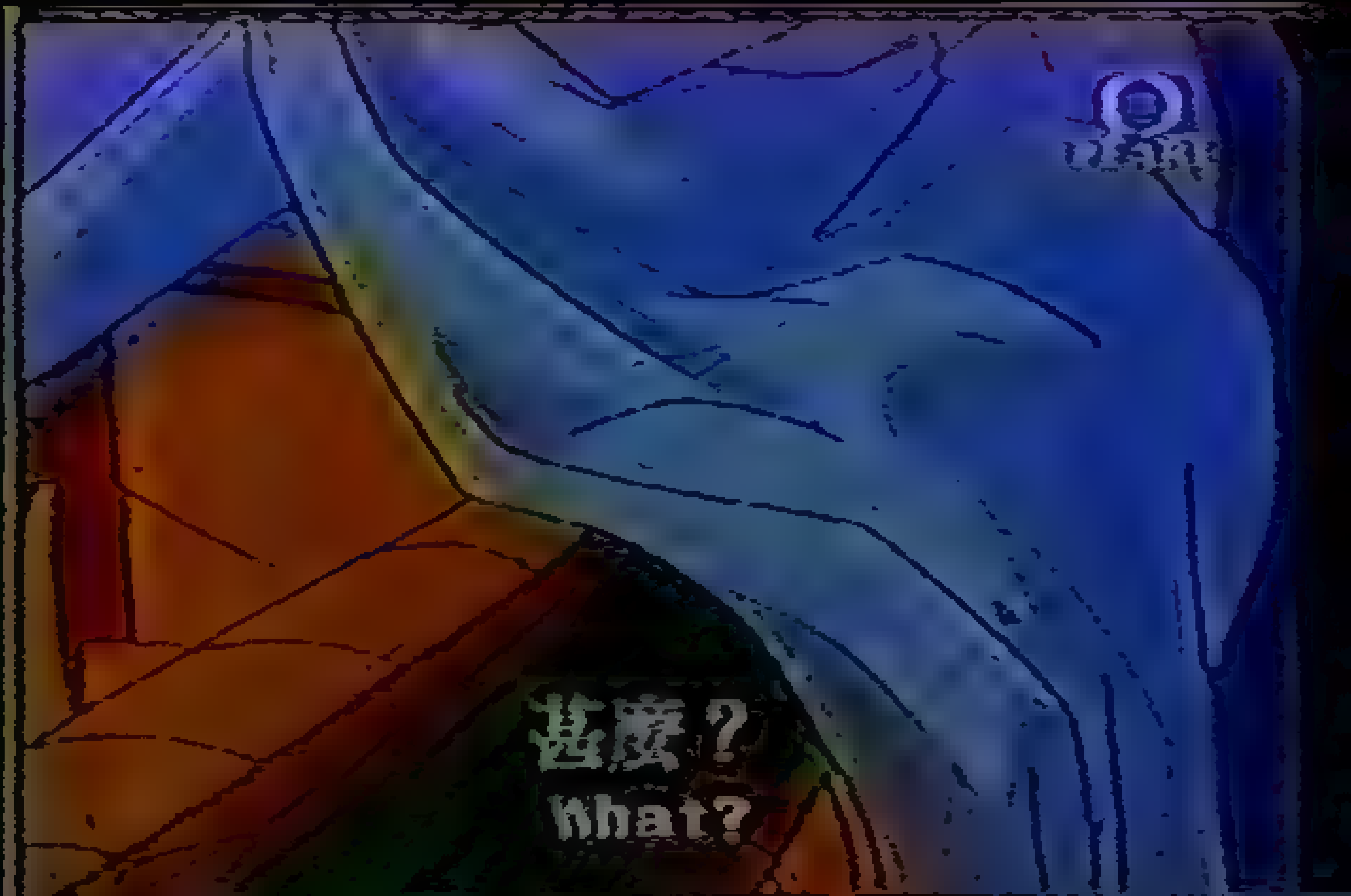

PEARL
等一下
Wait a minute


PEARL
曾說過由我置他死地的
I said I'd kill him

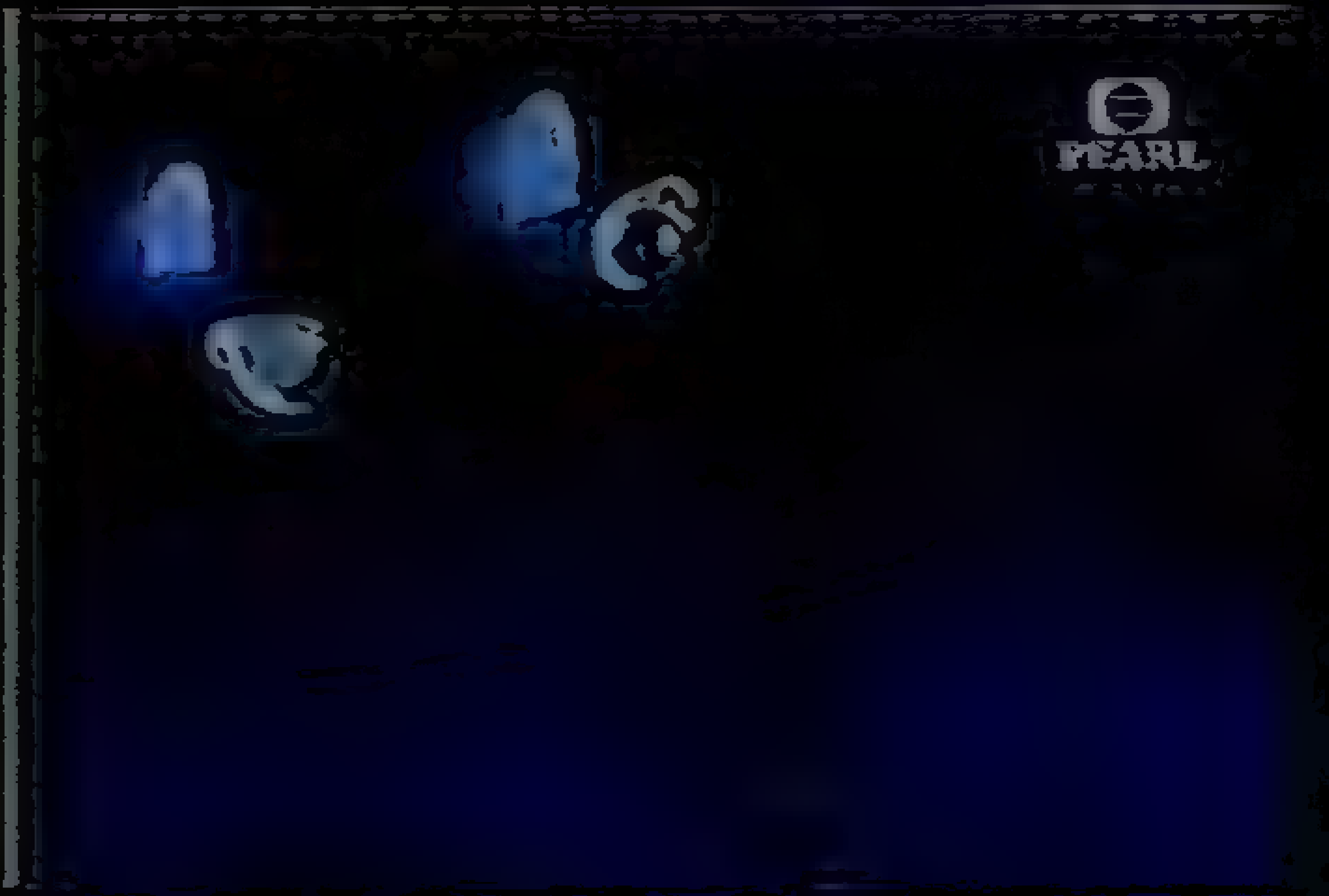

PEARL

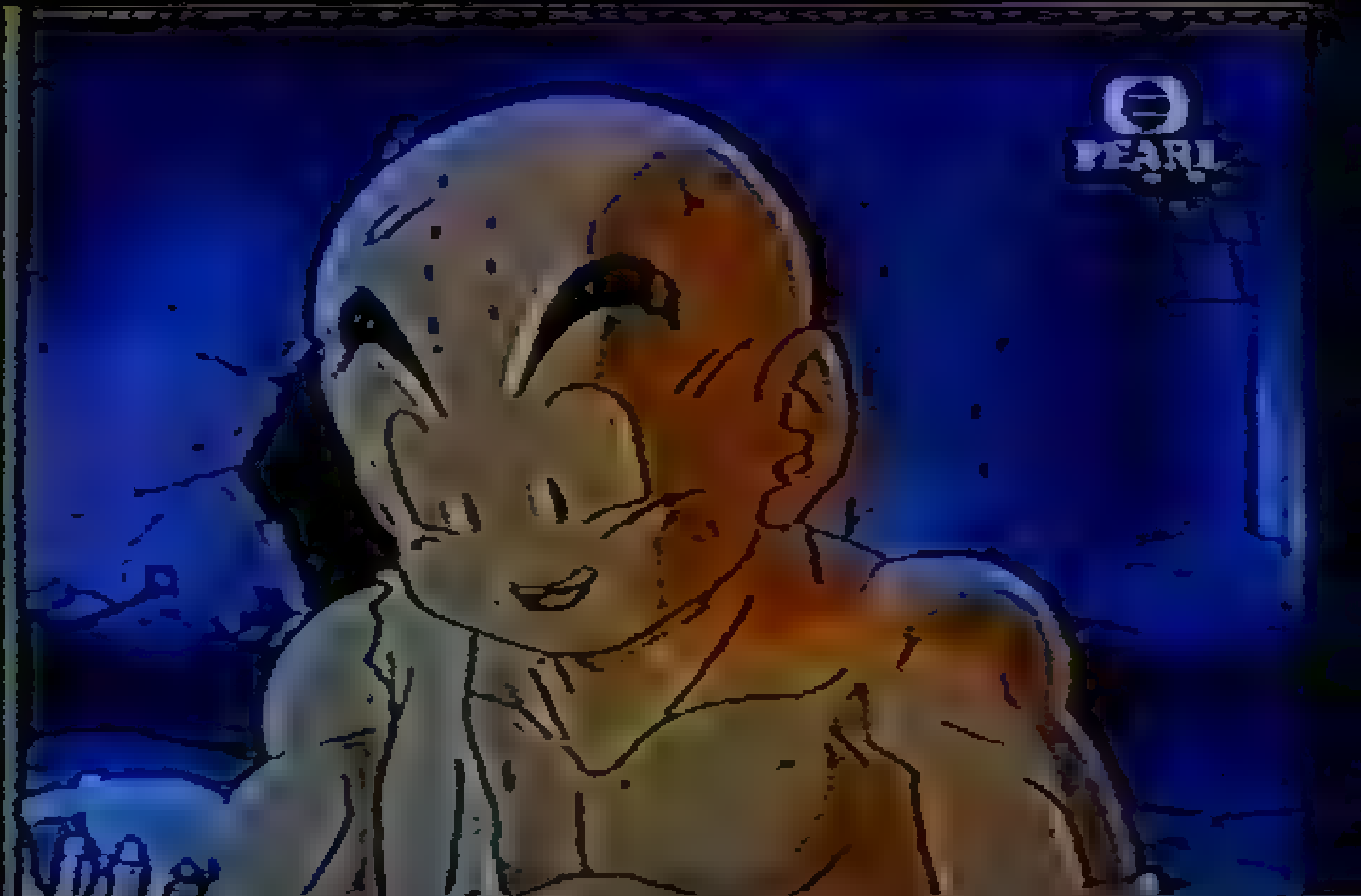

PEARL

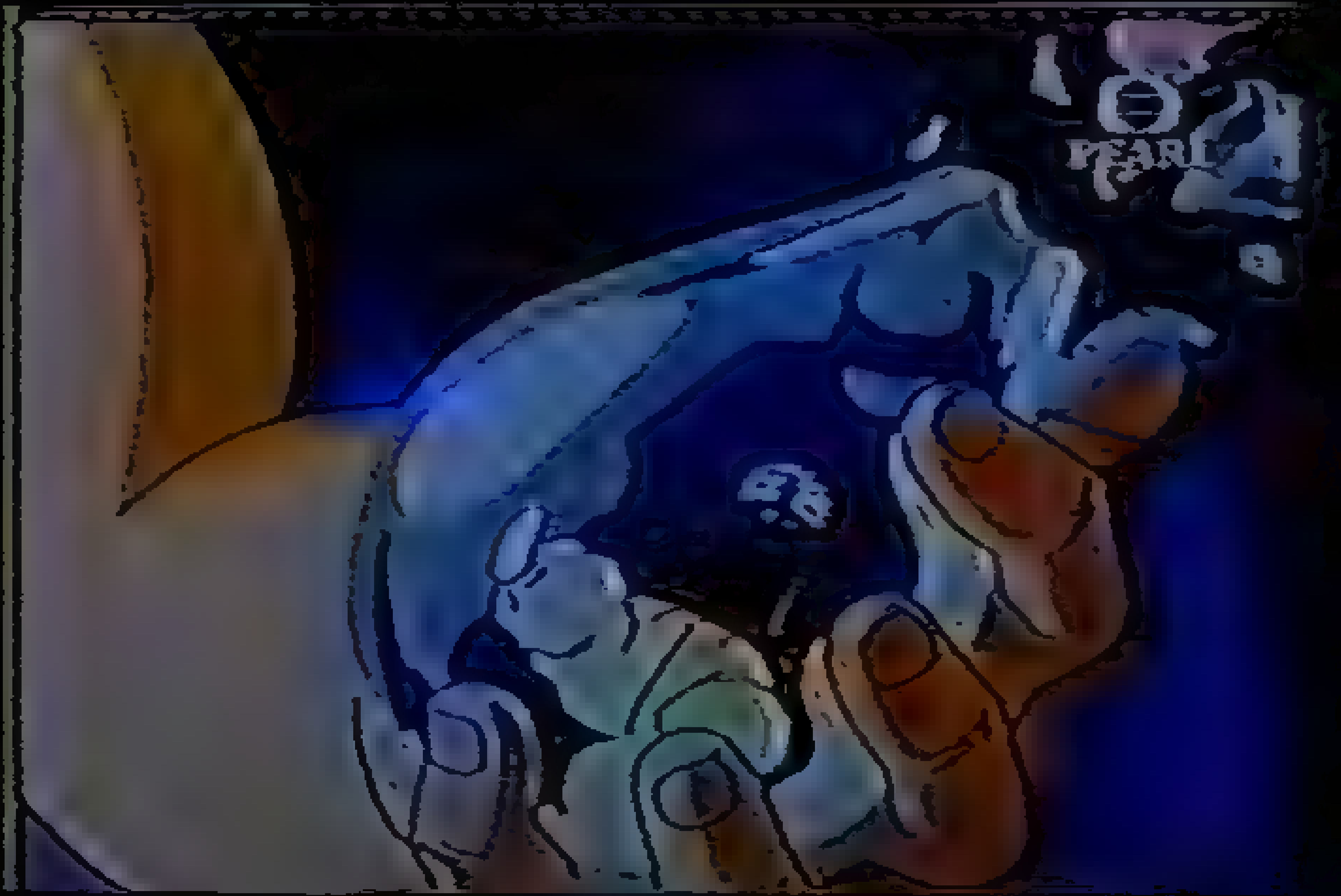

PEARL
沒錯
Right


甚麼？
What?


PEARL

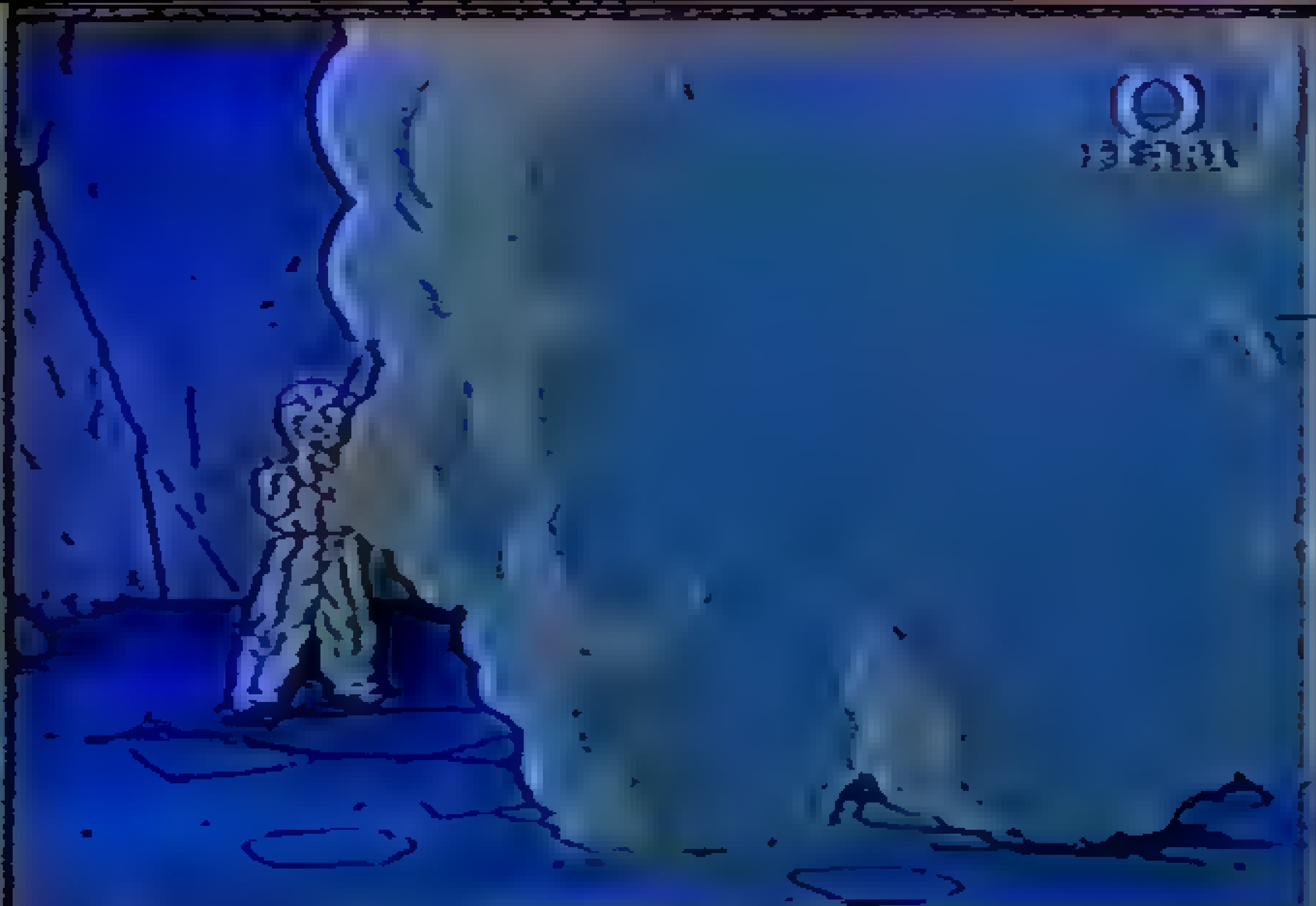

PEARL


PEARL


PEARL



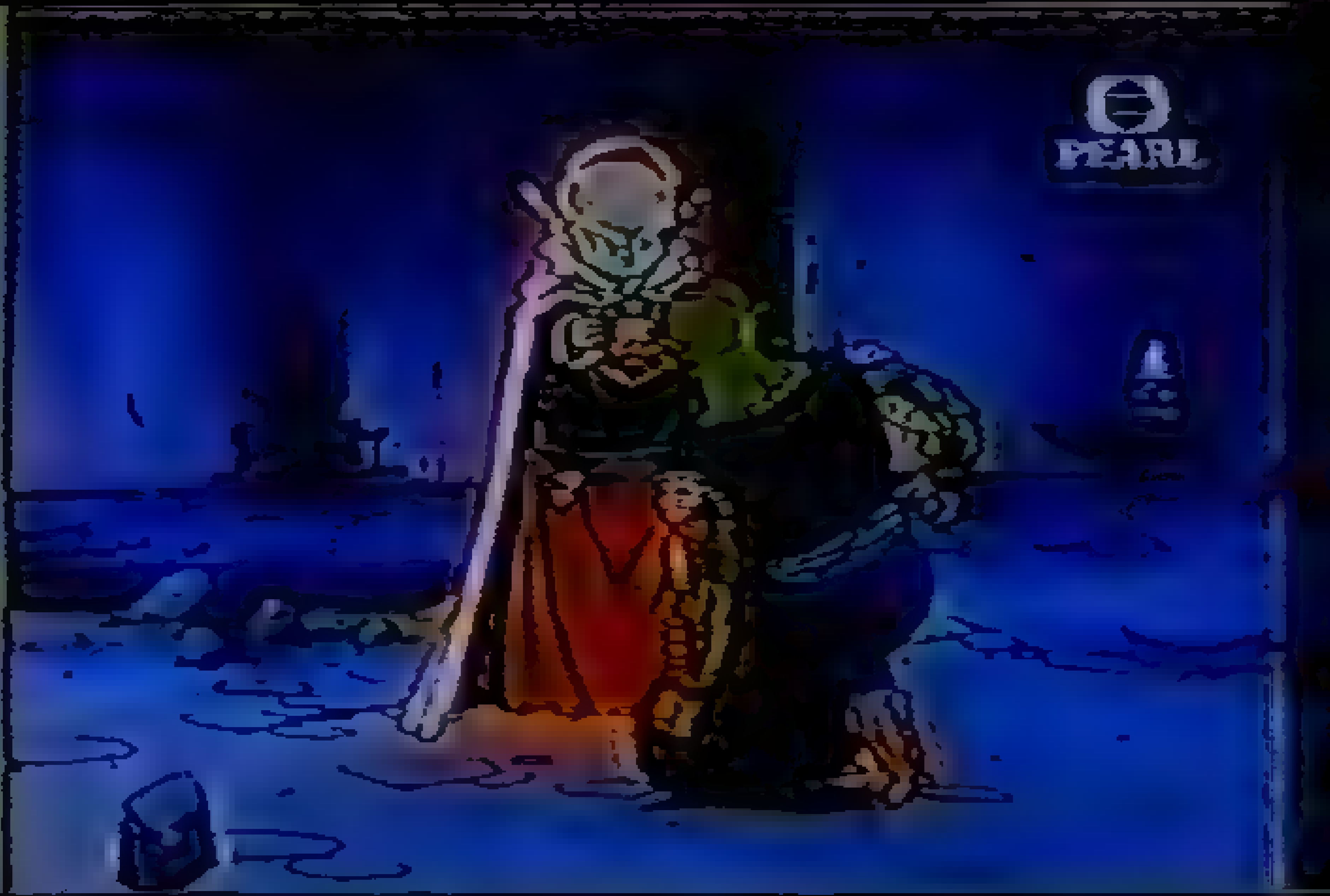

PEARL

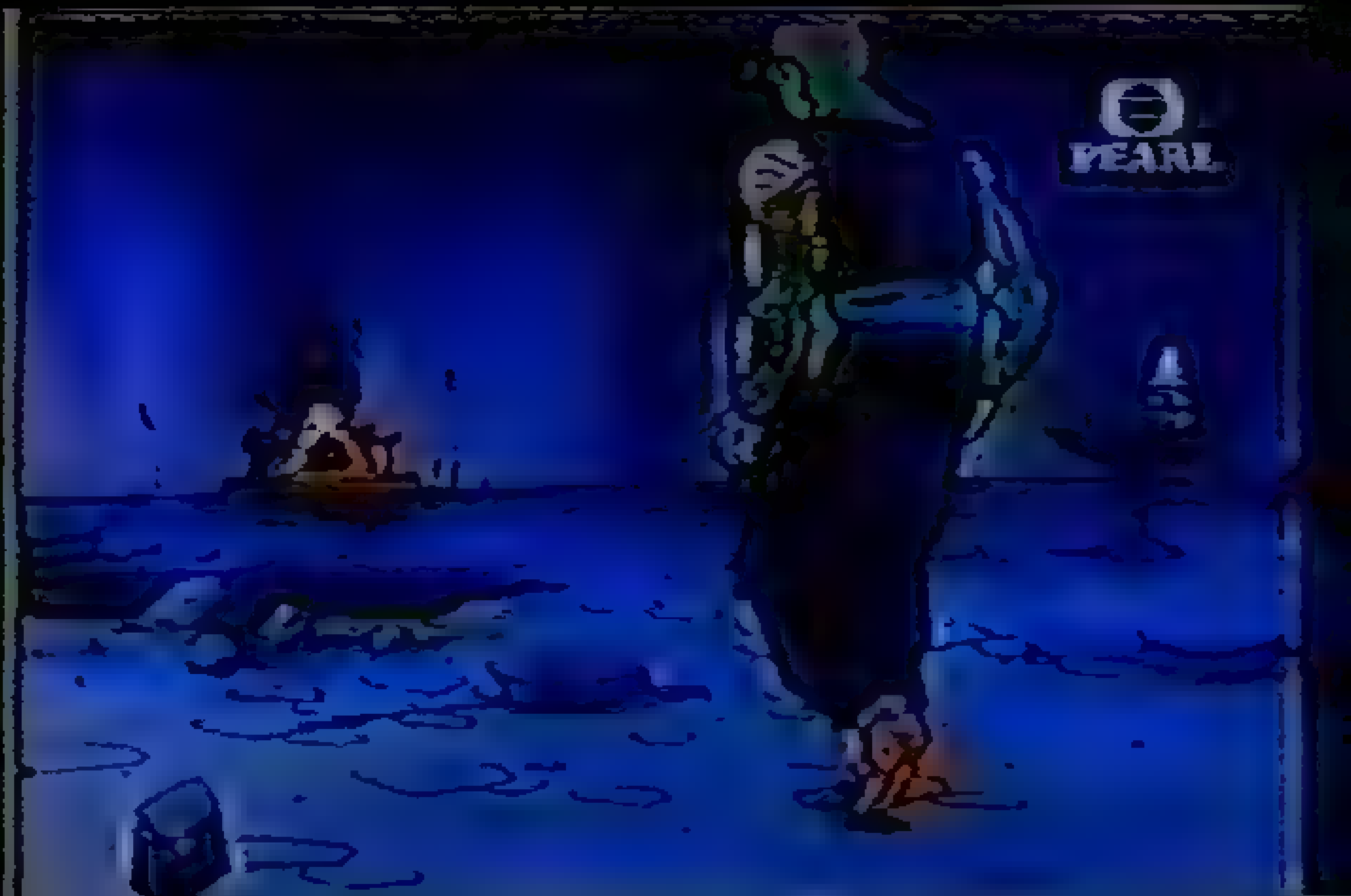


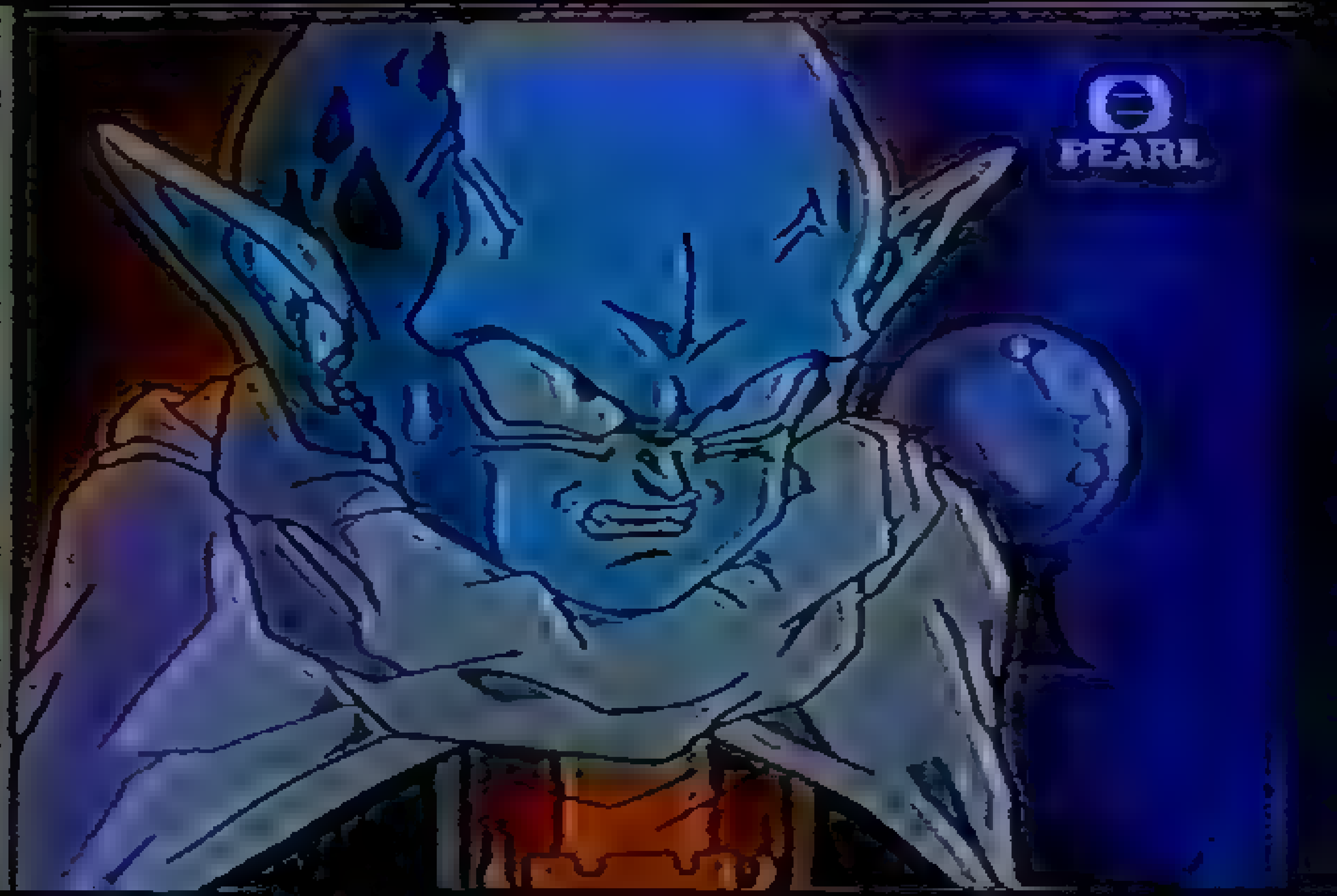

PEARL




PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

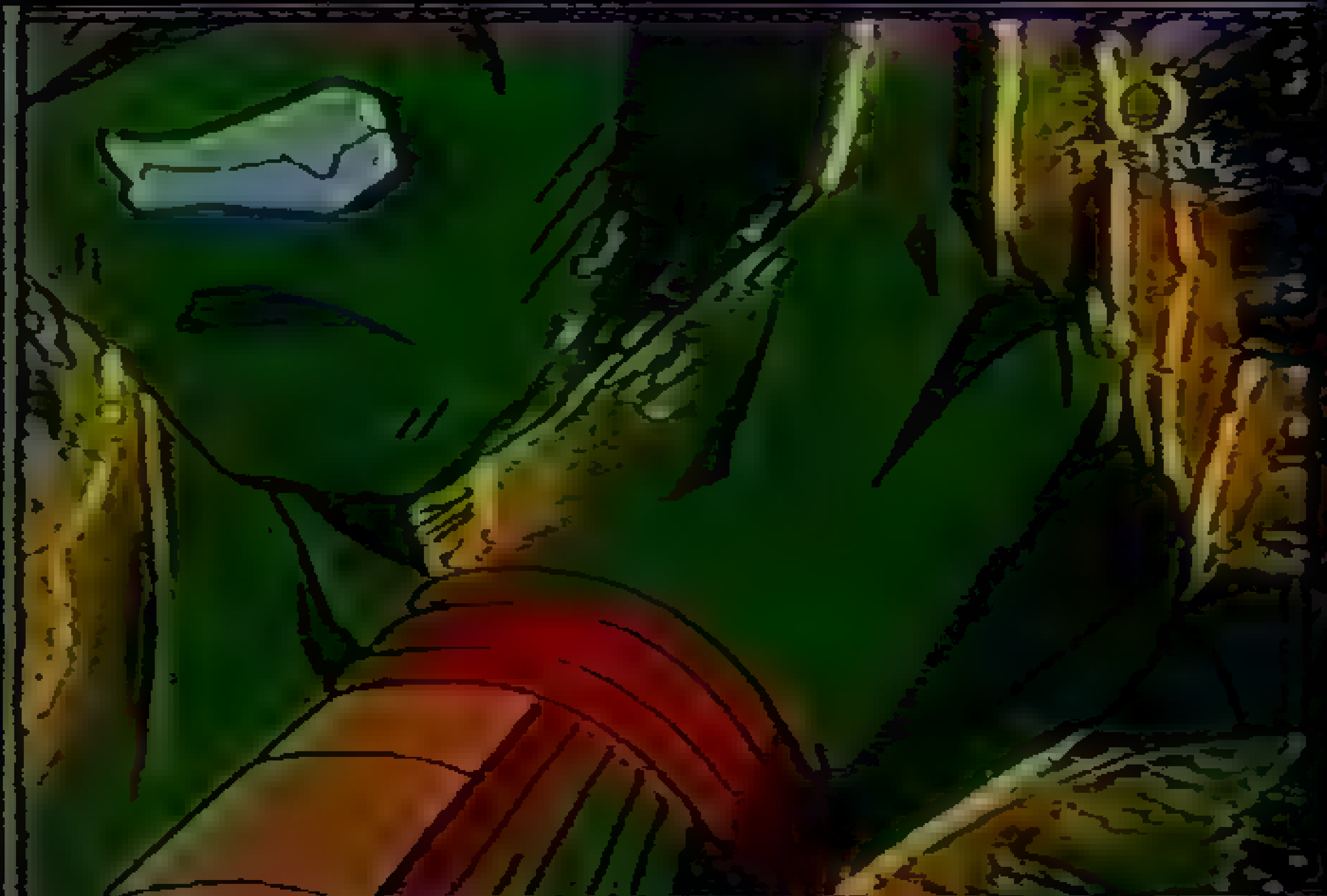

Why would you do this?


PEARL

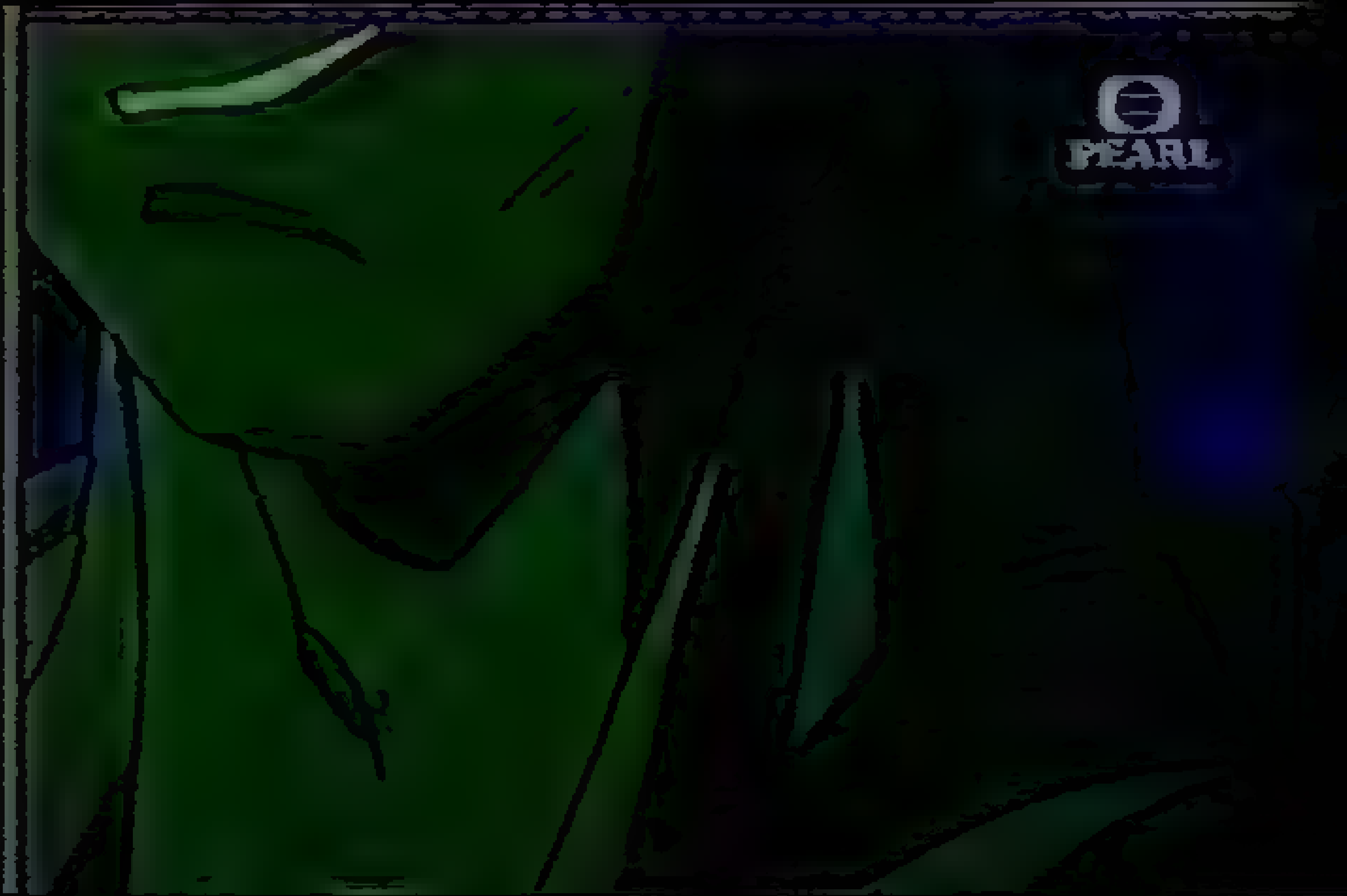

PEARL
You think
be
controlled by you?


PEARL

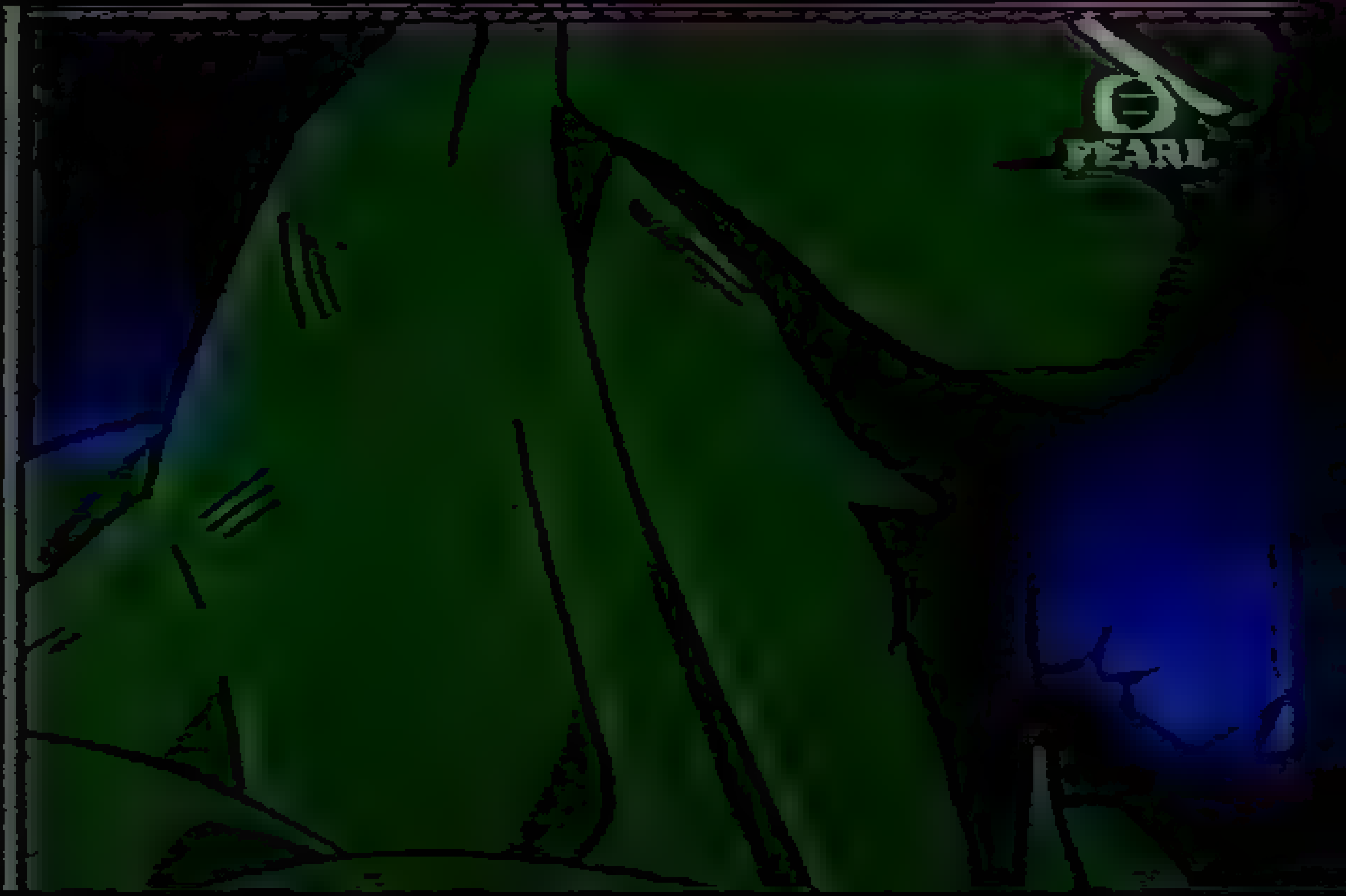


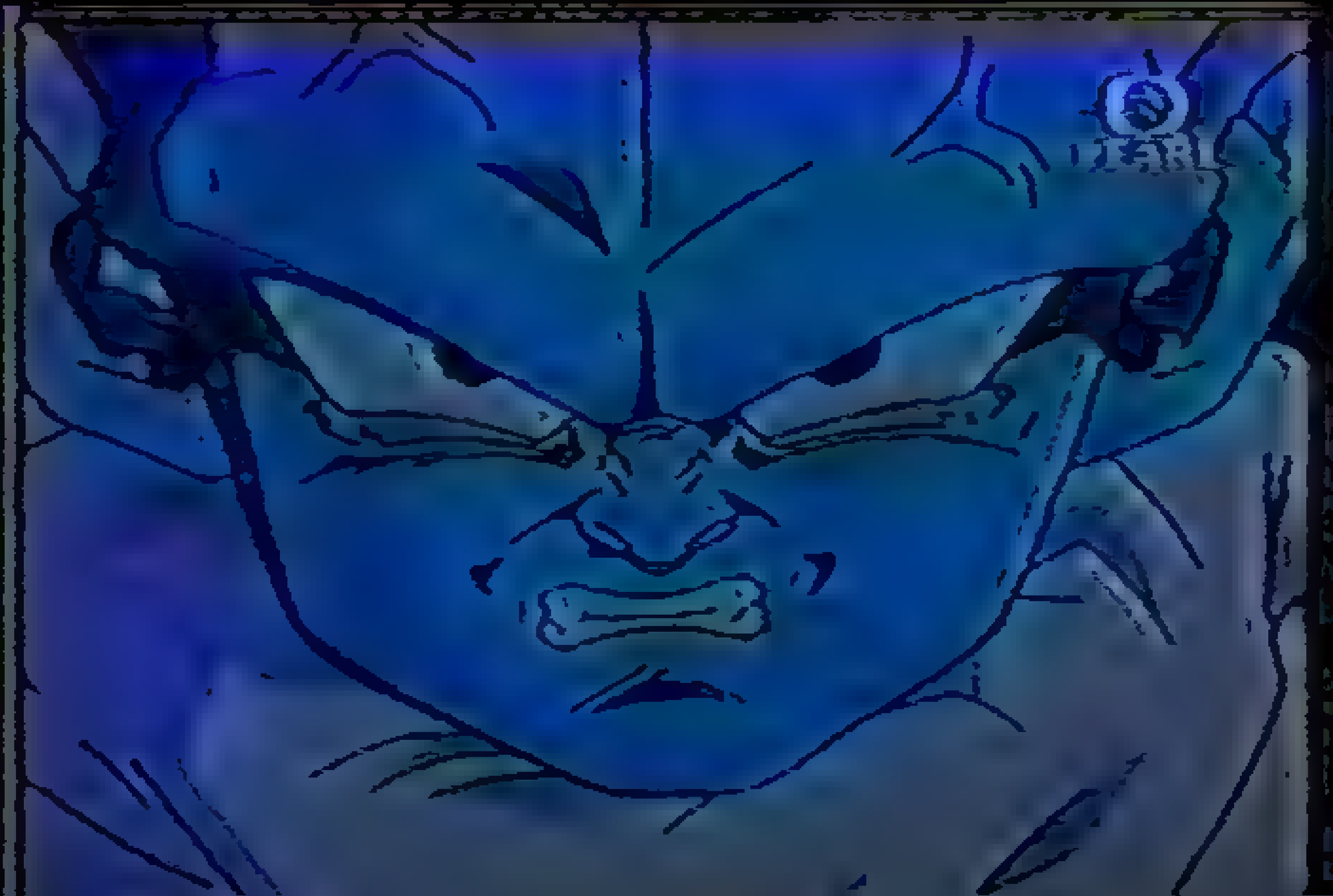



PEARL


PEARL


PEARL


PEARL




PEARL


PEARL

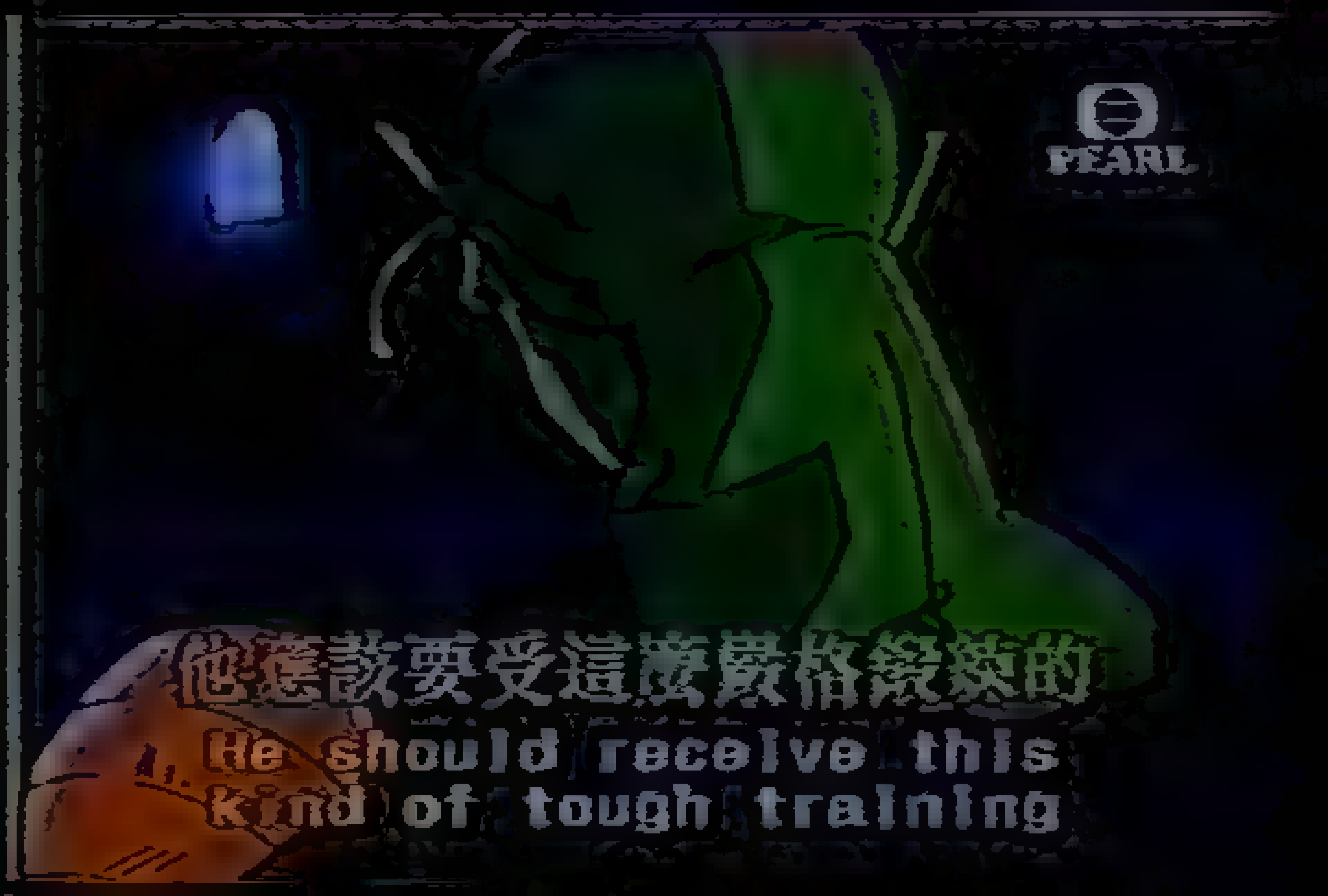

PEARL

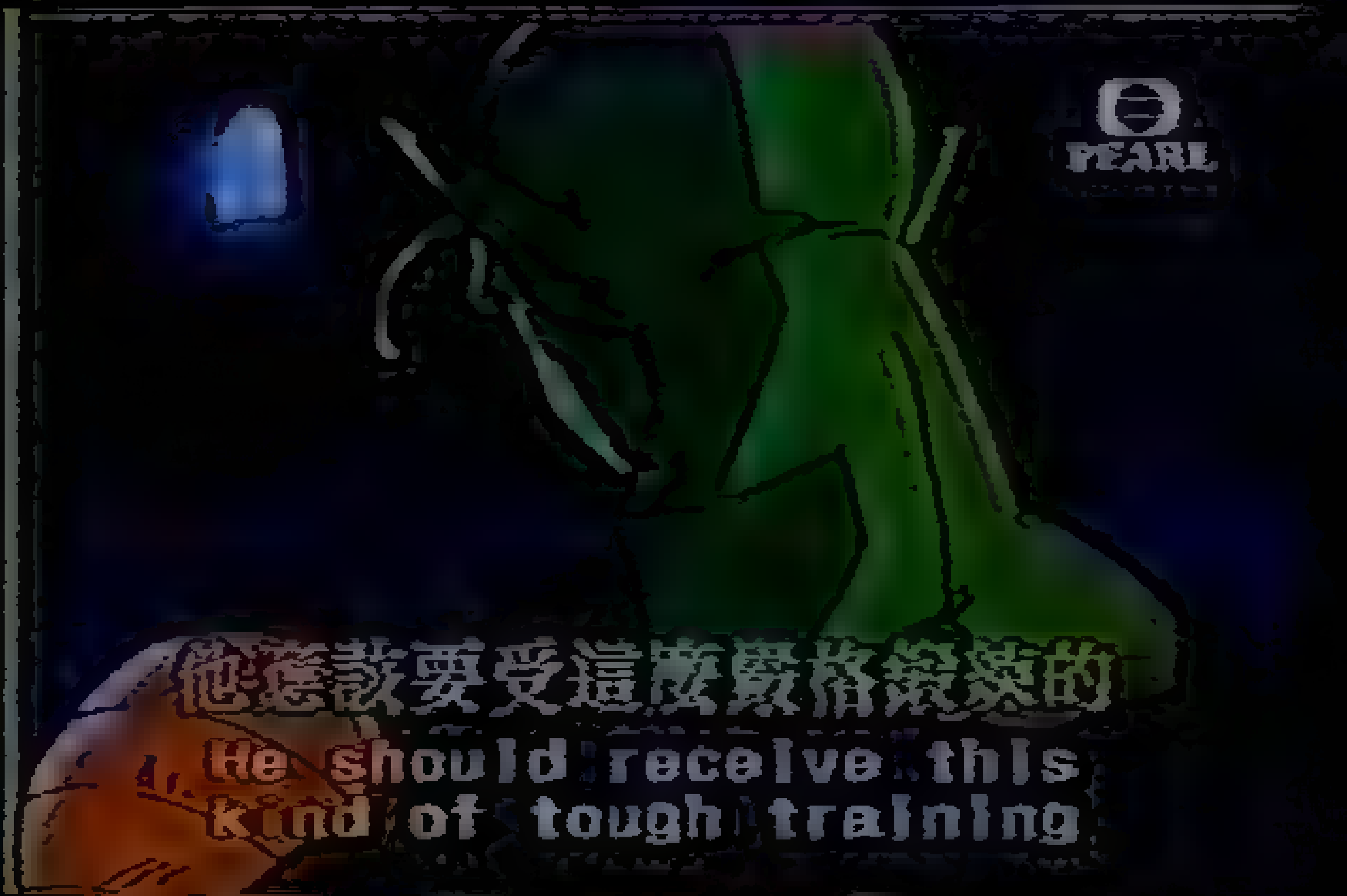



但是應該不要這麼重手
But you shouldn't be so harsh

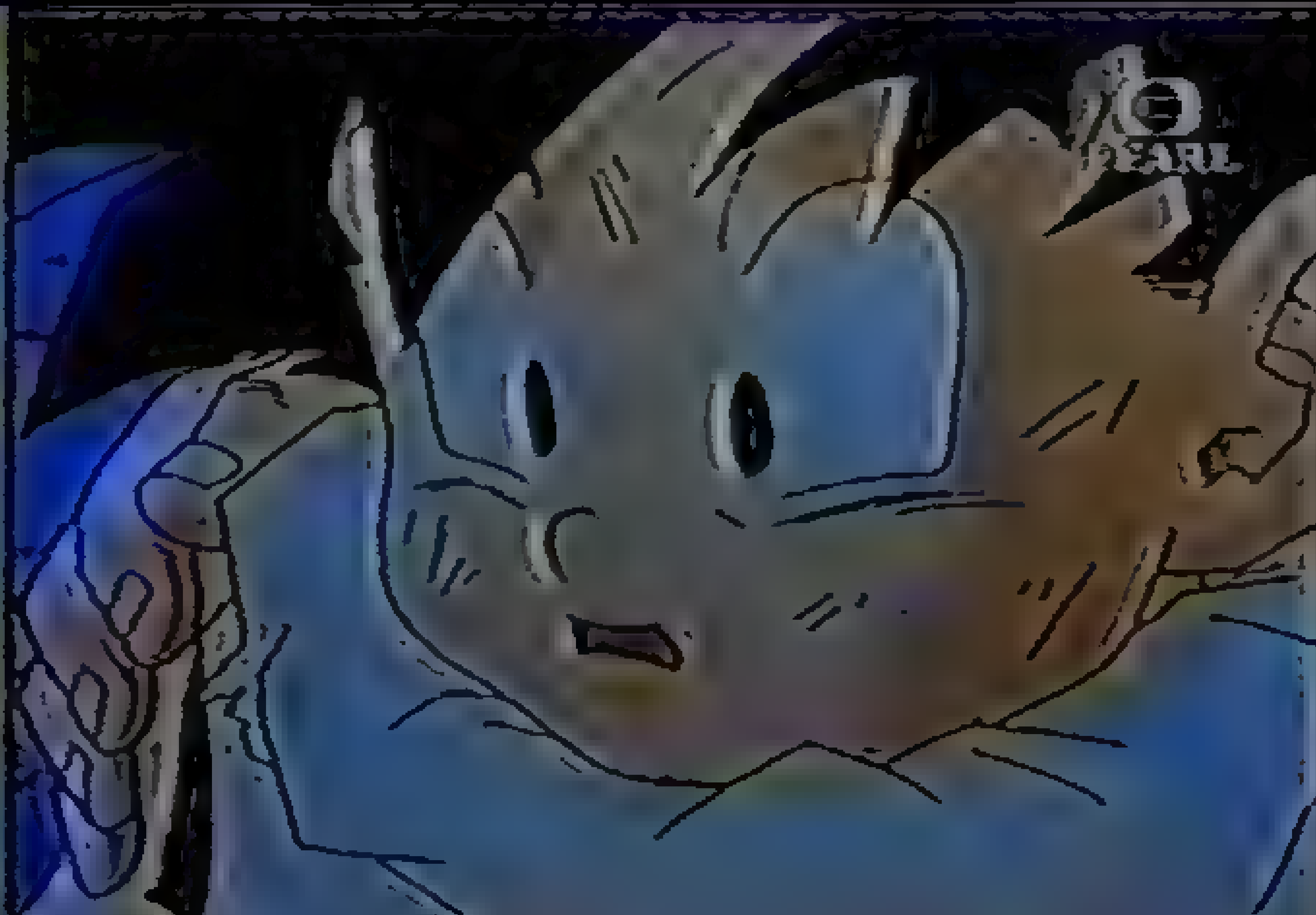

PEARL
悟飯真是可憐
Poor Go Han


PEARL


他應該要受這麼嚴格鍛鍊的
He should receive this
kind of tough training


他應該要受這麼嚴格鍛鍊的
He should receive this
kind of tough training


PEARL




PEARL


豈有此理
Damn It


PEARL
How dare you fool me?


PEARL
How dare you fool me?

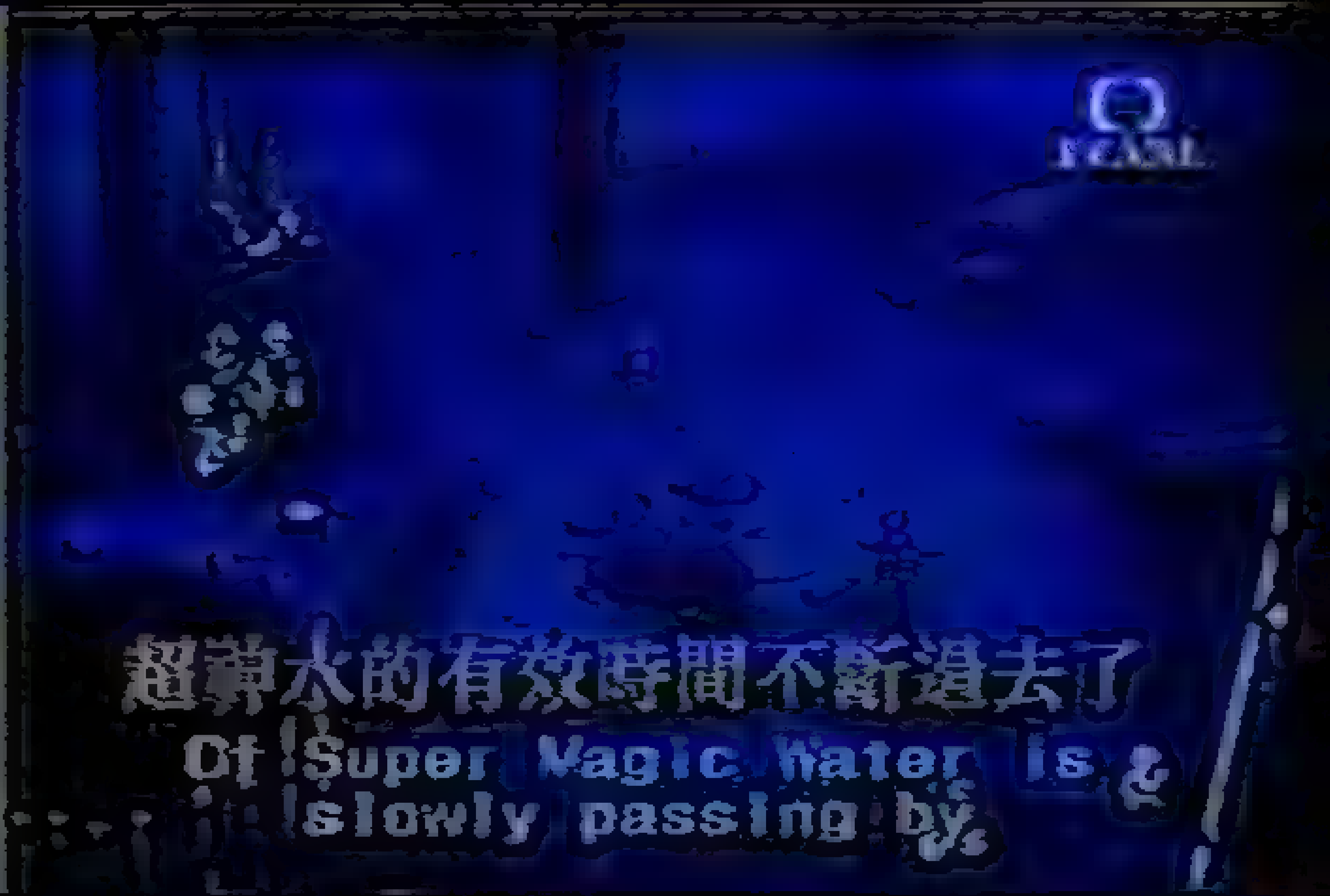

PEARL

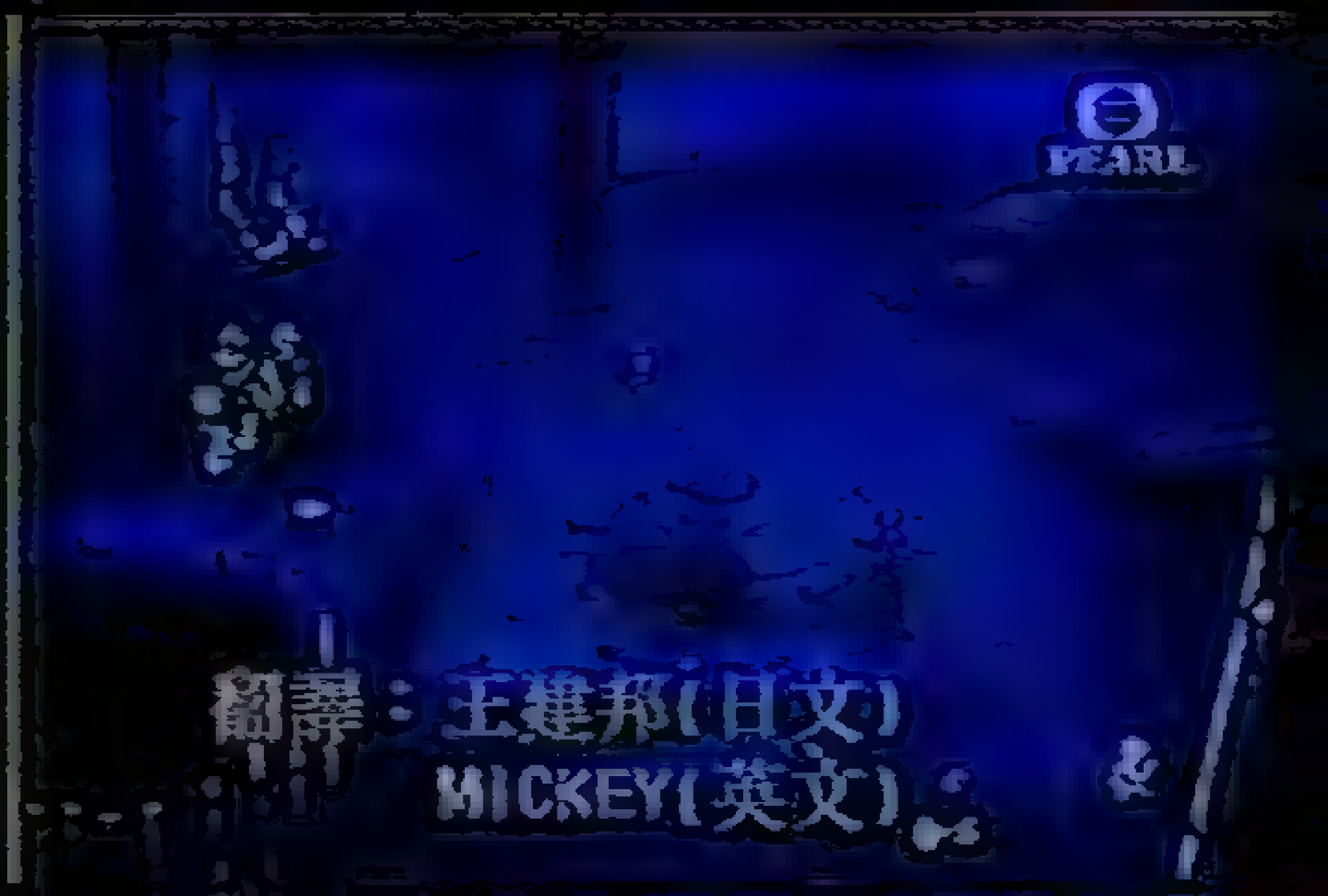

God and Popo were
finally saved

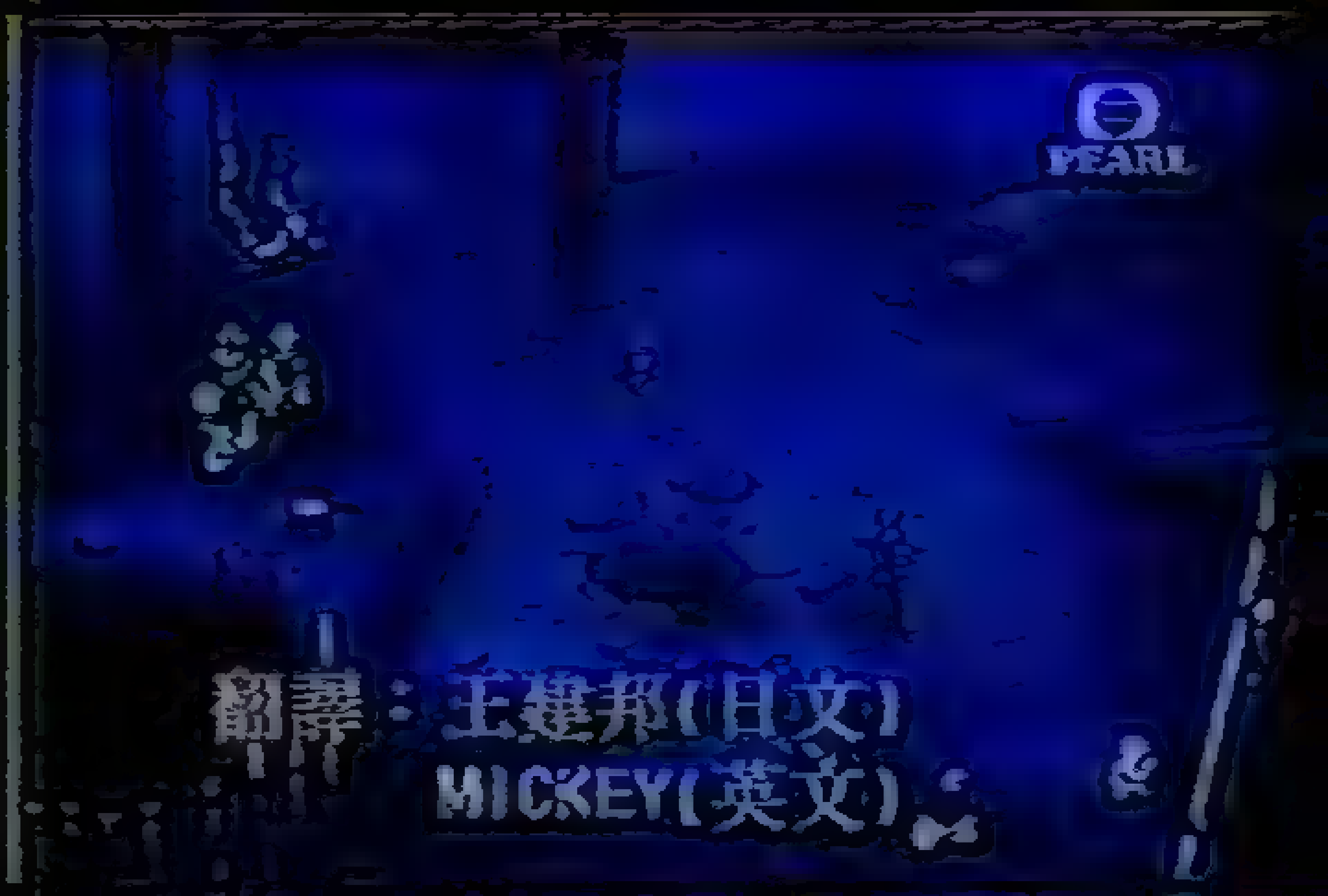

PEARL
God and Popo here
finally saved


But the effective period


超神水的有效時間不斷過去了
Of Super Magic Water is
slowly passing by


超神水的有效時間不斷過去了
Of Super Magic Water is slowly passing by.


PEARL
翻譯：王建邦(日文)
MICKEY(英文)


PEARL
翻譯：王建邦(日文)
MICKEY(英文)

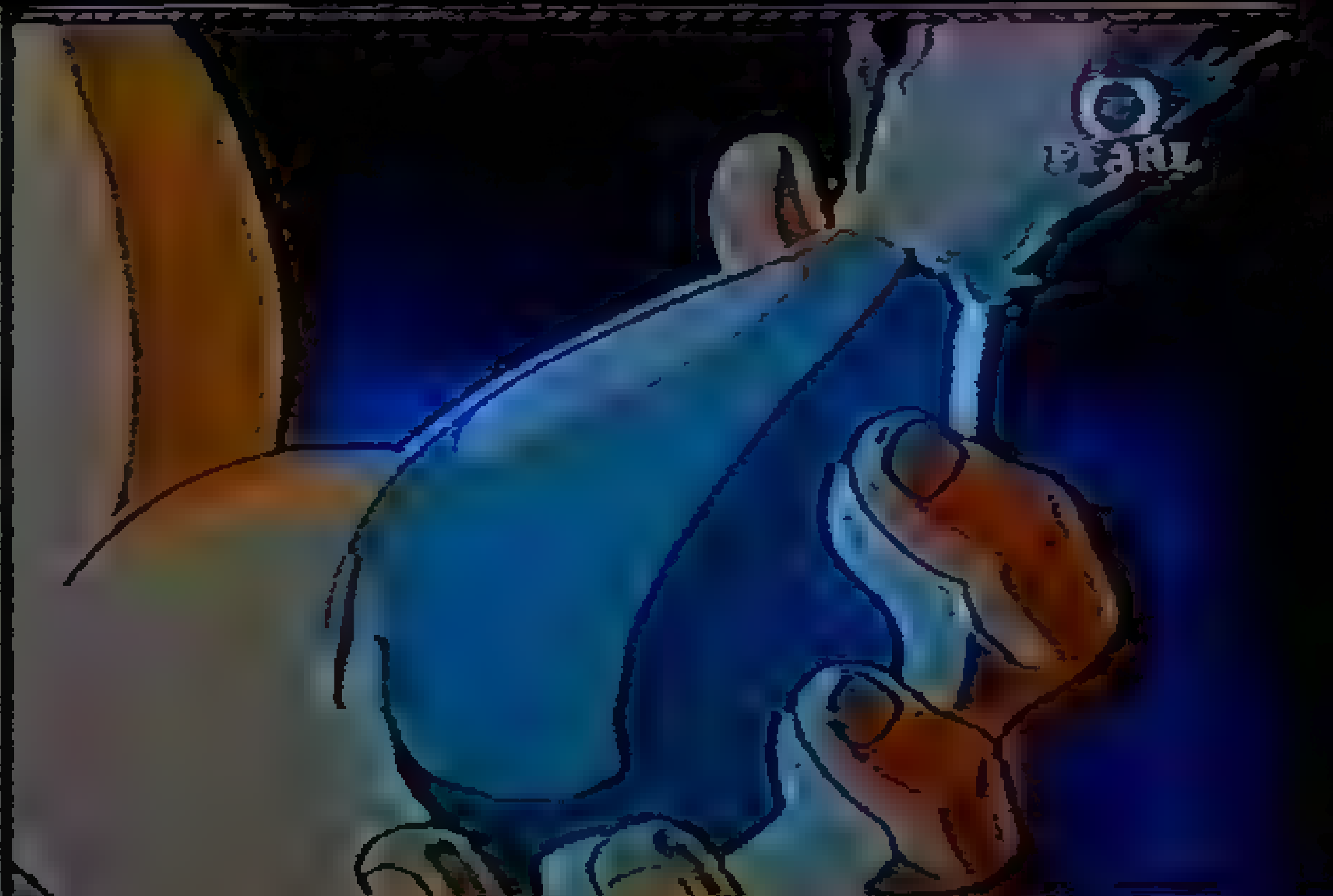
朝まで待てない!! 神様の覚悟をきめた決死行

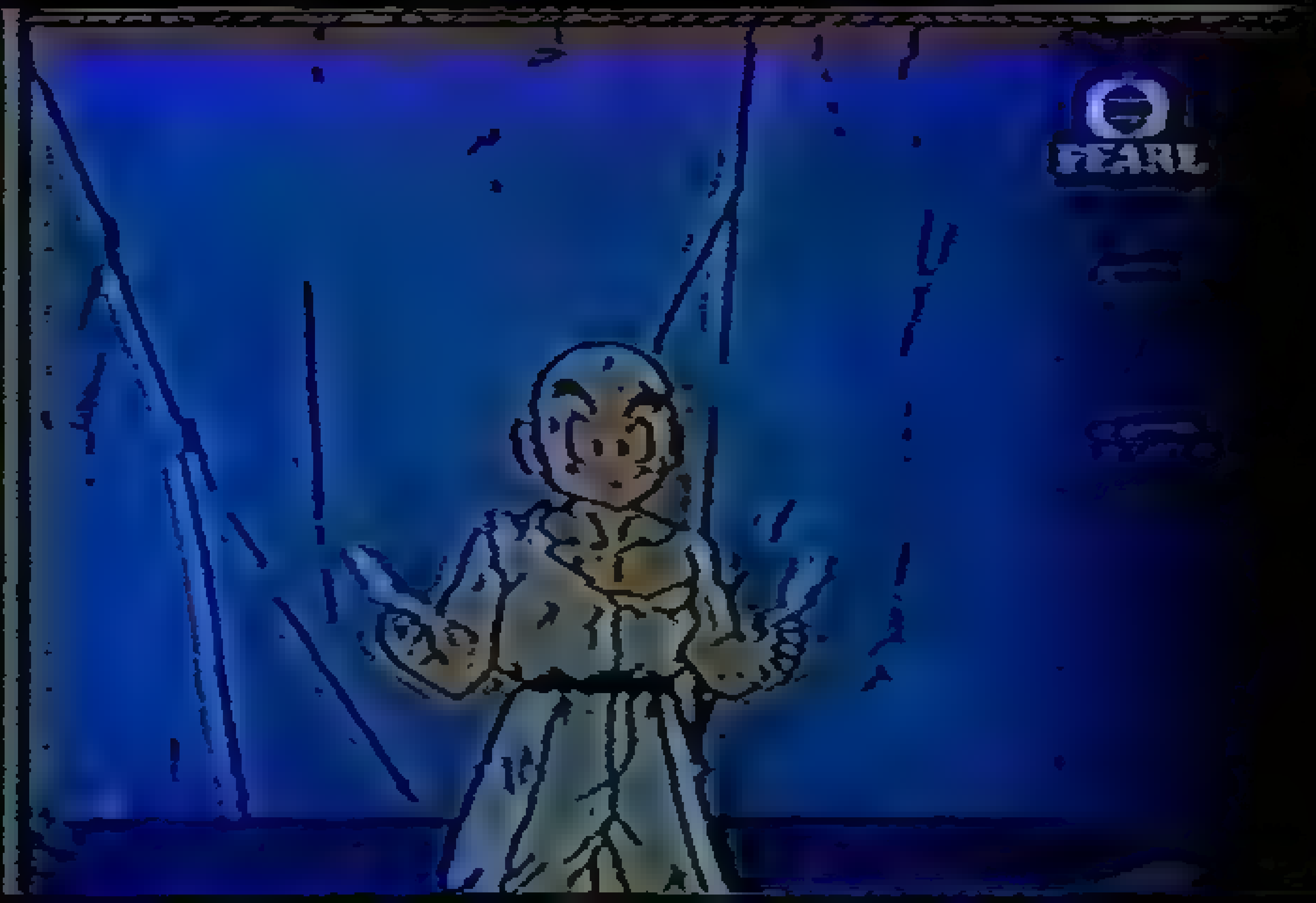
～天界的拼命之行～

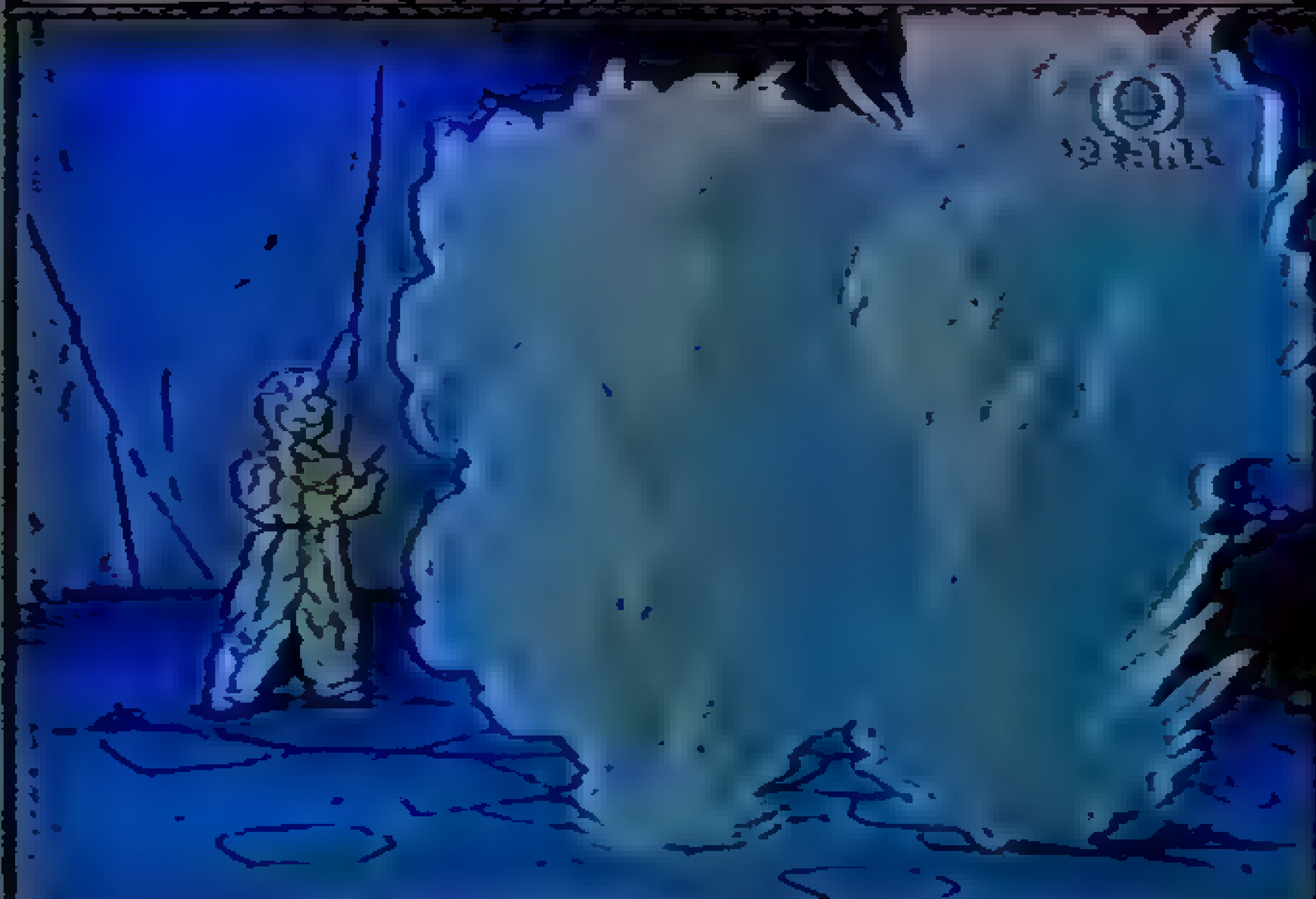
The Death or Alive Journey of God


朝まで待てない!!神様の
覚悟をきめた決死行
天神的拼命之行
The Death-or-Alive
Journey of God


朝まで待てない!!神様の
覚悟をきめた決死行
天神的拼命之行
The Death-or-Alive
Journey of God

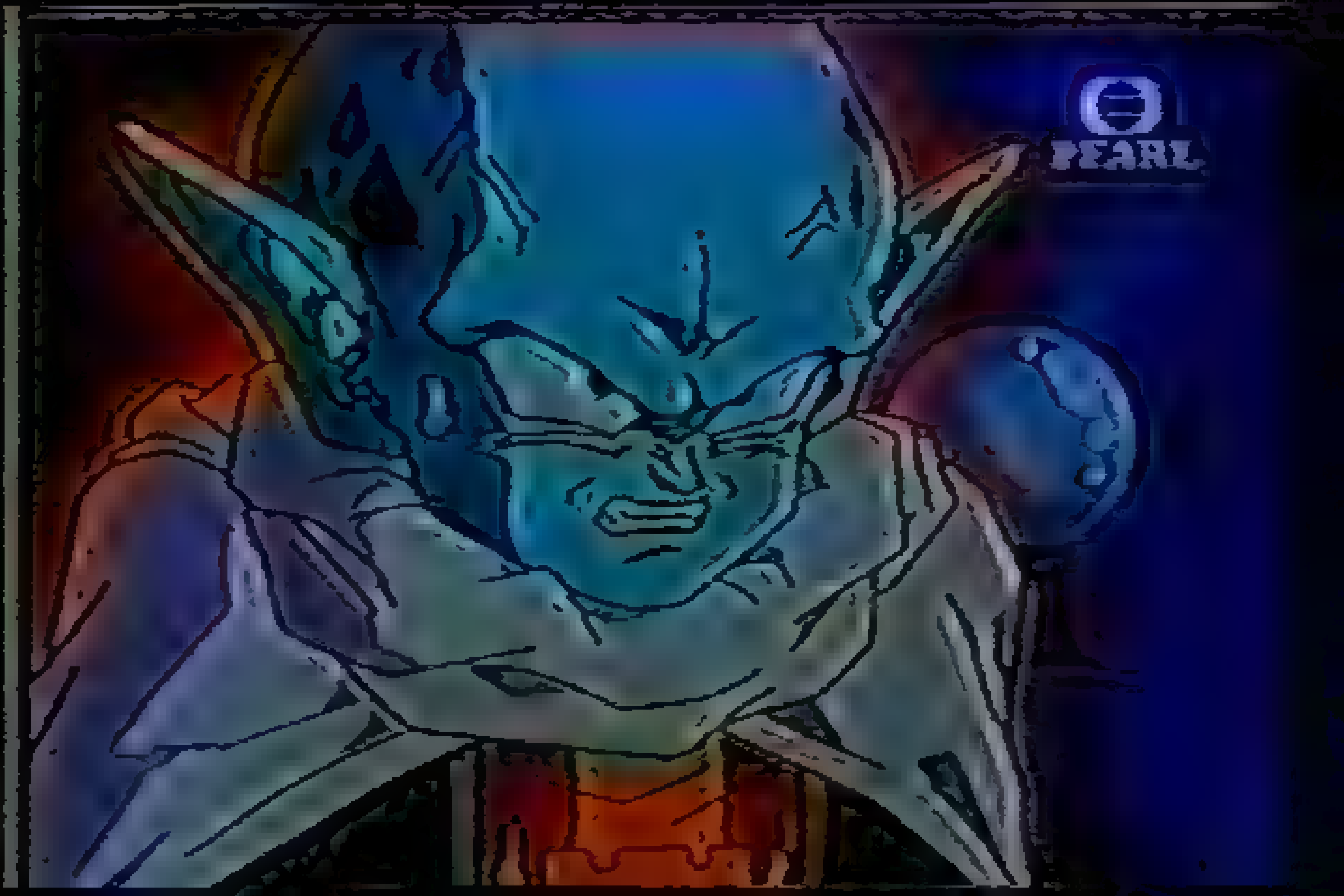




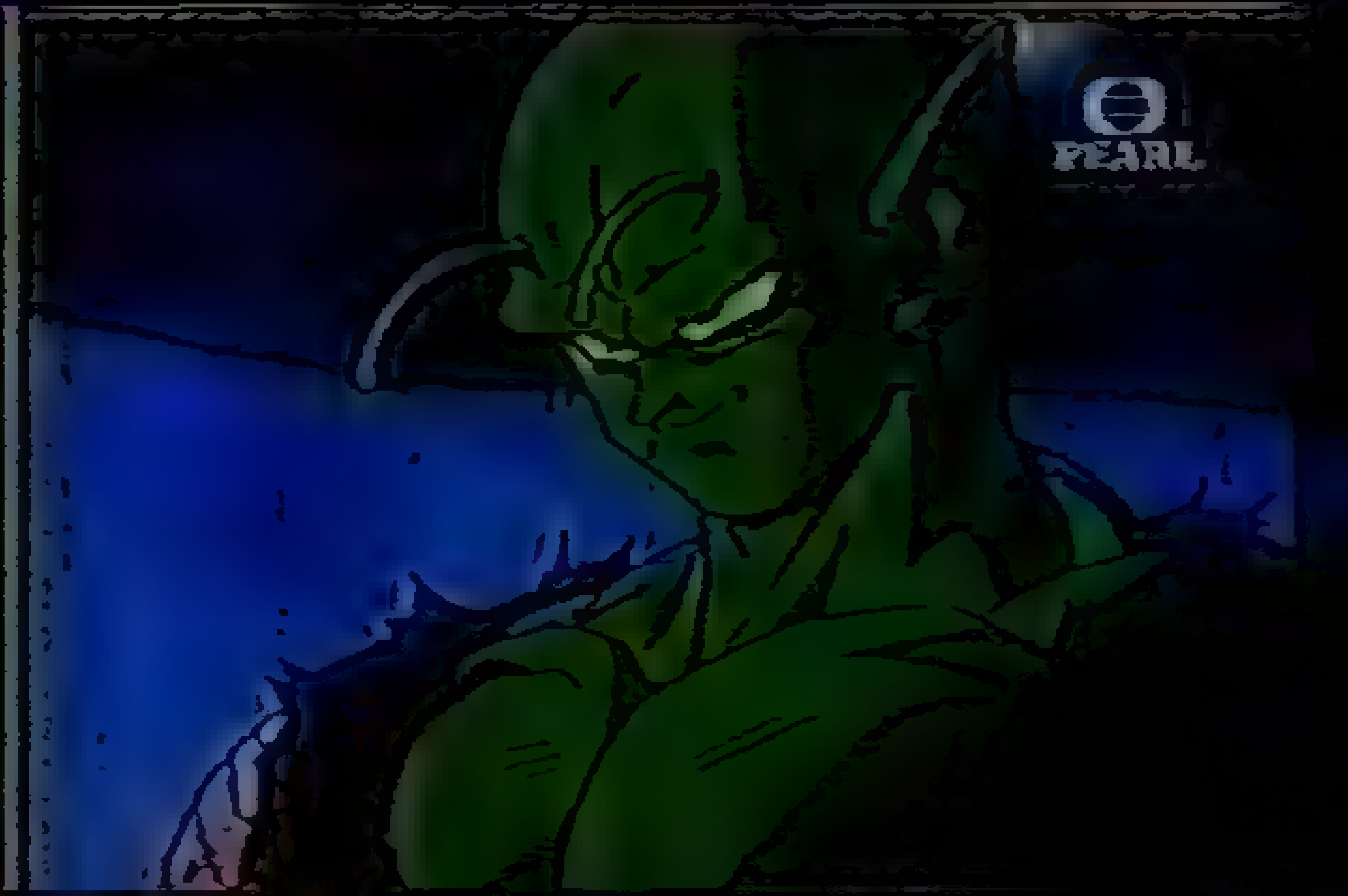







PEARL

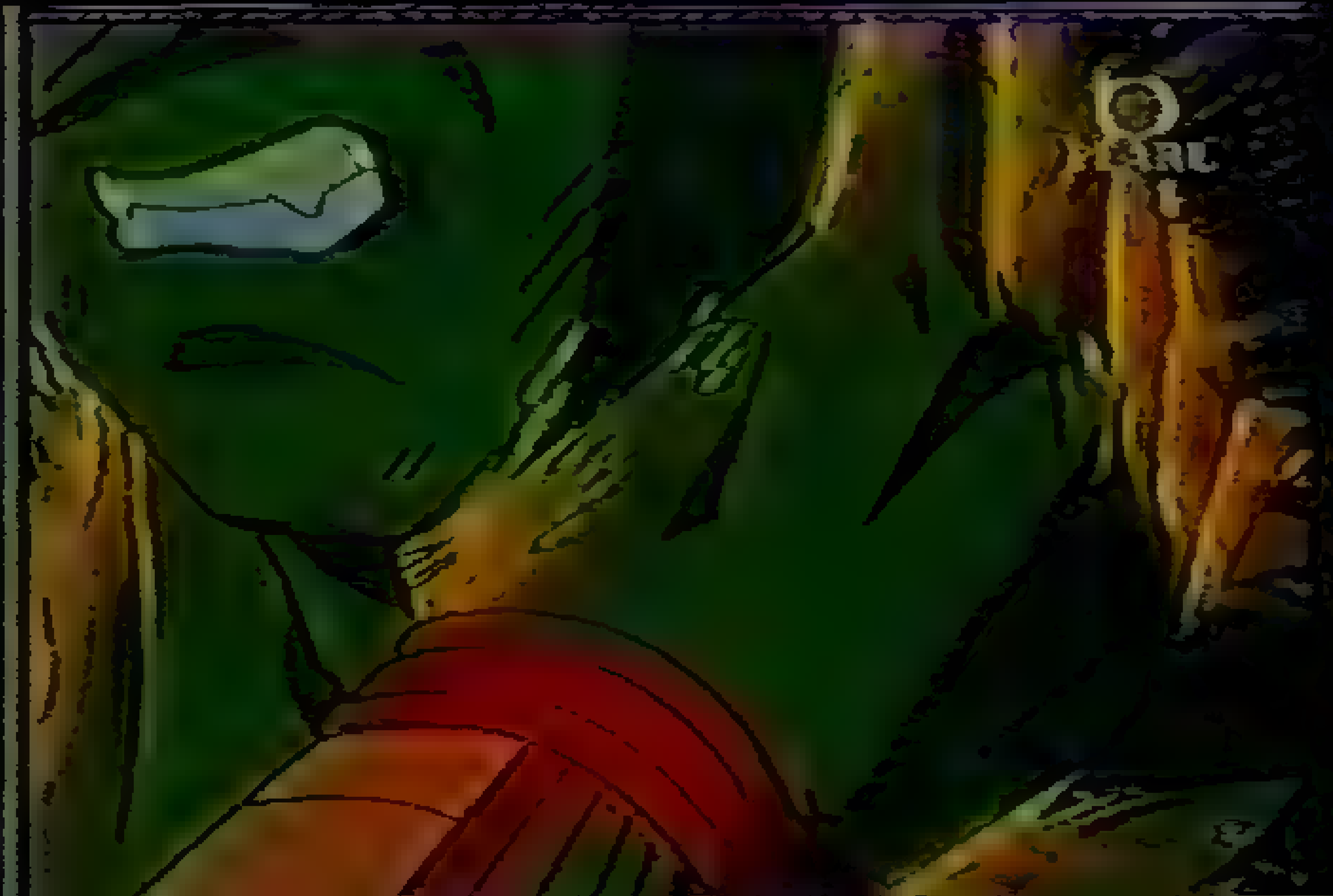



PEARL


PEARL
How can I be controlled
by you?


PEARL






PEARL


PEARL


PEARL


PEARL



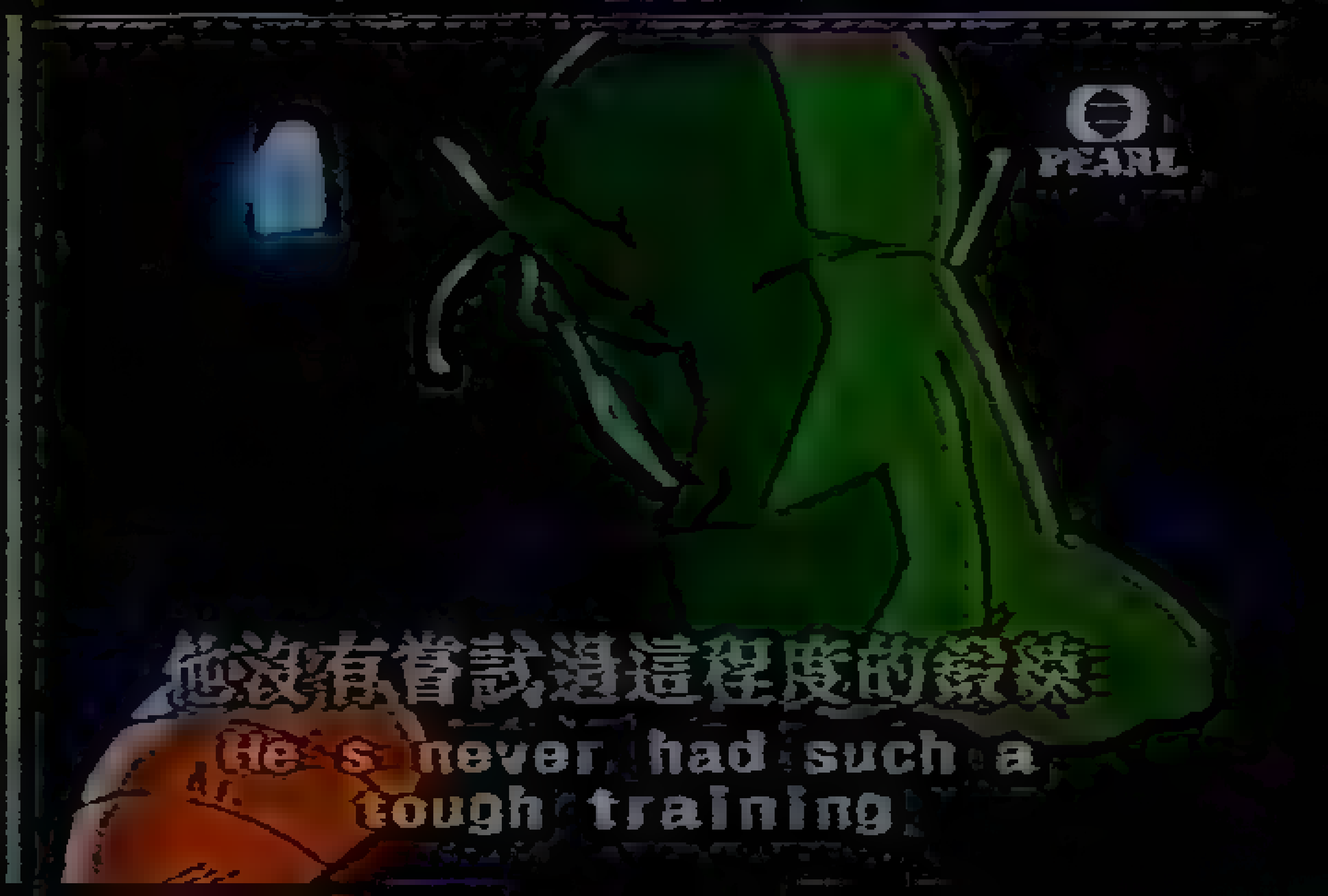


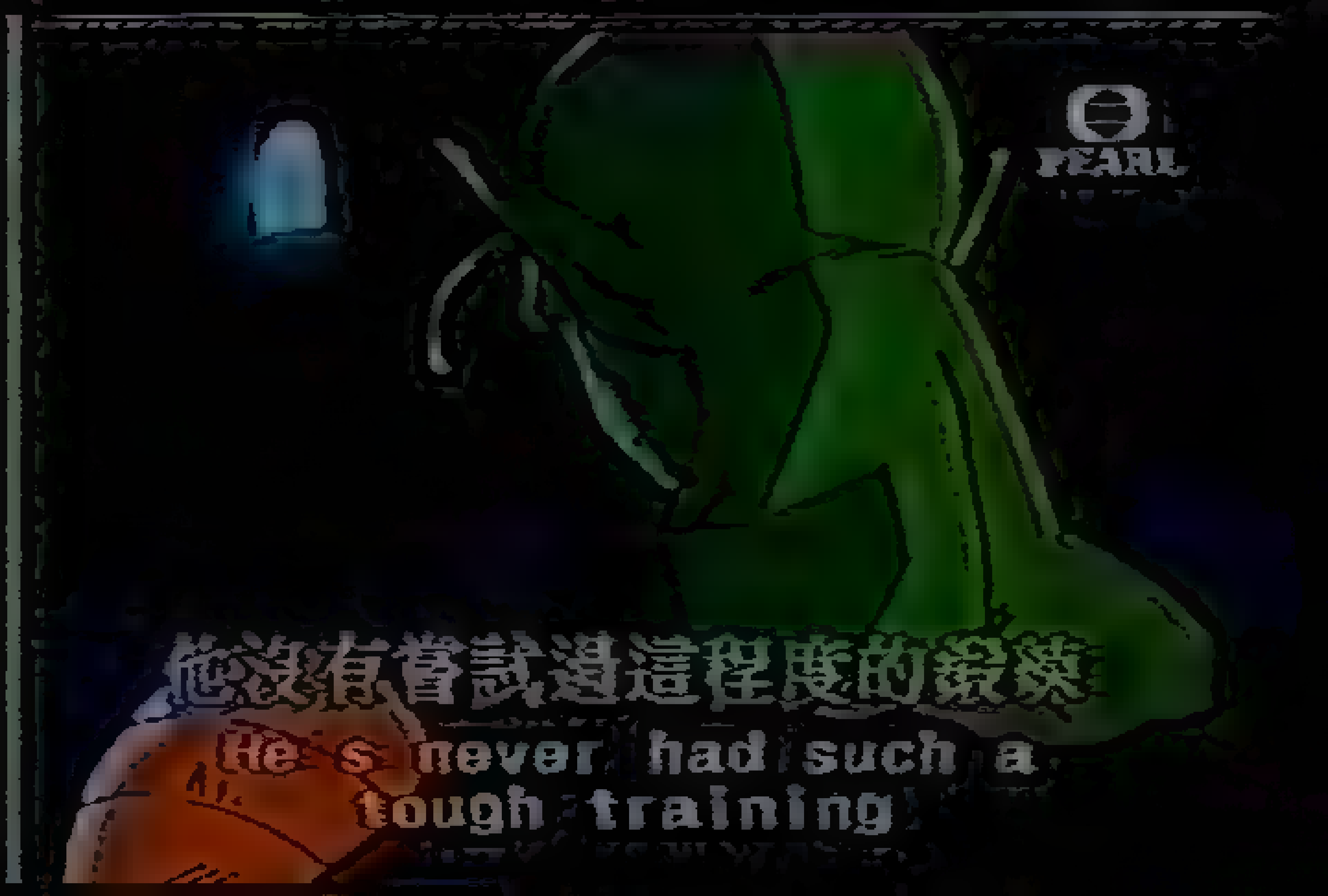


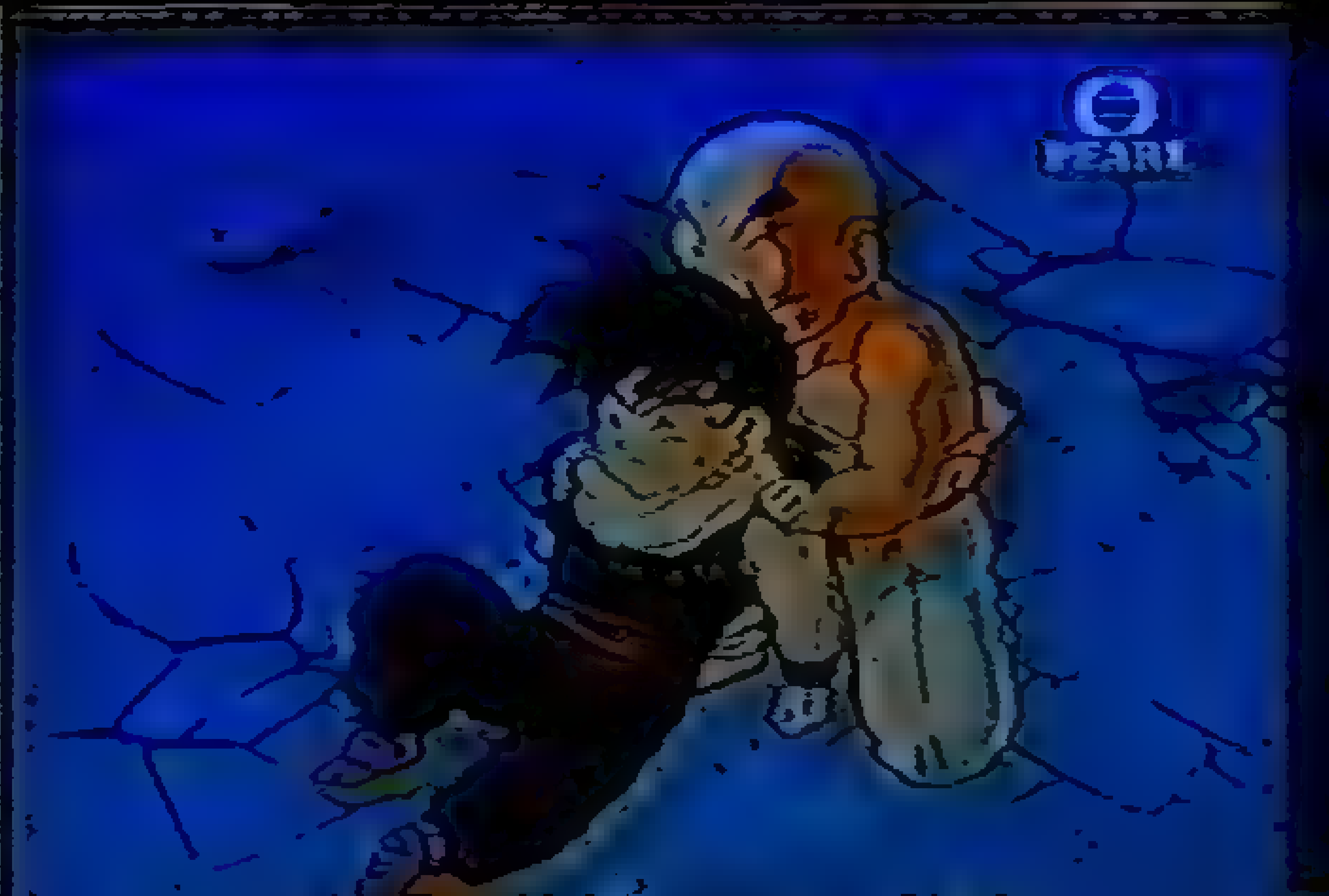

但是應該要手下留情一點
But you shouldn't be
that harsh anyway

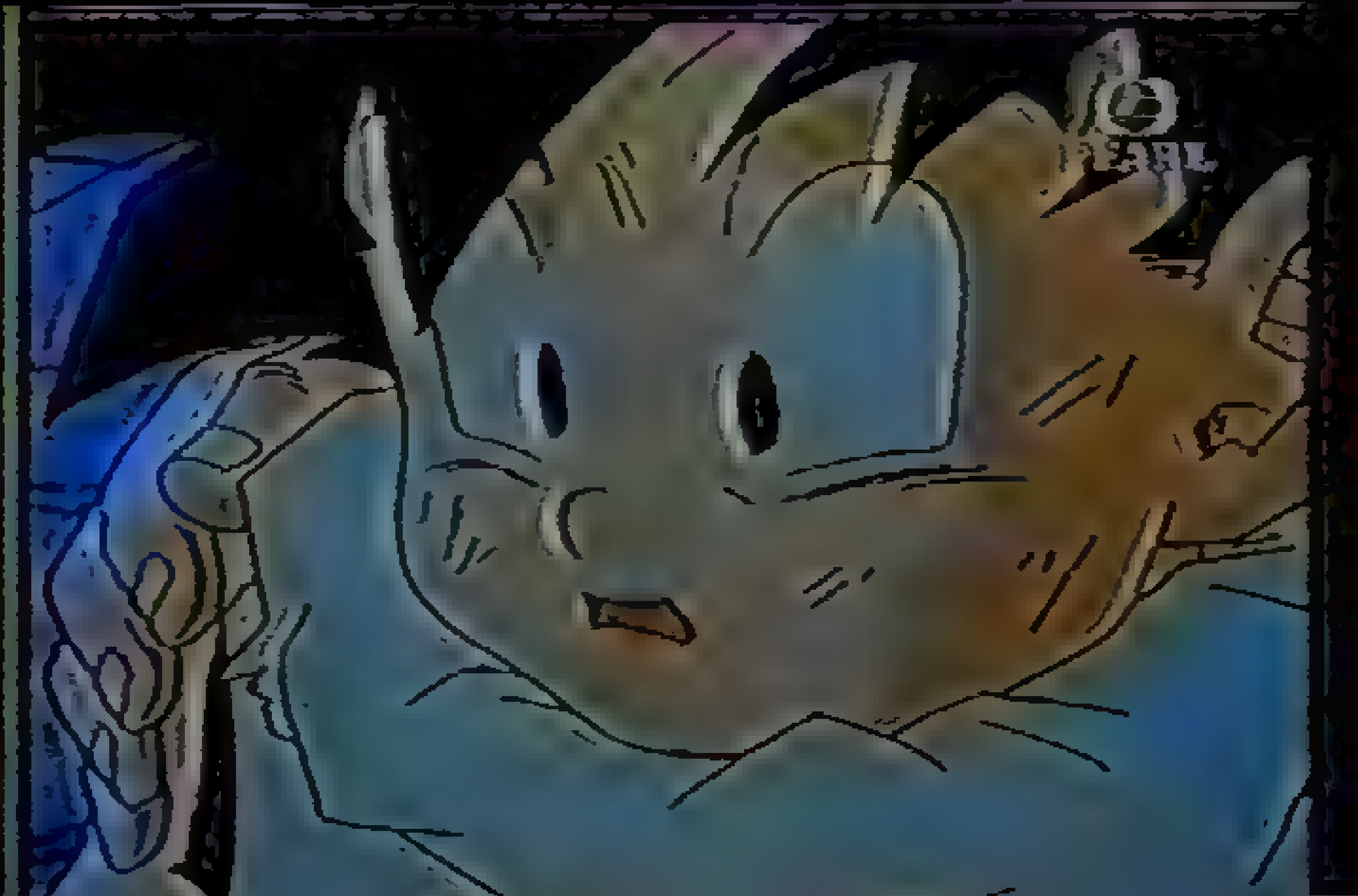

PEARL
悟飯真是可憐了
Poor Go Han


PEARL


PEARL
他沒有嘗試過這程度的鍛鍊
He's never had such a
tough training


他沒有嘗試過這程度的鍛鍊
He's never had such a tough training





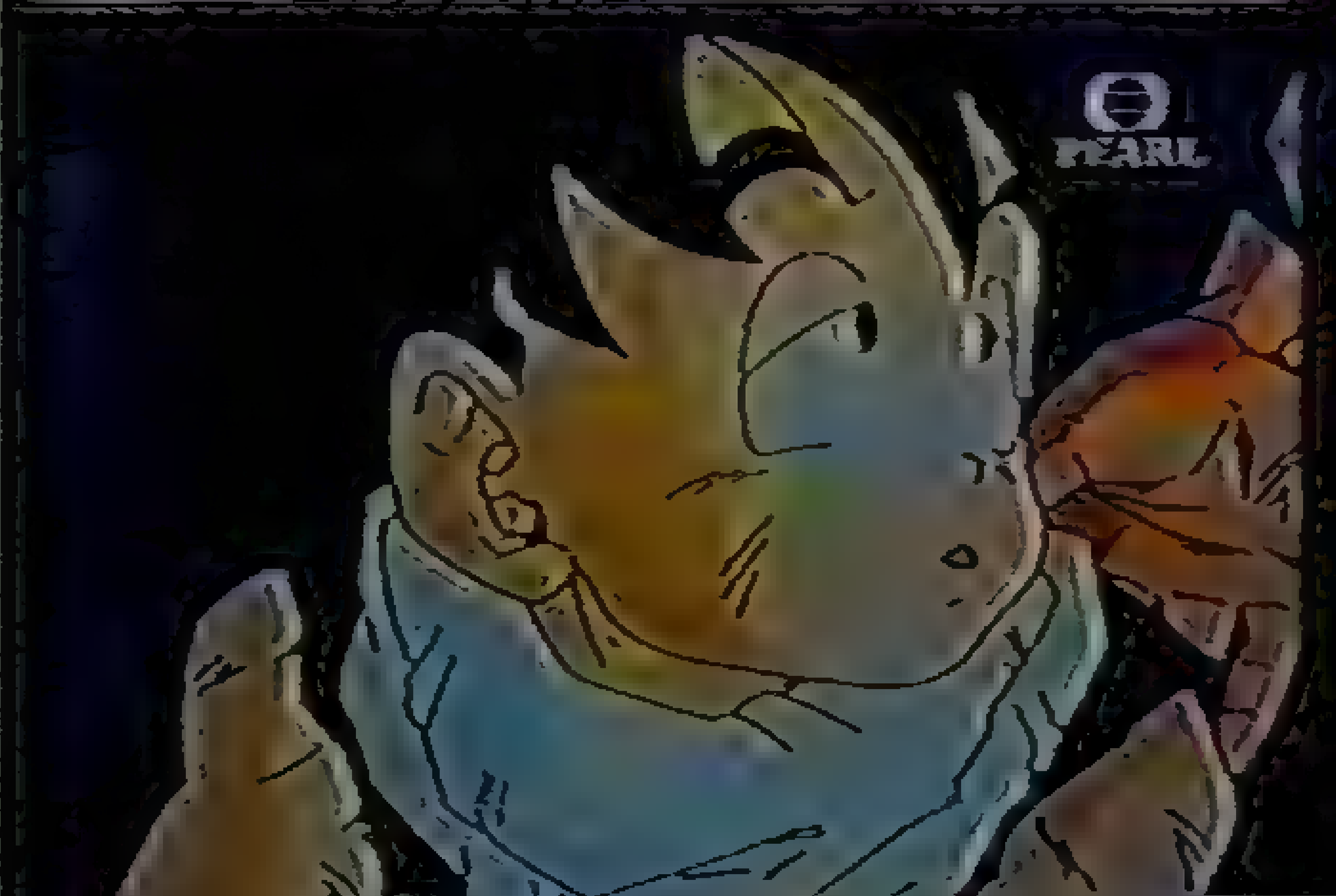

PEARL


PEARL

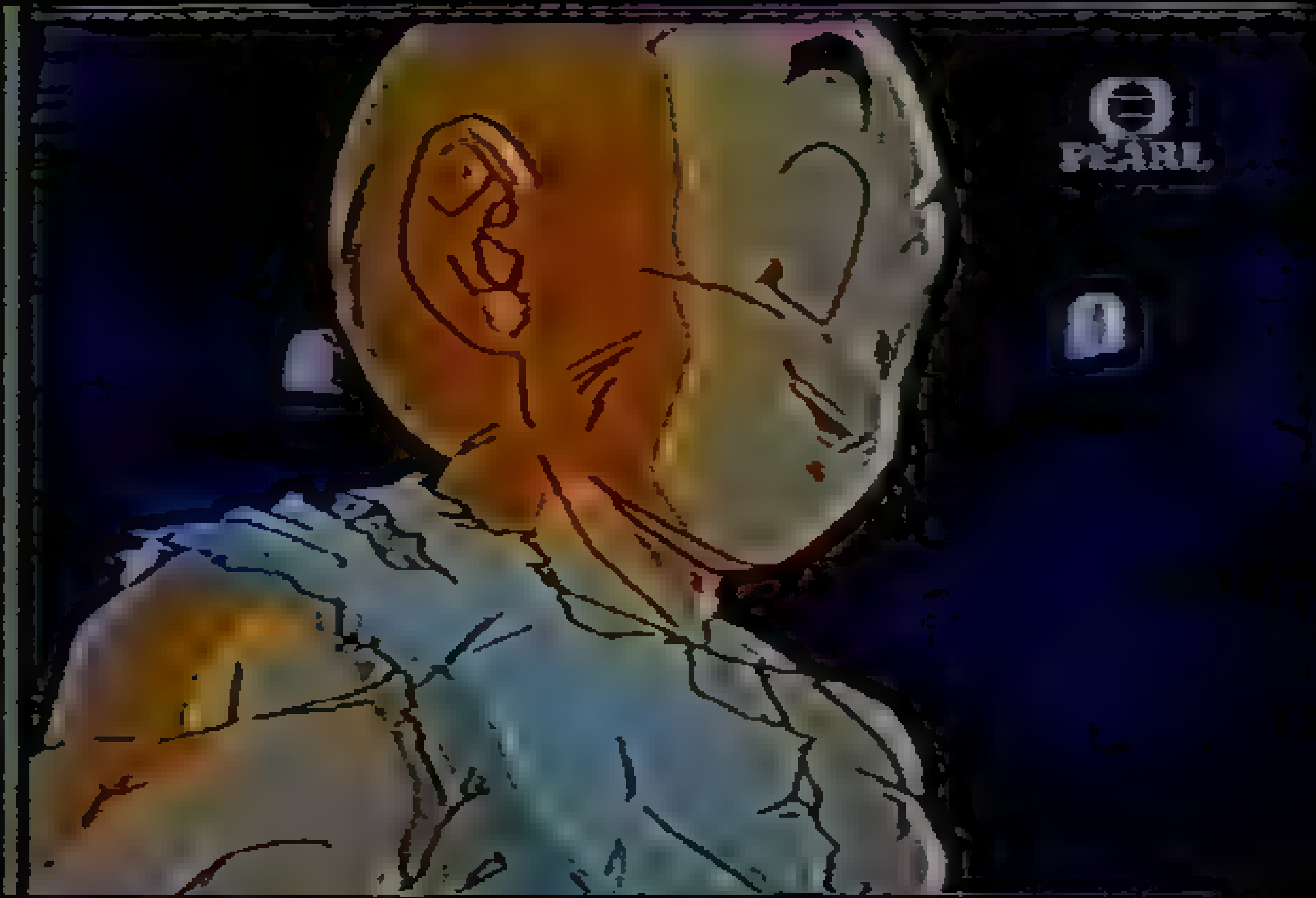

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

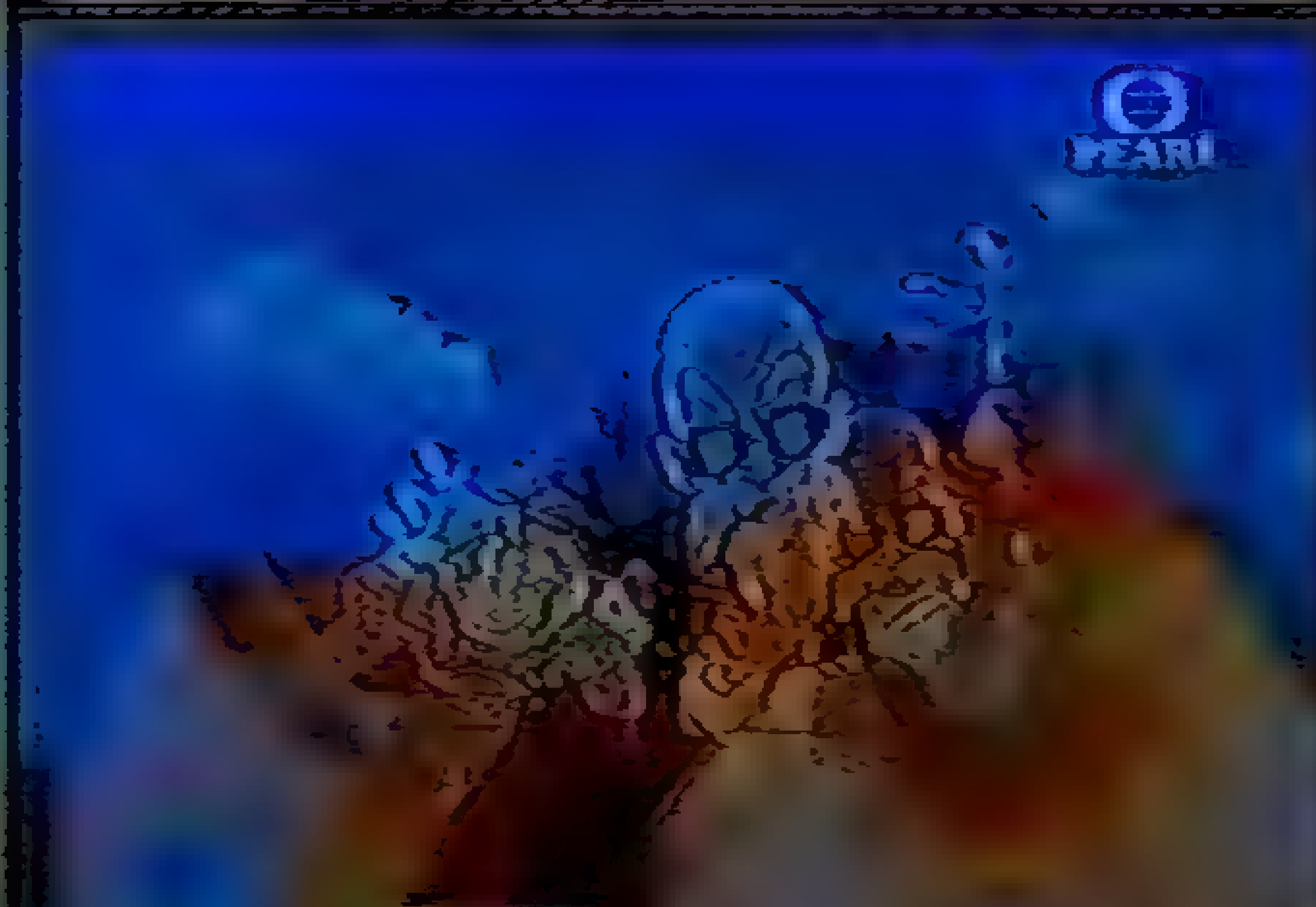

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

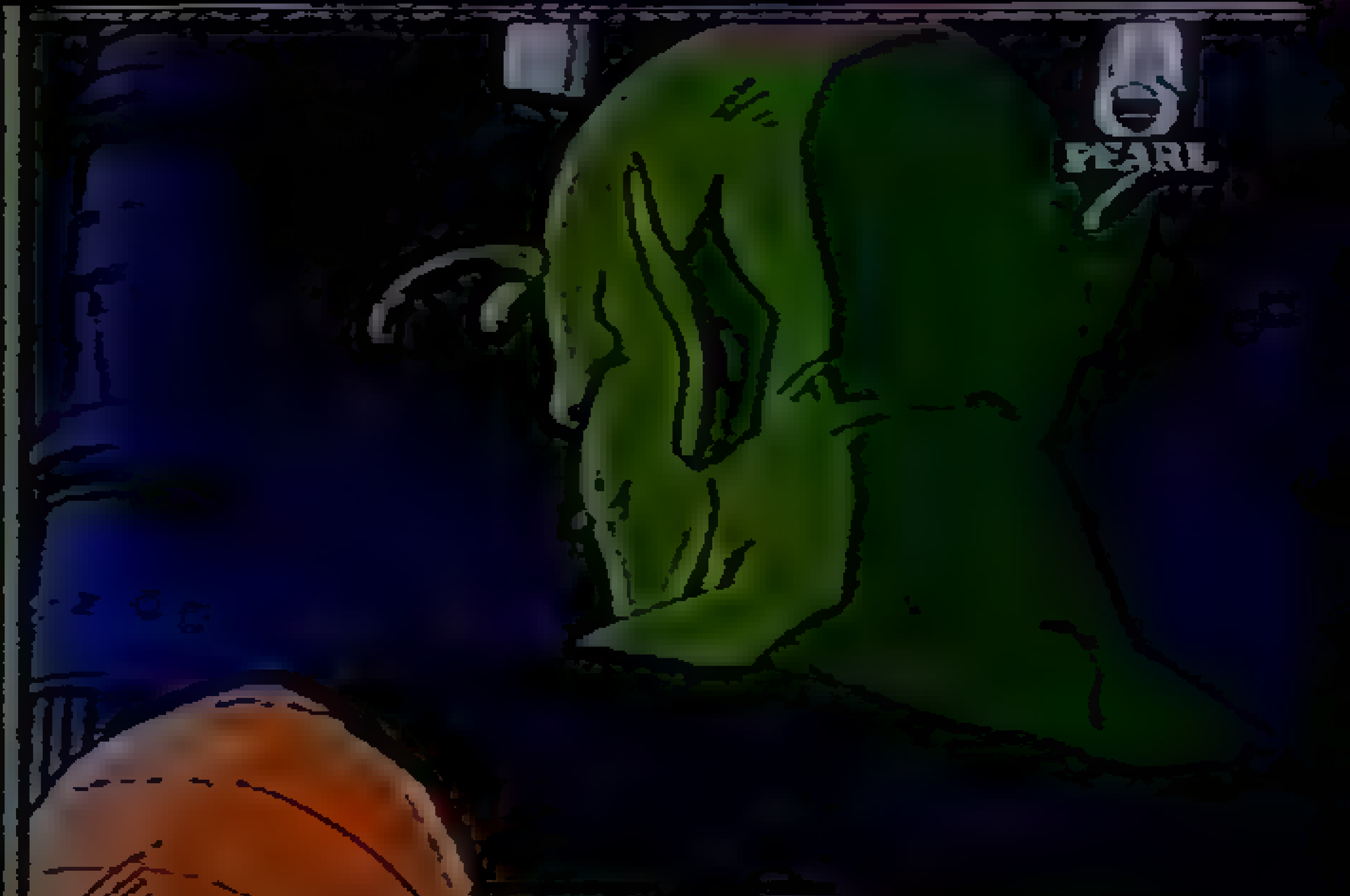


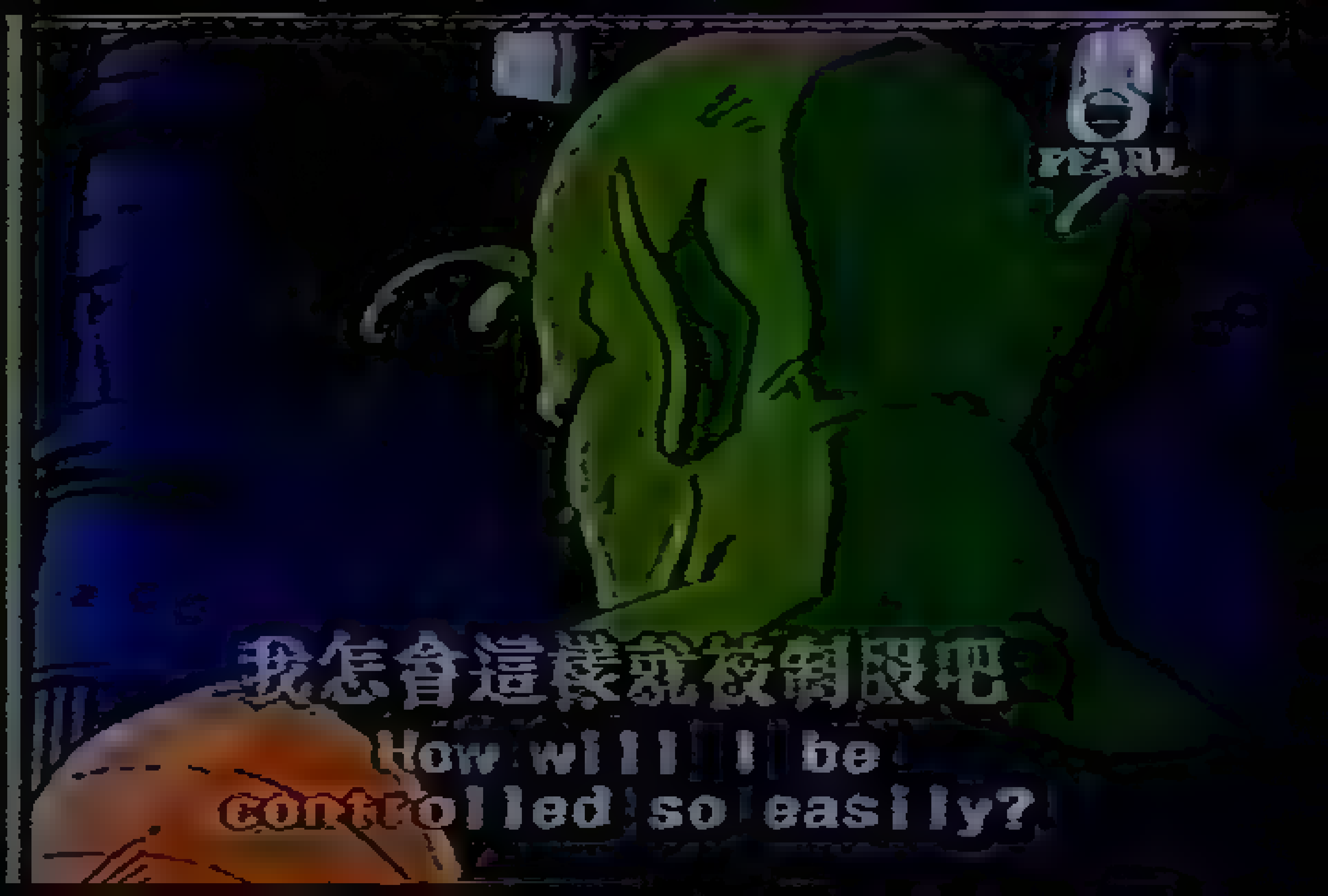



PEARL


PEARL




PEARL

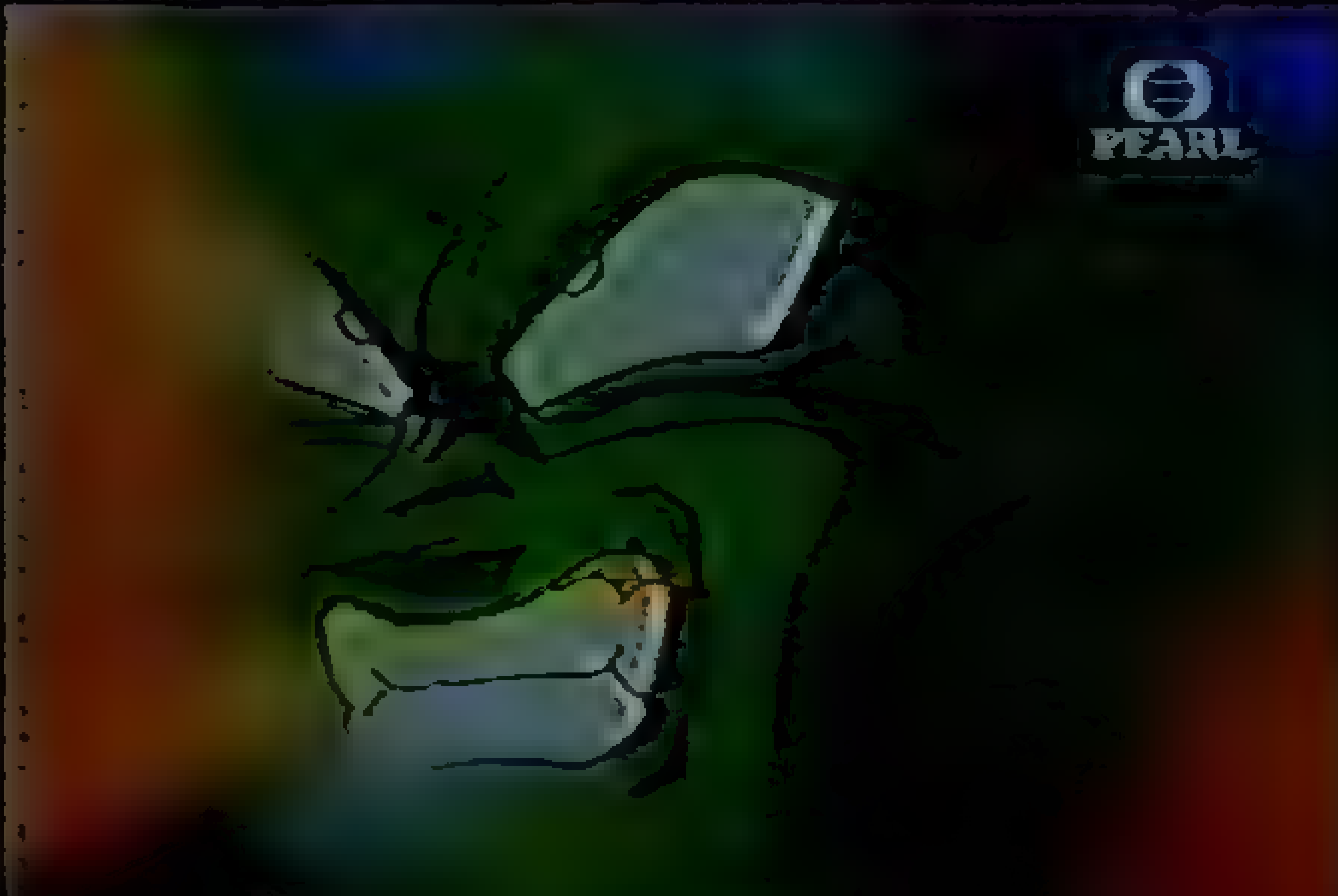

我怎會這樣就被制服吧
How will I be controlled so easily?


PEARL


PEARL



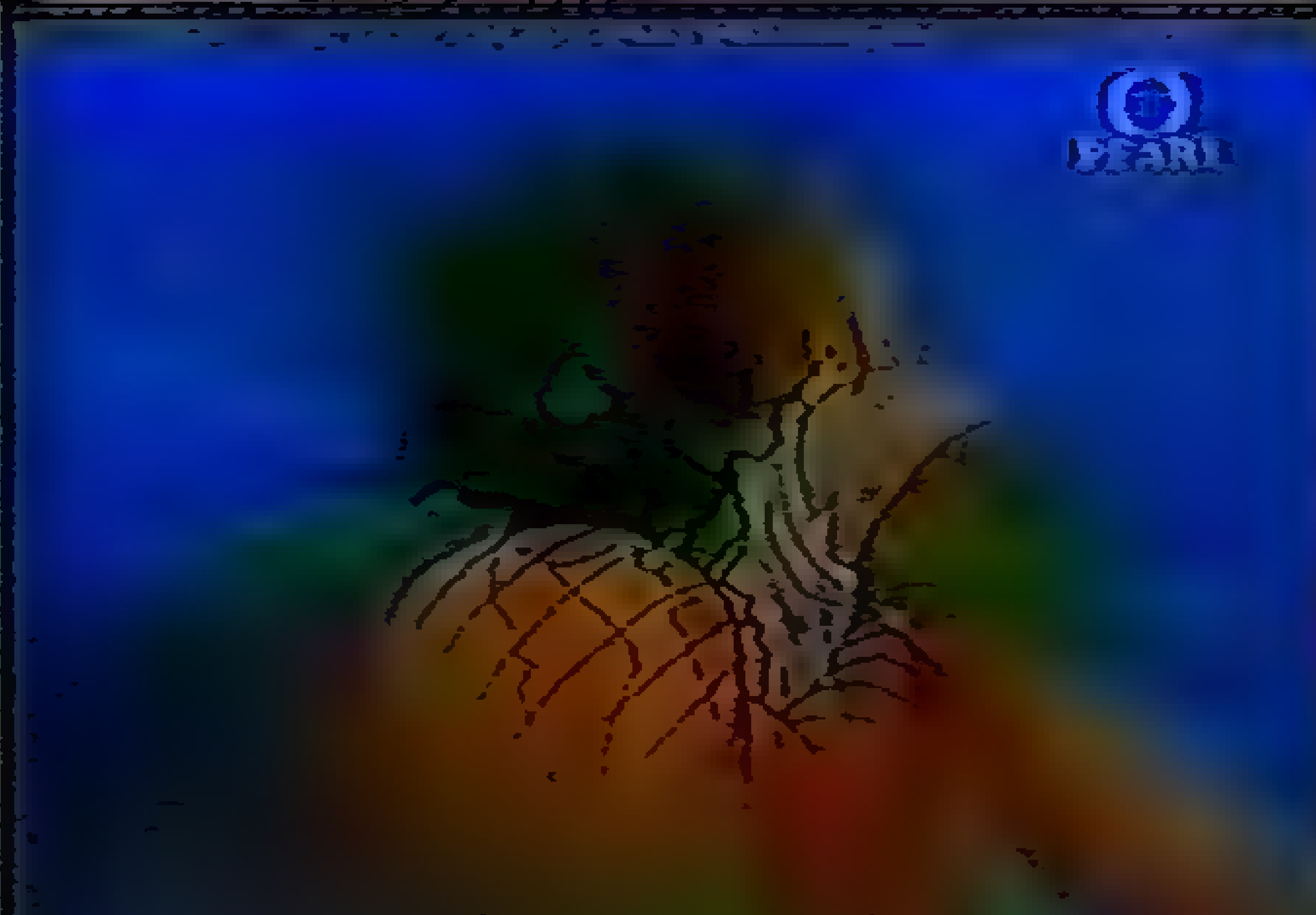
PEARL
那麼希望你早些告訴我
I wish you'd have told me earlier

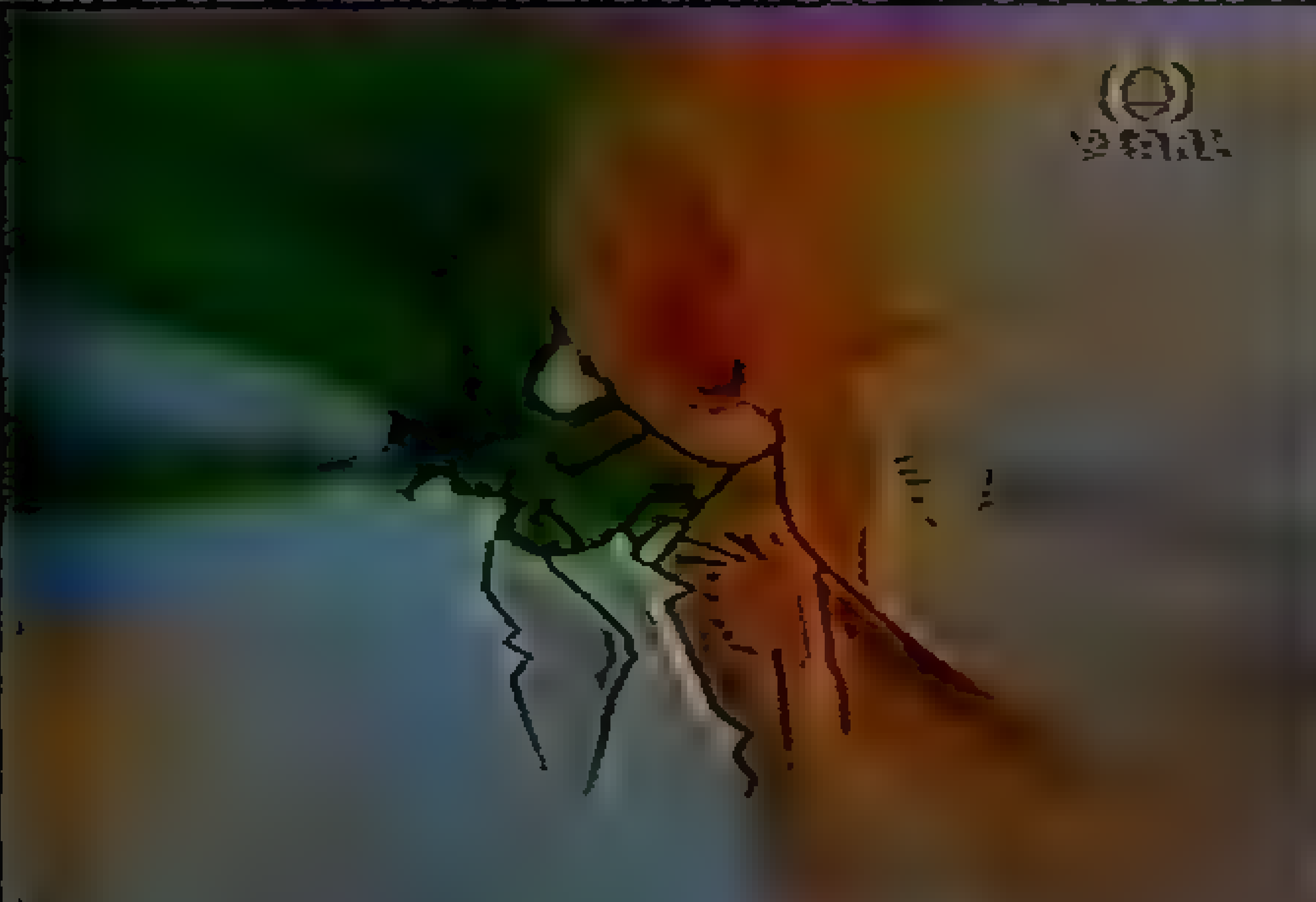

PEARL


PEARL

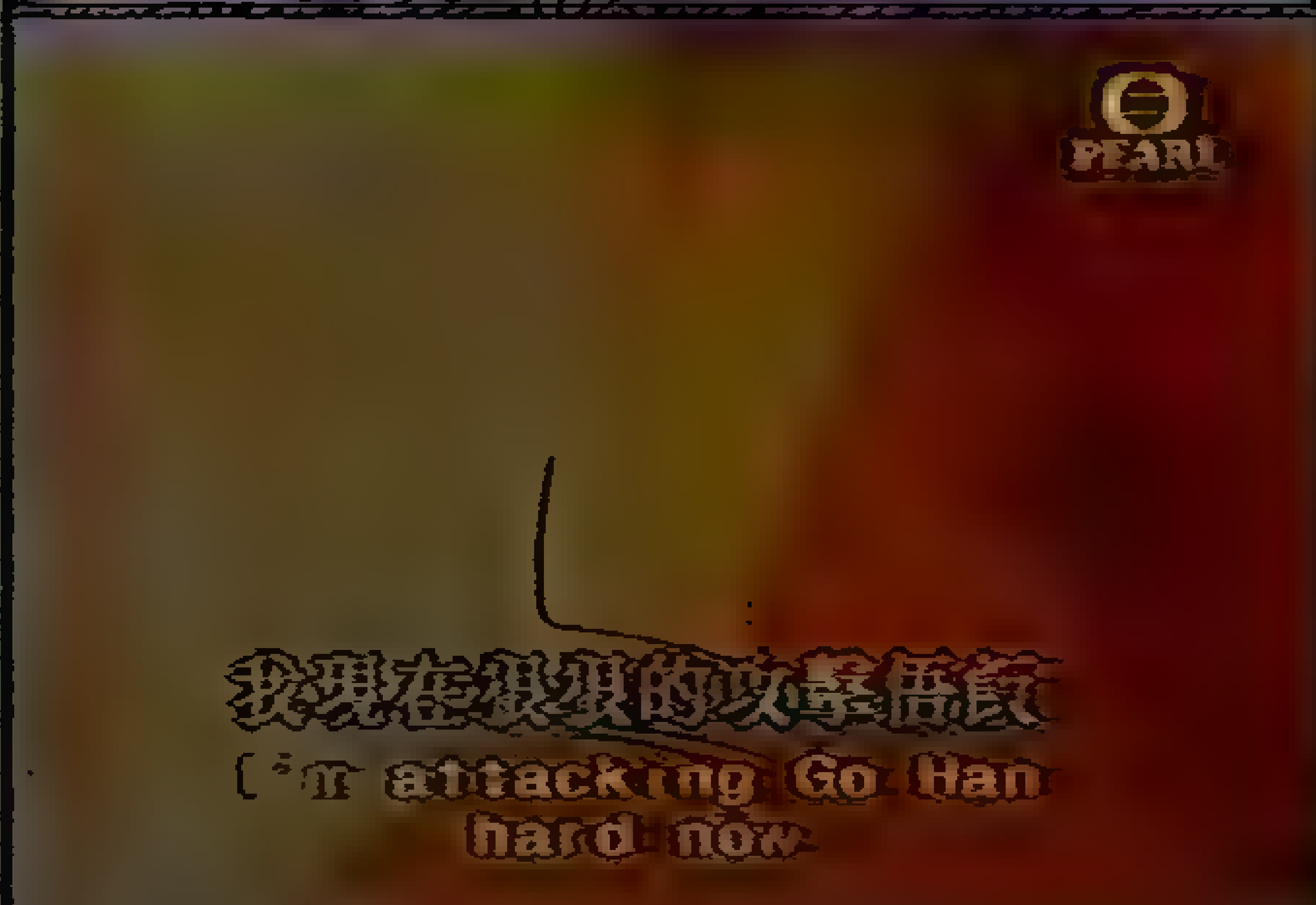


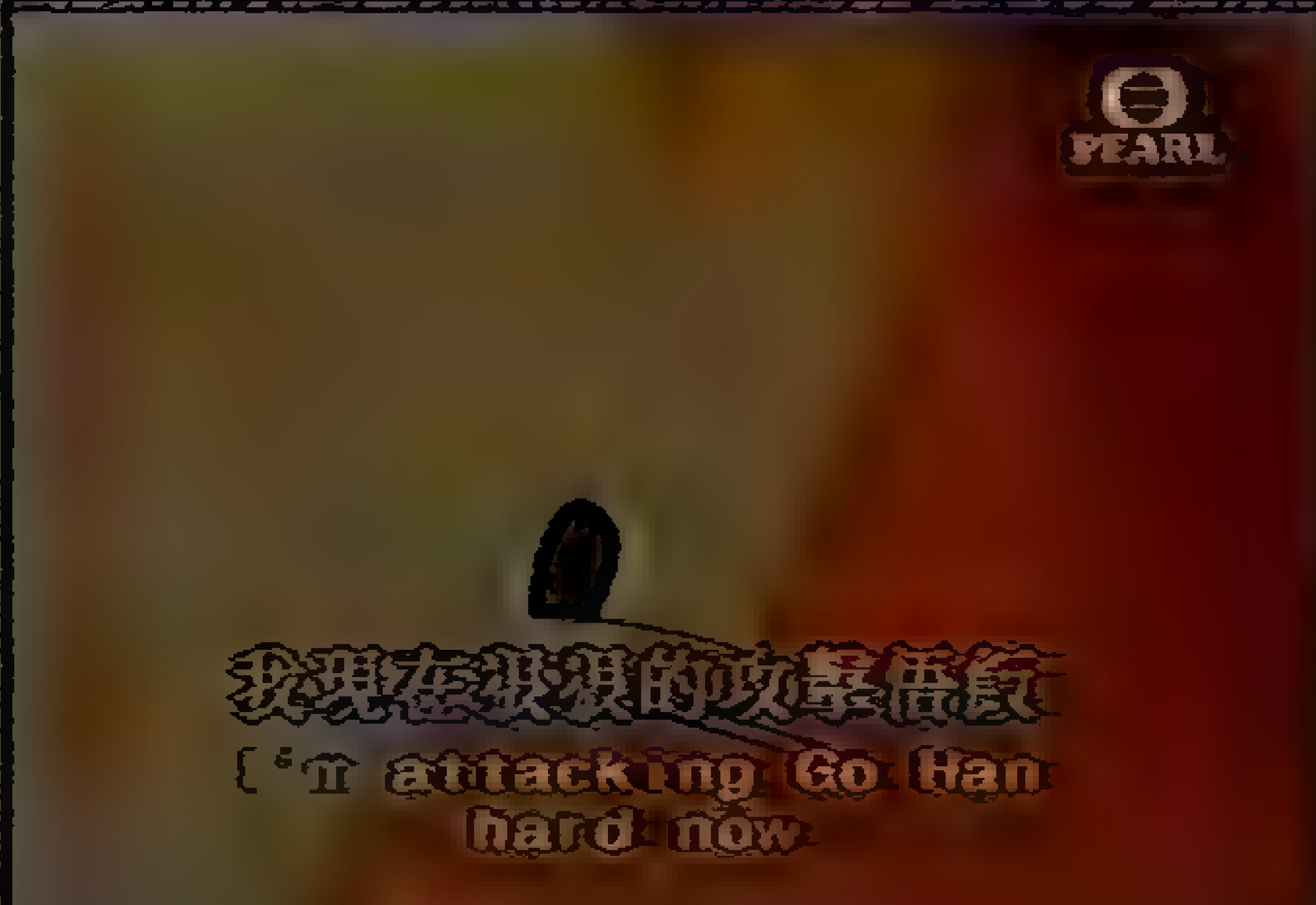






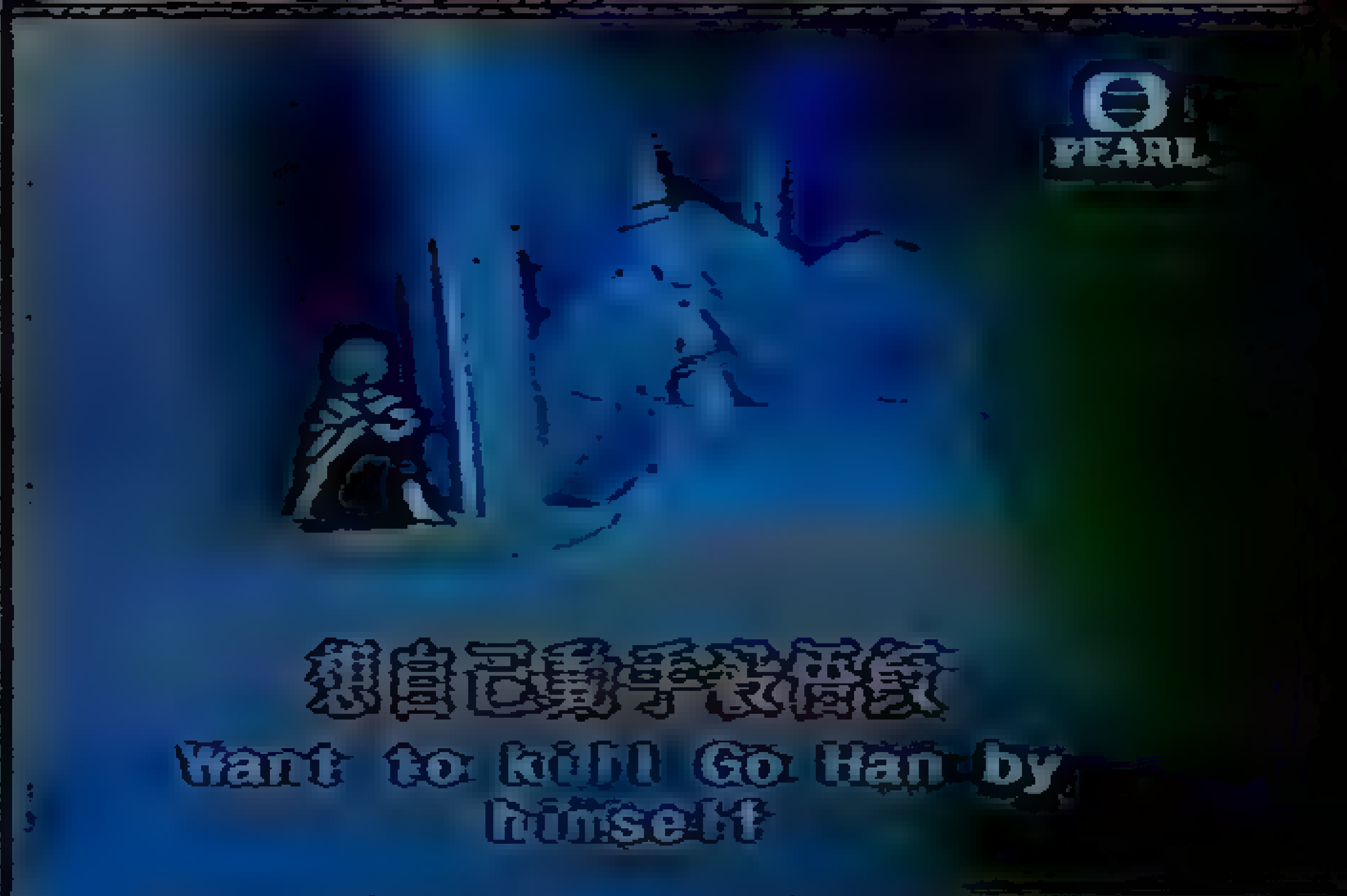

仔細聽著
Listen, Kuririn


PEARL
I'm attacking Go Han
hard now


PEARL
attacking Go Han
hard now


PEARL

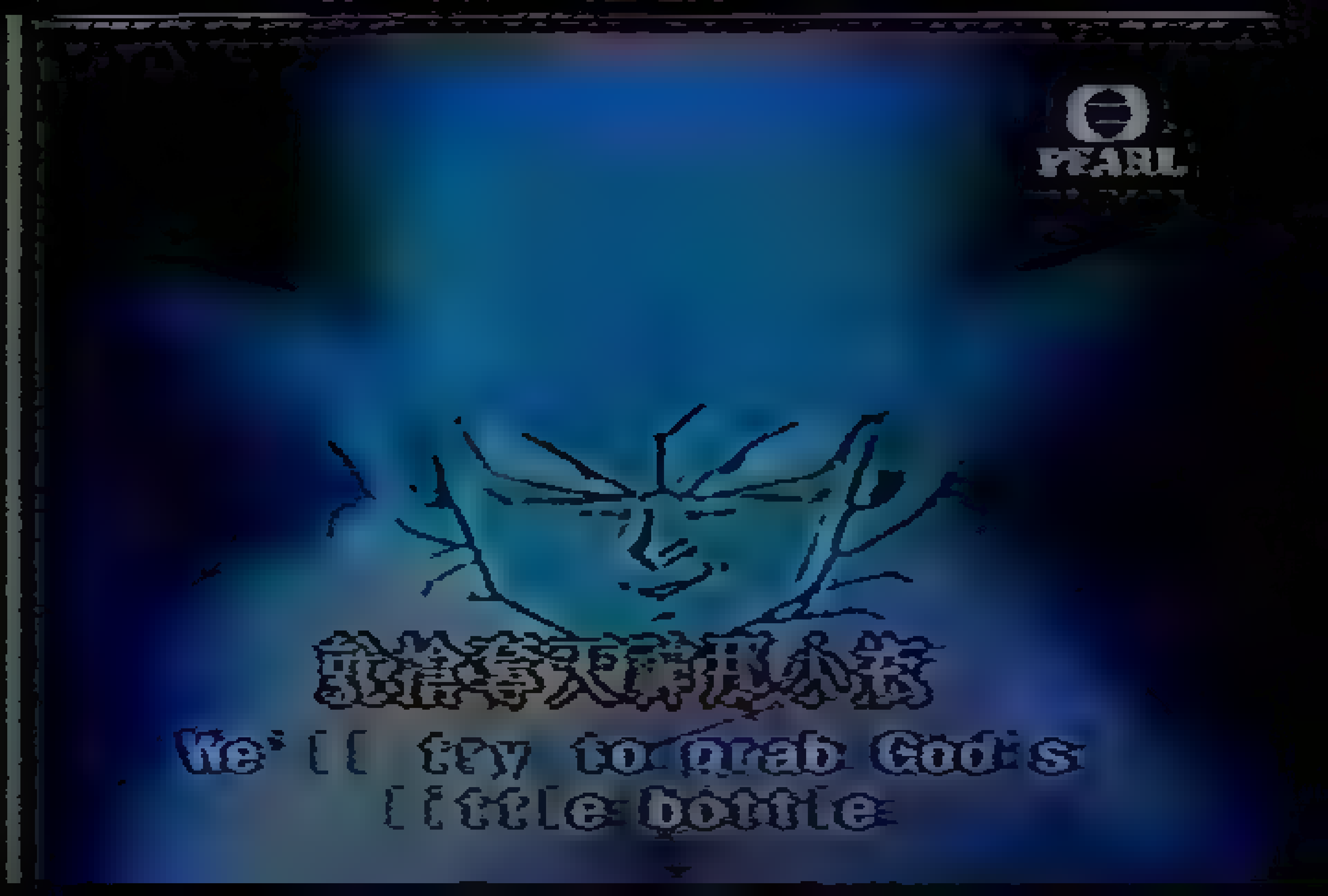

PEARL
想自己動手殺吾敦
Want to kill Go Han by himself


PEARL
想自己動手殺悟飯
Want to kill Go Han by himself

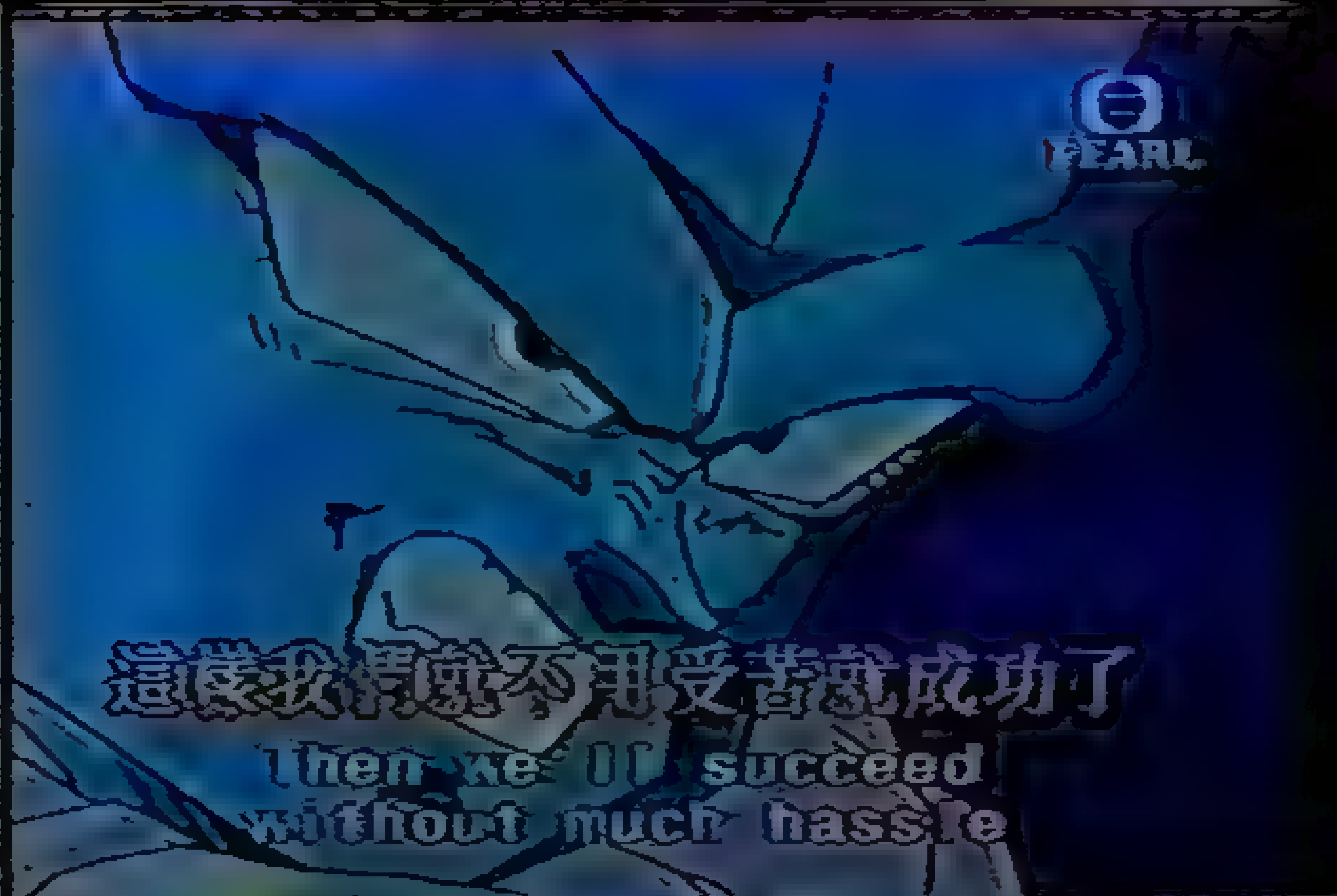

所以一定介入來的
So he'll come in between for sure

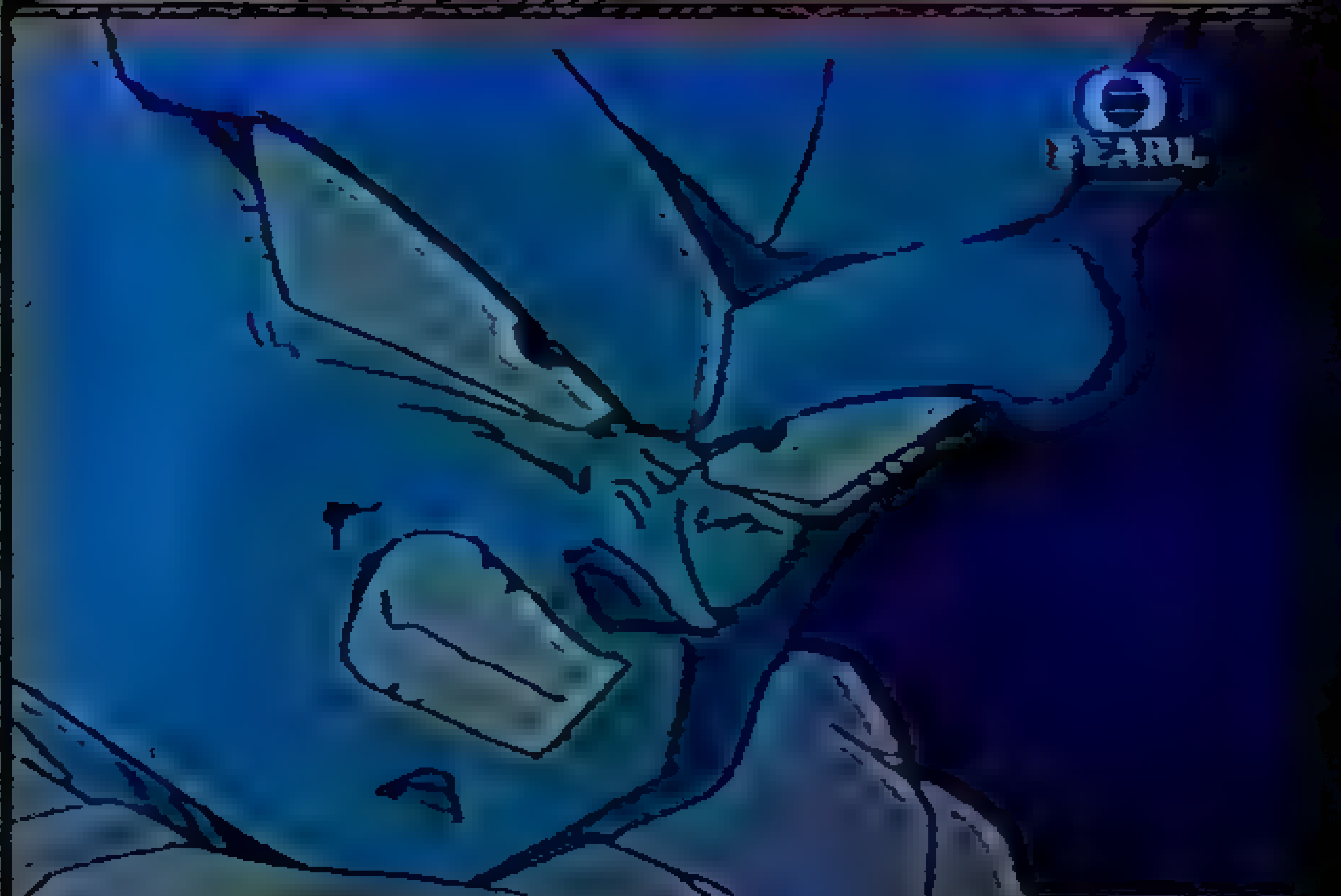

PEARL

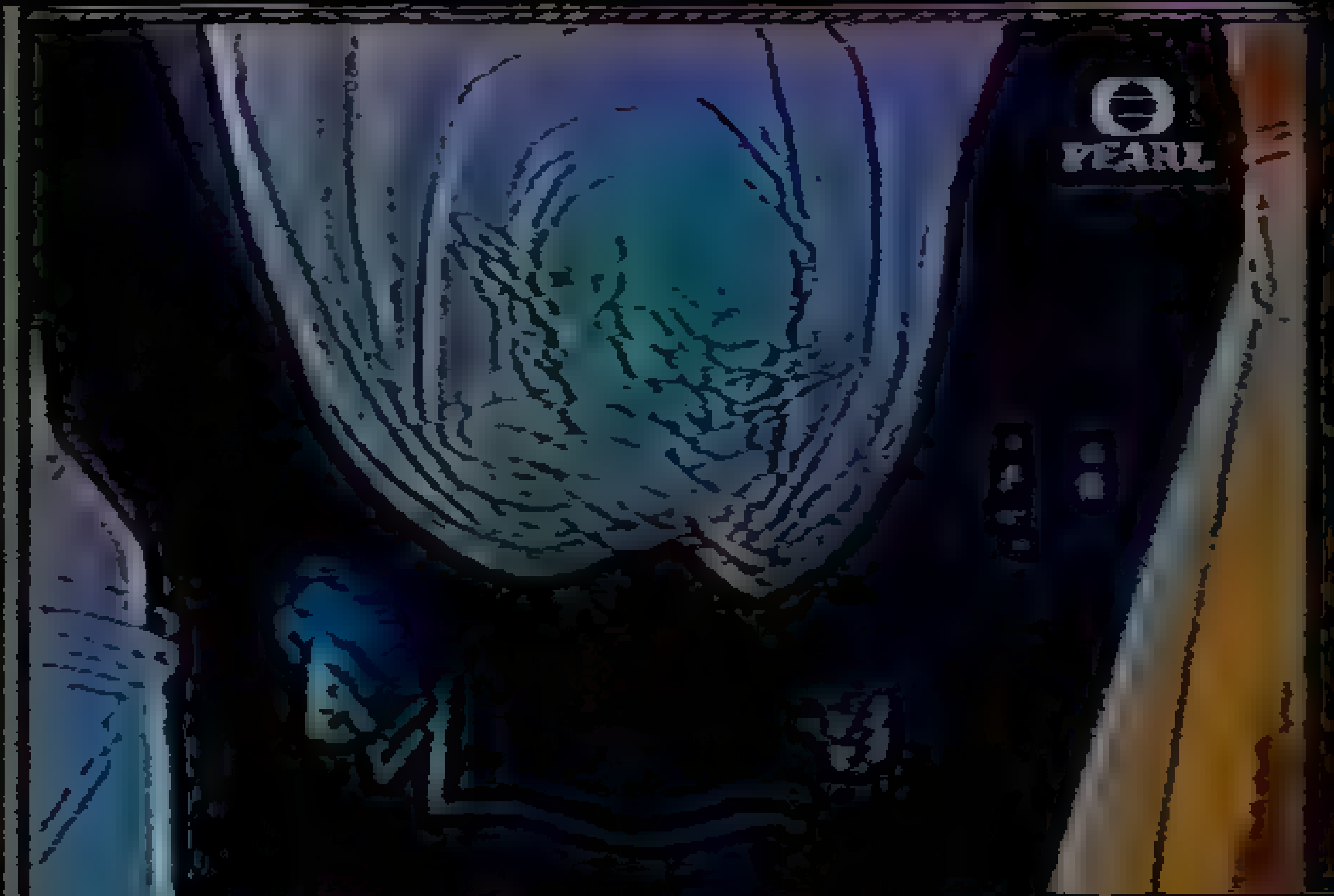

PEARL
等到他疏忽之時
when he's off guard

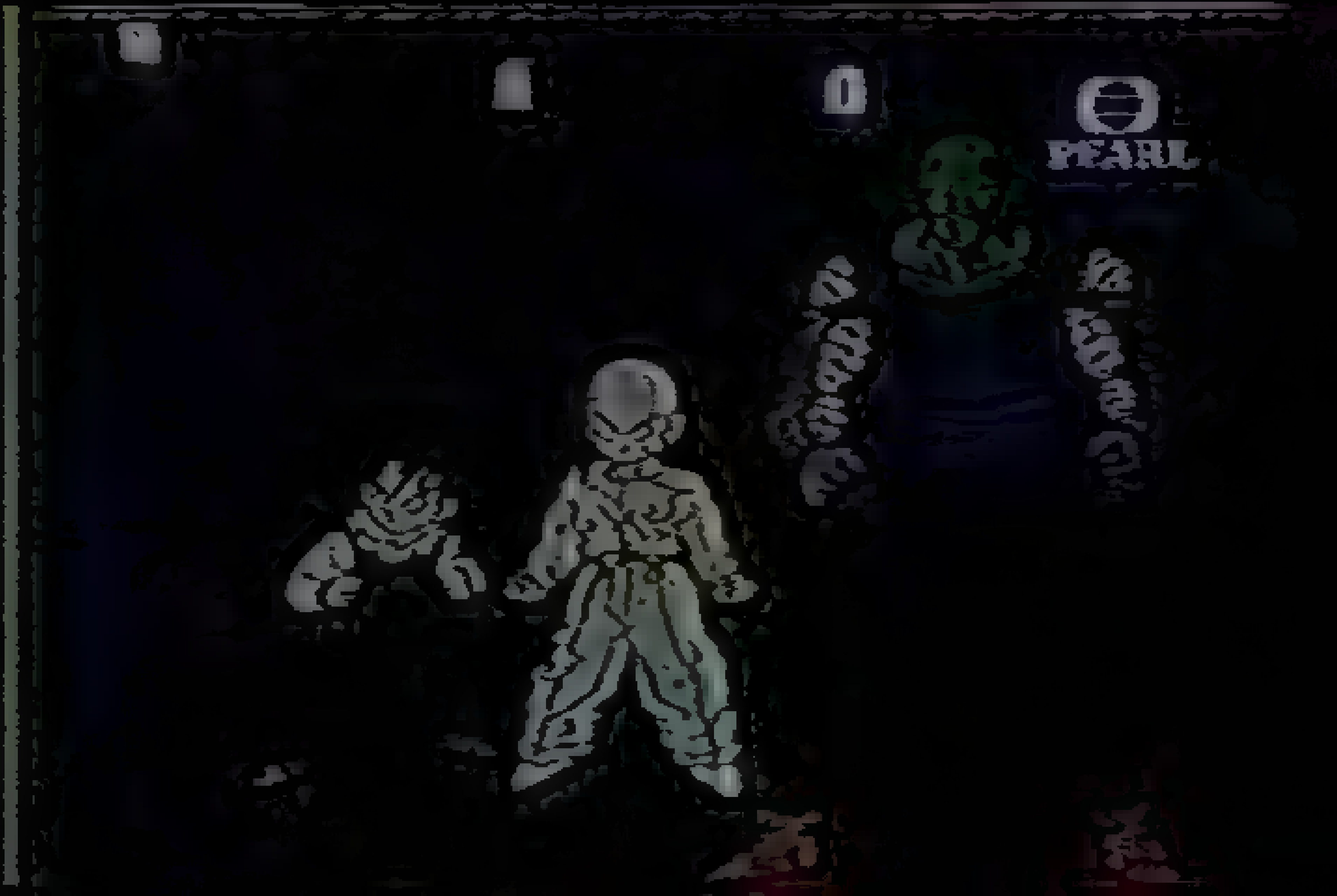

He'll try to grab God's
little bottle


這樣我們就不用受苦就成功了
Then we'll succeed without much hassle


這樣我們就不用受苦就成功了
Then we'll succeed
without much hassle


PEARL


PEARL

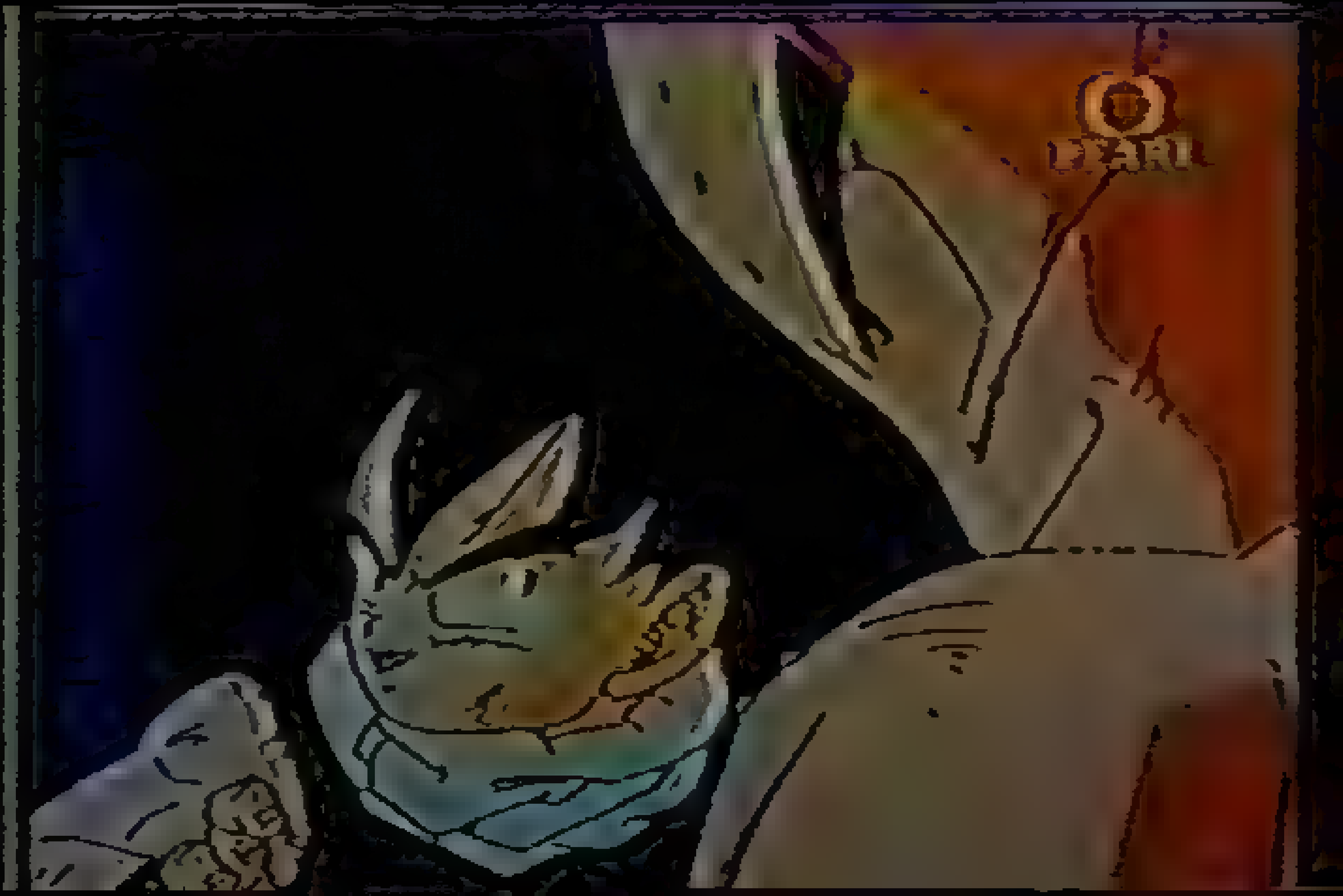

PEARL


PEARL




Are great actors

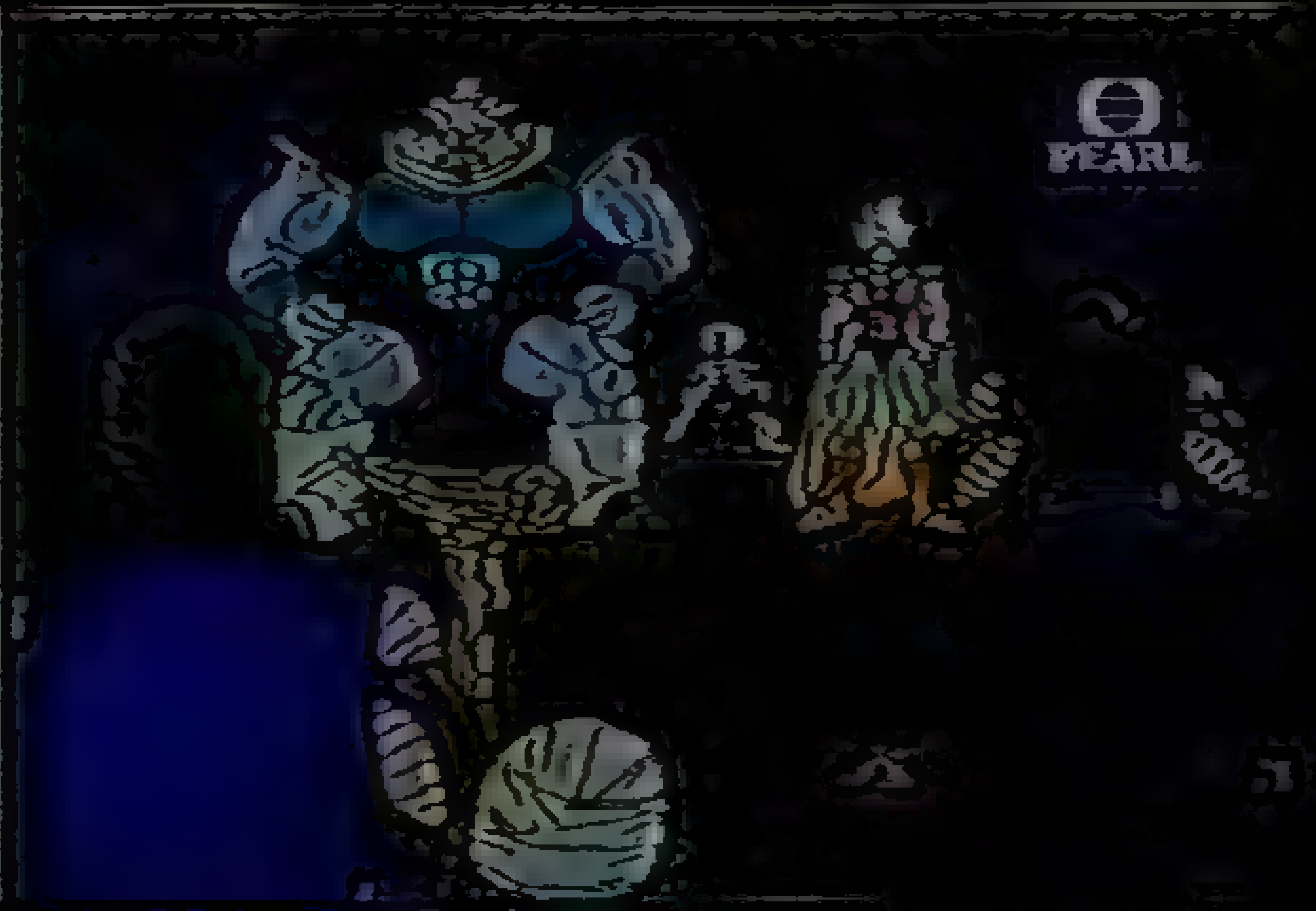

I was fooled completely

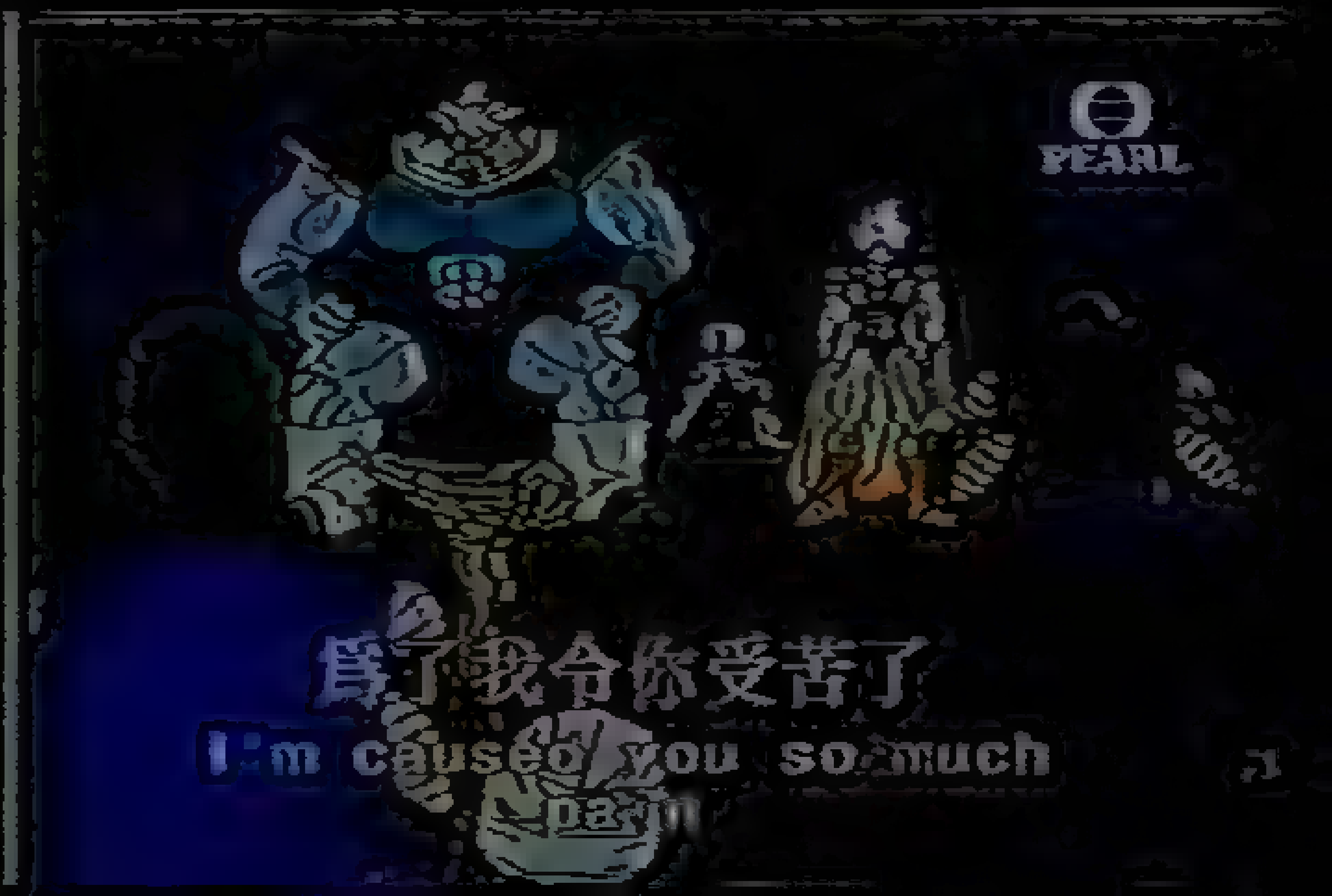


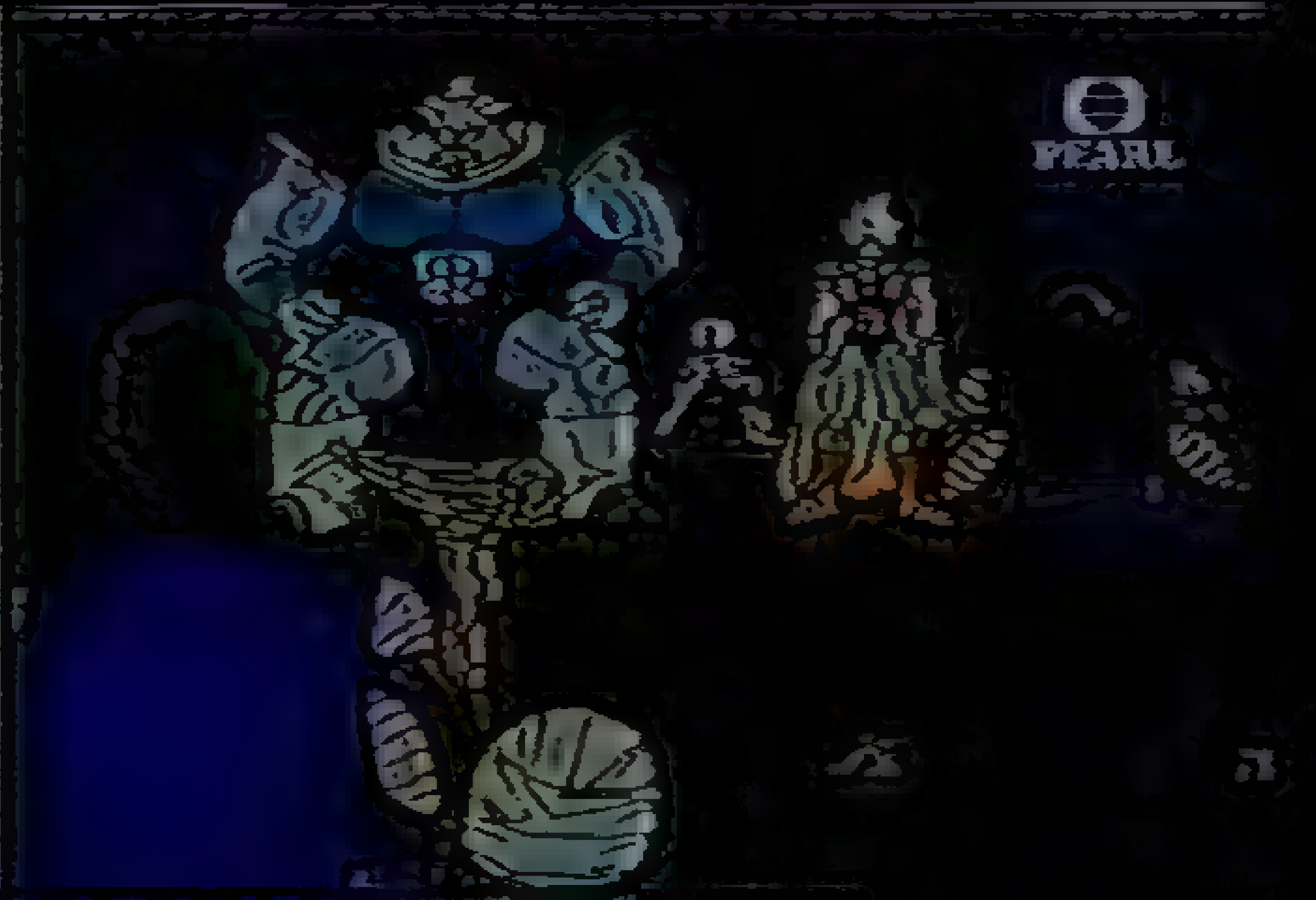

PEARL
天神成爲他們的人質
God was held hostage by
them


若不這樣做
If we hadn't done that


就不能接近那傢伙
We'd never have got
close to them

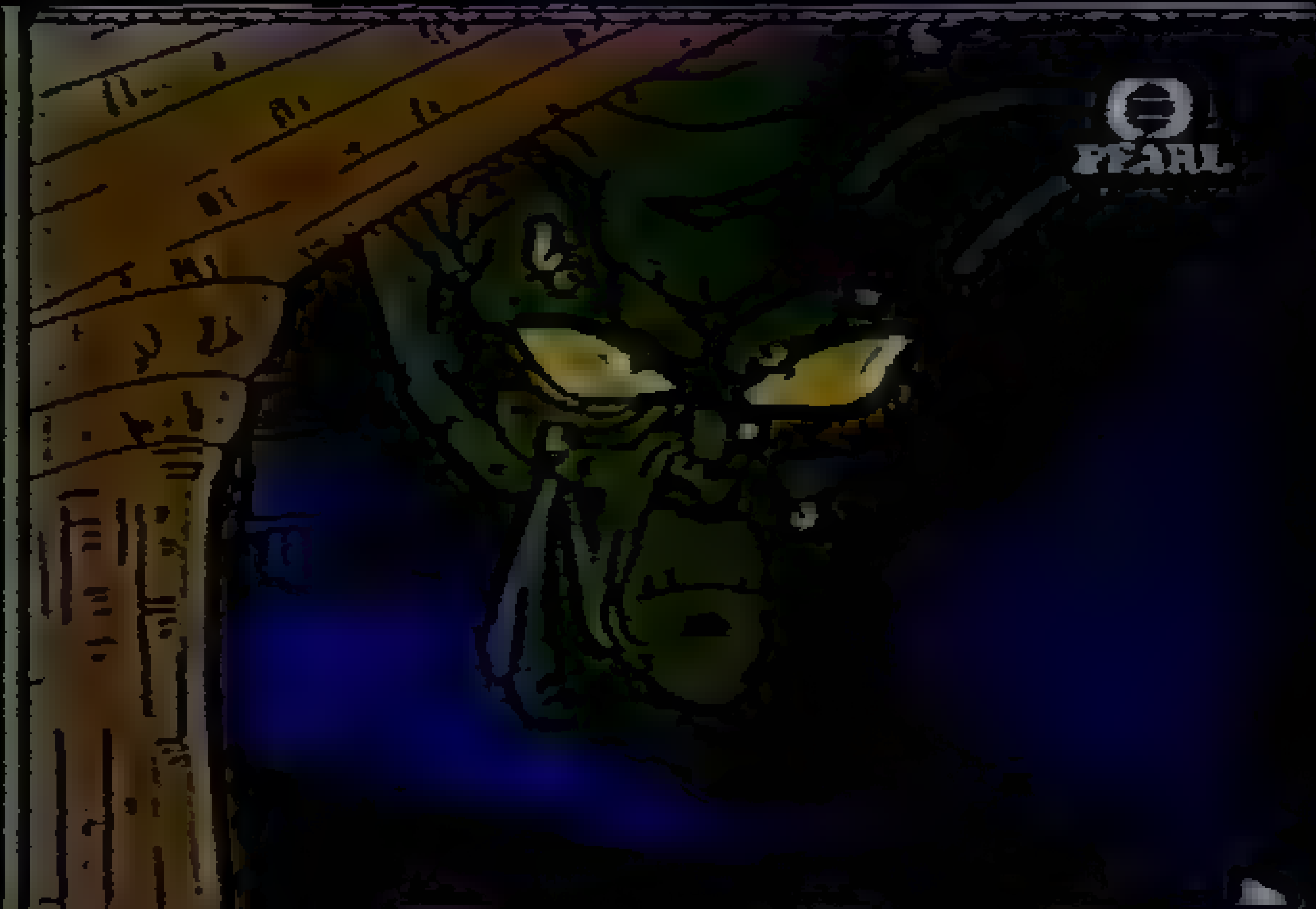

PEARL


PEARL
了我令你受苦了
caused you so much
pain


PEARL

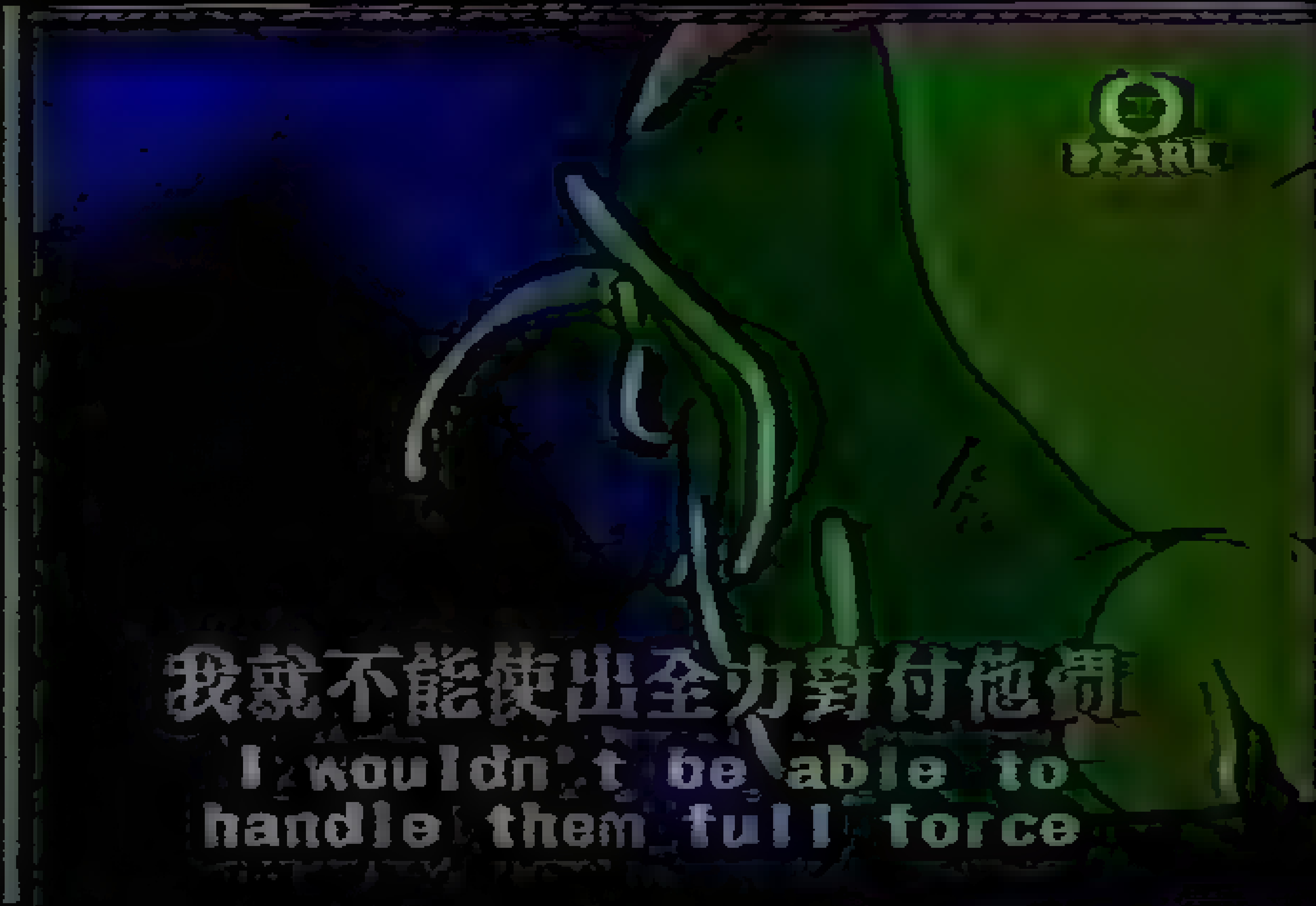

PEARL
不要誤會
Don't misunderstand me


PEARL
我不是為你這樣做的
I didn't do it for you


PEARL




因爲你被囚禁在這裡
Because if you're trapped here


我就不能使出全力對付他們
I wouldn't be able to handle them full force


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

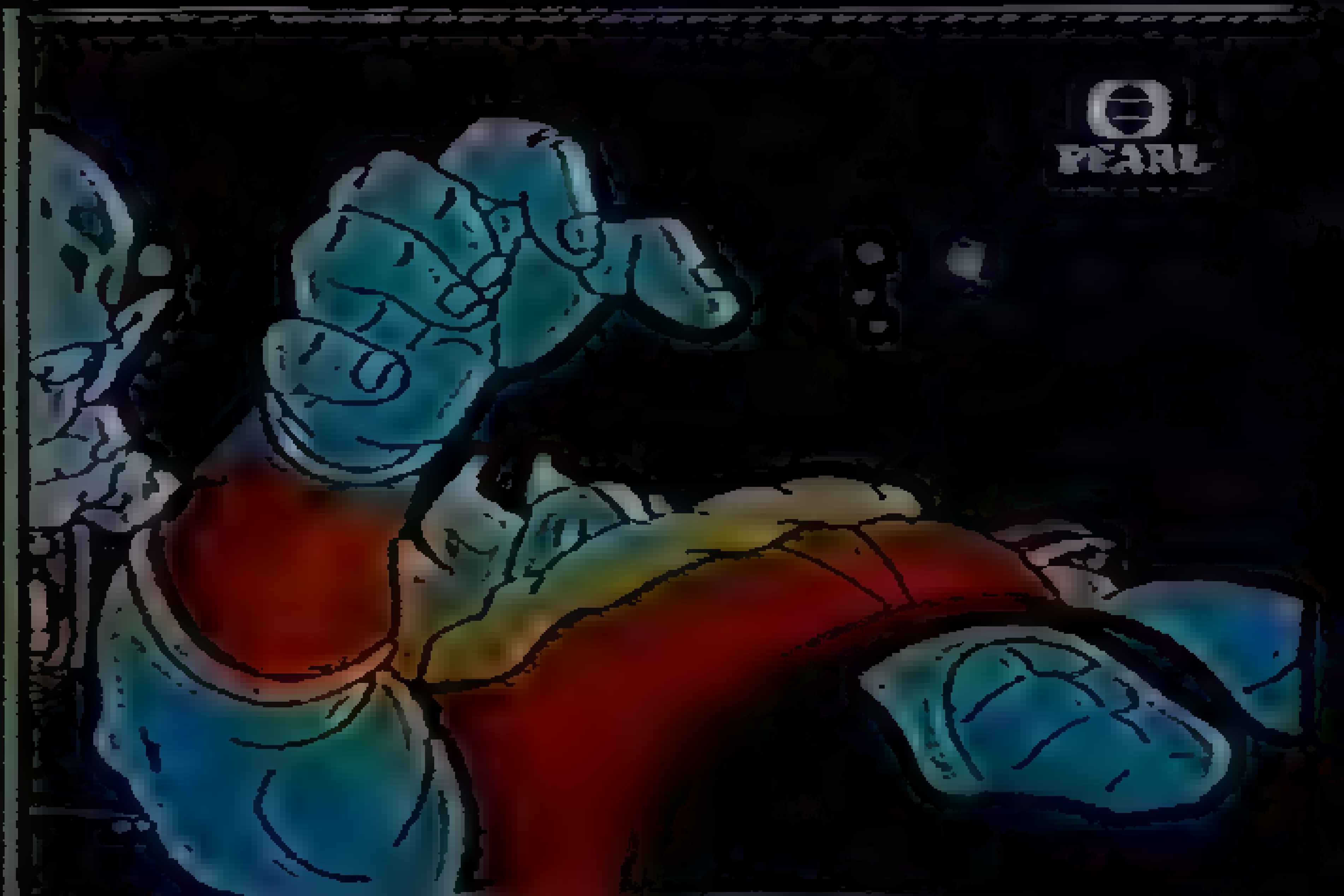

PEARL
這裡交給我們
Leave it to us


Go and get the Super
Magic Water now

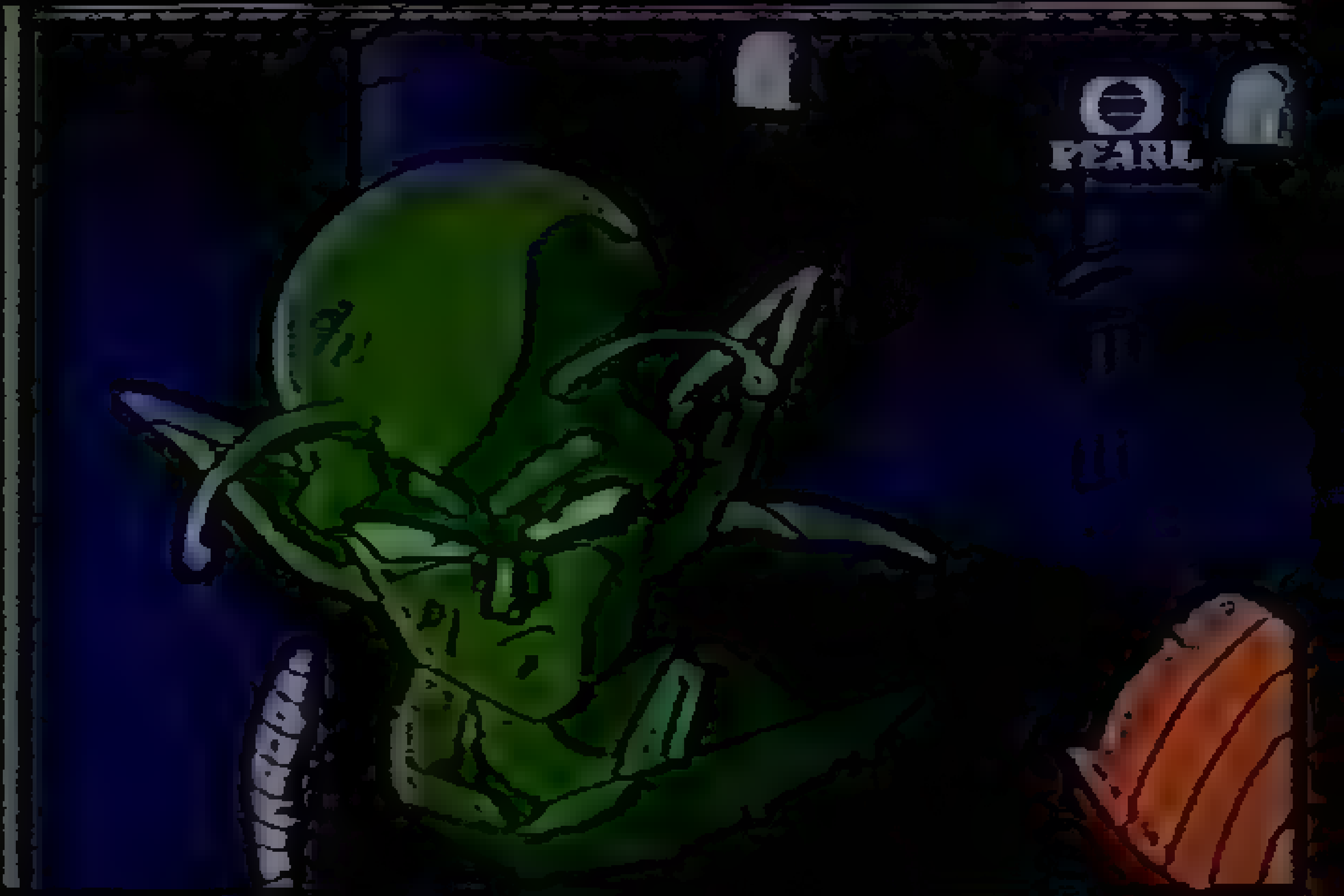

PEARL
知道了
Yes





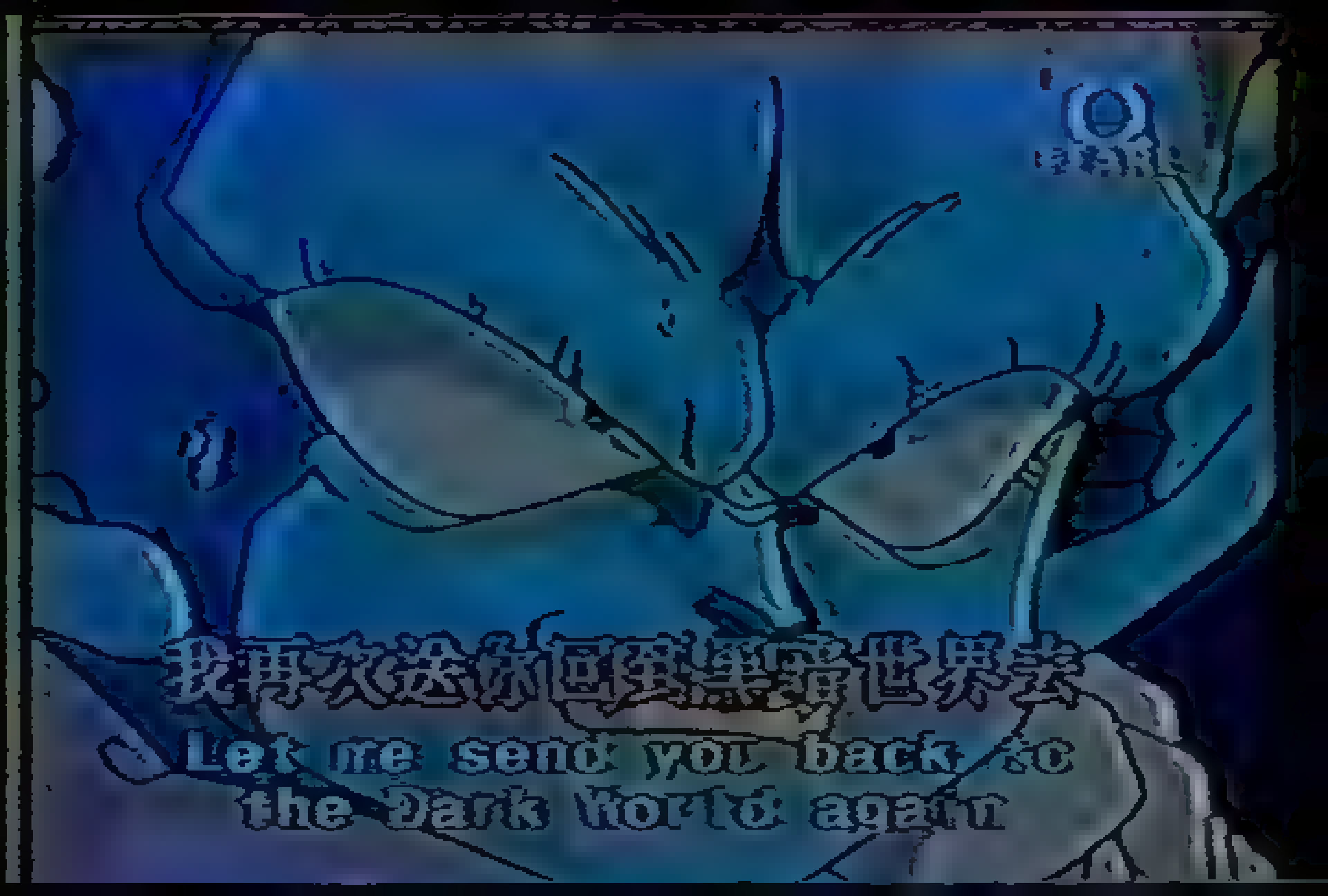

PEARL

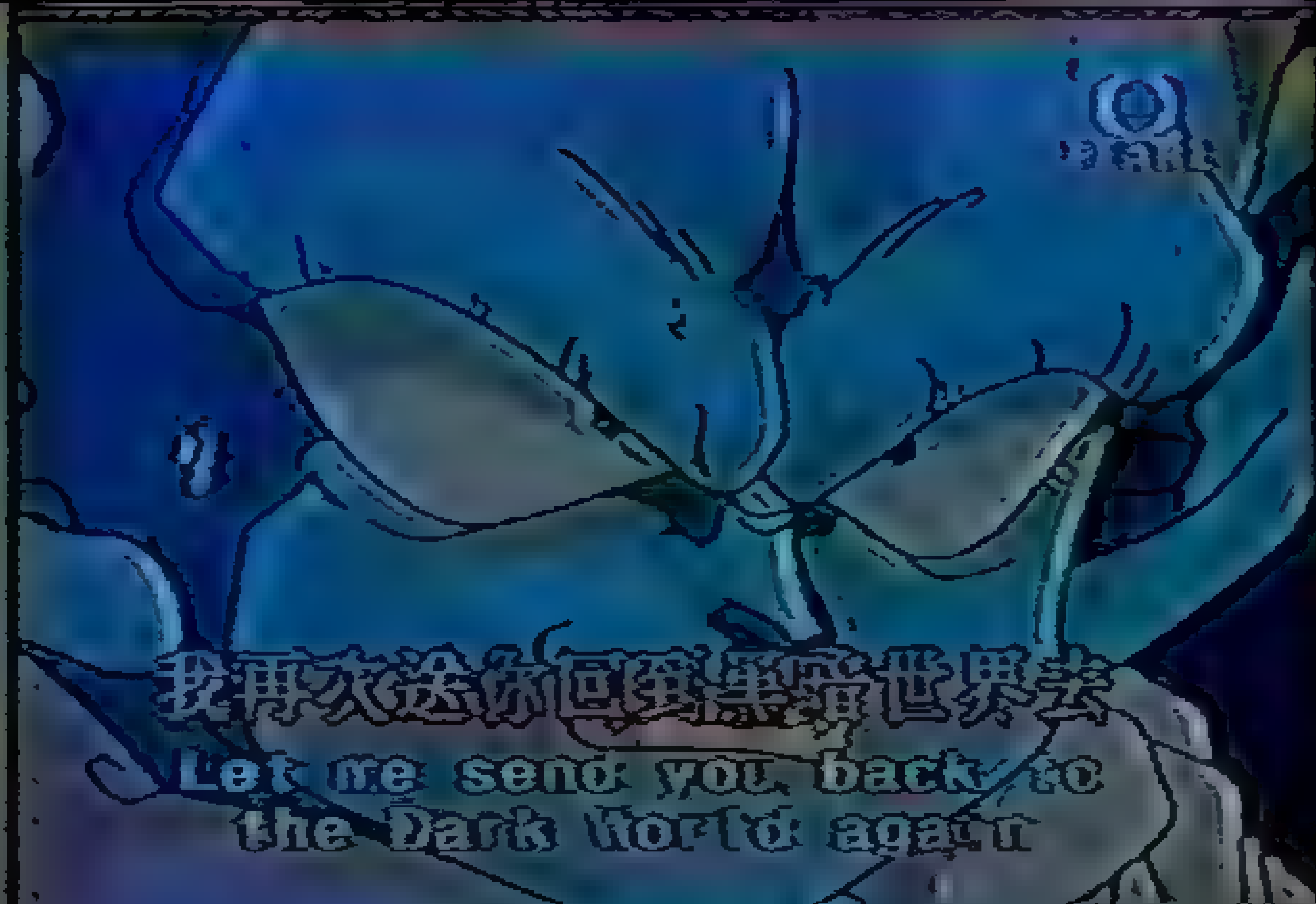

PEARL


PEARL


PEARL
加力二世
Garlic Junior


PEARL
你的野心慾望到此為止了
That's the end for your
arbition


我再次送你回到黑暗世界去
Let me send you back to
the Dark World again


我再次送你回到黑暗世界去
Let me send you back to
the Dark World again


PEARL


PEARL



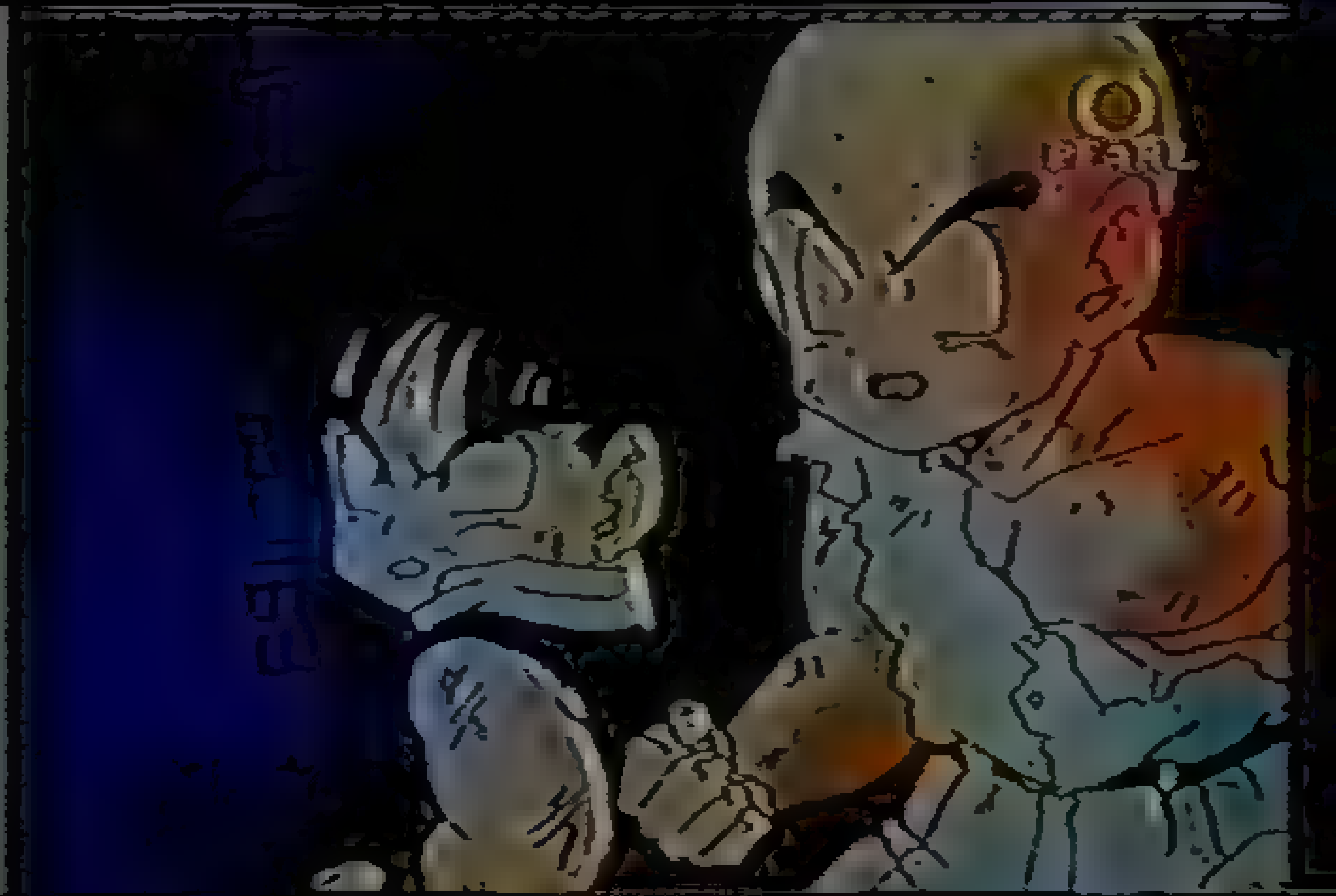


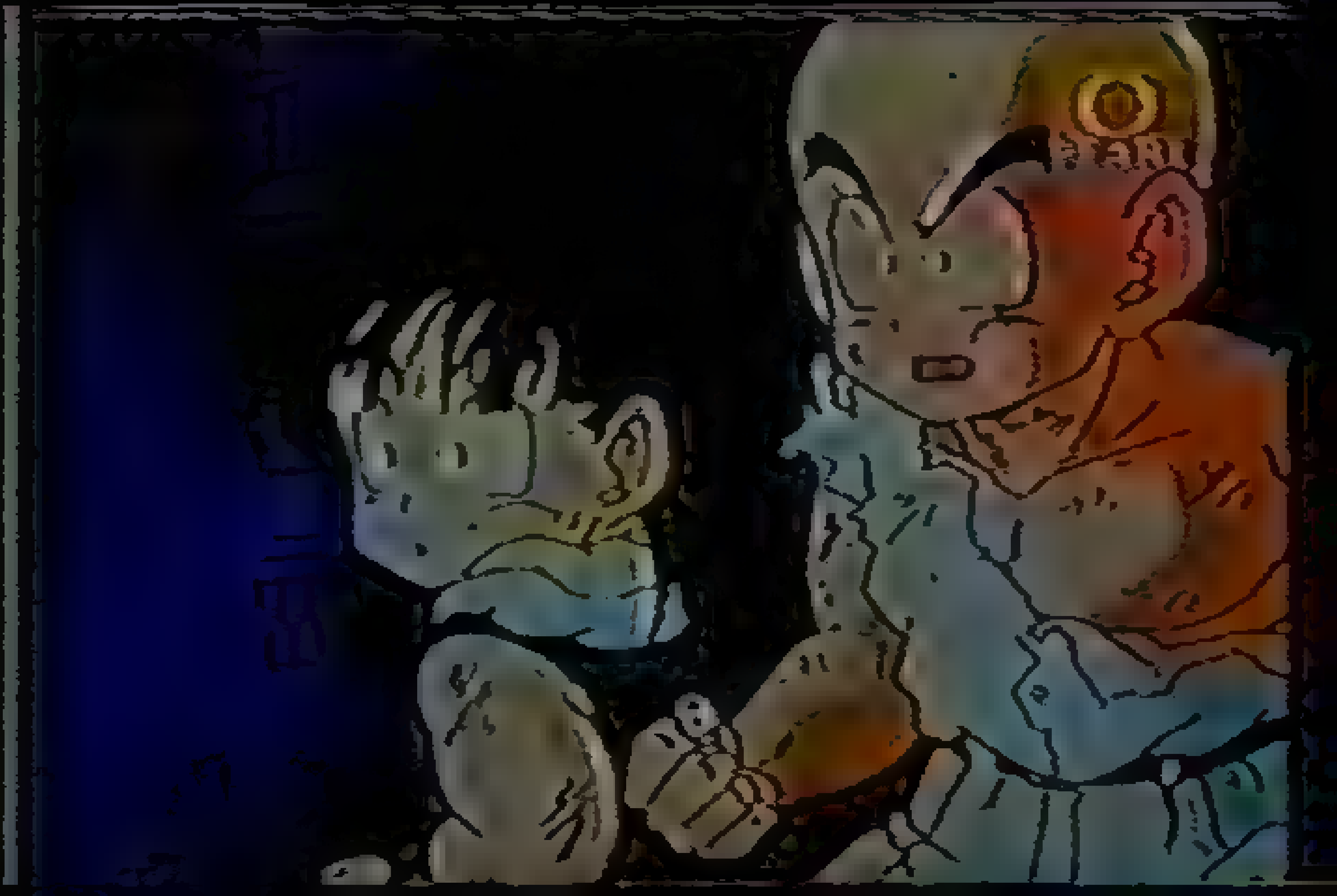



PEARL

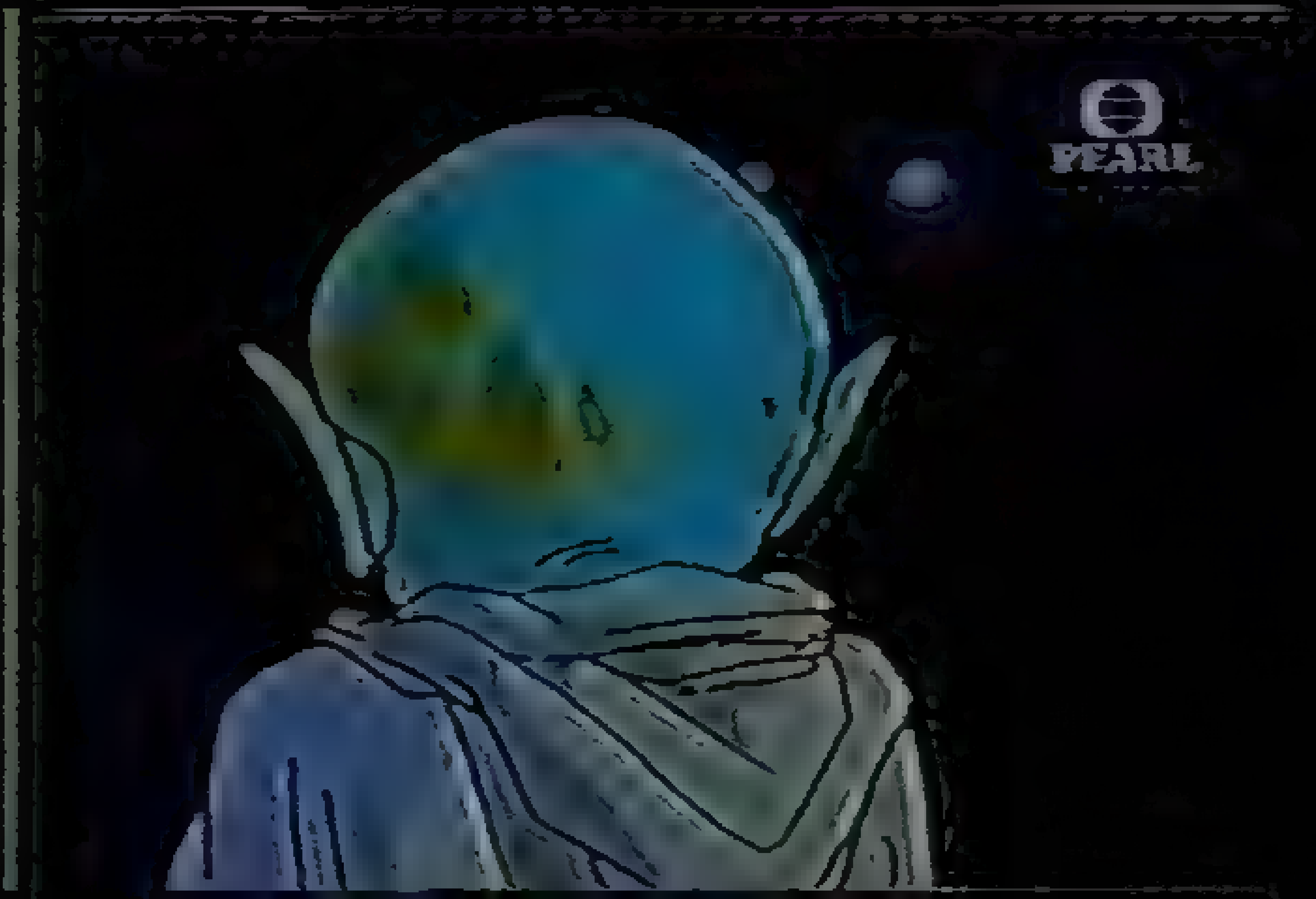

PEARL

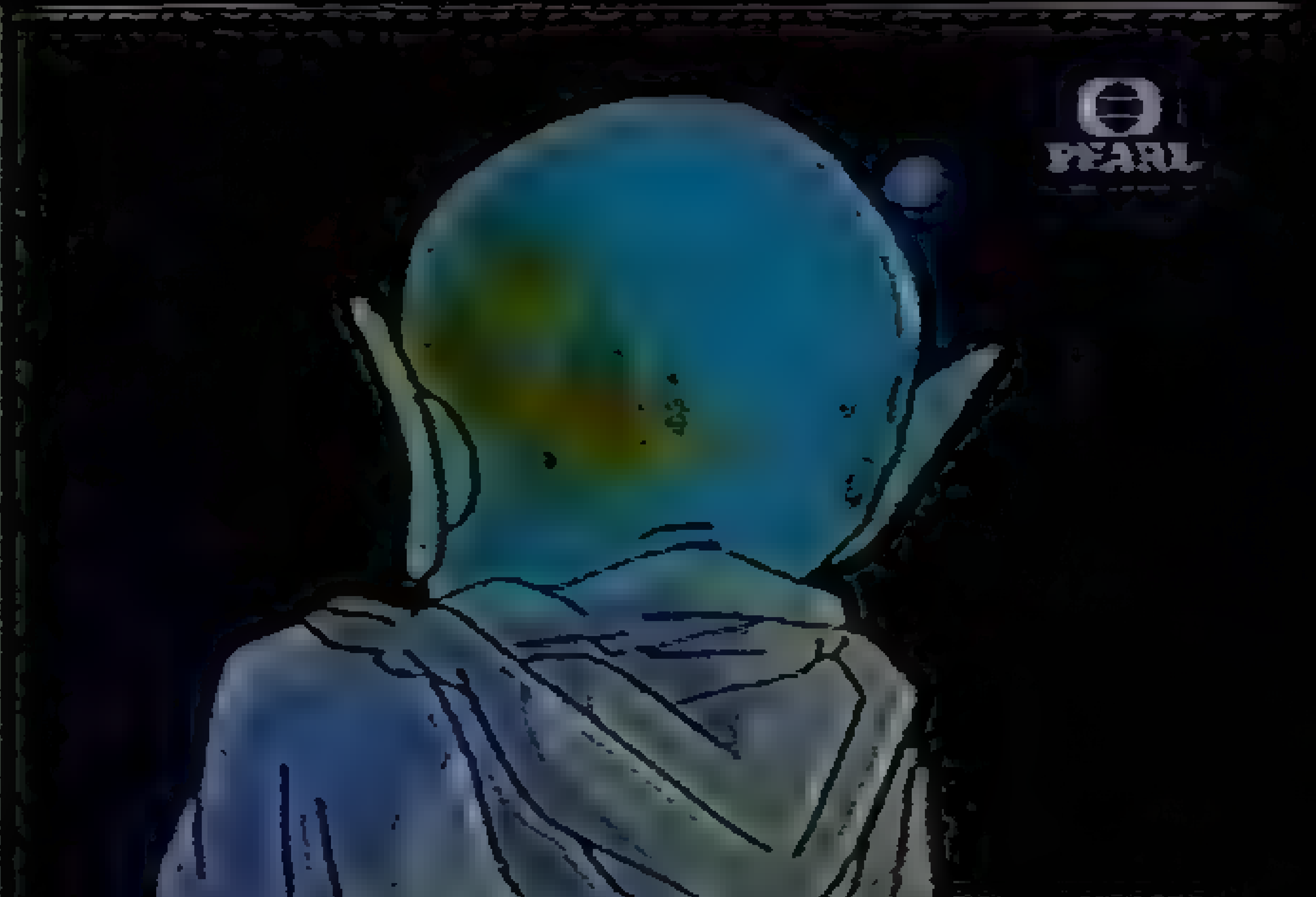

PEARL





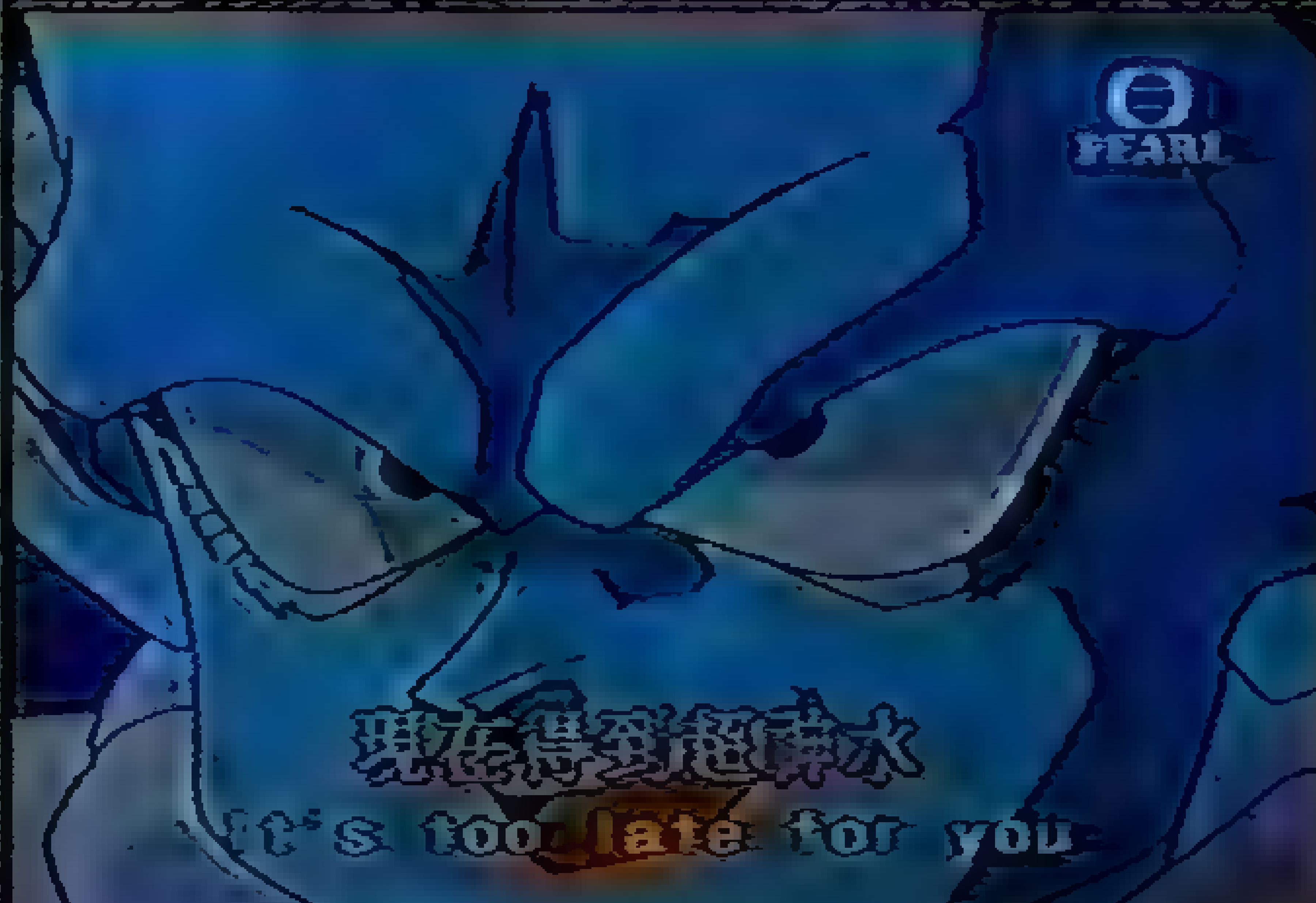

PEARL

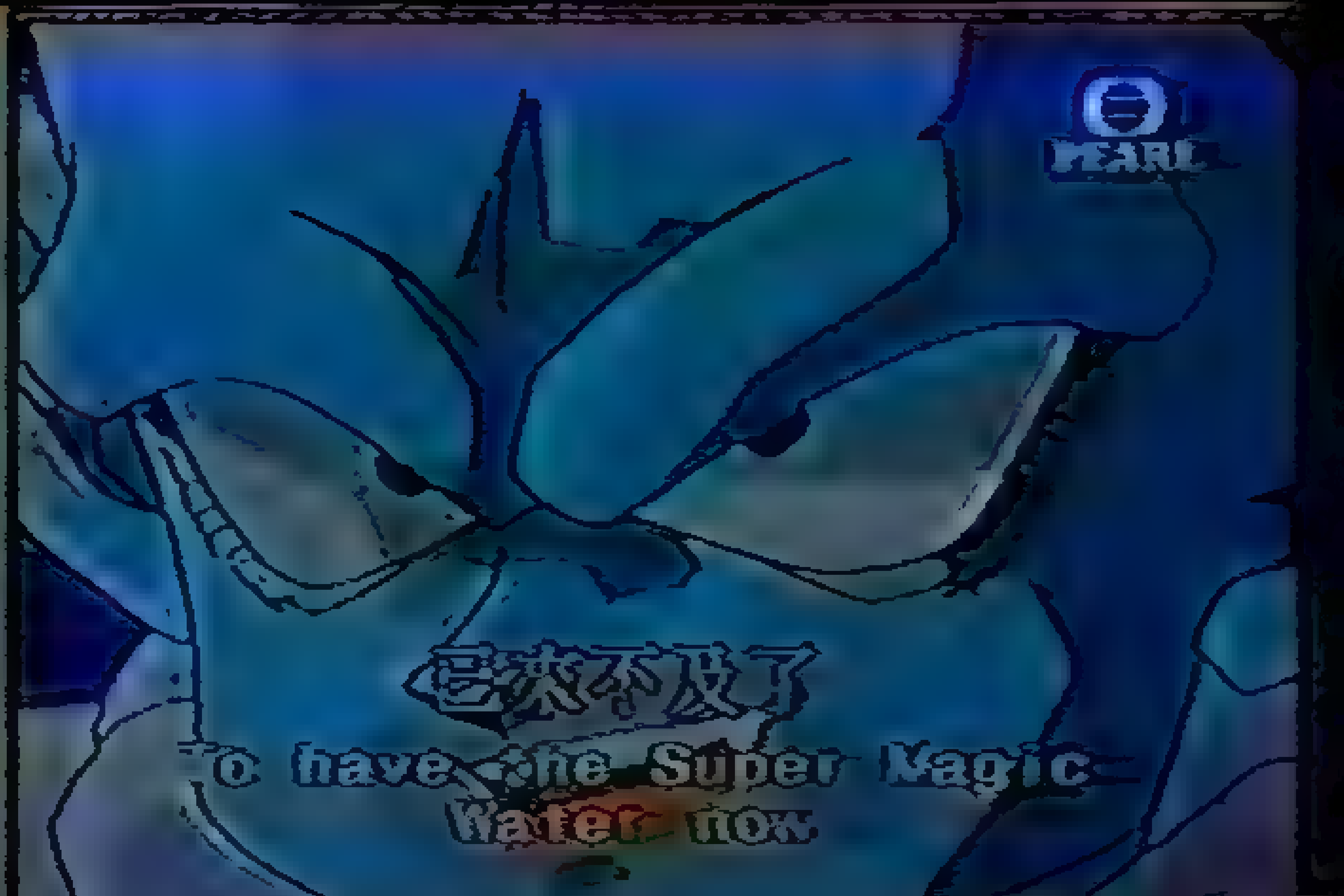

PEARL


PEARL


PEARL



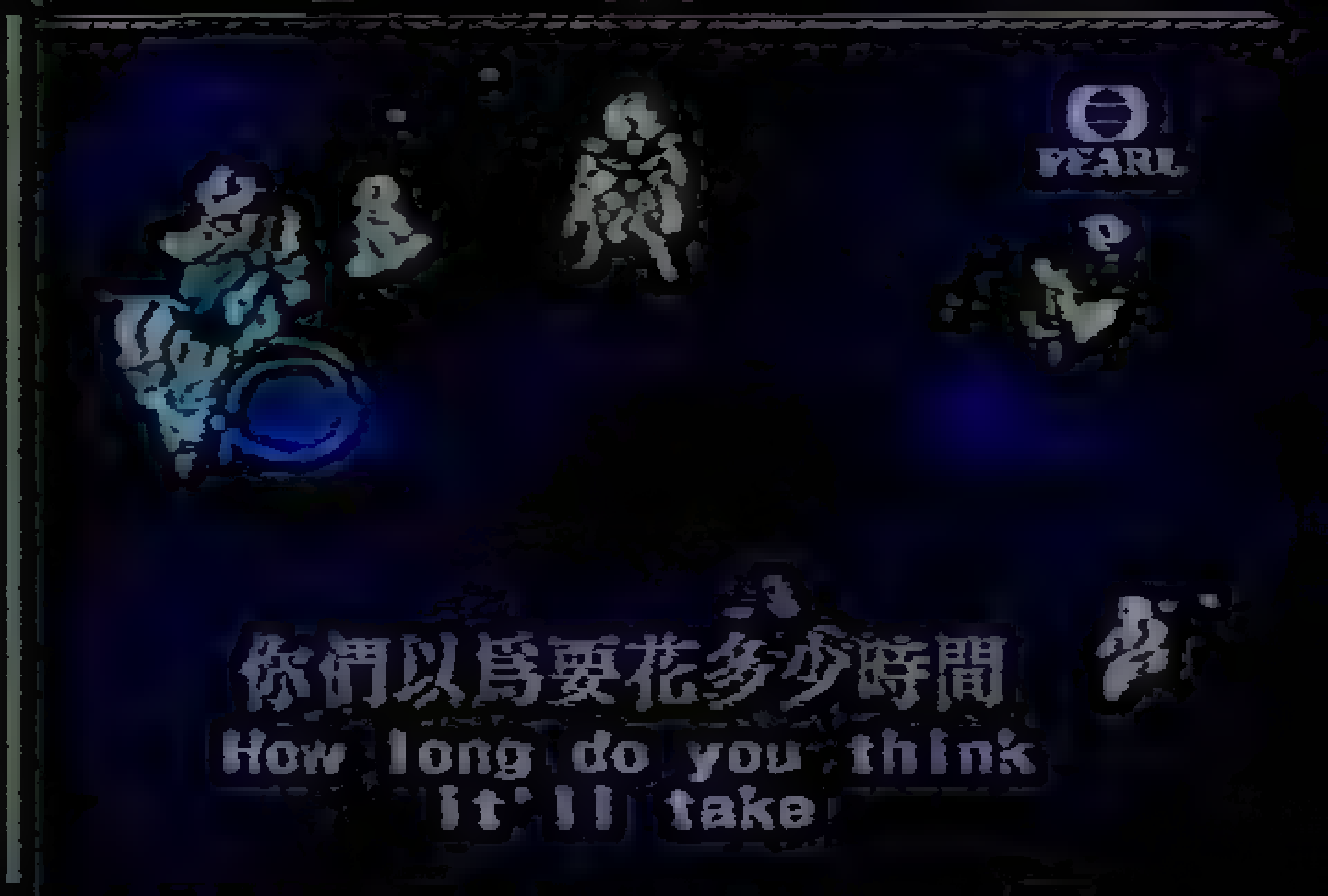

It's too late for you

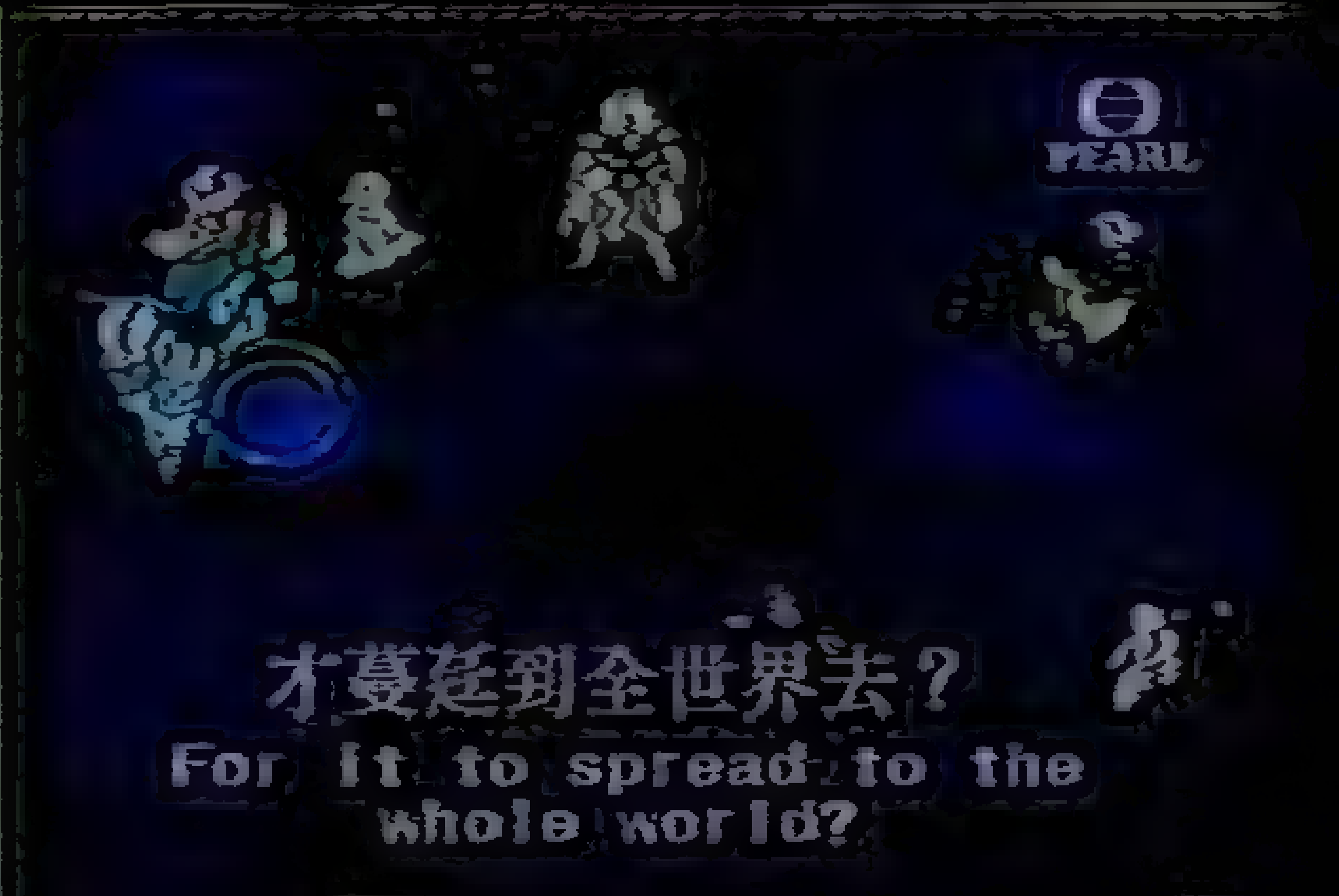

已來不及了
To have the Super Magic
Water now.


PEARL

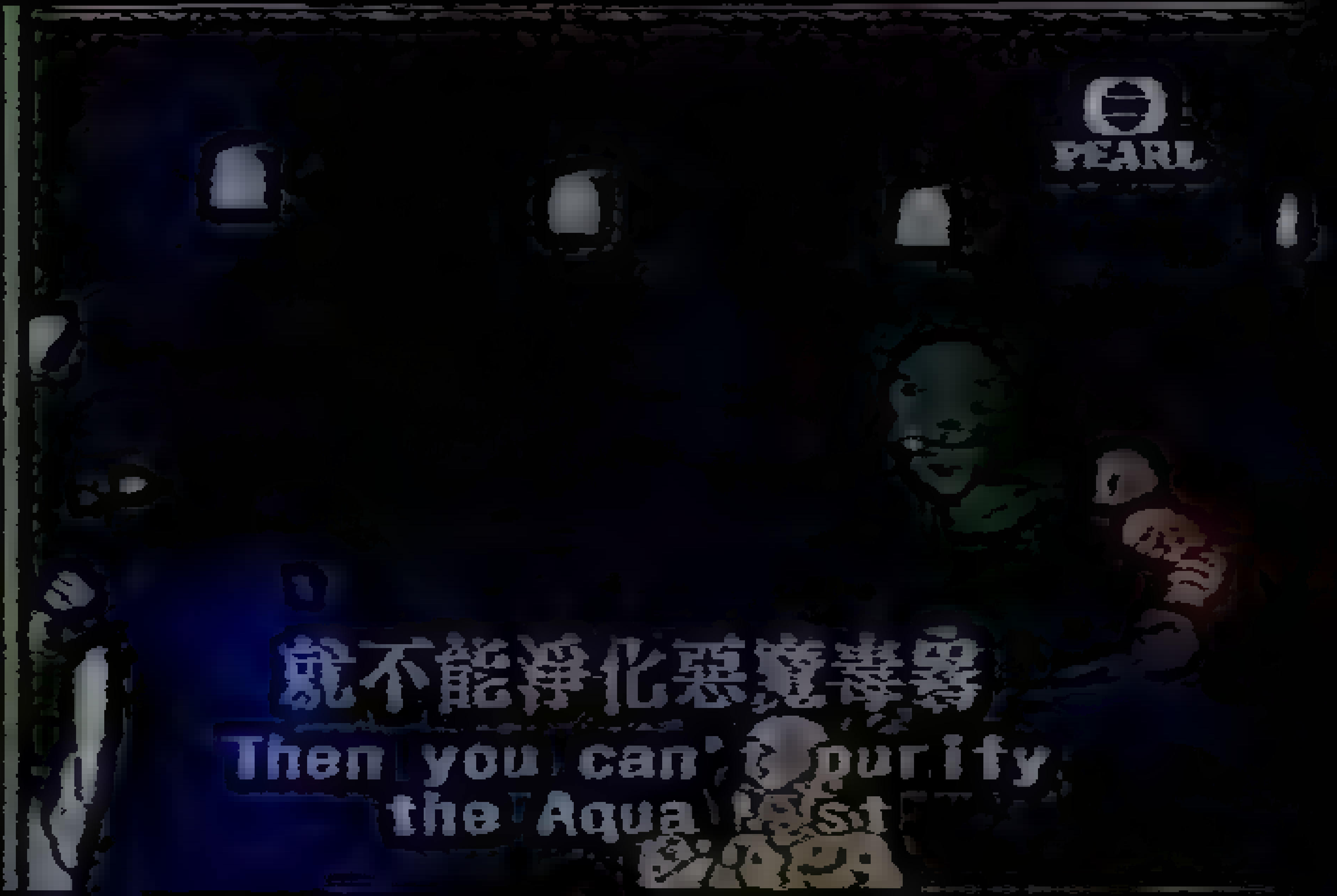

PEARL

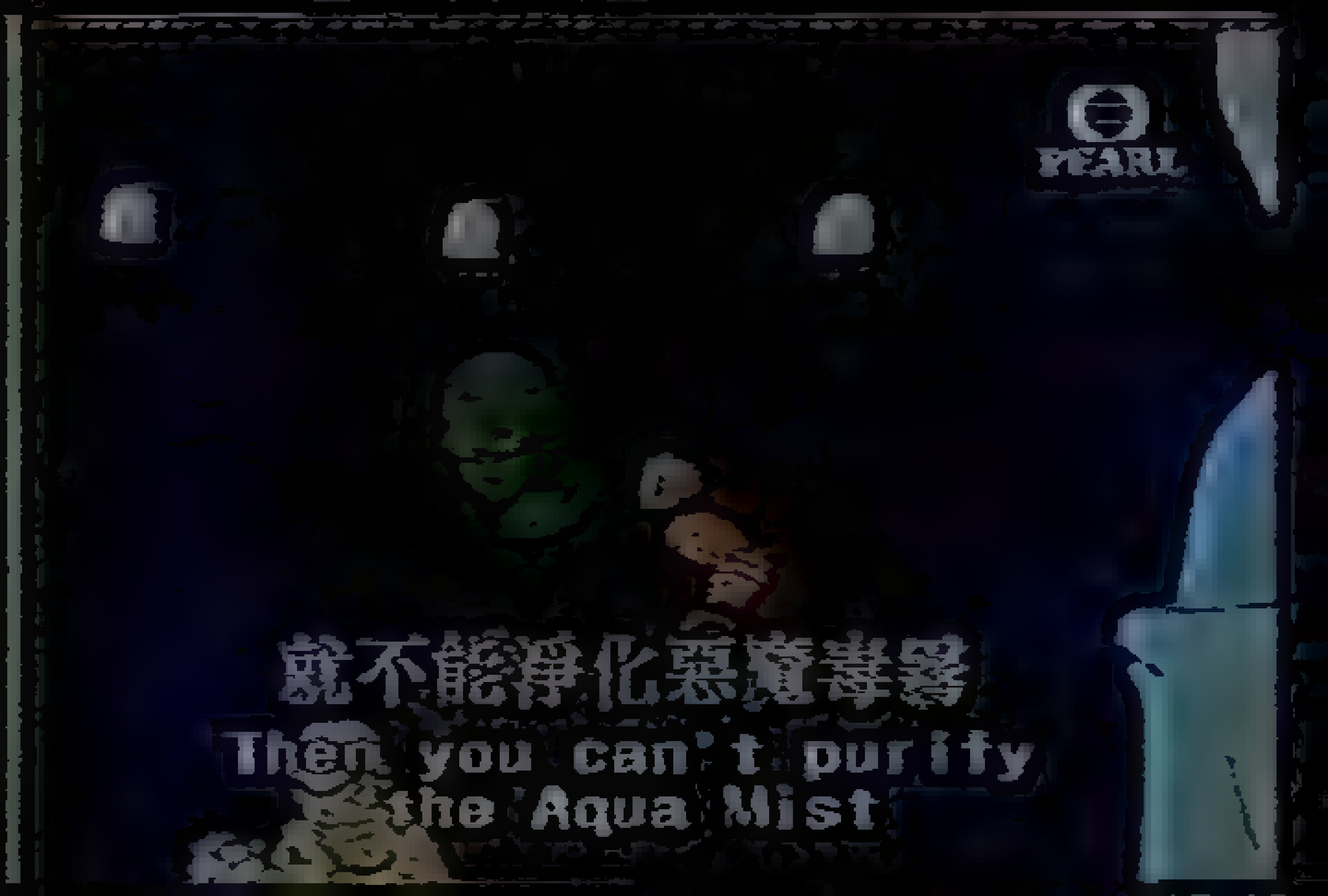

PEARL
在這裡即使打開超神水
If you open up the
bottle here

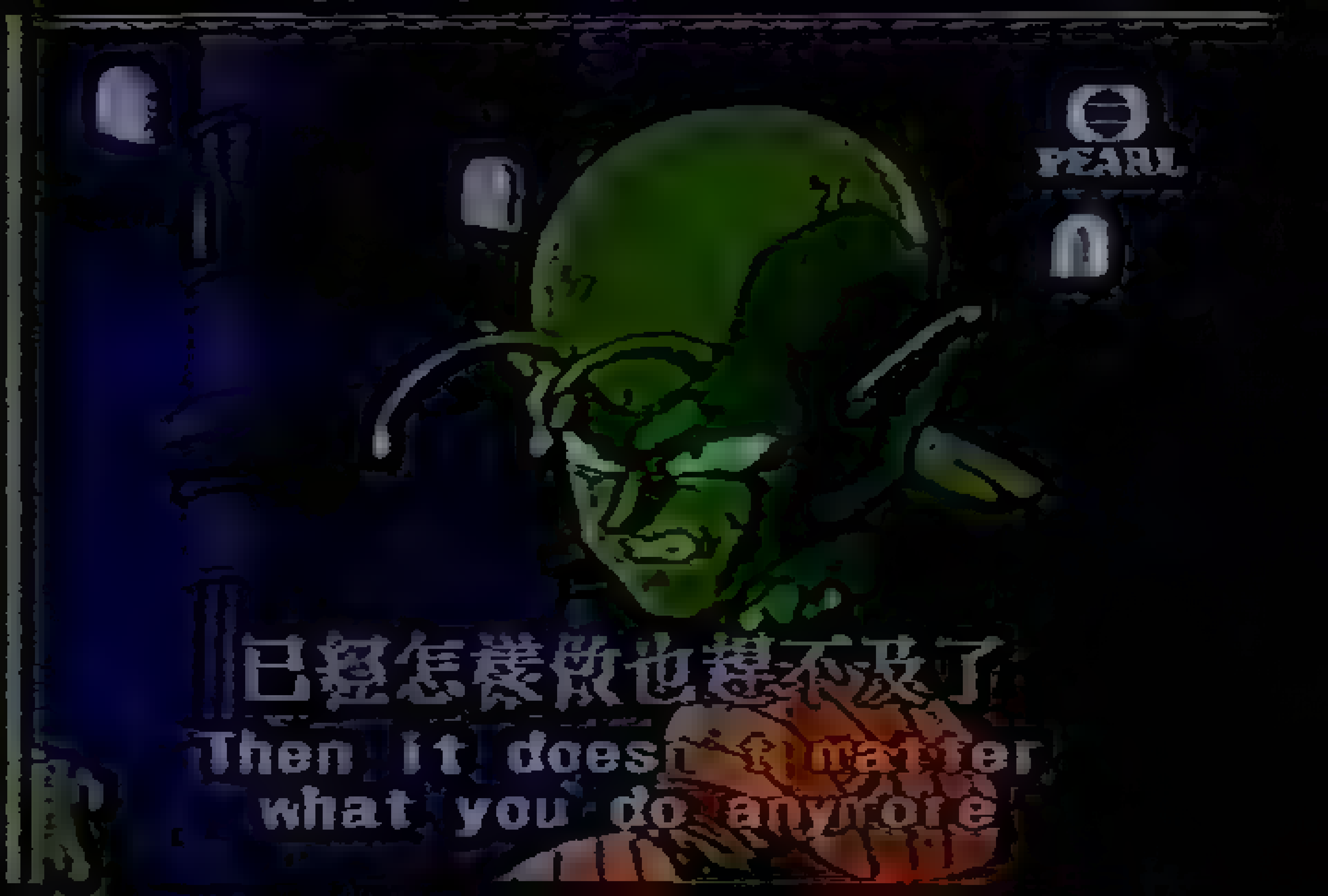

你們以爲要花多少時間
How long do you think it'll take


PEARL
才蔓延到全世界去？
For it to spread to the whole world?


PEARL
在這時候之前，天曉來臨
Dawn will come before that


PEARL
就不能淨化惡靈毒霧
Then you can
purify
the Aqua

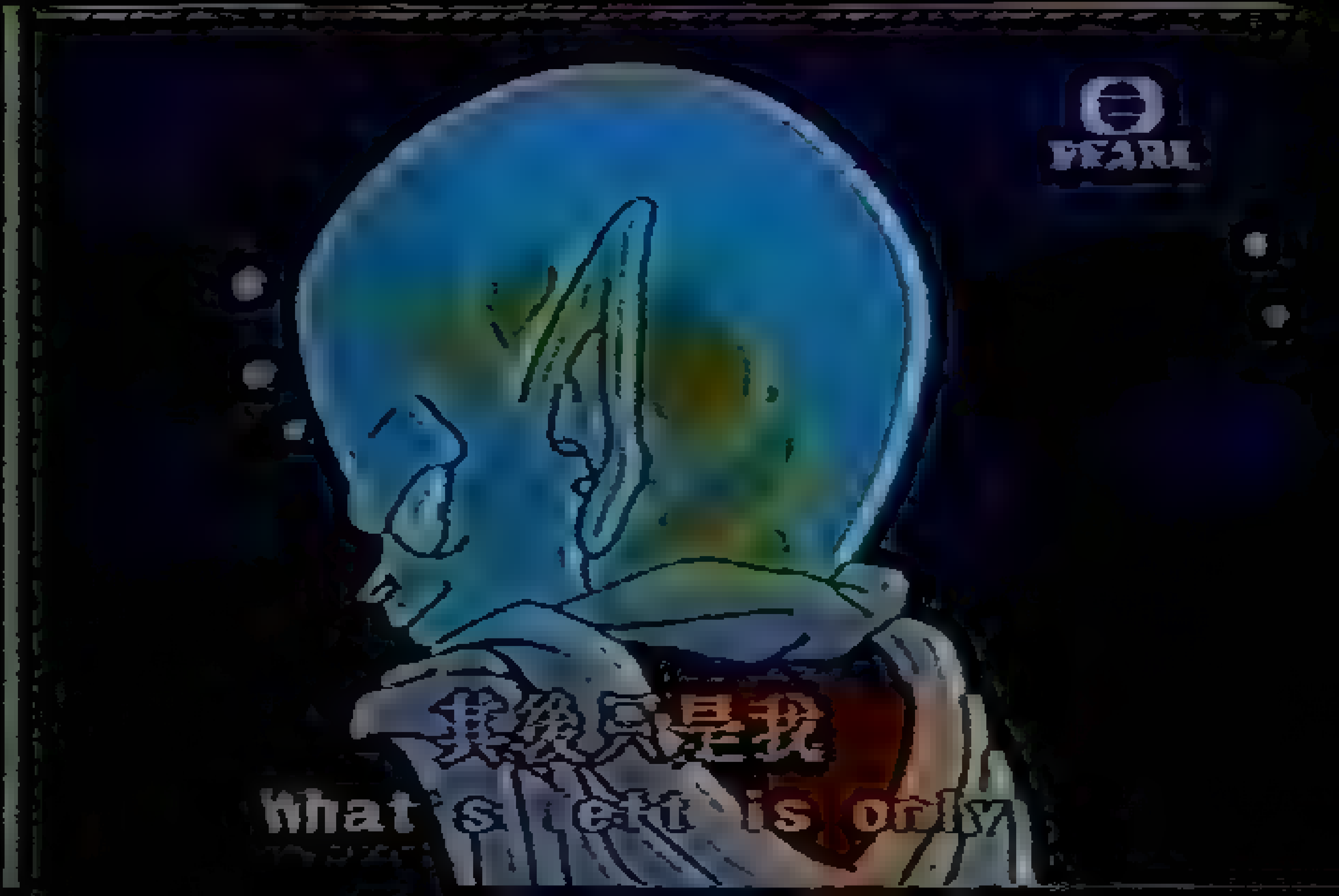

PEARL
就不能淨化惡魔毒霧
Then you can't purify
the Aqua Mist

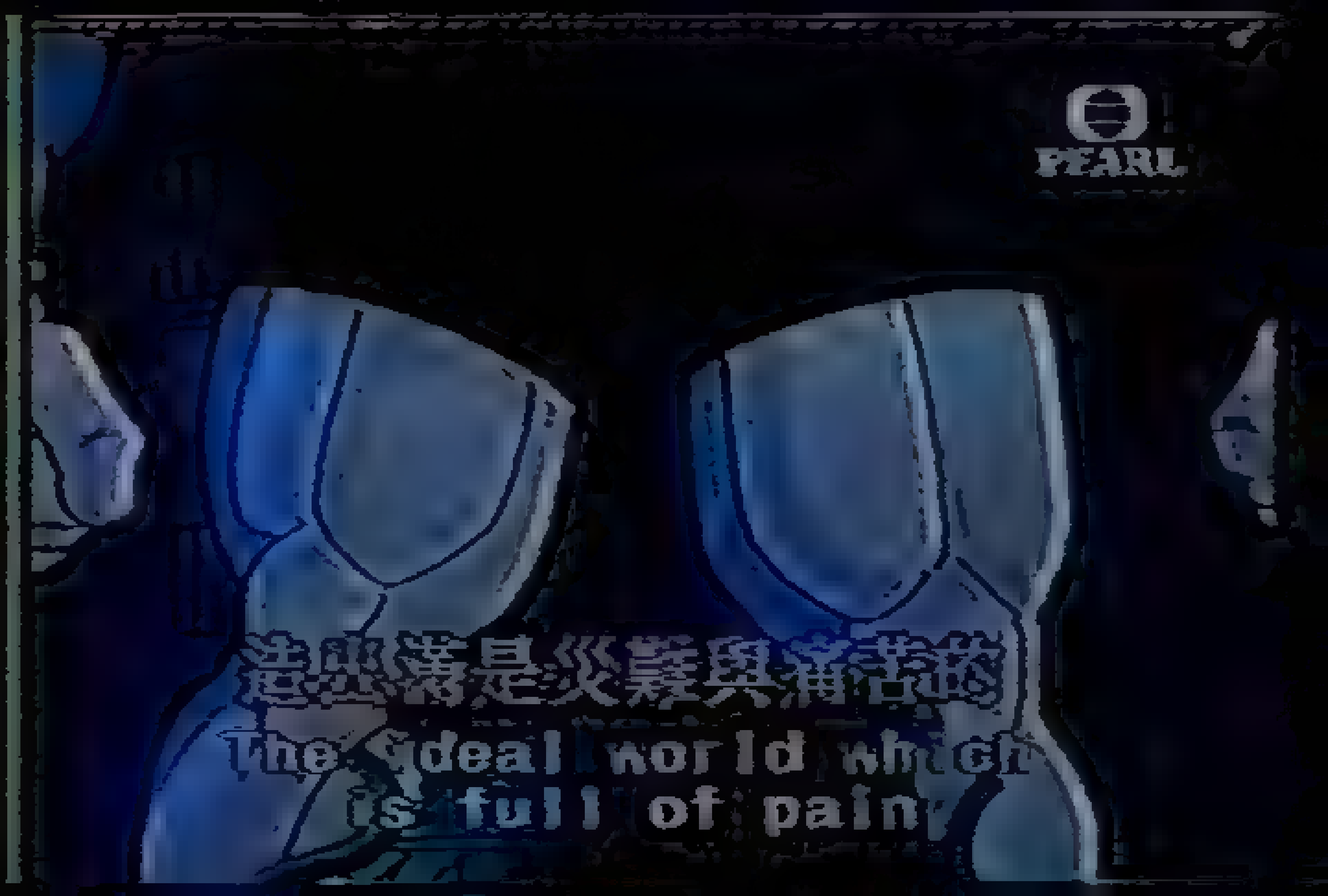

已經怎樣做也趕不及了
Then it doesn't matter
what you do anymore


PEARL
你們的今次的
Your treacherous plan


PEARL
也好像白費心意了
Is in vain


PEARL


what's left is only

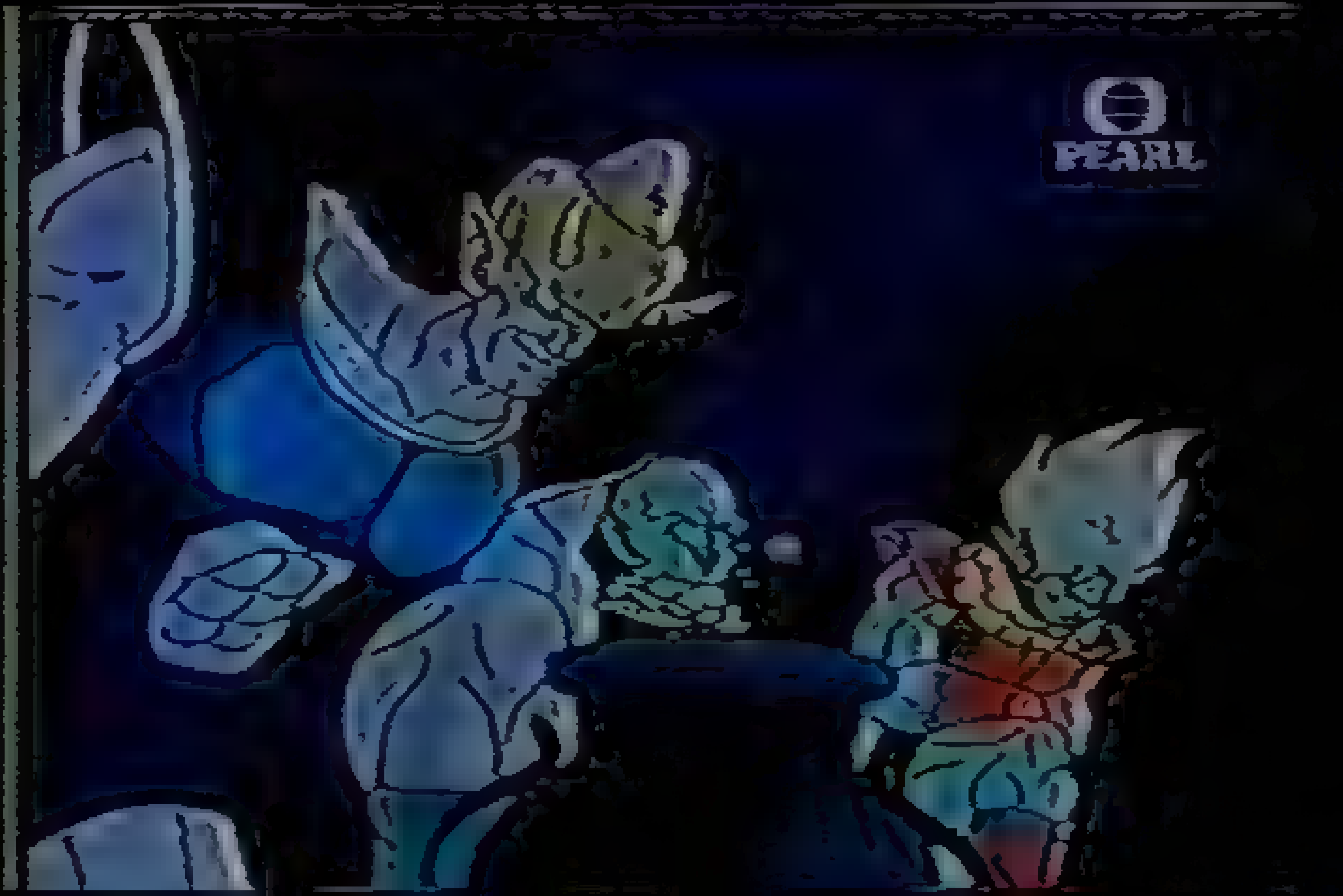

PEARL
The ideal world which
is full of pain

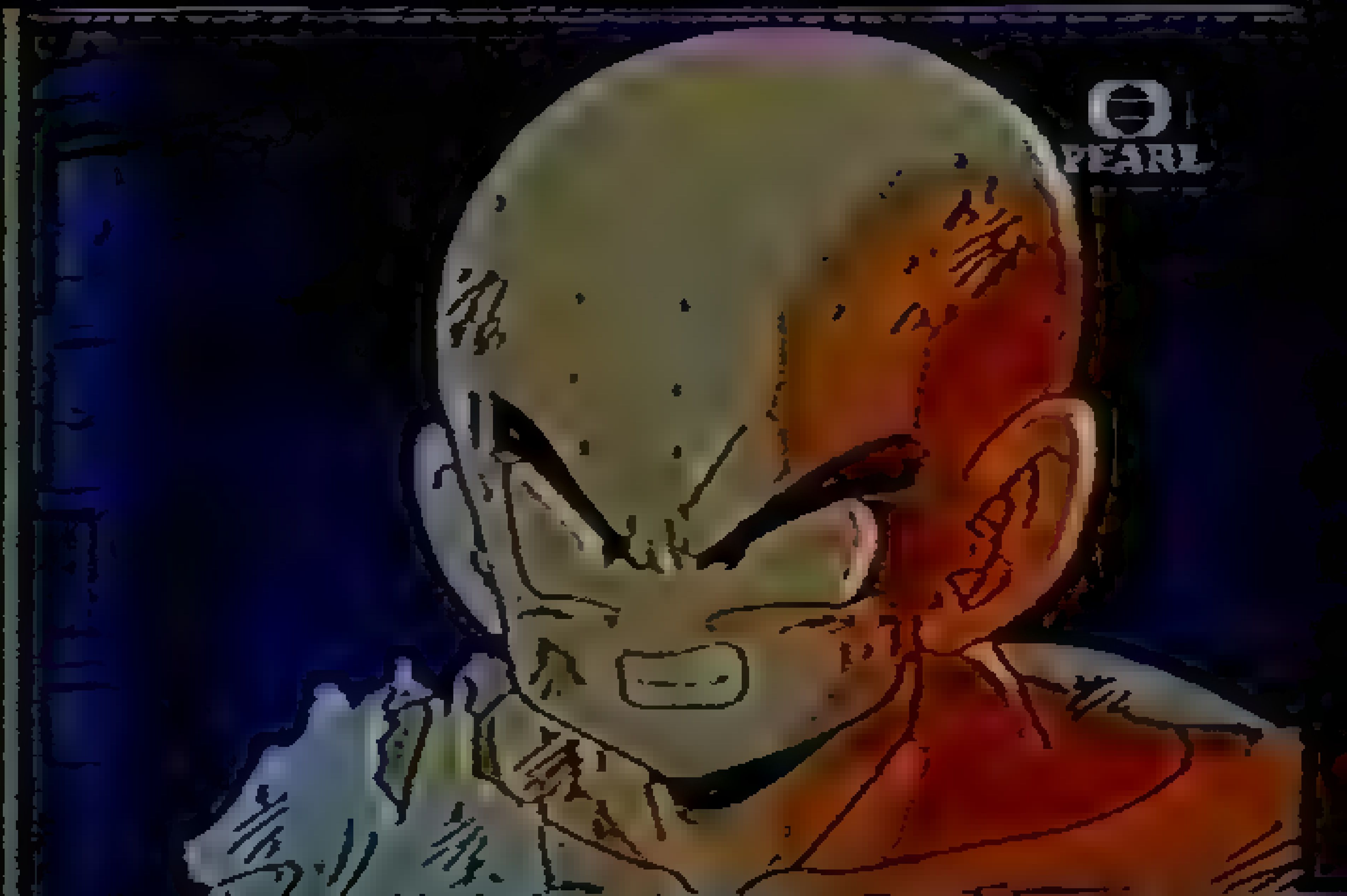

PEARL
理想世界
Created by me

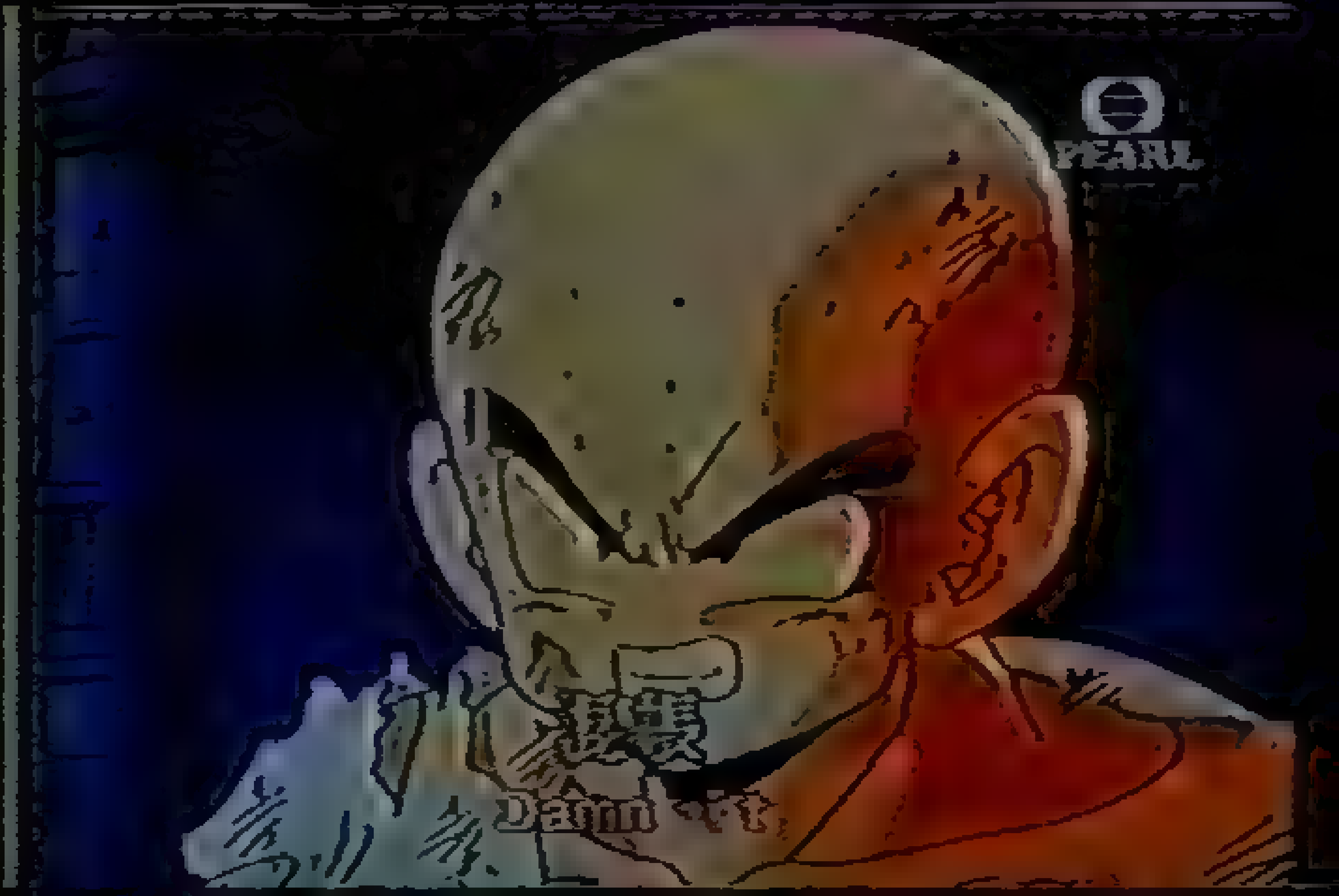

The world ruled by me


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


Damn it


It's too late now


PEARL

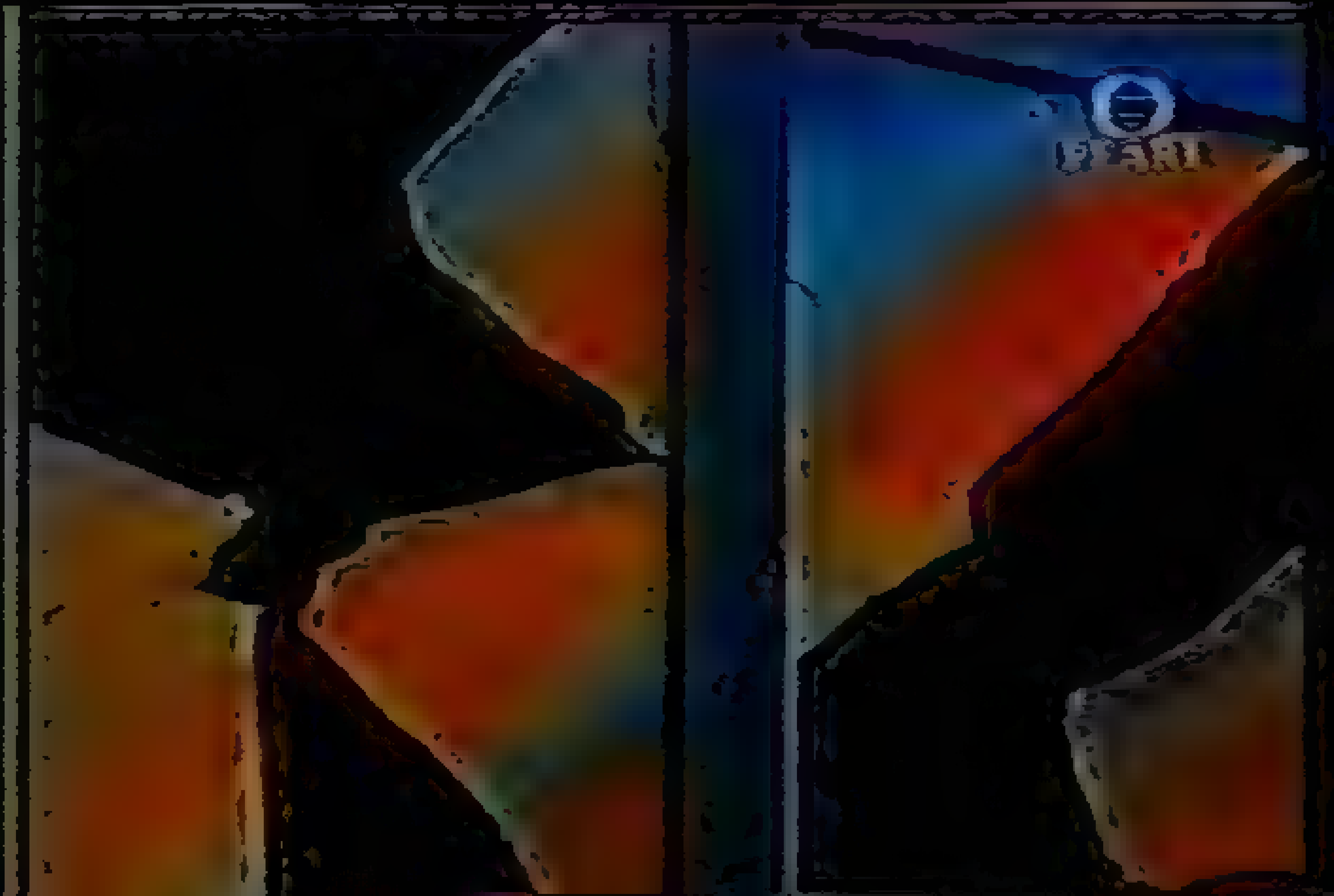

PEARL
God


PEARL

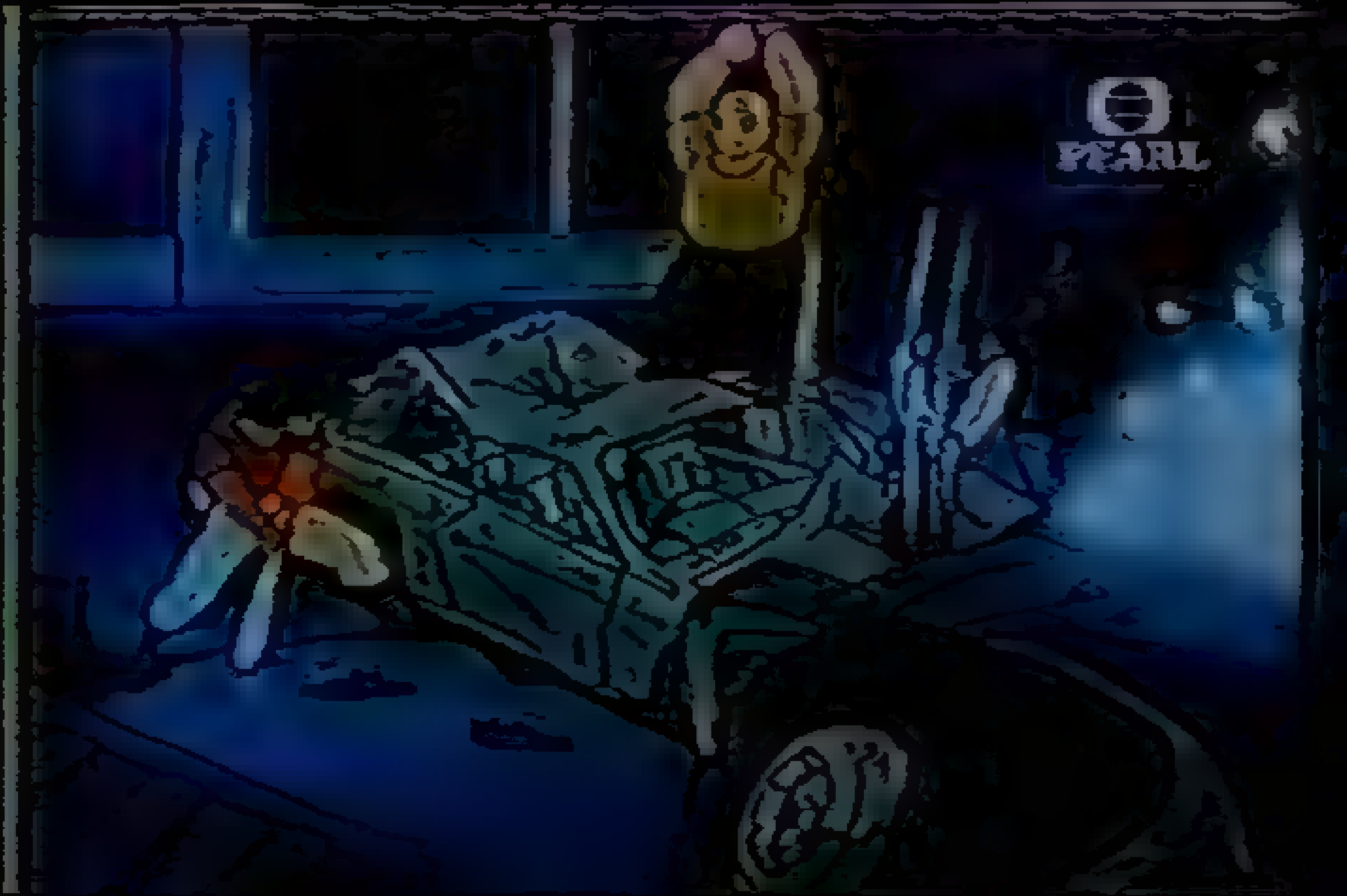

PEARL

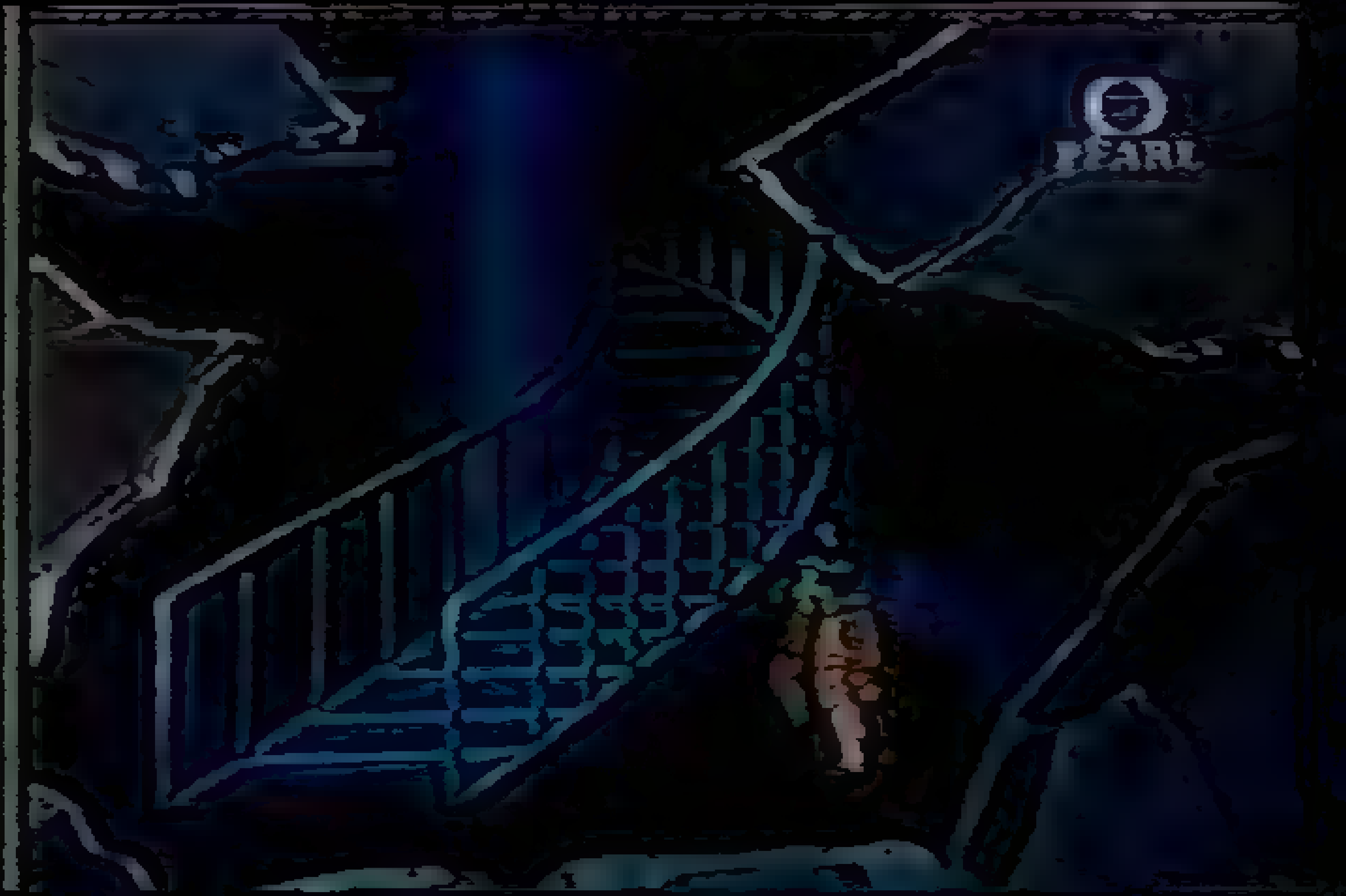

PEARL

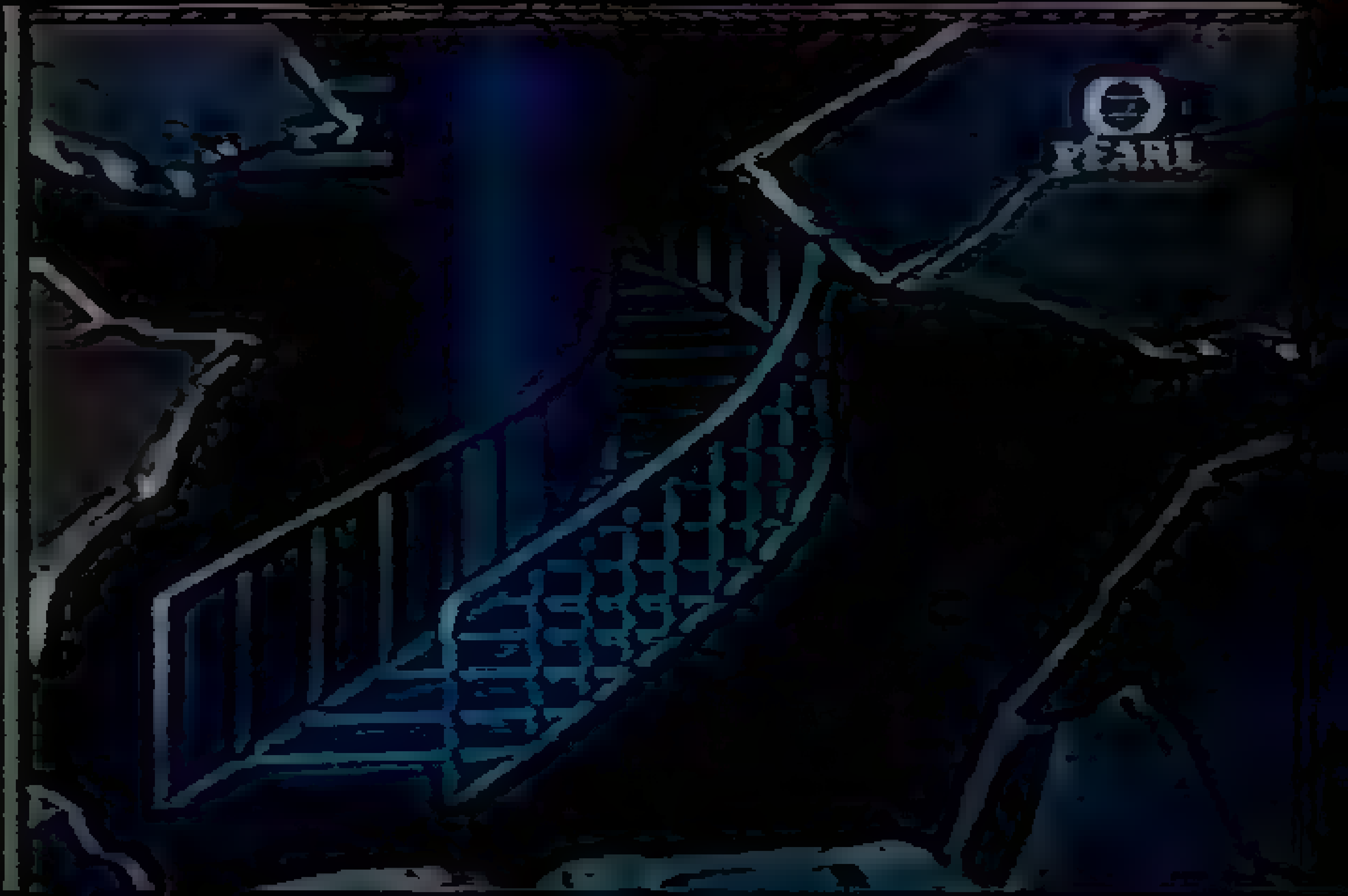

PEARL






PEARL


PEARL


PEARL


PEARL
來到這裡，已安全了
We're safe here

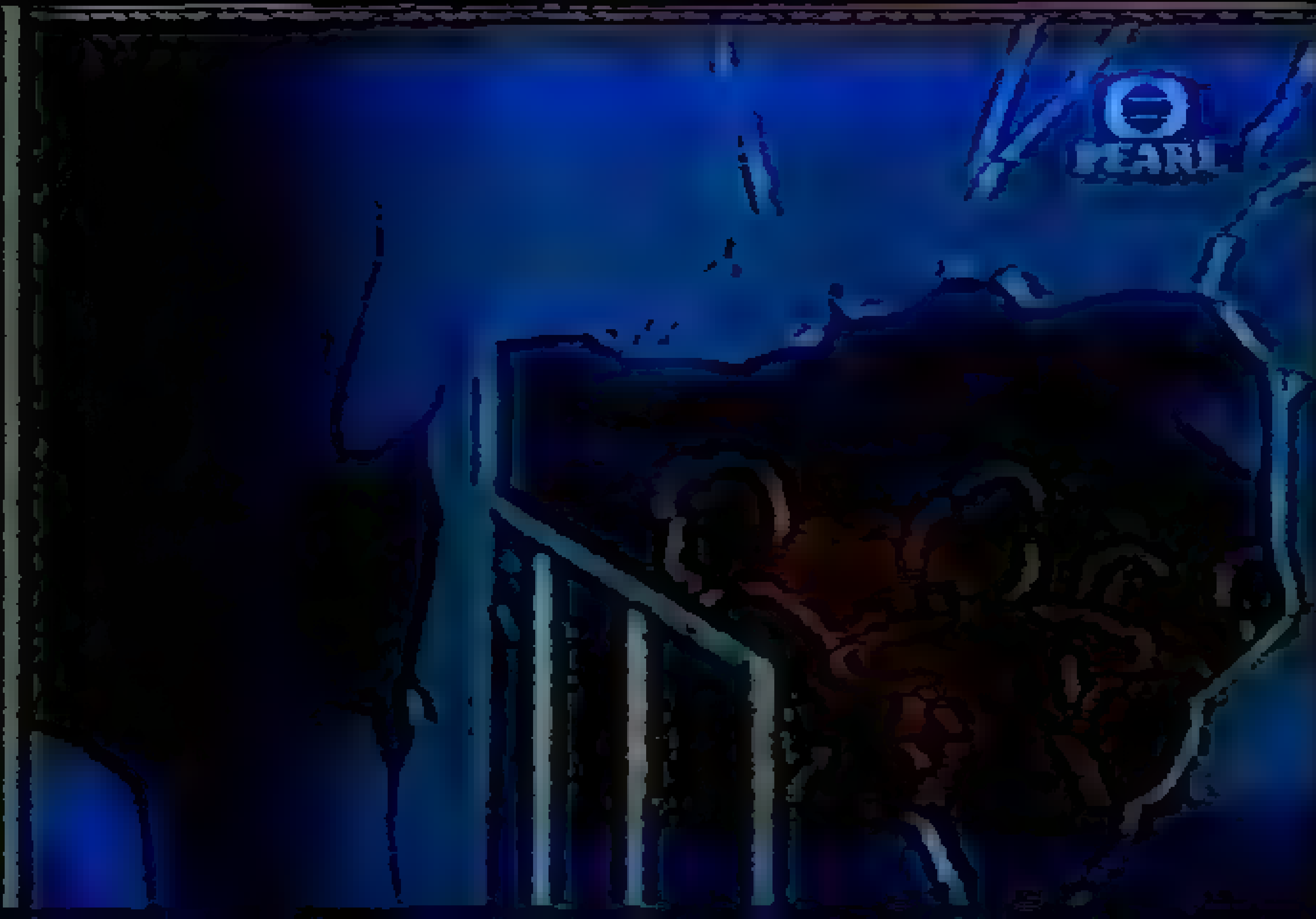

PEARL
來到這裡，已安全了
We're safe here


那些人為甚麼會那樣的？
Why have they become so?

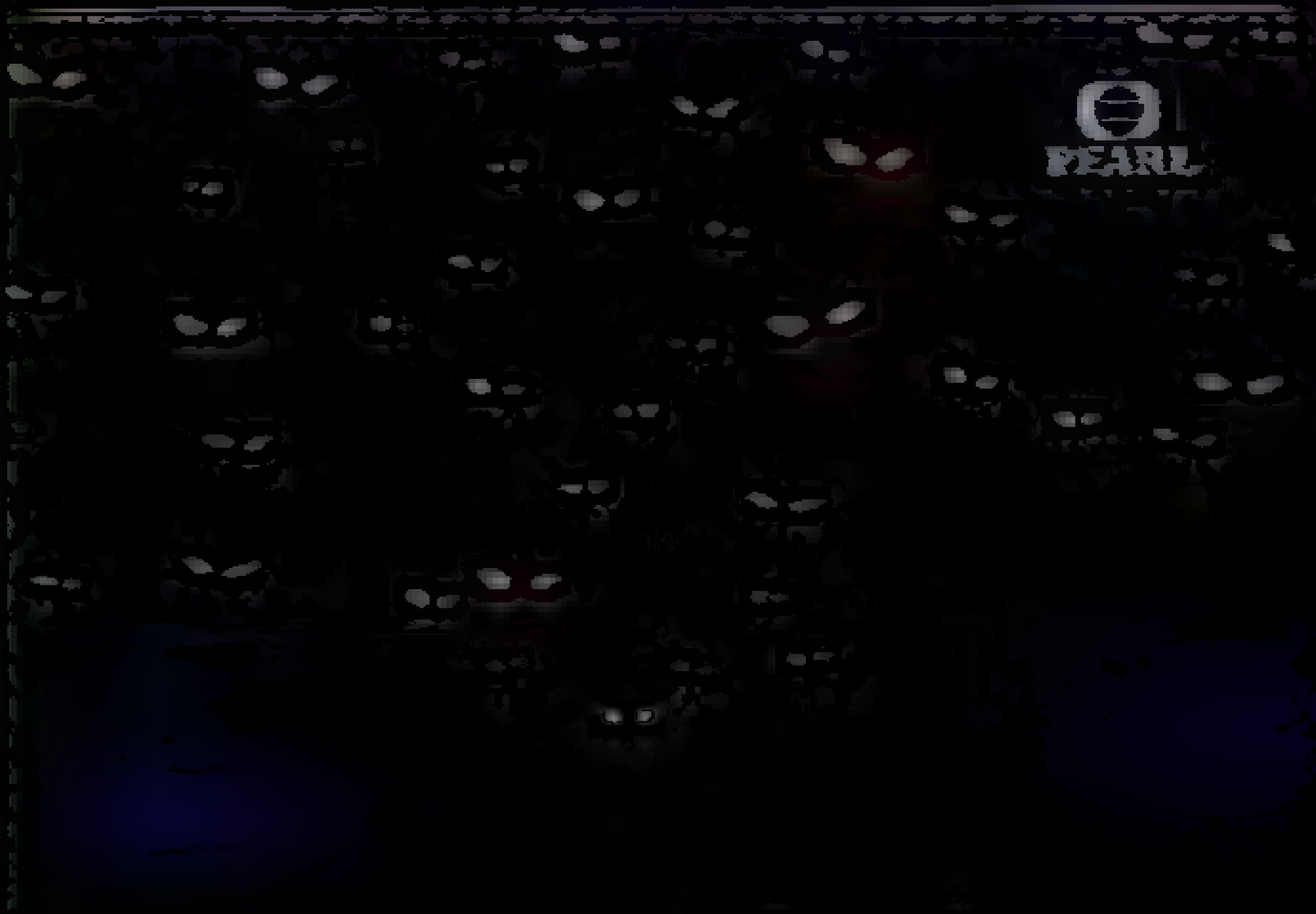

PEARL
爲何突然做出暴行來?
Why have they suddenly turned so cruel?

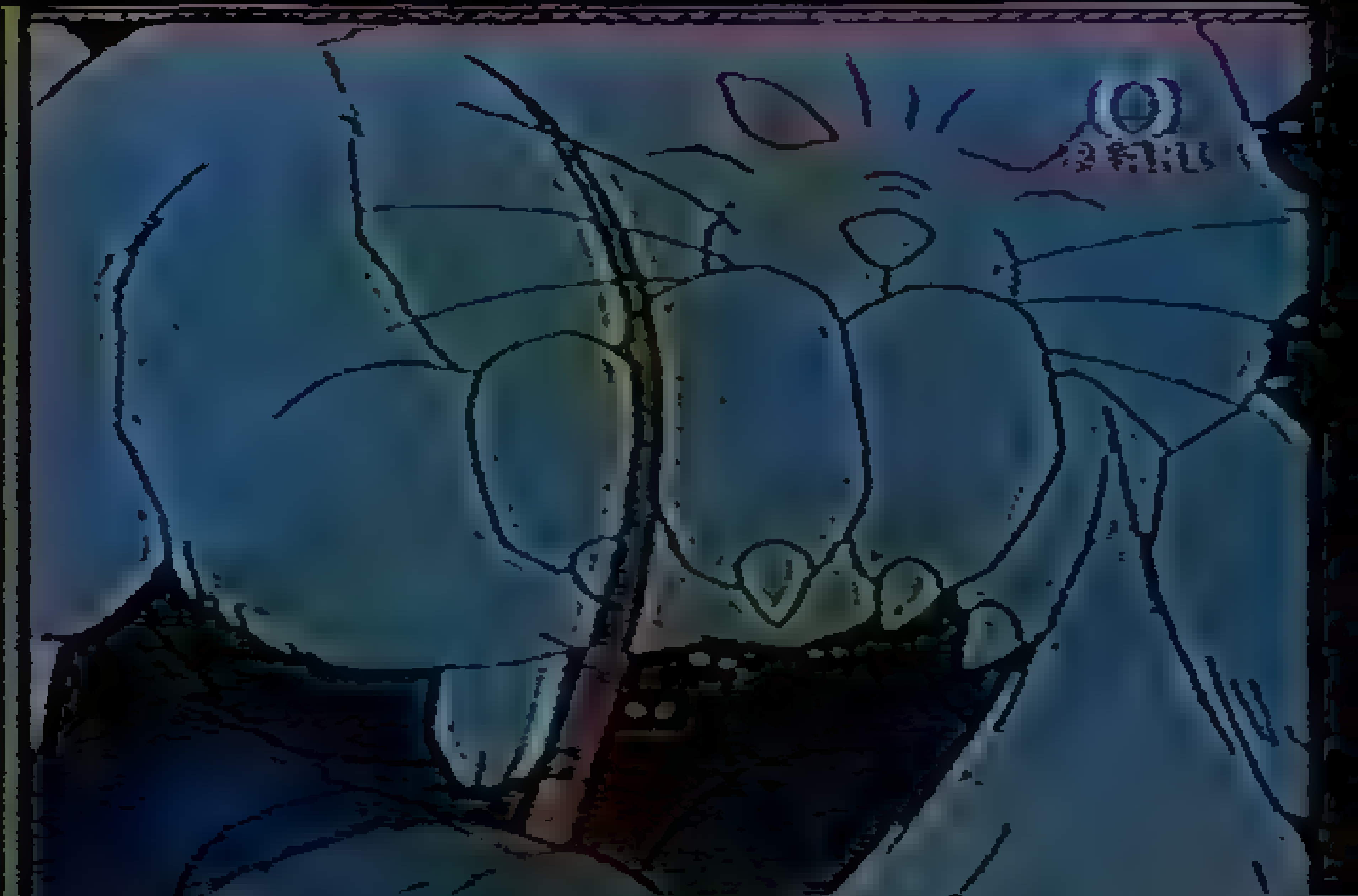

PEARL
It's all because of the
Aqua Mist

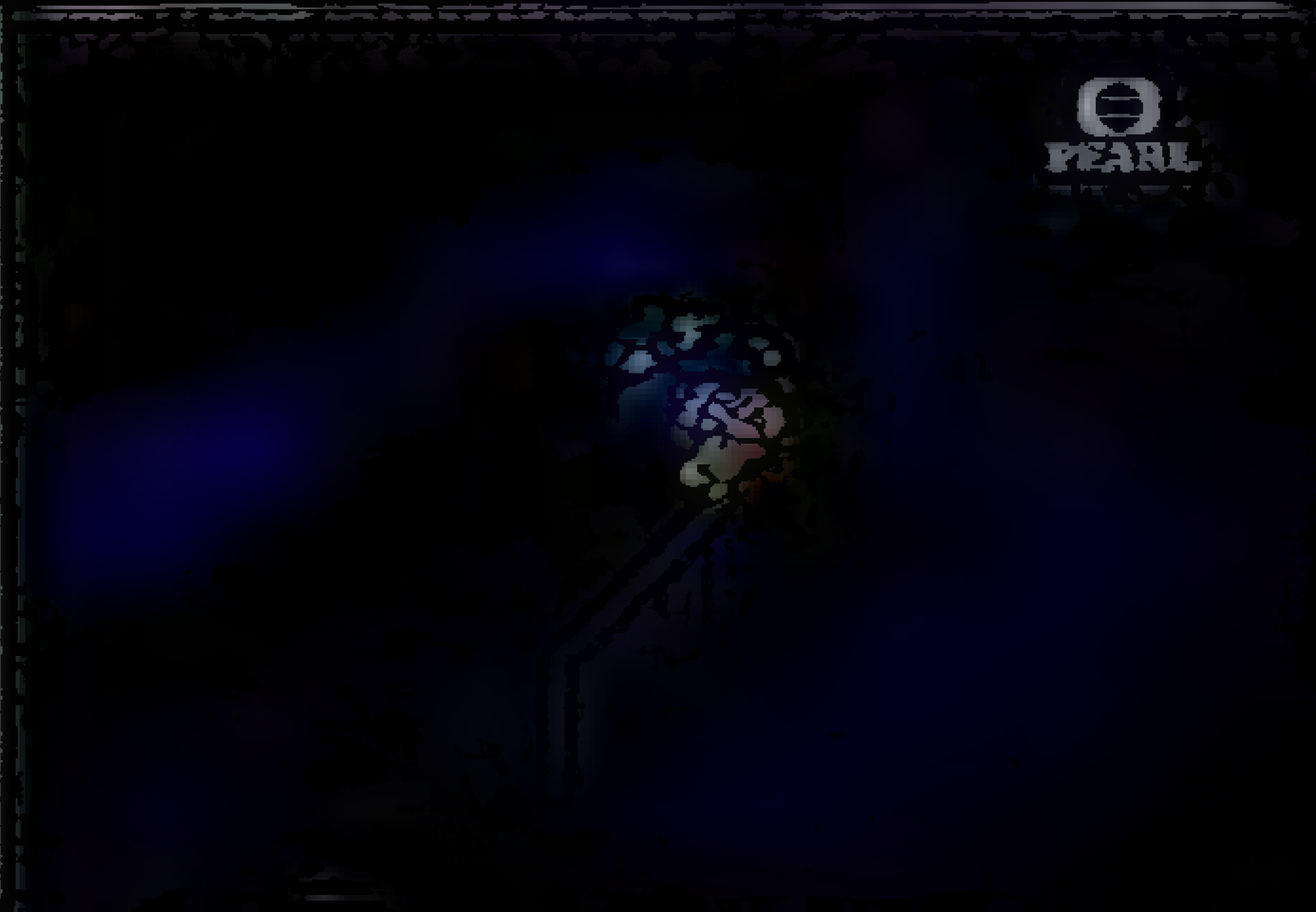

我曾看見
I saw it

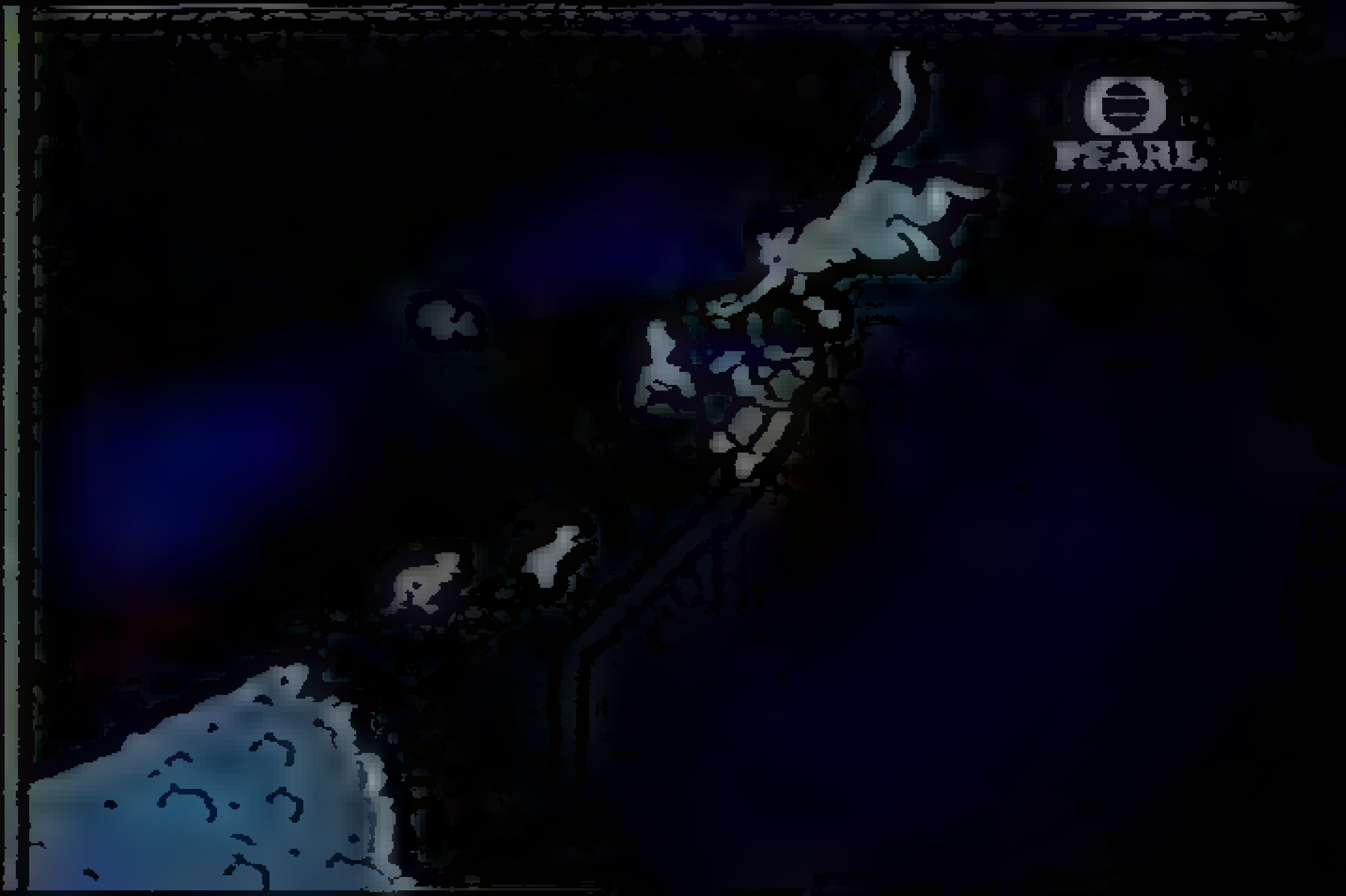

PEARL


PEARL


PEARL




PEARL


PEARL








PEARL

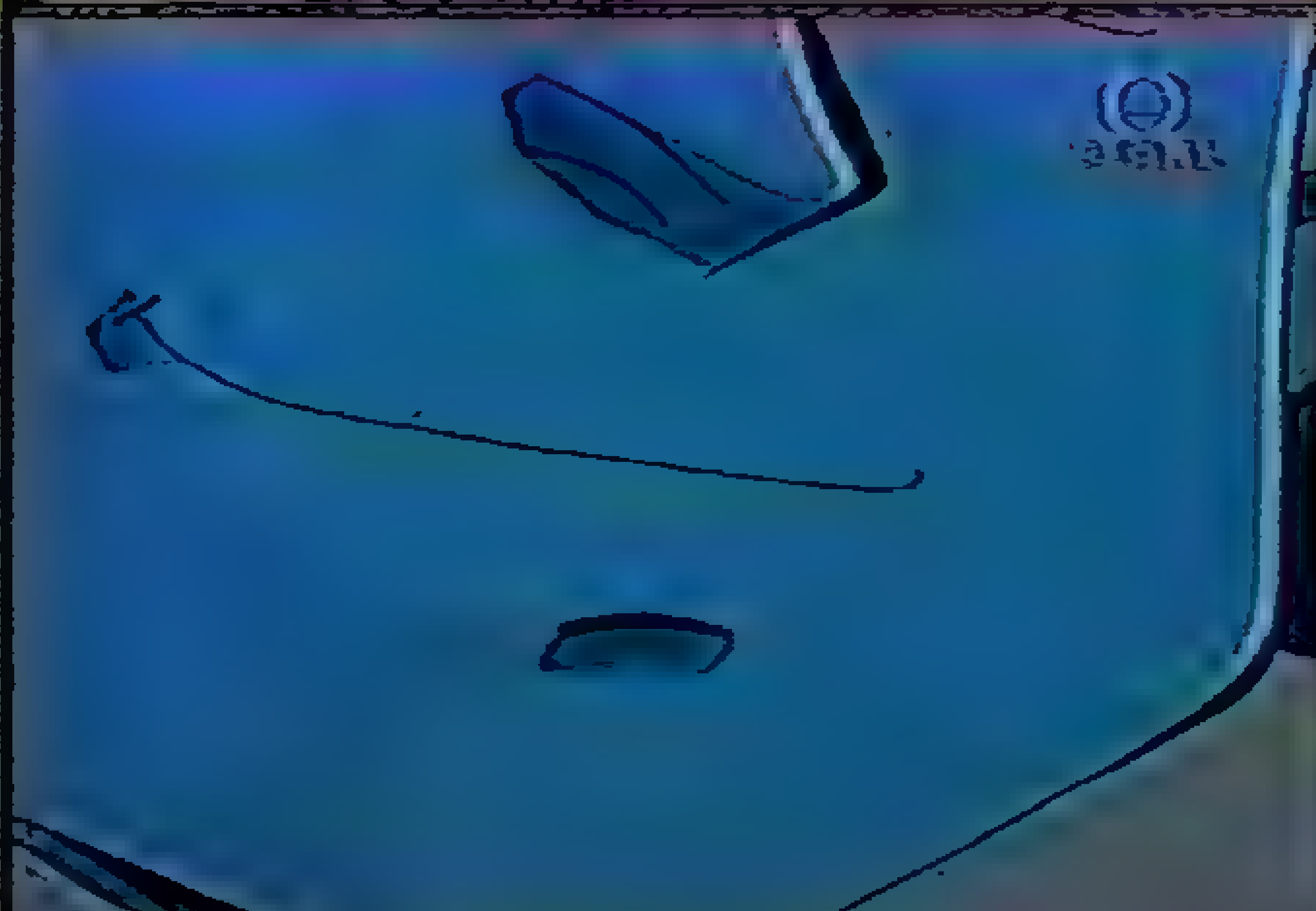

PEARL

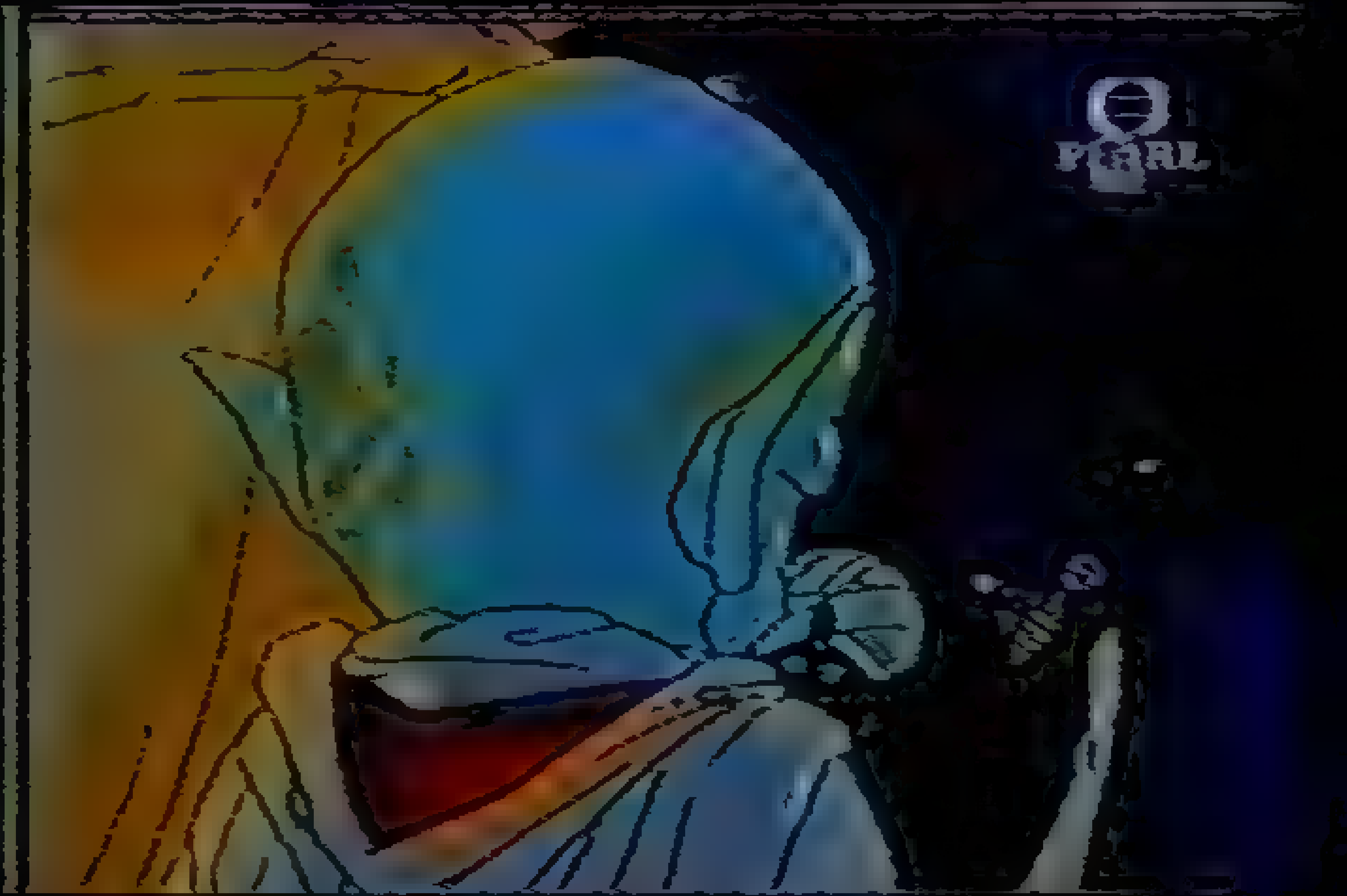

PEARL

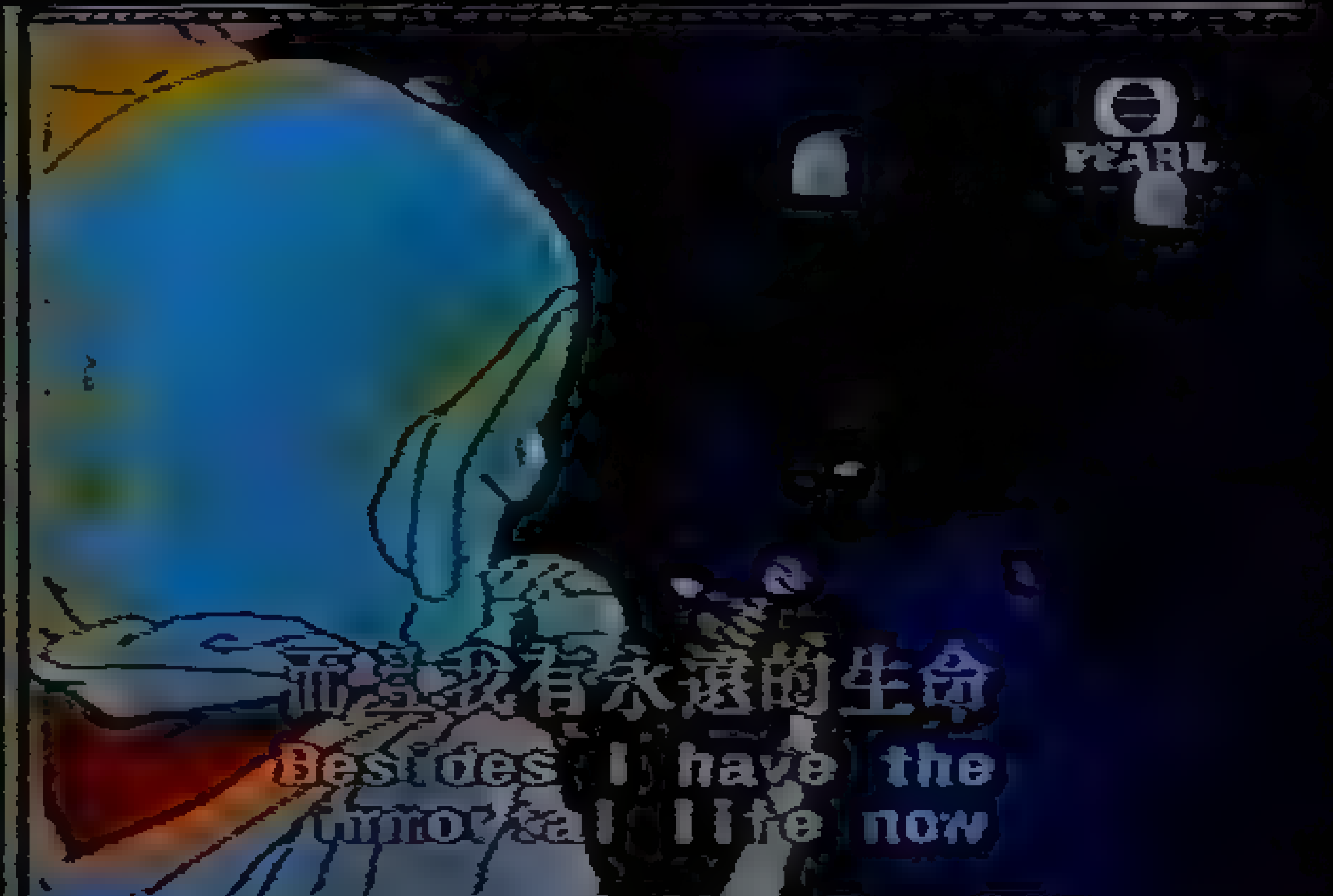

PEARL

PEARL

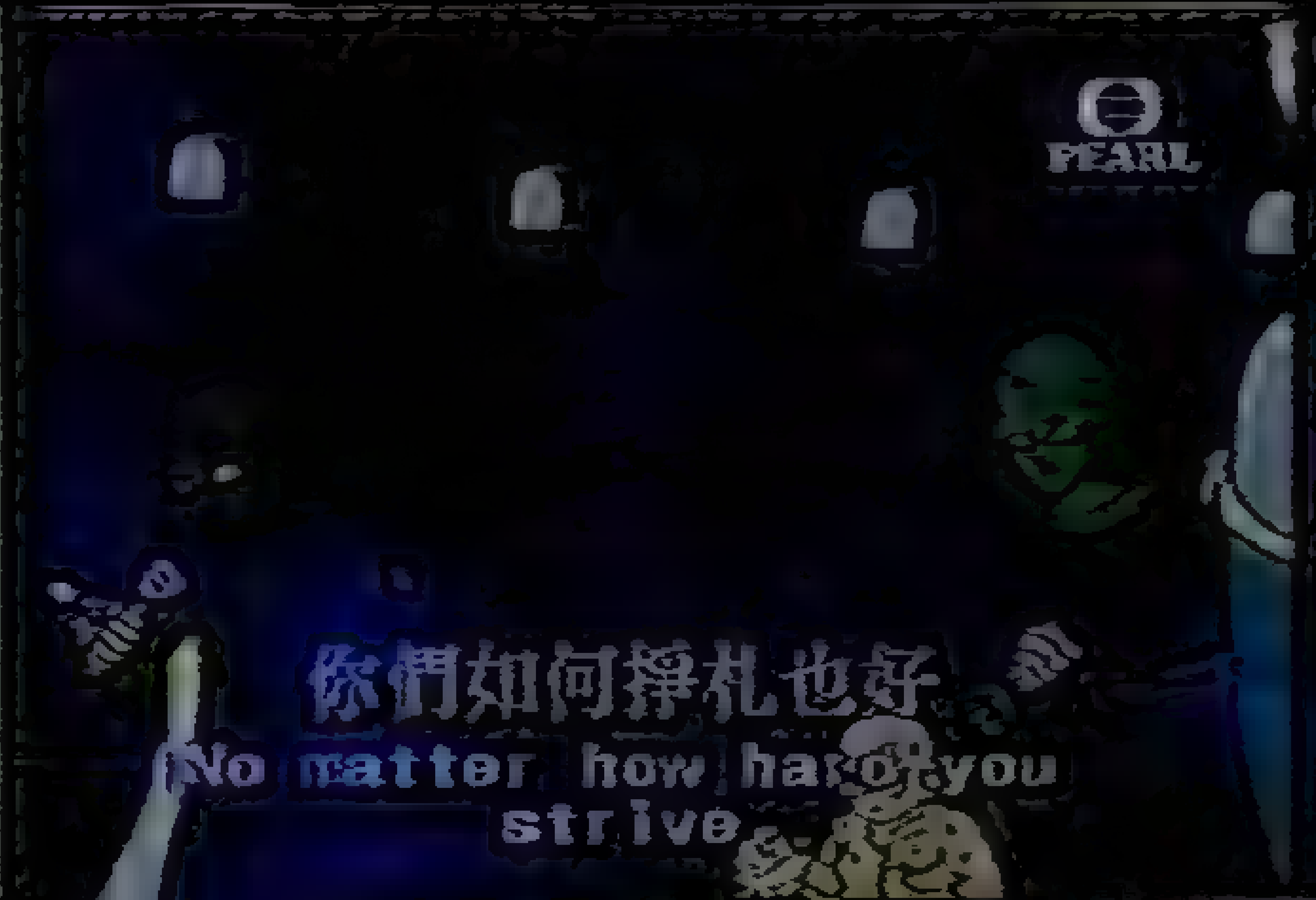
PEARL



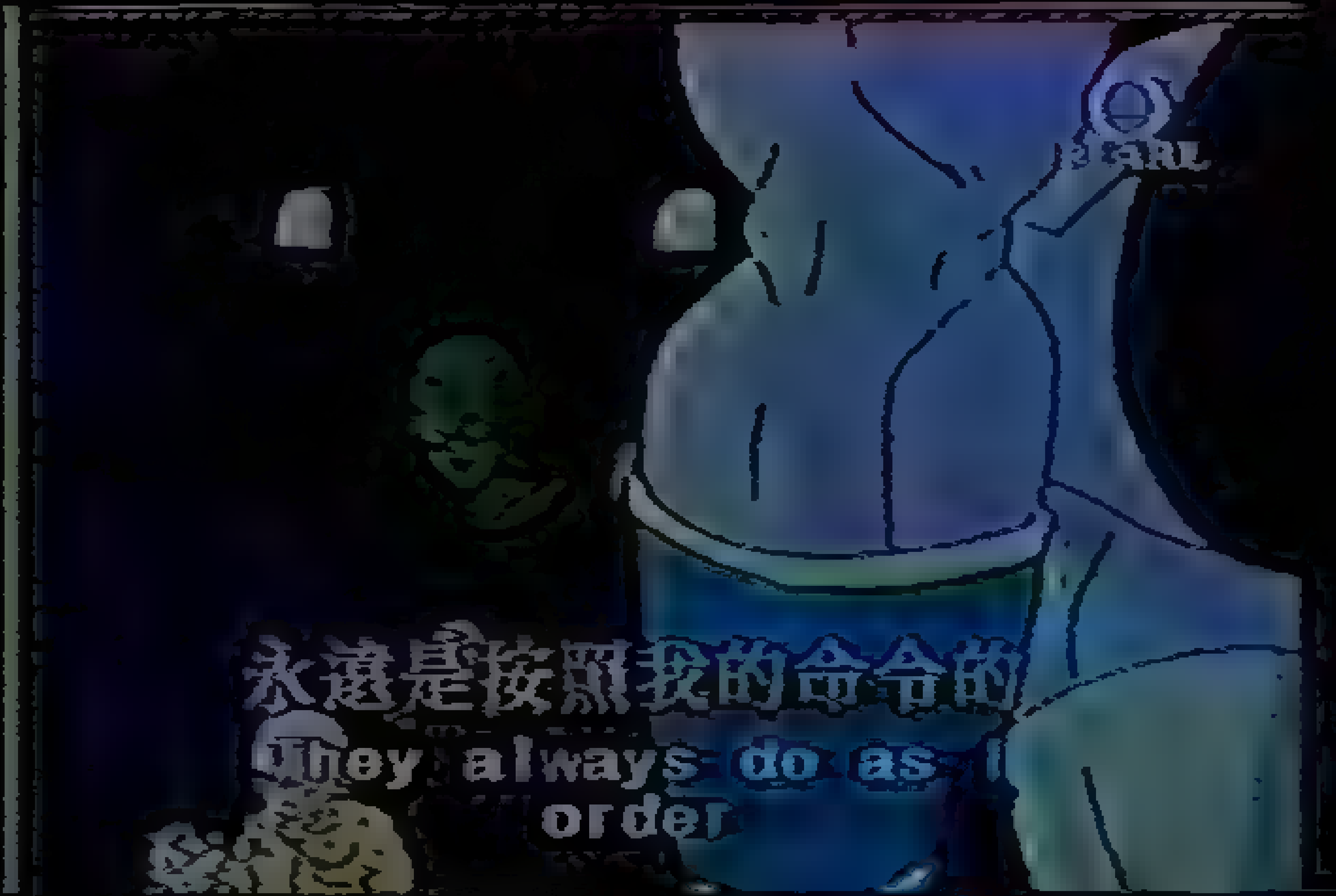



PEARL
而且我有永遠的生命
Besides I have the

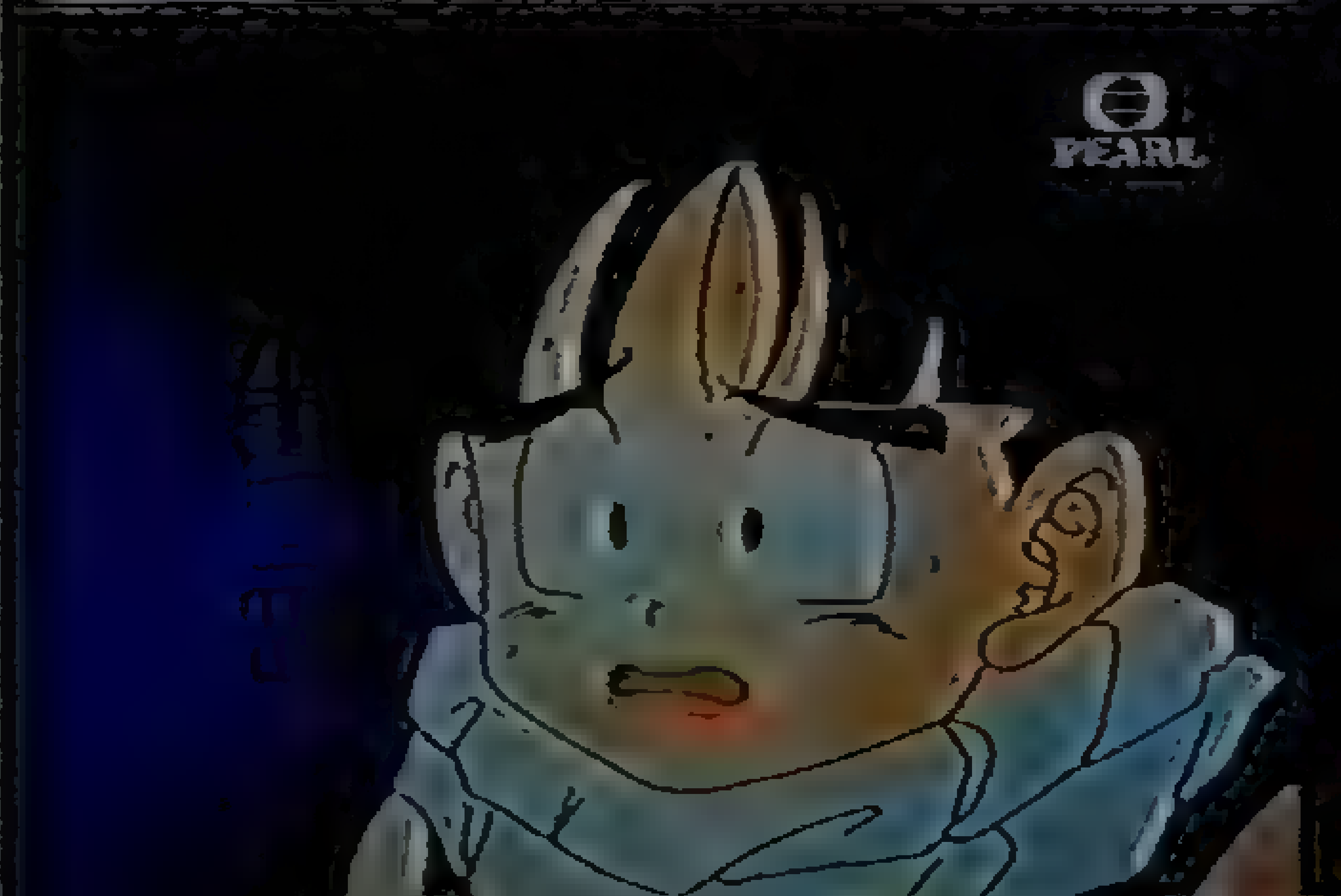

PEARL
而且我有永遠的生命
Besides I have the
immortal life now


PEARL
你們如何掙扎也好
No matter how hard you
strive


這個世界佈滿魔族
This world is full of devil race

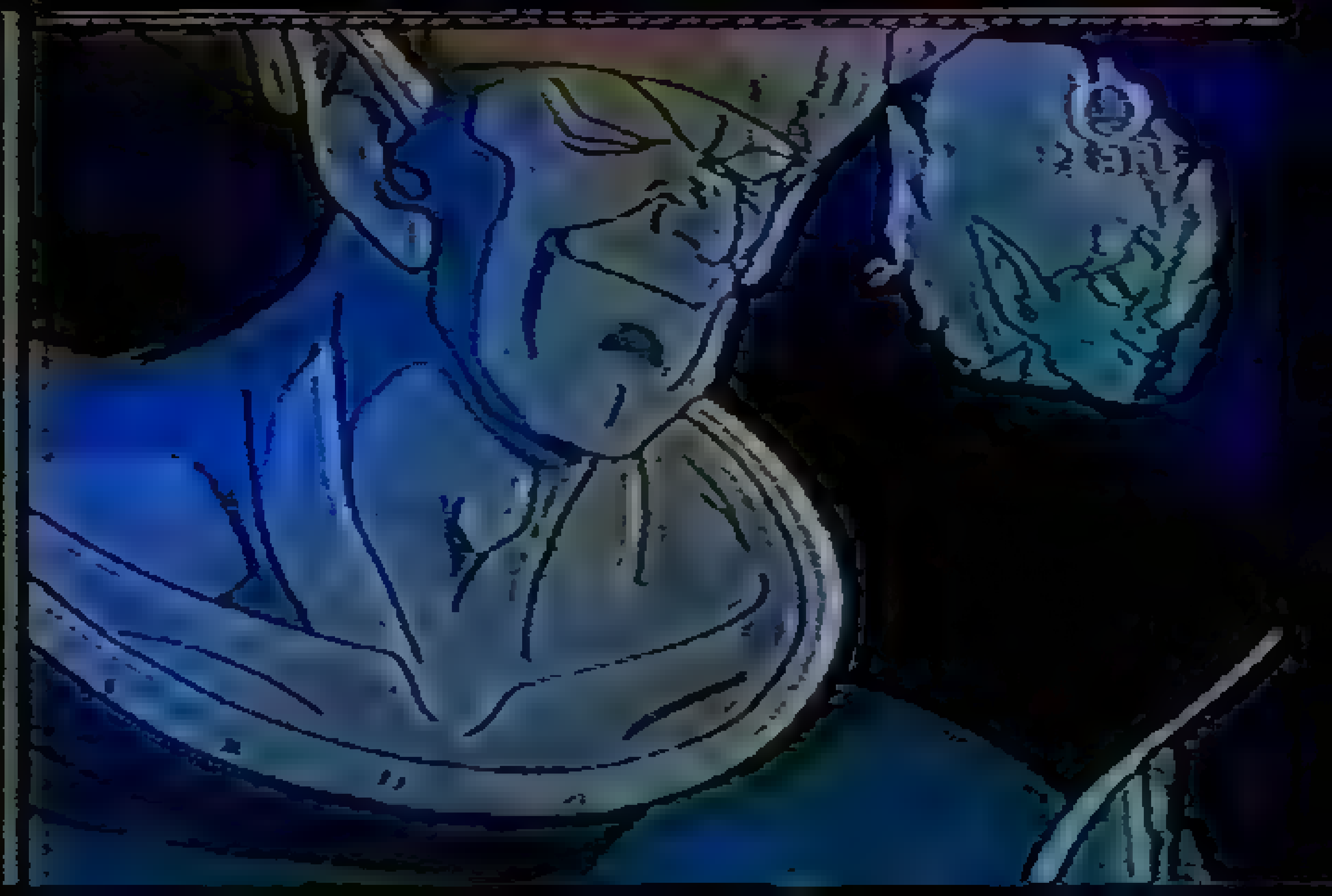

永遠是按照我的命令的
They always do as I order


PEARL
永遠是按照我的命令的
They always do as
order


PEARL

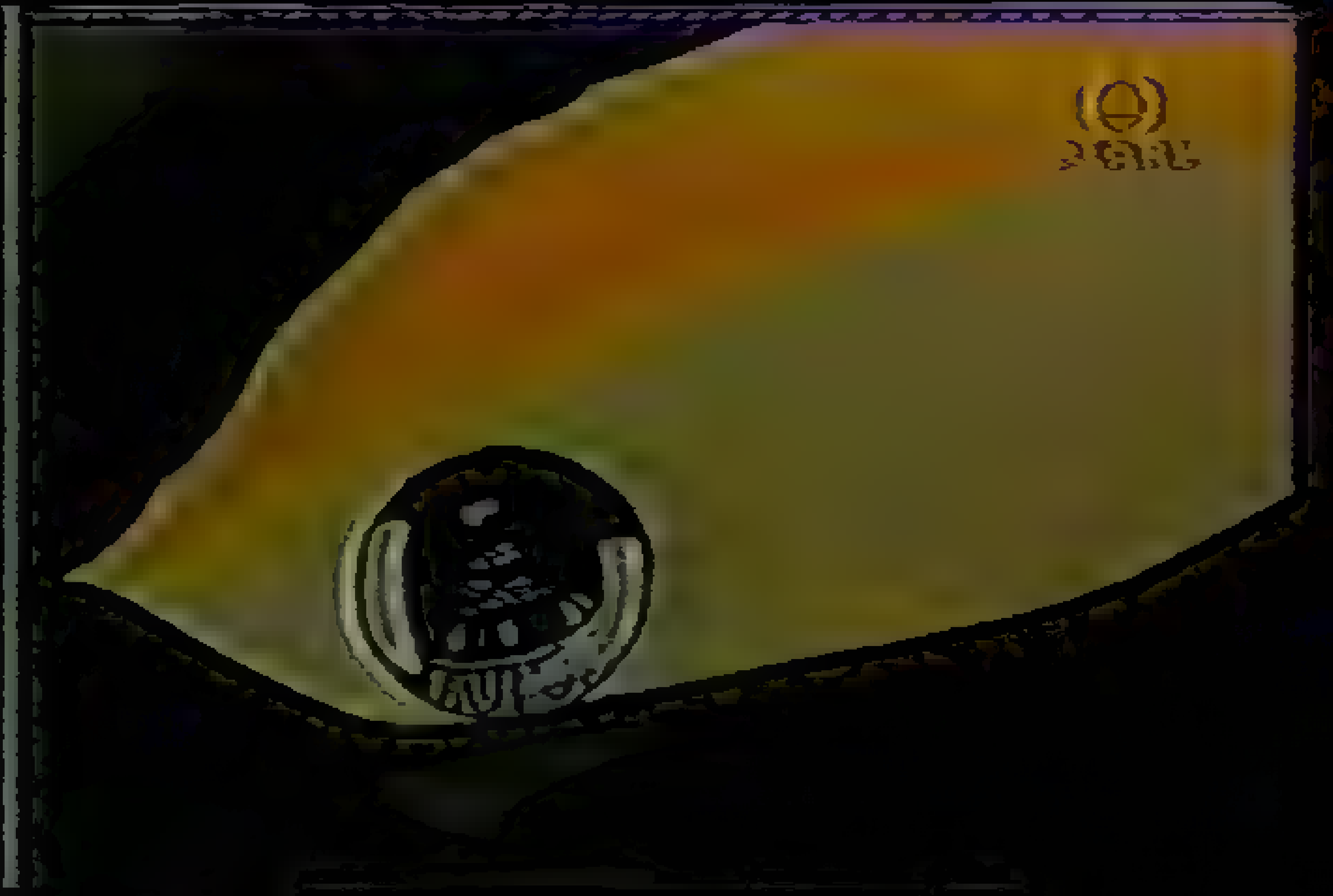

PEARL






PEARL


PEARL



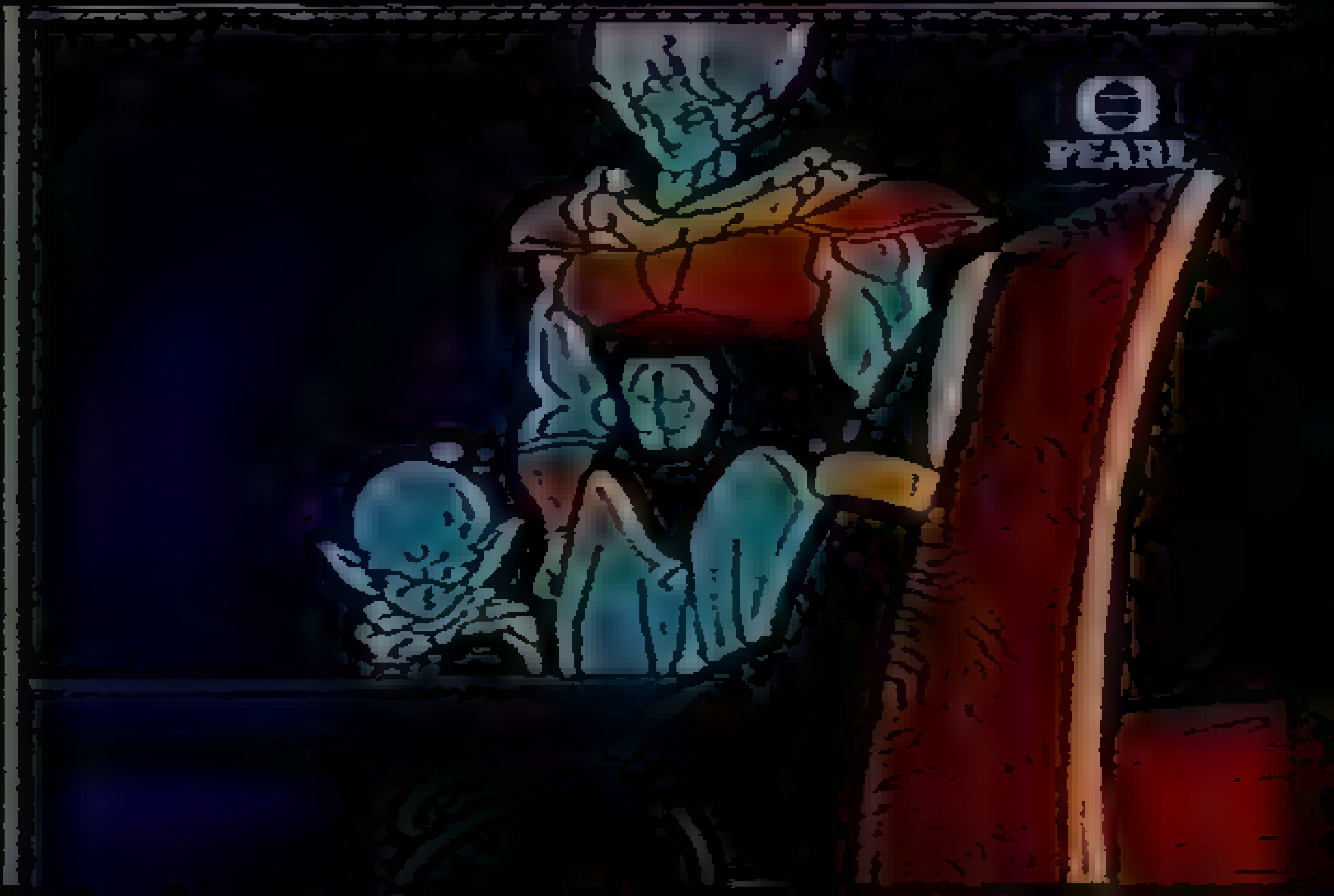

沒有問題，天神
No problem, God


PEARL

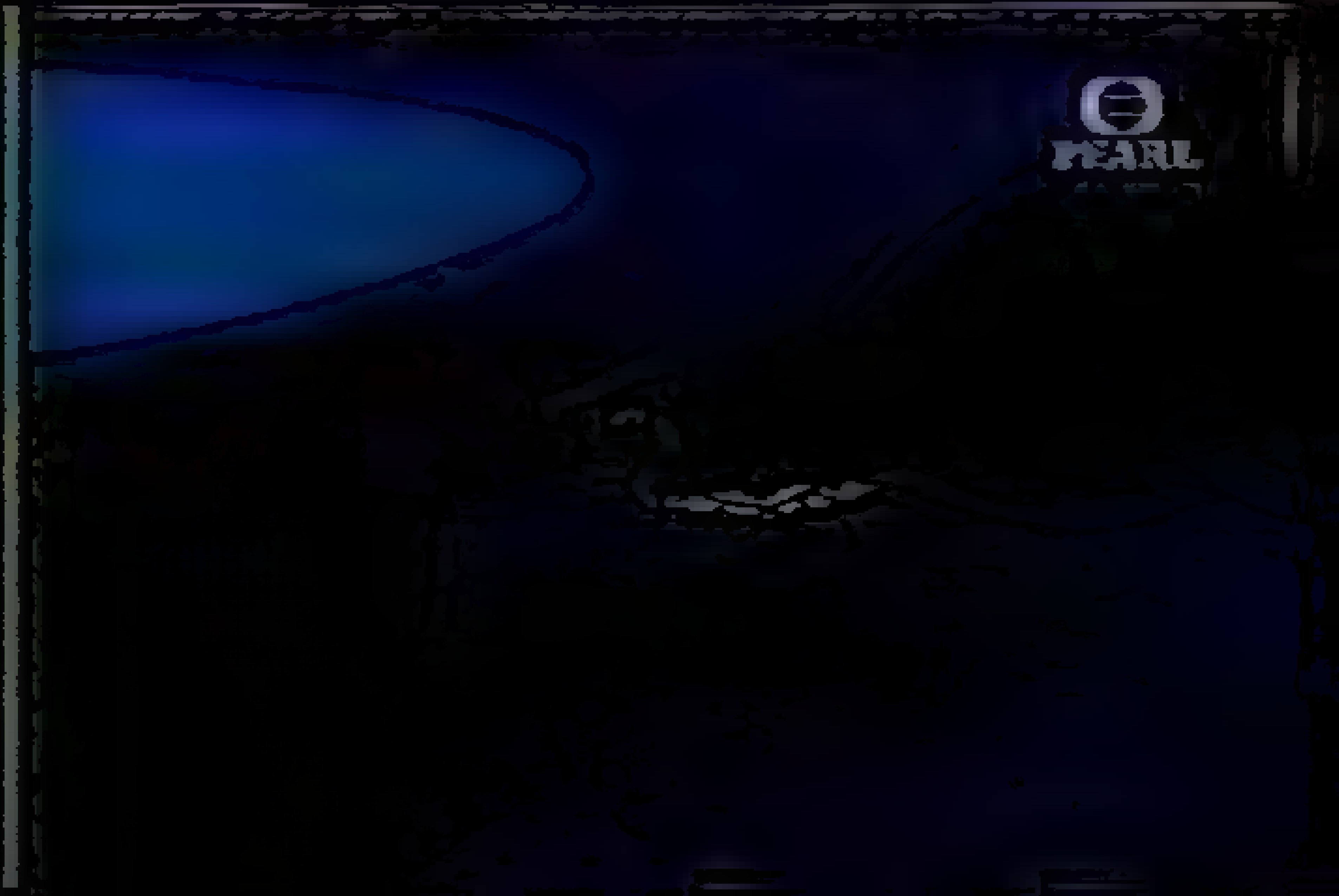

PEARL
有方法可以在
We can spread the Super
Magic Water

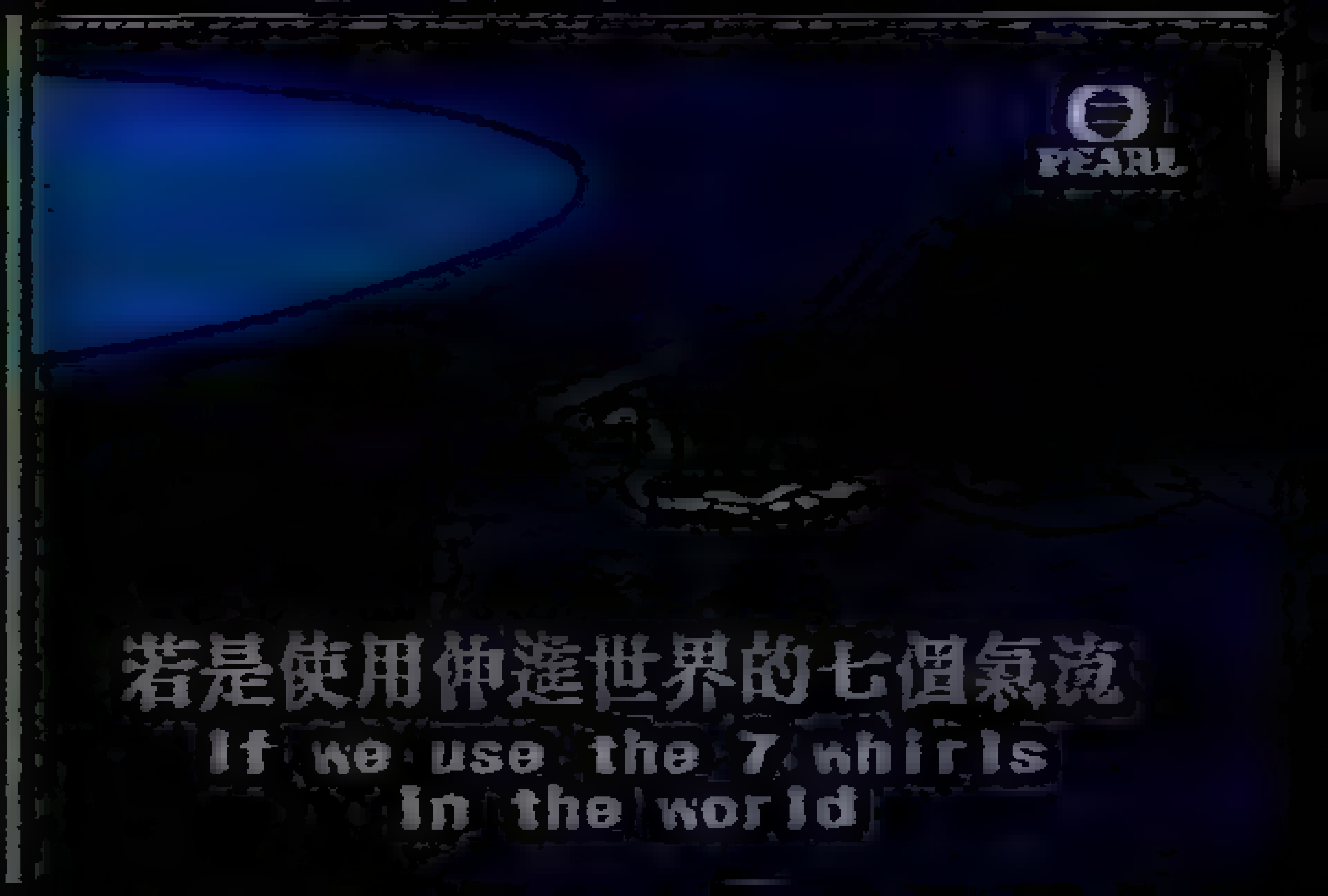

in a short while


甚麼?
What?


PEARL

PEARL




若是使用佈遍世界的七個氣流
If we use the 7 whirls
in the world

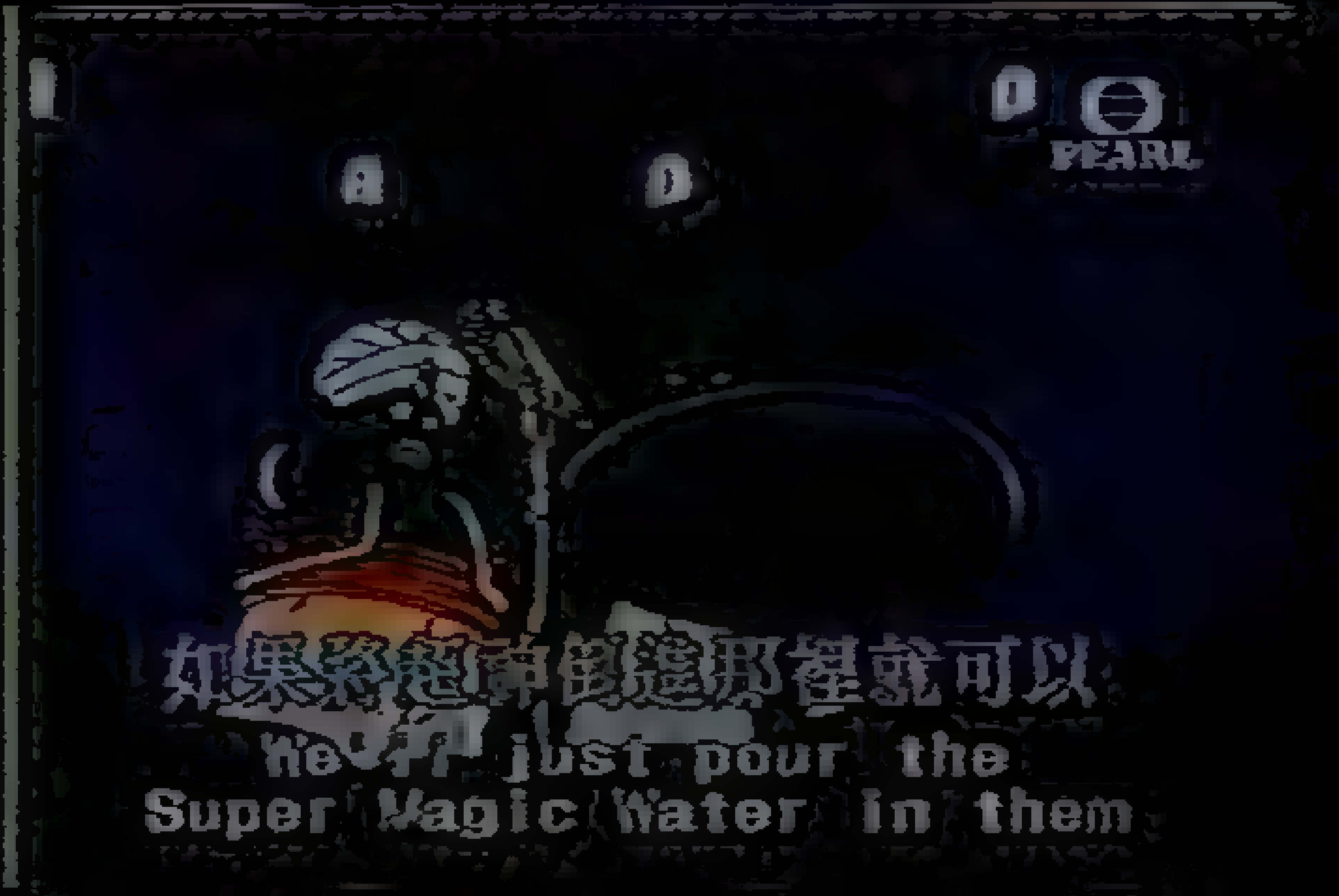

就簡單了
Then it'll be simple

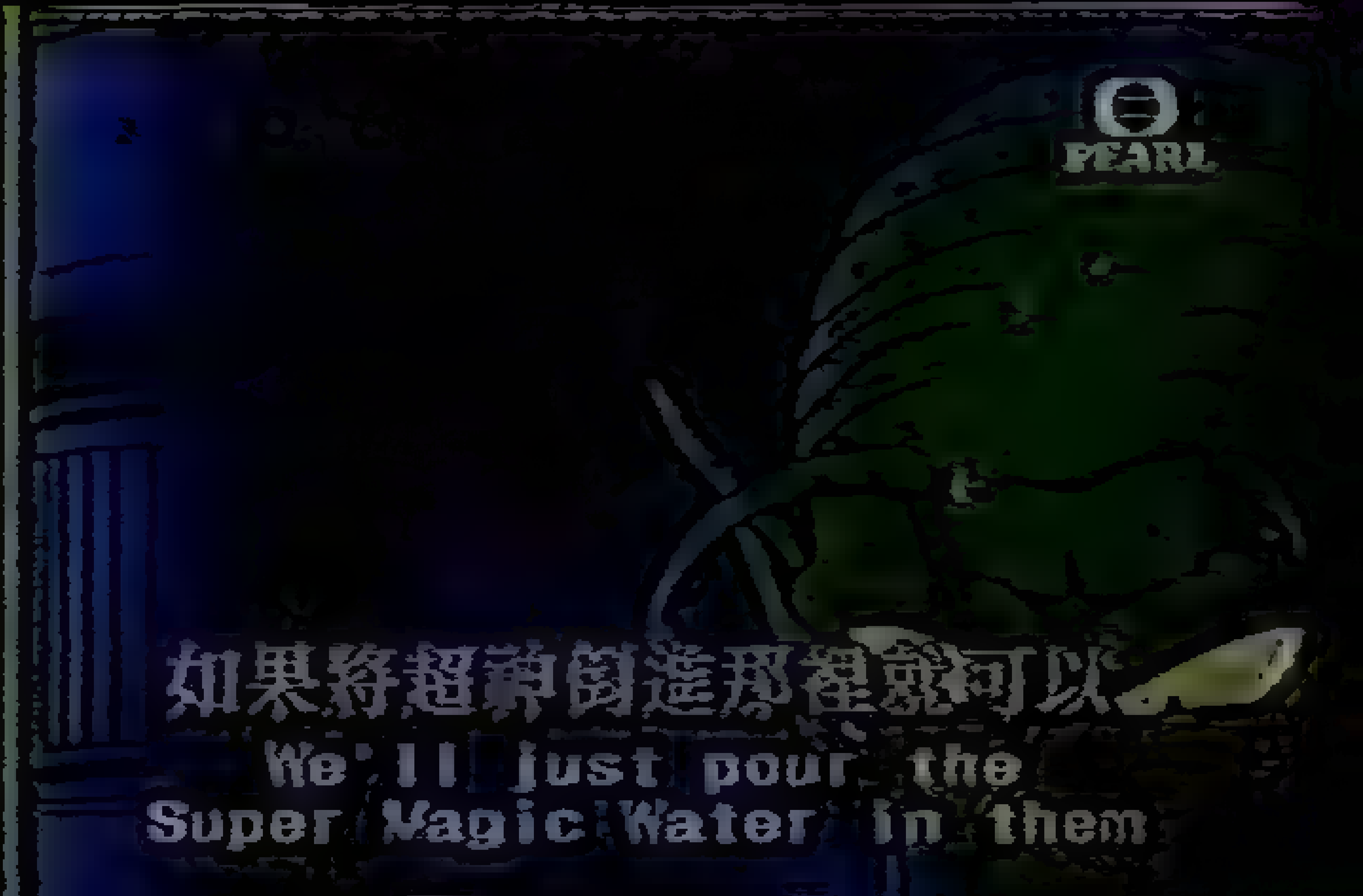

PEARL


PEARL
Really? Mr. Popo


PEARL


PEARL
有集合氣流的洞
There're holes which
collect air


如果將超神倒進那裡就可以
just pour the
Super Magic Water in them


如果將超神倒進那裡就可以
We'll just pour the
Super Magic Water in them


PEARL
那麼快些去那裡
Then let's get there
right away


但是天神
But God


天界的底都有神仙界
There's a Fairy Zone beneath Heaven


PEARL
天界的底都有神仙界
There's a Fairy Zone
beneath Heaven


PEARL
神仙界?
Fairy Zone?

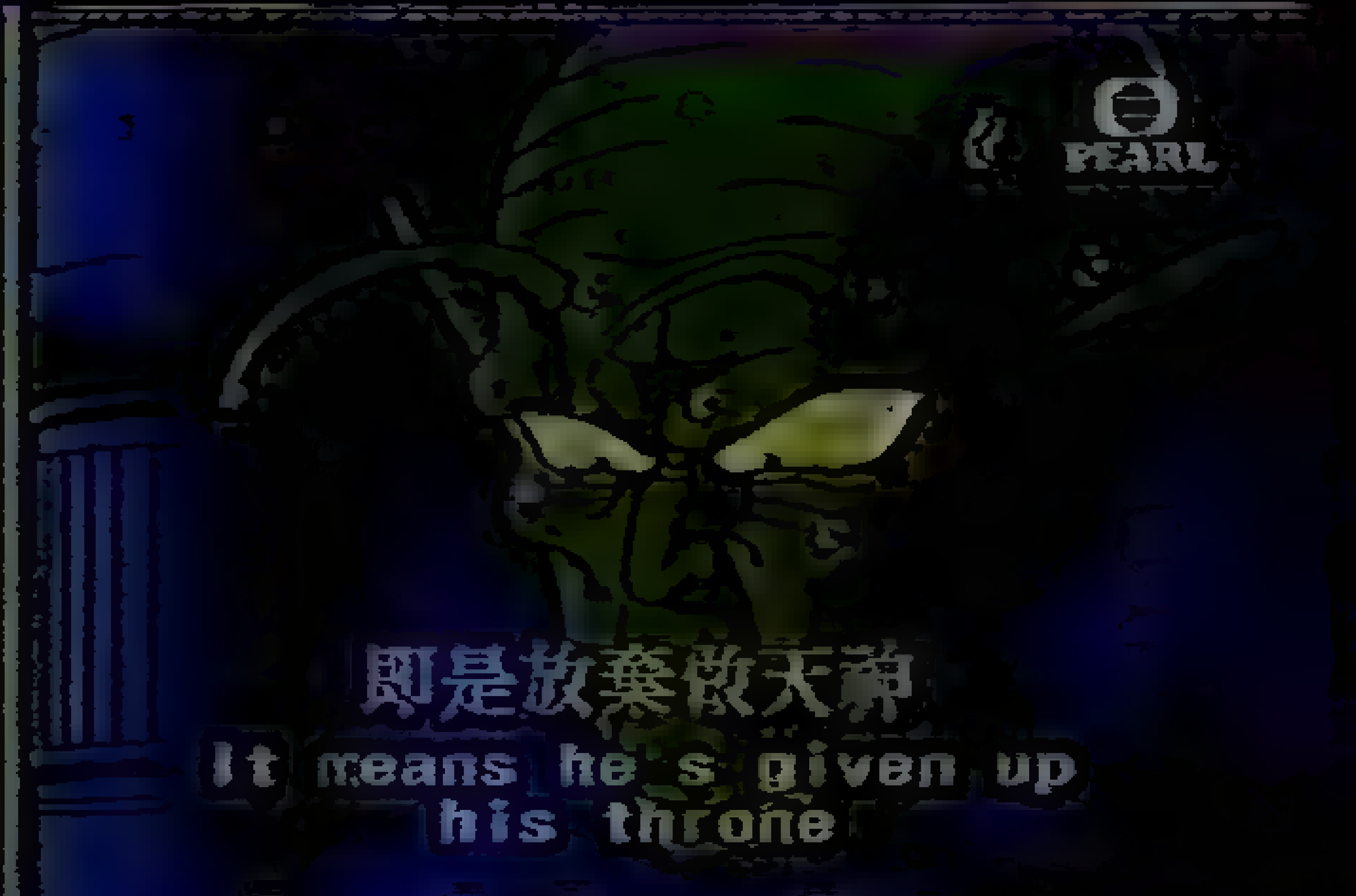

Yes, Fairy Zone


代代的天神的墓地
it's the graveyard of
all the previous Gods


It's the graveyard of
all the previous Gods


是非常神聖的地方
It's a very sacred place




PEARL
即是放棄做天神
It means he's given up his throne

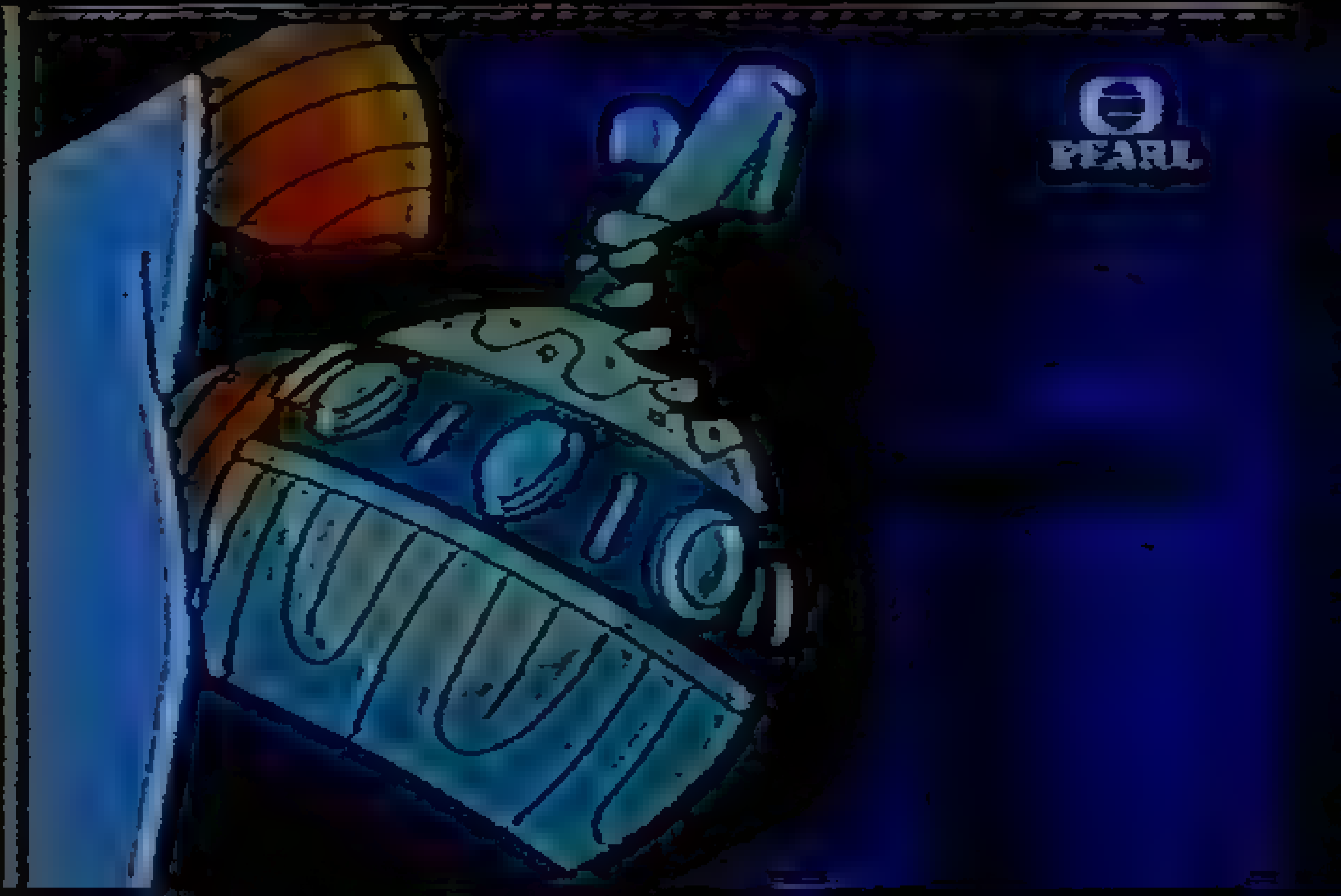

PEARL


PEARL
或許被拉出了靈魂而死
Or he'll die because
his soul is pulled out


PEARL
是嗎?
Is it?



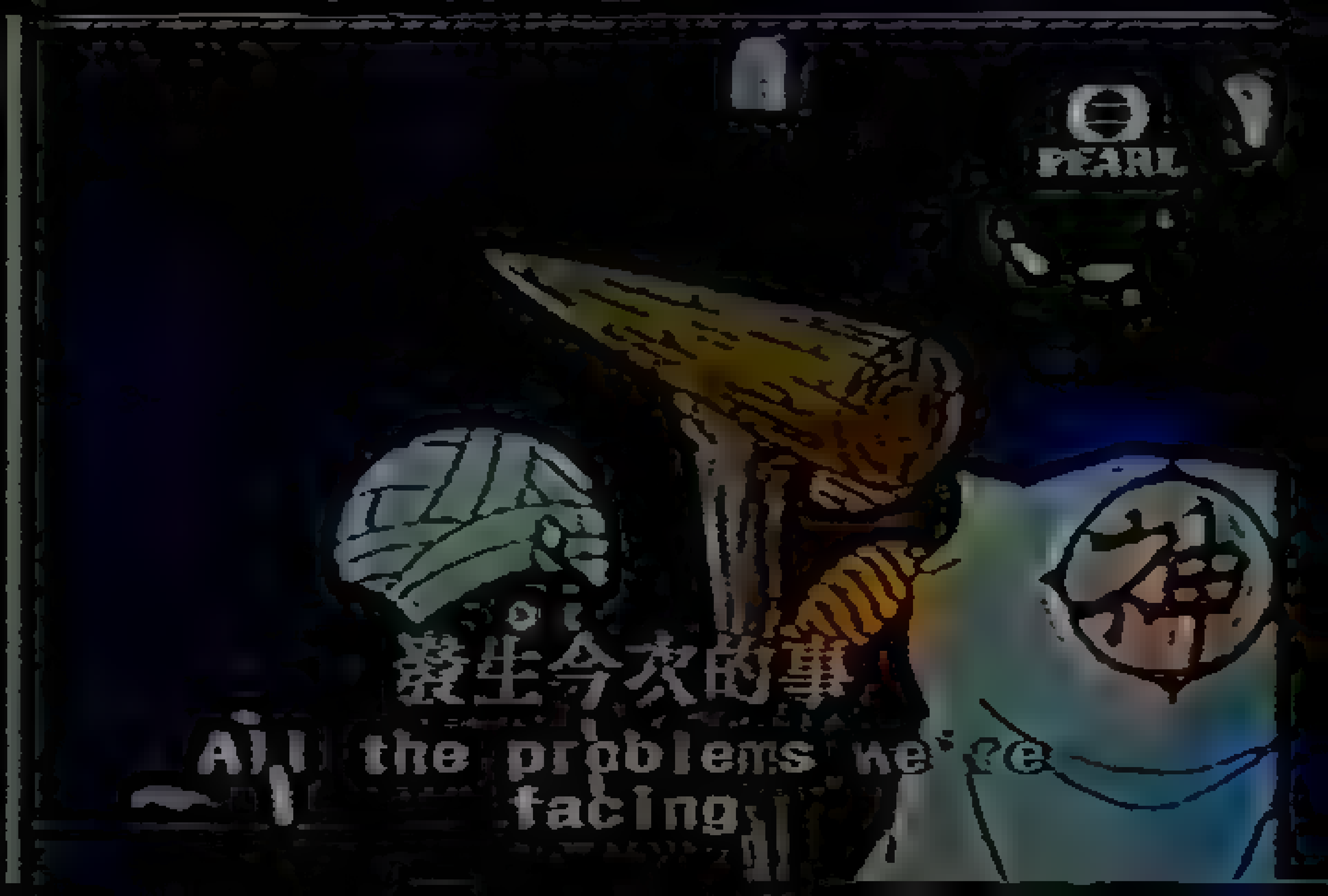

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

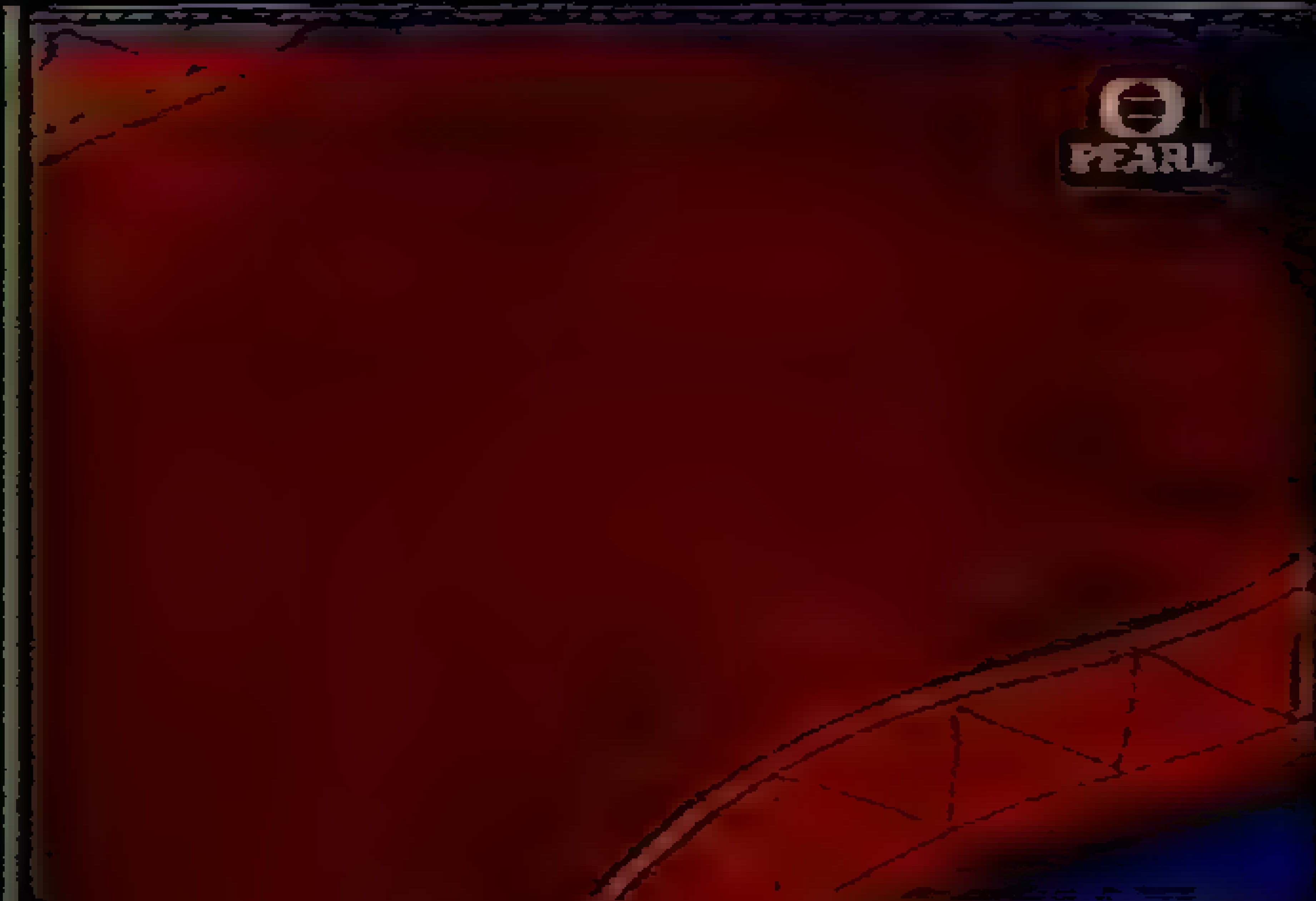

PEARL


PEARL
發生今次的事
All the problems we're facing



全都是我的責任
Were caused by me


知道了
All right


PEARL


PEARL

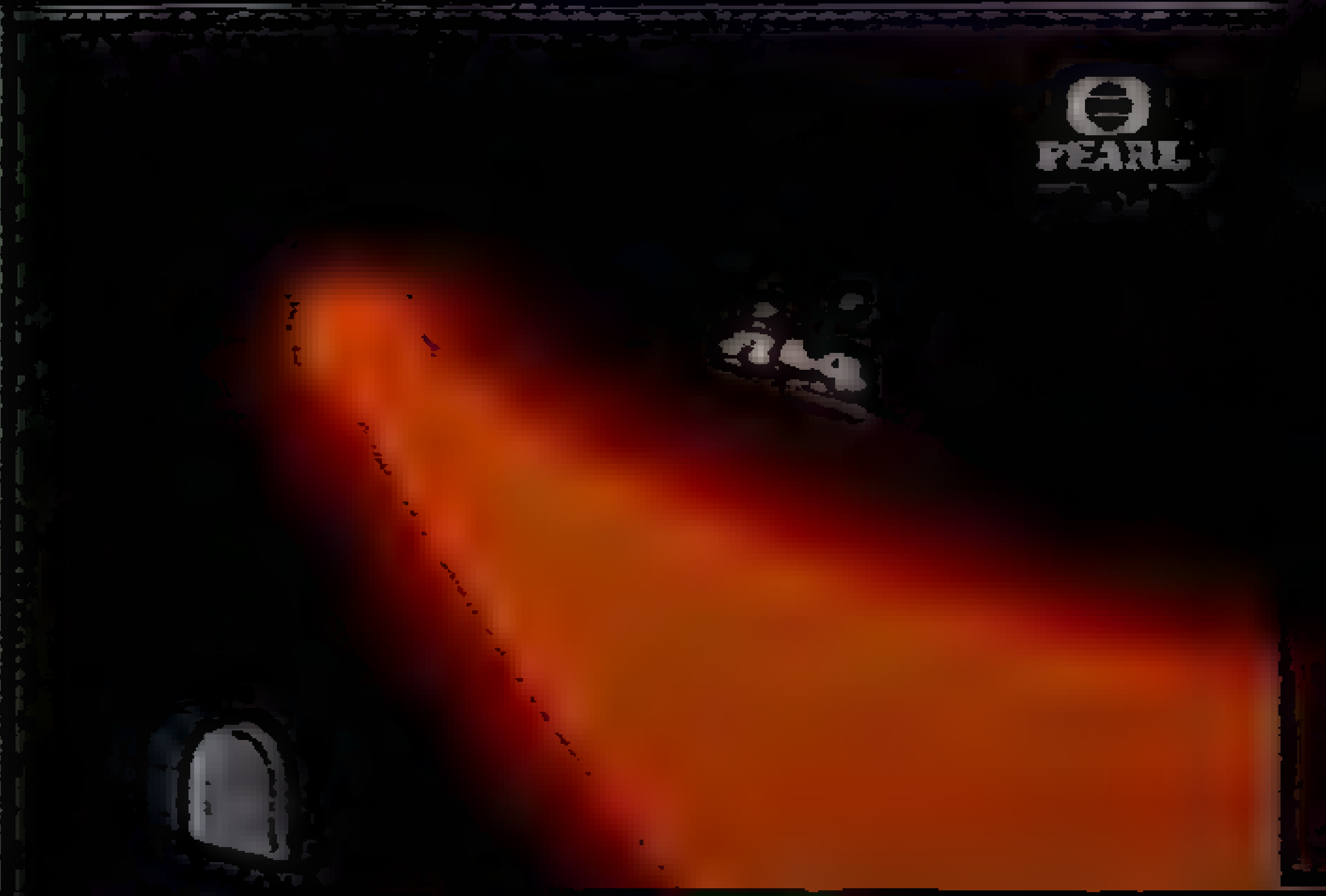

PEARL
Popo will show you the way


PEARL


PEARL

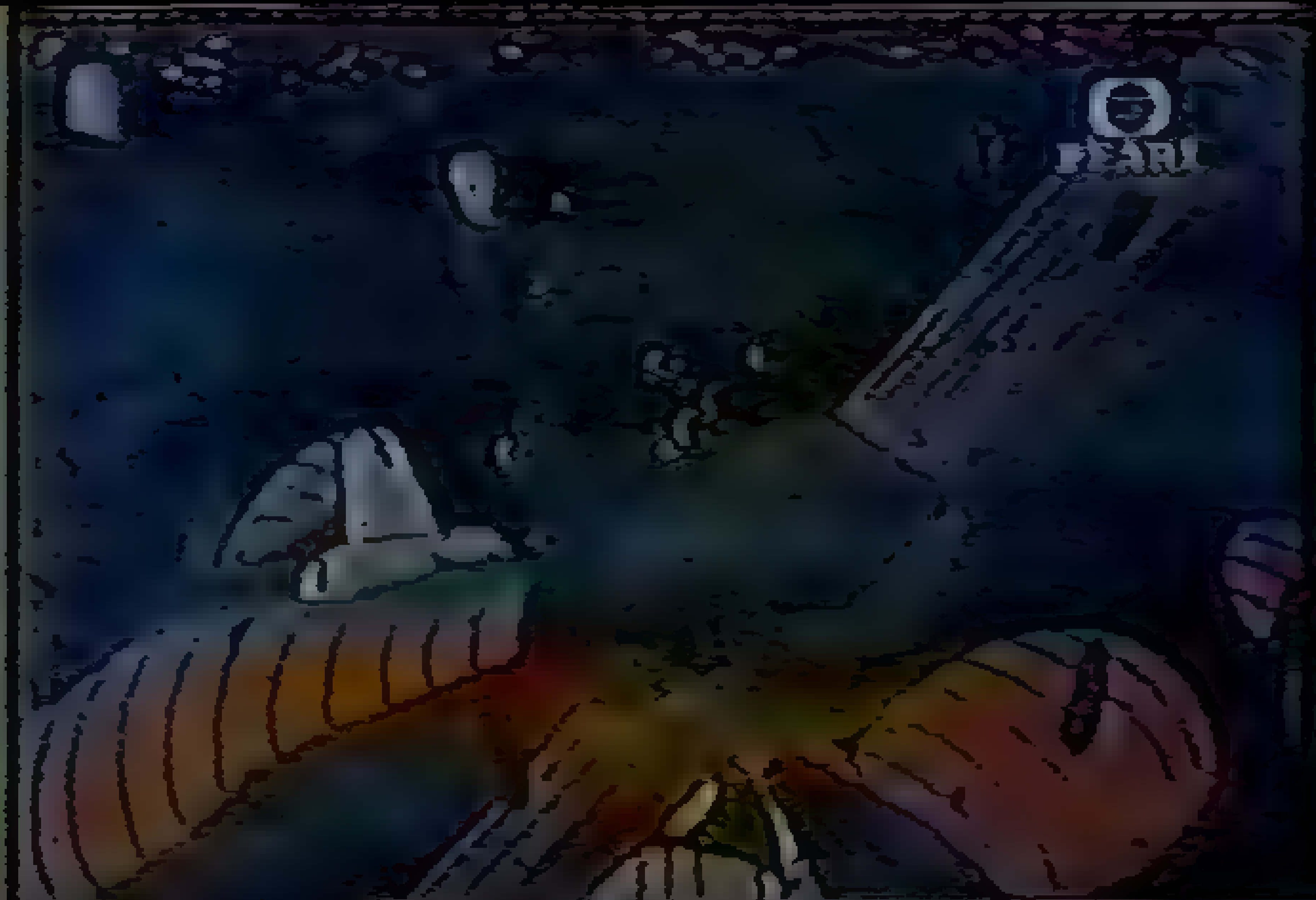

PEARL
我不會讓你們去的
We won't let you go


PEARL


PEARL

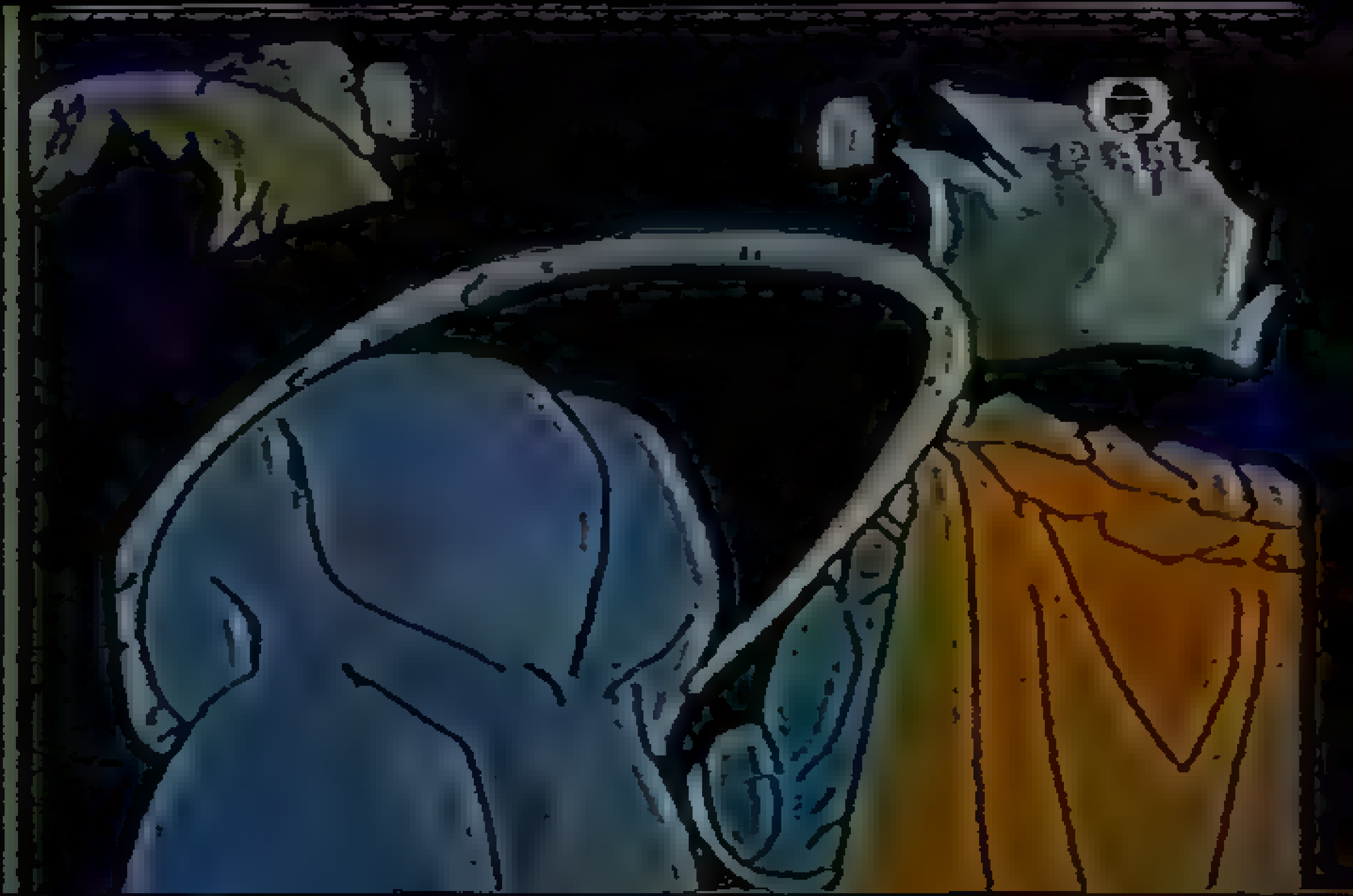

PEARL


PEARL

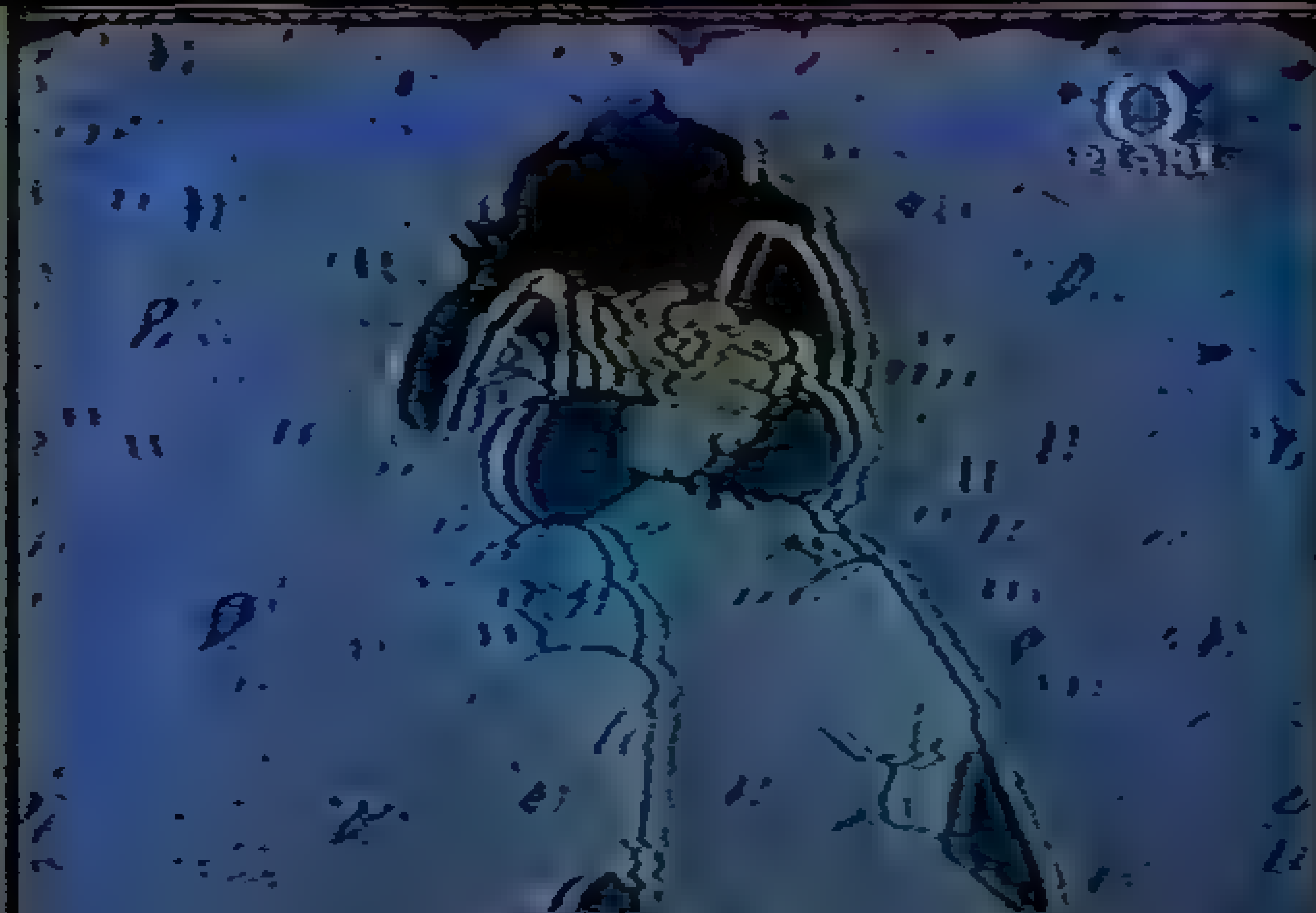












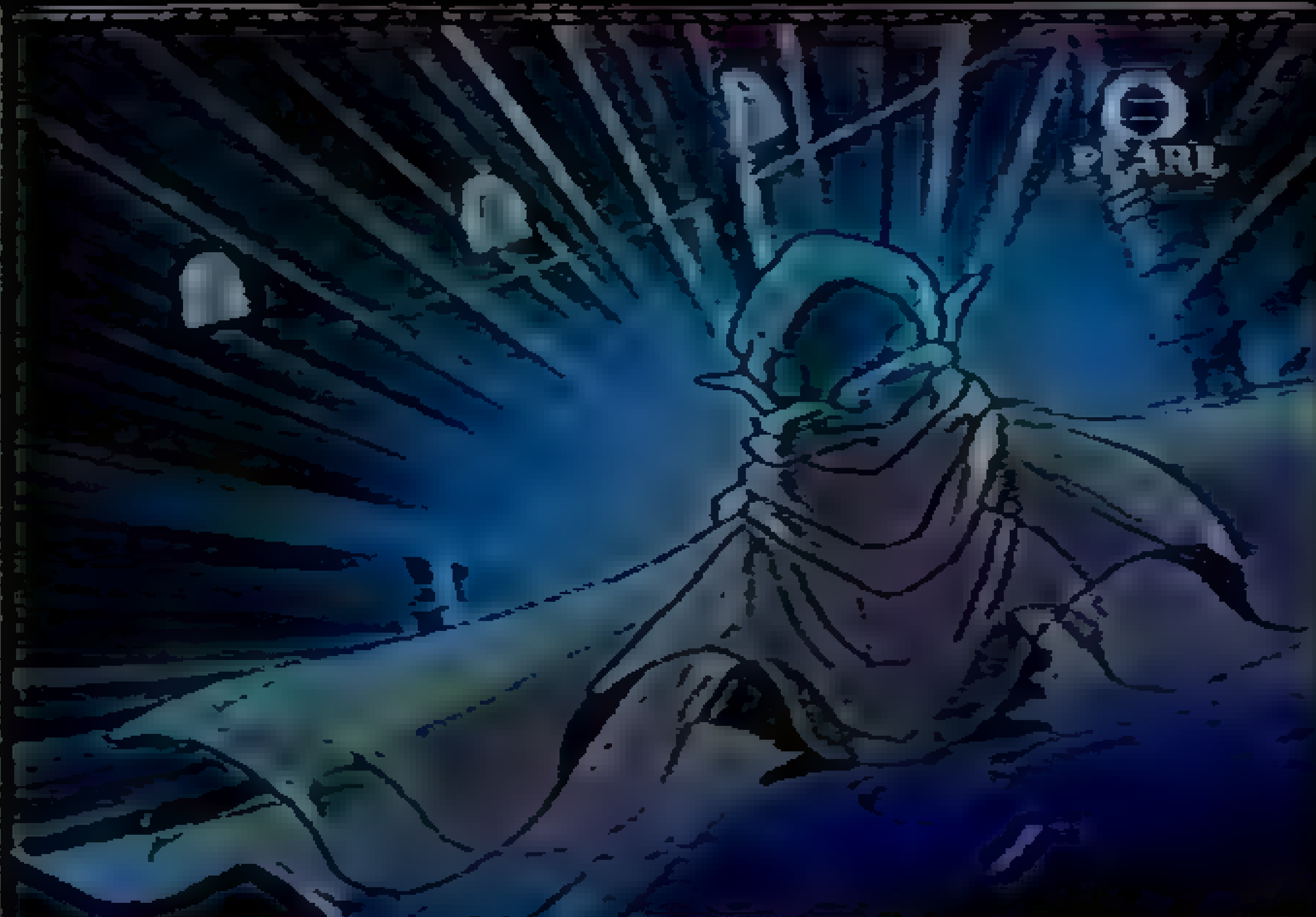





PEARL

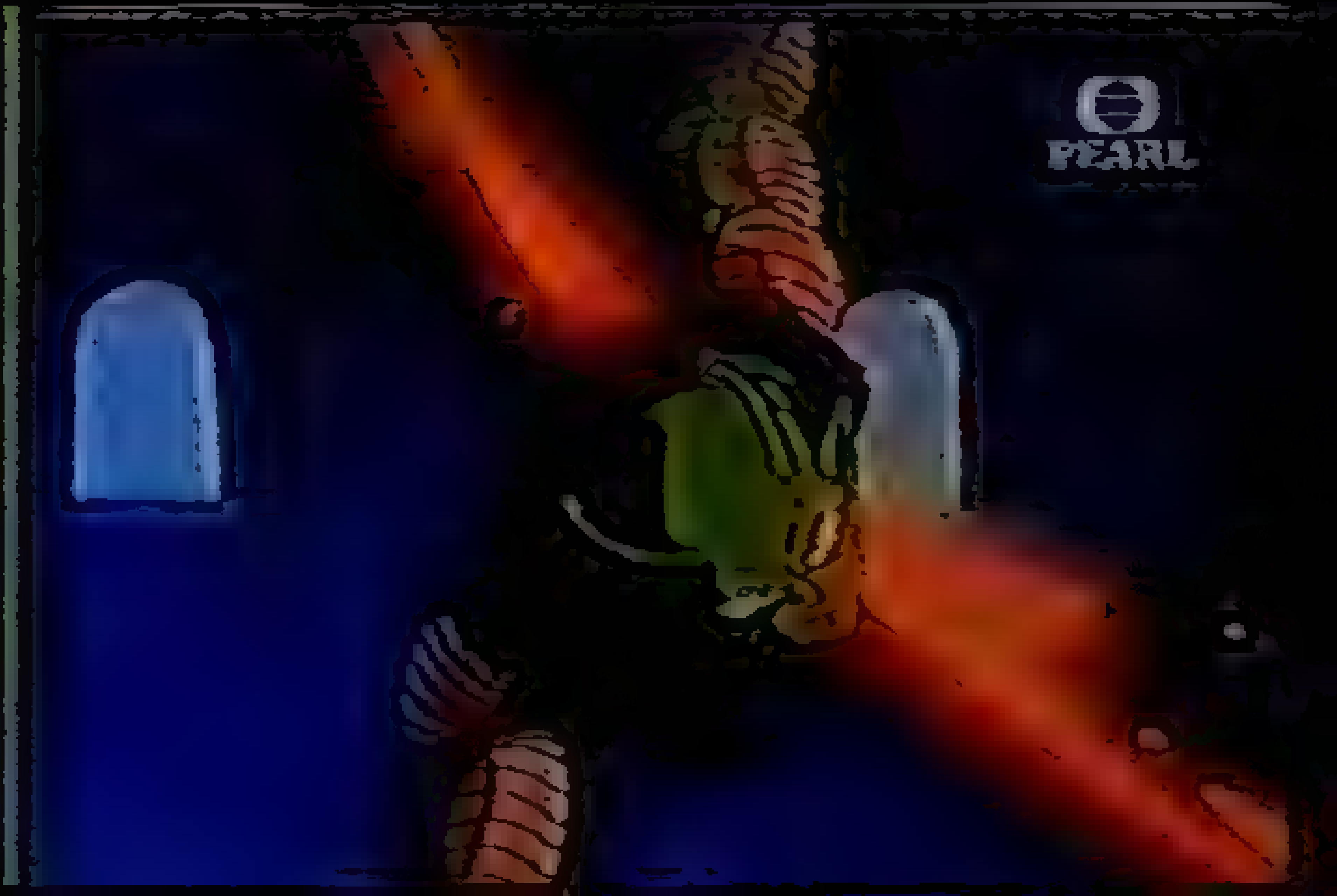

PEARL

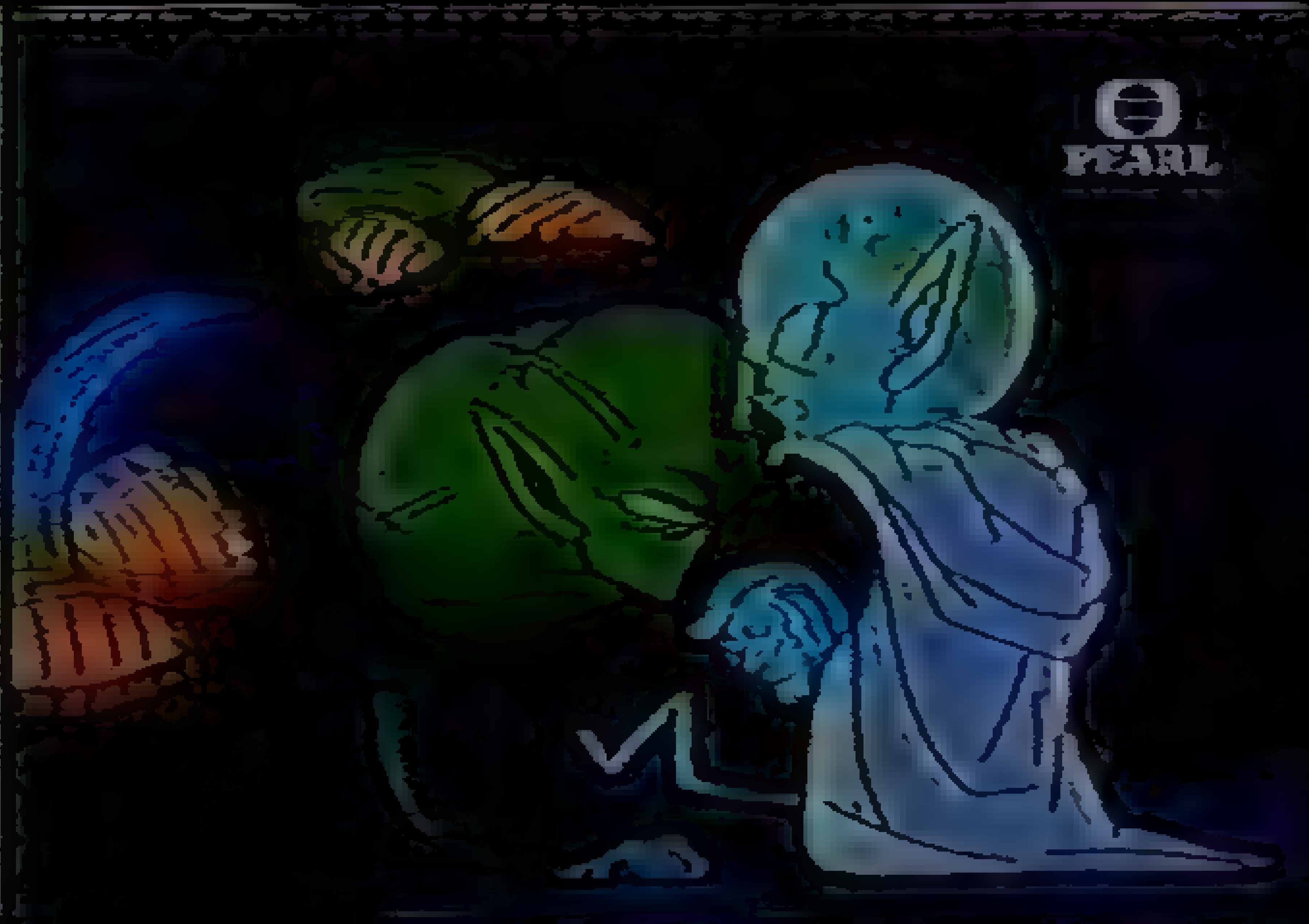



PEARL

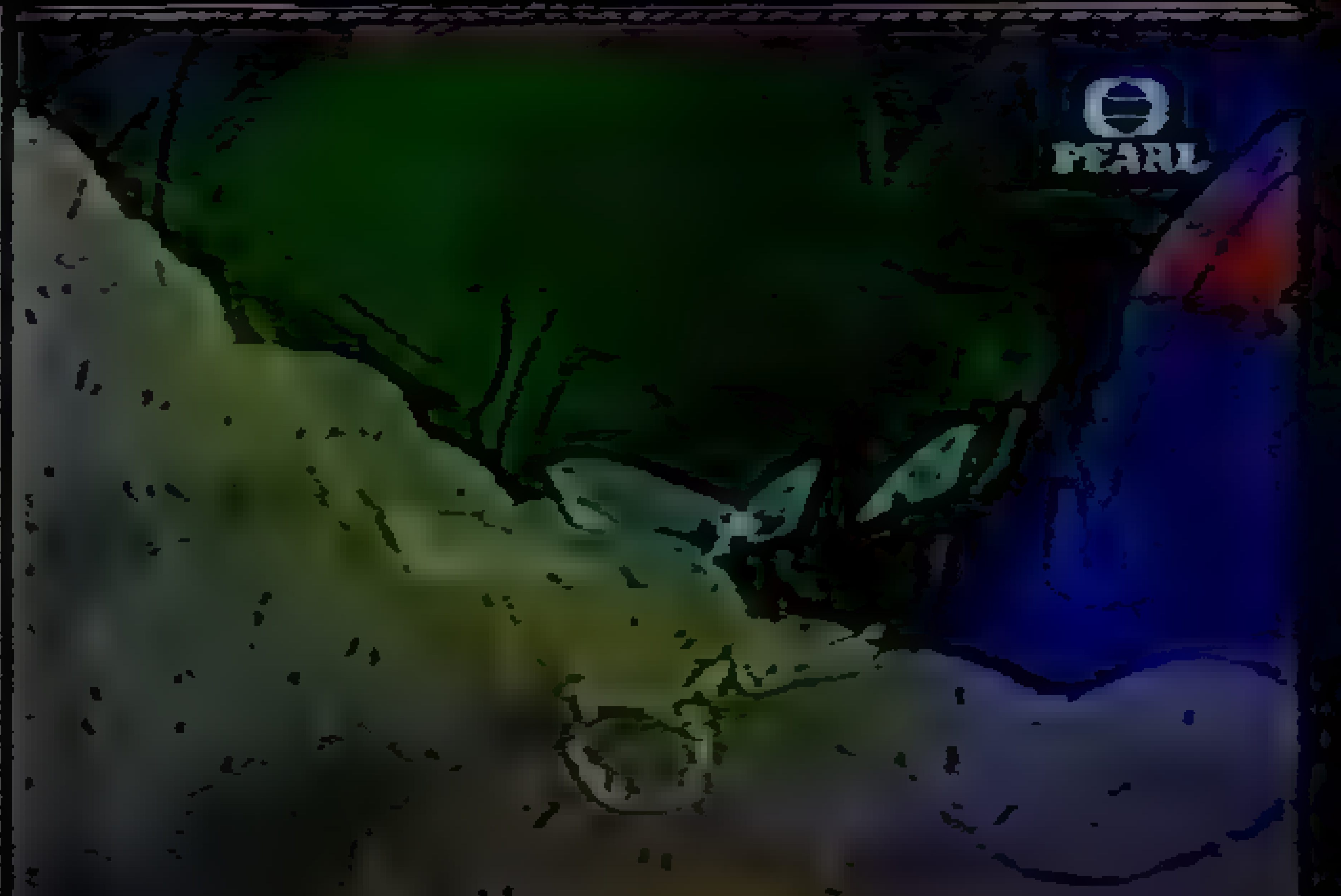

PEARL
你的對手是我
Your opponent is me

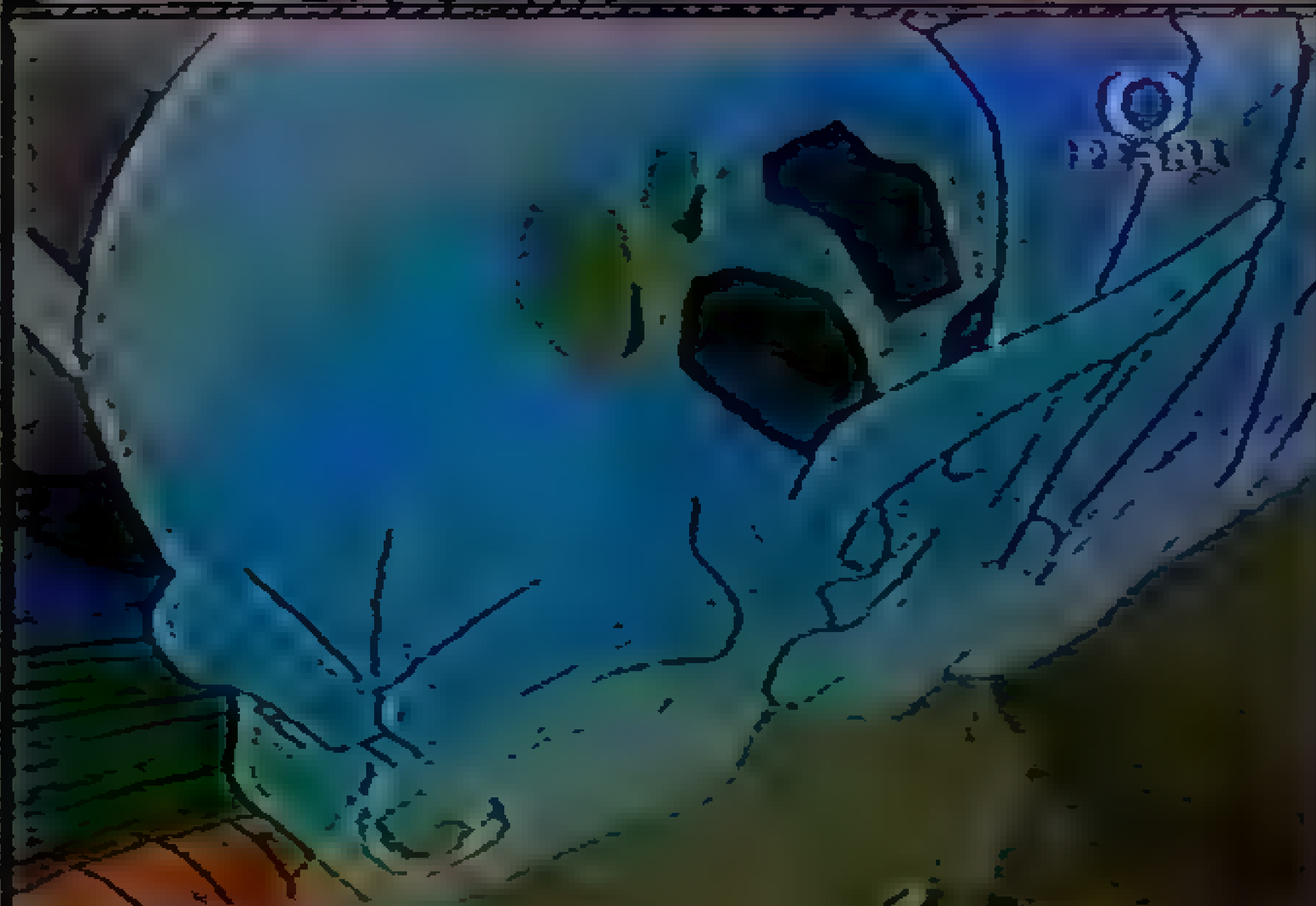

PEARL


PEARL


PEARL



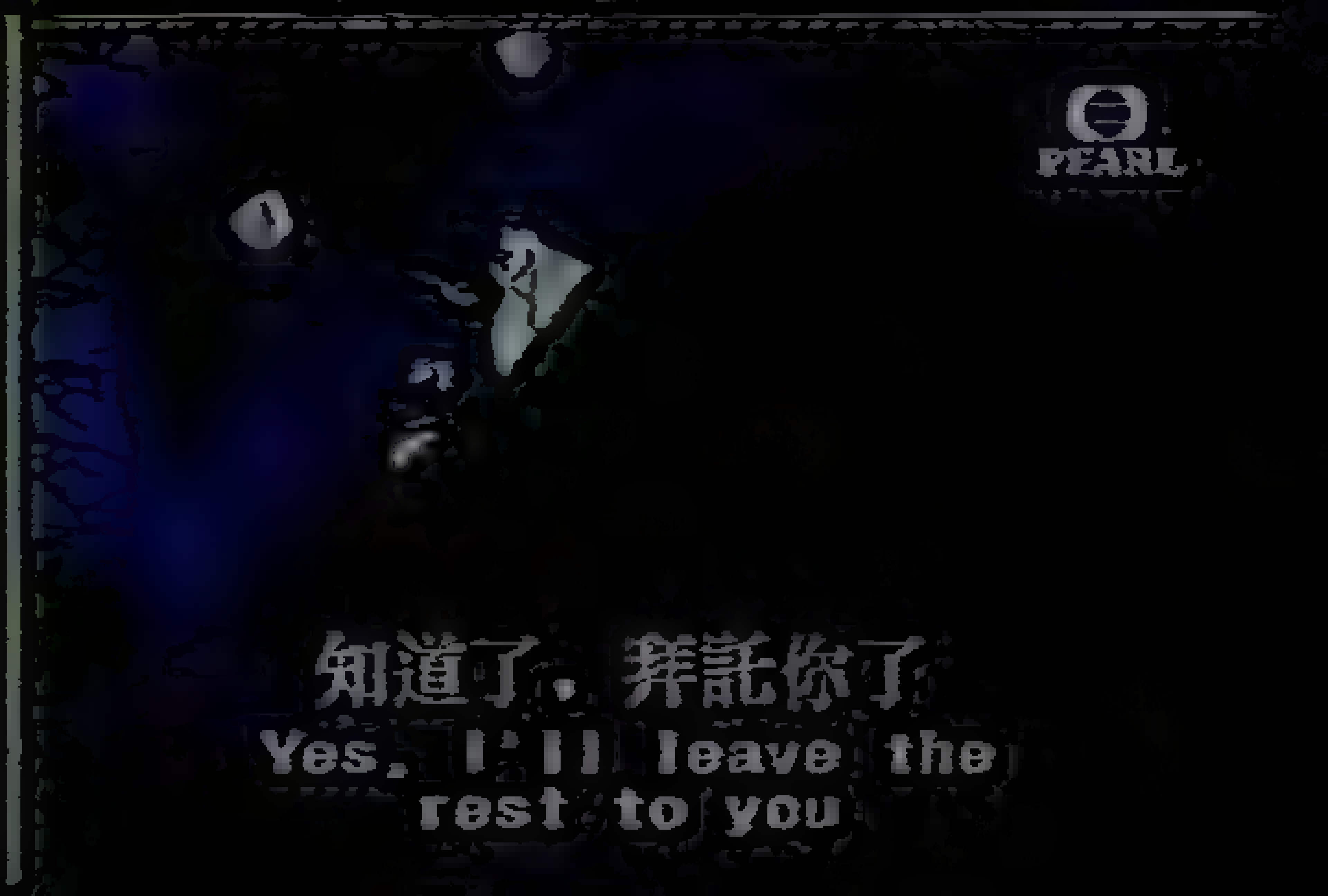

PEARL

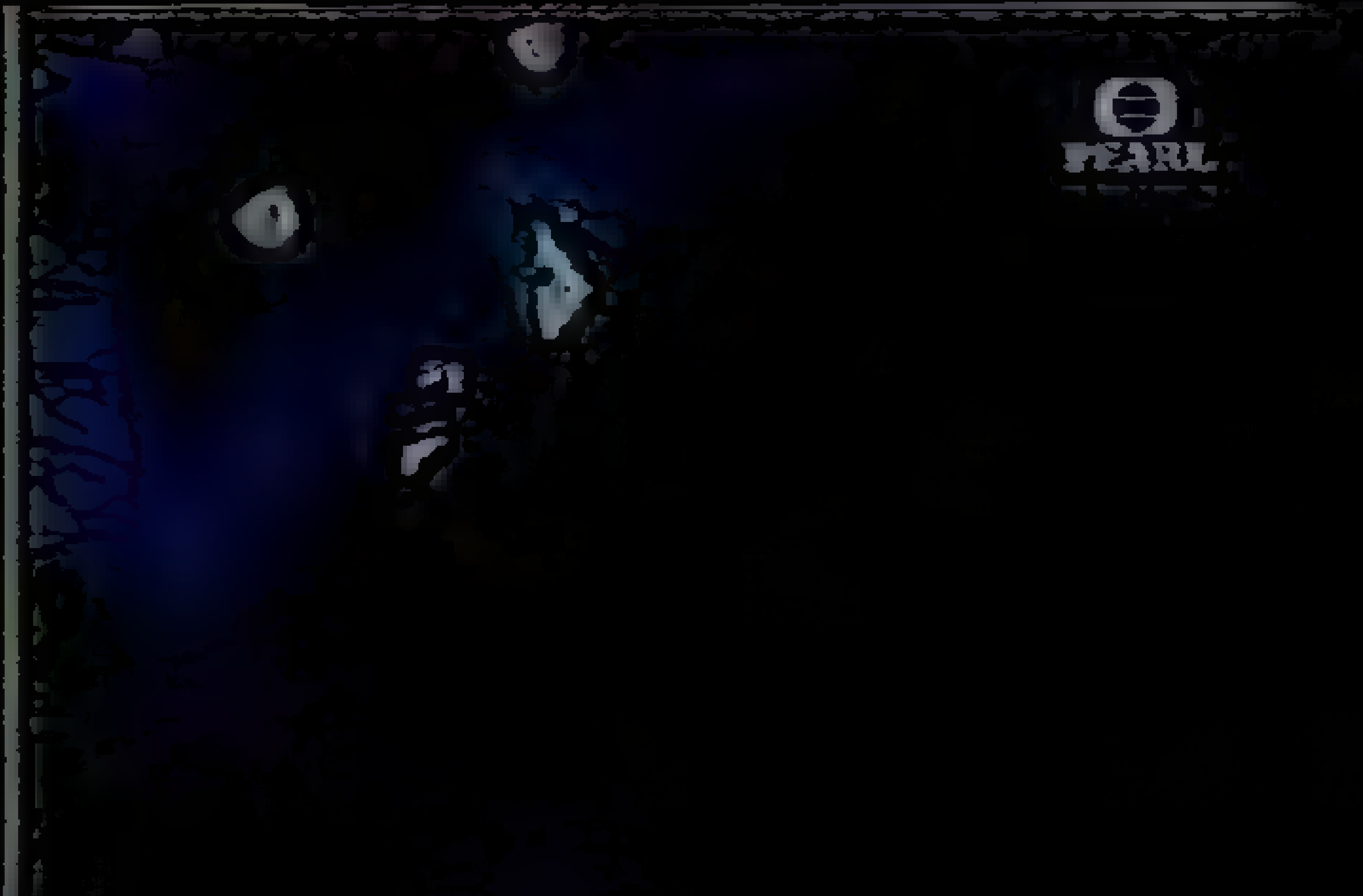


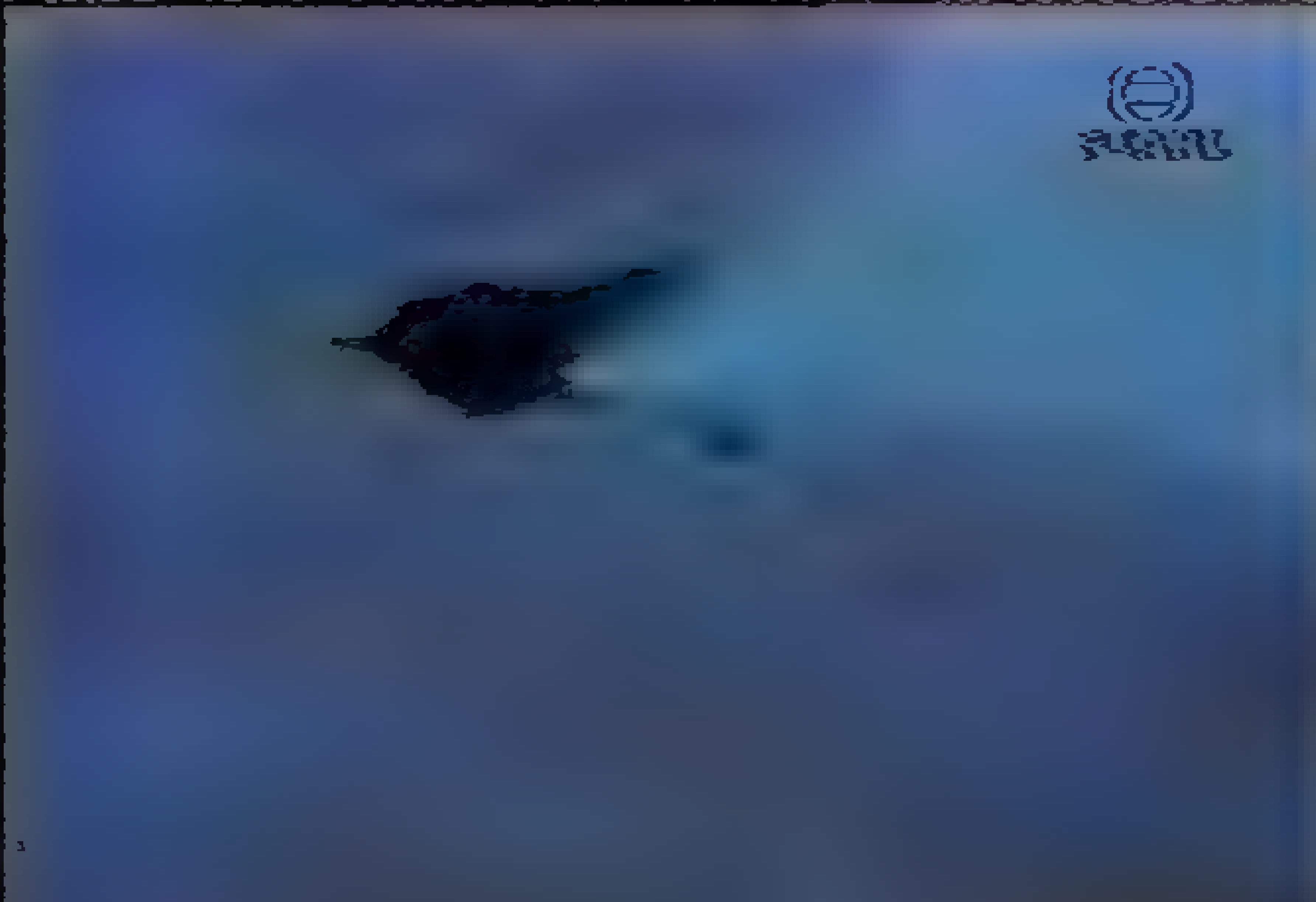

PEARL
笛子
Piccolo

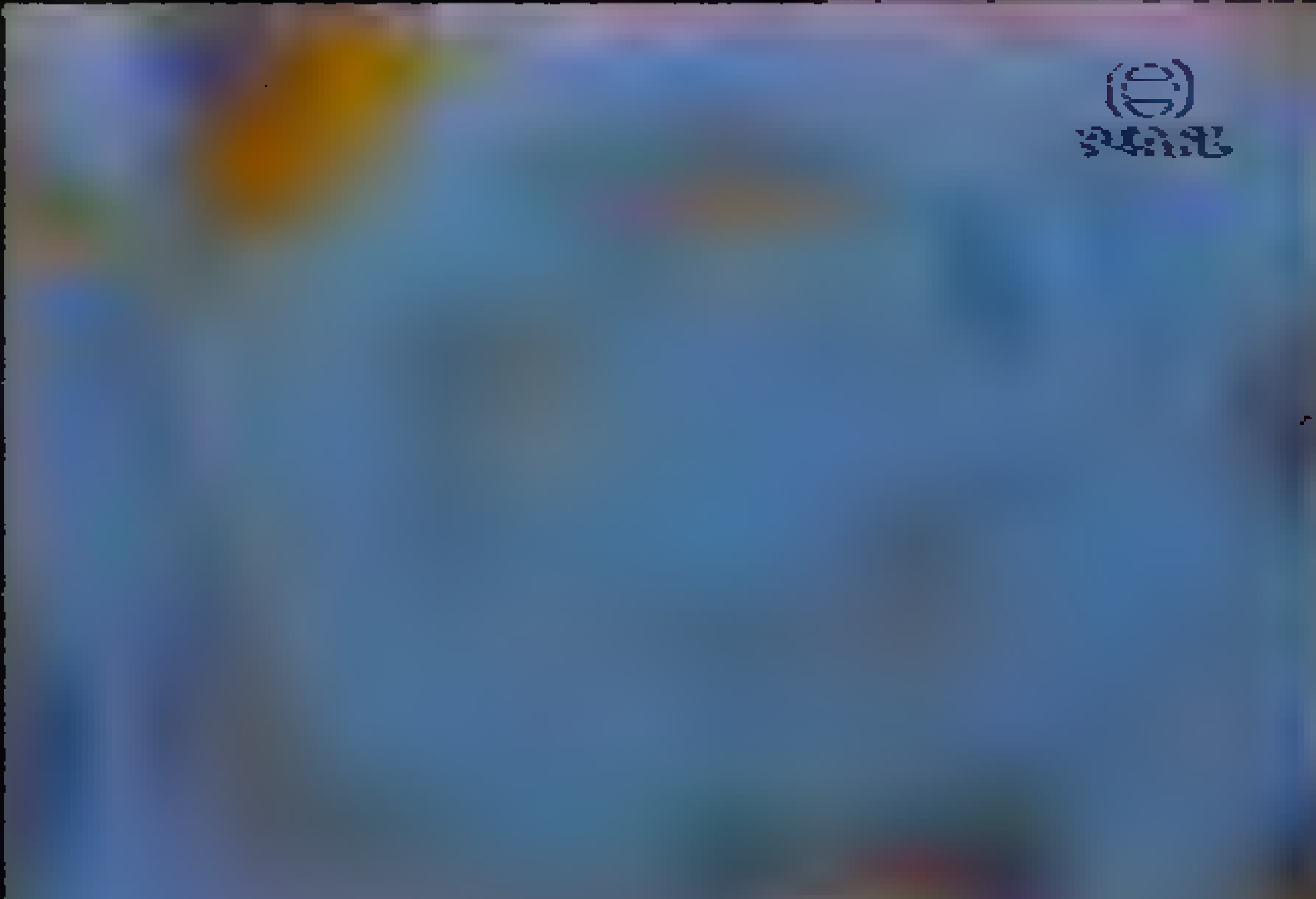

PEARL

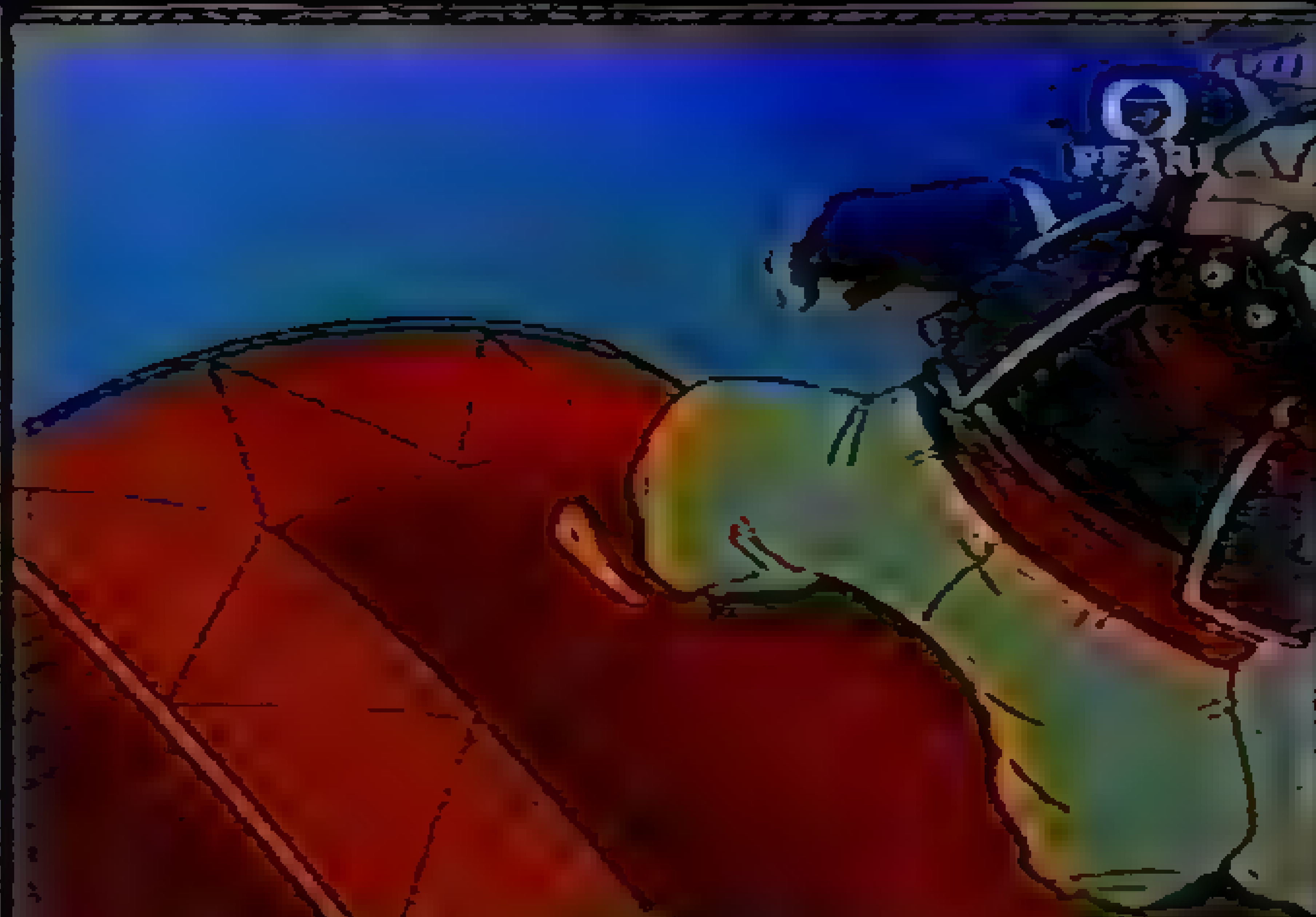

PEARL
去吧
Let's go

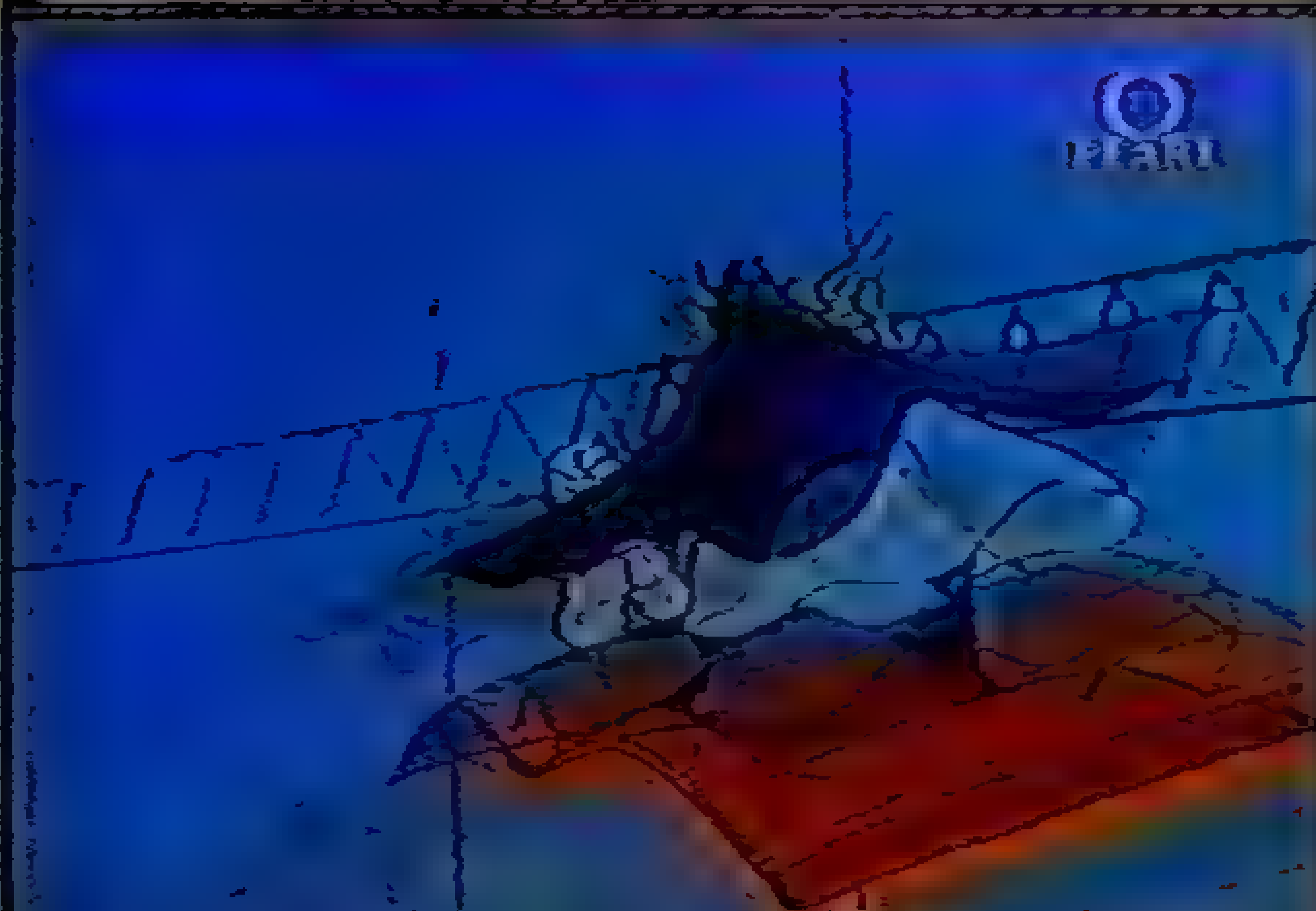

PEARL
知道了，拜託你了
Yes, I'll leave the rest to you


PEARL





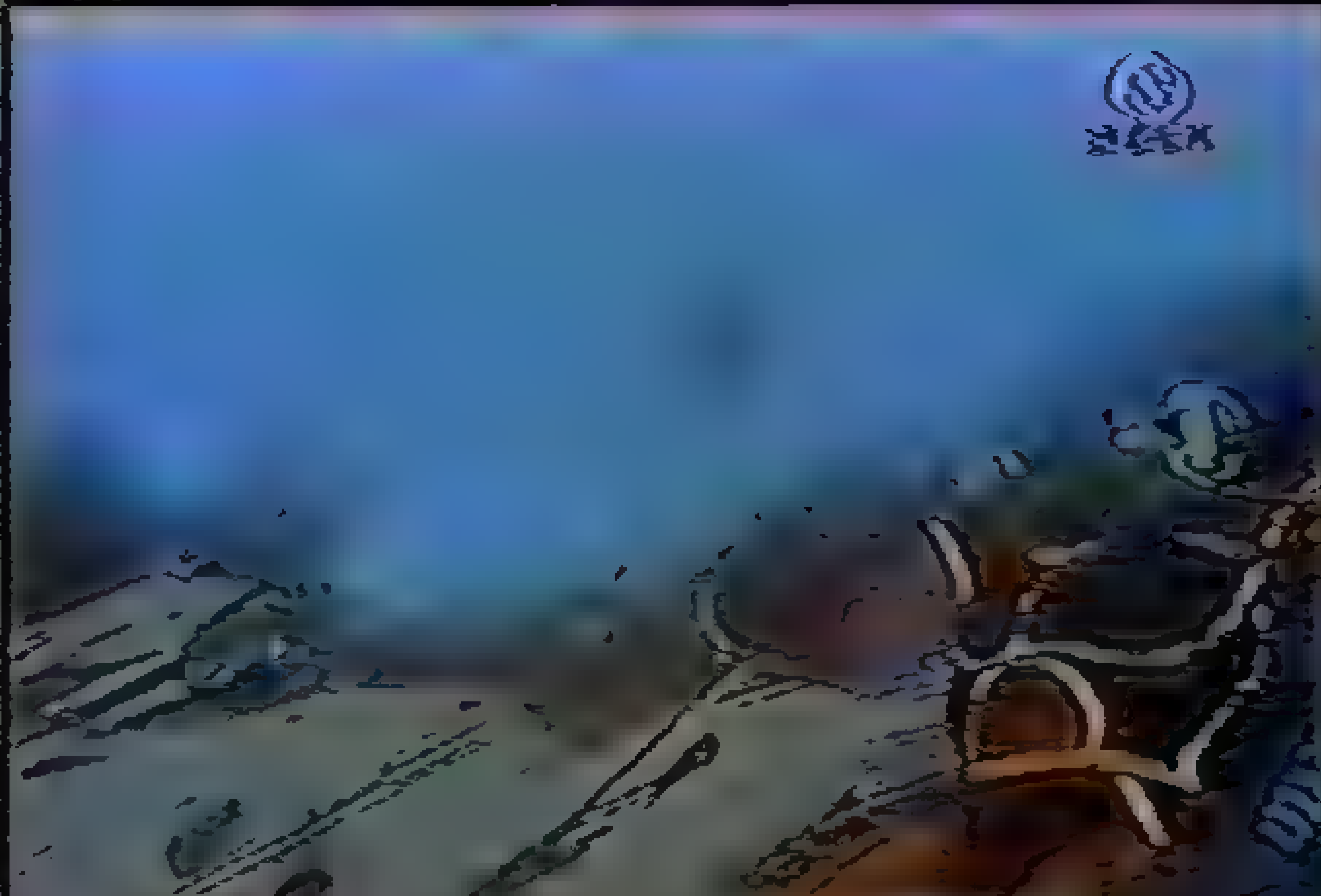


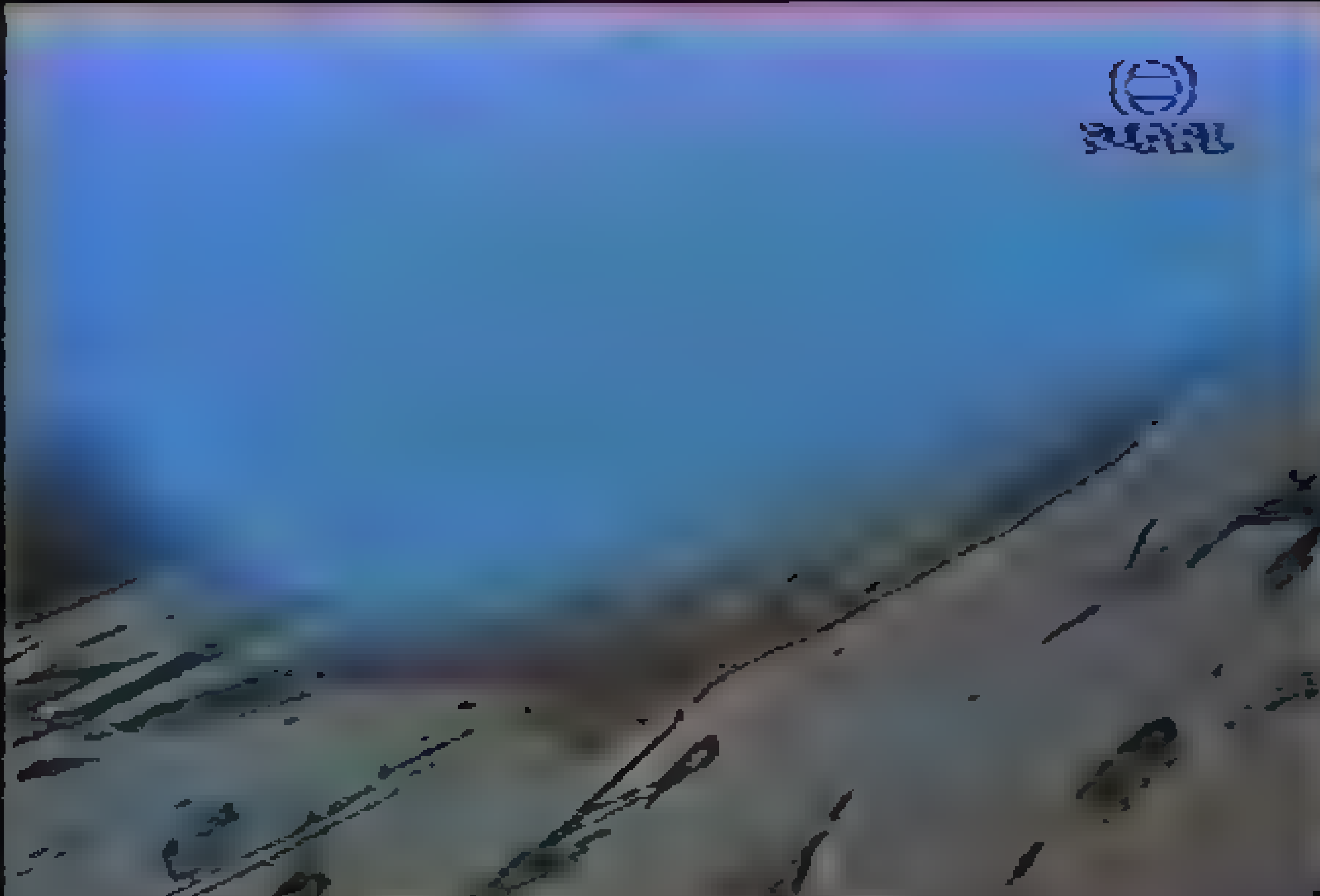



PEARL

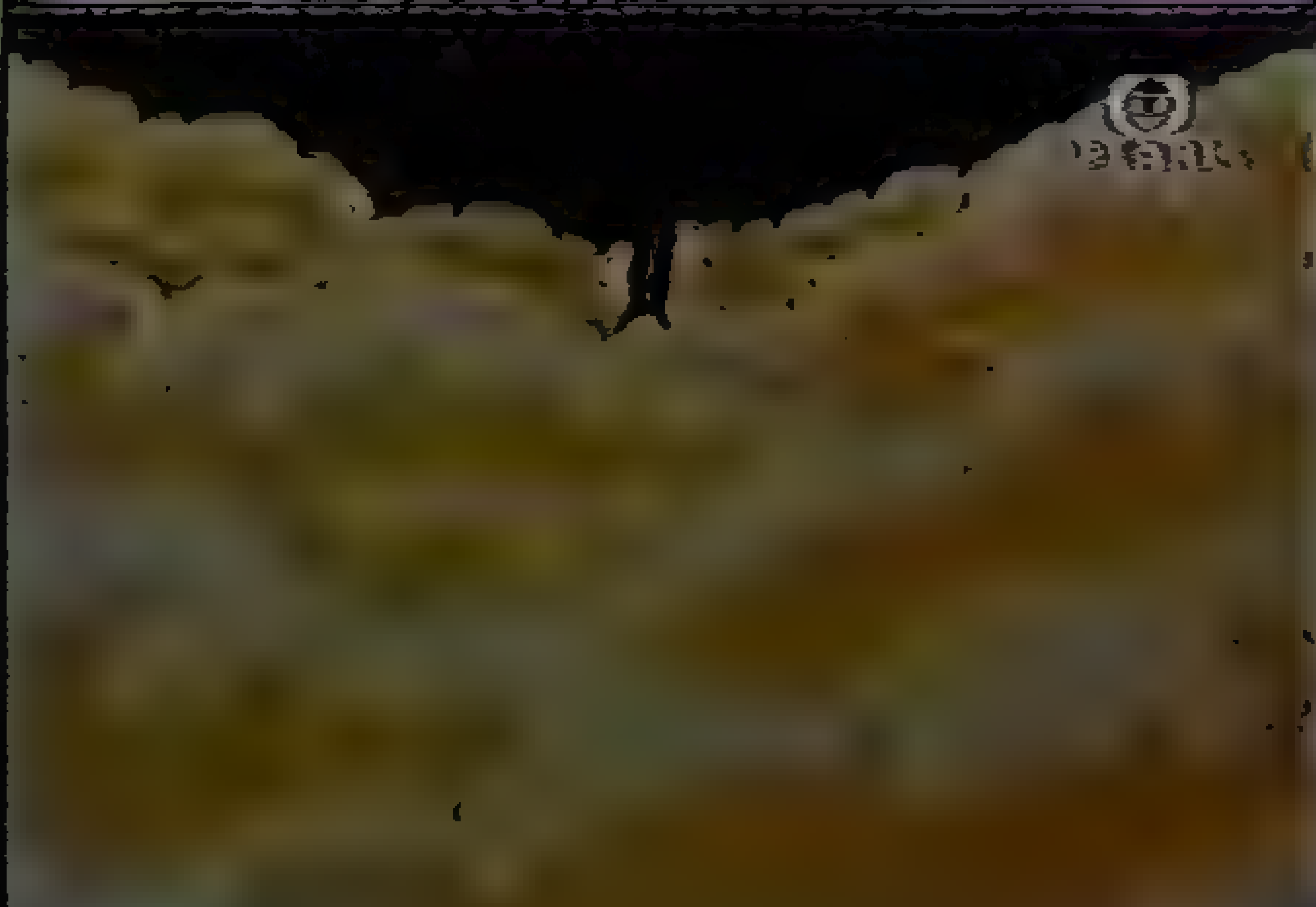
PEARL

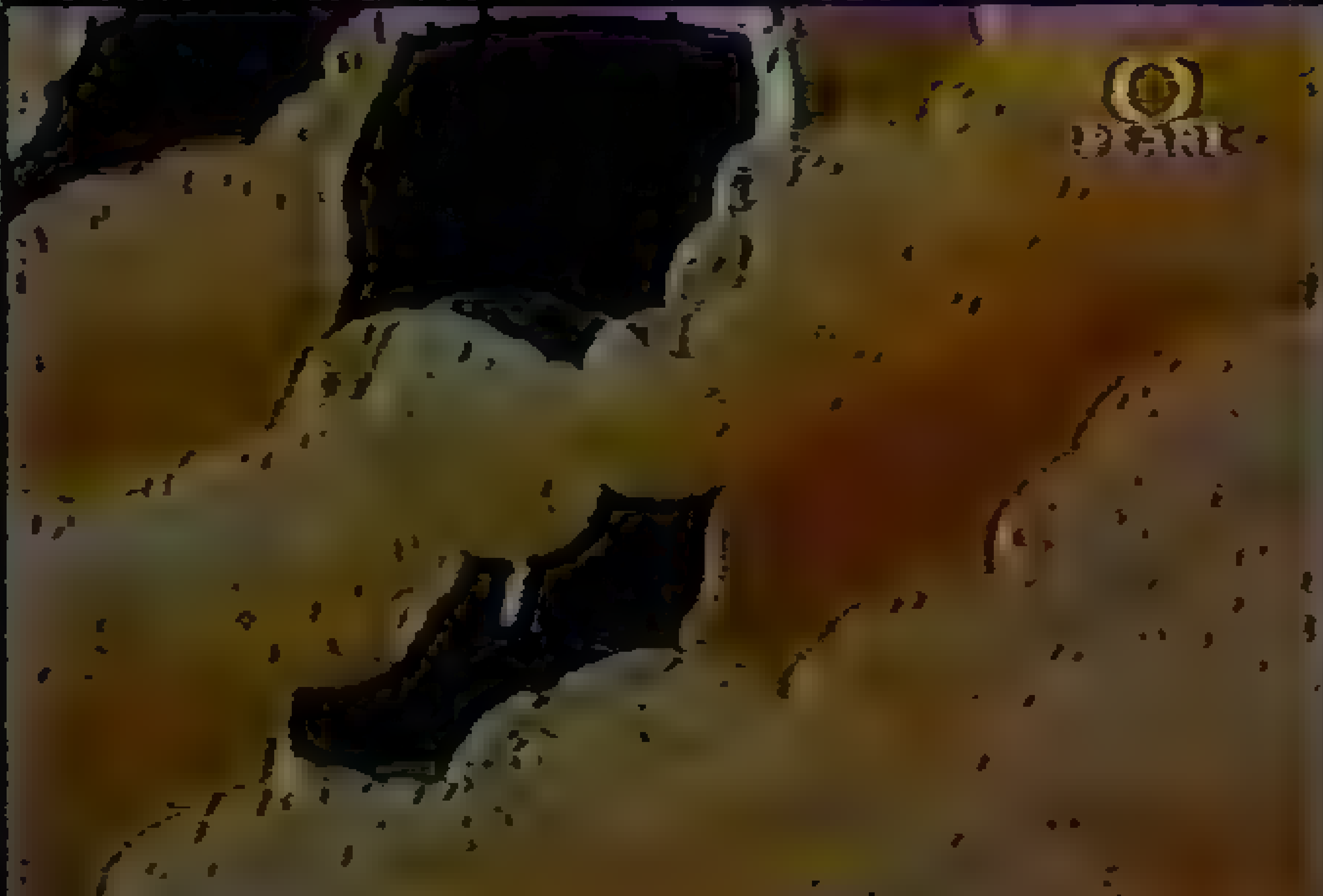

Dragon Ball Z
8





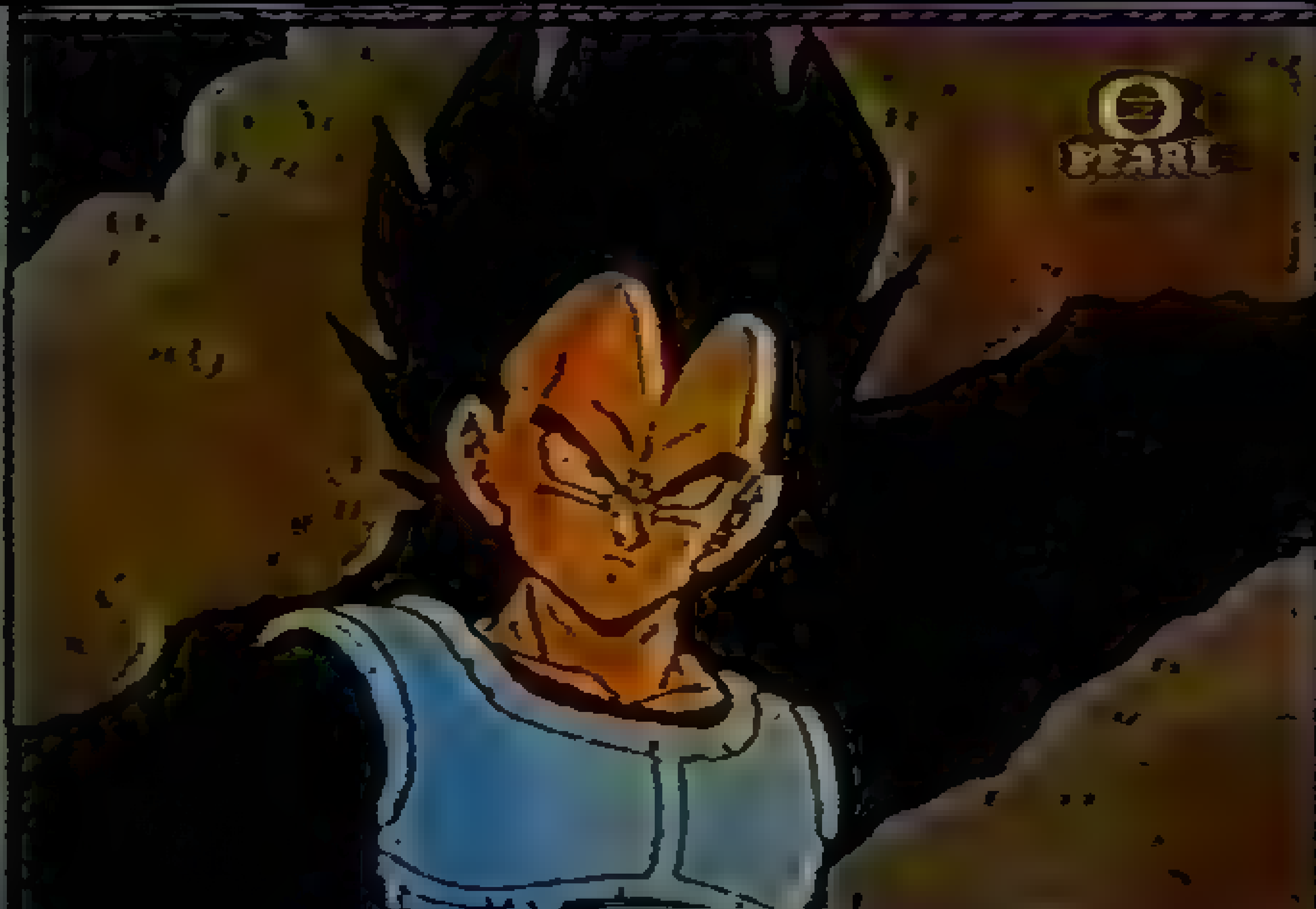


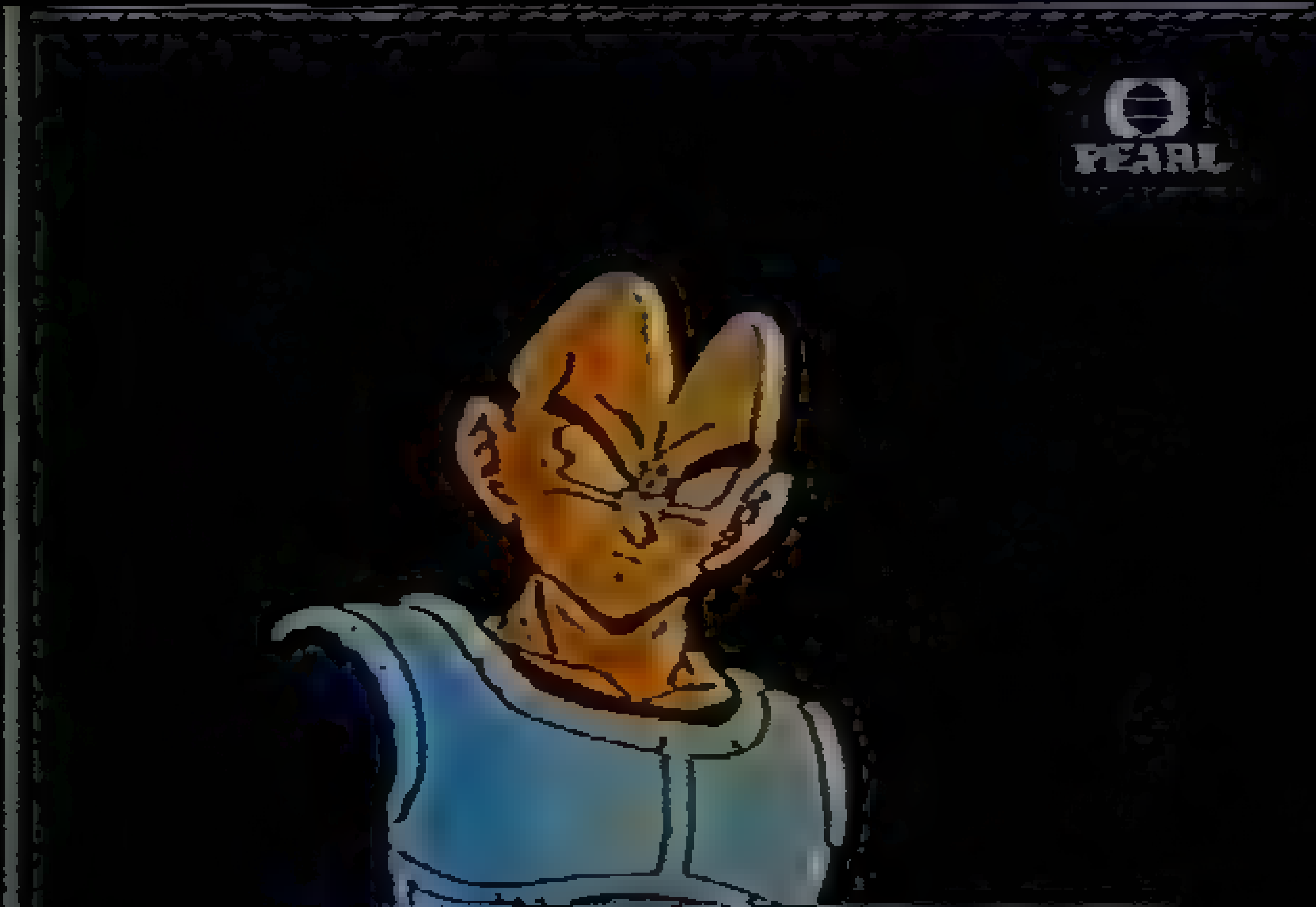


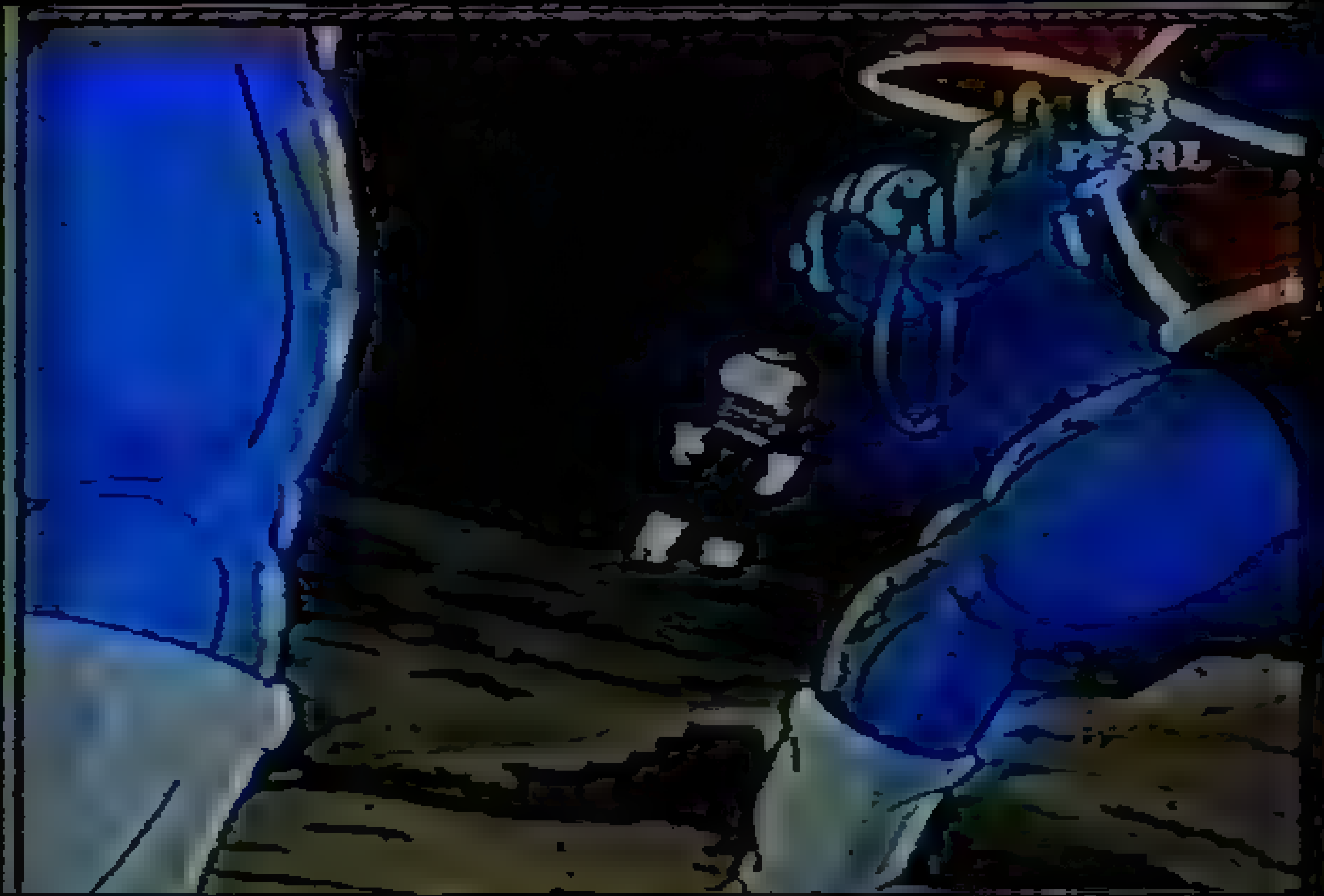



永遠都遇上忠心菲札的傢伙
How come there're always someone loyal to Freeza

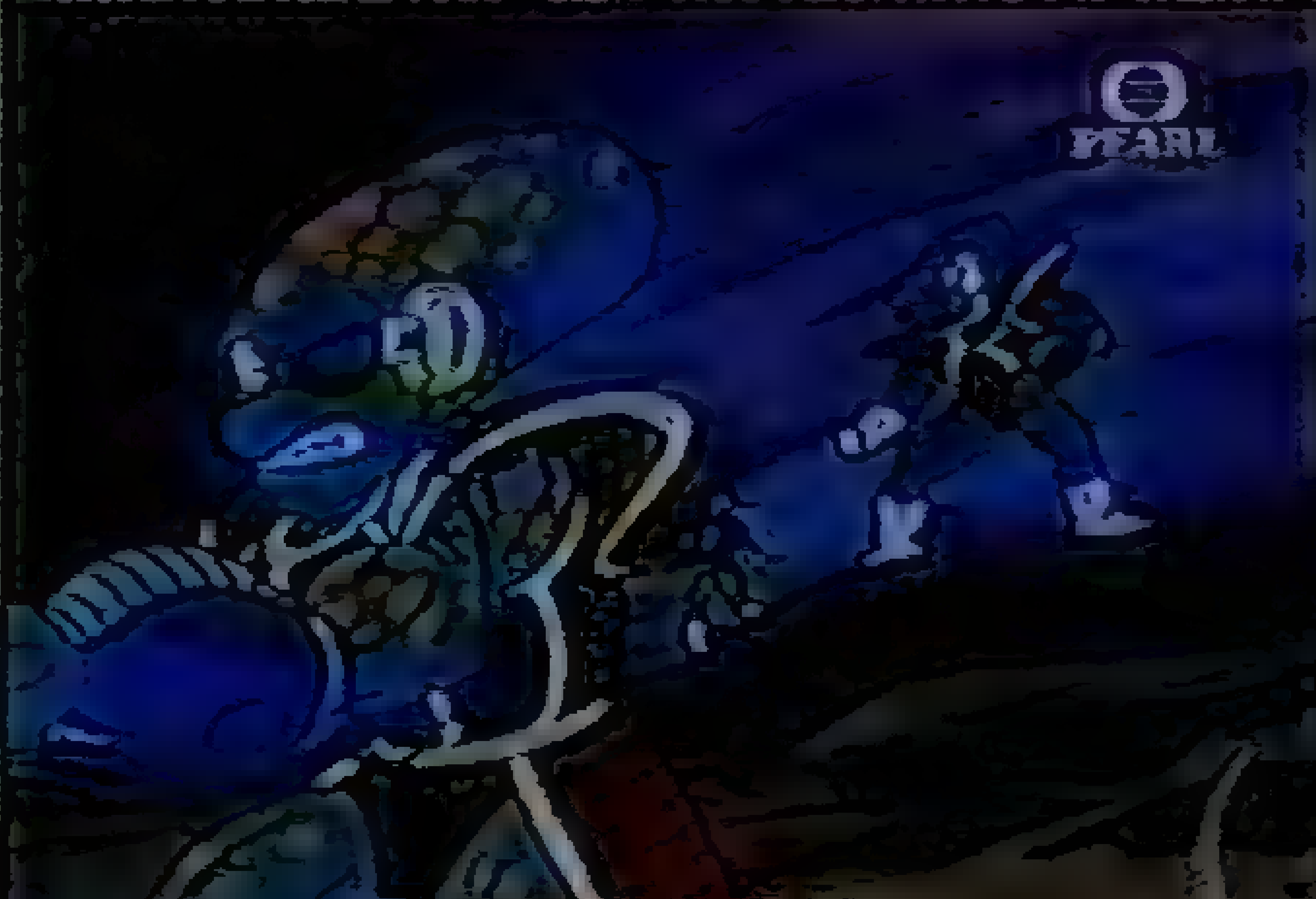

How come there're always
someone loyal to Freeza



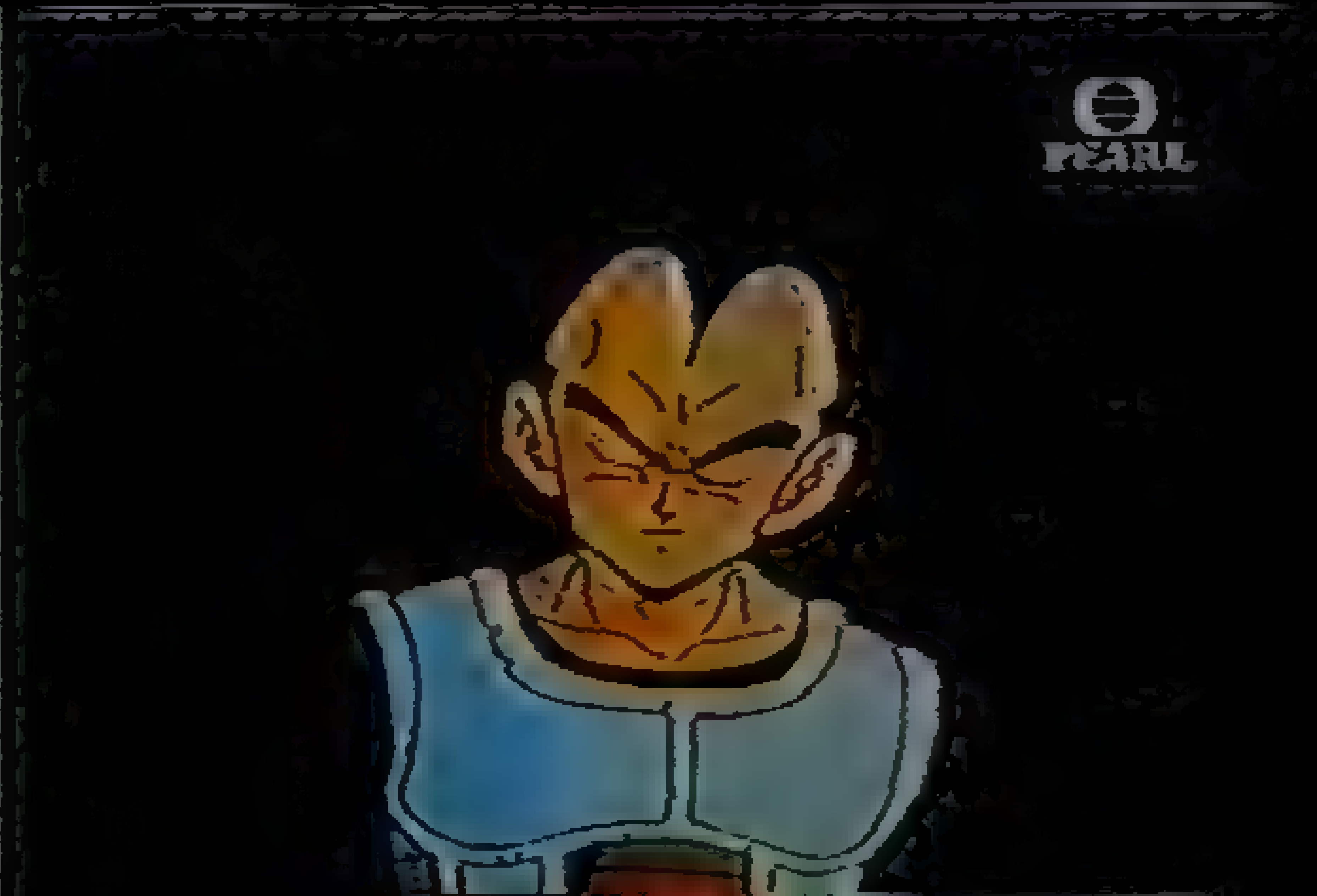

PEARL

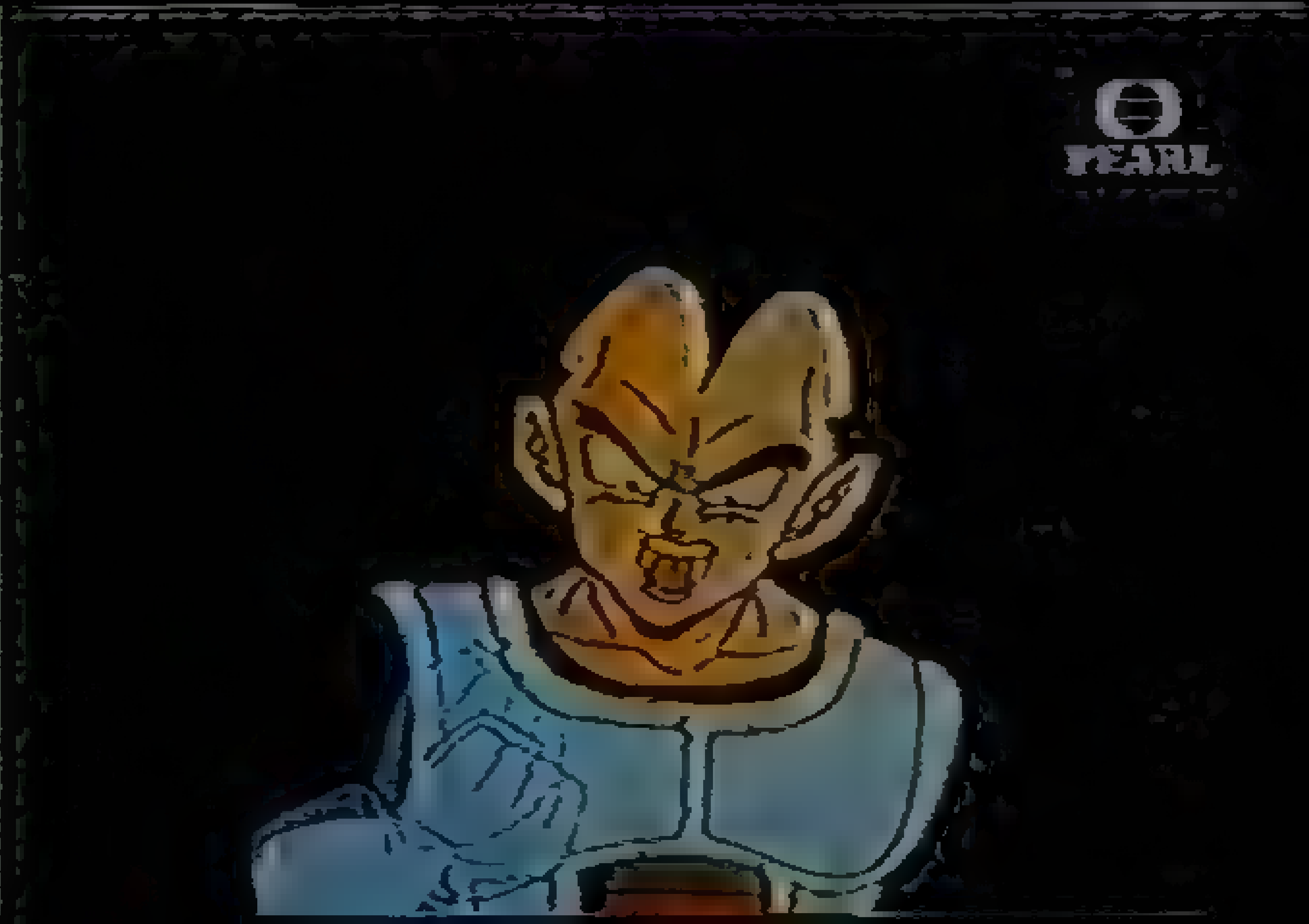

PEARL


PEARL

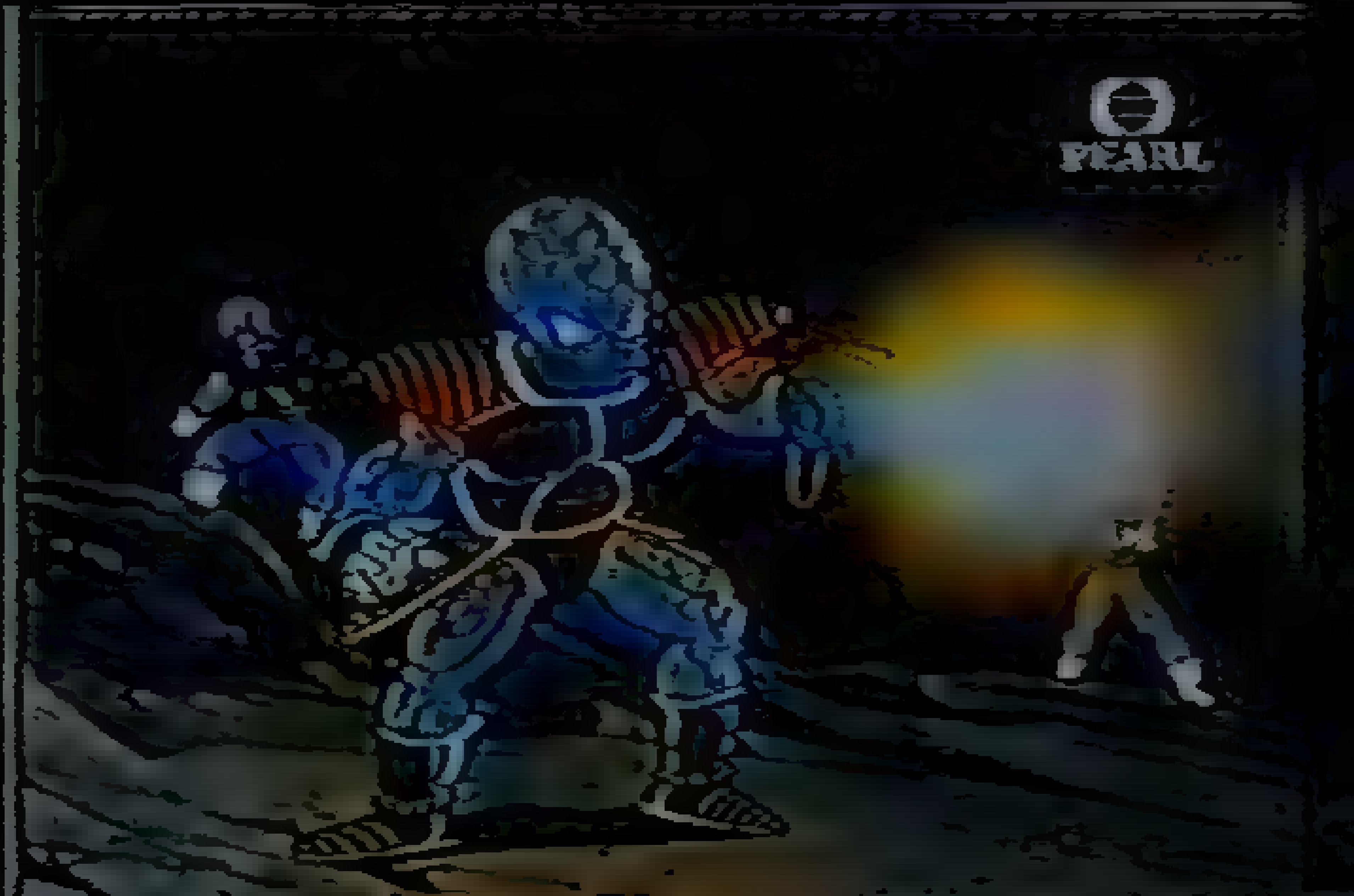

PEARL

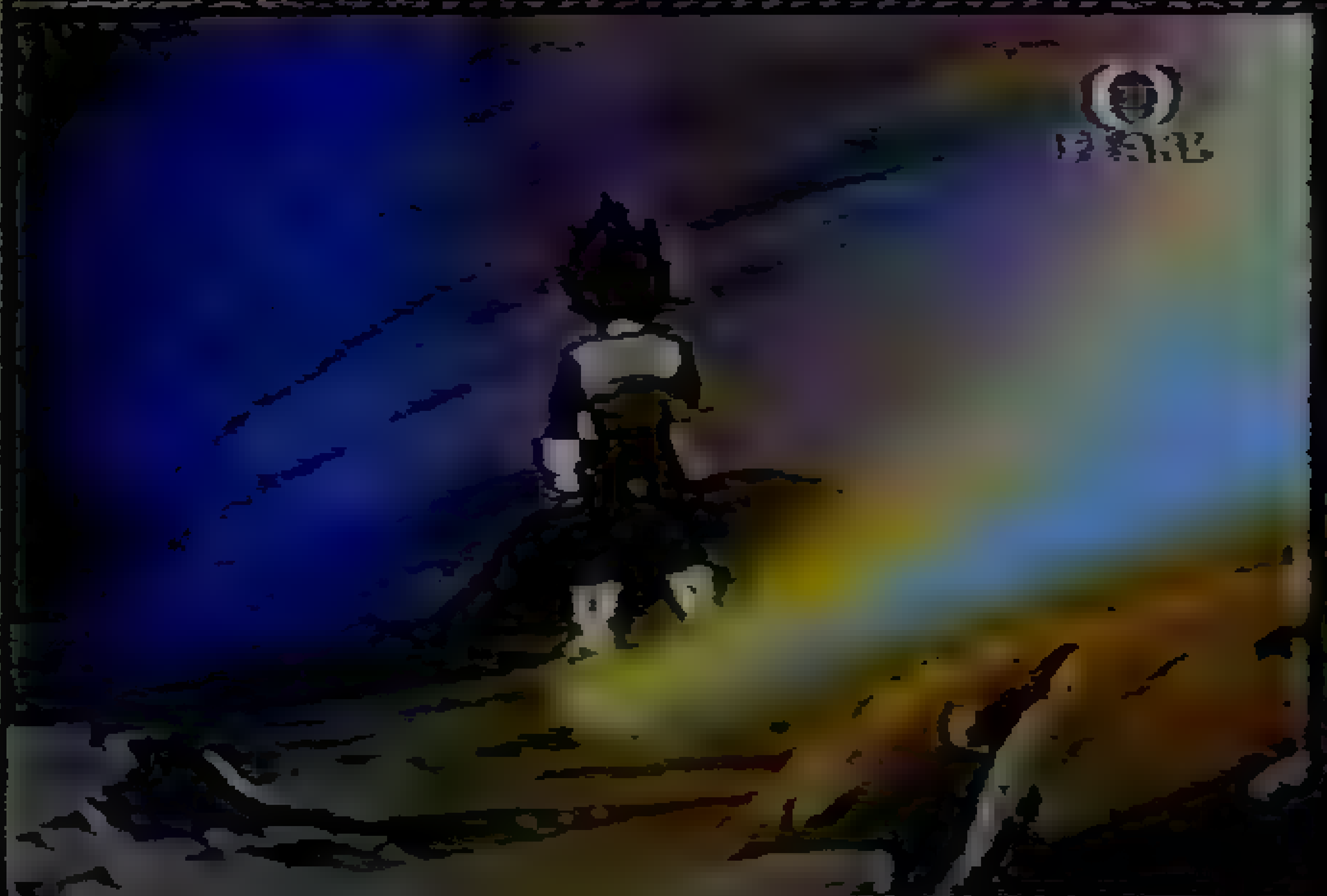


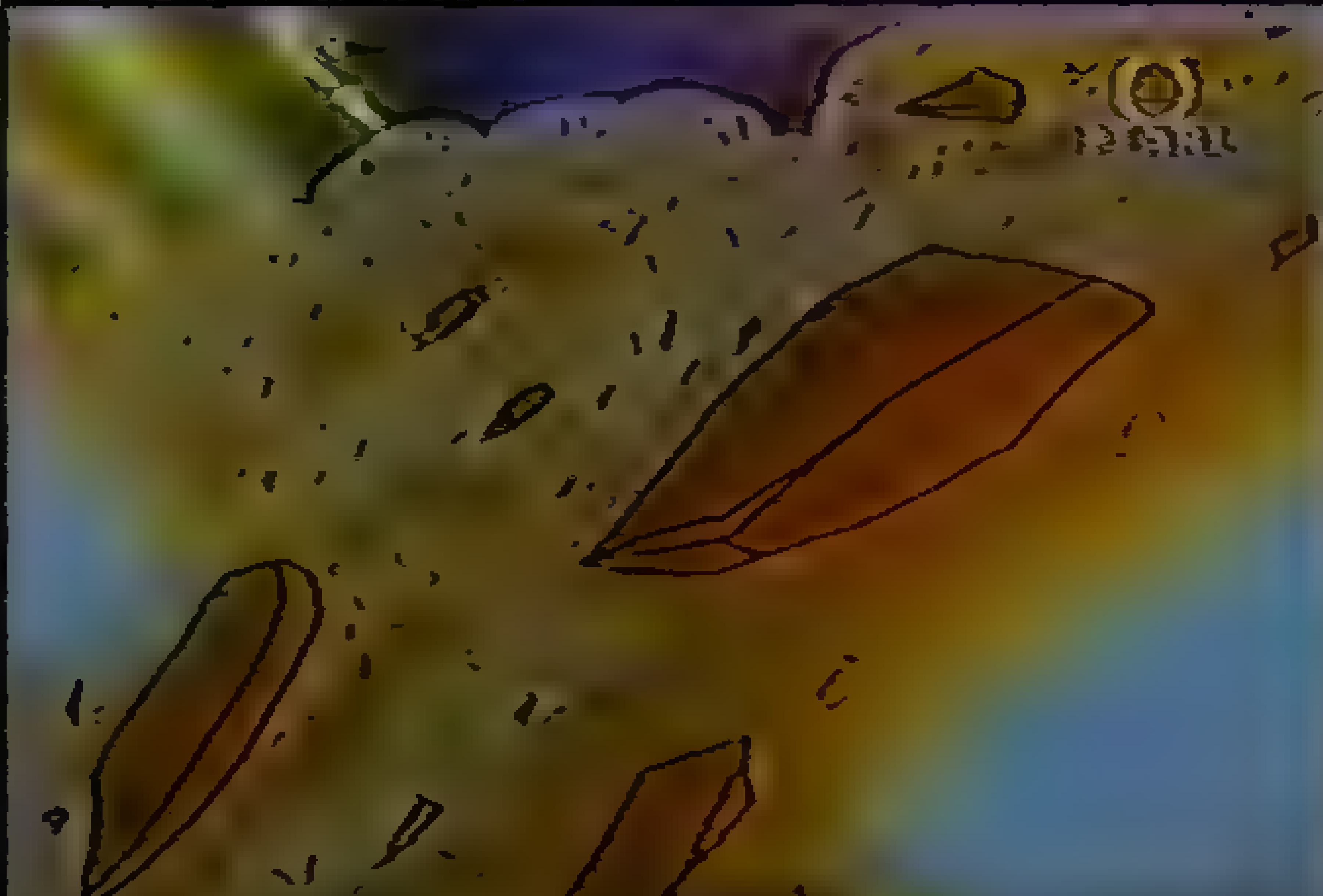

PEARL


PEARL



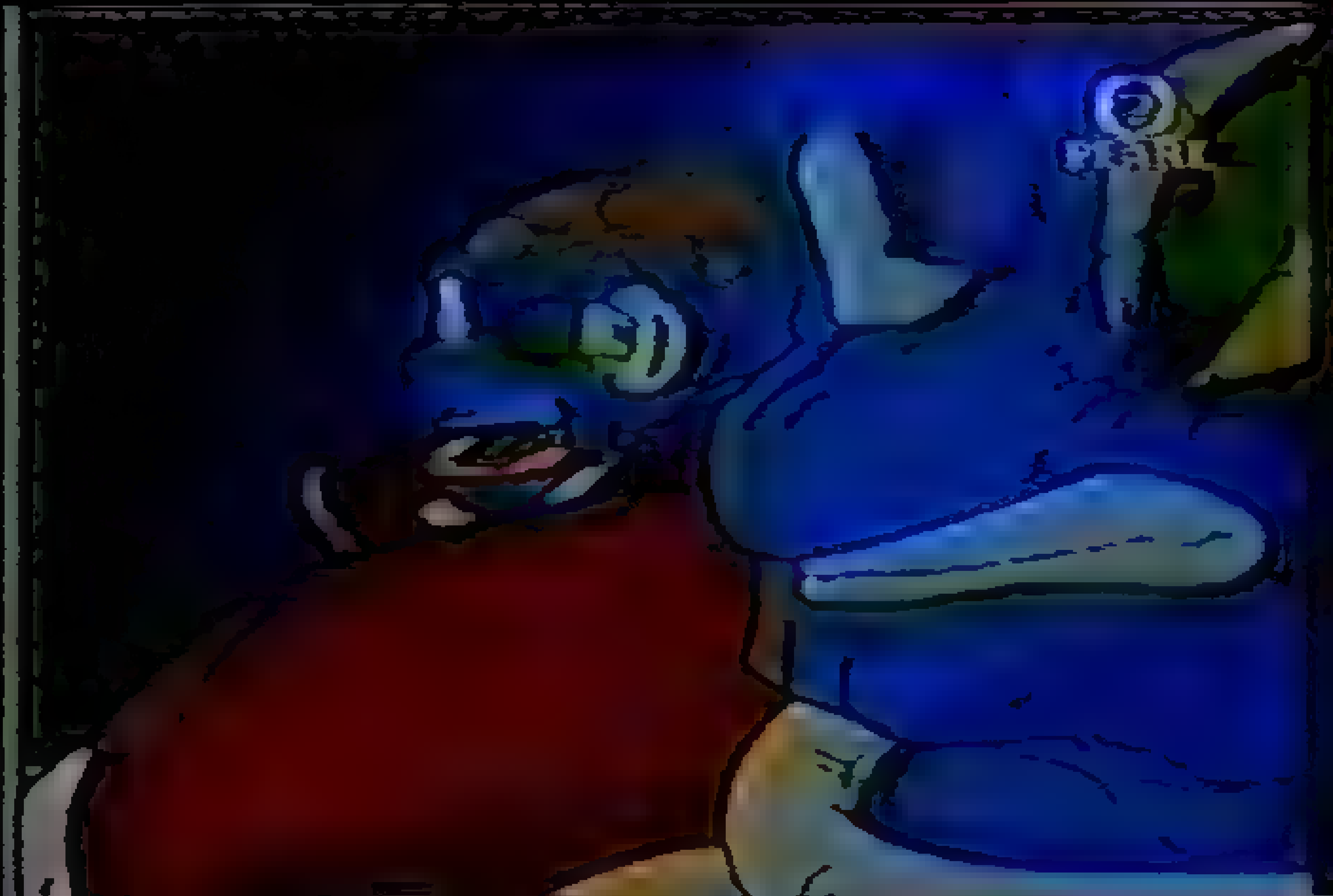

PEARL

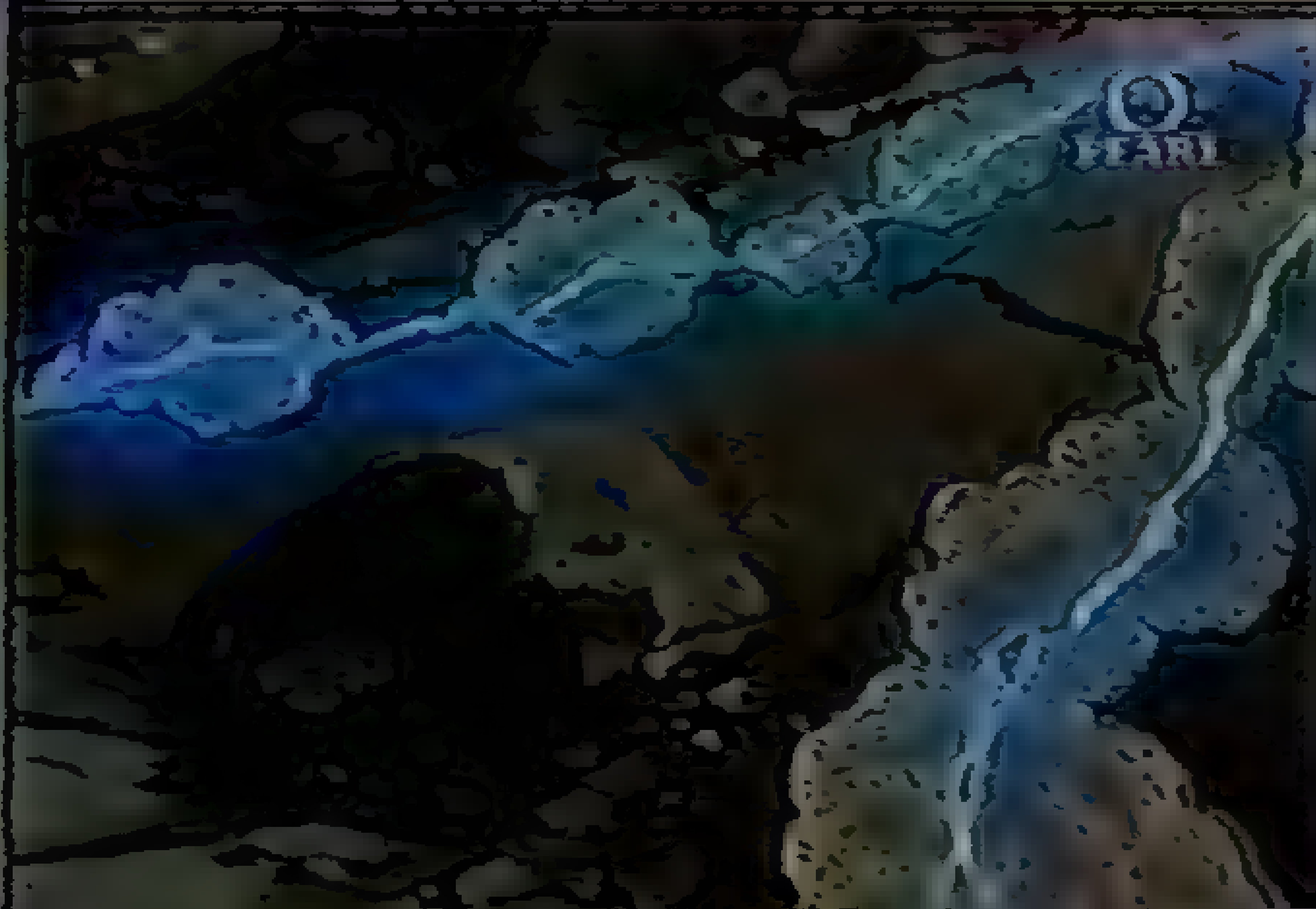


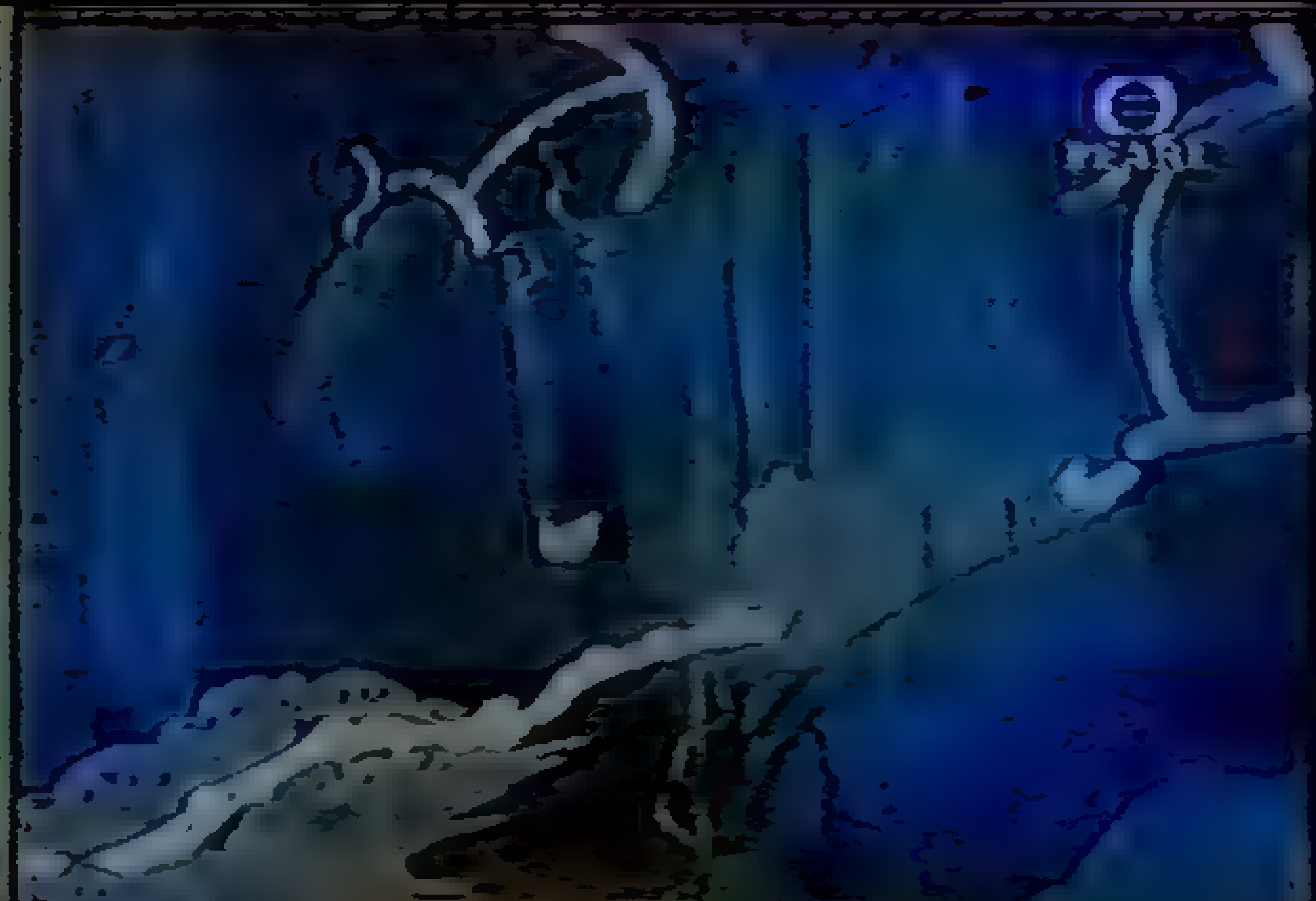


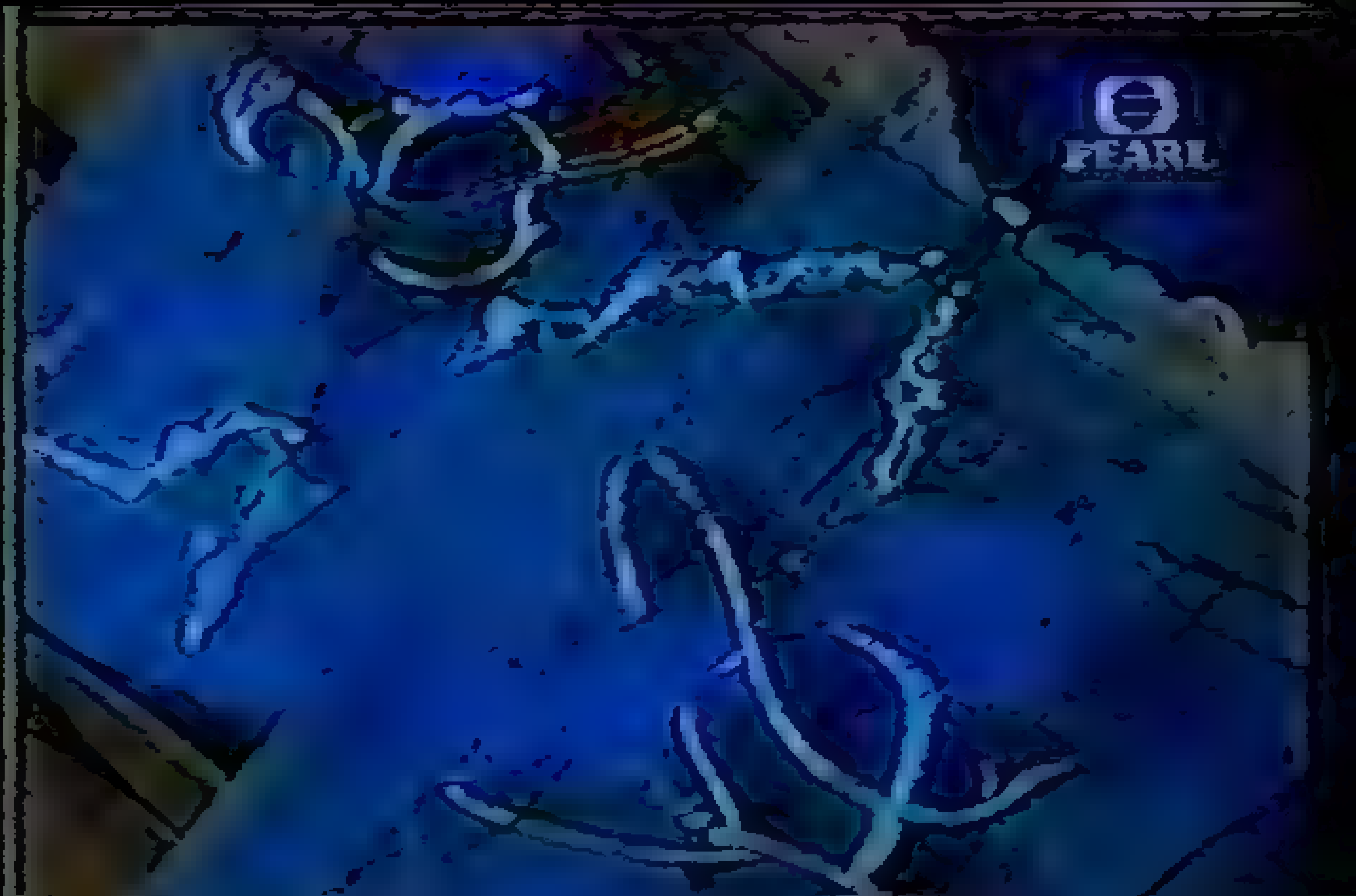













PEARL


PEARL

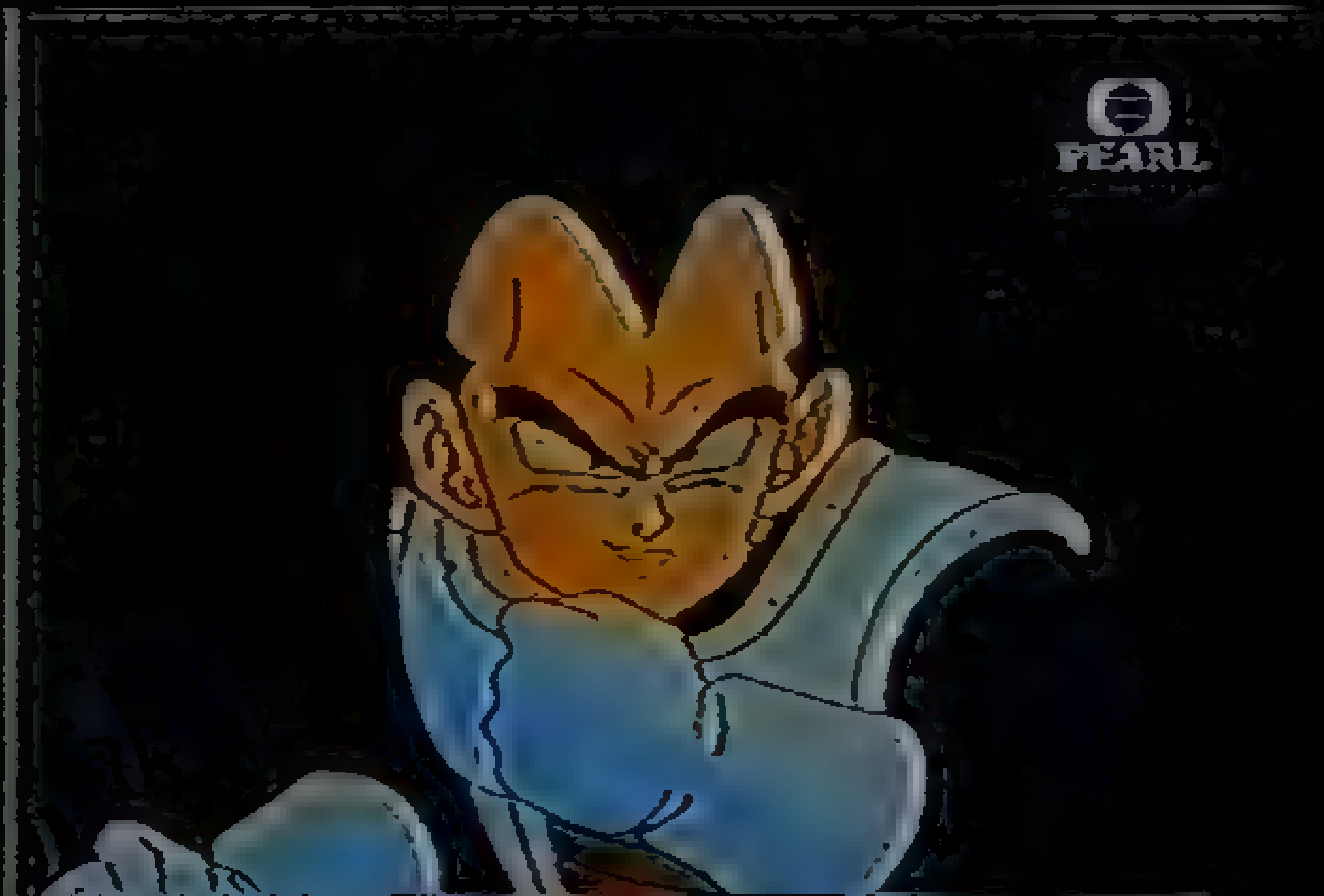

只是被一個賽亞人殺了…
Just killed by a Sai
Yan..


Just Killed by a Sat


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL
You coming after me
with your kind of power


PEARL
真是令我發笑了
Don't make me laugh

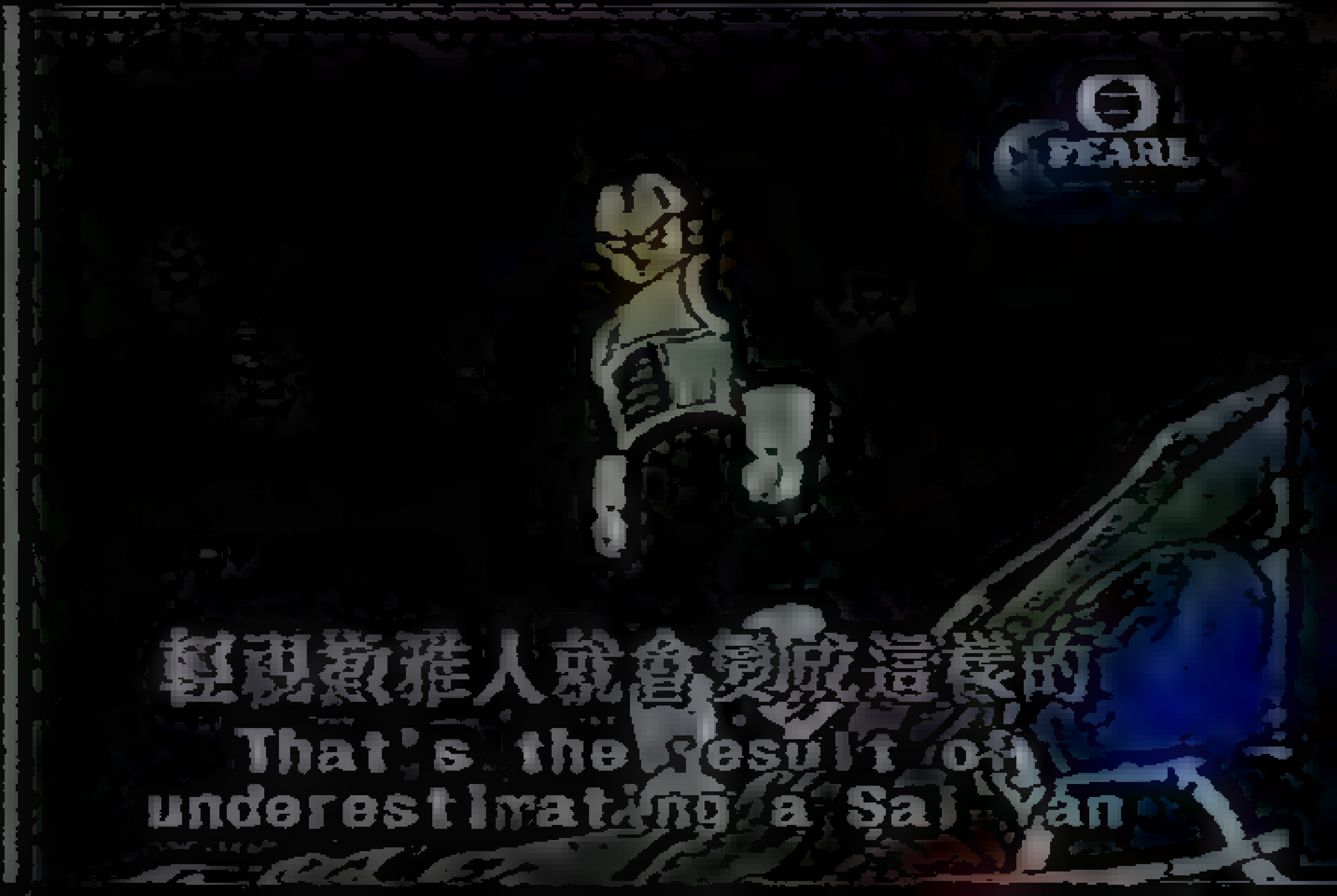

PEARL


PEARL

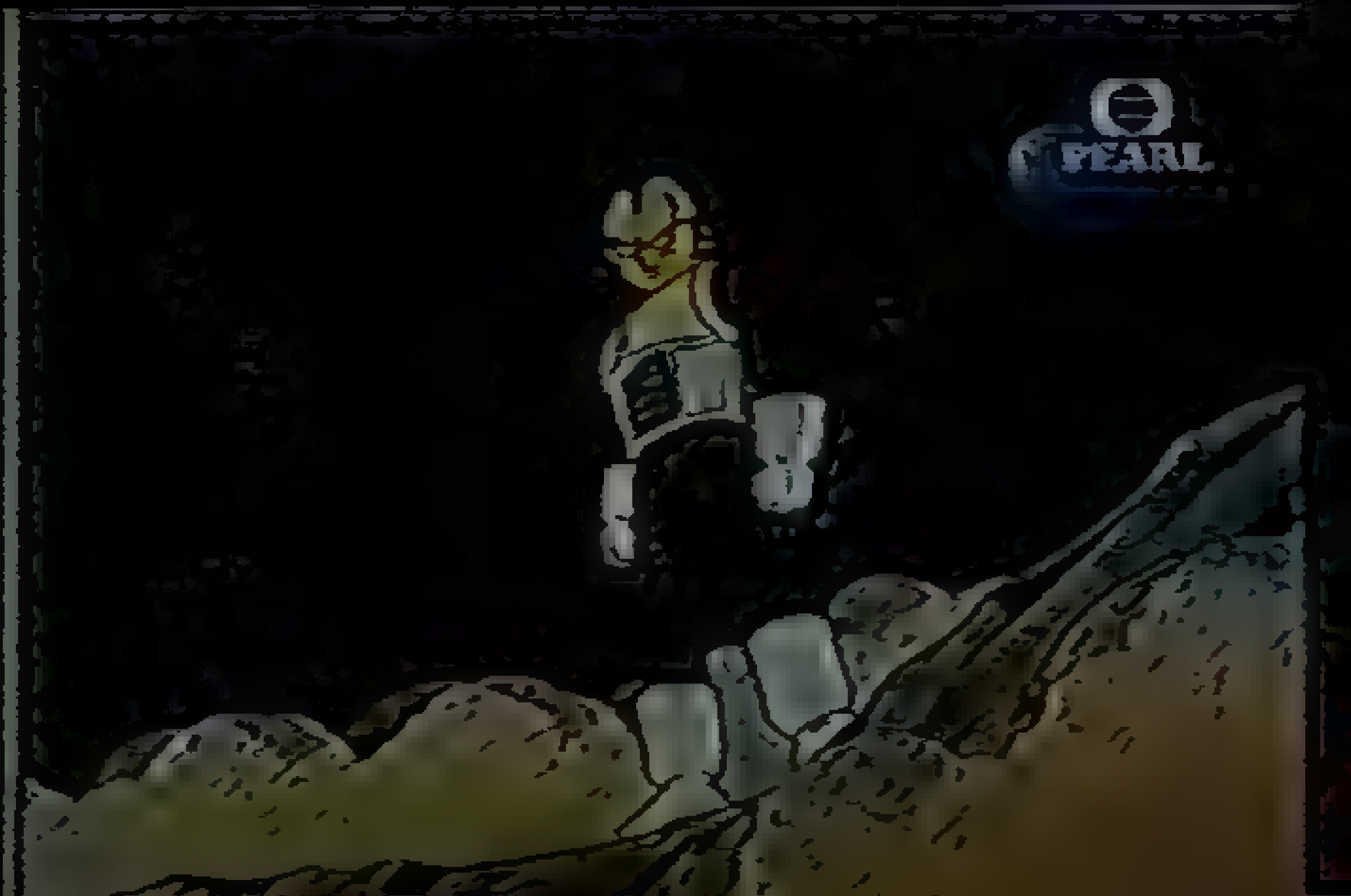

PEARL

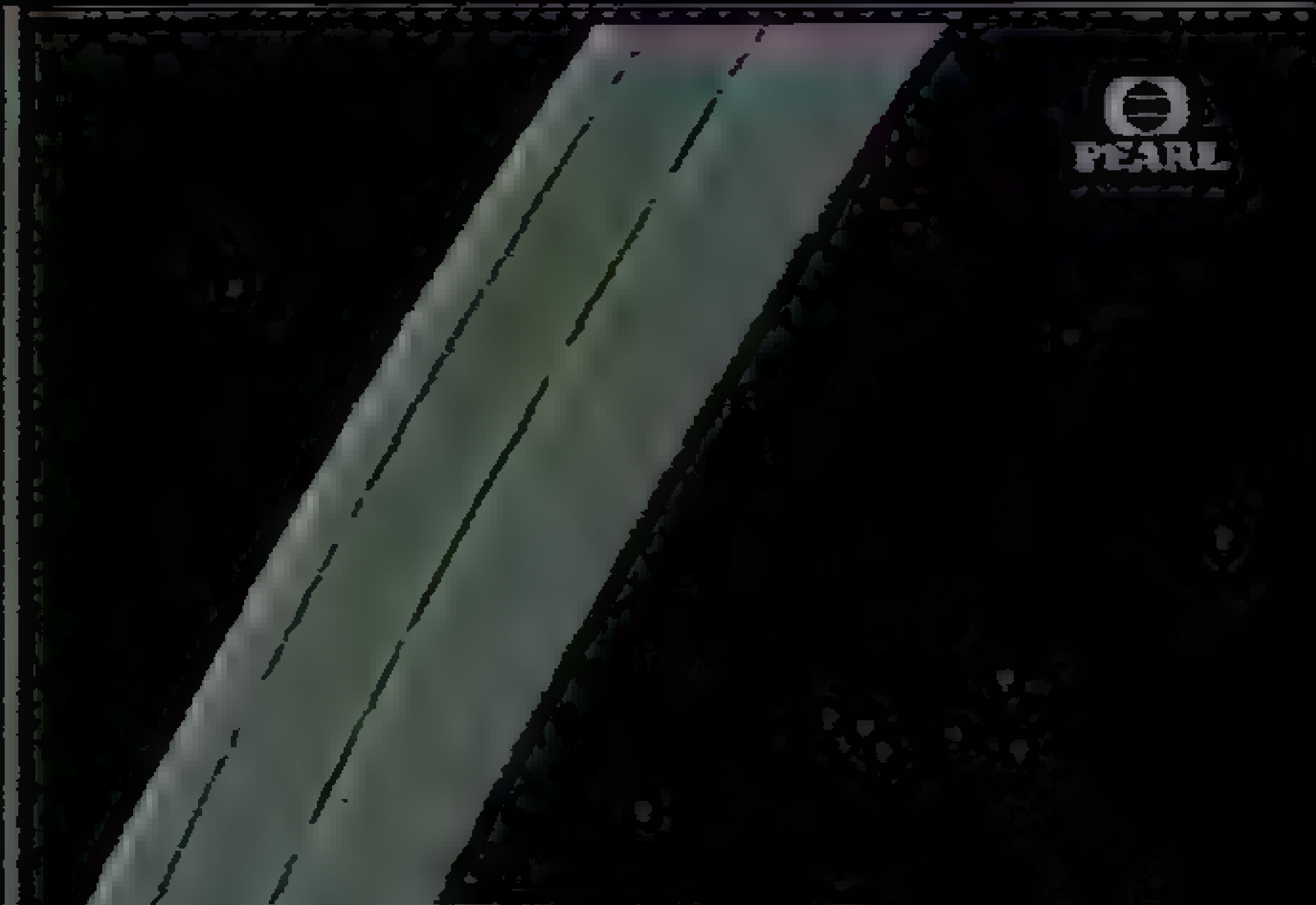

PEARL

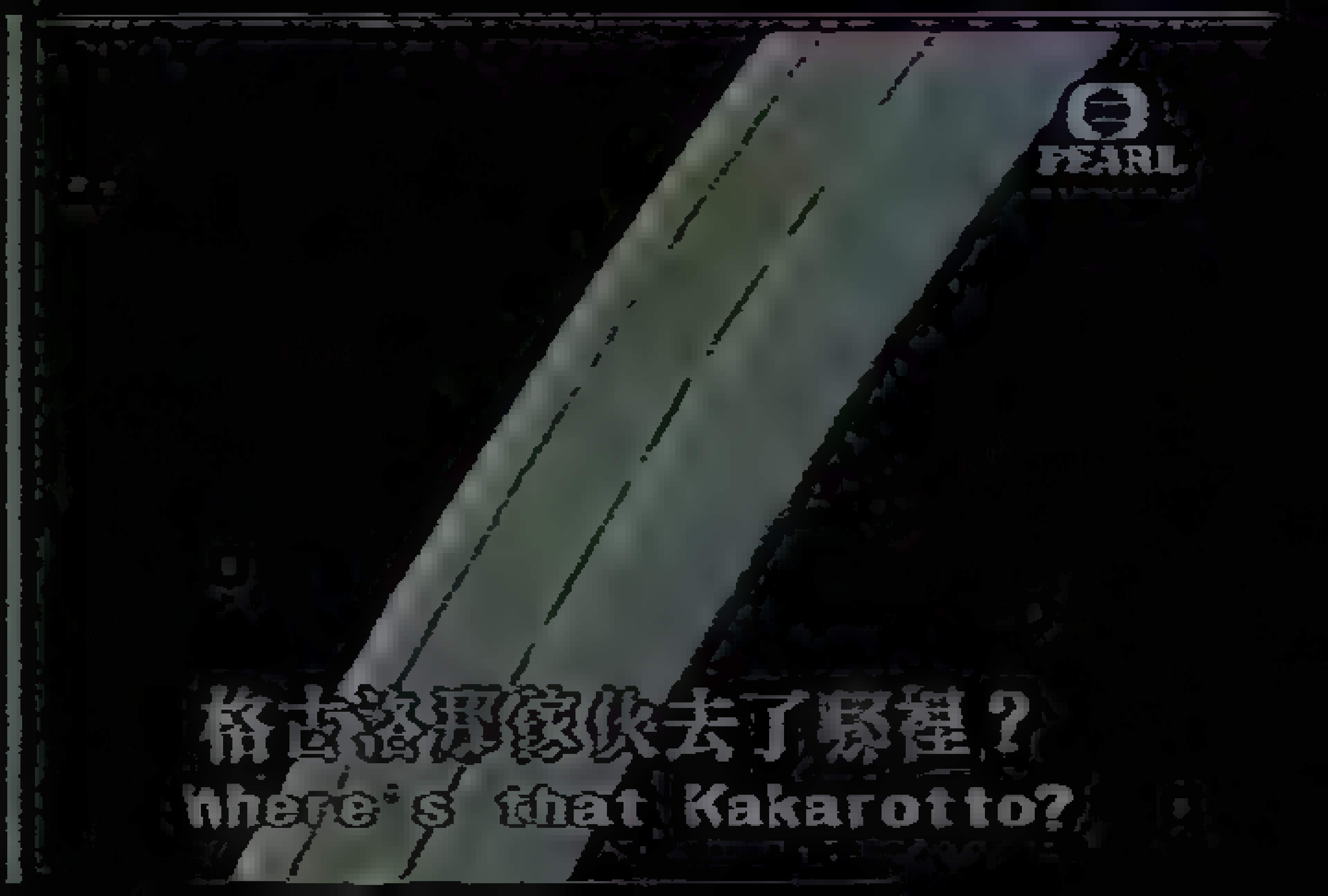

PEARL


PEARL
輕視撒雅人就會變成這樣的
That's the result of
underestimating a Sai Yan


PEARL
你們的非札大王也是一樣
It's the sare for you
King Freeza


PEARL


PEARL


格古洛那家伙去了哪裡？
Where's that Kakarotto?

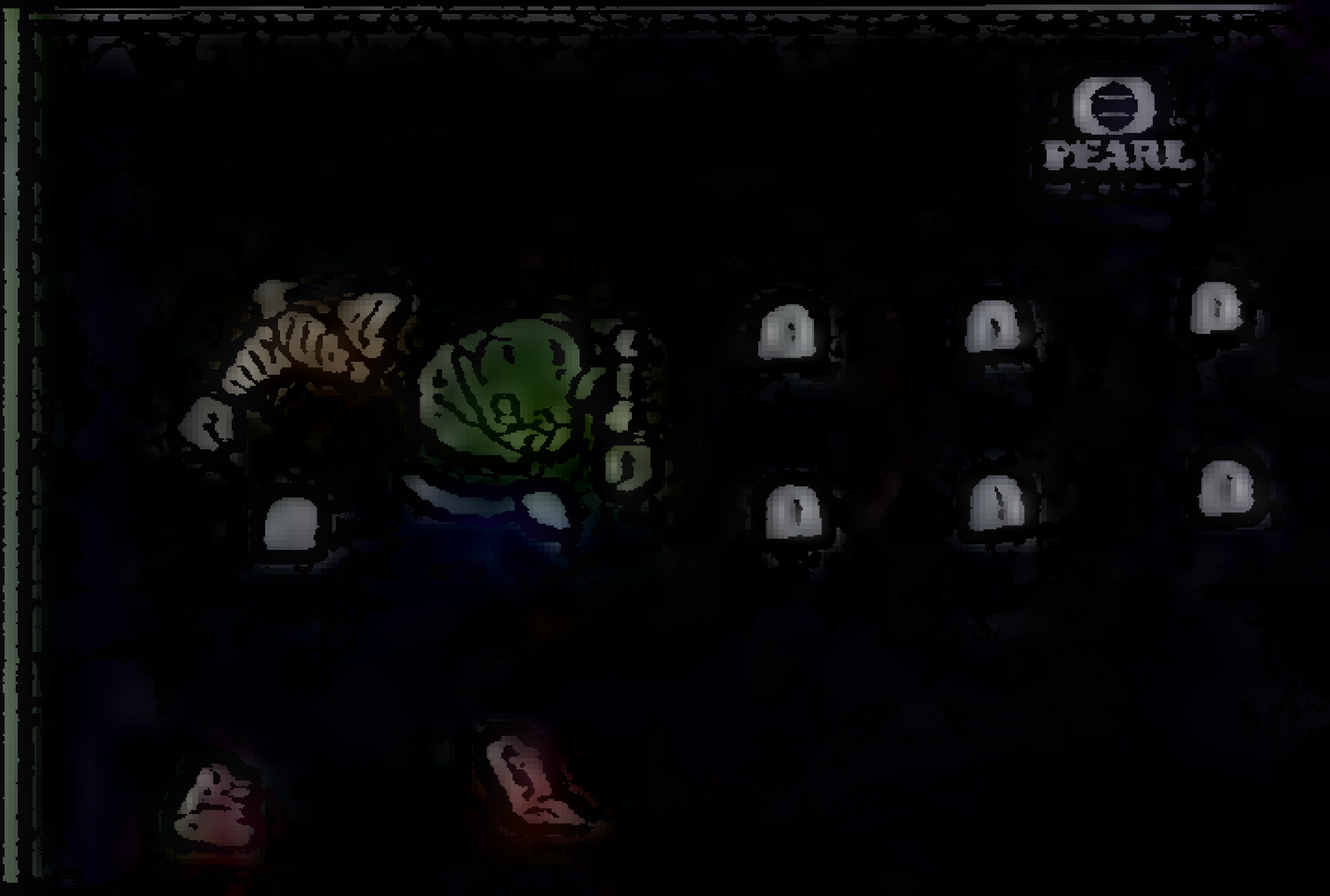

格古洛那家伙去了哪裡？
Where's that Kakarotto?




PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

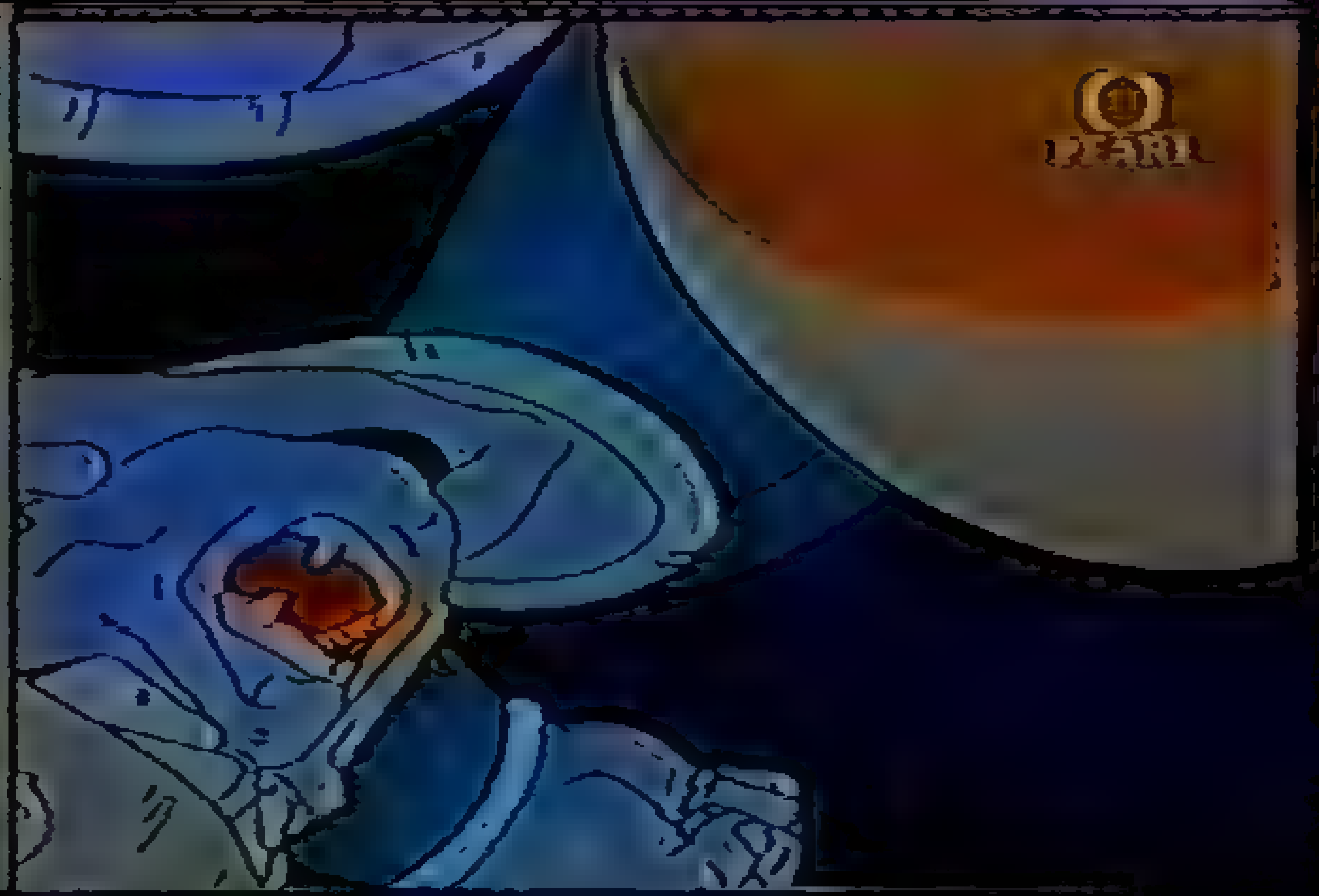


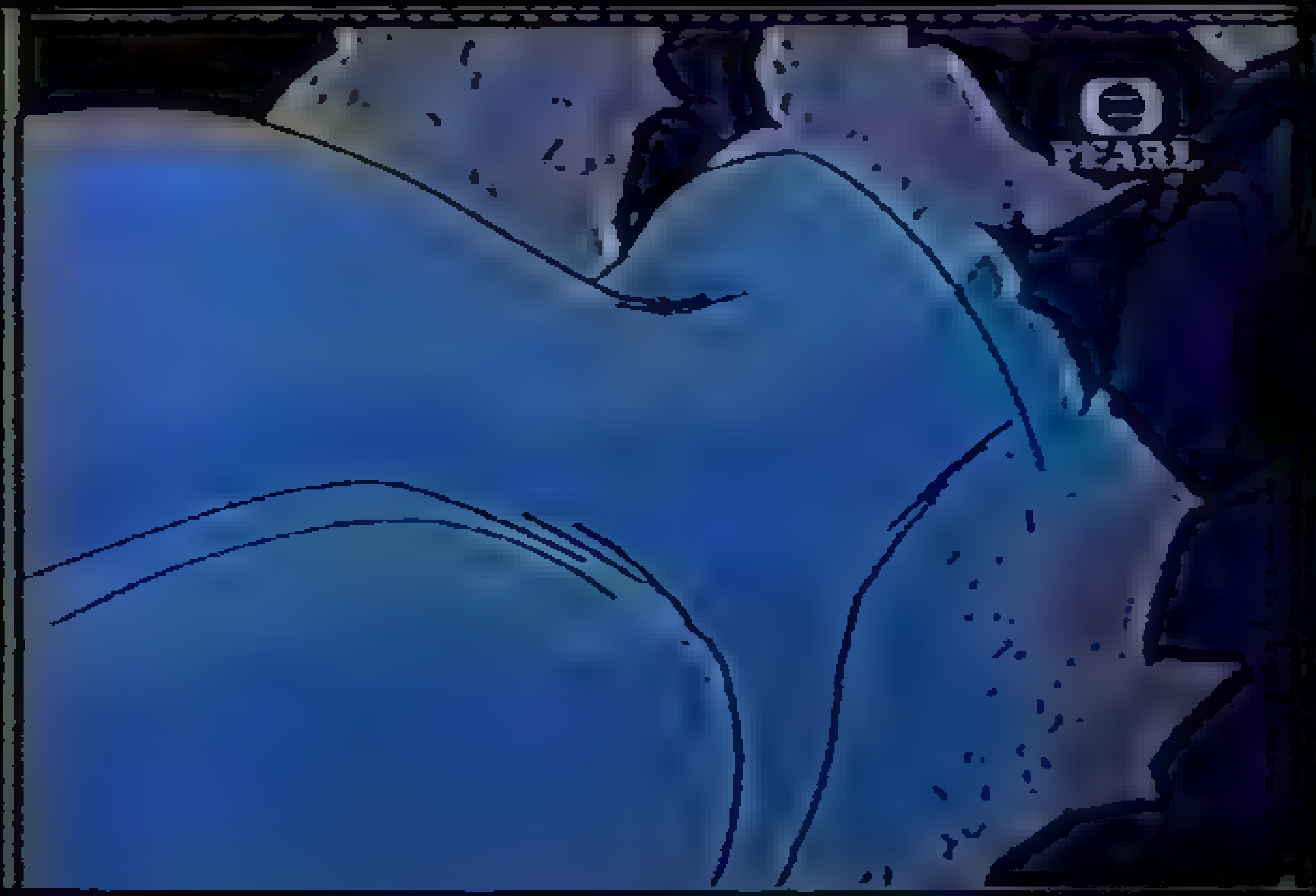

PEARL


PEARL


PEARL

PEARL

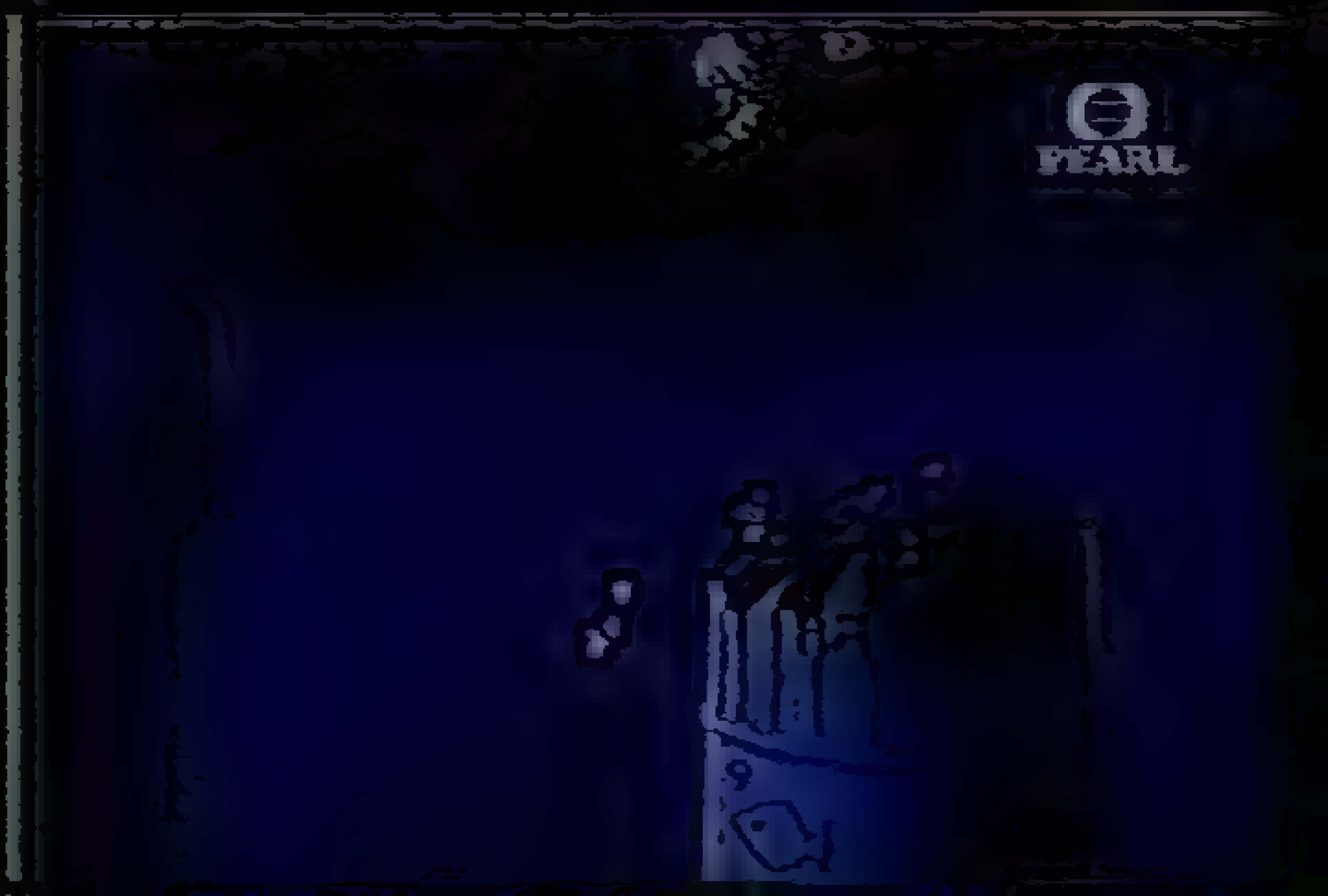


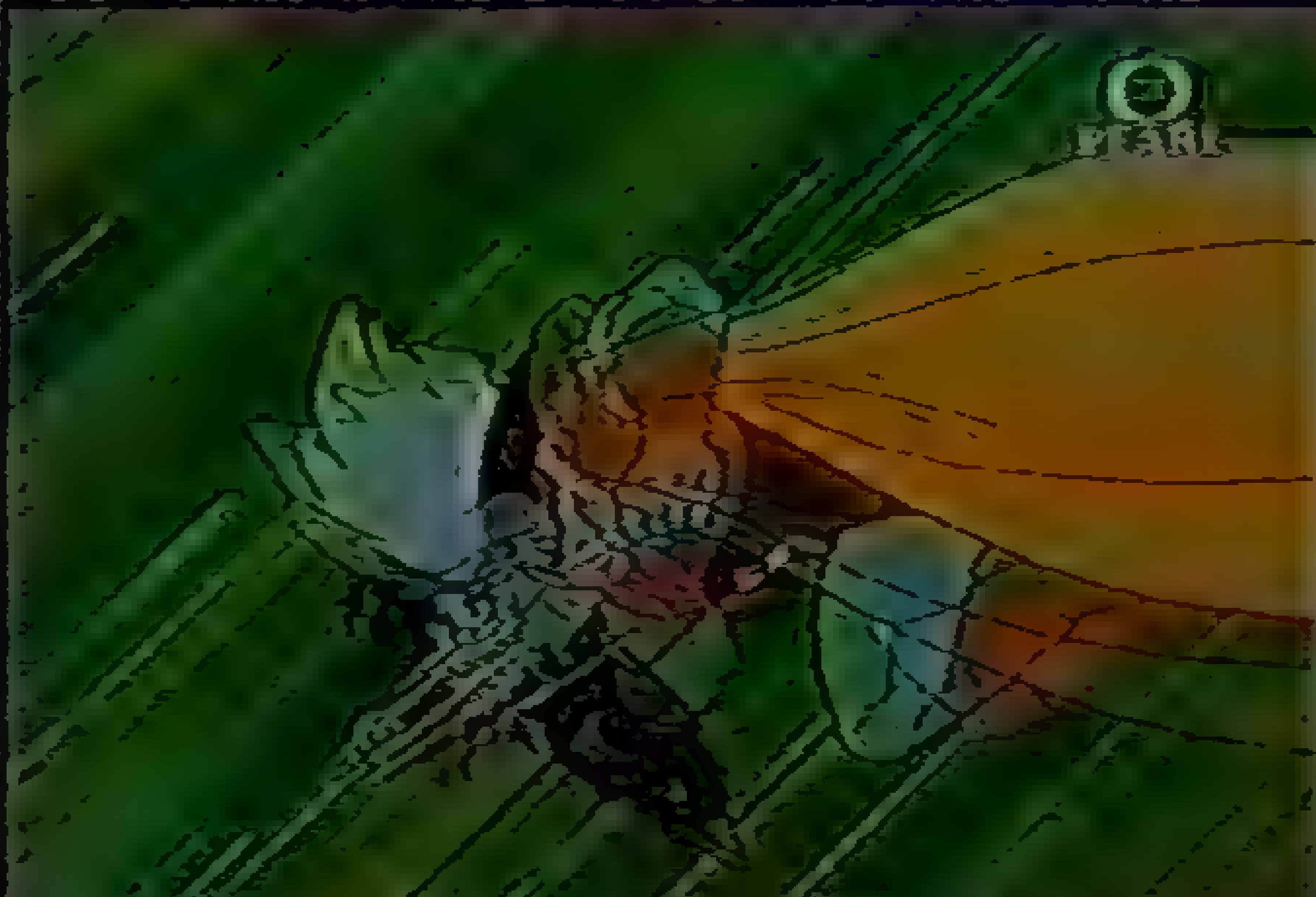

PEARL

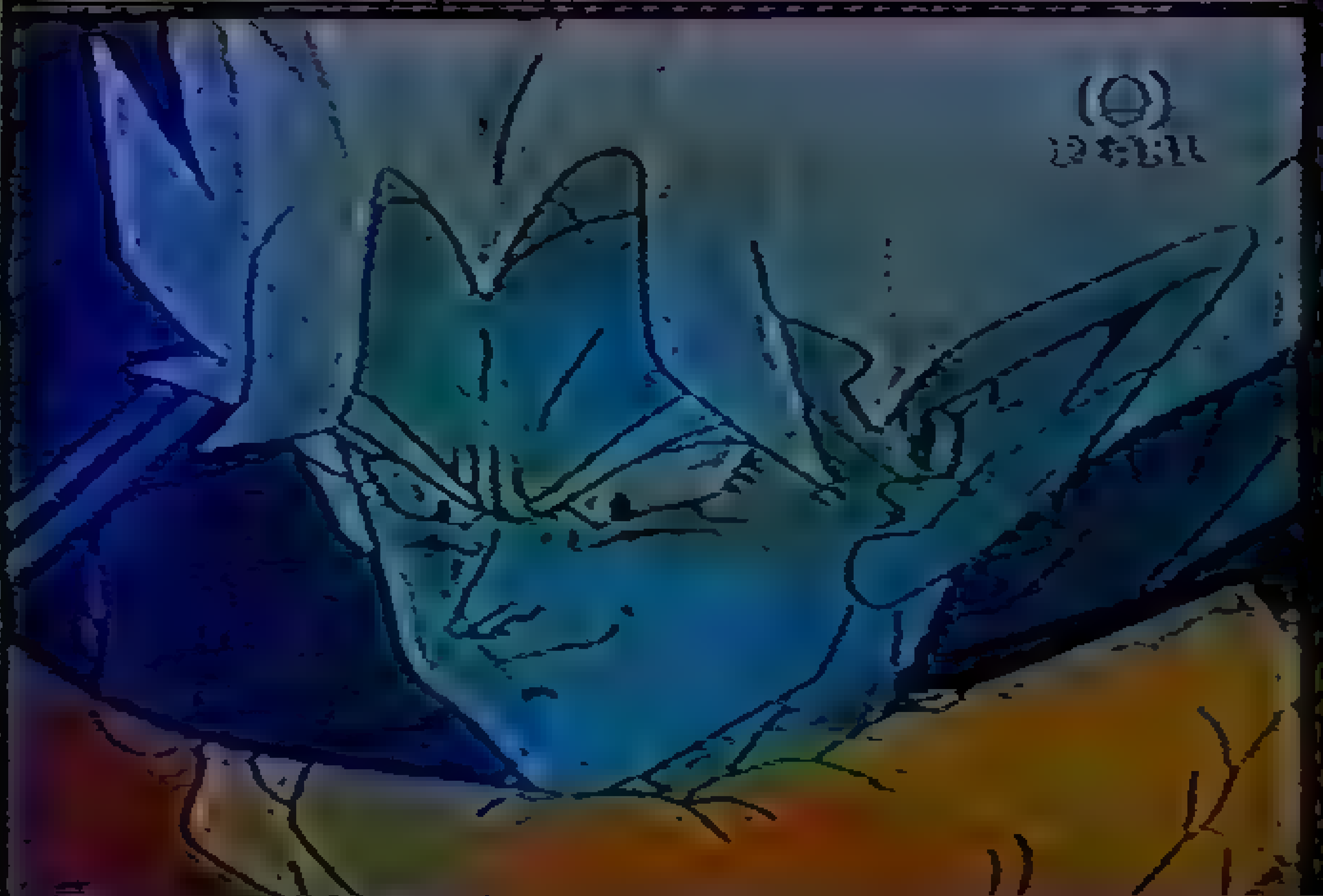



PEARL

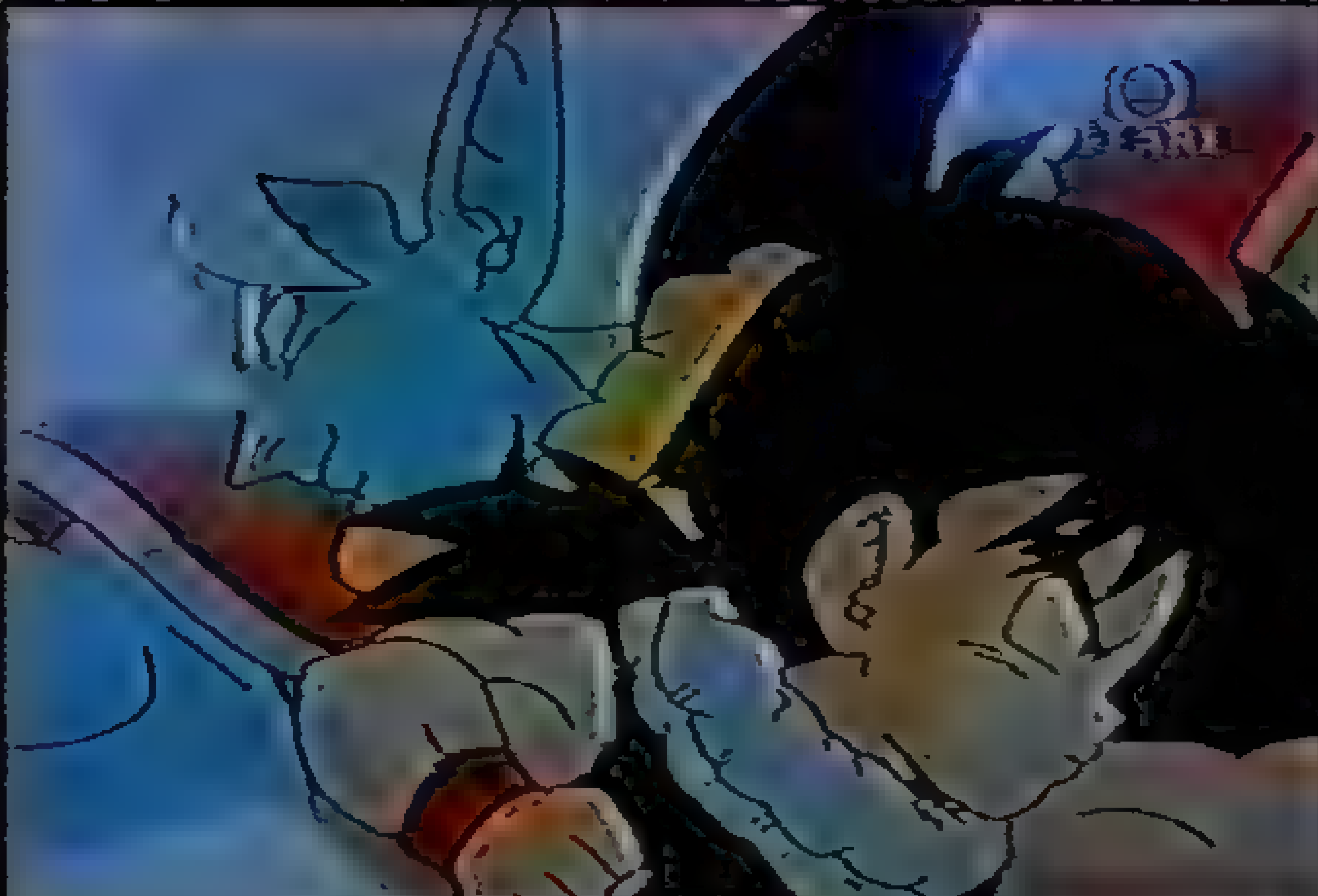



PEARL

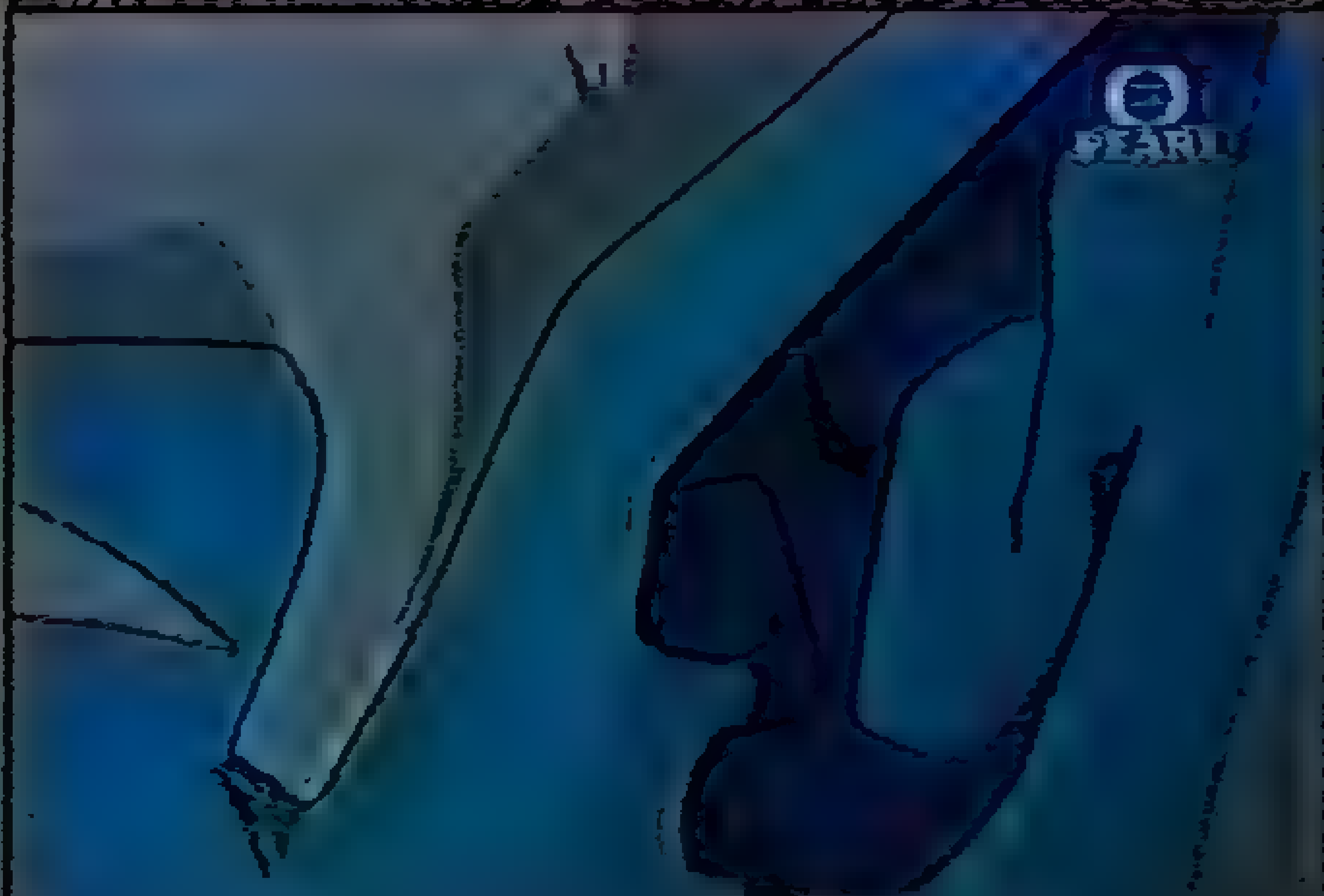


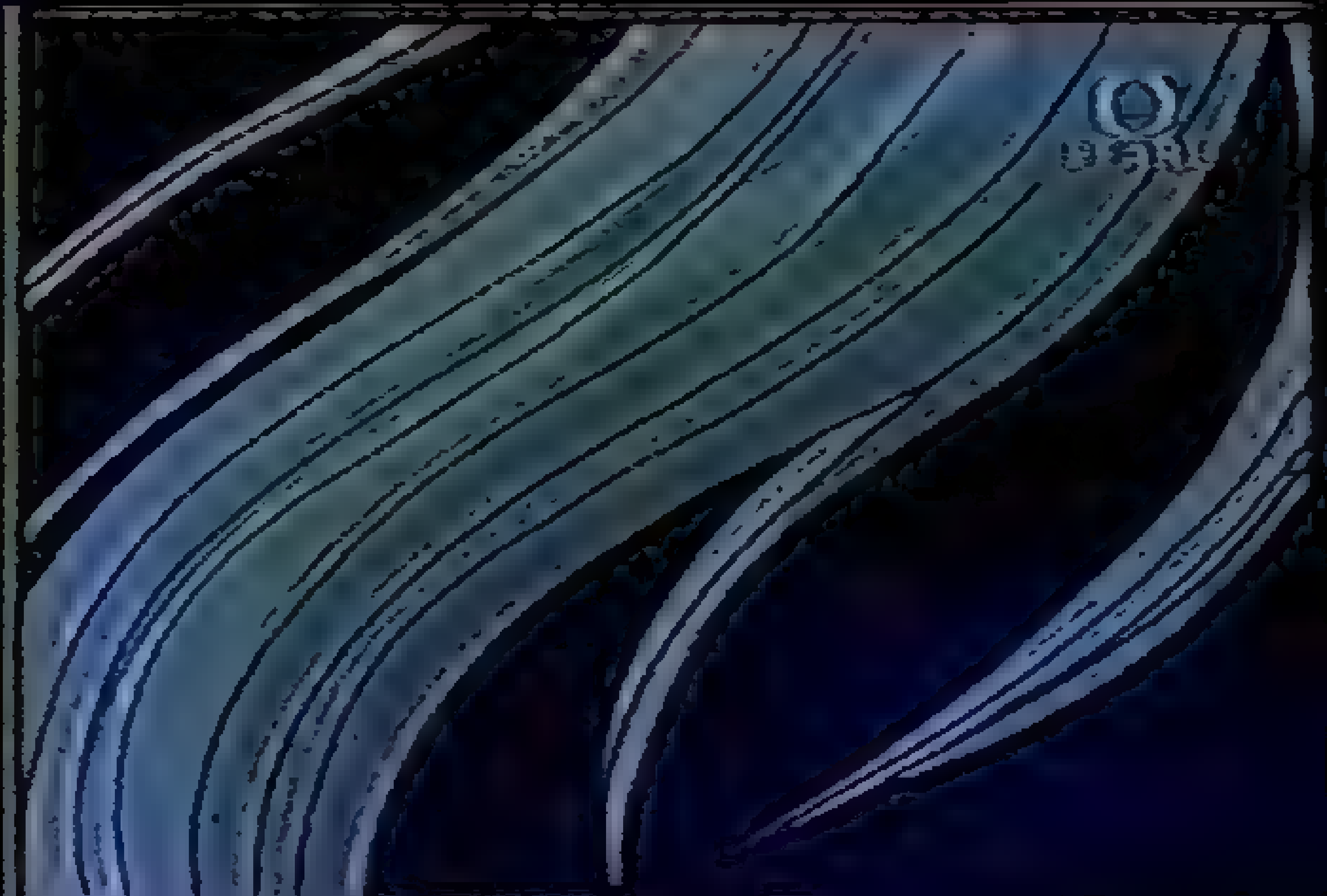


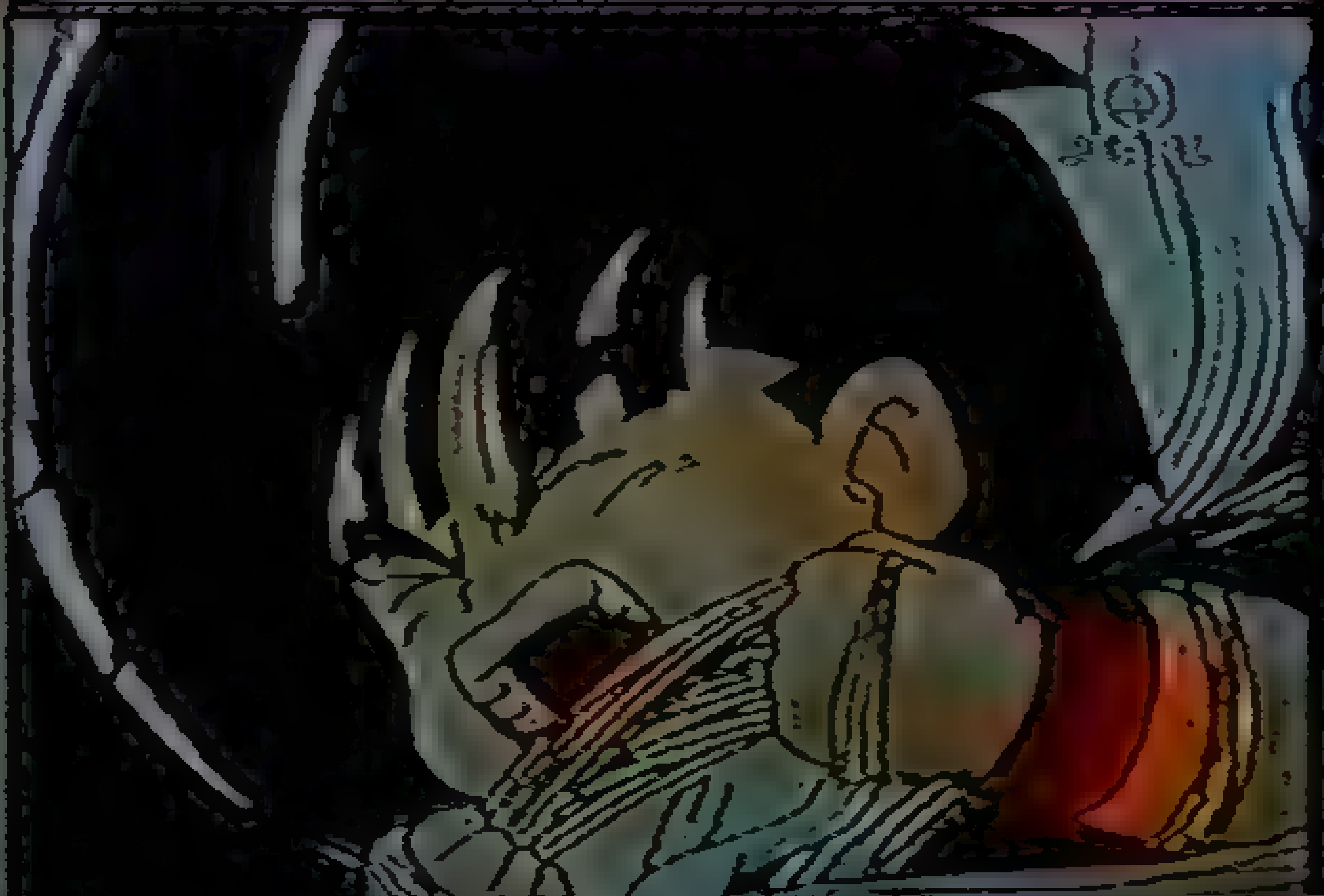

PEARL

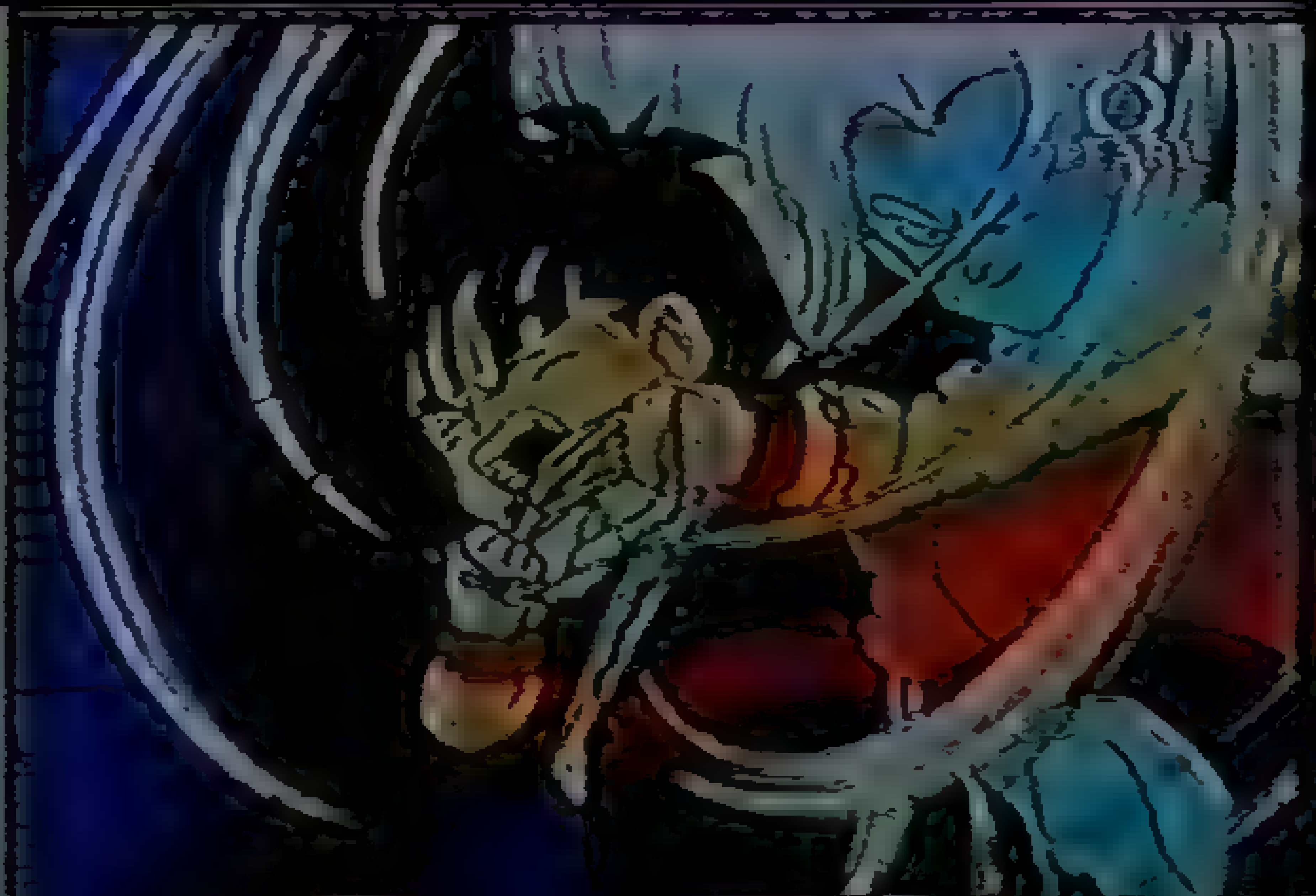


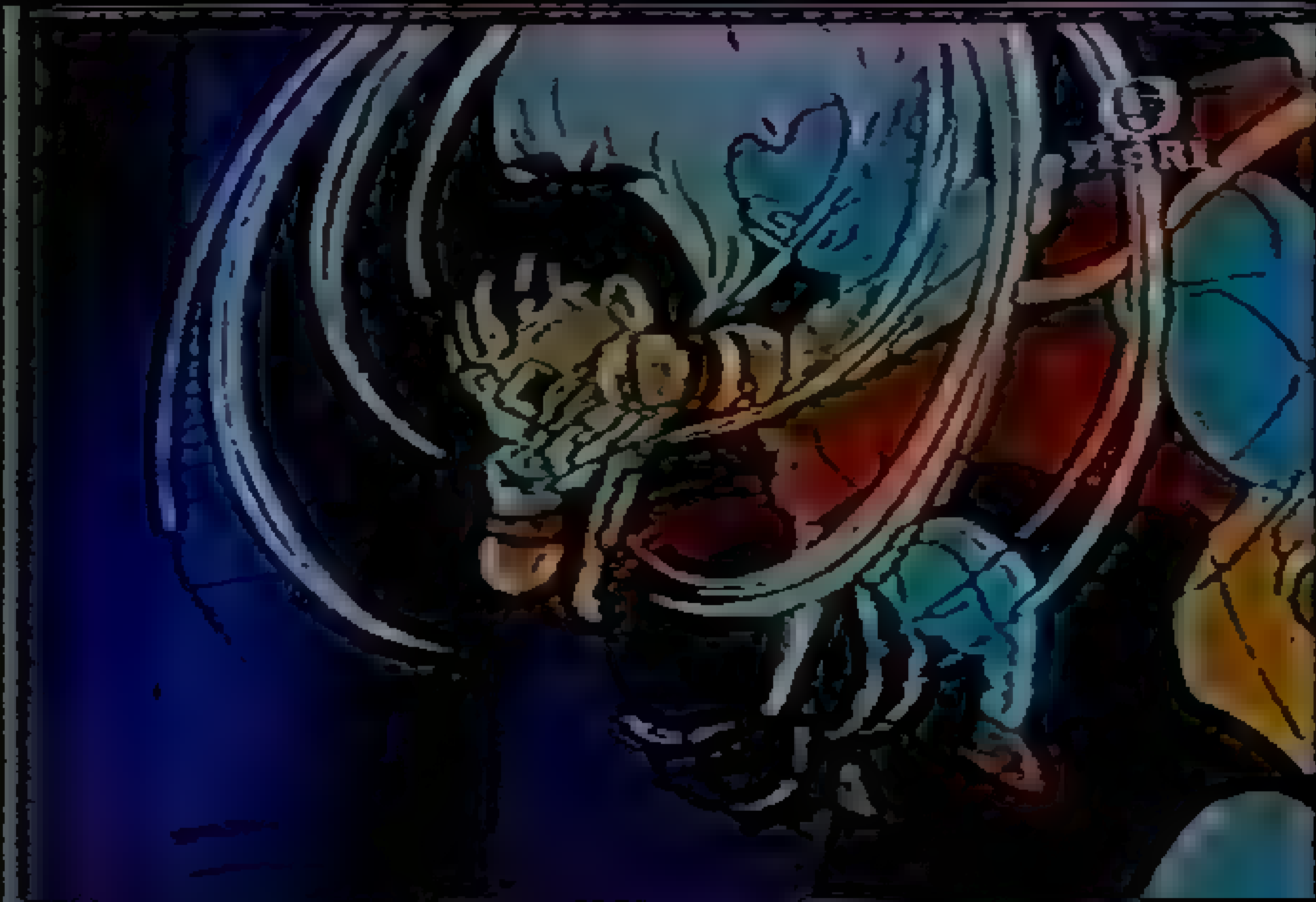

PEARL



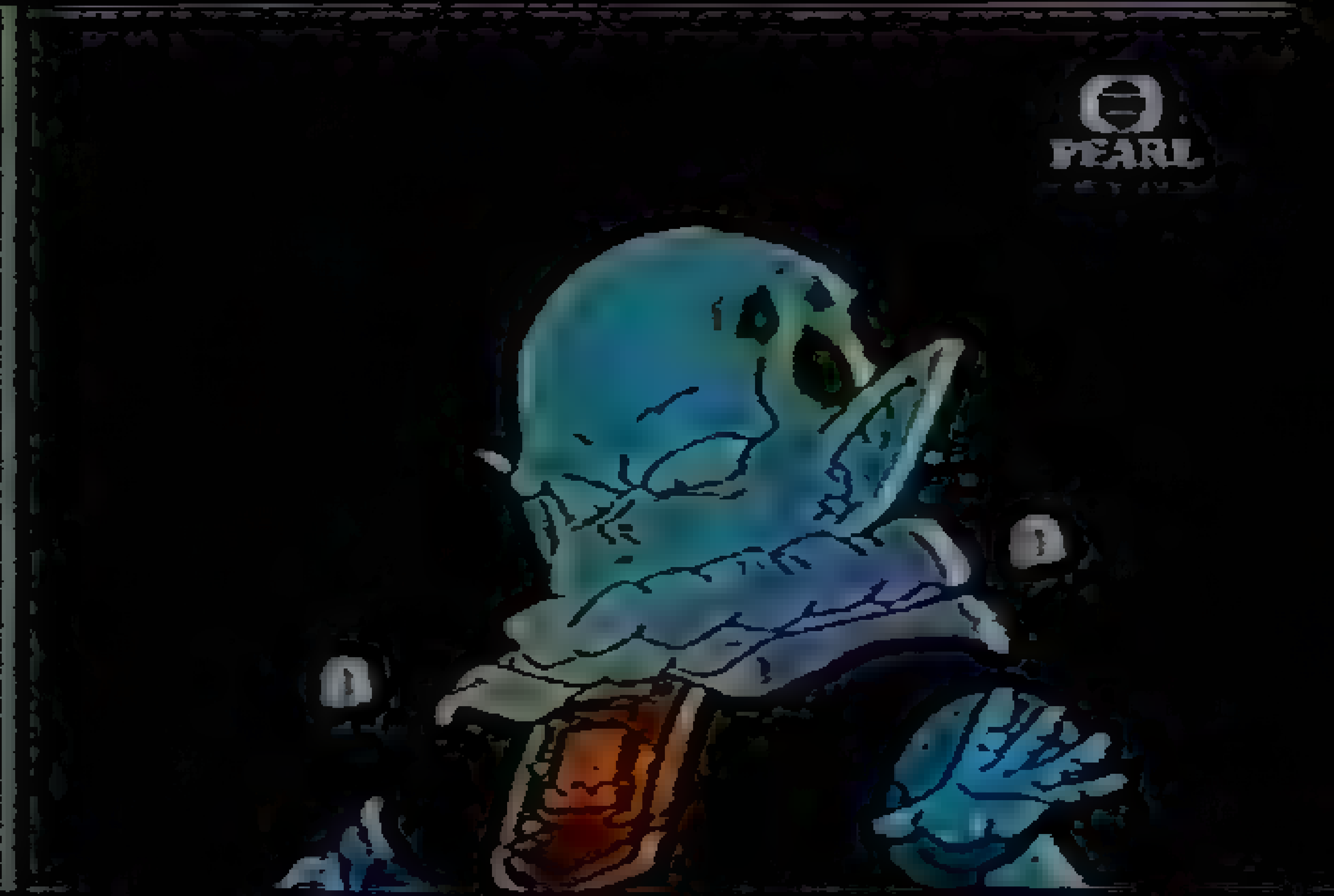


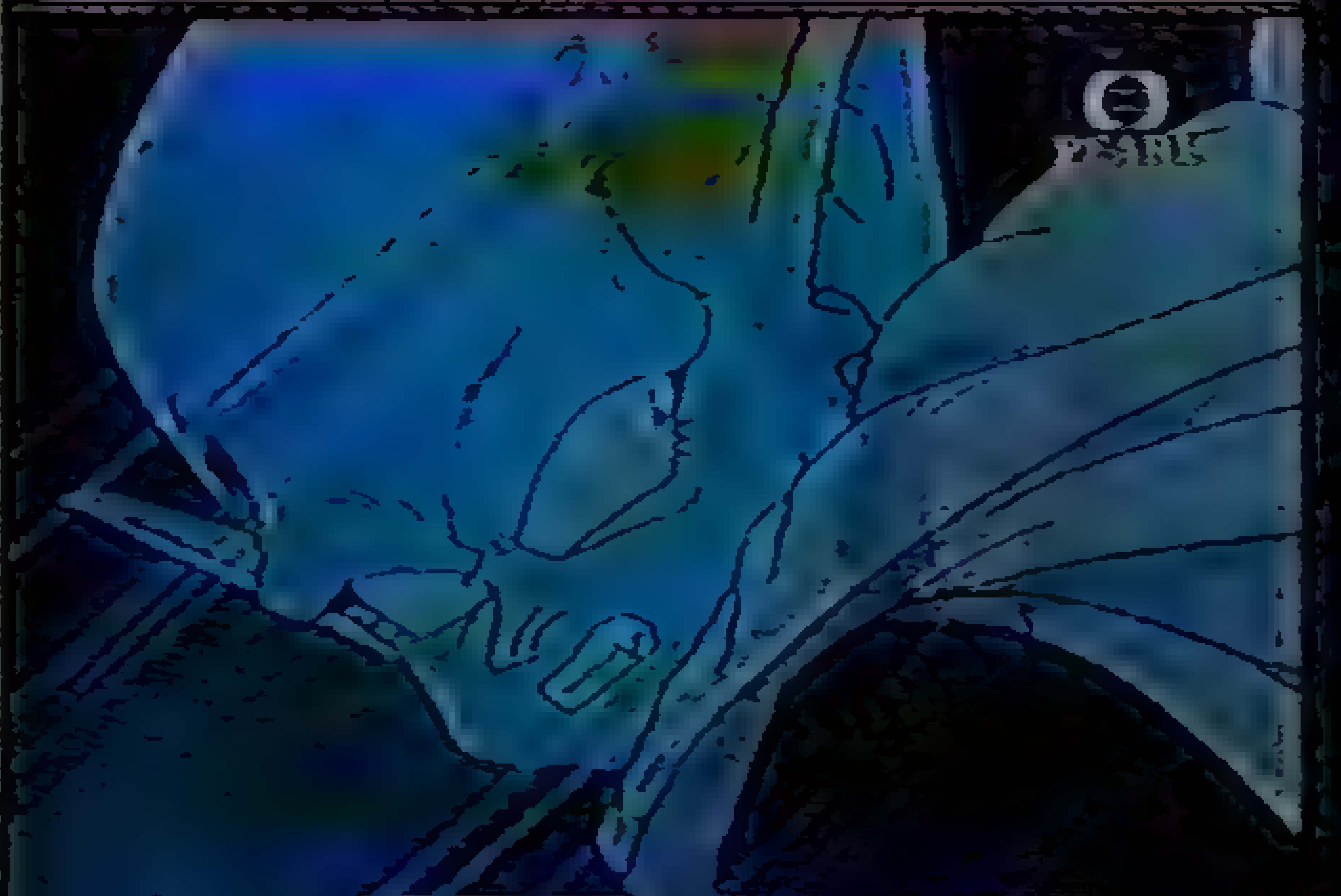




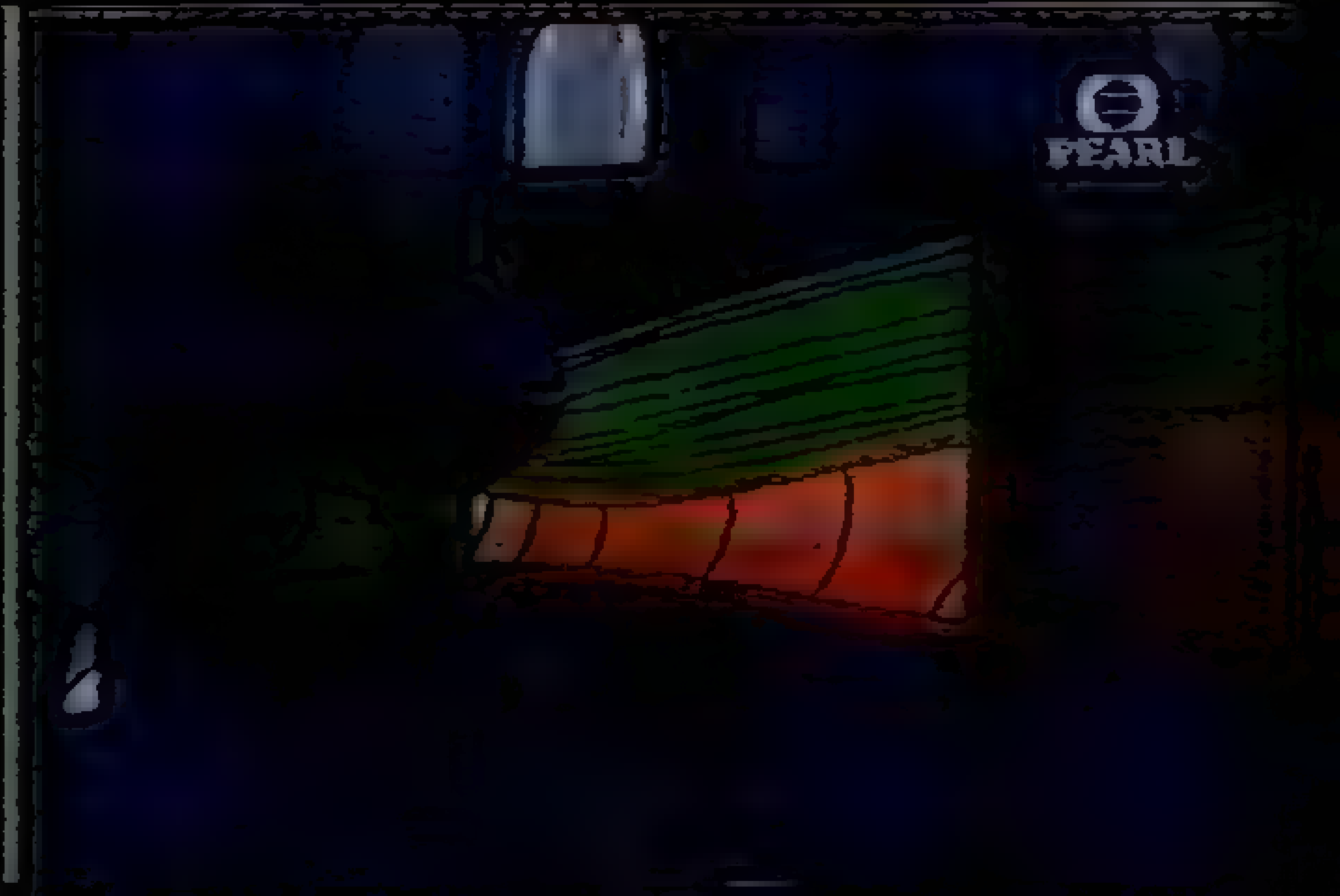



PEARL

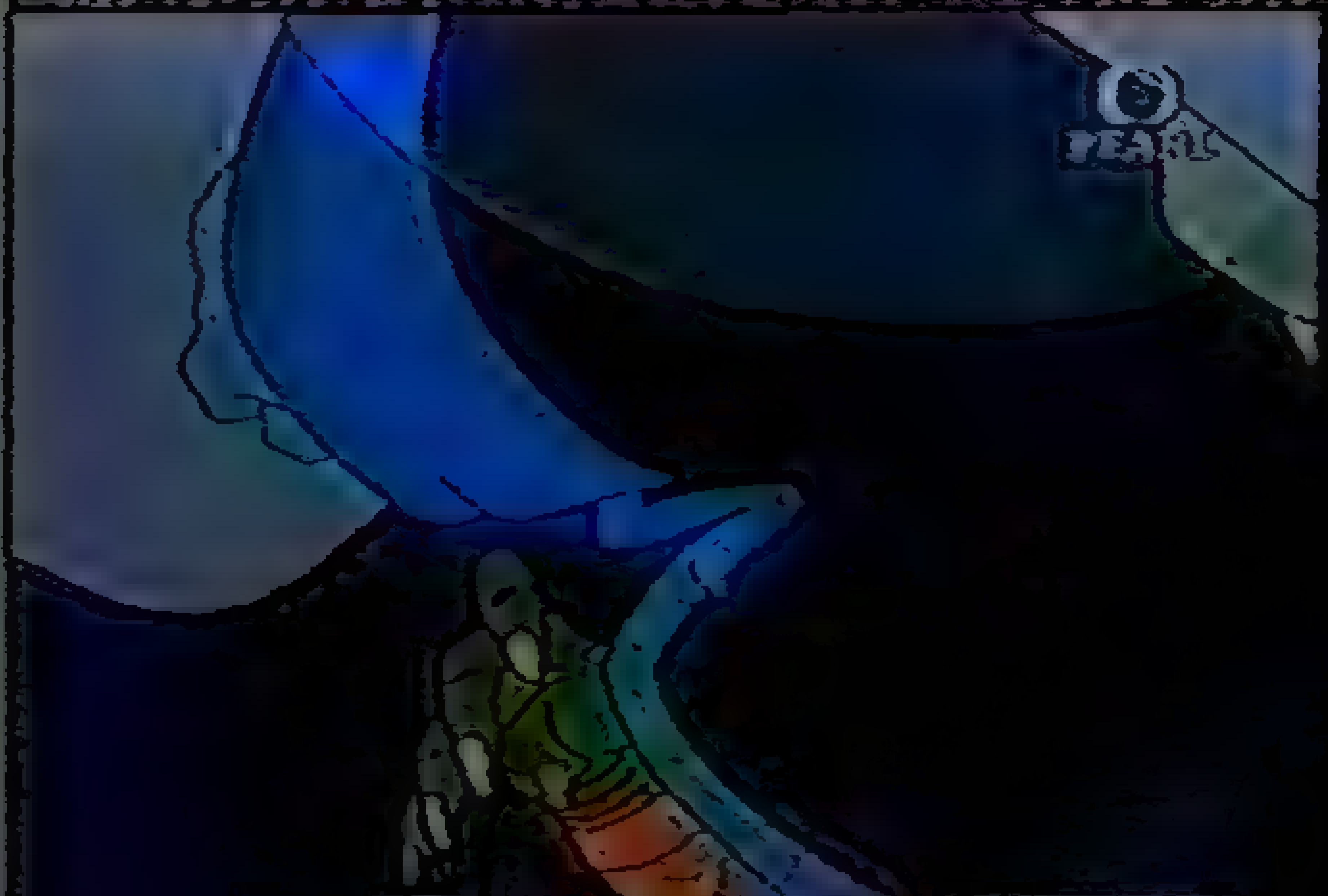

PEARL

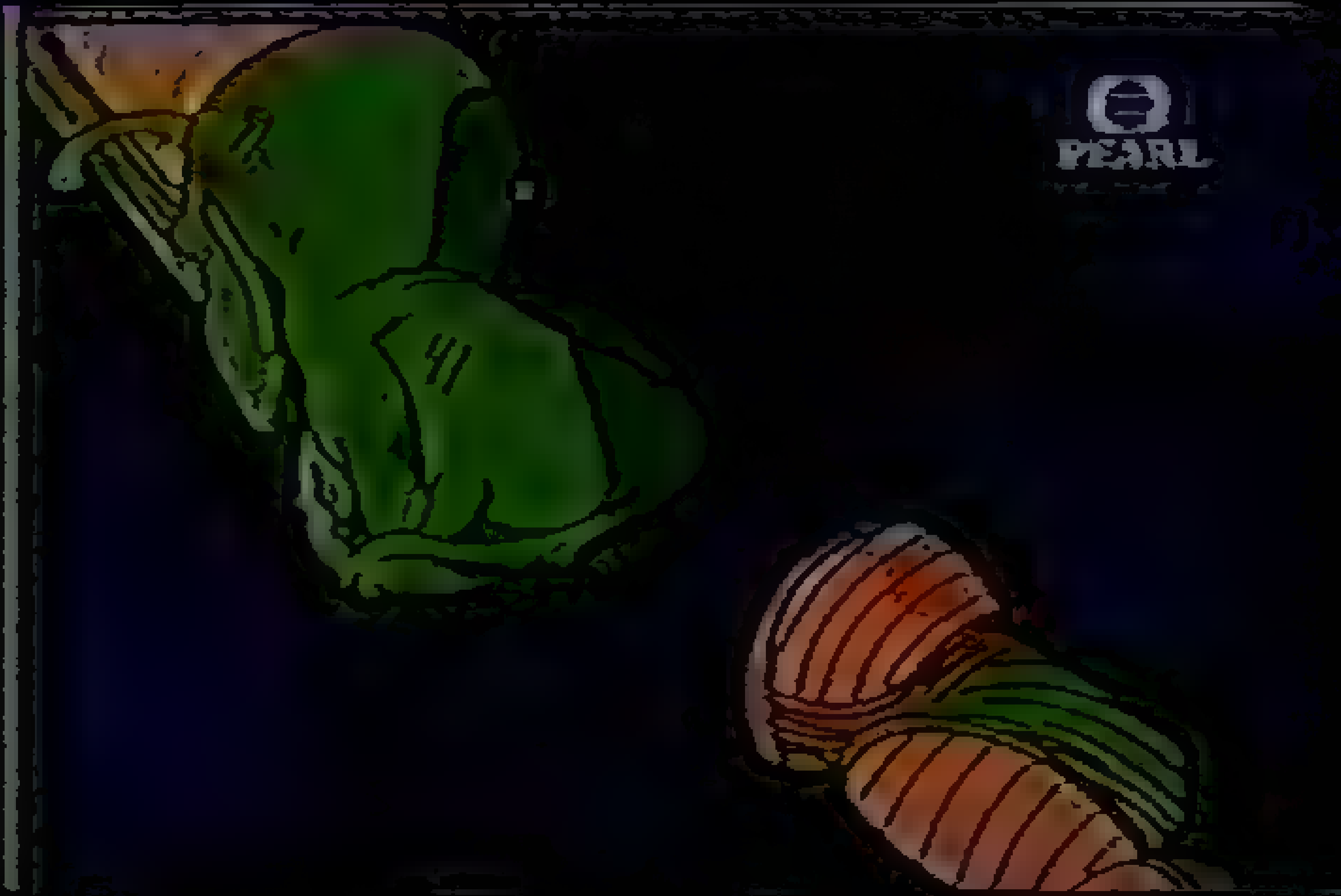


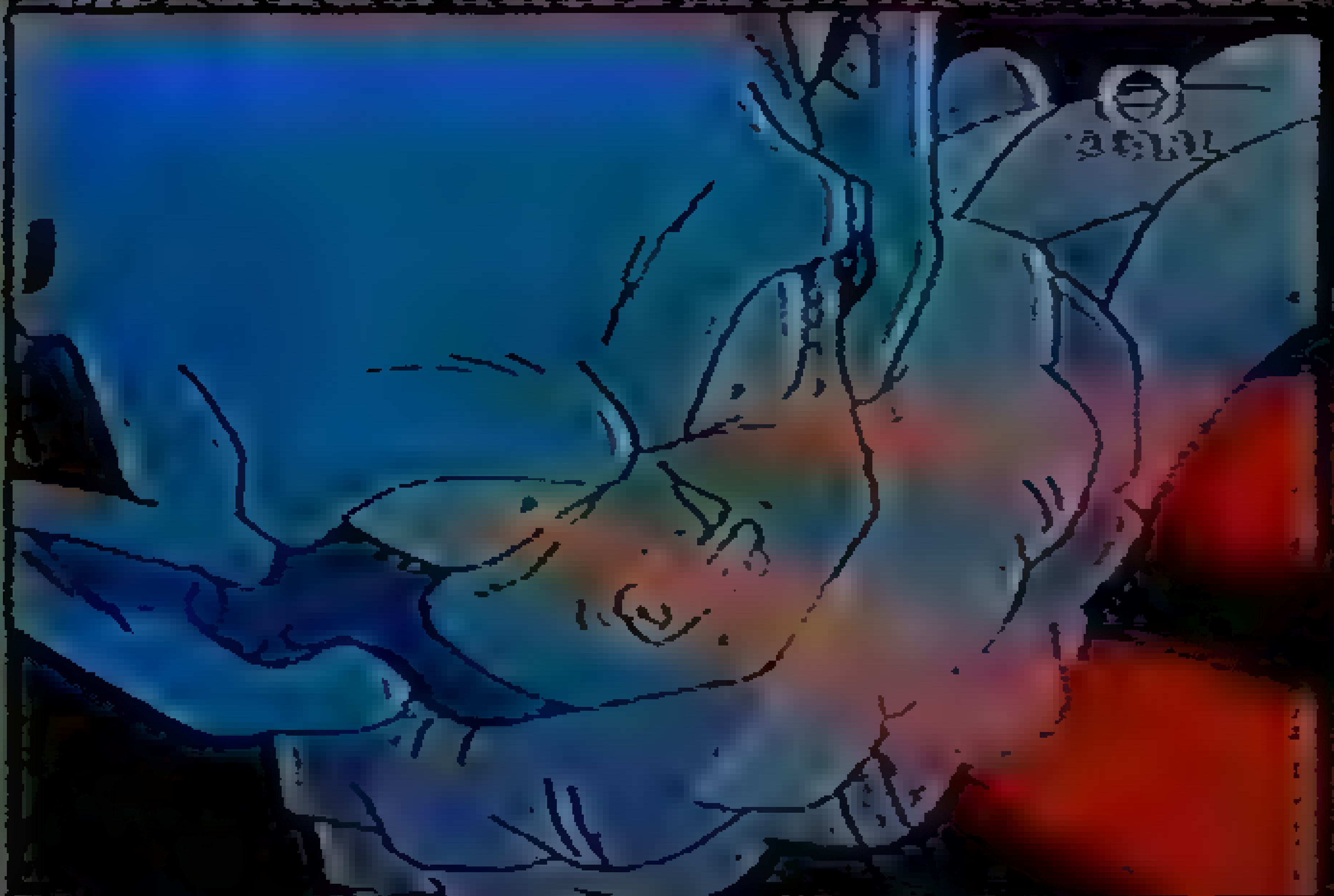

PEARL


PEARL

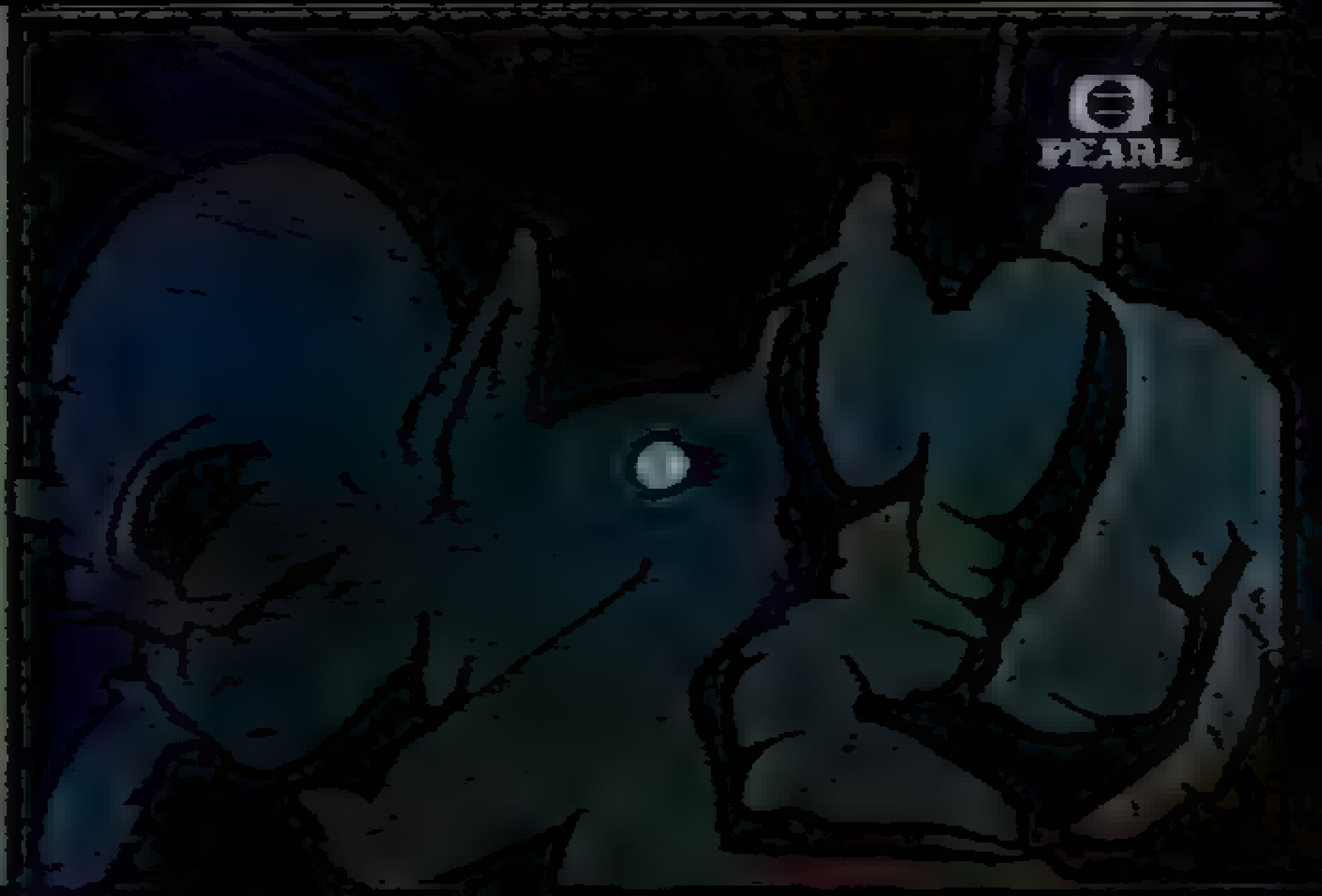

PEARL

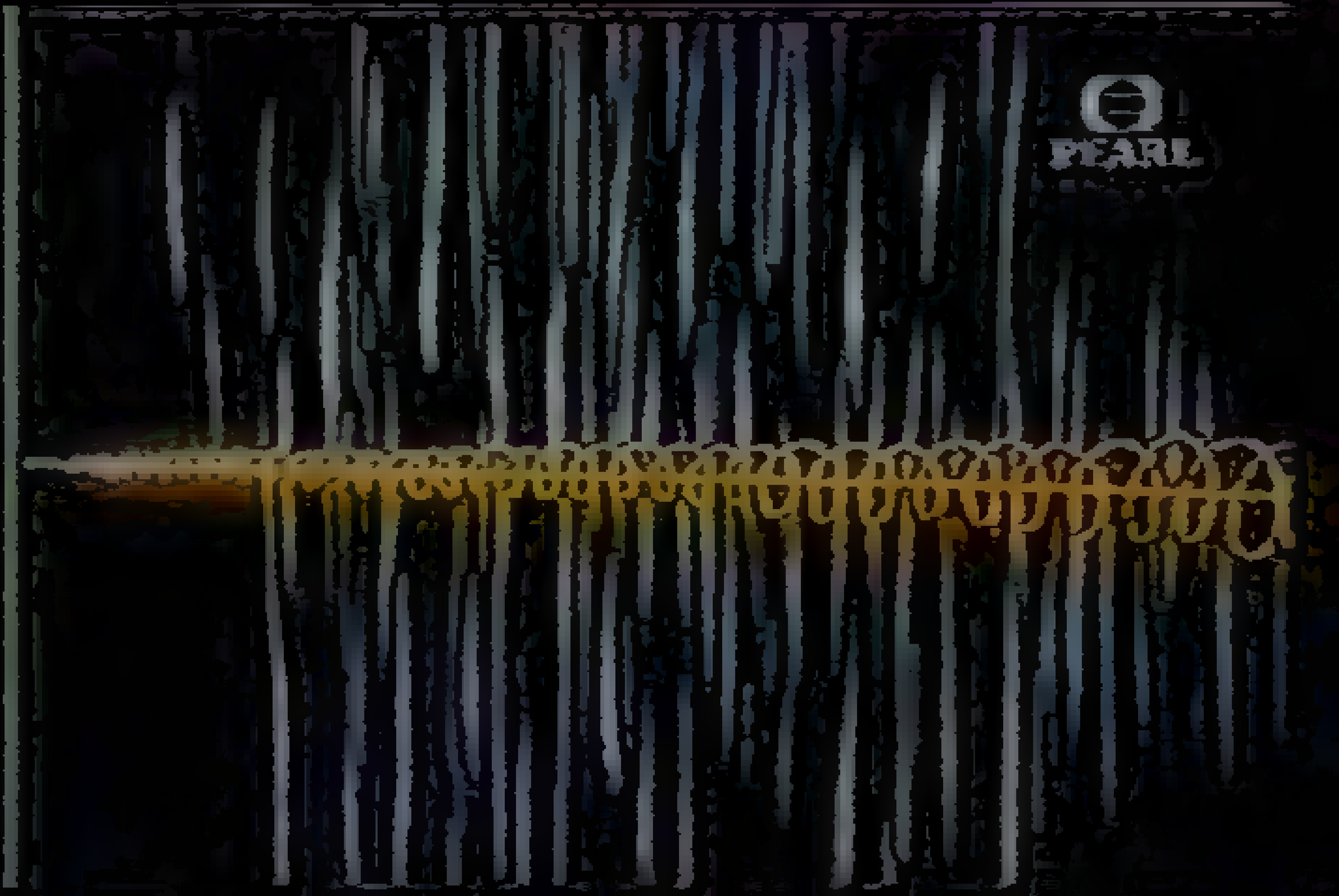



PEARL

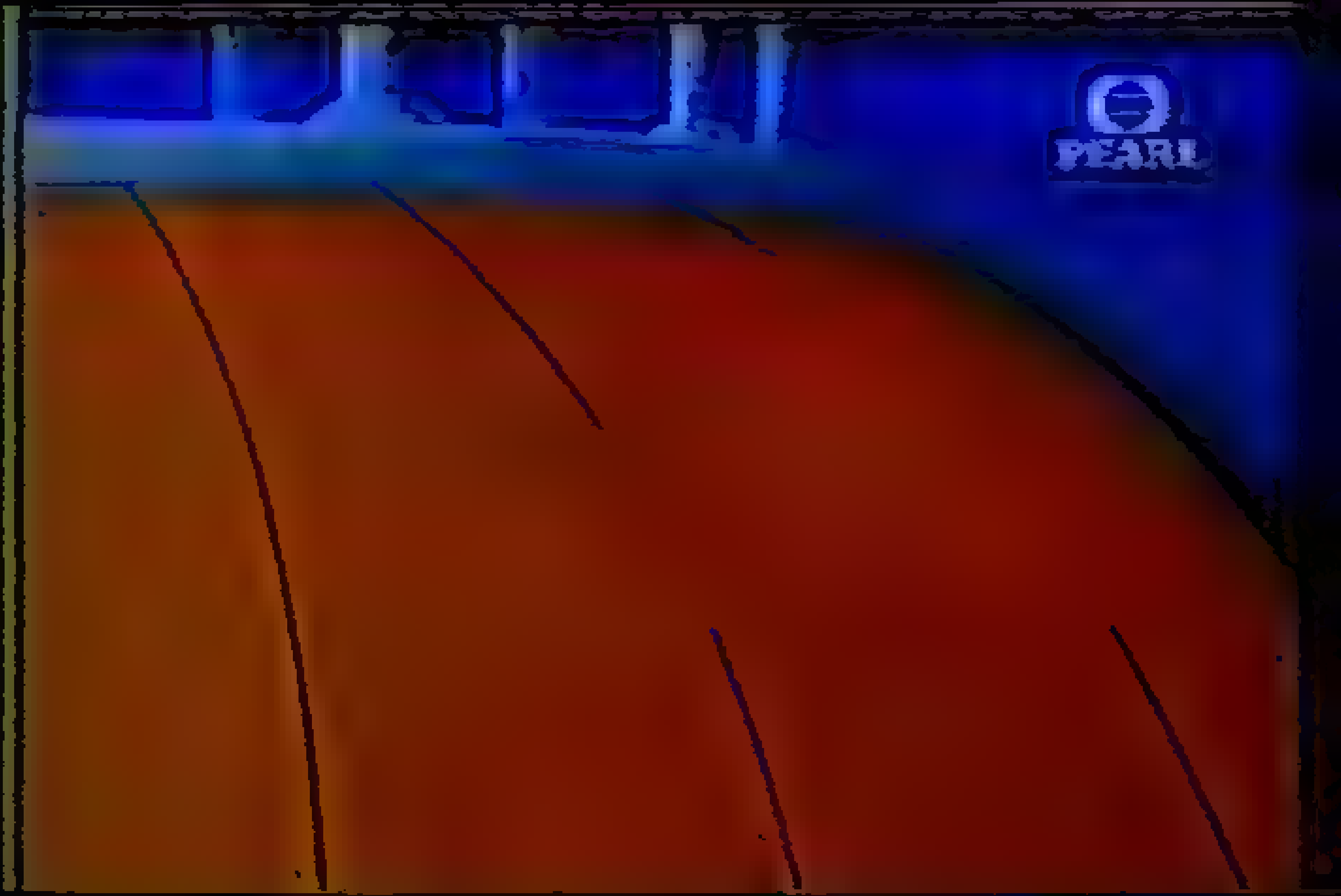


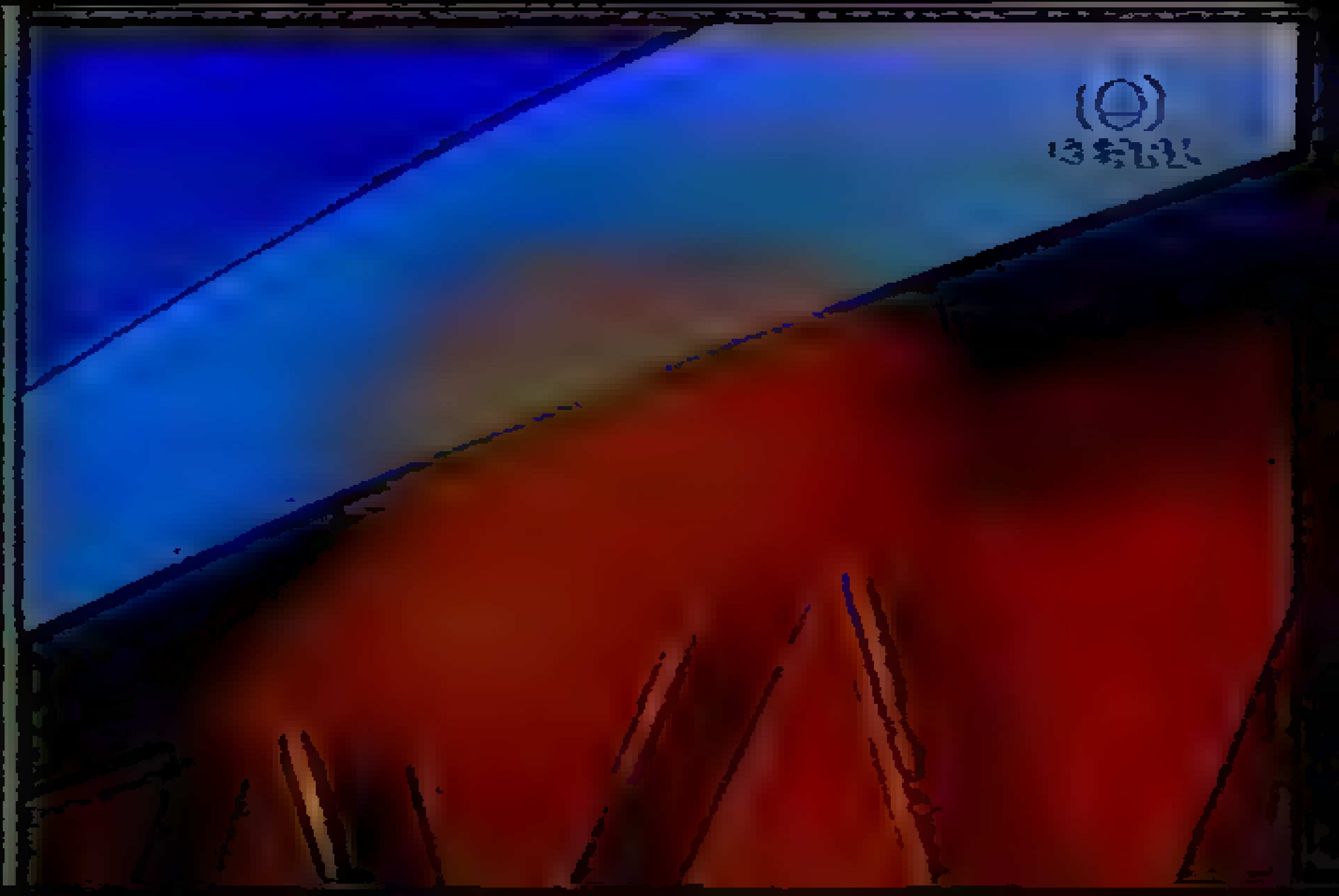

PEARL


PEARL

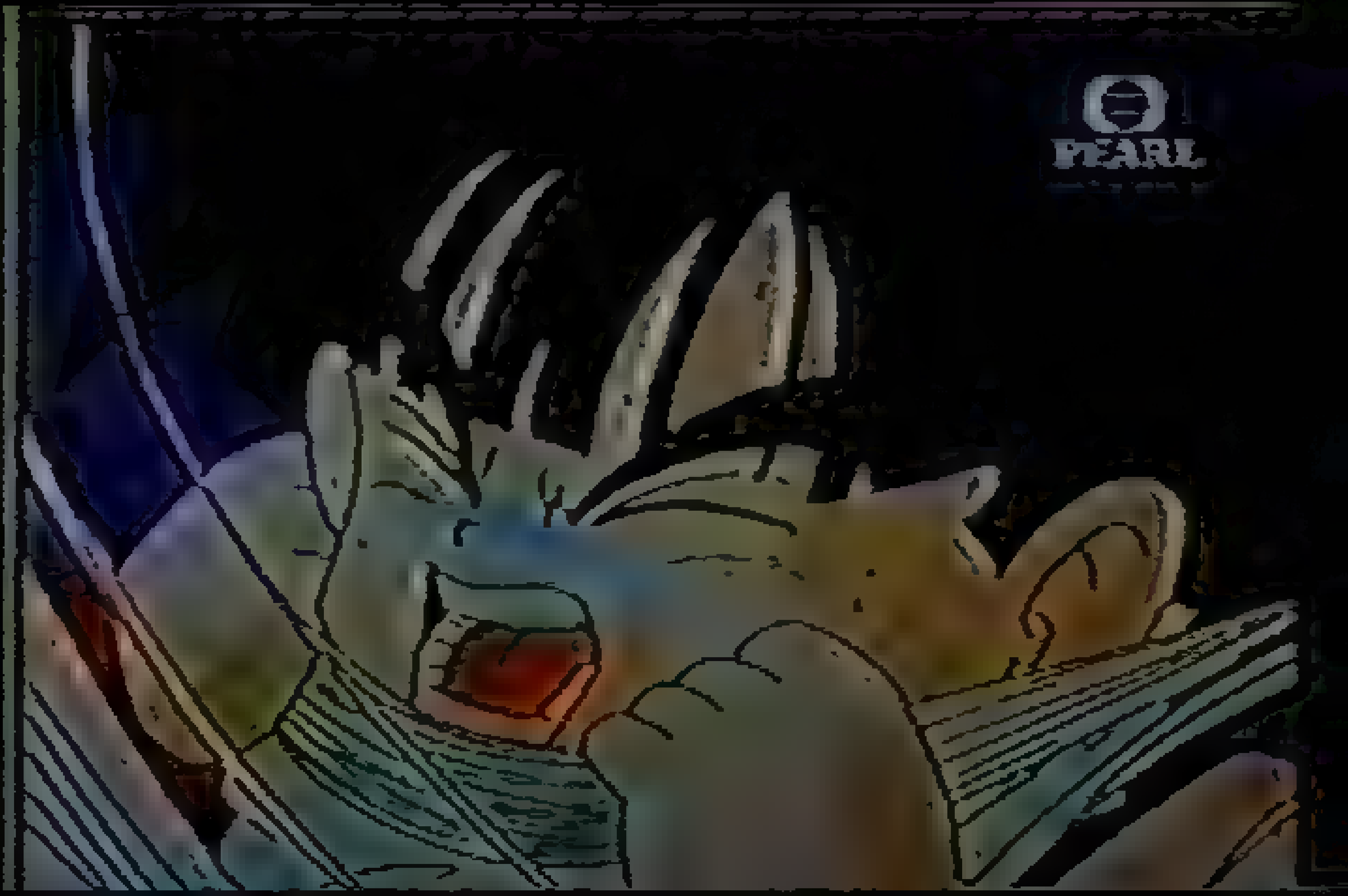

PEARL

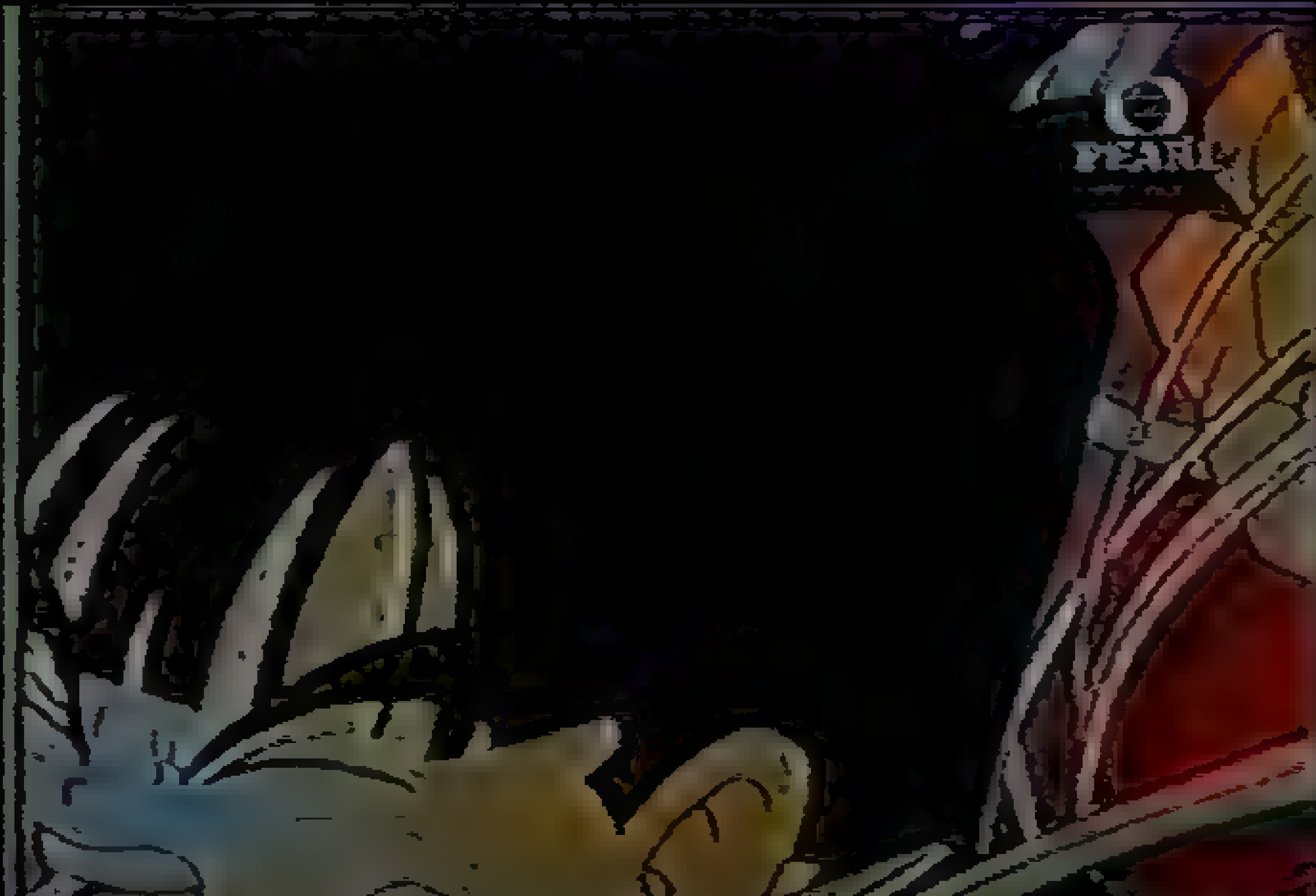

PEARL


PEARL

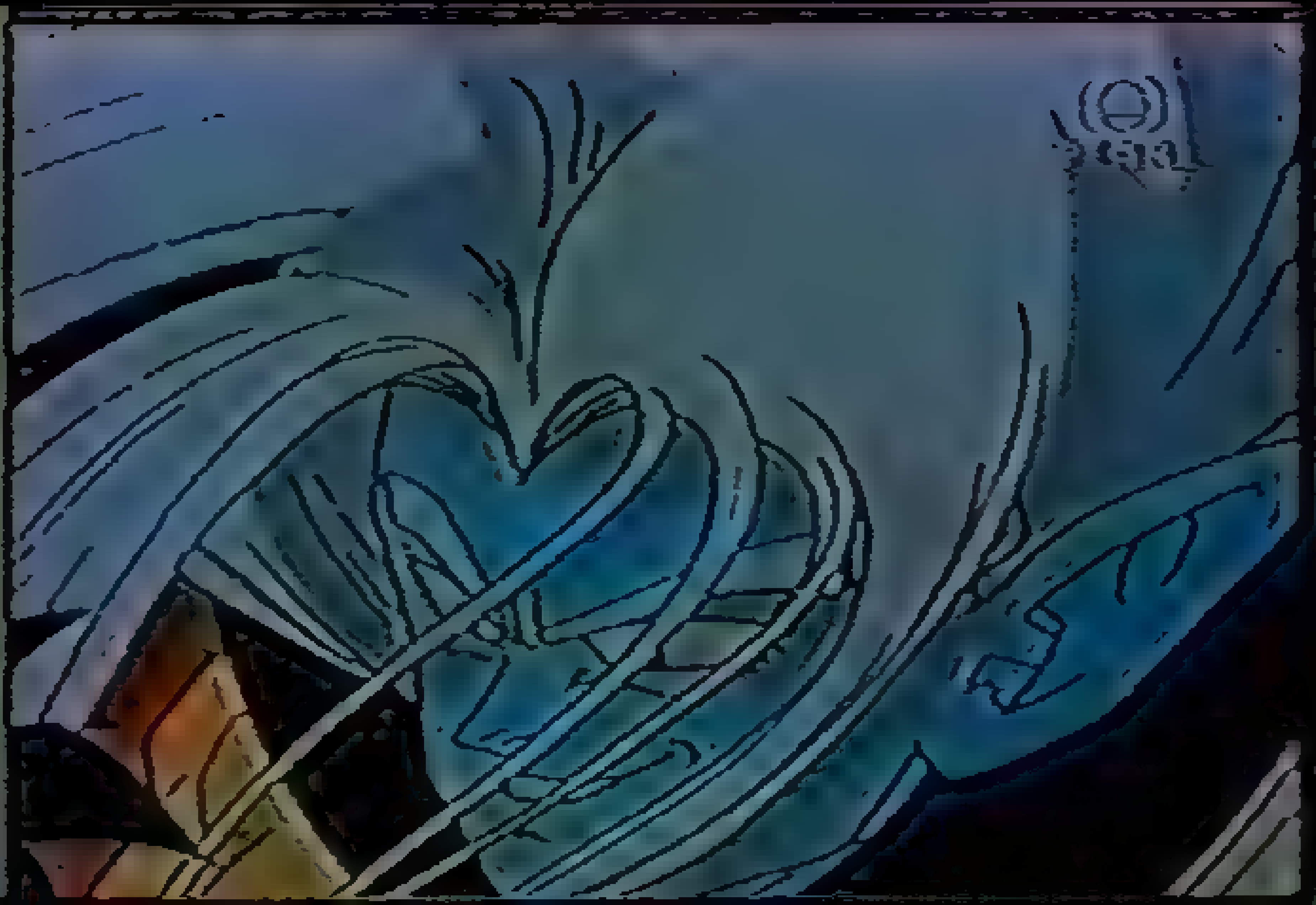



PEARL


PEARL


PEARL





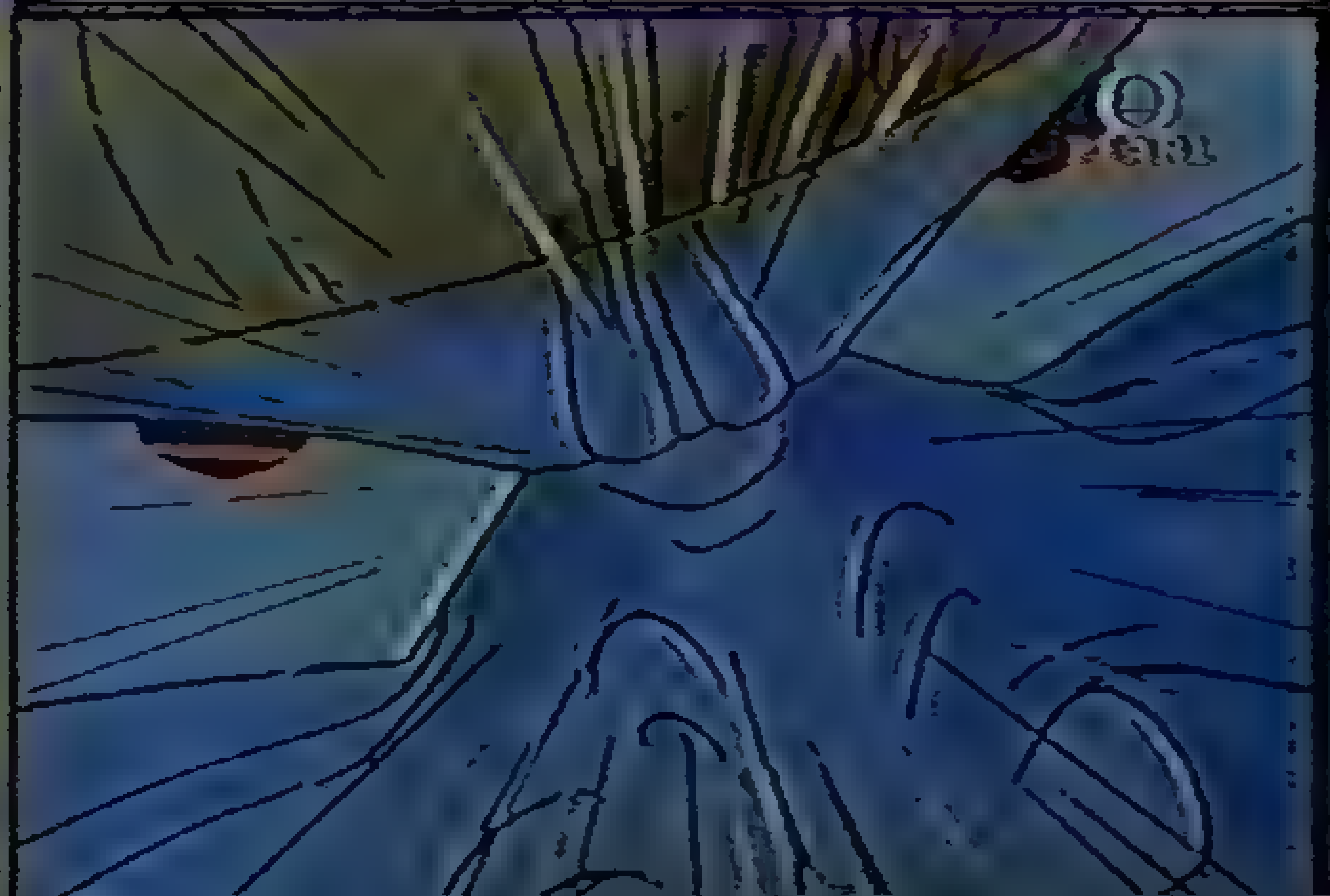

PEARL


PEARL

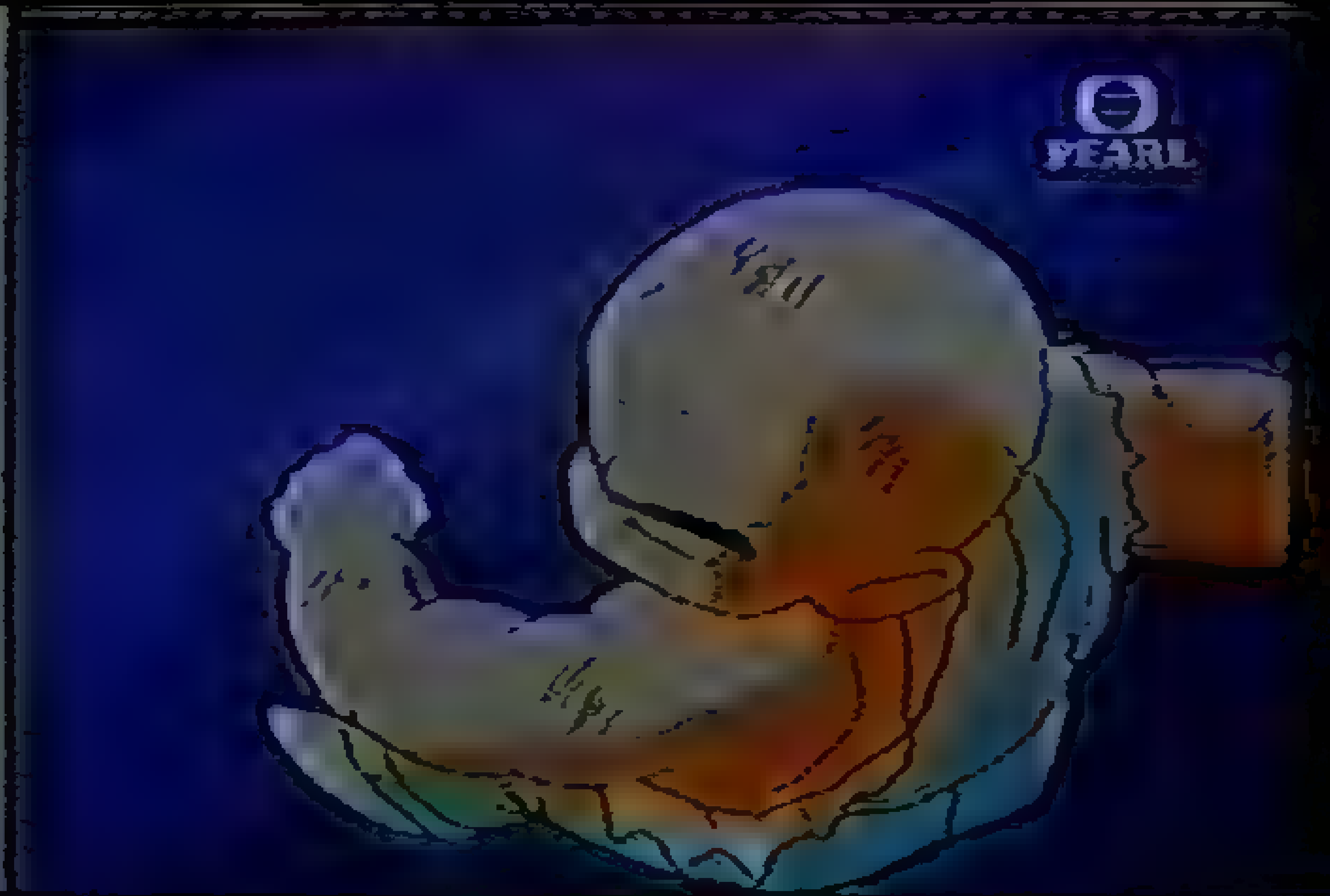

PEARL


PEARL

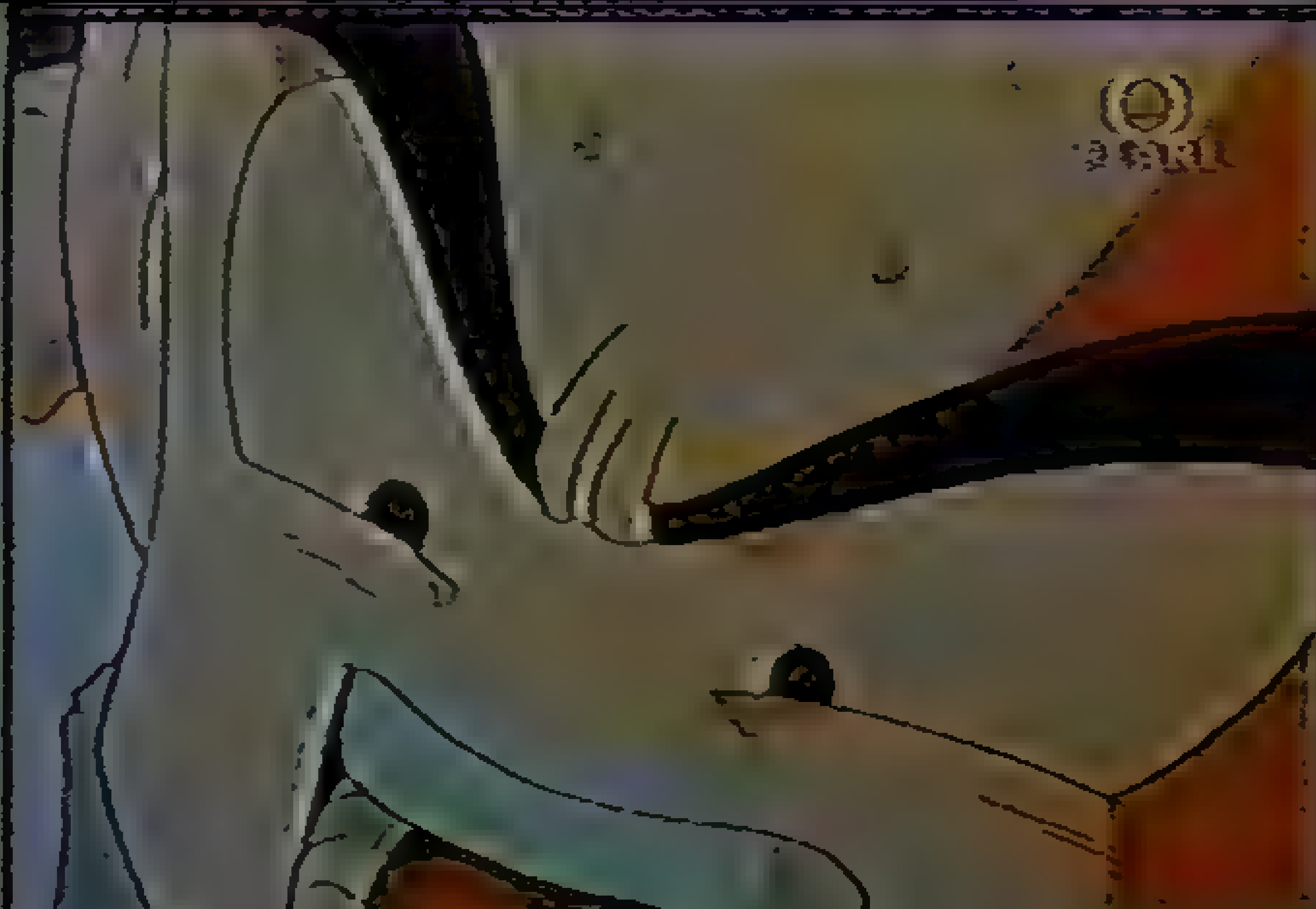

PEARL




PEARL

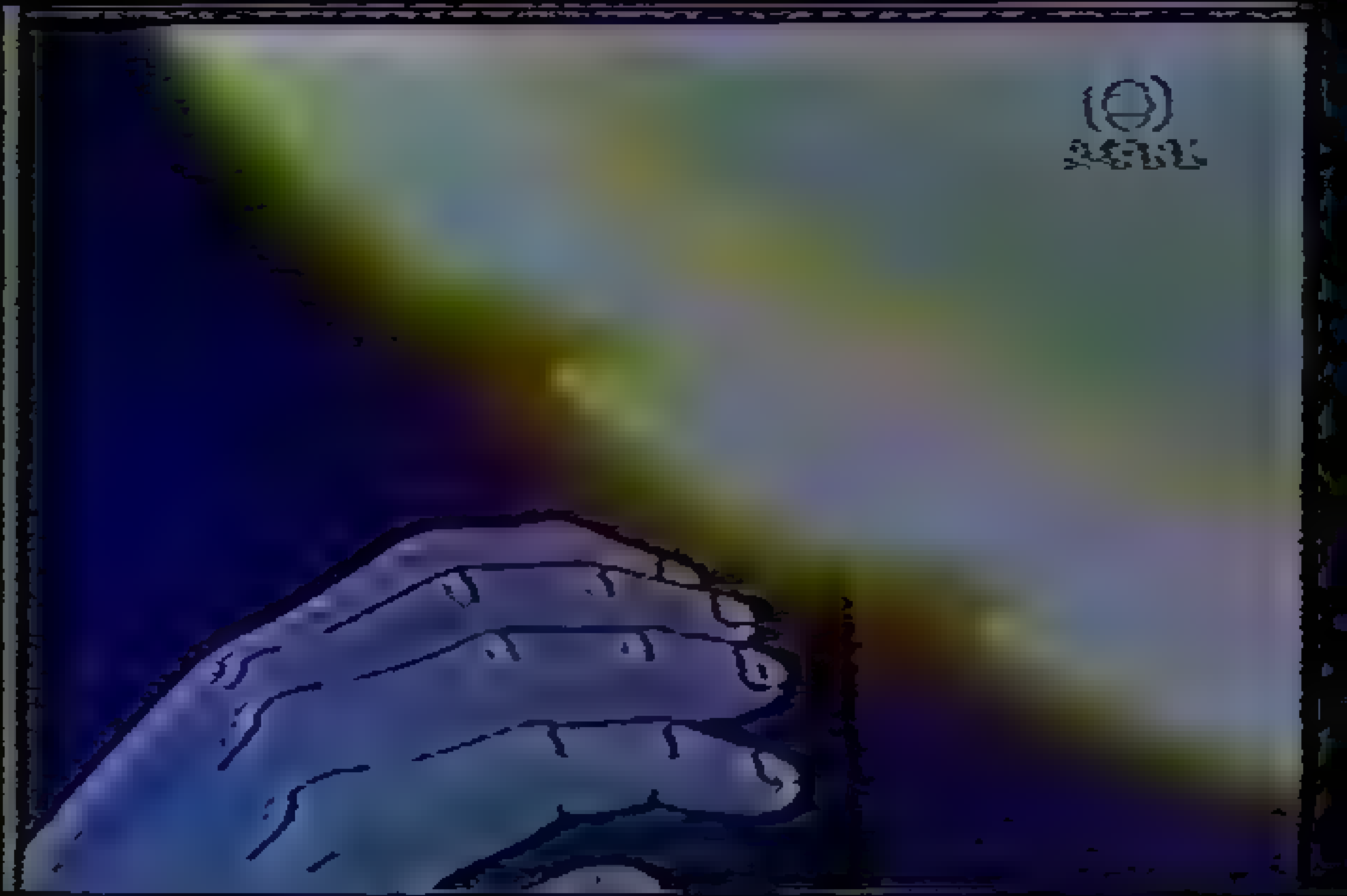

PEARL

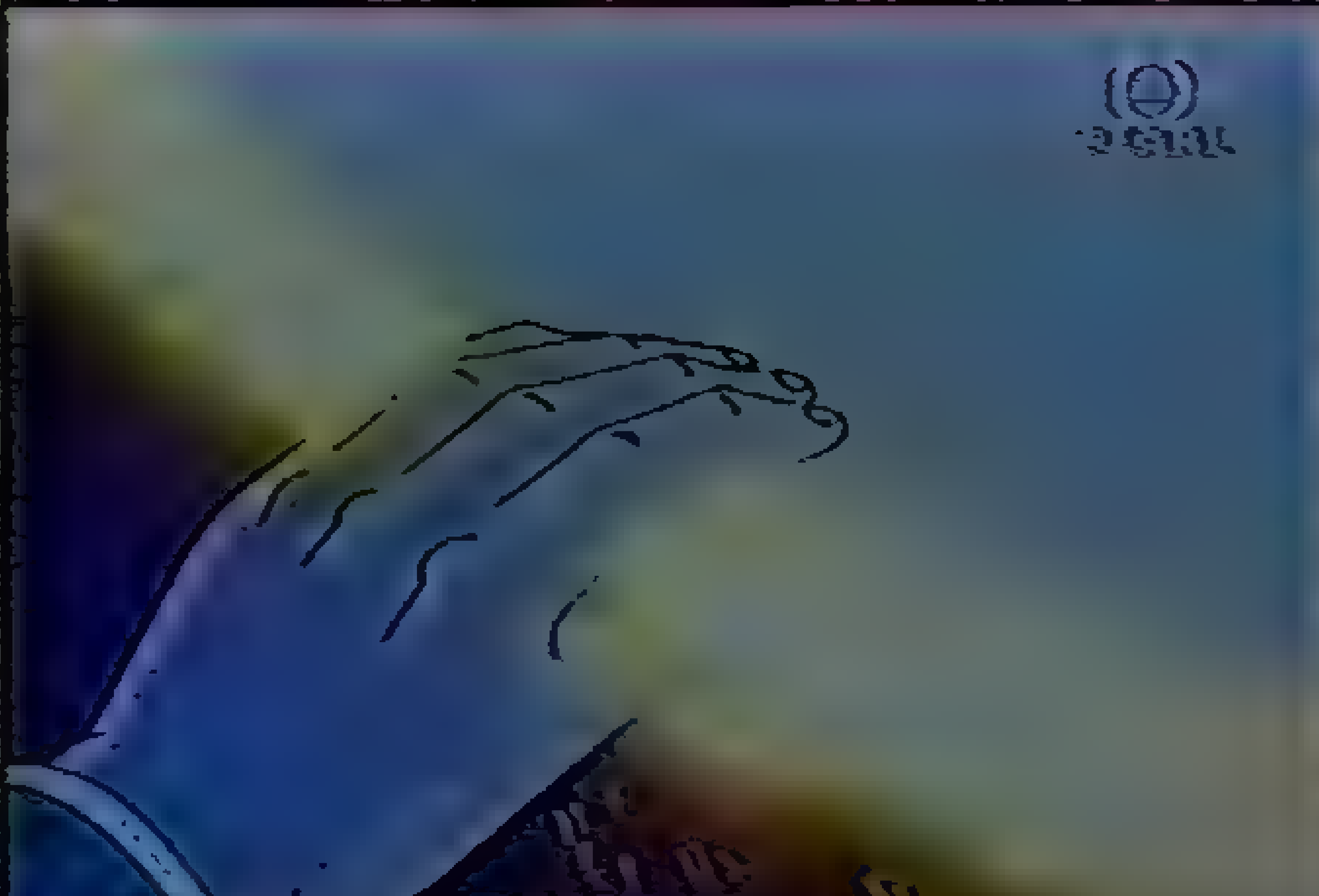

PEARL

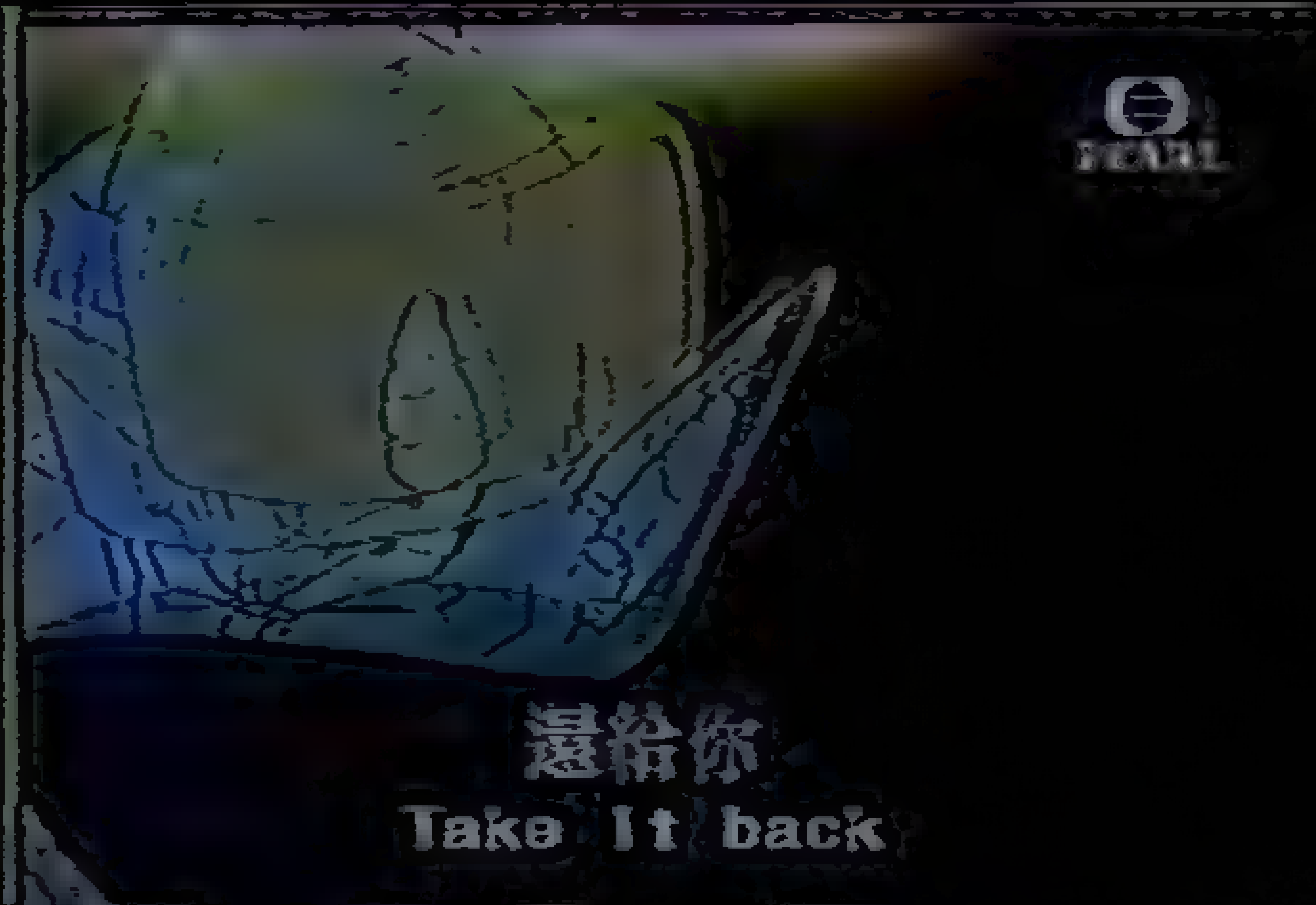


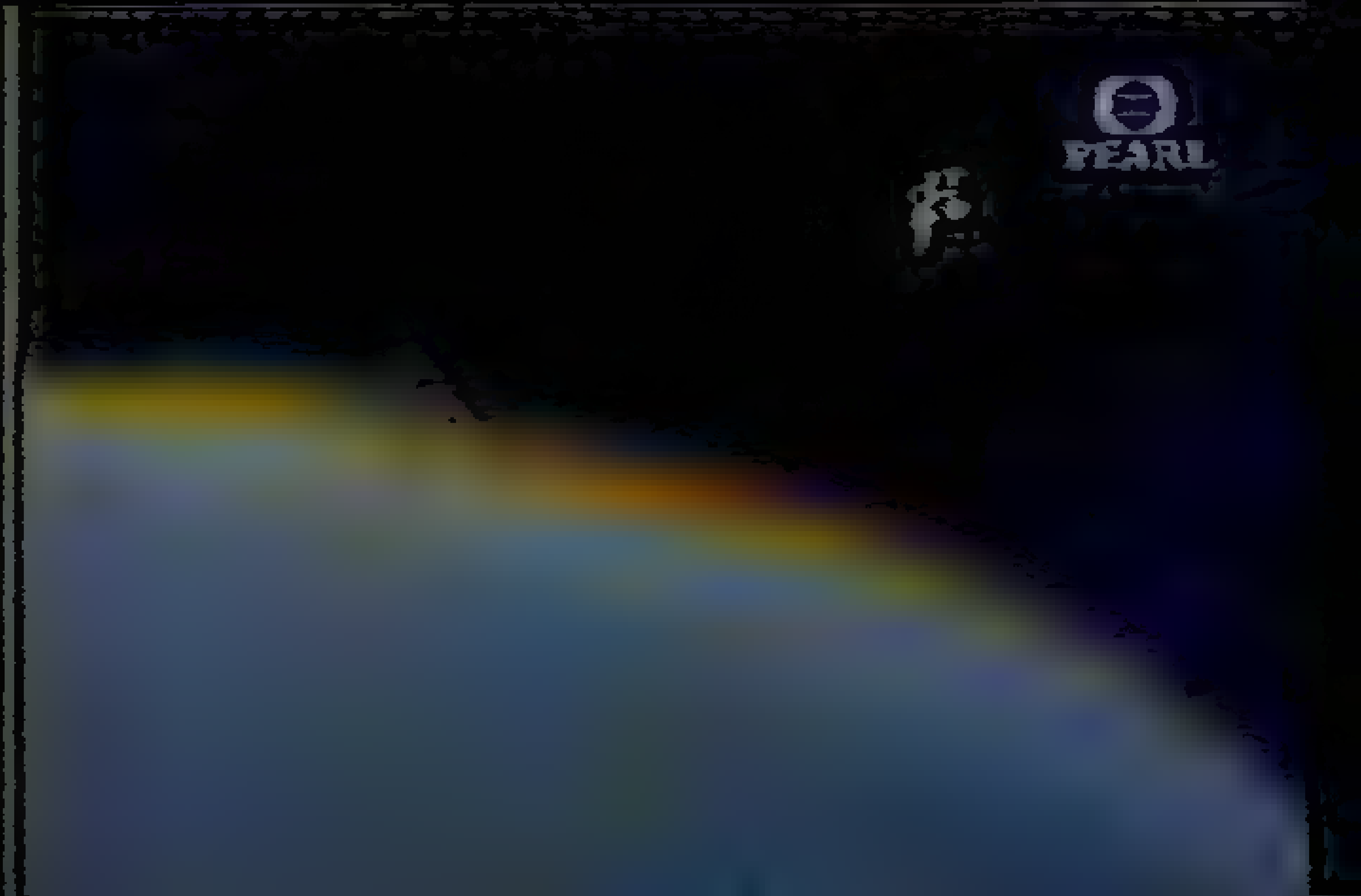

PEARL
氣圓斬
Ki En Zan

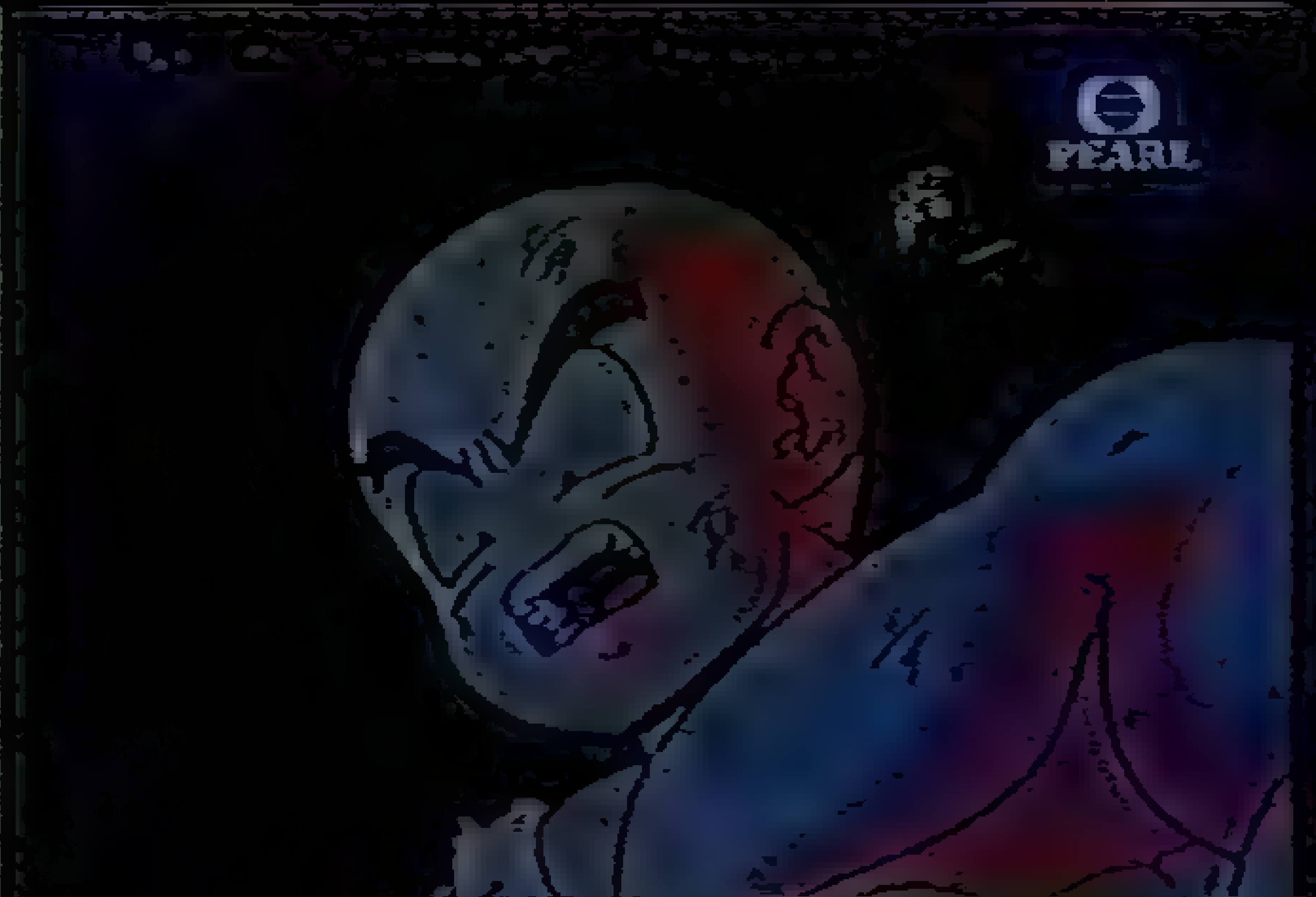

PEARL

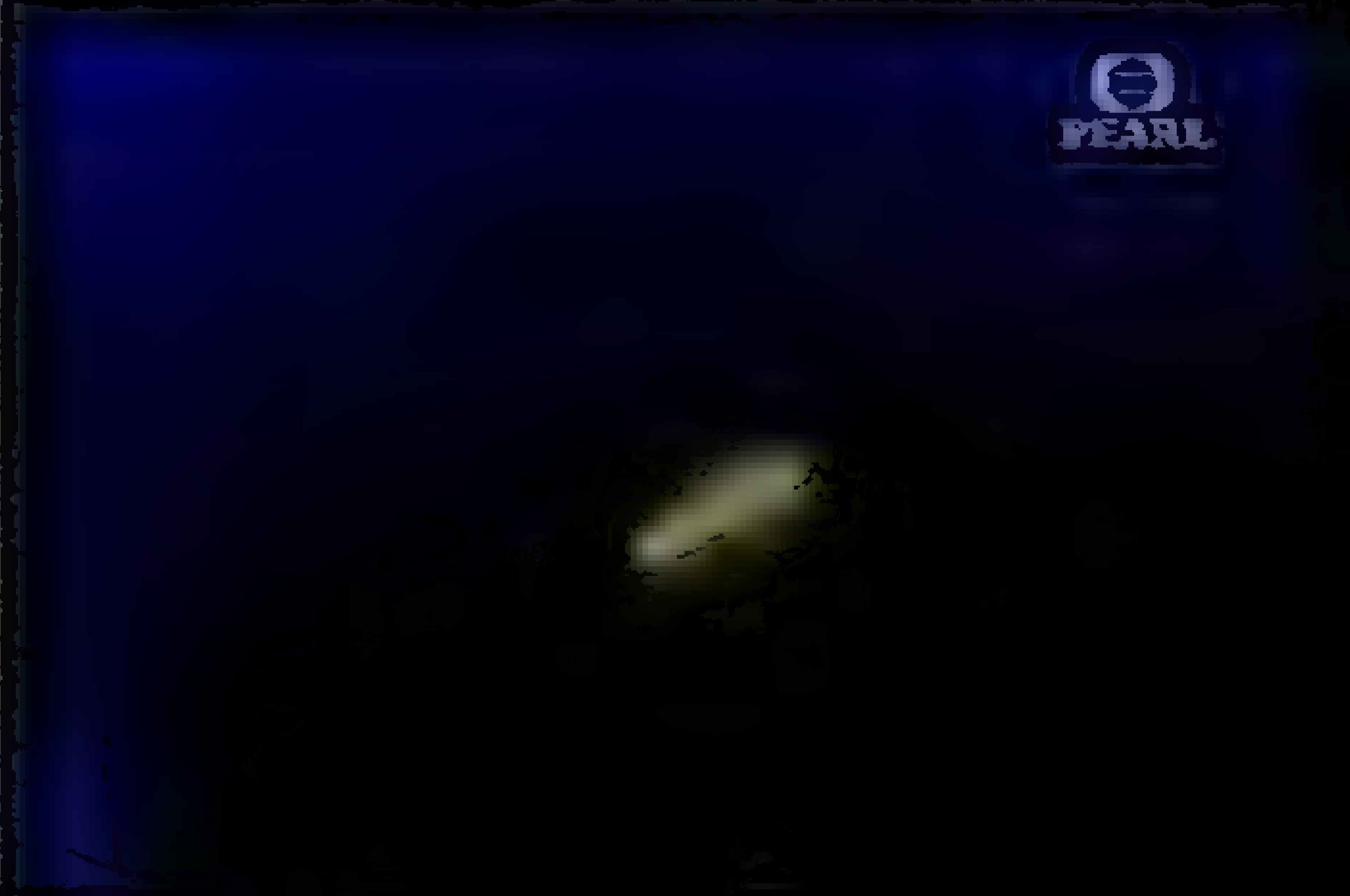


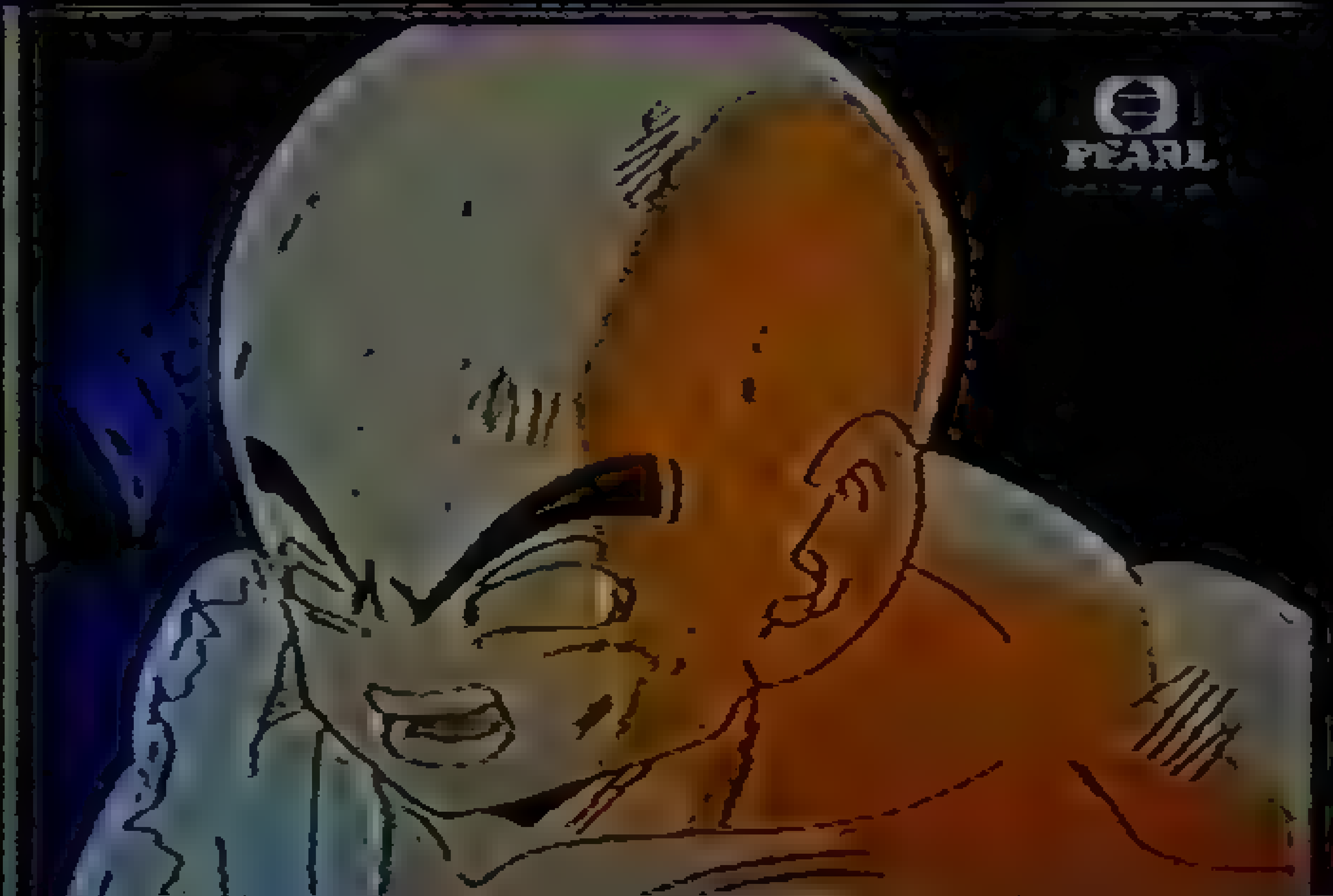



還給你
Take It back


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

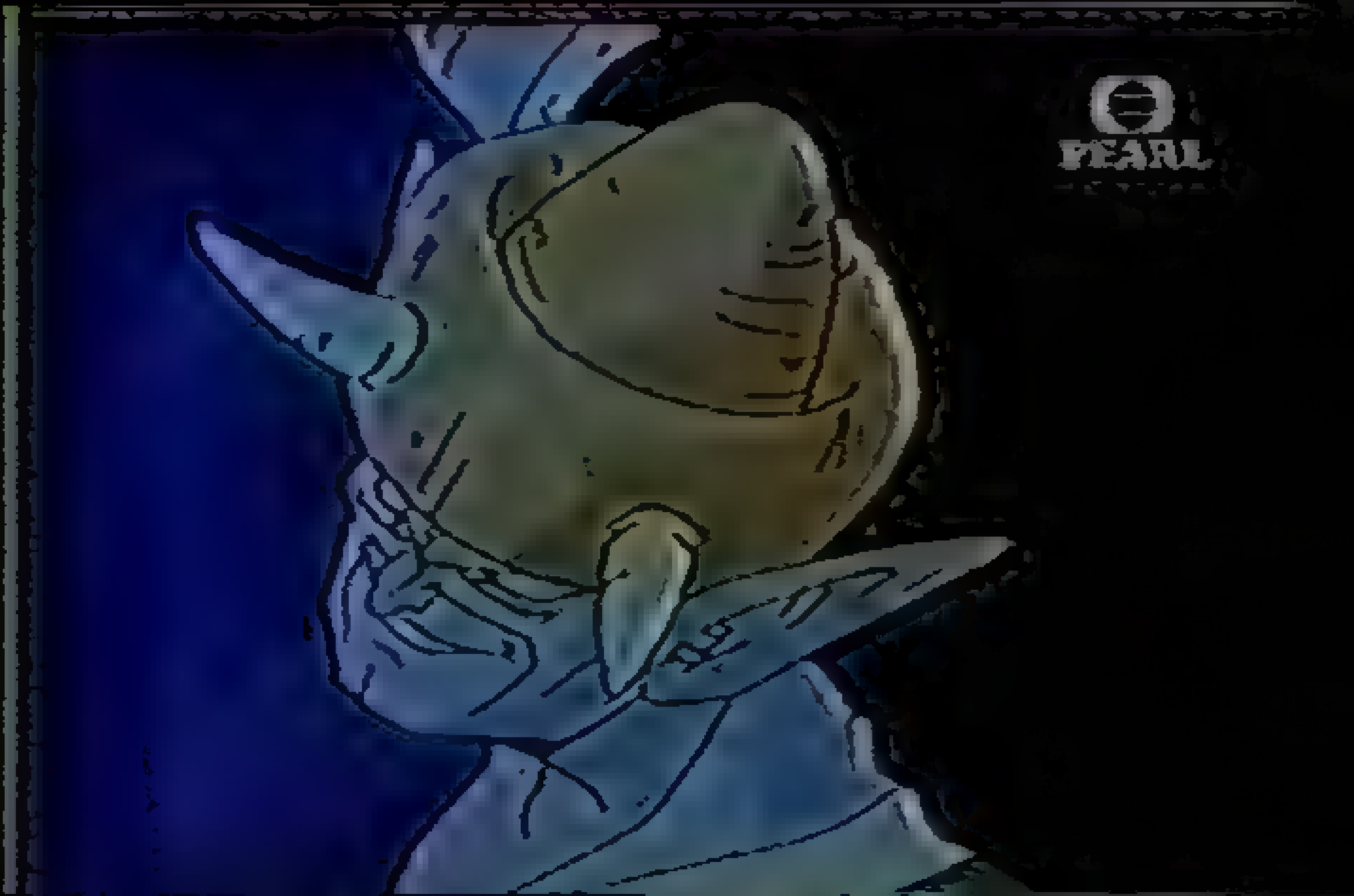

PEARL

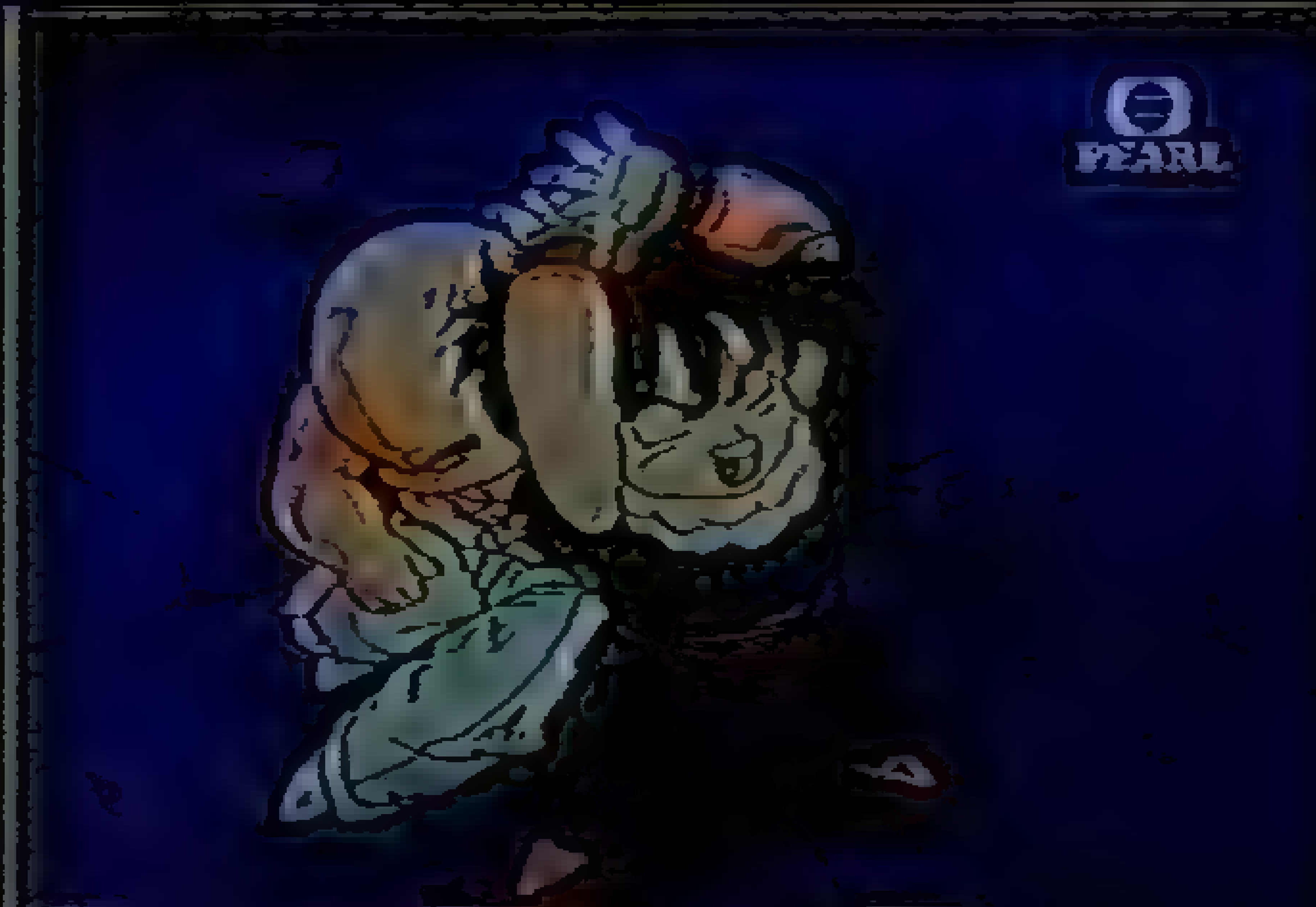

PEARL
受死吧.
Go to hell

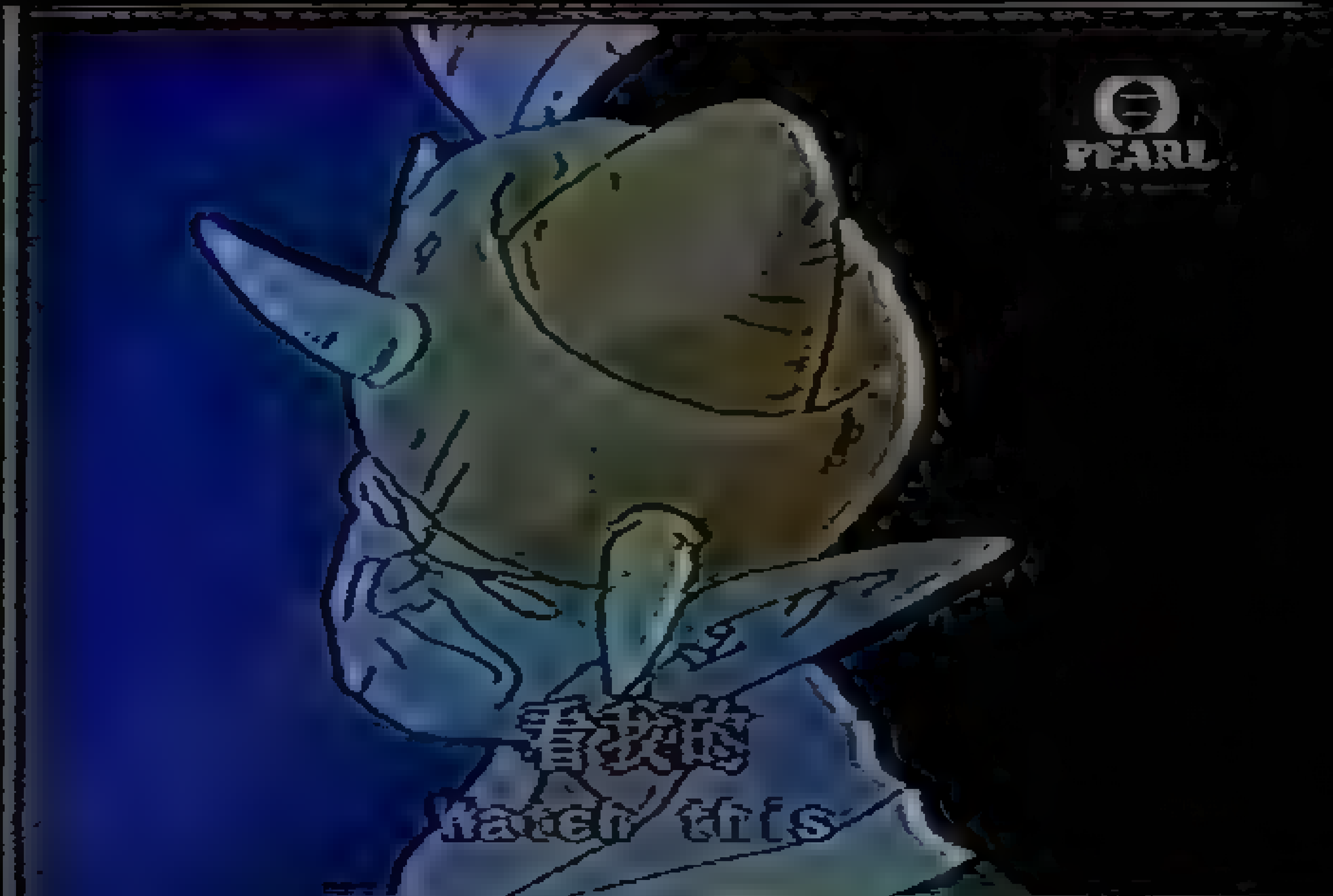

PEARL

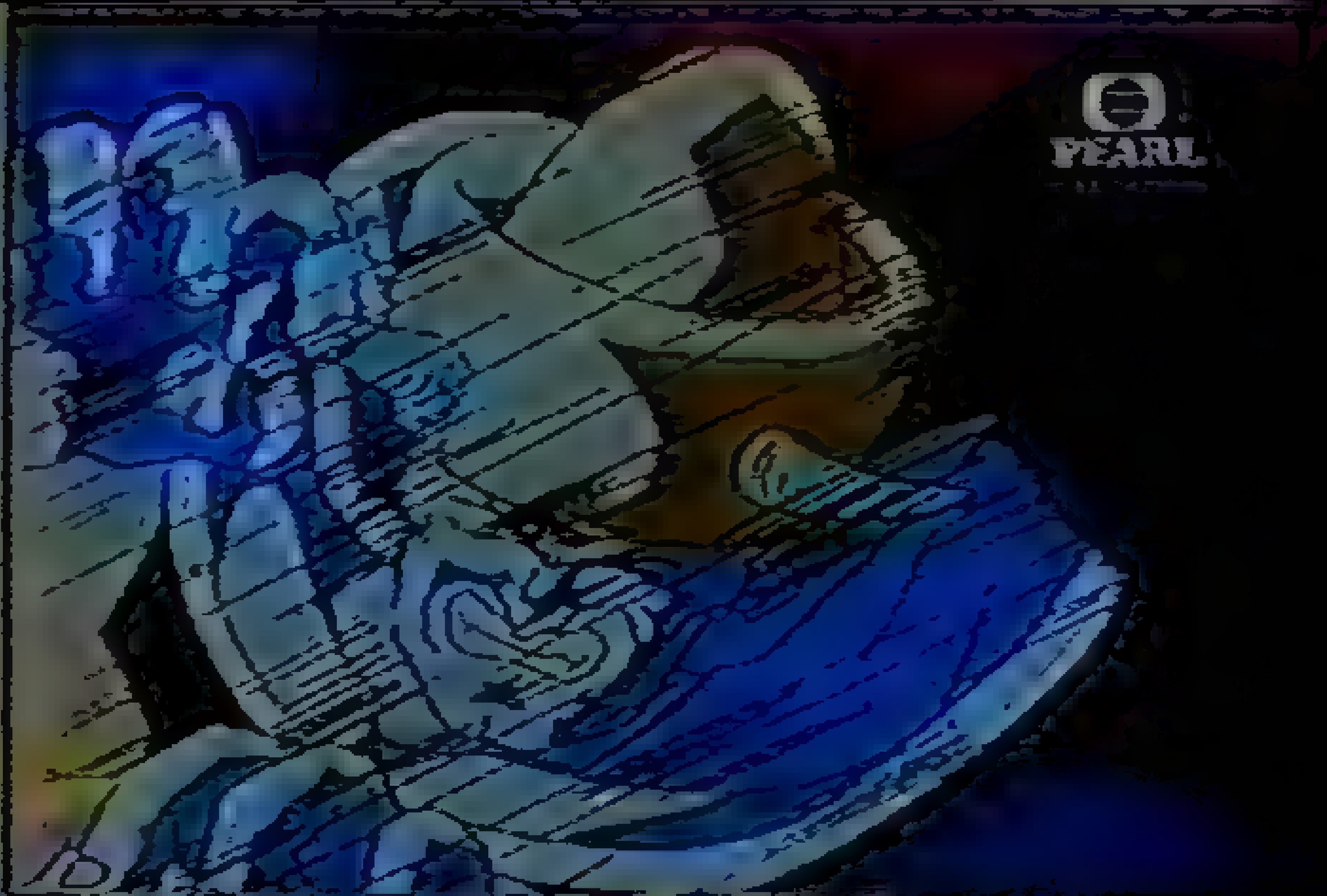



PEARL


PEARL


PEARL

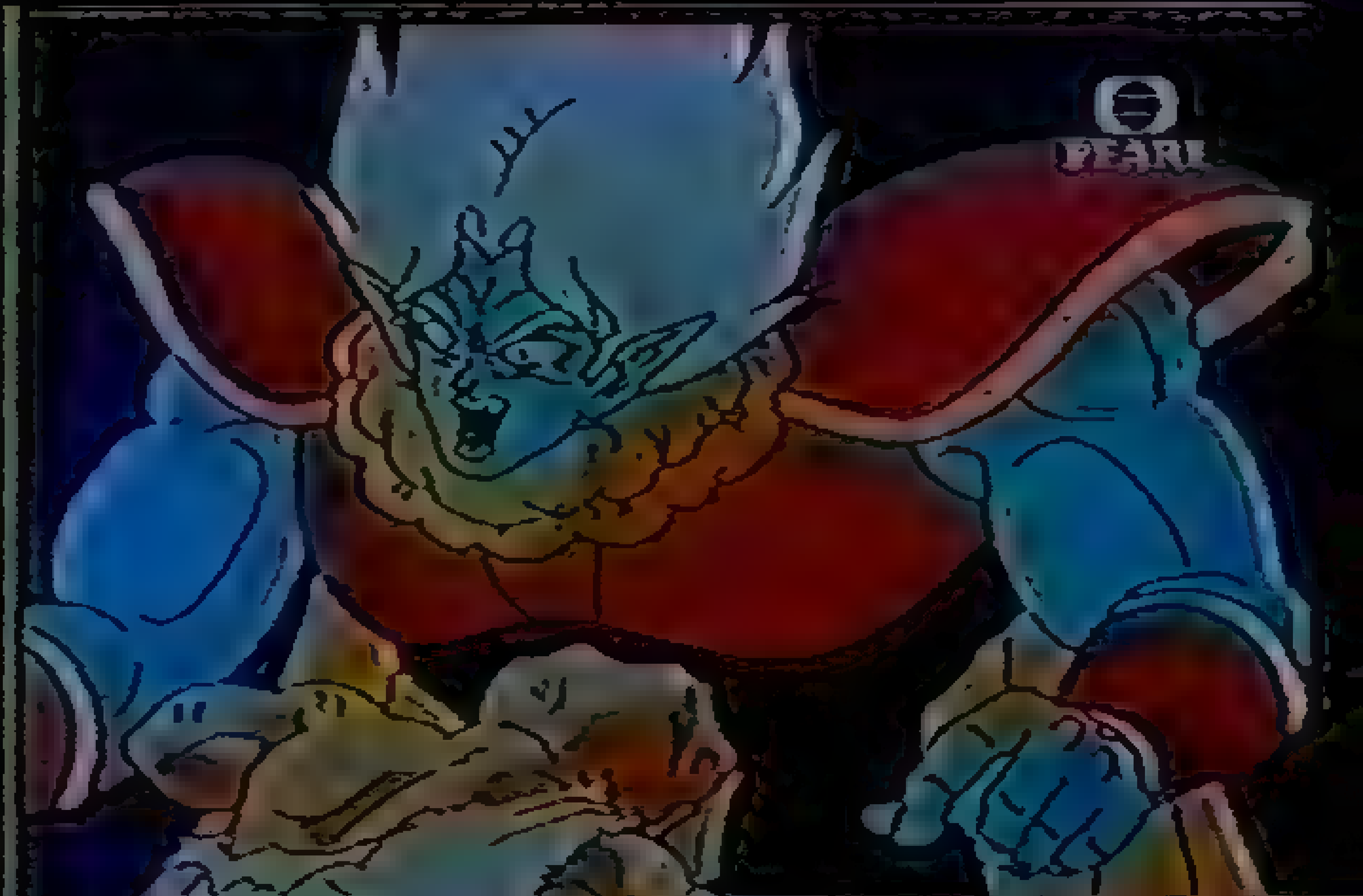

PEARL

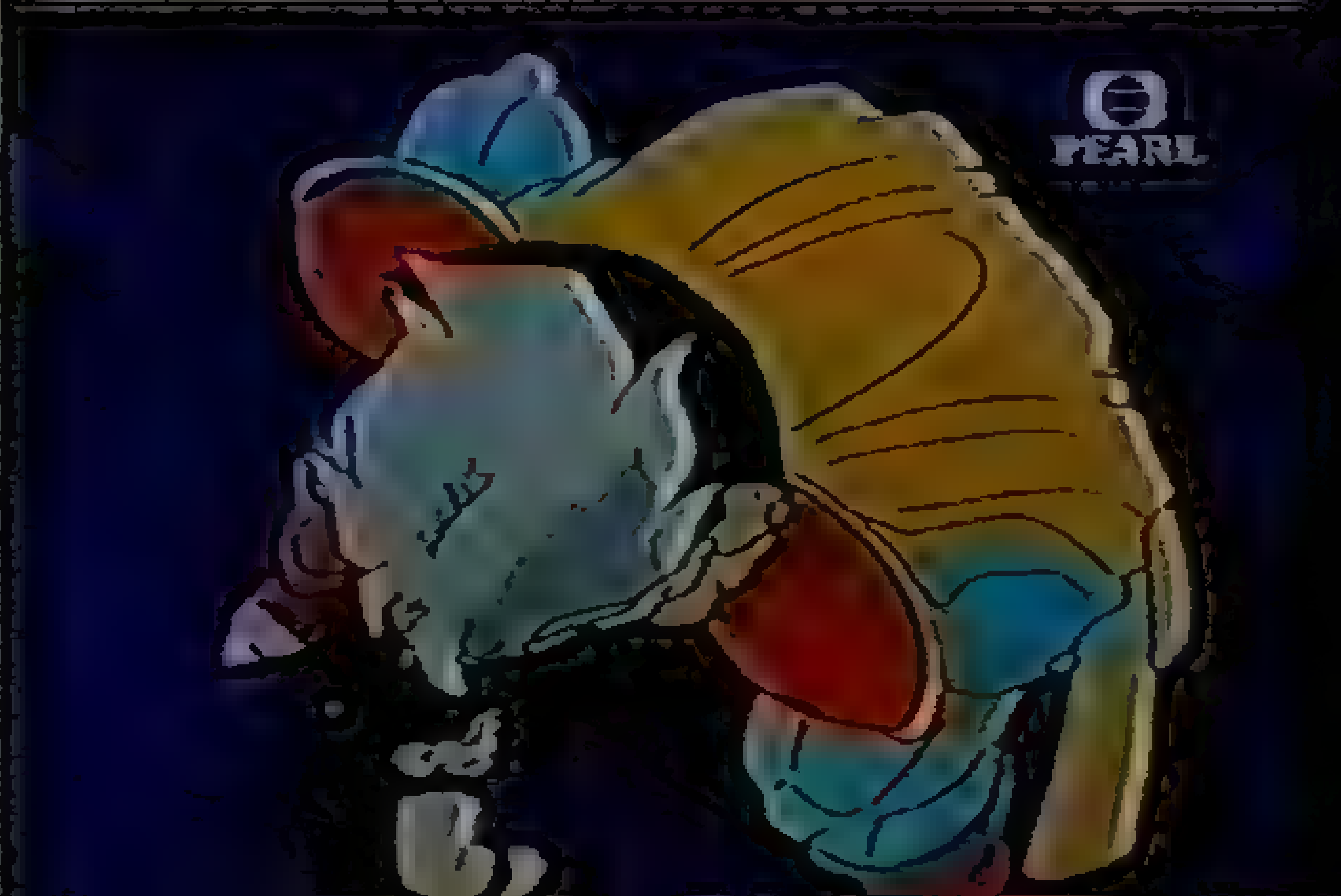

PEARL


PEARL


PEARL

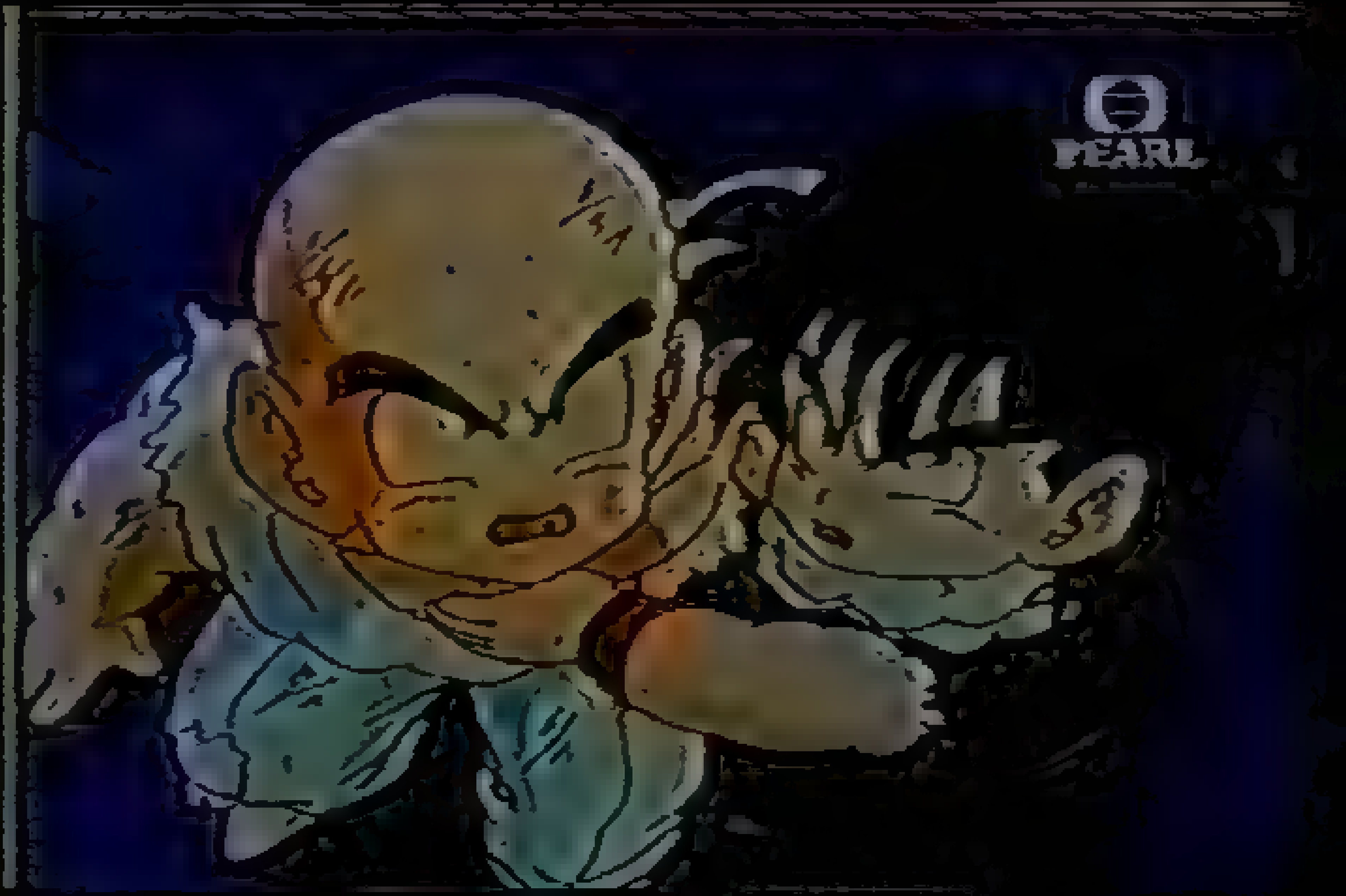

PEARL

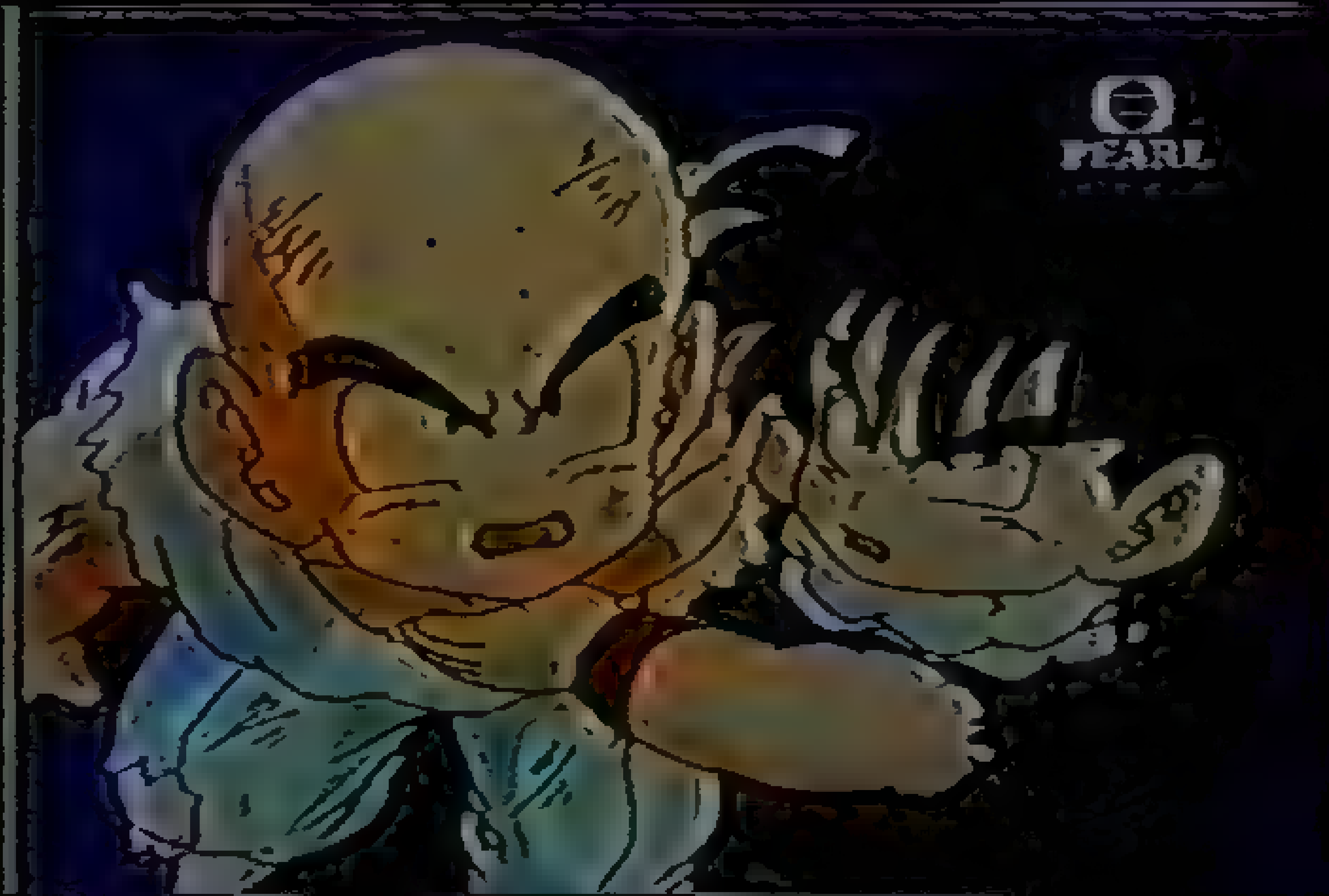


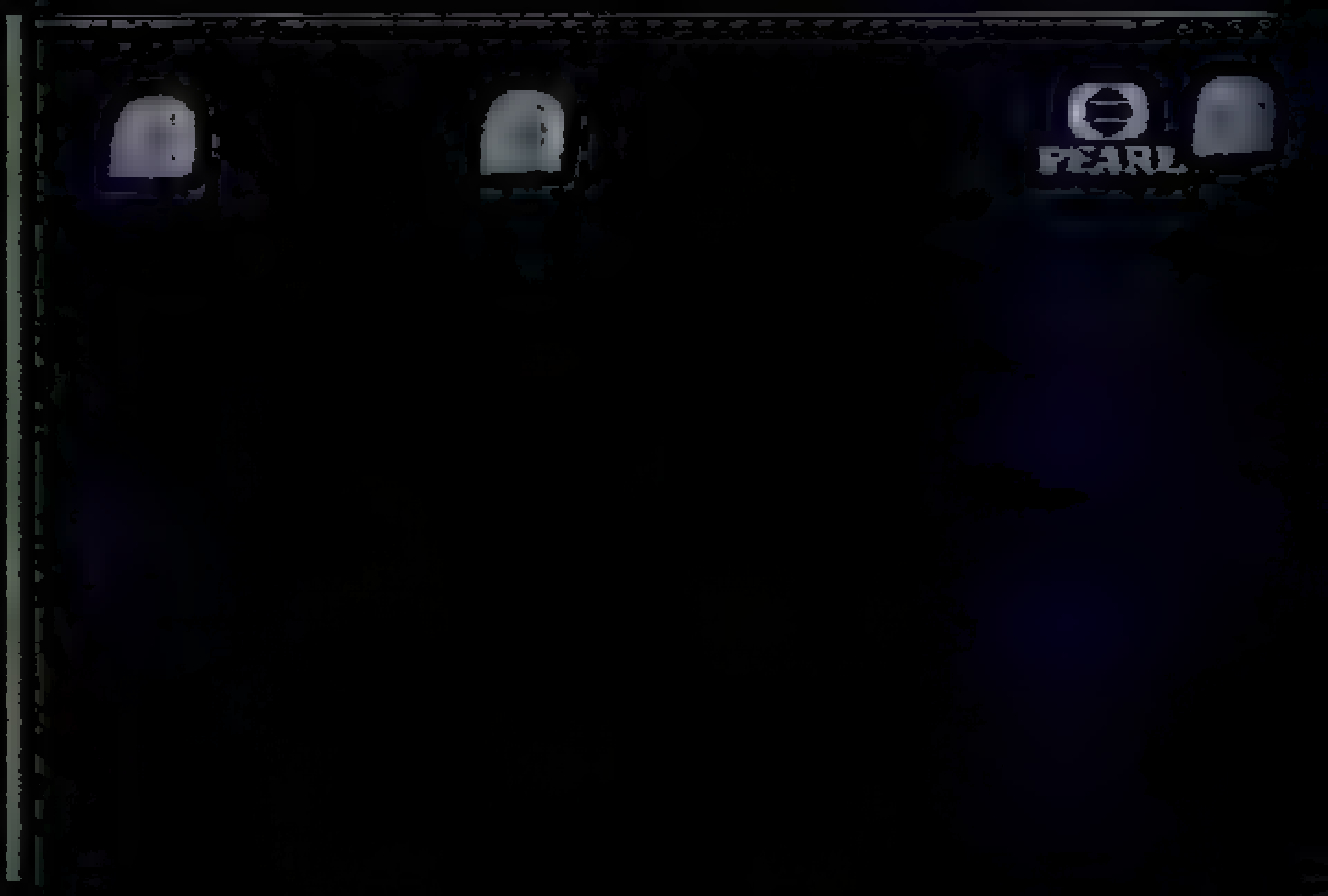

PEARL

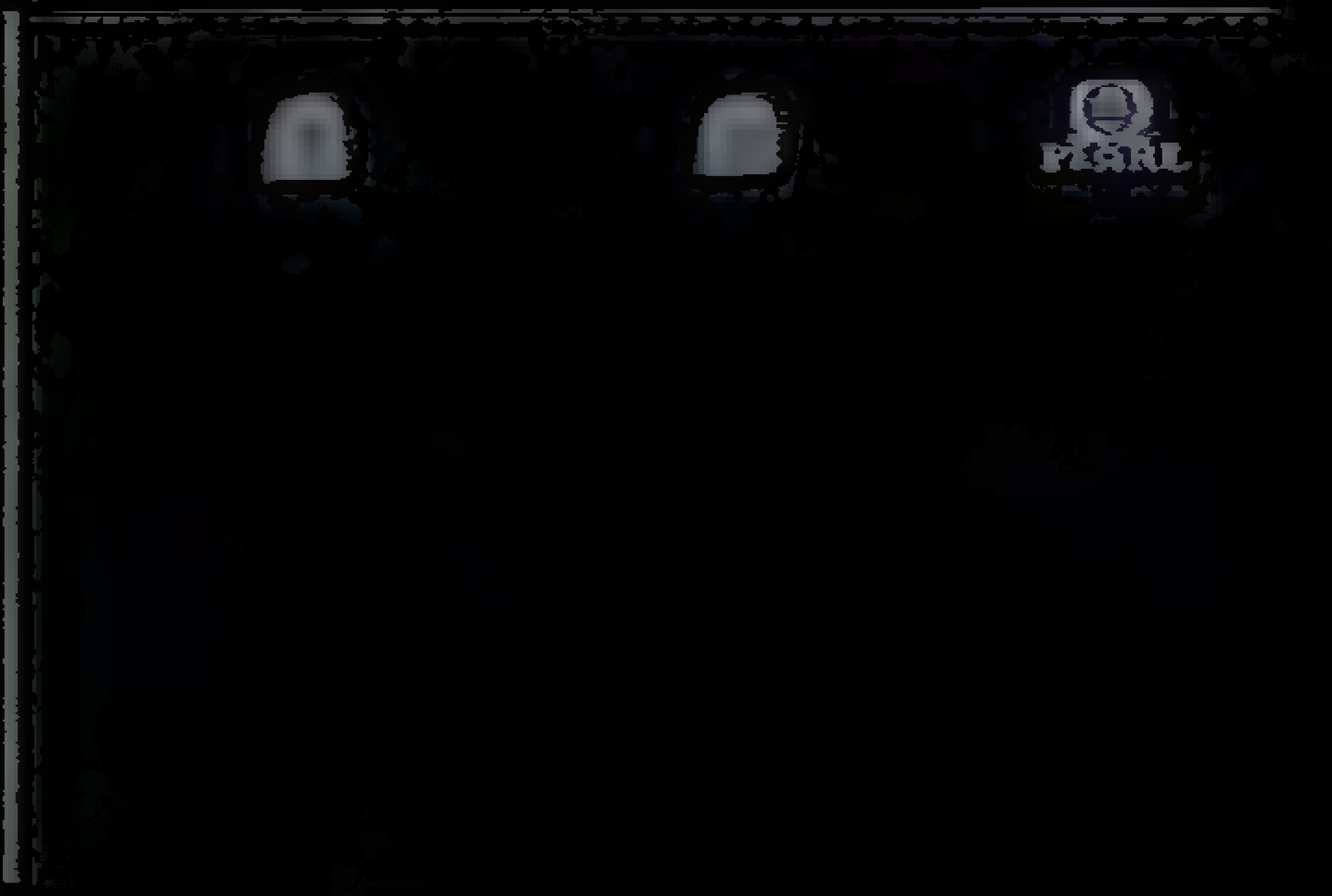

PEARL

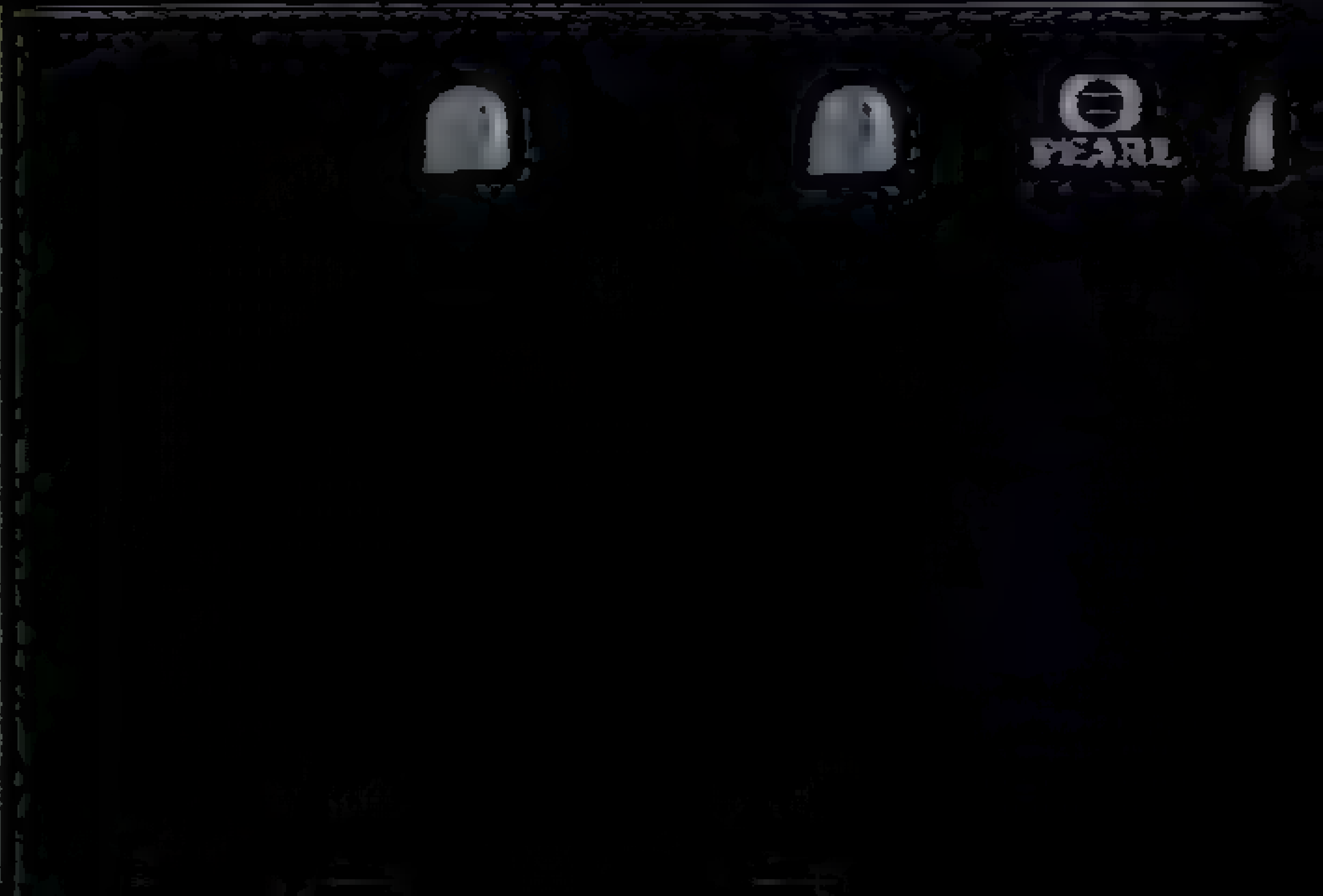

PEARL


PEARL


PEARL

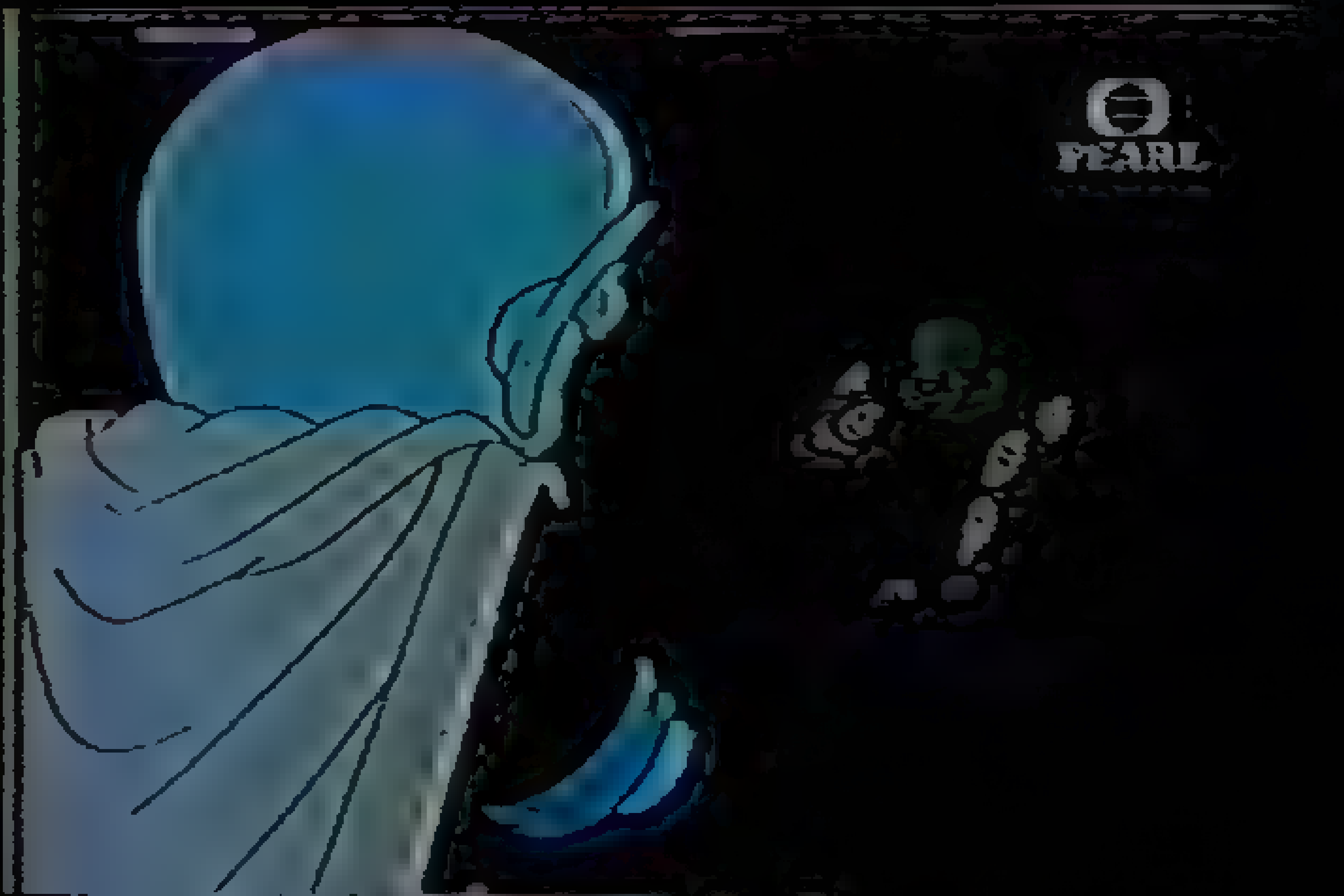

PEARL

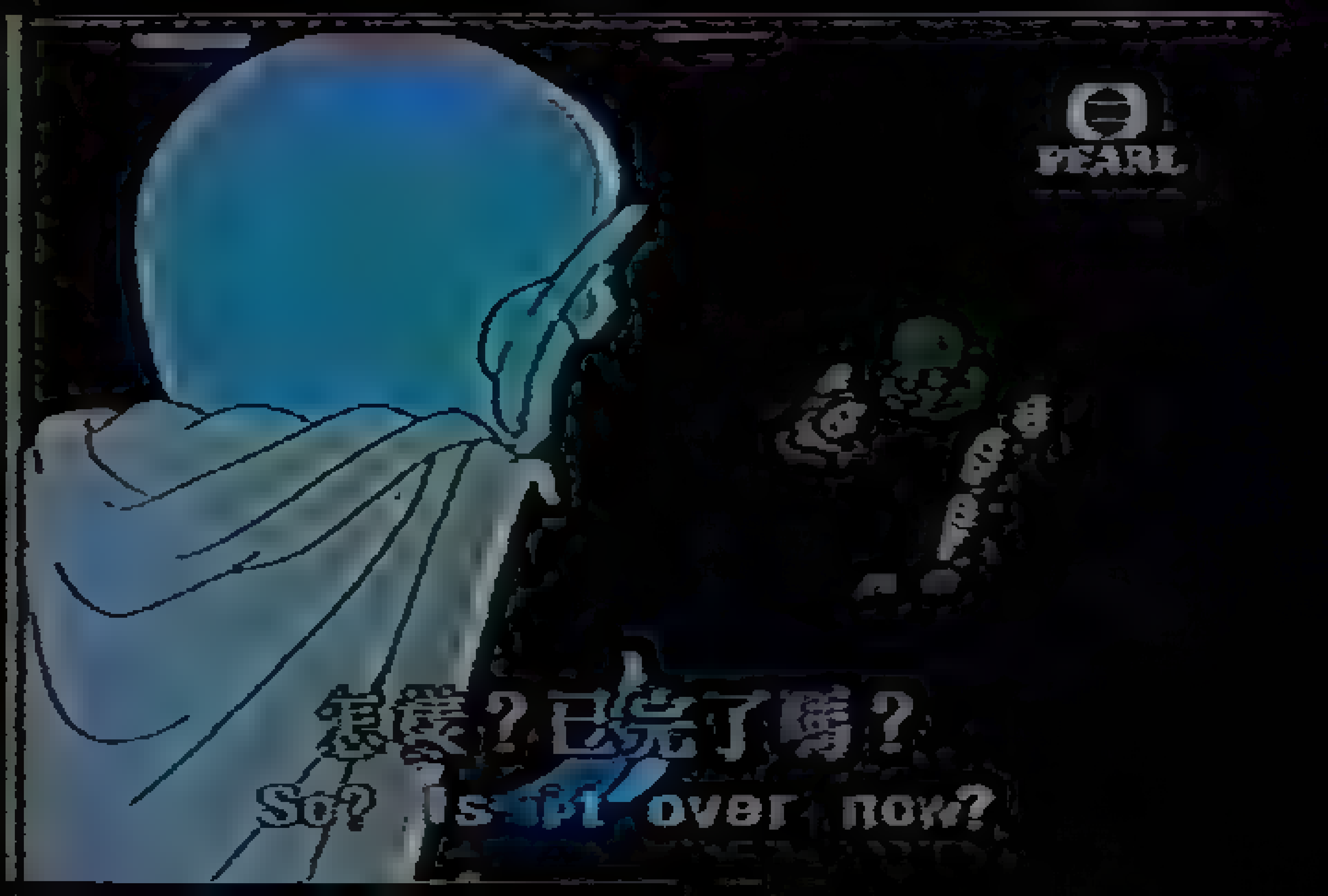

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

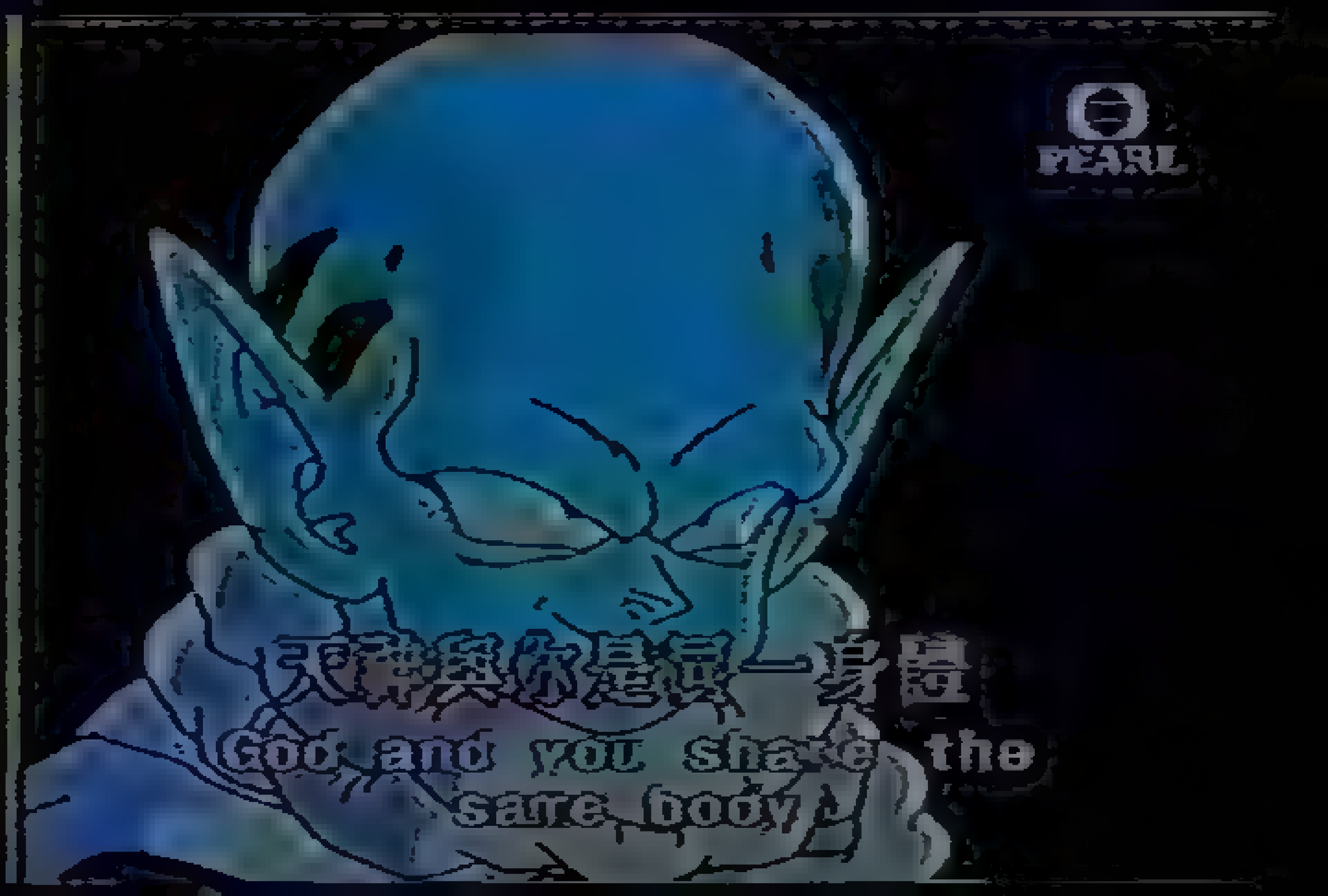

PEARL


PEARL
怎麼？已完了嗎？
So? Is it over now?


PEARL


PEARL

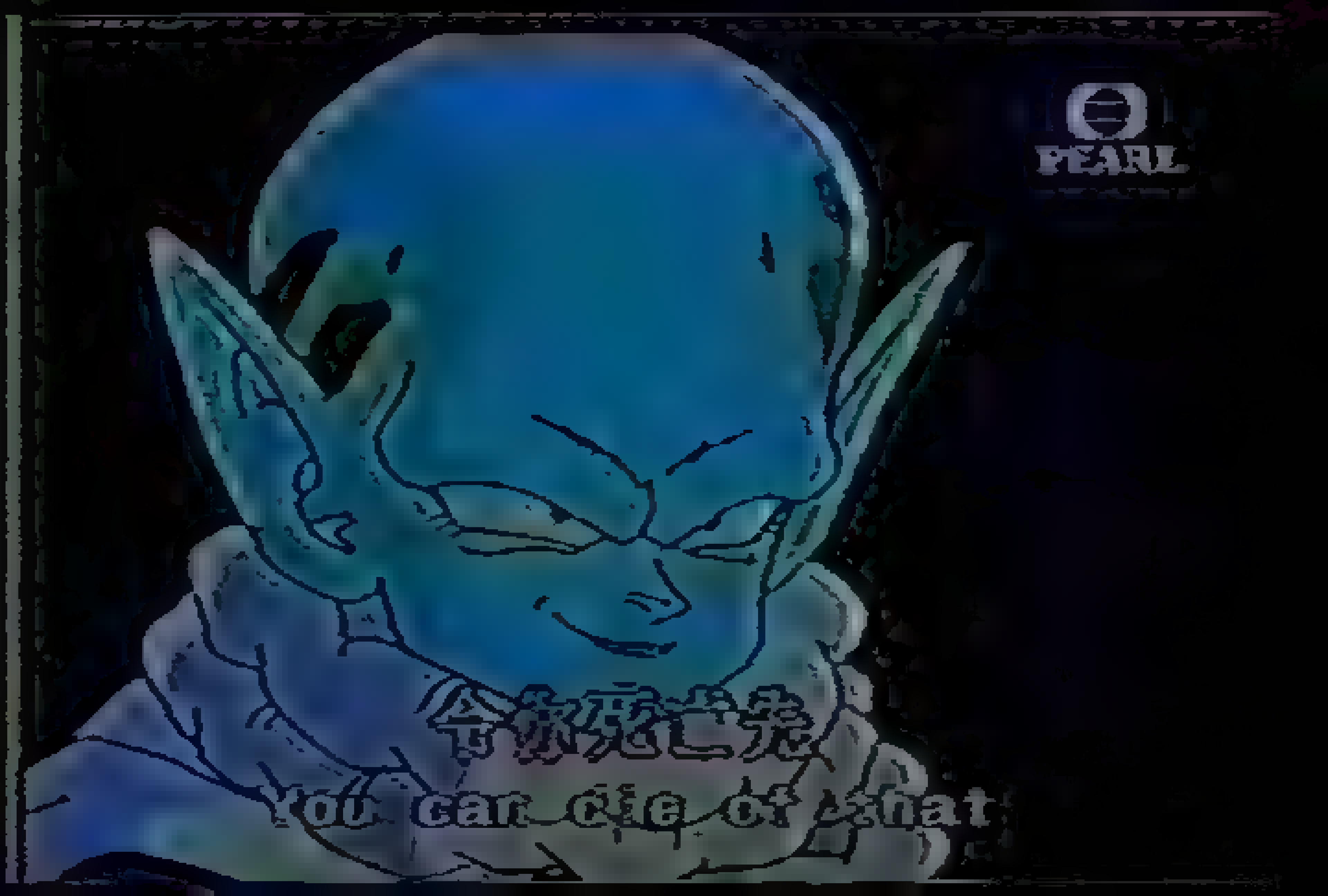

PEARL
Piccolo


天神與你是同一身體
God and you share the same body

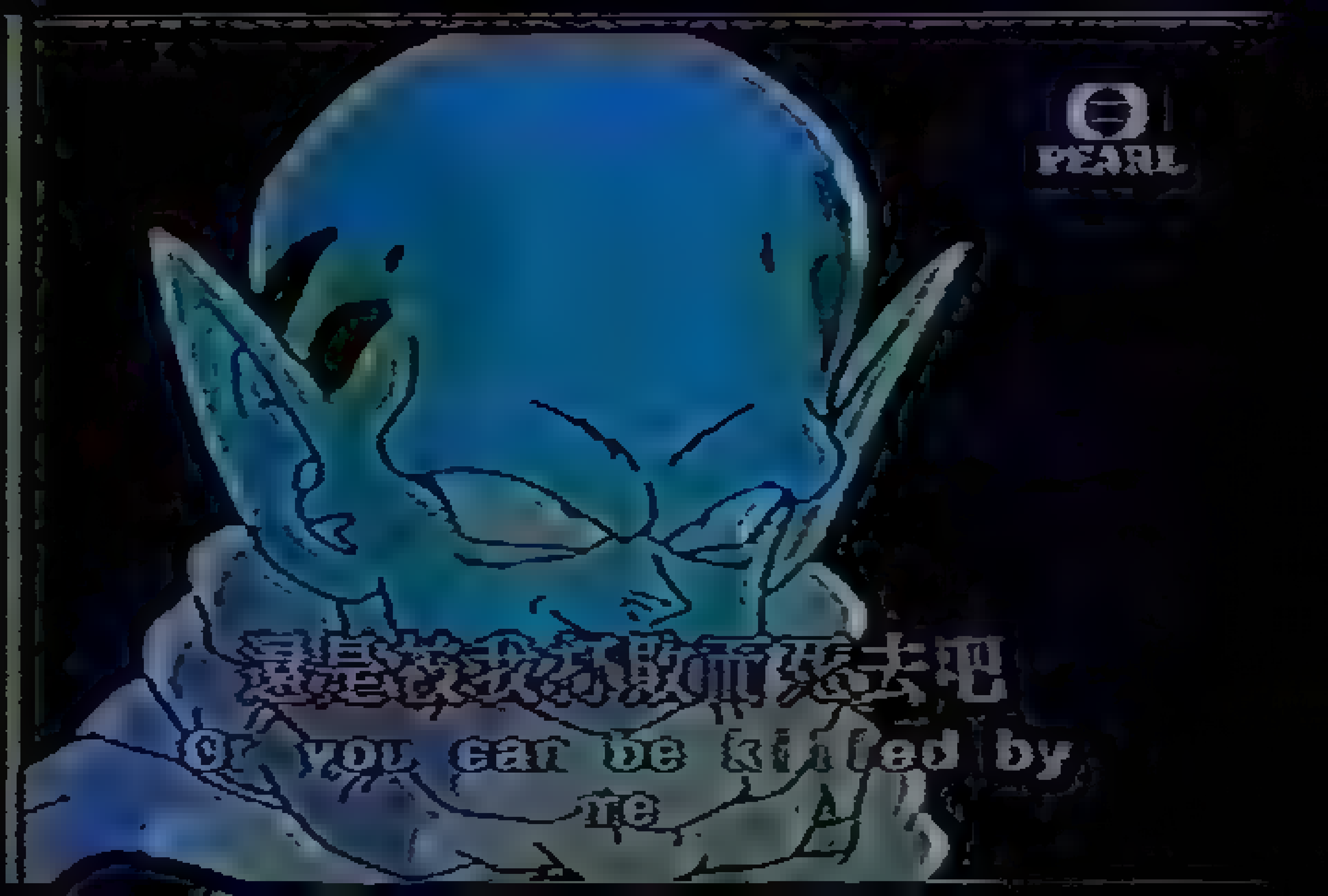

天神在神仙界被拉出靈魂
God's soul is pulled out in the Fairy Zone


PEARL
天神在神仙界被拉出靈魂
God's soul is pulled
out in the Fairy Zone

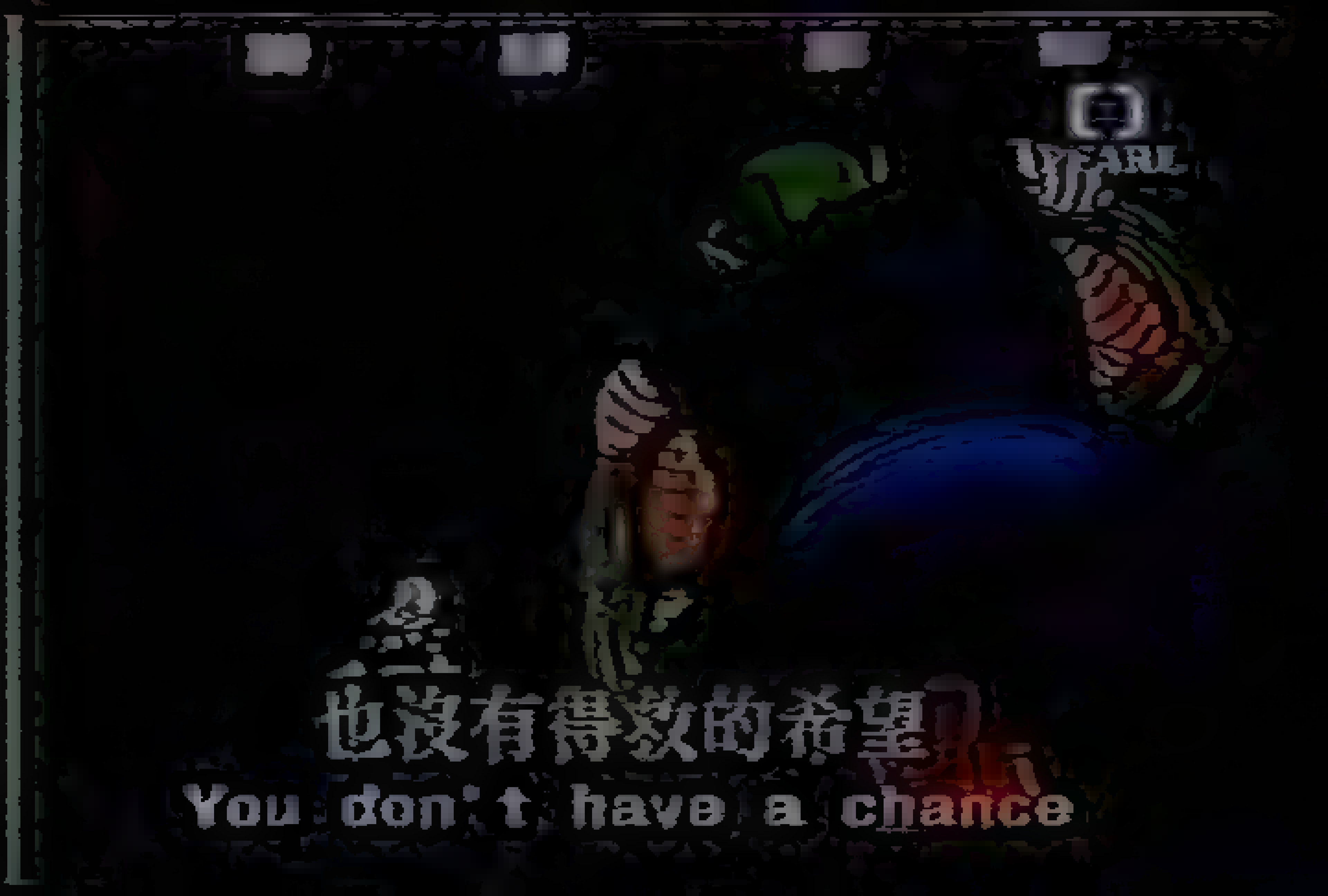

PEARL
令你死亡先
You can die of what


PEARL
令你死亡先


PEARL

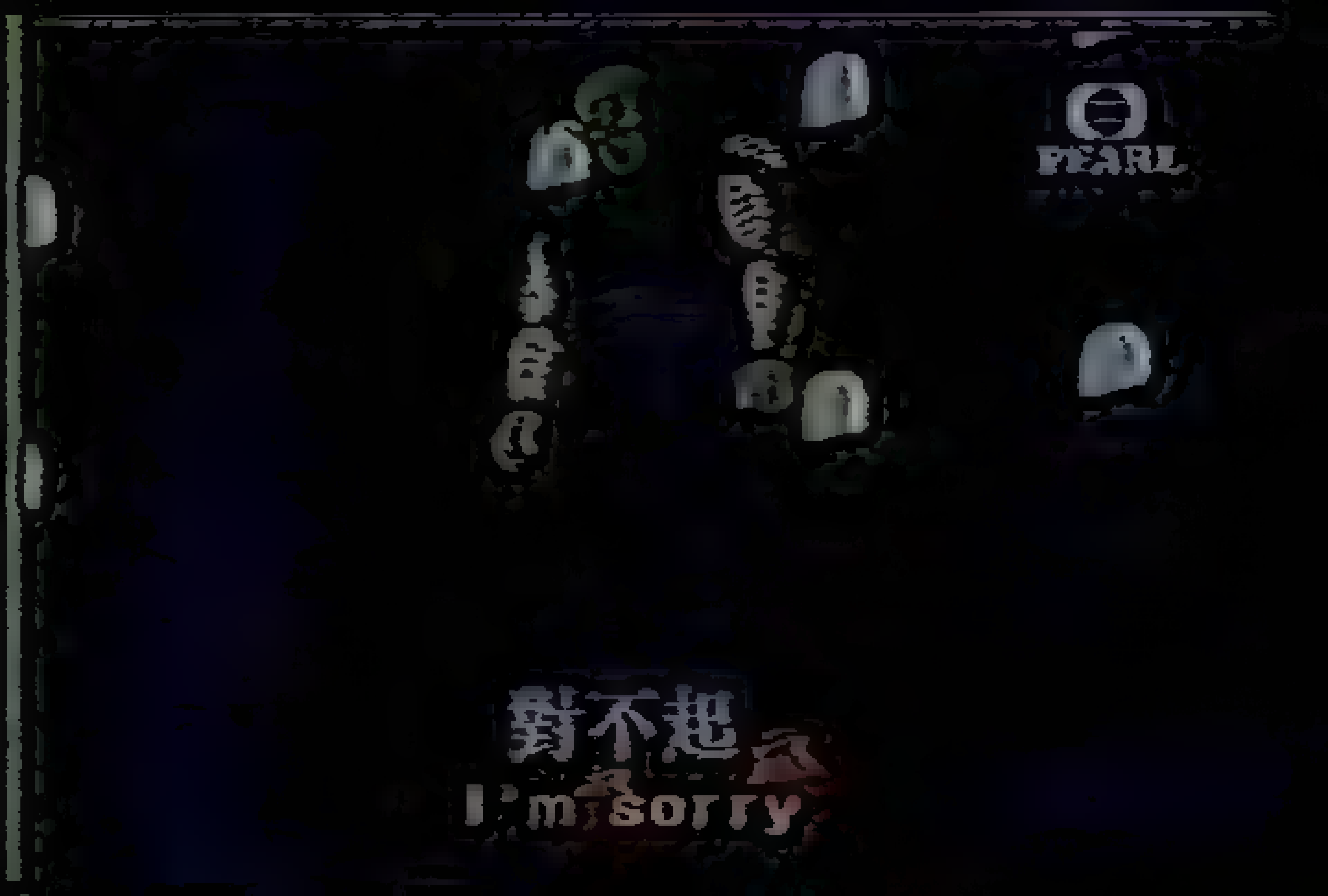

PEARL

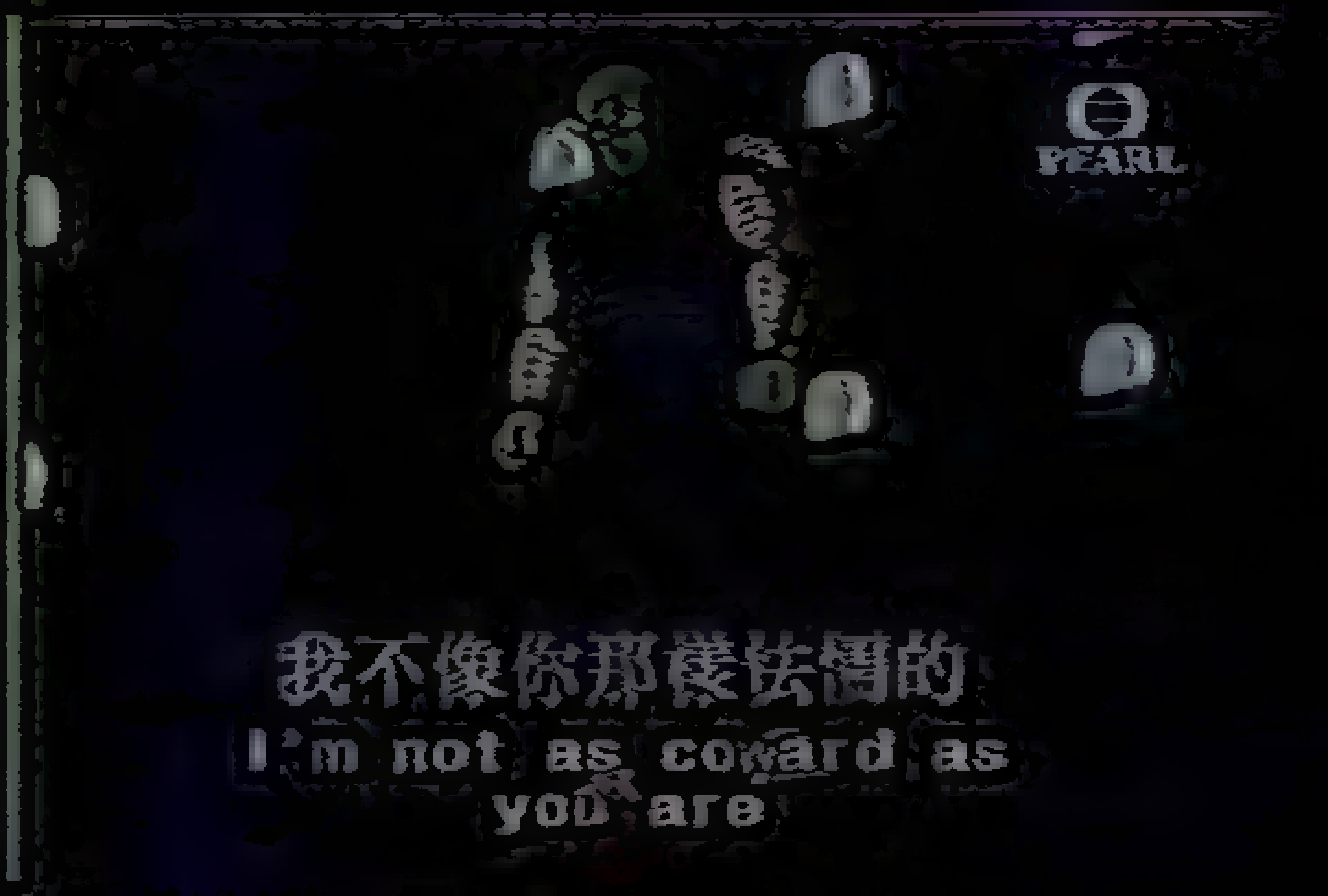

即使怎樣
No matter what


也沒有得救的希望
You don't have a chance

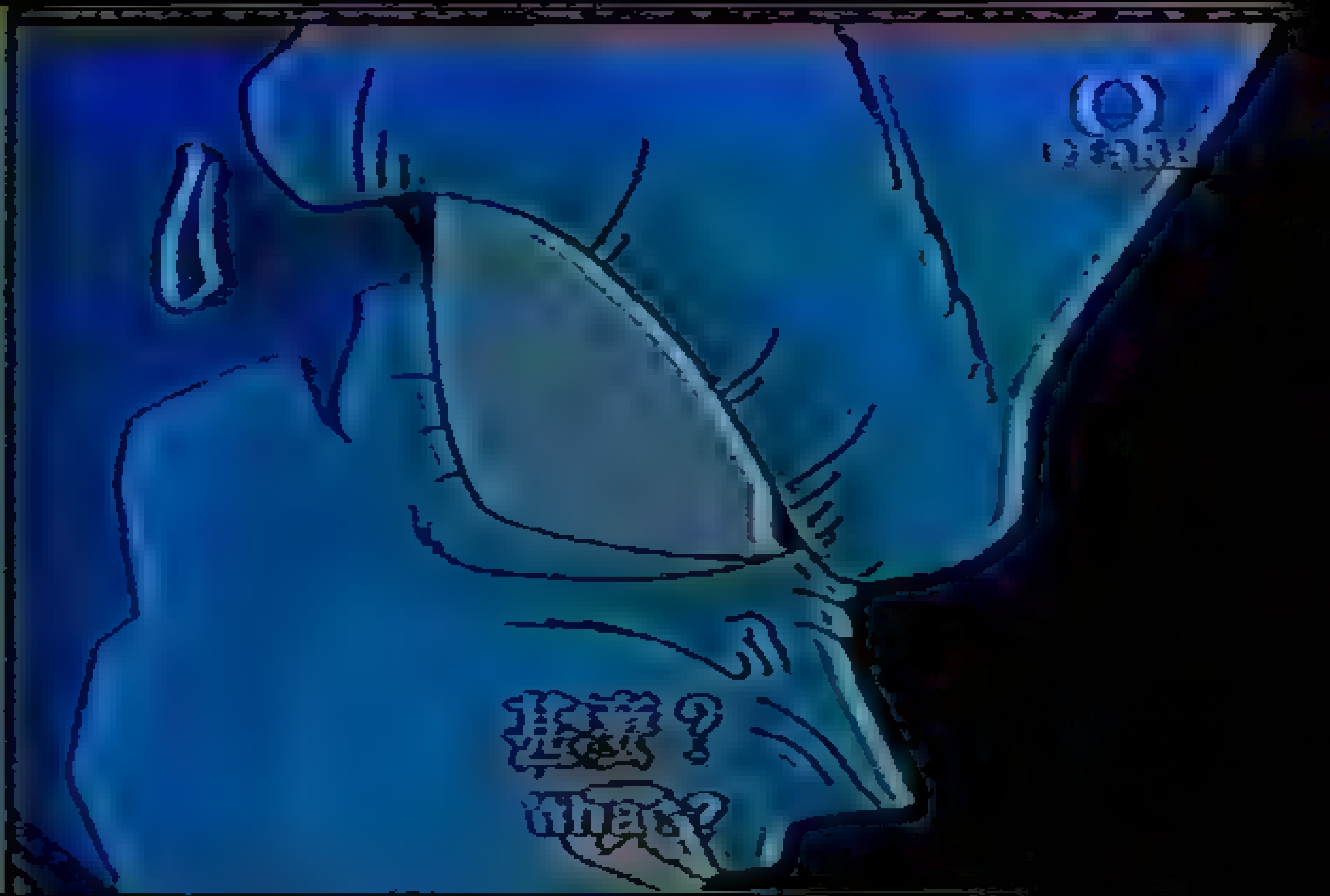



PEARL

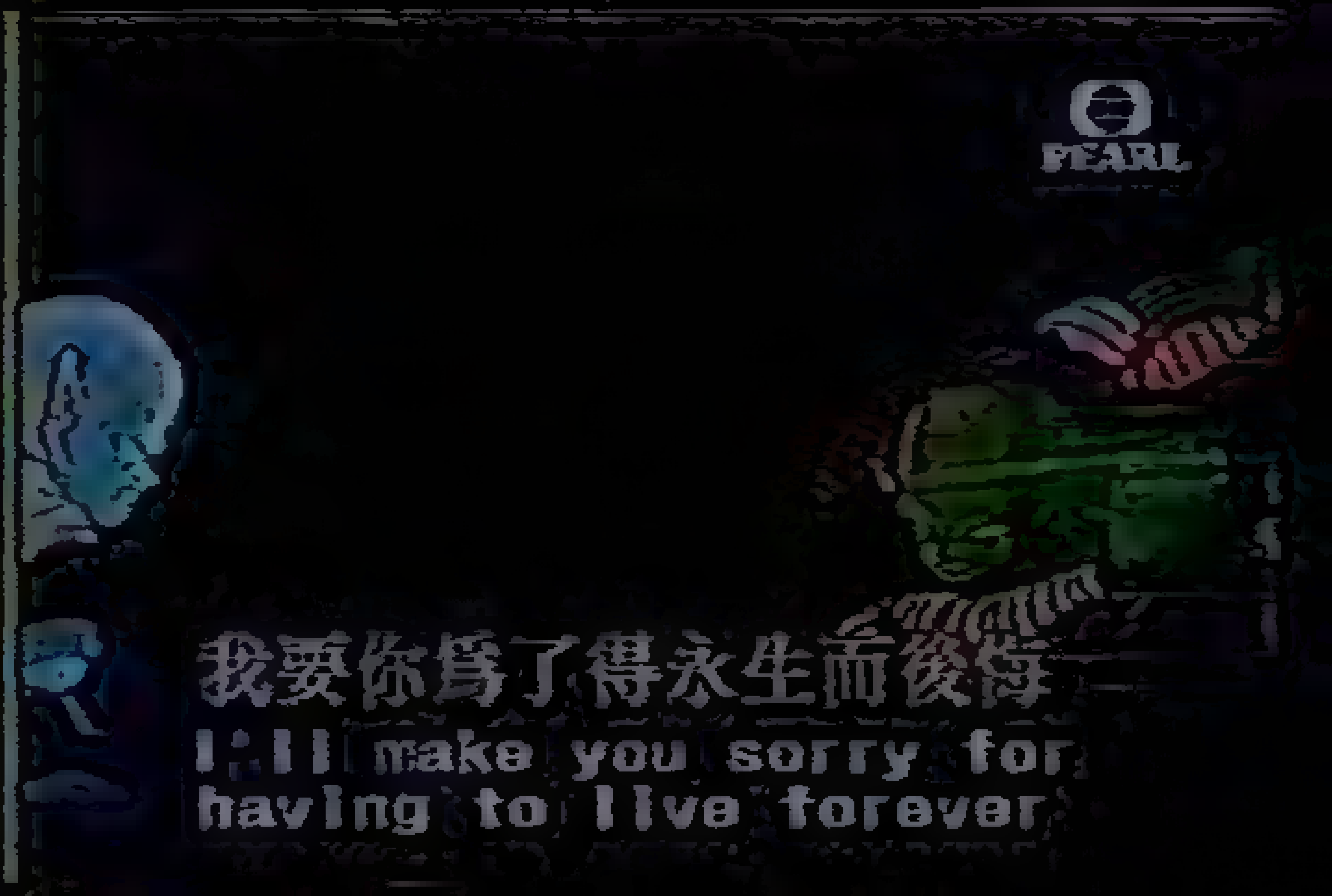

PEARL
對不起
I'm sorry


PEARL
我不像你那麼怯懦的
I'm not as coward as
you are


我不恐懼死亡
I'm not afraid of dying


甚麼？
what?

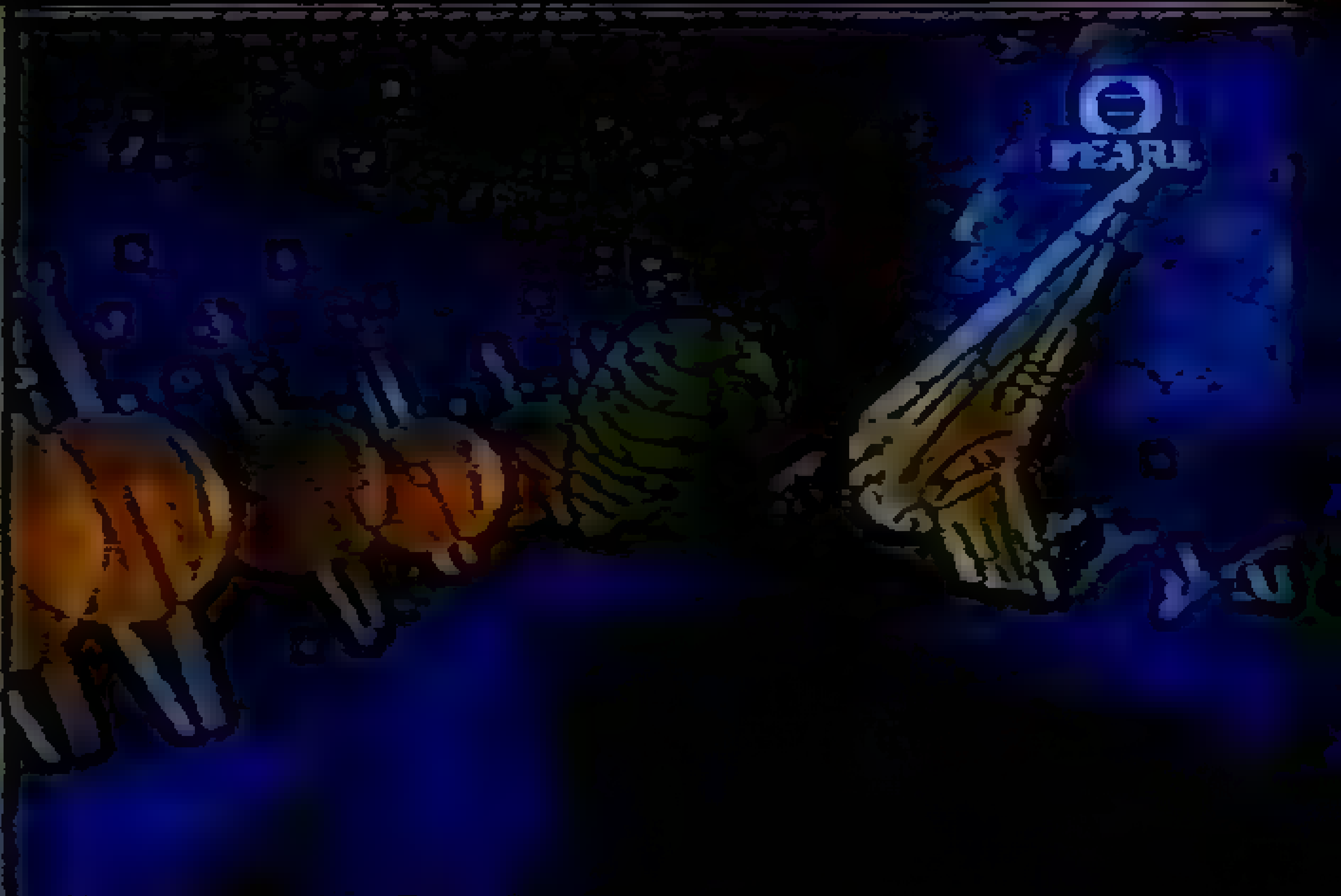

PEARL
我剛才會說過
As I just said


PEARL
我要你爲了得永生而後悔
I'll make you sorry for
having to live forever

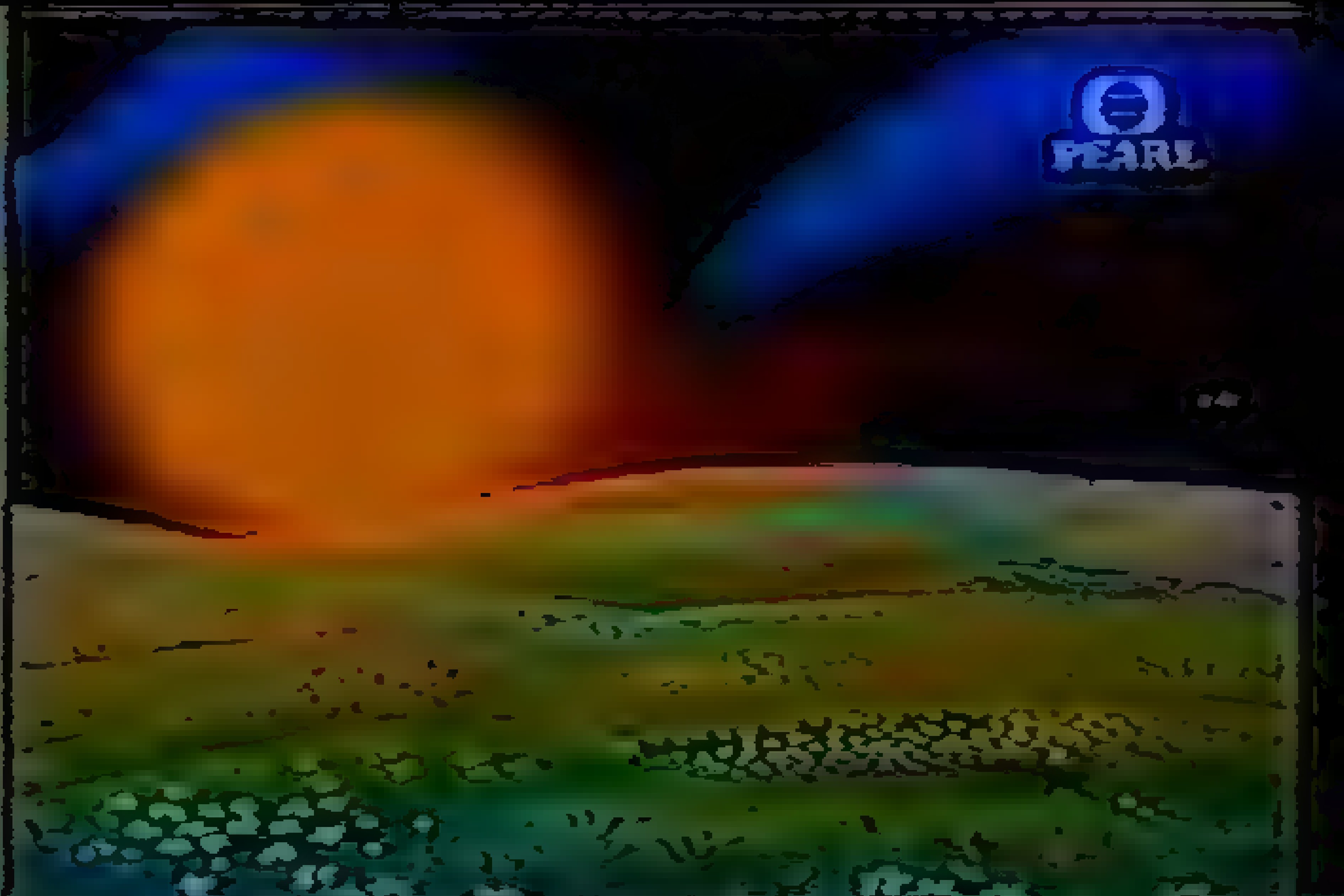

PEARL

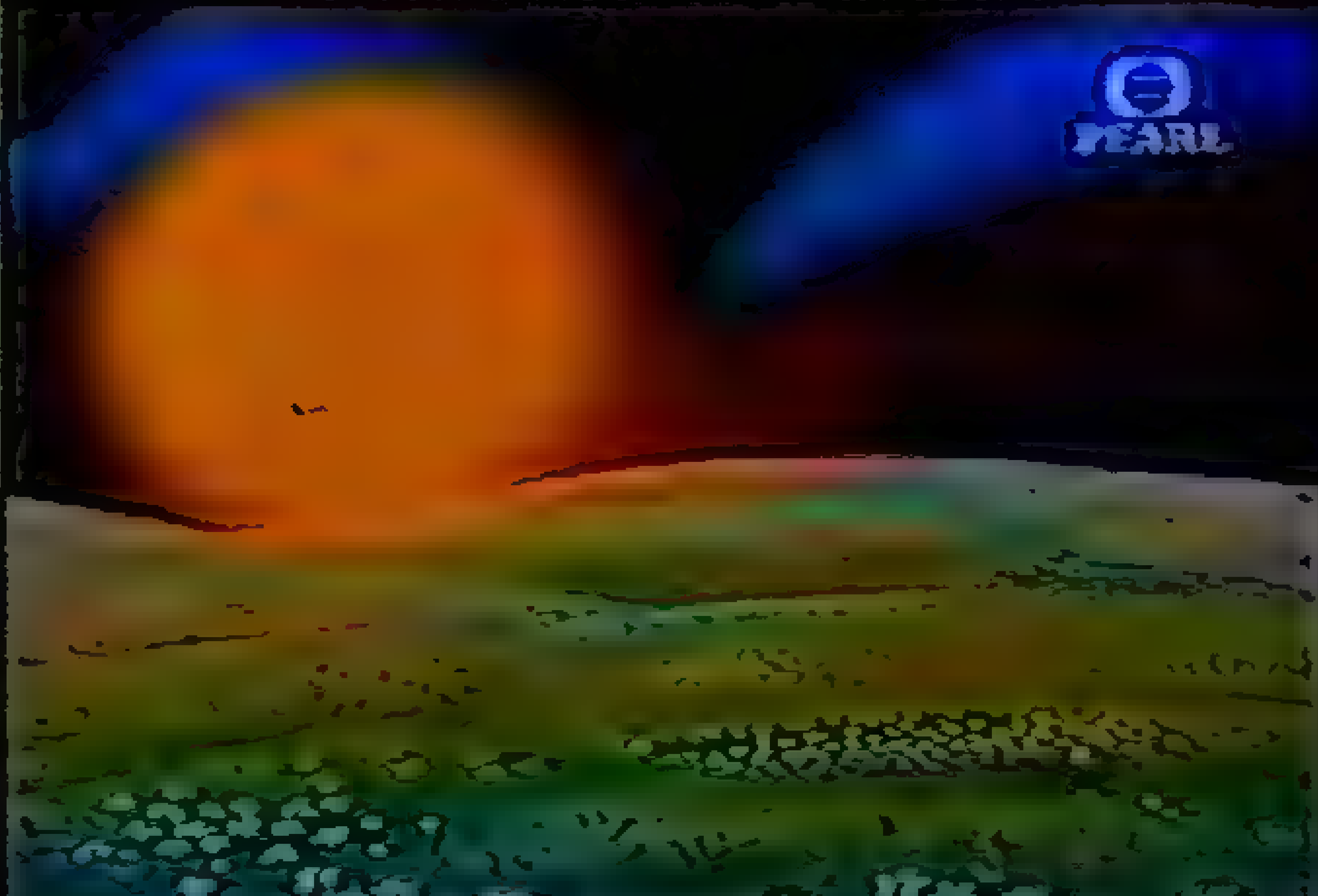

PEARL


PEARL

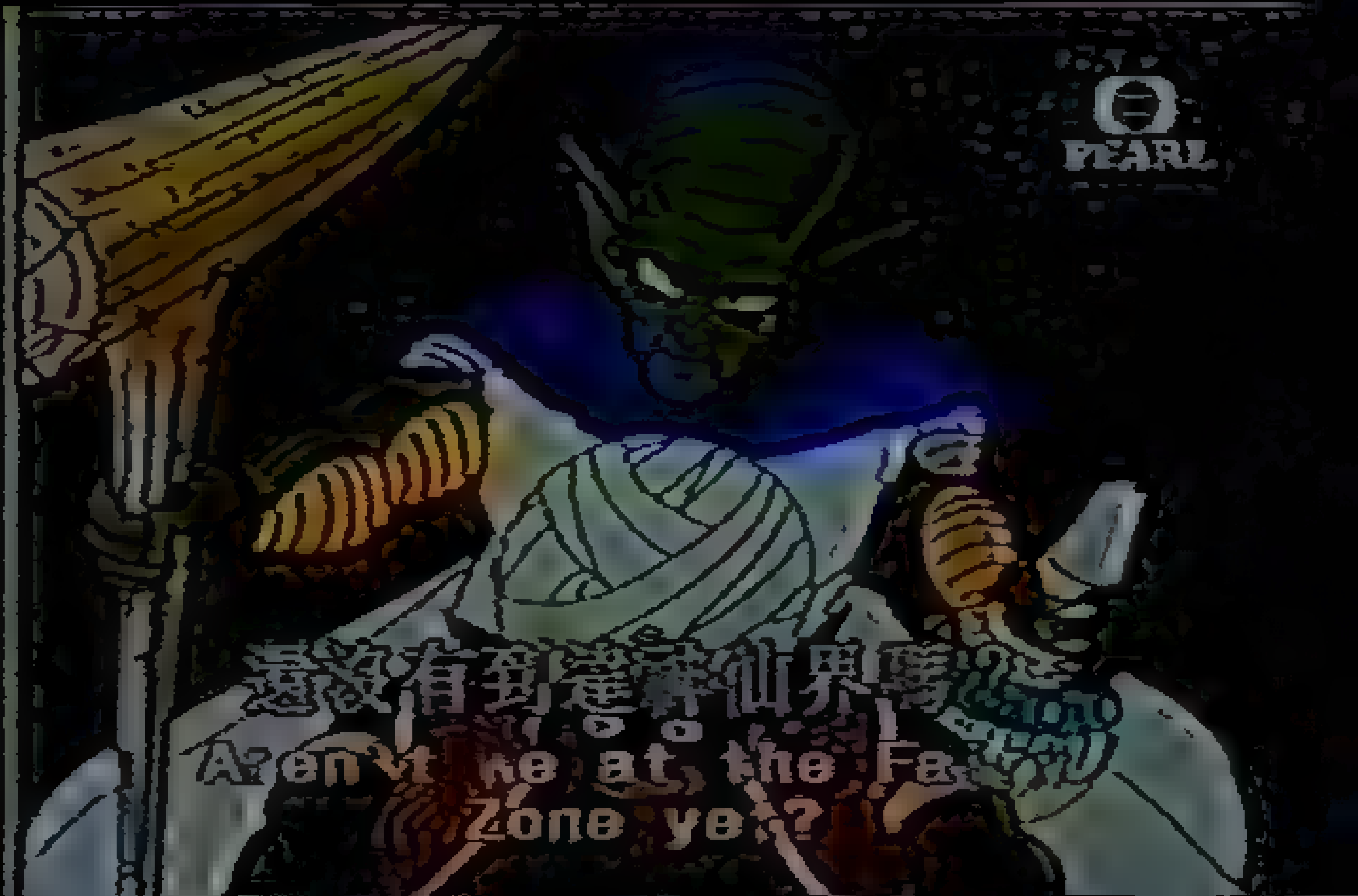

PEARL


PEARL


PEARL



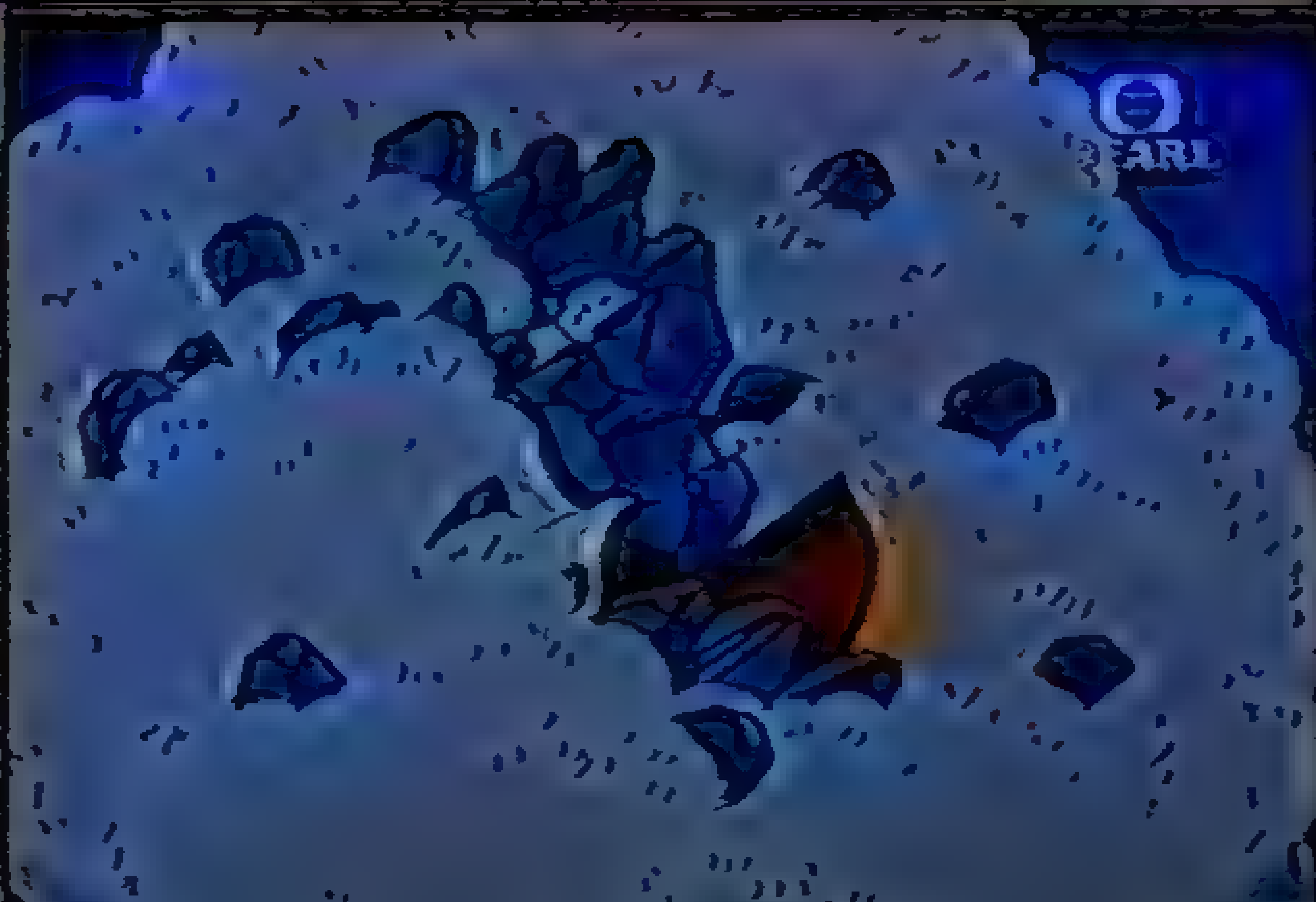

PEARL
Mr. Popo

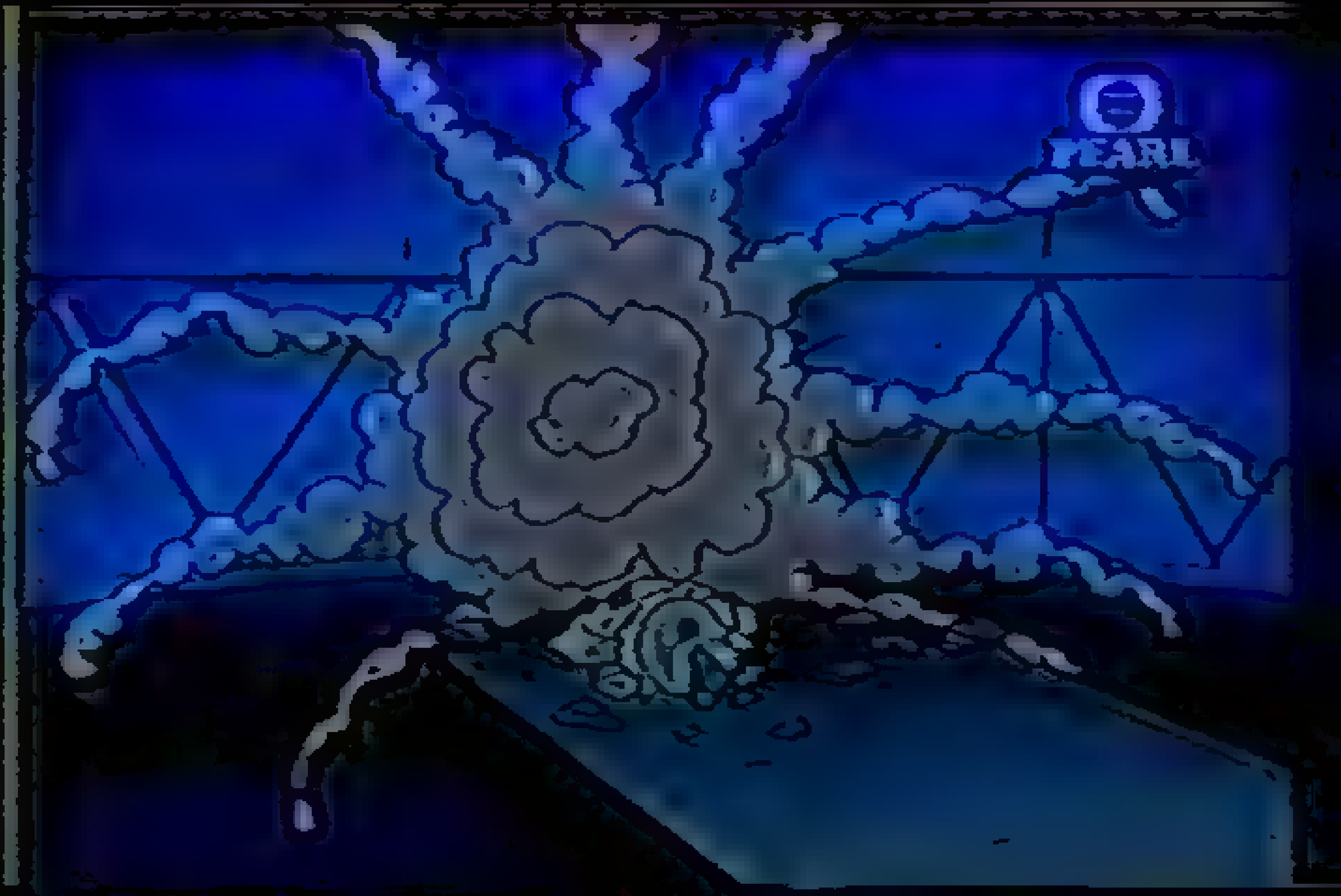


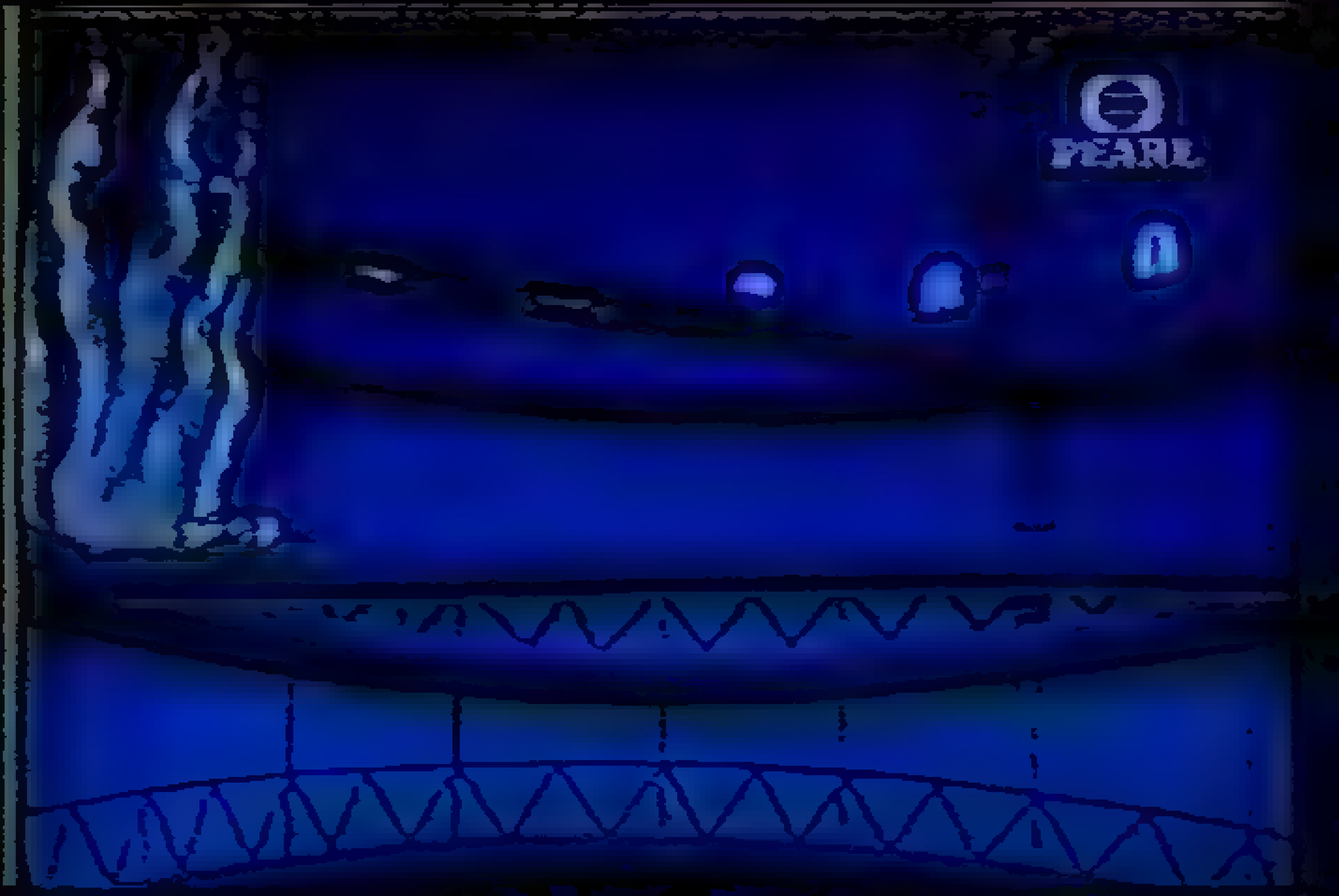

PEARL



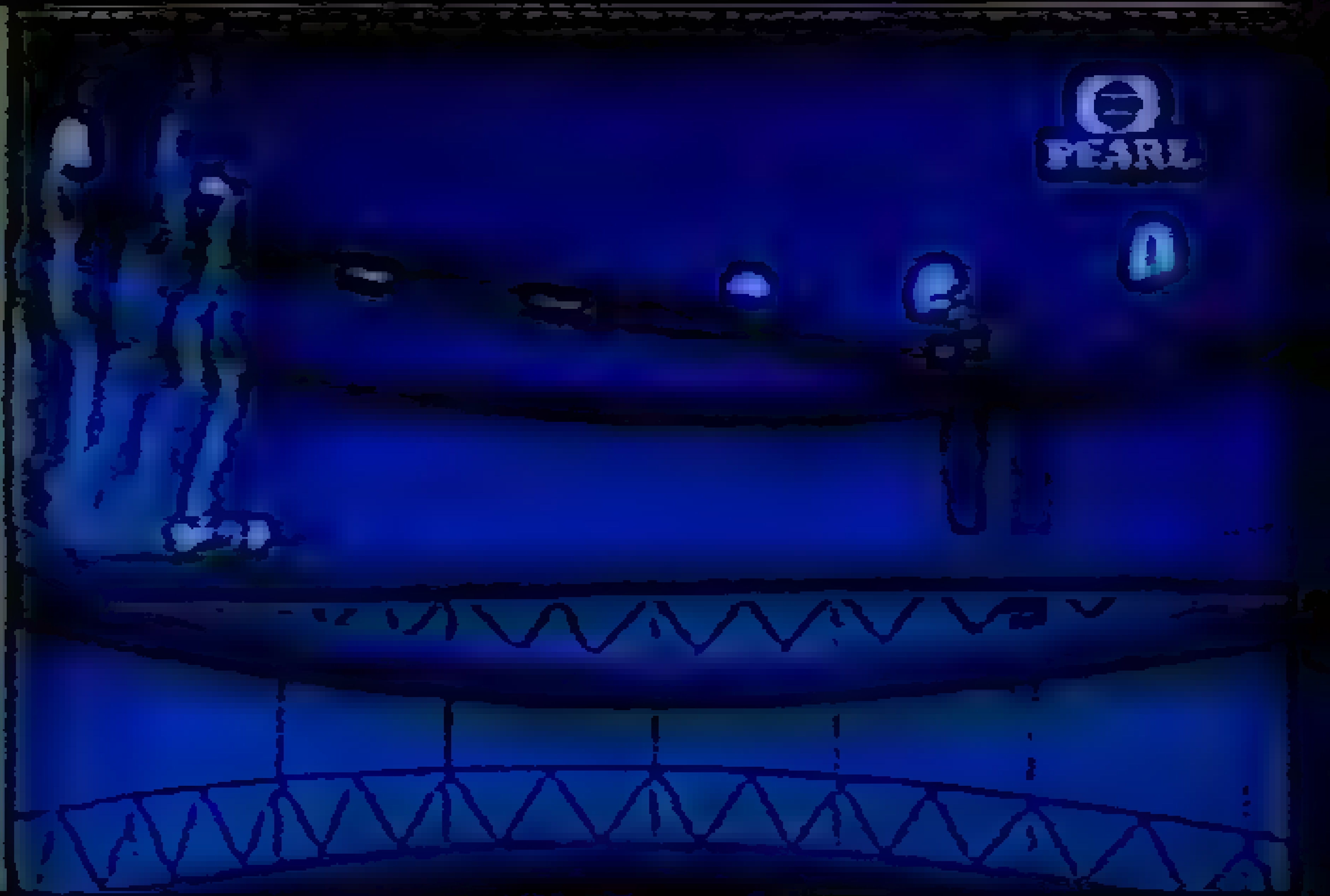

PEARL

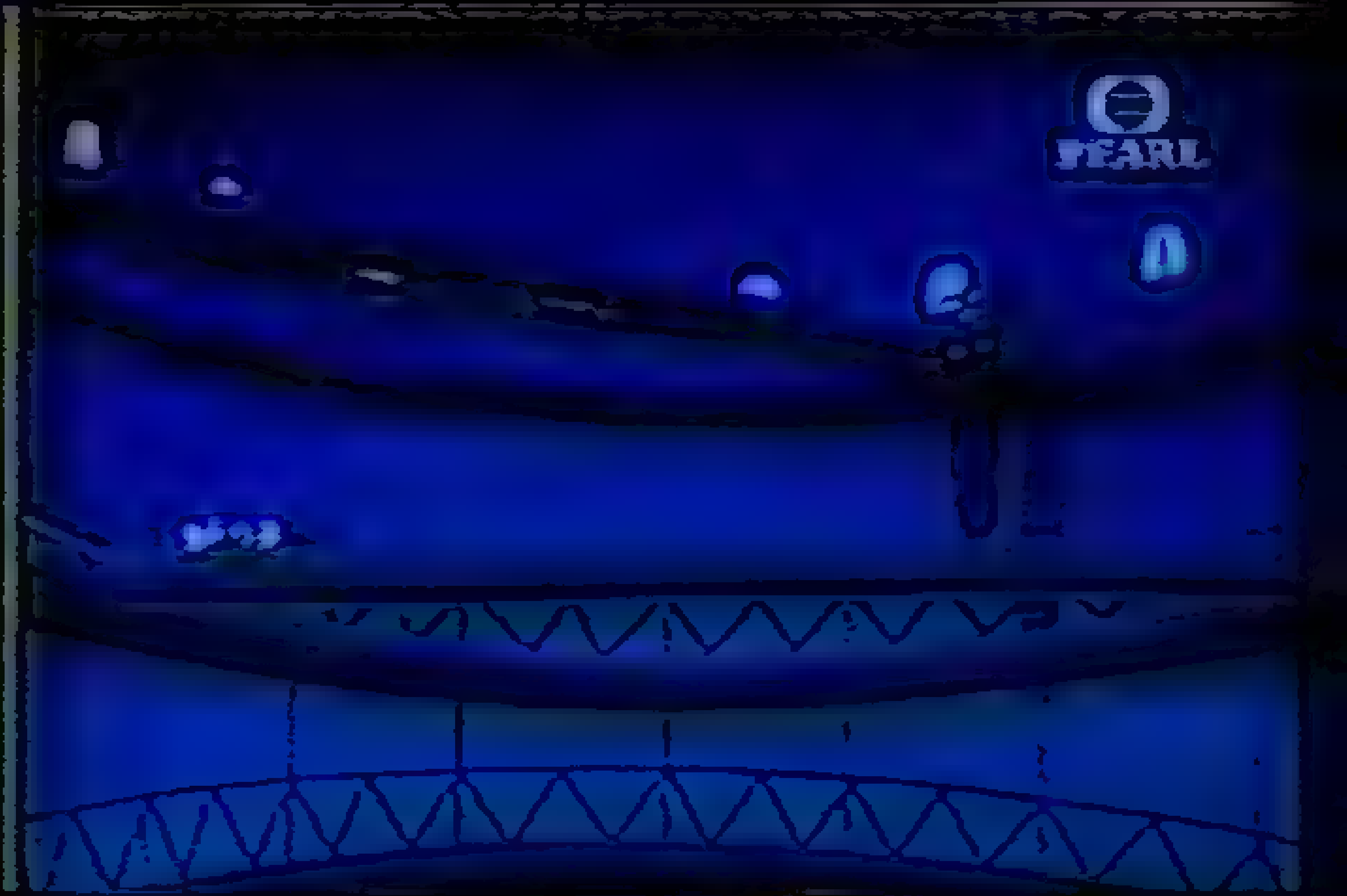





PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

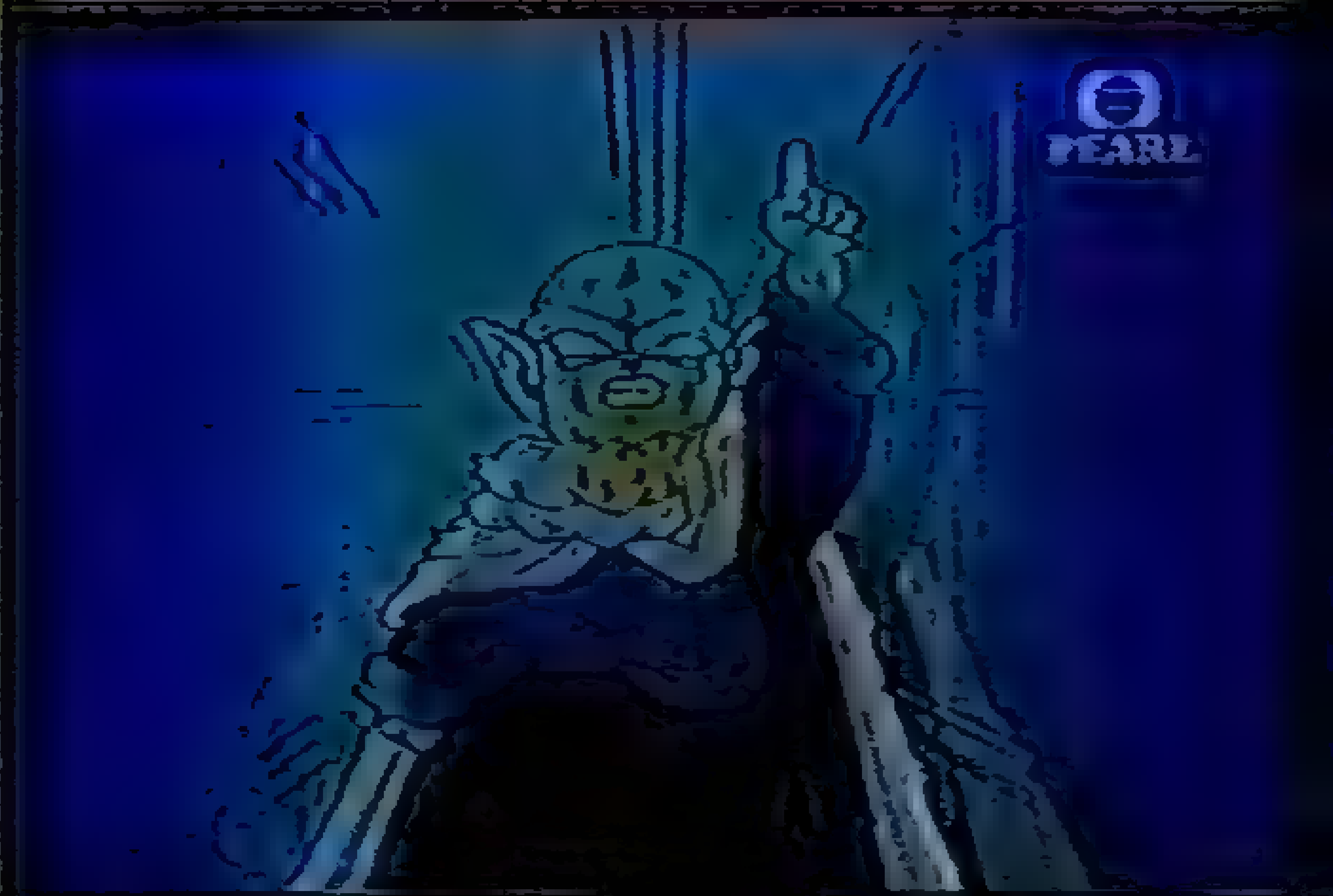

PEARL


PEARL

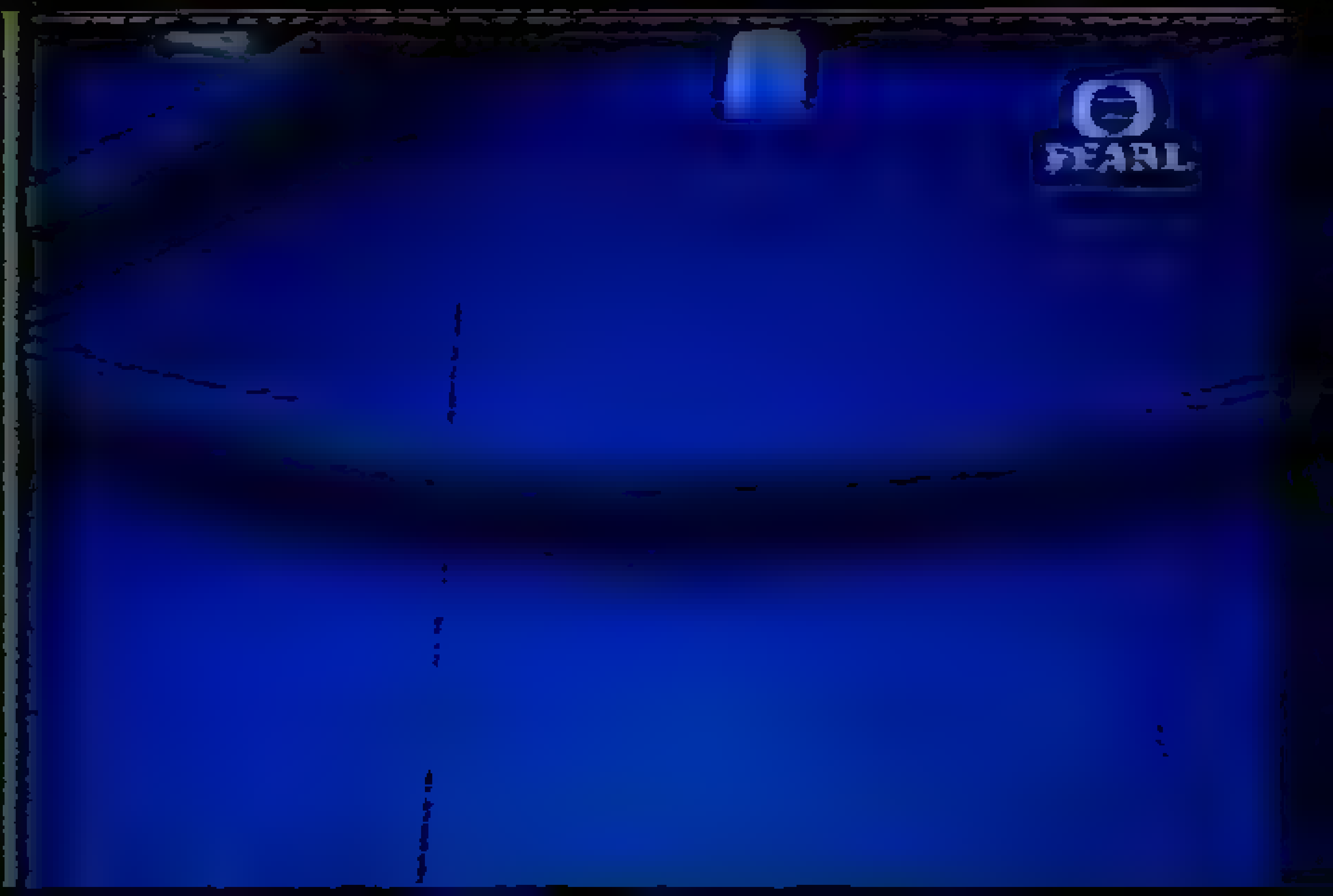

PEARL


PEARL


你還沒有發覺嗎？
aven't you noticed


PEARL


That red star


PEARL


PEARL


PEARL

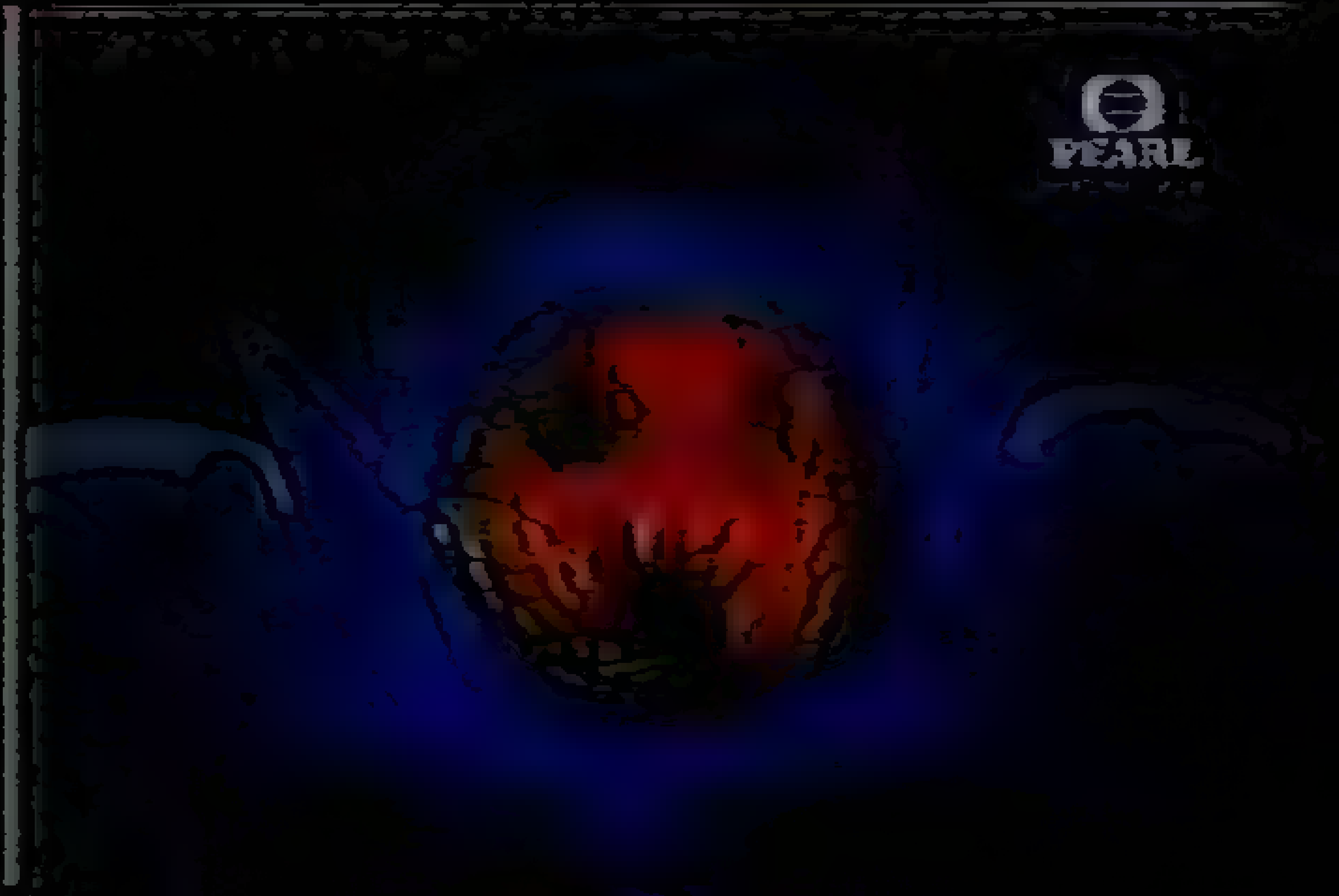

PEARL
那是令我復活
It's the star that made
me come back to life


給我強大力量的魔族故鄉之星
The star of the
homeland of Devil Race



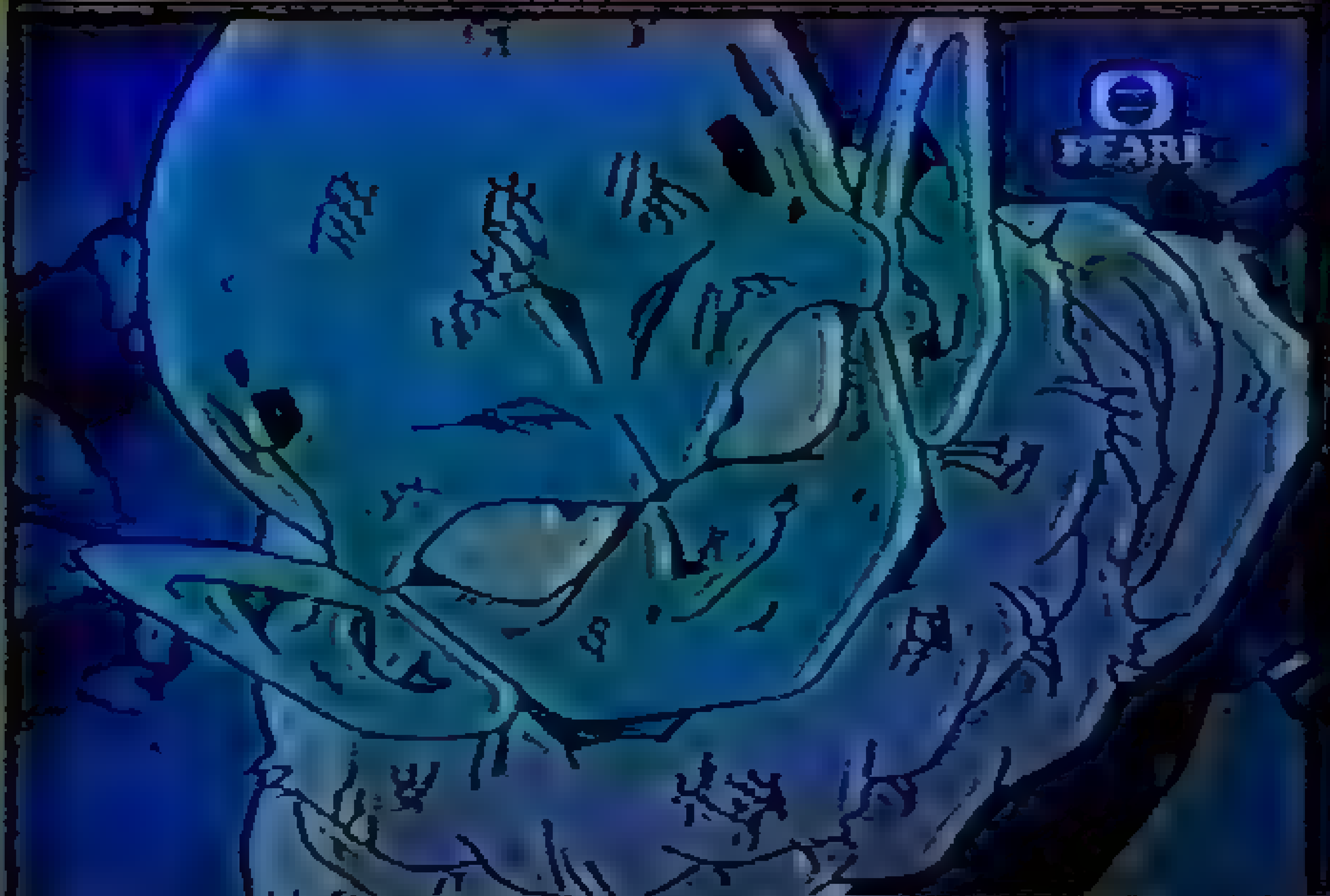
給我強大力量的魔族故鄉之星
The star of the homeland of Devil Race


PEARL
魔晃星
Ma Kon Star


PEARL


PEARL
相隔五千年才又來到訪地球
It only cores around to th
earth every 5000 years



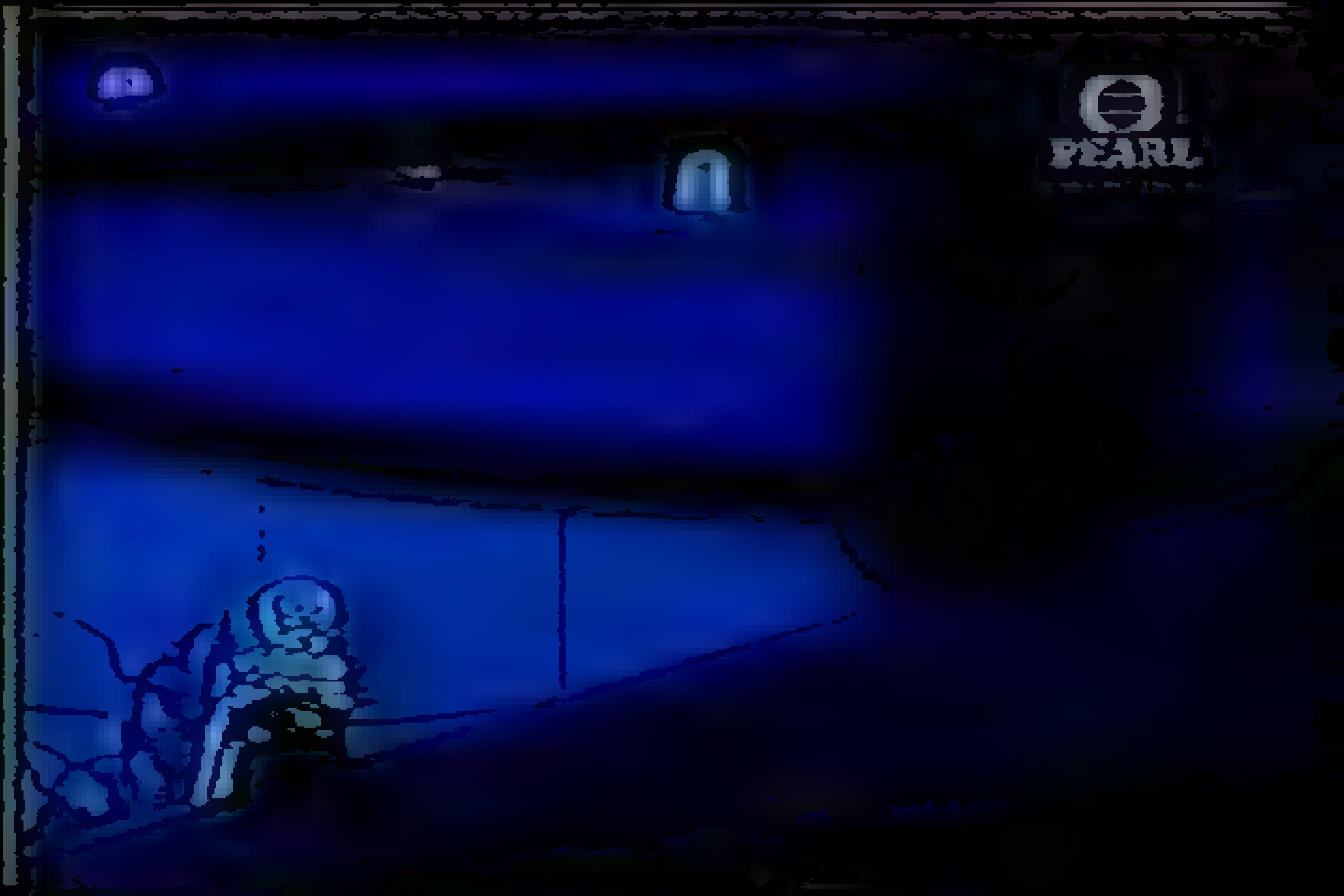



And when it is the
closest to the earth


The power of the Devil
Race

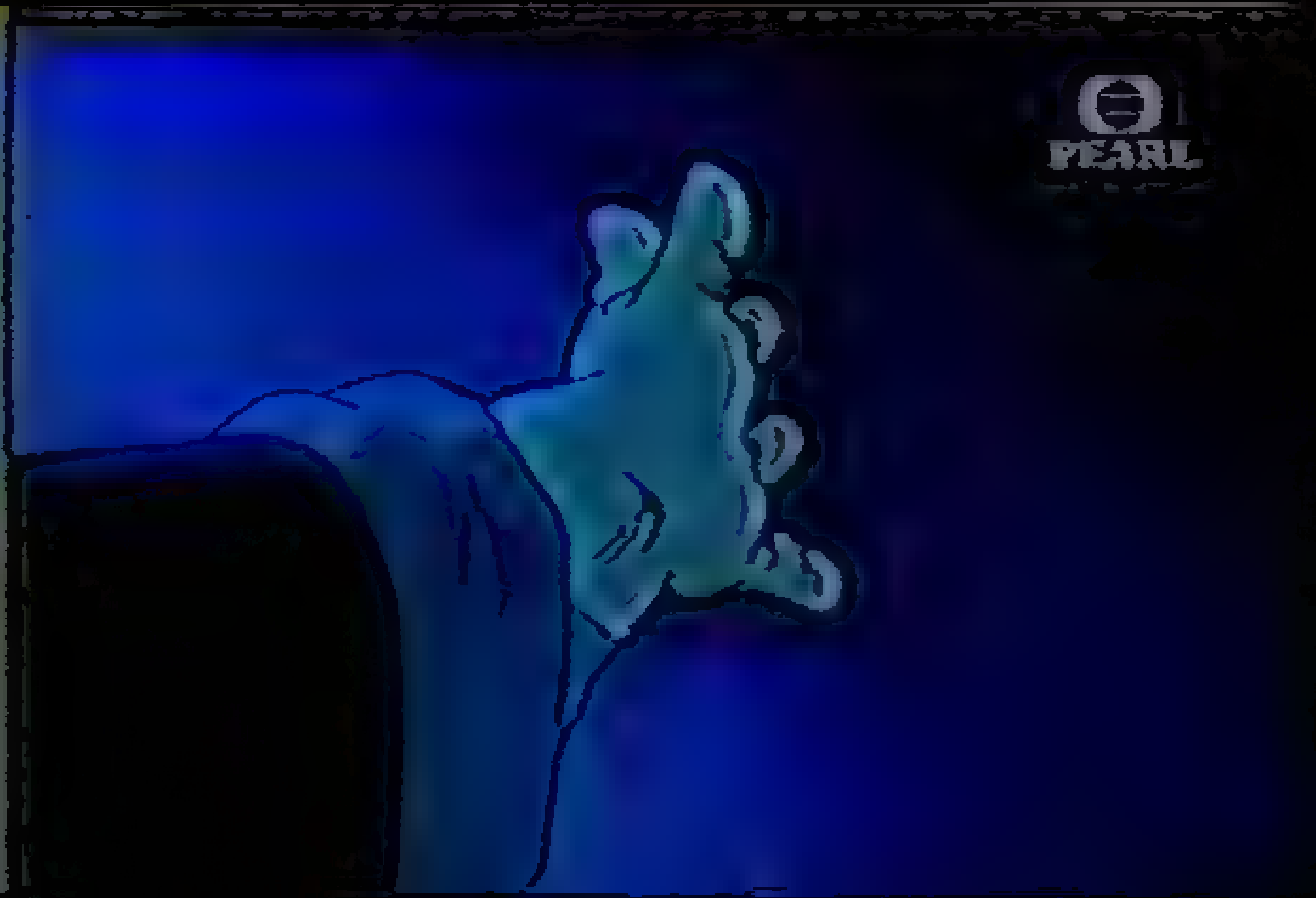

The power of the Devil
Race

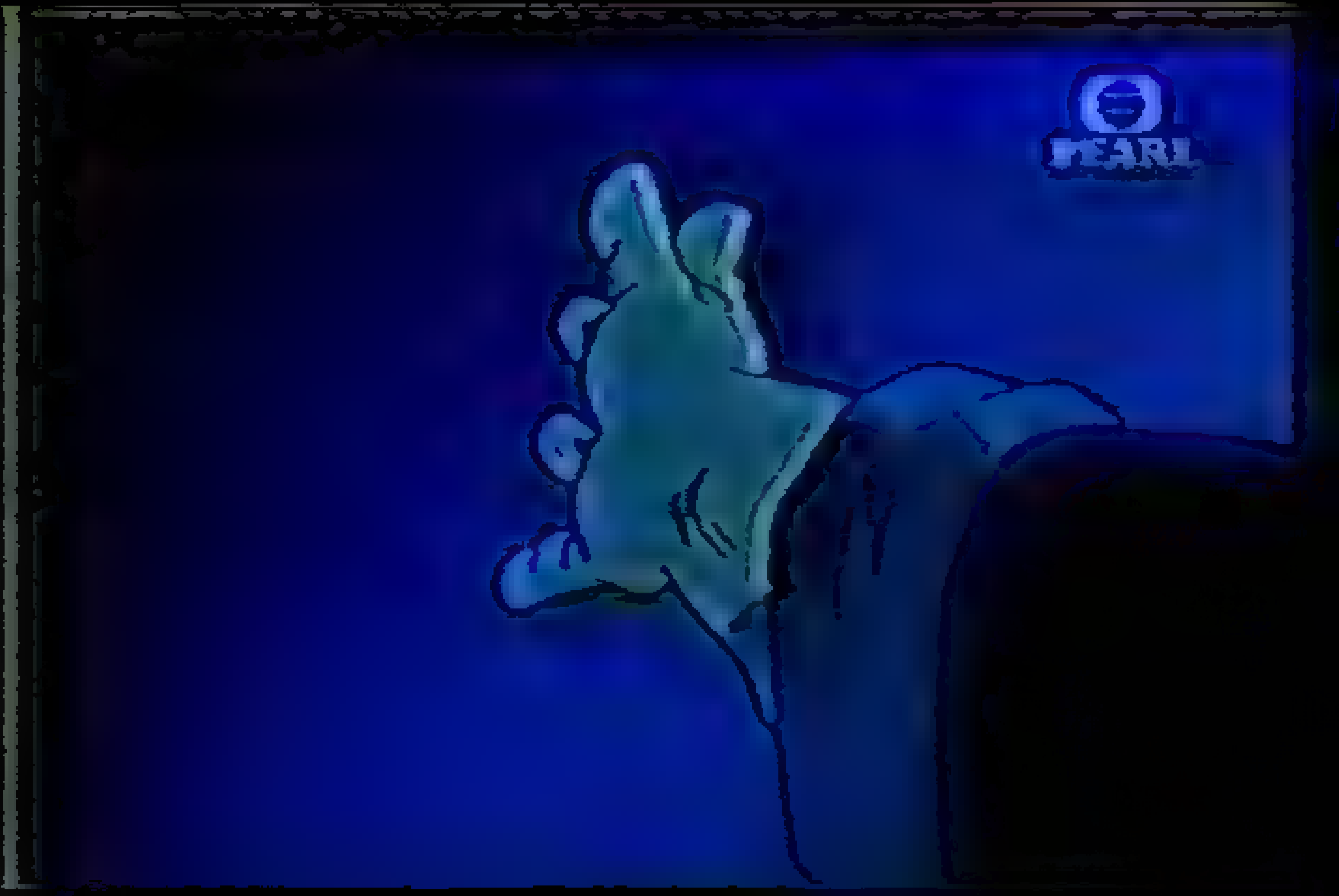

PEARL
增強數十倍
be increased by
tens of times


PEARL


很快便讓你看見我真正的力量
I'll show you my real
power very soon


START
很快便讓你看見我真正的力量
I'll show you my real power very soon


PEARL


PEARL

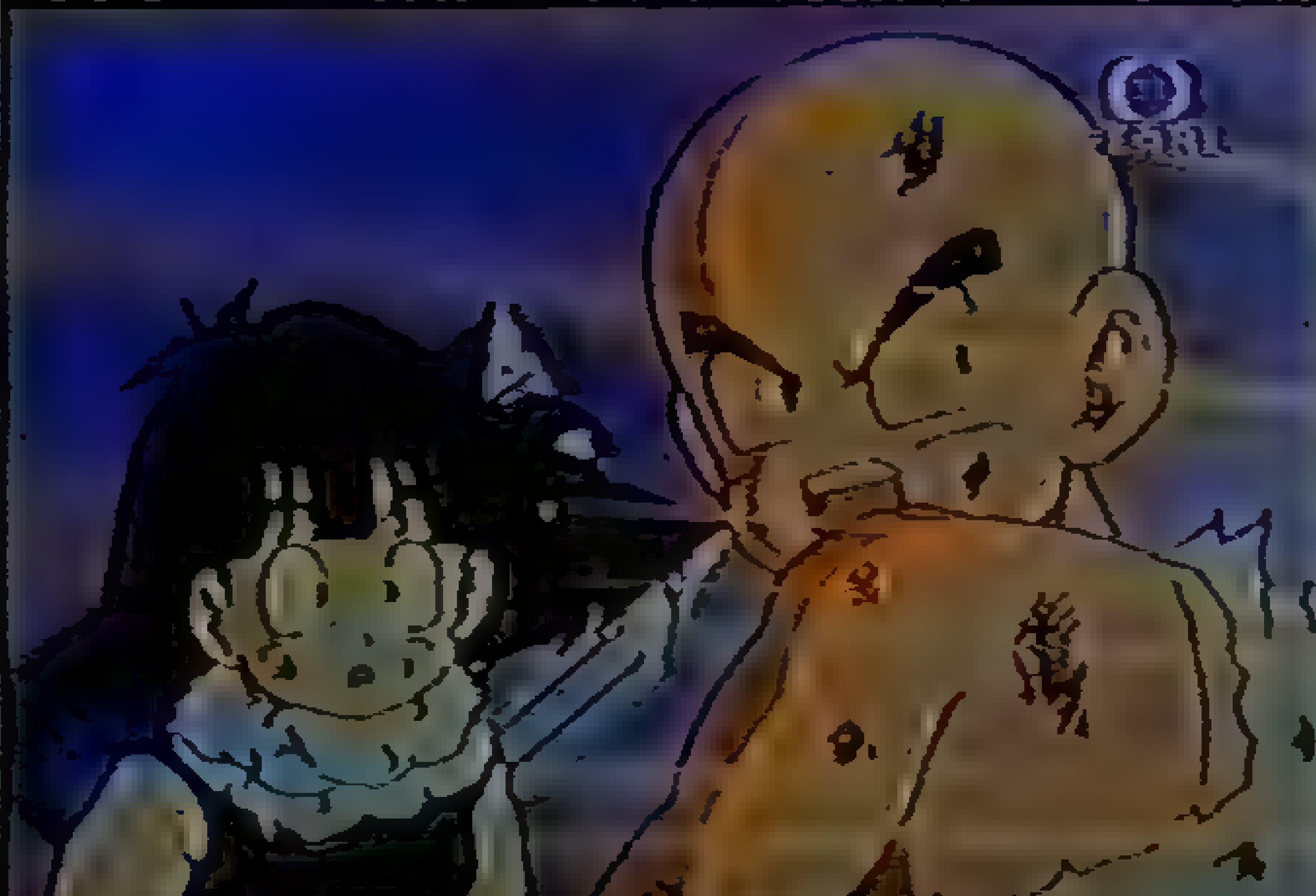




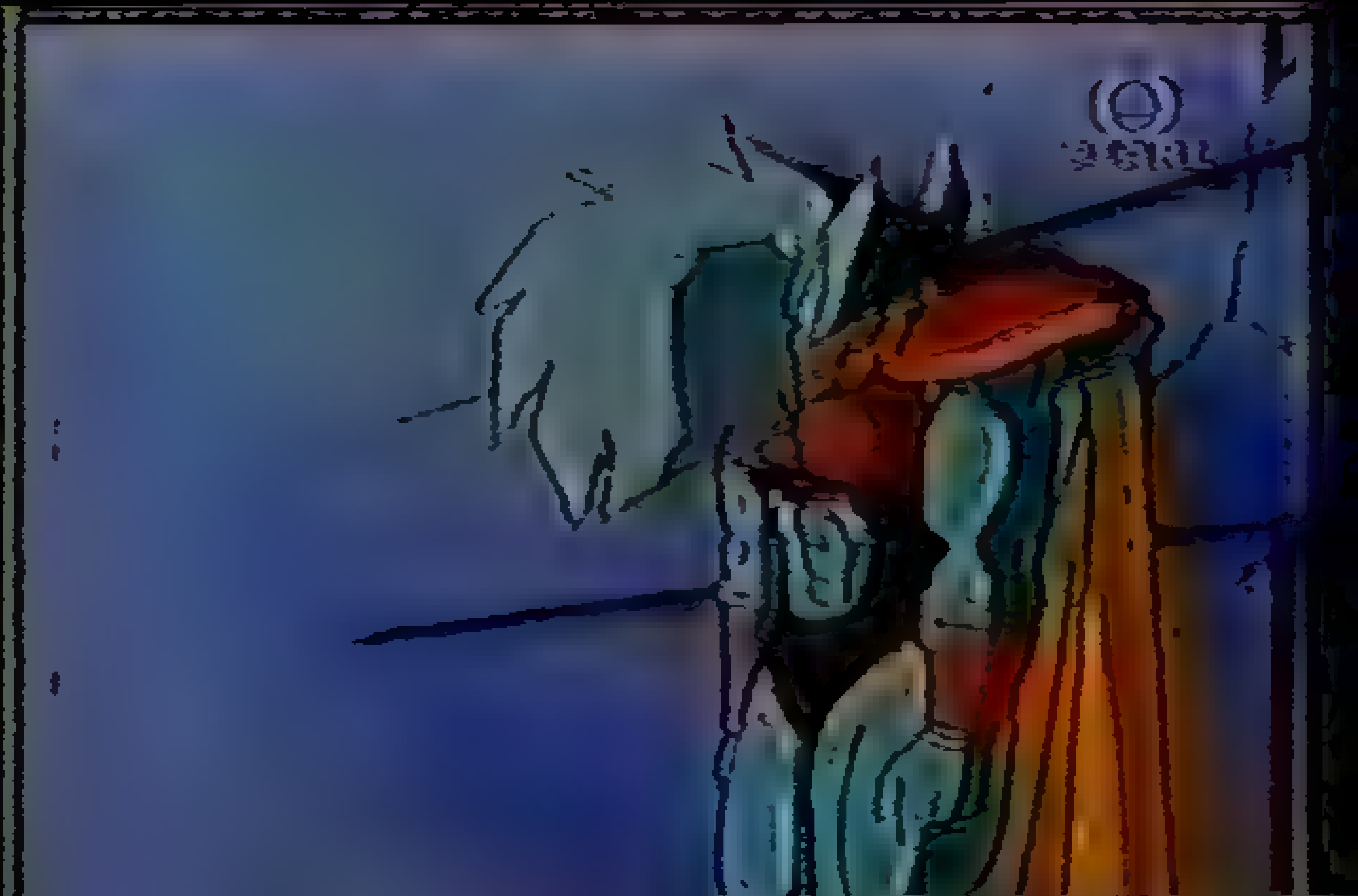

PEARL

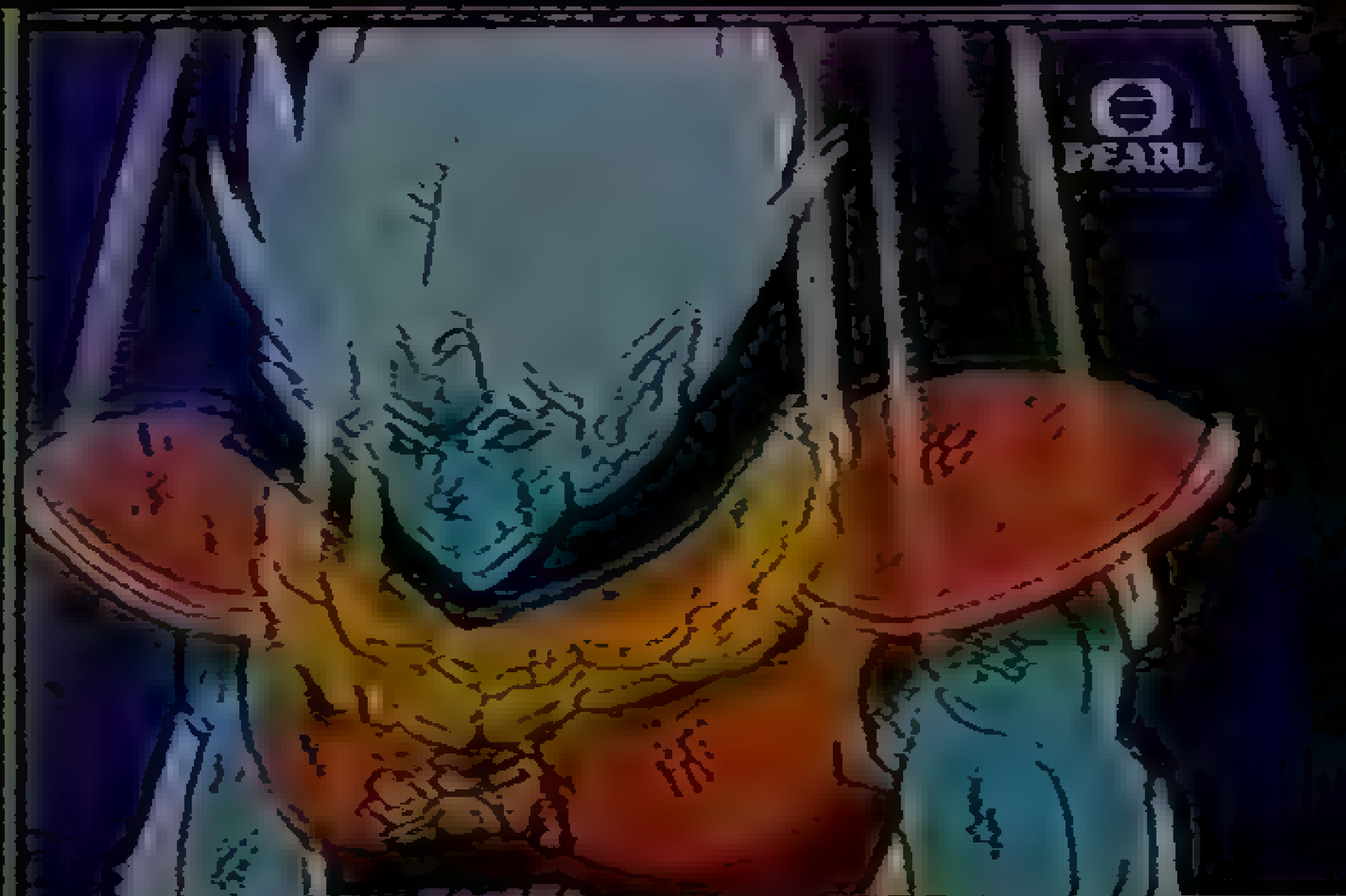

PEARL





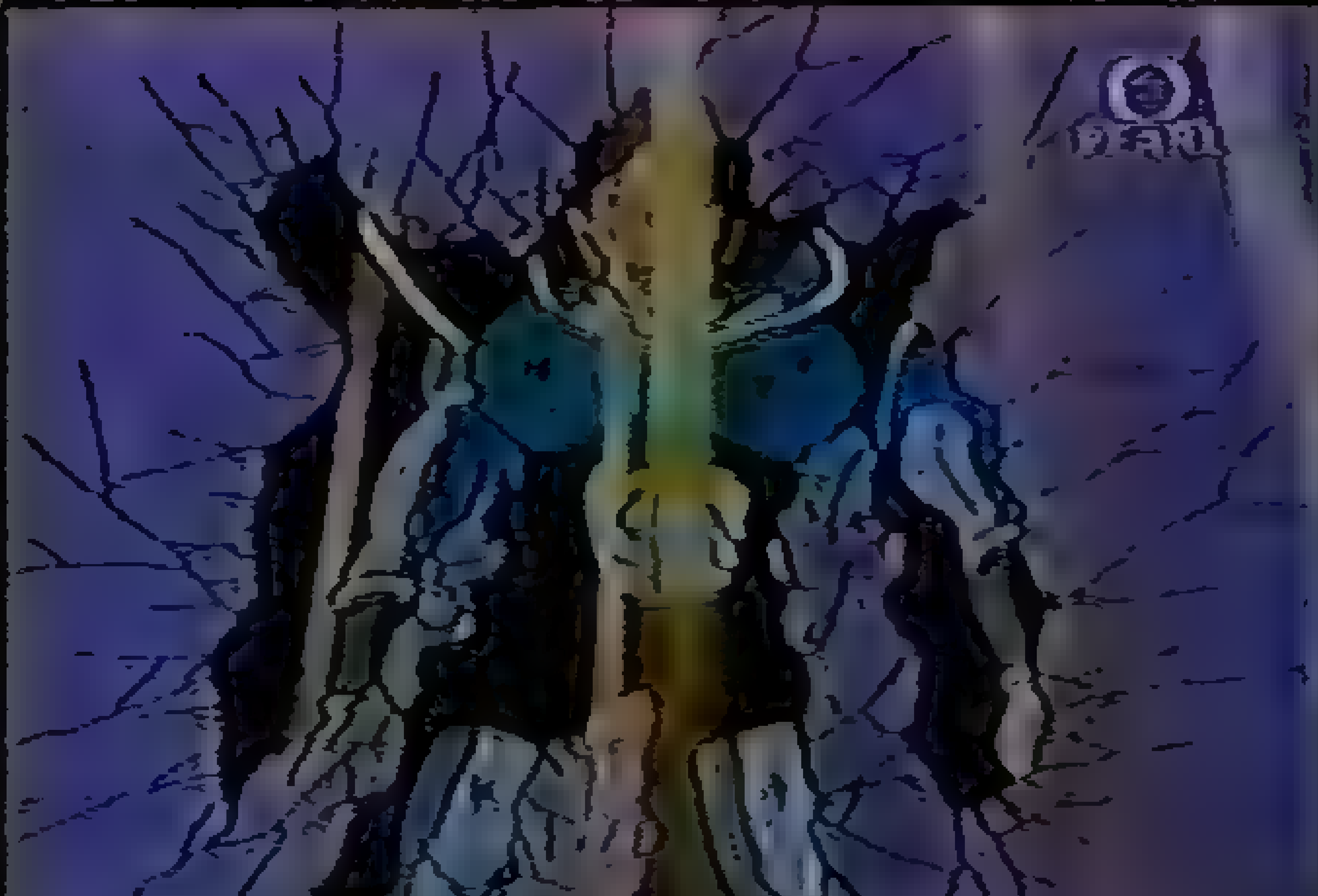

he ki of Garlic Junior
has suddenly gone up



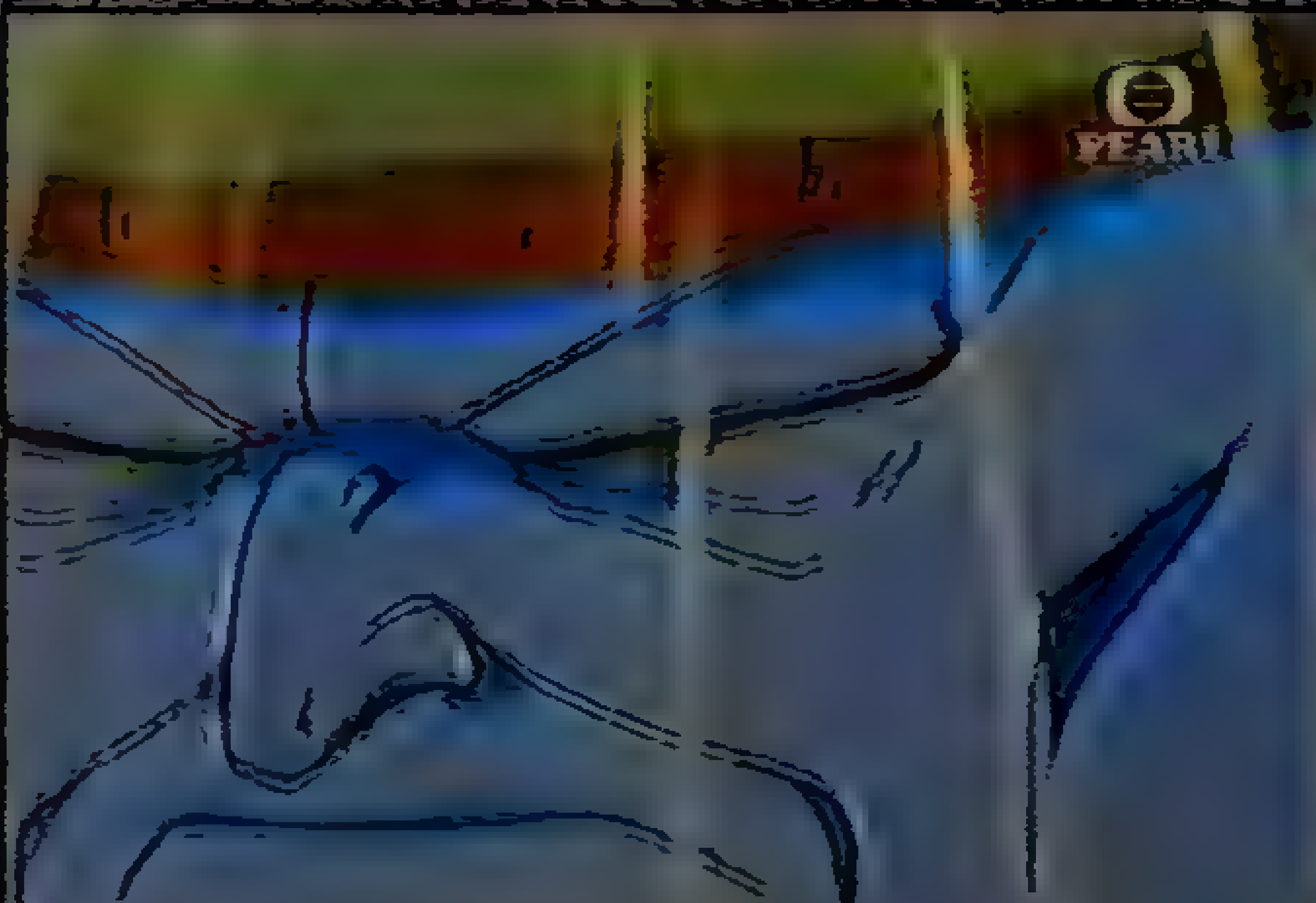

PEARL

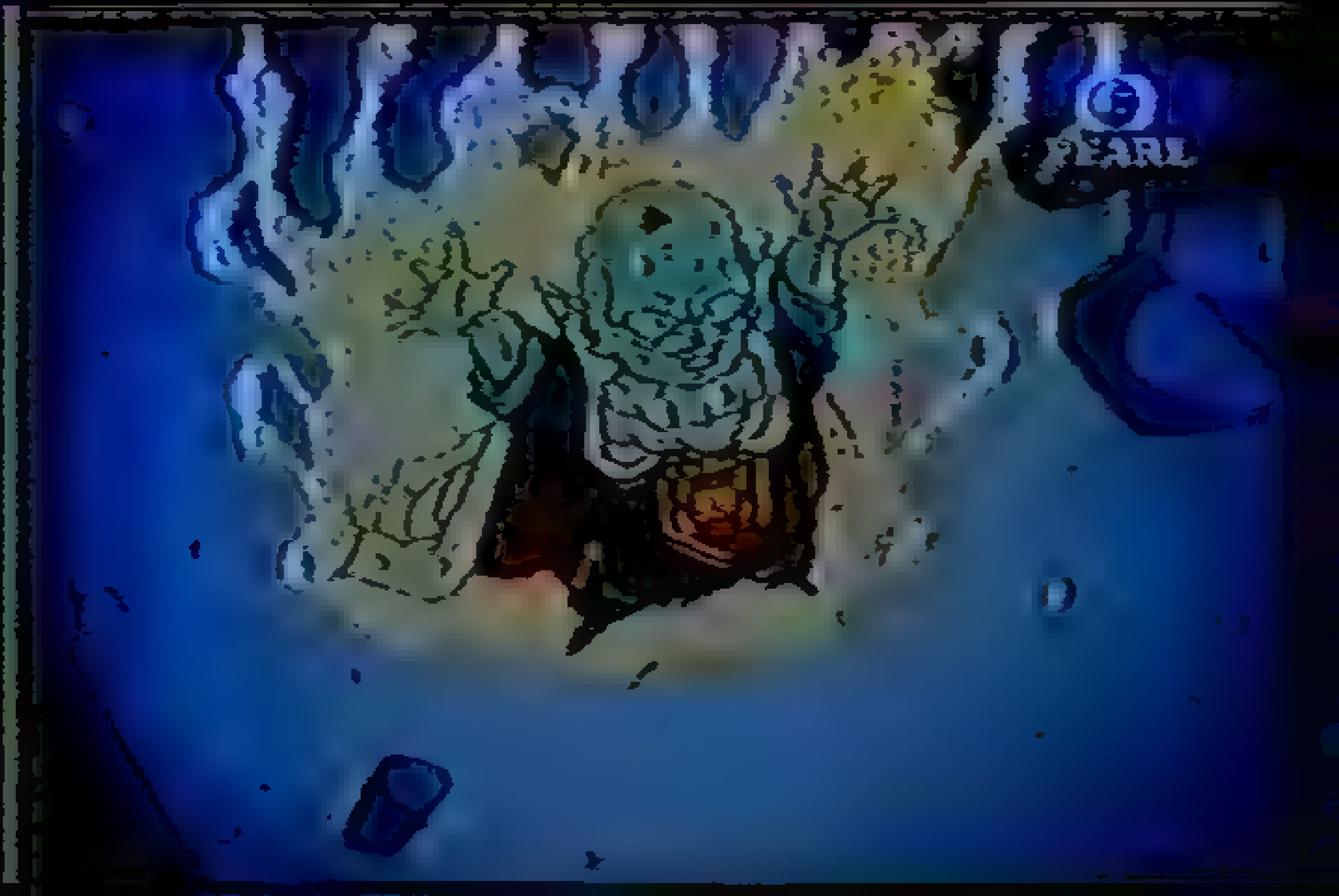









PEARL


PEARL



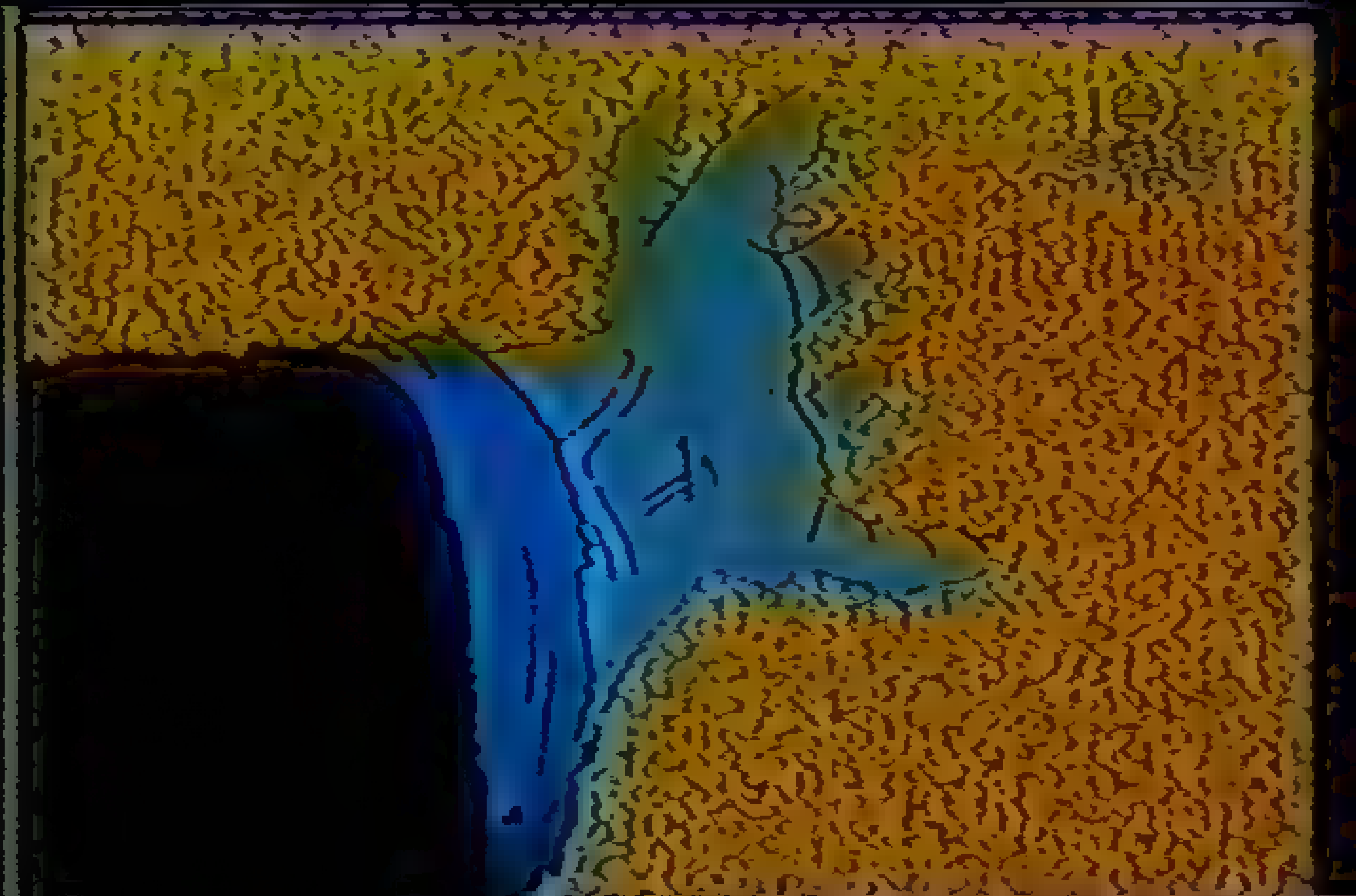


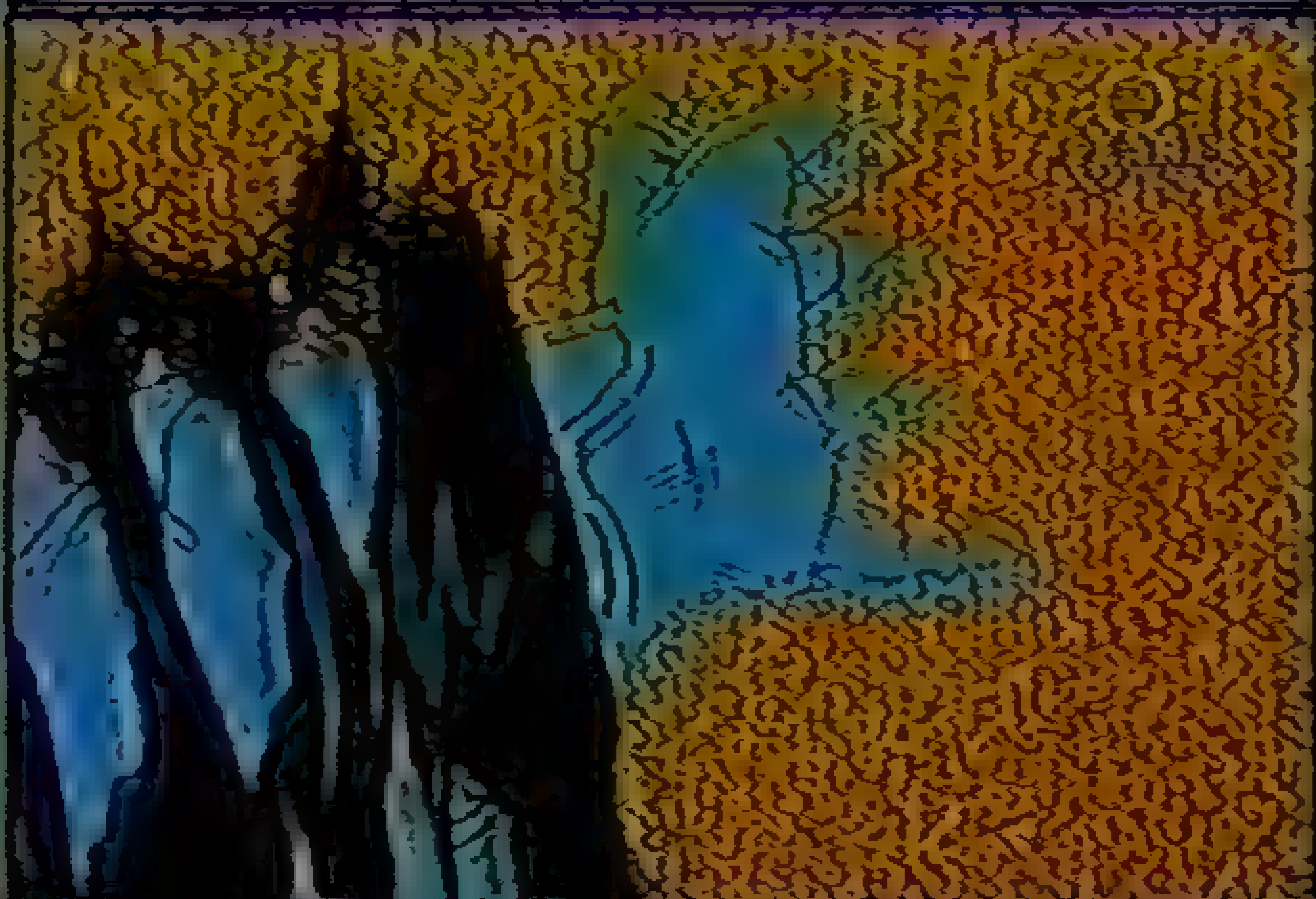



不好了
Ch no god

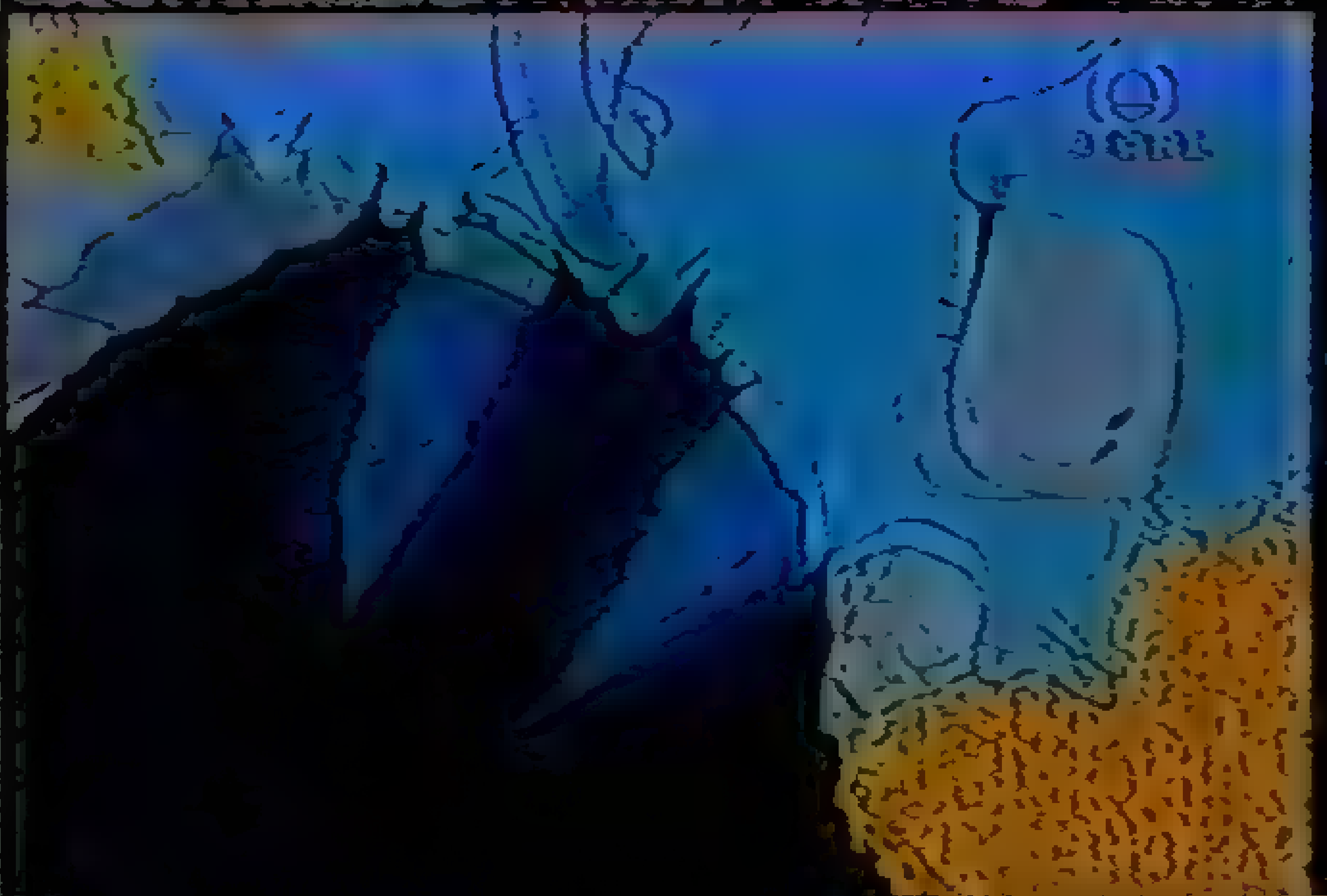

PEARL
快些離開這裡
Come on, leave her
right away

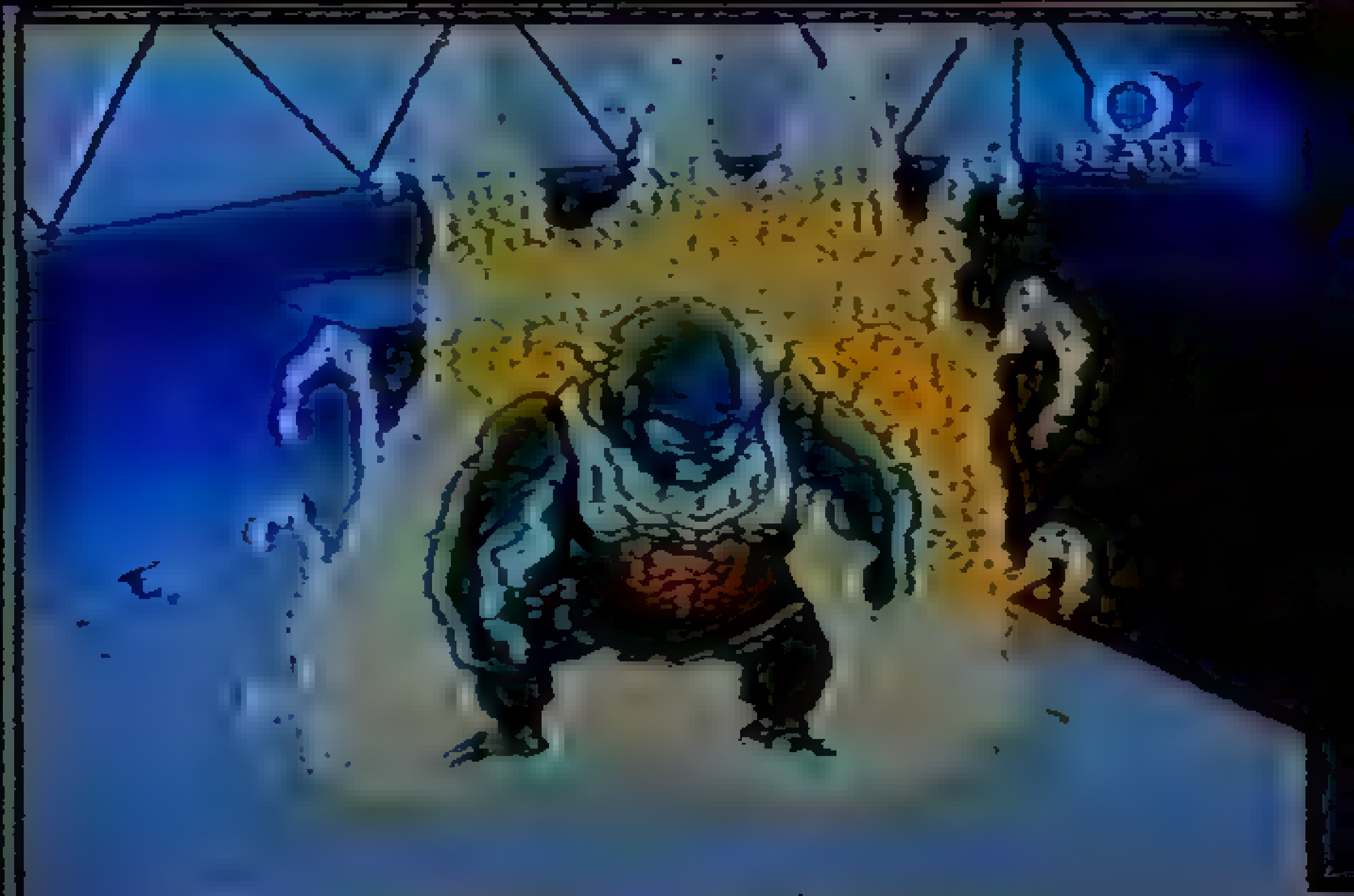

What?

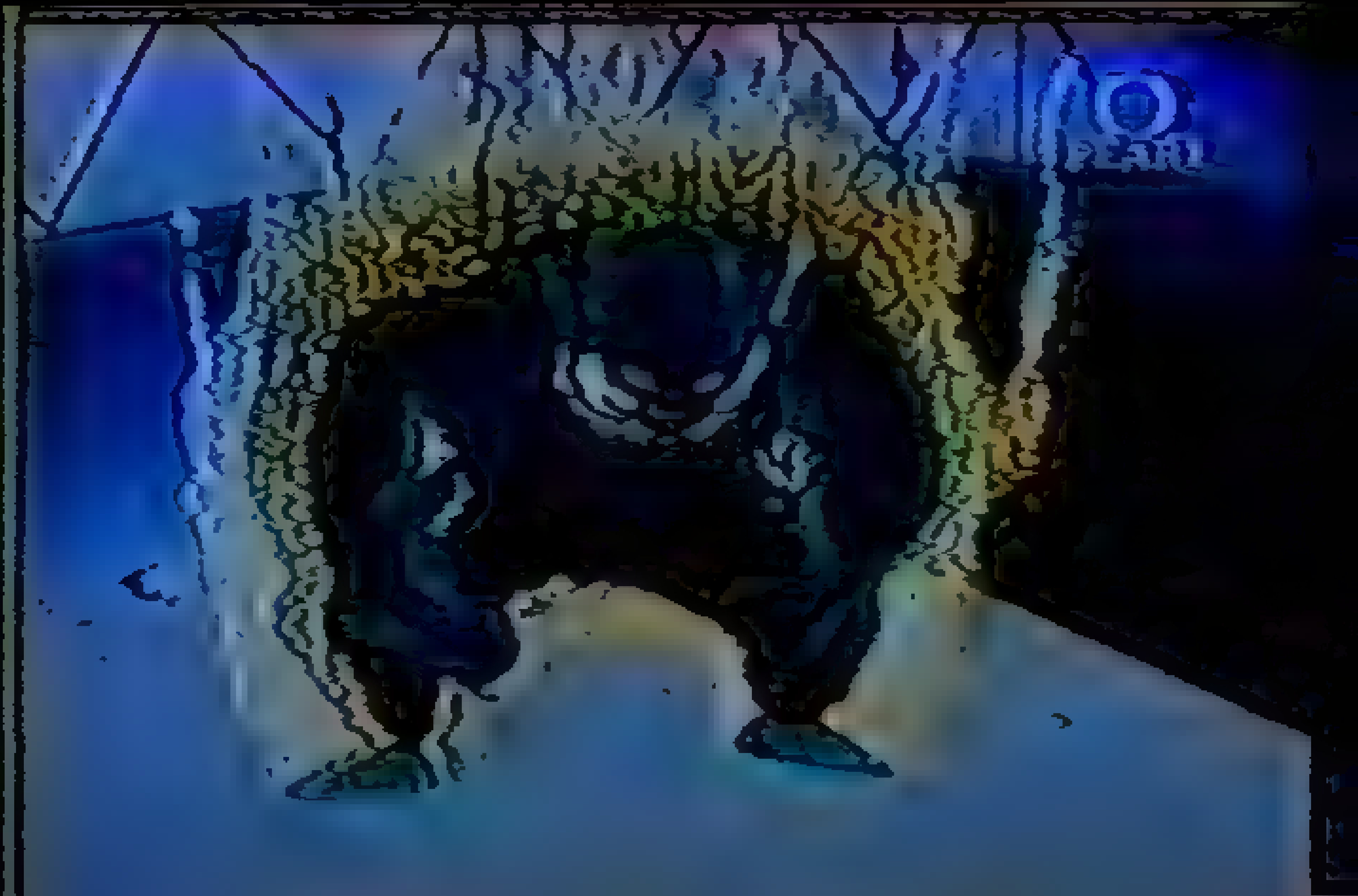


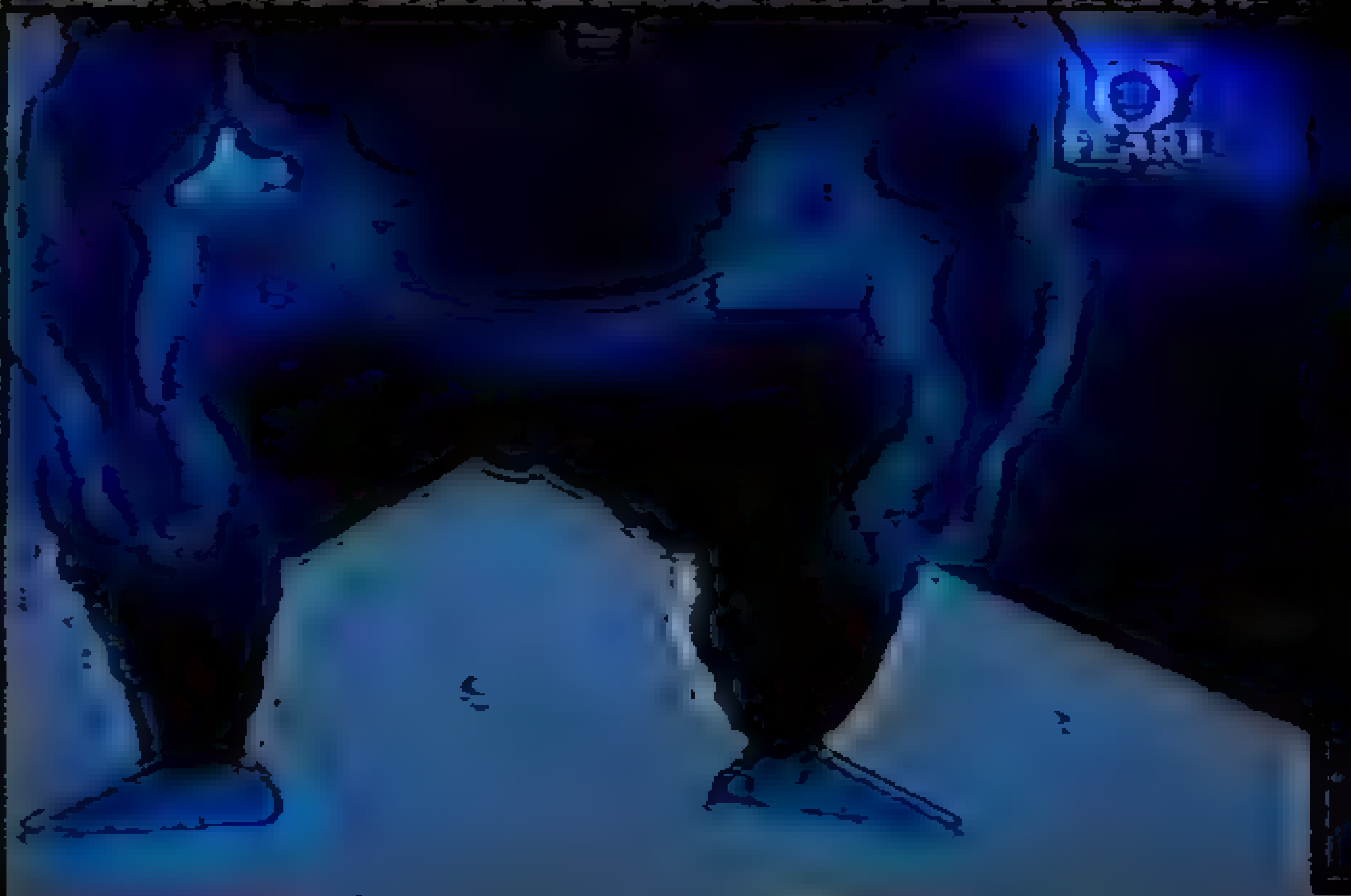


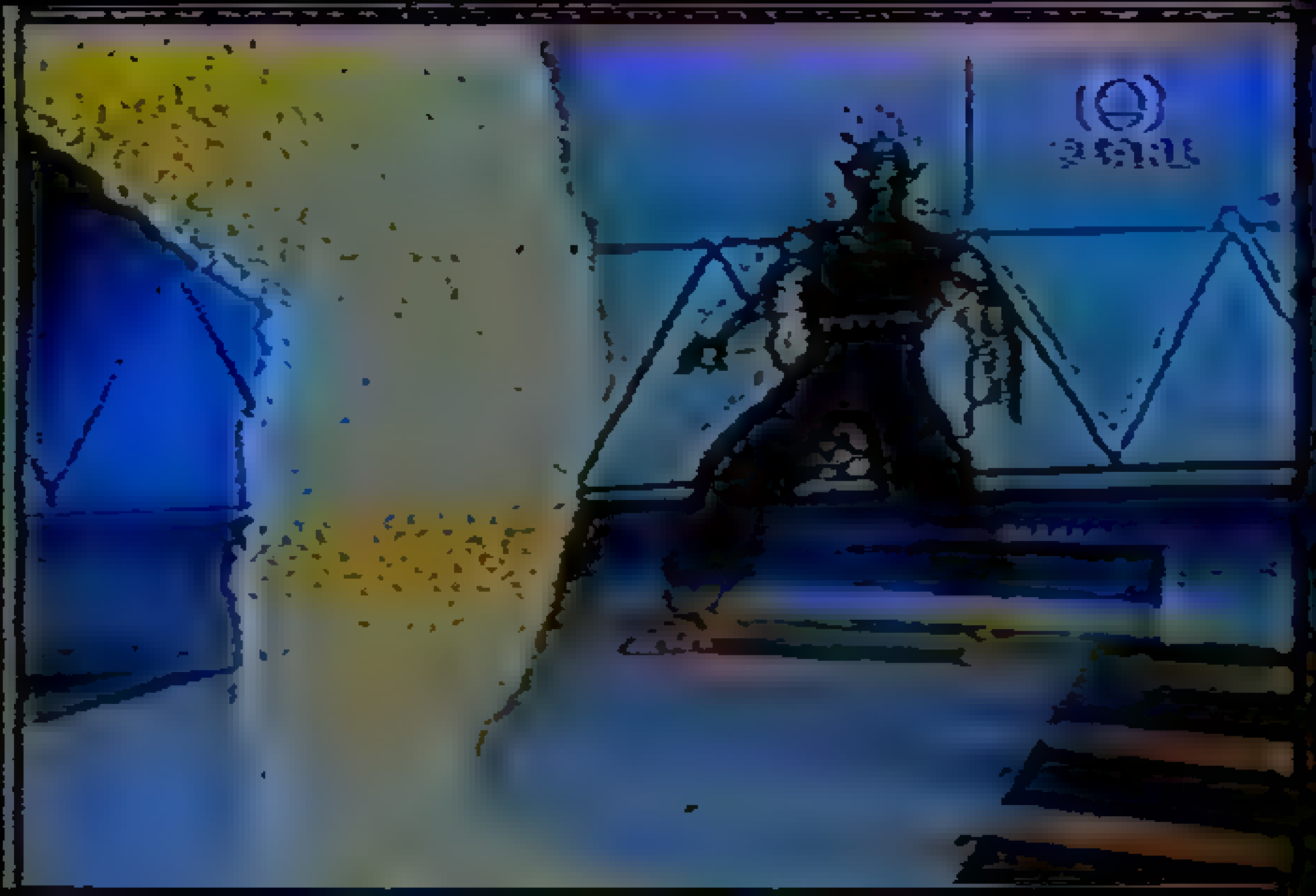

PEARL



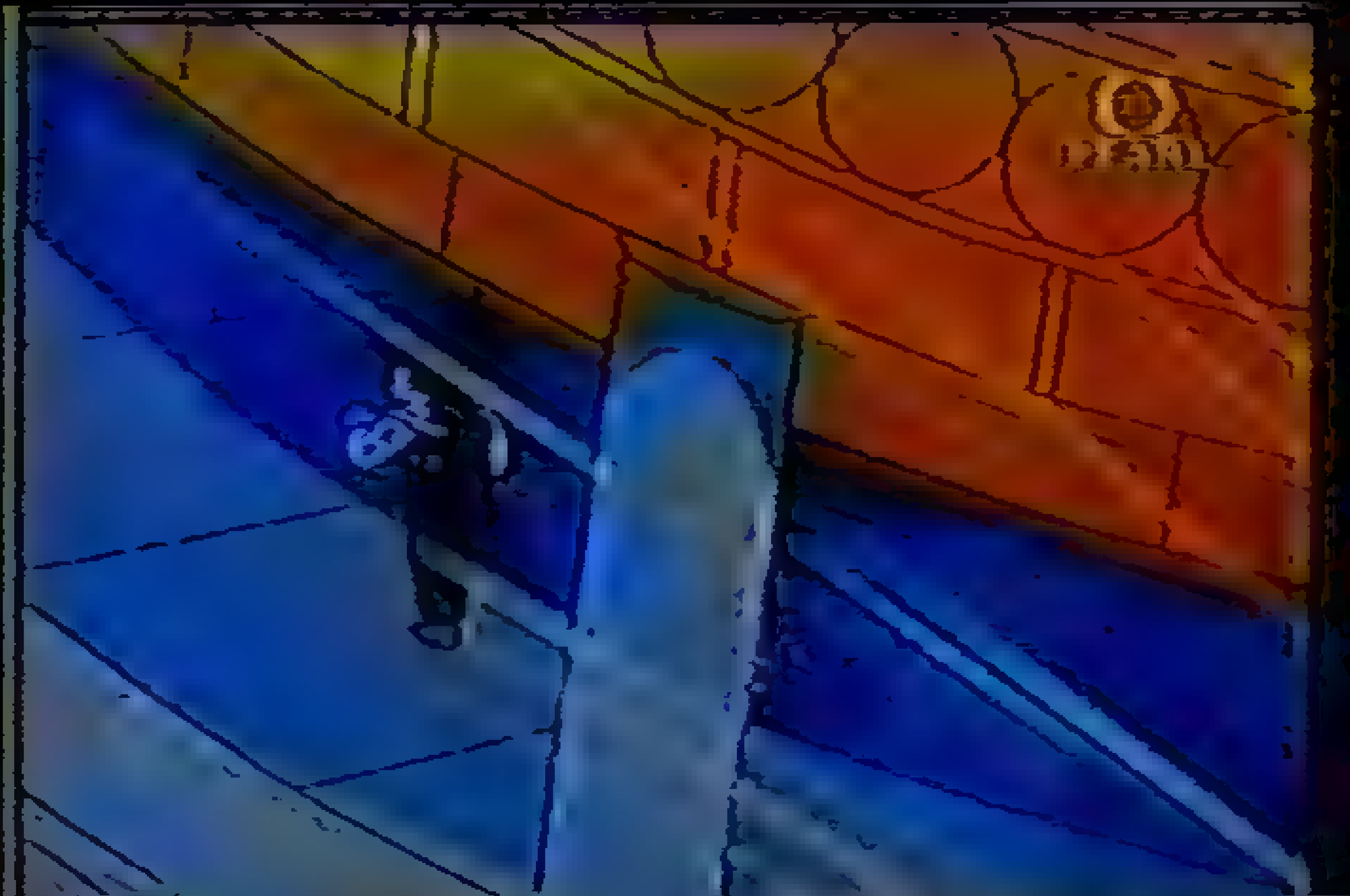


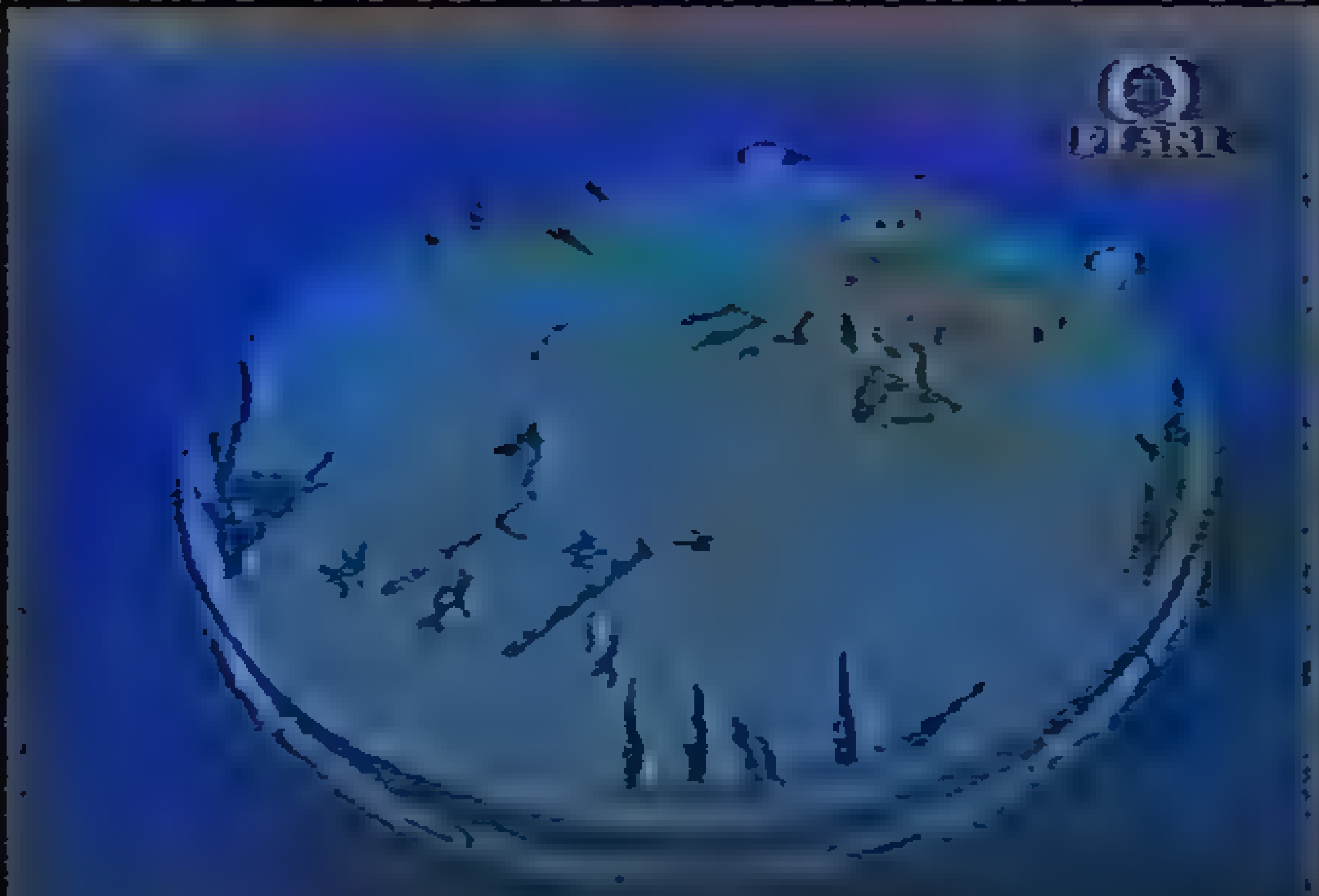


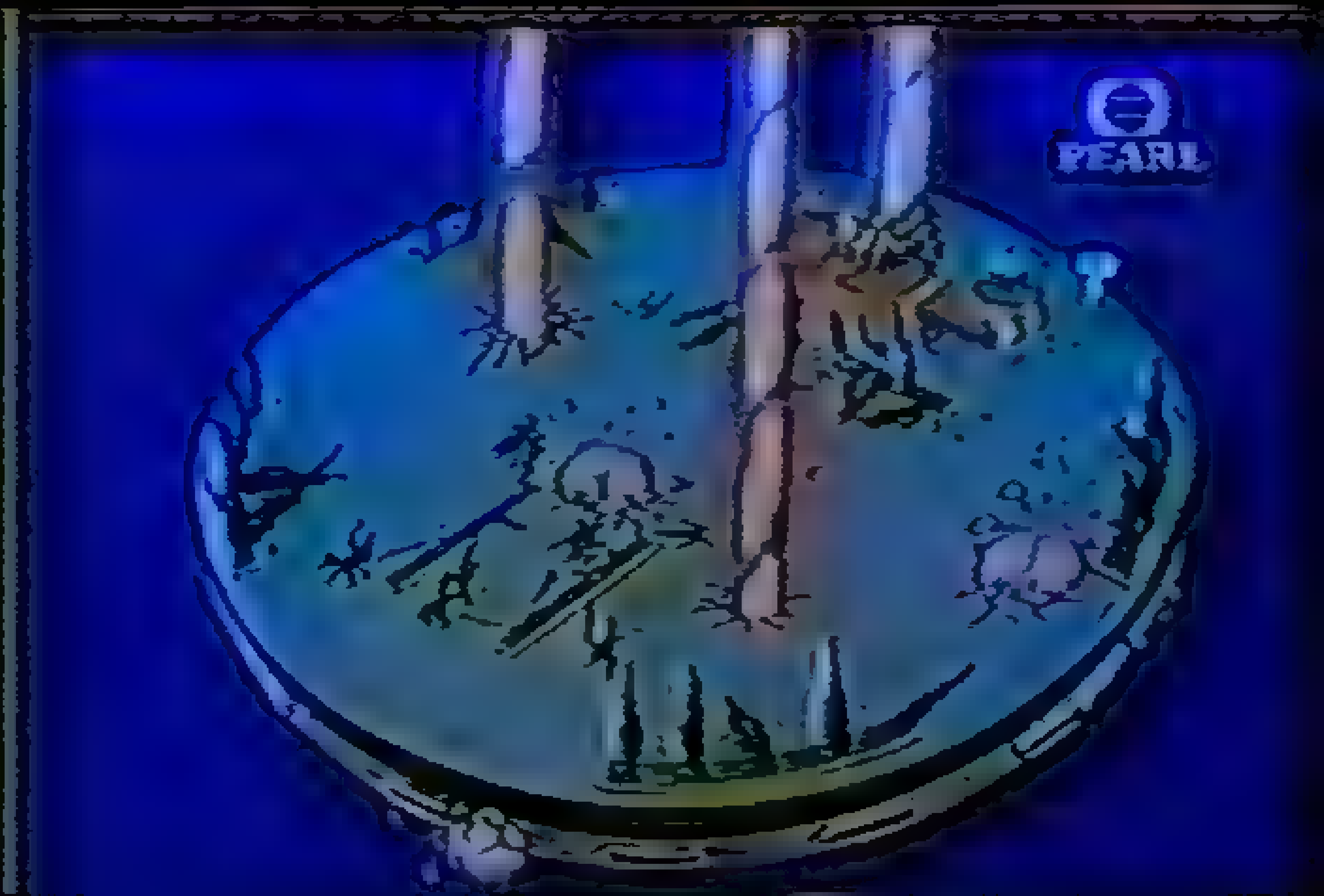











PEARL




PEARL

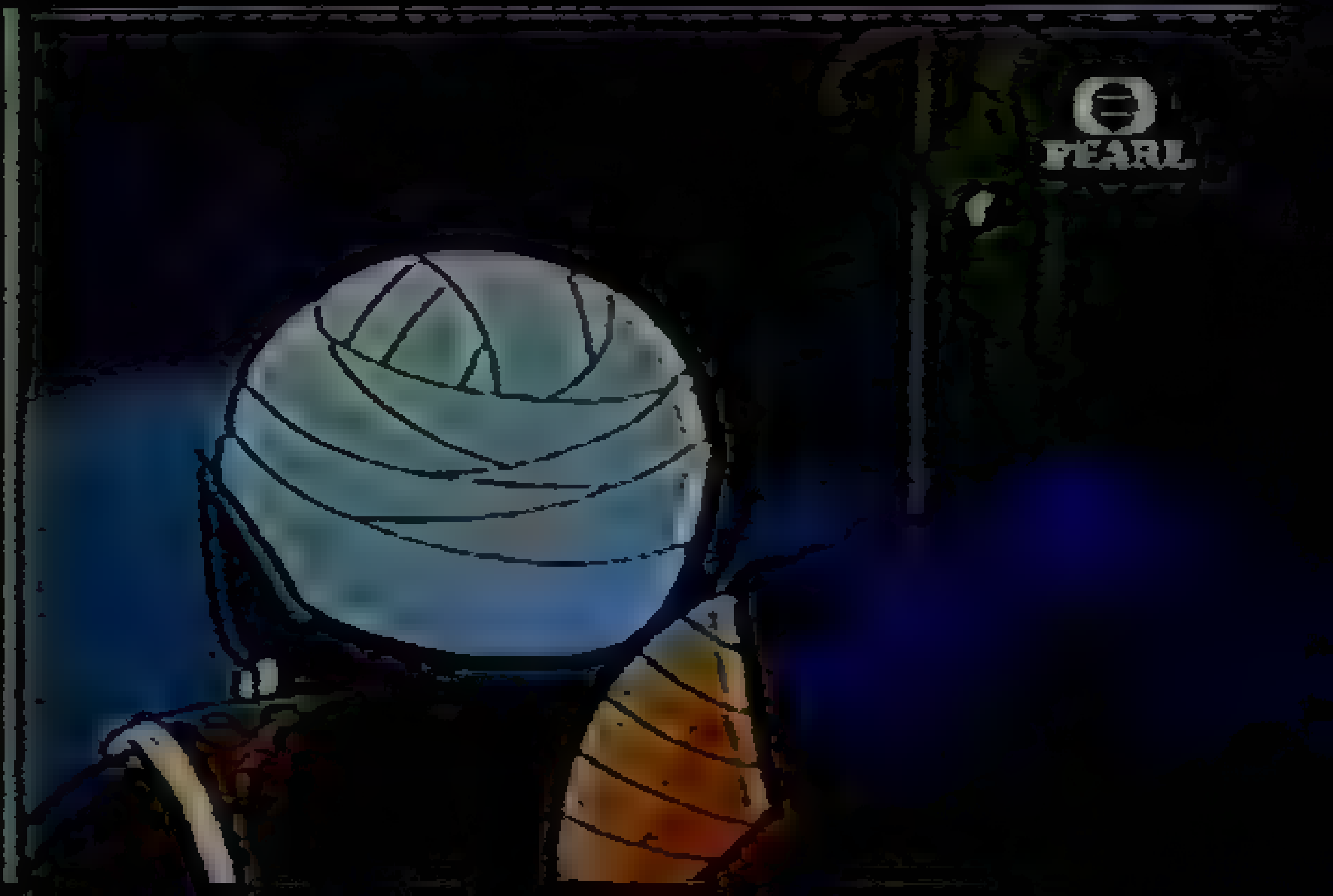


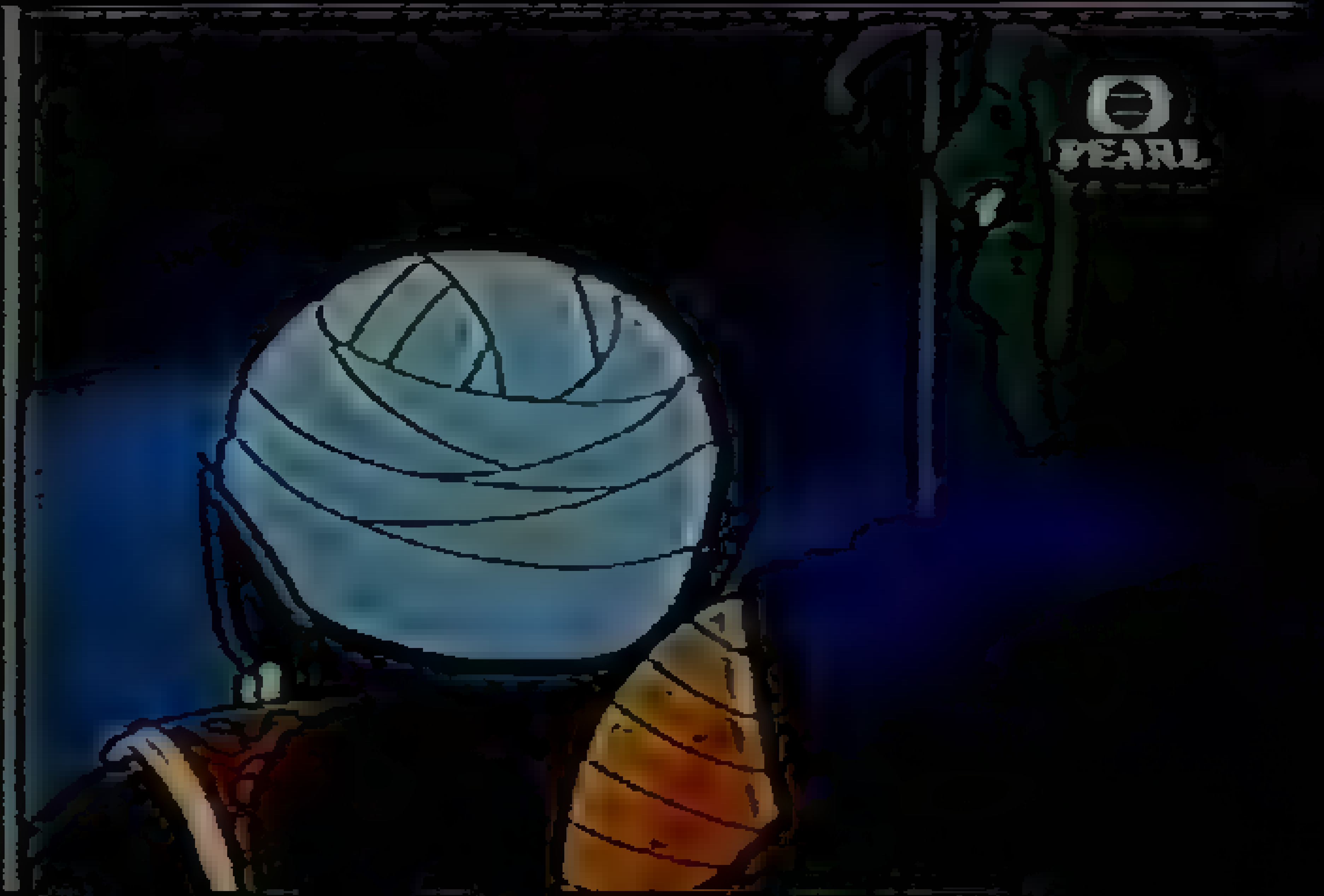

PEARL


PEARL




PEARL


PEARL

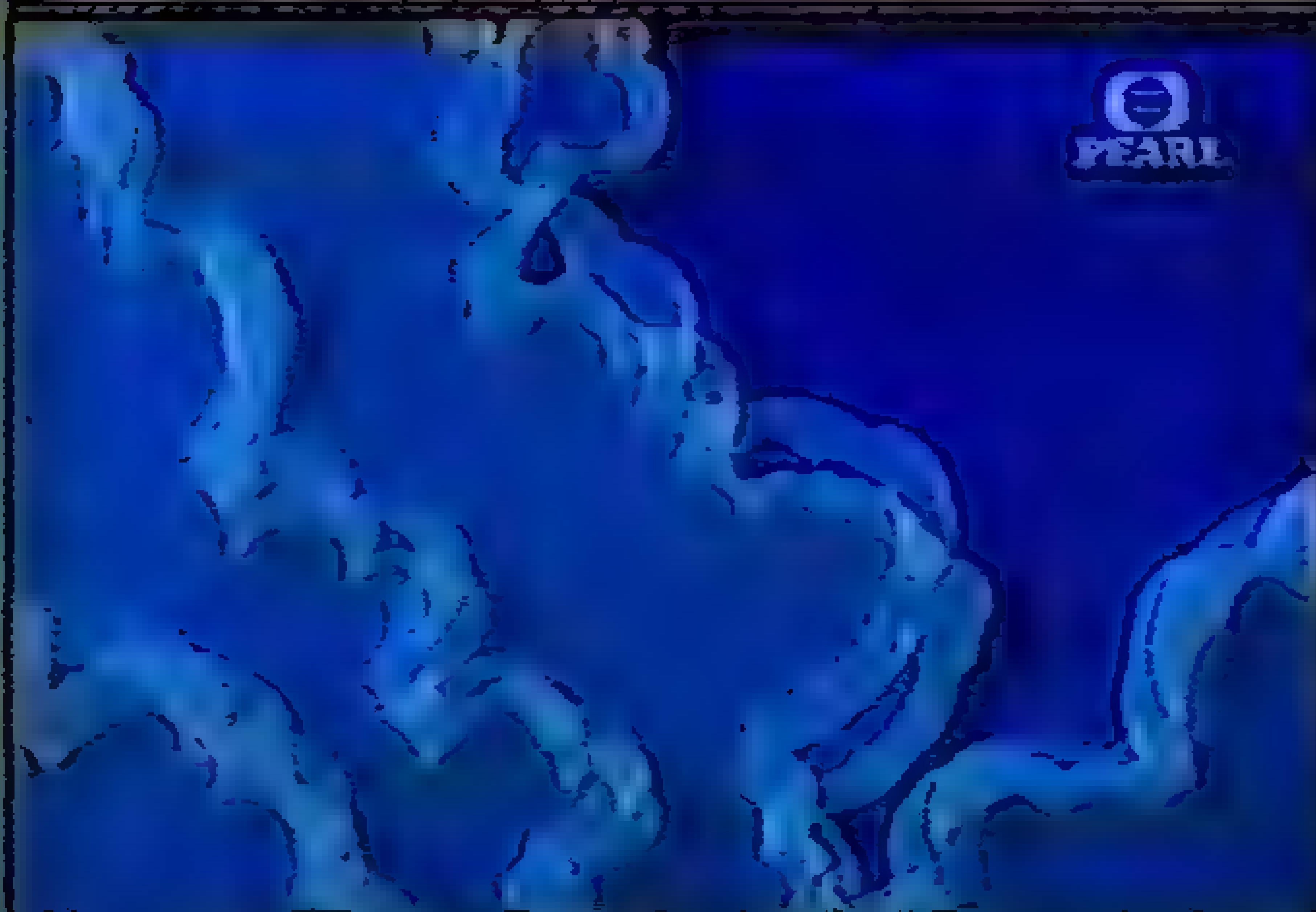

PEARL

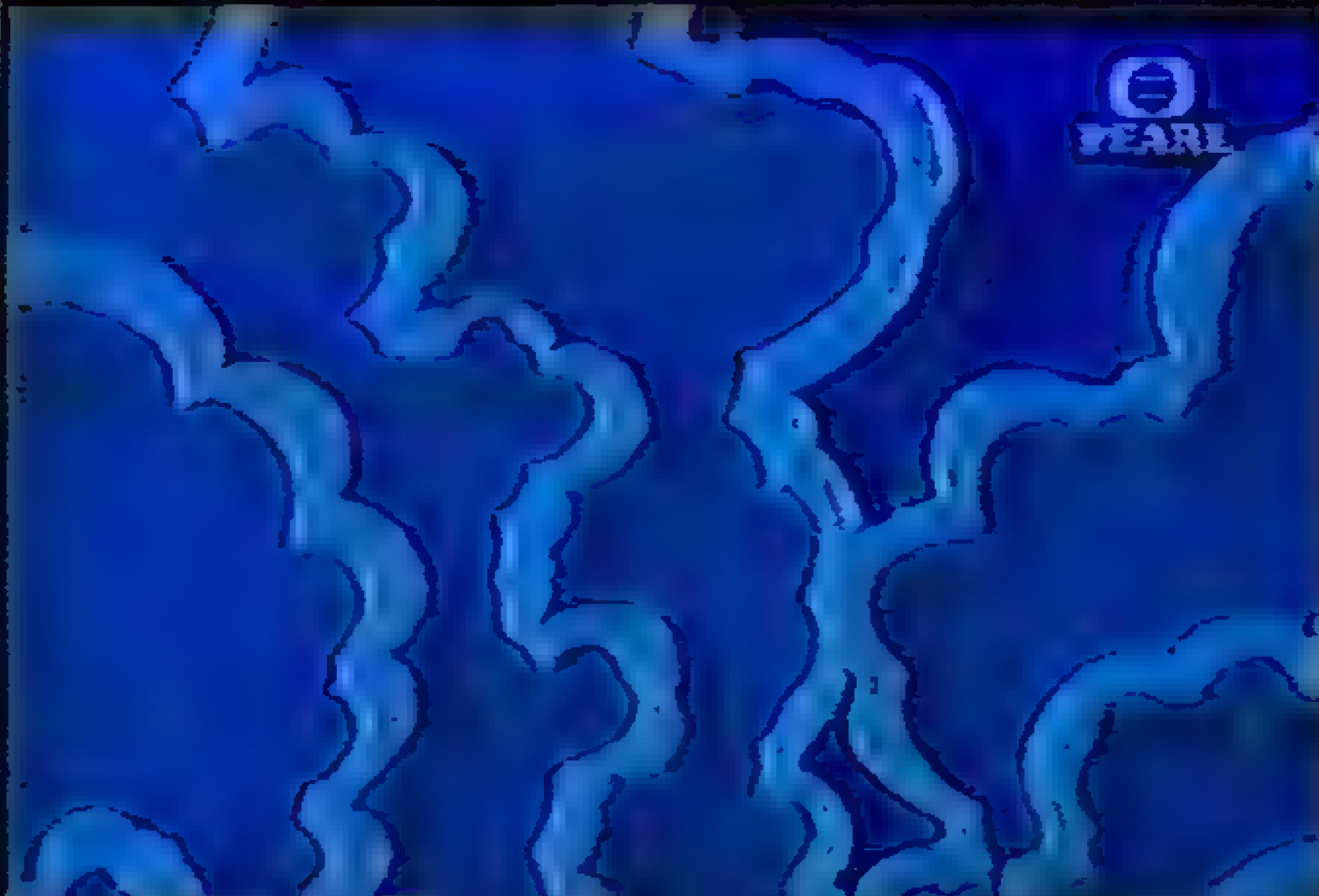

PEARL

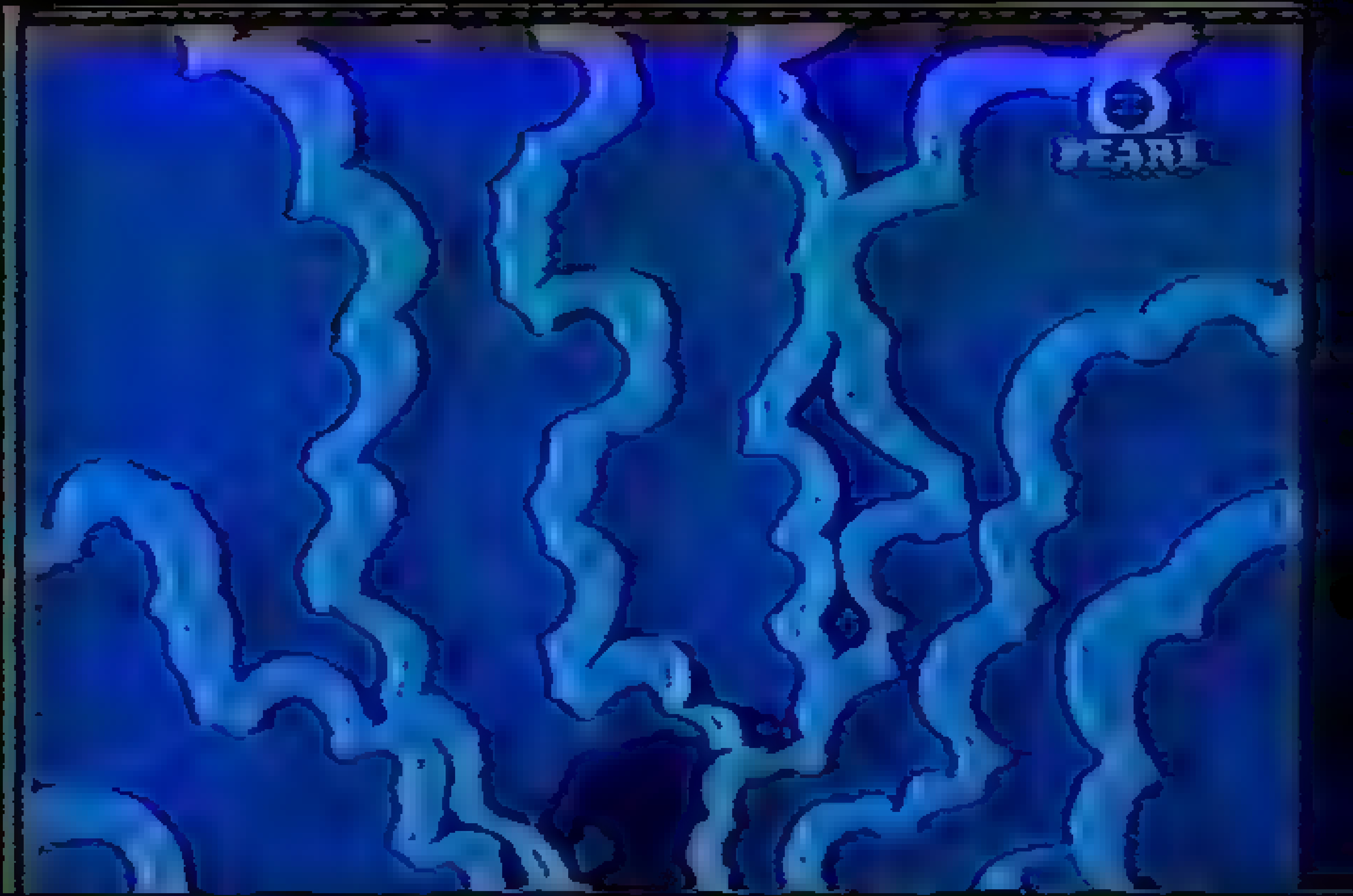

PEARL
天神，門已打開了
God, the door is opened

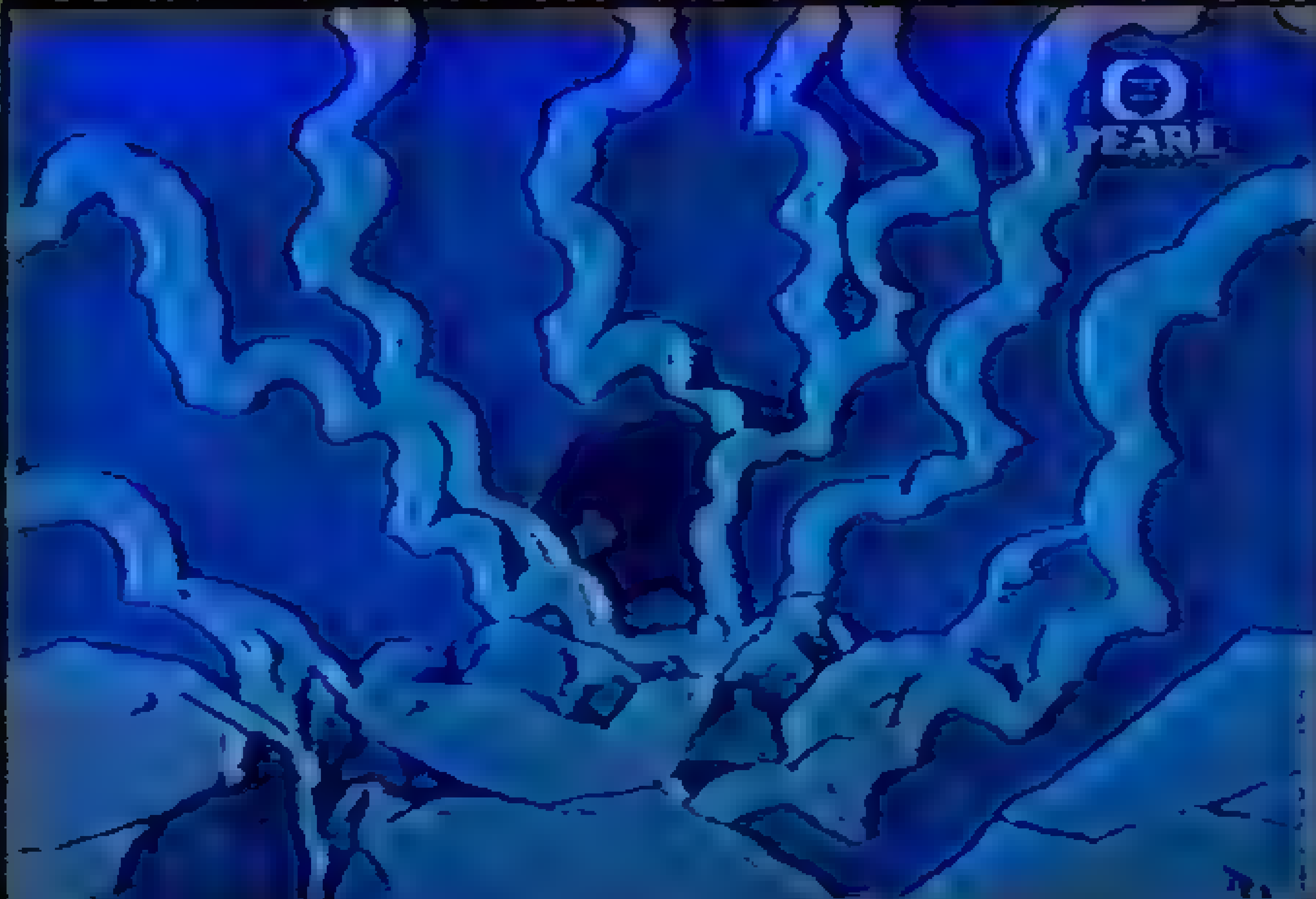

PEARL


PEARL

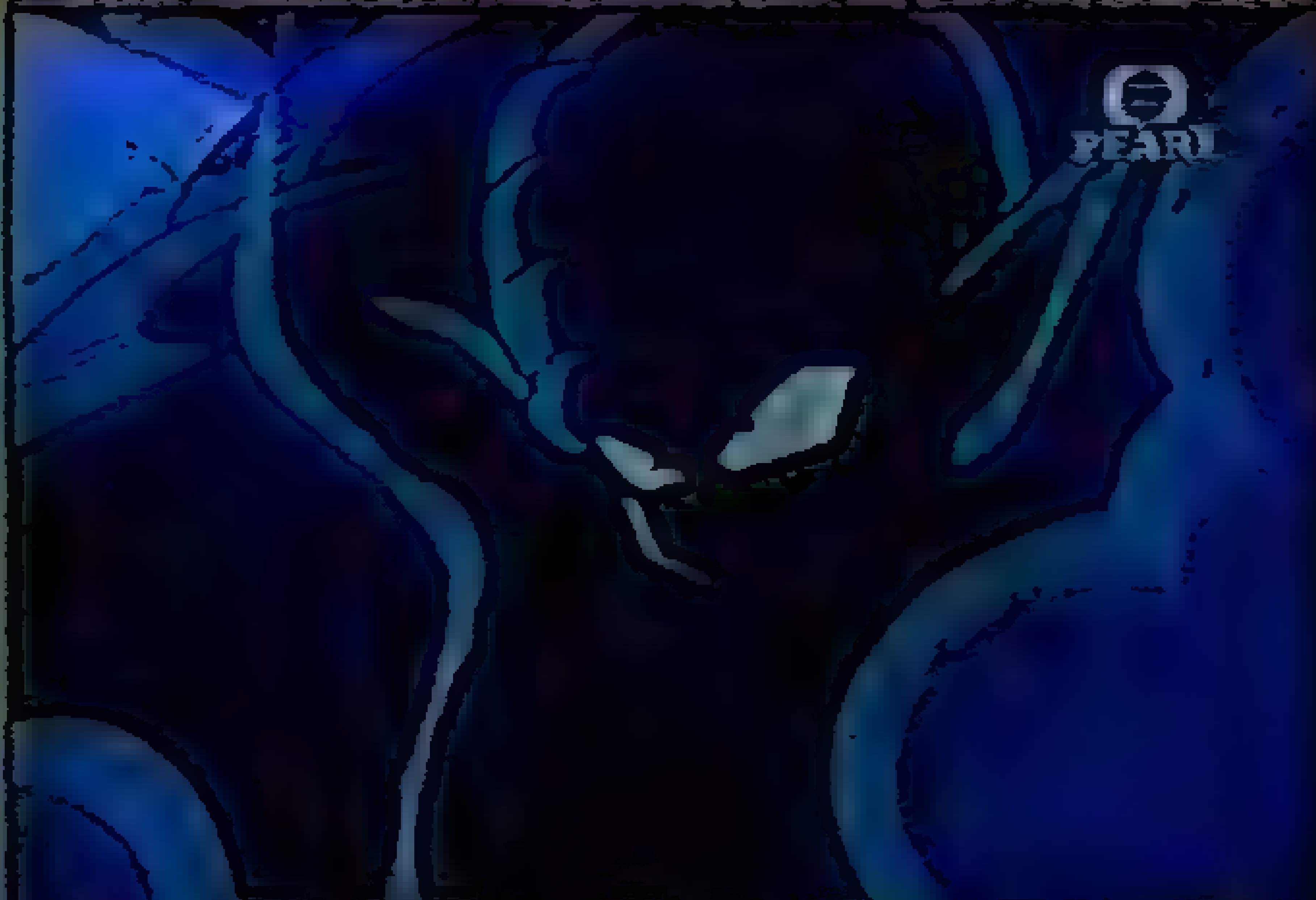

PEARL

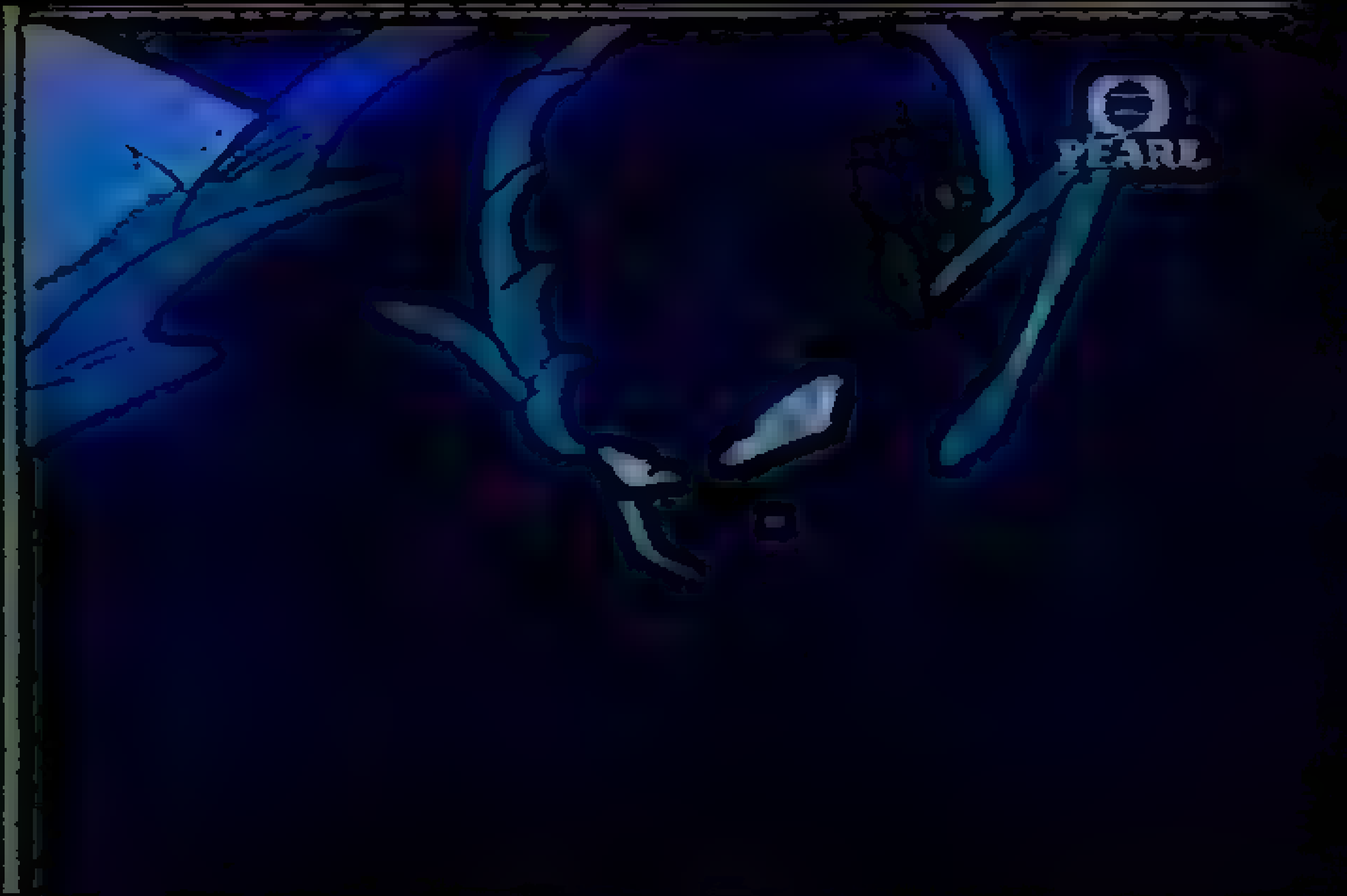

PEARL

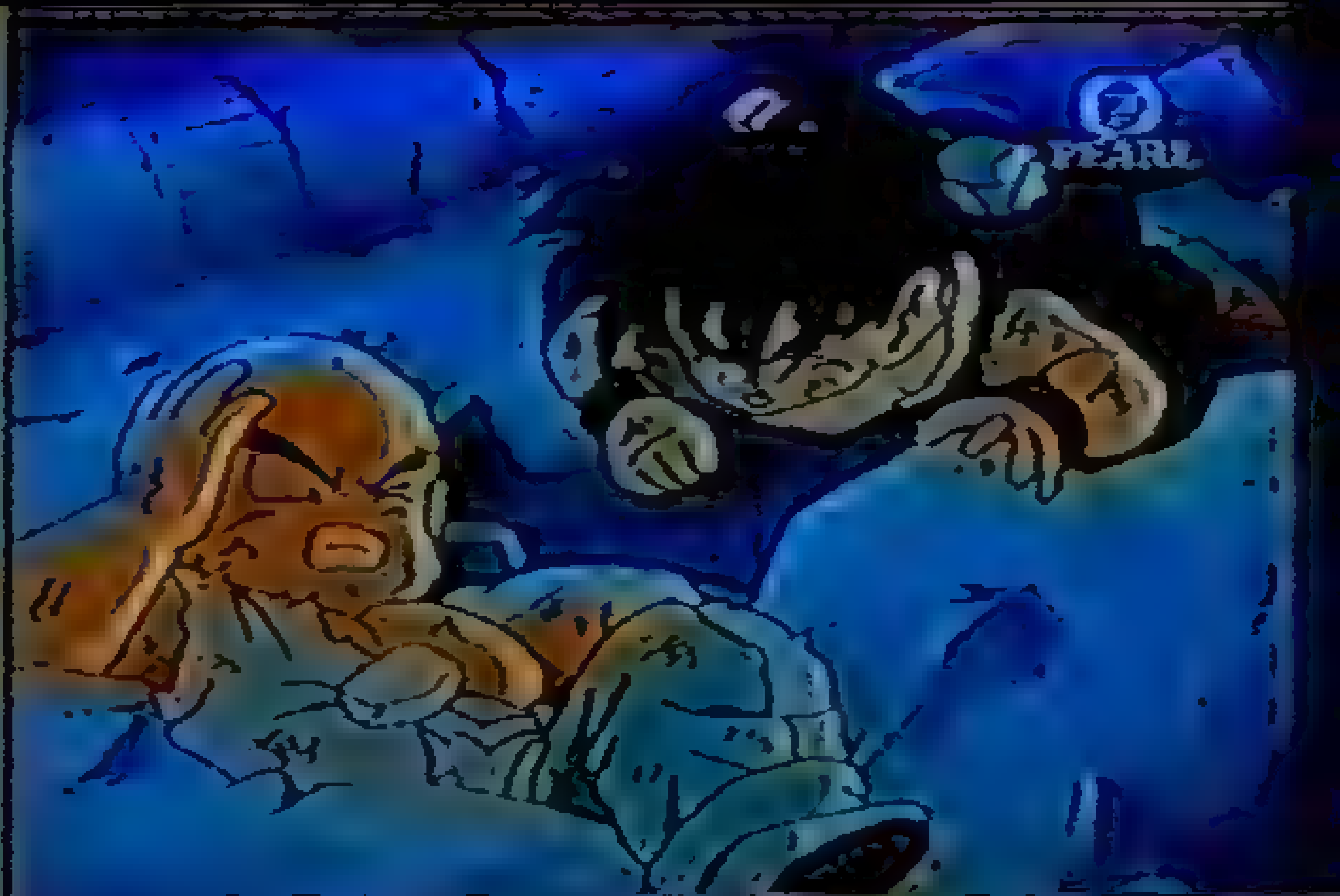

PEARL


PEARL

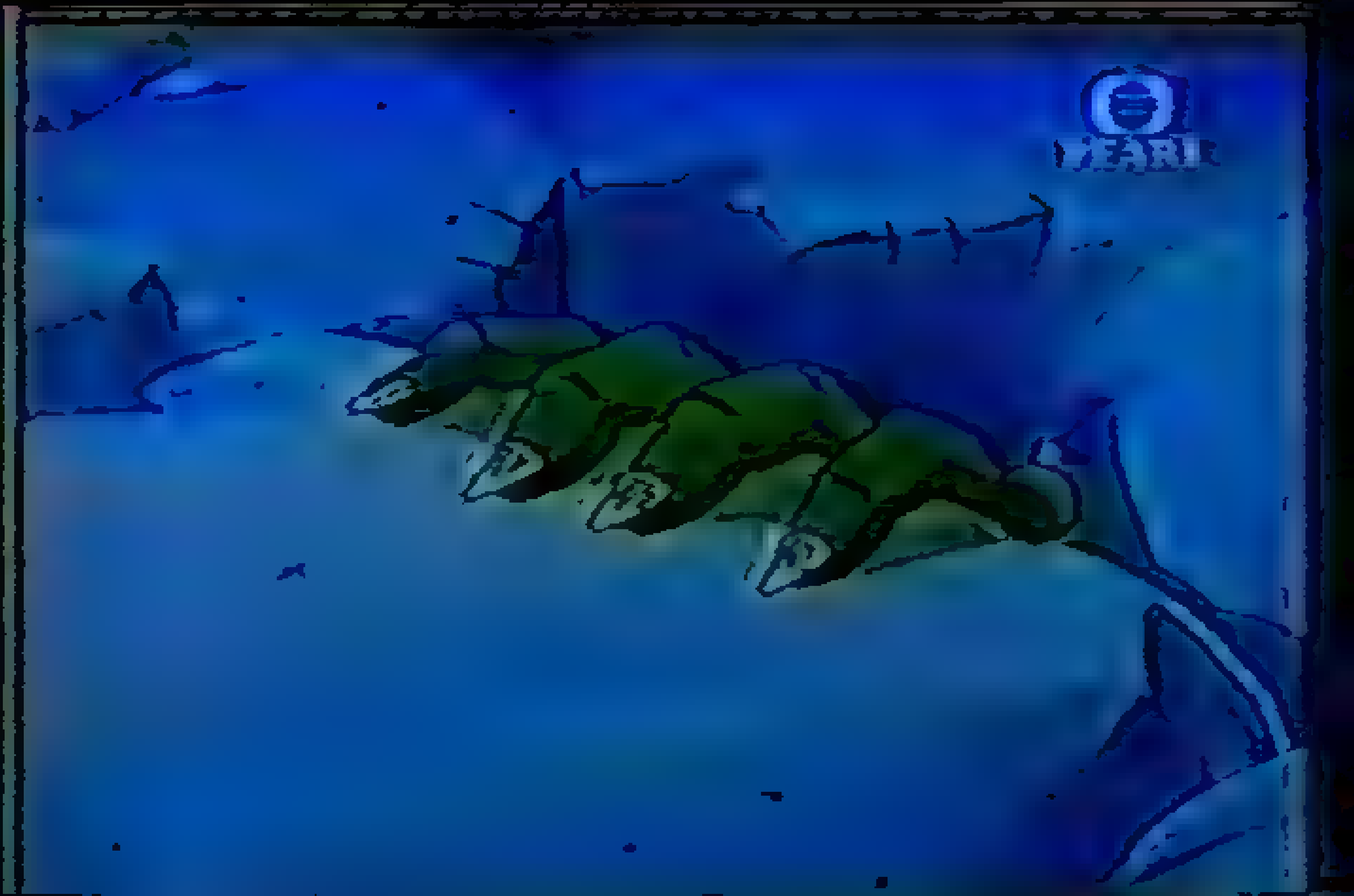


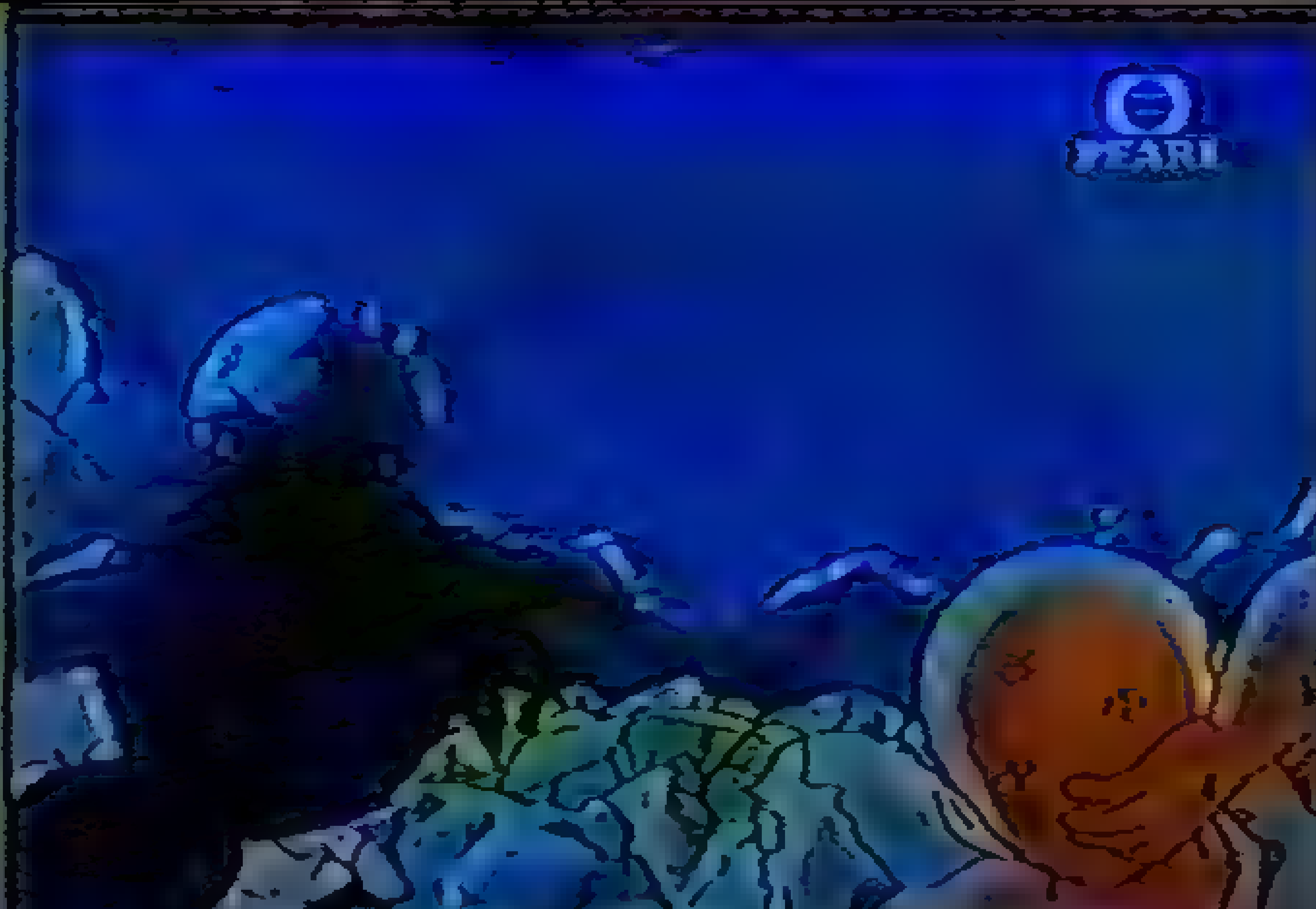

PEARL


PEARL



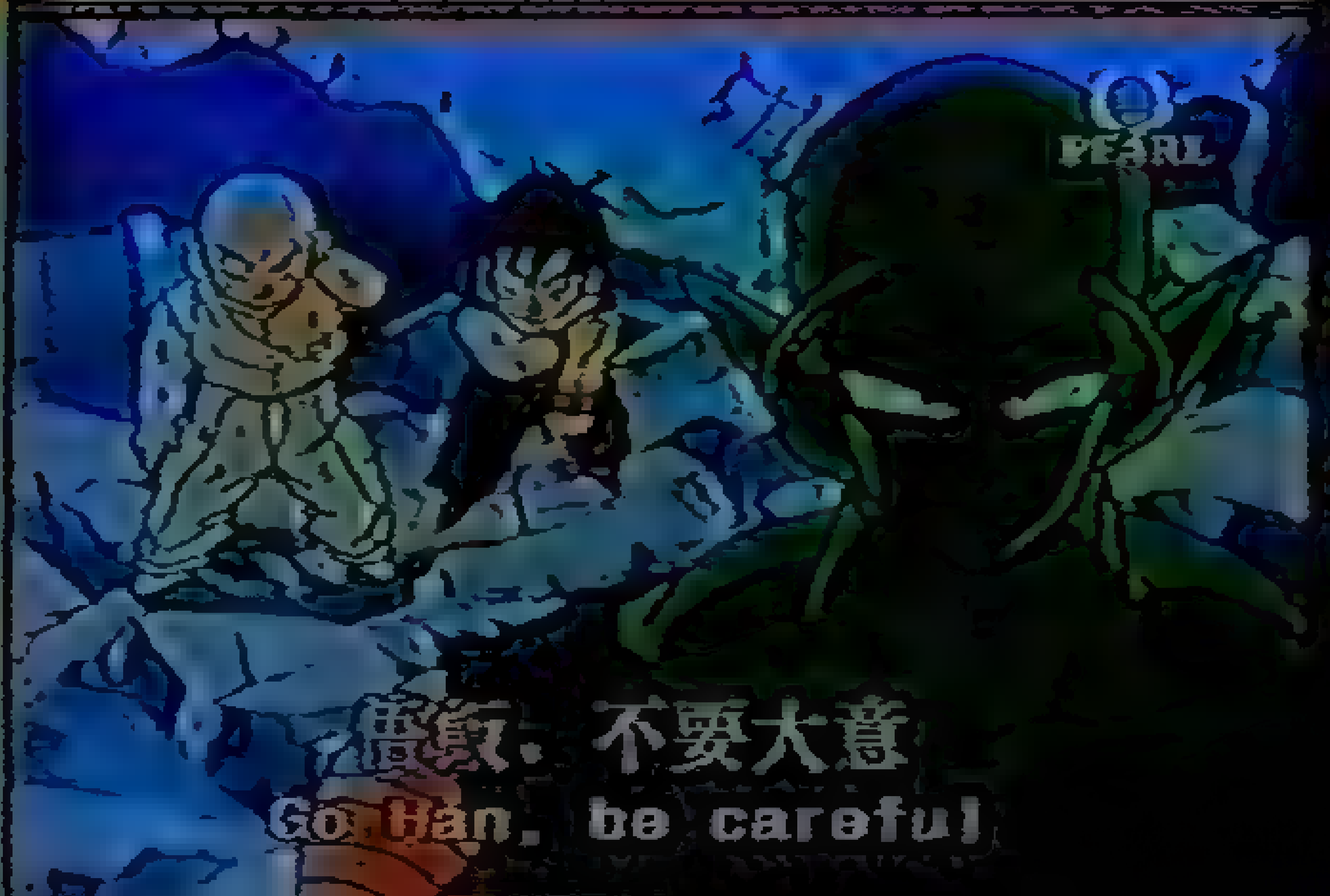

That guy has gone too far

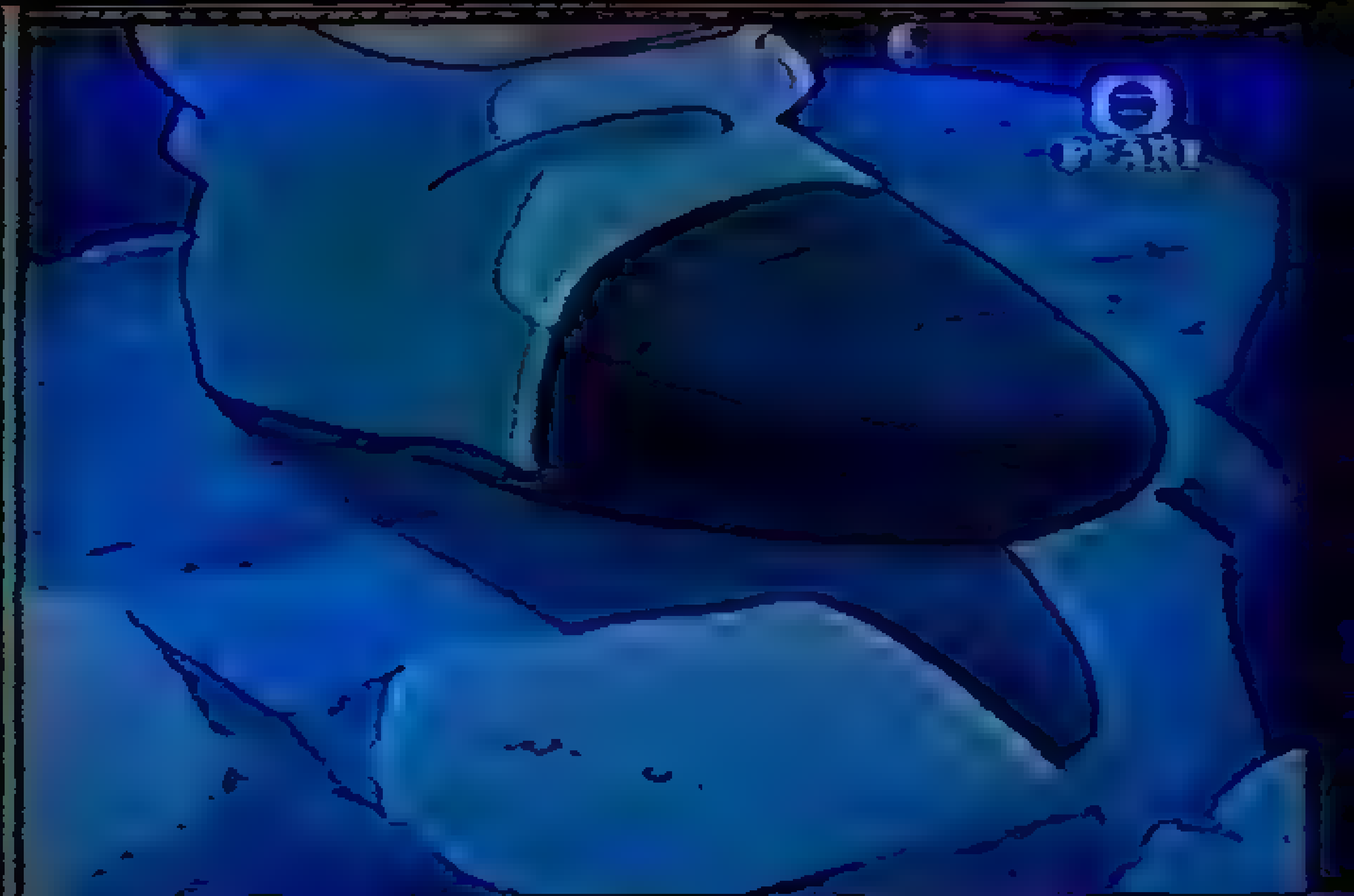


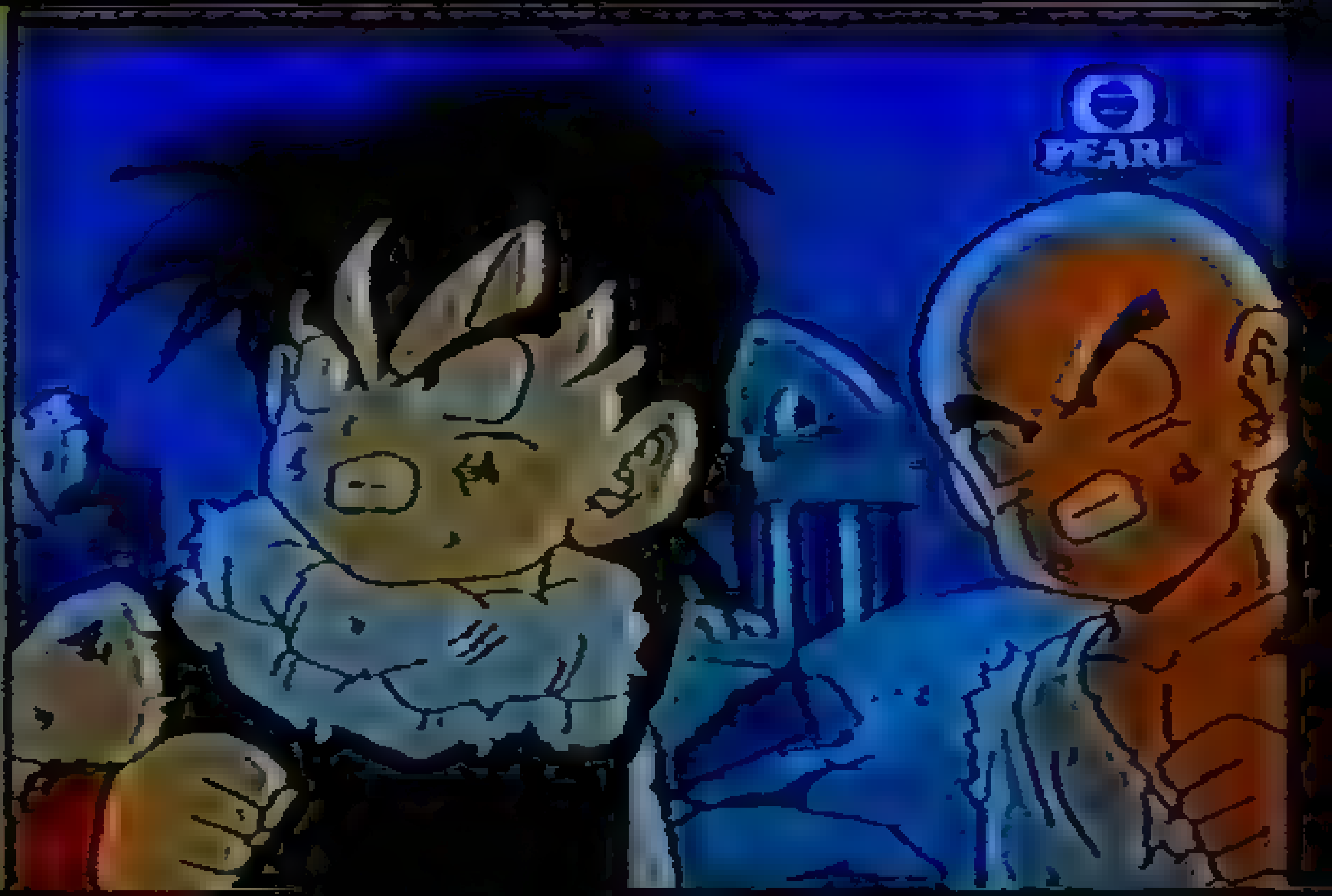



PEARL

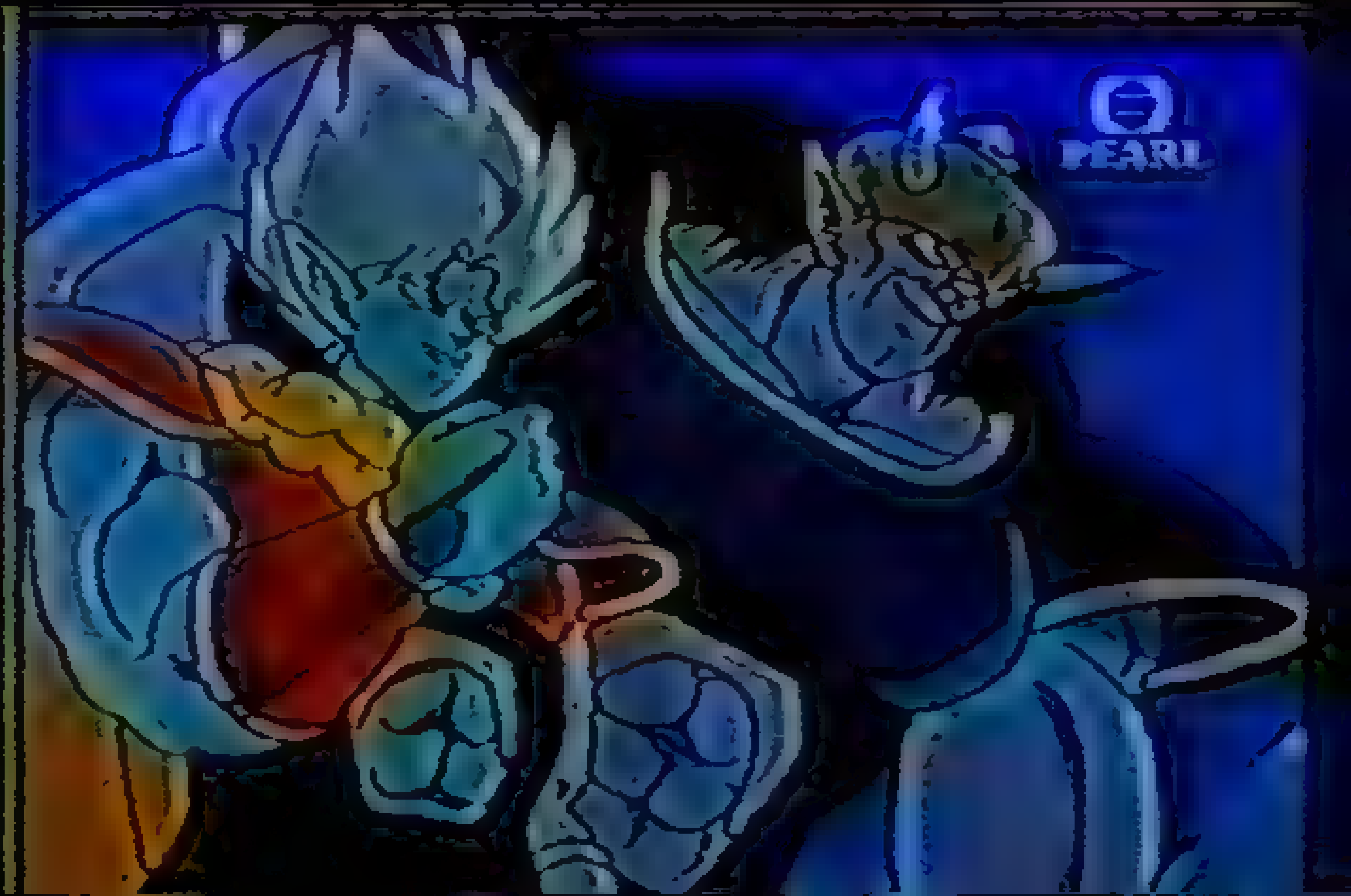

PEARL


不要大意
Go Han, be careful

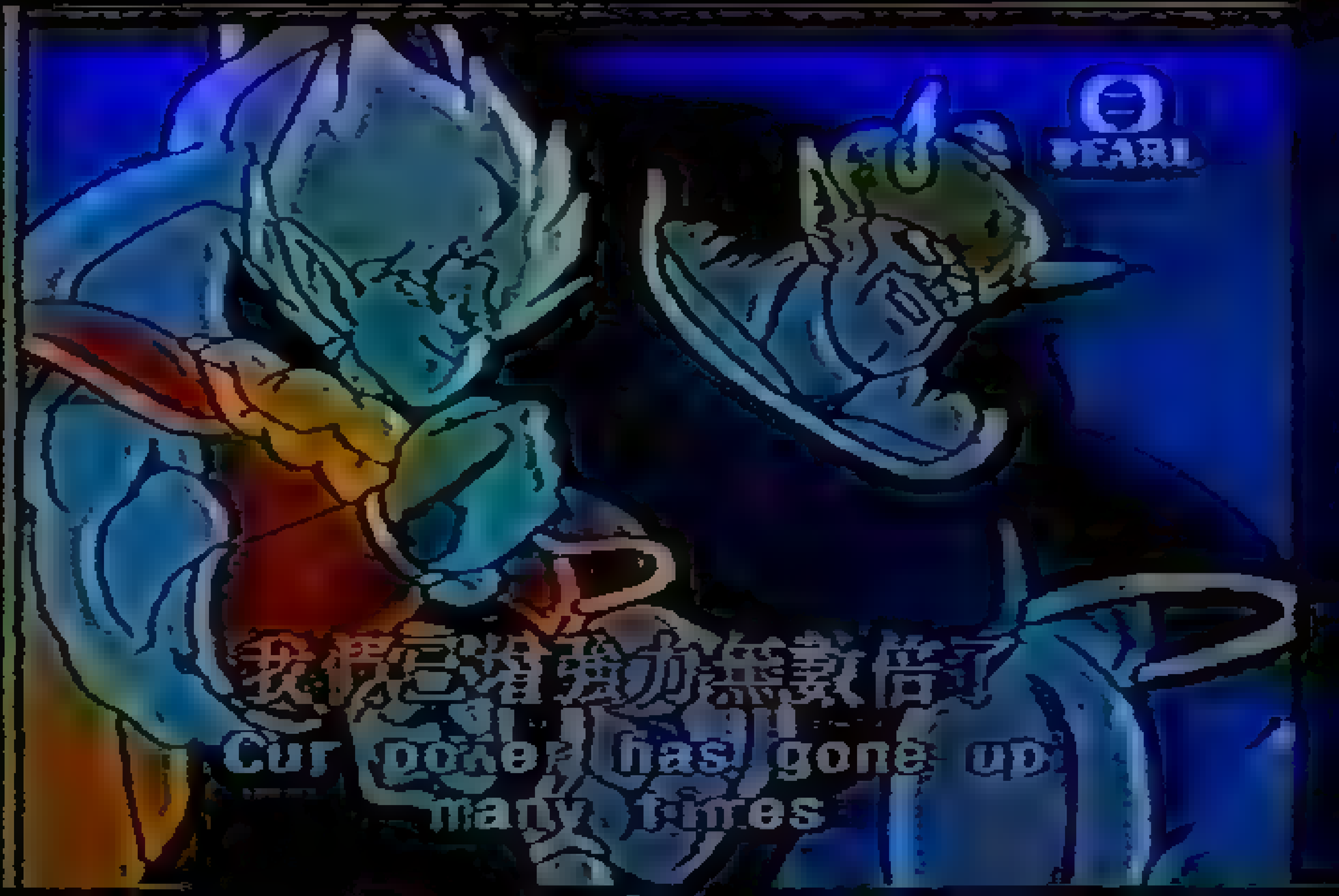


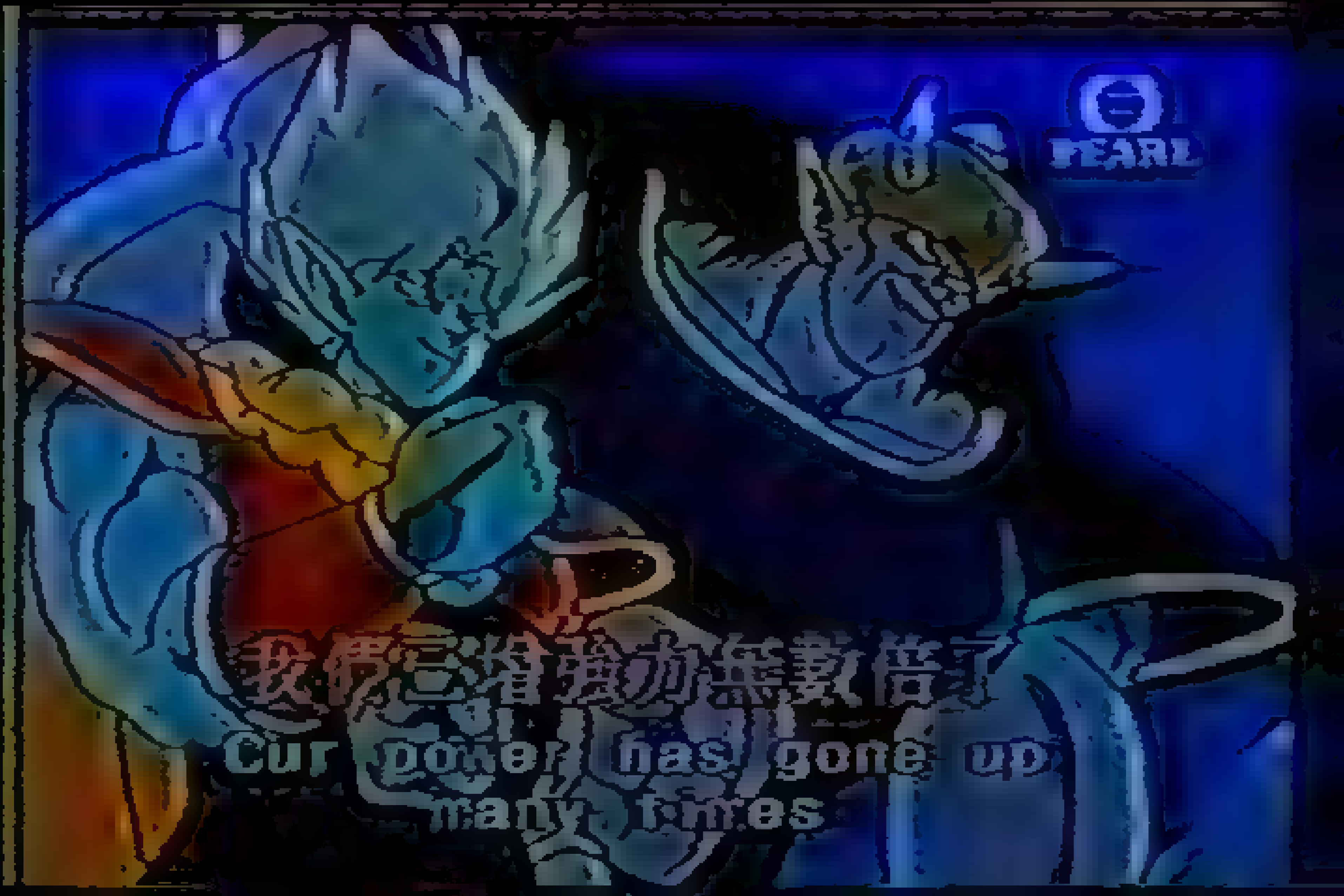

PEARL


Kid, you had it coming
to yourself

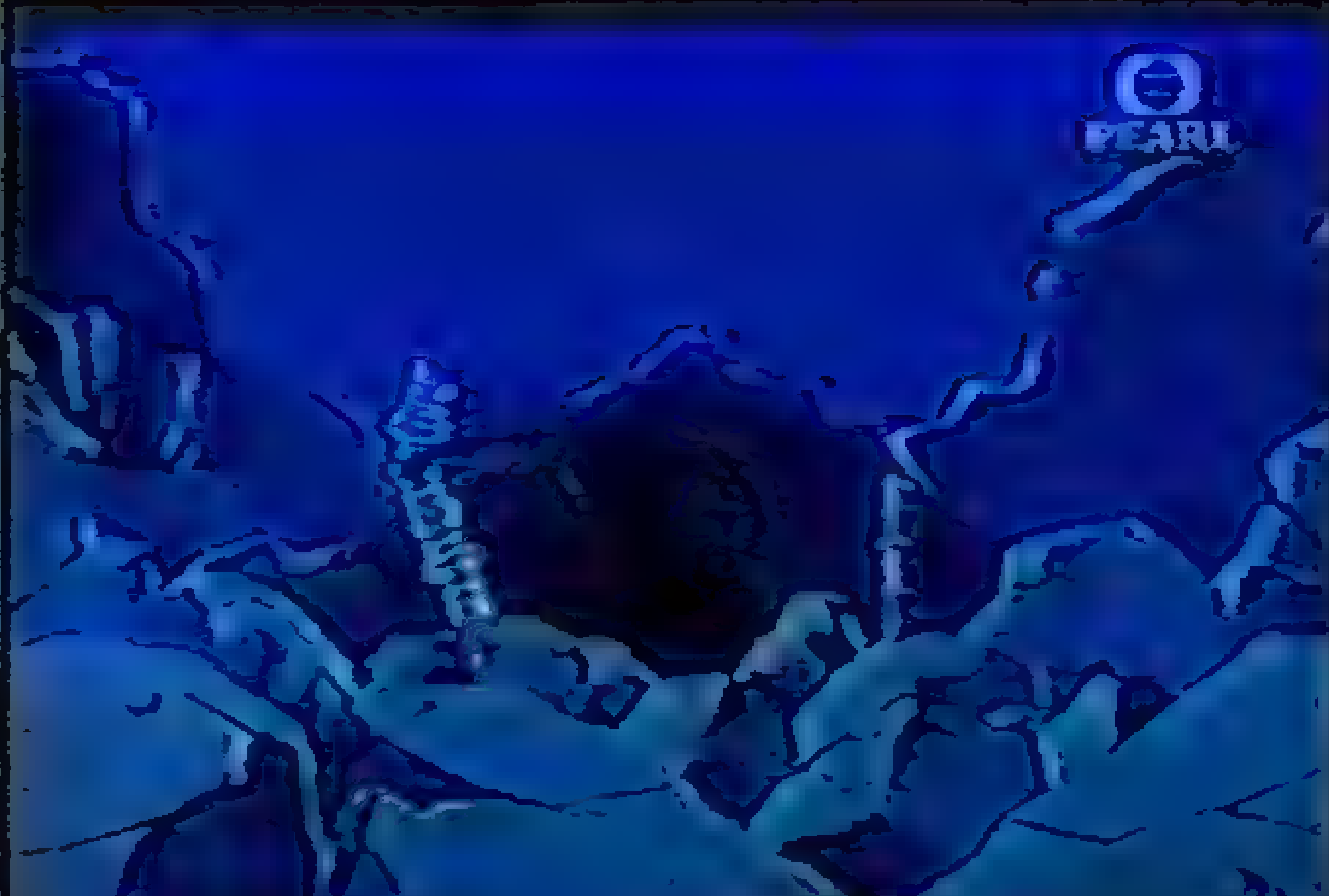

PEARL


PEARL
To take revenge


我們已增強力無數倍了
Our power has gone up many times

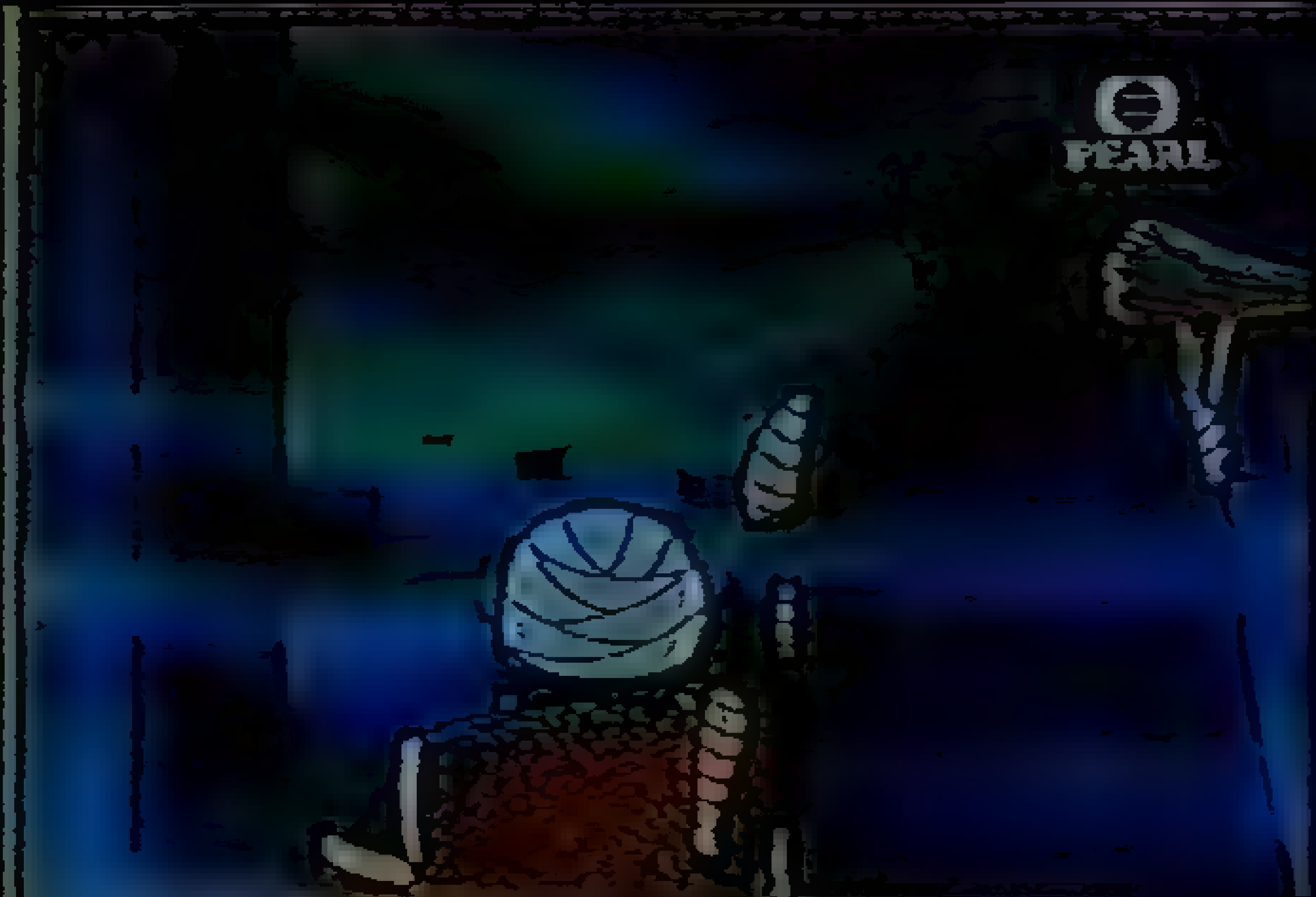

我們已增強力無數倍了
Our power has gone up many times

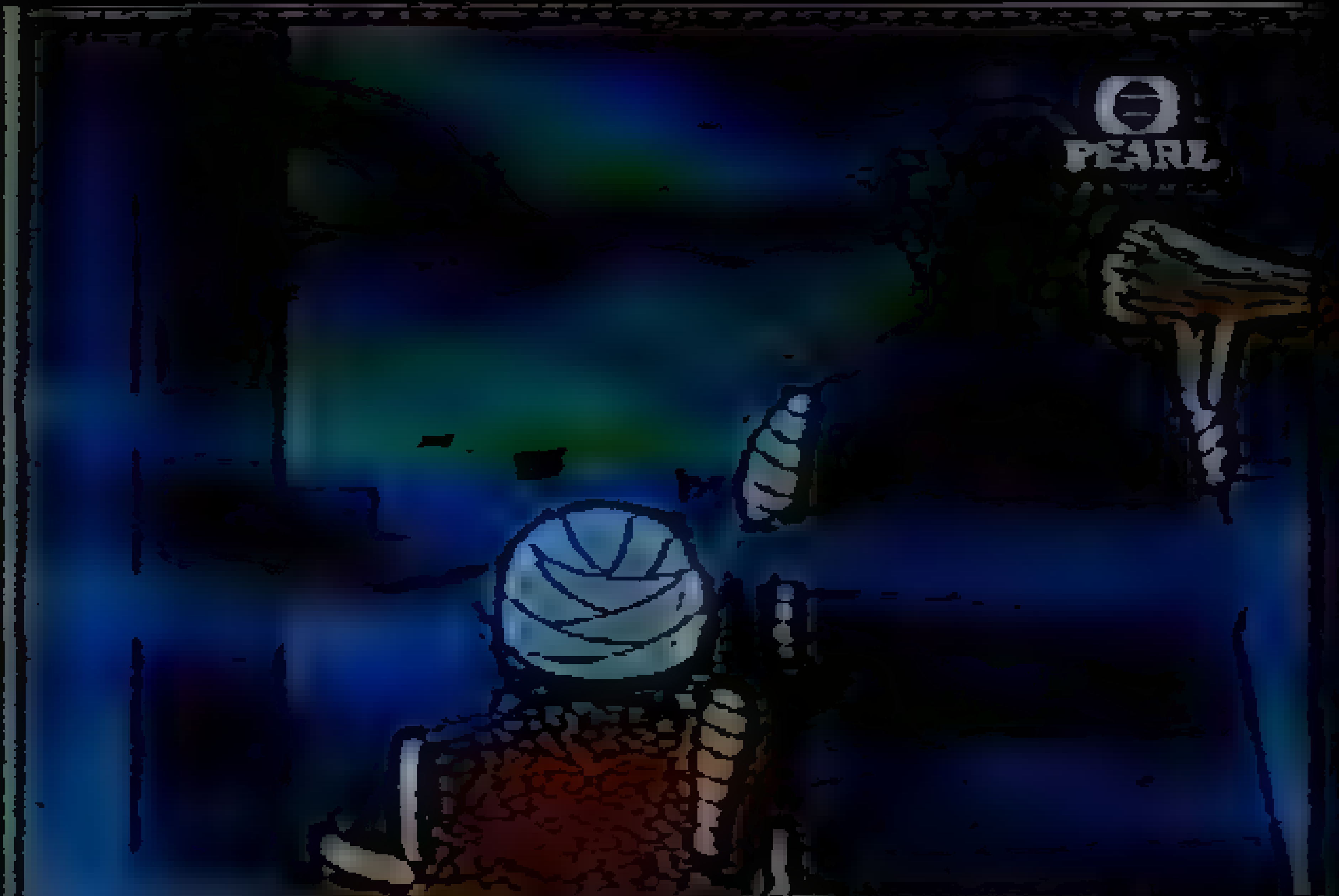

PEARL


PEARL

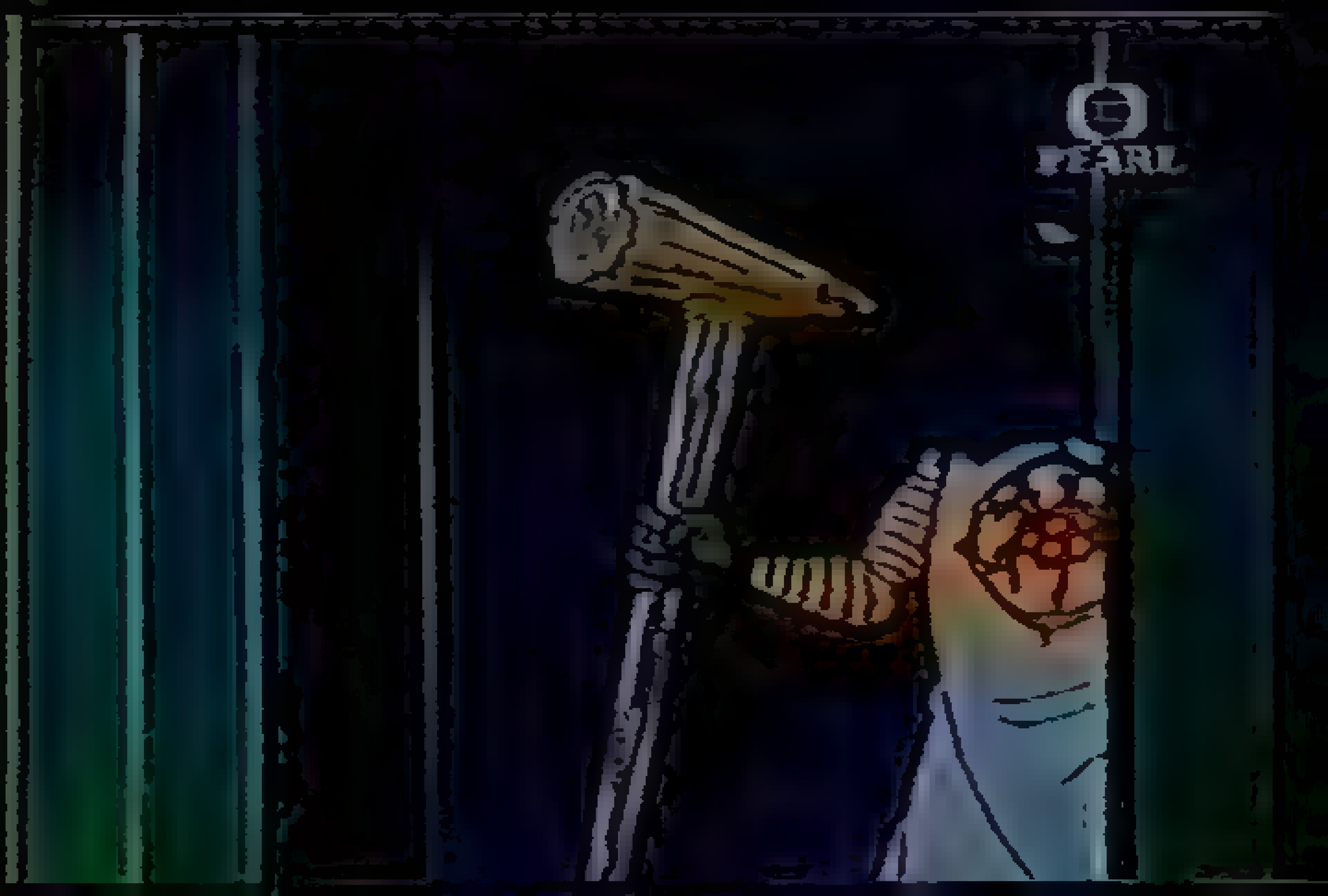

PEARL




PEARL

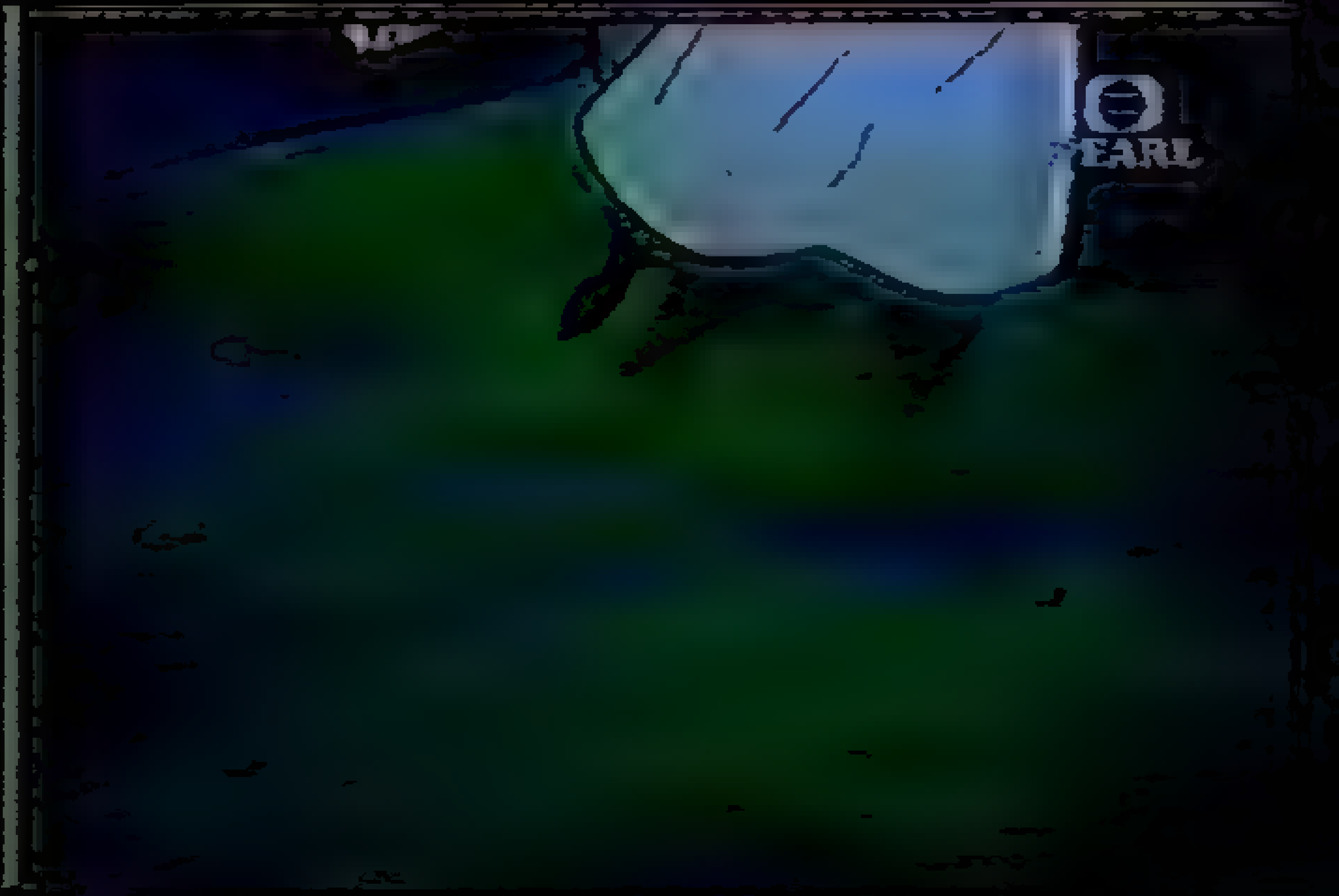

PEARL


PEARL

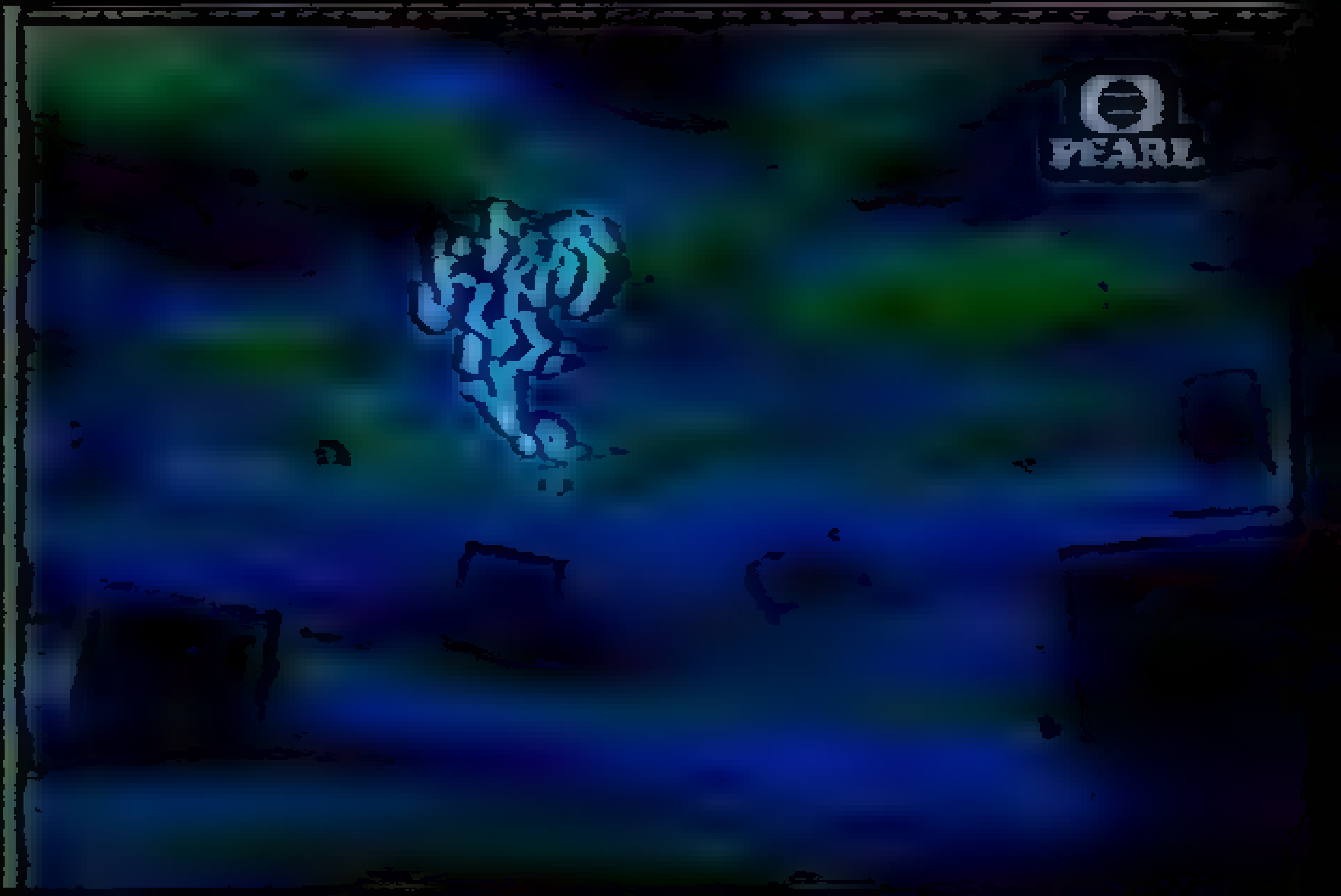

PEARL

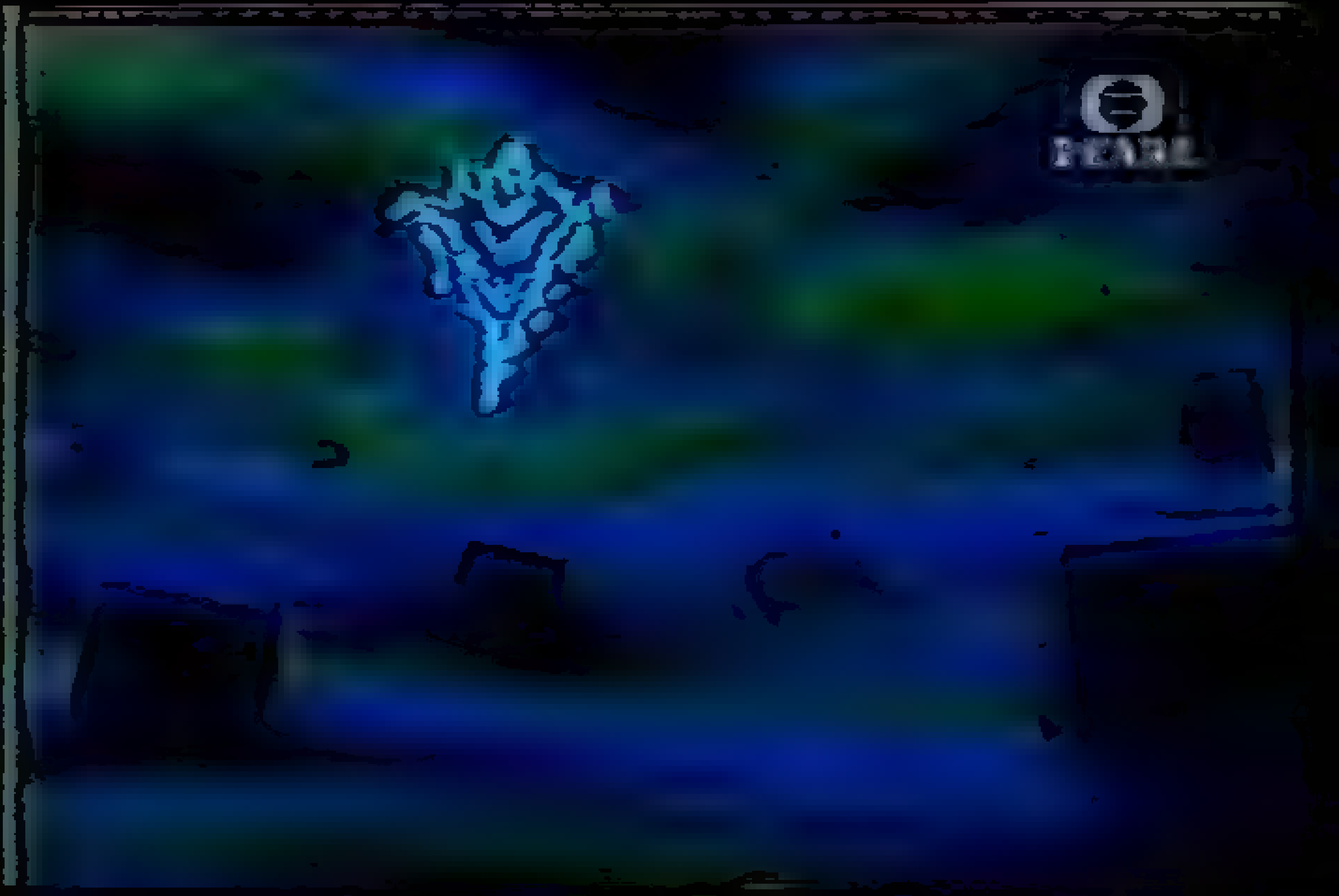



PEARL

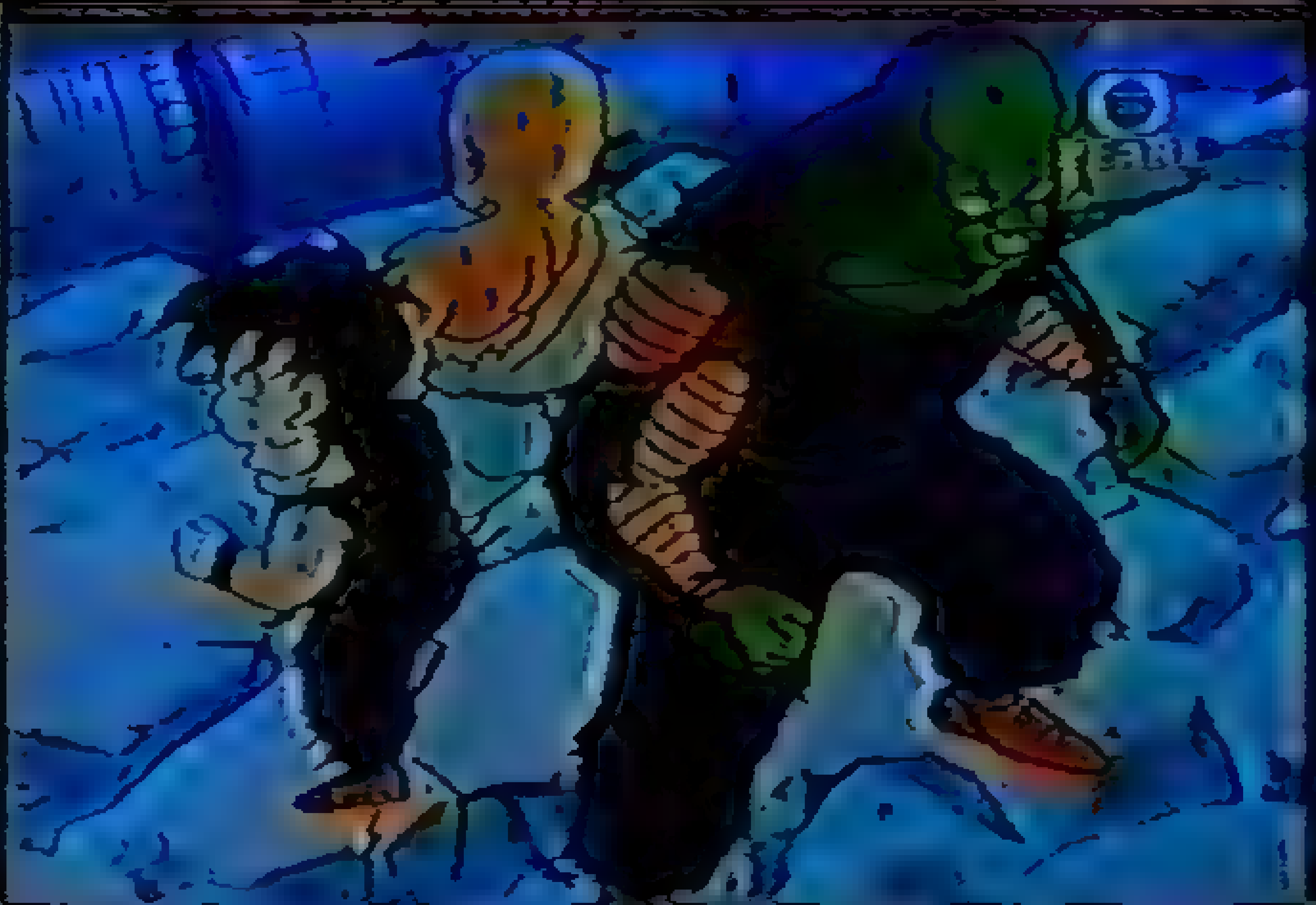



PEARL


PEARL

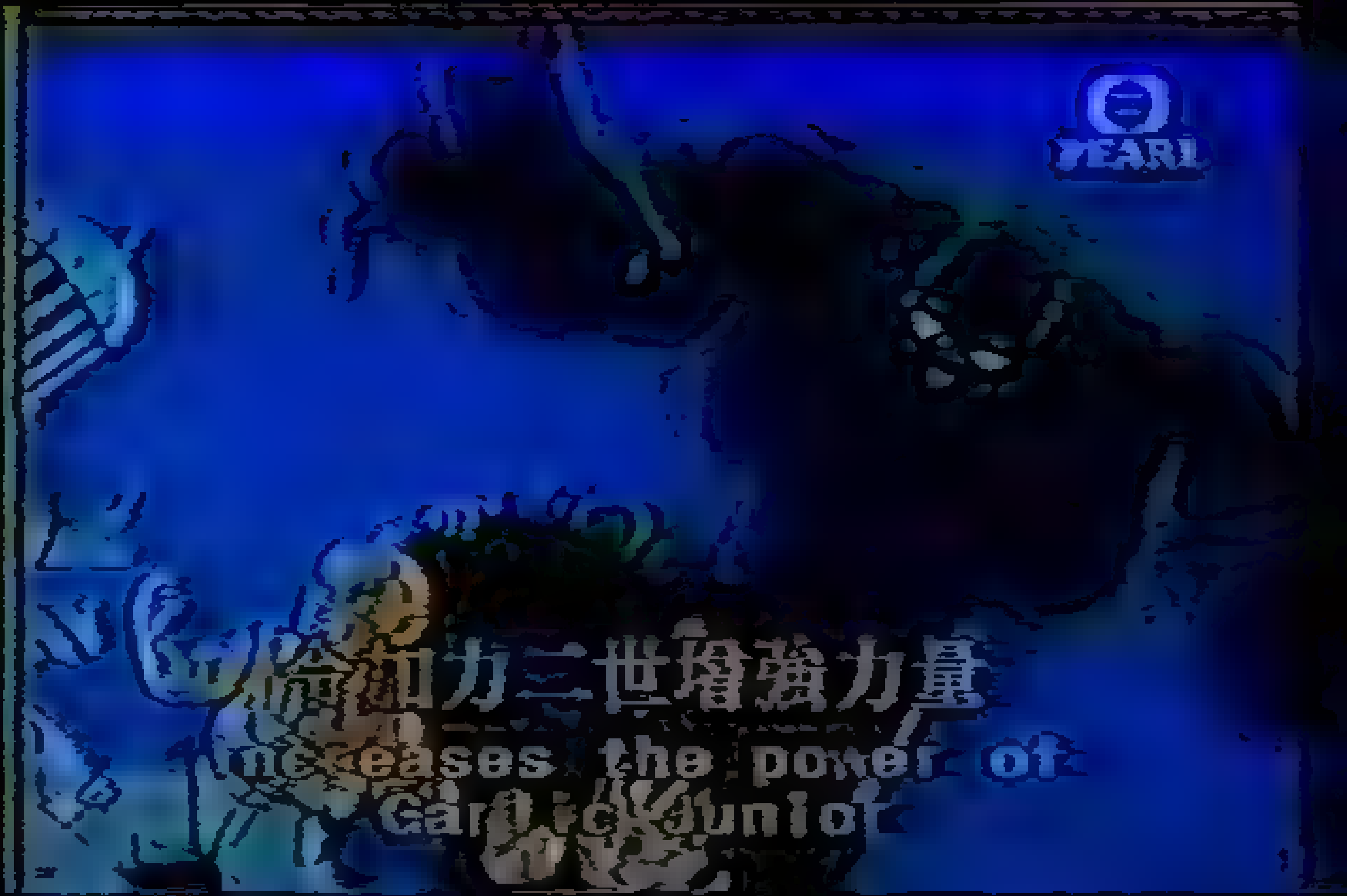

PEARL

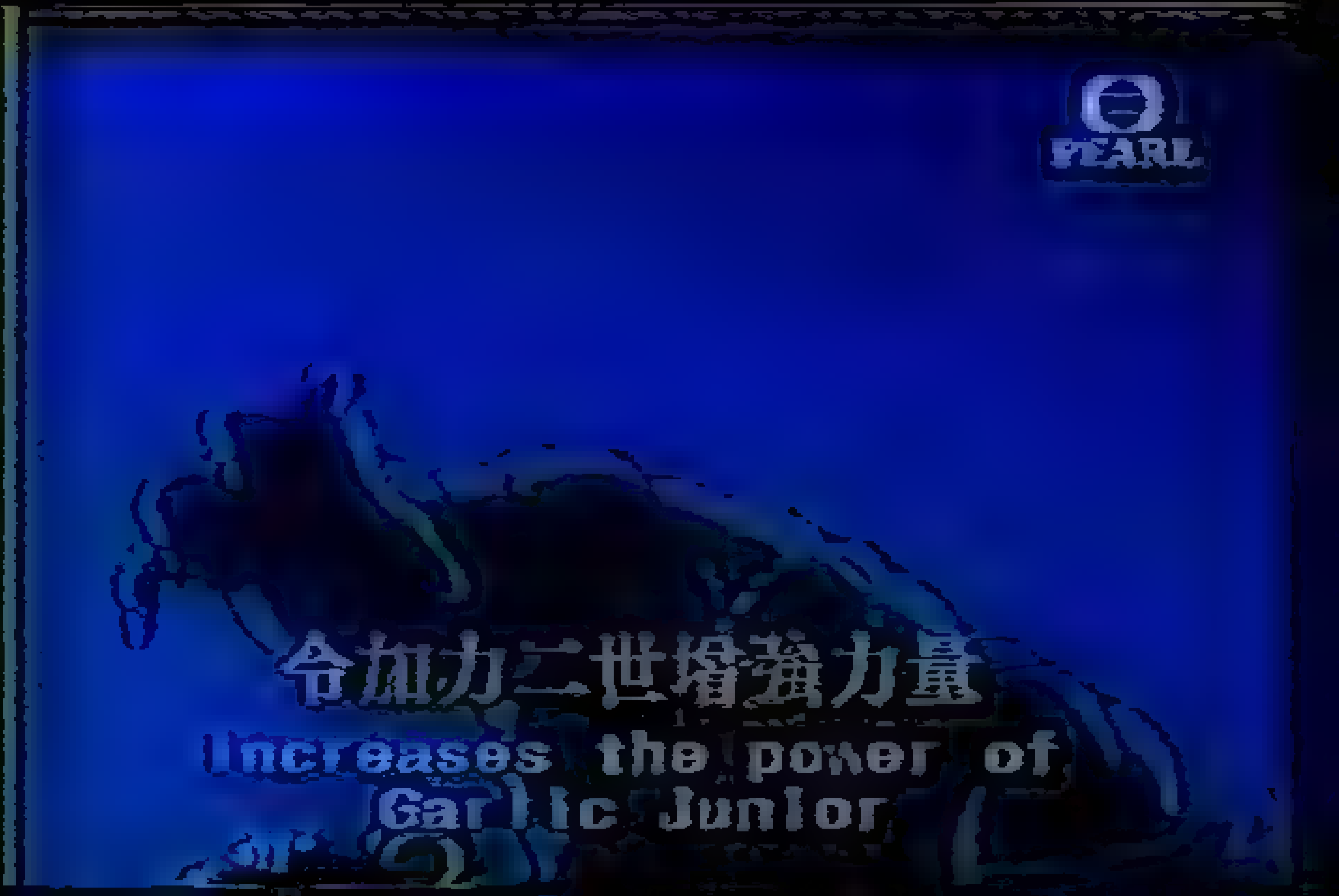




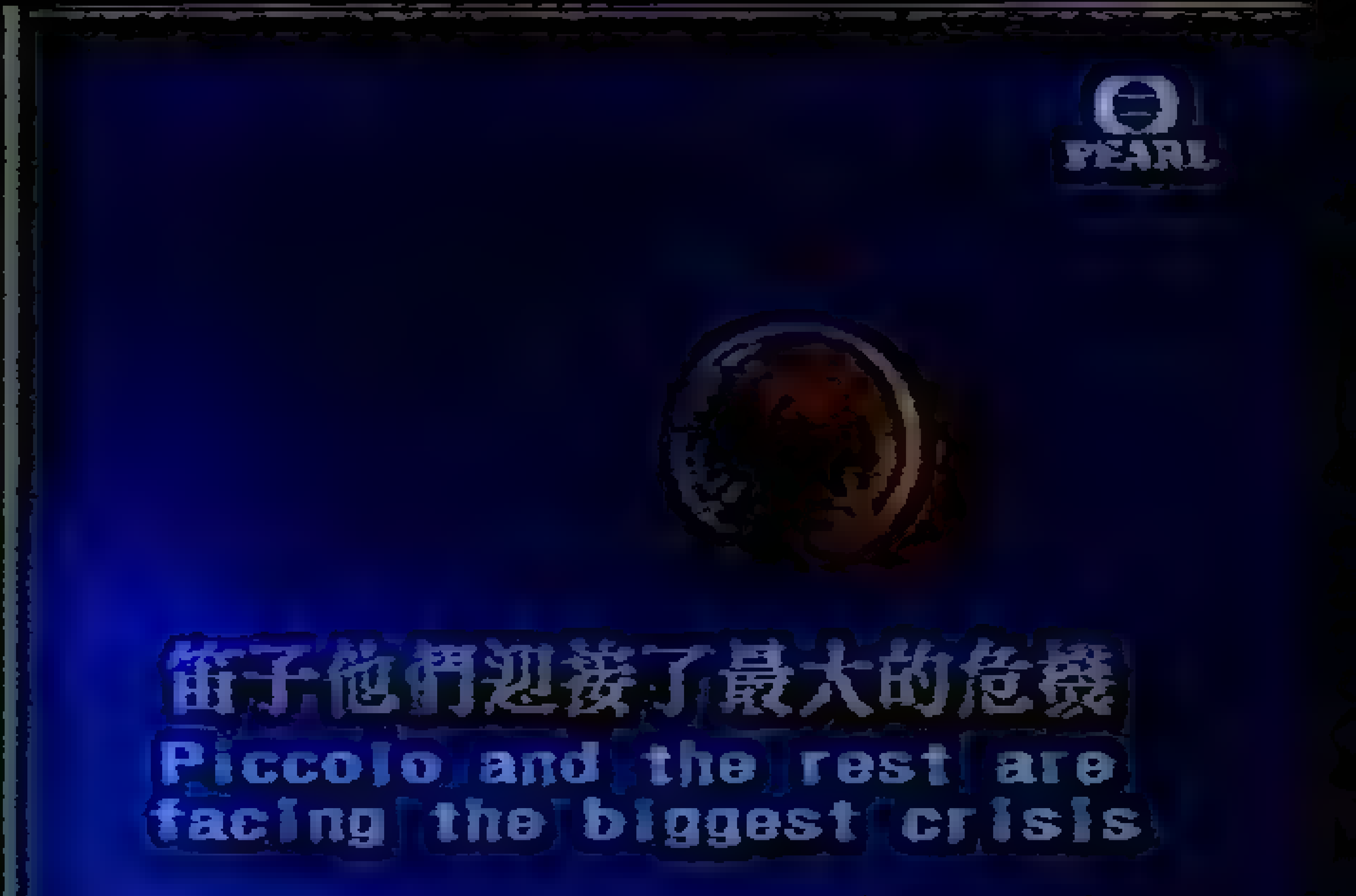



PEARL

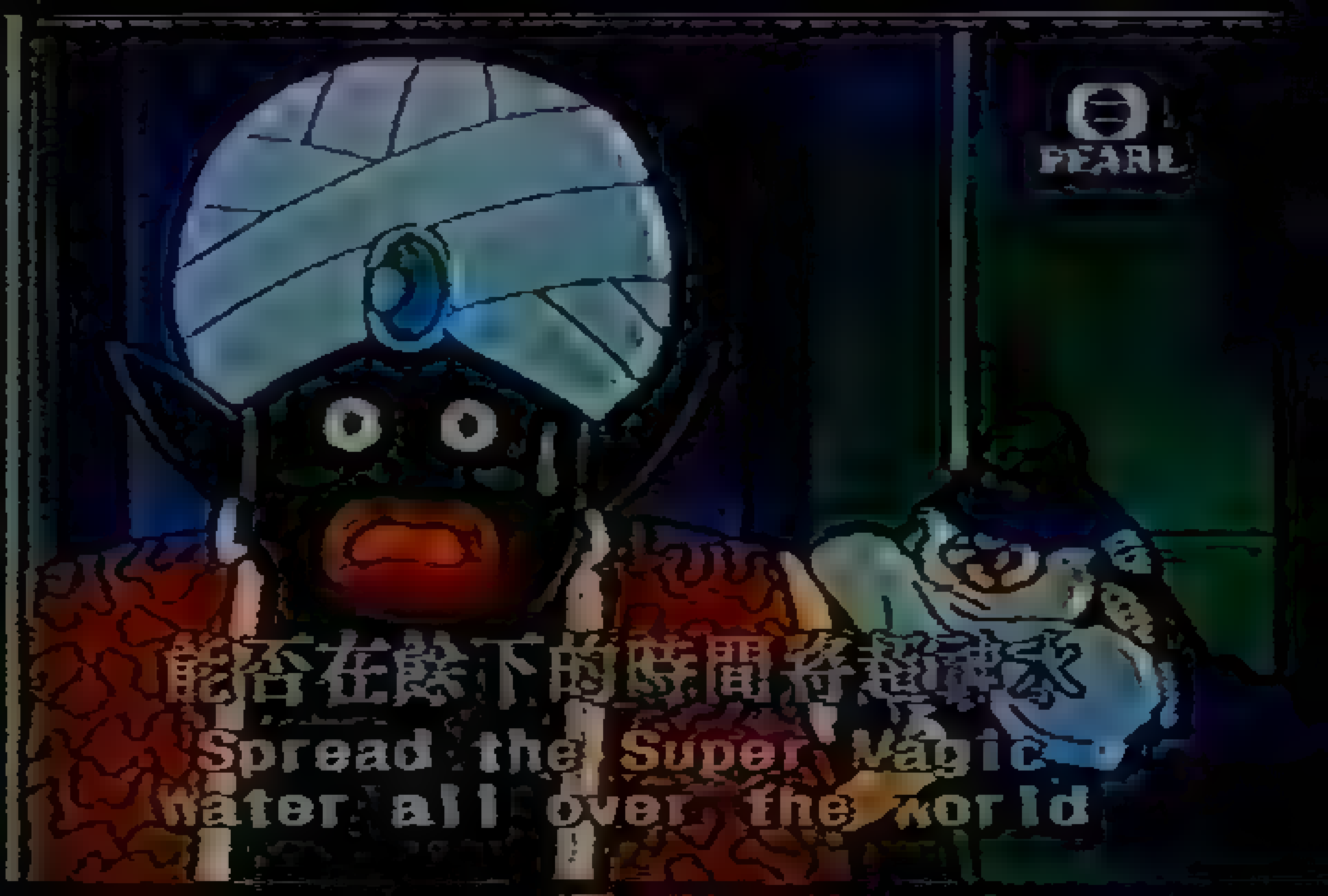

力三世增強力量
the power of


PEARL
令加力二世增強力量
Increases the power of
Garlic Junior


PEARL
笛子他們迎接了最大的危機
Piccolo and the rest are
facing the biggest crisis


PEARL
笛子他們迎接了最大的危機
Piccolo and the rest are
facing the biggest crisis

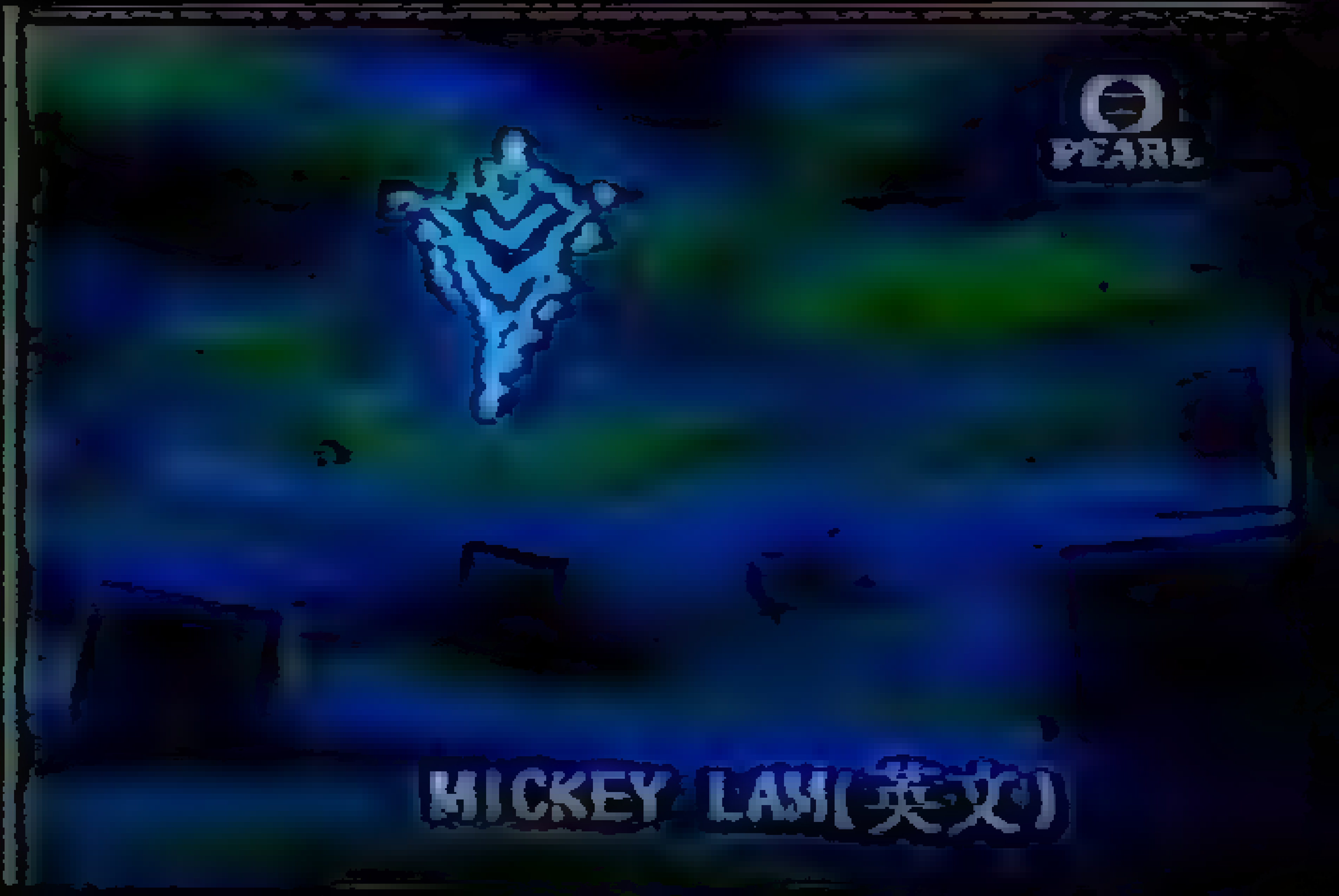

PEARL
跟著，天神和寶寶
Meanwhile, can God and
Popo

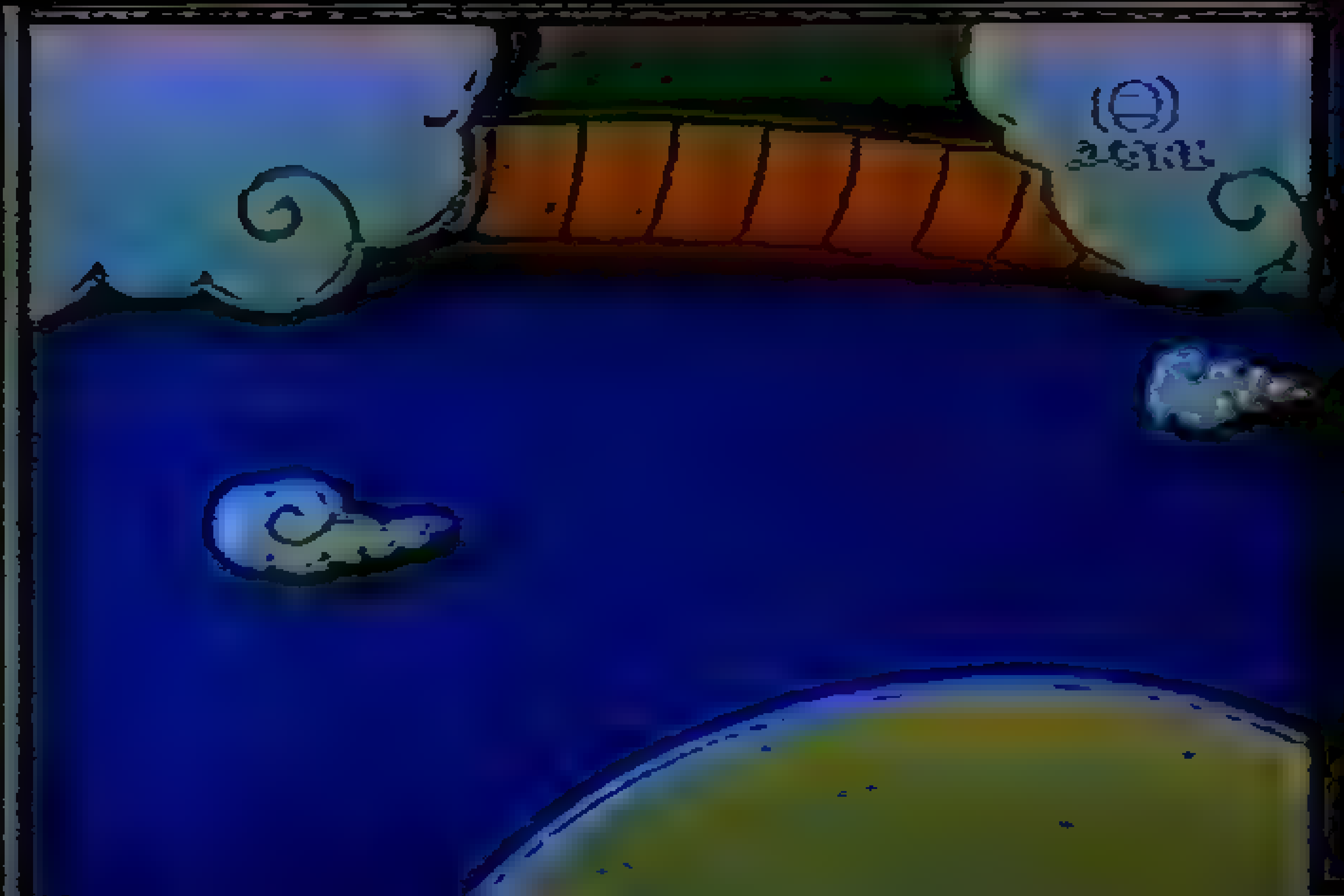

能否在陛下的時間將超神水
Spread the Super Magic
water all over the world


PEARL
散佈世界去？
n the remaining

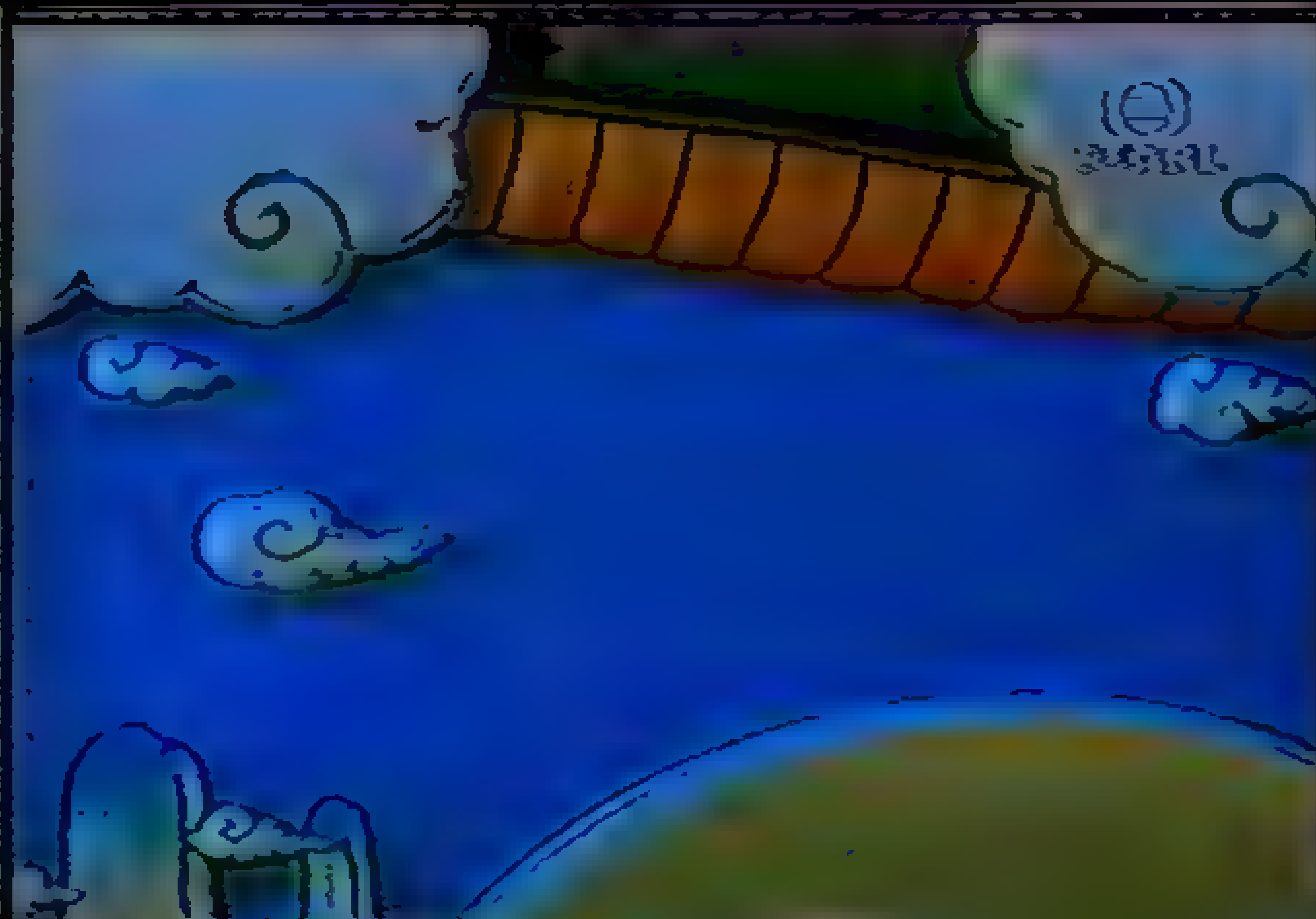

PEARL
散佈世界去？
n the remaining time?

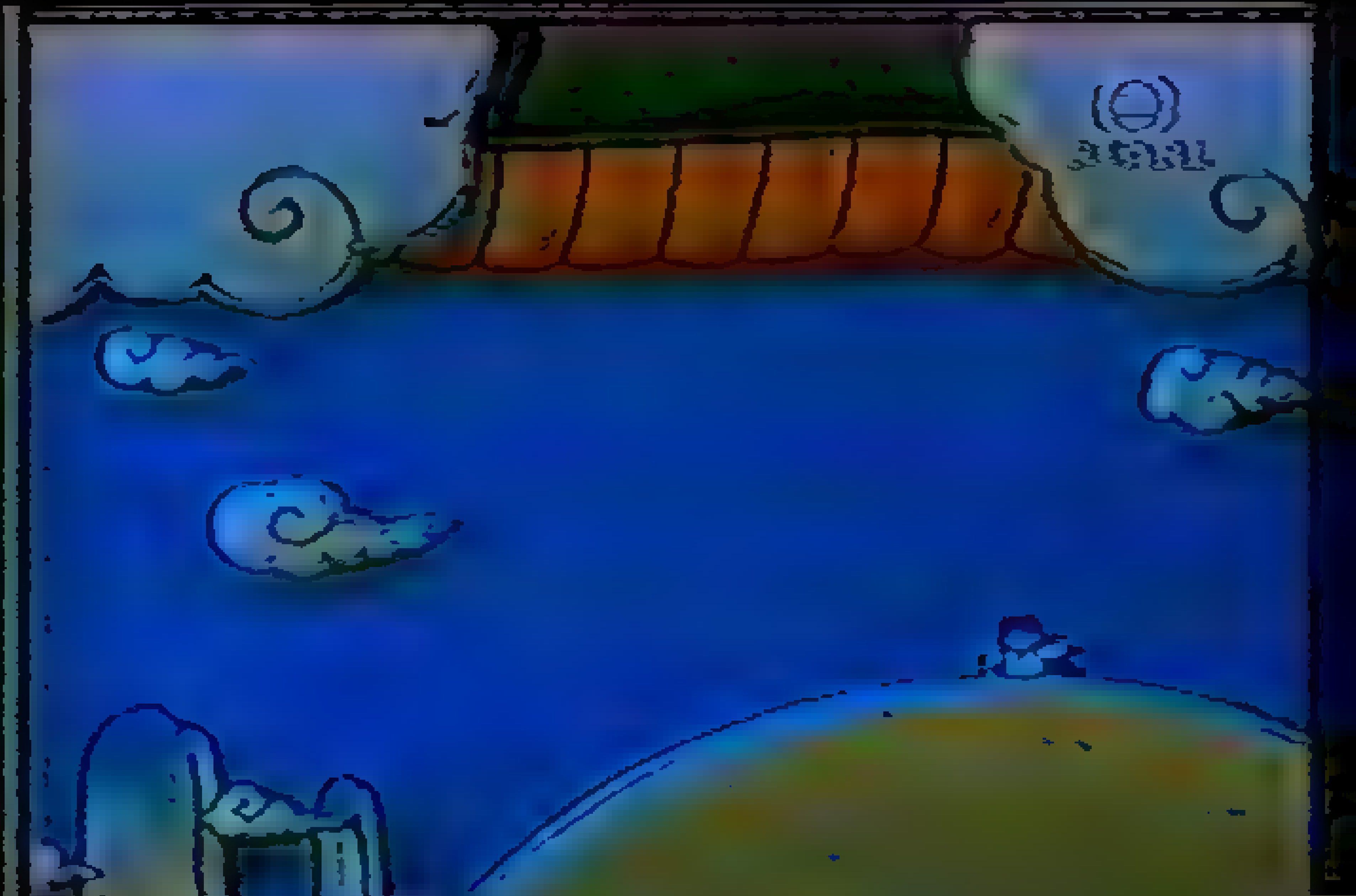

PEARL


PEARL
MICKEY LAM(英文)







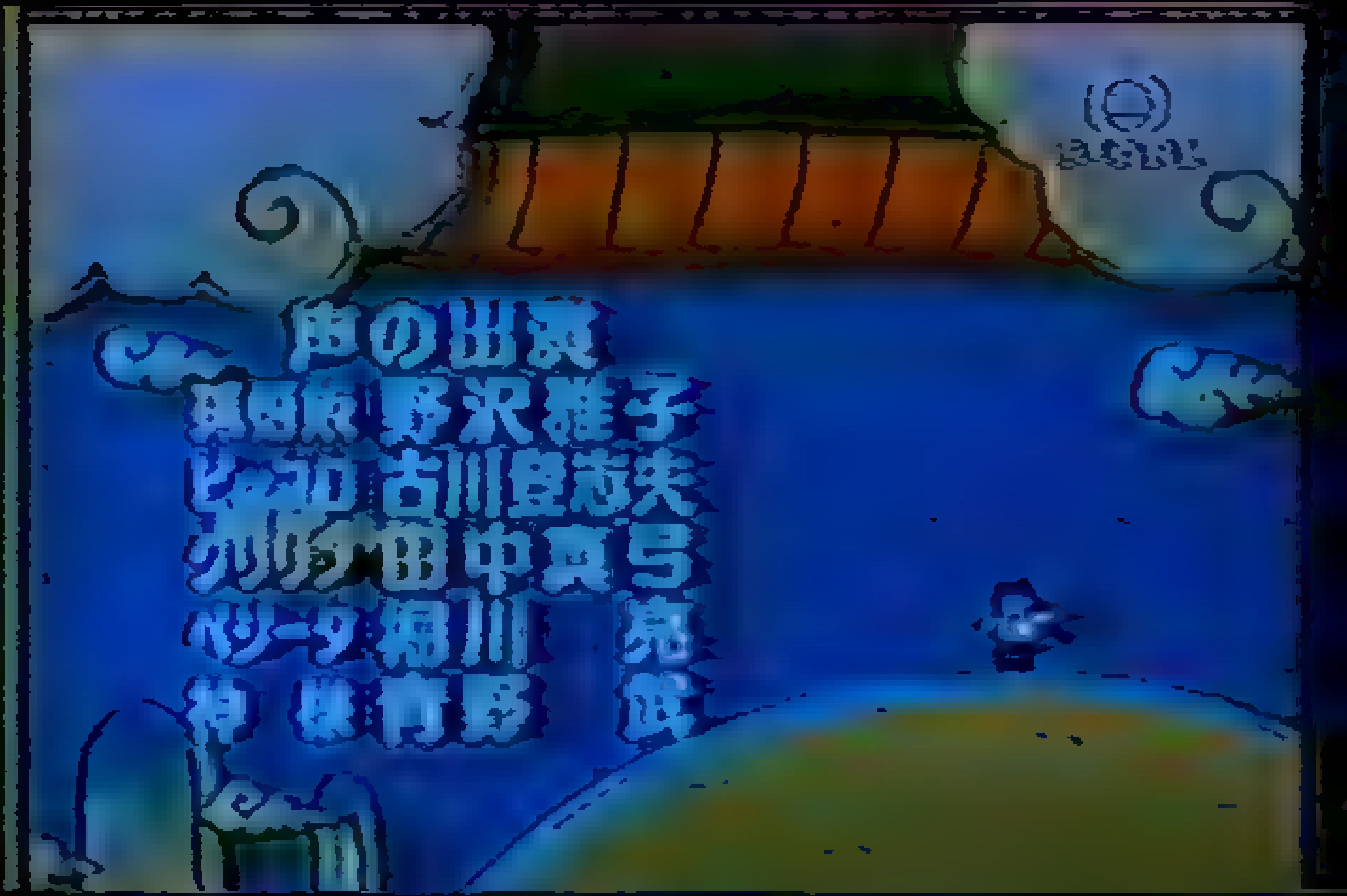




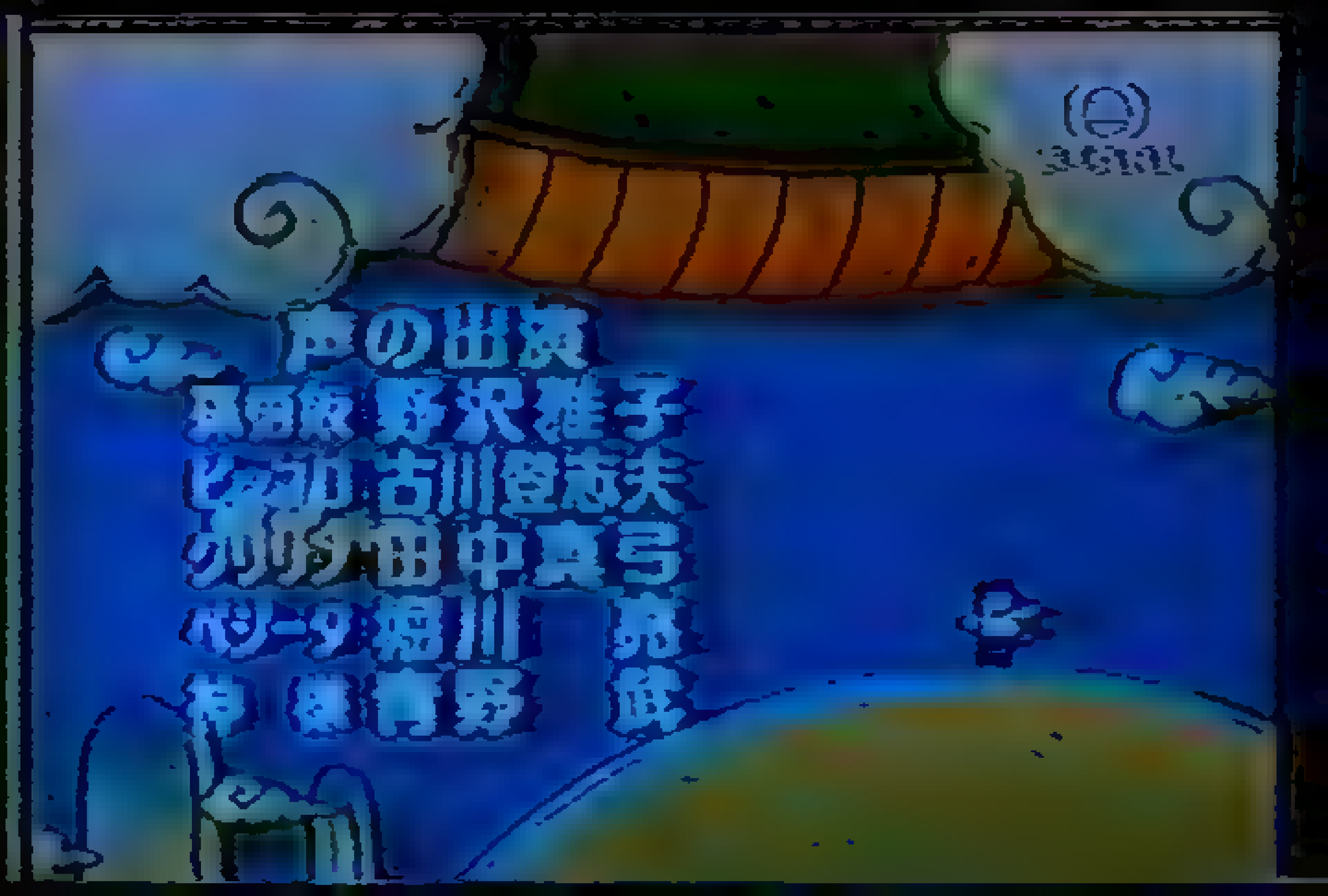


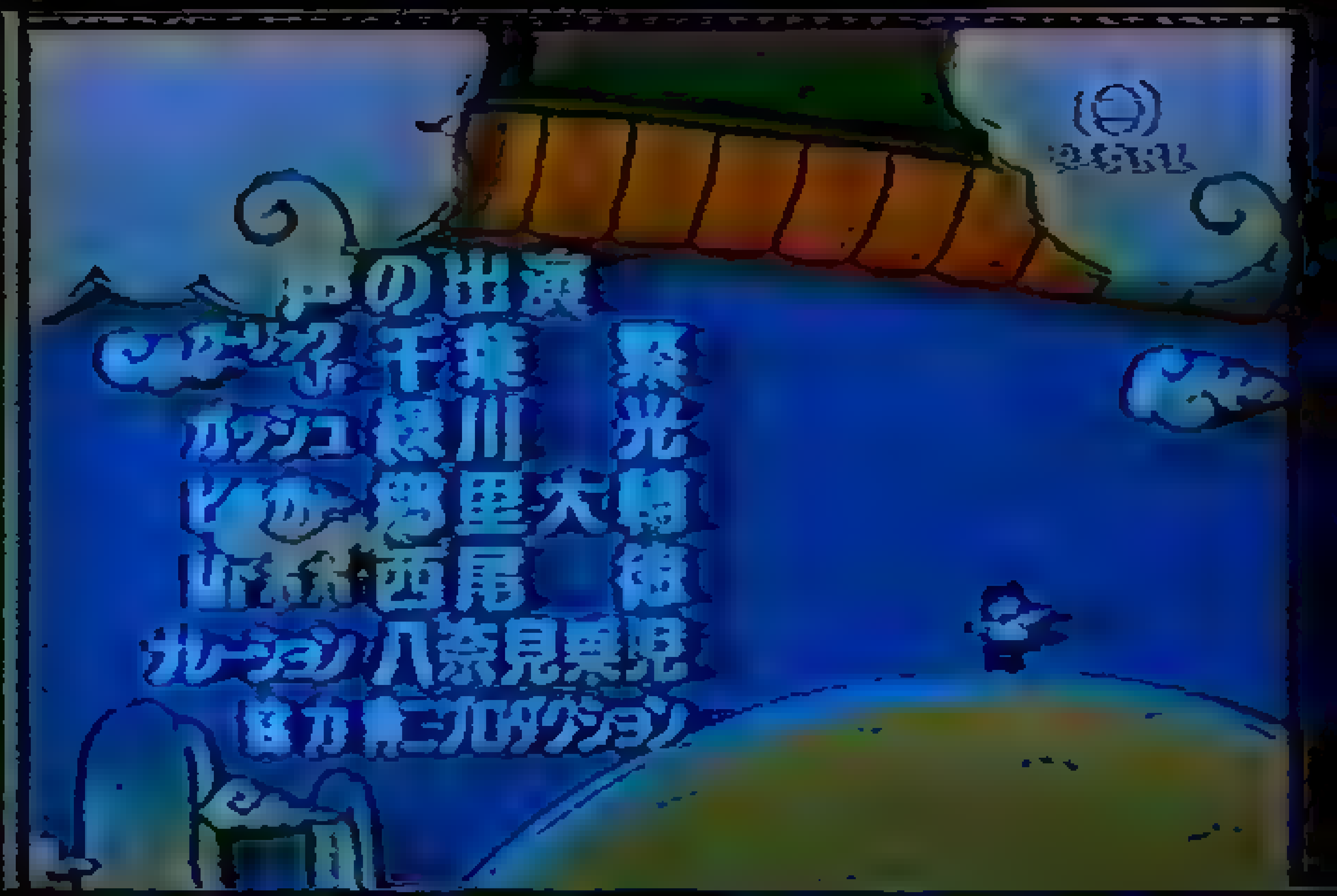

(三)

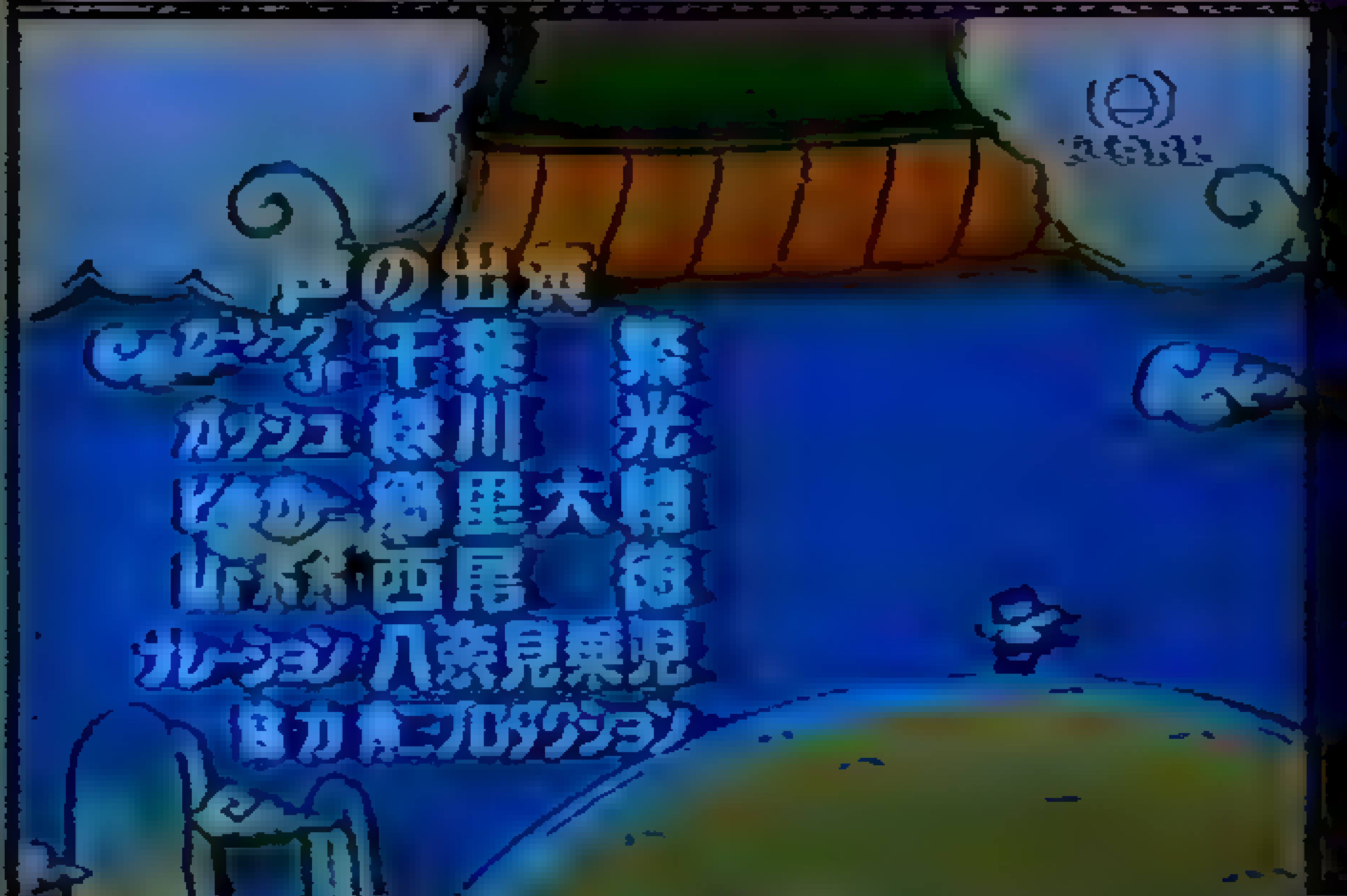


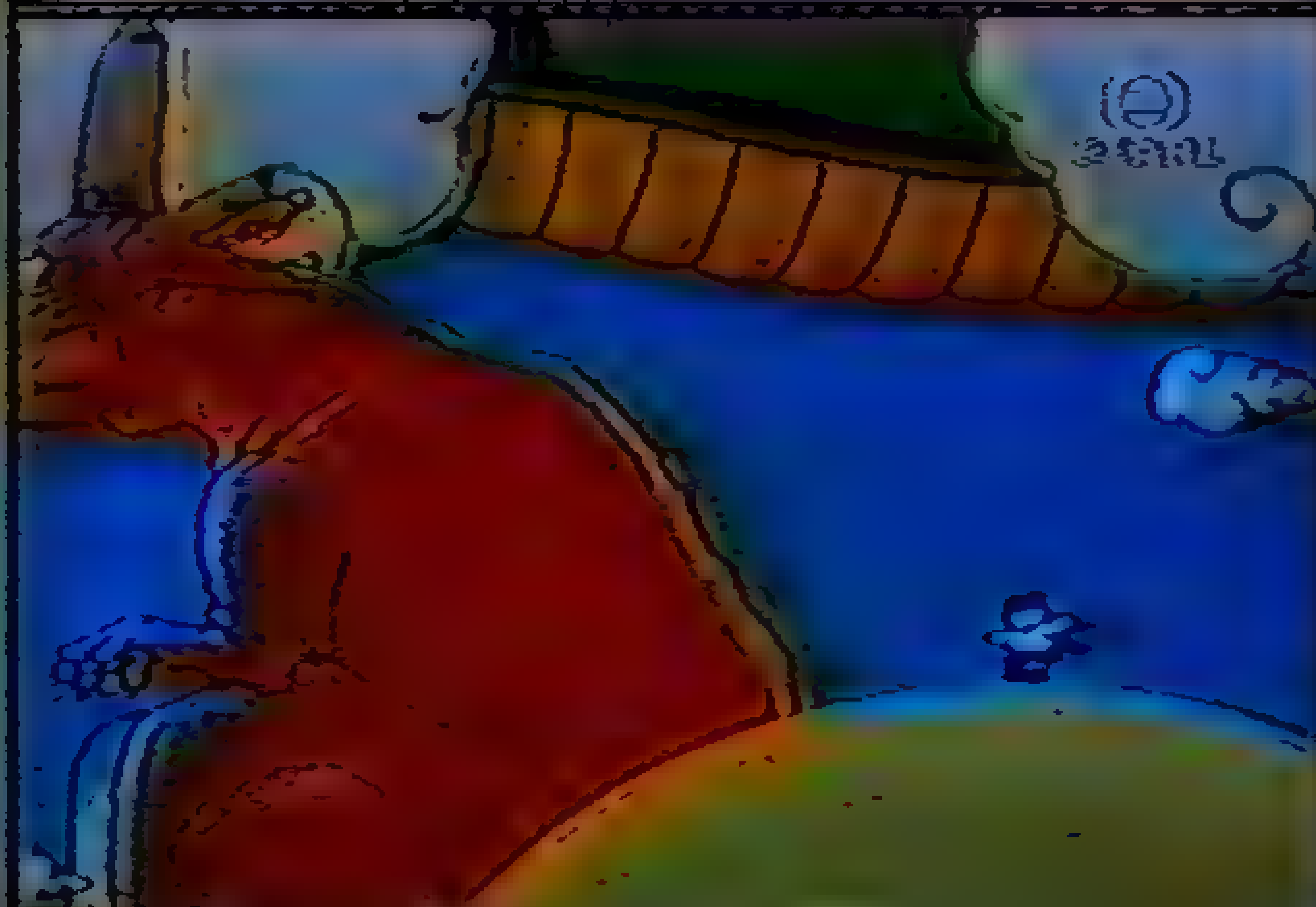


声の出演
孫悟空 野沢雅子
ピッコロ 古川登志夫
クリリン 田中真弓
ベジータ 堀川 亮
神 様 青野 武


声の出演
孫悟空 野沢雅子
ピッコロ 古川登志夫
クリリン 田中真弓
ベジータ 堀川 亮
神 様 青野 武

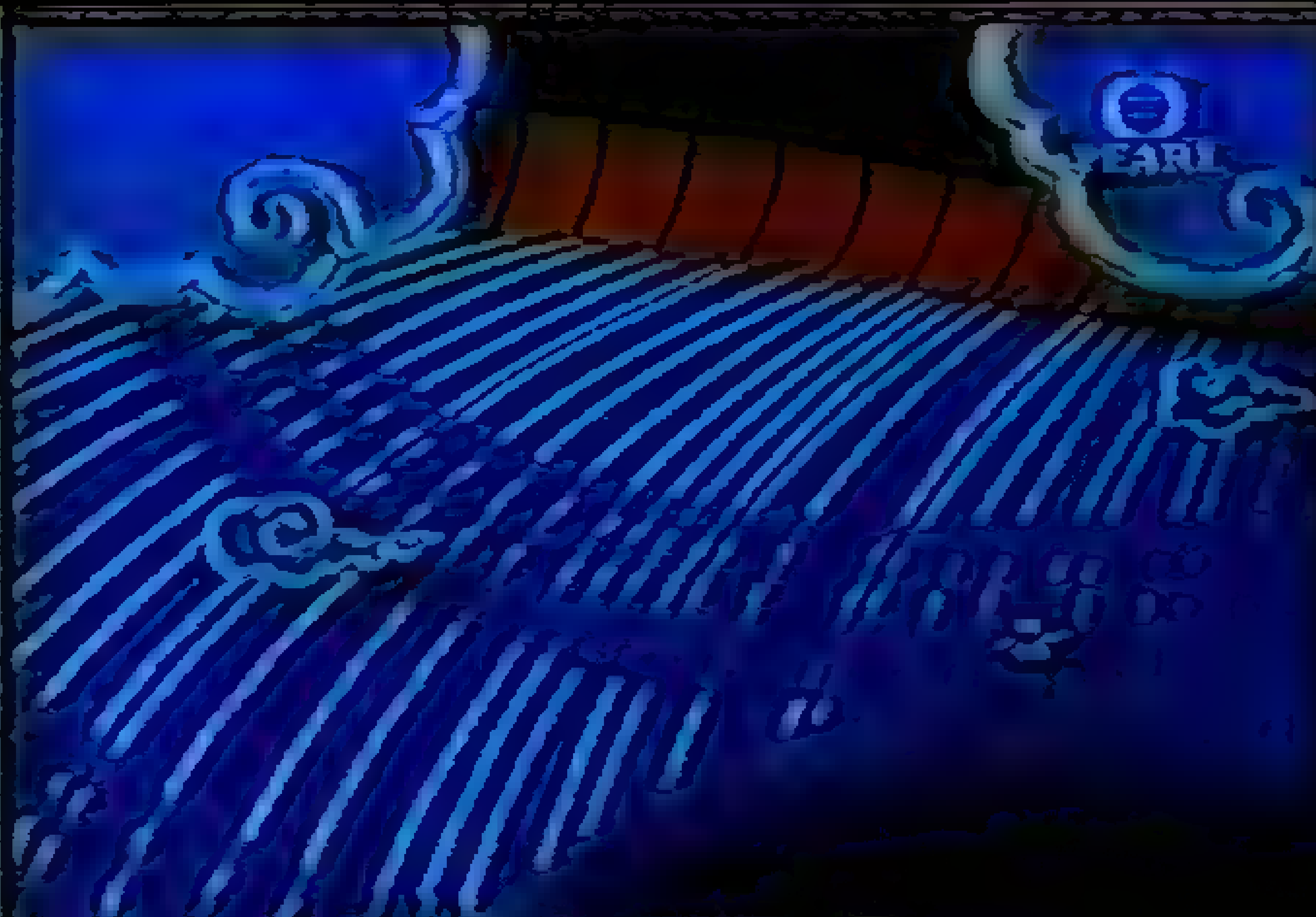

声の出演
千葉 繁
西尾 徳
ナレーション 八奈見乗児

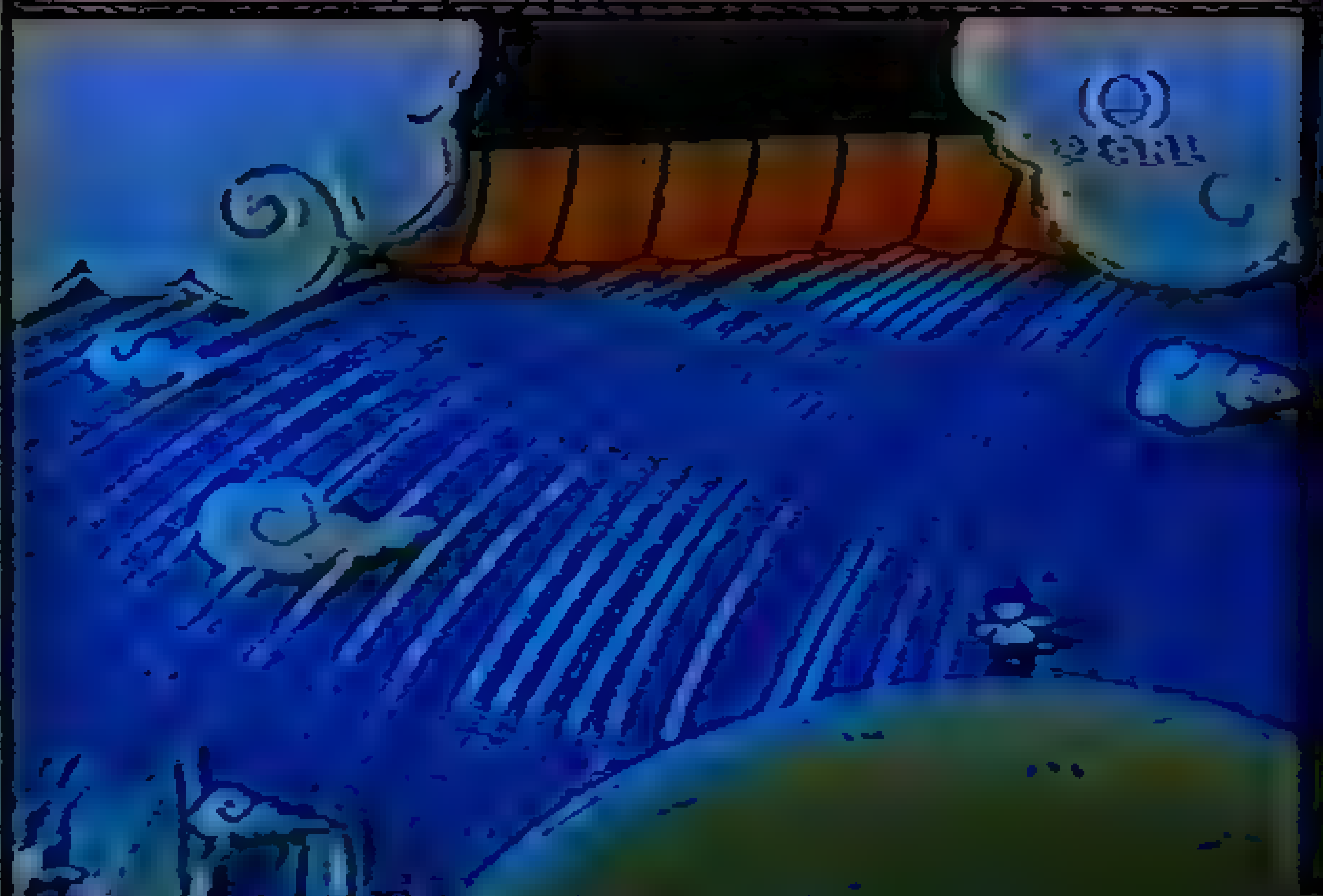

声の出演
千葉　繁
郷里大輔
西尾　徳
ナレーション 八奈見乗児
協力 青二プロダクション

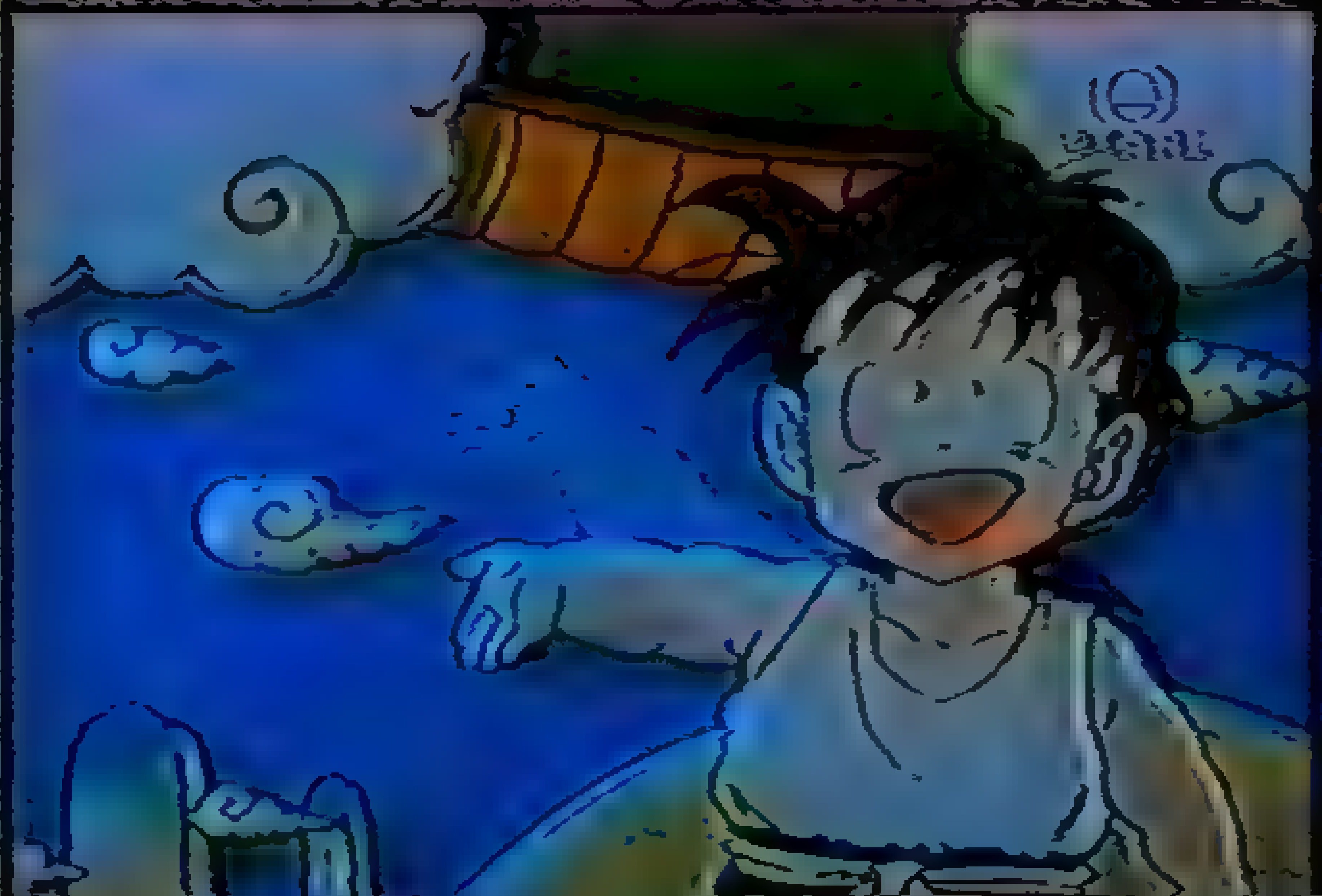


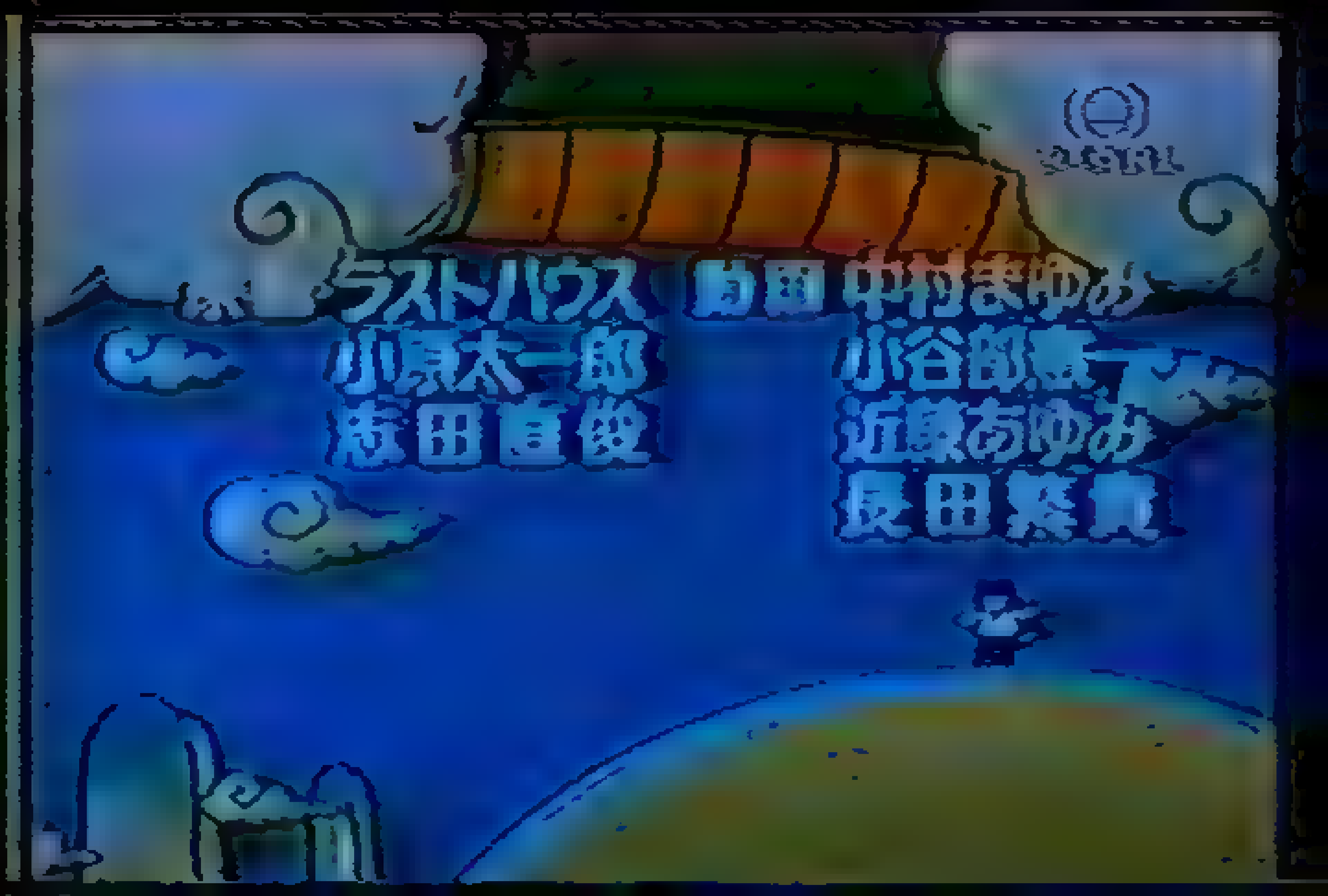


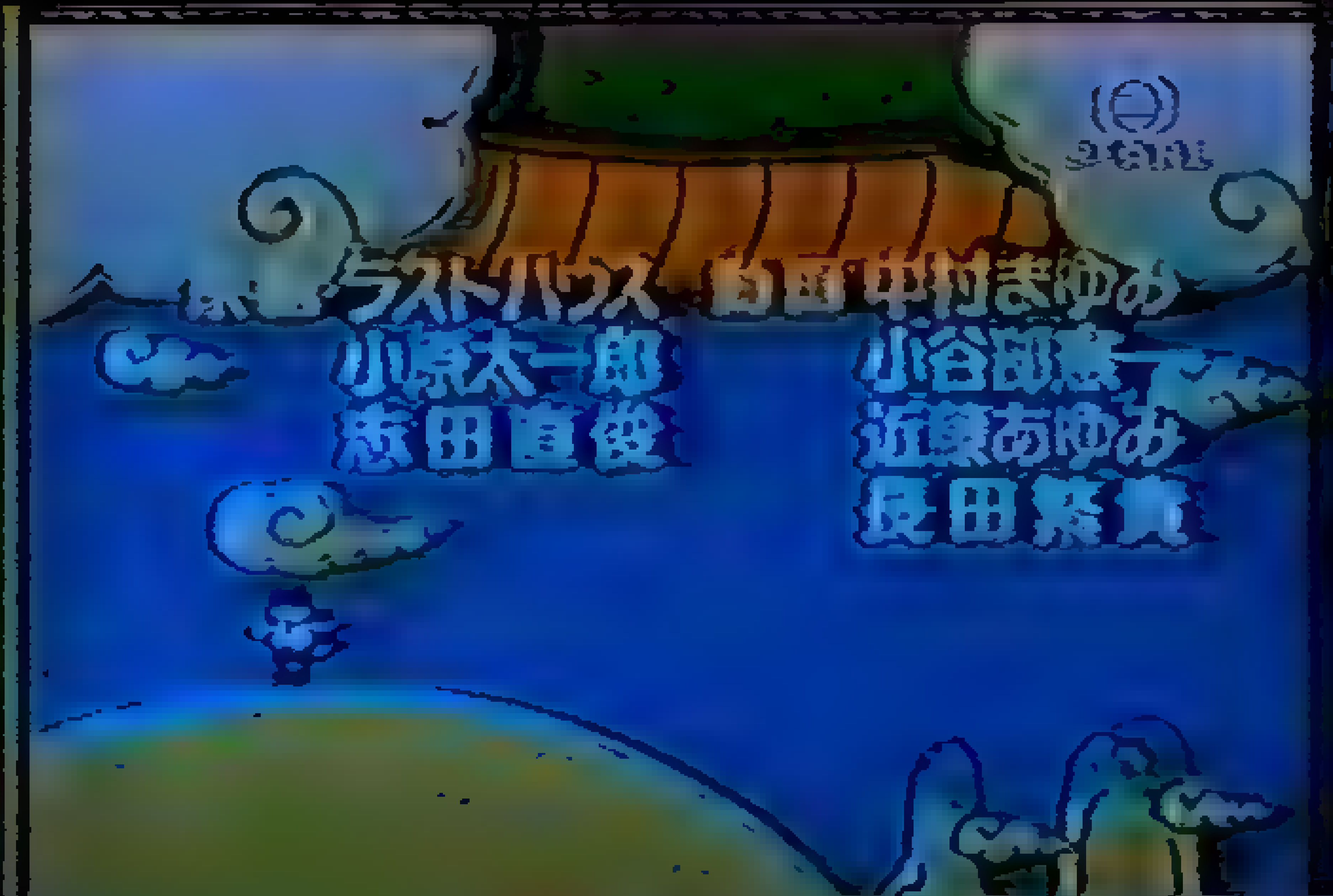


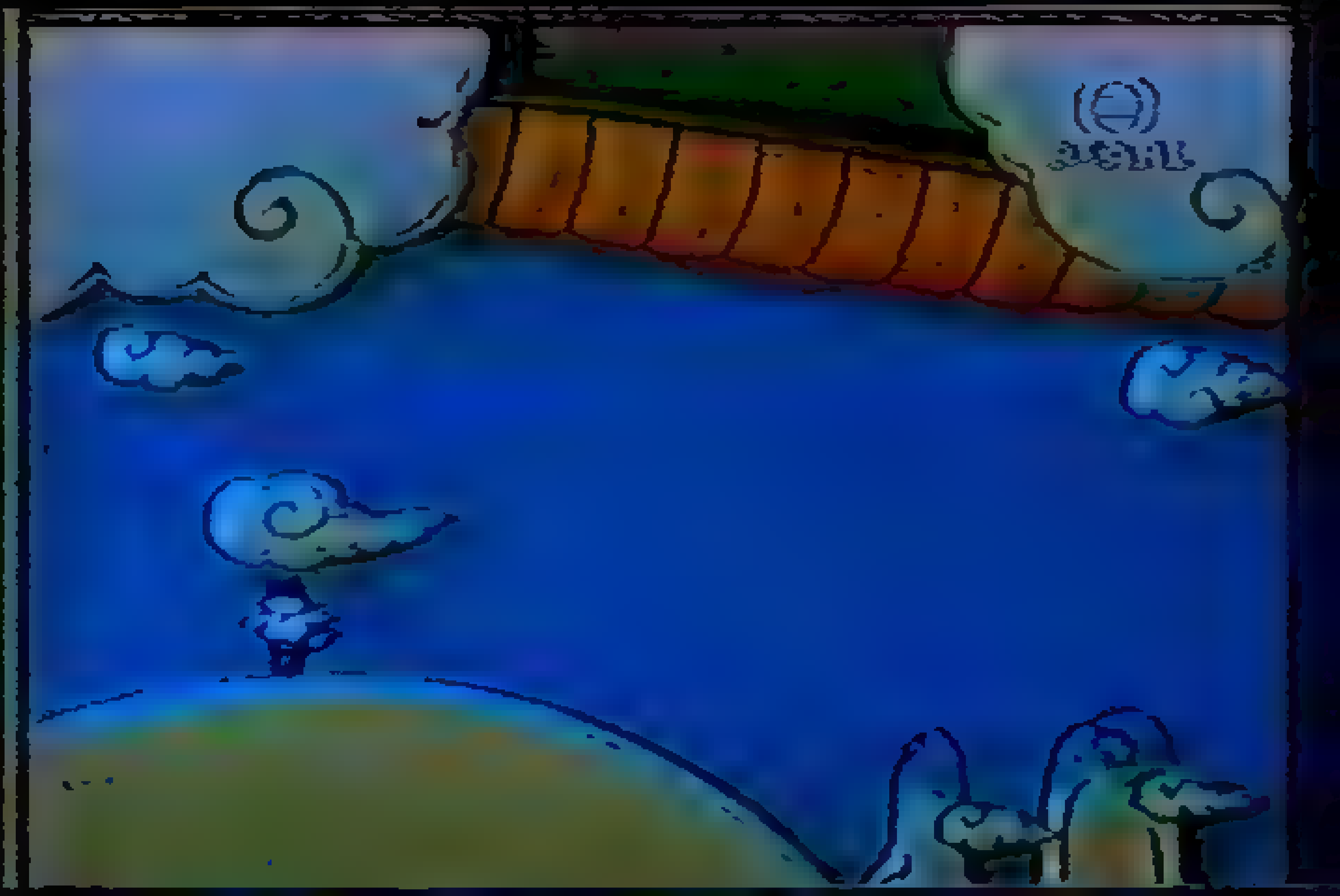


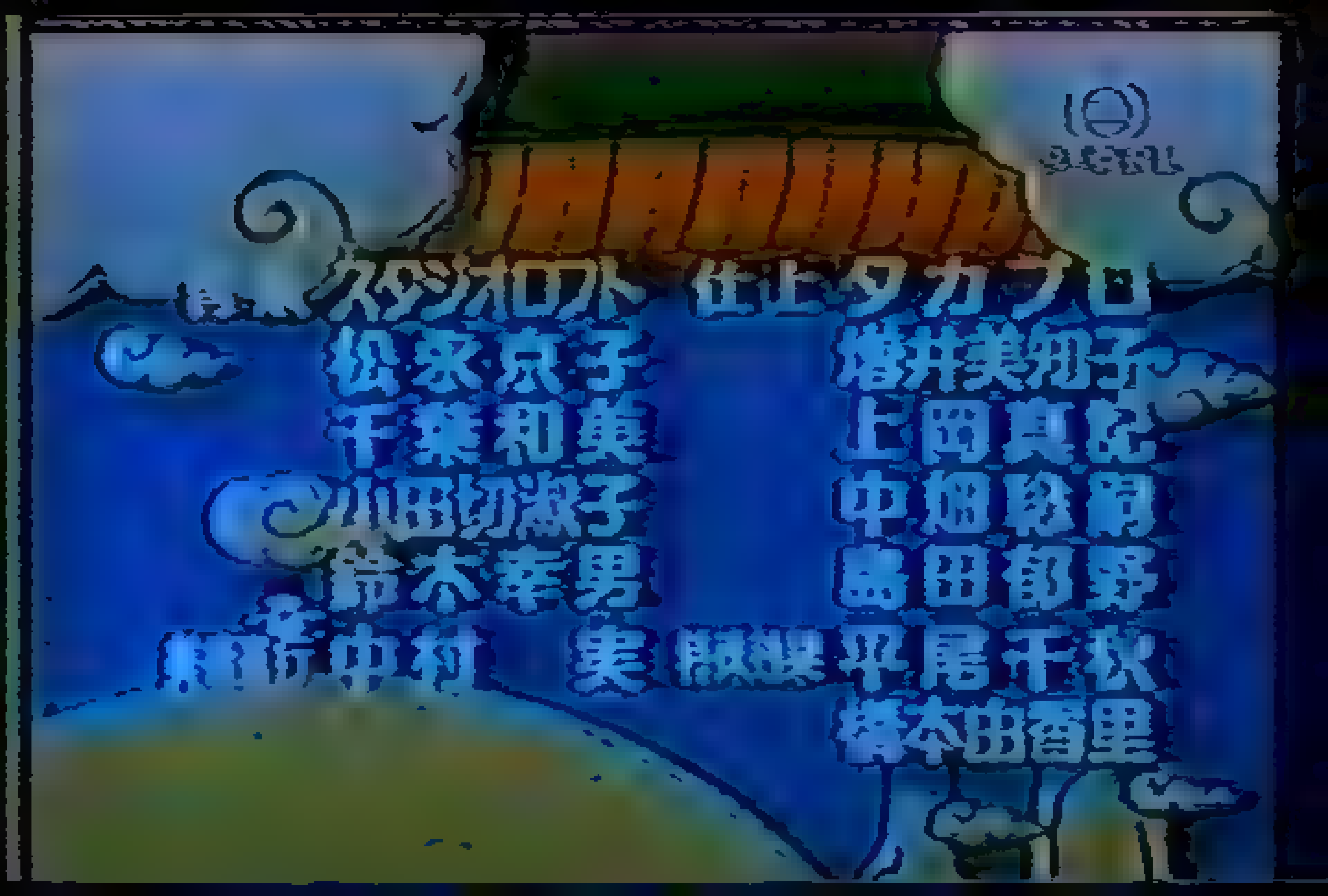


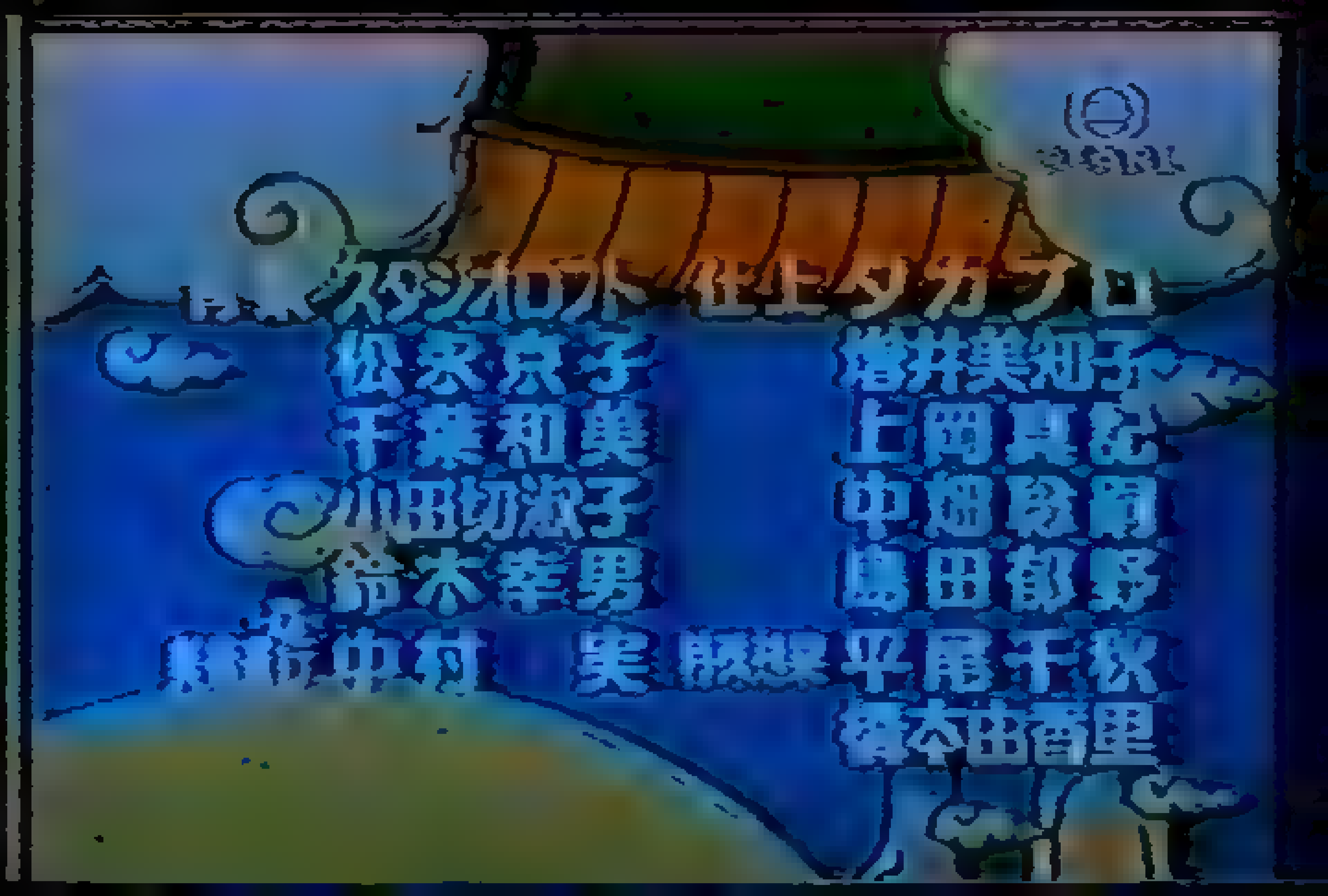



ラストハウス
中村まゆみ
小泉太一郎
志田直俊
近藤あゆみ


ラストハウス
中村まゆみ
志田直俊
近藤あゆみ

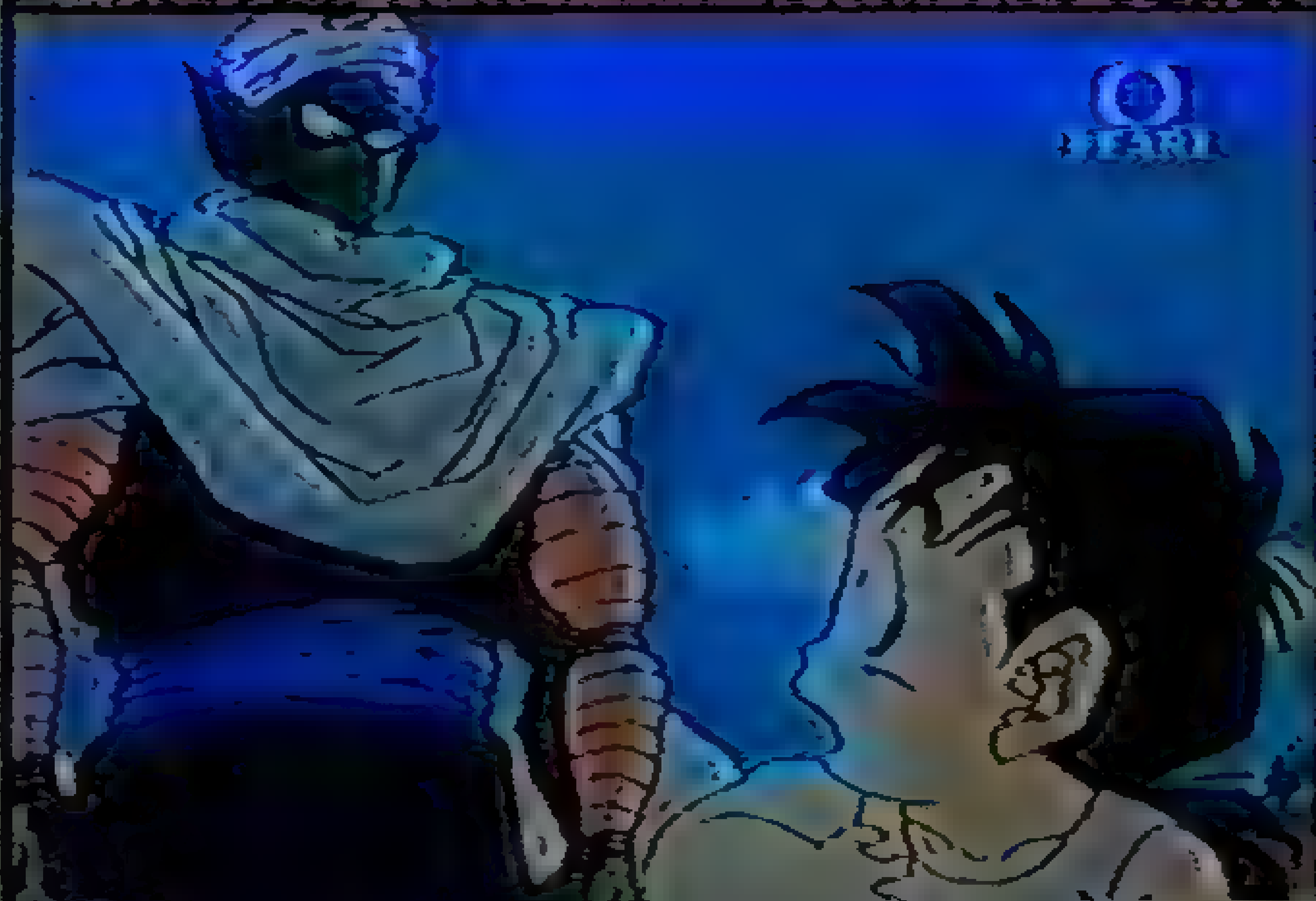



スタジオロフト
千葉和美
上岡真紀
小田切淑子
鈴木孝男
中村　実
平尾千秋
橋本由香里

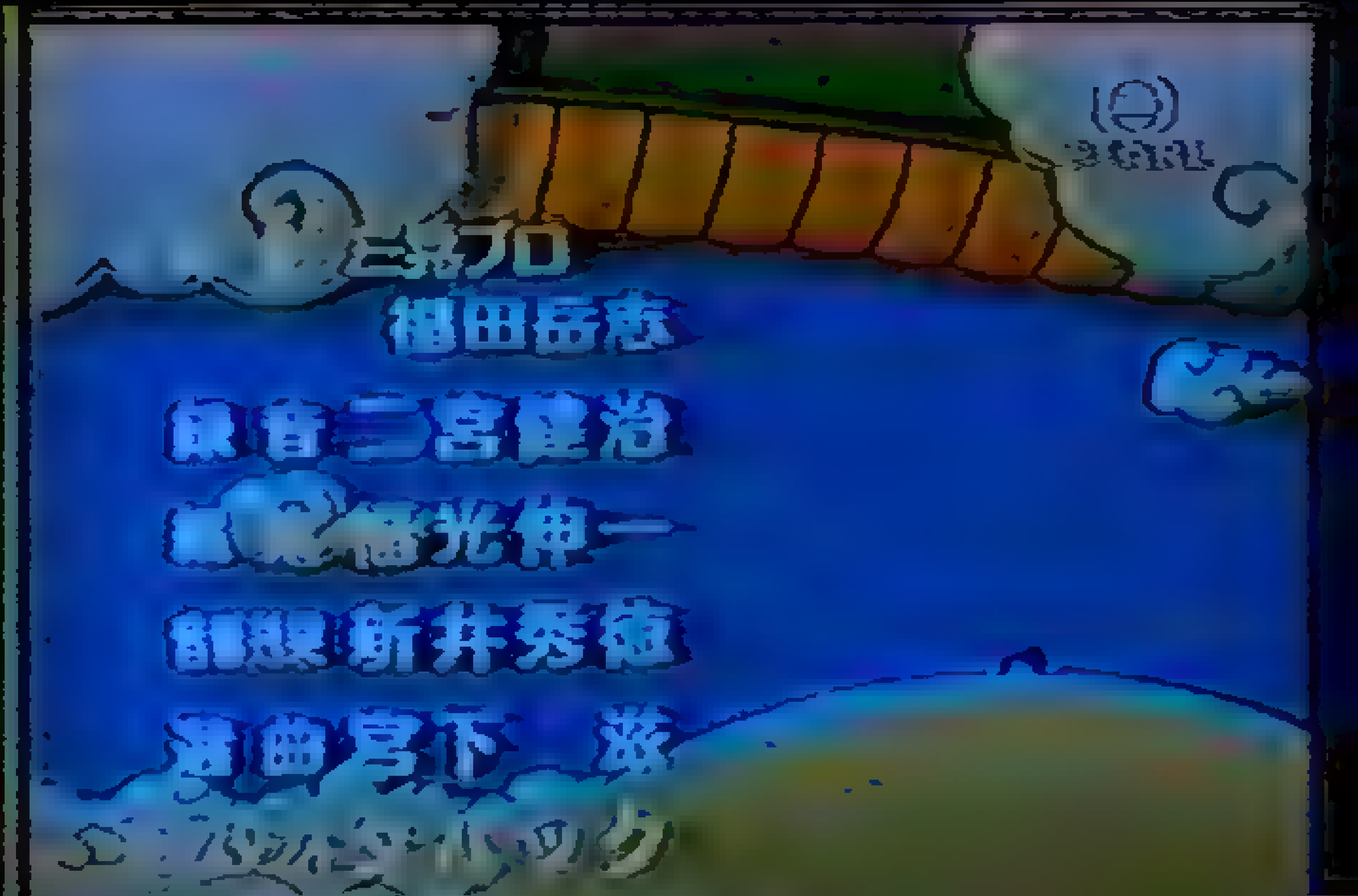


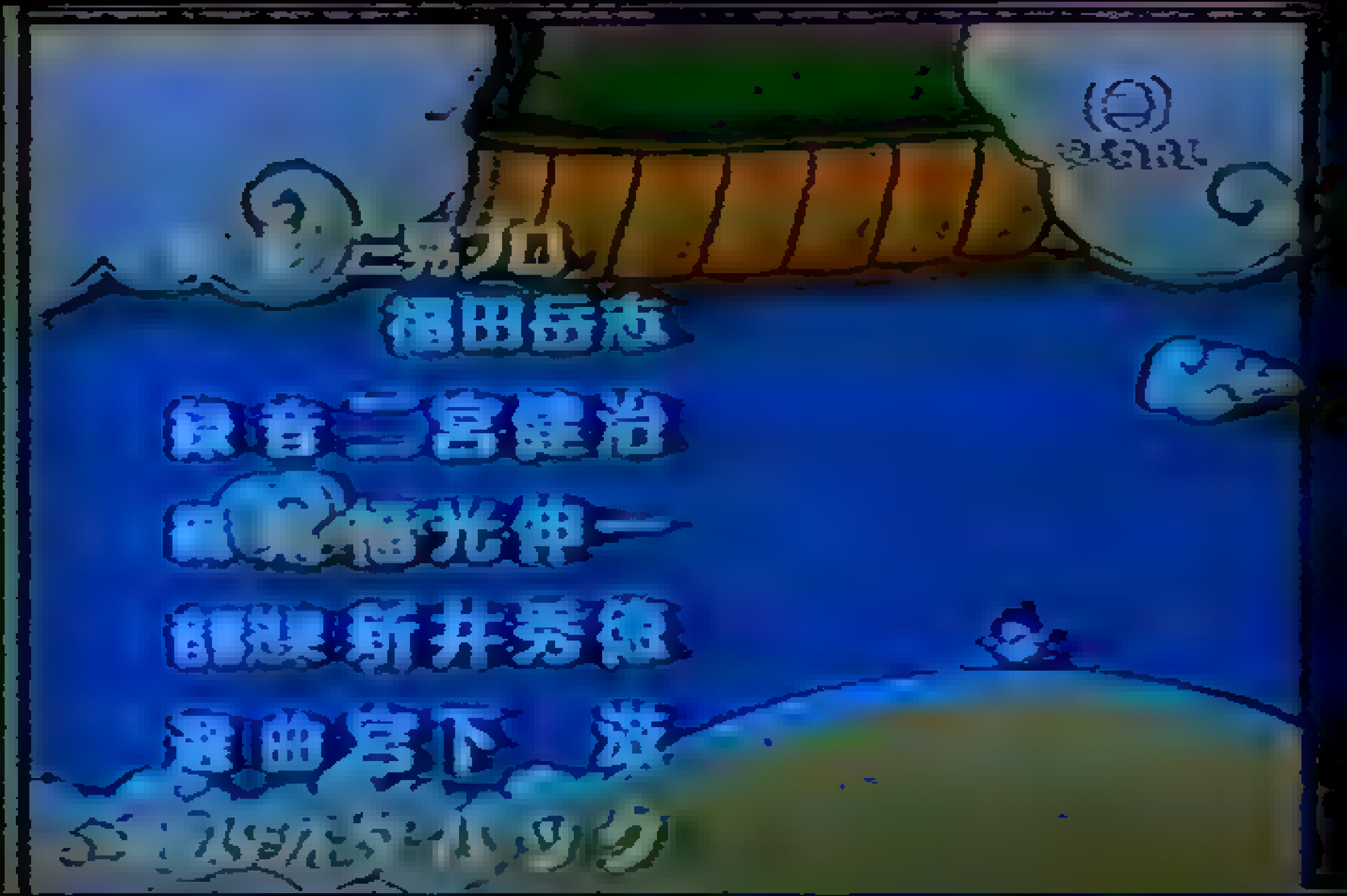
スタジオロフト
千葉和美
上岡真紀
小田切淑子
鈴木幸男
平尾千秋
橋本由香里



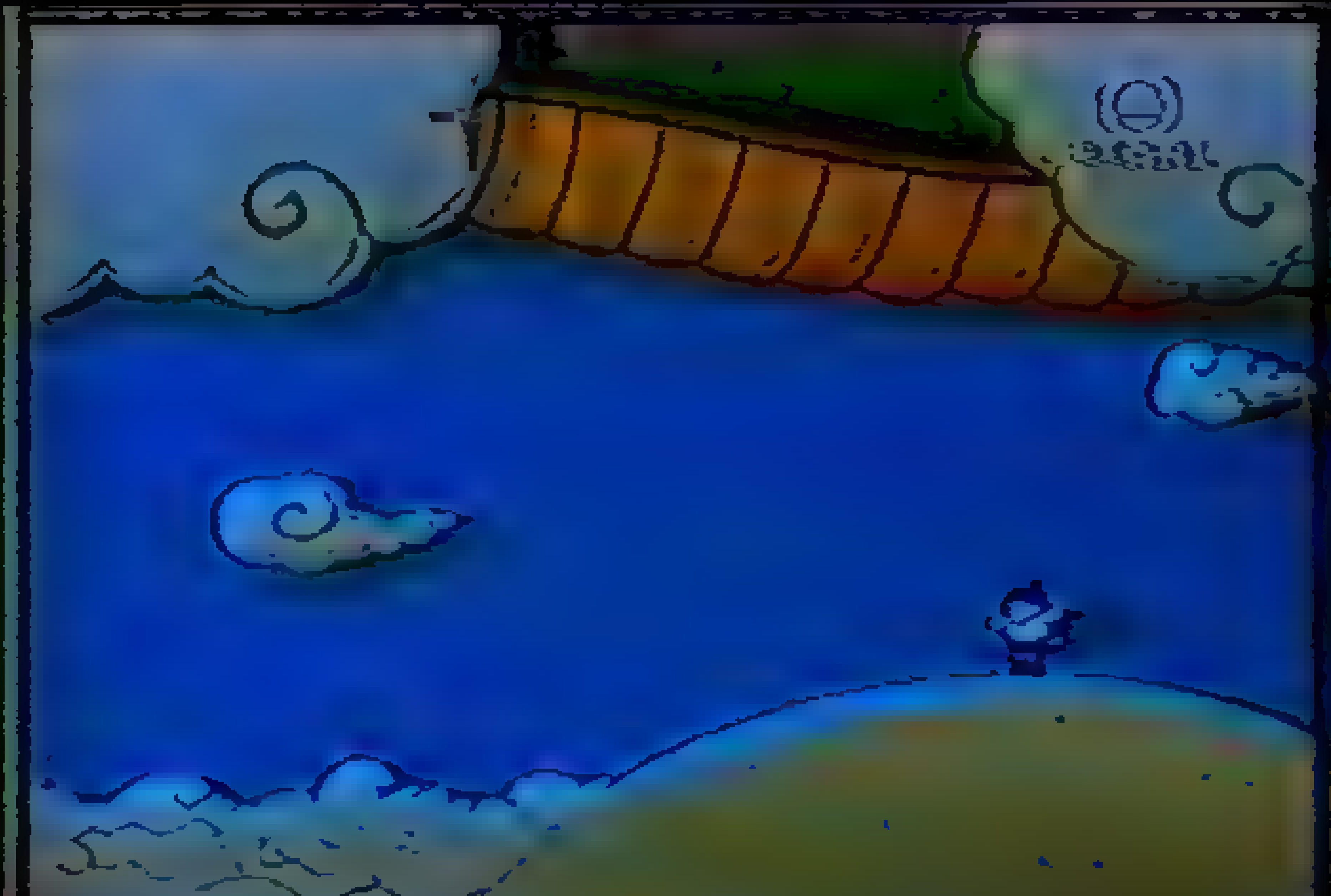





録音 二宮健治
編集 新井秀徳
選曲 宮下 滋



福田岳志
新井秀徳
宮下 滋

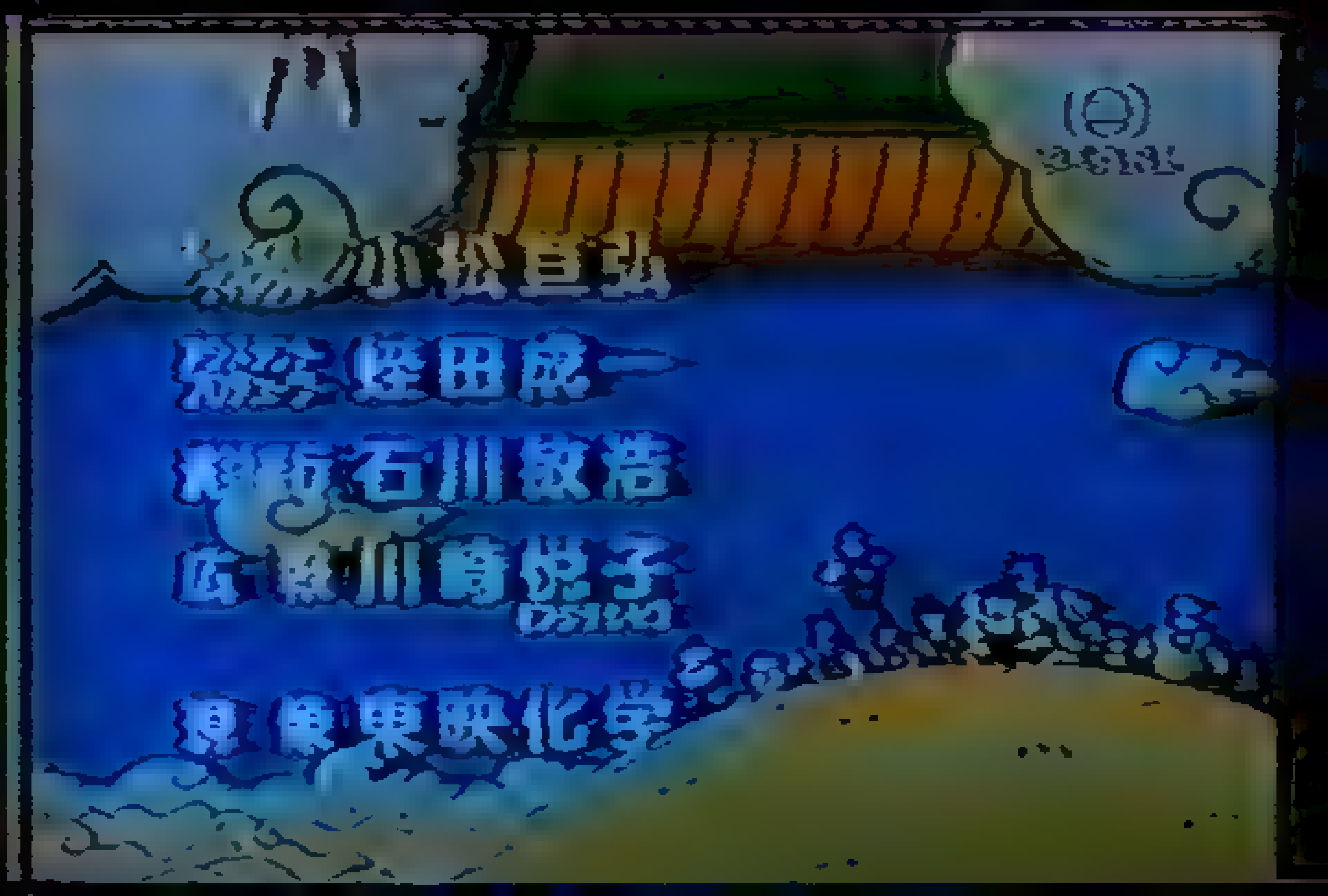


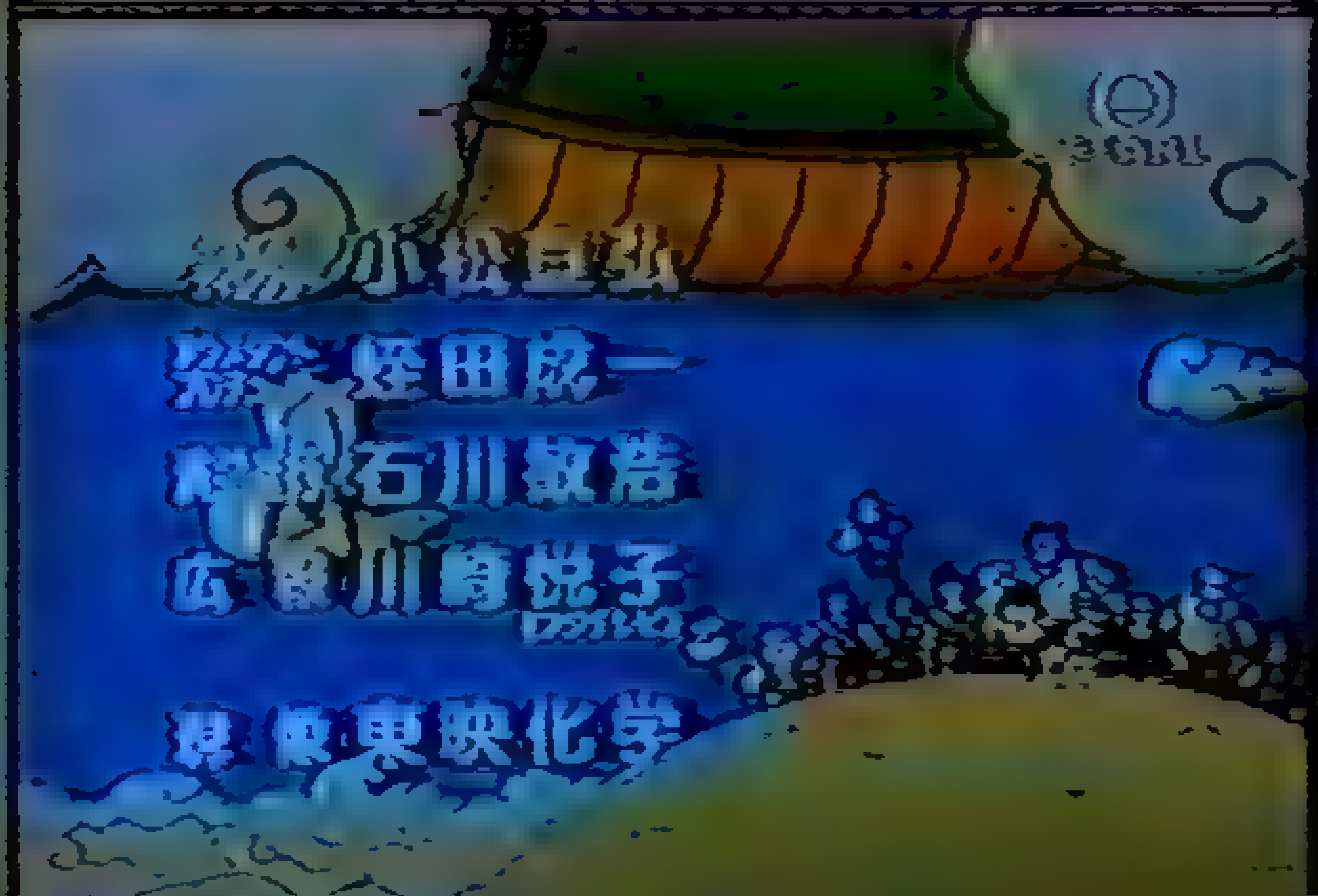




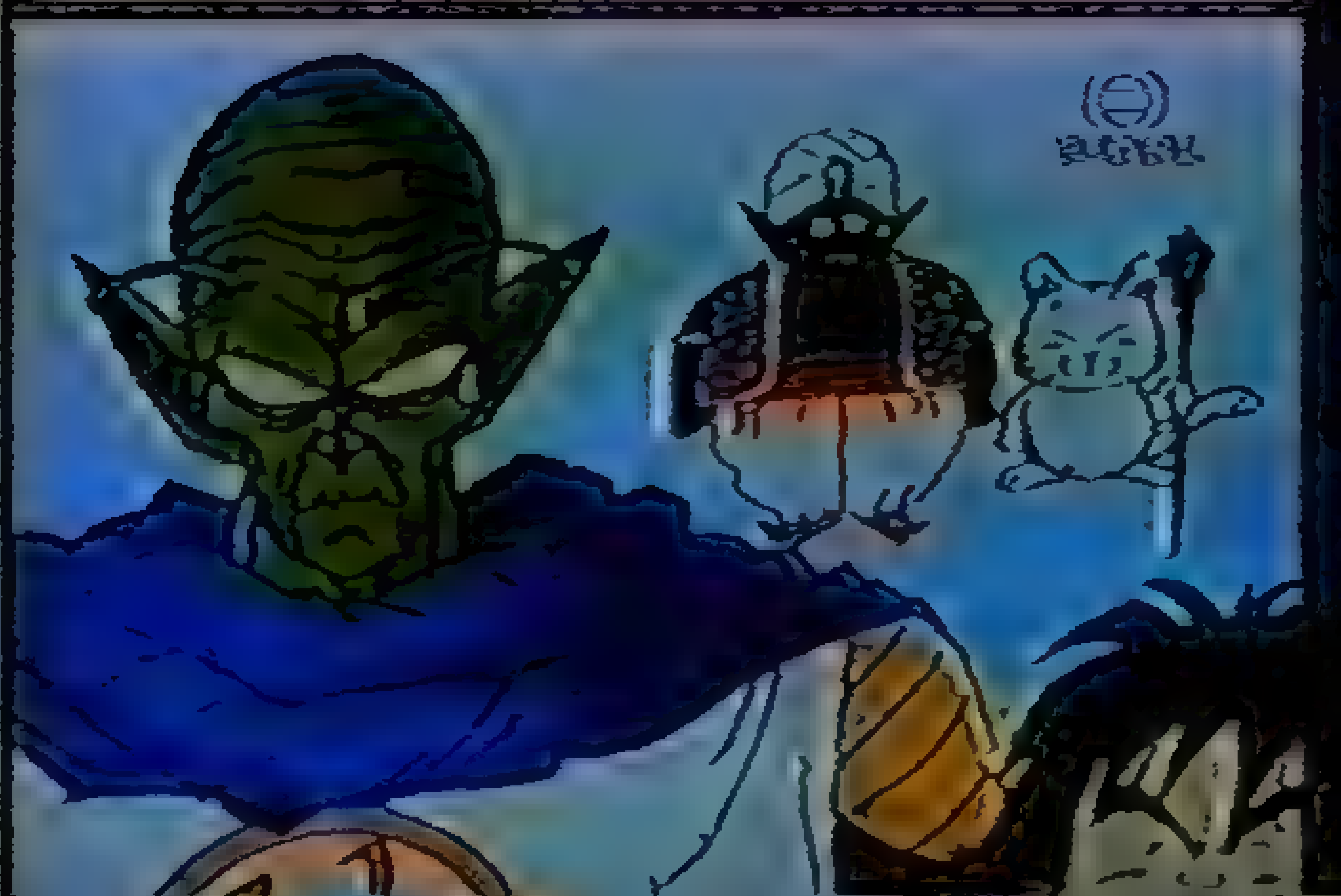


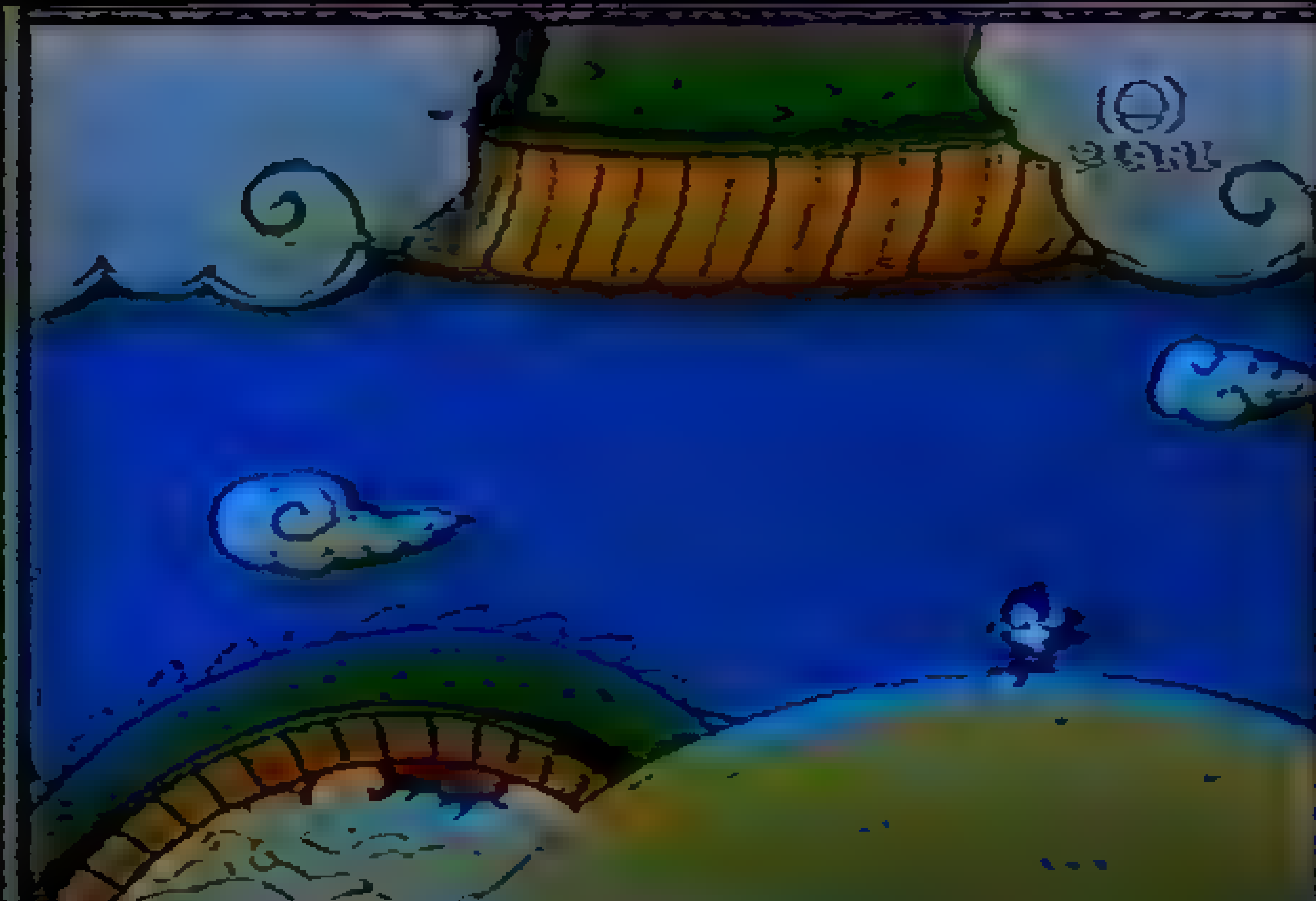


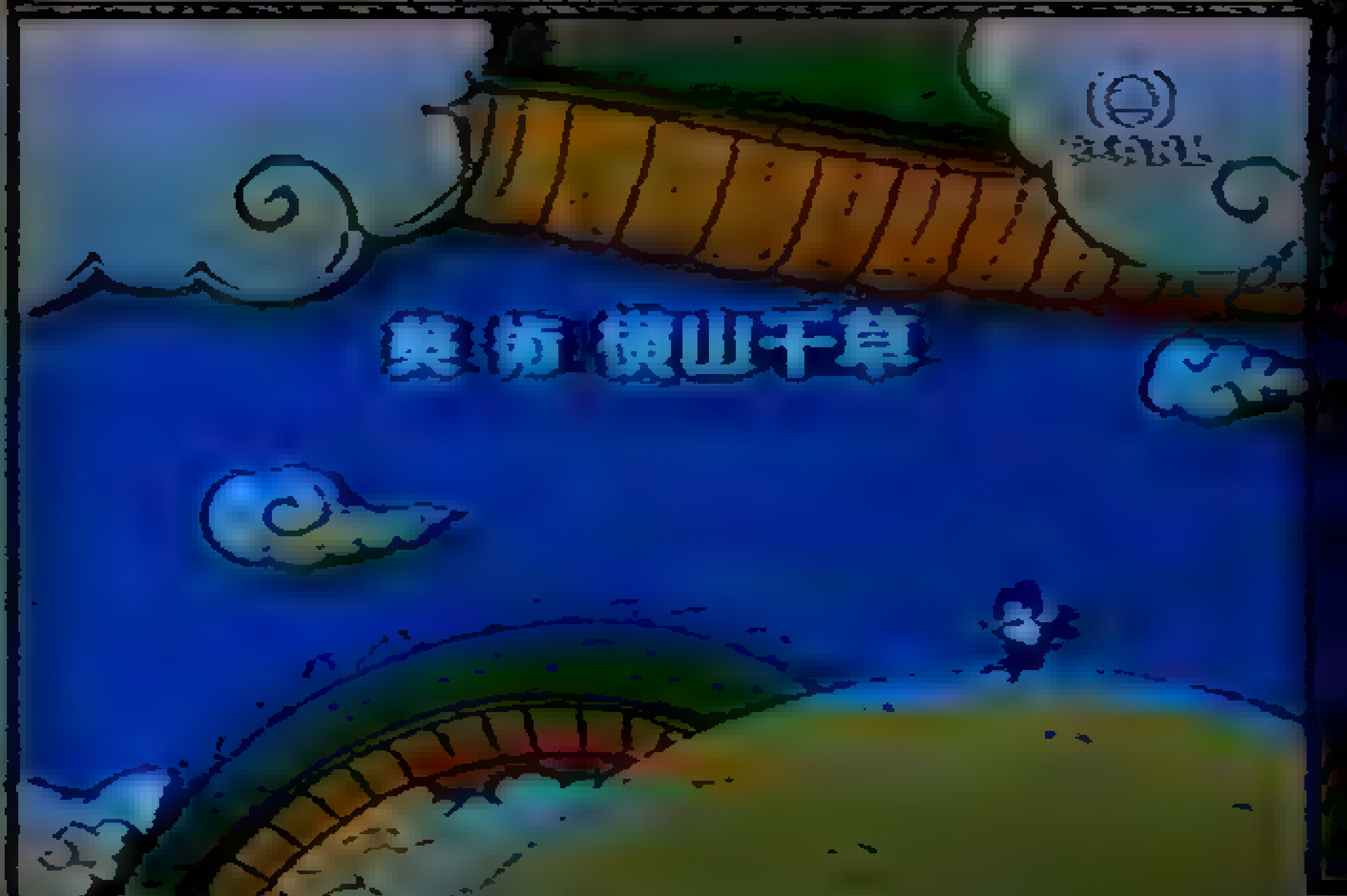

東映化学

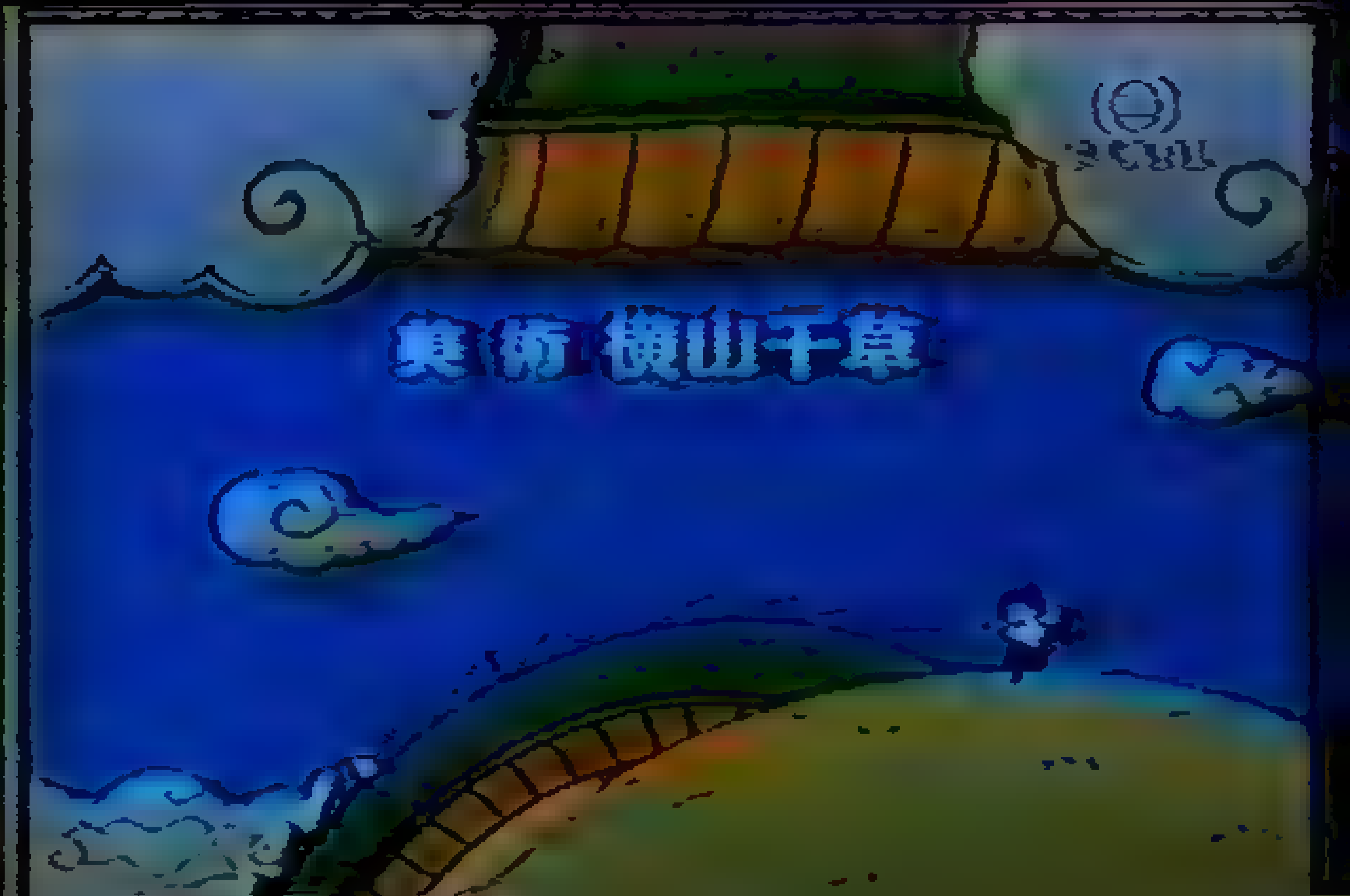

東映化学



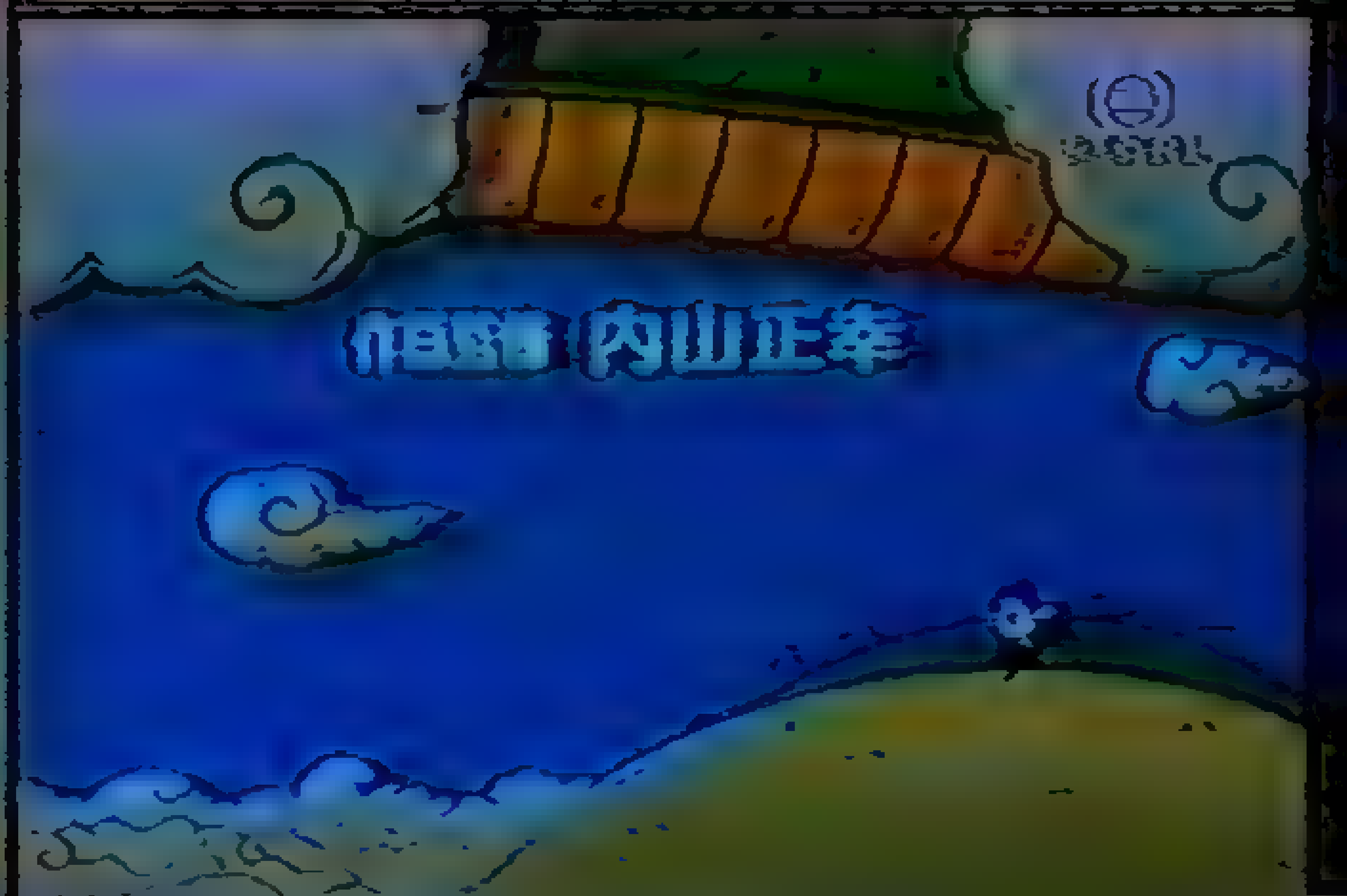


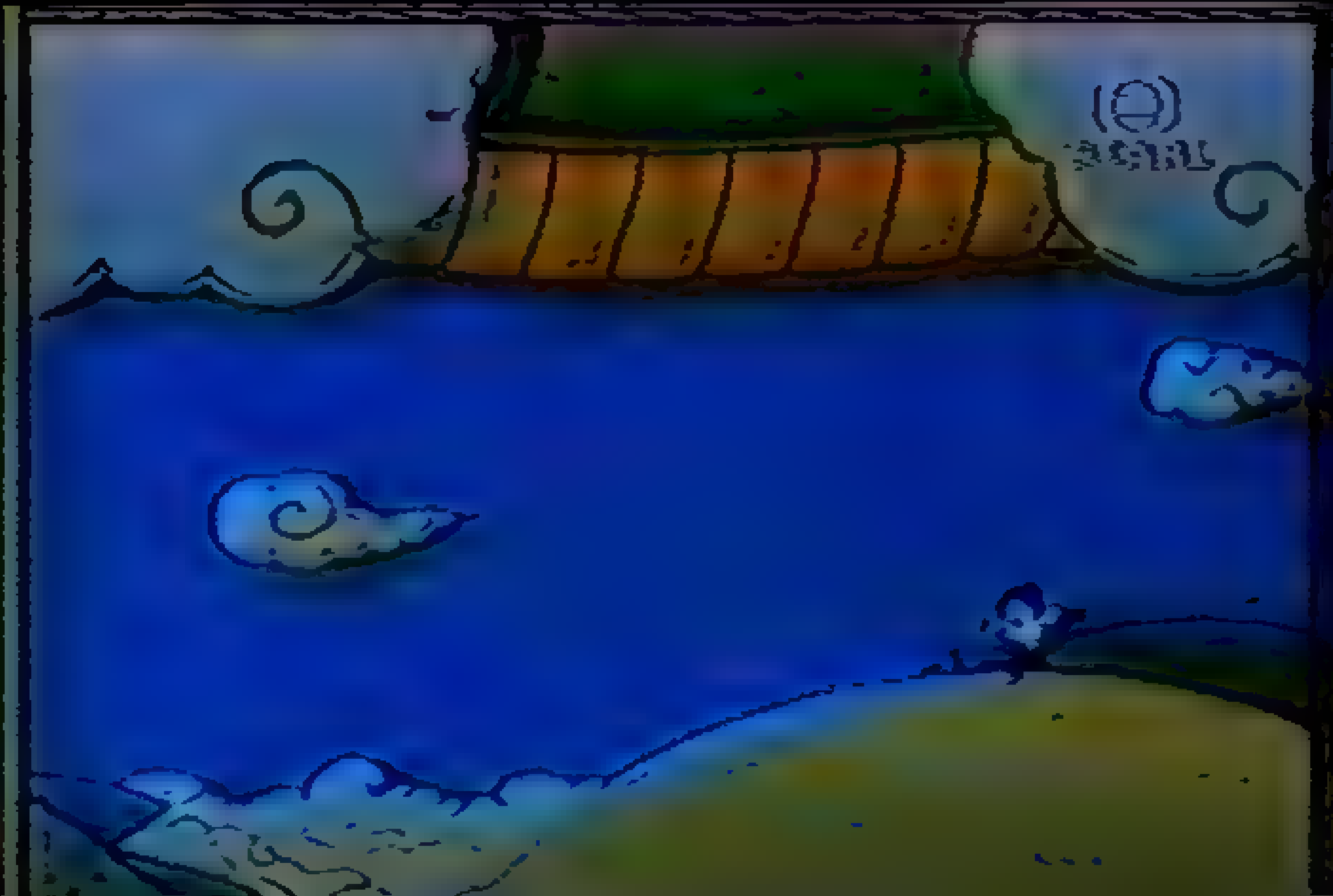


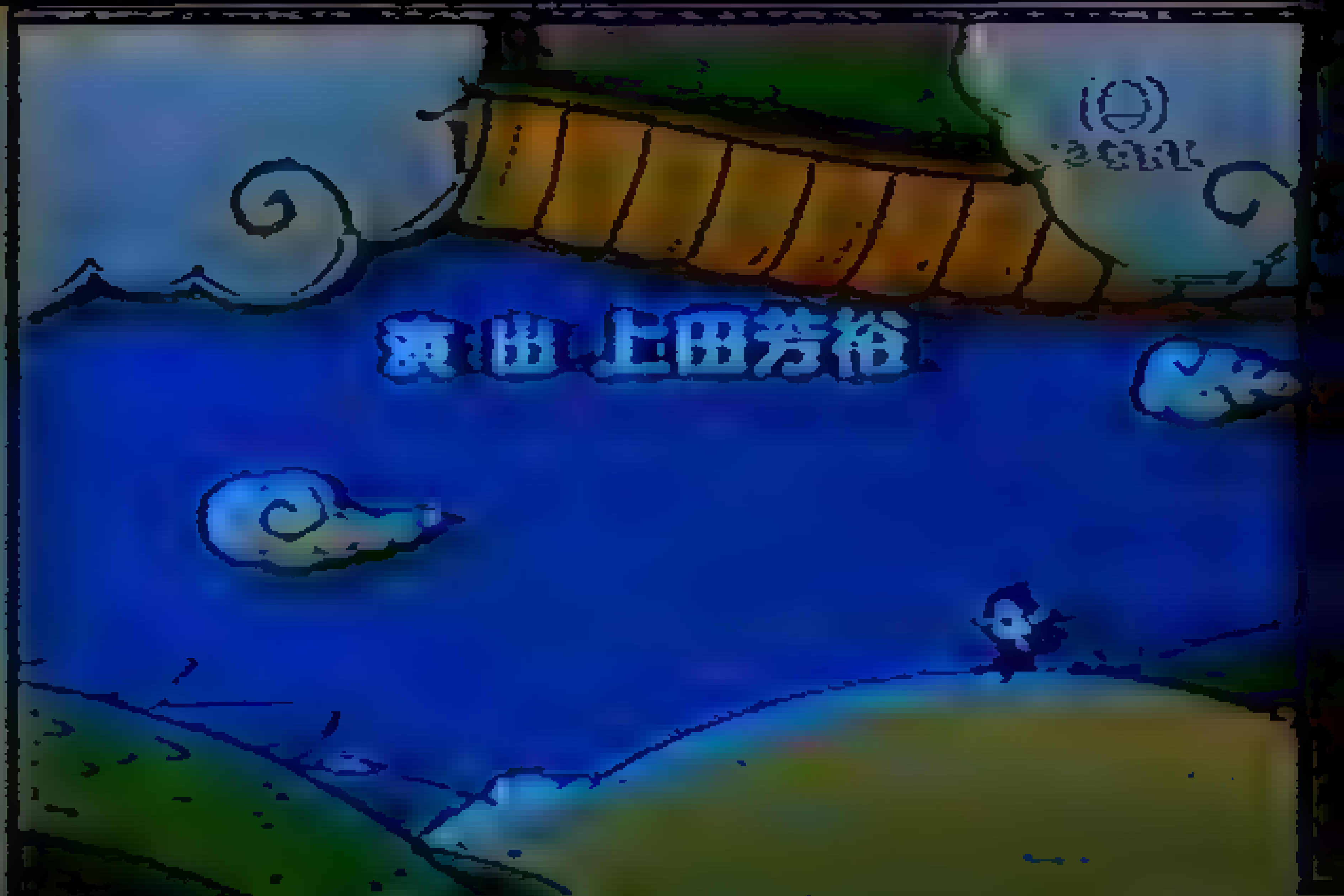

美術 黄山千尋

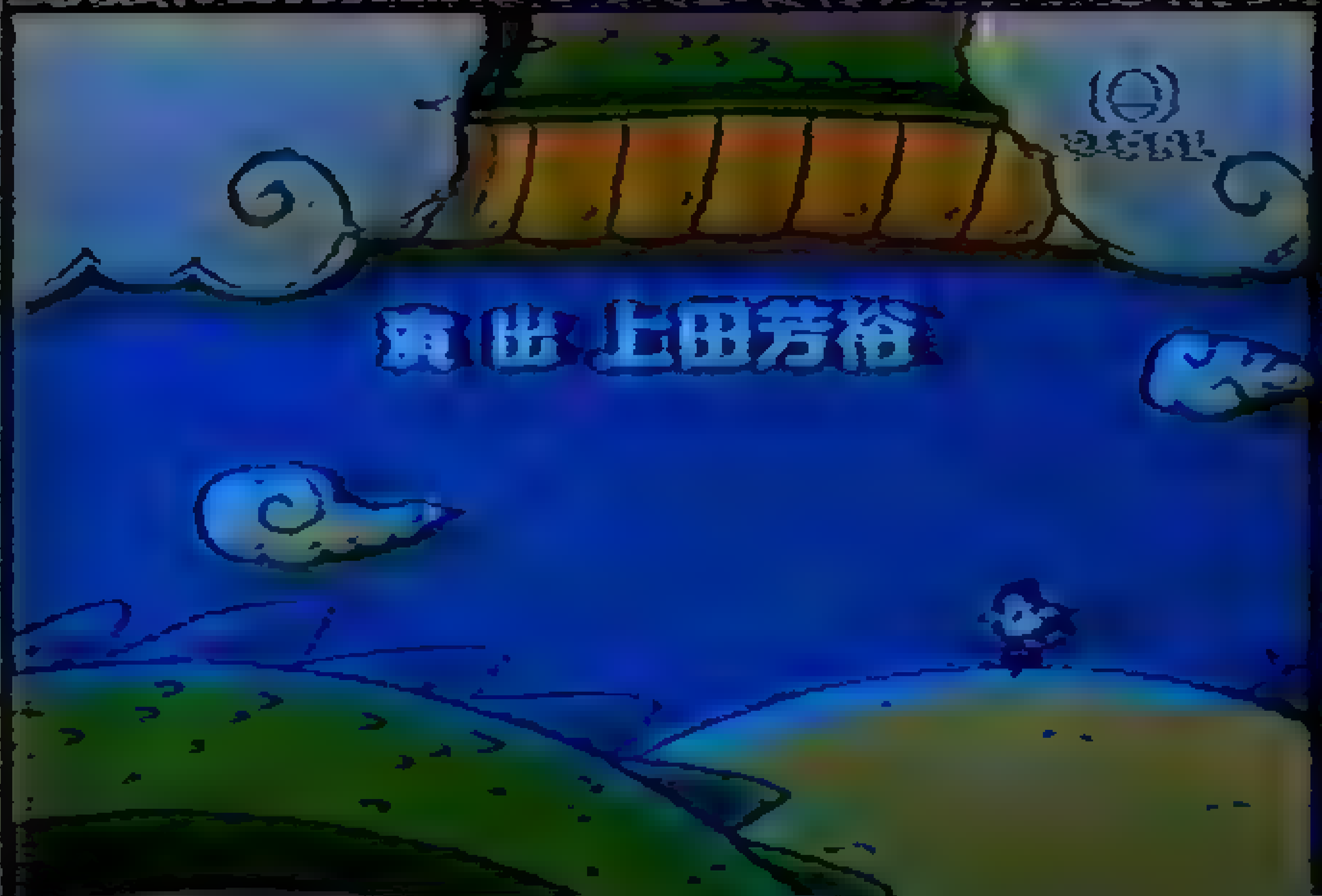


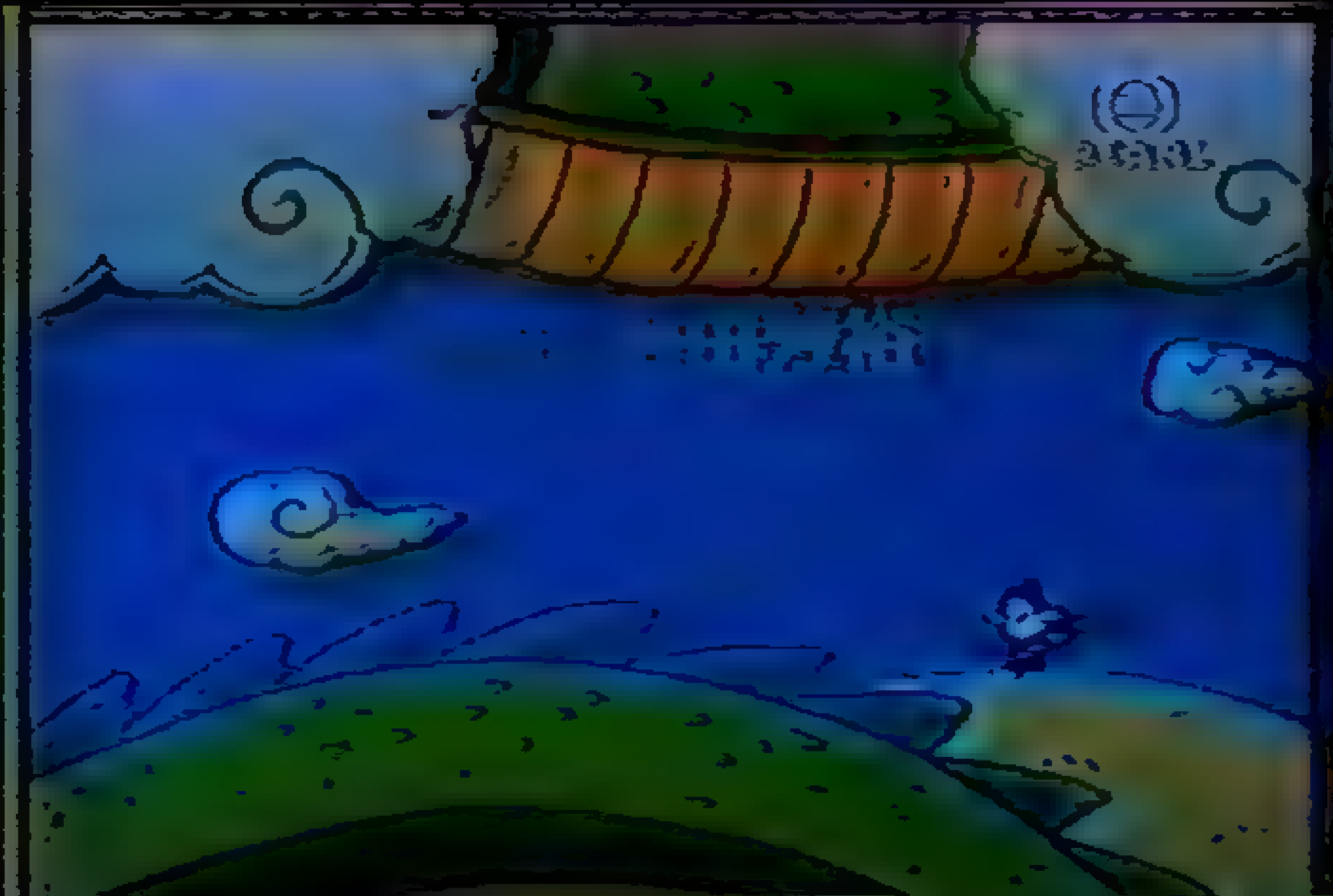

内山正幸

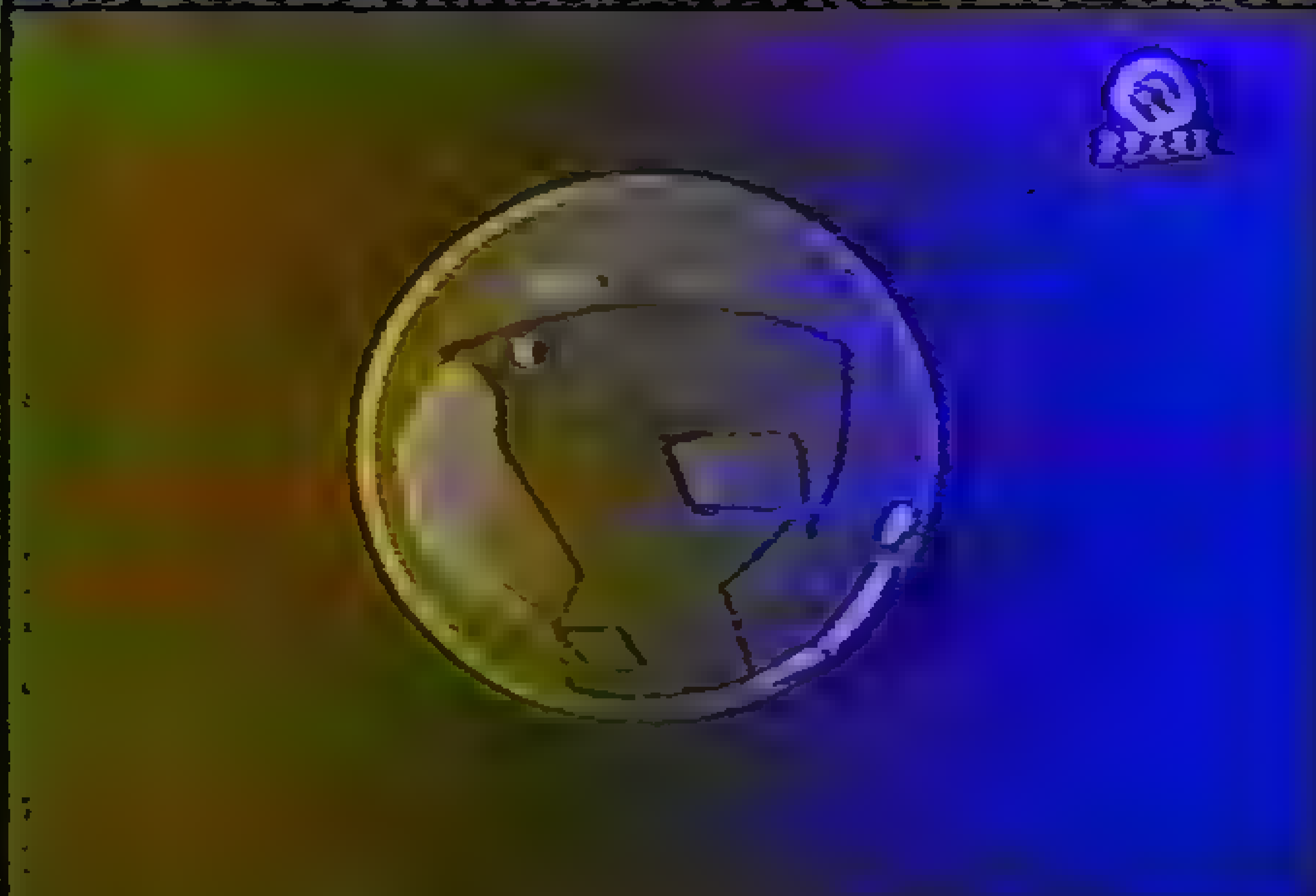

内山正幸




演出 上田芳裕


演出 上田芳裕






DRAGON BALL Z
ドラゴンボールセット


DRAGON BALL Z


DRAGON BALL Z
ドラゴンボールゼット


DRAGON
BALL Z

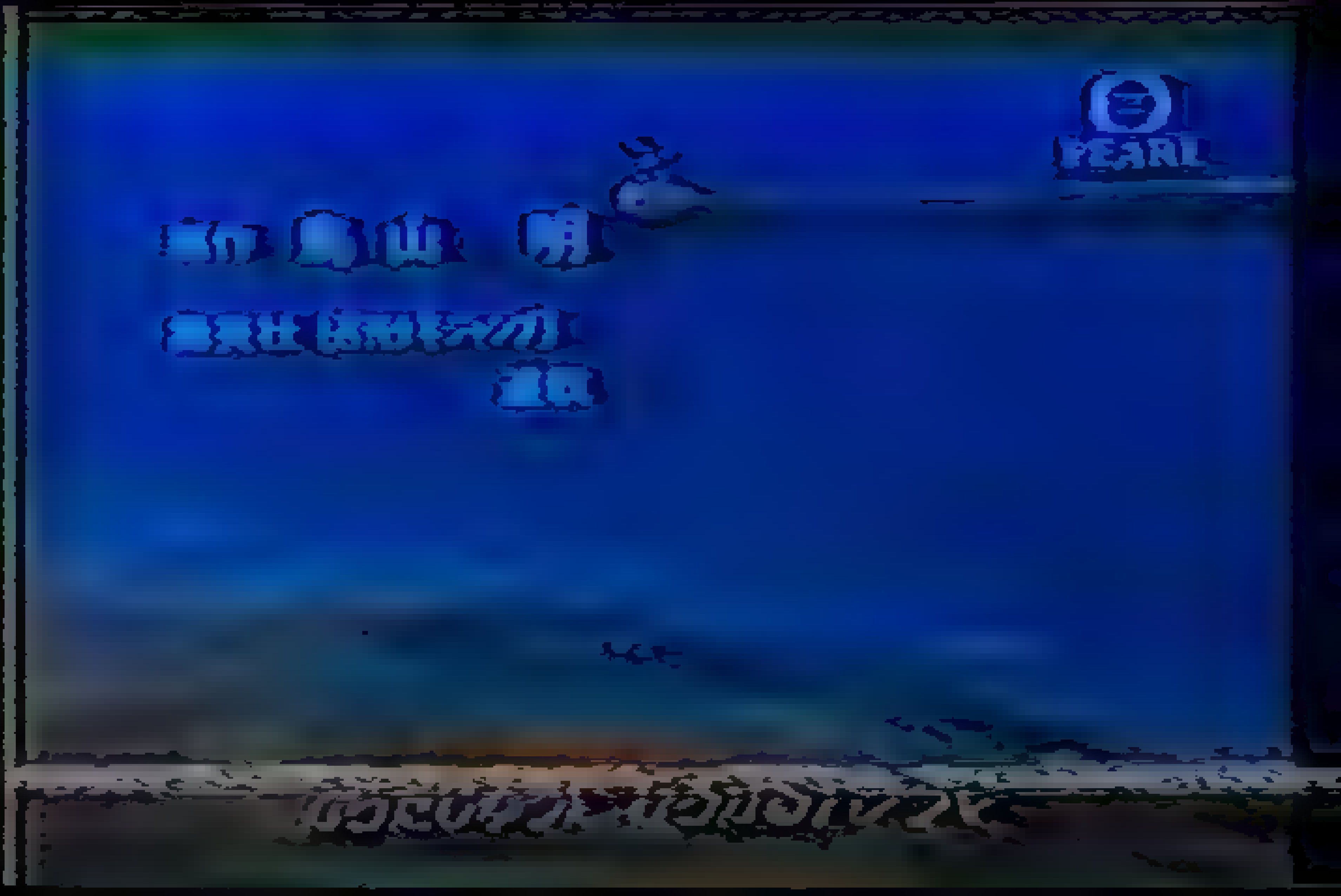

DRAGON
BALL Z




PEARL


PEARL


鳥山　明
PEARL








PEARL
おこって〈おこって〉

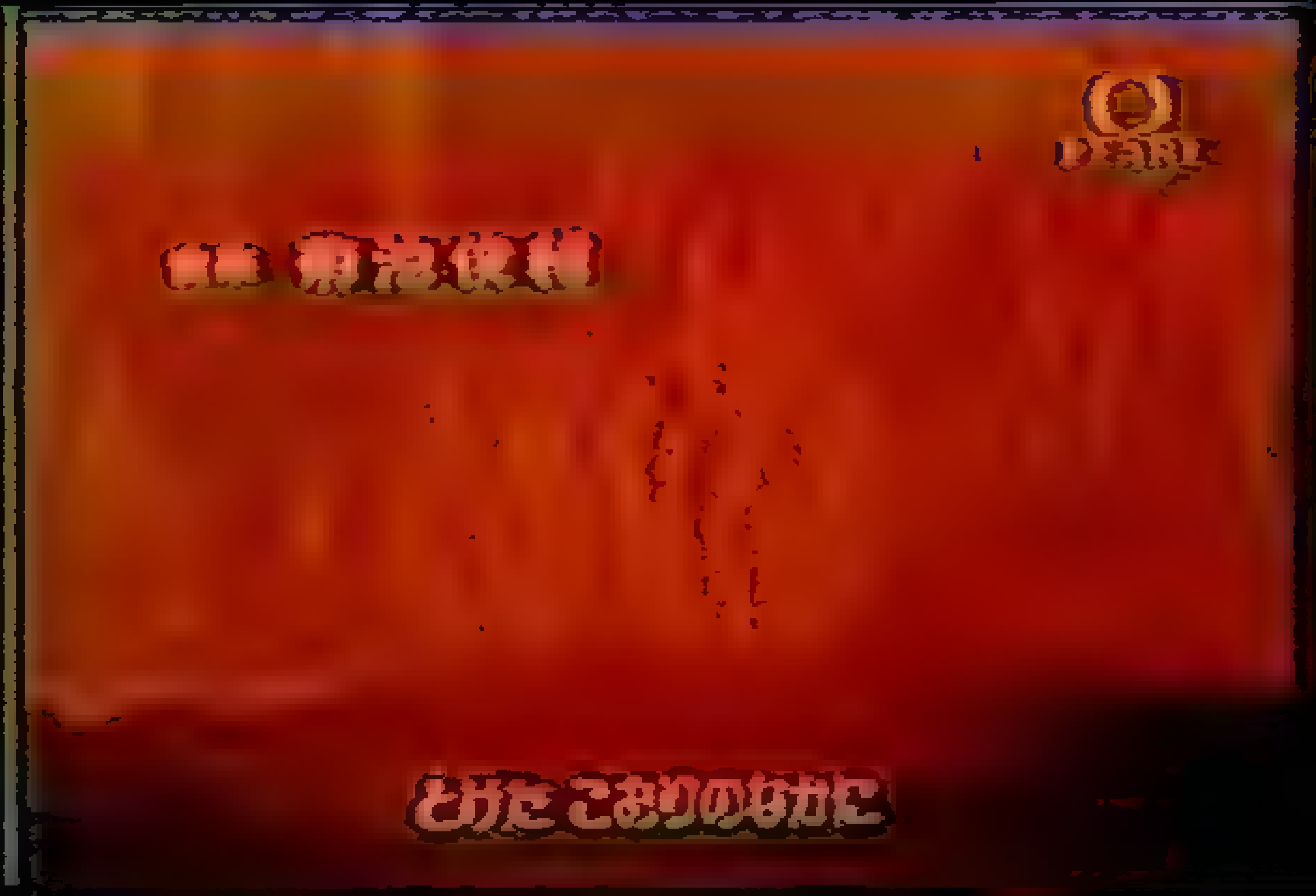


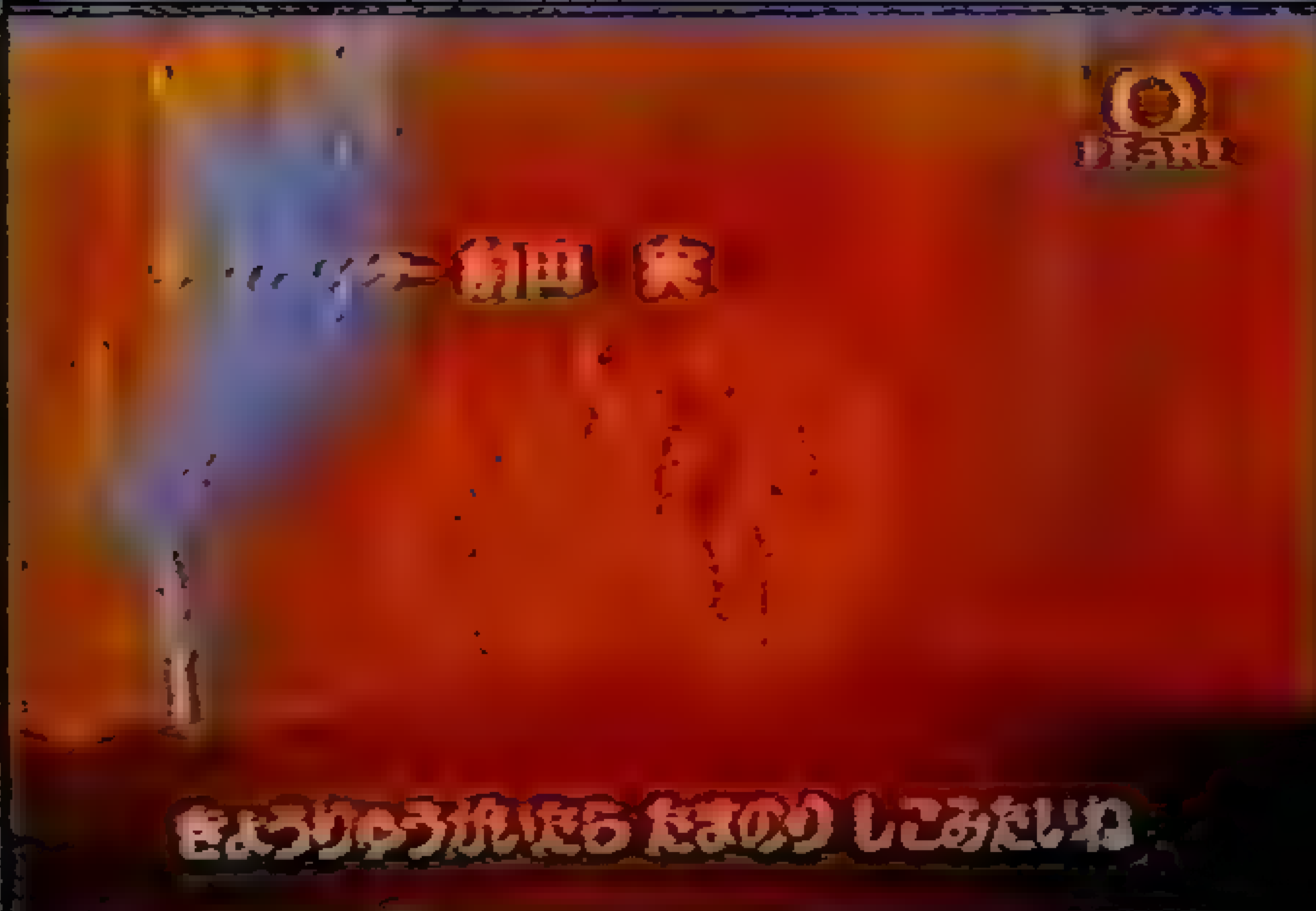


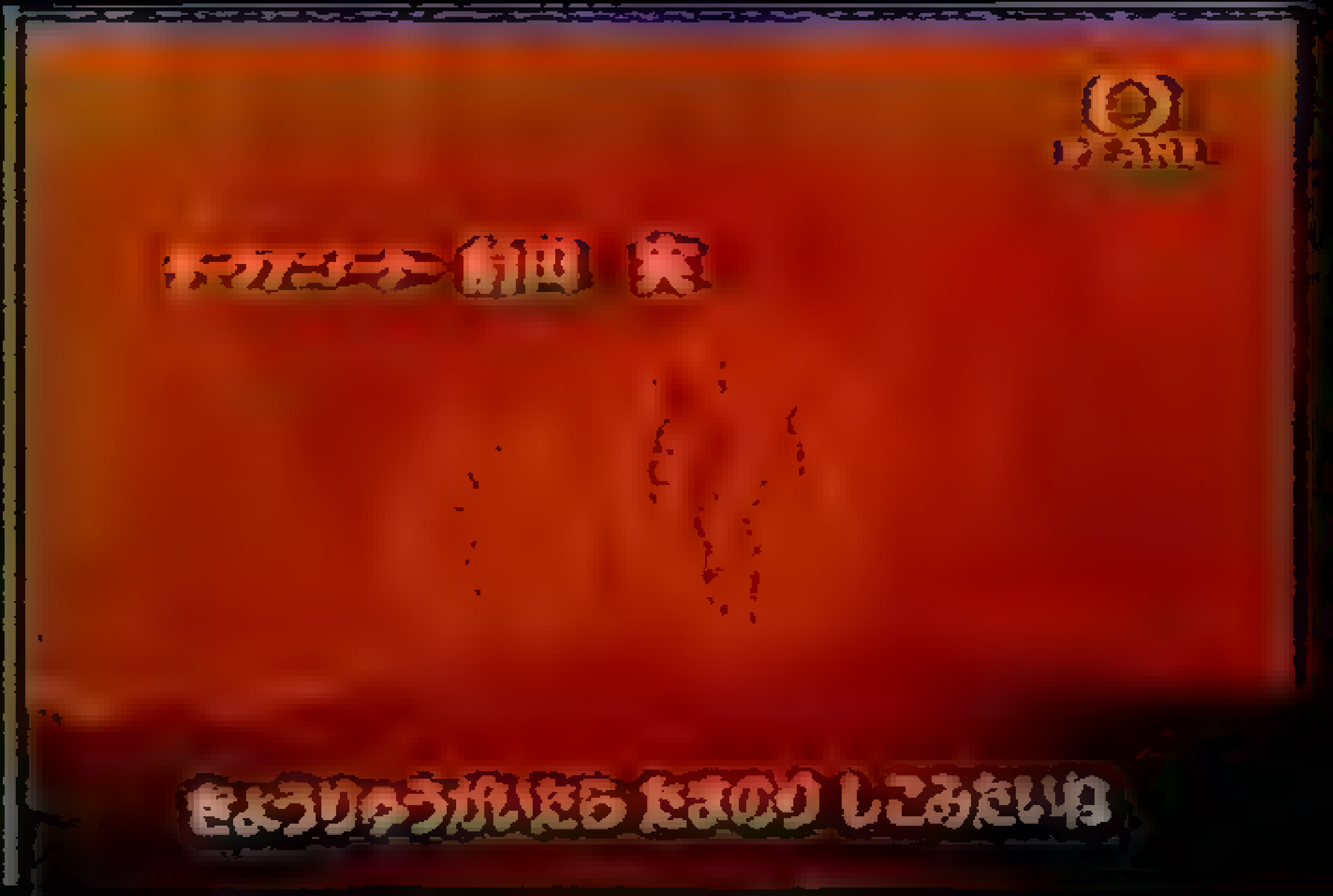


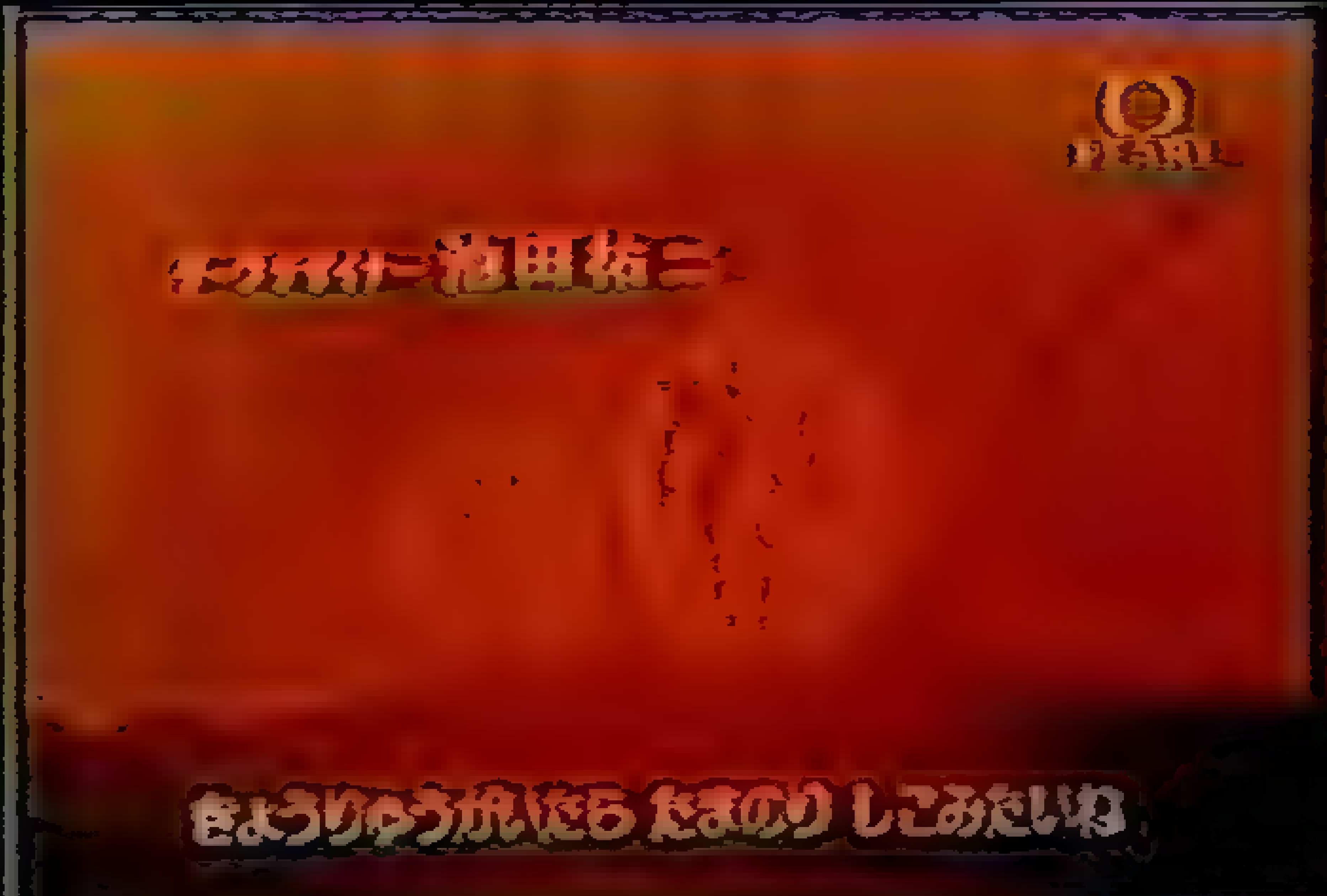

PEARL

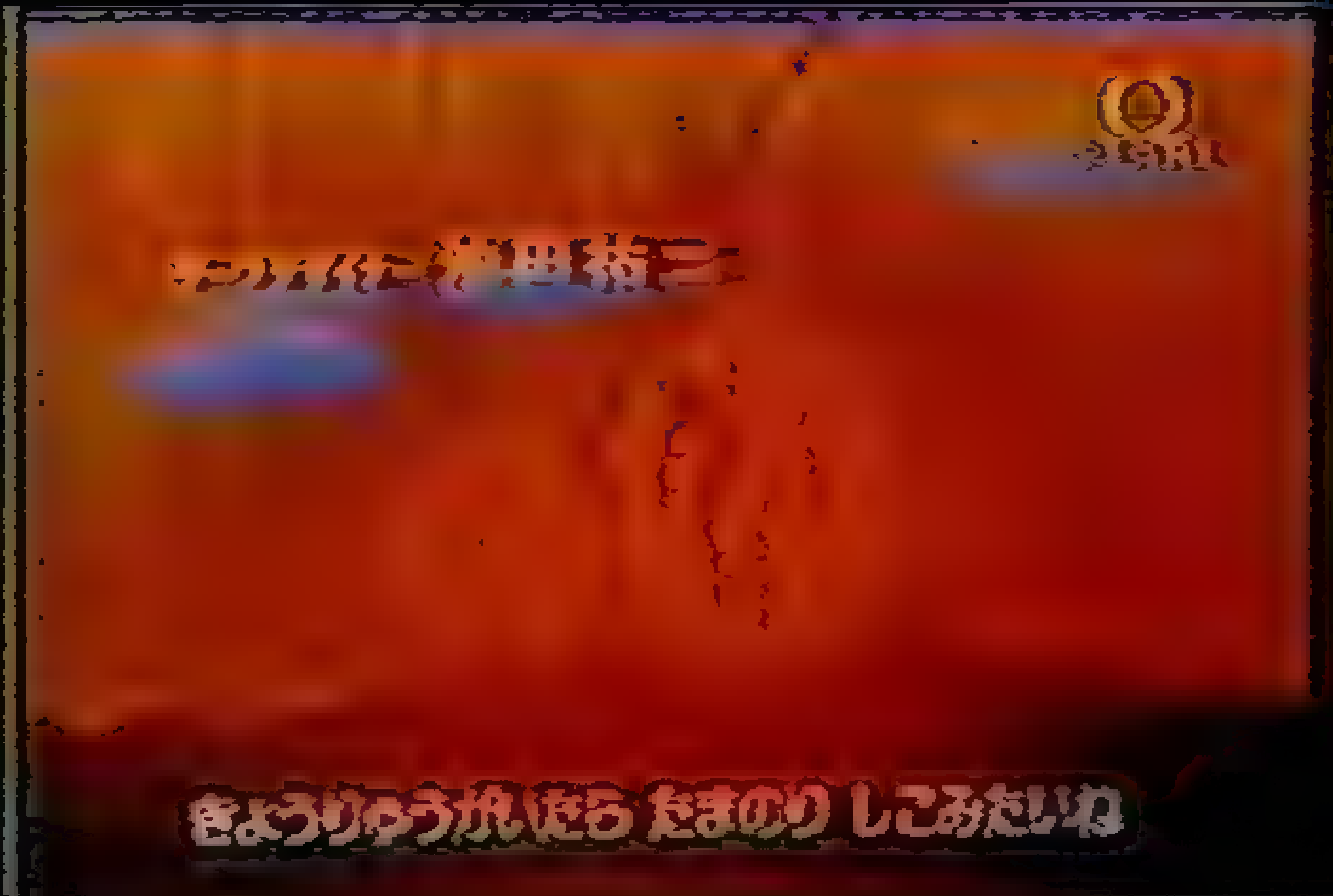


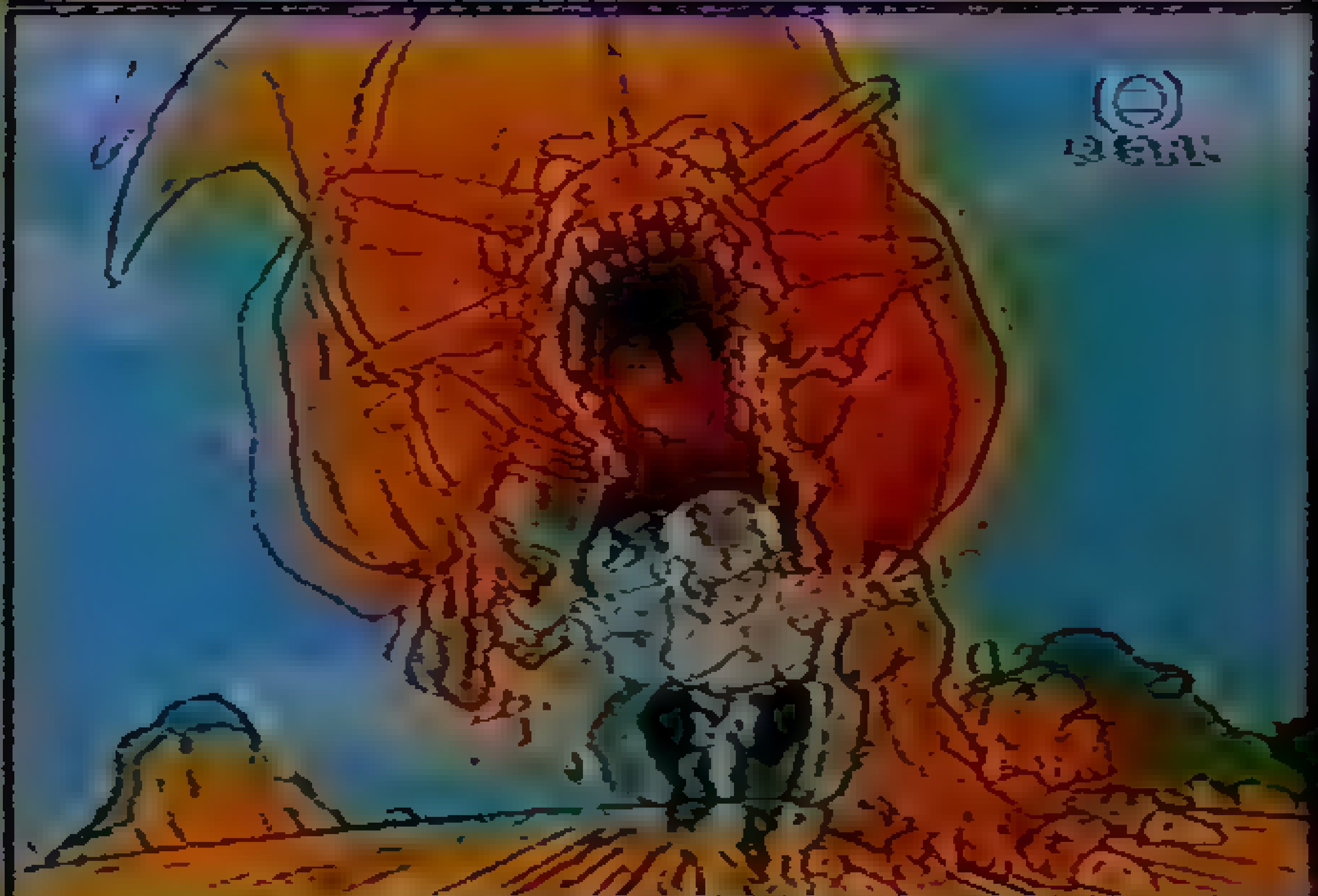



きょうりゅうがいたら たまのり しこみたいね


きょうりゅうがいたら たまのり してみたいね


きょうりゅうがいたら たまのり してみたいな


きょうりゅうかえたら たまのり しこみたいね




CHA-LA HEAD-CHA-LA

PEARL

オープニングテーマ	エンディングテーマ
「CHA-LA HEAD-CHA-LA (チャラ・ヘッチャラ)」	「でてこいとびきり ZENKAIパワー!」
作詞 森雪之丞	作詞 荒川稔久
作曲 清岡千穂	作曲 池 毅
編曲 山本健司	編曲 山本健司
歌 影山ヒロノブ	歌 MANNA

(コロムビアレコード)

なにがおきても きぶんは へのへのカッパ

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA（チャラ・ヘッチャラ）」

作詞 森雪之丞

作曲 清岡千穂

編曲 山本健司

歌 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「でてこいとびきり ZENKAIパワー!」

作詞 荒川稔久

作曲 池　毅

編曲 山本健司

歌 MANNA

（コロムビアレコード）

なにがおきても きぶんは へのへのカッパ


PEARL
のカッパ

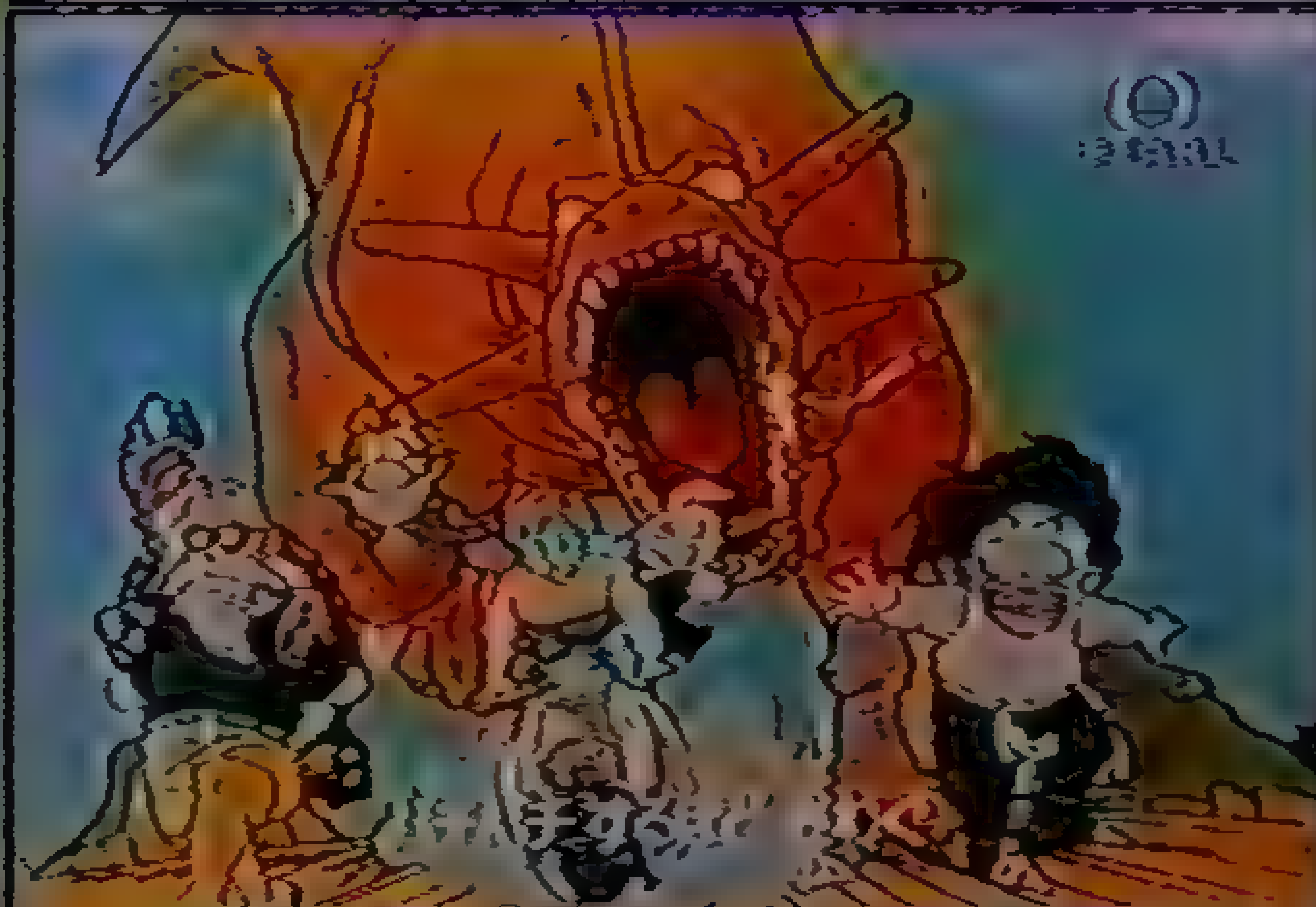

PEARL
なにがおきてもきぶんはへのへのカッパ


PEARL




PEARL

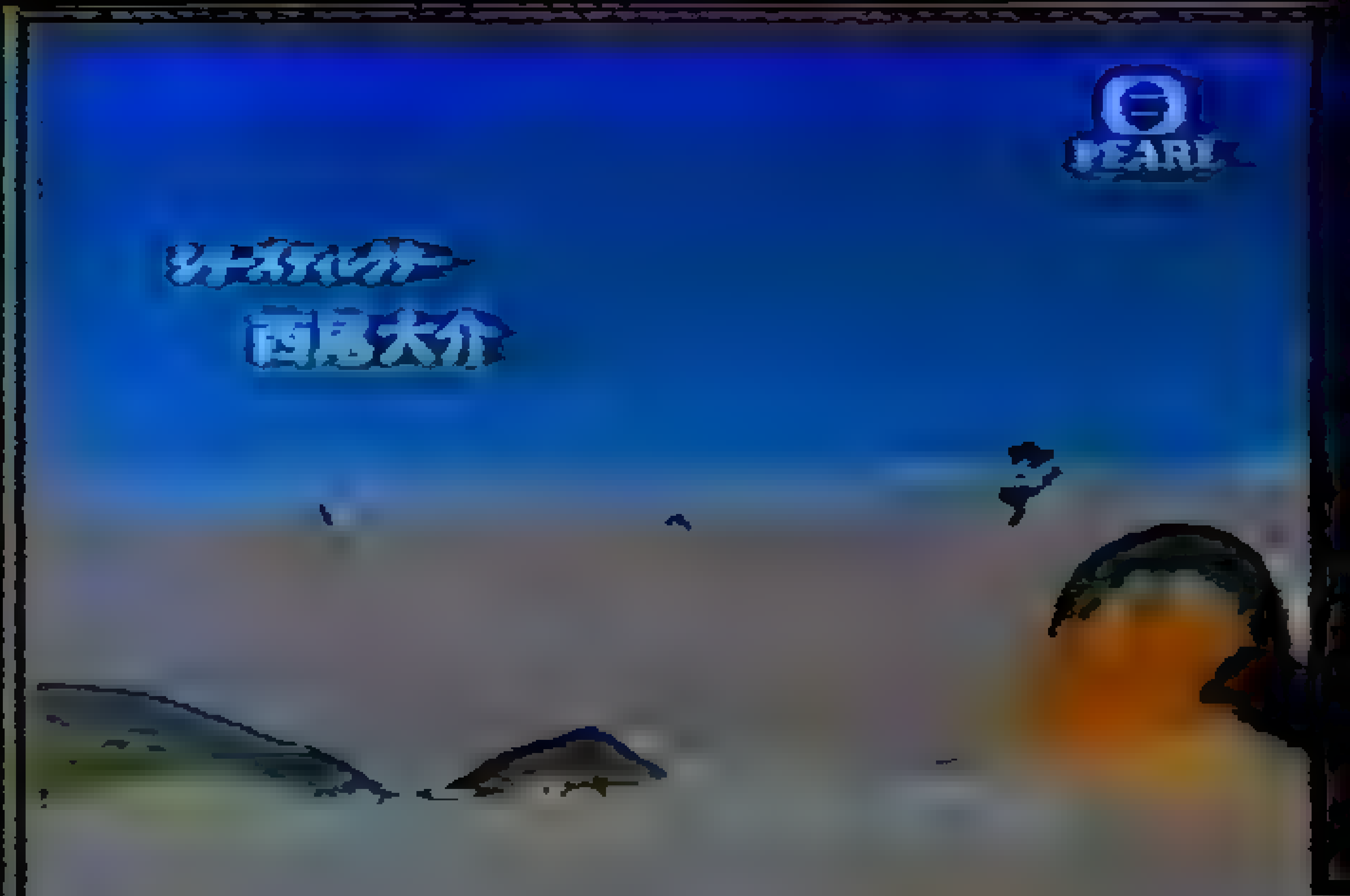


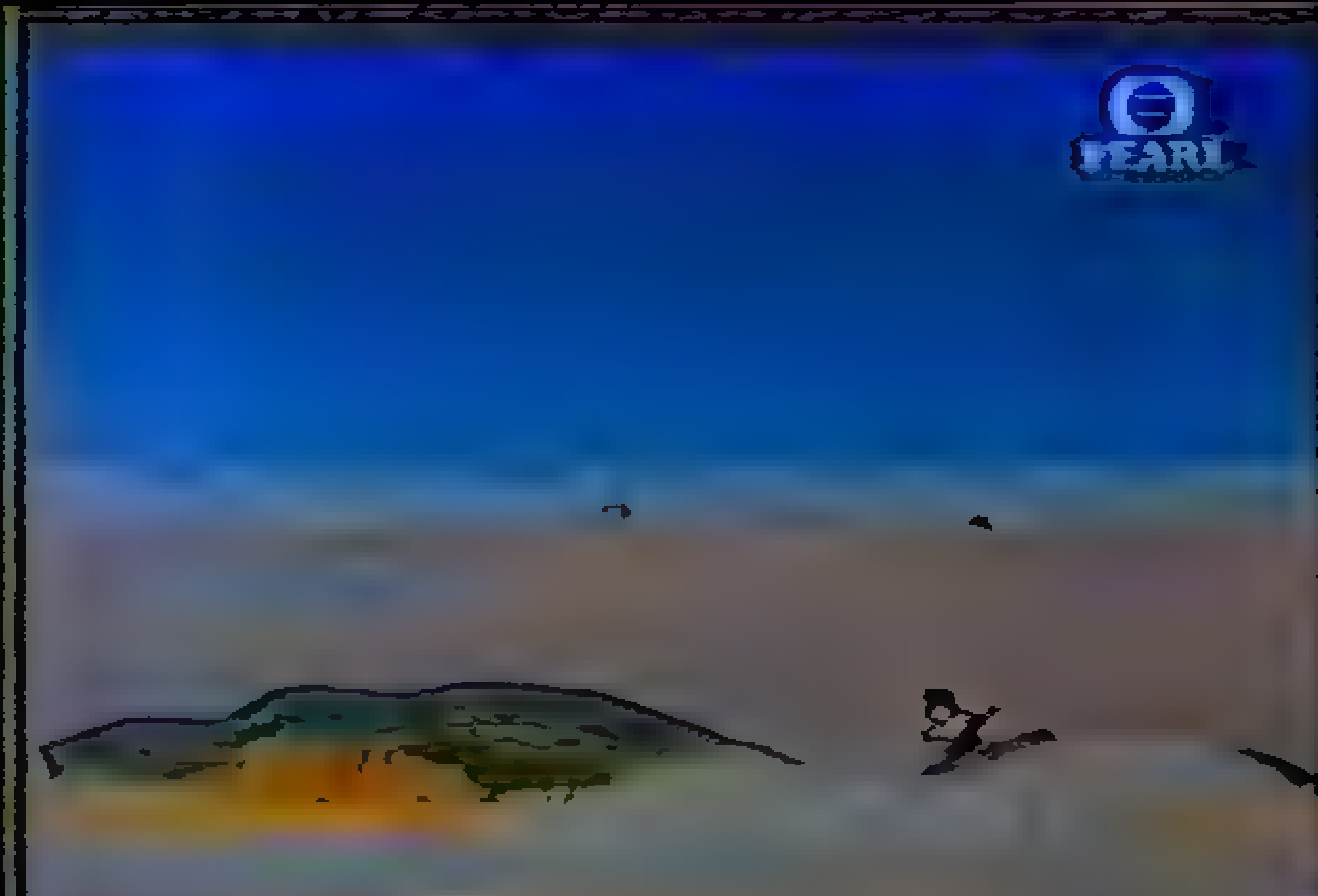



PEARL
CHA-LA HEAD-CHA-LA

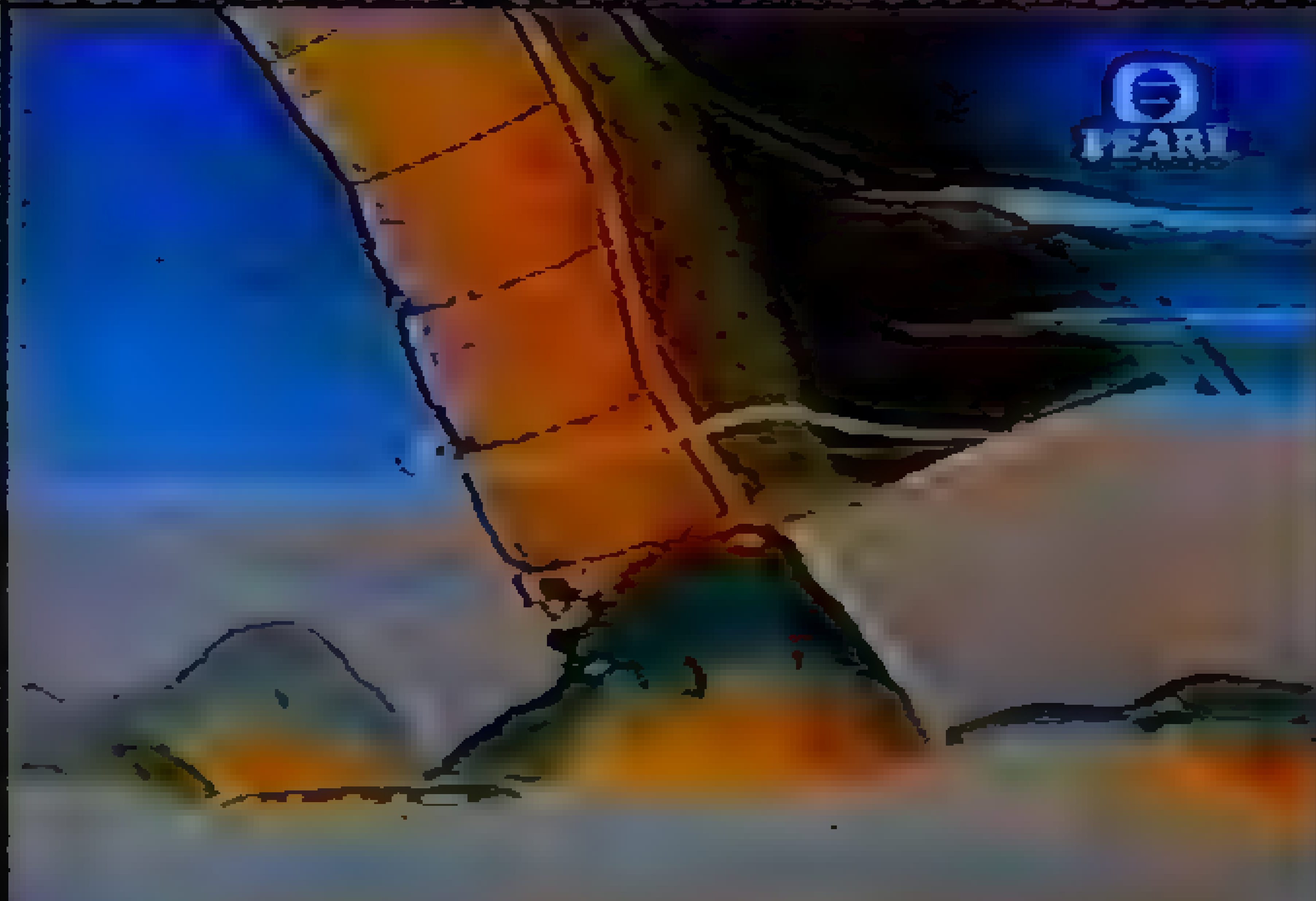

PEARL
CHA-LA HEAD-CHA-LA


PEARL

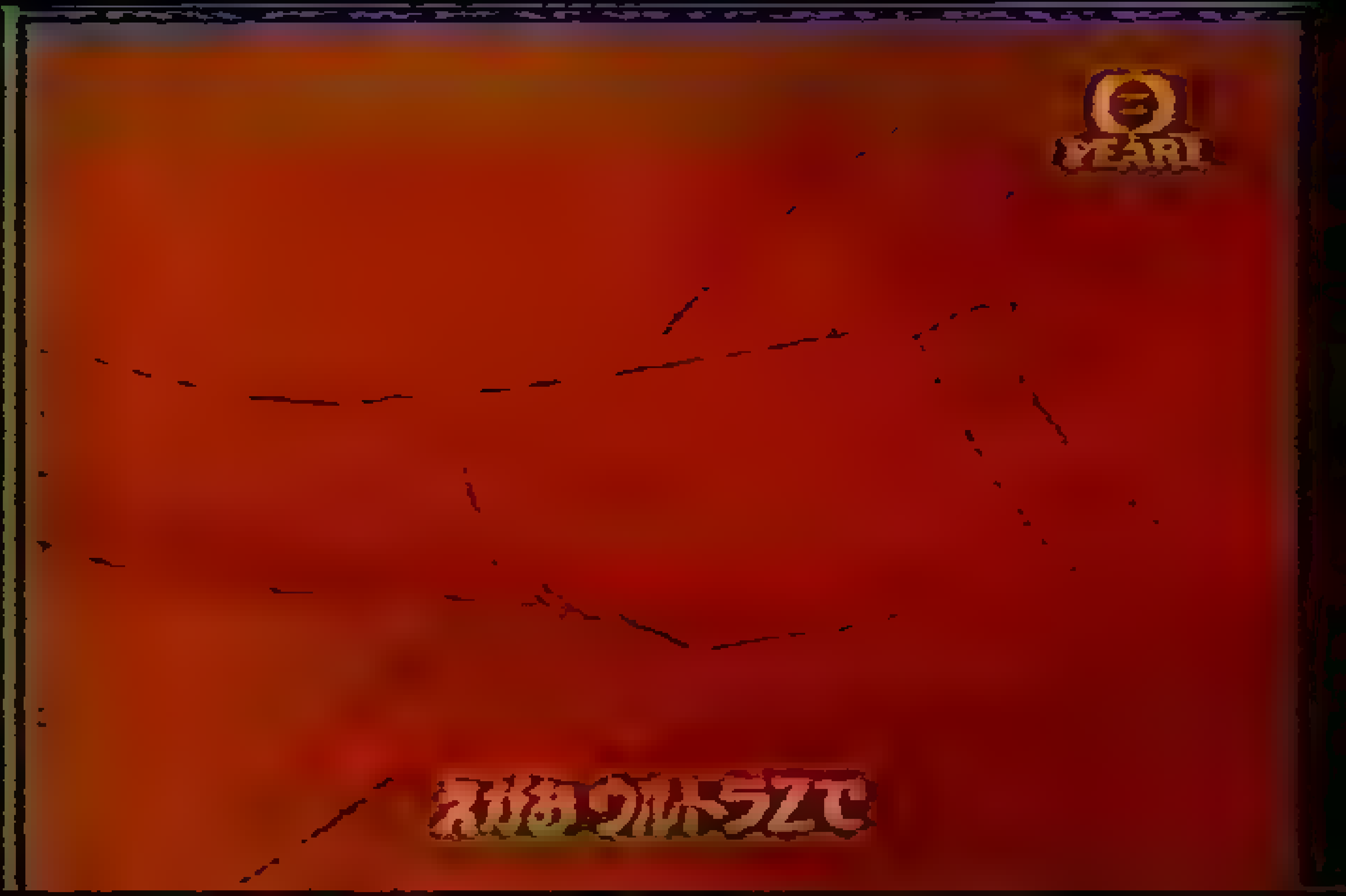

PEARL




PEARL




CHA-LA HEAD-CHA-LA

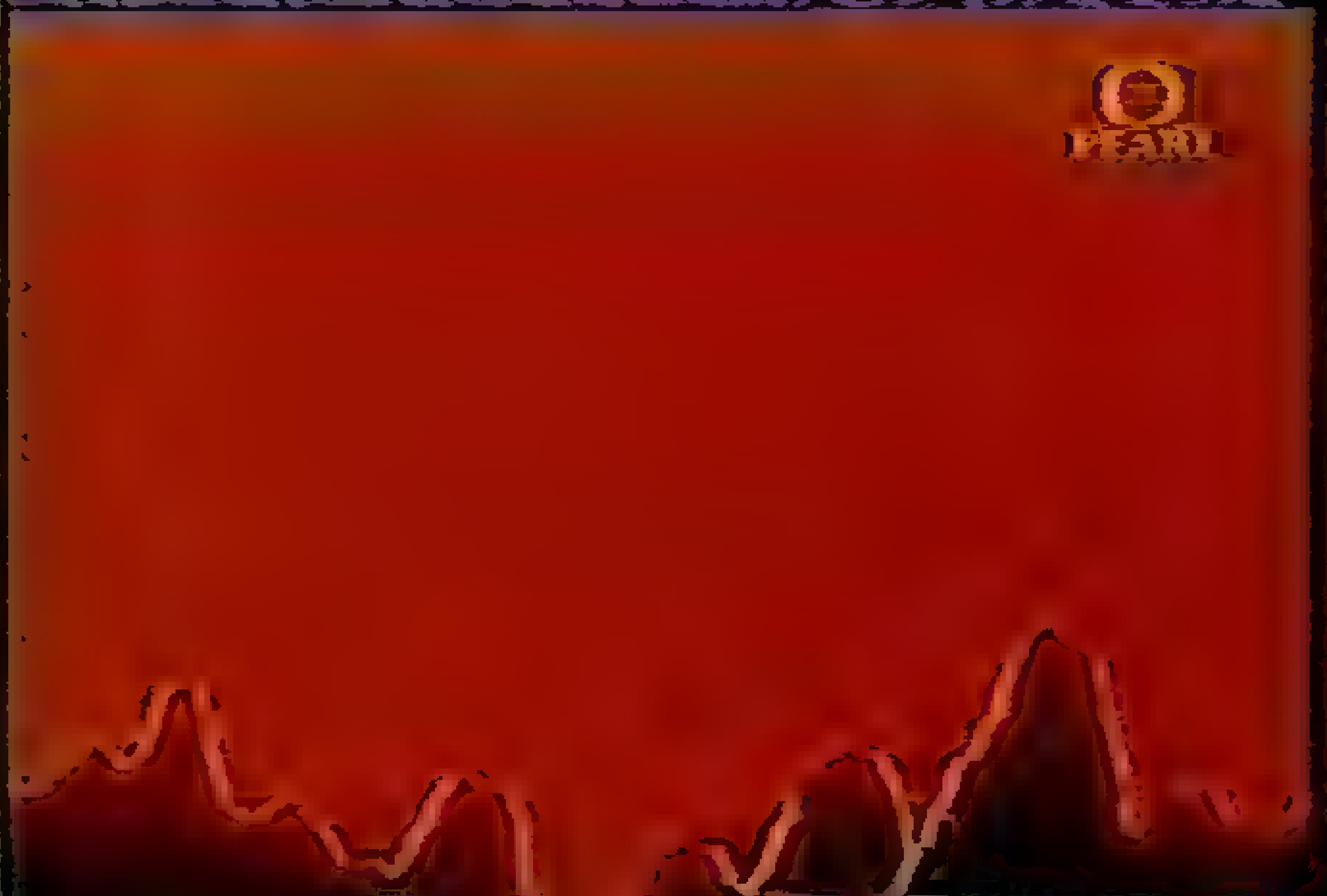






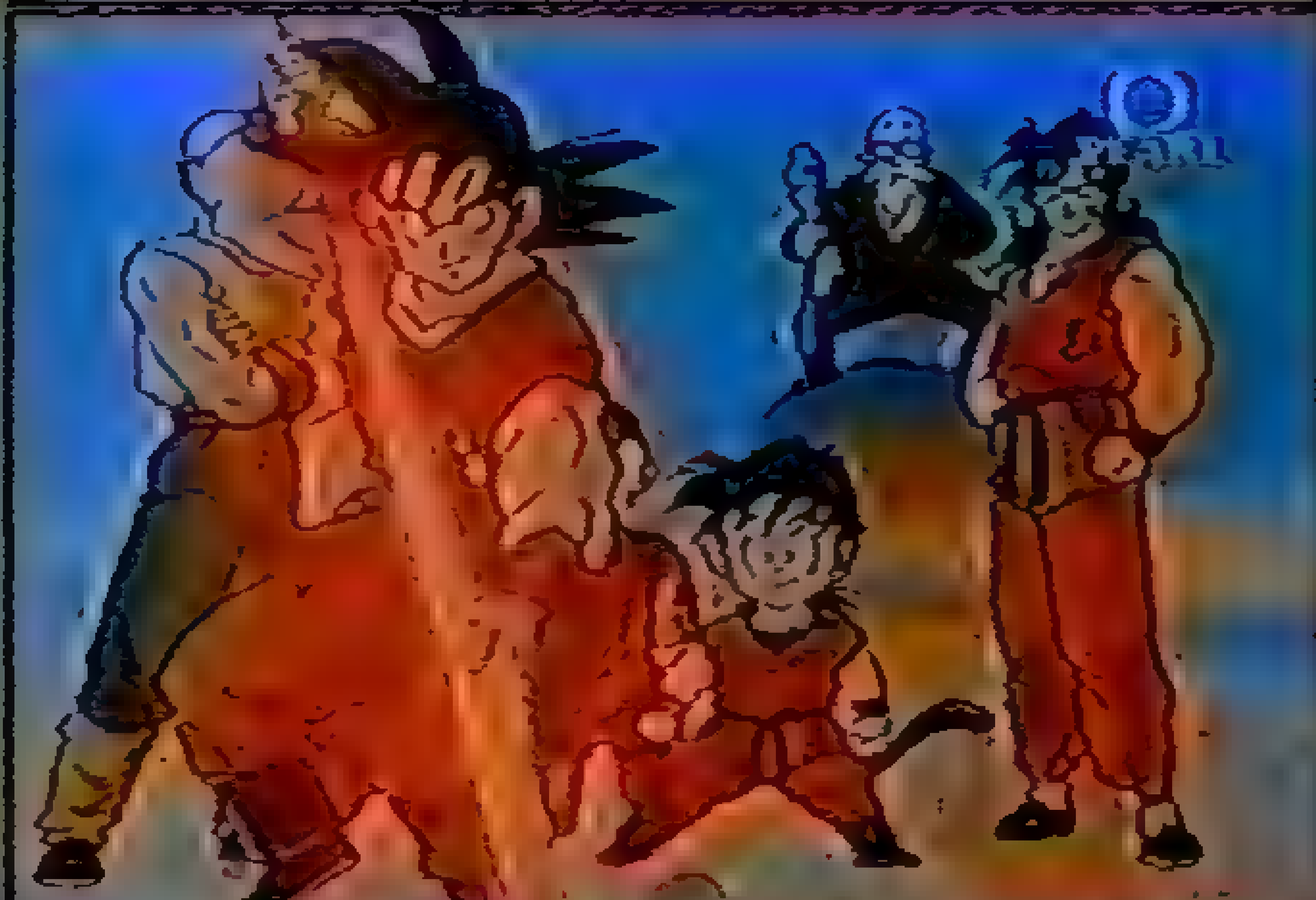


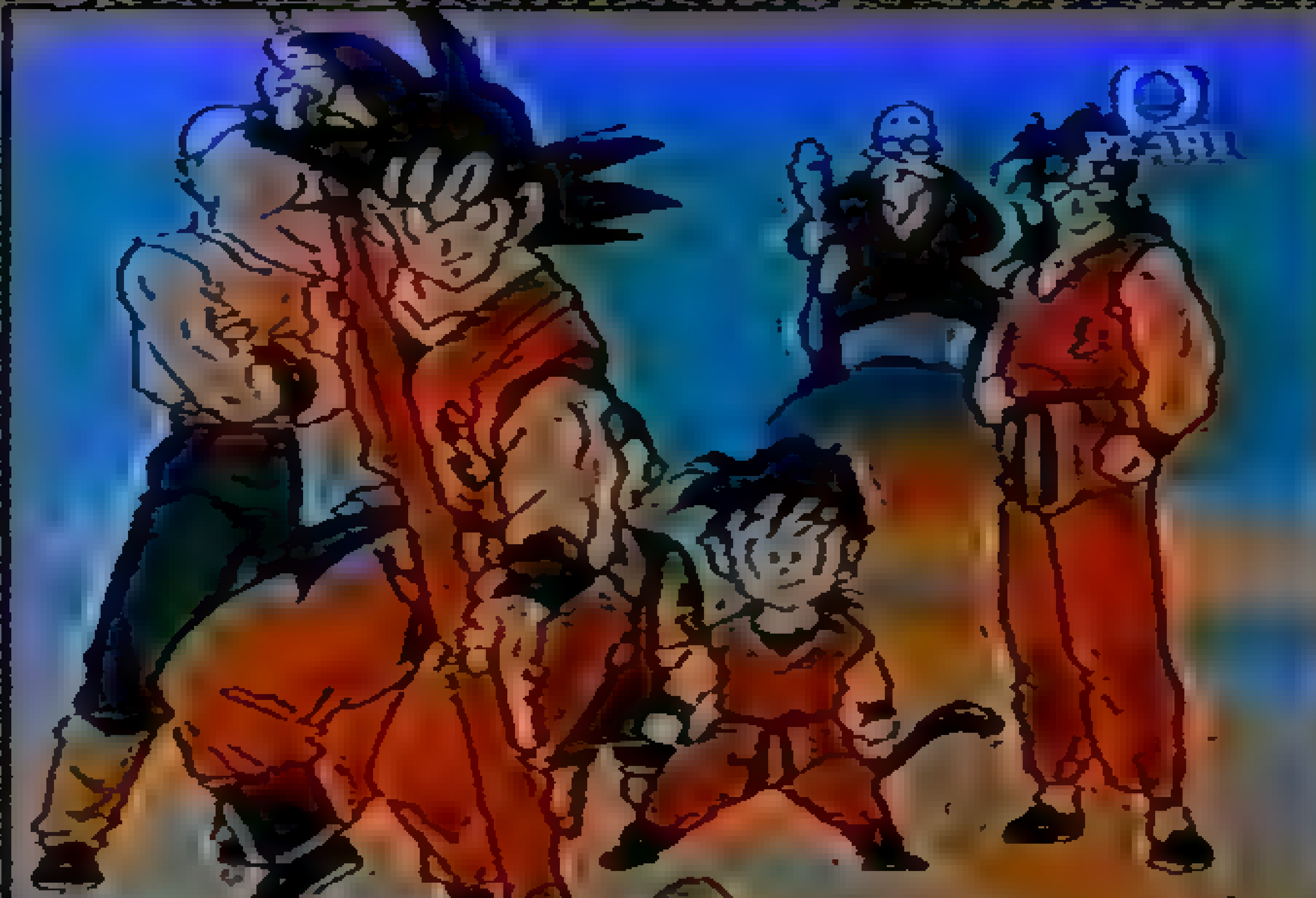

PEARL



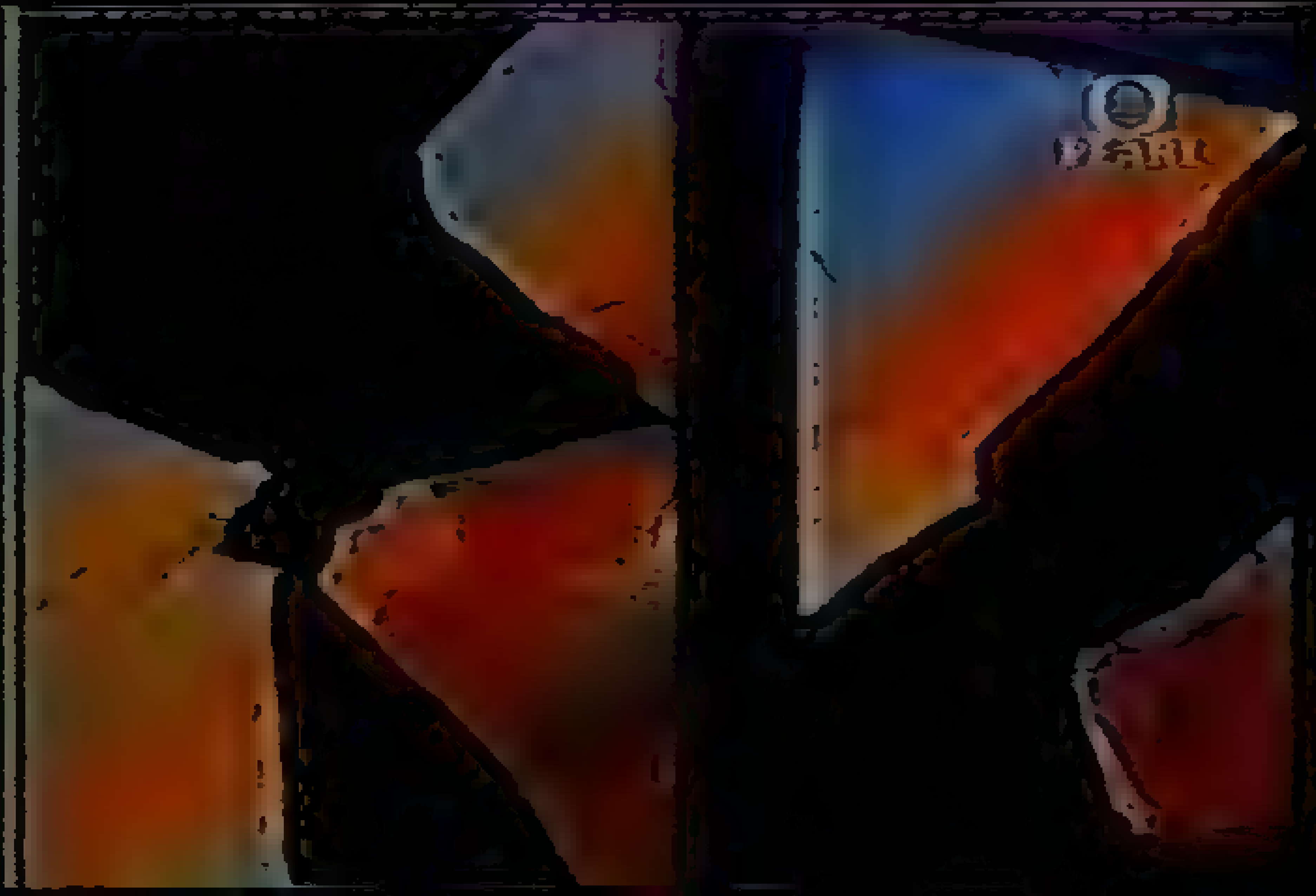

フジテレビ
東映


東映

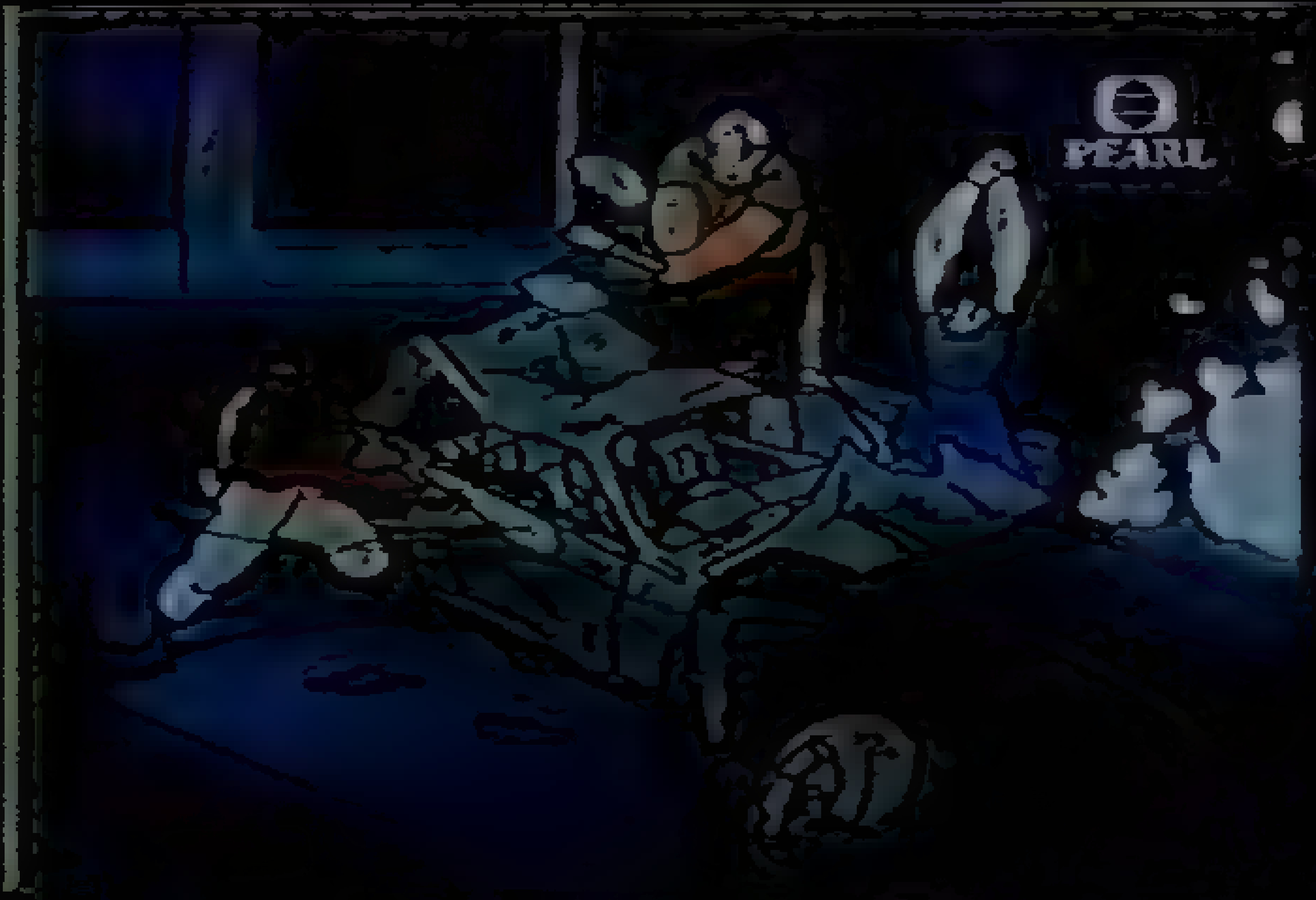





PEARL

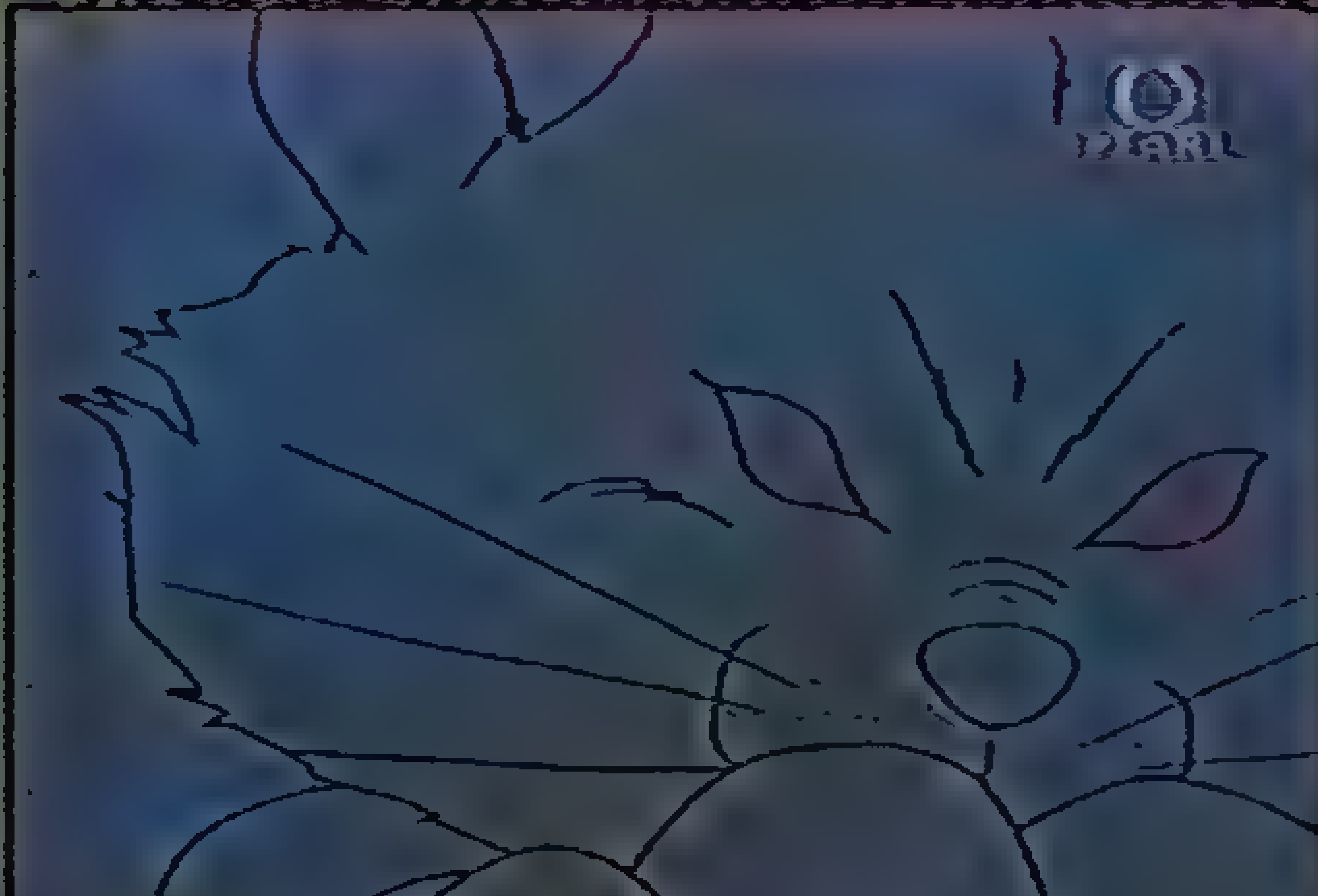



PEARL


PEARL

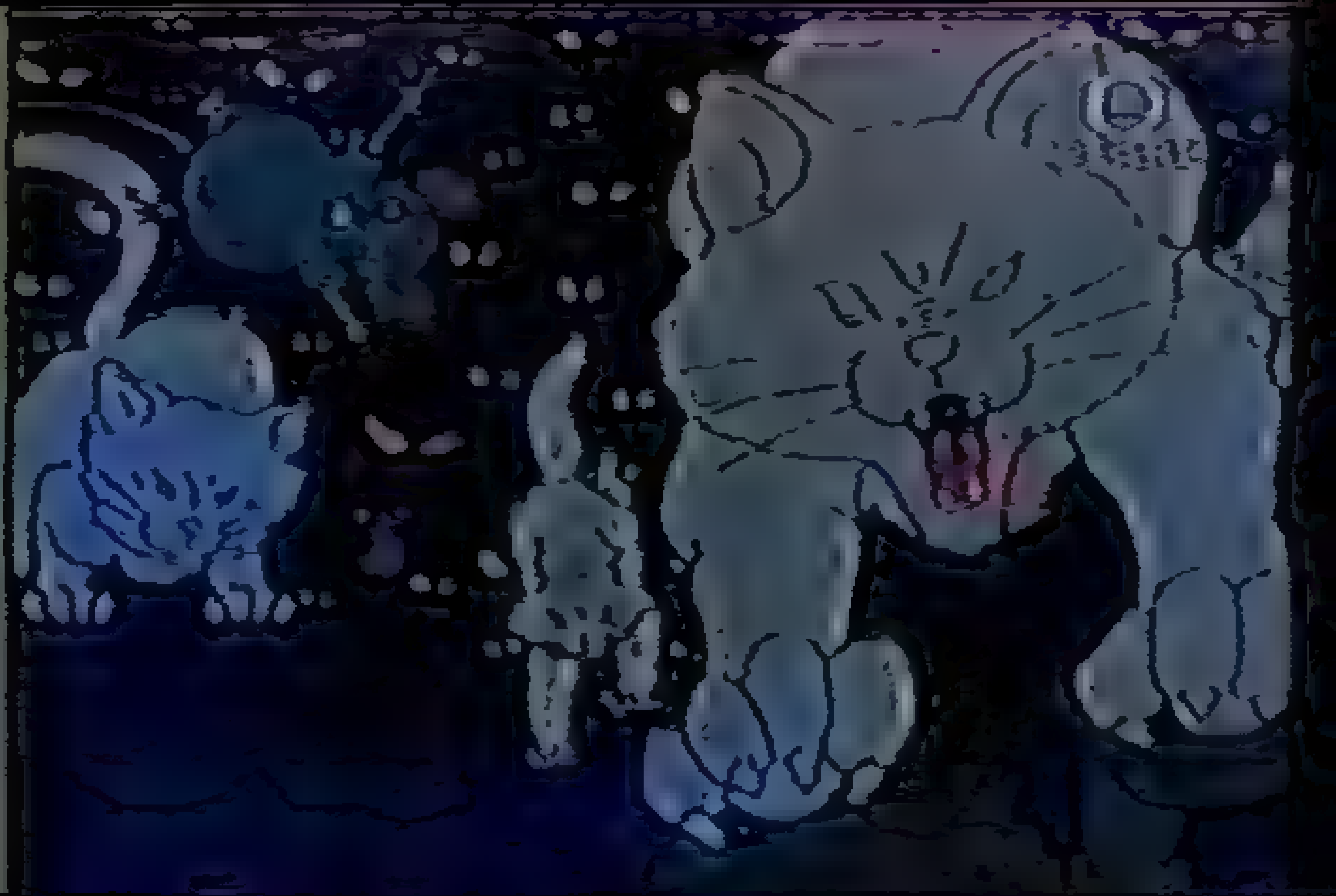

PEARL


PEARL



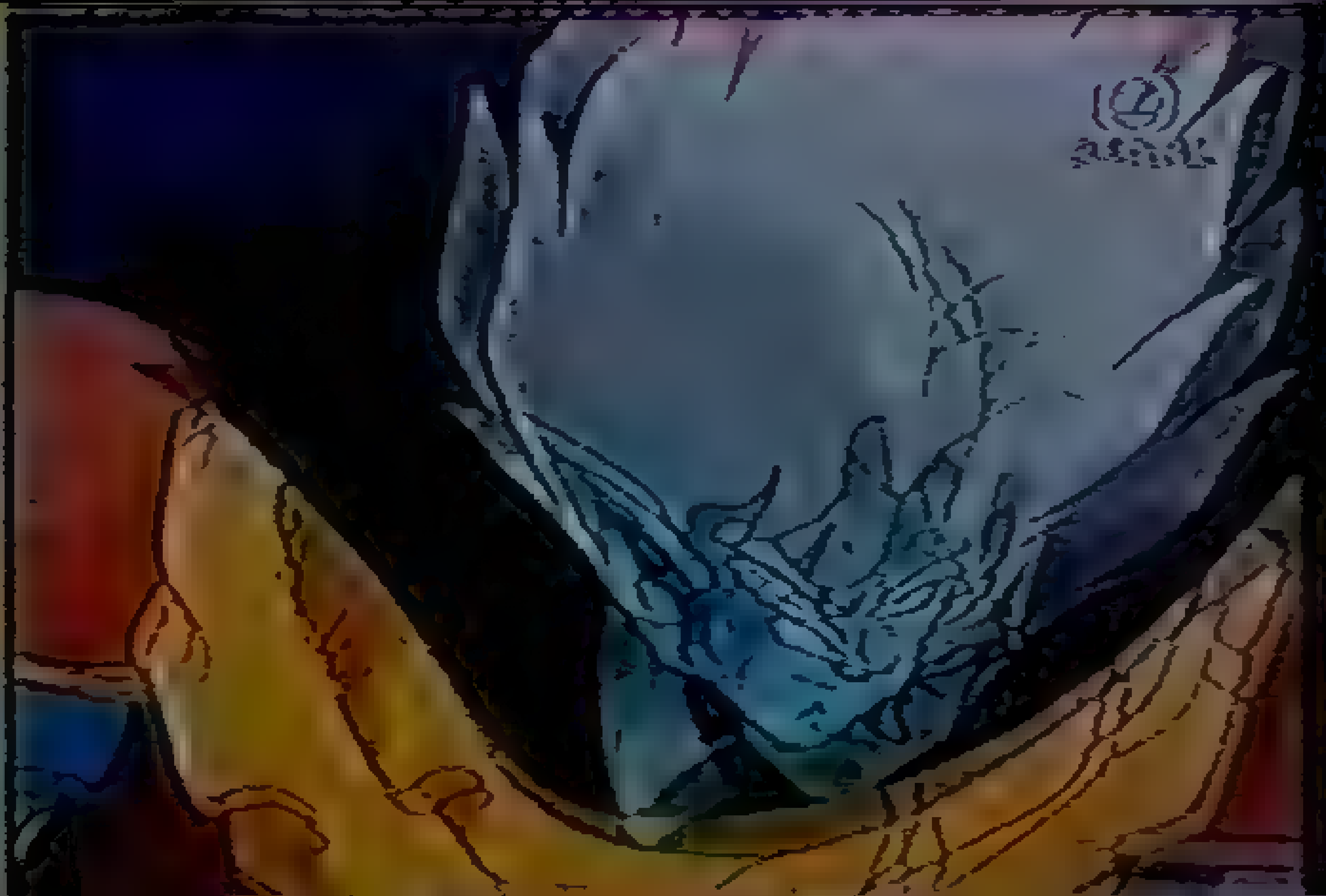



PEARL






PEARL




PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

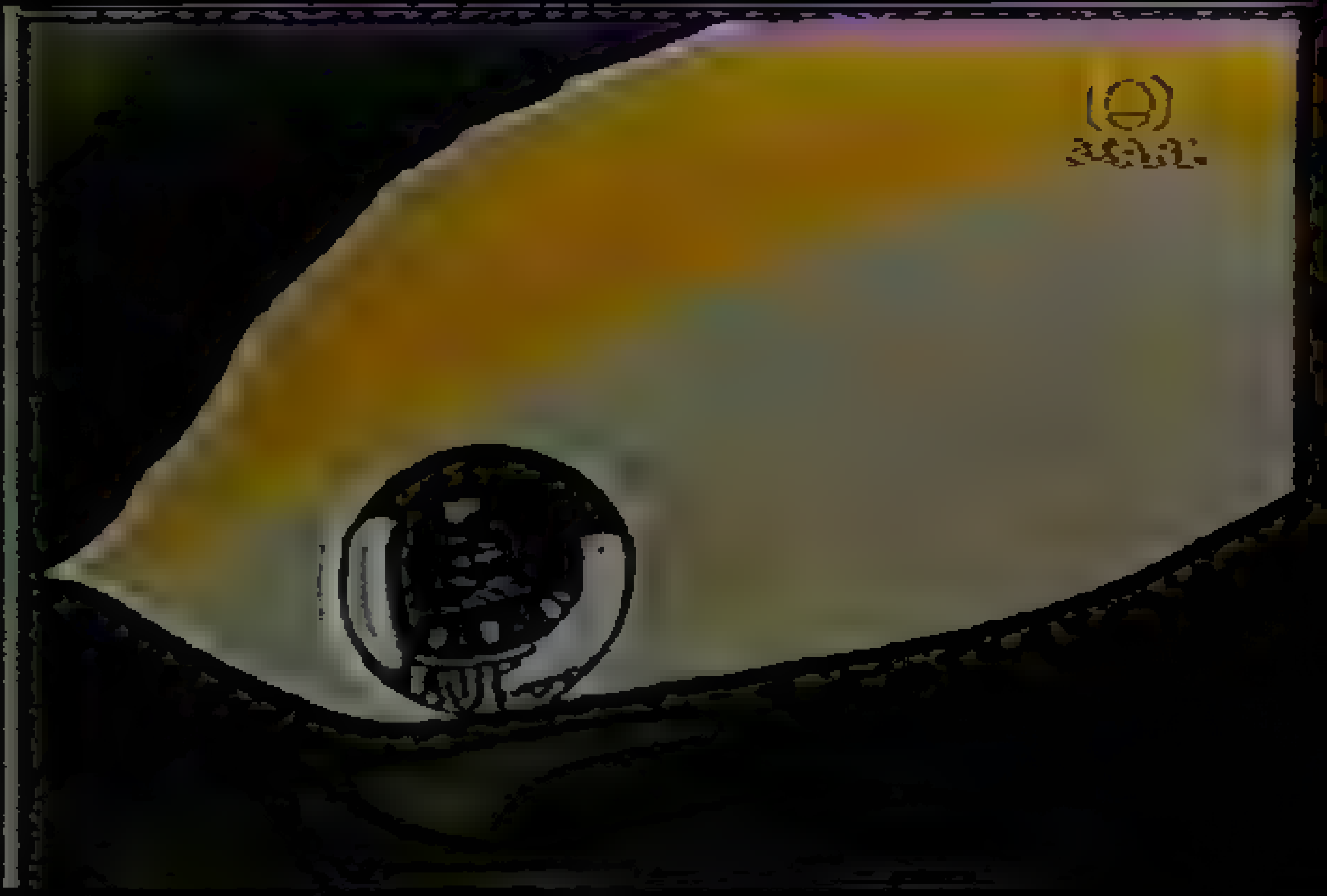

PEARL

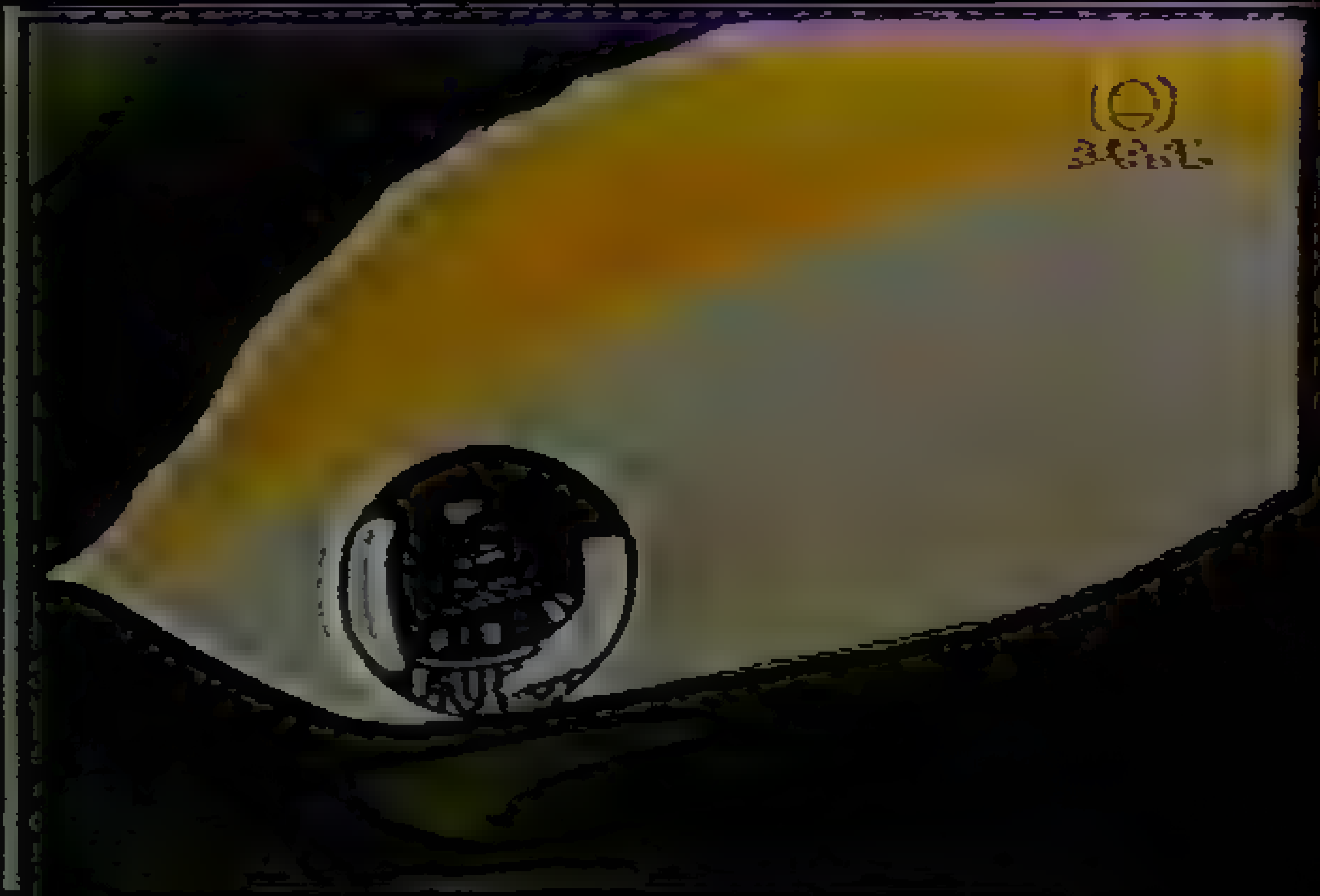

PEARL

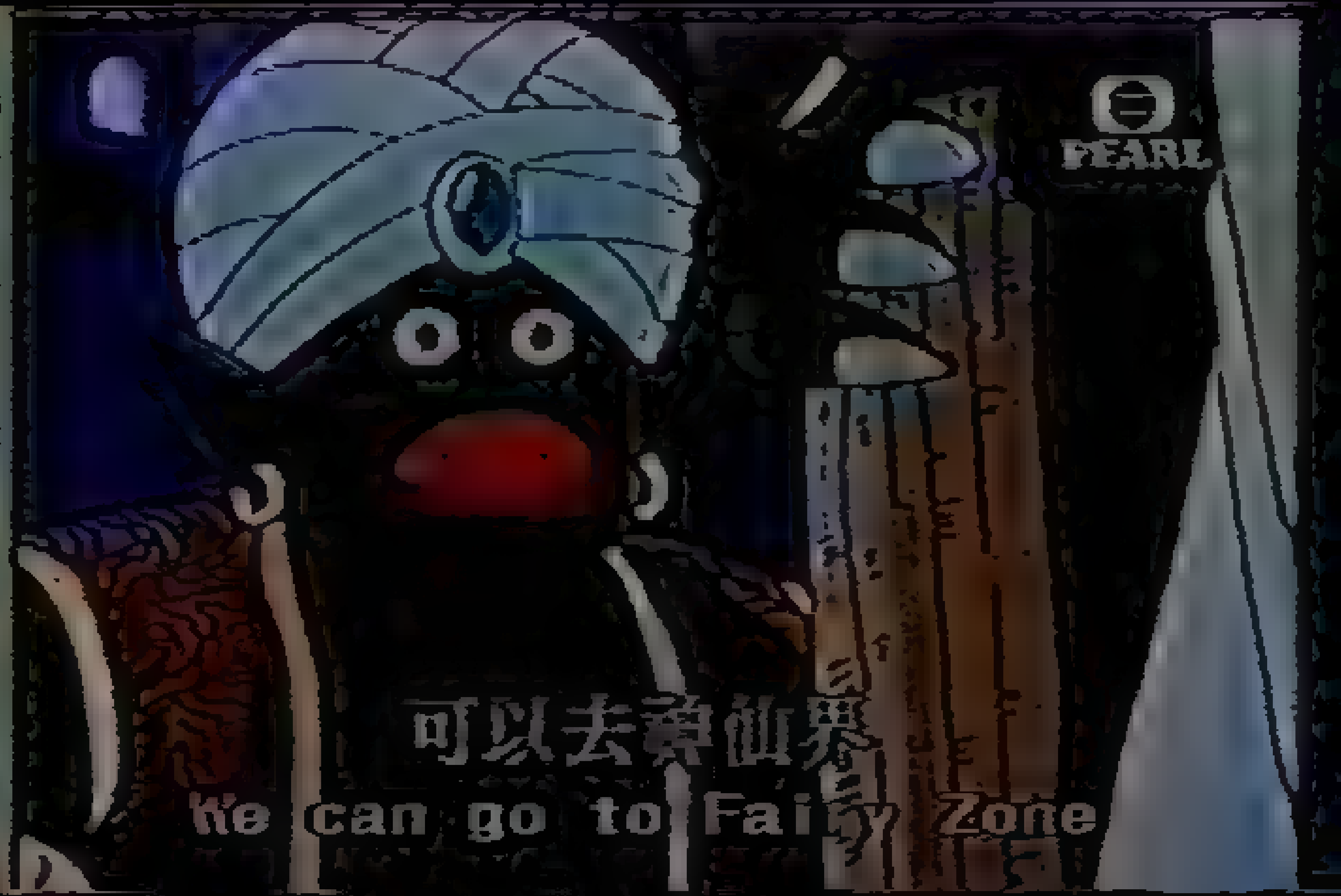

PEARL


PEARL


PEARL





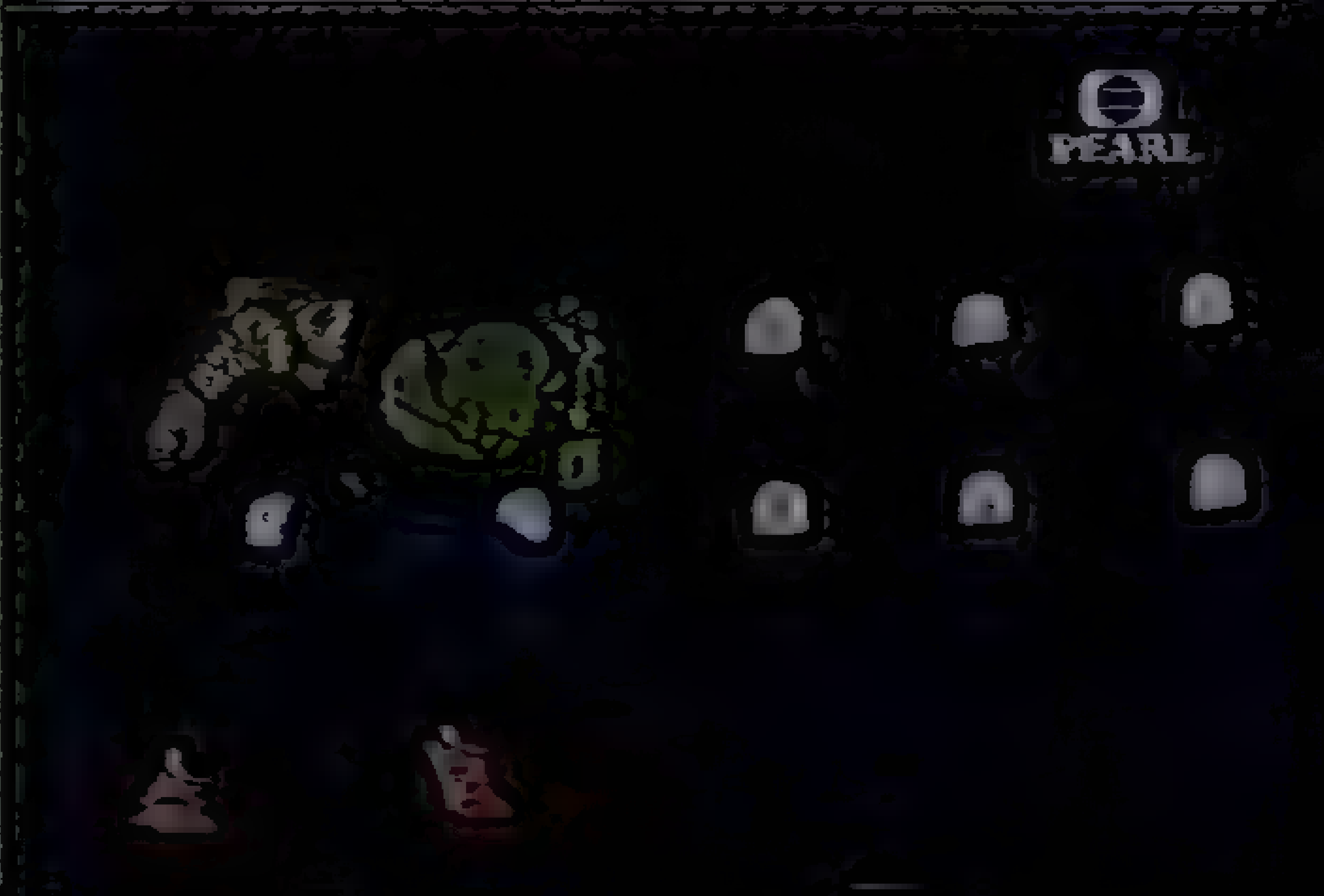

PEARL
可以去尋仙界
We can go to Fairy Zone


PEARL
將超神水灑遍世界去
And spread the Super Magic
Water all around the world




PEARL


PEARL

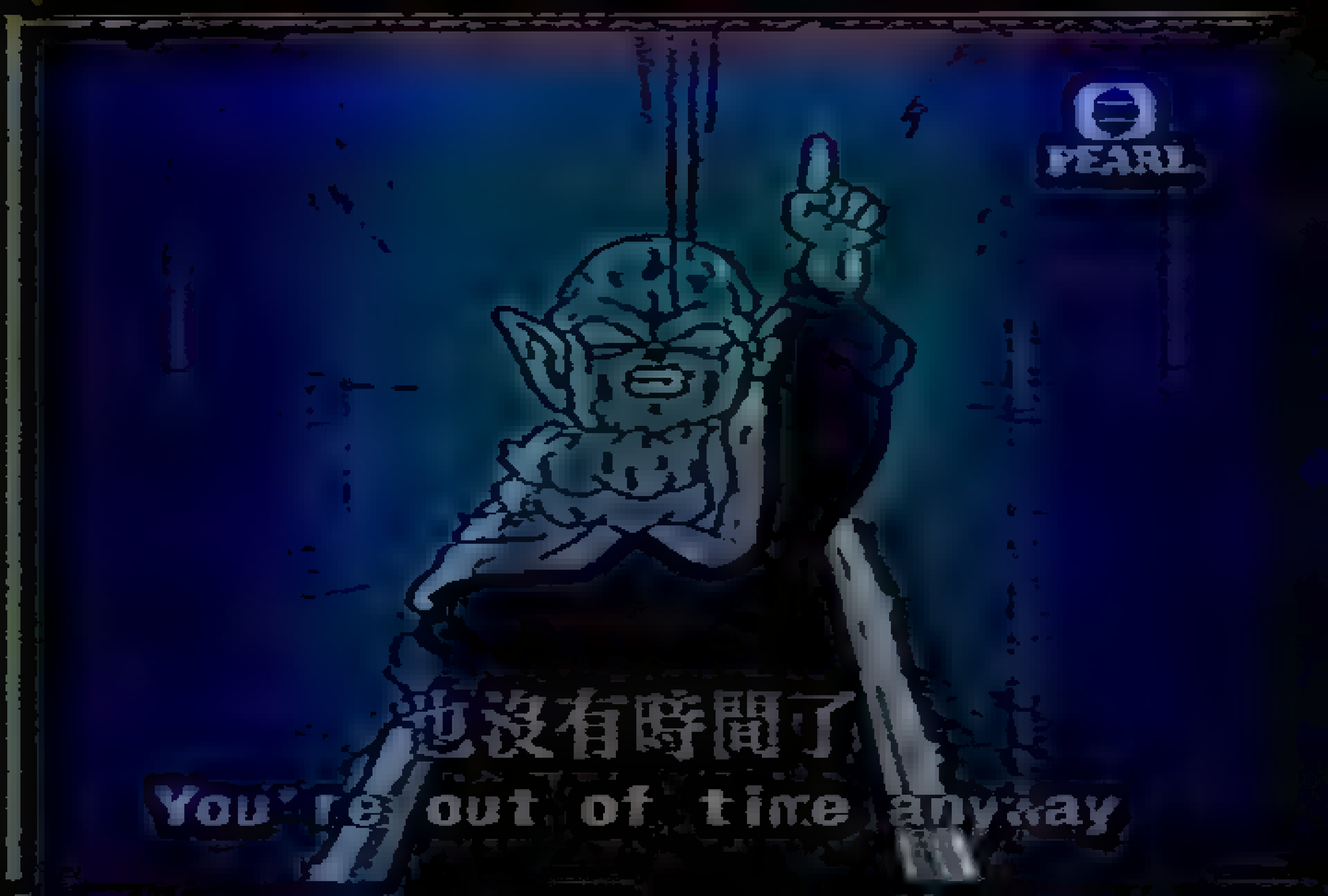

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


Even if you can get the
Super Magic Water

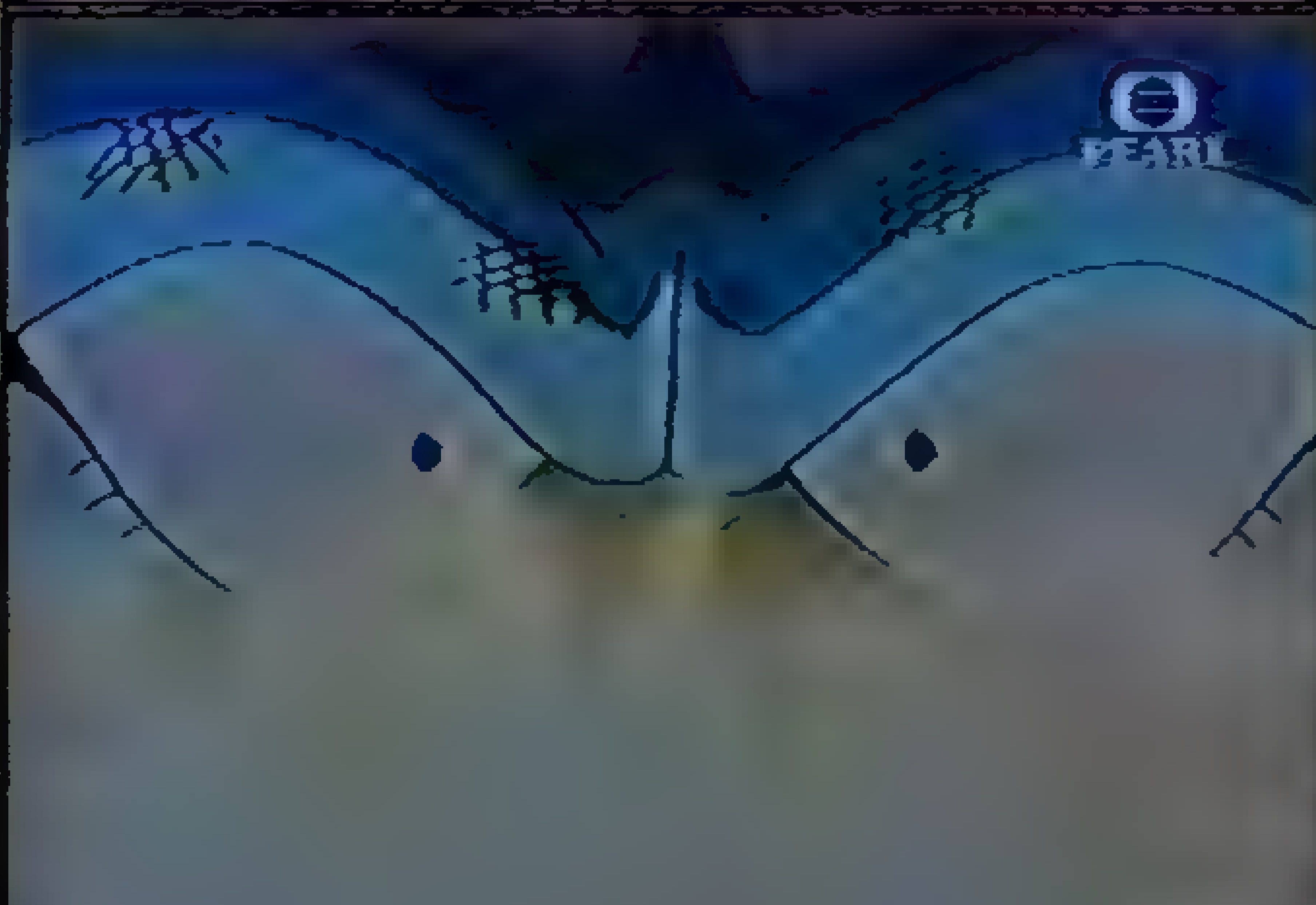

PEARL
也沒有時間了
You're out of time anyway


PEARL

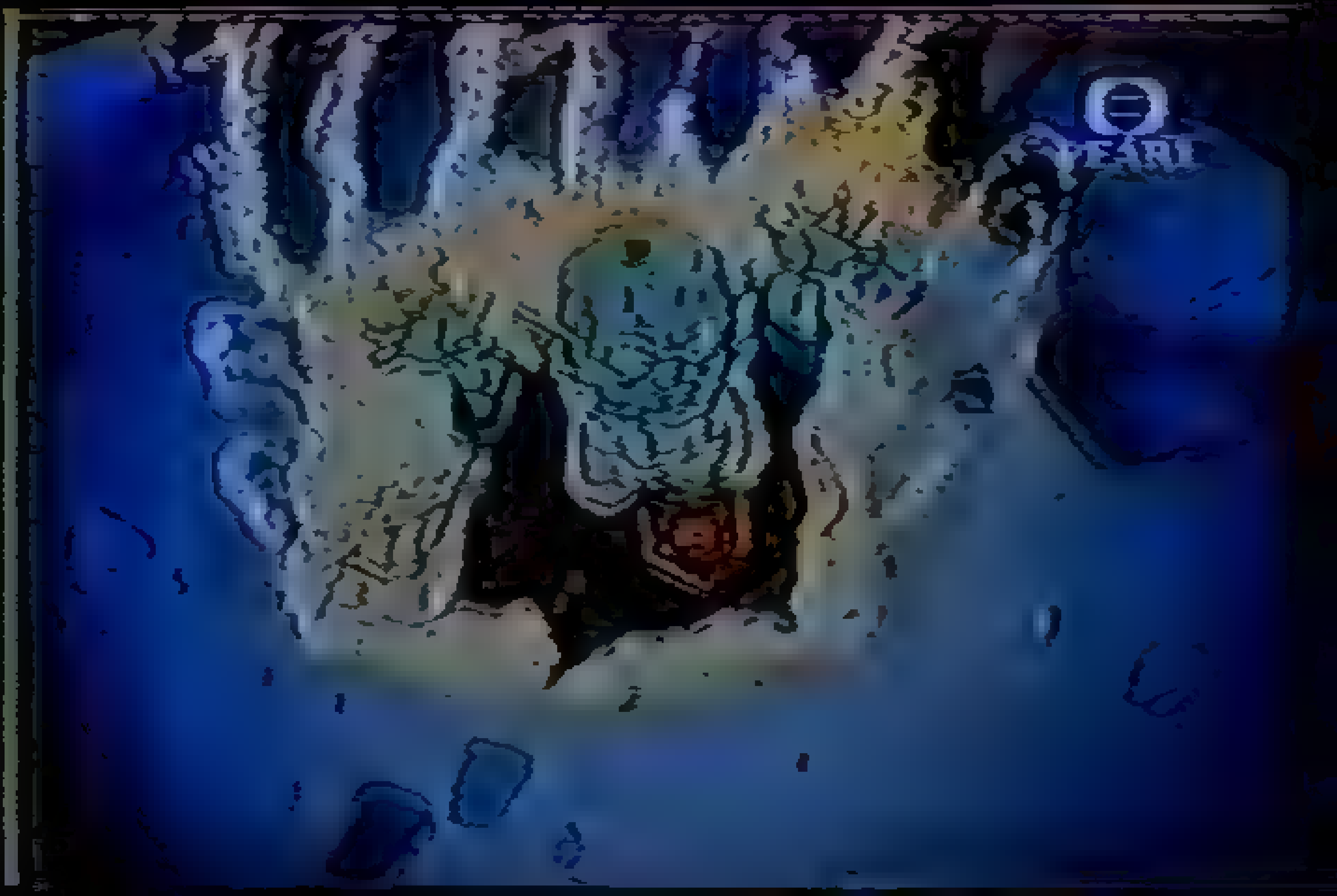

PEARL

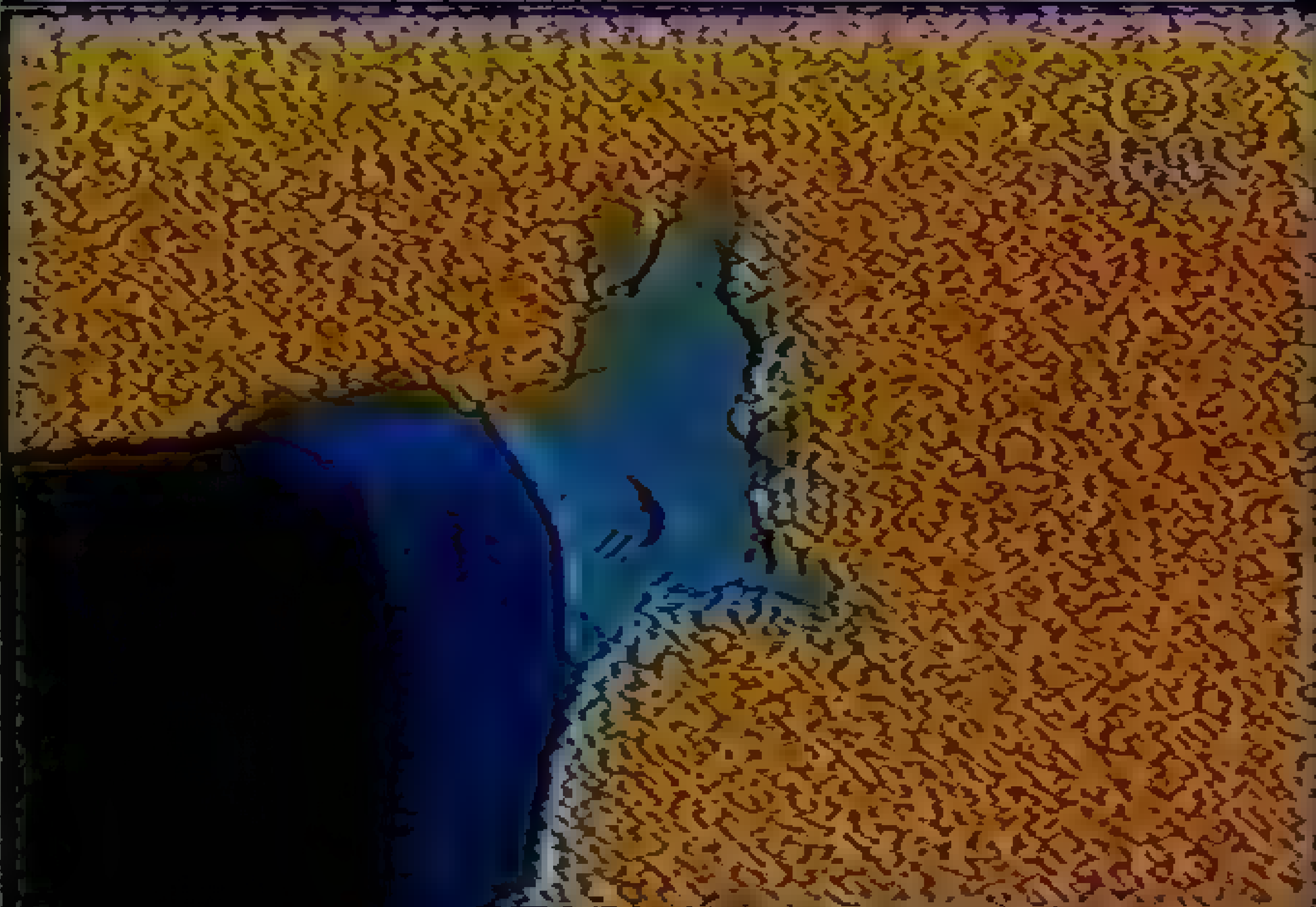





PEARL


PEARL

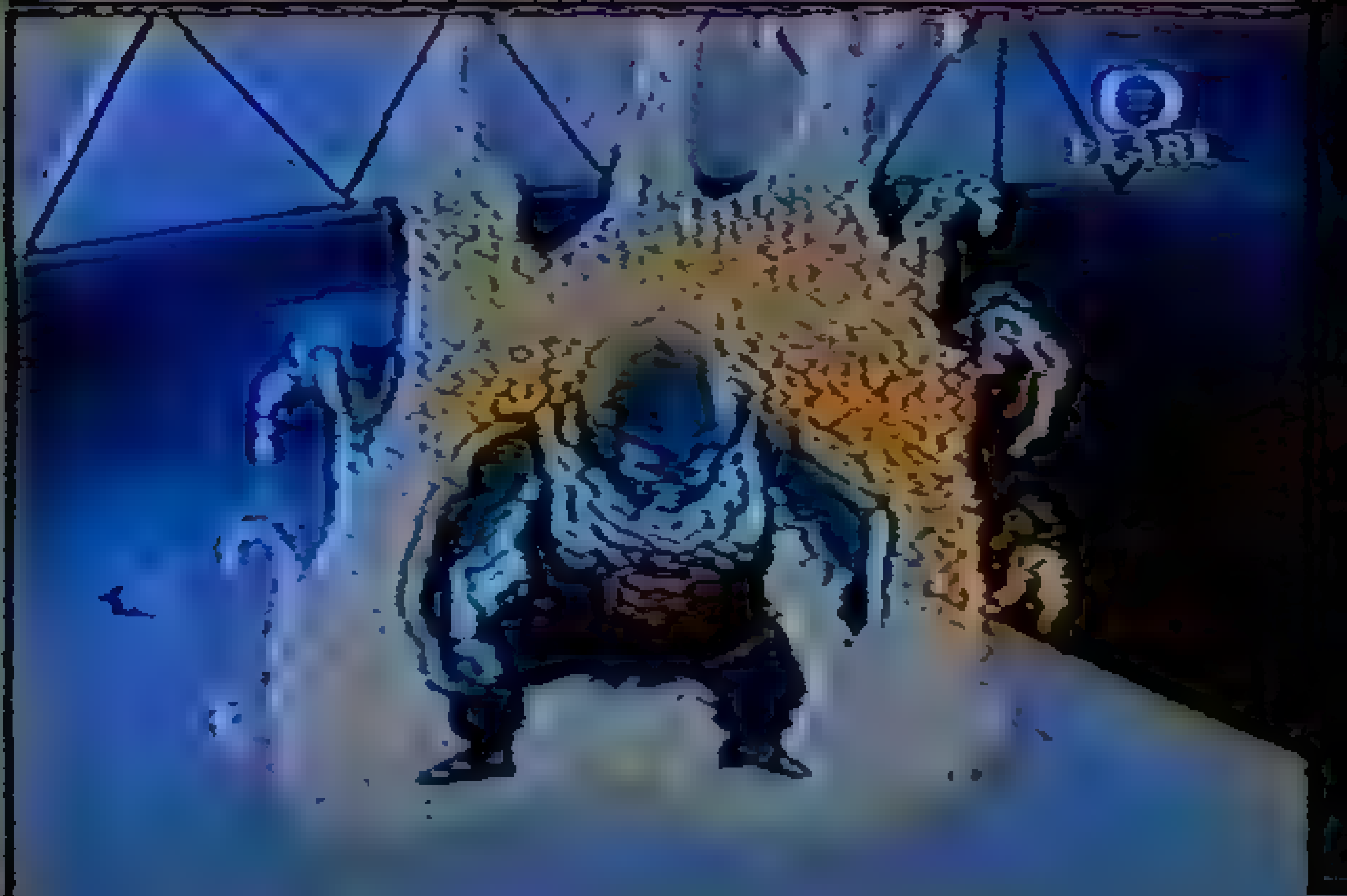







PEARL

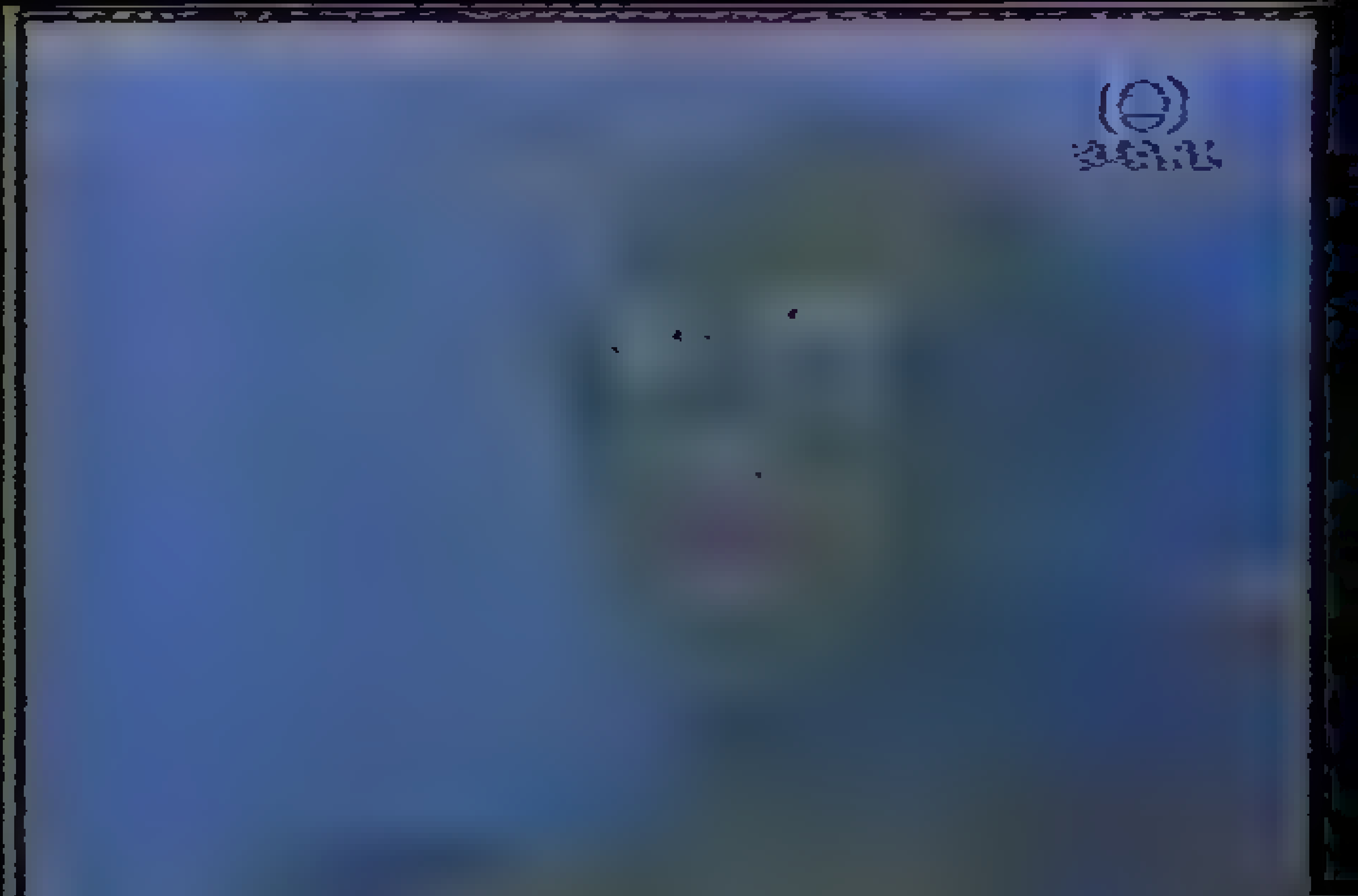


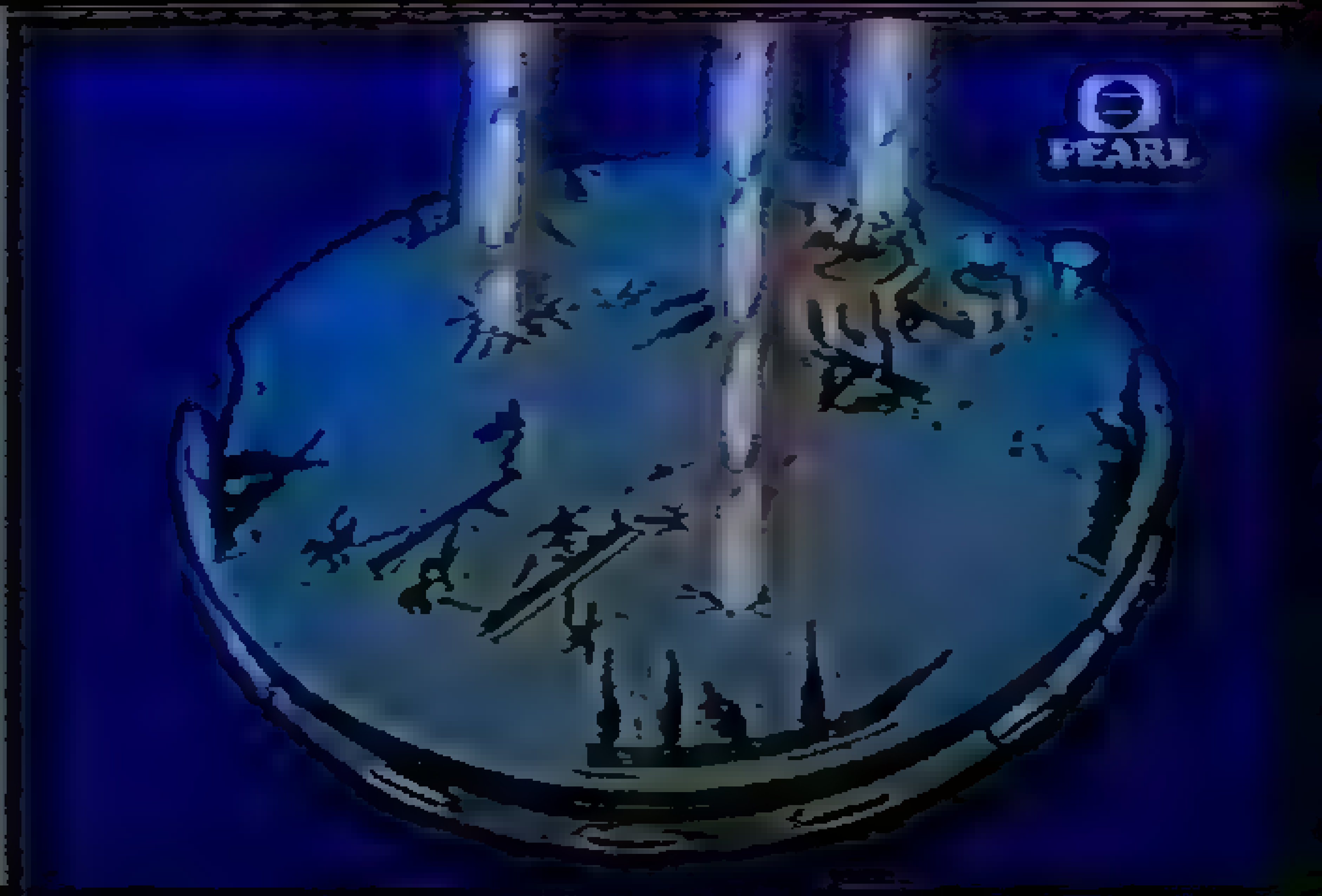


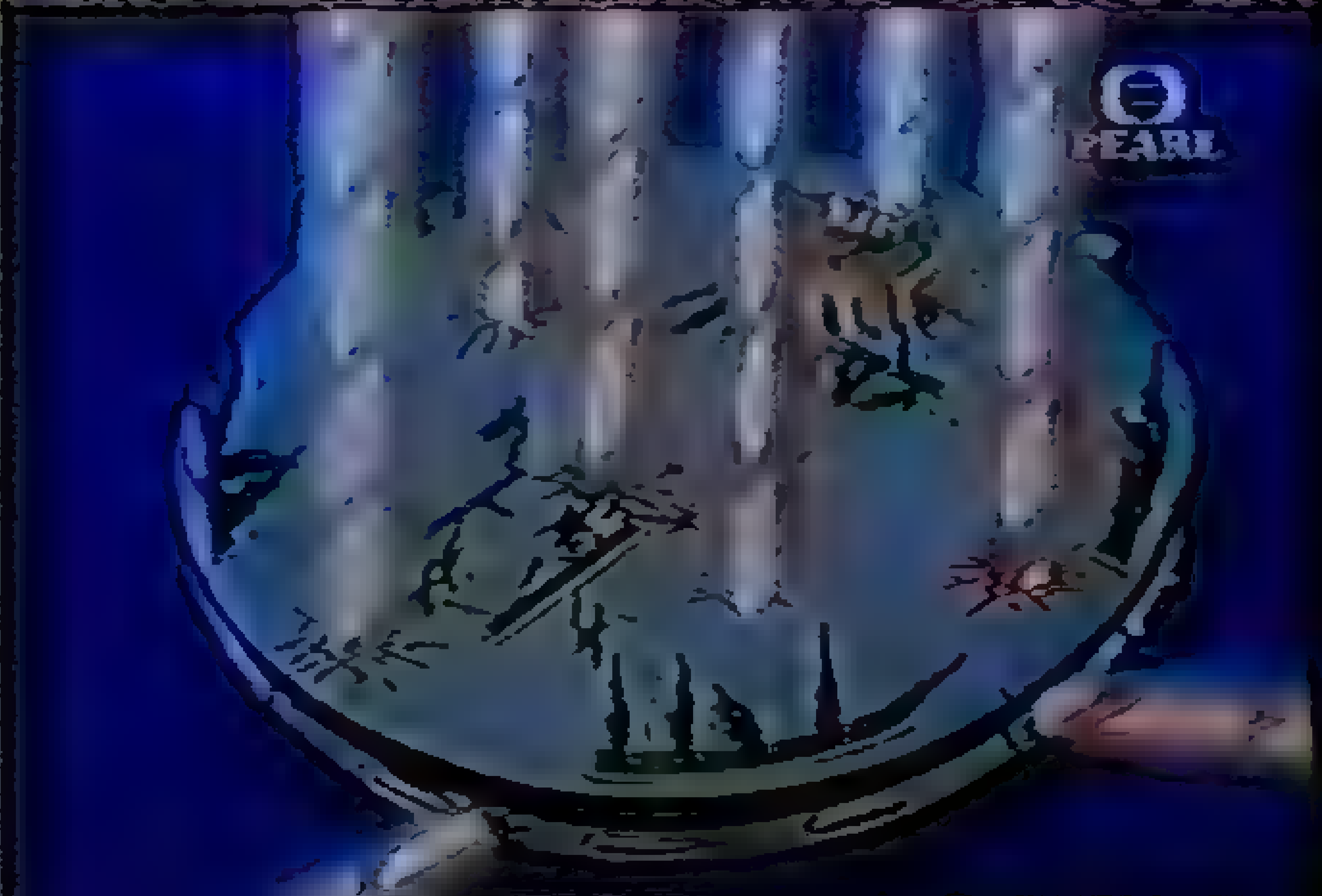




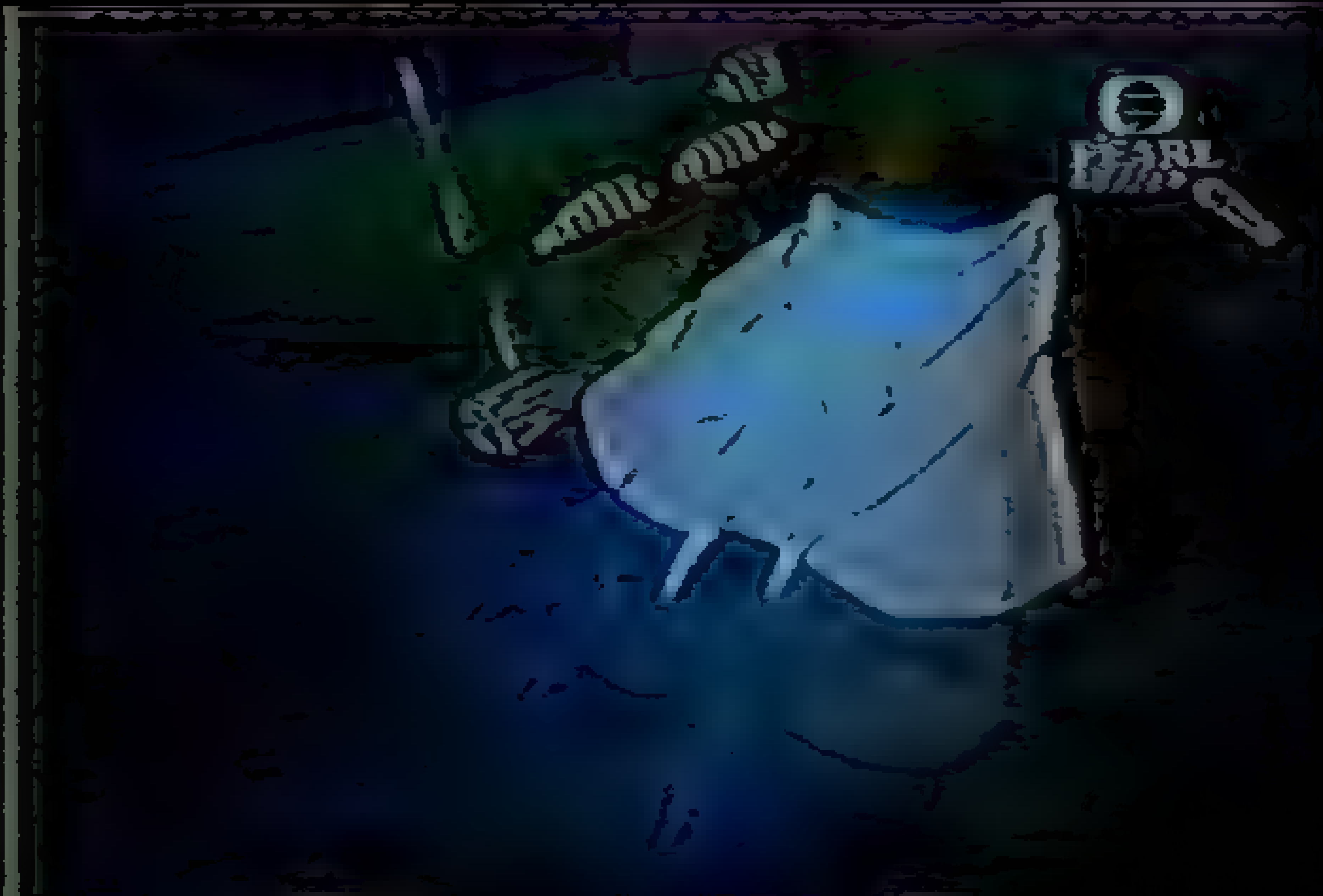


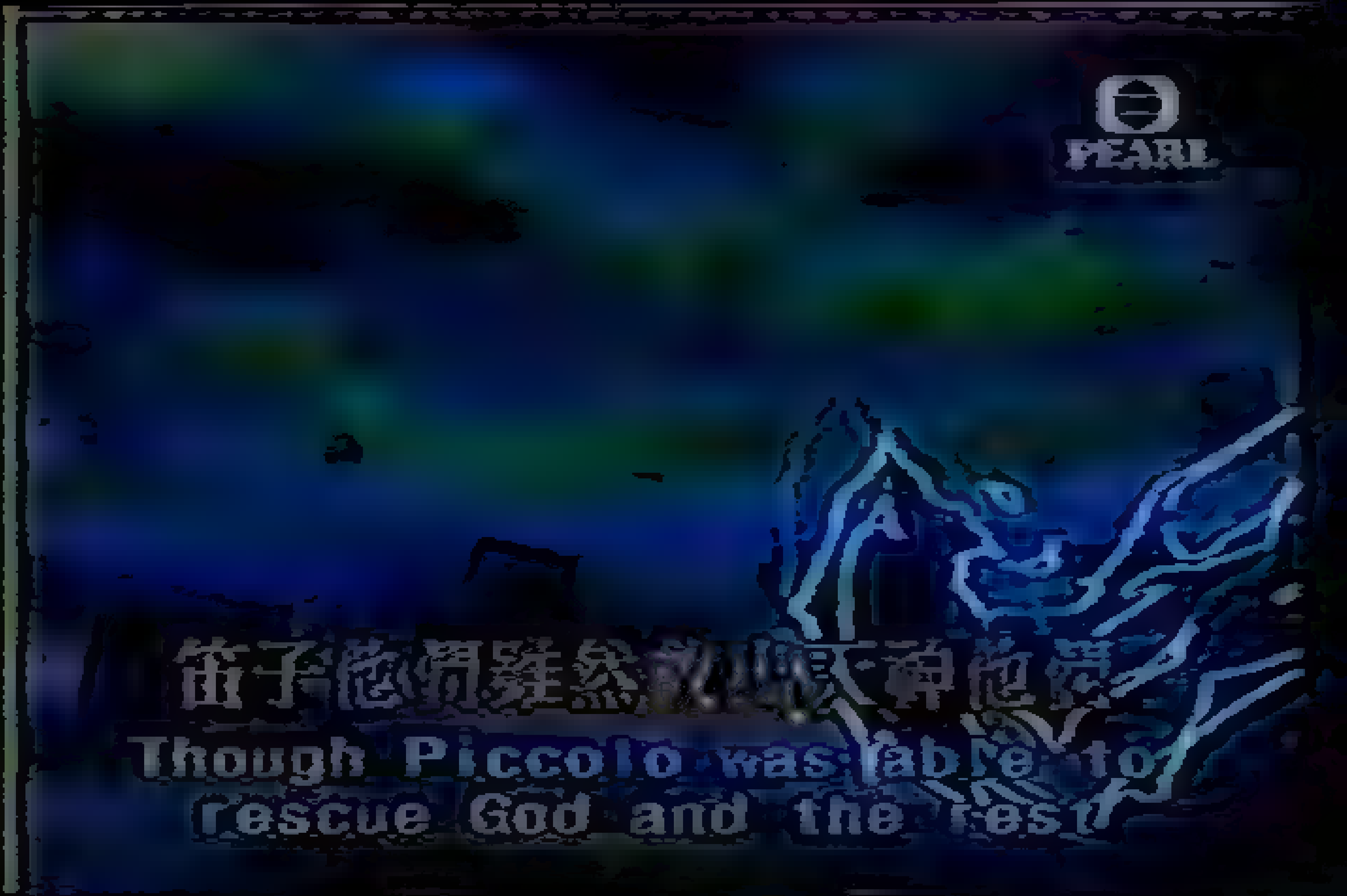


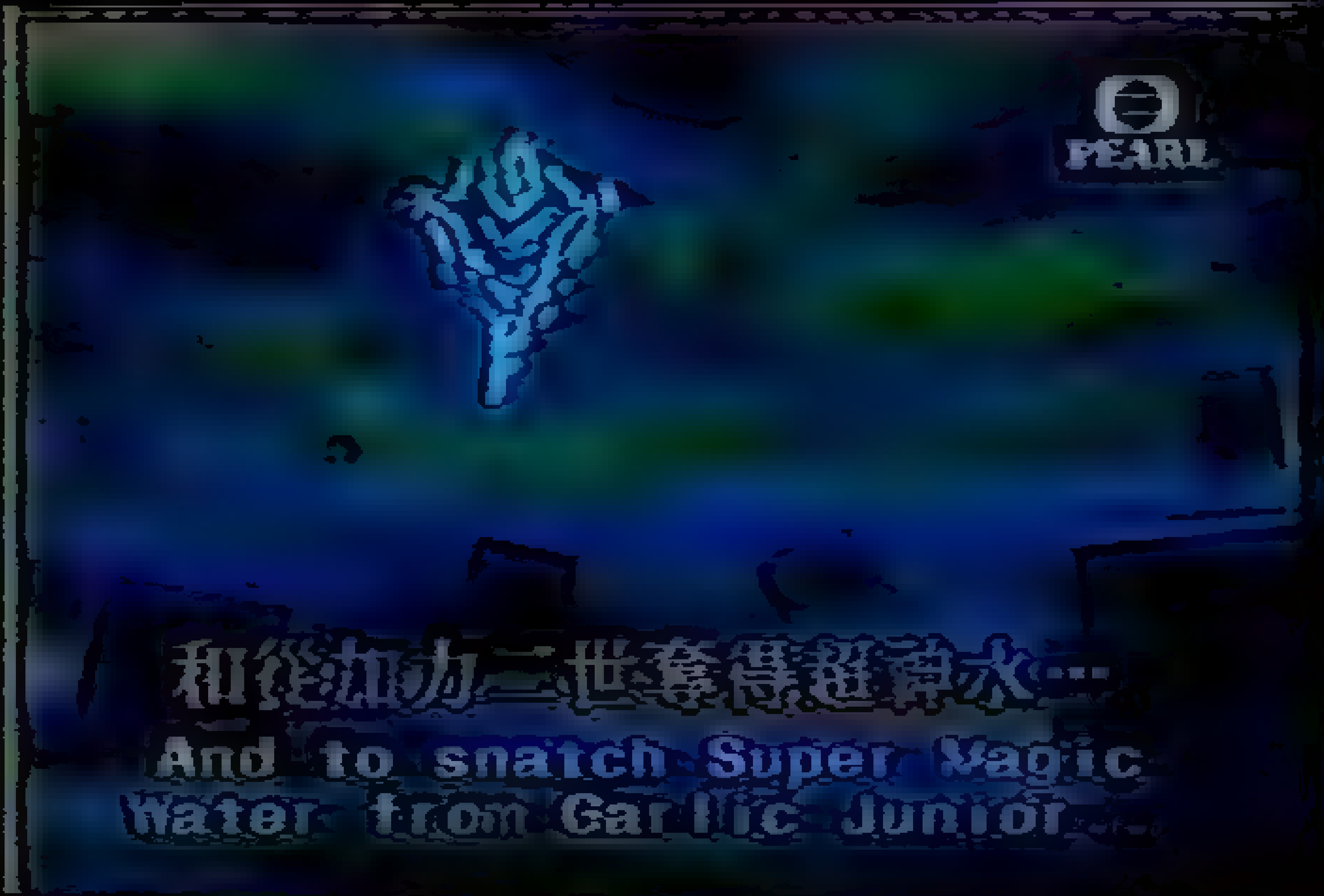

PEARL

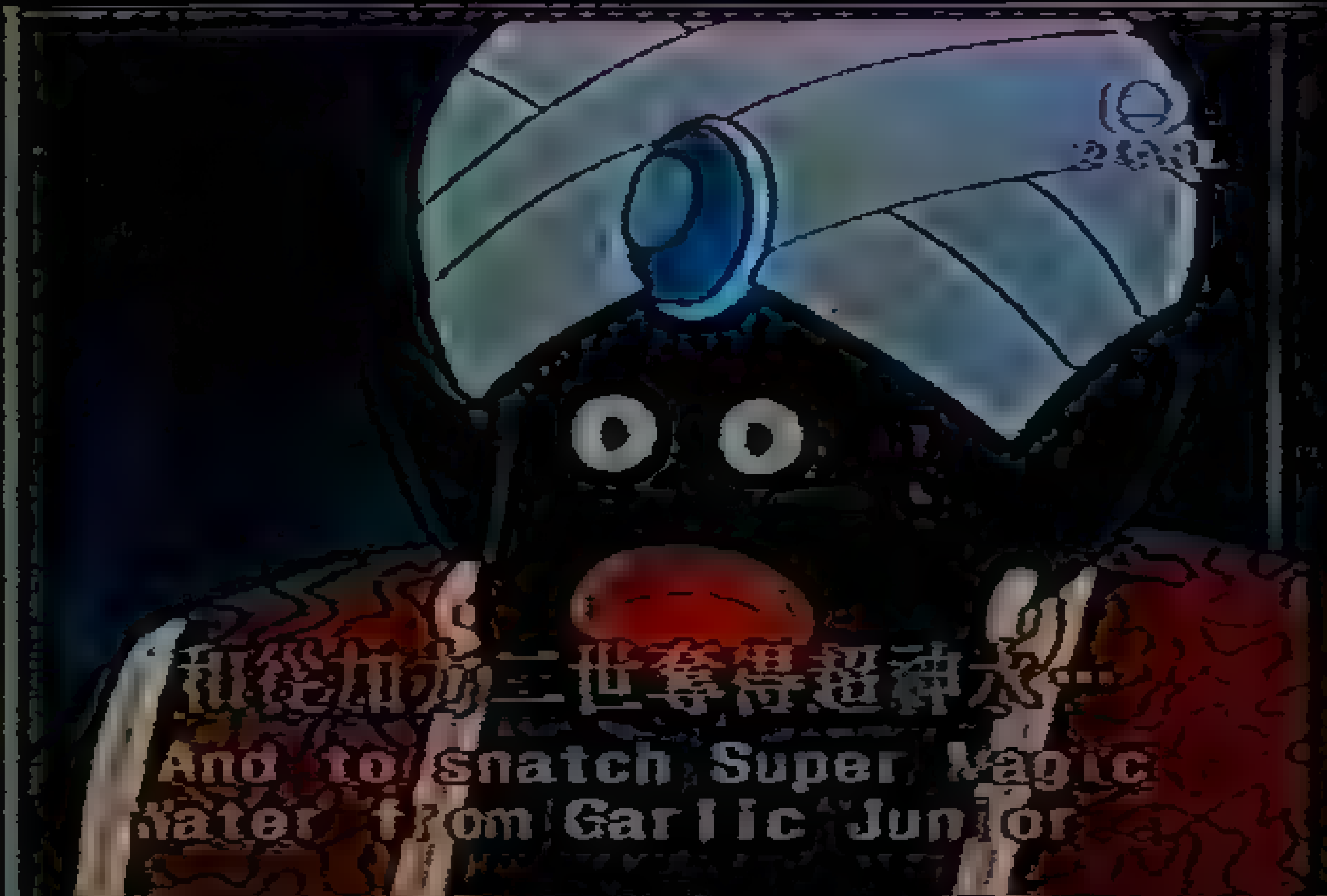

PEARL


PEARL

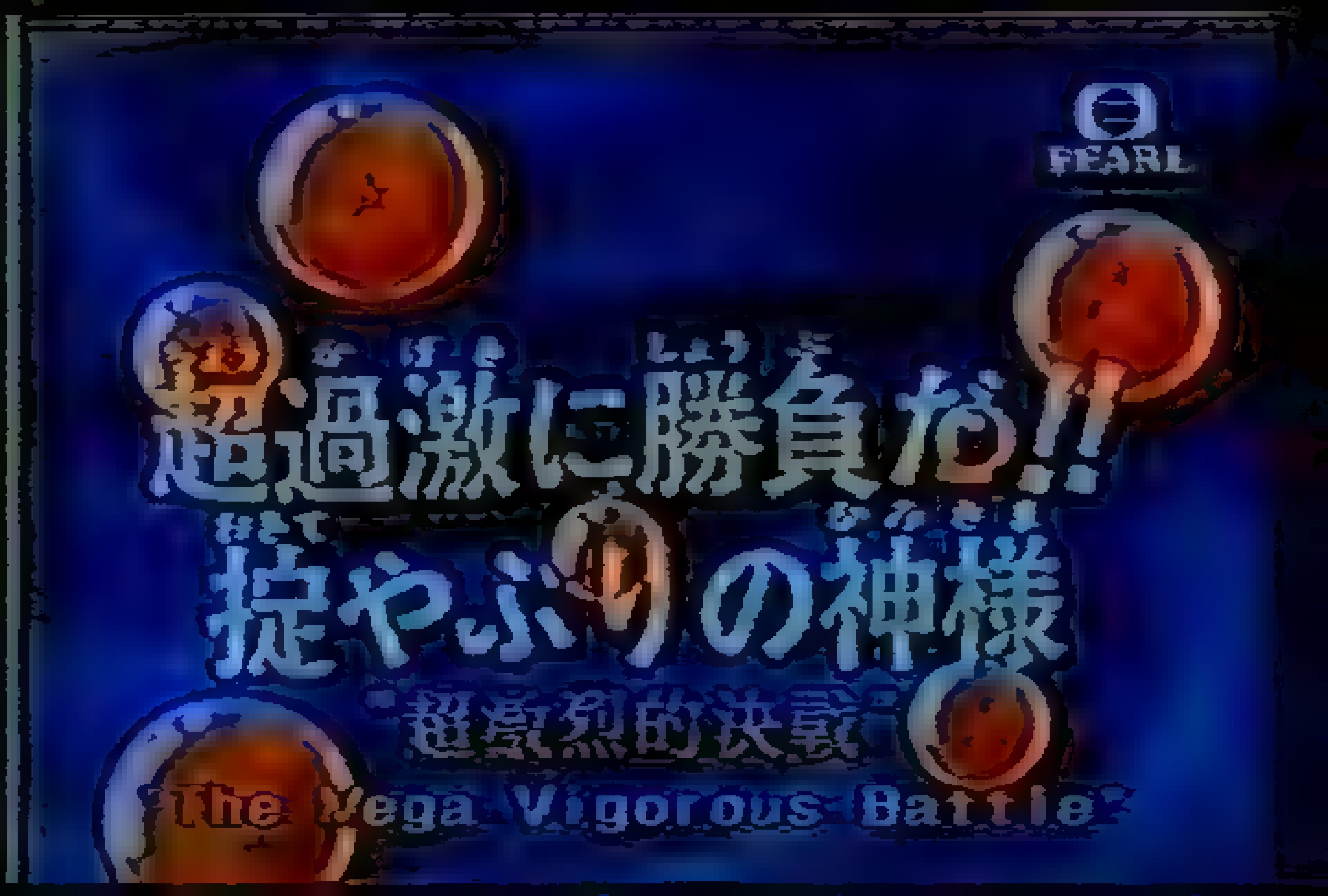


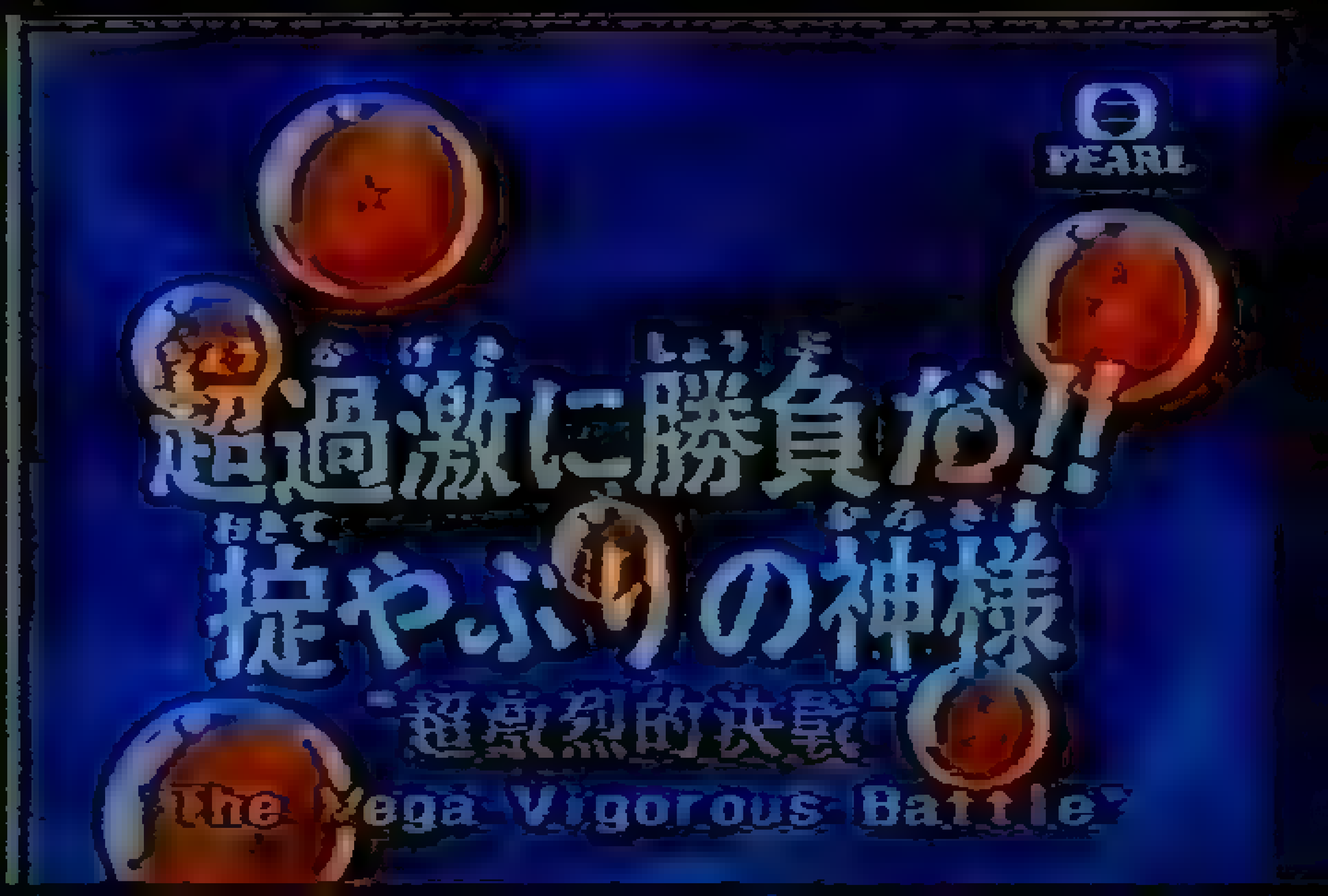

PEARL
Though Piccolo was able to
rescue God and the rest

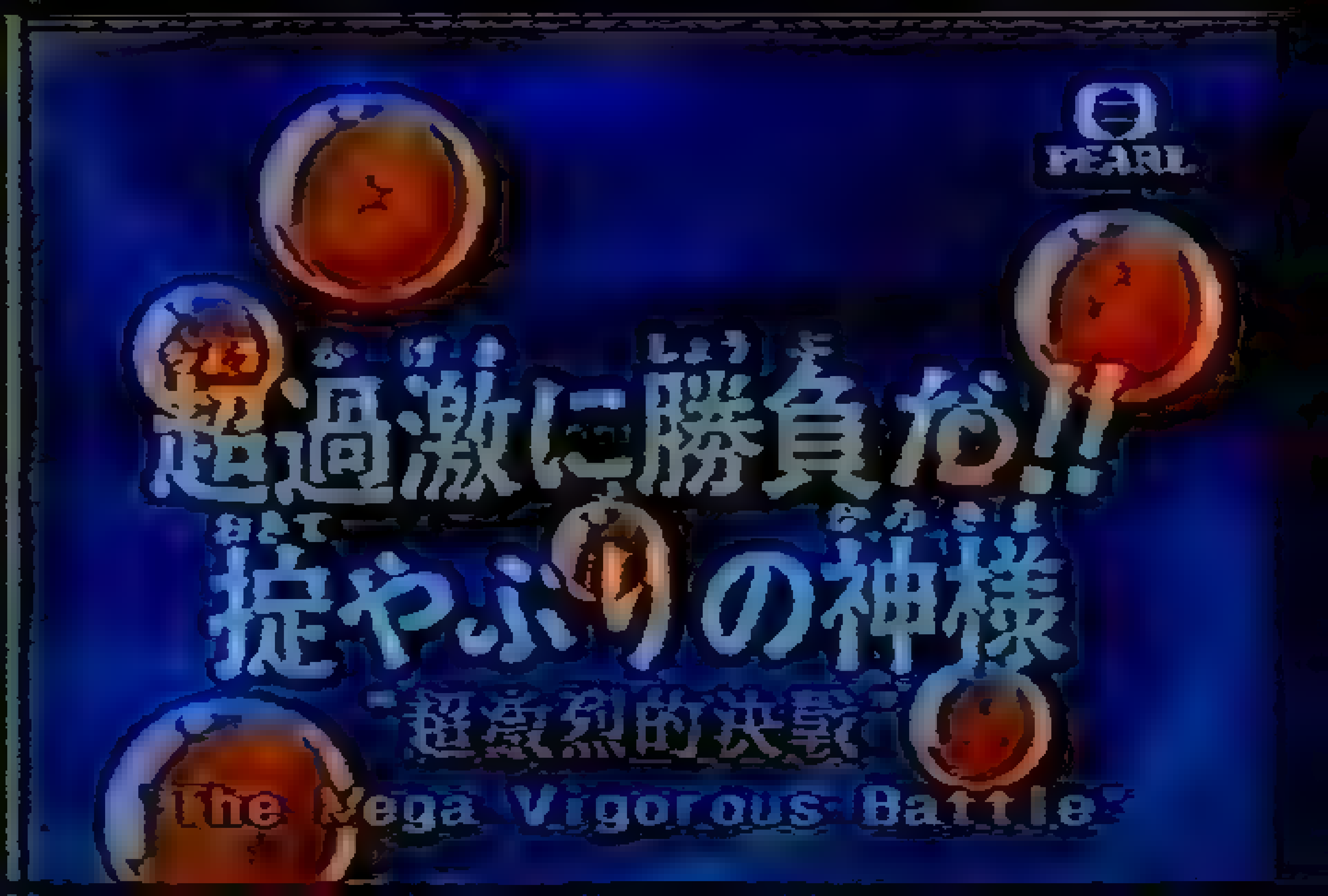

PEARL
和從加力二世奪得超神水…
And to snatch Super Magic
Water from Garlic Junior...

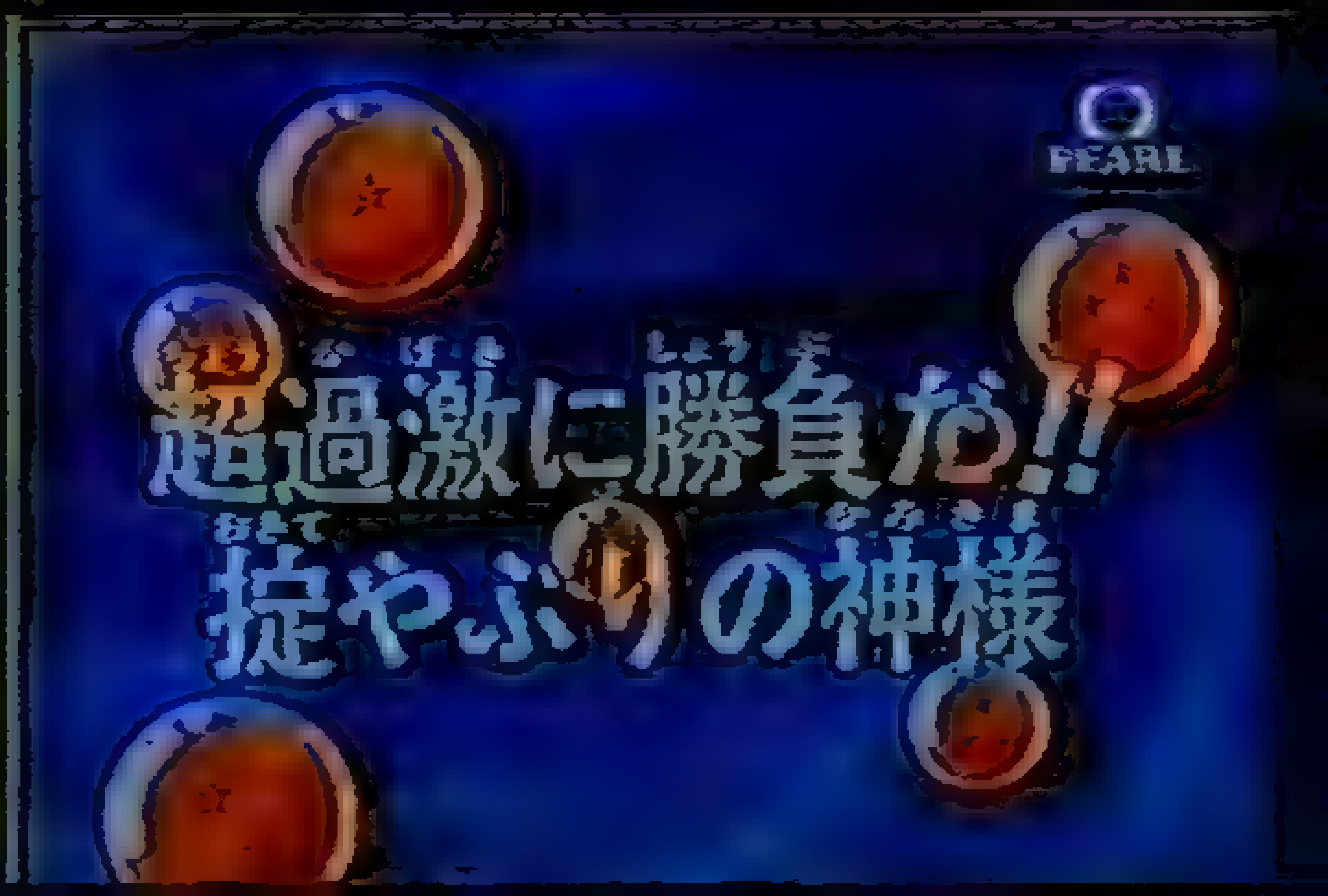

And to snatch Super Magic
Water from Garlic Junior




超過激に勝負だ!!
掟やぶりの神様
The Mega Vigorous Battle

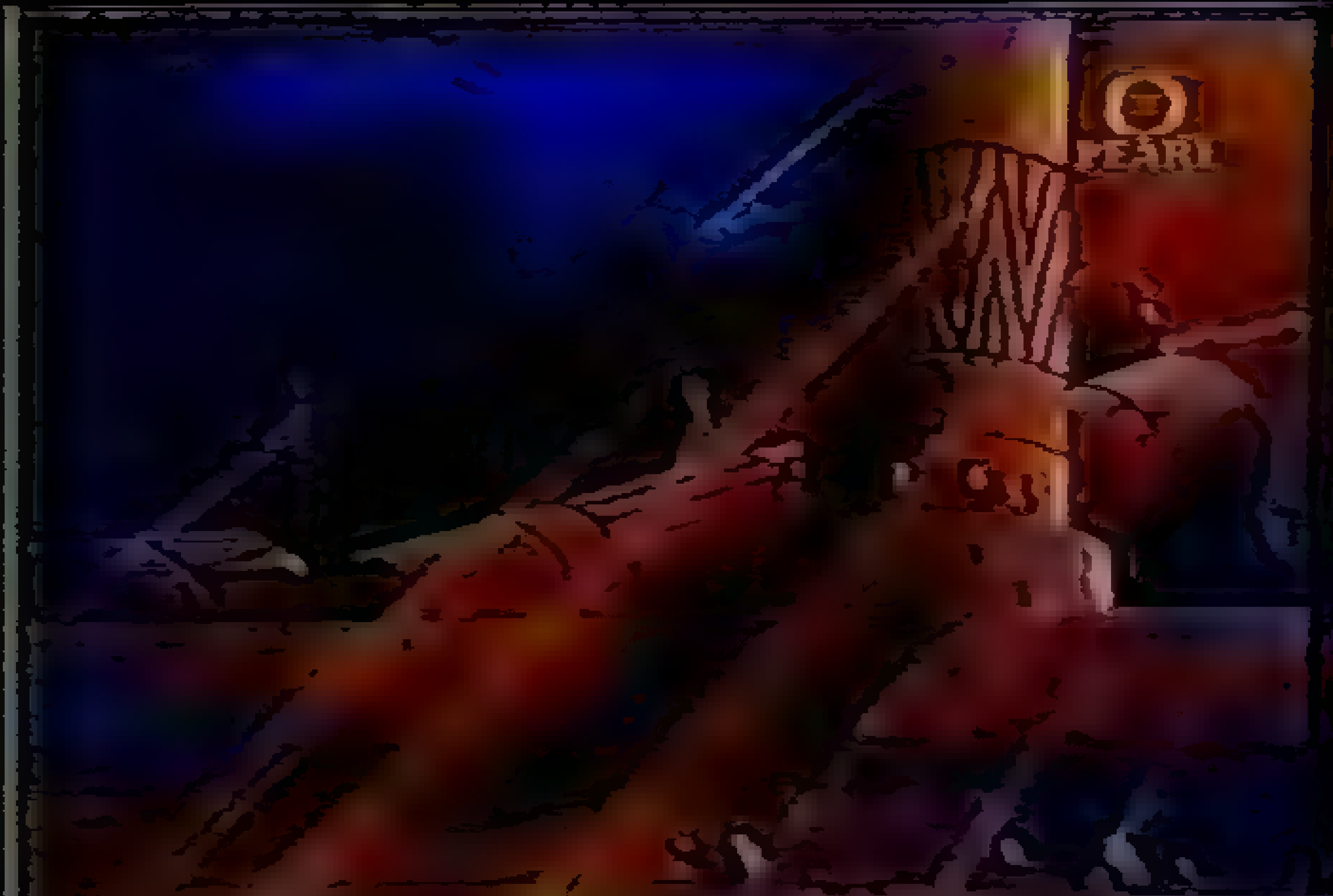

PEARL
超過激に勝負だ!!
掟やぶりの神様
The Mega Vigorous Battle

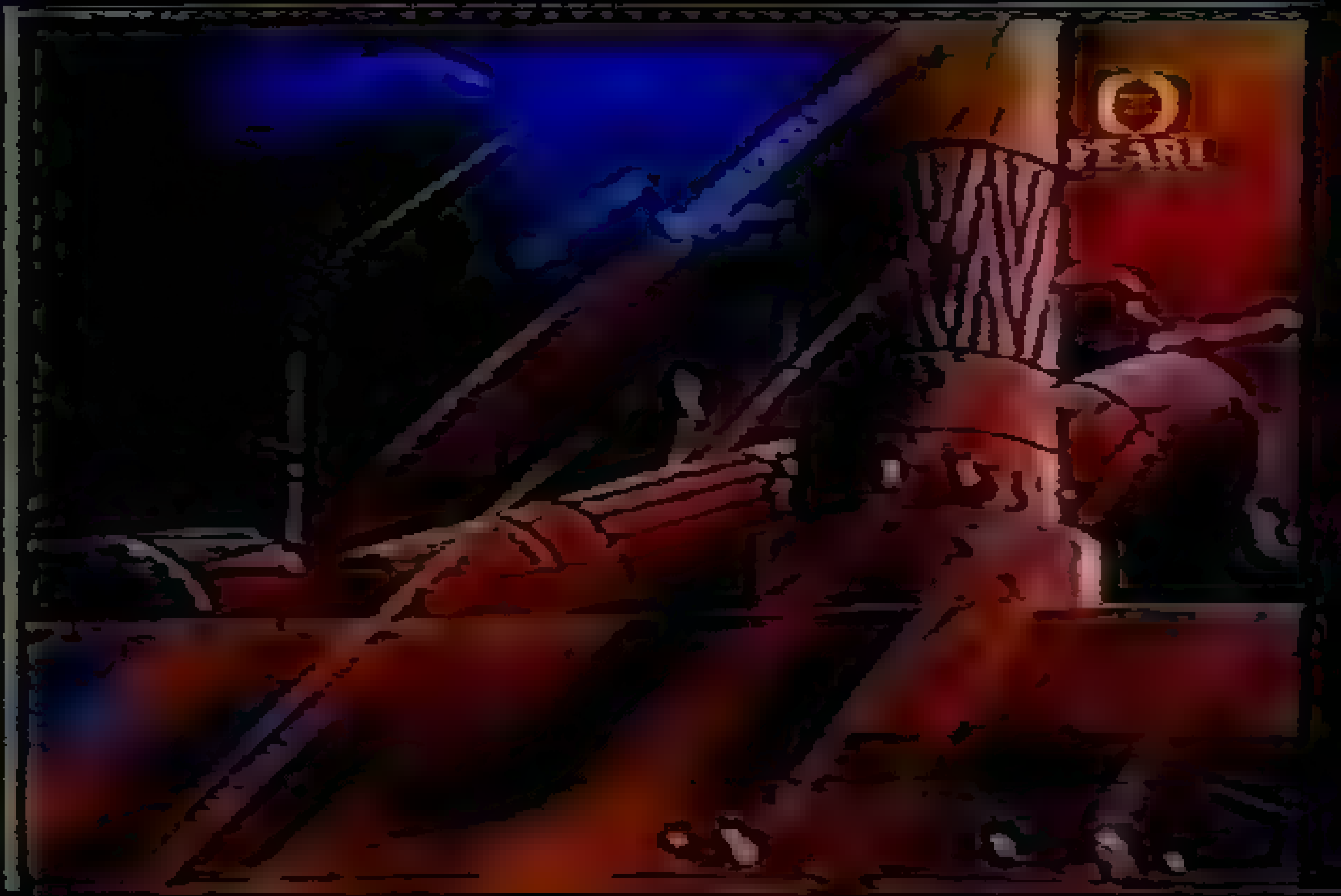

PEARL
超過激に勝負だ!!
掟やぶりの神様
The Mega Vigorous Battle


PEARL
超過激に勝負だ!!
掟やぶりの神様


PEARL



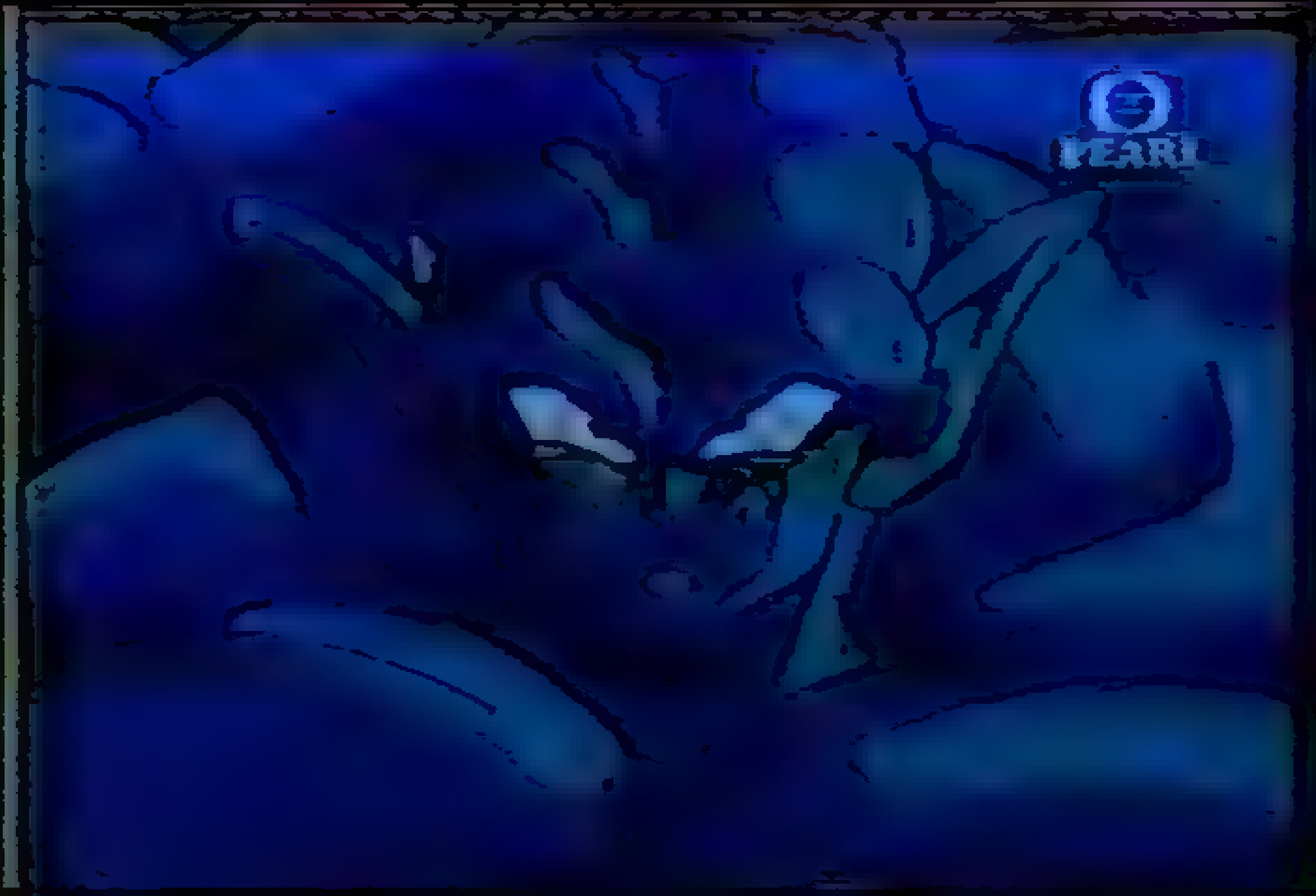

PEARL

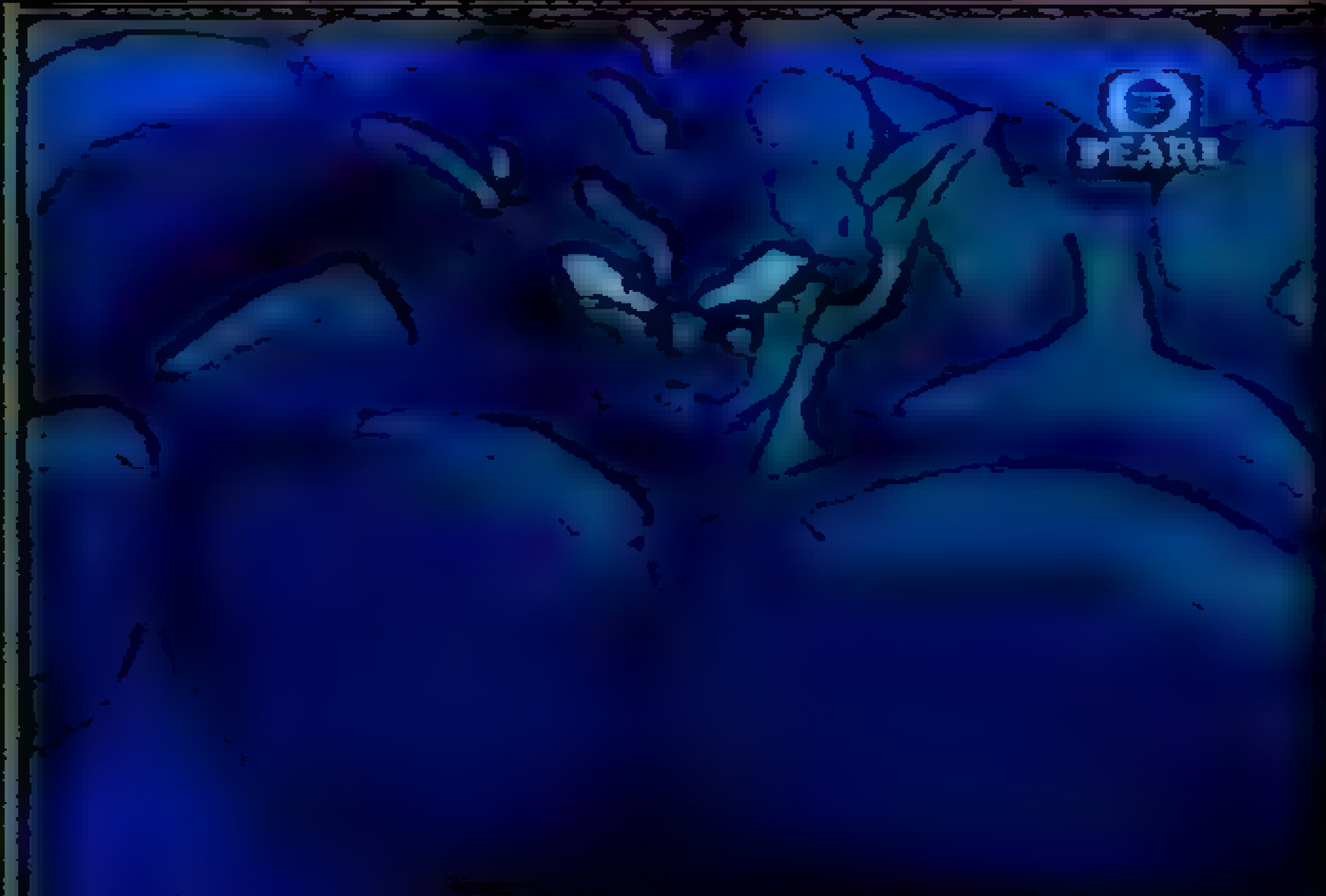

PEARL

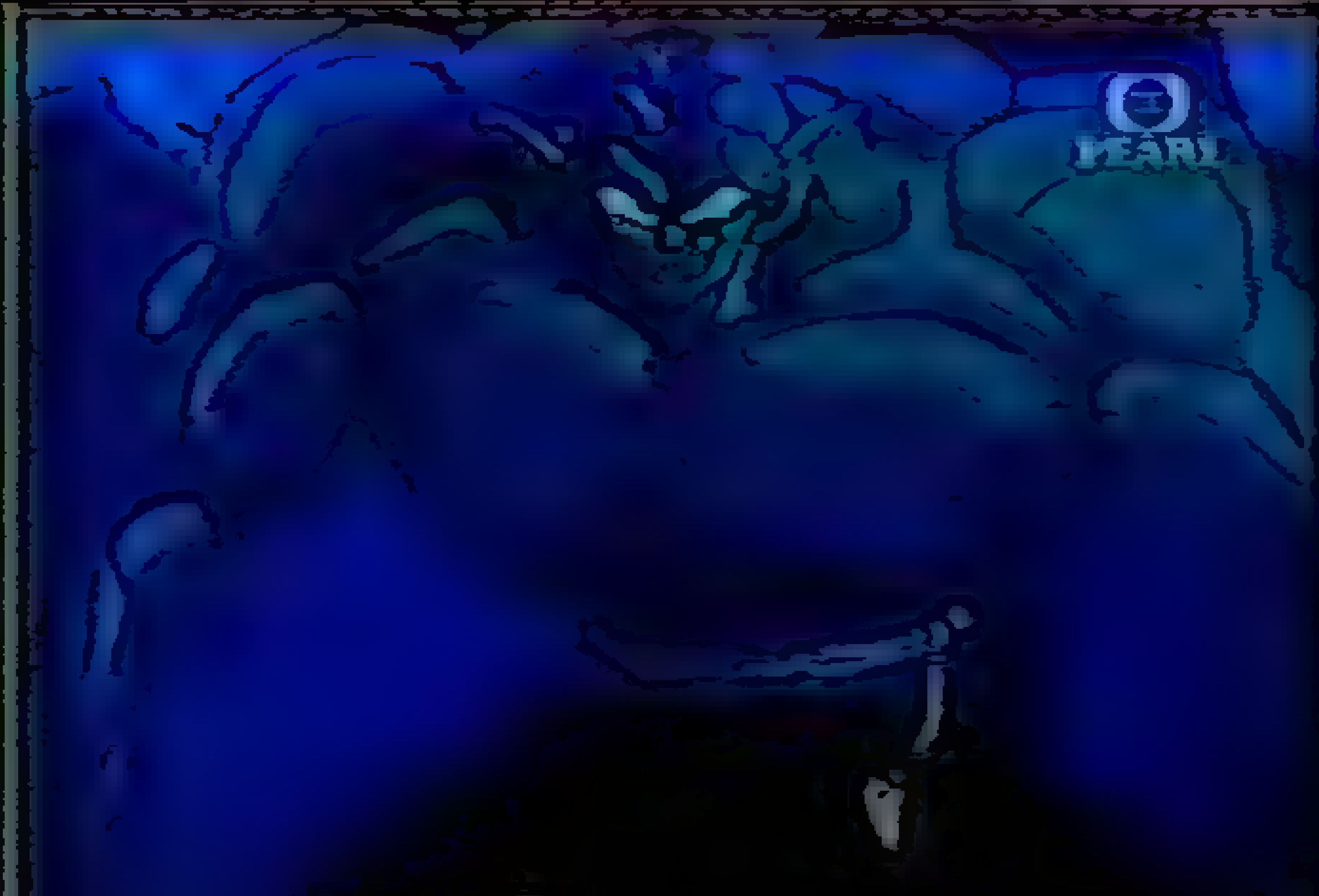

PEARL

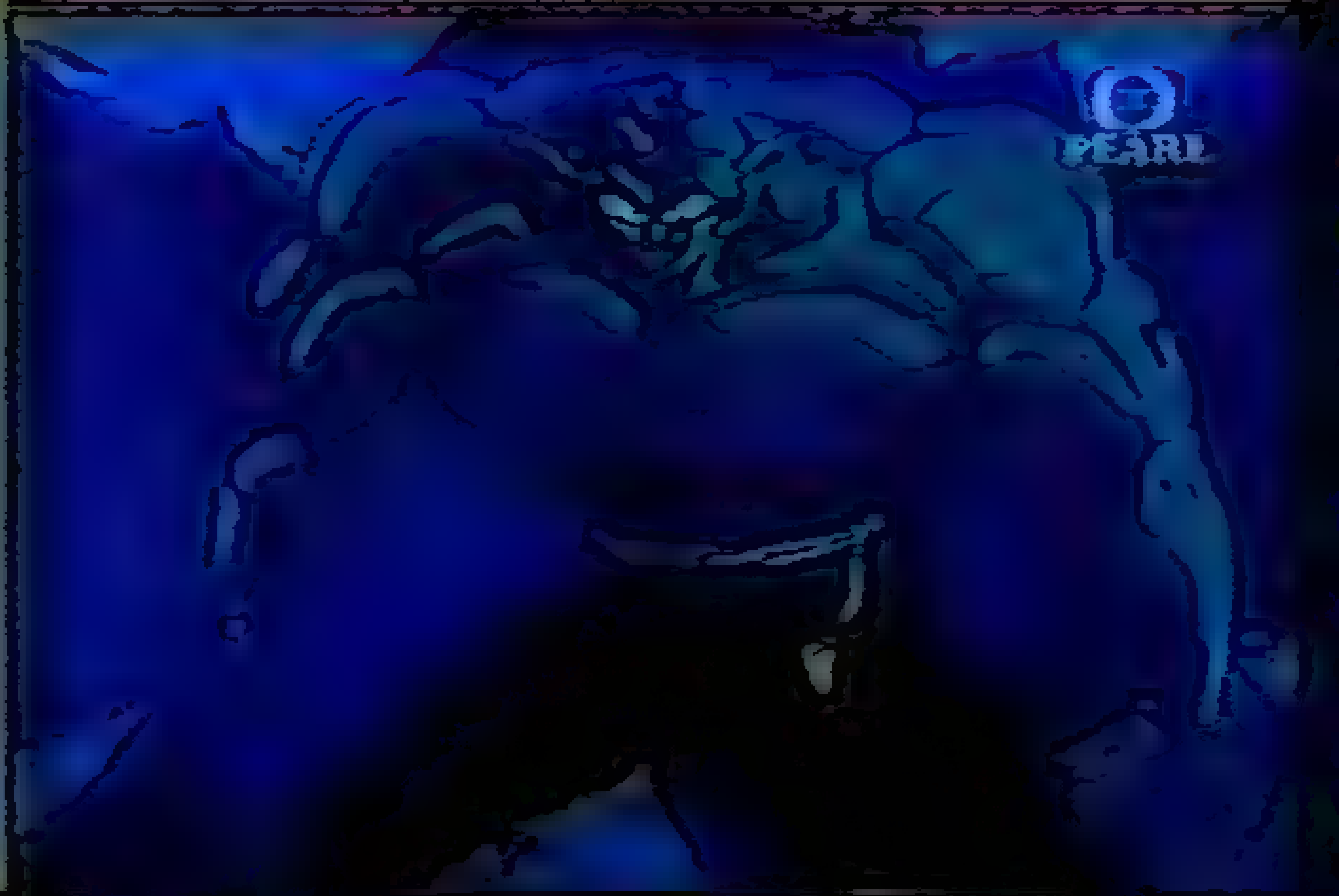

PEARL

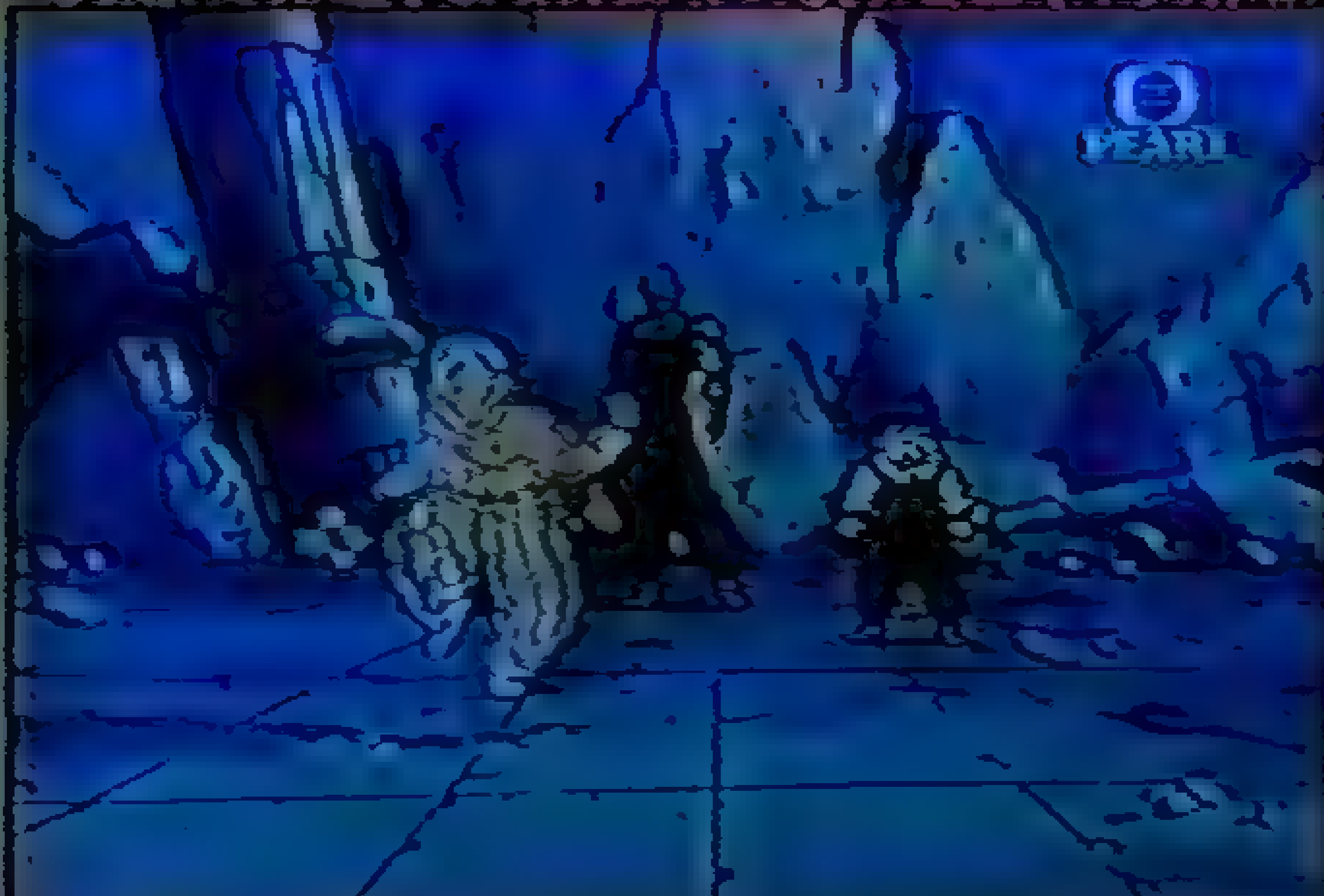

PEARL

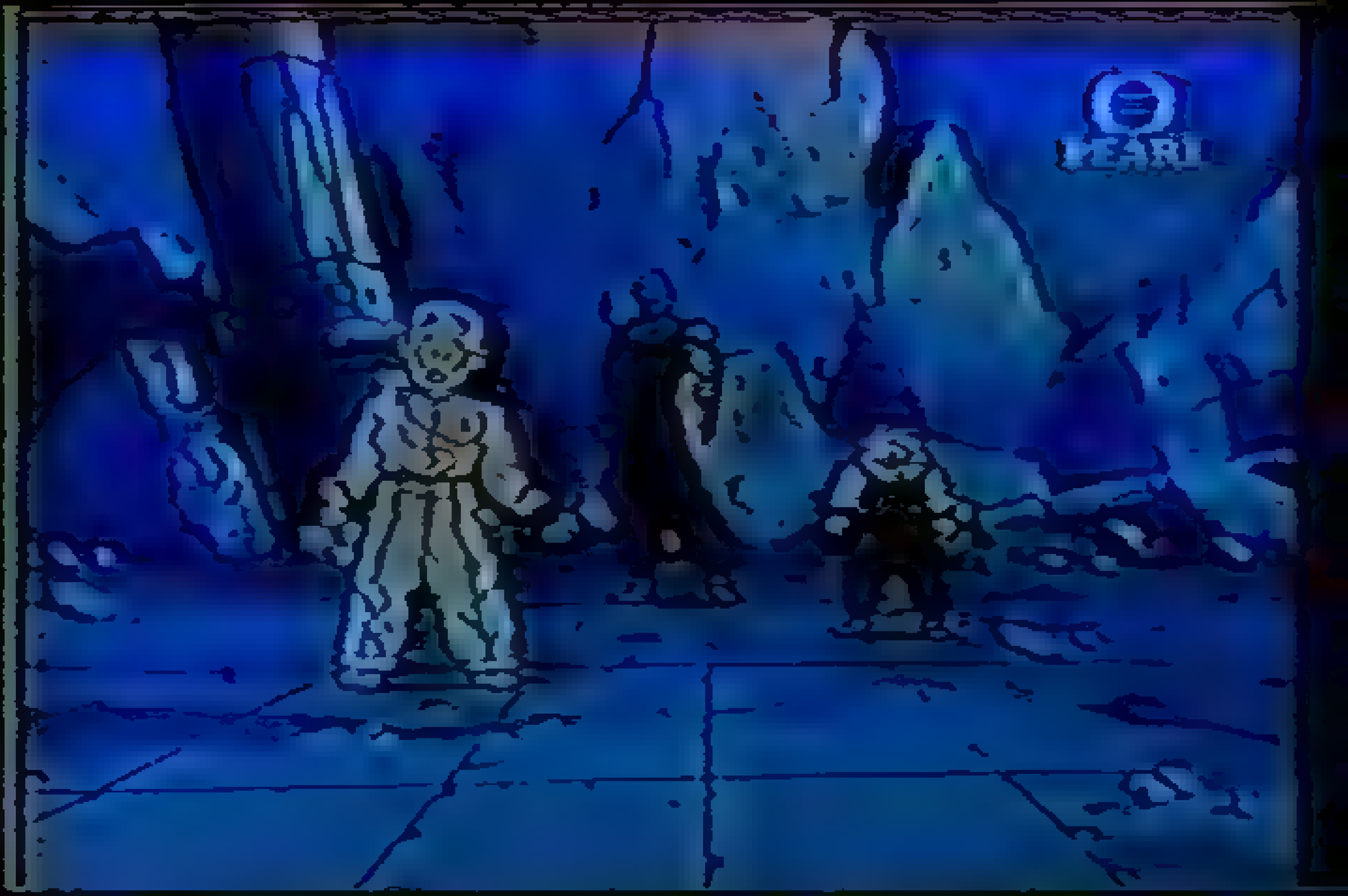




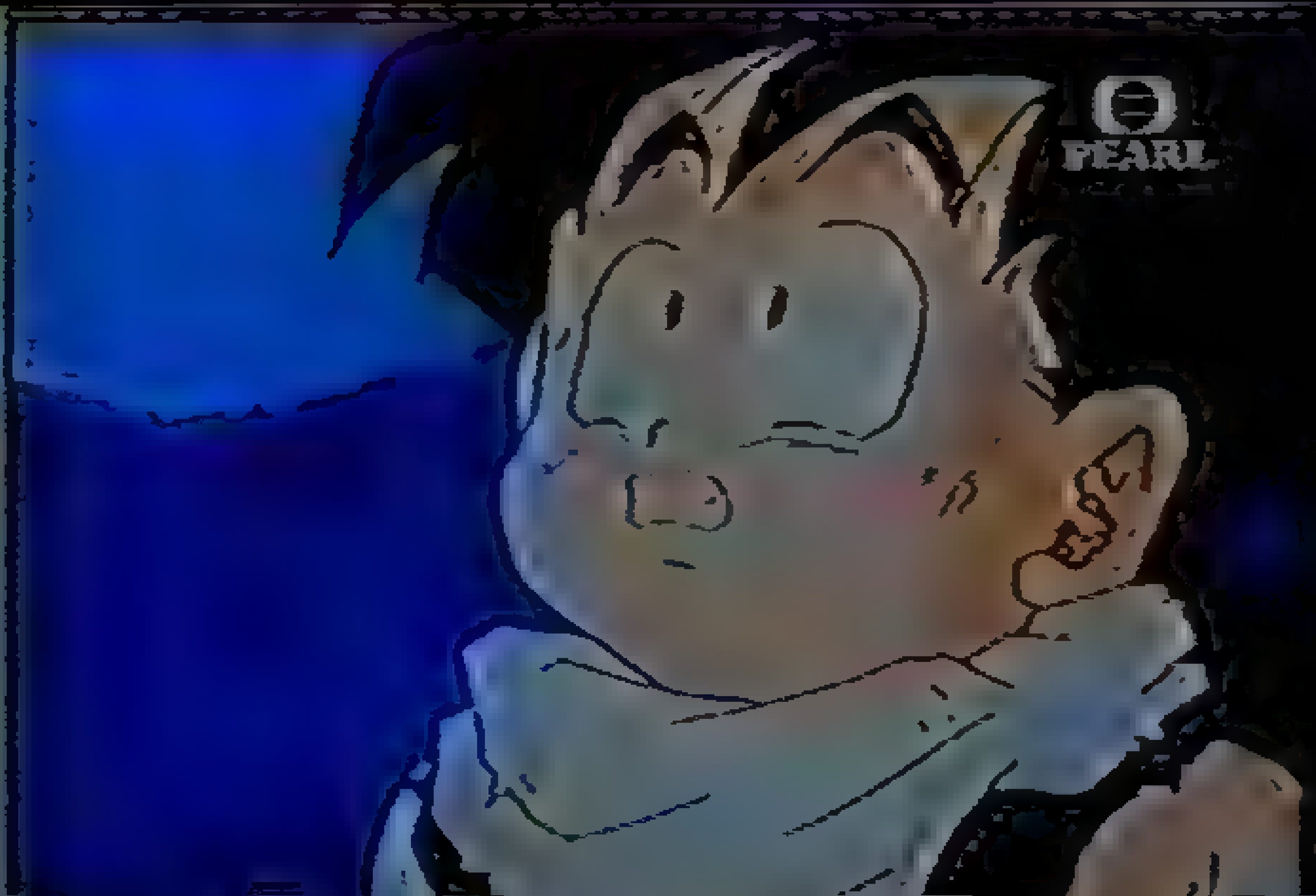

PEARL

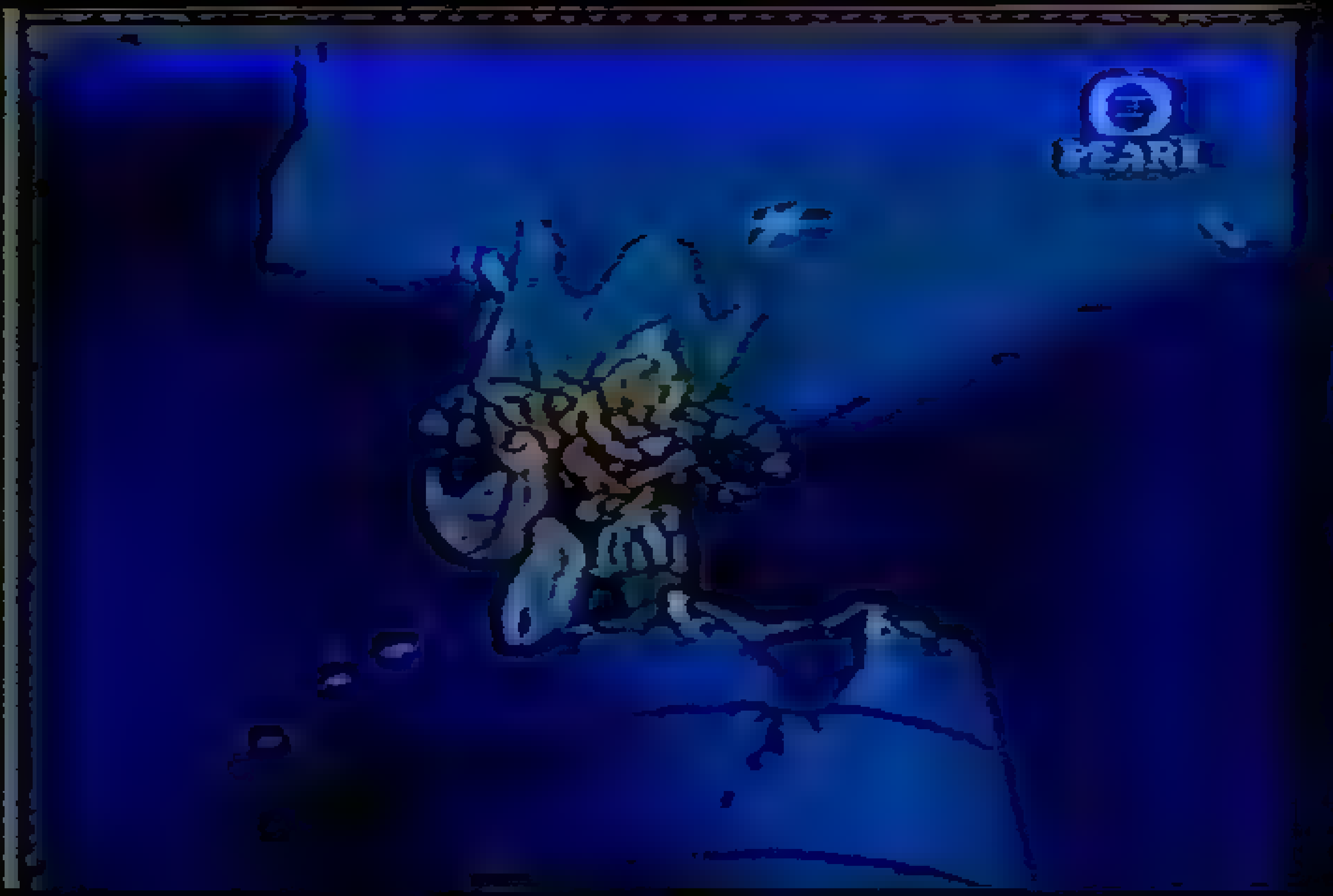

PEARL



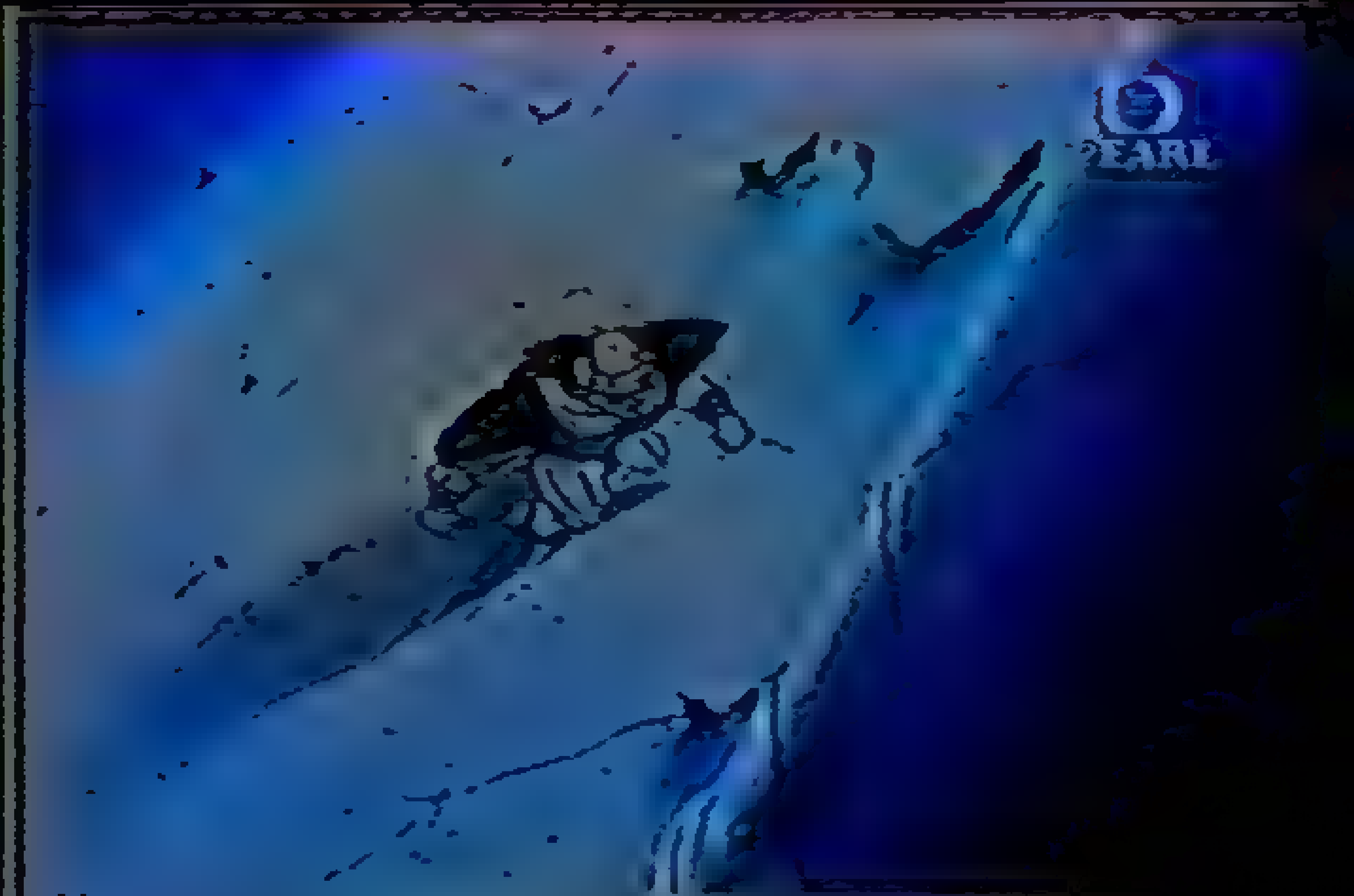


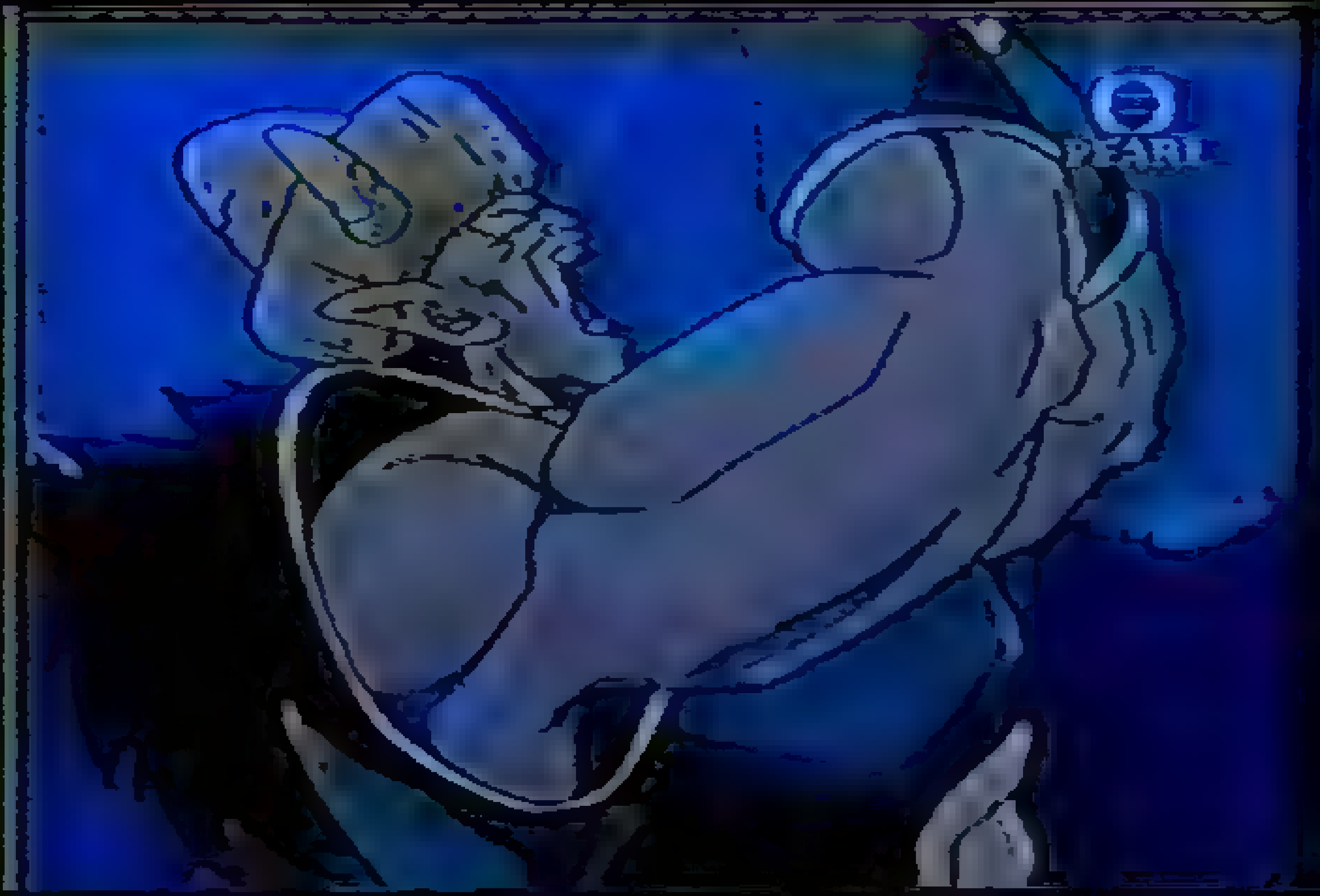

PEARL

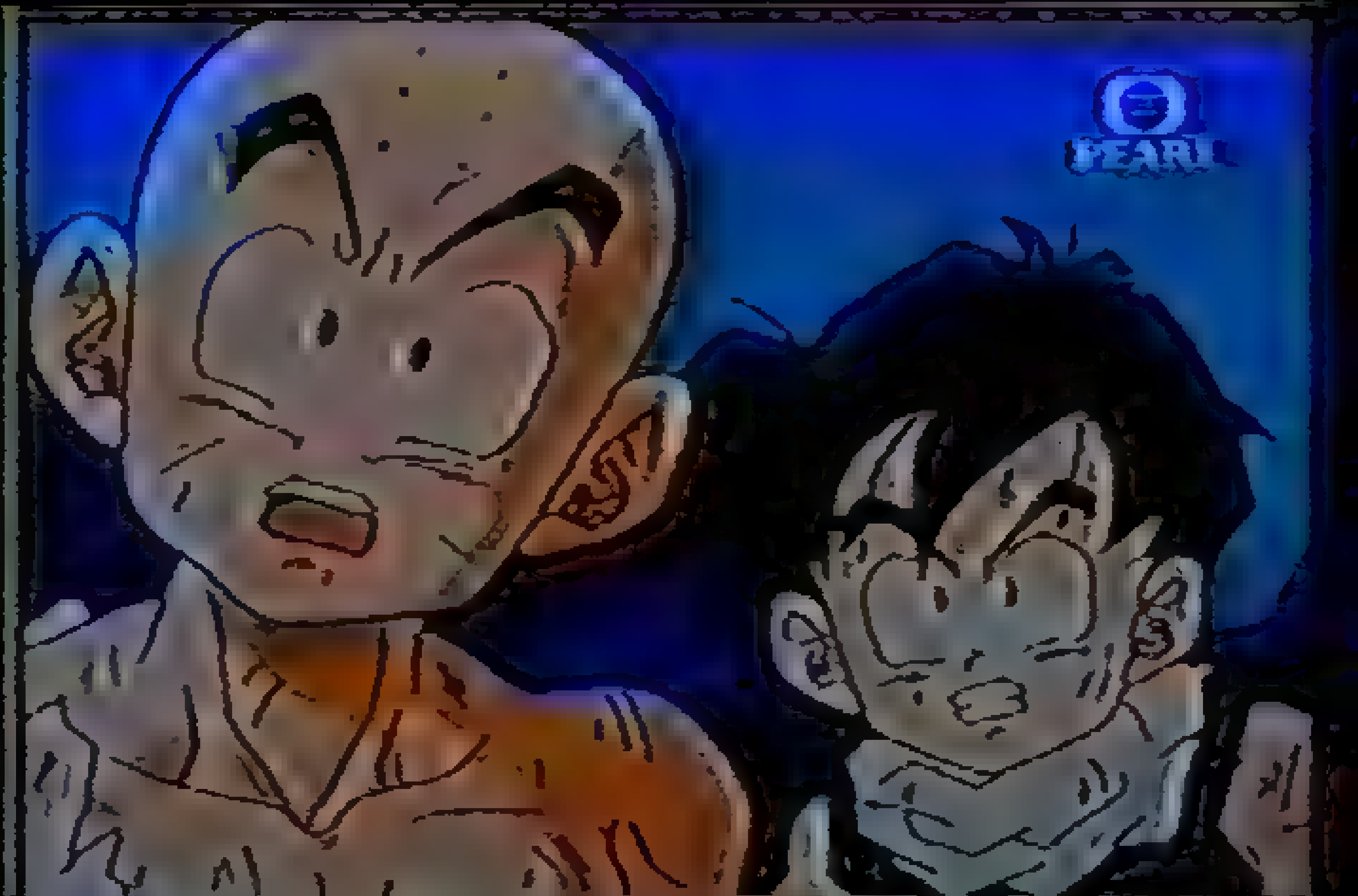

PEARL


PEARL


PEARL




PEARL



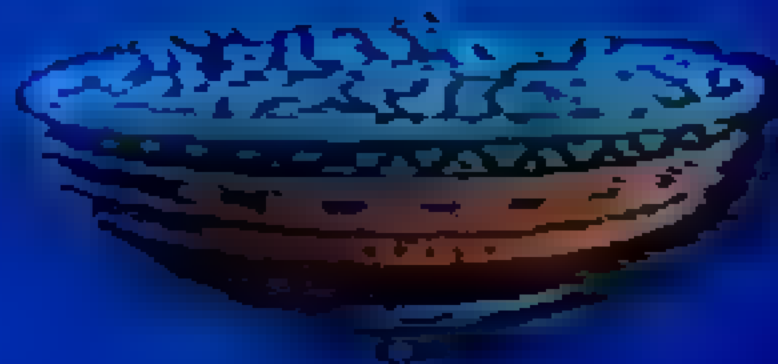

PEARL


PEARL

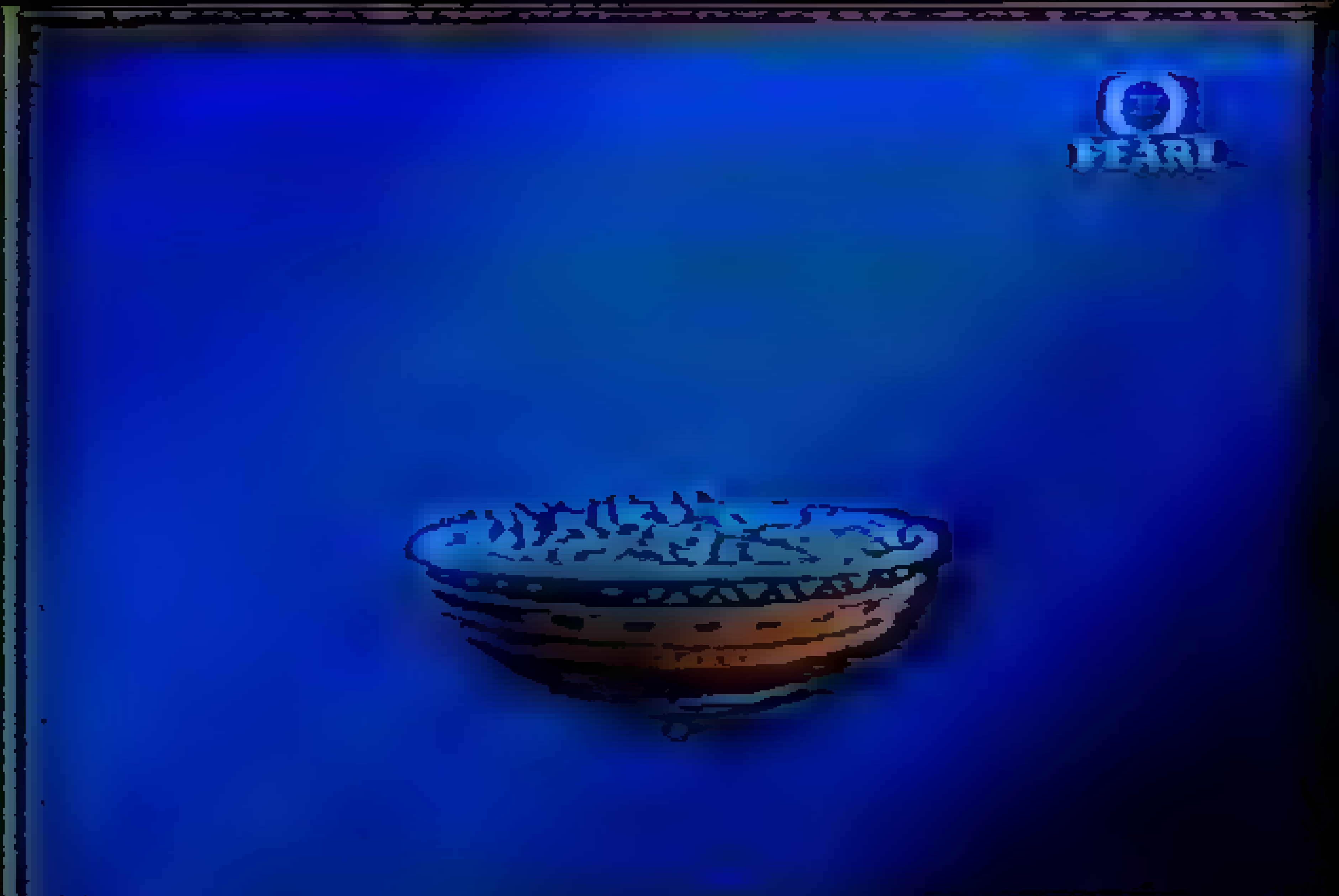

PEARL




PEARL

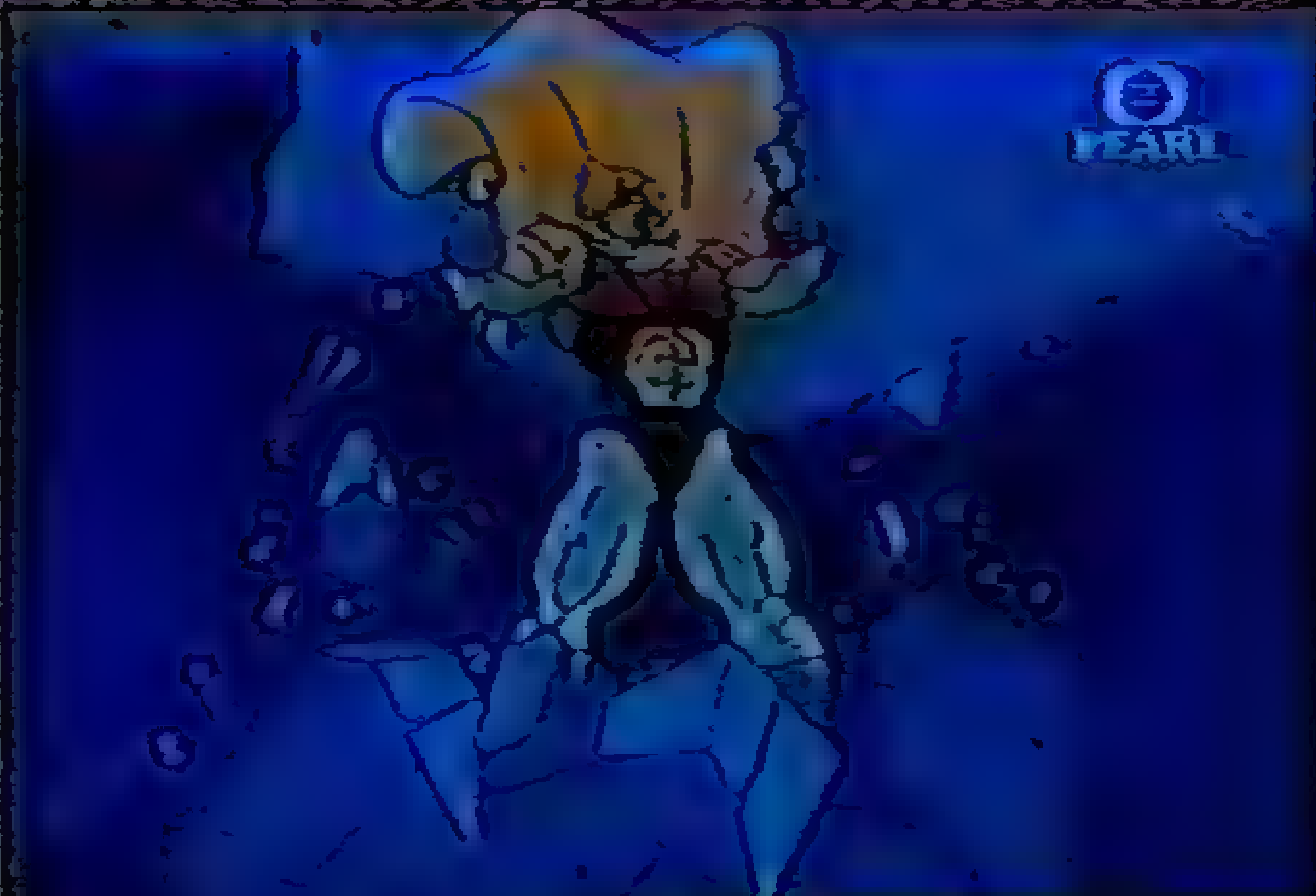


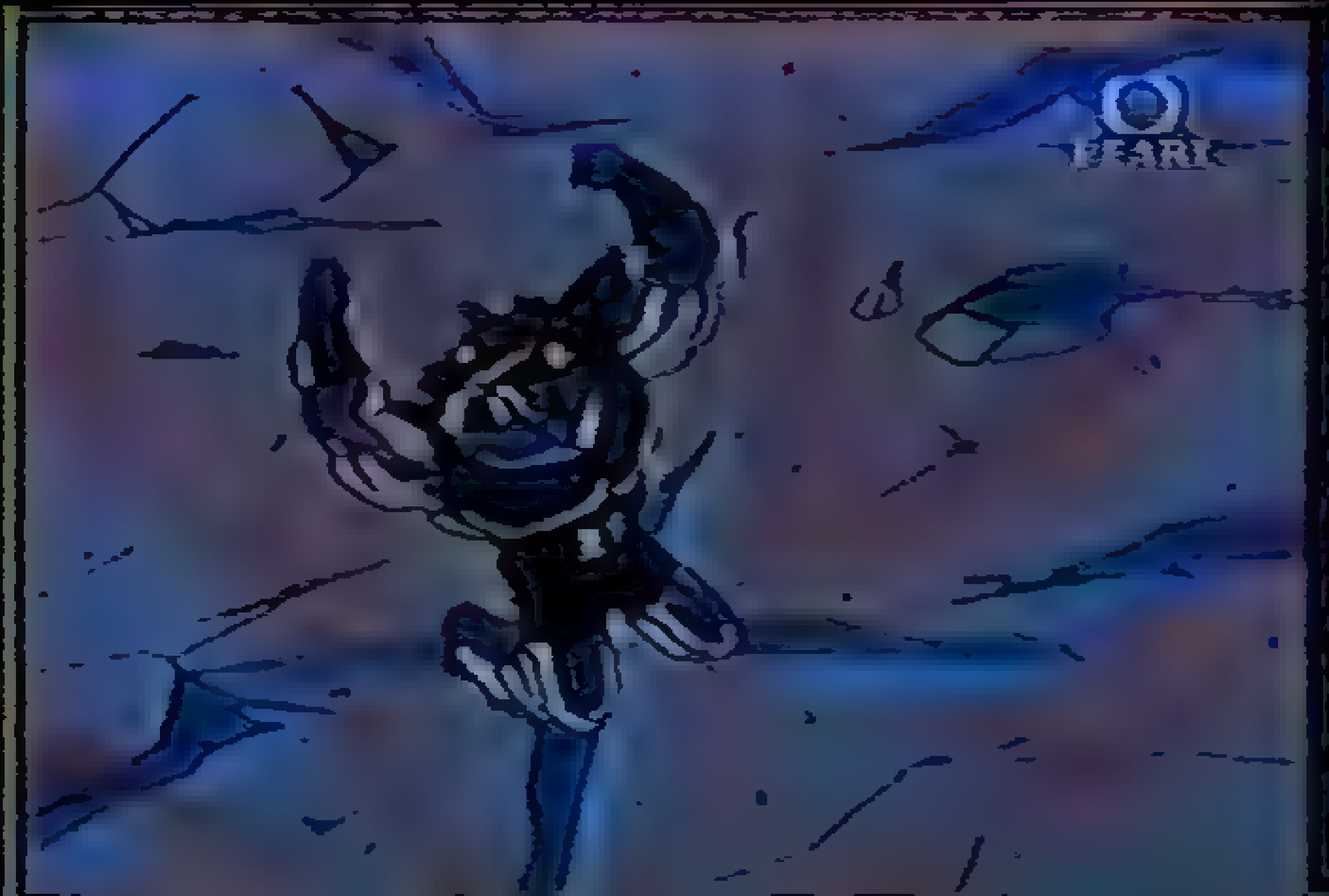

PEARL





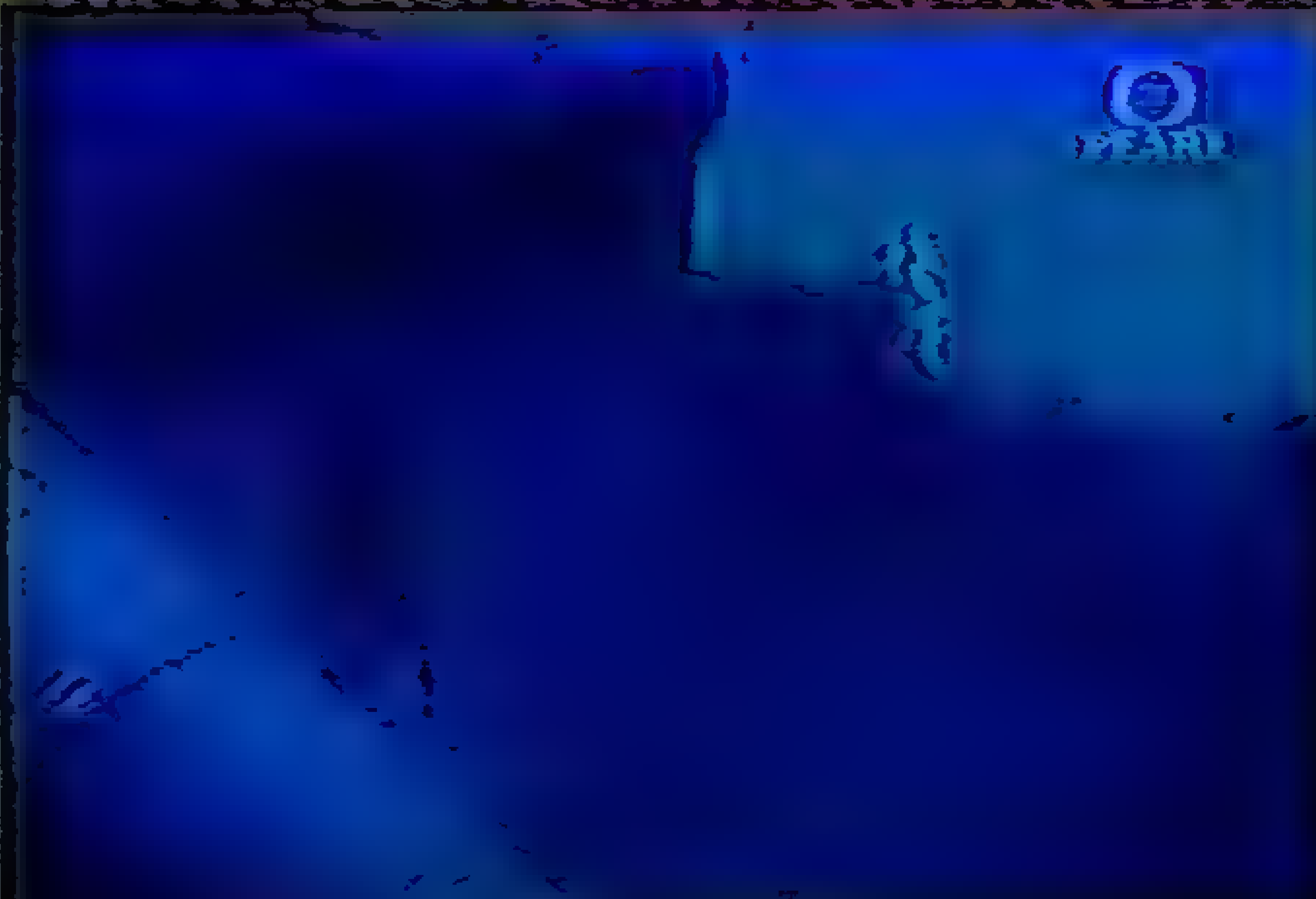

PEARL

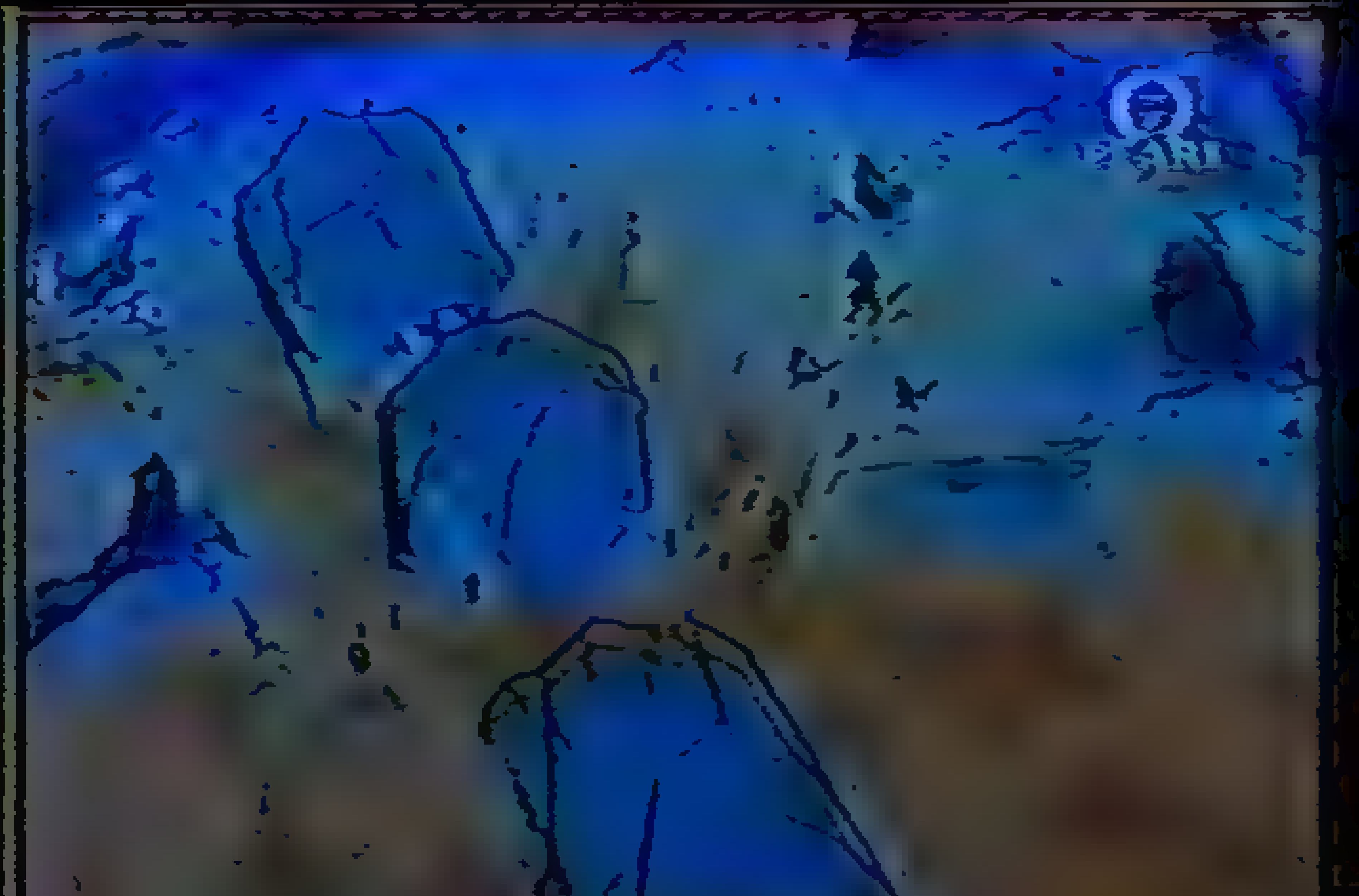

PEARL



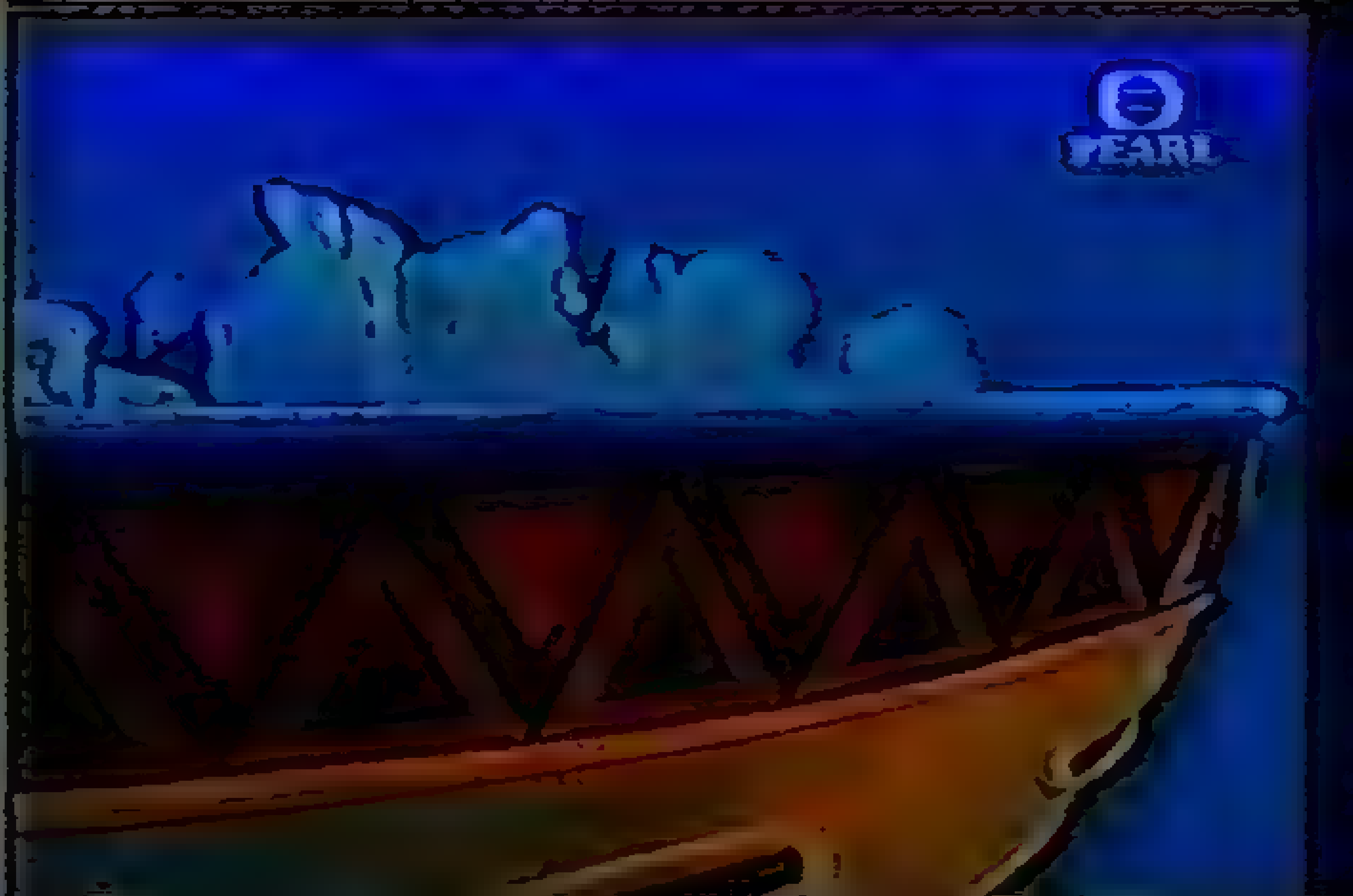









PEARL


PEARL

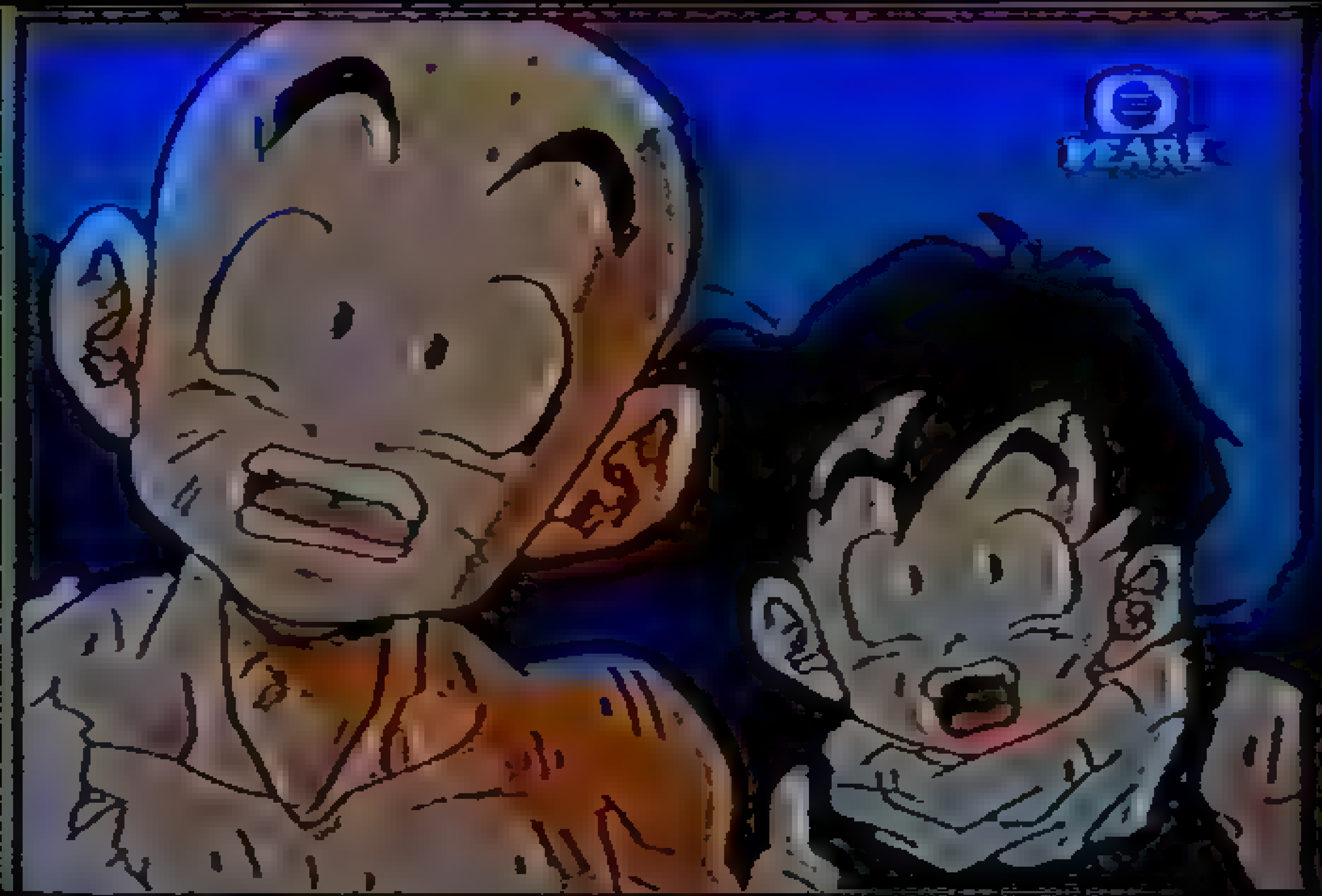

PEARL



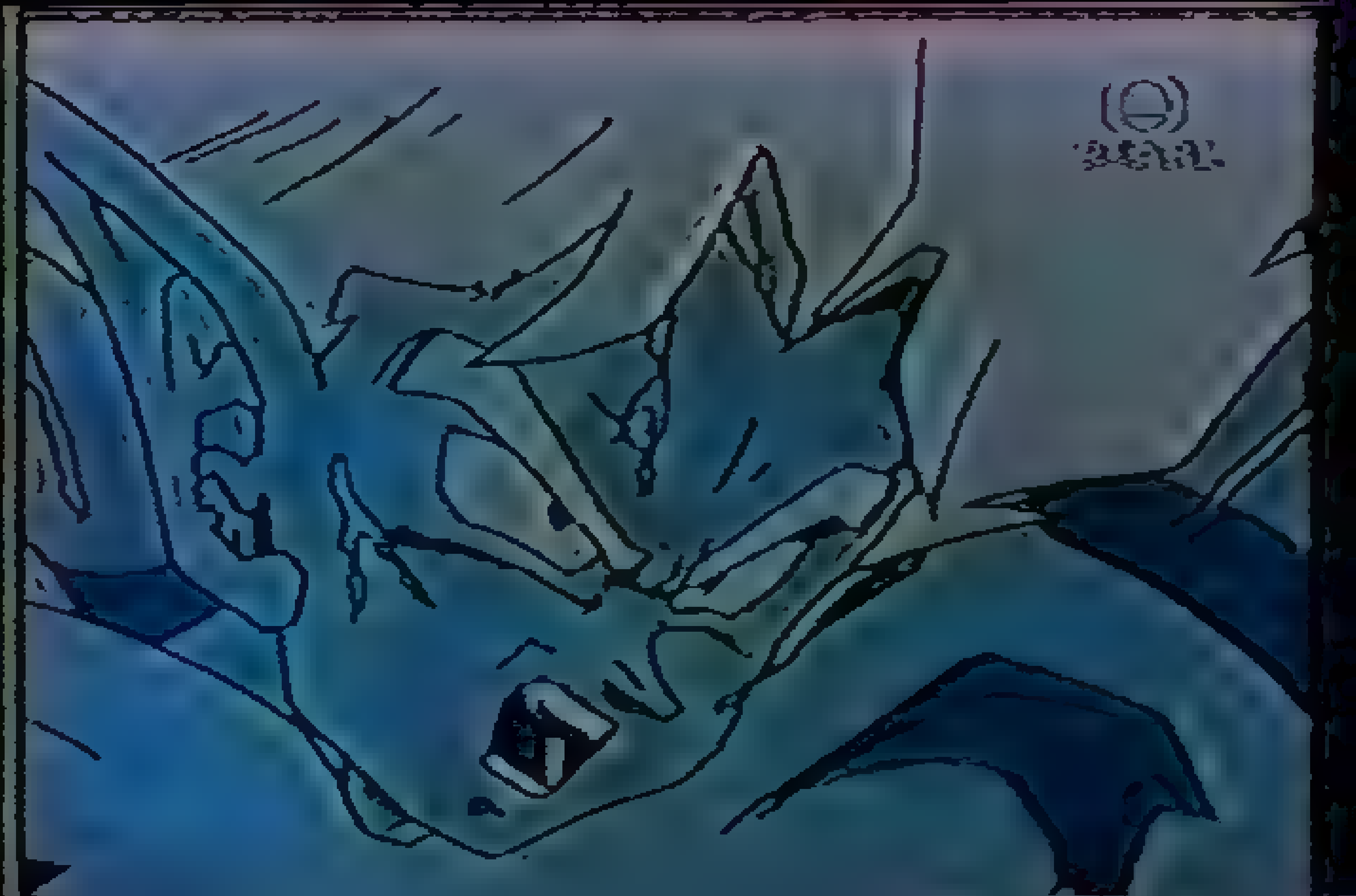

PEARL

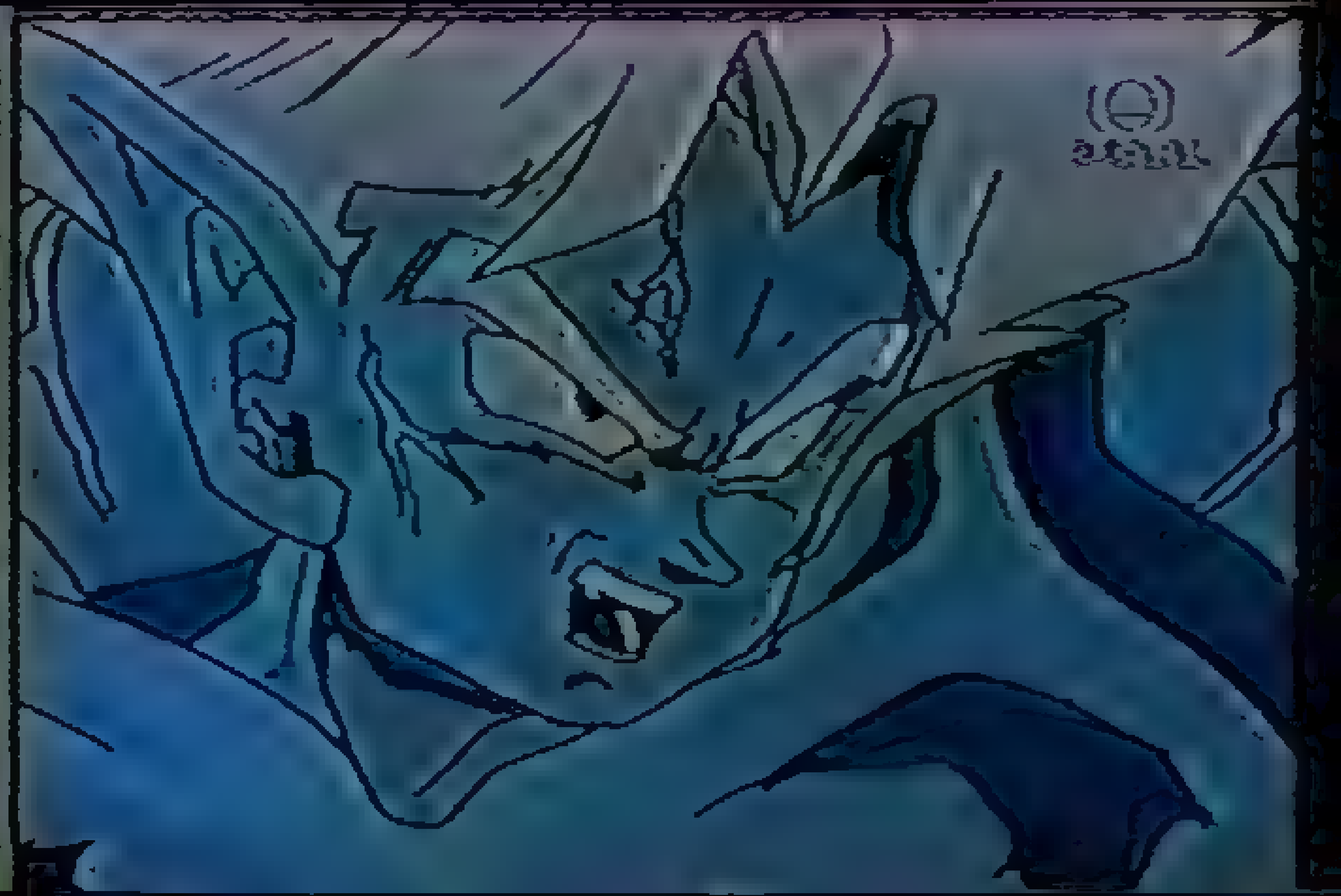


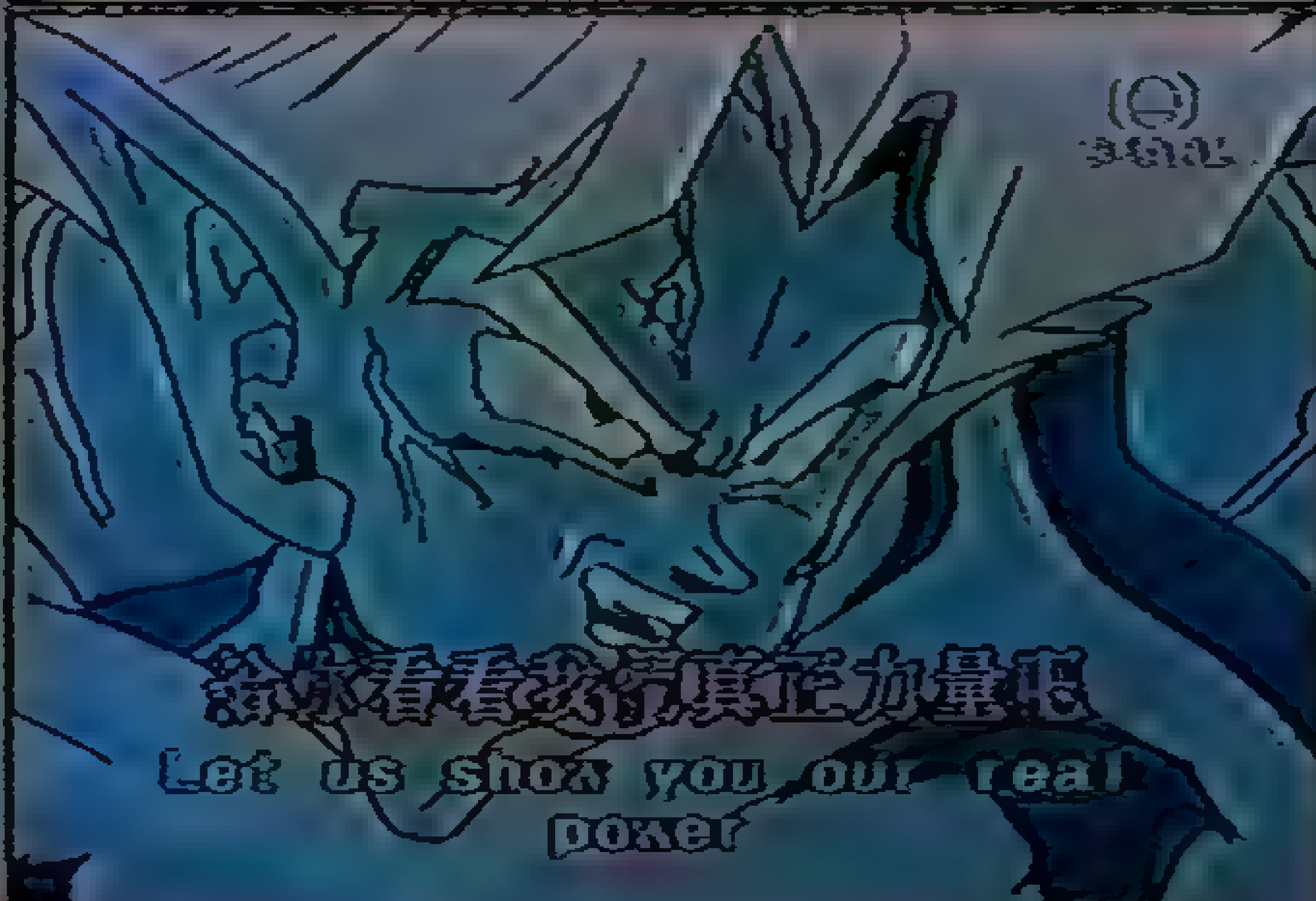





他們也變巨大了
They've turned huge too



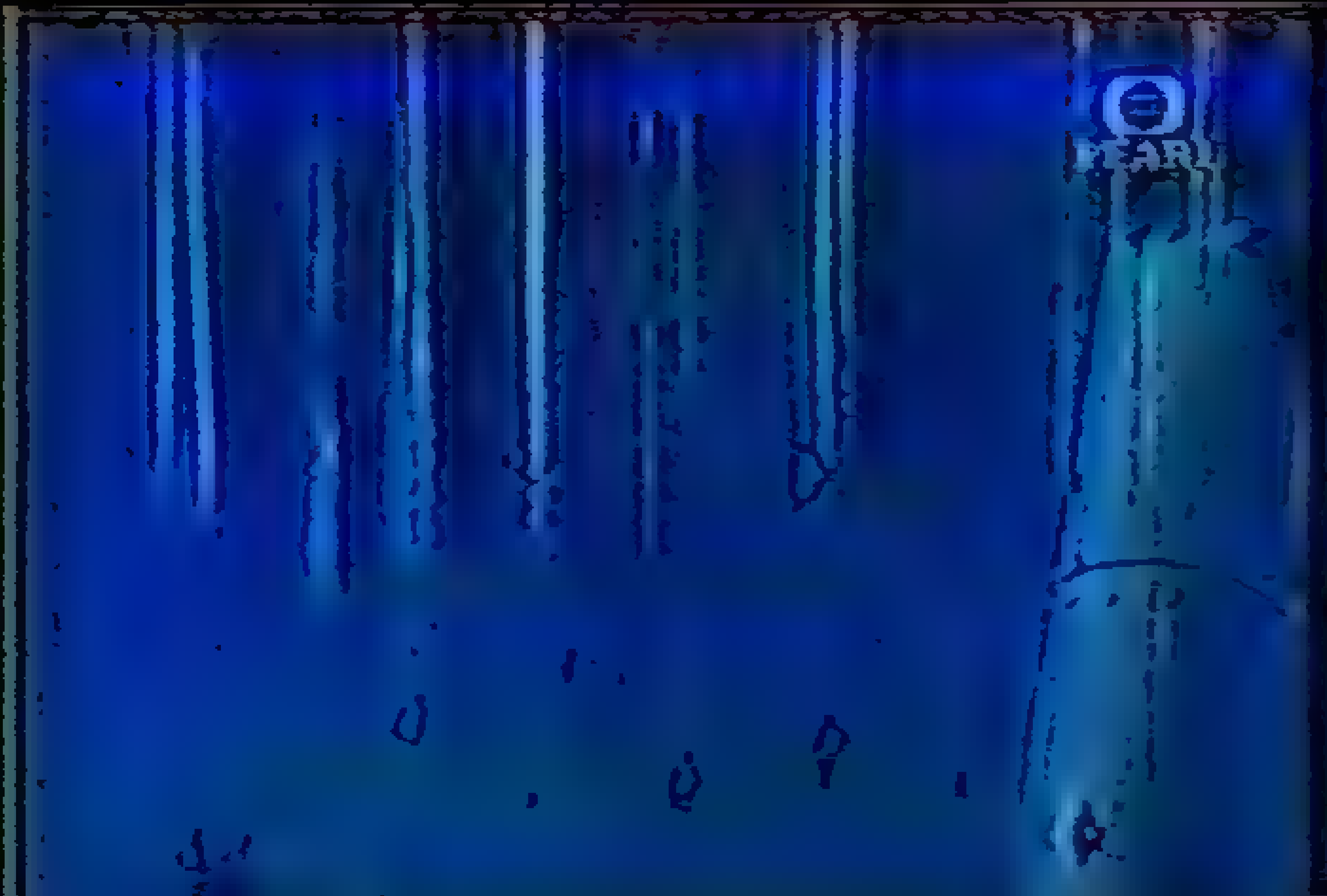



Let us show you our real
power

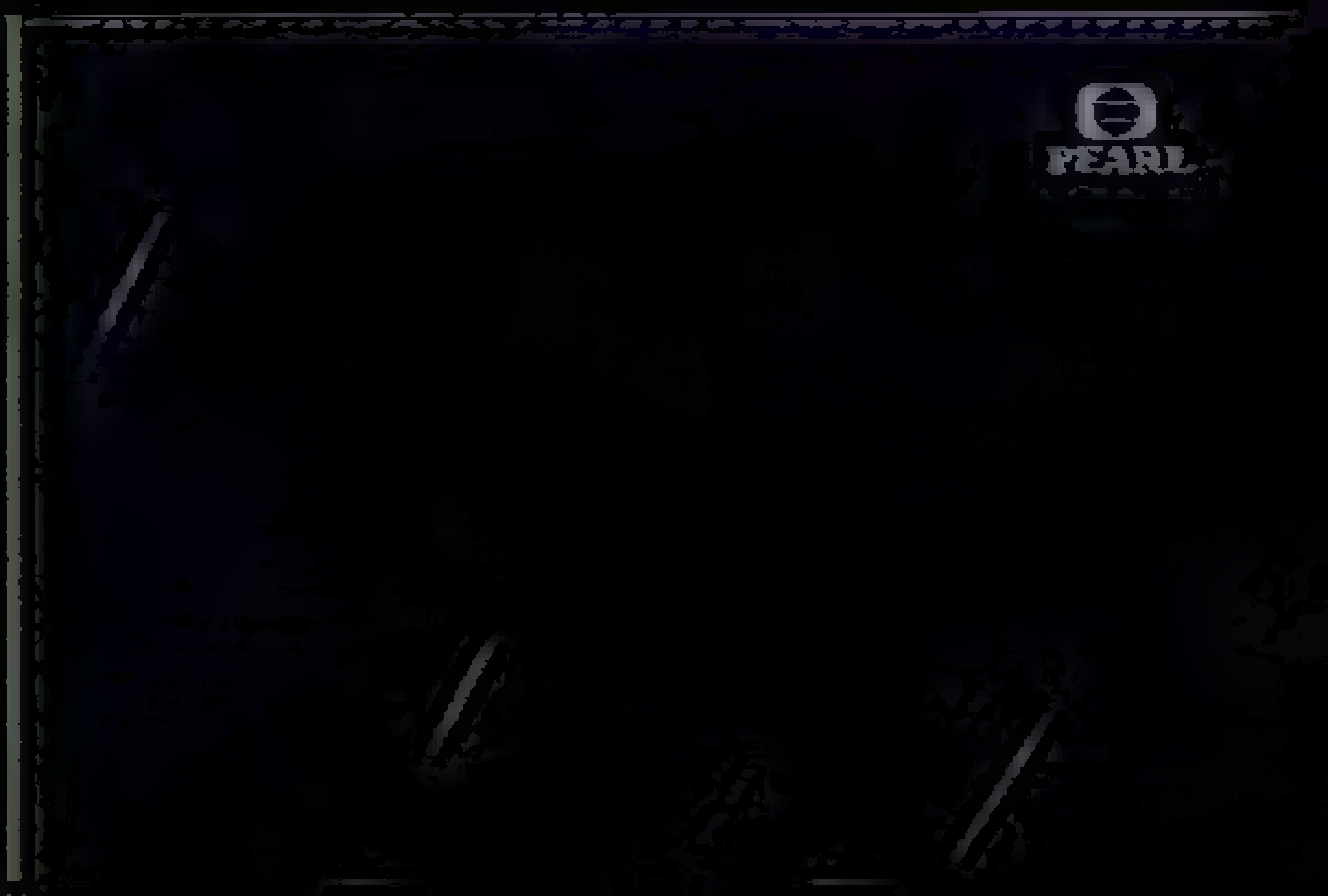

給你看看我們真正力量吧
Let us show you our real power


PEARL





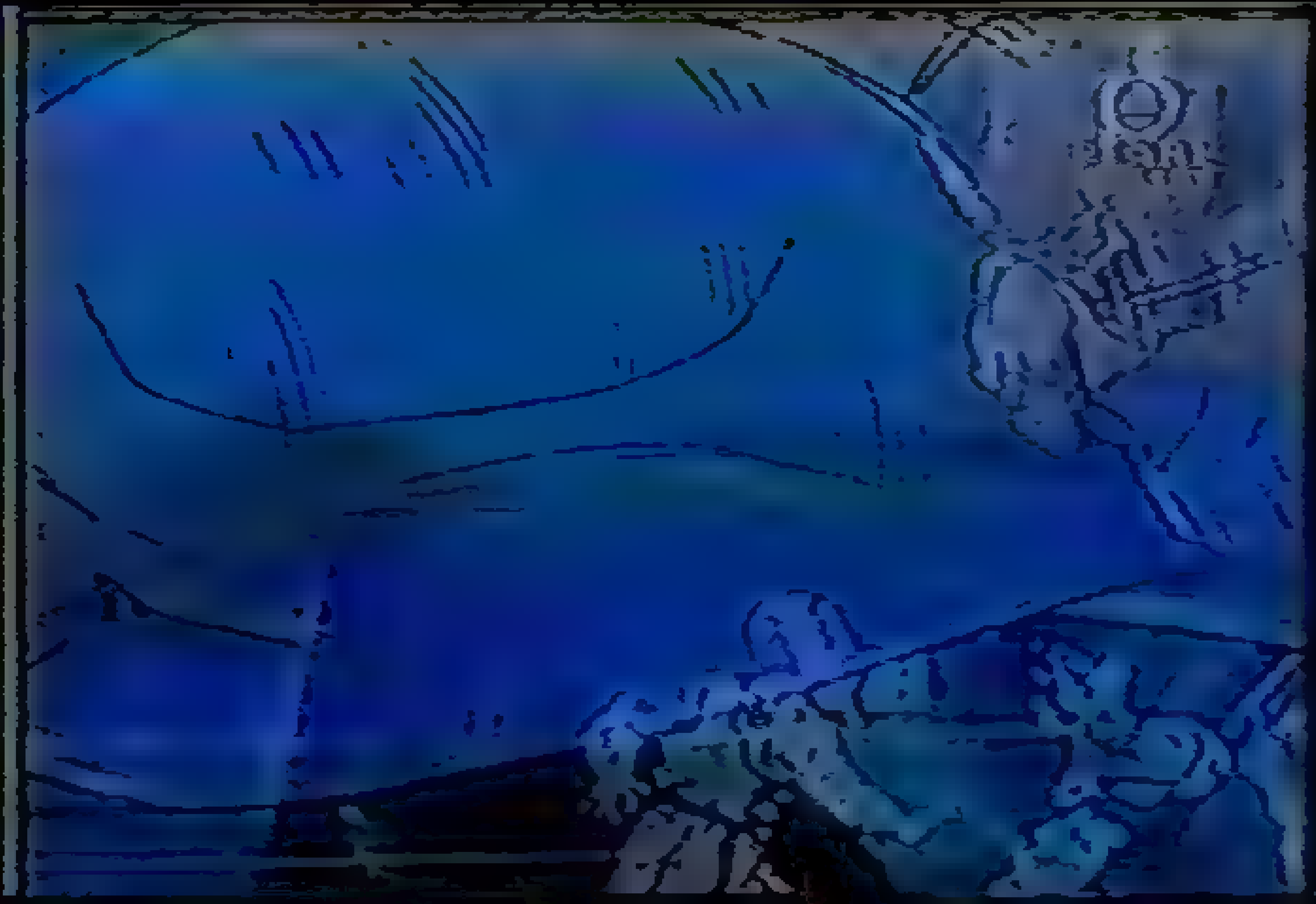

PEARL

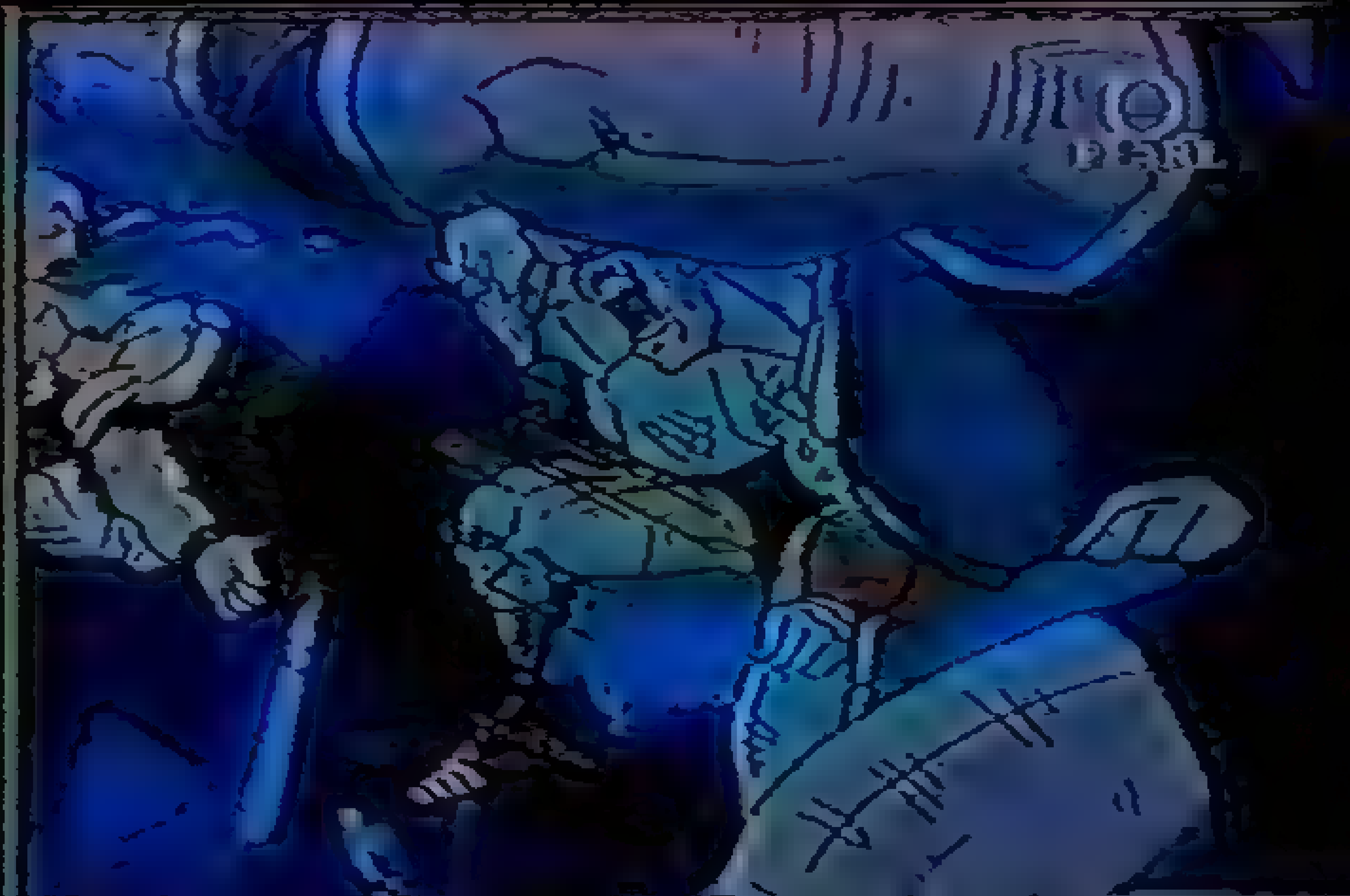

PEARL


PEARL

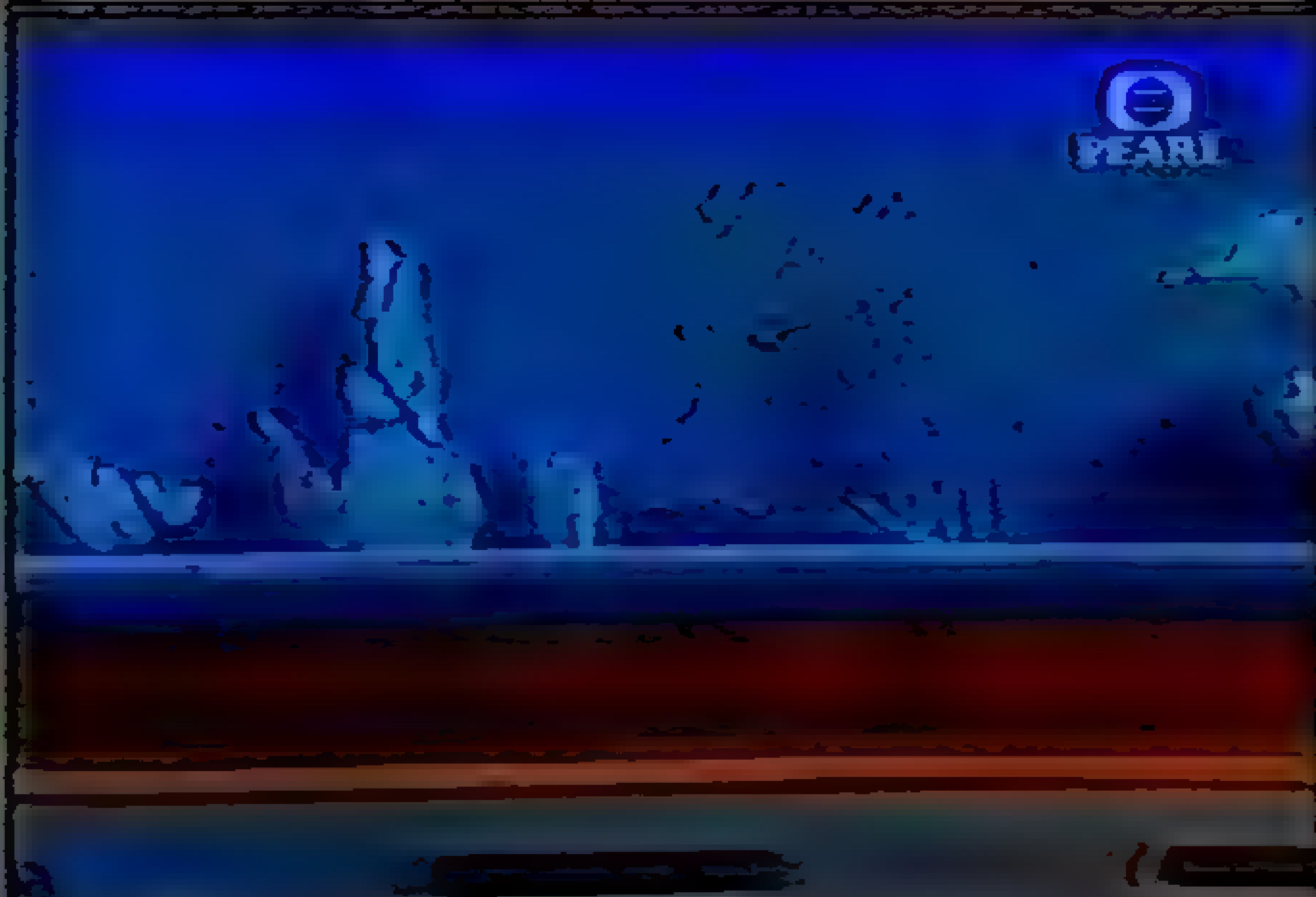

PEARL



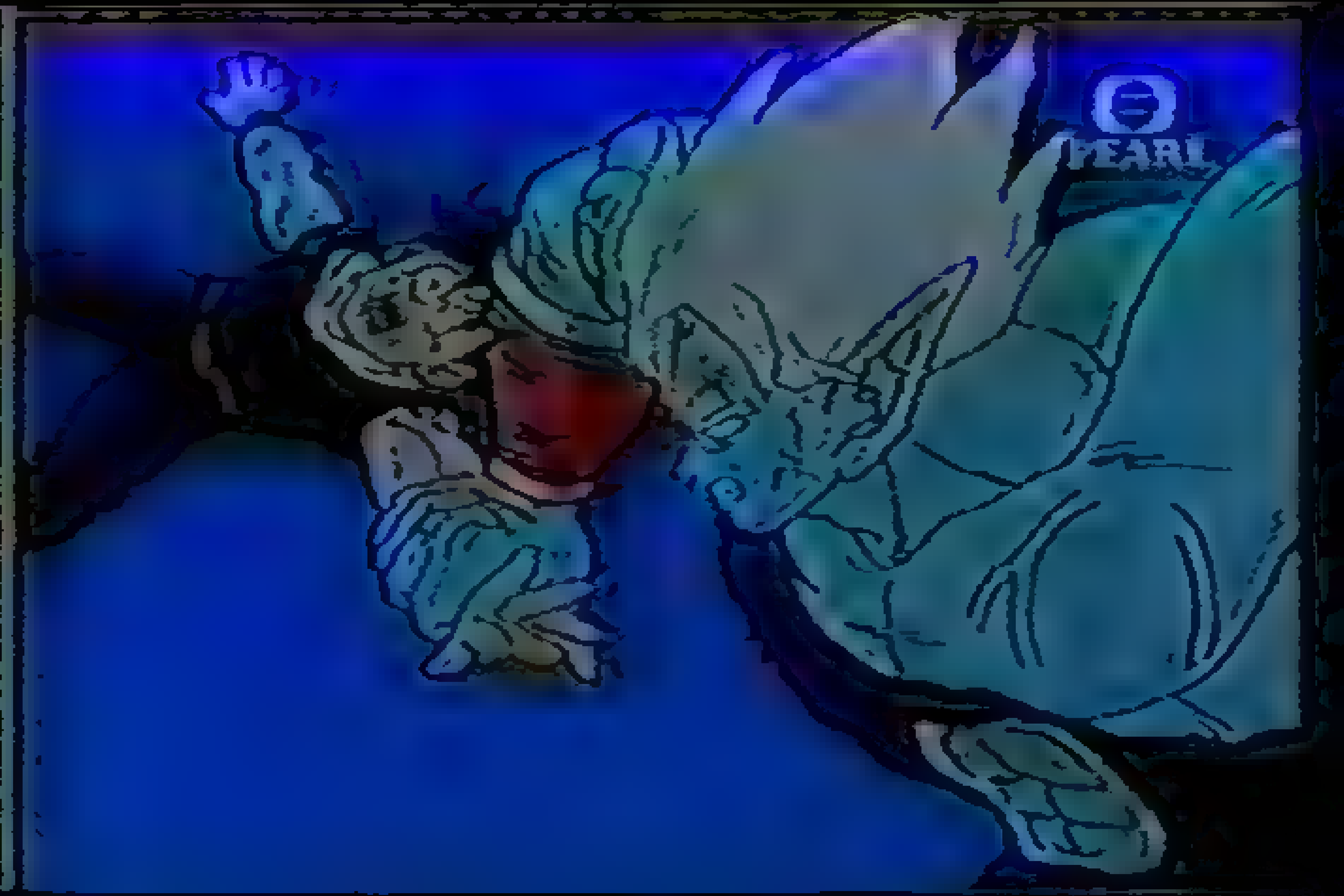




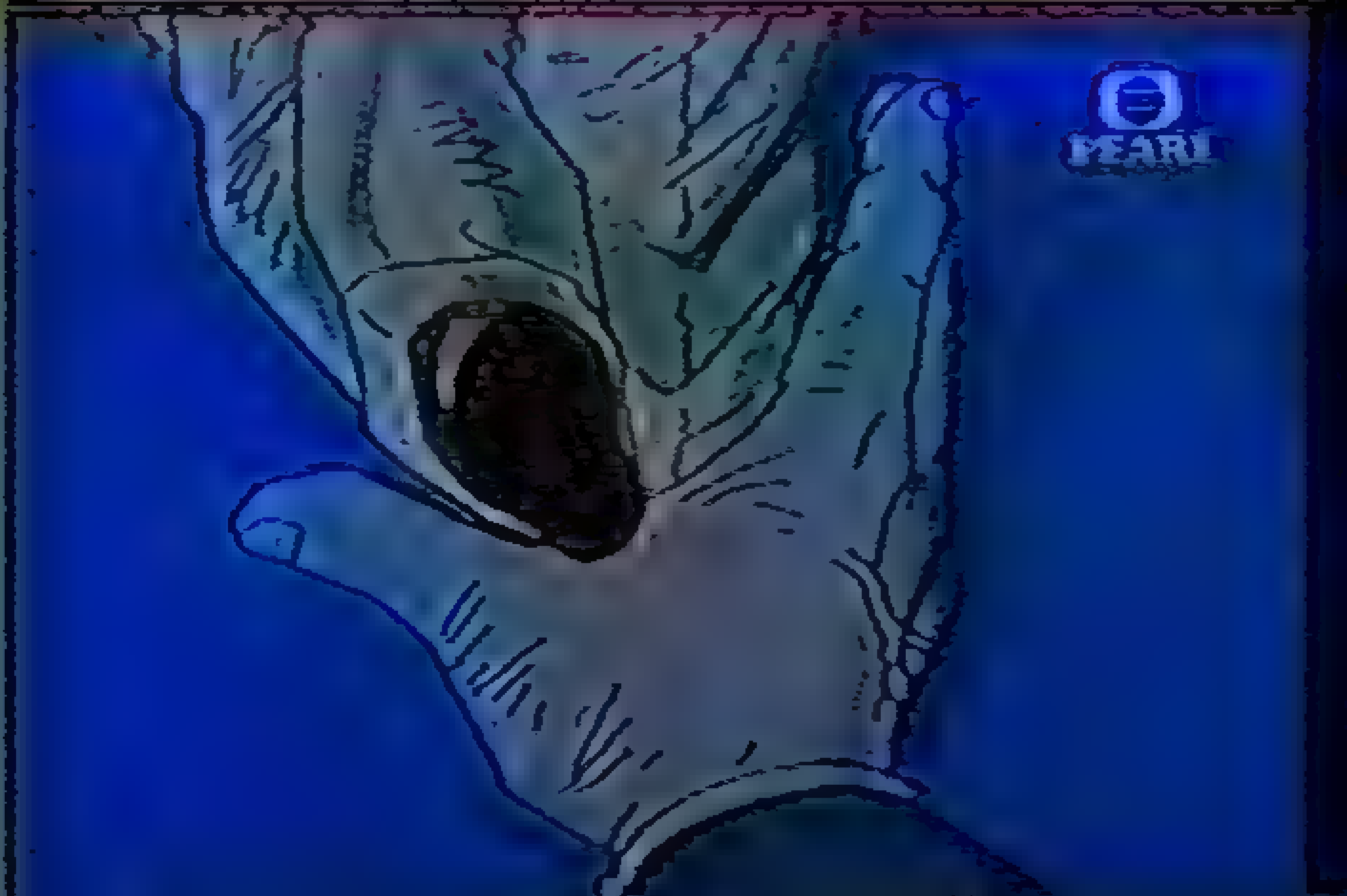

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

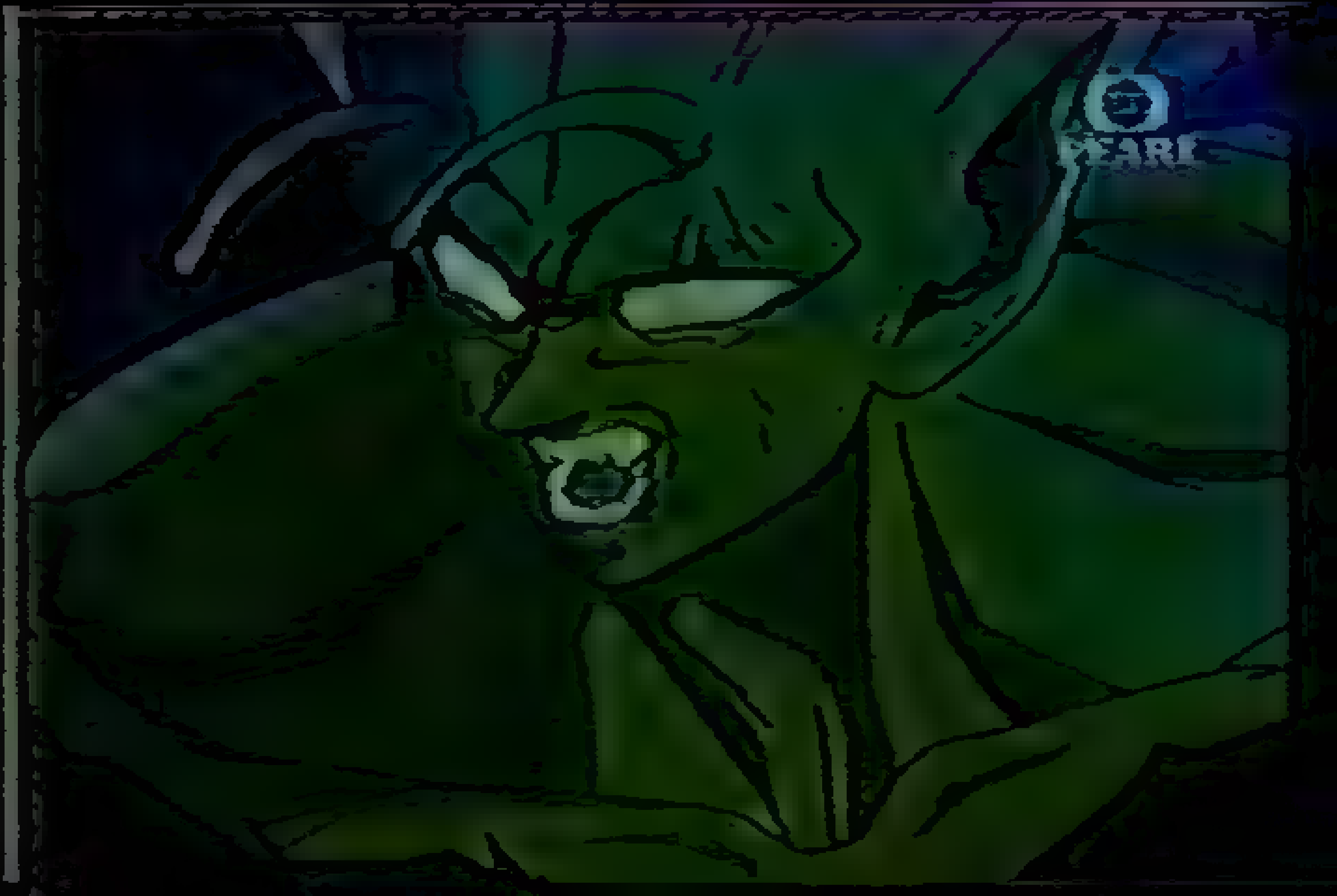

PEARL


PEARL


PEARL

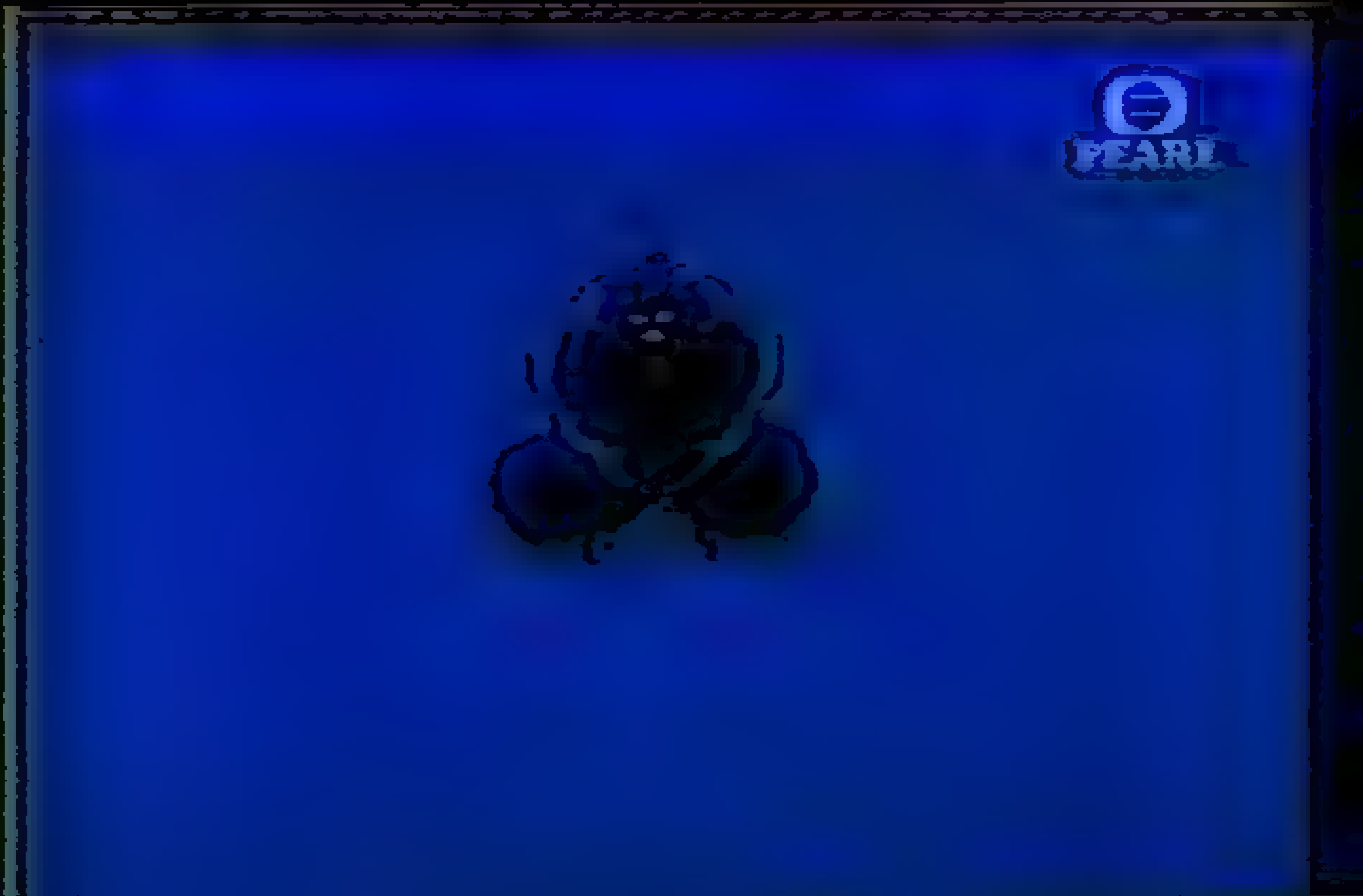

PEARL


PEARL

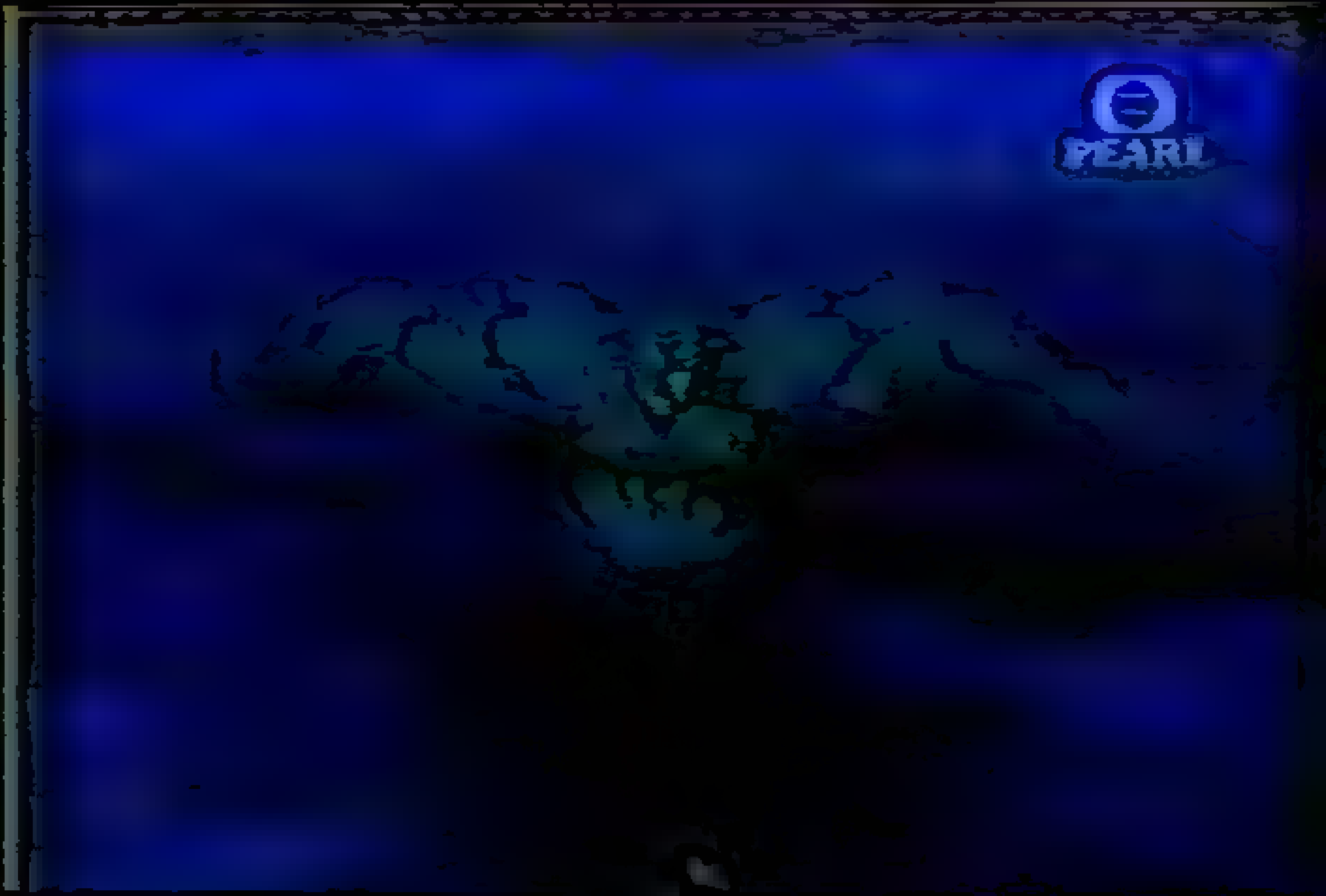



PEARL
擔心他人倒不如擔心你自己吧
How don't you worry for
yourself instead


PEARL
擔心他人倒不如擔心你自己吧
How don't you worry for
yourself instead

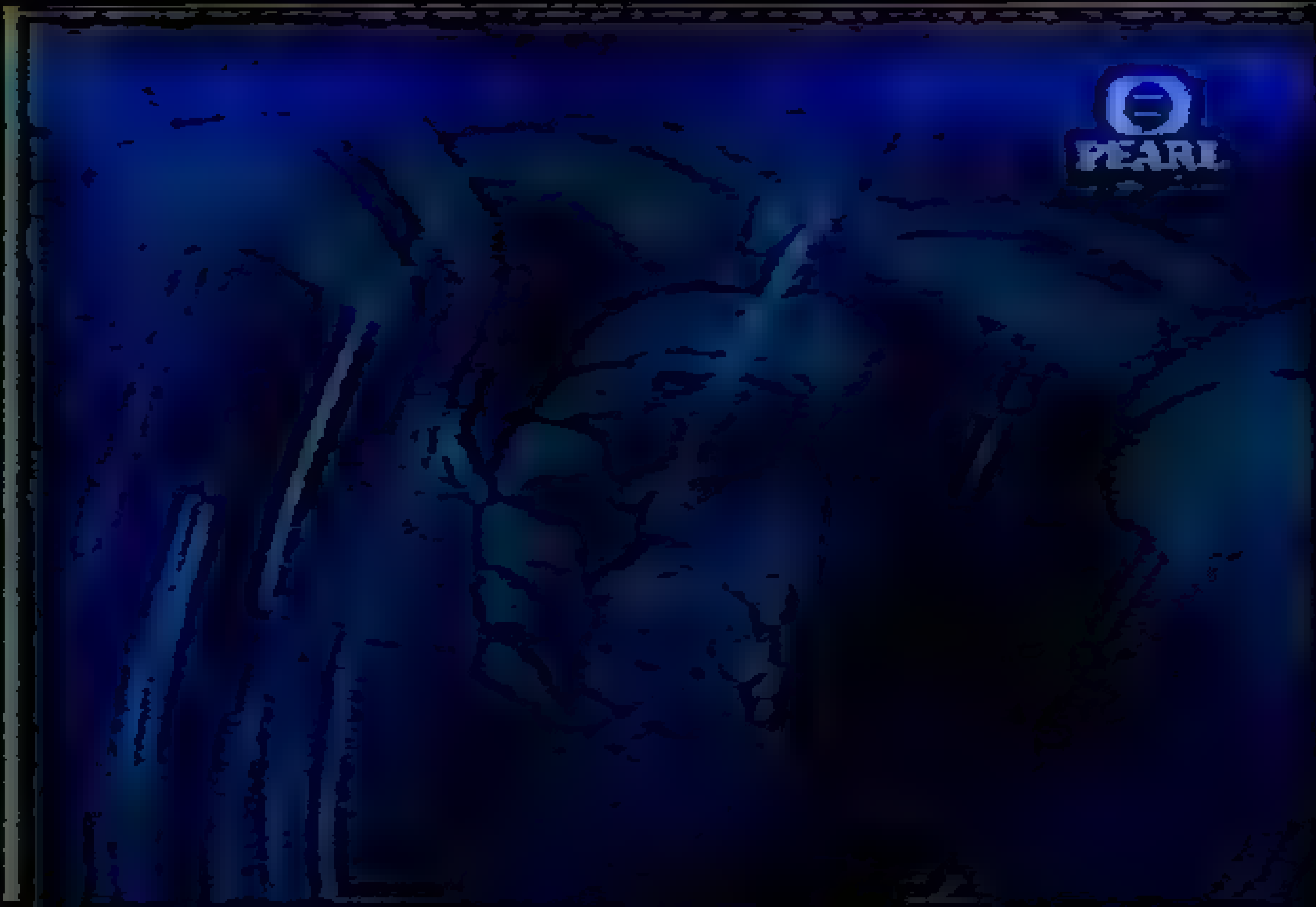

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

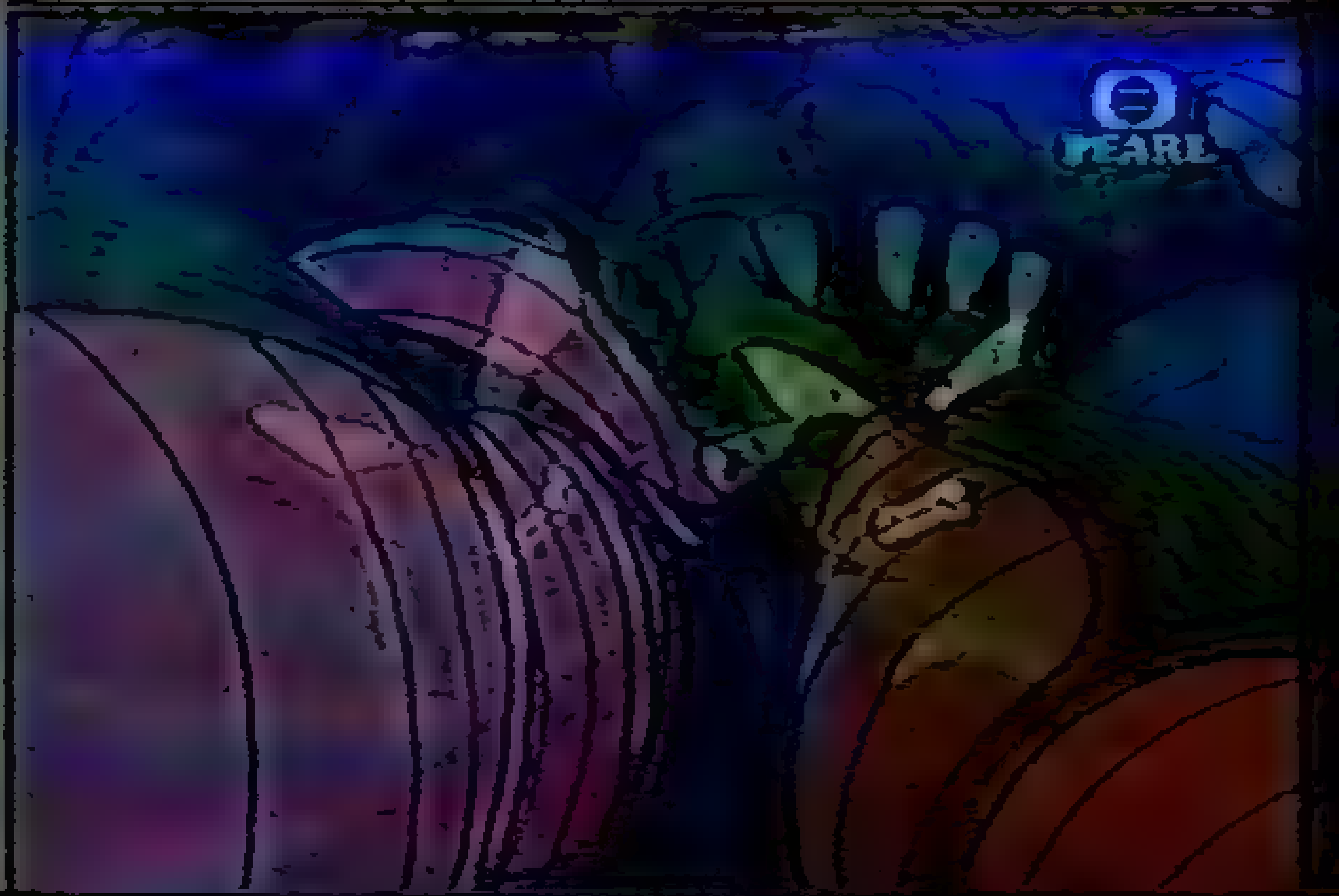


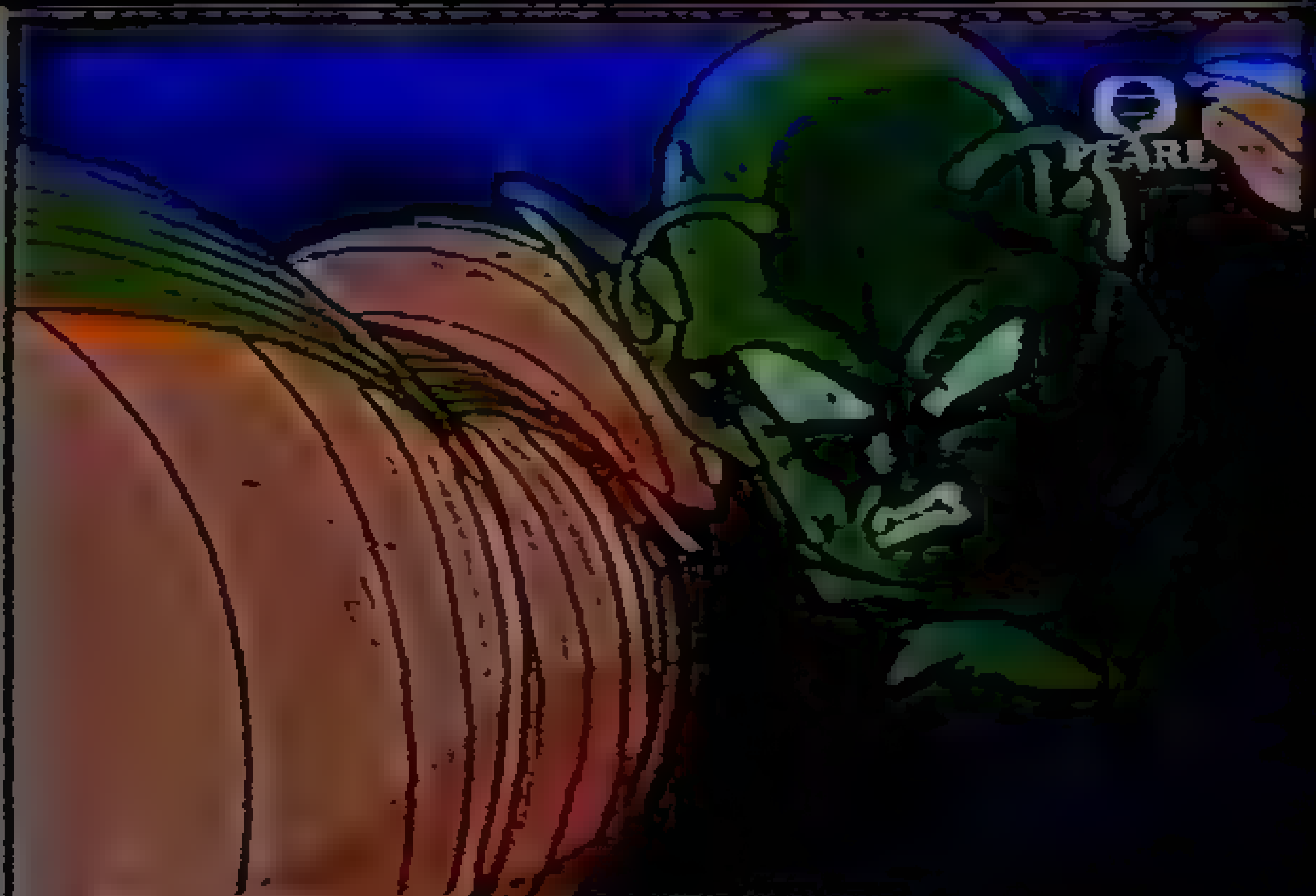

PEARL



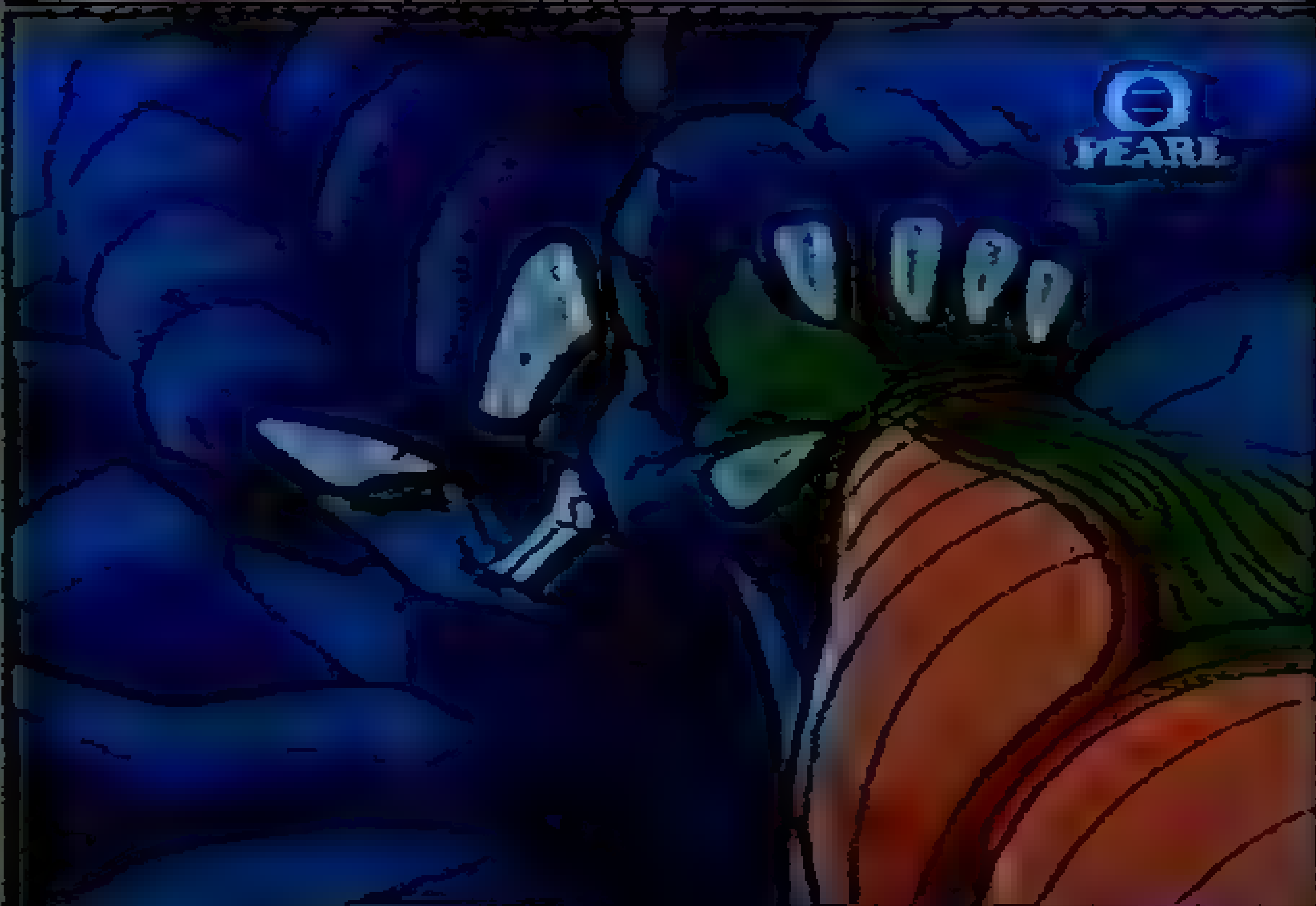


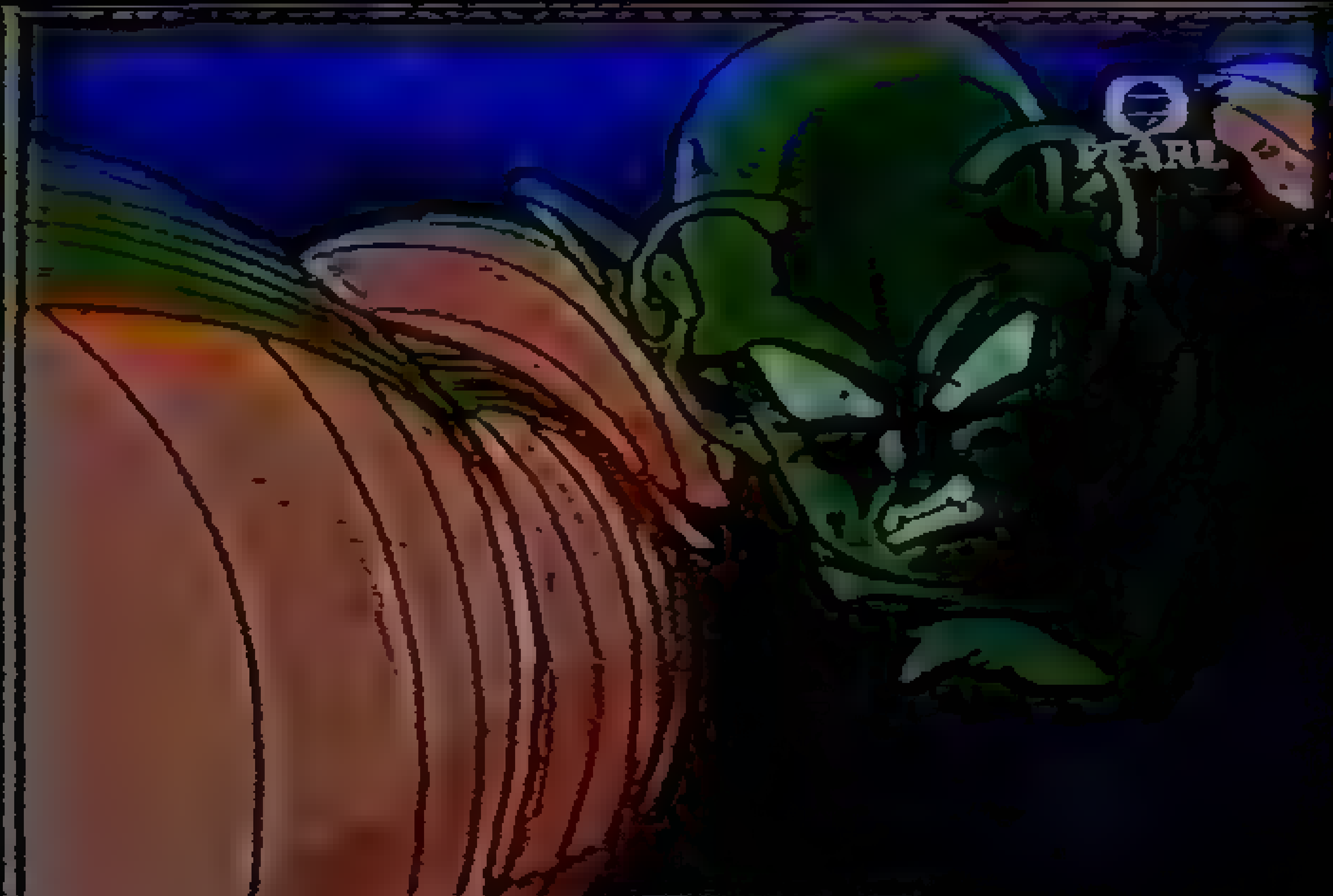

PEARL


PEARL

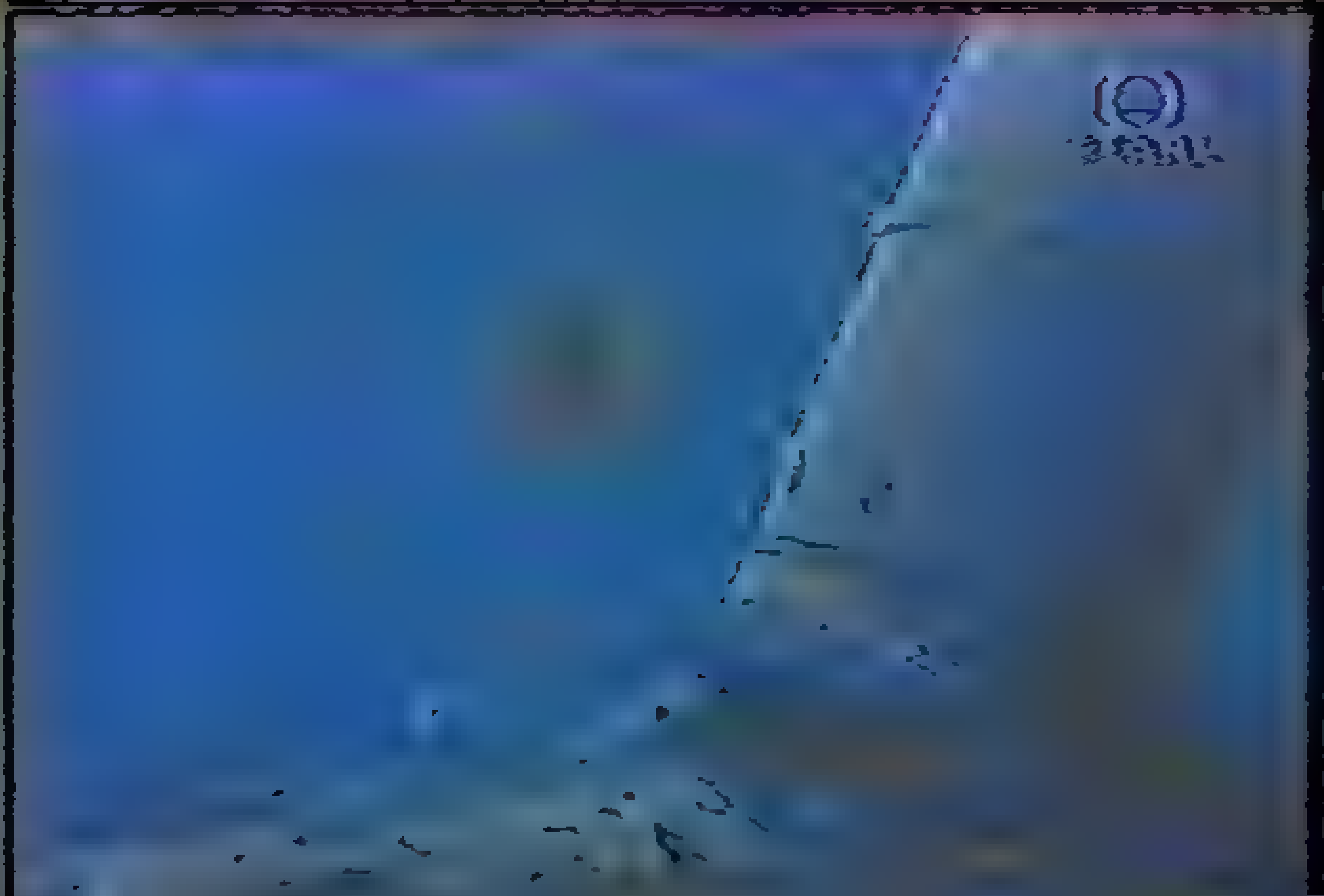

PEARL

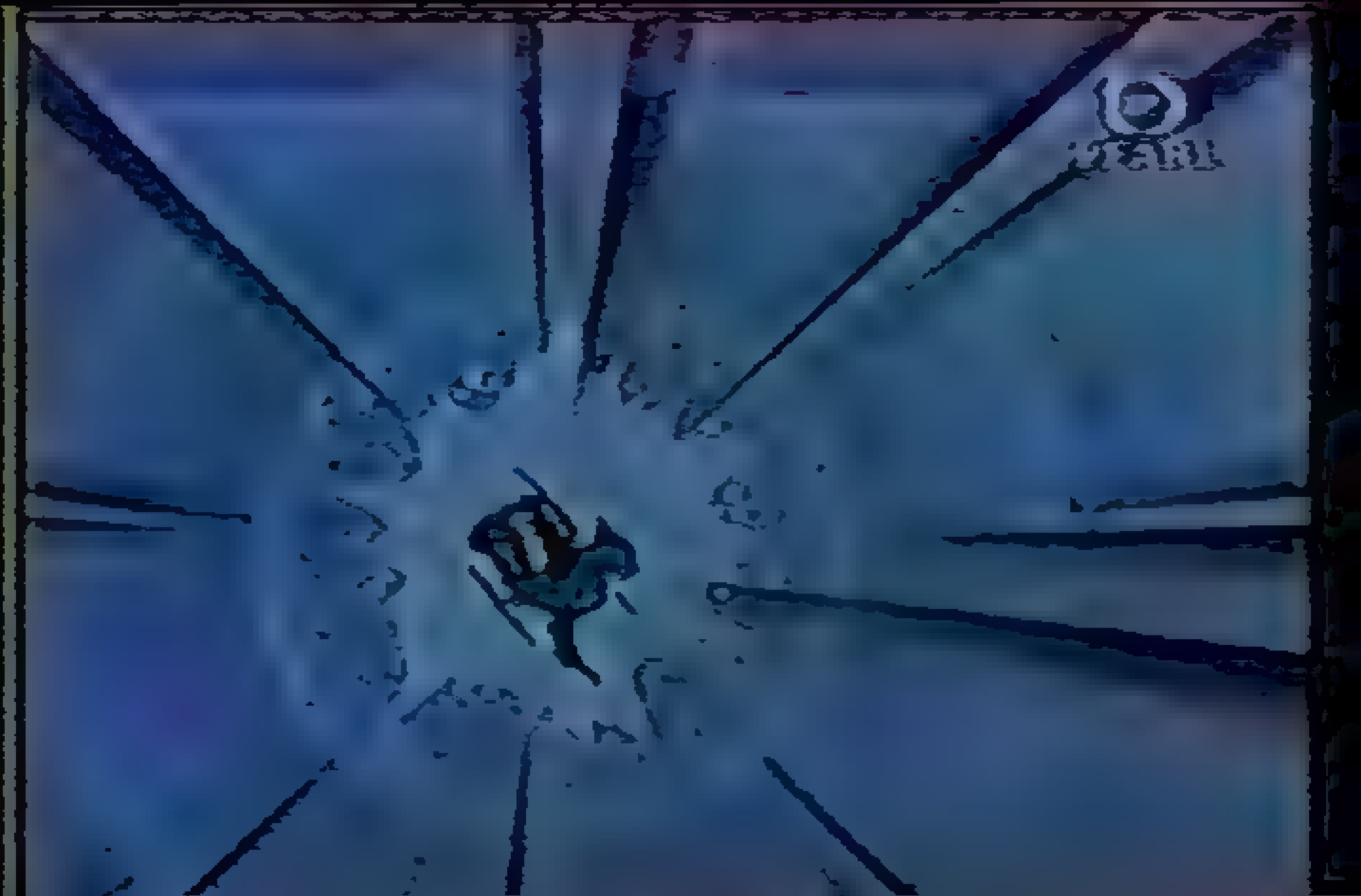

PEARL

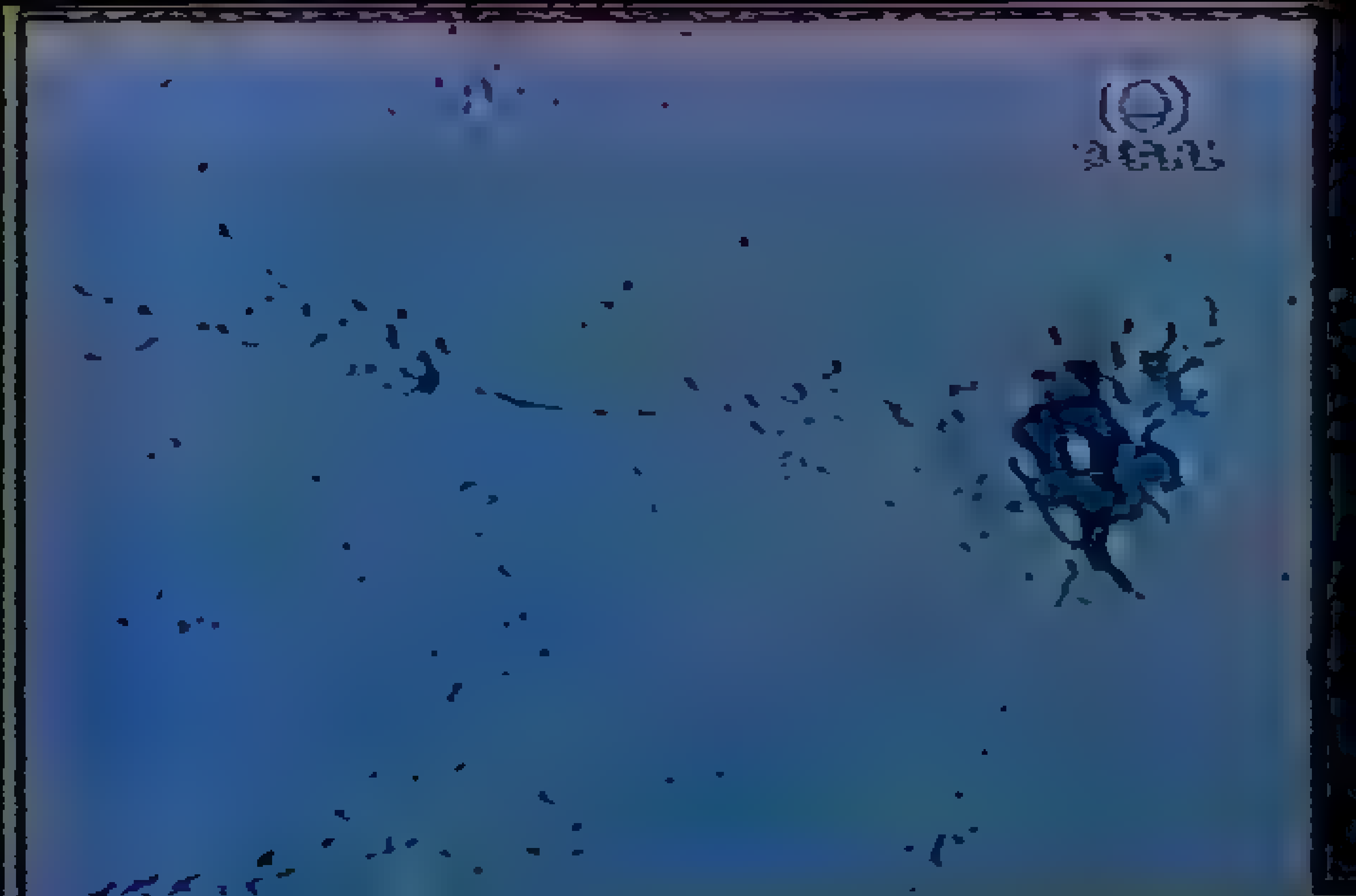

PEARL

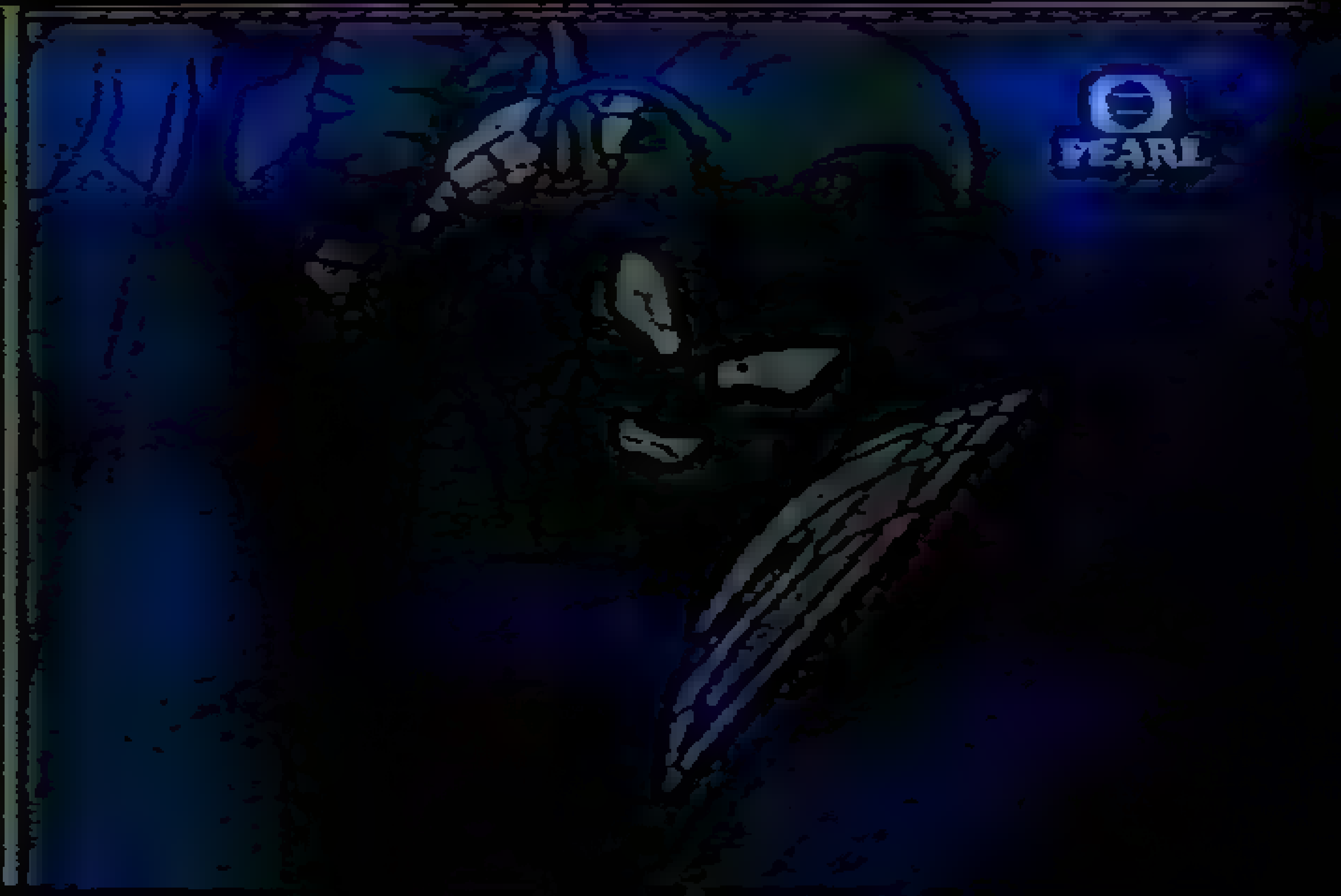

PEARL


PEARL

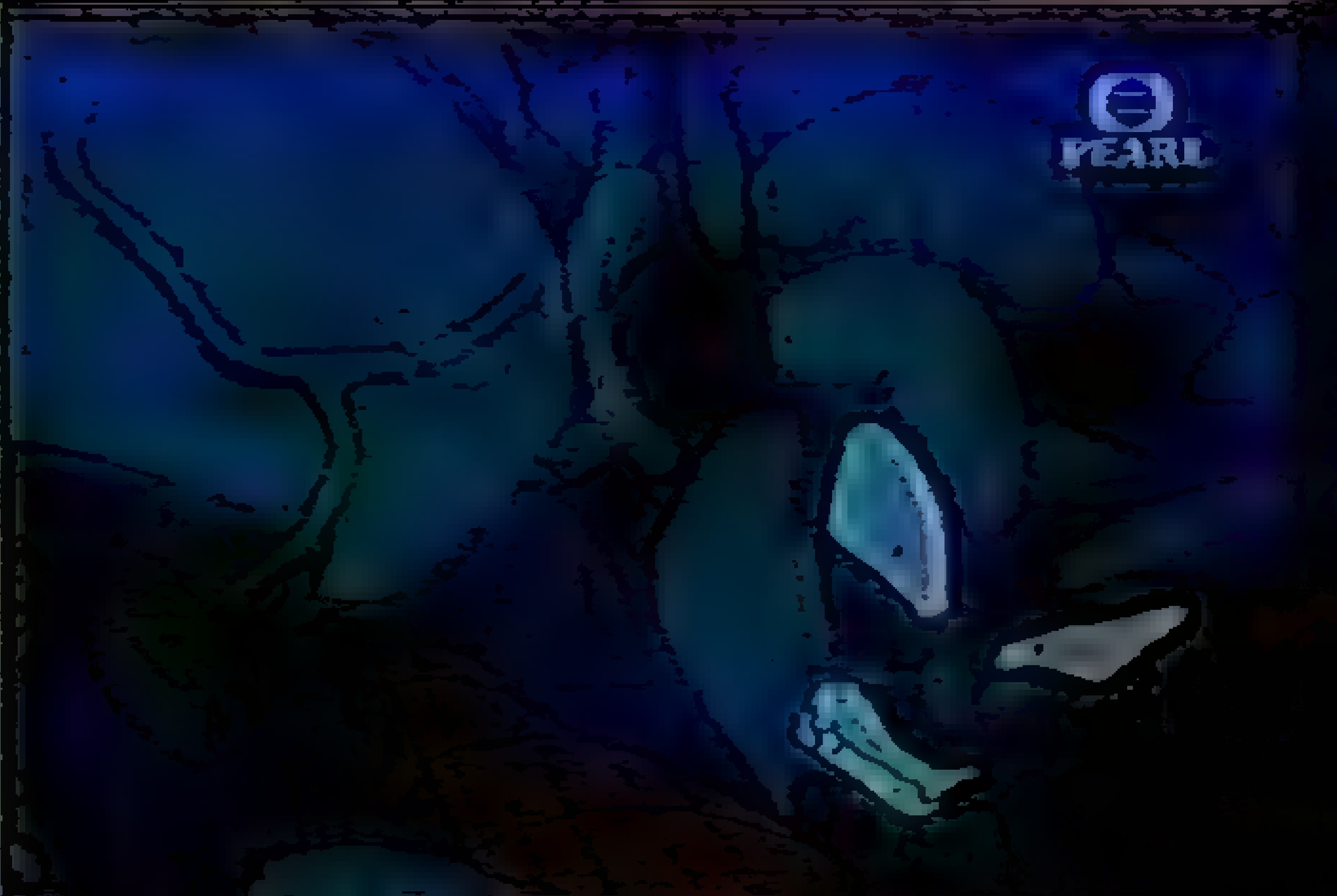


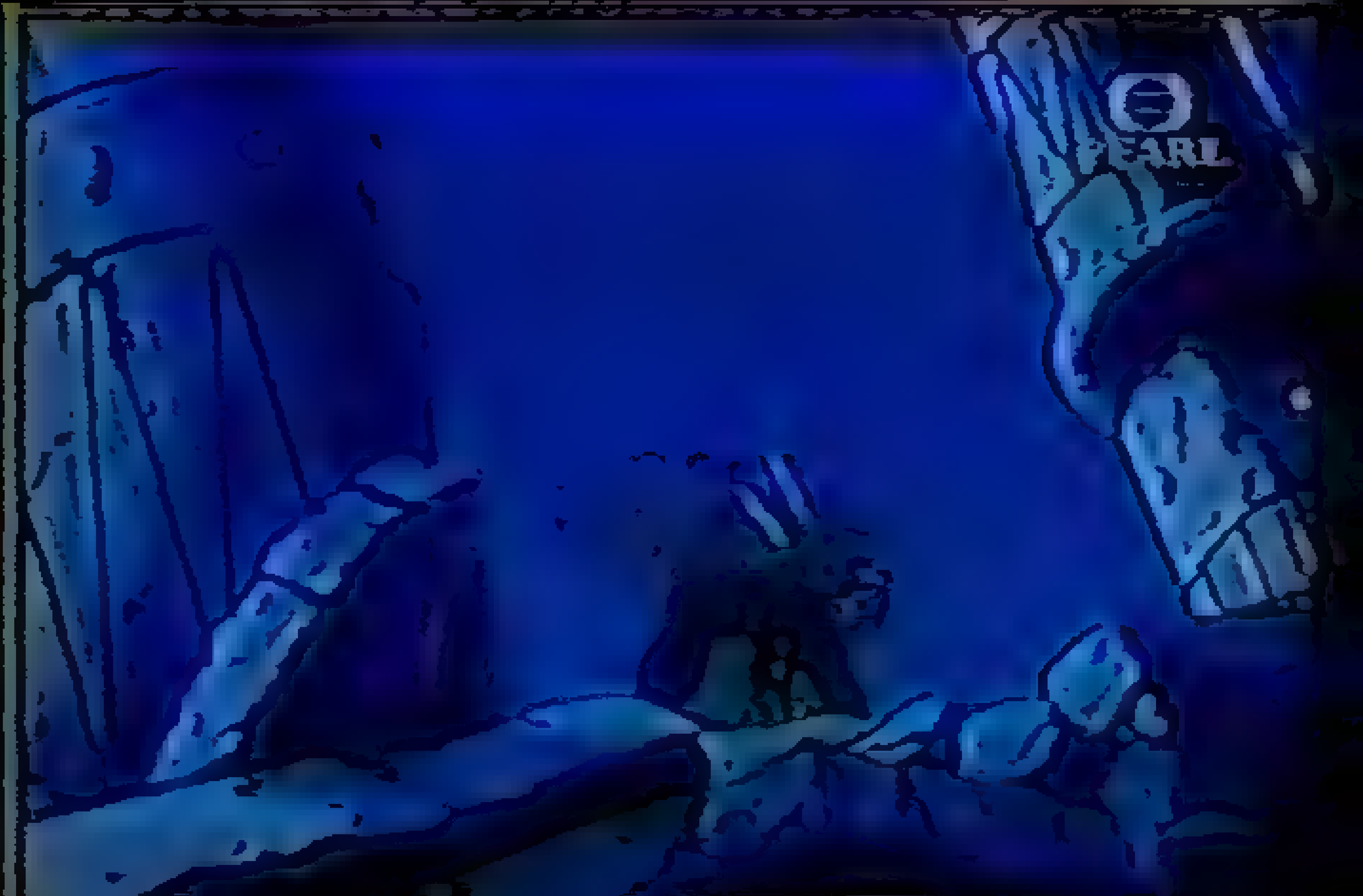


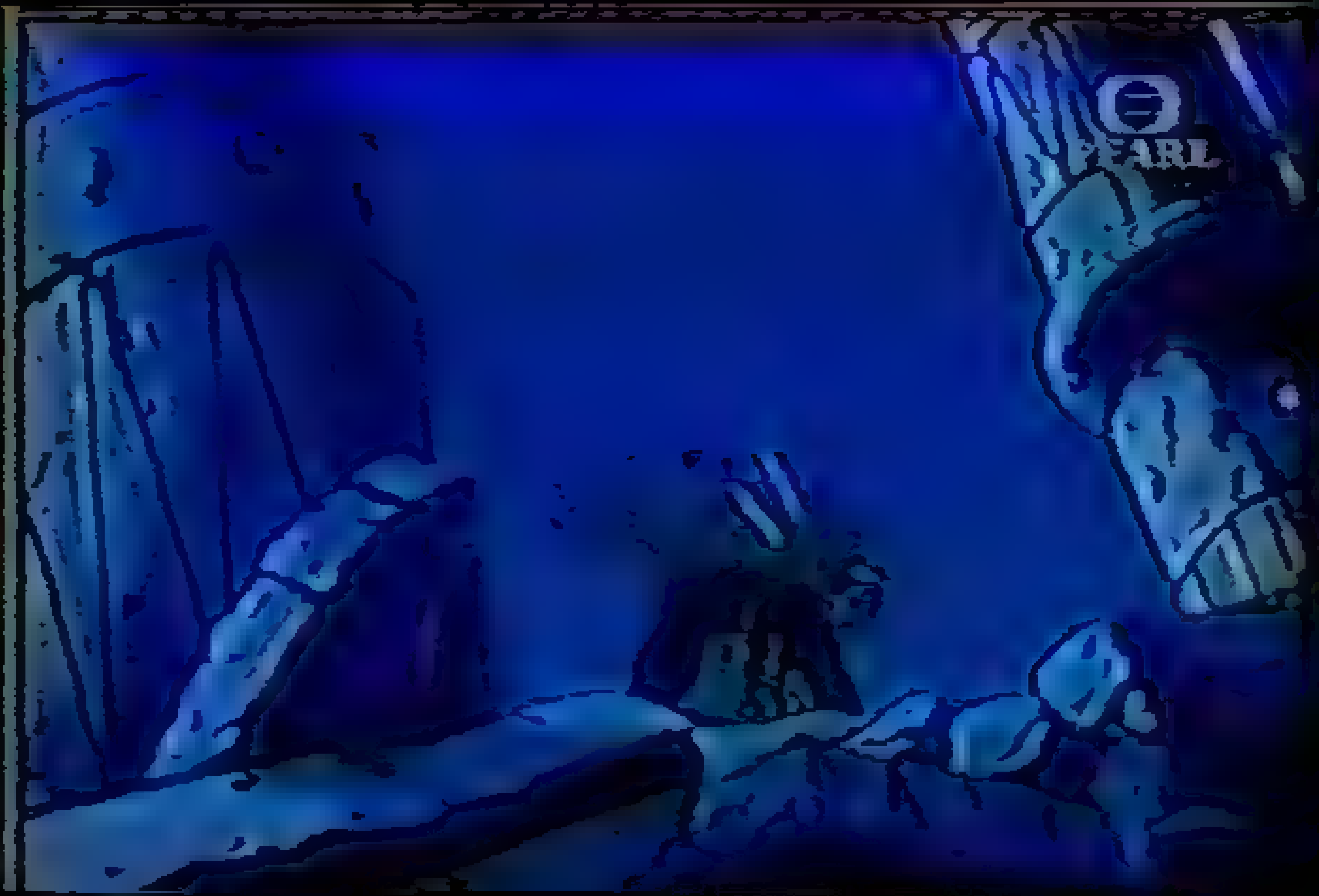



PEARL

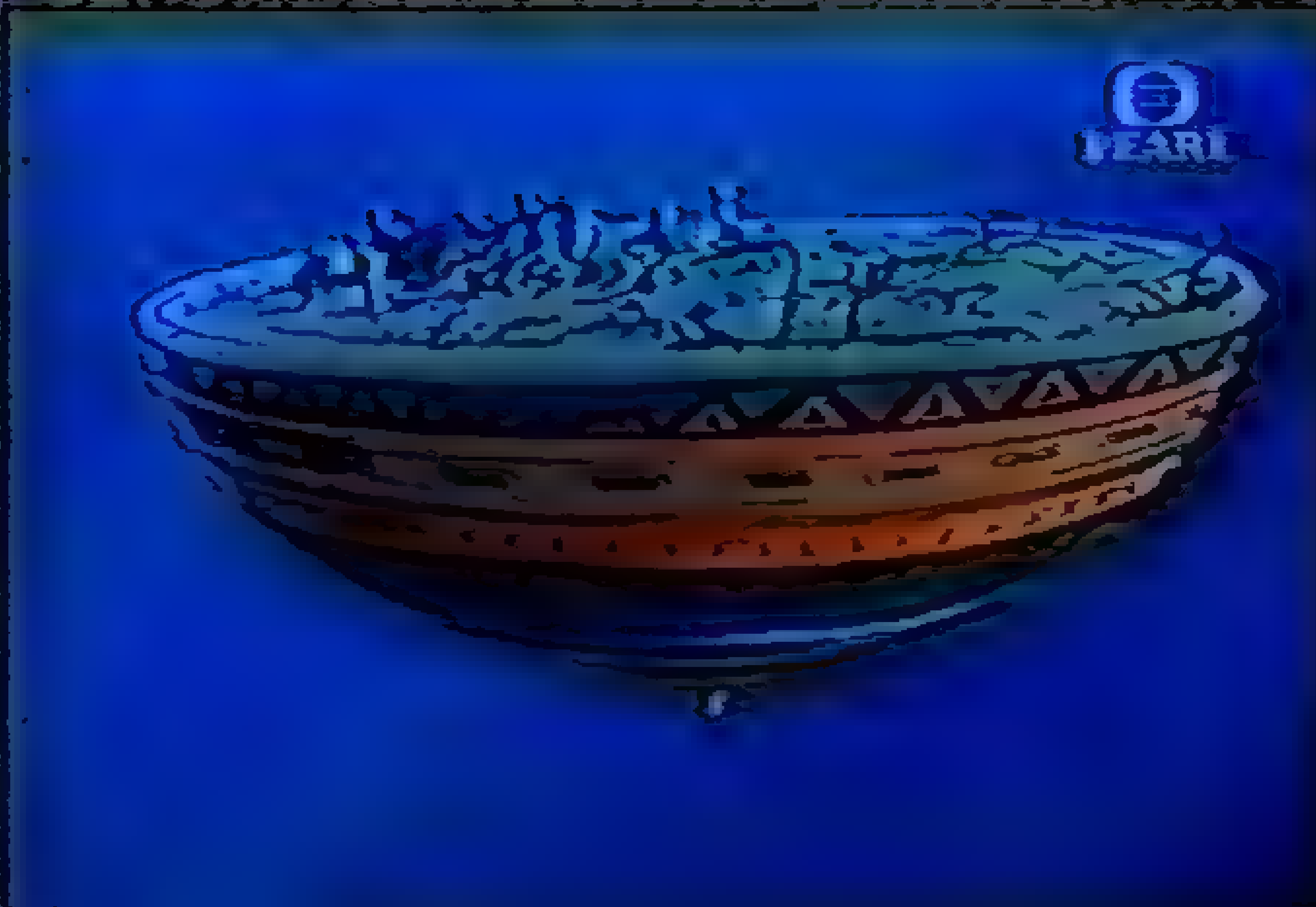

PEARL

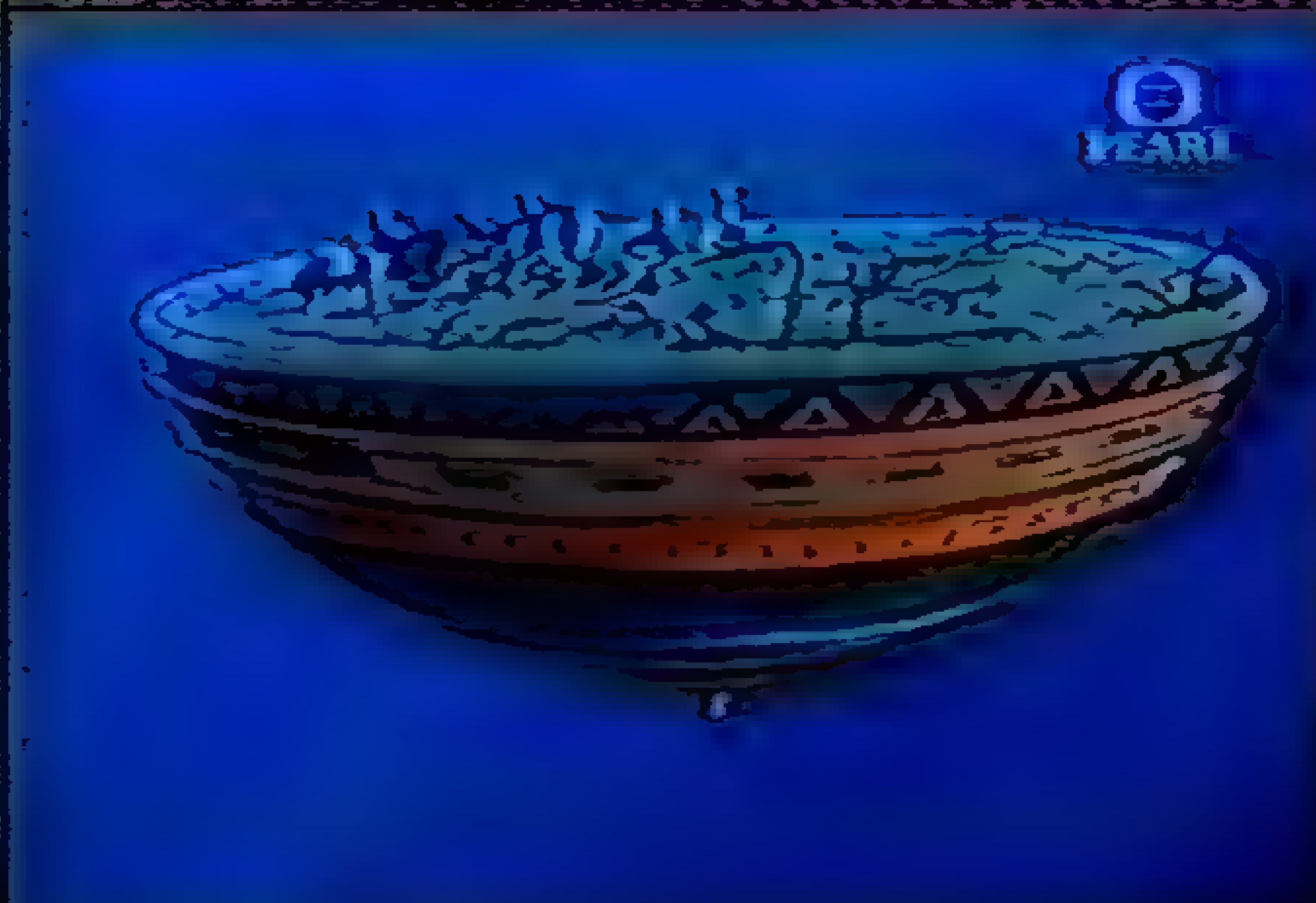

PEARL

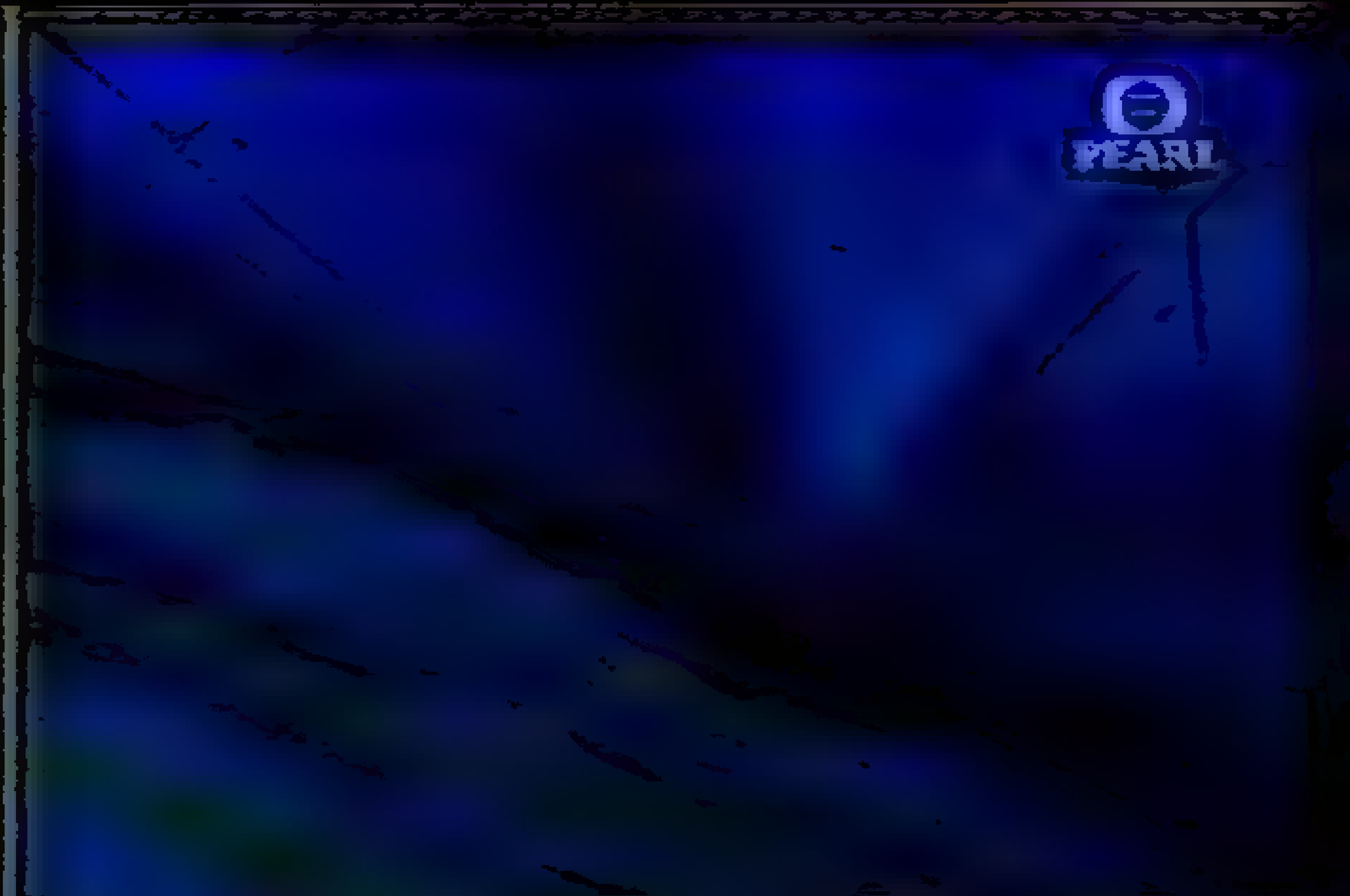

PEARL

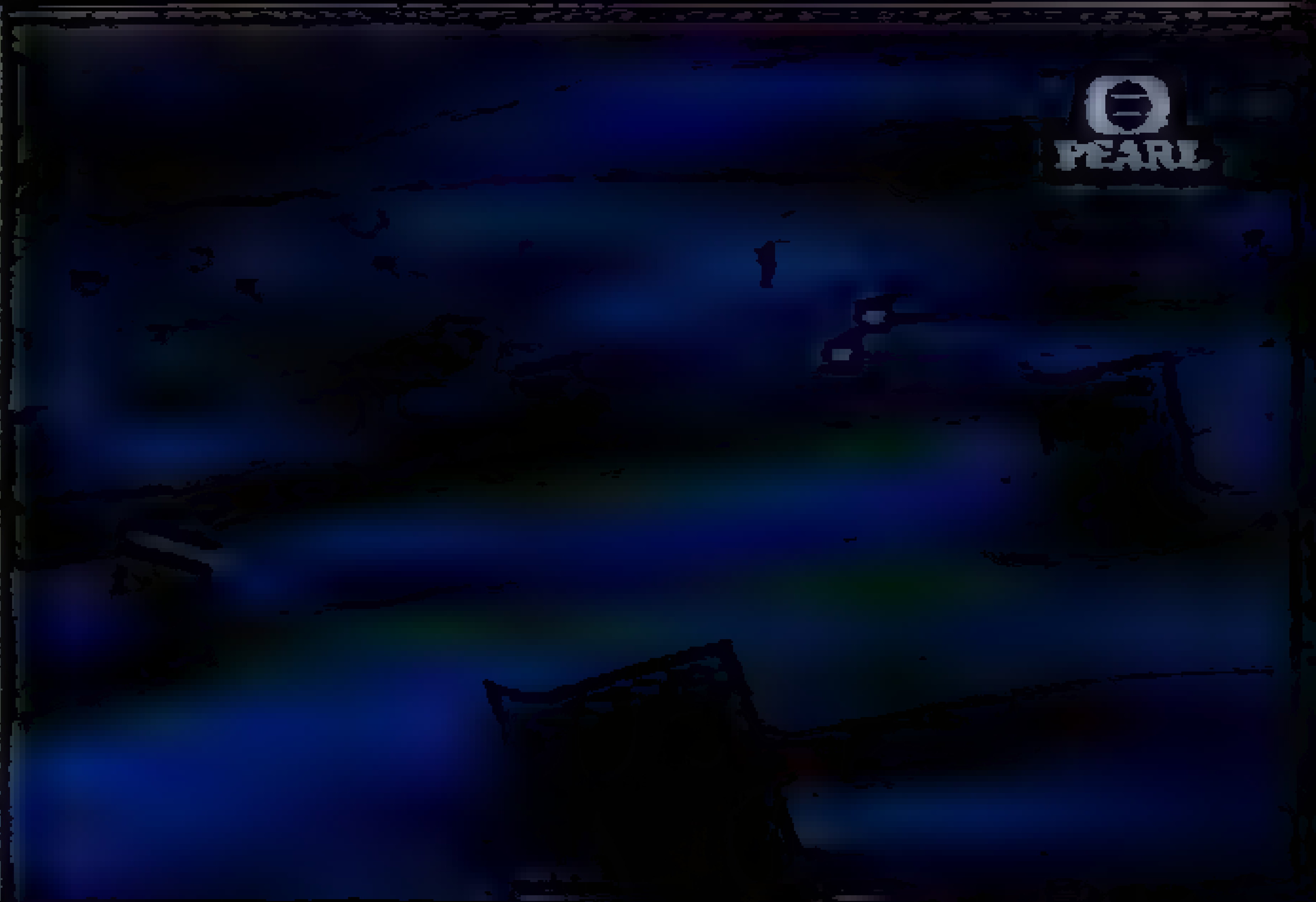



PEARL


PEARL




PEARL


PEARL

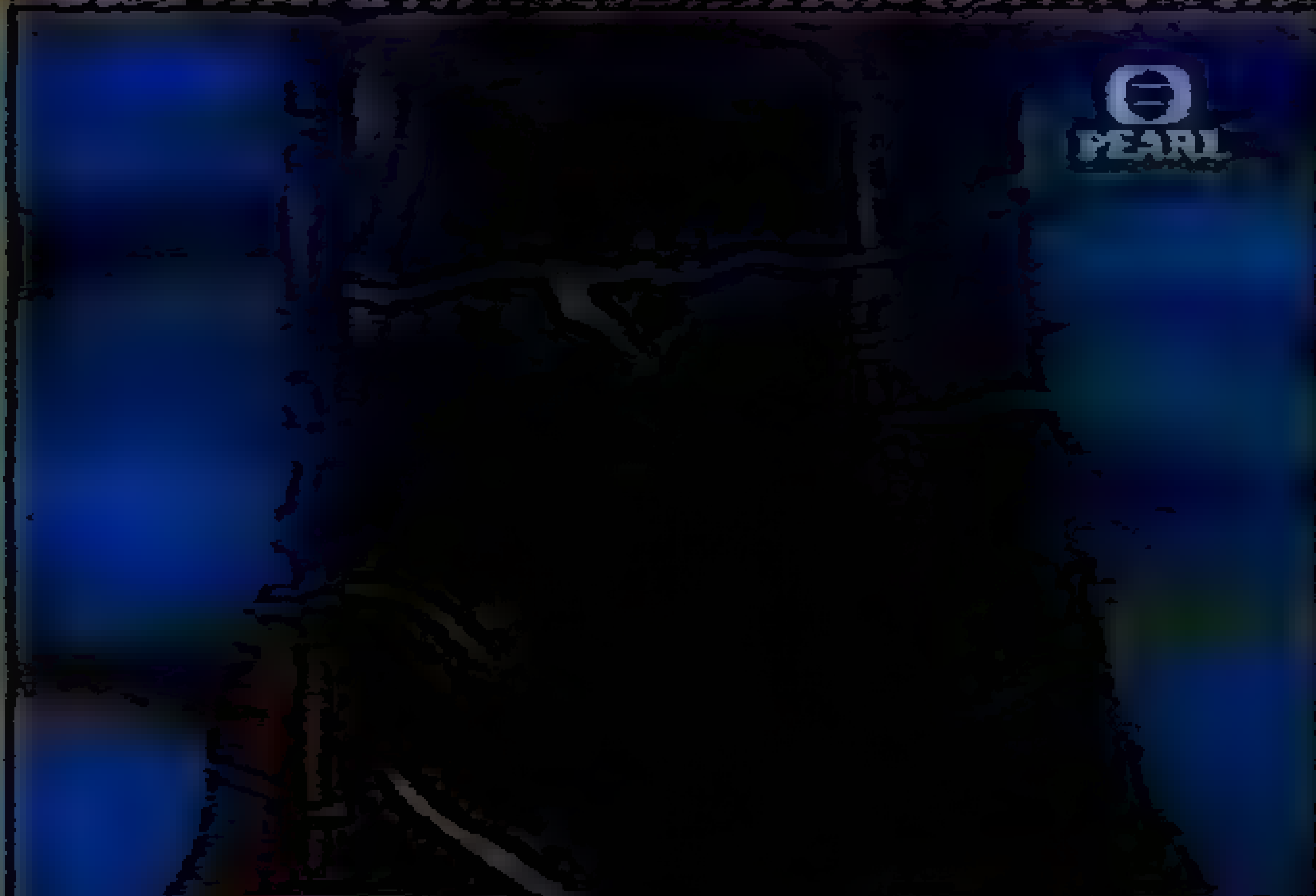

PEARL


PEARL


PEARL

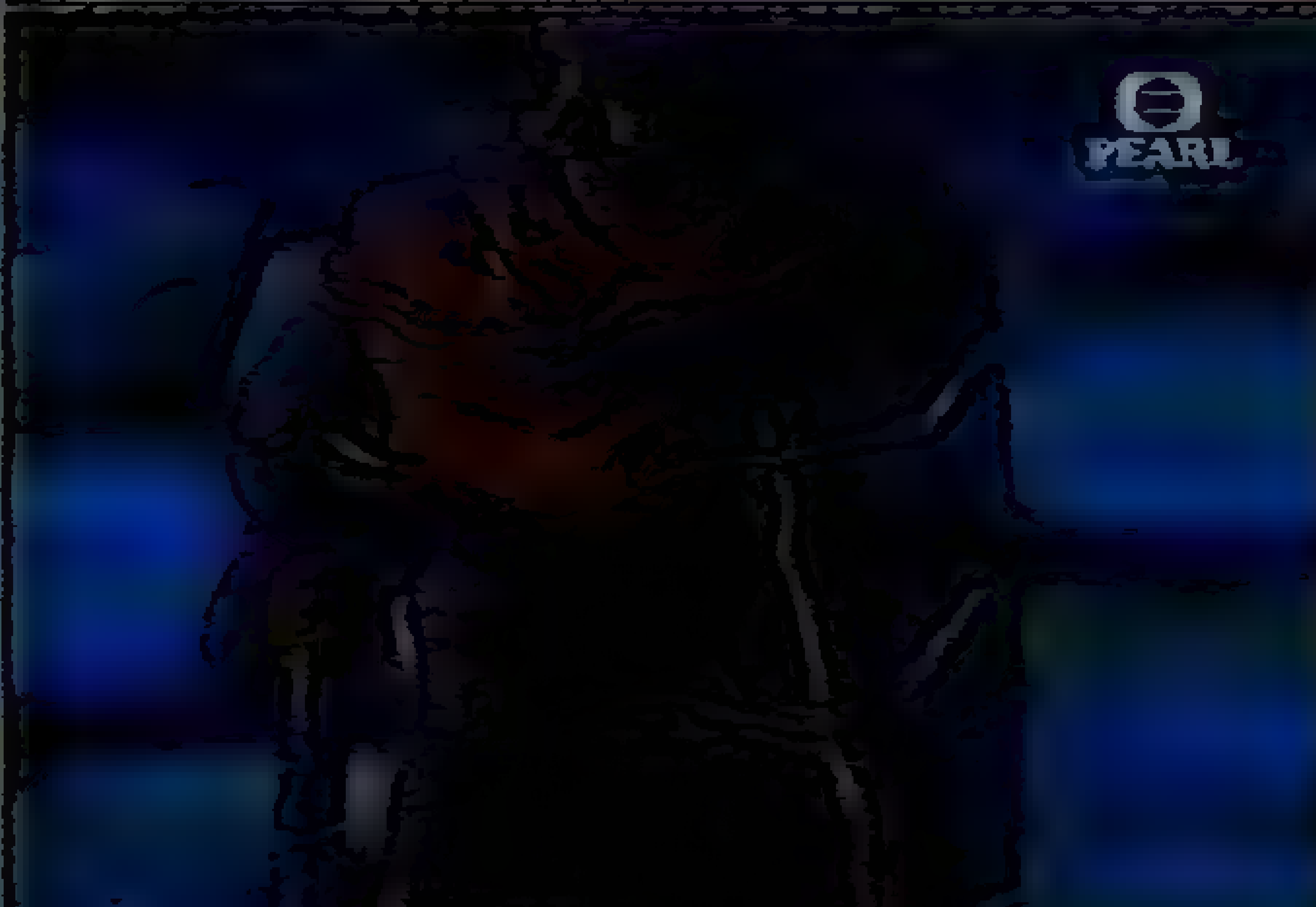

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

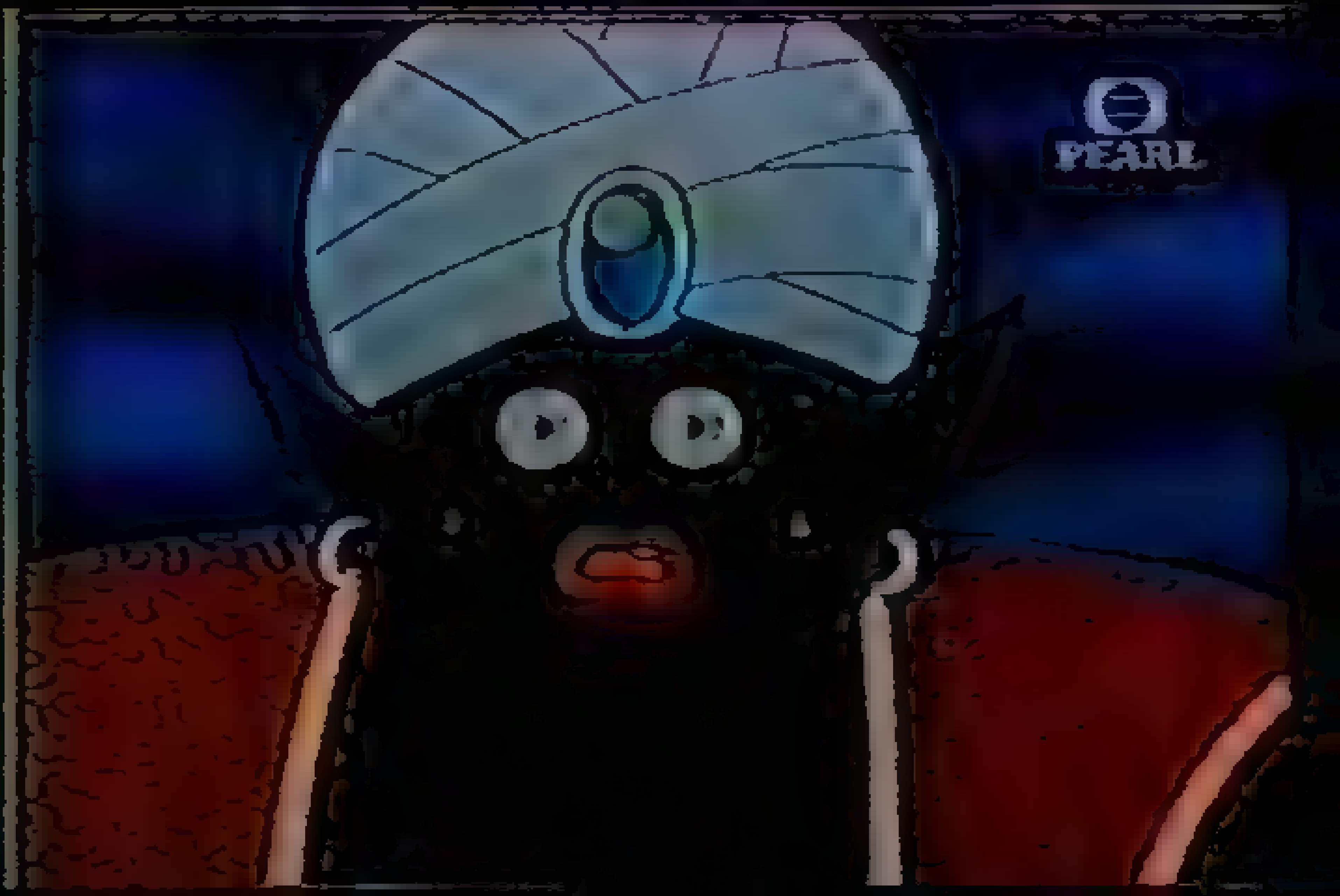

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL
你是先代的天神
You're the God of the past
generation


What?


PEARL

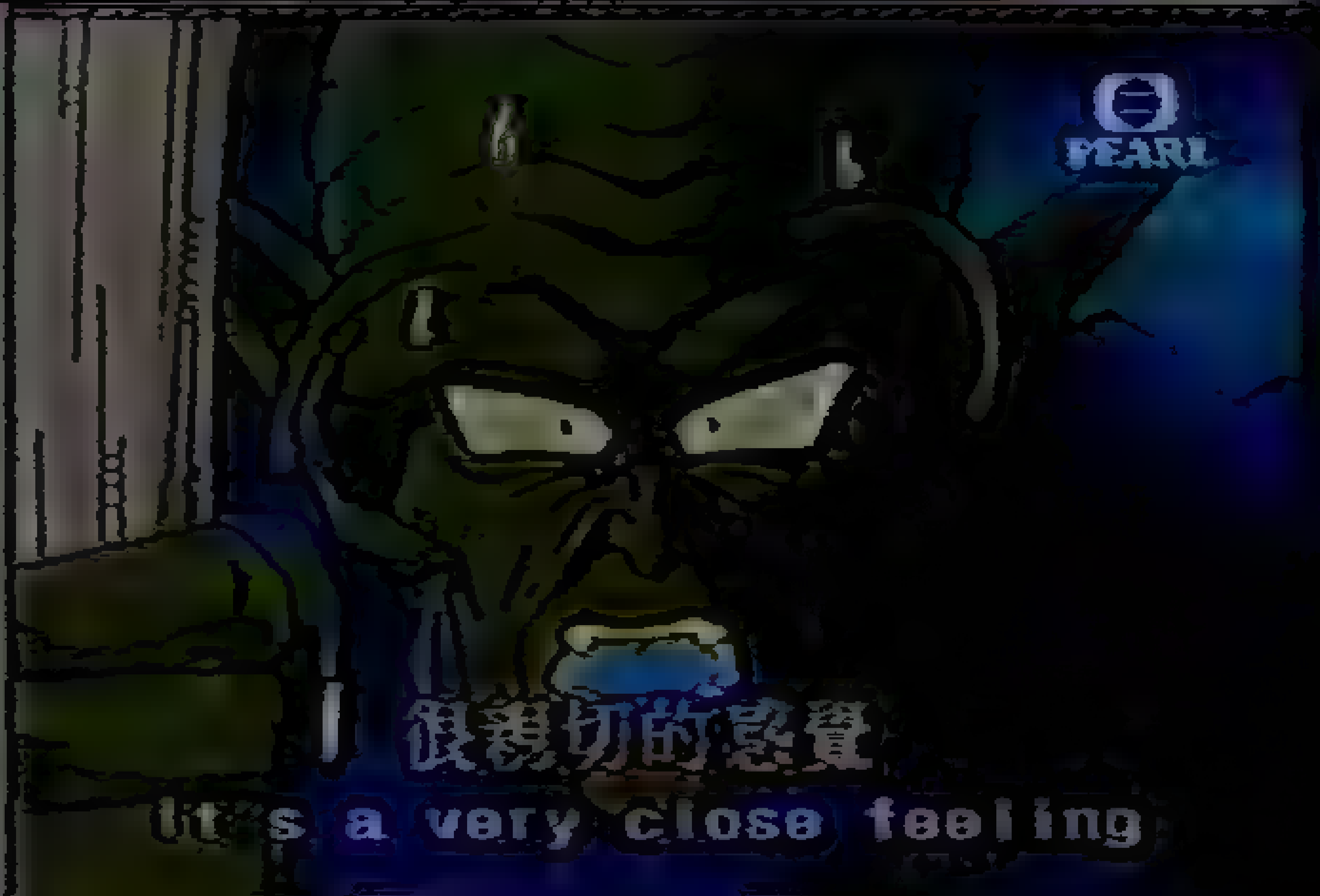

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


很親切的感覺
It's a very close feeling

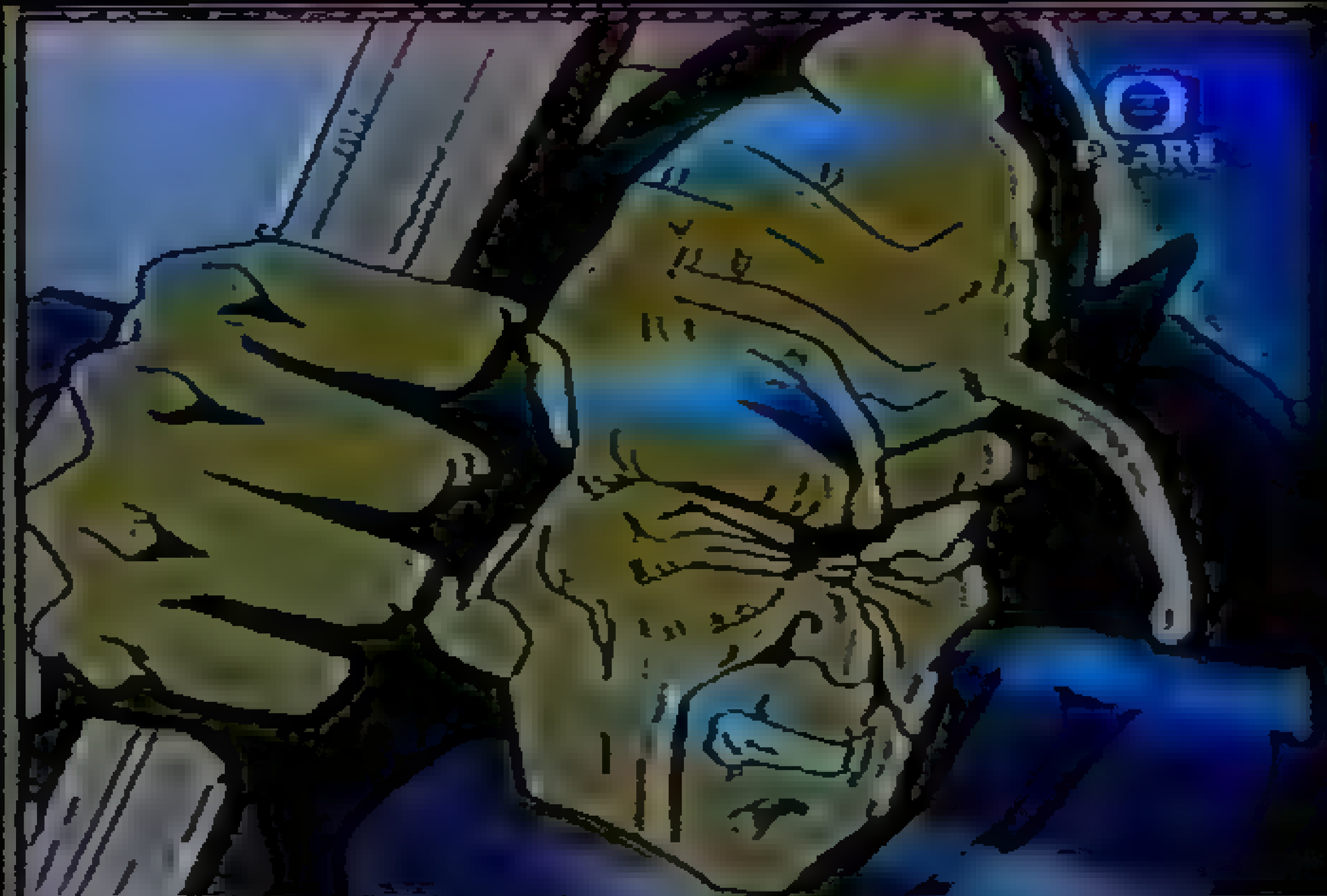

PEARL


PEARL


PEARL



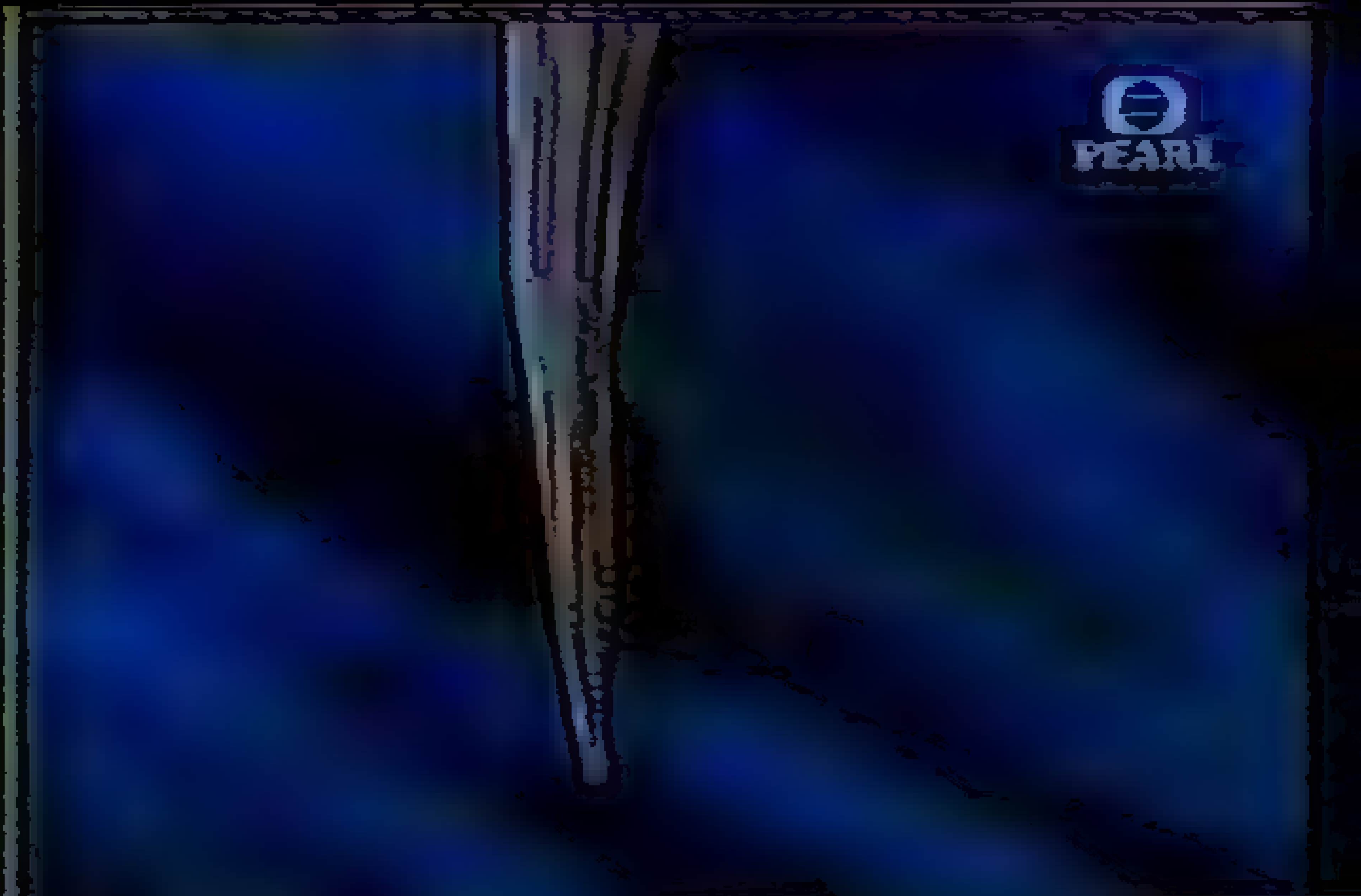





PEARL


PEARL

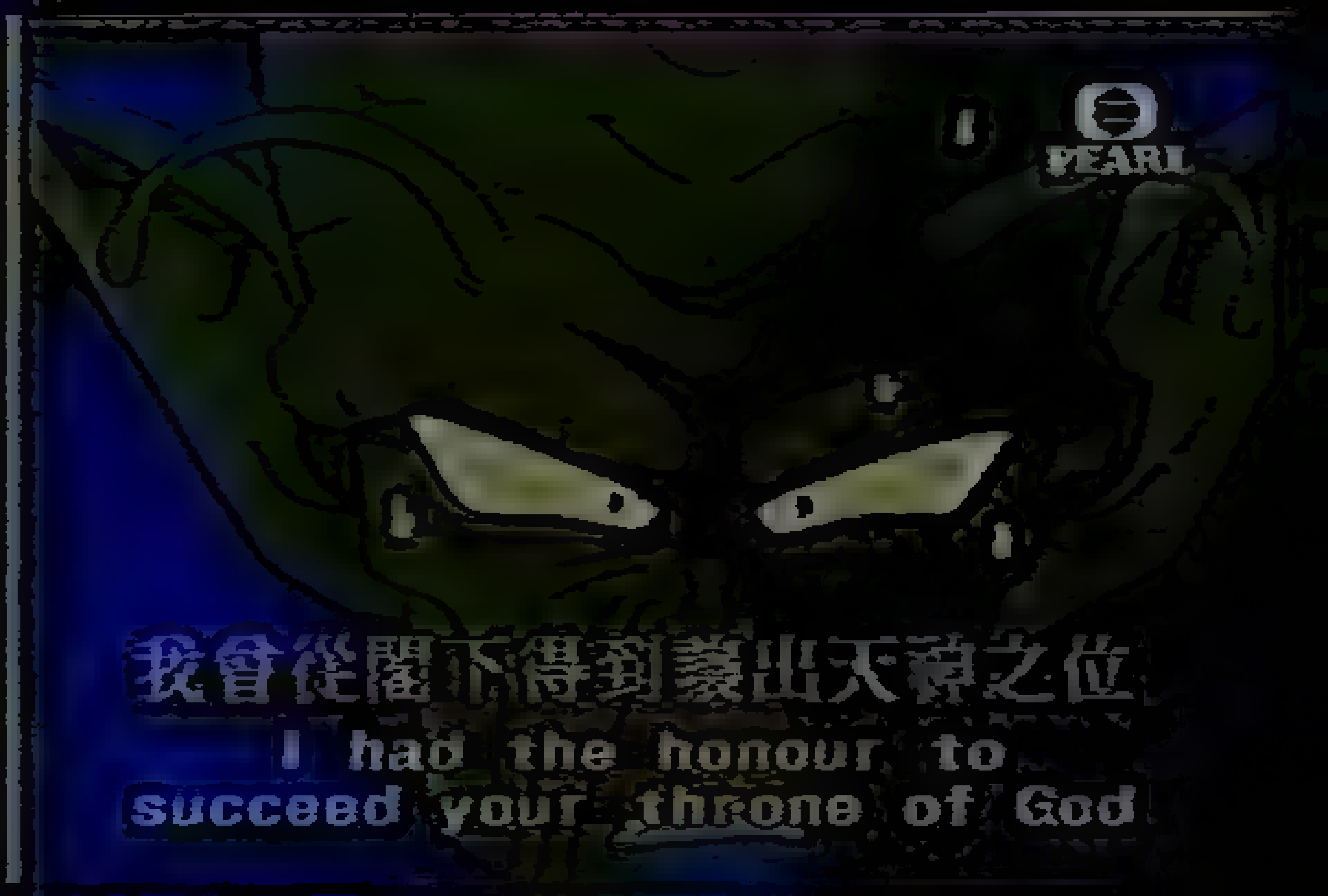

PEARL

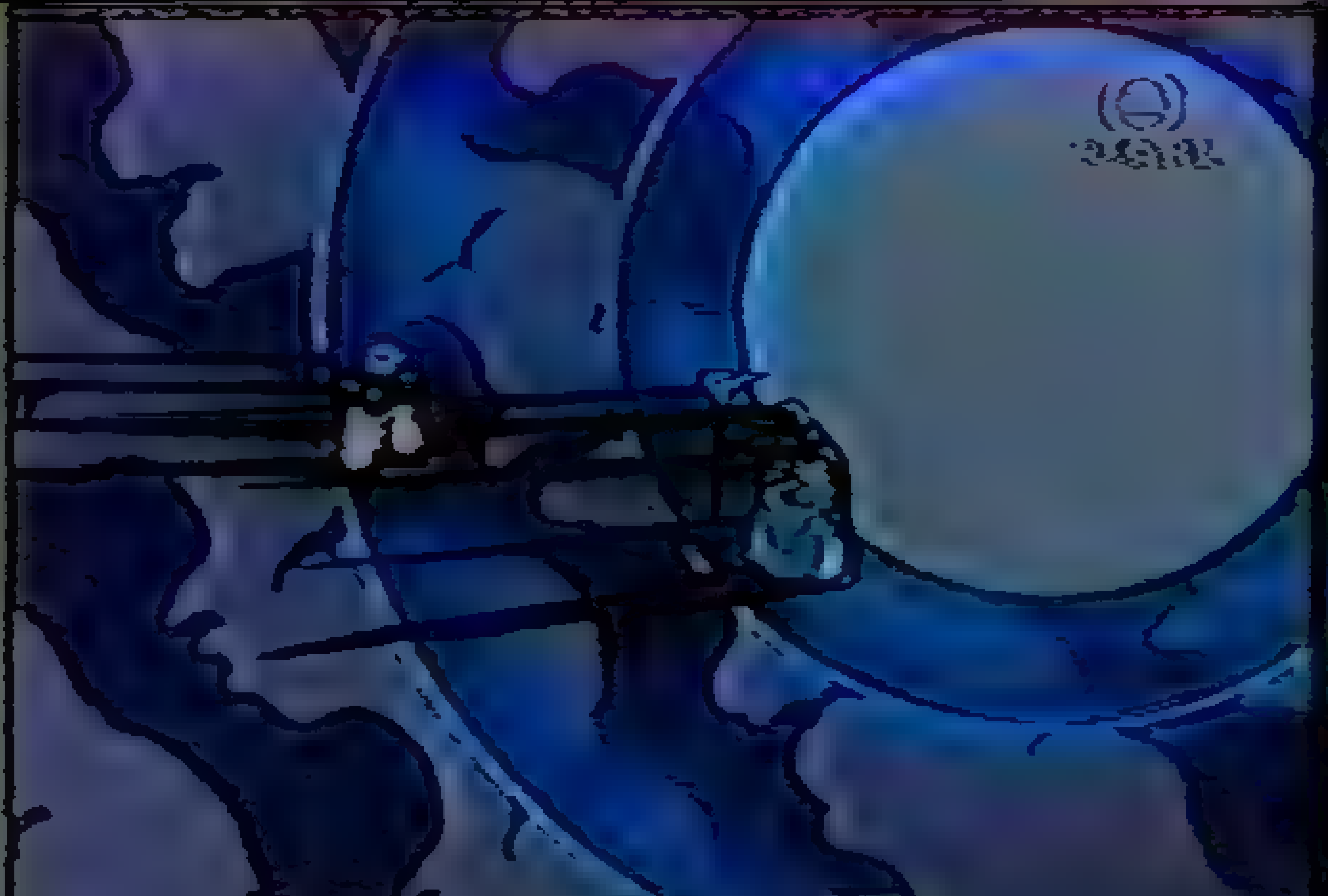

PEARL

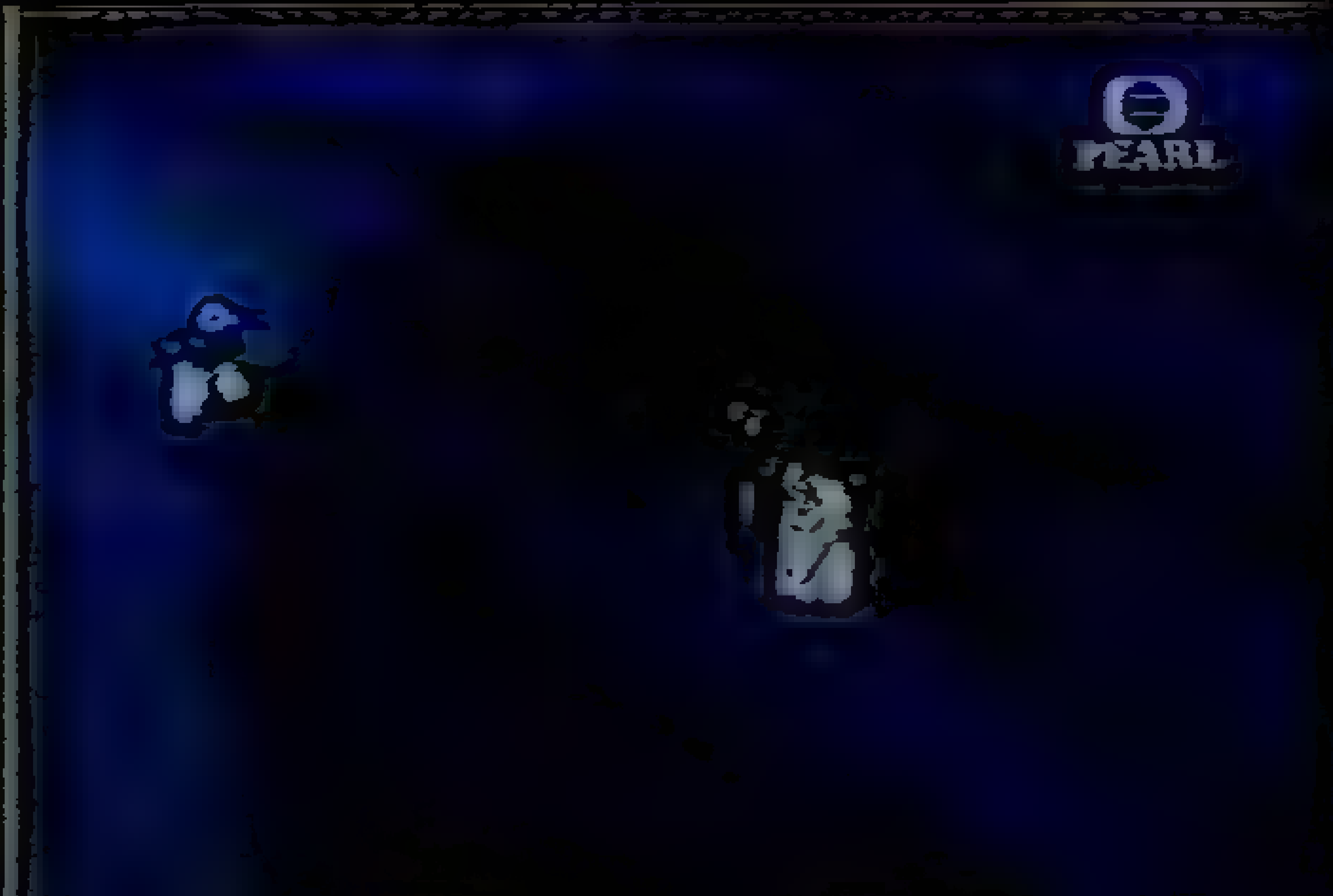

PEARL

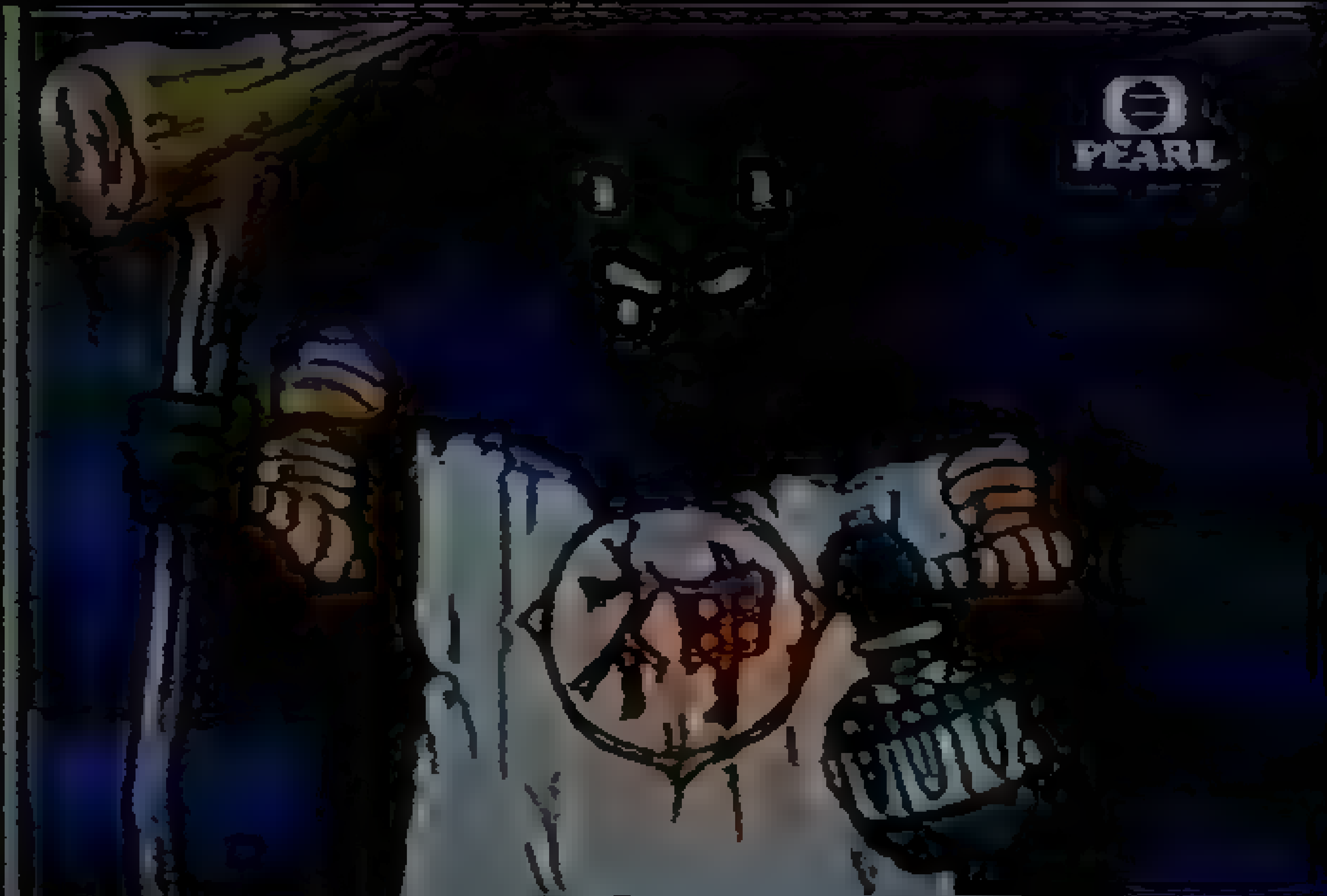

PEARL


是我
It's me


PEARL
I had the honour to
succeed your throne of God



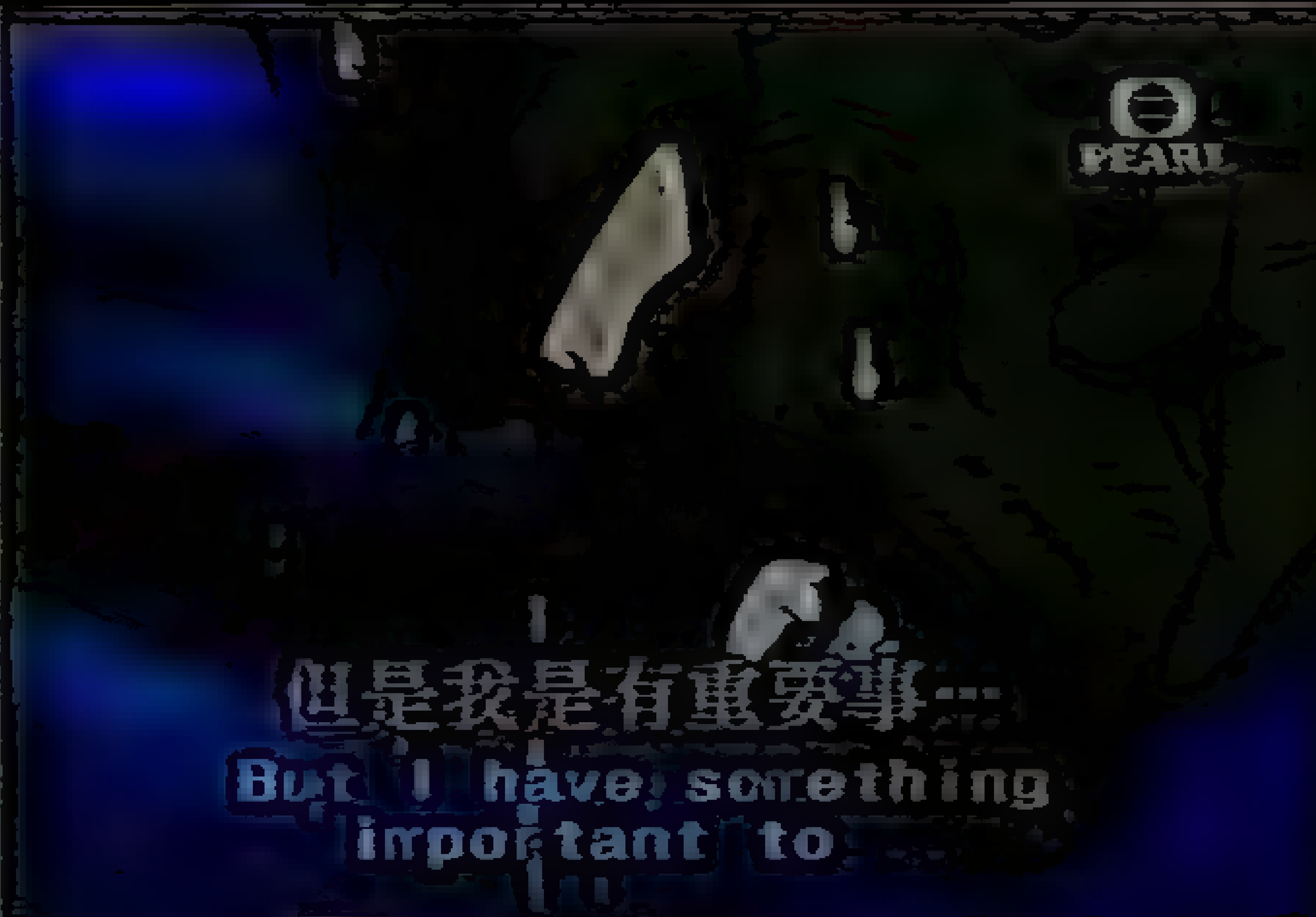

PEARL

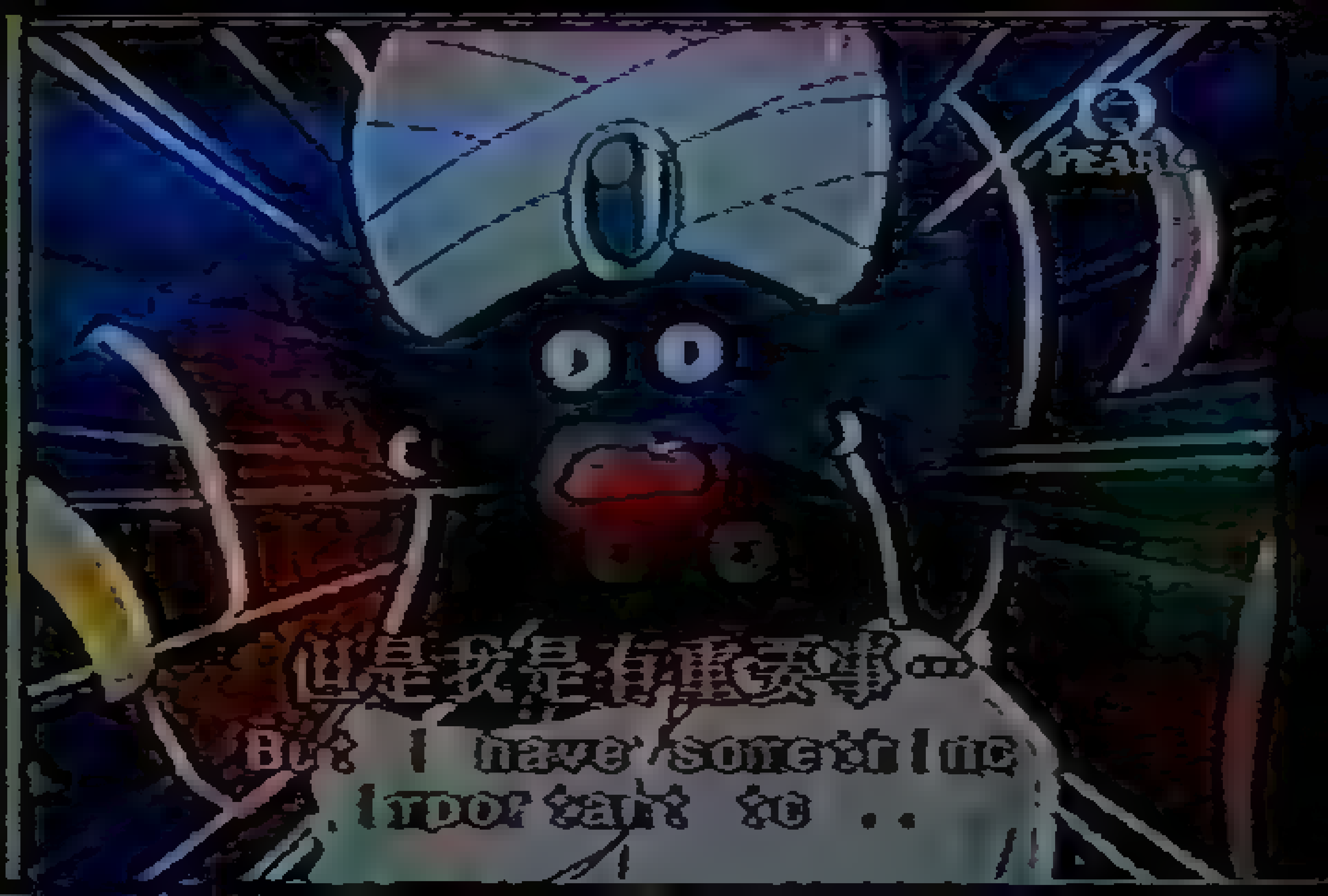

PEARL


我知道我不配來這裡
I know I'm not entitled
be here


PEARL
我知道我不屬於這裏
I know I'm not entitled
to be here


但是我還有重要事…
But I have something
important to

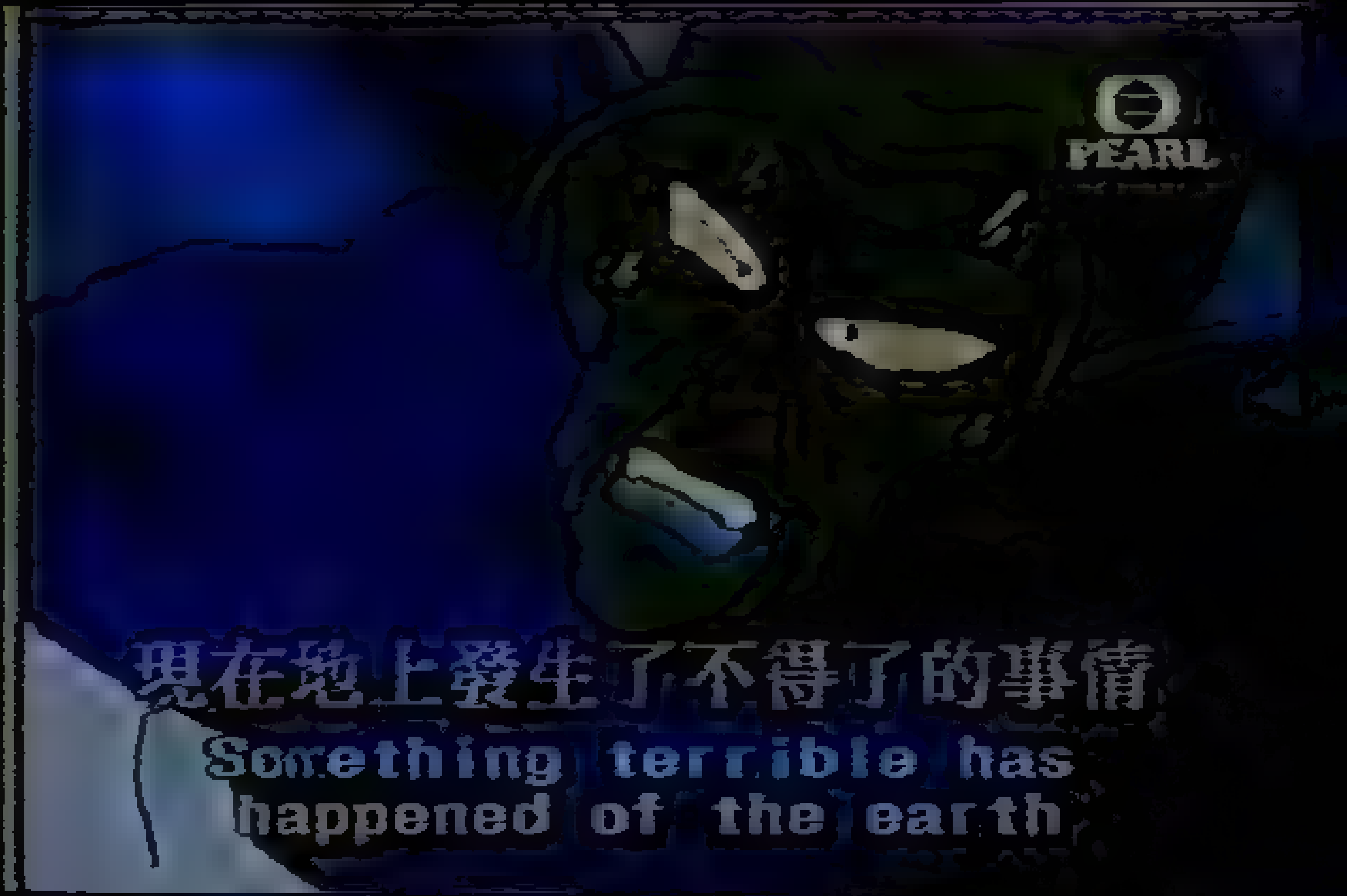

PEARL
但是我是有重要事
But I have something
important to

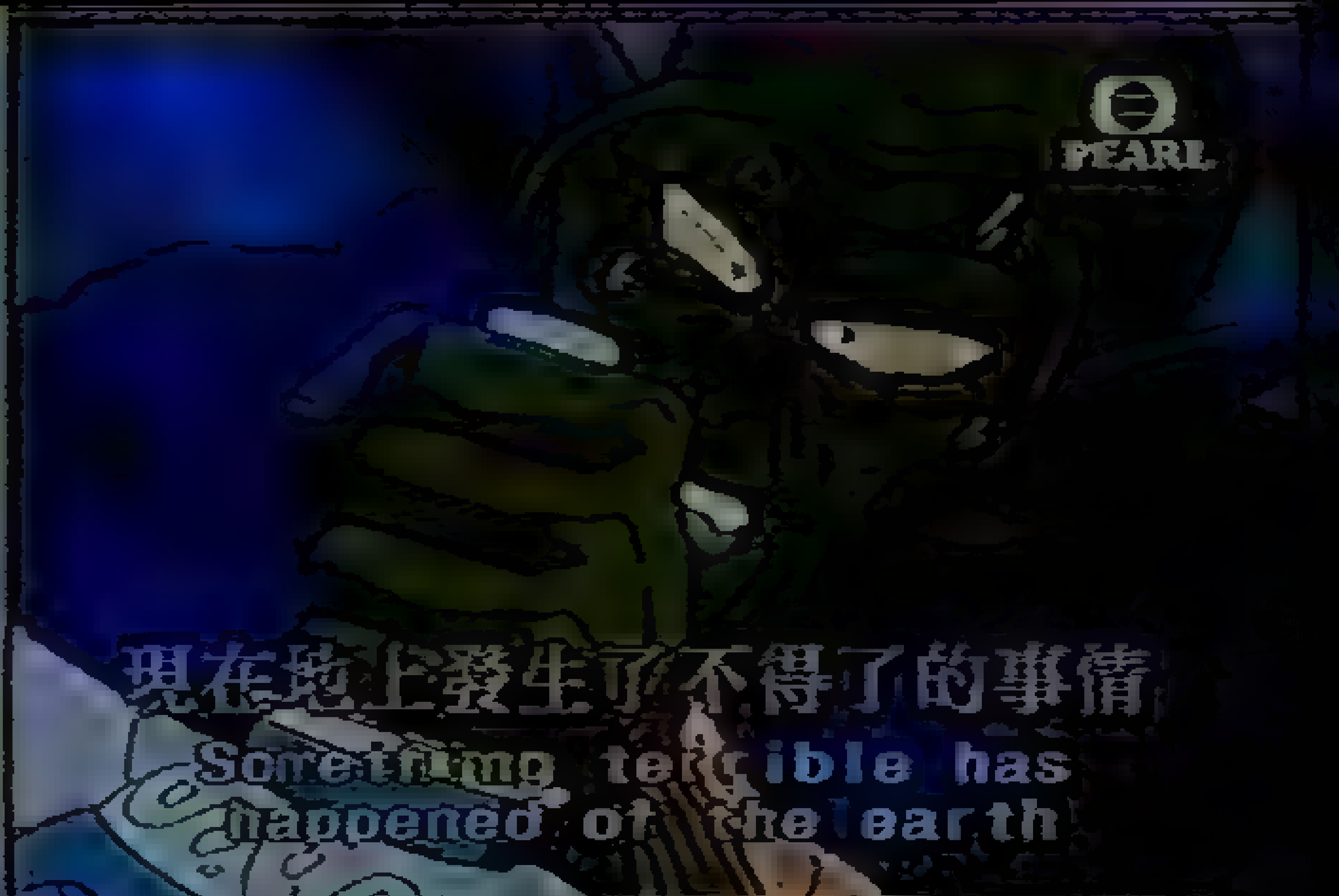

但是我是有重要事…


PEARL

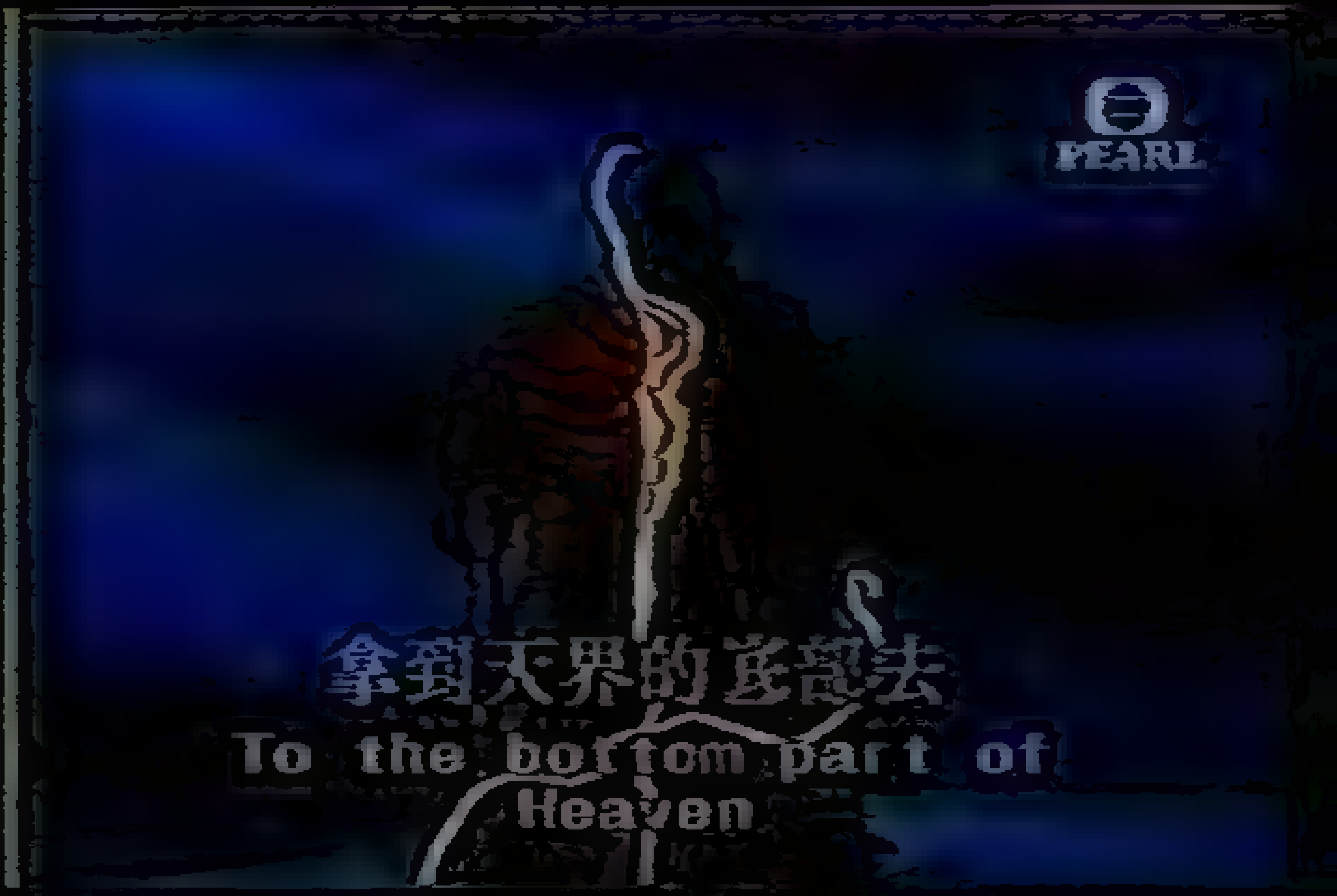

PEARL


PEARL
先代的天神
God of past generation


PEARL
現在地上發生了不得了的事情
Something terrible has
happened of the earth


PEARL
現在地上發生了不得了的事情
Something terrible has
happened of the earth


PEARL
所以一定要將這超神水
So he must bring this
Super Magic Water


PEARL
To the bottom part of
Heaven

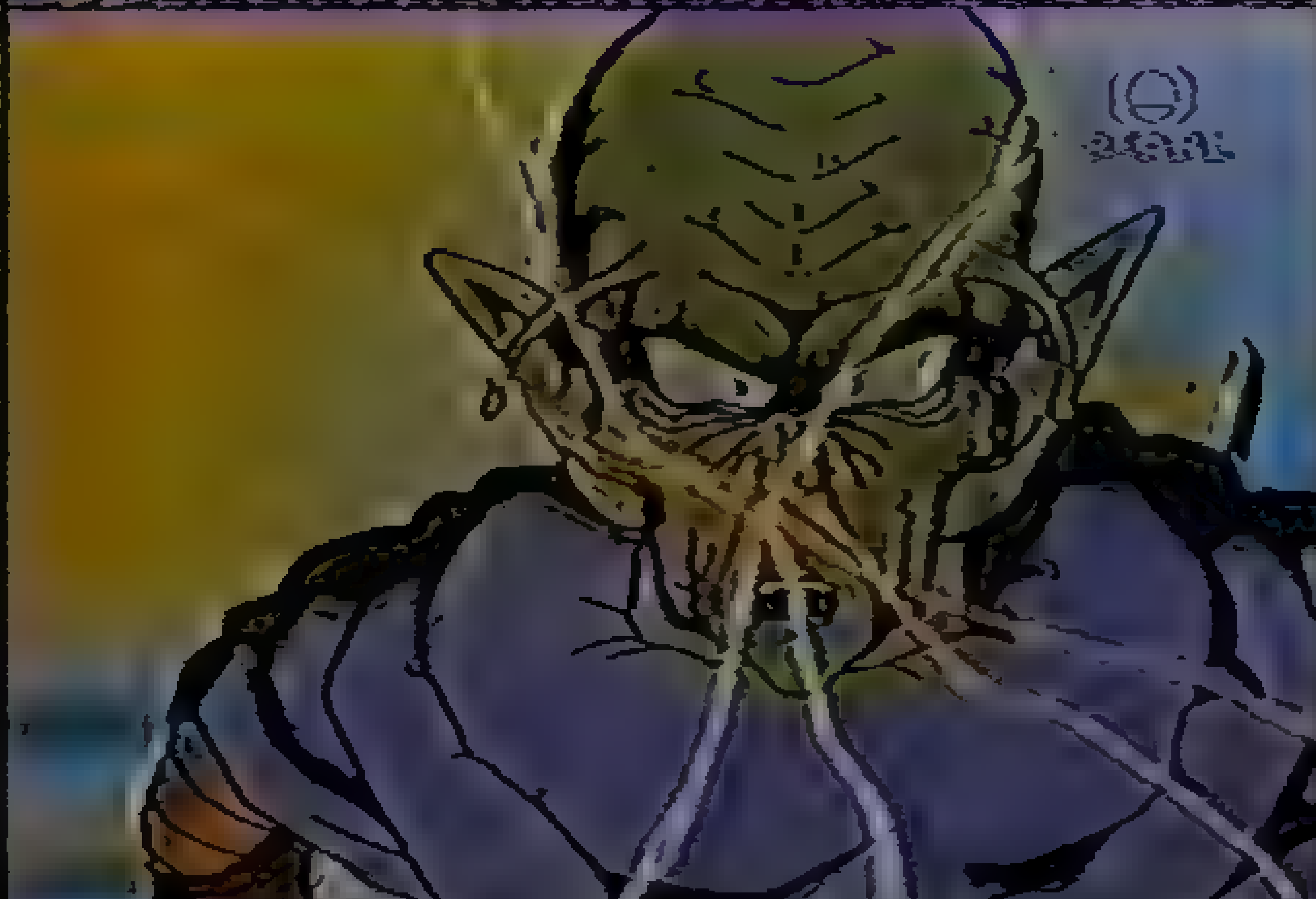

PEARL

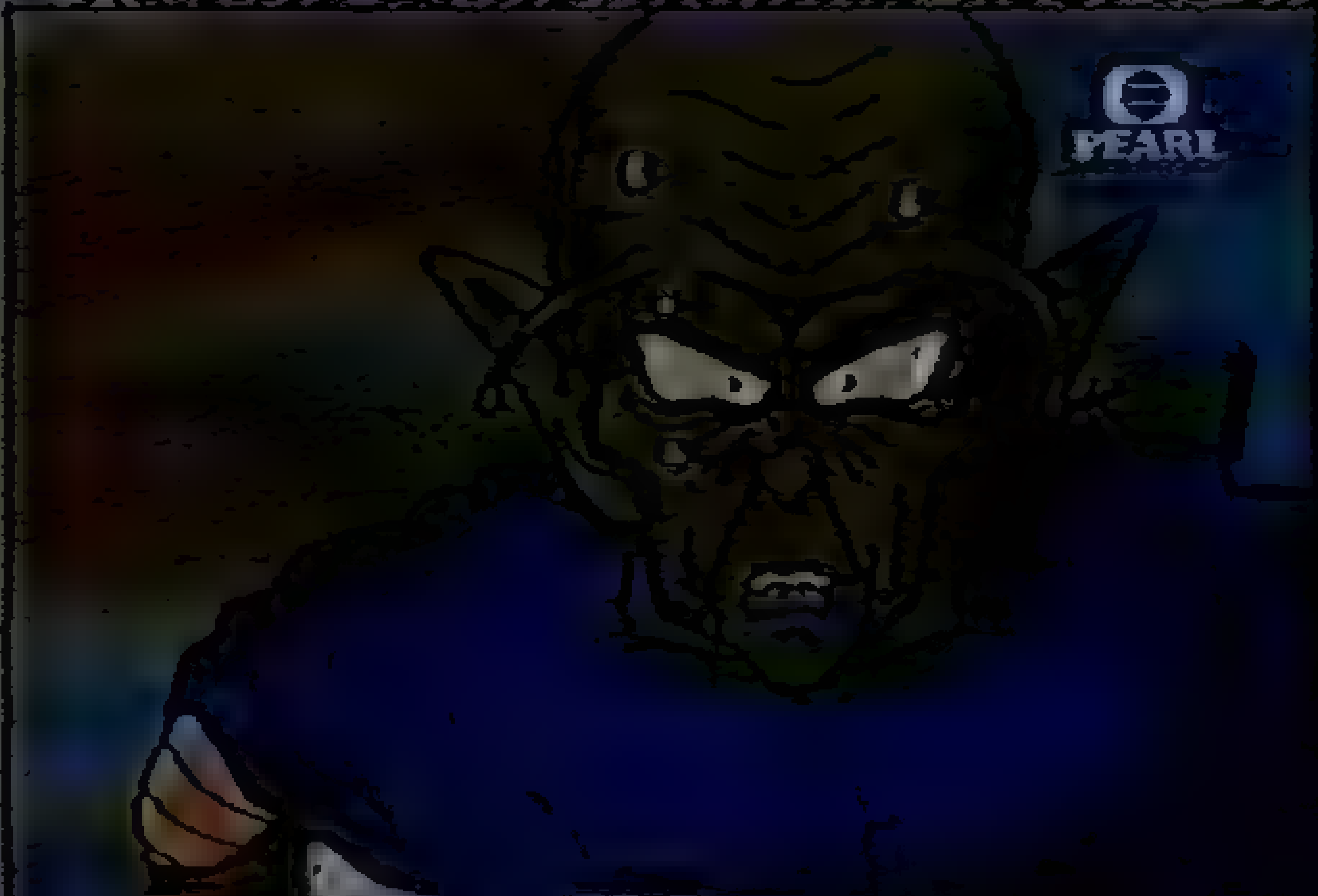

PEARL


PEARL

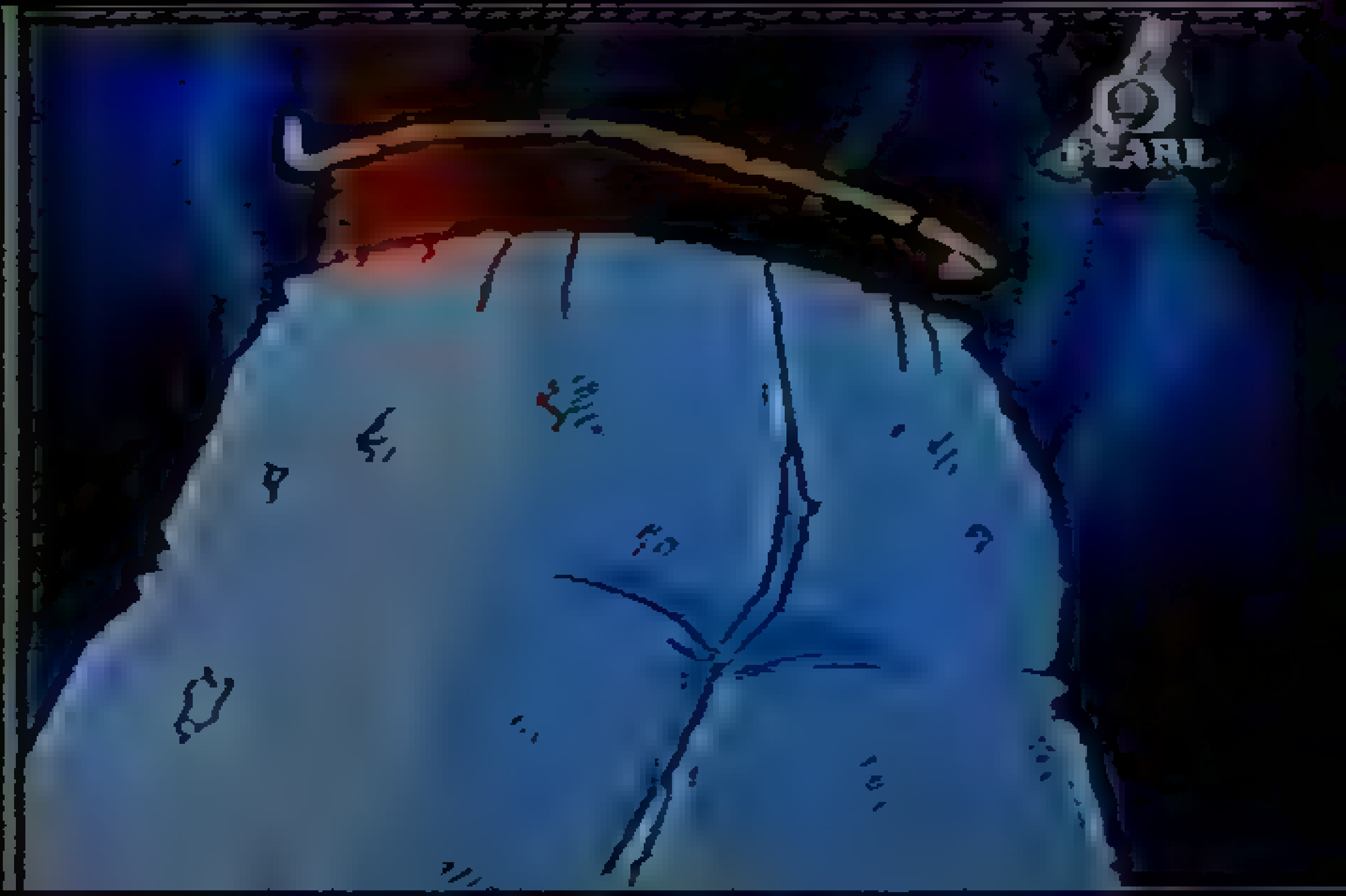

PEARL

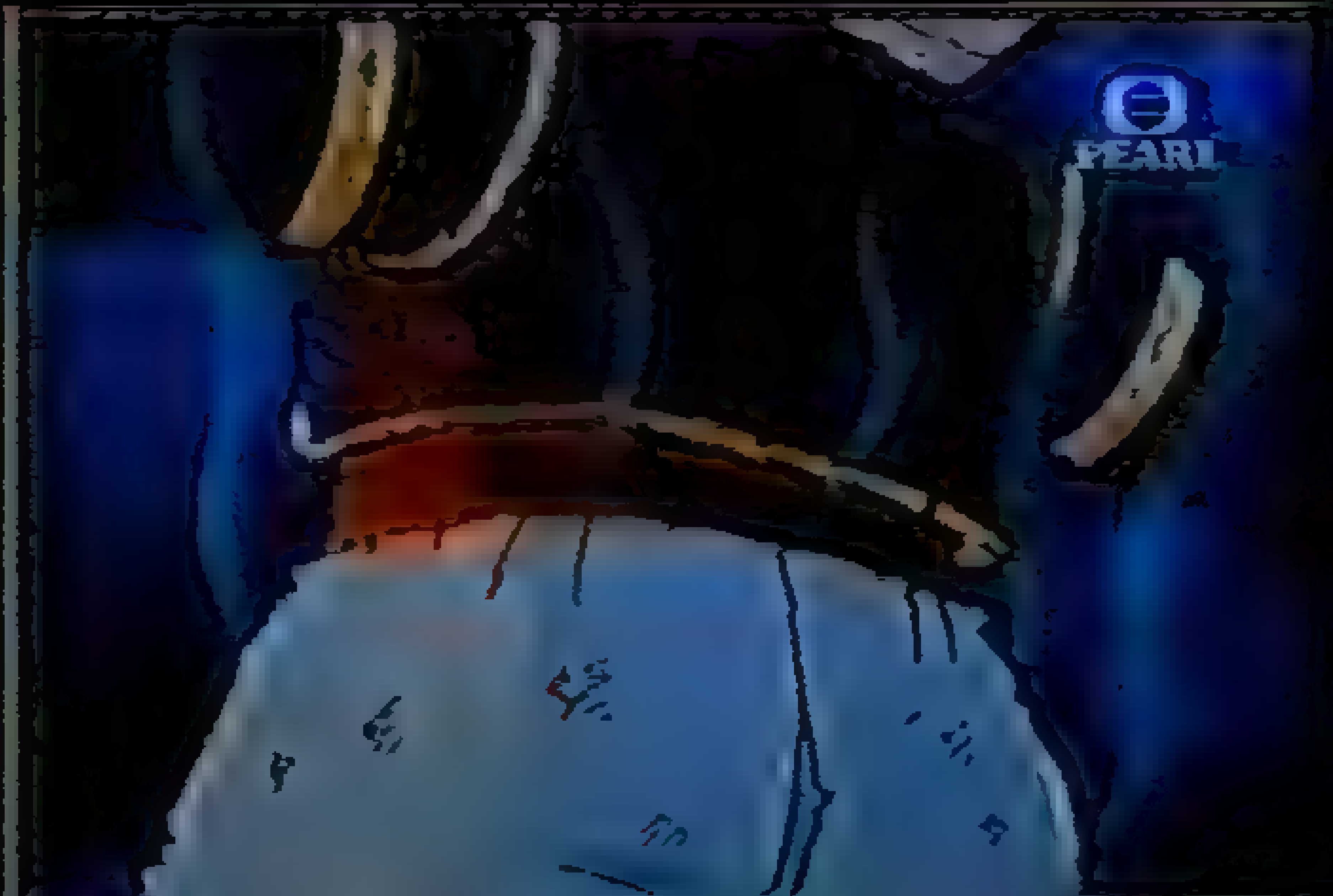

PEARL



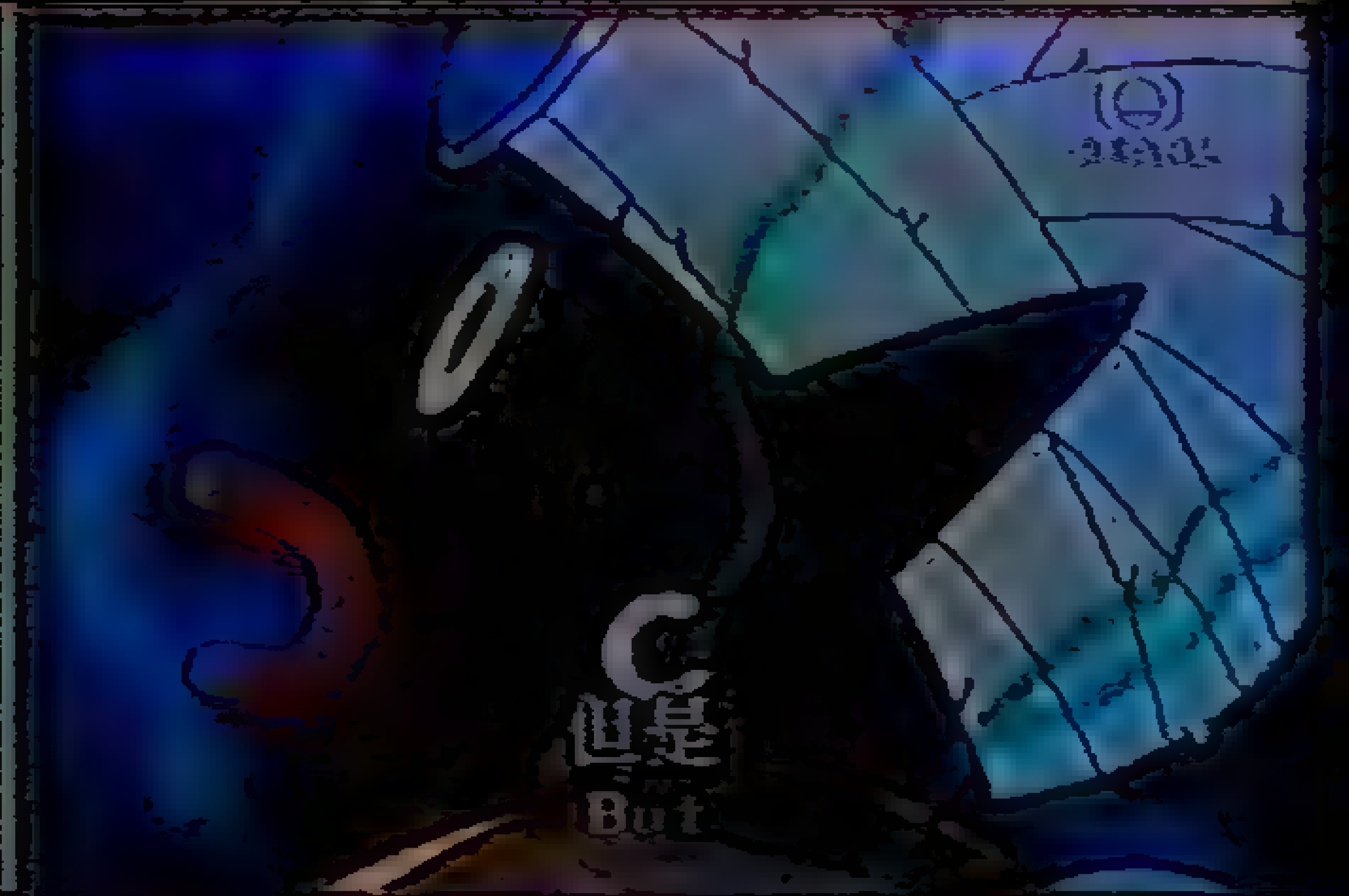

PEARL


PEARL

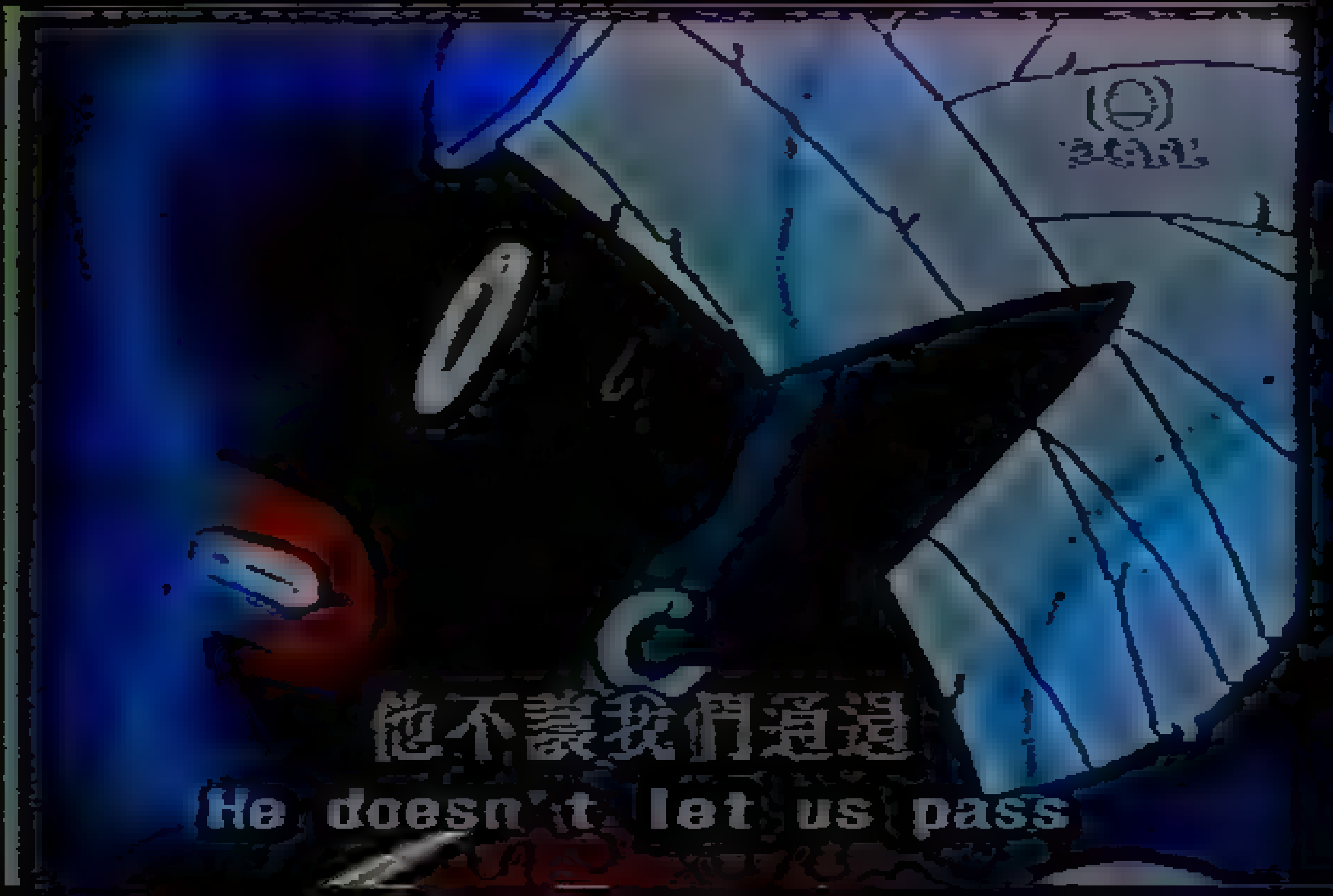



PEARL


PEARL
寶寶不要緊
Popo is fine


但是
But

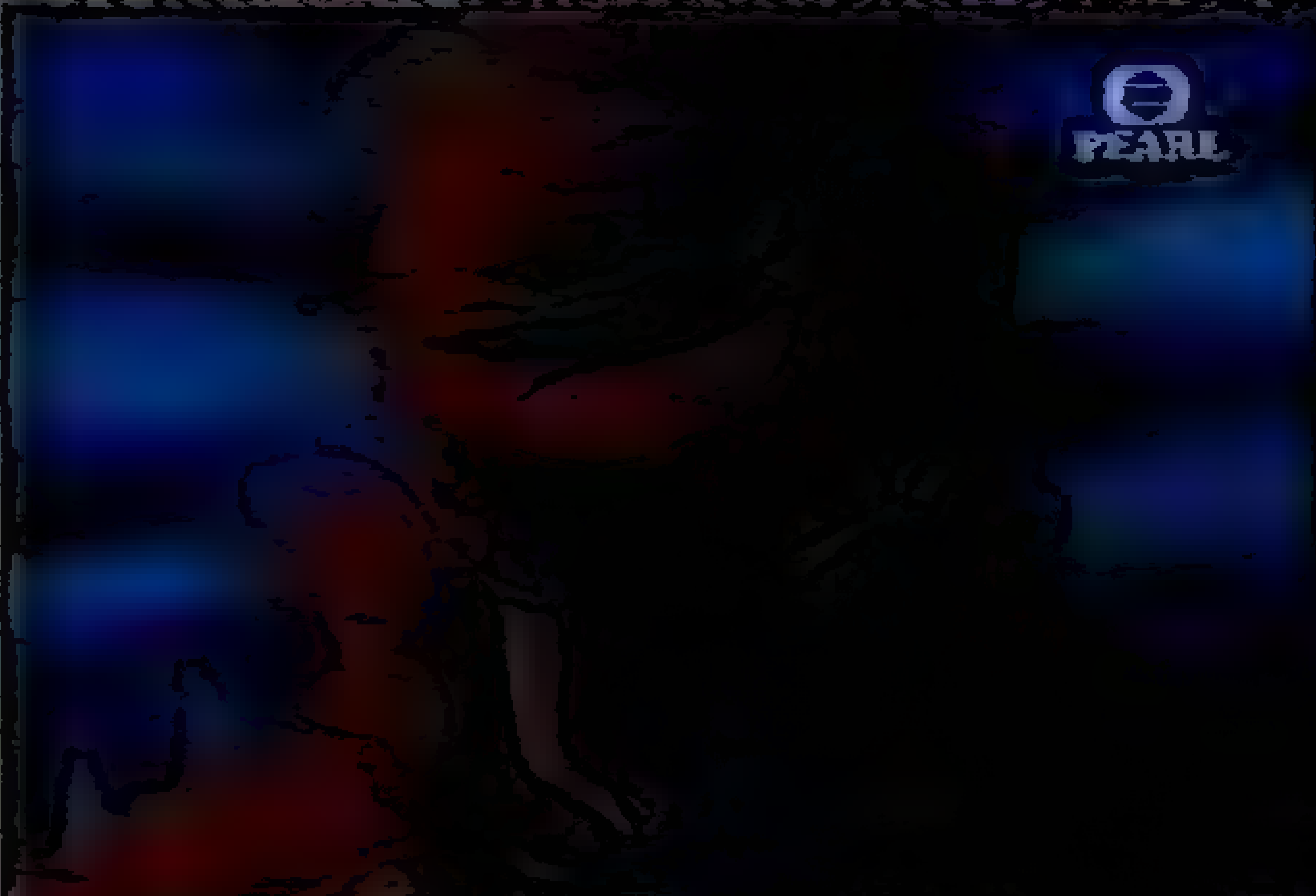

真是不行了
God, it really doesn't work.


他不讓我們通過
He doesn't let us pass


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

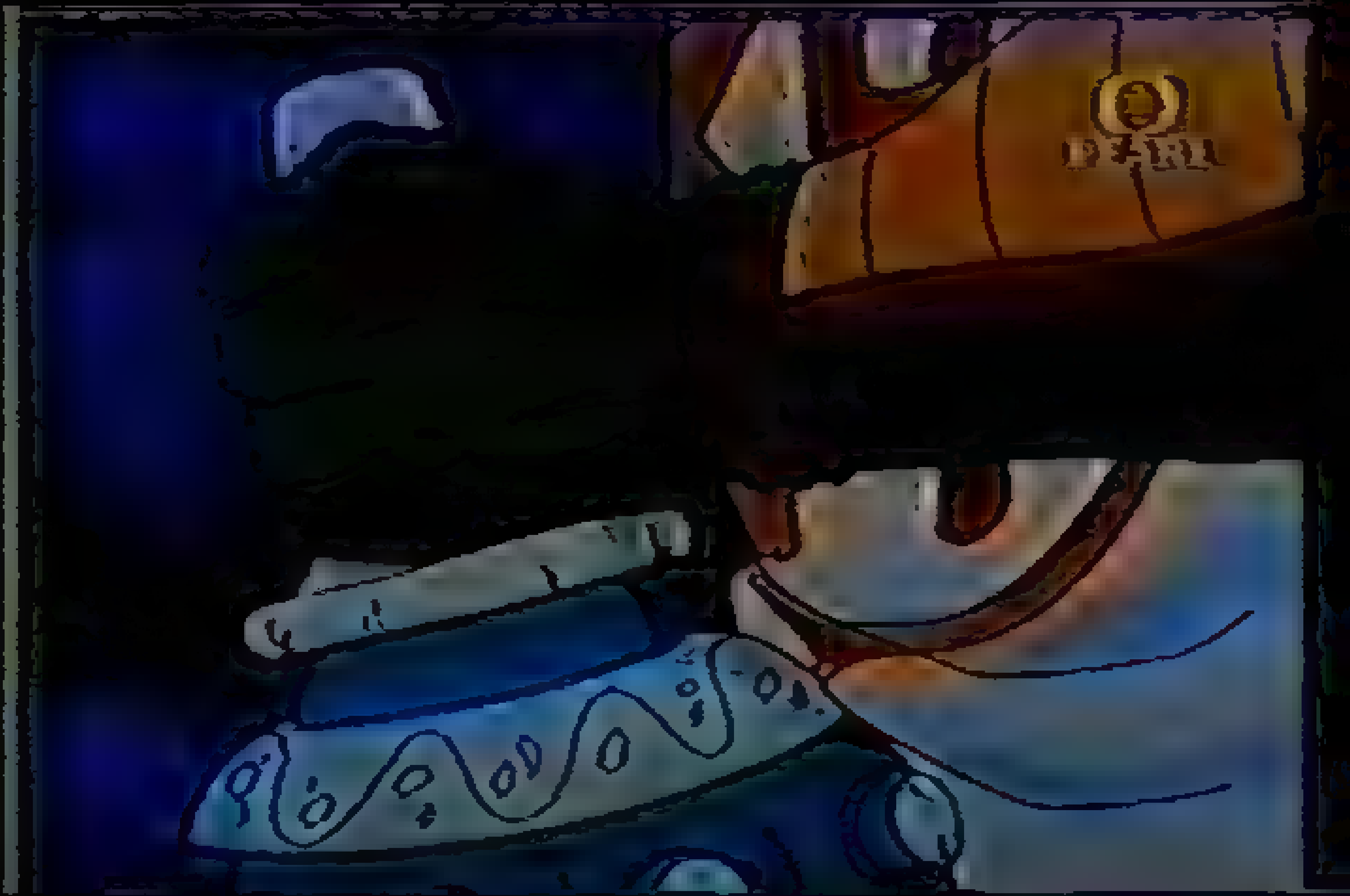

PEARL

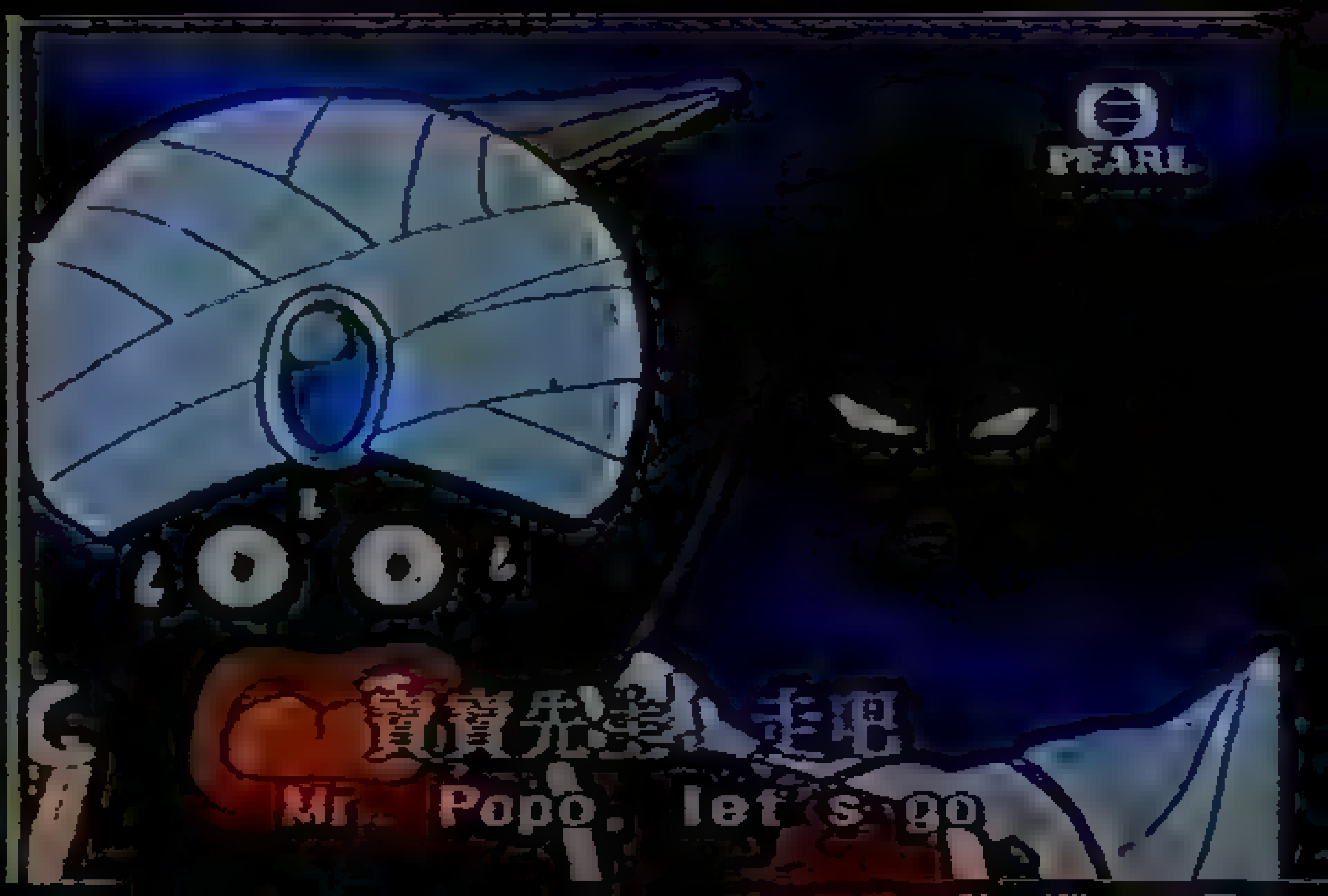

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL





PEARL
Mr. Popo, let's go


PEARL
快些，寶寶先生
Come on, Mr. Popo


PEARL
已沒有時間了
We don't have time

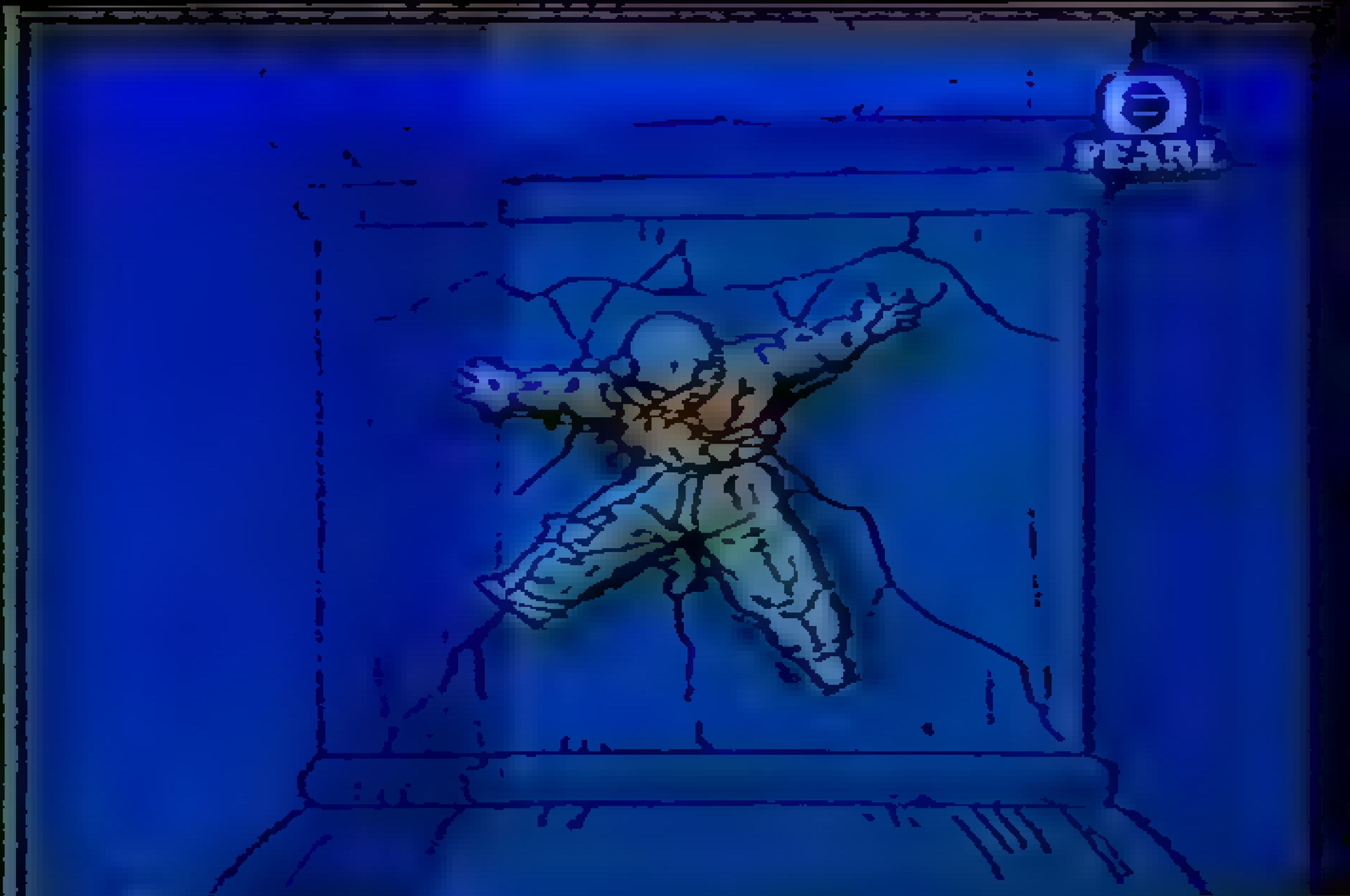

PEARL

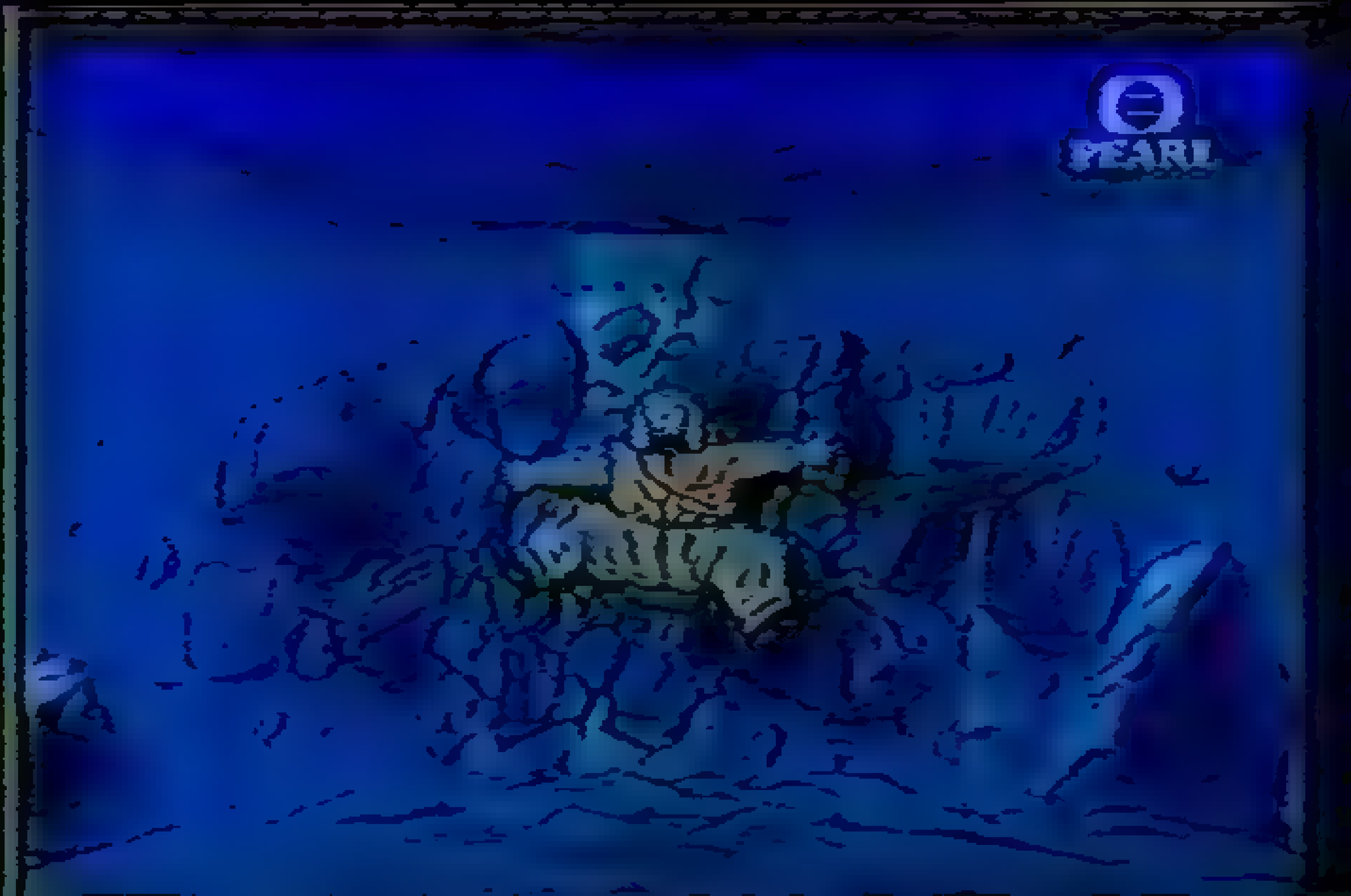





PEARL

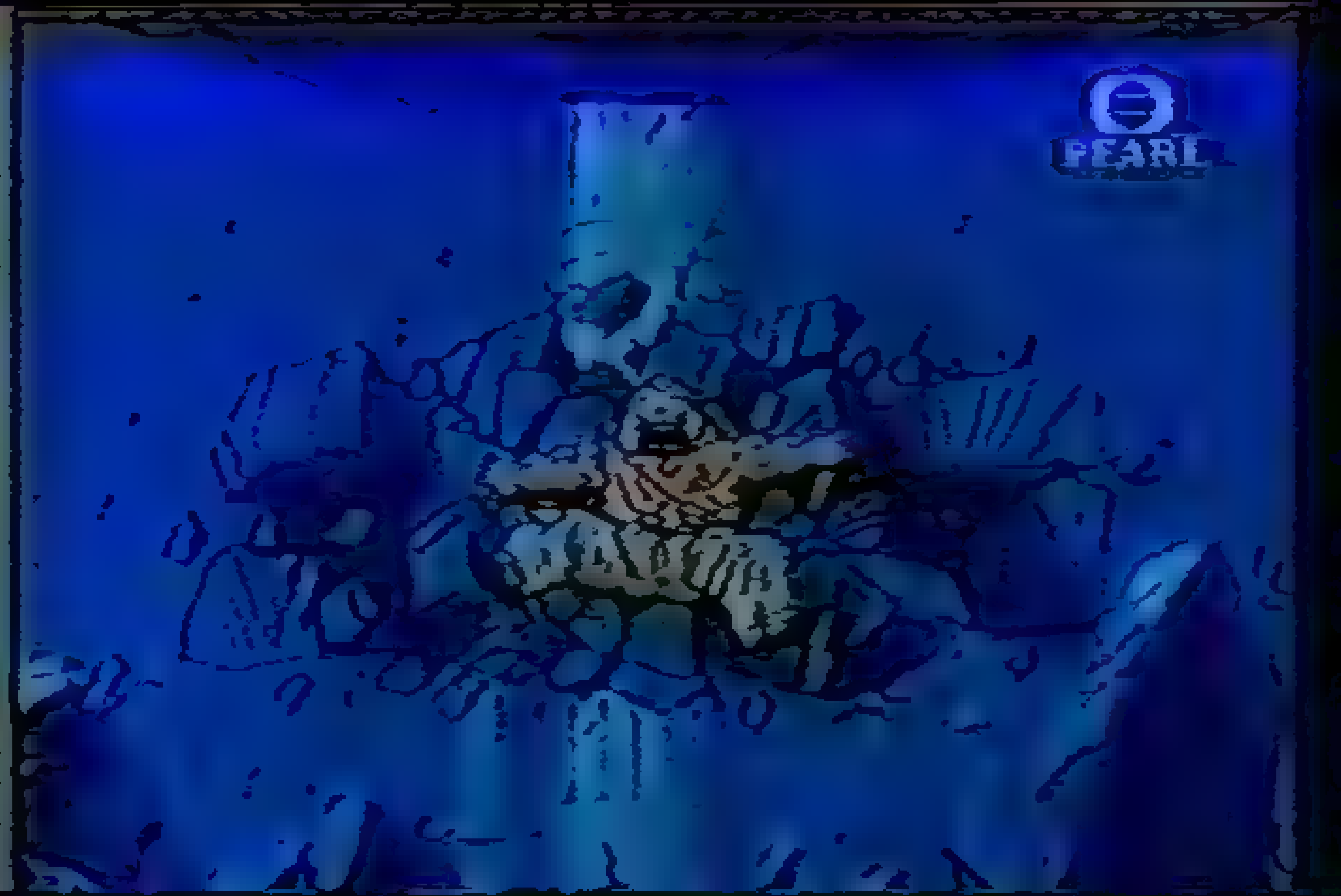

PEARL

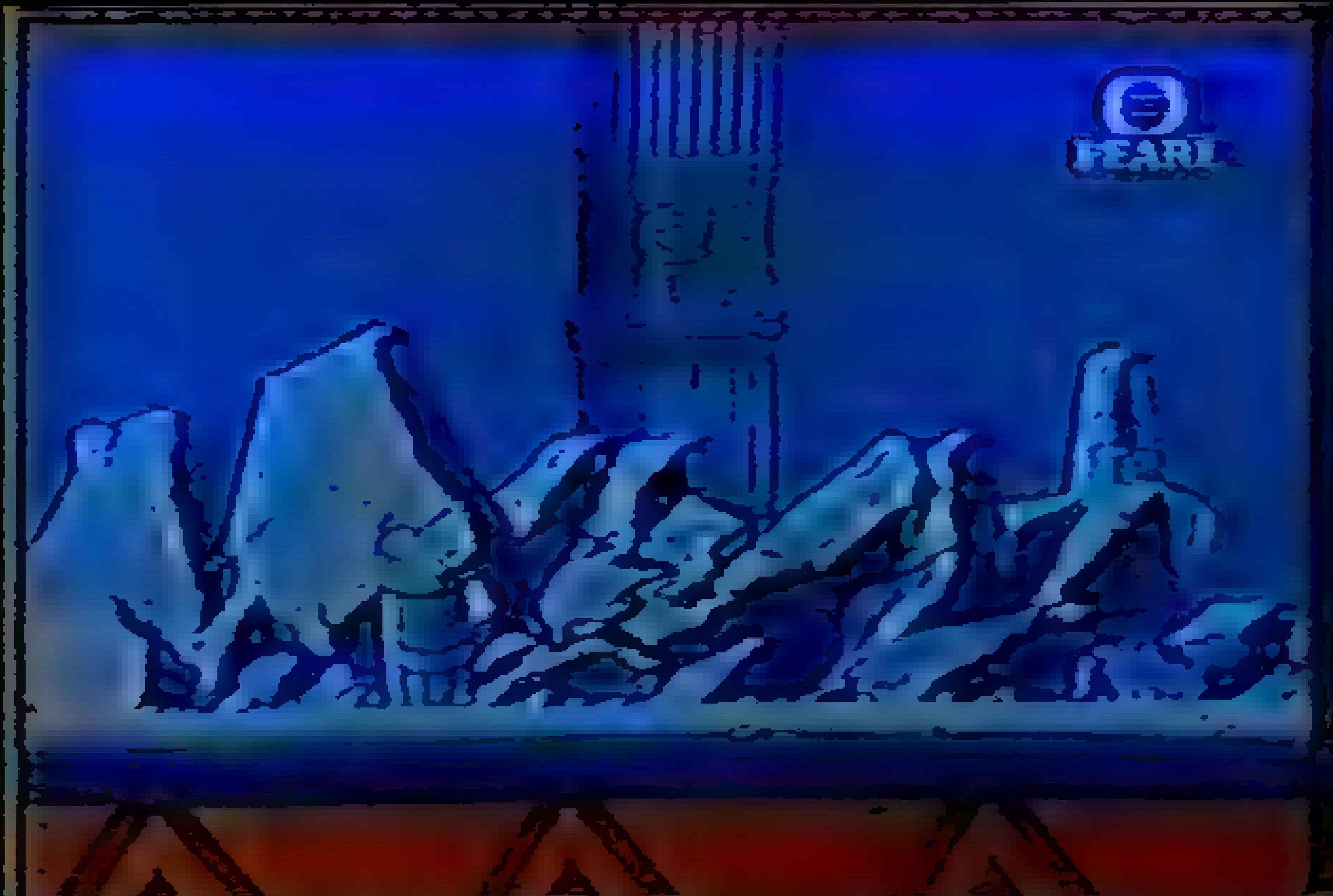

PEARL

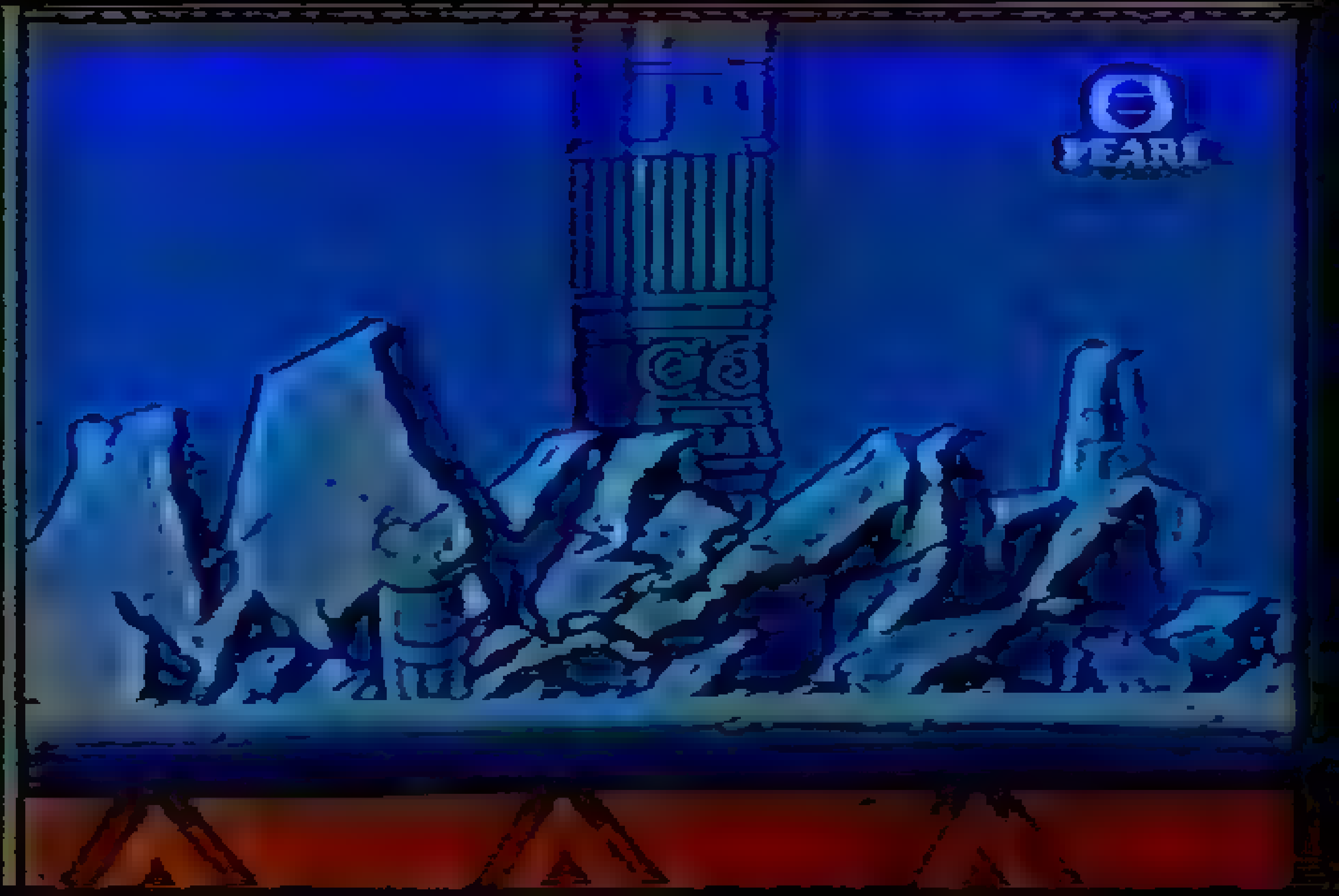

PEARL

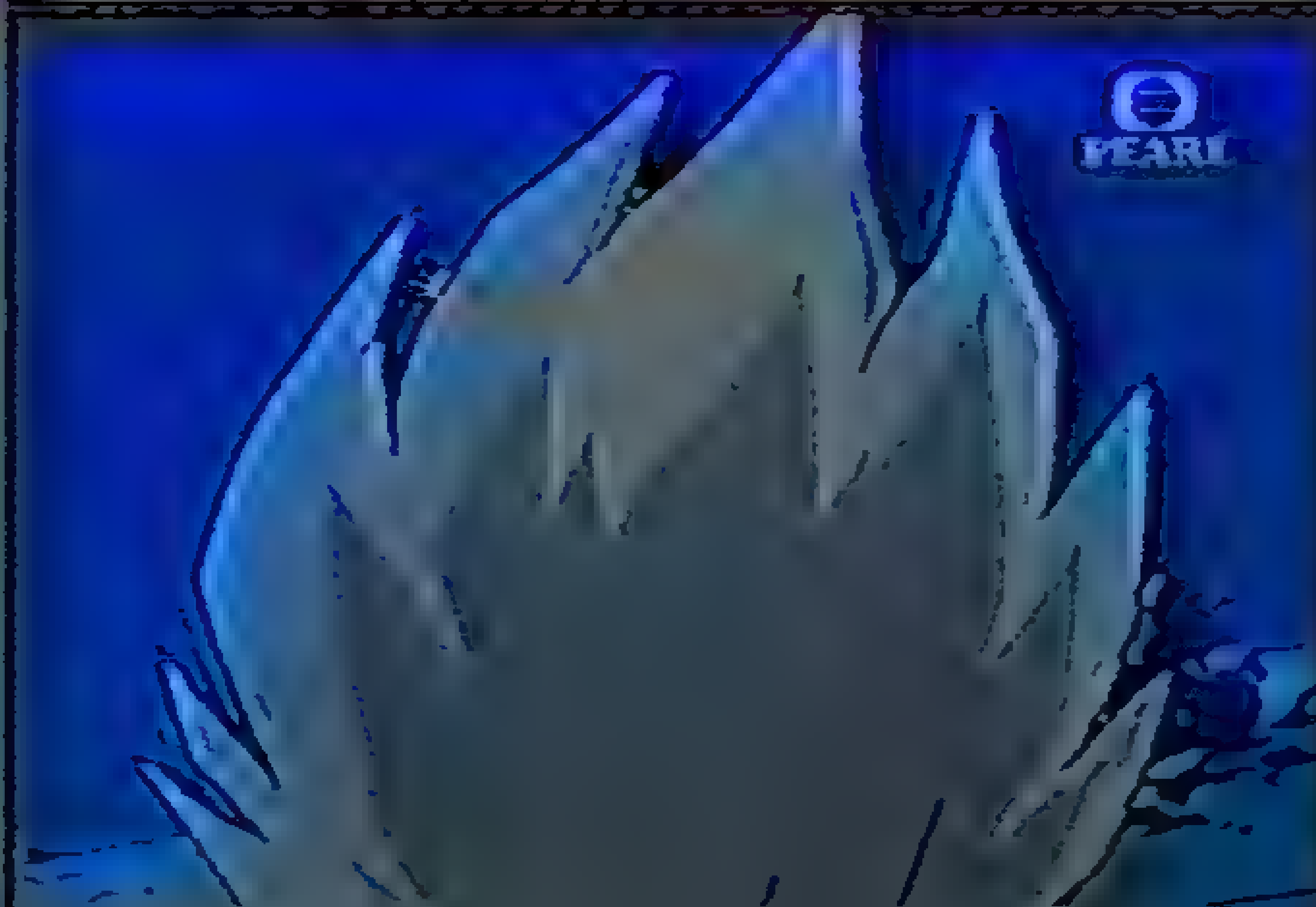



PEARL


PEARL




PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

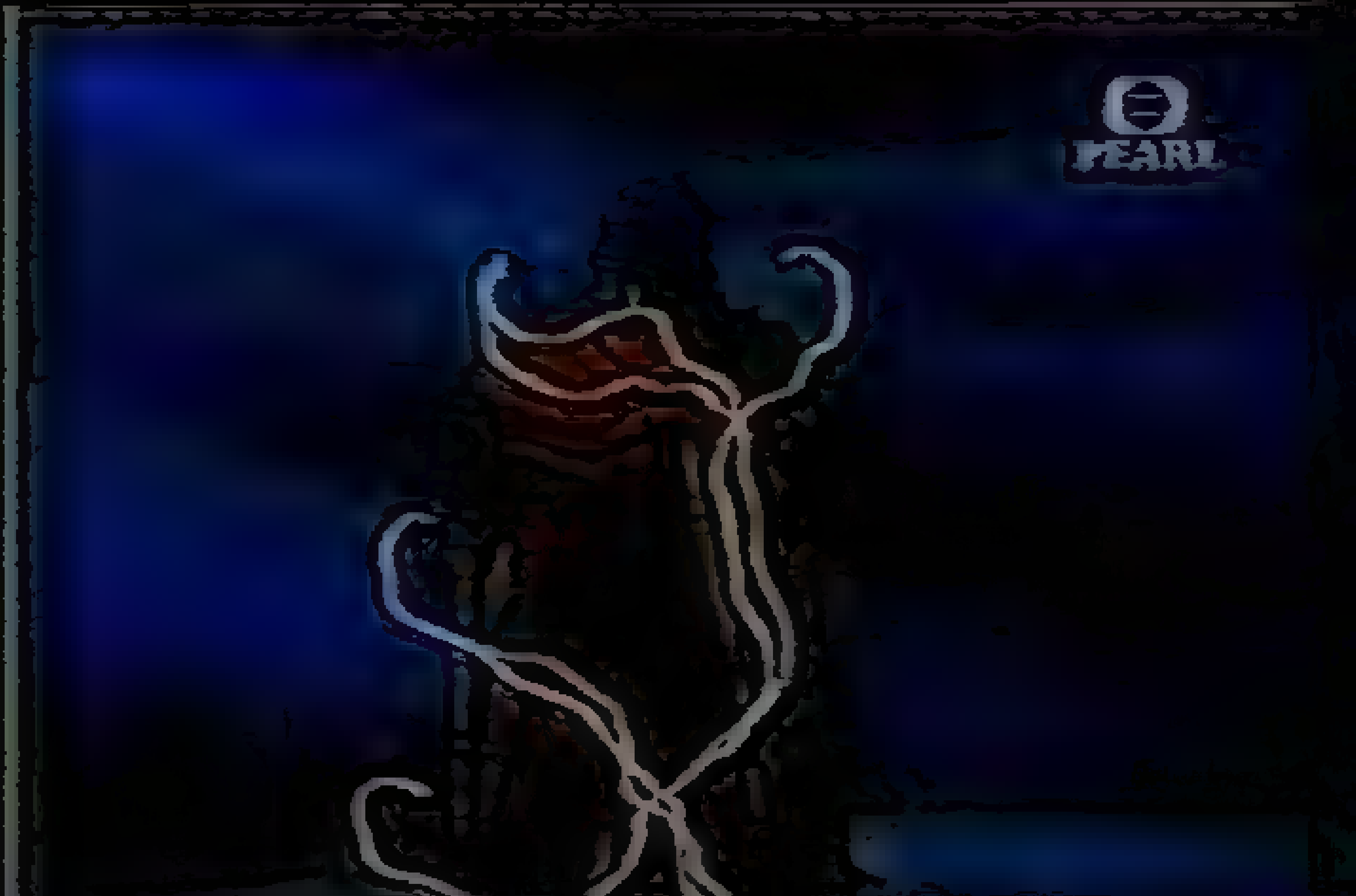

PEARL


PEARL

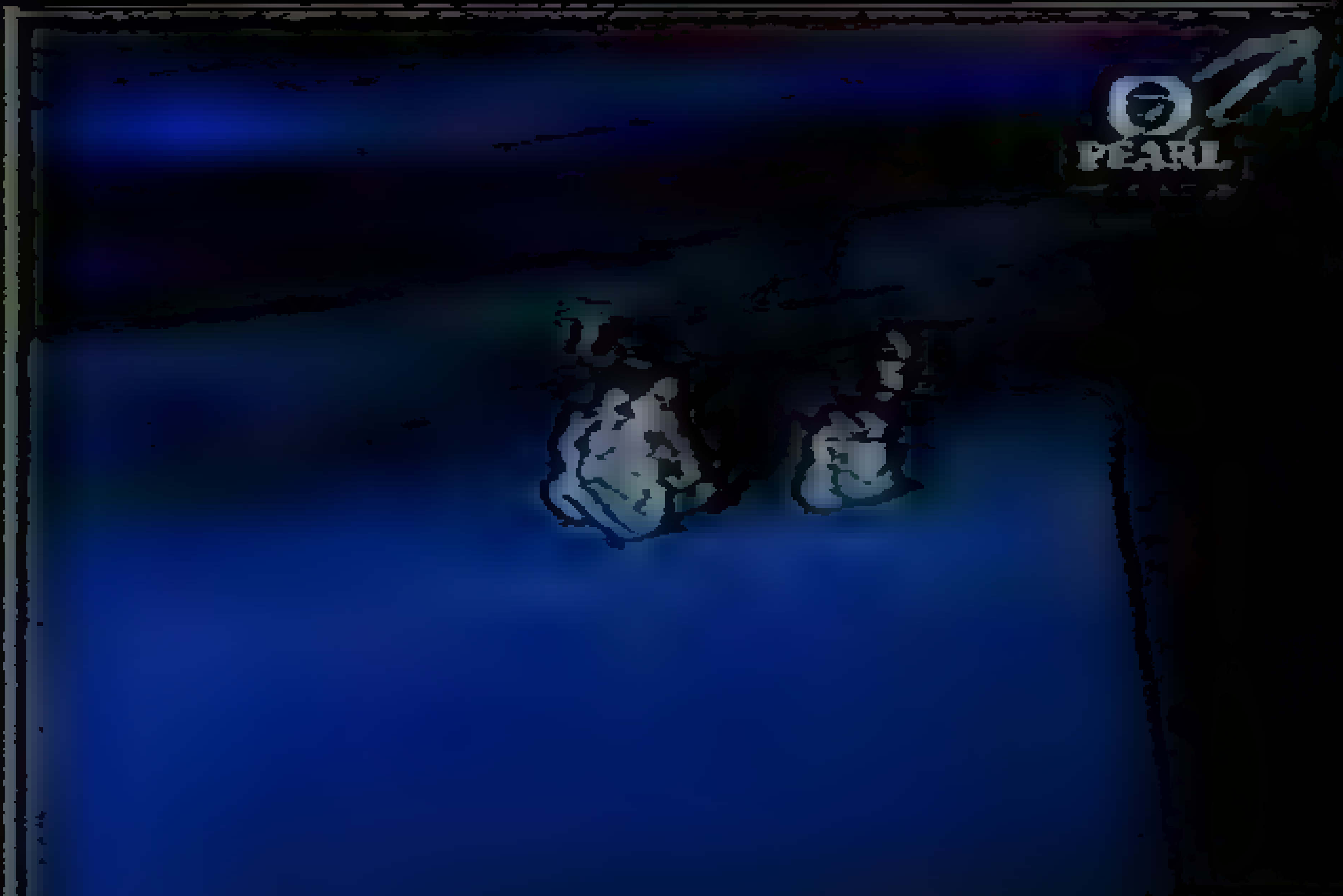

PEARL


PEARL




PEARL

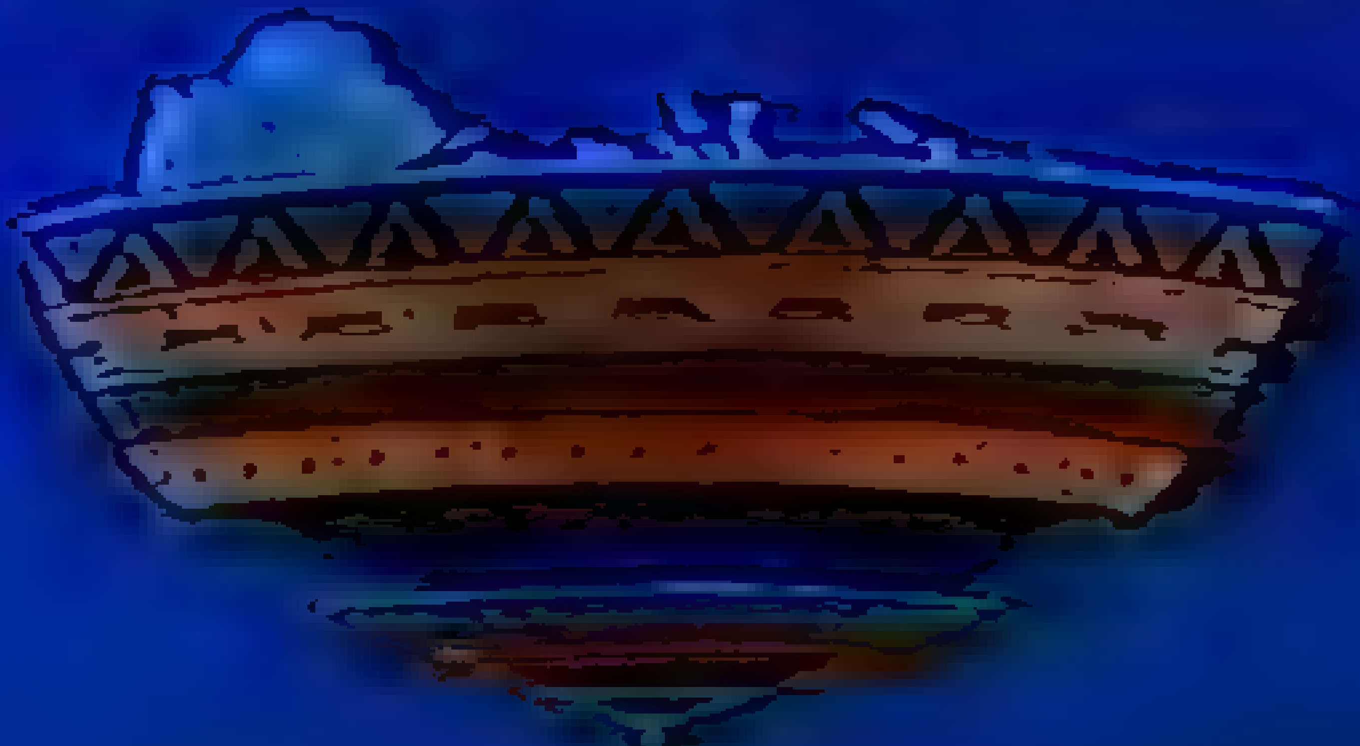



PEARL

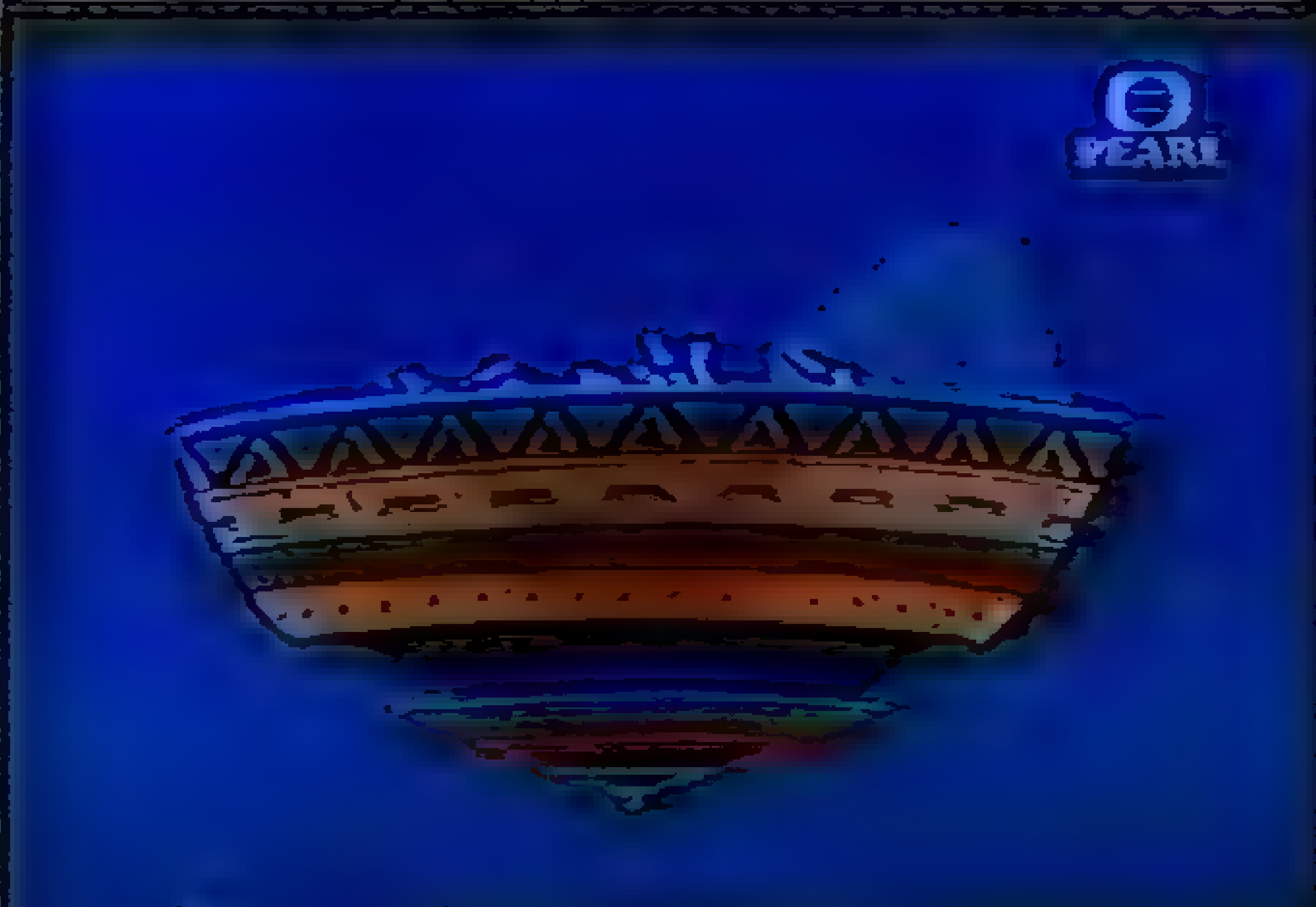

PEARL



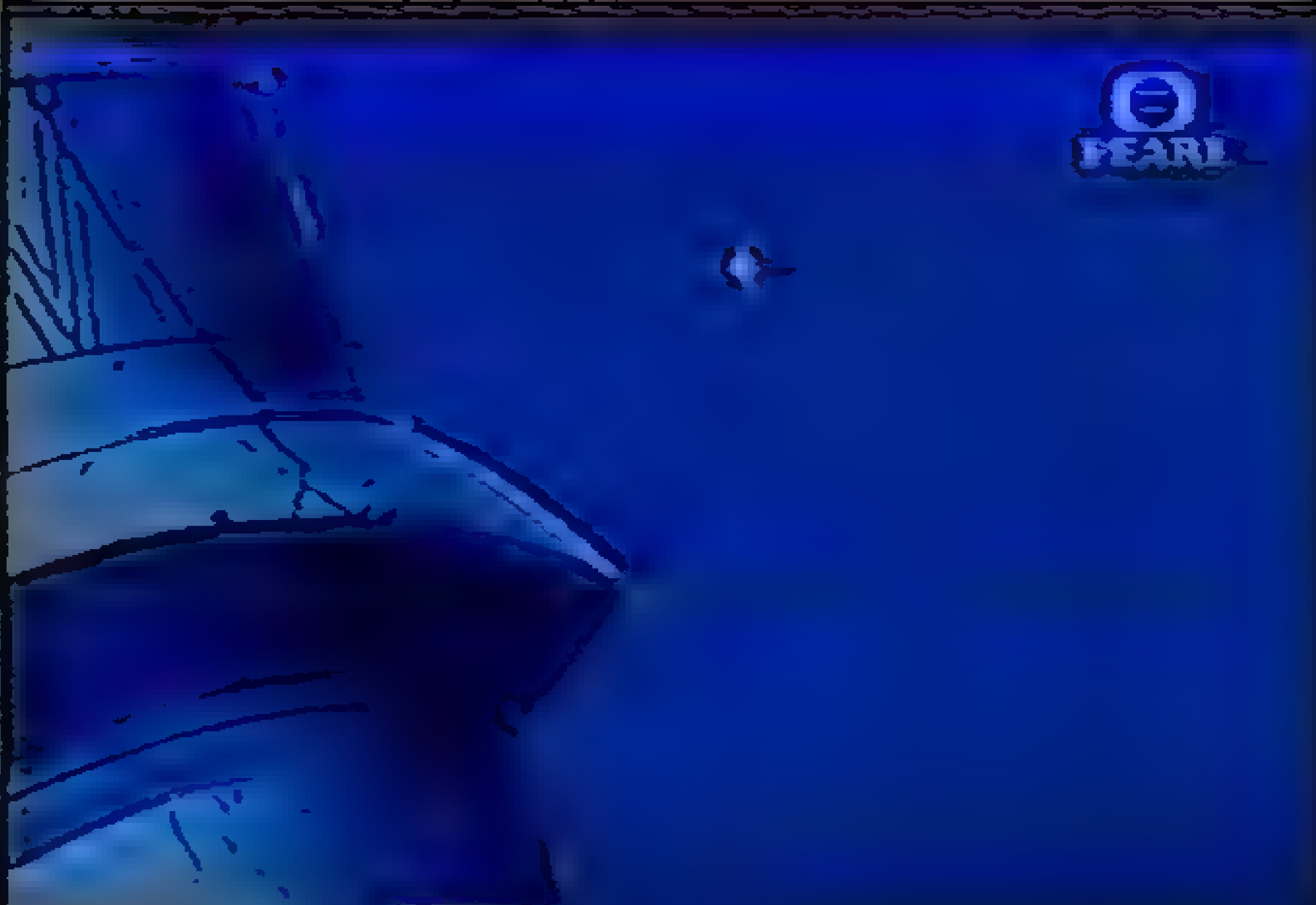
PEARL

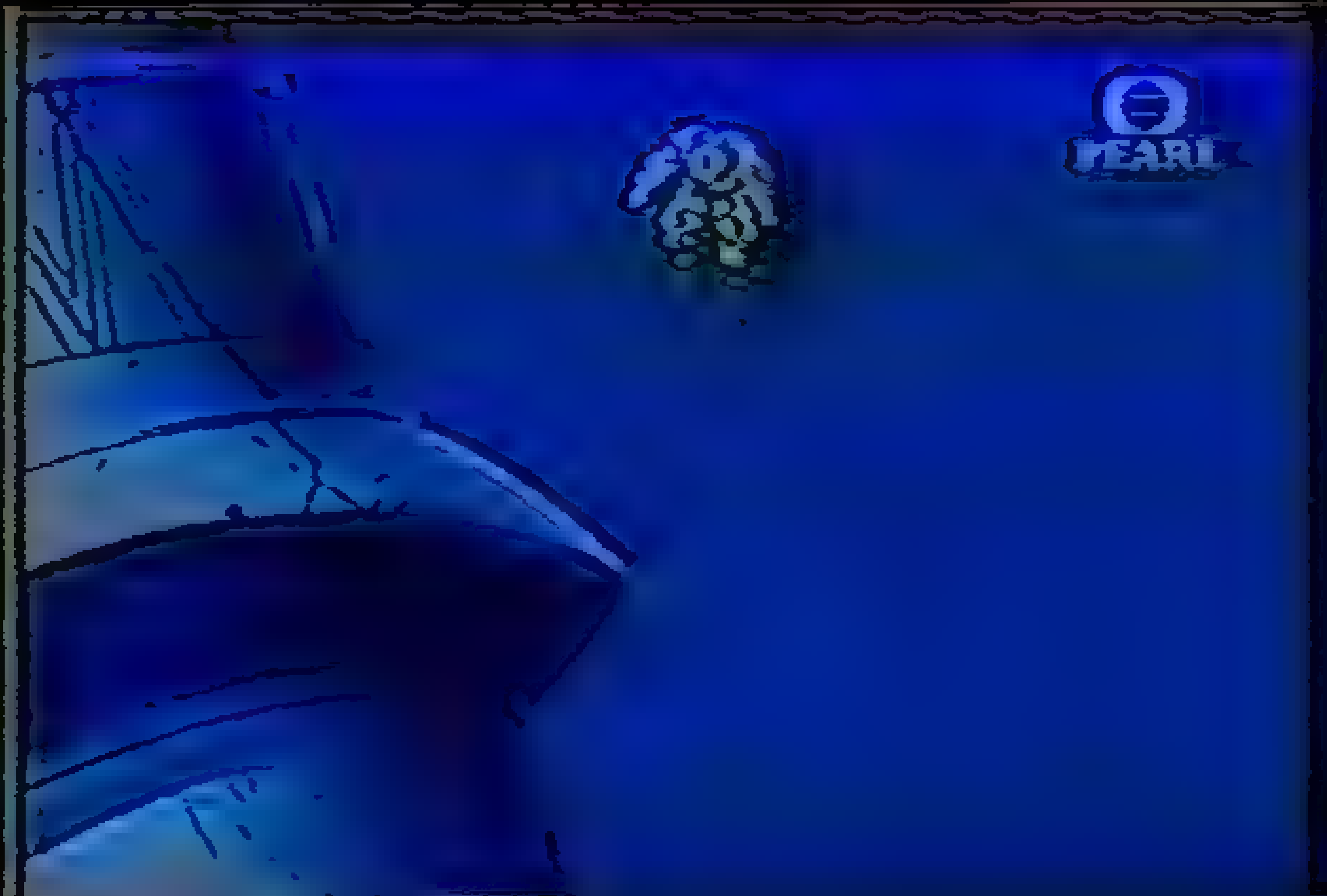


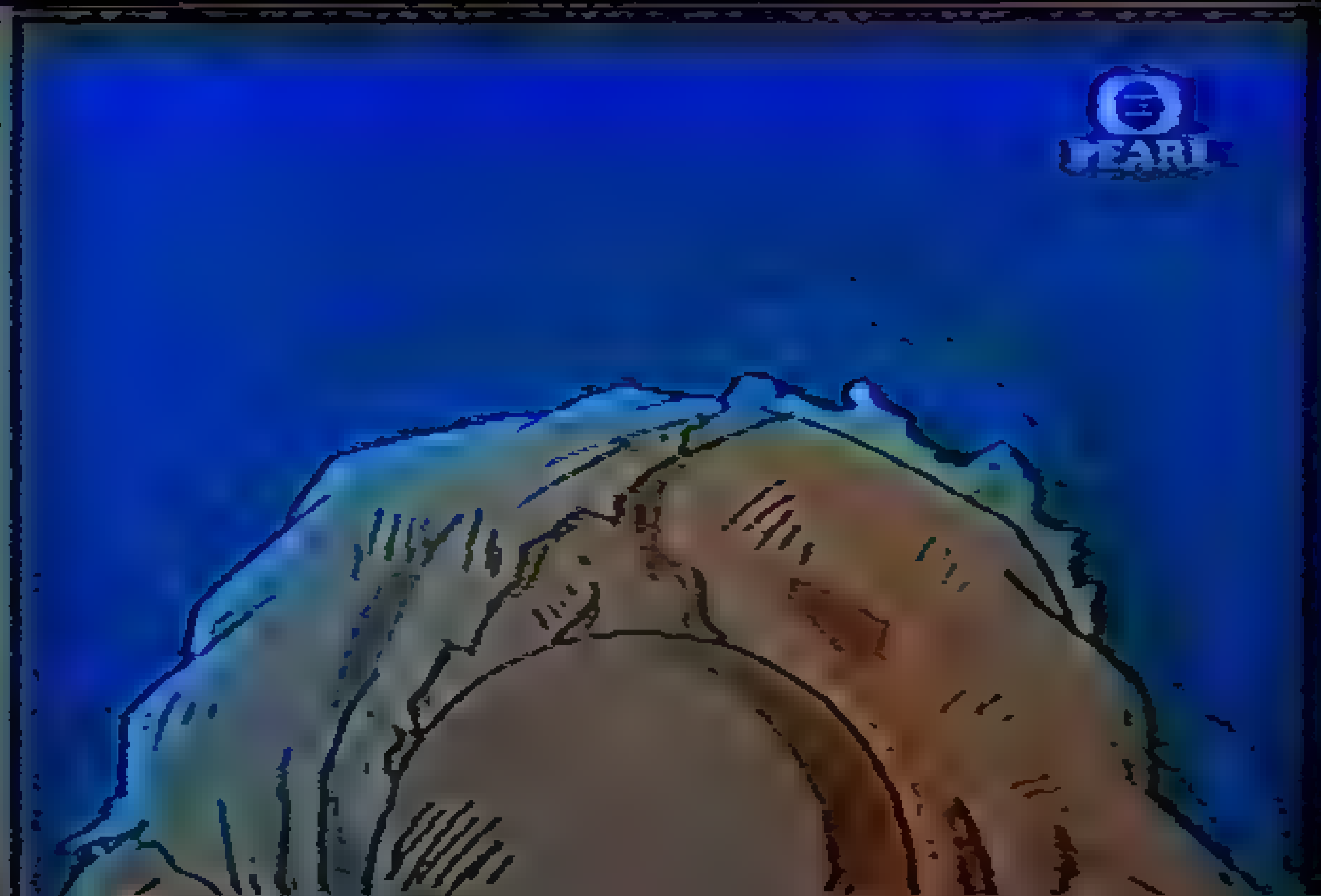

PEARL


PEARL

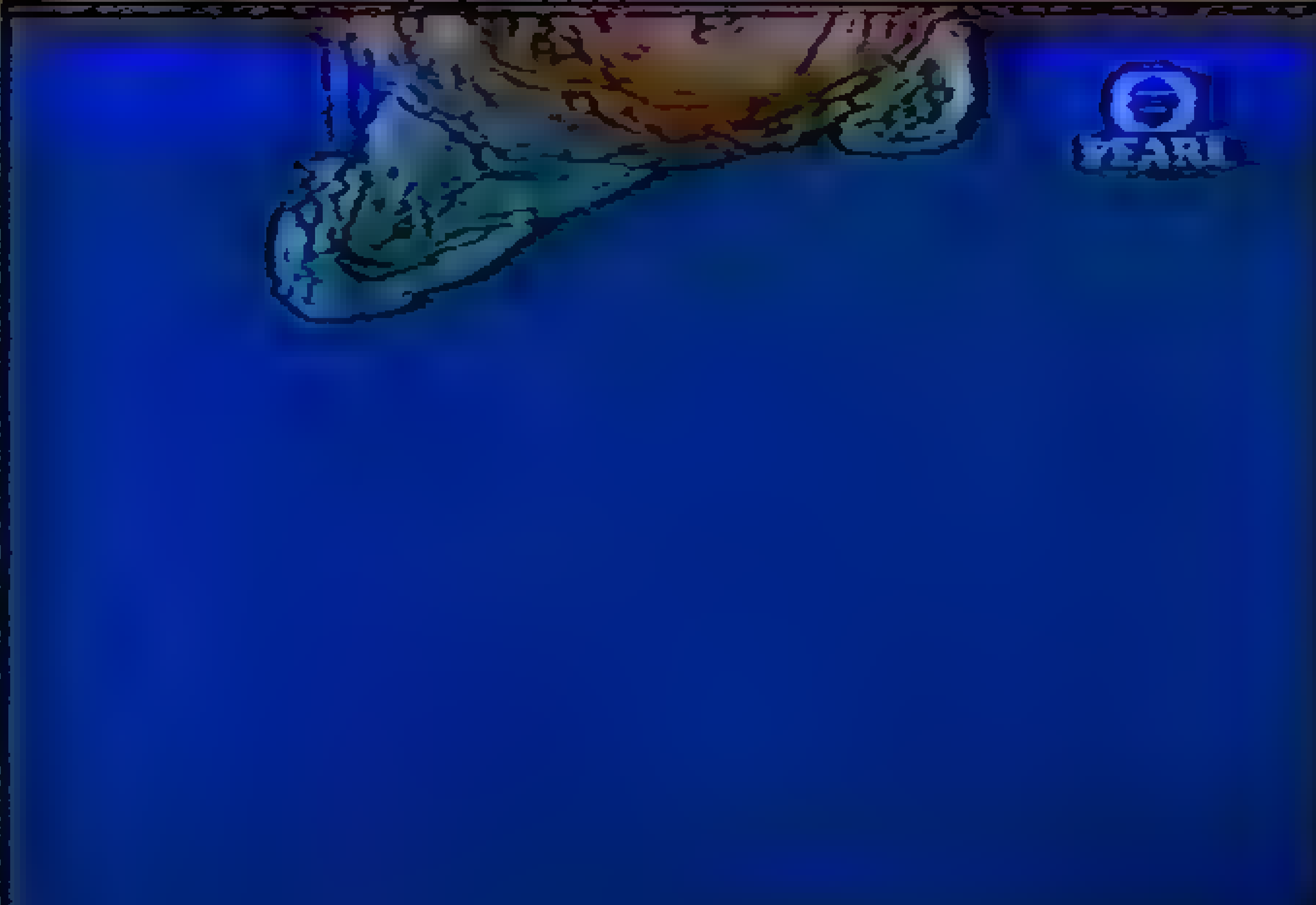

PEARL

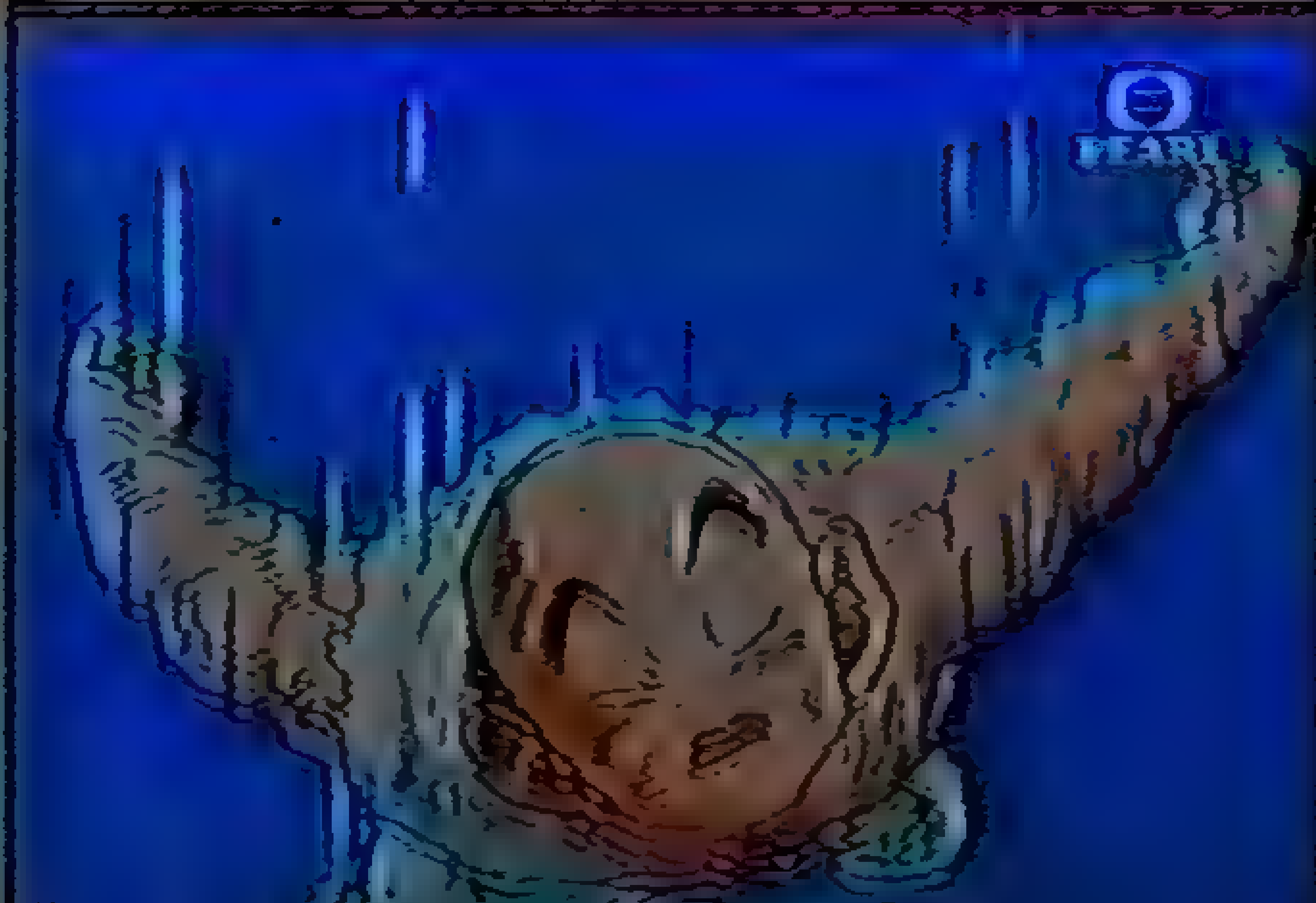

PEARL


PEARL



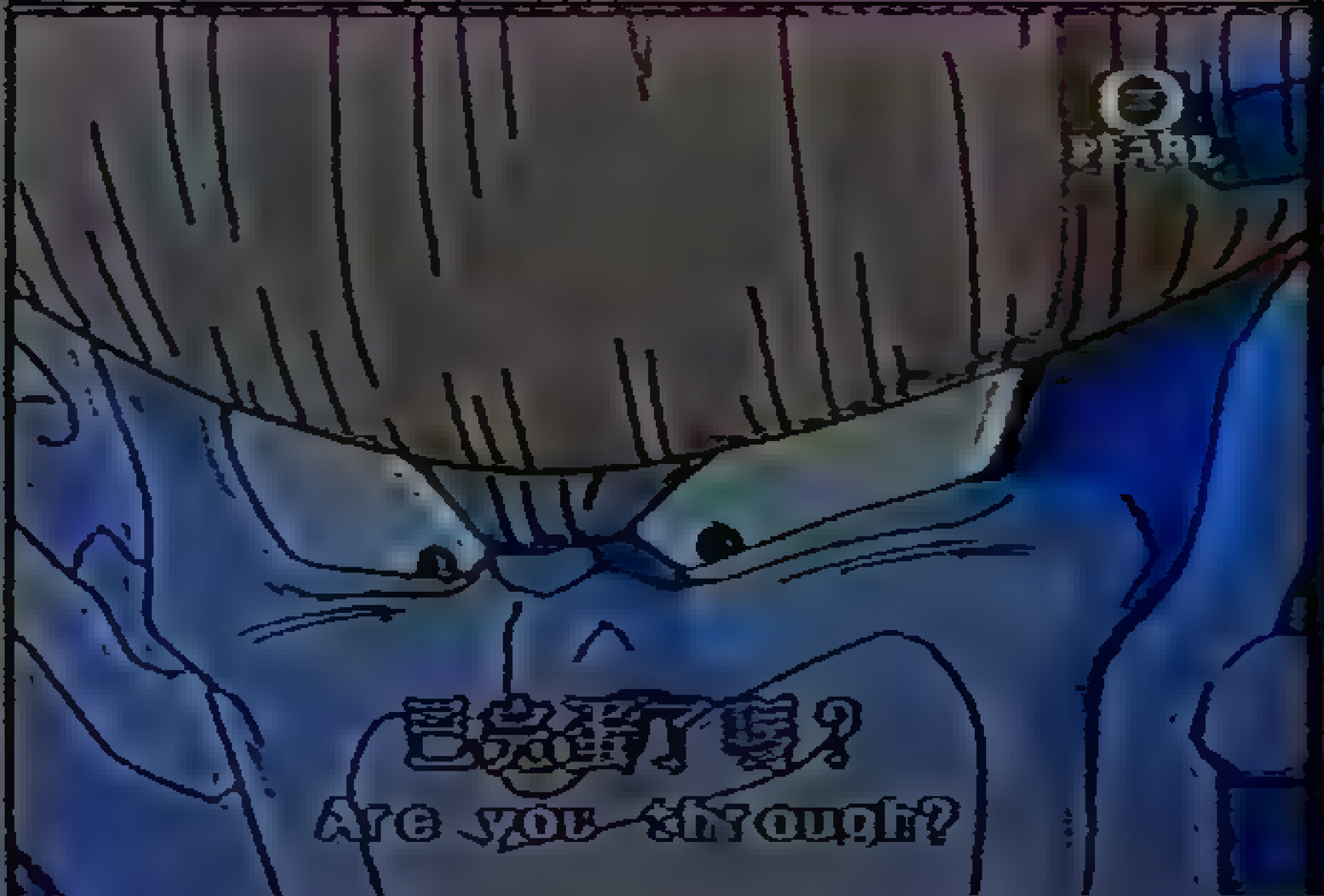



PEARL

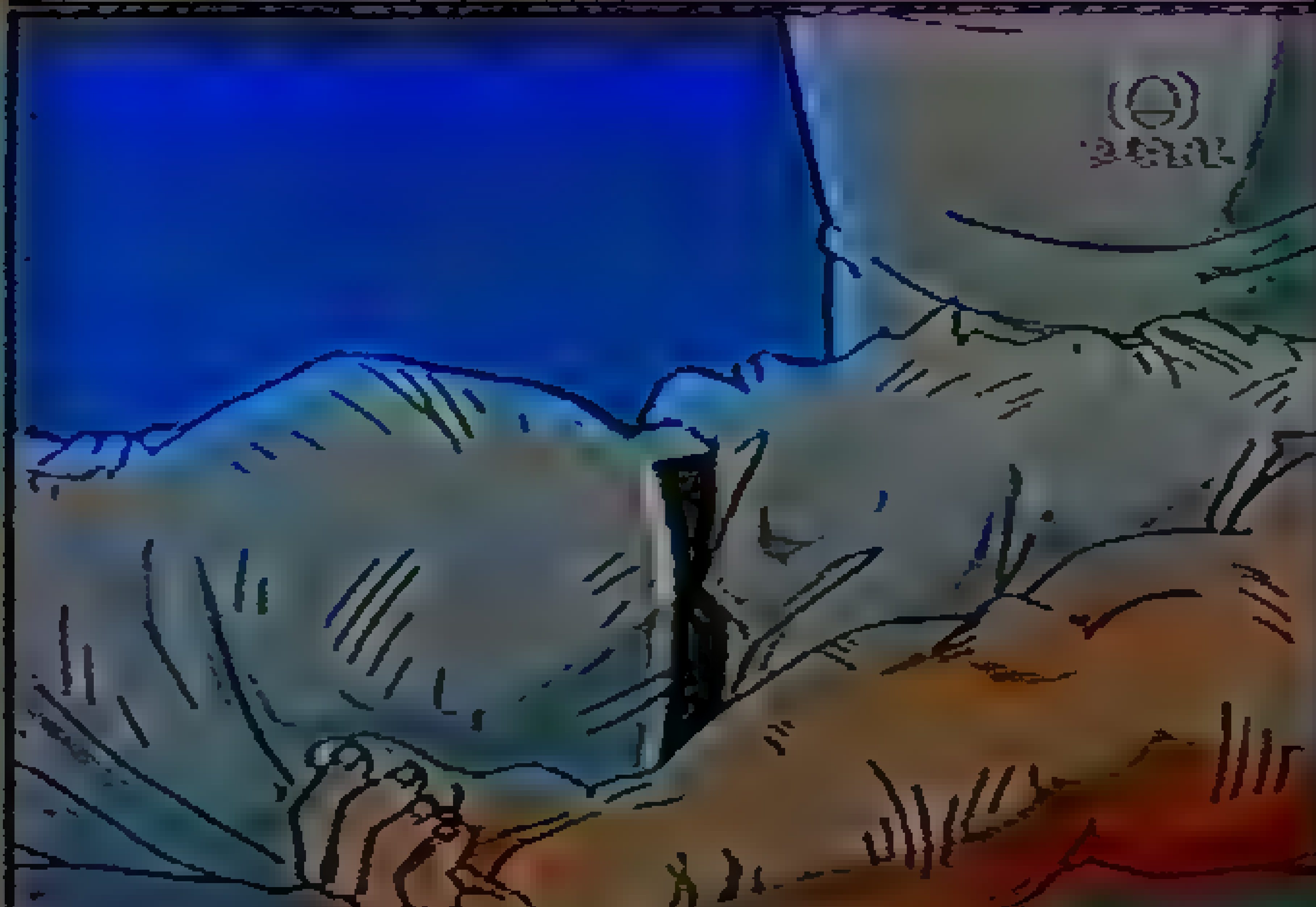


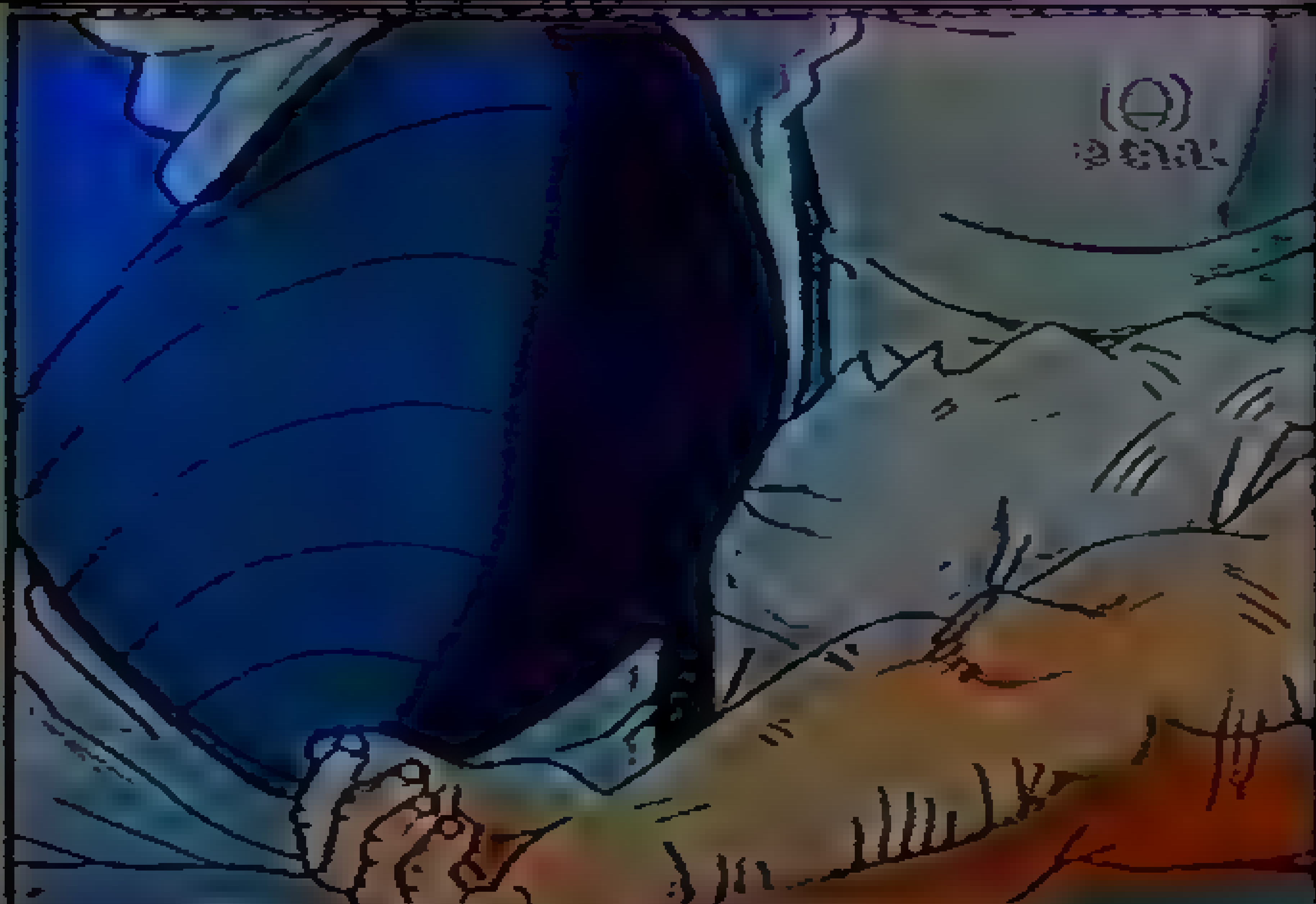

PEARL

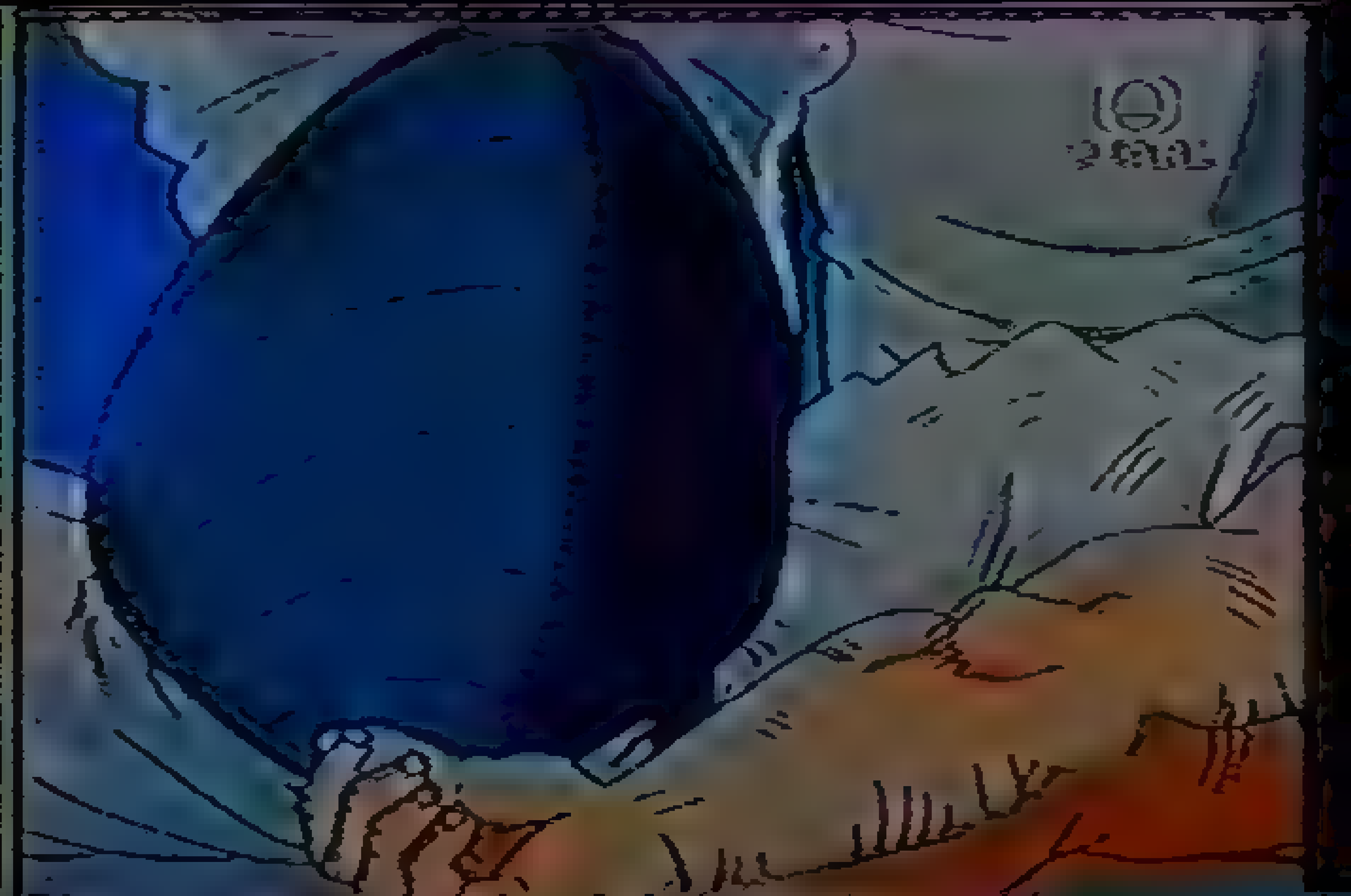

PEARL

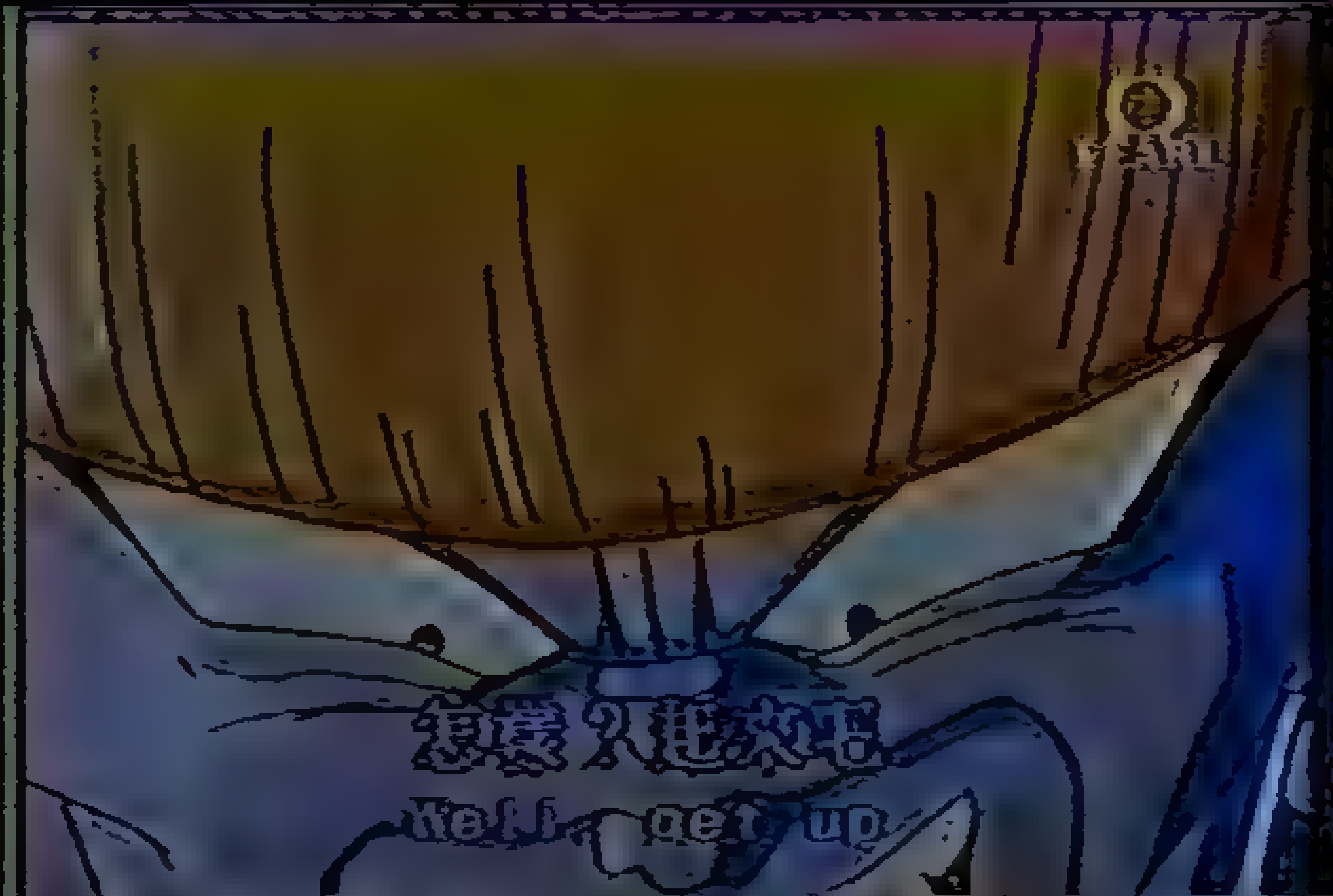

Are you through?

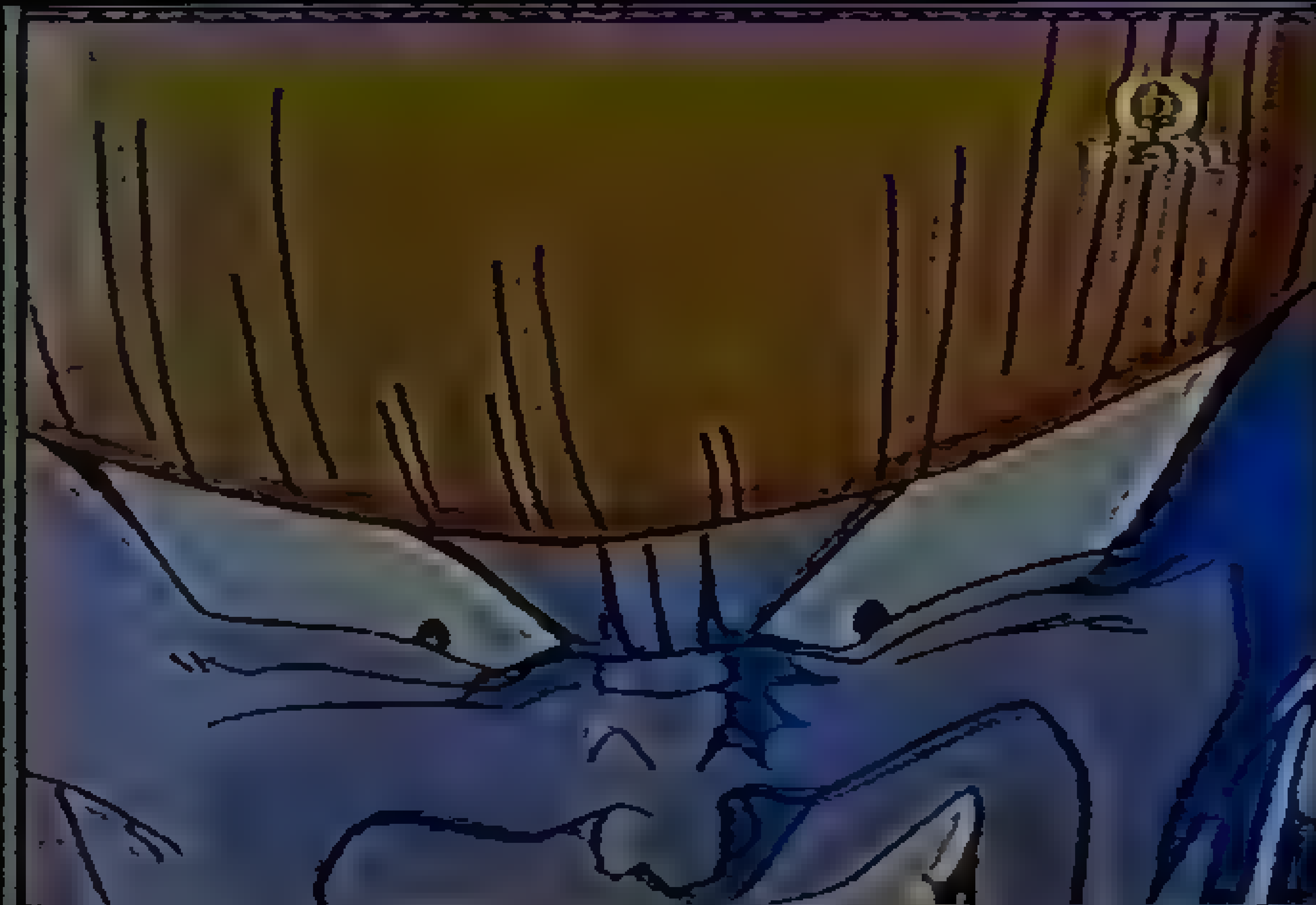

PEARL

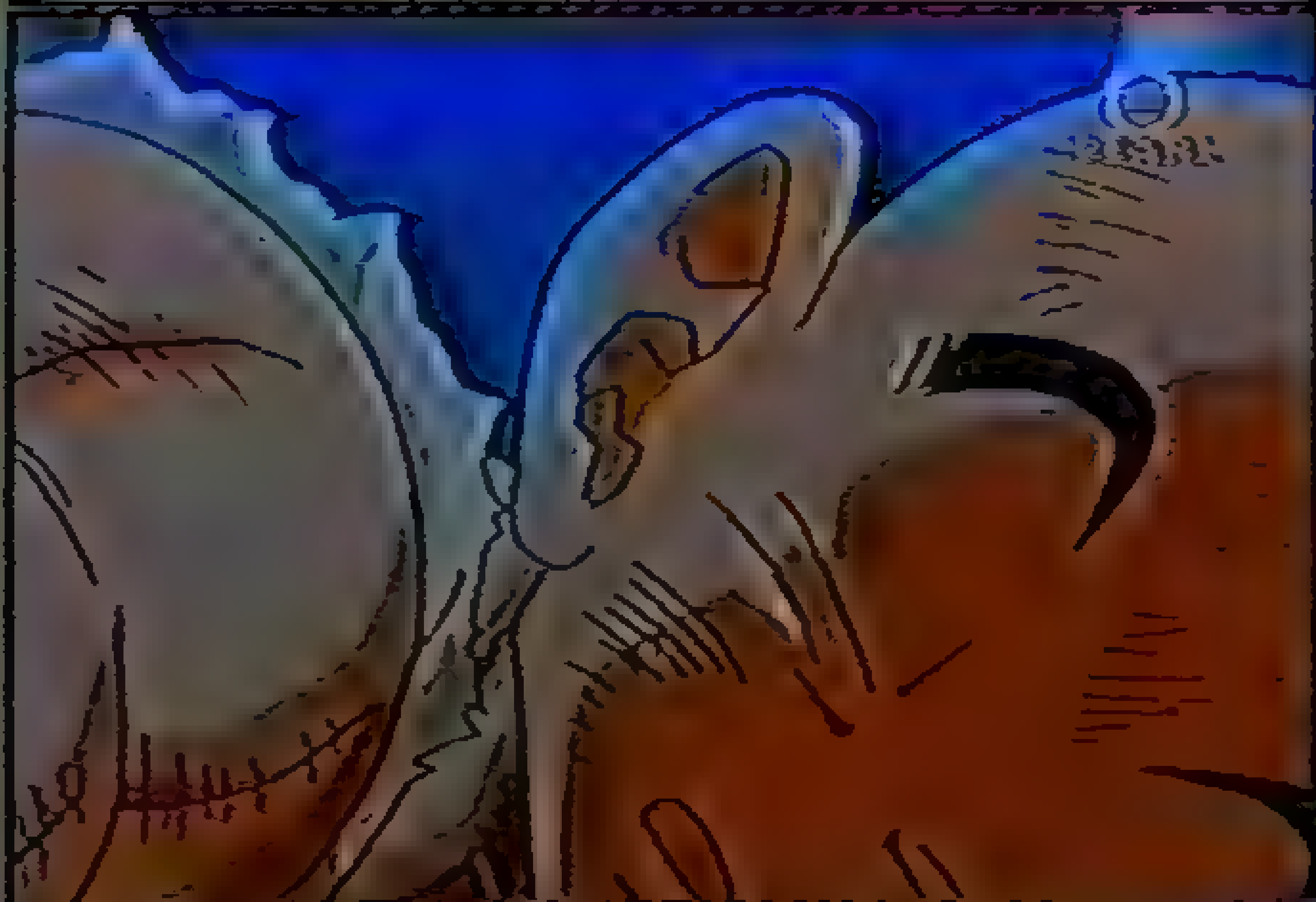


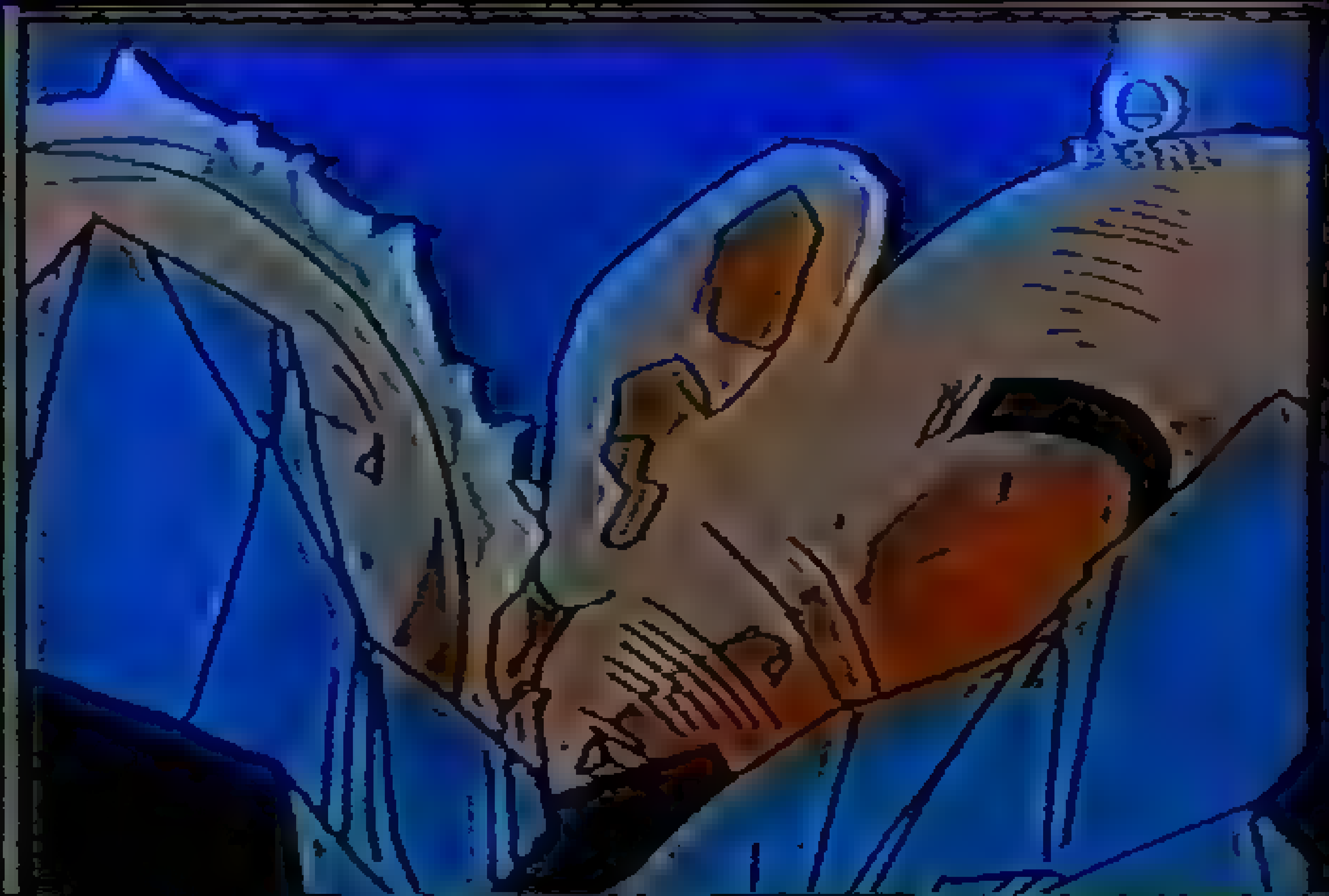


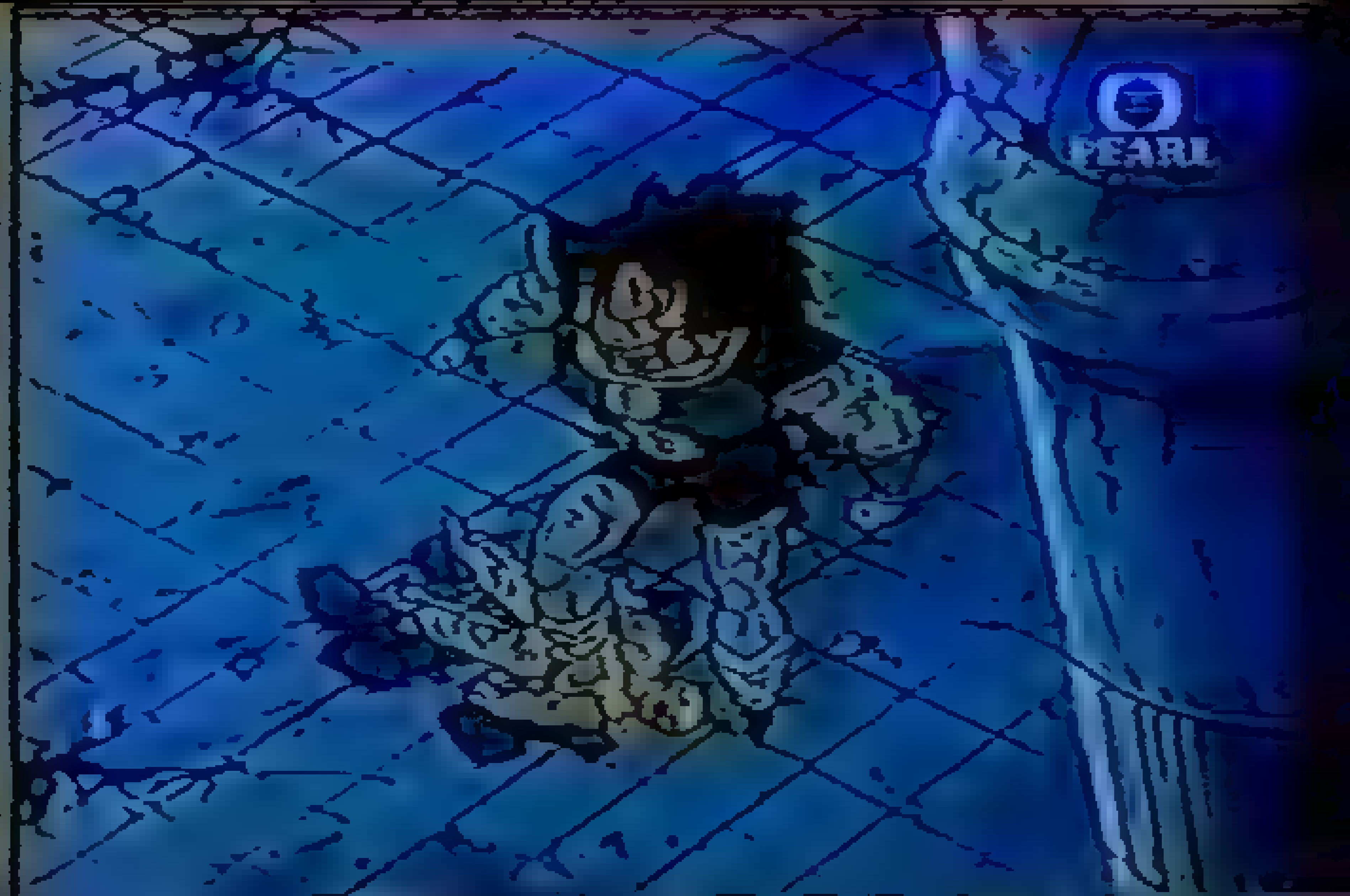


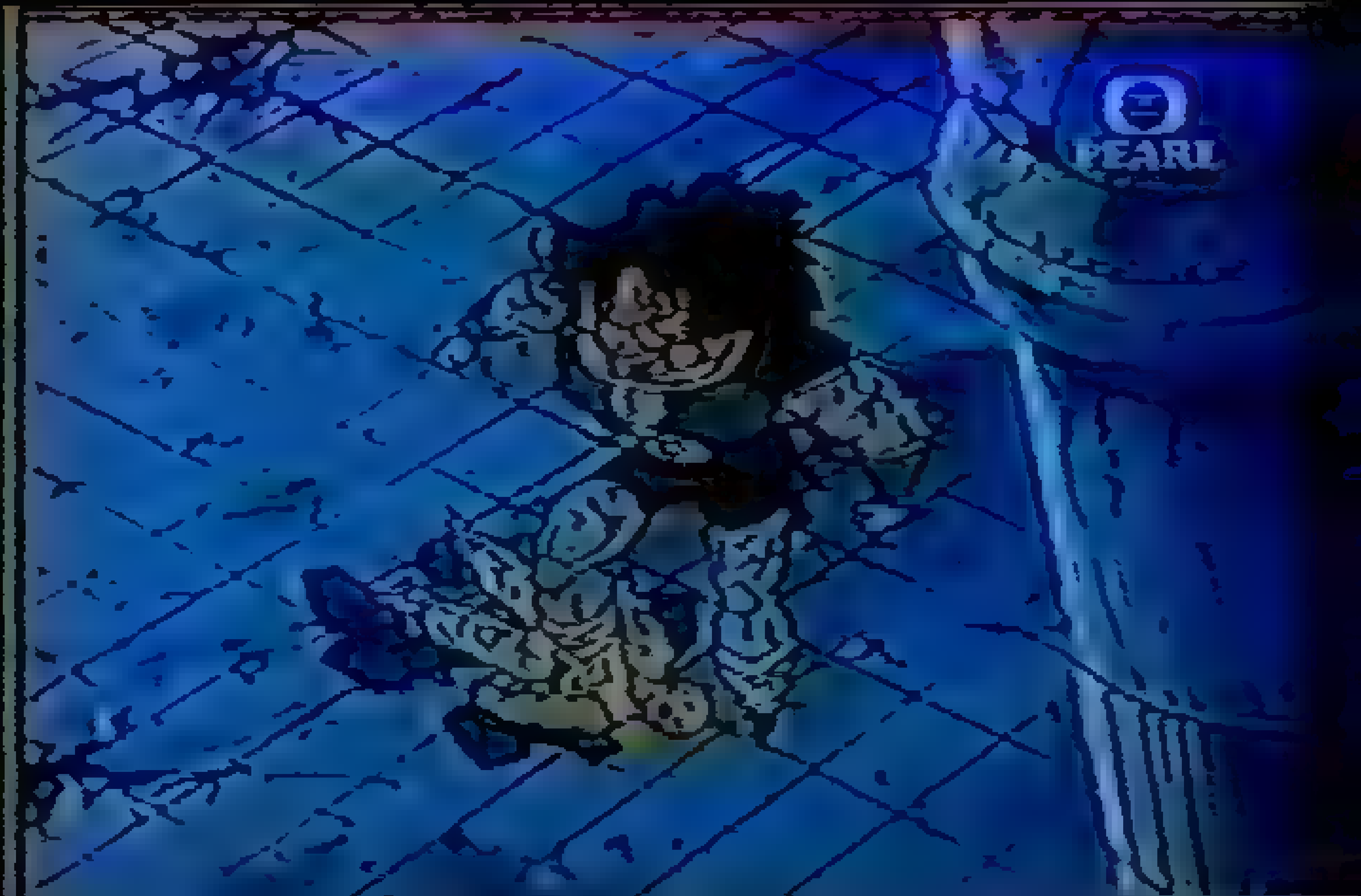


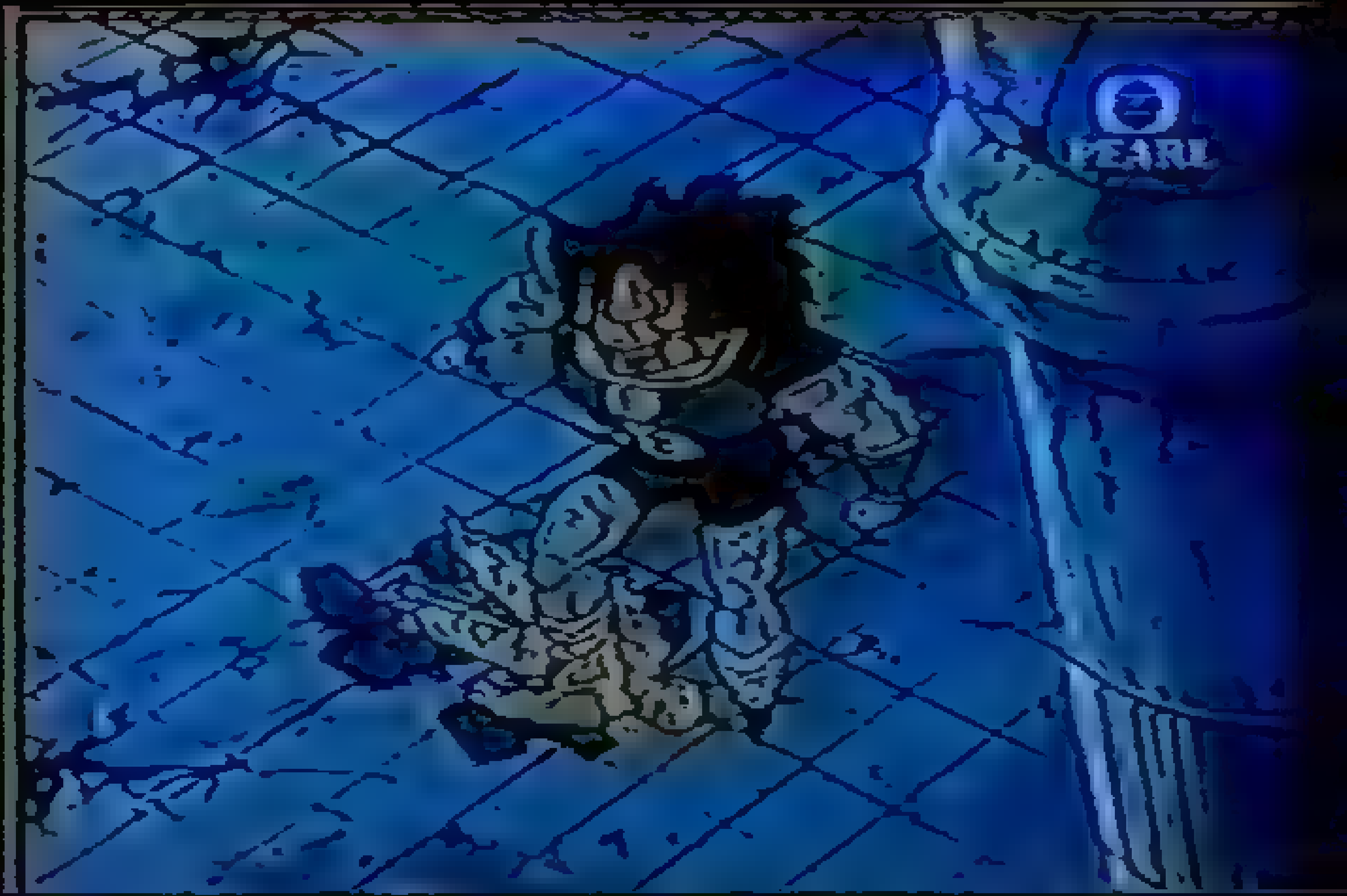




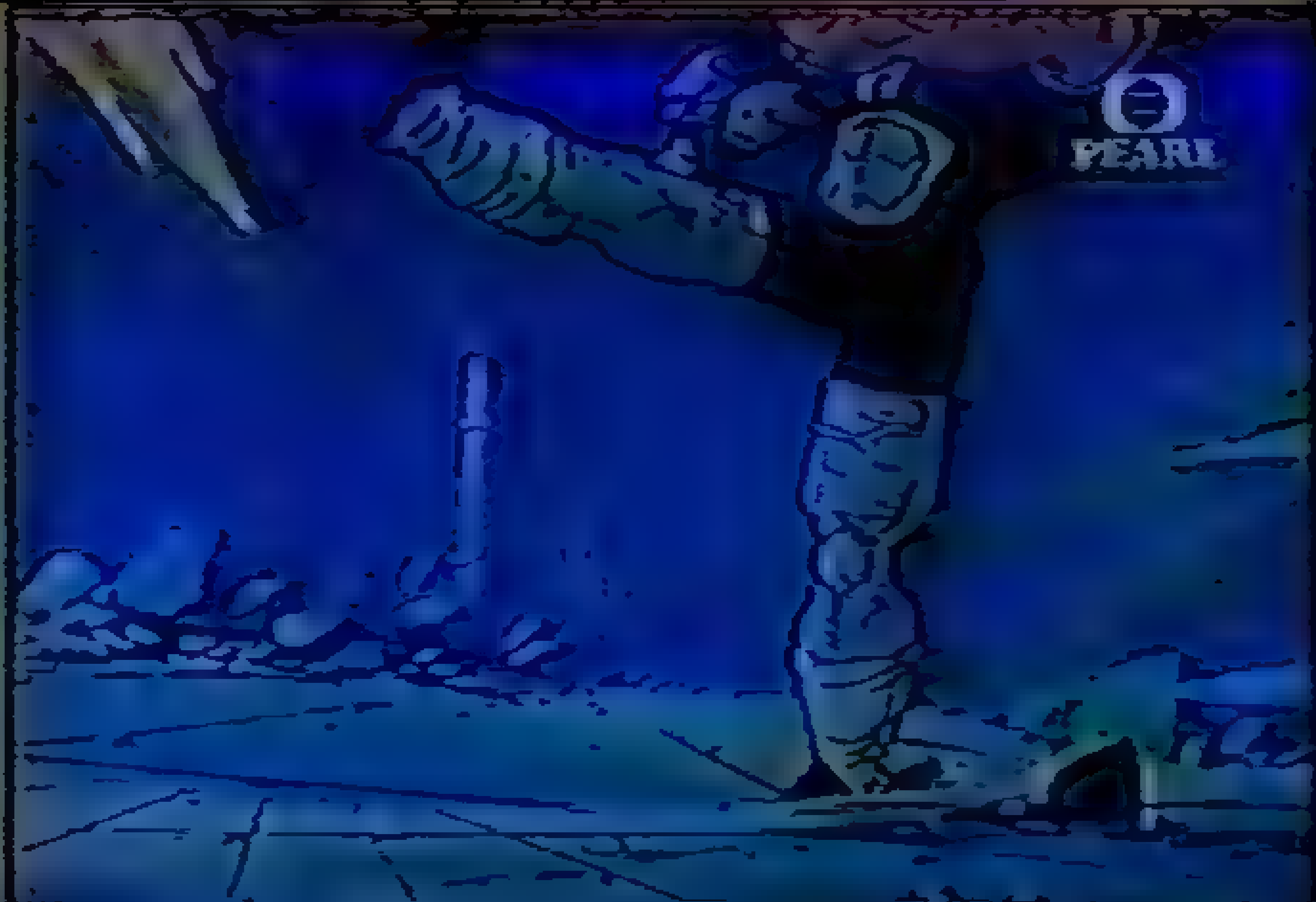


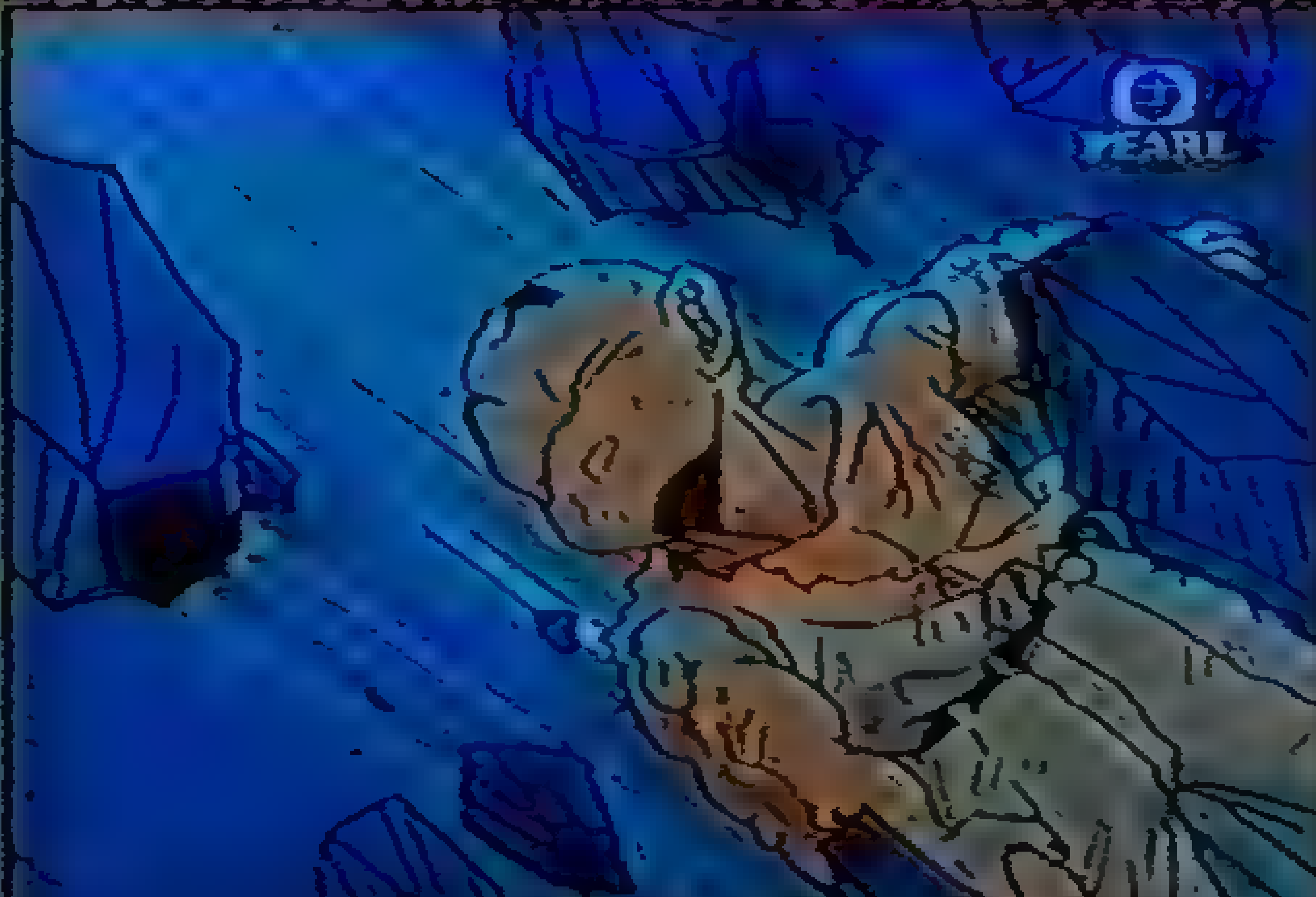

PEARL


PEARL

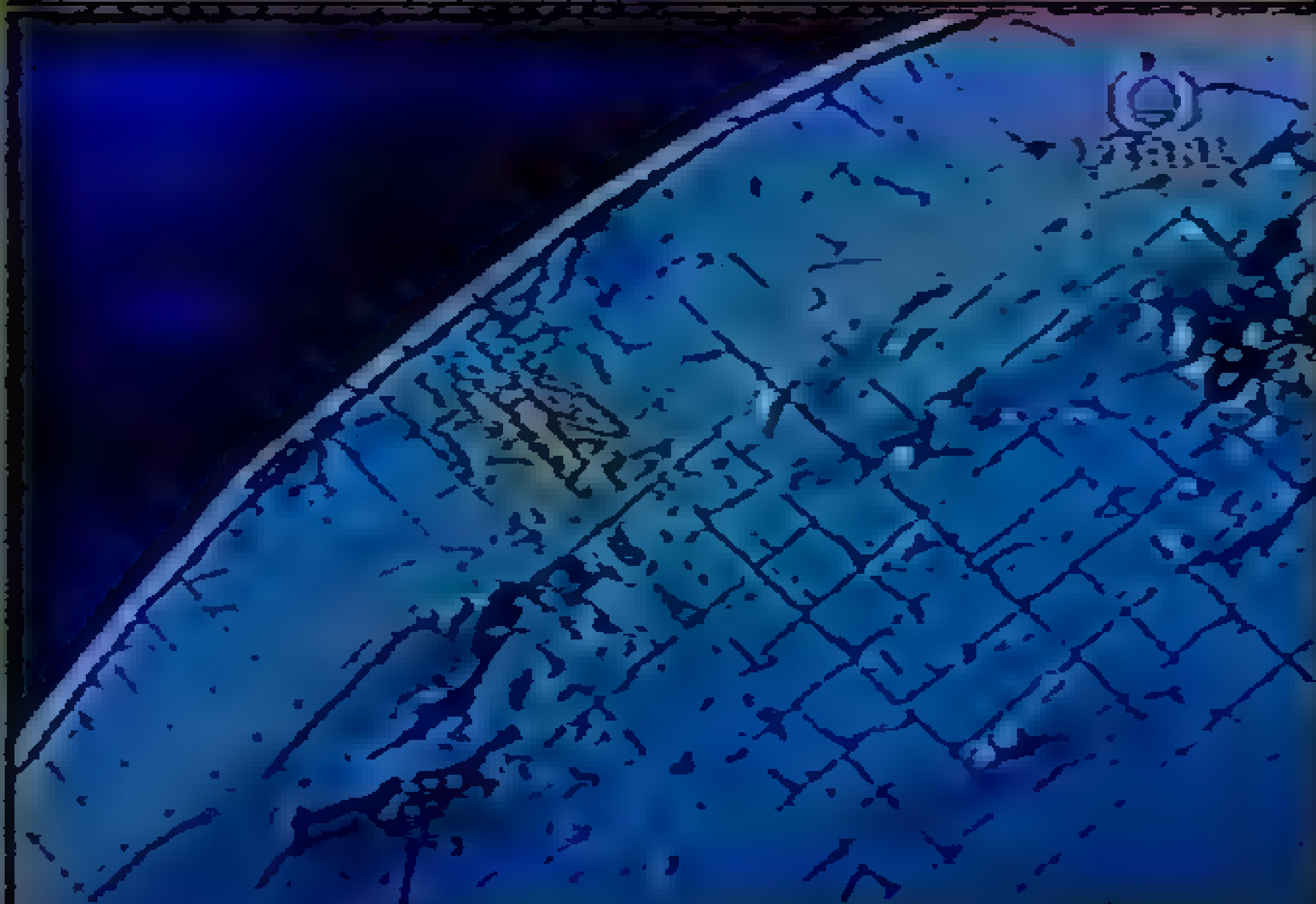

PEARL


沒出息的傢伙
How useless

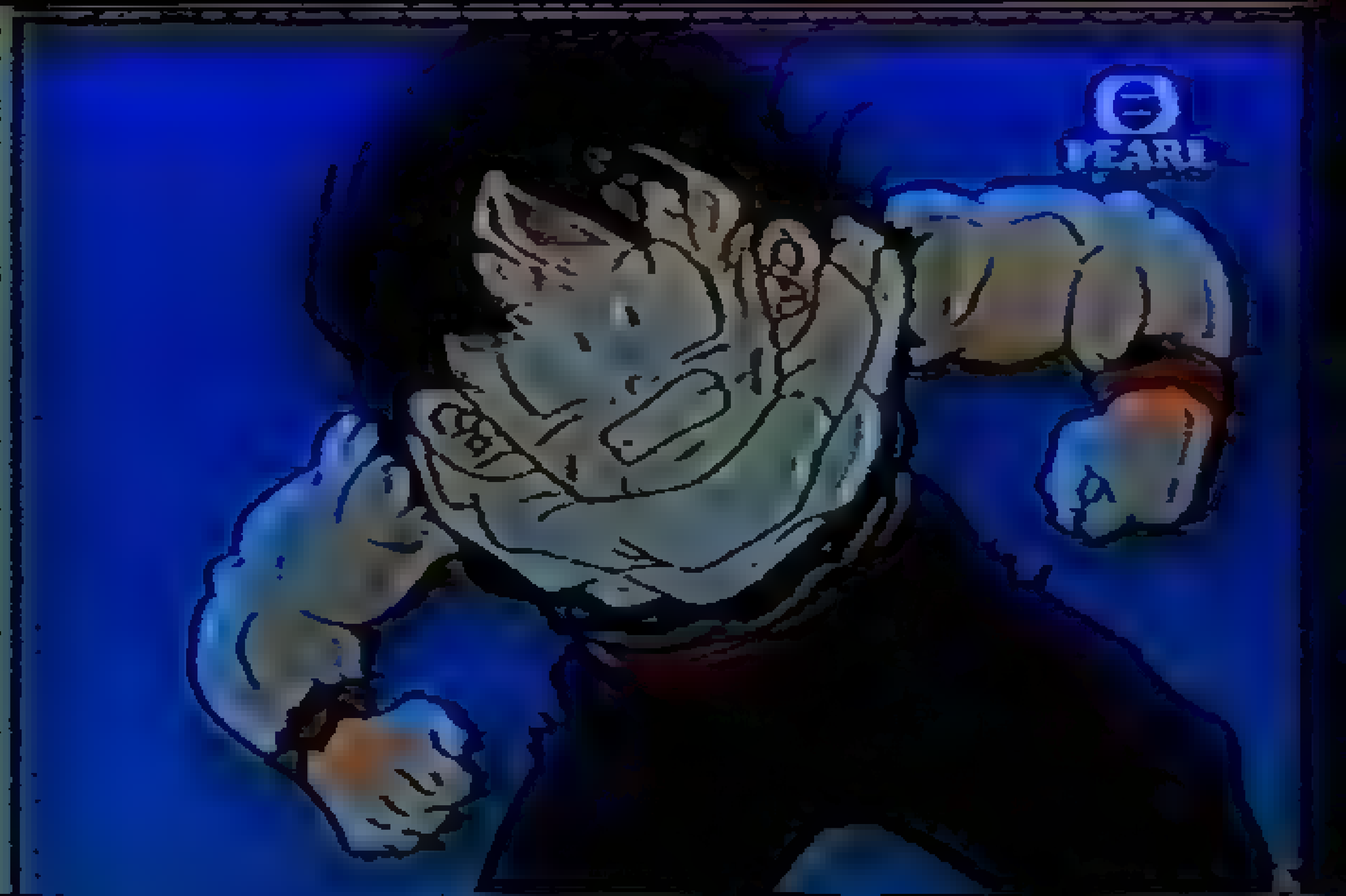


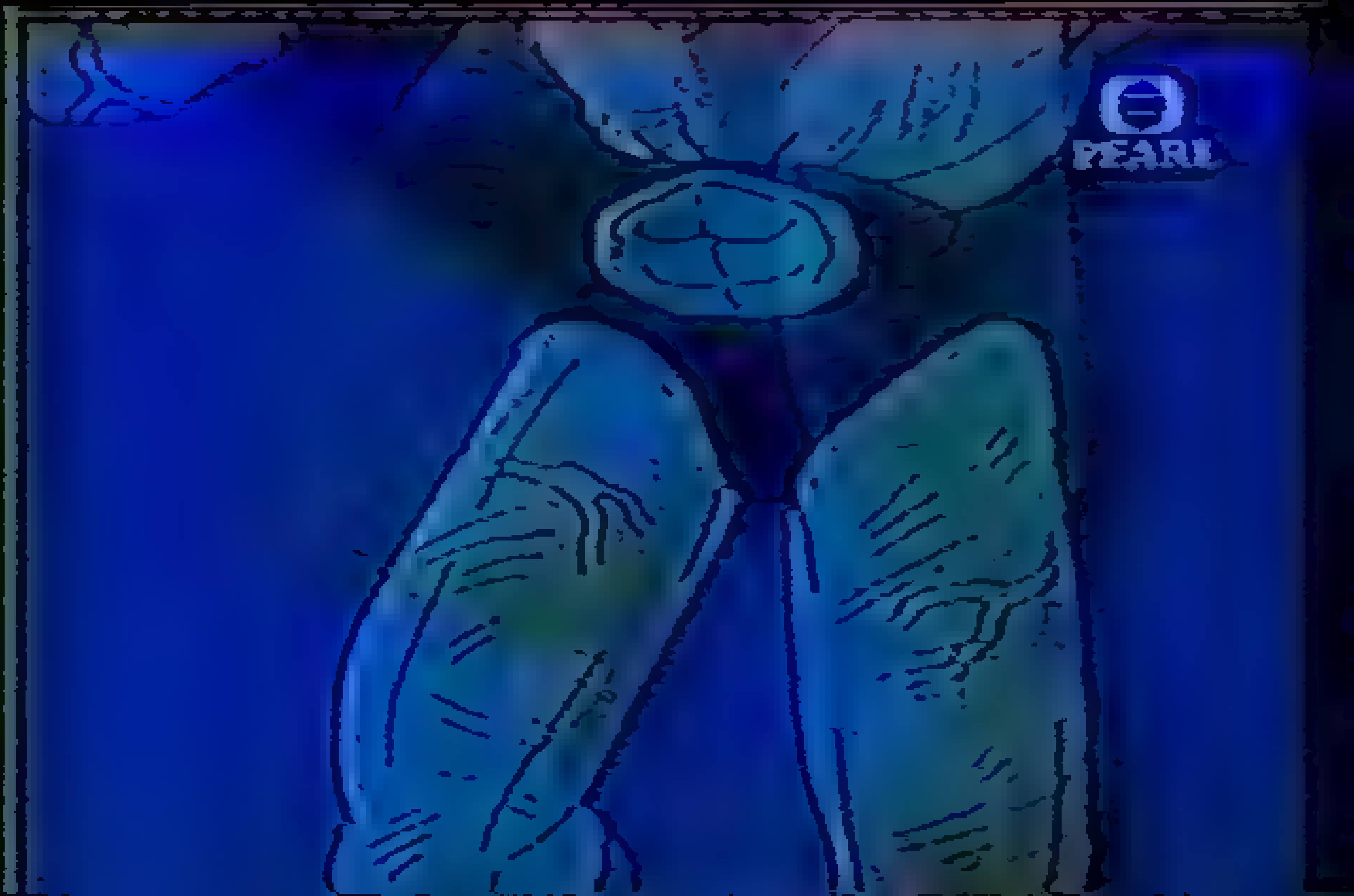

PEARL

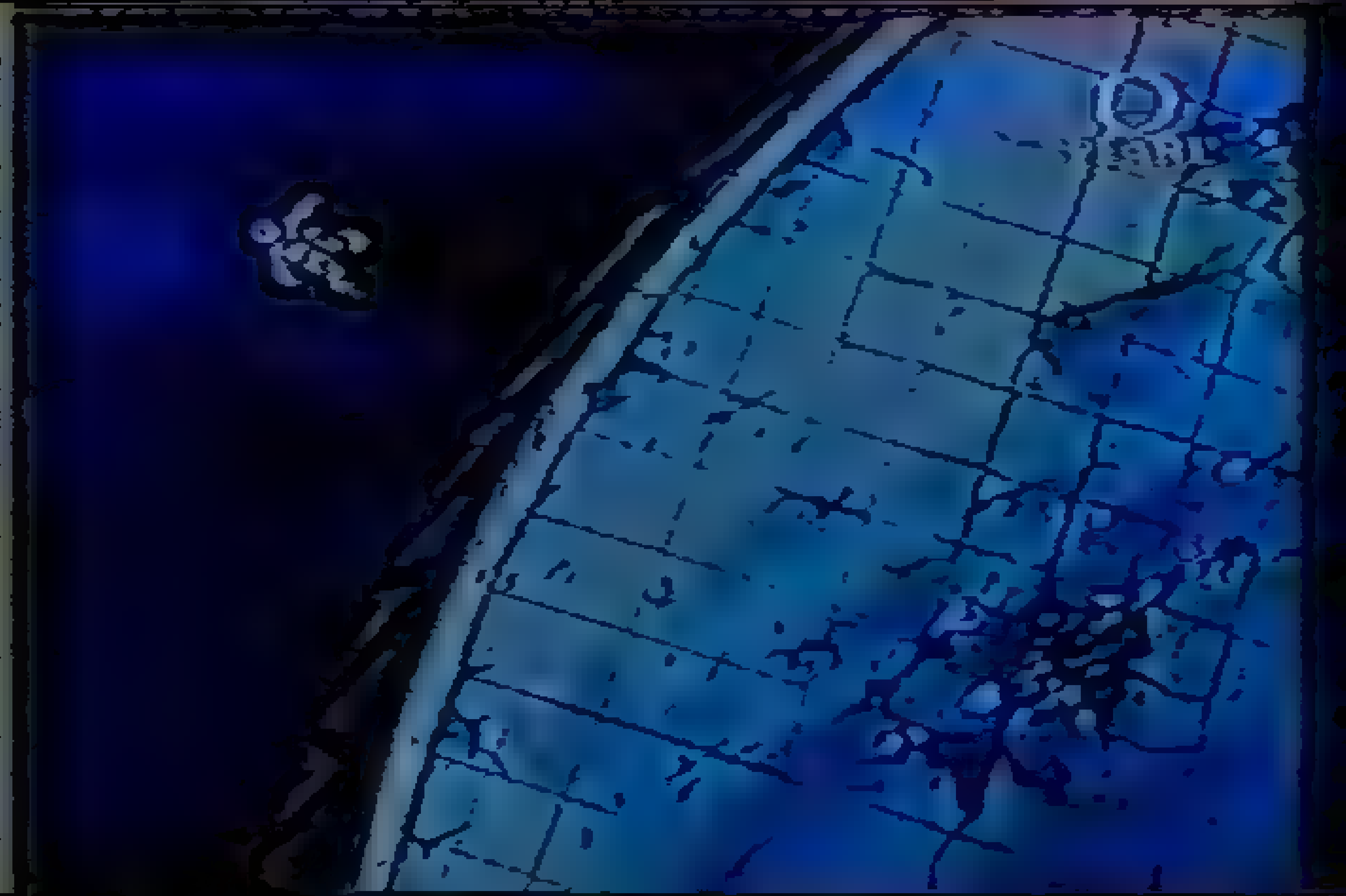


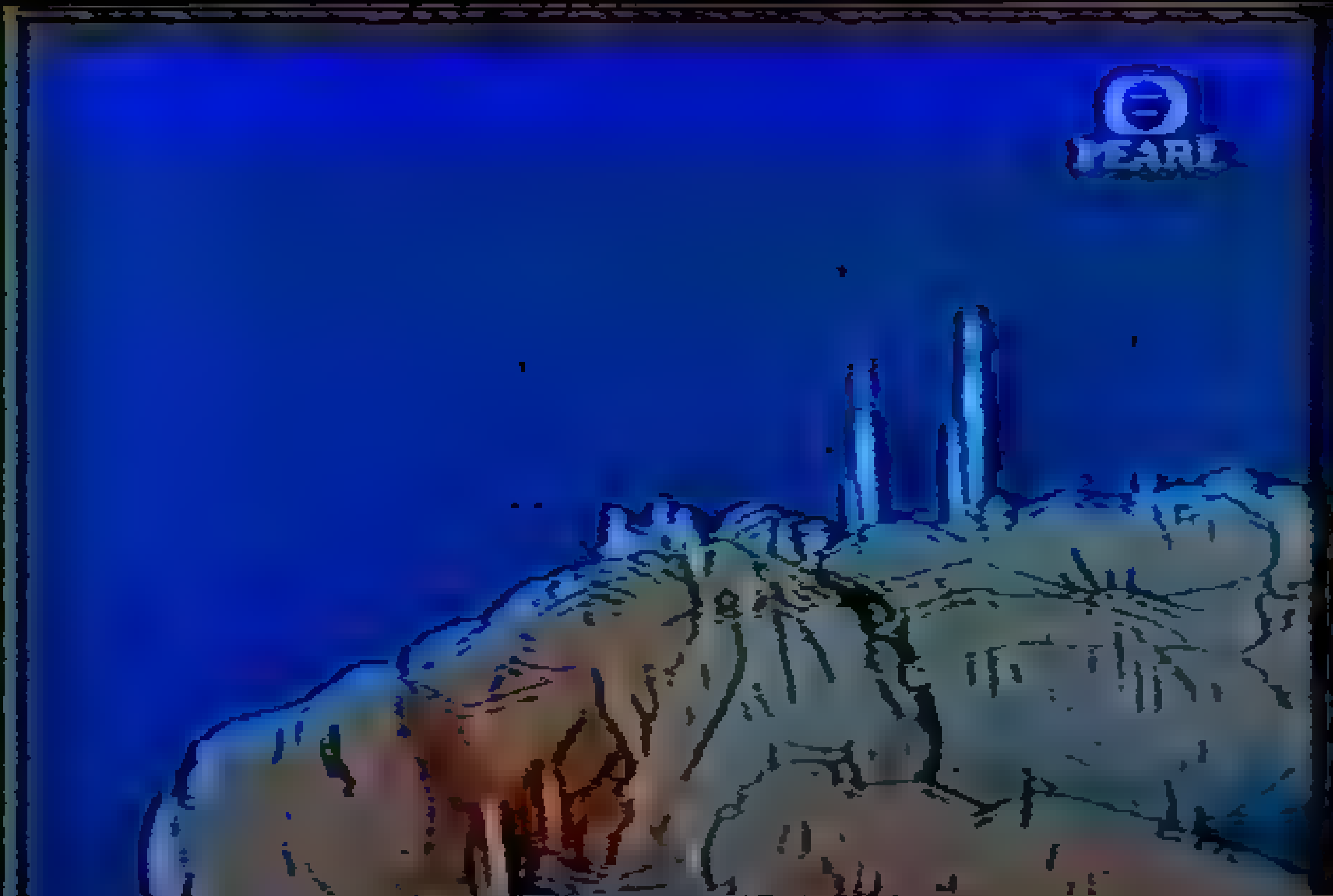



PEARL

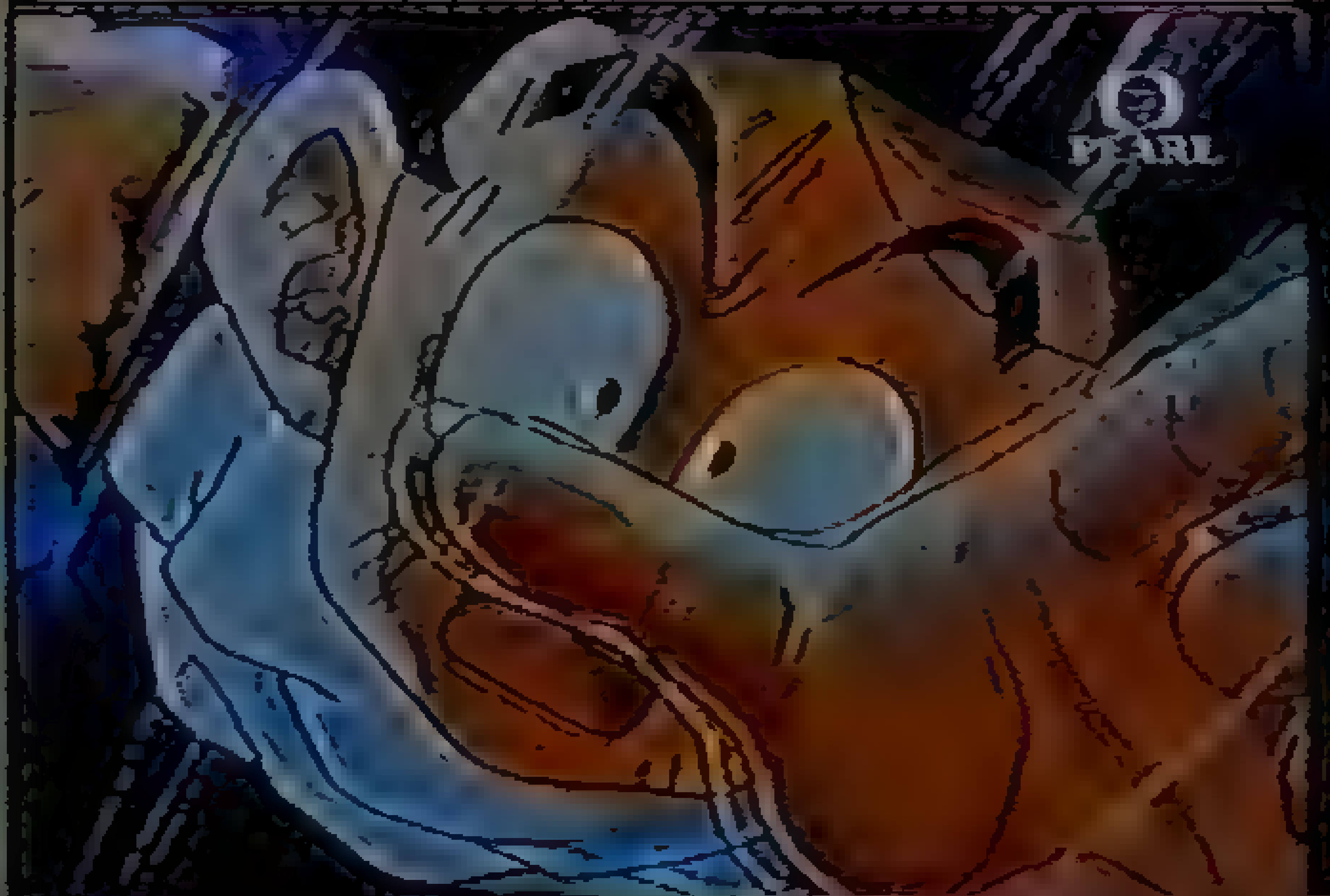

PEARL


PEARL



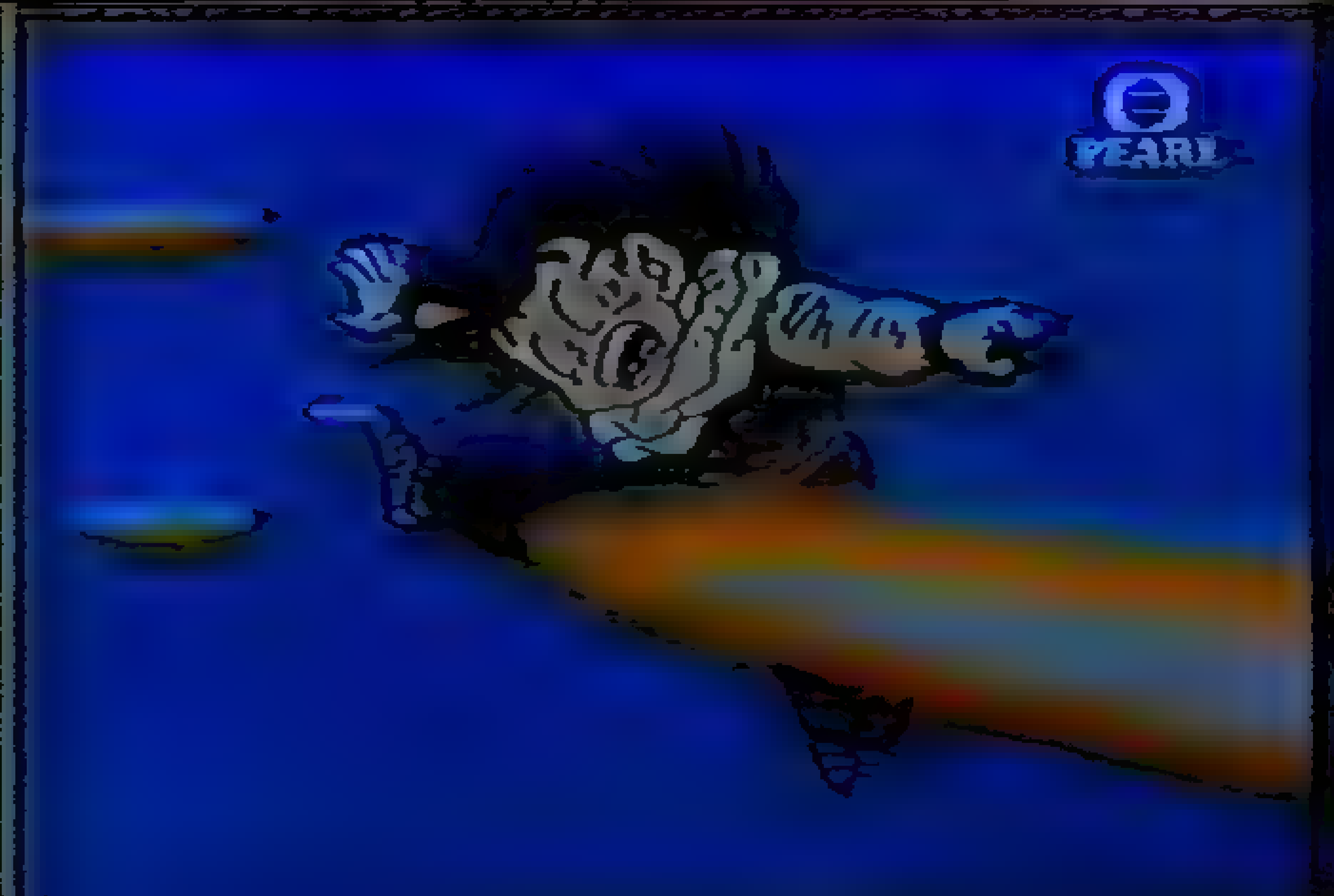

PEARL

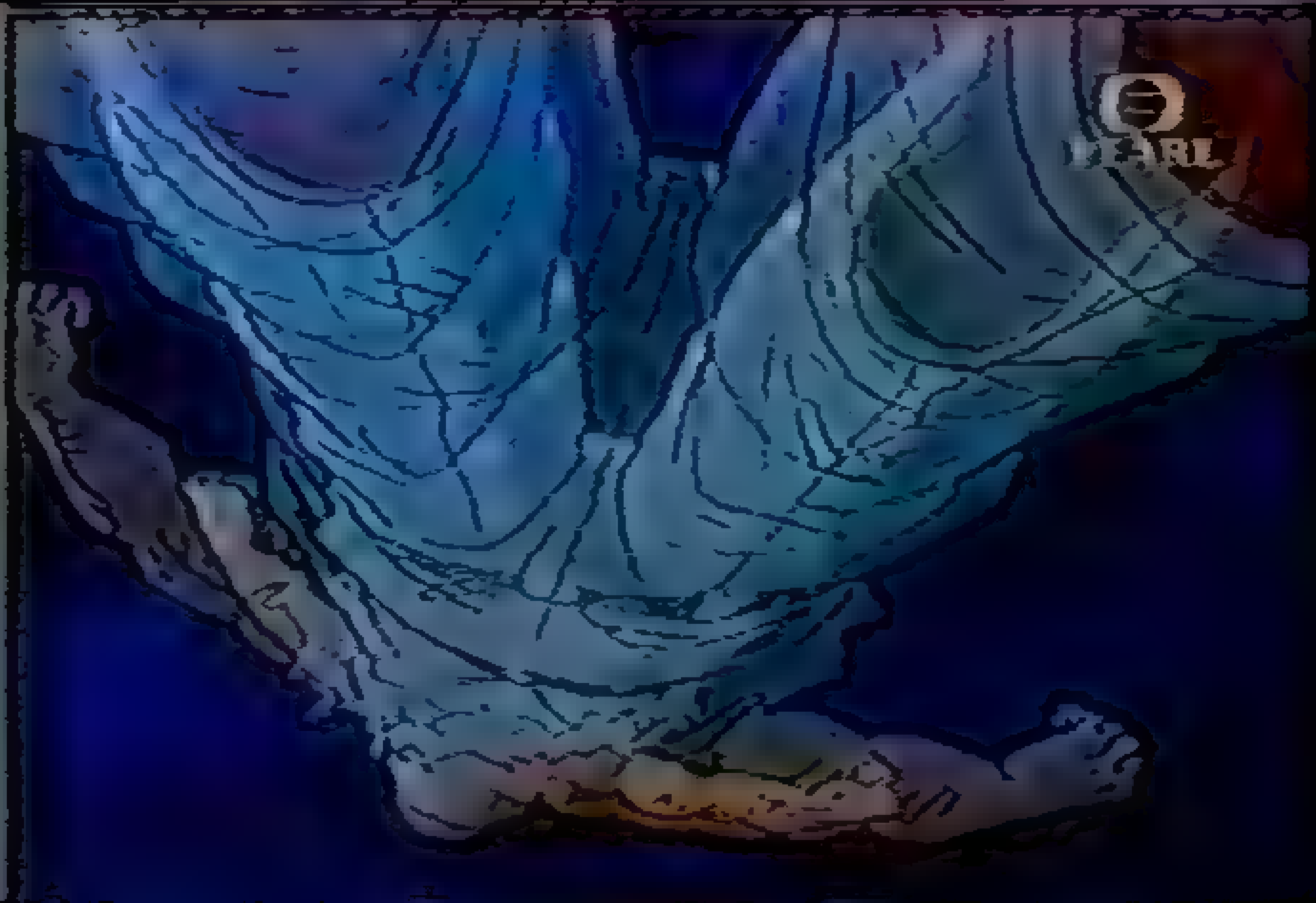




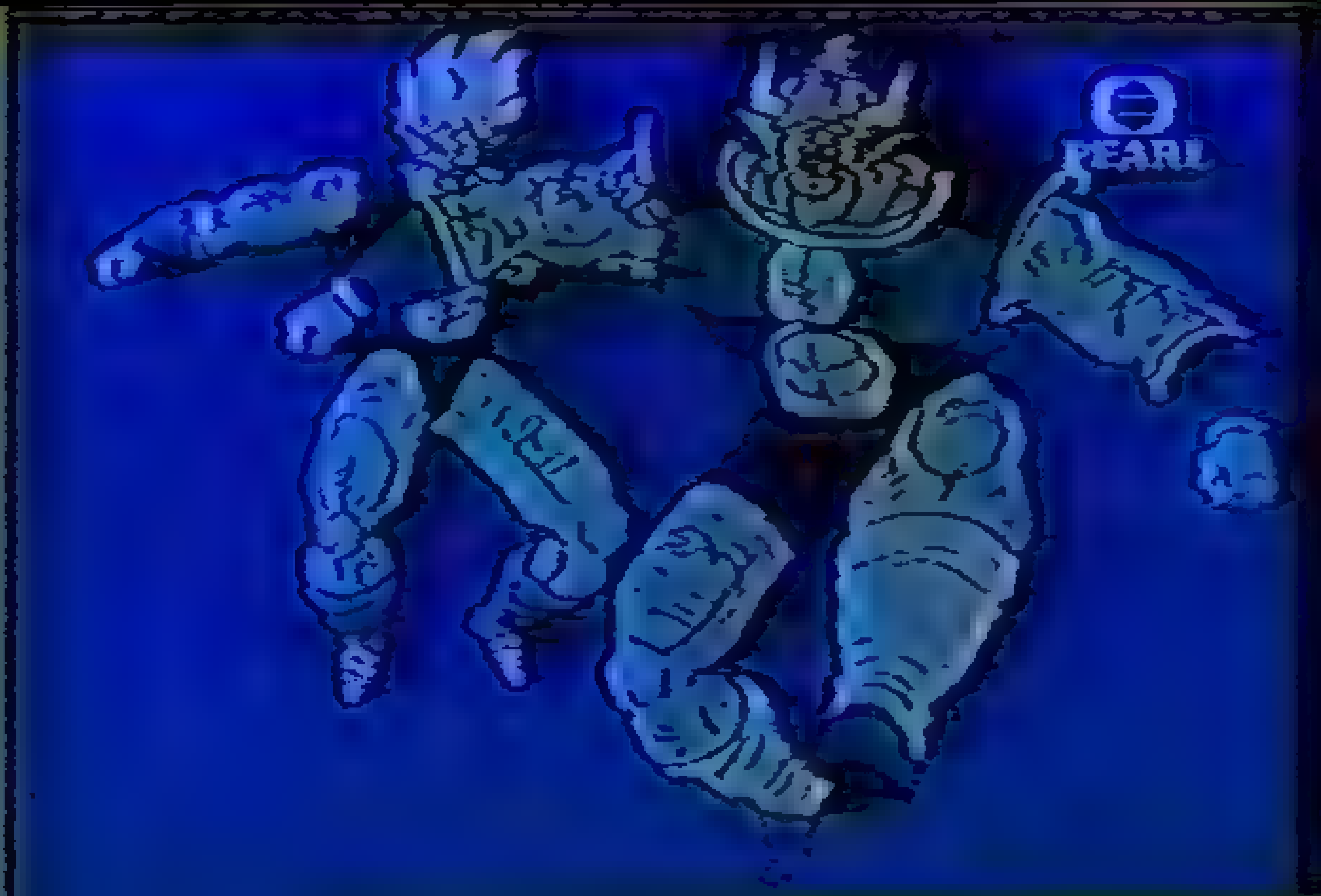

PEARL




PEARL




PEARL


PEARL

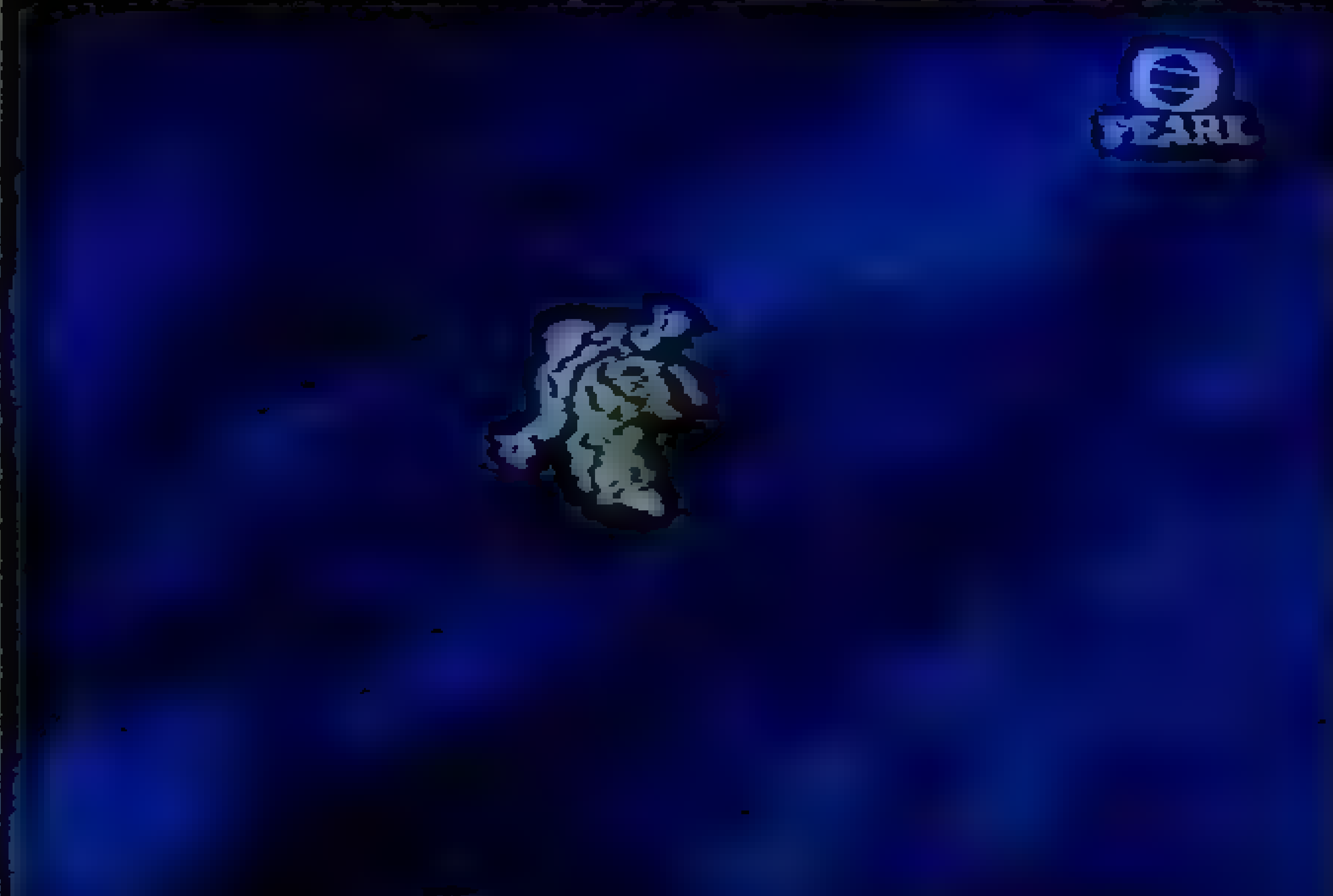

PEARL




PEARL


PEARL

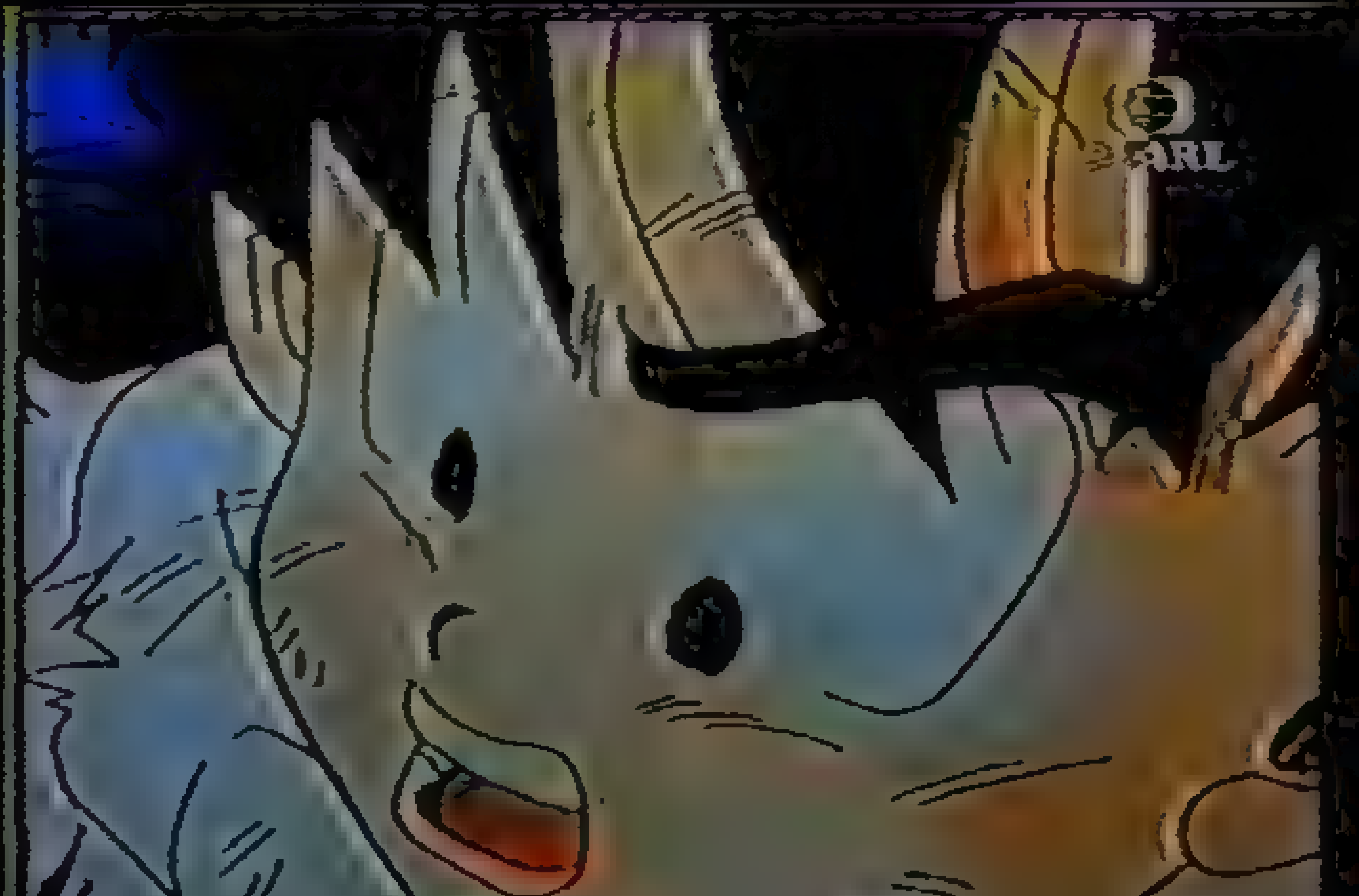

Dragon Ball Z
龍珠三世


PEARL


PEARL


PEARL

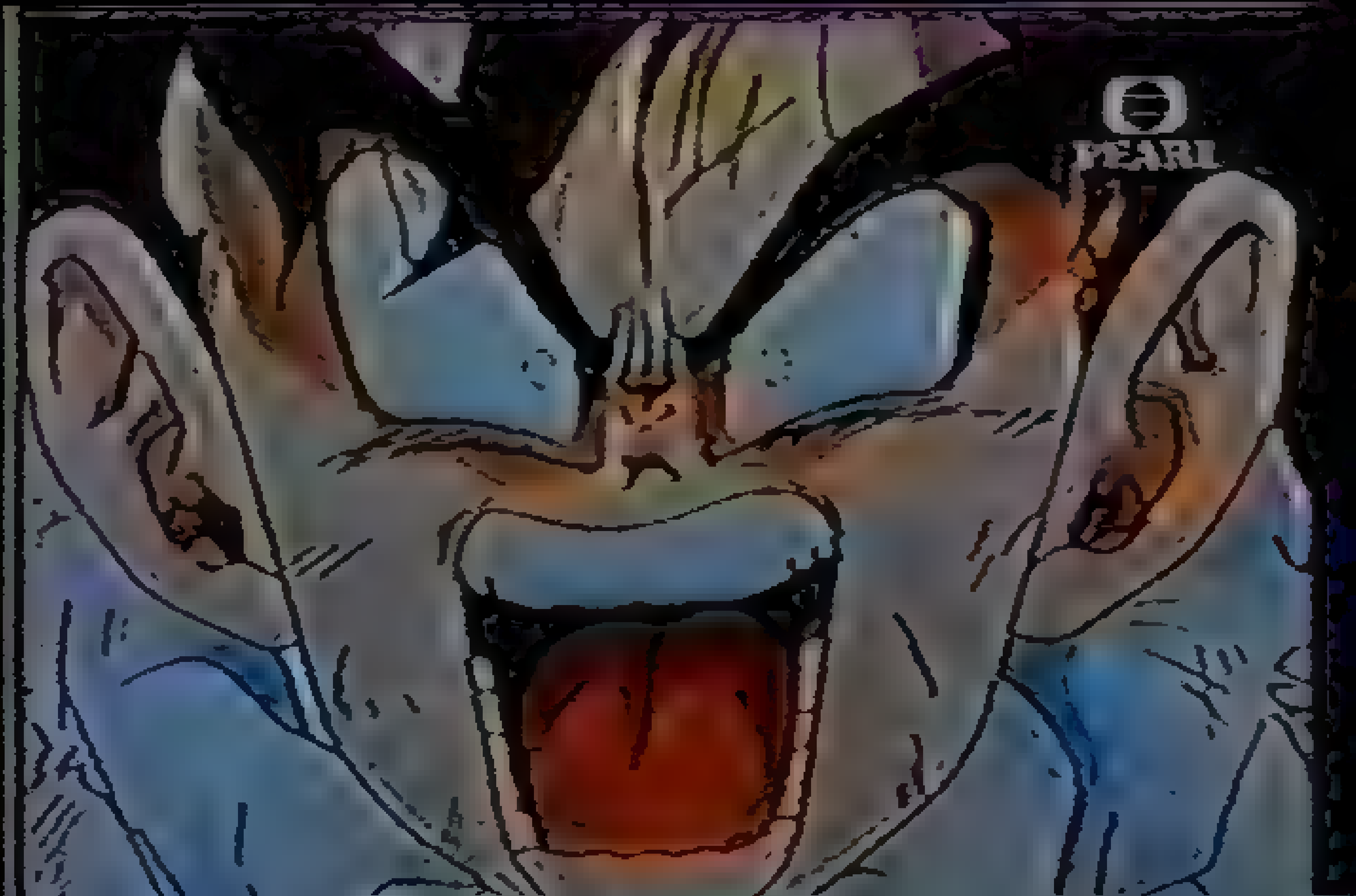

PEARL



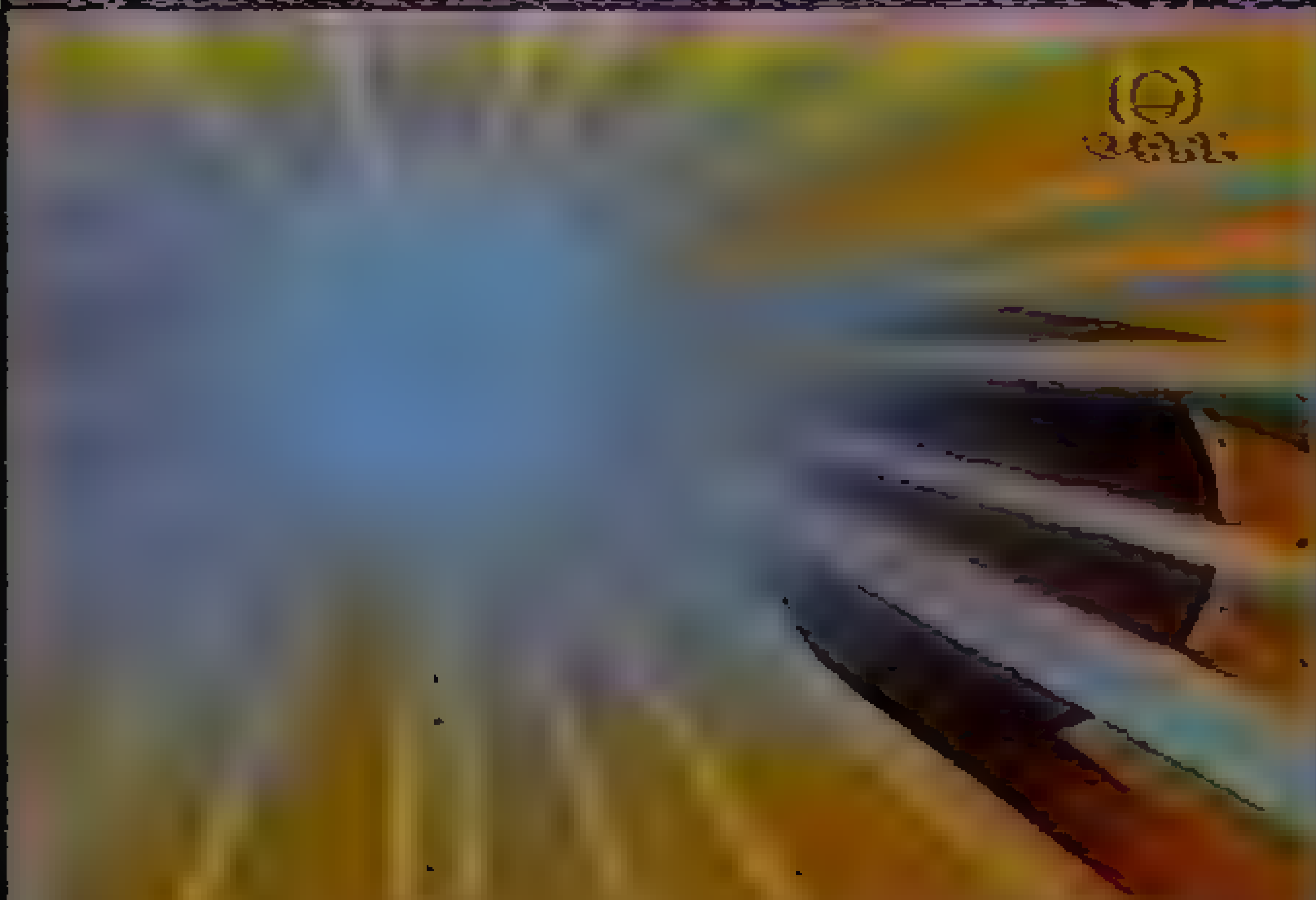

PEARL

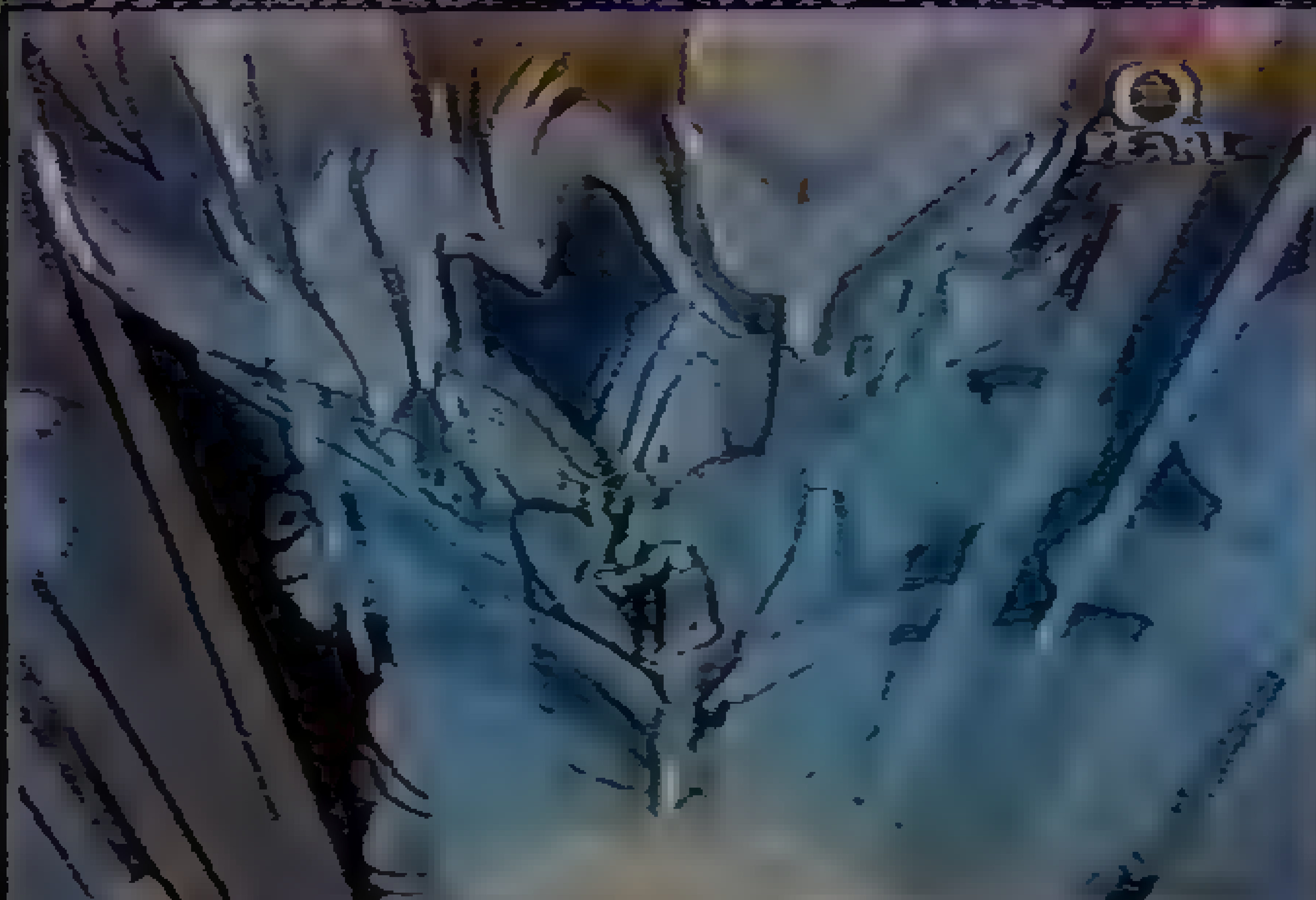



PEARL

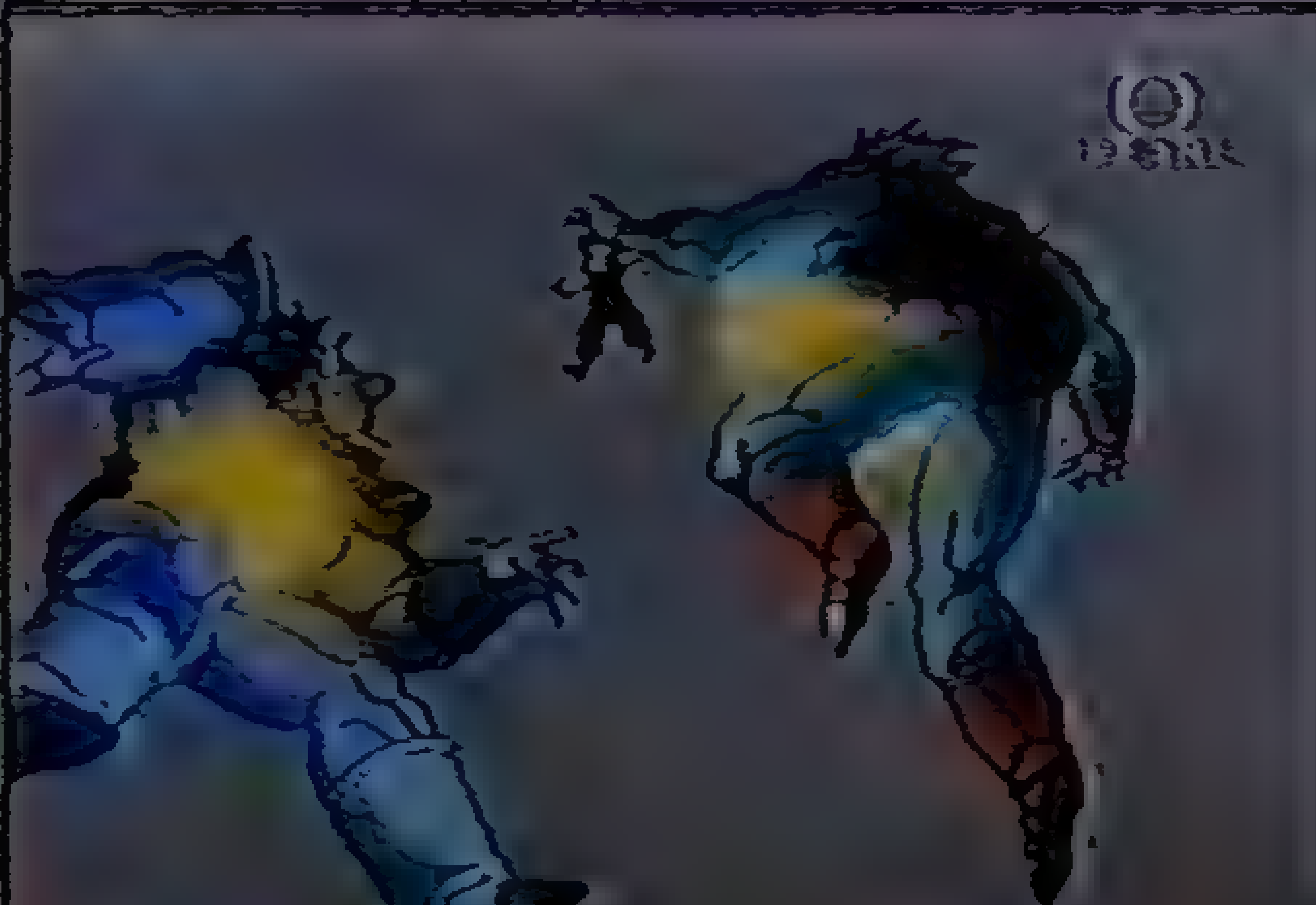

PEARL



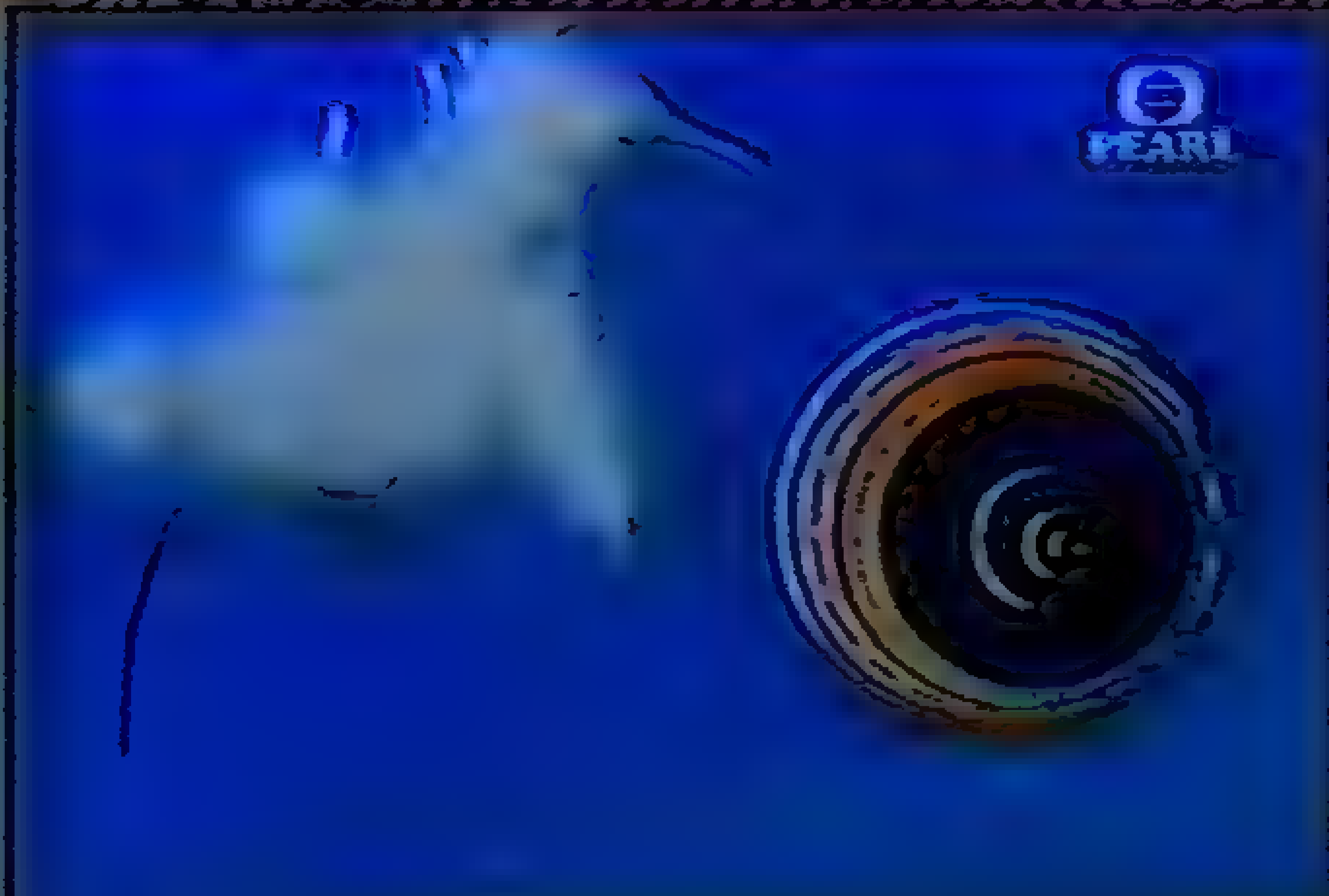





怎會這樣…






PEARL

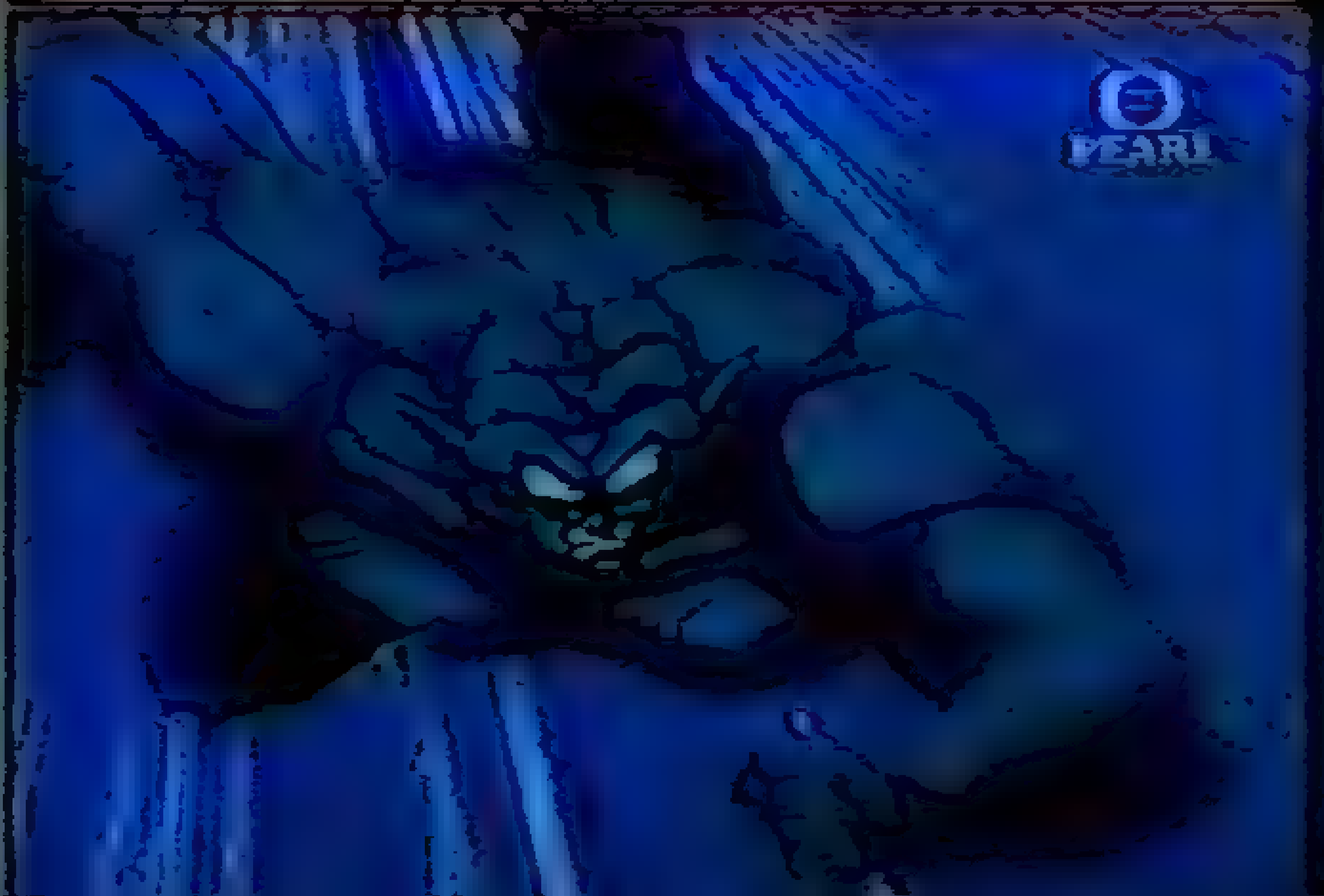
無閃叔叔

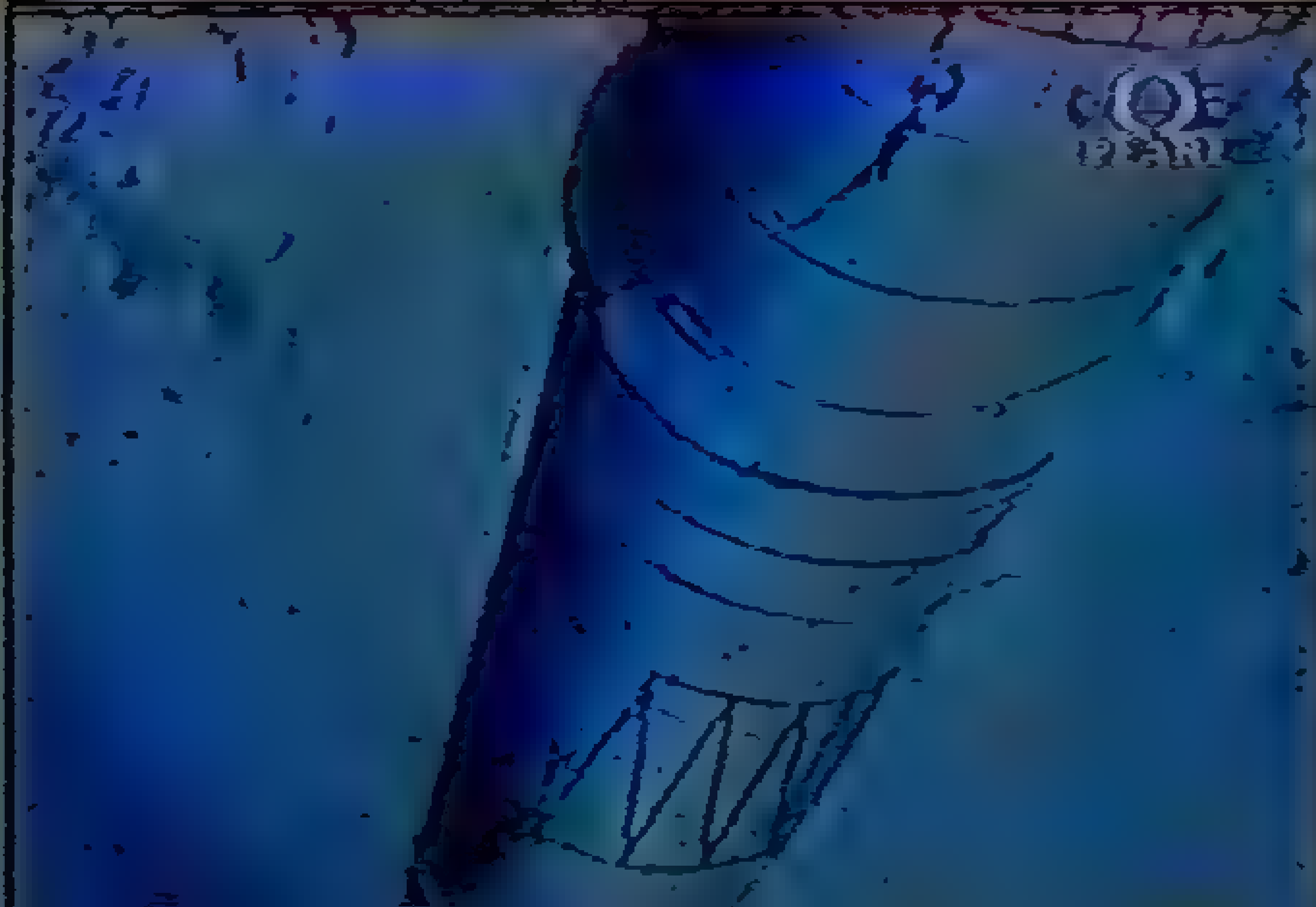
Uncle Kuririn

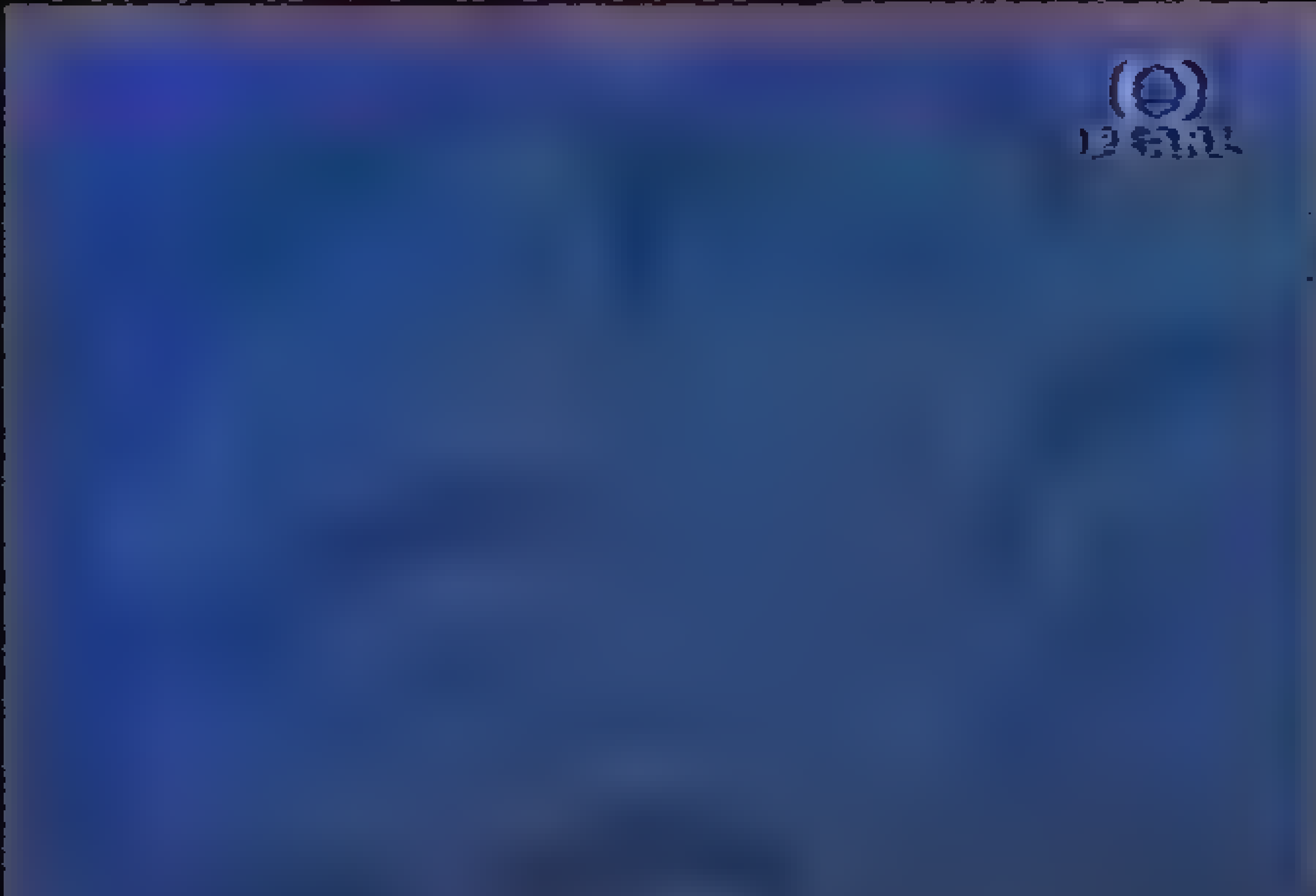

PEARL

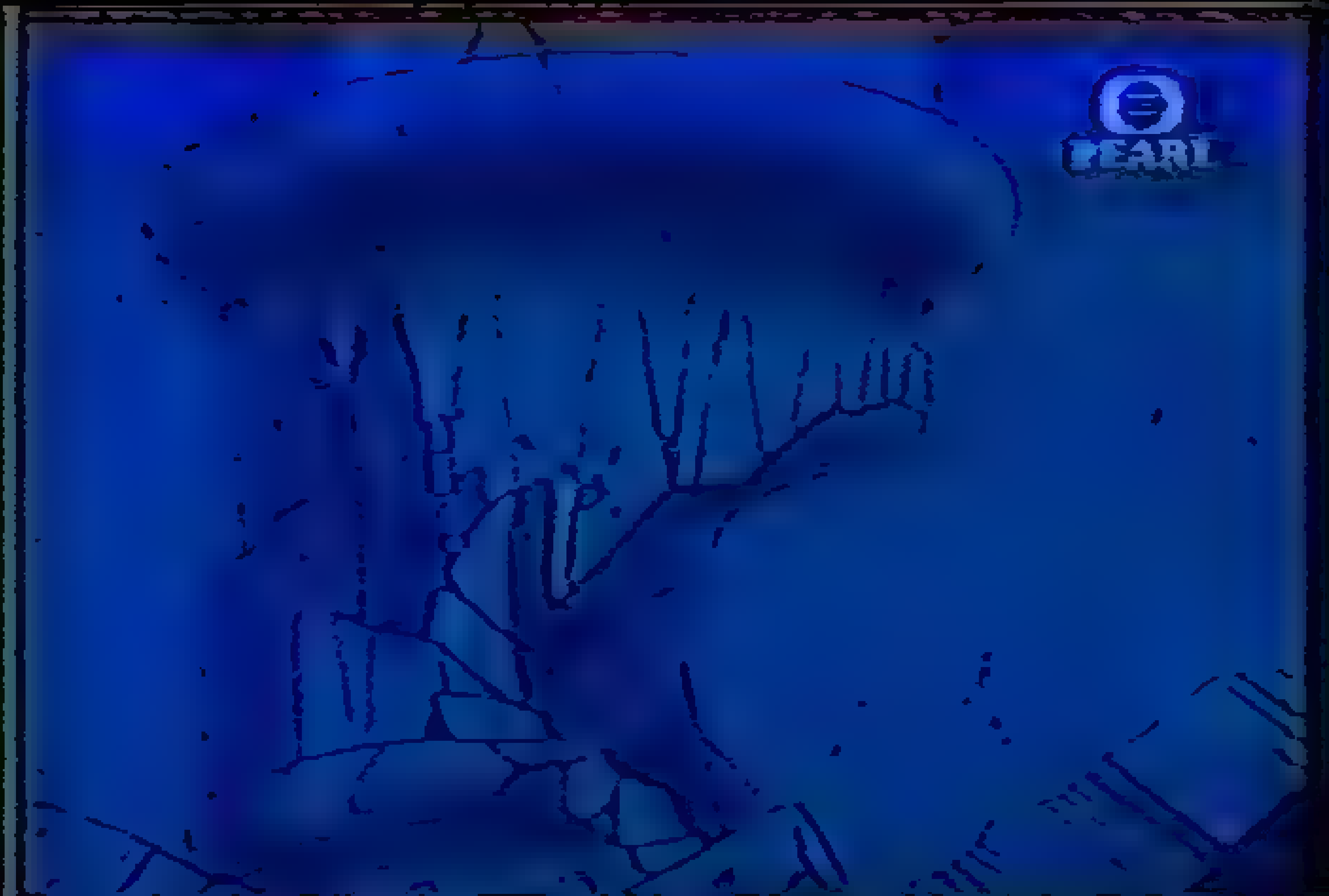

PEARL

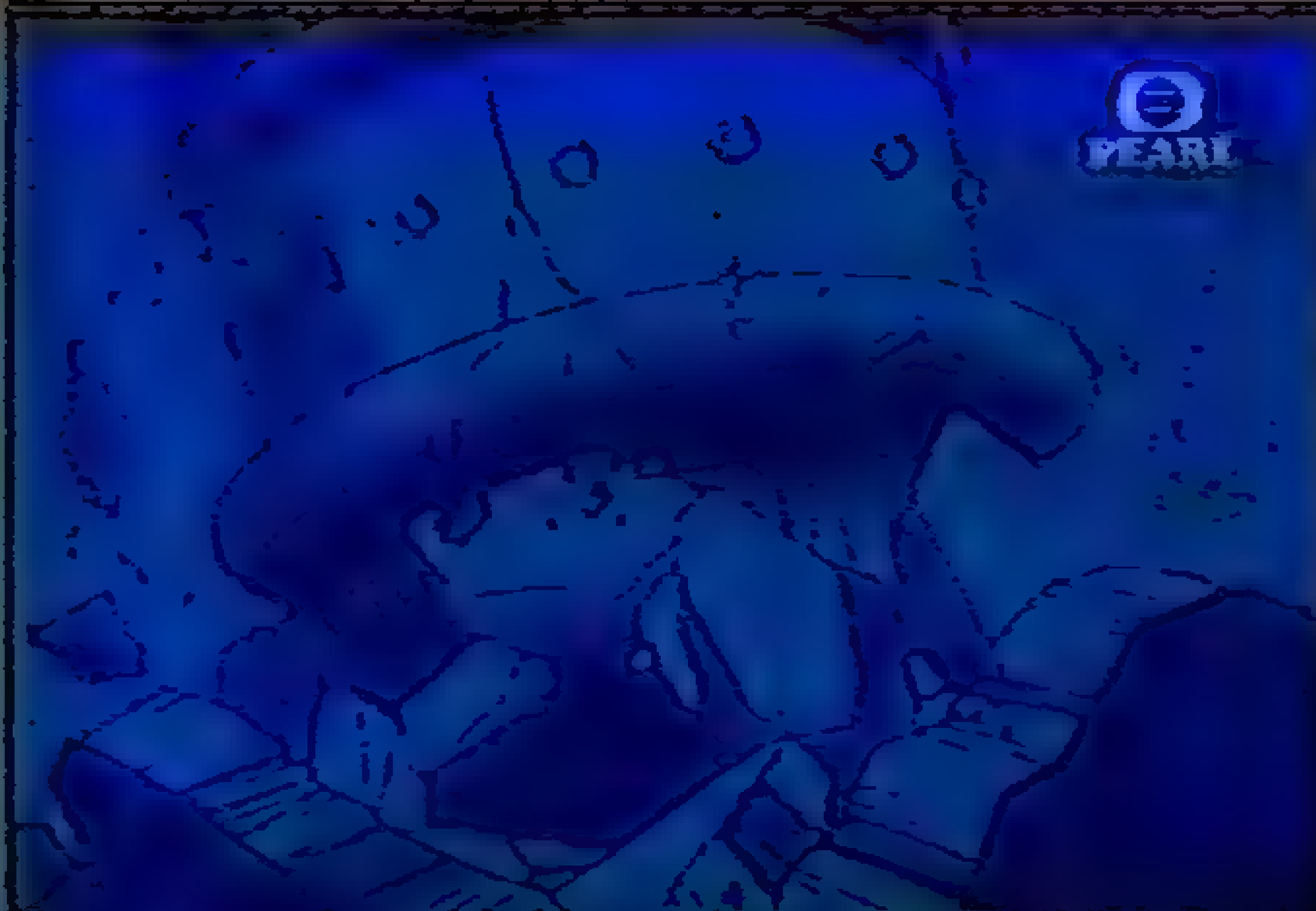

PEARL

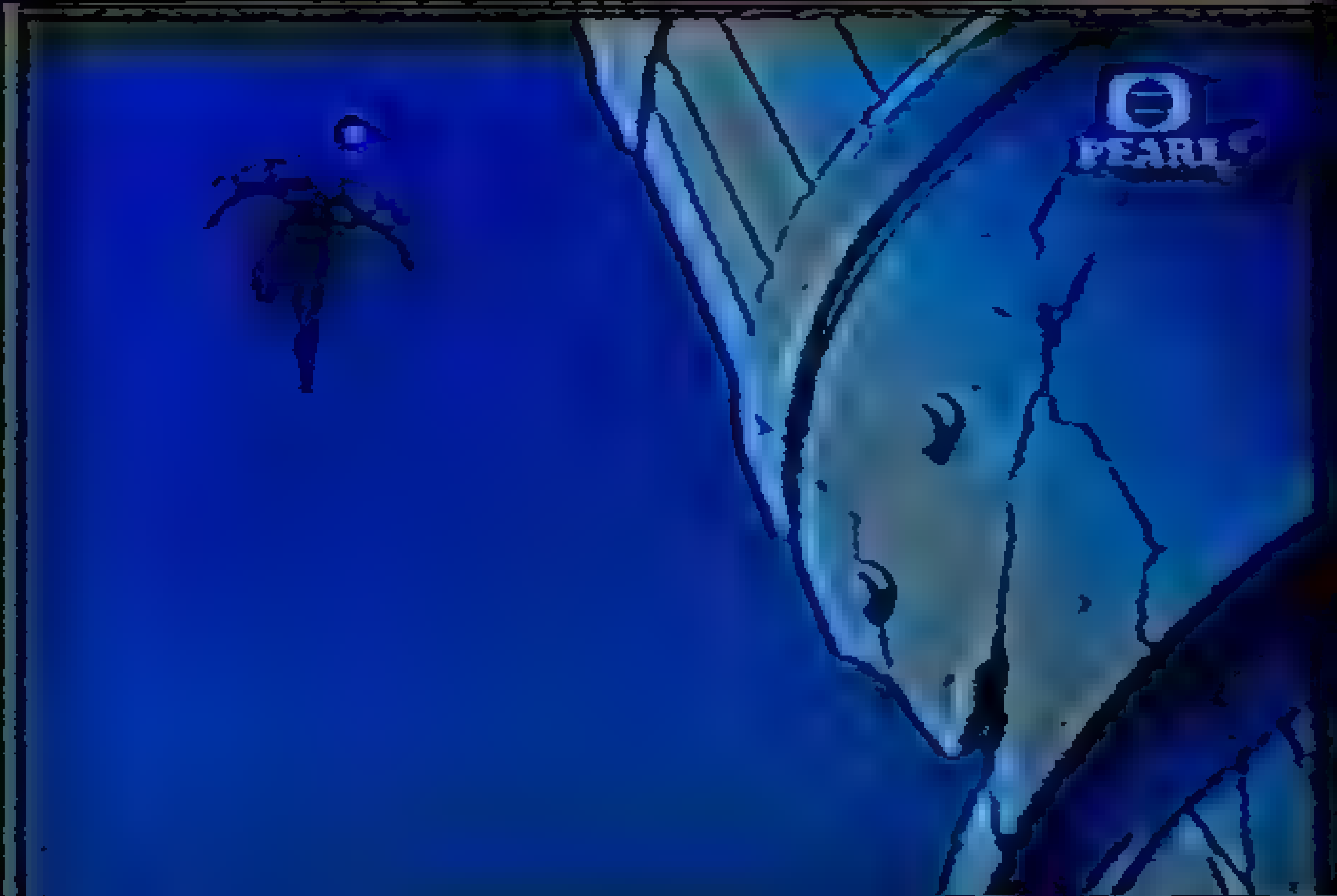

PEARL



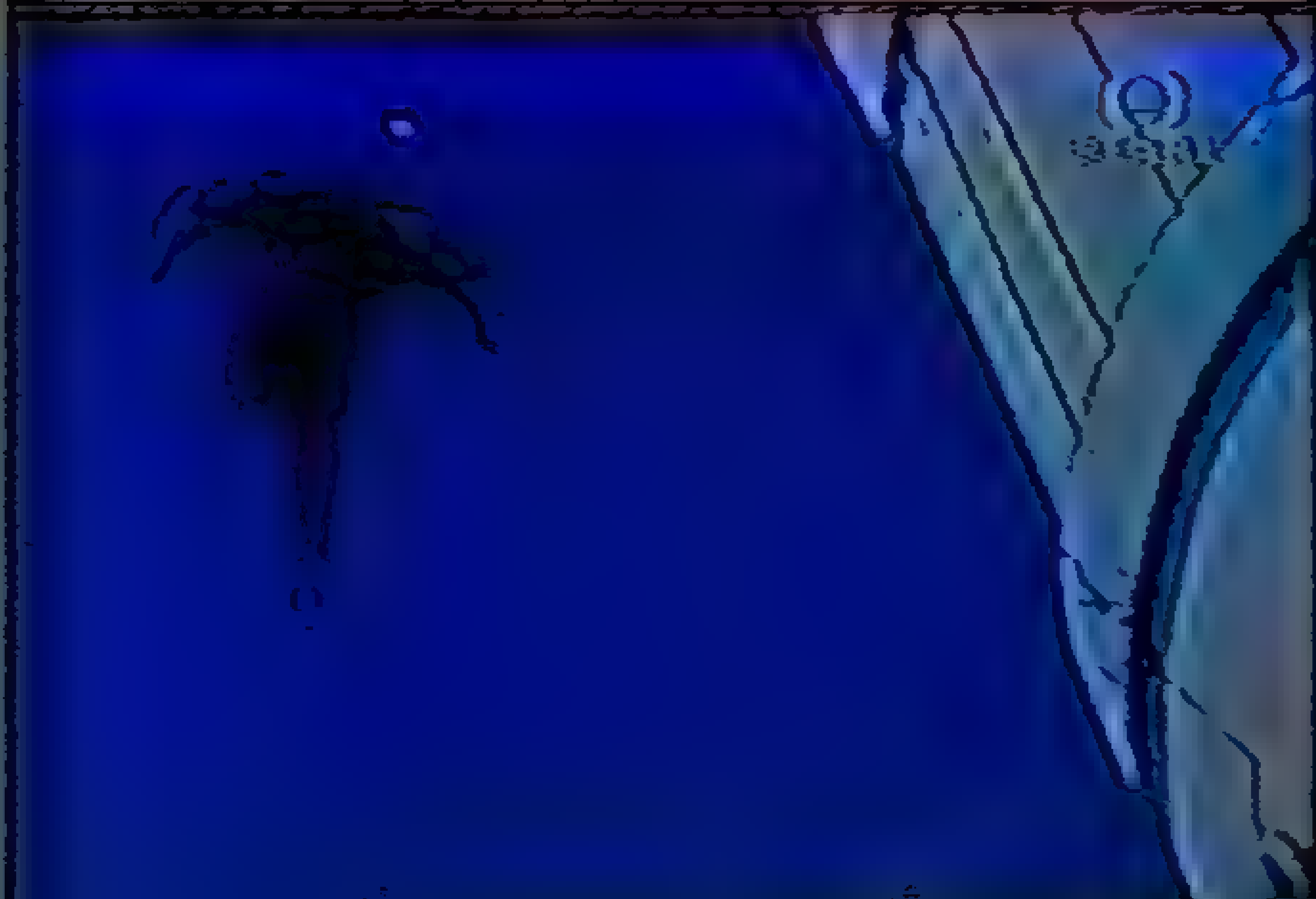


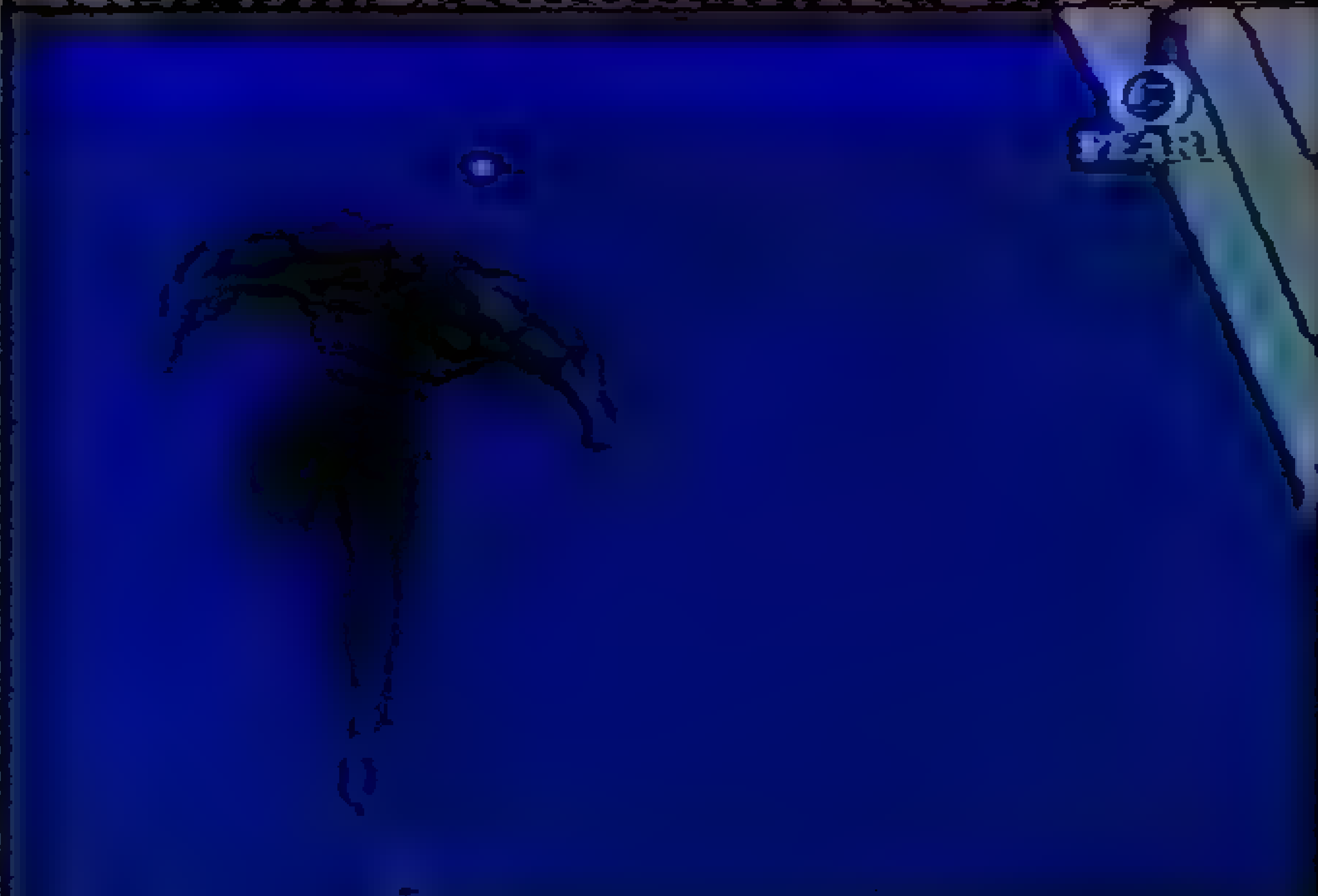


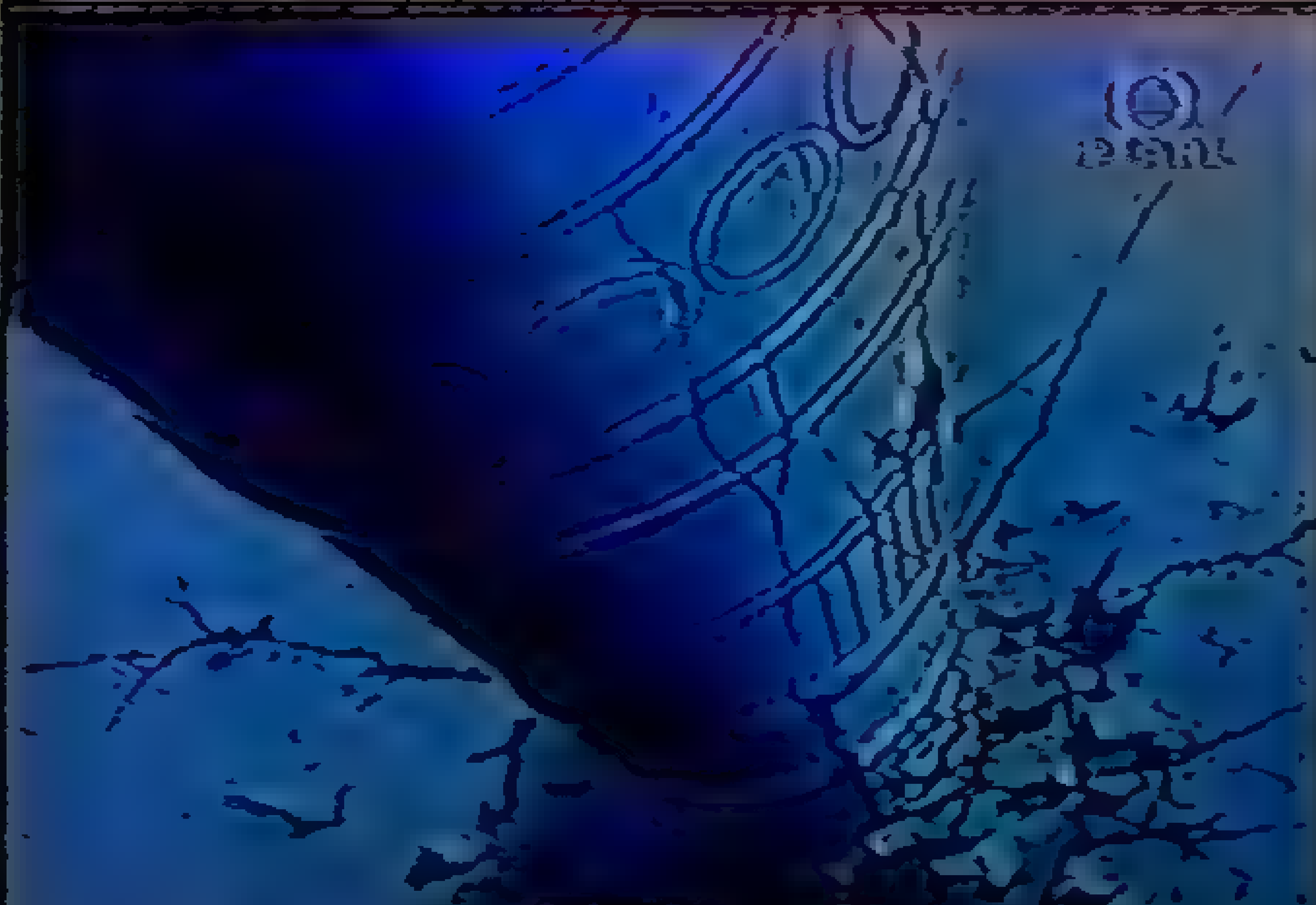

PEARL

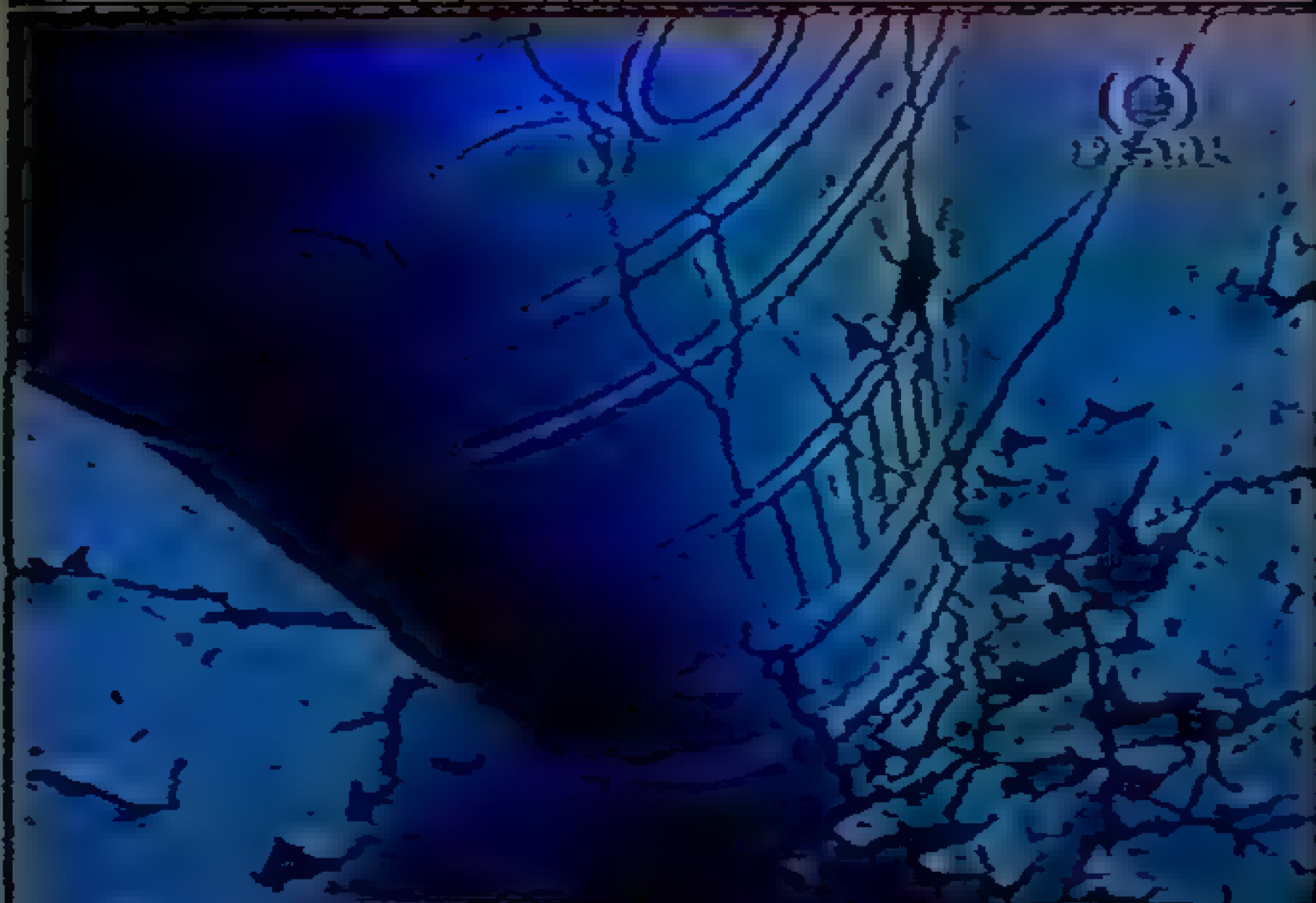

PEARL

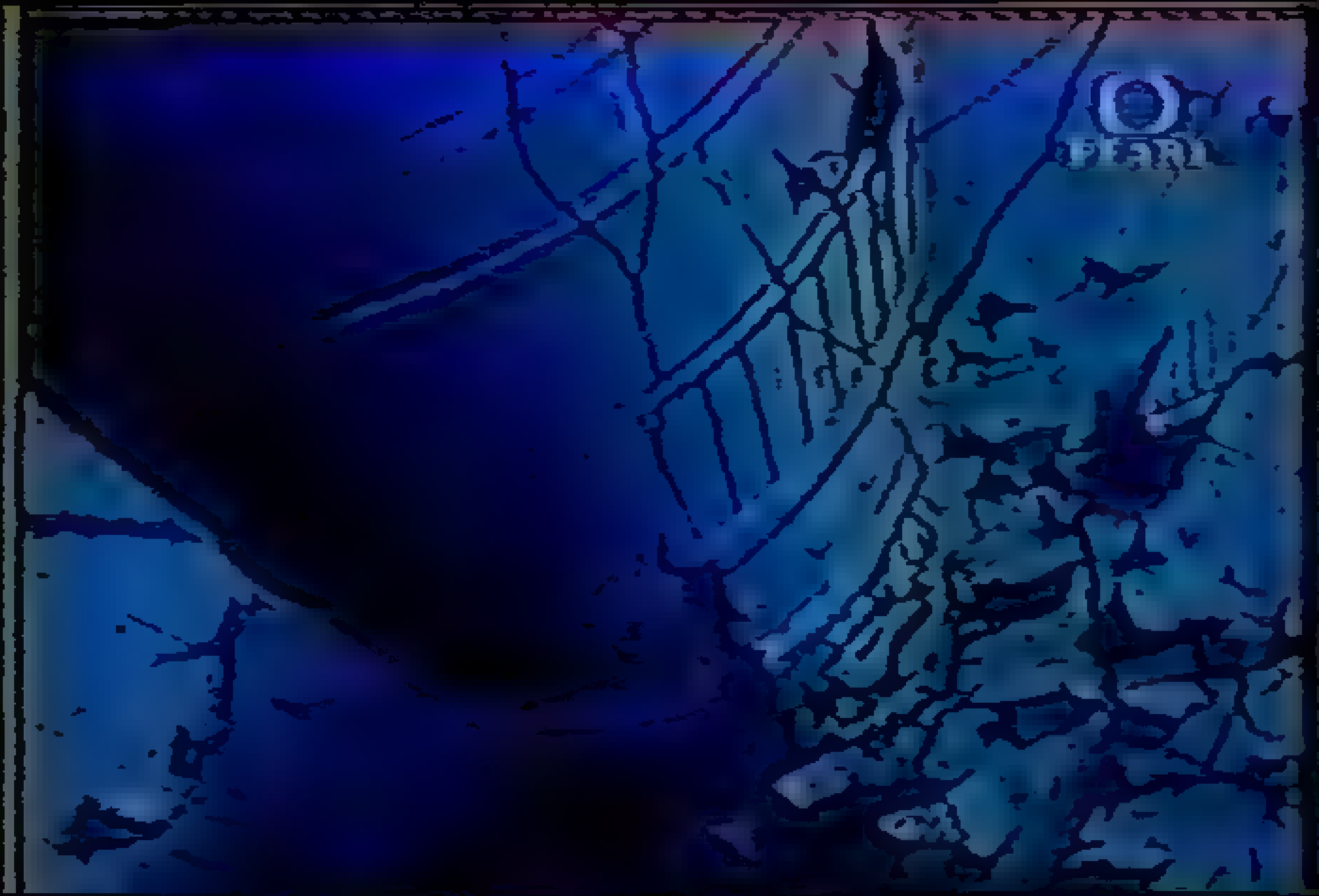

PEARL

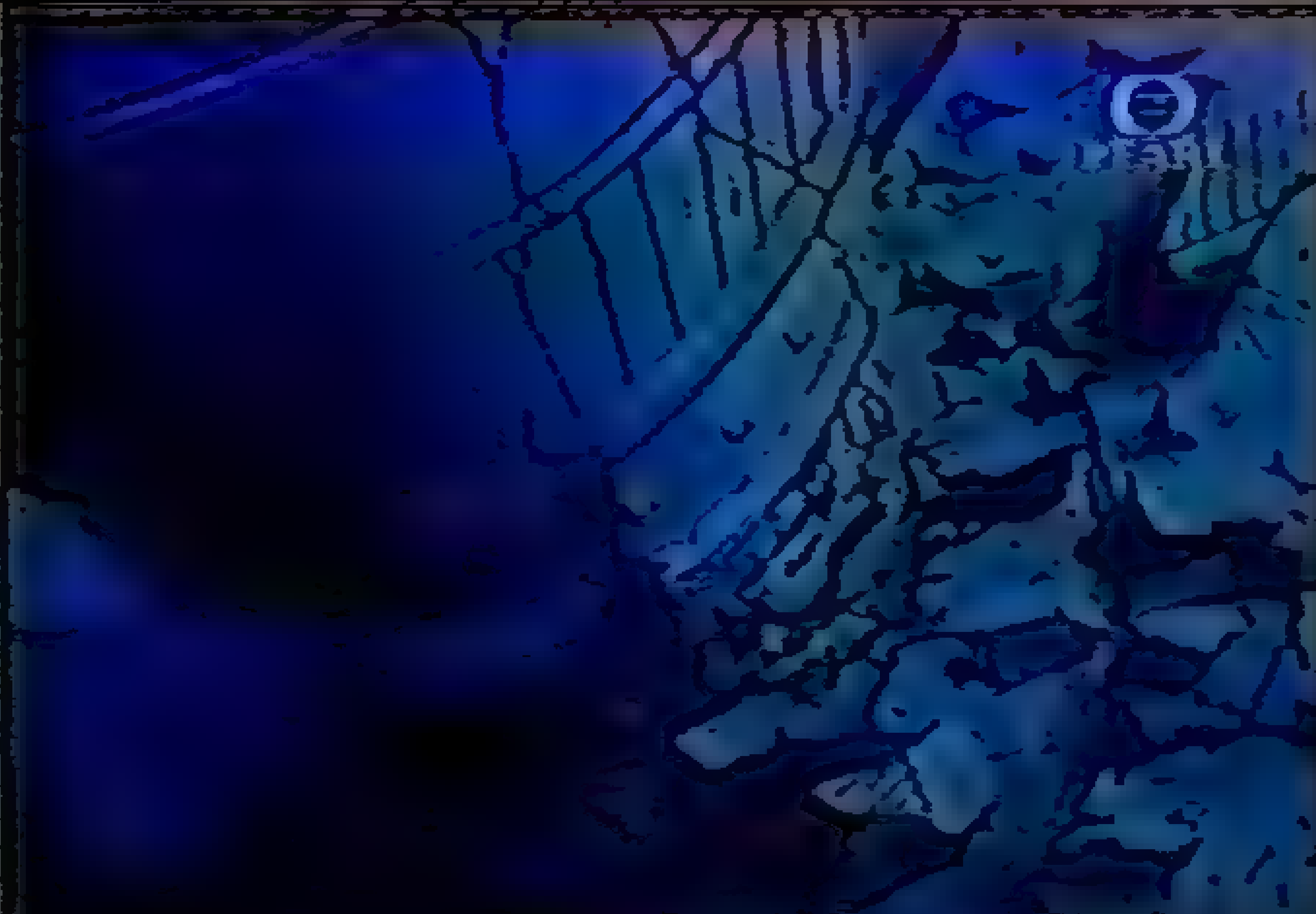


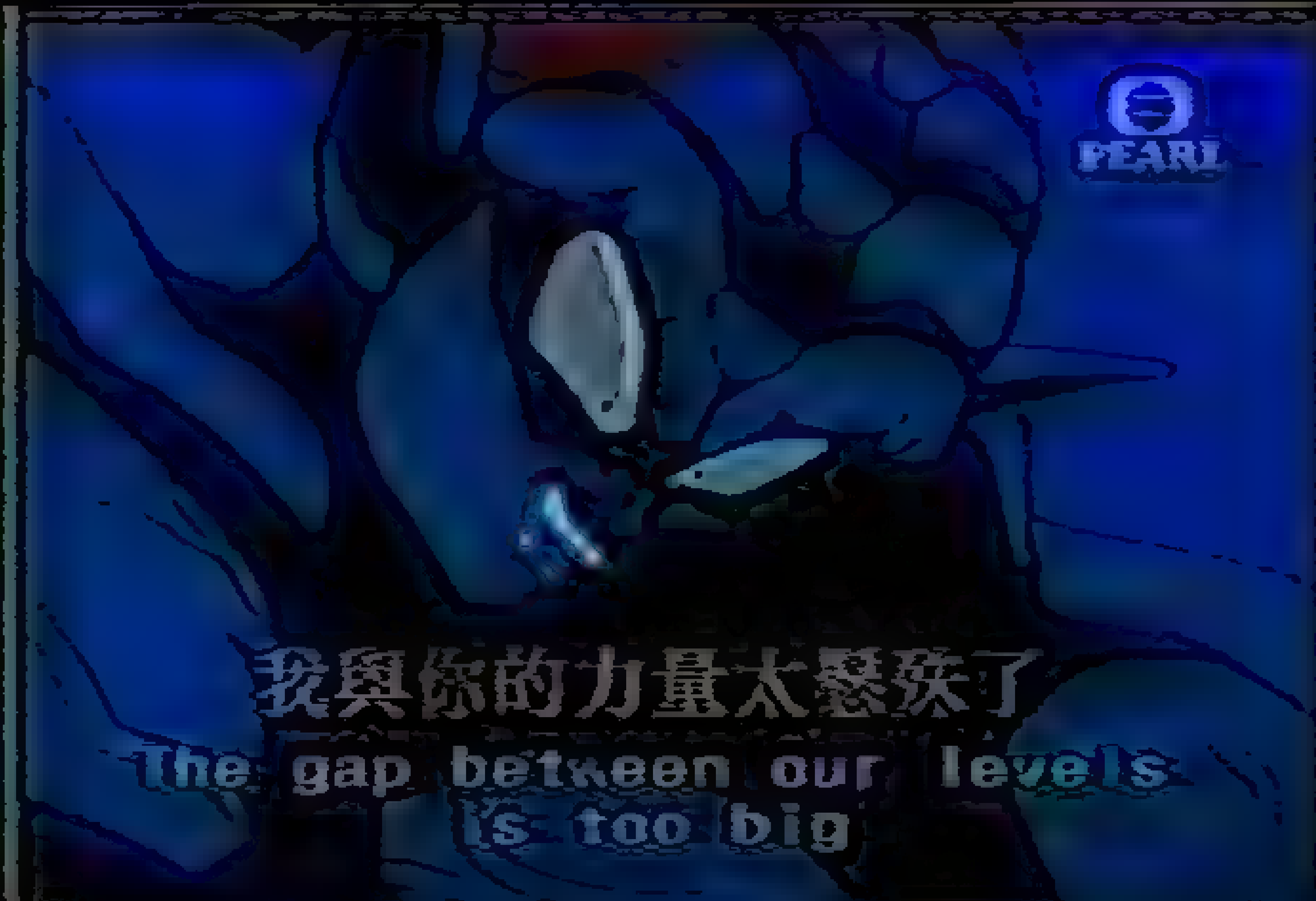




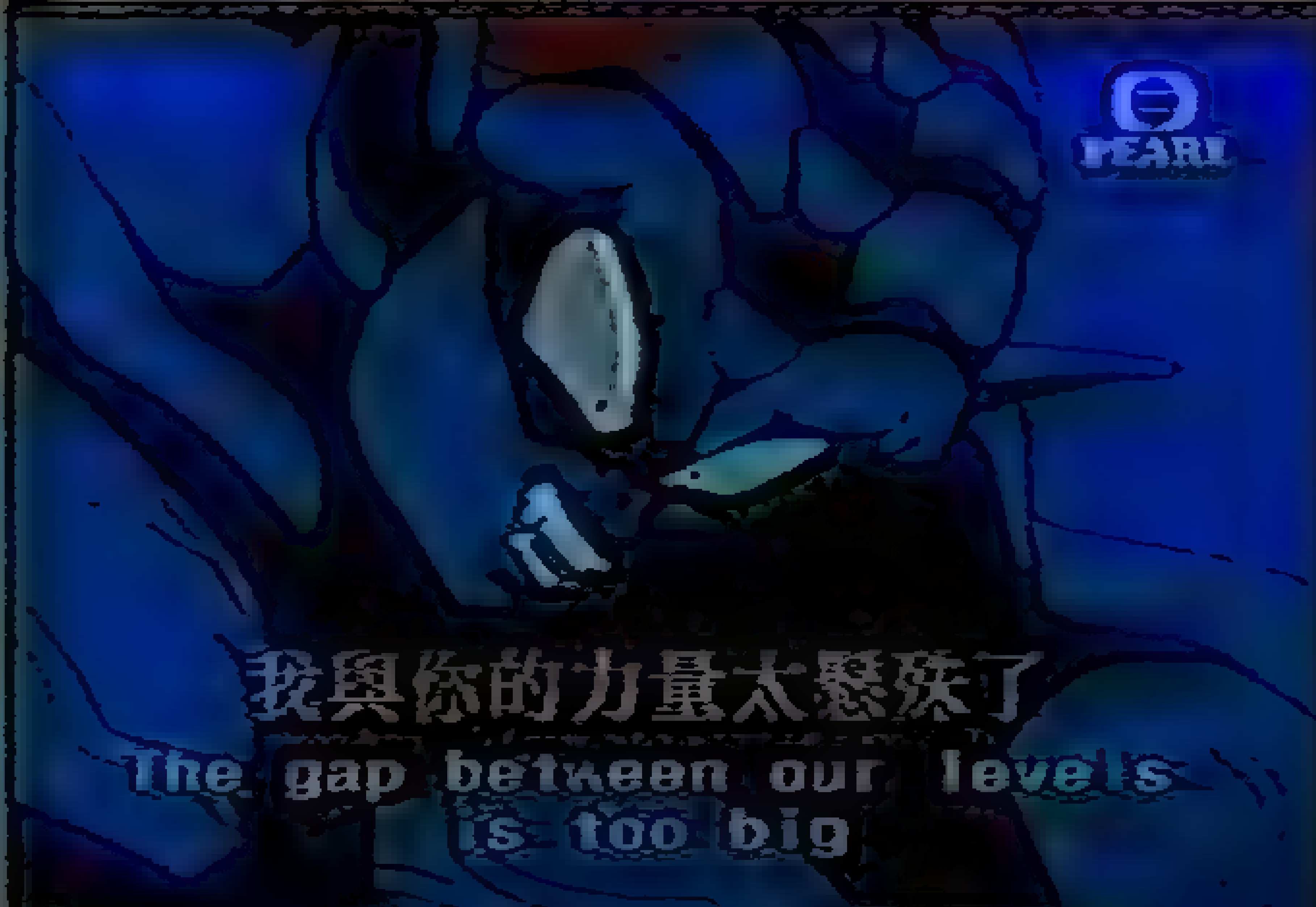


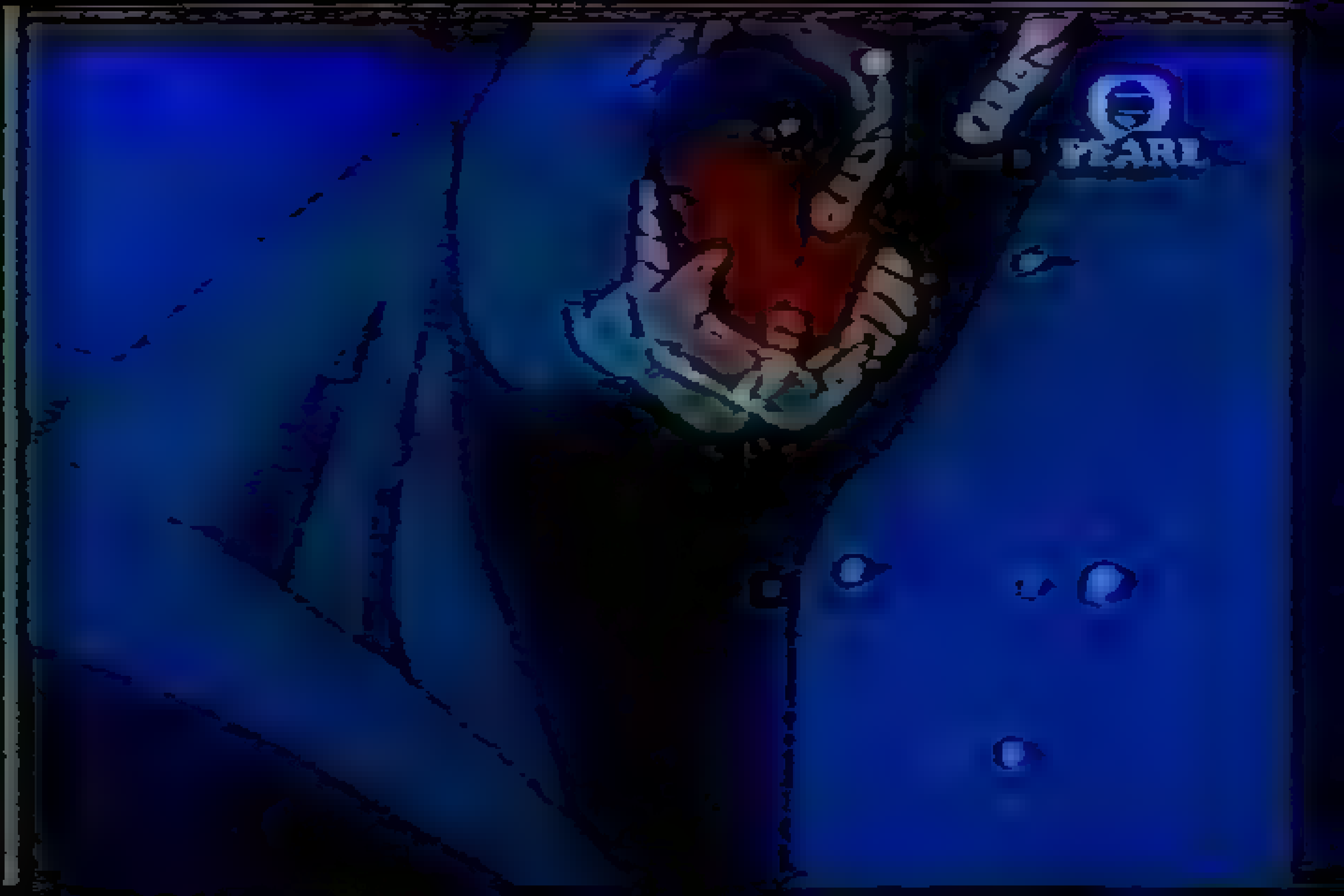


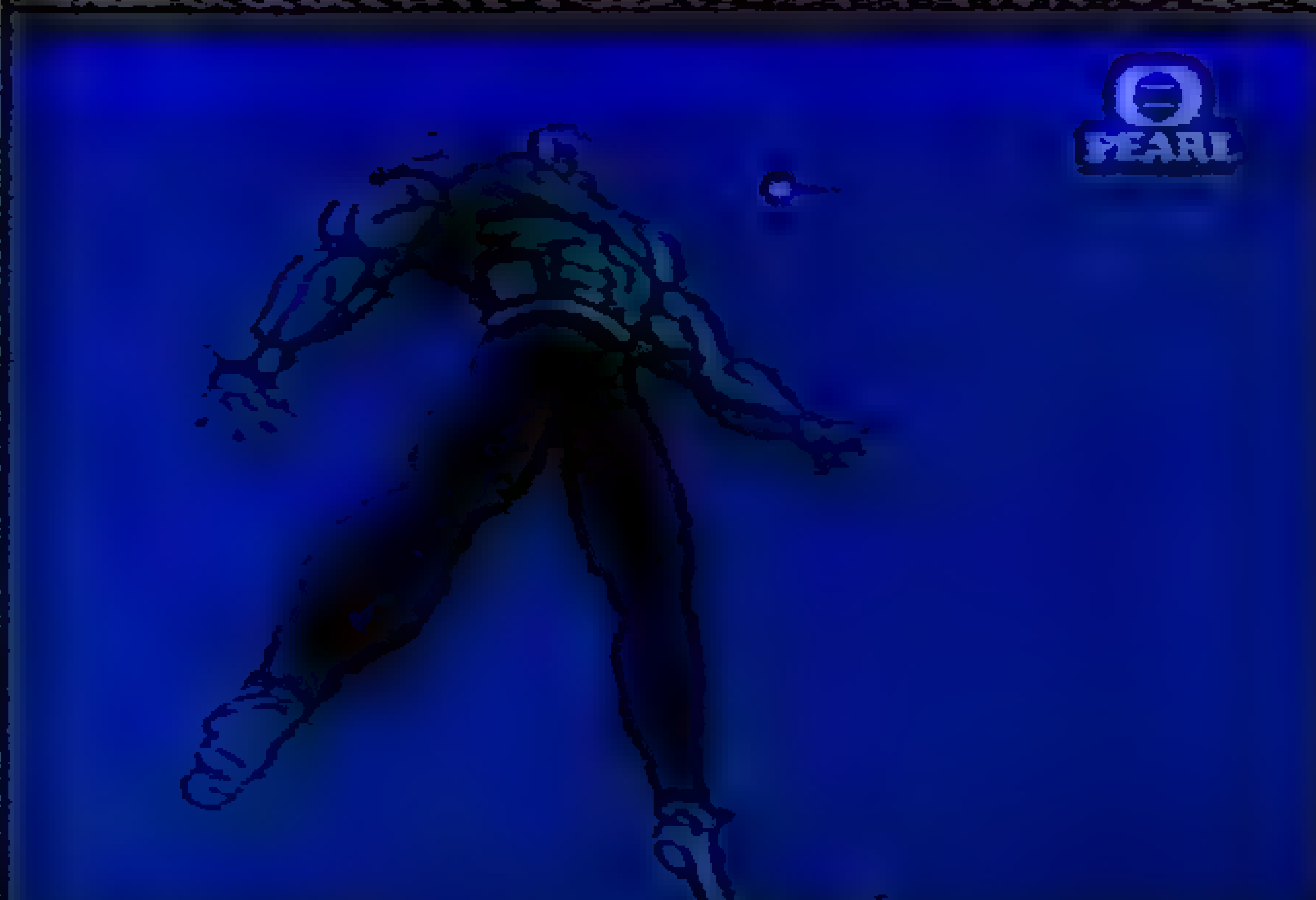


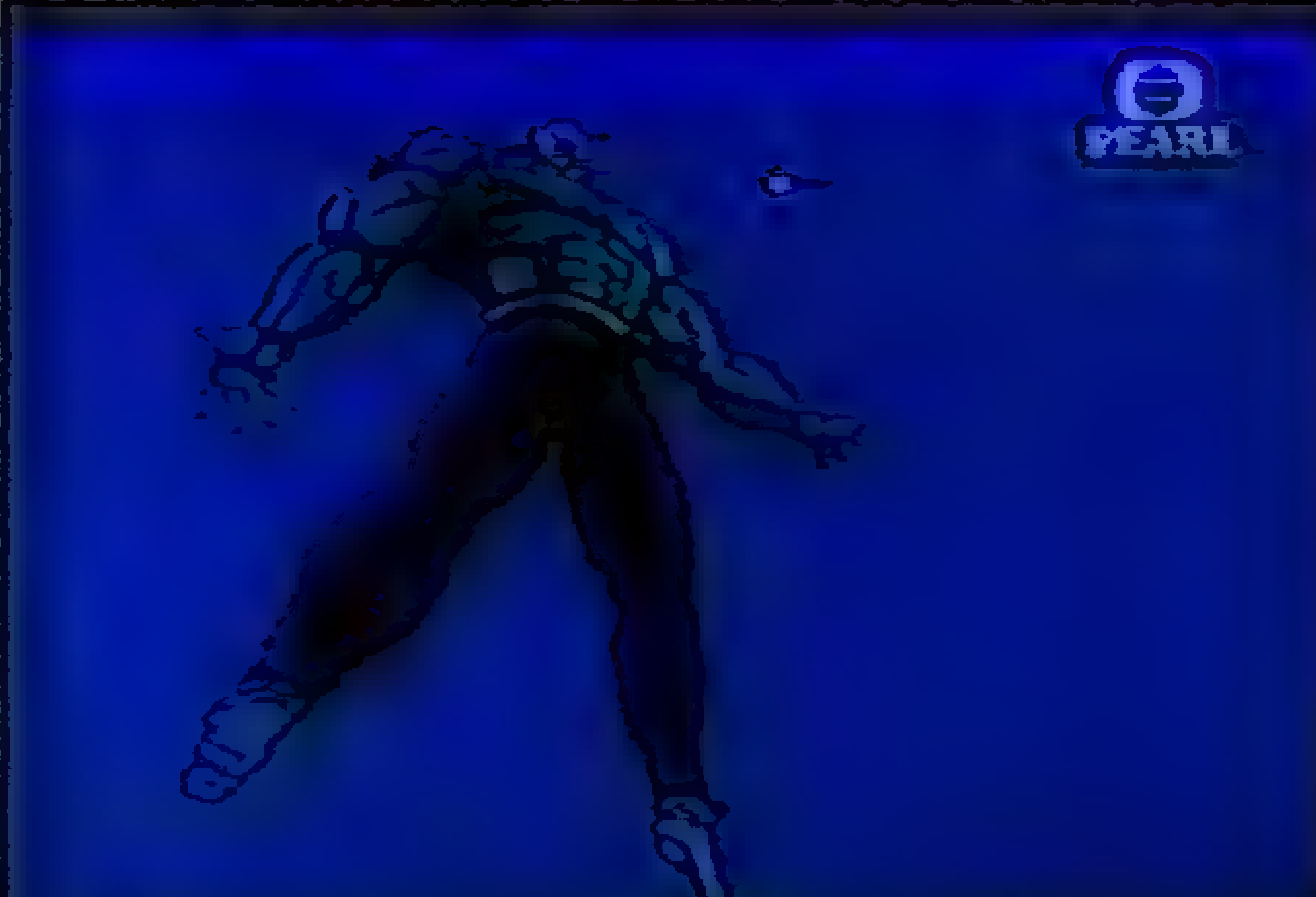


我與你的力量太懸殊了
The gap between our levels is too big


PEARL
我與你的力量太懸殊了
The gap between our levels
is too big


PEARL


PEARL


PEARL




PEARL


PEARL

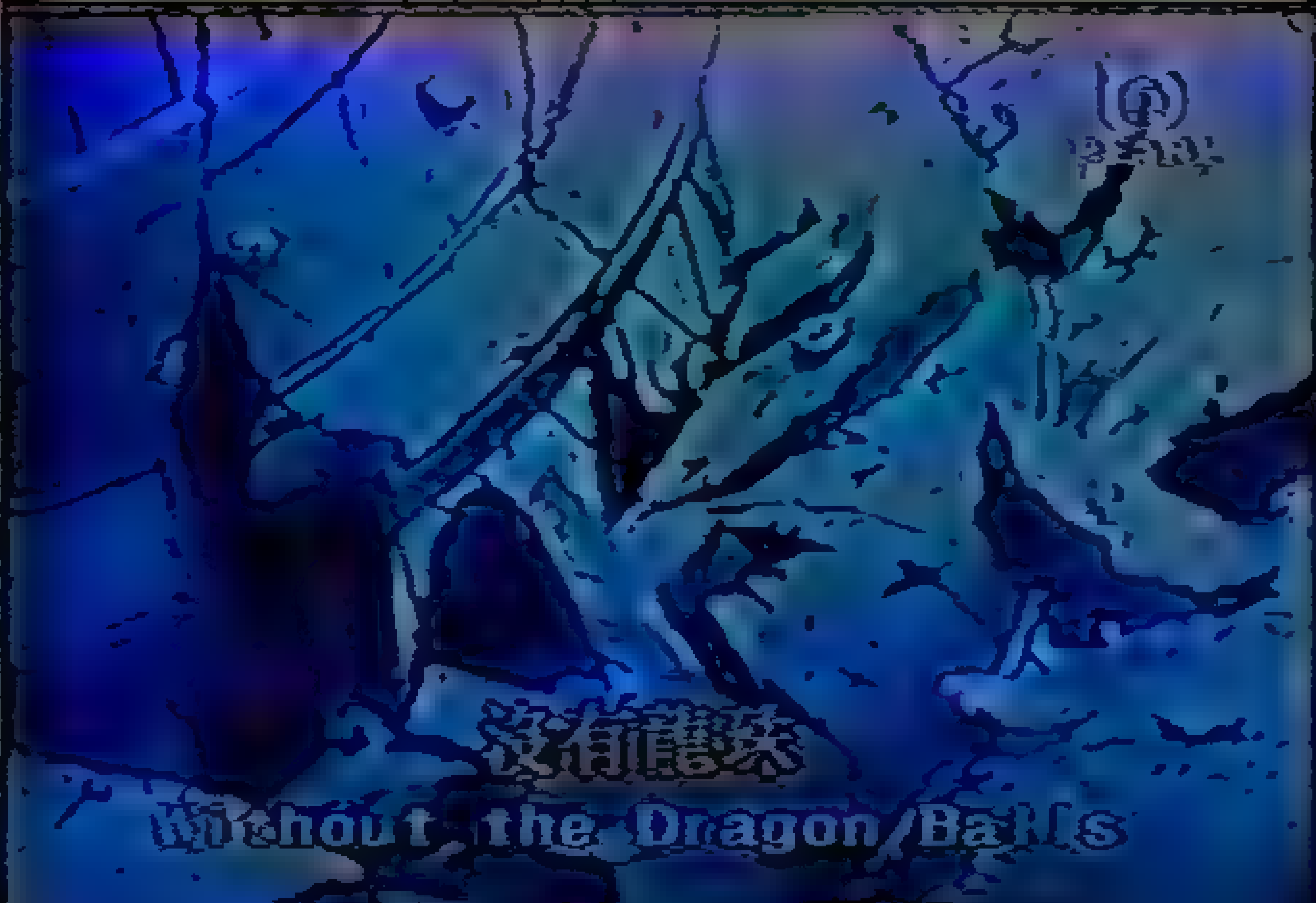

PEARL

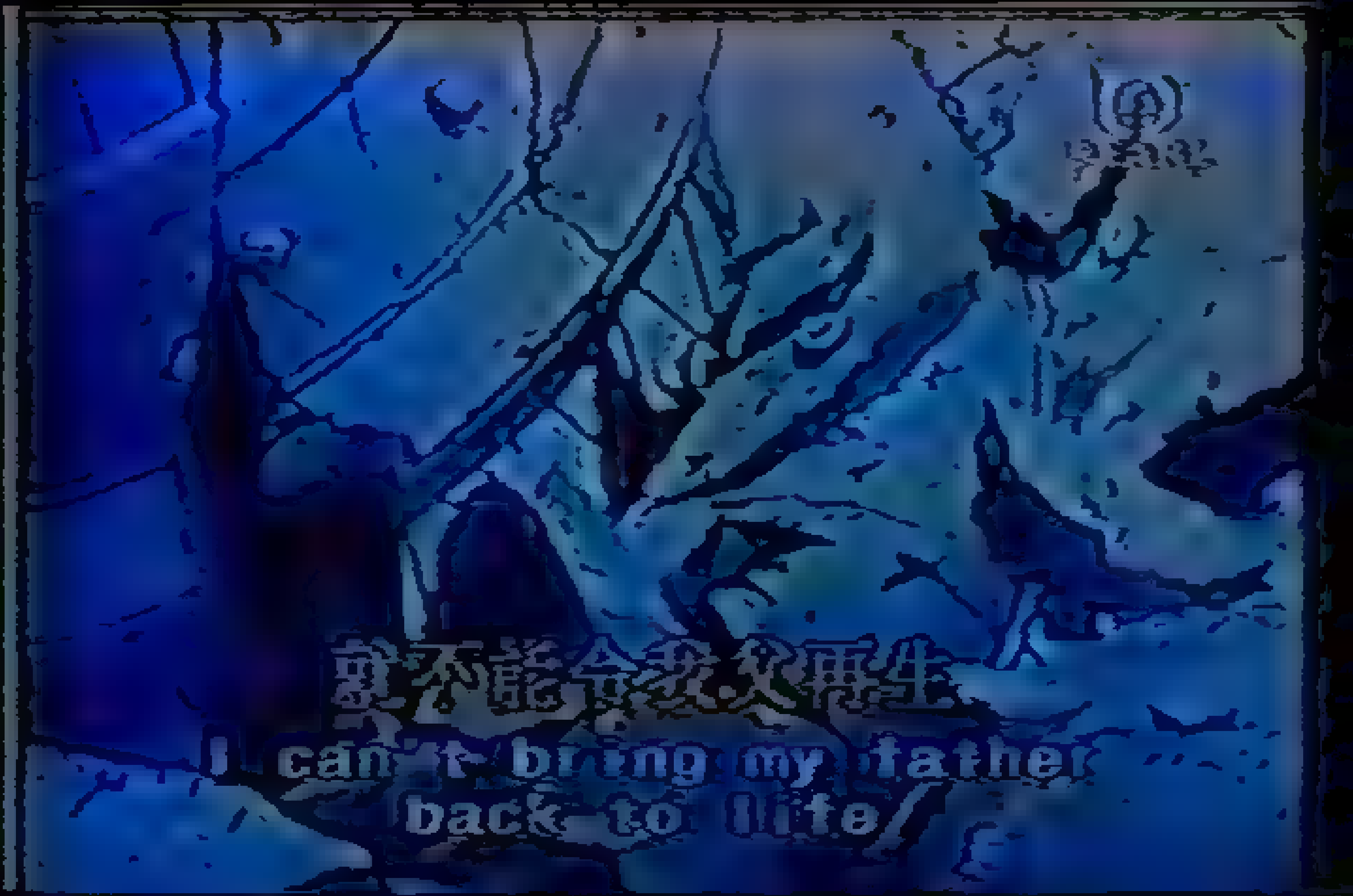

PEARL


PEARL
將這傢伙宰了
Kill this bastard


使天尊也死了是有點失策
it's a bit silly for me to
let God die

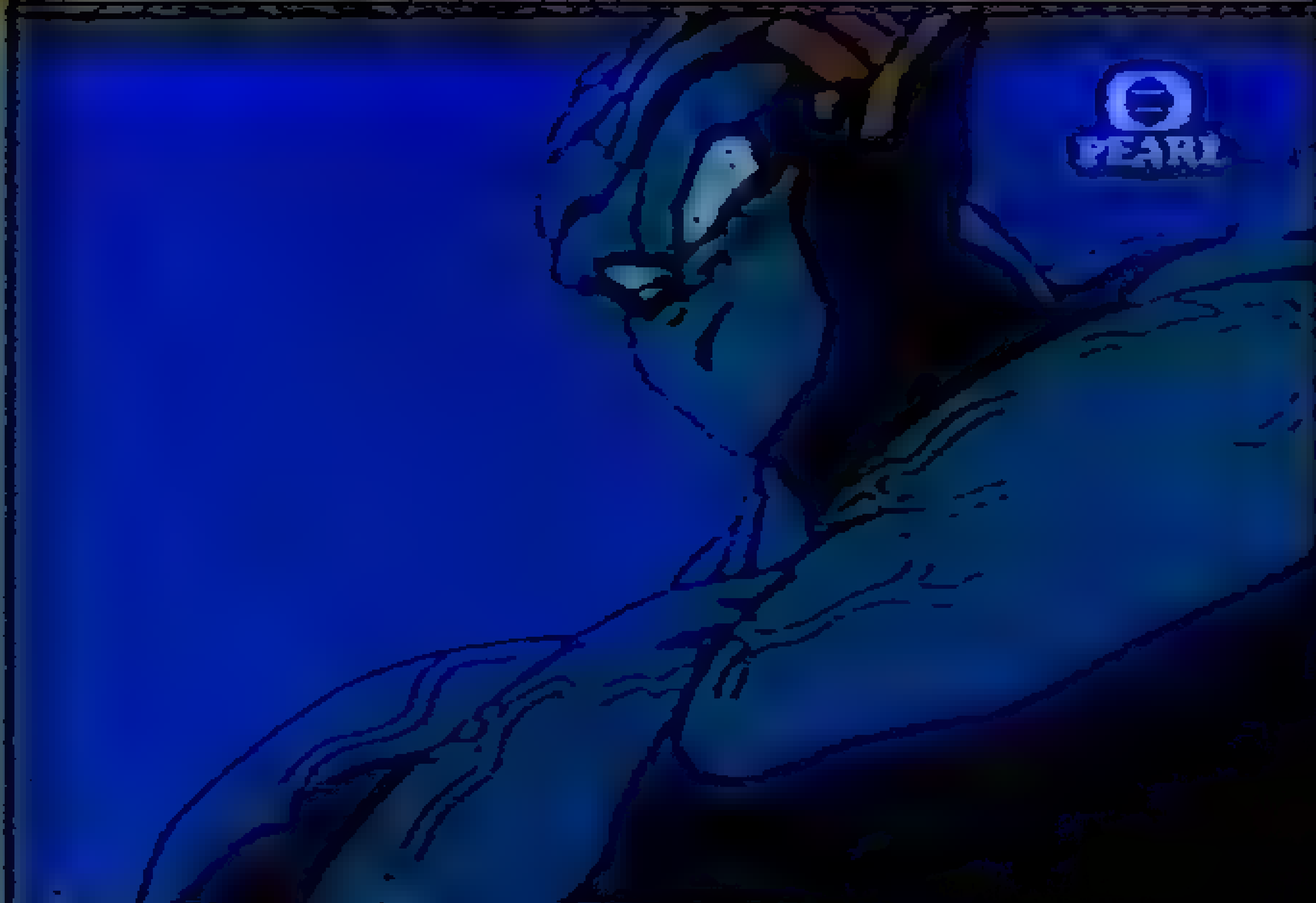

PEARL
使天神也死了 是有點失策
It's a bit silly for me to
let God die


Without the Dragon Balls

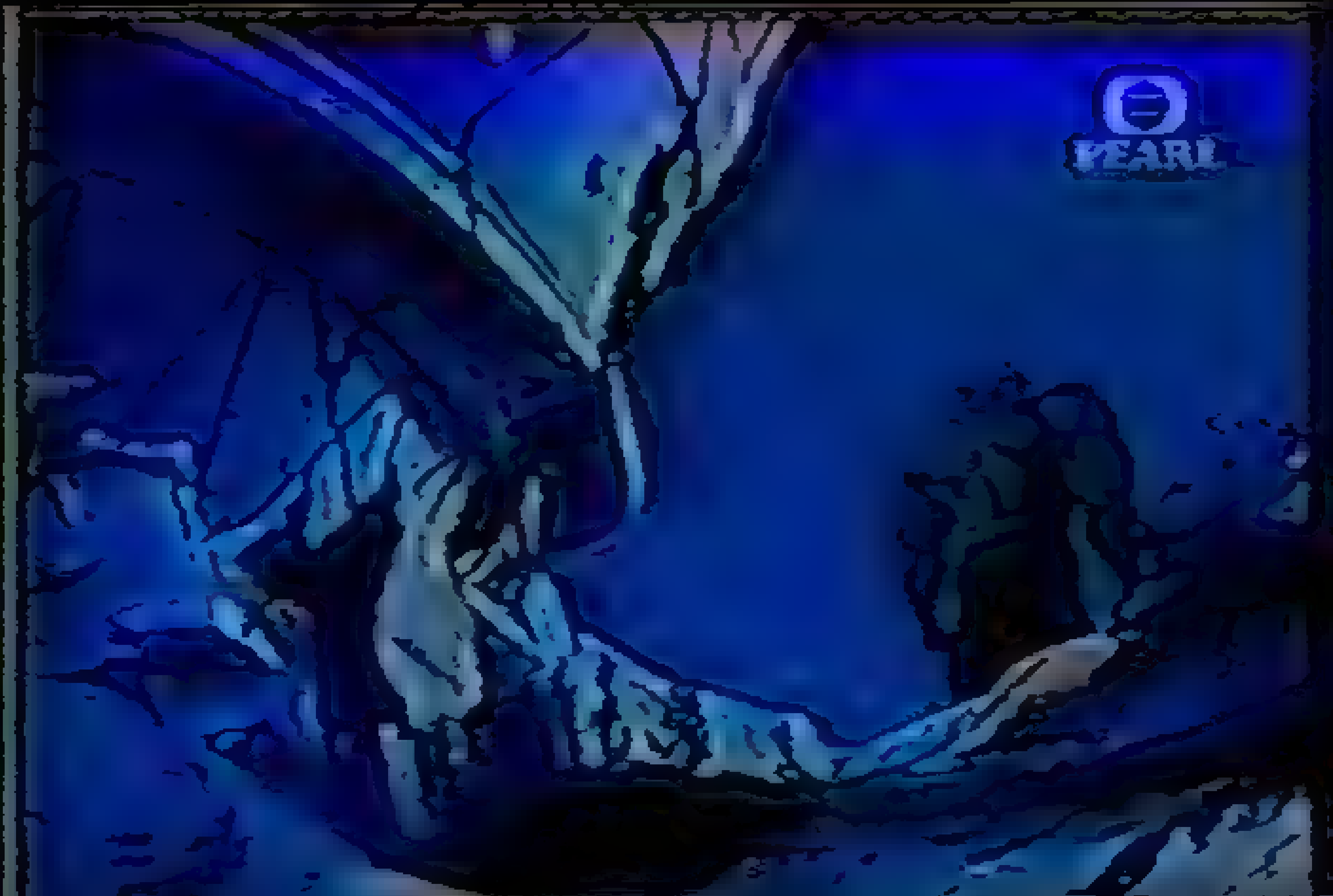

I can't bring my father
back to life!

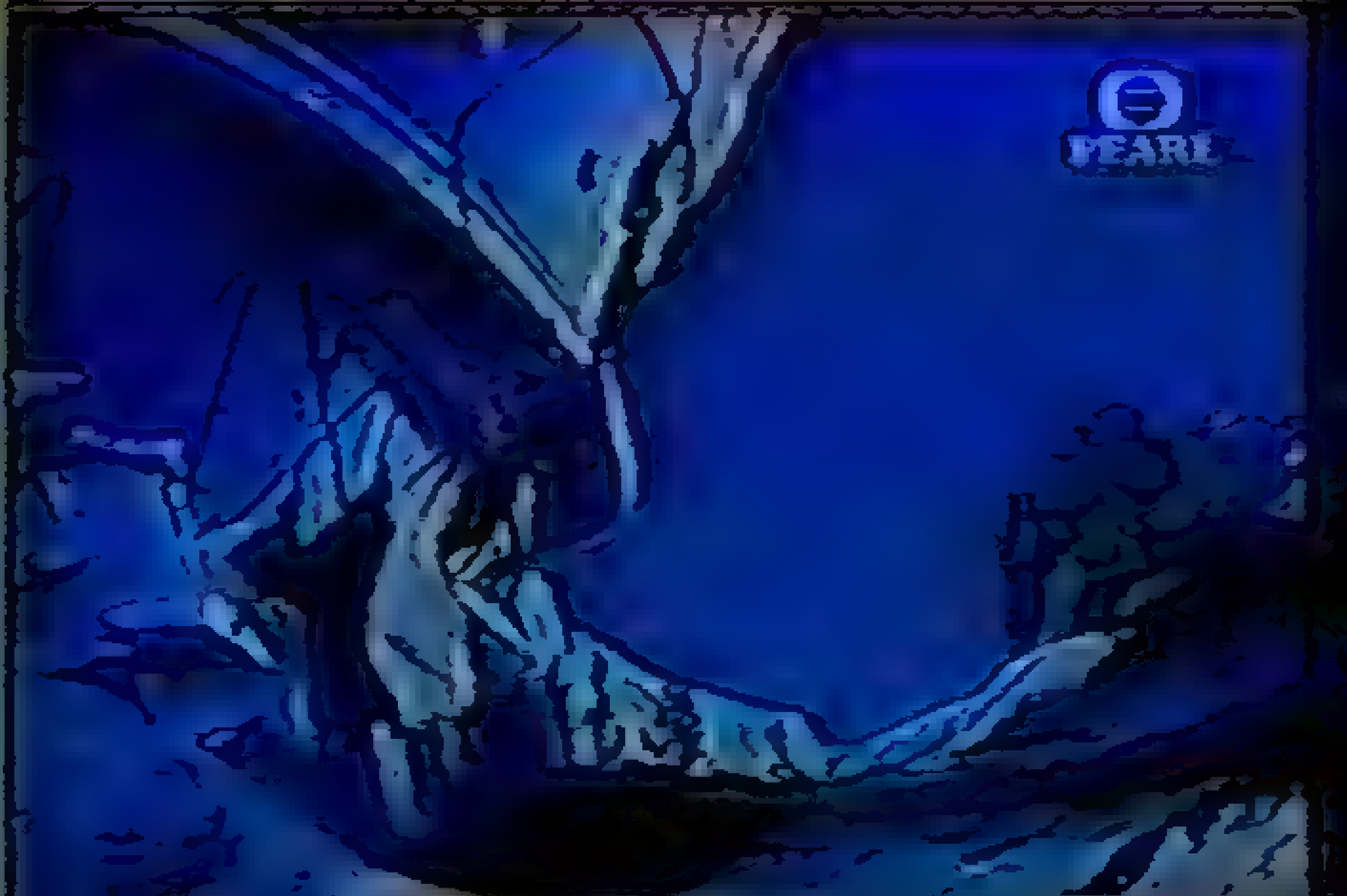


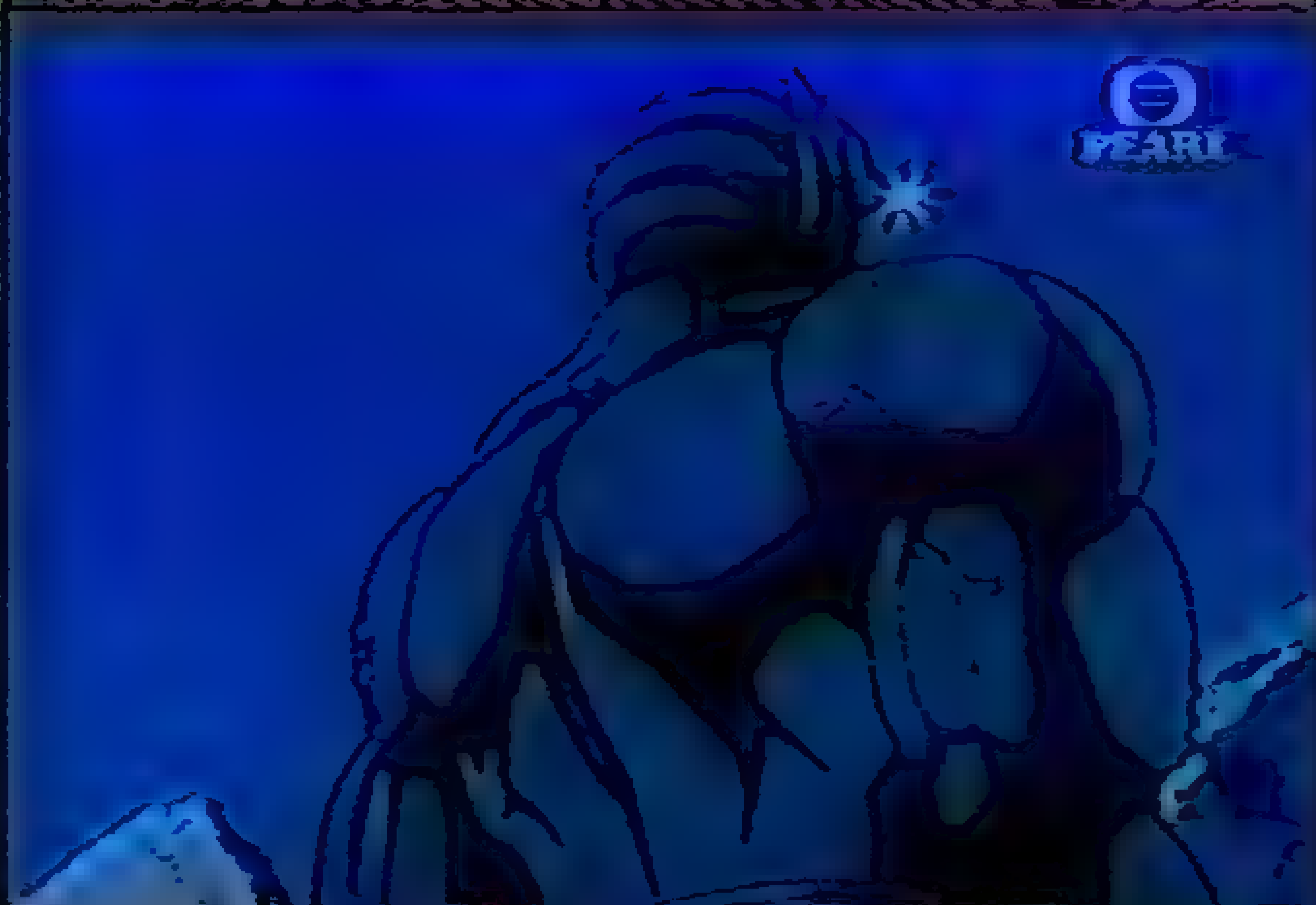

但是算了
Well, forget it

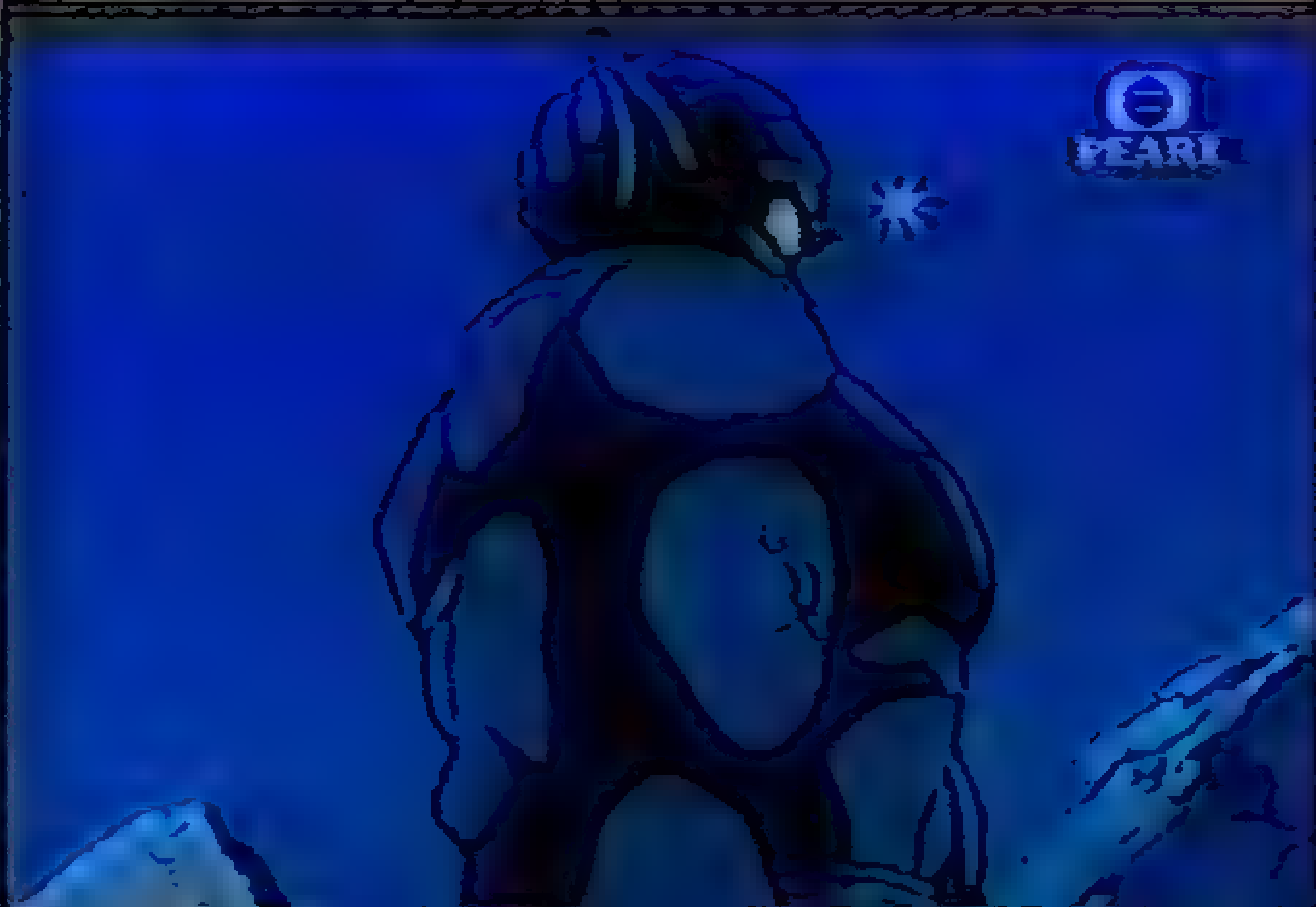

PEARL

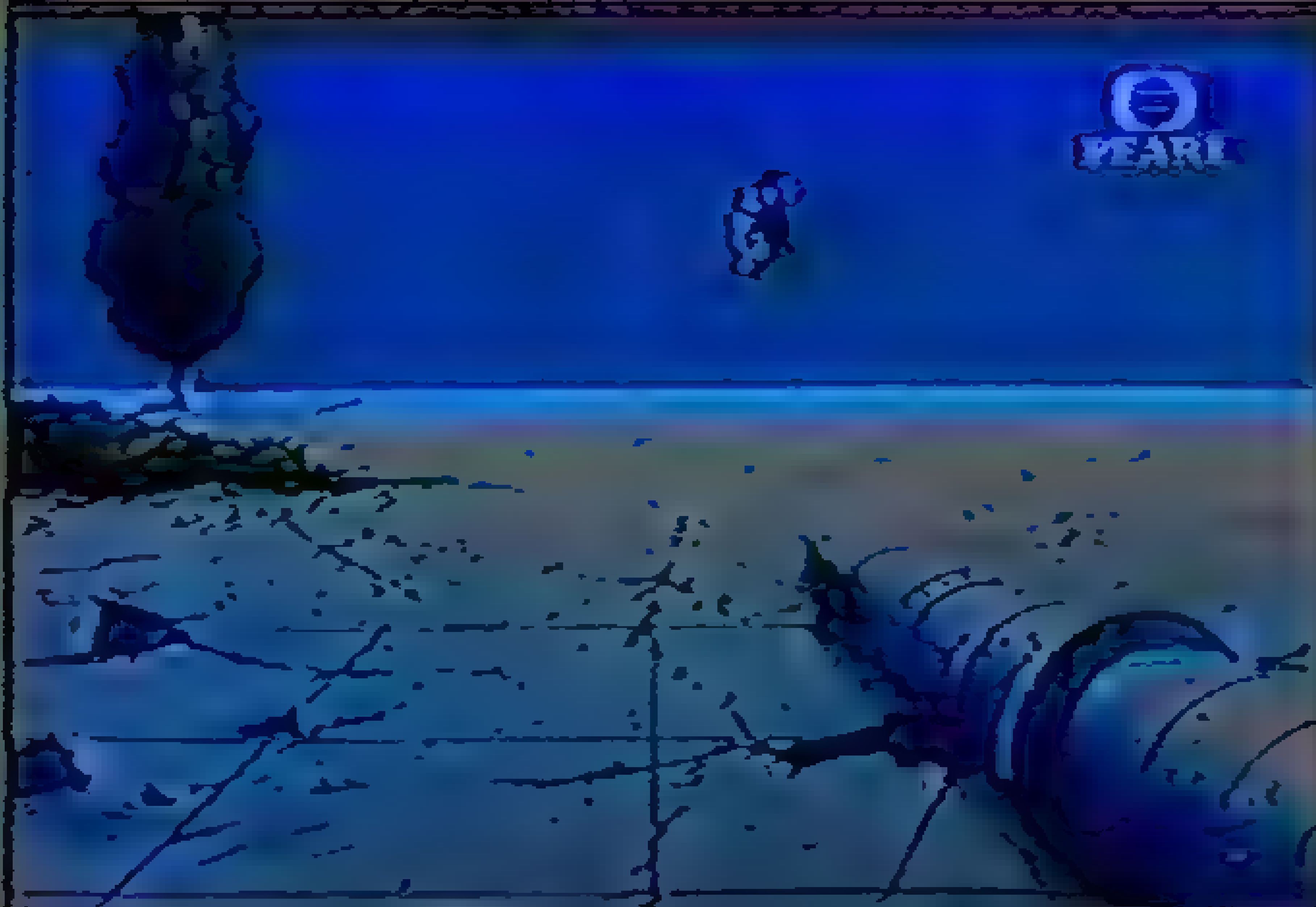

想別的方法吧
I'll think of something
else

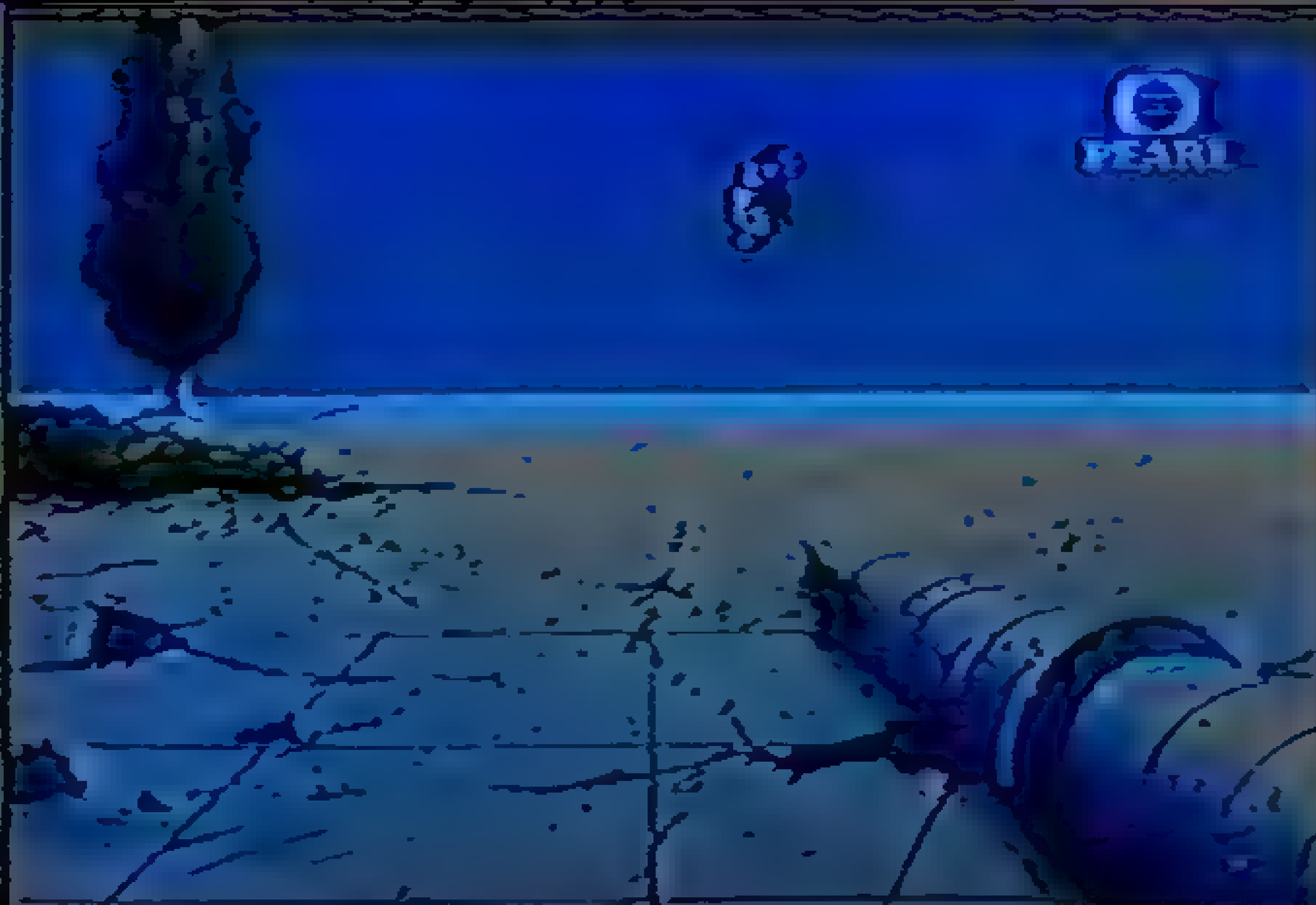

PEARL


PEARL


PEARL

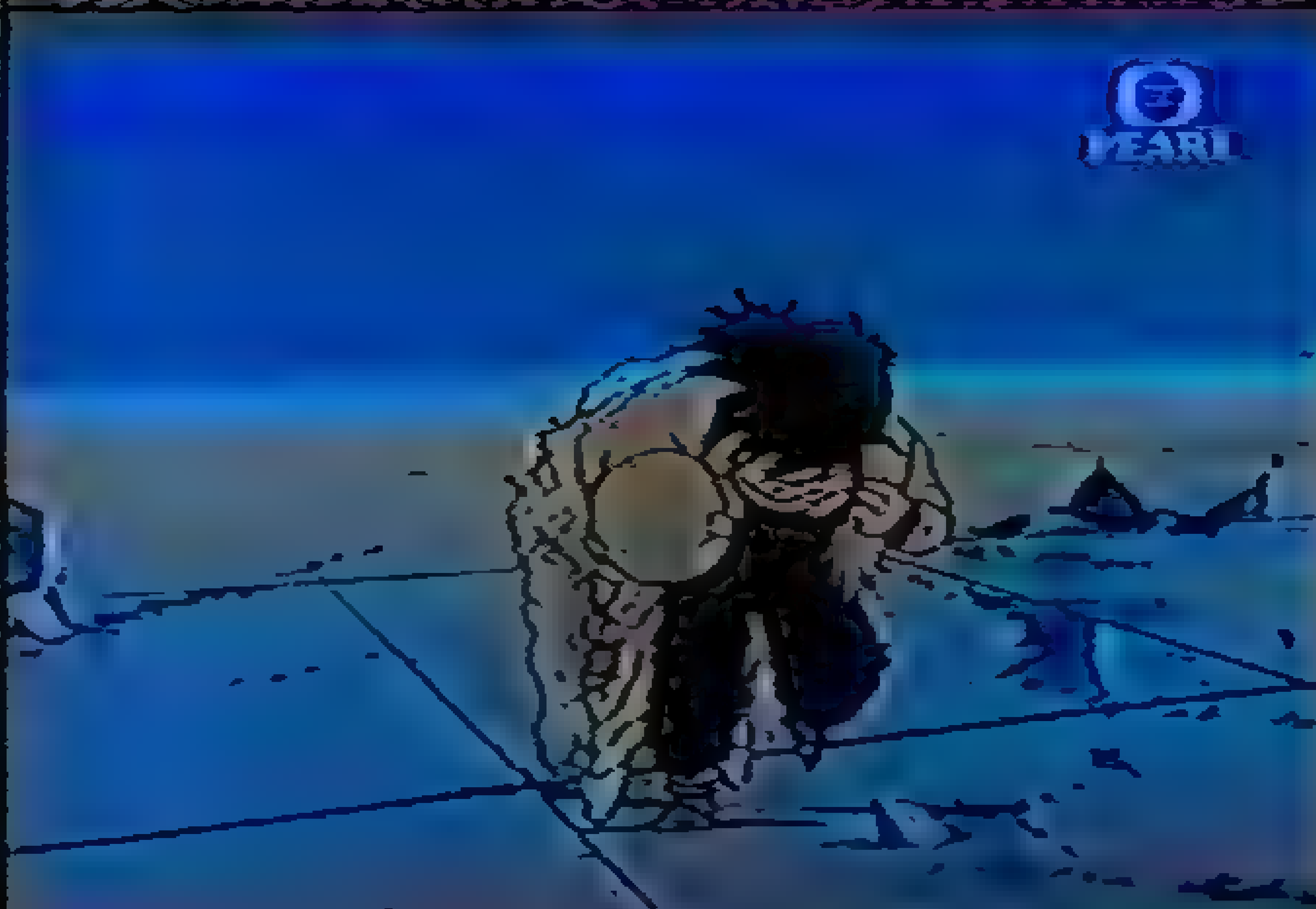

PEARL

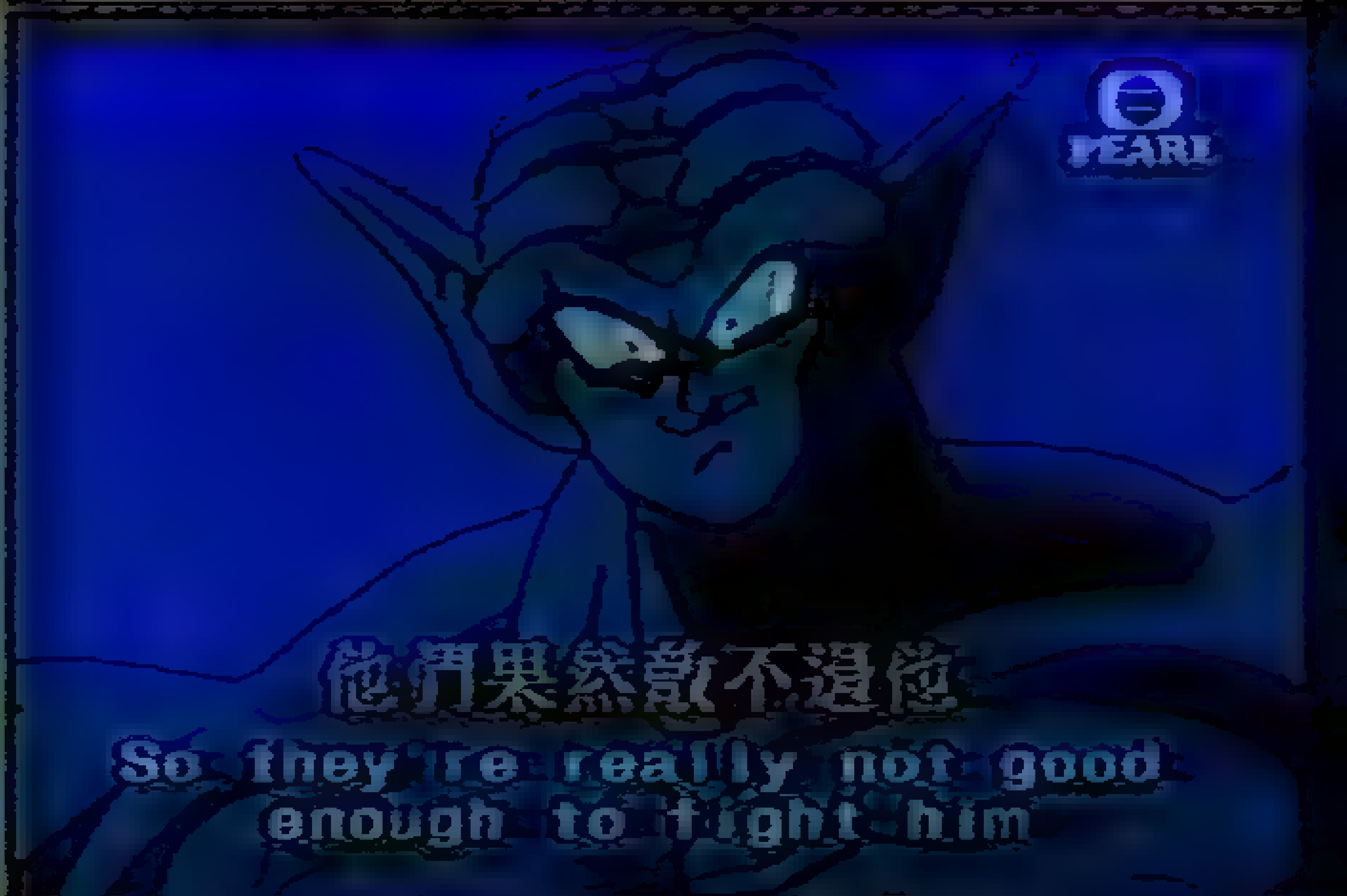

PEARL

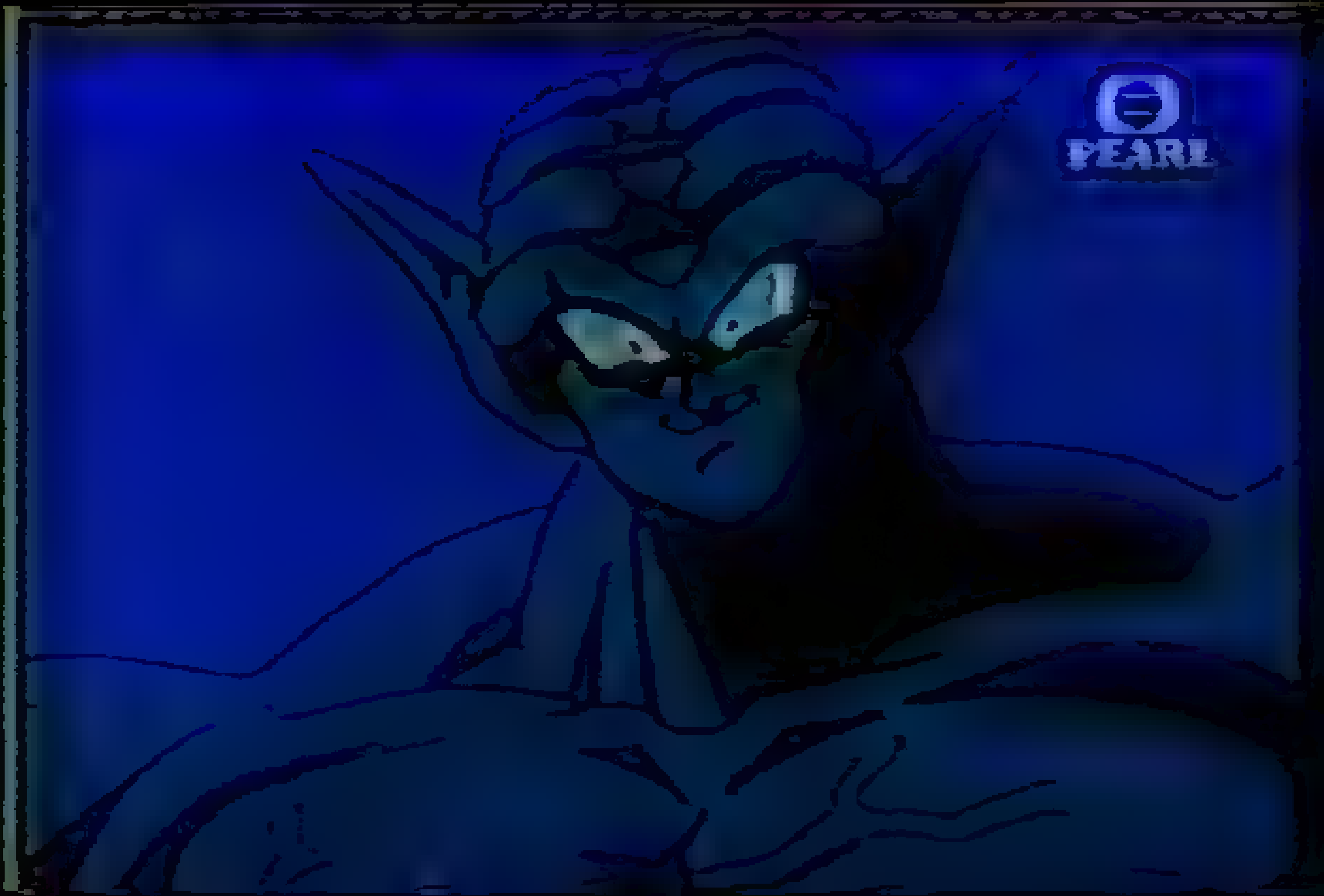

PEARL


PEARL

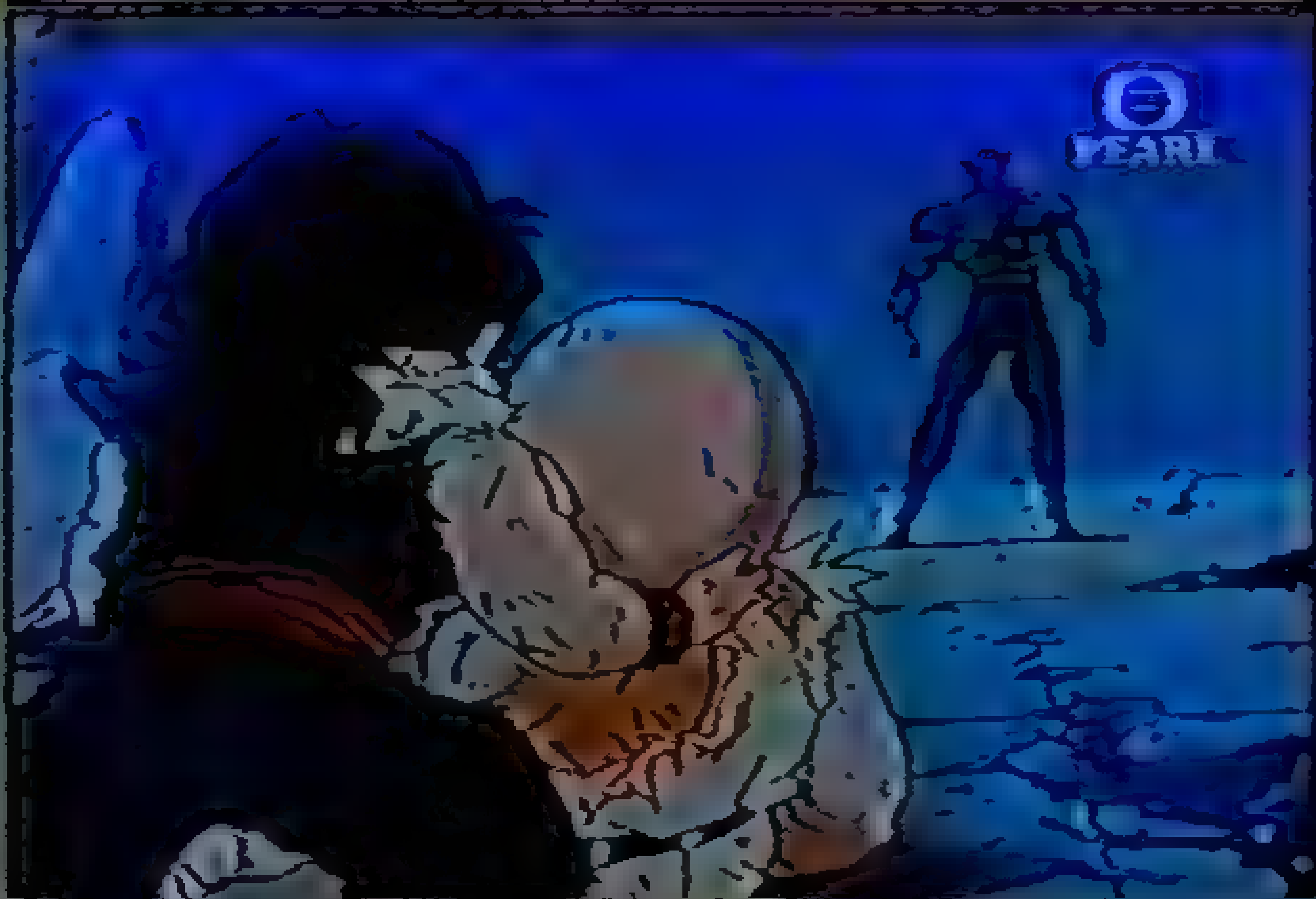

PEARL
是孫悟空的兒子？
Is it Son Goku's son?


PEARL


他們果然敵不過他
So they're really not good
enough to fight him

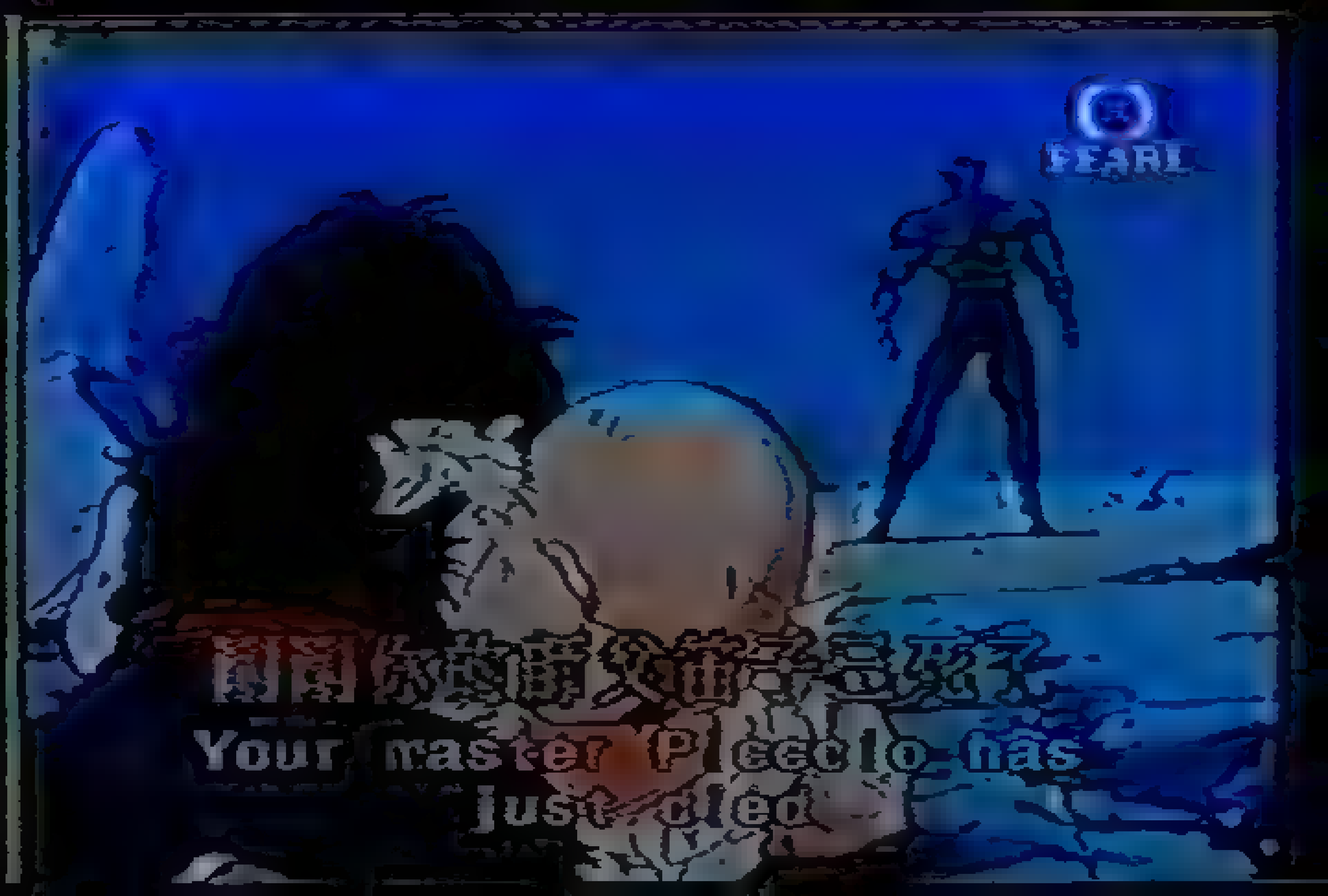

PEARL


PEARL

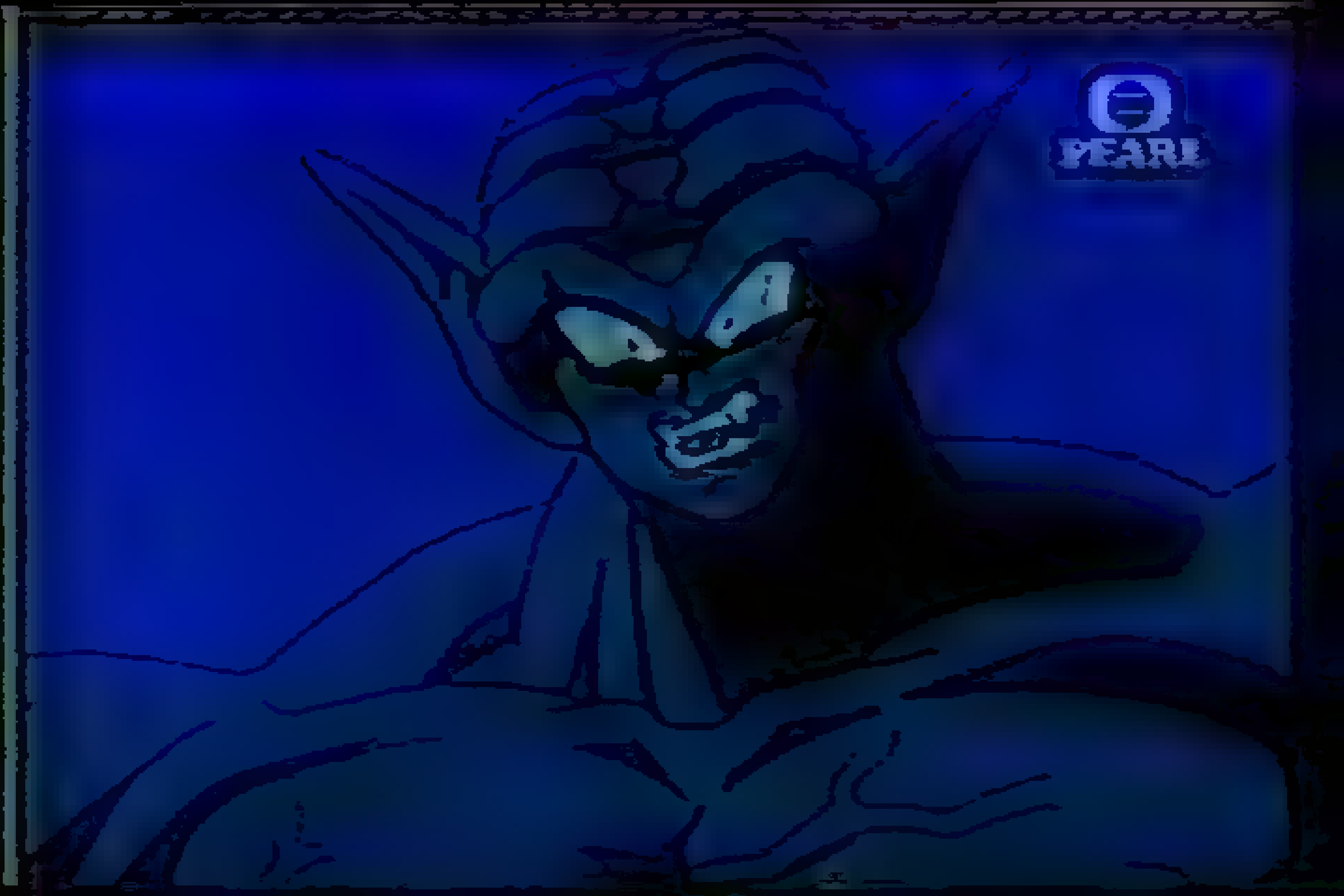

PEARL


PEARL

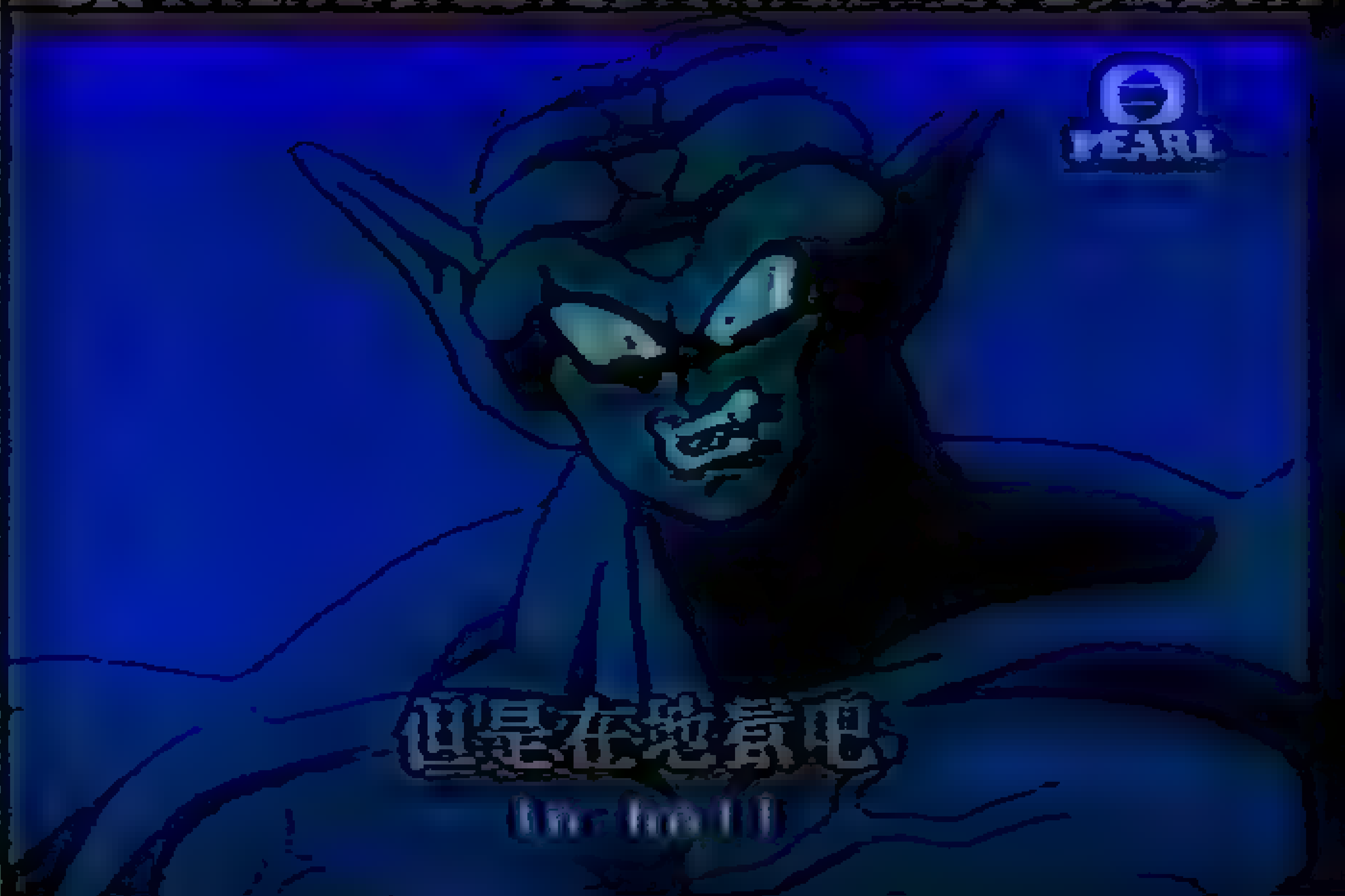

Your master Piccolo has
just died


Your master Piccolo has
just died


What?


PEARL


You can meet him now


PEARL



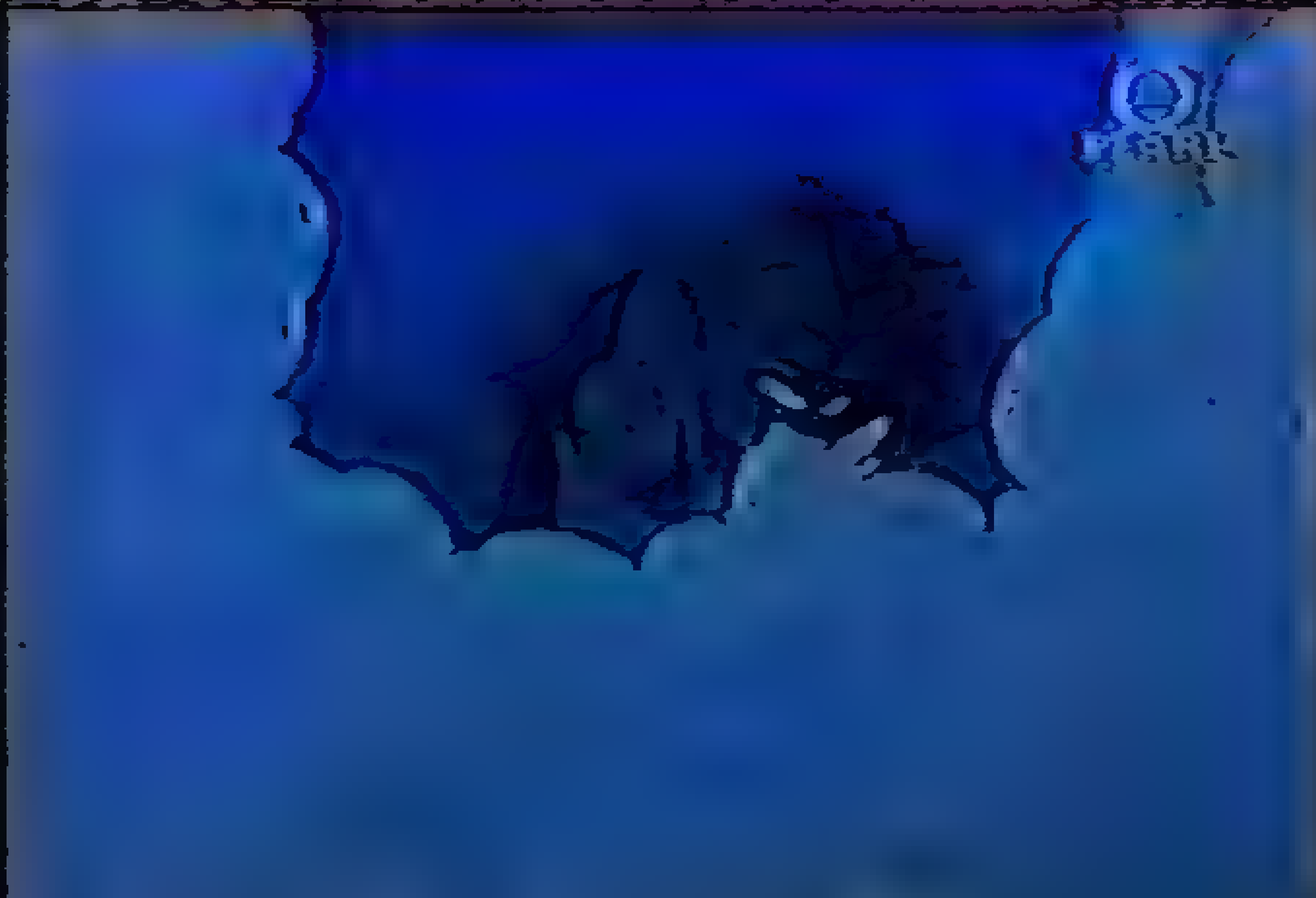

PEARL

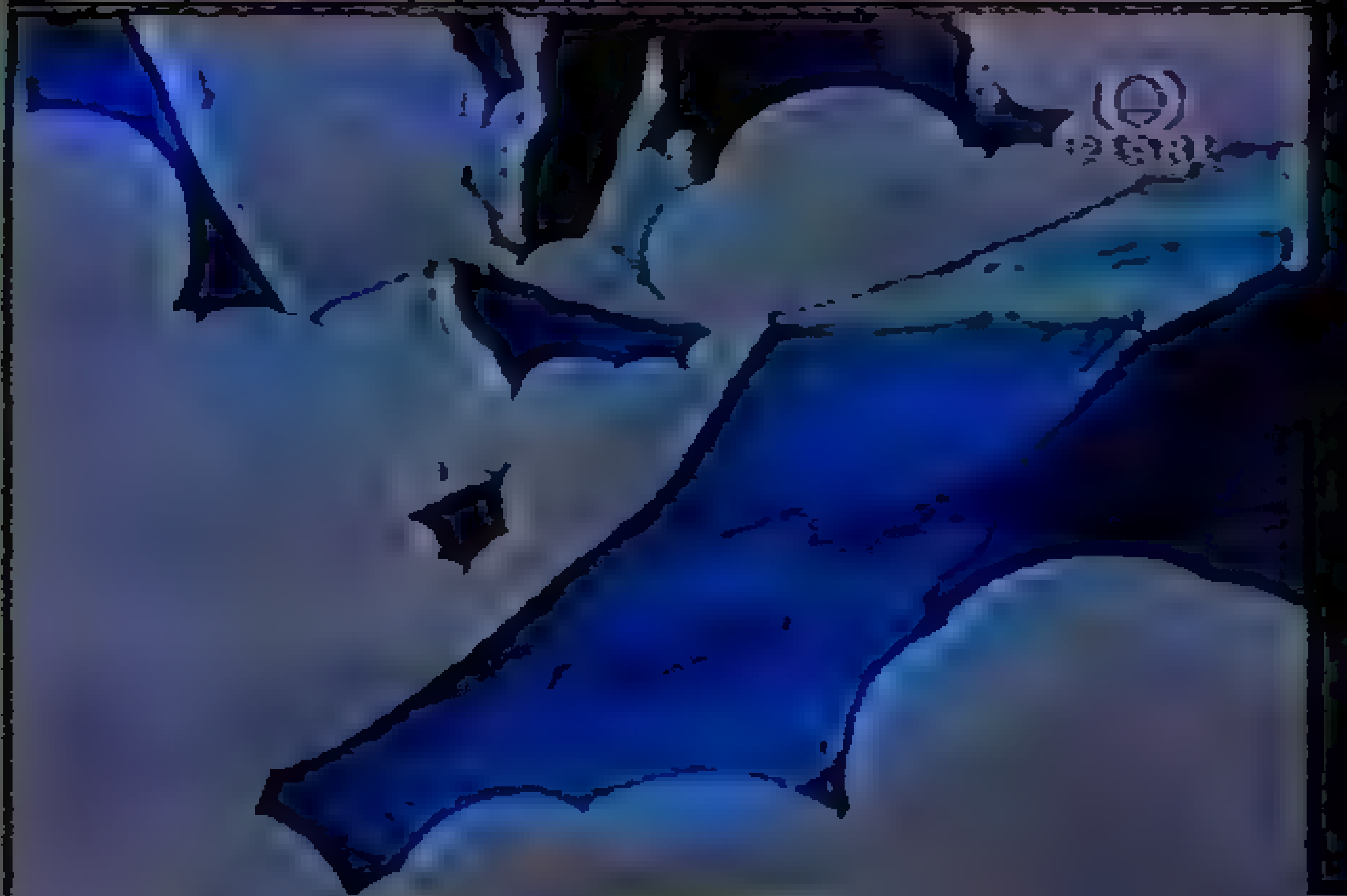

PEARL


PEARL

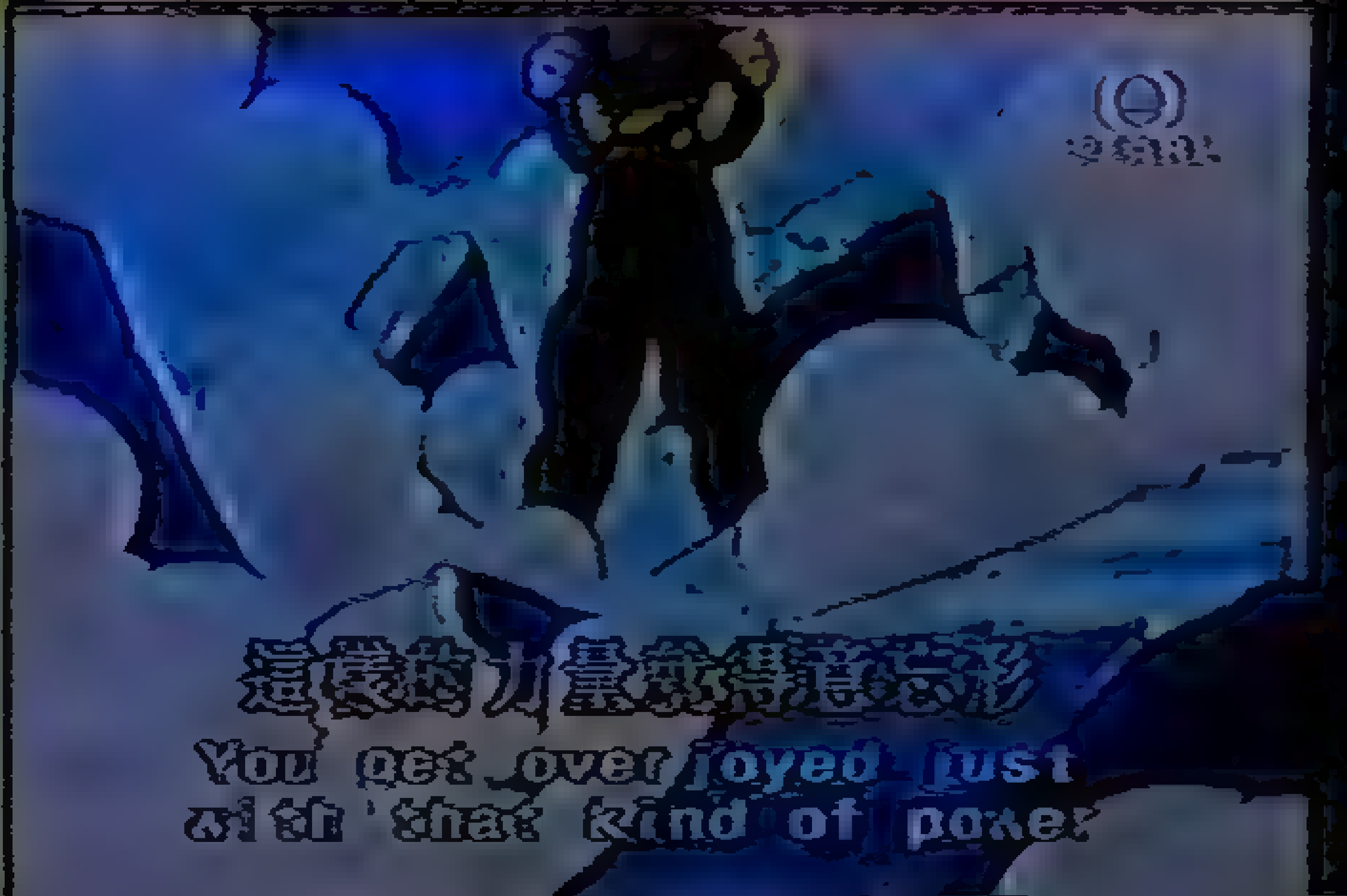

PEARL



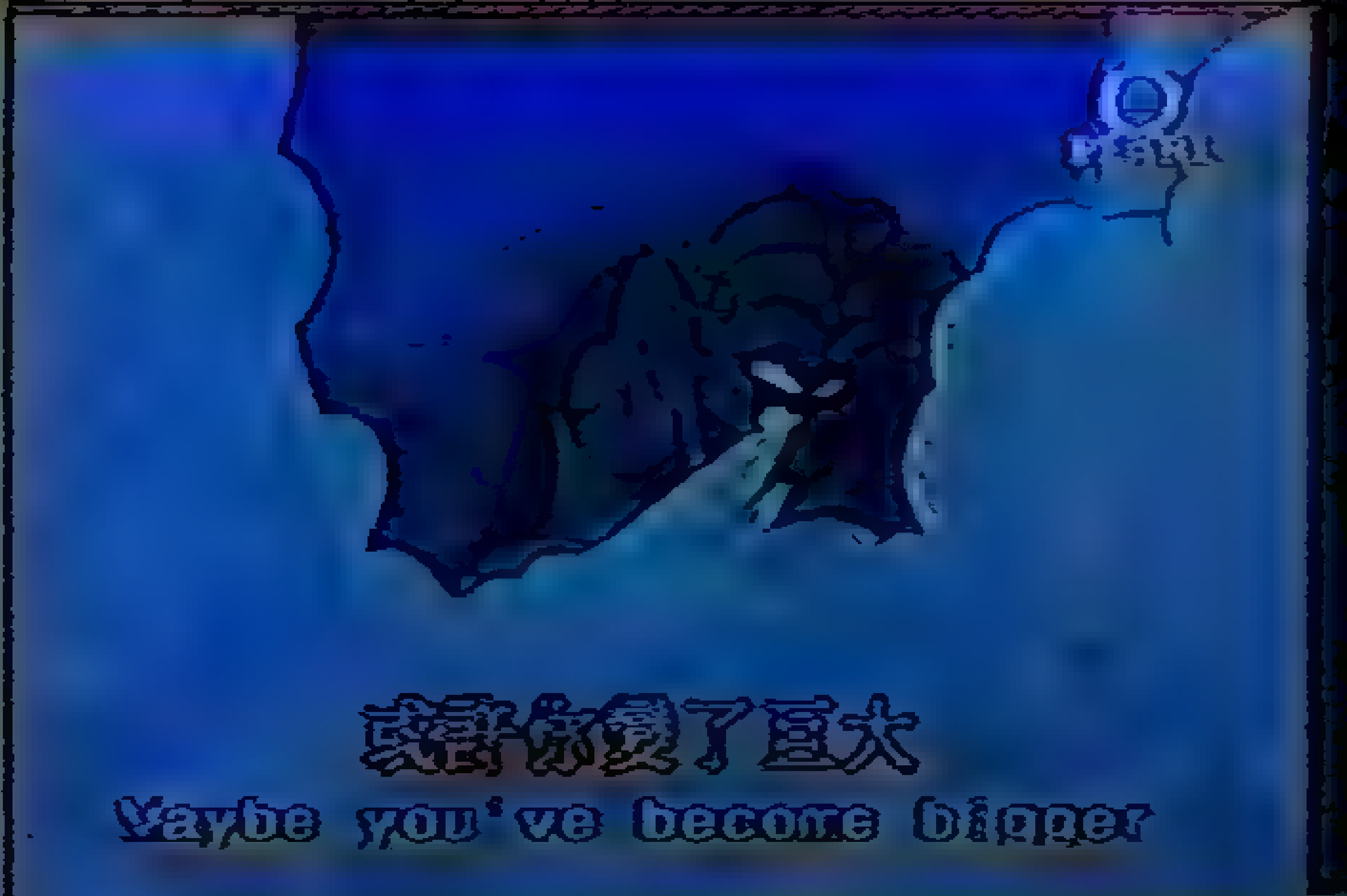


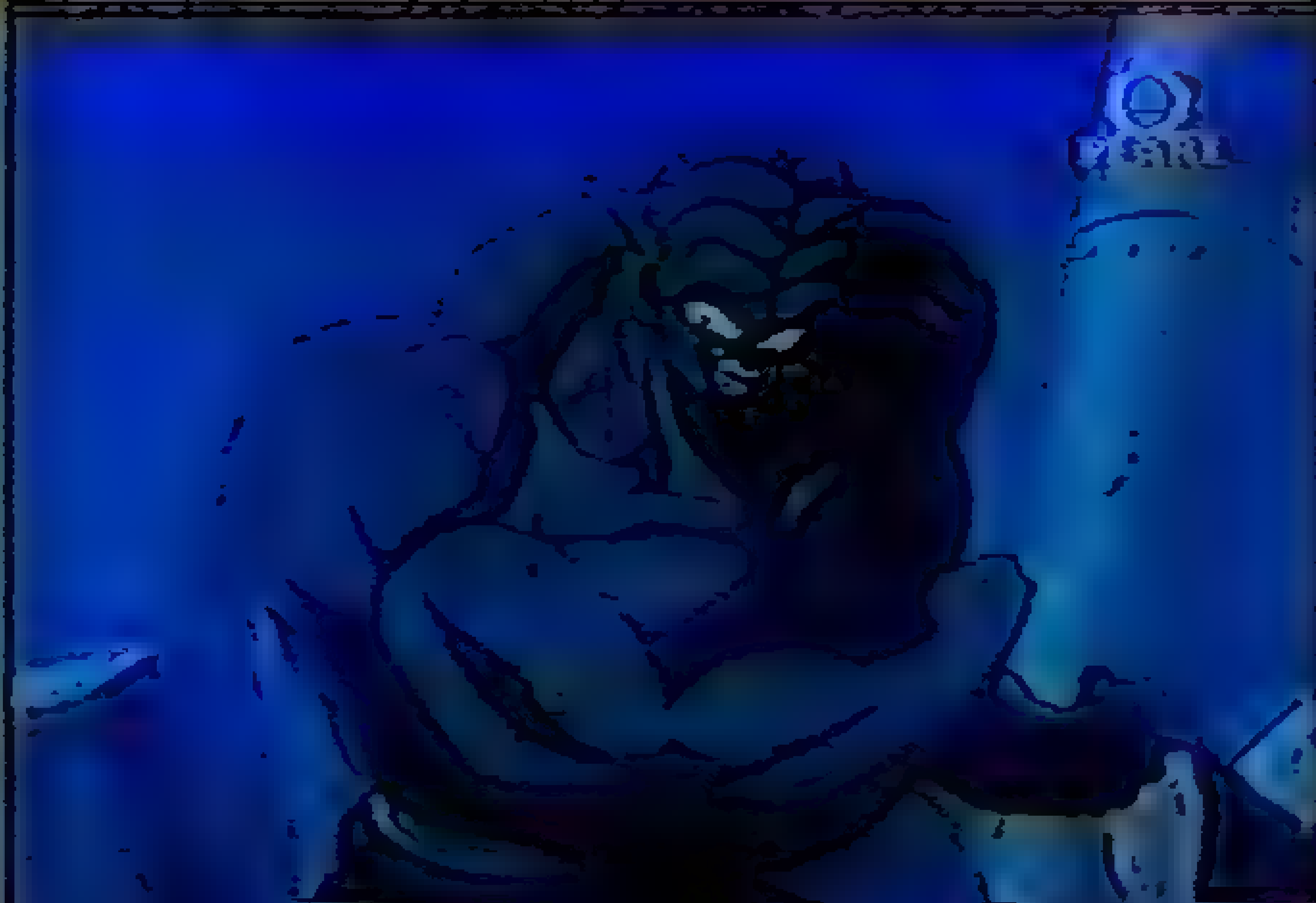


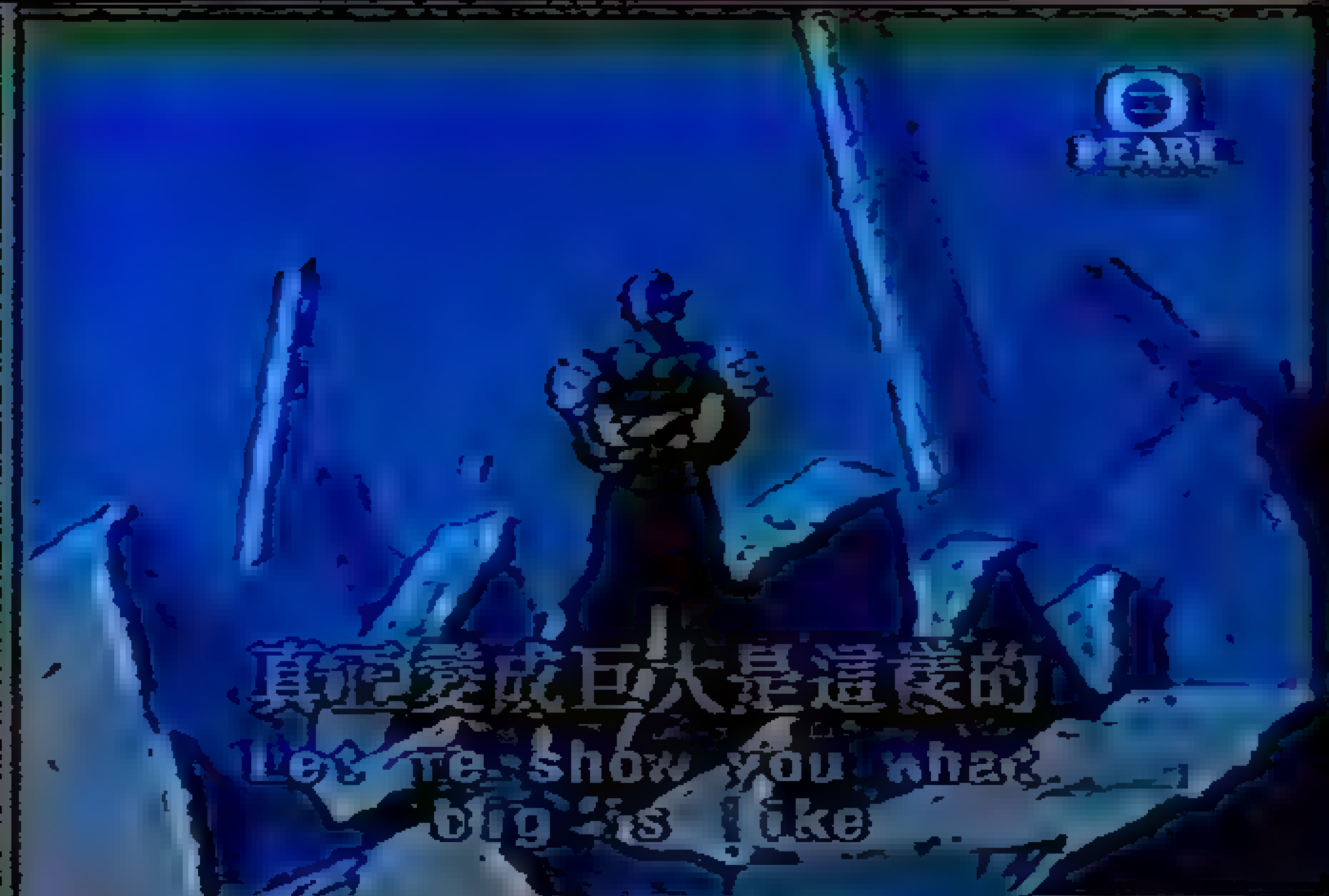

Don't make me laugh

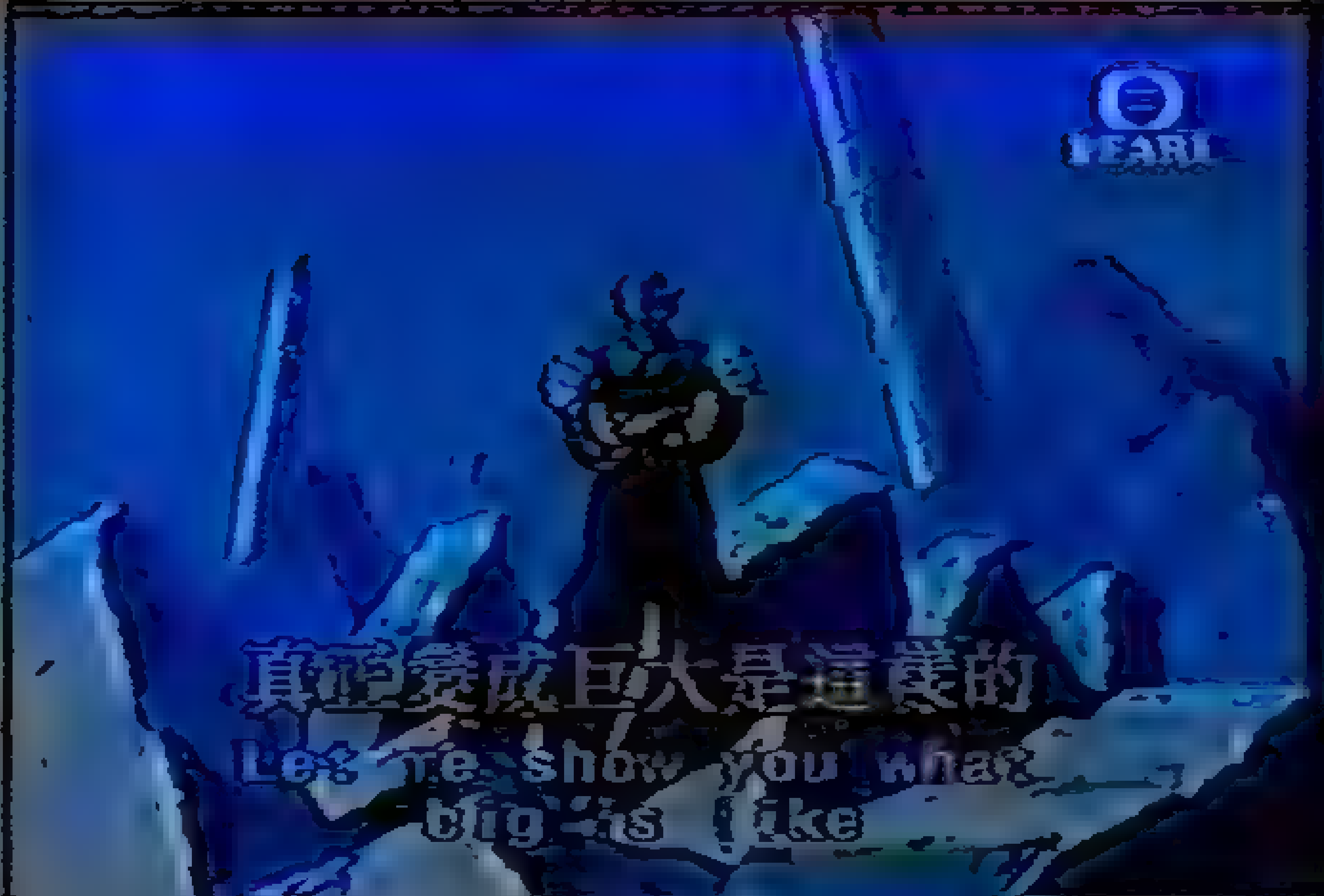

You get over joyed just
with that kind of power

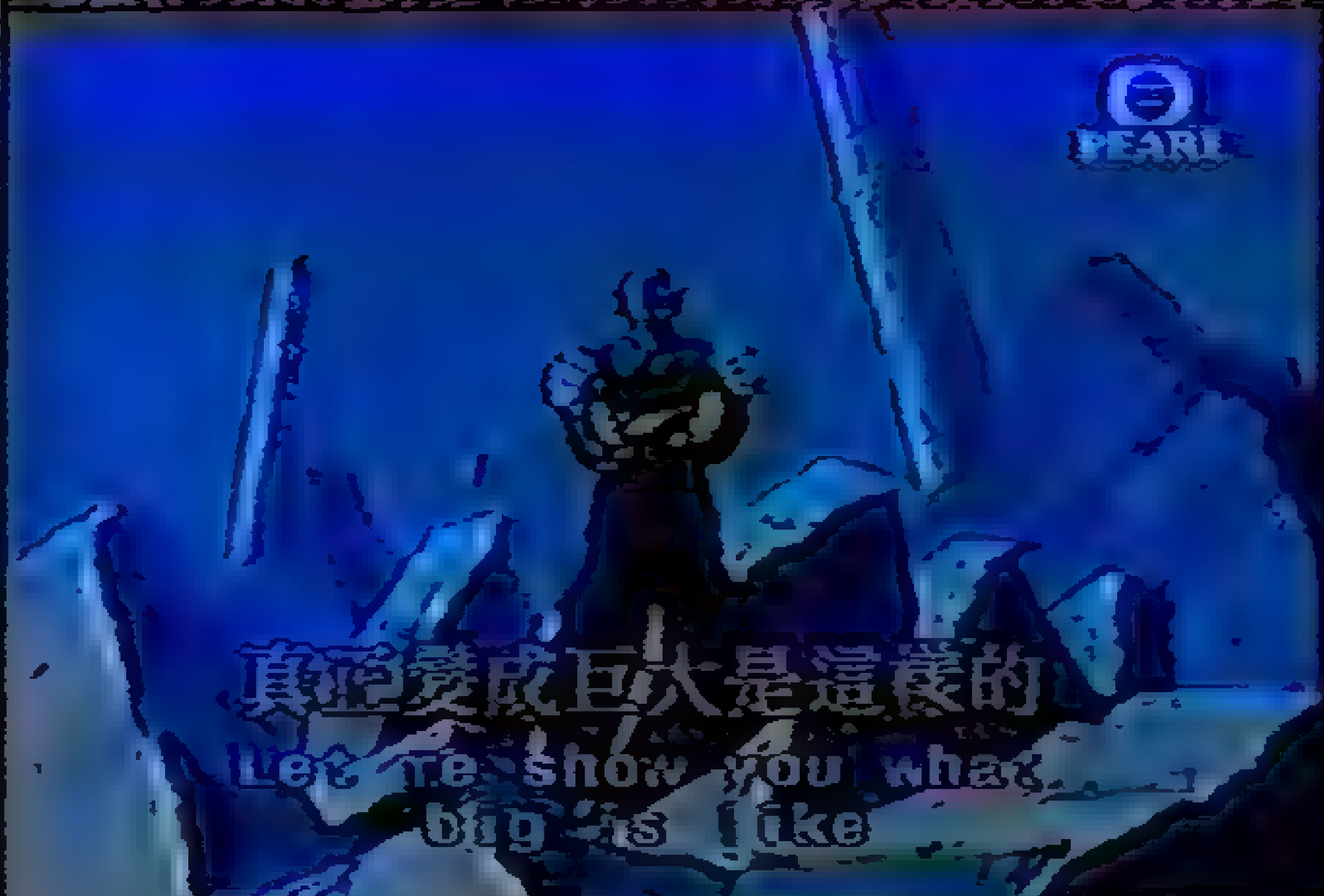


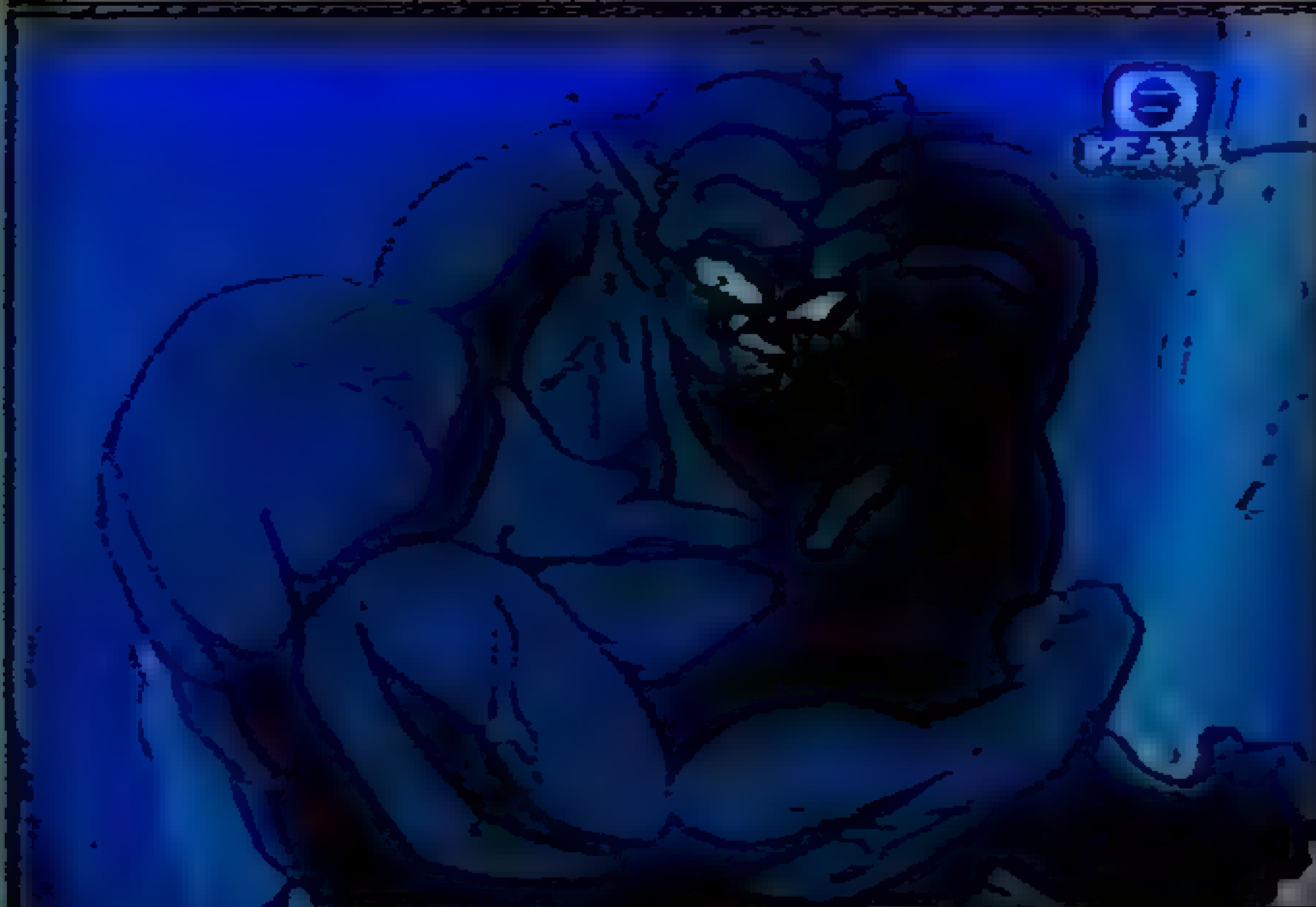

或許你變了巨大
Maybe you've become bigger




真正變成巨大是這樣的
Let me show you what
big is like


Let me show you what
big is like

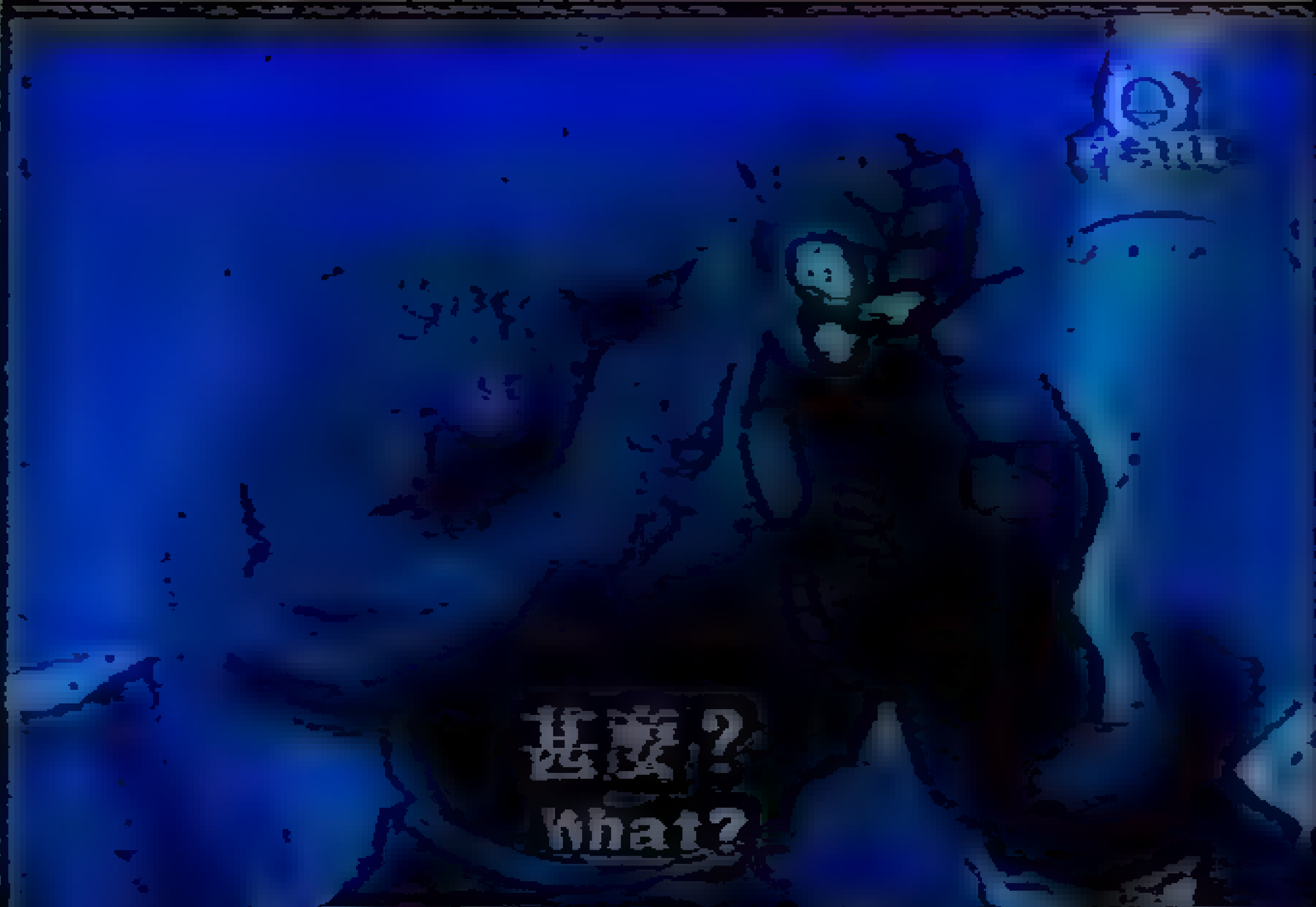

真正感受巨大是這樣的
Let me show you what big is like

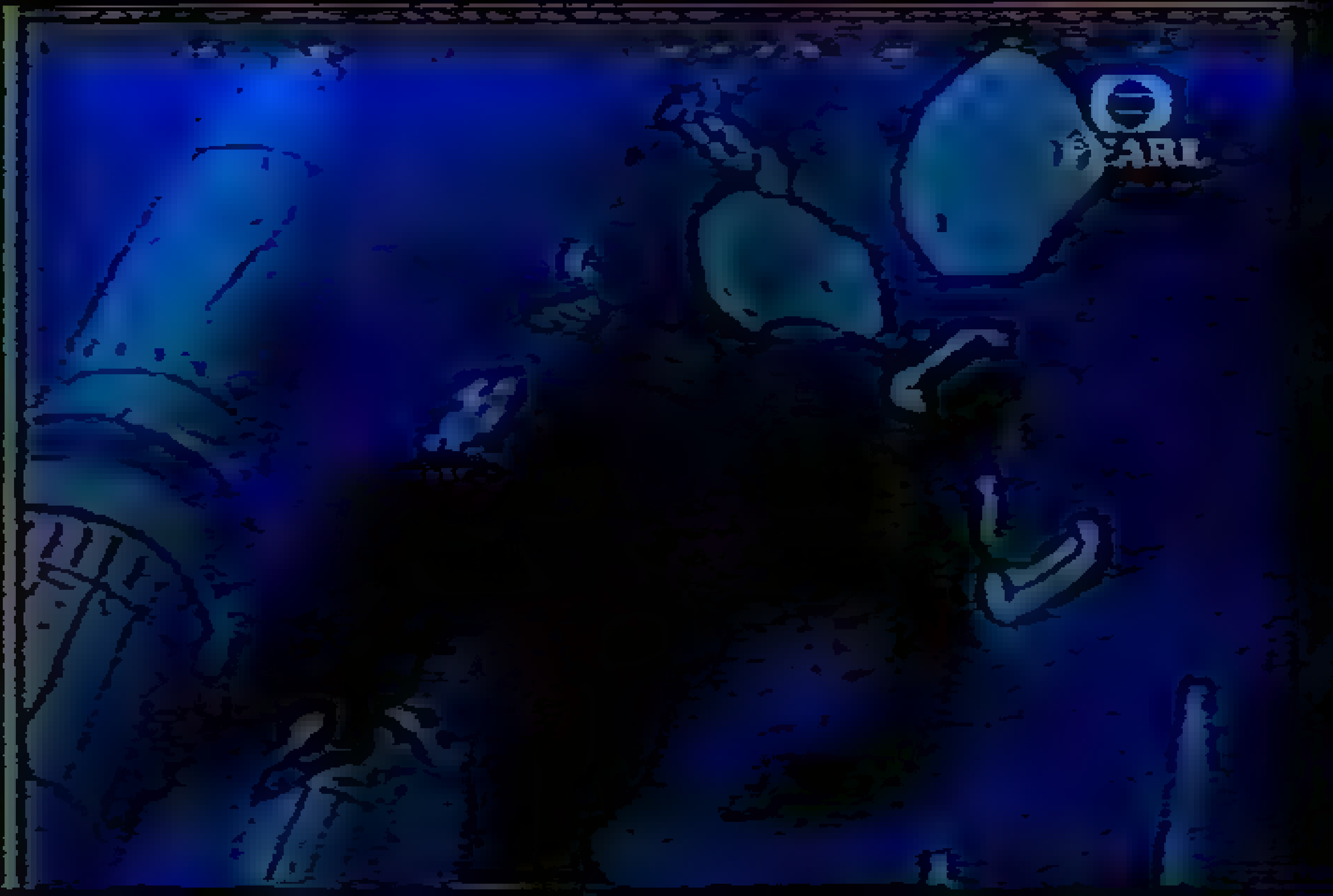

PEARL


PEARL

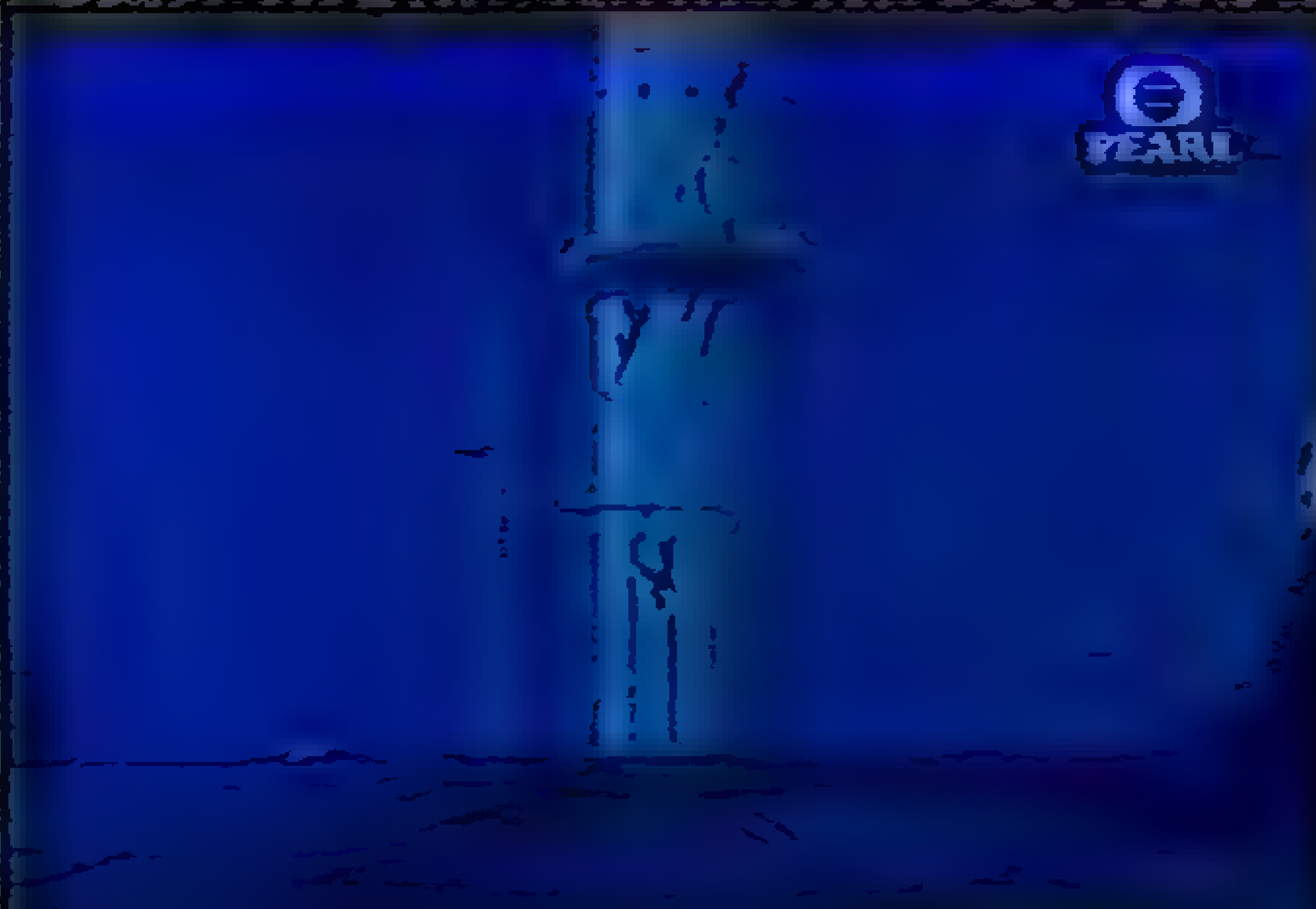

PEARL


PEARL


甚麼?
What?



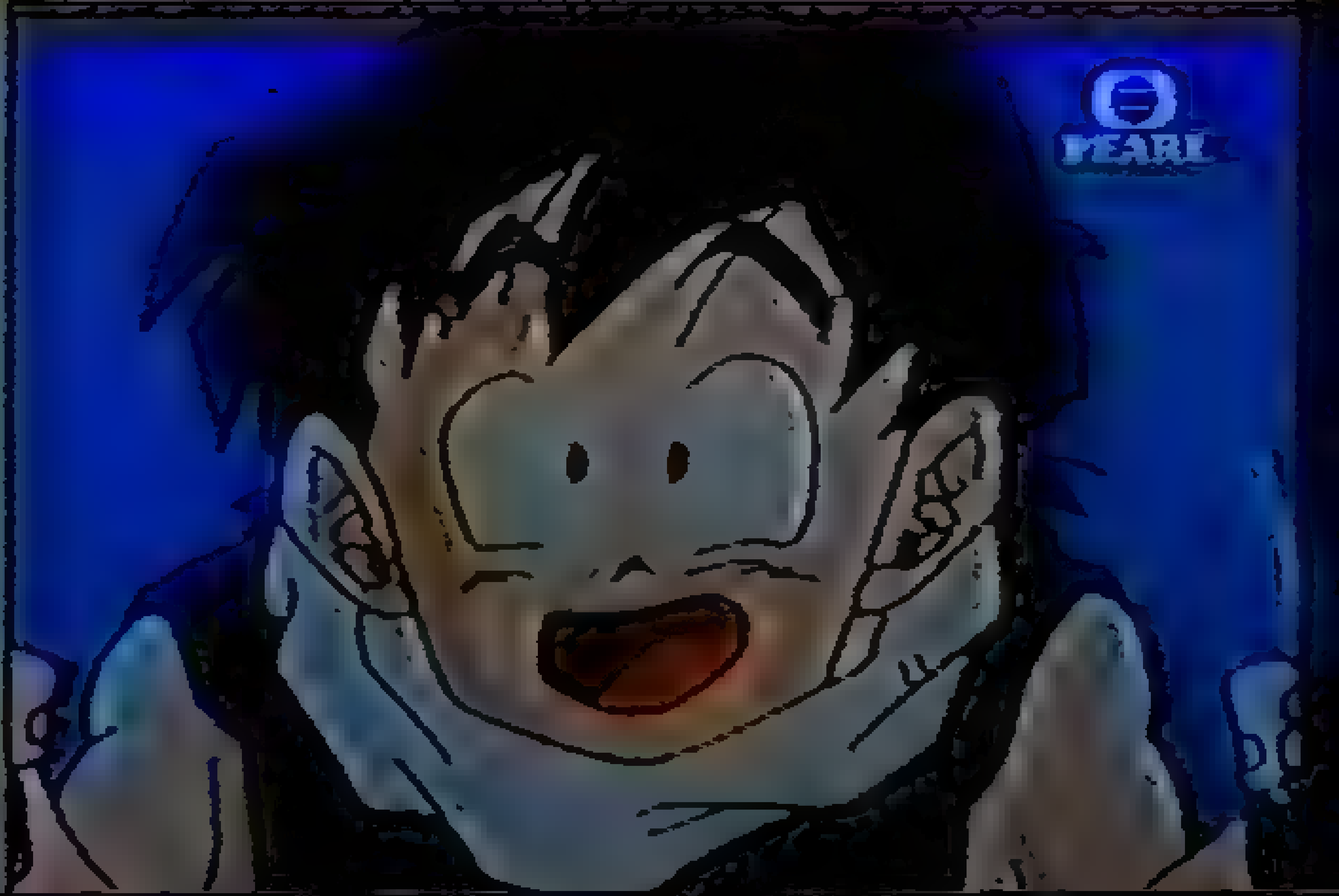

PEARL

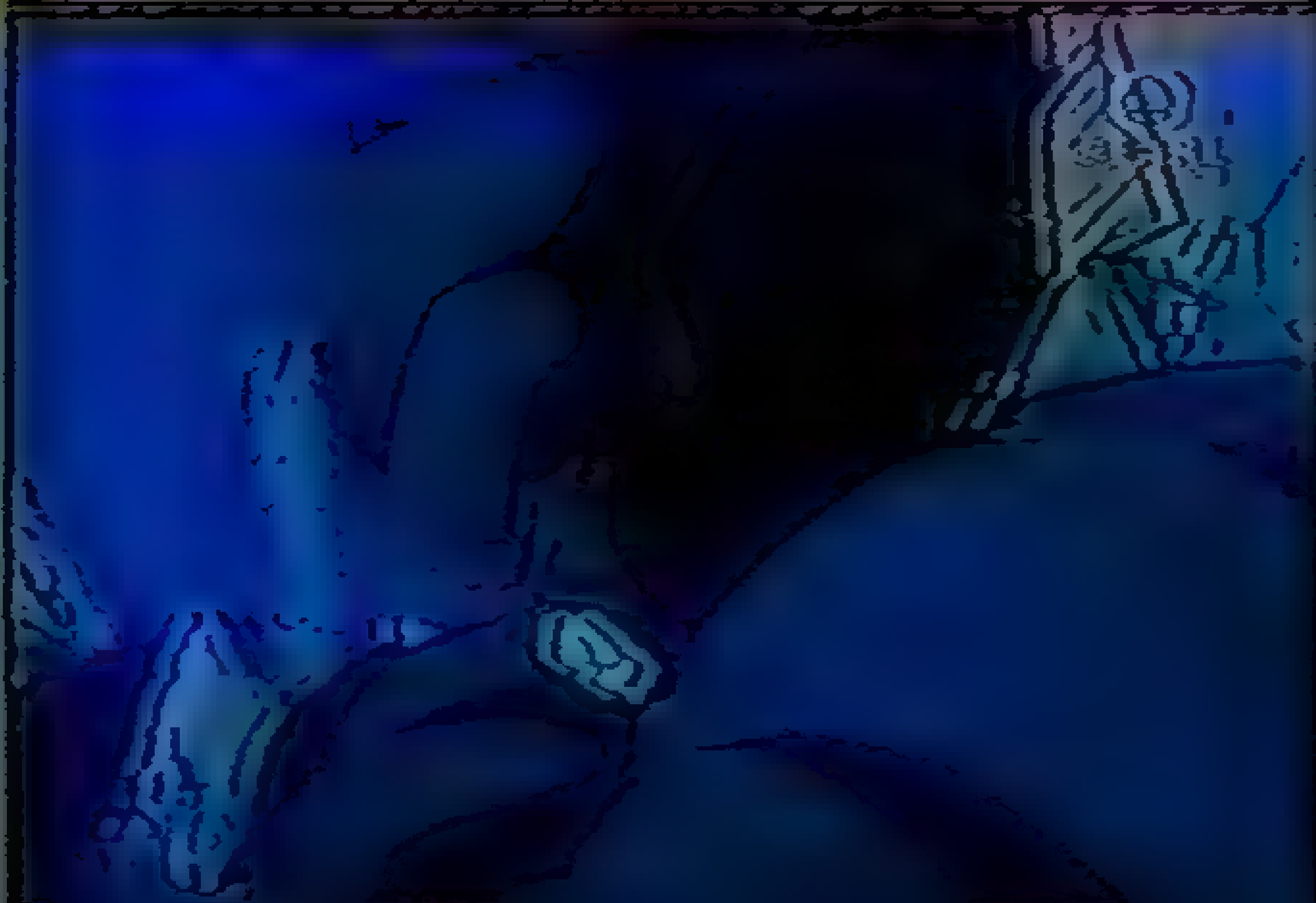

PEARL

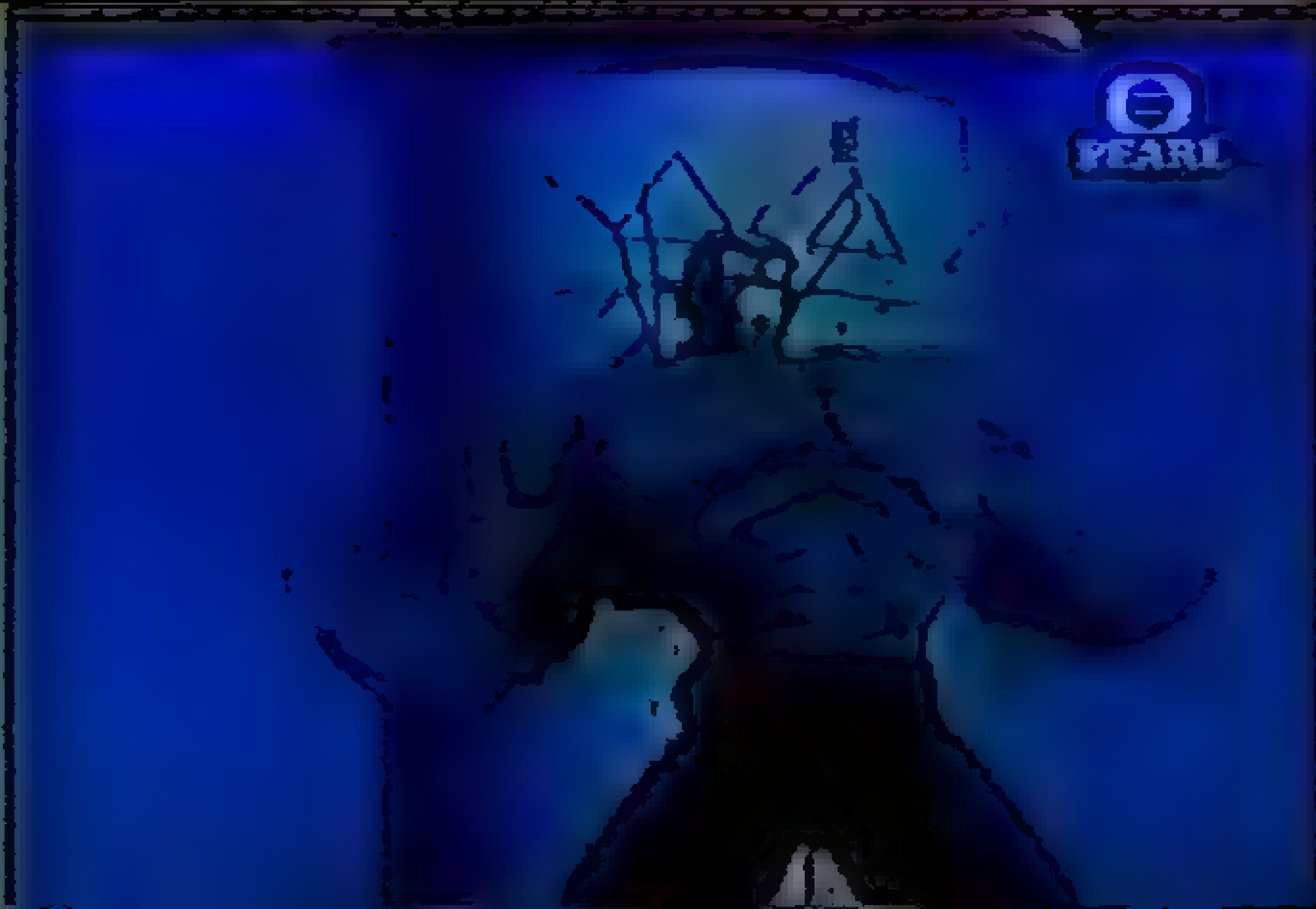

PEARL


PEARL


That's amazing
Uncle Piccolo

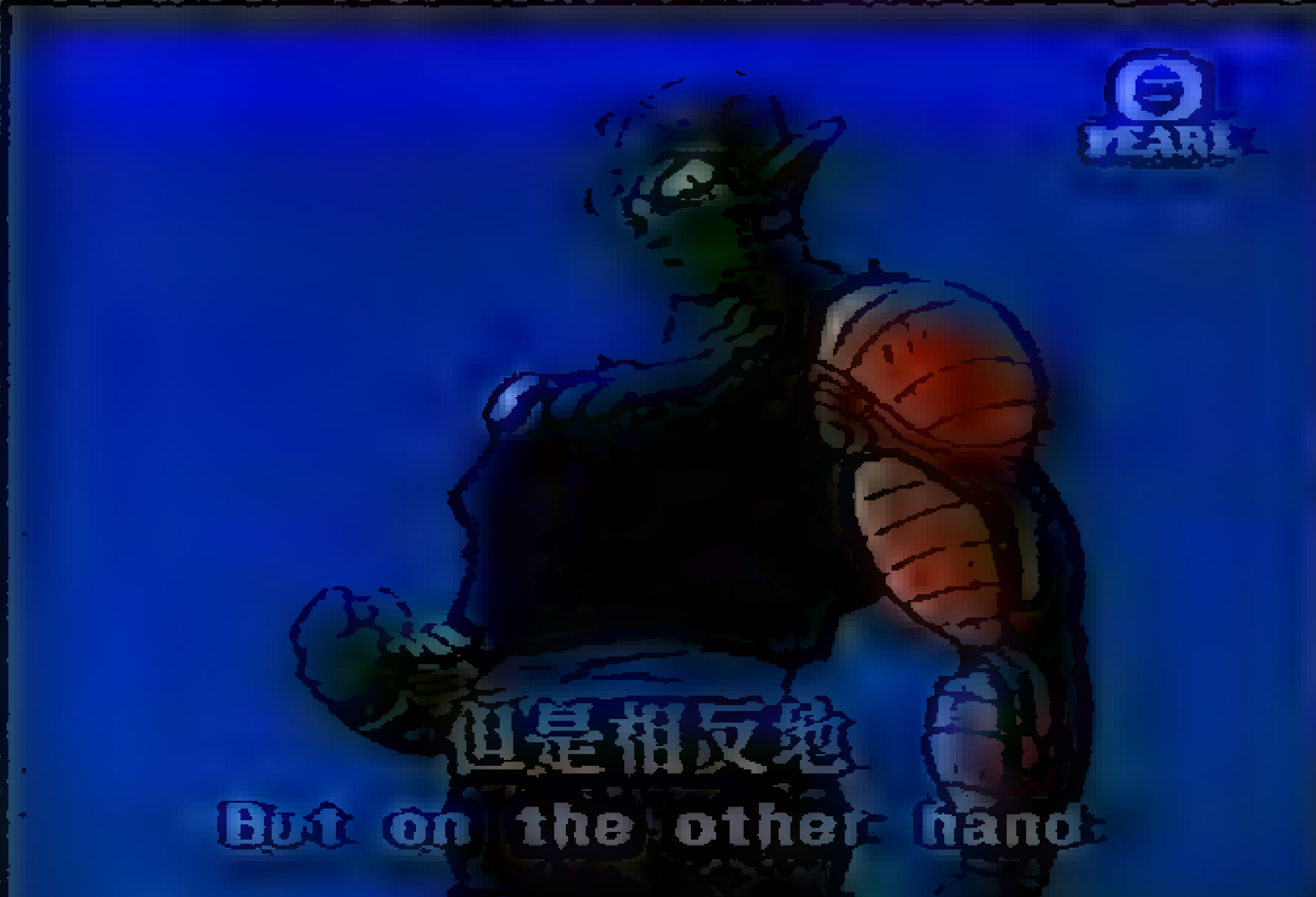

PEARL




PEARL


It's true that your power
goes up when you're bigger

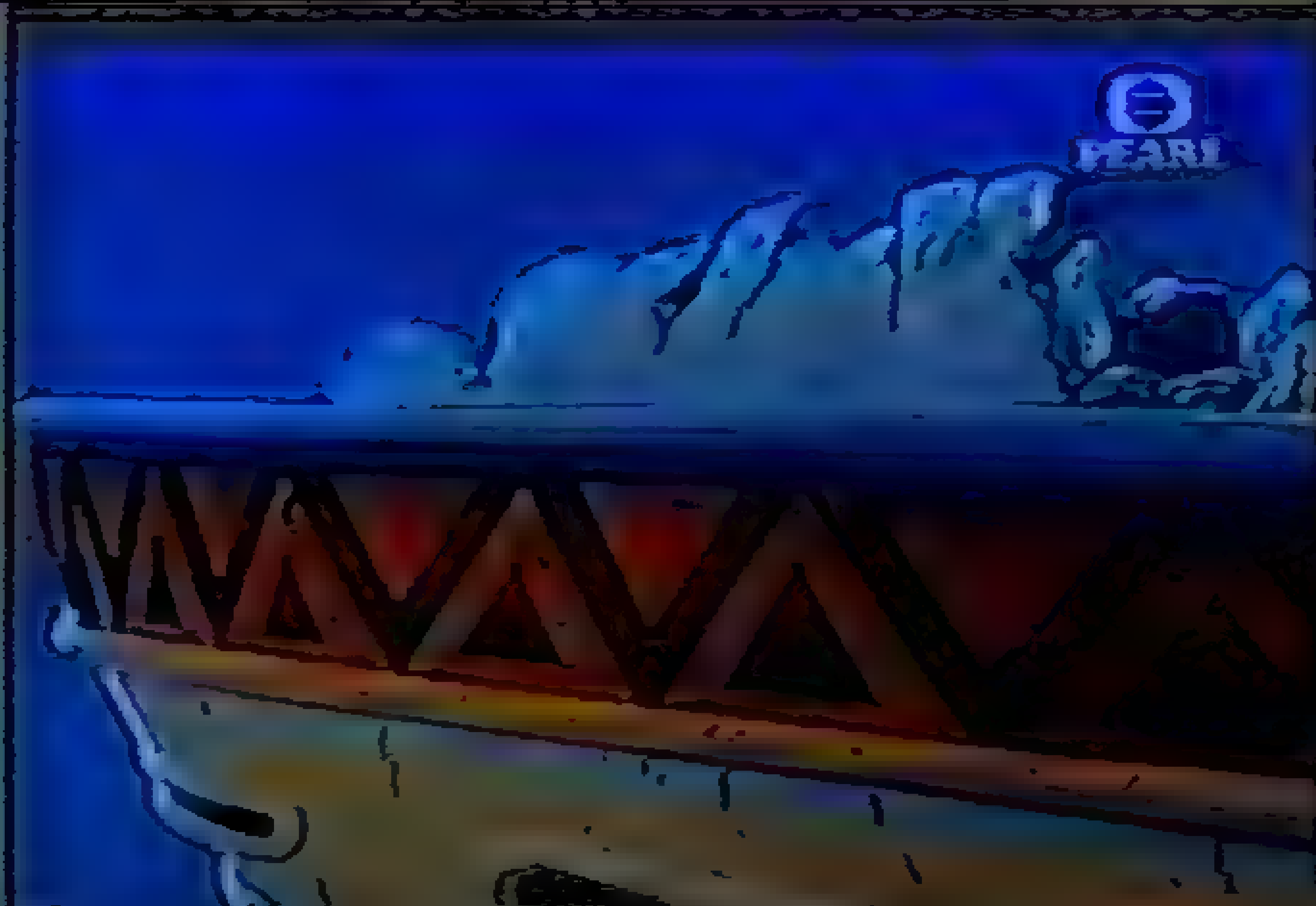

It's true that your power
goes up when you're bigger


但是相反地
But on the other hand

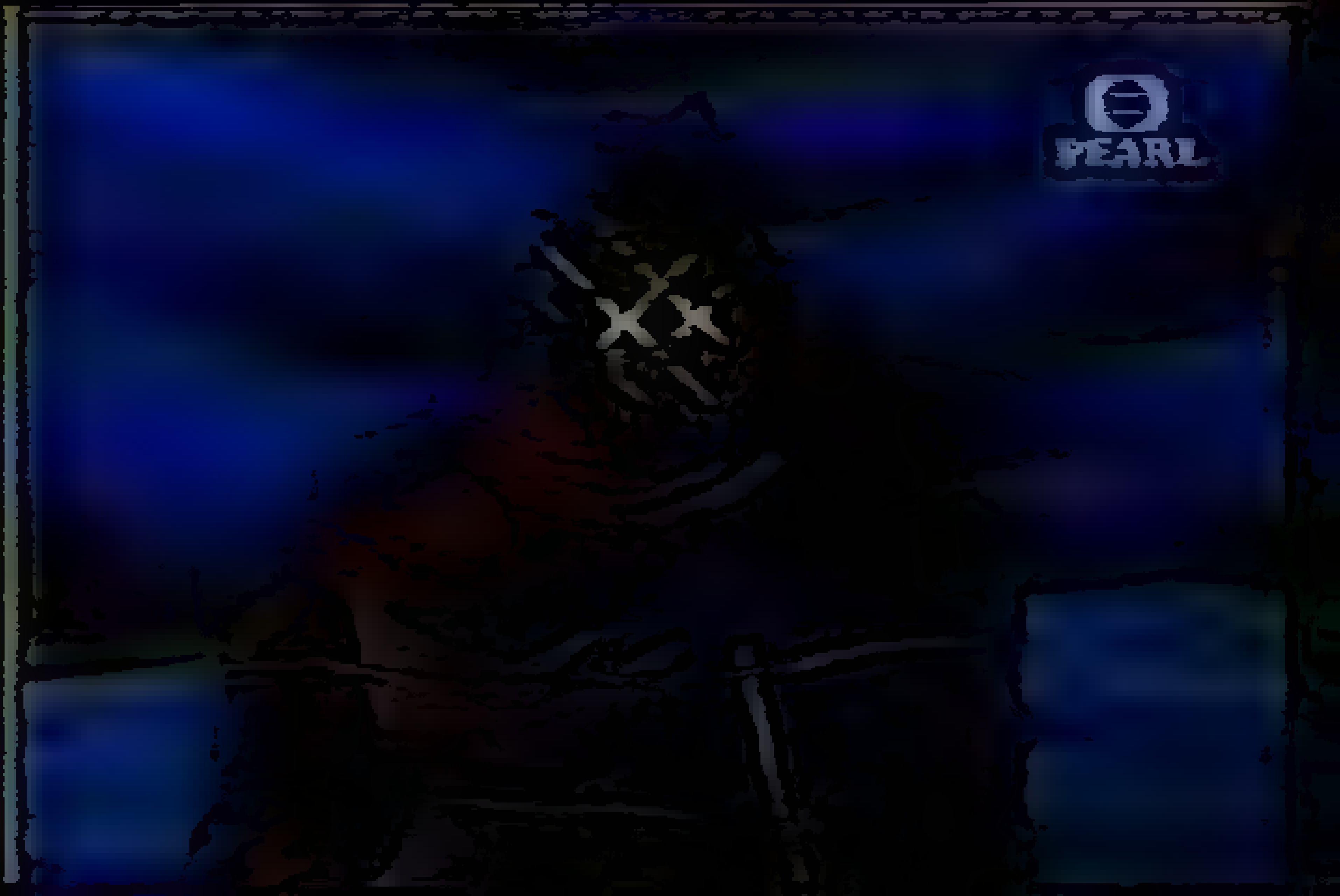

速度就慢下來
Your speed comes down


你已沒有取勝機會
You don't have a chance now


PEARL

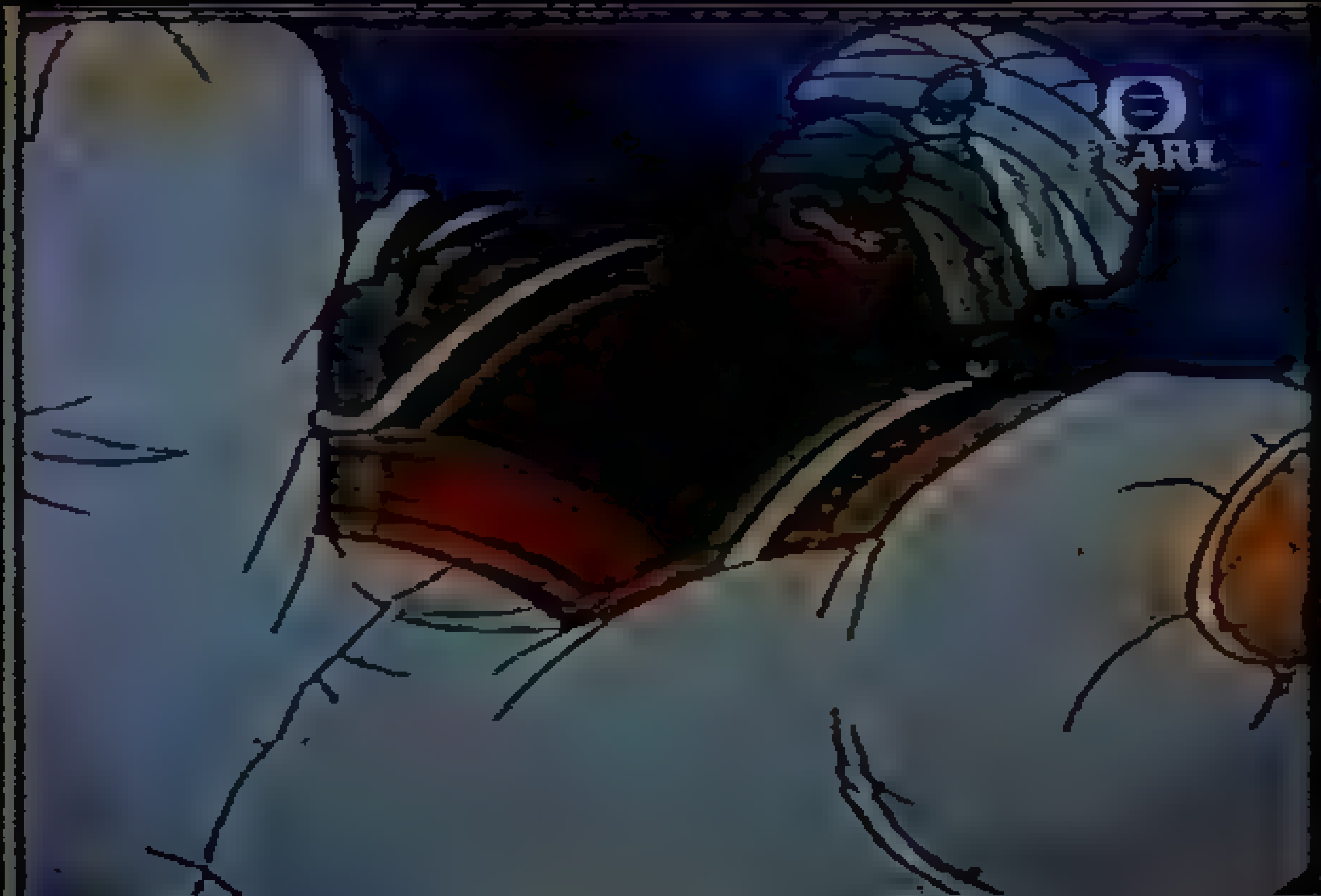

PEARL




PEARL


PEARL

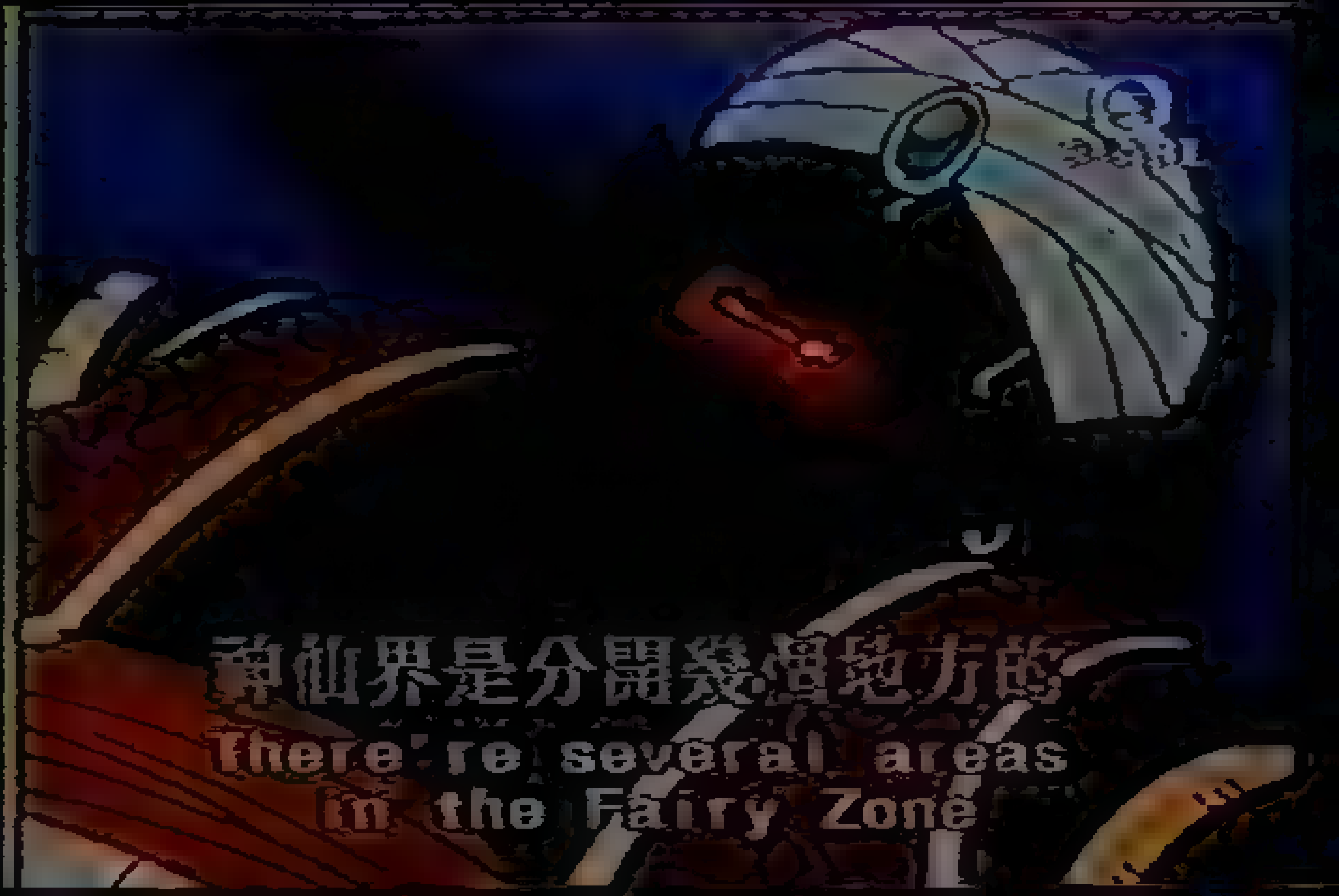

PEARL

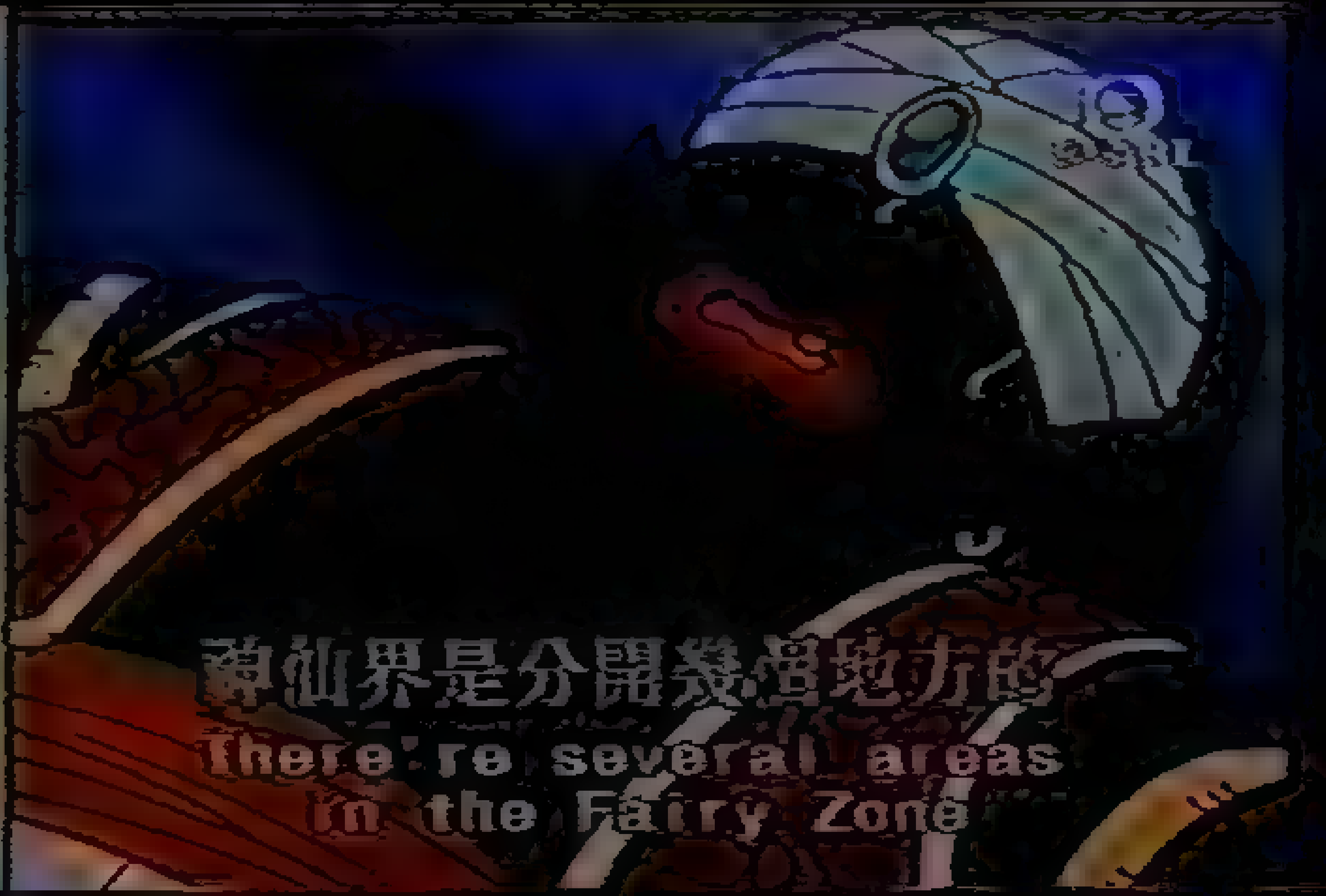



PEARL


PEARL
寶寶、已沒有路走了
Popo, there's no way out

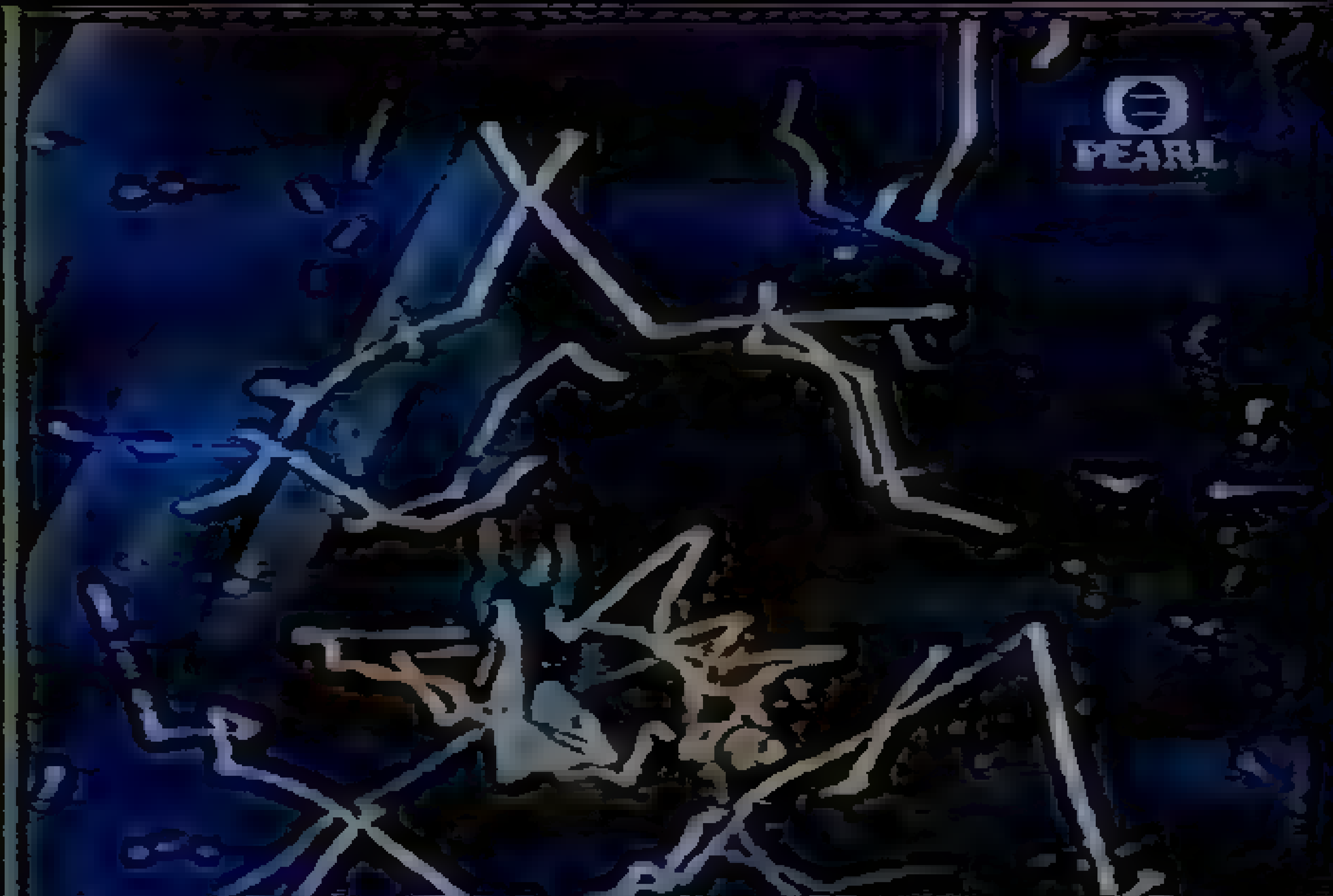



There're several areas
in the Fairy Zone

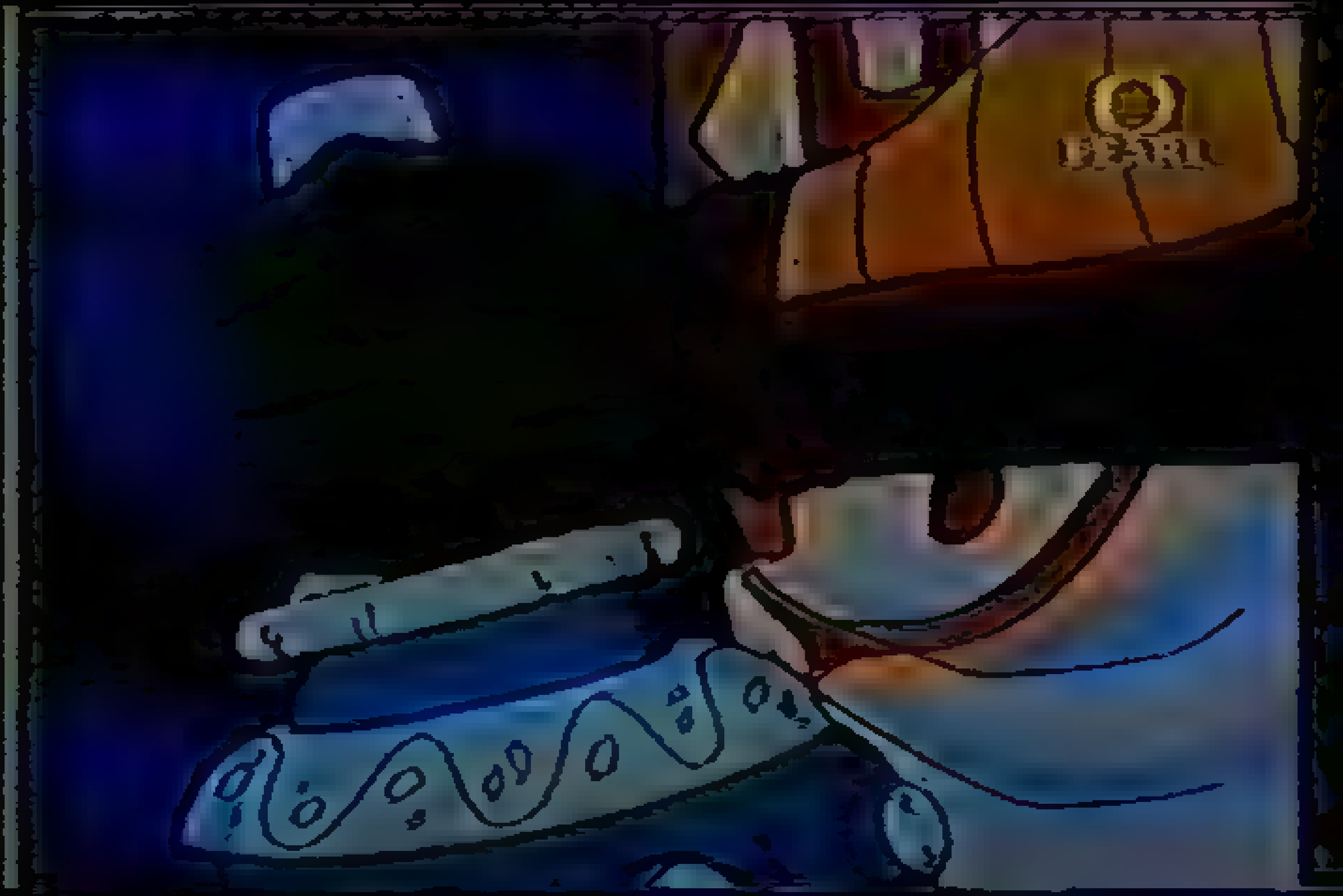

There're several areas
in the Fairy Zone


PEARL
要有先代天尊許可
the God of the past
generation


PEARL


PEARL


PEARL

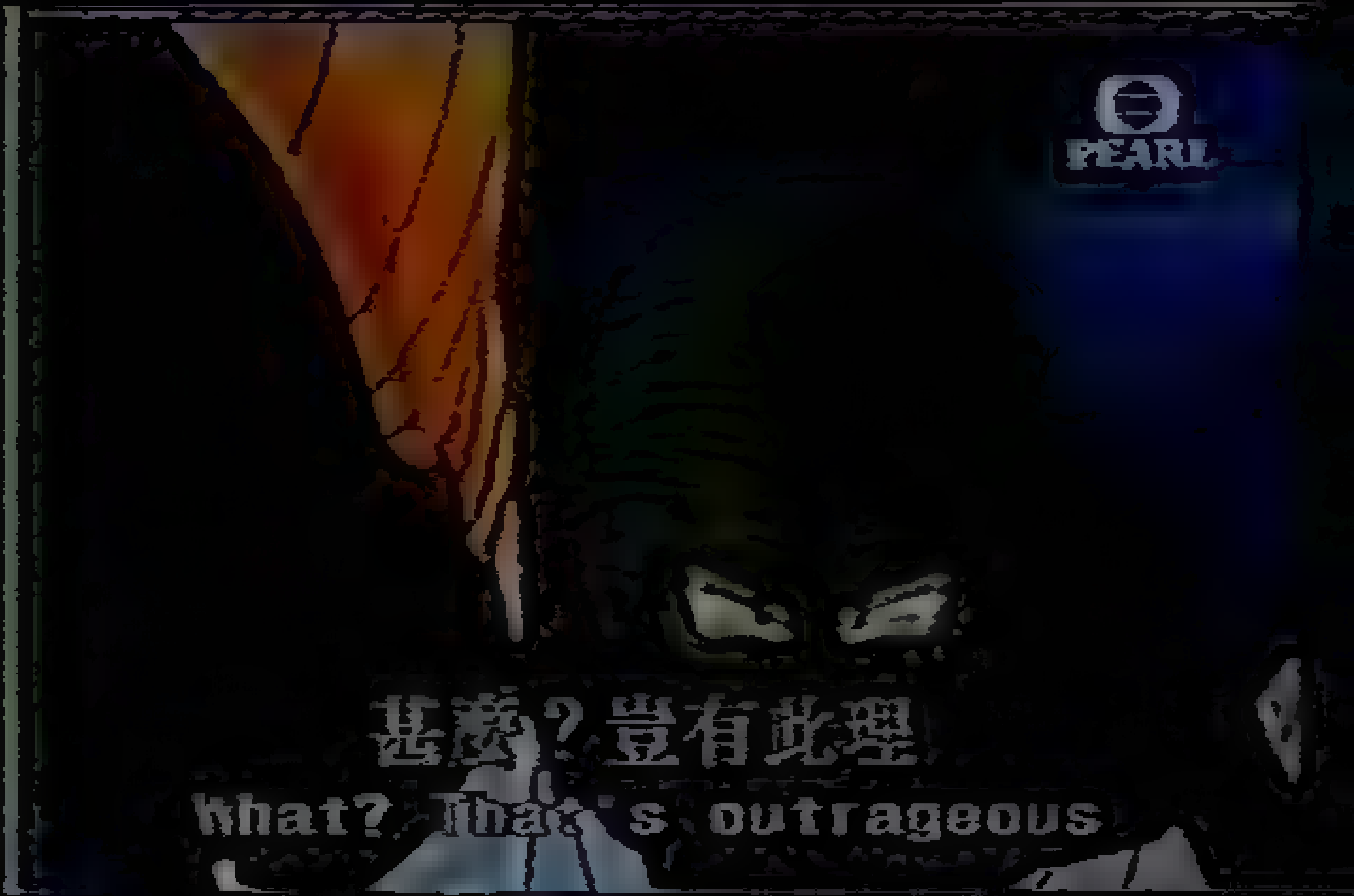

PEARL


PEARL


PEARL


天尊，已不行了
God, we're in trouble

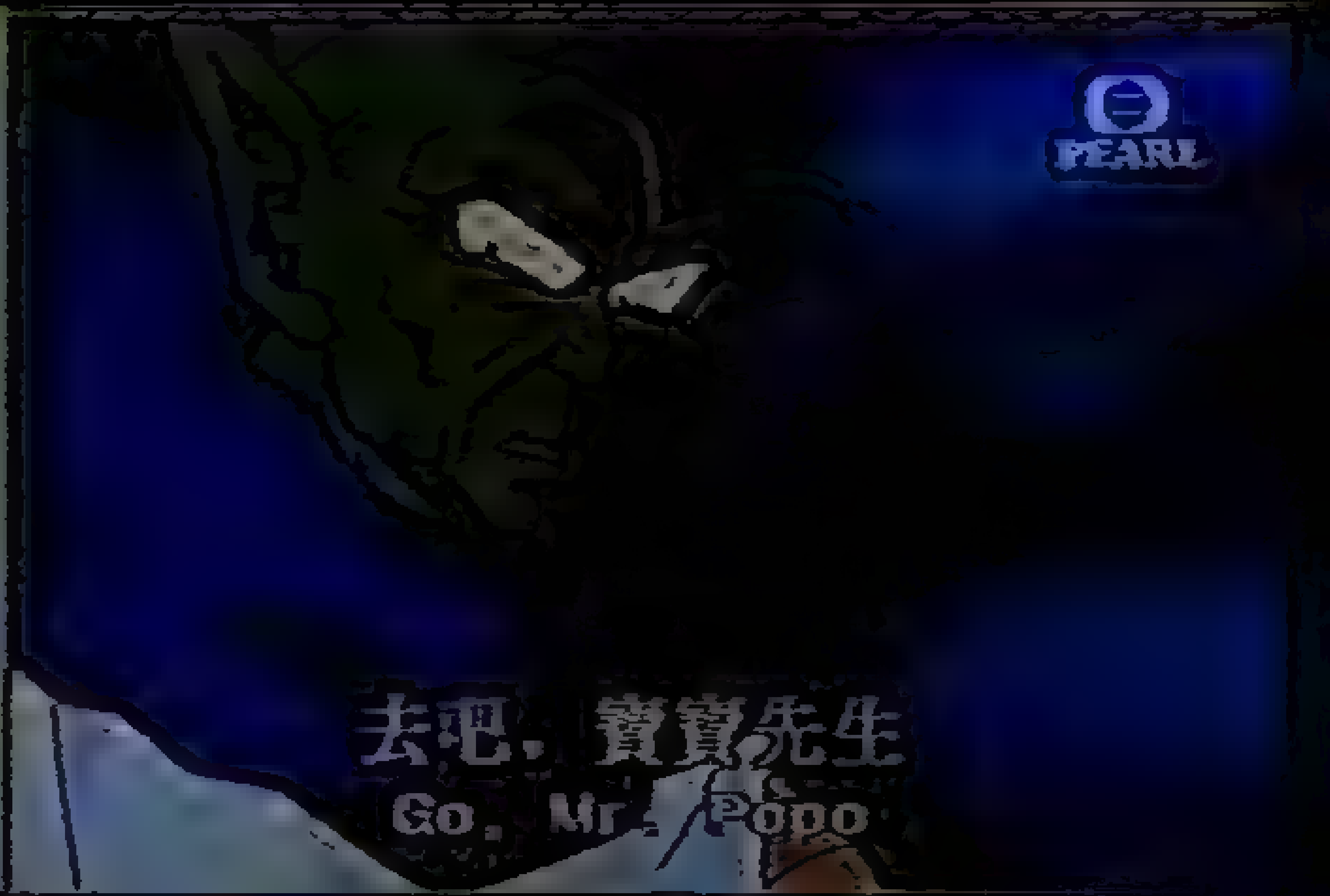

PEARL
天尊就會死
God will die


PEARL
甚麼？豈有此理
What? That's outrageous

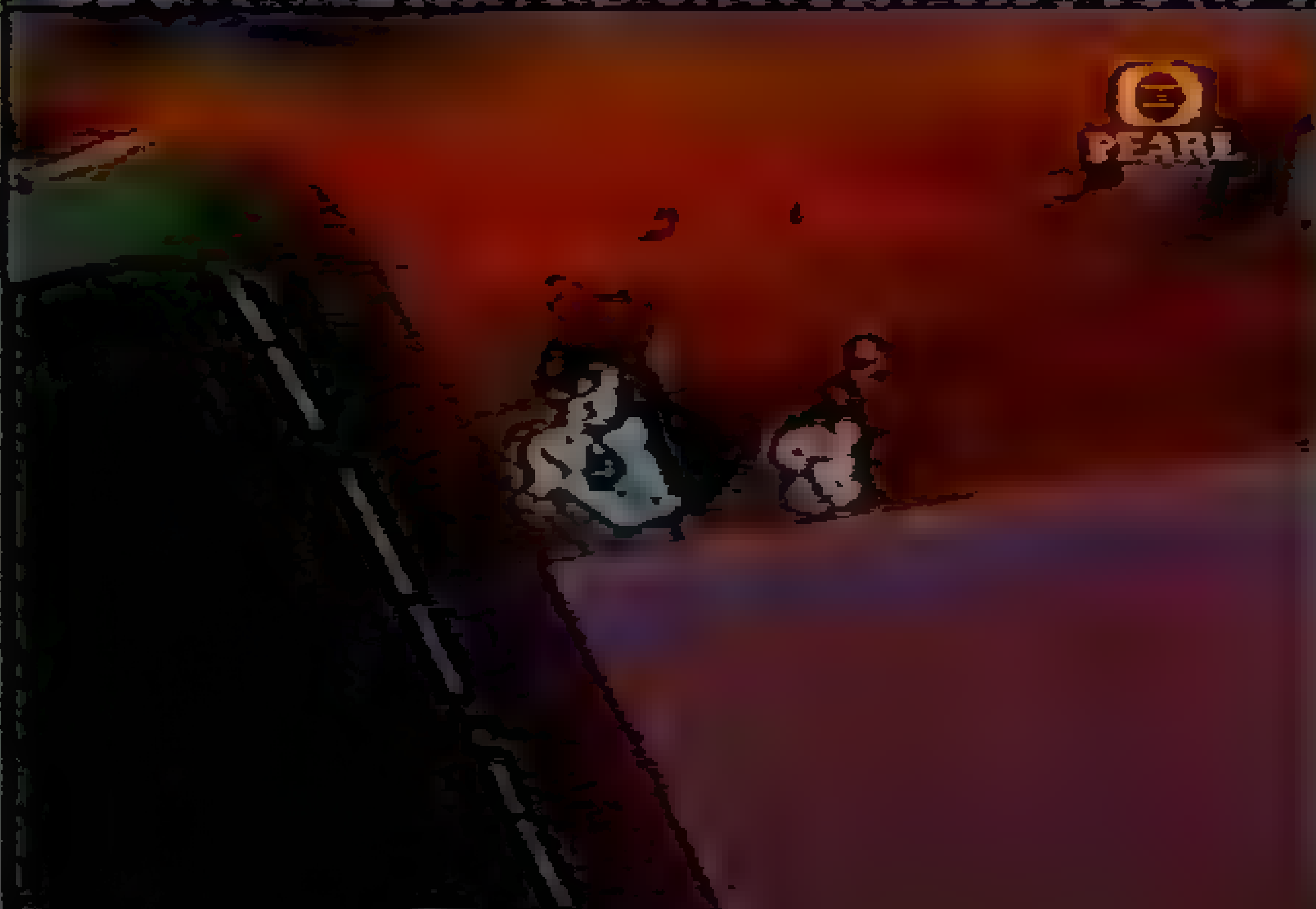

PEARL


PEARL


PEARL

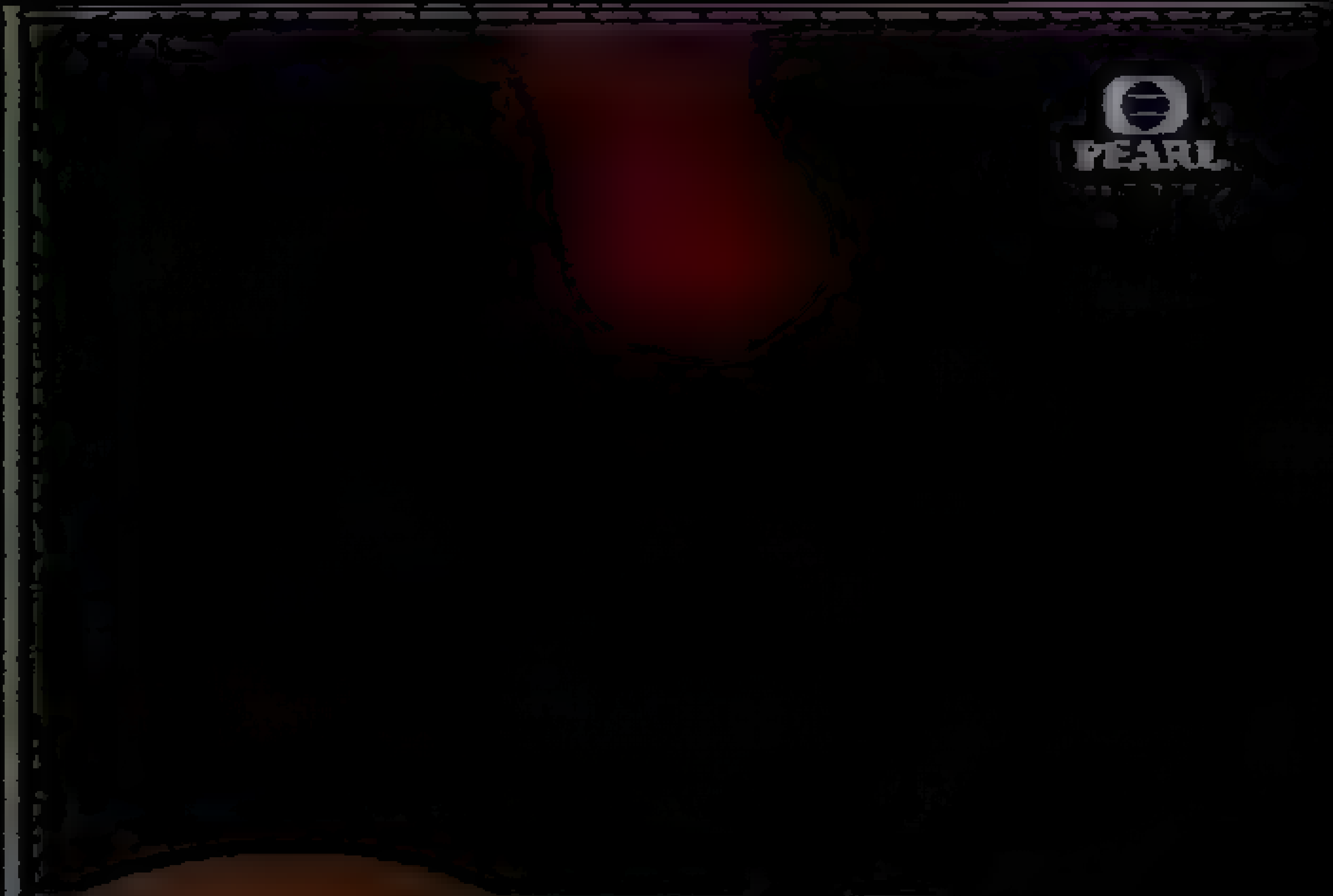

PEARL
去吧，寶寶先生
Go, Mr. Popo


天神真厲害
God is really unbelievable


PEARL






PEARL


PEARL

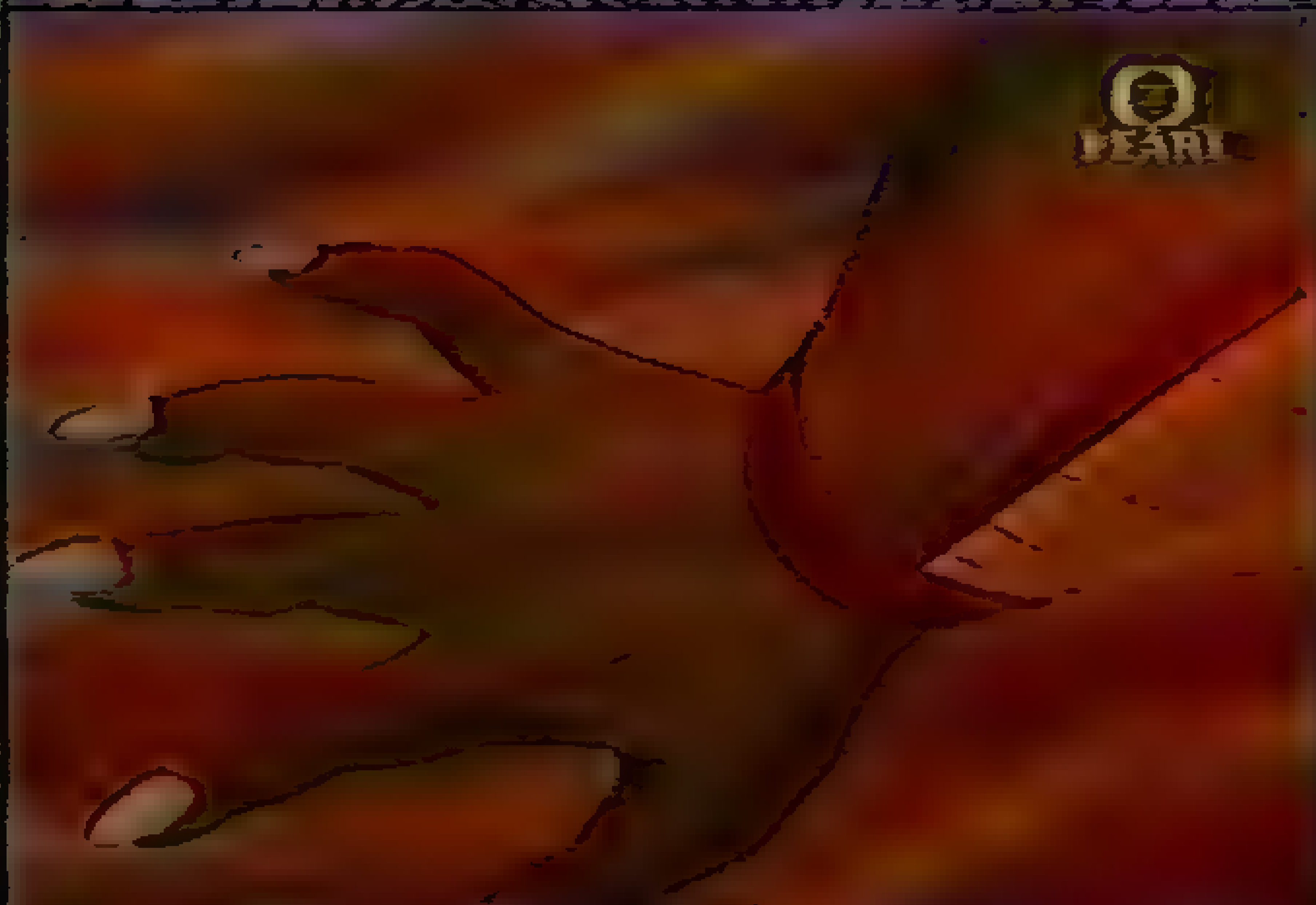

PEARL

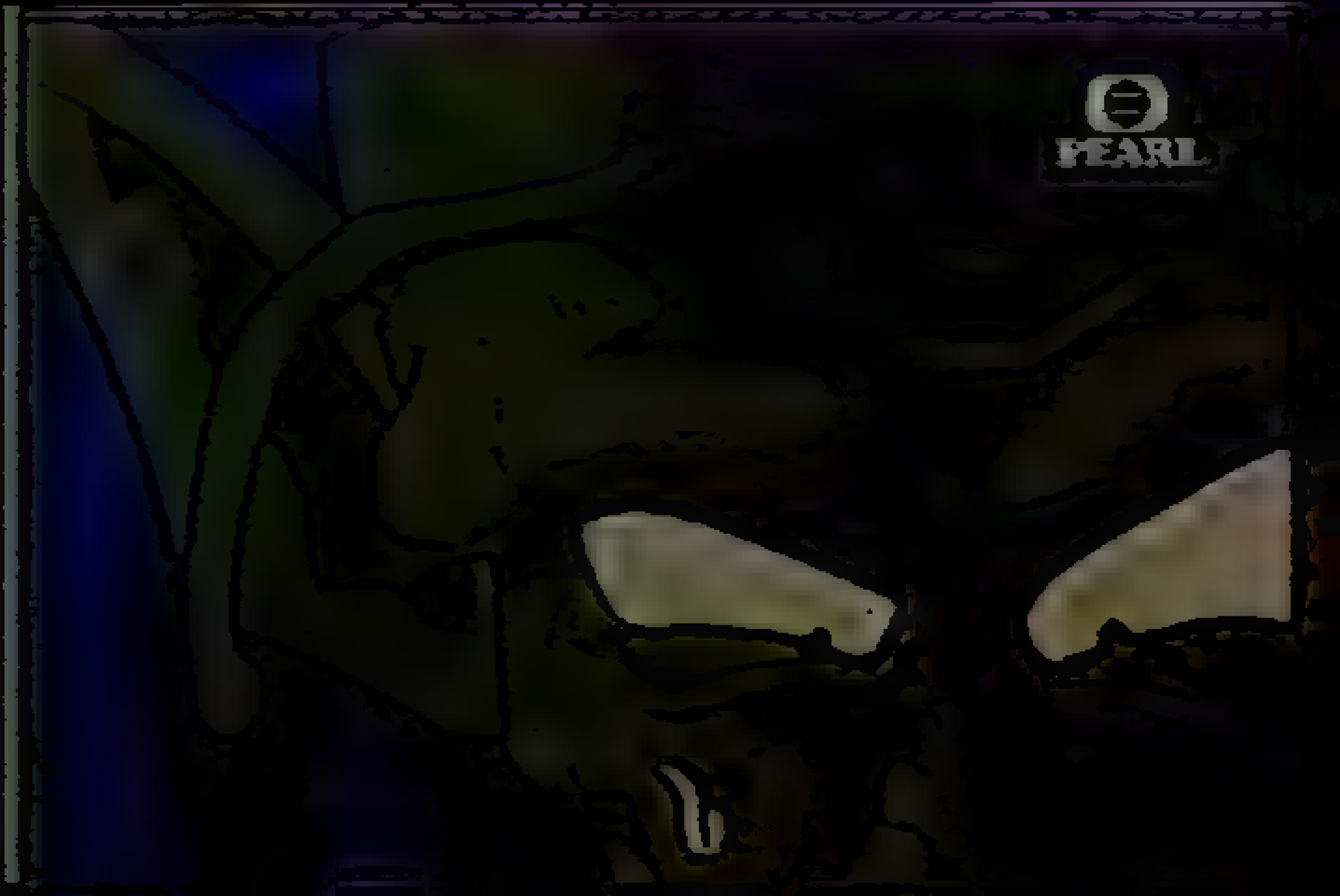

PEARL

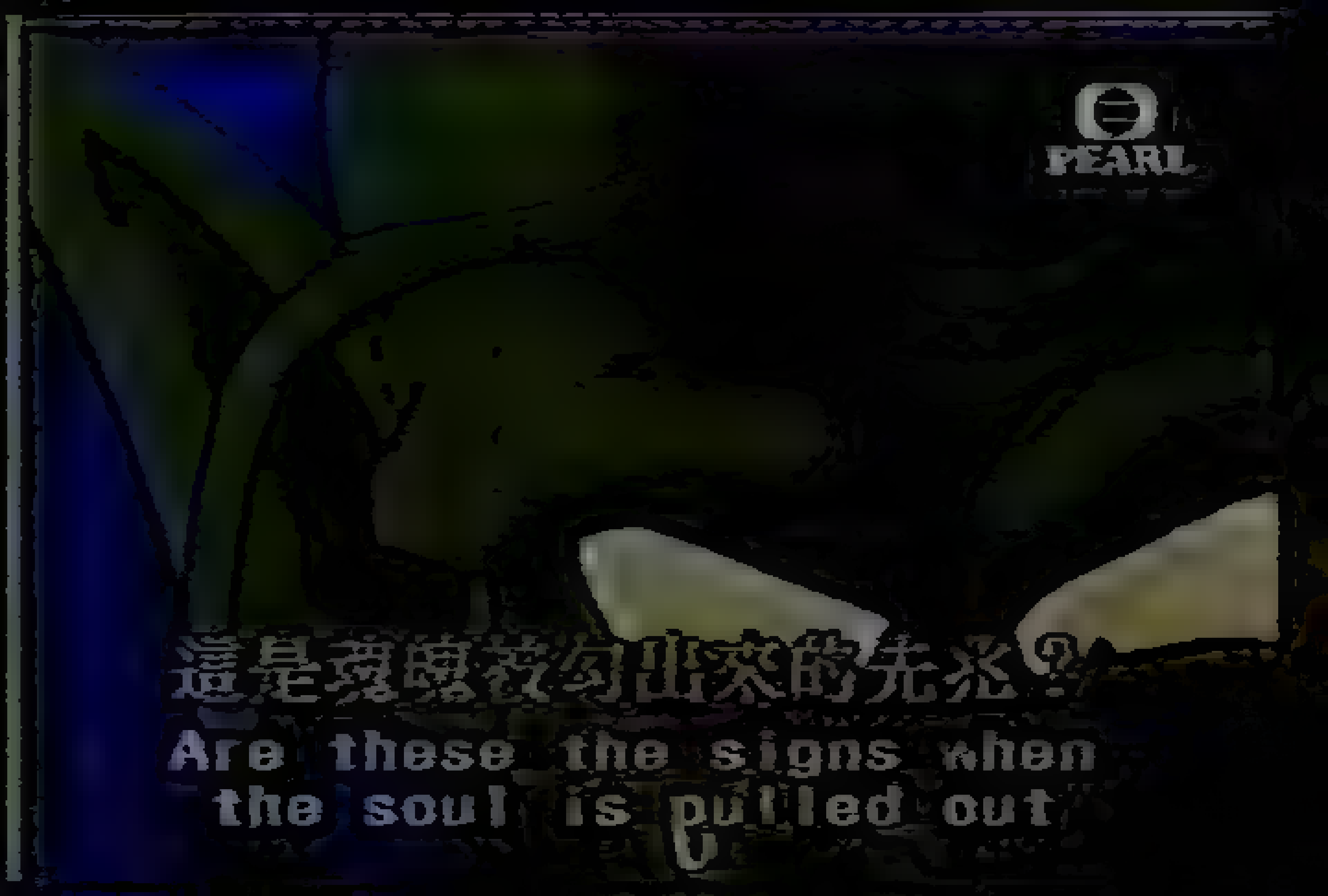

PEARL

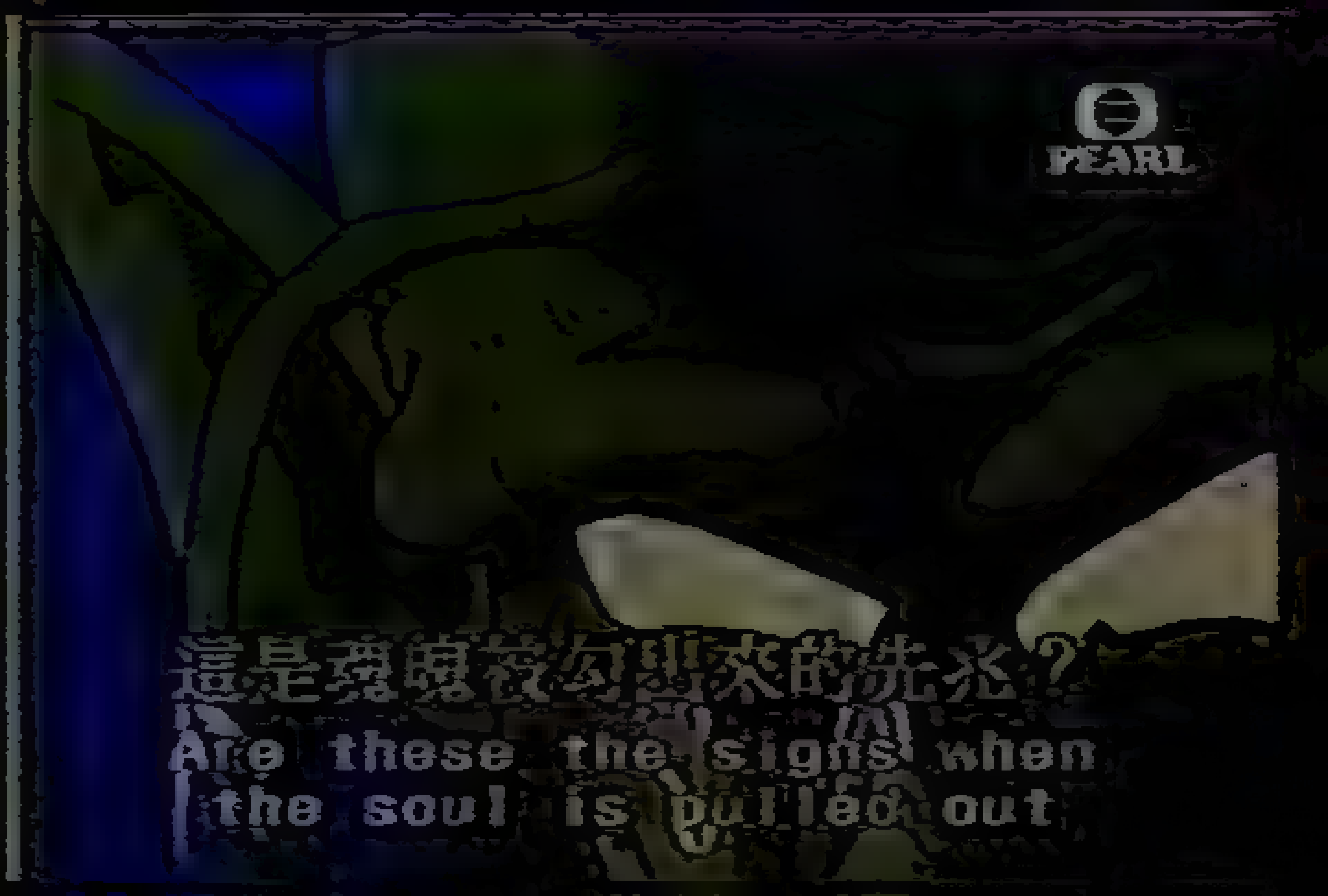

突然呼吸困難
I have trouble breathing
all in a sudden


God ... your hand




PEARL


PEARL
這是靈魂被勾出來的先兆?
Are these the signs when
the soul is pulled out?

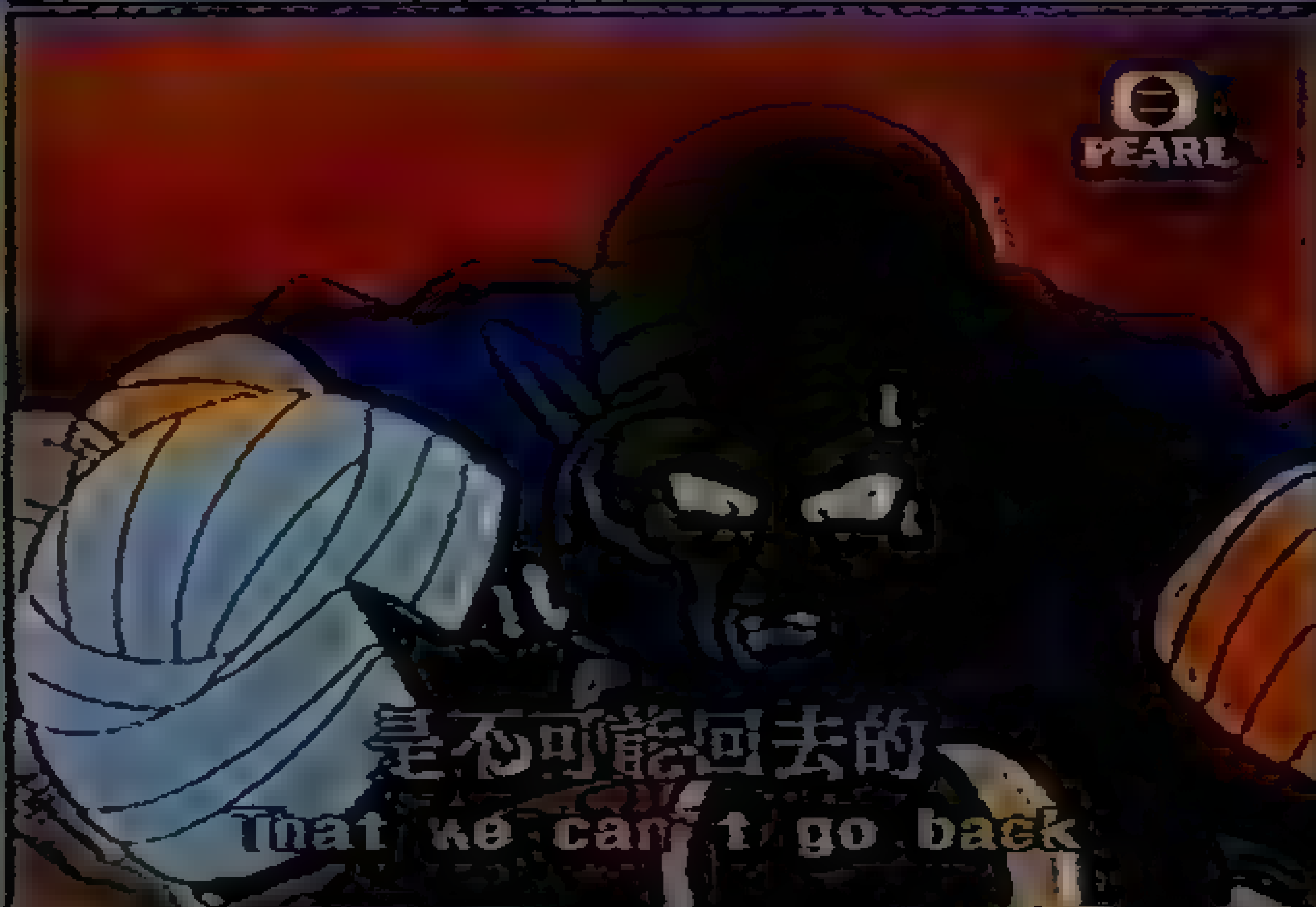

PEARL
這是魂魄被勾出來的先兆?
Are these the signs when
the soul is pulled out

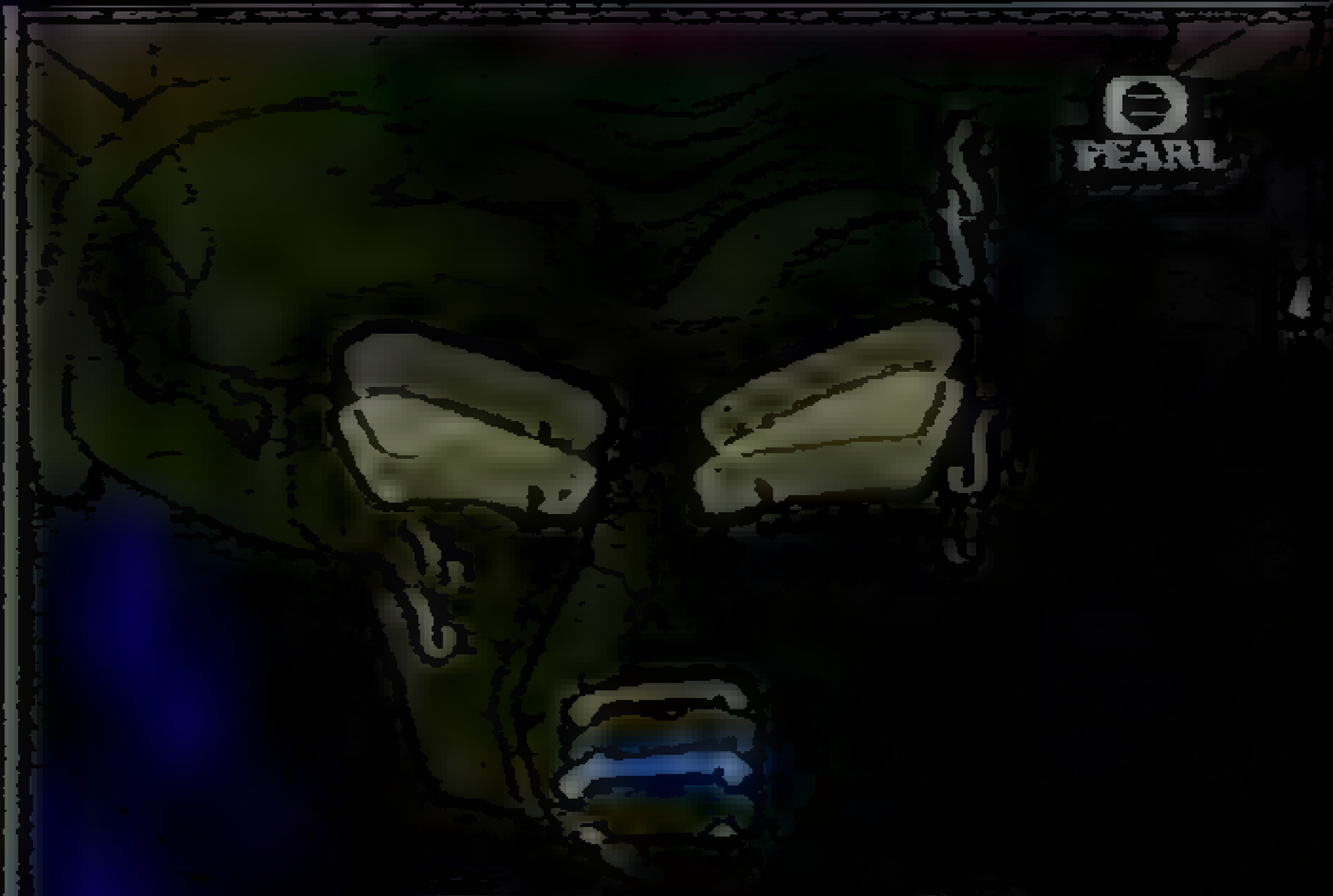

天尊、回去吧
God, go back

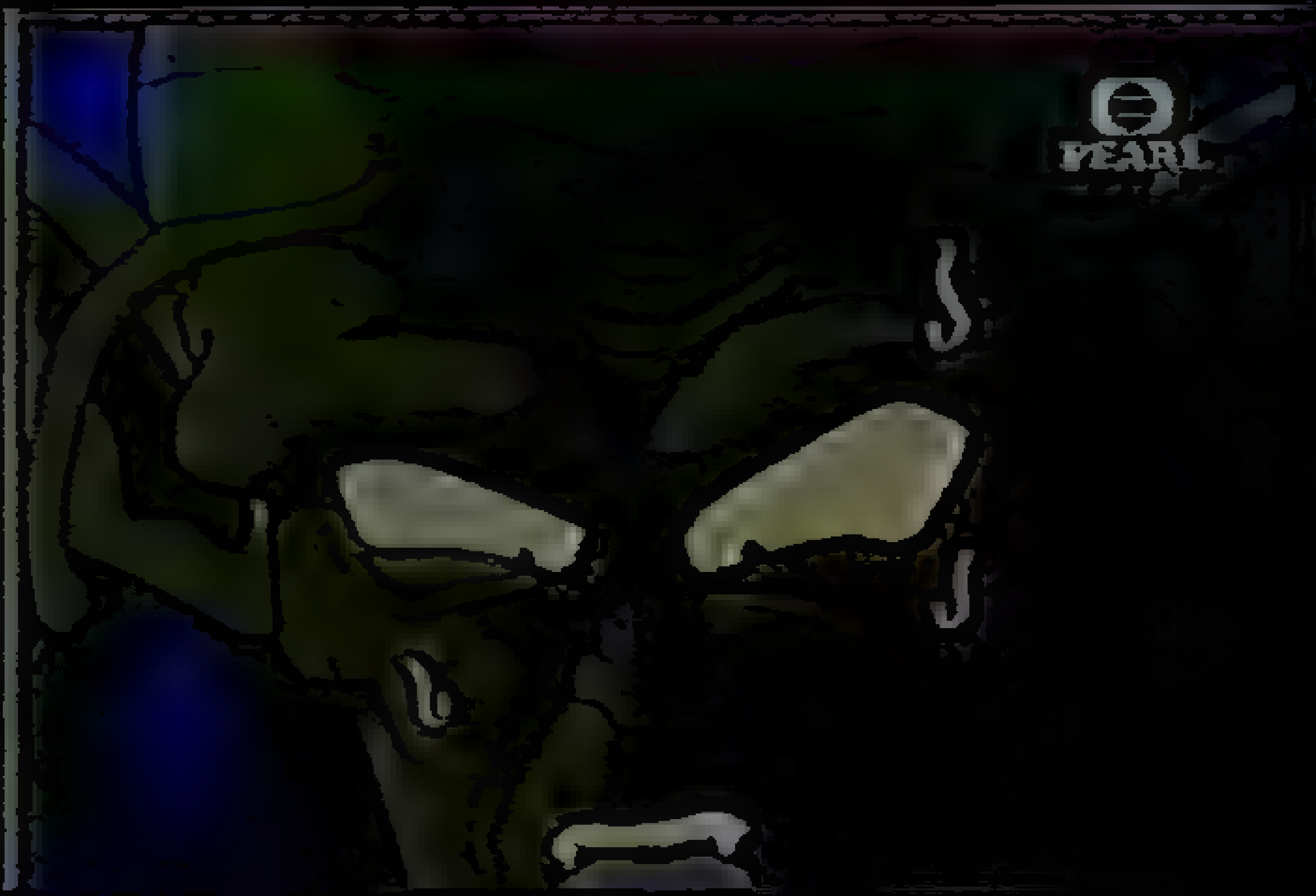


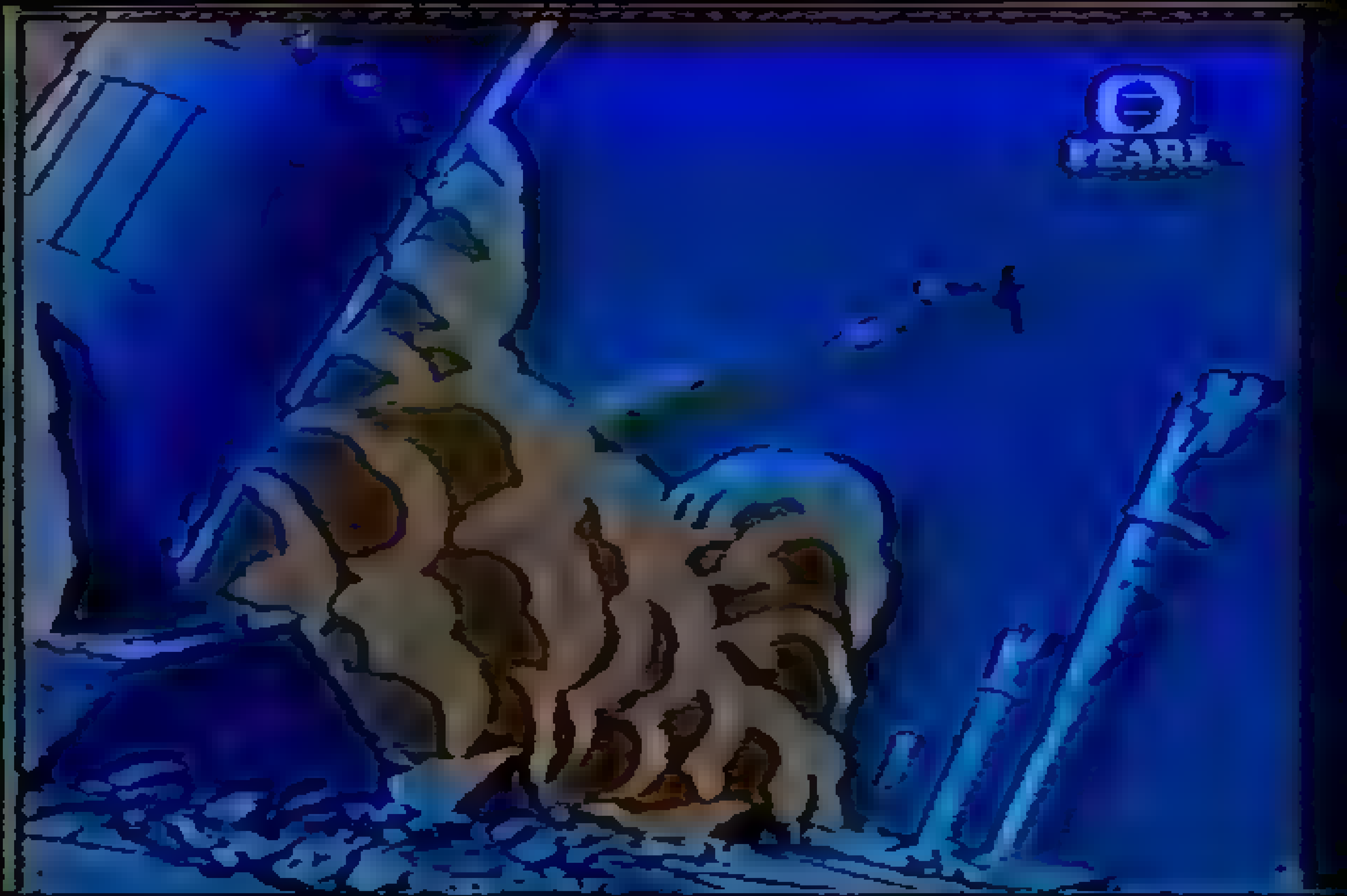

PEARL
是搞不到去氣流的孔的
God cannot make to the whirl



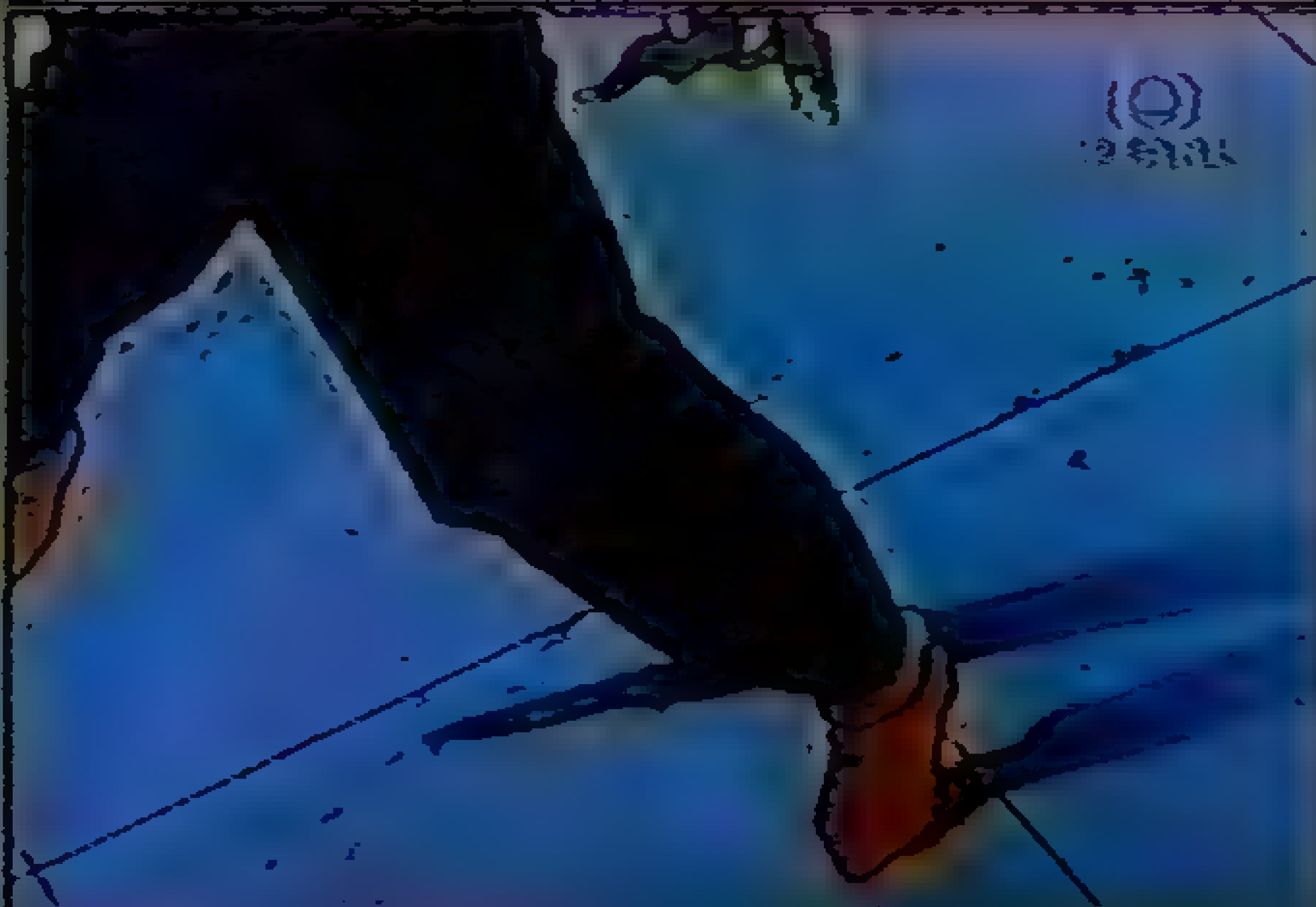

是不可能回去的
That we can't go back

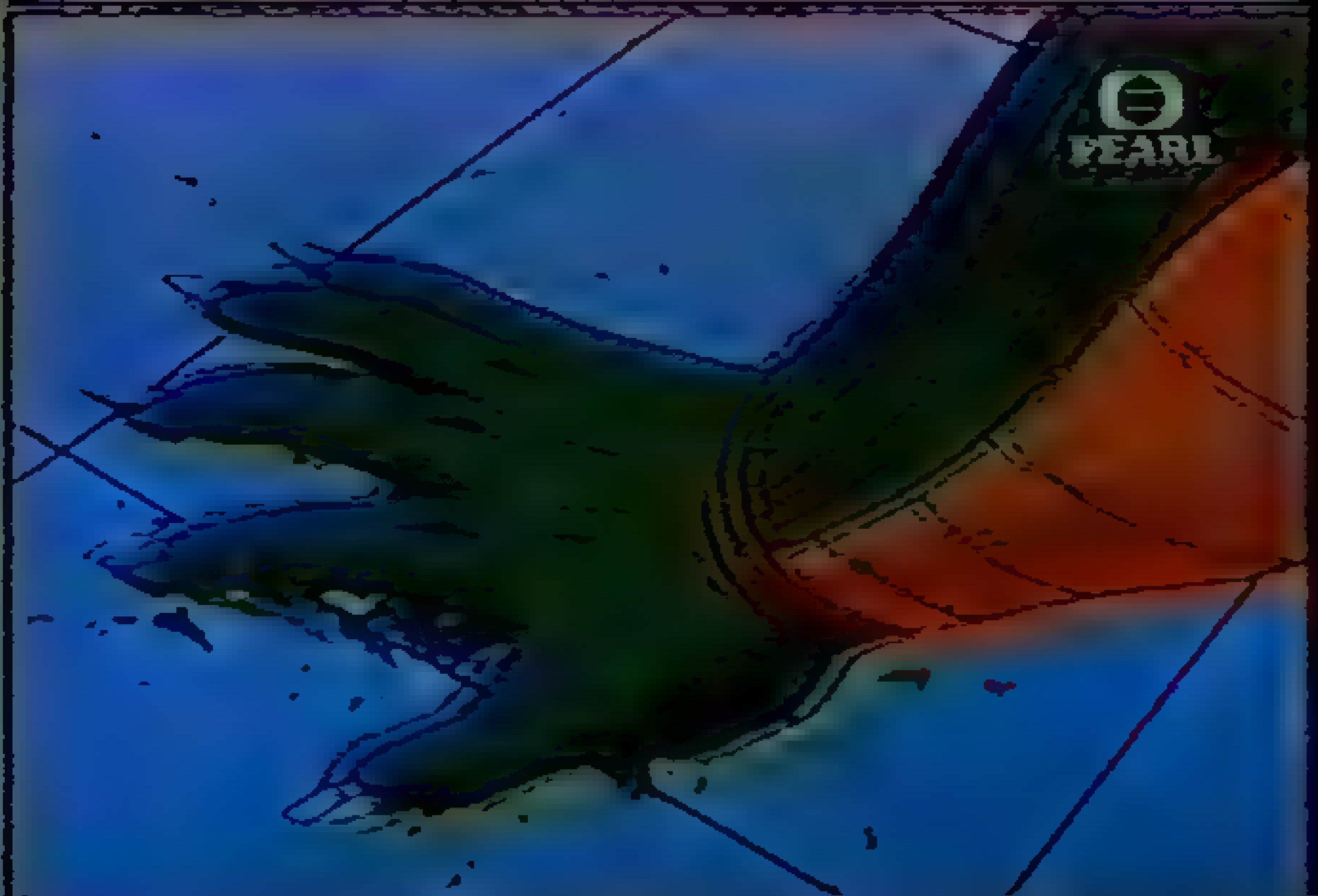

PEARL

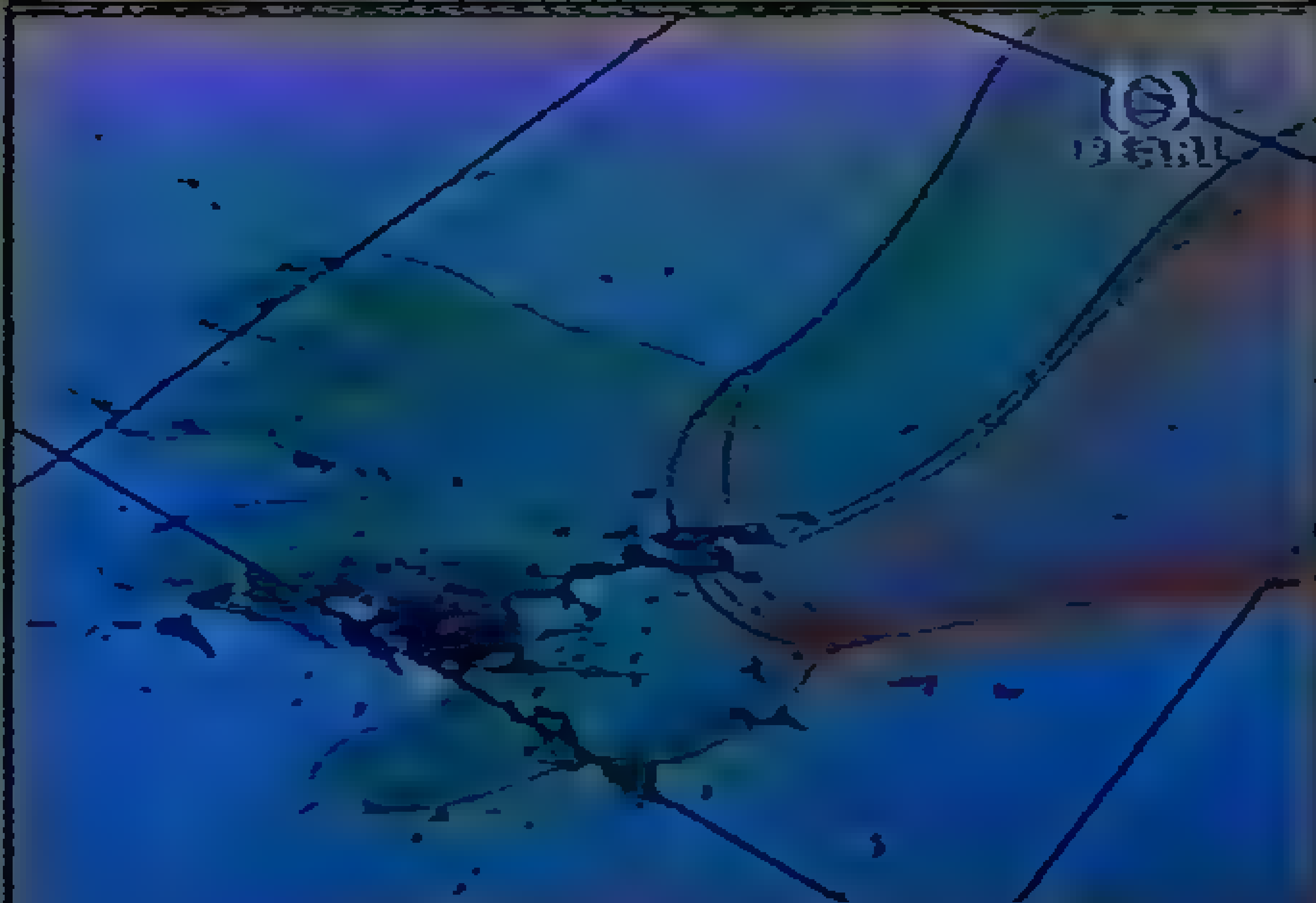

PEARL

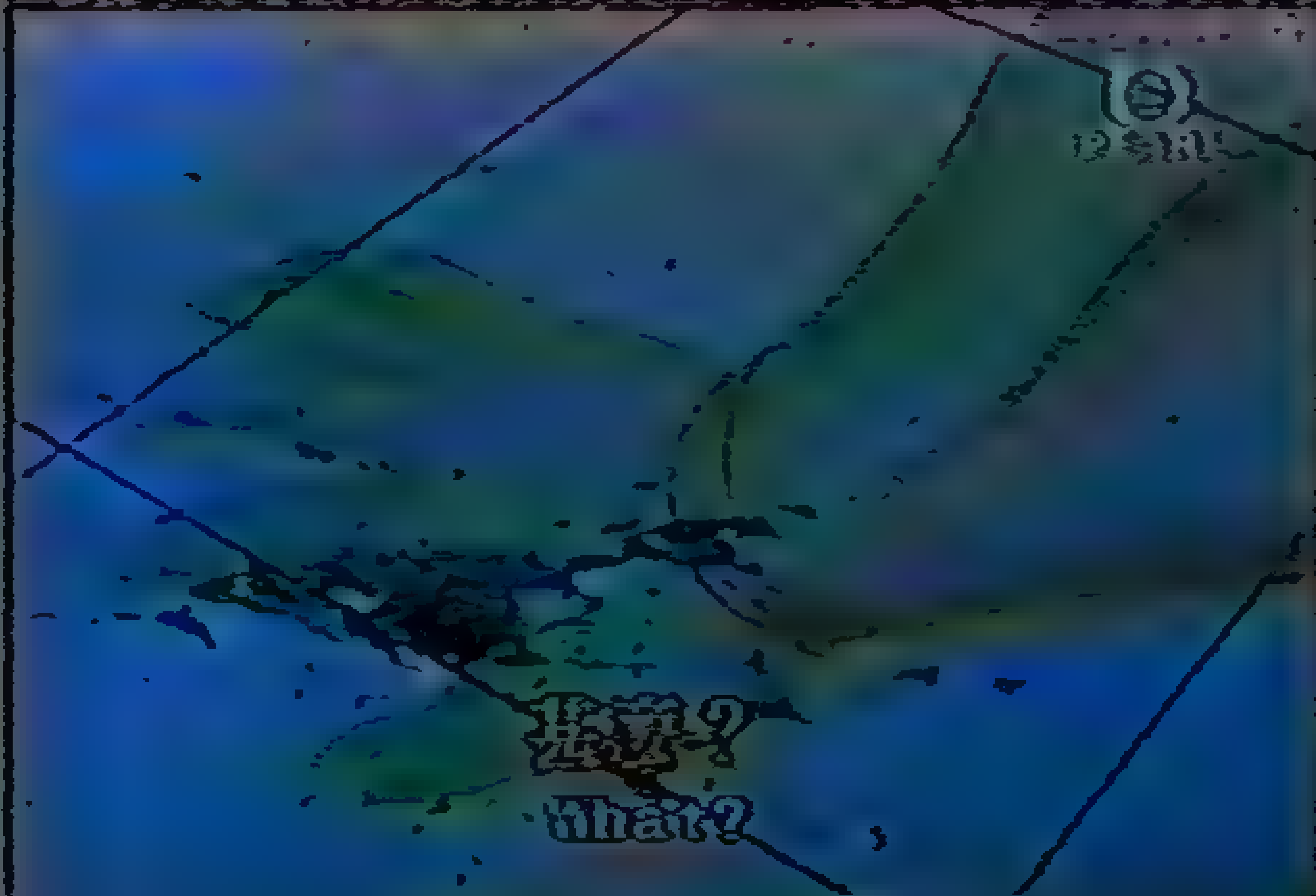

PEARL

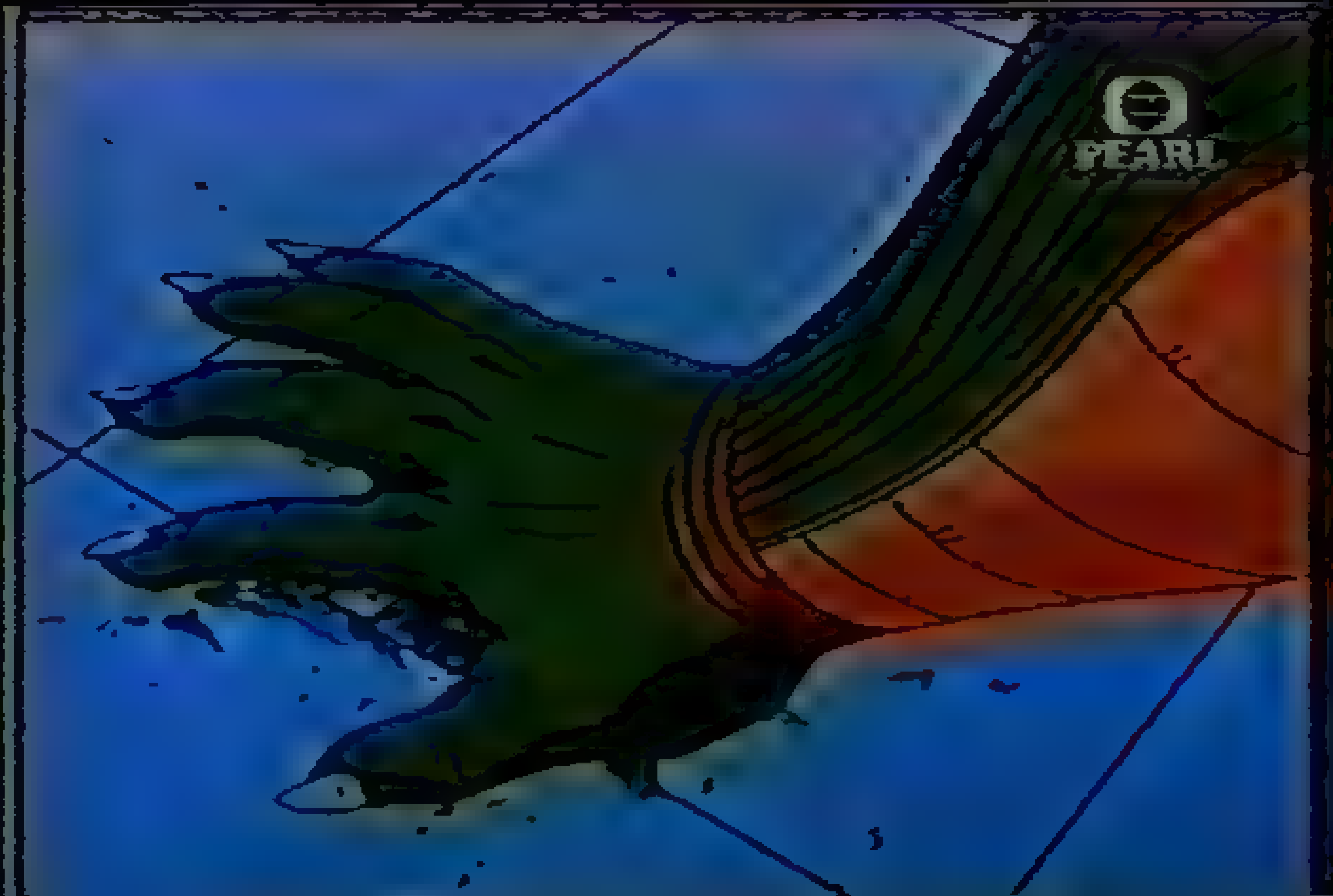

PEARL



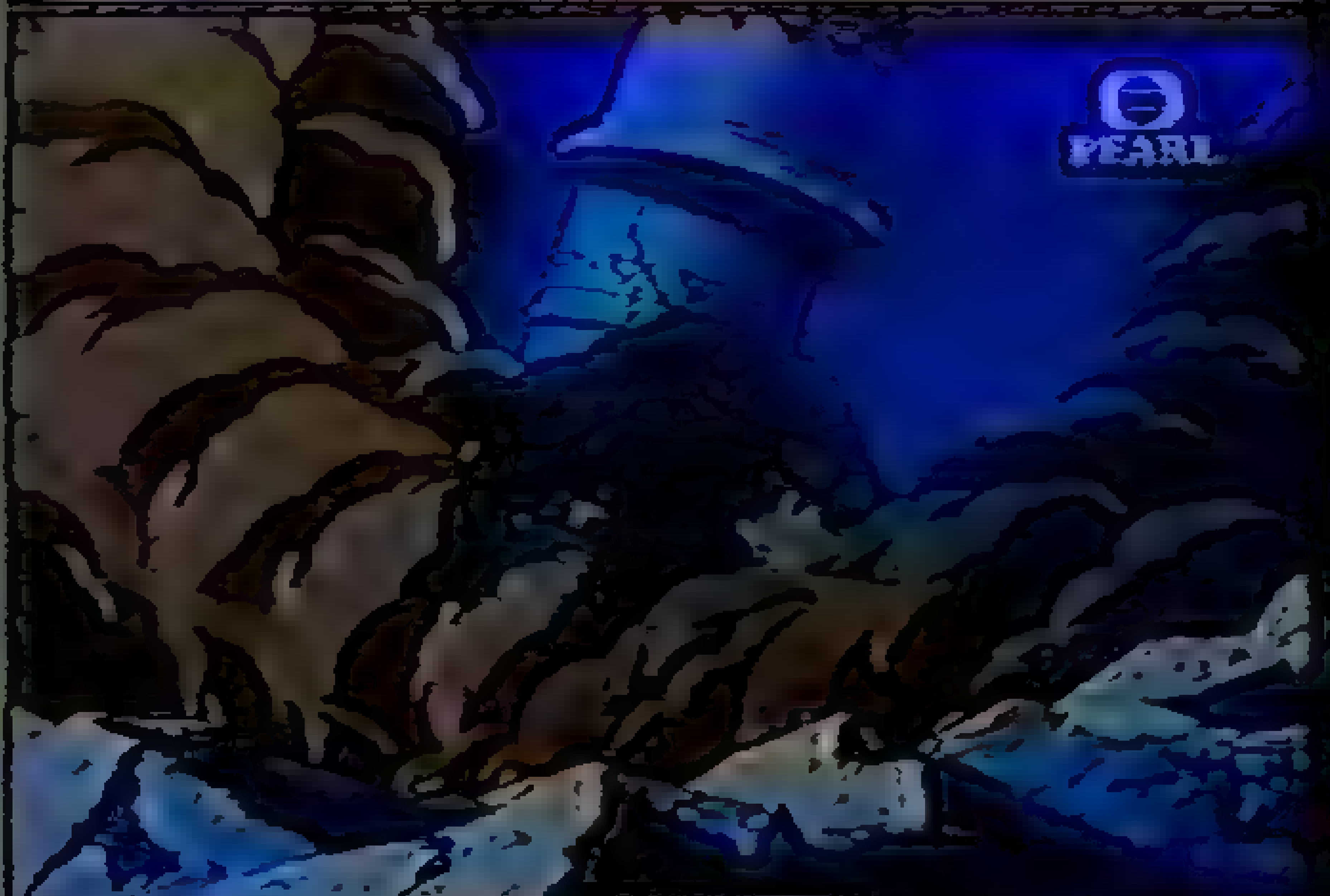

PEARL



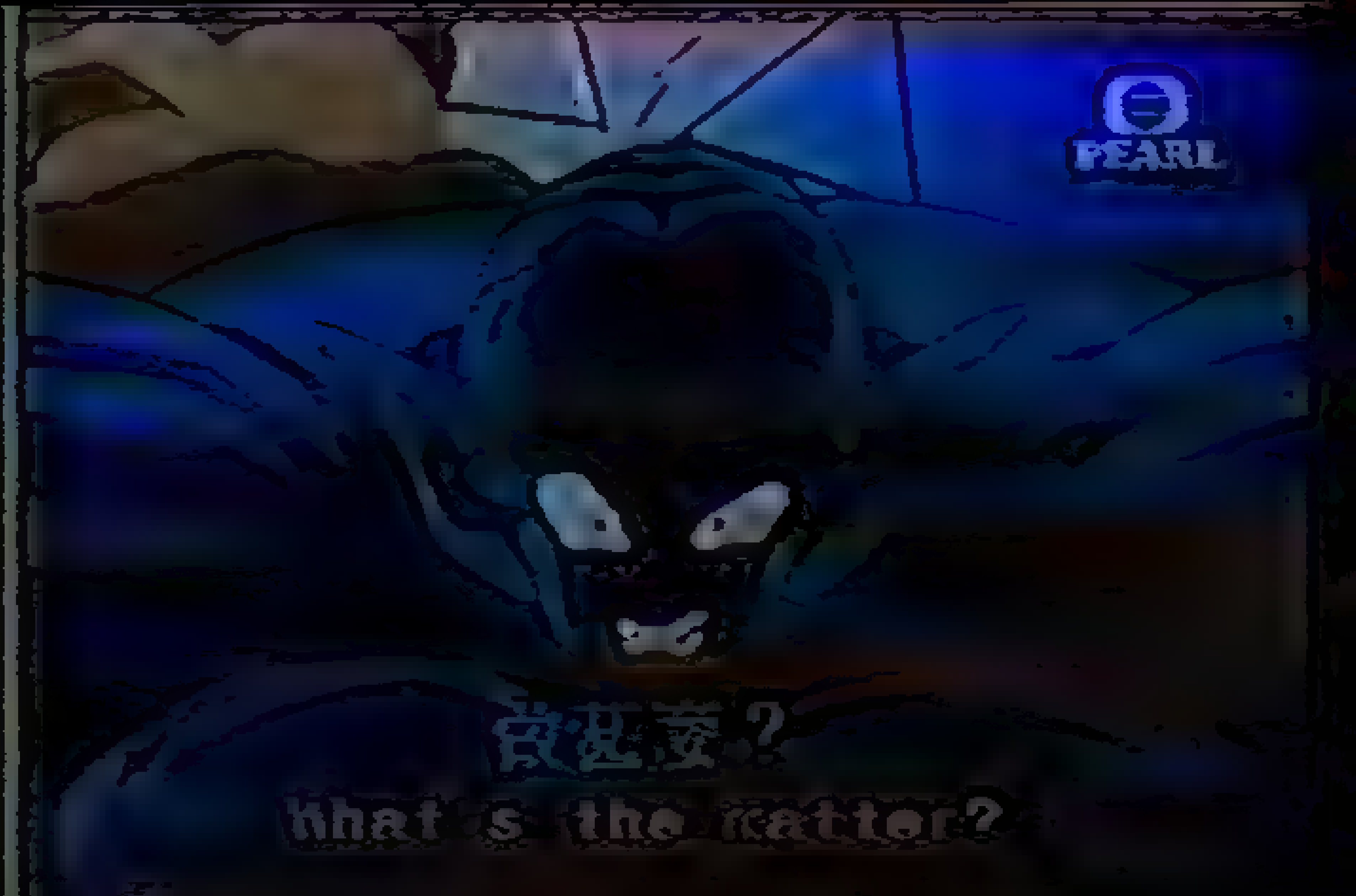

what?

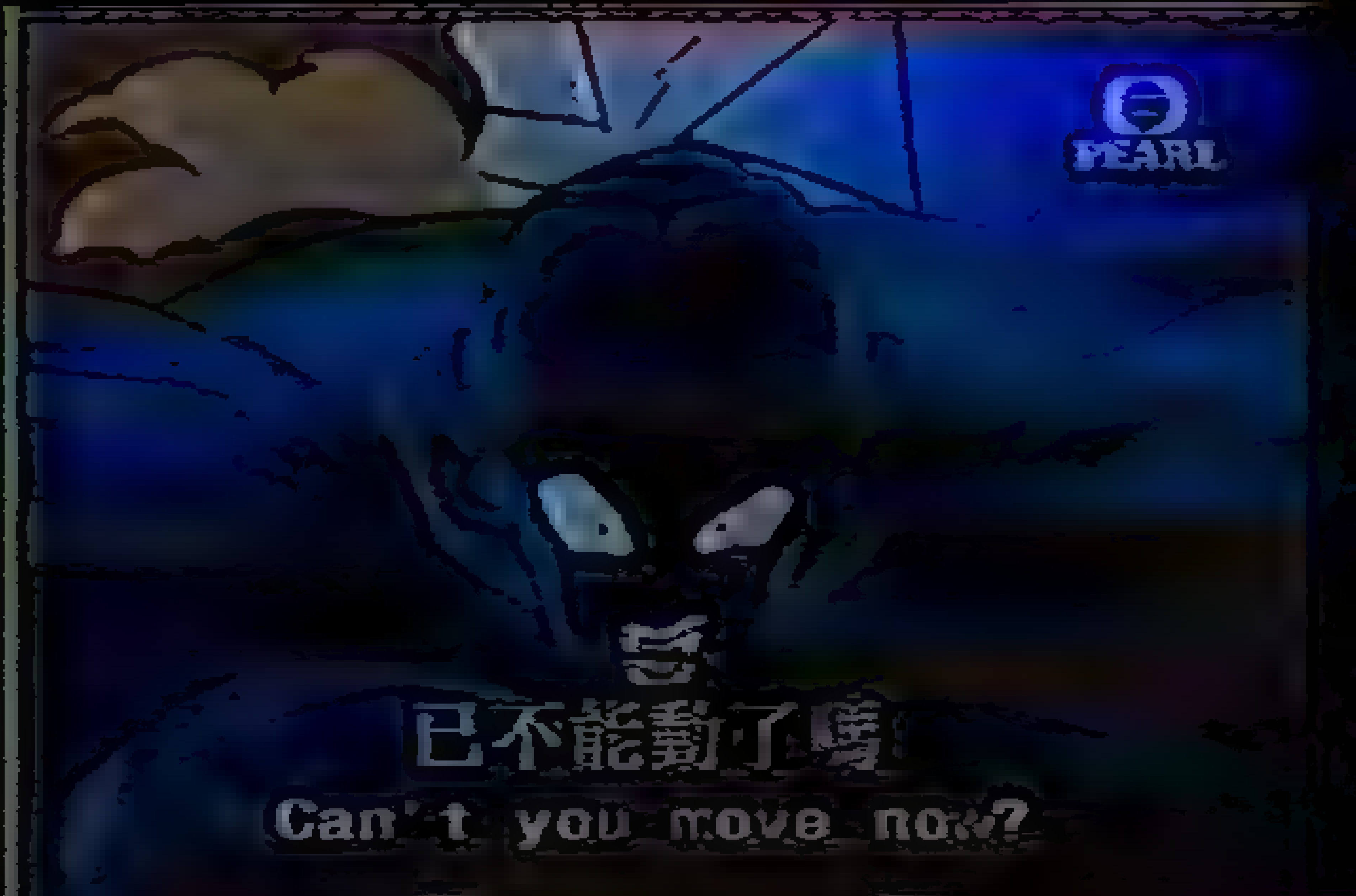

PEARL


笛子叔叔
Uncle Piccolo

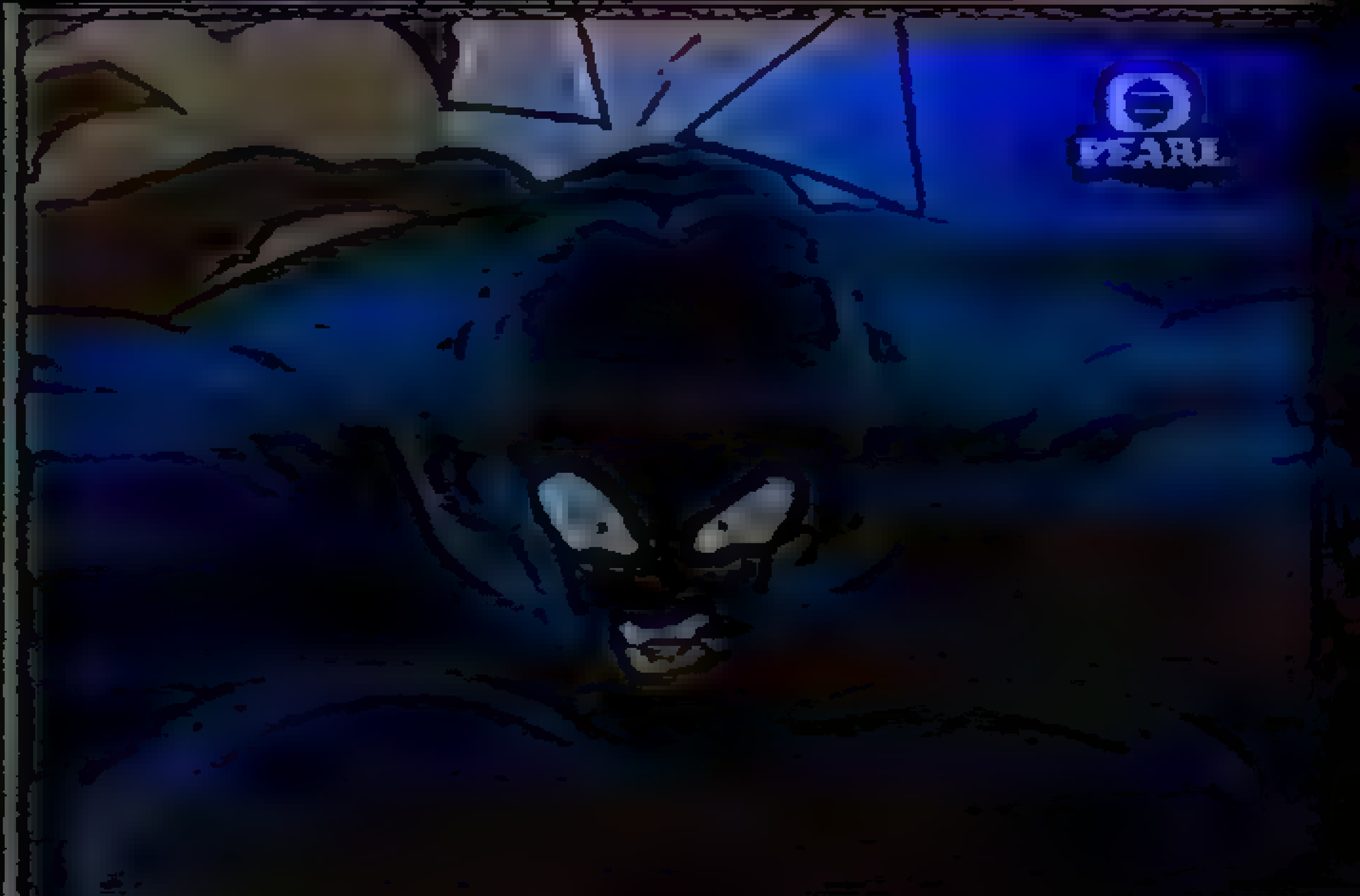

PEARL




PEARL
What's the matter?

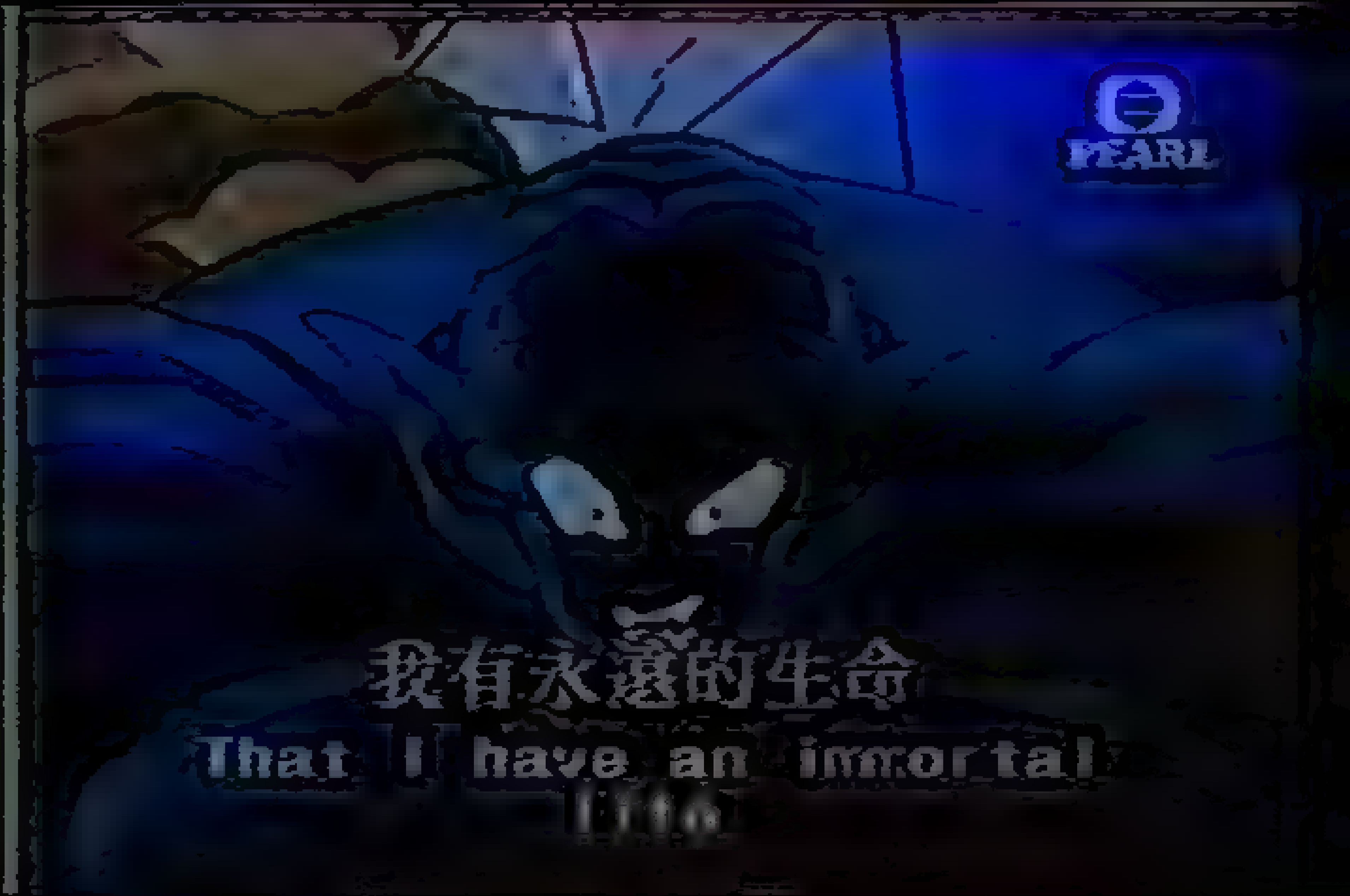

PEARL
已不能動了嗎
Can't you move now?




PEARL


PEARL
好像你已忘了
Looks like you've forgotten


PEARL
我有永遠的生命
That I have an immortal life

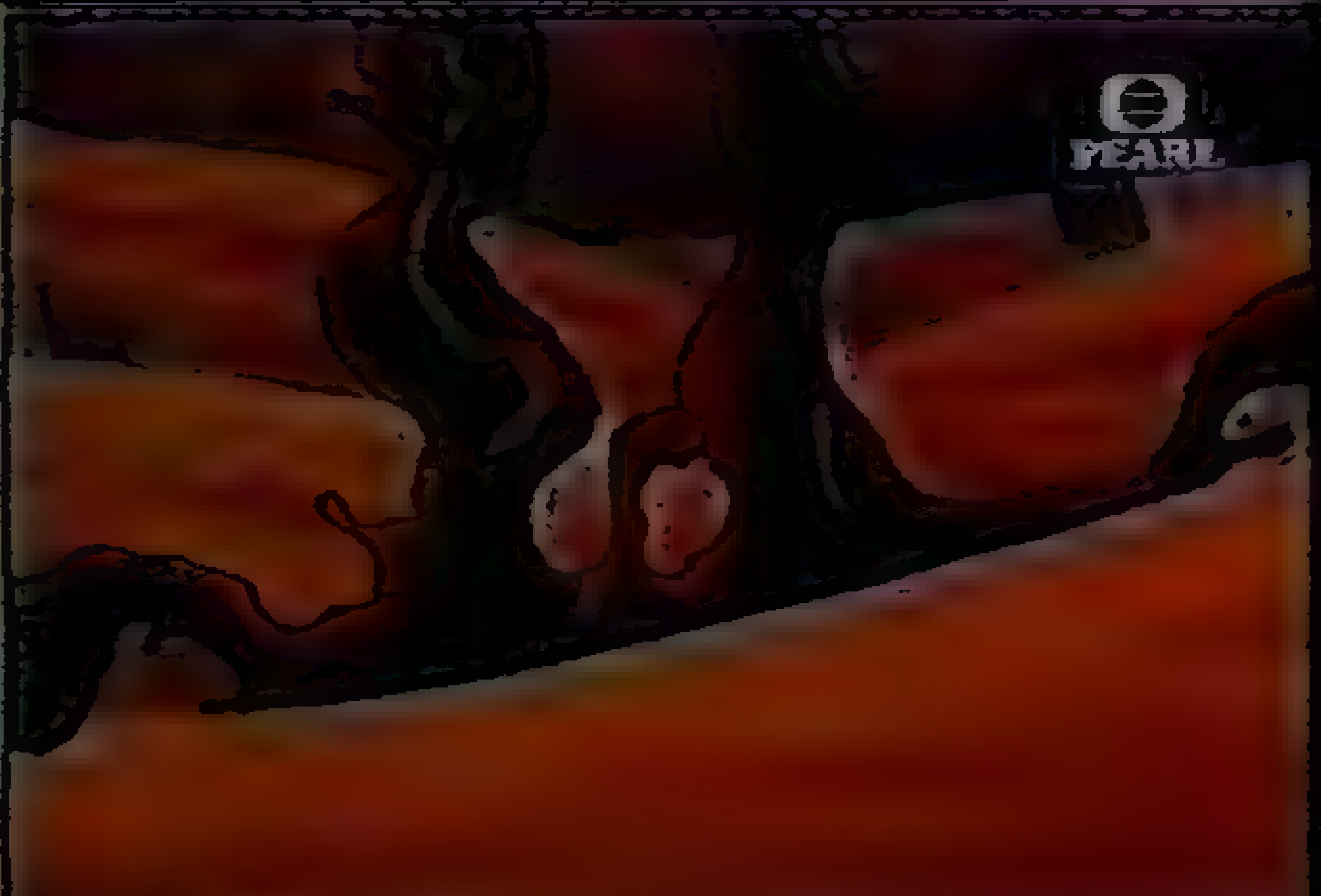

PEARL
我有永遠的生命
That I have an immortal
life


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL


PEARL

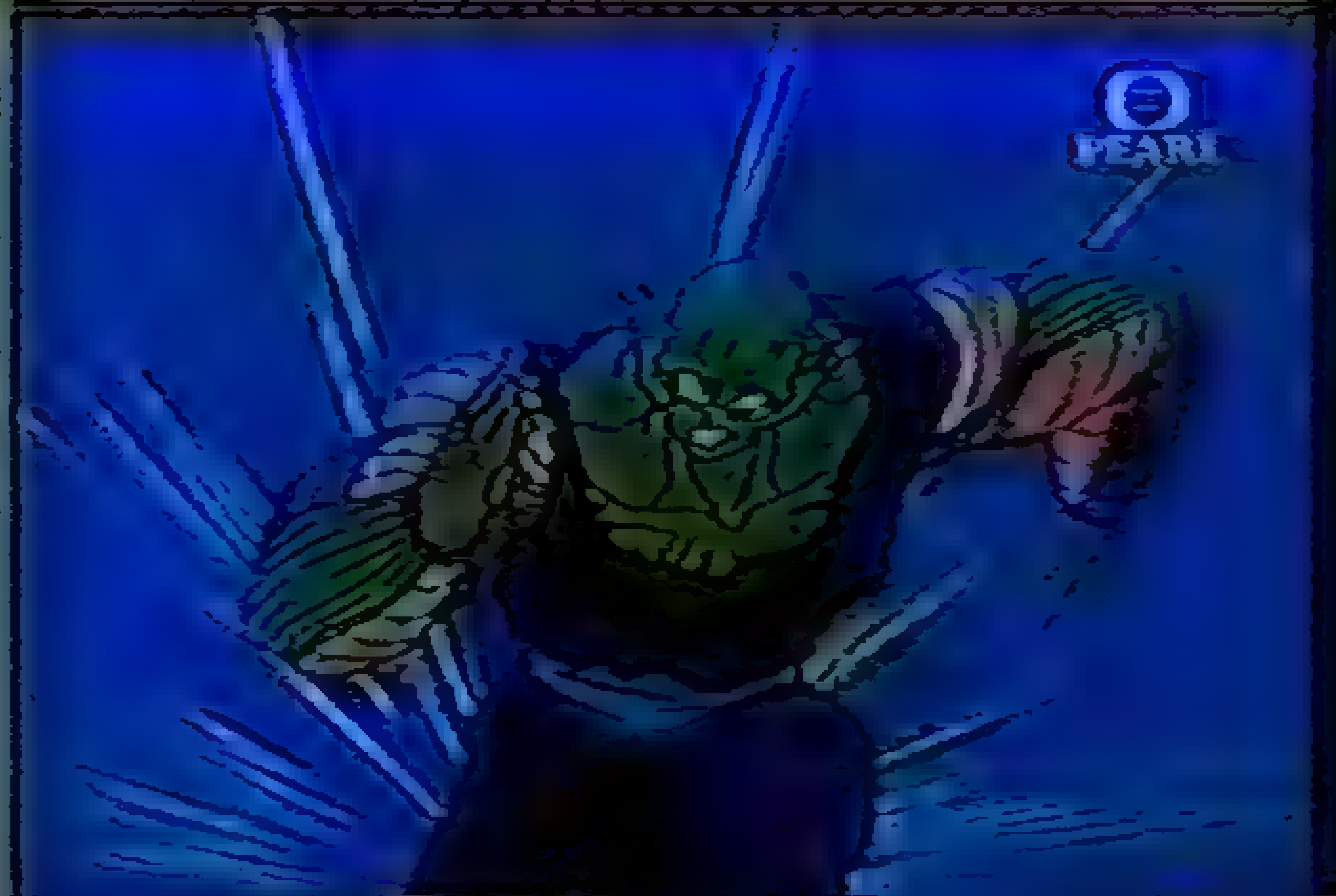

PEARL

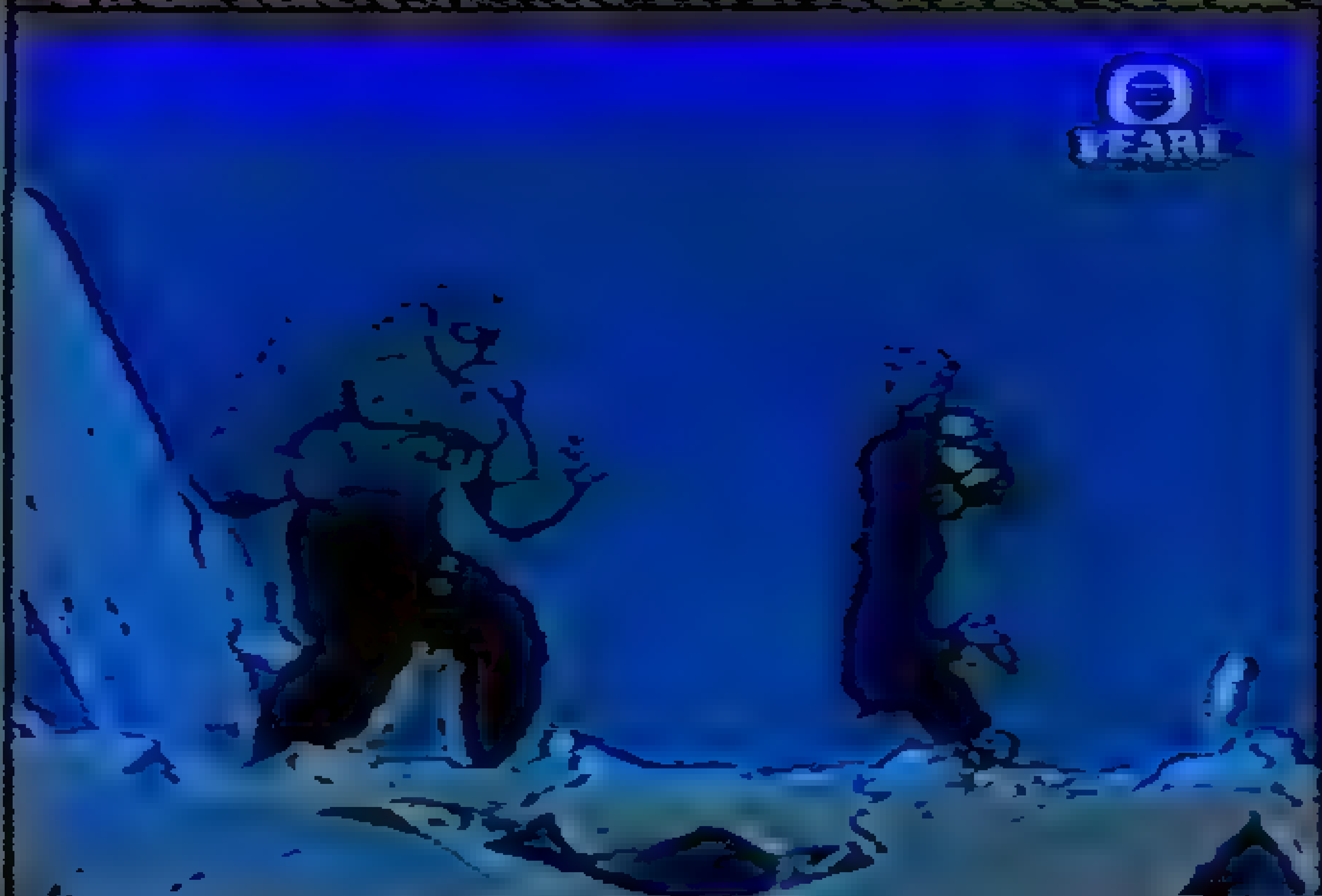

PEARL


PEARL




PEARL


PEARL

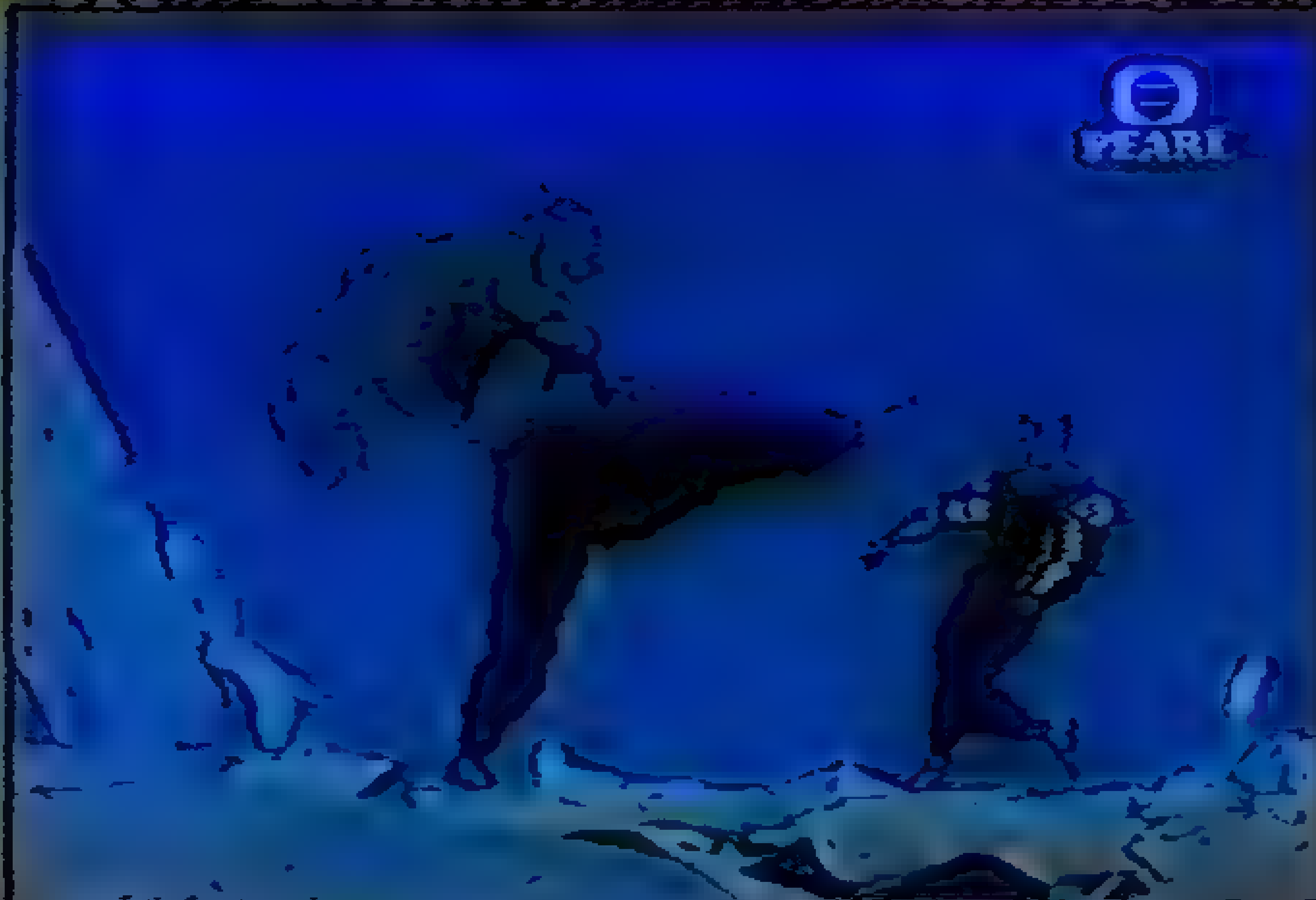



PEARL




PEARL

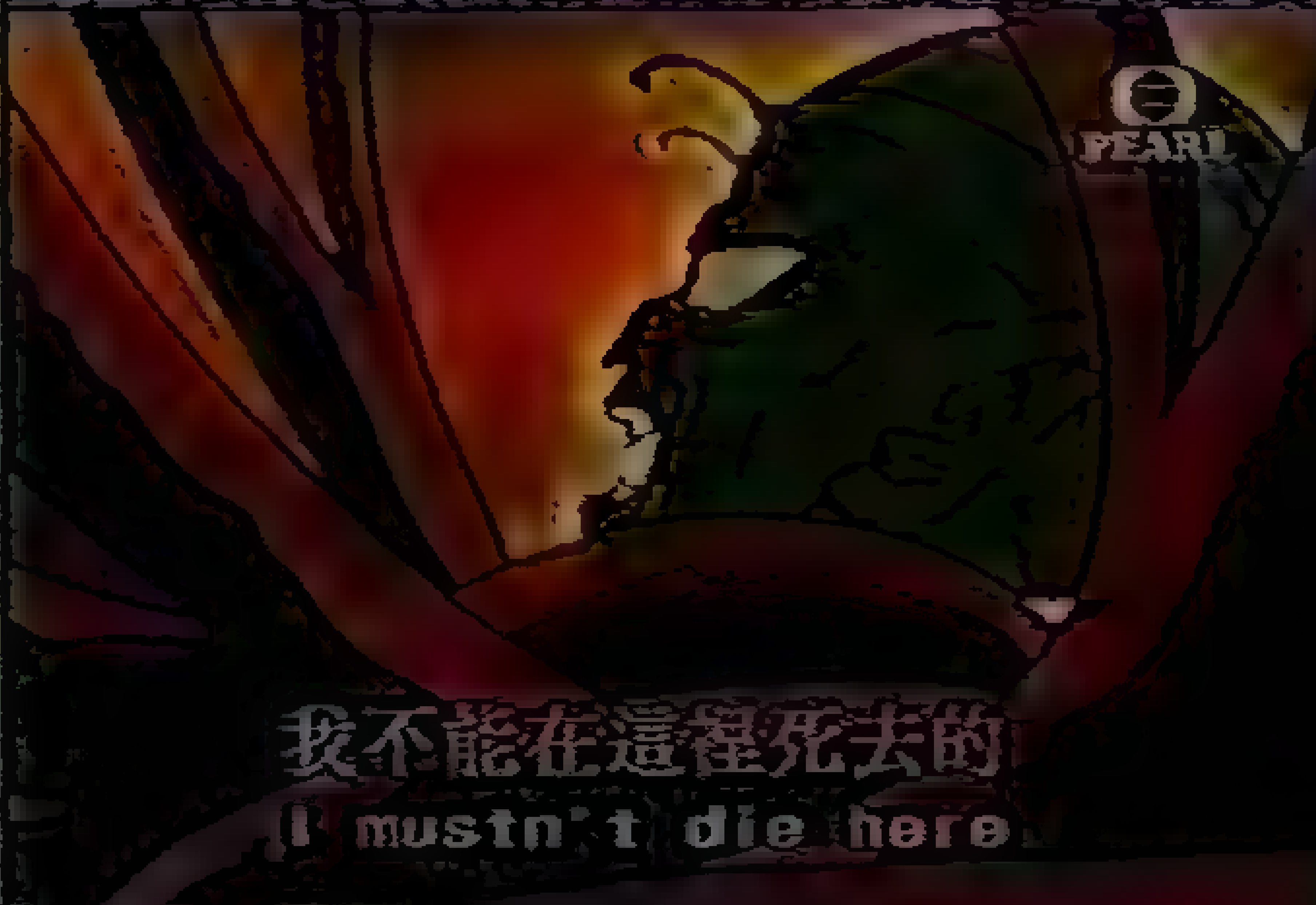

Where's the arrogance
you had just now?


PEARL


PEARL

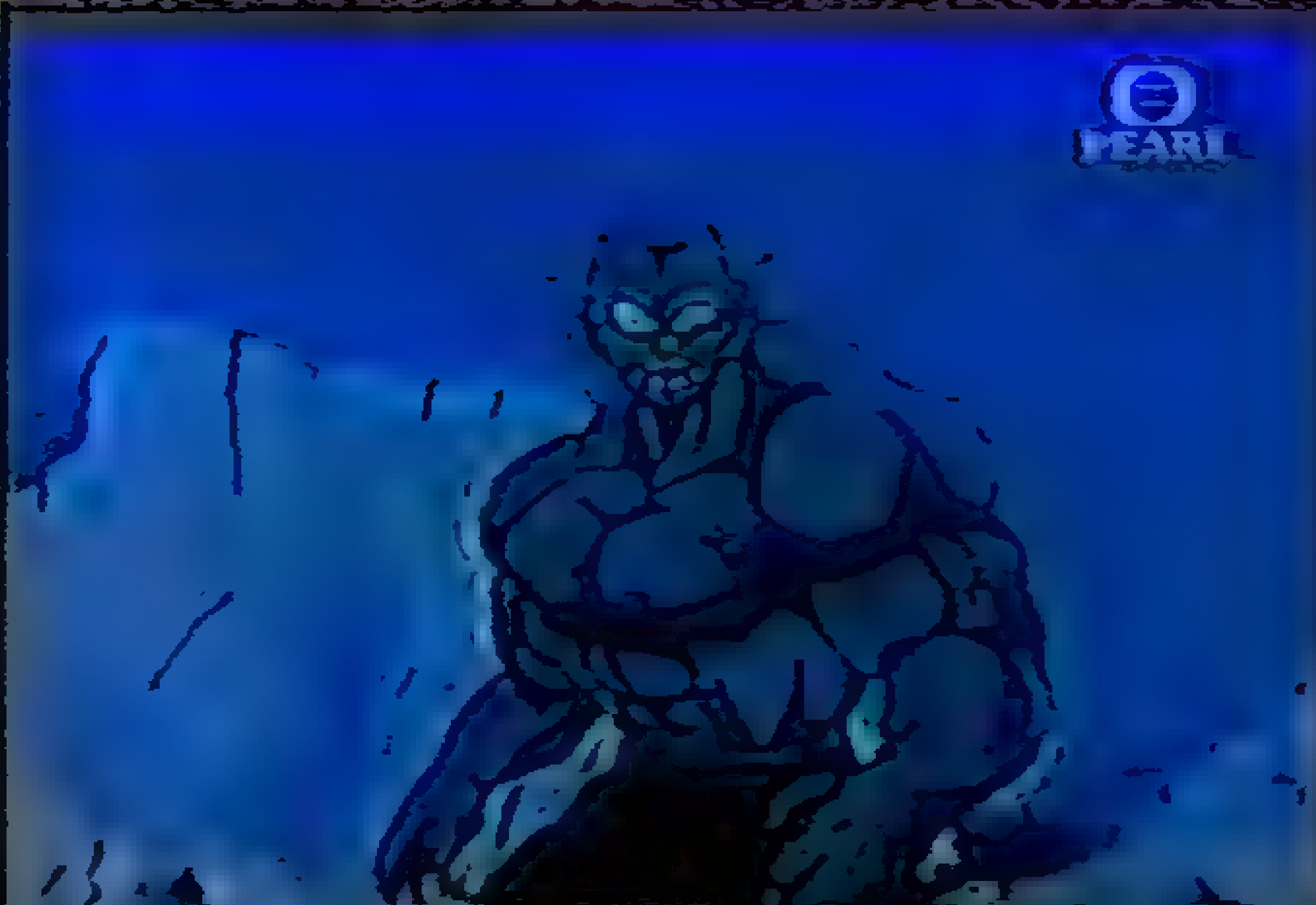

PEARL

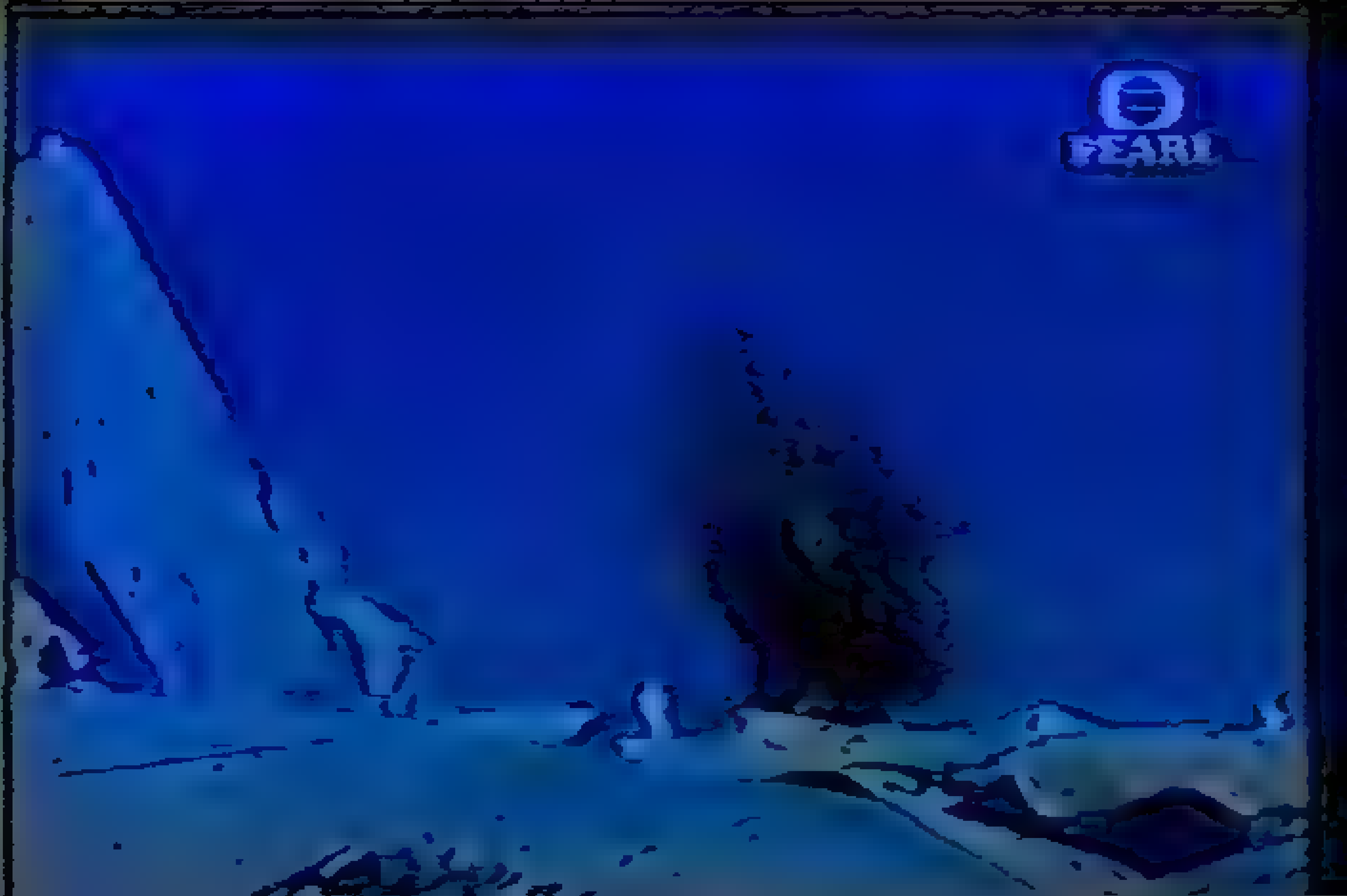

PEARL
我不能在這裡死去的
I mustn't die here

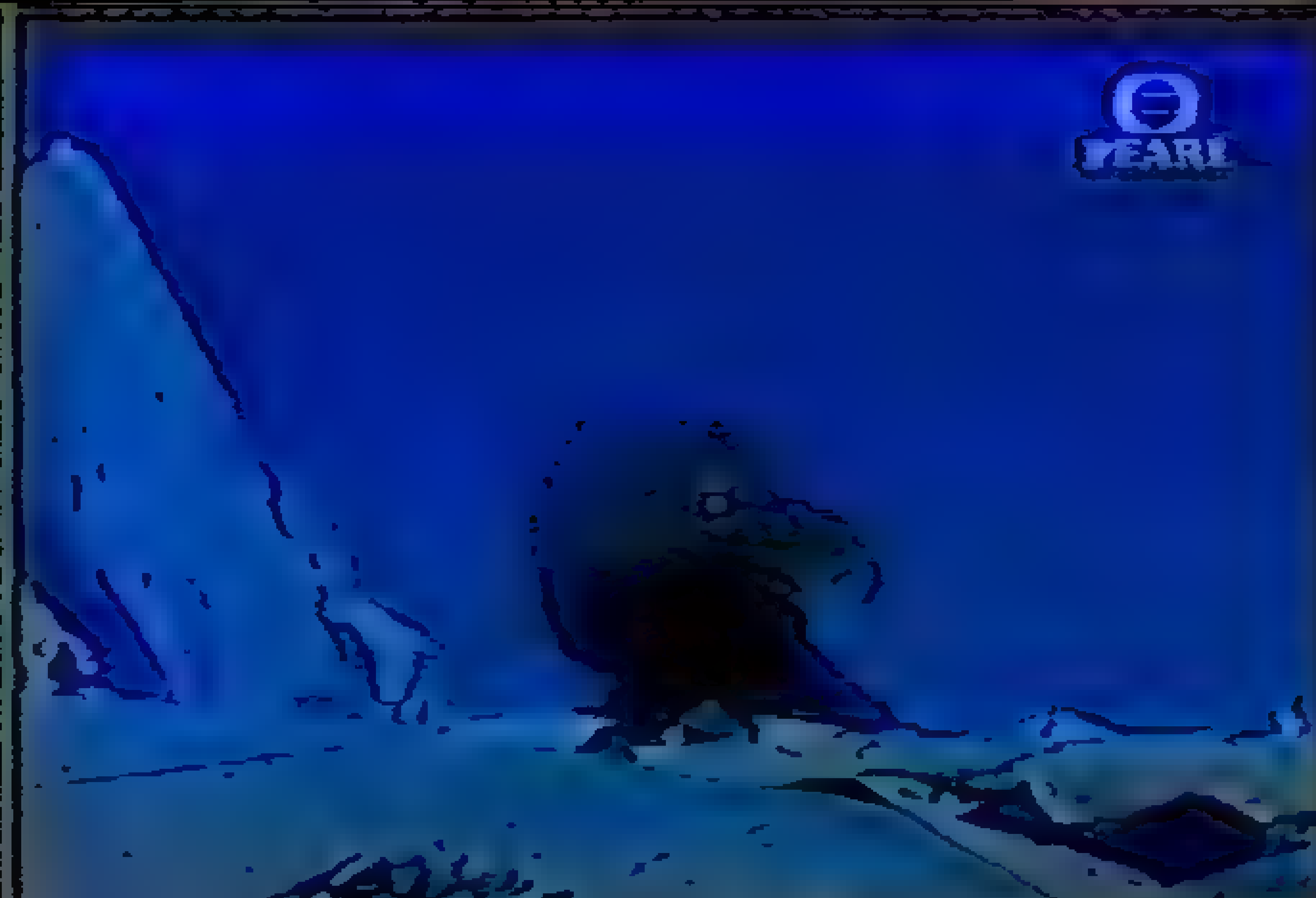

我不能在這裡死去的
I mustn't die here

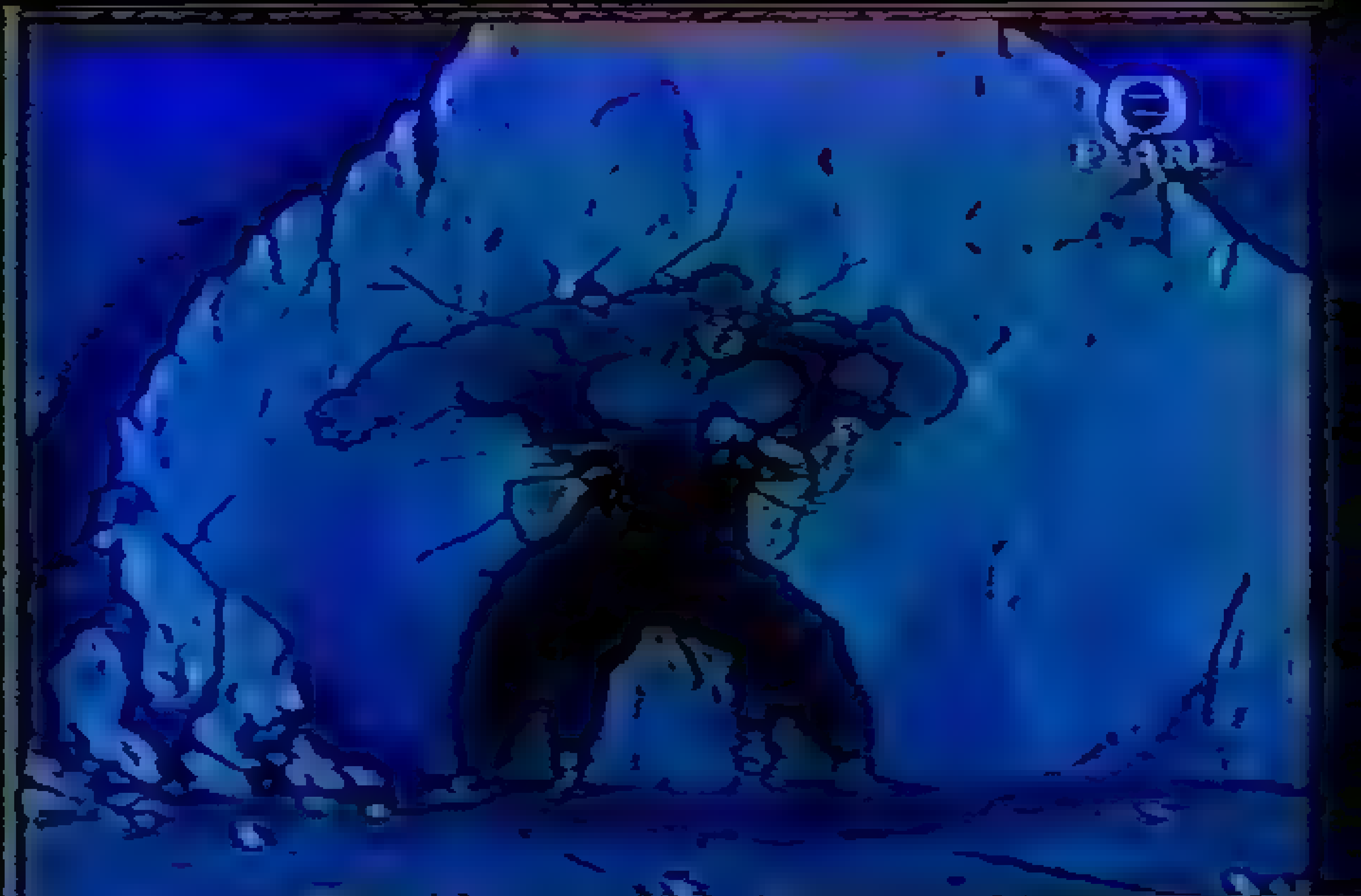


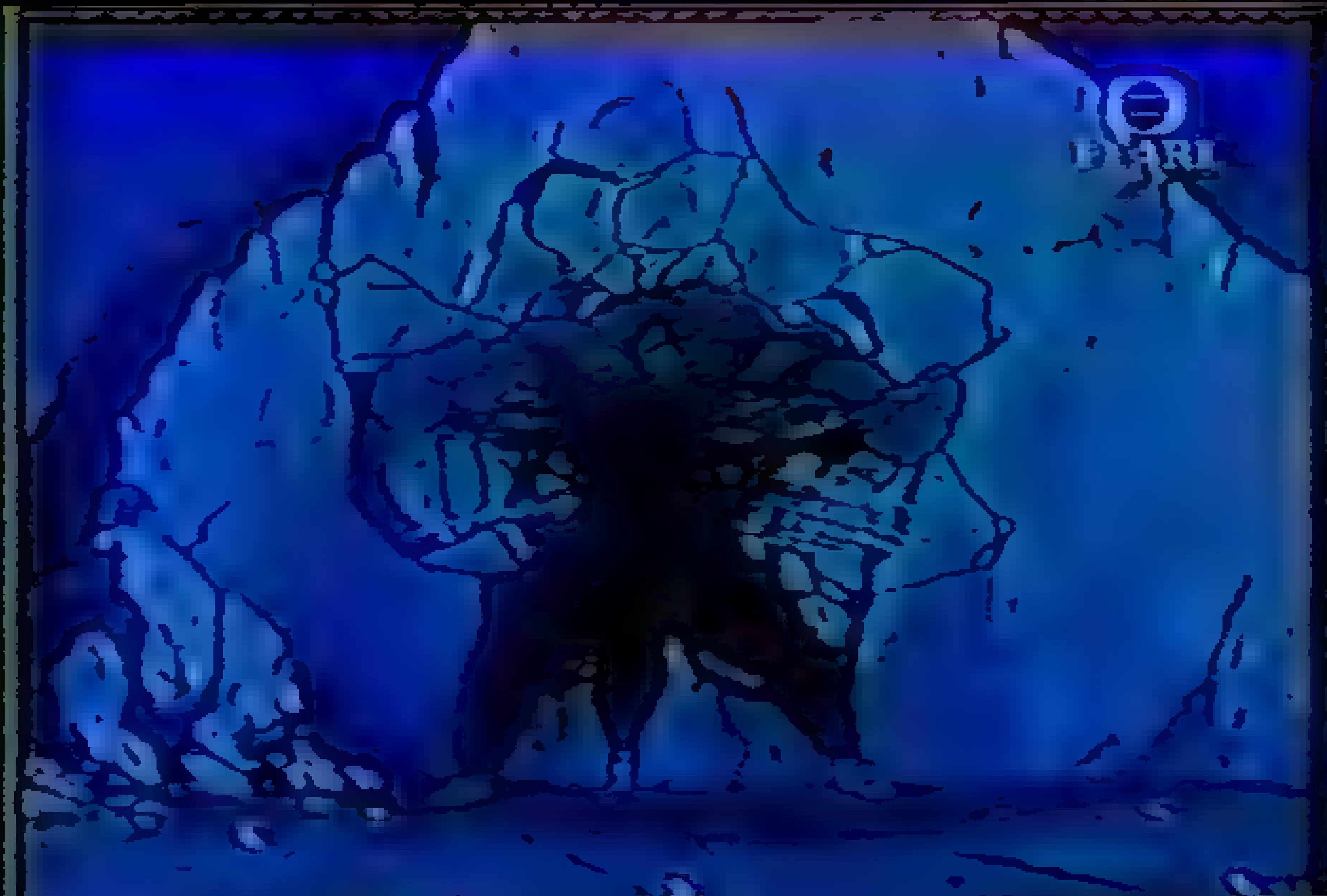

PEARL


PEARL

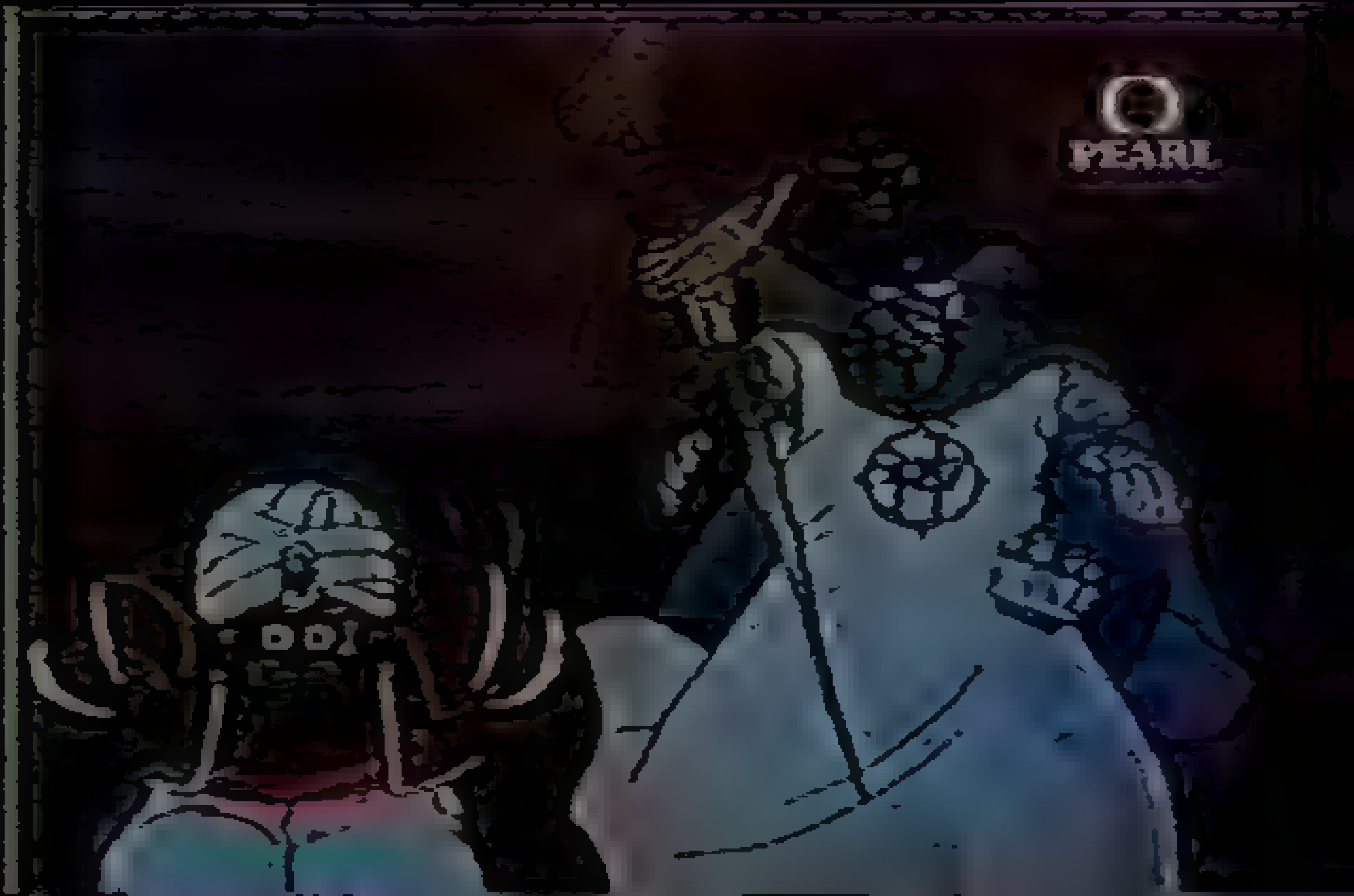

PEARL

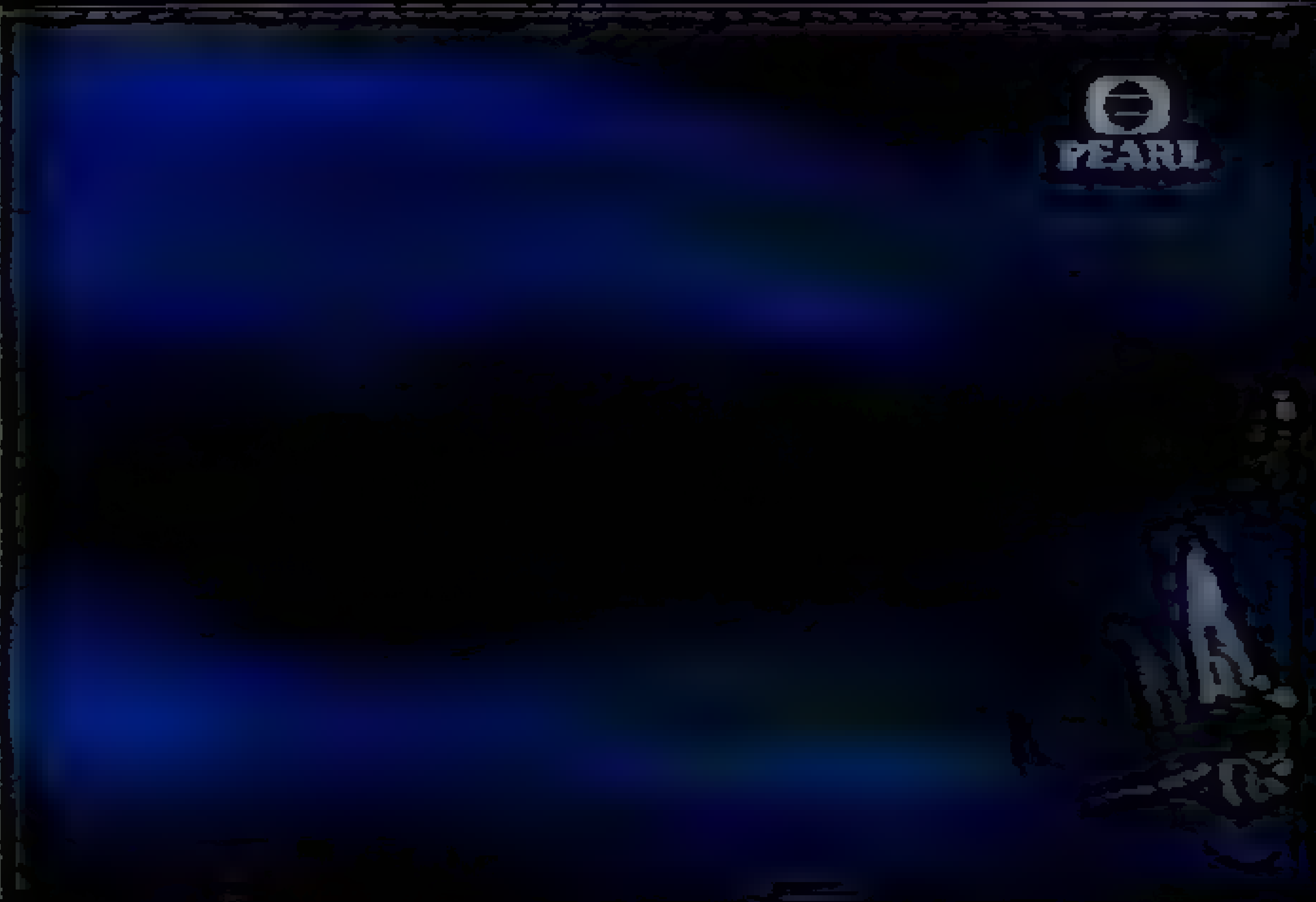


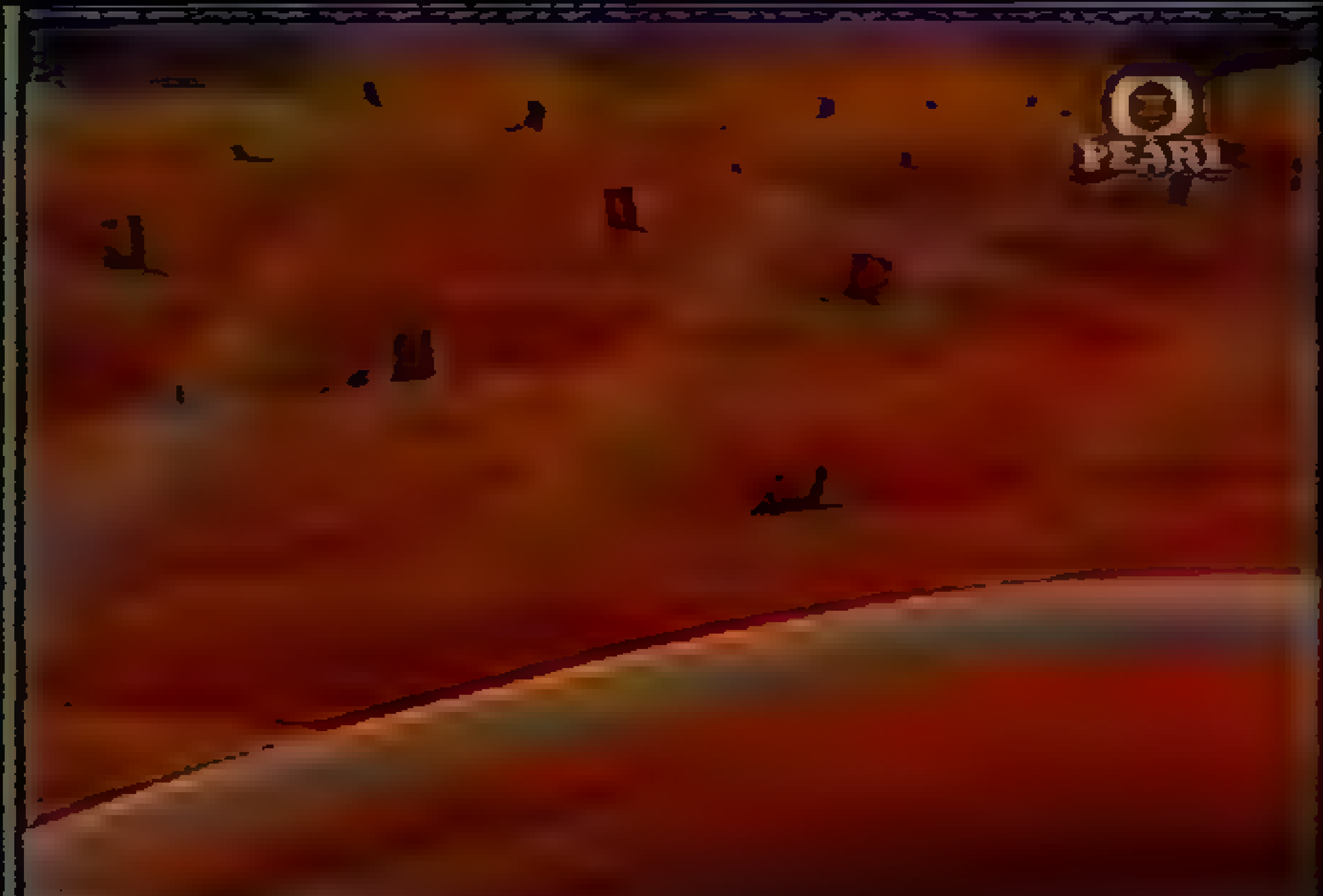


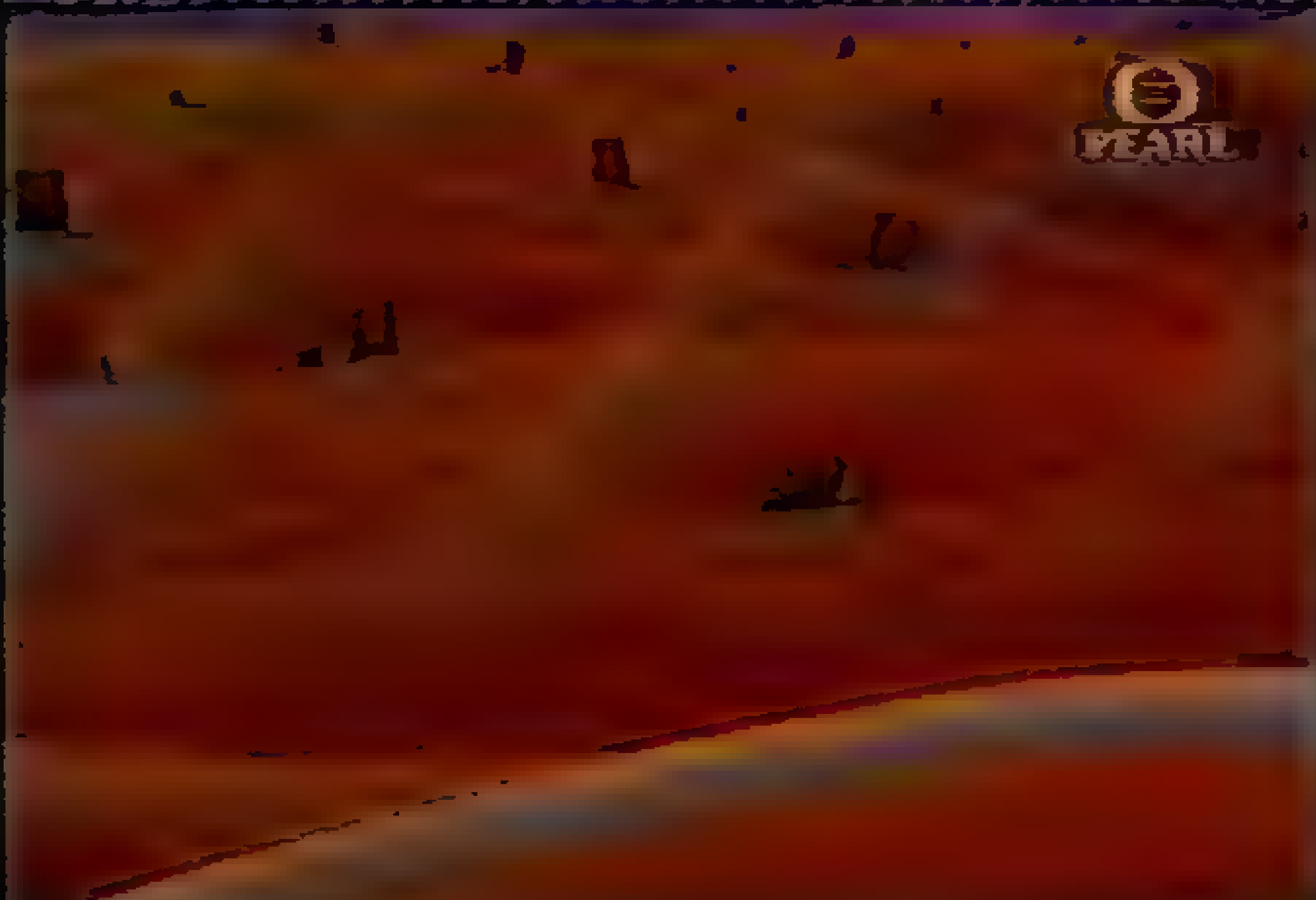



PEARL


PEARL

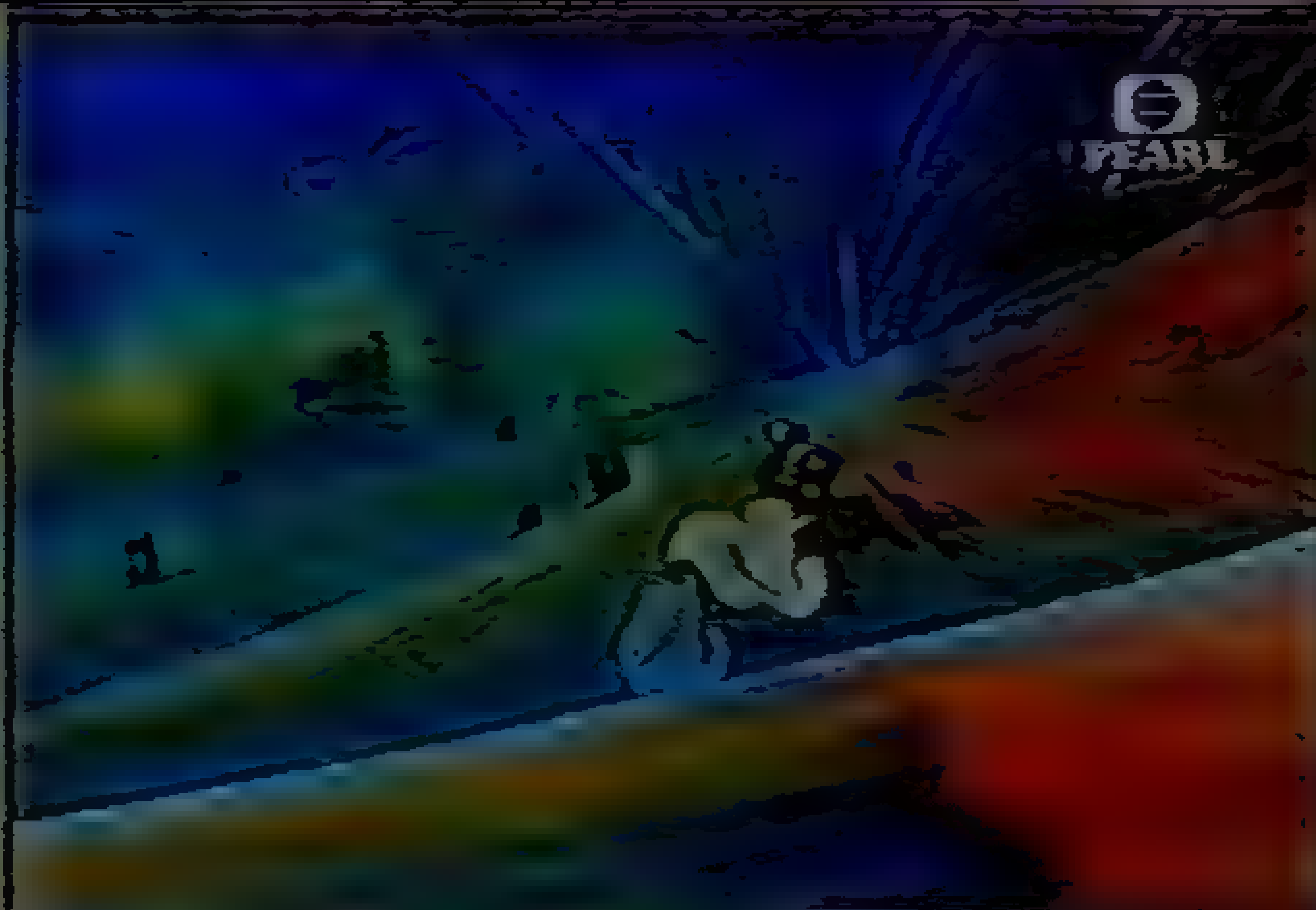

PEARL

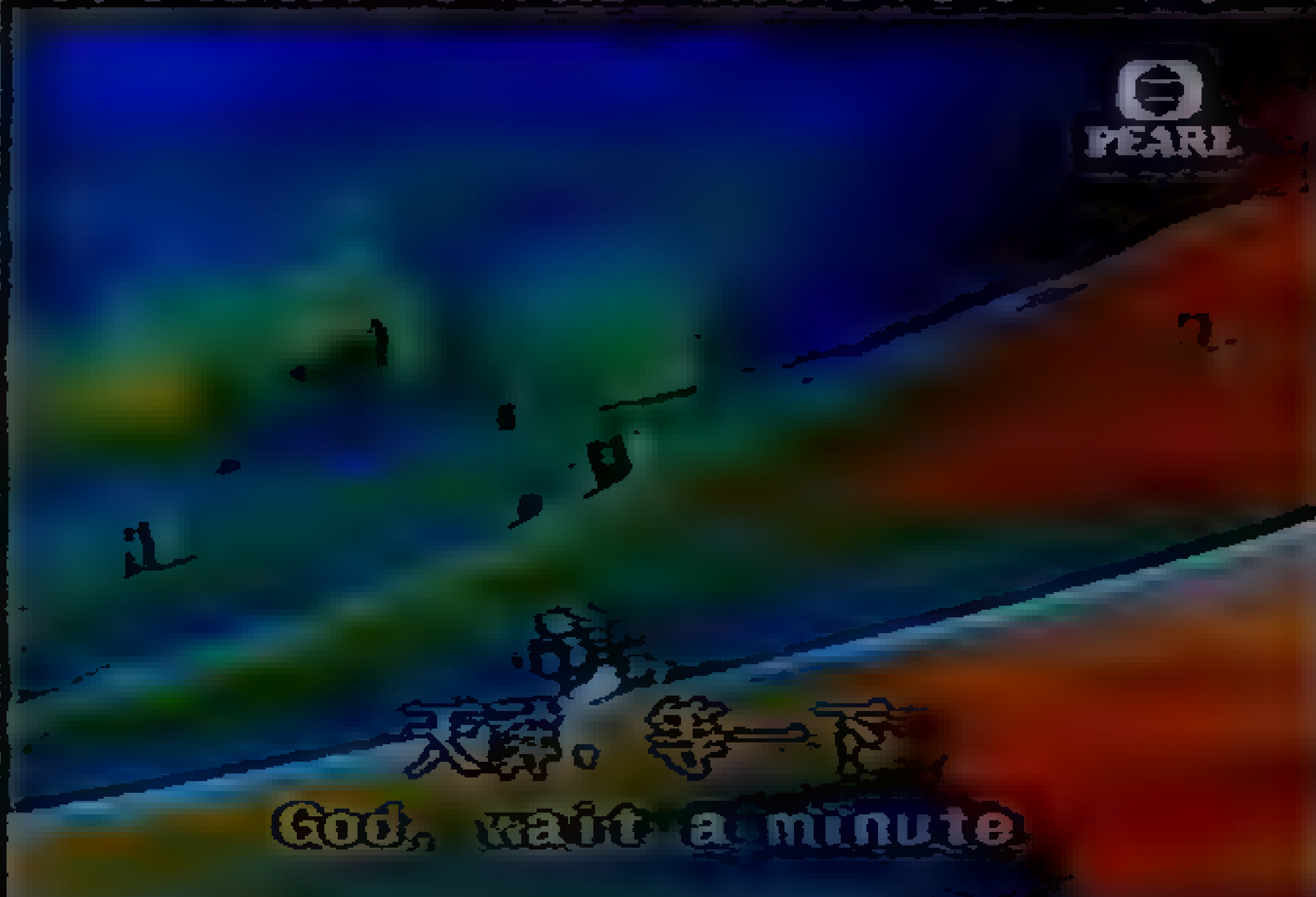

PEARL

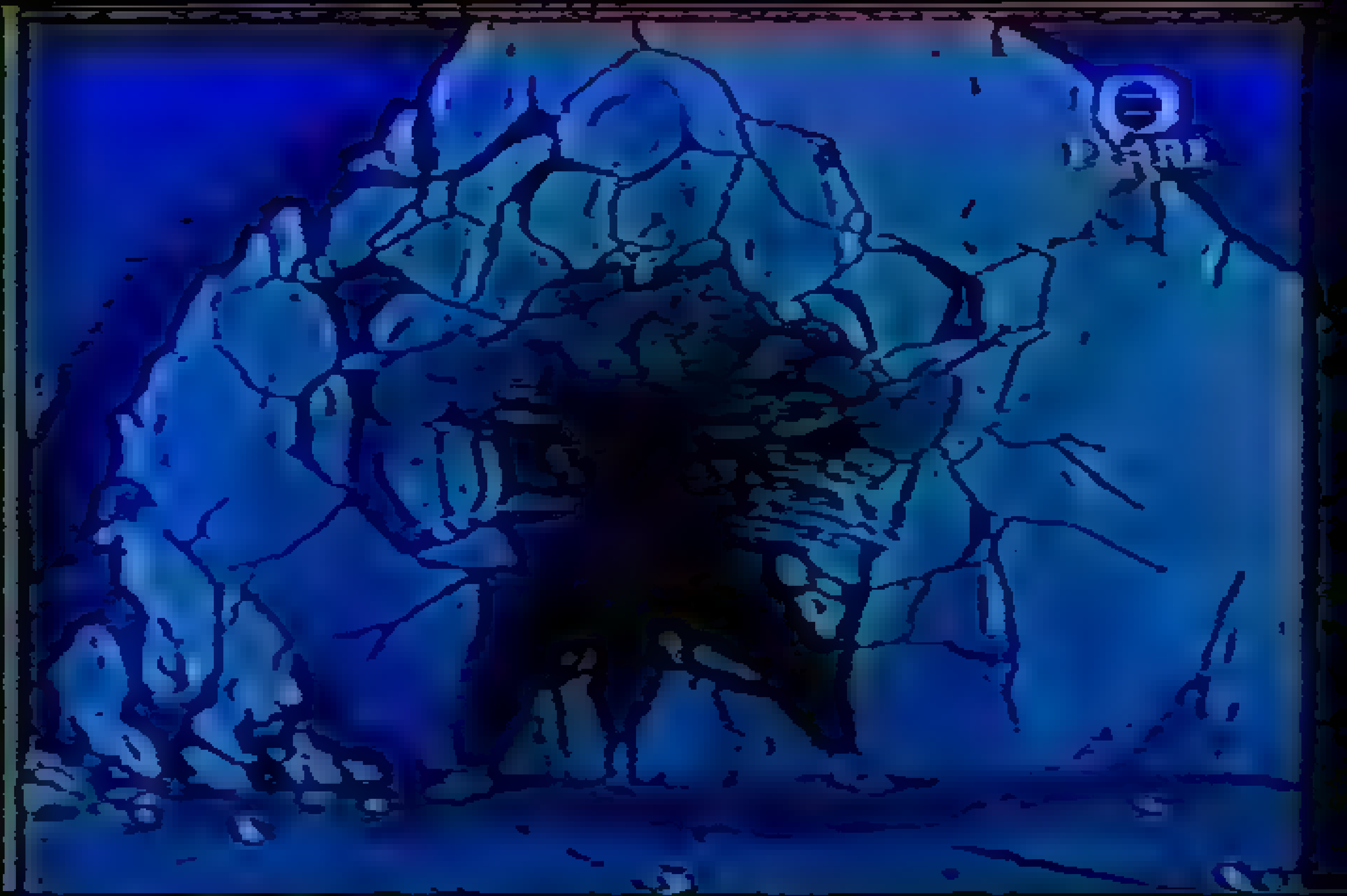

PEARL




PEARL


PEARL


PEARL
God, wait a minute




PEARL

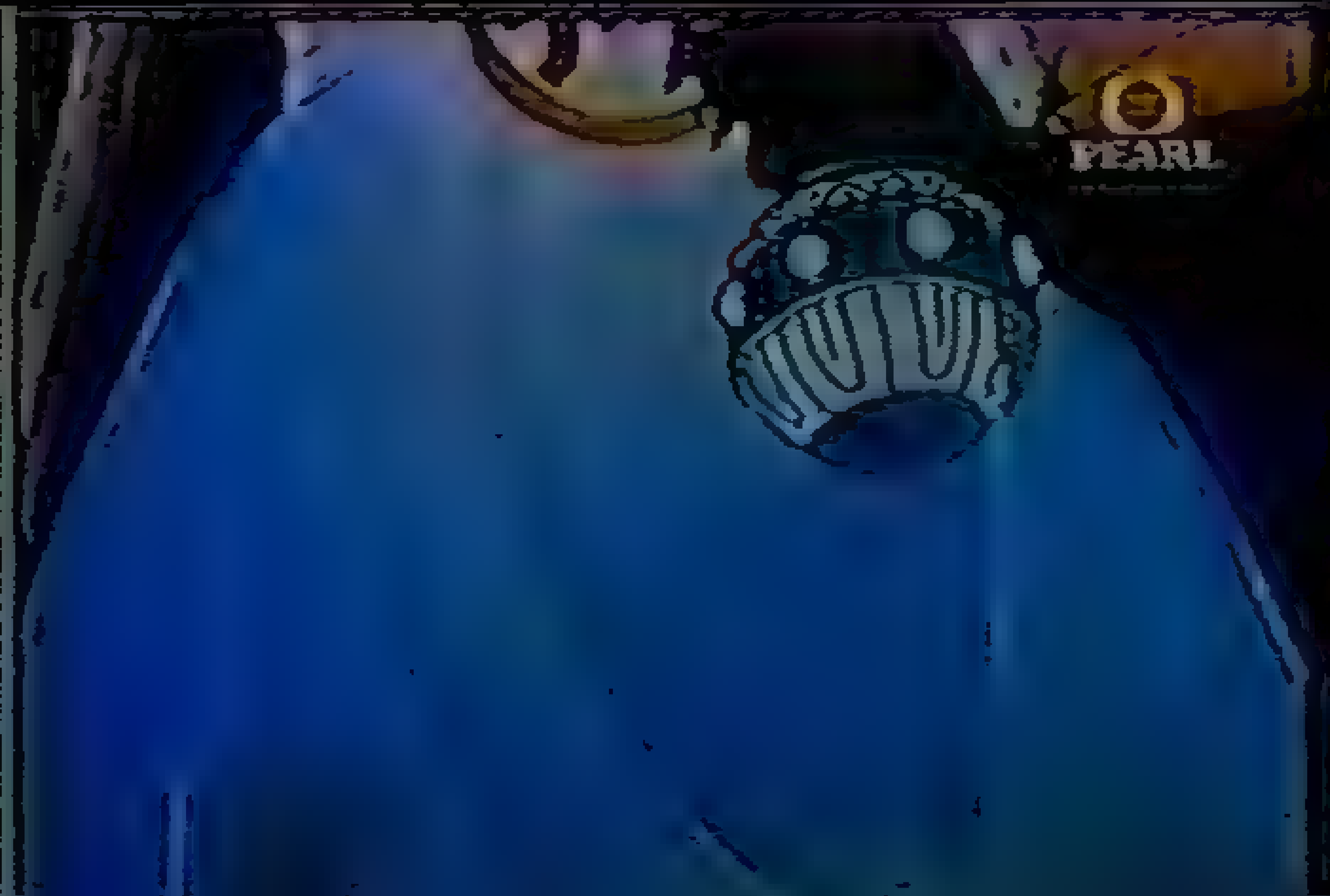

PEARL


Come on, Popo


天神，你的身體…
God, your body


PEARL
你的身體…
God, your body...

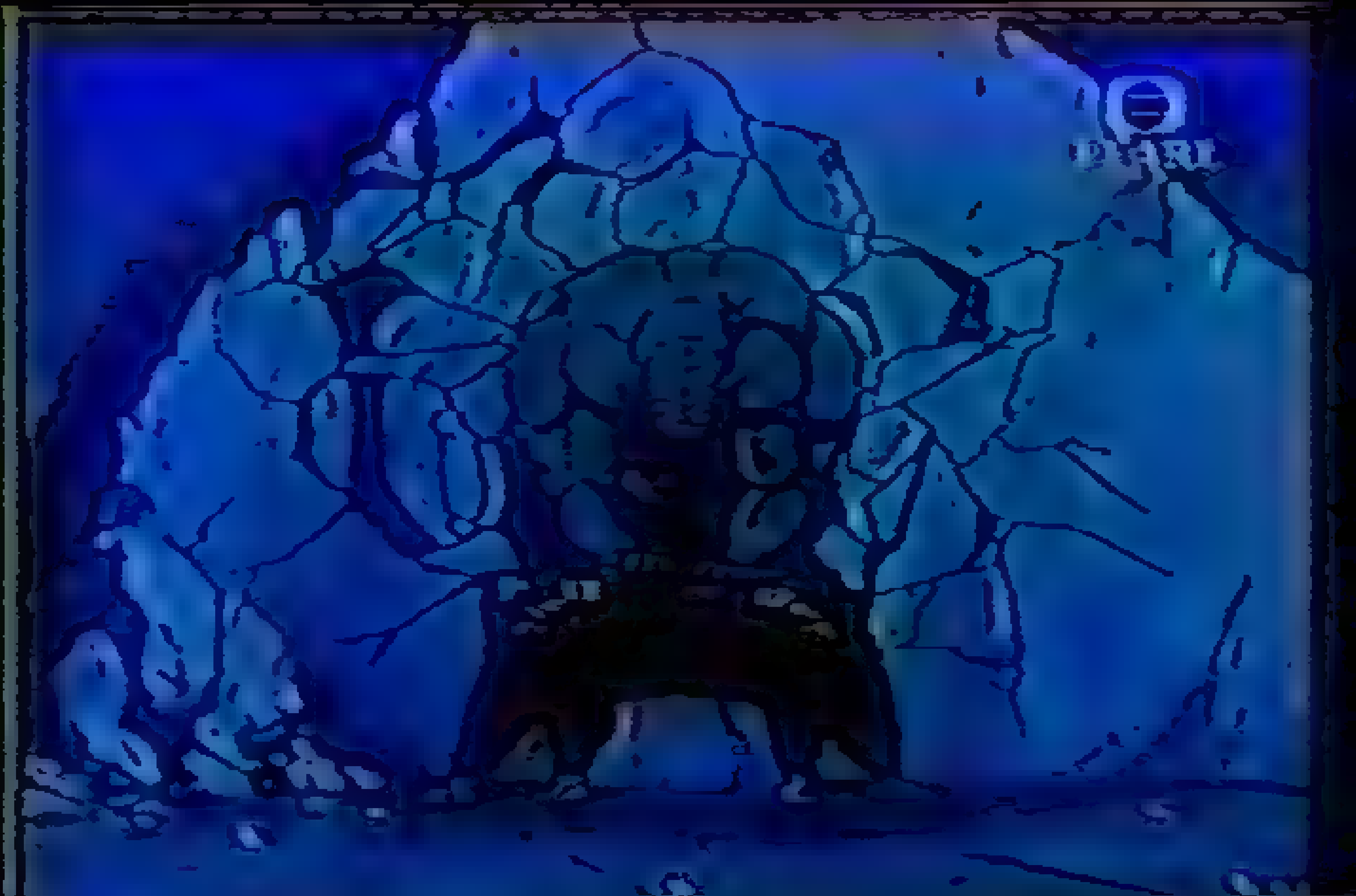

PEARL


PEARL

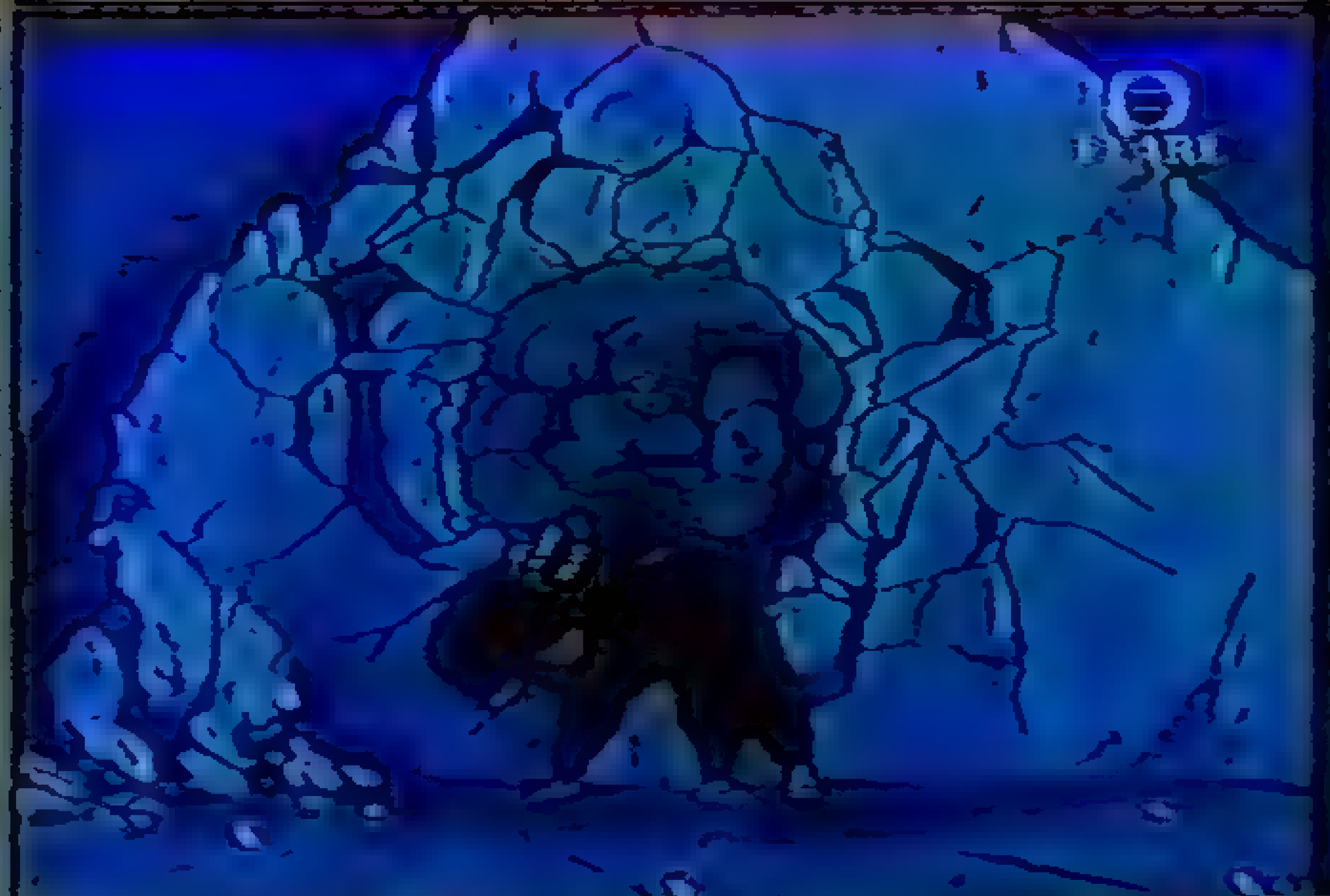



PEARL

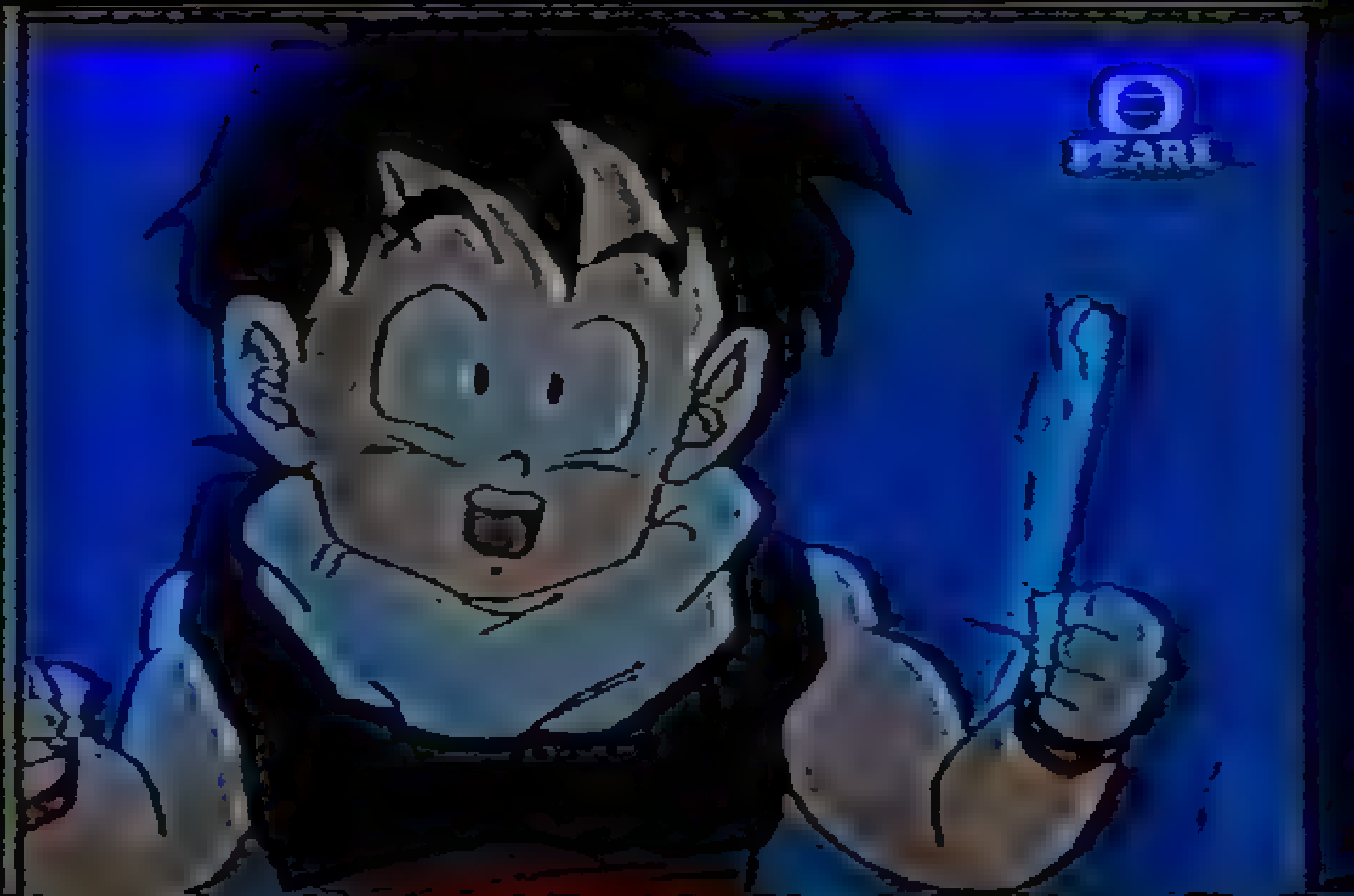





PEARL








PEARL
Piccolo and God have
the same body


PEARL
God's soul was pulled out

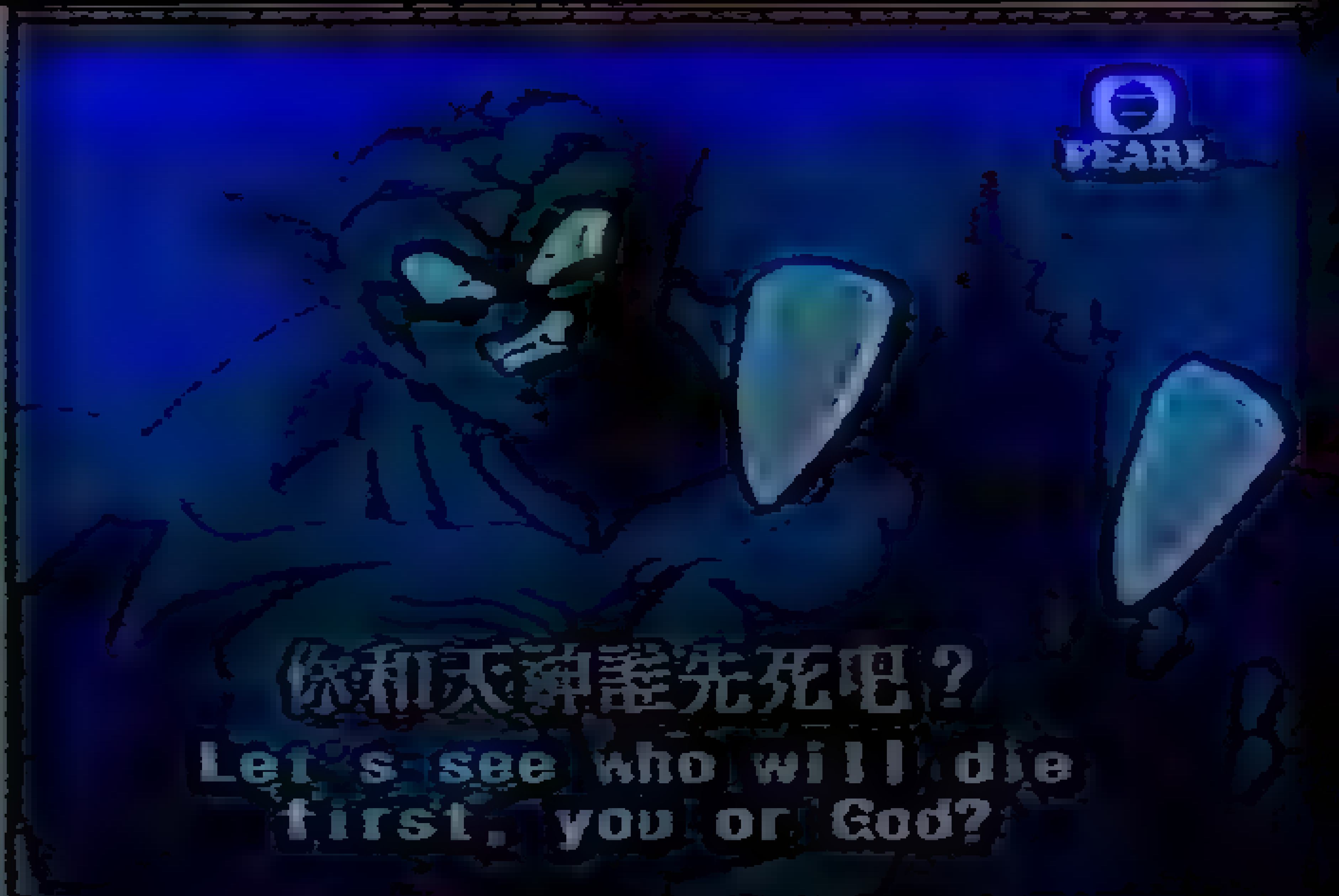

In the Fairy Zone


PEARL
So Piccolo is also


PEARL
Uncle


PEARL

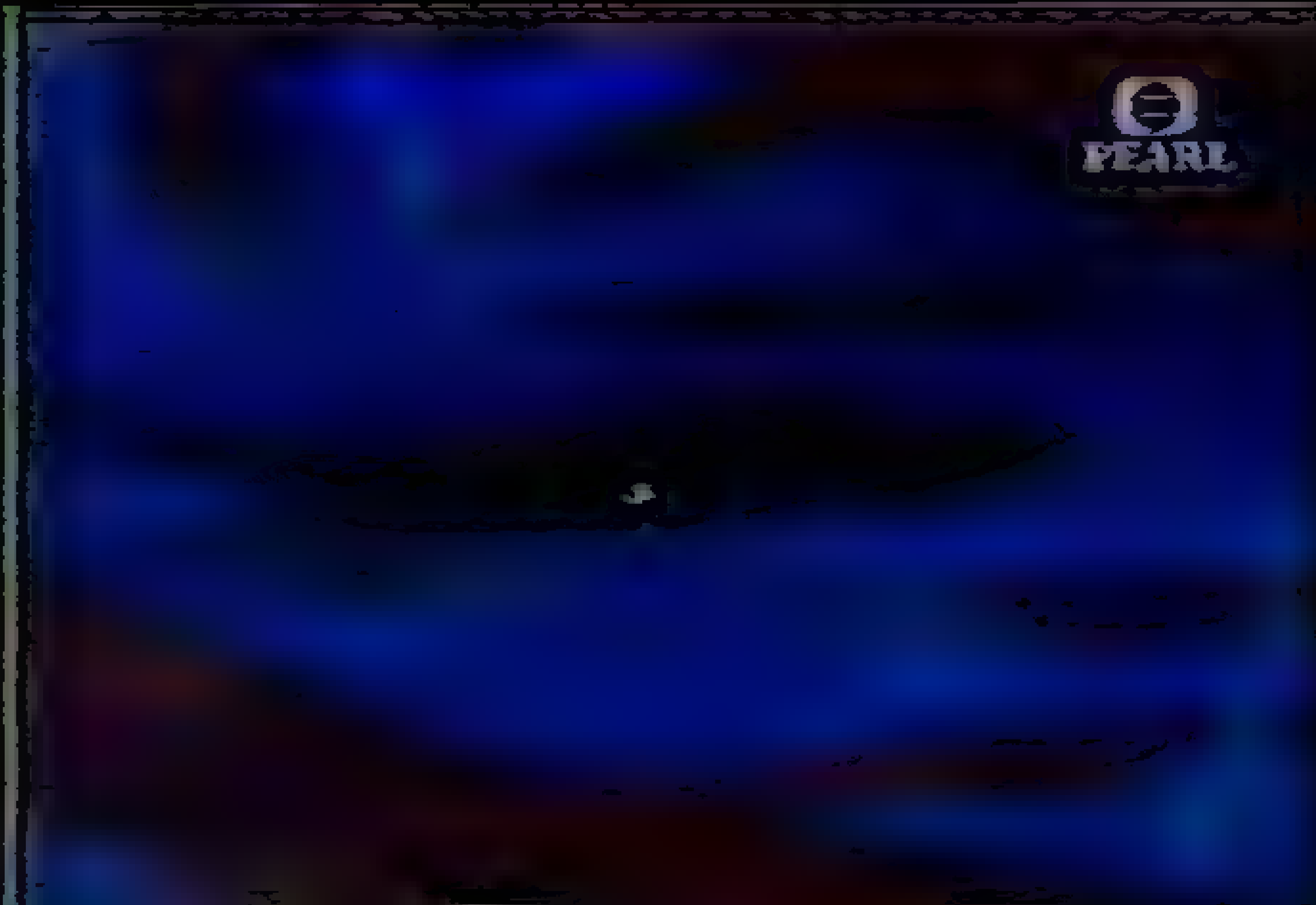

PEARL
Let's see who will die
first, you or God?

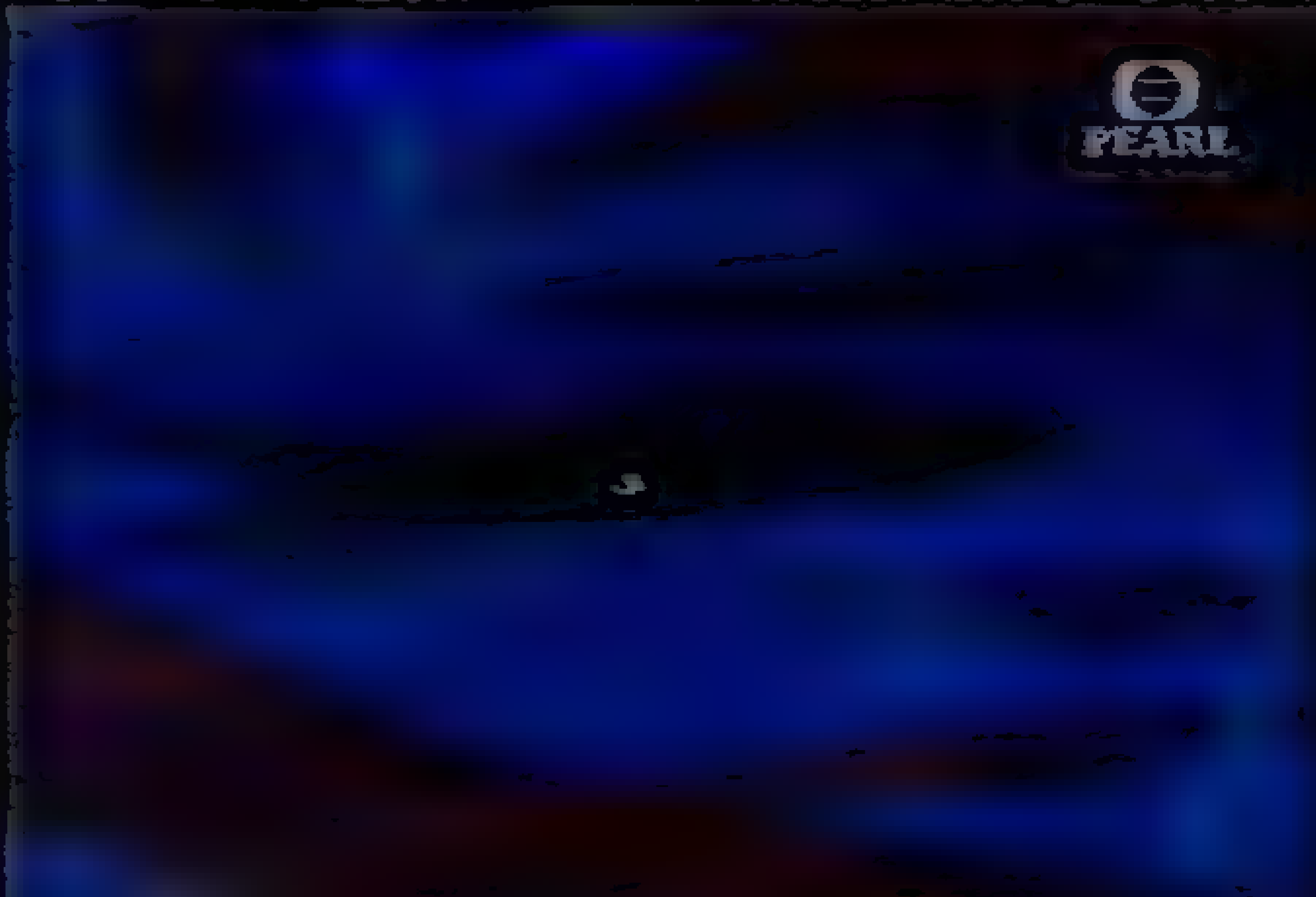

PEARL
你和天神誰先死吧？
Let's see who will die first, you or God?


PEARL

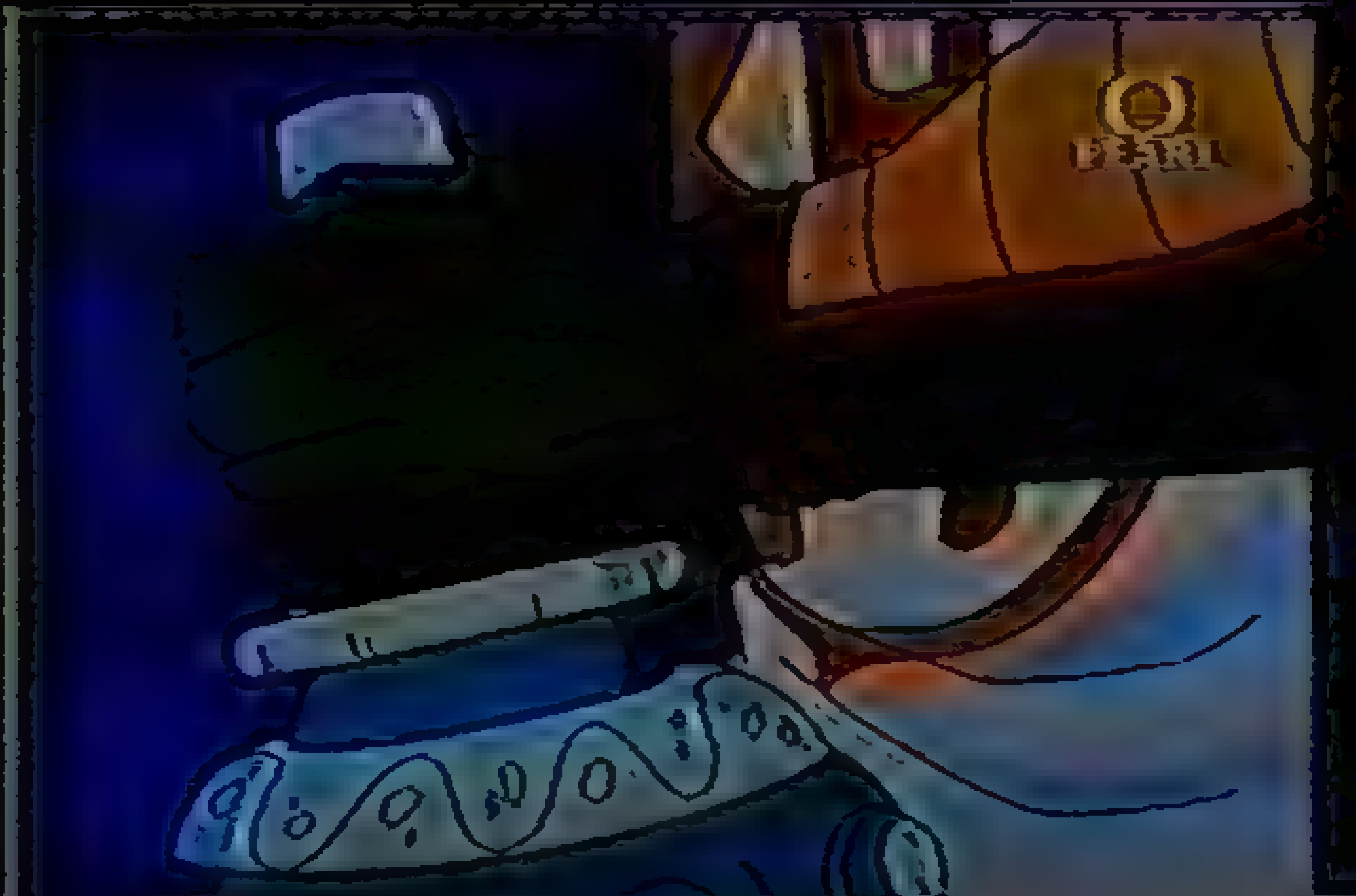

PEARL
There

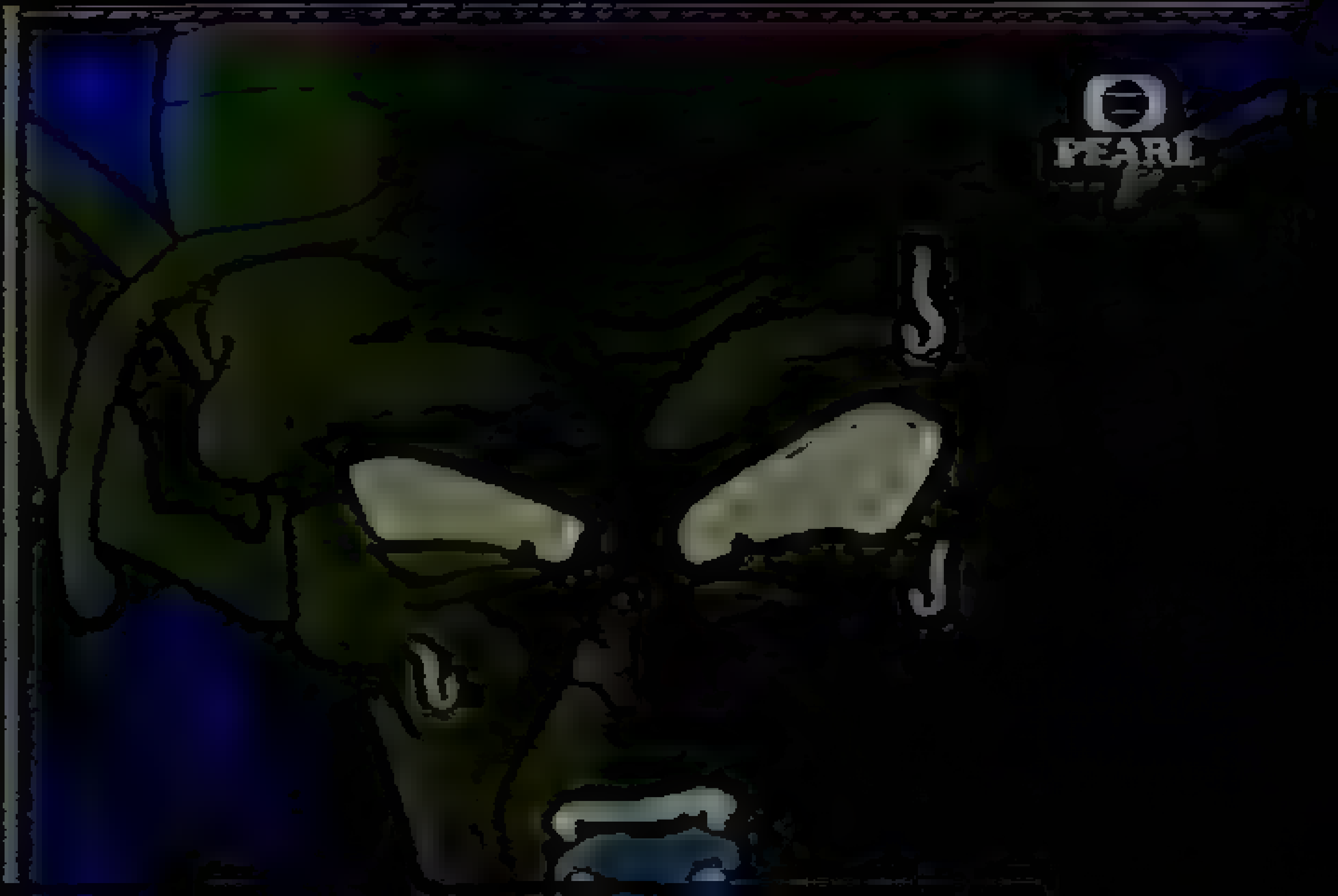

There?


PEARL


PEARL


PEARL

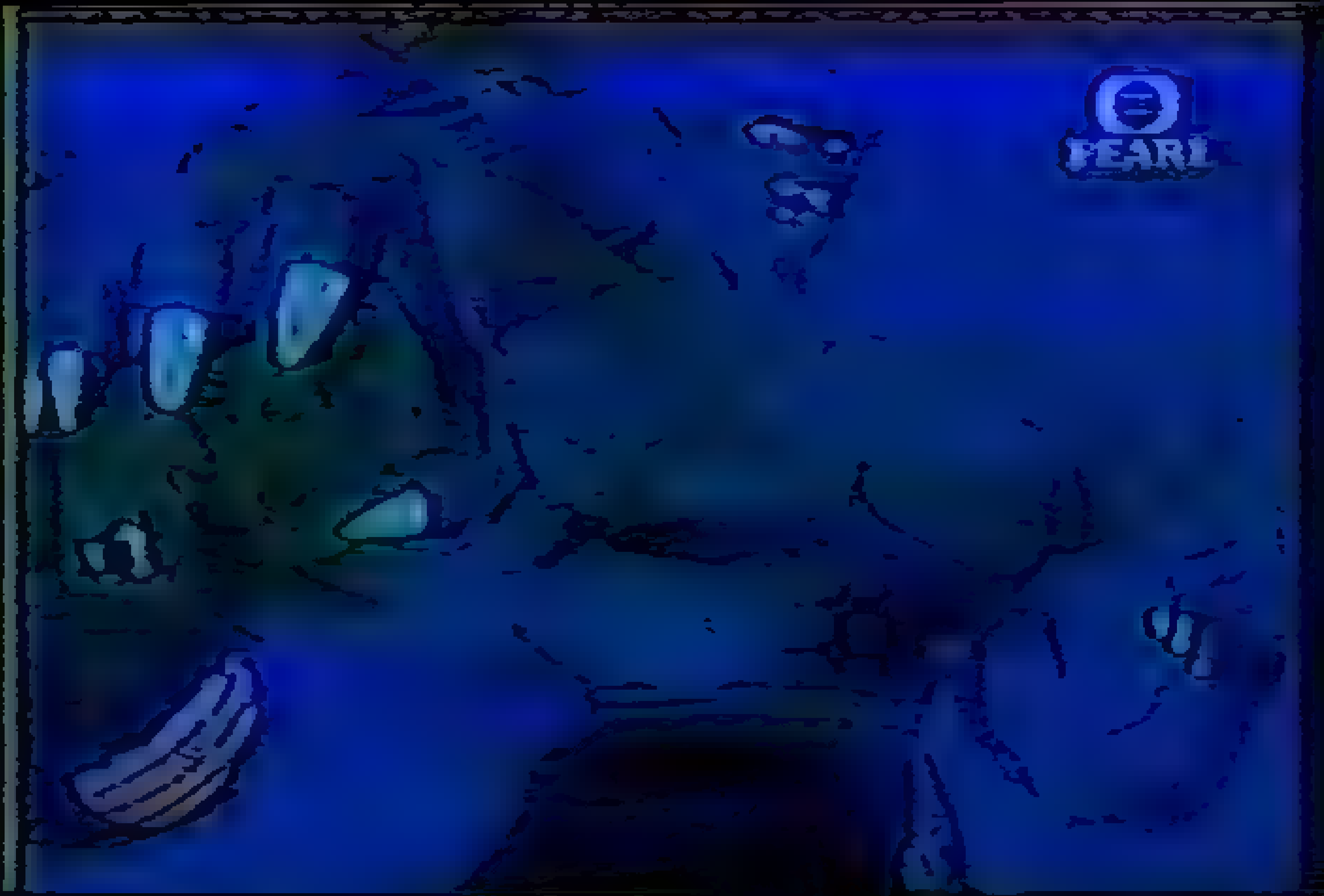


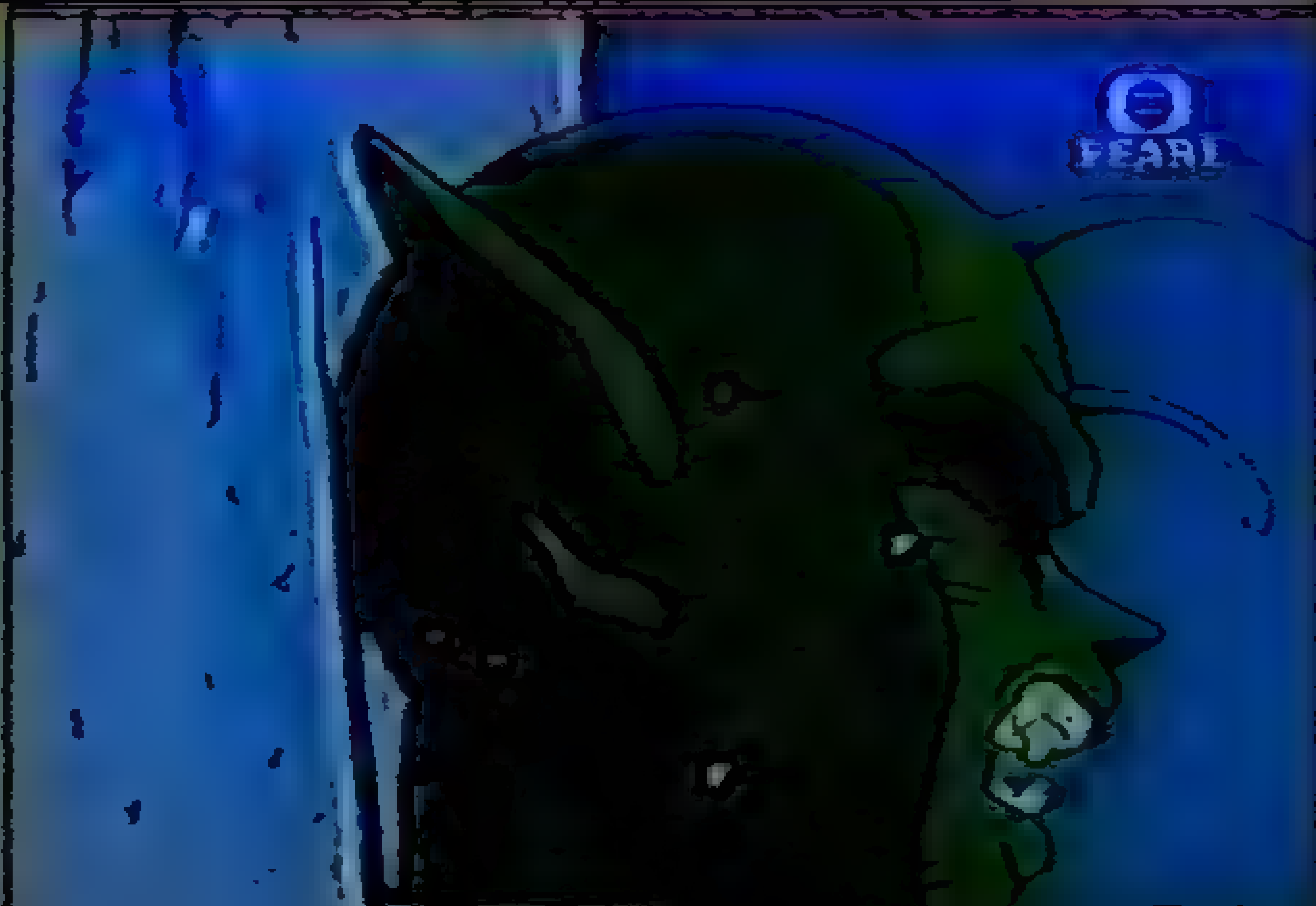

PEARL

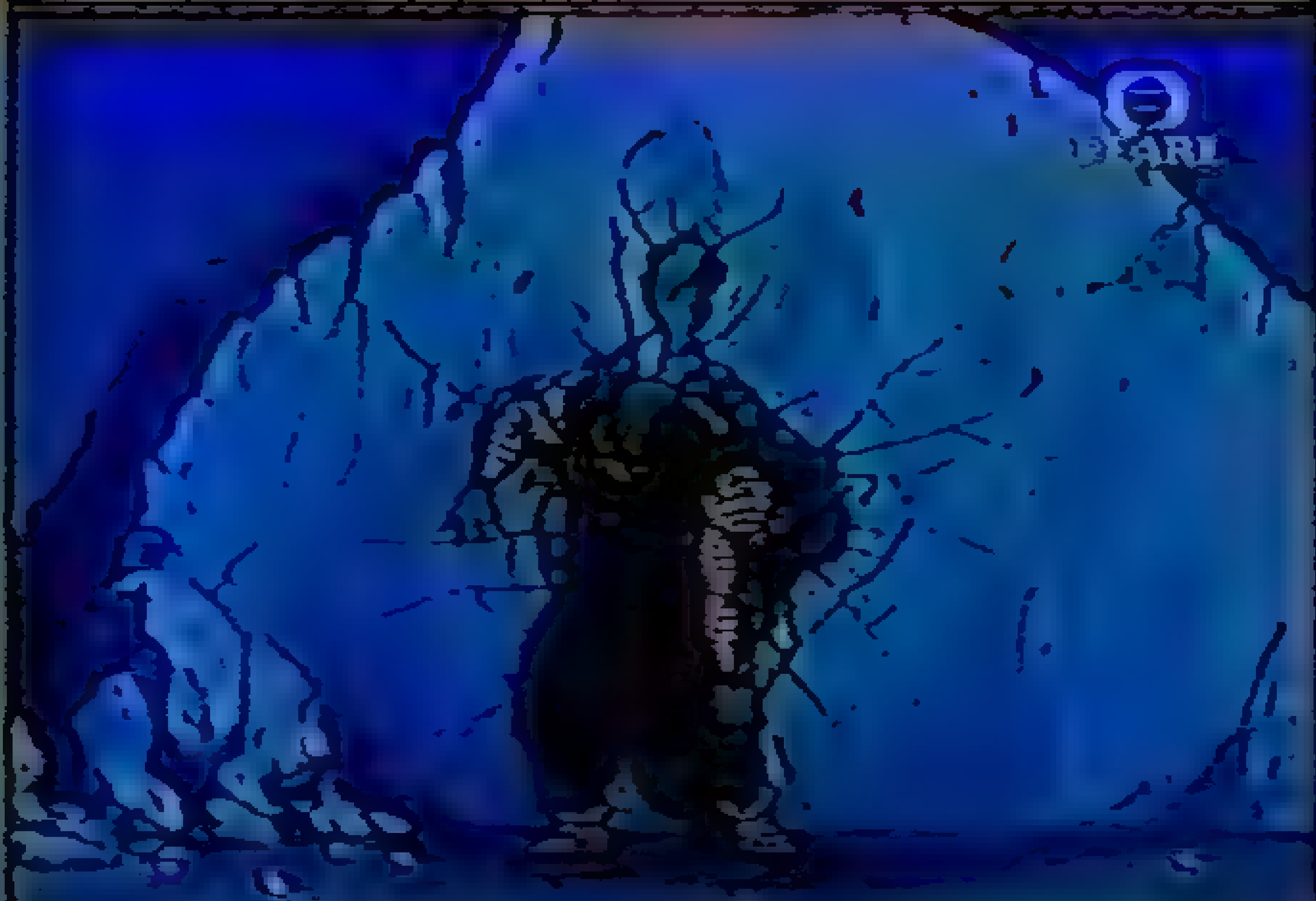

PEARL

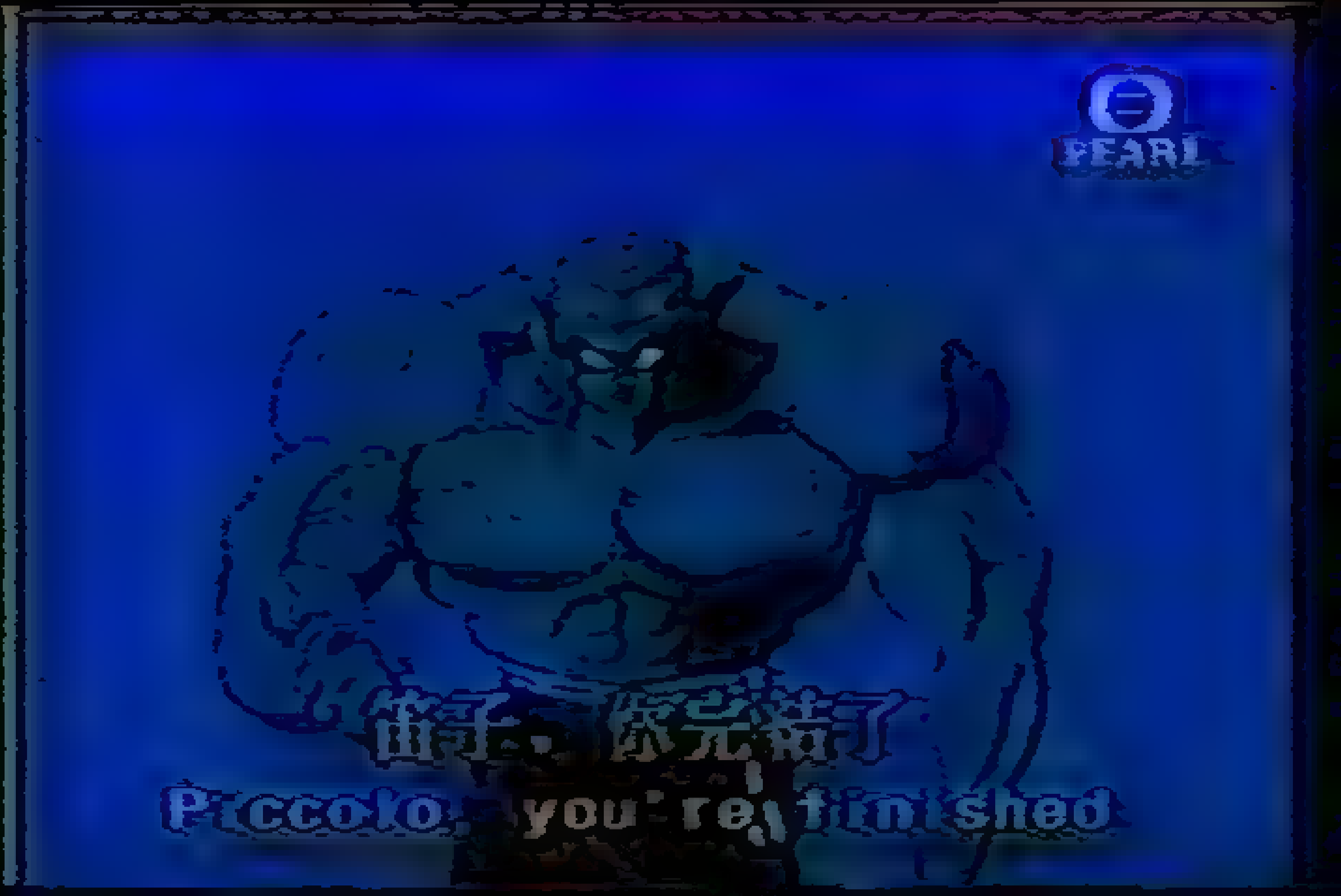

PEARL

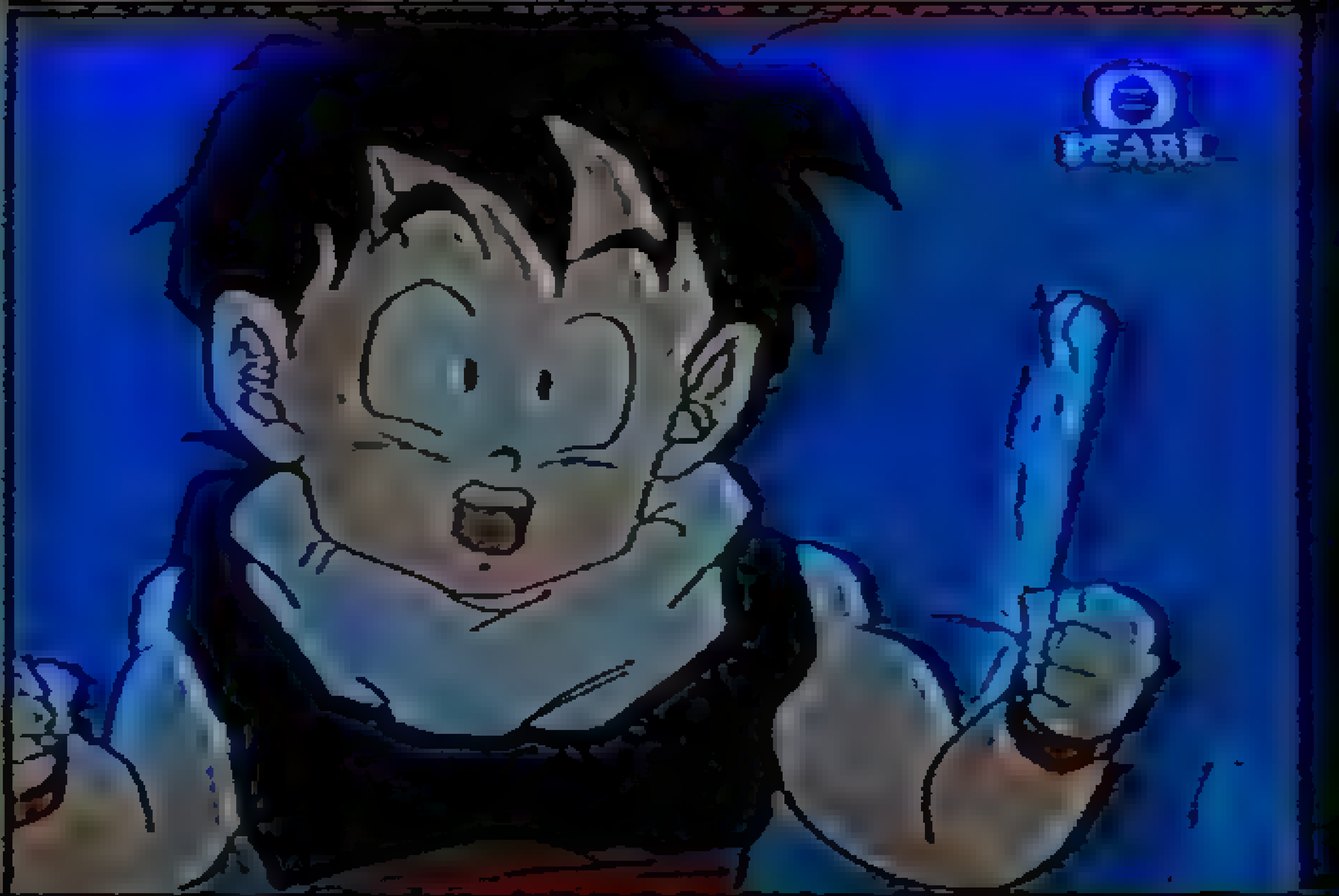

PEARL

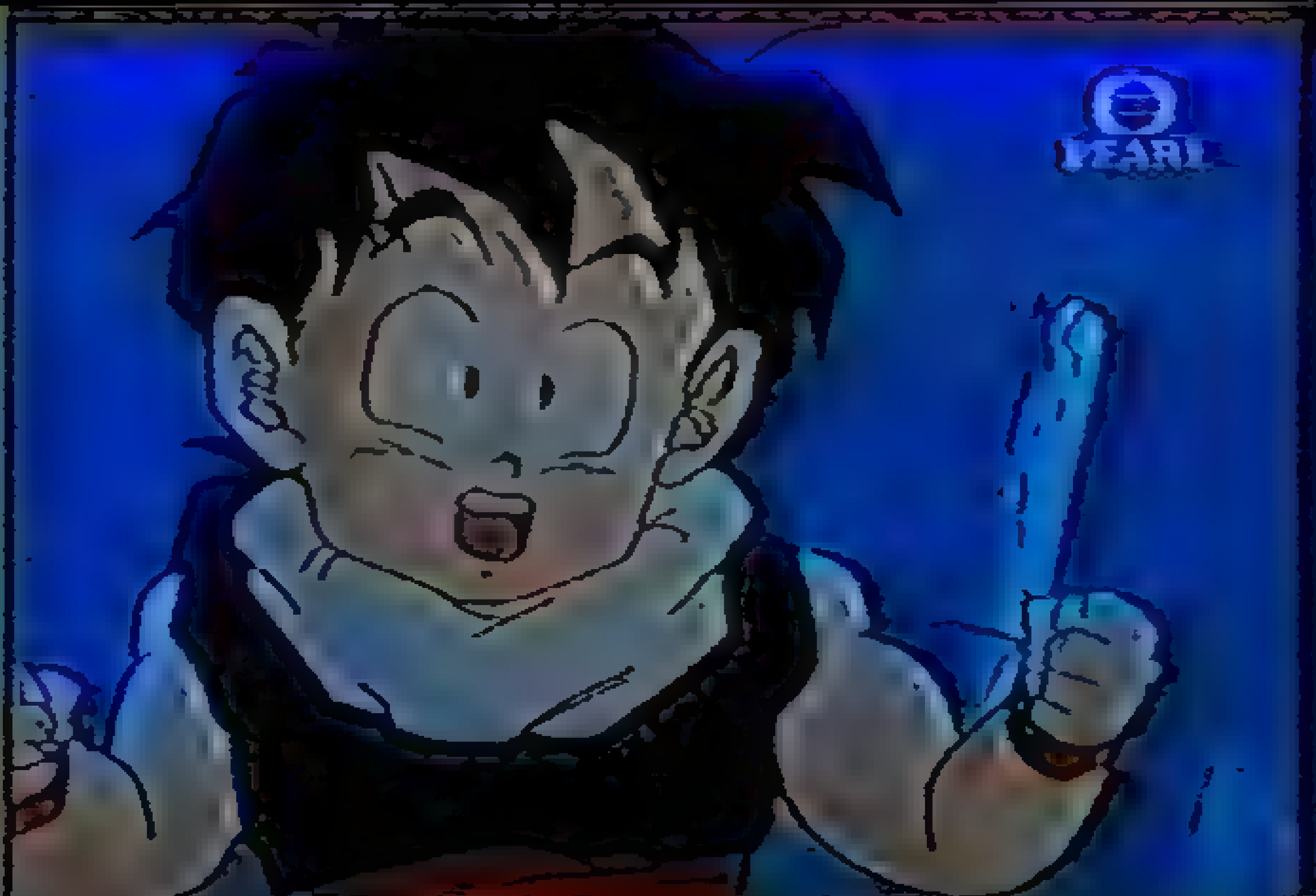

FEAR

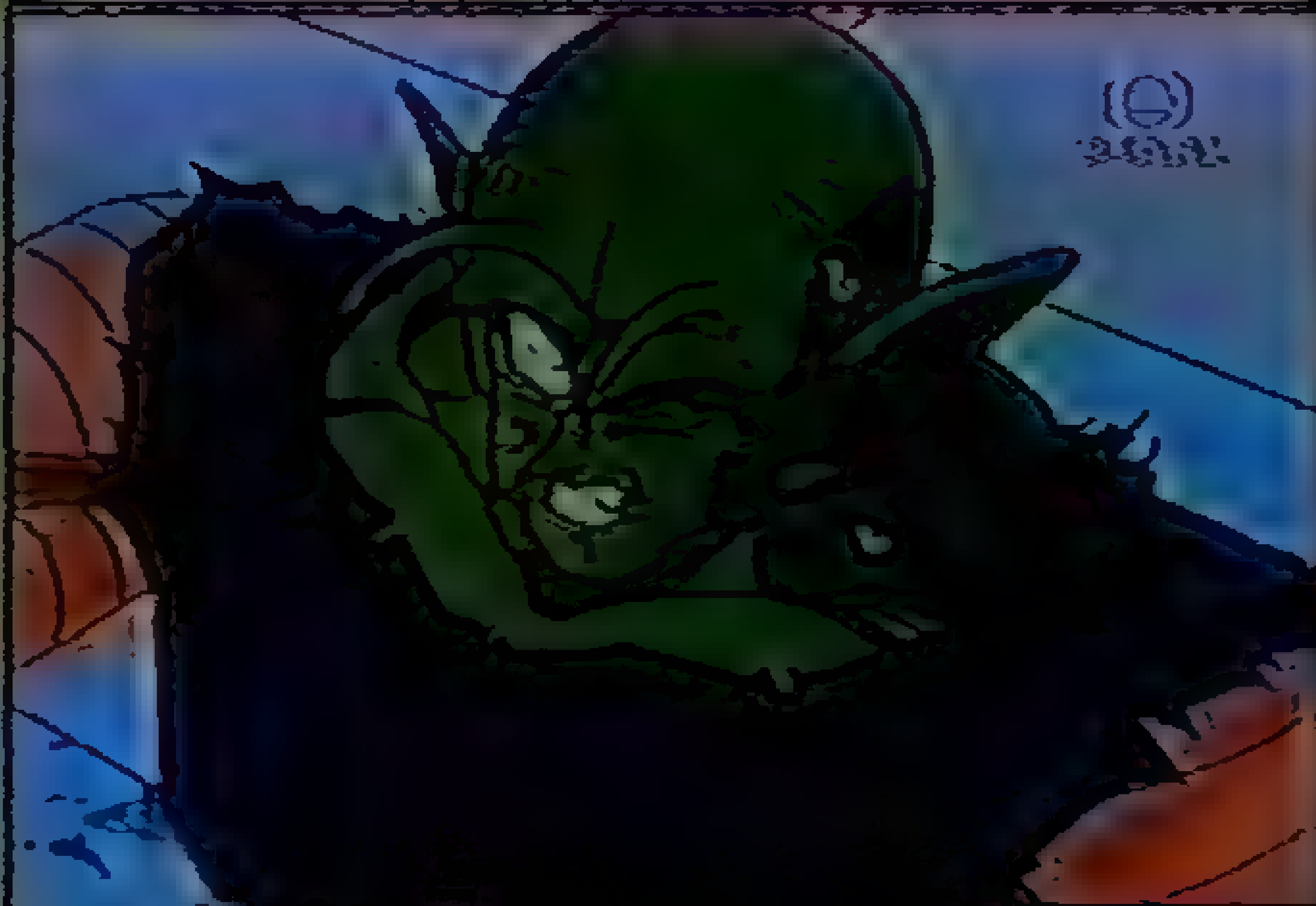

FEAR

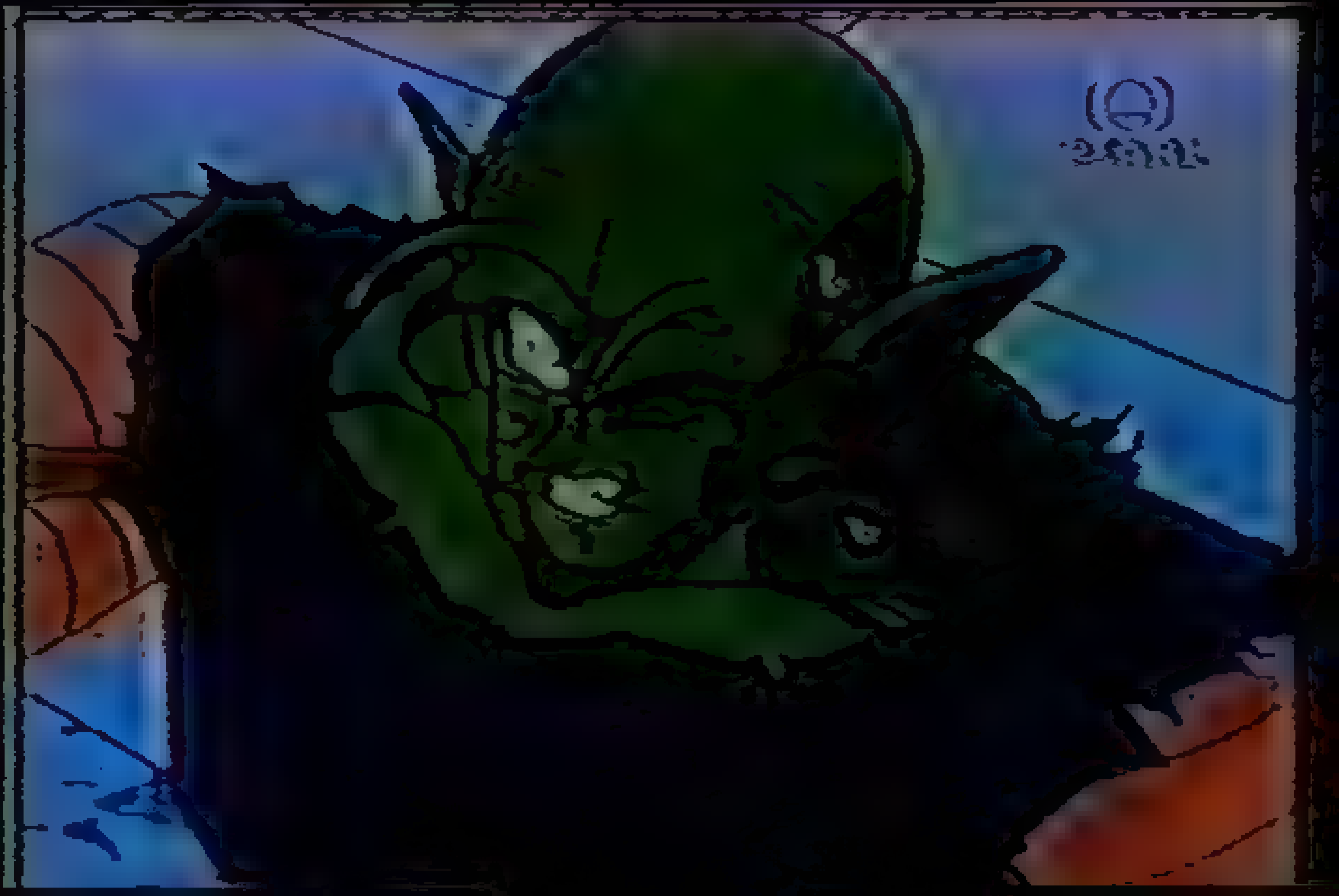


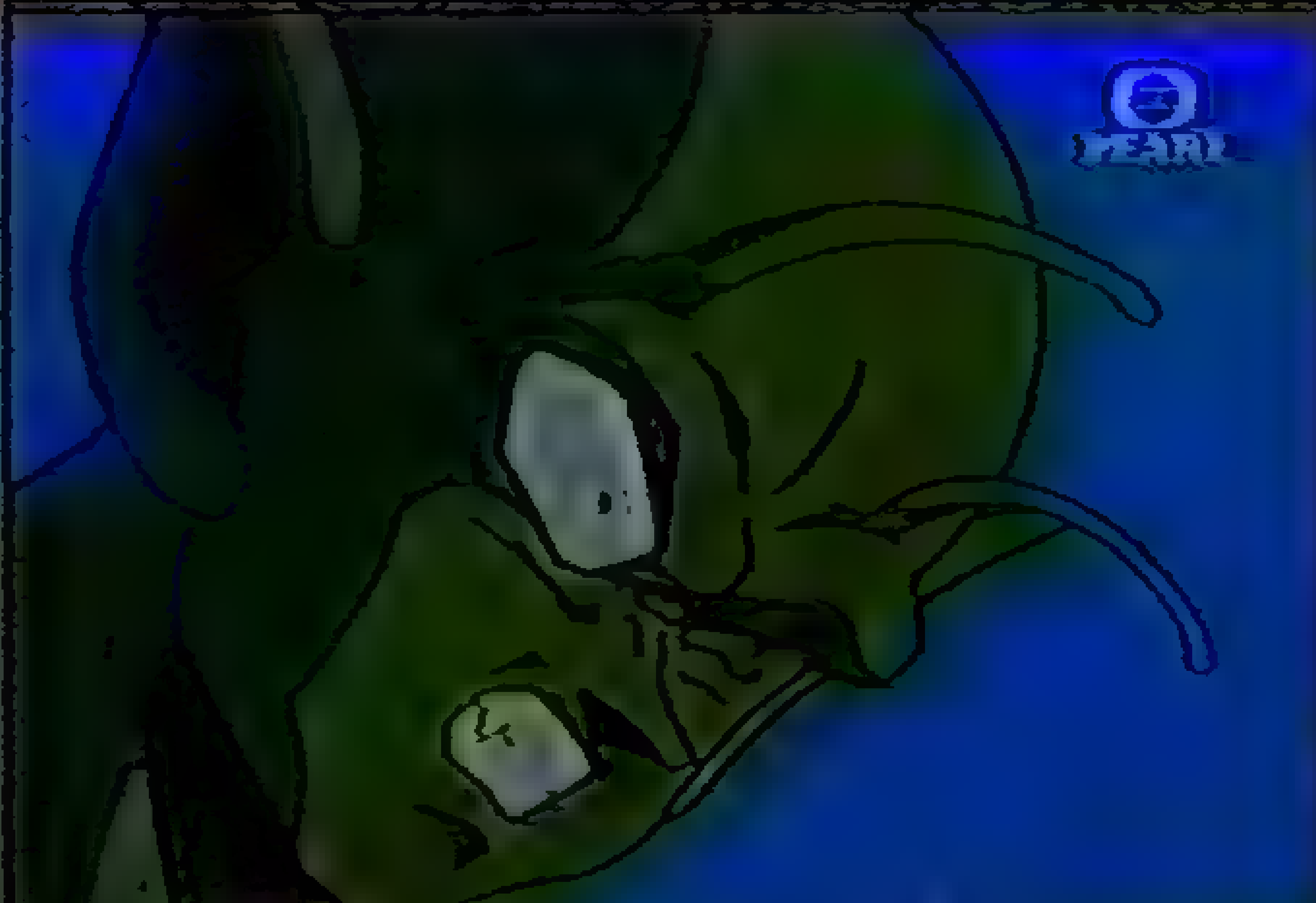

PEARL
Piccolo, you're finished

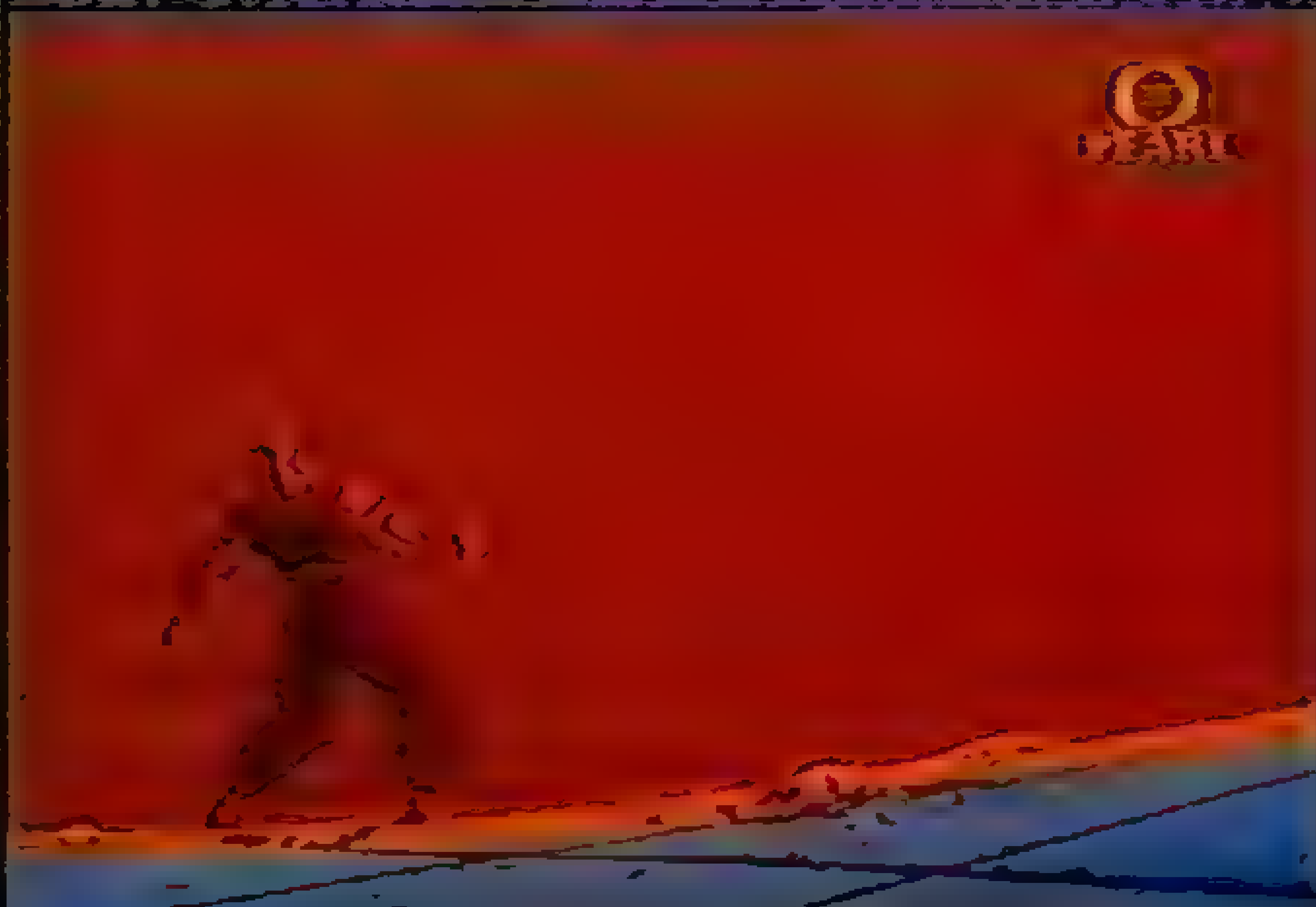

PEARL












PEARL


PEARL

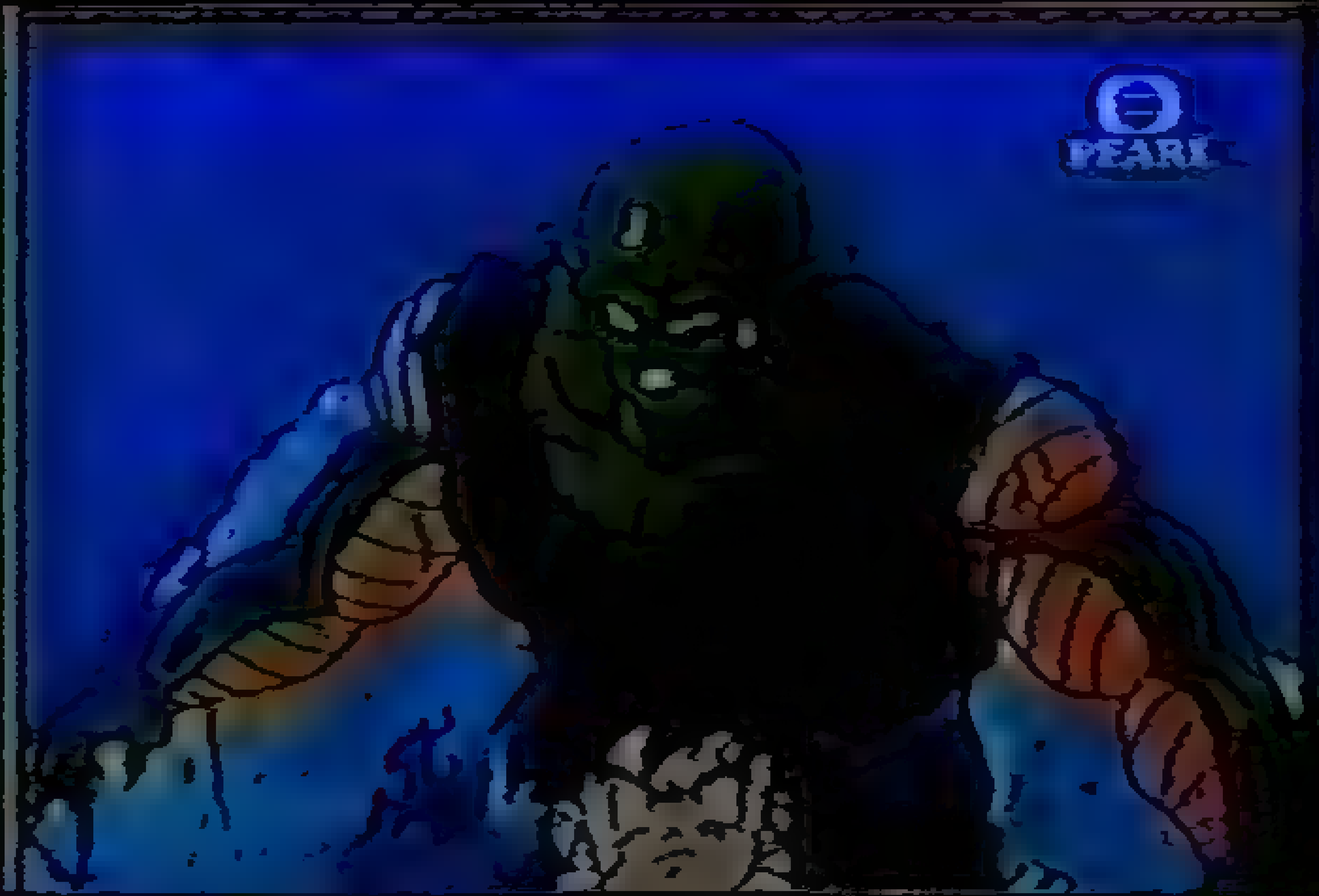





PEARL



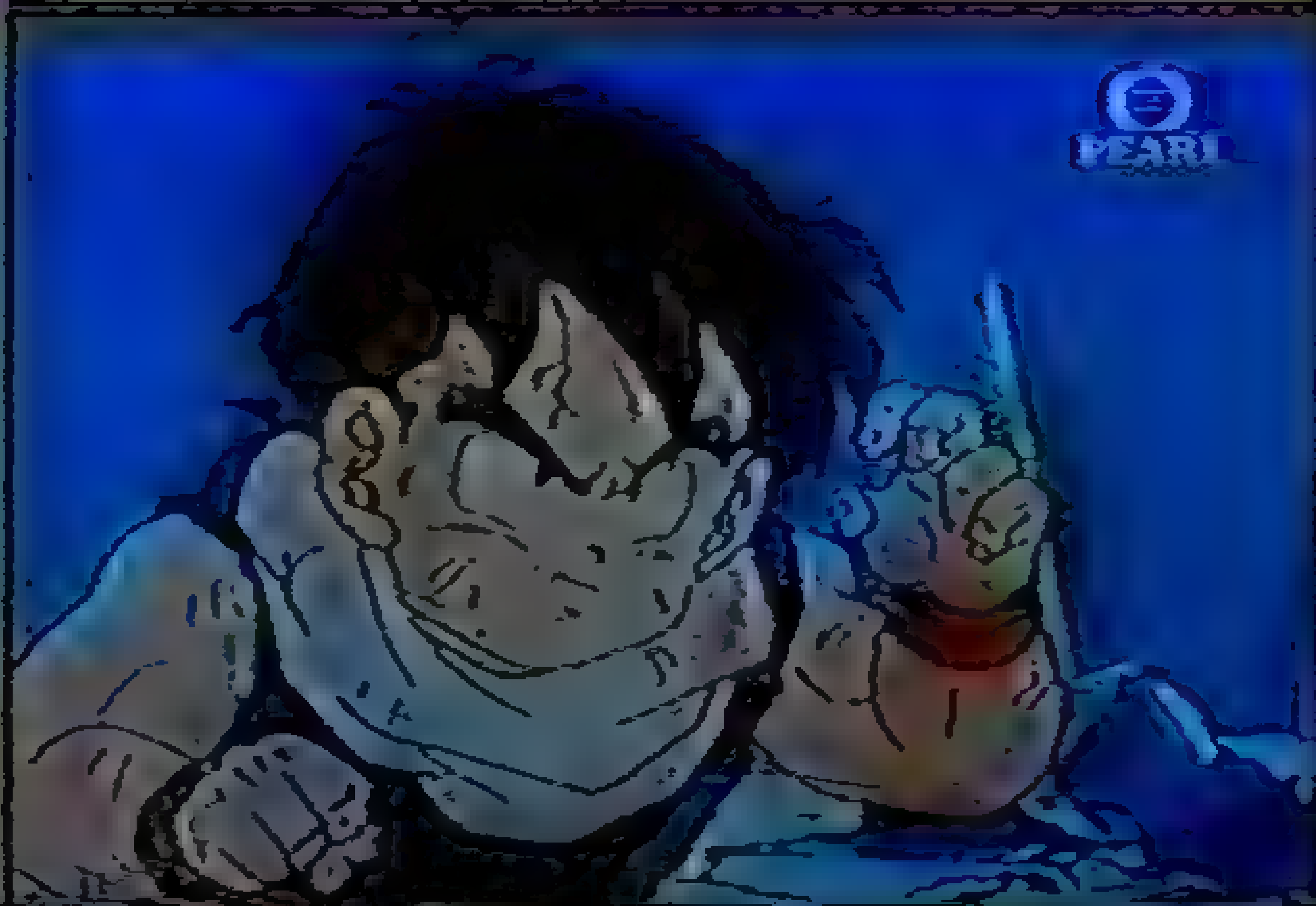

PEARL


PEARL


PEARL


PEARL




PEARL

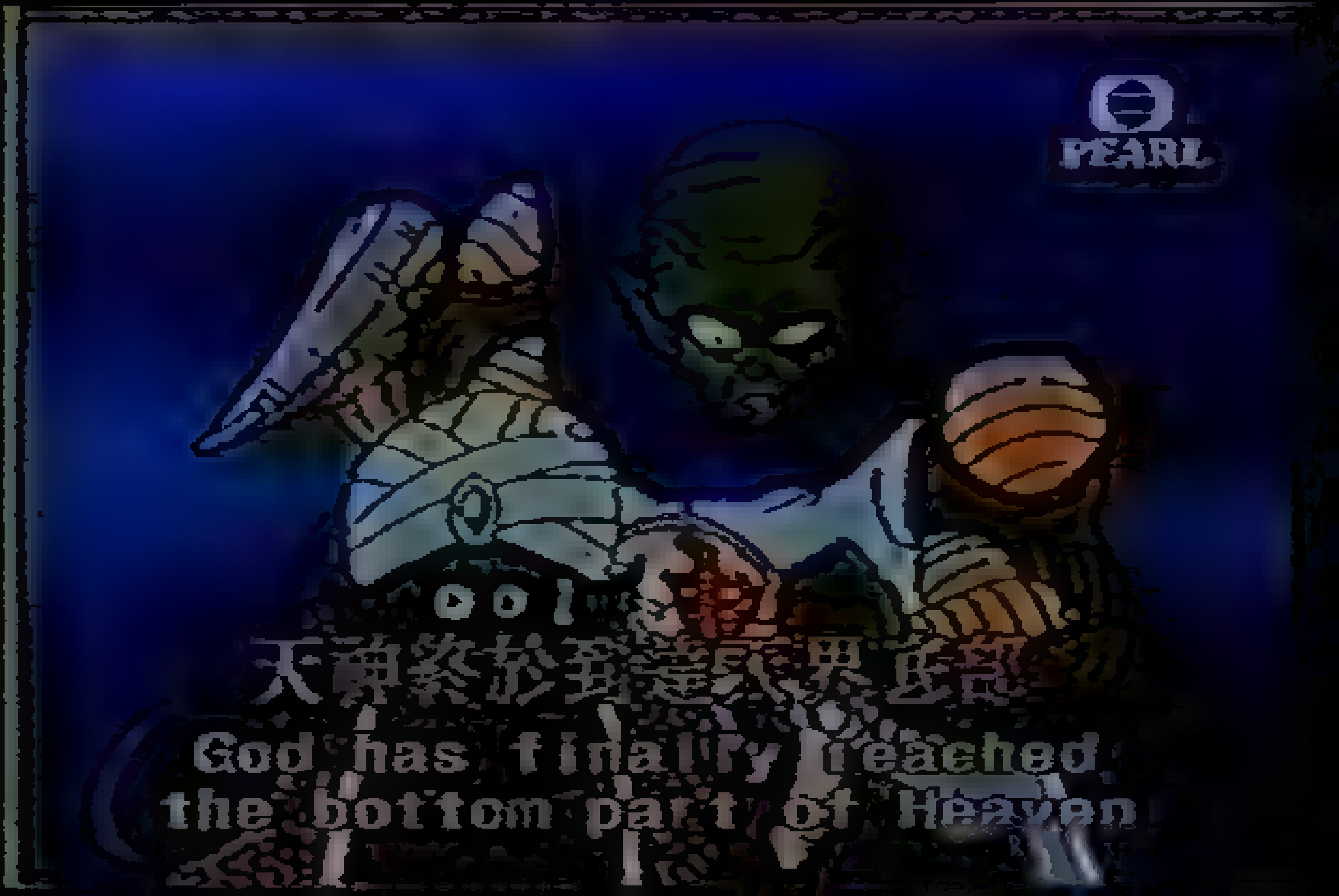

PEARL

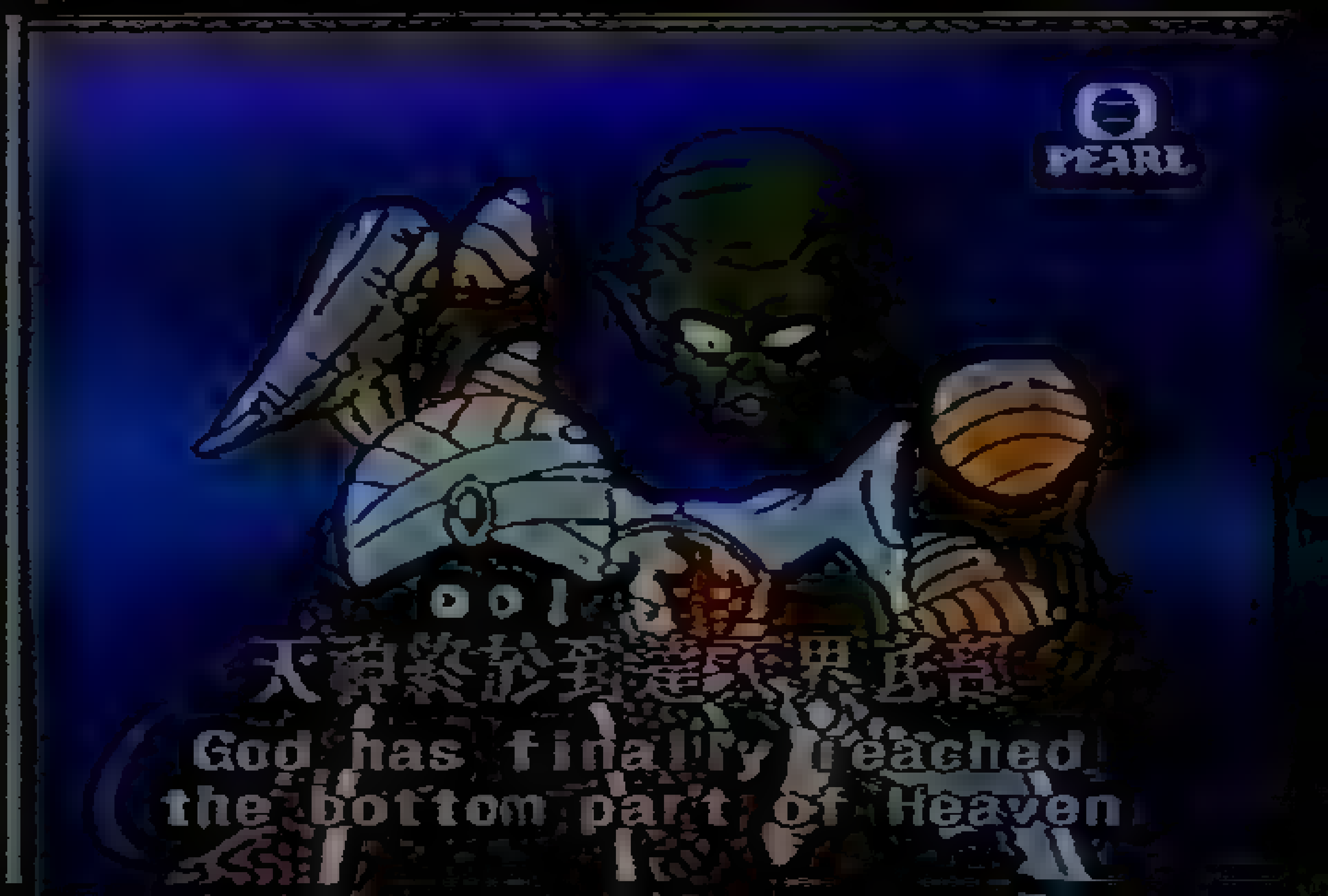

PEARL

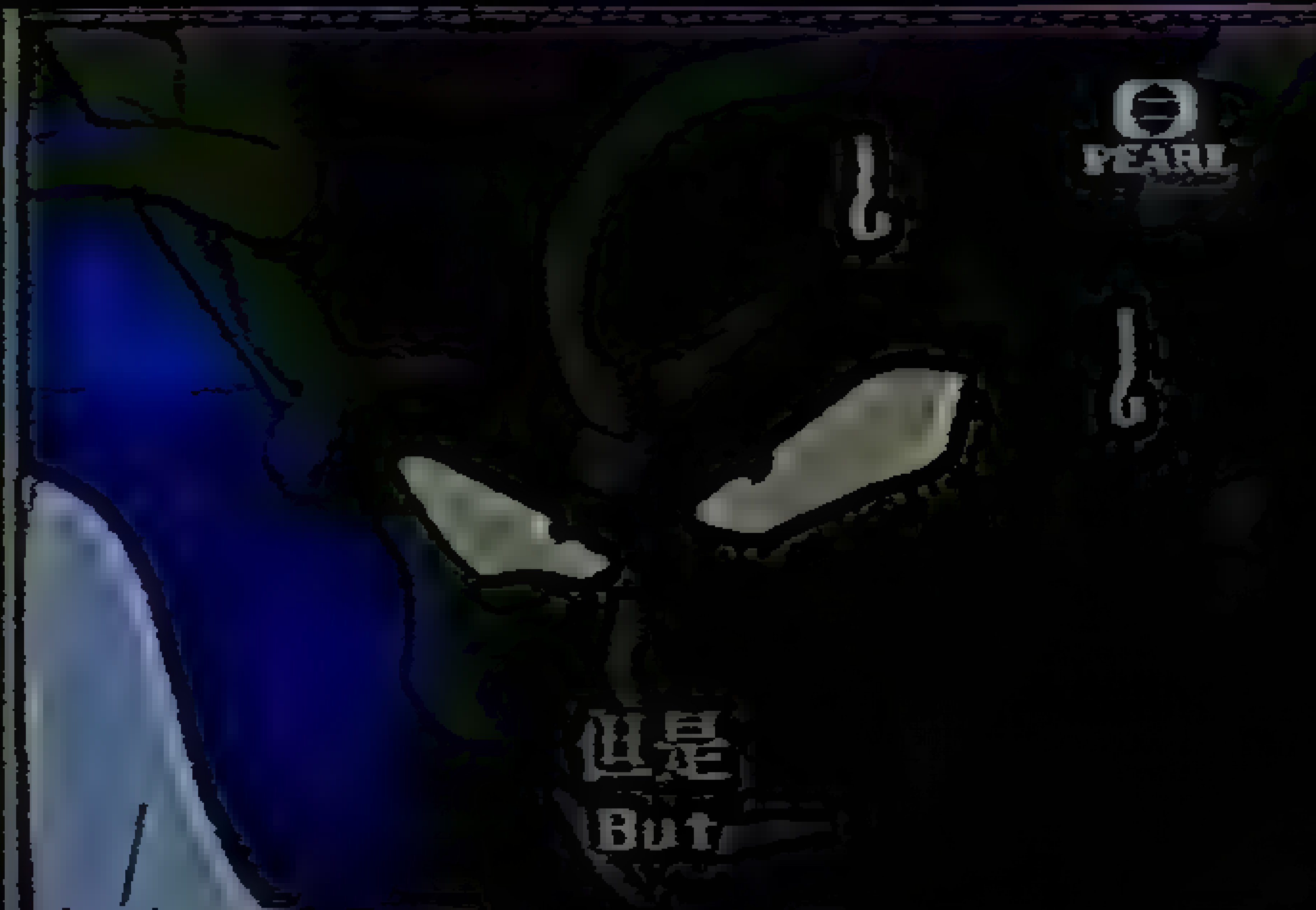

PEARL

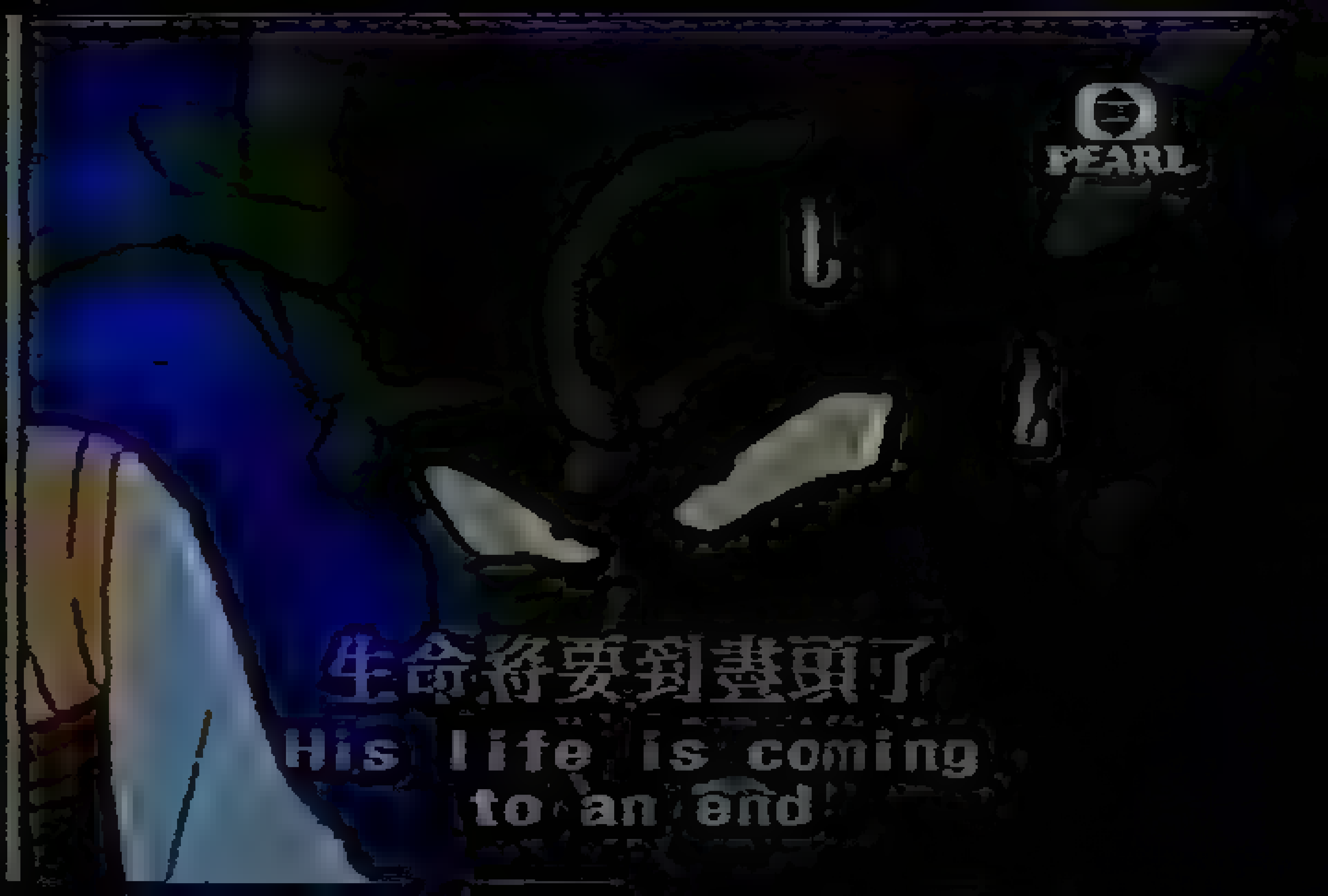

PEARL


PEARL

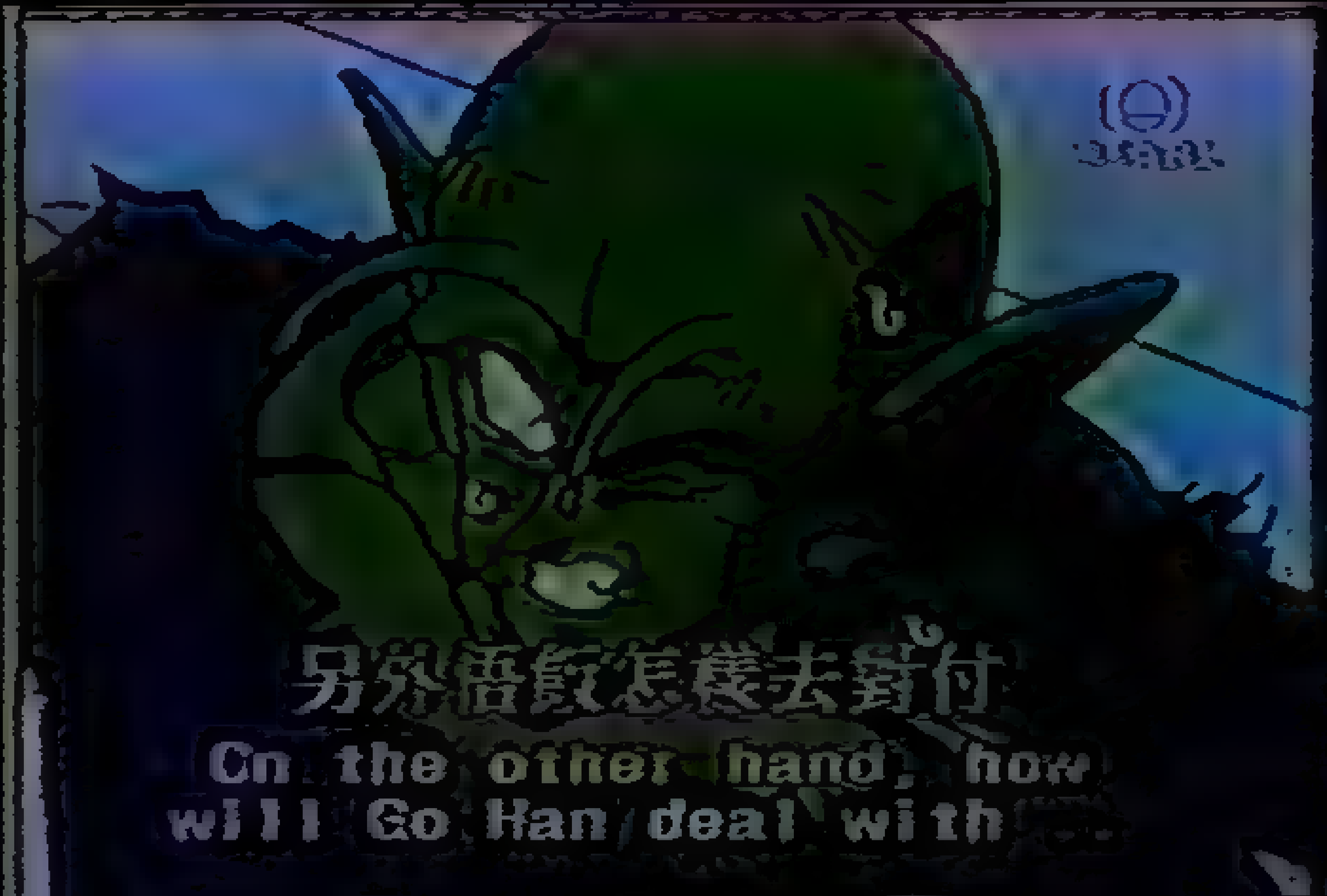

God has finally reached
the bottom part of Heaven

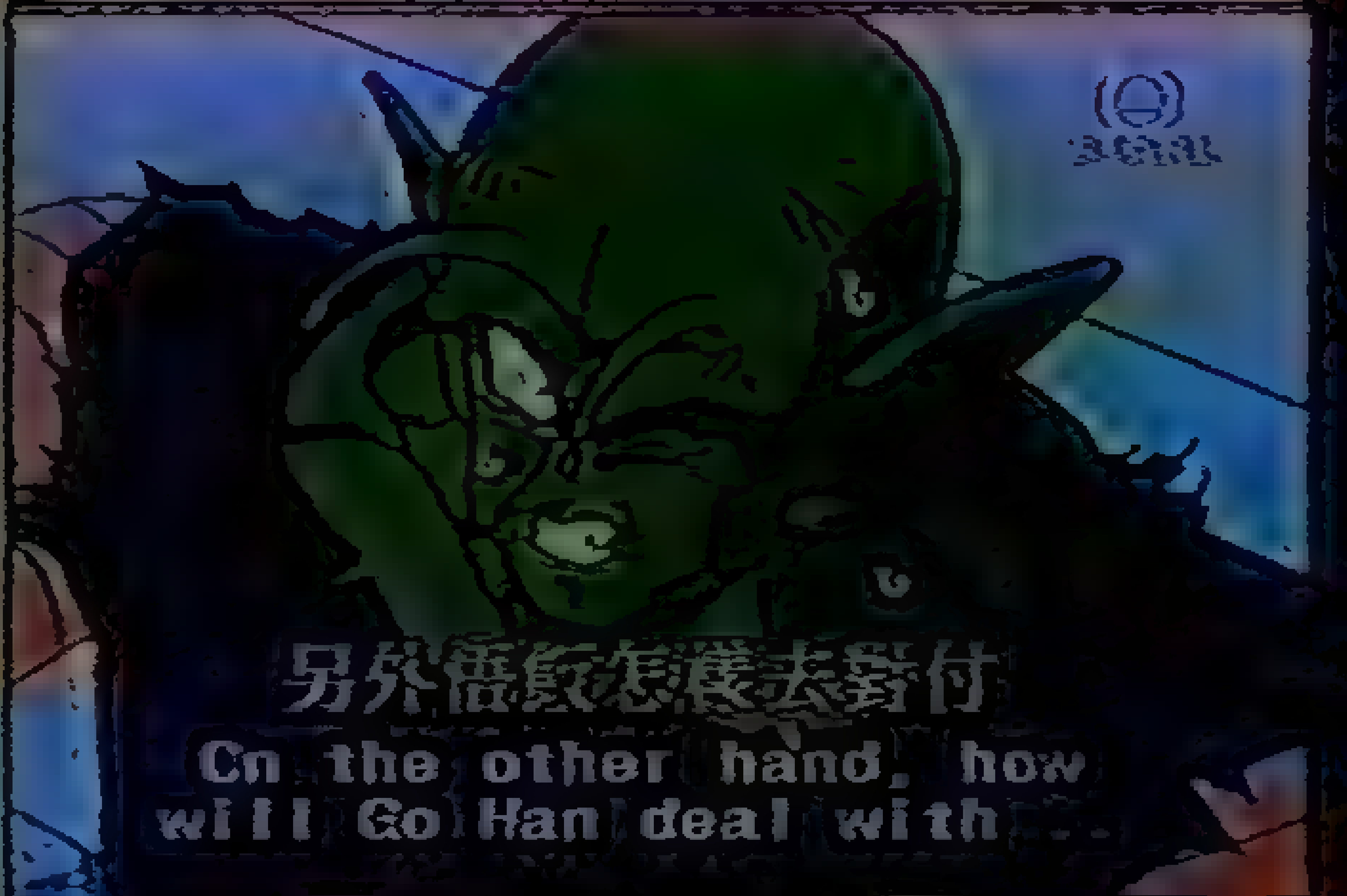

PEARL
God has finally reached
the bottom part of Heaven


PEARL
但是
But


PEARL
生命將要到盡頭了
His life is coming
to an end


PEARL

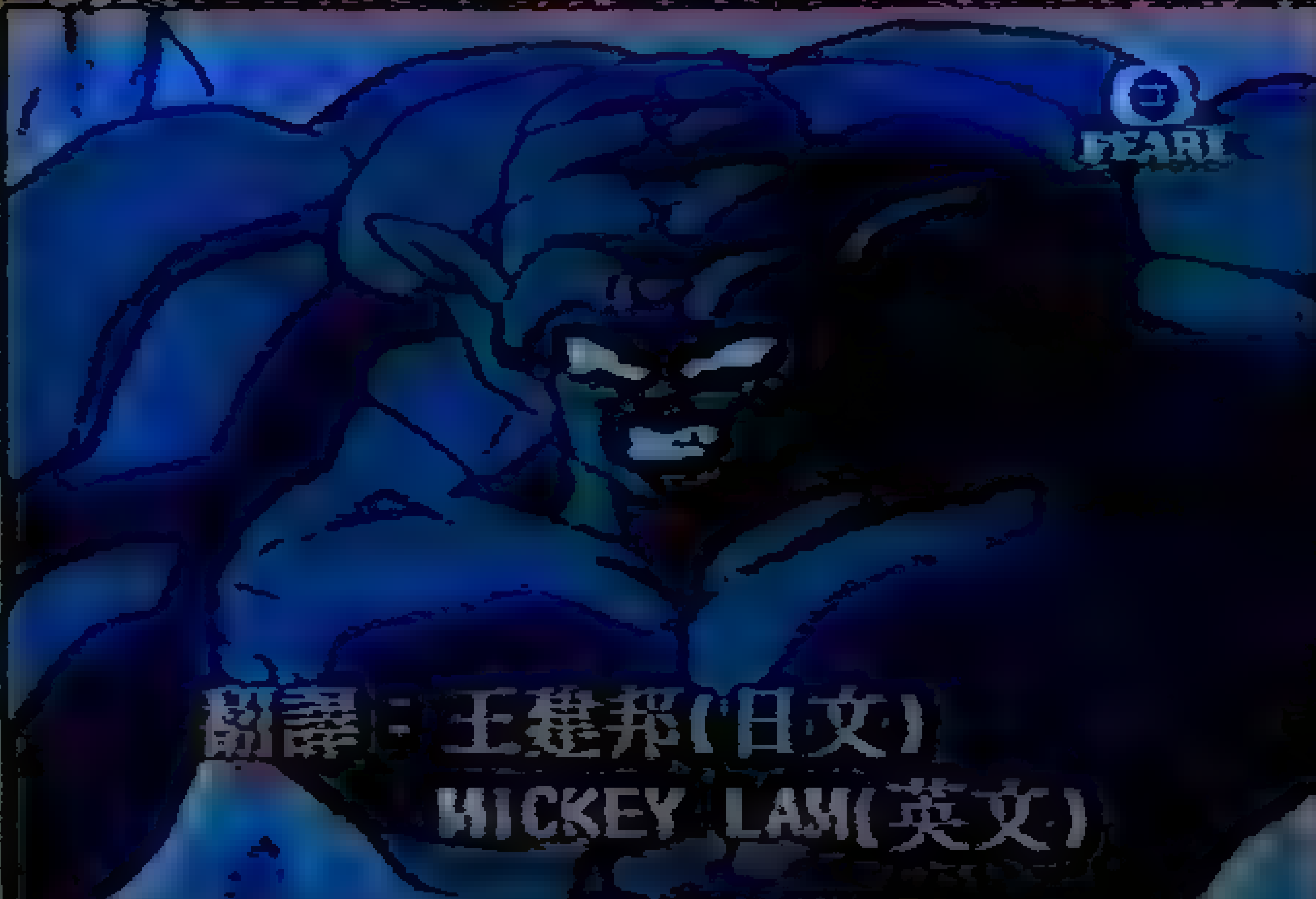

另外悟飯怎樣去對付
On the other hand, how
will Go Han deal with


另外悟飯怎樣去對付
On the other hand, how will Go Han deal with...


得到永生的加力二世吧
Garlic Junior who has got
immortal life


has got
immortal life

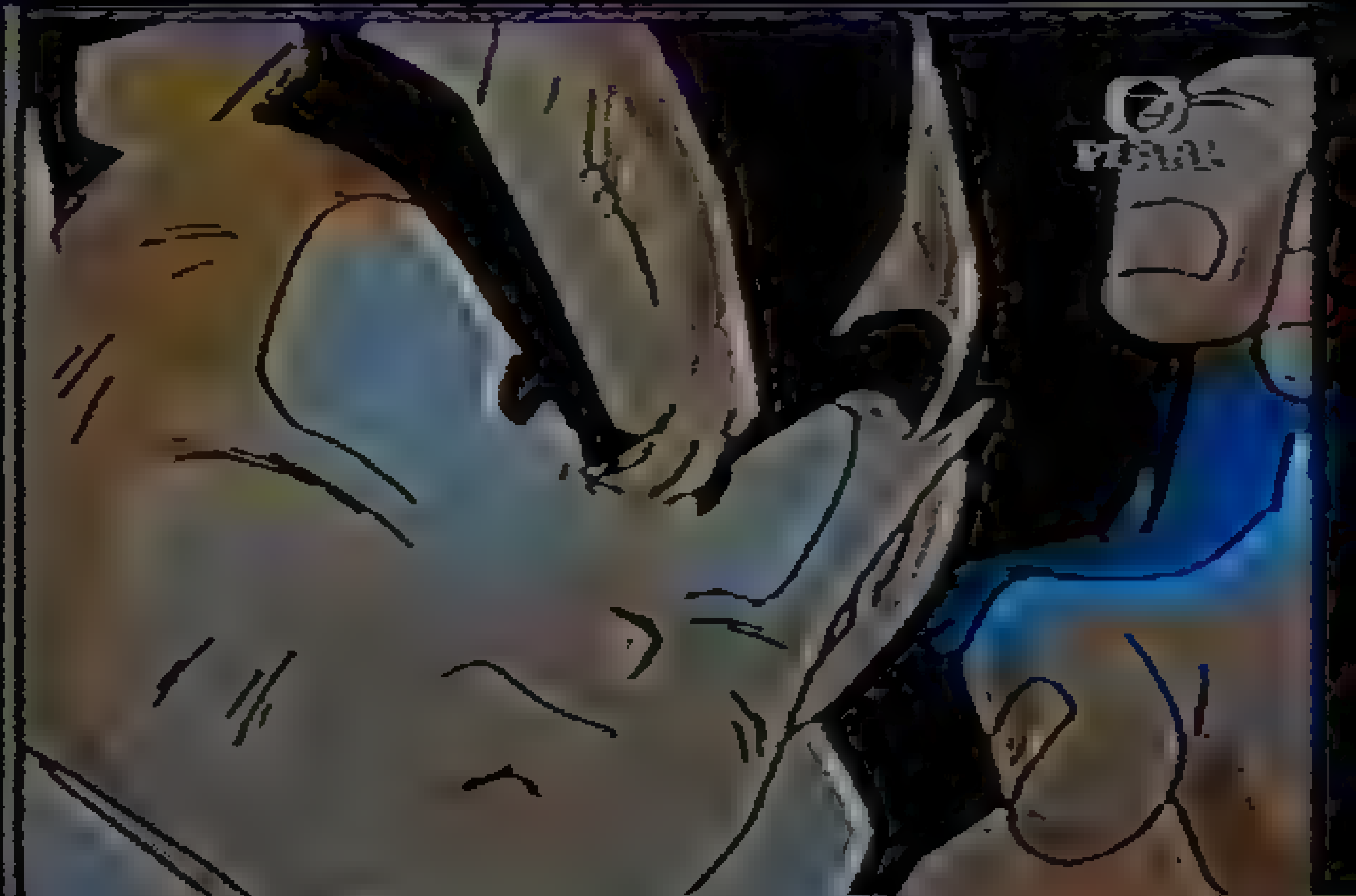

(日文)
CKEY LAU(英文)


翻譯：王楚邦(日文)
MICKEY LAM(英文)

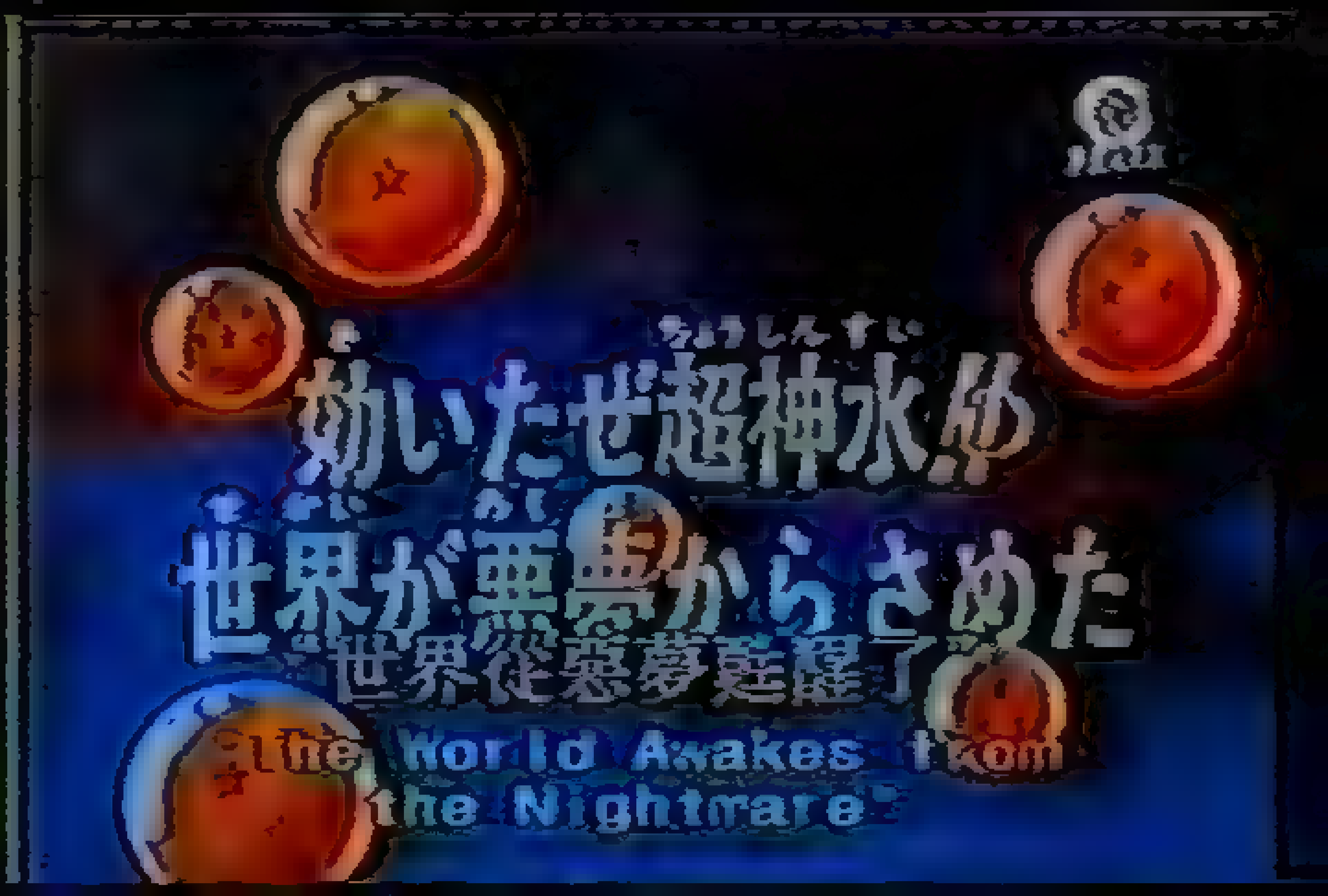

PEARL










効いたぜ超神水!!
世界が悪夢からさめた
世界從惡夢甦醒了
The World Awakes from the Nightmare